

श्रीगणेशाय नमः

श्रीश्रीआनन्दमयेश्वर



श्री १०८ स्वामी

श्री १०८ स्वामी

श्री १०८ स्वामी



সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—রাজোবাচ—

নাগালয়ং রমণকং কথং তত্যাঙ্গ কালিয়ঃ (১) ।

কৃতং কিম্বা সুপর্ণস্ত তেনৈকেনাসমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

উপহার্যৈঃ সর্পজনৈশ্চাসি মানীহ যৌ বলিঃ ।

বানস্পত্যো মহাবাহো ! নাগানাং প্রাপ্ত নিরুপিতঃ ॥ ২ ॥

স্বং স্বং ভাগং প্রবচ্ছন্তি নাগাঃ পর্বণি পর্বণি ।

গোপীথায়ান্ননঃ সর্কে সুপর্ণায় মহাত্মনে ॥ ৩ ॥

বিষবীৰ্য্যদাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়স্ত কালিয়ঃ ।

কদর্থীকৃত্য গরুড়ং স্বয়ং তং বুভুজে বলিন্ ॥ ৪ ॥

অধরঃ ।

শ্রীরাজোবাচ—

(অভীষ্টলীলাসিদ্ধ্যা শ্রীভগবতস্তদভ্যাসদর্শনেন শ্রীব্রহ্ম চ
ব্রহ্মতামাকর্ণ্য স্বীকৃত্য শ্রীনাগঃ সন্ কথামধ্য এব কথাসৌষ্ঠ-
বায় তং পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি—নাগেতি—)

কালিয়ঃ নাগালয়ঃ (নাগানাং আলয়ঃ স্বভাবতঃ সর্প-
বর্গস্ত বসতিস্থানং নতু গরুড়স্তেতার্থঃ অতো বহবো নাগাঃ
তত্রান্তে নিবসন্ত্যেবেতি ভাবঃ) রমণকং (ভগ্নামকর্ষণং)
কথং তত্যাঙ্গ ? একেন তেন (কালিয়েন) সুপর্ণস্ত (শ্রীগরু-
ড়স্ত) কিং বা অসমঞ্জসং (অপ্রিয়ং) কৃতং (অহুষ্ঠিতং) ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—(শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ)

(হে) মহাবাহো ! (যথা মহারাজস্ত পরাক্রমেণ বৈরিণোহপি
বাজ্রানঃ বলিমুপহরন্তি ইতি ভাবমবলম্ব্য সঙ্ঘোজনং) প্রাক্
(পুরাকালে) ইহ (রমণকর্ষণপে) উপহার্যৈঃ (ভক্ষ্যৈঃ) সর্পজনৈঃ
(সর্পায়ৈঃ) জনৈঃ) মাসি মাসি (প্রতিমাসং) বানস্পত্যঃ
পুংসঃ বিনী কলিতঃ বৃক্ষঃ বনস্পতিঃ—অশ্বখাদিবৃক্ষঃ তস্ত
মূলে দেয়ঃ কিম্বা বনস্পতিগতে চক্রে অমাবস্তায়াং বর্তমানঃ) যঃ

বলিঃ (ভক্ষ্যদ্রবরূপঃ) নাগানাং (সদ্বন্ধে তদাধাপরিহারায়)
নিরুপিতঃ (কলিতঃ) ॥

(অথবা) মহাবাহো ! প্রাক্ ইহ (দীপে) উপহার্যৈঃ
(ভক্ষ্যদেহেন উপহারীক্রিয়মাণৈঃ) সর্পজনৈঃ (সর্পকটৈর্জজ্ঞৈঃ)
মাসি মাসি বানস্পত্যঃ (বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ) যঃ বলিঃ
নাগানাং (নাগৈঃ, গরুড়াং স্ববান্ধপরিহারায়) নিরুপিতঃ
(উপকলিতঃ) ॥ ২ ॥

সর্কে নাগাঃ (সর্পাঃ) আত্মনঃ (স্বস্য) গোপীথায়
(রক্ষণায়) পর্বণি পর্বণি (প্রতিপক্ষদশস্তং) মহাত্মনে
(অপারিচ্ছন্নশক্তয়ে) সুপর্ণায় (গরুড়ায়) স্বং স্বং ভাগং
(সর্পায়ৈর্ভক্ষ্যৈঃ দত্তং ভাগং) প্রবচ্ছন্তি (পক্ষান্তরে অগমং) ॥ ৩ ॥

বিষবীৰ্য্যদাবিষ্টঃ (বিষবীৰ্য্যভায়াং যো মনঃ তেন আবিষ্টঃ)
কাদ্রবেয়ঃ (বক্ষস্ততঃ) কালিয়ঃ তু গরুড়ং কদর্থীকৃত্য (অবি-
গণ্য্য) স্বয়ং তং (বলিঃ) বুভুজে, (কালিয়স্ত তং ন প্রব-
চ্ছতি প্রত্যুত অস্তৈঃ দত্তমাণ স্বয়মেব বুভুজে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

(১) কস্মাতত্যাঙ্গ কালিয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাগঃ সপ্তদশে নাগালয়ং তং নিরযাপয়ং ।

বকুন্ স্বহঃখতঃ শ্রাস্তান্ সুপ্তাংস্তত্র দবাদপাং ॥

অসমঞ্জসং অপ্রিয়ম্ ॥ ১ ॥

উপহার্যৈর্ভক্ষ্যৈঃ সর্পজ্ঞৈঃ সর্পায়তৈর্জ্ঞৈঃ । বানস্পত্যো
বনস্পতেষু লে দেয়ঃ নাগানাং তদ্বাধাপরিহারায় যো বলিনীক-
পিত উপকল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তে চ নাগাঃ স্বং স্বং ভাগং জনৈর্দত্তং সুপর্ণায় প্রযচ্ছন্তি
ততো ভীতাঃ গোপীধায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

বিষবীৰ্য্যাভ্যাং যো মদন্তেনাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়ঃ করুপুজঃ গরুড়ঃ
কদর্থীকৃত্য অবিগণয়া । যদ্বা, উপহার্যৈঃ সুপর্ণভক্ষ্যৈঃ সর্পা এব
জনাস্তেননাগানাং সম্বন্ধী যস্মিন্নেকৈকো নাগো দীযতে তথাভূতো
যো বলিঃ সুপর্ণায় নিরুপিতঃ তত্র স্বং স্বং ভাগং সর্বৈ নাগাঃ
প্রযচ্ছন্তি কালিয়স্ত ন প্রযচ্ছন্তি কিস্ত্বৈতৈর্দত্তমপি তং বলিঃ
স্বয়মেব বুভুজে ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী ।

শ্রীভগবতঃ স্বহতাং মহাহুষ্টেহপি কারুণ্যবিস্তারণার্থাকর্ণ্য
স্বহঃ শ্রীতমনাঃ সন্ শ্রীবৃন্দাবনধমুনাশ্রয়েণ কালিয়স্ত তস্মিন্
হুদে শ্রীগরুড়াস্তমপগতং অন্তেন বা কেনাপি হেতুনেতি তথা
তাদৃশমহাতীর্থে তত্র হুষ্ট্র নিবাসে কো হেতুরিতিচ বিজ্ঞাতুং
কথাস্তরেবোৎসুকান তং পূর্ববৃত্তং পৃচ্ছতি নাগেতি । নাগানা-
মালয়ং স্বভাবতঃ সদা সর্পবসতিস্থানং নতু গরুড়শ্চেত্যর্থঃ ।
অতো বহবো নাগাস্তত্রান্ত্রে নিবসন্ত্যেবেতি ভাবঃ । তং কস্মাৎ
কারণাদিতি শ্রীবৃন্দাবনধমুনাশ্রয়ার্থং কিম্বাত্তেন কেনাপি
হেতুনেত্যর্থঃ । নহু যন্তরাদিত্যে তং সূচিতমেব, তর্হি শ্রীগরুড়াৎ
সর্বেষামেব নাগানাং সাধারণ্যেন স্বতো ভয়ে বর্ত্তমানেষপি বিশেষত-
স্তগ্নৈকস্ত ভয়ে কিং কারণমিতি পৃচ্ছতি কৃতমিতি বাশব্দঃ
কটাক্ষে তং কথয়েতিশেষঃ ॥ ১ ॥

উপহার্যৈরিত্যিতি তৈর্য্যজ্ঞিতং । যদ্বা উপহার্যৈঃ বলিদানযোগৈঃ
সর্পাণাঃ জনৈঃ সেবকৈঃ কৃত্বা তদ্বারেত্যর্থঃ । ইহ নাগালয়ে
বানস্পত্যঃ কলম্বাদিনির্মিতো যো বলিঃ নাগানাং নাইগৈঃ কর্ত্ত্বিতঃ

প্রাক্ প্রথমং নিরুপিতঃ দাতুং নিশ্চিতঃ । হে মহাবাহো ইতি যদ্বা
ভবতো মহারাজস্ত পরাক্রমেণ বৈরিণোহপি রাজানো বলিমুপহর-
ন্তীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

পর্কণি পর্কণি প্রতিদর্শং, মহাঅনে অপরিচ্ছিন্নশক্তয় ইত্যর্থঃ,
অয়ং ভাগপ্রদানে হেতুঃ । যদ্বা মহাশায় ফলাদিবলিপ্রদানমাত্র-
ণৈব সহজবৈরিষপি সম্ভট্টায়েত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

পশ্চাদ্বিষবীৰ্য্যাভ্যাং মদাবিষ্টঃ সন্ কাদ্রবেয় ইতি ভ্রাতৃস্বধ-
মদে হেতুতরং জ্ঞেয়ং কদর্থীকৃত্য তদনাদরেণ তদীয়েভ্যো
বলাদগ্রহণেনৈব বা । হে রাজনিত্যি চক্রবর্ত্তিনো বলিপ্রদরাজ-
বিপ্রতিপত্ত্যা কোপো ভবতীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ।
যদ্বা রাজমানঃ কোপেন তেজোভরপ্রাকট্যাং স্বতো
বা বিদ্যোতমানঃ যতো ভগবান্ সর্বশক্তিযুক্তঃ ভগবতঃ প্রিয়শ্চ
পার্ষদপ্রবর ইত্যর্থঃ । সম্যক্ মারণোদ্যততয়া সমীপ এব বেগেনা-
গচ্ছৎ, তত্র হেতুঃ মহাবেগঃ অপরিচ্ছিন্নজব ইতি ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১ ॥

উপহার্যৈঃ নিবেদ্যভূতৈঃ সর্পজ্ঞৈর্যো বলিঃ সর্পরূপবলি-
ত্যর্থঃ । যো বলিস্তত্র স্থানে নিরুপিত ইত্যর্থঃ । বানস্পত্যঃ
বনস্পতিরপুষ্কলবৃক্ষঃ বৃক্ষবিশেষমুলে কল্পিতঃ যদ্বা, বনস্পতি-
গতে চক্রে অমাবাস্তায়াং প্রবর্ত্তমান ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

গোপীধায় রক্ষণায় ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বহুতং “দ্বীপং রমণকং হিমা হৃদমেতমুপাশ্রিতঃ । যন্তয়াৎ”
ইতি, তত্র কালিয়স্ত দ্বীপত্যাগনিমিত্তস্ত সুপর্ণাস্তমস্ত নিমিত্তং
বুভুংসুঃ পৃচ্ছতি রাজা—নাগালয়মিতি । নাগালয়মিত্যনেন
তদ্বীপস্থানাং নাগানাং সুপর্ণাস্তমস্তীতি সূচিতম্ । অত এব
পৃচ্ছতি কৃতমিতি । তেনৈব কালিয়েন স্বস্ত ভয়নিমিত্তং সুপর্ণা-
স্তাসমঞ্জসনপ্রিয়ং কিং কৃতম্ অস্তেষু নির্ভয়েষু সংস্থাপ্যেন
স্বভয়নিমিত্তং কিমপ্রিয়ং কৃতম্ অস্তেষাং বা ভয়ান্ধাবনিমিত্তক
কিমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ১ ॥

তাবজ্জত্যানাং নাগানাং সুপর্ণীভয়াভাবনিমিত্তমাহ—উপ-
হাৰ্য্যোৱিতি । হে মহাবাহো ! প্রাক্ পুৰা কালে সৰ্কেৰ্জ্জনে:
সৰ্পা নো মা দশস্থিতি তেষাং যো বলিরূপহাৰ্য্যোৰ্ভক্ষ্যামাসি
মাসি বানস্পত্যঃ বনস্পতিরপুষ্কণবৃক্ষঃ তন্মূলে দেয়ো বান-
স্পত্যঃ বনস্পতিগতে চক্রে অমাবান্তায়াং প্রবর্তমানো বা
নিরূপিতঃ কল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তত্র সৰ্কে নাগাঃ জটনৈঃ পৰ্কণি কল্পিতে বলৌ স্বঃ স্বঃ
ভাগমাস্তানাং গোপীণায় রক্ষণার্থঃ মহাশ্বনে সুপর্ণায় প্রযচ্ছন্তি
অতস্তত্ত্যানাং ন গরুড়াভয়মস্তীতাক্তম্ ॥ ৩ ॥

এবং সৰ্কেষু নাগেষু প্রযচ্ছন্তু এষ কাড্রবেয়ঃ কদ্রোঃ স্ততঃ
কালিয়স্ত বিষবীৰ্য্যাত্মা যো মদন্তেনাবিষ্টঃ সুপর্ণঃ কদৰ্শীকৃত্য
ভুক্ষীকৃত্য অবিগণযোতি যাবৎ । তং গরুড়ায় দেয়ং বলিং ভাগঃ স্ব-
মেব বুভুজে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসমঙ্গসং অপরাধম্ ॥ ১ ॥

উপহাৰ্য্যোঃ উপহারকৈঃ গরুড়াদীনাং পূজকৈরত্নজনেন
পূজ্যকৈঃ, সৰ্পজটনৈরিহ যো বলিঃ মাসি মাসি প্রতিমাং ক্রিয়ত
ইতি শেষঃ । কীদৃশঃ ? বানস্পত্যঃ সোমে বনস্পতিং গতে ক্রিয়মাণঃ
অমাবান্তায়াং ক্রিয়মাণ ইত্যর্থঃ । যবা, বনস্পত্যৌ ক্রিয়মাণঃ
স বলিঃ প্রীক্নাগানানৈকমত্যোনাশ্বরক্ষণার্থং নিরূপিত
ইত্যদয়ঃ ॥ ২ ॥

আশ্বনঃ গোপীণায় গোপনায় আশ্বরক্ষণায় ॥ ৩ ॥

কদ্রোরপত্যঃ কাড্রবেয়ঃ জাতিজ্ঞানার্থমিদমুক্তং । কদৰ্শীকৃত্য
ধিক্কৃত্য । তাং বলিং পূজাং বলিশব্দঃ পূজার্থঃ জীগিধঃ
“পূজায়াং জী বলির্দৈত্যভেদেনাকর এব চে”তি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীভগবতো ব্রজস্ত চ স্বস্থতামাকৰ্ণ্য স্বস্থঃ কথামধ্যাতঃ এব
তৎসৌষ্ঠব্যম্ পৃচ্ছতি—নাগেতি ॥ ১—৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্জত্যানাং কৃতমুখোবিনী ।

চতুর্দশে ভগবতো দর্শনান্নিবৃত্তৌ ব্রজঃ ।

অগ্নেঃ স রক্ষিতঃ পশ্চাৎ প্রাসঙ্গিকমিবোচ্যতে ॥

ইন্দ্রিয়প্রাণমোদোষো নিবার্য্যস্ত সর্দৈব হি (সর্দৈব হি) ।

অতঃ কালীরকণয়া দাহাতাবো নিরূপ্যতে ॥

প্রাসঙ্গিক কথা যত্র হরেরন্তু কৰ্ম্মতা ।

বক্তুঃ যুক্তা সৰ্কদোবা নাগ্রথা বাস্তি হীতি চ ॥

প্রথমে প্রাসঙ্গিকঃ পৃচ্ছতি—নাগালয়মিতি । “দ্বীপং রমণকং
হিহে”তি যদুগবতোক্তং তত্র পরিত্যাগে হেতুর্ভুক্তব্যঃ নাপি তৎ-
স্থানং গরুড়স্তেতি শঙ্কনীয়ম্ ? যতঃ সহজং নাগানাংমেব তদাহ—
নাগালয়মিতি । কস্মাদ্ধেতোরিতি যদ্যপি তয়ং পূর্ব্বমুক্তং তথাপি
তদুত্তরং সাধারণমসাধারণং বা ? সাধারণং চেৎ কথমন্তেন
তাক্তমনেন তাক্তমিতি ভবতি বিশেষজিজ্ঞাসা বিশেষভয়ে
চেতত্র হেতুং পৃচ্ছতি, কৃতমিতি । তেইনৈবৈকেন সুপর্ণস্ত
কিঞ্চ অসমঙ্গসং কৃতঃ সুপর্ণাদিক্রিষ্টকৰ্ম্মা একো বা কথমপরাধী
তত্রোপাখ্যানমাহ—উপহাৰ্য্যোৱিতি । উপহাৰ্য্যতীতুপহাৰ্য্যোঃ সম-
প্যন্তে বৈঃ তে উপহাৰ্য্যোঃ উপহারসমর্পকা ইত্যর্থঃ । তে সৰ্ক
এব সৰ্পজনাঃ সাধারণসৰ্পাঃ সৰ্পাণাং বা জনাঃ দেবকাঃ
অতলাদিবাসিনঃ তৈঃ সৰ্কৈরেব ইহ রমণকে মাসি মাসি বলিঃ
কপ্তঃ, য ইতি প্রসিদ্ধঃ । এবং হাখ্যায়িকা গরুড়ঃ সৰ্কানেব
সৰ্পান্ তক্ষয়তি সৰ্কদা মারয়তি চ কাশ্চিদবৃথৈব মাতুর্কৈর-
মুশ্বরন্ ততো বাসুকিশ্রমুখাঃ গরুড়াভীতাঃ ব্রহ্মাণঃ শরণঃ
গতাঃ ততো ব্রহ্মা গরুড়ঃ সমাহুয় সন্ধিং কৃত্বা দণ্ডরূপং বলিং
কল্পিতবান্—

“অমায়াং বৃক্ষমূলে তু মাগলোকেষু যদ্রবেৎ ।

একস্মিন্ দিবসে তাবদেকত্র স্থাপয়ন্ত হি ॥

ততো হি গরুড়স্তস্মিন্তদুভূত্বা নৈব পীড়য়েৎ ।

ইতি ব্যবস্থয়া সৰ্পা মাসি মাসি বলিং দহঃ” ॥

তদাহ—মাসি মাসীহ যো বলিরিতি । বানস্পত্যো বনস্পতেভূতে
দেয়ঃ মহাবাহো ! ইতি সম্বোধনং যথা স্বয়া সৰ্কৈভ্যাঃ (সৰ্পৈভ্যাঃ)
করো গৃহতে এবং গরুড়োহপি গৃহাতীতি স্থচনার্থম্ অরয়ো ন
কেবলঃ বধ্যাঃ কিন্তু দণ্ড্যা অপি ততঃ কিমত আহ—নাগানাং
সম্বন্ধি প্রাগ্দণ্ড এবষিধো নিরূপিতঃ ॥ ১—২ ॥

ততঃ স্বঃ স্বঃ ভাগঃ সৰ্ক এব নাগাঃ অষ্টকুলগরিমিতাঃ সৰ্ক
এব কাড্রবেয়াঃ পৰ্কণি অমাবান্তায়াং বীজা নিত্যার্থা আশ্বনো

গোপীথায় রক্ষণার্থম্। নহু, বৈবরী কণং দণ্ডে দত্তেহপি
বিমুক্তনীত্যাশঙ্কাত—স্বপণায় মহাঅন ইতি। তত্রায়ং কালিয়ঃ
স্বদেবোপাসকে জাতঃ ॥ ৩ ॥

ততো বিষম বীৰ্য্যং জাতং তত্র মদেনাবিষ্টঃ কাদ্রবয়ঃ
কজ্জদাষোহপ্যস্তিঃ স্নগঃ কালাপিনৌতিকরূপোহপি কালিয়ঃ
কদর্থীকৃত্য দৃষয়িত্বা গরুড়সেনকান্ মারয়িত্বা তং বলিং স্বয়ং
বুভুজে যতোহয়ং মহাবলিং বলিষ্ঠঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভাক্য্যাত্তিঃ কালিয়স্ত ভাক্য্যৈ সৌভরিশাপবাক্।

কৃষ্ণাণ্ডির্গোহুহাং দাবাত্রাণং সপ্তদশেহভবৎ ॥

১১ ॥

উপহার্যোঃ ভাক্য্যে নোপহারীক্রিয়মর্গৈঃ সর্পকূটৈর্জ্ঞৈঃ বান-
স্পত্যঃ বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ নাগানাং নাগৈর্গরুড়াং স্ববাধাপরি-
হায় নিরূপিত উপকল্পিতঃ ॥ ২ ॥

তত্র সর্কে নাগান্তঃ স্বঃস্বঃ ভাগং প্রযচ্ছন্তি পর্কণি পর্কণি প্রতি
পঞ্চদশন্তং। গোপীথায় রক্ষণায় কিন্তু কালিয়স্ত তং ন প্রযচ্ছতি
প্রত্যুতাতৈর্দত্তমপি স্বয়মেব বুভুজে ॥ ৩ ॥

কদর্থীকৃত্য অনাদৃত্য ॥ ৪ ॥

"

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কালিয়স্ত ভয়ং ভাক্য্যচ্ছাপোক্তিস্তত্র সৌভরেঃ।

হর্য্যাণ্ডির্গোহুহাং দাবাত্রক্ষা সপ্তদশেহভবৎ ॥

অসমঞ্জসং অপ্রিয়ং ॥ ১ ॥

উপহার্যৈর্গরুড়স্ত ভাক্য্যৈঃ সর্পকূটৈর্জ্ঞৈঃ কর্তৃভির্ঘো বলি-
নাগানাং গরুড়াধাপরিহারায় প্রাক্ নিরূপিত আসীৎ। বানস্পত্যো
বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ ॥ ২ ॥

তত্র সর্কে নাগাঃ পর্কণি পর্কণি প্রতিপঞ্চদশন্তং, গরুড়ায় স্বঃ
স্বঃ ভাগং প্রযচ্ছন্তি কিমর্থং? আত্মনো গোপীথায় রক্ষণায় ॥ ৩ ॥

কালিয়স্ত ন প্রযচ্ছতি প্রত্যুত অতৈর্দত্তং বলিং বুভুজে
কদর্থীকৃত্য অবজ্ঞায় ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সপ্তোদশোহধায়ে শ্রীযমুনাভদ্রে কালীরবাসকরণং বনাগ্নিতো
বন্ধুত্রাণক নিরূপ্যতে—নাগালয়মিতি। অসমঞ্জসনহিতম্ ॥ ১ ॥

হে মহাবাহো! উপহার্যৈর্গরুড়ভাক্য্যৈঃ সর্পজ্ঞৈঃ সর্পজনমমৈ-
রিতার্থঃ। বানস্পত্যো বনস্পতের্মূলে দেয়ঃ নাগানাং সর্ষদী যো
বলিনিরূপিতঃ ॥ ২ ॥

তং বলিং নাগজনময়ং স্বঃ স্বঃ ভাগং স্বকৃলাং সংগৃহীতং তে
চ নাগাঃ আত্মনো গোপীথায় রক্ষণায় প্রযচ্ছন্তি ॥ ৩ ॥

কালিয়স্ত স্বয়ং বুভুজে ॥ ৪—৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

(মহারাজ পরীক্ষিৎ, যে লীলা শ্রবণ করিতে
বাসনা করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন
সেই অষ্টীলীলার শ্রবণ সিদ্ধির দ্বারা ও শ্রীভগবানের অভ্যাস
দর্শন দ্বারা শ্রীভজন্ত প্রাণিমান্তের সুস্থতা দর্শন পূর্বক স্বয়ং
সুস্থ ও শ্রীত হইয়া শ্রীশুকদেবের কথামান কথামধ্যেই
কথাসৌষ্ঠবার্থ তৎপূর্ববৃত্ত জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন—)

শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ বলিলেন (হে প্রভো!) কালিয়
কি নিমিত্ত সর্পগণের বসতি স্থান রমণকন্যাক দ্বীপ পরিত্যাগ
করিয়াছিল? এবং কেবল একাকী সেই কালিয়নাগ, শ্রীগরুড়
মহাশয়ের কি অপ্রিয় কার্য্যানুষ্ঠান করিয়াছিল ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে মহাবাহো! (১)
পুরাকালে সেই রমণক দ্বীপে নাগগণের আয়ত্ত সুতরাং
ভক্ষণীয় লোকসকল (অর্থাৎ নাগগণ লোকসকলকে অনিয়মিত
ভাবে ভক্ষণ করিতে লাগিল দেখিয়া তদানীন্তন মনুষ্যসকল)
নাগগণের উপদ্রব নিবারণ মানসে প্রতিমাসে অশ্বখাদি
বৃক্ষের মূলদেশে নাগগণের ভক্ষ্যদ্রব্য স্থাপন করিতেন (২) ॥ ২ ॥

(১) হে মহাবাহো! এই সম্বোধনের দ্বারা পরীক্ষিৎকে
জানাইলেন এই যে—মহারাজের পরাক্রমে শত্রুগণও
মহারাজকে উপহার প্রদান করিয়া থাকে।

(২) অথবা হে মহাবাহো! পূর্বে রমণক দ্বীপে গরুড় মহাশয়
সর্প ভক্ষণ করিতেন, তাহা দেখিয়া সর্পগণ ভয়ে ব্যাকুল হইয়া

তচ্ছ ত্বা কুপিতো রাজন্ ! ভগবান্ ভগবৎপ্রিয়ঃ ।

বিজিঘাঃ স্তম্ভহাবেগঃ কালিয়ং সমুপাদ্রবৎ ॥ ৫ ॥

(১) তমাপতন্তং তরসা বিষায়ুধঃ প্রত্যভয়াত্মিতনৈকমস্তকঃ (২) ।

(৩) দত্তিঃ স্তপর্ণং ব্যদশদদায়ুধঃ করালজিহ্বোচ্ছ সিতোগ্রলোচনঃ ॥ ৬ ॥

(৪) তং তাক্ষ্যপুত্রঃ স নিরস্ত্র মনু্যনা প্রচণ্ডবেগো মধুসূদনাসনঃ ।

পক্ষ্মেণ সবে্যেন হিরণ্যরোচিষা জঘান কদ্রোঃ স্তম্ভঃ বিক্রমঃ (৫) ॥ ৭ ॥

সেই নাগসকল আপনাদের রক্ষার নিমিত্ত সর্পায়ত্তজন কর্তৃক দত্ত স্ব স্ব ভাগ প্রতিপঞ্চদশীতে মহাত্মা গরুড় মহাশয়কে প্রদান করিতেন (১) ॥ ৩ ॥

কিন্তু বিষজ্ঞানিত ও বীর্যজ্ঞানিত মদে আবিষ্ট চিত্ত কালিয়, গরুড়মহাশয়কে গণ্য না করিয়া স্বয়ংই সমস্ত বলিভোজন করিত (২) ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

(০.৫) রাজন্ ! ভগবৎপ্রিয়ঃ (ভগবতঃ প্রিয়ঃ পার্শ্বদ-প্রবরঃ) ভগবান্ (সর্বশক্তিবৃত্তঃ গরুড়ঃ) তং (কালিয়স্ত্র)

গরুড়ের সহিত বন্দোবস্ত করিলেন—সর্পগণ বলিয়াছিলেন আমরা মাসে মাসে আপনার ভক্ষ্যদ্রব্য নিদিষ্ট করিয়া দিব আপনি এই প্রকারে আমাদেরগকে ভক্ষণ করিলে অবিলম্বে আমাদেরগকে সকূলে নির্বংশ হইতে হইবে ইত্যাদি বাক্যে গরুড়মহাশয়ও স্বীকৃত হইলেন। তদবধি গরুড়মহাশয়ের ভক্ষ্য স্বরূপে কল্পিত সর্পগণ, প্রতিমাসের অমাবস্তাতে গরুড়ের ভক্ষ্য স্বরূপে এক একটি নাগ নিরূপণ করিয়াছিল।

(১) দ্বিতীয়ার্থ এই—নাগসকল আশ্রয়ার্থ আপন আপন অঙ্গাহত এক একটি নাগ প্রতিপঞ্চদশীতে মহাত্মা গরুড়কে প্রদান করিত।

(২) দ্বিতীয়ার্থ এই—কেবল কালিয় বিষ ও বীর্যমদে উন্মত্ত হইয়া গরুড়কে অনাদর করিয়া তাহা প্রদান করিত না, নিজের দেওয়া দূরের কথা, অস্ত্র প্রদত্ত বলিও নিজেই ভোজন করিত ॥

(১) তমাপতন্তং তরসা নথায়ুধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

কর্ম, তত্রত্য কর্ণেজপসর্পমুখাং) শ্রদ্ধা (আকর্ষণ) কুপিতঃ কালিয়ং বিজিঘাঃসুঃ (হস্তমিচ্ছুঃ) মহাবেগঃ (ভগবদ্বদ-দৃষ্টনিগ্রহপরতয়া মহাবেগঃ সন্) সমুপাদ্রবৎ (সমাজারণোদাত-তয়া সমীপে এব আগচ্ছৎ, কিম্বা সমাক্ মহাবোধপূর্বকং সমীপে এব শীঘ্রং আদ্রবৎ) ॥ ৫ ॥

(তদা কালিয়ঃ) উত্থিতনৈকমস্তকঃ (উত্থিতানি নৈকানি অনেকানি মস্তকানি যস্ত সঃ উন্নমিতানেকমস্তকঃ) বিষায়ুধঃ (বিষমেব অ'য়ুধং যস্ত সঃ, দূরাদেব ক্ষুৎকারাদিনা তন্মোচকঃ সন্) আপতন্তং (সমীপে আগচ্ছন্তং) তঃ (গরুড়ং) তরসা (বেগেন) প্রত্যভয়াৎ (যোদ্ধুং প্রতিজ্ঞামন্) (ততঃ সঃ) করালজিহ্বোচ্ছ সিতোগ্রলোচনঃ (করাল জিহ্বা যস্ত, উকৃতঃ শ্বসিতং যস্ত, উগ্রানি লোচনানি যস্ত সচ সচ সচ সঃ) দদায়ুধঃ (নিকটেতু দদায়ুধঃ সন্) দত্তিঃ (দত্তৈঃ) স্তপর্ণং (গরুড়ং) ব্যদশং (দষ্টবাংশ্চ) ।

(কিম্বা বিষায়ুধ ইত্যাদি বিশেষণপদানি প্রাক্ সংযোজ্য আপতন্তং তং স্তপর্ণং প্রত্যভয়াৎ দত্তিঃ ব্যদশং চ ইত্যেবং অবয়বঃ কার্যঃ) ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগঃ (প্রচণ্ডঃ বেগঃ যস্ত সঃ) মধুসূদনাসনঃ (মধু-সূদনস্ত আসনং বস্মিন্ সঃ) উগ্রবিক্রমঃ (উগ্রঃ বিক্রমঃ যস্ত সঃ) সঃ তাক্ষ্যপুত্রঃ (তৃক্ষ্য মরীচেঃ অপত্যং পুমান্ তাক্ষ্যঃ—শ্রীকৃষ্ণপঃ তস্ত পুত্রঃ গরুড় ইত্যর্থঃ) মনু্যনা (ক্রোধেন) কদ্রোঃ স্তম্ভঃ তং (কালিয়ং) নিরস্ত্র (ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্য) হিরণ্যরোচিষা (স্বর্ণকান্তিবিশিষ্টেন) সবে্যেন (বামেন) পক্ষ্মেণ জঘান (হতবান্) ॥ ৭ ॥

(২) প্রত্যভয়াত্মিতনৈকমস্তকঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) দত্তিঃ স্তপর্ণঃ ব্যদশদদায়ুধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) তং তাক্ষ্যপুত্রঃ স নিরস্ত্র মনু্যন ইতি পাঠান্তরং ।

(৫) জঘান কদ্রুস্তম্ভবিক্রমঃ ইতি পাঠান্তরং ।

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ ।

হৃদং বিবেশ কালিন্দ্যাস্তদগম্যং ছুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ (সুপর্ণস্ত - গরুড়স্ত পক্ষেন অভিহতঃ
তাড়িতঃ) কালিয়ঃ অতীববিহ্বলঃ (অতান্তোদ্বিগ্নঃ সন্)
তদগম্যং (তেন - গরুড়েন অগম্যং গন্তং অশক্যং) ছুরাসদং
(অগাধজলত্বেন অস্ত্রৈরপি দ্রুপুবেশং) কালিন্দ্যঃ হৃদং বিবেশ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিষমবায়ুধঃ যন্ত সঃ, প্রত্যভ্যাগং যোদ্ধুং প্রতিজ্ঞগাম
উখিতনৈকমস্তকঃ উন্নমিতানেকফণঃ, দদায়ুধো দস্তায়ুধঃ, করাল-
জিহ্বাচাসাবুচ্ছৃসিতোগ্রলোচনশ্চ উচ্ছৃসিতানি উচ্ছৃস্তিতানি
উগ্রাণি লোচনানি যন্ত সঃ ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ, মধুহৃদনশাসনং যস্মিন্ সঃ ॥ ৭ ॥

তন্ত গরুড়ভ্রাগম্যং অগাধতরা চ ছুরাসদম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

বিষায়ুধইতি শব্দান্তররাহিত্যং পরমমারকত্বং চোক্তং । দস্তা
বিষময়ত্বেনায়ুধানি গ্রহরাণি যন্ত । করালো দুর্বিষময়তরা স্পর্শ-
মাত্রেন হিংসিকা জিহ্বা যন্ত, উচ্ছৃসিতানি প্রসারিতানি উগ্রাণি
দৃষ্টিমাত্রেন ভয়ীকরাণি লোচনানি যন্ত । স চ স চ এভি-
র্কিশেষণৈঃ পরমহুর্জয়ত্বং, তথা শ্রীগরুড়ে বিষন্ত দস্তাঘাতাদীনা-
ব্যপ্যকিঞ্চিকরত্বাং বিষবীৰ্য্যমদন্ত ব্যর্থত্বং সূচিতং ॥ ৬ ॥

তাক্ষ্যপুত্র শ্রীকণ্ঠপুত্র মহামুনে: পুত্র ইতি মহাপ্রভাবঃ সূচিতঃ ।
কালিয়স্তাপি তৎপুত্রস্তে শ্রীমধুহৃদনভক্তত্বাং তাদৃশপ্রভাবাভাবেন
তদপুত্রত্বমেবেতি ভাবঃ । স মহাবলবীৰ্য্যাদিনা শ্রীভগবৎপার্বদা-
গ্র্যত্বেন বা প্রসিদ্ধঃ । তত্রাপি মন্যমানতদপরাধেন জাতমহ্যঃ, অতঃ
প্রচণ্ডঃ পরমহুঃসহঃ বেগঃ জবোহপি যন্ত, যদা স্বভাবত এব প্রচণ্ড-
বেগঃ অত এব মধুনা মপ্রসিদ্ধাদিদৈত্যহস্তরাসনং যস্মিন্ সঃ
অতএব উগ্রঃ অসহঃ বিক্রমঃ পরাক্রমো যন্ত সঃ, যথেষ্টং চ বিশেষণা-
নামেবাং হেতুহেতুমস্তাঃ ইতি ইতিমহাশুণা উক্তাঃ, সৌন্দর্য্যময্যা

হিরণ্যবদ্রোচিঃ কাস্তির্বন্ত তেন অনেন মহাকাঠিন্তঞ্চ সূচিতং । যদা
অগ্নিপ্রভাভীতানাং সর্পাণামগ্নিতুলাবর্ণস্বর্ণরোচিষা ভয়প্রদত্বমে-
বোক্তং । সবোনেতি অবহেলাং বোধয়তি । কদ্রুতমিতি সহজপূর্ন-
বৈরং দর্শিতং, অতন্তং নিরস্ত পরাজিত্যপি স্তদুরক্ষিপ্তাপি বা
জঘানৈব নতু মারয়ামাসেত্যত্র হেতুঃ কদ্রুতমিতি ভ্রাতৃত্বেন
কদ্রুমাশ্রুতাপেক্ষতা বেতিভাবঃ ॥ ৭ ॥

অতীববিহ্বলঃ অত্যন্তবেদনাতুরঃ সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ ॥ ৭ ॥

তদগম্যং গরুড়েন অগম্যং ব্রাহ্মণবাক্যস্ত মাননীয়ত্বাৎ
পরমপুরুষেণৈব গরুত্বতাপি প্রতিঘাতশক্তিমতাপি তদুরোধ
উপপদ্যতে ॥ ৮—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে রাজন্ ! তং কালিয়ন্ত কস্ম অকর্ণ্য ভগবতঃ প্রিয়ো ভগবান্
গরুড়ঃ কালিয়ং হস্তং ইচ্ছুর্সহাবেগঃ সযুপাদ্রবং ॥ ৫ ॥

তনাপতন্তং গরুড়ং বিষমবায়ুধঃ যন্ত স কালিয়ন্তরসা বলেন
প্রত্যভ্যাপতং দর্ভির্দন্তৈর্বাদশঃ দষ্টবাংশ্চ, কথন্তুতঃ ? উচ্ছৃসিতানি
উচ্ছৃসিতানি নৈকানি অনেকানি মস্তকানি ফণা যেন, দস্তা এবায়ুধানি
যন্ত করালো জিহ্বা যন্ত, উচ্ছৃসিতাহ্যদস্তানি উগ্রাণি লোচনানি
যন্ত সঃ ॥ ৬ ॥

মধুহৃদনশাসনমুপবেশনং যস্মিন্ সঃ, উগ্রঃ বিক্রমো যন্ত
প্রচণ্ডঃ বেগো যন্ত সঃ, তাক্ষ্যপুত্রো গরুড়ঃ ক্রোধবাংস্তং কদ্রুতং
নিরস্ত ইতন্ততঃ প্রক্ষিপ্য হিরণ্যরোচিষা সব্যেন বামেন পক্ষেন
জঘান তাড়িতবান্ ॥ ৭ ॥

সুপর্ণস্ত পক্ষণাভিহতঃ কালিয়োহতীববিহ্বলঃ উদ্বিগ্নস্তেন

অধ্যায়ঃ ।

দশমস্কন্ধঃ ।

১০৯৭

সুপর্ণোণাগমাং গন্তুমশকাং দুৰাসদনগাধতয়া অশ্বেষে হস্তাবেশং
যমুনায়া হৃদং বিবেশ প্রবিষ্টবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিজিষাংসুঃ হস্তকানঃ ॥ ৫ ॥

বিষসেবায়ুধঃ যশ্চ স তথা উদ্ধৃতনৈকমস্তকঃ উদ্ধৃতানেককণঃ
দন্তিঃ দন্তৈঃ বাদশং দংশিতবান্ দস্তা এবায়ুধঃ যশ্চ স তথা
করালজিহ্বাশ্চ উচ্ছসিতোগ্রলোচনশ্চ তথা তথা উচ্ছসিতে
দীর্ঘধাসোপেতে উগ্রে লোচনে যশ্চ স তথা ॥ ৬ ॥

জঘান অহনং আশ্রপাদৈঃ তাড়িতবানিহাৰ্যঃ ॥ ৭ ॥

কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ, তেন গরুড়েন অগমাং দুৰাসদং পশ্বা-
দীনামিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিষায়ুধঃ ফুৎকারাদিনা দূরাং, দদায়ুধো নিকটাং ॥ ৬—৭ ॥

অশ্বেষে দুৰাসদং হস্তাবেশম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তৎসেবকৈর্নিবেদিতো গরুড়ঃ শ্রুত্বা কুপিতো জাতঃ । রাজ-
মিতি রাজ্যস্থিতিরতাদৃশীতি জ্ঞাপয়তি । অসামর্থ্যন্ত তশ্চ নাস্তী-
ত্যাহ—ভগবানিতি । ভগবৎকৃপয়া ভগবান্ যতো ভগবতোহয়ং
প্রিয়ঃ বাহনরূপঃ অতঃ তশ্চ দণ্ডমপাস্বীকৃত্য বিশেষণ জিঘাংসু-
রেব কালিয়ং প্রতি সম্যক্ মহাঘোষপূর্বকম্ উপ সমীপ এব
শীঘ্রমাদ্রবং ॥ ৫ ॥

আরাগিতো বিষাত্মা হৃদয়ে প্রবিষ্ট ইতি তস্তাপি সমুখো জাত
ইত্যাহ—তমাপতন্তুমিতি । নবশস্ত্রঃ কথং শোধয়তি ? ইত্য-
শঙ্ক্যাহ—নথায়ুধমিতি । প্রতিকুলতয়া অভয়াং সমুখং গতঃ উখিতা-
ন্তনেকানি মস্তকানি যশ্চ অয়মেকোহহং বহুরূপ ইতি জাগরিতুং
ততঃ সুপর্ণং দৃষ্ট্বদন্তৈরাশীকৃতৈঃ যতোহয়ং রদায়ুধঃ রদা দস্তা
আয়ুধানি যশ্চ, ন কেবলং দংশমাশ্রয়ে ন ত্যক্তুমিচ্ছতি কিন্তু

ভক্ষয়িত্বাভীত্যাহ—করালজিহ্বা ইতি । করাল জিহ্বা যন্ত
করালো এসনমসমর্থো কুরা উচ্ছসিতাহ্মাগ্রাণি লোচনানি যন্ত অনেন
তশ্চ জ্ঞানশক্তিঃ কুণ্ঠিতেনি স্থচিতন, উচ্ছসিতাহ্মাগ্রাদাভবঃ
উগ্রদ্বাং বিপরীতত্বম্ ॥ ৬ ॥

এতাদৃশমপি গরুড়ো মারিতবানিত্যাহ—তমিতি । তং প্রসিদ্ধং
তলাতায়ামবশ্যমারকদে চ হেতুমাহ—তং তাক্ষাপুত্র ইতি ।
তাক্ষাঃ কশ্যপো ভাবান্তরমাপন্নঃ রূপান্তরেণ চতুর্গাং বিবাহঃ কৃত
ইতি অয়মপি কাদ্রবের ইতি তলাত্যা, স ইতি পূর্বশত্রুঃ কোপিতশ্চ
নিরস্ত্র নিতরাং “অম্লক্ষেপণে” দূরাদেব ক্ষিপ্ত্য তিরস্কৃতার্থঃ । নবাধি-
দৈবিকবলেন সমগচ্ছন্তঃ কথং তিরস্কৃতবান্ ? তত্রাহ—মহ্যানেতি ।
ক্রোধেন শিরস্বারং কৃতবান্ প্রচণ্ডো বেগো যশ্চ তদপেক্ষাপ্যস্ত
ক্রিয়াশক্তিরধিকোক্তা তত্র হেতুঃ মধুহৃদনস্ত্রাসনভূত ইতি গমনে
ভগবত আসনং তদর্থং ভগবদ্ভ্রাতা ক্রিয়াশক্তিরগ্নিন্ বর্তত ইতি
অতঃ সর্বান পক্ষিণ বৃহক্রপেণ তদ্ব্রজাদ্বকং ভবতি তেন স
নিরস্ত্রঃ তস্ত্র পক্ষস্ত্র ব্রহ্মভাবিক্তিজ্জাতোহ্যাহ—হিরণ্যরোচিষেতি ।
হিরণ্যরূপঃ ভগবদ্রম্যঃ । নহু, সোহপি কশ্যপপুত্রঃ কথং তং
মারিতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—কজস্তুতমিতি । মাতৃদোষেণ দুষ্টং মাতৃ-
প্রাণাত্মনাত্ম বীজমুখ্যত । নহু, দংশাপেক্ষয়া প্রহারোহন্নীরানিতি
কথনস্ত্র জয়ঃ ? তত্রাহ—উগ্রে বিক্রমো যন্তেতি বাহোপায়ঃ
বিক্রম উগ্রে মরণপৰ্য্যবসায়ী ॥ ৭ ॥

ততো যজ্ঞাত তদাহ—সুপর্ণগচ্ছাতিহত ইতি । সুপর্ণস্তি
গরুড়স্ত্র পক্ষিণাভিতহতস্তাভিতঃ কালিয়ো বিহবলো জাহ্নঃ ততঃ
কালিন্দ্যাঃ হৃদং বিবেশ তত্ৰ অগমাং গরুড়স্ত্র ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তত্রত্য কর্ণেজগদর্শমুখ্যং তৎ শ্রুত্বা ॥ ৫ ॥

বিষায়ুধঃ দূরাং ফুৎকারেণ তন্মোচকঃ, নিকটে তু দদায়ুধো
বাদশং করাল জিহ্বা যন্ত উদ্ভূতং (উদ্ধৃতং) শসিতং যন্ত উগ্রাণি
লোচনানি যন্ত স চ সচ সচ সঃ ॥ ৬ ॥

তাক্ষাপুত্র কশ্যপপুত্রঃ মধুহৃদনস্ত্রাসনং যস্মিন্ সঃ ॥ ৭ ॥

দুৰাসদম্ অগাধজলতেনাতৈরপি হস্তাবেশম্ ॥ ৮ ॥

তত্রৈকদা জনচরং গরুড়ো ভক্ষ্যমীপ্সিতম্ ।

নিবারিতঃ সৌভরিণা প্রসহ ক্ষুধিতোহহরৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তচ্ছ্রুত্বা হৃচকাং সর্পাং ॥ ৫ ॥

বিষায়ুধো দূরাবিধাণি ফুৎকারেণ বর্ষং, অন্তিকে তু দদায়ুধো
বাদশং । করালো জিহ্বা যন্ত উদ্ভূতং শ্বসিতং যন্ত উগ্রাণি লোচনানি
যন্ত স চ স চ স চ সঃ ॥ ৬ ॥

ভার্ক্যস্ত কশ্চপস্ত পুত্রঃ, মধুহৃদনশ্রাসনং যস্মিন্ সঃ ॥ ৭ ॥

তস্ত গরুড়ভাগনাং দূরাসদমগাধাষুদেনাশ্চৈত্বেশ্রবেশং ॥ ৮ ॥

শ্রীবৃক্কৃতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিষমেবায়ুধং যন্ত স কালিয়ঃ তং গরুড়ং বোদ্ধুং প্রত্যভ্যাগাং
প্রতিজ্ঞগাম ॥ ৬ ॥

ভার্ক্যস্ত কশ্চপস্ত পুত্রঃ মধুহৃদনস্ত আসনং যস্মিন্ স
গরুড়ঃ তং কালিয়ন্ কজ্রসুতমিত্যানেন কাদ্রবেয়ৈঃ সহ গরুড়স্ত
অতিবিরোধঃ সূচ্যতে । সমুদ্রনথনে উচ্চৈঃশ্রবাঃ কৃষ্ণবর্ণঃ গুরুবর্ণো
বেতি কজ্রপ্রষ্ঠা তথ্যভাষিণী বিনতোবাচ—গুরুবর্ণঃ, পুনঃ কজ্রর্থাৎ
গুরুবর্ণস্তর্হি তব দাসী অহম্, যদা কৃষ্ণবর্ণস্তদা নম দাসী
শ্বসিতং সময়ং কৃতা স্বপুত্রৈঃ কৃষ্ণবালভূতৈঃ তমসং কৃষ্ণবর্ণং
কারয়িত্বা বিনতাং দাস্যোনামোজয়ং তদা কাদ্রবেয়ৈর্কৈনতেয়ো
বহুধা ক্লেপিনোহমৃতাহরণেন দাসীভাবগতে পতিতাং স্বমাতর-
মুদধারেণি মহাভারতে দৃষ্টব্যম্ ॥ ৭ ॥

তস্ত গরুড়ভাগনাম্ ॥ ৮ ॥

বদ্যাম্ ।

হে রাজন্! (১) শ্রীভগবানের প্রিয় পার্শ্বদেবের সর্কশক্তি

(১) হে রাজন্ এই সন্দোহনের দ্বারা মহারাভকে বুঝাইলেন
এই আপনার অধীন কর প্রদ রাজা যদি কর এদানে অধীকৃত

সম্বিত শ্রীগরুড় মহাশয় সেই কালিয়ের কশ্ম, তদ্রূপে কর্ণে
দ্রপ (২) সর্পমুখে শ্রবণপূর্বক অত্যন্ত কুপিত হইয়া কালিয়কে
বিনাশ করিবার অভিলাষে মহাবেগে ভয়ঙ্কর ধ্বনি করিতে
করিতঃ কালিয়ের সনাপে উপস্থিত হইলেন ॥ ৫ ॥

তখন কালিয়, স্বসমীপে গরুড়কে আগমন করিতে দেখিয়া
কণাসমস্ত উন্নত করিয়া দূর হইতেই ফুৎকারাদি দ্বারা
বিষত্যাগ করিতে করিতে অতিবেগে গরুড়ের সহিত যুদ্ধ
করিবার নিমিত্ত সম্মুখীন হইল এবং সেই দস্তরূপ অস্ত্রধারী
কালিয় ভয়ঙ্কর জিহ্বা প্রসারণপূর্বক ঘন ঘন নিঃশ্বাস পরিত্যাগ
ও উগ্র দৃষ্টিতে তাহার নিকটবর্তী হইয়া দস্তদ্বারা দংশন করিতে
লাগিল ॥ ৬ ॥

প্রচণ্ডবেগ সম্পন্ন শ্রীমধুহৃদনের বাহন মহাধরাক্রমশাণী
কশ্চপনন্দন শ্রীগরুড় মহাশয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া কজ্রনন্দন কালিয়কে
ইতস্তঃ ক্ষেপণ পূর্বক স্ববাসিদ্ধ দেদীপ্যমান বানপক্ষ দ্বারা
আঘাত করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

শ্রীগরুড়ের পক্ষ দ্বারা আহত হইয়া অতিবিষ্মল কালিয়
তাহার অগম্য ও অগাধজলত্বেতু অস্ত্রের ছন্দ্রবেগে কাগিন্দীর হ্রদে
প্রবেশ করিল ॥ ৮ ॥

অবয়বঃ ।

(গরুড়ভাগনাম্ কারণমাহ—তত্রৈকদেতি) তত্র (কালিন্দ্যাঃ
হ্রদে) একদা (চতুর্কিংশযুগাদপি পূর্বত্র শ্রীরঘুনাথপূর্বজ-
মাক্ষাত্মনহারাভে পৃথ্বীঃ শাসতি মতি) ক্ষুধিতঃ গরুড়ঃ
সৌভরিণা (ভগ্নানুমুনিনা) নিবারিতঃ (“মা ভুজ্জ” ইতি নিবা-
রিতোহপি) জপিতং ভক্ষ্যঃ (পক্ষিজাত্যুচিতলীলস্ত তস্ত

হর তাহা হইলে আপনারা যেমন আচরণ করিয়া থাকেন
তেমন । (তোষণী)

(২) যে অস্ত্রের দোষ বা অপরাধ জানিতে পারিলে
প্রভুর বা রাজ পুরুষদিগের নিকট গোচর করে তাহাকে কর্ণেদ্রপ
বা গোয়েন্দা বলা যায় ।

মীনান্ স্তুত্বাখিতান্ দৃষ্ট্বা দীনান্ মীনপতৌ হতে (১) ।

কুপরা সৌভরিঃ প্রাহ তত্রত্যক্ষেমমাচরন্ (২) ॥ ১০ ॥

অত্র প্রবিশ্য গরুড়ো যদি মৎস্তান্ স খাদতি ।

সত্ত্বঃ প্রাণৈর্বিজ্যোত তথ্যমেতদ্রবীমহন্ (৩) ॥ ১১ ॥

(৪) ভং কালিয়ঃ পরং বেদ নাশ্চ কশ্চন লেলিহঃ (৫) ।

অবাৎসীংগরুড়াষ্টীতঃ কৃষ্ণেন চ বিবাসিতঃ ॥ ১২ ॥

আহারহেন প্রাপ্তং) জলচরং (সর্কেষামেব সবে সাধারণ-
মিতার্থঃ) প্রসহ (বলাৎ) অহরং (জহার)

(অত্র নিবারিতোহপি ইতি তস্মিন্ পরমমহতি গরুড়ে
আজ্ঞাপ্রদানং তদ্রূপপ্রতিকূল্যক্কেতি সৌভরেরপরাধদ্বয়ং ।
তদাজ্ঞালজ্ঞনং প্রাণিহিংসনঞ্চ ইতি দ্বয়ং গরুড়স্ত নাভুং, ততঃ
দকাশাদতিতেজস্বিদাদিতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

(অত্রমপি মহাপরাধং তদ্রূপ—মীনানিতি) (গরুড়েন)
মীনপতৌ (সর্কেষামস্তরক্ষকে) হতে (সতি) স্তুত্বাখিতান্
(স্তুত্বাং স্তুত্বাখিতান্) দীনান্ (স্বভাবতঃ এব জলচরহেন
কিঞ্চিদপি কর্তুঃ অশক্তেঃ কাতরান্) মীনান্ দৃষ্ট্বা সৌভরিঃ
কুপরা তত্রত্যক্ষেমং (তত্রত্যানাং জীবনমাত্রাণামেব ক্ষেমং
মঙ্গলং) আচরন্ (অচতিষ্ঠন্) প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ১০ ॥

অত্র (হ্রদে) প্রবিশ্য সঃ (মদ্যকাবনস্তা, ত্রিভগবৎ-
পার্বদপ্রবরোহপৌতি বা) গরুড়ঃ যদি মৎস্তান্ (ইতি জলচরো-
পলক্ষণং কিন্তু জলজন্তুমাত্রান্) খাদতি (তদা) সদাঃ (তৎ-
ক্ষণ এব) প্রাণৈঃ বিজ্যোত (ত্রিয়েত ইত্যর্থঃ) এতৎ তথ্যং
(সত্যমেব) অহংব্রবীমি ॥

(অত্র বনীত্যানেন পক্ষান্তরমপি লভ্যতে ততশ্চাঃস্বার্থঃ—)
স গরুড়ঃ অত্র প্রবিশ্য যদি মৎস্তান্ খাদতি (তদা) সদাঃ
(তৎক্ষণ এব) প্রাণৈঃ বিজ্যোত (যদি চ মৎস্তান্ ন খাদতি
তদাত্ম অসদাঃ কিঞ্চিদ্বিলাস এবোতি হ্রদপ্ৰবেশমাত্র এব শাপঃ
মৎস্তখাদনেতু শাপাত্মকঃ) (বাখ্যাস্তরঞ্চ পরিহৃতমস্মাভিঃ
পরিবৃত্তং) ॥ ১১ ॥

তং (প্রোক্তবৃত্তং) কালিয়ঃ (এব) পরং (কেবলাং) বেদ
(জ্ঞানতি) অশ্চ কশ্চনঃ লেলিহঃ (সর্পঃ) ন (বেদ) (অতঃ)
গরুড়ঃ ভং (স কালিয়ঃ তত্র) অবাৎসীং (উবাস) কৃষ্ণেন
চ বিবাসিতঃ (কৃষ্ণাঃ নিষ্কাসিতঃ) ॥ ১২ ॥

(১) মীন পতৌ হতে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাপদীপিকা ।

তদগম্যসে কারণমাহ—তত্রোহি । নিবারিতোহপি ॥ ৯—১১ ॥

লেহিহঃ সর্পঃ । অতস্তত্রাবাৎসীং ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদ্বানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবহোষণী ।

একদেতি চতুর্কিংশচতুর্ভূগাদপি পূর্বত্র শ্রীমৎসনাথপূর্বজ-
শ্রীমাক্ষাত্মনহারাজে পৃথ্বীঃ শান্তীতি জ্ঞেয়ং । জলচরমিতি কস্তাপি
স্বভাবেন সর্কেষামেব সবে সাধারণমিতার্থঃ, তত্র চ ভক্ষ্যং ভক্ষণযোগ্যং
কিঞ্চ তদাহারহেন বিধাতা বিহতমিতার্থঃ, তত্রাপি চীপ্তং বৃ-
হৎ পরিপুষ্ট্যচ্ছাচ প্রিয়ং, বহা চিরং ভক্ষয়িতুমিষ্টং তথাপি মূনিবাক্য-
নাদরণীয়মিতি চেত্তদ্রূপ—সুখিত ইতি সুখার্থানাং ভক্ষণানর্হস্তাপি
ভক্ষণে দোষাত্মকঃ । এবং শ্রীগরুড়স্তাপরাধঃ পরিহৃতঃ, কিন্তু তত্র
মূনেরেবাপরাধ ইতি ভাবঃ । সুবিতস্ত মহত্তমস্ত ভক্ষ্যভক্ষণবিষা-
চরণাৎ ॥ ৯ ॥

অত্রমপি মহাপরাধং তদ্রূপ—মীন নিতি দ্বভাষাঃ । দীনান্ স্বভা-
বত এব জলচরহেন কিঞ্চিদাপি কর্তুঃ অশক্তঃ । মীনপতৌ নস্ত-
প্রোক্ত সর্কেষামস্তরক্ষকে বা হতে তদ্রূপোক্তান্ দৃষ্ট্বা 'দীনে' ইতি
নপ্তনাস্তপাঠে সৌন্দর্য ইতি গরুড়ভাষ্যোক্ত ইত্যর্থঃ । ওদমাস্তপাঠো বা
এবমাবৈষ্ণবকেনৈব তেদ্ব্যাস্তিত্ত্বস্ত্ব স্বচিতং, ন তু
বৃন্দাবনকালীন্দ্রীকৃতস্তা কুপরা সৌভরিঃ ইত্যর্থঃ । তত্রত্যানাং
তদ্রূপবর্ত্তিনাং ম স্তুত্বাখিতানাং, বহা মীনাস্তব্রবীমানান্বেব
ক্ষেমমাচরন্ কর্তুং হেতো শব্দঃ ॥ ১০ ॥

(২) তত্র তৎক্ষেমমাচরন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) সত্যমেতদ্রবীমহং ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) ভং কালিয়ঃ ইতি (৫) কশ্চন লেলিহঃ ইতি চ পাঠঃ ।

অত্র হৃদে সঃ মদবমস্তা শ্রীভগবৎপার্ষদবরোহপীতি বা । অহমিতি
তপোবলাদ্যভিমানাং এতেনৈব শ্রীবৈষ্ণবাংপরাধেন তস্ত তপো-
ভঙ্গাদিপরমানর্থঃ ফলিতঃ, তচ্চ নবমঙ্ক্রে বর্ণিতমেব । কিঞ্চ তত্রত্য-
ফেমার্থে সঙ্কল্পোহপি বিপরীত এবাতবং, তত্র কালিয়নিবাসেন
অস্ত্য তাবজ্জলচরাণাং তীর্থবর্তিনাং বৃক্ষাদীনামপি তথা পরিগচ্ছতাং
খগাদীনামপি মরণাপ্তেঃ কেবলং শ্রীবৃন্দাবনবমুনাশ্রয়মাহাশ্রয়েন
শ্রীভগবৎকৃপয়া অনতিচিরেণ তদপরাধঃ সত্ত্বঃ ফলমিব বিবেকিনাং
মরকতুল্যমেব বিষয়ভোগং কৃৎস্না তেন পশ্চাৎশ্রীমতি ॥ ১১ ॥

তৎ প্রোক্তবৃত্ত কালিয় এব পরং কেবলং বেদেতি শ্রীগুরুভ-
বেষণে স্ত্রীত্যা সর্বত্র নির্ভয়স্থানাবেষণাং পূর্বজন্মশতভাগ্য-
বিশেষা বা কৃৎস্নেন সর্বানন্দকরেণেতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কুতস্তদগন্যানিত্যত্র তৎকারণমাহ—তত্রৈতাদিভিজ্জিহ্বিতঃ । তত্র
হৃদে কদাচিৎ গুরুভঃ স্বাতীষ্টঃ ভক্ষ্যং জলচরং মীনপতিং ক্ষুধিতঃ
প্রমথ বলাদহরজ্জহার, কথন্তুতঃ ? সৌভরিণা নিবাসিতোহপি ॥ ৯ ॥

এবং মীনপতৌ গুরুভেন হতে সতি স্ততরাং হুঃখিতান্
মীনান্ দৃষ্ট্বা সৌভরিঃ কৃপয়া তত্রত্যানাং জন্তুনাং ক্ষেপং ভয়া-
ভবকৃপমাচরন্ কুর্স্বন্ প্রাহ ॥ ১০ ॥

কিম্? অত্র হৃদে প্রবিষ্ট যদি গুরুভো মংস্তান্ খাদতি তর্হি
স গুরুভঃ সদ্য এব প্রাণৈর্কিযুজ্যত এতদহং সত্যং ব্রবীমীতি
ব্রাহ্মণাবাক্যস্ত নাননীয়াং পরমপুরুষেণেব গুরুত্বতা তৎপ্রতি-
ষাৎশক্তিমতাপি তস্তানুরোধ উপপদ্যতে ॥ ১১ ॥

তচ্ছাপাশ্রকং সৌভরৈর্ষচঃ কেবলং কালিয় এব বেদ তদন্তঃ
কোহপি লেলিহানঃ সর্পঃ ন বেদ অতোহয়ং গুরুভাতীতঃ তত্র হৃদে
অবাৎসীং ততঃ কৃৎস্নেন বিবাসিতঃ নিষ্কাশিতশ্চেতি কালিয়দমনা-
শ্রকবৃত্তান্তোপসংহারঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাংলী ।

গুরুভাগম্যন্তে নিশ্চিতমাহ—তত্রৈতি । ভক্ষ্যত ইতি ভক্ষ্যম্ ॥ ৯
তৎ ক্ষেপং তেষাং শিষ্টানাং ক্ষেপং যোগ্যরক্ষ্যম্ ॥ ১০ ॥

খাদতি ভক্ষতি প্রাণবিয়োগং মরণমাপ্নোতু ॥ ১১ ॥

লেলিহা লেলিহানঃ সর্পঃ ছন্দোভঙ্গভয়াদেবমুক্তং, গুরুভাতীত্যা-
বাৎসীং, সৌভরেঃ শাপাতিক্রমণসমর্থেন তেন কিমর্থং হৃদং
প্রবিষ্ট হননং নাকারীতীয়াশঙ্কা—

“বিষ্ণুনা বিষ্ণুভৈক্লেচ্চ ব্রহ্মশাপোহনুবর্ত্যতে ।

ব্রাহ্মণানামপীড়ায়ৈ বলিভিঃ ক্ষত্রিয়াদিভিঃ” ॥

ইত্যাদিব্রহ্মাণ্ডবচনেন নিস্তব্বীকর্তব্য এতদ্বিবক্ষ্যা বা লেলিহে-
ত্যুক্তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতত্ৰয়মঙ্গলভঃ ।

ভক্ষ্যং পক্ষিজাত্যুচিতলীলস্ত আহারত্বেন প্রাপ্তম্ । অত্র এব
ঈপ্সিতম্ অত্র এব লীলয়া ভগবদেব ক্ষুধিতঃ ॥ ৯ ॥

মংস্তানিতি জলচরোপলক্ষণম্ ॥ ১০—১১ ॥

বেদেতি শ্রীনারদদ্বারেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তত্র হেতুং বক্তব্যুপাখ্যানমাহ—তত্রৈকদেতি । যদা অস্ত ন
ভগবদ্ভাবঃ সৌভর্যুপাখ্যানে সর্বত্র মানসদঃ প্রসিদ্ধঃ, স হি মীন-
হিতকারী ভবতি পুনর্গুরুভো দৈবগত্যা তস্মৈব সনীপে ঈপ্সিতং
ভক্ষ্যং জলচরবিশেষং রোহিতাদেবপং নিবাসিতোহপি সৌভরিণা
ক্ষুধাং বহির্থাবস্থাং প্রাপ্তঃ তং গৃহীত্বাত্র গতঃ তত্র ভক্ষণে
আজ্ঞোল্লঙ্ঘনাদ্বিশেষতঃ খেদজননাচ্চ মরণমেব ভবেৎ জীবন্তমেবা-
ত্র হতবানিতি তত্র তস্তাপ্রবেশ এবোচ্যতে ॥ ৯ ॥

নহু, ভগবন্নির্জিত্তেহর্থঃ কথং মূনোহহন্তজাহ—মীনান্ স্তুঃ-
খিতান্ দৃষ্ট্বাতি । যথা ভগবতা মর্যাদাশাস্ত্রং কৃতং লৌকিকম্
এবং বৈদিকমপি ততঃ পরং হুঃখং দৃষ্ট্বা হুঃখিতঃ কারণিকঃ
তদুপায়ং কুর্যাদিতি দীনোপেক্ষা দোষস্ত প্রংণাং “স্ববতে ব্রহ্ম
তস্তাপি ভিন্নভাণ্ডাং পরো যথা” ইত্যাদিবাচ্যং । অতো দরয়া
লোকমর্যাদোল্লঙ্ঘনং কৃতবান্ তদাহ—স্তুঃখিতান্ দৃষ্ট্বাতি । নব-
জ্ঞানাদেব তেষাং হুঃখং কথং প্রতীকারার্থং যদন্তজাহ—দীনানিতি
বিচার্যমাণেহপি তে দীনাঃ রক্ষকাভাবাৎ অত এব তত্র হেতুঃ

মীনপতৌ হুতে ইতি । স হি মীনানাং পতিঃ অত্থথা গোত্রঘাতি-
নস্তে স্বাধীরাণপি ভক্ষয়েয়ুঃ অতঃ কেবলং রূপয়া সৌভরি-
ক্ষ্মমাণং প্রাহ তত্রতাং মীনানাং ক্ষেমমাচরন্ বস্তত্বনর্থ
এব কৃতঃ, মীনাঃ সৰ্প এব তত্রতাং বিষেণ দক্ষাঃ তং প্রসঙ্গাদন্তে-
হপি জীবঃ অতোহন্তেন যৎ ক্রিয়তে তেনানর্থ এব সম্পদ্যত ইতি
ফলিতম্ ॥ ১০ ॥

শাপবাক্যমাহ - অত্র প্রবিষ্টেতি । অত্র হুদে প্রবিষ্ট জলং
তথা ভবেদিতোকঃ শাপঃ, তত্রাপি যদি মংস্তান্ তত্রাপি স
এব গরুড়ঃ নঃস্তঃ পক্ষী ততঃ সদা এব প্রাণৈরিযুক্তোতেতাপরঃ
তেনাত্মাহুততাপাত্তানংস্তত্ব ভক্ষণং নিষিদ্ধং, তথা চ ন বিশিষ্ট-
শাপঃ অঃ এব কালিয়স্ত রক্ষা অত্থথা মংস্তাদনে শাপাত্তান
না শ্রুতি ভাবঃ । অত এব স ইতি পুনরুক্তং ব্রহ্মবাক্যমাজ্ঞা-
রূপম্ ইদমবুবাদকং বাক্যমিত্যাহ, সত্যেনেতদব্রবীমাহমিতি ।
প্রমাণং ন হি ব্রহ্মবাদো মৃষা ভবতি ॥ ১১ ॥

তমর্থঃ কালিয় এব পরং বেদ গরুড়েন সহ বিরোধং চিকীৰ্ষুঃ
তস্তাগমাং স্থানং বিচারিতবান্ অন্তেষাং দেবমধ্যবসায়ভাবাং
নান্তো নেলিহঃ সর্পো জানাতি অতো গরুড়াষ্টীতঃ তত্রাবাসীৎ
কক্ষেন চ বিবাসিতস্ততো দূরীকৃতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিগ্নাশচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গরুড়াগম্যাহে কারণমাহ - তত্রৈতি । না ভুঙ্ক্ষুতি নিবা-
রিতোহপীতি তস্মিন্ পরমমহতি গরুড়ঃ অজ্ঞানং তদষ্টপ্রতি
কূল্যং চেতি সৌভরেরপরাধদ্বয়ং । তদাজ্ঞানজ্ঞঃ প্রাণিহিংসনঃ চেতা-
পরাধদ্বয়ং গরুড়স্ত নাতুঃ ততঃ সকাশাদতিঃ প্রবিষ্টাতি ত
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৯ ॥

তত্র তৃতীয়মপরাধঃ তস্তাহ - মীনানিতি । রূপরেতি মীনন্
প্রতি যথা তত্ত্ব রূপা তথা গরুড়ঃ প্রতি কোপশ্চ গমঃ ; তত্রতানাং
জীবমাত্মাণামেব ক্ষেমং কর্তুমিতি ততঃ কালিয়াগমনেন তেষাং
সৰ্পেষামক্ষেমমেবাহুতি মহদপরাধিনঃ । রূপাপি বিপরীতফলেন
ভবেদिति দ্যোতিতম্ ॥ ১০ ॥

অত্র যদি তানেন পক্ষান্তরমপি লভ্যতে ততঃস্বার্থঃ - অত্র
প্রবিষ্ট যদি মংস্তান্ খাদতি তদা সদাস্তঃক্ষামেব প্রাণৈরিযুক্তো
যদি চ মংস্তান্ খাদতি তদা সদাস্তঃক্ষামেব প্রাণৈরিযুক্তো
যদি চ মংস্তান্ খাদতি তদা সদাস্তঃক্ষামেব প্রাণৈরিযুক্তো

মাত্র এব শাপঃ, মংস্তাদনে তু শাপাতিশয়ঃ । অত্রোক্তাতিশাপং গরুড়ঃ
সৰ্পজ্ঞানাদেব জ্ঞানো নাগতঃ, কালিয়স্তাধীরাণামপরাধজ্ঞানো
বাগতঃ, সৌভরের গরুড়ায় রূপতো যস্মিন্ রূপা অজ্ঞানষ্টে তস্ত
মীনেষ্টেব সকাশস্থিতা তস্মিন্ নৈবাপরাধফলং যতঃচ বিলুপ্তব্রহ্মানন্দঃ
স চিরসঞ্চিততপঃস্বষ্টমবৌবনেনৈব মূল্যেন কামিনীবৃন্দং ক্রীড়া তত্রৈব
নরকতলো বিষয়ানন্দে নিমজ্জনপরাধভোগান্তে ত্রিহৃদাবনবমুনা-
শ্রয়নাহায়েনৈব পশ্চাৎস্তুত্বারেতি নবমে কথা ॥ ১১-১২ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদগম্যাহে হেতুমাহ তত্রৈতি । একদা চতুর্কিংশচতুর্গাদপি
শাপক শ্রীরামপূর্বে জ্ঞেয়মাত্মারি মহীং শাসিতীতি জ্ঞেয়ং । না ভুঙ্ক্ষুতি
সৌভরিণা নিবারিতোহপি জলচরঃ ভক্ষ্যনহরং । প্রসহ হঠাৎ ॥ ৯ ॥

মীনানাং পতৌ পালকে হুদে তত্রতানাং প্রাণিনাং ক্ষেমঃ
কল্যাণঃ ॥ ১০ ॥

অত্রোক্ত হুদে প্রবিষ্ট যদি মংস্তান্ খাদতি তদা সদাঃ প্রাণৈ-
রিযুক্তো, যদি চ মংস্তান্ খাদতি তদা সদাঃ কিকিঁদিলম্
নেতি তং প্রবেশমাত্রে শাপস্তংখাদনে তু তদতিশয়ঃ ইত্যর্থঃ । ব্রবী-
মাহমিতি তপোবলাভিমানং হৃচরতি । অত্র ভগবন্তিত্যপার্ষদে গরুড়ঃ
সৌভরেরাজ্ঞা প্রদানং তদভীষ্টপ্রাপ্তিকূল্যং মীনদ্বয়য়া তত্র কোপশ্চে-
তাপরাধদ্বয়ং, তস্মাদেব দয়নীর-মীনসদোহিতদূর্য্যাসনয়া চিরার্জিত-
তপঃসংক্ষয়ো বিষয়ানন্দাত্তববপুঃভূং মহদপরাধিনস্তত্ত্ব তত্রতা-
ক্ষেমচিকীৰ্ষা রূপা দরাপি বিপরীতফলা তত্র কালিয়াগমনেন জল-
তত্ত্বটবর্তিনাং তত্পরিগচ্ছতাং বিহগানাঞ্চ বিনাশাং বিষয়ভোগান্তে
তস্ত নিস্তারস্ত ত্রিহৃদাবনবমুনোপসেবনমাহায়েনৈব, গরুড়স্ত তু
তদাজ্ঞানজ্ঞঃ প্রাণিহিংসনঃ চেতাপরাধদ্বয়ং নাতুতোহপ্যতি-
তেজস্বিত্বাং, তথাপি হুদাপ্রবেশো বিপ্রর্ষিবাকপ্রতিপালনাং
হরেরিবেতি ॥ ১১ ॥

নেলিহঃ সর্পঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তসুদীপঃ ।

তদগম্যাহে কারণমাহ - তত্রোক্তাদিনা ॥ ৯-১১ ॥

তমুনিষাপং পরং কেবলং কালিয়ো বেদ নাশ্তো লেলিহঃ
সর্পঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তথায় গরুড়ের অগম্যত্ব কারণ এই—

একদা (চতুর্বিংশতি যুগের পূর্বে শ্রীযুনাথের পূর্বজাত মাক্রাতা
মহারাজ যখন পৃথিবী শাসন করেন তখন) শ্রীগরুড় মহাশয়
ক্ষুধিত হইয়া সেই যমুনাতটে গমন পূর্বক আপনার ঈপ্সিত ভক্ষ্য
(১) একটি বৃহৎ মীনকে ধরিতে উদ্যত হইলে তত্রতা
সৌভরি মুনি তাঁহাকে ঐ মৎস্য ভক্ষণ করিতে নিবারণ
করিলেও (২) গরুড় মহাশয় বল পূর্বক ঐ মৎসকে হরণ
করিলেন ॥ ১ ॥

(১) এইখানে আপত্তি হইতে পারে যে, গরুড় পূরম
বৈষ্ণব ছিলেন অতএব তাঁহার ঈপ্সিত ভক্ষ্য মৎস্য হওয়ার
দৃষ্টগোচর বড়ই অশ্রায় দেখা যায় ; কারণ যে মৎস্য, বৈষ্ণবের
অভক্ষ্য বলিয়া সাম্বিক শাস্ত্রাদিতে উক্ত হইয়াছে সেই মৎস্য
গরুড়ের বাঞ্ছিত হইয়াছিল ইহা কিরূপ ? তত্ত্বতর এই— গরুড়
মহাশয় পরম বৈষ্ণব হইলেও পক্ষিজাত্যুচিত লীলাকারী
হইয়াছেন সুতরাং তাঁহার আহারও তজ্জাত্যুচিতই হইয়াছে,
তাহাতে কোনরূপ দোষ হইতে পারে না, বিশেষতঃ শাস্ত্রাদির
শাসন—মহুষ্যের জন্তই হইয়াছে ।

(২) যদি বলা যায় তাহা হইলেও গরুড়মহাশয়ের সৌভরি
মুনির নিষেধ বাক্য সমাদর করা কর্তব্য ছিল ? তদন্তর
এই—তিনি ক্ষুধিত হইয়াই মুনিবাক্য লঙ্ঘন করিয়াছিলেন ।
শ্রীভগবান্ যেমন নর লীলা বশতঃ ক্ষুধিত হইয়াছি বলিয়া
জ্ঞাননী প্রভৃতির নিকট ধলিয়া থাকেন তদ্রূপ গরুড়মহাশয়ও
লীলাচ্ছলেই ক্ষুধিত ভাব দেখাইয়াছিলেন অতএব ক্ষুধার্জনীগের
সহস্রে ভক্ষণের অযোগ্যবস্ত্ত ভোজনে শাস্ত্রাদিতে দোষ
শ্রবণ করা যায় না । এই প্রকার বলাতে মুনিবাক্য
লঙ্ঘন হেতু শ্রীগরুড়ের অপরাধ হইতে পারে না, পরন্তু
সৌভরি মুনিরই অপরাধ হইয়াছিল ; কারণ তিনি ক্ষুধিত মহত্তম
গরুড়ের ভক্ষণে বিঘ্নাচরণ করিয়াছিলেন । তোষণী ॥

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয় বলেন—পরমমহান্ শ্রীগরুড়ে আজ্ঞা

সৌভরি মুনির অশ্রুও মহাপরাধ হইয়াছিল তাহাই বলি-
তেছি—

গরুড় মহাশয়, সর্কমীনরক্ষক বৃহৎ মৎস্যটি হরণ করিলে
সৌভরিমুনি, মীনসকলকে দীন(১) ও স্নহঃখিত দর্শন করিয়া তাহা-
দিগের প্রতি রূপা বশতঃ(২) তত্রতা জীবমাত্রের মঙ্গলাকাঙ্ক্ষায়
বলিতে লাগিলেন (৩) ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবৎপার্ষদপ্রবর হইলেও মদ্বাকা অবমানকারী সেই
গরুড়, এই হ্রদে প্রবেশ পূর্বক যদি মৎস্য সকল(৪) ভক্ষণ করে,

প্রদান ও তদভিলষিত বিষয়ে প্রাতিকূল্যাচরণে সৌভরিমুনি
ছুইটি অপরাধ হইয়াছিল এবং সৌভরিমুনির আত্মলাজ্বন ও
প্রাণিহিংসন এই দুইটি অপরাধ গরুড়ের হয় নাই, কারণ
সৌভরিমুনি অপেক্ষা শ্রীগরুড় মহাশয় ভক্তনাদি সর্ক বিষয়েই
অতিতেজস্বী হইয়াছেন ॥

(১) দীন অর্থাৎ স্ভাবতঃ জলচরত্ব হেতু কোনরূপ প্রতি-
কারে অসমর্থ ।

(২) মীনদিগের প্রতি যেমন সৌভরিমুনির রূপা হইয়াছিল,
গরুড়ের প্রতি তেমন কোপও হইয়াছিল জানিতে হইবে ।

(৩) তত্রস্থিত জীবমাত্রের মঙ্গল করিবার নিমিত্ত বলিতে
লাগিলেন সত্য ; কিন্তু সেই হ্রদ, গরুড়ের অগম্য হইলেও কালিয়
যখন আগমন করিল তখন তত্রস্থ সর্কজীবের অমঙ্গলই হইয়াছিল
যে হেতু মহাপরাধীর রূপাও বিপরীত ফলই হইয়া থাকে । চক্রবর্তী

৪) এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, গরুড় এই হ্রদে প্রবেশ
করিয়া মৎস্য ভক্ষণ করিলে তৎক্ষণাৎ মৃত্যু গ্রস্ত হইবেন কিন্তু হ্রদে
প্রবেশ করিয়া কালিয় সর্প প্রভৃতির ভক্ষণে প্রতিবন্ধক কিছুই নাই
অতএব এই আপত্তিতে বলিতে হইবে এই যে, এই স্থলে মৎস্য
বলাতে জলচর জন্তু মাত্রই জানিতে হইবে ।

অথবা এই শ্লোকের অর্থ অভিপ্রায় এই যে—শ্লোকস্থ
“মদি” এই শব্দ দ্বারা পক্ষান্তরও লভা হয় অতএব
এই শ্লোকের অর্থ এই—গরুড় যদি এই হ্রদে
প্রবেশ করিয়া মৎস্য সকল ভক্ষণ করে তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ
মৃত্যুগ্রস্ত হইবে । এবং যদি এই হ্রদে প্রবেশ করিয়া মৎস্য ভক্ষণ
না করে তাহা হইলেও কিঞ্চিৎ বিলম্বেই মৃত্যুগ্রস্ত হইবে ।
তাৎপর্য্য হইল এই,—হ্রদমধ্যে প্রবেশই শাপ দেওয়া হইল ও মৎস্য
ভক্ষণে শাপাতিশয় প্রদান করা হইল । সর্কজ প্রযুক্ত গরুড় মহাশয়

কৃষ্ণং ব্রহ্মাদিনিজ্রান্তং দিব্যশ্রুগগন্ধবাসসম্ (১) ।

মহামণিগণাকীর্ণং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভ্যোচিতাঃ সর্বে লব্ধপ্রাণা ইবাসবঃ (২) ।

প্রমোদনিভূতাত্মানো গোপাঃ শ্রীত্যাহভিরেভিরে ॥ ১৪ ॥

তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ তাহার প্রাণবিয়োগ হইবে, আমি এই সত্য বলিলাম (১) ॥ ১১ ॥

তাহা অবগত হইয়া আর তথায় আগমন করেন নাই । কিন্তু কালিয় তত্রতা সর্পমুখে ইহা অবগত হইয়া তথায় আসিয়াছিল ।

(১) ভগবান্ শ্রীগুরুডের প্রতি অভিষাপ প্রদান করিয়া বৈষ্ণবাপরাধ হেতু সৌভরিমুনির তপোভঙ্গাদি পরম অনর্থপাত হইয়াছিল অর্থাৎ গুরুডের প্রতি কুপিত সৌভরি মুনির যে মীনের প্রতি ক্রুপা হইয়াছিল সেই মীনেরই সঙ্গবশতঃ উখিত ছর্কাসনাই অপরাধের ফল । তাহাই শ্রীনবমহাঙ্কে ষষ্ঠ অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে এই যে—

গুরু মহাশয়ের প্রতি আজ্ঞাপ্রদান কিদা কুপিত হইয়া তৎপ্রতি অভিষাপ করিয়াছিল বলিয়া তদপরাধের ফল এই—সৌভরি মুনি যমুনার জলমধ্যে নিমগ্ন হইয়া তপস্তা করিতেছিলেন । একদা মৈথুনধর্মী মীন-রাজের নিবৃত্তি দর্শন করেন এবং ঐরূপ করিতে তাঁহারও প্ৰহা জন্মে । তখন তিনি মাকাতার নিকট গিয়া একটি কথ্য প্রার্থনা করায় মাকাতা বলেন ব্রহ্মন্ ! ভালকথা ! স্বয়ংই আমার কথ্য গ্রহণ করুন । সৌভরি তৎপ্রবণে মনে করিলেন “আমি জরাজীর্ণ, আমার কেশ পলিত এবং আমার মস্তক সতত কম্পমান, আমি তাপস এইজন্ত আমাকে শ্রীগণের অগ্রিয় বিবেচনা করিয়া রাজা ছলক্রমে নিরাকৃত করিতেছেন, সে যাহা হউক যাহাতে রাজরমণীর কথা দূরে থাকুক দেব-শ্রীগণেরও অভিলষিত হইতে পারি আপনাকে সেইরূপ করিব” এই বলিয়া সৌভরি তন্নিমিত্ত কৃতযত্ন হইলেন ; মাকাতার আদেশে প্রতীহারী তাঁহাকে রাজকথাদিগের সমুদিশালী অন্তঃপুরে লইয়া গেল, তপঃপ্রভাবে তাঁহার অতি অপূর্ণ রূপ হওয়ার মহারাজের পঞ্চাশৎ কথ্য, সেই মুনিকে পতিত্ব বরণ করিলেন । তাঁহার জন্ত তাহার মৌহর্দ্য পরিত্যাগ পূর্বক ইনি আমারই যোগ্য বর, তোমাদের নহেন বলিয়া বিষম কলহ

এই সৌভরি মুনির শাপব্রতান্ত কালিয়ই কেবল জানিত অপর কোনও সর্প তাহা অবগত ছিল না । অতএব গুরুড হইতে নীত হইয়া কালিয় ঐ ব্রহ্মে বাস করিতেছিল এবং শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে সে স্থান হইতে নির্বাসিত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

অবসরঃ ।

(এবং উপোদ্ভাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ কৃষ্ণমিতি যুক্তকঃ)

দিব্যশ্রুগগন্ধবাসসঃ (দিব্যানি শ্রুগগন্ধবাংসি নাগপত্নীতিঃ সমর্পিতানি যন্ত সঃ তং) মহামণিগণাকীর্ণং, (মহতাং—অনর্বাণাঃ মণীনাঃ গণৈঃ আকীর্ণং—সর্বতঃ সমলঙ্কৃতং) জাম্বুনদপরিষ্কৃতং (জাম্বুনদেন—দিব্যম্ববর্ণেন পরিষ্কৃতং—অলঙ্কৃতং) ব্রহ্মাং বিনিজ্রান্তং (বিশেষেণৈব নিজ্রান্তং—নির্গচ্ছন্তং সন্তং) কৃষ্ণং উপলভ্য (দৃষ্ট্) লব্ধপ্রাণাঃ (প্রাপ্তজীবনাঃ)

করিতে লাগিলেন ; কেননা সকলেরই চিত্র তাঁহার উপর আকৃষ্ট হইয়াছিল । সৌভরিও সকলের সহিত সমভাবে বিহার করিতে লাগিলেন, যদিও তিনি বিবিধ স্থখে বিষয়ভোগ করিতে লাগিলেন বটে তথাচ যুত বিন্দুপাতে যেরূপ বহির পরিভূষ্টি হয় না তদ্রূপ কিছুতেই তাঁহার পরিভূষ্টি হইল না ।

একদা বহুচাচার্য্য সৌভরি উপবিষ্ট হইয়া আপনার সংসহ জনিত তপোভ্রংশ বুঝিতে পারিয়া কহিলেন হায় ! আমি তপস্বী ও সাধুব্রতচারী ছিলাম, আমার সর্বনাশ দেখ, জলমধ্যে জলচর সঙ্গে থাকাতে বহুকালের উপার্জিত তপস্তা বিনষ্ট করিলাম, মুমুক্ষু ব্যক্তি মৈথুনধর্মী জীবগণের সংসর্গ ত্যাগ করিবে ইত্যাদি অনুতাপ করিয়া শ্রীব্রহ্মাবন বাস ও যমুনার আশ্রয় জনিত মাহাত্ম্যে পশ্চাৎ নিস্তার পাইয়াছিলেন ।

(১) গুরুমণ্ডিতং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) লব্ধপ্রাণা ইব প্রজা ইতি পাঠান্তরং ।

যশোদা রোহিণী নন্দো গোপেয়া গোপাশ্চ কৌরব ! ।

কৃষ্ণং সমেত্য লন্ধেহা আসঙ্কুক্ষা নগা অপি (১) ॥ ১৫ ॥

রামশচ্যুতমালিন্দ্য জহাসাস্তানুভাবিৎ ।

প্রেমুণা তমঙ্কমারোপ্য পুনঃ পুনরুদৈক্ষত ।

(২) নগা গাবো বৃষা বৎসা লোভিরে পরমাং মুদম্ ॥ ১৬ ॥

অসবঃ (ইন্দ্রিয়ানি) ইব প্রমোদনিভূতান্নানঃ (প্রমোদেন
আনন্দেন নিভূতাঃ—পূর্বাঃ আনানঃ—দেহাঃ মনাংসি বা যেষাং
তে) সর্কে গোপাঃ (সখ্যায়ঃ) উখিতঃ (সন্তঃ) শ্রীত্যা
অভিরেভিরে (আলিঙ্গিতবন্তঃ) ॥ ১৩—১৪ ॥

কৌরব ! যশোদা রোহিণী নন্দঃ গোপাঃ গোপাঃ চ কৃষ্ণং
সমেতা (সঙ্গত্যা) লন্ধেহাঃ (আলিঙ্গনাদিচেষ্টাবন্তঃ)
আসন্ (বভূবুঃ) (কিং বহুনা ?) নগাঃ (তীরে বৃক্ষাভাবাৎ
দূরে বৃন্দাবনস্থাঃ বৃক্ষাঃ) অপি শুক্ষাঃ (অর্থাৎ নিকটে
ভাবৎ বৃক্ষোৎপত্তিরেব নাস্তি দূরতস্ত বে বায়ুগত্যা শুক্ষাঃ,
কিঞ্চ তঃসাধর্ম্যাপ্রাপ্ত্যা কৃষ্ণমদৃষ্ট্যা শোকাৎ শুক্ষাঃ তং পুনঃ
দৃষ্ট্বা, লন্ধেহাঃ—অকুরপল্লবপুষ্পাত্যাগমবন্তঃ বভূবুঃ) ॥ ১৫ ॥

(অথ তাদৃশভূখিব্রজজনসঙ্গমায় দত্তাবসরেণ শ্রীরামেণ
সঙ্গমং বর্ণয়তি রামচরিতে সার্বকং)

অস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অসুভাবিৎ (ইচ্ছামাত্রেন সর্বসামর্থ্যঃ
বেত্তি ইতি তথা সঃ) রামঃ চ (পূর্বে ব্রজবাসিশোকেন
রামশ্চ অন্তঃশুষ্কঃ পশ্যাৎ লন্ধেহাঃ) অচ্যুতং (ন কথঞ্চিদপি
মাহাত্ম্যাত্ চ্যুতং) আলিঙ্গ্য জহাস (ধস্তোহসি এবং কর্তুঃ
যুজ্যতে ইত্যুক্ত্বা হসিতবান্) । প্রেমুণা (স্নেহেন) তং
(শ্রীকৃষ্ণং) অঙ্কং আরোপ্য পুনঃ পুনঃ উদৈক্ষত (উৎকর্ষণ
ঐক্ষত) (চ) । নগাঃ (বৃক্ষাঃ) গাবো বৃষাঃ বৎসা (চ)
পরমাং মুদং (হর্ষং) লোভিরে । অত্র “গাবো বৃষা বৎসতর্যাঃ
লোভিরে পরমাং মুদং” ইতি কচিং পাঠঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

জাম্বুনদং স্ববঃ তেনালঙ্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

(১) আসঙ্কমমোরখা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) গাবো বৃষা বৎসতর্যাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অসব ইন্দ্রিয়ানি প্রমোদনিভূতান্নান আনন্দপূর্ণমনসঃ ॥ ১৪ ॥

লন্ধেহাঃ লন্ধচেষ্টাঃ ॥ ১৫ ॥

নগা বৃক্ষাঃ অপি পূর্বে শুক্ষাঃ সন্তঃ সদ্য এব বিকৃঢ়া
ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোখামিকৃতবৃহদৈবঞ্চনতোষণী ।

এবমুপোদ্বাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি শ্রীমদ্বন্দ্র-
তিতর্হঃ । ব্রজজনজীবনমিতি বা । বিশেষণ নিভূতান্নেব বিশেষ-
মাহ—দিবোতি পাতৈস্ত্রিভিঃ জাম্বুনদমিব স্ববং ॥ ১৩ ॥

উপলভ্য নিকটাগতং প্রাপ্য উখিতাঃ পূর্বে নোহেন ভূবি
নিপতিতা নাসি সন্তঃপ্রবিষ্টতঃসৌরভোণ সংজাতসংজ্ঞাঃ সন্ত এব
ভূমেক্ষিতাঃ নোহাভূত্বিতা ইতি বা ইতি পূর্বে নোহাদেব
তাদৃশদিবাগীতবাদাদিনা শ্রীকৃষ্ণনৃতাদিকঞ্চ কিমপি তৈর্নাব-
ক লভমিতি বোদ্ধবাৎ অতএবাগ্রে তেষাং তৎকিঞ্চিদম্ববাদাদিকং
ন শ্রীত ইতি দিক্ । নহু মৃতানামিব তেষাং তদুপলব্ধেব কথং
সর্বেষামেকদৈবোথানং সমুবেদিত্য শঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন সাধয়তি লন্ধেতি
গোপাঃ সামান্ততঃ সর্কে বৃন্দাদয়ঃ তেষাং শ্রীযশোদাদিভ্যঃ প্রাপ্তার্থা-
নাং তং বহুখালিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ১৫ ॥

স্নেহবিশেষাক্রান্তানাং শ্রীযশোদাদীনাম গোপেভ্যো হৃৎখ-
বিশেষেণ মেহাধিক্যাস্তেভ্যঃ পশ্চাচ্ছিতানাম শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্গমেনাপি
কেবলমাদৌ সচেষ্টমানমাহ—যশোদেতি । গোপাঃ পিতৃব্যাদি-
দেহসম্বন্ধিন উপনন্দাদয়ঃ, সখ্যায়ঃ শ্রীদামাদয়শ্চ প্রথমং লন্ধচেষ্টা
আসন্ পশ্চাৎ সমেত্যাভিরেভিরে চেত্যর্থঃ, শ্রীভগবতঃ কালীয়-
হৃদপ্রবেশন হৃৎখেন শুক্ষা বেগগাস্তেহপি । হে কৌরবেতি কুরুকুল-
রক্ষাহেতুভূতস্ত দ্রোণ্যজ্ঞগুপ্তস্ত তব প্রাপ্ত্যা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ কৌরবাঃ
ইবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

এবং স্নেহাক্রান্তানাং চেষ্টিতমুক্ত্বা তদৈখ্যজ্ঞানসম্বলিতস্নেহভরত

ত্রীশ্বলদেবস্ত সমাগমাৎসুখমাহ—রামশ্চৈত চকারাৎ রামশ্চ পূৰ্ণং
শোকেন শুষ্কঃ পশ্চান্নক্কেহস্তমালিন্য জহাসেত্যর্থঃ । অচ্যুতং কেশা-
দাবপি চ্যুতরূহিতাং, যদ্বা ন কদাচিৎ কথঞ্চিদপি মাহাত্ম্যাক্ষুত ইতা-
চ্যুতস্তং । নহু কুতো জহাস তথাহ—অশ্রু অচ্যুতশ্রু অশ্রুভাবং বিচিত্রৈ-
শ্বৰ্য্যং বৈভীতি তথা সঃ স্বশ্রু কালাগ্নিরদ্রজনকস্তাপি তত্রাকিঞ্চিৎ-
করত্বাৎ অতস্তাদৃশান্নভাবতঃ ক্ষুদ্রকালিয়ভোগে বেষ্ঠনাদিস্মরণা-
দিত্তি ভাবঃ । যদ্বা অশ্রুভাবং কালিয়নিঃসারণার্থচাতুৰ্য্যবিশেষ-
মহুসন্দধানঃ সন্নিত্যর্থঃ । নরাঃ অশ্রুহপি সৰ্কে মহুয়াঃ যদ্বা
শ্রীনন্দান্নবর্তিনো গৃহদাসাদয়ঃ পুলিন্দাদয়শ্চ “মৃগা” ইতি পাঠে-
তেষামাদৌ নির্দেশঃ গবাদিত্যঃ প্রাপ্তুথানাভি প্রায়েণ । অথবা ততশ্চ
সৰ্কেষামেব পরমানন্দে জাত ইত্যাহ—নরাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ এবমহ-
মেব পাঠঃ সম্যক্ তাদৃশশ্রু তস্ত প্রাপ্ত্যবশ্যঃ তেষাং পরগানন্দদো-
স্তবোক্তেরপেক্ষ্যং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অভিরেভিরে পরিরেভিরে ॥ ১৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ তত উপরিতনবৃত্তান্তমাহ—কৃষ্ণমিতি যাবদধায়সমাপ্তি ।
দিব্যানি অগ্নগন্ধবাসাংসি নাগপত্নীভিঃ সমর্পিতানি যশ্রু তং ।
মহতামনর্ঘ্যাণাং মণীনাং গণৈরাকীর্ণং সর্বতঃ সমলকৃতং, জাম্বু-
নদেন সুবর্ণেনালকৃতং হৃদাদ্বিনির্গচ্ছন্তং কৃষ্ণমুপলভ্যালক্ষ্য
লক্ষপ্রাণা অসব ইন্দিয়াণীব সৰ্কে গোপাদয়ঃ উথিতান্ততঃ প্রমো-
দেন নিভূতাঃ পূর্ণা আত্মানো দেহা মনাংসি যেষাং তথাভূতাঃ
গোপাঃ শ্রীত্যা কৃষ্ণমভিরেভিরে আলিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

যশোদাদয়ো গোপ্যো নন্দাদয়ো গোপাশ্চ । হে কৌরব ! কৃষ্ণম্
সমেতা সঙ্গত্যা লক্কেষ্ঠা লক্খনোরখাশ্চ বভূবুঃ ॥ ১৫ ॥

রামস্ত কৃষ্ণমালিন্য অশ্রু কৃষ্ণশ্রু প্রভাবং জানন্ কেবলং
জহাস হসিতবাৎসল্যতন্তং কৃষ্ণমক্ষমারোপ্য পুনঃ পুনঃ প্রীত্যোদৈক্ষত
সমবৈক্ষত নন্দাদয়ঃ পরমাং মুদং লেভিরে তত্র নগা বৃক্ষা অপি
পূৰ্ণং শুষ্কাঃ সন্তঃ পুনঃ ফলপুষ্পাদিভির্বিরূঢ়া ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

উপলভ্য দৃষ্ট্বা প্রমোদনিভূতাত্মানঃ আনন্দপূর্ণাত্মানঃ
অভিরেভিরে আলিঙ্গনঞ্চকুঃ অভীতু্যপসর্গাং মুখ্যামুখ্যভেদো
দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৪ ॥

লক্কেষ্ঠাঃ লক্কেষ্ঠাঃ পূৰ্ণাঃ শবপ্রাণা ইত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিশেষেণৈব নিষ্ক্রান্তম্ ॥ ১৩ ॥

উপলভ্য দৃষ্ট্বা তাবদপি শঙ্কয়া স্তব্ধত্বাৎ পূৰ্কে ঈক্ষণাঃ
সৰ্কে গোপাঃ সখ্যায়োহপরে নানাবিধাঃ ॥ ১৪ ॥

সমৈতাবালিঙ্গনে চেষ্টাবস্তো বভূবুরিত্যর্থঃ । তদানীং ব্রজবাদি-
সম্বন্ধতা প্রাপ্ত্যা নগা অপি পূৰ্ণং শুষ্কাঃ পশ্চান্নক্কেষ্ঠাঃ অশ্রুরোদাম-
নাদিচেষ্টাবস্ত আসন্ তদ্বিশ্বশৃঙ্খণামতিপ্রাচীনত্বাচ্চিহ্নাত্তপি তদা
নাসন্নিত্তি । জহাসেত্যত্র হেতুরশ্রুতি অতো নিজব্রজহুঃখমরমিদং
ভদ্রং কৃতমিত্যুপলব্ধনপূৰ্ব্বকমেবেত্যর্থঃ । গবাদিষু তত্রৈব
বিদ্যামানেষপি ক্ষুধাদিকবিহীনং তেষাং বিষমস্পর্শকল্প
শ্রীকৃষ্ণায়ান্নপ্রয়োজনাৎ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং পরিহৃত্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণঃ হৃদাদিত্তি ।
বিশেষেণ নিষ্ক্রান্তং ভগবন্তং দৃষ্ট্বা উথিতাঃ সৰ্কেহভিরেভিরে ইতি
দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ, হৃদাৎ হৃদমধ্যাৎ বিশেষেণ নিষ্ক্রমণমকস্মাদাবির্ভাবঃ
পূৰ্ণত্বাৎ বৈলক্ষণ্যার্থং রূপং বর্ণয়তি, দিব্যানি অগ্নগন্ধবাসাংসি
যশ্রুতি অনেন সামান্যতঃ পূজা নিরূপিতা, মহামণিগণৈরাকীর্ণ-
মিতি বিশেষপূজা জাম্বুনদেন চ পরিহৃতম্ অনেন লোকত্রয়পদার্থৈঃ
পূজিত উক্তঃ তন্ন দিব্যানি স্পষ্টানি মণয়ঃ পাতালস্থাঃ সুবর্ণং
ভূমিষ্ঠম্ ॥ ১৩ ॥

অকস্মাদুপলভ্য ভগবৎসন্নিধিমাজ্জৈনৈব লক্ষপ্রাণাঃ জাতাঃ
প্রজা বালকা ইবোথিতাঃ যথা বালকা উত্তিষ্ঠন্তি এবং লক্ষপ্রাণাঃ
এতে মহান্তোহপ্যুথিতাঃ পরস্পরজ্ঞানরতিত্যাঃ প্রজা লৌকিকা
বা যথা প্রণেয়াগতেষ ভিত্তিস্তি এবমেতে কৃষ্ণে সমাগতে উথিতাঃ

ততোহপি ভগবৎসান্নিধৌ প্রমোদেন নিভৃতঃ পূর্ণ আত্মা
অন্তঃকরণং যেষাম্ আদৌ পুরুষান্তরুণাঃ পুরুষোত্তমমপি শ্রীত্যা
আলিঙ্গিতবন্তঃ ॥ ১৪ ॥

ততো যশোদা রোহিণী জিয়ৌ হৃদ্যাসুকাঃ ততো নন্দঃ
রোহিণীস্পর্শভয়াং ততো গোপাঃ নন্দভয়াং ততো গাবোহপি
হে কোরবেতি সযোজনং বিদ্যাসার্থং সর্ব এব কৃষ্ণঃ সমেণ
লঙ্কচেষ্ঠা জাতাঃ লঙ্কো মনোরথো যৈঃ তাদৃশা অশ্যাসন্ ক্রিয়াজ্ঞান-
শক্ত্যাঃ সখ্যকঃ উক্তঃ ॥ ১৫ ॥

রামশ্যাপোবদ্বিধৌ জাতঃ বিশেষমপ্যাহ - অচ্যুতমালিন্দ্য জহা-
পেতি । পূর্বাং ভগবদংশো ভগবত্যেব স্থিতঃ তদা সর্বসমানমেব
কৃতবান্ ততো ভগবত্যালিঙ্গিতে তদীয়োহত্র সমাগত ইতি
পশ্চাজ্জহাস তুলাতা সম্পাদিতা পরীক্ষাসম্প্রকৃতি কালিয়-
নিষ্কাশনস্ত নাশচর্যায় যতোহয়মস্তাভাববিং বিধমেবাত্মধা
কণেন কয়োতি তন্ত কিমিদমাশ্চর্যমিতি হৃৎস্বখরোর্মিশ্রণ-
প্রতিষেধার্থমাহ - নরা নার্য ইতি । চতুর্নিধা অপোন্তে পরমাদেব
মুদমাগুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপোদ্যাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ - কৃষ্ণমিতি স্বাত্ম্যম্ । বিশে-
ষণে নিষ্ক্রান্তমিতি জলোপবৃপর্ষ্যেব চরণাভ্যামেব সন্তরণ-
লাঘবেইব কালিয়াদিষ্টং কমপি সর্পমলক্ষিতমাক্রহেবেতি জেয়ম্
অন্তথা অঙ্গানাং জলাপ্লুতত্বে দিব্যশ্রগুগন্ধবাসসমিতি বিশেষণং
সাধুনোপপদ্যতে ॥ ১৩ ॥

অসব ইন্দ্রিয়ানি প্রমোদনিভৃতাত্মানঃ আনন্দপূর্ণমনসঃ গোপাঃ
সখ্যায় তেবামেব তারল্যেন প্রাথম্যোচিত্যায় ॥ ১৪ ॥

ততো হা পুত্র ! জীবসীতি গন্ধাদম্বরা শুকলজ্জাভয়প্রশ্রয়াদি-
নিরপেক্ষা অতিবিহ্বলা শ্রীযশোদা ততস্তৎসখীষতিনিবিড়তয়া
তদভিতঃ প্রাপ্তাস্থ মধ্যো মুখ্যা রোহিণী ততঃ প্রেমৌৎকর্ষ্য-
চুর্নুর্কিতাগাভীর্যো বিলম্বাসহিষ্ণুঃ শ্রীসমর্দমধ্যা এব প্রবিশ্ব নন্দঃ,
ততোহস্তা গোপেয়া বংসলা গোপাশ্চোপনন্দাদয়ঃ চকারেণাহু-
রাগিণ্যঃ পূর্বরাগবত্যো গোপাশ্চ দূরতো লোচনাঙ্গলীভিরেব
সমেণ পরিষদাদিভিঃ সঙ্গতীভূয় লঙ্কচেষ্ঠা লঙ্কাবাসিতা মৃত্যু ইব
জীবন্ত্য বভূবুঃ । কিং বহনা ? নগাস্তীরে বৃক্ষাভাবাদ্দূরে বৃন্দাবনস্থা

বৃক্ষা অপি তৎসাধর্য্যাপ্রাপ্ত্যা ক্লিষ্টমদৃষ্টা শোকাৎ শুকান্তঃ পুনর্দৃষ্টা
লঙ্কোহা অক্ষুরপল্লবপুষ্পাহাদ্যামবন্তঃ ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি ধতোহস্তেবং কর্তুং যুজাত ইত্যুক্তা তৎপ্রভাবজোহপি
প্রেম্যা পুঃ পুনরুৎকর্ষণক্ষতেতি কালিয়হতকেম কচিং ক্ষতব
নাভূরিতি ত্রভালয়ং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বনদেববিদ্যাকৃতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপোদ্যাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ - কৃষ্ণমিতি যুগ্মকং । বিশেষণ
নিষ্ক্রান্তং চরণাভ্যামেব সন্তরণলাঘবেন জলোপবৃপর্ষ্যোবাগন্তং
কালিয়াদিষ্টং কমপি নাগমলক্ষিতমাক্রহেবেতি কচিং, অন্তথাঙ্গানাং
জলাপ্লুতত্বে দিব্যশ্রগুগন্ধবাসসমিতি বিশেষণং স্মৃতিষ্টং ন স্তাং । অসব
ইন্দ্রিয়ানি গোপাঃ সখ্যায় তেবামেব তারল্যেন প্রাথম্যোচি-
ত্যাং ॥ ১৩-১৪ ॥

ততো বংস ! দাববিপ্লুষ্ঠাং লতামিব স্বদ্বিচ্ছেদাতিক্রিষ্টাং মাং জীব-
য়ন্নমুদ ইব স্বাগতোহসীতি গন্ধাদবাক্ হরিমাতা যশোদা ততস্তৎ-
সখীষু তাদৃশীষু পরিতঃ প্রাপ্তাস্থ মধ্যো তথাভূতা রোহিণী চ তৎ-
সংমদ এব প্রেমবৈবশ্যা পরিত্যক্তগাস্তীর্ষ্যস্তংপিতা নন্দশ্চ ততো
হস্তা গোপাশ্চোপনন্দপত্ন্যাদয়ো বংসলা গোপাশ্চোপনন্দাদয়ঃ কৃষ্ণঃ
সমেত্যালিঙ্গ্যত্যয়ঃ । চশকাদম্বরাগিণ্যঃ কিশোর্য্যশ্চ দূরান্নেত্রাঙ্গলী-
ভিরেব সমেতা লঙ্কোহাঃ প্রাপ্তবাসিতা আসন্, বৃন্দাটবীস্থা নগা বৃক্ষাঃ
গিরয়শ্চ গোবর্দ্ধনাদয়ঃ কৃষ্ণাদর্শনাচ্ছুক্ষান্তে পুনস্তং দৃষ্টোদগতাঙ্কুর-
পত্রপুষ্পনিবরা আসমিতি ॥ ১৫ ॥

জহাসেতি - হে বিচিত্রলীলানিধে স্বামিন্ ! বিধাস্তরনাগনির্কী-
সনাতিনিপুণস্তাপি পরিজ্ঞাতব্রজজনভাবপরীপাকস্তাপি তে স্বজন-
মহাভিকরণ্যামস্তাং লীলায়াং তদুভয়ফলায়াং কথং বৃত্তিস্তং ফলাঙ্গ-
রসধরস্তং তু পরং মনোজ্ঞমিত্যর্থঃ অল্পভাববিদপি প্রেমণঃ স্বভাবাৎ
পুনঃ পুনরুদৈক্ষত হৃষ্টেন নাগেন শ্রীমদঙ্গে বাধো নাভূদিতি
তদঙ্গাশ্রপশ্চদিত্যর্থঃ ॥

নাগা ইত্যাক্কং ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জাযুনদপরিষ্কৃতং সুবর্ণালঙ্কৃতম্ ॥ ১৩ ॥

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগত্য গুরবঃ সকলনকাঃ ।

উচুস্তে কালিয়গ্রস্তো দিক্টো মুক্তস্তবাত্মজঃ ॥ ১৭ ॥

অসব ইন্দিয়ানি যথা লক্ষপ্রাণাঃ উত্তিষ্ঠন্তি তথোখিতাঃ
জীমোদেন নিভৃতঃ পূর্ণ আত্মা মনো যেষাং তে ॥ ১৪ ॥

লক্ষহাঃ প্রাপ্তচেষ্ঠাঃ আসন্ নগাঃ বৃক্ষা অপি লক্ষচেষ্ঠা
আসন্ ॥ ১৫—১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এই প্রকারে উদাহরণ বা প্রস্তাবনা সমাপন পূর্বক প্রস্তুত
বিষয় বলিতেছেন)

এদিকে দিব্য মালা, গন্ধ ও বসন বিশিষ্ট, অনর্থ মণিসমূহ
ও দিব্য সুবর্ণালঙ্কারে সমলঙ্কৃত শ্রীকৃষ্ণকে হৃদ হইতে বিনির্গত (১)
হইতে দর্শন করিয়া বিগতপ্রাণ পুনর্বার প্রাপ্ত হইলে ইন্দিয়-
গণ যেমন হয় তদ্রূপ আনন্দপূর্ণ মানসে সখাসকল উখিত
হইয়া প্রীতি সহকারে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৩—১৪ ॥

হে কোরব ! তদনন্তর যশোদা, রোহিণী, নন্দ, এবং অপরায়ণ
গোপীগণ ও গোপগণ(২)—শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া আলিঙ্গনাদি
চেষ্ঠাবিশিষ্ট হইলেন অর্থাৎ সকলে ক্রমে ক্রমে তাঁহাকে আলি-
ঙ্গন ও চুম্বনাদি করিতে লাগিলেন ; এমন কি পূর্বে যে সকল
বৃক্ষ, কৃষ্ণকে না দেখিয়া শোক বশতঃ শুষ্ক হইয়াছিল তাহারা
পুনর্বার শ্রীকৃষ্ণ দর্শন করিয়া অগুরু পল্লব পুষ্পাদি দ্বারা
পূর্বাবস্থ প্রাপ্ত হইয়া উঠিল ॥ ১৫ ॥

(১) বিনির্গত অর্থাৎ বিশেষরূপে নির্গত । বিশেষ এই—
সম্ভরণ লাঘব হইবে বলিয়া জলের উপরে উপরে চরণযুগল দ্বারাই
আগমন করিয়াছিলেন । অতএব জ্ঞানিতে হইবে এই যে, কালিয়-
কর্তৃক আদিষ্ট কোন নাক্ষের মন্তকে অলক্ষিতভাবে আরোহণ
পূর্বক তীরে আসিয়াছিলেন, তাহা না হইলে অর্থাৎ জল-সম্ভরণ
করিয়া তীরে আসিলে দিব্য, মালা, গন্ধ, বসন ইত্যাদি অঙ্গস্ব
আবরণ গুলির শোভা থাকে না ॥ বৈষ্ণবানন্দিনী ।

(২) শ্রীযশোদাদি সকলে স্নেহানুক্রমে সমুখীন হইয়া
সেইস্থলে অবস্থিত ছিলেন ।

শ্রীযশোদাকে অগ্রে নির্দিষ্টের কারণ এই—ব্রজ হইতে সমা-

“শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছামাত্রেই নিখিল কার্য্য সমাধান হইতে পারে”
ইত্যাদিরূপ অনুভাবজ শ্রীবলরামও পূর্বে ব্রজবাসীদিগের শোকে
অন্তঃশুদ্ধ হইয়াছিলেন পশ্চাৎ কৃষ্ণদর্শনে লক্ষচেষ্ঠা হইয়া অচ্যুতকে
আলিঙ্গন করিয়া “ধন্য ভাই ! তুমি এই প্রকার করিতেই উপযুক্ত
হইয়াছ” ইহা বলিয়াই যেন হস্ত করিলেন (১) এবং স্নেহ
বশতঃ শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিতে
লাগিলেন (২) এবং পাতিগণ, বৃক্ষগণ ও বৎসগণ এমন কি
বৃক্ষগুলি পর্য্যন্ত পরমানন্দ লাভ করিলেন ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

(তদ্রৈব বিশেষতঃ ব্রাহ্মণানাং হর্ষভরণে বাক্যমাহ—নন্দ-
মিতি)

তে (পরমবৈষ্ণবদ্বাদিমা প্রসিদ্ধাঃ) সকলনকাঃ (শ্রীসখিতাঃ)
গুরবঃ (ভাগ্যুদ্যাদিপুরুষোহিতাঃ (অন্তে চ) বিপ্রাঃ সমাগত্য
(প্রাগেব তেন সহ ব্রজাং নির্গতাঃ অধুনা তন্নিকটমাগতাঃ)
ন-দং উচুঃ (কথয়ামাস্তঃ) কালিয়গ্রস্তঃ তব আত্মজঃ দিক্টো

গত গোপ গোপী সকলের অগ্রগামিণী তিনিই ছিলেন । তাঁহার
সমান কিস্বা অধিক বাৎসলা স্নেহ, অস্ত্র কাহারও ছিল না ।
তার পর যশোদার সখীহেতু সমানবাসনত্বপ্রযুক্ত যশোদার
পরেই রোহিণীর নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে । তদনন্তর বাৎসলাবান্
শ্রীনন্দমহাশয় তৎপর নির্দেশ হইয়াছেন । গোপী ও গোপগণ,
শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দের নিকটস্থ ছিলেন জ্ঞানিতে হইবে ।

(১) অথবা হস্ত করিবার কারণ এই—শ্রীকৃষ্ণের অনুভাব
বিদিত ছিলেন বলিয়াই হস্ত করিলেন ।

(২) পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিবার অভিপ্রায় এই—কালিয়
কর্তৃক দংশিত হইয়াও কোনস্থান ক্ষত হয় নাই, তাহাই উত্তম-
রূপে অঙ্গ প্রত্যঙ্গ নিরীক্ষণ করিয়া পুনঃ পুনঃ দর্শন করিলেন ।

(১) নন্দঃ বিপ্রাঃ সমাগম্য ইতি প্রাঠান্তরং ।

দেহি দানং দ্বিজাতীনাং কৃষ্ণ-নির্ম্মুক্তিহেতবে ।

নন্দঃ প্রীতমনা রাজন্ ! গাঃ স্তবর্ণং তদাহ দিশং ॥ ১৮ ॥

(১) যশোদা চ মহাভাগা নষ্টলক্ষপ্রজা সতী ।

পরিষজ্যাক্ষমারোপ্য মুমোচাশ্রকলাং মুহুঃ ॥ ১৯ ॥

(২) (ততশ্চাস্তং গতে ভানৌ কৃষ্ণা বাসমকল্পয়ৎ ।

সরামঃ সহ গোপালৈর্ন্যাত্রা পিত্রা সগোধনৈঃ)

তাং রাত্রিং তত্র রাজেন্দ্র ! ক্ষুভ্ভূত্যাঃ শ্রমকর্ষিতাঃ ।

উষুব্রজৌকসো গাবঃ কালিন্দ্যা উপকূলতঃ ॥ ২০ ॥

(ভাগোন) যুক্তঃ (তস্মাৎ বিযুক্তঃ, অহো তব অস্মাকঞ্চ ভাগ্য-
মিত্যর্থঃ, অতো হতিহৃষ্টঃ ভূত্বা স্তমহোৎসবং বিধেহীতি ভাবঃ) ॥ ১৭ ॥

(হে) রাজন্ ! (অতঃ) দ্বিজাতীনাং দানং দেহি (ইতি)
তদা প্রীতমনাঃ নন্দঃ কৃষ্ণনির্ম্মুক্তিহেতবে (কৃষ্ণাগমননিমিত্তং)
গাঃ স্তবর্ণং (চ) অদিশং (দত্তবান্) (প্রৌকোহয়ং টীকাকুন্তিরসম্মতঃ
লক্ষ্যতে, টীকাসু ব্যাখ্যাভাবাৎ) ॥ ১৮ ॥

(মহাপ্রেম্ণা শ্রীযশোদয়া মিলিতমাহ যশোদেতি)

নষ্টলক্ষপ্রজা (নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষা প্রজা যয়া সা অর্থাৎ
আদৌ নষ্টপ্রায়া পশ্চাৎ লক্ষা প্রজা যয়া সা যতঃ) মহাভাগা
(মহাভাগ্যবতী) সতী যশোদা চ (শ্রীকৃষ্ণং) পরিষজ্য (আলিঙ্গ্য)
অক্ষং আরোপ্য মুহুঃ অশ্রকলাং (আনন্দাশ্রকলাং) মুমোচ
(ভ্যক্তবতী) ॥ ১৯ ॥

(কথাক্রমেণ অতামপি অদ্ভুতলীলামাহ—তাং রাত্রিমিত্যা-
দিনা)

(হে) রাজেন্দ্র ! ক্ষুভ্ভূত্যাঃ শ্রমকর্ষিতা (বাদনাদিশ্রমেণ
কৃশীকৃতাঃ দৌর্বল্যাং প্রাপিতাঃ) ব্রজৌকসঃ (সর্বে) গাবঃ (চ)
তাং (তদ্দিনসম্বন্ধিনীং কিম্বা তাদৃশপরমানন্দময়ীং) রাত্রিং
তত্র (যমুনায়াঃ তীরে এব) কালিন্দ্যাঃ উপকূলতঃ (বিষজলাদি-
ভয়েন তদুদ্রস্ত জলান্তিকং পরিত্যজ্য কূলসমীপে কিয়দূরে
বনমধ্যে) উষুঃ (উষিতবন্তঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তে বিপ্রাঃ উচুঃ ॥ ২১—১৮ ॥

নষ্টলক্ষপ্রজা নষ্টপ্রায়া পুনর্লক্ষা প্রজা যয়া সা ॥ ১৯ ॥

শ্রুমেণ চ কর্ষিতাঃ উপকূলতঃ কূলপ্রান্তে ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব বিশেষতঃ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং ব্রাহ্মণানাং হর্ষভরণে
বাক্যমাহ নন্দমিতি । শুক্লবঃ পুরোহিতাঃ, অস্ত্রে চ বিপ্রাঃ, যদ্বা গুরুব
ইতি তেভ্যমেব বিশেষণং তাদৃশোক্তৌ যোগ্যত্বাৎ । সমাগতোতি
প্রাগেব তেন সহ ব্রজান্নির্গতা অধুনা তন্নিকটমাগত্যোত্যর্থঃ । সকল-
ত্রকা ইতি ব্রাহ্মণীনামপি তত্রৈবাগমনেন স্বত এব তৎসাহিত্যাৎ
তে পরমবৈষ্ণবত্বাদিনা প্রসিদ্ধাঃ দিষ্টা অহো তবাস্মাকঞ্চ ভাগ্য-
মিত্যর্থঃ । অতোহতিহৃষ্টৌ ভূত্বা আশু মহোৎসবং বিধেহীতি ভাবঃ ।
এবং ব্রাহ্মণানামপি শ্রীনন্দসন্তোষণৈকপরতা দর্শিতা, তদ্বাক্যাদরেণ
শ্রীনন্দস্তাপি তথৈব সম্যক্ স্বস্বতা প্রীতিশ্চ নিতরাং জাতেতি
জ্ঞেয়ং ॥ ১৭ ॥

স্বর্থে চকারঃ । শ্রীনন্দতো বিশেষাৎ মহাভাগত্বমাহ—নষ্টেতি
যতঃ সতী পতিব্রতা পাতিব্রত্যাভিপ্রায়ঃ পূর্ব্বমপি স্মৃতিতঃ । যদ্বা
স্বস্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণেন্নেহাদিনা সর্ব্বোৎকৃষ্টা অতুতৈর্ব্যাখ্যাতমেব, যদ্বা
নষ্টা অদর্শনং গতী মৃত্যু বা প্রজা যন্তাঃ সেব সতী ভবন্তি যদ্বা
নষ্টয়া অদৃষ্টয়া পুনর্লক্ষ্যা চ প্রজয়া সতী বর্ত্তমানেন্যর্থঃ যদ্বা নষ্টাপি
লক্ষা হস্তাদিগ্রহণেন প্রাপ্তা প্রজা যথা তথাভূতৈব সতী কলাং
ধারাং । মুহুরিতি কদাচিৎ পূর্ব্ববৃত্তন্ত্যুত্যা হুঃখোদয়েন কদাচিচ্চ
প্রাপ্ত্যানন্দেনাশ্রধারামোচনস্তাবিরামাৎ ॥ ১৮—১৯ ॥

(১) ইত্যধিকঃ পঠাতে কৈশিচৎ ।

(২) যশোদাপি ইতি পাঠান্তরং ।

अध्यायः]

दशमस्कन्धः ।

३१०२

अद्धु तलीलां प्रसङ्गे कथाक्रमेणैवात्रामद्धुतलीलामाह - तामि-
 त्थादिनां रात्रिमिति श्रीकृष्ण कालियदमनादिना तेन सह ब्रह्म-
 जनानां प्रेत्यकमिलनेन च दिनावसानतः तां तद्दिनसंश्रित्नीं
 तदृशपरमानन्दमयीं वा यत्र कृष्णेन सङ्गुप्तिन् प्रदेश एवोबुः
 तलनीः नदीधरास्तिके ब्रह्म वृत्ते दूरतरन्वेन राज्ञो तत्र गमना-
 शक्तेः, तत्रैव हेतुः श्रुद्धु-त्वां रोदनादिश्रमेण च यदा श्रुद्धु-
 ड्-त्वां यः श्रमस्तुन कर्षिता व्याप्राः, तालवामध्यापार्ते दौर्बल्यां
 प्रापिता इत्यर्थः । तत्र गवादिषु तत्रैव विद्यमानेषुपि श्रुतकर्षितस्य
 श्रुद्धातेर्वत्सैः कृष्णसङ्गतानुसृतं लक्ष्मपरमानन्दैः निःशेषेण पीत-
 श्रुद्धां दोहनपात्राद्याभावाद्वा, तृट्कर्षितस्य विषजलभयां जल-
 पात्राद्याभावां नानाग्रकरणाद्वा । राज्ञेति परमाश्रयेण सन्धानं
 किंवा मृगयादिना सञ्चाल्यो भवादृशोऽपि तं संश्रुवेदित्याभिप्रायेण
 कालिन्या उपकूलतः विषजलादभयेन तद्गुदं जलास्तिकं परि-
 ताज्य ततः किंदिदूरे यमुनातीरप्राप्त इत्यर्थः । अत्रथा
 नावाग्निना सर्वत आवरणासिद्धिः ॥ २० ॥

श्रीमदीशराघवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

सत्तार्या विप्रा नन्दं समेत्य कालियेन श्रुतस्तवाग्रजः मुक्तः
 हृद्भाद्विमुक्तः किल दिष्टा यः महानानन्द इत्युच्यते ॥ ११-१८ ॥

नष्टप्राया पुनर्लब्धा प्रजा पुत्रो यया सा सती यशोदा सुतः
 परिषङ्गाङ्गमारोप्य च बहूनानन्दाश्रकणान् मुमोच ॥ १२ ॥

ततस्तान् रात्रिं तत्र यमुनातीर एव ब्रजोक्तसो गावश्च
 उश्रुषितवन्तः, कथञ्चताः ? श्रुद्धु-त्वां श्रमेण च कर्षिताः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदमुखावली ।

नष्टा च लक्षा च प्रजा यस्याः सा तथा अश्रकणान् वाप-
 विन्दन् ॥ १८-१२ ॥

श्रुद्धु-त्वां श्रमेण कर्षिताः अभिभूतं प्राप्राः उपकूलतः
 कूलसमीपे ॥ २० ॥

श्रीमद्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

उपकूलतः किञ्चिद् कूलं परित्यज्येत्यर्थः ॥ ११-२० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसूत्रबोधिनी ।

नष्टेतावत्कालं ब्रह्मणैः कथमेते नोपदिष्टाः ईदानीं
 ब्रह्माः कथं वा साधनं कृतवन्त इत्याशङ्क्याह-नन्दमिति ।
 विप्रास्त्यक्तमेव महापुरुषाः केवलं कर्षजडा वैश्वश्रुवो
 जीवनाथं हिताः तस्यश्रितिनोऽपि तथा अतः सकलत्रा एते
 समागत्य नन्दमुचुः कालियेन सङ्गो भगवान् तवाग्रजो दिष्टा
 अश्रदादिभोगैर्मुक्त एतावतोऽसौ देय इति ह्युचितं भवति ॥ ११ ॥

अतो द्विजातिभ्यो दानं देहीति कृष्णगमनानिमित्तं ततो
 नन्दो गाः सुवर्णं च दत्तवान् ॥ १८ ॥

यशोदाया विशेषमाह-यशोदा च तैत्तिरीया महाभागेति
 तेभ्यो बहू द्विसितवती विशेषकारणाद्वा तस्याः भाग्यमतिरुद्धि,
 नष्टा अदृष्टा पुनर्लब्धा प्राप्ता प्रजा यया तथाश्चे हेतुर्धर्मः सतीति
 अतो भाग्योदये जाते परिषङ्गा पञ्चादङ्गमारोप्य अश्रकलां
 मुमोच एतावताहंरात्रिर्जाता ॥ १२ ॥

तस्मिन् दिवसे न केनापि भुङ्क्तुं गावः पूर्वं श्रुद्धु-त्वा एवाधुना
 त् तत्तस्यहिता अपि देहासाधनाभावान् इद्धा जाताः भगवदा-
 गमनप्रमोदेनैव च निर्वृतास्तत्रैव हिता इत्याह तां रात्रि-
 मिति । श्रम आगमनश्रमः चिन्ताश्रमो वा मध्ये वा मरणार्थं
 श्रमस्तुनापि कर्षिताः श्रुद्धु-त्वां सहिताः श्रमश्च कार्यां कृत्वा
 गतत्वां कार्यामेव निरूपितं श्रुद्धु-त्वाः स्वरूपं च ब्रजोक्तस्य
 इत्याव्यापन्नाः कालिन्याः कूलसमीपे किंदिदूरे कूलं विहाय
 वनमध्ये शयनं कृतवन्तः ॥ २० ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

श्रुवो भाग्यादिपुरोहिताः ॥ ११-१८ ॥

आदौ नष्टप्राया पञ्चाङ्गका प्रजा यया सा अङ्गमारोप्य

পরিষজ্যেতি পূৰ্বে বহলোকাপেক্ষাবশাং তাদৃশপরিষজ্যলাভাদিতি
ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

অতঃপরমন্তরাজ্ঞৌ বয়ঃ কৃষ্ণঃ নির্নিমেঘঃ পশুস্ত এব স্তামঃ
ভাগ্যদগতোহপি কালিয়ঃ পুনর্বাতি বৈরং সিংধাধিযুয়াতি তদা
মিলিতীভূয় লকৃষ্টেবায়ামঃ । নতু দর্শনব্যবধায়কঃ স্বস্বগৃহং যাম
ইতি সর্কেষাং মনোরথমালক্য নন্দাত্মা ব্রজৌকসঃ উপকূলতঃ
বিষজলাদিভয়াং কুলসমীপং পরিত্যজ্য উষুঃ অত্থা দাবাগ্নিনা সর্কত
আবরণাসিদ্ধেঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নন্দমিতি সার্ককং । গুরবো ভাগ্যাদয়ঃ পুরোহিতাঃ ॥ ১৭—১৮ ॥
আদৌ নষ্টা মুচ্ছিতপ্রাণা পশ্চাৎপ্রজা পরিষজ্যাক্ষমারোপ্যেতি
পূৰ্বে বহজনসম্মর্দেহীষ্টপরিষজ্যলাভেন ভূপ্তেরহুদয়াং ॥ ১৯ ॥

কথাক্রমদ্ব্যং চাত্ত্বতাঃ লীলামাহ—তামিতি । ব্রজৌকসাং
কৃষ্ণেন সহ প্রত্যেকমিলনে দিবসাবসানাং প্রাপ্তাঃ রাত্রিঃ তে
তত্রৈবেষুঃ, গতৌহপি কালিয়শ্চৈধ্বরঃ স্বরনাগঃ চতুদা তং সর্কে
দণ্ডাদিভিনিবারয়ামো ন তু কৃষ্ণবীক্ষণব্যবধায়কান্ স্বস্বনিলয়ান্
গচ্ছাম ইতি ভাবেন তত্রৈবাবতস্থরিত্যর্থঃ । উপকূলত ইতি
বিষজলাদিভয়াং হুদন্ত কুলসমীপং পরিত্যজ্যোত্যর্থঃ । অত্থা
দাবাগ্নিনা সর্কত আবরণাসিদ্ধেঃ । ক্ষুভ্ভ্যামিতি বৃন্দাটবীদিব্য-
ফলানি বৃন্দাদেব্যঃ সঙ্কল্লানাত্মাঃ, গাবশ্চ ভূগানি চেকরিতি
বোধঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবৃক্কশ্বকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে বিপ্রা উচুঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

নষ্টপ্রাণা পুনর্লজ্জা প্রজা যয়া সা ॥ ১৯ ॥

ক্ষুভ্ভ্যাম্ শ্রমেণ চ কশিতাঃ কালিন্দ্যাঃ উপকূলতঃ
কুলপ্রাপ্তে ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে সমস্ত পরমবৈষ্ণব ভাগুরি প্রভৃতি পুরোহিতগণ ও
অত্যাশ্রিত বিপ্রগণ সঙ্গীক হইয়া পূর্বেই শ্রীনন্দমহারাজের সহিত ব্রজ
হইতে নির্গত হইয়াছিলেন তাঁহারা তখন তন্নিকটে আগমন
পূর্বক বলিতে লাগিলেন ; হে ব্রজেশ্বর ! আপনার পুত্র,
কালিয় কর্তৃক গ্রস্ত হইয়া আপনার ও আমাদের ভাগ্যবলে
তাহা হইতে বিমুক্ত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

হে রাজন ! অতএব ব্রাহ্মণদিগকে দান করুন ইত্যাদি
প্রকারে ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক আদিষ্ট নন্দমহারাজ শ্রীভ্রমণে
কৃষ্ণাগমন জন্ত আনন্দে ব্রাহ্মণদিগকে গাতি ও স্তব্ধ দান
করিলেন ॥ ১৮ ॥

মহাভাগাবতী (১) সতী যশোমতী নষ্টপ্রাণ পুত্রকে
প্রাপ্ত হইয়া তাহাকে আলিঙ্গন পূর্বক (২) ক্রোড়ে
লইয়া মুহুমুহুঃ (৩) আনন্দাশ্রুতলা পরিত্যাগ করিতে
লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

(লীলাবর্ণনের ক্রমানুসারে অত্র আশ্রয় লীলা বলিতেছেন)
হে রাজেন্দ্র ! ক্ষুধার, তৃষ্ণার (৪) ও রোদনাদি শ্রমে দৌর্বল্য-
প্রাপ্ত হইয়া ব্রজবাসি গোপ, গোপী গাভ প্রভৃতি

(১) মহাভাগাবতী বলিবার কারণ এই—পূর্বে পুত্রকে
হারাইয়াছিলেন অধুনা আবার প্রাপ্ত হইলেন এই অভিপ্রায়ে
মহাভাগাবতী বলা হইয়াছে । পুত্রকে প্রাপ্ত কেনই বা
হইবেন না ? যে হেতু তিনি সতী, সতীর কখনও পুত্রাদি
বিরোগ হয় না, ইহাই এই বিশেষণে জানাইলেন ।

(২) পূর্বে বহলোক বিদ্যমান থাকায় নিকটবর্তিনী হইয়া
আলিঙ্গনাদি করিতে পারেন নাই, এইজন্ত পুনর্বার আলিঙ্গনাদির
উল্লেখ হইয়াছে ।

(৩) মুহুমুহুঃ বলিবার তাৎপর্য্য এই—কখন পূর্ববৃত্তান্ত
স্মরণ করিয়া হুঃখোদয় হেতু কখন বা প্রাপ্তানন্দহেতু
জ্ঞানধারা মোচনের বিরাম হইলেও উষ্ণ ও শীতলতাভেদে
মুহুমুহুঃ বলা হইয়াছে ।

(৪) এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে,—যেহু প্রভৃতি
সেই স্থলেই বিদ্যমান ছিল অতএব হৃদ্য দোহন করিয়া
হৃদ্যপান করিলেই ক্ষুধা তৃষ্ণাদি জন্ত কষ্টানুভব করিতে হইত

(১) (এতন্মিন্নেব কালে তু ব্রজে কৌরবসত্তম !)

(২) তদা শুচিবনোদ্ধূতো দাবাগ্নিঃ সৰ্ব্বতো ব্রজম্ ।

সুপ্তঃ নিশীথ আবৃত্য প্রদক্ষু মুপচক্রমে ॥ ২১ ॥

তত উথায় সম্ভ্রান্তা দহমানা ব্রজৌকসঃ ।

কৃষ্ণং যযুস্তে শরণং মায়ামনুজমীশ্বরম্ ॥ ২২ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাভাগ ! হে রাগামিতবিক্রম !

এষ ঘোরতমো বহ্নিঃপাবকান্ এসতে হি নঃ ॥ ২৩ ॥

সুহৃন্তরামঃ স্বান্ পাহি কালাগ্নেঃ সুহৃদঃ প্রভো !

ন শক্নুমন্তুচ্চরণং সন্ত্যক্তু মকুতোভয়ম্ ॥ ২৪ ॥

সকলে সেই রাত্রিতে (১) যমুনার কুল সমীপে অর্থাৎ কিঞ্চিৎ দূরবর্তি বনমধ্যে বাস করিলেন ॥ ২০ ॥

অবয়ঃ ।

তদা (তদ্রাত্র্যামে৷) নিশীথে (অর্দ্ধরাত্রে) শুচিবনোদ্ধূতঃ (শুচিঃ—গ্রীষ্মসময়ঃ তৎসময়স্থি বনঃ—শুকারণ্যং তত্র উদ্ধূতঃ)

না? অতএব কেনই বা ছুঁধাদি পান করিলেন না? তদন্তর এই—বিসম্পর্ক আশঙ্ক্য করিয়া শ্রীকৃষ্ণের ভোজনের অনুপযোগী বিবেচনায় ও আপনাদিগের অনুপযোগি মনে করিয়া ছুঁধাদি পান করেন নাই।

(১) কালিয়দমনাদি দ্বারা ঐ দিন আসান হইয়াছিল স্তরাং সেই রাত্রিতে ইত্যাদি।

অথবা “অতঃপর আমরা সকলে অত্র রাত্রিতে শ্রীকৃষ্ণকে নিরিন্বেষ নয়নে অবলোকন করিয়াই অবস্থান করিব, যদি ভাগ্যবৈশিষ্ট্যে কালিয় পুনরবার শত্রুতাসাধন মানসে আগমন করে, তাহা হইলে আমরা সকলে মিলিত হইয়া যষ্টি প্রভৃতি দ্বারা তাহাকে নিবারণ করিব, পরন্তু কৃষ্ণদর্শন-ব্যবধায়ক স্ব স্ব গৃহে অত্র রাত্রিতে গমন করিব না” এইরূপে সকলের মনোরথ লক্ষ্য করিয়া শ্রীনন্দাদি ব্রজবাসিগণ সেই রাত্রিতে তথায় বাস করিয়াছিলেন।

দাবাগ্নিঃ (দাবাগ্নিরূপঃ কালিয়সংঘঃ, কংসানুচরঃ কশ্চিদন্তর ইতি কেচিৎ) সুপ্তঃ ব্রজঃ (ব্রজজনঃ সৰ্ব্বঃ) সৰ্ব্বতঃ (ব্রজস্ত পরিতঃ) আবৃত্য প্রদক্ষু উপচক্রমে ॥ ২১ ॥

ততঃ (তদনন্তরঃ) দহমানাঃ (দহুঃ উপক্রমামাণাঃ) তে ব্রজৌকসঃ উথায় সম্ভ্রান্তাঃ (মদ্যন্তঃপ্রতিকারাদ্যজ্ঞানঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ, যদা নিঃসারণার্থং ইতস্ততঃ কৃতপরিভ্রমণাঃ সন্তঃ, “অহো অস্মাকং প্রাণসঙ্কটে অগ্নিনেব বালকে স্বপ্রসাদোদ্ধূত নারায়ণ আবিষ্ট অস্মান্ পালয়তি ‘অনেন সর্বদুর্গাণি যুগ্মজ-স্তরিষ্যথ’ ইতি গর্গোক্তেঃ তমিমং সম্প্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্টঃ কৃষ্ণমেব নারায়ণত্বেন বিস্তৃত্য বিপত্তিরণার্থং শরণং যাম” ইতি বিমৃশ) মায়ামনুজঃ (মায়া - কাপটোন্মৈব মনুজত্বেন প্রকৃত-মহাবাহুত্বেন ক্ষুরন্তঃ, কিম্বা মায়া কৃপা তদনুকৃতঃ মনুজঃ বিভূজত্বাদিসামান্য ইত্যর্থঃ) ঈশ্বরং, (কিম্বা মায়া—লক্ষ্যঃ ঈশ্বরঃ স্বামিনমপি মনুজং—মনুজালীলং) কৃষ্ণং শরণং যযুঃ ॥ ২২ ॥

(হে) মহাভাগ! (মহান্ ভাগঃ—ভাগ্যঃ অস্মাদৃশানাং যস্মাদিতি স্বসাক্ষ্যং অস্মাকং হুঃখং নোপযুক্তমিতি ভাবঃ) কৃষ্ণ! কৃষ্ণ!, (হে) অনিতবিক্রম! (অমিতঃ—অনন্তঃ ক্রিমঃ শৌর্যং যশ্চ সঃ হে) রাম! এষ ঘোরতরঃ বহ্নিঃ পাবকান্ নঃ (অস্মান্) এসতে (নিঃশেষেণ সংহরতি) হি (নিশ্চিতং) ॥ ২৩ ॥

প্রভো! (হে সৰ্বং কর্তুঃ সমর্থ!) স্বান্ (জ্ঞাতীন্ আত্মীয়ান্ বা) সুহৃদঃ (সুশোভনঃ হৃদং যেষাং তান্ সন্ত্যবেন তদে-

(১) চিহ্নিত খোকাংশ পাঠঃ কচিচ্ছতি।

(২) তদা শুচিবনোদ্ধূত ইতি পাঠান্তরং।

इत्थं स्वजनवैरुष्यं निरीक्ष्य जगदीश्वरः ।

तमग्निमपि वतीत्रमनस्तोहनस्तु शक्तिधृक् ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहंसाः संहितायां वैयासिक्यां

दशमस्कन्धे बृन्दावनक्रीडायां द्वाविंशोऽध्यायः नाम

सप्तदशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

कनिष्ठान्) नः (अस्मान्) सुहृन्तरां कालाग्रेः (कालः मृत्युः
तद्रूपपादयेः) पाहि । अकृतोऽभयं (न कुतोऽपि भयं यस्यां
तं) हृत्तरणं संत्यक्तुं (समाक् क्षणमपि विमुक्ततां त्यक्तुं)
न शक्नुमः ॥ २४ ॥

अनन्तः अनन्तशक्तिधृक् जगदीश्वरः (श्रीकृष्णः) इत्थं (स्व-
प्रेमैकमूलकानेककाकृत्यादिप्रकारकं) स्वजनवैरुष्यं (स्वजनानां
व्याकुलतां) निरीक्ष्य तं तीव्रं अग्निं अपि वत् ॥ २५ ॥

इति श्रीधामनवदीप निवासि-

श्रीधृत्तराजनीन्दन गोस्वामिभक्तिरत्नकृत-

बोद्धाध्यायश्राव्यः ॥

श्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

कालाग्रे मृत्युरूपपादयेः न मृत्योर्किञ्चिन्मः किञ्च हृत्तरण-
वियोगादिताहः न शक्नुम इति ॥ २४—२५ ॥

विमोहनाहिदण्डेन ततः स्वं शरणं गतान् ।

गोपानपादनस्तो हसावनस्तवनवह्नितः ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिकायाम्

सप्तदशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्धनवैद्यवैद्यकी ।

तदा तद्रात्र्यामेव शुचिः ग्रीष्मसमयः तत्समस्मिन्नं शुद्धारण्या-
मित्यर्थः, तत्र तस्माद्वा उद्धृतः, अयं द्वाविंशोऽध्यायः कालियसं-
कसाहृत्तरः कश्चिदस्य इति केचिदाहः ॥ २१ ॥

सद्भावाः सदास्तत्प्रतिकाराद्युज्जानां, यद्वा निःसरणार्थमितस्ततः
कृतपरिभ्रमणं इत्यर्थः यतो दहमानाः दह्नु मूपक्रम्याणाः पश्चादी-
दग्नितापं लभमाना वा, माया कापटाः यथा रासारस्तेऽपि धर्मा-
शासनं । किंवा कृपा तद्वर्तुं मनुजं द्विभुज्यादिनामोय, यद्वा माया
लम्बा ईश्वरं स्वामिनमपि मनुजं मानुषालीलं इति कारुण्याद्यु-
त्थः सृष्टिः, तत्रापि क्रमः ब्रह्मजनप्राणनाथः अतः शरणं
ययुः ॥ २२ ॥

तत्प्रकारमेवाह—कृच्छेति । वीष्णा संक्रमेण स्नेहभरस्वभावेन
वा । महत् भागं “समूहार्थे अणु” भगवद्वाचात्मैश्वर्यावृन्दं यत् तत्सं-
धनं अतस्तवाशकाः किञ्चिदपि नास्तीति भावः, यद्वा महान् भागो
भागमस्मादृशानां यस्यादिति त्वं साक्षादस्माकं हृत्तः नोपयुक्तमिति
भावः । अमितः अनन्तः विक्रमः शौर्यः यच्छेति बलदेवं प्रति
संशोधनं तव वीर्येण द्वाविंशोऽपि निर्वृतीति भावः, यद्वा श्रीबल-
भद्रं परित्यज्या कथं मामेव शरणं यातेत्याशङ्क्याहः रामादपि
रामेणापि वा अमितः मातुमशक्यः विक्रमो यत्, यद्वा रमयतीति
रामोऽस्मिन् विक्रमो यत् सः । एष इति प्रत्यक्षः वा बोध्यस्ति
घोरतमः अप्रतिकार्याद्यां हृदयिकप्राप्त्याद् वा ग्रसते निःशेषेण
संहरतीत्यर्थः । तावकानिति कृपाजननार्थं ग्रसनायोग्यास्त्वर्वाधनार्थं
वा, हि निश्चितं ॥ २३ ॥

स्वान् ज्ञातीन् आश्रितान् वा सुशोभनं ह्यं येषां तान्
सद्भावेन तदेकनिष्ठानित्यर्थः । प्रभो हे सर्वं कर्तुं समर्थ, न
कुतोऽपि भयं यस्यां तं अतो निजस्वस्मात्कां भयमाप्तुं विनाशयेति
भावः यद्वा ननु ममाप्ययं भयस्कर इति चेत्तत्राहः न कुतोऽपि
भयं यच्छेति साक्षादधुना तत्रैव दर्शनादिति भावः अतः समाक्
मरणेनात्यन्तविमुक्ततां न त्यक्तुं शक्नुम इति ॥ २४ ॥

इत्थं अनेन काकृत्यादिप्रकारेण निरीक्ष्य साक्षादहङ्गस्येव,
यद्वा इत्थमीदृशद्वाविंशकृतमित्यर्थः, तेषां विज्ञापनां पूर्व-
मेवालौच्यं तं शुद्धवनोद्धृतं सर्वतो व्यापकमतिवृद्धं चेत्यर्थः,

अतस्तौत्रं ह्यसहं इत्यप्रतिकार्यमूक्तं तथाभूतं अपिबदिव
निःशेषेण पानाभिनयनादिना नाशयामासेत्यर्थः । तत्र च
युक्तिर्नास्त्येवेत्येताह जगतां जगत्सृष्ट्वैकादीनामपीश्वरः सर्वशक्ति-
प्रद इत्यर्थः तस्मादेवाग्नेरपि शक्तिः । यद्वा परमेश्वरत्वेन हर्षितक्या-
लीलुवादिति भावः यद्वा देवतानामग्निमुखाग्न्येवभेदेन* स्वस्थाने
श्रीमुखमध्ये स्थापितवानित्यर्थः एवमग्नेरपि सुखमकरोदिति ज्ञेयं,
यतो जगदीश्वरः सर्वदेवसुखप्रदश्चेत्यर्थः । ननु तर्हि श्रीमुखान्तरेण
वर्तमानत्वेनास्मादृशां मनसि सन्तोषो न श्रुदित्याशङ्क्याह—अनन्तः
अपरिच्छिन्नः कस्मिन् श्रीमुखान्तर्भागेह्यग्निरगतः सोऽपि लक्ष्मिर्भूतः
कश्चिदपि न शक्त इत्यर्थः । ननु परमस्निग्धतरैः श्रीनन्दवशोदादिभिः
साक्षात्तदग्निपानं कथं सोढुं कथं वा प्रसह्य न निवारितं तत्राह
अनन्तशक्तिधृक् तथा तं पानं कृते यथा तैः कथंस्निग्धस्मिर्भूतं न
शक्तमित्यर्थः ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमंसनातनगोश्वामिकृतबृहद्वैवस्वतौषग्यां

सप्तदशोऽध्यायः ॥ २१ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूरिकृतशुकपक्षीयम् ।

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे

श्रीमत्सुदर्शनसूरिकृतशुकपक्षीये

सप्तदशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

श्रीमद्बीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचक्रिका ।

तदा राजावरणप्रभवो दवाग्निनिशीथे सुपुं वज्रं वज्रं
परितः आवृत्य प्रदक्षुमुपक्रान्तवान् ॥ २१ ॥

ततो दवाग्निना दहमाना व्रजौकस उथाय सज्जाताः व्याकुल-
चिन्ताः मायया आग्नीयसङ्गलेन महुज्जं साक्षादीश्वरं कृष्णं शरणं ययुः
रक्षणोपायत्वेन अधावसितवन्तः ॥ २२ ॥

* “देवतानामग्निमुखाग्न्येवभेदेन” इति कचिं पुस्तके पाठः ।

शरणयानप्रकारमेवाह—कृच्छेति दातव्यम् । तविकान् ह्येक-
रक्षामोहस्यानेव बह्विधं सते ॥ २३ ॥

स्वान् स्वान् सुहृदो नोहस्यान् सुहृत्सुतां कानाग्नेः प्रलराग्नि-
तुल्यादवाग्नेः पाहि, हे प्रभो ! नास्ति कुतोऽपि भयं वस्त्रांतं
तव चरणं सन्तुल्यं न शक्नुमः न वयं मृत्योर्किञ्चिन्मः अपि तु
वृक्षरणाविशोगादिति भावः ॥ २४ ॥

स्वजनानां : वैक्रव्यं निरीक्ष्य अनन्तशक्तिधृक् हेतुगर्भमिनः
तस्मां जगदीश्वरः कृष्णः शीघ्रं तमग्निपिबं ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमद्बीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचक्रिक्याम्
सप्तदशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

श्रीमद्भिज्जम्भजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

शुचिः पवनः तत्र बलेनोद्धृतः शुचिनाम्नो मरुतो बलेन
व्यु यतः परिवेष्टितः । निशीथे अर्द्धरात्रे ॥ २१—२४ ॥
अनन्तशक्तिधृक् अनिरतशक्तिधृक् ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्भिज्जम्भजतीर्थकृतपदरत्नावल्याम्

सप्तदशोऽध्यायः ॥ १३ ॥

(विजयम्भजरीत्याचतुर्दशः)

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अकुतोभयमिति वृक्षरणाप्राप्तिः विना अत्र सर्वमेवा-
स्याकं भयहेतुरित्यर्थः । अपिबं कृपावेशेन पानाभिनयेनैव
संस्तुतवान् तत्र हेतुः जगदीश्वरः अग्रादीनां सर्वेषामेव तत्त-
च्छक्तिप्रवर्तकनिवर्तकः समस्तदाताग्निपाने युक्तिः ॥ २४ ॥

अनन्तः सर्वत्र प्रकाशमानवविग्रहः तादृशशक्त्यावनद्धतन्म
अनन्तशक्तिधृगिति ॥ २४ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

सप्तदशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

তদা কালিয়ারিষ্টো দৈত্যো দোষাভিমানী সৰ্ব্বতক্ষণার্থঃ
স্থিতো যুত্যাশ্চ একীভূত বহির্ভূত। গোকুলবাসিনাং দাহার্থমুদাত
ইত্যাহ, তদেতি । আশু প্রতিক্রিয়ায়াঃ করণার্থং বিপিনে
স্বরমেবোদ্ভূতো দারুঘর্ষণজন্তো বা দাবানলশব্দবাচ্যো জাতঃ
সৰ্পদার্থানেকীকৃত্য জালনাং সৰ্ব্বত এব ব্রজঃ সুপ্তগাবৃত্য
অর্দ্ধরাত্রসময়ে প্রদগ্ধমুপক্রান্তবান্ পূৰ্ণং হি তে স্নেহে পরীক্ষিতাঃ
তঃ স্নেহং স্থাপয়ন্ তদেহসম্বন্ধিৎ দুরীকরিষ্যন মাহাখ্যাং প্রদর্শ-
য়তি, অন্তথা লৌকিক এব স স্নেহঃ ভাং ভগবদর্থং চ ক্লিষ্টা এতে
ন তু গন্তদেহাভিমানা ইতি চ জাপয়িতুমিদমুচ্যতে অন্তথা জ্ঞানা-
ধিকারিণ এব হ্যুঃ শরীরাভিমানস্ত গন্তব্যঃ ॥ ২১ ॥

অতন্তেবাং ব্যাকুলতাং প্রার্থনাং চাহ—তত উৎথায়তি ।
সম্যক্ ভ্রান্তা জাতাঃ অভিনিদ্রয়া দিপদেশকালজ্ঞানরহিতা স্বভাব-
তোপি ব্রজৌকসঃ কালিধেন পূজিতং ভগবন্তঃ দৃষ্টা কৃষ্ণমেব
তঃ শরণং যযুঃ ॥ ২২ ॥

নতু কৃষ্ণকরণার্থং যদ্বং কৃতবন্ত্য প্রভূত স্বরক্ষার্থমেব কৃষ্ণং
প্রার্থিতবন্ত ইত্যাহ—কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি । ভগবদীপ্সা মহাভাগেতি তব
শরণ্যেবেহস্মাকং শরণগমনে চ হেতুঃ সাধারণাঃ সৰ্ব্ব ইতি
সার্মমপ্যাহঃ—হে রামেতি ! অমিতঃ পরাক্রমো যন্তেতি তাল-
বনে জার্তম্ একবদেবাহঃ—এব যোরতমঃ শীঘ্রভক্ষকঃ তাবকান্
পৈক্যবান্নোহস্মান্ এসতে গ্রাসে সন্দেহাভাবাঙ্কিশব্দঃ ॥ ২৩ ॥

নাতঃপরমাশা জীবনন্তেতি তর্হি কিং কৰ্তব্যমিত্যাকাঙ্ক্ষায়া-
নাহঃ—সুহৃস্তরাদিতি । অয়ং কাল্যায়িঃ প্রলয়াগ্নিরেব অত এব
সুহৃস্তরঃ অতঃ যান্ ভক্তান্ সুহৃদঃ হৃদয়ভক্তান্ সম্বন্ধিনো বা
ভগবচ্ছাত্রং লৌকিকং বা বিচার্য পাহি যতন্ত্বং প্রভুঃ । নহু,
ভগবন্তক্তানাং কিং দেহরক্ষণেন প্রভূত ভগবৎসঙ্গীণে মরণেইব
সমীচীনমিত্যাপক্যাহঃ—ন শকুমম্বচ্চরণমিতি । ন হি মরণে
অস্মাকং চিন্তা কিন্তু ভব চরণবিয়োগো ভবিষ্যতীতি দাহন্ত
সোচুং শক্যো ন তু চরণবিয়োগঃ । নহু, বিরোধি কথমঙ্গীকর্যতে
দাহো বলিষ্ঠঃ চরণাদদুরীকরিষ্যতোবেতি ভজাহ—অকুতো-
ভয়মিতি, ন বিদ্যাতে কুতশ্চিন্তয়ং যস্মাং অমেনেদানীমপি
নাস্মাকং ভয়ং নিশ্চিতং কিন্তু শঙ্কামাজ্ঞেণ প্রার্থ্যত ইতি
তাবঃ ॥ ২৪ ॥

এবং প্রার্থনাস্থাং বৎকর্তব্যং তৎকৃতবানিত্যাহ—ইখামিতি ।
সমাগতস্ত বহুঃ নির্দোষেণ এতেবাং বাস্তব নরনে ভাবদপি
বিলম্বং ন সহন্ত ইত্যতঃ কালীরসম্বন্ধকৃতদৃষ্টানাং দাহার্থঃ
তমগ্নিমপিবং মুখমপ্যগ্নিরিতি নাগ্নেহি ভাপঃ, নহু, কিমিত্যেবাং
কৃতবাংস্তজাহ—স্বজনবৈরব্যং নিরীক্যেতি । স হি সৰ্ব্বনিরস্তা
দৃষ্টশ্চাশ্বিঃ বহিন্ স্থাপনীরোহন্তথা কালান্তরেহপ্যুপজবং কুর্যাৎ
কালকূটভক্ষণেন জাতগর্ভস্ত মহাদেবস্ত গর্ভনিবারণার্থঃ দহন-
ধারণজনিতগর্ভনিবারণার্থং চ তমপিবং শীঘ্রমিতি তেষাং
প্রতীতিজনিতভয়াভাবায় স্বতস্ত ভয়াভাবঃ অনন্ত ইতি প্রকার-
বিশেষপ্রশ্নে উত্তরমাহ—অনন্তশক্তিধুগিতি । অনন্তা এব
শক্তীর্কর্তৃভক্তি যদি বায়ুরূপো ভবেত্তথাপি পিবেৎ যদি জলরূপো
ভবেত্তথাপি শাময়েৎ যদি মুখং বা সূদয়েত্তথাপি পিবেৎ
সৰ্ব্বমুখস্বাদেইব বা মুখং প্রসারয়েত্তথাপি পিবেৎ ইতি নাজ
কিমপ্যাশ্চর্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্ভগবদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

চতুর্দশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শুচির্গীয়ঃ । দাবাগ্নিরয়ং কংসাসুচরঃ কালিরসমঃ কশ্চিদম্বু
ইতি কেচিদাহঃ ॥ ২১ ॥

ব্রজৌকসঃ ব্রজস্বকুবীষলাভাঃ মারয়া স্বরূপেণৈব মহুজং
“স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা নাস্মাধ্যমে”তি শ্রুতেঃ । শরণং যযু-
রিত্যহো অস্মাকং প্রাণসঙ্কটসময়ে অগ্নিরেব বালকে স্বপ্রসাদো-
দ্ভূতে নারায়ণ আবিষ্টাস্মান্ পালয়তি “অনেন সৰ্ব্বহুর্গাণি
যুগ্মগন্তরিষ্যথ” ইতি গৌর্গোজ্ঞেস্তমিমং সম্ভ্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্টং
কৃষ্ণমেব নারায়ণেইব বিপ্রত্য বিপত্তরণার্থং শরণং যাম ইতি
বিমুশ্চেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

“হে রামেতি তস্তাপি তদিনে সৰ্ব্বজ্ঞস্বদর্শনাদরমপি কৃষ্ণভ্রাতা
দেবাবিষ্ট ইত্যামুমান্যঃ ॥ ২৩ ॥

কালো যুত্যাশ্চপাদমেঃ যুতৌ সতি স্বচ্চরণেন সহ বিরোগো
ভবেৎ সতু হঃসহ ইত্যাহঃ—ন শকুম ইতি ॥ ২৪ ॥

অজনেবৈরুবাং হৃষ্টেতি স্বজনবিষয়কস্তংপ্রেমৈব তেবাং
রক্ষণার্থং তমৈশ্বর্য্যনুসঙ্গাগম্যামাসেতি ভাবঃ । নহু, পরমশুকুমারঃ
কথং তীব্রমগ্নিমপিবত্তজাহ—অনন্তশক্তিধ্বক্ তন্ত সংহারিকা
শক্তিরেবাপিবং তস্মিন্ শক্তিমতি তংপানোগচারণামজমিতি
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিপ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

দশমেহস্মিন্ সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদা রাজ্যামেব শুচিগ্রীষ্মস্তংসংঘ্রি বনং শুকমিত্যর্থঃ । তজো-
দ্রুতোহগ্নিঃ কশিৎ কালিয়সখঃ কংসানুচরো দৈত্যো বোধ্যঃ ॥ ২১ ॥

সজ্জাতান্ততো নিঃসর্গমিত্তত্ততো ভ্রমতঃ “অনেন সর্গহর্গাদি
ব্রহ্মজতরিব্যার্থে”তি গর্গোক্তিস্ররণাৎ কৃষ্ণমেব শ্রবণং যযুঃ । কীদৃশঃ
মায়য়া স্বরূপশৈল্যেব মনুজং নরাকারং “স্বরূপভূতয়া নিত্য-
শক্ত্যা মায়াখ্যায়া যুত” ইত্যাদিশ্রুতঃ “পরং ব্রহ্ম নরাকৃতী”তি-
শ্রুতেন্চ ॥ ২২ ॥

হে নামেতি ! ধেনুকবধেন তন্ত্রাতিবিক্রমাবগমাৎ ॥ ২৩ ॥

কালান্ধেরিতি মৃত্যুরূপাঘহেরিত্যর্থঃ মৃত্যৌ সতি ঘটরগাত্যাং
সহ বিয়োগঃ স্তাং সচ হ্রঃসহ ইত্যাহ—ন শকুম ইতি ॥ ২৪ ॥

নহু পরমশুকুমারঃ কথং তীব্রমগ্নিমপিবত্তজাহ অনন্তশক্তি-
ধ্বমিতি তমরতি তীব্রো সতিনন্ত হৃষ্টসংহারিণী শক্তিরেব তমপি
বদিত্যর্থঃ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, শ্রমকর্ষিতানাং সুপ্তানামুখানে কো হেতুরজাহ—মায়-
মিতি । মায়্যাং যোগমায়্যাং প্রজি যো মনুজস্তং শরণং যযুঃ যোগ-

মায়য়া বলীলানৌষ্ঠবসিক্ষয়ে তগবতা প্রবর্তিতয়া প্রবোধিতা
ইতি ভাবঃ ॥ ২১—২৩ ॥

কালান্ধেঃ মৃত্যুরূপাদগ্নেঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

বজ্রাহবাহ ।

সেই রাজিতে নিশীথসময়ে (অর্দ্ধরাত্রে) শ্রীমদম্বর
মহর্ষি শুক অরণ্যে উদ্ধৃত দাবায়ি (১) নিদ্রিত ব্রজবাসিগণকে
চতুর্দিক বেটন করিয়া দক্ষ করিতে উপক্রম করিল ॥ ২১ ॥

তদনন্তর দহমান সেই ব্রজবাসিগণ গাজোখান পূর্বক
হঠাৎ তাহার কোনরূপ প্রতিকারাদিবিষয়ে ‘অজানবশতঃ
কেবল ব্যাকুলচিত্ত হইয়া কিম্বা পরিবেষ্টিত বহ্নি হইতে’
নিঃসরণার্থ ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিয়া (২) মায়ামনুজবিগ্রহ
(৩) শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইলেন ॥ ২২ ॥

(১) এই দাবায়ি,—কালিয়ের সখা, কেহ বলেন
কংসানুচর কোন অসুর, মায়াবেলে ঐ রূপে ব্রজবাসীদিগকে
নাশ করিবার জন্য ঐ রূপ মায়াদেখাইয়াছিল ॥

(২) আহা! আমাদিগের প্রাণসঙ্কটে শ্রীনারায়ণ
এই বালকে আবিষ্ট হইয়া আমাদিগকে পালন করিবেন,
মহর্ষি গর্গমহাশয় বলিয়াগিয়াছেন “এই বালক দ্বারা
তোমরা সর্ববিধ বিপদ হইতে সমুত্তীর্ণ হইবে” অতএব
সম্প্রতি শ্রীনারায়ণাবিষ্ট এই বালক শ্রীকৃষ্ণকে শ্রীনারায়ণ-
রূপে বিশ্বাস পূর্বক বিপদভরণার্থ শরণ লইব এই প্রকার
বিচার করিয়া ।

(৩) মায়ামনুজ—অর্থাৎ কাগটা দ্বারা ইনি প্রাকৃত
মনুষ্যরূপে প্রতিষ্ঠিত হইতেছেন বস্তুতঃ তিনি নরাকৃতি
পরব্রহ্মরূপে সর্বদা অবস্থিত হইয়াছেন ।

হে মহাভাগ (১) হে কৃষ্ণ হে কৃষ্ণ! (২)
হে অনন্তবলশালিন্ (৩) রাম! এই ঘোরতর বহ্নি,
তোমার আশ্রিত আমাদিগকে নিশ্চয়ই গ্রাস করিতে উদ্যত
হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

হে প্রভো! তুমি সর্বসমাধানে সমর্থ হইয়াছ আমরা
তোমার জ্ঞাতি ও স্নহদ, আমাদিগকে স্নহস্তর কালরূপ অগ্নি
হইতে রক্ষা কর। আমরা তোমার অভয়প্রদ পদ কণকালের
জন্তও পরিত্যাপ করিতে সমর্থ নহি ॥ ২৪ ॥

(১) হে মহাভাগ—যে তোমা হইতে আমাদিগের
মহাভাগ্য হইয়াছে সেই তুমি সাক্ষাৎ বিদ্যমান থাকিতে
আমাদিগের হুঃখ উপযুক্ত হয় না।

(২) স্নেহভর স্বভাবে হইবার উক্ত হইয়াছে।

(৩) অনন্তবলশালিন্! বলদেবের প্রতি সম্বোধন করিলেন
কারণ এই দিন শ্রীবলরামের সর্বজ্ঞত্ব দর্শন করিয়া ব্রজবাসিগণ
শ্রীরামকেও মহাপ্রভাবশালী দেবাবিষ্ট অনুমান করিয়াছিলেন।

শ্রীকৃষ্ণ, এই প্রকারে স্বপ্নমূলক অনেক কার্কুন্নিপূর্বক
আত্মীয়গণের ব্যাকুলতা দর্শন করিয়া সেই ভীষণ দাবানল
পান করিলেন। (যদি বল স্নকুমার গোপবালকরূপী শ্রীকৃষ্ণ
কি প্রকারে সেই দুঃসহ অগ্নি পান করিলেন? তদন্তরে
বলিতেছি) যিনি অনন্ত অর্থাৎ তাদৃশ বিগ্রহ হইলেও ব্যাপ-
কত্ব প্রযুক্ত স্বয়ংই সর্বত্র প্রকাশমান, বিশেষতঃ অনন্ত
শক্তিদারী হইয়াছেন স্ততরাং তাঁহার সংহারিকা শক্তিই
ঐ দাবাগ্নি পান করিলেন, শক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণে অগ্নিপান
আরোপ মাত্র হইল ॥ ২৫ ॥

শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি—

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্ন কৃত

সপ্তদশ অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

अष्टादशोऽध्यायः ॥

श्रीशुक उवाच—

अथ कृष्णः परिवृतो ज्जातिभिर्मुदिताभ्युत्थि ।
 अनुगीयमानो नृविशद्व्रजं गोकुलमण्डितम् ॥ १ ॥
 व्रजे विक्रीडतोरेव गोपालच्छद्म मायया (१) ।
 ग्रीष्मो नामतु रत्नवन्नातिप्रेयान् शरीरिणाम् ॥ २ ॥
 स च वृन्दावनगुणैर्बसन्तु इव लङ्कितः ।
 यत्रास्ते भगवान् साक्षाद्रामेण सह केशवः ॥ ३ ॥
 यत्र निर्वर्निह्रदिनिवृत्तश्चनखिलिकम् ।
 शश्वत् तच्छीकरज्जीवद्रुममण्डलमण्डितम् (२) ॥ ४ ॥

अथर्वः ।

श्रीशुक उवाच—

अथ (तद्रात्रिवातिक्रमानन्तरं) मुदिताभ्युत्थिः (मुदिताः
 आत्मानः—मनांसि वेषां तैः) ज्जातिभिः (गोपैः) परिवृतः
 (परिवृतः वृतः—स्नेहातिरेकेण सर्कतः आवरणतया वेष्टितः)
 अनुगीयमानः (८) कृष्णः गोकुलमण्डितः (गवां समूहेन मण्डितः)
 व्रजं नृविशत् (प्राविशत्) (किम्वा गोकुलमण्डितं यथा स्वात्तथा
 नृविशत् ॥ १ ॥

एवं व्रजे गोपालच्छद्ममायया (गोपालनमपि हृदय—क्रीडास्त-
 र्नाभिप्रायशालि यत्र तादृशी या माया जनवर्धनं तया) विक्रीडतोः
 (विचित्रक्रीडाविशेषानपि कुर्वतोः क्रामकृष्ययोः सतोः) शरीरिणाम्
 (देहिमात्राणां) नातिप्रेयान् ग्रीष्मः नाम श्वतुः
 अन्धवत् ॥ २ ॥

यत्र स च वृन्दावने स च (सोऽपि श्वतुः) वृन्दावनगुणैः वसन्तु इव
 लङ्कितः भगवान् केशवः रामेण सह साक्षात् आस्ते (नित्यं
 विहरति) ॥ ३ ॥

(१) रूपिणोः इति विज्ञ, स्त्रवो, पाठः ।

(२) क्रमपिप्लमण्डितम्, शुक, विज्ञ ।

(वसन्तसाम्यामाह—) यत्र (वृन्दावने ग्रीष्मेऽपि) निर्वर्निह्रदि-
 निवृत्तश्चनखिलिकः (निर्वर्णाणः वरणानां निह्रदेन—घोषेण
 निवृत्तश्चनाः आच्छन्नध्वनयः खिलिकाः—कर्तारध्वनिह्रन्नीताः
 वस्मिन् तत्) शश्वत्तच्छीकरज्जीवद्रुममण्डलमण्डितं (शश्वत् तेषां
 निर्वर्णाणां शीकरैः अश्वकणैः श्वजीवाः स्निग्धाः ये क्रमाः तेषां
 मण्डलैः मण्डितं वृन्दावनं स्थलं वा भवति किम्वा अष्टमैत्रौकस्या-
 विशदित्यानेनावरः कार्याः) ॥ ४ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृतभावार्थदीपिका ।

अष्टादशे तत्रो ग्रीष्मे वसन्तगुणलङ्किते ।
 अवातवद्वलेनानलं प्रलम्बं लीनया हरिः ।
 कृष्ण नृत्यं रुपाग्रेषु कानिश्च सकौतुकम् ।
 बलं प्रवधतुङ्गां समारोहयदरातिहा ॥

॥ १ ॥

गोपालच्छद्ममायया *गोपालनमेव हृदय यत्रा तया
 मायया ॥ २—३ ॥

वसन्तसाम्यामाह—चतुर्भिः । यत्र ग्रीष्मेऽपि निर्वर्णाणां निह्र-
 *गोपालमेव, इति च पाठः ।

দেন ঘোষণে নিবৃত্তস্বনাশ্চরধ্বনয়ো বিলিকাঃ কঠোরধ্বনি-
হৃদ্বকীটা যস্মিন্স্থথাভূতং বৃন্দাবনং ভবতি কিঞ্চ, শব্দভেদাঃ
নিবারণাং শীকরৈরমুকুটৈঃ শ্রীয়াঃ স্নিগ্ধা যে ক্রমাস্তেবাং
মণ্ডলৈশ্চণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ তদ্রাজানন্তরং প্রাতঃ গোচারণক্রমেণাপরাহু বা অন্তথা
গোভিঃ সহ তেবাং সর্কেবাং ব্রজাগমনাসম্ভবঃ ততশ্চ ত্রীযশোদা-
দিভিরাদৌ স্বরয়া গৃহং গম্বা হ্রাদিকং প্রেষিতমিতি জ্ঞেয়ং পরিতো
বৃত্তঃ স্নেহাতিরেকেণ সর্বত আবরণতয়া বেষ্টিতোহনুগীয়মানশ্চ
গোকুলমণ্ডিতমিতি প্রাক্ গবাং প্রবেশাং ক্রিয়াবিশেষণং বা
গোপালনে গোপালেষু বা ছদ্ম পুরা নিজৈশ্বৰ্য্যচ্ছাদনেন যং
কাপটাং তস্ত মায়ী সম্প্রতি সাক্ষাদানৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনেন মিথ্যাস্বং তয়া
নিজভগবত্তাপ্রকটনেনেত্যর্থঃ । যদ্বা গোপালচ্ছদনা গোপালন-
ব্যাঞ্জন যা মায়ী স্বীয়েষু ক্রুপা তয়া বিশেষেণ ক্রীড়তোঃ সতোঃ
তচিবনোদ্ধৃত ইত্যাদিনা গ্রীষ্মকৌঃ পূৰ্ব্বমুদ্বিষ্টপ্ৰাস্তবেহধুনা
সোহভবদিতি বিস্তরতস্তত্ত্ব বর্ণনার্থমন্তবাদো জ্ঞেয়ঃ নামপ্রকাশে
কিঞ্চ নান্নৈব গ্রীষ্মঃ নতু গুণাদিনেত্যর্থঃ । তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি
নাতিপ্রেরান্ অনতিপ্রিয়োপি তাপময়ত্বাং অতিশব্দো জলকেলি-
স্বচ্ছন্দবাসাদিনা কিঞ্চিৎ প্রিয়তাপেক্ষয়া তত্র বহুলগ্রীষ্ম
বর্ষাদিতি তেষধুনা বিশেষত এতদ্বর্ণনমেষু ক্রীড়াবিশেষাভি-
প্রায়েণ ॥ ১—২ ॥

চ অপি সোপি কশ্চ অশ্চ ঈশশ্চ কেশাঃ ব্রহ্মবিষ্ণুরূদ্রাঃ তান্ বয়তে
স্বত আদিভাবয়তীতি কেশৌ ব্রহ্মরূদ্রৌ বা সেবকতয়া যন্ত স্তঃ সঃ
কেশবঃ । শ্রীকৃষ্ণঃ অতএব ভগবান্ নিজাশেষৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনপর
ইত্যর্থঃ । যদ্বা—

“বস্মাং স্বরৈষ চষ্টায়া হতঃ কেশী জনাৰ্দ্দিনঃ ।

তস্মাং কেশবনামা ত্বং লোকে গেষো ভবিষ্যতি” ।

ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তনিরুক্ত্যা কেশিসুদনঃ শ্রীকৃষ্ণ এব অতএব
ভগবান্ শ্রীবৃন্দাবনাবিস্কৃতমধুরৈশ্বৰ্য্যঃ তত্রচ সাক্ষাৎ প্রকট এব স্বয়ং
যদ্বা বৃন্দাবনে আস্তে যত্রাপি বহুধাস্তরনয়তীতি রামস্তুেন সহেতি
সাহায্যসম্পত্ত্যা বিচিত্রক্রীড়াপরতাভিপ্রেতা ॥ ৩ ॥

এবং বৃন্দাবনগুণেষু হেতুরুক্তঃ কিঞ্চা যত্র যেভ্যো হেতুভাঃ
যত্রেতি তৈরীক্যথা তং যদ্বা যত্র বৃন্দাবনে সামান্তেন সর্বমেব
স্থানং তাদৃশং ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—৩ ॥

শীকরৈঃ জুষ্টং ক্রমপিপ্লমণ্ডিতং শীকরজুষ্টক্রমাবর্তপিপ্ল-
ক্রমমণ্ডিতং পিপ্লমণ্ডিতং ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বলদেবকৃতং শ্রীকৃষ্ণকারিতং প্রলম্বাসুরবধায়কং কৰ্ম্মা-
হনুবর্ণয়ত্যাষ্টাদশেন তাবদ্রূপোদঘাতত্বেন কাশ্চিৎ পোগুজ্রীড়া-
স্তদ্রূপযুক্তং বনঃ কালঞ্চানুবর্ণয়িতুং তাবদ্বৃত্তেন সঙ্গময়িতুং বৃত্ত-
শেষমাহ—অথেতি । অথ তদ্রাজিবাতিক্রমানন্তরং মুদিতা আত্মানো
মনাংসি যেষাং তৈজ্ঞাতিভিগোপৈরুপগীয়মানো ভগবান্ গবাং
সমূহেন মণ্ডিতং ব্রজং প্রাবিশৎ ॥ ১ ॥

গোপালচ্ছদ্ম গোপাল ইতি ব্যাজো যতস্তয়া মায়য়া আত্ম-
সঙ্কলেন ইথং ব্রজে সমাক্রীড়তোঃ সতোঃ রামকৃষ্ণযোরিতি
শেষঃ গ্রীষ্মাখাঃ ঋতুঃ প্রবৃত্তঃ অনেনোক্তাঃ ক্রীড়াঃ বাসন্তিকা ইতি
প্ৰতিতম্ ॥ ২ ॥

স চ যদ্যপি শরীরিণাং নাতীব সুখকরং তথাপি বৃন্দাবনস্ত
গুণৈরুপসম্বৃত্তং হল্যো বভূব, কে তে গুণাঃ ? যৈরুপসম্বৃত্ত ইব লক্ষিত-
ঋতুধর্ম্মমতিক্রম্যাপি কুতস্তত্ত্ব তে গুণাঃ ইত্যত্রাহ যত্রেতি । যত্র
সাক্ষাদ্ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহাস্তে ভগবদাবাসপ্রভাবেন গুণ-
ব্যত্যয় ইতি ভাবঃ । বৃন্দাবনে ভগবানবসন্তস্ত গুণৈরিত্যবয়ঃ ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্মস্ত বসন্ততুল্যতাং ধ্যাপয়িতুং বৃন্দাবনগুণানুবর্ণয়তি
যত্রেতি । যত্র শব্দানাং বৃন্দাবনসহচরিতে গ্রীষ্মভাবিত্যর্থঃ ।
হৃদ্বকীটবিশেষাঃ যস্মিন্স্থথাভূতং বৃন্দাবনমভবদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ,
শব্দং সদা তেবাং নিবারণাং শীকরৈরমুকুটৈঃ জুষ্টাঃ স্নিগ্ধাঃ
যে ক্রমাস্তেবাং মণ্ডলৈশ্চণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

। ১ ॥

হরেভূভারহরণস্ত যদন্তরঙ্গং করুণবতীর্ণং শেষেণ তদ্বক্তৃমুপ-
ক্রমতে—ব্রজ ইত্যাদিনা । গোপালচ্ছদ্রুপিণোঃ গোপালাবিত্তি
কপটশব্দিনোঃ “রূপং শব্দে পশৌ গ্রহে শোকে বৃত্তৌ হিতাদিষু ।
সৌন্দর্যো চ স্বভাবে চ” ইতি যাদবঃ । নাতিপ্রেয়ান্নাতিপ্রিয়তরঃ
স্বর্গহেতুত্বাং ॥ ২—৩ ॥

বসন্ততুল্যে নিমিত্তমাহ—যত্রৈতি । যত্র বৃন্দাবনে নিবাস্ত
নির্ভাদেন শব্দেন নিবৃত্তস্বনাঃ প্রতিষ্টকস্বরঃ ঝিল্লিকাঃ কীট-
বিশেষাঃ যস্মিন্ তত্থা তস্ত নিবাস্ত শীকরৈঃ বায়ুশীর্ণধারি-
বিন্দুভিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ প্রাতর্গোকুলেন গোসমূহেন মণ্ডিতং যথা স্তাং ॥ ১ ॥

তদ্দিনে তৎপ্রদেশস্ত দাহাং ব্রজাং পরতশ্চারণার্থং গোপা-
শনং ছদ্মেতি যা মায়া তস্ত ছদ্মতাবাদীমাং বঞ্চনং তয়া
ক্লীড়তোঃ তান্ বঞ্চয়িত্বা বিহরতোরিত্যর্থঃ । তদুগুণানাং নিত্য-
বসন্তসান্নিধ্যকরমাহাত্ম্যমত্যভিপ্রেত্যাহ—ব্রজাস্ত ইতি । নিত্যমেব
বিহরতি ॥ ২—৩ ॥

যত্র বৃন্দাবনে তদ্বনমবিশদিতি পঞ্চভিরবয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

উক্তঃ পঞ্চদশাধ্যায়ে প্রলম্বস্ত বোধো মহান ।

আবেশি চরিতং বাচ্যং বলতদ্রুতং ততঃ ॥

ব্রজে গতস্ত ক্লীড়া চ সর্বথা বনগোষ্ঠয়োঃ ।

অন্তঃকরণদোষশ্চ মহানত্র নিবর্ত্যতে ॥

এবং পূর্বাধ্যায়ান্তে দবাগ্নেস্মোচिता ইত্যুক্তং ততঃ স্বস্থানাং
কৃত্যমাহ—অথেতি । ভিন্নপ্রক্রমেণ প্রাতঃকালে জাতে সর্বৈঃ
সহ ভগবান্ ক্লীড়ার্থমেবাভিভূতঃ সর্বৈরেব বহুভিঃ বেষ্টিতঃ
সন্তুষ্টৈস্তরেবোপগীয়মানশ্চ গোকুলেন মণ্ডিতং ব্রজমাবিশং তস্মিন্

দিবসে গাবোপি গোকুল এব সমানীতাঃ ন তু কশ্চিচ্চারণার্থং
গতঃ এতেন পূর্বং গাঃ স্বস্থানস্থিঃ গাঃ কারয়িত্বা পশ্চাৎ স্বয়ং প্রবিষ্ট
ইতি জায়তে ॥ ১ ॥

এবমেকেন প্রত্যাপত্তিকৃতা অস্তথা দোষাভাবে দোষাণাং
নিয়তধর্ম্মত্বাং ধর্ম্মাপি গচ্ছেৎ অয়ং সর্বোপি দোষঃ কালকৃত ইতি
জ্ঞাপয়িতুং গ্রীষ্মোপদ্রবং বর্ণয়তি—ভূমিগুণেন চ স্বসান্নিধ্যকৃতেন
তদোষপরিহার ইতি কালকৃতোহন্তঃকরণদোষঃ স্বসান্নিধ্যসহিত-
পদার্থৈস্তন্নিবৃত্তিভবিষ্যতীতি সূচয়তি—ব্রজে ক্লীড়তোরেবনিতি ।
ব্রজে গোপাদীনাং নিবেশনস্থানে প্রসিদ্ধপি ক্লীড়তোঃ সতোঃ
গ্রীষ্মো নাম ঋতুরভবদিত সধ্বকঃ । নহু, ভগবতি বিদ্যামানে
কথননভিপ্রেতো গ্রীষ্মস্তত্রাগত ইত্যত আহ—গোপালেতি ।
গোপাল ইতি ছদ্ম কপটভূতং রূপং যয়োঃ অস্ততরজ্ঞানেপি
মাগচ্ছেদিতি বিবচনং ছদ্মরূপমনয়োঃ বর্ত্তত ইতি ছদ্মরূপিণৌ
ভগবতো গুপ্তত্বাং গ্রীষ্মপ্রবৃত্তিঃ গ্রীষ্মস্ত দৃষ্টব্রমাহ নাতিপ্রেয়ান্
শরীরিণামিতি শরীরমাত্রপরিগ্রহবতাং নাতিপ্রেয়ান্ কেবাঙ্কিচ্ছীত-
ভীতানাং প্রিয় ইত্যতিপদম্ ॥ ২ ॥

তর্হি তন্নিবৃত্ত্যর্থং ভগবানাবির্ভাবং কুর্খাদিত্যাশঙ্ক্য তস্ত
দোষস্তাত্ত্বৈব নিবৃত্তিমাহ—স চেতি । চকারাদন্তেহপি দোষাঃ
বাতাদয়ঃ বৃন্দাবনস্ত বে গুণা বক্ষ্যমাণান্তেঃ কৃত্বা বসন্ত ইব
তত্রৈতালঙ্কিতো জাতঃ বসন্তে শীতোষ্ণয়োঃ সমতা মীনাদিষু
শীতাদিকাং গ্রীষ্মাদিষু তাপাদিকাং চ সরসো দেশঃ শীতজনকঃ
সবাতশ্চ তদ্রুপকালে শীতজনকো দেশঃ সমতামাপাদয়তি অতো
বসন্তত্বং স্বাভাবিকা এব বৃন্দাবনগুণা আধিতৌতিকবসন্তত্বং
সম্পাদয়ন্তি রামদহিতা আধ্যাত্মিকবসন্তত্বং ভগবৎসহিতা
আর্ধৈদেবিকবসন্তত্বমিতি অতঃ সর্বথৈব বসন্তত্বং বৃত্তং তদাহ
বৃন্দাবনগুণৈর্কসন্ত ইব লঙ্কিত ইতি দেশোপেক্ষয়া কালস্ত
প্রবলত্বাদিবেতুক্তম্ অস্তথা পৃথক্ গ্রীষ্মপ্রবৃত্তির্কৃত্বা স্তাং
কালবোধোবা তদা গ্রীষ্মভূগুণা ন ভবেয়ুঃ যবাদয়শ্চ যত্র বৃন্দাবনে
গ্রীষ্মভৌ বা সাক্ষাৎভগবানান্তে ষড়্গুণান্ প্রকটীকরীকরস্থিতা-
বেব সর্বকালীনান্ গুণা লোকে ভবন্তি বীর্যো সত্যাত্মদীয়া অস্তস্ত
সন্তবন্তীতি স্পষ্টং যস্মি সর্বেষামাগমনাত্থা শ্রিয়াঞ্চ জ্ঞানে
সর্বাঙ্ককত্যাং সর্বং স্পষ্টং বৈরাগ্যো চ নিরপেক্ষত্বাং তুল্যা
যত্র সাক্ষাদেব সর্বৈশ্চ গুণৈঃ সহ ভগবান্ তত্র কঃ সন্দেহঃ ? কেশব
ইতি গ্রীষ্মাধিপতের্ষাহাদেবস্ত গ্রীষ্মবদাত্ত্বব্রহ্মণ্যগি ভগবানুপলীয্য
ইতি তয়োঃ পঞ্চমাতঃ পরিহতঃ ॥ ৩ ॥

বৃন্দাবনগুণানাহ—যত্রেতি ত্রিভিঃ । রাজসঃ সাত্বিকৈশ্চ ব
তামসশ্চাপি কীর্ত্যতে” তত্র রাজসগুণানাহ—যত্র বৃন্দাবনে নির্বর-
নিহ্নাদৈঃ বরণাশকৈঃ নিবৃত্তস্বনা গতশতশব্দাঃ বিল্লিকা যত্র
তাদৃশং বনং শব্দং সর্বদা তচ্ছীকরৈঃ বরণাকণৈঃ ঋজীষযুক্তাঃ
যে ক্রমাস্তেষাং মণ্ডলৈশ্চণ্ডিতঞ্চ গ্রীষ্মন্তৌ সর্বৈ বৃক্ষা ঋজীষপ্রায়া
ভবন্তি ঋজীষং শুভ্রমাত্রং নিঃসারং শব্দতচ্ছীকরৈঃ সহিতম্ ঋজীষ-
তদযুক্তা ক্রমা ভবন্তি তেষাং মণ্ডলানি চ ভবন্তি সজাতীরবিজাতীর-
প্রচয়বৃক্ষানি মণ্ডলানি তৈশ্চণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গ্রীষ্মভূবর্ণনং কেলৌ কৃষ্ণঃ শ্রীদামবাড়ভূং ।

রামঃ প্রলম্বমাক্রহাহহরিত্যষ্টাদশে কথ্য ॥

অথ প্রাতঃ ॥ ১ ॥

গোপালনং ছন্দবনগমনায় মিষং যন্তাং তথাভূতা যা মায়
প্রচ্ছন্নকামতামূরীজনবর্ণনা তয়া বিক্রীড়তোত্রজ্বালাভিঃ সহ
বিহরতারিতি বলদেবশ্যাপি পৃথক্ কান্তা গোপ্য আনন্দবৃন্দাবনে
দৃষ্টাঃ মূলেহপ্যপরিষ্টাধ্যাক্তীভবিষ্যন্তি ॥ ২—৩ ॥

বসন্তসাম্যমাহ—চতুর্ভিঃ । যত্র বৃন্দাবনে গ্রীষ্মেপি নির্বরাণাং
নিহ্নাদেন ঘোষণে নিবৃত্তস্বনা আচ্ছন্নধ্বনয়ো বিল্লিকাঃ কঠোর-
ভাবিশৃঙ্গকীটা যস্মিন্ তথাভূতং স্থলং ভবতীতি শেষঃ ।
শব্দেষাং শীকরৈরমুকণৈঃ ঋজীষাঃ স্নিগ্ধা যে ক্রমাস্তেষাং মণ্ডলৈ-
শ্চণ্ডিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ও নমঃ ॥

অষ্টাদশেশবহৎ কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং জিতঃ প্রভুঃ ।

বলঃ প্রলম্বমাক্রহ মুষ্টিনা তমমারয়ৎ ॥

অথ প্রভাতে সতি গোকুলমণ্ডিতমিতি প্রাগ্গবাং প্রবেশাৎ
প্রাতরেব গোপ্রবেশনং কুসময়য়াত্রাপরিবর্তনেচ্ছয়েতি জ্ঞেয়ং ॥ ১ ॥

গোপালনমপি ছন্দ্য ক্রীড়াস্তরাভিপ্রায়শালি যন্তাং তয়া মায়য়া
প্রচ্ছন্নকামুকতয়া বনে বিক্রীড়তোঃ ব্রজকিশোরীভিঃ সহ বিহরতো-
রিতি বলদেবশ্যাপি কান্তাঃ সন্তীতি বাসন্তিকরাসে ব্যাক্তীভাবি

নাতিপ্রেয়ানিতি জনকেল্যাদিনা কিঞ্চিং প্রিয়াত্মাদতিশব্দঃ ॥ ২ ॥

স চ সোহপি ভদ্রগুণানাং নিত্যবসন্তসান্নিধ্যকরত্বং কিম্বদা
মাহাত্ম্যমিতিভাবেনাহ যত্রেতি ॥ ৩ ॥

বসন্তসাম্যমাহ—যত্রেতি চতুর্ভিঃ । যত্র বৃন্দাবনে গিরিনির্ভরাণাং
নিহ্নাদেন শব্দেন নিবৃত্তস্বনাঃ বর্ষাভ্রমেণ তুষীভূতবিল্লিকাঃ
যত্র তাদৃশং স্থলং ভবতীতি শেষঃ । কঠোরভাবিশৃঙ্গকীটা বিল্লিয়াঃ
কথ্যন্তে বৃন্দাবনে খলু গিরিজাদন্তেহপি হরিক্রীড়াহেতবো লঘু-
বৃহদ্বপুযো রত্নগিরয়ঃ সন্তীতি বোধ্যং শব্দং সদা তেষাং নির্বরাণাং
শীকরৈরমুকণৈঃ ঋজীষাণাং স্নিগ্ধানাং ক্রমাণাং মণ্ডলৈশ্চণ্ডিতং ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথাষ্টাদশেশবহৎ বৃন্দাবনয়োগাং গ্রীষ্মশ্র বসন্তসাম্যং ছন্দ-
বিহারপূর্বকপ্রলম্ববধাদিকং চ নিরূপ্যতে—অথেনিতি ॥ ১ ॥

গোপালপদেনাত্র গোপালনং গৃহেত গোপালনং ছন্দ্য ব্যাজো
যন্তাং সঙ্কল্পাত্মিকায়ামায়য়াং তয়া ॥ ২ ॥

নহ, বৃন্দাবনে এবভূতাঃ গুণাঃ কুতোহত আহ—যত্র ভগবা-
নাস্তে ইতি । নহ, স অত্রাপি প্রাহুর্ভবতি অত্রাহ—সাক্ষাদিতি
স্বরমিতার্থঃ । অস্মিন্ মহাপুরাণে সাক্ষাদিত্যাদ্যভ্যাসঃ শ্রীকৃষ্ণ
এব পরমত্বং ততঃ পরতরং নেতি দ্যোতয়তি “মত্তঃ পরতরং
নাশ্রয়” ইতি স্মৃতেঃ “শ্রীকৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েৎ” ইতি
শ্রুতেশ্চ সাক্ষাদ্ভগবত্বং স্পষ্টয়তি—কেশব ইতি । কশ্চ ইশশ্চ
কেশৌ তৌ বশরতে স তথা ॥ ৩ ॥

গ্রীষ্মশ্র বসন্তসাম্যাপাদকান্ শ্রীবৃন্দাবনগুণানাহ—যত্রেত্যা-
দিনা । যত্র গ্রীষ্মেহপি নির্বরনিহ্নাদৈঃ নিবৃত্তস্বনাচ্ছন্নধ্বনয়ো
বিল্লিকাঃ কঠোরধ্বনয়ঃ শৃঙ্গকীটাঃ যস্মিন্ বনে তৎ শ্রীকৃষ্ণে
হবিশদিতি পঞ্চমেনায়য়ঃ । কথন্তুতম্ ? শব্দেষাং নির্বরাণাং
শীকরৈরমুকণৈঃ ঋজীষাণাং স্নিগ্ধানাং ক্রমাণাং মণ্ডলৈশ্চণ্ডি-
তম্ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—

অনন্তর সেই রজনী প্রভাতে হইলে শ্রীকৃষ্ণ, দৃষ্টচিহ্ন

সরিংসরঃপ্রশ্রবণোশ্মিবাযুনা কহ্লারকজ্ঞোৎপলরেণুহারিণা ।

ন বিদ্যতে যত্র বনৌকসাং দবো নিদাঘবহ্ন্যর্কভবোহতিশাধলে ॥ ৫ ॥

অগাধতোয়হুদিনীতটোশ্মিভিদ্বেবৎপুরীষ্যাঃ পুলিনৈঃ সমন্ততঃ ।

ন যত্র চণ্ডাংশুকরা বিমোহনা ভুবো রসং শাধলিতং চ গৃহুতে* ॥ ৬ ॥

বনং কুশ্মিতং শ্রীমদচ্চিত্রমৃগদ্বিজম্ ।

গায়ন্ময়ূরভ্রমরং কূজংকোকিলসারসম্ ॥ ৭ ॥

ক্ৰীড়িষ্যমাণস্তৎকৃষ্ণো ভগবান্ বলসংযুতঃ ।

বেণুং বিরণয়ন্ গোপৈর্গোধনৈঃ সম্ভৃতোহবিশং ॥ ৮ ॥

জ্ঞাতিগণ কর্তৃক পরিবেষ্টিত ও অল্পগীষমান হইয়া গাভিগণে মণ্ডিত গোকুলে (১) প্রবেশ করিলেন ॥ ১ ॥

এই প্রকারে রাম ও কৃষ্ণ ব্রজমণ্ডলে গোপালনচ্ছলে ক্রীড়াশূরাভিপ্রায়শালিনী তাদৃশী মায়্যা দ্বারা বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলে গ্রীষ্ম নামক ঋতু আবির্ভূত হইল ঐ ঋতু প্রাণিমাত্রের বিশেষ প্রীতিপ্রদ না হইলেও যে স্থলে ভগবান্ কেশব, রামের সহিত সাক্ষাৎ বিহার করিতেছেন সেই স্থানের সেই গ্রীষ্ম ঋতু, বৃন্দাবনীয় গুণসমূহ দ্বারা বসন্ত ঋতুর স্থায় পরিলক্ষিত হইয়াছিল ॥ ২-৩ ॥

যে বৃন্দাবনে, গ্রীষ্মকালেও ঝরনার শব্দ দ্বারা ঝিল্লিক নামক শব্দকীটের কর্কশ শব্দ আচ্ছন্ন হইয়া থাকে এবং নিরন্তর ঝরণাসমূহের জলবিন্দু দ্বারা তত্রস্থ বৃক্ষসকল স্নিগ্ধ রহিয়াছে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

যত্র (বৃন্দাবনে গ্রীষ্মে বা) অতিশাধলে (অতিহরিত-তৃণাকীর্ণে কিম্বা অতিক্রান্তশাধলেহপি স্থানে) কহ্লারকজ্ঞোৎ-

পলরেণুহারিণা (কহ্লারং—কুমুদং খেতপদ্মং বা, কহ্লং—পদ্মং, উৎপলং—নীলোৎপলং এষাং রেণুনাং হারঃ—হরণং অস্তান্তীতি হারী তেন) সরিংসরঃপ্রশ্রবণোশ্মিবাযুনা (সরিতাং নদীনাং সরসাং—সরোবরাণাং প্রশ্রবণানাং—নির্বরাণাং চ যে উর্দ্বায়ঃ তেষাং সম্বন্ধিনা বাযুনা) নিদাঘবহ্ন্যর্কভবঃ (নিদাঘঃ গ্রীষ্মঃ তেন তৎকালীনবহ্ন্যর্কভাষ্য ভবতি 'বঃ' দবঃ (তাপঃ), ব্রজৌকসাং ন বিদ্যতে ॥ ৫ ॥

(কুতস্তদাহ—অগাধেতি) যত্র (বৃন্দাবনে) বিবোষণাঃ (বিষবৎ উষণাঃ আভাসমানা অপি) চণ্ডাংশুকরাঃ (স্ব্যারশ্ময়ঃ) - অগাধতোয়হুদিনীতটোশ্মিভিঃ (অগাধানি তোয়ানি যাসাং তাসাং হুদিনীনাং তটস্পর্শিভিঃ (উশ্মিভিঃ হেতুভিঃ) পুলিনৈঃ (তোয়োদ্ধিতসকততটে: সহ) সমন্ততঃ দ্রবৎপুরীষ্যাঃ (দ্রবৎ পুরীষং—পঙ্কঃ যস্তাঃ তস্তাঃ) ভুবঃ রসং শাধলিতং (শাধলরূপতাঞ্চ) ন গৃহুতে (হরন্তি) ॥ ৬ ॥

কুশ্মিতং (প্রফুল্লাশেষপুষ্পব্যাপ্তং) শ্রীমৎ (লক্ষ্মীবৎ) নদচ্চিত্রমৃগদ্বিজং (নদস্তঃ—শঙ্কায়মানাঃ চিত্রাঃ মৃগাঃ দ্বিজাঃ—পক্ষিগণশ্চ যস্মিন্ তৎ) গায়ন্ময়ূরভ্রমরং (গায়ন্তঃ ময়ূরাঃ ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্ তৎ) কূজংকোকিলসারসং (কূজন্তঃ কোকিলাঃ সারসশ্চ যস্মিন্ তৎ, এবতুতং) তৎ বনং গোপৈঃ গোপনৈঃ সংযুতঃ বলসংযুতঃ (বলরামসহিতঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ ক্রীড়িষ্যমাণঃ (ক্রীড়িষ্যান্) বেণুং বিরণয়ন্ (বাদয়ন্) অবিশং (প্রবিবেশ) ॥ ৭-৮ ॥

(১) গাভিসকল পূর্বে ব্রজে প্রবেশ করিয়াছিল ইহা জানিতে হইবে। অথবা গাভিগণসমভিব্যাহারে গোকুলে প্রবেশ করিলেন ॥ তোষণী ॥

(*) বিগৃহুতে, ইতি বীররাঘবীয়ে ।*

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

যত্র গ্রীষ্মে বনে বা নিদাঘো গ্রীষ্মস্তেন তৎকালীনবহ্ন্যাকাভ্যাং
চ ভবতি যো দবস্তাপঃ অতিশাঘ্নেহতিহরিততৃণাকীর্ণে যদ্বা
অতিক্রান্তশাঘ্নেহপি স্থানে ॥ ৫ ॥

নহু, শাঘ্নমেব কুতস্ত্যং তত্রাহ—অগাধেতি। অগাধানি
তোয়ানি যাসাং তাসাং হুদিনীনাং তটম্পর্শিতক্রান্তিভিঃ পুলিনৈঃ
সহ দ্রবং পুরীষং পক্ষো যন্তান্তস্তা ভুবঃ রসং শাঘ্নলিতং
শাঘ্নলরূপতাং চ বিষবহুষণা অপি সূর্য্যাস্মায়ো ন গৃহ্তে ন
হরন্তি ॥ ৬ ॥

তদ্বনমবিশদিত্যন্তরেণাঘ্নয়ঃ নদন্তশ্চিত্রা মৃগা দ্বিজাশ্চ যস্মিন্
গায়ন্তঃ ময়ূরা ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্ কুজন্তঃ কোকিলাঃ সারসাশ্চ যস্মিন্
তদবিশং ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষ্যবতোষণী।

তদ্বনমবিশদিত পঞ্চভিরঘ্নয়ঃ সরিদিত্যাদিনা বায়োঃ
সুশৈত্যাদিকমুজঃ অয়নেকো দবাভাবে হেতুঃ অতিশাঘ্ন ইত্যন্তঃ
তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“ততস্তত্রাতিরক্ষ্যেপি ষষ্ঠ্যকালে দ্বিজোত্তম।

প্রার্টুকাল ইবোদ্ধৃতং নবশস্তং সমস্ততঃ” ॥ ইতি ॥ ৫ ॥

কুতস্তদাহ—অগাধেতি। অগাধতোয়ত্বেন সর্দৈবোশ্মীণামুদ্ভবঃ
হৌলাঞ্চ সূচিতঃ দ্রবং ইত্যন্ততঃ প্রসরং পুরীষমিব পুরীষপক্ষঃ
কিঞ্চ দ্রবং সদার্দ্রং পুরীষং মৃদ্বস্তান্তস্তাঃ ক্ষীদন্তত্বমার্ঘ্যঃ সমস্ততো
বর্তমানৈঃ পুলিনৈশ্চ হেতুভিঃ সহার্থেবা তৈঃ সহিতায়ী ভুবঃ
তন্ত্রাস্তেষাঞ্চৈতার্থঃ। যদ্বা সমস্তত ইত্যন্ত পরেণাঘ্নয়ঃ যত্র সর্বত্রা-
পীত্যর্থঃ হুদিনীনাং বাহুল্যাৎ ॥ ৬ ॥

হে শ্রীমন্নিতি যথা শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবেন ভবতো বিবিধা শোভা
তথা তদ্বনস্তাপীতি ভাবঃ। যদ্বা শ্রীমদিতি বিবিধশোভাং সংগৃহ্ণতি

কুহ্মিতং প্রফুল্লাশেষপুষ্পব্যাগ্ধমিত্যর্থঃ। গ্রীষ্মেতি বসন্তপুর্ণিমাঃ
দ্বিজশব্দেন গৃহীতানাংমপি ময়ূরাদীনাং পৃথগুক্তিঃ তাপাত্ম্যেন
সুখমধুরগানবিশেষাৎ ॥ ৭ ॥

ক্রৌড়িষ্যন্নিতিক্রৌড়াবিশেষাপেক্ষয়া যতঃ কৃষ্ণঃ জগচ্চিত্তা-
কর্ষকলীলঃ যতো ভগবান্ বলদেবেন সম্যক্ যুত ইতি বিশে-
ষণোক্তিঃ অগ্রে তেন প্রয়োজনবিশেষার্থঃ, বিরণয়ন্ কার্য্যক্রৌড়া-
নন্দেন ক্রৌড়ায়ামুৎসাহার্থং বা বিশেষতো বাদয়ন্ অতএব গোপৈঃ
গাব এব ধনানি তৈশ্চ কিঞ্চ তেষাং তৈঃ সম্যক্ বৃতঃ অস্ত্রেষাং
পশূনাং সত্বেপি গবামেবোক্তিঃ তাসাং মুখাঘ্নাং ধনশব্দেন তাসা-
মবশ্যপালান্বঃ সূচিতং অতোহয়মপি বনপ্রবেশে হেতুঃ কিন্তু
ক্রৌড়িষ্যমাণ ইতি তত্র ক্রৌড়ায়ী মুখ্যত্বমুক্তমেব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্।

দবঃ বনান্ত্যগ্নিঃ ॥ ৫ ॥

দ্রবংপুরীষাঃ আর্দ্রশৈবলায়াঃ নদ্যা ইত্যধ্যাহারঃ ॥ ৬—৭ ॥

বিরণয়ন্ বিশেষেণ রণয়ন্ ॥ ৮—১১ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাঘবার্চ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সরিদিত্যাদি। সরিতাং সরসাং প্রস্রবণানাং নিষ্করাণাঞ্চ বে
উর্শ্ময়ন্তেষাং সম্বন্ধিনা বায়ুনা কল্লারাদীনাং রেণুন্ হরতীতি তথা-
ভূতেন যত্রাতিশাঘ্নে অতিহরিততৃণাকীর্ণে অতিক্রান্তশাঘ্নেহপি
বা নিদাঘো গ্রীষ্মস্তেন তৎকালিকবহ্ন্যাকাভ্যাং চ ভবতি যো
দবস্তাপঃ স বনৌকসাং ন বিদ্যাতে ॥ ৫ ॥

নহু, শাঘ্নমেব কুতস্তদাহ—অগাধেতি। অগাধানি তোয়ানি
যাসাং তাসাং হুদিনীনাং তটম্পর্শিতক্রান্তিভিঃ হেতুভিঃ পুলিনৈঃ সহ
দ্রবংপুরীষং পক্ষো যন্তান্তস্তা ভুবো রসং শাঘ্নলিতং শাঘ্নলরূপতাং
চ বিষবহুষণা অপি সূর্য্যাস্মায়ো যত্র ন বিগৃহ্তে ন হরন্তি
আপ্ততরব্যাপ্তৌ বিষদৃষ্টান্তঃ তদ্বনমবিশাদিত্যন্তরেণাঘ্নয়ঃ ॥ ৭ ॥
শ্রীমৎ ফলকিসলয়াদিসমৃদ্ধিমৎ ভগবদাবাসাৎ লক্ষ্মীবদ্বা নদন্তশ্চিত্রাঃ

मृगादिभिर्जुः पक्षिणश्च वस्त्रिन् गायस्ते। मयूराः भ्रमराश्च वस्त्रिन् कुजस्तः
कोकिलाः सारसाश्च वस्त्रिन् तन् ॥ १ ॥

एवञ्च तः ७ वनः भगवान् श्रीकृष्णः क्रीडिष्यमाणो बलदेवेन
संयुतः वेणुं विशेषेण रणयन् नादयन् गोपैर्गोर्धनैश्च संवृतः
प्राविशत् ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

सरित् नदी सरो देवधातः एतयोः प्रस्रवणं निर्वारम् उप्ति-
स्तरङ्गः एतत्सर्वम् वायुना च कल्लारं सौगन्धिकं कञ्जं पद्मम् नीलेऽ
पलम् उःपलम् एषां रेणुभिः पर्यागेः हारिणा मनोहरेण । यद्वा,
रेणूनां हारो हरणम् अश्रुतीति हारौ तेन निदाघवह्नार्केभ्यो
भव उःपत्तिर्यात्र स तथा दवस्तपः “दव परिश्रपे” इति धातुः ।
अच्छ्रुत्या एतत् सिद्धाति वनाग्निरित्यर्थाङ्गीकारे वल्लीत्येतद्वार्थं
भवति अति शब्दले कोमलतरङ्गोपेते ॥ ५ ॥

विषवद्वर्णाः चण्डांशुकराः सूर्यारश्मयः यत्र शब्दलितं बालतृण-
निविडं भूवो गतं रणं जलं न निगृह्यते किं कारणमत्राह—
अगाधेति । अगाधं तोयः यस्याः सा अगाधतोरा सा च द्विनी नदी
तत्तद्व्याप्तं कथं तौरजातैर्वृक्षैः समस्ततः द्रवस्थाः शुद्धमानायाः
पुलिताः विभक्तनद्याः शाथानद्या इत्यर्थः । पुलिनैर्निर्मितैः सर्वदा
जवीभूतश्लक्ष्णादित्यर्थः ॥ ६—१ ॥

विरणयन् विविधैः श्वरैर्धनयन् कृष्णः तद्वनमविशिदित्यर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमञ्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

उप्तिभिरिति निमित्तम् ॥ ५ ॥

पुलिनैरिहापादानं द्रव्यं सदाद्रं पुरीषः मृदवस्तुस्तुः
शब्दलितमित्याचारार्थकिवस्तुत्वावे निष्ठा ॥ ६—१० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रोपनिषद् ।

अनिष्टशदश्च सुशब्दः । बाधकः रसहारकश्च रसदायक इति
तापनिवारकः वायुमाह—सुरिदिति । सरितो नद्याः सरांसि

सरोवरानि प्रस्रवाः करणाः । राजसामिहिकतानमाश्रिविधानामपू-
म्निर्भिर्वा उःपाद्यते वायुः अनेन मान्दां शैतां चोक्तम्
सौरभ्यमाह—कल्लारपुष्पाणि सङ्ख्याविकासीनि, कञ्जानि कमलानि
दिनवकासङ्कानि, उःपलानि राजिविकासीनि त्रिविधैरप्येतैः
सर्वदा वायुः सुगन्ध एव भवति तदाह—तेषां रेणुहारिणिति ।
अत एव वनोक्तसां दवः अरण्याग्निरिति तत्तापः दावस्तारणार्थता
दवतापद्रोपादेव दवनावशदावरण्यावाचकाविति कोशः ताप-
वाचकोऽत्र प्रयुक्तः कृत्स्नदोहमिवाचकः प्रयुक्तः अतो
हनेकाथो दवदावशको तापद्वन्द्वः पित्तादिनापि भवतीति तन्नि-
वृत्तार्थमाह—निदाघवह्नार्कभव इति । निदाघे वो वह्नार्को
ताभ्यां भवो यत्र । नर, भूमिकृतस्तपो भवेत्तदाह, अति-
शब्दल इति । शब्दलं हरिततृणभूषणं दूर्कावृक्षः अत्यन्तः
शब्दलं यत्र ॥ ५ ॥

शिष्टानपि शुणानाह—अगाधं तोयं यत्र एतादृशीनां द्वि-
नीनां तटसम्पन्नानां च उत्तरं तीरे जायमानास्तैः कृत्वा द्रवः
पुरीषः मृत्तिका यस्याः सा द्रवः पुरीषी गौरादिभ्यां ङीष् तादृशः
द्रवः समस्ततोऽपि रणं शब्दलितं च यत्र वृन्नावने विषादपुष्पा-
श्चण्डांशुकरा न गृह्यते वृन्नावनभूमः सर्वदा नुरसैव तिष्ठति
सर्वतश्च पुलिनानि भवन्ति तानि च पुलिनान्नागाधद्विनीयटोम्निभि-
र्वास्तानि भवन्ति द्रव एव वीं श्वानाविशेषास्तेषां शीतलत्वा-
द्योम्निभिर्द्रव्यं पुरीषस्य निरूपपाते मध्ये शीतलतानिरूपणाय द्रव-
पुरीषता निरूपिता बहिःशीतलताये पुलिनानि अतो मृत्ता
उपनिर्भागाच्च रसाधिक्यां शोषाभावेन द्रवसमाश्रितव्युत्पत्तिः
एवं सरसता निरूपिता ॥ ६ ॥

अत्रान् वनधर्मानाह—वनमिति । आदौ कुम्भमितं ग्रीष्मे हि
प्रायेण कुम्भमानि न भवन्ति शोभायुक्तं कुम्भमानि राज-
सानि नदस्तुचित्रा मृगा दिजाः पक्षिणश्च यत्र साहिकाः
एते गायस्ते मयूरा भ्रमराश्च यत्र कुजस्तः कोकिलाः सार-
साश्च यत्र आदौ नदस्तद्वद्गानः तत् उद्दिष्टे रसे कृत्स्नतानीति
त्रयमुक्तम् । मिथुनाय दौहो नादेहि शक्तिपूरकोपेक्ष्यत इति
मृगाः सह निरूपिताः । गाने नृत्यमपेक्ष्यत इति मयूराः कृत्स्ने
गरपुष्टोपेक्ष्यत इति कोकिलाः ॥ १ ॥

एवं वनशुणान् कृत्वा तत्र भगवतः क्रीडां वक्तुमादौ भगवतः
प्रवेशमाह—क्रीडिष्यमाण इति । क्रीडार्थमेव हि भगवता तत्र
शुणाः सम्पादिताः तद्वन्मात्रं कारणं कृष्णः क्रीडार्थमाविभूतः
भगवान् बलसंयुतो ज्ञातः षड्शुणाः यत्र वलं तत्र अतः सुप्रतिः

ক্রীড়াং ধক্ষতি পূর্ববৎ তত্রত্যানাং দেবানামুদ্বোধনার্থং বেগুং
বিরণয়ন গোপা গোধানানি চ সেবার্থং ধর্ম্যার্থমর্থার্থং সম্বৃত্তো জাতঃ
এতাদৃশঃ অবিশদিতি তদ্রসপ্রারম্ভ উক্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সরিদাদীনামূর্ম্ময়ো যতন্তেনেতি শৈত্যং কল্লারাদীনাম্ রেণুন্
হর্ন্তুং নিঃশব্দে নালক্ষ্যতয়া চোরয়িতুং শীলং যন্তেতি সৌগন্ধ্যমান্দ্যে
দবস্তাপঃ অত্র নিদাঘে দাবানলভবস্তাপো ভবতি সৌহত্র
নাস্তীত্যাহ—অতিশাঘলে অতিকোমলহরিততৃণাকীর্ণে ॥ ৫ ॥

অর্কভবতাপাভাবে পূর্বোক্তদ্রুমমণ্ডলমণ্ডিতত্বমেব হেতুরন্তি
হেতুস্তরমপ্যাহ—অগাধতোয়া হৃদিভ্রাস্তাসাং তটস্পর্শিভিরশ্মিভিঃ
দ্রবং সর্দৈবদ্রঃ পুরীষং পঙ্কং যন্তান্তথাভূতায় ভূবো রসং ন
গৃহীতীত্যয়ঃ । গৌরাদিহাং ভীষু রসং কীদৃশং সমস্ততঃ পঙ্কিলৈঃ
পুলিনৈঃ শাদ্বলিতং শাদ্বলযুক্তীকৃতং ‘বিন্মতোলু’ক্ [৫। ৩। ৫৫]
ইতি মতুপো লুক্ ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সরিদাদীনামূর্ম্ময়ো যন্তাতেন বায়ুনেতি শৈত্যং কল্লারাদীনাম্
রেণুন্ পরাগান্ হর্ন্তুং নিঃশব্দতয়া চোরয়িতুং শীলং যন্ত তেনেতি
সৌগন্ধ্যমান্দ্যে দবস্তাপঃ অত্র নিদাঘে দাবানলিতাপঃ স্তাং সৌহত্র
নেত্যাহ অতিশাঘলে অতিকোমলহরিততৃণপূর্ণে ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অর্কতাপাভাবে হেতুস্তরমাহ—অগাধতোয়ানাং হৃদিনীনাং
তটস্পর্শিভিরশ্মিভির্দ্রবং সর্দৈবদ্রঃ পুরীষং পঙ্কং যন্তান্তাদৃশা
ভূবো রসং যত্র চণ্ডাংগুकरा न गृহীতে ইত্যয়ঃ গৌরাদিহাং ভীষু
রসং কীদৃশং সমস্ততঃ পঙ্কিলৈঃ পুলিনৈঃ শাদ্বলিতং শাদ্বলযুতং
তৎকরোতীতি গিজস্তাত্তাবে নিষ্ঠা ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্র অতিশাঘলে অতিহরিততৃণাকীর্ণে বনে সুরিৎসরঃপ্রস্র-
বণানাং যে উর্ম্ময়ন্তং সম্বন্ধিবায়ুনা কল্লারাদিরেণুন্ আহরতীতি
তথা তেন নিদাঘস্ত গ্রীষ্মস্ত বহ্নাকীর্ভ্যাং ভবতি যো দবস্তাপঃ
স ন বিদাতে ॥ ৫ ॥

যত্র বনে অগাধতোয়হৃদিনীতটোশ্মিভির্হেতুভিঃ পুলিনৈঃ সহ
দ্রবংপুরীষং পঙ্কো যন্তান্তথা ভূবো রসং শাদ্বলিতং শাদ্বলরূপতাং
চ বিষোষণাঃ বিষবদত্যহিতাঃ অপি চণ্ডাংগুकरा न गृহীতে ন
হরন্তি ॥ ৬ ॥

নদস্তশ্চিত্রা মৃগা দ্বিজাশ্চ যস্মিন্ গায়ন্তো ময়ূরাঃ ভ্রমরাশ্চ যস্মিন্
কুজস্তঃ কোকিলাঃ সারসাশ্চ যস্মিন্ ॥ ৭—১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই বৃন্দাবনে কিম্বা গ্রীষ্মকালে, অতি কোমল হরিদবর্ণ
তৃণাকীর্ণ স্থলে অথবা হরিদবর্ণ তৃণশূন্য স্থানেও ব্রজবাসী-
দিগের গ্রীষ্মবশতঃ তৎকালীন বহ্নি ও সূর্য্য জনিত সস্তাপি
উপলব্ধি হইত না, কারণ কুমুদ বা খেতপদ্ম, পদ্ম, ও নীলোং-
পলসকলের পরাগহাতী, এবং নদী, সরোবর ও ঝরণার
তরঙ্গসংস্পর্শি পবন দ্বারা সেই স্থল অশীতল বোধ হইতে
লাগিল ॥ ৫ ॥

বৃন্দাবনে গ্রীষ্মকালোচিত সূর্য্যাকিরণ বিষবৎ প্রতীয়মান
হইলেও অগাধ সলিলাহৃদিনী সকলের তরঙ্গ তটস্পর্শি হওয়ায়
পুলিনের সহিত চতুর্দিক্ গত পঙ্ক পঙ্কিল ভূরির রস ও শীতলত্ব
হরিত তৃণাকীর্ণতা বিনষ্ট করিতে পারিত না। অর্থাৎ বৃন্দাবন-
ভূমি সর্বদা রসযুক্তাই থাকিত সর্বত্রই পুলিনাসকল রহিয়াছে,
সেই পুলিনসমূহ অগাধতোয়া হৃদিনীতটস্পর্শি তরঙ্গযুক্ত
অতএব সূর্য্যতাপে তাহার ‘রস ও শৈত্যা’দি অক্ষুণ্ণ বিদ্যমান
রহিয়াছে ॥ ৬ ॥

যে বন, প্রস্তুতিত বহুবিধ পুষ্পে সমাকীর্ণ থাকায় (১) অতি

(১) বহুবিধ পুষ্পে সমাকীর্ণ থাকায় ইহা বলাতে গ্রীষ্ম-
ঋতুতেও বসন্তঋণযুক্ত বন বহিয়াছিল জানিতে হইবে ।

প্রবালবহিস্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ ।

কৃষ্ণরামাদয়ো গোপা ননৃতুঃ যুধুর্জগুঃ ॥ ৯ ॥

১ কৃষ্ণশ্র নৃত্যতঃ কেচিচ্ছগুঃ কেচিদবাদয়ন্ ।

বেণুপাণিতলৈঃ শৃঙ্গৈঃ প্রশশংস্বরথাপরে ॥ ১০ ॥

২ গোপজাতিপ্রতিচ্ছিন্না দেবা গোপালরূপিণম্ (৩) ।

ঈড়িরে (৪) কৃষ্ণরামং চ নট্য ইব নটং নৃপ ! ॥ ১১ ॥

ভ্রামণৈল্ জ্বনৈঃ ক্ষেপৈরাফোটনবিকর্ষণৈঃ ।

চিক্রীড়তুর্নিযুদ্ধেন কাকপক্ষধরৌ কচিং ॥ ১২ ॥

রমণীয় এবং যে বনে বিচিত্র চিত্রযুক্ত মৃগগণ ও পক্ষিগণ নিরন্তর স্বজাত্যুচিত ধ্বনি করিতেছে। ময়ূরসকল ও ভ্রমরনিকর সর্বদা গান করিতেছে, কোকিলকুল ও সারসসকল শব্দ করিতেছে (+) এতাদৃশ বনমধ্যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলরাম সহিত গোপগণ ও গাভিগণ দ্বারা পরিবৃত হইয়া ক্রীড়াকরণাভিলাষে বেণুনিবাদ করিতে করিতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৭—৮ ॥

অর্থঃ ।

(অথ তল্লীলাবেশাদিকং বর্ণয়তি—প্রবালেতি)

প্রবালবহিস্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ (প্রবালাদিভিঃ কৃতানি ভূষণানি যৈঃ তথাভূতাঃ) কৃষ্ণরামাদয়ঃ গোপাঃ ননৃতুঃ (নৃত্যং কৃতবন্তঃ) যুধুঃ (মিথঃ বাহুভিঃ যুদ্ধাভিনয়ং চক্ৰুঃ) জগুঃ (গীতবন্তঃ) ॥ ৯ ॥

(অথ বৈদেশিকয়োরিব নটবেশেন শ্রীদামসভায়াং সমাগতয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ মুখাভ্যেন প্রথমতঃ শ্রীকৃষ্ণশ্র নৃত্যং বর্ণয়তি-কৃষ্ণশ্রেতি দ্বাভ্যাং)

কৃষ্ণশ্র নৃত্যতঃ (সতঃ) কেচিং (গোপাঃ) জগুঃ, কেচিং

(গোপাঃ) বেণুপাণিতলৈঃ শৃঙ্গৈঃ অবাদয়ন্ অপরে (শ্রীদামাদয়ঃ সভাপত্যঃ) অথ (কাংশ্চোন সাধু সাধু ইতি) প্রশশংস্বঃ ॥ ১০ ॥

নৃপ ! নট্যঃ নটম্ ইব (অর্থাৎ নট্যঃ বধা নটং স্তবন্তি তথা) গোপজাতিপ্রতিচ্ছিন্নাঃ (গোপজাত্যেব প্রতিচ্ছিন্নাঃ গুণাদিভিস্ত স্পষ্টাঃ) দেবাঃ গোপালরূপিণঃ রামকৃষ্ণম্ ঈড়িরে (তুষ্টুঃ) ॥ ১১ ॥

(অথ নৃত্যকৌতুকানন্তরং কৃতং যুদ্ধকৌতুকং বর্ণয়তি—ভ্রামণৈরिति)

কাকপক্ষধরৌ (কাকপক্ষঃ—চূড়াকরণাং প্রাক্তনাঃ কেশাঃ তান্ ধারয়তঃ তৌ, কিম্বা কৃতচূড়াকরণৌ, বদী ত্রিভুংকৃতবেগীধারিণৌ অথবা কর্ণাগ্রলম্বিবক্রালকধারিণৌ রাম-কৃষ্ণৌ) কচিং (কদাচিং) ভ্রামণৈঃ (অন্তান্তহস্তগ্রহণাদিনা ভ্রামণৈঃ) লজ্বনৈঃ (অধোনিপাত্যারোহণৈঃ) ক্ষেপৈঃ (প্রতি লোমবিনোদনৈঃ) আফোটনবিকর্ষণৈঃ (আফোটনৈঃ—করতলেন ভুজমূলাঘাতৈঃ, বিকর্ষণৈঃ—আকর্ষণৈঃ) নিযুদ্ধেন (বাহুবুদ্ধেন) চিক্রীড়তুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কাকপক্ষাচ্চূড়াকরণাং প্রাক্তনকেশাঃ ভ্রামণাদি প্রকারৈর্নিযুদ্ধেন বাহুবুদ্ধেন চিক্রীড়তুঃ ॥ ১২—১৩ ॥

১ রামকৃষ্ণাদয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

২ গোপজাতি প্রতিচ্ছিন্নৌ ।

৩ গোপালরূপিণৌ, ইতি চ বীর । রূপিণঃ ইতি পাঠান্তরং ।

৪ কৃষ্ণরামৌ ইতি পাঠান্তরং ।

(+) পক্ষিগণ বলাতেই ময়ূরাদির গ্রহ হইত, তাহা হইলেও পৃথক্ বলায় তাৎপর্য্য এই অশ্রু ঋতুগত শোভাও সে বনে ছিল ইহা জানাইলেন ।

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্রাখ্যনতোষনী ।

গোপা ইতি গোপকীড়াপেক্ষয়া । যদা স্বত এব সদা পরম-
হৃষ্টবস্ত্রভূষণভূতাদিকৌশলযোগায়াদিনা তত্র চ রামকৃষ্ণাদয়
ইতি তয়োর্গোপকীড়াভিনিবেশেন কেবলগোপভাভিমানস্ত কিম্বা
যদা রামকৃষ্ণৌ তথাত্তেহপীতাবিশেষস্তাভিপ্রায়েণ, তত্র চ রামকৃষ্ণ-
শব্দপ্রয়োগো নৃত্যাদিনা সর্বেষাং রমণচিত্তাকর্ষণাভিপ্রায়েণ
এবমগ্রেহপি । 'প্রাক্ ননুতঃ, হর্বতরেণ বাত্মানপেক্ষয়া নর্ভনাবাদকানা-
মমুক্তিঃ । পশ্চান্নদোদ্যেকেন যুধুঃ যুধিরে বাহুবৃদ্ধং চকুঃ । তত্র চ
সর্বেষাং বলাদিনা সাম্যাৎ কিম্বা জয়িন এব পরমহর্ষাজ্জগুশ্চ যদা
কেচিননুতঃ কেচিদ্ব্যুধুঃ কেচিজ্জগুঃ বক্ষ্যমানস্ত কেচিদিত্যস্ত
পরামর্শাৎ কেচিদবাদয়ঃ চতাত্তাপি জেরঃ নৃতো বাত্মানপেক্ষয়া
এবমাদৌ নৃত্যাদিকমেবোক্তঃ পরমহৃষ্টানাং তেবাং স্বভাব এব
প্রাক্ তত্র প্রবৃত্তেঃ ॥ ৯ ॥

তত্র ঐকৃষ্ণস্ত বিশেষং তেবাং তৎসন্তোষণকপরতামাহ—
কৃষ্ণস্তেতি । অথ কাৎস্নো সাধু বাক্ষ্যতি প্রশংসুঃ ইতি সম্পূর্ণস্ত
নৃত্যাত্মান্তসাধুভমভিপ্রেতম্ এবমন্ততো বিশিষ্টেঃ তস্ত নৃত্যকৌশল
মপ্যুক্তং ॥ ১০ ॥

ননু কিংস্বরূপা অমী গোপা ইত্যপেক্ষ্যামাহ—গোপেতি ।
দেবাঃ ঐগকৃষ্ণাদয়ঃ পার্ষদাঃ কেবলং গোপজাত্যেব নতু গুণ-
লীলাদিভিঃ প্রতিচ্ছিন্নাঃ যদা গোপজাতৌ প্রতিচ্ছিন্নাঃ অত্যন্ত-
গোপত্বং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । ইতি ভগবত ইব তেবাং সাধুর্গ্যাদি-
বিশেষপ্রকটনমভিপ্রেতং ঐড়িরে স্তত্যাদিনা ক্রীড়রামাসুরিতার্থঃ
অত এব দেবরন্তীতি দেবা ইত্যুক্তং চকারেণ রামস্ত তত্র গোপতা
বোধাতে অত এব পৃথক্ পশ্চাত্তত্ত্ব নির্দেপঃ নটা নটনিবেতি
ক্রীড়ারং সর্কখা তেবাং তৎসদৃশত্বং স্থচিতম্ হে নৃপেতি তচ্চ-
ভবতা নটাদিয়ারা জায়ত এবতি ভাবঃ । যদা তাদৃশক্রীড়াকৌতুকং
দৃষ্ট্বা ভগবদীয়া দেববিশেষা অপি গোপরূপা ভূত্বা নভস্থা ভূমিষ্ঠা
বা প্রহর্ষে স্ববস্তি স্নেতাহ—গোপেতি । ততঃ রঙ্গ নটানানিব
গোপরূপিণঃ স্তবার্থং তত্র গোপত্বা সানগভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তঃ ॥ ১১ ॥

ভ্রামণানি বস্ত্রাদীনান্ অস্ত্রেহস্তং বা হস্তগ্রহাদিনা অস্ত্রেবাং
চিদগোপানাং তৈঃ ক্ষেপৈঃ ক্ষেপণৈঃ কন্দুকাদীনাং ভ্রামণবদা
আক্ষোটনৈঃ করতলাঘাতাদিভিঃ বিকর্ষণৈঃ আকর্ষণৈঃ পাশাদীনাং
তদ্বদা নিযুজেন মল্লবদাহবুজেন কাকপক্ষঃ কেশশঙ্কিতবেণীজর-

মিতি কেচিদাহঃ, কেচিদিত্যস্ত ভ্রামণাদিভিঃ সহ প্রত্যেকমবয়বঃ, যদা
শক্তিবিশেষেণ যুগপদেবাত্মলক্ষিতং তৈঃস্তশ্চ ক্রীড়তুরিতি পূর্ববদৈ-
শ্বৰ্য্যং জেরঃ যদা তৈঃস্তব্রনিযুক্তং তেন ততশ্চ ভক্তদর্থোহগ্রে ০ রঙ্গ-
স্থল্যাং মল্লযুদ্ধে ব্যাক্তো ভাবী ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ততঃ প্রবলাদিভিঃ কৃতানি ভূষণানি বৈঃ তথাভূতাঃ রাম-
কৃষ্ণাদয়ো গোপা ননুভূষু যুধুর্নিখো বাহুভির্জগুশ্চ ॥ ৯ ॥

তত্র কৃষ্ণস্ত নৃত্যতঃ সতঃ কেচিকোপাঃ জগুঃ কেচিচ্চ বেধা-
দিভিরবাদয়ন্ কেচিচ্চ প্রশংসুঃ ॥ ১০ ॥

গোপজাতিপ্রতিচ্ছন্নৌ সাক্ষাদীধরাবতারভূতৌ রামকৃষ্ণৌ
গোপালরূপিণৌ দেবা ঐড়িরে তৃষ্টবুঃ হে নৃপ ! নটং নটা ইব ॥ ১১ ॥

ভ্রামণাদিভিনিযুজেন বাহুবুজেন কাকপক্ষধরৌ রামকৃষ্ণৌ
কেচিচ্চক্রীড়তুঃ কাকপক্ষাচ্চূড়াকর্ষণঃ প্রাক্তনকেশাঃ, তত্র ভ্রামণং
নাম জিঘৃক্ষতঃ প্রতিবন্ধিজনদায়ায়ানং কৌশলেন বহুয়তা পণ্ডিত-
স্তৎসংকারণং, লজ্জনমাসন্নস্ত প্রাপ্তস্ত গ্রহণস্ত বক্ষনার্থং নাঘবে-
নেতন্ততো বহুয়নং, স্বগৃহীতস্ত ভূমৌ পাতনং ক্ষেপঃ, করতলৈর্ভূতৈ-
ক্যাঘাতঃ আক্ষোটনং, বলপরীক্ষার্থমস্তোত্তমাকর্ষণং বিকর্ষণম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধাতুর্গৈরিকঃ ॥ ৯—১১ ॥

ভ্রামণৈঃ মণ্ডলাকারেণ তিত্তিরলজ্জবৈর্নর্দশপদাহ্বাৎপতনৈঃ
ক্ষেপৈঃ আক্ষেপবচনৈঃ পান্যক্ষেপণৈর্কী আক্ষোটনৈঃ একং হস্তং
দ্বিগুণীকৃত্যেতরেণ পাণিনা ক্ষালনানি আক্ষোটনানি তৈঃ পরস্পরৈঃ
পাণিনা পাণিনবলদ্ব্যাকর্ষণং বিকর্ষণং নিযুজেন মল্লযুদ্ধেন কাক-
পক্ষধরৌ অকৃতচৌলকেশধারিণৌ ত্রিবৃকৃতবেণীধারিপা-
বিত্যর্থঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমজীবগোপানিকৃতক্রমসম্বর্ডঃ ।

প্রাংসনীয়নহিনদ্যোতনার প্রশংসকান্ প্রশংসতি—গোপেতি ।

গোপাঃ ঐকৃষ্ণোপাসনপটলাদৌ তদ্বদ্বপাস্ত্রদ্বেন প্রসিদ্ধাঃ শ্রীদাম-

সুদামবস্তুদানাদয়ঃ ইতি সমানমহিমন্তঃ বাঞ্জিতঃ । তর্হি কথং
কৈশ্চিত্তাদৃশমহিমন্তেন ন তে প্রতীয়ন্তে, কথং বা ভবন্তিঃ প্রতী-
য়ন্তে ? তত্রাহ—দেবা অপি গোপজাটোব প্রতিচ্ছিন্না গুণাদিভিস্ত-
স্পষ্টাঃ । নহ—তেষাং গোপজাতিস্বং কৃতস্তত্রাহ, গোপালরূপিণমিতি
নিত্যযোগে মনোর্থীঃ । ততস্তদভ্যাত্মীষ্টস্বং তস্মৈ রূপস্ত দর্শয়িত্বা
তেষাং তদনুরূপস্বং দর্শিতম্ ॥ ১১—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

সামান্যতঃ প্রথমতঃ ক্রীড়ামাহ সর্বেষাং—প্রবালেতি ।
প্রবালানি পল্লবানি বহিস্তবকানি পুষ্পগুচ্ছানি অঙ্গঃ পুষ্পমালাঃ
ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ তৈঃ কৃতানি ভূষণানি যৈঃ পঞ্চা হি
বনভূষণানীতি গণিতানি সাধারণক্রীড়াভাং কৃষ্ণরামৌ রামকৃষ্ণৌ
বা আদির্যোষাং সর্বৈ গোপাঃ নৃত্যুঃ মনোবিলাসং কৃতবন্তঃ
যুযুর্দেহবিলাসং অশুর্কীর্ণাঃ সম্ ॥ ৯ ॥

ভগবতো লীলামাহ—কৃষ্ণশ্রুতি-শিক্ষার্থং লোকে নৃত্য প্রসিদ্ধার্থং
চ ভগবতো নৃত্যতঃ সতঃ নৃত্যাদভূতে গীতবাদ্যে অস্ত্রে কৃতবন্তঃ
কেচিচ্ছগুঃ কেচিদবাদয়রिति বেণুঃ শ্রুতিপূরকঃ পাণিশঙ্খবদনাদং
করোতি দলগুণখপত্রাদীনি গোমুখবচ্ছদং কুর্কস্তীতি শৃঙ্গানি
চাবাদয়ন্ অথাপরে প্রশংসন্তুঃ ভিন্নপ্রকারেণ নৃত্যগন্ধকপ্রশংসাতঃ
স্বতন্ত্রপ্রশংসাভিন্না ॥ ১০ ॥

নর্যেতে কথং প্রশংসাদিকং কৃতবন্তঃ ? অজ্ঞানে প্রশংসাসম্ভবাং
জ্ঞানে মহতো লীলামাহ প্রশংসানুপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—গোপজাতি
প্রতিচ্ছিন্না ইতি । যথা ভগবান্ প্রতিচ্ছিন্নঃ এবং ভগবৎসেবকা অপি
গোপজাতা প্রতিচ্ছিন্না জাতাঃ ইদানীদৈব গোপবেষণং কৃৎস্না সমাগতা
ইত্যশঙ্কাং ব্যাবর্তয়তি, গোপালরূপিণ ইতি । গোপরূপযুক্তান্তৈ-
বোৎপন্নান্তেবাধিষ্ঠাশ্চ অতঃ কৃষ্ণরামাবীড়িরে তথাপি সেবকানাং
কথমেবং ধর্ষ্টামত আহ—নট ই নটঃ নৃপতি । নট হি স্বানি
সেবকভাং পরিত্যজ্যাত্মাহুত্বং প্রশংসন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

পুনর্ভগবতো নানাধিক্রীড়ামাহ—ভ্রামণৈরিতি । মল্লযুদ্ধে হেতে
প্রকারাঃ অস্ত্রে হস্তস্পর্শেন ভ্রমন্তি হস্তব্রহ্মং ধ্বজা বা ভ্রাময়ন্তি
এতদ্বালানামপি ভবতি তথা উল্লঙ্ঘনানি উচ্চৈর্ভূমৌ গর্তাদি-
চ মল্লানং বা উল্লঙ্ঘনং ক্লেপঃ ক্ষেপঃ তিরস্কাদির্কী অফোটনঃ
বাহুক্ষেটনং বিকর্ষণঃ নিয়মস্থানে বলানয়নম্ এবং গঞ্চবিধা লীলা

চিক্রীড়তঃ ক্রীড়াং কৃতবন্তৌ বাহুবুদ্ধেন কচিং কাকপক্ষধরৌ
কৃতচূড়াকরণৌ কিয়ংকালমেব হি চূড়াকরণানন্তরং কেশাংস্ত-
দেদেশু কচিং স্থাপয়ন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রাধিকৃতনারায়ণদর্শিনী ।

গোপা ইতি রামস্তাপি গোপাভিমানভাং ॥ ৯ ॥

কৃষ্ণস্ত নৃত্যতঃ কৃষ্ণে নৃত্যতি সতীত্যাঃ । কৃষ্ণোপাসকৈঃ ভক্তৈ-
রূপান্তরাদাগমাдиবু তথা প্রসিদ্ধা চ দেবাঃ কিন্তু গোপজাত্যা
প্রতিচ্ছিন্না ইতি তেষাং দেবানামপি গোপজাতিত্বমিত্যাঃ । যথা
গোপজাতিবু কৃষ্ণসখেবু মধ্যে এব প্রতিচ্ছিন্নাঃ নরবেষণে ভব-
নারদাদয়ো ভক্তান্তল্লীলাস্বাদার্থমিত্যাঃ । গোপালরূপিণমিতি নিত্য-
যোগ ইনি ॥ ১০—১১ ॥

আফোটনৈঃ করতলেন ভূমুলাঘাতেঃ নিযুদ্ধেন বাহুবুদ্ধেন
কাকপক্ষাশ্চূড়াকরণং প্রাক্তনাঃ কেশা ইতি স্বামিচরণাঃ ।
কেশগুচ্ছিতবেণীভ্রমরমিতি কচিং । কর্ণাগ্রলম্বিতকালকা
ইত্যন্তে ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বনদেববিদ্যালভুৎকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোপা ইতি রামস্তাপি গোপজাতিমানাং ॥ ৯ ॥

তত্র বৈদেশিকরোরিব নটবেষণে শ্রীনারায়ণসি সগংমাগ-
তরোঃ শ্রীকৃষ্ণরাময়োঃ প্রাধাত্যাদানৌ শ্রীকৃষ্ণস্ত নৃত্যমাহ—কৃষ্ণ-
হেতি । কৃষ্ণে নৃত্যতি সতীত্যাঃ । রামেহপীতি চ বোধ্যং ।
যেভুতিঃ পাণিতলৈশ্চ অপরে শ্রীদামাদয়ঃ সাম্প্রত্যঃ অথ কাংরো
প্রশংসন্তুঃ কুসুমাবতংসাদিপারিতোষিকঞ্চ দহয়িতি বোধ্যং ॥ ১০ ॥

ভ্রমৃত্যদর্শনার্থঃ শিবনারায়ণদয়শ্চ তত্রাগতা ইত্যাহ—গোপ-
জাতিবু কৃষ্ণসখেবু তদ্বিসানাগতগোপাকৃতিবেষণে প্রতিচ্ছিন্নাঃ
গিহিতা দেবা গোপালরূপিণঃ শৃঙ্গবেণুধরং কৃষ্ণং রামঞ্চ ছিড়িরে
তুহুবু নিত্যযোগে ইনি ॥ ১১ ॥

কচিন্মৃত্যুশ্চ চাত্তেযু গায়কৌ বাদকৌ স্বয়ম্ ।
 শশংসতুর্মহারাজ ! সাধু সাধ্বিতি বাদিনৌ ॥ ১৩ ॥
 কচিদ্বিলৈঃ কচিং কুন্তৈঃ কচামলকমুষ্টিভিঃ ।
 অম্পৃশ্তনেত্রবন্ধাদৈঃ কচিন্মৃগখগেহয়া ॥ ১৪ ॥

অথ যুদ্ধকৌতুকমাহ—ভ্রামণৈরিতি । মিথো হস্তগ্রহাদিনা ভ্রামণৈঃ
 লজ্বনৈরধোনিপাত্যারোহণৈঃ ক্ষেপৈঃ প্রতিলোমবিনোদনৈঃ
 আক্ষোড়নৈঃ করতলেন ভুজমূল্যঘাতৈঃ বিকর্ষণৈরাকর্ষণৈঃ
 নিযুঞ্জন ভূজযুঞ্জন কাকপক্ষঃ কেশশুক্ষিতবেণীত্রয়ীভ্যেকৈ
 কর্ণাগ্রলম্বিবক্রালকা ইত্যপরে ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাকপক্ষধরৌ চূড়াকরণাংপ্রাক্তিনাঃ কেশাঃ লোকে কাক-
 পক্ষাঃ প্রসিদ্ধাঃ তদাকারতাং নীতাঃ “হিরণ্যকেশঃ” ইত্যাদি-
 শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ সনাতনাঃ যে কেশান্তধরৌ ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

শ্রীরাম কৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ, প্রবাল ময়ূরপুচ্ছ, স্তবক
 (পুষ্পপুচ্ছ) মালা, ও গৈরিকাদি ধাতুদ্বারা বিভূষিত হইয়া
 নৃত্য, বাহুবদ্ধ ও সঙ্গীত করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

(শ্রীদামসভায় বৈদেশিক নটবেশে সমাগত শ্রীরামকৃষ্ণের
 মুখ্যত্ব প্রযুক্ত প্রথমতঃ শ্রীকৃষ্ণের নৃত্য বর্ণন করিতেছেন—)

শ্রীকৃষ্ণ নৃত্য করিতে লাগিলে কোন কোন গোপ গান
 করিতে লাগিলেন, কেহ কেহ বেণু, করতল ও শৃঙ্গ বাজাইতে
 লাগিলেন শ্রীদামাদি সূভাপতি সকলে সাধু সাধু বলিয়া প্রশংসা
 করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

হে নৃপ ! নটসকল যেমন নটকে প্রশংসা করিয়া থাকে

তদ্রূপ গোপজাতি প্রতিচ্ছন্ন দেবগণ (১) গোপালরূপি কৃষ্ণরামকে
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

(অনন্তর নৃত্য কৌতুকান্তর যুদ্ধকৌতুক বর্ণন করিতেছেন)

কাকপক্ষধারী (২) শ্রীকৃষ্ণ বলরাম কোনস্থানে পরস্পর হস্ত-
 ধারণপূর্বক ভ্রমণ, কোথাও অধোনিপতিত করিয়া আরোহণ,
 কোনস্থলে ক্ষেপণ, কোথাও করতল দ্বারা বাহু আক্ষোড়ন,
 কোথাও আকর্ষণ ও ভূতি বাহুবদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অথ নিযুক্তশ্রমানন্তরঃ কৌতুকেন স্বয়ং নাট্যশুদ্ধম-
 মাণাভ্যাং গানাদিকমপি কুর্ষন্ত্যাং শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং প্রশস্ত-
 মানানাং অন্তেষামপি নৃত্যমাহ—কচিদিতি)

মহারাজ ! (হে রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তিবিশেষণ
 পরমশ্রেষ্ঠ ! ইতি ভবানুব ইদং শ্রোতুমর্হতীতি ভাবঃ)
 কচিং অস্তেযু (গোপেষু) নৃত্যংস্ চ (সংস্) স্বয়ং (রাম-
 কৃষ্ণৌ) গায়কৌ বাদকৌ (ভূত্বা) সাধু সাধু ইতি বাদিনৌ
 (সন্তৌ) শশংসতুঃ (তত্তদগতিবিশেষঃ বিশিষ্য শ্লাবাং
 চক্রতুঃ ॥ ১৩ ॥

(অত্রা অপি যুদ্ধাদিবিচিত্রলীলাঃ সংগৃহ্যতি—কচিদিতি
 ত্রিকোণ)

কচিং বিলৈঃ (নিষ্কিপ্যমাণয়োঃ বিলফলয়োঃ পরস্পরা-

(১) গোপজাতি কৃষ্ণ সখাগণের মধ্যে প্রতিচ্ছন্ন দেবগণ—
 অর্থাৎ শঙ্কর নারদ প্রভৃতি ভক্তগণ, তল্লীলা স্বাদার্থ নববেশে
 ছন্নভাবে অবস্থিত ছিলেন ॥

কিষ্ণা কৃষ্ণোপাসক ভক্তগণ কর্তৃক উপাস্ত হেতু আগমা-
 দিতে প্রসিদ্ধ দেবগণ ।

(২) চূড়াকরণের প্রাক্তন কেশধারী । কিষ্ণা কেশগ্রথিত
 বেণীত্রয়ধারী । অথবা কর্ণাগ্রলম্বিত বক্র অলকধারী ।

কচিচ্চ দর্দূরপ্লাবৈর্বিবিধৈরুপহাসকৈঃ ।

কদাচিৎ স্পন্দোলিকয়া কহিচিন্ পচেষ্ঠয়া ॥ ১৫ ॥

এবং তো লোকসিদ্ধাভিঃ ক্রীড়াভিশ্চেরতুর্বনে ।

১ নদ্যদ্রিদ্ভোগিকুঞ্জেষু কাননেষু সরঃসু চ ॥ ১৬ ॥

ঘাটৈঃ) কচিৎ কুন্তৈঃ (কুন্তবৃক্ষফলৈঃ) কচ আনলকমুষ্টিভিঃ
(মুষ্টিকটৈঃ আমলকৈঃ) কচিৎ অম্পৃশ্বনেত্রবন্ধাষ্টৈঃ (অম্পৃশ্বঃ—
অম্পৃশ্বঃ নেত্রবন্ধস্ত তদাষ্টৈঃ) কচিৎ যুগধগেহয়া (যুগাণাং
খগানাঞ্চ চেষ্ঠয়া অর্থাৎ যুগাত্মকভিন্নতাং মিথো যুদ্ধকুজি-
তাদিচেষ্ঠয়া) । কচিৎ দর্দূরপ্লাবৈঃ (মণ্ডুকপ্লুতিভিঃ) বিবিধৈঃ
উপহাসকৈঃ (হাস্তজনকৈঃ বিচিত্রানুকরণাদিভিঃ) চ কদাচিৎ
(শ্রাবণশুক্লতৃতীয়ানামাত্র্য) স্পন্দোলিকয়া (দোলান্দোলনে)
কহিচিৎ নৃপণীলয়া (নৃপাণামিব লীলয়া) । এবং লোক-
সিদ্ধাভিঃ ক্রীড়াভিঃ তো (বলরামো) বনে (বৃন্দাবনে)
নদ্যদ্রিদ্ভোগিকুঞ্জেষু নদাঃ—যমুনাদয়ঃ অত্রয়ঃ—শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়ঃ
দ্রোণাঃ—অঙ্গিস্করশ্চ তেষু) কাননেষু (কাম্যবনাদিষু)
সরঃসু (মানসসরোবরাদিষু) চ চেরতুঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কুন্তৈঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ অম্পৃশ্বঃ নেত্রবন্ধস্ত তদাষ্টৈঃ
যুগাণাং খগানাঞ্চ চেষ্ঠয়া ॥ ১৪ ॥

দর্দূরপ্লাবৈর্মণ্ডুকপ্লুতিভিঃ স্পন্দোলিকয়া দোলান্দোলনে
নৃপাণামিব লীলয়া ॥ ১৫ ॥

নদ্যদ্রিদ্ভোগিকুঞ্জেষু কাননি চ এতেষু ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

পূর্বে গোপানাং শ্রীকৃষ্ণসন্তোষণপরতোক্তা ইদানীং তয়োস্তৎ-
সন্তোষণপরতামাহ—কচিদিতি স্বয়ং স্বচ্ছন্নৈবেত্যর্থঃ । এবং

১ নদ্যদ্রিদ্ভোগ ।

২৮৩

নির্ভরক্রীড়ারসৌ দর্শিতঃ মহারাজ হে রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তি-
বিশেষণ পরমশ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ । অতঃপরমাদৃতং তত্ত্বদৃশং ভক্তবাৎ-
সল্যং ভবানেব শ্রোতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

আদ্যশব্দাৎ নিলায়নসেতুবন্ধাদয়ঃ তদ্যুক্কটবৃক্ষাদয়শ্চ তথা
মধ্যাহ্নে শ্রীভগবতো বিশ্রামসময়ে গোরগবিক্রমণাদিচ্ছলেনানতি-
দূরে সগীতং ব্রজস্ত্রীনাং শ্রীবল্লবীনাং বস্মরোধনদধ্যাদিক-
হরণং নোকস্মোত্তারণাদিকণ্ঠে ত্যাদিলোকপ্রসিদ্ধা স্তোত্রাঃ ॥ ১৪ ॥

উপহাসকৈঃ হাস্তজনকৈঃ বিচিত্রবহুরূপধারণবিবিধানুকর-
ণাদিভিঃ লোকেষু সিদ্ধাভিঃ বর্তমানাভির্কা যাবতো্য লোকেষু
গতি তাভিরেব সর্কাভিরিত্যতঃ কিং তৎ সংজ্ঞাদিবিষেব-
বর্ণনেতিভাবঃ । বনে শ্রীবৃন্দাবনে কাননেষু তদিতুরেষু তদন্তর্গতেষু
বা কাম্যকবনাদিষু তত্র তয়োর্কিহারবেশবিশেষশ্চোক্তঃ
শ্রীহরিবংশে—

“চারয়ন্তৌ বিবৃদ্ধানি গোধানানি শুভাননৌ ।

ক্ষীতশস্ত্রপ্রকৃঢ়ানি বীক্ষ্যমাণৌ বনানি চ ॥

খেলয়ন্তৌ প্রগায়ন্তৌ বিচ্ছিন্ন্তৌ চ পাদপান্ ।

নামভিক্ষ্যাহরন্তৌ চ সবৎসা গাঃ পরস্তপৌ ॥

নিয়োগপাঠৈরাশক্তৈঃ স্বকাতাঃ শুভলক্ষণৌ ।

বনমালাকুলোরাকৌ বালশৃঙ্গাবিবর্ষভৌ ॥

সুবর্ণাঙ্গনবর্ণাত্মান্ত্রোত্তমদৃশাধরৌ ।

মহেন্দ্রায়ুধসংস্কৃতৌ কৃষ্ণশুক্লাবিবাসুদৌ ॥

কুশাগ্রকুশমানাঞ্চ কর্ণপূরমনোরমম্বন ॥

বনমার্গেষু কুর্ক্সাণৌ বস্ত্রবেষধারবৃত্তৌ ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কচিদন্তেষু গোপেষু নৃত্যংসু সৎসু স্বয়ং গায়কৌ বাদকৌ
চ ভূত্বা হে মহারাজ ! সাধুসাধ্বিতি বদন্তৌ সন্তৌ প্রশংস-
নতুঃ ॥ ১৩ ॥

कचिद्विद्यादिभिर्विद्येभ्यः लोकप्रसिद्धाभिर्बालक्रीडाभिः
रामकृष्णो विचेरतुः सङ्गरितवन्तो इति ज्ञानामयः कुम्भो
नाम वृक्षविशेषस्तु फलैः शुद्धैरिति पाठास्तुरम् आमलकैः
शुक्तिभिः कालिन्दीपुलिनगन्धमुक्तास्फोटैश्च अप्सृष्टम् आवाः
मिथो न स्पृष्टो इति भाषावद्भनेन तदनुकूलं कर्म, नेत्रवदः
आगमिवातो नामकधनार्थं पाणिभ्यां कञ्चिन्नेत्रप्रच्छादनः
भृगाणां भगानां चेह्या तत्संज्ञातीयचेष्टया ॥ १४ ॥

महूरप्लवैः मण्डूकप्लुतात्तत्पहासकैः परिहासकवाक्यैः
आन्दोलिकया तदाकारदोलालम्बनेन नृपागामिव लीलया
च ॥ १५ ॥

नद्यादिषु रामकृष्णयोगोपैः सह पशुःचारयतोः गोपकृपी
प्रलब्धोद्गमिद्व्युत्तरेणावयः । द्रोणः पर्यतसङ्गिप्रदेशः
तज्जिवांगम्या रामकृष्णहनेच्छया ॥ १६—१७ ॥

श्रीमद्विष्णुध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कुम्भैः कुम्भफलैः वर्तुलार्कटैः “कुम्भोलुधलके क्लीवे
कोशिको गुग्गुलः पुमान्” इत्यमरः । पृष्ठतो धावनां
स्पृष्टमशक्यं क्व मां स्पृशेद्युक्तं । पुरतो लीलया धावतीति
यद्वदिदमप्युक्तक्रीडनं, वस्त्रेण नेत्रमाच्छाद्य मां स्पृशेति निगद्य
तं युक्तं । पुरतो भ्रमणं नेत्रवद्दलीला, दूरान्तरप्रदेशे स्थितं
वृक्षं लक्ष्मीकृत्योत्थात् प्राग्वृक्षं स्पर्शं विजयी श्चादितीयः
क्रीडा धावनसंज्ञेयादिकमादिपदगृहीतम् ॥ १४ ॥

महूरप्लवैः मण्डूकवद्गुणैः ॥ १५ ॥

द्रोणी निम्नगानुहलं अस्तगतानिविडो ह्यसदिकुञ्जः “निकुञ्ज-
कुञ्जो व क्लीवे लतादिपिहितोदरे” इत्यमरः ॥ १६—१७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

द्रोण्यश्चाद्रिगङ्गाः ह्यस्युत्थं विचार्यः काननेषु अस्तुर्क
नैव ॥ १६—२१ ॥

श्रीमन्नृपाचार्याकृतसुबोधिनी ।

एवं भगवतो नृत्यमुक्तं । भगवत्सन्निधानेह्येवाः नृत्यमाह,
कचिन्नृत्यान्वात । अत्रेव नृत्यान् सन्त्य श्रयः गायको
वादको च चकारादत्रेव गायकेषु श्रयः वादको अत्रेव वादकेषु
श्रयः गायकाविति । किञ्च, श्रयमेव शशंसतुः श्रयःपदात् पर-
प्रेरणयापि साधु साधु इति वादिनो कचिद्भगवतः कचिद्विशेषेण
शशंसतुः स्तोत्रः कुरुतः कचिद्विशेषाद्भुशसनं वा ॥ १३ ॥

एवं शान्ताभ्यां रङ्गीलामुक्तं । केवलबालकसम्प्रदायसिद्धां
लीलामाह—कचिद्वैरिति । विषयलानां क्रीडाकन्दुकवत्
क्षेपणरूपा कुञ्जफलानि ह्यस्मापि ततः तैः क्रीडा लक्ष्मी-
ह्यस्मापि वत् ह्यस्माप्यामलकानि मुष्टिभ्रामणक्रीडया क्रीडनम् अप्सृष्ट-
क्रीडा कपर्दिकेति प्रसिद्धा वरवर्तिकेति वा नेत्रवद्दलीला
अस्मिन्नेकेति प्रसिद्धा आदिशब्देन निलयनक्रीडामग्रे वक्ष्यति
आरोहक्रीडा एकपदक्रीडा च तथा कश्चित्तेष्टुस्तथा कपालैः
जलश्लगयोः कचिद्विरिणक्रीडा हरिणाकृतिः विधाय नृत्यं कुर्वन्ति
भगवन्मयूरादिकवदोहानेकविधा ॥ १४ ॥

एवं हललीलामुक्तं । जले प्रकारविशेषलीलामाह—कचि-
च्छेति । कचिन् महूरवत् भेकवत् प्रवनं कुर्वन्ति मध्ये ह्रदस्तु प्रवत्त
निगृह्य चतुरः पद इति श्रुतेः निरन्तरमुत्प्लुत्य गमनं तच्छाति-
कठिनं नेदानीं बालकेषु प्रसिद्धम् उत्प्लवाश्चोत्प्लवनानि च
अतो विविधैरुत्प्लवज्ज सङ्घाते उपहासकाभ्युपहासवचनानि
चेष्टाश्च कदाचित् भगवान् राजा भवति तदा दोलानामरुह
गच्छति केचन बाहकाः केचन दोलारूपा एव भवन्ति स्फन्दो-
लिका दोलास्पन्दरूपा दोलिका वा वृषभाविवाग्रे द्यौ भवतः
प्रसारितबाहुरपरो मध्ये बद्धहस्ताश्चकारः पश्चात् सर्वे सङ्घातः
भगवन्तः नयन्ति सा स्पन्दनदोलिका कदाचित् नृपचेष्टया
क्रीडति कचिद्विषयं सिंहासनेह्येकादिति च क्रीडत्याज्यापयति
वय्नाति दण्डयति वा ॥ १५ ॥

एवं क्रीडामुक्तेऽप्यस्यहरति—एवं भाविति । अत्र प्रमाणं
लोकं एताः क्रीडावन एव काश्चन क्रीडा नष्टामद्रो अद्रिदे-
नीषु उभयतः पर्यतमध्ये निम्ना भूमिर्द्रोणी तथा नद्यामपि
भवति कुञ्जानि तृणसहितानि गह्वरस्थानानि काननानि निविड-
नानि सरितः स्फुटनद्यश्चकारात् सरःसु च एवं सर्वलौकिक-

ভাবান্ বালকানাং নিবারণস্তঃ করণদোষান্নিগারিতবান্ বাবতাস্থ
স্বয়ং ন প্রবিশতি ভাবতাঃ কেবল। এব স্মৃতা ভবন্তি ন
ভগবদ্বিশিষ্টাঃ ভগবৎস্মারিতা বা অতো বালকানাং প্রপঞ্চবিস্ময়-
গাথুং লক্ষ্যকর্মস্ব স্বয়ং প্রবিষ্টঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কচিদিত্যেবমিতি নিঃক্ষিপ্যমাণদোষার্হিবফলয়োঃ পরস্পরাঘাতঃ
এবং কুন্তেঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ অস্পৃশ্যেতি স্পর্শস্ত অদ্বিসাচিকী-
র্ষাভ্যাং ক্রীড়া তত্র স্পর্শকর্তৃজয়ঃ স্পর্শকর্তৃঃ পরাজয়ঃ অলক্ষিত-
মেব পৃষ্ঠদেশমাসাদ্য পাণিতলাভ্যাং নেত্রবন্ধকং পরিচিনোতি
চেৎ পর জয়ঃ সর্বত্র জয়পরাজয়বোম্মুরলীবেত্রাদিরেব মহঃ
খগম্ভেতয়েতি খগাদ্যাকৃতিমতাং মিপো যুদ্ধকৃজিতাদিকং কদা-
চিং শ্রাবণশুকৃত্তীয়াসামরভ্য স্পন্দোলিকর্য দোলান্দোলনে
নৃপচেটয়া দানঘটপ্রদেশে নৃপচেব চেট্টা ঘটকরজিঘৃক্ষ্য ব্রজ-
বালানিরোধস্তয়া দ্রোণ্যচ্যাদ্রিমক্ষয়ঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞাতুগকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ নিযুক্তানস্তরমুপবিষ্টাভ্যাং কৌতুকেন স্বয়ং নাট্যাচার্য্যার-
মাণাভ্যাং গানাদিকঞ্চ কুর্কস্ত্যাং শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাং প্রশস্তমানানাং
শ্রীদামাদীনাং নৃত্যম হ—কচিদতি । শশংসতুরিতি রত্নহারাদিকঞ্চ
দদতুরিতিবোধঃ ॥ ১৩ ॥

অত্ৰাশ্চ যুদ্ধাদিলীলাঃ সংগৃহ্যতি কচিদতি ত্রিভিঃ । ক্ষিপ্য-
মাণদোষার্হিবফলয়োরতোঃ বাতোহয়মাহবঃ এবং কুন্তেঃ কুন্তবৃ-
ক্ষফলৈঃ অস্পৃশ্যেতি স্পর্শাদ্বিসাচিকীর্ষাভ্যাং ক্রীড়েকাস্পর্শকর্তৃ-
কর্মণোঃ ক্রমেণ জয়পরাজয়ো নেত্রবন্ধোতি অলক্ষিতমেব পৃষ্ঠদেশ-
মাসাদ্য করন্তলাভ্যাং নেত্রগিধানমেকা ক্রীড়া গিধানকর্তৃঃ পরিচয়ে
পরাজয়ঃ সর্বত্র জয়পরাজয়বোম্মুরলীবেত্রাদিরেব মহঃ কচিং

খগেতি খগাদ্যাকৃতিমতাং মিপো যুদ্ধকৃজিতাদিকপৈকা ক্রীড়া
চিক্রীড়তুরিতি সম্বন্ধঃ এবং পরত্র ॥ ১৪ ॥

দর্দুরাণামিব প্রাণৈবান্নরাণং কুর্দনৈঃ উপহাসকৈর্হাভজনকৈঃ
বিচিত্রানুকরণাদিভিঃ কদাচিং শ্রাবণশুকৃত্তীয়াসামরভ্য স্পন্দে-
লিকর্য দোলান্দোলনে নৃপচেট্টয়া গিরিশিলাসিংহাসনাধিষ্ঠান-
কৌশলচ্ছত্রচামরাদিপরিচ্ছদস্বপাতপুরঃসরসাদিকরপরা ॥ ১৫ ॥

অত্রীণাং দ্রোণয়ঃ সক্ষয়ঃ এষা লীলা সর্বৈশ্বরভ হরৈঃ স্বস-
মানগুণৈর্ভট্টকঃ সহ স্বধূষাপ্রধানায়্য বৃন্দাটব্য্যং প্রাহৃত্তবস্তী
পরিতোষকচেতুর্কৈর্কৃষ্ণদিধামশৈখর্য্যপ্রধানেষু তু হ্রলভা
নিখিলোবর্ষীপতেরপ্রশাসনস্তাপি কচদতিরম্যে বিতনে পঞ্চবিন্দিতৈঃ
সহোচ্চাবচাক্রীড়াভাস্তৈকহেতুদৃশ্যতে অস্তথাভেব জীর্ঘমাণাঃ
কলা বৈমনহায় স্যাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কুন্তেঃ কুন্তবৃক্ষফলৈঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যুদ্ধপ্রমাস্তর কৌতুকবশতঃ স্বয়ং নাট্যগুরু ভুল্য আচ-
রণশীল, গানাদিকারী শ্রীরামকৃষ্ণ কর্তৃক প্রশংসাদ্বারা উৎ-
সাহিত অস্ত্রাশ্র গোপগণের নৃত্য বলিতেছেন—

হে মহারাজ ! (১) কোথাও অস্ত্রাশ্র গোপসকল নৃত্য
করিতে প্রবৃত্ত হইলে স্বয়ং রামকৃষ্ণ গায়ক ও বাদক হইয়া
“সাধু সাধু” এই বলিয়া তাহাদিগকে প্রশংসা করিতে লাগি-
লেন । ১৩ ॥

(১) রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণ-ভক্তিবিশেষ দ্বারা তুমি পরম
শ্রেষ্ঠ হইয়াছ স্মরণ্য তুমিই এই লীলা শ্রবণ করিতে যোগ্য
হইয়াছ ।

এই স্থলে বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—যেমন নৃত্যের গতি
গান করিয়াছিলেন তদ্রূপ ক্রমপ্রাপ্ত নৃত্যভিন্ন কেবল সঙ্গীতও
করিয়াছিলেন ইহা এই স্থলে বর্ণন না হইলেও এই প্রক-
রণের অধিষ্ঠানে জানিতে হইবে । (তোষণী)

পশুংচারয়তোর্গোপৈস্তদ্বনে রামকৃষ্ণয়োঃ ।

গোপরূপী প্রলম্বোহগাদস্বরস্তজ্জিহীৰ্ষয়া ॥ ১৭ ॥

তং বিদ্বানপি দাশার্হো ভগবান্ সৰ্বদর্শনঃ ।

অম্বমোদত তৎসখ্যং বধং তস্ত বিচিস্তয়ন্ ॥ ১৮ ॥

কোথাও নিষ্ক্রেপ্যমান বিলফলের পরস্পর আঘাত দ্বারা, কোথাও কুস্তবৃক্ষের ফল দ্বারা, কোথাও মুষ্টিকৃত আমলক ফল দ্বারা, কোথাও অম্পৃশ্য ও নেত্রবন্ধন প্রভৃতি (১) ক্রীড়া দ্বারা, কোথাও মৃগ ও পক্ষীর আকার অবলম্বন পূর্বক পরস্পর যুদ্ধ ও শব্দাদি চেষ্টানুকরণ দ্বারা, কোথাও মণ্ডকের দ্বারা উল্লঙ্ঘন ও হস্তজনক বিবিধ উপহাস দ্বারা, কোন সময়ে দোলায় দোলন দ্বারা, কখন বা নরপতিদিগের দ্বারা অনুকরণ দ্বারা, এই প্রকার লোকপ্রসিদ্ধ ও অন্তান্ত ক্রীড়া-সমূহ দ্বারা, সেই রামকৃষ্ণ বৃন্দাবনস্থ যমুনা দি নদী—গোবর্দ্ধনাদি পর্বত—গিরিগহ্বর কুঞ্জ—কাম্যবনাদি কানন ও নানস সরোবরাদি সবলে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন (২) ॥ ১৪—১৬ ॥

(১) অম্পৃশ্য—স্পর্শপ্রদানে অনিচ্ছা ও স্পর্শ করিতে ইচ্ছা অর্থাৎ স্পর্শকারীর জয় ও অস্পর্শনে পরাজয় ।

নেত্রবন্ধন অর্থাৎ অলঙ্কিত ভাবে পশ্চাত্তানে আসিয়া পাণ্ডিত্য দ্বারা নেত্রবন্ধককে পরিজ্ঞাত হওয়া । নেত্রবন্ধককে চিনিতে পারিলে জয় অথবা পরাজয় ; সর্বত্র লীলাই জয় ও পরাজয়ে মুরলী-বেত্রাদি পণ থাকিত। শ্রীরামকৃষ্ণের বিহার-বেশবিশেষ শ্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে । তোষনীযত তৎ প্রোক্তানুবাদ বধা—

প্রকৃষ্ণিতানন শ্রীরামকৃষ্ণ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত গাভি প্রভৃতি চারণ করিতে লাগিলেন । তাঁহারা ক্ষীত, কোমল-তৃণ-অকুরিত বন সকল দর্শন করিতে করিতে কখন ক্রীড়া, কখন সঙ্গীত কখন পুষ্পচয়ন এবং কখনও ধেনু ও বৎসগণের নামোল্লেখ করিয়া আহ্বান করিতে লাগিলেন । গেই শত্রু-বিমর্দক শুভ-লক্ষণাক্রান্ত রাম কৃষ্ণের উভয় স্বন্ধে নির্যোগপাশ (শিকা) সংলগ্ন ছিল । তাঁহাদিগের বক্ষঃস্থল বনমালায় বিভূষিত, এবং তাঁহাদিগের নবোদগত শৃঙ্গ বৃষভের দ্বারা তেজস্বী ।

অর্থঃ ।

(এবমৈখর্য্যাবিশেষগর্ভাঃ মধুরমধুরগর্ভাঃ লোকিকীঃ লীলা-মুক্তা অধুনা শ্রীবলদেবদ্বারা বিহিতাঃ একটৈখর্য্যঃ অলৌকিকী-মাহ—পশুনিত্যাদিনা)

তদ্বনে গোপৈঃ (সহ) পশুন্ চারয়তোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ (সমীপে) তজ্জিহীৰ্ষয়া (তয়োঃ হর্তুমিচ্ছয়া, “তজ্জিহ্বাঃসয়া” ইতি পাঠে রামকৃষ্ণহননেচ্ছয়া ইত্যর্থঃ) গোপরূপী (যঃ কোহপি গোপঃ তদ্দিনে কিঞ্চিৎ কৃত্যর্থং গৃহে স্থিতঃ তদ্রূপধারী) প্রলম্বঃ (তন্মামপ্রসিদ্ধঃ) অম্বরঃ অগাৎ (অগমং) ॥ ১৭ ॥

সর্বদর্শনঃ (সর্বজ্ঞঃ) ভগবান্ দাশার্হঃ (তদ্বংশাবিভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তং (হর্তুমগতং গোপরূপিণং প্রলম্বাস্বরং) বিদ্বান্ (জানন্) অপি (“তদ্বিদ্বানপি” ইতি পাঠে তৎ—আগমনং বিদ্বান্ জানন্নপি ইত্যর্থঃ) তস্ত (প্রলম্বাস্বরস্ত) বধং বিচিস্তয়ন্ (বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিচারয়ন্, কিম্বা অনেন প্রকারেণ ইমং যাতরিয়ামীতি চিন্তয়া নিশ্চিনয়ন্) তৎসখ্যং (তস্ত সখ্যং সখাঃ কৰ্ম্ম চেষ্টামিতি যাবৎ) অম্বমোদত (অম্বমন্তত) ॥ ১৮ ॥

একের পরিধান স্বর্ণ বর্ণ ও অশ্বরের পরিধান অঙ্গনবর্ণ । বস্ত্রবস্ত্র উভয়ের দেহকান্তির অনুরূপ হইছিল । উভয়ের শোভা ইন্দ্রচাপ সমায়ুক্ত শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণ মেঘের দ্বারা দীপ্যমান হইল । উভয়ে কুশপুষ্পে কর্ণভূষণ প্রস্তুত করিয়া মনোহর কর্ণভূষণ করিয়াছিলেন । উভয়েই নানাবিধ বস্ত্র বেশ ধারণ করিয়াছিলেন ।

তত্রোপাহুয় গোপালান্ কৃষ্ণঃ গ্রাহ বিহারবিং ।

হে গোপা বিহরিষ্যামো দ্বন্দ্বীভূয় যথাযথম্ ॥ ১৯ ॥

তত্র চক্রুঃ পরিবৃটৌ গোপা রাগজনাদিনৌ ।

কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ কেচিদাসন্ রাগস্ত চাপরে ॥ ২০ ॥

বিহারবিং (তদ্বোধোচিতবিহারক্রমাভিজ্ঞঃ) কৃষ্ণঃ গোপালান্
উপাহুয় তত্র (তদ্বধে নিমিত্তে) গ্রাহ (প্রকর্ষণে আহ—
ব্রবীতি) হে গোপাঃ ! যথাযথং (বয়োবলাদ্যত্মরূপং) দ্বন্দ্বীভূয়
(সজ্জঘনং ভূমি বসং) বিহরিষ্যামঃ (ক্রেড়িষ্যামঃ) ॥ ১৯ ॥

তত্র (ক্রেড়িষ্যামঃ, এবং ভগুবতা উক্তে সতি) গোপাঃ
রাগজনাদিনৌ পরিবৃটৌ (নারকৌ) চক্রুঃ কেচিং (গোপাঃ)
কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ (কৃষ্ণস্ত সজ্জাটঃ যুথঃ তদগতাঃ কৃষ্ণপক্ষীয়াঃ
ইত্যাদি) অপরে চ (গোপাঃ) রাগস্ত (পক্ষীয়াঃ) আসন্
(বভূবুঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চারয়তোঃ সতোঃ তখনে তস্মিন্ বনে তরোজিহীর্ষরা ॥ ১৭ ॥ ১৮

যথাযথং বয়োবলাদ্যত্মরূপং দ্বন্দ্বীভূয় ॥ ১৯ ॥

পরিবৃটৌ নারকৌ তত্র কেচন কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ কৃষ্ণপক্ষীয়াঃ
॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষ্যিণী ।

এবমৈশ্বর্যবিশেষগর্ভাঃ মধুরমধুরাঃ লৌকিকীঃ লীলামুক্তাঃ
অধুনা শ্রীবলরামদ্বারা বিহিতাঃ প্রকটৈশ্বর্যামলৌকিকীমাহ-পশুনি-
ত্যাদিনা। গোটেপঃ সহ তখনে শ্রীবৃন্দাবনে কৃষ্ণস্তাদৌ নির্দেশঃ
সর্বত্র তন্ত্ৰেব প্রাধান্ত্যং বিশেষতঃ চাত্র প্রলম্ববধে প্রয়োজক-
ত্বাৎ ॥ ১৭ ॥

দাশার্হঃ শ্রীবহুকুলাক্টিচক্র ইতি ভ্রাতৃতয়া শ্রীবলদেবস্ত
কীর্ত্তিবিস্তারণে তেতুকদ্দিষ্টঃ । যদ্বা “প্রলম্ববচচাপুরে” ত্যাদিনা বহু-
কুলকদনে মুখ্যতরাদৌ নির্দিষ্টস্ত প্রলম্বস্ত বধেন বহুকুলহিতবিশেষা-
পেক্ষয়া, সর্বঃ পশুতি সাক্ষাৎ করোতীতি কিম্বা সর্বেষাঃ দর্শনং
জ্ঞানং বস্মাৎ বদ্য সর্বানি দর্শনানি শাস্ত্রানি বৈশেষিকাদীনি বা
ষট্শস্মিন্ তাৎপর্যাতো বর্ত্তন্ত ইতি সঃ । যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ
পরমেধরঃ অতস্তং বিদ্বান্ জ্ঞানমপি বিশেষেণ চিত্তয়ন্ অগ্রজস্ত
কীর্ত্তিবিস্তারণায় তমস্য স্বক্ৰমাক্রম তেনায়ং বাতরিতব্যঃ তদর্থক
বাহুবাহকক্রেড়িয়াঃ কার্য্যায়ানিমমাস্ত্রপক্ষে কৃষ্ণা স্বরমহং পরা-
জিতো ভূত্বেনমপি পরাজিতং কারয়িষ্যামীত্যাদিকং ভাবয়ন্
এবং সর্বদর্শন ইত্যস্তাত্রেব বাবয়ঃ । যত এবং কৃতে এবং
ভবিষ্যতীত্যাদিকং সর্বমেব জ্ঞানাতীত্যর্থঃ অতন্তেন আগন্ত-
কেন হুর্কুনাপি দৈত্যেন পথ্যমবমোদত অত্রথা শ্রীবলদেবে
তস্ত স্মৃতাভূতুস্বক্কাধিরোহণাসিদ্ধেঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র তদ্বধে নিমিত্তে তদ্বনে বা প্রকর্ষণে—প্রলম্বস্তাপি
মনোরমত্বাৎ বিহারবিং দ্বন্দ্বীভূয়েবাগ্রজস্ত স্মৃৎ প্রলম্বক্কাধি-
রোহণং ভবতীতি ক্রেড়াপ্রকারং বেত্তীত্যর্থঃ । যদ্বা বাহুবাহক-
লক্ষণবিবিধক্রেড়াপ্রকারাভিজ্ঞঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র দ্বন্দ্ববিহারে গোপাশ্চক্রুরিতি সহজবিনয়াদিসাদৃশ্যগোচ-
স্বরং তাভ্যাং তদভবনাং জনাদিন ইতি জনং চুষ্টমর্দয়তীতি
প্রলম্বঘাতনস্ত কিম্বা জনৈঃ সেবকৈরদাতে বাচ্যত ইতি পরি-
বৃটতার্থঃ গোপানাং প্রার্থনস্তাভিপ্রায়েণ কৃষ্ণসজ্জাটিনামাদৌ
নির্দেশঃ কৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন সর্বেষাং প্রাক্ তৎপক্ষে ভবনাং অপরে
শ্রীকৃষ্ণেজ্জিতাভিজ্ঞাস্তং প্রীত্যোক্তপরাস্তং প্রিয়তমাঃ শ্রীদামবৃন্দা-
দয়ঃ যথা শ্রীহরিবংশোক্তজলক্রেড়িয়াঃ স্বস্বভাঃ শ্রীবলরামপক্ষে
তৎস্মৃতাশ্চাপক্ষে তেন কৃতা ইতি ॥ ২০ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूक्तितुल्यकपक्षीयम् ।

सञ्जटिनः संसर्गिणः ॥ २०—२४ ॥

श्रीमद्दीनराधार्थाकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

सर्वदर्शनः हेतुर्गर्भमिदं सर्वज्ञश्चां तं जिष्वांश्चमागतं
गोपकृपिणं प्रलम्बाश्च विद्वानपि सद्यो न तं ज्ञानेति
वाक्यशेषः । किञ्च उपान्यासुरेण तस्य वधं विचिन्तयन् तेन सह
सन्ध्यामेवाहमोदत अस्मत्प्रता ॥ १८ ॥

तत्र गोपानाहूय तद्वधोचितविहारक्रमभिज्ञः प्राह, उक्ति-
मेवाह—हे गोपा इति । यथायथमाकृतिवस्योबलाहुरूपं दृष्ट्वाभूय
सञ्जटिनं भूया विहरिष्याम इति ॥ १९ ॥

तत्रैव भगवतोक्ते सति गोपाः रामकृष्णौ परिवृष्टौ
सञ्जटिनो नागकौ चक्रुः ततः केचिद्गोपाः कृष्णपक्षीया बहुव्रतपरे
तु रामश्च सञ्जटिनः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदप्रज्ञावली ।

यस्य यो विहारस्तं वेत्तीति ॥ १९ ॥

परिवृष्टौ नागकौ कृष्णसञ्जटिनः कृष्णपक्षीयाः ॥ २० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

एवं क्रियामग्नान् संस्काररूपांश्च दोषान् निवर्त्तय अस्तु-
करगदोषाभिमानिनीं दैत्यभूतां निवारयितुमुपाध्यायमारभते,
पशुंश्चारयतोरिति । गोपैः सह पशुंश्चारयतोः सतोः प्रलम्बः
अगां अस्तुकरगमेव रूपसमर्पकमिति गोपकृपौ स प्रकर्षेण
लम्बः मुक्तिपर्याप्तमनुवर्त्तमानः तज्जिष्वांसया भगवान् तं विद्वानपि

तंस्थामध्वमोदतेति सध्वजः । गन्ता मारणीयः सः तत्र स्वयमागते कः
सन्देहः अतः प्रथमत एव जिष्वांसयेत्युक्तं संभवति अविरोध-
व्याख्याने विरुद्धं न व्याख्येयम् ॥ १९ ॥

तं प्रलम्बं दृष्ट्वा भगवान् ज्ञात्वा तत्र प्रवेशेनैव तदर्थं इति
संक्रियता तथैव लीलायाः प्रारम्भश्चां भगवतः सर्वसत्त्व सर्वान्त्रकस्त
दोषश्चैन दैत्यजननावशुकत्वां सत्त्वां कृतवान् अत एव भगवता
न मारितः देहोपपन्नश्च स्वतो न मार्यास्ते यथोपध्वं तथा बलभद्रः
वावहारे च स कृष्णसहक्री गोपालानां मध्ये कृष्णशार्ङ्गे तस्य
प्रवेशां अनेनैव प्रकारेणाक्रिष्टतया वधो भवतीति विचारय-
स्तथा कृतवान् ॥ १८ ॥

ततः सत्त्वाकरणान्तरं वधप्रकारं कृतवानित्याह—तत्रोपाह-
येति । सर्वानेव गोपालाहूपाहूय नानाविधक्रीडायां प्रवृत्तान्
क्रीडाविशेषमुपदेष्टुं प्राह—तत्रोपाहूयेति । यत्र समूहमो
तादृशी लीला भवति तत्र सर्वोपाहूयाग्रे वक्ष्यमाणं प्राहेति
सध्वजः यतो भगवानक्रिष्टकर्म्यं प्रकर्षेण स्पष्टमेवाह गोपालानां
विधासार्थं स्वज्जातक्रीडापरित्यागार्थं च विशेषां विहारविदिति
सर्वानेव विहारान् वेत्तीति, भगवत्कामेवाह—हे गोपा विहरिष्याम
इति । अद्वन्द्वभूता अपि दृष्ट्वाभूय यथा येन सह यो दध्मं प्रापुः
तथा तेनैव सह स जयं पराजयं वा आप्नोतीति यथा तथा
यथायथं वा यथायथमित्यर्थः यथायथमिति पाठेहपि क्रियाविशेष-
मात्रं विशेषः ॥ १९ ॥

भगवद्वत्तान्तथैव कृतवस्तु इत्याह—तत्र चक्रुरिति । उभौ
तत्र क्रीडायां मुखौ क्रियेते पश्यां द्यौ द्यौ समागच्छतः कृत्रिम-
सङ्केतं कृत्वा तत्र य एव यमर्थं वृणीते तेन सङ्केतितः तदीयो
भवति एवं सर्वे गोपालाः प्रकारद्वयेन द्विविधा भवन्ति तदाह,
कृष्णसञ्जटिनः केचिदासन् रामश्च चापर इति । तत्रापि प्रथम-
मागतौ मुख्याकार्याः द्रुततः श्रीदामा प्रलम्बश्च उभौ समागतौ
द्वन्द्वभूय तत्रापि श्रीदामा बलभद्रेण गृहीतः बलकार्यां करोति
प्रलम्बो भगवत्कार्याम् एतौ मन्त्रिणां विव अत्रथा जयपराजययोः
कृष्णरागावेवात्रोत्थं बाहकौ श्रुतां तुलाद्यां नाप्यनव्यवहितया
बहनं तथा सत्यतिप्रसङ्गां कलहसम्भवाच्च नाप्यत्र मुख्या बाहक-
पक्षः अत्रथा भगवतोहपि बाहकश्च न श्रां मुख्यायोरैकः क्रीडति
एको बहति अथवा क्रीडाविशेषे सर्वे एव सर्वान् बहन्तीति
तत्रैकपादगमने क्रीडास्तरे वा मध्ये द्वितीयपादश्च दूष्पार्श्वे
पराजितो भवति तत्र प्रतिशो गिनस्तान् त्रामयन्ति यथा खलनं
भवति येन प्रतिशो गिना त्रामितः स्पृशति भूमिं तं बहति ॥ २० ॥

আচেরুর্বিবিধাঃ ক্রীড়া বাহুবাহকলক্ষণাঃ ।

যত্রারোহন্তি জেতারো বহন্তি চ পরাজিতাঃ ॥ ২১ ॥

বহন্তো বাহুমানাশ্চ চারয়ন্তশ্চ গোধনম্ ।

ভাগীরকং নাম বটং জম্বুঃ কৃষ্ণপুরোগমাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারাথদর্শিনী ।

চারয়তোঃ সতোঃ গোপরূপী যঃ কোপি গোপস্তদ্দিনে কিঞ্চিং
কৃত্যর্থং গৃহে স্থিতস্তদ্রূপধারী তন্নোজিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥

বিচিস্তয়ন্ অনেনৈব প্রকারেণেমং ষাত্মিয়ামীতি চিস্তয়া
নিশ্চিন্য়ন্ ॥ ১৮—১৯ ॥

পরিবৃটৌ নারকৌ কৃষ্ণশ্চ সজ্বটৌ যুধস্তদগতাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চারয়তোঃ সতোঃ গোপরূপীতি তদ্বাসরে যঃ কশ্চিদগোপঃ
কিঞ্চিংকার্ষ্যারোহাৎ বেষ্মনি স্থিতস্তস্য রূপং বিজ্ঞং তন্নো-
জিহীর্ষয়া ॥ ১৭ ॥

দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ তস্ত বধং বিচিস্তয়ন্নীতি অনেন বিধিনেনং
ষাত্মিয়ামীতি চিস্তয়া নিশ্চিন্য়ন্ ॥ ১৮—১৯ ॥

পরিবৃটৌ নারকৌ কৃষ্ণশ্চ সজ্বটৌ যুধস্তদ্বর্তিনঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণস্বভাবং দৃষ্ট্বা হনিষ্যামীত্যশয়েন গোপরূপী অগাৎ ॥ ১৭ ॥
তৎসথামরমোদতেতি নিজস্বভাবে দর্শিতঃ তথাপি কৌটি-
ল্যাপরিত্যাগে বধং তস্ত বিচিস্তয়ন্ ॥ ১৮ ॥

যথায়থং যথাযোগ্যম্ ॥ ১৯ ॥

পরিবৃটৌ যুথনাথৌ ॥ ২০ - ২৪ ॥

বঙ্গাশ্রমবাসী ।

(ঐশ্বর্য্য বিশেষাত্মিকা মধুর মধুর লৌকিকী লীলা বর্ণন
করিয়া শ্রীবলদেব দ্বারা বিহিত প্রকটৈশ্বর্য্য অলৌকিকী লীলা
বলিতেছেন—)

সেই বনে গোপগণের সহিত রাম ও কৃষ্ণ গোচারণ করিতে
লাগিলেন ইত্যবসরে প্রলম্ব নামক অশ্বর, রামকৃষ্ণকে হরণ
করিবার বাসনায় গোপরূপ ধারণ পূর্ব্বক (১) তাঁহাদিগের সন্নিপে
আগমন করিল ॥ ১৭ ॥

সর্ব্বদর্শি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, সেই গোপরূপি প্রলম্বের
অভিপ্রায় অবগত হইয়াও বক্ষ্যমাণ প্রকারে তাহার বধোপায়
নির্দারণ পূর্ব্বক তদীয় সখা অর্থাৎ ব্রহ্ম জ্ঞানোচিত কন্দ
অমুমোদন করিলেন ॥ ১৮ ॥

তদ্বধোচিত বিহার ক্রমাতিজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ, তদ্বধার্থ গোপদিগকে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন হে গোপগণ! আমরা
বয়স ও বলের অল্পরূপ দন্দীভূত অর্থাৎ ছইদল হইয়া ক্রীড়া
করিব ॥ ১৯ ॥

সেই ক্রীড়াতে শ্রীকৃষ্ণ ঐ প্রকার বলিলে গোপগণ—
শ্রীরাম ও কৃষ্ণকে ঐ ক্রীড়ার নায়ক বা দলপতি করিলেন।
পরে কতক গোপ, কৃষ্ণের পক্ষ হইল এবং কেহ কেহ বলরামের
দলভুক্ত হইল ॥ ২০ ॥

অনুবঃ ।

বাহুবাহকলক্ষণাঃ বিবিধাঃ (হরিণাক্রীড়নাখাদয়ঃ) ক্রীড়া:
আচেরুঃ । যত্র (ক্রীড়ায়াং) জেতারঃ আরোহন্তি, পরাজিতা
বহন্তি চ (অর্থাৎ ক্রীড়ায়াং জয়িনঃ গোপাঃ পরাজিতানাং
গোপানাং কৃষ্ণং আরোহন্তি, পরাজয়িনঃ গোপাঃ জয়িনঃ গোপান্
কৃষ্ণে বহন্তি) ॥ ২১ ॥

বহন্তঃ (পৃষ্ঠারোহিণঃ) বাহুমানাশ্চ (গৃষ্ঠেনোহমানাঃ) কৃষ্ণ-

(১) যে কোন গোপ সেই দিনে কোনও কার্য্যের প্রতি-
বন্ধহেতু গৃহে অবস্থিত ছিলেন নান্নাবী ঐ অশ্বের সেই গোপের
রূপ ধারণ করিয়া ।

রামসম্ভাটিনো যর্হি শ্রীদামবৃষভাদয়ঃ ।

ক্ৰীড়ায়াং জয়িনস্তাংস্তানুহঃ কৃষ্ণাদয়ো নৃপ ! ॥ ২৩ ॥

উবাহ কৃষ্ণে ভগবান্ শ্রীদামানং পরাজিতঃ ।

বৃষভং ভর্দ্রসেনস্ত প্রলম্বো রোহিণীসুতম্ ॥ ২৪ ॥

পুরোগমাঃ (কৃষ্ণাচরঃ গোপাঃ) গোধনং চারয়ন্তঃ (সন্তঃ)

ভাণ্ডীরকং নাম (প্রসিক্তং) বটং জগ্মুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ২২ ॥

(হে) নৃপ ! যর্হি ক্ৰীড়ায়াং রামসম্ভাটিনঃ (বলরামপক্ষীয়াঃ)

শ্রীদামবৃষভাদয়ঃ জয়িনঃ (বহুবুঃ) (তর্হি) কৃষ্ণাদয়ঃ তান্ তান্
উহুঃ (উচ্যন্তঃ) ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণঃ পরাজিতঃ (সন্) শ্রীদামানং ভর্দ্রসেনঃ
বৃষভঃ, প্রলম্বঃ (তন্নামান্নরঃ) রোহিণীসুতং (শ্রীরামং)
উবাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বাহুমানাঃ পৃষ্ঠেনোহুমানাঃ ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিবিধাঃ হরিণাক্ৰীড়নাখ্যাদয়ঃ তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“হরিণাক্ৰীড়নং নাম বালক্ৰীড়নকং ততঃ ।

প্রক্ৰীড়িতা হি তে সর্বে দ্বৌ দ্বৌ যুগপছংপতন্ ॥” ইতি
বাহুবাহকলঙ্গম্ভমেবাহ বজ্রেতি ॥ ২১ ॥

বাহুমানাঃ পৃষ্ঠাভ্যুদগ্ধাশ্চ অপি গোধনমপি চারয়ন্তঃ সংজ্ঞায়াং
কঃ ভাণ্ডীরং নাম ভাণ্ডীরাখ্যামিত্যর্থঃ । যদ্বা নান্নৈব বটং তদ্বতন্ত
সর্ববৃক্ষবর্গশ্রেষ্ঠং কল্পদ্রুমমিত্যর্থঃ । স চ বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে—

“দদর্শ বিপুলোদগ্রশাখিনং শাখিনাশ্রয়ঃ ।

স্থিতং ধরণ্যাং মেঘাভং নিবিড়ং দলসঞ্চরৈঃ” ॥

পগনাক্ষৌধিত্যাকারঃ পবনাভোগকারিণঃ ।

নীলচিত্রান্দবর্ণৈশ্চ সেবিতং বহুভিঃ খগৈঃ ॥

ফলৈঃ প্রবালৈশ্চ ঘনৈঃ সেন্দ্ৰচাপঘনোপমং ।

ভবনাকারবিটপং লতাপুষ্পসুমণ্ডিতং ॥

বিশালমূল্যবততং পবনাস্তোদধারিণং ।

আধিপত্যমিবাশ্রিত্যং ভক্ত দেশস্ত শাখিনাং ॥

কুর্কীণং শুভকর্মাণং তিরোবর্ষন্নাতপং ।

অগ্রোধং পর্বতাগ্রাভং ভাণ্ডীরং নাম নামতঃ ॥

তত্র গমনং সুপ্রসিক্তং তৎস্থানেহগ্রজকীর্তিবিভারণায় কিম্বা
নিদায়ে তদ্বিস্তীর্ণলীতলচ্ছায়ায়াং সুখক্ৰীড়ার্থং যদ্বা স্বপ্রিয়স্ত
ভাণ্ডীরশ্চৈব মাহাত্ম্যার্থং অত এব কৃষ্ণঃ সর্বাকর্ষকো ভগবান্
পুরোগমঃ অগ্রগামী যেষাং তে ॥ ২২ ॥

বহস্তো বাহুমানাশ্চেতি পূর্বং সর্বেষাং মিথো জয়পরাজয়া-
বুদ্ধিষ্টৌ অধুনা চ ভাণ্ডীরে শ্রীবলদেবস্ত প্রলম্বক্লারোহণার্থং
শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়া তৎপক্ষীয়াণাং পরাজয়ং বদন্ রামপক্ষীয়াণামেব
জয়মাহ দ্বাভ্যাং আদিশদ্যাং সুবলাদয়ঃ অর্ভকা ইতি বাল্য-
ক্ৰীড়ায়াঃ স্বভাব এবাসাবিতি ভাবঃ । নৃপেতি পাঠে ভক্তবশুভা-
তিশয়েন পরবিস্ময়াং তৎসম্বোধনং ভগবান্ ভক্তবশুভাদি-
শুণপ্রদর্শক ইত্যর্থঃ । যদ্বা নহু শ্রীদামা কুতস্তদসহত তত্রাহ
ভগবান্ পরমকৌতুকীত্যর্থঃ । কিঞ্চ কৃষ্ণঃ নিজপ্রাণেশ্বরঃ তৎ-
কৌতুকসিদ্ধয়ে তৎপ্রীত্যেকাপেক্ষয়া ইতি ভাবঃ । রোহিণ্যাঃ সুতমিতি
তৎসুতয়েন তস্ত শ্রীকৃষ্ণে ন সহ ভেদং যদ্বা তয়োঃ স্তোত্র-
স্নেহাশ্রবিসম্বন্ধে হর্ষনুবহদ্বিতি ভাবঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং ভূষা বাহুবাহকেতিভাবপ্রধানো নির্দেশঃ বাহুবাহ-
কহে লক্ষণে ফলে যাস্ত ভাঃ বাহুবাহকাশ্চ জয়পরাজয়কৃত্য
যাস্মিতি তথাভূতা বিবিধাঃ ক্ৰীড়াশ্চক্রঃ, বাহুবাহকলঙ্গা

ইত্যেতদেব বিশদয়তি—যত্রৈতি । যত্র যাস্থ ক্রীড়াস্থ জেতার
আরোহন্তি পরাজিতাস্থ বহন্তি ইতি ॥ ২১ ॥

এবং ক্রীড়ায়াং জয়েন হেতুনা বাহুমানাঃ পরাজয়েন হেতুনা
বৃহস্পত্য গোধানং চারয়ন্ত্যশ্ব কৃষ্ণপ্রভৃতয়ো গোপাঃ শনৈঃ ভাণ্ডী-
রাখ্যঃ বটঃ বৃক্ষঃ জগ্মুঃ ॥ ২২ ॥

তত্র বর্হি বদা শ্রীদামাদয়ো রামসজ্জাটিনঃ ক্রীড়ায়াং জিগ্যাস্তদা
তান্ হে নৃপ ! কৃষ্ণাদয়ঃ উহরুতঃ ॥ ২৩ ॥

তত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ পরাজিতঃ শ্রীদামানমুবাচ চন্দ্রসেনস্ত
বৃষভং তথা শ্রীকৃষ্ণসজ্জাটীপ্রলম্বাস্থরঃ রোহিণীস্মৃতং বলদেবম্
উবাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বাহুবাহকস্বং বিশদয়তি—তত্রৈতি । উবাহ কৃষ্ণো ভগবানি-
ত্যত্র ব্যত্যায়েন নেতব্যঃ শ্রীদামা কৃষ্ণমুবাচেতি কুত এবং
বিকল্লাতে ? হরিবংশাদিবচনাৎ তথাপ্যস্বং ছরাগ্রহ ইতি ন
বক্তব্যম্ “বহুমানাবিরোধে তু ব্যত্যাগঃ শব্দতোর্থতঃ” ইত্যাদি-
নির্ণয়বচনাৎ ॥ ২১—২২—২৩—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বাহুমানা উহমানাঃ ॥ ২২—৩২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তদাহ—আচেরুর্কিবিধাঃ ক্রীড়া ইতি । বাহুবাহকস্বে নিমিত্ত
মাহ—যত্রারোহন্তীতি । জেতাবঃ আরোহন্তি পরাজিতা বহন্তি
নাপি নিসর্গতঃ পরাজিতঃ পরাজিত এব ভবতি অতঃ কদাচিৎ
কশ্চিদবহতি বাহতে চ ॥ ২১ ॥

তদাহ—বহন্তো রাহুমানাশ্চৈতি মধ্যে সর্কেষামেব ক্রীড়ায়াং
প্রবিষ্টত্বাং গবাং চারণাভাবে চতুর্কিধপুরুষার্থহানিঃ স্তাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—চারয়ন্ত্যশ্ব গোধানমিতি । গাব এব ধনং চকারাদ্রক্ষা-

নপি কুর্কন্তো ভাণ্ডীরকে বনে মুখ্যো বটোহস্তি তদাখ্যাতিকরঃ
তত্র সনা চতুর্নিঃ প্রলম্বস্ত সহায়ান্তরস্তাপি পশ্চাদাগতস্তানাগমনং
ভবতি অতো ভাণ্ডীরকঃ নাম বটং সর্ক এব জগ্মুঃ ইমমর্থঃ
ভগবানেব জানাতীতি কৃষ্ণপুরোগমাঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমো
যেবাং তত্র মধ্যেহপি ক্রীড়াং কুর্কণা এব গতাঃ ততো বদা
পরাজয়স্তদা বহনম্ ॥ ২২ ॥

তদাহ—রামসজ্জাটিনো বর্হীতি । ত্রয়োহত্র নিরূপিতাঃ অন্তঃ-
করণগুণানাং ত্রৈবিধাজ্ঞাপনায় রামো যথা তথা শ্রীদামা বৃষভশ্চ
রামো রাজসঃ শ্রীদামা সাত্বিকঃ বৃষভস্তানসঃ তত্র বদা তে
ক্রীড়ায়াং জয়িনঃ তাংস্তান্ কৃষ্ণাদয়ঃ উহুঃ—

“অক্লিষ্টকর্ম্মতাসিদ্ধৌ হীনস্বং কুরুতে কচিং ।

ধর্ম্মপ্রধানো ভগবানিতি জ্ঞাপয়িতুং তথা ॥”

যথা বলভদ্রঃ প্রলম্বারুঢ়ো ভবেত্তদর্থঃ ভগবান্ শ্রীদামানমুবাচ
নান্না লক্ষ্মীবনমালারূপস্বং তস্তাতোহলঙ্কারার্থং বহনমুচিতং
পরাজিত ইতি নিমিত্তম্ অস্ত্রস্তাপি বহনার্থং তদাহ—বৃষভং ভদ্র-
সেনস্বিতি । তুশদ্বৃত্তীয়স্ত তৎপূর্ববদবহনমিতি জ্ঞাপয়তি প্রলম্বস্ত
রোহিণীস্মৃতং মাতৃনান্না ব্যপদেশস্তদজ্ঞানজ্ঞাপনায় ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিন্তু বাহুবাহকলক্ষণাঃ অন্ত্যর্থং বিবৃণোতি—যত্রৈতি* । তেন
স্পর্শখেলায়াং রামসজ্জাটিনাং মধ্যে কোহপি কৃষ্ণসজ্জাটিনাং কমপি
যদি স্পৃশতি তদা রামসজ্জাটিনঃ সর্ক এব পরাজিতাঃ যথাযথং
বহন্তি এবং জয়ন্তি চেৎ কৃষ্ণসজ্জাটিনস্তান্ রামসজ্জাটিনো বহন্তি
এবমেব নেত্রবন্ধাদিখেলায়ামপি ॥ ২১ ॥

ভাণ্ডীরকং বটং জগ্মুরিতি স এব বটো অবরোহগস্থানং
কল্লিত ইত্যর্থঃ । তথৈবরোহস্থলমপি তৎসমীপবর্তি জেরম্ ॥
২২—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাহুবাহকক্রীড়ার্থং বিবৃণোতি—যত্রৈতি । স্পর্শখেলায়াং রাম-
সজ্জাটিনাং মধ্যে চেৎ কোহপি কৃষ্ণসজ্জাটিনাং কমপি স্পৃশতি

* যত্রৈতি । পিহিতকলাদিজ্ঞানবস্তো জেতারং আরোহন্তি
তদজ্ঞানবস্তঃ পরাজিতা বহন্তি ॥ ২১ ॥ ইতি বঙ্গাক্ষরমুদ্রিতপুস্তকে ।

অবিষহং মন্যমানঃ কৃষ্ণং দানবপুঙ্গবঃ ।

বহনু দ্রুততরং প্রাগাদবরোহণতঃ পরম্ ॥ ২৫ ॥

তদা রামসজ্জাটিনঃ সর্কেহপি জয়িন আরোহন্তি তান্ কৃষ্ণসজ্জাটিনঃ
সর্কেহপি পরাজিতা যথাযথং বহন্তি কৃষ্ণসজ্জাটিনশ্চৈজ্জয়ন্তি তান্
রামসজ্জাটিনো বহন্তীতি ॥ ২১ ॥

ভাণ্ডীরকমিতি সংজ্ঞায়াং কন্ স বট এবাবরোহণস্থানং কল্পিতঃ
আরোহণস্থানস্ত তদন্তিকবর্তিবোধায় ॥ ২২—২৩ ॥

ভগবানিতি ভবতাং ভগবানস্মাকং ব্রজবাসিভিঃ পরাজিত
ইতি নশ্ব ব্যজ্যতে ॥ ২৪ ॥

বঙ্গাল্লাবাদ।

বাহ ও বাহকরূপ (১) হরিণাক্রীড়ন নামক (২)
বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলেন। যে ক্রীড়াতে সকলে

(১) বাহ—বাহাকে বহন করা যায়। বাহক—যিনি
বহন করেন এতাদৃশী ক্রীড়া।

(২) হরিণাক্রীড়ন নামক ক্রীড়া শ্রীবিষ্ণুপুরাণে বর্ণিত
হইয়াছে যথা,—

“হরিণাক্রীড়নং নাম বাণকীড়নকং ততঃ ।

প্রক্রীড়িতা হি তে সর্কে দ্বৌ দ্বৌ যুগপদ্ব্যুপতন ॥

অর্থাৎ হরিণাক্রীড়ন নামে এক প্রকার বাণ্য ক্রীড়া আরম্ভ
করিয়া প্লুত গতিতে পরস্পর দুই দুই জনে মিলিয়া লক্ষ্যস্থানে
গমন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন।

হরিণাক্রীড়ন ক্রীড়ার বিশদার্থ এই—দুইজন করিয়া বালক
একটি নির্দিষ্ট লক্ষ্যভিমুখে একস্থান হইতে প্লুত গতিতে
গমন করিবে পরে তাহাদিগের উভয়ের মধ্যে যে প্রথমতঃ
নির্দিষ্ট স্থানে বাইতে পারিবে সেই জয়ী হইবে। পরাজিত
গোপ, বিজয়ীকে স্বন্ধে করিয়া সেই স্থান হইতে পূর্ক
নির্দিষ্ট স্থানে লইয়া আসিবে এবং ঐ নির্দিষ্ট স্থানে পুন
স্মার সেইরূপ তাহাকে স্বন্ধে করিয়া লইয়া যাইবে এই
প্রকাবে প্রতিজ্ঞা করিয়া যে ক্রীড়া করা যায় তাহার নাম
হরিণাক্রীড়া।

বাহারা জয়ী হইতে লাগিলেন তাহারা পরাজয়ীদিগের স্বন্ধে
আরোহণ করিতে লাগিলেন এবং পরাজিত গোপগণ জয়ী-
গোপদিগকে স্বন্ধে বহন করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ বাহ ও বাহক
হইয়া গোচারণ করিতে করিতে প্রসিদ্ধ ভাণ্ডীর বটের (১)
নিকট গিয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ২২ ॥

হে রাজন্ ! যখন ক্রীড়াতে শ্রীবলদেবের পক্ষীয় শ্রীদাম
ও বৃষভ প্রভৃতি গোপগণ জয়ী হইলেন তখন তাহাদিগকে
শ্রীকৃষ্ণ ও তদীয় দলভুক্ত গোপ সকল বহন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরাজিত হইয়া শ্রীদামকে এবং ভদ্রসেন—
বৃষভকে আর প্রলম্ব—রোহিণীনন্দন বলদেবকে বহন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(নল্প তথাপি কংসস্ত মুখ্যারিং শ্রীকৃষ্ণং হর্তুং কথং অয়ং
ন অচেষ্টত ইত্যাহ—অবিষহমিতি) দানবপুঙ্গবঃ (দানবেষু

(১) ভাণ্ডীর বটের বিষয় শ্রীহরিবংশে বর্ণিত হইয়াছে,
তোষণী ধৃত শ্লোকাল্লাবাদ যথা—বৃক্ষগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ সেই
ভাণ্ডীরবট, বিপুল অতি উচ্চ বৃহৎ শাখাবিশিষ্ট, পত্রাদি
দ্বারা নিবিড়, পৃথিবীস্থিত, মেঘতুল্য, গগনের অর্দ্ধ পর্য্যন্ত
উত্থিত, পবনাতোষণকারী, বিচিত্র অঙ্গবর্ণে নীলাভ, বহুবহু
পক্ষিগণ সেবিত, ফলপ্রবাল ও নিবিড় দ্বারা ইন্দ্রধনু সদৃশ,
ভবনাকার শাখা, লতা ও পুষ্প স্তম্ভিত বিশাল ও মূল
পর্য্যন্ত অবনত, পবনধারী ও মেঘধারী, সেই দেশের অত্যাশু
বৃক্ষসমূহের অধিপতি সদৃশ, শুভকর্মা, বর্ষা ও আতপ জ্ঞাপকারী,
পর্য্যতাগ্ৰসন্নিত বট ভাণ্ডীর নামে প্রসিদ্ধ।

তমুদ্বহনু ধরগ্নিধরেন্দ্রগৌরবং মহাস্বরো (১) বিগতরয়ো নিজং বপুঃ ।

স আস্থিতঃ পুরটপরিচ্ছদো বভৌ তড়িদ্ভ্যামুড়ুপতিবাড়িবাসুদঃ (২) ॥ ২৬ ॥

নিরীক্ষ্য তদ্বপুরলম্বরেচরৎ প্রদীপ্তদৃগ্ভ্রুকুটিতটোত্রদংষ্ট্রকম্ ।

জলচ্ছিখং কটককিরীটকুণ্ডলদ্বিষাহদ্রুতং হলধর ঈষদব্রসৎ ॥ ২৭ ॥

অথাগতস্মৃতিরভয়ো রিপুং বলো (৩) বিহারসার্থমিব হরন্তমাত্মনঃ ।

(৪) রুষাহনচ্ছিরসি দৃঢ়েন মুষ্টিনা সুরাধিপো গিরিমিব বজ্ররংহসা ॥ ২৮ ॥

পুঙ্গবঃ বলাদিনা অভিষেকঃ প্রলম্বঃ) কৃষ্ণঃ অবিষহং (সোদুঃ
অশক্যং ব্যোমাস্বরবৃত্তান্তস্মরণেন দুর্কহং) মত্তমানঃ (রোহিণী-
সুতং) বহনু অবরোহণতঃ (অবরুহতে অগ্নিন্ ইতি অবরোহণং
মর্যাদাস্থলং ততঃ) পরং (দূরং) অগাং (গতবান্ ত্রীকৃষ্ণ-
দৃষ্টিবঞ্চনায় ইতি শেষঃ) ॥ ২৫ ॥

স মহাস্বরঃ ধরগ্নিধরেন্দ্রগৌরবঃ (ধরগ্নিধরেন্দ্রঃ স্মরকঃ
তস্মাদপি গৌরবং ভারঃ যন্ত তৎ, সীমাতিক্রমে জাতে বিহস্ত
বিস্থিত্য বিশক্য চ ক্রমেণ ভারতিরেকপ্রকটনাং) তং
(বলরামং) উদ্বহনু (উৎ—উচ্চৈঃ স্বক্কে বহনু ততশ্চ বোদু-
মসামর্থ্যাদেব) বিগতরয়ঃ (বিগতবেগঃ, ততশ্চ তেন বপুষা
স্বমহাপরাক্রমং অমহান্তমালক্ষ্য) নিজং বপুঃ (আস্বরং শরীরং)
আস্থিতঃ, পুরটপরিচ্ছদঃ (স্বর্ণালঙ্কারঃ) তড়িদ্ভ্যাম্ (বিহ্য-
দ্যুতিমান্) উড়ুপতিবাট্ (উড়ুপতিং চক্রং বহতীতি তথাভূতঃ)
অবুদঃ (মেঘঃ) ইব বভৌ (শুশোভ) ॥ ২৬ ॥

হলধরঃ (বলরামঃ) অলং (অতিবেগেন) অষরে (গগনে)
চরৎ (গচ্ছৎ) প্রদীপ্তদৃক্ (প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ তৎ)
ভ্রুকুটিতটোত্রদংষ্ট্রকং (ভ্রুকুটিতটসংলগ্না উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্
তৎ, অথবা “প্রদীপ্তদৃক্ ভ্রুকুটিতটোত্রদংষ্ট্রকং” ইতি একপদে—
প্রদীপ্তা দৃক্ ভ্রুকুটিতটং যস্মিন্ উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ)
জলচ্ছিখং (জলন্তাঃ শিখাঃ যস্মিন্ তৎ) কটককিরীট-
কুণ্ডলদ্বিষা (বলয়কিরীটকুণ্ডলানাং কাস্ত্যা) অদ্রুতং (আশ্চর্য্যং)
তৎ বপুঃ নিরীক্ষ্য ঈষৎ অব্রসৎ ॥ ২৭ ॥

অথ (অনন্তরং) আগতস্মৃতিঃ (আগতা স্মৃতিঃ দৈত্যবধার্থং
নিজাবতারপ্রয়োজনস্মরণং যন্ত সঃ) অভয়ঃ ইব বলঃ (ত্রীবল-
রামঃ) আত্মনঃ সার্থং (গোপসমূহং) বিহার্য হরন্তং (কিষা
বিহারসা—আকাশমার্গেণ আত্মনঃ প্রাপ্তং অর্থমিব হরন্তং)
রিপুং (প্রলম্বং) রুষা (ক্রোধেন) সুরাধিপঃ (দেবরাজঃ)

বজ্ররংহসা (বজ্রবেগেন) গিরিমিব দৃঢ়েন মুষ্টিনা শিরসি অহনং
(অহনু) ॥ ২৮ ॥

ত্রীশ্রীশ্রমামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কৃষ্ণদৃষ্টিবঞ্চনায় অবরুহতেহগ্নিনিত্যবরোহণং মর্যাদা ততঃ
পরং দূরমগাং ॥ ২৫ ॥

ধরগ্নিধরেন্দ্রবদগৌরবং যন্ত তত্রিভ্যাম্ভ্যং বপুরাস্থিতঃ পুরট-
পরিচ্ছদঃ স্বর্ণালঙ্কারঃ তড়িদ্ভ্যাম্ বিহাদীপ্তমানিত্যলঙ্কারোপমা
উড়ুপতিবাড়িতি রামোপমা উড়ুপতিং বহতীত্যুড়ুপতিবাট্ বদি
যথোচিতস্থানেষু স্থিতা বিহাতো ভবন্ত্যুপরিচোড়ুপতিস্তদা
সোহবুদো যথা ভাতি তদ্বদবভাবিতার্থঃ ॥ ২৬ ॥

অলমতিবেগেন প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ বপুষি তৎ ভ্রুকুটিতট-
সংলগ্না উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্স্তৎ প্রদীপ্তদৃক্ ভ্রুকুটিতটং যস্মিন্
উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্স্তচ্চ তচ্চেতি বা জলন্তাঃ শিখাঃ কেশাঃ
যস্মিন্স্তৎ ॥ ২৭ ॥

আগতস্মৃতিরভয় ইবাভয়ঃ সার্থং গোপসমূহং বিহার্য হরন্তং
রিপুমহনং । যবা, বিহারসা আকাশমার্গেণাভয়ঃ প্রাপ্তমর্থমিব
হরন্তমিতি বজ্ররংহসা বজ্রবেগেন মুষ্টিনা ॥ ২৮ ॥

(১) বিহতরয়ো ।

(২) উড়ুপতিমানবাসুদঃ ।

(৩) বিহারসার্থমপহরন্ত ।

(৪) রুষাহরৎ ইতিচ বীর পাঠভেদঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বাসিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষিণী ।

ননু তথাপি কংসমুখ্যারিং শ্রীকৃষ্ণং হর্তুং কথময়ং নাচেষ্টত
ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিষহমিতি । অত এব কৃষ্ণপক্ষীণো ভূত্বা বলদেবং
বহনু সন্ যতো দানবেষু পুঙ্গবঃ বলাদিনাহতিশ্রেষ্ঠঃ যদ্বা শ্রীবলদেব-
করণকতদ্বধার্থং শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়ৈব বলদেবং বহনু অবরোহতঃ অব-
তারণসীমাতঃ পরং পরতঃ প্রকর্ষণেণ অবৈকল্যাদিনা গতঃ তথা
চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“তে বাহয়ন্তস্তোত্তোত্তাং ভাণ্ডীরন্ধকমেত বৈ ।

পুনর্নিবর্তিতাঃ সর্কে যে যে পূর্কং পরাজিতাঃ ॥

সঙ্কর্ষণং তু স্কন্ধেন শীঘ্রমুৎক্ষিপ্য দানবঃ ।

ন তন্ত্বে প্রজগামৈব সচন্দ্র ইব বারিদঃ ॥” ইতি

তত্র হেতুঃ অবিষহমিতি শ্রীকৃষ্ণস্ত দৃষ্টিগোচরে কিঞ্চিদস্ত কর্তুং
ন শক্ষ্যামিতি চিন্তয়ন্নিত্যর্থঃ । দানবপুঙ্গবোপি তথাপি দ্বয়োজ্জিহী-
র্ষয়া গতস্তাপি তস্ত কেবলশ্রীবলদেবহরণে স এব হেতুরনু-
সন্ধেয়ঃ ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেজঃ স্তমেকস্তম্বাদপি গৌরবং ভারো যস্ত তাদৃশস্তং
স্বভাবতঃ দৈত্যজ্ঞানেন তদানীং তৎপ্রকটনাদ্বা উদ্বহনু কিঞ্চি-
চ্ছূসার্থং পৃষ্ঠাং স্কন্ধমারোপ্যোচ্চৈর্কহনু কিম্বা আকাশমার্গেণ
বহনু স প্রলম্বমহাস্তরোপি বিগতো নষ্টো রয়ো বেগো যস্ত সঃ
অত এব নিজঃ সহজমাস্তরং বপুরাস্থিতঃ তথা চ তত্রৈব—

“অসহনু রোহিণেষস্ত স ভারং দানবোত্তমঃ ।

ববুধে স্তমহাকায়ঃ প্রাবৃষীব বলাহকঃ ॥” ইতি

অম্বুদোপময়া তস্ত স্ত্রামো বর্ণো ধ্বনিতঃ ॥ ২৬ ॥

কটকাদীনাং পুরটময়ানাং ত্রিবা অদ্ভুতং দেদীপ্যমানমিত্যর্থঃ
যদ্বা কটকাদিহিষাবিশিষ্টম্ অদ্ভুতং বিস্ময়াবহং অলৌকিকত্বাৎ
সহসা তথাভূতত্বাচ্চ দ্বৈবদ্রসং বাল্যক্ৰীড়াকৌতুকাৎ যদ্বা
মহাদৈত্যবপুস্তং নিরীক্ষ্যাপি শ্রীকৃষ্ণাং কিঞ্চিচ্ছঙ্কামবাপ দৈত্য-
স্তাপি গোপরূপেণ বদ্যোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । যদ্বা এতাদৃশং সখিবৃন্দে
অপরং দানবমাশঙ্ক্য মেহেন কৃষ্ণং প্রত্যানিষ্টশঙ্কয়া ॥ ২৭ ॥

অথানন্তরমিতি—

“কিময়ং মুহূষো ভাবো ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ।

সর্কান্ন সর্কগুহানাং গুহগুহান্না দ্বয়া ॥

ইত্যাদিকাং শ্রীবিষ্ণুপুরাণাভ্যক্তাং তং প্রীতি শ্রীকৃষ্ণস্ত বচনাং সন্ত
এবাগতা স্মৃতিঃ দৈত্যবধার্থং নিজাবতারপ্রয়োজনস্মরণং যস্ত সঃ
যদ্বা পশ্চাৎ আগতা স্মৃতিঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পুতনাবৎসাস্ত্রবধাত্মসঙ্কানং
যস্ত তথা তেন স্ত্রীবধো বৎসবধশ্চ দৈত্যত্বাদবিহিতঃ তথাহয়ং গোপ-
বেশোহপি ময়া হস্তং যোগ্য এবেতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ । পক্ষদ্বয়ে ক্রমে-
ণৈবং জ্ঞেয়ং । তৃতীয়ে চ আগতা স্মৃতিঃ মংকীর্ত্যর্থমেব মদন্তেনৈতদ্-
বধার্থং তেনৈবমনুষ্ঠিতমস্তীত্যাदि জ্ঞানং যন্তেতি অতঃ অভয়ঃ
অপগতশঙ্কঃ সন্ অথবা নিরীক্ষ্যাপি দ্বৈবদ্রপাত্রসং কিং কাক্কা নৈবে-
ত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাং, আগতস্মৃতিঃ অতিরোহিতজ্ঞানঃ অথ
অতোহভয়ঃ অস্তং সমানং দৃষ্টান্তো মুষ্টেদাঁঢ়ে হৈবৈয়্যার্থে চ গিরিণা
সহ দৈত্যস্তোপমা পুরা পক্ষসদ্বাবেন গিরীণামস্বরোপতনকঠিন-
তরাস্ত্রাত্তপেক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

শ্রীশুদ্ধদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অবিষহং কৃষ্ণম্ অবিষ্টভ্যং মত্তমানো বলভদ্রং বহনু দ্রুততরং
প্রাগাদিত্যম্বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

বিহতরয়ঃ নষ্টবেগঃ দূরং গতেন সাশঙ্কত্বাৎ অবরোহণতঃ পরস্তং
তড়িদ্ভ্রামানু বিদ্যাদীপ্তিমানু উডুপতিবাডুদ্বদ ইব বভাবিত্য-
ম্বয়ঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তাবদ্রামসজ্বটী কিং ন বভূব প্রলম্ব ইতীমাং শঙ্কাং নিরা-
কূর্কংস্তং বিশিনষ্টি—কৃষ্ণমবিষহং বোচু মশক্যং ব্যোমাস্ত্রবৃত্তান্ত-
স্মরণেণ হর্কহং মত্তমানঃ শ্রীকৃষ্ণসজ্বটী ভূত্বা রামেণ পরাজিত-
স্তমেবোবাহেত্যর্থঃ । যদ্যহং রামসজ্বটী ভবেয়ং তর্হি যদা
কৃষ্ণেন পরাজিতস্তং বহেয়ং তর্হি ব্যোমাস্ত্রবৎ ত্রিয়েয়েত্যভিপ্রায়েণ
কৃষ্ণসজ্বটী বভূবেত্যভিপ্রায়ঃ রোহিণীস্বতং বহনু অবব্রহ্মতে
অগ্নিনিত্যবরোহণং মর্যাদাস্থানং ততঃপরং দূরং দ্রুততরং যথা
তথা প্রাগাৎ ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রবৎ পৰ্বতবদগৌরবং যন্ত তং বলদেবং বহন স
মহাসুরঃ প্রলম্বঃ নিহতরয়ঃ নষ্টবেগঃ নিজং স্বাধারণং বপুরাস্থিতঃ
সন্ স্বর্ণালঙ্কারঃ বভৌ তড়িদ্দ্যমানিত্যলঙ্কারোপমা উড়ুপতিমা-
নিবেতি রামোপমা যদি যথোচিতস্থানেষু বিদ্রুতো ভাস্তি উপরি
চৌড়ুপতিস্তদা সোমুদো যথা ভবতি তদ্বদবভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

নিরীক্ষ্যেতি হলধরঃ বলদেবস্ত তদ্বপুর্নিরীক্ষ্য কিঞ্চদবিভেৎ,
কথন্তুতম্? অধরে চরদাকাশম্পর্শি অত্মানতমিত্যর্থঃ । অলমতি-
বেগেন প্রদীপ্তে দৃশৌ যস্মিন্ ক্রকুটিং টলগা উগ্রদংষ্ট্রী যস্মিন্
তচ্চ তচ্চেতি বা জলন্তাঃ শিখাঃ কেশাঃ যস্মিন্ কটকাদীনাং
হিমা অদ্ভুতং চিত্তম্ ॥ ২৭ ॥

অথাগতস্মৃতিলঙ্কারস্বশক্ত্যা দিষ্টানোহত এবাভয়ঃ বলদেবঃ
আত্মনঃ সার্থং সহায়ং গোপনমুহং বিহার্য দূরতো হরন্তঃ রিপুং
কৃষা শিরসি দৃঢ়েন মুণ্ডিনা জঘান যথা সুরাধিপ ইন্দ্রো বজ্ররংহসা
বজ্রবেগেন গিরিং তদং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রলম্বঃ কৃষ্ণঃ বিহার্য রামমবহন্তত্র কিং কারণমত্রাহ—
অবিষহমিতি ॥ ২৫ ॥

ধরণিধরেন্দ্রঃ পৰ্বতরাজস্তদগৌরবম্ অতিভারবস্তং যন্ত স তথা
স্তং পুরটপরিচ্ছদঃ স্বর্ণালঙ্কারঃ তড়িতা দ্যমানতা আদিত্যেন চ
সংযুক্তঃ তড়িদ্দ্যমান উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ তদ্বানমুদ ইতীরমাশঙ্কা
অভূতোপমা যদ্বা তড়িদ্দ্যমান তড়িতা যুক্তো মেঘস্থানে প্রলম্বঃ
তড়িৎস্থানে পুরটপরিচ্ছদঃ চন্দ্রস্থানীরো রামঃ ॥ ২৬ ॥

অধরেচরদিতালুক ॥ ২৭ ॥

অথ কৃষ্ণস্তবানন্তরম্ আগতস্মৃতিঃ উপাত্তমূলস্বরূপঃ বজ্ররংহসা
বজ্রবেগেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—অবিষহমিতি । প্রলম্বেন হি জাতং
ভগবতা সন্ধ্যাকরণাৎ ভগবানবিষহঃ ন কেনাপি সোদুঃ শক্যঃ

২৮৬

অত্রোহন্তরস্তাপ্যাপদবঃ স্বকার্যাকলসাধক ইতি দানবপূর্ব্বঃ দান-
বানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ দানবারিং ভগবন্তং কৃষ্ণং পরিত্যজ্য রোহিণী-
সুতং বহন অবরোহণতঃ পরমপি দ্রুততরং প্রাগাৎ শট্ট-গমনে
সর্কৈঃ সহগমনসম্ভবাৎ পশ্চাত্তরনং ন সম্ভবেৎ অবরোহণপর্ব্বাস্তং
মর্ধ্যাদৈবেতি ততঃ পরং গতঃ ॥ ২৫ ॥

স্বার্থানন্ধিং মদ্বোপাস্তাং মায়াং পরিত্যজ্য তৎকৃতং ভগবতি
সখ্যং চাহঙ্কারদেবতায়ামপহৃতায়ং দোষো দূঢ়ো ভবতীতি বিচিন্ত্য
দৈতাক্রপেণৈব হৃতবানিত্যাং—তমুদহমিতি । বলভদ্রোপি মর্ধ্যা-
দাতিক্রমে ভগবদাবিষ্টো জাতঃ ততো ধরণিধরেন্দ্রবৎ মেঘাদি-
পৰ্বতবৎ গৌরবং যন্ত তন্ত বহনে সামর্থ্যং মহাসুর ইতি প্রলম্বো
হি মুখ্যঃ তথাপি বিগতরয়ো জাতঃ ততঃ কুজিমবপুষা নয়নমশঙ্কা-
মিতি মন্তা নিজং বপুরাসুরং বপুরাস্থিতঃ তন্ত বপূর্ব্বগতি,
পুরটপরিচ্ছদো বভাবিতি । পুরটং সূবর্ণং তদেব পরিচ্ছদো
ভূষণাদিকং যন্ত তাদৃশং সন্ বভৌ স্বক্কে বলভদ্রঃ বলভদ্রস্তাপি
মুকুটাদিকং শীঘ্রগমনে স্বমুকুটং তড়িৎ ভাস্তি বলভদ্রমুকুটং
দ্যমানিব দ্যমান্ সূর্য্যঃ তড়িৎ দ্যমাংশ্চ যন্ত উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ বল-
ভদ্রোপি ধ্বতশ্চন্দ্রতুলাঃ তদ্বানুড়ুপতিমান্ অমুদ ইব স্বয়ং শ্রামঃ
বেগবীংশ্চ অভূতোপমেয়ং তড়িৎসূর্য্যচন্দ্রা একদৈক্যম্ মেঘস্ত
সম্বন্ধিনো ন ভবন্তীতি ॥ ২৬ ॥

ততো বলভদ্রকৃতামাহ—নিরীক্ষ্যেতি । তন্ত বপুরস্যর্থঃ
নিরীক্ষ্য স্বয়মাকাশে চরন্ গচ্ছন্ দৈবদ্রসদिति সম্বন্ধঃ তত্র হেতুঃ
হলধর ইতি, তন্ত রূপং বর্ণয়তি । প্রদীপ্তা দৃগ্‌যন্ত ক্রকুটিতটে
উগ্রা দংষ্ট্রী যন্ত আবিষ্টকোষমুখবিকীরযুক্ত ইত্যর্থঃ । জলন্তী
শিখা যন্তেতি আরক্তং দীপশিখাযুক্তং কটককিরীটকুণ্ডলানাং
দ্বিবা অদ্ভুতমেতাদৃশমপূর্ব্বং দৃষ্ট । হলধরোপি গৃহীতহাযুধোপীষ-
দত্রসদिति বা ত্রাসে হেতুঃ ছলাৎ অত্র কলান্তরে ভগবতা জ্ঞাপিত
ইতি ॥ ২৭ ॥

প্রকৃতে তু ভগবদাবিষ্টো যৎকৃতবাৎস্তদাহ—আগতা স্মৃতি-
র্যন্তেতি অথেনি কেবলবাদসার্থঃ অত এবাভয়ঃ ভয়রহিতো
জাতঃ বিহারসা আকাশমার্গেণ হরন্তং রিপুমান্বনো রিপুনাং
স্বভাবতো বধ্যং শিরসি দৃঢ়েন মুণ্ডিনা কৃষা অহনং মুণ্ডিগ্রহরং
কৃতবান্ নচ, নয়নমাত্রেন কথং হননং তত্রাহ, সুরাধিপো
গিরিমিবেতি সর্বলোকাপকারিত্বাৎ বজ্রবেগেন যথেষ্টেণ গিরিহতঃ
তথাহয়মপি লোকাপকারিত্বাদেব হতঃ রহসতি প্রতীকারাকরণার্থঃ
তাবমাত্রেন তন্তা হননশঙ্কাপি নিবারিতা ॥ ২৮ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

कृष्णमविषह्यं मन्त्रमानं इत्यात एव रामं हर्तुमानाः कृष्ण-
पक्षीरौहृदिति भावः । अवक्रह्यतेहस्मिन्नित्यवरोहणं मर्यादा-
स्थानं कृष्णदृष्टिवङ्गनाय ततः परमपि प्रागात् ॥ २५ ॥

तमुत्कटवलतैरेव बहन् यतो धरणिधरेन्द्रः सुमेरुस्तद्वक्तोरिव
यत् तं तत्त सीमातिरिक्तगमनदर्शनेन विस्मिता स्वभाराधिका-
प्रकटनात् ततश्च बोद्धुमसानर्थ्यादेव विगतवेगः ततश्च तेन
वपुर्वा स्वमहापराक्रमम् अनितमालक्य स निजं वपुरास्थितः बाधो
पूरुटपरिच्छदः स्ववर्णालङ्कारवान् अबुदस्तडिद्वातिमान् उडू-
पतिं बहतीति सः अत्रासुरश्रावुद उपमा स्वर्णालङ्कारश्च तडिद्-
द्वातिः बलदेवस्तोडूपतिः ॥ २६ ॥

अनमतिवेगेन अदीपे दृशो यस्मिन् क्रकुटितटसङ्गगा उग्रा
दंष्ट्रा यस्मिंस्तच्छ तच्छ तं वपुर्निरौक्यं द्वैषदत्तसदिति साक्षात्
परमात्मनोऽपि तत्त त्रासोऽहं तदैश्वर्याज्ज्ञानश्च कृष्णेनैव स्वयोग-
मायया आवरणात् तत्राश्रुदाकारमसुरवपुरेतत्तथा वर्द्धतां यथा
मदग्रजवपुश्चन्द्रप्रदेश एवेति चेदिति कृष्णश्च कौतुकादिदृक्कव
कारणं तदैश्वर्याज्ज्ञानावरणे तु असुरवपुःप्राकट्यारम्भ एव नायं
गोपः किञ्चस्य एवेति विदुषा बलदेवेन सद्यस्तद्वधे तं कौतुकं
न सिद्ध्यदिति ज्ञेयम् ॥ २७ ॥

लक्षाद्वीरैः कृष्णः साग्रजे विभ्यति सति तत्र पुनरैश्वर्याज्ज्ञानं
सहसैवार्श्वानामेत्याह—अर्थागतस्त्विति—

किमयं नाश्रुषो भावो व्यक्तमेवावलम्ब्यते ।

सर्कायन् सर्कण्डानां गुह्यगुह्यान्ना द्रवा ॥

इति विष्णुपुराणोक्तकृष्णवाक्यालङ्कारनिर्देशार्थज्ज्ञानः विहायसा
आकाशमार्गेण आश्रयः प्राप्तमर्थं धनं हरस्तमिव रिपुं मुष्टिना
अहनं कः केन कमिव सूर्याधिपो बज्ररंहसा गिरिमिव ॥ २८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

कृष्णमविषह्यं मन्त्रमानं इति रामं हर्तुमानाः कृष्णसज्जती
बहुवेति भावः । रामं बहन्नावरोहणतः परं प्रागात् अवक्रह्यते

अत्रेतवरोहणं भागीरथीपङ्क्तिं ततःपरं गमनं कृष्णदृष्टि-
वक्रनार्थं ॥ २५ ॥

स महासुरः प्रलम्बः प्रोढवलतैरेव तं बहन् आवरोहणतः
परगमने सति धरणिधरेन्द्रया सुमेरोरिव गौरवत् वस्य तं
प्रकाशितमर्थं बोद्धुं अनामर्थ्यादेव विगतवेगः क्षीबेणः
ततश्च तेन वपुर्वा तंपराक्रमनमहासुमाज्जय निजमासुरं वपु-
रास्थितो बाधो पूरुटपरिच्छदः कनकभूषणधरः अबुदस्तडिद्वातिमान्
उडूपतिं च्छ्रं बहतीति सः अत्र प्रलम्बपराक्रमः पूरुटपरिच्छदः
तडिद्वातिः बलदेवस्तोडूपतिक्रपमानः ॥ २६ ॥

अदीपे दृशो नेत्रे यत्र क्रकुटितटसङ्गगा उग्रा दंष्ट्रा यत्र तच्छ
तच्छ तवपुर्निरौक्यं हलधरो बलं द्वैषदत्तसं बालाक्षीडावेशादेव
त्राणाभासश्चकरोत् धरणिधरेन्द्रगौरवमिति प्राप्तोक्तेः ॥ २७ ॥

अथानुसुरं अगता लुप्ता स्मृतिश्च नोऽहं तत्तः वैषवे तु
कृष्णवाक्यादागतस्त्वतिरिक्तज्ञः स बलभरो हृष्टवधार्थं स्वाविर्भाव-
विज्ञानमितिार्थः मुष्टिना रिपुमहनं कः केन कमिव ? तत्राह सूर्या-
धिपो बज्ररंहसा गिरिमिवेति रिपुः कौतुहः विज्ञानसा नभो-
मार्गेणाश्रयः प्राप्तमर्थं धनं हरस्तमिव ॥ २८ ॥

श्रीबुक्तुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

अवक्रह्यतेहस्मिन्नित्यवरोहणं मर्यादास्थानम् ॥ २५ ॥

धरणिधरेन्द्रवद्गौरवत् गुरुत्वं यत् तं बलमुबहन् विगतवेगः
निजमासुरं वपुरास्थितः पूरुटपरिच्छदः कनकाभरणः तडिद् द्वामान्
उडूपतिर्वाडुर्द इव बद्धो तडिद्द्वामान् तडिद्दीप्तिमान् इत्या-
भरणोपमा उडूपतिर्वाडिति बलपमा ॥ २६ ॥

अनमतिवेगेनाङ्गरेचरं आकाशगतं अदीपदृक् क्रकुटितटं
यस्मिन् उग्रा दंष्ट्रा तच्छ तच्छ तं ॥ २७ ॥

विहायसा आकाशमार्गेण आश्रयनोऽर्थं हरस्तमिव बज्ररंहसा
बज्रवेगेन मुष्टिना यथा बज्रश्च रंहसा गिरिमिवेत्ययम् ॥ २८ ॥

বঙ্গোদ্ধার ।

‘হে’ রাজন্ যদি বলঃ কংসের মুখাশ্রু শ্রীকৃষ্ণকে হরণ করিবার নিমিত্ত প্রলম্বাসুর কেন চেষ্টা করিল না তত্বত্রে বলিতেছি) -

শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীরামদ্বারা প্রলম্বকে বিনাশ করিবার বাসনায় শ্রীরামের তেজ আবৃত করিয়া স্বীয় হেজ আবিষ্কার করিলে ঐ দানব শ্রেষ্ঠ প্রলম্ব-শ্রীকৃষ্ণকে বহন করিতে অশক্য বা বোম্বাসুরের বধুতান্ত মরণ হওয়ার তাঁহাকে দুর্ভয় মনে করতঃ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষগত হইয়া কৃষ্ণের দৃষ্টিপথ অতিক্রম বাসনায় শ্রীবলরামকে বহন করিতে করিতে নির্দিষ্ট আরোহণ স্থান (১) হইতে দূরদেশে দ্রুতপদে গমন করিতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

সেই মহাসুর প্রলম্ব-সুমেধ হইতেও গুরুতরভার (২) সেই বলদেবকে স্বয়ং বহন করিতে অসমর্থ হওয়ায় তাহার গমন বেগ বিগত হইল সুতরাং সে স্বীয় আশ্রয়িক শরীর ধারণ করিল (৩)। সুবর্ণে অলঙ্কৃত হইয়া যদি যথোচিত স্থানে

(১) ভাণ্ডীরবট । শ্রীবিষ্ণু পুরাণে বর্ণিত তোষণী ধৃত তংলোকোদ্ধারবাদ যথা,— শ্রীকৃষ্ণপক্ষীয় গোপগণ অশ্রু গোপবালকগণকে পরাজিত করিলেন সেই পরাজিত বালকগণ জেতা বালকদিগকে স্বয়ং করিয়া ভাণ্ডীর বৃক্ষের নিকট লইয়া যাইয়া পুনর্বার নিরস্ত হইলেন, কিন্তু সেই দানব নিরস্ত না হইয়া বলদেবকে স্বয়ং লইয়া দ্রুতপদে যেষা যেমন চন্দ্রকে আবরণ করিয়া ধাবিত হয় তদ্রূপ ধাবিত হইতে লাগিল।

(২) সীমা অতিক্রম করিয়া গমন করিতে রাম-হাস্ত বিশ্ব ও শক্তি করিয়া ক্রমে ভ্রাতৃত্বের প্রকটন করিলেন।

(৩) শরীর ধারণ সময়ে শ্রীহরিবংশে বর্ণিত হইয়াছে তোষণীধৃত তংলোকোদ্ধারবাদ যথা—

কিয়দূরে গমনের পর তাঁহার ভার সহ করিতে না পারিয়া বর্ষাকালীন মেঘের স্তায় শরীর বৃদ্ধি করিতে লাগিল।

ক্রমে তাহার শরীর ভাণ্ডীরবট ও দ্বিগুণ অঙ্গন পর্য্যন্ত

স্থিরা সৌদামিনী হয় ও তত্বত্রে চন্দ্র থাকেন তাহা হইলে জলপরের যেমন গোভা হয় তেমন গোভা পাইতে লাগিল (১) ॥ ২৬ ॥

হলধর শ্রীবলদেব অতিবেগে আকাশে গমনকীল সেই প্রলম্বাসুরের পদীপ্ত নরম, ভ্রুকূটতে সংলগ্ন উগ্র দন্তবুল্ জনস্ত অগ্নি শিখার স্তায় কেশকলপ, বলর, কিরীট ও কুণ্ডল শোভা অদ্বুত, ছাতিশালি সেই শরীর অবলোকন করিয়া কিঞ্চিৎ ভীত (২) হইলেন ॥ ২৭ ॥

অনন্তর আগতস্থিতি (৩) অর্থাৎ দৈত্য বধার্থ স্বীয়

স্তায় বিপুল হইয়া উঠিল। তাহার মস্তকে পৃষ্ঠবক মুকুট, অস্ত্রহং বদন, গ্রীবাদেশ-সুদীর্ঘ, চক্ষুর-শকট চক্রেস্তায় গোল, যেন মুত্তমান অস্ত্রক, যেন সূর্য্য মেঘে অধিরোহণ করিয়াছে। তাহার পদত্রে পৃথিবী বিনমিত হইতে লাগিল। তাহার বস্ত্র ও ভূষণ সকল সলাভরণের সুহিত দৌল্যমান হইল। প্রলম্বকালে অস্ত্রক যেমন সমুদ্র বেগ প্রাবিত সংসারকে সংসার করে, তদ্রূপ সে মোহিনীনন্দনকে সংহরণ করিয়া জল ভরাবনত মেঘের স্তায় মল্ল মল্ল গমনে তথা হইতে চলিতে লাগিল, যেন অরণে কৃষ্ণমেঘ, শশাঙ্ককে বহন করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥

(১) এই দৃষ্টান্তে অশুরের মেঘোপমা, সুবর্ণালঙ্কারের বিহ্বাদুতি বলদেবের চক্রেয় সহিত সাদৃশ্য দেখান হইয়াছে।

(২) সাক্ষাৎ পরমাত্মস্বরূপ বলদেবের এই যে ভয় হইয়াছিল ইহার কারণ—শ্রীকৃষ্ণই বেগমায়ার দ্বারা তদীয় ঐশ্বর্য্য জ্ঞানের আবরণ করিয়াছিলেন। দেবাকার এই অশুরদেহ এতাদৃশ বৃদ্ধি হউক যেন আমার অগ্রজ, চন্দ্রনোকে উঠিতে পারেন এই কৌতুক দেখিবার ইচ্ছাই ঐক্সের প্রধান কারণ। আর যদি তদৈশ্বর্য্য জ্ঞান আবরণ না করেন তাহা হইলে অশুর দেহ প্রাকটোর অরস্ত সনয়েই এই গোপ নহে কিন্তু অশুর এইরূপ অবগত হইয়া তৎক্ষণমাত্রেই তাহার বধ করিলে এতাদৃশ লীলা কৌতুক শিথ হয় না। (চক্র)

(৩) শ্রীকৃষ্ণ বচনেই বলদেব আগত স্থিতি হইয়াছিলেন ইহা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে উক্ত হইয়াছে, বলদেব ভীত হইয়াই শ্রীকৃষ্ণকে বলিলেন—

স আহতঃ সপদি বিশীর্ণমস্তকে মুখাদ্বগম্ন রুধিরমপস্মৃতোহস্রঃ ।

মহারবং ব্যস্রপতৎ সমীরয়ন্ গিরিযথা মঘবত আযুধাহতঃ ॥ ২৯ ॥

দৃষ্ট্বা প্রলম্বং নিহতং বলেন বলশালিনা ।

গোপাঃ স্তবিস্মিতা আসন্ সাধুসাধিবতি বাদিনঃ ॥ ৩০ ॥

আশিষোহভিগৃণন্তস্তং প্রশশংস্তুদর্হণম্ ।

প্রেত্যাগতমিবাশিস্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ ॥ ৩১ ॥

অবতারের প্রয়োজন স্বরণ হওয়ায় নির্ভীক শ্রীবলদেব, স্বীয়
বয়স্শগুণকে পরিত্যাগ পূর্বক আত্মপহারক শত্রু প্রলম্বাস্রের
মস্তকে দেবরাজ যেমন বজ্রাঘাতে পর্কিত বিদীর্ণ করেন
তদ্রূপ সক্রোধে দৃঢ়তর মুষ্টি প্রহার করিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

“কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! হিরামেব পর্কতোদগ্রমূর্তিনা ।

কেনাপি পশু দৈত্যেন গোপালচ্ছন্নরূপিণা ॥

যদত্র সাস্প্রতঃ কার্যং ময়া মধুনিষদন ! ।

তং কথাতাং প্রয়াতোষ ছুরায়া দানবোধমঃ ॥

তমাহ রামং গোবিন্দঃ স্মিতভিরোষ্ঠসম্পূটঃ ।

মহাত্মা রৌহিণ্যেয়শ্চ বলবীৰ্য্য প্রমাণবিৎ ॥

কিময়ং মানুষ্যো ভাবঃ ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ।

সর্কীয়ন্ সর্কগুহানাং গুহ গুহাশ্চনা ত্বয়া ॥ ইত্যাদি

অর্থাৎ হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! এই ছদ্ম গোপালরূপী
পর্কতের দ্বারা উন্নত দেহ, কোন দৈত্য আমাকে হরণ
করিতেছে তুমি দেখ । হে মধুসূদন, এক্ষণে আমার যাহা
করিতে হইবে তাহা বর্ণন কর, এই ছুরায়া দানবোধম
চলিয়া যাইতেছে ।

তখন শ্রীবলদেবের বলবীৰ্য্য প্রমাণবোতা মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণ
দ্বিষং হস্ত করিয়া শ্রীরামকে কহিলেন হে সর্কীয়ন্ ! আপনি
সর্ক প্রকার গুহ পদার্থ অপেক্ষা গুহাত্মা হইয়াও এই প্রকার
স্পষ্ট মানুষ্যের ভাব অবলম্বন করিতেছে কেন ? আপনি স্বীয়
আত্মাকে স্বরণ করুন । আপনি অশেষ জগতের বীজেরও
কারণ ও কারণেরও পূর্বসূর্তী হইয়াছেন এবং প্রলয়
কালে একমাত্র আপনিই অবস্থিতি করিয়া থাকেন । আপনি
কি জানেন না যে,—আমি ও আপনি উভয়েই জগৎ কারণ

সঃ অস্রঃ আহতঃ (তাড়িতঃ) সপদি (তৎক্ষণমেব)
বিশীর্ণমস্তকঃ (ভগ্নশিরাঃ) মুখাৎ রুধিরং বগম্ন (উগিরন্)
মহারবং (উচ্চৈঃস্বরং) সমীরয়ন্ (তাজন্ কুর্কন্ বা) অপ-
স্মৃতঃ (গতস্মৃতিঃ) ব্যস্রঃ (গতপ্রাণঃসন্) মঘবতঃ (দেবরাজস্ত)
আযুধাহতঃ (আযুধেন বজ্রেণ আহতঃ) গিরিঃ (পর্কতঃ)
যথা (তথা) অপতং (ভূমৌ নিপপাত ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা বলেন প্রলম্বং নিহতং দৃষ্ট্বা গোপাঃ সাধু
সাধু ইতি বাদিনঃ (বদন্তঃ সন্তঃ) স্তবিস্মিতাঃ আসন্
(বভূবুঃ) ॥ ৩০ ॥

প্রেত্যা (পরলোকং গত্বা) আগতমিব তং (রামং)
আশিস্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ (প্রেম্ণা বিহ্বলানি চেতাংসি
যেষাং তে গোপাঃ) আশিষঃ (ইথং চিরং সাহুজঃ স্ত্বং বিহরন্
অস্মান্ পাহি ইত্যাদি প্রকারাঃ) অভিগৃণন্তঃ (প্রযুক্তানাঃ)
তদর্হণঃ (প্রশংসাহং বলদেবং) প্রশশংস্তুঃ ॥ ৩১ ॥

এবং ধরাভার হরণ করবার নিমিত্ত ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ
হইয়াছি—হে অনেয়াশ্চন্ ! সেই হেতু আপনি স্বীয় আত্মাকে
স্বরণ করুন এবং বহুগুণের মঙ্গলার্থে মনুষ্য ভাবেই এই
দানব নিধন করুন এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আগত স্মৃতি
হইয়া ॥

অধ্যায়ঃ]

দশমস্কন্ধঃ ।

শ্রীমদ্ভগবৎ গীতা

১১৪৫

পাপে প্রলম্বে নিহতে দেবাঃ পরমনির্বৃতাঃ ।

অভ্যবৰ্ণনং বলং মালৈঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে প্রলম্ববধৌ

নামাষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

(ন কেবলং তে এব সন্তুষ্টাঃ বভূবুঃ দেবা অপি পরমানন্দং প্রাপ্তা ইত্যাহ—পাপ ইতি)

পাপে (পরমদুষ্টে জগদ্রূপদ্রাবকে) প্রলম্বে নিহতে (নিতরাং হতে সতি) পরমনির্বৃতাঃ (পরমহুষ্ঠাঃ) দেবাঃ মালৈঃ (পুষ্পৈঃ) বলং (বলদেবং) অভ্যবৰ্ণনং (পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ) সাধু সাধু ইতি শশংসুঃ (প্রশংসাং চ কৃতবন্তঃ) ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত

অষ্টাদশাধ্যায়স্তাষষঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপস্থতঃ গতস্থতিঃ মহারবং সমীরয়ন ॥ ২৯—৩০ ॥

তদর্হণং প্রশংসাহম ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অপস্থতঃ মোহিতঃ কিম্বা অপস্মারব্যাধিনেবাতিব্যাকুলঃ সন্নিত্যর্থঃ । মহাকাশস্ত তস্ত সত্ত্বো গগনাং পতনাদৌ দৃষ্টান্তঃ—গিরি-
র্থথেতি । আয়ুধেন বজ্রেণ আহতঃ প্রহতঃ ॥ ২৯ ॥বলশালিনা বলবতেতি তন্মহাবলিষ্ঠদৈত্যশ্রেষ্ঠবধেন লোকেষু
তদ্বলবিশেষাভিব্যক্তেঃ তথা চ শ্রীহরিবংশে—

“বলং তু বলদেবস্ত তদা ভুবি জনা বিদুঃ ।

প্রলম্বে নিহতে দৈত্যে দেবৈরপি হুরাসদে” ॥ ইতি

সুবিস্মিতাঃ সন্তঃ তৎকপটগোপবেষাদিনা যদ্বা শ্রীকৃষ্ণস্ত শত্রুৈব ।
অয়ং ময়া হত ইত্যেবং তস্ত বলশালিত্বং শ্লাঘিত্বং শীলমস্তেতি
তথা তেন এবং তস্ত ভক্তিভরণে সুবিস্মিতাঃ ॥ ৩০ ॥আশিষ ইথং দ্বয়োজ্জ্বলোবুদ্বয়োশ্লিথঃ শ্রীতিরাত্তাং চিরং
ব্রজে সাহুজঃ স্মৃৎ বিহরয়মান্ পাহি সর্বত্র বিজয়ীভব নিত্যং
ধনবান্ পুত্রাদিমান্ সুখী সপরিবারো ভবেত্যাদিপ্রকারাঃ অভিভো
গৃগন্তঃ প্রয়োজয়ন্ত ইত্যর্থঃ । তদর্হণং আশীরাতিযোগ্যং যদ্বা তেষাং
তস্ত অর্হণমুচিতং যথা শ্রাং তত্র তত্র সর্বত্রৈব হেতুঃ প্রেমেনিতি ॥ ৩১ ॥ন কেবলং ত এব সন্তুষ্টা বভূবুঃ দেবো অপি সর্বে পরমানন্দং
প্রাপ্তা ইত্যাহ—পাপ ইতি । পরমদুষ্টে জগদ্রূপদ্রাবকে ইত্যর্থঃ ।
নিতরাং হতে অপুনরাবৃতিমুক্তিপ্রাপ্তে তথা চ দ্বিতীয়স্কন্ধে—

যে চ প্রলম্বখরদহরকেশুরিষ্ট-

মল্লভকংসয়বনাঃ কুজপোণ্ড কাশাঃ ।

অস্ত্রে চ শাষকপিববলদন্তবক্র-

সপ্তোক্ষশবরবিদুরথকুসুমুখাঃ ॥

যে বা মৃধে সমিতিশালিন আতচাপাঃ-

কাস্বোজমংসুকুরুশৃঙ্গরকৈকয়াত্যাঃ ।

যাস্তন্ত্যদর্শনমলং বলপার্থভীম-

ব্যাজাহ্নয়েন হরিণা নিলয়ং তদীয়ম্ ॥ ইতি

অনয়োরর্থঃ যে প্রলম্বাদয়ন্তে সর্বের হরিণা প্রাণহরণে হেতুভূতেন তদীয়ং তে তেষাং হিতং বোধ্যং বা অলমদর্শনং অপুনরাবৃত্তিলক্ষণং অত এব নিলয়ং অত্যন্তাভাবমোক্ষং প্রাপ্যন্তি তত্র জন্মজন্মেণ মুনিশাপান্তে প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকে দৈতাত্মাপেক্ষয়া তথা ভূম্যাং ভগবজ্জাতো নরকঃ শ্রীকৃষ্ণীভ্রাতা রুদ্রী পাণ্ডবমিত্রমংসুরাজ-বিরাটাদয়শ্চ ততঃসম্বন্ধেন প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকা অপি সংসারহঃখ-ধ্বংসমাত্রাপেক্ষয়ৈকত্রোক্তাঃ । যদ্বা প্রলম্বাদয়োহলমদর্শনং অপুনরা-বৃত্তিমোক্ষং দস্তবক্রাদয়শ্চ তে তদীয়ং নিলয়ং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং যাস্তন্ত্যতিবিবেচনীয়মিতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণ্যাং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অপস্বতঃ অপগতস্বতিঃ ব্যাসঃ নিশ্চাণঃ ॥ ২৯—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনশ্রিকৃতশুকপক্ষীয়ে

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সোহস্মরঃ প্রলম্বঃ আহতস্তাড়িতঃ সপশ্চৈব ভগ্নশিরাঃ মুখাং
রুধিরং বমন উদ্ভিরনু অপস্বতঃ অপগতং স্বতং স্বতির্যশ্চ স মহারবম্
উচ্চৈঃ স্বরমীরয়ন ব্যাস্গতপ্রাণো তপতং যথা মঘবত ইন্দ্র

আয়ুধেন আহতো গিরিস্তম্বং ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা বলদেবেন হতমস্মরং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা বভূবুঃ ॥ ৩০ ॥

আশিষঃ প্রযুজ্ঞানাঃ প্রশংসাইং তং বলদেবং প্রশংসন্তুঃ মৃতিং
প্রাপ্য পুনরাগতমিবাশিষ্য প্রেমুণা বিরূবাত্তধুষ্ঠানি চেতাংসি যেষাং
তে প্রশংসন্তুরিত্যস্ময়ঃ ॥ ৩১ ॥

পরমনির্বৃতাঃ নিতরাং হৃষ্টাঃ দেবাশ্চ মাতৈল্যো পুটৈর্পর্বলদেবং
পাপে সর্বহঃখকরে প্রলম্বে নিহতে সতি অভ্যবর্ষন সাধু সাধ্বিতি
প্রশংসন্তুশ্চ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মহারবং সমীরয়ন ব্যাসঃ গতপ্রাণঃ ॥ ২৯ ॥

বলশালিনা রামেণ রাবিণঃ বাদিনঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

মাতৈল্যো পুটৈঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা পঞ্চদশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—স আহত ইতি । সমস্তাদ্ হতঃ সপ-
প্তেব শীর্ণমস্তকো জাতঃ ততঃ মুখাদ্ধ্বংসঃ বসন্ অন্তর্গতমপি
দূরীকূর্কন্ স্বতিরহিতোহপি জাতঃ এবং দেহেন্দ্রিয়মনসাং বৈকল্যাং
নিরূপিতং তথাপ্যস্মরত্যাং স্বস্ত রাজসং ভাবং কৃতবান্ তদাহ—
মহারবং সমীরয়ন্ বাসুঃ সন্ অপতদিতি প্রাণাস্তবস্ত্রিক্ এব গতাঃ
পশ্চাদ্ভূমৌ পতিতঃ পুনরুত্থানং পতিতস্ত নাভূদিত্যেতদর্থং দৃষ্টান্ত-
মাহ—গিরির্থথেতি । মঘবত আয়ুধেন বজ্রেণ হতো গিরিঃ
যথেতি ন কদাচিদপ্যুদগতো নাপি প্রবৃদ্ধঃ তথৈবাহিসমূহো জাত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—দৃষ্ট্বা প্রলম্বং নিহতমিতি । বলভদ্রঃ
প্রলম্বং মারয়তীতি নাশচর্য্যং যতো বঙ্গশালী তথাপি কথং জাত-
বান্ কথং বা শীঘ্রমুপাস্থফুর্তিঃ কথং বা সক্রুৎপ্রহারেণৈব মৃত
ইতি গোপালদ্বাৰা স্তূৰ্ণ বিস্মিতা আশ্চর্য্যবুক্তা আসন্ আদৌ
চিন্তাকূলা জাতা ইতি হননমাত্রেনৈব সাধু সাধিবতি বাদিনো
জাতাঃ ॥ ৩০ ॥

ততো দেবাস্ত এব দেবভাবং প্রাপ্তাঃ আশিষোহভিগৃণন্তশ্চ
জাতাঃ চিরঞ্জীবাস্তান্ পালয়েত্যাদি তত্ত্বার্হণং যথা ভবতি তথা
প্রশংসাস্ত পূজাং কৃত্বা স্তোত্রমপি কৃতবন্তঃ উত্তমানাং হীনানাম্
উত্তমাত্মভাবৌ বা নিরূপিতৌ সমভাবকৃত্যমাহ, প্রেতাগত-
মিবালিঙ্গ্য প্রেম্ণা বিহ্বলচেতসোহপি জাতা ইতি ॥ ৩১ ॥

ন কেবলং প্রলম্ববধৌ ভূমিষ্ঠানামেব হিতার্থঃ কিন্তু দেবানা-
মপীত্যহ—পাপ ইতি । পাপরূপেহস্মিন্ নিহতে দেবাঃ শুদ্ধ-
সত্ত্বাত্মকাঃ পরমনির্বৃত্তা জাতাঃ কংসাদেবপি নির্ভয়াশ্চ জাতাঃ
অতঃ মালৈর্কলমভ্যবর্ষন্ পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ শশংসুঃ স্তোত্রঞ্চ
কৃতবন্তঃ সাধু সাধিবতি প্রশংসাক্ষ কৃতবন্তঃ অতথা আকাশে
গচ্ছতঃ তদাক্ষতেন মারণং স্বরূপাং ভাবয়তা অশক্যম্ অতশ্চ ন
তত্র প্রকারঃ অতো মহাসাহসেন কৃতমিতি সাধু সাধিবতি কথনং
প্রশংসা দেবত্বজ্ঞাপিকা পুষ্পবৃষ্টির্হব্যজ্ঞাপিকা দোষাপগতিঃ
তদভিমানিনামপি স্তুতদায়িনীতি জ্ঞাপিতম্ এবমন্তঃকরণদোষঃ
পরিহৃতঃ তৈশ্চানুমোদিতো দেবৈশ্চ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

পঞ্চদশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপস্থতঃ গতস্থতিঃ অপস্মারব্যাধিগ্রস্ত ইবেত্যর্থঃ । মহারবং
সমীরয়ন্ ॥ ২৯—৩০ ॥

তদর্হণং প্রশংসাইম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে হষ্টাদশোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সোহস্মরোহপস্থতোহপস্মাররোগগ্রস্তবং স্থতিশ্রুতঃ মহারবং
ঘোরশব্দং সমীরয়ন্ বাসুর্নিপুণঃ সন্ অপতং ॥ ২৯ ॥

বিস্মিতাস্তচ্ছন্নগোপবেশাদিনা ॥ ৩০ ॥

আশিষোহভিগৃণন্ত ইতি এবমেব সাধুজঃ স্তুতং বিক্রীড়ন্তান্
পাহীত্যেবং প্রকারাঃ প্রকাশয়ন্ত ইত্যর্থঃ । তদর্হণং প্রশংসা-
যোগ্যং ॥ ৩১ ॥

দেবাস্চ তং তুষ্টুব্রিত্যাহ—পাপে ইতি । অতিদুঃখে জগদ্বৈজকে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

নাগমূর্কসু তুঙ্গেষু নর্তিত্বা মধুহদনঃ ।

প্রলম্বস্কন্ধমত্যাচ্চং বলমারোহয়ং প্রভুঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অপস্থতঃ গতস্থতিঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

তদর্হণং প্রশংসাহম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অষ্টাদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে মুষ্টি প্রহারে সেই প্রলম্বাসুর আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ ভগ্নমস্তকে রুধির বমন করিতে করিতে উচ্চ নিনাদ করিয়া বিমুগ্ধ স্থিতি ও বিগত প্রাণে, যেমন দেবরাজের স্বজ্ঞাহত হইয়া পর্বত পতিত হয় তদ্রূপ ভূমিতে পতিত হইল ॥ ২৯ ॥

বলশালী (১) শ্রীবলরামকর্তৃক প্রলম্বাসুর নিহত হইল দর্শন করিয়া গোপগণ, তাঁহাকে সাধুবাদ প্রদানপূর্বক সুবিস্মিত হইলেন ॥ ৩০ ॥

গোপসকল বলদেবকে পরলোক হইতে পুনরাগত বোধে আলিঙ্গন করিয়া প্রেমবিহ্বলচিত্ত হইয়া “এই প্রকারে চিরদিন অমৃতের সহিত সুখে বিহারপূর্বক আমাদের পালন কর” ইত্যাদি প্রকারে আশীর্বাদ প্রয়োগ করিয়া প্রশংসার যোগ্য তাঁহাকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

প্রলম্বাসুর বিনাশে কেবল যে গোপগণই সন্তুষ্ট হইয়াছেন তাহা নহে পরন্তু দেবগণও পরমানন্দ প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাই বলিতেছেন—

(১) বলশালী বলাতে জানিতে হইবে এই যে তখন হইতেই শ্রীরামের বল বিশেষ প্রকাশ পাইয়াছিল। শ্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে—

“বলন্ত বলদেবস্ত তদা ভূবি জনাঃ বিহঃ ।

প্রলম্বে নিহতে দৈত্যে দৈত্বরপি হ্রাসদে” ॥

অর্থাৎ দেবগণের দুর্জয় প্রলম্ব দৈত্য নিহত হইলে ভূমণ্ডলে লোক সকল বলদেবের বল জানিতে পারিয়াছিল।

পরম দুষ্টি জগদ্রূপদ্রাবক পাপাত্ম প্রলম্বাসুর নিহত (১) হইলে দেবতা সকল পরম হৃষ্টান্তঃকরণে শ্রীবলদেবের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সাধু সাধু বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

(১) নিহত—নিতরাং হত অর্থাৎ অপুনরাবৃতি মুক্তি প্রাপ্ত হইয়াছিল। দ্বিতীয়স্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ে (৩৪—৩৫)

“যে চ প্রলম্ব খর দুর্দুর কেশুরিষ্ট-

মল্লভ-কংস যবনাঃ কপিপৌণ্ড্র কাদ্যাঃ ।

অশ্বে চ শাৰকুজবক্সল দন্তবক্র

সপ্তোক্ষশব বিদূরথ রুক্ষিমুখ্যাঃ ॥

যে বা মৃধে সগিতি শালিন আভাচাপাঃ,

কাষোজমংশ কুরু শৃঙ্গয়কেকয়াদ্যাঃ ।

যাশ্চন্ত্য দর্শনমলং বলপার্থভীম-

ব্যাজাহবয়েন হরিণা নিলয়ং তদীয়ং ॥

অর্থাৎ প্রলম্বাসুর গর্দভাসুর কেশী, অরিষ্ঠাসুর, মল্ল, কুবলয়াপীড়, কালযবন, দ্বিবিদকপি, পৌণ্ড্রক, শাৰ, নরকাসুর, বক্সল, দন্তবক্র, সপ্তোক্ষ, শম্বরাসুর, বিদূরথ ও রুক্ষী প্রভৃতি এবং কাষোজ, মংশ, কুরু, শৃঙ্গয় ও কেকয় প্রভৃতি অশ্বাত্ম যে কেহ ধনুর্ধার প্রহণ করিয়া যুদ্ধে অতিশয় দর্শন করিয়াছিল, তাহারা সকলেই সেই কৃষ্ণের হস্তে প্রাণত্যাগ করিয়া বৈকুণ্ঠে গমন করিল।

যদিবল প্রলম্বাসুর, ধেনুকাসুর, (গর্দভাসুর) দ্বিবিদ, বক্সল, ও রুক্ষী প্রভৃতিকে শ্রীবলরাম নিধন করিয়াছেন। কাষোজ, মংশ ও কুরু প্রভৃতিকে ভীম অর্জুনাди সকলে বিনাশ করিয়াছেন। শম্বরাসুরকে শ্রীপ্রহ্মা মারিয়াছেন। কালযবনকে মুচুকুন্দ মহারাজ ভষ্ম করিয়াছে অতএব এই সকলে কৃষ্ণ হস্তে প্রাণত্যাগ কি করিয়া করিল। তদুত্তরে বলিতেছি—বল, পার্থ ভীম প্রভৃতি সেই শ্রীকৃষ্ণের কপট নাম মাত্র।

এই স্থলে কোন অমলদর্শিগণ বলেন উহারা ব্রহ্ম সাযুজ্য পাইয়াছেন এবং কেহ কেহ বলেন শ্রীবৈকুণ্ঠাদি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥ তোষণী ॥

শ্রীধামনন্দবীপনিবাসি

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত

অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ক্ৰীড়াসক্তেষু গোপেষু তদগাবো দূরচারিণীঃ ।

শ্বেয়ং চরন্ত্যো বিবিণ্ডন্ত্ গলোভেন গহ্বরম্ ॥ ১ ॥

অজা গাবো মহিষ্যশ্চ নির্বিশন্ত্যো বনাদবনম্ ।

ইষীকাটবীং নির্বিশন্ত্যঃ ক্রন্দন্ত্যো দাবতর্ষিতাঃ ॥ ২ ॥

তেহপশন্তঃ পশূন্ গোপাঃ কৃষ্ণরামাদয়স্তদা ।

জাতানুতাপা ন বিচুর্বিচিস্বন্তো গবাং গতিম্ ॥ ৩ ॥

তুগৈস্তৎ খুরদচ্ছিন্নৈর্গোপদৈরক্লিতৈর্গবাম্ ।

মার্গমবগমন্ সর্বৈ নষ্টাজীব্যা বিচেতসঃ ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ—)

(প্রসঙ্গাৎ লৌকিকদেহপি অলৌকিকীমেবাত্মাং লীলাং
কৃষ্ণপ্রাপ্তামেবাহ—ক্ৰীড়াসক্তেষু ইতি)গোপেষু ক্ৰীড়াসক্তেষু (সংস্কৃত) তদগাবো (তেষাং গোপানাং
গাবোঃ কিম্বা তাঃ অসম্ভা গাবোঃ) দূরচারিণীঃ (দূরচারিণ্যঃ)
শ্বেয়ং (যথেষ্টং) চরন্ত্যো তুগলোভেন (শ্রীগোকুলানন্দকর্তৃক—
চারণানন্দাৎ চারণাবেশঃ) উতঃ তল্লোভঃ তেন) গহ্বরং
(ভূগর্ভবনং) বিবিণ্ডন্তঃ ॥ ১ ॥(ন কেবলং গাব এষ, অতোহপি সর্বৈ পশব ইত্যুক্তপোষ-
জায়েনাহ—অজা ইতি)অজাঃ গাবোঃ মহিষ্যশ্চ বনাং বনং নির্বিশন্ত্যো দাবতর্ষিতাঃ
(দাবেন অগ্নিসদৃশেন গ্রীষ্মকালীনতাপেন তর্ষিতাঃ—তুগ-
প্রাণিতাঃ) ক্রন্দন্ত্যো ইষীকাটবীং (অত্যচ্ছিন্নত্বদ্বনতুগবিশেষারণং
নির্বিশন্ত্যোঃ) ইষীকাটবীং প্রায়ো যমুনাতীরপরিত্যক্ত-
অসুখবর্ত্তিকসংকটভ্রাম্ অত এব দাবতর্ষিতাঃ অতএব ক্রন্দন্ত্যো
বহুবুঃ) ॥ ২ ॥তদা কৃষ্ণরামাদয়ঃ (কৃষ্ণরামৌ আদৌ যেষাং তে নহু তৌ)
তে গোপাঃ পশূন্ অপশন্তঃ জাতানুতাপাঃ (জাতঃ অনুতাপঃ
বয়ং ক্ৰীড়াসক্তাঃ সমঃ গর্হিতং কৰ্ম অনুষ্ঠিতবন্তঃ ইতি পশ্যৎ-
তাপঃ যৈঃ হে) গবাং গতিং (গতিকৃত্য খুরবিশ্রাসাদ্রকং ক্লিষ্টং)
বিচিস্বন্তঃ ন বিচুঃ (বিবিচুঃ) ॥ ৩ ॥নষ্টাজীব্যাঃ (নষ্টঃ—লীনঃ আজীব্যাঃ—জীবনসাধনমার্গঃ
যেষাং তে গতজীবিকাসাধনাঃ অত এব) বিচেতসঃ (বিচার-
ক্রান্তচিত্তাঃ) সর্বৈ (গোপাঃ) তৎখুরদচ্ছিন্নৈঃ (তাসাং
খুরৈঃ দাঁড়িষ্ট ছিন্নৈঃ) তুগৈঃ গোপদৈঃ (গোভিঃ সেবিতৈঃ
মার্গৈঃ যতঃ) অক্লিতৈঃ (তৎখুরাদিভিঃ লিখিতৈশ্চ ভূপ্রদেশৈঃ)
গবাং মার্গং অবগমন্ (অনুসৃত্য গমুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উনবিংশে নিবিষ্টঃ তু গোপগোকুলমুচ্ছাতঃ ।

মুঞ্জারণামরণ্যাহোররকং তস্মিনানতঃ ॥

দূরচারিণীঃ দূরচারিণ্যঃ ॥ ১ ॥

বনাদবনাস্তরং নির্বিশেষ্য দাবেন তর্ষিতাত্ববিভাঃ ক্রন্দন্ত্যঃ
ইষীকাটবীমতুচ্ছিত্বনত্ববিশেষায়ণ্যং নির্বিবিশুঃ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণরামাবাদৌ যেবাং তে ন তু তৌ ॥ ৩ ॥

তাসাং গবাং খুরদন্তিচ্ছিন্নৈস্তৃণৈর্গোপদৈরক্ষিতৈশ্চ
ভূপ্রদেশৈস্তৃণৈর্কা গবাং মার্গমবগমন্ নষ্টাজীব্যা গতজীবিকা-
সাধনাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

প্রসঙ্গলৌকিকত্বৈপ্যলৌকিকীমেবাশ্রাং লীলাং ক্রমপ্রাপ্তা-
মেবাহ—ক্রীড়িত্যাদিনা । তেষাং তা বা অনস্তা গাবঃ গহ্বরং
দুর্গমবনং লোভেনৈতি শ্রীভগবতা রক্ষ্যমাণা অপি ভোগলোভেন
ততো দূরনিপতিতাঃ স্বেচ্ছাচার্য্য হঃখমহুবিদ্যন্ত্যেবেতি
শ্লেষার্থো জ্ঞেয়ঃ । তথাপি তন্তু কারুণ্যমহিরাহিচিরাং ক্ষমং
শ্রাদেবেত্যগ্রে ব্যক্তং ভাবি এবমন্তত্রাপি সর্বত্র নিজভাবানু-
সারেণ তাৎপর্য্যমুৎ ॥ ১ ॥

ন কেবলং গাব এষ অত্রেহপি সর্পে পশব ইত্যুক্তপোষশ্রায়েনাহ
অজ্ঞা ইতি । অজ্ঞাদীনাং গমনে যথাপূর্বে শৈত্রেয়্যাপেক্ষয়া
তৎক্রমেণ নির্দেশঃ দাবেন দাবাগ্নিনা যদ্বা অগ্নিসদৃশেন গ্রীষ্ম-
কালীনতাপেন তর্ষিতাঃ ত্বষং প্রাপিতাঃ অত এব ক্রন্দন্ত্যঃ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব তথাপি তয়োঃ সাক্ষাদ্বর্তমানয়োরাপি
গোপানাং পশুদর্শনাদিকং তয়োঃ কোতুকপরতয়েতি জ্ঞেয়ং
অত এব শ্রীকৃষ্ণশ্চ মহাকৌতুকিপেক্ষয়া আদৌ শ্রীবলরামশ্চ
চ তদনুবর্তিত্বেন পশ্চাৎ নির্দেশঃ যদ্বা কৃষ্ণরামনৌ আদৌ বর্তেতে
যেবাং ততশ্চ তয়োরাপি পশুদর্শনাদিকং মহাকৌতুকিস্বভাবাদেব
বিশেষতশ্চ তল্লীলামনুসন্দধতাং শ্রীশুকদেবাদীনাং কোতুক-
বিশেষজননায় যদ্বা গবাদিষু তেবু স্নেহভরেণ বিচারাস্ত-
কীনাং ॥ ৩ ॥

ততশ্চ নষ্টাজীব্যা ইত্যাদিকং তল্লীলামভাবেন তাদৃশ-
স্বাপত্তেঃ কিম্বা নষ্টাজীব্যাশ্চ বিচেষ্টমশ্চ জনা ঠেব যদ্বা
অকারপ্রলোষণানষ্টাজীব্যাশ্চ তে বিচেষ্টমশ্চ তথাপি যমুনা-
পুলিনাদবক্ষিতৈরুদিতৈর্গোপদৈশ্চ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১-৩ ॥

খুরদন্তিনৈঃ খুরৈঃ দন্তিচ্ছিন্নৈঃ ॥ ৪-৬ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ দবাগ্নিপানানস্তরং শ্রীকৃষ্ণকর্ষ্মানুবর্তিত্বং তাবৎ প্রাক্কনং
বৃহাস্তমাহ—ক্রীড়তি । প্রলম্ববধানস্তরমপীত্যাদিঃ গোপেষু
ক্রীড়াসক্তেষু সংসৃত্ত তেষাং গাবো দূরচারিণ্যো যথেষ্টঃ চরন্তাস্তৃণ-
লোভেন গহ্বরং বিবিশুঃ ॥ ১ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—অজ্ঞা ইতি অজ্ঞাদয়ো বনাদবনং বিশস্ত্যঃ
দাবেন তাপেন তর্ষিতাঃ ত্বষিতাঃ আক্রোশন্ত্যঃ ইষীকাটবীমতু-
চ্ছিতসাম্রত্ববিশেষায়ণ্যং বিবিশুঃ ইষীকাথো বনে পূর্বে
গহনশব্দবিবক্ষিতা ॥ ২ ॥

ততস্তে ক্রীড়াসক্তাঃ কৃষ্ণাদয়ো গোপাস্তদা পশুন্ অপশ্রস্তো-
হত এব জাতা অনুকম্পা যেবাং তথাভূতাঃ গবাং গতিং গতিকৃতং
খুব্রবিত্যাসাম্রকং চিত্তং বিচিহ্নস্তোহপি ন বিদুঃ ন লক্ষিতবন্তঃ ॥ ৩ ॥

ততঃ কথঞ্চিল্লকৈঃ তাসাং গবাং খুরদন্তিচ্ছিন্নৈস্তৃণৈ-
র্গোপদৈশ্চাক্ষিতং গবাং মার্গমবগমন্তৃশ্য জগ্মুঃ ততঃ পুনরপি
নষ্টাজীব্যা নষ্টো লীনঃ আজীবাঃ জীবনসাধনমার্গো যেবাং তে
অত এব বিচেষ্টসঃ বিচারাক্রান্তচিত্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বভক্তজনসংসারবিনাশনং হরেরেব সুশকং নাশ্রয়েতি নি-
র্শনায় দাবাগ্নিপানপ্রকটিতমাহাত্ম্যমন্ত বক্তু মুপক্রমতেহ্মিন্ন-
ধ্যায়ৈ—তেবাং গোপানাং গাবঃ দূরচারিণীঃ দূরগামিত্বাঃ স্নৈর্য-
স্বেচ্ছয়া গহ্বরং গন্তীরকক্ষম্ ॥ ১ ॥

মুঞ্জাটবীম্ ঈষিকাটবীঃ শরাটবীঃ বা উভয়ং চ প্রচুরং তত্রৈ-
ত্যাঃ । “শরো মুঞ্জ ইতীরিতঃ” ইতি হলায়ুধঃ । দাবেন তাপেন
তর্ষিতাঃ জলং পাতকামাঃ ॥ ২ ॥

তাসাং গবাং খুইরদ্বিষ্ট চিহ্নৈস্তৃণৈর্গোপদৈরক্ষিতৈর্ভূপ্রদৈ-
শৈশ্চ লক্ষিতঃ গবাং মার্গঃ নষ্টাজীব্যা বিগতজীবিকা-
সাধনাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দাবান্মুগবনে রক্ষণ পিহিতাকান্ সখীন হরিঃ ।

ব্যধাত্তাণ্ডীরনানীর মুক্তাকান্ বিংশকে ॥

তৎ তদনন্তরঃ দূরচারিণী রিতি প্রথমার্থে দ্বিতীয়া ॥ ১ ॥

অজ্ঞা শুজ্জরাণাং গাবো গোপানাং মহিষ্য উভয়েবাং বোধ্যাঃ
ইষীকাণাং শরাখ্যান্দাং তৃণানামটবীং দাবেন গ্রীষ্মস্ব্যতাপেন
তর্ষিতাঃ পিপাসাং গমিতাঃ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণরামাদয় ইত্যতদংশগসংবিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ তে গোপাঃ
কৃষ্ণরামেনতরে পশুনপশুস্তো জাতানুতাপা বভূবুঃ গবাং গতিং ন
বিবিধঃ গোবিষয়কেন স্নেহেন পরিবৃদ্ধেন জ্ঞানশাস্তিনির্গীর্ণবাৎ
তদংশগসংবিজ্ঞানো বাহস্ত ॥ ৩ ॥

‘তেষাং পশুনাং খুইরদ্বিষ্ট চিহ্নৈস্তৃণৈঃ গোপদৈরক্ষিতৈর্ভূমি—
প্রদৈশৈশ্চ লক্ষিতঃ গবাং মার্গমঘগমন্ নষ্টমদর্শনং প্রাপ্তমাজীব্যা
জীবিকাসাধনং যেবাঃ তে ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উনবিংশে মুগাটব্যাং প্রজলিতাদগ্নৈর্গোপগোকুলমরক্ষকরি-
ষিত্যাহ । ক্রীড়াসন্তেধিতি । দূরচারিণীঃ দূরচারিণ্যঃ শৈশ্বরঃ
অথেষ্ট চরন্ত্যঃ গহবরঃ গহনং তৃণলোভেন বিবিশুঃ ॥ ১ ॥

তদেব প্রপঞ্চরতি—অজ্ঞেত্যাদিনা । দাবেন তাপেন তর্ষিতাঃ
ঋধীকাটবীমুচ্ছিত্ত্বনতৃণবিশেষাটবীঃ মুগাটবীমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণরামাবাদী যেবাঃ তে ইত্যতদংশগসংবিজ্ঞানো বহ-
ব্রীহিঃ ॥ ৩ ॥

নষ্টাজীব্যা গতজীবিকাসাধনাঃ অত এব বিচেতনঃ তৎখুই-
দ্বিষ্টৈঃ তাসামজ্ঞাদীনাং খুইরদ্বিষ্ট চিহ্নৈস্তৃণৈঃ গোপদৈ-
রক্ষিতৈঃ ভূপ্রদৈশৈশ্চ গবাং মার্গমঘগমন্ ॥ ৪—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(প্রাগজ্ঞাধীন ক্রমপ্রাপ্ত অলৌকিকী লীলা, লৌকিকীবৎ
প্রতীয়মানা হইলেও অত্র লীলা বলিতেছেন)

শ্রীশুকদেব কহিলেন গোপগণ ক্রীড়াভিনিবিষ্টচিত্ত
হইলে তাহাদিগের গাভিগুলি বহুদূরে গমন পূর্বক স্বেচ্ছা-
ক্রমে চরিতে চরিতে তৃণলোভে (১) দুর্গম বন মধ্যে
প্রবিষ্ট হইল ॥ ১ ॥

(হে রাজন্ কেবল গাভিগণ প্রবিষ্ট হয় নাই পরন্তু
অত্যাগ সকল পশুই দুর্গম বনে প্রবিষ্ট হইয়াছিল তাহাই
বলিতেছি—)

অজ্ঞা (ছাগ) গো ও মহিষী সকলও এক বন হইতে
অত্র বনান্তরে প্রবেশ করিয়া সস্তাপে তৃষিত হইয়া ক্রন্দন
করিতে করিতে অতি প্রাচুর্য্য নিবিড় তৃণময় অরণ্যে প্রবেশ
করিল ॥ ২ ॥

তখন শ্রীকৃষ্ণরামাদি (২) গোপগণ—পশুদিগকে দেখিতে
না পাইয়া “হায় হায়” আমরা ক্রীড়াসক্ত হইয়া নিতান্ত
গর্হিত কার্য্য করিয়াছি ইত্যাদি প্রকারে অনুতপ্ত হইলেন ।

(১) শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক চারণানন্দে তাহাদিগের চারণে
আবেগ হইয়াছিল অর্থাৎ গাভিগণ ভাবিল শ্রীকৃষ্ণ আমা-
দিগকে চারণ করিতেছে এই জন্ত লোভ হইয়াছিল বস্তুত
তৃণাভাব প্রযুক্ত লোভ নহে, কারণ শ্রীকৃষ্ণাবনে যে কোন
স্থানে মুহূর্ত্তনাত্র তৃণ ভক্ষণ করিলেই তাহাদিগের উদর
পূর্ত্তি হইত ।

(২) অথবা শ্রীকৃষ্ণরাম আদি হইয়াছে যে গোপগণের
পরন্তু শ্রীকৃষ্ণরাম নহেন ।

শ্রীরামকৃষ্ণ মাফাৎ বর্ত্তমান থাকিলেও গোপগণ যে পশু
প্রভৃতি দর্শন কামিকে পান নাই ইহা শ্রীরামকৃষ্ণের কোতুক
বশতঃ হইয়াছিল ॥ তোষণী ॥

মুঞ্জাটব্যং ভ্রষ্টমার্গং (১) ক্রন্দমানং স্বগোধনম্ ।

(২) সংপ্রাপ্য তৃষিতাঃ শ্রান্তান্ততন্তে সংত্ববর্তয়ন্ ॥ ৫ ॥

* (কৃষ্ণঃ প্রোতুঙ্গমারুহ বৃক্ষং মেঘনিভচ্ছবিম্ ।

আর্তান্তা আহ্বয়ামাস দর্শয়ন্ গাঃ স্বনামভিঃ ॥০॥)

তা আহুতা ভগবতা মেঘগন্তীরয়া গিরা ।

স্বনান্নাং নিনদং শ্রুত্বা প্রতিনেদুঃ প্রহর্ষিতাঃ ॥ ৬ ॥

ততঃ সমস্তাদ্বনধুমকে তুর্ঘদৃচ্ছয়াভুৎ ক্ষয়কৃদ্বনৌকসাম্ ।

সমীরিতঃ সারথিনোব্ধগোন্মু কৈর্বিলেলিহানঃ স্থিরজঙ্গমান্ মহান্ ॥ ৭ ॥

তমাপতন্তং পরিতো দবাগ্নিঃ গোপাশ্চ গাবঃ প্রসমীক্ষ্য ভীতাঃ ।

উচুশ্চ কৃষ্ণং সবলং প্রপন্না যথা হারিং মৃত্যুতয়ার্দিতা জনাঃ ॥ ৮ ॥

এবং গাভি সকলের গমন জন্তু খুর বিভ্রাস্তাক চিত্ত
অন্বেষণ করিয়াও জানিতে পারিলেন না । + ॥ ৩ ॥

হে রাক্ষস! গোপদিগের পশুগণই জীবিকা, সেই পশু
নকল অদৃষ্ট হওয়ায় গোপগণ বিচারক্রান্ত চিত্ত বা হতবুদ্ধি
হইয়া পশুসমূহের খুর ও দন্ত দ্বারা ছিন্ন তৃণ নিচয় এবং
গোম্পদ দ্বারা অঙ্কিত ভূপ্রদেশ লক্ষ করিয়া উহাদিগের
পথ অনুসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ (তদনন্তরং) তৃষিতাঃ (বহুলপরিভ্রমণাং) শ্রান্তাঃ
(চ) তে (গোপাঃ) মুঞ্জাটব্যং (ভ্রষ্টমার্গং) ভ্রষ্টমার্গং
(মার্গং হিত্বা ইত্যন্ততঃ গতং) ক্রন্দমানং স্বগোধনং (নিজ

+ গোবিষয়ক প্রেমের আবৃত্তি জ্ঞান হইয়াছেন
বিধায় জানিতে পারিলেন না ॥ (চক্র)

(১) ক্রন্দমানাঃ । (২) অপ্রাপ্য তৃষিতা যাতাঃ ইতি চ বিজঃ
পাঠঃ । * ইত্যধিকঃ পঠ্যতে বীর, বলদেব,

গোব্রূপধনং) সংপ্রাপ্য (সম্যক্ সর্বমঙ্গলদ্বাদিনা একত্রেব
প্রাপ্য) সংত্ববর্তয়ন্, (সম্যক্ তরা একত্রীকরণাদিনা ত্ববর্তয়ন্
পর্যবর্তয়ামাস্বরিত্যর্থঃ । অথবা ত্ববর্তয়ন্ ততঃ তৃষিতাঃ শ্রান্তাশ্চ
বহুলপরিভ্রমণাং অভবন্ ইতি শেষঃ) ॥ ৫ ॥

সম্প্রাপ্য ইত্যুক্তং তৎপ্রকারং বদন্ শ্রীগোপালচূড়ামণিনা
গোগোপসন্তোষণমাহ—তা ইতি)

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) মেঘনাদগন্তীরয়া (মেঘশ্বেব গন্তীরয়া)
গিরা (বাকোন) আহুতাঃ তাঃ (গবাদয়ঃ) স্বনান্নাং নিনদং
(ধ্বনিং) শ্রুত্বা (আকর্ষ্য) প্রহর্ষিতাঃ (প্রহৃষ্টাঃ সত্যঃ) প্রতি-
নেদুঃ (প্রত্যুত্তরতয়া শব্দং চক্ৰুঃ) ॥ ৬ ॥

(তদেবং গোভিঃ সঙ্গতীভূয় তদৈব তদ্বনান্নিক্রমিতুমৈচ্ছন্
তদৈব তে দাবানলেন আক্রিয়ন্তেতাং—তত ইতি)

ততঃ (তন্মিল্লেব সময়ে) বদৃচ্ছয়া (অকস্মাৎ) সারথিনা
(বায়ুনা) সমস্তাং সমীরিতঃ (উদীপিতঃ) উব্ধগোন্মু কৈঃ
(উব্ধসদৃশফুলিঙ্গৈঃ) স্থিরজঙ্গমান্ বিলেলিহানঃ বিশেষণ লেলি-
হন্ দংদহমানঃ) বনৌকসাং (বনবাসিনাং) ক্ষয়কৃৎ (নাশকৃৎ)
মহান্ দবধুমকেতুঃ (দবঃ—বনং তৎসম্বন্ধী ধুমকেতুঃ—অগ্নিঃ,
দাবানলইত্যর্থঃ) অভুৎ (উভূতঃ) ॥ ৭ ॥

গোপাঃ (গোপালনায় নিযুক্তাঃ সাধারণাঃ নতু শ্রীদামাদয়ঃ)
গাবশ্চ পরিতঃ (সর্বতঃ) আপতন্তং (বেগেন আগচ্ছন্তং)
তং দবাগ্নিঃ প্রসমীক্ষ্য ভীতাঃ (সন্তঃ) মৃত্যোঃ মরণপরম্পরা-
লক্ষণসংসারাং ভয়েন অর্দিতাঃ পীড়িতাঃ) জনাঃ হরিং যথা

(তথা) সৰ্বলং কৃষ্ণং প্রপন্নাঃ (শরণমাগতাঃ) উচুঃ চ (কথয়া-
মাস্থচ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মুঞ্জাটব্যাপি সৈব ইবীকাটবী ॥ ৫—৬ ॥

গোগোপানাং নাশহেতুর্কনবহ্নিঃ সর্বতঃ প্রাচুরভূৎ সারথিনা
বাযুনা ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

ততঃ মুঞ্জাটবীতঃ সম্যক্ সর্বমঙ্গলত্বাদিনৈকত্বৈব প্রাপ্য
সম্যক্ ধরৈকীকরণাদিনা শবভূতয়নু যুতঃ ত্বষিতাঃ শ্রান্তাশ্চ বহুপরি-
ভ্রমণাং ॥ ৫ ॥

সম্প্রাপ্যোতুজং তৎপ্রকারং বদন্ ততশ্চ শ্রীগোপচূড়ামণেঃ
প্লেসস্তোষণমাহ—তা ইতি । তত্তন্মানভিরাহুতাঃ নিনদং সন্ধীর্জনং
তেনৈব প্রকর্ষণে হর্ষিতাঃ ॥ ৬ ॥

ততঃ তদনন্তরং পূর্বম্বেব জাতো দাবাগ্নিরিদানীং সমস্তা-
দষ্টাস্থ দিক্ অভূৎ ব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ । যদা ততশ্চক্ষুরেব সময়ে
স্থানে বা অভূতভূতঃ বদৃচ্ছয়া অকস্মাৎ যদা তদগ্নেবেব কেনাপি
ভাগ্যোদয়েন অরমপি প্রলম্বসখঃ কচিদদৈত্য ইতি কেচিদাহঃ
ব্রজোকসাং ক্ষয়কৃদিব যদা ব্রজোকসাং মধ্যে নিবাসচিকীর্ষু-
রিবেত্যর্থঃ, শ্রীভগবনুখে প্রতিষ্ঠিতাং বনোকসামিতি পাঠে তদগ্নি-
স্বভাবনির্দেশঃ উষ্ণোল্লুকৈঃ উদ্ধাসদৃশালাতৈঃ স্থিরান্ বৃক্ষাদীন্
জঙ্গমাংশ্চ পশুপক্ষ্যাদীন্ বিলেলিহানঃ সংহতুর্মিত্যর্থঃ । বতো
মহান্ ব্যাপকঃ ॥ ৭ ॥

আপতন্তং বেগেনাগচ্ছন্তং প্রসমীক্ষ্য অত্যাশ্রিতং স্তম্ভস্তরঞ্চ
বিচার্যেত্যর্থঃ । ভীতত্ব হেতুঃ সগাবঃ গোভিঃ সহিতা ইতি
হরিঃ সর্বভূতধরঃ কৃষ্ণঃ পরমানন্দকরঞ্চ প্রপন্নাঃ রক্ষ রক্ষেতি
শরণস্ততাঃ সন্ত উচুঃ বলেন নিজশক্ত্যা সহিতং যথাস্থাত্থা-

উচুঃ উচৈশ্চক্রুশ্চুরিত্যর্থঃ । যদা শ্রীবলদেবেন সহিতং শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রতি বিজ্ঞাপনে স্বসাহায্যার্থঞ্চ অগ্রসিদ্ধৌ যথা যুতোঃ মরণ-
লক্ষণসংসারাদন্তকাহা ভয়েনার্দিতা জনা ইতি সম্ভার্য্যুক্তৌ
দৃষ্টান্তঃ তেন চ গোপানাং মৃত্যুভরাভাবো ধ্বংসে ততশ্চ
কেবলং শ্রীভগবদ্বিরোগত এব ভীতা ইতি পূর্ববদ্বোদ্ধবাং
তচ্চাগ্রেহপি ব্যক্তং ভাবি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

সারথিনা বাযুনা ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মুঞ্জাটব্যাসং ব্রষ্টো লীনঃ মার্গো যশ্চ তৎ ক্রন্দমানং গোরূপধন-
মপ্রাপ্য ত্বষিতা অত এব শ্রান্তান্তে গোপাঃ সন্नावভূতয়নু প্রত্যা-
জগ্মুরন্থেষণাং বিরমিরে ॥ ৫ ॥

তদা ভগবতা কর্জা মেঘশ্বেব গন্তীরয়া গিরা আহুতাস্তা
গাবঃ স্বপ্ননায়াং ধ্বনিমাকর্ণ্য প্রহর্ষিতাঃ প্রতিদধবুঃ ততঃ
প্রতিনাদেন গোপানি সঙ্গগুরিত্যর্থতোহত্র বিবক্ষিতম্ ॥ ৬ ॥

ততস্তদা বদৃচ্ছয়া মহান্ বনধুমকেতুর্দাবাগ্নিরভূৎ উদ্ভবং কথ-
মৃতঃ বনোকসাং ক্ষয়ং নাশং করোতীতি তথা সারথিনা বাযুনা
মনীরিতঃ উদ্দীপিতঃ উষ্ণোল্লুকৈর্জালায়ুক্তৈঃ স্তম্ভকাষ্ঠাদিভিঃ
স্বাবরজঙ্গমাস্থকং ভূতজাৎ বিলেলিহানঃ পুরঃ পুরঃ সংস্পৃশন্ ॥ ৭ ॥

পরিতঃ আপতন্তং ব্যাপ্যাগচ্ছন্তং দাবাগ্নিমবলোক্য ভীতাঃ
সগাবো গোপাঃ সরাং কৃষ্ণং প্রপন্নাঃ শরণং গতাঃ উচুর্থথা
মৃত্যুভয়েন সংসারভয়েনার্দিতাঃ পীড়িতা জনাঃ হরিমাস্রিতবন্ধহরঃ
ভগবন্তং প্রপন্নাঃ স্বদৈত্যং বিজ্ঞাপয়ন্তি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভ্রষ্টমার্গং মার্গং হিহিতস্ততো গতং ততো মুঞ্জাটব্য্যাঃ সন্ন্যবর্তয়ন্
গতমার্গমেবাগন্তকামা অভবনিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ততঃ কৃষ্ণেন কিমকারীতি তত্রাহ—তা ইতি । প্রতিনেহুঃ
প্রত্যাক্রোশং চক্ৰুঃ ॥ ৬ ॥

সংসারস্ত সদা দুঃখাকর ইতি দর্শনার্থম্ একদুঃখশমনানন্তরং
দুঃখান্তরং বদতি—তত ইতি । ততঃ গোদর্শনানন্তরং ধূমকেতুঃ
অগ্নিঃ সারথিনা বায়ুনা সমীরিতঃ প্রেরিতো বর্দ্ধিতঃ উষণোন্মূকৈঃ
ক্রুরতরজ্জালাভিঃ স্থিরজঙ্গমান্ বিলেলিহানঃ বিশেষণোন্মূক-
য়ন্ ॥ ৭ ॥

প্রপন্নাঃ শরণমিতি শেষঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ প্রাপ্য শ্রবণস্তেত্যাহ—মুঞ্জাটব্য্যামিতি । যদি মধ্যে
মুঞ্জাটবী ন শ্রাৎ অগ্রেহপি গচ্ছেয়ুঃ অতো-মুঞ্জাটব্য্যাং ভ্রষ্টমার্গা
অত এব ক্রন্দমানা ইতিকর্তব্যতামোচ্যাং স্ততরাং মুঞ্জস্পর্শেন
সুহৃৎখিতা গাবো জাতাঃ । ততঃ তাদৃশং গোধনং সংপ্রাপ্য স্বয়-
মপি ভূষিতাঃ শ্রান্তাঃ গোভিঃ সমানধর্ম্যাঃ ক্ষণং বিশ্রাম্য ত্বং দুরী-
কৃত্য ততস্তদনন্তরং সম্যক্ শ্রবণময়ং নিবর্তিতবন্তঃ ॥ ৫ ॥

সর্বৈ নিবর্তিতা ন নিবর্তিতা ইতি সন্দেহে ভগবতা সামা-
শ্রতো বিশেষতঃ বনমধ্যপ্রবিষ্টান্তা আহুতাঃ শব্দেনৈব তাসা
নন্তস্তাপবহিস্তাপো গতাং বিতি জ্ঞাপয়তি—মেঘগন্তীরয়েতি । ততো
গততাপাঃ স্বনাম্নাঃ নিনদং শব্দং শ্রুত্বা প্রতিনেহুঃ তত্রৈব স্থিত্বা
প্রতিশব্দং কৃতবতাঃ প্রহর্ষিতাশ্চ জাতাঃ নিকটে সমাগতা-
শ্চেতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৬ ॥

অসমাগতাশ্চ কাশচন এতন্নিম্নবসরে দৈত্যভিমানিনীদেব-
তোপাসিতা লৌকিক্যশাস্তঃকরণদেবতাঃ ক্রুদ্ধা একীভূত্ব
দাবানলরূপা জাতাঃ স দাবানলগন্তনিম্নবসরে গলায়িনাসমর্থৈ
সমস্তাং প্রাহুর্ভূতো জাত ইত্যাহ—তত ইতি । বনসম্বন্ধী ধূম-

কেতুরগ্নিনিষ্টহেতুরিতি ধূমকেতুপদেনোক্তাঃ তেষাং মাহাত্ম্য-
জ্ঞাপনার্থং বদুচ্ছয়ৈবাভূৎ অকস্মাৎ কালকর্ষস্বভাবা ভগবদিচ্ছাভি-
র্বা উদ্ভবে হেতুমাহ—ক্ষয়কৃৎনোকসামিতি । বনসম্বন্ধনা-
শ্রৈব সোহগ্নিঃ পীড়য়তি স্ততরামেব বনে স্থানং যেষাং তাদৃশস্ত
সহায়োহ্যপ্যতো জাত ইত্যাহ—সমীরিতঃ সারথিনেতি । বায়ুরগ্নেঃ
সারথিঃ রথপ্রবর্তকঃ রথোজ্জালা অত এবোষণোন্মূকৈর্কিলে-
হানো জাতঃ সর্প ইব গ্রসমাগতঃ ততো বহুভঙ্গেন পৃষ্ঠঃ সন্
মহান্ জাতঃ ॥ ৭ ॥

তাদৃশো ভগবদীয়ানামপি স্থানে সমাগত ইত্যাহ—তমাপত্ত-
মিতি । পরিতঃ আগচ্ছন্তম্ উপব্যাগচ্ছন্তং দবাগ্নিনামপরিহার্য্যং
সহজদোষরূপং গোপাঃ প্রতিক্রিয়ানভিজ্ঞাঃ গাবশ্চ মূঢ়াঃ প্রকর্ষণ-
বীক্ষ্য ভীতা জাতাঃ ততো জাতভগবন্মাহাত্ম্যা ভগবন্তং প্রার্থিত-
বস্ত ইত্যাহ—উচুশ্চেতি । বলভদ্রসহিতমিতি প্রকৃতোপযো-
গাৎ ক্রিয়াশক্তিসাহিত্যমুক্তং কৃষ্ণং সদানন্দং প্রকৃতে লীলাকর্তারং
শরণাপন্নাঃ সন্ত উচুঃ তত্র দৈত্যার্থঃ দৃষ্টান্তমাহ—যথা হরিমিতি ।
মৃত্যুভয়ে প্রাণাপ্রতীকার্ধ্যোণাদিতো যথা, কশিৎ কৃতপুণ্যপুঞ্জো
জর্নো গজেন্দ্র ইব হরিং শরণং গচ্ছতি তথাহন্তং দীনাঃ সর্ব-
এব শরণং গত্যাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিহনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মুঞ্জাটব্য্যাং তত্রৈব শরণে সম্প্রাপ্য তা গবাত্মাঃ শ্রবণময়ং
পর্যবর্তয়ামাসুঃ ॥ ৫ ॥

সম্প্রাপ্যোক্ত্যন্তং তৎকেন প্রকারেণেত্যাকাজ্ঞারামহ—কৃষ্ণ
ইতি । আত্মানং দর্শয়ন্ গা আহবয়ামাস, তা গবাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

তদেব গোভিঃ সঙ্গতীভূত্ব যদেব তদনান্নিক্রমিতুমৈচ্ছন্তদেব
তে দাবানলেনাব্রিয়ন্তেত্যাহ—তত ইতি । দবো বনং তৎসম্বন্ধী
ধূমকেতুরগ্নিঃ বদুচ্ছয়া আকস্মিক ইত্যয়মপি প্রলম্বসং কশিদ্দৈত্য
ইত্যাহঃ সারথিনা বায়ুনা উষণৈরতিতীত্রৈকুন্মূকৈঃ ॥ ৭ ॥

উচুশ্চেতি “অনেন সর্বহৃগাণি” ইতিগর্গোক্তিমহন্ততৌত্যর্থঃ
“গোপাশ্চ গাব ইতি” গোপাঃ স্ গাব ইতি “গোপাঃ সগাবঃ ইতি”

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাবীৰ্য্য ! হে রামামিতবিক্রম ! ।

দাবাগ্নিনা দহমানান্ প্রপন্নাংস্তাতুগইথঃ ॥ ৯ ॥

ত্রয়ঃ পাঠাঃ তত্র সর্গাব ইতি “গোস্ত্রিয়োঃ” (১২।৪৮) ইত্যাদিনা
ব্রহ্মভাবঃ আৰ্য্যঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মুঞ্জাটব্যাং তস্মিন্নেব শরবণে ব্রহ্মমার্গং বিশ্বতপথং স্বগোধনং
গবাদি সম্প্রাপ্য ত্ববর্তন্যন্ পরাবর্তন্যাক্রুঃ ॥ ৫ ॥

কথং সংপ্রাপ্যোতাপেক্ষায়ামাহ—কৃষ্ণ আত্মানং দর্শয়ন্ গা
আহ্বয়ামাসেতি ॥ ৬ ॥

তা গবাদয়ঃ প্রতিবেদ্য ভামিতি প্রত্যুত্তরং দহঃ ॥ ৬ ॥

ততস্তস্মিন্নেব সময়ে দবধুমকেতুর্দানবহ্নির্দৃচ্ছয়াহকস্মাদেবোদ্-
ভূতভূতঃ প্রলম্বসখোয়মম্বরঃ কশ্চিদিতিভ্যঃ সারথিনা মরুতা সমী-
রিতঃ প্রবর্দ্ধিতঃ উষণৈরতিতীত্রৈকস্মু কৈস্তংসমৈর্কিফুলিঙ্গৈর্কিলে-
লিহানো দন্দহুমান ইত্যর্থঃ । যতো মহান্ ব্যাপী ॥ ৭ ॥

উচুচেতি “অনেন সর্বদুর্গাণী”ত্যাদিগর্গোক্তিস্বরূপা-
দিত্যর্থঃ । গাবশ্চেতি ব্যগ্রতয়া হস্মারাবস্তাসামুক্তিঃ হরিং
বিষ্ণুং ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সারথিনা বাতেন ॥ ৭—১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর গোপগণ, শরবণের মধ্যে পথভ্রষ্ট হইয়া ইতস্ততঃ
ভ্রমণশীল ও ক্রন্দন পরারণ নিজ নিজ গোধন সকলকে নির্বিলে
একত্র প্রাপ্ত হইয়া এবং সমধিক পরিভ্রমণে তৃষিত ও শ্রান্ত
হইয়া ঐ স্থান হইতে প্রত্যাবর্তন করিলেন ॥ ৫ ॥

(গাভিগণ প্রাপ্তির উপায় বলিবার নিমিত্ত শ্রীগোপাল-
চূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক যে প্রকারে গো ও গোপগণ সন্তোষ
হইয়াছিল তাহাই বলিতেছি—)

ভগবান্ কর্তৃক মেঘগন্তীর স্বরে স্ব স্ব নাগোচ্চারণ দ্বারা
আহুত হইয়া গবাদি পশুসকল স্ব স্ব নামের মধুর তাল স্বরযুক্ত
নিনাদ শ্রবণে আনন্দিত হইয়া প্রত্যুত্তর প্রদানস্বরূপ শব্দ
করিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

এই প্রকারে গাভি প্রভৃতি একত্র করিয়া যখন সেই বন
হইতে বহির্গত হইবেন তখনই অকস্মাৎ ব্রজবাসীদিগের কয়কারী
মহান্ দাবানল, পবন সঞ্চালিত হইয়া উচ্চা সদৃশ ফুলিঙ্গ দ্বারা
স্বাবর ও জঙ্গমাди নির্খিল প্রাণিসমূহ দগ্ধ করিবার নিমিত্ত
চতুর্দিক হইতে উদ্ভূত হইল ॥ ৭ ॥

গোপালার্ঘ্য নিযুক্ত সাধারণ গোপগণ (১) ও গাভি সমস্ত
চতুর্দিক হইতে প্রবলবেগে সমাগত সেই দাবাগ্নি সন্দর্শনপূর্বক
ভীত হইয়া যেমন লোকসকল মৃত্যুভয়ে (২) পীড়িত হইয়া
শ্রীহরির শরণাপন্ন হইয়া থাকে তদ্রূপ বল সমন্বিত শ্রীকৃষ্ণের
শরণাগত হইয়া তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন (৩) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(হে) মহাবীৰ্য্য ! (মহৎ বীৰ্য্যং প্রভাবঃ যন্ত) হে কৃষ্ণ

(১) সাধারণ গোপগণ বলিবার তাৎপর্য্য এই শ্রীদামাদি-
গোপগণের কৃষ্ণাঙ্গ সঙ্গি হইতে নিবেদনাপেক্ষা ছিল না কারণ
কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গ প্রভাবে ঐ ভয় হইতে পারে না ।

(২) মৃত্যুভয়ে—মৃত্যু অর্থাৎ মরণ পরম্পরা লক্ষণ সংসার
হইতে যে ভয় তদ্বারা পীড়িত হইয়া ।

এস্থলে ভয় সহিত কাতরোক্তি বিষয়ে দৃষ্টান্ত, পরন্তু মরণ
হইতে পরিভ্রাণাংশে দৃষ্টান্ত নহে অতএব কেবল শ্রীভগবানের
ধিযোগ হইবে এই ভয়ে ভীত হইয়া ।

(৩) “অনেন সর্ব দুর্গাণি যুগ্মজন্তুরিষ্যার্থঃ” অর্থাৎ “এই শ্রীকৃষ্ণ
দ্বারা তোমরা সর্ববিপৎ হইতে অনায়াসে সমুত্তীর্ণ হইবে”
গর্গ মহাশয়ের এই বাক্য স্মরণ করিয়া বলিতে লাগিলেন ।

নূনং ত্বদ্বাক্রবাঃ কৃষ্ণ ! ন চাইন্ত্যবসাদিতুন্ম (১) ।

বয়ং হি সর্বধর্মজ্ঞ ! ত্বন্নাথাৎপরায়াণাঃ (২) ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

বচো নিশম্য কৃপণং বন্ধুনাং ভগবান্ হরিঃ ।

নিমীলয়ত মাভৈরব লোচনানীত্যভাষত ॥ ১১ ॥

তথেতি মীলিতাক্ষেণ ভগবানগ্নিমূল্লগন্ম ।

পীত্বা মুখেন তান্ কৃচ্ছ দ্বিযোগাধীশো ব্যমোচয়ৎ ॥ ১২ ॥

কৃষ্ণ ! . হে অমোঘবিক্রম ! (অব্যর্থপরাক্রমশালিন্) রাম !
দাবাগ্নিনা দহমানান্ প্রপন্নান্ ত্রাতুং (রক্ষিতুং) অর্হথঃ
(যুগোপে) ॥ ৯ ॥

(এবং তৎকালোচিত্যাং প্রথমং দ্বাবেব প্রার্থ্য স্নেহবিশে-
ষণে প্রভাববিশেষায়ুভবেন চ শ্রীকৃষ্ণমেব বিজ্ঞাপয়ন্তি—
নূনমিতি)

(হে) কৃষ্ণ ! নূনং (নিশ্চিতং) ত্বদ্বাক্রবাঃ (ত্বমেব বাক্রবঃ যেবাং
তে কিস্বা তৎসম্বন্ধমাত্রবস্তঃ) চ (অপি) অবসাদিতুং (অবসমস্তাং
সাদাঃ যেবাং তে অবসাদাঃ তদ্বদাচরন্তি, হুঃখিতজনবৎ আচরিতুং)
ন অর্হন্তি (হে) সর্বধর্মজ্ঞ ! . হি (বিশেষঃ) বয়ং ত্বন্নাথাঃ
(ত্বদেকাশ্রয়াঃ) ত্বৎপরায়াণাঃ (ত্বমেব পরং অয়নং আশ্রয়ঃ
যেবাং তে ত্বদেকনিষ্ঠাঃ (অতঃ ত্বৎপাদার্জং ত্যক্তুং ন শক্লুমঃ
ইতি ভাবঃ) ॥ ১০ ॥

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

ভগবান্ (ভক্তবাৎসল্যাদিনিজবিশেষগুণপ্রকটনপরঃ) হরিঃ
(স্বভাবত এব সর্বহুঃখহর্তা) বন্ধুনাং (আত্মিকমিত্রাণাং)
কৃপণং (কাतर্য্যযুক্তং) বচঃ নিশম্য (আকর্ষ্য) মাভৈষ্ট
(ভয়ং মাক্রুরত যুগং) লোচনানি নিমীলয়ত (নেত্রানি পিহিতানি
কুরুত) ইতি অভাষত (কথয়ামাস) ॥ ১১ ॥

তথা (এবমস্ত) ইতি (এতদ্বক্তৃ) মীলিতাক্ষেণ (মীলি-
তানি সংযোজিতানি মুদ্রিতানি বা ঈক্ষণানি নয়নানি যৈঃ
তথাভূতৈশ্চ সংস্কৃত) ভগবান্ যোগাধীশঃ ভগবান্ মুখেন উষণং
(উৎকটং) অগ্নিং পীত্বা কৃচ্ছ্রাৎ (দাবাগ্নিজাতং হুঃখাৎ) তান্
(সংগোধনান্) ব্যমোচয়ৎ (বিশেষেণ অমোচয়ৎ ভাণ্ডীর-
প্রাপণাৎ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃচ্ছ্রাদগন্ধবরপ্রবেশকৃত্তৃষ্ণাদিজনিতাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত্ত্বহৃদনৈষ্কবতোষিতী ।

মহং বীৰ্যাং প্রভাবো যন্তেতি শ্রীকৃষ্ণঃ প্রতি সম্বোধনং তাদৃশ-
চাতুর্যাগ্রজহন্তেন সাক্ষাৎপ্রলম্বাতনাং অমোঘবিক্রমেতি শ্রীবলদেবঃ
প্রতি চ মহাদৈত্যস্ত মুষ্টিনৈব বধাৎ অনিতেতি পাঠেহপি স এবার্থঃ
এবং ত্রাণসামর্থ্যমুক্তং প্রপন্নান্ শরণাগতানি মহাভয়স্বভাবেন
বিনয়ভরণে বা ॥ ৯ ॥

এবং সখ্যস্বভাবেন তৎকালোচিত্যাদভয়ব্যাকুলত্বাদা প্রথমং
দ্বাবেব প্রার্থ্য স্নেহবিশেষায়ুভবেন চ শ্রীকৃষ্ণমেব বিজ্ঞাপয়ন্তি
নূনমিতি বিতর্কে নিশ্চেয়ে বা ত্বমেব বাক্রবো যেবাং তব বাক্রবা
বা চকার এবার্থে নৈব, যদ্বা অপার্থে অবসাদিতুং অসত্ত্বং
কিঞ্চিদুঃখং প্রাপ্তমপি নাইন্তি কুতস্ত দাবাগ্নিদাহমিত্যর্থঃ
অতো বয়মেতদুঃখং নৈবাহাম ইতি ভাবঃ । তদ্বাক্রবত্বমেব
সাধয়ন্তি বয়মিতি, হি যস্মাৎ স্বদীয়াঃ ত্বয়া স্বীকৃতা ইত্যর্থঃ
পাঠান্তরে ত্বমেব নাথঃ সর্বাপংসু রক্ষকো যেবাং তে
কিঞ্চ ত্বমেব পরময়নমাশ্রয়ো যেবাং ত্বদেকনিষ্ঠা ইত্যর্থঃ
হে সর্বধর্মজ্ঞেতি আর্ন্তজ্ঞানপ্রাপ্তকতা ত্বয়েব জ্ঞায়ত ইতি ভাবঃ
যদ্বা স্বর্থে হিশব্দঃ পূর্বতো বিশেষায় যথাকথঞ্চিৎ ত্বৎসম্বন্ধমাত্র-
বন্তোহপি অবসাদিতুং নাইন্তি বয়ন্ত স্বদীয়া ইত্যাদি অন্তঃ

(১) অবসাদিতুন্ম ইতি পাঠান্তরং ।

(২) স্বদীয়াৎপরায়াণা ইতি তোষণীপাঠঃ ।

+ তৎ কৃপণমেব ভাণ্ডীরং নীত্ব তানমোচয়দিত্যর্থঃ ইতি
বঙ্গ পুস্তকে ।

সমানং অতঃপদাঙ্কং তাকুং ন শকুম ইতি ভাবঃ । তচ্চ ত্বয়া
জ্ঞায়ত এবেত্যাঃ সৰ্বেষাং ধৰ্ম্মং স্বভাবং জানাসীতি ॥ ১০ ॥

স্বভাবত এব হরিঃ সৰ্ব্বদুঃখহৰ্তা তত্র চ ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাदि-
নিজাশেষগুণপ্রকটনপরঃ তত্রাপি বন্ধুনাং রূপাং কাৰ্থ্যযুক্তং
বচঃ, লোচনানি নিমীলয়তেতি ক্রীড়াকৌতুকস্বভাবেন বস্তুতত্ত্বং
ভাবঃ । এতে মদেকস্নেহাক্রান্তচিত্তা নিজস্কেমানপেক্ষয়াপি মৎ-
ক্ষেমেব নিজজীবনতোহপ্যপেক্ষন্তে অতো মমাগ্নিপানং নিরীক্ষ্য
মদনিষ্টশঙ্কয়া সহসা দাবাগ্নিমপ্যেতং কিল প্রবিশেয়ঃ অতোহমুমেবা-
নলক্ষিতমেব পান্যামীতি পূৰ্ব্বং চ শ্রীমদাদীন প্রতি গৌরবেণ
নৈবযুক্তং এতে তু সখ্যঃ এতৈঃ সহদৃশী ক্রীড়া যুক্তবেতি দিক্ ।
কিন্বা অলক্ষিতং ক্রীড়ার্থং ভাণ্ডীরং তান্ শীঘ্রং নেতুং তথোক্তং
নহি অহো পরমকৌতুকিন্ ! লোচননিমীলনে কথমগ্নিপরিহারঃ
তত্রাহ—মাইভষ্ট রক্ষিতাশ্রীতিভাবঃ ॥ ১১ ॥

তথা এবমস্থিত্যর্থঃ । ইতি এবমুক্তমিত্যর্থঃ । নহি তাদৃশাগ্নিঃ
শ্রীমুখেনাহো বত কথং পীতং ? তত্রাহ—যোগাধীশঃ দুৰ্ব্বিতকৈ-
শ্বৰ্য্যবিশেষৈকস্বামী তচ্ছক্ত্যা পানকগণ্ডুষতামিব গতমিতি ভাবঃ
বিশেষণ মেচিয়ং ভাণ্ডীরপ্রাপণাং যুধেন পানান্তিপ্রায়ঃ
প্রাগেবোদ্दिष्टः, যদ্বা এষাং স্নেহেন মম কিমপ্যকৰ্তব্যং নাস্তীতি
সখিষু স্নেহং ব্রহ্মাদীন প্রতি দর্শয়িতুং পানান্নকরণং কৃতমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনমুরিকৃতগুপকপকীয়ম্ ।

পীত্বেনি উৎপত্তিস্থানে লীনং কৃত্বৈত্যর্থঃ । “মুখাদগ্নিঃ চৈব চ”
ইতি হি শ্রুতিঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তিমেবাহ—কৃষ্ণেতি দ্বাভ্যাম্ ॥ ৯ ॥

ত্বমেব ব ক্রবো যেষাং তে অবসাদিতুং হুঃখিতুং নার্ত্যেব নুনঃ
ক্রবঃ হে ধৰ্ম্মজ্ঞ প্রপন্নপরিপালনান্নকধৰ্ম্মজ্ঞ ! বয়ং ত্বমেব নাথো
রক্ষকো যেষাং ত্বমেব পরমম্ননং রক্ষণোপায়ো যেষাং তথা-
ভূতান্চ ॥ ১০ ॥

হরিরাপ্রিত্যৰ্হিহঃ ভগবান্ কৃপণঃ বন্ধুনাং বচো নিশমা
আকৰ্ণ্য মাইভষ্ট ভয়ং না কুরুত লোচনানি নিমীলয়ত পিহিতানি
কুরুতেভ্যবাচ ॥ ১১ ॥

তথৈত্যঙ্গীকৃত্য সৰ্বেষু গোপেষু মীলিতাশ্রুক্ষীণি স্নৈস্তপা-
ভূতেষু সংস্রু ভগবান্নৃষণমুৎকটমাগ্নিঃ যুধেন পীত্বা তত্র
হেতুর্যোগাধীশঃ আশ্চর্য্যশক্ত্যাশ্রকযোগবতামধীশঃ যুধেন
পীত্বৈত্যঙ্গ উৎপত্তিস্থানে লীনং কৃত্বৈত্যর্থঃ । “মুখাদগ্নিঃ চৈব চ”
ইতি শ্রুতিঃ । কচ্ছাদবায়িক্রাৎ হুঃখাৎ সগোধনান্ গোসান্
অমোচয়ৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নুনমিদানীম্ ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৯ ॥

তদ্বাক্রবাঃ তৎসম্বন্ধমাত্রবস্তোহপি চকারোহপ্যর্থং অবসাদি-
তুং অব সমস্তাং সাদো যেষাং তদ্বদাচরিতুমপি ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

স্তেবাং বিজ্ঞাপনামাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি দ্বাভ্যাম্ । প্রার্থনা-
মুপলভিং চ ক্রমেণাহ—নিরাকৃতৌ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি সন্ধোধনমাদয়েণ
বৈকল্যাচ্চ মহাবীর্যোতি প্রকৃতোপযোগিসামর্থ্যং দ্বিবিধা হি ত
ইতি রানমপ্যাঃ পরং ন দ্বিরুক্তিঃ প্রলম্বাদিবধাং প্রকৃতো-
পযোগিসামর্থ্যমিত্যবিক্রমেতি সন্ধোধনে নোক্তম্ বিজ্ঞাপনা-
মাহঃ—দাবাগ্নিনা দহমানানিতি । রক্ষায়াং হেতুঃ প্রপন্নানিতি
সমর্থ এবপ্রপন্নরক্ষায়ামধিকারী অতঃ ভ্রাতৃমহৎ ॥ ৯ ॥

এবং মৰ্য্যাদাবিচারেণাপি স্বরক্ষায় আবশ্যকং নিরূপ্য
পুষ্টিমার্গেণাপি স্বরক্ষায়ান্তথাহমাহঃ—নূনমতি । ভগবদ্বিচারে
ণোক্তাঃ স্ববিচারেণাহৰ্ষা কৃষ্ণেতি সদানন্দসম্বোধনং সেবকানাং
হুঃখিহানৌচিত্যায় তদ্বাক্যবাঃ স্বমেব বন্ধুৰ্যোষাঃ বন্ধুত্বসম্বন্ধং
জ্ঞানবস্তুঃ তে অবনীদিভূম্ অবসাদং প্রাপ্তুং নাইস্তি চকারাদম-
মপি খেবং প্রাপ্তুং নাইস্ত্যেবাবসাদিতুমিতি বা পাঠঃ এবকারেণ
কাদাচিংকোহপ্যবসাদো নিষিদ্ধঃ । ভগবদ্বাক্যবৎ সমর্থমস্তু—
বয়ং হীতি । ধৰ্ম্মা অনেকবিধা লৌকিকবৈদিকানন্তপ্রকার-
ভিন্নাঃ সৰ্ব্বৈঃ স্বয়েব জায়ন্তে তেষাং বাধ্যবাধকতা চ অতো
বেন কেনাপি প্রকারেণাস্বংপ্রপত্তিঃ কচিচ্ছৰ্ম্মে প্রবেশমহীতি
অন্তথা বয়ং কথং ভূত্বাণাঃ ? স্বমেব নাথো যেষাং তাদৃশা
ভবেম ন হি ধৰ্ম্মব্যতিরেকেণ বিশেষাকারেণ স্বং নাথো ভবসি
কিঞ্চ, বয়ং স্বংপরায়ণাঃ স্বমেব পরময়নং স্থানং যেষাং নাথদেহপি
তদেকনিষ্ঠতাতিত্বম্ভা যথা গাবস্তথাশ্বনিষ্ঠাঃ বয়ং ভূত্বমবিধাঃ
গবাং বা বচনমাদ্যং গোপানামগ্নিম্ ॥ ১০ ॥

ভগবাংস্ত তেষাং প্রার্থিতং কৃতবানিত্যাহ—বচো নিশম্যেতি ।
রূপণং দীনতরং বন্ধুনামুভয়বিধানাং ভগবানুপায়ান্তিষ্ঠঃ সমর্থশ্চ
হরিঃ সঙ্গহঃখহৰ্তা স্বাভাবিকোহয়ং ধৰ্ম্মঃ দেবগুহং ভগবৎকৰ্ম্ম
অজ্ঞানাং ভয়জনকঞ্চ রাত্রৌ তু সমাগদর্শনাভাবাৎ ন চক্ষুর্নিমীল
নোপদেশঃ জ্ঞানশক্তিপ্রাকট্যাদেবৈতজ্জাতম্ অজ্ঞানে তু হিত-
মেবৈতত্তবেৎ যথা অগ্নৌ পতঙ্গাঃ পতন্তি অগ্নজবা এতৈ নৈয়াঃ
তথাপ্যেতেষাং ভয়ং স্ত্রাৎ অতঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ ভয়াভাবায়াহ—
নিমীলয়েতি । চক্ষুর্নিমীলনং কুরুত ন শঙ্কনীয়মগ্নিধঁজ্যতীতি
অত আহ মাটতষ্টেতি অগ্নিভয়ং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥ ১১ ॥

ঈশ্বরবাক্যাহুপাঙ্গত্বেন জাতমপি কৃতবন্ত ইত্যাহ—তথ্যেতি ।
নিমীলিতাক্ষেণ সৎস্ব উষণমপ্যগ্নিং ভগবান্ মুখেনৈব পীড়া
পূৰ্ণবৎ তান্ ব্যমোচয়ৎ ॥ ১২ ॥

নিমীলয়তেতি তেষামগ্নিপানদর্শনানৌচিত্যং তথৈবালঙ্কিতং
ততঃ স্থানান্তেষামতিশ্রান্তানামতিসন্তপ্তানানলক্ষিতমেবাতি মুখী-
তল স্ফুচ্ছায়ভাণ্ডীরতরুতলপ্রাপণৌচিত্যং চ পরামুশ্চেতি ভাবঃ ।
নবহো কৌতুকিন্ । লোচননিমীলনে কথমগ্নিপরিস্ফুটত্বাহ—না
ভৈষ্টেতি । ততোহন্তথাহদ্য ন জাগহেতুরতীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ভো বয়ন্তাঃ বহ্নিবিবাদীনামুপশমকং মদিনন্তনহৌষধাদিকময়ং
কৃষ্ণো বহুতরং জানাতীতি তচ্চ বিবক্লং বিনা ন সিদ্ধোদতোহুত
জনসম্বষ্টে অস্মাকং লোচননিমীলনমেব বিবিদ্ধনিত্যভিপ্রেতৈব্যঃ
ব্রুতে তদবয়ং দৃঢ়তরমেব স্বস্বনেত্রে নিমীলয়াম ইত্যুক্তা তে
নিমীলয়ন্তিত্যাহ—তথ্যেতি । ভগবান্ মহৈশ্বর্যশক্তিযুক্তঃ তীত্ৰমপি
তং পীষেতি তত্র পিপাসায়াং তদিচ্ছাপ্রতিকূলমাচরিতুনসমর্থঃ
সোহগ্নিরেব মহাবিভাৎ দৃষ্ট এব পরমসুশীতলসুগন্ধমধুররসপানকৌ-
ভূষ ভদৌরকরকমলতলে যদৈব গণ্ডুবমাত্রী বভূব তদৈব যোগা-
ধীশো মুখেণ পীষেত্যানেন তদীয়া যোগমায়ৈব শক্তিঃ প্রকটীভূত
তদপ্যেতৎ স্মরতানুরাগাদ্ভিত্তভক্তানাং হুঃসুহঃখপ্রদমিত্যুক্তা
তৎকরতলাদাচ্ছদ্য সৈব মুখেণ পপাবিত্তি লভ্যতে যোগা যোগ-
মায়াত্তা অধীশহাং তস্মিন্নেব তংপানোপচারো হুভুদিতি ভাবঃ
যদা, মুখেণ উপায়েন পীড়া কঃ স উপায়ন্তজাহ যোগাধীশ ইতি
যোগৈশ্বর্যশক্তিরেবেতি ভাবঃ । “মুখং প্রসরণে বক্তে প্রারস্তা-
পায়ঃরপি” ইতি মেদনৌ । কচ্ছ্রাৎ গহ্বরপ্রবেশতৃট্শ্রমাদিজনিতা
তৎক্ষণমেব ভাণ্ডীরং নীহা তানমোচয়দিত্যর্থঃ ততশ্চ ভোঃ
সথায়ো মহাগ্নেঃ প্রতীকারো ময়া কৃতঃ যাস্ততমক্ষীণ্যমীষরতেতি
কৃষ্ণোনোক্তান্তে পুনরক্ষীণ্যমীল্য আত্মানং মোচিতং গাশ্চ
মোচিতা নিশন্য জাহা বিস্মিতা আগন্তিত্যয়ঃ । কীদৃশাঃ
ভাণ্ডীরমাপিতাঃ তেনৈবেতি সৰ্ব্বত্র যোগ্যম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অবসাদিতুং অব সমস্তাং সাদো যেষাং তেহবসাদান্তদ্বদাচ-
রিতুমপি নাইস্তী ত্যাচারকির্বস্তাতু যুন্ ॥ ১০ ॥

নূনং নিশ্চয়ে হে কৃষ্ণ ! স্বদ্বাক্যাবসাদিতুং হুঃখিতজনবদা-
চরিতুমপি নাইস্তি কুতো দাবাগ্নিদাহমহুভবেষ্মরিতার্থঃ । অব
সমস্তাং সাদো যেষাং তেহবসাদাঃ তদ্বদাচারতীতি কিপ্ ততস্ত-
যুন্ গাশ্চ পাহীত্যাহঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞেতি ॥ ১০ ॥

নিম্নলিখ্যতেতি ভক্তহিতার্থিনা ময়া বহুরিপি নিপেয়ঃ কিন্তু তন্নিপানমেবামসহস্রাদলক্ষ্যমেব বিধেয়ং পরিশ্রান্তানাং পরিতপ্তানাং চাতিশীতলভাণ্ডীরপিণ্ডিকার্যাং প্রাপণঞ্চ তথৈব কার্য্যমিতি বিচার্য্য লোচনানি মুদ্রিতানি কুরুতেত্যবদৎ নহু বিনোদী-চূড়ামণে লোচনমুদ্রণেনৈব কথং বহ্লিবিনাশস্তজাহ মাঠেঠেতি নেতোস্তস্তদ্বিনাশোপায়োহস্তীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ভোঃ সখায়ঃ ! মহাপুরুষোহং হরিক্ষত্রিবিষাদেকপশাৎক-মুপায়ং বেত্তি স চ বিজনেন বিনা ন ভবেদতোত্র জনভায়াং লোচননিম্নলিখনমেব বিজনমিতি তেবু দৃঢ়তরং নিম্নলিতাক্ষেবু সংস্র. যোগাধীশো ভগবাংস্বমুখমপ্যাগ্নিঃ মুখেন যোগনায়াংশেন উপায়েন পীত্বা তান্ সখীন্ কৃচ্ছাদ্যমোচয়ৎ “মুখং প্রসারণে বভ্রে প্রারম্ভোপায়য়োঃ পী”তি মেদৌনি তস্মিন্ স্তঃ পাতুমিচ্ছতি যোগমায়ায়া প্রবর্তিতা হৃষ্টসংহারিণী তচ্ছক্তির্নৈব ভমণিবদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

মহাপ্রভাবশালিন্ ! (১) হে কৃষ্ণ হে কৃষ্ণ ! হে অব্যর্থ পরাক্রমশালিন্ (২) রাম ! আমরা দাবাগ্নি দ্বারা দহমান হইয়া তোমাদিগের শরণাপন্ন হইয়াছি অতএব শরণাগত আমরাদিগকে এই সামূহিক বিপৎ হইতে পরিত্রাণ কর ॥ ১১ ॥

(১) ‘মহাপ্রভাবশালিন্ !’ বলিবার অভিপ্রায় এই প্রলম্বাঙ্গুর, শ্রীকৃষ্ণকে অসহ অর্থাৎ কৃষ্ণের পরাক্রম সহ করিতে পারি না এই ভয়ে তাঁহার দৃষ্টিপথ হইতে শ্রীবলদেবকে লইয়া দূরে চলিল। এই পূর্বাধারোক্ত বিষয় দেখিয়া তদনুসারে, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ঐ সঙ্কোচন করিয়াছেন। তোষণী।

(২) অব্যর্থ পরাক্রমশালিন্ ! এই সঙ্কোচনের অভি-প্রায় এই মহাদৈত্য প্রলম্বকে একমাত্র মুষ্ঠাঘাতেই বিনাশ করিয়াছে তাহা স্মরণ করিয়াই শ্রীবলদেবের প্রতি ঐরূপ সঙ্কোচন করিয়াছেন ॥ তোষণী।

তৎকালোচিত ভয়ে ব্যাকুল বশতঃ প্রথমতঃ উভয়কেই প্রার্থনা করিয়া স্নেহ বিশেষ ও প্রভাব বিশেষ অনুভব দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকেই নিবেদন করিতেছেন—)

হে কৃষ্ণ ! তুমি বাঁহাদিগের বান্ধব, কিম্বা বাঁহারী তোমার বান্ধব বা তোমার সম্বন্ধ মাত্র নিশ্চিত হইয়াছে তাহাদের দাবাগ্নি দাহের কণা দূরে থাকুক হুঃখিত জনের ত্রায় আচরণ করাও উপযুক্ত হয় না। হে সর্বধর্ম্মজ্ঞ ! (১) বিশেষতঃ আমরাও স্বদেকাশ্রয় হইয়াছি এবং তুমিও আমরাদিগের আশ্রয় হইয়াছ অতএব তোমার পাদপদ্ম পরিত্যাগ করিতে পারিব না। দাবাগ্নি ভয়ে ব্যাকুল হইয়া গাভিগণ সমভিব্যাহারে এস্থলে আমরা আগমন করিয়াছি। গাভিগণের জীবনই আমরাদিগের জীবন অতএব স্ব-প্রাণ রক্ষার্থ প্রার্থনা করিতেছি ॥ ১০ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন্ ! স্বভাবতঃ সর্ব হুঃখহারী, ভক্তবাংসল্যাদি নিজ বিশেষ গুণ প্রকটনশীল শ্রীকৃষ্ণ, স্বীয় মিত্রগণের কাতরযুক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া তাহাদিগকে বলিলেন তোমরা ভয় করিও না, (২) নয়ন নিম্নলিখন কর (৩) ॥ ১১ ॥

(১) নিজের ও আমরাদিগের ধর্ম্মাভিজ্ঞ হইয়াছে।

(২) গোপগণ যদি বলেন হে পরম কৌতুকিন্ ! কৃষ্ণ ! বল দেখি আমরা নয়ন নিম্নলিখন করিলে অগ্নি নির্দোষিত কি প্রকারে হইবে? তদন্তরেই বলিলেন ভয় করিও না আমি তোমাদিগের রক্ষা কর্তা।

(৩) ক্রীড়া কৌতুক স্বভাব বশতঃ চক্ষুঃ মুদ্রিত করিতে বলিলেন। বাস্তবিক অভিপ্রায় এই—এই গোপগণ আমার প্রতি একান্ত স্নেহাক্রান্ত হইয়াছে, ইহারা স্বীয় মঙ্গলাপেক্ষাও আমার মঙ্গলকেই নিজ জীবন হইতেও অধিক মনে করিয়া থাকে, অতএব আমার অগ্নিপান দর্শনে মদীয় অনিষ্ট আশঙ্কা করিয়া সহসা দাবাগ্নি মধ্যে নিঃস্রষ্ট হইয়া প্রবেশ করিবে; সুতরাং অলক্ষিত ভাবে এই দাবানল পান করিও; বিশেষতঃ ভাণ্ডীর বনে ক্রীড়ার্থ অলক্ষিত ভাবে আমরাদিগকে শীঘ্র ভাণ্ডীর বনে লইয়া যাইবার নিমিত্ত ঐরূপ বলা হইল।

ততশ্চ তেহুকীণ্যমীল্য পুনর্ভাণ্ডীরমাপিতাঃ ।

(১) নিশম্য বিস্মিতা আসন্নাত্মানং গাশ্চ মোচিতাঃ ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণস্ত যোগবীৰ্য্যং তদযোগমায়ানুভবিতম্ ।

দাবাগ্নৈরাত্মনঃ ক্ষেমং বীক্ষ্য তে মেনিরেহমরম্ ॥ ১৪ ॥

তাহাই হউক এই বলিয়া (১) গোপগণ নৈত্র নিমীলন করিলে মহৈশ্বর্য্যযুক্ত যোগাধীশ (২) শ্রীকৃষ্ণ মুখ দ্বারা সেই ভীত দাবানল পান করিয়া দাবাগ্নিজাত হুঃখ হইতে

গোপন সমভিব্যাহারে গোপগণকে বিশেষরূপে (৩) মুক্ত করিলেন ॥ ১২ ॥

অমরঃ ।

(১) গোপগণ পরস্পর অত্যাশ্রয় গোপদিগকে বলিলেন—
ভোঃ বয়ন্তগণ! আমাদিগের কৃষ্ণ, বহ্নি ও বিষ প্রভৃতি উপশমনকর মণিমস্ত্র মহৌষধাদিময় বস্ত্রভর বিদিত আছে, তাহা নির্জ্বল ব্যতিরেকে সিদ্ধ হয় না; অতএব এই জন মধ্যে আমাদিগের নয়ন নিমীলনই নির্জ্বল হইবে। এত অভিপ্রায়েই শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকার বলিলে স্বরাং আমরা দৃঢ়তর ভাবে স্ব স্ব নৈত্র নিমীলন করিব এই বলিয়া গোপগণ নয়ন মুদ্রিত করিলেন।

(২) শ্রীপরাক্ষিৎ যদি বলেন আত্মা! তাদৃশ সুকোমল শ্রীমুখে তাদৃশ ভীত অগ্নি কি প্রকারে পান করিলেন? ভদ্রাশঙ্কায় বলিলেন—যোগাধীশ—যিনি হর্ষিতকর্তা ঐশ্বর্য্য বিশেষ স্বামী হইয়াছেন, তাহার সেই শক্তি প্রভাবে ঐ দাবাগ্নি পানক (সরবৎ) গণ্ডুষবৎ হইল অর্থাৎ ভগবানের পিপাসা হইলে তদীয় ইচ্ছার প্রতিকূল আচরণে অসমর্থ সেই অগ্নি নহাভীত হইয়া তৎক্ষণাৎ পরম সুশীতল সুগন্ধ মধুর রস পানযোগ্য করিয়া তদীয় করকমল তলে বখনই গণ্ডুষমাত্রই হইল তখনই যোগাধীশ কৃষ্ণ বদন দ্বারা পান করিলেন।

পান করিবার সময় তদীয় যোগমায়া শক্তি প্রকটিত হইয়া “আহা! শ্রীকৃষ্ণ অগ্নিপান করিয়াছেন” ইহা স্মরণকারি অনুরাগে আর্দ্রচিত্ত ভক্তগণের হুঃসহ হুঃখ হইবে এই বলিয়া শ্রীকৃষ্ণের করতল হইতে বল পূর্বক আনয়ন করিয়া তিনিই মুখে পান করিলেন। শ্রীকৃষ্ণ যোগমায়া অধীশ

ততশ্চ (পানানন্তরং) পুনঃ ভাণ্ডীরং আপিতাঃ (প্রাপিতাঃ) তে (গোপাঃ) অক্ষীণি (চক্ষুঃষি) উন্মীলা (শ্রীভগবদ্বক্তা এব নৈত্রাণি উন্মীলা) আত্মানং (মোচিতং) গাশ্চ মোচিতাঃ নিশম্য (নিশম্য দৃষ্ট্য়া) অর্থাৎ ন কেবলং মোচিতাঃ পুনর্ভাণ্ডীরমাপিতাশ্চ বিস্মিতাঃ আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ১৩ ॥

দাবাগ্নেঃ (সকাশাং) আত্মনঃ ক্ষেমং (মঙ্গলহেতুং) কৃষ্ণস্ত যোগমায়ানুভবিতং (যোগমায়য়া—স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্ত্যা অনুভবিতং—বাক্তিতং) তং যোগবীৰ্য্যং (যোগঃ—অপূর্ব্বার্থ-সম্প্রাপ্তিসম্পাদকং বদবীৰ্য্যং প্রভাবঃ তং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) তং (শ্রীকৃষ্ণং) অমরং (দেববিশেষং, কিম্বা ন বিদ্যাতে মরণং বস্মাং তং) মেনিরে ॥ ১৪ ॥

হইয়াছেন বলিয়া যোগমায়া সেই অগ্নিপান করিলেও শ্রীকৃষ্ণই পানের আরোপ করিয়াছেন এই সিদ্ধান্ত।

(৩) বিশেষরূপে অর্থাৎ ভাণ্ডীর বনে তাহাদিগকে লইয়া গিয়া মুক্ত করিলেন।

(১) নিশাম্য, ইতি পাঠান্তরঃ ।

(১) গাঃ সন্নিবর্ত্য সারাহ্নে সহ রামো জনার্দনঃ ।
 বেণুং বিরণয়ন্ গোষ্ঠমগাদ্গোপৈরভিষ্কৃতঃ ॥ ১৫ ॥
 গোপীনাং পরমানন্দ আসীদ্ গোবিন্দদর্শনে ।
 ক্ষণং যুগশতমিব যাসাং যেন বিনাভবৎ ॥ ১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে দাবাগ্নিপানং নাম

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

গোপৈঃ অভিষ্কৃতঃ (অভিবন্দিতঃ) সহরামঃ জনার্দনঃ (ব্রজ-
 জনৈঃ সদা দ্রষ্টুং যাচ্যতে ইতি তথাভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সারাহ্নে
 (সন্ধ্যাকালে) গাঃ সন্নিবর্ত্য (সঙ্গীকৃত্য) বেণুং বিরণয়ন্
 (বাদয়ন্) গোষ্ঠং অগাং (গতবান্) ॥ ১৫ ॥

(শ্রীগোপানাং দাবাগ্নিতঃ মোচনপূর্বকং স্বপ্রাপ্তিপরমানন্দং
 যথা দদৌ তথা শ্রীগোপীনামপি বিরহাগ্নিঃ তৎপূর্বকং তং
 দদাবিতি নিত্যমপি প্রস্তারসাদৃশ্যেন তদ্দিনলীলাস্ত এবাহ—
 গোপীনামিতি)

যাসাং (গোপীনাং) যেন (শ্রীকৃষ্ণেন) বিনা ক্ষণং (ক্লীবন্ত-
 বার্ষং) যুগশতমিব অভবৎ (তাসাং) গোপীনাং (তৎপ্রেমসী-
 রূপাণাং) গোবিন্দদর্শনে পরমানন্দঃ (পরমঃ পরাং কাষ্ট্যমাপন্নঃ
 আনন্দঃ) আসীৎ ॥ ১৬ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্থামি ভক্তিরত্নকুতো-

একোনবিংশাধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষণেনৈব ভাগীরথ প্রাপিতাঃ ততোহক্ষীণ্যুন্মীল্য বিস্মিতাঃ
 ॥ ১৩-১৬ ॥

(১) গাঃ সন্নিপত্য, ইতি বীর ।

শ্রীদামাদিস্বগোপানাং স্বাক্ষমারুহ হৃষ্যতাম্ ।
 শ্বৈশ্বৰ্ধ্যমাবিরকরোদ্বনবহ্নিনিপানতঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষিণী ।

ততঃ পানানন্তরঞ্চ পুনর্ভাগীরথ প্রাপিতাঃ পূর্বস্থানস্থিত
 ইবালক্ষিতাং নীতাঃ সন্তঃ শ্রীভগবদুত্তমা স্বয়মেব বা সপত্নীকীর্ণি
 উন্মীল্য শ্রীযমুনাংশ্চিমকূলে শ্রীবৃন্দাবনান্তঃশিখালয়তো বায়বা-
 দিশি ভাগীরো নাম বটৌ লোকে প্রসিদ্ধ এব তদক্ষিপ্ততশ্চ
 ক্রোশপঞ্চকং যাবন্মুঞ্জাটবী তাবেবাজ গ্রাহৌ তত্র শ্রীপরাশর-
 বৈশম্পায়নয়োরাপি সম্মতির্লক্ষ্যতে একস্মিন্নেবাহনি তালবনভাগী-
 রাদিক্রীড়োক্তেঃ তথা “মধ্যে চান্ত মহাশাখো হ্রগ্ৰোধ” ইত্যাদি-
 শ্রীহরিবংশে শ্রীবৃন্দাবনমধ্য এব ভাগীরথ বর্ণনাচ্চ অত্থা তস্মিন্নেব
 দিনে অনন্তানাং গোপানাং গবাদীনাম্ মুহূৰ্ঘমুনোত্তরণাপত্তেঃ স
 চাসম্ভাব্যেবেতি দিক্ । ততশ্চ শ্রীবারাহোক্তং লোকে ভাগুহরেতি
 খ্যাতং ভাগুহরাখ্যস্তীর্থমেব যমুনায়াঃ পূর্বকূলে জেয়ং শ্রীবারাহ-
 পুরাণাদিষু ভাগীরথ পারাবারবর্ত্তিহানির্দারণাং অত্র লোকপ্রসিদ্ধি-

अध्यायः]

दशमस्कन्धः ।

११७३

रेव गतिरिति निश्चया अत्रोत्तरवार्त्तया श्रद्धा दृष्टेतिवार्त्तः
निशाम्येतेष्ववा पाठः ॥ १० ॥

योगश्च ईश्वर्यश्च वीर्यां प्रभावं माहात्म्यामित्यर्थः । तच्च
माश्रिकमपि सन्तुवेदित्याशङ्क्य तन्निरुद्धति—योगमायया सच्चिदानन्द-
शक्तिविशेषेण अनुभावितं सम्पादितं अत्रथा सच्चिदानन्दविग्रहेषु
तन्प्रियसत्त्वेषु मायाशक्तेरकिञ्चिद्व्यवहारः । योगवीर्यामेवाह
दावाग्नेरिति । स्फेदमिति त्रीकृष्णेन सह चिरं त्रीरुन्नावनादौ
साक्षाद्विहारसिद्धेः न विद्यते मरः मरणं यस्यां तं एतदाश्रयेण
कदाचिदपि विरहादिना न मरिष्याम इति भावः ॥ १४ ॥

सह रामः रामसहितः जनार्दन इति ब्रह्मजनैः सदा द्रष्टुं
याच्यत इत्यादिप्रायेण वेणुविशेषतो रणयन् वदयन् ॥ १५ ॥

गोपीनां दावाग्निमनमिव त्रीगोपीनां विरहाग्निमोचनमाह
गोपीनामिति । परमः पराकाष्ठां प्राप्यः गोविन्दश्च गवामिन्द्रश्च
गोगोपकुलवृत्तापी यद्वा दावाग्नितो गोपकुलरक्षया साक्षां
प्रदर्शितगोकुलेन्द्रश्च दर्शनादेव आसीत् आविर्भूतः इति तददर्शन-
मात्रेणापि तामागानन्दविशेषसम्पन्नः सन्ताषणादिना च य आनन्दः स कथं
निर्वाच्य इत्यर्थः । सप्तमस्तुपाठे दर्शने सति विषये वा तथापि स
एवार्थः विषयगुणमीपक्षेत् दर्शनश्चैव परमानन्दाश्च कथाभिप्रेता आं
तच्छोचितमेवेत्याह—क्षणमिति नपुंसकत्वमार्थः इवेति क्षणश्च
युगशतत्वाभावोपि केवलं विरहहृदयोः कट्येन तासां तथा तानां
तन्निर्धारमेव गमयति यासामन्नतरकालविरहेण दृश्यं हृदयं
आं तासां तं किञ्चिद् दर्शनतोपि परमानन्दो घटत एवेत्यर्थः
महाग्निमोचनप्रसङ्गे हृदययुक्तं किञ्च नित्यमेवैव बोद्धव्यम् ॥ १७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषिण्यां

एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृततुलकपक्षीयम् ।

योगवीर्यां योगमायाभूताविताश्चर्याशक्तिव्योक्तपितं विर-
णयन् नितरां रणयन् ॥ १५—१७ ॥

इति श्रीमद्भागवतवाक्याने दशमस्कन्धे

श्रीसुदर्शनहरिकृततुलकपक्षीये

एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

श्रीमद्दीरगाधवाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

ततस्तु गोपाः लोचनान्धुग्रीवा पुनर्भागीरः प्रत्यागता
आत्मानम् आत्मनः प्रत्येकाभिप्रायकमेकवचनं तथा मोचिताः
गांशालोक्य विस्मिता आसन् ॥ १० ॥

ततस्तु कृष्णश्च योगमायया आश्चर्याशक्तिरूपया अनुभावितस्त-
प्रभावविषयीकृताः तश्च कृष्णश्च योगाश्रयः वीर्यां दवाग्नेरात्मनां
स्फेदं च वीर्यां तं कृष्णममरं दैवतं मेनिरे ॥ १४ ॥

ततः सायाह्ने गाः ताः सन्निपत्या सज्जीकृत्य सरामः कृष्णो
वेणुं विरणयन् वदयन् गोपैरभिष्टुतो गोष्ठं प्रागां ॥ १५ ॥

तदा गोविन्दश्च दर्शनं गोपीनां यशोदादीनां परमानन्दकर-
मासीत् तत्र हेतुं वदन् दर्शनं विशिनष्टि—यासां गोपीनां येन
त्रीकृष्णेन विना क्षणमपि युगशतमिव अत्रवत् अतस्तददर्शनं
परमानन्दकरं ब्रूवेत्यर्थः ॥ १७ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्दीरगाधवाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिकायाम्

एकोनविंशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

योगमायाभूतावितं स्वरूपसामर्थ्येन प्रभावितम् अमरं जरा-
मरणशून्यं नारायणं मेनिरे ॥ १४ ॥

सायाह्ने सकाकाले ॥ १५ ॥

যথা বাবান্ যুগশতং কালঃ যাসাং গোপীনাং বেন গোবিন্দ-
দর্শনেন বিনা ক্রণঃ কালস্তাবানতবৎ ॥ ১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিষ্মধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

[বিজয়ধ্বজরীত্যা বোড়শোহধ্যায়ঃ]

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভক্তশ্চেতি বিশেষণ নিশাম্য নিশম্য যোগস্ত দুর্ঘটনায়া বীৰ্য্যং
মাহাত্ম্যং দাবাগ্নেঃ সকাশাদাস্থনঃ ক্ষেমং রক্ষাভেতুং বীক্ষ্য
ভৃগুর্বাভাগস্তকঃ নিরস্ততি যোগমায়ায়া স্নাতাবিক্যা চিচ্ছক্যা-
হুভাবিতম্ ॥ ১৩—১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতভবোদিনি ।

উৎপন্ন হুষ্ঠাবেশাং সখ্যাসম্বন্ধেন প্রাপ্তদোষদাহার্থং পানং তেষাম্
অগ্নিরূপদোষাণাং দাহার্থং বা তেহাধিদৈবিকা এব দগ্ধাভবন্তীতি
নহু, কথং স্বাস্ত্যুর্গতানামগ্নিগতানাং বা ধর্ম্মাণাং প্রকটীকরণং
তদাহ, যোগাধীশ ইতি—যোগানামধীশঃ স্বামী অতো বিশেষে-
ণামোচয়ৎ যথা তৎসংস্কারোহপি ন তিষ্ঠতীতি ততো ভীতাঃ-
পীতেপ্যগ্নৌ নিমীলিতাক্ষা এব স্থিতাঃ ততো ভগবতৈব উন্নীলয়-
তেতুক্তান্তে অক্ষীণ্যন্নীল্য পুনরলৌকিকেনৈব প্রকারেণ ভাণ্ডীর-
বনমাপিতাঃ পুনর্গমনে তেষাং জ্ঞানাভাবাং আগতমার্গস্ত-
বিস্মৃতত্বাং জাপকানাং নূতনৈর্নাশনাং অতিজিজ্ঞাসায়াং বিলম্বাচ্চ
অতো ভগবতৈব ভাণ্ডীরমাপিতাঃ নিমীলিতাক্ষা এব সমাগতা
ইতি বিমর্শঃ যতো ভগবান্ হরিঃ অতঃ নিশম্য জ্ঞাত্বা ক্রত্বা বা
বিস্মিতা আসন্ আশ্বানং গাশ্চ মোচিতা নিশম্য আশ্বানং গা
ইত্যবযুজ্যানুবাদঃ চক্ষুর্নিমীলনেন পূর্কং সর্কবিস্মরণং পশ্চাদ্ভগবদুখাং
বলভদ্রমুখায়া শ্রবণং তদাহ নিশমোতি ॥ ১৩ ॥

ভক্তস্তেষাং গতাভিতানাং বা বুদ্ধিজাতা তামাহ—কৃষ্ণ

যোগবীৰ্য্যং তদিত্তি । যোগমায়ায়া অনুভাবিতং বিস্মারণপুনঃস্মার-
ণাভাং তৎসহিতং ভগবদ্বীৰ্য্যমলৌকিকমাস্থনাং দবাগ্নেঃ সকাশাৎ
ক্ষেমং বীক্ষ্যতে ভগবন্তম্ অমরং মরণনিবর্তকং কালাতীতং বা
পুরুষোত্তমং মেনিরে তেষাং দেবা এবোত্তমা ইতি অনৌপচারিকং
দেবত্বং বা মেনিরে দবাগ্নির্হি লব্ধনাশকঃ ততঃ পরিপালনং ক্ষেমা
ভবতোব ॥ ১৪ ॥

এবং তান্ সর্কথা নির্দুষ্টান্ কৃষ্ণা অগ্নেনিবর্ত্য দোষাভাবা-
দত্রৈব প্রতাপতিঃ ক্রিয়তে—গাঃ সন্নিহন্তেতি । ন হি ভীতানা-
মেবাগমনং কিন্তু যথাস্থং সান্নাচ্ছ এব জনা অবিজ্ঞানানিশিঙেতি
জনান্ননঃ ন কেবলং দোষং দূরীকৃতবান্ শিষ্মিষ্টমপি কৃতবা-
নিত্যাহ—সহরাম ইতি । বেণুঃ বিরগয়ন্ ইতি সর্কসদৃশগোদ-
বোধনং গোষ্ঠমগাদিত্তি স্থানস্ত পবিত্রতা নিরূপিতা গোপৈরতিষ্টুত
ইতি গোষ্ঠসমাগমনেহপি তেষাং মাহাত্ম্যজ্ঞানং দৃঢ়মিতি জাপি-
তম্ ॥ ১৫ ॥

এবং বনগমনে গোপীনাং সৌখ্যমুক্ত্য গোষ্ঠগমনে গোপীনাং
সৌখ্যমাহ—গোপীনাংমিতি । গোবিন্দদর্শনে তেষামানন্দাভির্ভাবাং
অজ্ঞাননিবৃত্তিরর্থাদেবোক্তা গপঞ্চবিস্মৃতিমাহ—ক্রণং যুগশতমি-
বেতি । যাসাং গোপিকানাং যেন ভগবতা বিনা ক্রণং যুগশত-
মিবাতবং একস্মিন্ ক্রণে অনন্তবারমুৎপদ্যন্তে ত্রিস্বস্তে চেতি
এবমনিবৃত্ত্যা সংসারাভাবো জ্ঞাপিতঃ ॥ ১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বলভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

ষোড়শাধ্যায়বিবরণম্ (১৬) ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাধচক্রবর্তিকৃতসারাধর্শিনী ।

তাদৃশৈখর্য্যদর্শনেহপি তেষাং বিশুদ্ধপ্রেমমৈত্রীমতাং তদাচ্ছাদক-
মৈখর্য্যজ্ঞানম্ অজুনাদীনামিব ন বভূবেত্যাহ—কৃষ্ণস্ত যোগ-
মায়াক্ত্যা অনুভাবিতং জ্ঞাপিতং যোগবীৰ্য্যম্ “যোগোহপূর্বার্থ-
সম্প্রাপ্তৌ” ইতি বিশ্বকোশাদপূর্কার্থসম্প্রাপকং বীৰ্য্যং প্রভাবং
তৎ আশ্রমক্ষেমং বীক্ষ্য তৎ কৃষ্ণম্ অমরং দেববিশেষং মেনিরে
নহু তদপি এষাং স্বসম্বন্ধস্ত শৈথিল্যগচ্ছোহপি জ্ঞেয়ঃ । যতঃ

খল্লমস্মাকং সখা মল্লযাশক্যকর্ণণাদেব এব ন মাল্লযঃ ইতি
ততশ্চৈতৎসখাছাদবয়মপি দেবা এবৈত্যতুল্যেষু সখ্যাসম্বাদিত্য-
নায় আনন্দমতান্তে বভূবুরিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

জনান্ বনস্থহাবরজঙ্গমলোকান্ স্ববিরহং দিৎসুঃ পীড়য়তি
ব্রজস্থজনান্স্ত স্বসঙ্গং দিৎসুস্তং যাচয়তীতি সং ॥ ১৫ ॥

গোষ্ঠপ্রবেশসময়ে ব্রজস্থানাং সর্কেষামেব তৎসঙ্গমাদানন্দে
সত্যপি ব্রজেশ্বর্যাদীনাং পরমবৎসলানামানন্দাধিক্যং চতুর্দশাধ্যায়ে
“বর্হপ্রস্থনে”ত্যাदिना “গোপীদৃশংসবদৃশিঃ প্রবিবেশ গোষ্ঠম্”
ইতি পদ্যেন বর্ণিতমেবাত ইদানীং প্রেমসীনাং গোপীনামিতি
পরমানন্দ ইতি মুক্তপ্রগ্রহা বৃত্ত্যা আনন্দজাতিপ্রমাণাভ্যামাধিক্য-
মাত্যস্তিকমেব নহাপেক্ষিকং জ্ঞেয়ম্, নহু, কান্তা গোপ্যস্তদসাধা-
রণলক্ষণেন পরিচায়য়েত্যত আহ—ক্ষণমিতি, ক্লীবত্বমার্ধং যেন
শ্রীকৃষ্ণেন বিনা যুগশতমিবেতি ক্ষণশ্চ যুগশতায়মানত্বং মহাভাবে-
প্রেমস্নেহমানপ্রণয়রাগানুরাগমহাভাবান্যুত্তরোত্তরপ্রেমভূমিকানা—
মস্তিমশ্চ মহাভাবশ্চ লক্ষণমিত্যুজ্জলনীলমণৌ দৃষ্টমতস্তা মহাভাব-
বহ্যো বুযভানুন্দিনীপ্রভৃতয় এব জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একোনবিংশো দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভতশ্চ হরিণা ভাণ্ডীরমাপিতান্তে ভো মিত্রাণি কৃতো
ময়া দাবাধেঃ প্রতীকারো যুগ্মক্ষীণান্নীলয়তেতি তেনোক্তা-
স্তথা ভূয়া আত্মানং মোচিতং গাশ্চ মোচিতাঃ নিশাম্য দৃষ্টা
বিস্মিতা আসন্ অতর্ক্যাসিন্ কৃষ্ণে অসৎসংগে শক্তিরিত্যুভয়
চিহ্নলিখিতা ইবাবব্রিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তাদৃশং প্রভাবং বীক্ষ্যপি তেষাং সখ্যং স্থিরমেবাভূদি-
ত্যাহ—কৃষ্ণশ্চেতি । কৃষ্ণশ্চ যোগমায়ায়া অনুভাবিতং যোগবীর্ষ-
মপূর্ব্বার্থসম্প্রাপকং প্রভাবং ততো দাবধেরাশ্রয়ঃ ক্ষেপং চ বীক্ষ্য
তে সখ্যায় তময়ং মেনিরে “যোগোপূর্ব্বার্থসম্প্রাপ্তৌ”
ইতি বিষ্ণুঃ । ন বিদ্যাতে মরো মরণং যশ্চাদাশ্রিতানাং

তাদৃশমিত্যর্থঃ । সাক্ষাদীশ্বরোহয়মসৎসংগো ভক্ততাং ভুক্তি-
হেতুরিত্যনন্তস্তেভ্যর্থঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

ব্রজপ্রবেশবেলায়াং সর্কেষামানন্দে সত্যপি বৎসলানামানন্দা-
ধিক্যং “গোপীদৃশংসবদৃশিঃ”রিত্তি প্রাগুবর্ণিতং অধুনা প্রেমসীনাং
তদাহ গোপীনামিতি পরমোহতিশোভনো জাত্যা পরিমাণেন চ
সর্কতোহধিক ইত্যর্থঃ । আনন্দ আসীদভবং নহু তাসাং পরিচায়ক-
মসাধারণং লক্ষণং ক্রহীতি চেত্তত্রাহ—ক্ষণমিতি ক্লীবত্বমার্ধং, যেন
নন্দস্থলনা গোবিন্দেন বিনেত্যর্থঃ ক্ষণশ্চ যুগশতায়মানত্বং মহাভাবে-
নৈব ভবেৎ তদ্বতীনাং শ্রীমত্যাদীনামিত্যর্থঃ । “কুটিলকুন্তলং শ্রীমুখঞ্চ
তে জড় উদীক্ষতাং পশ্নকৃদৃশা”মিতি “কুটিলকুন্তলং হামপশ্চতাম্”
ইতিচ তাসামেব তাদৃশব্যাবহারাং “যদর্শনে দৃশিষু পশ্নকৃতং
শপস্তু”তি শ্রীমুনীক্রেণাপি তা এবোদ্दिष्ट সর্কাধিকপ্রেমপ্রদর্শনা-
য়োক্তেচ ॥ ১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততো মীলিতাক্ষা এব ক্ষণমাত্রেন ভাণ্ডীরমাপিতাঃ অক্ষীণা-
ন্নীলা গাঃ মোচিতাঃ আত্মানং চ মোচিতং নিশাম্য বিস্মিতা
আসন্নিত্যবয়বঃ ॥ ১৩—১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একোনবিংশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অগ্নি পানানন্তর শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন ভোঃ বয়শ্চগণ ! দাবাগ্নির প্রতীকার আমি করিয়াছি অতএব অধুনা নয়ন উন্মীলন কর । এইরূপে কৃষ্ণ কর্তৃক উক্ত হইয়া গোপগণ নেত্র উন্মীলন করিয়া আপনাদিগকে ও গাভি প্রভৃতিকে মহাগ্নি হইতে মোচিত ও পুনর্ব্বার ভাণ্ডীরবনে (২) সমানীত দর্শন করিয়া বিস্মিত হইলেন ॥ ১৩ ॥

গোপগণ দাবাগ্নি হইতে আপনাদিগের রক্ষণরূপ, শ্রীকৃষ্ণের স্বাভাবিক অচিন্ত্য শক্তি দ্বারা বাঞ্ছিত সেই অপূর্ব্বার্থ প্রাপ্তি সম্পাদক প্রভাব দর্শন করিয়া সেই শ্রীকৃষ্ণকে অমর (১) (দেব-বিশেষ) মনে করিয়াছিলেন (৩) ॥ ১৪ ॥

(১) শ্রীযমুনার দক্ষিণকূলে শ্রীবৃন্দাবন মধ্যে “স্পারো” এই নামে প্রসিদ্ধ শিবালয় গ্রাম হইতে বায়ুকোণে ভাণ্ডীর বলিয়া প্রসিদ্ধ স্থান অস্বাদি কর্তৃক দৃষ্ট হয় । বাহার কিয়দংশ যার সমক্ষে অত্র পর্য্যন্তও সেই নামে খ্যাত, তৎপ্রদেশ যমুনাঘট বলিয়াও প্রসিদ্ধ রহিয়াছে, সেই ভাণ্ডীর বট জানিতে হইবে । (ইত্যাদি)

(২) কিম্বা অমর—অর্থাৎ যাহা হইতে মরণ হয় না তাহার নাম অমর, অতএব ইহার আশ্রয়ে আমরা মরণ হইতেও বিরহ প্রাপ্ত হইব না ।

(৩) দেববিশেষ মনে করিলেও গোপগণের শৈথিল্য গন্ধও

গোপগণ কর্তৃক বলদেব সমন্বিত জনার্দন(১) শ্রীকৃষ্ণ অভি-বন্দিত হইয়া সায়ংকালে গাভি সকল একত্র সম্মীলন পূর্ব্বক বেণুবাদন করিতে করিতে গোষ্ঠে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

(শ্রীকৃষ্ণ, বেরূপ শ্রীগোপসকলকে দাবাগ্নি হইতে মোচন পূর্ব্বক স্বপ্রাপ্তিরূপ পরমানন্দ প্রদান করিয়াছেন, তদ্রূপ শ্রীগোপিকাদিগকেও বিরহাগ্নি হইতে মোচনপূর্ব্বক স্বপ্রাপ্তিরূপ পরমানন্দ প্রদান করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছেন—)

শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে বাঁহাদিগের ক্ষণকালও শতযুগের ত্রায় হইয়া থাকে সেই কৃষ্ণ-প্রেমসী সকলের শ্রীগোবিন্দদর্শনে পরমানন্দ হইয়াছিল ॥ ১৬ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

একোনবিংশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ছিল না, যেহেতু তাঁহাদিগের মনে হইল—এই শ্রীকৃষ্ণ নিশ্চয়ই আগাদিগের সখা, মনুষ্যের অশক্য কৰ্ম্ম করাতে দেবতাই বলিতে হইবে পরন্তু মানুষ নহে, অতএব ইহার সখা হেতু আমরাও দেবতাই বটে কারণ অসমানত্বে সখ্যভাব সম্ভব হয় না এইরূপ অনুমান করিয়া তাঁহারা আনন্দোন্মত্ত হইয়াছিলেন ।

(১) জনার্দন অর্থাৎ ব্রজজন কর্তৃক যিনি সর্বদা দর্শনার্থ প্রার্থিত হইলেন ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একোনবিংশোধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

তয়োস্তুদদ্রুতং কৰ্ম দাবাগ্নৈশ্মোকমাত্মনঃ ।
 গোপাঃ স্ত্রীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ প্রলম্ববধমেব চ ॥ ১ ॥
 গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ তদুপাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ ।
 মেনিরে দেবপ্রবরৌ কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো ॥ ২ ॥
 ততঃ প্রাবর্তত প্রাবৃট্ সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা ।
 বিদ্যোতমানপরিধিৰ্বিস্ফূৰ্জিতনভস্তলা ॥ ৩ ॥
 সান্দ্রনীলান্বদৈৰ্বেয়াম সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ ।
 অস্পষ্টজ্যোতিরাক্ষরং ব্রহ্মেব সগুণং বভৌ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস) ।

গোপাঃ (গোপবালকাঃ) দাবাগ্নেঃ (দাবানলাং) আত্মনঃ
 (আত্মনাং) মোক্ষং (কুশলরূপং) প্রলম্ববধং এব চ (প্রলম্ব-
 বধরূপং চ) তয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) তং (দাবাগ্নিমোক্ষপ্রলম্ব-
 বধঞ্চ) অদ্রুতং (সৰ্বলোকোত্তমশ্রুতমদৃষ্টঞ্চ) কৰ্ম স্ত্রীভ্যঃ
 (স্বস্বমাত্ৰাদিভ্যঃ অসঙ্কোচাং তা এব শ্রাবয়িতুং) সমাচখ্যুঃ
 (সম্যক্ তত্তদ্বিশেষতঃ আচখ্যুঃ উক্তবস্তুঃ) ॥ ১ ॥

(ততঃ সৰ্বেষামপি শ্রুতবতাস্তাবমাহ—গোপেতি)

গোপবৃদ্ধাঃ (নন্দাদয়ঃ) চ গোপাঃ চ (ষোড়শাদিগোপজিয়ঃ
 চ) তং (গোপালকৈরুক্তং) উপাকৰ্ণ্য (শ্রুত্বা) বিস্মিতাঃ
 আশ্চর্য্যান্বিতাঃ সন্তঃ) কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো (নন্দগোকুলং প্রাপ্তৌ)
 দেবপ্রবরৌ (দেবেষু পরমশ্রেষ্ঠৌ) মেনিরে (সন্তাবয়ন্তি স্ম) ॥ ২ ॥

(ক্রমপ্রাপ্তাং শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্শরৎক্রীড়াং বর্ণয়িতুং শ্রীবৃন্দা-
 বনসম্বন্ধেন অত্যন্তমূল্যসন্তীং তদুদীপনরূপাং গ্রীষ্মবৎ তত্তদুত্প্রিয়-

মেব আদৌ বর্ণয়তি বর্ণনালঙ্কারানুযুক্তিকেন সত্যং হেয়োপা-
 দেয়তাঞ্চ দর্শয়তি তত ইত্যাদিনা বাবৎসমাপ্তিঃ)

ততঃ (গ্রীষ্মানন্তরং) সৰ্বসত্ত্বসমুদ্ভবা (সৰ্বেষাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং
 সমুদ্ভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতচ্চ যন্তাং সা) বিদ্যোতমানপরিধিঃ
 (বিশেষেণ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ঃ চন্দ্রসূর্যাদিমণ্ডলানি, অথবা
 বিদ্যাভিঃ জ্যোতমানাঃ পরিধয়ো দিশঃ যন্তাং সা) বিস্ফূজিত-
 নভস্তলা (বিস্ফূজিতং গর্জনোপেতং নভস্তলং যন্তাং সা) প্রাবৃট্
 (বর্ষর্ভুঃ) প্রাবর্তত (সমুপস্থিতা) ॥ ৩ ॥

(প্রাবৃট্গুণান্তরং দর্শয়তি—সান্ত্রেতি)

সবিদ্যুৎস্তনয়িত্বুভিঃ (বিদ্যুৎগর্জিতসহিতৈঃ) সান্দ্রনীলান্বদৈঃ
 (সান্দ্রে: নিবিড়ৈঃ কালমেঘৈঃ) আক্ষরং (আ সমস্তাং ছরং
 তিরোহিতং—অতঃ) অস্পষ্টজ্যোতিঃ (অস্পষ্টানি জ্যোতীঃ
 চন্দ্রসূর্যাদিরূপানি যস্মিন্ তং) ব্যোম (আকাশং) সগুণং
 (সত্ত্বাদিভিঃ তৎকার্যৈশ্চ আবৃত্তস্বরূপং) ব্রহ্ম ইব (জীবাখ্যা-
 ব্রহ্মাংশ ইব) বভৌ (গুণোভ—অর্থাৎ যথা প্রকৃতা তিরোহিতং
 জ্যোতিঃ জ্ঞানরূপত্বাৎ বিষয়প্রকাশকধর্মভূতজ্ঞানং যন্ত তং সগুণং
 তদ্বদিতার্থঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিংশে প্রাবৃটশরচ্ছোভাবর্ণনেন বনোচিতাঃ ।
প্রাবৃটক্রীড়া নিরূপ্যন্তে গোপরামযুজো হরেঃ ॥
হেয়াদেয়োপমানেন প্রাবৃটশরদৃতুশ্রিয়োঃ ।
বর্ণনং তুভুতৈর্গর্ধ্যাক্ষণলীলাবিবক্ষয়া ॥

॥ ১—২ ॥

তত্র প্রাবৃড্ বর্ণনং তত আদিদ্বাবিংশত্যা সর্কেষাং প্রাণিনাং
সমুদ্ভব উৎপত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট বিদ্যোতমানাঃ
পরিধয়ঃ পরিবেষাদিশোভা যন্তাং সা বিস্কৃজ্জিতং সজ্জুভিতং
নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাক্ষৈনিবিড়নীলাষুদৈর্কিহ্যদগজ্জিতসহিতৈরাচ্ছন্নং সগুণং
গুণৈরাচ্ছন্নং জীবাখ্যম্ বিদ্যদগজ্জিতাষুদানাং সম্বরজন্তমোতি-
রূপমা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ পুথন্তেন কৃতমপি তয়োঃশ্রোতঃ
সাহায্যাদিনৈক্যাভিপ্রায়ৈক্যেব নির্দিষ্টং যদা দাবাগ্নিমোক্শং
কৃষ্ণস্ত প্রলম্ববধঞ্চ রামশ্চেতি ক্রমেণ বিবেচনীয়ং অভূতং অলৌকি-
কত্বাং জীভ্যঃ শ্রীযশোদাদিত্য ইতি তাসাং স্নেহাদিবিশেষাং চকা-
রাচ্ছ্রীনন্দাদিত্যশ্চ সম্যক্ তত্ত্ববিশেষতঃ আচখ্যুঃ অপ্যর্থো এবশব্দঃ
প্রলম্ববধস্ত শ্রীবলদেবকুঃস্বেন গোণতরাখ্যানাং অত এব পূর্ববৃত্ত-
স্তাপি তন্ত পশ্চাদ্বিদেশঃ যদা দাবাগ্নিমোক্শকর্ষণো মহত্বাদ্বিশেষ-
তশ্চ ততঃ স্বরক্ষণাদাবাখ্যানং ততশ্চৈবশব্দঃ উক্তসমুচ্চরে জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

উপচয়োঃ সমীপ এব উপাংগুস্বেন বা আকর্ষণ
দেবেষু প্রবরৌ পরমশ্রেষ্ঠৌ শ্রীবিষ্ণুশিবৌ ব্রজং গতো
প্রাপ্তৌ জগ্নাগমনঞ্চ ভক্তিবিশেষোপভ্য জীববজ্জন্মানব-
বোধাং কিন্তু রূপয়া স্বয়মেব সাক্ষাভূতাবিতি কিন্তু নিজবজ্জন্মা-
দিনা প্রেমুণা ভজনীয়াবেবেতি ভাবঃ । যদা হে দেব হে পরীক্ষিৎ
ব্রজনতো প্রবরৌ ব্রজজনশ্রেষ্ঠতরাবিত্যর্থঃ । যদা দেবপ্রবরাবিব
অতোহস্মান্ সদা পরিপালয়িষ্যত ইতি ভাবঃ । গোপেষু বৃদ্ধাঃ

শ্রীনন্দোপনন্দাদয় ইতি যুবানো ভগবতো বাল্যোপি তারুণ্য ইব
ক্রীড়ারসাকৃষ্টান্তংসঙ্গত্যা বনে বিহর্তুং যান্তীতি বোধয়তি যদা
তরুণানাং গোপানাং গোপীনাঞ্চ রসবিশেষযুক্তানাং সদা ভগ-
বন্মাহাঅ্যাবিশেষপরিষ্কৃত্য বিস্ময়াদ্যভাবাত্তে তাস্চাত্র নোক্তাঃ অন্তো
বৃদ্ধানাং গোপানাং সাহচর্যেণ গোপোয়াপি বৃদ্ধা এব গ্রাহাঃ অত
এব চকারদ্বয়ং প্রিয়তমানাঃ তন্মাহাঅ্যপরিষ্কৃত্যপি ন প্রেমুণো
হানিরথ চ বৃদ্ধিরেবেতি পূর্বমুদ্দিষ্টমেব ॥ ২ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ শ্রীভগবতঃ প্রাবৃটশরংক্রীড়াং বক্তুং শ্রীবৃন্দাবনস্ত
প্রাবৃটশরদোঃ শোভাবিশেষবিভাবেন তয়োঃ শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
বিশেষাপেক্ষয়া তে বর্ণয়তি তত ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি । তত্র
তয়োঃরাস্তাদস্তাবধি ক্রমেণৈব বর্ণনং জ্ঞেয়ং বিশেষেণ দ্যোত-
মানাঃ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ো দিশো যন্তাং বর্ষারন্তে উদ্যদ্বিশেষৈঃ
সূর্যোচ্ছাদনে দূরতো দৃষ্টিপ্রসরণাং কিঞ্চ বিস্কৃজ্জিতং সূর্য্যতেজঃ
ক্ষোভহাত্তা পরিষ্কুরিতনভস্তলং যন্তাং যদা বিশকৌ বিহীনার্ণো
বর্ষারন্তে বায়ুবেগপ্রবৃত্ত্যা ধূলিপ্রসরতোঃ অপ্রকাশমানা দিশো
যন্তামিত্যর্থঃ তথা বিস্কৃজ্জিতং ধূলিভিঃ সজ্জুভিতং নভস্তলং
যন্তামিতি ॥ ৩ ॥

সাক্ষৈনীলাষুদৈরাচ্ছন্নং অতোহস্পষ্টং জ্যোতিঃ সহজপ্রকাশঃ সূর্য্য-
তোজো বা যস্মিন্ অত্ৰৈক্যখ্যাতে তত্রাস্পষ্টজ্যোতিঃপ্রাদিনা জীবা-
খ্যামিতি ততশ্চ নীলাষুদাদিসদৃশৈস্তামসাদিকর্ম্মভিরাচ্ছন্নম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—২ ॥

বিদ্যোতমানপরিধিঃ বিদ্যুদ্ভিদেগ্যতমানপরিধিঃ বিস্কৃজ্জিতা
নভস্তলা চ ॥ ৩ ॥

অস্পষ্টত্বে হেতুমাহ—আচ্ছন্নঃ প্রকৃত্যা তিরোহিতং জ্যোতিঃ জ্ঞান-
রূপং ব্রহ্মেব ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বসন্তগ্রীষ্মোর্ভগবতঃ ক্রীড়া অনুবর্ণিতাঃ অথ প্রাবৃটশরদো-
স্তা অনুবর্ণয়িতুং দৃষ্টান্তৈস্তৈস্তাবদহেয়োপাদেয়বিভাগং প্রদর্শয়-

নৈব প্রাবৃত্তং তাৎকালিকান্ কাংশ্চিদবিহারং চানুবর্ণয়তি বিশেষ-
নাধ্যায়েন, তাবৎ প্রথমং ভগবৎকীড়াবৃত্তশেষমাহ—তদোরিতি
দ্ব্যভ্যাম্ । আত্মনঃ আত্মনাং দবাধেমোর্শোক্ষণাত্মকং তদ্রামকৃষ্ণয়ো-
রদ্ব্যভ্যাম্ কৰ্ম প্রলম্ববধঞ্চ গোপাঃ স্ত্রীভ্যো যশোদাভিত্যঃ কথরা-
মাত্মঃ ॥ ১ ॥

তদগোপবালৈরুক্তমাকৰ্ণ্য বিস্মিতাঃ গোপবৃদ্ধা নন্দাদয়ঃ
গোপাশ্চ রামকৃষ্ণৌ ব্রজং গতো দেবশ্রেষ্ঠৌ মেনিরে দেবশ্রেষ্ঠাবাব
রামকৃষ্ণরূপেণ ব্রজে জাতাবিতামস্তন্ত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

ততঃ প্রাবৃট্ বর্ষষ্ট্রুঃ প্রাবর্তত প্রারম্ভং বিশিনষ্টি—সর্বেষাং
প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো জীবনতঃ বস্তাং বিত্তোতমানাঃ বিদ্রাষ্ট্রি-
দোঁতমানাঃ পরিধয়ো দিশো যস্তাং বিক্ষুর্জিতং বজ্রনির্ঘূটং
নভস্তলং যস্তাং সা প্রাবৃট্ প্রাবর্ততেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সাত্তৈরিতি । সাত্তৈর্নিবিড়ৈর্নীলাম্বুদৈর্কিঙ্কর্যাকর্জিতসহিতৈ-
রাচ্ছন্নম্ অত এবাম্পষ্টানি জ্যোতীষি, সূর্য্যচন্দ্রাদীনি যস্মিন্
তদ্যোম সগুণং ব্রজেব বভৌ, যথা প্রকৃত্যা তিরোহিতং জ্যোতি-
জ্ঞানরূপত্বাদিবয়প্রকাশকধর্মভূতজ্ঞানং যস্ত তৎ সগুণং ব্রজ
গুণত্রয়বস্তাং ব্রজ গুণতো বৃহদ্বাহং জীবস্বরূপং ভাষি তদ্বদিত্যর্থঃ ।
অনেনাকাশস্ত যাবচ্ছরদং নীলাম্বুদবিদ্রাষ্ট্রনয়িত্বসম্বন্ধবজ্রীবস্ত
বাবমুক্তিগুণবস্তাং সূর্য্যাদিজ্যোতিঃস্থানীয়ধর্মভূতস্ত সঙ্কোচেন
প্রসরাভাবঃ বোমবৎ স্বতো নির্মলশ্রাগস্তকমালিষ্ঠং চেতি তদপ-
নোদকমোকোপায়ে যতিতব্যমিত্যভিপ্রেতং ব্রজশব্দেন মুক্তিদশায়াং
জ্ঞানদ্বারা বৃহদ্ব্যমতীতি সূচিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বয়ংভূতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কিং তৎকর্মেতি তত্রাহ—দবাধেমরিতি । চশবঃ সমুচ্চয়ে
দবাধিমোকং প্রলম্ববধং চোতি দ্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

একচশবঃ সমাহারে “চোদ্যচয়ে সমাহারঃ” ইতি যাদবঃ
ব্রজং গতো কৃষ্ণরানৌ দেবপ্রবরৌ মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

নারায়ণভক্তিবৈশাদ্যবৈশাদ্যদৃষ্টান্তে প্রাবৃত্তং বর্ণয়তা-
স্মিন্মধ্যায়ে ততঃ গ্রীষ্মঋতুস্তরং সর্বেষাং সন্তানাং স্থাবরজঙ্গম-
লক্ষণানাং পদার্থানাং সমুদ্ভবো যস্তাং সা তথা “সংস্থং দ্রব্যো
সন্তা স্বভাবয়োঃ” ইতি যাদবঃ । বিদ্যোতমানাঃ তড়িদস্তরে প্রকা-

শমানাঃ পরিধয়ঃ পরিবেবা বস্তাং সা তথা বিক্ষুর্জিতম্ অশনি-
গর্জনেপেতং নভস্তলং যস্তাং এবমিধা প্রাবৃট্ প্রাবর্তত ইত্য-
র্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রাবৃত্তং গুণান্তরং দর্শয়তি—সাত্তৈরিতি । জলেন সাত্তৈর্নীলাম্বুদৈ-
রাচ্ছন্নং বোম বভৌ বিদ্রাষ্ট্রা স্তনয়িত্বনা গর্জিতেন সহিতৈঃ
অত এবাম্পষ্টসূর্য্যজ্যোতিঃ “পরায়ণং জ্যোতিরেকং তপস্তম্” ইতি
শ্রুতিঃ । কথমিব সগুণং চতুর্নুখাখ্যং ব্রজেব ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুগোপামুক্তকৃতক্রমসন্দভঃ ।

॥ ১—২ ॥

বিক্ষুর্জিতং গর্জিতম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নীলা সপ্তদশেখর্য্যয়ে নিকটৈঃ সহিতোচাতে ।

বর্ষাশরৎকালরোগাং সর্বতঃ ৫ (নি) রূপাতে ॥

দোবাংগমনে এব সর্বতঃ বস্ত্রবোধনম্ ।

জ্ঞাতে চ তত্তে সক্রীড়া প্রাপ্যপত্যে নিরূপাতে ॥

মাহাভ্যাজ্ঞানপূর্ব্বস্ত নৈহঃ কৃষ্ণে হি ব্রজাতে ।

তাদৃশৈশ্চ মুদা ক্রীড়া তচ্চাপাত্র নিরূপাতে ॥

পূর্বাধ্যায়ে গোষ্ঠে সমাগতা ইত্যুক্তং ততঃ পূর্বাধিকার্য্য যো
বিশেষঃ স বক্তব্যঃ তমাহ—দ্ব্যভ্যাম্ তদোরিতি । রামকৃষ্ণয়োঃ
প্রলম্ববধাঘ্রিবিনোচনলক্ষণমদ্ব্যভ্যাম্ সর্বলোকোত্তমসুখতদৃষ্টং চ কৰ্ম
স্ত্রীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ তৎকৰ্ম নিদিশতি—দবাধেমোরশোক্ষণানো মোক্ষঃ
প্রলম্বস্ত চ বধঃ যথা যথা মাহাভ্যাম্ ভগবতো জায়তে তথা
শান্ততরা কথ্যতে ইতি গোপালাঃ শনৈঃ শনৈঃ স্বগৃহে সমাগতা
স্ত্রীভ্য এবোক্তবস্তঃ তাসামপি সর্বথা ভগবৎপরায় তথা সতি
তৎসঙ্গদোষো ন ভবেদिति ষেবাং বিমর্শঃ প্রসঙ্গাদবজ্ঞানামপি
শ্রবণম্ ॥ ১ ॥

ততঃ সর্ব এব গোকুলবাসিনো ভগবত্তাভ্যাম্ জাতবস্ত
ইত্যাহ—গোপবৃদ্ধাশ্চেতি । চকারাদতিমূলা বাল্যশ্চ গোপাঃ

চকারাদভাঃ সৰ্ব্বাঃ তদুপাকৰ্ণ্য ভগবন্মাহায়াং শ্ৰদ্ধা বিস্মিতা
জাতাঃ তস্মিন্ কৰ্ম্মণি শ্ৰুতে ভগবতি যজ্ঞজ্ঞানং জাতং তদাহ,
মেনিরে দেবপ্রবরাবিত্তি । দেবানামপি প্রকৃষ্টা বরাঃ বরগীয়াঃ
দেবানাং মধ্যে প্রকৃষ্টা ইন্দ্রাদয়ঃ তেষামপি বরগীরৌ পুরুষোত্তম-
রূপৌ অল্পপচারাদিত্যেতদর্থং কৃষ্ণরামাবিত্তি নামগ্রহণং দৃষ্টাপ-
পত্তিঃ পরিহরন্তি—ব্রজং গতাবিত্তি । ব্রজং সমাগতো যথা
মহারাজঃ কদাচিৎ কুচিং গচ্ছতি এবং ভগবানপি ব্রজমাগত
ইতি ॥ ২ ॥

এবং তেবাং জ্ঞানানন্তরং ভগবৎকীড়ার্থং প্রাবৃট্ সমাগতে-
ত্যাহ—তত ইতি দ্বাবিংশত্যা । আদৌ স্বয়ং প্রাবৃট্ সমাগতা ।
নহু, প্রাবৃষাগতায়্যং কা ভগলীলা ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—
সৰ্ব্বসমুদ্ভবেতি । সৰ্ব্বেষামেব সন্ধানাং সমাগত্বো যত্রৈতি
সৰ্ব্বজীবেষেব হি ভগবৎকীড়া তদর্থং বা সৰ্ব্বসমুদ্ভবগোদোদাছা
তদা ভগবান্ সন্ধান সাঙ্খিকৈঃ সহ কীড়িষ্যতীতি কার্যাত্তস্তথা
ভগবৎকীড়োপনিকতমুক্তা স্বরূপতোহপি কীড়োপনিকতমাহ—
বিত্তোত্তমানাঃ পরিধয়ো যত্রৈতি পরিধয়ঃ পরিতো বেষ্টনদিশঃ
তাঃ সৰ্ব্বা এবাত্তদা হপ্রকাশমানা অপি বর্ষাঙ্গতাস্থেব বিষ্টোত-
মানাঃ বিশেষেণ প্রকাশমানা ভবন্তি বিস্কৃজিতং নভস্তলং চ
ভবতি, অনেন ভগবতঃ ইয়ং সমুত্তিরূপা নিরূপিতা যন্তামাগতায়্য-
মুপৰ্য্যধঃ সৰ্ব্বতশ্চ সৰ্ব্বে গুণাঃ উদ্ভবুন্না ভবন্তীতি যথা মহারাজ
সমুত্তৌ সমাগতায়্যং সৰ্ব্বৌ গ্রাম উদ্ভবুন্না ভবতি ভূমেগুণাঃ
সৰ্ব্বে জীবাঃ দিশৌ বিষ্টাংগজ্জিতাত্মাকাশস্ত এতাশ্চেব তমঃ
সমুদ্ভবাঃস্তপি ॥ ৩ ॥

তন্তামাগতায়্যং সৰ্ব্বা এব ভগবচ্ছরয়ঃ কীড়োপনিক্যঃ সমা-
গতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং দিব্যানেকবিংশতিধৰ্ম্মানাহ—সাক্ষেত্যাদি
তাবন্তিঃ শ্লোকৈঃ “একবিংশো বা ইতঃস্বর্গো লোক” ইতি শ্রুতেঃ ।
“একবিংশতির্কে দেবলোকঃ” ইতি চ এতেষেব সৰ্ব্বপ্রতিষ্ঠা
“দ্বাদশমানাঃ পঞ্চর্ভবস্তর ইমে লোকা অসাবাদিত্যা একবিংশঃ”
ইতি চ তত্র প্রথমাদিত্যেবং প্রকাশমানং সমুগং ব্রহ্ম দৃষ্টান্তেন
প্রাবৃট্ পৃষ্ঠিতীতি প্রাবৃট্কৃতং ব্রহ্মদৃষ্টান্তমাহ—সাক্ষেতি ।
“আকাশশরীরং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতাবাক্যশ্চ শরীরস্থং শ্রুতে
তৎপ্রসিদ্ধকল্পরূপতুল্যং ন ভবতীতি শ্রুতিবাধ্যায়ঃ প্রাবৃট্ কালেন
তৎসদর্থনং ক্রিয়তে সত্যমিয়ং শ্রুতিঃ আকাশো ভগবজ্রপতুল্য
ইতি তল্লোকাঃ প্রত্যকবিকল্পং নাস্তীকুর্ন্তীতি বিদ্যমানানেন
গুণান্ সমরাস্তরে গুণান্ প্রকটীকরোতি তান্ গুণানাহ—সাক্ষাঃ
চিক্কাঃ কির্দীপিতা যে নীলাম্বুদাঃ সজলজলদাঃ অবয়বপ্রায়াঃ তৈঃ

সহিতং ব্যোম তথাপি ন শরীরতুল্যং বর্ণমাত্রেনৈব সাম্যাদিত্তি
বিশেষমাহ—সবিদ্যাস্তনয়িত্বুভিরতি । বিদ্যাস্ত পীতাস্বরস্থানীয়া-
আভরণস্থানীয়া চ নানাভাষণীতবেণুনাদাদিরূপশব্দসিদ্ধার্থং স্তন-
য়িত্বুসহিতাঃ গজ্জিতানি নানাবিধানি ভবন্তি তেনাকাশশরীরং
ব্রহ্ম ভবতি । নহু, শরীরং হস্তস্তেজোময়ং বহিরাচ্ছন্নং তেজো
ভবতি যথা ভগবান্ লোকব্যামোহনার্থং জাত ইব দৃশ্যতে তদ-
ভাবাং কথমাকাশস্ত ভগবজ্রপতুল্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্পষ্টজ্যোতি-
রিত্তি । ন স্পষ্টানি জ্যোতীর্থাঃ সূর্য্যাদীনি যত্রৈতি তথাপ্যনেক-
বিধবজ্রগৃহগোপিকাভির্কেষ্টিতো ভগবান্ ভবতি তদভাবাং কথং
তুল্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—আচ্ছন্নমিত্তি । তদপ্যবাস্তরমেবৈরাচ্ছন্নং ভবতি
অতঃ সগুণমনন্তগুণপরিপূর্ণং ব্রহ্ম ভগবজ্রপং যথা তথা ব্যোম
বভৌ অতঃ শ্রুতিপ্রমাণমিত্তি ভাবঃ । সমুদ্ভবজন্তমোগুণপক্ষেহপি
আকাশেপ্যভ্রতমঃপ্রকাশা ভবন্তি ভগবতাপি লোকব্যামোহনং
গোপিকাণীলাপ্রবোধনং চেতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপমানেন বস্তুনামুপাদেয়ত্বহেয়তে ।

বিংশে প্রাবৃট্শরচ্ছোভাবর্ণনেছোত্তরমুনিঃ ॥

॥ ১ ॥

দেবপ্রবরাবিত্তি প্রেমপ্রাবল্যেন স্বস্বরূপ দাঢ্যং পূৰ্ণ-
বন্মাদুর্ধ্বাশ্চৈব পোষণং নহেযানৈধৰ্ম্মজ্ঞানং জ্ঞেয়ং তৎ কার্যত
স্বসদৃশশৈথিল্যস্ত তৎসংযোগে কুত্ৰাপ্যশ্রবণাং ॥ ২ ॥

ততো গ্রীমানন্তরং সৰ্ব্বেষাং সন্ধানাং প্রাগিনাং সমুদ্ভব উৎ-
পত্তিতো জীবনতশ্চ যন্তাং সা প্রাবৃট্ বর্ষা পরিধিশ্চল্লার্করোম্মণ্ডলং
বিস্কৃজিতং গজ্জিতং তদ্যুক্তং নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

সাক্ষেনিবিষ্টেনীলাম্বুদৈর্বিদ্যাদ্গজ্জিতসহিতৈরাচ্ছন্নমাচ্ছন্নম্
প্রতীতং সমুগং ব্রহ্ম সমষ্টিবিরাদায়া বিদ্যাদ্গজ্জিতাহুদানাং সমুদ্ভব-
স্তমোভিক্রপমা অত্র ব্যোমো নিলেপ্ছেন বস্তুতত্ত্বনাচ্ছন্নহোনাধু-
দাদাধিষ্ঠাননাত্রদ্বাত্রাঙ্গা সহোপমেয়ং বোগিতিঃ স্বীয়োপাত্তদৃষ্টা
উপাদেয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপাদেয়স্বহেরস্বৈ বস্তুনাংপূর্ণানতঃ ।

বোধয়নু বিংশকে ক্রতে প্রাপ্তৈশ্বরদৃষ্টিরঃ ॥

গোপান্তস্ত সখ্যঃ স্ত্রীভ্যঃ স্বস্বমাতৃভ্যঃ ॥ ১ ॥

গোপ্যন্ত তাসাং স্বপুঃ দেবপ্রবরৌ নিখিলদেবশ্রেষ্ঠৌ
সাক্ষাৎপ্রভু মেনিরে ন চ তত্র বাৎসল্যশৈথিল্যং কিন্তু তৎপুষ্টিরেব
স্বায়জে নিখিলক্ষিতীশে সতি তন্মাত্রাদীন্যং তত্র বাৎসল্যপুষ্টিরেব
প্রতীতেরিত্যুক্তং ॥ ২ ॥

তত্র তাবদ্বর্ষাবর্ণনং দ্বাবিংশত্যা, ততো গ্রীষ্মানন্তরং প্রাপ্তবর্ষা
প্রাবর্ত্তত সর্বেষাং সন্তানাং প্রাণিনাং সমুদ্ভব উৎপত্তিতো
জীবনতঃ বৃদ্ধিযন্তাং সা পরিধিচ্ছত্রাক্ষয়োদ্ব্যংগলং বিন্দুর্জিতং
সংস্কৃতিতং নভস্তলং বিয়দ্যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

বিদ্যাকর্জিতসহিতৈঃ সাত্রেণীনাশুদৈর্যচ্ছন্নং ব্যোম বভৌ
অস্পষ্টানি জ্যোতীঃষি যত্র তৎ সগুণং ব্রহ্মেব সমষ্টীজীবচৈতন্তঃ-
মিবেতি বিদ্যাকর্জিতাশ্বদানাং স্বরূপমোভিরূপমা হিরণ্যগর্ভো-
পাসকৈরূপাদেয়া অশ্বদাদিভির্যোম ইব গুণৈর্হিরণ্যগর্ভস্তালেপ
ইতি তদ্ব্যবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিংশে গোপগোপীভ্যঃ প্রলম্ববধাদি প্রভুর্কর্ষনিবেদনং প্রাপ্ত-
শরচ্ছাত্তাসথস্ত হরেঃ প্রাপ্তক্ৰীড়া চ নিরূপ্যতে—তয়োঃ
ইতি ॥ ১—২ ॥

সর্বেষাং সন্তানাং সম্যগুদ্ভবঃ উৎপত্তিতো জীবনতঃ যন্তাং
বিদ্যোতমানাঃ পরিধয়ঃ দিশৌ যন্তাং বিন্দুর্জিতং সংস্কৃতিতং
নভস্তলং যন্তাং সা ॥ ৩ ॥

তদানীং সাত্রেণীনিবিড়ৈর্বিদ্যাকর্জিতসহিতৈর্নীনাশুদৈর্যচ্ছন্নং
ব্যোম সগুণং গুণবস্ত্রং ব্রহ্মবহুং জ্ঞানগুণং জীবতত্ত্বমিব অস্পষ্ট-

জ্যোতিঃ আভাতি যথাবৃত্তজানো জীবন্তথাবৃত্তহর্যাদিজ্যোতি-
রাকাশো . বভাবিত্যর্থঃ । বিদ্যাকর্জিতাশ্বদানাং সর্বাদিভি-
রূপমা ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীগুণদেব গোপমী বলিলেন—গোপগণ গৃহে সমাগত
হইয়া দাবাগ্নি হইতে আপনাদিগের রূপরূপ এবং প্রলম্বস্বরের
নিধনরূপ, শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবের যে অদ্ভুত কর্ষ, তাহা
স্বয়ং জননীদিগের সমীপে সম্যকরূপে বর্ণন করিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীনন্দাদি গোপগণ ও গোপীগণ তাহা শ্রবণপূর্বক বিস্মিত
হইয়া ব্রজে সমুৎপন্ন শ্রীকৃষ্ণ ও রামকে দেবেশ্রেষ্ঠ (১) বলিয়া
মনে করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

গ্রীষ্মকালানন্তর যে কাল নিখিল প্রাণিগণের উৎপত্তি ও
জীবন দ্বারা সমুদ্ভব হইয়া থাকে এবং যে কালে পরিবেশ
কিন্ম দিক্ সকল প্রকাশিত হয় আর আকাশমণ্ডল গর্জনবৃত্ত
হইয়া থাকে সেই বর্ষাঋতু প্রবর্ত্তিত হইল ॥ ৩ ॥

বিদ্যাসমূহ ও গর্জন সহিত নিবিড় নীলাক্ত জনধর
নিচয়ে সমাচ্ছন্ন প্রতীয়মান হওয়ার চত্রহর্যাদি দ্বারা
অস্পষ্ট নভোমণ্ডল হইল। তাহাতে বোধ হইল যেন ঐ
আকাশমণ্ডল—জীবাখ্য ব্রহ্মের দ্বার অর্থাৎ সগুণব্রহ্ম বা জীব-
ব্রহ্ম যেমন প্রকৃতি দ্বারা আবৃত জ্ঞান হইয়া শোভা পায়
তেমন শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

(১) বহুজনোচিত প্রেমাক্রান্তচিত্তবহু তাঁহারা রাম-
কৃষ্ণকে দেবেশ্রেষ্ঠ মনে করিলেন পরন্তু দেবতার মধ্যে কোন
দেবতা তাহা নিশ্চয় বলিলেন না ॥ তৌষণী ॥

অষ্টৌ মাসান্ নিপীতং যদ্ভূম্যা উদময়ং বহু (১) ।

স্বগোভির্মোক্তু মারেভে পর্জন্তঃ কাল আগতে ॥ ৫ ॥

তড়িত্বন্তো মহামেষাশ্চণ্ডসনবেপিতাঃ ।

(২) প্রীণনং জীবনং হস্ত মুমুচুঃ করুণা ইব ॥ ৬ ॥

তপঃকৃশা দেবমীঢ়া আসীদ্বর্ষীয়সী মহী ।

যথৈব কাম্যতপসস্তনুঃ সম্প্রাপ্য তৎফলম্ ॥ ৭ ॥

নিশামুখেযু খদ্যোতাস্তমসা ভাস্তি ন গ্রহাঃ !

যথা পাপেন পাষণ্ডা ন হি বেদাঃ কলৌ যুগে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পর্জন্তঃ (সূর্য্যঃ) স্বগোভিঃ (স্বস্ত কিরণৈঃ) অষ্টৌ মাসান্
(কার্তিকাদারভ্য জ্যেষ্ঠপর্য্যন্তমাসেষু 'অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া')
নিপীতং (নিতরাং গৃহীতং) ভূম্যাঃ উদময়ং (জলরূপং)
বহু বহু (ধনং তং) কালে (বর্ষাকালে) আগতে (সমুপস্থিতেসতি)
মোক্তুং আরেভে (বর্ষিতুমারম্ভং কৃতবান্—যথা রাজা প্রজাত্যঃ
করং গৃহীত্বা সময়ে পুনঃ প্রেরচ্ছতি তদ্বৎ সূর্য্যঃ জলরূপং
ধনং বিনসজ্জ ইতি যাবৎ) ॥ ৫ ॥

চণ্ডসনবেপিতাঃ (চণ্ডসনেন প্রচণ্ডবায়ুনা বেপিতাঃ
কম্পিতাঃ) তড়িত্বন্তঃ (নেত্ররূপসৌদামিনীযুক্তাঃ) মহামেষাঃ
অস্ত (বিংশস্ত) প্রীণনং (আপ্যায়নকরং) জীবনং (জলং
করুণা ইব (দয়ালব ইব) মুমুচুঃ (বর্ষিতবন্তঃ) হি (নিশ্চয়ং
যথা রক্তিদেবাদয়ঃ ছঃখিতং জনমবলোক্য স্বাসেন কম্পিতগাত্রাঃ
জীবনমপি মুমুচুঃ তথা মেঘাঃ তড়িন্মৈত্রৈঃ বিংশং তপ্তং নিরীক্ষ্য
জীবনরূপং জলং মুমুচুরিত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

কাম্যতপসঃ (কাম্যং কামভোগার্থং তপো যন্ত তন্ত পুংসঃ)
তনুঃ (শরীরং) তৎফলম্ (তন্ত কাম্যতপসঃ ফলং) সম্প্রাপ্য
(সম্যক্ অবাপ্য) যথা এব (যদ্বৎ পুষ্টং ভবতি তথা) তপঃ
কৃশা (তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা শুকা) মহী (ভূমিঃ) দেবমীঢ়া
(দেবেন পর্জন্তেন মীঢ়া সিক্তা সতী) বর্ষীয়সি (উচ্ছূনা
স্রাবীণী (বভূব) ॥ ৭ ॥

কলৌ যুগে (কলিযুগে) যথা পাপেন (পাপপ্রচুরেণ)
পাষণ্ডাঃ (নাস্তিকাঃ, বেদবিরুদ্ধপাষণ্ডশাস্ত্রাণি বা ভাস্তি) ন হি বেদাঃ
তথা (নিশামুখেযু (সায়ংকালেযু) তমসা (গ্রহাভাবরকমেঘ-
জনিতেন অন্ধকারেণ হেতুনা) খদ্যোতাঃ (জ্যোতাস্ব্যকীট-
বিশেষাঃ) ভাস্তি, গ্রহাঃ (চন্দ্রশুক্লাদয়ঃ মেঘকৃতভমোরূতদ্বাং)
ন ভাস্তি (প্রকাশন্তে) ॥ ৮ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পর্জন্তঃ সূর্য্যঃ স্বগোভিনিজরশ্মিভিঃ কালে যথোচিতসময়ে
অত্র রাজোপমা করাদানতঃ সময়ে পুনর্দানতশ্চ সূচিতা ॥ ৫ ॥

অস্ত বিংশস্ত প্রীণনমাপ্যায়নকরং জীবনমুদুকং মুমুচুঃ কৃপালবো
যথা তপ্তং জলং নিরীক্ষ্যাক্ষকম্পমানাস্তদাপ্যায়নার স্বজীবনমপি
তাজস্তু তদ্বৎহাস্তো মেঘাস্তড়িন্মৈত্রৈর্কিংশং তপ্তং নিরীক্ষ্য বায়ুভি-
র্বেপিতা জীবনং মুমুচুরিতি ॥ ৬ ॥

তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা দেবমীঢ়া পর্জন্তসিক্তা বর্ষীয়সী
উচ্ছূনা পুষ্টা কাম্যং তপো যন্ত তন্ত তনুঃ কামান্ সম্প্রাপ্য
যথেন্তি ॥ ৭—৮ ॥

(১) ভূম্যাশ্চোদময়ং বহু ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) প্রাণিনাম্ ইতি বীর ।

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবিগী ।

উদময়ং বস্বিত্যনেন রাজোপমাত্র ধ্বনিতা আরেভে বৃষ্টি-
লক্ষণোন্নতাদিকং প্রাক্ প্রবর্তমানাসেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

দাষ্ট্যান্তিকে চণ্ডেতি তৈর্য্যাত্ম্যাতমেব অল্পকম্পমানা ইতি
যদা জীবিতমোচনস্বাভাবিকচণ্ডাসঃ কম্পশ্চ বদ্বা করণত্বেন সাত্ত্বিক-
ভাবাদিকমিদমুক্তং হি নিশ্চয়ে হেতৌ বা যতোহস্ত গ্রীণনং ॥ ৬ ॥

তপ ইতি সান্ত্বন্যমার্বং তপেন গ্রীষ্মেণ কৃশা ॥ ৭ ॥

গ্রহাস্ত ন ভাস্তি যথা কলৌ পাষাণ্ডাঃ নাস্তিকা জনাঃ তচ্ছাস্ত্রাণি
বা বেদাশ্চ ন ভাস্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপসৌরম ।

তপঃ কৃশা সূর্য্যরশ্মিতাপকৃশা দেবেন বর্ষসিক্তা বর্ষায়সী মান-
সীয়া ॥ ৭-৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ষদষ্টৌ মাসান্ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া কার্তিকাদারভ্য যাব-
জ্জ্যেষ্ঠঃ স্বগোভিঃ স্বকিরণৈর্নিতরাং পীতং গৃহীতম্ উদকাত্মকং
বস্তু ধনং তং স্বগোভিরেব পুনরুচিতকালে আশ্বতে প্রাপ্তে সতি
মোক্তুং পর্জন্তো বর্ষাধিদেবঃ সূর্য্যঃ প্রারেভে অনেন রাজ্যাধি-
কৃতঃ শিক্ষিতঃ পর্জন্তবদ্ব্যধোচিতং কালেন প্রজাতো ধনানি
গৃহীত্বা পুনরর্গিত্যো দত্তাদিতি, যাবজ্জানোদয়ং গৃহীতান্ কামান্
সতি জ্ঞানোদয়ে জহাদিতি মুমুক্শিস্থা বা ॥ ৫ ॥

তড়িৎস্বত্ব ইতি । চণ্ডশ্বসনেন তীব্রবায়ুনা কম্পিতাঃ মেঘাঃ
প্রাণিনাং জীবনং জীবনসাধনমধু ভলং করুণা ইত্যর্শ আত্মজন্তুঃ
করুণাবন্ত ইব মুমূচুঃ “প্রাণসঞ্জীবনং হস্তে”তি পার্শ্বান্তরং তদাহস্ত

বিষস্ত প্রাণসঞ্জীবনকরং জীবনং ভলং করুণা ইব মুমূচুরিতার্থঃ ।
অনেন হুঃখিতং জননবলোক্য মেঘবৎ শ্বাসেন কম্পি (তগাত্ৰাঃ)
তাস্তঃকরণাঃ করুণাবন্তশ্চ স্বজীবনপর্য্যন্তদানেনোপকুর্য্যিতি
শিক্ষা কৃত্য ॥ ৬ ॥

তপঃকুশেতি । তপসা গ্রীষ্মেণ কৃশা শুষ্কা দেবেন পর্জন্তেন
মীঢ়া সিক্তা ভূমির্কর্ষীয়সী প্রবৃদ্ধা বভূব সস্তাদিসম্পন্না বভূবেত্যর্থঃ ।
যথা কাম্যং তপো যস্ত তস্ত পুংসঃ তনুস্তাবন্তপোদশায়াঃ কৃশা
সতী তৎফলং কাম্যতপঃকলং প্রাপ্যঃপরিপুষ্টা ভবতি তদ্বৎ অনেন
কাম্যতপসঃ কেবলং দেহসুখসাধনম্ভবে ন স্বাস্থ্যসাধনমিতি
শিক্ষিতম্ ॥ ৭ ॥

নিশামুখেনিতি । নিশামুখেষু সারকালেষু খণ্ডোতা তেজো-
বিশিষ্টাঃ কীটবিশেষা এব ভাস্তি তত্র হেতুঃ তমসেতি এতেন
দিবসে তেষাং শোভা নাস্তীতি ভাবঃ । ন তু গ্রহাশ্চন্দ্রজ্ঞানদয়ঃ
মেঘকৃততমোবৃত্তাদ্ভাগগনস্তেত্যর্থঃ । যথা, কলৌ যুগে পাপেন
পাপপ্রচুরেণ পাষাণ্ডাঃ বেদাবিরুদ্ধাঃ আগমা এব ভাস্তি নতু বেদা
ভাস্তি তদ্বৎ, অনেন বৈদিককর্ণাভাসকৃচিঃ পাপহেতুকেতি
স্মৃতিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অষ্টৌ মাসানিতি দ্বিতীয়া সপ্তমার্থে “কালান্বনোরত্যন্তসংযোগ”
(২৩৭৫) ইতি সূত্র্যং সম্বৎসরমধীতে ক্রোশং কুটীনা নদীতি
প্রয়োগঃ উদময়ং জলাত্মকং বস্তু বস্তু ভূম্যাং বিদ্যমানং স্বগোভিঃ
স্বরশ্মিভিঃ পীতং তাভিরেব মোক্তুং প্রারব্বান্ পর্জন্তো গর্জন্তো
অভিমন্ত্যনেনাতিমানী সবিতা লক্ষ্যতে “পর্জন্তো গর্জন্তো
ধ্বনিশব্দক্রেহস্তবদ্বিক্রে” ইতি স্বগোভিরিত্যুক্ত্যা সবিতেতি
গম্যতে—

“অগ্নৌ প্রাস্তাহতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে ।

আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেরনং ততঃ প্রজাঃ ॥

ইতি চ ॥ ৫ ॥

প্রচণ্ডশ্বসনবেগিতাঃ কম্পিতাঃ জীবনং জীবনসাধনং করুণ-
যতীতি করুণাঃ । যদা, কৃষ্ণস্ত করুণা ইব অনেন ভক্তিসামগ্রী-
মতাং জ্ঞানাসু বর্ষন্তি কৃষ্ণকটাক্ষা ইতি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ৬ ॥

গ্রীষ্মে তপঃকৃশা সূর্য্যতপনেন কাশ্যং গত৷ দেবেন সবিজা
মীঢ়া সেচিতা বর্ষায়সী বৃদ্ধা অপি বুদ্ধিং গত৷ কা ইব কাম্যতপসঃ
পুংসঃ তনুস্তংফলং কাম্যতপঃফলং প্রাপ্য সম্পদা বর্দ্ধতে অনেন
প্রবৃতিপ্রকারমার্গো দর্শিতঃ ॥ ৩ ॥

নিশামুখেষু সন্ধ্যাস্থ সূর্য্যাদিগ্রহাঃ ন ভাস্তি পাপেন কৰ্ম্মণা
অনেন হর্জ্জনবৃদ্ধ্যা সজ্জনাভিভবো দর্শিতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বসিতি করাদানং তেন চ রাজোপম্যং ধ্বনিতম্ অত এব
পীতমাহুতমিত্যর্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

তপ ইতি সাস্ত্রমপি “তপস্ত তপসা সহ” ইতি দ্বিরূপ-
কোশাৎ ॥ ৭—১১ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং বর্ষাকৃতমাকাশং নিরূপ্য তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যং নিরূপয়তি
অষ্টৌ মাসানিতি । অয়মেব সূর্য্যঃ পর্জন্তঃ “যাভিরাদিত্যাস্তপতি
রশ্মিভিস্তাভিঃ পর্জন্তো বর্ষতি” ইতি শ্রুতেঃ সূর্য্যস্ত্রাধ্যাত্মিকং
রূপং পর্জন্তঃ আধিভৌতিকম্ আদিত্যঃ আধিদৈবিকঃ সৎসংসরঃ
সম্রাজ্যপতিঃ অতোহয়ং সূর্য্য এব পর্জন্তঃ স্বরশ্মিভিরেব অষ্টৌ
মাসান্ নিরন্তরং মাসাষ্টকপর্য্যন্তং পীতং বহুদময়ং জলময়ং বহু
ধনং সার্দ্রা হি ভূমিঃ সর্ব্বমন্নাদিকমুৎপাদয়তি অতো জলং বস্বেব
বহুপ্রধানং বা জলেনৈব সম্রাটানাং ধাতোৎপত্তিঃ অতো দত্তং
গ্রাহ্যমিতি পক্ষং কৃশা তদেব প্রযচ্ছতি তস্ত কিরণা এব মেঘাঃ
অতো মোক্ষুমারেভে প্রাবৃষ্যাগতায়ামত্থা স কালস্তস্তাপ্যপদ্রব-
হেতুঃ স্তাদত আহ কালে সমাগত ইতি অতো যথা ব্রহ্মশরীরত্বং
সম্পাদয়তি তথা সূর্য্যস্ত্রাপি জগৎকর্ত্তৃত্বরূপং সবিতৃত্বং সম্পা-
দয়তি ॥ ৫ ॥

এবমাকাশসূর্য্যয়োঃ স্বরূপসম্পাদকত্বমুক্তা সূর্য্যোপরিলােকরো-

ন্থম্যমলোকস্তাপ্যস্তরিক্ষস্ত স্বরূপসম্পাদিকা প্রাবৃট্ জাতেত্যাহ—
তড়িৎস্ব ইতি । অন্তরিক্ষদৈবত্যা মেঘা বায়ুধীনাবলকার্যাঃ স
এব তত্ত্বেনা এব সর্ব্বং ইন্দ্রাদয় ইতি ত্রিদেবতাপক্ষে নির্ণয়ঃ অতো
মেঘানাং বায়ুধীনত্বমিন্দ্রাধীনত্বমিতি ন বিরুদ্ধ্যতে ইন্দ্রো দেবতা
বায়ুরাত্মা মেঘা ভূতানীতি ত্রয়াণাম্ একরূপত্বং বা যথা পুরুষ-
প্রযত্নেন শরীরচেষ্টা তথা বায়ুপ্রেরণয়া মেঘানাং কার্য্যে স্থিতিঃ
তে হি মেঘাঃ সর্ব্বস্বং লোকেভ্যঃ জলরূপং প্রযচ্ছন্তোহপি নাবৈদিক-
ত্বায়েন প্রযচ্ছন্তি তথা সতি ফলং ন স্তাং ন হি বৃষ্টিমাত্রং ফলং
কিন্তু তত অন্নোৎপত্তিঃ তদগ্নৌ হোমব্যতিরেকেণ ফলজনকং ন
ভবতীত্যগ্নির্হোমার্থং বিদ্যাদ্রূপো গৃহীত ইত্যাহ—তড়িৎস্ব ইতি ।
“বিদ্যাদগ্নির্সর্ব্বং হবিঃ স্তনয়িত্ব সর্ব্বং বটকারো বদবকুর্জ্জতি সোহন
বটকারঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মহামেঘা ইতি সম্যক্ শাস্ত্রার্থকর্ত্তারঃ
চণ্ডখসনেন চ বেপিতাঃ কম্পিতাঃ প্রচণ্ডো হি পবনঃ দেহমর্ঘ্যাদাং
ন মত্ততে অতন্তেন কম্পিতাঃ শ্রীণনমাপ্যায়নজনকং তাপনিবর্ত্তকং
চ জীবনমগ্রেহরাছাৎপত্তা প্রাণধারণকং তদপগমে তেহপি রিক্তা
ভবন্তীতি কথমাশ্রয়িরোধিদানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—করুণা ইবেতি ।
দধ্যাংশিবিপ্রভূতরঃ পরার্থঃ স্বপ্রাণানপি দহুঃ ন চেতে করুণয়া
প্রযচ্ছন্তি কিন্তু কালবায়ুপ্রেরিতা ইতি করুণা ইবেত্যুক্তম্ ॥ ৬ ॥

ক্রমপ্রাপ্তাঃ প্রাবৃট্কৃতাঃ ভূমিং বর্ণয়তি—তপঃকৃশেতি ।
পূর্ব্বং তপসা সম্ভাপেন সর্ব্বজলহরণাৎ শুষ্কা কৃশা জাতা দেবেন
ইন্দ্রেণ মীঢ়া “মিহ সেচনে” সিন্ধা বর্ষায়সী স্থলা উচ্ছূনা বর্ষা-
কালসম্বন্ধিনী চ ক্ষুদ্রোজনে হি পুষ্ঠৌ ভবতি । নবস্ত্র দেবস্ত
কিং প্রয়োজনং গ্রহণত্যাগাত্যাং ভূম্যর্থমিতি চেৎ ? ভূম্যা অপি
ন কিঞ্চিৎ ফলং পশ্চাম ইত্যশঙ্ক্যাহ—যথৈবেতি । তপসা
শোষিতে দেহে তত্তপসা বা বিশেষসম্পত্তিঃ ফলত্বেন্নায়াতি তেন
সুখং পুষ্টিশ্চ ভবতি প্রথমপুষ্টিস্ত ন সুখং জনয়তি—অতন্তস্তা দূরী-
করণং পুনঃকরণমিতি যুক্তমেব ভূমেস্তথাহঃ তদাহ, কাম্যতপসঃ
সম্বন্ধিত্বঃ তনুঃ তংফলং সম্প্রাপ্য যথা বর্ষাবস্তো ভবন্তি তদ্ব্যয়িতি
বা পাঠঃ প্রথমার্থে দ্বিতীয়া বা অথবা তপস্বী তপসঃ সম্বন্ধিনীতনুঃ
স্বর্গাদিদেহান্ প্রাপ্য তংফলং প্রাপ্নোতি তদ্বৎ পৃথিবী ফলমপি
সম্রাটিকং প্রাপ্তবতীত্যর্থঃ । নহু, “ন যত্র চাণ্ডাংশুকরা বিরোষণা
ভুবো রসং গৃহত” ইতি পূর্ব্বমুক্তম্ ইতি তপঃকৃশাছোক্তিস্তদ্বিক্রম-
চেৎ ন দৃষ্টান্তেনৈব তন্নিসাং তথা হি যথাগ্রিমফলার্থমসহজমপি
তপঃকরোতি কামী তেন বিনা তদসম্ভবাত্তথাগ্রিমসম্ভার্থঃ তদ্বৎ
পত্তিস্থানে রসং গৃহন্তি নাশ্রয় পূর্ব্বং সারস্তবতি দেশে উপ্ত
বীজত্যাধি নাশ্রয়ত্বং রসগ্রহণস্তাবশ্যকত্বাৎ অত এব জলাদিপদং

हिंसा रसपदमुक्तः तज्ज्ञानपादनशक्तेः रसपदार्थज्ञानत्र विवाद-
प्रावृण्वेन तामपि जालयितुः सामर्थ्यमप्यतीति ज्ञापितः जीवित-
विरोधिरादिष्वस्तु तादृशैरपि रसाग्रहणं यत्तद्वृत्तावनमाहात्म्यम्
एतेन कालादयोऽपि त्रयवासिविरुद्धः कर्तुः न शक्नुवतीति
ज्ञापितम् अत्र कामातपःफलञ्च दृष्टातीकरणेनाज्ञातसत्तादे-
स्तद्विग्रहः ज्ञापनात् तदेतत्पूर्वमेवोक्तः तत आरभ्येति
श्लोके ॥ १ ॥

एवं लोकजगत्तादित्यसहितज्ञापि स्वरूपमुक्त्वा शिष्टानां
स्वरूपं वक्तुम् श्रुतवो धर्म्ये प्रतिष्ठिताः मासा धर्म्यविति प्रथमः
श्रुतवर्णनायाः धर्म्यप्रतिष्ठायाह—निशामुधेधित्यादिपक्षतिः—

अर्थः शब्दः फलं चापि त्रिविधः परिकीर्तितम् ।

अन्तर्कहित्वाचाक्षमास्तुर्यं चेति त्रैलोक्यः ॥

पुष्टिमार्गे हि मर्यादामार्गस्तत्र न शोभते ।

अतः पक्षविधज्ञापि हानिरत्र निरूप्यते ॥

तत्र प्रथमतो वेदार्थहानिमाह—वसन्ते हि ब्राह्मणानामुपनयना-
ग्राधानादि तत्राभावे वसन्तव्यवस्थां तावत् ब्राह्मणानामनुषंगेन
उपनयनानन्तरं यद्यन्यानां ग्राम्ये तदनुष्ठानमिति तत्स्वरूप-
मप्युक्तं भवति ततः कर्मफलं तद्वर्धकार्याः तदप्यसङ्गतमिति
तत्रापि स्वरूपं विवृतं भवति अन्नफलं बाह्यं क्लेशसाध्यं शरण्य-
मिति दोषदृष्ट्या तत्रापि स्वरूपमुक्तं भवति ततोऽहमसन्तोषस्तद-
भावश्चेत्यवशिष्टविरूपस्तु प्रावृषि निशामुधेधे चोत्थाताः कीटविशेषाः
लोकानां प्रकाशका इव भवन्ति स्वयमपि प्रकाशस्ते तत्र हेतुः
तमसेति कालकृतं यत्तमः मेघवृष्ट्यादिकृतं तेनैव तेषां प्रकाशः
तदपि प्रथममेव अग्रे वृष्ट्या तेषामेव मरणसम्भवां कस्तु
प्रकाशका तवेयुः ग्रहा ये नित्यप्रकाशाः ते न तास्ति एवं
भावे यो हेतुः तः दृष्टास्तेन स्पष्टयति, यथा पापेनेति यथा यथा
पापाधिक्यं तथा तथा वेदविरुद्धमार्गे रुचिः वेदमार्गविरोधेन
वेषाः करणमपि ते हि पाषण्डिनो ज्ञेयाः शास्त्रार्थज्ञेन वेदिगः
धर्म्ये पुष्टे तू तत्र कचिनं भवतोऽव न हापनयनादिसंस्कृतं पूर्व-
वद्व्यवस्थां कर्तुं बाह्येति अतोऽत्रापि पापेनैव पाषण्डाः । ननु,
विद्यमाने वेदे ज्ञागुरुके कथं पाषण्डं प्रवृत्तिस्तत्राह, न हि
वेदाः कलो युग इति । त्रिगुणो धर्म्यः तं प्रतिपादको वेदोऽपि
तावत् काल एव भवितुमर्हति तदाह हीति वेदास्तः कलिर्धतः युग-
पदप्रयोगादनुल्लङ्घ्यम् ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

पञ्चतन्त्रः सूर्याः सप्तोत्तिः स्वशक्तिः काले समरे अत्र
पञ्चतन्त्रं राजद्वयं उदकं करदं निपानं ग्रहणं मोचनं
दानं सृष्टिमिति वस्तुनः सप्तजाला आदानतः समरे पुनः
प्रदानतश्च राज्ञोपमेयं नीतिदृष्ट्या राजभिरुपादेया ॥ ५ ॥

असतो वायुः अत्र विद्यते सत्तन्त्रं श्रीगणेशं आप्यायनकरम्
अत एव जीवनं जीवनतुल्यां जलं करुणां कृपालवो दातार
इव तत्पक्षे आसवेपावभूतावो जीवनं जीवितमपि तप्तं
जनं वीर्या ते तादृशं रस्तिदेवादयो जीवनं स्वमात्राप्यायकं
जलमपीतीर्यमुपमा तद्वृष्ट्या दानवीरदानवीरैरुपादेया ॥ ६ ॥

तपसा पक्षे ग्रीष्मेण कृशा ततो देवेन्द्रादितिः पञ्चतन्त्रेन
च मीठा कामित्वस्तु प्रदानेन जलवृष्ट्या च सिक्ता वरीरसी पुष्टा
उच्छृणा च कामां तपो यत्तु तत्तु पुंसस्तुः कामान् आप्या
यथेत्यपमैवा परिणामदर्शितः सतिहेयम् ॥ १ ॥

पाषण्डाः पाषण्डशास्त्राणि हेतुवैवेद्यमुपमा ॥ ८ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

पञ्चतन्त्रो रविः सप्तोत्तिः स्वशक्तिः काले वधोचितसमरे
प्रथमातिशयोक्त्या नृपेणोपमा सृष्ट्या तेनेरमुपादेया सहि
प्रजातः करं गृहीत्वा समरे तत्रै दन्तदिति ॥ ५ ॥

असतो वायुः तद्विद्युस्तो विद्युन्नेत्रामेवा जगत् तप्तं वीर्यात्
श्रीगणेशप्यायकं जीवनं जलं मुमुक्षुः कारुणिका दयालवो यथा
तत्पक्षे आसवेपावभूतावो ते हि तप्तं जनं वीर्या जीवनं
जीवितं तादृशं यथा रस्तिदेवः स्वमात्राप्यायकं जलं, यथा च
दधीचिजीवितमत्याजं इयं दानवीरदयावीरैरुपादेया ॥ ६ ॥

तपसा ग्रीष्मेण कृशा ततो देवेन्द्रेण नीडा जलेन सिक्ता
मही वरीरसी पुष्टा आसीत् कामां तपो यत्तु तत्तु पुंसस्तुर्धर्मा
तपःफलं भोगाः आपोति परिणामदर्शितः सतिहेयम् ॥ १ ॥

पाषण्डा वेदविरुद्धाः भोगतादिगहाः हेतुवैवेद्यमुपमा ॥ ८ ॥

শ্রুত্বা পর্জন্ত্যনিদং মণ্ডুকা ব্যস্জন্ গিরঃ ।

তুষ্ণীং শয়ানাঃ প্রাগ্‌বদব্রাহ্মণা নিয়মাত্যয়ে ॥ ৯ ॥

আসন্মুৎপথবাহিত্যঃ ক্ষুদ্রনদ্যো হনুশুয্যতীঃ (১) ।

পুংসো যথাহস্বতন্ত্রস্ত দেহদ্রবিণসম্পদঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পর্জন্তো রবিঃ ভূপ ইবেত্যুপমা স্তেজা ॥ ৫ ॥

অন্ত লোকস্ত প্রাণনমাপায়নম্ ॥ ৬ ॥

তপঃকৃশা গ্রীয়েণ শুষ্কা দেবনীচা দেবেন পর্জন্তেন নীচা সিত্তা
বর্ষায়সী প্রবৃদ্ধা কলৌ কাম্যতপসঃ পুংসন্তনুঃ যথা ॥ ৭-৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সূর্য্যদেব স্বীয় কিরণ-নিকর দ্বারা কার্তিক মাস আরম্ভ
করিয়া জ্যৈষ্ঠ মাস পর্য্যন্ত পৃথিবীর জলময় যে ধন নিঃশেষরূপে
পান করিয়াছিলেন পুনর্বার স্ব কিরণ দ্বারা ই উপযুক্ত সময়ে
তাহা মোচন করিতে আরম্ভ করিলেন (১) ॥ ৫ ॥

আর যেরূপ দয়ার্দ্ৰহৃদয় সাধুসকল—সংসার তাপে সন্তপ্ত-
জনকে দর্শন পূর্ব্বক কৃপাপরবশ হইয়া তাহার প্রীতি
নিমিত্ত স্বীয় জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ
প্রথর বায়ু দ্বারা কম্পিত বিহ্বাদযুক্ত মেঘমণ্ডল বিহ্বাদরূপ নেত্র
দ্বারা জগৎকে সন্তপ্ত অবলোকন করিয়া জগতের প্রীতিকর
প্রচুর বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

(১) ইহার দ্বারা সূর্য্যের রাজার সহিত উপমা হইল ;
কারণ রাজা যেমন সময়ে যথোজা হইতে করস্বরূপ ধন গ্রহণ
করিয়া থাকেন আবার দুর্ভিক্ষাদি সময়ে প্রজাদিগকে তাহা
প্রদান করিয়া থাকেন তদ্রূপ সূর্য্য, পৃথিবীর করস্বরূপ জল-
ময় ধন গ্রহণ পূর্ব্বক উপযুক্ত সময়ে প্রদান করেন অতএব
সূর্য্য—রাস্ত্রজানীয়, জল—করস্থানীয়, পান—গ্রহণ স্থানীয় ও
মোচন—দানস্থানীয় জানিতে হইবে ॥

(১) শুয্যতীঃ, ইতি পাঠান্তরঃ ।

কামনাযুক্ত তপস্যাপরায়ণ তপস্বিগণের শরীর যেরূপ তপস্তা-
দ্বারা কৃশ হইলেও শ্রীকৃদাদি দেবগণকর্তৃক প্রদত্ত নিজবাহিত
বস্ত্র লাভ করিয়া পুষ্ট হইয়া থাকে তদ্রূপ পৃথিবী গ্রীষ্মে কৃশ
বা শুষ্কপ্রায় হইয়াও দেবরাজ কর্তৃক জলবর্ষণে সিত্তা হইয়া
পুষ্টভাবে ধারণ করিল (১) ॥ ৭ ॥

কলিযুগে যেমন পাপপ্রচুর বেদবিরুদ্ধ পাষাণশাস্ত্র সকল
প্রকাশ পায়, পরন্তু বেদসকল প্রকাশ পায় না ; তদ্রূপ সে সময়
সায়ংকালে গ্রহাদির আবরক মেঘজনিত অন্ধকারহেতু খদ্যোত-
গুলি প্রতিভাত হইয়া থাকে কিন্তু চন্দ্র ও শুক্র প্রভৃতি গ্রহ-
নিচয়, মেঘকৃত তমোবৃত্তহেতু প্রকাশ হইতে পারিল না (২) ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ (শিষ্যরূপাঃ) যথা (আচার্য্যস্ত নিত্যকৰ্ম্মণঃ)
প্রাক্ তুষ্ণীং শয়ানাঃ (সন্তঃ) নিয়মাত্যয়ে (তন্ত নিত্যকৰ্ম্মা-
বসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দঃ শ্রুত্বা অধীয়ন্তে তদ্বৎ) মণ্ডুকাঃ
(ভেকাঃ) পর্জন্ত্যনিদং (মেঘগজ্জিতং) শ্রুত্বা গিরঃ (বাক্যানি)
ব্যস্জন্ (বিবিধং বিস্তারয়ামাস্তঃ ধ্বনিং চকুরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

যথা অস্বতন্ত্রস্ত (ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রস্ত “স্বতন্ত্রস্ত” ইতি পাঠে শাস্ত্র-
শাসনং অমানয়তঃ) পুংসঃ (জনস্ত) দেহদ্রবিণসম্পদঃ (দেহস্ত
সম্পদঃ—যৌবনবিদ্যাাদ্যাঃ, দ্রবিণসম্পদঃ—পঞ্চমগ্রামাধিপত্যং
অনার্গবাহিত্যঃ অনুষুয্যন্তস্ত ভবন্তি তথা) ক্ষুদ্রনদ্যঃ উৎপথ-
গামিত্যঃ (কদাচিত্ত্বৎপথবাহিত্যঃ, কদাদিচ্চ) অনুষুয্যতীঃ (অনুষু-
য্যন্ত এব চ) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ১০ ॥

(১) এইটি উপমানাকার হইলেও পরিণামদর্শি ভক্তগণ
কর্তৃক হেয়া উপমা বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়া থাকে ॥

(২) একটিও হেয়োপমা জানিতে হইবে ।

हरिता हरिभिः शष्पैरिन्द्रगोपैश्च लोहिता ।

उच्छिलीकृतच्छाया नृणां श्रीरिव भूरभूः ॥ ११ ॥

क्षेत्राणि सप्तसम्पत्तिः कर्षकाणां मुदं ददुः ।

(१) मानिनामनुतापं वै दैवाधीनमजानताम् ॥ १२ ॥

नृणां श्रीरिव (श्रीः देवासम्पत्तयः हरितादिवर्णपटगेहन्त्रा यथा भवन्ति तथा) हरिभिः (नीलैः) शष्पैः (बालवर्णैः कृचिः) हरिता (नीलवर्णा कृचिः) इन्द्रगोपैः (अरुणवर्णकौटविशेषैः कृचिः) लोहिता (रक्तवर्णा) उच्छिलीकृतच्छाया (उच्छिलीकृतः — छायाकारैः उच्छिदैः कृतच्छाया — कृतश्वेतकास्तिश्च) भूः (पृथिवी) अदुः ॥ ११ ॥

क्षेत्राणि (केदारः) सप्तसम्पत्तिः (तद्वाभावावैरित्यर्थः) दैवाधीनं (अदृष्टाधीनं सर्वमिति) अजानतां मानिनां (कृषिः निरुद्धः कर्षकं वयः प्रतिष्ठिताः न कर्ष्यहे इति गर्भवतां) कर्षकाणां मुदं (हर्षः) अनुतापं वै (च) ददुः (ददस्ति अ अर्थात् वृष्टेः श्रविच्छेदेन सप्तः पितृभ्यः मुदं ददति, तद्विच्छेदेन अनुतापकं ददति इति भावः) ॥ १२ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

नित्यकर्षावसाने आचार्यानिनदः श्रुत्वा तच्छ्रिया यथा अधी-
नस्ते तद्वदिति ॥ ९ ॥

अनुश्रुत्यातीरनुश्रुत्याः अश्वतन्त्रश्रेष्ठियपरतन्त्रश्रुत्वा तन्त्रश्रुति निर-
क्षुश्रेष्ठि वा ॥ १० ॥

हरिभिर्नीलैः शष्पैर्बालवर्णैर्नीलवर्णा कृचिदिन्द्रगोपैः कौट-
विशेषैर्लोहिता तत्र तत्रोच्छिलीकृतच्छायाकारैरुच्छिदैः कृत-
च्छाया नृणां राज्ञां श्रीः सेनासम्पदिव ॥ ११ ॥

क्षेत्राणीति तदा हि वृष्टेरविच्छेदे लसन्तः प्रियङ्गुद्वये
मुदं ददति विच्छेदे शुष्यन्तोऽनुतापं चेति ॥ १२ ॥

(१) धनिनामुपतापकं, इति पाठास्तरं ।

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्क्यवतामिनी ।

व्याख्यन् विविधं विस्तारयामासुः सम्यक्कुरितिपार्थे पाठाद्वरेपि
गिराश्वहृत्वेन तथैवार्थः प्राक् तृतीयं शयाना निद्राणावनिच्छेदेन
वृताः मण्डूकाः ब्राह्मणान् तृतीयं श्रुत्वा एव ॥ ९ ॥

पूर्वमनुश्रुत्याः देहाद्वरेपि प्राक् सुदृष्ट्यादिना क्षीणाः
पश्चाद्भागगणिज्यादिना सम्पन्नाः सन्तो यथा विकर्षणरा तवन्ति
तत्र हेतुः स्वतन्त्रं स्वैरवर्तिन इति अत एव सुदृष्ट्या तदेहादीना-
मपि तादृशत्वेन सुदृष्ट्या निरूपणा ॥ १० ॥

इन्द्रगोपैः प्रथमवृष्टितो ज्ञानमार्गैरतिरिक्तः श्रीवृन्दावने
उच्छिदैर्विच्छेदः कौटविशेषैः नृणामिति तैर्क्याथातं यथा क्षीराणां
परिच्छेदसम्पदिव तत्र यथा वस्तुभूषणादिहरितहादिना हरितहादि ॥ ११ ॥

समुच्छरे वैवर्क्यः अनुतापकं शोकदण्डः तत्र दृष्टान्तः
मानिनां देहाभिमानवतां धनादिना गर्भवतां वा अत एव
दैवाधीनं देहादीनाजानतां यथा शरीराणि गेहानि वा धनादि-
सम्पत्तिर्मुदं तदभावे चानुतापं ददति तथेत्यर्थः । यद्वा वृष्टे
वै मानिनां देशान्तरयात्रायाश्चेन्नाश्रयकं दिग्विजयानिकं तावीतोव-
मभिमानवतास्त क्षेत्राणि सप्तसम्पत्तिः कृत्वा दिग्विजयप्रति-
बन्धानुतापं ददुः कुतः कुतः दिग्विजयानिकं सप्तसम्पत्तिदिकं क्षीरा-
धीनमिजानतां ततश्च यथा सन्ताने तन्त्रवैवर्क्यः मुदं ददति
विद्वन्मानिनामित्येष एव दृष्टान्तः ॥ १२ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृतशुक्लपदीयम् ।

अनुश्रुत्याती शेषरहिता अनुश्रुत्यातीति पार्थे आसन्नशेषा
इत्यर्थः ॥ १०—११ ॥

मानिनां परमशुद्धिर्वैवर्क्याम् अभिमानवताम् ॥ १२ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

श्रुतेति । पर्जन्यं निनदं गर्जितमार्कण्यं मण्डूकाः भेकाः गिरः वायुजन् धनिः चक्रुः यथा व्राक्याः शिष्याः आचार्याश्च नित्यकर्मणः प्राक् तूष्णीं शयानाः तच्च निरमात्यये नित्यकर्म-
वसाने तच्च धनिः श्रुत्वा अधीरस्ये तद्वत् - अनेनाचार्यासन्निधा
वधायनावसरं प्रतीकमाणः तूष्णीमासीतेति सूचितम् ॥ ९ ॥

आसन्निति । अश्वतिर्बर्बजलैः पूरिताः कुद्रनद्यः उपपथ-
वाहित आसन् कुद्रनद्यो नद्यतीरिति पाठे शेषरहितः
सत्यः उपपथवाहित आसन्नित्यर्थः । अश्वपुष्पातीरितापि पाठस्तदा
आसन्नशेषा इत्यर्थः । उभयत्रापि विभक्तिव्यत्यय आर्थः, यथा
अश्वतथस्तेजस्रपरवशश्च पुंसो गेहद्वयसमृद्धयो न पुष्पास्त्याः
दानभोगयोरभावां यदा अश्वपुष्पास्त्याः धर्मोपयोग्यद्वारा
जितेजस्रश्च तू दानभोगाभ्यां पुष्पास्त्याः धर्मोपयोग्यद्वारा
आसन्नशेषाश्च द्रव्यसम्पदां शेषो नाम तद्वय एव अश्वपूरिता
इति पाठे तु अजितेजस्रश्च यथा द्रव्यसम्पदः वराटिकापर्यास्तु
रप्यार्जनेः पूरितास्तः पुनर्बर्बजादिभिर्निन्दितैर्बर्बजस्त एव अपाज-
गामित्यो वा - तद्वदित्यर्थः । अनेनैवाश्वतथस्तेजस्रसम्पदश्चला वार्था-
श्चेति सूचितम् ॥ १० ॥

हरितेति । भूमिहरिभिर्हरितवर्णैः शृङ्गैर्बालतृणैर्हरितवर्ण
इन्द्रकोटिपः कीटविशेषैर्लोहित उदगतैः शिलीकृकुश्रुतैः
कृतच्छाया लोहितपीतवर्ण च बभूव नृणां श्रीरिव यथा नृणां राज्ञां
श्रीः सेनासम्पत् हरितलोहितपीतवर्णपटैर्किञ्चिद्वर्ण भवति
तद्वत् इदं वास्तवार्थकथनं यदा, नृणां स्वदेहान्धारमात्रपराणां
श्रीर्ब्रह्माभरणसम्पत्तयेत्यर्थः । अनेन मूर्खाणां सम्पत् स्त्रोपकार-
मात्रपर्यावसरा न तु परोपकारार्थेति सूचितम् ॥ ११ ॥

क्षेत्राणि । क्षेत्राणि सञ्जसमृद्धिभिः कृषीवलानां युद्धं फल-
मदृष्टाधीनमिच्छानतां मानिनां फलसमृद्धिद्वेषिणामनुतापं च ददुः
अनेन परसमृद्धिं दृष्ट्वा हर्षवता भविष्यमिति शिक्षितम् ॥ १२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

पर्जन्यं निनदं मन्दगर्जनेधनादं प्राक् पूर्वं तूष्णीं शयानाः
मण्डूकाः निरमो नाम मोनेन जपादिकस्तथात्यये अवसाने

वेदाध्यायनशीला भवन्ति अनेन विष्णुर्ग्रहमाकाङ्क्षमाणाः कालो
वक्तो न कर्तव्य इति दर्शितम् ॥ ९ ॥

श्रीये पुष्पातीः शेषः गच्छन्तः कुद्रनद्यः कृतजलाः अश्व
श्रीमान्तरं वर्षासु उपपथवाहितः जलातिवृद्धा तीरमुद्रि
स्पन्दमाना बभूवुः अश्वतथश्च विषयरागादिवशतश्च पुंसो देहो
बनितादिभोगेन वर्द्धते अनेन रजोगुणस्वभावः सूचितः ॥ १० ॥

हरिभिः शृङ्गैः शृङ्गैः बालतृणैः हरिणा श्रानला इन्द्रकोटिपः
आषाढसमये उपपथमानैः जपाकुश्रुमवर्णैः कृमिविशेषैर्लोहिता
रक्ता च उपपथैः उपपथैः शिलीकृकुश्रुतैः शृङ्गाविशेषपुष्पैः छत्राकैः
र्वा कृतच्छाया कृतशोभा बभूवुः श्रीरिव सम्पदिव बह्विधा
अभूदित्यर्थः । अनेन भूमिदेवक एव चेतनो गुणविकारेण
नानास्वभावमापन्न इव प्रतीयत इति संसारश्रानराजानेन
हेयत्वेन हरो भक्तिः कर्तव्येति सूच्यते ॥ ११ ॥

कर्षकाणामुल्लेखनादिक्रियया वर्द्धमानानां क्षेत्राणि क्षेत्राः
सञ्जानां सम्पत्तिः फलोद्देकाभिमुखलक्षणाभिर्मुदं ददुः वाशक-
श्चार्थे तदज्ञानतां कृषिक्रियाविशेषमज्ञानतां मानिनां कृष्या-
श्रुतिमानवतां पुंसां तात्रेव क्षेत्राणि अतिवृष्ट्यानाश्रितेन्द्र-
सामग्र्याश्रितादिना सञ्जानां विपत्तिमनुतापं ददुः पुनरुपगति-
नाशेन वीजं नष्टमित्यनुतापम् इन्द्रियाणि विषयजलादाकृष्या
हरिचरणारविन्द एव ननो निदधतां क्षेत्राणि पुण्यास्थानानि
सञ्जसम्पत्तिः ज्ञानसमुद्देकैः युद्धं ददति तात्रेव पुण्यास्थानानि
तदज्ञानतां ज्ञानादिक्रियाविशेषमवबुद्ध्यामानानां मानिनामहर्कारिणां
पुंसां अयोग्यानां विपत्तिः दुःखलक्षणां बहलविश्रवायेन न
किमपि फलं प्राप्तम् इत्यनुतापं च ददतीत्यत्रो मयुक्ता यः
विचक्षेतेत्यो वा श्रुत्वा ज्ञात्वा हरिचरणसरोज्ये भक्तिः कर्तव्येति
सूचितम् ॥ १२ ॥

श्रीमद्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

दैवाधीनज्ञानतामत्र एव मानिनाम् अहम्पतापराणां
कर्षकाणां सञ्जसम्पत्तिः तत्सम्पत्तां तावदा मुदमनुतापं
ददुः ॥ १२-१३ ॥

শ্রীমহাভারতচর্যাকৃতমুখ্যবোধিনী ।

এবমর্থতো বেদনিরাকরণমুক্তা। শব্দতোহপ্যাহ—শ্রদ্ধা পর্জন্ত-
নিদধিমতি । মণ্ডুকাঃ সৰ্ব্বপ্রাণানুপজীবনীরাঃ এব বৈ পশুনা-
মহপজীবনীয়ো ন বা “এব গ্রামেষু পশুযু হি তে নারণ্যেষু” ইতি
শ্রুতেঃ । তথাচেদব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বোপদ্রবকারিণো ভবন্তি ততঃ কথং
বেদন্তত্র প্রতিষ্ঠিতঃ স্ত্রাং তেষাং চ মণ্ডুকানাং চ বচনং
সৰ্ব্বোপদ্রবকর্তৃকালাদীনং তদাহ, পর্জন্তনিদং শ্রদ্ধা মণ্ডুকাঃ
গিরং ব্যস্জজ্জিহতি পর্জন্তনাদবাতিরেকেণ ন তেষাং সহজা প্রবৃন্তিঃ
তদৈব তেষামুৎপাদ্যে অনেনোত্তমা বাণী তস্মিন্ কালে লুপ্তা
গর্জ্জনশব্দো বা মণ্ডুকশব্দো বা উপর্য্যধচ্চ ব্রাহ্মণানাং বিদ্যা-
মানহ্যং কথং নোত্তমশব্দ ইত্যাপেক্ষ্য দৃষ্টান্তে ব্রাহ্মণান্ নিরূপয়তি,
তৃষ্ণীঃ শয়ানা ইতি । পূৰ্ব্বং কলিঙ্গা ব্রাহ্মণাঃ প্রাক্ শয়ানা এব
ভবন্তি ততো নিয়মস্তাপাতারে মর্যাদায়াং গত্যাং প্রভোক্তানাদিকং
শ্রদ্ধা তদা গিরো ব্যস্জজ্জন্ তথা চ ঋক্ “ব্রাহ্মণাসঃ সোমিনো
বাচমকৃত ব্রহ্ম কৃথন্তঃ পরিবৎসরীণঃ অধ্বর্য্যাবো ধর্ম্মিণঃ শিষ্মিদানাঃ
আবির্ভবন্তি গুহা ন কেচিৎ সোমপানপ্রবণাঃ ব্রাহ্মণাঃ যথাস্থং
বাচমকৃত কৃতবন্তঃ পরিবৎসরীণঃ সম্বৎসরসাধ্যং ব্রহ্ম অন্নাদিকং
কৃথন্তঃ কৃষাদিপরা যথাস্থং বেদশব্দান্ পঠন্তীত্যর্থঃ । কেচিৎ
পুনঃ অধ্বর্য্যাবঃ অধ্বরয়োজকাঃ ধর্ম্মিণঃ প্রবর্গ্যকর্তারঃ শিষ্মিদানাঃ
প্রকাশমানাঃ গুহাঃ সন্তো নাবির্ভবন্তি যজ্ঞা ধর্ম্মাশ্চ ন বর্ষাস্থ
প্রভবন্তি অতো বহিস্থা এব কৃষাদিপরাঃ যথাস্থং বাচমকৃত
অষ্টৈবার্থস্ত ভূয়সে নির্বচনারাপরা ঋক্ দেবহিতং জুগুপুঃ
দ্বাদশশ্চ ঋতুং নরো ন প্রমিগন্তোতে সম্বৎসরে প্রাব্যাগত্যাঃ
তপ্তা ধর্ম্মা অগ্নুবতে বিসর্গং যে নরাঃ পুরুষাঃ দেবহিতং ভগবতঃ
শব্দরূপম্ ঋতুং জুগুপুঃ দ্বাদশশ্চ সম্বৎসরস্ত সম্বন্ধী ঋতুস্থখো
বসন্তঃ তং ন প্রমিগন্তোতে ন জানন্তি অতোহজ্ঞানাত্মক মেব
তদাহিতা সম্বৎসরে সম্বৎসরমধ্যে প্রাবৃষি আগত্যাং পূৰ্ব্বং
তপ্তা ধর্ম্মাঃ বিবিধমেব সর্গমগ্নুবতে ন তু মৃগভূতাং বাণীং বদন্তি
যৎকিঞ্চিদবদন্তীত্যর্থঃ । যতো ধর্ম্মাঃ পরতাপকাঃ স্বয়ং চ তপ্তাঃ
তেষাং যৎকিঞ্চিদবদন্তীত্যর্থঃ । গোমায়ুরদাদজমায়ুরদাং
পুশ্ণিরদাকুরিতো নো বহ্নি গবাং মণ্ডুকা দদতঃ শতানি
সহস্রসাবে প্রতিরন্ত আয়ুঃ বর্ষাস্থপন্নং ফলং প্রাপ্য কেনৈতৎফলং
দত্তমিতি পৃষ্ঠা আহঃ গোমায়ুরদাং শৃগালো দত্তবান্ অজমায়ুরকঃ
পুশ্ণিভূমিঃ হরিতো মেঘাঃ নোহশ্রুতাং বহ্নি দত্তবন্তঃ কিঞ্চ

গবাং শতানি মণ্ডুকা দদতঃ সহস্রসাবে সহস্রবর্ষপর্য্যন্তমায়ুশ্চ
প্রতিরন্তঃ প্রয়চ্ছন্তো জাতাঃ কিঞ্চ বৃষ্টার্থং মণ্ডুকস্ত পত্নীঃ চ
প্রার্থয়ন্তি উপপ্রবদ মণ্ডুকি বর্ষমাবদতাহ্রিনমধ্যে হ্রদস্ত প্রবব
নিগৃহ্য চত্বরঃ পদঃ হে মণ্ডুকি ! উপ সনীপে বর্ষং প্রবদ
আ সমস্তাং হ্রি মণ্ডুকঃ বদতাং তস্তাবহাং চাহ মধ্য ইতি এবং
ব্রাহ্মণা যথা তেষামুপজীবীয়া মণ্ডুকান্তথৈব যে ব্রাহ্মণা মণ্ডুকোপ-
জীবিনঃ তৈঃ কথং বা বেদরক্ষা ভবেদिति শব্দতোপি বেদ
নিবৃন্তিঃ স্থচিতি ॥ ৯ ॥

তর্হি নান্ত বেদাঃ পাবৈগুণ্যেব কার্য্যং ভবন্তিত্যাশঙ্ক্য মহতাং
তু তে ক্ষোভকা ভবন্তি অগ্নানাং তু ব্যামোহকা ভবন্তীত্যাহ—
আসন্নिति । উৎপথবাহিত্যঃ ক্ষুদ্রনস্তো বর্ষাস্থ জাতাঃ অকস্মাদেব
নিষিক্তঃ ফলং বহ্নেব প্রাপ্নুবন্তি অমর্য্যাদহ্যং তদ্রক্ষণাশঙ্ক্য
উৎপথবাহিত্যো ভবন্তি ততঃ অহু তৎক্ষণমেব শুভাতীর্ভবন্তি
প্রাকৃতোপযোগায় দৃষ্টান্তমাহ—যথা অশ্বত্থস্ত ইন্দ্রিরপরবশস্ত
দেহেল্লিরসম্পদঃ অনাগবাহিত্যোপি ভবন্তি অহুশুভাতীশ্চ
ভবন্তি ॥ ১০ ॥

বহ্নিসম্পত্ত্যাঃ স্বরূপমাহ হরিতা ইতি । ইয়ং সর্কৈব ভূঃ
ত্রিগুণা সতী নৃণাং যথা রাজ্যসম্পত্তির্জনসম্পত্তির্ভবতি তথা
জাতা হরিতাঃ হরিত্বর্গৈঃ শঠৈঃ ঘাটৈঃ হরিতা শ্রামবর্ণা ভূঃ
ইন্দ্রকোপৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতবর্ণা উচ্ছিনীকৈঃ যেতবর্ণা
কৃতং তচ্ছায়েব এবং লোহিতগুরুকৃষ্ণা ইন্দ্রকোপো রাজেব
ছত্রমিব ছত্রাকং সেনাবৎ শম্পাণি অনেন ভূমিরপি যুদ্ধসামগ্রীব
বর্ণিতা ॥ ১১ ॥

অতো যথা ঋগ্জজীবিকা মরণপর্য্যবসায়িনী এবমিয়ং
কৃষাদিজীবিকাপি মরণপর্য্যবসায়িনী শরৎকালীনো ধর্ম্মঃ তথৈব
চ ভবতি অতোষতদভাবাবাহ—ক্ষেত্রাণীতি । সন্তানাং সম্প-
ত্তিভিঃ কৃষা কর্ষকাণাং কৃষীবলানাং ক্ষেত্রাণি মুদং দহুঃ মানিনাম্
অভিমানবতাঃ শত্রুবধার্থং প্রব্রূজানাং বর্ষাস্থাদিভিঃ প্রতিবন্ধঃ
জ্ঞাত্বা ক্লিষ্টানামুপতাপং চ দহুঃ জয়াদিকং সর্বং ভগবদধীনং
নহি বর্ষাপ্রতিবন্ধভাবে সর্বথা তেষাং জয়ঃ নিশ্চর্য্যাতাবাং
তদাহ দৈবাধীনজ্ঞানতাং ইতি জয়ে পরাজয়ে চ দৈবমেব
প্রয়োজকম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিত্যকর্মাবসানে আচার্য্যাহ্বানশব্দঃ শ্রদ্ধা তচ্ছিয়া যথা
অধীযন্তে তদ্বদিত ব্রহ্মচারিভিকৃপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুত্যাঃ অনুশ্রুত্যাঃ ব্রহ্মাণৈরৈবপি জলৈরুৎপন্নগানিত্যঃ ।
স্বতন্ত্র শাস্ত্রশাসননমানসতঃ দেহস্ত সম্পদো যৌবনসামর্থ্যবিদ্যাশ্রা-
জবিগমস্পদঃ পঞ্চগ্রামাধিপত্যং তা যথা নিকৃষ্টস্ত কুমতেঃ
পরোদ্ধেকাস্তথেতি হেতুবেয়ম্ ॥ ১০ ॥

হরিভিনীলবর্ণঃ শপ্পেঃ কোমলৈঃ কচিনীলবর্ণা ইন্দ্রগোপৈ-
ষকর্ণবর্ণকীটবিশেষৈঃ কচিং লোহিতা উচ্ছলীক্লেশ্বত্রাকারৈ-
কৃষ্টিজৈঃ কৃতচ্ছায়া কৃতশ্বেতকান্তিঃ নৃগাং রাজ্ঞাং ত্রীঃ সেনাসম্পদং
হরিভাদিবর্ণপটগেহযুক্ত ইয়ং রাজ্ঞামুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

মানিনামিতি কৃষিঃ নিকৃষ্টঃ কর্ম বয়ং প্রতিষ্ঠিতা ন কুর্ন্তহে
ইতি গর্ববতাম্ অনুতাপং হস্তহস্ত যদি কৃষিঃ বয়মপাকরিয়াম
ভদৈতাদৃশী সম্ভবস্পদঃ প্রাপ্যাম ইতি পশ্চাত্তাপং দহুর্মানিত্য-
শ্বেতার্থঃ । যতো যদনুতাপাদিকং দৈবাধীনং তে ন জানন্তীত্যর্থঃ ।
যথা নিবৃত্তিকর্মপরান্ ব্রহ্মলোকং গচ্ছতো দৃষ্টৌ প্রবৃত্তিকর্মপরঃ
স্বর্গস্থা অনুতপন্তীতি গম্যোপমা ভক্তহেয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রাক্ ভূকীঃ শয়না নিদ্রাণাবগ্নিশেষ্টা হস্তকা গিরো
অস্বজন্ম বিবিধং ব্যস্তরয়ন্ ব্রাহ্মণা যথা নিত্যকর্মাস্তে স্বগ্ধ্যানার্থং
কৃতশ্রোনা আচার্য্যাহ্বানং শ্রদ্ধাধীযন্তে তদ্বদিত বর্ণাভিরি-
মুপাদেয়া ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুত্রে অনুশ্রুত্যাঃ কুদ্রনশ্রো ব্রহ্মাণৈরৈবপি জলৈ-
রুৎপন্নবাহিত্র আপন্ স্বতন্ত্রস্রাতিক্রান্তশাস্ত্রাঙ্গুপশ্র দেহসম্পদো
যৌবনবলান্ভাঃ জবিগমস্পদঃ পঞ্চগ্রামাধিপত্যাদ্যাঃ পরোদ্ধে-
জিকা ইতি হেতুবেয়ং ॥ ১০ ॥

হরিভিনীলৈঃ শপ্পৈর্কালভূগৈঃ ভূঃ কচিক্রিয়া নীলবর্ণা ইন্দ্র-
গোপৈরকৃগৈঃ কীটবিশেষৈঃ কচিনোহিতা উচ্ছলীক্লেশ্বত্রা-
কারৈকৃষ্টিজৈঃ কৃতচ্ছায়া নৃগাং রাজ্ঞাং ত্রীঃ সেনাসম্পদিব
হরিতরক্তাদিপটগেহযুক্তবাহুদিত রাজ্ঞামনুপাদেয়া ॥ ১১ ॥

ক্ষেত্রাণি মানিনাং তদভিমানবতাং কর্ণকাণাং বৃত্তিসাত্তো
লসন্তিঃ শপ্পৈর্মুদং তদ্বিচ্ছেদত্ গুণাভিরমুতাপং দহঃ মুদাদিকং
দৈবাধীনমজ্ঞানতাং যথা ক্ষেত্রাণি শরীরানি সম্পত্তিঃ পুষ্টানি
সম্মি তদাভমানিনাং মুদং সম্পত্তিগমেতু কৃশানি সন্তি তাপমিহি
গম্যোপমা সন্তি ইয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিয়মাত্ময়ে জপাদিসমাপ্তৌ গুরুশব্দঃ শ্রদ্ধা শিষ্যা বথাহধীযন্তে
তদ্বৎ ॥ ৯ ॥

অনুশ্রুত্যাঃ অনুশ্রুত্যাঃ ॥ ১০ ॥

ভূমিঃ কচিং হরিভিঃ হরিতবর্ণৈঃ শপ্পৈর্কালভূগৈর্হরিভা
কচিদিন্দ্রগোপৈঃ লোহিঃবর্ণৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতা তত্র তত্র
উচ্ছলীক্লেশ্বত্রাকারৈকৃষ্টিজৈঃ কৃতচ্ছায়া অহং নৃগাং রাজ্ঞাং
ত্রীহরিঃ হরিতলোহিতবস্ত্রচ্ছত্রাদিসংযুক্তা সম্পদিব ॥ ১১ ॥

কর্ণকাণাং ক্ষেত্রস্থানিনাং মুদং দহঃ ধনিনাং ধনবতাং তৎক্ষেত্র
সম্ভবসম্পদসঙ্কীর্ণানুপতাপং চ দহঃ তত্র হেতুমাহ—দৈবাধীন-
মজ্ঞানতামিতি স্বসম্পদর্শনে নোদমানঃ পরসম্পদর্শনেনোপতপা-
নানশ্চ মূর্খঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

আর যেমন শিষ্য বা ছাত্রগণ আচার্য্যের নিত্যকর্ম সমাপনের
পূর্বে ভূকীভূত হইয়া শয়ন করিয়া সেই আচার্য্যের নিত্য কর্ম-
বসানে তাঁহার আহ্বান শব্দ শ্রবণ পূর্বক অধ্যয়ন করিতে থাকেন,
তদ্রূপ ভেকুল বর্ষার পূর্বে নিঃশব্দে শয়ন করিয়াছিল; কিন্তু বর্ষা-
কালে মেঘনিদাদ শুনিয়া বিবিধপ্রকারে স্বজাত্যুচিত মক্ মক্
ইত্যাদি ধ্বনি করিতে লাগিল ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র কিম্বা শাস্ত্রশাসন অনাত্মকারিজনের বেগ
দেহসম্পদ—যৌবন ও বিদ্যাাদি এবং ধনসম্পদ—দুই চারি গ্রামাধি-
পত্য অসং বিষয়ে ব্যয়িত হইয়া ক্ষয় হইয়া থাকে, তদ্রূপ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র
নদীগুলি বর্ষাগমে কোনস্থানে উৎপথবাহিনী হইতে লাগিল এবং
কোনও সনয়ে শুষ্ক হইতে লাগিল ॥ ১০ ॥

জলস্থলোকসঃ সর্বে নববারিনিষেবয়া ।
 অবিভন্ রুচিরং রূপং যথা হরিনিষেবয়া ॥ ১৩ ॥
 সরিদ্ভিঃ সঙ্গতঃ সিন্ধুচ্চুতুভে শ্বসনোর্গিমান্ ।
 অপকযোগিনশ্চিত্তং কামাক্তং গুণযুগ্মথা ॥ ১৪ ॥
 গিরয়ো বর্ষধারাভিহন্তমানা ন বিব্যধুঃ ।
 অভিভূয়মানা ব্যসনৈর্যথাধোক্জচেতসঃ ॥ ১৫ ॥
 মার্গা বভূবুঃ সন্দিগ্ধাস্ত্ গৈশ্চন্না হসংস্কৃতাঃ ।
 নাভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ো দ্বিজৈঃ কালহতা ইব ॥ ১৬ ॥

রাজাদিগের সেনা সম্পদ ধেরূপ হরিতাদিবর্ণযুক্ত পট ও
 গৃহাধিত হইয়া শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ পৃথিবী কোন
 স্থানে নীলাক্ত নবীন তৃণ দ্বারা হরিবর্ণ এবং কোথাও
 অরুণবর্ণ কীট বিশেষ দ্বারা রক্তবর্ণ ও ছত্রাকার উদ্ভিজ্জ
 বিশেষ দ্বারা খেতবর্ণ ছায়াবিশিষ্টা হইয়া শোভা পাইতে
 লাগিল ॥ ১১ ॥

সংসারে সমস্তই অদৃষ্টাধীন ইহা যাহাদিগের জ্ঞান নাই
 তাদৃশ অভিমানি কৃষকদিগের পক্ষে ক্ষেত্র সকল অবিচ্ছেদে
 বৃষ্টিপাতে পরিবর্দ্ধিত শস্তসম্পত্তি দ্বারা আনন্দ প্রদান এবং
 বৃষ্টির বিচ্ছেদে গুরুপ্রায় শস্ত-সম্পত্তি দ্বারা অল্পতাপ প্রদান
 করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

অথঃ ।

হরিনিষেবয়া (শ্রীকৃষ্ণসেবয়া) যথা (হরিসেবায়্যাং প্রবৃত্তাঃ
 হি সন্ত এব সর্বে রুচিরাঃ ভবন্তি তন্তাঃ পরমধর্মহাং পরমসুখ-
 ভ্রাজ্ছ তদ্বৎ) নববারিনিষেবয়া (নবং—নির্দোষং বারি তন্ত
 নিতরাং সেবয়া অভ্যাগলক্ষণয়া) জলস্থলোকসঃ (জলং বা
 স্থলং বা ওকঃ বাসঃ যেষাং তে ভূচরাঃ জলচরাশ্চ, কিম্বা
 জলোকসঃ—পাতালবাসিনঃ স্থলোকসঃ—ভূলোকবাসিনঃ) সর্বে
 রুচিরং (মনোহরং নির্দোষং বা) রূপং অবিভন্ (অতিভক-
 রিতার্থঃ) ॥ ১৩ ॥

অপকযোগিনঃ (যোগাভ্যাসরতন্ত যোগিনঃ) কামাক্তং
 (কামবাসনায়ুক্তং) চিত্তং গুণযুগ্ম (গুণৈঃ—বিষয়ৈঃ যজ্ঞাতে
 ইতি তথা সং স্কৃত্যতি, তথা) সরিদ্ভিঃ (নদীভিঃ) সঙ্গতঃ
 (মিলিতঃ) সিন্ধুঃ শ্বসনোর্গিমান্ (পবনেন তরঙ্গিতঃ সন্)
 চুতুভে ॥ ১৪ ॥

অধোক্জচেতসঃ (ভগবন্তক্তাঃ) যথা ব্যসনৈঃ (রোগাদি-
 বিবৈঃ) অভিভূয়মানাঃ (অভিভবচেষ্টাবিষয়ীক্রিয়মাণা অপি
 ন বাথন্তে কিন্তু রজ আদ্যগ্রগমাদশোভন্তেবেত্যর্থঃ তথা)
 গিরয়ঃ (পর্বতাঃ) বর্ষধারাভিঃ হন্তমানাঃ (অপি) ন বিব্যধুঃ
 (হ্রঃখং ন প্রাপুঃ) ॥ ১৫ ॥

দ্বিজৈঃ নাভ্যস্তমানাঃ (অনভ্যস্তমানাঃ) কালহতাঃ (কালেন
 কলিযুগাদিনা হতাঃ) শ্রুতয়ঃ ইব (অর্থাৎ শ্রুতয়ঃ যথা সন্দিগ্ধাঃ
 ভবন্তি তথা, অত্র “দ্বিজৈঃ কালেন চাহতাঃ” ইতি পাঠে—চ
 ইবার্থে) তুণৈঃ চন্নাঃ (আবৃত্তাঃ) অসংস্কৃতাঃ (অক্ষুণ্ণাঃ) মার্গাঃ
 সন্দিগ্ধাঃ বভূবুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অবিভন্ অবিভকঃ যথা হরিনিষেবয়েতি হরিসেবায়্যাং প্রবৃত্তা হি
 সন্ত এব সর্বে রুচিরা ভবন্তি তন্তাঃ পরমধর্মহাং পরমসুখভ্রাজ্ছ
 তদ্বদিতি ॥ ১৩ ॥

কামাক্তং কামবাসনায়ুক্তমিতি শ্বসনোর্গিগাম্য গুণৈ-
 র্বিষয়ৈর্যজ্ঞাত ইতি সরিৎসঙ্গতিসাম্য ॥ ১৪ ॥

অধোক্জ এব চেতো যেষাং তে ॥ ১৫ ॥

असंस्कृता अक्षुष्ठाः नाभ्याश्रयानां इत्यसंस्कृतसाम्यां कालेन
चाहता इति तृणाच्छादनसाम्याम् ॥ १७ ॥

श्रीमत्सनातनगोत्राधिकृतबृहद्वैवर्धवतोषणी ।

जल्लोकसः मीनमण्डूकानयः स्थल्लोकसः गोमृगादयः नव-
वारौणाः नितराः सेवया पानादिना रुचिरं रूपं वर्णं
किञ्च पुष्टादिमत्पुष्टेर्मानिच्छाद्यपगमाच्च उक्तमं सौन्दर्यं
दधुरितार्थः हरेः महामनोहरश्च भगवतो निषेवया
कथं क्लृप्तनारुतेनेतार्थः । अत्र तैर्वाध्यातः यथा निषेवया
प्रेमलक्षणभक्त्या रूपं अश्रुपातादिना सौन्दर्यं यथा
नित्यपूजया महाप्रसादमालादिधारणादिना ॥ १७ ॥

श्रीरुद्रावनेहज्रावर्तमानश्चापि सिद्धोः वर्णनं प्रारब्धसम्भाव-
वर्णनां किञ्च सिद्धिर्विव सिद्धः श्रीमथुरामण्डलपश्चिमसीनायां
वर्तमानं मानसगङ्गाप्रभवकोटिराध्यामहासरो ज्ञेयम् ॥ १८ ॥

वर्षधाराभिरिति गिरिषु वृष्टेर्याधिक्यां न विवधुः न विवा-
धिरे किञ्च रज्ज्वाद्यपगमादशोभतेवेतार्थः व्यासनेरोगादिविद्वेः
प्रारक्तश्रावशोभोग्याद्यं “दां सेवतां श्रुतकृता बह्वेवोत्तरायां”
इति त्र्याक्षाभिज्ञमाना अपि यथा न विवधिरिरे अथवा शोभ-
न्तेव दुर्लभापगमादिना भगवत्स्मरणविशेषसिद्धेः ॥ १९ ॥

नाभ्याश्रयानां अनभ्याश्रयानां कालेन कलिकालादिना च
इवार्थो गुणेषु वैदग्ध्यविधिविधुगुणयुक्तेष्वपि ॥ १७ ॥

श्रीमद्भद्रदर्शनहरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

रुचिरं रूपमिति “वसति हृदि सनातने च तस्मिन् भवति
पुमान् जगतोहञ्च सौम्यरूपः” इत्यर्थ उक्तः ॥ १७—१९ ॥

श्रीमद्दीनराधवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

जलल्लोकस इति । जल्लोकसः स्थल्लोकसश्च ते सर्वे
नवश्च नूतनश्च वारिणो निषेवया रुचिरं रूपमविभन् अविभक्तः

संज्ञापूर्वकविधेरनित्यत्वादार्थत्वाद्वाह्यतुल्यलक्षणजुसभावः यथा
हृदयकमलहृदिनिषेवया रुचिरं रूपं विव्रति तद्वत् “वसति
हृदि सनातने च तस्मिन् भवति पुमान् जगतोहञ्च सौम्यरूपः”
इति वचनार्थः हञ्च उक्तः अनेन हरिसेवया विना न सौम्यतेति
सूचितम् ॥ १७ ॥

सरिति रिति । सिद्धः समुद्रः सरितिः सङ्गतः बातोद्धृतः
तरङ्गश्च चूफुते सङ्गच्छति यथा अपकयोगिनः अनिष्पन्नसमाधेः
गुंसन्निभः विषयसम्पृहायुक्तं गुणयुक् च गुणैर्विषयैर्युज्यते इति
तथाभूतं सङ्गच्छति तद्वत् कामासङ्गमिति श्वसनोश्मिसाम्यां
गुणयुगिति श्वसनोश्मिसरित्सङ्गसाम्यां चित्तच्छायायामितिकामाङ्गन-
गुणयोगनिवर्तकभगवत्समाधिविपाकार्थं यतितव्यामिति सूचि-
तम् ॥ १८ ॥

गिरय इति । वर्षधाराभिरिति हञ्चमाना अपि गिरयो न
विवधुः यथा अधोऽक्षज एव चेतांसि येदां ते व्यासनेराध्या-
यिकादितापैः पीडयमाना अपि न व्याधति तद्वत् भगवत्भक्तिरेव
तापत्रयविधातिनीत्युक्तः भवति ॥ १९ ॥

मार्गा इति । तृणैश्छन्ना असंस्कृता अक्षुष्ठाः वर्षासु पथिकानां
प्रायशो गमनाभावादिति भावः । सन्दिग्धाः सन्देहजनका
बहुवुः यथा श्रुतयो वेदाः द्विजैर्नाभ्याश्रयानां अनावर्तमाना
इत्यसंस्कृतः साम्यां यतः नाभ्याश्रयानां अत्र एव कालेन केन
चित्कालेन आहता विस्मृताश्च भवन्ति कालेन चाहता इति
तृणाच्छादनसाम्याम् अनेनाधीतानां वेदानामावृत्तिः कूर्कतेव
स्वप्नमन्त्रा तु प्रत्यय इति सूचितम् तथा च अर्थते—

“अधीतवपि वद्वेदं नानुपालयति द्विजः ।

स जीवन्नेव शुद्धहमांशु गच्छति साध्वयः” ॥

इति ॥ १७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

जल्लोकसः पातालवासिनः स्थल्लोकसः भूल्लोकवासिनः किञ्च
सर्वे अस्तरिकादिलोकवासिनः सर्वेयाः संसारदुःखं निवारय-
तीति वारिजानां नवः निर्दोषं वारि तन्त्र नितरां सेवया
अभ्यासलक्षणया रुचिरं निर्दोषं रूपमविभन् विव्रति कथं नारः
जातया यथा यथावद्वरिनिषेवया जातया ॥ १७ ॥

অপকযোগিনঃ অপকঃ পরিপাকমপ্রাপ্তঃ যোগোহস্তীত্য-
পকযোগী তন্ত গুণযুক্ত রজোগুণযুক্ত বহা গুণেষু বিষয়েষু যুক্ত
ইতি অত এব কামার্ভম্ ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যথুঃ ন বিলীনা বভূবুঃ, কুতঃ ? গিরয়ঃ গিরণো-
দিগরণসমর্থত্বাধাভাবমাত্রেন নিদর্শনং ন তু বুদ্ধিমন্তাবুদ্ধিমন্তবিব
কায়াম্ অনেন সর্বসহনশক্তিহরিভক্তানামেবেতি দর্শিতম্ ॥ ১৫ ॥

অসংশ্রিতা জটনরনাক্রান্তাঃ অনেন সচ্ছাত্রঃ নিরন্তরমভ্যাস-
নীমঃ জ্ঞানোৎপত্তয়ে ইতি ব্যতিরেকনিদর্শনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবম্ ঋতুত্বায়েন বর্ণনামুক্তা। মাসত্বায়েন দ্বাদশধা ধর্ম্মা
নাহ—জলস্থলোকস ইতি দ্বাদশভিঃ । মাসা হি নিমিত্তঃ ধর্ম্মি-
ণোহত্র প্রধানাঃ গুণা বাচ্যাঃ—

জীবা নদ্যঃ পর্বতাশ্চ মার্গাঃ কামিত্ত্ব এব চ ।

বিদ্যাবান্ চন্দ্রমা বহ্নী ভক্তা বা ভাপসাস্তথা ॥

গৃহিণো বৈদিকা মার্গা রাজানশ্চেতি কীর্তিতাঃ ।

ত্রিবিধাঃ সর্ব এবেতে মাসভোগ্যাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥

সর্বোপ্যেতে বৃষ্টিকালে স্তুথঃ হুঃখঃ চ লেভিরে ।

পুষ্টিমার্গস্থিতাঃ সর্বো স্তুথঃ প্রাপুন চাপরে ॥

তত্র ক্রমেণ স্তুথহুঃখে নিরূপয়মাদৌ ভগবদীয়েষাং প্রাবৃডিতি
জ্ঞাপয়িতুং সর্বোষামেব প্রাণিনাং স্তুথজনিকা জাতেন্ত্যাহ—
জলস্থলোকস ইতি । জলং বা স্থলং বা ওকো যেযাং ভূচরা
জনচরাশ্চ রাজাস্তামসাশ্চ সাত্ত্বিকাস্ত্ব অহুরুসিদ্ধাঃ স্তুথিনঃ
দৃষ্টান্তার্থঃ ভিন্নতয়া স্থাপিতাঃ সর্ব এব নববারিসেবয়া কচিরং
মনোহরং রূপম্ অবিন্দ্ৰন দোষাদপি রূপবৈলক্ষণ্যং ভবতীতি
তদ্যাবৃত্তার্থং দৃষ্টান্তমাহ—যথা হরিনিষেবয়া ভগবৎসেবয়া চতু-
ভূজাদিরূপং প্রাপ্নোতি তেজোবিশেষং বা হরিপদেন তদানীমেব
গজেন্দ্রশ্চ রূপান্তরসম্পত্তিঃ স্পষ্টার্থং জ্ঞাপিতেতি প্রদর্শিতম্ ॥ ১৩ ॥

অতিমানীহু মহান্ মোহঃ প্রাপ্নোতীতি সমুদ্রং নিরূপয়তি
সরিভো হি তন্ত স্ত্রিয়ঃ সর্ক্যভিরেব তাত্তিঃ সঙ্গতঃ সিদ্ধুঃ সমুদ্রঃ
চুক্ষুতে ক্ষোভং প্রাপ্তবান্ বর্ষাকালো হি কামিনাং ক্ষোভকঃ
সুতরাং শ্রীসঙ্গিনাং কিঞ্চ, খগনেন কুণ্ডোন্মিমাশ্চ জাতঃ তরঙ্গাশ্চ

গর্ভস্থানীরাঃ বায়ুশ্চ রজোগুণঃ এবং তত্ৰানর্থো নিরূপিতঃ মহতঃ
কথমনর্থ ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—অপকযোগিন ইতি ।
ন পকো যোগঃ কলপর্ববসারী বস্ত চিত্তবৃত্তিনিরোধো হি যোগঃ
স চেৎ পকো ভবেৎ কুর্য্যাৎ চিত্তবৃত্তিনিরোধম্ অপকহারিরোধো
জাত ইব প্রতিভাতি পরীক্ষায়াং ন সঙ্গচ্ছতে তদাহ—কামান্ত-
মিতি । স্বভাবভো গুণযুক্ত গুণসম্বন্ধী স চেৎ কামেনাক্তো
ভবেৎ বিষয়সম্বন্ধী ভবেৎ তদা ক্ষোভঃ প্রাপ্তুরাং কামলক্ষণদোষ-
যুক্তঃ বা গুণযুক্ত বিষয়সম্বন্ধী অতঃ স্বভাবদোষস্থানিবৃত্তত্বাৎ
মহানপি ক্ষুভ্যতি তত্রাপি যে পুনর্নহাস্তো দৃষ্টা (চ) উচ্চা
ভগবগ্নিষ্ঠাঃ ন তু জ্ঞানিন ইব সর্বসমাঃ সমুদ্রবিলক্ষণাঃ ॥ ১৪ ॥

তেষাং বর্ষাকৃতোপজবমাহ—গিরয় ইতি । নিরন্তরং বর্ষ-
ধারাভিঃ হতমানা অপি গিরয়ো ন বিব্যথুঃ ব্যথাঃ ন প্রাপ্তবন্তঃ
যতন্তেহন্তঃসারাঃ হেতুং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—অভিভূয়মানা
ব্যসনৈব্রিতি । যথা ব্যসনৈঃ জ্বাদিভিরাপত্তিকী অভিভূয়মানাঃ
বশীক্রিয়মাণা অপ্যধোক্জচেতসঃ ইঞ্জিয়াতীতে ভগবতি স্থাপিত-
চিত্তাঃ ন ক্ষোভং প্রাপ্নুবন্তি তথা তদা কন্দরাদিষন্তভগবানস্তীতি
তত্র বৃষ্টিধারাস্পর্শনিবারকত্বং স্বস্ত সম্পাদ্যত ইতি তদানন্দেন চ
পূর্ণা ধারাকঠিনস্পর্শমপি স্তুথস্বেন মানসামানুজর্জল ইবাতপস্পর্শ-
মিত্যর্থঃ । অধোক্জপদেনাত্মাবিষয়ছোক্ত্যা রহঃশয়নঃ স্তুচ্যতে
যত্র জড়াঃ কঠিনা অপ্যেতাদৃশান্তত্র চেতনা কিমু বাচ্যা ইতি
ভাবঃ । সমুদ্রস্তূচ্ছ তরঙ্গাদিরিত্যসারঃ ॥ ১৫ ॥

এবং রাজসীঃ সাত্ত্বিকীঃ বাবস্থামুক্তা তামসীমাহ—মার্গাঃ
বভূবুরিতি । সর্ব এব মার্গাঃ সন্ধিধাঃ জাতাঃ যতন্তুগৈরাচ্ছনাঃ
যুক্তশ্চায়মর্থঃ প্রত্যক্ষত এব সন্দেহদর্শনাৎ পূর্বঃ যে তেন মার্গেণ
সঞ্চরন্তি তান্ প্রতি সন্ধিধা অথেষান্ত্ব জ্ঞানমেব যতন্তুগৈঃ ছনাঃ
তর্হ্যাগ্রে মার্গপ্রবৃত্তিঃ কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ, অসংস্কৃতা ইতি সংস্কার-
পর্যাস্তং সন্দেহ এব সংস্কারীভাবে তু মার্গস্ত লোপ এব, বহধা
দৃষ্টস্ত কথং সন্দেহজনকত্বমিতি শঙ্ক্যং দৃষ্টান্তেন বারয়তি—নাত্যস্ত-
মানা ইতি । যথা অনভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ঃ তৈরেব বৈজৈঃ
পুনঃ স্তুতাঃ সন্ধিধা ভবন্তি আশ্রয়ঃ ছন্দসাঃ দণ্ডঃ তদভাবে
সন্দেহঃ সহজস্তত্র কালেন মহতা কালেন হতাশ্চ ভবন্তি । ১৬ ।

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অবিন্দ্ৰন অবিন্দ্ৰকঃ যথেনি হরিসেবায়ঃ প্রবৃত্তা অপি সদ্য

এব সর্কে কচিরা ভবন্তি তন্তাঃ পরমধর্মদ্বাং পরমসুখদ্বাচ
তদ্বদিত্যুপাদেশা ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধুর্নদীবেশেষঃ পাশ্চাত্যঃ বিশেষণস্ত পুংস্বমার্বং কামাক্তং
কামবাসনায়ুক্তম্ ইতি খসনোশ্বিসাম্যং গুণৈর্বিষয়ৈযুক্ত্যতে ইতি
সরিংসঙ্গতিসাম্যমিতি জ্ঞেয়া ॥ ১৪ ॥

ন বিব্যাখ্যন বিব্যাখিরে প্রত্যুত রজ আত্মপগমাদশোভন্তে-
বেত্যর্থঃ । ব্যসনৈরাধ্যাক্ষিকাদিভিত্তাপৈরধোক্ষজচেতস্তাদেব ন
ব্যখন্তে “তপস্তি বিবিধাস্তাপা নৈতান্মদাতচেতসঃ” ইতি ভগ-
বদ্বক্তেঃ প্রত্যুত দৈন্তবুদ্ধ্যা গর্কাস্থাদিমাঙ্গিতরহিতা এব
ভবন্তীতি সত্ত্বিকুপাদেশা ॥ ১৫ ॥

নাভ্যন্তমানা ইত্যসংস্কৃতসাম্যং কালহতা ইতি তুণাচ্ছা-
দনসাম্যম্ অত এব মার্গাঃ শ্রুতবশচ সন্দিগ্ধা ইতীমং বটুভি-
হেয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবিভ্রদবিভকঃ যথেনি হরিনেরায়ঃ প্রবৃত্তাঃ সর্কে ধ্বত-
র্কৈকবচিহ্নৈঃ রূপং মনোজ্ঞং লভন্তে তদ্বদিত্যুপাদেশেয়ং ॥ ১৩ ॥

সিদ্ধুঃ পাশ্চাত্যো নদঃ কামাক্তং ভোগবাসনায়ুক্তমিতি
খসনোশ্বিসাম্যং গুণৈর্বিষয়ৈযুক্ত্যতে ইতি সরিংসংগতিসাম্যমিতি
হেয়েয়ং ॥ ১৪ ॥

গিরয়ো ন বিব্যাখিরে প্রত্যুত ধূল্যাদ্যপগমাচ্ছুভিরে
অধোক্ষজচেতসো যথা ব্যসনৈরাধ্যাক্ষিকাদিহুঃখৈর্ন ব্যখন্তে “তপস্তি
বিবিধাস্তাপা নৈতান্মদাতচেতসঃ” ইতি বচনাং প্রত্যুত দৈন্তাভিবুদ্ধে
গর্কাস্থাদিমাঙ্গিতপগমাচ্ছোভন্তাভবন্তীতিরতিমতামুপাদেশেয়ং
॥ ১৫ ॥

মার্গাস্তৃগৈশ্ছরা অসংস্কৃতা অক্ষুণ্ণাঃ সন্দিগ্ধা বভূবুঃ নাভ্যন্তমানা
ইত্যসংস্কৃতসাম্যং কালহতা ইতি তুণাচ্ছাদনসাম্যমিতি বটুভিরিমং
হেয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নববারিনিষেবরা সর্কে কচিরং রূপমবিভ্রন্ হরিত্তক্ত্যা
যথা সর্কে বর্ণাঃ আশ্রয়গিণশচ কচিরং রূপং বিভ্রন্তি তদ্বদিত্য-
ব্রয়ঃ ॥ ১৩ ॥

কামেন বিষয়সঙ্কল্লেনাক্তং গুণৈর্বিষয়ৈযুক্ত্যতে ইতি গুণ-
যুক্ত চিত্তং যথা ক্ষুভ্যতি তদ্বৎ ॥ ১৪ ॥

ব্যসনৈর্জিভিরাধ্যাক্ষিকাদিত্তাপৈরধোক্ষজচেতসো ভগবদ-
ধ্যাননিষ্ঠা ন ব্যখন্তি তদ্বৎ ॥ ১৫—১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ সেবায় প্রবৃত্ত হইয়াই যেমন তৎক্ষণাৎ সকলে
মনোহররূপ ধারণ করে (১) তদ্রূপ নববারি সেবন দ্বারা
জলচর ও স্থলচর কিম্বা পাতালবাসী ও ভুলোকবাসী সকলে
মনোহর বা নির্দোষ রূপ ধারণ করিল ॥ ১৩ ॥

অপর গোগিগণের ভোগবাসনায়ুক্ত চিত্ত যেমন বিষয়াভ-
নিবিষ্ট হইয়া ক্ষুদ্র হইয়া থাকে, তদ্রূপ নদী সকলের
সহিত সমুদ্র সমুদ্র [২] বায়ুবেগে তরঙ্গিত হইয়া ক্ষুভিত
হইয়া উঠিল ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবানের প্রতি বাঁহাদিগের চিত্ত আসক্ত হইয়াছে,
তাঁহারা যেরূপ রোগাদি বিষ [৩] দ্বারা কিম্বা আধ্যাক্ষি-
কাদি তাপে অভিভূত হইয়াও পীড়িত হন না, তদ্রূপ ঐ
সময়ে পরিত সমুদ্র বৃষ্টিধারায় আহত হইলেও ব্যথিত
হইল না ॥ ১৫ ॥

দ্বিজাতিগণ কর্তৃক অনভ্যস্ত স্মরণ্য কালপ্রভাবে বিশ্বত
শ্রুতিসকল যেমন আছে কিনা বলিয়া সন্দেহান্বিত হইয়া
থাকে, তেমনই বর্ষা প্রভাবে তৃণ দ্বারা আবৃত ও অসংস্কৃত
পথগুলি আছে কিনা বলিয়া সন্দিগ্ধ হইয়া উঠিল ॥ ১৬ ॥

(১) মনোহর রূপ ধারণের কারণ এই—কৃষ্ণসেবা—
পরমধর্ম ও পরমসুখপ্রদ । সাধনাবস্থায় পরমধর্মত্ব প্রসিদ্ধিই
দেখা যায় এবং সাধ্যাবস্থাও পরমসুখরূপত্ব দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

[২] শ্রীকৃন্দাবনে সমুদ্র না থাকিলেও বর্ষার স্রোত-
বর্ণন হেতু সমুদ্রের বর্ণন করা হইল ।

অথবা সমুদ্রের স্রায় সমুদ্র বস্তুতঃ সমুদ্র নহে অর্থাৎ
শ্রীমথুরামণ্ডলের পশ্চিম সীমাতে বর্তমান মানসগঙ্গা—প্রভব
কোটরাখ্যমহাসর বিদ্যমান রহিয়াছে তাহাই সমুদ্রতুল্য ॥

[৩] প্রারব্ধকর্ম অবশ্য ভোগ্যত্বহেতু ভক্তগণ রোগাদি
বিষয়গ্রস্ত হইয়া থাকেন ।

লোকবন্ধুযু মেঘেষু বিদ্যুতশ্চলসৌহদাঃ ।
 স্থৈর্য্যং ন চক্রুঃ কামিন্যঃ পুরুষেষু গুণিষ্বিব ॥ ১৭ ॥
 ধনুর্বিবরতি মাহেন্দ্রং নিগুণং চ গুণিতভাং ।
 ব্যক্তে গুণব্যতিকরেহগুণবান্ পুরুষো যথা ॥ ১৮ ॥
 ন ররাজোড়ু পশ্ছন্নঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈঃ ।
 অহস্মত্যা ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথা ॥ ১৯ ॥
 (১) মেঘাগমোৎসবা হৃষ্টাঃ প্রত্যানন্দন্ শিখণ্ডিনঃ ।
 গৃহেষু তপ্তা নির্বিব্রা যথাহ্যুতজনাগমে ॥ ২০ ॥

অনয়ঃ ।

চলসৌহদঃ (ফলকালপ্রণয়বত্যাঃ) কামিন্যঃ (পুংশ্চল্যাঃ)
 গুণিষু (বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষু অপি) পুরুষেষু ইব (অর্থাৎ
 স্থৈর্য্যং ন কুর্কন্তি, তথা) বিদ্যুতঃ লোকবন্ধুযু (জনহিতকারি-
 ত্বাং তত্তুল্যেষু) মেঘেষু স্থৈর্য্যং ন চক্রুঃ ॥ ১৭ ॥

অগুণবান্ (মায়্যাগুণাতীতোপি) পুরুষঃ (ভগবান্) যথা
 গুণব্যতিকরে (সত্ত্বাদিগুণানাং পরস্পরৈকজাতিগতক্রিয়ায়কে)
 ব্যক্তে (প্রপঞ্চে ভাতি তথা) মাহেন্দ্রং (ইন্দ্রসম্বন্ধি) ধনুঃ নিগুণং
 চ (জ্যারহিতমপি) গুণিনি (গর্জিতশব্দবতি) বিয়তি
 (আকাশে) অভাং (ভাতিষ্ম) ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা (স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া) ভাসিতয়া (স্বেনৈব
 প্রকাশিতয়া) অহস্মত্যা (অহঙ্কারেণ ছন্নঃ পুরুষঃ (জীবঃ)
 যথা (ন রাজতে, তথা) স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈঃ (স্বীয়য়া তুষার-
 ময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ সম্বন্ধিতৈশ্চ) ঘনৈঃ
 (মেঘৈঃ) ছন্নঃ (আচ্ছন্নত্বাভাবেহপ্যাচ্ছন্নত্বেন প্রতীতঃ) উড়ুপঃ
 (চন্দ্রঃ) ন ররাজ (শোভতে স্ম) ॥ ১৯ ॥

গৃহেষু তপ্তাঃ নির্বিব্রাঃ (বিরক্তাঃ সংসারহেয়বুদ্ধিযুক্তাঃ
 জনাঃ) অচ্যুতসমাগমে (কৃষ্ণভক্তসমাগতে) যথা (অর্থাৎ
 বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতে বৈষ্ণবে গীতানন্তরং নৃত্যগীতাদিকং
 কুর্কন্তি তথা) মেঘাগমোৎসবাঃ (মেঘাগমেন উৎসবো যেবাং
 তে, কিম্বা মেঘাগমে এব উৎসবঃ যেবাং তে অতএব) হৃষ্টাঃ

(আনন্দিতাঃ) শিখণ্ডিনঃ (ময়ূরাঃ) প্রত্যানন্দন্ (মেঘসমুদ্র
 গর্জিতাদ্যানন্তরং উচ্চৈরানন্দনাদাদিকং অকুর্কন্) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যথা কামিন্যঃ পুংশ্চল্যাঃ ॥ ১৭ ॥
 নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি গর্জিতশব্দবতি অর্থাৎ
 অশোভত গুণব্যতিকরায়কে ব্যক্তে প্রপঞ্চেহগুণবান্ নিগুণঃ
 পুরুষো যথেনি ॥ ১৮ ॥
 স্বভাসা ভাসিতয়া অহস্মতোতি স্বচৈতন্তেনৈব প্রকাশিতেন
 অহঙ্কারেণ ছন্নো জীবো যথা, যদ্বা অহং বিদ্বান্ দাত্তা বেত্তা
 শূর ইতি স্বপ্রতীতৈবরোপিতয়া ইতি ॥ ১৯ ॥
 মেঘাগমেনোৎসবো যেবামতো হৃষ্টাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অগুণবান্ মায়্যাগুণাতীতোপি পুরুষঃ মায়্যাধিষ্ঠাতা সৃষ্টাদিনা
 তত্ত্বগুণদ্বারাভিব্যক্তেঃ কিম্বা পরমাত্মা চেতরিতৃষাদিনা প্রপঞ্চে
 যথা যদ্বা পরমেধরঃ কারুণ্যাদিগুণব্যতিষঙ্গে ব্যক্তে প্রকটে সত্যেব
 যদ্বা পুরুষো জীবতত্ত্বতো ব্রহ্মস্বামিগুণঃ ভগবচ্ছবদাদিগুণবর্ণে

(১) মেঘাগমোৎসবান্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

গুণপূর্ণো বা নিগুণঃ দেহরহিতঃ গুণব্যতিকরে গুণবান্ দেহবান্
পুরুষো হিরণ্যগর্ভো যথেন্তি বা ॥ ১৮ ॥

স্বয়া জ্যোৎস্না রাজিতৈঃ সন্ধ্যারাগং প্রাপ্তৈশ্বনৈশ্চর উড়ুপ-
শ্চন্দ্রঃ ন ররাজ স্বরূপাভিব্যক্তিং নাপ স্বভাসা স্বরশ্মকাশজ্ঞানেন
ভাসিতয়া অভিব্যক্তয়া অহম্মত্যা অহঙ্কারাখ্যা পুরুষঃ সংসারো
যথাভিব্যক্তস্বরূপো ন ভবতি ভগবৎপ্রসাদানুগৃহীতজ্ঞানলক্ষণ-
প্রকাশেনাভিব্যক্তরূপঃ পুরুষঃ সাদৃশ্যং তথা শরদাদিলক্ষণপ্রকাশেন
প্রকাশিতমণ্ডলশ্চন্দ্র ইতি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ১৯ ॥

শিখণ্ডিনো ময়ুরাঃ মেঘানামাগম এবোৎসবঃ তেন হৃষ্টাঃ
রোমাঞ্চত্বং প্রাপ্তাঃ কুটুম্বভরণাদিনা তপ্তাঃ সজ্জনদর্শনভাবান্নিনা
বা অত এব নিৰ্কিণ্ণাঃ বিরক্তাঃ সংসারহেয়বুদ্ধিমুক্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মেঘাগমে এবাসবো যেসাম্ অত এব হৃষ্টাঃ তান্ মেঘান্ প্রত্য-
নন্দয়ন্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

এবং গুণাতীতসগুণভেদেন চতুর্দ্ধা বর্ধাকৃত্য ধর্মী উক্তাঃ
পুনর্কিপরীততয়া চতুর্দ্ধা নিরূপয়তি, দ্বিতীয়ে রাজসঃ প্রথমাঃ
ততঃ সাত্ত্বিকঃ ততঃ তামসঃ গুণাতীতশ্চেতি তামসভাবেন
চতুর্দ্ধাহং নিরূপয়িষ্যতি তত্র ত্রয়ো রাজশ্রো মুখ্যাঃ তাসাং
তামসরাজসম্বাসো বা চেত্তত্র তদা স্থিরতা সাত্ত্বিকত্বং তু ন
স্থৈর্যং বিদ্যাতামস্থৈর্যো হেতুরনেনৈবোচ্যতে লোকবন্ধু লোকানাং
সর্কেবাং বান্ধবাঃ মেঘাঃ যদি সর্কেমেব জলং বিদ্যাত্ত্বেন প্রস্রছেষুঃ
তদা বিদ্যাতঃ স্থিরা ভবেযুঃ তে তু লোকহিতৈষিণ ইতি সর্কেভ্যো
দানে তেষু চলসৌহৃদা জাতাঃ সৌহার্দং তৎপ্রকাশকত্বং তত্র
শোভাজনকত্বং বা যত এতাঃ কামিত্ত্বঃ অতো লোকেষু কামিত্ত্বঃ
পরেপকারনিয়তেষু স্থিরতাং ন প্রাপ্নুবন্তি কামিনীপদাং কুলবধ-
বাদাসঃ যুক্তশ্চায়মর্থঃ সর্কস্বৈ দত্তৈ কিম্বা ভক্ষয়েয়ুরিতি চেত্তত্রাহ

গুণিষপীতি । তে হি গুণবন্তঃ ততোহপ্যধিকং সম্পাদয়িষ্যন্তি
তথাপি প্রত্যক্ষ এব পর্য্যবসিতমতিত্বাৎ ন স্থৈর্যং চক্ৰুঃ মেঘা
অপি গর্জনেন গুণবন্তঃ ॥ ১৭ ॥

বিজাতীয়া অপি বিজাতীয়েষু শোভাস্থাপ্নুবন্তীতি প্রাবৃট-
কৃতধর্মমাহ—ধনুরিতি । বিয়ত্যাকাশে নাহেল্লং ধনুর্নিগুণমপি
গুণিগুণপি বিজ্ঞাবত্যপি বিয়ত্যাভাং প্রকাশং প্রাপ্তবৎ “মহেল্লোপি
বৃত্রবধাৎ মহান্না অন্নমভূদযো বৃত্রমবদীদিতি তন্মহেল্লস্ত মহেল্লহম্”
ইতি শ্রুতেঃ । ভগবৎসম্বন্ধো মহেল্লো নিরূপিতঃ তস্ত সম্বন্ধাৎ
নিগুণমপি সগুণে শোভাং প্রাপ্নোতি তথা ভগবদীয়োপি সর্বত্র
শোভাং প্রাপ্ন্যতীতি ফলিতং জীবাস্ত ত্রিবিধাঃ স্বভাবতো
ভগবদগুণবন্তঃ দোষবন্তঃ উভয়রহিতাশ্চ তত্র দেবাঃ
গুণবন্তঃ দৈত্যা দোষবন্তঃ নানুযাস্তু উভয়রহিতাঃ তেহপি ভগবৎ-
কৃপয়া দেবা ইব গুণবন্তো ভবন্তি তদভাবেপি কৰ্ম্মণা ব্যক্তে
গুণব্যতিকরে সংসারে ত্রিগুণযুক্তে অগুণবানপি পুরুষঃ যোনিবীজ-
বর্ণধর্ম্যান্ প্রাপ্য ভাসতে অগুণত্বাৎ গুণাতীতো বা ভগবৎসেবকঃ
ভগবদুর্মান্ দৃষ্টান্তীকুর্কতেল্লধনুযো মৌহায়াং নিরূপিতম্ ।
ভগবদীয়েব সম্পত্তিশূণ্ডং ভগবদীয়ে প্রকটীকরোতীতি পুরুষ-
ইতি গুণাতিরিক্তত্বাখনায় প্রকৃতিস্ত গুণমযোব ॥ ১৮ ॥

গুণেশ্ববশিষ্টং চন্দ্রমাহ—ন ররাজেতি । উড়ুপঃ ক্ষুদ্রপোষকো
নক্ষত্রাধিপতিঃ স্বজ্যোৎস্নমৈবভাসিতৈরপি স্বনৈঃ ন ররাজ তত্র
ভগবদীয়েব্যতিরিক্তং পুরুষং সাহস্কারং দৃষ্টান্তীকরোতি—অহম্মত্যা
ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথেন্তি । অহম্মতিরহঙ্কারঃ অইমিতি
বা বুদ্ধিঃ সাহপি স্বভাসা আত্মভাসৈব ভাসিতা তথাপি তয়া
পুরুষো ন শোভতে ॥ ১৯ ॥

এবং ত্রিবিধানুভূত্বাৎ যে কেবলং ভগবদীয়াঃ যথা মেঘোন্নতাভি-
কাজ্জিগো বহির্গঃ তে স্মৃথিনো ভবন্তীতি বর্ধাকৃতং তেষু স্মৃথ-
মাহ—মেঘাগমোৎসবানিতি । মেঘানামাগমে য উৎসবঃ স যেবাং
সম্ভবক্ষণভাদীনাং তান্ দৃষ্ট্বা মেঘোৎসবান্ বা বৃষ্টিবিদ্যাদীন্
শিখণ্ডিনো ময়ুরাঃ প্রতানন্দন্ ভগবতা বিচিত্রিতাঃ কৃতা এব
ভগবদীয়োৎসবং মন্তন্ত ইতি এতন্নিরূপণং যদর্থং তদাহ—গৃহেষু
তপ্তা ইতি । গৃহেষু স্থিতাঃ গৃহাদিচিন্তয়া তপ্তাঃ হঃসঙ্কৈ-
রসদিত্রিযৈশ্চ অত এব গৃহা বহুবিধা উক্তাঃ তথাভূতা অপি
যদা নিৰ্কিণ্ণাঃ তাপেনৈব বা নিৰ্কিণ্ণাঃ অচ্যুতজনাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ
পরমহংসাঃ ত্রিদণ্ডিনো ভগবজ্জনাঃ তে হি পরিশ্রমস্তো বর্ধাসু
গৃহস্থ গৃহে গচ্ছন্তি তদা তেবাং সমাগমো ভবতি তেষু সমাগন্তেষু

যে নির্ঝিলাঃ তে প্রতিনন্দনং কুর্কন্তি নহনির্ঝিলাঃ অতঃ প্রাবৃট্
সর্বেষামেব তপ্তানাং সুখদায়িনী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা কামিতঃ পুংশ্চল্যাঃ গুণিষু পুরুষেষু বৈদগ্ধ্যাদিগুণবৎস্ব-
পীতি হেয়েব ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতং গুণিনি গর্জিতশব্দবতি ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরাত্মকে অগুণবান্ মায়াগুণাতীতঃ পুরুষো ভগবান্
ভাতি বিবিধলীলাভিরিতি ভক্তৈরুপাদেয়া ॥ ১৮ ॥

উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈস্ত্যারময়ৈঃ কুহেড়ি-
কাধৈর্শ্বৈশ্চন্দ্র আচ্ছন্নহাভাবেহপ্যাচ্ছন্দেন প্রতীতো ন ররাজ
স্বভাসা স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া অহম্মত্যা অবিদ্যয়া স্বশক্ত্যা
কীদৃশ্য ভাসিতয়া শ্বেনৈব প্রকাশিতয়া পুরুষঃ পরমেশ্বরো
যথা ঘনচ্ছন্দদৃষ্টির্ঘনচ্ছন্দমকমিতিবৎ চন্দ্রেন প্রতীত ইত্যর্থঃ ।
জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে প্রত্যানন্দন্ মেঘসমৃদ্ধগর্জিতাশ্র-
নস্তরমুচ্চৈরানন্দাদিকমকুর্কন্তু যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগত-
বৈষ্ণবসংপ্রমানন্দগীতানস্তরমানন্দগীতনৃত্যাদিকং কুর্কন্তীতি
বৈষ্ণবানামুপাদেয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কামিতঃ পুংশ্চল্যাঃ যথা গুণিষু নিখিলকলাবিজ্ঞেযপি পুরুষে
দ্বিতি হেয়েবেয়ং ॥ ১৭ ॥

মাহেন্দ্রঃ ধনুর্নিগুণমজ্যং গুণিনি গর্জিতবতি বিয়তি খে
অভাৎ পুরুষো বিষ্ণুরগুণবান্ মায়াগুণাতীতো ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরাত্মকে বিবিধলীলাভির্ভাতি যথা তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং
তৎস্বরূপবিদাং ॥ ১৮ ॥

উড়ুপশ্চন্দ্রঃ স্বীয়য়া তুয়ারময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকা-
শতৈঃ সম্বর্জিতৈশ্চ ঘনৈশ্চন্দ্রো ন ররাজ যথা স্বভাসা স্বধর্ম-

সম্বিদা ভাসিতয়া প্রকাশিতয়া সম্বর্জিতয়া চ ব্রাহ্মণোহং স্থলোহ-
মিত্যাদিরূপয়া অহম্মত্যা বৃতঃ পুরুষো জীবো ন রাজতে তদ্ব-
দিতি জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে শিখণ্ডিনঃ প্রত্যানন্দন্ যথা
নির্ঝিলাঃ সংপ্রসঙ্গিনো গৃহস্থা অচ্যুতজনানামাগমেন হৃষ্টাঃ প্রতি-
নন্দন্তি তদ্বদিতি সংসেবিনামুপাদেয়েয়ং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি শব্দগুণযুক্তে অভাদণোভত
যথা গুণব্যতিকরে প্রকৃতিগুণপরিণামাত্মকে ব্যক্তে দেহে অগুণ-
বান্ প্রাকৃতগুণরহিতঃ পুরুষো জ্ঞাতস্তো জীবো ভাতি
তদ্বৎ ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ধর্মভূতেন জ্ঞানেনৈব ভাসিতয়া স্থলোহম্মি কুশো
স্মিত্যাদিরূপয়া অহম্মত্যা যথা পুরুষো অনাত্মকো জীবো ন রাজতে
তদ্বৎ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যেরূপ অচিরস্থায়ী প্রেমবতী পুংশ্চলী সকল, বৈদগ্ধ্যাদি
বিবিধগুণযুক্ত পুরুষেও চির মিলিত থাকে না তদ্রূপ সৌদামিনী
সমূহ, প্রাণি-হিতকর মেঘসকলে স্থিরভাবে ধারণ করিল না ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ অগুণবান্ অর্থাৎ মায়াগুণাতীত হইয়াও যেরূপ
সম্বাদিগুণসমূহাত্মক প্রপঞ্চে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তদ্রূপ
ইন্দ্রধনুঃ নিগুণ অর্থাৎ জ্যারহিত হইলেও শব্দগুণযুক্ত আকাশে
শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

স্বচৈতন্ত্য দ্বারাই প্রকাশিত অহঙ্কারাচ্ছন্ন জীব যেরূপ শোভা
পায় না, তদ্রূপ চন্দ্র স্বীয় তুয়ারময়ী জ্যোৎস্না দ্বারা প্রকাশিত
ও সম্বর্জিত মেঘে সমাচ্ছন্ন (১) হইয়া শোভা প্রাপ্ত হইলেন
না ॥ ১৯ ॥

(১) বাস্তবিক সমাচ্ছন্ন না হইলেও আচ্ছন্নের দ্বারা
প্রতীত হইয়া থাকে । জীবেরও তদ্রূপ জানিতে হইবে ॥

পীত্বাহপঃ পাদপাঃ পদ্মিরাসন্নানান্নসূর্তয়ঃ (১) ।

প্রাক্ ক্লামান্তপসা শ্রান্তা যথা কামান্নসেবয়া ॥ ২১ ॥

সরঃস্বশান্তরোধঃস্ব ন্যবুরঙ্গাপি সারসাঃ ।

গৃহেষশান্তকৃত্যেযু গ্রাম্যা ইব ছরাশয়াঃ ॥ ২২ ॥

জলৌঘৈর্নিরভিধ্যন্ত সেতবো বর্ষতীথরে ।

পাষণ্ডিনামসদ্বাদৈর্বেদমার্গাঃ কলৌ যথা ॥ ২৩ ॥

বামুঞ্চন্ বায়ুভিহুন্না ভূতেভ্যশ্চমৃতং ঘনাঃ ।

যথাশিষো বিট্পতয়ঃ কালে কালে দ্বিজেরিতাঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহাশ্রমে সন্তপ্ত অথচ সংসারে হেরবুদ্ধি প্রযুক্ত বিরক্ত জনগণ, যেমন স্বগৃহে সমাগত বৈষ্ণব দেখিয়া অপার আনন্দ সহকারে নৃত্যগীতাদি করিয়া থাকেন তদ্রূপ ময়ূরগণ মেবাগমে উৎসবাবিত হইয়া আনন্দে নৃত্যাদি করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

অবরঃ ।

প্রাক্ (পূর্বঃ) তপসা ক্লামাঃ (কৃশাঃ) শ্রান্তাঃ (নির্ব্বলাঃ চ জনাঃ পশ্চাৎ) কামান্নসেবয়া (অভিনবিতবিষয়সেবয়া পান-ভোজনরমণাদিনানাস্বভাববস্তাঃ সূর্তয়ঃ ভবন্তি, তথা) পাদপাঃ (বৃক্ষাঃ) পদ্মিঃ (মূলরূপৈঃ) অপঃ (ভূমিরসঃ) পীত্বা নানান্ন-সূর্তয়ঃ (নানাবিধাঃ আশ্বনঃ স্বস্ত সূর্তয়ঃ অল্পপল্লবপুষ্পপত্রাণাঃ যেবাং তে) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ২১ ॥

অঙ্গ (হে রাজন্) ছরাশয়াঃ (গৃহমেব সর্ব্বার্থপ্রদমিতি ছুষ্ঠাভিপ্রায়াঃ) গ্রাম্যাঃ (অবিবেকিগৃহিজন্যঃ) অশান্তকৃত্যেযু (অশান্তানি অল্পপরতানি কৃত্যানি কৰ্ম্মাণি যেষু তেষু) গৃহেষু ইব (যথা বসন্তি তথা) সারসাঃ (চক্রবাক্যঃ) অশান্তরোধঃস্ব (অশান্তানি—পঙ্ককণ্টকভক্ষুরতাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষু তেষু) অপি সরঃস্ব (সরোবরেষু) ন্যবুঃ (নিতরামেব অবসন্) ॥ ২২ ॥

কলৌ (কলিযুগে) পাষণ্ডিনাং (বেদবিদ্বেষিণাং) অসদ্বাদৈঃ (কুযুক্তিভিঃ) বেদমার্গাঃ (বেদপ্রতিপাদিতবর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ) যথা

(নিরভিধ্যন্তে, তথা) ঈথরে (ইন্দ্রে) বর্ষতি (ঈধরত্বাভিমান-বশাদতিবর্ষোপদ্রবং কুর্ত্তি সতি) জলৌঘৈঃ সেতবঃ নিরভিধ্যন্তে (ক্রটিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ২৩ ॥

দ্বিজেরিতাঃ (দ্বিজৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ ঈরিতাঃ—প্রেরিতাঃ) বিট্পতয়ঃ (জনাধ্যক্ষাঃ রাজানঃ) কালে কালে (উচিতকালে) আশিষঃ (কামান্ যথা অর্থিত্যঃ বিমুঞ্চন্তি, তথা) বায়ুভিঃ হুন্নাঃ (প্রেরিতাঃ) ঘনাঃ চ (মেঘাশ্চ) ভূতেভ্যঃ (প্রাণিভ্যঃ) অমৃতং (অমৃতবৎ জীবনহেতুং জলং) বামুঞ্চন্ (তত্য়াজ ববুর্ভ ইতি যাবৎ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নানান্নসূর্তয়ঃ অনেকরূপদেহাঃ ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্ককণ্টকাদিযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেবাং তেষপি ন্যবুঃনিতরামবসন্ সারসাশ্চক্রবাক্যঃ অশান্তানি ঘোরাণি অল্পপরতানি বা কৃত্যানি যেষু তেষপি গৃহেষু ॥ ২২ ॥

ঈথরে ইন্দ্রে ॥ ২৩ ॥

হুন্নাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানঃ বণি-জাং পতয়ো বা দ্বিজেরিতাঃ পুরোহিতৈরুক্তাঃ ॥ ২৪ ॥

(১) আসন্নান্নান্নসূর্তয়ঃ । ইতি পাঠান্তরং ।

যে নির্বিঘ্নাঃ তে প্রতিনন্দনং কুর্ন্তন্তি নহ্ননির্বিঘ্নাঃ অতঃ প্রাবৃট্
সর্বেষামেব তপ্তানাং স্মৃদায়িনী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথা কামিত্যঃ পুংশ্চল্যাঃ গুণিষু পুরুষেষু বৈদগ্ধ্যাদিগুণবৎস-
পীতি হেয়েব ॥ ১৭ ॥

নিগুণং জ্যারহিতং গুণিনি গর্জিতশব্দবতি ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরাশ্বকে অগুণবান্ মায়াগুণাভীতঃ পুরুষো ভগবান্
ভাতি বিবিধলীলাভিরিতি ভক্তৈরুপাদেয়া ॥ ১৮ ॥

উড়ুপতিশ্চন্দ্রঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈস্তারময়ৈঃ কুহেড়ি-
কাধৈশ্চৈশ্চন্দ্র আচ্ছন্নহাভাবেহপ্যাচ্ছন্দেন প্রতীতো ন ররাজ
স্বভাসা স্বীয়গুণময়চ্ছবিরূপয়া অহম্মত্যা অবিদ্যায়া স্বশক্ত্যা
কীদৃশা ভাসিতয়া স্নেহেব প্রকাশিতয়া পুরুষঃ পরমেশ্বরো
যথা ঘনচ্ছন্দদৃষ্টির্ঘনচ্ছন্দমর্কমিতিবৎ ছন্দেন প্রতীত ইত্যর্থঃ ।
জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে প্রত্যনন্দন্ মেঘসমৃদ্ধগর্জিতাত্ম-
নস্তরমুচ্চৈরানন্দাদিকমকুর্ন্তন্ যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগত-
বৈষ্ণবসুপ্রমানন্দগীতানস্তরমানন্দগীতনৃত্যাদিকং কুর্ন্তন্তীতি
বৈষ্ণবানামুপাদেয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কামিত্যঃ পুংশ্চল্যাঃ যথা গুণিষু নিখিলকলাবিজ্ঞেষপি পুরুষে
দ্বিতি হেয়েবেয়ং ॥ ১৭ ॥

মাহেঞ্জঃ ধনুর্নিগুণমজ্যং গুণিনি গর্জিতবতি বিয়তি থে
অভাং পুরুষো বিষ্ণুরগুণবান্ মায়াগুণাভীতো ব্যক্তে প্রপঞ্চে
গুণব্যতিকরাশ্বকে বিবিধলীলাভিভীতি যথা তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং
তৎস্বরূপবিদ্যাং ॥ ১৮ ॥

উড়ুপশ্চন্দ্রঃ স্বীয়য়া তুয়ারময়া জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকা-
শিতৈঃ সম্বর্জিতৈশ্চ ঘনৈশ্ছন্দো ন ররাজ যথা স্বভাসা স্বধর্ম-

সম্বিদা ভাসিতয়া প্রকাশিতয়া সম্বর্জিতয়া চ ব্রাহ্মণোহং স্থলোহ-
মিত্যাদিরূপয়া অহম্মত্যা বৃতঃ পুরুষো জীবো ন রাজতে তদ্ব-
দ্বিতি জ্ঞানিভিরিয়মুপাদেয়া ॥ ১৯ ॥

মেঘাগমেনোৎসবো যেষাং তে শিখণ্ডিনঃ প্রত্যনন্দন্ যথা
নির্বিঘ্নাঃ সংপ্রসঙ্গিনো গৃহস্থা অচ্যুতজনানামাগমেন হৃষ্টাঃ প্রতি-
নন্দন্তি তদ্বদ্বিতি সংসেবিনামুপাদেয়েয়ং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিগুণং জ্যারহিতমপি গুণিনি শব্দগুণযুক্তে অভাদণোভত
যথা গুণব্যতিকরে প্রকৃতিগুণপরিণামাশ্বকে ব্যক্তে দেহে অগুণ-
বান্ প্রাকৃতগুণরহিতঃ পুরুষো জাতন্তো জীবো ভাতি
তদ্বৎ ॥ ১৮ ॥

স্বভাসা ধর্মভূতেন জ্ঞানেনৈব ভাসিতয়া স্থলোহম্মি কৃশো
স্মীত্যাদিরূপয়া অহম্মত্যা যথা পুরুষো অনাশ্বকো জীবো ন রাজতে
তদ্বৎ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে রূপ অচিরস্থায়ী প্রেমবতী পুংশ্চলী সকল, বৈদগ্ধ্যাদি
বিবিধগুণযুক্ত পুরুষেও চির মিলিত থাকে না তদ্রূপ সৌদামিনী
সমূহ, প্রাণি-হিতকর মেঘসকলে স্থিরভাবে ধারণ করিল না ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ অগুণবান্ অর্থাৎ মায়াগুণাভীত হইয়াও যে রূপ
সম্বাদিগুণসমূহাশ্বক প্রপঞ্চে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তদ্রূপ
ইন্দ্রধনুঃ নিগুণ অর্থাৎ জ্যারহিত হইলেও শব্দগুণযুক্ত আকাশে
শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

স্বচৈতন্ত্য দ্বারাই প্রকাশিত অহঙ্কারাচ্ছন্ন জীব যে রূপ শোভা
পায় না, তদ্রূপ চন্দ্র স্বীয় তুয়ারময়ী জ্যোৎস্না দ্বারা প্রকাশিত
ও সম্বর্জিত মেঘে সমাচ্ছন্ন (১) হইয়া শোভা প্রাপ্ত হইলেন
না ॥ ১৯ ॥

(১) বাস্তবিক সমাচ্ছন্ন না হইলেও আচ্ছন্নের আশ্রয়
প্রতীত হইয়া থাকে । জীবেরও তদ্রূপ জানিতে হইবে ॥

পীত্বাহপঃ পাদপাঃ পত্তিরাসন্নান্নমূর্তয়ঃ (১) ।

প্রাক্ কামাস্তপসা শ্রান্তা যথা কামানুসেবয়া ॥ ২১ ॥

সরঃস্বশান্তরোধঃস্ব ন্যমুরঙ্গাপি সারসাঃ ।

গৃহেষশান্তকৃত্যেযু গ্রাম্যা ইব ছরাশয়াঃ ॥ ২২ ॥

জলৌঘৈর্নিরভিধ্যন্ত সেতবো বর্ষতীথরে ।

পাবত্তিনামসদ্বাদৈর্বেদমার্গাঃ কলৌ যথা ॥ ২৩ ॥

বামুঞ্চন্ বায়ুভিনুন্না ভূতেভ্যশ্চমৃতং ঘনাঃ ।

যথাশিষো বিটপতয়ঃ কালে কালে দ্বিজেরিতাঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহাশ্রমে সন্তপ্ত অথচ সংসারে হেরবুদ্ধি প্রযুক্ত বিরক্ত জনগণ, যেমন স্বগৃহে সমাগত বৈষ্ণব দেখিয়া অপার আনন্দ সহকারে নৃত্যগীতাদি করিয়া থাকেন তদ্রূপ মনুরগণ মেধাগমে উৎসবাবিহিত হইয়া আনন্দে নৃত্যাদি করিতে লাগিল ॥ ২০ ॥

অবয়বঃ ।

প্রাক্ (পূর্বে) তপসা কামাঃ (কৃশাঃ) শ্রান্তাঃ (নির্ব্বলাঃ) চ জনাঃ পশ্চাৎ) কামানুসেবয়া (অভিলষিতবিষয়সেবয়া পান-ভোজনরমণাদিনানাস্বভাববস্ত্তঃ মূর্তয়ঃ ভবন্তি, তথা) পাদপাঃ (বৃক্ষাঃ) পত্তিঃ (মূলরূপৈঃ) অপঃ (ভূমিরসঃ) পীত্বা নানান্ন-মূর্তয়ঃ (নানাবিধাঃ আয়নঃ স্বস্ত মূর্তয়ঃ অমুরপল্লবপুষ্পপত্রাণাঃ যেবাং তে) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ২১ ॥

অক্ (হে রাজন্) ছরাশয়াঃ (গৃহমেব সর্বার্থপ্রদমিতি ভূষ্টাভিপ্রায়াঃ) গ্রাম্যাঃ (অবিবেকিগৃহিজনঃ) অশান্তকৃত্যেযু (অশান্তানি অহুপরতানি কৃত্যানি কৰ্ম্মাণি যেষু তেষু) গৃহেষু ইব (যথা বসন্তি তথা) সারসাঃ (চক্রবাকাঃ) অশান্তরোধঃস্ব (অশান্তানি—পক্ষকণ্টকভক্ষুরঙ্গাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেষু তেষু) অপি সরঃস্ব (সরোবরেষু) ন্যমুঃ (নিতরামেব অবসন্) ॥ ২২ ॥

কলৌ (কলিযুগে) পাষণ্ডিনাং (বেদবিদ্বেষিণাং) অসদ্বাদৈঃ (কুযুক্তিভিঃ) বেদমার্গাঃ (বেদপ্রতিপাদিতবর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ) যথা

(নিরভিধ্যন্তে, তথা) ঈথরে (ইন্দ্রে) বর্ষতি (ঈশ্বরহাভিমান-বশাদতিবর্ষোপদ্রবঃ কুর্তি সতি) জলৌঘৈঃ সেতবঃ নিরভিধ্যন্তে (ক্রটিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ২৩ ॥

দ্বিজেরিতাঃ (দ্বিজঃ পুরোহিতাদিভিঃ ঈরিতাঃ—প্রেরিতাঃ) বিটপতয়ঃ (জনাধ্যক্ষাঃ রাজানঃ) কালে কালে (উচিতকালে) আশিষঃ (কামান্ যথা অর্থিত্যঃ বিমুঞ্চন্তি, তথা) বায়ুভিঃ নুনাঃ (প্রেরিতাঃ) ঘনাঃ চ (মেঘাশ্চ) ভূতেভ্যঃ (প্রাণিতাঃ) অমৃতং (অমৃতবৎ জীবনহেতুং জলং) বামুঞ্চন্ (ভতাজ ববুর্ ইতি যাবৎ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নানান্নমূর্তয়ঃ অনেকরূপদেহাঃ ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পক্ষকণ্টকাদিযুক্তানি রোধাংসি তটানি যেবাং তেষুপি ন্যমুনিতিরামবসন্ সারসাশ্চক্রবাকাঃ অশান্তানি ঘোরাণি অহুপরতানি বা কৃত্যানি যেষু তেষুপি গৃহেষু ॥ ২২ ॥

ঈথরে ইন্দ্রে ॥ ২৩ ॥

নুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশপতয়ো রাজানঃ বণি-জাং পতয়ো বা দ্বিজেরিতাঃ পুরোহিতৈকুক্তাঃ ॥ ২৪ ॥

(১) আসন্নান্নমূর্তয়ঃ । ইতি গাঠান্তরঃ ।

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषिणी ।

तपसा प्रतापादिना कामाः कृशाः श्रान्ताश्च निर्बलाः एवं
ग्रीष्मेण पादपानामप्युहं ॥ २१ ॥

सारसाः चक्रवाकाः स्वनाम्नैव ख्याता वा ग्राह्याः तेषामपि
प्रारो जलचरत्वात् ग्राम्याः अविवेकिजनाः तत्रापि ह्यराशयाः
गृहमेव सर्वथा सिद्धिपदमिति हृष्टाभिप्रायाः अतएव यथा नितरां
वसन्तीति निश्कार्थः अतएवाश्चर्येण खेदेन वा अङ्ग हे राज-
न्निति ॥ २२ ॥

झिञ्चर इत्यातिवृष्ट्या श्वैरवर्तिताभिप्रायेण अतएव तस्य काल-
स्थानियता ॥ २३ ॥

भूतेभ्यः सर्वप्राणिहितार्थं सुशोभनममृतं जलमिति वर्षास्ते
जलश्रोतादेवत्वात् एव विशदो विशिष्टार्थे ज्ञेयः भूतेभ्यश्चामृत-
मिति पाठे पाठास्तरेप्यामृतमिति श्लेषेण स एवार्थः च तूः भूतेभ्यस्तु
अत्रापि कालेकाल इति योज्यं अयं पूर्वतो विशेषः वर्षास्ते
अविच्छिन्नवृष्ट्यपगमात् ॥ २४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

ब्राम्हणसेवया परज्जीसेवया ॥ २१ ॥

अशान्तरोधःसु सलिलाकुलतीरेषु अशान्ततोयैश्चित्ति वा
पाठः ॥ २२ ॥

वेदमार्गाः वर्णाश्रमधर्माः ॥ २३ ॥

प्रेरिताः विशो वैश्याः तेषां पतयः दासदासीजना-
धकाः ॥ २४—२५ ॥

• श्रीमद्गीतराषवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

पीरैरिति । पादपाः वृक्षाः पङ्क्तिमूलेः अपो जलानि पीत्वा
नानाश्वमूर्तयः नानाविधा आश्वनाः मूर्तयः शाखापल्लवपुष्पफलादि-

रूपाः येषां तथाभूता बभूवुः यथा प्रोक्तामातपःफलरूपकामानु-
सेवातः प्राक् तपश्चर्यादशयां तपसा श्रान्ताः कामाः कृशाश्च
जनाः कामानुसेवया नानाश्वमूर्तयो भवन्ति कलत्रपुत्रपौत्रादि-
परिजनरूपेणेति तद्वत् अनेन काम्यतपसः शरीरावयवपरि-
करादिपुष्टिफलकत्वात् तद्वत् यथा कलाभित्तमिह तद्वत् भगवदा-
राधनाश्रयकतपश्चर्यादशयां तपसा श्रान्ताः कृशाश्च तत्फलानु-
भवश्रयकमुक्तिदशयां कामान्तु इति कामाः भगवतः कल्याणशुभा-
स्तेषामनुसेवया "स एकदा भवति द्विधा भवति त्रिधा भवति" इत्यादि
श्रुत्युक्तरीत्या नानाश्वमूर्तिमन्तो भवन्ति तद्वत् अनेन भगवदार-
धनाश्रयकतपसः श्रेष्ठानुरूपप्राकृतानेकशरीरपरिग्रहेण भगवता
भोगसामानाधिकरण्यात् ॥ २१ ॥

सरःस्थिति । अङ्ग हे राजन् ! अशान्तान्निर्बलानि कलुषिता-
नीति यावत् तानि तोयानि येषु तथाभूतेष्वपि सरःसु सारसाः
चक्रवाकाः गोनर्दकाश्चापक्षिविषेया वा न्युः नितरामुषितवन्तः
अशान्तरोधःसु इति पाठे अशान्तानि सलिलाकुलानि पङ्क्तिक-
कादियुक्तानि रोधांसि तटानि येषां तेष्वपि सरःसु इत्यर्थः ।
अशान्तानुरूपपरतानि कृत्यानि येषु तेष्वपि गृहेषु ह्यराशयाः
वैषयिकसुखाभासलेशलिप्सवो ग्राम्याः पामरा इव ते यथा
निवसन्ति तद्वत् अनेन ग्राम्याणां विषया ह्यप्रचुरा अन्नसुखाश्चे-
त्युक्तं भवति ॥ २२ ॥

जलौघैरिति । झिञ्चरे पुञ्ज्जे वर्षति सति जलपूत्रैरुत्कटैः
सेतवो जलनिरोधार्थं मृत्पाषाणादिनिर्मिताः निरभिद्यस्तु क्रुटिताः
बभूवुः यथा कलौ युगे प्रवृत्ते सति पाषाणां वेदवाहाना-
मसद्वादेर्देदमार्गा वर्णाश्रमधर्मानि र्भिद्यन्ते तद्वत्, अनेन पाषण्ड-
वादानामशोभनव्ययुक्तम् ॥ २३ ॥

व्ययुक्त्वमिति । वायुना ह्यग्नाः प्रेरिताः सन्तो घना मेघा
भूतेभ्यो ह्युत्तवज्जीवनहेतुं जलं व्ययुक्त्वा यथा द्विजैः पुरोहि-
तादिभिरीरिताः प्रेरिताः विश्पतयो जनाधक्षा राजानः
उचितकालेषां शिषः कामानर्षिभ्यो विमुक्तं तद्वत्, राजभिरेव
तद्वितव्यामित्याहुः भवति ॥ २४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

पङ्क्तिमूलैः कलैः पुष्पैः नानाश्वमूर्तयः शाखापशाखाभिर्न-
श्रूपाः प्राग् ग्रीष्मे तपसा तपोनासोर्जिततापेन कामाः

कृपाः यथा कामानामनुसेवया जातेन श्रमेण श्रान्ताः इन्द्रि-
दोर्बल्यमाप्ताः प्राकृष्टव्यावस्थायां कामाः पादेन ग्रासेन
आन्नायं पास्ति रक्तशैति पादपाः तपस्विनः गतिनाधनत्वात्
पस्तिः शान्तेः अपः पुरुषार्थानां हेतुत्वात् ज्ञानरसान् पीत्वा
आद्यान्त्रावरुद्धा वशीकृताङ्गानः पराङ्मानो मूर्तिर्बिम्बविशेषा
यैस्ते तथेति भावः । यद्वा, प्राक्कामाः वनिताद्यभावेन
तपसा कामाग्नितापेन श्रान्ता जनाः कामानुसेवया पश्चादेव
वनितादिलाभेन निरस्तुरकामोत्थेन पुत्रतः पुत्रपुष्पफलदिना
नन्त्राभ्युत्थः परायणनिजशरीरा यथा भवन्ति तथेति ॥ २१ ॥

अहं हे परीक्षिण ! सारसाश्चक्रवाकाः अशान्तानि जलैः
पूर्णानि रोधांसि तीरानि येषां तानि तथा तेषु सरःसि
उर्बुर्हि जलप्रवाहात्तृप्ततौरवासश्चाप्यपि तत्रैवोत्थितार्थः
ह्रस्वशराः ग्राम्याः प्राकृतजनाः अशान्तकृत्योः अल्पपरतर्क-
व्योः गृहेष्विव यथा वसन्ति अनेन नित्यसंसारिभ्यो
दर्शितः ॥ २२ ॥

पाषण्डादिमतज्ञानं नरकसाधकमिति ज्ञातव्यम् ॥ २३ ॥

वायुभिर्नृणाः प्रेरिताः अमृतं जलं द्विजैरीरिताः प्रेरिताः
विट्पतयोर्राजानः विशः प्रजा उद्दिष्टा काले काले कालगुणः
ज्ञात्वा अमृतं तेन विमुक्तं प्रायच्छन्ति—

“अमृतं व्योम्नि देवान्ने वज्रशेषे रसायने ।

अवाचिन्ते जले हृष्टे मोक्षेहर्ने हेमि गोरसे” ॥

इति यादवः । यद्वा, षष्ठमंश इति ब्राह्मणोक्तं विशो वैश्याः
विश्वपतिभ्यां राजभ्याः यथाकालममृतं करान्नकं धनं मद-
तीति ॥ २४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रममन्दर्तः ।

सारसाः पुरुषास्त्रयाः अशान्तानि तरङ्गातिशयेन मूहः
पतन्ति रोधांसि येषु द्विजैः प्रेरिता विश्वपतय इत्ययम् ॥ २५ ॥

श्रीमदन्नभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

प्रकारान्तरेण चातुर्विधमाह—पीडाप इति । पादपाः सर्के
वृक्षाः तामसेषु साक्षिकाः नाना आभ्युत्थिष्यां तादृशा जाताः

पानमप्रतापसिद्धिमिति पत्तिरित्याहुः पानपण्डो क्रूरो वा भवे-
दिति तेषां नीरश्चैव जीवनदेन पदरोरेव तत्पानसाधनदेन
अच्छारैरेवोपशान्तितादिभ्यः अपादान् पास्तीति वा तथा नाना-
मूर्तयस्तु अभावत एव भवन्ति वृक्षाणामनिरतरूपश्चोक्तत्वात् तन्निर-
करणार्थमात्रपदः वस्तु औपम्येति वा मूर्तिः स्थिता ततो विलक्षणा
नानामूर्तिर्जातेति एतदपि निरूपणं यदर्थः तदाह—प्राक् कामाः
ह्रस्वशस्तपसा न केवलं देहदोर्बल्यमपि तु तपसा श्रान्ताः
इन्द्रियशक्तिरपि कुञ्चिता भवति ते यदा तपःफलरूपं काम-
मनुसेवये तदा अत्राहं नानाभ्युत्थेभ्यो भवन्ति ते वर्षास्येव पुष्टा
भवन्तीति प्रकृते निरूपितम् अत्राहं शोचकवाहलान्न पीत्रमुप-
चरः ॥ २५ ॥

तत्र राजसानामाह—सरःसिति । सारसा हि सरश्चैव रसवन्तः
तानि वर्षाकाले पूरितानि भवन्ति उपरि बहदूरे जलं गच्छति
ततश्च यत्र नोडं कृत्वा स्थिता कुले तत्कुलं जलेन प्रलवितं भवति
तदुपरि कृते तदपि कदाचित् कुलं पतति एवमेकैकविधदोष-
हृष्टेष्वपि सरःसु सारसाः तद्व्याविष्टाः न्युः सनीपसप्तमीविशेषण-
वशादशास्त्रोपदेशि तिष्ठन्तीति गमाते एतद्वदर्थमुक्तं तदाह,
गृहेष्विति । न शान्तं कदाचिदपि कर्तव्यं येषु न ह्यमरणं गृह-
चिन्ता कदाप्यपगच्छति तेहपि ग्राम्याः ग्राम एवापगन्ना रता
इन्द्रियग्रामपोषका वा तादृशा अपि ह्रस्वशराः अन्तःकरणदोषवृत्ता
अपि बहिर्निर्गतानां खेदेन तगवन्मरणं तीर्थदर्शनं संसर्गो
वा भवेत् क्रिडाश्रयापत्तौ चिन्ताभावो वा वर्षासु तु सर्वातारः ॥ २६ ॥

एवं राजसानुक्ता तामसानाह—जलोत्थेति । जलसमूहेः
सेतवो निरतिद्वान्त भिन्नाः ज्ञाताः तत्र च प्रतीकारो न शक्यः
क्षेत्रे वर्षति पर्जन्य क्षेत्रः स हि सर्वप्रार्थनं वर्षति ततोऽप्य-
प्रतीकारात् सेतवोऽपि भिन्ना एव एतदपि यदर्थः तदाह—पाष-
ण्डानामसरादैरिति । कनो वृक्षावतारे तगवति तेन प्रवृत्तिः
पाषण्डाः तेषामसरादैः कुयुक्तिभिः सर्व एव देवमार्गां कर्मज्ञान-
तन्त्र्युपासनादिप्रतिपादकाः निरतिद्वान्त कनो तेषां प्रेरणो-
जनाभावः ॥ २७ ॥

शुभातीतस्थानीयमाह—व्यामृष्टमिति । वायुभिः प्रेरिताः
यनाः भूतेभ्यः अमृतं इत्यादिजनं मेघादिजनं वा अत्राहं
जलं गच्छति मेघादिजनं वधाय इति दृष्ट्या कालपदवीश्रया
यदा यत्र जलमपेक्षितं तत्रैव तदैव वृष्टिरिति ज्ञाताते भूतेभ्यो
इति चतुर्थी एतदपि यदर्थः तदाह—यथेति । विश्वपतयो

দেখাদিপতয়ো ব্রাহ্মণৈঃ প্রেরিতা আশিষো ধনাদিকং প্রযচ্ছন্তি
পুরোহিতপ্রেরিতা হি তে দীনেভ্যো হ্নাদিকং প্রযচ্ছন্তি বর্ষাস্ত
দীনানাং স্বতঃ কার্যাসামর্থ্যাভাবাৎ বস্ত বর্ষাস্ত দাতা স দাত্তেতি
ব্রাহ্মণপ্রেরণা প্রকৃতোপযোগিনী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নানাবিধা আত্মনঃ স্বস্ত মূর্ত্যোহঙ্কুরপত্রপল্লবপুষ্পপত্রাণ্ডা
যেবাং তে পক্ষে নানা আত্মনঃ পানভোজনরমণাদিনানাস্বভাব-
বস্ত আত্মনো মূর্ত্যো দেহা যেবাং তে নিকামাণামিয়ং হেয়া ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্ককণ্টকভঙ্গুরহাদিদোষযুক্তানি রোধাংসি তটানি
যেবাং তেষপি ন্যূনিতরামেবাসন্ ইয়ং হেইয়ব ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ঈশ্বরত্বাভিমানবশাদতিবর্ষোপদ্রবং কুর্কতি সতি ইজ্রে
ইতি কলিসাম্যমিয়ং হেয়া ॥ ২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানো বর্জিতাঃ
পতরো বা দ্বিজৈর্কিপ্রেরিতাঃ প্রেরিতা ইতি রাজভিরূপা-
শ্চো ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পাদপান্তরবঃ পন্ডিরপঃ পীত্বা নানাক্রুপা ঘনপলাশপুষ্পাদি-
ম্বাঃ আত্মমূর্ত্যো যেবাং তথাসন্ যথা সকামতপসা প্রাক্কামাঃ
কৃশাঃ শ্রান্তাশ্চ পুরুষান্তপোহস্তে কামাত্মনেবয়া তংফলপানভোজন-
রমণজোষণেন নানাস্বভাববস্তো ভবন্তি তদ্বদিতি নিকামৈ-
র্হেইয়ব ॥ ২১ ॥

অশান্তানি পঙ্কাদিবন্তি রোধাংসি যেবাং তেষপি সরঃস্ব
সারসাঃ পঙ্কভেদা ন্যূনিতরামবসন্ অশান্তাত্তনুপরতানি কৃত্যানি
যেবু তাদৃশেষপি গৃহেষু যথা গ্রাম্য বিবেকরহিতাঃ ছরাশয়া গৃহ-
মেব সর্কার্দমিতি দৃষ্টভাবাঃ অঙ্গ হে রাজন্ ইয়ং হেইয়ব ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরে ঈশ্বরত্বাভিমানবশাদতিবৃষ্টিকারিণীতি কলিসাম্যং ইয়ব
হেয়া ॥ ২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ আশিষঃ কামান্ বিশ্পতয়ো রাজানঃ দ্বিজৈ-
রীরিতাঃ প্রবর্তিতাঃ ইতি রাজামুপাদেয়া ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

পন্ডিমূলৈঃ নানা অনেকবিধা আত্মনাং শাখাপত্রপুষ্পাদিরূপা
মূর্ত্যো যেবাং তে তথাভূতাঃ ॥ ২১ ॥

সারসাঃ জনজীবিনঃ পঙ্কিবেশাঃ অশান্তানি অস্থিাদি
পঙ্ককণ্টকাদিযুক্ততয়া ক্রেশাবহানি বা রোধাংসি তটানি যেবাং
তেষপি ন্যূনঃ নিতরামেবাবসন্ ছরাশয়াঃ দৃষ্টাভিপ্রায়াঃ শিম্বো-
দরত্বঃ অশান্তকৃত্যেযু অস্থিরফলবহুক্রেশাদর্ককৃত্যেযু গৃহেষু যথা
নিবসন্তি তদ্বৎ ॥ ২২—২৩ ॥

হুনাঃ প্রেরিতাঃ যথা বিশাং প্রজানাং পতয়ঃ আশিষঃ কামান্
অর্থিভ্যো বিমুক্তন্তি তদ্বৎ ॥ ২৪ ॥

বদানুবাদ ।

পূর্বে তপস্তা দ্বারা কৃশ ও শ্রান্ত যোগিগণ পরে যেরূপ
অভিলষিত বিষয় প্রাপ্ত হইয়া পান ও ভোজনাদি নানাবিধ
স্বভাবযুক্ত মূর্তি ধারণ করিয়া থাকে, তদ্রূপ বৃক্ষগুলি স্ব স্ব মূলদ্বারা
পৃথিবীর রস গ্রহণ করিয়া অঙ্কুর, পত্র, পল্লব ও পুষ্পাদি বিশিষ্ট
নানা মূর্তি ধারণ করিল ॥ ২১ ॥

হে রাজন্! “গৃহই সর্বার্থপ্রদ” এইরূপ দৃষ্টাভিপ্রায় অবি-
বেকি গৃহিজন যেরূপ অশান্ত কর্মময় গৃহে বাস করিয়া থাকে
তদ্রূপ চক্রবাক পঙ্কিগণ সরোবরের তটগুলি কণ্টক, পঙ্কাদি
দ্বারা দোষযুক্ত হইলেও তাহাতে বাস করিতে লাগিল ॥ ২২ ॥

কলিযুগে বেদবিদ্যেবীদিগের কুযুক্তি দ্বারা বেদমার্গ—বেদ-
প্রতিপাদিত বর্ণাশ্রম ধর্ম যেরূপ বিচ্ছিন্ন হইয়া থাকে, তদ্রূপ
দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে জনপ্রবাহ দ্বারা সেতুসমূহ বিচ্ছিন্ন
বা ভগ্ন হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥

জনাধক্ষ রাজগণ যেমন পুরোহিতাদি ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক
পরিচালিত হইয়া যথাকালে প্রার্থিদিগকে কাম্য বিষয় প্রদান

এবং বনং তদ্বর্ষিষ্ঠং পঞ্চখজ্জ্বরজন্মমৎ ।
 গোগোপালৈর্বতো রস্তং সবলঃ প্রাবিশদ্ধরিঃ ॥ ২৫ ॥
 ধেনবো মন্দগামিণ্য উধোভারেণ ভূয়সা ।
 যযুর্ভগবতাহুতা দ্রুতং প্রীত্যা স্নুতস্তনাঃ (১) ॥ ২৬ ॥
 বনৌকসঃ প্রমুদিতা বনরাজীর্ষধুচ্যুতঃ ।
 জলধারা গিরে (২) নাদাদাসনা দদৃশে গুহাঃ ॥ ২৭ ॥
 কচিদ্ধনস্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চাভিবর্ষতি ।
 (৩) নির্বিশনু ভগবানু রেমে কন্দমূলফলাশনঃ ॥ ২৮ ॥

করিয়া থাকেন, তদ্রূপ বায়ু দ্বারা পরিচালিত মেঘসমূহ যথাসময়ে
 প্রাণিসকলের প্রতি অমৃততুল্য জীবন হেতুভূত জলবর্ষণ করিতে
 লাগিল ॥ ২৪ ॥

অন্যঃ ।

(এবং বর্ষাকালং বর্ষায়িত্বা তৎফলং শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
 বিশেষং বক্ষ্যন্ আদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি)

গোগোপালৈঃ বৃতঃ (পরিবেষ্টিতঃ) সবলঃ (রামেণ সহিতঃ)
 হরিঃ এবং (উক্তপ্রকারেণ যথা যথা অহং বর্ণিতবানু তথা
 বর্ণয়িত্বা) বর্ষিষ্ঠং (সমৃদ্ধং) পঞ্চখজ্জ্বরজন্মমৎ তৎ (প্রসিদ্ধং)
 বনং (বৃন্দাবনং) রস্তং (ক্রীড়িতুং) প্রাবিশৎ ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উধোভারেণ (উধসঃ—পয়ঃকোশস্ত ভারেণ) মন্দ-
 গামিণ্যঃ ধেনবঃ ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) প্রীত্যা আহুতাঃ স্নুত-
 স্তনাঃ (স্নুতস্তন্যঃ সত্যঃ প্রীত্যা এব) দ্রুতং (শীঘ্রং) যযুঃ
 (গতবন্তঃ) ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতাঃ (হর্ষিতাঃ) বনৌকসঃ (পুলিন্দীঃ,) মধুচ্যুতঃ
 মধুনাং চ্যুৎ ক্ষরণং যাস্ত তথাভূতাঃ) বনরাজীঃ (বনশ্রেণীঃ),

(১) স্তনীঃ।

(২) নাদাদাসনা ।

(৩) নির্বিশনু, ইতি চ পাঠান্তরঃ ।।

গিরেঃ (সকাশাং) জলধারাঃ (দূরবর্তিনীরপি) নাদাং (হেতোঃ)
 আসনাঃ (নিকটবর্তিনীঃ) গুহাঃ (চ) দদৃশে (দদর্শ শ্রীকৃষ্ণ
 ইতি শেষঃ) (অথবা) বনৌকসঃ প্রমুদিতাঃ (আসন্ তথা)
 বনরাজীঃ (বনরাজয়ঃ) মধুচ্যুতঃ (আসন্) গিরেঃ জলধারাঃ
 (চ) আসন্ (তানেবজুতান্) আদদৃশে (সর্বতো দদর্শ ভগ-
 বান্) ॥ ২৭ ॥

কচিং (কদাচিং পর্জন্তে) অভিবর্ষতি (অভিতঃ বর্ষতি
 সতি) কন্দমূলফলাশনঃ (কন্দানি—বর্তুলাকারাণি মূলানি—
 দীর্ঘাকারিণি ফলানি এব অশনং যস্ত তথাভূতঃ) ভগবানু
 বনস্পতিক্রোড়ে (বৃক্ষমূলে কদাচিং) গুহায়াং চ নির্বিশনু
 (প্রবিশনু) রেমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্যামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

প্রাবৃষি কৃতাং ক্রীড়াং বর্ণয়তি—এবং বনমিতি সপ্তভিঃ।
 বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

বনৌকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ ভগবানু দদৃশে তথা বনরাজী-
 মধুচ্যুতো মধুস্রবা দদৃশে গিরেঃ সকাশাজলধারাশ্চ তাঙ্গাঃ নাদা-
 দাসনা নিকটবর্তিনীগুহাশ্চ যদ্বা বনৌকসঃ প্রমুদিতা অ্যাসন্ তথা
 বনরাজীবনরাজয়ো বনপরম্পরা মধুচ্যুত আসন্ গিরেজ্জলধারা
 আসন্ তানেবজুতান্ আদদৃশে সর্বতো দদর্শ ভগবানু তথা ধারাংগাং
 নাদানু গুহাশ্চেতি ॥ ২৭—৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং বর্ষাকালং বর্ণয়িত্বা তৎফলং তত্র শ্রীভগবতঃ ক্রীড়া-
বিশেষং বক্ষ্যাম্যাদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি । অনেন উক্তবৃষ্টিপ্রকা-
রেণ ঈদৃশং বা বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধং সশ্রীকং বা যদ্যপি সর্ববর্ষাশ্রয়ে
শ্রীবৃন্দাবনে সর্বদা সর্বপুষ্পফলাদিসম্পত্তিঃ তথাপি পক্ষথর্জুরজমু-
মদিত্তি তদানীং তদ্বাহল্যাভিপ্রায়েণ বৃত্ত ইতি বৃষ্টিনিবারণার্থচ্ছত্রাদি-
ধারণাকাঙ্ক্ষারামহমহমিকয়া সর্বৈরেব গোপৈঃ গোভিশ্চ তৃপ্তা স্নুত-
স্তনতয়া বৎসেভ্যোপাধিকবাৎসল্যেন স্তম্ভং পায়য়িতুমিব কিম্বা সদা
সর্বৈশ শ্রীমুখশোভালোভেন পরিবেষ্ট্যমাণত্বাৎ অতএব সর্ব-
মনোহরণাক্ষরিঃ প্রাবিশং প্রবিশন্নাসীদিত্যর্থঃ । প্রশংসো
বনাদিশোভাবিশেষাপেক্ষয়া ইতি প্রাবৃষি প্রতিদিনক্রীড়া
স্মৃতিত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

ক্রীড়ামাহ—ধেনব ইতি ষড়্ভিঃ । মন্দগামিত্যোপি শ্রীকৃষ্ণেন
আহুতাঃ সদ্যো দ্রুতং যধুঃ শ্রীত্যেত্যস্ত আহুতা ইত্যনেন যয়ুরিত্য-
নেনৈব বায়য়ঃ স্নুতস্তনীরিত্তি পাঠে স্নুতস্তম্ভঃ ইতি প্রাবৃট্‌কালে
বিশেষতো হৃৎকাদিসম্পত্ত্যা শোভাবিশেষঃ বাৎসল্যবিশেষো ভগবৎ-
ক্রীড়াপরিকরশ্চ দর্শিতঃ যদ্বা প্রাবৃট্‌কালীনভোগাদিবিশেষসম্পত্তা-
বপি গবাং শ্রীভগবদেকপ্রিয়তা দর্শিতা ॥ ২৬ ॥

গুহানাং দর্শনেনানন্দস্ত হেতুঃ দূরবর্তিনীনামপি তৃণাদিভি-
রাচ্ছন্নানামপি তাঙ্গাং প্রতিধ্বন্যদয়েনাভিব্যক্তেঃ ॥ ২৭ ॥

কচিং কস্মিংশিৎ কদাচিৎ চকারাদতোভয়ত্রাপ্যময়ঃ কিম্বা
শক্তিবিশেষেণৈকদেবোভয়ত্রাপি নির্বিশনু প্রবিশনু সন্নিহনু বা
যতো ভগবান্ ততশ্চ কচিদভিতো বর্ষতীত্যময়ঃ অভিশঙ্কেন
বৃষ্টেরাধিক্যমুক্তং এবং লৌকিকলীলারাম্যৈপ্যম্ব্যেণ ভগবত্তাবিশেষ-
প্রকটনং পূর্ববদুহং তথা ক্রোড়স্ত গুহায়াশ্চ জাতাবেকত্বং
সুবিস্তীর্ণত্বঞ্চ সহচরাশ্চ কুত্রাপি কেচিং কতিপয়ে জ্ঞেয়াঃ য়েমে
চিক্রীড় সুখীবভুব বা কথং তদাহ কন্দেতি কন্দমূলমোর্কীহা-
স্তব্রহ্মাদিনা ভেদঃ তয়োঃ প্রাবৃষি বাহুল্যেন কোমলত্বাদিনা
চোপাদেয়ত্বাৎ ফলতঃ প্রাগ্নির্দেশঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

উধঃ ক্ষীরাধারস্থানম্ ॥ ২৬ ॥

জলধারাগিরেঃ নিব্বারবৃক্‌গিরেঃ নাদসনাদাঃ নিব্বারনাদেন
সমনাদাঃ ॥ ২৭ ॥

ক্রোড়ে মধ্যভাগে ॥ ২৮—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবং বর্ষতৃমহুবর্ণার্থ তদা কৃতানি কানিচিদ্ভগবত-
শ্চেষ্টিতানি বর্ণয়তি—এবমিত্যাदिভিঃ সম্পত্তিঃ । ইথং পক্ষানি
থর্জুরাদিফলানি অগ্নিন্ সন্তীতি তদ্বৎ তদ্বর্ষিষ্ঠং বৃদ্ধং প্রভৃতমিতি
যাবৎ বনং হরিঃ সবলদেবো গোপাটৈঃ সহ রস্তং প্রাবিশং ॥ ২৫ ॥

ভূয়সা উপসঃ পয়ঃকোশস্ত ভারেণ মন্দগামিত্যোহপি ধেনবো
ভগবতা আহুতাঃ স্নুতস্তম্ভঃ সত্যো দ্রুতমেব যযুঃ ॥ ২৬ ॥

বনৌকঃপ্রভূতীন্ দদৃশে ইত্যময়ঃ প্রমুদিতাঃ মধুচ্যুত ইতি
চ বনরাজীরিত্যস্ত বিশেষণং মধুচ্যুতঃ মধুনি শ্রবন্তাঃ প্রমুদিতাঃ
ফলপুষ্পসমৃদ্ধিভিঃ মুদিতাঃ ইব স্তিতাঃ প্রমুদিতাঃ বনৌকসঃ
পুলিন্দীরিত্তি বা গিরেঃ সকাশাজ্জলধারাস্তাসাং নাদানাসারী
নিকটবর্তিনীগুহাশ্চ দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

কদাচিৎ পর্জন্তে অভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে বৃক্ষ-
মূলে গুহায়াং বা প্রবিশন ভগবান্ কচানি মূলানি ফলাগ্বেব
অশনং যস্ত তথাভূতো য়েমে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বর্ষিষ্ঠং প্রভূতবর্ষোপেতম্ ॥ ২৫ ॥

স্নুতস্তনীঃ ক্ষরিতস্তম্ভঃ ॥ ২৬ ॥

বনৌকসৌ গাবঃ যুগাদয়ো বা গুহাঃ দদৃশুরিত্যময়
কথন্তুতাঃ প্রমুদিতাঃ প্রকৃষ্টানন্দাঃ বনে রাজী রাজনং বাসাং
তাঃ বনরাজাঃ মধুচ্যুতঃ মধুবনমধুরং ক্ষীরং চ্যবন্তী মধু-
চ্যুতঃ গন্তীরশ্চাসৌ সন্নাদশ্চ গন্তীরসন্নাদঃ তেন সন্নাদেন
সহ বর্তমানাঃ । যদ্বা, বৃষ্ট্যভাবসময়ে মধুচ্যুতঃ বনরাজীর্কন

পঙ্কজীঃ দদৃশুঃ বৃষ্টৌ সত্যং গুহা দদৃশুরিতি বনোকসঃ
কিরাতা ঝা গিরেহেতোঃ সন্নাদা রাক্ষসাঃ সন্নাদাঃ ভাবপ্রধানো
নির্দেশঃ নষ্টরাক্ষসস্বেন নাদসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

• অভিবর্ষতি সতি বনস্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চৈব নির্বিশন
উপভুঞ্জানঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবমেবংশিতপ্রকারেণ স্বরূপেণ চ প্রাবৃট বর্ণিতা তস্তাং
প্রাবৃষি ভগবতো গুণানাঞ্চ রমণমাহ—সপ্তভিঃ । তত্র প্রথমং
রমণার্থং ভগবতঃ প্রবেশমাহ—এবমিতি । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ
সর্বগুণসম্পন্নং বনং তৎপ্রসিদ্ধং বর্ষিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং সর্বোত্তমং জাতম্
নবত্র বনে ক্রীড়ায়াং শীঘ্রং গুহাগমনং ন সম্ভবতি ভুক্তাগমনে-
হপি মহদ্দিনমিতি মধ্যে ক্ষুৎভবেৎ আত্মাদিফলানি তু নিবৃত্তানি
ততঃ কথং রমণমিত্যাহ—পঞ্চখর্জুরজমুদিতি । পক্ষানি খর্জুর-
ফলানি জম্বুফলানি বস্মিন্ বনে ভগবান্ গুণাতীতঃ স্ব-
স্থানীয়ো বলঃ রজঃস্থানীয়াঃ গোপালাঃ গাবস্তবশিষ্টাঃ তৈঃ সর্বৈ-
রেব ভগবদীয়েরাবৃতঃ প্রকর্ষণে ক্রীড়াং কর্তুঃ স্বসম্পাদিত-
নিহৃষ্টৈর্জীবৈঃ সহ বনং প্রাবিশৎ ॥ ২৫ ॥

তত্র প্রথমং ধেনুনাং শোভামাহ—প্রবেশো বীর্ঘাশক্তিরিব
বৈরাগ্যাশক্তিরী। ঐশ্বৰ্যাশক্তিমাহ—মন্দগামিশ্চো ধেনবো জাতাঃ
গর্ভেণাপি তথা ভবন্তীতি তদ্ব্যবৃত্তার্থমাহ—উদ্যোভারেণ ভ্রূয়সেতি ।
ক্ষীরাশয়শ্চৈব মহান্ ভারঃ তাদৃশোহপি ভগবতা আহুতাঃ
ঐশ্বৰ্য্যবশাং দ্রুতমাগতাঃ নির্বন্ধেনাপ্যাগমনং সম্ভবতীতি তদ্ব্য-
বৃত্তার্থমাহ—প্ৰীতেতি, প্ৰীত্যা আহুতাঃ প্ৰীত্যা চ যযুঃ প্ৰীত্যেব
চ স্মৃতা স্তনা যাসাং গীপ্ টাপৌ ব্যত্যয়ে ন ভবতঃ ॥ ২৬ ॥

গোপানাং স্তম্ভমাহ বনোকসঃ প্রমুদিতাঃ ইতি । বনবাসিনাং
হি কালান্তরে ত্রাপো ভবতি ইদানীং শীতলত্বাৎ সর্বৈ প্রমুদিতা
অনেন দোষাভাব উক্তঃ সহজং চ স্তম্ভং ভক্ষ্যসম্পত্তিমাহ—বন-
রাজীর্কনপঙ্ক্তয়ঃ সর্ব্বে এব বৃক্ষাঃ নানাজাতীয়াঃ মধুচ্যুতঃ
পূর্ণো মধুনি ততোহপি প্রবাহমধুযুক্তা জাতাঃ । পেয়সম্পত্তিমাহ,
জলধারা গিরেরাসন্নিতি । পর্বতসম্বন্ধিতো জলধারাঃ অকলু-
ষিতাঃ শীতলাঃ পানযোগ্যধারাশ্চ ভবন্তি বৃষ্টৌ স্থাহুঃ পুনঃ
চ কর্তুঃ স্থানমাহ—আসন্ন দদৃশুঃ গুহা ইতি । আসন্ন নিক-

টস্থাঃ গুহাঃ বিশ্রামস্থানানি এতন্নিবিধসামগ্রীবৃক্তান্ বনোকসঃ
গোপালানত্যাশ্চ দদৃশুঃ ॥ ২৭ ॥

বলভদ্রস্ত তত্র রমণমাহ—কচিদ্বনস্পতিক্রোড় ইতি । বৃক্ষস্ত
ক্রোড়ে কোটরে । গুহায়াং বা অভিবর্ষতি দেবে নির্বিশন
তত্রোপবিণ্ ভগবান্ রামঃ মূলকন্দকলাস্ত্রোবাশনং যন্ত বনস্থানি
তানি সর্বাণি দিব্যানি স্বাদিষ্টানি চ রেম ইতিপদাং রামো
জ্ঞায়তে বিশেষঞ্চ বক্ষ্যতি ভগবতি ক্রোড়ে পুনর্নির্লীরোপবেশনং
ফলাহারশ্চ ন সম্যক সম্পদ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বর্ষাং বর্গয়িত্বা তাদাত্ত্বিকীং লীলাং বর্ণয়তি—এবমিতি সপ্তভিঃ ।
বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

• স্মৃতস্তনীঃ স্মৃতস্তম্ভ ইতি প্ৰীতিচিহ্নম্ ॥ ২৬ ॥

তত্র চ কৃষ্ণো বনোকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ দদৃশুঃ দদৃশুঃ
বনরাজীর্গুচ্যুতঃ মধুনাং চ্যুতঃ ক্ষরণং বাস্তু তথাভূতা দদৃশুঃ
গিরেঃ সকাশাজ্জলধারা দূরবর্তিনীরপি নাদাক্তোতোরাসন্ন নিকট-
বর্তিনীঃ দদৃশুঃ গুহাশ্চ দদৃশুঃ ॥ ২৭ ॥

মেঘে অভিতো বর্ষতি সতি বৃক্ষক্রোড়ে গুহায়াং বা নিঃশেষেণ
দ্রুতমভিধ্রুত্যা বিশনু প্রবিশনু কন্দমূলস্বাক্ষরুলবদীর্ঘত্বাভাঃ ভেদো
জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রাবৃষং বর্গয়িত্বা তদানীন্তনীং হরেণীলামাহ সপ্তভিঃ—বর্ষিষ্ঠং
সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

স্মৃতস্তনীরিতি প্রথমার্থে দ্বিতীয়া প্ৰীতিচিহ্নমিৎ ॥ ২৬ ॥

বনোকসঃ পুলিন্দীঃ প্রমুদিতাঃ মধুনাং চ্যুতঃ ক্ষরণং বাস্তু তা
বনরাজীঃ গিরেজ্জলধারাশ্চ দূরবর্তিনীরপি নাদাক্তোতোরাসন্নঃ
সমীপবর্তিনীর্দদৃশুঃ হরিঃ গুহাশ্চ দদৃশুঃ ॥ ২৭ ॥

(১) দধোদনমুপানীতং শিলায়াং সলিলাস্তিকে ।

সন্তোজনীয়েবুভুজে গোপৈঃ সঙ্কর্ষণাশ্রিতঃ ॥ ২৯ ॥

শাদ্বলোপরি সম্বিশ্র চর্করতো মীলিতেক্ষণান্ ।

তৃপ্তান্ বৃষান্ বৎসতরান্ গাশ্চ শ্বোধোভরশ্রমাঃ ॥ ৩০ ॥

মেঘেহভিতো বর্ষতি সতি বনস্পতেস্তরোঃ ক্রোড়ে গুহায়ায়া
নির্কিংশনু ধাবিত্বা বিশ্ণু রেমে কন্দমূলয়োর্বর্তুলত্বদীর্ঘভায়াঃ
ভেদঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ সজ্জপতো ভগবন্তীলাং প্রাবৃষি কৃতাং দর্শয়তি—এবমিতি
সপ্তভিঃ । বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধম্ ॥ ২৫ ॥

উদ্যসঃ পয়ঃকোশস্ত ভূয়সা ভারেণ মন্দগামিত্তোহপি ভগবতা
আহুতাঃ প্রীতাঃ সত্যো দ্রুতং যযুঃ ॥ ২৬ ॥

প্রমুদিতশব্দস্ত লিঙ্গবিপরিশ্রামেন সর্বত্রায়মঃ তথা হি মধুচ্যুতঃ
মধুশ্রবাঃ বনরাজীঃ প্রমুদিতাঃ দদৃশে গিরেঃ সকাশাং জলধারাঃ
প্রমুদিতাঃ দদৃশে নাদান্ জলধারাগামন্তেবাঞ্চ শব্দান্ প্রমুদিতান্
দদৃশে আসনাঃ নিকটবর্তী গুহাশ্চ প্রমুদিতাঃ দদৃশে—কিঞ্চিৎ
বনোকসঃ সর্বান্ প্রমুদিতান্ দদৃশ ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বনস্পতের্গুহাবৃক্ষস্ত ক্রোড়ে মূলভাগে বিপুলস্থানে ॥ ২৮—২৯ ॥

বদ্ধানুবাদ ।

(এই প্রকারে বর্ষাকাল বর্ণন করিয়া তৎফল—শ্রীভগবানের
ক্রীড়াবিশেষ বলিবার নিমিত্ত প্রথমতঃ বনপ্রবেশ লীলা বলিতে-
ছেন)

শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলদেবের সহিত গো ও গোপগণে পরিবেষ্টিত
হইয়া উক্তপ্রকারে সমৃদ্ধ পক্ষ-খর্জুর ও জম্বু-বিশিষ্ট প্রসিদ্ধ
সেই শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

বৃহৎ স্তনভারে মৃগ্যামিনী ধেনুগণ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক প্রীতিপূর্বক আহুত হইয়া হৃৎ ফরণ করিতে করিতে
প্রীতমনে দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ,—আনন্দিত পুলিনাদি ব্রজবাসিগণ, মধুক্ষরণকীর্ণ
বনশ্রেণী, গিরিনিঃসৃত বারিধারা দূরবর্তিনী হইলেও তৎধ্বনি-
প্রযুক্ত নিকটবর্তিনী বারিধারা ও গুহাসমূহ দর্শন করিতে
লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

কোন সময় দেবরাজ নর্ষণ করিতে থাকিলে শ্রীকৃষ্ণ, কখনও
বৃক্ষমূলে কখনও গুহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন । কখনও কন্দ, মূল ও ফল ভক্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

সঙ্কর্ষণাশ্রিতঃ (শ্রীবলরামেন অশ্রিতঃ—যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
সন্তোজনীয়েঃ (সহভোজনীয়েঃ) গোপৈঃ (সহ) সলিলাস্তিকে
(সলিলস্ত সমীপে) শিলায়াং (পাত্ৰভূত্যায়াং) উপানীতং
(স্বগৃহজনৈঃ বান্ধবজনৈর্বা সমীপং প্রাপিতং) দধোদনং
বুভুজে ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শাদ্বলোপরি (হরিততৃণাকীর্ণপ্রদেশে)
সংবিশ্র চর্করতঃ (তৃণানি খাদতঃ) তৃপ্তান্ মীলিতেক্ষণান্
(মীলিতানি দীক্ষণানি যৈস্তান্) বৃষান্ বৎসতরান্ শ্বোধোভরশ্রমাঃ
(শ্বোধসাং ভরেণ ভারেণ শ্রমঃ যাসাং তাঃ) গাঃ চ সর্বভূত-
মুদাবহাং (সর্বভূতানাং মুদং—হর্ষং আবহতীতি তথা তাঃ)

• (১) দধোদনং সমানীতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

প্রার্ট্‌শ্রিয়ঞ্চ তাং বীক্ষ্য (১) সর্বকালস্থাবহাম্ ।

ভগবান্ পূজয়াঞ্চক্রে আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাম্ ॥ ৩১ ॥

এবং নিবসতোস্তস্মিন্ রামকেশবয়োব্রজে ।

শরৎ সমভবদ্যব্ভ্রা স্বচ্ছান্ধ পুরুষানিলা (২) ॥ ৩২ ॥

“সর্বকালস্থাবহাং” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ) আত্মশক্ত্যুপবৃংহিতাঃ (আত্মশক্ত্যা স্বসঙ্করাগ্নিকয়া উপবৃংহিতাঃ—প্রবর্দ্ধিতাঃ) তাঃ প্রার্ট্‌শ্রিয়ঃ চ বীক্ষ্য (অবলোক্য) পূজয়াঞ্চক্রে (বহু-মন্তত) ॥ ৩০—৩১ ॥

(শরৎ বর্ণয়তি—এবমিতি)

এবং (উক্ত প্রার্ট্‌শ্রীভাবিশেষণ) তস্মিন্ ব্রজে রামকেশবয়োঃ নিবসতোঃ (নিতরাং বসতোঃ সতোঃ) ব্যব্ভ্রা (বিগতানি ভ্রাণি যন্তাং সা) স্বচ্ছান্ধ পুরুষানিলা (স্বচ্ছানি নির্মলানি অশ্বূনি যন্তাং অপকৃষঃ অনিলঃ যন্তাং সাচ সাচ সা) শরৎ সমভবৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শরৎ বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশতিঃ । বিগতানি ভ্রাণি যন্তাং সা স্বচ্ছান্ধশ্বূনি যন্তাং সা অপকৃষঃ শান্তোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

দধ্যোদনমিতি তদানীং তস্ত প্রাচুর্য্যানিষ্টত্বাচ্চ উপানীতঃ শ্রীশোদাত্তস্তঃ গোপৈর্যথাকালমন্তিকে প্রাপিতঃ নিজনিজয়ো-পায়নত্বেন সমর্পিতঃ তস্ত চ মান্দ্যার্থদধিপ্রাচুর্য্যং বৃষ্ট্যাচ শিলানৈর্গল্যাপাদনে সৌন্দর্য্যং শিলায়াং পাঞ্জে বৃহজে সলিলাস্তিক ইতি তদানীং যত্রতত্র জলসম্ভাব্যং কিম্বা জলপানা-পেক্ষয়া সলিলাস্তিকে বর্তমানায়ামিতার্থঃ । সন্তোজনীরৈঃ একত্রৈব

(১) সর্বভূতমুদাবহাম্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

(২) স্বচ্ছান্ধপুরুষানিলঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

ভোজনয়োঃগ্যরিতি একস্তামেব শিলায়াং তৈঃ সহভোজনাং তাংস্ত সর্কানেকত্রৈবোপবেশ্য শ্রীরামো হমেনয়দিত্যভিপ্রায়েণাহ গোপৈঃ সহাপৃথক্ত্বাত্তান্ সর্কানেকীকরোতীতি সঙ্কর্ষণস্তেনাশ্রিত ইতি যদা শিলায়ামিতি জ্ঞাতবেকত্বং শিলাস্থিত্যর্থঃ । বহুনামেকস্তা-মসমাবেশাৎ তত্শ্চ সন্তোজনীরৈরিতি পূর্ব্বং পরিতঃ পঙক্তিশস্তান্ মধ্যেচ শ্রীবলরামমুপবেশ্য স্বয়ং পরিবেষয়ন্ সম্যক্ ভোজয়ন্ বৃহজ ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

চর্কতঃ রোমস্থায়মানান্ বীক্ষ্যতি পরেণাবয়ঃ সংবেশাদৌ হেতুঃ তৃপ্তানিতি তদানীং সর্কত্রৈব কোমলত্বংপ্রাচুর্য্যেণৈকত্রৈব ক্ষণেনোদরপরিপূর্ত্তিস্থত্বাদিহেতুঃ চকার উক্তসমুচ্চয়ে তেন তাসামপি সংবেশাটিকং জ্ঞেয়ং বিশেষতঃ তাসাং সংবেশে হেতুঃ স্বেতি এবং বৃষাদীনাং যথোক্তরং সম্বেশাদাবধিক্যমুহং প্রাধাত্তাদ্ভবাদয়ো-হত্রোক্তাঃ মহিষাদ্যাশ্চ-জ্ঞেয়াঃ ॥ ৩০ ॥

তাং উক্তাং প্রাবৃষশ্রয়ং বনাদিশোভাঃ যদা তামনির্ব্বচনীয়াং প্রাবৃষঃ শ্রিয়ং তত্শ্চ বনাদিশ্রীঃ প্রাবৃষ্যপচর্য্যতে ইত্যুক্ত্য-পাত্তা মুগমহিষাদিশোভা গ্রাহ্যা তত্র কিঞ্চিচ্ছ্রীবক্ষুপুরাণে

“মেঘবৃষ্টবলাকানাং ররাজ বিমলা ততিঃ ।

দ্রবৃতে বন্তচেষ্টেব কুলীনস্তাতিশোভনা ॥ ইতি

আত্মনঃ শ্রীভগবতঃ শক্তিঃ কালরূপা তয়া উপবৃংহিতাঃ সর্দ্ধিতামিত্যন্ততোবিশিষ্টতাং তথা কালস্তাপি তত্র শ্রীভগবৎ-সেবাপরতাং বোধয়তি যদা স্বসামান্তোপবৃংহিতামপি পূজয়াঞ্চক্রে শ্রীত্যা শ্লাঘত সাধবমন্ততেতি বা যতঃ সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং মুদমাবহতি অবিচ্ছেদেন প্রাপয়তীতি তথা তাং সুখেতি পাঠেপি সএবার্থঃ যদা হংসজাদীনাং প্রাবৃষি দ্রুধমাশ্চ তৎপরিহারার্থমাহ স্বসামর্থ্যবিশেষেণোপবৃংহিতামিতি । অতস্তেষা-মপি সুখমভূদিত্যভাবঃ অত্র ততৎক্রীড়াদিকমুক্তঃ শ্রীপরাশরং

“উন্নতশিখিসারঙ্গে তস্মিন্ কালে মহাবনে ।

কৃষ্ণরামৌ মুদা বৃক্তৌ গোপালৈঃ সহ চেরতুঃ ॥

কচিদেগাভিঃ সমং রমাং গেয়তানব্রতাবুভৌ ।

চেরতুঃ কচিদত্যর্থঃ শ্রীতব্ধলতাশ্রয়ে ॥

कचिं कदम्बसूचिर्त्रो मायुरशगलकृतो ।
विचित्रो कचिदासातां विविधैर्गिरिधातुभिः ॥
पर्णश्यामसूक्ष्मैश्च कचिन्निद्रासुरैर्विणो ।
कचिद्गर्जति जीमूते हाहाकाररवैर्विणो ॥

इत्यादि ॥ ३१ ॥

एवं उक्तप्रावृट्क्रीडाविशेषेण तत्र ब्रजे नितरां परमा-
सक्त्या वसतोरिति तत्र शरच्छ्रीविशेषसम्पत्तिहेतुरुक्तं अतः
समाकं अभवत् ॥ ३२ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्याकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

कदाचिद्गृहादानीतं दध्मन् सलिलसमीपे स्त्रियां शिलायां
पात्रभूतायां सहभोजनीयैः गोपैः सह ब्रुजे ॥ २९ ॥

कचिं शाल्लोपरि हरिततृणाकीर्णप्रदेशे उपविष्ट वृषादीन्
वीक्ष्य भगवान् सर्वभूतानां मुदमावहतीति तथा तामाश्रय्य
स्वसङ्गरात्रिकया उपबृंहितां प्रवर्द्धितां तां प्रावृट्श्रियं पूज्या-
ङ्क्रे बह्वमत्रतेत्ययः । चर्कतो मीलितेक्षणान् दृष्टानिति च
वृषानित्यत्र विशेषणं चर्कतः तृणानि खादतः मीलितानि क्षणानि
वैष्टान् दृष्टान् गर्कितान् शोधसां भरेण भारेण श्रमो यासां
तां गांश्च ॥ ३०—३१ ॥

अथ शरदागममाह—एवमिति । तस्मिन् ब्रजे इत्थं निवसतोः
रामकेशवयोः शरत् समभवत् सम्यक् प्रवर्द्धत, कथञ्चता ? विग-
ताग्रजानि यथा स्वच्छाश्रूनि यथापमकषः सुखस्पर्शोऽहिनिलो वायु-
र्यथा ततस्त्रयाणां कर्मधारयः ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

संस्तोजनीयैः सहभोजकैः ॥ २९—३० ॥

आश्रय्य श्रुत्योपबृंहितां सवर्द्धिताम् ॥ ३१ ॥

वात्रा विगतमेघा स्वच्छाश्रू तत्र विप्लुषितेन विप्लुषा विन्दूना युतः
अनिलः स्वच्छाश्रूषुषितानिलः स यथा सा तथा ॥ ३२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तत्रापि श्रुतीलावोग्यायोग्यातापदानार्थमाश्रय्य ह्लादिनी-
नाम्ना उपबृंहिताम् ॥ ३१—३३ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

भगवतो लीलामाह—दध्यादनमिति । गोपैर्गोपिकाभि-
र्यशोदया रोहिण्या वा तदानीमुपानीतं दध्यादनं शिलायां परकृत-
सानुनि स्थले आच्छन्नमेघे वर्षति सलिलसमीप एव जलार्थमत्र
गमनाभावय संस्तोजनीयैः सजातीयैर्गोपैः सङ्घर्षेण चाश्रितो
ब्रुजे एतद्वोजनं प्राप्तिं तस्याः स्वसम्पत्तिव्यापनार्थम् अत्रे च
गोपाला भिन्नतया ब्रुजुः बलभेदेन सह फलाहारो वा ॥ २९ ॥

ननु, गोषु विद्यमानास्तु ताभ्यां हृदया कथं भगवान् ब्रुज-
इति शङ्कां वारयति—शाल्लोपरि । शाल्लं हरिततृणवर्धः
तत्र सविष्ट चर्कतः रोमस्य कूर्काणान् तृणान् वृषान् वसतारान्
गांश्च ददृश इति सङ्घः रोमस्यसमयेन तेभ्यो देयं त्रिविधा
गणिताः तत्र गोत्रासो देय इत्याधिकशङ्कामाह—शोधोभरश्रमा
इति । स्वस्तु उधसो भरेण श्रमो यासाम् एवं सर्वेषां भोजन-
पानशयनविहारा निरूपिताः ॥ ३० ॥

एतादृशं वनं भगवत्कृतम् अभिनन्दनमाह—प्रावृट् श्रिय-
मिति । आधिदैविकी प्रावृट्श्रीः स्वकीया तत्र समागता आधि-
दैविकीमपि तां वीक्ष्य भगवान् पूज्याङ्क्रे पूज्यां हेतुद्वयं
सर्वभूतसुखावहम् आश्रयो यावतः शक्त्यः ताविरूपवृंहितं
चकारश्चितम् आधिदैविकरूपं च तस्यां क्रीडित्वा तत्र
अभिनन्दनं कृतवान् ॥ ३१ ॥

इदानीं पूर्वलीलायुपसंहरन् लीलान्तरकथनार्थं शरद्वर्णनमाह,
एवमित्यादिदशभिः । सामात्रतः शरत्प्रवृत्तिरेकेन सप्तदशभिश्च
तत्कार्याणि तत्र प्रथमं त्रयाः प्रवृत्तिमाह—एवं लीलां कूर्का-
णयोः तस्मिन्नेव वने निवसतोः रामकेशवयोः सतोः ब्रजे च
निवसतोः शरत् समभवत् वार्षास्तु भगवान् रेम इति ज्ञात्वा शरदपि
समागता मयापि रंश्रत इति तस्या वर्षातो वैलक्षण्यमाह—
व्याप्तेति । वर्षायां गुणत्रयमुक्तं मेघा विद्युस्तन्निम्नव इति

শরদা নীরজোৎপত্ত্যা নীরাণি প্রকৃতিং যযুঃ ।

ভ্রষ্টানাং চিত্তাংসি পুনর্যোগনিষেবয়া ॥ ৩৩ ॥

(১) ব্যোমোহভ্রং ভূতশাবল্যং ভুবঃ পঙ্কগপাং মলম্ ।

শরজ্জহারাপ্রমিণাং কৃষ্ণে ভক্তির্যথাহন্তভম্ ॥ ৩৪ ॥

তথাস্থা অপি গুণত্রয়মাহ অভ্রাভাবঃ জলগতমলনিবৃত্তিঃ বায়োঃ
পঙ্কবস্পর্শনিবৃত্তিশ্চেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপানীতং ছাক ইত্যখ্যায়া প্রসিদ্ধং গৃহজ্ঞৈঃ প্রাপিতং
শিলায়াং সলিলান্তিক ইত্যথাপি কুণ্ডতে ভোজনস্থালো দৃশ্যন্তে
সর্বেরপি জ্ঞৈঃ ॥ ২৯—৩১ ॥

শরদং বর্ণয়তি—এবং নিবসতোরিত্যষ্টাদশভিঃ । স্বচ্ছাশ্রমুনি যন্তাং
অপকুষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপানীতং গৃহজ্ঞৈঃ প্রাপিতং সম্ভোজনীয়ৈঃ সহভোজয়িতব্যা-
জ্ঞাতিভিঃ সহঃ সংবাদদ্বন্দ্ববৎ সমিতি সহার্থকং সলিলান্তিকে
শিলায়ামুপবিষ্ট ॥ ২৯ ॥

চর্কতো রোমস্থায়মানাং অত্র পশুন্নিতিশেষঃ বুভুজে ইতি
পূর্বস্থেনাহুযঙ্গঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মশক্ত্যা হ্লাদিভ্যা উপবৃংহিতাং যোষিতাং পূজয়াঙ্ক্রে
শ্লাঘিতবান্ ॥ ৩১ ॥

অথ শরদুৎ বর্ণয়তি—এবমিত্যাষ্টাদশভিঃ স্বচ্ছাশ্রমুনি যন্তাং
অপকুষোহনিলো যন্তাং সা চ সা চ সা ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নীলিতেক্ষণশকোহপি লিঙ্গবিপরিণামেন যোজ্য বৃষান্ বৎস-

তরান্ নীলিতেক্ষণান্ গাশ্চ নীলিতেক্ষণাঃ বীক্ষ্য প্রাবৃট্শ্রিয়ং পূজ-
য়াঙ্ক্রে ইতি দ্বয়োবয়ঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

অথাষ্টাদশভিঃ শরদং বর্ণয়তি—এবমিতি । শরৎ সমভবৎ
সম্যক্ প্রাবর্তত কথন্তুত্যা ব্যভ্রা বিগতাত্মপ্রাণি যন্তাং সা স্বচ্ছানি
নির্মলাশ্রমুনি যন্তাং অপকুষঃ মুহুস্পর্শো হনিলো যন্তাং সা চ সা
চ সা চ তথা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ, ভোজনীয় দ্রব্যাবিত সখাগণের
সহিত জলসমীপে উপবেশন পূর্বক শিলাপাত্রে দধোদন
স্থাপন করিয়া ভোজন করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ, হরিদ্বর্ণ তৃণাকীর্ণ প্রদেশে উপবেশন পূর্বক তৃণ
চর্কণকারী স্ততরাং পরিতৃপ্ত নীলিতেন্ত্র বৃষ ও বৎস সকলকে
নিজ স্তনভারাক্রান্তা গাভিগণকে ও সর্বপ্রাণির হর্ষপ্রদ নিজশক্তি
প্রভাবে প্রবর্দ্ধিত বর্ষাশোভা সন্দর্শন করিয়া তাহাকে অভিনন্দন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০—৩১ ॥

উক্ত বর্ষাক্রীড়াবিশেষ দ্বারা সেই বৃন্দাবনে শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ
অবস্থান করিতেছেন । ইত্যবসরে মেঘশূন্ত, স্বচ্ছসলিল, শান্ত
পবনবিশিষ্ট শরৎকাল সমাগত হইল ॥ ৩২ ॥

অনুবাদঃ ।

ভ্রষ্টানাং (যোগাং চ্যুতানাং) চেতাংসি পুনঃ যোগনিষেবয়া
(যোগাভ্যাসেন) ইব (যথা প্রকৃতিং যান্তি তথা) নীরাণি
(জলানি) নীরজোৎপত্ত্যা (নীরজানাং গন্ধানাং উৎপত্ত্যা)
শরদা প্রকৃতিং যযুঃ (স্বভাবং প্রাপুঃ) ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণে ভক্তিঃ আশ্রমিণাং অন্তভং (মহাকষ্টময়ং তদন্তর্ভাম্-

(১) ব্যোমোহং ইতি পাঠান্তরং ।

সর্বস্বং জনদা হিত্বা বিরেজুঃ শুভবর্চসঃ ।

যথা ত্যক্তৈষণাঃ শান্তা মুনয়ো মুক্তকিঙ্কিষাঃ ॥ ৩৫ ॥

গিরয়ো মুমুচুস্তোয়ং কচিন্ন মুমুচুঃ শিবম্ ।

যথা জ্ঞানামৃতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বা ॥ ৩৬ ॥

ষ্টানং) যথা (হরতি, তথা) শরং ব্যোমঃ (আকাশম্)
অত্রং (মেঘঃ) ভূতশাবল্যং (ভূতানাং শাবল্যং সাক্ষর্যং)
ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) পঙ্কং (কর্দমং) অপাং (জলানাং) মলং
(চ) জহার ॥ ৩৪ ॥

মুক্তকিঙ্কিষাঃ (মুক্তঃ কিঙ্কিষঃ যেবাং তে) ত্যক্তৈষণাঃ
(ত্যাগাঃ ঈষণাঃ—দারধনপূত্রাঃ যৈঃ তথাত্বাঃ) শান্তাঃ
(শান্তগুণাবলম্বিনঃ অক্ষুভিতচিত্তাঃ ইতি যাবৎ) মুনয়ঃ যথা
(বিরাজন্তে তথা) সর্বস্বং (সর্বস্বভূতং জলং) হিত্বা (ত্যাগ্য)
শুভবর্চসঃ (শুভং বর্চসঃ কাস্তিঃ যেবাং তে) জনদাঃ (মেঘাঃ)
বিরেজুঃ (শুভভূঃ) ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিনঃ (নারদ-ভরত-প্রহ্লাদাদয়ঃ) যথা জ্ঞানামৃতং
(ভগবত্তত্ত্বোপদেশং) কালে (যথাসময়ে, ব্যাধরহুগণদৈত্য-
বালকাদিষু) দদতে (অন্তত্ৰ) ন (দদতে, তথা) গিরয়ঃ শিবং
(নির্মলং) তোয়ং (জলং) কচিং মুমুচুঃ (কচিং) ন
মুমুচুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাবজ্ঞানামুৎপত্তির্ধ্যায়ী তস্মা শরদা কৃষা নীরজ্ঞানামুৎপত্ত্যা
বা ॥ ৩৩ ॥

ব্যোমোহন্ধমিতি ব্যোমাদীনাং চতুর্গাং চতুরো মলান্ শরদ-
হরং আশ্রমিণাং চতুর্গাং কৃষ্ণে জাতা ভক্তির্যথা অন্তঃসমুৎপৎ
হরতি তথাহি ব্রহ্মচারিণো গুরুর্ধোদকাহরণাদিকষ্টং যথা
ভক্তির্হরতি তথা পূর্ণম্ তেনাহুপযোগাৎ গুরুভিরপি কৃতার্থম্
তস্তানিয়োগাৎ এবং ব্যোমোহন্ধং শরজ্জহার যথা চ গৃহিণঃ
পত্যাদিসাক্ষর্যং ভক্তির্হরতি বিবিক্তবাসকচ্যুৎপত্তেঃ তথাত্বানাং
শাবল্যং সাক্ষর্যং শরং বর্ষাস্থ বৃষ্টিভিয়া সঙ্কলা নিবসন্তি যথা চ
বনস্থ মলধারণক্লেশং ভক্তির্হরতি এবং ভুবঃ পঙ্কং শরং যথা চ

যতীনাং কামাদিবাসনামলং শ্রীকৃষ্ণভক্তির্হরতি এবমপাং মলং
শরদিত্তি ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাঃ ত্যাগাঃ পুত্রবিত্তলোভৈষণা যৈস্তে ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । অয়ং ভাবঃ ন হ্যপাধ্যায়ঃ কস্মবিদ্যামিব
জ্ঞানিনো জ্ঞানামৃতং সর্বতো বিতরন্ত্যপি তু কপয়া কচিদেব
এবং গিরয়ঃ শিবং নির্মলং তোয়ং কচিন্মুমুচুঃ কচিন্ন ন পুনঃ
প্রাবৃষীব সর্বত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবিন্দি ।

ভট্টানাং কেনচিদ্ধিবাদিনা যোগাৎ স্থলিতানাং অতো
ইগুহতাং গতানি চেতাংসি যথা পুনঃ শুদ্ধতাং যাতীত্যর্থঃ
অদাদীনাং হরণক্রমাদ্যপেক্ষয়া তথৈবোক্তঃ ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণে সর্বদঃখহরে ভগবতি অন্ততৈক্যাখ্যাতে যদা যদা
কৃষ্ণে জাতা ভক্তিরেকা সর্বেষামেবাশ্রমিণাং ব্রহ্মচর্যাदीনা-
মগুভঃ তত্তদাচারহঃখং হরতি “তাবৎ কস্মাপি কুর্বাতে”ত্যা-
দি-
বচনপ্রামাণ্যতন্ততৎকস্মপারত্যাগেন তত্তদায়াসাপগমাৎ এতচ্চ
শ্রীভগবত্তত্ত্বাবলামে একান্তিলক্ষণে বিবৃতমেবাস্তি এবেকোপি
শরদব্যোমাদীনাং চতুর্গাং নৈর্মল্যমাপাদয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ত্যক্তৈষণাৎদেব শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ মুক্তাঃ কিঙ্কিষাঃ
বিঘ্নেণ কিঙ্কিষতুল্যাঃ শুকং জ্ঞানং যৈঃ কস্মবা ইতি পাঠে
পাঠান্তরেপার্থঃ স এব । এবঃ শুভবর্চসাম্যঃ অতএব বিশেষণ
পূর্বতাপ্যাধিকোন রাজস্তি শোভন্তে যথা ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি তৈক্যাখ্যাতেমেব যদা শিবং নির্মলং কচিং
কদাচিং মুমুচুঃ কচিচ্চ নির্মলং মুমুচুঃ কিন্তু মলিনমেব প্রায়ো বৃষ্টা-
ভাবেনাপ্তমাত্রাবশিষ্টশ্চৈব ক্ষরণাৎ যদা জ্ঞানামৃতং উত্তমজ্ঞানং
ভক্তিমাহাশ্রয়বিষয়কং তত্তত্তবেদিনঃ কালে যন্ত তত্তত্ত বা

গেমোজেকসময়ে তন্মৈ দদতি অতদ তু অ'দ্বাদিবিষয়নৈব
তুচ্ছজ্ঞানং দদতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

অথ মুমুক্শুণাং হিতং দর্শয়ন্নিব সমীচীনৈর্দৃষ্টোক্তৈঃ শারদানু
ধর্ম্মানুবর্ণয়তি—(১) শারদানীত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি । পূর্ব্বঃ
শারদানি শরৎসম্বন্ধীনি নীরগি জলানি নির্মলাস্ত্রৈব স্থিতানি
অন্তরাধারুণি রজোংপত্তা পঙ্কপাছর্ভাভেব দ্রাষ্টানীতান্তর-
আদধ্যাহর্তব্যং পুনঃ প্রকৃতিং স্বস্বভাবং যযুঃ যথা যোগিনাং
চিত্তানি নির্মলাস্ত্রৈব কচিৎযোগাদ্ভ্রষ্টাশ্চ পুনরপি পুনর্যোগ-
নিষেবয়া প্রকৃতিং যাস্তি তদ্বৎ যোগলংশেন চিত্তকালুযো সতি
পুনর্যোগনৈব সেবতেতি শিক্ষিতং । শরদা নীরজোংপত্তোতি
পাঠান্তরঃ নীরজানামুৎপত্তির্যাতাঃ তয়া শরদা হেতুভূতয়া নীরগি
প্রকৃতিং স্বচ্ছত্বাপ্রকৃতিবিকারিত্বশাস্ত্রাদিরূপাং যযুঃ উত্তরাক্ষং
তু পূর্ব্ববৎ ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি । ক্রমেণ ব্যোমভূতপৃথ্বীজলানাং চতুর্গামল-
শাবল্যপঙ্কমলানি চত্বারি শরদহরং যথা চতুর্গামাশ্রমিণামমৃতং
কৃষ্ণভক্তিহরতি তদ্বৎ । তত্রাক্ষং মেঘং ভূতানাং জ্যোতিঃ
সলিলমরুতাং শাবল্যং সম্পর্কং বর্ষাস্থ তেষাং মিথঃ সম্পর্কং
শরদি তন্নিবৃত্তেরিতিভাবঃ । যথা কৃষ্ণভক্তিঃ ব্রহ্মচারিণো শুক্ল-
পদিষ্টার্থগ্রহণপ্রতিবন্ধকমজ্ঞানান্নকমমৃতং হরতি যথা চ গৃহস্থস্ত
বিষয়সঙ্গদোষং যথা বনস্থস্ত কদাচিদশক্ত্যা স্বাশ্রমোচিতধর্ম্মান-
বুষ্ঠানপ্রযুক্তপ্রত্যাবারং যথা চ যতিনঃ কৃষ্ণপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকং
পুণ্যপাপান্নকং সवासনং কামাদিদোষরূপমমৃতং হরতি তথৈ-
ত্যর্থঃ । অনেনাবশ্যং চতুর্ভিরপ্যাশ্রমিভিঃ কৃষ্ণভক্তিঃ কার্যো-
দ্ভ্যাক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্ব্বস্বমিতি । জলদা মেঘাঃ সর্ব্বস্বভূতং জলং হিহা শুভ্রং
বচো যেষাং তথাভূতা বিরোজিতৈ যথা মুনয়ো ভগবন্নমনশীলাঃ
ত্যাগ্য দারধনপুত্রাণাং ক্লেষণাঃ যৈস্তথাভূতাঃ নিরন্তপাণাঃ বিরাজন্তে
তদ্বৎ অনেনাবশ্যং মুনিভির্যোগাস্ত্রাজ্যা ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি । পর্ব্বতাঃ কচিৎনির্ম্মলং জলং মুমুচুঃ কচিং ন
মুমুচুঃ জ্ঞানিনো যথা কচিং তদ্বৎস্বয়ং যথ্যজ্ঞানান্নকমমৃতং কেভ্য-
শ্চিচ্ছ্যুভ্যো দদতে কেভ্যশ্চ ন দদতে অনেন সর্ব্বৈভ্যোপি

(১) শারদানি রজোংপত্তা ইতি মূলপাঠঃ ।

প্রষ্টেভ্যো নোপদেষ্টব্যঃ জ্ঞানিভির্জাননিত্যুক্তং, তথৈবোক্তং
ভগবতা—

“তদ্বিদ্ধি প্রণিপাতেন পরিপ্রপ্নেন সেবয়া ।

উপদেক্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥

ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিরধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শারদা শরৎসম্বন্ধিতা নীরজানাং পদ্মানাম্ উৎপত্তা প্রকৃতিং
স্বচ্ছতাং যোগভ্রষ্টানাং পুনর্যোগনিষেবয়া যোগাত্ম্যাসেন ॥ ৩৩ ॥

শরদ্যোমঃ অক্ষম্ অর্থিভ্যো জলস্ত দাতারং মেঘং জহার
বর্ষাকালো বিরত ইত্যর্থঃ । ততোহব্রশাবল্যম্ অত্র জলং দধৎ
মেঘঃ ন তু বর্ষণং কুর্কন্ তন্নিমিত্তং শাবল্যং ব্যোমঃ নিঃস্রবৎ
জহার অভ্রছায়াভাবাৎ ভুবঃ পঙ্কং কর্দমং অপাং মলং কালুযাঞ্চ
অহরং তত্তদাশ্রমোক্তানুষ্ঠানং যথাবৎ স্থিতিস্থচনায়াত্রমিণামিত্যুক্তম্
অশুভং পাতকম্ ॥ ৩৪ ॥

সর্ব্বস্বং জলং শুভ্রবর্চসঃ ধবলবর্ণাঃ ত্যক্তাঃ পুত্রাদিভ্রষ্টে-
ষণা যৈস্তে তথা ॥ ৩৫ ॥

শিবং জলং জীবাননুপানুপস্থলভেদাতিপ্রায়েণ নিরীক্ষণাজ্ঞ-
মোক্ষামোক্ষো জ্ঞানিনাং জ্ঞানদান্যদানে যোগাযোগমুহূর্ত্তানুহূর্ত্ত-
কালভেদবিরুদ্ধয়েতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ব্যোমোহব্রহ্মমিতি সাধনক্লেশেন তুলাং ক্লেশচাত্ৰ “ক্লেশো-
হধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসা”মিত্যত্র শ্রীগীতাস্কৃতঃ ॥ ৩৪—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অনেন তদপেক্ষয়া অস্তা উত্তমবহুমুচ্যতে সা হি প্রবৃত্তিধর্ম্ম-
রূপা ইয়ং নিবৃত্তিধর্ম্মরূপা উপর্য্যাকাশনৈর্ম্মল্যম্ অধোজলনৈর্ম্মল্যং
পরিতো বায়ুনৈর্ম্মল্যমিতি যথা প্রবৃত্তাবুৎপত্তিমুখ্যা তদপেক্ষয়া
উৎপত্তা নৈর্ম্মল্যং মুখ্যং ভূম্যপেক্ষয়া চ জলং মহৎ পরিধাপেক্ষয়া

च बायुः अत एवाश्वाः भगवान् रतिं करिष्यतीति ज्ञीणामानन्दः
तत्र प्रतिष्ठित इति शुद्धार्थमन्ताः प्रवृत्तिरिति षोडशकलासहितश्च
जीवश्च सप्तदशाक्षकश्च शुद्धिरुच्यते —

“जलानां सर्वभूतानामन्ताणां ज्ञानिनां तथा ।

कुटुम्बिनां दरिद्राणां विरक्तानां विमुक्तिनाम् ॥

योगिनां गोपिकानां च शरंसम्पत्तिरितो हरिः ।

दश दोषान्निवार्याथ चित्तश्रुतिं निवार्या च ॥

सर्वानशेषभयदेवः षड्गुणैश्चन्द्रमानवाः ।

गावः पद्मानि भूमिश्च वर्णाश्चैव विभाविताः ॥

शरदः कार्यामेतावदुत्तमविविशदयतः” ।

तत्र प्रथमं जलानां दोषः निवर्तितवतीत्याह - शरदेति ।
अङ्गिः सर्वशुद्धिः ताश्चन्द्रिर्गलाः तदा सर्वमेव शुद्धं भवेत्
शुद्धौ प्रकारं उच्यते—शरदेति । कमलोपपत्तिः शरदेव
निर्गतं रज्जो यस्मादिति नीरजः सर्वमेव जलरजः भौतिकं
भूमौ विलाप्याध्यात्मिकं स्वरूपभूतं कृत्वा आधिदैविकं
शुद्धं मकरन्दान्नकं सन्नि कृत्वा सर्वमेव रज्जो दूरीकरोति अतो
नीरजमुच्यते तानि चेह्यपद्मानि तदा दोषश्च निवृत्तत्वा न्नीरानि
प्रकृतिः ययुः नीरे जातानीत्यापि बाणपत्तिः अतः पुत्रे जाते
स्रग्मपर्णे भवति तदा प्रकृतिं प्राप्नोति अत्रथा ऋणेन पीडित
एव श्वा न केवलमेतद्भौतिकदोषनिवृत्त्यर्थं शरदेव करोति
किन्तु भगवन्क्रीडार्थमन्तरि हृदयकमलविकासेन हृदयं गुणातीतं
भवति तत्र शरः योग्यमुपादयन्ती तथा करोतीति योगो
दृष्टान्तश्चेनोच्यते अथवा शनैः शनैः शुद्धिर्योगे भवतीति तदर्थं
दृष्टान्तस्तदाह - भ्रष्टानामिव चेतांसि । भ्रष्टा योगभ्रष्टाः तेषां
चेतांसिपि भ्रष्टानि भवन्ति तानि पुनर्योगसेवया वृत्तिरूपश्च रजसो
निरोधः प्राप्नुवन्ति ॥ ३३ ॥

एवं शुद्धिहेतुभूतशुद्धः करणश्च जलश्च च शुद्धिमुपपाद्य महा-
भूतानां शुद्धिं कथयन् आश्रमाणां शुद्धिप्रकारमाह - महाभूतानि
चेह्युक्तानि तदा देहः शुद्धो भवेत् आश्रमशुद्ध्या धर्मशुद्धिः
तदर्थमाह - योग्योक्तमिति । योग्यः आकाशश्च मेघा एव मल-
रूपाः भूदृश्वलता अग्निवायोऽम्बुः स्पर्शार्थः स्फुटार्थः तत्सम्भवां
भूवः पक्ष एव मलम् अपामपि पक्ष एवेति एवं पक्षमहाभूतानां
शरद्विहार इत्यं च + शरदाश्रमाणामपि मलं दूरीकरोति वर्षाश्च

सुधर्माश्च निरुद्धत्वा त्रासिनामेकत्रासितोऽनेन दोषोपपत्तिः
सम्भवां त्रक्षचारिणे शुरुसेवायां सङ्कोचसम्भवां गृहश्रुत्वा काला-
ज्ज्ञानां कर्म्मलोपसम्भवां + वनश्रुत्वा च संग्रहादिना दोष-
सम्भवात्तत्सर्वं निवर्तयति शरं तत्रा भगवन्सामिध्यां आधिदैविक-
वन् दोषनिवर्तकश्च जातमिति दृष्टान्तेनाह - कृष्णं भक्तिर्यथेति ।
भक्तिश्च हृदयाकाशशोकं दूरीकरोति नेत्रजलजननां अन्तः
भूतानां श्वलता त्रिविधजीवानां किर्म्मरितत्वं भक्तिदूरीकरोति
तत्र प्रवर्तकः आसक्तो बाग्निर्वेति एको दूरीकरोतापरो
ज्जालयति भूवः पक्षमपि प्रसाददानाद्दूरीकरोति भक्त्या भावितो
चरणो भक्तानां हृदये मेहाद्रौ जनार्द्रतां दूरीकुरुतः तावेव
हि भूः अपाः सर्वसामेव मलः ॥ दूरीकरोतीति प्रसिद्ध-
मेव त्रक्षचर्यो च शुरुवे जलदानमस्ति भक्तिश्च तद्दूरीकरोति
अलौकिकदानसामर्थ्यात् भूतेः सह श्वलता गार्हस्थ्ये भवति
भक्त्या तन्निवृत्तिः स्पष्टैव भूस्थानीर्यो वनवासः तत्र मलधारणं धर्मः
भगवद्भक्तिस्तु भगवन्सेवार्थं तत् दूरीकरोति अपां बहूदकादीनां
मलं परित्रमणादिक्लेशं भगवदायतने नित्यास्थितिसम्भवां । किञ्च
अशुभं पापमपि दूरीकरोति यदनिवार्यं तत्संस्कारार्थमुत्तर-
क्रिया ॥ ३४ ॥

एवमेवां दोषान् दूरीकृत्यान्मोऽपादकानां मेघानां दोषान्
दूरीकृतवतीत्याह—सर्वस्वमिति । यथा मरणकाले न कोऽपि
किञ्चिन्नेतुं शक्नोत्येव शरकालेऽपि मेघाः किञ्चिन् स्थाप-
यतुं न शक्ताः सर्वस्वत्याग एव सर्वप्रारम्भितुं स्वधर्मवत् इति
स्वधर्ममाह—जलदा इति । हिवा ज्ञानपूर्वकं ततः शुद्धवर्त्तसो
भूवा विरेजुः पापश्च हि रूपं नीलिमा पुणश्च शुक्लम् अतो
मेघानां नीलं रूपं गतं शुद्धं च जातं तदाह—शुद्धवर्त्तस इति ।
शुद्धं वर्त्तन्ते मेघा इति न केवलं शुद्धवर्त्तमात्रेण सम्यक्
केशादिषु व्याचिन्तादत्त आह—विरेजुरिति । विशेषेण दीप्ति-
युक्ता जाताः कालवशादेववस्तुता जाता इति तदा नापि रमणं
नापि दीप्तिरित्याशङ्क्य दृष्टान्तेन तद्दोषनिवृत्तिपूर्वकं शास्त्रतो
दीप्तिमाह—यथेति । अन्तःकरणं हि चतुर्दिक्षं तत्र चतुर्दिक्षो
रपि दोषश्चेत् गच्छति तदा बहिस्त्यागादिना दीप्तिमान् भवति

तदभावे न शोभते तत्र चित्तश्लेषणादयं दोषः बुद्धेर्योर-
विमृष्टं मनसो बहिर्विषयस्य अहङ्कारस्तु सन्निपातरूपो दोषाश्च
एव तदत्र क्रमेणैव तेषां निराकरणमाह—तत्राज्ञा द्विधा यैः
द्विधा तत्र लोकेषणा द्विविधा भुवनजनभेदां विवेकेषणा
सर्वविषयरूपा अर्थेषणा नाम दारेषणा पुत्रसहिता अनेन धर्मा-
कामा उक्ताः त्रिवर्गपरित्याग द्विधा तत्राज्ञाभावः शान्तिः सदापि
भवति तथा गति गुणान्तरोद्भावे सा निवर्तते अतः शान्ता स्वरूपे-
णैव शुद्धस्वरूपेण वा “मनसैवेदमाप्नुवाम्” इति श्रुतेः आन-
प्रवणं मनो येषां ते मुनयः मुक्तं किञ्चिदहङ्कारात्कं यैः
एवं तत्राज्ञायाः बहिःसर्वपरित्यागेन शुद्धा अपि भवन्ति प्रकाश-
मानाश्च एतत् शरदैव भवति भगवत्सहितया अत एवाग्रे वक्ष्यति
सर्वाः शरत्कामाकारसाश्रया इति ॥ ७५ ॥

एवं शरत्कृतां दोषनिवृत्तिमुक्त्वा गुणानां—गिरयो मुमुचु-
रिति । ज्ञानं हि गुणः अन्तःसारेणैव तिष्ठति तच्च ज्ञानं शुद्धं
सर्वदोषनाशकं तदत्र जलं निरूपयन् दृष्टांस्तु निरूपयति—
पर्वताः कचित्तोयः मुमुचुः कचिन् यत्र वरणादिमार्गो भवति तत्र
मुकुत्ति अन्तःस्थितं जलं नह वर्षोद्धृतं तदाह—शिवमिति ।
शान्तं शीतलं सुखं महतां हस्तस्तापाभावां न सूर्यादिनापि
तेषां तापः शक्यः कर्तुं तेषामुत्तररूपं बुद्धिस्तुमाहो-
स्विं स्वाभाविकम् ? इति विचिन्त्या स्वाभाविकत्वे शरदो न कापि
प्रतिष्ठेति ज्ञानकृतत्वं वदन् शरदस्तत्र प्रयोजकतामाह—यथा
ज्ञानामृतमिति । ज्ञानमेवामृतं मरणनिवर्तकं काले शुद्धे अव-
सरे पुरुषविशेषे स्वयं ज्ञानपूर्णं अपि देशकालाधिकारिणो
दृष्टं । ज्ञानयोग्यान्ते उभयत्र सम्प्रदायनिर्वाहकाः अमार्गरहिताः
विचार्योव ज्ञानप्रदाये तदा ददते अत्रथा तु न ददत इति

“विद्याया सहितो विद्वान् त्रिरैतेवाविचारयन् ।

न ह्युक्ताय तद्दद्यात् कथञ्चिदिति निश्चयः” ॥

शुद्धिः सर्वा शरत्कृतेति शरदः प्रयोजकत्वम् ॥ ७७ ॥

श्रीमद्विष्णुसहस्रनामस्तोत्रवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

निरञ्जानामुपतिथ्यां तया शरदा हेतुना अत्र भक्तियोग-
निषेधया सामां शरदः भगवत्पूजनेन सामां निरञ्जनेती-
श्रुपादेया ॥ ७७ ॥

व्योम इति । व्योमादीनां चतुर्णां चतुरो मलान् शरद्भार
यथा आश्रमिणां चतुर्णां संस्रष्टाभूता भक्तिः अशुभम् आश-
माश्रयकृतायाम् अमङ्गलं दुःखं यथा हरति भक्तिमतां वर्ण-
श्रमधर्मानधिकारादेव तद्वदकरणां तथाहि व्रक्षारिणां
कर्षिणोरूपसन्निप्राप्तगोचारणादिक्रेशः भक्तिर्याथा हरति तथा
शरः व्योमोहस्तुमावरकं मेघम् अत्रमिति पाठः यथा च गृहिणः
शान्तादिविधिप्राप्तकुटुम्बादिसाक्ष्याकेशः भक्तिर्यथा हरति तथा शरदि
भूतानां शबलां वर्षासु वृष्टिभयान्देकत्र वसतां सम्पदं हरति
शरदारुणं एव तेषां पृथक् पृथक् स्थानगमनां यथा च वनस्थ
मलधारणकेशः भक्तिर्यथा, एवम् भूतः पक्षः शरः यथा च
वृक्षीनां व्रक्षगीवैक्यावनाकेशरूपं माण्ड्यं भक्तिर्यथा “केशो
हृदिकतरन्तेवामव्यातास्तुचेतसाम्” इति गीतोकतेः एवमपां
मलं शरदितापादेया ॥ ७८ ॥

तत्रैषणाः तत्राज्ञाः पुत्रविरलोकैषणाः यैस्तु इति श्रुत्या-
देया ॥ ७९ ॥

ज्ञानामृतं भगवत्पदोपदेशं ज्ञानिनो नारदभरतप्रह्लादादयः
व्याधरहृगणदेवतावाक्यादिषु ददते अत्र न ददते इति कृतार्थ-
बुद्धयैवोपादेया तेषां गिरिजां च स्वभाव एवामचित्त्याह्वानात्र
वृत्तिर्योजनीया पात्रसादृश्यादेहेतुत्वे तेषां तुलादर्शित्वं त-
त्कृपायाश्च निरुपाधिष्वं व्याहृतं आदित्यवधेयम् ॥ ७७ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिर्दिनी ।

निरञ्जानामुपतिथ्यां तया शरदा हेतुना प्रकृतिः स्वज्ञतां
उपादेयैः ॥ ७७ ॥

व्योमादीनां चतुर्णां चतुरो मलानादिरूपान् शरद्भार
यथा व्रक्षारिप्रभृतीनां चतुर्णां आश्रमिणां संप्रसङ्गाज्ज्ञाता कृष्टे
भक्तितुलनाश्रमगतमनुभवं कष्टरूपं मलं हरति तथाहि शूरो
निवसतो वर्णिस्तुदर्थोदकाहरणादिकं कष्टं भक्तिरिव व्योमोहः
शरदहरं गृहस्थं श्रमत्रयापन्नत्वे कलत्रादिसाक्ष्यां भक्तिरिव
वृष्टिहेतुकं भूतानां शबलां शरदहरं वनस्थं नक्षत्रमलादि-
केशः भक्तिरिव भूतः पक्षः शरदहरं यतः कामादिवासनां
भक्तिरिवापां मलं शरदहरं तत्रो सत्यामश्रमधर्मपरित्यागस्तथाः

(১) নৈবাবিদন্ ক্ষীয়মাণং জলং গাধজলেচরাঃ ।

যথায়ুরন্বহং ক্ষয্যং নরা মূঢ়াঃ কুটুম্বিনঃ ॥ ৩৭ ॥

গাধবারিচরাস্তাপমাবন্দন্ শরদকর্জম্ ।

যথা দরিদ্রঃ কুপণঃ কুটুম্ব্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

সর্বানর্থবিনাশকত্বাৎ স্বয়ং ফলরূপত্বাচ্ছেতি প্রসিদ্ধৈরিত্যুপা-
দেয়েয়ং ॥ ৩৪ ॥

তাক্তাঃ পুত্রবিত্তলোকৈষণা যৈস্তে ইত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৩৫ ॥

গিরয় ইতি আচার্য্যাহুধিকারিণি ব্রহ্মবিজ্ঞানুপদিশন্তি নচ
যত্র কাপি এবং গিরয়ঃ শিবং জলং কচিদেব মুমুচুঃ কচিৎ
নেতি এবমাহ হ্রদকারঃ “অনাবিকূর্ষন্নবয়াদি”তি কশ্মবিজ্ঞান্ত সর্ব-
ত্রোপদিশন্তি প্রাবৃষী বারীত্যাপাদেয়েয়ং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নীরজানামুৎপত্তির্ভায়া শরদা ফলানি প্রকৃতিং প্রাবৃট্-
সঙ্গজদোষপরিত্যাগপূর্বকং স্বকীয়ং নির্মলং স্বভাবং যযুঃ ভ্রষ্টানাং
দ্রষ্টসংসর্গেণ মলিনচিত্তানাম্ ॥ ৩৩ ॥

ব্যোম ইতি মুমুক্শোব্রহ্মচারিণঃ সমাবর্তনমশুভমেব গৃহাশ্রমে
মহাগর্ভে পতিতশ্চৈব প্রায়ঃ পুনর্নির্গমাসন্তবাং বনিতাতনয়াদি-
বশীভূতস্ত বৈরাগ্যাসন্তবাং অত এবোক্তং “কৌমারে আচরেৎ
প্রোক্তঃ” ইত্যাদি জ্ঞাতা তু কৃষ্ণে ভক্তিস্তদশুভং হরতি ত্রীকৃষ্ণ-
স্বরূপগুণাদিরাখ্যাণ্যোপদেষ্ট্রীশুকসেবাহুরূপে নৈষ্টিকে ব্রহ্মচর্য্যে
ত্রীকৃষ্ণসাধনে মুমুক্শুং স্থাপয়তি “বদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি তন্তে
পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ গৃহস্থস্ত বনিতা-
তনয়াদিসাক্ষর্য্যং পরমাত্মস্বরূপাদিশ্রবণমননাদিপ্রতিবন্ধকতয়াশুভ-
মেব তৎ সা হরতি “মৎকৃতে ত্যক্তকর্মাণঃ ত্যক্তস্বজনবান্ধবাঃ”
ইত্যুক্তত্বাৎ বনস্থস্ত মলধারণক্লেশরূপমশুভং সা হরতি কৃষ্ণভক্তৌ
জ্ঞাতায়াঃ মাণ্ডিত্যস্ত দূরতো হেয়ত্বাৎ যতীনাং চ একলঙ্ঘন
ভ্রমণরূপমশুভং সা হরতি বহুকৃষ্ণদাসসংযুতে তীর্থে তৎ স্থাপয়তি
এবং চতুর্গামাশ্রমিণাং যথা কৃষ্ণে ভক্তিরশুভং হরতি তথা
ব্যোমাদিনারদাদীন শরৎ জহার অহরদিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

(১) নৈবাবিদন্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শুভ্রং শুভং বর্চো যেবাং তাক্তা ঐহিকামুখিকভোগেষণা
যৈস্তে ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যোগভ্রষ্ট ব্যক্তির চিত্ত যেমন পুনর্ব্বার যে'গাভ্যাসে প্রকৃ-
তিস্থ হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরৎকাল দ্বারা জলগুলি কমলোৎ-
পত্তি হেতু পূর্ব্ব স্বভাব প্রাপ্ত হইল ॥ ৩৩ ॥

কৃষ্ণভক্তি যেমন আশ্রমীদিগের অশুভ অর্থাৎ মহাকষ্টময়
তত্ত্বকর্মানুষ্ঠান নাশ করিয়া থাকেন তদ্রূপ শরৎ—আকাশগত
মেঘ, প্রণিসকলের সাক্ষর্য্য, পৃথিবীর কর্দম ও জলের মল
নাশ করিল ॥ ৩৪ ॥

শ্রী, পুত্র ধনাদিবাসনা রহিত নিষ্কাপী শান্তগুণাবলয়ী
মুনিগণ যেরূপ শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ মেঘ সকল
আপন সর্ব্বস্ব বারিরাশি পরিত্যাগ পূর্ব্বক শুভ্রকান্তি ধারণ
করিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

জ্ঞানিগণ যেরূপ যথা সময়ে জ্ঞানামৃত উপদেশ করিয়া
থাকেন অর্থাৎ নারদ, ভরত ও প্রহ্লাদাদি ভক্তগণ যেরূপ
যথাকালে ব্যাধ, রহগণ ও দৈত্য বালক প্রভৃতির প্রতি
ভগবত্ত্ব উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন অথ কাহাকেও
প্রদান করেন না, তদ্রূপ পর্ব্বৎ সমূহ কোন স্থানে নির্মল
সলিল বর্ষণ করিতে লাগিল কোথাও বা কিছুই বর্ষণ
করিল না ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

কুটুম্বিনঃ (কুটুম্বভরণরতাঃ) মূঢ়াঃ নরাঃ যথা অয়হং (প্রতি-
দিনং) ক্ষয্যং (ক্ষীয়মাণং) আয়ুঃ (ন জানন্তি তথা) গাধজলে চরাঃ
(অন্নজলচারিণঃ মৎশ্রাদয়ঃ) ক্ষীয়মাণং জলং ন এব এবিদন্ ॥ ৩৭ ॥
অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রঃ) কুটুম্বী কুপণঃ (দীনঃ)

শনৈঃ শনৈর্জলং পঙ্কঃ স্থলান্যামং চ বীরুধঃ ।

যথাহন্যমতাং ধীরাঃ শরীরাদিশ্বনাশ্ব ॥ ৩৯ ॥

নিশ্চলানুরভূত্ব্যীং সমুদ্রঃ শরদাগমে ।

(১) আনুপ্যপরতে সম্যগ্ মুনিবু্যপরতাগমঃ ॥ ৪০ ॥

দরিদ্রঃ যথা (তাপং প্রাপ্নোতি তথা) পাধবারিচরাঃ (ক্ষুদ্র
জলচরাঃ) শরদর্কজঃ (শরদি যঃ অর্কঃ তজ্জঃ) তাপং অবিদন্
(লেভিরে) ॥ ৩৮ ॥

ধীরাঃ (জ্ঞানিনঃ) অনাশ্ব ॥ (আশ্বব্যতিরিক্তে) শরীরা-
দিষু (দেহেন্দ্রিয়াদিষু) অহন্যমতাং (অহস্তাং মমতাং) যথা
(জহতি, তথা) স্থলানি পঙ্কঃ (কর্দমং), বীরুধঃ (লতাঃ) চ
আমং (অপকতাং) শনৈঃ শনৈঃ জহঃ (ততাজ্জঃ) ॥ ৩৯ ॥

আশ্বনি (স্বস্মিন্) সমাক্ উপরতে (পরিত্যক্তক্রিয়ে সতি)
ব্যপরতাগমঃ (নিবৃত্তবেদঘোষঃ) মুনিঃ ইব শরদাগমে নিশ্চলানু-
রভূত্ব্যীং ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গাধে ক্ষুদ্রে জলে চরন্তীতি তথা তে মীনাদয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিদন্ লেভিরে ॥ ৩৮ ॥

শনৈঃ শনৈরিতি তত্র মমতামিব পঙ্কমহস্তামিব আমতা-
নপকতাং জহরিতি ॥ ৩৯ ॥

আশ্বন্যপরতে ত্যক্তক্রিয়ো মুনিরিব নিশ্চলানুঃ স এব ব্যপ-
রতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষ ইব তৃষ্ণীমভূদিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

গাধজলচরতাং ক্ষুদ্রা জ্জেরাঃ অত এবায়ুস্থল্যাং জলং ক্ষী-
মাণমপি ন জাতবন্তঃ মুঢ়া অবিবেকিনঃ শ্রীপুত্রাদ্যাসক্তাঃ ইতি
ক্রমেণ ক্ষুদ্রগাধজলচরতাভ্যাং সাম্যং কুটুস্থিমেব তথাপি
সাক্ষাৎ পিত্তাদিমরণানুমানেনাপি নাবকলয়ন্তীত্যশয়েন জল-

চরতোপি বিশেষমাহ মুঢ়াইতি যদ্বা গাধজলচরতেন জলক্ষরজ্ঞান-
যোগাতোক্তা তথাপি নৈবাভিদন্ যতো মুঢ়া নির্কুদ্রয়ঃ
এবমবহমিতান্তাপি পূর্বেণাপ্যবয়ঃ দৃষ্টান্তে কুটুস্থিমেব কুটুস্থমর-
গাদিদর্শনাদায়ুঃক্ষরজ্ঞানং সম্ভাবিতমেব অন্তঃ সমানং ॥ ৩৭ ॥

নচ তেবাং জলক্ষরাজ্ঞানেন তন্মাদিরাহিত্যাং স্বখং কিম্ব
দুঃখং মহং শ্রাদেবেত্যাহ গাধেতি । পুনস্তত্রুক্তিঃ তথা তেনানেব
তাপপ্রাপ্তিদার্যার্থং অগাধজলচারিণাং তাদৃশতাবাবোধনার্থক
শরদর্কজমিতি তাপস্ত তৈক্যমুক্তং দরিদ্রঃ নির্জনঃ তত্রচ রূপণঃ
ধনায়োন্তমক্লিষ্টঃ তত্রাপি কুটুস্থী জীপুত্রাদিভরণার্থং বহুধন্যাপেক্ষক
ইত্যর্থঃ । তত্রাপি অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ শোভাপরু ইত্যর্থঃ । অতএব
তাপং ত্রিবিধদুঃখাতিশয়ং বা লভতে ॥ ৩৮ ॥

স্থলানি বীরুধশ্চ ক্রমেণ পঙ্কমামতাঞ্চ জহঃ আদিশব্দেন মমতা-
বিষয়পুত্রাদয়ঃ অনাশ্ব আশ্বব্যতিরিক্তেতি ত্যাগে হেতুঃ যতো
ধীরা বিবেকিনঃ তত্র মমতায় বাহ্যবিষয়কত্যাং পঙ্কেন অহস্তা-
শাস্তরবিষয়ত্বাদামতয়া সাম্যং ॥ ৩৯ ॥

সমুদ্র ইতি পূর্বেকোক্তিসম্মুখং সম্যগুপরতে পরিত্যক্তক্রিয়ে
আশ্বনি দেহে স্বস্মিন্ বা অন্তর্ভবিত্বাখ্যাতং যদ্বা কামদিত্যো
বিরতে চিন্তে যতো মুনিঃ আশ্বারামঃ অতএব ব্যপরতাগমঃ
গৃহীতমোন ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

গাধজলচরাঃ অরজলচারিণঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

আমং জলজাড়্যম্ ॥ ৩৯ ॥

মনস্যপরতে শ্রীভগবদ্বাখ্যানরতে সতি বিশেষণ উপরতাগমঃ
শাস্ত্রব্যাখ্যানরহিতো যথা ভবতীতি ॥ ৪০—৪২ ॥

(১) মনস্যপরত ইতি ত্ত্বকপক্ষীয় পাঠঃ ।

श्रीमदीश्वरायवाचाकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

नैवेति । गाधजलेचराः अन्नजलचारिणः क्षीरमाणं जलं नैवाविन्दन् नैव ज्ञातवन्तः यथा मृगाः अज्ज्ञाः कुटुम्बपोषणरताः नरा अन्नाश्वसन्तथापन्नहं क्षीरमाणमायुः न जानन्ति तद्वत् अनेन कुटुम्बिभिरपि देहाश्वनोर्ध्याथायां परिशीलयन्तिरहमायुःकृत्वा न सन्ताननिमित्तपरितोषवद्विष्य भवितव्यमित्युक्तं भवति ॥ ७१ ॥

गाधेति । गाधवारिचराः क्षुद्रजलचराः शरदि बोहर्कस्तज्जः तापमविन्दन् लेभिरे यथाहजितेन्द्रियः इन्द्रियपरतन्त्रः कुटुम्बी दरिद्रः धनधातृहीनः कृपणः दीनः क्षुण्णयुक्तं तापं जानाति तद्वत् क्षितेन्द्रियेण भवितव्यमिति सूचितम् ॥ ७८ ॥

शनैःशनैरिति । स्थानि शनैः शनैः पक्षः जहः वीरुधस्त-आममपकतां जहः यथा धीराः ज्ञानिनः शरीरादिषु देहेन्द्रियादिषु अनाश्वस्यवातिरिक्तेष्वहममतामहस्तां ममशङ्कं जहति तद्वत् तत्राहस्तामामं पक्षं ममतामामामश्चेतिविशेषकः अवशं ज्ञानिभिरहंकारममकारो यत्नेन परिहर्तव्यावित्युक्तं भवति ॥ ७९ ॥

निश्चलेति । शरदागमे शरदः प्रवर्तते सत्यां समुद्रो निश्चलाश्वधरस्तूष्णीं बभूव यथा मुनिः शुभाश्रयमननशीलः व्यापारतः आगमः अन्नपानाद्यागमो यत्र स अन्नपरतारपानोऽपि आश्वनि शरीरे उपरतेऽपि आदिकर्मणिः उपरतमारुह्यतापि देह-विपत्तिपर्याप्तदशायामपि निश्चलस्तूष्णीमास्ते तद्वत् मुनिनैव भवितव्यमिति शिक्षा ॥ ८० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

गाधजलेचराः अन्नजलनिवासिनो मत्तदादयः प्राणिनः क्षीर-माणं शुश्रूषणां जलं दृष्ट्वा सुखं नैवाविन्दन् अवहः क्षयां क्षीरमाणं अन्तः गच्छन्मायुः अनेन संसारं अनित्यत्वेन असारं स-सूचितवान् ॥ ७१ ॥

शरदर्कः शरदृतुसहस्री सूर्याः तस्याज्ज्ञातः शरदर्कजः तं कुटुम्ब-सम्पन्नः तापम् ॥ ७८ ॥

वीरुधः आसन् अकुरिताः अनाश्वस्यवातिरिक्तेषु जडेन्द्रि-तार्थः ॥ ७९ ॥

उपरतः उपरतविषयव्यापारे आश्वनि मनसि । यद्वा, उपे-

शर्काधिपे हरौ रते सति उपरतागमः निवृत्तशान्प्रवणादिकः समाधिश्च इत्यर्थः ॥ ८० ॥

श्रीमदन्नताचाकृतसुबोधिनी ।

एवं शरदो ज्ञानोपयोगिद्वयमुक्त्वा वैरागोपायोगिद्वयमाह—
नैवाविदमिति । जलं क्षयकर्त्री शरं जलं च गाधं परिमितं जले चराः जल एव क्रियाशक्तियुक्ता भवन्ति जले गते गता एव तेन जलेन सह यत्रगाधे जले प्रविष्टा भवेयुः तदा न कापि चिन्ता श्रान्तं जलेऽपि स्थिता जलक्षयं न ज्ञातवन्तः अत एव न प्रयत्नं कृतवन्तः एतदपि स्वाभाविकं चेत् न शरदुपयोग इति । शास्त्रीयसमर्थनार्थं दृष्टान्तमाह—मथारुरिति । आयुषा हि पुरुषार्थः सम्पादनीयः तज्ज्ञातुः परिमितं तादृशेनाप्यायुषा वृथा वायस्थानं गृहं परित्याज्य निर्दयं भगवच्छरणं चेदगच्छेत् तदा न काचित् कृतिः आधिदैविकायुषः पूर्णं तत्र विद्यमानत्वां सर्वो-पीष्टसाधने प्रवर्तत इति । प्रवृत्त्याभावे ज्ञानाभाव एव हेतुः अतः अज्ञानं निन्द्यते आयुः क्षीरमाणं न विद्वरिति क्षयापदेन शक्यता निरूपिता । यद्यमक्षयं कर्तुं बाधस्ति तदा अक्षयमपि भवति आयुः प्राणविशेष इति पूर्वमुक्तं शत्रायाः पुरुष इत्यपि सर्वत्र मृत्यवोऽप्युक्ताः प्रतीकाराश्च अत्र आयुः क्षयमित्युक्तं मयमिति । पश्चाज्ज्ञाने पश्चात्तापात्तावाय अज्ञाने हेतुवत् नरदं मुत्तं कुटुम्बिभ्यं च शत्रावतः शान्तः सङ्गतं चेति ज्ञाना-भावो निरूपितः ॥ ७१ ॥

ननु, कचिदज्ञानमपि सुखकरं भवति तथा नरदादयोप्यतोऽ-
वैराग्याभावेऽप्येवमपि सुखं भविष्यतीत्याशङ्क्याह—गाधवारिचरा-
इति । अन्नवारिचराः विद्यमानेऽपि जले शरदा कृत्वा धेदं प्राप्तवन्तः अज्ञानं तदैवोपयोगि यदि कालेन कर्मणा वा न पीडाते अतोऽत्र शरदा-मेवा-निवर्तिता इति जलशोषकश्च तापजनकश्च स्यात्तु व्यवधायकात्वात् जलतापे तप्ता भवन्ति तत्रापि पूर्ववदोषपरिहारमाह—यथेति । दोषचतुष्टयाभावे दुःखाभावः प्रत्येकसमुदायाभ्यां तारतम्येन अन्तःकरणेन्द्रिय-शरीरविषयाः पुरुषश्च पोषकाः सुखदातारः ते सर्वे शत्रावदोष-सहिताः तत्र दारिद्र्यं सर्वविषयनाशकं बहिर्मुखं दुःखदायि-कापिर्गम्यः करणोऽप्येव लोभाद्वकः दरिद्रोऽपि भूया अग्नौ

যদি ভবতি তদা ন প্রাপুয়াৎ হুঃখং তত্রাপ্যেকাকী চেৎ ন কাচিৎ
ক্ষতিঃ প্রত্যুত কুটুসী দেহদোষোহয়ং তথাভূতোহপি যদি জিতে-
ন্দ্রিয়ঃ শুভ্র ন কাচিচ্ছিত্তা ন বিজিতানি বিশেষেণেন্দ্রিয়ানি
যেন ॥ ৫৮ ॥

এবং শরংকৃতদোষত্রয়মুক্তা গুণসহিতং কেবলান্ গুণানাহ—
শনৈঃশনৈরিত্যেকাদশভিঃ । শনৈঃ শনৈঃ ক্রমেণৈব স্থানি পঙ্কঃ
জহঃ তামসাঃ স্বভামসদোষঃ জহঃ বীকধো লতাগুণাদয়ঃ আম-
মপকতাং জহঃ চকারাৎ বৃক্ষা অপি সাস্বিকাঃ আমমেব জহঃ
পূর্ববদেবাহ—যথাহম্মতামিতি । মমতা পঙ্কাস্থানীয়া অহস্তা
আমস্থানীয়া অহস্তামমতাত্যাগে যত্বপি শাস্ত্রং হেতুঃ তথাপি ধৈর্য্যা-
ভাবাৎ স্বাভাবিকদোষণে পীড়িতাঃ শাস্ত্রীয়ঃ ন মন্তস্তে অতো
ধৈর্য্যমেব হেতুত্বেনাহ—মহতাং মমতৈব অত্রেয়ামহস্তাপি
অতো দ্বয়মপ্যুক্তমভেদশ্চ কেচিদত্রাত্মতাদাত্ম্যসম্বন্ধকাহঃ অহঙ্কারো
ব্রহ্মবাদে নৈয়ায়িকাদিসিদ্ধান্তে নাস্তি তত্রাত্মবুদ্ধিরেবেতি বয়ম্
আত্মমধ্যস্থন্ত ইত্যপরে তাদাত্ম্যমিত্যন্তে সর্বথা ত্যাজ্যমেব
গোণপক্ষেহপি ত্যাগমহিতি করণপক্ষে তু মমতা কার্য্যার্থ ইতি
ত্যাগঃ অত এষ ধীরা ইত্যুক্তং নহু ভক্তাঃ আদিশঙ্কেন পুত্রাদয়ঃ
তেষপাহস্তা কেষাক্ষিৎ বৈদিকেত্বহস্তৈব পুত্রে ভার্য্যাস্তাঞ্চ শনৈ-
ন্ত্যাগন্ত্যক্তাংশ্চ পুনঃপ্রার্থ্যং ত্যাগে ভিন্নং হেতুরিতি তদুপপা-
দয়তি, অনাত্মস্থিতি ॥ ৩৯ ॥

এবং বহির্দোষং পরিহৃত্য ততোহস্তরঙ্গদোষপরিহারার্থং সমুদ্রং
নিরুপয়তি—নিশ্চলানুরিতি । পৃথিব্যাপেক্ষয়া জলমুত্তমং জলে চ
সমুদ্রঃ তত্র চাক্ষুশ্যং দোষঃ রজঃসম্বন্ধস্তত্র স্বভাবত এব নাস্তি
শব্দশ্চ দোষঃ চলতেনৈবোৎপত্ততে উভয়মপি রাজসং তামসং
পৃথিব্যামেবোক্তং তদুভয়াভাবমাহ - নিশ্চলানুরিতি । ভূক্ষীমভূ-
দিতি তত্র হেতুঃ শরদেব পূর্বদৃষ্টান্তমাহ—আত্মশ্রুতঃকরণে সম্য-
গুপরতে লয়বিক্ষেপরহিতে জাতে মুনির্মননশীলঃ উপরতাগমোপি
ভবতি নিবৃত্তবেদার্থানুসন্ধানো ভবতি যতোহয়ং সম্যগ্ভূমিঃ নিস্পন্ন
মনননিদিধ্যাসনসাধনঃ আগমঃ শব্দঃ চাক্ষুশ্যভাবঃ উপরতিঃ
সংস্কৃতস্ত তথা দোষো ন ভবতীতি পৃথিবীজলে এব নিরুপিতে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গাপে অল্পপ্রমাণে জলে চরন্তীতি মীনাদয় ইতীয়াং হেয়া ॥ ৩৭ ॥

অবিদন্ লেভিরে যথা দরিদ্র ইত্যতঃ পূর্বল্লোকে সম্প্রদাঃ
কুটুসিনো জ্ঞেয়াঃ তেষামেব তত্রাপং বর্ণয়তি - গাধেতি ॥ ৩৮ ॥

আত্মা ভক্ত্যহকুলো জীবাত্মা পরমাত্মা কৃষ্ণশ্চ তদ্ব্যতিরিক্তেষু
শরীরাদিষু তত্র তত্র তু অহস্তামমতে যত্নেন ভাবয়িত্তেতি ভাবঃ
ইতু্যপাদেয়া ॥ ৩৯ ॥

আত্মহ্রাপরতে ত্যক্তক্রিয়ে সতি নিশ্চলচিত্তো মুনিরিব
নিশ্চলানুরঃ সমুদ্রঃ মথুরাপশ্চিমদিশি সাতোবাস ইতি খ্যাতঃ
ব্যুপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো মুনিরিব ভূক্ষীমিতীয়মুপাদেয়া ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গাধজলে স্বল্পানুরি চরন্তো মীনাদয়ো নৈবাবিদন্ কুটুসপোষ-
ণৈকরতাঃ সম্প্রদাঃ যথানুরিতি হেয়েয়ং ॥ ৩৭ ॥

অবিদন্ লেভিরে কৃপণো দীনঃ জিতেন্দ্রিয়শ্চ তু দারিদ্র্যং
ভূষণমিতিভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স্থানি পঙ্কঃ শনৈঃশনৈঃ জহঃ বীকধ-চামমপকতাং যথা ধীরা
হরিভক্তাঃ শরীরেবহস্তাঃ গৃহাদিষু মমতাঞ্চ জহতি শরীরাদীনামনা-
অত্বেনানহমর্থত্বাং গৃহাদেঃ পরেশস্তাধীনবাদিত্যুপাদেয়ং ॥ ৩৯ ॥

শরদাগমে সমুদ্রো নিশ্চলানুরভূৎ যথানুরি চিত্তে ভগবতুপরতে
সমাহিতে মুনিস্তৃক্ষীঃ সন্ ব্যুপরতাগমো নিবৃত্তবেদঘোষো ভবতি
তদ্বদিত্যুপাদেয়েয়ং ॥ ৪০ ॥

শ্রীমুক্তগুপ্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৈবাবিদন্ নৈব জাতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

আমমপকতাবম্ ॥ ৩৯ ॥

আত্মনি মনসি উপরতে ঐহিকামুখিকভোগেষণাতো নির্বিশেষে
সতি ব্যুপরতাগমঃ তাত্ত্বপ্রবৃত্তিশাস্ত্রঘোষঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীপুত্রাদি কুটুসভরণে আসক্তচিত্ত মুচ নরগণ যেকুপ দিনে
দিমে ক্ষীয়মাণ পরমায়ু জানিতে পারে না, তদ্রূপ অল্প জল

কেদারেভ্যোহগৃহ্ণ কৰ্ষকা দৃঢ়সেতুভিঃ ।
 যথা প্রাণৈঃ স্রবজ্জ্ঞানং তন্নিরোধেন যোগিনঃ ॥ ৪১ ॥
 শরদর্কাংশুজ্ঞানস্তাপান্ ভূতানামুড়ুপো হহরৎ ।
 দেহাভিমানজং বোধো মুকুন্দো ব্রজযোষিতাম্ ॥ ৪২ ॥
 খমশোভত নির্মেষঃ শরদ্বিমলতারকম্ ।
 সত্ত্বযুক্তং যথা চিত্তং শব্দব্রহ্মার্থদর্শনম্ ॥ ৪৩ ॥
 অখণ্ডমণ্ডলো ব্যোম্নি ররাজোড়ুগণৈঃ শশী ।
 যথা যদুপতিঃ কৃষ্ণো বৃষ্টিচক্রাবৃতো ভুবি ॥ ৪৪ ॥

সঞ্চারিমংস্তাদি সকল দিন দিন ক্ষীয়মাণ সলিল বিদিত
 হইল না ॥ ৩৭ ॥

ইন্দ্রিয় পরতন্ত্র কুটুম্বাসক্ত দীন দরিদ্র বেক্রপ সংসার
 তাপ দ্বিত হইয়া তদ্রূপ অনন্তলচর মংস্তাদি জন্তুগণ শরৎ-
 কালীন সূর্য্যতাপ দ্বিত সস্তাপ প্রাপ্ত হইতে লাগিল ॥ ৩৮ ॥

জ্ঞানিগণ বেক্রপ আত্মাতিরিক্ত দেহেন্দ্রিয়াদি অহং মমতা
 পরিত্যাগ করিয়া থাকেন তদ্রূপ স্থল ভূমিসকল—কর্দম ও
 নতাস্তলি অপকৃভাব অল্পে অল্পে ত্যাগ কারিতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

আত্মা সম্যক্রূপে নিষ্ক্রিয় হইলে মুনি ব্যক্তি বেক্রপ
 বেদপাদে নিরত হইয়া থাকেন তদ্রূপ শরদাগমে নিশ্চল সলিল
 সমুদ্র নীরব হইল ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ কুণ্ঠিতৈঃ দ্বারভূতৈঃ, স্বৈভ্যঃ)
 স্রবজ্জ্ঞানং (স্রবৎ বাহ্যবিষয়গ্রহণপ্রবণী ভবৎ জ্ঞানং-ধর্ম
 ভূতজ্ঞানং) তন্নিরোধেন (তেষাং ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন
 প্রত্যাহারেণ) যোগিনঃ যথা (আত্মস্বরূপগোচরং কূর্কস্তু,
 তথা) দৃঢ়সেতুভিঃ (দৃঢ়ৈঃ সেতুভিঃ) অগঃ কেদারেভ্যঃ
 (শালিক্ষেত্রৈভ্যঃ, তন্নির্গমমার্গানরোধেন) তু কৰ্ষকাঃ
 অগৃহ্ণন্ (অরক্ষন্) ॥ ৪১ ॥

বোধঃ (আত্মজ্ঞানং যথা) দেহাভিমানজং (দেহাভি-
 মানেন জাতং তাপং হরতি, যথাচ) মুকুন্দঃ ব্রজযোষিতাঃ
 (বিরহতাপং হরতি, তথা) উড়ুপঃ (চন্দ্রঃ) ভূতানাং

শরদর্কাংশুজ্ঞান (শরদি যঃ অর্কঃ তস্ত অংশুভ্যাঃ জাতান্)
 তাপান্ অহরৎ ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং (শব্দব্রহ্মণঃ—বেদস্ত অর্থাঃ—নিবৃত্তকর্ম
 জ্ঞানভক্তিযোগাঃ তেষাং দর্শনং জ্ঞানং যত্র তৎ) সত্ত্বযুক্তং
 (সাধুস্বযুক্তং) চিত্তং যথা (শোভতে তথা) নির্মেষঃ
 (মেঘরহিতঃ) শরদ্বিমলতারকং (শরদি বিমলাঃ তারকাঃ
 যস্মিন্ তথাভূতং সৎ খং আকাশং) অশোভত ॥ ৪৩ ॥

যদুপতিঃ কৃষ্ণঃ ভুবি (পৃথিব্যাং) বৃষ্টিচক্রাবৃতঃ (বৃষ্টিনাং
 চক্রেণ সমূহেন আবৃতঃ সন্) যথা (রাজতে, তথা) অখণ্ড
 মণ্ডলঃ (অখণ্ডঃ পূর্ণঃ মণ্ডলঃ যস্ত সঃ) শশী (চন্দ্রঃ)
 ব্যোম্নি (আকাশে) উড়ুগণৈঃ (সহ) ররাজ (শুশোভ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেদারেভ্যো বন্ধসেতুশালিক্ষেত্রৈভ্যো দৃঢ়ৈঃ সেতুভিরপো-
 হগৃহ্ণন্ ততঃপরং বৃষ্ট্যতাবাৎ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ তন্নিরোধেনৈন্দ্রিয়-
 প্রত্যাহারেণ ॥ ৪১ ॥

দেহাভিমানজং বোধ ইব ব্রজযোষিতাঃ মুকুন্দ ইব
 চেতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

শরদা বিমলাস্তারকা যস্মিন্শুশ্রুৎ শব্দব্রহ্মণো বেদস্বার্থান্ পূর্কো-
 তরমীমাংসানির্গাতান্ দর্শয়তীতি তথা তদৎ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

श्रीमंसनातनगोशामिकृतबृहद्वैवस्वतोवनी ।

केदारैः भगसेतुभिः श्वस्त्यैः अगृह्णन् अरुहन्
प्राणैः इन्द्रियैः स्फुटितैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
धानादिरूपं गमनादिरूपं यथा केदारैः इति
तथैव केदारार्थं यथा कामलोभादिना श्वस्त्यैः
श्रोत्रागादिभिः कृतेन श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः ॥ ४१ ॥

बोधयति उक्तवादिना तच्च ज्ञापयतीति बोधो मुकुन्दो
ब्रह्मयोगितां देहाभिमानं तापमहरति यच्च श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
व्याख्यातः तेन श्रीगोपीमाहात्म्याविशेषात्तत्त्वज्ञानायाः
तद्वाच्यं च नमोऽनमः एवमनेकशो महानुभावेनैव तत्र
देहाभिमानतापं सदैव बोधेन हरणं पञ्चाक्षरं मुकुन्द
इति दिवाविग्रहः तापं रात्रौ यथा हरतीति यथा बोध-
यति सङ्केतवेणुनादिना कुञ्जादिश्रितमात्रां निजसंवि-
शेषात्तमः वाः ज्ञापयतीति बोधो मुकुन्दः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
वान् ब्रह्मयोगितां देहेषु अभिमानः अत्रदीप्तकुलजातयादि
रूपसंज्ञाज्ञानं तापं श्रीकृष्णप्राप्त्यादिद्वेषविशेषं यथा
मोहनवेणुवाद्यादिना हरतीति ॥ ४२ ॥

मेघस्थाने रजस्तमोरूप आवरको ज्ञेयः अतस्तदभावे न
स युक्तं अत्रैतरेक्याथातः यथा तारयति तमसो लोकान्
किम् निजोदयतो रासक्रीडाप्रवर्तनादिना तारयति संसारं
सर्कानेव गोपीर्वा विग्रहः तादृशः शरदा विमलः
अप्रसन्नोऽसौ श्वस्त्यैः तच्च शरदिति तस्यां तच्च श्वस्त्यैः
प्रकाशविकाराभिप्रायेण मेघस्तमोरजस्तमोपगमां प्रकाशमयत्वेन
संश्लेषयुक्तं श्वस्त्यैः वेदश्च अर्थः कचिन् साक्षाद्बुद्ध्या कचिच्च
तापपर्यावृत्त्या अतिधेयः श्रीकृष्ण विमलचन्द्रोपमः तच्च दर्शनं
साक्षादिव परिष्कृतिर्यस्मिन् तच्च ॥ ४३ ॥

अथ गुणं सम्पूर्णं मण्डलं यच्छेति मेघानामपगमात्तैश्चण्डालाच्छा-
दनाभावेन पूर्णभावेन वा श्रीवृन्दावने नित्यसम्पूर्णं चन्द्रो-
दयाभिप्रायेण वा तेन च यद्व्यतिथ्यां तच्च साक्षाच्छ्रीगुरु-
द्वारोहणादिना सम्पूर्णं वा श्वस्त्यैः वा एकतन्त्रं एतच्च
भाषापि श्रीशुकपरीक्षितसंवादां प्राक्तनत्वेनात्र निर्दिष्टं यथा
यद्व्यतिथ्यां प्राक्तनलिखितश्रीकृष्णपुराणोक्तानुसारेण गोपा
एव बोद्धव्याः ॥ ४४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रुतिकृतशुकपञ्चीयम् ।

प्राणैरिन्द्रियैः श्वस्त्यैः वेदः ॥ ४३—४४ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायार्थकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

केदारैः इति पञ्चमी कवीश्वरः शालिन्ध्रेभ्यः प्रवहन्ती-
रपः जलानि दृष्टेः सेतुभिर्वस्त्रैर्नरगृह्णन्निर्वस्वस्त्यैः परं
वृष्ट्याभावमिति भावः । यथा योगिनः प्राणैरिन्द्रियैः तद्वारा
श्वस्त्यैः वाह्यविषयग्रहणप्रवृत्तिर्यथा ज्ञानं श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
प्राणनिरोधेन आश्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
प्राणनिरोधेन आश्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः ॥ ४१ ॥

शरदिति । उडुपञ्चलो भूतानां शरदि योर्हर्कस्तथाऽप्यु-
जातास्तपान् जहार, उडुपञ्चलो यथेत्यादि यथा देहाभिमानेन
जातः तापं परकृतनिन्दादिप्रयुक्तः देहाध्यायागोचरो बोधो
हरति यथा च ब्रह्मयोगितां तापं मन्त्रप्रयुक्तः मुकुन्दो जहार
तच्च 'देहाभिमानं तापं' इति पाठे बोध इति कर्तृपद-
मध्याहर्तव्यं यथोक्त एवार्थः अनेन हेतुज्ञानार्थं देहाध्याया-
परिणीलनमपि कर्तव्यमित्याहुः भवति ॥ ४२ ॥

धमिति । निर्धेयः मेघरहितः शरदि विमलान्तरकां यस्मिन्
तथाभूतः स चमशोभत यथा श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
मिति श्वस्त्यैः तच्च श्वस्त्यैः वेदश्च योर्हर्कः अर्थगुणकसंज्ञं
पञ्चातीति तथा नम्यादिश्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
अनेनेति तथा करणे लुट् श्वस्त्यैः चेतो रागाद्यकलुषितं
सन्निर्गलमतीन्द्रियवेदार्थप्रकाशकं भवति तद्वदितार्थः । श्वस्त्यैः
श्वस्त्यैः आहारशुद्ध्या भवितव्यमिति श्रुतिम्, अत्र तारकाश्वस्त्यैः
वेदार्थाः, परमाश्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः
श्वस्त्यैः चेतः मेघश्वस्त्यैः रजस्तमश्चेति विवेकः ॥ ४३ ॥

अथ गुणं मण्डलेति । शशी चन्द्रो व्याख्याकांशे निर्धेयश्चैव
पूर्णं मण्डलं यच्च तथाभूतो नक्तसमूहः सह रराज यथा यद्व्यतिथ्यां
श्रीकृष्णो भूवि वृक्षीनां समूहेनावृत्तो रराज तच्च अनेन
यद्व्यतिथ्यां श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः श्वस्त्यैः ॥ ४४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

केदारेभ्यः केदारार्थं प्राणैरिन्द्रियैः तेषामिन्द्रियाणां निरोधेन प्रत्याहारेण ॥ ८१ ॥

अहं देह इति देहाभिमानो देहविषयः ज्ञानः तन्माज्जातः देहाभिमानजः तापः बोध आत्मज्ञानं मुकुन्दो यथेति शेषः । दृष्टान्तद्वयम् ॥ ८२ ॥

धमाकाशं शरदा विमलानि विशदानि तारकाणि यस्मिंस्तथा सत्त्वेन व्यवसायेन युक्तः सञ्चुणोपेतः वा शकाश्रयः वस्त्र वेद-
स्तत्र मुख्याद्याः श्रीनारायणस्य दर्शयतीति शब्दब्रह्मार्थदर्शनः शब्द-
ब्रह्म हिरण्यगर्भः तन्मार्थो हेतुः कारणमिति वा ॥ ८३ ॥

अथ गुणगुणः पूर्णमण्डलम् ॥ ८४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

काले प्राप्तसादृश्यमात्रावसरे अत्रथा तदभावे केदारेभ्यः अवस्थैरिति निम्नविपरिणामेन अत्र प्रणालीभिरिति शेषः अवदित्यात्र चाश्वन इति शेषः ॥ ८१ ॥

देहाभिमानजमिति शःस्थाने अमादेशः ब्रह्मबोधितमिति । सक्यादिपदस्य दर्शनादिना विद्वद्भाषानिति ज्ञेयम् ॥ ८२—८६ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

जलभेदान् निरूपयति—केदारेभ्य इति । केदारा धात्रोऽ-
पत्तिस्फेदराणि विभक्तानि तेभ्यो निःसरन्तीरपः कर्षका अग्रहन्
गमनमार्गमुद्वेगेन, तदाह—दृष्टसेतुभिरिति । जलेन सर्वमार्द्र-
मिति जलगतिनिरोधार्थः दृष्टमूत्रम् अत्रापि गुणश्च स्वाभाविक-
परिहारस्य दृष्टान्तमाह—यथेति । शरदि वृष्टिर्लभेति जला-
धिनां तन्निरोध उचितः तथाप्यत्र जलसाधकः साधनीयः
जलाभावे सदैव कृषिर्नार्था भवेदिति ब्रह्मणाः दार्ढ्यमपि
निरूपणीयः प्राणद्वयो वारवो यदा बहिर्निःसरन्ति तदा ज्ञान-
सहिता एव निःसरन्ति तथेन्द्रियाण्यपि ज्ञानक्रियाशक्तियुक्ता
हि भगवान् ज्ञानक्रियार्थगतस्योत्पन्नपद्मत्वीव प्राकट्यं निवर्तत

एव ज्ञानं हि एकटमुच्यते शान्ततो जातः “अवस्थौन्द्रियलोलान्
ज्ञानं चैवावकीर्यते” इति वाक्यान् ज्ञानार्थमेव हि योगशास्त्रः
प्रवृत्तम्—

“उर्द्धेन्द्रियैस्तु विस्फेपो ज्ञानस्थानो विनाशनम् ।

निरोधे पुञ्जभावेन स्वकार्यं साधयेत् प्रबम्” ॥

प्राणैरिन्द्रियनिरोधेन स्ववदानमग्रहन् तत्र योगमार्गा दृष्टसेतवः
इति केदारेभ्यः इति चतुर्थी दुःशब्दः अग्रहणेपि सिद्धिः
व्यावर्तयति अतः साधनदशायां योगो नित्यः आसनप्राणाय-
मादिहेतुर्हो ज्ञानः नावकीर्यत एव योगः शरदि सिद्धातीति च
शुद्धिद्वारा च हेतुः ॥ ८१ ॥

एवमाधिभौतिकीमाध्यात्मिकीषु जलस्य शुद्धिमूला आधिदैविक-
प्रकारेण शुद्धिमाह—शरदकांशुजानिति । शरदकालीनो योर्ध्वः
सोतस्य चरः तन्नाशबोधिपि तथा उज्ज्वलितान्तापाः जराह्यङ्गा-
दकश्चेन्नपि शराः अतः तापेषु बहवचनः भूतानां जातानां
चन्द्रो हि जलाधिपतिः जलप्रकृतिकः तदाश्रयकानि च भूतानि
अतस्तत्तापनिवारकत्वं तस्य युक्तम् उडूप इति नक्षत्रद्वारापि
तापहारकमूत्रम् उडुप्रापि शरदो हेतुत्वं पूर्ववत् दृष्टान्तः
यथा चन्द्रः आधिभौतिकः तापः हतवान् एवं भगवान्धा-
त्मिकः तापः हतवान् स तापो देहाभिमानरूपः स क्रमेण
पुष्टिमार्गप्रवेशनात् हतः देहादीनां भगवति विनियोगात् न
केनाप्यङ्गशेन तापः ब्रह्मबोधितमिति तदा एता एव स्थिताः
चन्द्रसमानतयात्र निवारणाद् द्राव्यावेव देहाभिमानः स्त्रीताभिमानः
अज्ञानं कामसङ्कृताश्च तापाः । ननु, जात्यादिधर्मानाशङ्क्या
कथं तापनिवारकम् ! तदाह—मुकुन्द इति । मोक्षदान-
समये पूर्वावस्थां त्याजनीयैव अत उपयुक्त एव त्यागः अत्रथा
शरदि ता मृता एव स्याः तत्र विद्यमाने भगवति मोक्षाभावश्च
सर्वभावेन ता गृहीता इति तासां तापाभावः शरदो विभा-
वकत्वाहपयोगः केदारदृष्टान्त एव वाग्योः शुद्धिः अर्कचन्द्र-
मसौर्निरूपण एव तेजसः ॥ ८२ ॥

आकाशस्य शुद्धिपूर्वकं गुणमाह—धमशोभतेति । निर्देह-
धमशोभतेति शरदा कृत्वा विमलास्तरका यस्मिन्—

मासाष्टकं तथाकाशे तमस्तपैः कृतः रजः ।

मेधैरपोहते सम्यगतः शरदि निर्मला ॥

सर्वं नतो दिशश्चैव तारकाश्चन्द्र एव च ।

तदाह—शरद्विमलेति । मेघापगमो दोषाभावः आधिभौतिकः
विमलताध्यात्मिकी तारका गुणाः आधिदैविकीयं शरदिति ज्ञाप-

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

केदारेभ्यः केदारार्थं प्राणैरिन्द्रियैः तेषामिन्द्रियाणां निरोधेन प्रत्याहारेण ॥ ४१ ॥

अहं देह इति देहाभिमानो देहविषयः ज्ञानं तस्माज्ज्ञातं देहाभिमानं तापं बोध आत्मज्ञानं मुक्त्यो वधेति शेषः । दृष्टान्तद्वयम् ॥ ४२ ॥

धमाकाशं शरदा विमलानि विशदानी तारकाणि यस्मिंस्तथा सत्त्वेन व्यवसायेन मूलं सङ्गुणोपेतं वा शब्दात्प्रकं ब्रह्म वेद-
स्तत्र मुख्याद्याः श्रीनारायणस्य दर्शयतीति शब्दब्रह्मार्थदर्शनं शब्द-
ब्रह्म हिरण्यगर्भः तत्प्रार्थो हेतुः कारणमिति वा ॥ ४३ ॥

अधुमण्डलं पूर्णमण्डलम् ॥ ४४ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

काले प्राप्तान्दुःखान्नाशने अत्रात्र तदभावे केदारेभ्यः अवस्थोरिति लिङ्गविपरिणामेन अत्र प्रणालीभिरिति शेषः अवदित्याद्यं चाश्रय इति शेषः ॥ ४१ ॥

देहाभिमानमिति शसःस्थाने अमानेनः ब्रह्मबोधितमिति । सक्रियादिसमये दर्शनादिना विहतापानिति ज्ञेयम् ॥ ४२—४५ ॥

श्रीमन्नृपाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

जलभेदान् निरूपयति—केदारेभ्य इति । केदारा धात्रोऽप-
तिस्फेदराणि विभक्तानि तेभ्यो निःसरत्तीरपः कर्षका अगृह्णन्
गमनमार्गमुद्घनेन, तदाह—दृष्टसेतुभिरिति । जलेन सर्वमार्ज-
मिति जलगतिनिरोधार्थं दृष्टमूलम् अत्रापि गुणश्च स्वाभाविकश्च-
परिहारश्च दृष्टान्तमाह—नयेति । शरदि वृष्टिर्हृत्तेति जला-
र्थिनां तन्निरोध उचितः तथाप्यत्र जलसाधकश्च साधनीयः
जलाभावे सदैव कृषिर्कार्या भवेदिति रक्षायाः दाढ्यमपि
निरूपणीयं प्राणदमो वायवो यदा बहिर्निःसरन्ति तदा ज्ञान-
सहिता एव निःसरन्ति तथेन्द्रियाण्यपि ज्ञानक्रियाशक्तियुक्ता
हि भगवान् ज्ञानक्रियवर्गगतमोक्षपगच्छतीव प्राकट्यं निवर्तत

एव ज्ञानं हि एकटमुच्यते शास्त्रतो ज्ञातं “अवस्थीन्द्रिरलोलान्
ज्ञानं चैवावकीर्यते” इति वाक्यात् ज्ञानार्थमेव हि योगशास्त्रं
प्रवृत्तम्—

“उक्तेन्द्रियैश्च विक्षेपो ज्ञानायाधो विनाशनम् ।

निरोधे पुञ्जभावेन स्वकार्यं साधयेत् प्रबम्” ॥

प्राणैरिन्द्रियनिरोधेन स्ववदानमगृह्णन् तत्र योगमार्गा दृष्टसेतवः
इति केदारेभ्यः इति चतुर्थी दुःखदः अग्रहणेपि सिद्धिः
व्यावर्तयति अतः साधनदशायां योगो नित्यः आगमप्राणाय-
मादिस्वरूपे ज्ञानं नावकीर्यत एव योगः शरदि सिद्धातीति च
शुद्धिद्वारा च हेतुः ॥ ४१ ॥

एवमाधिभोतिकीमाध्यात्मिकीषु जलस्य शुद्धिमूलं आधिदैविक-
प्रकारेण शुद्धिमाह—शरदर्काः गुणानिति । शरत्कालीनो बोधकः
सौम्यश्च शरः तस्यांशवोहपि तथा तज्जनितास्तपाः जराहृत्पा-
दकहेलापि शराः अतः तापेषु बहवचनः भूतानां ज्ञातानां
चन्द्रो हि जलाधिपतिः जलप्रकृतिकः तदाश्रितानि च भूतानि
अतस्तत्तापनिवारकश्च तस्य युक्तम् उडूप इति नक्षत्रद्वारापि
तापहारकमूलम् उडुयत्रापि शरदो हेतुश्च पूर्ववत् दृष्टान्तः
यथा चन्द्रः आधिभोतिकः तापं हतवान् एवं भगवानध्या-
त्मिकं तापं हतवान् स तापो देहाभिमानरूपः स क्रमेण
पुष्टिमार्गप्रवेशनात् हतः देहादीनां भगवति विनियोगात् न
केनाप्यंशेन तापः ब्रह्मबोधितमिति तदा एता एव स्थिताः
चन्द्रसमानतया निवारणाद् राजावेव देहाभिमानः स्त्रीताभिमानः
अज्ञानं कामसङ्कृताश्च तापाः । ननु, ज्ञात्यादिधर्मनाशकत्वात्
कथं तापनिवारकम् ! तत्राह—मुक्त इति । मोक्षदान-
समये पूर्वावस्था त्याजन्यैव अत उपयुक्त एव त्यागः अत्रात्र
शरदि ता मृता एव स्याः तत्र विद्यमाने भगवति मोक्षाभावश्च
सर्वभावेन ता गृहीता इति तासां तापाभावः शरदो विभा-
वकत्वाद्दुःखयोगः केदारदृष्टान्त एव वायोः शुद्धिः अर्कचन्द्र-
मसोर्निरूपण एव तेजसः ॥ ४२ ॥

आकाशश्च शुद्धिपूर्वकं गुणमाह—धमशोभतेति । निर्देष्ट-
धमशोभतेति शरदा कृत्वा विमलाश्रयका यस्मिन्—

मासाष्टकं तथाकाशे तमस्तपैः कृतं रजः ।

मेधैरपोहते समागतः शरदि निर्मला ॥

सर्वं नभो दिशश्चैव तारकाश्चन्द्र एव च ।

तदाह—शरद्विमलेति । मेघापगमो दोषाभावः आधिभोतिकः
विमलताध्यात्मिकी तारका गुणाः आधिदैविकीयं शरदिति ज्ञाप-

স্বিত্ত্বং দৃষ্টান্তমাহ—সম্বন্ধমিতি । সম্বন্ধেণ যুক্তং চিত্তং শব্দ-
ব্রহ্মণো বেদস্ত দর্শনং যত্র তাদৃশমশোভত চিত্তস্ত রজস্তমসী দোষৌ
সম্বন্ধসম্বন্ধেপগচ্ছতঃ গুণস্ত সর্বপদার্থানাং তত্ত্বতো জ্ঞানং
তে চ পদার্থাঃ শ্রুত্যেকসমধিগম্যাঃ শুদ্ধেহস্তঃ করণে বেদভাবনয়া
ক্ষুরন্তি শুদ্ধিহেতুত্বাৎ শরদ্বপযোগঃ মেঘাভাবস্থানীয়ং সম্বং বিমল-
স্থানীয়ং শব্দব্রহ্ম তদর্থজ্ঞানং তারকস্থানীয়ং এতদব্যাবর্ত্যা দোষঃ
আকাশো বাহু অভ্যন্তরশ্চ শুদ্ধো নিরূপিতঃ ॥ ৪৩ ॥

তত্র হৃদয়ে ভগবচ্ছোভাং বক্তুং প্রথমত আকাশে চন্দ্রশোভা-
মাহ—মহাভূতানন্তরং মনসঃ ক্রমভাবিত্বাৎ, অখণ্ডমণ্ডলমিতি ।
অখণ্ডং মণ্ডলং যস্ত তাদৃশঃ পৌর্ণমাসচন্দ্রঃ ভগবদীয়ো বা
উড়ুগণৈঃ সহ ররাজ ভগবদীয়বাবৃত্যর্থং শশী নিরূপিতঃ সোহপি
চন্দ্রঃ গোপিকাদিভির্দৃশ্যমান এব তথা অগ্রে বা তস্ত প্রাকৃট্যং
যথা হৃদয়ে যজ্জতিঃ সহ যজ্জপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভূবি অখণ্ডমণ্ডলো
রাজতে যদ্যপি যজ্জপতিঃ সর্বত্রৈব রাজতে কৃষ্ণ এবাবতারান্তরেষপি
তথাপি বৃষ্টিচক্রেণাবতোহবতীর্ণঃ সাক্ষাৎভগবানত্রৈব শোভতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবস্তৌরপঃ দৃষ্টেঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ ররক্ষুঃ যথা
প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ক্ষোভৈঃ অবৎ জ্ঞানং তেষামিন্দ্রিয়াণাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতু্যাপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

যথা দেহাভিমানজঃ তাপঃ বোধঃ যথা চ ব্রজযোষিতাং
বিরহতাপং মুকুন্দ ইতু্যাপাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থাঃ নিবৃত্তকর্ষজ্ঞানভক্তিযোগীন্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কীদৃশং সম্বন্ধুত্বং সাধুস্বন্ধুত্বং তত্র স্বস্ত
চিত্তেন সাম্যং নির্মেষত্বস্ত সম্বন্ধুত্বেন শব্দব্রহ্মণা শরদঃ
নিবৃত্তকর্ষজ্ঞানতপোযোগৈস্তারনাং ভক্তিযোগেন তারাপদগম্যস্ত
তারকেশস্তেতীরমুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

সম্পূর্ণমণ্ডলত্বস্ত স্বয়ং ভগবৎস্বেন সাম্যং যজ্জপতিত্বেন
ওষধীশত্বস্ত বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবস্তুদেবাকুরাদিভিঃ দৃষ্টেঃ
দৃষ্টানামুড়ুগণানাদিতীয়ং ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কেদারেভ্যঃ অবস্তৌরপঃ কর্ষকী দৃষ্টেঃ সেতুভিরগৃহ্ণন্ ররক্ষুঃ যথা
যোগিনঃ প্রাণৈর্কিষয়ক্ষুভিঃ রিন্দ্রিয়ৈঃ অবজ্ঞানং তেষাং নিরো-
ধেন প্রত্যাহারেণেতীরমুপাদেয়া ॥ ৪১ ॥

উড়ুপশ্চন্দ্রঃ শরদকাংগুজং তাপমহরং বোধ ইব দেহাভি-
মানজঃ তাপং মুকুন্দ ইব ব্রজযোষিতাং বিরহঃ তনিতু্য-
পাদেয়া ॥ ৪২ ॥

শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত যেষাং নিবৃত্তকর্ষজ্ঞানভক্তিরূপান্তেষাং
দর্শনং জ্ঞানং যত্র তচ্চিত্তং কীদৃশং সম্বন্ধুত্বং সাধুস্বন্ধুত্বং তত্র
স্বস্ত চিত্তেন সাম্যং নির্মেষত্বস্ত সম্বন্ধুত্বেন শরদঃ শব্দব্রহ্মণা
তারাপদগম্যং নিবৃত্তকর্ষজ্ঞানাত্যাং তারাপদবাচ্যস্ত তারাদীশস্ত
ভক্ত্যেতীরমুপাদেয়া ॥ ৪৩ ॥

অখণ্ডমণ্ডলত্বস্ত স্বয়ংভগবৎস্বেন তুল্যতা ওষধীশত্বস্ত যজ্জপতি-
ত্বেন উড়ুগণানাং বৃষ্টিচক্রেঃ নন্দোপনন্দবস্তুদেবাকুরাদিভিরিতি
ধ্যানার্থমুপাদেয়া ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

কেদারেভ্য ইতি । তাদর্থো চতুর্থী তৎ সিদ্ধনার্থমিত্যর্থঃ ।
অগৃহ্ণন্ নিরুদ্ধবস্তুঃ প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ বিষয়োন্মুখেঃ অবৎ জ্ঞানম্
তন্নিরোধেনেদ্রিয়প্রত্যাহারেণ গৃহ্ণন্তি ॥ ৪১—৪২ ॥

যথা শব্দব্রহ্মার্থঃ “সর্বৈ বেদা যৎপদমামনস্তি” বৈদৈশ্চ
সর্বৈরহমেব বেদাঃ” ইতি শ্রুতিস্মৃতিপ্রোক্তং বৈদৈকবেদাং
শ্রীকৃষ্ণঃ দর্শয়তীতি তৎ সম্বন্ধুত্বং শোভতে তথা শরদা বিমলা
তারকা যস্মিন্ তৎ ধমশোভত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যোগিগণ যেমন সাধনীভূত ইন্দ্রিয়সমূহ দ্বারা আপন হইতে
বিগলিত ধর্মভূত জ্ঞানকে ইন্দ্রিয়নিচয়ের নিরোধ বা প্রত্যাহার
দ্বারা আত্মস্বরূপগোচর করিয়া থাকেন, তদ্রূপ কৃষ্ণকণ দৃঢ়
সেতু দ্বারা জল সকলকে শালি ক্ষেত্র হইতে তন্নির্গম পথ
নিরোধ করিয়া রক্ষা করিতে লাগিল ॥ ৪১ ॥

আশ্লিষ্য সমশীতোষ্ণং প্রসূনবনমারুতম্ ।
 জনাস্তাপং জহুর্গোপ্যো ন কৃষ্ণহৃতচেতসঃ ॥ ৪৫ ॥
 গাবো যুগাঃ খগা নার্যাঃ পুষ্পিণ্যঃ শরদাভবন্ (১) ।
 অস্বীয়মানাঃ স্ববৃষৈঃ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬ ॥
 উদহৃষ্যন্ বারিজানি (২) সূর্য্যোথানে কুমুদবিনা ।
 রাজ্ঞা তু নির্ভয়া লোকা যথা দস্যুস্বিনা নৃপ ! ॥ ৪৭ ॥
 পুরগ্রামেষাং গ্রয়ণৈরৈন্দ্রিযৈশ্চ মহোৎসবৈঃ ।
 বভৌ ভূঃ পকসস্তাচ্যা কলাভ্যাং নিতরাং হরেঃ ॥ ৪৮ ॥
 বণিঙ্ মুনিপুস্ত্রাতা নির্গম্যার্থান্ প্রপেদিরে ।
 বর্ষরুদ্ধা যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে বৃন্দাবনক्रीড়ায়াং প্রাবৃট্ শরদ্বর্ণনং নাম
 বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

আশ্লিষ্যন যেরূপ দেহাভিমান জাত তাপ হরণ করিয়া
 থাকে এবং শ্রীকৃষ্ণ যেরূপ ব্রজসুন্দরীগণের বিরহতাপ হরণ
 করিয়া থাকেন, তদ্রূপ চন্দ্র প্রাণিগণের শরৎকালগত রবি-
 কিরণ জন্ত সস্তাপ অপহরণ করিতে লাগিল ॥ ৪২ ॥

পূর্ব্বমীমাংসাও উত্তরমীমাংসা দ্বারা নির্ণীত বেদার্থের দর্শক
 অর্থাৎ কৰ্ম্ম ও জ্ঞান শূন্য ভক্তিব্যোগের জ্ঞাপক সম্বন্ধগুস্ত্র চিত্ত
 যেরূপ শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ মেঘবিহীন বিমলতারকাবিত
 আকাশ শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৪৩ ॥

যছপতি শ্রীকৃষ্ণ, বৃষ্টিগণে পরিবৃত্ত হইয়া যেরূপ পৃথিবীতে
 শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ পূর্ণশশী নক্ষত্রসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া আকাশমণ্ডলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

জনাঃ সমশীতোষ্ণং (সমঃ—অনুনাধিকঃ শীতশ্চ উষ্ণশ্চ
 তং) প্রসূনবনমারুতং (প্রকৃষ্টানি সুনানি কুসুমানি যন্ত তন্ত
 বনন্ত মারুতং) আশ্লিষ্য (অনুভাব্য) তাপং জহুঃ । কৃষ্ণহৃত-

চেতসঃ (কৃষ্ণেন হৃতানি চেতাংসি যাসাং তাঃ) গোপাঃ (তু
 মম্মতাপং) ন (জহুঃ) ॥ ৪৫ ॥

ফলৈঃ (ফলবিশেষসম্পাদকৈরপূর্ব্বকৈরপূর্ব্বৈঃ) ক্রীশক্রিয়াঃ
 (ভগবদারাদনলক্ষণাঃ ক্রিয়াঃ) ইব (যথা ক্রিয়াঃ বলাৎ
 ফলৈরহুগম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভাঃ ভবন্তি) (তথা) স্ববৃষৈঃ
 (স্বপতিভিঃ) অস্বীয়মানাঃ (অনিচ্ছন্ত্যপি বলাদহুগম্যমানাঃ)
 গাবঃ যুগাঃ খগাঃ নার্যাঃ (চ) শরদা (নিমিত্তভূতয়া) পুষ্পিণ্যঃ
 (গর্ভিণ্যঃ) অভবন্ ॥ ৪৬ ॥

(হে) নৃপ ! দস্যুন্ (চোরব্যাঘ্রাদীন) বিনা (ইতরে
 সর্ব্বৈ) লোকাঃ (জনাঃ, যথা) রাজ্ঞা (হেতুনা) নির্ভয়াঃ
 আসন্ (বভূবুঃ তথা) সূর্য্যোথানে (সূর্য্যোদয়ে) কুমুৎ বিনা
 বারিজানি উদহৃষ্যন্ (বিকাসেন্ হৃষ্টা ইব লক্ষিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৪৭ ॥

পুরগ্রামেষু (পুরেষু গ্রামেষু চ) আগ্রহণৈঃ (নবান্নপ্রাশার্থৈঃ
 বৈদিকৈঃ মন্ত্রৈঃ) ইন্দ্রিযৈঃ (ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ লৌকিকৈঃ) চ মহোৎ-
 সবৈঃ আভ্যাং (শ্রীরামকৃষ্ণাভ্যাঞ্চ) পকসস্তাচ্যা (পকসস্ত-
 সম্পন্না) হরেঃ কলা (শক্তিঃ) ভূঃ (পৃথিবী) নিতরাং
 (অতিশয়েন) বভৌ (শুশোভ) ॥ ৪৮ ॥

সিদ্ধাঃ (ভক্ত্যাদিসিদ্ধাঃ) কালে আগতে (অন্তসময়ে

(১) শরদাগমে (২) সূর্য্যেণ কুমুদং বিনা ইতি চ পাঠান্তরং ।

আয়াতে) স্বপিণ্ডান্ (প্রাপ্তব্যপার্ষদদেহান্) যথা লভতে, তথা) বর্ষকৃদ্ধা (বর্ষণে বৃষ্ট্যা কৃদ্ধাঃ) বণিগ্নুনিপন্নাতাঃ বণিগ্নুতিনিপন্নাতকাশ্চ) নির্গম্য (নিষ্ক্রম্য) অর্থান্ (বাণিজ্য-স্বাচ্ছন্দ্য-দিগ্বিজয়-বিদ্যাদীন্) প্রাপেদিরে (প্রাপদ্যন্ত) ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত-

বিংশাধ্যায়স্তায়মঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সমোহন্যনাধিকঃ শীতশ্চৈক্যশ্চ তং নতু গোপাঃ কৃষ্ণাপহত চেতস্বেন তাসাং সন্তাপো হুঃসহ ইতি যদ্বা নকার উপমার্থঃ তথা কৃষ্ণহতচেতস ইতি চেতসা কৃষ্ণমাল্লিষ্য যথেষ্টার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

পুষ্পিণো গর্ভিণ্যঃ অধীশমানাঃ স্ববৃষৈঃ স্বপতিভিরনিচ্ছন্তো-
হপি বলাদল্লগম্যমানাঃ ঈশ্বরাদানার্থাঃ ক্রিয়াঃ বলাৎ ফলৈরল্ল-
গম্যমানাঃ সমস্তভোগগর্ভা যথেষ্টি ॥ ৪৬ ॥

কুমুং কুমুদন্ কুংসিতা মুদযন্তেতি দস্যুসাম্যম্ ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্বানপ্রাশনাত্বেদৈকৈর্যোগৈরৈল্লিগ্নৈরিল্লিগ্নার্থৈ-
লৌকিকৈশ্চ মহোৎসবৈঃ কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং দর্শনাদিমহোৎ-
সবাভ্যাম্ ॥ ৪৮ ॥

বণিজ্যে যতয়ো নৃপাঃ স্নাতকাশ্চ দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাং বর্ষকৃদ্ধাঃ
সন্তো নির্গম্যার্থান্ বাণিজ্যস্বাচ্ছন্দ্যদিগ্বিজয়বিদ্যাদীন্ প্রাপেদিরে
প্রাপদ্যন্ত যথা মন্ত্রযোগাদিসিদ্ধাঃ আয়ুযা কৃদ্ধাঃ কালে আগতে
স্বপিণ্ডান্ যোগাদিপ্রাপ্যান্ দেবাদিদেহানিতি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আল্লিষ্য শ্রীত্যা নির্ভরমল্লভূয় সমমিতি মান্যমভিপ্রেতং শীত-
ক্ষেতি নিদাঘাদিবহুষ্ণতাতিশয়ঃ উষ্ণক্ষেতি শরচ্ছেষে জায়মান-

শৈত্যাতিশয়শ্চ পরিহৃতঃ ইতি স্তশৈত্যাং মালত্যাদিপ্রহনবনস্ত
মারুতমিতিসৌগন্ধ্যঞ্চ এতচ্চ প্রায়ো বসন্তবচ্ছরদঃ স্বাভাবিক-
মেব তাপং শরদর্কজং দিবাপি জহঃ নতু গোপাঃ বিরহজং
প্রেমস্বভাবজং বোভাপং কৃষ্ণহতচেতসাং তাসাং তৎস্বতি-
বিশেষজনকেন তেন ভাববিশেষবোধীপনাং প্রত্যাতিদিকং তাপং
প্রাপ্তেরিত্যর্থঃ । ইদং প্রসঙ্গাদ্ভাববিশেষবোধেনৈবাত্রোক্তং
অসাধারণস্বাচ্ছন্দ্যদৃষ্টান্তে নোক্তঃ কিম্বা উত্তমপানকপানেন যথা
সর্বেষাং সুখং জরোথ বর্ধত এবৈতি বাক্যশেবো দৃষ্টান্তো
দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগাঃ খগা ইত্যর্থাঃ মৃগাঃ খগাঃ অত্রতৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা পুষ্পাং
আর্ভবং তদ্ব্যত্যাঃ স্ববৃষৈরধীশমানা বভূবুঃ ঈশ্বরাদানক্রিয়া যথা
পুষ্পসদৃশমাস্তরীয়কং জ্ঞানাদিকং দর্শয়ন্ত্যঃ প্রেমাভিলক্ষণৈঃ
ফলৈরল্লগতা ভবন্তি ॥ ৪৬ ॥

দিবা বিকসতাং কমলানাং রাজ্জিবিকাসিকুমুদৈঃ সহ প্রতি-
যোগিৎস্বেন বৈরিতয়েব তৈর্কিনা বিকসমেন শোভাবিশেষো
ধ্বনিতঃ অতএব উচ্চৈঃ অতিশয়েন অহম্যান সুখং বিকসিতা-
নীত্যর্থঃ । রাজ্জহেতুনা লোকানাং দস্যুভিলুপ্তকৈঃ সহ বৈরঃ
ব্যক্তমেব অতস্তান্ বিনা নির্ভয়াঃ সন্তো যথোচ্চৈর্জ্যবাস্তি
স্বর্ঘ্যশ্রোদয়ে সত্যেব রাজ্জশ্চ সত্যমাত্র এবৈতি বিশেষাপেক্ষয়া
তুশব্দঃ যদ্বা চার্ঘ উক্তসমুচ্চয়ে রাজ্জিচোথিতে ন সন্তীত্যর্থঃ পূর্বং
রাজ্জোহসম্বোধিতা দস্তবস্তস্ত বৃত্তৌ যথা নিবর্তন্তে যথা বেণমরণে
জাতাঃ শ্রীপৃথুপ্রাহুর্ভাবে সতি নিবৃত্তা ইতি যদ্বা কুমুদ্বিনেতি
কুমুদানি চ নোদহম্যানিত্যর্থঃ । দহ্যান্ বিনেতি দস্তবস্ত সন্তো
ভবন্তীত্যর্থঃ হে নৃপেতি ভবাদৃশেনৈব রাজা তদ্ববর্তীতি কিম্বা
ভবতা তদ্বিজ্ঞায়তএবেতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

পুরেষু শ্রীষহপূর্যাদিষু শ্রীনন্দবাসনন্দীশ্বরাদিষু বা গ্রামেষু
শ্রীবৃন্দাবনবর্তিষু শ্রীগোপরাজপুরোহিতশাসনাদিষু রূপেষু হরেঃ
ভগবতঃ শ্রীনারায়ণস্ত কলাভ্যাং নিজাখিলভগবতাপ্রকটনেন
পরমশোভারূপাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরামাভ্যাং যদ্বা ভগবতোৎসাহরূপাভ্যাং
শোভারূপাভ্যামেব বা কলয়তঃ স্নেহভরণে পরিণালয়ত ইতি
মাতাপিতৃভ্যাং শ্রীযশোদানন্দাভ্যাং তত্রতত্র তন্নহোৎসবেষু
নিমন্ত্রণাদিনা ভয়োরেব প্রাধাত্যং কলিবলিকামধেনু অথবা হরেঃ
কলাভ্যাং প্রবেধনরথযাত্রাস্বকমহোৎসবাভ্যাং নিতরাং বিশে-
ষতো বভৌ ॥ ৪৮ ॥

বণিগিতি তৈর্ব্যঞ্জিতার্থমেব যদ্বা সিদ্ধা জীবন্তুকাঃ ভক্ত্যর্কা-
চ্ছাদকবৃষ্টিতুল্যাদৈতজ্ঞানেন কৃদ্ধা আবৃতাঃ যদ্বা বৃষ্টিতুল্যা-

বিচ্ছিন্নসংসঙ্গানন্দেন বশীকৃতাঃ শ্রীভগবৎকৃপয়া শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-
প্রাপ্তেৰ্বা কালে প্রাপ্তে যথা স্বশ্রু যোগ্যান্ পিণ্ডান্ সচ্চিদানন্দ-
বনপার্শ্বদেহান্ প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকুব্ধদৈবষ্ণবতোষণ্যাম্
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

পুষ্টিণ্যঃ শোভাযুক্তাঃ ঋতুযুক্তাশ্চ ॥ ৪৬—৪৭ ॥
হরেঃ কলাভ্যাং নিতরাং স্মৃতিভাঃ ॥ ৪৮ ॥
যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে যথা তপঃসিদ্ধাঃ
অম্মান্নোকার্গিত্য ফলকালে স্বপিণ্ডান্ ভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে
তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্
বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আগ্নিষোতি । জনাঃ সমং মিতং শীতম্ উষ্ণঞ্চ যশ্র তং প্রকৃ-
ষ্টানি হনানি কুস্মানি যশ্র তশ্র বনশ্র মারুতমগ্নিম্যি অল্পভাব্য
তাপং জহঃ গ্রীষ্মশৈত্যপ্রযুক্তং দ্রুংখং জহরিত্যর্থঃ । গোপ্যস্ত তাপং
মমথতাপং ন জহঃ তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি কৃষ্ণেন হতানি
চেতাংসি বাসাং তথাভূতাঃ অনেন কৃষ্ণশ্র যৌবনাবস্থা গোপী-
চিত্তসমাকৃষ্টিশ্চ হুচিতি ॥ ৪৫ ॥

গাব ইতি । গবাদয়ঃ স্বরূপৈঃ স্বস্বপ্রিয়ৈরস্বীয়মানাঃ শরদা
নিমিত্তভূতয়া পুষ্টিণ্যো গর্ভিণ্যো বভূবুঃ যথা ঈশ্বরারাদকান্তিকার্য-
ক্রিয়াঃ স্বসাধোঃ ফলৈঃ ধর্মাদিপুরুষার্থৈরস্বীয়মানাঃ সমস্তভোগগর্ভা
ভবন্তি তদ্বৎ অনেনেধ্বরক্রিয়াণাং ফলাবিনাভাবিত্বমুক্তম্ ॥ ৪৬ ॥

উদহর্যমিতি । কুমুদমিতিজাত্যভিপ্রায়মেকবচনং কুমুদান্নাৎ-

পলানি বিনা সর্বাণি বারিজানি স্বর্যোগোদহর্যান্ বিকাশেন
হৃষ্টা ইব লক্ষিতা বভূবুঃ যথা হে নৃপ ! দহ্যংশ্চোরব্যাব্রাদীন্ বিনা
ইতরে সর্বৈ জনাঃ রাজা হেতুনা নির্ভয়া হব্যন্তি তদ্বৎ অনেন
রাজা দহ্যনুদ্বৈজয়তা ভবিতব্যমিত্যুক্তম্ ॥ ৪৭ ॥

পুরপ্রোমেধিতি । পুরেষু গ্রামেষু চাগ্রয়ণৈর্নূতনব্রীহাদি-
ভক্ষণাভ্যনুজ্ঞানার্থৈরাগ্রয়ণাখ্যাগারুপৈর্নৈর্দ্রিযৈরিন্দ্রিয়প্রীত্যর্থৈরিত্তৈশ্চ
মহত্তিরুৎসবৈঃ সর্বসম্ভাট্যা ভূর্কর্ভো হরেঃ কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাম্
নিতরাং বভৌ ছত্রিষ্ঠায়েন কলাভ্যামিত্যুক্তিঃ ॥ ৪৮ ॥

বণিগিত্যাদি বণিগাদয়স্তাবদবর্ষণে কৃদ্ধাঃ শরদি নির্গম্যার্থান্
প্রয়োজনানি প্রপেদিরে, তত্র বণিজঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যাপারিণঃ,
মুনয়ঃ সন্ন্যাসিনঃ, নৃপাঃ জয়িনঃ, স্নাতাস্তীর্থযাত্রাপরাং, এতে বাণিজ্য
স্বচ্ছন্দচারবিজয়তীর্থস্নানাদিরূপানর্থান্ প্রপেদির ইত্যর্থঃ । যথা
সিদ্ধাঃ তপঃসিদ্ধাঃ ফলকালে আগতে সতি অম্মাং লোকার্গিত্য
স্বপিণ্ডান্ স্বশ্র তপঃসাধ্যভোগ্যজাতং প্রতিপদ্যন্তে তদ্বৎ অনেন
তপসঃ ফলাবিনাভাবিত্বমুক্তম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মারুতং শারদমিতি শেষঃ । অর্কজনিতং তাপং গোপ্যঃ কামার্ক-
জনিতং তাপং ন জহঃ তত্র নিমিত্তং কৃষ্ণাহতচেতসঃ কৃষ্ণেনাহতঃ
চেতো বাসাং তাস্থথা ॥ ৪৫ ॥

পুষ্টিণ্যঃ গর্ভিণ্যঃ ঋষভৈরিতি পাঠঃ বৃষভৈরিতি পাঠে
মাতৃসহোদরীবিবেকজ্ঞানশূন্যত্বাত্তথোক্তমিত্যর্থঃ । ফলৈর্বাঞ্জৈরস্বীয়-
মানাঃ উপ্যমানাঃ ঈষৎ ক্রিয়াঃ শনৈঃ ক্রিয়মাণাঃ কৃষিক্রিয়া
ইব ফলৈঃ স্বর্গাদিলক্ষণৈঃ অল্পগতা ঈষৎক্রিয়া উনাতিরেকপরি-
হারার্থাঃ বিলম্বমানয়াগক্রিয়া ইব লাভনিষ্পত্তিভোগেষু বীজে
ফলধনে ফল ইতি বা ॥ ৪৬—৪৭ ॥

ইন্দ্রয়াগমহোৎসবৈঃ ইন্দ্রদেবত্যাগ্রায়ণেষ্টিলক্ষণোৎসবৈঃ হরেঃ
কলাভ্যাং নিতরাং বভৌ আশ্রমিণাং অগ্নিবতাং গৃহস্থমাত্রাণাং
বা ॥ ৪৮ ॥

প্রাবৃষি বর্ষেণ কৃদ্ধাঃ শরদি স্বীয়ান্নগরাৎ পত্নান্নির্গত্যার্থান্
দেয়াদেয়বিষয়ান্ প্রপেদিরে বর্ষেণাঙ্কেন তল্লক্ষিতকালেনেত্যর্থঃ ।
কৃদ্ধাঃ সাধনসামগ্রীসম্পত্তিপৰ্য্যন্তকালেন প্রতিবদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ মন্ত্রো-
ষধতপঃসম্পন্নাঃ পুরুষাঃ কালে ফলদানান্নিমুখলক্ষণে আগতে
আসন্নে স্বীয়ান্নগরাৎ স্বত্বেনাভিমতাদ্বেহান্নির্গত্য স্বপিণ্ডান্ নিজ-
ফলান্নভাবযোগ্যান্ দেহান্ যথা প্রপত্ত্বন্ত ইত্যম্বয়ঃ “বর্ষেহস্ত্রী
ভারতাদ্যম্বুষ্টিষু প্রাবৃষি স্ত্রিয়াম্” ইতি যাদবঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্য। অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মৃগাঃ মৃগাঃ খগাঃ খগাঃ পুষ্পিণ্যাঃ ঋতুমত্যাঃ তাঃ স্ববৃষৈ-
ববশ্তমস্বীয়মানা অভবন্ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥ ৪৬—৪৭ ॥

হরেঃ কলা পৃথ্বী আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাম্ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

শরদৌ মাসান্তরকৃত্যমাহ—আশ্লিষ্যেতি । সমং শীতমুষ্ণঞ্চ যত্র
প্রশ্ননযুক্তে বনে মারুতো যন্ত তাদৃশং শীতোষ্ণং ভাবমাপ্রিত্য
তাপং জহুঃ বনমারুতং বা সমস্থানান্দ্যমপি প্রশ্ননসম্বন্ধাৎ সৌগ-
ন্ধ্যাম্ এবং সর্বগুণযুক্তমপি বায়ুমাল্লিষ্য জনান্তাপং জহুঃ অশ্র
সহজস্বাভাবান্ন দৃষ্টান্তঃ পুরং হীনতামাহ—গোপেয়া নেতি, তন্ন
হেতুঃ কৃষ্ণহৃতচেতস ইতি কৃষ্ণেনৈব হতং চিত্তং যাসাং চিত্তে হি

সুখং ভবতি তৎকৃষ্ণসম্বন্ধ এব দেহে তিষ্ঠতি আশ্লিষ্যোপি ন কৃতঃ
সামান্তনিষেধাৎ কৃষ্ণাশ্লিষ্যোহপ্যনেনৈব নিষিদ্ধঃ হরণশব্দাচ্চ ॥ ৪৫ ॥

অত আধ্যাত্মিকীয়ং শরদ্ব সুখদায়িনী বৃত্তা আধিদৈবিকীং
তু বক্ষ্যতি আধ্যাত্মিক্যাঃ প্রসঙ্গাৎপযোগ্যান্তরমপ্যাহ—গাব ইতি ।
গর্ভাধানকালোহয়ং বর্ষাভির্বীজোৎপত্তিঃ গাবো মৃগাঃ খগাঃ তাম-
সাদিভেদাঃ স্ত্রিয় এব নার্যাঃ স্ত্রিয়োহপি স্পষ্টার্থঃ বা তা এব শরদ-
কৃষ্ণা পুষ্পিণ্যাঃ অন্তঃপ্রবিষ্টা শরৎ রজোবিকাসং কৃতবতী তাঙ্গাং
ঋতুকালো জাত ইত্যর্থঃ । ব্যঞ্জকস্ত নারীণামেব নৈমিত্তিকং
স্ববৃষৈঃ স্বপতিভিঃ অস্বীয়মানাঃ ফলৈরপ্যস্বীয়মানা অভবন্নिति
যোজনাঃ ফলশ্রামোষপ্রতিপাদনায় দৃষ্টান্তমাহ, ঈশসম্বন্ধিভ্যঃ
ক্রিয়াঃ ঈশসংযোগাৎ ফলযুক্তা অপি ভবন্তি ঈশঃ পতিস্থানীয়ঃ তা
অপি ফলৈরবিতাঃ ফলমভিলষিতং সহজং বা দৃষ্টান্তদ্বিভলষিত-
সিদ্ধার্থঃ ভগবৎসম্বন্ধাৎ শরদ এতে গুণাঃ ॥ ৪৬ ॥

জঙ্গমানামুক্তা। স্থাবরাণামাহ—উদহব্যান্নিতি) স্বর্ঘ্যোখানে
কমলাভ্যদহব্যান্ কুমুদং তু বিনা চন্দ্রমদা কালেন উদহব্যান্
কুমুদং বা সুপ্লোপঃ অনেন সাস্বিকাঃ সাস্বিকাধিপতাবুদগচ্ছতীত্যুক্তং
নম্বয়ে সাস্বিকস্ত সর্বসুখদাতৃষেপি ন সাস্বিকব্যতিরিক্তানাং
সুখং যতন্তেষাং কুংসিতা যুং কেবলভৌতিকব্যাবৃত্যর্থঃ দৃষ্টান্ত-
মাহ—সুজাসর্ব এব লোকা নির্ভয়াঃ নহু দম্ববঃ তে কুমুদাঃ
নৃপেতি সম্বোধনং তৎসম্পত্ত্যর্থং লোকা ভুবনাত্মপি শরদি চৌধ্যা-
ভাবশ্চ স্থচিতঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং লৌকিকং সর্বমুক্তা। বৈদিকমাহ—পুরগ্রামেধিতি।
পুরাণি সাস্বিকানি গ্রামা রাজস্যাঃ আগ্রগণানি শ্রৌতানি ইজ্র-
সম্বন্ধীনি স্মার্তানি মহোৎসবাঃ লৌকিকাঃ চকারাং কুলধর্মাশ্চ
পুরগ্রামেধিতি বহুবচনাৎ ত্রিবিধা অপি গৃহীতাঃ সর্বৈঃ কৃষ্ণা
ভূরেব বভৌ তস্তা আধিভৌতিকীং গোভামাহ—পক্ষসম্ভাচ্যোতি
পক্ষৈঃ সশ্চৈরাঢ়া। আধিদৈবিকীমাহ, কলাভ্যামিতি রাম-
কৃষ্ণাভ্যাং সঙ্কর্ষণকৃষ্ণাভ্যাং ভারহরণার্থং হি তাবেবাগতো বিশেষ-
মপ্যাহ নিতরাং হরোরিতি হরেঃ সম্বীকনী ভূঃ নিতরাং বভৌ
পদৈরহুভাবৈঃ লীলাভিষ্চ অগ্নিন্ বাটক্য ভূপ্রস্তাবান্নরপদান্তস্তা
এব হুঃখহর্তোচ্যতে স চ পুরুষোত্তম এব ভারহরণদ্বারা সঙ্কর্ষণো
হপীতি তৎকলারূপত্বং চ কেশরোরিতি ভূমেবা হুঃখহর্তুঃ
কেশাভ্যাং নিতরামিতান্তঃকরণসম্বোধাৎ চিদানন্দ্যভ্যাং বা সং
সিদ্ধৈব ॥ ৪৮ ॥

উপসংহারার্থং শরদঃ সর্বসাধকত্বমাহ—বণিগিতি । বণিক্
মুনিমুপাঃ বৈশ্বত্রাক্ষগন্ধত্রিশ্রেষ্ঠাঃ তে নির্গম্য পণ্যান্নদেশান্

প্রাপ্তবস্ত্তদাহার্যান্ প্রপেদির ইতি অর্থশঙ্কো হি লোকে প্রদিক্লে
বক্তব্যঃ ততো বৈদিকঃ ততঃ স্মার্ত্ত ইতি অর্থো তমঃপ্রধানঃ ততঃ
সত্বঃ ততো রজঃ অনেন স্থিতানাং ন সিদ্ধিরুক্তা লৌকিকোপকারী
বৈদিকোপকারী চ উপকার্যো পূর্ব্বমুক্তৌ স্মাতাঃ স্মাতকাস্তে হি
তীর্থবাসিনঃ তে যথাভিলষিতান্ ধর্ম্মার্থকামান্ প্রপেদিরে প্রত্যেক-
সমুদায়ভ্যাং বা ধর্ম্মার্থকামা উক্তাঃ অত্রাপি পূর্ব্ববৎ দৃষ্টান্তমাহ,
বর্ষরুদ্ধা ইতি বর্ষেক্ষহভিরেব রুদ্ধা নিরুদ্ধাঃ সিদ্ধাঃ পশ্চাৎ প্রাপ্ত-
ফলাঃ স্বপিণ্ডান্ পূর্ব্বস্থিতানেব কালে আগতে প্রপেদিরে যোগা-
দিনা বহুকালং স্বনিরোধং কৃত্বা ততঃ সিদ্ধাঃ সন্তঃ তৎফলমনুভূয়
পুনঃ কালে প্রলয়ে সমাগতে যোক্ষসাধকত্বাৎ পুনস্তানেব দেহান্
গৃহন্তি স্বপিণ্ডান্ ফলরূপায়া কালঃ ফলকালঃ পূর্ব্বকালস্ত সাধকত্ব-
মস্ত ফলস্বমিতি আধিভৌতিকাধ্যাত্মিকভেদেন নিরূপিতং কাল-
প্রাধান্ত্যর্থমাগত ইতি এবং সলীলা শরদ্বর্ণিতা ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে শ্রীমদ্ববল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

সপ্তদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৭) ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়চক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সমঃ অন্যান্যাদিকঃ শীতশ্চোক্ষশ্চ তং ন তু গোপ্যস্তাপং
জহঃ যতঃ কৃষ্ণহৃতচেতসো বিরহিণ্যঃ প্রতুত তং মাক্রতমাল্লিষ্য
তাপং প্রাপ্নুরিতি ভাবঃ । অত্র প্রক্রমভঙ্গ্যভাবার্থং কেচিদেবং
ব্যাচক্ষতে গোপ্য ইতানন্তরং কৃষ্ণমিবেতি শেষো দেয়ঃ কীদৃশঃ ন
কৃষ্ণহৃতানি অপি তু হৃতানি এব চেতাংসি যাসাং তাঃ শিরশ্চাল-
নেন জনৈককীর্ত্তিনৈককল্পা ইতিবদ্ব লোপাভাবঃ চেতশ্চোরা-
তস্মাৎলাং স্বস্বচেত আদাতুমিব তনাল্লিষ্যন্ত্যোপি তান্তন প্রাপ্নুরিতি
ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগা মৃগ্যঃ খগা খগ্যঃ স্ববৃষৈঃ স্বস্বপতিভিরবীক্ষ্যমানাঃ
অনিচ্ছন্ত্যোপি সন্তোষার্থমভুগম্যমানাঃ জৈশক্রিয়া ভগবদারাদন-
লক্ষণাঃ ক্রিয়া নিক্ষাণা অপি কলেঃ সুখভোগাদিভিঃ ॥ ৪৬ ॥

কুশং কুশদং কুংসিতেষু মুং যন্তেতি দদ্যুসাম্যম্ ॥ ৪৭ ॥

আগ্রয়ণৈর্নবানপ্রাশনার্থৈর্কৈদিকৈঃ—

“নবান্নং নৈব নন্দায়াং নচ স্তুপ্তে জনাৰ্দ্দনে ।

ন কৃষ্ণপক্ষে ধনুষি তুলায়াং নৈব কারয়েৎ” ॥ ইতি স্তুতে ।
প্রবোধিতস্তে বৃশ্চিকে ইতি জ্ঞেয়ং শারদং তত্বাত্তু শরদ্যবহারঃ
ইন্দ্রিরৈরিত্তদেবতাকৈঃ ইন্দ্রমথভদ্রাং পূর্ব্বভ্যাঃ শরদো বর্ণননিদং
কীদৃশী ভূঃ হরেঃ কলা শক্তিঃ আভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং যদ্বা হরেঃশ্চন্দ্রস্ত
কলাভ্যাং গুরুদ্বিতীয়াসায়মুদিতাভ্যামুৎসবৈঃ রাজকীয়পুরুষপ্রভৃতি-
কৃতৈর্থযা সৈব ভূরিতি ব্যাখ্যা যথেনি পদস্ত শেষবত্তে প্রক্রমভঙ্গ্য-
ভাবার্থমুপাদেয়া “হরিশ্চন্দ্রার্কবাতাশ্চক্রেভেকয়মাহিমু” ইতি
মেদিনী ॥ ৪৮ ॥

বাণিজ্যো যতয়ো নৃপাঃ স্মাতকাস্চ যে বর্ষেণ বৃষ্ট্যা রুদ্ধা
আসংস্তে বর্ষান্তে নিষ্ক্রম্য অর্থাৎ বাণিজ্যস্বাস্থ্যদ্বিগ্নজয়বিজাদীন
প্রপেদিরে প্রপদ্যন্ত যথা সিদ্ধাঃ বর্ষেঃ স্বায়ুর্ঘটকৈর্কংসরৈরুদ্ধাঃ
কালে অন্তলময়ে আয়াতে স্বপিণ্ডান্ পার্শ্বদাদিদেহান্ ইয়মুপা-
দেয়া ॥ ৪৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

বিংশোহধ্যায়োহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমোহন্যান্যাদিকঃ শীতশ্চোক্ষশ্চ তং প্রস্বনবনমাক্রতমাল্লিষ্য
গোপ্যস্ত তাপং ন জহঃ যতঃ কৃষ্ণেতি বিরহিণ্য ইত্যর্থঃ কিন্তু
তাপং প্রাপ্নুরিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

মৃগাঃ খগাঃ ইত্যর্থঃ মৃগ্যঃ খগ্য ইত্যর্থঃ । স্ববৃষৈঃ স্বপতিভি-
রনিচ্ছন্ত্যোপি বলাদভুগম্যমানাঃ পুষ্পিণ্যাঃ সগর্ভাঃ অতবন্
যণেশক্রিয়া ভগবদর্চনলক্ষণা নিক্ষাণা অপি কলেঃ সুখভোগৈরভু-
গম্যমানাস্তদগর্ভা ইত্যর্থঃ । ইয়মুপাদেয়া ॥ ৪৬ ॥

স্বর্ঘ্যস্থানেন বারিজানি পদ্মাহুদহযান্ কুমুদ্বিনেতিবিভক্তি-
লোপ আর্থঃ । “কুমুদেপি কুমুৎ স্তুত”মিতিবিশ্বঃ কৈরবাণি
বিনেত্যর্থঃ কুংসিতা মুদেষ্যাং তানীতি দদ্যুভিঃ সাদৃশ্যং যথা
সিংহাংগনাধিষ্ঠিতেন রাজ্ঞা লোকা নির্ভদ্রা ভবন্তি দদ্যুন্ বিনেতি
রাজ্ঞামুপাদেয়েয়ং ॥ ৪৭ ॥

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইথং শরৎস্বচ্ছজলং পদ্মাকরসুগন্ধিনা ।

অবিশদ্বায়ুনা বাতং সগোগোপালকোহচ্যুতঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতবনরাজিশুশ্রিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃসরিমহীধ্রুম্ ।

মধুপতিরবগাহ চারয়ন্ গাঃ সহপশুপালবলশ্চুকুজ বেণুম্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

সগোগোপালকঃ (গোভিঃ গোপালকৈশ্চ সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
ইথং (এবম্ভূতং) শরৎস্বচ্ছজলং (শরদা স্বচ্ছানি নির্মলানি
জলানি যস্মিন্ তৎ) পদ্মাকরসুগন্ধিনা (পদ্মাকরৈঃ শোভনঃ
গন্ধঃ যন্ত তেন) বয়ুনা বাতং (ব্যাপ্তং) বনং অবিশং ॥ ১ ॥

সহপশুপালবলঃ (পাশুপালৈঃ বলদেবন চ সহিতঃ) মধুপতিঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) গাঃ চারয়ন্ কুসুমিতবনরাজিশুশ্রিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃ-
সরিমহীধ্রুম্ (কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণাং মত্তানাং ভৃঙ্গানাং
দ্বিজানাং পক্ষিণাঞ্চ কুলৈঃ ঘুষ্টানি—শব্দতানি সরাসি সরিতঃ—
নদ্যাঃ মহীধ্রাঃ পর্বতাশ্চ যস্মিন্ তৎ বনং) অবগাহ (অন্তঃ-
প্রবিষ্ট) বেণুং চুকুজ (অবাদয়ং) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

একবিংশে শরদ্রম্যবৃন্দাবনগতে হরৌ ।

তদ্বৈশ্বনরমাকর্ষ্য গোপীভির্গীতমীর্ষতে ॥

ইথমেবম্ভূতং বনং তদেবাহ—শরদা স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্
তৎ বায়ুনা বাতমুগতং তদেকব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ততশ্চ কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণো মত্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাঃ খগাশ্চ
তেষাং কুলানি তৈর্ঘুষ্টাঃ সরাসি সরিতো মহীধ্রাশ্চ যস্মিন্ স্তদ্বনং
কৃষ্ণো হবগাহ প্রবিষ্ট বেণুমবাদয়ং ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবত্তত্র শ্রীভগবৎক্ৰীড়াবিশেষমাহ—
ইথমিত্যাदिना यावत् समाप्ति । तत्र तद्वपकरणेनानौ मनो-
हरजलवायुसमाश्रयेन स्वतश्च मनोहरतया वनमनुवदति सार्द्धेन
तत्र जलञ्च मनोहरत्वं स्वच्छत्वेन स्पष्टमेव निर्मलत्वेनैव सहज-
गुणादिव्याक्तेः वायौश्च पद्मानामाकरः प्रफुटं पद्ममयः सरो-
वरादिः तेन सुगन्धिनेति शैत्येन सौरत्येन च वातमिति च
मान्द्येन वनञ्च च ॥ १ ॥

কুসুমিতেতি । ইদঞ্চ সর্বং কামোদীপনত্বেনোক্তং বনং
অবিশদিতি প্রবিশন্নাসীদিতি পূর্ববদেব নিত্যমীদৃশী ক্রীড়া জ্ঞেয়া
এবং চুকুজেতি অম্ববর্ণয়িত্যাদিকমগ্রেপ্যুহং সগোগোপালকো
মধুপতিরিত্যর্থঃ । যদ্বা, হৃৎপ্রাপ্তবর্ণনীয়রূপলীলাদিনা ভাব-
বিশেষাবির্ভাবতো বিশেষস্তানুচারণাভ্যুচারণাশক্তের্কা শ্রীকৃষ্ণ
ইতি বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ এবমগ্রে বর্হীপীড়মিত্যাদাবপি অচ্যুত ইতি
পাঠঃ শ্রীচিংস্বথশ্চৈব সম্মতঃ মমবো যাদবাস্তেষাং পতিরীধ্রু
ইতি গোচারণাদ্যসম্ভবেপি গোচারণাদিনা ভক্তবাৎসল্যাদিরস-
বিশেষমভিপ্রৈতি মধুমাদকরগবিশেষস্তস্ত স্বামীতি শ্লেষেণ তদানীং
সমদত্তং মাদকত্বঞ্চ স্থচিতম্ অবগাহ অন্তঃপ্রবিষ্টেতি বনত-
সর্বতঃ প্রবেশেন তদ্বজ্ঞানং ধ্বনিতং পশুপালৈর্কলেন চ সহিত
ইতি তে হপি সর্বৈ বেণুং বাদয়ামাস্ত্রিত্যর্থঃ । যদ্বা সহপশুপাল-
বলো গাশ্চারণ্যিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

श्रीमञ्जीवगोशामिकृतवैष्णवतौषणी ।

एवं शरदं वर्णयित्वा वर्षावत् तत्र श्रीभगवत्क्रीडाविशेष-
माह—इत्थमित्यादिना यावत्समाप्तिः । तत्र तद्वृत्तकरणेनादौ
मनोहरजलवायुसमाश्रयत्वेन शतश मनोहरतन्ना वनमनुवदति
सार्द्धेन । तत्रैतन्मिति यथाहं वर्णितवान् प्रागुक्तथा वर्णन-
प्रकारेणेत्यर्थः । सगोगोपालको मधुपतिरित्यवयवः । यद्वा,
ह्युप्राप्तवर्णनोन्नतलीलादिना भावविशेषाविर्भावतो विशेष्य-
शानुच्चारणादुच्चारणशक्तेर्वा श्रीकृष्ण इति वाक्यशेषो ज्ञेयः
एवमग्रे वर्हापीडमित्यादावपि अच्युत इति पाठः चिन्त्यश्च
सम्मतः अत्र तु वनमिति शेषः ॥ १ ॥

यावत्तद्गोपाश मधवः तेषां पतिरिति क्रीडायां सामग्रा-
विवक्षितं श्लेषेण मधोर्ध्वतुराजश्यापि पतिरिति तद्व्यवस्थे
सर्वापि वनशोभासमधिकैव दर्शिता स्मरगाह्य अस्तुःप्रविष्टेति
वनम् सर्वतः प्रवेशेन तद्वृत्तानः ध्वनितः सहपशुपालवज
इत्यञ्च गाशारयन्नित्यानेनैवावयवो योग्यः नतु चूक्ष्व वेधुमित्या-
नेन च “तद्वृत्तजिह्व आश्रय” इत्युक्तवाक्ये पूर्वैरेव साम-
ग्र्यप्रतिपत्तेः चूक्ष्वेत्युक्तवृत्तार्थः ॥ २ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

वायुना वातं “वा गतिगन्धनयोः” व्याप्तं वनमिति शेषः ॥ १ ॥
शुद्धिद्वया मन्त्रमराः ॥ २-४ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायार्थकृततागवतचन्द्रचक्रिका ।

इत्थं शरदमधुवर्णाथ तदा बुद्धावने क्रीडतो वेणुः कणयतो
भगवतो गोपीचिन्तापहारिणः कांश्चिद्विहारांश्च श्रवणगीतान्
गोपीतिस्त्रिषोऽनुवर्णितानाह एकविंशेन—इत्थमिव-
त्तुतं शरदशुभसम्पन्नं वनमिति विशेष्यमध्याहर्तव्यम् इत्थमित्या-
नेनाभिप्रेतं तं प्रकाशयन् विशिनष्टि—शरदा अस्मानि जलानि यस्मिन्
पद्माकटैः शोभनो गच्छेत् यच्च तेन वातेन वातं व्याप्तं
वनं गोतिर्गोपालैश्च सहितो ह्युद्यतो वृषिषः ॥ १ ॥

ततश्च कूष्मन्तवनराजिषु शुद्धिगाः मन्तानाः भृङ्गाणां द्विजानां
पक्षिणां च कुलैः वृष्टाः शक्तिताः सरांसि सरितः महीधाः पर-
ताश्च यस्मिन् तदनं विगाह्य प्रविष्टा वृषपतिः कृष्णः पशुपालैः
बलदेवेन च सहितः गाशारयन् वेणुः चूक्ष्व आवादयन् ॥ २ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अयोग्यातासुरेण हरौ ज्ञानसाधनं भक्तिः कर्तव्यो-
त्तिप्रेतान्निर्गन्ध्याये, तत्र गोपजीवांश्च कृष्णं स्नेहातिशयः वक्तु-
मुपक्रमते—इत्थं शरदश्च जलमित्यादिना । पद्माकराणां
स्रगच्छोत्थास्यतीति पद्माकरस्रगच्छी तेन वायुना वीतं परिवृत्तम्
इत्थमुक्तविधिना शरदा अस्मानि जलानि यस्मिन्सुतथा अनेन
वायोः शैतां स्फुटितं वृषिषः वनमिति शेषः “नेर्क्षिषः” (१।७।११
इति सूत्रेण लौकिकस्यान्वयेनपदविधानं नतु ह्यन्वयस्य अच्युत
इत्यनेन वनक्रीडायाच्चावेपि सूच्यतीति सूचितम् ॥ १ ॥

अत्र वनशब्देन वृक्षसमूहस्य उच्यते कूष्मन्तः पुष्पितोपेतो
वनराजयः वृक्षशृङ्गयोः वृक्षसुतथा शुद्धिर्निर्गन्ध्यायेः अस्माति-
श्रेष्ठैर्वा भृङ्गैर्विजगणैः पक्षिगणैश्च वृष्टानि शक्तिनि सरांसि
अथाततटाकाः सरितः सुन्दराना नद्याः महीधाः परता यस्मिन्
ततथा मधुपतिर्माधवः एवमिव वनमवगाह्य वेणुं चूक्ष्वेत्यवयवः ।
कृष्णं स्रतमन्नकामवर्धनं सौन्दर्योद्भवं श्रोत्राणां गोपीनां
कर्षणार्थमेवमुक्तम् ॥ २ ॥

श्रीमञ्जीवगोशामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

॥ १-४ ॥

श्रीमञ्जीवगोशामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

प्रवेशे सर्वापि वनशोभा समधिकैव दर्शिता इत्थ-
मित्यादि ॥ १-२ ॥

তদ্রজস্ত্রিয় আশ্রত্য বেণুগীতং স্মরোদয়ম্ ।

কাশ্চিৎ পরোকং কৃষ্ণস্ত স্বসখীভ্যোহন্ববর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

রবগুহ প্রবিষ্ট বেণু চুক্জ বাদয়ামাস শ্লেষণে মধোর্কসন্তাপি
পতিরিত্তি তৎপ্রবেশেন বনশোভায়াঃ কাংক্ষাং সহ পশুপালেতি
বনপ্রবেশে গোচারণে চ তৈঃ সাহিত্যং ন তু বেণুবাদনে উত্তরজ
কৃষ্ণস্ত বেণুগীতমিত্যুক্তে ॥ ২ ॥

ত্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

একবিংশাধ্যায়ে শরদ্রম্যং বনং গতস্ত্রীকৃষ্ণস্ত বেণুগীতং
শ্রদ্ধা তদেব গোপীভির্নিখোহন্ববর্ণিতমিত্যুক্ত—ইথমিতি । শব্দা
সচ্ছানি জলানি যস্মিন্ তৎ পদ্মাকরমুগন্ধিনা বায়ুনা বাতং
বাপ্তম্ ইথমেবন্তুতং বনমিতি বিশেষ্যমধ্যাহর্তব্যম্ অচ্যুতঃ
ত্ৰবিংশ ॥ ১ ॥

ততশ্চ মধুপতিঃ ত্রীকৃষ্ণঃ কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণাং মন্তানাং
ভৃঙ্গাণাং দ্বিজানাং পক্ষিণাং চ কুলৈঃ ঘৃষ্টাঃ সরঃসরিমহীধাঃ
যস্মিন্ তদ্বনমবগাহ প্রবিষ্ট গাচারয়ন্ বেণু চুক্জ অবাদয়ৎ ॥ ২ ॥

ত্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

॥ ১—৪ ॥

ত্রীমংকৃষ্ণদাসকৃতত্রীগণদীপিকা ।

ত্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

ত্রীযুক্তঃ শুক ইতি ভাবসমুদ্রাসেন শোভাতিশয়াদবস্ততস্ত
শ্রিয়া শুক ইতি শ্লেষণে পদ্মায় মহালক্ষ্ম্যাঃ কবো হন্তঃ তেন
পুষ্পাপচয়াং সংক্রান্তমুগন্ধিনেতি পরমোদীপকত্বম্ । রাধায়-
মানা সা পদ্মা পদ্মোত্তবসুধিষ্ঠিতা ইতি ব্রহ্মাণ্ডোক্তে ॥ ১ ॥

অত্র বেণুঃ বাদিতিবানিতি বক্তব্যো চুক্জেতি সঙ্কেতবাক্তিঃ
কুজনং হি কোকিলাদিধ্বনৌ ক্লৃৎ কোকিলকুজিতসদৃশং বেণু-
বাদ্যমল্লচক্রে তচ্চানুকরণং সঙ্কেতসূচনায়েতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ত্রীশুকদেবগোস্বামী বলিলেন—গাভিগণ ও গোপগণের
সহিত ত্রীকৃষ্ণ এবন্তুত শরদাগমে সুনিস্মল সলিল ও পদ্মাঙ্ক-
দ্বারা সংস্পর্শি মুগন্ধ পবন প্রবাহিত ত্রীবৃন্দাবন মধ্যে প্রবেশ
করিলেন ॥ ১ ॥

গোপগণ ও ত্রীবলরাম সমভিব্যাহারে মধুপতি (১) ত্রীকৃষ্ণ,
গাভিসকল চারণ করাইতে করাইতে কুসুমিত বনসমূহ মধ্যে
মত্ত ভ্রমর ও পক্ষিকুল কর্তৃক শব্দিত সরোবর, নদী ও পর্বত-
বিশিষ্ট সেই ত্রীবৃন্দাবনাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া বেণু ধ্বনি
করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

কাশ্চিৎ (তদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ) ব্রজস্ত্রিয়ঃ (ত্রীরাধাদেব্যাদ্যাঃ)
কৃষ্ণস্ত তৎ বেণুগীতং স্মরোদয়ং (স্মরস্ত কন্দর্পস্ত উদয়ং প্রাকটাং
যত্র তাদৃশং যথাস্থাত্তথা) আশ্রত্য পরোকং (অসমকং যথা

(১) মধুপতি—বাদবসুহেতু গোপগণই মধু শব্দ বাচ্য,
অতএব তাঁহাদিগের পতি ।

শ্লেষার্থে এইরূপ হইতে পারে অর্থাৎ ঋতুরাজেরও পতি,
তৎপ্রবেশে সমস্ত বনশোভা, সমধিক রূপে দৃষ্ট হইতে লাগিল ।

এইস্থলে বন প্রবেশে ও গোচারণেই গোপগণ ও ত্রীবলরামের
সাহিত্য জানিতে হইবে পরন্তু বেণুধ্বনি বিষয়ে সাহিত্য নহে,
বেণুধ্বনি একমাত্র ত্রীকৃষ্ণই করিয়াছিলেন অতথা পরবর্তি
শ্লোকের সহিত বিরোধ হইয়া পড়ে অর্থাৎ কোনও গোপীগণ
ত্রীকৃষ্ণের বেণুগীত শ্রবণ করিয়া ইত্যাদি বাক্য অসঙ্গত হয় ।

तद्वर्णयितुमारकाः स्मरन्त्यः कृष्णचेष्टितम् ।

नाशकन् स्मरवेगेन विक्लिप्तमनसो नृप ! ॥ ४ ॥

भवति तथा) स्वसखीभ्याः (श्रीललितादिभ्याः निजमनोवाप्सोद्विगर-
णाय ता अपि श्रावयितुमित्यर्थः) अवर्णयन् (अहं गीतानन्तरं
निरन्तरं वा अवर्णयन् ॥ ३ ॥

(हे) नृप ! तं (वेणुगीतं) वर्णयितुं आरकाः (आरक-
वत्योऽपि) कृष्णचेष्टितः (कृष्णश्च—सर्वचित्ताकर्षकश्च चेष्टितः
तद्वेणुगीतमयं) स्मरन्त्यः (अनुसन्धानाः) स्मरवेगेन विक्लिप्त-
मनसः (व्याकुलचित्तताः सताः तावद्वर्णयितुमेव) न नाशकन्
(शक्ताः बभूवुः) ॥ ४ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृतभावार्थदीपिका ।

तत्कृष्णवेणुगीतं स्मरन्त्यादयो यस्मात्तं आश्रित्य श्रद्धां परोक्षं
यथा भवति तथा ब्रजे स्थित्वा ॥ ३ ॥
विक्लिप्तमनसो व्याकुलचित्ताः ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृतबृहद्वैष्णवतोषिणी ।

तद्वत्तं कृष्णश्च वेणुगीतम् अहं गीतानन्तरं वा अवर्णयन् तत्र
हेतुः तादृशजलादिदर्शनान्तश्चैव स्मरेण कामेन गोपीस्मरणेन वा
उदयो यश्च यदा स्मरन्त उदयो यस्मात्तं यद्यपि सदा तत्तादृशं
एव स्वभावः तथापि तदानीं भावविशेषोपपत्त्या वादनविशेषेण
तादृशमनुकूलम् अत एव तदानीमेव तादृशमनुवर्णनं यदा
तदिति कृष्णभावविशेषसूचकं परममोहनमिति वा यतः
स्मरौदयं अत्युत्तमानं ब्रजश्च ब्रजे वा वर्तमानायास्त्रियस्ताः
आश्रित्य दूरतो हपि सम्यक् श्रद्धां कृष्णच्छाविशेषेण
तासां भावबलेनैव वा विवेचित्वा आ ईष्यं श्रद्धेति वा
वेणुना गानं वेणोर्का गीतं श्रीकृष्णधरस्पर्शमात्रेण स्वत एव
तत्कृष्णनैव भङ्गीविशेषेण गीतत्वेनैव परिरक्षतेः कृष्णेन
गीतमेव वा अभिप्रेतं काश्चित्तावविशेषयुक्ताः श्रीराधादेव्याः
इति सर्वासामेव ब्रजज्जीवाणां तच्छ्रवणेऽपि नाशानां वांसल्याप्रद-

रन्त्यादयो न तु स्मरन्तेति ताः परिहृताः परोक्षं तासामेव
साक्षात् निवृत्तमित्यर्थः । अतः स्वीयाभ्याः सखीभ्याः श्रीललितादिभ्या
एव ताः प्रतीत्यर्थः । यदा, तादर्थ्ये चतुर्थी तासां सूत्रार्थमित्यर्थः
तासां सूत्रेनैवास्मत्प्रतिशेषात् ॥ ३ ॥

आरकाः आरकवत्याः इत्यवशमारकपरिसमाप्तिरपेक्ष्यत इति
भावः तथापि न श्रेयः तत्र हेतुः स्मरन्त श्रीकृष्णस्मृतिविशेषश्च
तद्विषयककामश्च सर्वचित्ताकर्षकश्च चेष्टितः तद्वेणुवादनान्नकम्
अग्रे वर्णयन् वा स्मरन्त अनुसन्धानाः यदा काश्चिदवर्णयन्
काश्चिद्वर्णयितुमारका अपि न श्रेयः हे नृपेति तं कथनेन
स्मरमेव भावविशेषप्राप्त्या किञ्चा तस्मैव भावविशेषोदयमालम्ब्य
तत्स्मरणार्थं सन्वोधनम् ॥ ४ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतवैष्णवतोषिणी ।

तत्र तदेव वा कृष्णश्च वेणुगीतम् अहं गीतानन्तरं निरन्तरं वा
अवर्णयन् तत्र हेतुः स्मरन्त उदयः प्रोक्त्यं यत्र तादृशं यथा श्रां
तथाश्रित्य यद्यपि सदा तत्तादृशं वेणुवादनविनोदो वर्तते एव तथापि
तदानीं वयोहतिशयेन शरत्तन्मीविलासावलोकनेन च दीपुत्तावत्
ताः समक्रेष्टुं वेणुविद्यामभ्यासतस्तस्मात् तासां तादृशं ज्ञातम्
अत एव तदानीमेव तादृशमनुवर्णनं आश्रित्य दूरतोऽपि
सम्यक् श्रद्धां कलत्रेऽपि सर्वव्यापिस्वभावत्वात् ईष्यदपि श्रद्धेति वा
काश्चित्तावविशेषयुक्ताः श्रीराधादेव्याद्याः इति सर्वासामेव ब्रज-
ज्जीवाणां तच्छ्रवणेऽपि सर्वभूतमनोहरमिति वक्ष्यमाणान्मात्रादीनां
वांसल्यादेरेवोदयो न तु स्मरन्तेति ताः परिहृताः अतः
स्वीयाभ्याः सखीभ्याः श्रीललितादिभ्याः निजमनोवाप्सोद्विगरणाय ता
अपि श्रावयितुमित्यर्थः । स्वशब्देन सख्याः सख्योऽपि व्यावर्तयते
इति तासां परमशालीनस्य दर्शितं किं बहूना तत्रापि परोक्षम्
अर्थान्तराच्छ्रद्धां सावहितं यथाश्राव्येति ॥ ३ ॥

स्मरौदयश्च क्रममेवाह—तदिति । तत्र तादृशं परोक्षं यथा
श्रां तथा वर्णयितुं आरकाः आरकवत्योऽपि नाशकन् तथा वर्ण-
यितुं नापारयन्नित्यर्थः । तत्र हेतुः स्मरेति, कुतः ? कृष्णश्च

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

इत्येवं करणं ह्यर्भतः चैतश्च रसश्च ज्ञापितः परमकर्त्तापन्न
 स्वतन्त्रमाहात्म्यसंज्ञैव कृतवान् प्रभुरिति ज्ञेयम् अत्रथा
 शक्रशर्कीदीनामज्ञानेनपुनरपेक्षावदत्रापि तथा भवेत् अत्राद्यात्थाने
 स्फुटीतविषयि तातिर्गर्भितुमशक्यं स्वयं वर्णयति तथाज्ञापनार्थं
 बर्हापीडमिति भावोदीपकत्वमात्रं कृञ्जनधर्म इति तत्कार्ये
 सम्पन्ने तत्कार्ये ज्ञायमाने अस्त्ये वेगजश्चित्तविक्षेपः प्रतिबन्धक
 उक्तः कृष्णचेष्टितस्वरणं चाशक्तौ अरवेगे च हेतुरुक्तः तर्ह्ये-
 हपञ्चावश्यकत्वात् सार्कदिकत्वाच्च वर्णनं न श्रुदेवेति शङ्कामप-
 न्नग्रे वर्णनायामुपपत्तिमाहिकेन बर्हापीडमिति अत्रैव ज्ञेयं
 सामोपनिषत्सु "अरो वा आकाशाद्व्यस्तम्नाद् यदापि बहव आसीरन्
 अरस्तो नैव कण्ठं शृण्वन् मन्थीरन् विजानीरन् यदा वा बने अरैर्युथ
 शृण्वन्" रित्यादिना अरण्येव अरशब्दवाचात्तुच्यते अरण्यं अर इति
 व्यापत्तेः प्रकृते स्वामिनीनां मुखारविन्देषु स्वाधरसूक्ष्मसङ्गः
 प्रभुगाग्रिमप्रयोजनार्थमवशं कारणीयः स च वर्णनेनैव भवति
 तच्च न सूक्ष्मं सञ्चितनादास्तःप्रवेशं विना भवितुमर्हति त-
 त्प्रवेशेपि पूर्ववत् कृष्णचेष्टितस्यतो न तत् संभवत्यत एव
 नदीवेगस्येवात्रा प्रतिबन्धः अरण्यं ज्ञापयितुं अरवेगेनेत्युक्त-
 मत्रथा न वदेत् कृष्णचेष्टितं अरस्तो नाशकत्वेनावतैव
 चारितार्थादतो नादप्राधान्येनैव नादस्वरणं तद्वेत्तुमेनैव च
 प्रभुस्वरणं नतु प्राधान्येन चेत्तदा सर्वं सम्पद्यत इति स्वयं
 विचार्य पूर्ववत्तथा कृत्वापि तदशक्तिं दृष्ट्वाककार्यार्थमुद्धृष्टपूर्व-
 शृङ्गारसाम्यकमुद्बोधकाच्छादकविक्षेपकशक्तिमत्त्वेनाखिलाङ्गयुक्तमपि
 स्वरूपं नादेहभूयमान एवाभूत्तत् भवति न तु पृथगेवत्तत्
 नाहं सम्पद्य शुद्धपुष्टिस्थानं प्राविशत्पुष्टिमार्गाङ्गीकारं प्रकटी-
 कृतवान् तथा सति हेतासां साक्षाद्वेगः संभवत्यत्रैतावत्
 करणं निष्प्रयोजनकं त्वात् यथा वृन्दाङ्गीकारेण हृष्टनिवारणं
 कृतवानेवमेतदङ्गीकारेणापि कीर्तिद्वारा विषयं सर्वशैव दोषं
 दूरीकरिष्यतीति दोषद्वयमप्यत्रा लीलायाः व्यापयितुमन्ते विशेषणम्
 एवं सति निष्प्रयत्नं रववर्णनमभूदतो वर्णनाशक्तिमुक्त्वा तत्साधनं
 मध्ये निरूप्याग्रे तद्वक्तुम् एतेन वेगुरवः स्वरूपमेव वर्णितं
 भवति अत एव इति वेगुरवमित्येवाग्रे उक्तं तेन पूर्वम्नाद्
 विलक्षणं नादश्च ज्ञापितः भवति ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तत् कृष्णं वेङ्गीतम् आश्रित्य परोक्षं यथा त्वात् तथेति
 तासां व्रजे स्थितत्वात् ॥ ३ ॥

तद्वेङ्गीतं वर्णयितुमारक्ता आरक्षवत्योपि वर्णयितुं नाशकं
 तत्र हेतुः अरवेगेनेत्यादि ॥ ४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

काश्चिद्व्रजस्त्रियः श्रीमत्यागाः प्रेयसः कृष्णं तद्वेङ्गीत-
 माश्रित्य स्वस्थीभ्योहृषवर्णयन् अरस्तोदयः प्रोक्ताः यत्र तदन्ता
 श्रुतथेति तदन्ता व्यावर्त्यन्ते परोक्षमिति तासां व्रजे
 स्थितत्वात् ॥ ३ ॥

तद्वेङ्गीतं वर्णयितुमारक्ता अपि वर्णयितुं नाशकमापारयन्
 कृतः अरवेगेन विस्फुल्लमनसो व्याकुलहृदयाः ॥ ४ ॥

श्रीयुक्तेश्वरदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

कृष्णं तद्वेङ्गीतमाश्रित्य तदेव काश्चित् परोक्षं यथा भवति
 तथा स्वस्थिभ्याः हृषवर्णयन् ॥ ३ ॥

तदेव वेङ्गीतं वर्णयितुमारक्ता अपि कृष्णचेष्टितं अरस्तोः
 अरवेगेन विस्फुल्लमनसः नाशकम् ॥ ४ ॥

श्रीमत्कृष्णदासकृतश्रीगणदीपिका ।

तत् पूर्वोक्तप्रकारं संक्षेपतश्चकमित्यर्थः । यद्वा, तत् व्रजे
 वर्तमानायाः स्त्रियः स्वकाष्ठभावा नतु मातृभावान्तथा प्रोक्ताः न तु
 कुमार्या इत्यर्थः । अरोदयः अरस्तु कामस्तोदयो यस्यात् अत्र
 कामोहल्लकरणमात्रमेव न तु वास्तवोहसो प्रच्छन्नकामकत्वादासां
 गोकुलेन्द्रश्च सौख्यादेरित्याहुः । यद्वा, प्रेमोदयः तद्वत्
 सम्मोहनतन्त्रे "प्रेमैव गोपराभागां काम इत्यगमं प्रथमं"
 इति । तदेवमल्लकरणेन कोपि विरोधः, तद्वत्तुं व्रजणा "प्रपङ्गः

বর্হাপীড়ং *নটনরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
 বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীং চ মালাম্ ।
 রক্তান্ বেণোরধরমুখয়া পূরয়ন্ গোপবৃন্দৈঃ
 বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশদগীতকীর্তিঃ ॥ ৫ ॥
 ইতি বেণুরবং রাজন্ ! সর্বভূতমনোহরম্ ।
 শ্রুত্বা ব্রজস্রিয়ঃ সৰ্বা বর্ণয়ন্ত্যাহভিরেভিরেণ ॥ ৬ ॥

নিম্প্রপঞ্চোহপি বিভ্রদ্বাসি ভূতলে ইত্যাদি কাশ্চিদভাববশীভূতাঃ
 পরোক্ষস্ব অথাস্তরাচ্ছন্নঃ । যদ্বা, লজ্জয়া নিজজনাবারণায় তদগ্র-
 জাদিবর্ণনসহযোগেনাচ্ছন্নঃ যথা শ্রান্তথেতি সমুচিতবর্ণনং হি
 শ্রীতিমাত্রং বোধয়তি ন তু কাশ্চিদভাবমিত্যভিপ্রায়াৎ । যদ্বা,
 কাশ্চিৎ কৃষ্ণশ্চ ব্রজস্রিয় ইতি সম্বন্ধঃ যদ্বা কৃষ্ণশ্চ আরোদয়ং কৃষ্ণশ্চ
 সম্বন্ধিস্বরস্রোদয়ো যস্মাদিতি ॥ ৩-৪ ॥

বঙ্গাশ্রবণ ।

শ্রীকৃষ্ণভাবে বিভাবিতমতি শ্রীরাধা প্রভৃতি ব্রজদেবীগণ,
 মদনোত্তবকারি শ্রীকৃষ্ণের সেই বেণুগীত শ্রবণ করিয়া পরোক্ষ-
 ভাবে আপন আপন সখী ললিতাদির নিকট নিরন্তর বর্ণন
 করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

হে নৃপ ! (১) সেই বেণুগীত বর্ণন করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেও সর্বচিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের তদেণুগীতময় চেষ্টিত
 অন্তরঙ্গান পূর্বক কন্দর্পবেগে ব্যাকুলিতচিত্ত হইয়া তাহা বর্ণন
 করিতে অসমর্থ হইলেন ॥ ৪ ॥

(১) নৃপ সম্বোধনের তাৎপর্য এই—মহারাজ পরীক্ষিতের
 কথ্যমান ভাববিশেষ অবলোকন করিয়া তাহা সম্বরণার্থ
 সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ ! তুমি না নরগণ পালন কর ?’
 অতএব নরপালক হইয়া ব্যাকুল হইও না ।

অথবা স্বয়ং শ্রীশুকদেবই ভাববিশেষ প্রাপ্তি দ্বারা কাতর্য-
 ভাবে সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ !’

অধরঃ ।

বর্হাপীড়ং (বর্হং—ময়ূরপুচ্ছঃ আপীড়ং শিরোভূষণঃ যস্মিন্
 তথাভূতং) নটনরবপুঃ (নটবৎ নরবৎ বপূর্ষস্ত সঃ, কিম্বা
 নটেভ্যোপি বরং শ্রেষ্ঠং বপূর্ষস্ত সঃ) কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং (পীত-
 বর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পং) কনককপিশং (কনকবৎ কপিশং
 পিশঙ্গং) বাসঃ (বস্ত্রং) বৈজয়ন্তীং (পঞ্চবর্ণপুষ্পৈঃ প্রাথিতাং)
 মালান্ বিভ্রং, অধরমুখয়া বেণোঃ রক্তান্ (ছিদ্রানি) পূরয়ন্
 গোপবৃন্দৈঃ গীতকীর্তিঃ (গীতা কীর্তিঃ—বিচিত্রসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদি-
 প্রশংসাক্রুপা যন্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বপদরমণং (শৈবসাধারণৈঃ
 পদৈঃ সর্বত্রাক্ষিতৈঃ রমণং রতিজনকং) শ্রীবৃন্দাবনং প্রাবিশং ॥ ৫ ॥

(হে) রাজন্ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) সর্বভূতমনোহরং
 (সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিম্বুত তাসাং ইতি
 ভাবঃ) বেণুরবং শ্রুত্বা সৰ্বাঃ ব্রজস্রিয়ঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ (তমেব
 চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ) অভিহেভিরে (হৃদাক্রান্তং শ্রীকৃষ্ণং
 ভাবনয়া, কিম্বা ভাববিশেষোদয়সম্মোহনোত্তোত্তং তঃ মন্ত্ৰা, কিম্বা
 ভাববিশেষোদয়স্বভাবেনৈব পরম্পরং সৰ্বা এব পরিরুদ্ধ-
 বত্যাঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্যামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যাদৃশং কৃষ্ণস্রবণং তাসাং মনসঃ ক্ষোভকং জাতং তদাহ
 বর্হাপীড়মতি । নটবদ্বরং বপুর্ষস্তবৃন্দাবনং প্রাবিশং কথংভূতং
 বনং ? স্বপদৈরক্ষিতৈরমণং রতিজনকং গোপবৃন্দৈর্গীতকীর্তিঃ তথা
 বর্হময়মাপীড়ং শিরোভূষণং বিভ্রং বর্হমাপীড়ো যস্মিন্ভিত্তি বপুর্ষো

* নটবরবপুঃ ইতি ।

† অভিহেভিরে ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

বিশেষণং বা বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষ্যতে রক্তান্ বেণোরিতি অতো
নূনমধরমুদৈব পূর্ণাঘ্ণেগোরুচলন্তী গীতবৎ প্রসর্পিভূমহীতীতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অভিরেতিরে বর্ণয়ন্ত্যঃ পদেপদে পরমানন্দমূর্ত্তিঃ কৃষ্ণঃ পরি-
রক্তবস্ত্যঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবম্ববতোষণী ।

এবং ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীব্যাসনন্দনঃ শ্রীনন্দনন্দনশ্চ তদানীন্তন
বেষাদিকং স্মরন্ তাসাং তদ্বর্ণনাস্তরেব স্বয়ং তদ্বর্ণয়তি বহেতি ।
তদভিপ্রায়ো যাদৃগিত্যাদিনা তৈরুৎপাদিত এব অথবা তচ্চেষ্টিত-
স্মরণেন হৃতাক্রান্ততদ্ব্যবস্থাবিশেষতো বিকল্পমনস্তাচ্চ ন শেকু-
রিত্যভিপ্রায়েণ হেতুস্মরণমপি বদন্ ওদ্রুপমেব বর্ণয়তি । যদ্বা,
পশ্চাৎ কথঞ্চিৎ প্রযত্নেন তাস্তদ্বর্ণয়ন্তেবেত্যাহ—বহেতি ।
ইতোতি নিরন্তরশ্লোকে তথৈব শ্রীবাদরায়ণিনা বেণুবোক্তেঃ নট-
শাস্ত্রো নরশ্চেতি তদ্ব্যবচিত্রবেষণং বপুঃ দেবানাং সদৈব বিচিত্র-
বেষণেন নরাণাং চ মধ্যে নটশ্চ কালবিশেষ এব নৃত্যার্থবিচিত্র-
বেষণগ্রহণাপেক্ষয়া নরশব্দপ্রয়োগঃ তদেব দর্শয়তি—বর্হাপীড়-
মিত্যাदिতিঃ । যদ্বা নটশ্চিৎ হর্ষভরণে নৃত্যন্তীতি নটঃ নরাঃ
জীবাঃ সর্কে বস্মাৎ তদ্বপুঃ বিভ্রৎ প্রকটয়ন্ যদ্বা তদ্বপুঃশ্চ সঃ
নটবরেতি পাঠোপি কচিদৃশ্যতে কর্ণিকারমিত্যেকত্বমপি
কর্ণয়োর্দ্বিহাদ্বিত্বমেব জ্ঞেয়ং তথা বাসশ্চ, কর্ণিকারং
পীতবর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পং তস্ত ধারণং শরদি বসন্তে
চ বিশেষতঃ সম্পত্তেঃ শোভাবিশেষাপত্তেঃ চ বৈজয়ন্তী নাম
পঞ্চবর্ণপুষ্পপ্রাথিতা মালা তাং বেণোঃ রক্তানি অধরমুদয়া
পূরয়ন্তিতি ভাববিশেষেণ বেণুবাদনং তথা তস্তা ইব তস্ত পরম-
মোহনত্বং চ সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রী তয়া শ্রীভগ-
বৎকৌড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোক্ত্য বিশেষতঃ সংস্কৃতমিত্যর্থঃ ।
অতঃ শ্বেঃ অসাধারণৈঃ পদৈঃ সর্কজাক্তিতৈঃ রমণং তস্তাঃ
সর্কেষাং বা স্মরং যদ্বা স্বপাদয়োঃ রমণং রম্যকোমলধূলীপুষ্প-
পরাগপত্রাদিনয়নেন রতিজনকং গোপবৃন্দৈর্গীতা কীর্ত্তিঃ বিচিত্র
সৌন্দর্য্যবৈদধ্যাদিরূপা যন্ত । যদ্বা, তস্ত ভাববিশেষমালক্ষ্য গীতা
কীর্ত্তির্গোপীনাং যস্মিন্ তাসাং সাক্ষাদমুক্তিলজ্জয়া নৌক্তিকহার-
স্বর্ণাদদাদ্যলঙ্কারবর্ণনং স্বত এব তস্ত নিত্যসিদ্ধত্বাৎ কিম্বা শরৎ-
প্রথমদিনে বনবিহারবিশেষার্থং কেবলবস্ত্রবেষণে তথৈব বনে

প্রবেশাৎ পূর্বমুক্তশ্রাওহপি বক্ষ্যমাণশ্চ শ্রীবলদেবসাহিত্য
অত্রানুক্তিঃ ভাববিশেষেণ গুরুদৃষ্ট্যা লজ্জাহ্যংপত্তেঃ কিম্বা বর্ণ্য
শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতশ্চৈব পরমমোহনেত্বেন তদ্বর্ণনে চাত্র তদপেক্ষা-
ধিক্যাত্বাৎ কিম্বা গোপবৃন্দৈরিতি সোহপি গৃহীত এব তত-
তস্ত গোপত্বেন ন স্পষ্টো নির্দেশঃ ॥ ৫ ॥

ইতি ঈদৃশেন অনেন প্রকারেণ বা সর্কা দূরেহস্তিকে বা স্থিতা
যদ্বা প্রৌঢ়ালাদিভদেন বর্তমানাঃ যদ্বা সর্কা এব সজ্বলঃ
বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ বেণুরবমেব অম্ববর্ণয়ন্তি পূর্বমপি তথৈব প্রস্তুত-
ত্বাৎ অতো যত্রাসৌ ব্যক্তো নাস্তি তত্রাপূহ এব যচ্চাও রূপ-
বেষাদিবর্ণনং তচ্চ তৎসাহচর্য্যেণ প্রসক্তাদিতি জ্ঞেয়ং, যদ্বা কৃষ্ণ-
চেষ্টিতমিতি পূর্বোক্তমাকর্ষণীয়ং “বর্ণয়ন্ত্যো মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াঃ”
ইতি সর্কাস্তোক্তেঃ অভিরেতিরে হৃদাক্রান্তং শ্রীকৃষ্ণং ভাবনয়া
কিম্বা ভাববিশেষোদয়স্বভাবেন পরস্পরং সর্কা এব পরিরক্তবস্ত্যঃ
কিম্বা বেণুনাদমেব বা শ্রীত্যা হৃদয়ে সংলগ্নং চক্রুরিত্যর্থঃ । সর্ক-
জৈব হেতুঃ সর্কেষামপি ভূতানাং মনোহরং কিমূত তাসামিতি
অভিরেমিরে ইতি পাঠস্ত শ্রীচিংস্বখসম্মত এব অভিতো রতিঃ
প্রাপুরিত্যর্থঃ । হে রাজনিতি পূর্বোক্তনূপেতিবৎ যদ্বা হে
ভাববিশেষেণ প্রকাশমানেনি সযোধয়ন্ হস্তগ্রহণাদিনা তমসৌ
উৎখাপ্যাগ্নিঙ্গিতবানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তাবিশেষাত্তদেব বিবরণোতি—বহেতি যুগ্মকেন । নটব-
বপুর্নিতি বহুব্রীহিরভেদোপি ভেদোপচারাৎ—

যমর্ত্তালীলোপয়িকং স্বযোগমায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং ।

বিস্মাপনং স্বস্ত চ সৌভগর্কেঃ পরম্পদং ভূষণভূষণাঙ্গম্ ॥ ইতি
তস্তাপি বিস্মাপকতানির্গমেন স্বভাবত এব তাবত্তর-
বরবপুঃ সর্কতদীয়রূপবৃন্দবরিষ্ঠঃ তত্রাপি তদানীং নটবে-
মিত্যর্থঃ । যদ্বা, তাদৃশবপুর্কিভ্রং শঙ্খচ্ছোভাবির্ভাবনেন
পুষ্পন নটবরেতি পাঠোপি কচিৎ দৃশ্যতে কর্ণিকারং পীতবর্ণ-
মুৎপলাকারং পুষ্পং বৈজয়ন্তী নাম পঞ্চবর্ণপুষ্পপ্রাথিতা মালা
তাং বেণোঃ রক্তানি অধরমুদয়া পূরয়ন্তিতি তস্তা ইব তত্রা-
স্তাপি পরমমোহনত্বং সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রী
তয়া শ্রীভগবতঃ কৌড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোক্ত্য বিশেষতঃ

সংস্কৃতমিত্যর্থঃ । অতঃ সৈবঃ অসাধারণৈঃ পদৈঃ সৰ্বত্রাঙ্কিতৈঃ
রমণ্য তন্ত্ৰাঃ সৰ্বেষাঞ্চ সুখকরং যদা স্বপাদয়োঃ রমণ্য স্বতঃ
প্রিয়ত্বেন রম্যাকোমলধূলীপুষ্পপরাগপত্রাদিময়ত্বেন চ রতিজনকং
ব্রজস্তাপি বৃন্দাবনান্তর্কর্তিত্বেন তদ্বহিরেব বনস্বব্যাক্ত্যপেক্ষয়া
বিশেষতস্তৎপদোপাদানং গোপবৃন্দগীতা কীৰ্ত্তিঃ বিচিত্রসৌন্দর্য্য
বৈদগ্ধ্যাদি প্রসংশারূপা যন্ত যদা তন্ত্ৰ ভাববিশেষমালক্ষ্য
গীতা কীৰ্ত্তিঃ গোপীনাং যস্মিন্ তাসাং সাক্ষাদনুভূত্বজ্জয়া
মৌক্তিকহারস্বর্ণাজদাদালঙ্কারস্তাদর্শনং সত এব তন্ত্ৰ নিত্যসিদ্ধ-
ত্বাৎ । যদা, বস্ত্রবেষ্যৈশ্চ ব মোহনত্বাৎ কিম্বা শরৎপ্রথমদিনে
বস্ত্রবিহারবেষার্থং বনপ্রাস্তমাগত্য কৃতেন কেবলবস্ত্রবেষেণৈব
বনে প্রবেশাৎ অত্র গোপবৃন্দৈরাপি বলদেবোপি গৃহীতঃ তন্ত্ৰ
যুগলদ্বেনানুভূতিঃ শ্রীগোপীনাং শ্রীকৃষ্ণৈকনিষ্ঠত্বং তৎপরিকরতয়েব
তু তৎসাহিত্যেন বর্ণনমিতি ব্যঞ্জয়'ত ॥ ৫ ॥

ইতি উক্তপ্রকারেণ সর্বাস্তাশ্বেষ প্রৌঢ়ালাদিভেদেন বর্ত-
মানাঃ অভিরেভিরে হৃদাক্রান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাবনয়া কিম্বা ভাব-
বিশেষোদয়সম্মোহেনাত্তোত্তমঃ তং মত্বা কিম্বা ভাববিশেষোদয়-
স্বভাবেনৈব পরম্পরং সৰ্ব্বা এব পরিরক্তবত্যাঃ সৰ্ব্বত্রৈব হেতুঃ
সৰ্বেষামপি ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিমুত তাসামিতি
অভিরেমিরে ইতি পাঠস্ত চিৎসুখসম্মত এব অভিতো রতিং
প্রাপুরিত্যর্থঃ হে রাজম্নিতি পূর্বোক্তনুপেতিবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীরম্ ।

স্বপদরমণং স্বপদেন প্রীতিকরম্ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিক।

কীদৃশং কৃষ্ণচেষ্টিতমিত্যত্রাহ—বর্হেতি । বর্হীশ্বকমাপীড়ং
শিরোভূষণং দ্বিতীয়ান্তানাং বিজ্রদিত্যেনোদয়ঃ কর্ণয়োঃ শ্রেত্র-
সক্কোঃ কর্ণিকারঃ লাজলীকুসুমাত্মকঃ কর্ণপূরঞ্চ তথা কনকবৎ
কপিশং পিশঙ্গং বাসঃ বৈজয়ন্তীং মালাং নটাত্মকবরস্তেব বপুশ্চ
বিজ্রং নটবরবপুরিতি বহুব্রীহিণা কৃষ্ণবিশেষণং বা তন্ত্ৰ তৎপুরুষ-
পক্ষে তদ্বিশেষণত্বমপি বর্হীপীড়মিত্যন্ত বহুব্রীহিণা সম্ভবতি
অধরন্ত্ৰ সুধরা বেণোঃ রক্তান্ পুরয়ন্ সাধরসুধেন মুখবায়ুনা

বেণুং নাদয়মিত্যর্থঃ । গোপানাং বৃন্দৈঃ গীতা কীৰ্ত্তিবন্ত তথা-
ভূতঃ সন্ স্বপদৈরঙ্কিতৈঃ রমণ্য রতিজনকং বৃন্দাবনং প্রাবি-
শৎ উক্তবেষং কৃষ্ণং বর্হীপীড়াদিধারণবেণুরক্ত পূরণবৃন্দারণ্য-
প্রবেশনাশ্রকং চেষ্টিতঞ্চ স্মরন্তো নাশকুবম্নিতি পূর্বোপা-
দয়ঃ ॥ ৫ ॥

এবস্তাবদ্বর্ণয়িতুমশক্তান্ততঃ শনৈলঙ্কাখাসা বর্ণয়ামাসু-
রিত্যাহ—ইতীতি । হে রাজন্ ! ইতীং তাবদেবভূতাঃ ব্রজদ্বিরঃ
সর্বভূতানাং মনোহরং বেণুশব্দমাকর্ষ্য তমেব চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ
তদ্বর্ণনাশ্রকং বিহারং চক্ৰুঃ অভিরেভিরে ইতি পাঠে বর্ণিতুঃ বুদ্ধৌ
সন্নিধাপিতং মনমথমমথং ভগবন্তং বুদ্ধ্যা পরিরেভিরে
ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী ।

হরেন্তদাকারদর্শনঞ্চ সুখহেতুরিতি ভাবেন তন্ত্ৰ স্বরূপ-
প্রকারং বক্তি—বর্হীপীড়মিত্যাदिনা । বর্হং পিচ্ছমেবাপীড়ং
শেখরোত্তঃসং যস্মিন্ তং নটবৎ বরবপুঃ শুভাকারং বিজ্রদিতি
প্রত্যেকং সধ্বক্লিতবাং স্বপদেন স্বপাদেন রমত ইতি রমণ্য
রময়ং রক্তান্ সুবিরাদি ॥ ৫ ॥

* (বর্হাপিচ্ছো বনচরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারঃ
সব্যো বাহৌ নিহিতবদনঃ সজ্জমশ্রুত্রে হস্তে ।
দ্রাবিষ্ঠাসাঙ্গুলিভিরণয়ন্ গাপয়ন্ গোপবৃন্দান্
ভূতগ্রামং তর্হি রময়ন্ ব্রহ্মগান্ধর্বমেব) ॥ ০ ॥

বর্হমেবাপিচ্ছো যন্ত স তথা বনচরবপুঃ কিরাতাকার ইব
আকারো যন্ত স তথা শুভাকারে তনৌ বপুরিতি চ বনচরা
গোপা বা কর্ণয়োঃ কর্ণিকার ইত্যেকং পদং কঠেকাল ইতিবৎ
ক্রবোর্কিষ্ঠাসঃ ক্রভঙ্গবিশেষঃ তেন সহাসুলীভিঃ অশ্রুত্রে হস্তে
সজ্জং সজ্জং রণয়ন্ বেণুমিতি শেষঃ । অঙ্গুলীভিরণয়মিতি
বক্তব্যো ব্রহ্মৎ ছন্দোভঙ্গভয়াৎ কৃতং গান্ধর্বং ব্রহ্মৈব ভরতশাস্ত্রোক্ত-
প্রকারমেব গোপবৃন্দান্ গাপয়মিতি দ্বিকর্মকোহয়ং ধাতুঃ ভূত-
গ্রামঃ প্রাণিসমূহং রময়ন্ বৃন্দাবনং প্রাবিশদিতি পূর্বোপাদয়ঃ ॥ ০ ॥

অভিরেভিরে ইত্যত্র যা রতিঃ সা মুখাতঃ শ্রিয় এব তদলীজ-
রসবিশেষজ্ঞাত্তদত্যাগাং তদভাবাত্তদোপচারিকমভিরমণ্যং

তদ্বক্তাঃ “শ্রীদেবী বেণুমাত্রিত্য রেমে কৃষ্ণমুখাষুজে” ইত্যাদি
সূত্র ইতরভাণ্ডগা ইত্যত্র ইতরভাণ্ডানি বেণুমন্তরেণাত্ত্ব-
ণানি পতা আবিষ্টা ইত্যর্থঃ । ইতরেবাং রামাদীনাং বা “বেণু-
মূলে ধনে পাশ্রে ভাণ্ডং ভূষাখভূষায়োঃ” ইতি যাদবঃ । বনচরা
গোপা বা ॥ ৬ ॥

শ্রীমন্তীবগোশ্মিকৃতবৃহৎকমসন্দর্ভঃ ।

অথ শরদাগমে বৃন্দাবনভূবং বর্ণয়ামাহ—বভৌ ভূঃ পক্ষেত্যাदि
হরেঃ কলা পত্নীরূপা ধরণ্যা চ দুর্বাদলশ্চামলাঙ্গ্যেত্যভিযুক্তাঃ
শ্রীভূশীলা ইত্যাদিবাগমাস্তরং সা তু ভুবোহধিষ্ঠাত্রী তৎসম্বন্ধা
ভূরপি তথা আভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরামাভ্যাং হেতুভূতাভ্যাং বভৌ
পকসস্তাচোতি জাতাক্তিঃ নিতরান্ অতিশয়েন এবং শরদ্বর্ণন-
মুপক্রম্য তত্রৈব শরদি পূর্ণবিহারমাহ—

বর্হীপীড়মিত্যাदि । নটবং বরবং বপূর্যস্ত বরো বিবাহপ্রবত্তঃ
নট্টেভ্যোহপি রমমিতি বা নটবরবদিতি বা নটনরেতিপাঠে নটবং
নরবং দ্বিভুক্তয়ে তাত্পর্যম্ । যদ্বা, নটনম্ আনন্দোল্লাসবিকারঃ
তদ্রূপে দদাতীতি নটনরং বপূর্যস্ত যদৃষ্ট্য সর্কেষামেব নটনং জায়ত
ইতি ভাবঃ । কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং সপ্তম্যা অলুক্ যদ্বা, কর্ণয়োঃ
কর্ণিকারং বিভ্রং বিভ্রদিত্যভ্যন্ত্র বোজ্যং লীলাবশাদেকমেব
কর্ণিকারং কদাচিদ্বামে কর্ণে কদাচিদ্দক্ষিণে চ বিভ্রতীতি ভাবঃ ।
জাতাবেকবচনং বা বৈজয়ন্তী নানাপুষ্পপত্ররচনাময়ী মালা
বৃন্দারণ্যঃ কীদৃশং স্বপদৈঃ স্বপদচিহ্নৈরমণীয়ম্ । যদ্বা, স্বপদং
স্বযোগাধিষ্ঠানং পরমবৈকুণ্ঠং তেন রমণীয়ং স্বতোহপি ভৌমবৈকুণ্ঠ-
ত্বাদ্রমণং ভগবৎপ্রাভূতাবে প্রাভূত্বতাহুতপ্রকারবৈভবাদস্তাভৌম-
বৈকুণ্ঠত্বেন চ রমণং বৈকুণ্ঠস্ত চ ত্রৈবিধ্যং প্রাপ্তকৃতং তদ্যুক্তিঃ ।
অথবা স্বপদাদপি বৈকুণ্ঠাদপি রমণীয়ং কিং কুর্কন্থ অধরসুধয়া
বেণোরক্ষান্ প্রয়ন্ত্য পুংস্বমার্বং যত্নপি অধরসুধয়া বেণোরেকমেব
রক্ষুং পূর্যতে তথাপি অতিশয়তয়া একং রক্ষুং প্রবিষ্ট উচ্ছলদ-
রূপতয়া সূক্ষ্মণোব রক্ষুণি পূরিতানীতি ভাবঃ । বস্তস্ত
অধরবিষম্ শোণং মহঃ একমেব রক্ষুং প্রবিবেশ তত্রৈব
বহ্নীভূয় রক্ষুস্তরবিবরেভ্যঃ উদগচ্ছন্তীত্যত্রৈবামৃততরুপেণ
ধ্বনেন চ স্বরগতনাধূর্যধূর্যতয়া শ্রবণয়োর্মৃতত্বাদানন্দপ্রদম্
ব্যঙ্গম্ ॥ ৫ ॥

তদেদং বেণুরবস্ত্র মাধুর্যং বর্ণয়তি—ইতীত্যাদি । ইতি উক্ত-
প্রকারং রাজমিতি বিস্ময়ে সম্বোধনং এক এব বেণুরবঃ শ্রোতৃণা-
মধিকারিভেদেনানন্দবর্দ্ধক ইত্যাহঃ—সর্বভূতমনোহরং সর্বশব্দঃ
স্থিরজঙ্গমাदिপরঃ মনোহরশব্দঃ বিকারকারিপরঃ তেন স্থিরাণাং
চাঞ্চলাং জঙ্গমানাং স্থৈর্যং যত ইতি ভাবঃ । সর্বভূতমনো-
হরম্ প্রতিপাদ্য সর্বভূতবহির্ভূতানাং গোপীনাং বিশেষমাহ,
শ্রদ্ধেত্যাदि । ব্রজস্ত্রিয় ইতি সামান্যোক্তেৰ্দ্ধেত্বেনৈব সর্বসিদ্ধেঃ
সর্বা ইতি তাসামেব বিবিধম্ বর্ণয়ন্তাঃ সত্যঃ পরস্পরম্
অভিরেতিরে আনন্দিতবত্যাঃ সর্বভূতমনোহরং যথা স্মৃতিয়া বর্ণ-
য়ন্ত্য ইতি বা সর্বা ইত্যস্ত গণবৈবিধ্যপরম্ গণাশ্চ তাসাং
বহব এব তথা হি—

নিত্যসিদ্ধেতি সিদ্ধেতি প্রথমং ভিদ্ধ্যতে দ্বিধা ।
নিত্যস্বরূপসিদ্ধত্বাদবতীর্ণা সহাদিমা ॥
উপাসনাভির্কঙ্কাত্ৰির্কহুভিঃ মনোরথৈঃ ।
কৃষ্ণপ্রসাদতঃ সিদ্ধা যা সা সিদ্ধা নিগদ্যতে ॥
নিত্যসিদ্ধা ভবেৎ দ্বেধাহনুচোঢ়াভেদদর্শনাৎ ।
উচ্যপত্যাশ্রমতৈকপাত্নী নৈবাস্ত সঙ্গভাক্ ॥
অনুচ্য কত্বতৈকবাক্ত ভেদো নানাবিধোহনয়োঃ ।
বিশাসিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত তথৈবেচ্ছাবশেন হি ॥
নিত্যসিদ্ধাহপ্যুচ্যতা ভাক্ জাতা রসবিশেষতঃ ।
কথ্যাঃ স্বরূপসিদ্ধাশ্চ পুনঃ কাব্যায়নীত্রতাং ॥
কৃষ্ণলীলাবিশেষার্থং সাধকভ্রমুপাগতাঃ ।
শ্রুতিরূপতয়া কাশ্চিৎসুনিরূপতয়া পরাঃ ॥
পূর্বং স্থিতা ব্রজে পশ্চাজ্জাতা গোপকুলে তথা !
কৃষ্ণপ্রসাদতো যাসুসিদ্ধাস্তাশ্চ দ্বিধোদিতাঃ ।
সুরস্ত্রিয়ো যাবতীর্ণস্তাশ্চ তাসাং প্রসঙ্গতঃ ।
সিদ্ধা এব ভবিষ্যন্তি ন তাসাং পূর্বরূপতা ॥
এষ ভেদেষু মুনিনাং বা বিহায়াভবন্তথা ।
ভৌমবৈকুণ্ঠজ্ঞাতা তা ভৌম্য এব প্রিয়া হস্তৈঃ ॥
অস্তাভৌমবৈকুণ্ঠপ্রিয়াঃ সহ মহীং গতাঃ ।
এবং ভৌমাভৌমতয়া তাসাং ভেদাস্ত ভূরিশঃ ॥
অপত্যবত্যো বাঃ কাশ্চিদ্ভৌম্যস্তা অপি তৎসম্পূরাঃ ।
তত্তদ্বপূর্কিহাষ্ট্রৈব সিদ্ধাস্তং প্রাপুরঞ্জসা ॥
অভঃ সিদ্ধা অপি দেধা প্রাচীনাধুনিকভতঃ ।
মুক্তাসমধ্যাদিভেদেন ধীরাধীরাদিভেদতঃ ॥

অবস্থান্তিস্থাষ্টাভিস্তাসামানন্ত্যামিষ্যতে ।

মুখ্যগোণপ্রভেদেপি পুনরানন্ত্যামেব চ ॥

শতকোটিতয়া তাসাং সংখ্যাং কঃ কৰ্ত্তুমর্হতি ।

অথত্র নিতাসিদ্ধাণাং নিত্যং বৃন্দাবনস্থিতিঃ ॥

অনুরক্তা ইমাঃ সৰ্ব্বাঃ বৎসলাঃ সখিনাতরঃ ।

রসভেদেন সংপ্রাপ্তাঃ ক্লেশস্তোত্রমভক্ততাম্ ॥

কিং পল্লবেন বহুনা হপরাশ্চ তদা স্মিয়ঃ ।

কৃষ্ণেষ্ণপথং প্রাপ্য রত্যা তং প্রাপুরঞ্জসা ॥

এবং স্থিতে ব্রজদেবীনাং গণভেদে সজ্জাতীরাসজ্জাতীয়াভিঃ সহ
বর্ণযন্ত্যঃ পরস্পরভিন্নৈরিভিঃ ইতি প্রকৃতস্থিতিঃ বর্ণনোপক্রমে
প্রায়ঃ প্রতিশ্লোকসেব বেণুবাদনলীলা দৃশ্যত ইতি প্রকৃতিবৈচি-
ত্র্যাং বিবিধানাং বক্রীণামুক্তিমন্তব্যাঃ তেনার্থস্তাপি বৈবিধ্যমব-
গম্যমিতি প্রথমশ্লোকে বিবিধোৎপত্তৌ বোদ্ধব্যঃ তত্র সৰ্বভূত-
মনোহরমিতি সৰ্ব্বেষাং চেতনানাং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনামচেত-
নানামিতি দ্বন্দ্বগর্ভঃ মনোহরশব্দো বিকীরকত্বে লাক্ষণিকঃ তেন
সৰ্বশব্দো বৎসলতাপরোহপি বোদ্ধব্যঃ তেন অভিরেভিরে ইত্যন্তঃ
তৎপরঃ বাক্যঃ তদ্বর্ণয়িতুমারম্ভাঃ ইত্যারম্ভা বিক্ষিপ্তমনসো
নৃপেভ্যস্তমস্কররূপম্ অতঃ স্মরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসঃ সত্যো
বর্ণয়িতুঃ নাশকন্ অসম্ভাবঃ অবহিখাদিবেদক্ষীপূৰ্ব্বকং বর্ণনং
কৰ্ত্তুং নাশকন্ বস্তুতত্ত্ব বর্ণনাং চকুরেব তেন প্রথমঃ বাৎসল্য-
রসানুগুণং ব্যাখ্যায়তে ॥ ৬ ॥

শ্রীমহলভাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

তাভিৰ্বর্ণয়িতুমশক্যং স্বয়ং তথাক্ষজ্ঞাপনায় বর্হাপড়িমিতি
বাক্যার্থোত্র বর্ণনীয়ঃ । নহু, রূপমাত্রং তথা সতি রূপং বেণুনাৎ
ক্ৰীড়াচেতি ত্রয়ং বর্ণিতং স্তাং অতোত্তমস্বন্ধে প্রকারবিশেষশ্চ
এতাদৃশং বপুর্ভিন্নদবেণোঃ রক্তান্ পুরয়ন্ বৃন্দারণ্যং প্রাবিশদিতি
সম্বন্ধঃ স্বরূপগুণলীলা উক্তাঃ ক্রমেণৈব বর্হঃ ময়ূরপিচ্ছং তদেব
আপীড়ঃ শিরোভূষণং যন্ত বপুঃ নৃত্যময়ূরানুকরণকৈতং স
চোদবুদ্ধরস এব তথেনি ভগবতোপাদবুদ্ধরসাত্মকং সূচিতং
ভবত্যানেন অতো যুক্তিবাস্তবিকিরিতি ভাবঃ নটবৎ বরবচ্চ বপুঃ
রসো হি দ্বিবিধঃ ধর্মসহিতঃ কেবলশ্চ কেবলো নাটো প্রসিদ্ধঃ
ধর্মসহিতঃ সন্তোষে ভগবতো বপুর্ভিন্নবিধমপ্যত উক্তং নটবৎ বরব-

দিতি বরঃ প্রত্যগ্রভোক্তা ভগবাংস্ত্ব হৃদয়েপি বর্ততে তাবদুপাধি
জ্ঞানিনানিব ন তাসাং সূখমিতি জ্ঞাপয়িতুং বপুর্বো ভরণঃ নিরূপ্যতে ।
নহু, স এব তথা বপা পাত্ৰস্বঃ রসং পায়য়িতুন্মদাতন্তংপাতং হস্তে
বিদ্রব্ধবতি পুরুবস্তপা স্বরূপায়কং রসমেনেভ্যো ভক্তেভ্যো দাত-
মুদাত ইতি জ্ঞায়তে এতাদৃশরূপ প্রাকটোনেতি জ্ঞাপয়িতুং
বপুর্ভিন্নদিত্যুক্তম্ অথবা নটবরবপুর্ভিতি বিশেষায় পদং নটবর-
বপুর্ভূপঃ প্রাবিশদিতি সম্বন্ধঃ বিদ্রবপদস্ত বর্হাপীড়কর্ণিকারবাসো-
মালাগদৈঃ সম্বন্ধঃ কর্ণয়োঃকর্ণিকারকুহুমং যন্ত অনুক্ৰমপ্ৰণী
কর্ণিকারস্ত শৃঙ্গারোদবোধকঃ শৃঙ্গারস্ত সংযোগবিপ্রযোগেন দ্বিবিধঃ
শ্রোত্রে তত্ত্বত্বপ্রতিপাদকে তয়োঃ কর্ণিকারসম্বন্ধেন পূর্বং নিরূ-
পিতো রস উচ্ছলিতো ভবতি তাদৃশস্ত রসো গুপ্ত এব রসহ-
মাংপদ্যত ইতি পীতাহরং বর্ণয়তি কনককপিশং বাসো বিদ্রদিতি
উদ্বুদ্ধে রসে গোপিকা বাসো ন গণয়েয়ুরিতি ব্যামোহককনক-
তুলাতা নিরূপিতা কনকবৎ কপিশং পীতমিতি মায়্যা হি সা অতো
যত্র বসনাকৃতিরপি ন সমাগবলোকিতা তত্র তেন বসনেনাচ্ছন্নং
রসং কথমুদঘাটয়েয়ুঃ ততোহপ্যাচ্ছাদিকামাহঃ কীর্ত্তিময়ীং বনমালাং
বৈজয়ন্তীং চ মালাং বিদ্রদিতি বৈ নিশ্চয়েন সৰ্বজয়প্রকাশিকা
বৈজয়ন্তী এবং রসবয়ং তদ্বোধ আচ্ছাদকং বিক্ষেপকঞ্চ রূপে
নিরূপিতং নামলীলারূপং বেণুনাৎ নিরূপয়তি—রক্তান্ বেণো-
রিতি । রক্তান্ বেণোঃ সপ্ত সূধা ত্রিবিধা দেবভোগ্যা ভগবভোগ্যা
সৰ্বা ভোগ্যা চ তত্র হেতুঃ লোভায়কে অধরে স্থাপিতা তস্তাঃ
সাক্ষাদভূতাবো নোচ্ছিষ্টেন সম্ভবতি অতঃ শ্রোত্রেপৈরৈব সা
হি সৰ্ব্বেষাং ভগবদীয়ত্বং সম্পাদয়তি আনন্দমেব সা একটা
দ্রবীভূতা ব্রহ্মানন্দাদগাধিকা আনন্দসারভূতা সা ন কথঞ্চিৎ
সাধনতামাপদাতে স্বতঃ অতো নাদব্রহ্মণি তাং যোজয়িতুং
নাদোৎপত্তিস্থানে বেণৌ তত্রাপি তদ্রুদ্ধেষমূর্ত্ত্ত্বাং পূরিতা
নহি সাক্ষাদবেণুমপি স্পৃশতি বেণোরিত্যসমায়াং বেণুমদোহপি সা
ন অতো যদা নাদস্তদ্বারা গচ্ছতি তদা তেন সম্বন্ধো গচ্ছতি
ততঃ কর্ণদ্বারা হৃদয়ে প্রবিষ্টা বর্ণনারাঃ মুখে সমাগচ্ছন্তী
মুখমপি স্বভোগযোগ্যং কৰোতি যাবচ্চ রসপূরণে সোপাংশো
নান্তঃ প্রবিশতি তাবদপি সাক্ষাত্তভোগযোগ্যতা ন ভবতি এত-
দর্থমেব বর্ণনং তদ্রসপ্রবেশে নিরোধঃ সিদ্ধঃ । অতঃ স্বরূপে
গোপেষু ভোগ্যগোপীবাতিরিক্তাসু সৰ্ব্বেষু চ অত এব নিরোধো
ভক্তজনন্তরং নিরূপিতঃ সৃষ্ট্যুৎপন্নানাং ভোগ এতৎপর্যাবসায়ী
ততো বিমোচনং স্বাশ্রয়প্রাপণঞ্চ প্রত্যাগম্ভিঃ অত্রথা সৃষ্টিবার্থা
স্তাং অয়ং পুনত্র ব্রহ্মানন্দভাবে জাতে তত্রাগ্যাধিদৈবিকরূপে

সম্পন্নো লক্ষ্ম্য ইব মুখ্যো রসভোগঃ সম্ভবতি তদংশানাং ক্রমেন
অতো নিরোধো মহাকালঃ অতোহত্র স্ত্রিয়ঃ প্রকরণান্তে নিরূপ্যন্তে
ভগবন্তোগানন্তরমেব ভগবান্ ভোগো ভবতি অতোহত্র শুকোহপি
মুখ্যতয়া স্ত্রিয় এব বর্ণয়তি, অগ্নিকুমারাণামপাত এব স্ত্রীং ন
হি পুরুষাংস্ত্র্যোপভোগ্যো ভবতি স্যোপভোগ্যো বা পরং জ্ঞাত্বা
পানে মহান্ রস ইতি ভগবতোগ্রে জ্ঞানোপদেশনির্বন্ধঃ মুখ্য-
প্রাপণার্থঃ বা ছঃখদূরীকরণার্থঃ অত এবাগ্রে আধিদৈবিকীং
স্ত্রিয়ং প্রার্থয়িস্মি অতো রূপেণ বশীকৃত্যধারামৃতং পায়য়ন্ স্বচ্ছ-
ন্দতাং সম্পাদয়তি, স্বচ্ছন্দতামাহ—গোপবৃন্দৈরিতি । বৃন্দায়াঃ
স্ত্রিয়াঃ অরণ্যং প্রাবিশং সৰ্বং কার্যং কুত্বা স্বচ্ছন্দতাং সম্পা-
দিতবান্ । নতু, জগতি ভক্তির্ন স্থাপিতেতি কথং কৃতকার্যতা
ভদ্রাহ স্বপদরমণমিতি স্বপদানাং স্বচরণানাং রমণং যত্র ধর্ম-
স্থাপনমাহ—গোপবৃন্দৈঃ সহতি । অবশিষ্টপুরুষার্থস্থাপনমাহ—গীত-
কীর্তিরিতি । গীতা কীর্তির্নশ্বেতি জীভাবো গুঢ়ঃ পুষ্টিমার্গে
তদ্বিমিত্তি কৃষ্ণপদার্থঃ কচিদ্ধিবৃতঃ ॥ ৫ ॥

অঃ সর্বমেবোপসর্জনীভূতং বেণুনাং এব মুখ্য ইতি ভমেব
বর্ণয়িতুনারেভিরে গোপ্য ইত্যাহ—ইতি বেণুরবমিতি । ইতি
হ্রোতোঃ বেণুরবমেব বর্ণয়িতুং বেণুরবমাকর্ণ্য বর্ণয়িতুনারেভিরে
ইতি সম্বন্ধঃ তত্র প্রথমশ্রবণে বর্ণনার্থং শ্রবণে চ সাদরং শ্রবণং
ভবতি অমুনা প্রকারেণোদগতং বেণুরবং নতু কেবলং রাজস্রুতি
সম্বোধনং তদ্রসানভিজ্ঞত্বাজ্ঞাপনায় অনেনাপি স্পষ্টোহর্থো নোক্ত ইতি
জ্ঞাপিতং তর্হি তত্র কথং প্রবৃতিরিতিশঙ্ক্য প্রমেয়বলাদেব ভবি-
ষ্যতীত্যভিপ্রায়েণাহ—সর্বভূতমনোহরমিতি । সর্বভূতানাং মনোহরং
স্বত এব মনোবশীকরণসমর্থম্ অতঃ সম্যক্ শ্রুত্বা অভিহেভিরে
ব্রজস্ত্রিয় ইতি কার্যাস্তরাভাবঃ সূচিতঃ ন হি ব্রজস্ত্রীণাং পুরুষেষু
বনংগতেষু সন্ধ্যাপর্যাস্তমাগমনসম্ভাবনারহিতেষু প্রাতরেব নিবৃত্তা-
বশ্তকেষু কিঞ্চিৎকার্যমস্মি অতঃ সৰ্বা এব বর্ণয়ন্ত্যঃ পৌর্বাপর্যোণা-
ভিতো রেভিরে ছঃখান্নকং প্রপঞ্চং বিস্মৃত্য পরমানন্দবিলাসং
কৃতবতাঃ পূর্বং প্রথমশ্রবণমাত্রেন কামোদীপনমেব চিত্তবিক্ষেপাদ-
শক্তিকৃত্য ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশাং চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেব তাংসং মনোবিক্ষেপকস্বরবেগজনকং কৃষ্ণচেষ্টিতং কিমি-
ত্যপেক্ষায়াং শ্রীশুক এব সর্বজ্ঞত্বাদবর্ণয়তি—বর্হমাপীড়ঃ শিরো-

ভূষণঃ যত্র তথাভূতং নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ
কদাচিদ্বামে কদাচিদক্ষিণ ইতি স্বস্ত্র যৌবনমত্ততামভিব্যঞ্জয়িতুং
বিভ্রদিতি তু কৃষ্ণচেষ্টিতং তাসামতিশয়েন স্বরবেগজনকং ভবতি
বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পপ্রথিতাং বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষতে—রক্ষানিতি ।
তেন স্ববেণুং স্বাধরসুধায়ৈব নিশ্চিদ্রীকরোমীতি কৃষ্ণশ্বেচ্ছা অধর-
সুধা তু বেণুং মিস্প্রাণমপি স্বস্পর্শেন চেতয়িত্বা সপ্রাণীকৃত্য তেন
ত্রিজগদপুমান্নাত পশ্চাত্তং কঠোরমচেতনস্বভাবমনধিকারিণং জ্ঞাত্বা
তদীয়ছিদ্রেভ্যো নিঃসৃত্য ব্রজবালানাং কর্ণদ্বারেণ তন্মনঃ প্রবিষ্ট
সং সফলীকৃত্য তত্রৈব স্বসর্ববিক্রমান্ দর্শয়ামাসেতি দ্যোতিতং
স্বপদয়োরাসলাশ্রুকুর্দানাভিরমণং যত্র তদিতি ব্রজাদবৈশিষ্ট্যং
প্রাবিশদিত্যরূপোবস্ত্যায়ৈনৈব ন পুনরুক্তিঃ ॥ ৫ ॥

ততশ্চ কতিচিৎক্ষণানন্তরং কৃষ্ণচেষ্টিতস্বরবেগোৎস্বরবেগবৈ-
গ্র্যস্ত্র্যোপশমে বৃত্তে সতি বেণুগীতং বর্ণয়িতুং সমাগমকল্পপীত্যাহ
ইতীতিসমাপ্ত্যর্থকং, স্বরবেগবিক্ষেপে সমাপ্তে সতীত্যর্থঃ ।
“ইতি হেতুপ্রকরণপ্রকারাদিসমাপ্তিষু” ইত্যমরঃ । সর্বভূতমনো-
হরং নতু রাসারম্ভসময়গতমিব গোপিতাত্মমনোহরং বর্ণয়ন্তো
হভিরেভিরে সখি ! ত্বং মননঃ প্রবিষ্টোবৈবং ক্রমে যতোহহমপ্যেব
বিবক্ষ্যে ইতি প্রত্যেকমন্তুতবসাম্যোপলক্ষ্য্য পরস্পরালিঙ্গনং
তাসাম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নতু কিং তং কৃষ্ণচেষ্টিতং যেন তাংসং মনোবিক্ষেপকং স্বর-
বেগ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—বর্হেতি । কৃষ্ণো গোপবৃন্দৈঃ সহ বৃন্দায়াং
প্রাবিশদিত্যমরঃ । কীদৃশঃ বর্হমাপীড়ঃ শিরোভূষণং যত্র তাদৃশং
নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ কদাচিদ্বামে কদাচি-
দক্ষিণ চ বিভ্রদিতি তাক্রণ্যমত্ততা সূচ্যতে কনককর্ণিশং স্বর্ণগৌরে
বাসসী বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণৈঃ কুসুমৈঃপ্রথিতাং মালাঞ্চ বিভ্রং
শঙ্খচ্ছোভাবিভাবেন পুষ্পনিত্যর্থঃ । অধরসুধয়া তারমদ্রকলধনিরূপয়া
নিঃসরম্মোহনমজ্ঞাক্ষরয়া বিবিধরাগতালগানমুচ্ছাননিভৃতয়া অধরপুট-
নির্গতয়া স্বরসম্পদা বেষোরক্ষান্ পূরয়নিতি সা তদধরসুধা বেণু-
মাপূর্য্য তদ্রৈক্যনির্গম্য ব্রজাঙ্গনানাং কটবস্ত্রম্নানাংসি প্রবিষ্ট
তেষেব স্ববিক্রমান্ প্রদর্শয়ামাসেতি ভাবঃ । বৃন্দায়াং কীদৃক্
স্বপদয়ো রমণং যুতলধূলীপুষ্পপরাগাদিময়স্বেন রাসলাস্তাদিনী

वा रतिकरमिति व्रजाद्वैशिष्ट्यं सूरैर्गीतकीर्तिः प्राविशदिति पुन-
रुक्तिरुक्तपोषणायां ॥ ५ ॥

इतीति समाप्तार्थकं कतिभिश्चिच्छृणुः कृष्णचेष्टितस्मरणहेतुके
स्मरणवेगे निवृत्ते सतीत्यर्थः । वेणुगीतं वर्णयन्त्याः सर्वा अतिरेतिरे
स्वप्नमोगतं कर्णेषु वदन्त्याः परस्परमालिङ्ग्याः कृष्णं वा मनसे-
त्यर्थः । तं कौटुम्भिकमिताह—सर्वभूतेति । न तु रासारम्भसमयगत-
मिव प्रेयसीमात्रचित्तचोरमित्यर्थः ॥ ७ ॥

श्रीयुक्तेश्वरकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

तासां यच्छेष्टितस्मरणमात्रेणैव मनःस्फोभो जातस्तत्कृष्ण-
चेष्टितं वर्णयति—वर्हापीडमिति । गोपबृन्दैर्गीतकीर्तिः नटश्रेय-
संगतं वरं वपुर्व्यस्तं सः । यद्वा, नटश्च नृत्यप्रियस्य श्रीशिवश्च
यद्वरमुपाश्रितः तद्वपुर्व्यस्तं सः श्रीकृष्णः वर्हापीडं वर्हमयमापीडं
शिरौभूषणं विभ्रं कर्णिकारादिकं विभ्रं अधरसूक्ष्मं वेणोः
रक्तान् पूरयन् वेणुं वादयन् स्वपदैर्विस्तृतैः रमणं प्राविशत् ॥ ५ ॥

तदनन्तरं पुनर्लक्ष्यैः स्वस्वस्थिताः अन्ववर्णयन्ति ॥ ७ ॥
इतीति । वक्ष्यमाणेन प्रकारेण वेणुरवः वेणुगीतं वर्णयन्त्याः
अतिरेतिरे परिपूरयन्त्याः मनसि स्फुरन्त्याः श्रीकृष्णमिति शेषः ॥ ७ ॥

श्रीरामकृष्णकृतप्रेममञ्जरी ।

वर्हापीडमिति । अथ उड्ढाववेशेन मनीन्द्रः स्वयमेव तद-
विश्रुति—वर्हेति श्रुत्वाकेन । हे सखि ! वृन्दावनं प्राविशं ताव-
विषयान्कर्तृपदाह्वयदानम् । सखीति राजानं प्रति वा उड्ढावा-
वेशादेवास्मिन् गोपीभावाच्च अभिनिवेशाच्च किङ्कर्तृद्वयं वर्हापीडं
विभ्रं कृष्णश्चापि तदेतदुड्ढाववेशेनैव चेष्टितं यथास्थानमूहम्
तदुक्तं कृष्णरामले—

“राधाप्रियमयूरश्च पद्मं राधेक्ष्णप्रभम् ।

विभक्तिं शिरसा कृष्णस्तुष्टाश्चूडानिभं वतः ॥”

इति श्रीराधिकाया ईक्ष्णं मम शिरोभूषणं आदिति भावनया
नटोपि सामाजिकरञ्जनार्थेव तत्तद्वेषः दधाति तद्वदयमपि
स्वेषां विनोदायैति भावः । कर्णिकारं पीतवर्णमुपलङ्कारं

पुष्पम् । “कर्णिकारस्तु लकुचे पीतवर्णे तथाभूजे” इति हेनः ।
तदिदं यत्र यत्र सूर्यो ज्वलति तत्र तत्र तत्सन्मुखं भवति
मित्राशक्तत्वात्तथा साहपि मयाभ्युत्थिता आदिति भावनया पक्ष-
वर्णपुष्पप्रथितमालां वैजयन्तीम्—

“तुलसीकुन्दमन्दारपारिजातसरोरुहैः ।

पञ्चभिः कुसुमैरेतैर्वर्णमाला प्रकीर्तिता” ॥

अधरसूक्ष्मं पूरयन् तन्वा नाधुर्यात्पारिमित्यमुक्तम् । यद्वा, अधरा
नीचीना सुधा यन्ताः सति परमालोकिकदेवनासाधारणद्वयं पूरयन्नि-
तोदार्ढ्यम् इदं चातिमधुरस्वरौत्कारादहमितं स चारुं वेणुरपि
वादाविशेषरूपेण वंशीप्रियसखीति व्रक्तसंहितोक्तेन नित्यसहचरी-
रूपेण चानवरतं प्रेमपरतन्त्रमेवानुसरतीति तथा सति तद-
रक्षाणां मधुरसूक्ष्मं पूरणमपि भाववेशेनैवैति, वन्देति वृन्दाया
निजसखी स्वयं प्रियतमा वा तन्वा अरुणां स्वैः असाधारणैर्ध्वजादि-
चिह्नितः रमणं रतिजनकं यद्वा स्वैरसाधारणैर्निर्गुणप्रदेशैरमणं
रतिप्रदम्, यद्वा स्वस्थाः आश्रित्यारुण्यः पदैः क्रीडाविशेषवृत्तैः
स्थानैरमणमुदीपकम्, कथञ्चतः ? गोपबृन्दैर्गीता कीर्तिर्विचित्र-
सौन्दर्यावैदग्ध्यदिरूपा यन् सः गोपेति उदतिप्रानतिज्ज्वल-
अभिज्ज्वल्यतिगोपकत्वं चातिप्रतिमिति ॥ ५ ॥

इतीति । उक्तप्रकारेण सर्वाः कान्तभावाः सन्धाभावाश्च
आद्याः परकीयाभिमानिन्ताः स्वकीयाभिमानिन्ताश्चेति द्विविधाः
तत्राप्याद्याः प्रोक्ताः पराश्च दुर्गाव्रतपराः धृता वाः कृताः सर्वा
व्रजस्त्रियः वेणुरवः श्रद्धा तमेव वर्णयन्त्याः भावनया सर्वभूतमनो-
हरं तद्वादकमेवातिरेतिरे, यद्वा, भावसमाहितः परस्परं तमेव
मया परिपूरयन्त्याः भावाक्रान्त्यादेवात्र कर्मपदाह्वयदानम् । यद्वा
वेणुरवश्चैव विशेषणं सर्वत्र निजप्रियतमास्फुरणं तावन्मात्रेणैव
सर्वाणां तासां मनोहरणमिति तातोहपि निजतावनोपनमति-
प्रेतं वर्णनमात्रेणैवातिरेति रतिं प्राप्नुयित्यर्थः । आनन्दमूर्ते-
र्गुणा अप्यानन्दरूपा इति तन्वाभावानन्देदकमूर्तेरिति ज्ञेयम् ॥ ७ ॥

श्रीमः कृष्णदासकृतश्रीगणदीपिका ।

रक्तारुण्येति पुंस्त्वनिर्देशात् पुष्पाञ्जलिरप्युक्त्यापूरणा-
दिनाचिन्त्या “वंशीप्रेमसखी तथा” इति व्रक्तसंहितोक्तेनित्यसह-
चारिणीयमात्रेण गोपनायैवास्मान् पुंस्त्वेन व्यापयति तेन च
तन्वा अधरपूरणं प्रियतमाभावनया अविश्रुतमेवेति ज्ञेयम् अत्र

গোপ্য উচুঃ ।

অক্ষগুতাং ফলমিদং ন পরং বিদামঃ সখ্যঃ ! পশুনুবিবেশয়তোর্বয়শ্চৈঃ ।

বক্তুং ব্রজেশস্তুতয়োরনুবোজুষ্ঠং (১) যৈর্বৈ নিপীতমনুরক্তকটাক্ষমোক্ষম্ ॥ ৭ ॥

আখ্যায়িকা কৃষ্ণায়ামলে কদাদিচ্ছীরাধিকাণ্ডগনানব্যাগ্রস্ত স্বয়ং ভগবতো বদনারবিন্দাদ্বারতী দেবী সমুদ্ভূতা কন্দর্পকোটলাবণ্যং তমেবালোকা রম্যঃ মনশ্চক্রে ততশ্চ মম দেহাৎ সমুৎপন্নামেব কামিতবতীতি তেনানাদৃতা জড়তামবাগ্না শ্রীমদ্রবনতৃণরাজাখা-বংশরূপতামবাপ তথা তদ্রক্ষ্মণামধরসুধয়া পূরণং ভাবাবেশে-নৈবেতি সর্বমনবত্তমিতার্থঃ । তথা হি—

শ্রীরাধানামগানৈকবাগ্রগোবিন্দবক্তৃতঃ ।

সরস্বতী সমুদ্ভূতা পুনঃ সা বংশিকা মতা ॥

ইতি সংক্ষেপঃ ॥ ৫—৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শিখিপুচ্ছ রচিত শিরোভূষণযুক্ত নটবরসদৃশ-বপু, কর্ণযুগলে পীতবর্ণ উৎপলাকার পুষ্প, কনকতুল্য পীতবর্ণ বসন ও বৈজয়ন্তী(১) মালাধারী (২) গোপবৃন্দ কর্তৃক গীতকীর্ত্তি (৩) শ্রীকৃষ্ণ, অধর-সুধা দ্বারা বেণুর রক্তসমূহ পূরণ করিতে করিতে স্বীয় অসাধারণ

(১) পঞ্চবর্ণ পুষ্পদ্বারা গ্রথিত মালাকে বৈজয়ন্তী কহে ।

(২) মৌক্তিক-হার, স্তবর্ণ-বলয়াদি অলঙ্কারের বর্ণন না করিয়া কেবল শিখিপুচ্ছাদি বর্ণন করার তাৎপর্য এই—মৌক্তিক হারাদি স্বভাবতঃ সর্বদাই থাকিত স্তুরাং নূতন যাহা ধারণ করিয়াছেন তাহাই বর্ণিত হইল ।

অথবা মৌক্তিকহারাদি অপেক্ষা বহুবেশের মোহনত্ব আছে বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে ।

কিঞ্চ শরৎকালের প্রথম দিনে বহুবাহার বেশার্গ বনপ্রান্তে আগমন পূর্বক কেবল বহুবেশেই সজ্জিত হইয়া বনে প্রবেশ করিয়াছেন অতএব তাহাই বর্ণিত হইল ।

(৩) অর্থাৎ গোপগণ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র সৌন্দর্য্য বৈদগ্ধ্যাদি প্রশংসা কীর্ত্তিত হইতে লাগিল ।

পদে সর্বত্র অঙ্কিত হেতু রক্তিজনক শ্রীমদ্রবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্ ! উক্তপ্রকারে সর্ব প্রাণির মনোহর বেগুধ্বনি শ্রবণ করিয়া ব্রজমুন্দরীগণ সেই কৃষ্ণ-চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিতে করিতে ভাববিশেষোদয়স্বভাবহেতু পরস্পর আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন কিঞ্চা হৃদয়ে আক্রান্ত শ্রীকৃষ্ণকে ভাবনা দ্বারা আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গোপ্যঃ উচুঃ (কথয়ামাসুঃ)

(হে) সখ্যঃ ! বয়শ্চৈঃ (সখিভিঃ সহ) পশুনু (গবাদীন) অনুবিবেশয়তোঃ (অনুপশ্যৎ হিত্বা বনাৎ বনান্তরং বা বিশেষণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ) ব্রজেশ-স্তুতয়োঃ (ব্রজেশঃ গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব তস্মা স্তুতয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ) অনুবেণুজুষ্ঠং (অনু—নিরন্তরং বেণুনা জুষ্ঠং—সেবিতম্ স্বভাবব্যঞ্জিতার্থে—ব্রজেশস্তুতয়োঃ মধ্যে অনুপশ্যাদ্বর্ত্তিনঃ যশ্চ বেণুসেবিতং ইত্যর্থঃ) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং (অনুরক্তজনের কটাক্ষমোক্ষঃ যশ্চ তৎ) বক্তুং (যুথং) যৈঃ নিপীতং তেষা-মেব) অক্ষগুতাং (চক্ষুঃগুতাং চক্ষুঃ) ইদং (নিপানং) ফলং পরং (অন্তঃ) ন বিদামঃ (বিদ্যঃ) ॥

অথবা জুষ্ঠং ইতি পৃথক পদং অনুবেণু (বেণু অনুবর্ত্তমানং তৎ বাদয়ৎ) বক্তুং যৈঃ নিপীতং (সাদরং সম্যক্ দৃষ্টং তথা) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং (মিষ্টকটাক্ষমোক্ষং) যথা শ্রান্তথা জুষ্ঠং বৈ (চ) অন্তঃ স্পষ্টং ॥ ৭ ॥

(১) যৈর্বৈ 'যৈর্বৈ' ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুবর্ণনমেবাহ—অক্ষথামিতিক্রয়োদশভিঃ । অক্ষথতাং চক্ষুঃস্বতাং তাবদিদমেব ফলং প্রিয়দর্শনং পরমত্তরং বিদ্যামো ন বিদ্য ইত্যর্থঃ । তচ্চ ফলং সখিভিঃ সহ পশুন্ বনং প্রবেশযতোঃ রামকৃষ্ণয়োর্বক্তৃত্বং যৈর্নিপীতং তৈরেব জুষ্টং সেবিতং নাষ্ট্র-
মিত্যর্থঃ । কথন্তুতং বক্তৃত্বম্ অনুবর্ণেণ বেণুমনুবর্তমানং তং বাদয়ং তথাহনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং স্নিগ্ধকটাক্ষবিসর্গম্ অথবা যৈর্নিপীতং তথোর্বক্তৃত্বং তৈর্যাজুষ্ঠমিদমেবাক্ষথতামক্ষোঃ ফলমিতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

শ্রীগোপা উচুরিতি তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে অনুবর্ণনমেবাহেতি লিখিতত্বাৎ অত্রথা গোপা উচুরিত্যানন্তরং বর্তমানস্ত অক্ষথতা-
মিত্যাদেবোভাষলিখনে আহেতি লেখায়োগ্যত্বাৎ কিন্তু তৎপাঠঃ সর্বত্রৈব দৃষ্টতে—

যাসাং বুদ্ধোত্ত বাগর্থো যাসামেব প্রসাদতঃ ।

গোপীঃ প্রপদ্যে তা যাতিঃ স গন্তীরাশরো জিতঃ ॥

ইদমিত্যাদৌ নির্দেশঃ বক্ষ্যমাণার্থস্ত পরমফলরূপস্ত সুগোপা-
য়েন সহসা প্রাক্ প্রকাশনায়োগ্যত্বাৎ । যদা হৃদয়মাক্রান্তে তস্মিন্
প্রেমভরোদয়বৈবজ্ঞেন সদ্যস্তস্ত বিশেষনির্দেশাশক্তেঃ পরং
শ্রীকৃষ্ণাবনাদিপরিমাণচর্যাদর্শনং তস্ত চাষ্ট্রেঃ সহিতস্তাত্ত্বাদাত্মা বা
দর্শনমক্ষোঃ ফলং ন বিদ্যো বয়ম্ অস্ত্রে জনাশ্রয়জ্ঞানন্ত
নামেত্যর্থঃ । এবাং সোমুষ্ঠোক্তিঃ অতোহস্মাকং চক্ষুঃসাক্ষ্যং
ন কিমপি বৃত্তং তদানীং তথা দর্শনাভাবাদিতি ভাবঃ । যদ্যপি
যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন প্রকারেণ তদ্বক্তৃনিপানমেব চক্ষুঃফলং
ব্রজাস্তস্ত তাসাং তদর্শনং সৃষ্টু ফলতোব তথাপি বনবিহারে
তথা তদর্শনোৎসুক্যেন তথোক্তম্ অয়মেব হি নির্ভরপ্রেমণো-
হতৃপ্ত্যার্তিবিণেয়লক্ষণম্ভাবঃ হে সখ্যঃ ! ইতি যুগ্মাভিরেত-
মিতরাং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ । অনুরপশ্যাং স্থিত্বা যদা বনাং
বনান্তরং বিশেষণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশব্দাদিনা প্রবেশযতোঃ
ব্রজেশো শ্রীনন্দবনুদেবো “বনুদেব ইতি খ্যাতো গোষু তিষ্ঠতি
ভূতলে” ইত্যাদি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ শ্রীবলদেবগুণাপি তৎসুতত্বং
শ্রীকৃষ্ণসাহচর্য্যভঃ পুষ্টপুত্রত্বাদাং, যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণস্তৈব বেণুগীতাদি-

বর্ণনপ্রসঙ্গেহজ্ঞাংগজ্ঞাপযোগো ন স্ত্যাং তথাপি তৎসাহিত্যেন
শ্রীকৃষ্ণস্ত শোভাবিশেষবিবক্ষয়া কিম্বা শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনিজভাব-
বিশেষস্ত স্বাভাবিকস্বলজ্ঞরাচ্ছাদনায় সাধারণ্যেন দ্বয়োরপ্যুক্তিঃ
এবমগ্রেহপি তয়োর্দ্বিষ্মেনাপি বক্তৃত্বৈকত্বং নিত্যযুগলত্বাদিনা
বর্তমানানামপ্যজ্ঞানাং জাত্যাগতপেক্ষয়া একত্বাদিনাপি স্বত এব
যুগলত্বাদিপ্রাপ্তেঃ ইদঞ্চ পূর্ব্বমপি বিবৃতমস্তি “প্রপিবতোঃ স
মুখম্” ইত্যত্র যদা ব্রজেশস্তয়োর্ব্যর্থো বেণুজুষ্টং বক্তৃত্বং যৈর্নিপীতং
শ্রীকৃষ্ণস্ত বক্তৃত্বমেব বেণুজুষ্টতয়া প্রসিদ্ধং নিতরাং পীতমিত্যেনে
বক্তৃত্বম্ সুখাময়চক্ররূপকত্বং ধ্বজতে বৈ প্রসিদ্ধম্ অন্ততৈব্যাখ্যাতং ।
যদা ছন্দসি “ব্যবহিতাশ্চ” (১।৪।৮২) ইতি শ্রায়েন পরিচরস্তী-
ত্যাদিবং অনুর নিরন্তরং বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি অনুরূপেণ
বেণুনা জুষ্টমিতি বা অথবা বৈশদ্যঃ সমুচ্চরে “মানিনামনুতাপং
বৈ” ইতিবং বেতি পাঠোহপি কচিৎ যৈর্নিপীতং সাদরং সমাক্
দৃষ্টং তথা স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং যথা স্তাত্ত্বা জুষ্টং চামরাদিবীজনে
সম্মার্জনাদিনা চ সেবিতম্ । যদা অনুরক্তজনানাং যুগ্মকং কটাক্ষ-
মোক্ষো যস্মিন্ কিম্বা অনুরক্তঃ কটাক্ষমোক্ষো যস্ত তদিত্তি
সেবায়াং সুখবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ তেষাম্ অক্ষথতাম্ ইন্দ্রিয়বতাম্
ইদং নিপানং জোষণং চৈব ফলং সর্কেল্লিয়সাক্ষ্যং বিদ্যঃ
ন চাত্ত্যং কিমপি তন্নিপানেন দৃষ্টেঃ সাক্ষ্যেন সাক্ষ্যংকারস্ত চ
পরমফলরূপত্তয়া সর্কেল্লিয়কর্মসাক্ষ্যাসিদ্ধেঃ বিশেষতশ্চ বীজনস্ত
স্পর্শনাদিসেবয়া স্বগাদীনামপি নিতরাং সাক্ষ্যাসিদ্ধেঃ সর্কেল্লি-
য়াণামিব সাক্ষ্যং সিদ্ধম্ । অথবা ইদমেব পরং পরমং কেবলং
বা ফলং ন বিদ্যঃ, কিং তং ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ । তর্হি কিং পরং
ফলম্ ? তদাহঃ, যৈরধরামৃতপানরূপং ফলং ইদমেব পরং ফলং
বিদ্য ইত্যর্থঃ । “জিতং সর্বং জিতে রসে” ইত্যাদিভায়েন মুখ্যস্ত
রসনেল্লিয়স্ত তন্নিপানেন সাক্ষ্যাসিদ্ধ্যা বিশেষতশ্চ সর্বকলবর্গপূজা-
তদধরামৃতপানসম্পত্ত্যা সর্কেল্লিয়াণামেব সাক্ষ্যাস্ত স্বতঃ সূসিদ্ধেঃ
অতস্তদানীমস্মাকং তদপ্রাপ্ত্যা সর্বমেব বার্থমিতি ভাবঃ ।
এতচ্ছাত্ত্যন্তোৎকর্ষকোক্তম্ । যদা, বক্তৃত্বং জুষ্টং যৎ ইদমেব
চক্ষুঃস্বতাং চক্ষুঃফলং স্বর্থে বৈশদ্যঃ যৈস্ত জনৈঃ রসনেল্লিয়ৈর্যো
নিগীতং তেষাং ফলং কিং বক্তৃত্বমিতি শেষঃ । তৎস্বরূপমাত্রাণ
বাশ্পকৃষ্ণকৃষ্ণতয়া ব্যক্তং বক্তৃত্বমশক্তেঃ কিম্বা বিদগ্ধজনবর্গপূজা-
গাদানাং তাসাং প্রেমোক্তিগান্তীর্ঘ্যাত্ত্বৈব তাদৃশস্বভাবাৎ অতঃ
সমানম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

শ্রীগোপ্য উচুরিতি তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে অনুবর্ণনমেবাহেতি
নিখিতত্বাং পুনরুক্ত্যেণ একত্বায়োগাৎ চ তদনর্হাৎ কিন্তু
স পাঠঃ সৰ্বত্রৈব দৃষ্টতে—

“যাসাং বুদ্ধ্যে ভাগর্থো যাসামেব প্রসাদতঃ ।

গোপীঃ প্রপত্তে তা যাতিঃ স গন্তীরাশয়ে জিতঃ” ॥

অথ পূর্বোক্তানুসারেণাহবহিষয়া রামসহিতমেব বর্ণয়ন্ত্যাহপি স্বভাব-
ব্যঞ্জিতার্থবিশেষেণ তথা ন শেকুরিতি দর্শয়তি - অক্ষত্বামিতি ।
অত্র তেষাং ব্যাখ্যাসঙ্গতিঃ ক্রিয়তে চক্ষুঃস্বতাং তাবদিদমেব ফলং
বিদ্যঃ পরমত্ত্বং প্রিয়দর্শনমপি ফলং ন বিদ্যঃ নবিদমিতি কিং
তত্রাহ - তচ্চেত্যাदि । নিপীতম্নুভূতং জুষ্টমাংসাদিতম্ অণবেতি
যৈনিপীতং তয়োর্কল্পঃ তৈর্যাজুষ্টং তদিদমেব তেষামক্ষোঃ
কলমিত্যর্থঃ । উভয়ত্র তেষামেবাস্বাদবিষয়ভূতাদি কথমন্তে বোধ-
য়িতুং শক্যন্ত ইতি ভাবঃ । কিঞ্চ, বিশেষতয়া নির্দেশমকৃত্বা
প্রথমমিদন্ত্যেব নির্দেশঃ সুগোপ্যত্বেন সহসা নামপ্রকাশনা-
যোগাত্মাৎ । যদ্বা, প্রেমভরোদয়বৈবশ্চেন সদ্যস্তদ্বিশেষনির্দেশাশক্তেঃ
পরমত্ত্বং সর্বং পশুনিত্যাদিনা তথা তস্ত চাষ্টেঃ সহিতস্ত অতদা
অতথা বা দর্শনমপীতি বিবক্ষিতং তচ্চাক্ষোঃ ফলং ন বিদ্যো
বয়মিতি অস্তে জনাত্তত্ত্বং জানন্ত নামেত্যর্থঃ । এষা সোমুঠোক্তিঃ
অতোহ্মাকং চক্ষুঃসাক্ষ্যং ন কিমপি বৃত্তং তদানীং তথা
তদর্শনাভাবাদিত্যর্থঃ । যদাপি যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন
প্রকারেণ তদ্বক্তৃজোষণমেব চক্ষুঃফলং ব্রজাত্তস্ত তাংসং তৎ স্তুত্ব
ফলতোব তথ পি বনবিহারে তথা তদর্শনোৎসুক্যেন তথোক্তম্
অয়মেব হি নির্ভরপ্রমোহহৃণ্ড্যক্তিবিশেষলক্ষণঃ স্বভাবঃ হে
সখ্যঃ ইতি যুগ্মাভিরেতন্নিতরাং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ । অনু
পশ্চাৎ স্থিহা বনাদনন্তরং বা বিশেষেণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুর-
শব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ ব্রজেশো শ্রীনন্দবস্তুদেবো “বস্তুদেব ইতি
খ্যাতো গোবু ভিষ্ঠতি ভূতলে” ইত্যাদিশ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ
বস্তুদেবস্তাপি বহুলগোপসমূহেঃ ব্রজেশো গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব
তস্ত স্তুত্বয়োঃ শ্রীবলদেবস্তাপি তৎস্তুত্বব্যবহারো দর্শিত এব
“ভ্রাতর্শ্রম স্তুত” ইত্যাদৌ “তাং ভবন্তং ময়ানঃ” ইতি শ্রীবস্তু-
দেবোক্তেঃ অত এব তস্ত পুনরুজাগমনে “রানোহভিবাদ্য পিতরা-
বানীর্ভিরভিনদিতঃ” ইতি বক্ষ্যতে অথ “স্মরণ্যঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্”
ইতি দর্শিতম্, স্বভাবব্যঞ্জিতার্থো যথা ব্রজেশস্তত্ত্বোপদ্যে অনু পশ্চাৎ

বেণুজুষ্টং বক্তৃং যৈনিপীতং শ্রীকৃষ্ণস্ত বক্তৃমেব বেণুজুষ্টত্বা
পশ্চাৎ ভাবেন কনিষ্ঠতয়া চ প্রসিদ্ধম্ অত এবৈকত্বং নিতরাং
পীতমিত্যেনেব বক্তৃস্ত সুখাময়চন্দ্ররূপকত্বং ধ্বজতে বৈ প্রসিদ্ধম্
যদ্বা ছন্দসি “ব্যবহিতাশ্চ” (১।৪।৮২) ইতি ত্রায়েন অনু নিরন্তরং
বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি অথবা বৈশদঃ সমুচ্চয়ে “মানিনঃমু-
তাপং বৈ” ইতিবং বেতি পাঠোহপি কচিং যৈনিপীতং সাদরং
সমাকৃ দৃষ্টং তথা স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং যথা শ্রাৎ তথা জুষ্টং চ, বদ্য,
অনুরক্তজনানাং যুগ্মাকং কটাক্ষমোক্ষো যস্মিন্ (কিম্বা অনুরক্ত-
জনেষু কটাক্ষমোক্ষো যস্মিন্) কিম্বা অনুরক্তজনেষু কটাক্ষমোক্ষো
যস্ত তদिति সেবারাং সুখবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ তেষাং অক্ষত্বম্
ইন্দ্রিয়বতাম্ ইদং নিপানং জোষণং চৈব ফলং সর্কেন্দ্রিয়সাক্ষ্যং
বিদ্যঃ ন চাত্তং কিমপি ভগ্নিপানাদিক্রপস্ত পরমফলরূপতয়া
সর্কেন্দ্রিয়কর্ষদাক্ষ্যাসিদ্ধেঃ অয়মপি নিগূঢ়োহভিপ্রায়ঃ ইদমেব
পরং কেবলং ফলং ন বিদ্যঃ কিং তৎ ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ তর্হি
কিমন্তং ফলং ? তদাহঃ বৈরাগ্যামৃতপানদ্বারা নিপীতং তেষাং
বগ্নিপানরূপং ফলম্ ইদমেবেতি । যদ্বা, বক্তৃজুষ্টং নিপীতং যৎ
ইদমেব চক্ষুঃস্বতাং চক্ষুঃফলং স্বার্থে বৈশদঃ বৈস্ত জনৈঃ রসনেজ্জিহ্বাক্ষা
নিপীতং তেষাং ফলং কিং বক্তৃবামিতি শেষঃ । তৎস্মরণমাত্রাণ
বাপ্পকৃদ্ধকণ্ঠতয়া ব্যক্তং বক্তৃমুশক্তেঃ কিম্বা বিদগ্ধজনবর্ণপূজা-
পাদানাং তাংসং প্রেমোক্তিগাভীর্ঘ্যন্তেব তাদৃশস্বভাবাৎ অস্তং
সমানম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

অক্ষত্বাং চক্ষুঃস্বতাম্ ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বর্ণনামেবাহ—অক্ষত্বানিত্যাদিনা যাবদধ্যায়সমাপ্তি । ইতী-
ত্যস্ত বক্ষ্যমাণপ্রকারেণেতি বাহর্থঃ তদা তমেব প্রকারমক্ষত্বা-
নিত্যাদিনা দর্শয়তি ; হে সখ্যঃ ! চক্ষুঃস্বতাং জনানাং চক্ষুঃস্বামিদমেব
ফলমন্তত্ত্ব ন বিদ্যঃ, কিং তৎ ? ব্রজেশস্ত নন্দস্ত স্তুতবাঃ কৃষ্ণ-
কৃষ্ণোর্কল্পঃ মুখং যৈনিপীতং পীতম্নুভূতং দৃষ্টমিতি যৎ

तदेतत् यैर्का निपीतमिति पाठः यैस्तैर्निपीतमिति च पाठो
दृष्टते तदा नैःचक्रुर्भिः साधनैस्तैरुक्तैः कर्तृभिर्निपीतमित्ये-
तदर्थः । कथञ्चतैर्यैर्कैश्चैः समानवयवैः गोपैः सह पशून-
विवेशयतोः वनं प्रति प्रवेशयतोः कथञ्चतः वक्तुम् ? अत्रुवेणु
वेणुगन्धर्वमानं वेणुं बादरदितार्थः जूष्टं पशुतां निरतिशय-
प्रीतिविषयनमुरक्तानां मिथ्यानां कटाक्षानां मोक्षो विसर्गो
यस्मिंस्तथाभूतम् ॥ १ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

गोपस्त्रीणां वर्णनप्रकारः दर्शयति—अक्षय्यामित्यादिना ।
यैर्यैर्वात्रैश्चैश्चतैर्यैः रामकृष्णयोर्कर्तृभ्यां नितरां पीतं दृष्टि-
रिति शेषः । तेषां तेषामनङ्गतां चक्रुस्तथा चक्रुर्वादि-
फलं लाभं विदामो न परं नाञ्च फलम् अञ्च नरकदुःखफल-
हेतुतां हे सथाः ! कौदृशयोर्कर्तृभ्यां पशूनभिवेशयतोः
अत्रुगन्धर्व गोष्ठे इति शेषः । अत्रु वेणोः पञ्चाङ्गां जूष्टं
चूषितम् अत्रुक्तः मिथ्याः कटाक्षमोक्षो यस्मिंस्तथा ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

ब्रह्मस्त्रियः सर्का इति सर्कशब्दश्च सामान्यवचनमात्रं विरोधः,
तदेव किमित्याह—अक्षय्यामित्यादि । हे सथाः ! इति समान-
वाचनाः प्रति संशोधनम् अक्षय्यां चक्रुस्तथा चक्रुर्वादि-
फलमिति भावः । न परं नाञ्च, कूतः ? विदामः सर्काभूतव
एव प्रमाणं किं तदित्याह—पशूनित्यादि । वयश्चैः सह पशून-
विवेशयतोः ब्रह्मेश्वरतयोर्कर्तृभ्यां नैर्निपीतं तयोर्गणिकरणकं
वक्तुं पानमेवास्मितां फलमिति वाक्यार्थः । कौदृशम् अत्रु अत्रुक्तः
वेणुना जूष्टं सेवितमिति रामकृष्णयोरेव वासल्यां द्विवचने-
नोपपादनमिति श्रीकृष्ण वनं गते सधिमार्गरोहपि पुत्रादिकं
विस्तृता वासल्यान्ताएव वेणुवादनलीलापूर्वकं गाचारमत्तावन-
म्रस्य उचिरे एवमत्रुक्तान्तावनम्रस्य—तथा हि, हे सथाः !
स्वजातीयाः प्रति संशोधनं ब्रह्मेश्वरतयोर्कर्तृभ्यां अत्रुवेणुजुष्टं
वक्तुं नैर्निपीतं तेषाम् अक्षय्याम् इदं वेणुजुष्टवक्तुं पानमेव

फलं तानां रामे रत्नाभावात् निर्धारणेन श्रीकृष्णविषयमात्ररति-
मत्वं दर्शितम् अत्रुगतवेणुजुष्टं अत्रुक्तवक्तुं तैश्च प्रसिद्धेः । एव-
मत्रुक्तानां नयो ज्योतिर्कनिष्ठभेदात् वा दिवा अज्ञातानामेव
मयो सधीनाः कनिष्ठाभिमानित्यो राधानुचर्या एव सजातीयाभि-
रथाभिरतीतोत्तरसंयोगनीलाः वनगते कृष्णे तदातचित्ततया
वर्णयन्ति—उच्यते सथाः नत्रु विचित्रं इदमेव अक्षय्याः फलमिति ।
पूर्ववदेव किञ्चिदित्याह—ब्रह्मेश्वरतयोः ब्रह्मेशो नन्दः ब्रह्मेशो
वृषभानुः ब्रह्मेशश्च ब्रह्मेशश्च ब्रह्मेशवित्येकशेषः पुनः सूतश्च
सूता च सूतो पुनः वृष्टी तं पुरुषः यथासञ्जातया ब्रह्मेश्वरतयोरिति
कृष्णराययोर्कर्तृभ्यां नैर्निपीतम् एकत्वं जातिविरुद्धा कौदृशम्
अत्रुवेणु अत्रुगतो वेणुर्गतेति श्रीकृष्णमुखविशेषणं जूष्टं सेवितं
अर्थाच्छ्रीकृष्णेनैवेति श्रीराधानुचर्याविशेषणम् अत्रुक्तानां कटा-
क्षानां मोक्षो यस्मात् दयोरैव विशेषणं कौदृशयोः पशुविवे-
शयतोः अत्रुक्तवेणुः प्रापयतोः “चादयोहसरे” (१.४.५१)
इति चादिनयो पशुशब्दपाठादसह इति पञ्चादि व्यावर्त्ता वेधमेवा-
भिधत्ते पशुशब्दोहयारो वेधः चानाराः पशुर्नरगोमहिष्यादिषु
इत्यादिकोणास्तत्र प्रयोगश्च “क्रीडा यत्र प्रकरमकरौपापुपालाः
हि वृद्धिः” इति लोके च पशुपालो वेधकारीति वयसि भवः
वयस्यं यशसादिवत् लावण्यमिति यावत् अत्रुगागविकारप्रतिवातेः
करणे विशेषणं वा तृतीया ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

गोप्य उच्यते न टीकासम्मतम् अत्रुवर्णनमाहेत्यात्र पुन-
रुक्त्यापातात् एकत्रायोग्याह ॥ १—८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

तत् उक्तमध्यायान्तः पूर्णरामतयाधिकान् परिहृत्वा गलनरूपं
वर्णयति पञ्चाङ्गहृतम् अत्रुवर्णनमेवाह—अक्षय्यामित्ये-
तद्व्यादशतिः ।

रसद्वयार्थं द्वितयं वेणुपुष्पद्वयकः

वृक्षपादगमने हेतुतापि तथापरः ॥

चतुर्भिः पीठैकैव स्त्रां वृष्टिं तर्कैर्गोस्तु वाननम् ।
 वात्स्यां तर्कैः प्रतिष्ठा च दोषः श्रावर्णनेहृत्वा ।
 वैपरीत्यासमाधानमश्रुतां श्रावृत्तु दूषणम् ।

तत्र प्रथमं वृषण्यितुमारकः तत्राशक्तौ पुकेन तद्वर्षितः चतुर्भि-
 स्तद्वर्णयन्ति, तत्र प्रथमं स्वरूपतो रसाश्रयः भगवन्तं वर्णयन्ति ।
 अक्षयतामिति । अक्षयतामिद्विषयतां चक्षुःश्रुतां वा इदमिति
 स्वहृदये मनोरथ प्रकारेण प्रतिभातम्—

भगवता सह संलापो दर्शनं मिलितम् च ।
 आश्लेषः सेवनं चापि स्पर्शश्चापि तथाविधः ॥
 अधरामृतपानं च भोगो योमोक्षमस्तथा ।
 तत्कृत्तितानां श्रवणमात्राणं चापि सर्वतः ॥
 तदस्तिकगतिर्नित्यमेव तत्तावनं सदा ।
 तदमेवेल्लियवतां फलं मोक्षोऽपि नाश्रुता ॥
 यथाकारे नियता स्थितिर्नास्ति फलं तवेव ।
 एवं मोक्षोऽपि लिप्तादिवृत्तानां सर्वथा न हि ॥
 बाधकानां परित्यागे साधकानां न संभवः ।

तदाह—न परं विदाम इति । परो मोक्षः सायुज्यादिः न ह
 “आत्मलाभाय परं विद्यते” इति श्रुतेः । कथं न परं
 पुरुषार्थः ? तदाह—विदाम इति । वयमप्यपनिषद्गणाः
 अतो वयमेव ज्ञानी न हनुभवविरुद्धम् अनुत्तापार्थवसामि
 फलं श्रुत्यान्तं भवति ततः केवलानां तदेव फलम् इन्द्रियवतां
 ह्येतदिति वावस्थितविरुद्धः अस्मिन्नर्थे श्रुत्यान्तररूपाणां गोपिकानां
 सम्प्रतिमाहः—हे सथा इति । समानशीलव्यसन एव सथा (इति)
 पदप्रयोगात् अतः श्रुत्यान्तरसम्प्रतिरप्युक्ता एतत्कामाक्षिद्गोपि-
 कानामेव भवतीति सर्वेषां साधारणं पक्षमाहः चक्षुःश्रुतां
 अस्मिन् पक्षे अक्षयपदं चक्षुःश्रुतपदपरं ज्ञेयम्, तेनाश्रावृत्तिर्ज्ञेया
 पशून् पशूनां पश्चाद्भागे वयस्यैः सह वनं पशूनिवेशयतोः
 रामकृष्णयोः वदन्मेकं यैर्का निपीतमिति वेत्यादये मुख-
 पक्षापेक्षेयं गोपमिति ये तु कालेन तुल्याः तैः सह
 पशूनेतद्वसनभिज्ञानं वनं प्रवेशयति भगवान् निष्कर्षावस्थाधि-
 काराभावे साधिकावस्थाया युक्त्यां भगवतो लीलायां कालो
 निमित्तं गोपानां लीलान्नाश्रुतद्वारात् निमित्तमिति वयस्यता
 तदा तैः पशूनां वने निवेशनं तैः सह वा समानकाले वने
 निवेशनं भगवतो वा सहभावः तथा सति वननिविष्टानां पशूना-

मपि गोपानां श्रमे तत्स्थाने निवेशनार्थम् आविष्टं मुख-
 विन्दं न स्पष्टमिति भगवत् एव मुखमुत्तररूपस्यापि मुखं चक्षुर्वा
 यैश्चक्षुःश्रुतां—

“तत्सर्वं व्यापकं चित्तमाकुलैक्यं धारयेत् ।

नाश्रानि चित्तयेद्धृदयः सुखितं भावयेन्मुखम्” ॥

इति वाक्यात् । किञ्च, एता हि स्वहृदि भावितं निरूपयन्ति तथा
 च साधारणपक्षेन सामान्यतो बलवत्तु निरूपणेऽपि मुखनिरूप-
 णात्वा अत्र मुखमेतासां हृदि नाश्रुतीत्येकमेव तन्निरूपितं
 मुखैक्यं प्रतिपादयन्त्य द्विधरेनाराधनवृत्त्या अनुरोधवृत्त्या
 वा येषां पानं तत्सापेक्षमित्यादये हेतुमाहः—ब्रह्म-
 श्रुतयोरिति । न हि बलवदो ब्रह्मश्रुतपुत्रः आवेशपक्षे तु
 कृष्ण एवाविशतीति युक्तमेव तयोर्ब्रह्मश्रुतत्वम् अनानरे
 लौकिकसापेक्षदर्शनं हेतुः अत्र पुनर्गीतरसाभिज्ञाः वेपुना-
 श्रवणार्थं भगवन्मुखारविन्दं पशुन्ति तदाह—अनुवेष्टुं श्रुतिम् ।
 वेणुम् अनु लक्ष्मीकृत्य वृषते तदनुवेणु वेणुवादनपरं तं
 मैज्जुष्टं यैर्का निपीतमिति सेवनं निदर्शनं पानमस्तुः प्रवेदनं
 केवलं शक्यं मनोहरत्वां शिक्षार्थं वेति विद्वद्गणः अनानरु
 श्रगादेवागति एव मनोहरत्वां नानाविष्टत्वां वा तज्जनयुक्तं
 कामगच्छादपि भजनं पाक्षिकमिति विशेषणान्तरमाह—अनुरक्त-
 कटाक्षमोक्षमिति । अनुरक्तानां कटाक्षाणां मोक्षो यत्र
 एतच्छ्रुतां फलमिति निष्कर्षमश्रुततेदा निरूपिताः ॥ १ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

वेणुनादश्रुतां निष्कर्षयोज्योक्तिमाधुरीम् ।

यासां नः पामयामास कृष्णता एव नो गतिः ॥

तोः सथाः ! यस्मिन् गृहनिगडे स्थिता विधात्रा दत्तानि
 चक्षुरादीन्द्रियानि केवलं विफलकृत्स्न एव, तदितोऽहं वनं
 द्रुतमेव गच्छा किमप्युक्तं वस्तु दर्शनादेरनुभवगोचरीकृत्य सफल-
 ज्ञानो भवतेत्याहः, अक्षयतामित्यर्थम् अक्षयतामक्षयमिव
 फलं ननु परं विदामः विदाम इति अश्रुतते अश्रुतवत् नाम अश्र-
 मते तु नाश्रुत् । किञ्च ? ब्रह्मश्रुतयोः रामकृष्णयोर्वदन्तु
 अनुकूलवेणुसेवितं यैर्निपीतमिति प्रकटोऽर्थः श्रीभगवत्प-
 नार्थ एव यदाश्रुतसि श्रुतनान् प्रतिवेशिजनाः कर्णो ददति

तर्हि ददतु नाम का तत्र चित्ता सर्व एव ब्रह्मवासिन्नीपुंसजनाः
रामकृष्णैर्योर्ब्रह्ममाधुर्यां यथा वर्णयन्ति तथा वयमपि वर्णयाम
इति श्रान्तिप्रायश्चापनां अत्र पशुपक्षिपर्यायानां सर्वप्राणिनामेव
तद्वत्त्वमानन्दः दण्डः केवलः दीनसूनाः युष्माकमेवः नेति व्याजितः
ब्रह्मेश्वरतयोरिति “तातं भवन्तं मयानः” इति वसुदेवोक्तेः
“रामोऽभिवाद्या पितरौ” इति शुकोक्तेः च बलदेवस्यापि ब्रह्मेश-
्वरतयः ब्रह्मे प्रसिद्धमेव अतीप्सितोर्थस्वरूपः ब्रह्मेश्वरतयोर्यथो
अनु पश्चाद्वर्तिनो यश्च वक्तुः वेणुजुष्टः तं यैरेति वाशब्देन
वैद्विष्टः स्फुष्टः श्रुतमात्रातः यैर्वा नितरामतिशयेन पीतं वै इति
पाठं निश्चितमेव यैर्वाज्जाधैर्यो अपि त्याक्त्वा निपीतः तेषा-
मेवास्मितां जनानां चक्रुरादीन्निर्वाणां साङ्गल्यं नास्तेषां तदद्य
दीयतां कुलधर्मलज्जाभयैर्यथादिभ्यो जलाञ्जलिरिति भावः ।
ननु दर्शनश्रवणादिकमस्माकं कुलवतीनां सन्तवत् नाम वक्तुं कर्मकं
निपानस्तु द्वीमतीनां कथं सन्तवेत्तव्राह्मः, अहुरक्तेषु जनेषु
कटाक्षश्च मोक्षो येन तं तेन तथा शक्यं कटाक्षशरो मुच्यते
यथा तदाघातेन विह्वलीभूय लज्जाधैर्यादिकमपि विस्मृत्य तं-
पाश्र्वेति भावः ॥ १ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

काश्चिदाहः अक्षयतामिति । अस्मितां प्राणिनामिदमेव
फलं नक्षितः परमस्तीति वयं विद्मः किं तं ब्रह्मेश्वरतयोः
बलदेवकृष्णैर्योर्ब्रह्ममनुकूलेन वेणुना जुष्टं वैनिपीतं सत्तुः
वीक्षितमित्यर्थः । “तातं भवन्तं मयानः” इति वसुदेववाक्यां
“रामोऽभिवाद्या पितरौ” इति शुकवाक्याच्च बलदेवस्यापि ब्रह्मेश-
्वरतयः ब्रह्मे ख्यातमेव वक्तुः कीदृक् अहुरक्तेषु स्वजनेषु
कटाक्षाणां मोक्षो यश्च तं कीदृशयोः वयं सः सह पशून्
अनुविवेशयतोऽचारयतोरिति बलदेवसाहित्येन तद्वर्णनं
स्वभावगोपनार्थं विवक्षितोर्थस्वरूपं हे सथाः ब्रह्मेश्वरतयो-
र्मध्ये अनु पश्चाद्वर्तिनो यश्च वक्तुः वेणुजुष्टः तद्वैर्वा निपीत-
मिति ननु दर्शनश्रवणे भवेतां वक्तुं कर्मकं निपीतं नः
कुलाजनानां कथं श्रान्तव्राह्म अहुरक्तेति । तेन तथाहमस्माकं

कटाक्षवाणो मुच्यते यथा तेन विह्वलास्त्रपाधैर्यो विहार तं-
पाश्र्वेति भावः ॥ १ ॥

श्रीयुक्तुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

अहुरवर्णनं दर्शयति—अक्षयतामितिदिना । हे सथाः ! ब्रह्मेश-
्वरतयोः वयं सः सह पशून् वनमनुविवेशयतोः अहुरवेणु वेणुमनु-
वर्तमानः वक्तुः वैनिपीतं तैरेव जुष्टं सेवितमिदमेवाक्षयतां
चक्रुस्तमकोः फलं परमश्रुतं विदामो न विद्मः कथं त्वं
वक्तुं ? अहुरक्तेषु कटाक्षमोक्षं अहुरक्तानां सिद्धानां कटा-
क्षाणां मोक्षो विसर्गो यस्मिन् तं ॥ १ ॥

श्रीरामकृष्णकृतप्रेममञ्जरी ।

गोप्य उचुः—तांश्चतस्तत्त्वद्विविधाः कास्तत्त्वाः सथाः
आद्याश्च काश्चिं स्वीयाभिमानिभ्यः काश्चिं परकीयाभिमानिभ्यश्च ता
अपि वामा दक्षिणाश्च पराः सथाभिमानिभ्यो दास्ताभिमानिभ्यश्च
तत्रास्मिन्ब्रह्मोदशश्लोकान्महाबाको आशुं श्लोकद्वयं स्वीयानां
ततः परं पद्याद्वयं परकीयानां तत्रापि श्रुतिमुनिरूपः सुधत्ताः
स्मेति पद्याद्वयं मुनिरूपाणां ततः परं पद्याद्वयं श्रुतिरूपाणां-
मिति अथ दृष्ट्वेत्यादिद्वयं सथीनां तदनन्तरं श्लोकद्वयं दास्ताभि-
मानिनीनामिति विवेकः ॥ अथ वेणुगीतं व्याख्यायते । अथ
एव तामिति श्रीकृष्णश्च वनप्रस्थानानन्तरं निजनिर्जोदवसतिं
प्राप्ताः कस्मिंश्चिद्विजनप्रदेशे समुपविष्टाः प्रियसथीपरिवेष्टिता
इव स्थिताः तस्मिन्नेवावसरे वेणुध्वनिमाकर्ण्य प्रिया ध्वनिदत्त-
चित्राः किञ्चिद्विधितनयनाः पुरतः शैवकधनान् परिजनानवलोक्य
सामुश्रयमाहः—हे सथाः ! चक्रुस्ततां तावदिदमेव फलं विद्मः
सुगोपायां प्रथममिदंश्रुत्वा निर्देशप्रेमवैवश्याद्वा वै वक्तुः
निपीतं जुष्टं वा पानैश्चैव वयमप्यलं बुद्धिजनकत्वात् सेवनं
पौनःपुन्यं यथा तत्त्वज्ञानं जुष्टमिति यतितावाक्रान्तस्वामिन्तयोरिति

নোক্তং খেদেতি আদরাতিশয়া দ্বাবিধাঃ দ্বিচরনম্ বদা
বক্তব্যোপাধিপাত্যবেগবক্তৃঃ পরং কেবলং বিদ্যাঃ বদা বরন্ত বিদাম
এব নহ্নাভিঃ পীতমিতি দৈন্তম্ অন্নভাগ্যাদান্নাভিরনুভূতং
বদা ইদম্ এতাবদেব বিদ্যা বরন্তৈশ্চাৰ্যতয়োস্তয়োপাধো চান্ন-
বেগুজুষ্টং বদন্তু ন পরম্ অত্থা বক্তে ইত্যুচ্যোত কটাক্ষমোক্ষম্
অনুরক্তেষু শিষ্যেষু তদেকপরেষু কটাক্ষমাত্রমপি মোক্ষাধিক-
শুপ্রদং যন্ত যস্মিন বা তন্নহতি সম্বট্টেহপি তৎপানেনাতিচাতুৰ্যম্
কটাক্ষকর্তৃকতৎকর্তৃকো বা তত্রাদ্য সাধবান্নান্ বিহার চিরং বনে
স্থিতমিত্যাদিরূপঃ দ্বিতীয়স্থিতিতেহপি বেগুনা সঙ্কেতেন প্রস্থিতা গৃহ
এব স্থিতা ইত্যাদি । বদা নহ্ন ভবতীভিব্রজান্তমুহ্মুহ্নিপীয়তে
কিমেতাবতা অন্মাকঃ চক্ষুঃসাক্ষ্যমপি ন বৃত্তমিতি ভাবঃ । ইদ-
মক্সোঃ ফলং বরং ন বিদামঃ গুরুজনাবরোধাৎ অগ্রে জানন্ত
নাম সামর্থ্যদৈন্তম্ বদা অক্ষাণীন্দ্রিরাণি ইন্দ্রিয়বতামিদং সুগেপা-
মেব ফলং যদলং বক্তৃনহ্নকটাক্ষমোক্ষং যথাতথা নিপীতং
বদা সাহস্কারমাহঃ ইদমেব ফলং বৎ পরমশ্রুতং তদতিরিক্তং সৰ্ব্বমপি
ন বিদামঃ তদেকায়েশাদ্বেষান্তরাঙ্কূর্ভেঃ বদা জ্ঞানকর্মভেদে-
নেন্দ্রিয়াণাং দ্বৈবিধ্যাজ্জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈর্নিপানং রূপাদেঃ কস্মৈন্দ্রিয়ৈশ্চ
প্ৰোষণং তত্তদঙ্গং সেবনমিতি অন্মাকন্ত প্রথমমপি যথাবর
সম্পত্তিতে বিঘ্নবাহল্যাৎ বিঘ্নাশ্চ পশুবরন্তসম্পর্দাদয়ঃ অত এব
গা ইতি বক্তব্যে পশুনিহৃত্যুঃ পরত্বাভিহ্নেদেন বদা সজা-
তীরেনৈব সজাতীরহ্নদয়জ্ঞতা প্রসিদ্ধা কটাক্ষমোক্ষবাপারঃ স
চাক্ষমাাত্রবেগঃ ইত্যেতদর্থমেবান্নাভিরক্ষাঃ রক্ষা ক্রিয়ত ইতি
ভাবঃ । 'কিমিতি মুদ্রিতনেত্রাভিঃ স্থীয়ত ইতি পৃষ্টে কিং পশ্যামঃ
তদবলোকলক্ষ্যবসরা উদ্ঘাটয়িষ্যামঃ খঞ্জনেচেষ্টিতেনেত্রে নির্জনে
বুদ্ধিকৃতখঞ্জনাবিব পালিতৌ তদর্শনে সতি নিশ্চুক্তবন্ধনৌ তৎ-
কটাক্ষগুণমহ্নভবেতামিতি বদা নিপানমাত্রৈণেব সকলেন্দ্রিয়ানন্দ-
লাভাৎ পরং কিং তৎ বিদামঃ তুষ্ণীং স্থেয়মিতি সৌমুর্গম্ তত্ত্ব
বক্তুং ন বক্তুং চুধনাধরপানয়োঃ সাক্ষাদিতি কিমিতি কৃশা ইতি
সর্বাভিঃ পৃষ্ঠা আহঃ অক্ষতামিদং ফলং যদি চক্ষুষী ন শ্রুতাং
তদা তদ্বক্তৃদর্শনমপি ন শ্রুতং যেন তাং তাং দশামহ্নভবান ইতি
সাধ্যস্থয়মিতি ॥ ৭ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

গোপীগণ বলিতে লাগিলেন হে সখীগণ ! বরশ্রুগণ সম-

ভিব্যাহারে গাভি প্রভৃতি পশু সকলকে বনান্তরে প্রবেশন-
কারী ব্রজরাজতনয় রামকৃষ্ণের (১) বেগুবাদন-রত শিষ্যকটাক্ষ-
নিষ্কোপায়িত বদনমণ্ডল যাহারা সম্যক্রূপে দর্শন করিয়াছে
তাহাদিগেরই নেত্রাদির সাফল্য ; অপর কিছুই নেত্রাদির সাফল্য
আছে কিনা আমরা জানিনা (২) ॥ ৭ ॥

(১) শ্রীবলদেবের শ্রীনন্দপুত্র বলিয়া ব্রজে প্রসিদ্ধ
রহিয়াছে ।

(২) বিস্তৃতার্থ যথা—হে সখীগণ ! তোমরা এই গৃহ-
শৃঙ্খলে আবদ্ধা হইয়া বিধাতা কর্তৃক প্রদত্ত চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়
সকল কেবল বিফলই করিতেছ সুতরং অত্থ এখান হইতে
দ্রুতপদে বনে গমন করিয়া কোনও অনির্কচনীয়া বস্ত্ত দর্শনাদি
দ্বারা অন্তত্ব গোচর করিয়া জন্ম সফল কর—দেখ চক্ষুহীন
ব্যক্তিদিগের চক্ষুর ইহাই ফল ; অত্থ ফল আছে বলিয়া
আমরা অবগত নহি অর্থাৎ অত্থমতে অত্থফল থাকিতে হয়
থাকুক পরন্তু আমাদের মতে অত্থ কিছুই নাই । যদি বল
তাহা কি ? তদন্তরে বলিতেছি—ব্রজরাজনন্দন রামকৃষ্ণের অম-
কুল বেগু সেবিত শিষ্যকটাক্ষনিষ্কোপ যাহার পান করিয়াছে,
তাহাদিগেরই নেত্রধারণ সার্থক হইয়াছে, যদি আমাদের
থাক্যে শ্বাশুরী ননদী প্রভৃতি প্রতিবাসিজন কর্ণপাত করে,
করুক তাহাতে আমাদের চিন্তা কি ? কারণ সমস্ত ব্র-
বাসি শ্রীপুরুষজন শ্রীরামকৃষ্ণের মুখমাধুর্য্য বেক্রপ বর্ণন করিয়া
থাকে আমরাও তদ্রূপই বর্ণন করিব ; আহা কি আশ্চর্য্য !
পশুপক্ষি প্রভৃতি নিখিল প্রাণিগণেরই সেই বদন আনন্দ
প্রদান করিতেছে, কেবল ভোগাদিগেরই আনন্দ প্রদান করি-
তেছে না ।

এই শ্লোকের অভিপ্সিত অর্থ এই—ব্রজরাজনন্দন যুগলের
মধ্যে পশ্চাদ্বর্তী যাহার বদন বেগুসেবিত, তাহাই যাহারা ধৈর্য্য
লজ্জা পরিত্যাগ পূর্ব্বক দর্শন ; শ্রবণ, আত্মাণ ও অতিশয়রূপে
পান করিয়া থাকে সেই সকল ব্যক্তিরই চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের
সাফল্য হইয়াছে অপর কাহারও নহে অতএব অত্থ কুল, ধর্ম
লজ্জা, ভয়, ধৈর্য্যাদি জলাঞ্জলি প্রদান কর । (যদি বল
কুলবতী আমাদের সম্মুখে দর্শন ও শ্রবণাদি সম্ভব হইতে
পারে পরন্তু লজ্জাবতী আমাদের কৃষ্ণবদনসুধাপান কি
প্রকারে সম্ভবপর হইবে ? তদন্তরে বলিতেছি—) শ্রীকৃষ্ণ

চূতপ্রবালবহিস্তবকোৎপলাজমালানুপূক্ত(১)পরিধানবিচিত্রবেষো ।

মধ্যে বিরাজতুরলং পশুপালগোষ্ঠ্যাং রঙ্গে যথা নটবরো ক চ গায়মানো ॥ ৮ ॥

অনুরক্ত জনসকলের প্রতি এতাদৃশ সন্ধান করিয়া কটাক্ষ
শরৎ নিষ্ফেপ করেন যে তদাঘাতে বিহ্বল হইয়া লজ্জা ও
ধৈর্য্যাদিও বিস্মৃত হইয়া তাহা পান করিতে পারিবে ।

অর্থঃ ।

(অত্যাঃ আত্মঃ—চূতেতি)

চূতপ্রবালবহিস্তবকোৎপলাজমালানুপূক্তপরিধানবিচিত্রবেষো
(চূতশ্চ—আত্মশ্চ প্রবালঃ—নবপল্লবঃ বহিং—ময়ূরপুচ্ছঃ চ
স্তবকঃ—পুষ্পগুচ্ছঃ চূড়ায়াম্, উৎপলে তদন্তঃকোষৌ কর্ণয়োঃ
অঙ্কঃ—লীলাকমলঞ্চ দক্ষিণকরে, মালাশ্চ গলে, তথা অনুগুণ-
তয়া পূক্তানি গাত্রসংলগ্নানি পরিধানানি নাটোচিতরক্তপীত-
সিতবাসাংসি চ তৈঃ বিচিত্রঃ বেষঃ যয়োঃ তৌ) কচ (কদাচিচ্চ)
পশুপালগোষ্ঠ্যাং (পশুপালানাং গোপানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং
তত্রাপি) মধ্যে গায়মানো (গায়ন্তৌ রামকৃষ্ণৌ) রঙ্গে নট-
বরো যথা (শোভেতে তথা) অলং (অত্যর্থঃ) বিরাজতুঃ
(বিশেষণ তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন, কিম্বা
বিবিধং রেজতুঃ—শুশুভাতে) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্যাঃ আত্মঃ—চূতেতি । চূতপ্রবালাদীনাং চিত্রাভির্মালাভি-
রূপপূক্তে স্নেহদস্তরাস্তরতঃ সংযুক্তে পরিধানে নীলপীতাস্বরে
তাভ্যাং বিচিত্রো বেষো যযোন্তৌ কচ কদাচিৎ পশুপালগোষ্ঠ্যাং
গোপালসভায়াং মধ্যে অলমত্যাং বিরাজতুঃ অহো গোপানাং
পুণ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

(১) মালানুরক্তপরিধান ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

চূতশ্চ প্রবালো নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ পশুপালানাং
গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষু তেষু পৃথক্
পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ শুশুভাতে
যথা নটবরো রঙ্গে বিরাজেতে ইতি দৃষ্টান্তেন তয়োন্মত্যাদিকং
সচ্ছন্দ্যমুখাদিপরস্বঞ্চ ধ্বজ্যতে অত্থা নৃত্যাদিশোভায়া অসম্পত্তিঃ
কচ কদাচিদিতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যেহনবস্থানাং অলমিতি
কদাচিৎ পিত্তোরস্মাকমপি বা অস্তিকে তস্তাবস্থিতাবপি সন্ধোচেন
তাৎশগানাদ্যভাবাবিরাজনাং সম্পত্তেঃ অত্তুত্বৈক্যজিতং, যদা
প্রতিপ্লোকে বক্তৃত্তেদমকল্পয়িত্বা গোষ্ঠীভেদেন প্লোকানাং সঙ্গতিঃ
ক্রিয়তে তত্রাদ্যোঃ ষড়্ভিরেকস্তা গোষ্ঠী বা কান্ অত্থা সপ্তম-
প্লোকে বর্ণ্যাত্তো গোষ্ঠ্যঃ ষষ্ঠপ্লোকোক্তদেবীনাং মাহাত্ম্যাপত্তা
বিবক্ষিতাসিদ্ধিঃ । যদা, গোষ্ঠীভেদমপ্যকল্পয়িত্বা সর্বাসামেব
তাং বা ক্যেহনাক্রমতঃ সর্বপ্লোকানাং মিথঃ স্বকঃ কার্য্যঃ ।
তথা হি অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যাং তদানীং তথা
তদবজ্ঞদর্শনাদিতি পূর্বপ্লোকাভিপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শন-
মাত্রং বনমধ্যে বহুবিচিত্রবেষয়োস্তয়োনির্মমণ্ডলীমধ্যে সচ্ছন্দো
নৃত্যগীতাদ্যমুভবশ্চ স্মৃৎ শ্রুতিত্যাঃ—চূতেতি । গায়মানো
নৈবগুনৈব গায়ন্তৌ যদা গায়েন মানেন মানঃ পূজা যয়োঃ সর্বতো
বিশিষ্টমানাং কচিদিতি শ্রুত্যাভাব বাহরঃ নৃত্যাদিশ্রবণে সদা গান-
করণাং যদা কদাচিৎ গায়মানে মানঃ আবাত্যাং সনো যুগ্মসু কো
গায়কোহস্তি অত্রাগতা হস্ত গায়িত্যাদিপ্রকাব্যো গল্পো
যযোন্তৌ অয়ং চ ক্রীড়াঃধুরীবেশবঃ অতো গোপা এব স্তাঃ
বয়স্চ নিতরামধস্তা এব তেন প্রকারেণ তয়োঃস্বস্বদেহ
লোকভয়াদিনাংসঙ্কোচতোহনবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ এবমগ্রেহপি উহঃ
তদ্বৈতুলিখিত এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবমপ্যর্থান্তরেণ নিরুতাব্যক্তিং বিতর্ক্য পুনর্কাতাবধানেন

দ্বিতীয়পক্ষে তামপলেপুঃ পুনস্ত পরমস্বরবেগেন তৃতীয়েন শেকুঃ
চতুর্থাদৌ ন কিঞ্চিদপি শেকুরিত্যাহ—পঞ্চতিঃ । চূতস্ত প্রবালো
নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ তত্র চূতপল্লবো বহিঃ স্তবকশ্চ
শীর্ষে উৎপলং তদন্তঃকোশঃ কর্ণয়োঃ অভ্যং লীলাকমলং দক্ষিণ-
করে এতানি চ মালানুপূৰ্ণপরিধানানি চ বানি তৈর্কিচিৎপ্রবেষৌ
পশুপালানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষণ
তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ
শুভ্রভাতে যথা নটবরৌ রজে বিরাজেতে ইত্যাদিদৃষ্টান্তেন তয়ো-
নি ত্যাদিকং স্বাচ্ছন্দ্যসুখাদিকঞ্চ গোপানামপি তাদৃশবেষবৈদধ্যা-
দিকং বাদ্যাদিপরাঞ্চ ধ্বজতে অথবা নৃত্যাদিশোভায়া অগ-
ম্পত্তেঃ কচ কদাচিৎ ইতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যে নবস্থানাং
অলমিতি ব্রজমধ্যে তু বিবিধসঙ্কোচেন তাদৃশগানাদ্যভাবাদবিরাজ
মানতাসম্পত্তেঃ । অথবা অত্র পদ্যপঞ্চকে সর্কাসামেব তাঙ্গাং
বাক্যত্বেন ক্রমতঃ সর্কপ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ তথা হি
অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যং তদানীং তথা তদবজ্র-
দর্শনাদিতি পূর্বপ্লোকাভিপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শনমাত্রং
বনমধ্যে বহুবিচিত্রবেষণোন্তয়োনি জমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন
নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ সুখং শ্রাদিত্যাহ—চূতেতি । গায়মানৌ
গায়ন্তৌ যদা গায়েন গানেন মানঃ পূজা যয়োঃ সর্কতো বিশিষ্ট
গানাং কচিদিত্যশ্রাষ্ট্রৈব বায়সঃ । নৃত্যাদ্যাবেশেন সদা গানা-
করণাং যদা কদাচিৎগায়মানে মানঃ আবাত্যাঃ সমো যুগ্মাসু কো
গায়কোহস্তি অত্রাগত্য হস্ত গায়িত্বাদিপ্রকারো গর্কো যয়োন্তৌ
অয়ঞ্চ ক্রীড়ামাধুরীবেশবঃ অতো গোপা এব ধাত্রাঃ বয়স্ত
নিতরামধাত্রা এব তেন প্রকারেণ তয়োঃস্বল্পদোহত্র লোকভয়া-
দিনা স্বচ্ছন্দ্যবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ এবমগ্রেপি বাক্যশেষ উছঃ
তদ্বৈতুলিখিত এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অত্রাশ্বাহঃ—চূতেতি । এবমুক্তরত্রাপি অত এব সর্কত্র বজ্র-
ভেদানাতীত সঙ্গতিরপেক্ষিতা চূতপল্লবাদীনাং মালাভিরনুযুক্ত
দৈবদন্তরাস্তরাস-যুক্তে অনুপূজ্যেতি পাঠে স এবার্থঃ পরিধানে
নীলপীতাস্বরে ভাস্ত্যাং বিচিত্রৌ বেষৌ যয়োন্তৌ কচ কদা-

চিৎগায়মানৌ গোপসভায়াং মধ্যে নিতরাং বিরজতুঃ যথা রজে
নটশ্রেষ্ঠৌ তথা অহো পশুতাং গোপানাং মহদ্ভাগ্যমিতি
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চূতস্ত প্রবালাদিভিঃ অনুরক্তপরিধানেন বিচিত্রঃ নানাবিধঃ
বেষৌ যয়োন্তৌ তথা অনুরক্তম্ অনুরাগোপেতং পশুপালগোষ্ঠ্যাং
গোপগোষ্ঠ্যাং মধ্যে “গবাং সমষ্টিঃ সংবার্তা গোষ্ঠ্যশালা চ কণ্যন্তে”
ইত্যুৎপলমালা, কচ কচিৎস্থলে গায়মানৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাসমিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্রা বাৎসল্যা এবোচুঃ—চূতপ্রবালেত্যাदि । পশুপাল-
গোষ্ঠ্যাং তৌ রামকৃষ্ণৌ বিরজতুরিতি তচ্ছব্দোহধ্যাহাৰ্য্যঃ
কস্মিন্ কাবির রজে নৃত্যস্থলে নটবরাবির কৌদৃশৌ চূতেত্যাदि-
তুল্যম্ অলং অত্যাৰ্থঃ যদা পূর্ববদ্রাধাসহচর্য্যাবেব তৌ ব্রহ্মশ-
ন্তৌ পূর্ববৎসমাসঃ কুত্র পশুপালগোষ্ঠ্যাং পশুপাঃ পশুপালো
বেষকত্র্যঃ সহচর্য্যাস্তা লাভীতি তথা সাচানৌ গোষ্ঠী চেতি পুং-
ভাবে পশুপালগোষ্ঠী তস্তাং কস্মিন্ কাবির নটবরৌ নটনঃ নটঃ
নটে নৃত্যে বরৌ নটবরঃ নটবরা চ নটবরশ্চ নটবরৌ তাবির
তুল্যমন্তঃ ইদন্ত রাধায়াঃ পরোক্ষমেব মন্তব্যম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কেবলরসরূপমাহ—চূতেতি । চূতানামাত্রাণাং প্রবালঃ
কর্ণয়োঃ বহিস্তবকাঃ বহিঃগুচ্ছানি শিরসি উৎপলাজানাং মালা
কণ্ঠে তৈঃ অনুপূৰ্ণং মিলিতং পরিধানং পীতাস্বরাদিবস্ত্রানি তৈঃ
বিচিত্রৌ বেষৌ যয়োঃ এতাদৃশাবৃত্তাবপি পশুপালগোষ্ঠ্যাং মধ্যে

বিরেজতুঃ রসাতিনয়ে অবতারবদেবাবেশস্ত্রাপ্যপযোগাদ্ধি-
বচনম্—

গুণা মায়া চ বেষার্থমুপযুক্তা ভবন্তি হি ।
অতো রসস্তাভিনয়ে চত্বারোহর্থা নিরূপিতাঃ ॥
রসরূপমুগন্ধানাং প্রতিষ্ঠা ত্রিষু নিশ্চিতা ।
ধর্ম্যাচ্ছাদনবোধায় মায়াহপ্যত্র নিরূপ্যতে ॥
বস্তুনির্দেশমাশ্রয়েণ শ্রোতৃণাং কাব্যবদ্রসঃ ।
রসবৎপলবোধায় প্রথমং পল্লবো মতঃ ।
শাস্ত্রার্থস্ত পরিজ্ঞানাং ভাবস্ত কলিকা ভবেৎ ॥
ততস্তত্ত্ব চ বৈচিত্র্যং পুষ্পস্থানমিহোচ্যতে ।
অহোরাত্রং বাসনা স্তান্তত আচ্ছাদনং স্মৃতম্ ॥
রসোৎপত্ত্যর্থমেতাবন্নিরূপিতমিতি স্থিতিঃ ।
আবির্ভাবে রসাসাদাং নৃত্যং শোভা ততো ভবেৎ ॥
অতোহতিগুপ্তো ভগবান্ রসং প্রতিপদ্যতে ।

বিচিত্রবেশাবিতি সর্বরসাতিনবেশার্থং ত্রয়াগামস্তোহন্তগুণপ্রধান-
ভাবেন রসা ভবন্তি এবং রসরূপং ভগবন্তঃ নিরূপ্য তদ্রসপোষকৌ
সমাজে বাদ্যগীতবিশেষৌ নিরূপয়তি—মধ্যে বিরজতুরিতি ।
পশুপালানাং গোষ্ঠীণামত্যন্তং গুঢ়া তেন রসস্ত স্তলভবঃ নিরূ-
পিতং মধ্যে গীতবাদ্যয়োঃ ত্রয়াণাং সমানতৈব সর্বোত্তমা নৃত্যস্ত
তু বিশেষঃ প্রায়িক এবৈতি তদেবোক্তং কাদাচিৎকনিষেধার্থ-
মলমিতি শাস্ত্রমত্র নিয়ামকং ন ভবিষ্যতীত্যাহ—দৃষ্টান্তং রঞ্জে
যথা নটবরাবিত্তি । রঙ্গঃ শাস্ত্রাধারভূতং স্থানং রঙ্গমণ্ডপে যথা
নটৌ শাস্ত্রার্থানুসারিণৌ ভবতঃ অলৌকিকনাট্যার্থং বরপদম্ এবং
রাজসভাং নৃত্যমুক্তা সাংখ্যিকভাবনৃত্যমাহ—ক চ গায়মানাবিতি ।
দেশবিশেষে হস্তাভিনয়মাত্রপূর্বকং শ্রমরহিতং গানং কুরুতঃ
এতদপি লোকপ্রসিদ্ধম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এতাদৃশং বিড়ম্বনং স্বস্ত কথং কুর্য়ন্তস্মাত্তত্র ন যাম ইতি
চেটন্যবম্, বলদেবসাহিত্যে সতি তজ্জান্মজ্জিগমিষ্যাম্ অভাবাৎ
তত্র ভবিষ্যত্যতো দূরতো, বল্লিপল্লবরঞ্জেণৈব তস্ত স্বরমগন্ত
সৌন্দর্য্যামৃতং গানামৃতং চান্দ্য নৃত্যাদিকং চ দৃষ্ট্বা ক্রতমার্য-

স্ত্রাম ইত্যাহঃ চূতস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ বহিঃ চ স্তবকঃ পুষ্প-
গুচ্ছঃ চূড়ায়াম্ উৎপলে তদন্তঃকোষৌ, কর্ণয়োঃ অজঃ লীলা-
কমলং দক্ষিণকরে, মালাশ্চ গলে তথা অম্লগুণতয়া পৃক্তানি গাত্র-
সংলগ্নানি পরিধানানি নাট্যোচিতরক্তপীতাসিতবাসাংসি চ
তৈর্কিচিভ্রো বেষো যয়োস্তৌ নটবরাবিত্তি সখিষু গায়কেষু বাদকেষু
নৃত্যন্তৌ কচ কদাচিচ্চ গায়মানৌ তাক্ষীল্যে শানচ্ । যদা, গায়-
গানে মানঃ সর্বৈর্দত্ত আদরো যয়োস্তৌ । যদা গায়গানে মানো
গর্কৌ যয়োঃ স চাস্ততুল্যদ্বিলোক্যামপি গায়কৌ নাস্তি কে যুগং
বরাকা ইতি প্রকারঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভোঃ সখ্যস্তস্ত বলদেবেন সাহিত্যাদন্তিকে গমনং কর্তুং
ন পারয়ামঃ কিন্তু লতাপল্লবরঞ্জেণৈব তস্ত সৌন্দর্য্যগাননাট্য-
মৃতাদতিস্বাদুভূতস্ব স্বরৈরবাগমিষ্যাম ইত্যাহঃ কাশ্চিদাহঃ—
চূততি চূতস্ত্রাস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ বহিঃ চ স্তবকঃ কুসুমগুচ্ছঃ
চূড়ায়াম্ উৎপলে তৎকর্ণিসকর্ণয়োঃ অজঃ লীলাকমলং দক্ষিণকরে
মালা পুষ্পক্ কঠে তথাম্লগুণতয়া পৃক্তান্তসংলগ্নানি নাট্যো-
চিতানি নানাবর্ণানি পরিধানানি চ বাসাংসি তৈর্কিচিভ্রো
বিস্ময়করো বেষো যয়োস্তৌ পশুপালানাং স্বতুল্যভুগানাং
গোষ্ঠ্যাং তত্রাপি মধ্যে বিরজতুঃ রঞ্জে যথা নটবরাবিত্তি সখিষু
গায়কেষু বাদকেষু চ নৃত্যন্তৌ কচন গায়মানৌ গায়ন্তৌ যদা
গায় গানে মানঃ সর্বৈর্দত্তঃ সৎকারো যয়োস্তৌ অলং বিদে-
জতুরিতি ব্রজে সঙ্কোচাতাদৃশগানান্তভাবেন বিরাজনাসম্ভবাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্র আহঃ—আত্মপল্লবাদিনির্মিতাভিবিচিত্রাভির্মালাভি-
রমুপৃক্তাভ্যামীবদস্তরাস্তরতোযুক্তাভ্যাং পরিধানাভ্যাং নীলপীত-
পটাভ্যাং বিচিত্রো বেষো যয়োস্তৌ ক চ কদাচিচ্চ গায়মানৌ বেণু-
নেতি শেষঃ । পশুপালানাং গোপালানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং

গোপ্যঃ ! কিমাচরদয়ং কুশলং স্ম বেণুদানমোদরাধরসুধামপি গোপিকানাম্ ।

ভুঙক্তে স্ময়ং যদবশিষ্টরসং হৃদিভ্যো (১) হৃদ্যত্বচোহশ্রু মুমুচুস্তরবো যথার্য্যাঃ (২) ॥ ৯ ॥

নধ্যে অলমত্যর্থঃ বিরেলভুঃ অহো পশুপালামাং মহত্তাগামিত্য-
ভিপ্রায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

চুতেতি । তদেব অর্থাস্তরাচ্ছন্নমপি স্মদৃশাং ব্যক্তং ভাং
প্রবালো নবপল্লবঃ বহুবৈবৈব ধারণং তদদঙ্গস্পর্শসুখাস্নেহি
সাহুসাগতম্ পশুপালেতি তদভিপ্রায়ানভিহৃৎ তদ্বেষষ্ট গৌর-
শ্রামযুগ্মশোভাহুভবান ন চেদমসম্ভাবিতং বিপরীতরতো রাধা-
কৃষ্ণরোরগরূপিণোঃ—

জাতাবেতো মহাআনৌ দুর্গারামৌ জগৎপ্রভু ।

বা দুর্গা সৈব গোবিন্দৌ রাধাসঙ্কর্ষণদ্বন্দ্বৌ ॥”

ইতিকৃষ্ণযানলাতঃ অংশেন অংশিনঃ স্মরণম্ গাগ্নে গানে
মানশ্চিত্তসমুন্নতিঃ যমোত্তাবিত লীলাখ্যোহুভাবো ব্যঞ্জিতঃ
প্রিয়ানুকরণং লীলেভ্যাক্তেঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

চন্দ্রাবতী চন্দ্রমালাঃ প্রত্যাহ—চুতপ্রবালেতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

অস্ত্রান্ত ব্রজসুন্দরীগণ কহিলেন—হে গোপীগণ ! রক্তস্থলে
নটবর যুগল যেরূপ শোভা পাইয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ ও
বলরাম, কোন সময় গোপগণের সভামধ্যে মস্তকধৃত চূড়োপরি
আব্রমুকুল, কর্ণযুগলে উৎপলের মধ্যস্থিত কোষধর, দক্ষিণ হস্তে
লীলাকমল, গলদেশে মালা, শোভামুরূপ গাত্র সংলগ্ন পরিধান-
যোগ্য নাট্যোচিত রক্ত, পীত ও নীল বসন দ্বারা বিচিত্র বেশ-

ধারণ করিয়া বিবিধ প্রকারে অতিশয় শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অস্ময়ঃ ।

(অহো বভাস্ততরাং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং
কিং বক্তব্যম্ ইতি মহাভাবসুহৃদহৃদাদতরা মিথ্যাকল্পনাপূর্বকং
সেখ্যাভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি)

গোপ্যঃ ! অয়ং (অস্মাভির্দৃশ্যমান ইব নীরসদারুণঃ)
বেণুঃ কিং (কতমং) কুশলং (পুণ্যং) আচরং (কৃতবান্)
স্ম (বিস্ময়ার্থকঃ) যং (যস্মাৎ) গোপিকানাং অপি (অস্মাক-
মেব ভোগ্যাং সতীমপি) দামোদরাধরসুধাং (শ্রীকৃষ্ণশ্রাদ্ধরাসুতং)
স্ময়ং (স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং) অবশিষ্টরসং (কেবলং অবশিষ্টরসং
যথা ভবতি তথা ন বশিষ্টঃ—ন অবশিষ্টঃ রসঃ কিঞ্চিন্নাত্রোপি
যত্র যদযথাস্রাতথা) ভুঙক্তে (যতঃ যাসাং পরস্মা অয়ং
বেণুঃ পুষ্টঃ তাঃ মাতৃতুল্যাঃ) হৃদিভ্যঃ হৃদ্যত্বচঃ (বিকসিতকমল
মিষেণ রোমাঙ্কিত ইব লক্ষ্যন্তে। তথা যেবাং বংশে জাতঃ
তে) তরবঃ (অপি মধুধারামিষেণ) আর্য্যাঃ (কুলবৃদ্ধাঃ)
যথা (স্ববংশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা জাতরোমহর্ষাঃ অশ্রু মুকুতি
তথা) অশ্রু (আনন্দাশ্রু) মুমুচুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্ত্রা উচুঃ—হে গোপ্যঃ অয়ং বেণুঃ কিং স্ম পুণ্যমাচরং
কৃতবান্ । কথম্ ? যদযস্মাদগোপিকানামেব ভোগ্যাং সতীমপি
দামোদরাধরসুধাং স্ময়ং স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং ভুঙক্তে । কথম্ ?
অবশিষ্টরসং কেবলমবশিষ্টঃ রসমাত্রং যথা ভবতি তথা যতো
যাসাং হৃদিবিনীনাং পরস্মা পুষ্টতা মাতৃতুল্যা হৃদিভ্যো হৃদ্যত্বচো
বিকসিতকমলবনমিষেণ রোমাঙ্কিতা লক্ষ্যন্তে যেবাং বংশে

(১) হৃষ্টত্বচঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তরবঃ সদর্ভাঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

জাতিস্তে তরবো নধুধারামিবেগানন্দাশ্র মুমূচুঃ যথা আৰ্য্যাঃ
কুলবৃদ্ধাঃ স্ববংশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা হব্যব্ধচোহশ্র মুকুন্তি
তদ্বদিতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেকবতোবণী ।

অহো বতাস্ত তৎসঙ্গগোপানাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিত্যাহঃ,
গোপ্য ইতি । অসং নীরসদাক্ষর্যো বেণুঃ কিং কতমং পুণ্যং
কৃতবানস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বরমপি তদর্থং
যতামহ ইতি ভাবঃ । স্মৃতি বিন্ময়ে তল্লিঙ্গমাহঃ, দামোদরে-
ত্যাদিনা । দামোদরশব্দেন নিজস্বগুণার্থাঃ প্রেমবিশেষণা-
বজ্ঞতাং বোধয়ন্তি রাধাদামোদরসৌন্দর্য্যং অত এব গোপি-
কানাং ভোগ্যম্ অসমিতি পুংস্বনির্দেশেন তস্ত ভক্তোপযোগ্য-
ভোক্তা তথাপি ভুক্তে তদেকোপভোগ্যকত্বেন সदा পিবতি তস্ত
তদন্তভোগাদর্শনাৎ । নহু দামোদরাদধরন্তস্তোগানন্তরমপি সরস
এব দৃষ্টতে ন তু লক্ষ্যত্যাহঃ, যদিতি । সুখা ভুক্তেব কেবলং
দ্রবমাত্রমবশিষ্যতেত্যর্থঃ । হে গোপ্যঃ ! ইতি তস্মাদ্বেণুজন্ম-
নৈব গোভাগ্যং ন তু গোপীজন্মেনেতি, কুতঃ ? যুগং গোপ্যো
ভূতা ইতি ভাবঃ অস্মাকমিতি বক্তব্যে গোপিকানামিতি গোপী-
জাতিত্বাৎ তস্তোগ্যবসিদ্ধে: নিজাভিমানবিশেষাচ্চ বৈদক্ষীরগ-
বিশেষাচ্চ প্লেষণে তদেকাংশত্বৈব দেহাদিরক্ষিকাগামিতি অশ্রুতৈ-
ব্যঞ্জিতম্ । অথবা গোপিকানাং চাবশ্যঃ স্বামী বা যো দামোদরঃ
তস্ত করে হৃদয়ে বদনে চ সदा বর্ততাং নাম অধরমুখমপি স্বয়ং
যুগৎসম্মতিং বিটনৈব ভুক্তে অবতি অবরতাদিবক্ষীনার্থে অবহীনাং
শিষ্টং শেষো বস্ত রসস্ত তথাভূতং যথা স্তাৎ রসমাত্রমপি নাবশেষ-
রতীত্বার্থঃ । যদা, অবশিষ্টো রসো রাগো যথা স্তাৎ রাগস্তাব-
শিষ্টমাত্রমপি বিরমেদিতি কিং বা মুহূর্তোক্ত্য এব-
ত্যর্থঃ । যদা, সুখাং কথন্তুতাং ? গোপিকানামবশিষ্টো যো
রসঃ তদেকোপেক্ষয়া তদিভরাদেশরসপরিভোগ্যং তমপ্যয়ং
ভুক্তে তত্র রসো নান শ্রীত্যাখ্যরসবিষয়ত্বেনপি তাদাত্ম্য-
পেক্ষ্যোপচারণে স্টেব রসঃ কিঞ্চ । রসনীরমধুরদ্রব্যবিশেষ
ইতি অথবা কুশলাচরণলক্ষণান্তরমপ্যাহঃ—যত্র অবশিষ্টম্
উচ্ছিষ্টমেব তথাপি রসং দ্রবমাত্রং ন তু সুখা হৃদিভূতঃ স্নানপান-
দিনা জগতাং পাবিত্র্যঃ সর্বার্থদাশ্রীমুনাশ্রী নদ্যোহপি ভুক্তে

জলবিহারাদিনাধররাগোপমা নদ্যাদরোহধরামৃতং পিবন্তীতি
“নিঃশেষচূতচন্দনং স্তনতটং নিম্বৃষ্টরাগোহধরঃ” ইত্যাদিবচনতঃ
কাব্যেধরমানদ্বারা প্রসিদ্ধমেব তাসাং তত্ত্বোগে লিঙ্গং হব্যব্ধচ
ইতি তরবশ্চ মুনর ইব তত্তীরবর্তিনো জগদুপকারপরা ভগবৎ-
স্বতন্যাহায়াং ভুক্তে পানৈস্তরদৌজলপানতঃ তত্র লিঙ্গম্ অশ্র-
মুমূচুঃ ইতি অত্রথা তাদৃশহব্যব্ধতাশ্রমোচকতাহুপপত্তে: তত্র
দৃষ্টান্তঃ আৰ্য্যা মহান্তো যথা শ্রীভগবদ্রসাত্তবেনেব হর্ষাদ্রোনা-
কিতা গলদশ্রবশ্চ ভবন্তি নাত্তথেনি । যদা, হব্যব্ধচ: সত্য ইতি
পরমহর্ষভলাভেনানন্দভরঃ সূচিতঃ অতো যস্তোচ্ছিষ্টদ্রবনাত্র-
পানেনাপি তাসাদৌদ্রোহর্ষ: তস্ত পুণ্যমাহায়াং কথং বর্ণ্যমিতি
ভাবঃ তরবস্ত অশ্র মুমূচু: তস্তাপ্যপাতেন শোকাদরুদ্রিত্যর্থঃ ।
কথন্তুতাঃ ? আৰ্য্যাছারাদিনা জগদুপকারাম্রহান্তোহপি বদা
নহু, তরুণাং তত্ত্বোগে কথমপি সন্তাবনাপি নাস্তি কথং তদ-
প্রাপ্ত্যা রোদনং সন্তবেৎ ন হি রহো রাজ্যাপ্রাপ্ত্যা রোদিতি কিং
তহি ক্ষুধাদিনাহরাদ্যর্থমেবেত্যাহ্বাহঃ যথা আৰ্য্যা: পরমার্থ-
ধির: তদধরামৃতপানহীনা অপি তদপ্রাপ্ত্যা শোকেনাশ্র মুকুন্তি
তদ্বদিতি তদ্বা যথা যথাবৎ তরব: আৰ্য্যা: সরসবৃক্ষা: অস্তং
সমানম্ অতোহরং গোপ্য: নিভূত: কুত্রাপি সঙ্গোপ্য রক্ষণীয়
ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনজীবগোশ্বামিকৃতবৈকবতোবণী ।

অহো বতাস্ততরাং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং কিং
বক্তব্যমিতি মহাশব্দফুরহুদ্রাদতয়া মিথ্যাকল্পনাপ্রসঙ্গং দের্শা-
ভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি । অসমস্মাতিদৃষ্টমান ইব নীরস-
দাক্ষর্যো বেণুঃ অস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা কিং কতমং পুণ্যং
কৃতবান্ তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বরমপি তদর্থং যতামহ ইতি ভাবঃ ।
স্মৃতি বিন্ময়ে তল্লিঙ্গমাহঃ স্ববংশে দামোদরেত্যাদিনাদামোদর-
শব্দেন তস্তাহর্য্যকং চ তাদৃশবাল্যমারভ্য জাতেদৃশভাবাহুতয়া
স্বাভাবিকং সম্বন্ধবিশেষং সূচয়ন্তি অত এব গোপিকানামস্মাক-
মেব ভোগ্যম্ অসমিতি পুংস্বনির্দেশেন তস্ত ভক্তোপযোগ্যতা
চোক্তা তথাপি ভুক্তে তদেকোপভোগ্যকত্বেন সदा পিবতি তস্ত
তদন্তভোগাদর্শনাৎ । নহু, দামোদরাদধরন্তৎসনাতনরমপি সরস

এব দৃশ্যতে নতু শুক্লস্মাদনৌ ন কিঞ্চিদপি ভুঙ্তে তত্রাহঃ—
অবশিষ্টো রসো রসমাত্রঃ যত্র তদ্বধা শ্রাৎ সুধা ভু ক্তৈব
কেবলং দ্রবমাত্রমেবাবশিষ্টোত্তেত্যর্থঃ । হে গোপাঃ ! ইতি
তস্মাদ্বেগুজ্ঞানৈব সৌভাগ্যং নতু গোপীজন্মেনতি কুতো যুঃ
গোপ্যা জ্ঞাতা ইতি ভাবঃ । অস্মাকমিতি বক্তব্যং গোপিকানা-
মিত্যুক্তিগোঁকুলবাসিত্বেনাস্বকোটিপ্রবেশেহপি গোপিকাবিশেষ-
স্বাভাবান্ন তদ্বিশিষ্টাধিকার ইতি নিজাভিমানবিশেষাৎ বৈদক্ষী-
রসবিশেষাচ্চ শ্লেষণে তদেকাংশনৈব দেহাদিরক্ষিকাগামিতি কিঞ্চ
তত্ত্ব যুগ্মদীক্ষাসম্বন্ধে করে হৃদয়ে বদনে চ সদা বর্ততাং নাম
অধরসুধামপি স্বয়ং যুগ্মসম্মতিং বিনৈব ভুঙ্ত ইতি
ভাবান্তরম্ অথবা তচ্চ কথং ভুঙ্তে তত্রাহঃ—অবেতি । বিশিষ্টঃ
অবশিষ্টঃ “বষ্টি ভাণ্ডিরিল্লোপম্” ইত্যাদেঃ ন বিশিষ্টম্ অবশিষ্টম্
অনবশিষ্টমিত্যর্থঃ । তাদৃশো রসো যত্র তথাভূতং যথা শ্রাৎ
রসমাত্রমপি নাংশেষব্রতীত্যর্থঃ । যদ্বা অবশিষ্টো রসো রাগো
তদ্যথা শ্রাৎ রাগস্বাভাবশিষ্টো ন কদাচিদপি বিরমেৎ কিন্তু মুহ-
র্ভোক্ষ্যত এবত্যর্থঃ । যদ্বা সুধাং কথন্তুতামপি গোপিকানা-
মবশিষ্টো যো রসঃ তদেকাপেক্ষয়া তদিতরাংশেষরসপরিভ্যাগাৎ
তজ্জপানপি অথবা কুশলাচরণে লক্ষণান্তরমপ্যাহঃ—হৃদিহো
হৃদ্যত্বচ ইতি । তত্ত্ব তাদৃশং ভোগং দৃষ্ট্বা পরমপুণ্য হৃদিহোহপি
শোভাঙ্কিতকল্পগমিষেণ হৃদ্যত্বচো জ্ঞাতরোমহর্ষা বভূবুঃ ইত্যর্থঃ
অথবা যদবশিষ্টে উচ্ছিষ্টো যো রসো নাদরূপস্তঃ হৃদিহোহপি
ভুঞ্জতে আনন্দয়ন্তি যতশ্চ হৃদ্যত্বচো ভবন্তীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
বস্ত্র স্বজাতিসম্ভবস্ত্র বেগোস্তাদৃশং সৌভাগ্যং দৃষ্ট্বা সর্কে স্বাবর-
জাতয়োহপি মধুমিষেণাশ্চ মুমূচুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ যথার্থাঃ পিতরঃ
স্বকুলসম্ভবস্ত্র তাদৃশং সৌভাগ্যমবুভূয়াশ্চ মুঞ্চন্তীত্যর্থঃ । দীর্ঘা-
পক্ষে তস্মাৎ সমাজ এব তাদৃশস্তশ্চৈকস্ত বা কো দোষঃ
স্নতোহয়ং গোপাঃ নিভৃতং কুত্রাপি সঙ্গোপা রক্ষণীয় ইত্যর্থঃ ॥৯॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

শৃষ্টদ্বক্ মুকুণ্ডিতত্বচঃ অশ্চ অশ্চক্লঃ পুষ্পরসম্ অস্বদ্র্যো-
হয়ং ধ্বজত ইতি দিয়া তরবোহপ্যশ্চ মুমূচুরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোপা ইতি । হে গোপাঃ ! অয়ং কৃষ্ণকরস্তো বেণুঃ কিং
স্ব কুশলং পুণ্যমাচরচকার কুতঃ যদ্ব্যস্মাদ্গোপিকানামপি অপ-
শকো দৌলভ্যদ্যোতকঃ গোপিকানামস্মাকমপি দৌলভাং দামোদ-
রস্বাধরসুধাং স্বয়ং ভুঙ্তে অনেকোপভোগ্যং স্বয়মেক এব
ভুঙ্তে অবশিষ্টরসস্ত হৃদিহো নদ্যাঃ তরবশ্চ ভুঞ্জতে কুংস্রামধর-
সুধায়াং বেণুনৈকেন পীরমানস্রাং যদ্গলিতমধরসুধাস্রকরসক-
জালং হৃদিহস্তরবশ্চ ভুঞ্জতে অশ্চ ইতি জাত্যভিপ্রায়কমেবচনম্
অবশিষ্টরসভোগপ্রযুক্তহর্ষাশ্রুণি মুমূচুর্হৃদ্যত্বচশ্চ তত্র হৃদিহো
বিকসিতকমলব্যাঞ্জন হৃদ্যত্বচঃ উদধিতরোমাণ ইব লক্ষ্যে
তরবস্ত্র মধুমিষেণানন্দাশ্রুণি মুমূচুরিবেতি ভাবঃ । যথা আর্ঘ্য-
ভাগবতশেষরসাভিজ্ঞাস্তদুক্তাবশিষ্টমুপভূজ্য হৃদ্যত্বচোহশ্রুণি মু-
ক্তশ্চ ভবন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে গোপাঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং কুশলং তপোলক্ষণম্ আচরণ-
স্ব স্রগং কর্তব্যং কিমপ্যস্তীতি বৃত্তং পূর্বজন্মনি চীর্ণং বা “স্বতো
বৃত্তে নিষেধে স্ব” ইতি চ, যো বেণুঃ দামোদরস্বাধরোষ্ঠঃ স এব
সুধা তয়া সরসং সরাগমগ্র্যং গেয়ং যস্মিন্ স সরাগমগ্র্যগেয়-
তং রসং ভুঙ্তে আনন্দয়তি সদর্ভাঃ দর্ভাকুরৈঃ সহিতাঃ তরবা
হৃদ্যত্বচঃ অস্বদ্র্যং শোহয়মিতি রোমাঙ্কিতসর্কগাত্রা যেন বেণুনা
পীতোহবশিষ্টো যো রসঃ ততোষঃ প্রবাহো যস্মিন্ স যদবশিষ্ট-
রসোষঃ তস্মিন্ মার্গে কৃষ্ণেন সঞ্চারিতেহধ্বনি অশ্চ আনন্দজন-
মুমূচুরিত্যর্থঃ । সদর্ভাঃ সকুশা বা ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মুঞ্চা মুঞ্চাভিঃ সহোচুঃ—গোপা ইত্যাদি । হে গোপাঃ !
গোপয়তীতি গোপী জানন্ত্যোহপি ভবন্ত্যো ন কথয়ন্তি কথয়ত

অয়ং বেণুঃ কিং কুণ্ঠলম্ আচরৎ ? স্মেতি বিতর্কে যতঃ দামোদরাদিরসুখাং ভুঙ্ক্তে ভোগাত্মেনোপসন্নাঃ সুখাং পিবতু নাম কিং তজ্জাম্বাকমস্বরতেত্যশঙ্ক্যাহঃ—গোপিকানামপি অস্মাকমপি ভোগৈশ্বাষা তথাপ্যেষ এব পিবতীতি পরকীর্ত্তোগ্যভোগো বিনা তাদৃশকুশলাচরণেন ন শ্চাং তত্রাস্তদলুপ্তত্বৈব তু নাপি তথেষ্যাহ—স্বরং বলাদেব তত্র পরিনিতিমেব পিবতু নাপি তথেষ্যাহ—যদিত্যাদি। এবমেব মাত্রাতিরেকেণ পিবতি যথা যদবশিষ্টরসং হৃদিছ্যোহপি ভুঞ্জত ইত্যর্থঃ। তদেব কথং জ্ঞাতং তত্রাহ—হৃষ্যস্বচঃ কুল্লংকমলাদিকুপাঙ্কচো যাসাং তা অপি যথেষ্টং স্ববিকারং গোপয়িতং ন শকুংবহ্নীতি ভাবঃ। ন কেবলং হৃদিহুত্ব এব ভুঞ্জতে তরবশ্চেত্যর্থঃ। অতিবাহল্যাং কথমবগতঃ ? তত্রাহঃ—অশ্রু মুমুচুঃ এষামপ্যতিমাত্রতা জাতেত্যর্থঃ। ক ইবাশ্রু মুমুচুঃ ? যথা আৰ্ঘ্যাঃ প্রধানভূতা রাধাদয়ঃ অধরপানসম্বন্ধস্ত্রায়েষামসম্ভবাং সামান্যশ্রুপাতবিবক্ষায়াং ভক্তা বা। যদ্বা, তস্মাদয়ং বেণুঃ গোপ্যশ্চোন্নয়িতব্যঃ অত্র শৌক্যাগর্ভদৈন্তানি ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যস্য বেণোরবশিষ্ট উচ্ছিষ্টো রসো নাদরূপস্তঃ স্নানপানাদৌ হৃদিছ্যো জগৎপাবত্বে ভুঞ্জতে অহো তদর্শনাত্তরবোহপি হৃষ্যস্বচঃ অঙ্কুরাদিমিষণে রোমাঞ্চিতাঃ সন্তো মধুমিষণাশ্রু মুমুচুঃ কীদৃশা অপি যথা আৰ্ঘ্যা মুনয়ন্তদুপগৈন্তথাভূতা অপরীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং রসং নিরূপ্য তত্রাধিদৈবিকরূপতাসম্পাদকং বেণুনাং নিরূপয়ন্তি—গোপ্য ইতি। সম্বোধনপূর্ব্বরমাভিজ্ঞাপকং নাত্র বোধনীয়ং বঞ্চনীয়ং বা কিঞ্চিদন্তি। যদ্যপি তেন্ন রসো ন পীতঃ তথাপি মুখেষু দর্শনাদত্মার্থত্বেনপি ভোজনং করোতীতি লক্ষ্যতে পুরুষস্ত তদভোজনং সর্ব্বথা অসম্ভাবিতম্ অতথা ভগবতৈব ভুক্তং শ্চাং অতঃ জ্ঞাপ্যমেব তদভোগ্যং তদাহ—গোপিকানামিতি। অধরসুখা গোপিকানাং সম্বন্ধিনী বহুবচনেন সমুদায়রূপা লক্ষ্য-

রপ্যনেন সূচিতা তদংশাশ্চ তন্নৈব সমাগতাঃ নাত্তত্র তদভোগো লোকে প্রসিদ্ধঃ তাদৃশস্ত বস্তুনো ভোক্তা পুরুষ এব ন ভবতি কিং পুনর্যোক্তান্তরগতো জীবঃ তত্রাপি বেণুঃ আধিদৈবিকস্ত চেতনস্বঃ স্ফুরন্তা আহঃ—সর্কী এবাধিদৈবিক্য ইতি। স্বগোষ্ঠাং তস্তাপি বিচারো ঘটতে সর্কঃ ধর্ম্মকলমিতি বৈদিকঃ সিদ্ধান্তঃ অতঃ কারণভূতং ধর্ম্মং বিচারয়ন্তি—কিমাচরদिति। ধর্ম্মঃ সর্কোহপি বেদসিদ্ধঃ বেদরূপাশ্চ বয়ম্ অতোহস্মদজাতঃ কথং ধর্ম্মী ভবতি ? যেন ধর্ম্মেণ বয়ং জাতাঃ পরং তত্রাহপি মর্যাদা-ত্বায়েন সাধনবিরোধাভাবঃ ততোহস্মান্সু ক্রীত্বং বেণৌ তু তদভাবঃ ততঃ সন্দেহঃ কলস্ত দৃষ্টত্বাচ্চ সম্মত্যাং চ গোপিকা(নাং) সম্বোধনম্ অয়মিতি পুন্নিবন্ধনির্দেশশ্চ বাধকঃ স্মেতি প্রদিক্ষিচ্চ বস্তুতস্ত ন তস্ত কলঃ তদুপপাদিতং তদ্ব্যবহৃত্যবধে কর্তব্যো সাধনবলান্শ্চয়েন ফলাভাবঃ পূর্ব্বপক্ষঃ ফলবলবিচারেণ সাধনা-ভাবাভাবঃ সিদ্ধান্তঃ তদাহ—বেণুপদেন বশ্চ ইশ্চ ববৌ তাবণ্-কুতো যেনেতি লোকেভ্যস্তথা স্বখদানাং ধর্ম্মোহস্তীতি নিশ্চীরতে অধরসম্বন্ধাদেব তথাত্ত্বনিত্যানিচ্চরোহপি তথাপি সাধনং স্বয়মেবেতি নিশ্চয়ঃ পুষ্টিবলমাত্রিত্য তস্ত সিদ্ধিরিতি জ্ঞাপয়িত্বং মর্যাদায়াং হীনতামাহ—দামোদরেতি। দাম উদরে যন্তেতি ভগবতো গোপিকাধীনত্বং সূচিতং লোভাত্ত্বকশ্চাধরঃ অতঃ স্বতঃ পরতশ্চ তস্ত সাধনাভাবঃ সূচিতঃ সুধাপদেন চ রসবিবক্ষায়াং রসনেস্ত্রিমা-ভাবশ্চ বাধকত্বেন সূচিতঃ নাদং ভুঙ্ক্ত ইত্যবিবাদং সুধামপি ভুঙ্ক্ত ইতি বিবাদাস্পাদং “সা বনস্পতীন্ প্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেঃ। সুধানধিকারঃ পূর্ব্বমুপপাদিতঃ কিঞ্চ, ভগবান্শ্চৈতদ্দদ্যাং কদাচিৎ সম্ভবেদপি ব্যতিগারে জীসিদ্ধান্তবৎ গোপিকাবৎ স্বয়ং ভুঙ্ক্ত ইত্যশ্চর্য্যাম্ অধরমুখসম্বন্ধে পানমস্মাকং সিদ্ধনন্তি তস্তাপি মন্ত্যামহে। কিঞ্চ, অস্মদপেক্ষয়াপি তস্মিন্ বিশেষঃ যস্মিন্ ভোজনে অবশিষ্টং রসং হৃদিহুত্বতরবশ্চ ভুঞ্জতে বালহান্নাতরপিতরা-বেব পালয়তি উভয়ত্র হেতুমাং—যতো হৃদিছ্যো হৃষ্যস্বচো জাতাঃ অতঃ পূর্ণানন্দাঃ ততোহপ্যানন্দাধিক্যো রোমাঞ্চযুক্তা ভবন্তি তত্রাহঃ নির্ণয়ঃ রোমাঞ্চোহত্র কমলরূপঃ স চ জগতি সর্কোত্তমঃ অতো হেতুস্তরানন্দরোমাঞ্চো ন ভবতি তথা সতি শৈবালানা-মেবোক্তমঃ শ্চাং ন কমলাদীনাম্ অতো জ্ঞায়তে অধরমুখতমেব হৃদীনীতিঃ পীতমিতি অত্থথা তেষু লক্ষ্যা উপমো ন শ্চাং যত্রাপাতিশয়ো দৃষ্টঃ স স্বার্থানতিলজ্বনাদিতি ত্রায়াং লক্ষ্যাস্তদেক-ভাগিষ্মুপপাদিতম্ উপলক্ষণমেতৎ অশ্রু চ মুমুচুঃ ন হি মকরন্দোহস্ত রসো ভবতি তরবশ্চ তথা তেষাং রোমাঞ্চঃ

कलानि अश्रु च मधुधाराः एतच्छोभयविधं नाश्रुणां सन्तवति न
 चैतत् द्वयं तयोः स्वाभाविकमिति मन्तव्यं कदाचित्कदा
 वेणुनादानन्तरमेव तथाश्चां स्वाभाविकवैलक्षण्याच्च तदाह—
 वधाया इति । सन्तो हि भगवत्कृपाः प्रवेश एव तथा
 भवतीति तस्मात् इदित्यो मातृरूपाः तरवः पितृरूपाश्च तद्भुक्ता-
 शिष्टरसपातारः । अत्रेदं विचार्यते पूर्वं “रक्तान् वेणोरधरस्रधरा
 पूरयन्” इत्याहुः तत्र रक्तान् एव मुखरूपा इति तत्र पूरिता चेत् सा
 तदाहनायासेनैव प्रभुकारित एव तद्भोगो भवत्यतः अयं
 भुङ्क्ते इत्यनुपपन्नं यद्यपि तथापि अत्र प्रियाणां साक्षात् सुधा-
 भोगाधिकारसम्पत्त्यर्थम् उक्तरीत्या सुधापूरणं वेधर्थं न अत एव
 गोपिकानामित्युक्तम् एवं सति यदत्र भोजनं तत्सुत एवेति
 सूक्ष्मं अयं भुङ्क्ते इति । नरेवमेतद्भुक्ताशिष्टैश्चैव रसस्य
 पानं प्रभुप्रियाणामप्यायाति रक्तसम्पत्तौ आधमिकत्वात् किञ्चि-
 कालमभोजने हेतुत्वादिति चेत्, अत्रेदं प्रतिभाति
 अत्रत्यं सर्वमलौकिकमतो लौकिकवृत्त्या निर्णेतुं नोचितम्
 अत्रथा सरःसरिमहीध्रेषु कृतं वेणुकृजितं व्रजस्थिताः स्वामिन्
 एव कथं शुश्रूषन्ते एतच्छोपपादितः “तद्व्रजस्त्रिय” इत्याहुः
 एवं सति भगवदिच्छायां बलिष्ठत्वात् प्रयोजनश्राद्धिगुणाच्छादो
 व्रजदेवीकर्णहृदयेष्वेव सा प्रविष्टा अपरं च यथोच्छासदशाया-
 नाश्रुपतितमप्युद्गीर्णमेव वस्तु भवति न निगीर्णं तथा भगवता
 व्यवहितदेशश्रियाकर्णहृदयपूरणैकचित्तेन निजाश्राद्धाविर्भव-
 छासो नादवक्राविर्भावहेतुश्राद्धः कृतो यो मार्गत्वेन प्रसङ्गतो
 रक्तेश्रायातस्तत्र च सुधां पूरितामभीष्टदेशेनयदतो न ता-
 मितरो भोक्तुं शक्तः एवं सत्यापि साक्षादधरसस्रको मुखे वेणो-
 रस्तीति संभाव्यते तत्पानं वेणुत्वेन निश्चयोहप्यातोहस्य तद्भोगो
 व्रजदेवीनां हृत्तरीत्या साक्षाद्भोगस्तस्मिन्नेतदवशिष्टरसस्य इदि-
 त्यादिषु यथावशिष्टरसपानमुक्तं तथात्रापि वदेयुर्नतु गोपिकाना-
 मिति पदेन तांसांमेवात्र स्वयं वदेयुः अपरं वेणोः स्वा-
 द्भोग सुधाभोगो भगवतो मनीषितोहत्था इदित्यादिषु सुधा-
 सस्रको न श्रां तथा सति तेषु लीला न श्राप्यते एतत्
 सुधासस्रकृष्वेव सा चिकीर्षिता अतो जलहलरमणसस्रकृषु तत्
 सस्रकः कार्यते स च वेणुभुक्तसुधांशो यो नादद्वारा निर्गतः
 तेनैवेति सर्वमवदातम् । एवं सति व्रजदेवीनां वेणोश्च युगपत्
 सुधाभोग उपपद्यते किञ्च, दामोदरत्वेन व्रजदेव्यादीनस्तदुप-
 भोगोपयोगि सर्वमवशः सम्पादयतीति किमतोहधिकं वदामः न
 हि जलधिरक्षलः केनापि निरोद्धुं शक्य इति दिक् । इदं वेणु-

वादनं रक्तान् वेणोरधरस्रधरेति वाक्येन यदुक्तं तदिति
 ज्ञानीयः यतोहत्थापि गवामाह्वानेहत्तरेतिरित्याहुः गोपगोपक-
 रित्यादिषु नगुह्यतेत्यादिषु च लतादीनां चैतत्कार्यामुच्यते
 तेनादावेवात्राधिकारसम्पत्त्यर्थं वेणुरक्तैषु यत्सुधापूरणं “तत्
 सामयिकमेवेदमुच्यते इति ज्ञापनायापि गोपिकानामित्युक्तम् ॥२॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

किञ्चास्मान् विदुष्वनाको निष्पन्नस्य वेणुरेवानर्थकारो-
 त्याहुः—हे गोप्यः ! वेणुः मुरली किञ्चित् कुशलं पुण्याचरं
 वंशीमुरग्यादिशब्दानां ज्ञीलिङ्गस्येहि तत्पर्यायस्य वेणुशब्द-
 पुङ्खः दारशब्दवज्ज्जम्, यथा किं मज्जमाचरं अपि तु न
 किमपि स्वावरजातिस्त्वेनैव लक्ष्यते इति भावः । तदपि दामो-
 दरशब्दसुधां भुङ्क्ते इति कथं वयं सोढुः प्रभवाम इति
 भावः । तत्र हेतुर्गोपिकानामिति अधरसुधायां हि गोपिकानाम-
 आकमेव स्वयं कृष्यन् गोपजातिस्त्वादस्माकं गोपजातिस्ती-
 दिति श्रायश्रापेः नित्यं रात्रावश्रापिः संसृज्यमानाच्छाच्छ वेणु-
 विजातीयस्तत्रापि कृष्यमिति वदामासौ मत्वा कृष्यश्रेयसीवात्तिमानः
 यत्ते तत्रापि धार्ष्ट्येन पुनः पोकृष्यमाविष्कृत्य संसृज्ते तत्रापि
 परकीयं धनं तत्रापि स्वयमेव न ह्यत्र जनमेकमपि सन्नि-
 करोति तत्रापि न चोर्थेयं किञ्च धनस्वामिनीरस्मान् फुङ्कारेण
 ज्ञापयित्वेव किञ्च नायं फुङ्कारः किञ्च स्वसन्तोषोऽथं मपितमेव
 तच्छास्मान् श्रावयित्वेव तत्रापि न वशिष्टः न अवशिष्टो रसः किञ्चि-
 न्नात्रोहपि यत्र तद् यथाश्राप्यतां भुङ्क्ते “वष्टि भाञ्जिरिवल्लोपम्”
 इत्यादिना अकारणैः धनस्वामिनीनामस्माकं कृते श्रुत्वा
 वशिष्टमपि किञ्च रक्ततीत्याहो धार्ष्ट्यमिति भावः । किञ्च,
 तद्वेशवर्तिनः सर्व एव जनान्तादृशा एवेत्याहुः—यं यतो अधर-
 सुधाभोगात् तं वीक्ष्येत्यर्थः । इदित्यो नद्यो ह्यवच्छेदः उ-
 क्तकमलादिमिषेण पुलकवत्तया बभूवुः तरवो मकरन्दमिषेणा-
 मुमुचूर्ध्वा आर्याः भगवद्गुणान् श्रुत्वा अश्रुपुलकादिमत्तो भवति
 तथैव ते वेणोर्म्मणितं श्रुत्वेति इदित्योहत्था सथास्तरेवाहत्था
 सथाया दूता एवेति वेणुहृदिनीतरवः सर्व एवास्माकं वैरिण-
 एवेति भावः । अतोहयं गोप्यः निवृत्तं कुत्रापि रक्तगीरो
 यथा कृष्यायं न प्राप्नोतीत्यस्यार्थः सकारो व्याजितः ॥ २ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिनी ।

अपराः प्राहर्गोपा इति । हे गोपाः ! अयं वेणुः किं कुशलं मङ्गलमाचरं तस्मिन् ज्ञाते वयमपि तदर्थं यत्नमहे इति भावः । यतो हेतोर्गोपिकानां धनमपि दामोदराधरसुधां भुङ्क्ते श्रीचेदतामुरागेणापरासां पतुयधरसुधां भुङ्क्तां नाम अयं खलु वेणुः पुरुषः कथं तां भुङ्क्ते इति वेणुकाङ्क्षि-
प्रायस्तत्रोपहासः तत्र च स्वयमाश्रयेति कश्चादिपि गोपि-
कारास्तल्लेशं प्राप्तेरभावस्तत्राप्याश्चर्यामिति भावः । अन्तर्ज्ञात्यां
शृणुतेत्याहः यत्र वेणोरवशिष्टो भुङ्क्तुं यो रसस्तु इदित्येति
पवित्रा वमुनाम्ना भुङ्क्ते भुङ्क्ते । च विकारविन्दवनमिवेण फुल्ल
दृष्टुं इति भावः किं वेणोस्तत्र तद्दृशमहिमविक्रमेण तद्-
गोत्रं प्रायस्तत्रवोहप्यकुरोदगमादिमिवेण ह्यवच्छेदो रोमाङ्किता
मधुधारामिवेणानन्दाश्च मुमुचुरिति तन्नाश्रयमपि न गणयन्तीति
भावः । यथार्थाः केचिदाश्रयगोत्रमहिमदर्शनान्तर्ज्ञातः धारयन्तीति
तेवामपानार्थं सृजते अत्र गोपिकानामिति वशीपदांशः
स च स्वस्वामिभावसम्बन्धेन ज्ञातश्चाधरसुधायां गोपीसद्वत्
व्यज्जयति ॥ २ ॥

श्रीभूक्तकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

अन्ता आहः । हे गोपाः ! अयं श्रीकृष्णकपटस्थो वेणुः
किं न कुशलं तपोदानव्रतादि आचरं कृतवान् तत्र हेतुमाह—
गोपिकानामन्नाकं भोग्यां सतीं दामोदराधरसुधामपि स्वयं
स्वातन्त्र्येण यथेष्टं भुङ्क्ते इति दामोदरस्य ऊर्ध्वरूपेणोर्मध्ये
हस्तपद्मे च वसन् तत्स्पर्शानन्दं प्राप्य तदधरसुधामपि सेवते
इत्यर्थः । किं यं यत्र वेणोः जलधारोपादकतया सध-
क्षितः मातृतुल्याः इदित्यः अपि अवशिष्टरसं स्नानार्थं प्राप्य
दामोदरसुधाधरसुधाशेषं भुङ्क्ते यतः ह्यवच्छेदः विकसितपद्म-
निकरव्याज्जेन रोमाङ्किता इव लक्ष्यस्ते पुत्रं वेणुमाश्रानं च
कृतार्थं मन्त्रस्ते इत्यर्थः । यथा आर्याः पुत्रं आश्रानं च कृतार्थं
मन्त्रा ह्यवच्छेदो भवति तद्वत् किंवा पितृतुल्यास्तत्रवोहपि
तदधरसुधाशेषं तत्र तत्र विहारवेलायां भुङ्क्ते यतस्ते मधु-
धाराव्याज्जनानन्दाश्च अश्रुणि मुमुचुः अस्मिन् ज्ञातावेकवचनम् यथा

आर्याः अपुत्रमाश्रानं कृतार्थं ज्ञात्वा आनन्दाश्रुणि विमुक्षति
तद्वदित्यर्थः ॥ २ ॥

श्रीरामकृष्णकृतप्रेममञ्जरी ।

गोपाः ! किमाचरदरमिति । एतां दक्षिणा अधीराश । हे
गोपाः ! गोपनीयताः सध्याः ! गोपनीयमिदं रहस्यमिदं प्रतिप्रायः ।
अयं प्रसिद्धः श्रममाणो वेणुः किं कुशलमाचरं जानीमश्चेद्वयमपि
तदेवाचरामः । श्रेयं विनश्ये ज्ञातः यं स वंशे ज्ञातः शिरसा
धृतश्च तत्सर्वमपि विहारं प्राप्यतत्रतत्रतत्संपर्कसुखं शिर-
ग्रहिमाज्जशेषः एषोऽग्निमाज्जसाक्षिकं नव हिजापि संशोधानु-
रागयोग्यामाश्रानं विधाय कृष्णमनुतोऽधरामृतैकजीवनस्तेना-
प्यातीव नवनवानुरागेण कृष्णकटिष्यादिष्वनुश्रितः समरे चाधरा-
मृत्येनाप्याश्रितश्च विलसतीति गूढं तद्वहस्यं न कदापि प्रकाश-
नीयं वयमपि तथाचरामस्तर्हि तथैव त्वयः दामोदराधरसुधां
भुङ्क्ते न तु पिवतीति तन्नाश्रयम् अयमिति धनिनामनुमतिमपि
नाकाङ्क्षते पीतामृतगर्जितेन जितेन च कृते लवणनिवातपयसि
वृक्षारोहयमस्तःसारशृङ्गापि दारुणः किं कुरुष्वः ? दामो-
दरेति बाल्यामरता सुधासङ्गोऽस्ति प्रेतः । यथा बालाचापलेनैव
पुंश्चे नौरोग्यामपि पारयतीति सातत्यम् । यथा दान्ता निष्पीड्यो-
दरमशेषमेव सुधां पारयति न वशिष्टम् अवशिष्टम् अनवशिष्ट-
मित्यर्थः । रसमाज्जमपि नावशिष्यते । ननु, अत्राद्युष्येण
सुधिरं वादयति भवतीतिः कृतो ज्ञातः सुधां पारयति तत्राहः
मातृभावा गतीराश्रयाः इदित्योऽपि ह्यदिता तत्रवो आर्या अपि
यथा पित्रादयो हि राजमात्रेण स्वपुत्रोदरमालम्ब्य विलम्ब-
सुखमनुभवन्ति प्रागुत्तरीयं पुण्याज्जतमस्तु तिष्ठतु नम्रतोवार-
मतिपुण्यावानिति सदाचारार्थैः स्थाप्यस्तेतीति ॥ २ ॥

श्रीमद्वलदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

चम्पावती चम्पाकाङ्क्षीः प्रत्याह—गोपा इतिवद्वचनं
गौरवादिता । यथा, गोपनीयताः सध्याः ! इत्यर्थः । गोपनीय-
मिदं रहस्यमिदं प्रतिप्रायः अयमनर्थकारी वेणुः किं कुशलमाच-

বৃন্দাবনং সখি ! ভুবো বিতনোতি কীর্তিং যদেবকীশ্বতপদাম্বুজ(১)লললক্ষ্মি ।
গোবিন্দবেণুমমুমতময়ূরনৃত্যং(২) প্রেক্ষাদ্রিসাহস্রপরতাত্তমসমস্তসম্ভব(৩) ॥ ১০ ॥

১০ পূৰ্ণজন্মনি কিমনিৰ্কচনীয়পুণ্যবিশেষঃ কৃতবান্ ইত্যর্থঃ
যং স্বৰূপে জাতঃ শ্রীরাধাবল্লভে প্রেমপাত্রমাত্মনং বিধায়
ভমেবানন্ততচ্চাধরামৃতকক্সীণনশ্চ তেন রাধাবল্লভেন অতিনব-
নবানুরাগেণ কক্ষকটিন্তানয়োঃ শায়িতশ্চ অধরামৃতেন পায়িতশ্চ
শ্রীবৃষভানুকুমারীবল্লভস্ত্রাণতোহপাধিকপিয়শ্চ ততঃ কিং পুণ্য-
বিশেষ ইতি ভাবঃ । জানীমশ্চেন্দ্রিয়মাচরামন্তথৈব ভবাম ইতি
ভাবঃ । অবশিষ্টমিতাত্র নঞসমাসস্তাকারঃ নতুপসর্গস্ত । যদ্বা,
স্বয়মিতি ধনস্বামিনীমানন্দাকমলমাত্মমপি ন কাঙ্ক্ষতে পীতামৃত-
গর্ভিতকৃতে লবণমিবাপরিতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে গোপীগণ ! শ্রীকৃষ্ণের এই নীরস কাষ্ঠময় বেণু এই
জন্মে কিম্বা পূৰ্ণজন্মে কি আশ্চর্য্য বা অনিৰ্কচনীয় পুণ্যচরণ
করিয়েছে বলিতে পারি না, তাহা জানিতে পারিলে আমারও
সেই পুণ্যচরণে যত্ন করিতাম । যে হেতু ঐ বেণু আমাদের
ভোগযোগ্য শ্রীকৃষ্ণের অধর-সুখা স্বয়ং যথেষ্টভাবে নিঃশেষ-
রূপে পান করিতেছে তাহাতে কিছুমাত্রও রস অবশিষ্ট
রাখে নাই । এই বেণুর আরও সৌভাগ্য দেখ—যাহাদের
অঙ্গে উহা পুষ্ট হইয়াছিল, সেই মাতুল্য হৃদিনী সকলও
বিকসিত কমলহলে রোমাক্ত লক্ষিত হইতেছে এবং
যাহাদের বংশে ঐ বেণু উৎপন্ন হইয়াছে সেই সকল তরুগণও
নধুধারাছলে যেক্রপ পিতৃগণ স্ববংশে ভগবৎ সেবক
দর্শন করিয়া রোমাক্ত হইলেন এবং আনন্দাশ্রু নোচন
করিয়া থাকেন তজ্জগৎ আনন্দাশ্রু পাত করিতেছে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোৰ্মাহাত্ম্যং
বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যং কিম্বৎ বর্ণ্যতামিত্যাহবৃন্দেতি)

(হে) সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) কীর্তিং (যশঃ)
বিতনোতি (বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি) যং
(যস্মাৎ, বৃন্দাবনং বা) দেবকীশ্বতপদাম্বুজললক্ষ্মি (দেবকী-
শ্বতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাত্যাং কৃত্বা লল্লাঃ লক্ষ্ম্যঃ সৰ্ব্বশোভা-
মহিম্নোঃ সম্পদঃ যেন তৎ) গোবিন্দবেণুং (গোবিন্দস্ত বেণুং
বেণুবাদ্যং) অম্বু (লক্ষ্মীকৃত্য) মমুময়ূরনৃত্যং (মন্তানাং
ময়ূরাণাং নৃত্যং) প্রেক্ষা (দৃষ্ট্বা) অদ্রিসাহস্রপরতাত্তমসমস্তসম্ভব
(অদ্রিসাহস্রম্ অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সম্ভবানি
যত্র তৎ, নৈতদন্তেষু লোকেষু বিদ্যতে অতো ভুবঃ কীর্তিং
বিতনোতীত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কান্দিদাহঃ—হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্তিং স্বর্গাদপি
বিশেষেণ বিতনোতি, কথংভূতম্ ? যদেবকীশ্বতস্ত পদাম্বুজাত্যাং
লল্লা লক্ষ্মীঃ শোভাসম্পৎ যেন তৎ । কিঞ্চ, গোবিন্দস্ত বেণু-
মম্বু বেণুনিদাং কৃত্বা অনন্তরং মন্দগর্জিতং নীলমেঘং তং মত্বা
মতা যে ময়ূরাস্তেযাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য সজ্বলস্তত্র তত্রাদ্রিসাহস্রম্
অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সম্ভবানি যন্তিস্তৎ
নৈতদন্তেষু লোকেষু বিদ্যতেততো ভুবঃ কীর্তিং বিতনোতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোৰ্মাহাত্ম্যং
শ্রীবৃন্দাবনস্তৈব ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহঃ—বৃন্দেতি । সখি, হে
শ্রীরাধে ! বিতনোতি স্বর্গাদিভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি যং
যস্মাৎ যদবৃন্দাবনমিতি বা দেবকীশ্বতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাত্যাং
কৃত্বা লল্লা লক্ষ্ম্যঃ জগদ্বিলক্ষণবজ্রাকুশাদিসুলক্ষণৈঃ সৰ্ব্বাঃ শোভা-
সম্পদো বা সৰ্ব্বেষাং তত্রত্যানাং জনানাং সৰ্ব্বার্থমূলমহানিধি-

(১) ললললললতাপি পাঠান্তরম্ ।

(২) নৃত্যং ইতি পাঠান্তরম্ ।

(৩) প্রেক্ষাদ্রিসাহস্রপরতাত্তমসমস্তসম্ভব ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

প্রকাশনরূপা যেন তৎ তত্র চ সাক্ষাৎ পাদাশুজাভ্যামেব ন তু
পাছকাভ্যামিত্যেনে ন তথাশুজরূপকধ্বনিতপরমসৌকুমার্যশীতল-
ত্বাদিসহজগুণযুক্তপাদম্পর্শেন চ শ্রীবৃন্দাবনভূমেঃ পরমসৌভাগ্য-
সুচিৎ অলভ্যাভ্যাং পদাশুজশব্দেন চ স্বর্গাদিষু সপাছকস্ত
শ্রীশিষ্যাদিভ্যঃ স্বত এব মহাত্ম্যেন তৎপদাশুজাভ্যাম্ লক্ষ্মীবেশব-
সম্পত্তেঃ তাঙ্গাং দেবকীসুতত্বুক্তিঃ “প্রাগয়ং বসুদেবস্ত” ইত্যাদি-
গর্গবাক্যাসারেন কিম্বা স্বত এব তাস্মৈ সর্বপরিষ্কৃত্তেঃ তত্র চ
সুতশব্দেন কেবলং তয়া প্রসূত এব পুত্রস্ত শ্রীযশোদাম্মা এবতি
ভাবঃ । যদ্বা, দেবকী ব্রজেশ্বর্যো—

“দে নারী নন্দভার্যাম্মা যশোদা দেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়মা” ॥

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাৎ অতোহস্মত্তো বৃন্দাবনমপি পরমধত্তমিতি
ভাবঃ । অহো কিং বক্তব্যং স্বর্গাদিভ্যঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদপি
বিস্তারয়তীতি বিশকোক্তং বৈশিষ্ট্যমাহঃ—গোবিন্দেতি । গবা-
মিত্রো গোবিন্দ ইতি গোপচূড়ামণির্গোগোপগণপরিবৃত্তো বহুভূষণো
বিচিত্রকীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো লক্ষিতঃ হে সখীতি
শ্রীকৃষ্ণপদতত্ত্বাধিপত্যেন তব তু পরমধত্তমিতিবেতি পূর্বলোকেন
স্বয়ং বর্ণিতাং বেণুভাগ্যাজ্ঞাতশোকাং ভগবতীং শ্রীরাধাং প্রতি ললি-
তাদিতদীয়সখীবর্গকৃতসাস্ত্রনমিৎ জ্ঞেয়ম্ । অতঃপূর্বোক্তাং । তত্র
মন্ত্রগর্জিতং নীলমেঘং তং মত্তেতি ময়ুরাণাং মত্তস্ব নৃত্যে চ হেতুঃ
অত্থাহন্তেষামিব তেষামপ্যবরতস্বমেব স্তাং “মল্লানামশনিঃ”
ইত্যাদিবং তত্তদভাবানুরূপমেকোহপি শ্রীভগবান্ তথা তথৈব
তেষু পরিষ্ফুরন্তীতৈশ্বর্যং সুসিদ্ধোদেব ইথং কোকিলাদিষপি
বসন্তাদিরূপেণাফুরদিত্যপূহুম্ কিন্তু শ্রীভগবতো মেঘবিশেষাদি—
রূপেণ ময়ুরাদিষু পরিষ্ফুর্ভ্যা তেষাং প্রাকৃতমেঘাদিভ্যো জায়মান-
ভাবতোহধিকাধিকভাবশ্চ জ্ঞেয় ইতি দিক্ । অথবা, গোবিন্দস্ত বেণু-
মহু তন্মাদশ্রবণানন্তরমিত্যগ্রেহপি সর্বত্রানুবর্তনীয়ম্, যদ্বা গোবিন্দ-
বেণোশ্রবঃ নাদাত্মকপরমমোহনমন্ত্রঃ তেনৈব মত্তানাং ময়ুরাণাং
নৃত্যং যস্মিন্ কিঞ্চ, তেনৈব প্রেক্ষ্যাঃ তৎপ্রতিধ্বনিয়া পরমরমণীয়াঃ
কিম্বা বনেষু চরতা পশুনাং দর্শনাত্মকং শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা
সর্কেষাং পরমাবলোকনীয়্য অদ্রিসানবো যস্মিন্ তৎ । কিঞ্চ,
তেনৈব অবরতানি স্তব্ধতাং প্রাপ্তানি অত্থানি ময়ুরব্যতিরিক্তানি
সমস্তানি সন্তানি প্রাপিনো যস্মিন্ । যদ্বা, প্রেক্ষ্যাঃ পরমসুন্দর-
শ্রীত্যা ব্রজজনেঃ সদা দৃষ্টো বা অদ্রেঃ শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত সান্নঃ শিখর-
প্রদেশো যস্মিন্ শ্রীগোবর্দ্ধনপূজায়াং শৈলোহস্মীতি বদতা শ্রীভগ-
বতা তদ্বলিকুলং ভক্ষয়তী লীলাবিশেষেণোপবিষ্টাক্রম্যমাণত্বাৎ ।

কিঞ্চ, অবরতে নিবৃত্তে অত্রে রজন্তমসী বস্মাং তথাভূতসমস্তসদ্ব-
গুণো যস্মিন্ তৎ বনলতাস্তরব ইত্যাদিবক্ষ্যমাণত্বেন তরুণতা-
দীনাংপি সাত্ত্বিকভাবোৎপত্তেঃ অনেন চ “প্রবর্ততে যত্র রজন্তম-
স্তয়োঃ সত্বঞ্চ মিত্রং নচ” ইত্যাদিনোক্তায়াঃ সামান্য স্বর্গাদিভ্যো
ভূকীর্তিবিস্তারণং সিদ্ধমেব তত্র চ তদনন্তরমেব “ন যত্র মায়া
কিমুতাপরঃ” ইত্যুক্ত্যা প্রাকৃতসদ্বগুণাভাবেহপি শুদ্ধসদ্ব প্রবৃত্তে-
রুক্তিঃ গুণাতীতস্ত সচ্চিদানন্দবিলাসরূপস্ত সদ্বস্তাভিপ্রায়েণ
তচ্চ শ্রীভাগবতায়ুতে বহুশো বিবৃতমেব অত্রাপি তথৈবোহমিতি
দিক্ । বৈকুণ্ঠতোহপি কীর্তিবিতানপক্ষে চ অবরতানি উপরতানি
অত্থানি গোবিন্দবেণুশ্রবণতদর্শনেতরাণি চেষ্টিতানি যেষাং তথা-
ভূতানি । যদ্বা, অবরতানি অত্থানি সমস্তানি সন্তানি যস্মিন্ । যদ্বা,
প্রেক্ষ্যাঃ অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদ্যা যস্মিন্ তৎ সান্নম্ অবরতানি
ময়ুরেতরসমস্তসন্তানি যস্মিন্ । যদ্বা, মত্তময়ুরনৃত্যং প্রেক্ষ্য
গোবিন্দবেণুমিতি ব্যুৎক্রমেণ যোজ্যম্ অন্নমর্থঃ বর্হীবতঃসস্ত তস্ত
বনাগমনসদর্শনমাত্রেন শ্রীত্যা মত্তানাং ময়ুরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া
হর্ষণে গোবিন্দস্ত বেণুঃ তেন তদ্বাদনমিত্যর্থঃ । তমহু অদ্রিসান্নম্
অবরতানি বিরতানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষপ্রয়োজনানি
যেষাং তথাভূতানি সমস্তসন্তানি যস্মিন্ সমস্তশব্দেন ময়ুরা
অপি গৃহীতাঃ ততশ্চ তেষামাদৌ শ্রীভগবদর্শনানন্দেন মত্তয়া
নৃত্যং পশ্চাচ্চ বেণুনাৎদেনাত্তেষামিব তদবেণুনাৎশ্রবণতদর্শনেতরা-
খিলোপরামলক্ষণা প্রেমমুচ্ছা জাতেত্যর্থঃ । ঈদৃশং শ্রীবৈকুণ্ঠেহপি
নাস্তীতি ততোহপি কীর্তিবিশেষোহস্তাঃ সিদ্ধ এব অহো বতা-
স্মাকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধোদিতি বয়মধত্তা এবতি
ভাবঃ । এতচ্চ তাঙ্গাং প্রেমবিশেষব্যাভাবিকাতৃপ্যার্জিতলক্ষণমেব
সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ॥

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোশ্বাহায়াঃ
বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যঃ কিমদ্বর্ণয়তামিত্যাহঃ—বৃন্দেতি । হে সখি ।
বিতনোতি বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি যদ্বস্মাং যদ-
বৃন্দাবনমিতি যা দেবকীসুতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাশুজাভ্যাং কৃতা
লক্ষ্যঃ লক্ষ্যঃ সর্বশোভামহিম্নোঃ সম্পদো যেন তং তন্ত্রবাসমোদ-
রূপত্বাং তত্র চ সাক্ষাৎপদাশুজাভ্যামেব নতু পাছকাভ্যামিত্যেনে
শ্রীবৃন্দাবনভূমেঃ পরমসৌভাগ্যং সুচিৎ তাঙ্গাং দেবকীসুতত্বুক্তিঃ

“প্রাগয়ং বসুদেবশ্চে”ত্যাদিগর্গবাক্যাসুসারাং তথা চোক্তির্গৌপ-
নায় এবং গোবিন্দশব্দোহপি “গবাধ্যক্ষেহপি গোবিন্দঃ” ইতি কোশ-
কারমতমাপ্রিত্য তস্মিন্ সঙ্কেতিতঃ শ্রীগোবিন্দাভিষেকানন্তরমেব
তন্মাম্নো ব্রজে প্রসিদ্ধে: উত্তরত্র নন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশঙ্কে:
যদ্বা দেবকীব্রজেখ্যেযাব নাম -

“দে নান্নী নন্দভাষ্যায় যশোদাদেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়য়া” ॥

ইতিবৃহদ্বিশ্বপুর্নাবচনাং বিশদ্বাক্তং বৈশিষ্ট্যমাছঃ—গোবি-
ন্দেতি । গবামিন্দো গোবিন্দ ইতি গোপবর্গচূড়ামণির্গৌগোপাল-
পরিবৃত্তো বস্ত্রভূষণো বিচিত্রক্লীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো
লক্ষিতঃ অতো বৃন্দাবনস্তাপি ভাগ্যমন্ত্রাভিরভিলষণীয়মেবেতি
ভাবঃ । অতঃ, তত্র মন্দপঞ্জিতং নীলমেঘং তং মম্বেতি
ময়ূরাণাং মন্ত্রে নৃত্যে চ হেতুঃ অত্থাহন্তেষামিব তেষামপ্যবর-
তম্বেব শ্রাং তথাখ্যলৌকিকত্বস্ত অধিকমন্ত্যেবেতি অথবা তাদৃশ-
শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিকপ্ৰীত্যতিশয়বতাং শ্রীবৃন্দাবনময়ূরাণাং সম্বন্ধেন
সর্বস্তামপি তজ্জাতৌ ভগবৎপ্রসাদাদন্তত্যা অপি এতৎসাদৃশ্যে-
নৈব মেঘে প্ৰীতিনস্তো জ্ঞেয়াঃ ততশ্চ গোবিন্দস্ত বেণুম্নু
তন্মাদশ্রবণান্তরমিত্যগ্রেহপি সর্বত্রানুবর্তনীয়াং যদ্বা, গোবিন্দস্ত
বেণোর্থম্নু: নাদাত্মকপরম্মোহনমন্ত্রস্তেনৈব মন্তানাং ময়ূরাণাং
নৃত্যং যস্মিন্ যদ্যপি তদ্বেনুনাৎ এব যদ্বা ময়ূরাণাং নৃত্যে
হেতুস্তথাশ্রোষামবতারেষেহপি তথাপি নৃত্যরীতিমুৎপ্রেক্ষিতুমেবা-
শ্রোষাং সভাসদস্বনিরূপণযোগ্যং প্রেক্ষ্যত্বাক্তং কিম্বা মুহুঃ
শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা সর্বেষাং পরমাবলোকনীয়্যা অদ্রিসানবো
যে যদ্বা “প্রেক্ষ্যা নৃত্যেক্ষণে বৃদ্ধা”বিত্তিবিখ্যপ্রকাশাং প্রেক্ষ্যাম্
অইন্তি যে তেষু উচ্যেবু তদর্শনস্থানেবু অবরতানি স্তব্ধতাং
প্রাপ্তানি অত্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সন্ধানি প্রাণিনো
যস্মিন্ যদ্বা মন্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য গোবিন্দবেণুমম্বিতি ব্যুৎক্রমেণ
যোজ্যম্ অত্রৈদং বিবক্ষিতং বর্হাবতঃসস্ত ময়ূরপ্রিয়স্ত তস্ত
বনাগমনসন্দর্শনমাত্রেণ প্ৰীত্যা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া
হর্ষণেণ গোবিন্দস্ত বেণুঃ তেন তদ্বাদনমিত্যর্থঃ । তম্নু অদ্রিসানুবু
অবরতানি বিরতানি অত্যানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষ-
প্রয়োজনানি যেষাং তথাভূতানি সমস্তসন্ধানি যস্মিন্ ঈদৃশং
শ্রীবৈকুণ্ঠেপি নাস্তীতি তথা ততোহপি কীর্ত্তিবিষেযোহন্তাঃ সিদ্ধ
এব, অহো বতাস্মকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধ্যেদিতি বয়মপ্যত্

এবেতি ভাবঃ । তচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যর্জিলক্ষণ-
মেবেতি সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

গোবিন্দবেণুম্নু প্রেক্ষ্য মন্তময়ূরনৃত্যঞ্চাপ্রেক্ষ্যত্যাযয়ঃ ।
অদ্রিসানুবু অবরতাত্তসমস্তসম্বঃ শব্দাহপরতম্নুব্যব্যতিরিক্তসমস্ত-
প্রাণিজাতম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বৃন্দাবনমিতি । হে সখি ! বৃন্দাবনঃ ভুবঃ কীর্ত্তিং বিতনোতি
অনিতরলোকসাধারণীং কীর্ত্তিং জনয়তীত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ বদন্তো
বিপিংযন্তি যদবৃন্দাবনং দেবকীসুতস্ত পদাম্বুজাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মী:
সৌন্দর্য্যাসম্পৎ যেন কিঞ্চ গোবিন্দস্ত বেণুম্নু বেণুগীতম্নুস্বত্যা
মন্দগঞ্জিতনীলমেঘভ্রাস্ত্যা মতা যে ময়ূরাশ্রোষাং নৃতমবলোকা
অদ্রিসানুবু উপরতানি বেণুগীততদ্বুরূপময়ূরনৃত্তিদ্ভক্ষয়া নিবৃ-
ত্বেষব্যাপারানি অত্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সন্ধানি
জন্তবো যস্মিন্স্তথাভূতং ন হন্তোহন্তোষাংবিধো লোক ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভুবো ভূমে: হে সখি ! যদবৃন্দাবনং দেবকীসুতস্ত পাদাম্বু-
জাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মী: শ্রীর্ষ্যেন তৎ দেবকীসুতপদাম্বুজলক্সণি
লক্ষ্মেতি কেচিং লক্ষ্ম চিত্তং গোবিন্দস্ত বেণুম্নু বেণুস্বরানুবুল-
মেবনাশঙ্কয়া বেণুস্বরানুবুলকারেণ বা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং
দৃষ্ট্বা আদৃত্য: সাদরাশ্চ অনুকূলং চরিতং যেষাং তে তথা কৃষ্ণ-
চরিতানুকূলচরিতাশ্রো মনুষ্যবিজাতীয়া: সমস্তা: সন্ধানি জন্তবো
যস্মিন্স্তদাদৃত্যচরিতাত্তসমস্তসম্বঃ “সহোহজী”ইতি বচনাং পুল্লিন্দো-
পায়ং শব্দ: “আদৃতৌ সাদরাচরিতৌ”ইতি চ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মধ্যা উচুঃ—বৃন্দাবনমিত্যাदि । হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ
কীর্ত্তিঃ তনোতি আত্মকীর্ত্তিস্ত স্বত এবানন্ত্যাদবিস্তারয়িতুং ন
শক্যত ইতি ভাবঃ । এতেন ভুবঃ পৃথক্বেনাভৌমত্বমপি
প্রতিপাদিতং তত্র হেতুঃ যদেবকীত্যাदि, দেবকীসুত্রেতি জ্ঞায়-
মানেনপি যশোদাসুতত্বে ব্যবহারসম্বন্ধস্থগনার্থং তথা চাধুনিক-
কবিপ্রয়োগঃ “বচস্তু মহমহণে সম্বন্ধানিহু বিজ্জন্তি” ইতি অথবা
দেবকীতি যশোদায়া এব নামান্তরং তস্ত পদা চরণেন অমুজৈরিব
লক্ষা লক্ষ্মীর্যোন সর্বতঃ ফুল্লারবিন্দমিবেত্যমুতোপমা গৰ্ভস্থ
প্রকৃতার্থো বা বস্তুতস্ত ভূরেব তথা বনস্ত বৃন্দাবনসম্বন্ধাদেব
ভুবস্তাদৃশমিতি সমুচিতমেব ভুবঃ কীর্ত্তিতনং কীদৃশং পুনর্গো-
বিন্দবেণু অন্ত লক্ষ্যীকৃত্য মত্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং যত্র অথবা
গোবিন্দবেণুরেব বেণুধ্বনিঃ স এব মন্ত্রস্তেন ভক্তানামিতি পূর্ববৎ
যদ্বা গোবিন্দবেণুমন্ত ইতি ছেদঃ গোবিন্দবেণুরেব মন্ত্রধর্মোপদেষ্টা
যত্র যন্তোক্ত্যা বয়ং সকলমেব কুলশীলাদিকমভ্যজ্যাম দোষো
নহুরত্রবীদিত্যাদিবৎ অস্তাপি বচসি প্রামাণ্যং তদা মত্তানাং
ময়ূরাণাং নৃত্যং যত্র পুনঃ কীদৃশং প্রেক্ষ্যাণি দর্শনীয়াণি
অদ্রের্গোবর্ধনস্ত যানি সানুনি তেষু অপরতাস্তৃষ্ণীভূতাঃ
অন্তসমস্তাঃ সন্তাঃ প্রাণিনো যস্ত পূর্বসঙ্কেতিতস্থলস্বরং ব্যাজ্যম
অথবা মন্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা অঙ্গিসাহসু অপরতাস্তসমস্ত-
সম্বমিতি বহুপদসাপেক্ষসমাসঃ ময়ূরাণাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য অহো অমী
ভাগবতা এব ভগবদাবেশেন যদেবং নৃত্যস্তীতি তেষাং নৃত্যা-
মোদেনোন্তেষাং তত্র স্থিতানাং পশুপক্ষিমৃগাদীনামপি সামাজিক-
ত্বেন রসাবেশাতৃষ্ণীকৃত্বমিতি ভাবঃ । অহো অতিরম্যং তদা
তদাসীৎ সঙ্কেতস্থানমিতি স্থতিভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্তাং সমাজ ইত্যুক্তানুসারেণ তয়াচোক্তির্গোপনার্থা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

বৃন্দাবনবিহারে চরণানাং স্বরূপমাহ—বৃন্দাবনমিতি । দেবানাং
পাদা ভূমিঃ ন স্পৃশন্তি সূতরাং দেবোত্তমস্ত তত্রাপি পুরুষোত্তমস্ত
পুরুষোত্তমাংশস্ত পুরুষস্ত মহাদিভৌতিকৌ পাদৌ আধ্যাত্মিকা-
বতীন্দ্রিয়ৌ আধিদৈবিকাবানন্দরূপৌ তয়োরাপি ন ভূমিসম্বন্ধঃ
ভূমাবপি দৈত্যভূমিরধমা তত্রাপি জীসম্বন্ধিনী তদ বৃন্দাবনং তস্মিন্
ভগবতঃ পাদা বর্তন্ত ইতি তস্ত ভাগ্যাভিনন্দনং স্বস্তোংকণ্ঠ্য-
থাপকং স্বস্তাপি হৃদয়দেশে ভূমিভবতি জীগাঞ্চ হৃদয়ং কঠিন-
মপি ভবতি পর্কতা অপি সন্তি অন্তঃপ্রবাহা নগ্নাচ সন্তি রসপূরাঃ
রোমপঙ্ক্তির্কনমপি ভবতি জীসম্বন্ধি চ এবং তুল্যাত্ম্যমপ্যত্র
চরণৌ ন স্থাপ্যোতে তত্র স্থাপ্যোতে ইতীর্ষ্যা বর্ণনং গুণত্রয়েণ
পূর্বং বর্ণনং নিগুণগোপিকা ত্বেবেতি নাত্রাহরেতি কেচিৎ
সখীতি সম্বতার্থং তাদৃশো ন বহ্বাঃ ইত্যেকবচনম্ অহরা-
পক্ষেহপি তথা । নহু, ভগবৎপদানি যথা ব্যাপিবৈকুণ্ঠে ভবন্তি
এবং বৃন্দাবনেহপি জাতানীতি কিমার্চ্য্যং তত্রাহ—ভুবো
বিতনোতি কীর্ত্তিমিতি । যদি বৃন্দাবনং ব্যাপিবৈকুণ্ঠ এব হ্যং
তদা ন কাচিচ্ছিত্তা ভূমৌ তদ্বর্তত ইতি কেবলং ভূমেঃ কীর্ত্তি-
মেব করোতি ধৃত্বা ভূম্যত্র বৃন্দাবনমস্তীতি ভগবতো নিত্য-
স্থিতিমমন্তমানায়া বচনং পদানি স্বাধিদৈবিকে নিত্যাত্তেব স্বাস্থ্যস্তি
প্রদর্শয়িত্বা চ কচিদ্ভগবাংস্তপরাধীন ইতি তৎপ্রদর্শনে বৃন্দাবনস্ত
সামর্থ্যং ভক্তেঃ সর্বত্রৈব তথাহ্বাং ন বৃন্দাবনপ্রতিষ্ঠা ভবতি
প্রতিষ্ঠায়া নিমিত্তমাহ—যদেবকীসুতপদাষুজলকলস্মীতি । যদ্যেব
তদবনে দেবক্যাঃ পুত্রস্ত পদাষুজানাং লক্ষ্ম্যাণি চিহ্নানি ধ্বজ-
বজ্রাদীনি তৈলক্কা লক্ষ্মীর্যোন স্বস্ত স্বচ্ছন্দসম্বন্ধার্থং দেবকীসুত-
পদপ্রয়োগঃ নন্দগোপসম্বন্ধিনী সা দেবক্যাঃ প্রসুতিমাত্রং ন
বৃত্তদ্বিতি সূতপদং জীপ্রাধাত্যাং জীষু কুপাপি সূচিতা পুষ্টিমার্গে তাং
প্রাধাত্মমিত্যবোচাম ভক্তিমার্গে চরণৌ প্রধানভূতৌ তত্রাপ্যষুজং
জলোদভূতং জীগামেব হৃদয়ে তাপহারকত্বেন শোভতে তাদৃশ-
স্তাপি যা ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিশোভা সা নাত্র ফলতি বৃন্দাবনে সা
প্রতিকলিতেতি পাদত্বমেব সম্পন্নমতো লক্ষ্মীরপি তত্র নিরতা
অতঃ পদাষুজৈলক্কা লক্ষ্মীর্যেনেতি ভূমির্হদি সাত্রী তদৈব
ভবতীতি ভূমিকুতৈব সা লক্ষ্মীপ্রাপ্তিঃ অতো যুক্তং ভূমেঃ
কীর্ত্তিঃ স্থাপয়তীতি । কিঞ্চ, ন কেবলং লক্ষ্মীরেব প্রাপ্তা
কিন্তু ভক্তিজ্ঞানে অপি প্রাপ্তে ইতাহ—গোবিনেতি । যদা
ভগবান্ বেণুনাং করোতি তদা নীলমেবো গর্জ্জতীব ভাতি

ততো ময়ূরা মতাশ্চ ভবন্তি ততো নৃত্যন্তি যদৈব ভগবতা
বেণুনাদঃ ক্রিয়তে তদৈব দেহবিস্মরণং নৃত্যঞ্চ জায়ত ইতি
ভক্ত্যুদ্বেক উক্তঃ ময়ূরা বন এবতি বৃন্দাবনপ্রশংসা তাদৃশং
নৃত্যং প্রেক্ষ্যাদিসামুদ্রবরতানি তুষীঃ স্থিতান্ততানি সর্কায়োব
সন্ধানি যত্র ভগবন্ত্তিজ্ঞানান্তেবাং তুষীস্তাবলক্ষণং জ্ঞানমুক্তম্
একো ভক্তোহন্তে সর্কে জ্ঞানিনঃ নবধো বিলেশয়াঃ স্বভাবতঃ
কথং জ্ঞানিনো ভবিষ্যন্তি জ্ঞানস্ত ফলমুর্দ্ধগমনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
অদ্রিসামুদ্রিতি । যত্র কাপি স্থিতান্তত্রেব গতা পশুন্তস্তিষ্ঠ-
তীতি দোষাভাবঃ স্বস্থানত্যাগ উর্দ্ধগমনচোক্তম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদীয়তাদৃশবিলাসাস্পদস্ত বৃন্দাবনস্ত সম্প্রতি মাধুর্য্য-
মধিকমূলস্যত্যন্তদেব দিদ্ভুমাণান্তত্র গচ্ছামো বয়ং নাত্র
কোহপি দোষ ইত্যভা আহঃ—বৃন্দাবনমিতি । ভুবঃ কীর্ত্তিঃ স্বর্গা-
দিভ্যো বিশেষণে তনোতি যদ্যতো দেবকীসুতস্ত যশোদানন্দ-
নস্ত পদাষুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষীঃ ধ্বজবজ্রাদিচিহ্নময়ী শোভাসম্পৎ
যেন তৎ ন হেবন্তুতং বৈকুণ্ঠবনমপি সম্ভবেদিতি ভাবঃ—

“হে নানী নন্দভার্য্যায় যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ স্বধ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়য়া ॥”

ইতিবৃহদ্বিশ্বপুরাণম্ এবন্তুতং গোষ্ঠস্থলমপি সম্ভবেদিতি চেদত
আহঃ—গোবিন্দস্ত বেণু বেণুবাদ্যং লক্ষীকৃত্য যন্মতানং ময়ূরাণাং
নৃত্যং তৎ প্রেক্ষ্য অদ্রিসামুদ্র অবরতানি উপরতক্রিয়াণি অন্তানি
সমস্তানি সন্ধানি যত্র তৎ অজামানন্তয়েতি ময়ূরৈঃ প্রার্থিতস্ত
গোবিন্দস্ত বেণুবাদনং তদীয়তালগতৈব মণ্ডলীভূত নৃত্যতাং
তেবাং মধ্যে এব তস্তাপি সনৃত্যং বাদনং, ততস্তদ্বাদ্যোদয় সন্তুয্যতাং
তেবাং পারিতোষিকস্বীয়দিব্যবর্ষণদানং তস্মৈ তেন চ বাদক-
লোকরীত্যা সাক্ষাদং তদৃগৃহীত্বা শশিরশ্ময়ীষস্তোপরি ভক্তারণং
ততোর্ধ্যাজিকমানন্দমদ্রিসামুদ্রপবিত্রানাং সন্তানানাং কৃষ্ণসার-
কপোতাদিহৃগপক্ষিগামানন্দজাভামিত্যাদিকং সর্কং দিদ্ভুকাং
ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৃন্দারণ্যং তদ্বিলাসাস্পদং সদতি চারুবিভাতি তদ্ভিদ্ভুকা
তত্র গতাভিরশ্মাভিঃ সপ্রেয়ান্ আরাদুষ্টিবাস্চেচন কাপি শঙ্কেতি
ভাবেন পরাঃ প্রাহঃ বৃন্দাবনমিতি । হে সখি বৃন্দাবনং স্বর্গাদিভ্যোপি
সকাশাদ্ভুবঃ কীর্ত্তিঃ বিশেষণে তনোতি যদ্যতো দেবকীসুতস্ত
যশোদানন্দনস্ত পদাষুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষীধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিচিহ্ন-
ময়ী শোভা যেন তদিতি নহেতৎ তেষস্তুতীতিভাবঃ । ন তাদৃশ
সৌষ্ঠবমপি সম্ভবেত্তত্রাহঃ গোবিন্দস্ত বেণুং তদ্রণিতমন্ত লক্ষীকৃত্য
মতানং ময়ূরাণাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য অজীনাং সানুযু কুর্শপৃষ্ঠসামু
উর্দ্ধভূমিষু অবরতান্যপরতক্রিয়াণি অন্তানি সমস্তানি সন্ধানি
কৃষ্ণসারকপোতাদীনি যত্র তৎ তত্র গতৈতৎ সর্কমাশ্চর্য্যং দ্রক্ষ্যমঃ
ন চৈতদগোষ্ঠে সম্ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অন্তাঃ আহঃ—হে সখি । বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্ত্তিঃ বিত্তনোতি
যৎ যতঃ দেবকীসুতপদাষুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষীঃ শোভাসম্পদয়েন
তৎ কিঞ্চ গোবিন্দবেণুমন্ত গোবিন্দস্ত বেণুনিদামন্তুত
মন্দগর্জিতস্ত্রামঘনভ্রান্ত্যা মন্তা যে ময়ূরাস্তনৃত্যং প্রেক্ষ্য অব-
লোক্য অদ্রিসামুদ্র অবরতানি নিবৃত্তস্বব্যাপারানি অন্তানি
সমস্তানি সন্ধানি যন্মিস্তৎ নাত্রোন্ত্যবশিধো দেশ ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

বৃন্দাবনমিতি । হে সখি ! আস্তাং শ্রীহস্তাদৌ নিত্যং
ক্রীড়তো বেণুরাজস্ত ভাগ্যং তৎপদাষুজস্পর্শলক্ষপন্নভাগভারভাঙ-
গতবৃন্দাবনাধ্যভূভাগস্ত ভাগ্যং তাবদন্তুভূয়তামিত্যাহঃ—যৎসম্বন্ধে
কল্লাযুধাং স্থানং যদিতিয়াদিনা কল্লাবাসিভিরপি স্তুযতে তৎসাধ্য-
ম্বেব পূর্ণং ব্রহ্ম নিজচরণাঙ্কৈর্নিখিলধামভ্যোহপি বিশিষ্টং সৌভাগ্য-
মাতনোতি “রাজমুদ্রাঙ্কিতং বস্ত্র সর্কতঃ শ্রেষ্ঠ্যভাগ্ভবে”দিতি
আয়াং ॥ ১০ ॥

ধন্যঃ স্ম (১)মূঢ়গতয়োহপি হরিণ্য এতা যা নন্দনন্দনমুপাভিবিচিত্রবেষম্ ।

আকর্ণ্য (২)বেণুরণিতং সহকৃষ্ণসারাঃ পূজাং দধুর্বিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

চম্পা লতানারীঃ সখীঃ প্রত্যাহ—বৃন্দাবনমিতি—

অলমলমিহ যোষিদ্গর্দভীসঙ্গরঙ্গৈ—

রলমলমিহ বিত্তাপত্যবিদ্যাযশোভিঃ ॥

অলমলমিহ নানাসাধনায়াসজ্জালৈ—

ভবত ভবত বৃন্দারণ্যমাশ্রিত্য ধন্যঃ ॥

সা মে ন মাতা স চ মে পিতা ন

স মে ন বন্ধুঃ স চ মে স্নহন ॥

স মে ন মিত্রঃ স চ মে গুরুন

যো মে ন বৃন্দাবনবাসমাদিশেৎ ॥

তচ্ছাত্রঃ মম কর্ণমূলমপি চ স্বপ্নেহপি যারাদহো—

শ্রীবৃন্দাবিনিস্ত যত্র মহিমা নাত্যদুতঃ শ্রয়তে

তে মে দৃষ্টিপথং ন যাস্ত নিতরাং সম্ভাব্যতাং বৈ তথা ।

যে বৃন্দাবনবৈতবস্ত্র শ্রবণেহপুন্নাগিনো নোহখিলঃ ॥

রক্ততি সংসারভয়াদোষাকরমপ্যশেষনুহন্দম্ ।

বৃন্দাবনমিতি ভেন প্রথিতং তন্নৌমি কাননং কিমপি ॥১০॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! এই বৃন্দাবন, বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও পৃথিবীর কীর্তি বিশেষরূপে বিস্তার করিতেছে যেহেতু শ্রীকৃষ্ণদানন্দনের পাদ-পদ্মদ্বারা সর্ব শোভা ও সর্ব সম্পত্তি লাভ করিয়াছে; অপর গোবিন্দের বেণুবাদ্য শ্রবণানন্তর মন্দ মন্দ গর্জনবোধে তাঁহাকে নীলমেঘ মনে করিয়া যে সকল ময়ূর মত্ত হইল, তাহাদিগের নৃত্য দেখিয়া গিরিগুহাপ্রবিষ্ট অপর্যাপ্রাপ্ত স্রোতসকল ক্রিয়াশূন্য দৃষ্ট হইতেছে। এই ব্যাপার অত্র কোথাও নাই সুতরাং পৃথিবীর কীর্তি বিস্তার করিতেছে ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

(অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়স্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত মহা-
মাহাত্ম্যং তদাশ্রয়িকাণাং পশুজাতীনামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতাং
ইত্যাহঃ ধন্য ইতি)

মূঢ়গতয়ঃ (মূঢ়া বিবেকহীনা গতিঃ জ্ঞানং যাসাং তথাভূতাঃ)
অপি এতাঃ হরিণ্যঃ (বনচারিণ্যোপি) ধন্যঃ (কৃতার্থাঃ) স্ব
(বিশ্বার্থকঃ খেদার্থঃ বা অহো বত অস্ম্যকং ঈদৃশং ভাগ্যং
নাস্তীতি ভাবঃ) যাঃ (হরিণ্যঃ) বেণুরণিতং (বেণুনাদং) আকর্ণ্য
(শ্রদ্ধা) সহকৃষ্ণসারাঃ (কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহ) উপাভ-
বিচিত্রবেষং (উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রাঃ বেষা বনমালাবর্হা-
পীড়পুঞ্জাবতঃসাদিরূপা বেন তং) নন্দনন্দনং (নন্দস্ত শ্রীবল্লবেন্দ্রস্ত
নন্দনং কুমারঃ প্রতি) প্রণয়াবলোকৈঃ (শ্রীতিনয়নৈঃ) বিরচিতাং
পূজাং দধুঃ (কৃতবত্যাঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপরা আহঃ, হে সখি ! মূঢ়মতঃসিদ্ধিগ্জাতয়োপোতা
হরিণ্যো ধন্যঃ কৃতার্থাঃ যা বেণুরণিতং বেণুনাদমাকর্ণ্য নন্দ-
নন্দনং প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকনৈর্বিরচিতাং পূজাং সম্মানং দধুঃ
কৃতবত্যাঃ । কিঞ্চ, কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতা এব দধুঃ
অস্বপতয়স্ত গোপাঃ ক্ষুদ্রাঃ সমক্ষং তন্ন সহস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়স্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত মহা-
পশুজাতীনামারণ্যানাং হরিণীনামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহঃ,—
ধন্য ইতি । মূঢ়া বিবেকহীনা গতিজ্ঞানং যাসাং তাঃ পশুজাতি-
ভ্যাং মতয় ইতি পাঠেহপি তথৈবার্থঃ তাবক্তব্যো এতা ইতি

(১) মূঢ়মতয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) বেণুবিকৃতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

প্রত্যক্ষদ্বাদ্ভিপ্রায়েণ এতাঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্তিতঃ বনচর্যো বা
নন্দন্ত শ্রীবল্লবেদ্রস্ত নন্দনঃ কুমারমিতি পরমসুন্দরবেদরসিকদ্বা-
দিকঃ স্থচিতঃ শ্লেষণে নন্দঃ সাক্ষাদানন্দমপ্যানন্দরতীতি পরমা-
নন্দমূর্ত্তিমিত্যর্থঃ । উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রা বেষাঃ সখিতি-
রূপায়নতয়া সমর্পিতা বনমালা বর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিভূষণানি
যেন তং প্রতি প্রণয়াবলোকৈরৈব বিরচিতাঃ বিশেষেণ কলিতা-
মিতি তাংসং তদভিরুক্ততংপূজাদ্রব্যভাবাৎ রসিকশিরোমণিষ্ঠ
তন্ত তৈরৈব পূজাসম্পত্তেঃ বহুৎ গৌরবেণ দৃষ্টিপরম্পরাবিবক্ষয়া
বা স্মৃতি বিশ্বয়ে খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং
নাস্তীতি ভাবঃ । অন্ততৈব্যাঞ্জিতমেব অথবা বেণুনাদমাকর্ষ্য
মহাশ্রীবৃন্দাবনবিষয়কজন্মাদিমাহাত্ম্যেন সর্বজ্ঞানাং পরমবিদগ্ধানা-
মপি বিবেকহীনতাং প্রাপ্তা গতিঃ বাহ্যস্তরেন্দ্রিয়বৃত্তিঃ কিম্বা
মূঢ়ানাং জড়ানামিব গতিঃ স্থিতিঃ গমনমেব বা ইত্যন্ততঃ
স্বপনাদিলক্ষণং স্তব্ধতালক্ষণম্বা যাসাং হরিণ্যঃ সদা বনান্ত-
শ্চারিণ্যোহপি প্রণয়াবলোকৈবিরচিতামেব পূজাঃ দধুঃ কাম-
মোহিততয়া কিঞ্চিদন্তং কর্তুং বিবেকজুং চাপক্কাঃ কেবলং সাদরং
পূজয়ন্ত্য ইব প্রেমণা নিরীকন্ত্য ইত্যর্থঃ । এতা অস্মৎসপত্নাঃ
অপীত্যন্ত কৃষ্ণসারৈরম্বরঃ । কৃষ্ণসারা অপি সহ একদৈব তথা
চক্রুরিত্যর্থঃ, কৃষ্ণ এব সারঃ শ্রেষ্ঠঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি
শ্লেষণে গোপা নিন্দিতাঃ তেষাং সাক্ষাৎ স্বচ্ছন্দেনাস্থনস্তাদৃশ-
শ্রীকৃষ্ণসেবাচরণশক্তেঃ অন্তঃ সমানম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্তুতরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়ন্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত
মাহাত্ম্যং তদাশ্রয়িকাণাং পণ্ডজাতীনামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতা-
মিত্যাহঃ—ধন্য ইতি । মূঢ়াঃ বিবেকহীনা গতিজ্ঞানং যাসাং
তথাভূতা অপি মতস্য ইতি পাঠে তথৈবার্থঃ হরিণ্য ইতি বন-
চারিণ্যোহপি এতা দৃশ্যমানা ইব নন্দন্ত শ্রীবল্লবেদ্রস্ত নন্দনমিতি
ধাত্বর্থবলাদধিলগুণমহিষ্টং স্থচিতম্ এবং গুরোরপি তন্ত নাম-
গ্রহণমতিক্রান্তবৈবশ্চেন বিক্ষিপ্তমনস ইত্যুক্তত্বাৎ উপাত্তাঃ
স্বীকৃতাঃ বিচিত্রবেষা বনমালাবর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিরূপা যেন
তং বেণুবিরক্তমিতি রাগভেনাপর্য্যবসিতং প্রথমকৃৎকারমাত্রমুক্তম্
অমুকরণশব্দো হয়ং রণিতমিতি পাঠোহপি কচিং অত্র টীকা

পুনরুক্তা স্তাৎ কৃষ্ণ এব সারঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি শ্লেষণে
চ স্বপতয়ো নিন্দিতাঃ পূজামিতি ভাবতৈব সর্বোপচারগপূর্ণত্বং
জ্ঞাতমিতি ধ্বনিতম্ অত এব দধুঃ পুপুযুঃ সর্বপূজাতোহধিকং
চক্রুরিত্যর্থঃ । অতঃ ক্রিয়াতোহপি বৈশিষ্ট্যং বিশেষেণ রচিতা-
মিতি তত্র সর্বত্র হেতুঃ প্রণয়াবলোকৈরিত্যিতি ভাবমাত্রগ্রাহিণস্তত্ত
তৈরৈব পূজাসম্পত্তেঃ বহুৎ পরম্পরাবিবক্ষয়া স্মৃতি বিশ্বয়ে
খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং নাস্তীতি ভাবঃ ।
অন্ততৈঃ অথবা বেণোরিফিতং যত্র তাদৃশং সন্তম্ আকর্ষ্য
শ্রবণদ্বারা জ্ঞাতা উপাত্তবেষঃ সন্তং প্রণয়াবলোকৈর্দধুঃ বশীকৃত-
বতাঃ তৈরৈব প্রীতিসেবামপি বিদধুরিত্যর্থঃ “অশ্রাবি ভূমি-
পতিভিঃ” ইত্যায়ত “দধৎ দশনচূচুরশব্দমখঃ” ইতি মাদক্যাব্যং
“সংশৃণু বদমানাস্তান্ রাবণন্ত গুণান্ জনান্” ইতি ভট্টিকাব্য-
বচ শ্রীমন্নন্দনন্দনস্ত শ্রবণক্রিয়াকর্ম্মকত্বঃ জ্ঞেয়ম্ অন্তঃ সমানম্ ॥ ১১

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

বেণুরণিতং শব্দিতং দধুঃ আদধুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ধন্য ইতি । মুঢ়গতয়ন্তির্য্যগুগতয়োহপি মতস্য ইতি পাঠে স্তনরা-
সুন্দরবস্তবিবেকরহিতা অপি গতস্য ইতি পাঠেইপ্যমর্থঃ সম্ভবতি
“গত্যর্থ্য বুদ্ধ্যর্থ্যঃ” ইতিভাষ্যৎ এতা হরিণ্যো ধন্যঃ কৃতার্থাঃ
এবং কৃত ইত্যত্র বিশিষ্ট্যস্তি—যাঃ হরিণ্যো বেণুগীতমাকর্ষ্য উপাত্তাঃ
স্বীকৃতো বর্হীদিভির্কিচিত্রো বেষা যেন তং নন্দন্ত নন্দনঃ প্রতি
প্রণয়সহিতৈরবলোকৈঃ পূজাঃ সম্মানং দধুঃ কৃতবত্যাঃ কিঞ্চ
কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ এব দধুরস্মৎপতয়ন্ত গোপাঃ
সুদ্রাঃ তন্ন সহস্তু সমক্ষমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজরথবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বষ্টু মূঢ়া বিবেকরহিতা মতির্য্যাসাং তান্তথা কৃষ্ণসারানুগারেণ

पुङ्गवेण कान्तपुङ्गेण वा सहिताः नन्दन् नन्दनं वेणोरचितं
 निःसृतं श्रवणं चापीवावादाय प्रणयेन सहितैः अवलोकनैः
 दर्शनैः उन्नतमस्तकवाद्भुरिति ॥ ११ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রোতা উচু:—ধন্য ইत्याদিবাভ্যাম্ । স্মৃতি বিন্ময়ে হরিণ্যো-
 হপি মৃগতন্ম: সত্য: প্রণয়াবলোকৈৰ্ধ্যা নন্দনন্দনম্ এভা: প্রাপ্তা:
 সত্য: পূজা: নধু:, কীদৃশী: ? বিরচিতা: বিশেষণ রচিতা:
 প্রণয়াবলোকৈর্কিরচিতা: বা কিছুবা বেণুরণিতম্ আকৰ্ণ্য
 তজ্জাপি পতিসহিতা ইत्याহ: সহকৃষ্ণসারা: অতো ধন্য বরস্ত
 বেণুরণিতমাকৰ্ণ্যাপি প্রণয়াবলোকৈ: পূজয়িতুং ন শকু:ম:
 অস্মাকং পতয়ো যতোহস্ত নান্নাপি কুপ্যন্তীতি তদ্বয়নধন্য
 এবেতি উটানামিদং দৈন্ত্রমিতি মন্তব্যম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

উত্তরত্ব শ্রীনন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশঙ্কে: বেণোরগিতং
 রত্ব তথাভূতম্ আকর্ষ্য শ্রোত্রবিশ্বরীকৃত্য বিচিত্রবেষণং সন্তং
 শ্রণস্বাবলোকৈর্দধুর্বশীকৃতবত্যা: তৈরেব পূজাঞ্চ দধু: কৃত-
 বত্যা: ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং রূপবর্ণনামুক্ত। ষোঢ়া বেগুং বর্ণনস্তি—ধাত্বাধিত্তি
ষড়্ভিঃ—

হরিণ্যোহম্বরসো গাবঃ পক্ষিণো নৃশ্চ এব চ ।
 মেঘাশ্চৈতী ক্রমেনৈব কুঠৈশ্চর্য্যাদিবোধকাঃ ॥
 ঈশ্বরঃ পূজ্যতে লোকে মূঢ়ৈরপি যদা তদা ।
 নিক্রপাধিকৈশ্চর্য্যং বর্ণয়ন্তি মনীষিণঃ ॥
 বীৰ্য্যং দেবেষু তত্রাপি স্ত্রীষু তত্রাপি কামতঃ ।
 সান্নিধ্যে পুরুষাণাঞ্চ মুচ্ছা তেন ততো মহৎ ॥

যশো যদি বিমুঢ়ানাং প্রত্যক্ষাসক্তিবারণাং ॥
 স্বধর্মং ধোজয়েত্তেবু তদা ভবতি নানুথা ।
 তামসা রাজসাস্চাত্তে শুণাতীতাশ্চ রূপ্যতে ॥
 বৃন্দাবনং শুণাতীতং মুনয়শ্চাপি পক্ষিণঃ ।
 গোবর্দ্ধনশ্চ ত্রিতয়ং শুণাতীতমিহ স্থিতম্ ।

तद्रतां चापि लोकेऽस्मिन् शुभातीता भवन्ति हि ॥

“যদা খলু বৈ পুরুষঃ শিখমশ্নুতে বীণাশ্চৈ বাদ্যতে” ইতি শ্রুতি-
 ত্ম্যেন সৰ্ব্ব এব বিহগা ভগবদীয়া অপি পরমাঃ শিখঃ প্রাপ্নুবন্তি
 শিয়ো হি পরমা কাঠা দেবকান্তাদৃশা যদি ।
 জ্ঞানোৎকর্ষন্তদৈব শ্রীং স্বভাববিজয়ো যদি ॥
 হরেশ্চরণয়োঃ শ্রীতিঃ স্বসর্কস্বনিবেদনাং ।
 উৎকর্ষচাপি বৈরাগ্যে হরেরপি হরির্যদি ॥

ভক্ত্যা চ তাদৃশভৃঞ্চ সা সেবা সেবকোচিতা ॥

তত্র প্রথমং হরিণীনাং ভাগ্যমভিনন্দন্তি—ধৃত্বা ইতি ।
জ্ঞানং হি ক্রিয়াবিশেষণীভূতং ক্রিয়োৎকর্ষঃ পূজায়াং সাপি
চেৎ জ্ঞানমরৈর্দৈবৌর্ভগবদ্বিষয়িণী ভবতি ভগবজ্জ্ঞানং স্বজ্ঞানং
চ তত্তাপ্যঙ্গং তদভাবে সর্বং ব্যর্থং যদ্যত্তত্তাপি তদ্বরেৎ তদা
তদেবোত্তমমিতি পক্ষমাশ্রিত্য পূর্বং পক্ষং ব্যাবর্তয়ন্তি, ধৃত্বা ইতি ।
তুশব্দেন স দোষো ন জায়ত ইত্যশঙ্কাং পরিহরন্ত্য আহঃ—মুচ-
মতয়োহপীতি । স্ত্রীণামেবাভিনন্দনং প্রকরণাৎ হরিণীনাং ক্রিয়ো-
হত্র বিবক্ষিতাঃ হরিণাঃ সর্বত্রাত্মা এব বর্ণয়ন্তীতি জ্ঞাতব্যাঃ
স্বশাক্তার্থতাভাবনয়া দৈত্যাবির্ভাবে ভগবান্ কৃপয়া বর্ণ্যমান-
সর্বসামগ্রীসহিতঃ প্রকটীভূত ইতি জ্ঞাপয়িতুমেতা ইত্যুক্তঃ
তায়াং ভাগ্যে হেতুমাহঃ, যাঃ নন্দনন্দনং নিরীক্ষ্য বেগুরগিত-
মাকর্ণ্য ভগবৎকৃতে: প্রণয়াবলেকৈর্কিরিচিতাঃ পূজাঃ স্বস্মিন্
দধুরিতি যা ইতি পূর্বং ভগবদ্বক্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ নন্দমগ্যানন্দয়তীতি
নন্দনন্দনঃ ভক্তোদ্ধারার্থমেব ব্রহ্মবাক্যাৎ প্রবৃত্তঃ উদ্ধারপ্রকর-
ণাত্মা অপ্যুদ্ধরিষ্যতীতি উপাত্তঃ স্বীকৃতো বিচিত্রো বেষো যেন
অনেন রসাভিনয়ার্থঃ প্রবৃত্তো ভগবান্বক্তাঃ এবঃ স্বরূপতন্ত্বে কার্য-
কর্তৃত্বং সাধনতশ্চ ফলমুখং কর্তৃত্বমুক্তং বিচিত্রপদেন সর্ব এব
রসাঃ পরিগৃহীতাঃ সমীপে স্বীকারো ব্রহ্মানন্দস্ত তত্র প্রবেশনার্থঃ
আকর্ণ্যেত্যেব ক্রিয়া বেগুরগিতে ভগবতি চ অর্থতঃ শব্দতশ্চ
পশুদৃষ্টির্কিংশেষং ন গৃহ্যন্তীতি শাস্ত্রদৃষ্টিক্তা পশ্চাজ্জায়মানাপি
প্রত্যক্ষদৃষ্টিরিত্যাহরোধিনীতি বিদ্যমানাপি (সো) ন গণিতা তদাহ—
আকর্ণ্যেতি । বেগোরগিতং সর্বরসাসাধারণং যথা রসো
বাহতে ন গচ্ছতি তথা শব্দবিশেষো রগিতং তাদৃশমপি নিকটে

গত্বা শ্রুতবত্যাঃ অনেন দৈহিকা ধর্ম্মা নিবর্তিতাঃ । সহ কৃষ্ণসারাঃ
স্বভর্তৃসহিতাঃ অনেন ভর্তৃনিরোধোহপি পরিহৃতঃ সাপত্ন্যাভাবশ্চ
কৃষ্ণসার ইত্যনেন কৃষ্ণ এব সারো যেমামিতি কৃষ্ণসারাঃ
অনেন গোপান্তথা ন ভবন্তীতি স্বস্তাতথাস্তং সূচিতম্ অত্থা
অস্মাভিরপি সহ গোচারণং কুয্যুঃ অত এতেহভিমানসারা এব
ধত্তান্তে কৃষ্ণসারাঃ স্নেহপূর্ব্বকাবলোকনৈঃ বিরচিতাং ভগবতি
পূজাং ধারয়ামাস্থঃ নেত্রাগ্নেয় কমলানি জ্ঞানবাসিতানি জ্ঞানো-
দ্ভবস্থানানি তৈঃ পূজা সর্কোত্তমা তস্তাশ্চ ধারণম্ ততোহপি
কৃতিরর্থাদেবোক্তা ভগবতা চ প্রতিপূজিতম্ আত্মনি বা দধুঃ
সদস্যাবলোকেরিতি বা পাঠঃ এতাবদেব কর্তব্যং প্রাণিনাং
ভগবতশ্চ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো স্বরমণং ভমনভিস্থতা বয়ং বুদ্ধিমতোহপি স্বজন্ম
বিফলীকূর্ম্মহে যতো মূঢ়া অপি সফলীভবন্তীতি দর্শয়ন্ত্য
আহঃ—ধত্তা ইতি । স্নেতি বিষয়ে খেদে বা এতাদৃশং
ভাগ্যম্ অস্মাকং নাভূদিতি ভাবঃ । যা বেগুরণিতং বেগুরিফিতমিতি
পাঠদ্বয়ং তুল্যার্থং বেগুনাদম্ আকর্ণ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়-
পূর্ব্বকাবলোকেরেব পূজাং দধুঃ পুপুযুঃ তাসাং তৈরপি যঃ
আত্মনঃ পূজাং পুষ্টাং মত্ততে স নন্দনন্দনোহস্মাকং তৈঃ পুনঃ
কিমুতেতি ভাবঃ । কিঞ্চ, তাঃ সহকৃষ্ণসারাঃ পতিভিঃ
সহিতা এব, অয়মর্থঃ কৃষ্ণ এব শ্রীতিবিষয়ত্বেন সারো যেবাং
তে বথার্থনামানঃ তাসাং পতয়ঃ স্বপত্নীঃ কৃষ্ণানুরাগিণীরাংলক্ষ্য
স্বগার্হস্থ্যমেব ধত্তং মানসস্ত্যাহতিহস্যান্তো অবনুগচ্ছন্তস্তাঃ কৃষ্ণ-
মভিসারয়ন্তি অস্মৎপতয়স্ত কৃষ্ণগন্ধায়াপি দ্রহন্তি ধিগস্বজ্জীবিত-
মিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্মৃতয়োপি বয়ং ভ্রপাধর্ম্মভয়াং কাস্তমনভিসরন্ত্যঃ স্বজন্ম বিফ-
লয়ানুগ্ৰহপাদিহীনাস্ত মূঢ়মতয়োপি জন্ম সফলয়ন্তীত্যুত্থাঃ প্রাহঃ—ধত্তা
ইতি । স্নেতি বিষয়ে খেদে চ এতা হরিণ্যো মূঢ়মতয়োহপি

ধত্তা ভবন্তি যা বেগুরণিতমাকর্ণ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়পূর্ব্বকৈ-
রবলোকনৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ পুপুযুঃ তাসামবলোকৈ-
রেব স স্বপূজাং পুষ্টাং মত্ততে কিম্পুনরস্মাকং তৈরিতি ভাবঃ
কিঞ্চ তাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ পূজাং দধুরিতি তাসাং
ধত্তং অস্মাকস্ত এবস্তাবাভাবাদবয়মধত্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্থা আহঃ—হে সখি ! যাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বস্বপতিভিঃ সহিতাঃ
বেণোঃ রণিতং নিনাদম্ আকর্ণ্য উপাত্তবিচিত্রবেষণং নন্দনন্দনং
প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ কৃতবত্যাঃ অত
এতা মূঢ়মতয়োহপি হরিণ্যঃ ধত্তাঃ কৃতার্থাঃ কৃষ্ণবিমুখাঃ স্মৃতয়ো-
হপি অধত্তা ইতি ভাবঃ । তথা আহঃ—

“প্রাপ্য জন্ম যদি মানুষং নরঃ সেবতে ন তব পাদপঙ্কজম্ ।
ধিক্ চ জন্ম কুলমাদিদেব ! তদ্যোবনাদিসকলং শোভতে” ॥
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ধত্তা ইতি । এতা হরিণ্যঃ জাতৈব হরিসম্বন্ধিতাঃ বয়স্ত
গোপ্যঃ গোপসামান্যস্ত্রিয় ইতি ততোহপি নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ।
মূঢ়মতয়োহপীতি তমোপহতৈ ইতি তৎপ্রতীত্যভিপ্রায়েণ ধত্তাঃ
শ্লাবনীয়াঃ স্নেতি বিষয়ে এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ অহো
ভাগ্যমেতাসাম্ এতা হরিণ্যো যদি বয়ং স্ম তর্হি ধত্তা এতাঃ কাঃ ?
বা নন্দনন্দনং নন্দমানন্দং নন্দয়ত্যানন্দয়তীতি আনন্দস্ত্যাপ্যানন্দ-
মিতি সাক্ষাৎস্বয়মর্থ ইতি তং পশুতীতি গুরোরপি নাম-
গ্রহণং ভাববৈবশ্যাদা নাস্মাকং কশ্চিৎসম্বন্ধ ইতি সূচনায়েতীর্ষ্যা-
কারগুণ্ডেপ্ত্য বা হরিণীযুথং দৃষ্ট্বা তল্লোচনাদিসাম্যস্মৃর্ত্য তস্তাপি
ভাবোদয়েন স্বভাববিনিময়ো জাতস্তেন বেশপরিবর্তনং কৃতমিতি
গৃহস্থিতাভিরেবৈতাভির্ভাবনাপ্রভাবাদনুভূতম্, ননু হরিণ্যো জাতি-
ভীরবঃ কথং তত্র বিশ্বস্তা ইতি তত্রাহঃ—বেগুরণিতমাকর্ণ্যেতি ।
রণিতমনুকরণশব্দঃ স চ নুপূরশিক্ষিতভাবনয়েতি ধ্বনিতং তত্র-

কৃষ্ণং নিরীক্ষা বনিতোৎসবরূপশীলং (১) শ্রুত্বা চ তংকণিতবেণুবিক্তগীতম্ (২) ।
দেবো বিমানগতয়ঃ স্মরহুন্নসার। ভ্রুৎপ্রহ্নকবরা মুমুহুর্কিবনীবাঃ ॥ ১২ ॥

গতাঃ সত্যঃ কৃষ্ণসারৈঃ সহবর্তমান। ইতি তেষামপ্রাধাত্যং
তাং ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং তাদৃশমবলোকনমপি প্রণয়াবলো-
কনত্বেন পূজা সম্ভাবিতা নিজ্জীবসাজাত্যাং যতঃ ভাবমাত্র-
গ্রাহিণ্যঃ “জগদ্বনময়ং লুকাঃ কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতি
শ্রীয়াদিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

সৌদামিনী সখী খণ্ডিতাং প্রত্যাহ—ধৃত্বা ইতি । হে সখীতি
যোজ্যঃ “সদখিত্যোহন্ববর্ণধনু” ইত্যুক্তেঃ এতা হরিণ্যো
জ্ঞাত্যেব (ধৃত্বা) হরিসম্বন্ধিত্যা বয়স্তু গোপ্য ইতি ততো-
হতিনিকৃষ্টাঃ গোপসাম্যস্ত্রীত্ববিশিষ্টা ইতি ভাবঃ । মৃদুমতয়ে
ইপীতি তমোহতৈত্ব ইতিবৎ প্রতীত্যভিপ্রায়েণ স্মরাদ্বনানামিৎ
বর্গগতত্বেন সর্বজ্ঞত্বাৎ ধৃত্বাঃ শ্লাঘনীয়্যঃ স্মৃতি বিন্ময়ে আশ্চর্য্য-
মিদং বেণুগীতমিতি ভাবঃ । খেদে বা অহোভাগ্যমেতাসামিতি ।
যদ্বা, যতো হরিণ্যো যদ বয়ং অ তর্হি ধৃত্বা ইতি । এতাঃ কাঃ ?
তত্রাহঃ—যা ইতি । এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ যদ্বা, এতাঃ
কাঃ ? যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেশমিত্যাবেশাদ্ গৃহীতপ্রিয়তমা-
বেশমিত্যর্থঃ । পশুস্তীতি দধুরিতি ভাবমাত্রগ্রাহস্তত্ত্ব তৈরেব
পূজা মুখ্যোত অত এব দধুঃ পুপুষুরিত্যর্থঃ ইত্যুক্তং ন তু চক্রুরিতি
ত্ৰাস্যঃ ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং স্বাভাবিকাবলোকনমপি প্রণয়াব-
লোকত্বেন সম্ভাবিতং নিজ্জীবসায়ুজ্যাং “জগদ্বনময়ং লুকাঃ
কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতিশ্রীয়াৎ সজ্জেকপঃ । ভাববৈবশ্চেনোক্তং
গুরোরপি নামগ্রহণং তত এব কিম্বা প্রিয়তমাকারগুণেন
অ কিং কশ্চিৎ সম্বন্ধ ইতি স্থচনায় প্রিয়াবেশাত্মকরণমিতি
“মুহুরবলোকিতমণ্ডনলীলা মধুরিপুহমিতিভাবনশীলা” ইতি
বজ্জ্যেয়ম্ ॥ ১১ ॥

(১) বনিতোৎসবরূপসারং বনিতোৎসবচাক্রবেশং ইতি পাঠা-
ন্তরং । (২) বিচিত্রগীতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

বঙ্গাপ্রবাদ ।

হে সখি ! কৃষ্ণপ্রিয় সর্বজীবপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণাবনের মাহাত্ম্য-
বার্তা দূরে থাকুক, বৃন্দাবনাশ্রমি পশুজাতিদিগেরও ভাগ্য-
মহিমা কি বর্ণন করিব ? যে হেতু এই বনচারিণী হরিণীগণ
বিবেকহীনাংমতি হইলেও ইহারা ধৃত্বা, আহা ! আমাদিগের
ঈদৃশ ভাগ্য হইল না ! কারণ, যে হরিণী বেণুনাদ শ্রবণ
করিতা আপন আপন পতিগণের সহিত মিলিতা হইয়া বনমালা,
ময়ূরপুচ্ছ গুঞ্জাবতংগাদি বিচিত্র বেশধারি শ্রীনন্দনন্দনের প্রতি
প্রণয়াবলোকন দ্বারা পূজা সম্পাদন করিতেছে ॥ ১১ ॥

অবরঃ ।

(অহো আন্তাঃ শ্রীকৃষ্ণাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণান্তিকে চরন্তীনাং
আসাং মাহাত্ম্যং, খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণয়িতাহিঃ
কৃষ্ণমিতি)

বনিতোৎসবরূপশীলং (বনিতাঃ তদহুরাগযোগ্যাঃ স্ত্রীজাতরঃ
তাং উৎসবঃ বন্যাং তথাভূতং রূপং শীলং স্তম্ভাবশ্চ বস্ত্র
তং) কৃষ্ণং (চিত্রাকর্ষকং ভগবন্তং) নিরীক্ষা (দৃষ্ট্বা) তৎ-
কণিতবেণুবিক্তগীতং (তেন কণিতস্ত বেণোঃ বিবিক্তং
প্রতিকূলরাগমিশ্রণেন শুদ্ধং, কিম্বা শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ
গীতং) শ্রুত্বা চ বিমানগতয়ঃ (বিমানৈঃ গচ্ছন্তাঃ) স্মরহুন্নসারঃ
(স্মরণে কন্দর্পেণ হুন্নঃ চালিতঃ সারঃ বৈধ্যাং যাসাং তাঃ
কামহতবৈধ্যাঃ সত্যঃ) ভ্রুৎপ্রহ্নকবরাঃ (ভ্রুৎপ্রহ্ননাঃ
কবরাং যাসাং তাঃ) বিনীবাঃ (বিগতাঃ নীবাঃ কটিবাসাংসি
যাসাং তাঃ) দেব্যাঃ (দেবানামক্ষেত্রে স্থিতাঃ অপি) মুমুহুঃ ॥ ১২ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृतभावार्थदीपिका ।

अत्रा उच्यते, हे गोपायः । आश्चर्याः शृणुत वनितानामुंसवो यस्यां तद्रूपं शीलम् यस्तु तं कृष्णं निरीक्ष्य तेन वादित-वेणोरसङ्कीर्णं गीतञ्च श्रद्धा विमानैर्गच्छन्त्या देव्या देवानामङ्गेषु स्थिता अपि अत्रेण भूयसाराः परिक्रिष्टैर्ध्या मुमुहः । मोहे लिङ्गमाहः प्रश्नः प्रश्नाः कवराश्चूडा यासां ताः विगता नीवो यासां ताः अत्र सर्वत्र वक्तृभेदान्नातीव सङ्गति-र्वक्तव्या ॥ १२ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृतबृहद्वैष्णवतोषिणी ।

अहो आस्तां श्रीवृन्दावनवर्तिनीनां गोसङ्गत्या श्रीकृष्णस्तिके चरन्तीनां तासां माहात्म्यां खेचरीणामपि भागां किं वर्ण-मित्याहः—कृष्णमिति । चित्ताकर्षकं वनिता विदग्धाः सर्वा वा स्त्रीजातयः शीलं विचित्रक्रीडादिपरश्रवणः वेष्टमिति कचिन् पाठः तेन कणितस्तु वादितस्तु वेणोः विविक्तं शुद्धं मनोज्ञं वा किञ्चा शृङ्गारादिरसलक्षविभागं गीतं विमानगतय इति स्वपति-साहित्यां वैमानिकदेनाकस्मादागमनं श्रीकृष्णसङ्गमायोग्यत्वं चोक्तं तथापि कामहृतधैर्याः सत्यो मुमुहः अत्र रूपान्-निरीक्षणोक्तिः तावन्तुश्चादृष्टत्वात् अत एव तददर्शनेन विशेषतो वेणुगीतश्रवणेन च तादृशमोहो युक्त एव किञ्चा यदा यदा रूपान्तरवस्तुता तदैव मोह इति अत्र च वास्तवतया तदनुक्तिः श्रीवृन्दावनवर्तिनां महाभागानां तेषां स्वतन्त्रसिद्धेः मोहे-नैव विमानतोऽवतीर्था श्रीकृष्णस्तिकमागन्तुं न शक्यम् इति भावः । अतो वत स्रग्भङ्गरीणामपि सम्मोहनैश्च वस्तुतस्तु सर्व-सौभाग्याभूतसिद्धोरस्तु दर्शनमप्याप्तुं वतीरन्मान् धिगिति । किञ्चा वनविहारिणस्तु तत्र तथा दर्शनाद्यत्वाद्दयमधत्ता एव तास्तु धत्ता इति भावः ॥ १२ ॥

श्रीमद्जीवगोशामिकृतवैष्णवतोषिणी ।

अहो आस्तां श्रीवृन्दावनवर्तिनीनां श्रीकृष्णस्तिके चरन्तीना-

मासां माहात्म्यां खेचरीणामपि भागां किं वर्णमित्याहः, कृष्ण-मिति । चित्ताकर्षकं वनिताः तदनुरागयोग्याः स्त्रीजातयः शीलं श्रवणभावः तेन कणितस्तु वेणोः विविक्तं प्रतिकूलरागामिश्रणेन शुद्धं किञ्चा शृङ्गारादिरसलक्षविभागं गीतं विमानगतय इति स्वपतिसाहित्यां वैमानिकदेनाकस्मादागमनं श्रीकृष्णसङ्गमा-योग्यत्वं चोक्तं तथापि कामहृतधैर्याः सत्यो मुमुहः अत्र रूपान्देर्निरीक्षणोक्तिः तावन्तुश्चादृष्टत्वात् अत एव तददर्शनेन विशेषतो वेणुगीतश्रवणेन च तादृशमोहो युक्त एव किञ्चा यदा यदैव रूपान्तरवस्तुता तदैव मोह इति निरीक्ष्य श्रद्धा चेति ह्येवमपि मोहे कारणवस्तुत्वात् तयोर्वैपरीत्यमपि ज्ञानि-मतः यदैव धनं क्रमप्राप्तं भवतीति मोहेनैव विमानतो-ऽवतीर्था श्रीकृष्णस्तिकमपि गन्तुं न शक्ता इति भावः । मोहा-ग्नितायां भूतावेष्टयः यथोक्तम्—

कास्तुस्मरणवार्तादो हृदि तद्धावभावतः ।

प्राकट्याभिलाषस्तु मोहान्वितमितीर्यते । इति

अहो वत परममृत्तानां हरिणीनां परमविदग्धानां स्रग्भङ्गरीणा-मपि सम्मोहनैश्च वस्तुतस्तु सर्वसौभाग्याभूतसिद्धोरस्तु दर्शन-मप्याप्तुं वतीरन्मान् धिगिति, किञ्चा वनविहारिणः तस्तु तत्र तथा दर्शनाद्यत्वाद्दयमधत्ता इति भावः ॥ १२ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

अस्रग्भङ्गसाराः अस्रग्भङ्गधैर्याः वान्नीवाः शिपिलनीवीवक्त्राः ॥ १२ ॥

श्रीमद्दीरराघवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

अत्रास्तु हे गोपायः ! इदमप्युच्यते शृणुतेत्याहः—कृष्णमिति ! वनितानामुंसवो यस्यां तत्कारं शीलं यस्तु तं कृष्णं निरीक्ष्य तेन वादितस्तु वेणोरसङ्कीर्णं गीतञ्च श्रद्धा विमानैर्गच्छन्त्या देवानामङ्गेषु स्थिताः अप्राप्यहृतधैर्या मुमुहः मोहे लिङ्गमाहः—प्रश्नः प्रश्नाः कवराश्चूडाः यासां ताः विगता नीवो यासां ताः शिपिलनीवीवक्त्राः ॥ १२ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বনিতানামুৎসবভূতং রূপসারং স্থিরসৌন্দর্য্যং যন্ত স তথা। তং
তৎসৌন্দর্য্যো চ স্বভাবে চেতি “সারো বলে স্থিরাংশে চ” ইতি
বাদবঃ। তেন কণিতাং বা তেন শক্তিভাষ্যেণোর্বিতং নির্গতং চিত্রং
সপ্তস্বরমিশ্রগীতং “বী গতো” ইতি ধাতুঃ “চিত্রমঃ চর্য্যালেখ্যোঃ” ইতি
বাদবঃ দেবো। দেবস্ত্রিয়ঃ স্ত্রয়ে নৃনঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং
ভাস্তথা ভ্রুং প্রস্থনকরাঃ বিগলিতপুষ্পকেশভরাঃ বিগতাঃ
শ্রুতাঃ নীবাঃ বজ্রাণি বজ্রগ্রহ্মো বা যাসাং ভাস্তথা “নীবা বজ্রা-
শ্রুতগ্রহ্মোঃ” ইতি চ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রসমন্দর্ভঃ ।

তথৈব উচ্যেত। উচুঃ—কৃষ্ণঃ নিরীক্ষ্যত্যাতি। হে সখা-
ইতি বোদ্ধব্যং সন্ত হরিণ্যাঃ দেবীনামপি বৈবশ্চ পশুতেত্যাশয়ঃ
বিমানগত ইত্যনেন ভর্তৃসহিতস্বং দোতাতে জ্ঞাণং স্বাতন্ত্র্যোপা-
বিমানকরণকাগমনাসম্ভবাং তেন দেবোহপি প্রকৃষ্টজ্ঞানাদি-
মতোহপি কৃষ্ণঃ নিরীক্ষ্য মুমুহুঃ মোহে লিপ্তমাহ—বিনীবাঃ ভ্রুং-
প্রস্থনাঃ কবরাং যাসাং দূরস্থানাং তাসাং বনস্থতেনাস্ত্র কদাচিৎ
কাসাধন দর্শনং ন সঙ্গচ্ছতে তদাশঙ্ক্যাহঃ—শ্রদ্ধা চেতি। যা
ন পশুস্তি তা বেণুরবঃ শ্রদ্ধৈব মুহুস্তীতার্থঃ। স্বরূপমাহ, স্ত্রিয়-
সারাঃ স্ত্রয়ে নৃনঃ ক্ষিপ্তঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং কৃষ্ণঃ কীদৃশং
বনিতোৎসবরূপশীলং “বনিতাজনিতাত্যর্থানুরাগায়াং চ যোষিতি”
তাসাম্ উৎসববং রূপং চ শীলং চ যন্ত বিবিক্তগীতমিতি বিবিক্তং
রাগান্তরেণামিশ্রিতং বিরলং বা স্বকলিতস্বাং সঙ্কেতবহলং বা
যৎসকলৈর্নীবগমাতে অস্মাভিরেব জায়ত ইতি ভাবঃ। এবম্বিধ-
বৈবশ্চৈত্যায়াং পতয়ো নাভ্যস্থ্যস্তি অস্মাকং নিঃস্বসিতেত্যাশ্রয়স্তি
পতয়ঃ অতো বেণুবিবিক্তগীতং শ্রদ্ধাপি ন শৃণুম ইত্যাহো নঃ
কাঠিণ্যং পামরতাচেতি পূর্ববদৈতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাট্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অস্মরসামবস্থামাহ—কৃষ্ণঃ নিরীক্ষ্যতি। কৃষ্ণপদার্থাং

জ্ঞাণং নিরোধঃ সূচিতঃ আনন্দে দৃষ্টে আনন্দসাধনে আসক্ত্য-
ভাবো যুক্ত এব তত্রাপি সদানন্দে নিতরানীক্ষণং দিব্যদৃষ্ট্যা
স্বজাতীরোদ্ধারার্থমেবাগত ইতি বিশেষঃ তদাহঃ—বনিতোৎসব-
চাক্রবশেনিতি। বানিতানামেবোৎসবার্থে চাক্রকর্ষেণো যন্ত উৎসবো
হনেকবিধঃ তত্তৎসবে তে তে ভূষিতা ভবন্তি উৎসবরসামু-
ভবার্থঃ কেবলং বনিতানামেবোৎসবো যন্ত বনং যৌবনমিতাঃ
প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তবত্যাঃ বনং সজ্জাতমিতি বা ইতচ্ছতায়ঃ ন হি তত্র
প্রবিষ্টাঃ পুনরাবর্ততে যৌবনমিত্যত্রাপি যু মিশ্রণার্থে বনমিতি
তাসামেবোৎসবো ভবতি ভগবতা বেসঃ কৃতঃ সর্বাভরণভূষিতাঃ
সর্বা এব বনিতাঃ যথাবেশরসং পুরুষার্থমুভবন্তি অনেনাস্মিন্
উৎসবে বাসামলঙ্কারাদিনোৎসবো ন জাতঃ তাসাং বনিতাহং
ব্যর্থমেব যথা রণানাং তত্রাপি চাক্র মনোহরম্ অন্তরপালঙ্কার-
ভেদঃ তত্র প্রেমজ্ঞানাদিকমলঙ্কারাঃ বহিরিবাভরণি রসামুভবশ্চ
অনেনাস্মরসং ভগবদথাগমনে সর্কোহপ্যুপায় উক্তঃ অনুভাবকঃ
ততোহবিলম্বেন প্রস্থাপকমাহ—শ্রদ্ধা চেতি। নিকটে সমাগত্যা
পূর্ববদেব কণিতস্ত শ্রবণম্ অত্র বেধতিরিক্তকুজিতাদিকাগতানাং
সংগ্রহার্থং তন্ত ভগবতঃ কণিতমিত্যুক্তং কণিতশ্চ বেণুঃ তাদৃশ-
বেণাবাবর্ভাবং প্রাপ্তানি বিচিহ্নাণি গীতাত্মকর্ণোক্ত্যত সধ্বকঃ
একেনৈব গীতেন মুচ্ছিতা জাতা ইত্যেকবচনং বিচিহ্নাণি সর্ক-
রসার্থানি শৃঙ্গার এব সর্কো রসা ইতি নাট্যাশ্রয়জিহ্বাস্তঃ অন্তস্ত
রসস্বমেব ন মন্তস্তে যথা মহাস্তঃ স্ত্রবর্ণাভরণাত্তোপকরণানি
চ কুর্কস্তি তথা শৃঙ্গার এব সর্করসাঃ অন্তথা রসিকানাং কচিনোৎ-
পদ্যত অত্র এব বিচিত্রং গীতং যদ্যপি তা দেব্যা দেবতারূপাঃ
পূজ্যা এব তত্রাপি বিমানেনৈব গতির্যাসাং নাপি ভোগ্যাঃ নাপি
হৃৎখসহনশীলাঃ তথাপি স্ত্রেণৈব নৃনঃ সারো যাসাং শরীরেন্দ্রিয়া-
পেক্ষয়া মনোবলিষ্ঠমিতি স্ত্রেণ সারো বিবেকঃ সর্কোহপ্যুপহৃতঃ
ভূমাবনাগমনে হেতব উক্তাঃ ততো বজ্রাহং ওদাহঃ—মুমুহ-
রিতি। ন কেবলমস্ত্রেব হৃদয়প্রদেশে মোহঃ কিন্তু উপর্য্যধঃচেতি
ভ্রুং প্রস্থনানি কবরে যাসাং বিগতা নীবা চ যাসামিতি কেশ-
নীবীকুর্যোর্কিপ্রেব আয়ুষ্কৈহিকফলপরিত্যাগজ্ঞাপকঃ দেবতা-
দ্বান বরণং বিমানগতিহান্নাশং পতনং বিবেকা ভাবান্নোপায়নোপমনং
ভগবদুপযোগেহন্তাপি রসো নোৎপদ্যতামিতি রসাতাগো
বর্ণিতঃ দেবগহিতা অপি প্রায়েণাজীবতীর্ণানাং কেবলানাং জয়ন্তাঃ
স্বপত্যশ্বেষণার্থমাগতা ভগবন্তং দৃষ্ট্বা পূর্বাবস্থাং সর্কামেব
বিস্মৃতবত্যো ভগবানেব পতির্ভবতি তদাস্মাকং তথাহং
যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চাস্মাকং গোপীনাং গোপে কৃষ্ণে রতিনা গীবাহুচি তা
যতো দেবোহপি মাহুযে তত্রাপি গোপে কৃষ্ণে রতিমত্যাঃ সত্য এব
সদেবত্বমপি সফলমসীতি ত্যাশ্চয়ামিত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি । বনিতানাং
শ্রীমাত্রাণামেবানুরাগিণীনাং মুৎসবো যস্মাত্তথাত্তং রূপং শীলঞ্চ
যন্ত তং দেব্যো দেবানামন্ধে স্থিতা অপি বিমানগতয়ো বিমান-
চারিণ্যঃ স্মরণে হুস্তচালিতঃ সারো ধৈর্য্যঃ যাসাং তাঃ মুমূহুঃ
মোহে লিপ্তমাহঃ ভ্রান্তপ্রস্থনাঃ কবরা যাসাং বিগতানীব্যোহপি
যাসাং তাঃ মোট্য সত্যমদং যত্নতঃ—

“কান্তস্মরণবার্তাদৌ হৃদি তস্তাবভাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোট্যস্মিতমিতীর্ষ্যতে ॥” ইতি

পরমবিদগ্ধাঃ স্তম্বধিরো দেবাস্তজ্জ্ঞাষাপি জীভো ন জহন্তি
প্রত্যুত স্বীয় ভাগ্য মানসস্তো নিত্যমেব তাঃ কৃষ্ণং দর্শয়িতুঃ
বিমানমারোহ আনয়ন্তি অস্বপতয়ন্ত ভ্রমন্ত্যেবেত্যতো নিকৃষ্টা-
নুগ্য উৎকৃষ্টাঃ, দেবোহপি ধন্তাঃ, মধ্যস্থা মাহুযা এব বয়মধস্তা
ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পর্য্যঃ কাশ্চিদাহঃ—কৃষ্ণমিতি । বিমানগতয়ো দেবয়ানৈর্নভসি
চরন্ত্যো দেবানামন্ধেবু স্থিতা ইত্যর্থঃ দেব্যঃ কৃষ্ণঃ নিরীক্ষ্য
তেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণোর্কিবিভক্তমিশ্রং গীতঞ্চ শ্রুত্বা
স্মরণে হুস্তচালিতঃ সারো ধৈর্য্যঃ যাসাং তাদৃশঃ সত্যো
মুমূহুঃ কীদৃশঃ কৃষ্ণঃ বনিতানাং জাতানুরাগাণাং যোষিতা-
মুৎসবো যস্মাত্তাদৃশঃ রূপং শীলঞ্চ যন্ত তং মোহে লিপ্তমাহঃ
ভ্রান্তপ্রস্থনাঃ কবরাঃ কেশবেশাঃ যাসাং বিগতানীব্যোহপি যাসাং
তা ইতি বিজ্ঞাতীয়া দেবোহপি চেৎ তৎপতিভিরনিবার্যমাণাঃ
কৃষ্ণে অনুরক্ত্যন্তি তর্হি তৎসজাতীয়া বয়ঃ কুতো নানুরক্ত্যাম
ইত্যুৎসাহো ব্যজ্যতে ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রা আহঃ—হে সখি ! বনিতোৎসবং রূপং শীলঞ্চ যন্ত
তং কৃষ্ণঃ নিরীক্ষ্য তেন কৃষ্ণেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণো-
র্কিবিভক্তমসঙ্কীর্ণং গীতং চ শ্রুত্বা বিমানগতয়ঃ বিমানৈর্গতির্যাসাং
তাঃ দেব্যঃ দেবাজনাঃ স্মরণে উক্তপ্রকারাভ্যাং দর্শনশ্রবণাভ্যা-
মুৎপন্নেন কামেন হুস্তঃ পরিক্ষিপ্তঃ সারঃ ধৈর্য্যঃ যাসাং তাঃ মুমূহুঃ
তত্র চিত্তমাহঃ—ভ্রান্তপ্রস্থনাঃ কামাশ্রিতা বিলষ্টপুংসাঃ কবরাঃ
চূড়াস্ত যাসাং তাঃ শ্রীকৃষ্ণসংযোগদৌলভ্যাং সদ্যঃ কাশ্চিৎ ভাবেন
শিথিলনীব্যঃ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমসঞ্জরী ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণমনোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-
মপি দেবসংচরীণাং বৃত্তান্তঃ শ্রুতামিত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি ।
অবিশেষণে সর্বাচিত্তাকর্ষকং নিরীক্ষ্য বনিতানাং জনিতাত্মা-
নুরাগাণামুৎসবশ্চৈব সমুদ্রাসো যস্মাত্তাদৃশং রূপং শীলঞ্চ যন্ত
তং স চ স্বভাবো রাগিজনানুরক্তবাদিঃ তেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব
কণিতো বীণাবাদনভঙ্গ্য বাদিতো যো বেণুস্তম্ভিন্নক্ষরাবলীপ্রকাশন-
বৈচিত্র্যেণ নানাস্বরজাত্যা দপ্রস্তারবিচত্রং গীতং শ্রুত্বা চ
দেবাজনা বিমানগতয়ঃ বিমানয়ানাঃ অকস্মাদাগতাঃ শ্রেষণে
বিগতমানগতয় ইতি তৎপূর্ব্বং মানবত্যা আসন্নতি সূচিতঃ
অত্র হেতুঃ—স্মরণে হুস্তঃ সারো ধৈর্য্যেণ মানসস্থিতির্যাসাং তাঃ
মুমূহুঃমোহেনৈব কৃষ্ণাস্তিকমাগন্তং ন শক্তাঃ অহো বেণুগীত-
শ্চাচিত্ত্যঃ প্রভাবঃ যতো দেবানাং সবিধে বর্তমানা অপি স্মরণে
মুচ্ছিতা অপি প্রত্যুত মানাপগমাংপ্রীত্যা সমালিঙ্গিতা ইতি
মোহে লিপ্তঃ ভ্রান্তাদিতি এবং শ্লোকদ্বয়েনাত্মসূচানাং হরিণম-
গীনাং অতিবিদগ্ধানাং দেবীনাং মোহং সম্ভাব্যায়নি তদভাব-
মালক্ষ্য দৈত্য়ং সূচিতং সঞ্চার্য্যমোট্যসত্যমিত্যাহঃ তদ্বক্তব্যং—

“কান্তস্মরণবার্তাদৌ হৃদি তস্তাবভাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোট্যস্মিতমিতীর্ষ্যতে ॥”

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ ।

শাবাঃ (১) স্তনমুতপয়ঃকবলাঃ স্ম তন্তুর্গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্রকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ (২) ॥ ১৩ ॥

ভাবন্তী সজ্জাতীয় চরা বাক্যার্থসজ্জতিঃ সা চেয়ং প্রেমপ্রত্যাগক্তিঃ
যোগজপ্রত্যাগক্তিঃ সর্ববিলক্ষণেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং অস্মন্নোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-
মপি দেবসহচরীণাং বৃত্তান্তঃ শ্রয়তামিতি বল্লবী সখী মধুমতীঃ
প্রত্যাহ—কৃষ্ণ মতি ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা! শ্রীকৃষ্ণসমীপে বিচরণশীলা বৃন্দাবনবর্তিনী হরিলী-
দিগের মাহাত্ম্যাবর্ণন দূরে থাকুক, গগণচারিণী দেবীগণের
ভাগ্যমহিমা কি বর্ণন করিব? তাহা বর্ণন করা অসম্ভব;
কারণ, কৃষ্ণঃসুরাগযোগ্যা জীজ্ঞাতিদিগের পরমানন্দপ্রদ রূপ ও
সুখভাবযুক্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া ও কৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
বেণুর অসঙ্কীর্ণ বা বিশুদ্ধ গীত শ্রবণ করিয়া বিমানচারিণী
দেবীগণ স্ব স্ব পতি ক্রোড়ে অবস্থিতা হইয়াও কামদ্বারা ধৈর্য-
চ্যুতা প্রযুক্ত মোহপ্রাপ্ত হইলেন। এমন ভাবে মুগ্ধ হইলেন
যে, তাঁহাদিগের কবরীস্থ কুসুমগুলি ভ্রষ্ট এবং কটিবসন খলিত
হইয়া পড়িতে লাগিল, তথাপি তাঁহাদিগের বাহুদৃষ্টি নাই।
আহা! পরম মূঢ়া হরিলীদিগের ও পরমবিদগ্ধ দেবরমণী-
গণের পর্য্যস্ত এবম্বৃত্ত মোহন হইয়া থাকে, আর আমরা এমন
অভাগিনী যে, সর্বসৌভাগ্যমুতসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণের দর্শন পর্য্যস্ত
প্রাপ্ত হইতে পারি না। অতএব আমরা দিক্ কিম্বা
শ্রীবৃন্দাবনবিহারি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ দর্শনাদি অভাবে
আমরা অকৃতার্থ, কিন্তু উহার ধন্য হইতেছেন। অথবা
তাবার্থ এই—পরম বিদগ্ধ হৃদয়ী দেবগণ তাহা অবগত হইয়াও

আপন আপন জীদিগের প্রতি ঘেব করেন না, পরন্তু
আপন সৌভাগ্য মনে করিয়া প্রতিদিন তাহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণ
দেখাইবার নিমিত্ত বিমানে আরোহণ করাইয়া আনয়ন
করেন, কিন্তু আমাদের পতিগণ, কৃষ্ণ দেখাইতে দূরে
থাকুক বরঞ্চ সর্বদা ঘেব করিয়া থাকেন, অতএব নিকট
মুগী ও উৎকৃষ্টা দেবী সকলই ধন্য, মধ্যস্থা মাতৃবী আমরাই
কেবল হতভাগ্যবতী হইয়াছি ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

(অথাত্ত্বাঃ গোপ্যাঃ বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ)

গাবঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষঃ (কৃষ্ণমুখাং নির্গতঃ,
বেণুগীতমেব পীযুষঃ অমৃতঃ) উত্তভিতকর্ণপুটেঃ (উত্তভিতৈঃ
উন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ—কর্ণরূপপানপাত্রৈঃ) পিবন্ত্যঃ (তথা)
গোবিন্দং দৃশা (নেত্রেণ মার্গেণ) আত্মনি (মনসি) স্পৃশন্ত্যঃ
(আলিঙ্গন্ত্যঃ) অশ্রকলাঃ (অশ্রুণাং কলা লেশা লোচনস্নো-
র্যাসাং তাঃ তথা তে চ) শাবাঃ (বৎসাশ্চ স্তনপানে
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষং উত্তভিতকর্ণ-
পুটেঃ পিবন্ত্যঃ) স্তনমুতপয়ঃকবলাঃ (স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং
পয়সাং কবল এব মুখেণ তু নির্গলনং যেষাং তে স্তনক্ষরিতদ্রু-
গ্রাসমুখাঃ) স্ম (এব) তন্তুঃ (বিশ্রুতক্রিয়াঃ বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষরণক্ষরৈবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ সত্যঃ
তথা শাবাশ্চ বৎসাশ্চ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং
শ্রুত্বা তদেব পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ
কেবলং স্তনেভ্যঃ ক্ষরিতক্ষীরগ্রাসা মুখেণ যেষাং তে তন্তুর্বিশ্রুত-

(১) স্নুতস্তনপয়ঃ কবলাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

(২) স্পৃশন্ত্যঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

ক্রিয়া বভুবুরিতার্থঃ। তত্র হেতুঃ গোবিন্দং দৃশ্য মার্গেণাশ্রয়নি
মনসি স্পৃশন্ত্য আলিঙ্গন্ত্যঃ অত এবাশ্রণাং কলা লেশা
লোচনরোচ্যাসাং তা গাবস্তে চ শাবাঃ বৎসাঃ ॥ ১৩ ॥

মাত্রেনৈব তাদৃশভাব ইতি তাভ্যস্তাভ্যাংচাসাং বিশেষঃ অত এব
চকারঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্ত্বা গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি চতুর্ভিঃ। যদ্বা, পূর্ক-
লিখিতানুসারেণৈব বাক্যতয়া ব্যাখ্যা তত্র সর্বল্লোকেষু পূর্ক-
পূর্কস্মিন্ বর্ণিতাং পদার্থাত্তত্ত্বোত্তরস্মিন্ বর্ণ্যন্ত ন্যূনত্বং কথ্যতে
অতো যদ্যপি দেবীভ্যঃ পরমার্থতো বা ন্যূনত্বং ন সম্ভবেৎ
তথাপি প্রেমোল্লাসস্ত বিচিত্রগতিত্বাং কাপি কিস্বিধিশেষমাত্রিত্য
তৎপদং করোতি তথাপি অস্ত তাবৎ পরমবিদগ্ধানাং দেবীনাং
ভাগ্যং পশুজাতীনাং মনুষ্যাধীনানাংমপি গবাদীনাং কিং ভাগ্যং
বর্ণ্যমিত্যাহঃ—গাবশ্চেতি। স্বার্থে চকারঃ পূর্কতো বৈশিষ্ট্যায়
পীষ্মরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বং কৃষ্ণমুখশব্দেন পীষ্মস্ত বৈশিষ্ট্যং
স্থচ্যতে কৃষ্ণঃ পরমানন্দধনমূর্তিঃ অতস্তত্ত্ব মুখচন্দ্রান্নির্গতং
বেণুগীতমেব পীষ্মং স্মৃতি বিন্ময়ে নিশ্চয়ে বা তদ্বুঃ স্তব্ধতালক্ষণং
সাস্বিকবিকারঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। গোবিন্দং নিজপ্রভুমিতি
প্রীত্যা স্পর্শনং বোধয়তি অত্বেতৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শাবেষু কথঞ্চি-
ন্মিলিতেষপি ন স্তনেভ্যঃ স্মৃতঃ স্তনস্মৃতঃ পয়সঃ কবলঃ এক-
গ্রাসোহপি যাত্যন্তাঃ পাঠোহয়ং তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে
বৈপরীত্যপাঠে সবিসর্গপৃথক্পদত্বে চ শাবাঃ স্মৃতং ভগবতি জাত-
বাৎসল্যভরণে ক্রুরিতং স্তনেভ্যঃ পয়ঃকবলশ্চ মুখাং তৃণগ্রাসো
বাসাং তাঃ শাবা বৎসা ইতি পক্ষে স্মৃতং কেষাঞ্চিদপি নবানাং
মুখাং ক্রুরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং কবলশ্চ কেষাঞ্চিৎ তৃণ-
চরণাং তৃণগ্রাসো যেষাং তে আশ্রয়নি মনসি গোবিন্দং স্পৃশন্ত্যঃ
সাক্ষাৎ সমাক্ দর্শনাশক্তেঃ তত্র হেতুমাহঃ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি
কলয়ন্তি বর্ষস্তীতি তথা তাঃ অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনায়নসৈব
পশুস্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, গোবিন্দং লেহনাদিনা স্পৃশন্ত্যস্তদ্বুঃ
কথন্তুতম্? আশ্রয়নীতি জাতাবেকত্বং গোবু বিষয়ে দৃশ্য লক্ষিতং
গবাং তাদৃশভাবদৃষ্ট্যা তা নিরীক্ষমাণমিত্যর্থঃ। অত্বে সমানম্
অতস্তৎস্পর্শনাত্তভাবেন বয়মধস্তা এবৈতি ভাবঃ। হরিণীনাং
দেবীনাঞ্চ তদ্রূপদর্শনবেগুশ্রবণে উক্তে গবাঞ্চ বেণুগীতশ্রবণ-

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্ত্বা গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ। তত্র
প্রথমতো নিজভাববিরোধিমাতৃভাবাদীনং গবাঃ বর্ণনং পূর্কবদ-
বহিত্যর্থং প্রীতিসামান্যত্বাংশে বিরোধাত্তাদবৈবক্ষিতোপযোগ্যত্বং
চ অপার্থে চকারঃ লোকে সারাসারবিবেকহীনত্বেন খ্যাতা
গাবোহপি পীষ্মরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বম্ অতিকোটচন্দ্রত্বাব্যঞ্জকেন
কৃষ্ণমুখশব্দেন পীষ্মস্ত বৈশিষ্ট্যং স্থচ্যতে কৃষ্ণঃ খলু পরমানন্দ-
ধনমূর্তিরূচ্যতে স্মৃতি বিন্ময়ে তদ্বুঃ স্তব্ধতালক্ষণং সাস্বিকবিকারঃ
প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। গোবিন্দং নিজপ্রভুমিতি প্রীত্যা স্পর্শনং
বোধয়তি অত্বেতৈঃ তদসম্মতে স্মৃতস্তনপয় ইতি পাঠে স্মৃতং
কেষাঞ্চিদভিনবানাং মুখাং ক্রুরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং
কেষাঞ্চিতু তৃণচরণাং পূরিতকণ্ঠাশ্রণামত এব সদ্রবতরা
ক্রুরিতঃ কবলশ্চ তৃণগ্রাসো যেষাং তে। যদ্বা, আশ্রয়নি মনসি
গোবিন্দং স্পৃশন্ত্যঃ অর্পয়ন্ত্যঃ পশ্চাৎ সমাক্ দর্শনাশক্তেঃ তত্র
হেতুমাহ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি কলয়ন্তি বর্ষস্তীতি তথা তাঃ
অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনাং মনসৈব পশুস্ত ইত্যর্থঃ। অতস্তদর্শন-
মাত্রাভাবেন বয়মধস্তা এবৈতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

আশ্রয়নি যে গোবিন্দং ধ্যায়েতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গাব ইতি। কৃষ্ণমুখান্নির্গতং বেণুগীতমেব পীষ্মমস্মৃতম্
উত্তীর্ণিতৈরবনমনে ক্রুরণশব্দেবোন্নমিতৈঃ কর্ণপুটে: পিবন্ত্যঃ তদ্বুঃ

तथा शावा वंसाश्च स्तत्रपान प्रवृत्ताः गीतं श्रुत्वा तदेव पीयूषमुत्तुलित-
कर्णपूटेः पिवन्त्यः स्मृतपयःकवलाः केवलं स्तनेभ्यः गलित-
क्षीरग्रासाः मुखेषु येषां ते तस्य विश्वं तस्य व्यापारा बभूवुरित्यर्थः ।
अत्र हेतुः गोविन्दं दृशा दृष्टिमार्गेण आम्नि चिन्ते स्मृशन्त्याः
आलिङ्गन्त्याः अत एवाश्रणां कला लेशाः लोचनयोर्धासां ता
गावस्ते च शावाः ॥ १७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदप्रदीपिका ।

उत्तुलितकर्णपूटेः निश्चलकर्णरक्तुभागेः कवलाः कवलसहिताः
गोविन्दमायानि हृदि स्मरन्त्याः दृशा नेत्रेण अश्रुविन्दून् श्रवन्त्याः
शावस्तुस्तनपयःकवला इति केचिन् शावा वंसाः तेषां स्मरणेन
स्मृताः संश्रुताः क्षीराणि कवलाः शशग्रासाः यासां तास्तथा
तस्मुरित्यर्थः । कवलाः आसां सन्तीति कवलाः अर्श आशुच्
“अज्ञाशुतष्ठाप्” (४।१।४) इति टाप् प्रत्यये कृते कवलेति
रूपं सिद्धं भवति ज्ञाशकृदिति वा ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

हे सथाः । देव्याः श्रवणदक्ष्यावशादेवं तर्हितमर्हत्येव न
केवलमश्रु शीर्षादेव मोहकरो वेणुरवः अपि तु प्राणिमात्र-
श्रवणोपरा आहः—गावश्चेत्यादि । उत्तुलितैरुत्तुलितैः कर्ण-
पूटेः पिवन्त्या इति शत्रुनिर्देशेनातृष्टं तस्मुरिति निवृत्तिगतये
बभूवुरिति ध्वनितं, कीदृशाः ? गोविन्दम् आम्नि स्मृशन्त्याः दृष्ट्या
दृष्टिरक्षेण आम्नि कृत्वा न केवलं गावः शावा अपि सद्यो जाता
वंसा अपि वस्तुतो वेणुरवेणैव पयः प्रसूतं नतु वंसा-
सल्येन अनश्रुमनसां तत्र स्मृते पयसि कवल एव येषाम् अत्रास-
वशां मुखसंपर्क एव न तु पानम् अश्रुतिः कला शोभा यासां
येषां चेत्तस्मिन्निशेषं तदासां पशुहेहपि श्रुदेहरिभूतिः न
द्वयकं गेहज्ञापि अहो नः प्रेम तदम्बान् धिगिति पूर्ववत्
देवतम् ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

गाव इत्यादित्रयः गोष्ठ्यास्तुर्य ॥ १७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रोपनिषद् ।

गवां वंसानां चरित्रमाह—गाव इति । चकाराद्गावोऽपि
तथा जाताः उत्तमाधमयोर्ग्रथानाभिलाषो निरूप्यते असंभावितत्वा-
न्मोहः ता हि वेणुमात्रे आसक्तस्तथा कुर्यादतीति शङ्काः परि-
हर्तुमाहः—कृष्णमुखेति । कृष्णमुखान्निर्गतं वद्वेणुगीतम् । ननु,
बहूनां वदाने मुखादर्शने इतरवैलक्षण्यानवधाने वा कथं भगव-
न्मुखवेणुगीतमिति ज्ञायते तत्राह, पीयूषेति । अमृतं हि तस्मै
व्याजकास्तुराभावेऽपि श्रुत एव ज्ञायते सदानन्दो वाचाः मुखः
वागधिपतिर्निर्गमनं वाक् वेणुरितरविस्मरकः गीतं षड्गुणान्नकम्
अतः सर्वाः सामग्रीं बन्तुमेतावदन्नम् अन्नं कृष्णगीतपीयूषमित्येव
वदेयुः इतरगीतप्रवेशनिवृत्त्यर्थं कर्णानामुत्तुलनं प्रतिक्षणं
नूतनकर्णज्ञां प्रत्येकपक्षेऽपि बहवचनं सन्नच्छते पुटशब्देन
तदर्थमेव कर्णनिष्पादनमिति ज्ञापितं न हि पर्णपूटे पुनः कार्या-
स्तुरं भवति चर्षकादिकस्तु बहवर्थं भवेत् पुटानां बहवर्थं प्रतिक्षणं
नूतनरसतां बोधयति व्यवस्था तु पूर्वोक्तैव शावाः बालकाः
हरिणादीनामश्रुज्जीवानां गवामेव वा अति बालकाः घोषे वा
स्मृतं स्तनां पयःकवलरूपं येषां न तस्य पयसोऽस्तुः प्रवेशः इदं
सन्दिग्धमिति प्रमाणमाहः—श्रेति । तस्मैर्गावः शावाश्च उभयैवमपि
तथाहे हेतुमाहः—गोविन्दमायानि दृशाश्रुक्लाः स्मृशन्त्या इति ।
तासां न बहिःसंवेदनं यतोऽन्तर्गतं भगवन्तं स्मृशन्ति तत्रापि
दृशा आवृत्तचक्षुषा भगवन्तं स्मृशन्त्या इति न भावनामात्रं किन्तु
आविर्भूत इति ज्ञापितम् अन्नं कथं तुल्यता स्मुरिति बहिरदर्शने
हेतुः अश्रुक्ला इति अश्रुणां कला यासां गोविन्दपदं गवां
हृदये आविर्भावे दोषाभावार्थं यतोऽहं तेषामेवमेव ॥ १७ ॥

শ্রীমদ্বিখনাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নচ জীজাতীনাং সর্কাসামেতং কামবিজ্জুতিতমেবৈতম্মোহন-
মিতি : বাচ্যং যতো বৎসলানাং গবামপি মোহং পশুতেত্যাহঃ,
গাবশ্চেতি । ক্ষরণশব্দয়েবোত্তিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য
এব তস্তুঃ নচ তত্রাপি বাৎসল্যভাব এব তস্তুঃ নচ তত্রাপি বাৎ-
সল্যভাব এব মোহনে হেতুর্তীতি বাচ্যং, যতো ভাবশূন্যানামপি
তদীয়শাবানাং মোহনং পশুতেত্যাহঃ, শাবা বৎসাঃ স্তনপানে
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রদ্ধা তদেব পীযুষমুত্তীতকর্ণপুটৈঃ
পিবন্ত্য স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং কবল এব
মুখেণ তু নির্গিলনং যেষাং তে তস্তুঃ জ্যোদয়েন স্তক্কা বভূবু-
রিত্যর্থঃ । উতশ্চ উন্মাতরঃ গোবিন্দং দৃশ্য দৃষ্টেবাক্ষ্যানীয় নেত্র-
রক্ষদ্বারেণৈবাস্তঃপ্রবেশ্য আত্মনি মনসি স্পৃশন্ত্যঃ স্বমনসঃ ক্রোড়ে
এব বাৎসল্যাৎ স্থাপরম্ভাস্তস্তুঃ তথা অশ্রণ্যানন্দাৎ কলয়ন্তি ধারয়-
ন্তীতি এবঞ্চ সর্কপ্রাণিনাং কৃষ্ণে নিরুপাধিরেব প্রেমা কিন্তু তে
সংযোগাৎ ধৃত্য বয়স্তু বিচ্ছেদাদধৃত্য এবৈতোক্তাবানিবিশেষ
ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটীক্যবান্ধিনী ।

নচ কামিহেতুক এবায়মহুরাগঃ কিন্তু স্বরূপহেতুক এবৈতি
পরঃ কামচিন্তাঃ—গাবশ্চেতি । কৃষ্ণমুখাচ্ছান্নির্গতং বেণুগীতপীযুষঃ
ক্ষরণশব্দয়োত্তিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য এব তস্তুর্নতু
তৃণাণি চেরুঃ শাবাশ্চ বৎসাঃ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব বেণু-
গীতং শ্রদ্ধা তৎপীযুষমুত্তীতকর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য জ্যোদয়েন
স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনস্নুতপয়ঃকবলাঃ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং
কবলো মুখেণ যেষাং তাদৃশাস্তস্তুঃ গাবঃ কীদৃশঃ গোবিন্দং
দৃষ্টেবানীয় আত্মনি মনসি স্পৃশন্ত্যঃ কলয়াস্তস্তুঃ শাবাশ্চ
তথা চ সর্কেষাং প্রাণনাং কৃষ্ণে প্রেমা তৎস্বরূপহেতুক এব
তথাস্মাকঞ্চ কিন্তু তৎসংযোগাত্তে ধৃত্যঃ বয়স্তু তদ্বিচ্ছেদাদধৃত্য
ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—হে সখ্যঃ ! ন কেবলং নার্যো দেবো বা
শ্রীকৃষ্ণবাদিতবেণুগীতেন মোহিতাঃ অপিতু গাবশ্চ উত্তীতৈঃ
তচ্ছবণাহুকুলীকৃতৈঃ কর্ণপুটৈঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষঃ
পিবন্ত্য গোবিন্দমাশ্রয়ি যদি দৃশ্য অন্তর্দৃষ্ট্যা প্রবিশন্ত্যঃ অশ্রকলাঃ
আনন্দাশ্রুণাঃ কলা মুখেণ যাসাং তাঃ তস্তুঃ তাক্ততদিতর-
সকলব্যাপারা বভূবুরিত্যর্থঃ । তথৈব শাবা বৎসাঃ স্নুতস্তন-
পয়াঃশ্চেব কবলাঃ গ্রাসা যেষাং তে তস্তুঃ তদেণুগীতপীযুষপানা-
সকলদ্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং পশুত্বেনাতিমুঢ়ানামপি সংগ্রহবাক্যং কেবলং ভাবোংক-
ণ্ট্যাভিব্যঞ্জকমেব অহো কিং বক্তব্যং দেবান্দনানাং যতো গবা-
মপি সারাসারবিবেকবিধুরাণাং সর্কবিলক্ষণং ভাবমহুভবাম
ইত্যাহঃ—গাব । ইতি পীযুষসম্বন্ধানুগতং চন্দ্রতম উপমাসহস্রা-
ভাবাং সাক্ষ্যান্নোক্তং নির্গতত্বেন প্রভূতত্বং বেণুগীতত্বেন বিলক্ষণং
উতাভিতেতি আশ্চর্য্যং সোংকঠ্যঞ্চ পিবন্ত্যঃ সাদরমান্দায়িত্বাঃ
সতাঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ পীযুষপূরিতান্তরাবশিষ্টং পয়োরূপেণ
বহিনিঃস্রুতমিতি ভাবঃ । কবলা ঘাসগ্রাসাঃ তস্তুবিরতব্যাপারা
জাতাঃ এতেন স্তস্তাব্যঃ সাস্বিকভাবঃ স্মৃতিতঃ ॥ ১৩ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

গাতিগণ উন্নমিত (১) কর্ণরূপ পানপাত্র দ্বারা কৃষ্ণমুখ নির্গত
বেণুগীতরূপ অমৃত পান করিতে করিতে এবং বৎস সকল স্তন-
পানে প্রবৃত্ত হইয়া বেণুগীত শ্রবণ পূর্বক ঐ গীতামৃত, উন্নমিত
কর্ণপাত্রে পান করিতে করিতে কেবল স্তনক্ষরিত কীরগ্রাস

(১) কর্ণরূপ পাত্র উন্নমিত করিবার তাৎপর্য্য এই—যদি
গীতামৃত ক্ষরিত হইয়া যায় এই আশঙ্কায় উন্নমিত করিয়াছিল ।

প্রায়ো বতাম্ব বিহগা মুনয়ো বনেহস্মিন্ কৃষ্ণেক্ষিতং তদুদিতং কলবেণুগীতস্ ।

আরুহ য়ে দ্রুমভুজান্ রুচিরপ্রবালান্ (১) শৃংগস্তি মীলিতদৃশো বিগতান্ভবাচঃ ॥ ১৪ ॥

মুখমধ্যে ধারণ করিয়া স্তনপান বিষয়ে বিস্তৃত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল, কারণ উহারা দৃষ্টিপথ দ্বারা মনোমধ্যে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিতেছে অতএব উহাদিগের নয়নে অশ্রুকলা দৃষ্ট হইতেছে ॥ ১৩ ॥

অবয়বঃ ।

(অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধনুঃ বতানাং বিহগানামপি ভাগ্যাং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি)

(হে) অম্ব (মাতঃ !) অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ (পক্ষিণঃ, তে) প্রায়ঃ (প্রায়েণ) মুনয়ঃ (ভবিতুমর্হস্তি) বত (আশ্চর্য্যং) (কুতঃ ? যতঃ তে) কৃষ্ণেক্ষিতং (কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলাদ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা) রুচিরপ্রবালান্ (রুচিরাঃ মনোহরাঃ প্রবালাঃ যেযাং তান্) দ্রুমভুজান্ (দ্রুমাণাং ভুজান্—শাখাঃ) আরুহ মীলিতদৃশঃ (অর্দ্ধমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলস-দৃষ্টয় ইত্যর্থঃ) বিগতান্ভবাচঃ (বিগতা মনঃশ্রবণবাগিন্দ্রিয়েভ্যঃ নির্গতা অত্য়া মুরলীবাগ্‌ব্যতিরিক্তা বাচঃ যেযাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) তদুদিতং (তেন কৃষ্ণেন উদিতং প্রকটিতং) কলবেণুগীতং (মধুর-বেণুগীতং) শৃংগস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভো অম্ব ! মাতঃ অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়েণ মুনয়ো ভবিতুমর্হস্তি, কুতঃ ? কৃষ্ণেক্ষিতং কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলা-দ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা রুচিরাঃ প্রবালা যেযাং তান্ দ্রুমভুজান্ বৃক্ষাণাং শাখা আরুহ তেন শ্রীকৃষ্ণেনোদিতং প্রকটিতং কলবেণুগীতং কেনাপি স্মৃথেনামীলিতদৃশ্যজ্ঞানবাস্তব সন্তো যে শৃংগস্তি, তথা হি মুনয়ঃ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং যথা ভবতি তথা

বেদোক্তকর্মকলপরিচয়াদিগে বেদদ্রুমশাখাক্রান্তা রুচিরপ্রবালহানী-রানি কৰ্ম্মাণ্যেবোপাদদানাঃ স্মৃথিনঃ সন্তঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃংগস্তি অতস্ত এবেতে ভবিতুমর্হস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধনুঃ বতানাং বিহগানামপি ভাগ্যাং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি বাহন্যে ময়ূরাদীনাং কেবাঙ্কিং প্রেমমুত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাং বতেতি বিশ্বয়ে হে অশ্বতি প্রেমবৈবশ্চেন স্বসখীং প্রত্যেব মাতৃতরা সম্বো-ধনং কাঙ্ক্ষিচ্ছাং প্রতি বা কিস্বা অয়ঃ ভাবাবিষ্টপ্রমদাজনকথা-স্বভাবঃ স্বদ্বিত্বাদৌ মাতরিহু্যক্তিঃ কৃষ্ণেক্ষিতং স্বকর্তৃকং কৃষ্ণস্ত দর্শনং তৎকর্তৃকং বা স্বদর্শনং যথা শ্রান্তথা দ্রুমভুজান্ আরুহ তদুপরি স্থিতা রুচিরপ্রবালানিতি তদর্শনব্যবধানং স্মৃথভোগসাধনঞ্চ দর্শিতং তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা তথা শৃংগস্তি মীলিতদৃশঃ অর্দ্ধমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টা ইত্যর্থঃ । বিগতান্ভবাঃ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি ব্যতিরিক্তা বাচো যেযাম্ অতস্ত এব ধনু ইতি ভাবঃ । অত্য়াভাব্যজিতং তত্র ভাবার্থে রুচিরশব্দাঙ্গবৎকৰ্ম্মাণীতিঃ বোদ্ধব্যমিতি অথবা প্রায় ইতি বিতর্কে মুনয়ঃ আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়োহস্মিন্ বনে বিহগা এব বহুবুরিতার্থঃ । তত্র প্রয়োজনমাহঃ—কৃষ্ণতা-দিনা । কৃষ্ণেন ক্ৰীক্সিতং স্বয়মেবাংগ্রেক্ষিতং পূর্বেং তাদৃশাভাবাং তং অনির্কচনীয়ম্ উদিতং স্বয়মেবাবিভূতম্ ইতি বেণুগীতস্ত : সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা কিস্বা স কৃষ্ণঃ উদিতঃ প্রকটো ভবতি যস্মাং বৃক্ষলতাভাবতস্তাপি তস্ত বিজ্ঞাপকমিত্যর্থঃ । কলয়তি জগচ্চিত্তমাকর্ষতীতি কলঃ বেণোগীতং দ্রুমস্ত ভুজান্ উচ্চদীর্ঘপৃথুশাখাঃ তত্রাপি তদুপরি স্থিতান্ কোমলহাদিনা রুচিরান্ প্রবালানারুহেতি সম্যক্ শ্রবণাদিকার্থং প্রেমবৈবশ্চেন পাতপরি-হারায় চ মীলিতা মুদ্রিতা আচ্ছন্ন দৃক্ আত্মবজ্রাদিজ্ঞানং যেযাং তথাভূতাঃ সন্তঃ বিগতান্ভবাঃ কৃষ্ণব্যতিরিক্তানাং বাক্ তথাপি কিং পুনর্বিচারাদিকং যেভ্যঃ পূর্ববদেব বা অত্য়াং সমানম্ ॥ ১৪ ॥

(১) শৃংগস্তিমীলিতদৃশঃ ইতি পাঠান্তরং ।

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतवैष्णवतोषणी ।

अहो अस्ततरां श्रीकृष्णपाल्यामानां गवां धत्तस्य वत्तानां
विहगानामपि भाग्यं किं वर्णयित्याहः—प्राय इतिवाहल्यो
मयुरादीनां केषांकिं प्रेमन्त्यादिना परमभक्तसाम्यां वतेति
विश्वे हे अस्मैति अयं भावावष्टप्रमदाजनकथास्वभावः यथलू
तच्छूत्रे तत्संशोधनं स्वस्थीतोहयवर्णरमित्तुक्तत्वां कृष्णैकितं
स्वर्तृकं कृष्णं दर्शनं तत्कर्तृकं वा स्वदर्शनं यत्र तं यथा श्रां
तथा क्रमभुजान् आरुह्य रुचिरप्रवालानिति तेषामप्यसुरादिविकारो
दर्शितः विहगानामपि तद्दर्शने व्यवधानं सुखभोगसाधनं
दर्शितं तथापि कृष्णैकितं यथा श्रांतथा शुद्धिं मीलितदृशः
अर्द्धमृद्धितदृशः महाप्रेमसम्पत्त्या अलसदृष्टय इत्यर्थः । विगता
मनःश्रवणवागिन्द्रियेभ्यो निर्गता अत्रा मुरलीवाग्व्यतिरिक्ता
वाचो वेषां अतस्त एव धत्ता इति भावः । अत्रतैः । तत्र
भावार्थे रुचिरशब्दाद्भगवदपितकर्मणीति बोद्धव्यमिति अथवा
प्राय इति वितर्के मुनयः आश्चर्यामाः श्रीसनकादयोऽस्मिन् वने
विहगा एव बह्वुरित्यर्थः । तत्र प्रयोजनमाहः—कृष्णेत्यादिना ।
कृष्णेन कैकितं स्वप्नमेवोपप्रेक्षितं कर्तितं पूर्वं तादृशाभावां
तैर्नैव उदितम् उत्तरांतरप्रकर्षितं गुणम् इति वेङ्गीतश्च ब्रह्म-
समाधितोऽप्याकर्षकता दर्शिता कलयति जगच्चित्तमाकर्षतीति कलं
वेणोर्गीतं तादृशमुनिष्वे लिङ्गमाहः—रुचिरप्रवालान् विचित्रो-
पशाथामयान् क्रमभुजान् वेदशाथारूपान् आरुह्यातिक्रम्य तदभि-
निवेशमपि परित्यज्य मीलितं आवृत्ता दृक् देहादिज्ज्ञानं
वैश्वताभूता अपि विगता अत्रेवाः कृष्णव्यतिरिक्तानां वाक् कथापि
किं पुनर्किंचादिकं वेद्यः ॥ १४ ॥

श्रीमददर्शनस्वरिकृतपुष्पकपीरम् ।

क्रमभुजान् क्रमशाथाः ॥ १४ ॥

* श्रीमदीश्वराश्वार्थार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

प्राय इति । अयं हे मातः ! अमातरमपि पूजार्थं सन्धो-
ययस्ति अस्मिन् वने विहगाः पक्षिणः प्रायशो मुनयो भवितु-

महंस्ति कुतः वे विहगा रुचिराः प्रवालाः पल्लवाः वेषां तान्
क्रमभुजान् तदुपशाथाः आरुह्य श्रवणं कलादिकं विहाय
केवलं कृष्णैकितं दर्शनं यस्मिंस्तद्व्यथा भवति तथा तेनोदितं
प्रकर्षितं मधुरं वेङ्गीतं केनापि सुखेन मीलितदृशः
त्यक्तान्वाचः सन्तः शुद्धिं तथा हि मुनयः वेदक्रमशाथाश्रिताः
कृष्णदर्शनं यथा भवति तथा वेदोक्तकाम्यकर्मफलत्यागेन
भगवदेकदृष्टयः सुखिनस्तन्महिमानमेव शुद्धिं अत एवैते भवितु-
मर्हन्तीति ॥ १४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

विगतास्त्यक्ताः स्वजातिसिद्धा वाचो वैसे विगतास्त्यक्ता
धृतमोना इत्यर्थः । वत आश्चर्यामिदं हे अयं ! पक्षिणां मुनीनां
च मोनस्त्वानात्मादेवमुच्यते ॥ १४ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

पुनर्मुक्ता उच्यते । प्रायो वतेत्यादि । वत धेदे अद्य
आश्चर्ये अस्मिन् वने प्रायः साकल्येन विहगा मुनयः मननशीलाः
विगततरजस्तमकाः वतः कृष्णैकितं यथा भवति यत्र स्थिते कृष्णेन
दृष्टते कृष्णे वा दृष्टते तत्र क्रमभुजान् शाथा आरुह्य तद्दर्शितं
तद्वचः कलवेङ्गीतं शुद्धिं कीदृशाः विगता अत्राः कृष्ण-
कृष्णैति वागतिरिक्ता वाचो वेषां समये यदा तद्दर्शितं
कलवेङ्गीतं वा न शुद्धिं तदा कृष्णकृष्णेत्येव भावस्त इति
अग्रशब्दरहिता क्रमभुजानांरुहेति आसनं मुनय इति ध्यानं
कृष्णैकितमिति दर्शनं शुद्धिंतीति श्रवणं विगतास्त्यक्ता इति मोनः
कीर्तिनः चेति मुनिधर्मैरेतैरभिधीयते मुनय एव कदा वयमेव वनस्था
ह्यस्मि इत्योऽस्य कथेश्चैवदुतानां शाबल्यम् ॥ १४ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कृष्णैकितं तेनैव प्रथममवगतं तन्माहूदितं व्याक्तं रुचि-
रेति क्रमांशमपि विकारः सृजितः ॥ १४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

पक्षिणां श्रवणं सङ्गात्वावां ज्ञानाभावाच्चासम्भावितं मत्वा
सम्भावनानिरूपणपूर्वकमुपपादयति—प्राय इति । एता निष्ठुर्गाः
अत एव यशोदया सह स्नेहः तद्गृहकञ्चुका वा यथा गवां
धनञ्च रत्नानां संग्रहः एवमेवोक्तमकञ्चुकानामपि द्रव्येण
क्रीतास्ता गृहे परिपाल्यन्ते राज्ञां दानार्थे ता यशोदानन्द-
गोपकुमारिका अस्मैत्याहः सिद्धवन्निरूपेण क। एताः इति
सन्देहो भवेदतः प्राय इत्याहः प्रायः प्रायेण वतेति
थेदे कथमेतादृशीं योनिं आप्ता इति हर्षे वा साधु तैरव-
मुपायकृतः इति अस्मैति सन्धोदनं दयार्थं भगवदाविर्भा-
दिति केचिदतस्तसां वाक्याद्विहगा मुनय एव बाह्येन ते हि
मुनयो मननशीलाः ज्ञानस्यैव भगवान् आविर्भविष्यतीति अत
एवास्मिन् बने कृष्णकणाः कृष्णार्थमेव कृष्णो येषां कृष्ण एव
वा कृष्णं येषां भगवन्तं पशुस्त एव तद्भूतः कलवेगुगीतः
क्रमभुजानां शृङ्गुस्ति यावद्भगवतो वेगुनादो न श्रुतः तावद्-
रूपमेव पशुस्तः स्थिताः यदा पुनर्केगुनादमारुहवान् तदोभयं
कृतवन्तः यदा पुनस्ततो भगवान् दूरे गतः तदोड्डीयान्त्र
गमने वेगुनादरसो गमिष्यतीति तत्रैव स्थिताः कदाचित्
स रसो रसास्तरमुपपादयिष्यति रसास्तरं वा प्रतिबद्धो भवि-
ष्यतीति नाशङ्कनीयं यतः कलमव्यक्तमधुरं वेगुगीतः ततो
भगवतः सकाशाद्भूतं नादव्यक्तमधुरं वेगुरप्यव्यक्तमधुरं ततो
मधुर एव रस उद्पद्यते इति गीतः वा भगवद्भुक्तपरमार्थप्रति-
पादकः तदा तद्भूतमिति विशेषः वेदशाखा इयं क्रमभुजा-
नारुह पतनमारणादिशङ्काभावां निश्चिन्ताः शृङ्गुस्ति मनसो
विषयास्तरसङ्काराभावान् भगवति दूरे गते दर्शनाभावां
मननाभ्यासाच्च नीलितदृशो जाताः विशेषेण गताः अत्रविषयिका
वाचो येषां भगवदुपयोगिवागत्यागच्छापनान्नाशपदम् एतच्च
गार्किकमिति ज्ञेयम् अत्रथा श्रवणकाले वाचस्तं प्रतिबद्धक-
थेनैवाभावः सिद्ध इति तद्वृत्तिनिर्वाहः आत्मा तथा च सदैव
तद्रसास्तरवो हृदीति ज्ञापितः भवति एतेनाश्रु नादश्चा-
नौकिकश्च हृत्तत्त्वं सूच्यते नहि मुनीनामेतादृशे हर्षे
आसक्तिः सम्भवति तेषां शरादिभयाभावार्थमाह—कचिरप्रवा-
निति । पल्लवा उतमाः कोमलपत्राग्यादिस्थितानि दृष्टि-

मुद्रणैरपि हेतुः अत्रथा प्रबालदर्शनं आत्मा मुखमुद्र-
णैरपि हेतुः अत्रथा तेषां भङ्गं आत्मा कोलाहलश्च
सम्भवति शकुनभाषणम् अन्याहृत् पदार्थनिरूपणं वा वदप्यात्मा
एते हेतवस्तु साधका एव भवन्ति तथापि मन्त्रनष्टेन भाति
यतो यन्नादरसगराः स्वरूपरसास्तरात्मनि सहस्ते तेन तां-
पर्यास्तरमपि ज्ञेयम्, तथाहि भुजपदतां पर्याः पूर्वमेवोक्तः
कदाचिद्वेषव्यापार्यं तत्र भक्तानां प्रेक्षार्त्ता तदान्ननार्थः
तत्रारोहणे सान्निध्यसोऽप्यभूतो भविष्यतीत्याश्रया वद्वारुता
इति विशेषणतां पर्यां नेद्वानिमौलने पल्लवान्ननार्थः भक्तानां
निःशङ्का प्रवृत्तिर्न आदिति तथा कृतिः वाङ्निरोधहेतुः
स्पष्टः ॥ १४ ॥

श्रीमद्विषनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

वत्सा अपि विषयग्राहिण्यो विषयस एव तज्जोपाधिरु-
त्तत आश्रयार्त्ता मुनयो ज्ञानेन सर्दानेव भावास्तुक्तवस्तो-
निर्बिकाराः कृष्णेन फोभयितुं न शक्या इत्यापि न वाचां
यतस्तानपि श्रमाधुर्योक्तव्या समोहयतीत्याहः—प्राय इति ।
वतेति विषये अस्मैति सधीन् प्रत्यापि सन्धोदनं भावाविष्ट-
प्रमदानां श्रवण एवैवः विहगा मुनय एव भवेयुरित्यर्थः ।
वनवासदृष्टिर्नीलनमोननैश्चलादासाधारणधर्मदर्शनां वदक्रम-
भुजान् आरुह वेगुगीतं शृङ्गुस्ति कचिरप्रवागानिति क्रमभुजाना-
मपि वेगुगीतानन्दां मुनिजनस्पर्शनान्नाच्छरादिविकारो
दर्शितः कलयति जगच्चित्तं फोभयतीति कलवेगुगीतः कीदृशं
कृष्णकितं कृष्ण एव कृष्णितं नतु शरूपरमेष्टिकृष्टविष्णु गान-
श्रष्टृषि दृष्टं मुनीनामेवमतिप्राचीनत्वां तत्र तत्र सङ्ग्रा-
अवारितगतिश्च बहोऽवकलिततन्तुगीतश्चाच्च तत्कृतसङ्गीतशान्ता-
तिष्ठत्वाच्चेति भावः । न चाश्रु गानञ्च कोऽप्यश्रुः श्रु-
सम्भवेदित्याहः, तद्भूतं तन्मां कृष्णदेव उदितम् आविर्भूतं
कृष्ण एवाश्रु श्रुतेति गीतश्रुतेवेदार्थः व्यञ्जितम् अत एव
वद्वारुतादिति विव कृष्णेन स्वसङ्गीतशान्तामपि ग्राहकसम्भवादेव
न कृतमिति ज्ञेयम् अत एवात्मापूर्वगीतसाम्बादवशाद्नीलितदृशः
विगता अत्रञ्च वद्वान्नाश्रुतवत्तापि वाक् गङ्गस्पर्शकथनं येषां

তে ইতি সম্প্রতি তমপি পরিত্যজ্যামী কৃষ্ণানন্দমতা এবাভূব-
ল্লিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তৎ স্বরূপহেতুকং তৎপ্রমাণে দ্রষ্টব্যস্তোহত্যাঃ প্রাহঃ—প্রায়
ইতি । বতেতি বিস্ময়ে অশ্বতি সখীঃ প্রতি সযোজনং হে সখি !
অগ্নিন্ বনে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়শ্চ মুনয় এব ভবেয়ুঃ
যে কৃষ্ণ এব নতু ব্রহ্মকৃতাদাবীক্ষিতং দৃষ্টং তস্মাৎ কৃষ্ণাদেবো-
দিতং প্রাহত্বং কলবেণুগীতং শৃণুস্তি রুচিরাঃ প্রবাল। যেষাং
তান্ দ্রুমভূজানারুহাণম্বা তৎস্থখেন মীলিতদৃশঃ বিগতা
অগ্নবাচো যেষাং তে তুষ্ণীভূতা ইত্যর্থঃ মুনয়ঃ খলু বেদোক্ত-
কর্মফলপরিত্যাগেন বেদদ্রুমশাখারূঢ়ান্তত্বানি নিকামকর্ম্যাণ্যেব
রুচিরপ্রবালস্থানীয়ানি কথঞ্চিৎপাদদানাঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃণু-
স্তীতি তল্লক্ষণাক্রান্তদ্ব্যমুনয় এব স্যুঃ শ্রুতিশ্চ “তমৈবৈকং
জ্ঞানং আত্মানমন্তা বাচো বিমুঞ্চথ অমৃতশ্চৈব সেতুঃ” ইতি
তৎ চ স্বরূপহেতুকস্তেবাং প্রেমোতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—প্রায় ইতি । হে অস্ব মাতঃ ! অগ্নিন্
বনে বিহগাঃ পক্ষিণো মুনয়ঃ সন্তি যতঃ কৃষ্ণস্তেজিতং দর্শনং
যথা ত্রাত্তথা দ্রুমভূজান্ আরুহ্য রুচিরপ্রবালানি বিশেষণে-
নাত্ম শ্রীকৃষ্ণচিরং স্থাভীতি তেষামাশয়ঃ সূচ্যতে মীলিত-
দৃশঃ ত্যক্তান্তদর্শনা বিগতান্তবাচঃ ত্যক্তান্তকথাঃ তদুদিতং
বেণুগীতং শৃণুস্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

অহো আন্তাঃ তৎপাল্যপাল্যমানানাং গবাং বার্তা, বহুবিহ-
গানামপি বেণুগানাম্তান্বাদঃ সমাকর্ণ্যতামিত্যাহঃ—প্রায় ইতি
বাছল্যে ময়ুরাদীনাং প্রেমভক্তদ্বাং বত বিস্ময়ে হে অশ্বতি
ভাবাবিষ্টপ্রমদাজ্ঞানালাগম্ভাবঃ হে সখীত্যর্থঃ । “স্বসখীভ্যা-

হববর্ণয়”মিত্যুক্তেঃ । তত্রৈব সহসা আগতাং ব্রজেশ্বরীং প্রতি বা সযো-
জনম্ অগ্নিন্নিতি বুদ্ধিস্থং স্বকর্তৃকং তৎকর্তৃকং বা কৃষ্ণেজিতং যথা
ত্রাত্তথা দ্রুমশাখা আরুহ্য অর্কমুদ্রিতদৃষ্টয়ঃ সন্তঃ শৃণুস্তি অত্বেহপি
মননশীলা বিহগা আকাশচারিণো ব্রজাঃ “আকাশস্তল্লিঙ্গাং
(১১১২৩) ইতি বেদশাস্ত্রশিরোভাগম্ আরুঢ়াঃ “বর্ণাশ্রম-
বিহীনস্ত বর্ততে শ্রুতিমূর্খনি” ইত্যভিযুক্তোক্তেঃ সকাশাস্ত্র বেদশাস্ত্র
সমাপ্রিতা ভবন্তি পরতন্ত্রদ্বাং রুচিরপ্রবালান্ রুচিপ্রদনবন-
ক্রিয়াকলাপপ্রতিপাদকান্ বেদমার্গান্ তে মুনয়স্তানাক্রম্য স্থিতাঃ
কলং মধুরাস্কুটম্ “সদেব সৌম্যোদম্” ইতি মধুরম্ অতন্নিস-
নাচ্চাস্কুটং বেণুগীতমিব শ্রুতিস্থখং তদুদিতং “তত্ত্ব মহতো ভূতস্ত
নিঃস্রুতিতম্” ইতি । সচ্চিদানন্দপরব্রহ্মকৃষ্ণসাক্ষাৎকারো যথা
ভবতি তথা শৃণুস্তি মুনয় ইতি মননং মীলিতদৃশ ইতি নিদিধ্যাসন-
মুক্তম্ । যদ্বা, মীলিতা ব্যাবৃতা দেহদৈহিকাদিভেদ্যা দৃক্ দৃষ্টীর্ঘোস্তে
বিগতান্তবাচ ইতি তদেকপরদ্বং “নানুধ্যায়াদবহু শব্দান্” ইতি
এবং বেণুগীতস্ত ব্রহ্মসমাধিতোহপ্যাকর্ষকত্বমুক্তম্ অত এব
কলয়তি চিত্তমাকর্ষয়তীতি কলং তদ্বেণুগীতমিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদীপিকা ।

ঋতুমতী কান্তিমতীঃ প্রত্যাহ—প্রায় ইতি । অশ্বতি সযো-
জনং প্রেমবৈবস্থাাদিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক পাল্যমান গাভিগণের কৃতার্থতার
বিষয় বর্ণন করা দূরে থাকুক, বহু পক্ষিগণেরও ভাগ্য কি প্রকারে
বর্ণন করিব, তাহাও বর্ণনাভীত ; কারণ হে মাতঃ ! এই
বনের পক্ষিকুল প্রায়ই মুনিগণ, (১) যে হেতু তাহারা শ্রীকৃষ্ণ-

(১) অথবা আত্মারাম শ্রীসনকাদি মুনিগণ এই বনে
পক্ষিরূপ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন । কারণ বিচিত্র
উপশাখাময় বেদশাখা অতিক্রম করিয়া তদভিনিবেশ, দেহাদি-
জ্ঞান ও শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরিক্ত কথা এমন কি বিচারাদি পরিত্যাগ
পূর্বক কৃষ্ণদর্শন যে প্রকারে হয় সেইরূপ করিয়া তৎকর্তৃক
বাদিত বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ।

নদুস্তদা তদুপধার্য মুকুন্দগীতমাবর্তলক্ষিতমনোভবভগবেগাঃ ।

আলিঙ্গনস্থগিতমুর্শিভুজৈর্মুরারেগৃহুস্তি পাদযুগলং কমলোপহারঃ ॥ ১৫ ॥

দর্শন যোগ্য মনোহর প্রবালশালি বৃক্ষশাখায় আরোহণ
পূর্বক অর্দ্ধনিমীলিত নয়নে নিঃশব্দে ত্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
স্বমধুর বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

অবয়বঃ ।

(আস্তাং চেতনানাং কথা)

তদা (বেণুবাদনসময়ে) নদ্যঃ (অপি) তৎ মুকুন্দগীতং (সর্বানন্দ
শিরোমণিনা নিজসঙ্গমেন সর্বদুঃখান্মুক্তিং দদাতীতি মুকুন্দঃ তস্ত
গীতং—পরমানন্দজনিতরাগং) উপধার্য (শ্রবণ) আবর্তলক্ষিত-
মনোভবভগবেগাঃ (আবর্তেঃ পরিভ্রমণৈঃ লক্ষিতেন সূচিতেন
মনোভবেন কামেন ভগ্নঃ বেগঃ যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ)
আলিঙ্গনস্থগীতং (আলিঙ্গনে স্থগিতং আচ্ছাদিং যথা
ভবতি তথা) উর্শিভুজৈঃ (উর্শয় এব ভূজাঃ তৈঃ) কমলো-
পহারঃ (কমলানি উপহরন্ত্যঃ) মুরারেঃ (ত্রীকৃষ্ণস্ত)
পাদযুগলং গৃহুস্তি (ধারয়ন্তি) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্তাং চেতনানাং কথা নত্যাপ্যাবর্তেঃ পরিভ্রমলক্ষিতেন
সূচিতেন মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তা আলিঙ্গনে
স্থগিতমাচ্ছাদিতঃ যথা ভবতি তথা উর্শয় এব ভূজাস্তৈঃ কমলো
পহারঃ কমলালুপহরন্ত্যো মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি
ধারণস্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিনী ।

অহো অন্ততরাং সচেতনানাং মাহাত্ম্যম্ অচেতনজলময়ীনা-
মপি নদীনাং ভাগাং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহঃ নদ্য ইতি । শ্রীকালিন্দী

মানসগঙ্গাদ্যাঃ তৎপরমমোহনম্ উপধার্য স্বত এব নিকটাত্তাং
সাবধানং শ্রবণার্থঃ । তদা তৎ ক্ষণ এবৈত্যস্ত আবর্তেতিপদেন
গৃহুস্তীত্যনেন বাবয়ঃ মুরারেরিতি মুরো নাম মহাদৈত্যঃ
শ্রীশিববরতো বক্ষসি হস্তাপর্ণমায়েণ সর্বপ্রাণহরো দেববর্গভয়-
করঃ শ্রীবামনপুরাণে প্রসিদ্ধঃ তস্তারিনারায়ণঃ “তস্মানন্দাশ্রয়ো-
হয়ং তে নারায়ণসমো শৃণুঃ” ইতি গর্গোক্তেস্তনামভির্ভজে
কৃষ্ণস্ত ব্যপদিষ্টমানস্যাং গুণনাম্যচ্চ মুরো যথা তেন পূর্বকীলয়া
হততয়া অস্মাকং বধোদ্যতো মারোপি ত্বয়া নিরস্ততামিত্যভিপ্রায়েণ
তস্ত পাদাজ্জয়োর্গুগলমেব পরমার্থ্যা গৃহুস্তি কমলালুপহরন্ত্যঃ
তৎপ্রিয়পুপাণি বলিহীনাপর্বন্ত্যাইত্যর্থঃ । অন্ততদভাবাদবয়বমথ্য
এবেতি ভাবঃ । অন্ততৈক্যাখ্যাতম্ যদা তদ্বেনুবাদামৃতময়ং
মুরারৈর্মুকুন্দং পরমসুখপ্রদং মোহনত্বাদিনা তৎসদৃশং বা গীতম্
আবর্তাঃ কামবিকারভঙ্গাঃ তেবাং লক্ষং তারকাদিহাদিতচ-
তদযুক্তো বো মনোভবন্তেন যদা মুকুন্দগীতস্ত না লক্ষ্যীঃ সম্পৎ
তস্তা আবর্তঃ পরিবৃত্তিঃ পরম্পরা বা তেন লক্ষিতো দর্শিতো-
হিতিব্যঞ্জিতো বো মনোভবন্তেন ভগ্নস্রোতোবেগাঃ সত্যঃ ভগ-
বদ্বিবরকগাঢ়ভাবেন তত্রৈব পরিভ্রমন্ত্যঃ রহিতমপি । যদা, সদা
বিচিত্রগত্যা চক্ষুরমপি আলিঙ্গনে তদর্থং বা স্থগিতং সূস্থিত
ইথং কমলয়া লক্ষ্যাপি উপহারঃ বল্যপর্ণং যাস্ত তস্তাহপি পূজ্যা
ইত্যর্থঃ । উক্তপ্রকারেণ ততোহপি সৌভাগ্যাধিক্যাং অস্তং
সযানম্ উপহারাদিশব্দেন শ্রেষত ইদমপি সূচ্যতে নদ্যো মোহন
বেণুগীতং শ্রবণ সহজ্যং স্বপতিসমুদ্ভাভিগমনহারাং বিশৃঙ্খল্য মূর্তি-
মত্যো ভূত্যা মণিমৌক্তিকাদিবিবাহারবতোয়পি জাতৈব
ত্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণাং বিশেষতশ্চ শ্রীবৃন্দাবনজাতানাং কমলানামুগ-
হাগৈঃ উপরি বিস্তৃষ্টৈর্হারৈর্ভবতাঃ সত্য উর্শিগদৃগৈঃ দীর্ঘৈর্কহতিঃ
ভুজৈর্মুরারেঃ পাদযুগলং স্থস্থিরীকৃত্য সমাগালিঙ্গস্তীতি অতস্তা
এব পরমমথ্যঃ বয়স্ত হৃৎগা এব যতো ন তদ্বেনুগীতশ্রবণং
সিদ্ধোৎ ন চ স্বপতিসেবাদিগৃহকৃত্যপ্রবাহোপরমঃ নাপি প্রাক-
ট্যেন তন্তোষণার্থভূষাদিধারণং নাপ্যস্মাকং বহবো ভূজা বৈশ্বত-
পাদমেকমপি স্থস্থিরীকৃত্য বক্ষঃস্থলাদিষু গাঢ়মালিঙ্গান ইতি ॥ ১৫ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतवैष्णवतोषणी ।

एवं पूर्ववदवहिथामपि कर्तुमशक्नुवत्यः श्वरसाहस्रपमेवाहू-
वर्णस्तस्य रागोऽकथ्येन स्वभावमचेतनेहप्राप्येकस्ते—नद्या
इति । श्रीकालिन्दीमानसगङ्गाद्याः तदा तत्क्षण एव तत्तादृश-
परममोहनम् उपधार्य स्वत एव निकटारातः सावधानं श्रद्धेत्यर्थः
सर्कानन्दशिरोमणिना निजसङ्गमेन सर्वहृत्वां मूर्तिं ददातीति
मुकुन्दस्तु गीतं परमानन्दजनकं रागम् आवर्तेत्यतिफोतो
दर्शितः उर्मिभुजैः कमलोपाहाराः सत्यैस्तरेवालङ्घनेन स्तुति-
मावृतं यथा स्त्रां तथा तैरेव मुरारेः पादयुगलं गृह्णतीत्यर्थः ।
तत्र चायं क्रमः प्रथमं तावदावर्तेच्छ्रानि कमलाभ्युपहरन्ति
तत्पश्चात् पादयुगलं गृह्णन्ति तदनन्तरं प्रवृत्तया वक्त्रः स्पर्शपर्याप्त-
मपि वेष्टेरित्वा आलिङ्गयन्तीति । एतद्वक्तुं भवति नद्या मोहन-
वेणुगीतं श्रद्धा सहजां स्वपतिसमुद्राभिगमनद्वारां दिव्य-
जातेयं श्रीकृष्णप्रियां विशेषतश्च श्रीवृन्दावनजातानि कमला-
भ्युपहारो यासां तथाहताः सत्य उर्मिभिरेव दीर्घैर्कर्तुं शक्नु-
वन्ति मुरारेः पादयुगलं ग्रहणालिङ्गनाभ्यां स्निग्धं स्निग्ध-
कूर्मस्तीति तत्र च मुरारेरिति वागनपुराणोक्तं प्राचीनं
दैत्यविशेषं मुरां हन्ना नारायणेन समोहयमिति नाथ भजने
पातिव्रताज्यं इति विभावयन्तीति च अतस्त एव परमधन्ताः वयस्तु
हर्षगा एव यतो न तद्वेणुगीतश्रवणं सिद्धे न च स्वपतिगृहकृत्य-
प्रवाहोपरमः नाप्यस्माकं बहवो भुजा दीर्घा वा यैः तत्पाद-
गन्धमेकमपि स्निग्धकृत्य स्तनादिषु गाढमालिङ्गनम् । इतीदमत्र
तत्र यदा श्रीकृष्णस्तुतादृशं वेणुगानमाचरति तदा शुद्धशाखाकुर
शिलाद्रवप्रवाहस्तदादयो भवन्ति ततो जलस्तन्नेन प्रवृत्तजला
नद्यास्तस्मिन् उच्चप्रदेशेऽपि सकलमलतरङ्गाः समागत्य तत्पादकमलं
स्पर्शन्ति तच्च दृष्ट्वा ताः सचेतनादिभ्यः प्रतिगच्छन्तीति ॥ १८ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृतशुकपक्षीयम् ।

आवर्तलङ्घितो ज्ञापितो मनोभवेन भग्नो वेगो यासां
ताः ॥ १८ ॥

श्रीमदीश्वराचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

आस्तां चेतनानां कथा इत्यादिप्रायेण कान्तिदाहः—नद्या
इति । तथा यथा चेतनान्तर्दधचेतना नद्याऽपि तन्मुकुन्द-
गीतं वेणुगीतम् उपधार्य श्रद्धा उत्प्रेक्षायात्रातिप्रायकमिदम्
आवर्तेः परिव्रजेः लङ्घितेन स्तुतिने मनोभवेन नम्यते
भग्नो वेगो यासां ताः आलिङ्गनेन स्तुतिमाच्छादितः यथा
भवति तथा उर्म्य एव भुजास्तैः कमलाभ्युपहरन्त्याः मुरारेः
पादयुगलं गृह्णन्ति धारयन्ति ॥ १८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

यदा मुकुन्देन गीतं तदा तदुपधार्य हृदयधार्य आवर्तेन
अन्तनां क्रमेण लङ्घितेन मनोभवेन कामेन भग्नो वेगो यासां
तान् तथा उर्म्य एव भुजाः आलिङ्गनेन स्पर्शलङ्घनेन प्रमुदता
उर्मिभुजाः आलिङ्गनप्रमुदितोन्मिद्धाः तैः कमलनेवोपहारो
यासां तास्तथा ॥ १८ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

हे सधि ! नदीनां प्रवाहो हि स्वभावेन वेगवानेव
सोऽपि कृष्णवेणुगीतं श्रद्धा स्तब्धो भवति वयस्तु न
तथेत्यान्नोऽतिकाष्ठितं मन्थमानाः प्रोक्ता एवाहः—नद्या-
स्तदेत्यादि । तदा तस्मिन्नेव समये यदा वेणुवादयत इत्यर्थः
तन्मुकुन्दगीतं तन्मुकुन्दं गानम् उपधार्य उर्मिभुजैः कमलो-
पहाराः सत्यः पादकमलं गृह्णन्ति कमलाभ्युपहारकृत्य कमलैः
पूजयित्वेत्यर्थः । कौदृशः आवर्तेन परमां क्रमेण लङ्घितोन्मिद्धो
मनोभवस्तु भग्नो वेगो यासां ताः कौदृशम् ? आलिङ्गनेन
नदीनामुर्मिभुजाश्लेषेण स्तुतिं पुलिनेषु केवलपरममौपे
व्रजत उर्मिभुजाश्लेषेण यज्जयते तत्स्थानभूतवेन स्तुतिमिति
भावः । अतः स्वभावमपि नद्या दूरीकृष्यन्ति वयस्तु कुलशीलादि-
स्वभावमद्यापि न तज्जाम इति विषयानिदितानि ॥ १८ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নত্ব ইতি । বেণুবাদ্যমাধুর্য্যেণ জলস্তম্ভাদেজলবৃদ্ধ্যা তচ্চরণ-
পীঠপৰ্য্যস্তাগমনাং এবমম্বুদাগমনমপি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যাকৃতমুবাধিনী ।

ভগবদ্বেণুনাদেন নদ্যাদিষু জাতমাহ—নদ্যন্তদেতি । যদা
মুনয়ো ভগবতাহলুগৃহীতাঃ বেণুদ্বারা সৰ্ব্বং তৎস্বং জাতবন্তঃ তদা
নদ্যোহপি বয়মপি ভবিষ্যাম ইতি তদুপধাৰ্য্য মুনীনাং জ্ঞানোপদেশং
নিশ্চিত্য তৎপ্রসিক্তং মোক্ষদাতুর্গীতং শ্রদ্ধা আবর্তেন ভ্রমণেন
মূচ্ছরা লক্ষিতো যোহয়ং মনোভবঃ তেন স্তম্ভজনকেন ভগ্নো
বেগো যাসাং স্বাভাবিকী গতিঃ কুণ্ঠিতা মনোভবোহত্র বিবেকঃ
অচেতনপ্রাণাগমপি ভগবৎসদ্বাক্যাক্ষেপ্যাহঃ, ন স্থিতিমাত্রেন
তদাসক্তিৰ্ভবতি ঔষধাদিনাপি তথা সম্ভবাদত আহ, আলিঙ্গনার্থং
স্বগিতং স্থিরীভূতং ভগবতঃ পাদযুগলং কমলোপহারাঃ সত্যঃ
উশ্মিরূপৈভুজৈঃ গৃহুস্তি স্বহৃদয়কমলং ভগবচ্চরণাবিন্দে দত্তা
তং স্বয়ং গৃহুস্তি নদীনামপি দেবতায়াং তাভিঃ সহ নাশা লীলা
সম্ভবতি অত আলিঙ্গনার্থমেব স্থিতিঃ প্রয়োজনার্থমুক্তং মুরারে-
রিত্তি মুরো হি জলদোষাত্মকঃ অবিদ্যারূপঃ তত্ত্বারিহাদবশ্যং
চরণসম্বন্ধে নদীগতামবিদ্যাং নাশয়িষ্যতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ, কৃষ্ণশ্চ সৰ্ব্বমোহনবেহপি নারোজ্জাতিমাত্রমোহন-
মত্যাধিকমিত্যাহঃ—নদ্য ইতি । আবর্তৈঃ পরিলম্বিতেন
মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ অত এব ধৈর্য্য-
লজ্জাদাপগমাং সমুদ্রং স্বপতিং প্রত্যগমনাং জলাতিবৃদ্ধ্যা উশ্ময়
এব ভূজাতৈশ্বৰ্য্যদালিঙ্গনং তেন স্বগিতং সমুদ্রং নিশ্চলীভূতং কুল
স্থিতশ্চ মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বাঙ্গেষু ধারয়ন্তি কমলং পদ্মমুপ

ইরন্ত্যঃ । যদা, সুশীতলং সুগন্ধজলং “সলিলং কমলং জলম্” ইত্যমরঃ
স্বীয়ঙ্গেন কাগনার্থং পাদ্যোপহারং প্রদদতা ইত্যর্থঃ । কিম্বা
কমলা স্বপর্কসম্পত্তিস্তামর্পয়ন্ত্যঃ স্বরমণং প্রীণয়িতুনিতি ভাবঃ ।
তাসাং পতিঃ সমুদ্রোহপি তানেব দ্বেষ্টি যথা অম্লংপত্রয়ো-
হম্মানিত্যহো বয়নোবাধতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরঃ প্রাহঃ—নদ্য ইতি । আস্তাং জ্ঞানবতাং কথা নদ্যোহিপ্যম্বু-
প্রবাহাঙ্গানন্তদা মুকুন্দগীতং তদুপধাৰ্য্য শ্রদ্ধা আবর্তৈরম্বুপরি-
লম্বিতেন মনোভবেন অরেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ
অত এব ধৈর্য্যলজ্জাদিবিগমাং স্বপতিমর্গং প্রত্যগমনাজ্জলাতি-
বৃদ্ধ্যা উশ্ময় এব ভূজাতৈশ্বৰ্য্যদালিঙ্গনং তেন স্বগিতং নিশ্চলীভূতং
ভটস্থিতশ্চ মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বদেহেবু ধারয়ন্তি কমলানি
উপহারো যাসাং তান্নাপারনানি দদতা ইত্যর্থঃ । তথা চ লজ্জাদি-
যোগান্তরঙ্কিতা বয়ং মন্দভাগ্যা ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—হে সখাঃ ! নদ্যন্তব্ধিমানিত্তো দেবতাঃ বলা
তাসাং তীরে শ্রীকৃষ্ণো বেণুণা গায়তি তদা বেণুনিঃসৃতং মুকুন্দ-
গীতমুপধাৰ্য্য শ্রদ্ধা আবর্তিতেন ভ্রমণদোষাতিতেন মনোভবেন
ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ আলিঙ্গনেন স্বগিতমাক্ষাদিতং যথা
ভবতি তথা উশ্মিরূপৈভুজৈঃ কমলোপহারাঃ কমলালুপহবস্তাঃ
মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি অহো তা ধত্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

এবং বর্ণয়ন্তো রাগোং রুচোন বিবশা স্বকীয়মেব ভাব—
মচেতনেষপি সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি । অথ তৃতীয়ে

যানে বয়সানাং সুখবিশেষঃ জনকীড়াং বিধায় বজ্রপুষ্পৈঃ
শৃঙ্গাররচনাঃ নির্মায় ব্রজগমনোন্মুখ উৎথায় তত্রৈব স্থিতো গবাং
সঙ্কলনায় নিজরূপাবলোকজীবনানাং পরমাসক্তানাং নানা-
বিনোদজননায় তত্তন্মানগ্রাহং নিজবেণুং বাদয়তি—

হিহী গঙ্গে যমুনে ! সরস্বতি শুভেকালিন্দি সন্নর্শদে ।

হিহী রোহিণী মোহিনী সদয়িতে হী ধর্মদে শর্মদে ! ॥

কালিন্দীমানসগঙ্গাদ্যাঃ তদা বাদনসমকালমেব পরমমোহনতা
উক্তা ইতি সর্বা অপি লোকবেদমর্যাদা মোচয়তীতি মুক্ তা
সদাতীতি তাদৃশং বেণুগীতং বৈবজ্ঞাদ্বেণুপদানুপাদানম্ উপধার্য
সাবধানং শ্রদ্ধা আলিঙ্গনে স্বেযামযোগ্যতামননাৎসুগিৎসম্ ।
যদা, তটগতস্ত প্রতিবিম্বম্নাগতমালিন্দ্য স্থগিতত্বম্ । যদা, ত্রিস্তে
বিধুরজ্ঞনোহনেনেতি মুরঃ কামস্ত্যারিঃ কোটিকন্দর্পজয়ী সাক্ষা-
ন্যম্মথনম্মথঃ শ্রীকৃষ্ণঃ নারদঃ কামবতীনাং বশবর্তী কিন্তু প্রেম-
বতীনাং নদ্যো হি মোহনগীতমাকর্ষ্য স্বভাবেন সমুদ্রপতিসম্মুখং
ধাবন্ত্যোহপি ততঃ পরাবৃত্য আবর্তেন অন্তসাং চক্রেণ ভ্রমণে
লক্ষিতং মনোভবেন ভগ্নো বেগো বাসাং তাঃ সকামা ইব
স্বকীয়ানি হৃদয়কমলাস্তেব উপহরন্ত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ
মুরারিতয়া তত্তোদাসীতমালক্ষ্য বিলজ্জিতাঃ পাদযুগলং গৃহ্ণন্তি
ইয়ং সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা অয়ন্ত্যাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীতপ্রভাবাৎ
নীরসাস্তরুলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাস্চ মধু শ্রবন্তি শিলা
অপি দ্রবন্তি নদ্যস্চ স্তম্ভমলুভবন্তি আবর্তেন দ্বিগুণং প্রবাহ-
মভিবর্দ্ধয়ন্তীতি । ১৫ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগগদীপিকা ।

সুখদা হংসানিকামাহ—নদ্য ইতি । ত্রিস্তে মধুরজ্ঞনো-
হনেনেতি মুরঃ কামঃ তস্ত্যারিঃ “সাক্ষান্যম্মথনম্মথঃ” ইতি বক্ষ্য-
মাণত্বাৎ কন্দর্পদর্পহেতি স্বামিনোহপি বক্ষ্যতে এবঞ্চ নারদঃ
কামবতীনাং বশবর্তী কিন্তু প্রেমবতীনামিতি সূচিতম্ আলি-
ঙ্গনোৎথাপিতভূজানাং তাপাং কামকৃতং স্থগিতত্বমধ্যবস্ত্যরি-
পদোপাদানমনাদরাৎ ইদমত্র কৃতং নদ্যো হি স্বভাবেন সমুদ্রাধ্য-
পতিমভিধাবন্ত্যা মোহনগীতমাকর্ষ্য ততঃ পরাবৃত্য স্বকীয়ানি

হৃদয়ানি এব রাগবন্তি কমলানি উপহৃত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ
মুরারিতয়া তত্তোদাসীতমালক্ষ্য বিলজ্জিতাস্তদা পতিং ত্যক্ত্বান
বয়ং কামবত্যাঃ কিন্তু প্রেমবত্যা ইতি সূচয়ন্ত্যাঃ পাদযুগলং
গৃহ্ণন্তীতি সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা, যদা মুরারেরিতি “নারায়ণসমো
শুণৈঃ” ইতি গংগোক্তেঃ । যদা, মুরো নামাস্বরঃ সদাশিবঃ
সমারাধ্য যন্ত যন্তোরসি হস্তং বিদধ্যাৎ স ত্রিয়েতেতি লব্ধবরো
লোকভয়ঙ্করো যদাসীৎ তদা ছদ্মবেষণে শ্রীভগবতা পৃষ্টঃ
তেন স্বহৃদয়ে হস্তং নিধায় মুরোহহমিতি তেনৈব হত ইতি বামন-
পুরাণে প্রসিদ্ধম্ তদ্বাসনয়োক্তম্—

“মুরঃ ক্লেশে চ সন্তাপে কান্ডোগে চ কশ্মণাম্ ।

দৈত্যভেদে হারিস্তেবাঃ মুরারিস্তেন কীর্ত্যতে” ॥

ইতি ব্রহ্মদৈববর্তোক্তবাসনয়োক্তেঃ মুরারিঃ কামজন্তুসন্তাপনাশ-
কস্ত পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ—

“মুকুং ভক্তিরসপ্রেমবচনং বেদসম্মতম্ ।

যঃ স্বং দদাতি ভক্তেভ্যো মুকুন্দ ইতি কীর্তিতঃ” ॥

তদা ভংগণমেব বাদনসমকালমেবেতি পরমমোহনতাত্ত্বা
উপধার্য সাবধানং শ্রদ্ধা বৈবজ্ঞাদ্বেণুপদানুপাদানমিতি যাবৎ
যদা আলিঙ্গনে আশ্লেষাভিলাষণে স্থগিতং যথা ত্রাত্থা
যদা, তটগতস্ত তস্ত প্রতিবিম্বম্নাগতমালিন্দ্য স্থগিতত্বং যদা,
আলিঙ্গনাঙ্কেতোঃ স্থগিতং পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ যদা এবং বর্ণ-
য়ন্ত্যা রাগৌৎকর্ষ্যাৎ বিবশাঃ স্বকীয়মেব ভাবমচেতনেষপি
সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি । অয়ং ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীত-
প্রভাবাৎ নীরসাস্তরুলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাস্চ মধু শ্রবন্তি
শিলা অপি দ্রবন্তি নদ্যস্চ স্তম্ভমলুভবন্তি পরিবর্তনে দ্বিগুণ-
প্রবাহমভিবর্দ্ধয়ন্তি তদা তদগতকমলাত্রপি তদগতপাদযুগলং
স্পৃশন্তি তত্রৈদমবসিতম্ ॥ ১৫ ॥

বল্লাভবাদ ।

হে সখি ! সচেতনের কণা কি বলিব ? অচেতন
নদীগুলিও সময়ে সর্বানন্দাশিরোমণি নিজসঙ্গম দ্বারা
সর্ববিধ দুঃখ হইতে মুক্তিপ্রদানকারি শ্রীকৃষ্ণের পরমানন্দ
জনিত রাগময় বেণুগীত শ্রবণ করিয়া—আলিঙ্গন দ্বারা

দৃষ্টাতপে ব্রজপশুন্ সহ রামগোপৈঃ সঞ্চারয়ন্তগনুবেণুমুদীরয়ন্তম্ ।
 প্রেমপ্রবুদ্ধ উদিতঃ কুসুমাবলীভিঃ সখ্যুর্ব্যধাৎ স্ববপুষান্বদ আতপত্রম্ ॥ ১৬ ॥

অচ্ছাদিত বেক্রে হর, তজ্রপে তরঙ্গরূপ হস্ত দিয়া শ্রীকৃষ্ণের
 গাদকমলে কমল উপহার ধারণ করিতেছে। হে সখিগণ!
 ঐ নদী সকলের পরিভ্রমণ দ্বারা স্ফুটিত বা লক্ষিত হইতেছে
 যে, তাহারা বোধ হয় কন্দর্পে পীড়িত হইয়া ভগ্ন বেগবতী
 হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

আতপে (বর্ষে) রামগোপৈঃ (রামেন গোপৈশ্চ) সহ ব্রজ-
 পশুন্ (ব্রজবর্তিগবাদীন্) সঞ্চারয়ন্তং অনুবেণুঃ (গবাং পশ্চাদ্
 ভাগে বেণুং) উদীরয়ন্তং (বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণঃ) দৃষ্টা অম্বুদঃ
 (মেঘঃ তদুপরি) উদিতঃ (পুনঃ) প্রেমপ্রবুদ্ধঃ (প্রেমণা প্রবুদ্ধঃ
 চ সন্) কুসুমাবলীভিঃ (কুসুমসমূহতুল্যৈঃ ভূষাণৈঃ সহ) স্ববপুষা
 সখ্যুঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) আতপত্রং (ছত্রং) ব্যধাৎ (চকার) ॥ ১৬ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লোকার্ত্তিহরণশীলত্বাদিসাম্যাং সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্তান্বদন্তুপশুদিতঃ
 পুনঃ প্রেমণা প্রবুদ্ধঃ সন্ কুসুমাবলীভিঃ পুষ্পসমূহৈস্তুল্যৈস্তব-
 রৈক্য সহ স্ববপুষা ছত্রং বিহিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষণী ।

আস্তাং তাবচ্ছ্রী কৃষ্ণস্ত বিচিত্রবিহারপ্রাপ্তায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্তিত্যুঃ
 শ্রীকালিন্দ্যাঃ শ্রীমানসগঙ্গায়াশ্চ তথা তৎসাহচর্যোগাষ্ঠাসামপি
 লগৎপাবিত্রাঃ অশ্রুকালীনানাং নদীনাং তাদৃশং ভাগ্যং ধুমোদ্ভব-
 শ্রাচেনপ্রায়শ্চাকাশবর্তিনো মেঘস্তাপি ভাগ্যং কিং বর্ণ-
 মিত্যাছঃ—দৃষ্টেতি । আতপে শরৎকালীনেহপি ব্রজস্ত পশুন্

সর্বানুব গোমহিষাদীন্ সর্কীরেব গোপৈঃ সর্হৈকত্র তচ্চারণাং
 সম্যক্ ততদিচ্ছানুসারেণ ইতন্ততচ্চারয়ন্তং তেবামনস্তানাং বহল-
 দূরপ্রদেশং ব্যাপ্য চরতাং সম্মেলনার্থং প্রহর্ষার্থঞ্চ বেণুন্ অম্বু
 বারম্বারম্ উৎ উচ্চৈঃ দীরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণমিতিশেষঃ ।
 স্ফুটিতঃ । ছান্দসহাদ্ভাবধানমহুটম্ বদ্য, বেণুমন্ত তদানানন্তরমিতার্থঃ ।
 উদীরয়ন্তম্ অম্বুবেণুসিত্যস্তাত্রেব বায়বঃ বেণুনােনৈবোদীরয়ন্ত-
 মিতার্থঃ । পেমণা প্রবুদ্ধঃ সন্ সতচরাণামপি তাপনিবারণম্
 কুসুমং মেঘপুষ্পং জলং “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তন্ত
 আবলীভির্বিদুনিকরৈঃ সহিতেনেতার্থঃ । বিশেষণে বা তৃতীয়া
 তাভির্বিশিষ্টমাতপত্রং স্বস্ত বপুষা সজলদেহেইব অম্বুদেতাক্তেঃ
 স্ববপুর্বেব ছত্রং কৃতবানিতার্থঃ । ছত্রমপি কুসুমাবলীযুক্তং ভব-
 তোব এবং সন্ধান নিজদেহং ধনং চার্পিতবানিতার্থঃ । অত্রেব-
 ব্যঞ্জিতম্, যদা, প্রবুদ্ধে আতপে অশ্রাকং সখ্যুঃ প্রিয়স্ত স্বস্ত বপুষা
 আতপত্রং ব্যধাৎ কুসুমাবলীভিঃ প্রেমশ্রীতিঃ ব্যধাৎ ইতি অম্বু-
 দয়েন প্রাপ্তং বৃষ্টাদিচ্ছঃ নিরন্তং অতোহসৌ পরমধনোহশ্রাকঞ্চ
 তদানীং দর্শনাদ্যসম্পত্তেভাগ্যহীনতৈবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবভাষণী ॥

অথ দৃষ্টেতাদিহয়েন পূর্ববদবহিতাৎদশক্তিভাঃ গোষ্ঠান্তরং
 তত্র পূর্ববদচেতনে ভাবঃ কল্পযন্তোহপি সখ্যমরসবর্ণনয়া নিজ-
 রসমাচ্ছাদয়ন্তা ইবাছঃ—দৃষ্টেতি । বিদ্যানরচক্ষুর্বেতিশেষঃ ।
 আতপ ইতি তাপাধিকাং ব্রজপশুনিতি তদ্বাহল্যাং তৃণবাহল্যা-
 পেক্ষয়া অবশ্যং তত্র স্থিতিঃ সহৈতি বহলচ্ছায়াপেক্ষা অম্বু পক্ষাং
 মেঘাকর্ষণার্থমুচ্চীরয়ন্তং ততঃ এব প্রেমপ্রেমাণং ব্যাপ্য উদিতঃ
 প্রবুদ্ধস্ত উৎফল্লতম্বুহাং কুসুমং মেঘপুষ্পং জলম্ “মেঘপুষ্পং
 ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তস্তাবলীভিঃ বিদুনিকরৈঃ সহিতেনে-
 তার্থঃ । সখ্যুসিতি বর্ণাদিসাম্যাং স্বস্ত বপুষা সজলদেহেইব
 অম্বুদেতাক্তেঃ স্ববপুর্বেব ছত্রং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ । ছত্রমপি কুসুমা-
 বলীযুক্তং ভবতোব এবং সন্ধান নিজং দেহং ধনং চার্পিতবানি-
 ত্যর্থঃ । অতো হসৌ পরমধনোহশ্রাকঞ্চ তদানীং দর্শনস্তাপা-

सम्पत्तेर्भागाहीनैवेति भावः । अत्र चेदं तत्त्वं यदातपे
गांशरयस्तः सथायः शिवा भवन्ति गावश्च विस्फिण्णतया भवन्ति
तदा तासां मेवाणां चाकर्षणं तन्नाम्ना मल्लाररागः वादयति
ततस्त दृशलीलाङ्गुर्त्ता काश्चिदेवमुपप्रेक्ष्य इति ॥ १७ ॥

श्रीमद्दर्शनसूरिकृतशुक्लपद्याम् ।

मधुः कृष्णं तुल्यवर्णाः सखिहम् ॥ १७ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्यकृतभगवत्तत्त्वचन्द्रिका ।

दृष्टेति । तीरे, यमनातीरे आतपे इतिपाठास्तुरं तदा
तस्मिन् रामेण गोपैश्च सह ब्रजपशून् सङ्गारयन्तम् अत्र गवां पश्चाद्-
ङ्गाण्ये वेणुम् उदीरयन्तं वादयन्तं श्रीकृष्णं दृष्ट्वा अमुदो मेघः
उदितः पुनः प्रेम्णा प्रवृद्धः सथाः श्रीकृष्णं लोकार्तिहरद्वनील-
वर्णवादिनामां सखिहव्यापदेशः उपरि इति शेषः कुसुमसमूह-
तुल्योत्तमैः सह स्वपुष्पा आतपत्रं व्याधत्वा चकार ॥ १७ ॥

श्रीमद्विजयधरजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अमुदः श्यामवर्णसामां सथाः मुरारेः स्वपुष्पातपत्रं व्याधत्वा
कुसुमावलीभिः नन्दनपुष्पराजिभिः सह । यद्वा, जलकणिकारैः
सह पुष्पं मेघपुष्पमित्याभिधानां प्रेम्णा प्रवृद्धः समुद्रिक्तं हृषितं
हर्षणः रोमाङ्गलङ्गणं यत्र स तथा अभिमात्रपेक्षयैतत् ॥ १७ ॥

श्रीमच्छ्रीवर्गोत्तमिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

हे सखि ! अस्याकं हृदयमग्रास्यं यतो बने गांशरयस्तम्
आतपेन क्रिण्वन्तं श्रुत्वापि न विदीर्यति-तदनुकूलसेवां कर्तुं
न शक्नुमः मेघैः सह तत्र कः मेहाह्वयः तथापि ते तत्कालो-

चितां सेवां कुर्वन्ति न पुनर्कस्य मन्दभागा इति मध्या उच्यते—
दृष्टेत्यादि । आतपे यस्मै ब्रजपशून् सङ्गारयन्तः दृष्ट्वा स्वपुष्पा
आतपत्रममुदो मेघः व्याधत्वा विदधे गांशरयन् यत्र यत्र याति
तत्र तत्र तत्रपरि गच्छन्नातपत्रायते अत्र कीदृशः प्रेम्णा प्रवृद्धम्
अत एव उदितः प्रवृद्धः पुलकितः सथाश्चिञ्च श्यामवर्णा सह
रामगोपैः न केवलमेकैश्च तत्र तत्सङ्गान् रामादीनामपि
हृत्वायतेत्येतत् । उदितः प्रवृद्धः पुलकित इत्यर्थः । कुसुमावलीभि-
र्जलकणैरुपनालितमित्यातपत्रविशेषणः मुक्ताप्रालम्बशोभितः
हृत्वायते कुतः ? सथाः मित्रश्च श्यामवर्णा सहरामगोपैः न
केवलमेकैश्च तत्र तत्सङ्गान् रामादीनामपि हृत्वायतेत्येतत् ।
उदित उर्ध्वगतो वा निकटश्चेत्तदा उपरिस्थितानां विमानचारिणां
देवानां दर्शनव्याधत्वा कीदृशम् अनुमेघगर्जितसदृशं वेणुमुदीरयन्तं
हर्षेण मेघो यथा मन्दं मन्दं गर्जति तत्समानं वेणुं वादयन्त-
मित्यर्थः । अत्र सदृशार्थः तदत्र प्रेम्णैव प्रेमा यत्सदृशमेवात-
पत्रैकरोति अस्याकं प्रेमाणस्तु धिगिति निर्देदः ॥ १७ ॥

श्रीमद्भगवत्तत्त्वचन्द्रिका ।

मेवानाहः—दृष्टेति । आतपे शरङ्कालसमन्विता ब्रजपशून्
सर्वदा ह्याभासयुक्तान् सर्वदा रक्ता गोपाः अभितो रति-
वर्द्धको रामः एतैः सहितम् एतैः सर्वा सङ्गारयन्तं सर्वसामग्री-
सहितं देवतादेवसहितं धर्मसहितं तदनुवेणुमुदीरयन्तं
सर्वेषामाधिदेविकाहृदीपयन्तं सर्वशक्तिसहितं हि ताभिः सह
क्रीडति तदावशः ह्यापेक्षितेति प्रेम्णा भगवत्सङ्गैः सथा-
पर्याप्तः गतेन तादृशेन प्रवृद्धो मेघः स्वपुष्पा सथापत्रं
व्याधत्वा प्रवृद्धमुदित इतिपाठे प्रवृद्धासौ मुदितश्चेति
प्रेमप्रवृद्धः यथा भवति तथा वा उदितः अतः कुसुमावलीभिः
सुसम्पन्नकणिकाभिः “मेघपुष्पं घनरसम्” इति कोशां पूर्वमनेन
सथापर्याप्तं भक्तिः कृता इदानीमाश्चर्यवेदनं कृतवान् प्रेम्णैव
प्रवृद्धः श्रवणमारभ्य सथापर्याप्तमागतः स्नेहवशाद्वा हृलो जातः
कामरूपिणस्ते यथाभिलषितं रूपं कुर्वन्ति प्रकृते भगवत्सङ्गैः
यथाभिलषितं रूपं कृतवान् यावता सर्वेषां ह्याभा भवति ।
ननु, श्रुत्वापि क्लेशो भवतीति किं ह्युत्थेन तथा कृतवान् नेत्याह,
मुदित इति यावज्जन्म यो भक्त्यैव वर्द्धते सोहन्ते कृताश्च-

निवेनो भवति लोकोपकारिश्चां नीलहां जीवनदातृश्चात् सध्यामिति
केचिं सर्वस्वमपि दत्तवानिति ज्ञापयितुं कुम्भमावलीभिः सहेतु-
क्तम् अनेन साक्षात्सत्या सह भगवतः क्रीडा स्मृतिता अत एवाग्रे
पुलिन्दीनां स्तोत्रं भविष्यति गोपैर्गोचारणं बलभेदेन रक्षा
वेणुनादेन प्रबोधनं पश्चाद्भरणमिति शेषवदपि सपिह्यां
तादृशेऽपि समये ह्याकरणं वृत्तमेव ॥ १७ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

हस्त हस्त सथाभाववस्तोऽप्यान्नां कृतार्थश्रुतीताहः—दृष्टेति ।
प्रेमैवेव प्रवृत्तः यावत्या स्ववृत्त्या गोगोपालसहितश्च तश्च
तापनिवारणं भवेत्तावतीवृत्तिं प्राप्नु इतार्थः । कुम्भमावलीभि-
रिति “मेघपुष्पं घनरसम्” इत्यादिधानां जलकणावलीभिः सह
वपुषा सथाः कृष्णश्चेति रसरष्ट्या सत्तापहारिन्नेन सर्वर्षेण
श्रीविद्याद्वर्जनाभायां पीतवस्त्रवेणुनादयोः सामादृष्ट्या च सधिताव-
नभिमतमानः आतपत्रं तुषारवर्षिच्छत्रं बाधादित्याकाशस्थो
मेघोऽपि स्मरति केवलं वरमेव तं स्मरितुं न प्राप्नुम इति
धिगन्तानिति भावः ॥ १७ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवानन्दनी ।

अथांशः दृष्टेति अमुदो मेघोपातपे रामेण गोपैश्च
सह वृजपशून् सकारयन्तः कृष्णं दृष्ट्वा तद्वपुर्दितः प्रेमैवेव
प्रवृत्तो यावत्या तदातपनिवृत्तिः श्रान्तावतीः वृत्तिं प्राप्नुः सन्
रसवर्षिन्नेन तापहारिन्नेन सर्वर्षेण च सथांशितश्च कृष्णश्च
वपुषा आतपत्रं छत्रं बाधां कीदृशं कुम्भमावलीभिः “मेघपुष्पं
घनरसम्” इत्यादिधानां स्मृतिरनुकण्ठाभिर्किंश्रुतिमार्थः तथा
चाकाशस्थो मेघोऽपि तमन्वकुल्यति वरस्तु तदाम्बुक्लाहीना
निर्भागा इति ॥ १७ ॥

श्रीवृत्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

अथा आहः—रामेण गोपैश्च सह वृजपशून् सकारयन्तः
वृक्षां पशून् वने निवेशयन्तः वेणुमुदीरयन्तम् अत एव आतपे
दृष्ट्वा उदितोऽहम्बुदः प्रेम्णा प्रवृत्तः सन् मोक्षिकादिविलम्बस्थानी-
याभिः कुम्भमावलीभिः सह स्ववपुषा सथाः श्रीकृष्णश्च वनश्रान्नेन
सोपमश्च स्वतन्त्ररूपमातपत्रम् व्याधां ॥ १७ ॥

श्रीरामकृष्णकृतप्रेमसङ्गरी ।

अथ पूर्वोक्ताभ्यां विशिष्टा सथावस्थाविष्टा गोष्ठी सङ्गृह्यते
तत्र श्रीकृष्णविषयं सथां प्रशंसन्ति—दृष्टेति । अथातीते
तृतीये यामे यामेव रीतिमुद्दिश्य सामां क्रीडां विरचितता तद्भाव-
वैवश्चतया चावश्चकतया च गवां सङ्गलनमपि कर्तुमुचितं मत्वा
वञ्चकुम्भमादिभिः कृतानन्नाकरो गिरिशिखरमाकहाधित्याकाशं
वा कदम्बकृष्णशामबलया त्रिभङ्गभङ्गाहवस्थितवृज्जातिमुक्थे वन-
शोभां निभालयति—तदेकजीवना निमेषासहाः सहचराश्च
तद्रूपमाधुरीमाश्वादरन्तोऽप्यातृणतया तदग्रेहवस्थितादिवा तद्विशला
तापमपि न गणयन्ति स्म तदसहमानतदेकप्राणः श्रीकृष्णो दिवाकर-
तापोपशमनाय ससुखं वृजगमनाय नित्यादा कृतसाचिव्यं सुहृद्-
विशेषं वारिदमाकारयन्नुच्चैर्मेघमल्लारमालापयन् वेणुं बाधयति
तोनारुष्टो वारिवाहस्तावदेवातिवर्षति यावता गिरिशिखाशेतां
भवेदिति वृजपशूनिता चारणावश्चकथः तदन्वरोधेन शनैर्गमनं
तापभूयश्च दृष्ट्वा विद्वान्नेत्रैः रामेण गोपैः सहेति बहतर-
च्छायपेक्षा अहोभागामम्बुदश्च येन वर्णोपि तादृश एव लक्षः
समये साहायमप्याचरति, अयमपि वनश्रामः सोऽपि तादिसाम्यां
सथारिति ॥ १७ ॥

श्रीमङ्कृष्णदासकृतगणदीपिका ।

तिलोत्तमा विचित्रवसनामाह—दृष्टेति ॥ १७ ॥

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাজরাগশ্রী কুঙ্কুমেণ দয়িতাস্তনমণ্ডিতেন ।
তদদর্শনস্মররুজতুগরুণিতেন লিম্পাস্ত্য আননকুচেযু জহন্তদাধিম্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! আমাদিগের হৃদয় পাষণ তুল্য যেহেতু বনে
গোচারণরত স্তবরাং আতপ তাপিত শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াও
বিদীর্ণ হইতেছে না, আহা ! আমরা তাঁহার অমুকুল সেবা করিতে
সমর্থ হইতেছি না, কিন্তু মেঘগণের সহিত তাঁহার কি স্নেহা-
বন্ধ যে তাহারা তৎকালোচিত সেবা করিতেছে পরন্তু আমরা
মন্দভাগ্যা বলিয়া কৃষ্ণ সেবায় বঞ্চিত হইতেছি তাহাই বলি-
তেছি—জলধর স্বয়ং ঘেরূপ লোকের ক্লেশনাশ করিয়া থাকে
তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণও লোকান্তহারী হইয়াছেন অতএব শ্রীকৃষ্ণ,
জলধরের বন্ধু ; কারণ মেঘ, নিজবপু শ্রীকৃষ্ণকে রাম ও গোপগণ
সহিত রৌদ্রে রৌদ্রে পশুচারণ করিতে এবং গাভীগণের পশ্চাদ-
বর্তি হইয়া বেণুবাদনরত দর্শন করিয়া তদুপরি উদিত হইয়া
হইয়া পুনর্বার প্রেমাদিক্য বশতঃ যে প্রকারে গো গোপ সহিত
শ্রীকৃষ্ণের আতপ নিবারণ হয় তদনুরূপ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া যেখানে
যেখানে তিনি গমন করেন তত্বেস্থলে গমনপূর্বক কুঙ্কুমসমূহ
তুল্য তুষারসহ আপন শরীরদ্বারা সখা শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে পুত্রের
কার্য্য সম্পাদন করিতেছে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

(অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পদ্যেন নিজরসবর্ণনং, সঙ্গতি
স্তবঃ আস্তাঃ তাবৎ তৎসমস্ত মেঘস্ত ভাগ্যঃ অন্ত্যজজ্ঞীণা-
মপি কিং বর্ণ্যামিত্যাহঃ—পূর্ণা ইতি)

দয়িতাস্তনমণ্ডিতেন (দয়িতায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ স্তনভাভ্যাং
স্তনয়োর্কা মণ্ডিতেন অমূলিপ্তেন) উরুগায়পদাজরাগশ্রীকুঙ্কু-
মেণ (উরুগায়স্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাজয়োঃ রাগেণ—আরুণ্যেন
শ্রীঃ কান্তিঃ যস্ত তেন কুঙ্কুমেণ কিম্বা উরুগায়পদাজরাগজননং
যৎ শ্রীকুঙ্কুমং তেন) তুগরুণিতেন (তুগেযু কৃষিতেন লিপ্তেন)

আননকুচেযু (আননেযু কুচেযু চ) লিম্পাস্ত্যঃ তদদর্শন স্মররুজঃ
(তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ স্মররুজঃ স্মরএব কৃত্তা কক্-তাপঃ
যাসাং তাঃ) পুলিন্দ্যঃ (শবরস্ত্রিয়ঃ) তদাধিঃ (কন্দর্পপীড়াং)
জহঃ (অতঃ তা এব) পূর্ণাঃ (বয়স্ত অপূর্ণা এব ইতি
ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সাহস্কারমাহঃ—পূর্ণাঃ কৃত্তার্থাঃ পুলিন্দ্যঃ শববাক্রনাঃ কথমিত্যত
মাহঃ প্রথমং দয়িতানাং স্তনেযু মণ্ডিতেনামূলিপ্তেন পুনশ্চ
রতিসময়ে উরুগায়স্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাজয়োঃ রাগেণারুণ্যেন
শ্রীঃ কান্তির্ব্যক্ত তেন কুঙ্কুমেণ পুনস্তস্ত বনস্থগীষু চক্ৰমণেন
তুগেযু কৃষিতেন লগ্নেন তদদর্শনেণ তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ
স্মরকৃত্তা কক্-তাপো যাসাং তাস্তেন কুঙ্কুমেণাননেযু কুচে
চ কামতপ্তেযু লিম্পাস্ত্যাস্তদাধিঃ কামব্যথাঃ জহঃ, অতস্তাঃ
কৃত্তার্থাঃ ধিগত্যা নাদৃশ্তো যাঃ এবস্তুতমপ্যাধিশমনঃ ন লভ্য
ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষিণী ।

অথাপরস্তাঃ গোষ্ঠ্যা বাক্যং ত্রিভিঃ । যদ্বা, পূর্ববদেক-
বাক্যতয়া ব্যাখ্যানং তথা হি আস্তান্তাবৎ সর্কোপকারাদিনা
সখ্যামিত্রপ্রাপ্তস্ত তাদৃশসেবাকারিণো মেঘস্ত ভাগ্যঃ সম্পূর্ণ-
হাদিনা দূরতোবজ্জানামপ্যন্ত্যজজ্ঞীণাঃ ভাগ্যঃ কিং বর্ণা-
মিত্যাহঃ—পূর্ণা ইতি । পুলিন্দীভিঃ সর্কা এব বনচর্যো ত্রি-
স্ত্যন্ত্যজজ্ঞিয়ঃ সাহচর্যোণাপি লক্ষ্যাঃ উরুধা গীযতে গোপৈঃ
স্বয়ং বা গায়তি বেণুনেত্য়রুগায়ঃ দয়িতানাং কামাধিঃ স্তনেযু

মণ্ডিতেন ভূষণতয়া গৃহীতেন তুণেভূপলক্ষণং শিলাদিষপি ক্রি-
তেন তত্তৎপ্রকারশ্চ ব্যক্তং লজ্জয়া নোক্তঃ শ্রীশ্রামিপাদৈ-
র্যজ্ঞিত এব তদাধিঃ কামবাধাঃ তদা তস্মিন্নিব কণে আধিঃ
মনোবাধাঃ অর্থাৎ অরকৃতমেব । যদা, তন্ম অনির্জনীয়মাধিঃ
শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তিমনোহুঃখঃ জহঃ শ্রীশ্রদ্ধেন চ প্রেষণ ধ্বজতে
শ্রীকৃষ্ণবল্লভানাং স্তনৈরমুলেপনদ্বারা ভূষিতেন সৌন্দর্য্যাতিশয়ঃ
নীতেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণপদাজসম্পর্কেণ কাস্তিবিষেব প্রাপ্তেন
কুঙ্কুমেণ স্বগাদিভাঃ সমুচ্ছ্য স্বাজেষু লিপ্যমানেন সতা
প্রায়ো ভূষণহীনাঃ কাষ্ঠাদিরহিতাশ্চ কাষ্ঠশাকাদাহরণায়
বনাস্তত্রমস্তাঃ পুলিন্দ্যস্তেনৈব মহাভূষাদিসম্পত্তেখ্যোগ্যতাঃ
প্রাপ্য সর্পবিধমাধিঃ জহঃ অস্ত্রৈক্যজ্ঞিঃমেব, যদা অহো বত
শ্রীবৃন্দাবনেহত্র বয়মেব কেবলং ভাগ্যহীনা ইত্যাহঃ—পূর্ণা
ইতি, উরুগায়পদাজ্রয়োঃ রাগোভূরাগো যন্ত তস্তাঃ শ্রিয়ঃ
কুঙ্কুমেণ শ্রীভগবদ্বিষয়কপ্রেম্ণা তৎসন্তোষণার্থং তস্মোংপাদিতেন
কুঙ্কুমজাতিবিশেষেণেত্যর্থঃ । অতঃ স্বসন্তোষণার্থমেব দয়িতানাং
যুগ্মাদৃশীনাংপি স্তনেষু প্রথমং মণ্ডনতয়াহুলিষ্টেন যদা উরুগায়-
পদাজ্রায়গবদরুণা শ্রীর্ষশ্চ কুঙ্কুমশ্চ তেন তৎপদাজ্রায়গাদৃশেন
শ্রীত্যা দয়িতাতিঃ স্বস্তনেষু মণ্ডনতয়া গৃহীতেন পশ্চাত্তস্তো
রুগায়ত্বেন বিচিত্রবেণুগীতেন বনাস্তঃ সমাকৃষ্টানামিত্ততো ভ্রম-
স্তীনাং তদপ্রাপ্তিবৈকল্যেন বনেষু বিলুষ্ঠিতীনাং স্তনেভ্যঃ তুণে-
ষু ক্রিষিতেন পূর্ণা ভূতগাত্রা অপি শ্রীভগবতা স্বয়মেব বা ভাতি-
ত্বগারা স্তনমণ্ডনা তুণেষু ক্রিষিতেনেতি কেচিৎ তস্ত কুঙ্ক-
মশ্চ দর্শনমাত্রেন তাদৃশহরিচারতঃ তৎস্বভাবতো বা অরকৃণো
যাসাং তথাহুতাঃ সত্যঃ তুণেভাঃ সমুচ্ছ্য তেন তুণসহিতেনৈব
কুঙ্কুমেণ প্রথমং সৌরভ্যগ্রহণাদ্যর্থমানেনেযু গশ্চাৎ অরবেগেন
কুচেযু লিম্পস্তাঃ লেপমাত্রঃ কুর্কস্ত্যঃ সত্যঃ তৎকুঙ্কুমং জহঃ কৃতঃ
আধিঃ আধিহেতুভাদেবাধিক্রপমিত্যর্থঃ । প্রেমভরোংপাদনে
ব্যাকুলতয়া তদুঃখপরিহারায় বা ত্যজমিতিভাবঃ অহো
বত কষ্টম্ ঈদৃশো বয়মধস্তাঃ পরমার্তিসিক্কমধাঃ যাসামীদৃশে-
নাপি সযস্কেনাত্তেপি জনা ঈদৃশীমার্তিঃ লভমানা অঙ্গদগাজগন্ধ-
সম্পৃক্তদ্রব্যমপি শঙ্কয়া পরিত্যজন্তীতি তাৎপর্যং তৎকুঙ্কুম-
সযস্কেন তাস্থ মহালক্ষ্ম্যা আবেশাচ্ছ্রীভগবদমুগ্রহবিশেষেণ
তদাধিঃ তা জহঃ অত এব পূর্ণাঃ কৃতার্থা ইতি শ্রীবল্লভচরণাঃ
যদা অজ্রাগঃ পদরাগঃ তস্ত শ্রীঃ কাস্তির্ষশ্চ তেন যদা অজ্র-
রাগ ইব রাগো যন্ত তেন শ্রীকুঙ্কুমেণ কথন্তুতেন দয়িতাস্তন

মণ্ডিতেন পুনঃ কথন্তুতেন উরুগায়পদা উরুগায়ঃ পদাতে
প্রাপ্তো নীতাকুগায়গং তেন শেষঃ প্রথমার্থবদেব প্রেষণেদমত্যাং
ত্যাং তাদৃশকুঙ্কুমদর্শনেণ শ্রীভগবৎস্বরগতস্তদপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী
পীড়া অভূৎ যত্রাশেষদুঃখাতিরিকোহস্তত্বতঃ তৎ কুঙ্কুমস্পর্শেন
চ শ্রীভগবৎস্বরগতস্তদপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী পীড়াভূৎ তাদৃশঃ স্তখঃ
জাতঃ যেন শেযানন্দসম্পন্নমধুর্য্যং তত্রাত্ত্বতঃ অতএব
অশেষাধিঃ জহঃ ভগবতস্তদীনাং বা তাসাং
সযস্কেন পূর্ণাশ্চ বভূবুর্ভিত এবং তাসাং নিজাধিঃ শাস্তঃ
অস্মাকঞ্চ নিজাধির্কৃত এব অস্ত্রাত্তোপ্যাত্তনান্নেব সর্কধা
সর্কভ্যো জীবৈভ্যো ভাগ্যহীনা বয়মেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবভোবণী ।

অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পদ্মেন নিজরসবর্ণনং সঙ্গতিষ্বেবম্
আস্তাং তাবত্তৎসখশ্চ মেঘশ্চ ভাগ্যম্ অস্ত্রাজ্ঞীণামপি কিম্বর্ণ-
মিত্যাহঃ—পূর্ণা ইতি । তত্র পূর্ণা ইত্যনেন অহো বয়মপি
যথা কথঞ্চিত্তৎসযস্কেন তথা ভবিতুঃ পারায়ামঃ । কিন্তু নাস্তি
তাদৃগ্ভাগ্যমিতি পুলিন্দ্য ইত্যনেন তাদৃশীভ্যোপি শোচ্যা
বয়মিতি উরুণা বেণুনা গায়তীত্বাকুগায় ইত্যনেন নিজাধির্ঘো তৎ-
কর্তৃকারণবিশেষোপ্যাত্তীতি পাদাজ্রয়োঃ রাগরূপং যং তত এব
হেতোরসাদৃশৈকগম্যকাস্ত্যামোদাদি শ্রীবিশেষযুক্তঞ্চ যং তেন
কুঙ্কুমেণেত্যনেন তাদৃশপদাজস্পর্শায় মনঃ স্পৃহয়তীতি দয়িতা
তাদৃশনাগরশ্চ তাদৃশীং বিনা স্থিতেরসস্তবাং যা কাচিৎ প্রেমগী
নিগূঢ়ং বিদ্যতে তস্তাঃ স্তনাভ্যাং মণ্ডিতং শোভাবিশেষমানীতচরণং
যন্তেনেত্যনেন তস্তাস্ত তত্ত্বদ্বিলাসাত্মকং তাদৃশং ভাগ্যমস্মাকমতি-
দূরাদ্দূরতরমেবেতি তদর্শনেত্যনেন তৎসযস্কিনোপি ষটিতি
তত্ত্বলীলাসুসঙ্গপনেন স্বভাবেনৈব বা তাদৃশমোহনত্বং কিং পুন-
স্তস্তেতি তুণেত্যনেন তাদৃশজন্মাপ্যস্মাকং ভবত্বিতি লিম্পস্তা
ইত্যাদিনা অহো হর্ষভরস্তাসামিতি চ বোধয়ন্তি প্রথমং তাদৃশ-
লোভনস্বভাবাকৃষ্টতয়া স্বাগদর্শনার্থং মুখসম্মিহিতং নীতং ততস্তত্র
লিম্পস্তাঃ পশ্চাৎ অরবেগেন কুচেযু লিম্পস্তা ইত্যর্থঃ । শ্রীকৃষ্ণদ-
সম্ভিবস্তুদর্শনেণ তদ্বস্তমাত্রস্তাপি এসক্কো ভবত্বিতি জাতঃ স্বরাধি-
স্তংপ্রাপ্ত্যা তদংশেন শাস্তো ভবতোব ততস্তাসামভবদস্মাকস্তন
তদংশেনাপীত্যর্থঃ । ততস্তা অপ্যঙ্গদপেক্ষয়া পূর্ণা ইত্যহো হুর্ভাগ্য-

मिति भावः । अत्रैतद्भूतः भवति तदिदं तसामथिलं वचनः
भावमात्रावगतमपि यथावदेव तादृशगाढभावश्च दूरतोपि
स्वविषयसाक्षात्कारहेतुत्वात् “यथास्ति भक्तिर्भगवत्प्रतिष्ठा”
इत्यादिभ्याः अतस्तदेतदहोवदिषाते पटुमहिषीभिरपि —

“कान्मयामह एतश्च श्रीमत्पादरजः शिरः ।

कुचकुक्षुमगङ्गाद्यां मूर्ध्ना वोढुं गदाभूतः ।

ब्रह्मजियो यथाश्चस्ति पुलिन्द्याश्लेषविरुधः” इति

तत्र सद्यःपदाब्जरागेतानेन सह दयितान्तनमण्डितेन-
तुल्या तत्कुक्षुमं दयितान्तनतस्तु पदे लग्नमिति गम्यते साच
दयिता श्रीपदेनानुदिता तदिदं वर्णयन्तीषु तावपि विशिष्टा “कृष्णिणी
स्वरवत्यां तु राधा वृन्दावने वने” इति मांशुदिप्रसिद्धा
श्रीराधैव लभते “शिरः कान्ताः कान्तः परमपुरुषः” इति ब्रह्म-
संहितादर्शनात् ब्रह्मदेवीमात्राणां श्रीश्च प्राप्ते—

“देवी कृष्णमयी प्रोक्ता राधिका परदेवता ।

सर्वलक्ष्मीमयी सर्वकान्तिः सम्मोहनी परा” ॥

इतिबृहन्नोतमीये तु तदाधिकां दृष्टते अग्रथाः शिरः
“कथाभूतावोहस्त न देव ! विद्महे” इत्यादौ निरस्तत्वात् कृष्णिण्यां
तदानीमसम्बन्धादिति सङ्गमच्छायां दिवस एवेति संभाव्यते तत्रैव
पुलिन्दीनां प्रमगात् कुक्षुमानां लेपनकर्म्मणार्द्धावगमाच्च हयोः
सङ्गच्छायां न संश्लोकाविशेषरूपः रासप्रसङ्गे “भगवानपि ता
रात्रीः शरदां कुलमल्लिकाः । वीक्ष्य रक्तं मनश्चक्रे” इति तत्रैव
नवसङ्गमश्च प्रतीरमानत्वात् अग्रथा तत्र परीक्षार्थं पुनस्तुनोपेक्षा-
वचनश्च सङ्गतत्वापत्तेः तदिदं वेगुप्रकरणे भणितत्वाद्देवसङ्गैर्नैव
गम्यते उरुगायेतानेनैव एव हि हृतिः तस्मात् कदाचिद्वेगु-
कृतार्थारात्तु लक्ष्मच्छायाः मूर्च्छाशान्तये सकुक्षुमे श्वित्ने वक्षसि
सङ्गमः केवलं चरणसङ्गीवनीपल्लवेन स्पृशन्नेवापि सम्यक्
सङ्कोचानपगमात् क्रतमेव स तस्मात् निश्चक्रामेति वृथाते “काञ्चि-
परौष्णं कृष्णम्” इत्यादिभ्यां वास्तु तदन्तास्तामेव पूर्णाः पुलिन्द्या
इति वचनं तासां प्राप्नोति जातपूर्वाभूरागाणामीर्यावसरत्वादत-
सङ्गमपुरेणैपि राग एव विष्णुपितः “यह्नुज्जाह ! तव पादतलम्”
इत्यादिक्रिस्तु कुमारीणां श्रित्तुः श्रीकृतत्वमेव ह्यत्र तत्स्पर्शतया
निर्दिष्टम् अभिरमिता आनन्दिता इत्यर्थः ॥ ११ ॥

श्रीमददर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

पूर्णाः कृतार्थाः पुलिन्द्याः वनचरज्जियः दयितान्तनमण्डितेन
गोपीस्तनमण्डितत्वात् कृष्णपदाब्जसङ्गः ॥ ११ ॥

श्रीमद्दीरगाववाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

शवरान्नानामपि भागाः वयं न लेभिमेहे इति समीकार-
माहः—पूर्णा इति । पुलिन्द्याः शवरान्नानाः पुण्याः कृतार्थाः कृतः ?
तत्राहः उरुधिकाः गीयते मुनिभिरित्युक्तं रागः कृष्णः तस्य पदाब्जयोः
रागेणारुणेन श्रीरौज्याः यश्च तेन श्रीकुक्षुमेन कथञ्चुतेन
दयिताराः महालक्ष्म्याः स्तनयोरश्रुतेनालङ्कितेन तया क्रीडासमये
उरुगायपदाब्जरागश्रीकुक्षुमश्च तस्या स्तनयोरनिहितत्वाद्दुर्गायपदा-
ब्जयोः कुक्षुमसङ्गः उरुगायपदाब्जाभ्यां वनसङ्कारदशायां तृणेषु
कृषितेन लिप्टेन आननेषु कुचेषु च लिप्पन्त्याः कथञ्चुताः सताः
तस्य कुक्षुमश्च दर्शनेन अरुक्ता रुक् यासां तथाभूताः सताः
आननेषु कुचेषु लिप्पन्त्यास्तदाधिः कामव्याथाः जहः अतस्त्याः पूर्णा
इति भावः ॥ ११ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

पुलिन्द्याः शवरज्जियः तस्मात् कामाहं पन्नमाधिः मनोह्रः जह-
रित्यर्थः । क्रीडाः पूर्णाः कृतकृत्याः तस्य कृष्णश्च दर्शनेन
जातस्वर एव रुक् रोगो यासां ताः क्रीडासमये तृणेषु कृषितेन
दिक्तेन दयिताराः प्रियतमायाः गोप्याः स्तनमण्डितेन स्तनयोः
वष्टितेन उरुगायश्च हरेः पादाब्जयोः स्वतः अरुणयोरपि राग-
जनार्थं लिप्टेन श्रीमता कुक्षुमेनाननकुचेषु लिप्पन्त्याः ॥ ११ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

हे सखि ! अस्मिन् पुलिन्द्याहप्यातिथत्वा इति पुनः प्रोक्ता
एव राधासथ्य एवोचुः—पूर्णाः पुलिन्द्या इत्यादि । पुलिन्द्या इति
भोमवैकुण्ठोपलक्षणम् अग्रथा अर्धोमे तसामसम्बन्धं एतेन

उक्तप्रकाराणां ब्रजे देवीनामतिरिक्ता अपि द्वियोऽपि तत्र
वर्तन्ते ता अपि कृष्णेश्वरकृता मन्त्राः अतो भाषागीतानो
जलाहरणदधिहृत्वादिविक्रमपराणामपि यदहुरागकथाः श्रवस्तु न ता
अवधीरयित्वाः सर्वमेव मन्त्रवताधिकारभेदात् प्रेमैवास्वाद्यः
पुलिन्याः पूर्णाः कृतार्थाः कृतः ? इत्याहः उरुगारपदाङ्गर्योर्गोस्तत्र
यत्र श्रीकृष्णः श्रीयुक्तः कृष्णम् अथवा उरुगारपदाङ्गराजनकः
यस्त्रीकृष्णम् तेन आननकुचेषु लिप्पन्त्याः आननमित्यर्थः ।
तदाधिः अरुरकृत्तम् आधिः जहः अतः पूर्णाः कीदृशेन दयितायाः
श्रीराधायाः स्तनाभ्यां स्तनयोर्का मण्डितेन पक्षे भावेकः दयि
तेति वक्तृणीणां राधासधिव्यं स्पष्टं नतु तातिसुत्कृतो लक्ष-
मित्याह - तृणरुषितेन तृणलघेन अयं भावः दयितास्तनकृष्णम्
यत्तृणरुषितेन तत्र प्रेम्णा तत्र प्रेम्णालये चरणराग एव तस्मिन्
जनैश्च न लक्ष्यते तत्र रूपावने पादत्राणं विनैव ब्रजतचरण
स्पर्शेन तृणाद्यपि मिहति तेन तेषु लग्नं भवति तद्वेषण-
पराः पुलिन्या हि तन्मर्यादाः जानन्तीति तथा वयस्पूर्णं इति
निर्देशः ॥ ११ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

पूर्णाः पुलिन्या इति । अत्र दयिताः काश्चिद्वेगुनाकृष्टाः मूर्च्छिता-
श्च तत्रा मूर्च्छाशान्तये ये चरणपल्लवेन स्पर्शमात्रकृतमिति
विवेचनीयः स्वभावसंज्ञापनाशक्तिपक्षे रमणं रामः क्रीडा
तद्वृत्तं कृष्णं चरणयोः स्पर्शेन प्रेमोदो यत् तयो-
श्चरणयोः ॥ ११—१८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतभूवोधिनी ।

वनवासिनः रुद्रजातीयाः पुलिन्याः तेषां पद्माः पुलिन्याः भग-
वन्कैट्यातासामपि भक्तिर्जातेत्याह—पूर्णा इति । सर्वापेक्षया
पुलिन्याः पूर्णाः तासां साक्षाद्भगवत्तृणरुषितेन सङ्गो वर्तते

इति उरुतिर्गीरत इति उरुगारो भगवान् सर्वप्रमाणसिद्धः
सर्वगुणपूर्णाः तत्र पदाङ्गः चरणरविन्दरत्नं तत्र यो रागः त-
सहिता श्रीः महता विचारेण हि लक्ष्मीर्भगवन्तः वद्रे अतः चरणर-
विन्दभक्ता वा लक्ष्मीः तत्राः यत्कृष्णं तत्रैव निष्पादितः दिव्यं
कृष्णमर्थान्तरेण भगवत्तृणरुषितेन च दत्तं तत्पुनर्लक्ष्यविशेषे
लक्ष्मी एव दयितायाः रसदातृत्वेन शिरायाः स्तनयोर्गण्डितं तत्रा
वा श्रद्धयेन स्थापितम् अथवा लक्ष्मी दत्तं आधिदैविकीषु शक्तिषु
स्तनेषु मण्डितं ततः चरणरविन्दे वा समागतम् अथवा तृणरुषितेन
तृणेन कृत्वा कृष्णमेव न करिकापत्रवद्वेषितं तदा तत्कृष्णमहितं
तृणं भगवत्कृतं तृणं भूमौ पतति तृणेषु वा रूषितं सल्लभं
चरणरविन्दां तद्वृत्तं कृष्णं दर्शनेन लक्ष्मी तातिका सह भगव-
सन्तोषदर्शनेन वा अरुरुता रक् यासां तास्तद्वर्णनरुरुरजः तदा
तच्छान्त्यर्थमाननकुचेषु कृष्णमेव लिप्पन्त्याः तदाधिः जहः तत्कृष्णः
युक्ते स्तनयोश्च दत्ता ता अपि यदोपहिताः तदा तद्वारा लक्ष्मी-
प्रेवेशात्ता अपूपद्भक्ताः तदाधिः जहः अतस्ताः पूर्णाः ईश-
मनोकिनी भगवत्कथा उरुगार्येति वचनात्तातिरपि भगवान् अत
इति लक्ष्यते ॥ ११ ॥

श्रीमद्विखनाथकृतवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

इदानीं सौन्दर्यादिवेगुनादिरूपगुणवपानपेक्षमाणं तस्मिन्
सम्बन्धमात्रेणैव तन्मोहनस्य प्रतिपादयन्त्याः प्रेम्णाः सप्तमा
भूमिकाया महाभावश्च मादनाथाः महासारं भावमतिवाङ्मयः
श्रीवृषभानुकारीचरणपङ्कजहातय आहः—पूर्णा इति । पुलिन्याः
शवराक्ष्मा एव पूर्णाः वयस्त्वं अपूर्णा एवेत्यतस्तदीयः तयोर्लज्जास-
मानाशिकीर्षीय इत्यहुरागो ध्वनितः । ननु, केन पूर्णास्तत्राहः
उरुगारपदाङ्गं रागो रजनं यत्र तेन श्रीकृष्णेन ननु त-
पदाङ्गतं तत्कृष्णं कृतव्यः तावत्तत्राहः दयितास्तनमण्डितेन
अतस्तदीयपरमसौभाग्यं स्वतावतिगाये च गायः कर्तुमशक्नु-
वतीतिरस्माभिः पुलिन्या एव सुयुक्तं इति भावः । यदापि दयिता
सैव स्यत् श्रीवृषभानुकुमार्योः तदपाहुरागाधिकोऽनैव तद्वर्णनम्
ननु, तेन पुलिनीनां तासां किं तत्राहः, तृणेषु रूषितेन
लघेन दयितासन्तोषानुत्तरं कृष्णं वनविहारमिति भावः । ननु,

ততোহপি কিং তত্রাহঃ—তস্ত তৃণলয়কুঙ্কুমস্ত দর্শনেন অররুক্ কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ন জানীমহে কৃষ্ণদর্শনে তাংস্ কিমভবি-
ষ্যদিতি ভাবঃ ততশ্চ কৃষ্ণাঙ্গসৌরভাজিঘৃক্ষয়া আননেষু তৎকৃত-
সন্তোগলিপ্সয়া কুচেযু লিপ্সিত্যঃ সত্যঃ কৃষ্ণসন্তুস্তম্ভাস্তদাধিং
কন্দর্পপীড়া জহঃ অহো তৎকুঙ্কুমস্তাপায়ং কোহপি শক্তিবিশেষ
ইতি ভাবঃ । বরস্ত তচ্চাপি জন্মমধ্যেহপি স্কৃদপি ন প্রাপুম
ইতি ভাবঃ । পদামিদং শ্রীমহজ্জলনীলমণৌ মাদনমধিকৃত্য সদা-
ভোগেহপি তদগন্ধমাত্রাধোরস্ততির্থাখাইত্যত্রোদাহতম্ । সদা ভোগে-
পীতি মাদনস্ত ভাবসমষ্টিত্বাং এব সন্তোগাঃ সর্কে বিহারাস্ত
মাদনে বর্তন্ত এব অত্র বিহারোপি সন্তোগাদীনাং সহসৈব
কৃষ্ণস্তাবির্ভাবাং তেন সহ জ্ঞেয়ঃ অত এবাত্র প্রকৃতে “বর্ণয়ন্তো-
হভিরেভিরে” ইত্যত্র সহসৈবাবিভূতং কৃষ্ণমালিঙ্গিতবত্যা ইত্যপ্যর্থ-
মাহঃ—

সর্বভাবোদগমোল্লাসী মাদনোহয়ং পারাংপরঃ ।

রাজতে হলদিনীসারো রাধায়ামেব যঃ সদা” ॥ ইতি

তত্রৈবোক্তেরত্তবল্ক কহেনাপি নেদঃ ব্যাখ্যায়ম্ ॥-১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্টাভূষণকৃতঃ বৈষ্ণবানন্দিনৌ ।

অথ মাদনাখ্যং মহাভাবমভিব্যঞ্জয়ন্ত্যঃ শ্রীমত্যাঃ সখ্যাঃ পরম্পর-
মাহঃ—পূর্ণা ইতি । হেমখ্যাঃ ! পুলিন্দ্যঃ শবরাজনা এব পূর্ণা বয়স্ত
অপূর্ণা ইত্যর্থঃ । তথা চ তদীয়ঃ উপশিকীর্ষাম ইতিভাবঃ
নহু কেন তাঃ পূর্ণা ইত্যত্রাহঃ উরু বহুবিধং বেণুনা গায়তী-
তুরগায়ো নন্দনুসুতংপদাজয়োরাগো রঞ্জনং যত্র তেন শ্রীকুঙ্কুমেণ
শোভনজাগুড়েনে ত্যর্থঃ । নহু তৎপদাজগতং তৎকুঙ্কুমং কৃতন্ত্যং
তৎত্রাহর্দয়িতেতি অতন্তৎপ্রাপ্তিরহিতাভিরম্মাভিস্তাঃ পুলিন্দ্য এব
স্তুরস্ত ইতি ভাবঃ । নহু তেন পুলিন্দীনাং কিং তত্রাহঃ তৃণেষু
রুষিতেন লগ্নেনেতি দয়িতাসন্তোগোত্তরং কৃষ্ণস্ত বনে বিহারং
তেষু তল্লগতানু নহু ততোহপি কিং তত্রাহঃ তস্ত তৃণরুষিতস্ত
কুঙ্কুমস্ত দর্শনেন অররুক্ কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ততঃ কৃষ্ণাঙ্গ-
সৌগন্ধালিপ্সয়া আননেষু তৎসন্তোগলিপ্সয়া কুচেযু চ লিপ্সিত্যন্তং
সন্তোগং মন্থমানাস্তদাধিং অরপীড়াং জহরিত্যহো তৎকুঙ্কুমস্তা-
পীয়ং কাচিচ্ছক্তিরিতিভাবঃ । বয়স্ত জন্মমধ্যেহপিস্কৃদপি

তন্ন লভামহে ইতি সর্বদা তৎসন্তোগেহপি সতি তদাভাসমাত্রা-
ধারস্ততির্থাদনভাবস্ত কার্য্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রা আহঃ—হে সখাঃ পুলিন্দানাং শবরাণাং স্ত্রিয়ঃ পূর্ণাঃ
প্রাপ্তসর্বপুরুষার্থাঃ পূর্ণত্বে চেতুমাহঃ—প্রথমং দয়িতানাং প্রিয়াণাং
স্তনেষু মণ্ডিতেনানুলিপ্তেন পুনশ্চ স্তনপদাজসংযোগতঃ উরুগায়স্ত
উর্ধ্বধিকং গায়তে যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্ত পাদাজয়োঃ রাগেণারুণেন
শ্রীঃ কাস্তির্থাযস্ত তেন কুঙ্কুমেণ পুনস্তস্ত বৃন্দাবনে চতুর্কমণেন
স্তনেষু রুষিতেন লগ্নেন আননেষু কুচেযু চ কামতপ্তেষু লিপ্সিত্য-
স্তস্ত কামস্তাধিং ব্যথাং জহঃ তাদৃশাধুৎপত্তিস্তাসাং কুতঃ ? ইত্যত
আহঃ—তদর্শনঅররুক্ ইতি । তস্ত তৃণরুষিতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেন
অররুক্ কামতাপো যাসাং তাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

শ্রীভগবদবতারাবসরে খলু শ্রীবৃন্দাবনকীড়া দ্বিবিধা একা
রহোবিহারাস্থিকা দ্বিতীয়া গোপাললীলাস্থিকা চ তদুক্তং কৃষ্ণ-
য়ামলে—

“একেন বপুষা গোপপ্রেমবন্ধো রসাম্বুধিঃ ।

অন্তেন বপুষা বৃন্দাবনে ক্রীড়তি রাধয়া ॥

গোপবেষধরো গোপৈর্গোপীভী রসবিগ্রহঃ ।

শৃঙ্গারোচিতবেষাদ্যাঃ শ্রীমান্ গোপালনারতঃ ॥

এবং প্রকাশদ্বৈবিধ্য্যে স্থিতে নিত্যবিহারিণাম্” ॥

প্রকটপ্রকাশেন সহৈকাং গচ্ছতা প্রকটপ্রকাশেন স্বেচ্ছয়া
পরিজনেচ্ছয়া বা তত্তদভিমানেন সা সা ক্রীড়া সম্পাদ্যতে পরি-
জনা অপি তথাবিধা এব নিত্যসিদ্ধান্তাং তাং ক্রীড়াং প্রকা-
শৈক্যেন প্রকাশভেদেন বা সমাসাদযন্তি সম্পাদয়ন্তি চ কদা
চিৎ সাধকানুগ্রহায় বিপ্রলম্বেনাপি নিজাভিলাষং বর্জয়ন্তস্তামেব
পুষন্তি রাধাকৃষ্ণাবপীতি তথৈব সুধানিধৌ শ্রীহিতচরণৈঃ

“শ্রীমদ্রাধে ত্রমথ মধুরং শ্রীশোদাকুমায়ে
প্রাপ্তে কৈশোরকমতিরননহীতী সাধুবোণম্ ।
ইথং বালে মহসি কথরা নিত্যলীলাবয়ঃ শ্রী
জ্ঞাতাবেশ প্রকটসহজা কিমু দৃশ্য কিশোরী” ॥ ইতি
ভবিষ্যে কার্তিক প্রসঙ্গে —

বালোহপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কৈশোরং রূপমাশ্রিতঃ ।

রেমে বিহারৈর্কিবিধৈঃ প্রিয়রা সহ রাধয়া ॥ ইতি

পূর্ণা ইতি পুলিন্দাঃ “ভূঙ্গীমল্লীমতলী চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি
কৃষ্ণায়ামলোক্তেঃ পূর্ণাঃ পূর্বোক্তপ্রেমসম্পন্নঃ উরুধা বেণুনা গায়-
তীতুয়ুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তোতি বা বস্ততঃ উরুধা গীয়েতেহম্মাভি-
রিতি যদা উরুরম্ভদ্বয়ঙ্গমো গায়ো নিজপ্রিয়ানুগতিরূপং যশো
যন্তোতি কাচিদিয়ং নববধুঃ শ্রীকৃষ্ণেন প্রাগপরিচিতা যুগ্মাদিভিঃ
পতিমন্মাদিকং দর্শ্যকার্কিণ্ডেব বনং প্রেযিতা ন চানয়্যপি কৃষ্ণ-
পরিচয়ঃ কৃতঃ দূরতরা বা যাত্তী তাং নিভালা কাননান্তর্নিকুঞ্জে
নিলীয় বেণুবাদিতঃ সচমংকারং তয়াহবলোকিতঃ ততঃ মুচ্ছিতা
সা তংপতিগমনাং প্রাগেব পরমদয়ালুনা তত্র সমাগত্য উরসি
পদাঙ্কমর্পিতং কিমিয়ং জীবতি ন বেতি আয়াস্তং পতিং দৃষ্ট্বা
দ্রাগস্তহিতেন পরমহিতেন স্থিতং তেন চৈবং তর্হি তমিয়মত্র
মুচ্ছিতা কর্যাপি বনদেবতরা ক্রান্তেয়মিতি তদারাদনেন প্রসাদনীয়৷

ইতি দধিতক্তবলিমাদায় সঙ্কল্পয়তি যদাঃ ইহ যো বসতি স
তুপ্যতু মন দয়িতা যদিলোকনে অরিতা ইতি বলিমুরুতিগোপে
বিহসিতি বিটপান্তরে কৃষ্ণঃ ততঃ সেকাদিনা সা প্রবোধিতা
তদিদং পুলিন্দীভিদ্ভুং যদা কস্মিংশ্চিৎবিহারে পুরুষায়িতকেলি-
মল্লশীলয়ন্ত্যা শ্রীরাধয়া . বিহারশ্রান্তস্তা নাগিকানুরূপমল্লভবতঃ
শ্রীহরেঃ পুরুষায়িতত্বাভিনানেনৈব তদনুকূর্ত্য তৎকর্তব্যমখিল
নপ্যহুষ্ঠিতম্ যদা তেন তন্ত্রাশ্চরণপরিচরণং ক্রিয়তে তথা তয়া
তন্ত্রাপি কৃতম্ অভিলাষশ্চোভয়োদর্শিতং শ্রীসুধানিধৌ

“স্বয়ি শ্রামে নিত্যপ্রণয়িনি বিদগ্ধে রসনিধৌ

প্রিয়ে ভূয়ো ভূয়ঃ সুদৃঢ়মুদ্রাগো ভবতু মে ।

ইতি প্রেষ্ঠেনোক্তা রমণ মম চিত্তে তব বজ্রো

বদন্তী সুস্মেরা মম মনসি রাধা বিলসতু” ॥

যদা সুরতশ্রান্তং প্রিয়তমং দয়তে তদনুকরণেনানুগৃহ্ণাতীতি দয়িতা
এবঞ্চ তদনুকরণেন পাদসহ্যাহনমপ্যবিরুদ্ধং, তদাহ ভরতঃ “প্রবৃত্তে
রতিচক্রে তু ন বা শাঙ্গং ন বা ক্রমঃ” ইতি, এবঞ্চ শ্লিষ্টেঃ
পটৈঃ পিণ্ডনেন চ রহস্ত্যস্তিত্যালঙ্কারিকানুমানাশ্রিতা বাস্ত-
বার্থোহয়ম্ উরু নানাপ্রকারঃ কামবীজাদিরূপেণ শ্রীরাধেতি

সাক্ষিনায়া বা গায়ো গানং বেদাদৌ যন্তাঃ সা উরুগায়৷ শ্রীরাধেব
তন্ত্রাঃ পদাঙ্কয়ো রাগত্ব শ্রীর্ঘ্যাম্বিস্তংকুল্লমং তেন তথা দয়িত
এতদয়িতারূপস্তত্র স্তন্যভ্যাং মণ্ডিতেন ইতি দাম্পত্যার্থোহপি
স্থচিতঃ তথা পট্টমহিবীণামভিলাষোপি যথা —

“কাময়ামহ এতত্ত্ব শ্রীমংপাদরজঃ শ্রিয়ঃ ।

কুচকুল্লমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধা বোচুং গদাভূতঃ ॥

ব্রজজিয়ো বদ্বাচ্ছন্তি পুলিন্দ্যভূগবীকধঃ ।

গাবস্তারয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহাঘ্ননঃ ॥

অনরোরথঃ শ্রীনং নিত্যং নবনবায়নঃ নম্রবদ্যং শ্রিয় ইতি
শ্রীরজ পরমরনা শ্রীরাধেব “আঘ্ননা রময়া রেনে” ইতি গোপাল-
পটলে তামুদ্ভিষ্টেব রমাশিশদপ্রয়োগাং সামঃস্বারাঃ শ্রিয়ঃ
“যদাঙ্করা শ্রীললনাচরন্তপো বিহার কামান্ স্থচিতং ধৃতব্রতা”
ইত্যাদিনা সাপকোচাত্ম প্রবেশাত্তদলাভশ্রবণাং কল্পিণাদ্যাত্ত
তত্রৈব বর্তমানাঃ ব্রজস্রীভিরবস্থিতত্বাচ্ছাত্তপয়োগেন পারিশেষাং
তৎসংকল্প্য তাভিঃ সাপত্ন্যাভাসেনৈর্ব্যোদয়াং মূর্দ্ধি ধারণানর্হ-
ত্বাচ্ছ গদেতি ব্যক্তং রাধানাম গায়তীতি গদা বংশী তাং বিভর্তি
তন্ত্র ব্রজজিয়শ্চৈতাঃ পুলিন্দীসহপাঠাং পূর্বনির্দিষ্টা নিত্যসখ্য
এব ব্যঞ্জিতাঃ এবঞ্চ বক্ত্রীণামপি তৎসমানতাবাপন্নতাং সত্যদে-
বাভিমতং স্থান্দভাগবতমাহাত্ম্যাদৌ শ্রীকালিন্দ্যপদেশেন তাং
তন্ত্রাভশ্রবণাচ্চেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমংকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

রঙ্গবল্লী সারদীং প্রত্যাহ— পূর্ণা ইতি । “ভূঙ্গী মল্লী মতলী
চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি কৃষ্ণায়ামলে উরুধা বেণুনা গায়-
তীতি উরুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তোতি বা । যদা, উরুঃ অম্ভ-
হদয়ঙ্গমো গায়ঃ প্রিয়ানুগতিরূপং যশো যন্তোতি বা যদা উরুধা
গীয়েতে অম্মাভিরিতি বা তন্ত্র পদাঙ্কয়োঃ রাগত্ব শ্রীঃ শোভা
যস্মিন্ তং কুল্লমং তেন পরিপূর্ণা ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

হে সখীগণ ! কৃষ্ণসখা মেঘের ভাগ্য-মহিমা বর্ণন করা দূরে
থাকুক, অন্ত্যজ জাতীয় জীসকলের সৌভাগ্য কি বর্ণন করিব

হস্তায়মদ্রিবলা ! হরিদাসবর্ষ্যো যদ্রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ।
মানং তনোতি সহগোগণয়োস্তয়োৰ্য্যং পানীয়সূর্যবসকন্দরকন্দমূলৈঃ ॥ ১৮ ॥

আহা তাহারাই ধাত্ত কারণ প্রিয়তমার (১) স্তনযুগলে অনু-
লিপ্ত যে কুঙ্কুম, দিবসগত বিলাস সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের
অঙ্গুণিমায় কান্তি বিশিষ্ট এবং বনপরিভ্রমণহেতু তৃণসমূহে লিপ্ত
হইয়াছিল; সেই কুঙ্কুম দ্বারা আপন আপন বদন ও কুচ-
নগুণে লেপন করিয়া সেই কুঙ্কুম দর্শন জন্ত তাহাদিগের
যে কন্দর্প তাপ জন্মিয়াছিল তাহা উপশম করিতে লাগিল
অতএব তাহারাই পূর্ণা পরন্তু আমরা অপূর্ণা ॥ ১৭ ॥

অনুব্রতঃ ।

(হে) অবলাঃ! অয়ং অদ্রিঃ (শ্রীগোবর্দ্ধনঃ) হস্ত

(১) এইস্থলে প্রিয়তমা বলিতে “কল্পিণী দ্বারবত্যাস্ত
রাধা বৃন্দাবনে বনে” এই মৎস্তপুরাণাদি প্রসিদ্ধা শ্রীরাধাই
জানিতে হইবে কারণ “শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষ”
এই ব্রহ্মসংহিতা বচনে দেখা যায় যে ব্রজদেবী সকলেই লক্ষ্মীগণ
হইয়াছেন তথাপি

“দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।

সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্রোহিনী পরা ॥”

বৃহদগৌতমীয় এই বচনে শ্রীরাধারই আধিক্য দেখা যায় ।

এই শ্লোকে যে রাধাসহিত কৃষ্ণের সঙ্গম বর্ণনা হইল
তাহা দিবস গত লীলা জানিতে হইবে, কারণ দিবসেই পুলিন্দ
জাতীয় স্ত্রীগণ, বনে বনে ভ্রমণ করিয়া থাকে ।

এই যে শ্রীরাধাকৃষ্ণে মিলন হইয়াছিল তাহা সম্ভোগ
বিশেষ নহে কারণ রাসপ্রসঙ্গে “ভগবানপি তা রাত্রীঃ শর-
দোৎকুল্লমল্লিকাঃ” ইত্যাদি শ্লোক দ্বারা নবসঙ্গম বর্ণন হইবে ।
যদি ববা যায়বাসের পূর্বেই উভয়ের সম্ভোগ
হইয়াছিল, তাহা হইলে গোপী-পরীক্ষার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ,
রাসপ্রসঙ্গে তাহাদিগকে যে উপেক্ষা বচন বলিয়াছিলেন তাহা
অসঙ্গত হইয়া পড়ে । (তোষণী)

হরিদাসবর্ষ্যঃ (জগতোহশেষঃ পাপং হুংখং চিত্তঞ্চ যথাযথং
হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে লোকে চ প্রসিদ্ধঃ
তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ যৎ (যস্মাৎ)
রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন প্রমোদঃ
প্রকৃষ্টঃ গোদঃ হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রুদিস্বরূপতৃণাহ্যদগমার্জতা-
জলবিন্দুশ্রাবাদিলক্ষণঃ সন্) সহগোগণয়োঃ (গোভিঃ
গণেন সখিসমূহেন চ বর্তমানয়োঃ তয়োঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ)
পানীয়সূর্যবসকন্দরকন্দমূলৈঃ (পানীয়ৈঃ সূর্যবসৈঃ শোভনতৃণৈঃ
কন্দরৈঃ কন্দৈঃ মূলৈশ্চ যথোচিতং) মানং তনোতি সর্বৈ-
রন্তরৈপি ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেণ করোতীত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হস্তেতি হর্ষে হে সখ্যঃ ! অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো এবং হরি-
দাসেষু শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? ইত্যত আহঃ—যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃচরণ-
স্পর্শেন প্রমোদো যস্ত সঃ তৃণাহ্যদগমনিভেন রোমহর্ষদর্শনাৎ
কিঞ্চ যদ্যস্মান্মানং তনোতি সহগোভির্গণেন সখিসমূহেন চ
বর্তমানয়োস্তয়োঃ কৈঃ পানীয়ৈঃ সূর্যবসৈঃ শোভনতৃণৈঃ কন্দরৈ-
শ্চ কন্দমূলৈশ্চ যথোচিতম্ অতোহয়মতিদ্রুত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আহা যত্র যত্র কৃষ্ণঃ প্রয়াতি তত্র তত্র প্রয়াগসমর্থানাং
পুলিন্দীনাংসাং ভাগ্যং দূরেহস্ত স্থিরোহপ্যয়ং শ্রীর্গোবর্দ্ধনঃ পরমঃ
ভাগ্যবানিত্যাহঃ—হস্তেতি । অয়মিতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনান্তিক
এব ত্রাসাং নিবাসেন সাক্ষাদমূল্য দর্শনাৎ । যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণ-
প্রিয়তমস্বেন তস্ত তাস্মৈ সদা সাক্ষাদিব পরিফুর্ভেঃ কিঞ্চ
পরমাদরেণ তন্নানাগ্রহণাৎ জগতোহশেষং পাপং হুংখং চিত্তঞ্চ
যথা যথং হরতীতি হরিঃ তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেষু মধ্যে
শ্রেষ্ঠঃ প্রকৃষ্টো মোদো হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রুদিস্বরূপতৃণা-
হ্যদগমার্জতাজলবিন্দুশ্রাবাদিলক্ষণঃ তনোতীতি সর্বৈরন্তরৈপি

ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেন করোতীত্যর্থঃ। গোশদেনোন্তপি
পশবন্তুপলক্ষ্যাঃ পানীয়ানি জলমধ্বাদীনি দীর্ঘত্বমার্থঃ ছন্দোহু
রোধাং স্বয়বসানি কোমলানি পুষ্টিবর্দ্ধনানি দুগ্ধসম্পাদকানি।
যদ্বা পানীয়ং স্ববতে ক্ষরন্তি পানীয়হুনি মৃদুনি যবসানি যদ্বা
সুসবঃ প্রসবঃ পুষ্পফলাদি উচি কচিং পাঠঃ। ভূঃ উপবেশার্থ-
সুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ। কন্দরা গুহাঃ তৈশ্চ তত্রত্যরত্নপর্যাক্ষপীঠ
প্রদীপাদর্শাদয়োপ্যপলক্ষ্যাঃ কন্দমূলয়োবাস্তরভেদঃ পূর্কঃ
লিখিত এব যথাসম্ভবং তৈস্তেবাং নানো জ্ঞেয়ঃ তত্র গশূনাং জ্ঞেয়ঃ
স্বয়বসৈঃ সদা কন্দরৈশ্চ কদাচিৎ কন্দমূলৈরপি তেবাং কচিদ্ভৈঃ
গোপানাঞ্চ সর্বদা সর্বৈরেব তত্র যে ননোপবেশাদ্যর্থঃ স্বয়বসানি
জ্ঞেয়ানি হে অবলাঃ! ইতি তত্র তত্র যুগ্মকং শত্যাভাবেন কথ-
কিদ্ভান্তমাত্রমপি ন ঘটেতেত্যাহো বতাভাগ্যবৈভবনিতি ভাবঃ
অন্ততৈরীথাযাতম্ অথবা রমতে সদা ক্রৌড়ীতি রময়তি সুখ-
তীতি বা রামো যঃ কৃষ্ণঃ যদ্বা, তথৈব রামো যৌ কৃষ্ণচরণৌ নিজ-
স্পর্শেন পাদাঙ্গবিজ্ঞাসপদেষু সদ্যো নবনীতিকৃতশিলাভিঃ স্পর্কো-
মলেন তত্র চোক্ষকালে সুশীতলেন শীতকালে চোক্ষতেতাদি
বহুবিধেন প্রকর্ষণে মোদয়তীতি তথা সঃ। কিঞ্চ, তয়োঃ অস-
জ্যেয়বাদিনা সুপ্রসিদ্ধয়োঃ গোগণায়াঃ জাতাবেকত্বং গোশচ
গণশ্চ শ্রীবলরামশ্রীদামাদিসহচরবর্গঃ তয়োঃ সহ তেন সহি-
তয়োঃ কিম্বা একদৈব যদা তং প্রতি তদৈব তৌপ্রতি চেত্যর্থঃ।
যদ্বা রামং জগন্মনোরমং যৎ কৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং বিহারস্তস্ত
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যন্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ। সর্বদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ।
যদ্বা, তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ বা জগদেব বেতি তথা সঃ
তৎক্রীড়াসম্পাদনতস্তচ্চ বণাদিনা সর্বদুঃখহরণং সেবাবিস্তারণাচ্চ
সর্বেষামেব সিদ্ধেঃ। যদ্বা, রাময়োঃ কৃষ্ণচরণয়োরিব স্পর্শ-
প্রমোদো যন্ত এতৎস্পর্শেন তৎস্পর্শনানন্দশ্চৈব সিদ্ধেঃ হরিদাগ-
বধ্যত্বেন নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তয়া
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেত্তি দিক্ অলমতিবিস্তরেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষিণী।

গোষ্ঠাস্তরবার্তাপি তথৈব রসান্তরাচ্ছিন্না যত এবমাহ-
বীভাঃ—হন্তেতি। অস্মিতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনাত্তিক এব
তায়াং নিবাসেন সাক্ষাদঙ্গুণ্য দর্শনাং জগতোহশেষং পাপং

তঃখং চিত্তঞ্চ যথাযথং হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে
লোকে চ প্রসিদ্ধঃ তৎস্বভাবকেবু তস্ত দাসেবু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ
তদ্ব্যবসেব কলাভিব্যক্তিদ্বারা দর্শয়তি যদরাসেতি। প্রকৃষ্টো মোদো
হর্থঃ রোমাঞ্চসেদানন্দাদিাদিস্বরূপতৃণাহ্যদগমার্জজালবিন্দুস্রাবাদি
লক্ষণঃ তনোতীতি সর্বৈরন্তৈরপি ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেন
করোতীত্যর্থঃ। পানীয়ানি পেয়ানি জলমধ্বাদীনি দীর্ঘত্বমার্থঃ
ছন্দোহুরোধাং স্বয়বসানি কোমলানি পুষ্টিবর্দ্ধনানি দুগ্ধসম্পাদ-
কানি। যদ্বা, পানীয়ং স্ববতে ক্ষরন্তি পানীয়স্রবো নির্ঝরাঃ
ভূ ইতি কচিং পাঠঃ উপবেশাদ্যর্থঃ সুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ। কন্দরাঃ
গুহাঃ তৈশ্চ তত্রত্যরত্নপর্যাক্ষপীঠপ্রদীপাদর্শাদয়োপ্যপলক্ষ্যাঃ
যথাসম্ভবং তৈস্তেবাং নানো জ্ঞেয়ঃ হে অবলাঃ ইতি তত্র তত্র
যুগ্মকং শত্যাভাবেন এতাদৃশসেবাভাগ্যং ন ঘটেত ইত্যাহো
বতাভাগ্যবৈভবনিতিভাবঃ। অন্ততৈঃ অত্র চ “অক্ষুণ্ণতা”নিত্তি-
বদবহিখ্যামপার্থান্তরব্যক্তির্থা “রামো নীলচাক্ষুগিতে জিহ্ব”
ইত্যমরকোশাং রামো রমণীয়ো যঃ কৃষ্ণস্ত চরণয়োঃ স্পর্শেন
প্রমোদো যন্ত সঃ তয়োশ্চরণয়োঃ যদ্বা তাদৃশকৃষ্ণচরণয়োঃ স্পর্শ-
প্রমোদো যন্তাং ঋতুক্রপশৈত্যাদিগুণকত্বেন স্বশিলানাং বিধা-
নাং। যদ্বা, রামং ক্রীড়াকপং বচ্ছ্রীকৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং তস্ত
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যন্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ। সর্বদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ।
যদ্বা তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ জগচেতি তথা সঃ যদ্বা তাদৃশ-
কৃষ্ণচরণয়োরিব স্পর্শপ্রমোদো যন্ত একৎস্পর্শনেন তৎস্পর্শনানন্দ-
শ্চৈব সিদ্ধেঃ নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তা
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেঃ তন্ত্ৰেতি বক্তব্যো তয়োশ্চরণয়োରିত্য-
দরেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

হরিদাগবধ্যঃ ভাগবতশ্রেষ্ঠঃ স্বয়বসং সমাগ্রবসম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

হন্তেতি। হে অবলাঃ! অস্মদ্বিহরিদাসশ্রেষ্ঠঃ অহো অচরণা-
মপি হরিদান্তাভিকচিরিতি বিস্ময়তে হন্তেতি, কুতঃ? যদ্ব্যভাং

রামকৃষ্ণরোচরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ সং উদধিতৈস্তৃণৈঃ রোম-
হর্ষমালক্য তেন রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদ আলক্যতে কিঞ্চ গোভিঃ
সখিগণৈঃ সহিতরোস্তয়োঃ রামকৃষ্ণরোষঃ গোবর্দ্ধনাদিঃ পানীয়াদিভি-
বধোচিতঃ মানং পূজামাতিথ্যাক্ষকং কৰোতি স্মরনানি শোভ-
নানি তৃণানি স্মরনে দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ সম্যবসেতি পাঠ্যন্তরং তদাণি
স এবার্থঃ কন্দরেষু কন্দানি মূলানি চ তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইন্তু আশ্চর্য্যম্ অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো হরিদাসংখ্যাঃ ভগবদ্ভক্ত-
শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? যযোঃ রামকৃষ্ণরোচরণস্পর্শাদাবিভূতপ্রমোদো
যোহদ্রিঃ সহ গোগণরোস্তয়োঃ পানীয়াদিভিঃ মানং পূজাং তনোতি
বদ্ব্যাদিদমেব হি ভক্তশ্রেষ্ঠঃ স্মরনং শোভনো গ্রাসঃ দৈর্ঘ্যং
ছান্দসং স্মরনসাদ্ভগবতীহীতি দর্শনাং কন্দরং গুহাগৃহং বৃষ্টী
স্বাতুং যোগাং কন্দং স্মরণং মূলম্ অকণ্ডূরমানং দীর্ঘাকারং
কন্দম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে সখি ! কৃষ্ণানুগ্রহো বিনা মহদনুগ্রহং ন শ্রীং মহান্
গোবর্দ্ধনাদন্তোপি নাস্তি তদস্মাভিরয়সেবারাধ্য ইত্যশয়েনাশ্রা
উচুঃ—হস্তেত্যাদি । হে অবলাঃ ! হন্ত হর্ষে অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো
হরিদাসানাং মধ্যে বর্ধ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ কথমভূমিতনিত্যাহঃ যদিতি বৎ-
যশ্চাং রামকৃষ্ণচরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ তদেব কথমবগতঃ
তত্রাহঃ মানং তনোতি কয়োঃ তয়োঃ ন কেবলং তয়োরেব সহ
গোগণরোঃ কৈঃ পানীয়ঞ্চ স্মরনশ্চ স্মৃণানি চ দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ
কন্দরানি কন্দাশ্চ মূলানি চ কন্দমূলয়োরবাস্তরভেদঃ কন্দাঃ
কসৈরুকাদয়ঃ মূলানি তদিতরাণি ভক্ষণযোগ্যানি অথবা তর্কাদি-
মূলানি ছান্দাদানাং তৈঃ অত এবসিধসেবাপরো হি মহান্
ভবতীতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এতদনগমনে ভবতীতি অস্মাকং তদভাবাদপূর্ণমিতি কামস্ত
বস্ততো ননঃপীড়ারূপঃ নিগুণা আহঃ—হস্তেতি । কথং পুলিন্দ্য
এতাদৃশো জাতাঃ ইত্যশঙ্কয়াং ভগবদ্ভক্তসঙ্গাতথাস্বং জাতমিতি
গোবর্দ্ধনশ্চ ভগবদ্ভক্তত্বমাহঃ—হস্তেতি খেদে যত্স্মাভিরপি
গোবর্দ্ধনে স্থিতং শ্রীং তদাস্মাকমপি তথা ভবেৎ তদভাবাৎ
খেদঃ অয়মদ্রির্গোবর্দ্ধনো হরিদাসানাং মধ্যে বর্ধ্যঃ তত্র হেতুঃ
যদ্ব্যসাং কারণাং রামকৃষ্ণচরণারবিন্দস্পর্শে প্রকৃষ্টো মোদো যশ্চেতি
স এব ভগবদীয়েষু শ্রেষ্ঠো যো ভক্তিমার্গস্পর্শেপ্যানন্দবৃত্তো
ভবতি । কিঞ্চ, সাঙ্ঘিকোয়ং গুণাতীতো বা অতো নির্দ্বন্দ্বঃ
অথাপি তরোঙ্গানাং কৰোতি সহ গোগণরোঃ গাবশ্চ গণা দেব-
রূপাঃ বালকশ্চ তয়োঃ পানীয়স্মরনকন্দরকন্দমূলৈঃ চতুর্ভি-
রাতিথ্যং কৰোতি পানীয়স্মরনসে গবাং কন্দরাস্থানাং কন্দমূলানি
ভক্ষ্যাণি “তৃণানি ভূমিরুদ্ধক”মিতিবাক্যাং তচ্চতুর্ভয়সম্পত্তিকৃত্য
তত্র কোমলদুর্কা গবাং ভক্ষণার্থে অশ্বেষামাস্তরগণার্থে চোপযুক্ত্যে
ভূমিঃ কন্দরৈব প্রায়েণেদানীং বর্ষতীতি লক্ষ্যতে বাকস্থানে কন্দ-
মূলানি সর্কভাবে বাচো গণনাসম্ভাবো ভক্তস্বাধিকঃ অবলা
ইতি সম্বোধনং সর্কাসামপ্যস্মাকং তত্র গমনে সামর্থ্যাভাব উক্তঃ
কন্দা ভর্জনসাপেক্ষাঃ মূলানি তু তথৈব ভক্ষ্যাণি একরসাভাবায়
চোক্তম্ অত্র ব্যঞ্জনভাবার্থং তত্রাপ্যবাস্তরভেদা বহব ইতি বহ-
বচনম্ অনেনাবলাস্বাক্রোশোপি প্রদর্শিতঃ বা নবনীতাদিভক্ষণে
বিমনস্কা জাতাঃ অতো যুক্তমেব অপূর্ণকং পূর্কোক্তাঃ পুলিন্দ্য
ইতি পর্ততপ্রেরণয়া কন্দমূলাদিকং তাভিঃ সমানীয়ত ইতি
লক্ষ্যতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী

হন্ত সখ্যা মহদাশ্রয়ং বিনা নৈব মনোরথঃ ফলতি মহৎ
হরিভক্তনামেব তেষামপি মধ্যে শ্রীগোবর্দ্ধনো গিরীন্দ্র এব
মুখ্য ইতি গার্গিমুখাং শ্রুতং তদন্ত তত্রতামানসগঙ্গায়াং স্নাত্বা
তদধিদৈবতশ্চ শ্রীহরিদেবনায়ো নারায়ণশ্চ দর্শনার্থং বাম ইত্যত্র
গুরুজনানামপি নৈব বিপ্রতিপত্তিঃ কৃষ্ণোপি তত্রৈব খেলতীতি
যুক্তিং নিশ্চিতবত্যাঃ স্বস্মরণং তদাভিসমীর্ষযঃ শ্রীগোবর্দ্ধনম্

সগণকৃষ্ণবাহিতসাদিকং স্ববাহিতসিদ্ধার্থং স্তবন্তি । হস্তেতি
বিশ্বয়ে হরিদাসেব নারদাদিষপি মধ্যে মুখ্যে বে ত্রয়ো হরিদাসা
যুধিষ্ঠিরোদ্ধবগোবর্দ্ধনান্তেষপি মধ্যে অন্নমদ্রিরেব হরিদাসবর্ধ্যাঃ
“হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ঃ” ইতি যুধিষ্ঠিরে “কৃষ্ণং
সংস্মারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজোকসাম্” ইত্যুদ্রবে “হস্তায়মদ্রি-
রবলা হরিদাসবর্ধ্যাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেহপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃচরণস্পর্শেন শিলাদ্রবাভ্যভিযাজিতঃ প্রমোদো যন্ত
সঃ চরণস্পর্শে সতি শিলানাং পঙ্কসাধর্ম্যাশ্রাপ্ত্যা ধ্বজবজ্রাকুশাদি-
মচ্চরণচিকুং নির্ঝরতৃণোদগমাদয়োহশ্রুপুলকাদয়োপি প্রমোদ-
বাজকা জ্যেষ্ঠাঃ অত্র রামপদপ্রয়োগো ভাবগোপনার্থঃ শ্লেষণে
“রামো নীলচারুসিতে ত্রিযু” ইত্যমরকোশাদ্রমণীয়ো যঃ কৃষ্ণস্তত্
হে অবলা ইতি পতিপারবশ্তবতীনাং যুগ্মকং তদাশ্রয়ণমেব বলং
বুদ্ধ্যতে ইতি ভাবঃ । যৎ যতঃ প্রমোদাদেব হেতোঃ মানং তৎ-
প্রসাদনীং পূজাং তনোতি সহ গোভির্গণেন সখিসমূহেন চ বর্ত-
মানয়োঃ তয়োঃ কৈঃ পানীয়ানি পাদ্যচমনীয়পানার্থং স্নগন্ধ-
শীতলনির্ঝরজলানি তথা নৈবেদ্যার্থং পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাত্রপীষাদি-
রসাস্তে স্তবসানি অর্ঘ্যার্থং দুর্বা গবাং গ্রাসার্থং স্নগন্ধস্নকোমল-
পুষ্টিবর্দ্ধনদুগ্ধসম্পাদকানি তৃণানি চ দীর্ঘত্বমার্ঘ্যম্ যদ্বা পানীয়ং স্তবতে
ইতি পানীয়স্তবো নির্ঝরাশ্চ কন্দরা উপবেশশয্যাবিলাসাদ্যর্থং
শীতোষ্ণসময়স্বাদা গুহাশ্চ ভক্ষণার্থং কন্দমূলানি চ তজ্রত্য রত্ন-
পর্যঙ্কপীঠপ্রদীপাদর্শাদয়োপ্যপলক্ষ্যান্তেঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হস্ত সখ্যঃ সন্তমাস্রয়ণাঘ্নিনা স নন্দস্বহুঃ সতাং প্রেমারলভ্যতে
স চ গিরিরাজ এবাতস্তদর্শনার গচ্ছামস্তত্রৈব তং প্রাপ্তুম ইতি
ভাবেন পরাঃ কাশ্চিদাহঃ—হস্তায়মিতি । অন্নমদ্রির্গোবর্দ্ধনো হরিদাস-
বর্ধ্যাঃ “হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ঃ” ইতি যুধিষ্ঠিরঃ “কৃষ্ণং
সংস্মারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজোকসাম্” ইত্যুদ্রবে “হস্তায়মদ্রি-
রবলা হরিদাসবর্ধ্যাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেহপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃচরণস্পর্শেন শিলাবিদ্রবাদিস্থচিতঃ প্রমোদো
হর্ষো যন্ত সঃ যদ্যতঃ প্রমোদাদ্ধেতোঃ গোভির্গণেন চ সখিবৃন্দেন
সহিতয়োস্তয়োদ্রাণাং পূজাং তনোতি কৈরিত্যাহঃ পানীয়েতি । পানী-
য়ানি পাদ্যচমনপানার্থানি স্নগন্ধশীতলমধুরানি নির্ঝরজলানি নৈবে-

দার্থাঃ পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাত্রাদিরসাস্তে তৈঃ স্তবসাত্ত্বার্থানি
দুর্বাঙ্কুরানি গোত্রাসার্থানি পুষ্টিকরানি দুগ্ধবর্দ্ধনানি চ যদুনি তৃণানি
তৈঃ দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যং কন্দরাশ্চোপবেশবিলাসার্থাঃ শীতোষ্ণসময়স্বাদা
গুহাশ্চ তাভিঃ ভক্ষণার্থানি চামৃতস্বাদুনি কন্দমূলানি তৈরিতি স্বতন্ত্র-
বিভবৈরব স্বামিনঃ পূজাবিধানাদয়ং তদ্ব্যর্থ ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—হে অবলাঃ ! অন্নমদ্রিঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাত্মাঃ হরি-
দাসবর্ধ্যাঃ হরিদাসেব শ্রেষ্ঠঃ স্বপন্নমপ্রিয়দাসশ্রেষ্ঠে স্বপ্নীতিং
দ্যোতয়িতুমাহঃ—হস্ত ইতি । শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত হরিদাসবর্ধ্যাঃ
হেতুমাহঃ যৎ যস্মাৎ রামকৃষ্ণচরণস্পর্শেন প্রকৃষ্টো মোদো যন্ত সঃ
কিঞ্চ যতঃ গোভিঃ গণেন সখিসমূহেন চ সহিতয়োঃ রাম-
কৃষ্ণয়োঃ পানীয়াদিভির্মানং তনোতি স্তবসৈঃ শোভনৈস্তৃণৈঃ স্ত-
ইতি দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং দেবাং শানাং পরিচারিকাভির্মানিনীনাং বাক্যং হস্তায়-
মিতি । হস্তেতিহর্ষে অট্টালিকারূঢ়া যুথেশ্বরীভিরুদ্ধিতোক্তম্
অদ্রিরিতি নষ্টে দ্রয়ত ইতি যুবত্যা স্বধর্ম্মাদবিচলৈঃ অতিভূষ্যমাণা
ব্যসনৈরিতি ঈদৃশং সেবাভাগ্যমস্মাকং স্মাদিতি অবলাহা হর্ষিত-
মশক্তাঃ কথংস্বাদিবৎ পরিচরিতুং শক্যম্ অয়ং পরমোপকারী সখ্যা-
দিভিরানীতৈর্কৃতফলাদিভিঃ ভোজনমণ্ডলীং কল্পয়ন্ হরিদাসবর্ধ্য-
য়েন পানীয়াদিভিঃ পূজাং তনোতি তথাহি পরমরমণীয়শিলাভিঃ
স্বমাসনং; খগাবলীকলিতকালীভিঃ স্বাগতং স্বাগতং স্তামাকদুর্ভাজবিষ্ণু-
ক্রান্তাপর্য্যগাক্রান্ততিথ্যাম্বিকারীনির্স্পারং পাদ্যম্, এবমর্ঘ্যং জাজী-
লবঙ্গকঙ্কোলসঙ্গতপল্লবৈরাচমনীয়ম্, পেথরশিলাসরিংপ্রসবধারা-
পাঠৈরমুকুতস্রপনং, দুকূলবদমুকূলস্বর্ণবর্ণবৃক্ষবিশেষবকলৈঃ কলিত-
সুখবসনং, স্নগন্ধিহরিচন্দনাদিভিস্তিলকং, প্রহুন্নমালতীলতাভিনন্দিত-
সুমনসঃ গব্যাকুরবাহতিজাতাগুরুদারুধূমৈধূপং, দিবাগি বিদ্যো-
তিতমণিনিকরজ্যোতিঃ সর্বসম্পদদীপং দীপং, মঞ্জুলগুণ-

গা গোপটেকরনুবনং নয়তোরুদারবেগুশ্বনৈঃ কলপদৈস্তনুভুৎস্ব সখ্যঃ ।

অস্পন্দনং গতিমতাং পুলকস্তরুণাং নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োর্বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

পিচ্ছাদিগুচনির্মাণৈঃ কৃতস্বমভরণমভরণম্, অভিলাষানুকূলফল-
মূলৈঃ স্বখমাহারং, পুষ্পবাসিতশীতলজলৈঃ পুনরাচমনং, পরিমলা-
তুলতুলসিকাদিভিমুখবাসনং, মরুচ্চলক্ষুরংপুষ্পসম্পচম্পকদীপা-
বল্যা ক্ষুটমারাজিকং যৎকিসলয়বলয়সঙ্কলবকুলমুখশাখিনিকটৈঃ
শোভান্তরিতমাতপত্রং মলয়মরুভবচলংপল্লববিশালশালৈঃ ব্যজনম্,
নিজস্বরবিবেকিনাং কেকিনামনেকাঙ্গকেকাভিঃ কলিতলাস্ত্রং,
শয্যায়মানপুষ্পপাতপৰ্য্যায়ৈঃ কৃতসৰ্ব্বাতিশয়নং শয়নং, কাকদ্বী-
কলিতকলকোকিলকুলৈল্লল্লসঙ্গানং গানমপীত্যাদিকমুহম্ । হরিদাস-
বৰ্ষ্যতাং পর্যাপয়ন্নাস্ত ইতি পানিয়ানি পেয়ানি জলমধ্বাদীনি ।
যদ্বা, পানীয়ং স্রবতে ক্ষরন্তীতি পানীয়স্রবো নিব্বারাঃ কন্দরা-
নিভৃতগৃহাঃ কন্দামালিত্যাদ্যাঃ মূলানি চ নানাপ্রকারবিরচনং
ভক্ত্যহুতাবঃ “তদহং ভক্ত্যুপহং” ইতি যথালাতোপহরণমপ্যুক্ত-
মিতি ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখীগণ ! এই (১) শ্রীগোবর্দ্ধন নিশ্চয়ই হরিদাসগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ (২) যেহেতু এই গিরি, শ্রীরামকৃষ্ণের চরণস্পর্শে
রোমাঞ্চ, ঘর্ষ ও আনন্দাশ্রুপ তৃণাদি উদ্ভগম্, আর্দ্রতা ও জন-
বিন্দু স্রাবাদি লক্ষণ হইয়া পানীয়, শোভনতৃণ, কন্দর, কন্দ
ও মূল দ্বারা গো ও গোপগণের সহিত শ্রীরামকৃষ্ণের পূজা
বিস্তার করিতেছে ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যঃ হরিদাসবর্ষ্যত্বেন যথার্থন্যোত্তাদ্রিপতে-
র্গাহিমা কিন্তু সর্কেইপ্যত্রত্যাঃ চরাচরাঃ পরমধত্তা ইত্যাহঃ—গা
ইতি)

(হে) সখ্যঃ ! গোপটেকঃ (সহ) অনুবনং (বনে বনে)
গাঃ নয়তোঃ (সঞ্চারয়তোঃ) নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ
(নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবঃ পাশাঃ—ছষ্টগবাং ধর্ষণার্থাঃ রজ্জবঃ
তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিত্রং যয়োঃ তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ) কলপদৈঃ
(মধুরপদৈঃ কিম্বা নুপুরকলশকয়ুজৈঃ পদৈঃ) উদারবেগুশ্বনৈঃ
(উদারৈঃ শ্রবণানন্দদায়কৈঃ বেগুরৈঃ মহাবেগুনাদৈরিত্যর্থঃ
তনুভুৎস্ব (শরীরিষু মধ্যে) গতিমতাং (গমনশীলানাং)
অস্পন্দনং (স্থাবরধর্মঃ) তরুণাং (স্থিতিমতাং) পুলকঃ (জঙ্গ-
ধর্মঃ চ ইতি যৎ তৎ) বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদ্যদীপিকা ।

হর্যাকান্তিকা সখী চন্দ্রকান্তিকাং প্রত্যাহ—হস্তেতি । অবলা
ইতি বহুগৌরবাদিতি ভাবঃ । হস্তেতি হর্ষে ঈদৃশং সেবাভাগ্য-
মস্মাকং শ্রাদিতি অনুকম্পায়া অয়ং পরমোপকারিত্বাধিকাস্থ
শিলাস্বারোহয়িত্বা শ্রীকৃষ্ণভোজনমণ্ডলীমাকল্পয়ং হে অবলাঃ !
গৃহাদবিচলা দূরস্থিতা অস্মান্ যুস্মান্ বা প্রদর্শয়তি অত
এবোচ্চতরো ন তু গর্ভবিশেষেণ বিদ্যাবৎ রামে রমণসময়ে
ইপি কৃষ্ণশ্রেতি ব্যাখ্যা তরোরিতি দ্বিবচনেণ পূর্ণাঃ পুলিন্দ্যশ্চ
পূর্ণোক্তা দৃশিতান্তনমগুপ্তেন ইত্যতো দৃশিতা চ পরামৃশতে ॥ ১৮ ॥

(১) গোবর্দ্ধনের নিকটেই গোপীগণের নিবাসহেতু সাক্ষাৎ
অঙ্গুলি দ্বারা দেখাইয়া বলিতেছেন এই—

(২) জগতের অশেষ পাগ, ছঃখ ও চিত্তহারী হরি ; তদধি-
ষ্ঠাতা দেবতা যিনি শাস্ত্রে ও লোকে প্রসিদ্ধ রহিয়াছেন তাঁহার
স্বভাবসম্পন্ন তদ্দাসের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে সখাঃ ! ইদম্ভূতিচিহ্নম্, গোপৈঃ সহ বনে বনে গাঃ সঞ্চারয়তোস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ শূন্যপদৈশ্চহাবেণুনাদৈঃ শরীরিষু যে গতিমন্তস্তেষাম্পন্দনং স্থাবরধর্মস্তুক্যাং পুলকো জঙ্গমধর্ম ইতি নিযুক্তান্তে গাব আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবো-
হৃদ্যাগবাং কষণার্থাঃ পাশাশ্চ তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যয়োঃ শিরসি নির্যোগবেষ্টনেন স্বকৃষ্ণ পাশেন চ গোপপরিবৃত্তিশ্রীয়া
বিরাজমানয়োরিত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্ষ্যত্বেন যথান্যায়োহস্তাদ্বিপতে
শ্রীহিমা অহো শ্রীব্রজভূমৌ শ্রীবৃন্দাবনে স্থিতাঃ সর্বেপ্যত্রত্যাশ্চরা-
চরাঃ পরমমুখা ইত্যাহঃ—গা ইতি । গোপটেকরিত্তি স্নেহবিবক্ষয়া
কপ্রত্যয়ঃ যদা গোপায়ন্তি রক্ষন্তীতি গোপকাঃ গোপালাঃ যদা
গোপানাং কং স্তুত্বং যেভ্যঃ তৈর্কেণুশ্বনৈঃ অনুবনং প্রতিবনমিতি
শ্রীমাথুরাণি সর্কানোব বনানি গৃহীতানি উদারৈঃ মহন্তিক্রীচৈঃ
সর্কানন্দপ্রদৈর্কী কলানি মধুরস্বরানি পদানি গীতানি যেষু
যদা, মধুরাফুটধ্বনিযুক্তৈঃ পদৈশ্চ পাদাজৈঃ তেবাং শ্বনপূরত্বাৎ
কলযুক্তত্বম্ অম্পন্দনং স্তুত্বতেতি স্থাবরধর্মঃ তরুণামিত্যুপলক্ষণং
সর্কেষামপি স্থাবরাণাং পুলক ইতি চোপলক্ষণং কম্পাদি চ জ্ঞেয়ং
তেন জঙ্গমধর্মঃ ইতি বৈপরীত্যম্ অতো বিচিত্রমদ্ব্যুতম্ যদা,
অম্পন্দনম্ বিশেষণং জগদ্বিলক্ষণমিত্যর্থঃ । ততশ্চ লিঙ্গব্যত্যয়েন
পুলকস্তাপি বিশেষণমুহুম্ এবং সর্কেষামেব প্রেমবিশেষোদয়ঃ
সুচিতঃ নির্যোগেত্যেনেচ তদদ্ব্যুতরম্যবেষদর্শনমপ্যেকো হেতুর-
ম্পন্দনাদাবুহঃ বৃক্ষাদীনামপি স্তম্ভা দৃষ্টিরস্তীতি “তস্মাৎ পশুস্তি
পাদপাঃ” ইত্যাদি মহাভারততো জ্ঞেয়ং যদা, ন কেবলম্পন্দনা-
দিকমেব অত্রশ্চ বিবিধপ্রকারো ভবতীতি ব্যক্তমেবাহঃ । নিঃশেষেণ
যোগঃ সঙ্গমো যস্মাৎ কিম্বা নির্গতো যোগঃ প্রেমসম্পদ্বিরোধো
নির্কিকল্পকসমাধির্যস্মাৎ স চাসৌ পাশাশ্চ প্রেমলক্ষণঃ সাক্ষাৎ
তদনুজ্ঞিহুঃখবিশেষাৎ তস্মাৎ কৃতলক্ষণং মোহাদিনা নিপাতাদিকং
রোদনাদিকঞ্চ যাভ্যাং তন্নুভূৎসিত্যস্তাত্রেব বায়য়ঃ । এবং

চরাচরাণাং বৈপরীত্যেনৈকোচ চ বিবিধপ্রেমলক্ষণানি ভবন্তী-
ত্যর্থঃ । যদা, চরাচরাণাং তেষামেব নির্যোগপাশেন তাদৃশ-
প্রোনোদয়েন কৃতং জ্ঞাপিতং লক্ষণং স্থিতিগমনাদিচিহ্নং
যয়োস্তেষাম্পন্দনাদিদর্শনেন জ্ঞায়েত অত্র তৌ তিষ্ঠতঃ অনেন
বথা বা গতো স্ত ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ । যয়োঃপি নির্দেশঃ
পূর্বোক্তাভিপ্রায়ঃ এব হস্ত চরাচরাণামেবাং ভাগ্যং বিনির্যোগ-
পাশাদিমধুরবেষং তং পশুস্তমী মাদৃশীনাস্ত তদর্শনমাত্রমপি
সুহৃৎভমহো দৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্ষ্যত্বেন যথান্যায়োহস্তাদ্বি-
পতেশ্রীহিমা কিন্তু সর্কেপ্যত্রত্যাশ্চরাচরাঃ পরমমুখা ইত্যাহঃ—
গা ইতি । অনেন তাসাং গবামসজ্জোদ্বাৎ দূরগামিত্বেন
বিস্তীর্ণদেশগজীবগণসুখদাতৃত্বং বিবক্ষিতম্ অনুবনমিতি তত্রাপা-
বাস্তুরভেদেন ততঃ স্বেষামেব তদবধানেন সর্কতঃ পুণ্যহীনত্বং
গোপটেকরিত্তি দয়ায়াং কন্ তৎপরিবারত্বেন স্নেহবিবক্ষয়াৎ অতো
গোপায়ন্তি হৃৎখভয়স্থানাং শ্রীকৃষ্ণং রক্ষন্তীতি স্নেহশ্চ অস্মাকন্ত
ন তাদৃশপ্রেমসেব্যায়োগ্যতেতিভাবঃ । নয়তোরিতি তত্র
তত্র গমনে তয়োঃ স্বাচ্ছন্দ্যং ঘটতে হা কষ্টং ন স্বপ্নংসন্নিধা-
বিত্যেতৎ উদারেতি তত্র তত্রোষু তু তস্মাৎ পরমানন্দদাতৃত্বং
বেগিতি তদীয়স্বনেষপি বৈশিষ্ট্যং কলপদৈরিত্তি “ধ্বনৌ তু
মধুরাফুটে কলে” ইত্যভিধানাৎ মাধুর্যোগৈব তাবদ্ব্যনোহরত্বং
তত্র চাফুটত্বাৎ কেয়ং সঙ্কেতোক্তিযিত্তি নানাভাবাক্রান্ত্যা তদ-
তিশয়িত্বম্ স্বদা, নুগুরুকলশদযুক্তৈঃ পদৈঃ পাদক্ষেপৈঃ ইতি তদ-
বিলাসস্বরূপং বহুত্বং গোরবেণ তন্নুভূৎসিত্তি এব কন্তুভূৎ বস্ত্রবশেন
পতেদিত্যেতৎ সখা ইতি ইদং ভবত্যোপি জানন্তীতোতং
অম্পন্দনং কিঞ্চিং চলনস্তাপ্যভাবঃ গতিমতাঃ প্রশস্ততচ্ছক্তি-
যুক্তানামপি নিত্যতৎস্বভাবানাং নন্দাদীনামপি বা অতঃ কিমুতা-
স্মাকং দূরগমনমিত্যেতৎ পুলকস্তরুণামিতি অরোমক্যামপাহুরো-
দ্ভেদমিষণে রোমরোমাঙ্কৌ যুগপদেব জায়েত ইতোতৎ অতঃ
কম্পোপলক্ষিতস্তেন স্থাবরজঙ্গময়োঃ যৌক্লবৈপরীতামপি
নির্যোগেতি সর্কাসামেব গবাং স্তূলীলত্বেন পাশান্তরাহরণযোগাৎ
নির্যোগাধাঃ পাশো নির্যোগপাশঃ সচ চপলস্বভাবানাং বৎসানাং

দোহনসময়ে গোবামজ্জ্বাসঙ্গতা + পাদবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতলক্ষণৌ
 “গুণৈঃ প্রতীতেতু কৃতলক্ষণা হতলক্ষণৌ” ইত্যমরকোষাৎ
 পরমসৌন্দর্যাগুণেন প্রতীতো ততশ্চানেন যুক্তাস্তবকজুষ্ঠাগ্র-
 দ্বয়পটুময়ত্বং তস্ত ধ্বনিতং সোহয়ং চোক্ষীষাছ্যপরি শোভাঃ
 দধানো গোপবেষঃ সর্কেষাং মনোহর্তাপি তাসাং শ্রীগোপ-
 স্তন্দরীগান্ত বিশেষতো জ্ঞেয়ঃ । স্বদেশজাতিবয়ঃসদৃশং বেষা-
 দিকং হি সর্কেষতীব রোচকং আদিতি বিচিত্রমিতি তত্রতত্র
 স্বেষাং বিস্ময়মোহঃ ইদং যথাযোগ্যং বহুত্র যোজনীয়ম্ অথ
 পূর্ববৎ কেবলকৃষ্টৈকবিষয়ভাবব্যঞ্জকশ্চায়মর্থঃ । অহো সখ্যঃ !
 ক্ষুটং গোচারগমিষেণ সগণঃ সন্নাভূকোহসৌ বনং ভ্রমন্ কিতব
 ইব লক্ষ্যতে ইত্যাহঃ—গা ইতি । নির্ঘোগপাশাভ্যাং কৃতং সিদ্ধং
 কিতবোচিতপদবন্ধনচিহ্নং যয়োস্তথাভূতয়োঃ গোপকৈস্তদধিপশু
 স্তেয়বস্তৃনাঞ্চ রক্ষকৈঃ পৃষ্টপালাঠৈঃ সহানয়োগী বনাদবনং
 নয়তোঽর্থো য উদারঃ সর্ববরীয়ান্ তস্ত বেগুশ্বনৈর্জঙ্গমানাম্পন্দন-
 মভূঃ স্বাবরাণাঞ্চ পুলকোহভূৎ কীদৃশৈঃ মোহনমস্ত্রবনমোহরা-
 ব্যক্তপদৈঃ অতো মহাবৈগবিক এবাত্র কিতবমুখ্যঃ অশ্রে তু তদনু-
 যাস্নিন এব তস্মাদস্মাভিরিব তস্ত তু মোহনবিদ্যাস্বকো বেগু-
 র্ভবতীভিন শ্রোতব্যঃ । অত্রথা তাভ্যাং নির্ঘোগপাশাভ্যামেব
 নুনং ভবন্ননো বন্ধং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । এবং সর্বথা স্বমোহহুঃখ-
 মেব বিবক্ষিতমিতি স্থিতম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গতিমতাম্পন্দনং জঙ্গমানাং স্বাবরধর্মভজনং তরুণাং পুলকঃ
 স্বাবরাণাং জঙ্গমধর্মভজনঞ্চ বিপরীতত্বং বিচিত্রম্ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে গোপ্যঃ ! ইদম্বিচিত্রমিতি কাশ্চিদাহঃ—গা ইতি ।
 হে সখ্যঃ ! গোপৈঃ সহ প্রতিবনং গাঃ চারয়তোঃ নির্ঘোগো
 নিযুক্তস্তে গাব এভিরিতি নির্ঘোগাঃ দোহনবেলায়াং গবাং
 পাদবন্ধনার্থং রজ্জবঃ পাশাস্ত হৃষ্টগবাকর্ষণার্থাঃ তৈঃ কৃতং চিহ্নং

† গলবন্ধরজ্জুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

লক্ষণং যয়োঃ শিরসি নির্ঘোগবেষ্টনক্কয়োঃ পাশধরণেন চ
 গোপশ্রিয়া বিরাজমানয়োরিত্যর্থঃ । এবম্বুতয়োস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ
 কলাত্ৰব্যক্তমধুরাণি পদানি শব্দাঃ খেষু তৈরুদারবেগুশ্বনৈর্ঘোষ-
 রবৈর্হেতুভিঃ দেহিনাং মধ্যে চরাণাম্পন্দনম্ ঈষদপ্যচলনং তরুণাং
 স্বাবরাণাং পুলকো রোমাঞ্চশ্চেতি চিত্রং জঙ্গমানাং স্বাবরধর্মঃ
 স্বাবরাণাস্ত জঙ্গমধর্মশ্চেত্যেতদতিচিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গোপকৈঃ সহানুবনং গাঃ নয়তোঃ সঞ্চারয়তোঃ তনুভূৎসু
 শরীরিষু জন্তুषু সখ্যং বিচিত্রমিদং চিত্রমপি চিত্রং কিং তদিতি
 কল্পদৈরুদারবেগুশ্বনৈঃ বিবশানাং গতিমতাং জঙ্গমানাম্ অস্প-
 ন্দনং স্বাবরধর্মভজনং তরুণাং স্বাবরাণাং পুলকং জঙ্গমধর্মং
 রোমাঞ্চভজনং বিচিত্রং পশুতেতি শ্রেষঃ । কথমেতদ্যুক্ত্যত ইতি
 তত্রাহ নির্ঘোগেতি নিতরাং যোগপাশেন যোগশক্তিলক্ষণপাশেন
 কৃতং লক্ষণম্ অস্পন্দনস্পন্দমানাখ্যং যয়োস্তৌ তয়োঃ যদ্বা নির্ঘোগ-
 পাশঃ ক্ষেপণাখ্যঃ তেন কৃতং যোগচিহ্নং যয়োঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

উপসংহারেপি বৎসলা এবোচুঃ—গাগোপকৈরিত্যাदि । অহো-
 বিচিত্রমিদং যঃ তনুভূৎসু মধ্যে গতিমতাম্ অস্পন্দনং স্বাবরাণাং
 তরুণাং পুলকঃ কৈঃ উদারবেগুশ্বনৈঃ কয়োঃ রামকৃষ্ণয়োরিত্যর্থঃ ।
 কীদৃশয়োঃ অনুবনং বৃন্দাবনাদিবনম্ অনুগোপকৈর্গোপবালকৈঃ
 অনুকম্পায়াং কঃ গায়তোঃ কীদৃশৈঃ কল্পপদৈঃ কীদৃশয়োঃ
 নির্ঘোগপাশো গোচ্ছদনরজ্জুস্তেন কৃতং লক্ষণং শোভাচিহ্নং
 যাভ্যাং যয়োঃ যো হর্ষঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নয়তোঃ সতেত্ব উদারেতি বিশেষণাং শ্রীকৃষ্ণতৈস্তব বেগুঃ

क्रीडायां सर्वतोपि गुणसहस्रकृत् तन्मयतां क्रीडामय-
ताम् ॥ १९—२० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

ननु, तथापि वयं सञ्जातीयः योग्याः ता विहाय तस्मिन्
ताम् च कथं कृतेत्याशङ्क्याह—गागोपकैरिति । विपरीतः हि
भगवत्तरिजः साक्षात्तुगवान् न किञ्चिद्व्यतिष्ठति किञ्च साक्षिमात्रे-
णैव गतिमतामस्पन्दनं भवति तरुणां पुलकः तथाश्वाकः
योग्यानामयोग्यान् अयोग्यानां पुलिनीनां तथाजमिति विप-
रीतसम्पादने हेतुत्रयमाह, गोपकैः सह गाः अनुबन्धनं नयतोः
सत्तोरित्येकः, वेगुश्चैरित्यपरः, कलानि पदानि यत्रेति विशे-
षणेन चापरः पदैश्चरैर्गैर्गावो वने नौर्यस्ते सर्वेषामेव
वनानां शुद्धिः सम्पाद्याते, अतो वनानि निरुद्धानि भवन्ति गवां
गोपानां वं सङ्क्रो भवति एतदीया शुद्धिर्नृक्षं च तत्र गच्छतः
तत उदारो यो वेगुश्चनः वेगुर्गा उदारः ततो वेगुत्तुल्यशेषः
ते भुङ्क्ते अतस्तथा पुलक उचित एव ये पुनर्गतिमस्तुः ते
दोहार्थः भगवति समागते मनःपूर्वकः स्वाभ्युत्थानार्थः तत्र
विश्राभावार्थकः सर्व एतं तूक्तीः भवन्ति शक्यशक्या चलन्त्यापि
न अत एव भगवतः अव्याजधुराणि पदानि भवन्ति शनैर्गम-
नां दोहकालोद्देश्यं सध्या इति सञ्चोधनं तत्र गतानां दर्श-
नेन सम्यक्त्यर्थम् अतस्तुल्यं सञ्चोधनं चित्रं भवति ताम-
वस्थां ज्ञापयन्ति—निर्धोगपशुकृतलक्षणयोरिति । नितराः
योगो यात्र्यां येन गोवत्सयोः तौ पाशौ निर्धोगपाशौ
सपाशौ निर्धोगपाशौ निदाने तात्र्याः कृतं लक्षणं ययोः
हस्ते तद्वत्प्रग्रहणं पादयोर्धोगजनः वा अतो धीताः सर्व एव
जङ्गमाः अस्मानपि वरीत इति स्थावराणां ज्ञातं स्वत एव
मधुधाराः अथवा विवक्षितलीलां गुणतया निरूपयन्ति गोपकै-
र्गवां वने निवेशनेन प्रियञ्च व्यासङ्गाभावः सूचितस्ततः अलङ्क-
रमणार्थं तादृग्भक्त्यागमनार्थं वेगुश्चनः दूरस्थागमनार्थमादौ
तारस्ततो निर्गतानां प्रियञ्चिन्तित्वान्नञापको मध्यामस्ततो
निकटे समागतस्तदर्थं मन्त्रस्तुतुक्तानां नामग्रहणानि स्वानां

बहुभन् अत्राज्ञापनादव्याजानि अनानन्देन ज्ञापनान्नाधुराणि अतः
कलानि नामरूपाणि पदानि यत्र तादृशैः शनैर्गतिमतामस्प-
न्दनं तरुणां पुलक एतच्चित्रम् एतदागमनं हि दिवसे तत्र
सर्वसमकर्मकां भवति, वेगुश्चनैः सर्वेषां तथात्र निष्पत्त्याह-
तद्वति उक्तवेगुश्चनैस्तुल्यं सूत्रभक्तेषु संसृ उक्तश्चनैरस्पन्दना-
दिकं चित्रनिर्वादादवेगुश्चनैः कलपदैरिति पदयोरव्युत्थापि
पदसङ्क्रो ज्ञेयः प्रियञ्चनान्नावदशायां तद्वत्सङ्क्रान्ताभावान्ते-
रेव तद्वत्सङ्क्रान्ताभावः अगोष्ठ्याः सर्वा एतादृश एवेत्या-
क्तार्थं सम्यक्तार्थः सध्या इति सञ्चोधनम् उदारो हि पात्रापात्र-
विवेकवाहितो न ददातालोहपि बहुतातः स्थावरेभ्योऽपि
दानेन वस्तुसामर्थ्यात्तेषां तत्र युक्तमस्तुतुक्तं रसोपयोगि-
पुष्पमधुधारावत्तुः गवां वने निवेशनोक्त्या दिवांसञ्चोत्तं
चरित्रमुक्तं तत आगमनानन्तरं सङ्क्रान्त्यङ्गि तन्निरूपयन्ति,
निर्धोगैर्गत्यादिना । लक्षणपदेन गोदोहनलक्षणस्य सामयिकः
सर्वोपि वेग उच्यते एतादृशयोरुत्तरोः सत्तोरार्थदर्शनैर्न-
वोक्तकार्याद्यर्थं पूर्वस्यादपि विशिष्टं चित्रम् उदाहोण उक्तरीत्या
वेगुनादेनापि तेषां तथात्र यदापि चित्रं तथापि परनिष्ठ-
रसमादातुम्यातयोरुत्तरोः तथात्र ततोऽपि विशिष्टं स्वाभाविक-
त्वापि ज्ञानञ्च तिर्योपानसम्भवात् अत एवोपसर्गः उक्तः
वेगुश्चन एवमन्तुल्यकृष्णतुल्यरहितेभ्यो मुक्तेभ्योऽपि तद-
ददातीति ज्ञायते परस्तु तेषां तद्वत्वाहित्यालोक्तकार्यासम्भवइति
वेगुपदतुल्यपदसमभिव्याहारोदवगमात् गोनिष्ठं भोग्यं
रसमादातुम्यातः प्रभुं दृष्ट्वा तात्राः अथयत्पूर्वकं गृहाति
वस्तु प्रभुप्रयत्नं विनैव अयमेव शनिष्ठः रसः समर्पयिष्यामिति
तथा कूर्कति, आदौ तरुणां रूपज्ञानं चित्रं निरीक्षा रूपं
“यद्गोद्विजङ्गममुगा” इतिवाक्यान्तेषां रूपज्ञानं मय्यात् तत्र
दोहनसमये रूपमहिम्न एतेन स्वरूपमङ्गि सर्वं प्रेम-
मर्यादानाशकः स्वरूपानन्ददायकः चेति सर्वं चित्रमिति ज्ञाप्यात्
तत्रापि रसवत्त्वात् रसविश्वरूपज्ञानमिति चित्रम् एवं सति प्रेम्णा रस-
वदपेक्षानेन अत्रापि तथात्रेन शेषयोगज्ञानेनापि
प्रमुदितः शनिष्ठः प्रकटीकृत्यतीति ज्ञायते, अतः पूर्वरस-
त्राधिक्ये स्थानाभावेन प्रतिरोधकृष्णं बहिर्निःसारणे रोम्णा-
मपि तथात्र बहिः पुलकः सौत्र प्रेम्णावयव मधुधाराः
पुष्पफलानि चेति ज्ञेयम् अथवा गागोपकैरनुबन्धनं नयतो-
र्गैर्गुश्चनैर्निर्धोगपशुकृतलक्षणयोः कलपदैरुक्तकार्याद्यर्थं चित्र-
मिति प्रेत्येकं सङ्क्रोः । दोहनार्थमतिशयैश्चलनेन नृपुत्रशिञ्जित-

মপাবাক্তং মধুরঞ্চ ভবতীতি তদ্বৎ পদানাং কলহং পরিতো
গোবৃন্দবেষ্টেনন পদাশুজানাং কাদাচিংকং দর্শনমিতি বা
তেষামব্যক্ততালক্ষণপদেনোক্তপাশাভ্যাং গোপাদয়োর্বোজনে
তাসাং ন গতিরাহিত্যঃ কিন্তু কলপদৈরেবতত্ত্ব গোদোহন
চিহ্নেইনৈব কৃতমিতি জ্ঞাপ্যতে পুলকপদমাবৃত্তা পুষ্পাপর-
মধুকীতি জ্ঞেয়ম্ অতঃ সর্বরসভোক্তা ভগবান্ বৃন্দাবনে বিজয়ত
ইতি নিরূপিতম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তত্রাভিসরণে বিলম্বো ন কার্য্যঃ তন্ত্ৰানুগবীনশ্চ
বনাস্তরগমনসম্ভবাদিত্যাহঃ—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং
কন্ অতো গোপায়ন্তি কৃষ্ণং স্নেহাং পালয়ন্তীতি স্নেহচ প্রতী-
প্রাতরেব শ্রীষশোদয়া তথৈব তন্নিয়োগাং বনেবনে গান্তয়ো-
নয়তোঃ সতোরিদং বিচিত্রং ভবতীত্যম্বয়ঃ । কিং তৎ ? হে সখ্যঃ !
তত্ত্বভূতশ্চ শরীরিষু মধ্যে যে গতিমন্তস্তেষাং বেগুশ্বনৈরম্পন্দনং স্বাবর-
ধর্ম্যঃ তক্রুগাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইতি নির্যোগাখ্যাঃ পাশো নির্যোগ-
পাশঃ সচ চপলানাং বৎসানাং দোহনসময়ে গোবামজজ্ঞ্যাগজ-
বৎসানাং গলবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতলক্ষণয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষলাভেন
খ্যাতয়োঃ “শুণৈঃ প্রতীতেতু কৃতলক্ষণাহিতলক্ষণো” ইত্যমরঃ ।
ততশ্চায়ং যুক্তাস্ববৎজুষ্ঠাএদ্বয়ঃ পীতপট্টময়ঃ উষ্ণীষবন্ধভূষণ-
বিশেষ ইব গোপালকৃত্বাঙ্কো দ্রষ্টৃণাং মনোমোহন এব
জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্র গমনে বিলম্বো ন যুক্তস্তন্ত্ৰানুগবীনশ্চ ততো হস্ত্রাণ গমন-
সম্ভবাদিত্যাঃ কাশ্চনাহঃ—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং
কন্ তৎকৃপাভাজনৈরিত্যর্থঃ । পক্ষে গোপায়ন্তি স্নেহাং পালয়ন্তি
কৃষ্ণমিতি ১৬ঃ গথিভিঃ সহানুবনং বনে বনে গা নয়তোশ্চারণতোঃ
সতোরিদং বিচিত্রমাশ্চর্য্যং ভবতীত্যম্বয়ঃ । কিং তৎ ? কলপদৈঃ
মুরালাটপদারৈর্মদানন্দদাহুর্ভিক্বেগুগীতৈস্তত্ত্বভূতং দেহিষু যে

গতিমন্তো মৃগাদয়স্তেষাম্পন্দনং স্বাবরধর্ম্যঃ তক্রুগাং গতিহীনানাং
পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইত্যেতৎ কৌদৃশ্যোরিত্যাহ—নির্যোগেতি ।
নির্যুক্তান্তে গাবোনেতি নির্যোগঃ সচ পাশশ্চাধ্বগবাং পাদ-
বন্ধনার্থা রজ্জুমুক্তাশ্চজুষ্ঠাএদ্বয়ী পীতপট্টময়ী উষ্ণীষে বন্ধভূষণ-
শোভাধারিনী তেন কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যয়োরিতি গোপপরি-
বৃত্তশ্রীয়া বিরাজমানয়োরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিদিদং চিত্রং শৃণুতেত্যাহঃ—গা ইতি । হে সখ্যঃ !
গোপকৈঃ গোপৈঃ সহ গাঃ অনুবনং প্রতিবনং নয়তোঃ নির্যুক্তান্তে
দোহনবেলায়াং গাবঃ আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনার্থাঃ
তাভিঃ শিরস্ত্রাবেষ্টিতাভিঃ পাশাশ্চাধ্বগবাং কর্ণধারিতৈশ্চ
স্কন্ধস্তৈঃ কৃতং লক্ষণং গোপালচিত্রং যয়োঃ কলানি মধুরাণি পদানি
যেষাং তৈরুদারৈর্কেণুশ্বনৈঃ শরীরিষু মধ্যে গতিমতাং জঙ্গমানা-
ম্পন্দনং স্বাবরধর্ম্যস্তক্রুগাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্যশ্চেতি
বিচিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

গা গোপকৈরিতি । অথাভীতপ্রায়েহহি বিরহবহ্নিতাপিত-
হৃদয়াঃ সত্যো দূরত এবাবলোক্যাত্মলকাদৌ স্থিতাঃ চানুবনং
বিচরতো রাগমহুবিলম্বমসহমানাঃ পরম্পরমেবাহঃ—হে সখ্যঃ !
গোপকৈঃ প্রয়োজ্যকর্তৃভির্গাঃ অনুবনং নয়তোঃ গেষং তেষাং
বন্ধনাসঙ্কেতসূচনায়ৈব উদারৈর্কেধুরজনসমুৎকণ্ঠাসন্ধানধুরকরৈঃ
কলৈর্মধুরাঙ্কুটৈঃ তত্র মধুরেণ সর্বমোহনতা অশ্রুটেন চ
সঙ্কেতসূচনা জ্ঞেয়া নিজপ্রিয়তমাভিধানসমুদায়ৈঃ কৃতা তত্ত্বভূতশ্চ
গতিমতাং মৃগপক্ষিনদ্যাাদীনাম্ অম্পন্দনং জড়ীভাবঃ স্বাবরাগাং
পুলকঃ অঙ্গুরাছাদ্যম ইতি বিচিত্রং পরনাস্চর্য্যপ্রদমিতিভাবঃ ।
নির্যোগা দ্রষ্টগবাদিবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতং লক্ষণং বিভ্রাজকচিহ্নং
যাভ্যাং তয়োঃ যদ্বা,নিতরাং যোগসংযোগস্তৎসূচকঃ পাশঃ সঙ্কেত-
বন্ধডোরকং তেন ইতি ॥ ১৯ ॥

এবম্বিধা ভগবতো যা বৃন্দাবনচারিণঃ ।

বর্ণয়ন্ত্যো মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াস্তন্ময়তাং যযুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বেণুগীতং নাম,

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

চন্দ্রতিলকা সখী বিচিত্রচরিতাঃ প্রত্যা—গা ইতি ॥১৯—২০

বঙ্গানুবাদ ।

হরিদাস শ্রেষ্ঠহেতু সার্থক নামা এই গিরিরাজের মহিমা
অধিক আর কি বলিব, এই গিরিরাজস্থিত নিখিল চরাচর
সকল প্রাণীই পরমশ্রদ্ধা তাহাই বলিতেছি—হে সখীগণ !
গোপসকলের সহিত বনে বনে গোচারণকারী এবং দোহন
কালীন গোসমূহের পাদবন্ধনরজ্জু ও ছুট্ট গোগণের বন্ধন
রজ্জু দ্বারা চিত্তিত অর্থাৎ মস্তকে তাহাদিগের পাদবন্ধন
রজ্জু ও স্কন্ধে পাশ স্থাপন করিয়া গোপধিপতির শোভার
বিরাজমান শ্রীরামকৃষ্ণের স্নমধুর পদসম্বলিত শ্রবণানন্দদায়ক
বেণুরব শ্রবণে দেহধারীদিগের মধ্যে যাহারা গমনশীল
তাহাদিগের স্থাবরধর্ম ও বৃক্ষাদি স্থিতিশীল দেহীদিগের
পুলকরূপ : ক্রমধর্ম প্রতিভাত হইতে লাগিল তাহা অতীব
বিচিত্র ॥ ১৯ ॥

অবয়বঃ ।

বৃন্দাবনচারিণঃ ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণ) এবম্বিধাঃ (অস্তা

অপি) যাঃ ক্রীড়াঃ (তাঃ সর্বাঃ) মিথঃ (পরস্পরং) বর্ণয়ন্ত্যঃ

গোপ্যঃ তন্ময়তাং (ক্রীড়াময়তাং) যযুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি ঙ্কিরত্বকৃতকবিশাখায়াস্তাবয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

ইদৃশাত্তাত্তাপি তচ্চেষ্টিতানি বহুলানি বর্ণয়ামাসুঃ তানি
চ কতময়া বক্তুং শক্যানীতু্যপসংহরতি—এবমিতি । ইদৃশো
কৃগন্মোহিতো যাঃ ক্রীড়াঃ এবাবধেষে হেতুঃ ভগবতো নিজাশেষৈ-
স্বর্ষ্যং বিশেষণ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । তত্রাপি বৃন্দাবনচারিণঃ
স্বচ্ছন্দবিহারিণ ইত্যর্থঃ । যবা, বৃন্দাবনচারিণ ইতি তত্রতা-
ক্রীড়া এবাবর্ণয়ন্ নতু ব্রজাস্তচারিণ ইতি তত্র ভগবদর্শনাদিনা
নিজমোভাগ্যভাপত্তে: পাঠান্তরেপি স এবার্থঃ বিহারিণ ইতি
পাঠঃ তাঃ সর্বা এবক্রীড়া বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ তন্ময়তাং ভগবদ্ব্যময়তাং
সদা তৎকীর্তনশ্রবণাদিগরতামিত্যর্থঃ । যবা, সন্ততমেব তদন্তব-
নন্দমিতি । যবা, ক্রীড়াময়তাং সदैব তেন সহাক্রীড়িত্যর্থঃ
যবা তচ্ছব্দেন প্রেমাপ্নিদাহঃ হ্রঃখবিশেষোৎপত্তে: সাক্ষাত্তমান-

গ্রহণং পূৰ্ণরং সদৈব প্রেমভরোদয়েন পরমার্ভা বভূবুরিত্যর্থঃ ।
গোপ্য ইতি তাসাং স এব স্বভাবঃ ইতি সৰ্বথৈব তাসাং প্রেম-
সম্পদ্বৃদ্ধ্যা সৰ্ব্বাতিশায়ি সৌভাগ্যং বর্ণিতমিতি ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং বহুলীলা বর্ণয়ামাসিরে কতি বা ময়া বর্ণনীয়া ইতুপ-
সংহরতি—ঈদৃশো জগন্মোহিত্তো বাঃ ক্রীড়াঃ এবম্বিবিধে
হেতুঃ ভগবতঃ নিজাশেষমাধুৰ্য্যং প্রকটয়তঃ তত্র বৃন্দাবনচারিণ
ইতি তাক্ষীল্যেন তস্ত নিত্যতাদৃশলীলং তাসাং চ নিত্যতাদৃশ-
ভাবত্বঞ্চ ব্যঞ্জিতং ব্যক্তং বৃন্দাবনবিহারিণ ইতি পাঠে তু তদ্বৈশিষ্ট্যং
তস্ত তাঃ সৰ্বা এব ক্রীড়াঃ বর্ণয়তাঃ সত্যঃ তন্ময়তাং ক্রীড়াময়তাং
তদাবিষ্টতাং যযুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে
শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক্রীড়াবর্ণনমুপসংহরতি—এবমিতি । বৃন্দাবনচারিণো ভগবত
ইথম্ভুতা অত্যাশ্চ বাঃ ক্রীড়ান্তাশ্চ মিথো বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যন্তময়তাং
কৃষ্ণাপ্রচুরতাং কৃষ্ণবিষয়বুদ্ধি প্রাচুর্য্যং যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বৃন্দাবনচারিণো হরেরেবস্বধাঃ বাঃ ক্রীড়ান্তান্তাঃ মিথো
বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যঃ তন্ময়তাং তৎস্বামিতাং যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

[বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একোনবিংশোহধ্যায়ঃ]

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীরে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । অয়মেকঃ প্রকার উক্তঃ
এবমিতিঃ কোটিশঃ সন্তি লীলাঃ তত্র হেতুঃ ভগবতা ইতি
গুণানাং ভগবতশ্চ মিশ্রণে কোটিশঃ প্রস্তারা ভবন্তি । কিঞ্চ,
মর্যাদায়াং পরিমিতা অপি ভবন্তি যাঃ পুনর্বৃন্দাবনচারিণঃ
স্বেচ্ছাগতিমতো ভগবতঃ তা মর্যাদাভাবাদসম্ভ্রান্তা এব অতঃ
এবং বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ, ক্রীড়াময়া এব জাতাঃ
জাগ্রৎস্বপ্নেবু ক্রীড়ামেব পশ্যন্তি আসক্তিব্রহ্মণ্যেন যযুরিতি
ন পুনস্তেষাং সংসারে সগাগমনম্ এবং সপ্তভির্মধ্যমো নিরোধো
নিরূপিতঃ পঞ্চপক্ষাবিদ্যানিবৃত্তিপূর্বকম্ অন্তর্ভগবৎপ্রাপ্তি-
রূপঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বলভদীক্ষিত বিরচিতায়াং

সুবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

অষ্টাদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৮) ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বৃন্দাবনচারিণো ভগবত এবমিতি
অত্রা অপি যাঃ ক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যো বভূবুস্তন্ময়তাং তৎপ্রচুরতাং
ক্রীড়াপ্রাচুর্য্যং যযুঃ প্রাপুঃ স্বকাস্তমভিস্থতা তত্তৎক্রীড়াবতো
বভূবুরিত্যর্থঃ । যদা, অয়ন্তে অভিসরন্তীত্যয়াঃ গোপাঃ এব-
মিতিঃ ভগবতঃ ক্রীড়াঃ ভগবৎকর্তৃকাঃ ভগবৎকর্ম্মকাশ্চ মিথো
রহসি যযুঃ প্রাপুঃ ক্রীড়ন্তাঃ ক্রীড়ন্ত্যশ্চ বভূবুরিত্যর্থঃ । ততঃ
পরং তন্ময়তাং ক্রীড়াতানামানন্দমোহঞ্চ প্রাপুঃ ব্যাখ্যায়-
মবশ্যোপাদেয়া অগ্রিমগ্রহে “যহ্নুজাক্ষ” ইত্যত্র স্বরাভিরমিতা
ইত্যুক্তেঃ ॥ ২০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একবিংশোহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বৃন্দাবনচারিণো ভগবতো বা এবমিতিঃ
ক্রীড়ান্তা বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যন্তন্ময়তাং তদাবেশং যযুঃ । ননু নন্দনুপ-
হ্নোইরেগোপনুক্রবাঞ্চ শাস্তার্থবিদ্যামপি কুলাচারানুপযুক্তা মিথো-
হনুরক্তিরিয়ং দৌঃশীল্যমেবেতি চেন্দ্রমমেতৎ তথাহে শাস্তাভাবাৎ
প্রত্যুত তস্ম “ভক্তবৎসলতা তাসাং পরমা ভক্তি” রিতি শাস্ত্রাচ্চ
সিদ্ধান্তস্ত পঞ্চাধ্যায়ীমপি প্রদর্শয়িত্যেতৎ ॥ ২০ ॥

যদ্বচকার গোবিন্দো বৃন্দারণ্যে বিচেষ্টিতঃ ॥

প্রেমনৈবৈতদালোক্য প্রোচুর্গোপ্যো গৃহস্থিতাঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনীয়াং

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমিতিঃ বেণুগীতাদিক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যন্তন্ময়তাং তৎপ্রচুরতাং
ততাদাত্ম্যং শ্রীকৃষ্ণসাধর্ম্যং যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একবিংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

এবমিতি ভগবত ইতি । এবমিতি ইতি দ্বিভাষ্যঃ দর্শিতঃ
ভগবতঃ শ্রীমতঃ অত এব তস্ম নিত্যানিবাসে বৃন্দাবনে বিচরিত্বঃ
শীলঃ যস্ম তস্ম ক্রীড়াঃ বাহা আভ্যন্তরাশ্চ যাঃ স্বতন্ত্রচেষ্টা মিথঃ
স্বসংগোষ্ঠাঃ বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ স্বরূপে ময়ট্ । যদা

তদাদীনাং বুদ্ধিস্থে শক্তেষু স্মরণত্যাং ভগবন্ময়তানিত্যার্থঃ । তদেবং
নিত্যসিদ্ধানাং তত্রাপি প্রৌঢ়ানাং পূর্বানুসঙ্গো বর্ণিতঃ সাধন-
সিদ্ধানাং প্রাগ্ভবীয়ভাবনাসমুদ্যানাং কথানাং হুর্গাত্রতাপদেশেনা-
চ্ছাদিতঃ সৌহৃদ্যঃ প্রতিপাদিতঃ তদেবমত্র নয়নপ্রীতিপ্রভৃতয়ঃ স্মর-
দশাঃ প্রাচীনৈর্দর্শিতাঃ যথা—

“নয়নপ্রীতিঃ প্রথমঃ চিত্তাসঙ্গস্ততোহথ সঙ্গঃ ।

নিজাচ্ছেদস্তত্ত্বতা বিষয়নিবৃত্তিজ্ঞপানশঃ ॥

উন্নাদৌ মূর্ছা মৃতিরিত্যেতাঃ স্মরদশা দর্শনম্ ॥ ইতি
তাস্মৈ যথাস্থানং প্রদর্শিতাস্মৈ ত্রপানশস্ত্র নারিকাকর্ভুক-
স্ত্রানোচিত্যমবধার্য শ্রীভগবতা কৃতমেব “দৃঢ়ং প্রলঙ্কা” ইত্যাদিনা
মুনীন্দ্রো দর্শয়ামাস অত্রথা তদ্বর্ণনং রসাতলত্যাং প্রকাশয়তীতি
স্মরণবসেসম্ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

মিশ্রশ্রীমৎকৃষ্ণবিরচিতায়াং শ্রীমদ্বৈষ্ণবীকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবৃন্দাবনচারী নিজ অশেষনাধুর্য্য প্রকটনশীল ভগবাম্
শ্রীকৃষ্ণের এবম্বিধ অত্যাশ্রয় যে ক্রীড়া, সে সকল গোপীগণ পর-
স্পর বর্ণন করিতে করিতে ভগবতী অর্থাৎ ক্রীড়াময়তা কিম্বা
কৃষ্ণকানুসঙ্গানুপায়তা লাভ করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীগঙ্গনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীমুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরাবৃত্ত-

একবিংশাধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

হেমন্তে প্রথমে মাসি নন্দব্রজকুমারিকাঃ ।

চেরুইবিষ্যং ভুঞ্জানাঃ কাত্যায়ন্যর্চনব্রতম্(১) ॥ ১ ॥

আপ্নু ত্যাস্তসি কালিন্দ্যা জলান্তে চোদিতেরুণে ।

কৃষা প্রতিকৃতিং দেবীমানর্চনুপ ! সৈকতীম্ ॥ ২ ॥

গন্ধৈশ্মাল্যৈঃ সুরভিভির্বলিভিধূপদীপকৈঃ ।

উচ্চাবচৈশ্চোপহারৈঃ প্রবালফলতণ্ডুলৈঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ)—

(এবং প্রায়ো ব্রজান্তরাদাগতানং ব্যাচানাং পূর্বানুরাগ-
শরৎপ্রসঙ্গে বর্ণয়িত্বা হেমন্তপ্রসঙ্গে কুমারীণাং পূর্বানুরাগ-
প্রক্রিয়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজমিত্যন্তেন)

হেমন্তে প্রথমে মাসি (মার্গশীর্ষে মাসি) নন্দব্রজকুমারিকাঃ
(নন্দস্ত ব্রজে যাঃ, কুমারিকাঃ, “নন্দগোপকুমারিকাঃ” ইতি
পাঠে নন্দস্ত, যে গোপাঃ তেষাং কুমারিকাঃ ইতি স
এবার্থঃ) হবিষ্যং ভুঞ্জানাঃ (নিয়মিতাহারা ইতিভাবঃ
সত্যঃ) কাত্যায়ন্যর্চনব্রতং (কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ
তস্তাঃ অর্চনরূপং ব্রতং) চেরুঃ ॥ ১ ॥

(তাসাং তাদৃশীং তদনুরাগচেষ্টাং দর্শয়ন্ তচ্চিকীর্ষুন্
জনানপি বোধয়ন্ তৎপ্রকারসেবাহ—আপ্নুত্যাতি সার্বৈ-
জ্জিভিঃ)

(হে) নুপ ! অরুণে (সূর্যাসারথৌ) উদিতো (উদয়ঃ
প্রাপ্তো সতি) কালিন্দ্যাঃ (শ্রীযমুনায়্যাঃ) অন্তসি (গলিলে)
আপ্নুত্যা (স্নান্ধা) জলান্তে (কালিন্দ্যা এব জলস্ত অন্তে
অদ্যাপি ষট্বাসিনীদেবীনাম্ প্রসিদ্ধে ব্রজঘাটে) সৈকতীঃ
(বালুকাময়ীঃ) প্রতিকৃতিং (প্রতিমাং) কৃষা (তদগ্নিবেশ
প্রতিষ্ঠাপ্য) চ সুরভিভিঃ গন্ধমাল্যৈঃ (গন্ধৈঃ মাল্যৈশ্চ)

বলিভিঃ (বজ্রভূষণাভ্যাপচারৈঃ) ধূপদীপকৈঃ উচ্চাবচৈঃ
(উত্তমমধ্যমৈঃ অস্ত্রৈশ্চ বিবিধৈঃ) উপহারৈঃ প্রবালফল-
তণ্ডুলৈঃ (তাং) দেবীঃ স্নানার্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ২—৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গোপীনাং কামতঃ কৃষ্ণে নিঃসীমাপ্রেমসঙ্কমঃ ।

কাত্যায়ন্যর্চনোদ্ভূততৎপ্রসাদমহোদয়ঃ ॥

দ্বাবিংশে গোপকথানাং বজ্রাহরণলীলয়া ।

বরং দদ্বা গতঃ কৃষ্ণো বজ্রশালামিতীর্ঘ্যতে ॥

প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং বর্ষাশরৎক্রীড়াযুক্তাধুনা ক্রমপ্রাপ্তাঃ হেমন্তকাল-
ক্রীড়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজমিত্যন্তেন—নন্দস্ত গোপরাজস্ত
ব্রজে যাঃ কুমারিকাস্তা ইতি তেন সাক্ষাৎসম্বন্ধরহিতাস্তা
গৃহীতাঃ শ্রীকৃষ্ণপতিস্বাযোগ্যাস্তংপিতৃব্যকভাদয়স্ত পরিহৃতাঃ

(১) মাসং কাত্যায়নীব্রতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

यद्वा नन्दति ह्यवातीति नन्दो ब्रजो याभ्यस्ताः कुमारिका इति
सर्वथा श्रीभगवत्परिग्रहयोग्या इत्यर्थः । कप्रत्ययः प्रायो बाल्य-
विवक्षया अन्नार्थे श्रीभगवद्विवाहापेक्षया पित्राश्रय विवाहासम्भृत्या
स्वयम्ब्रजेशः प्रति लज्जया तत्प्रसङ्गाकरणां तास्तु कासा-
क्षिं प्रौढतापत्तेः कुंसितो नारः कामदेवो सौन्दर्येण
याभ्य इति श्लेशार्थेनापि श्रीभगवद्वोग्यातेवोक्ता हविष्यं हेम-
स्तिकसितधातुादिसहितं गव्यदधिक्षुधादिकं कात्यायनी परम-
वैष्णवी श्रीशिवप्रिया पार्वती तस्या अर्चनव्रतं नियमं अर्चन-
रूपं वा व्रतं तच्च मासमात्रसमाप्यमिति केचिदाहः ॥ १ ॥

तत्प्रकारमेवाह—आप्तुत्येति सार्द्धैर्द्विभिः । अस्तुश्राप्तुत्येति
परमपावनशीतलज्जले विवद्वतया निमज्ज्य न्नास्तेत्यर्थः । अनेन
जलान्त इत्यादिनापि व्रते कृच्छ्रः दर्शितं कालिन्द्या इत्यश्रु
पूर्वापराभ्यामेवावयवः । अरुणे सूर्यासारथो सूर्यो वा उदिते
सतीति व्रतापेक्षया ततः प्रागेव पवनं ज्ञेयं सैकतीं
बालुकामयीं प्रतिकृतिं प्रतिमां कृत्वा अचिरात् कामित-
विशेषसंसिद्धये हे नृपेति ! जगत्पूज्याभिरपि ताभिः
श्रीकृष्णार्थं सापि तथाकृत्य इति वैयग्र्यामाहास्यामहो पश्वेति
भावः ॥ २ ॥

सूरभिरिति यथापेक्षं सूरैरपि योज्यं बह्व्यं गङ्गादिवाहल्यां
बलिभिः वज्रभूषणनैवेद्याद्युपचारैः तानेवाह—प्रवालेति । अत्र
क्रमतः श्रीकृष्णहृतमनस्तेन तासां क्रमविश्रुतेः श्रीवादरायणे-
रेव वा तद्व्रतकथने परमोऽसूक्त्येन क्रमातिक्रमात् । यद्वा बलिभिः
पूज्योपकरणैर्गङ्गादिभिरिति तत्तत्संस्कारादिसादृश्यामभिप्रेतं
ततश्च उपहारैः नैवेद्यादिभिः अन्ते नीराजनार्थं प्रवाला-
दिभिरिति उच्चावचैरिति सर्वेषामेव विशेषणं ॥ ३ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूरिकृतशुक्लपञ्चमीम् ।

हेमस्तप्रथमे मासि मार्गशीर्षे मासि हेमस्तपूर्वभाविनि
कार्तिके कात्यायनी दुर्गा प्रतिकृतिः प्रतिमां सैकतीं बालुका-
मयीम् ॥ १—१० ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचक्रिका ।

एवं गोपीभिर्निर्धोहल्लवर्णितानि शावकालिकानि कानि-
चिद्भगवच्छेष्टितानि उक्तानि कानिचिद्विविक्तवदन्तरासिंहा-
बलोकितशायेन पोगुणवयसो भगवतः कानिचिच्छेष्टितानि
हेमस्तिककालिकान्यापवर्णयति सशुभिरध्यायैः, तत्र किञ्चिच्छेष्टितं
वक्तुमुपोद्घातमाह—हेमस्त इति । हेमस्ते श्वेतौ तत्रापि
प्रथमे मासे मार्गशीर्षे मासि नन्दब्रजस्थाः गोपकुमारिकाः
कात्यायन्याः दुर्गायाः अर्चनायुक्तं व्रतं चेरुरनुष्ठितवत्याः,
कथञ्चताः ? हविष्यं भुज्जानाः नियताहारा इति भावः ॥ १ ॥

कथं चेरुरित्याह—आप्तुत्येति । अरुणे उदिते सति
अरुणोदयवेलायां यमुनाया अस्तसि न्नाह जलान्ते तटे प्रति-
कृतिं बालुकामयीं कात्यायनीं प्रतिमां विधाय हे नृप ॥ २ ॥

गङ्गादिभिः समयागनर्चः सूरभिरिति गङ्गाक्षाल्यैः पुष्पैश्च
धूपैर्दीपकैश्चाद्यैर्नानाविधैर्बलिभिः पूज्यासाधनैर्नानाविधै-
रुपहारैर्नैवेद्यैः पल्लवादिभिश्च ॥ ३ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

भक्तिरेव भगवत्प्रसादजननीति दर्शयितुं गोपकुमारीणां
कृष्ण भक्तिं निरूपयत्यस्मिन्नध्याये, तत्र तासां हरेः सर्व-
कार्याणामन्तरङ्गं कात्यायनीति तददर्शनव्रतकरणेन श्रीकृष्णः
प्रसन्नो भवतीति तददर्शनाविधिः कथयति—हेमस्त इति ।
कार्तिकमार्गशीर्षमासौ हेमस्तध्वजः तत्र प्रथमे मासि कार्तिक-
मासे व्रतं नियमम् ॥ १ ॥

कालिन्द्याः यमुनायाः जलान्ते जलसमीपे चक्षक एवार्थः
उदिते अरुणे अरुणोदय एव सैकतीं सिकतानिर्दितां
प्रतिमां मानर्चः पूजां चक्रुः ॥ २ ॥

बलिभिः परिवारदेवताविषयपूजाभिः ॥ ३ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বৃচ্চানাং পূর্বানুরাগঃ শরৎ প্রসঙ্গে বর্ণয়িত্ব হেমন্ত প্রসঙ্গে
তদ্বৎসুকুমারীগাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজ-
মিত্যন্তেন ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অতঃ সপ্তাভিষেকায়ৈনিরোধোহত্র নিরূপ্যতে ।
উক্তমঃ ফলপর্যন্তো বিদ্যা'নির্ণয়পূর্বকঃ ॥
বিদ্যাপঞ্চকঃ ত্রাপি ভাস্মিন্ প্রাতে সুরেক্ষণম্ ।
ইত্বেব গমনঃ চাপি বৈকুণ্ঠাবধি বর্ণ্যতে ॥
জ্ঞানং কস্মৈ চ বিদ্যায়াং পঞ্চাত্মকমিতি স্থিতিঃ ।
অবিদ্যা কার্যসম্বন্ধো নাভেতি বিনিরূপ্যতে ॥
শ্রীপুংসোঃ সহভাবেন তুল্যস্বচ্ছ নিরূপণম্ ।
লোকানুগারিণী বিদ্যা কস্মৈজ্ঞানাস্মিকা পুরা ॥
নিরূপ্যতে গোপিকানাং গোপানাঞ্চ বিভেদতঃ ।
একোনবিংশে ভোগ্যানাং কুমারীণাং ব্রতং বখা ॥
অন্তঃস্থানাং কুমারীণাং তথা জ্ঞানমিহোচ্যতে ॥

পূর্বানুরাগে শ্রীপাং গোপিকানাং ভগবৎকীড়ায়াং পরমাসক্তি-
নিরূপিতা তাস্চ দ্বিবিধাঃ অনন্তপূর্বাঃ অন্তপূর্বাঃচ অন্তপূর্বা-
স্বত্বেনৈব কৃতসংস্কারাঃ তাসাং ত্যাগোহঙ্গং তদুত্তরজ বক্ষ্যতে
অত্যানামসংস্কৃতানাং তৎসংস্কার এব নিরূপ্যতে বিদ্যায়াসময়েব
ভ্যাগাত্যাগনির্ণয়ঃ অত্যাগন্ত্যাগাদুত্তম ইতি নিরূপয়িত্বঃ পরীক্ষা
নন্দগোপো মুখ্য ইতি তত্রৈব ভোগ্যাঃ কথকা ভবন্তি তা
দৈবগত্যা একজাতীয়া এব স্ববয়ঃ ষোড়শসহস্রমিতি পুরাণান্তরা-
দবসীয়েতে তা অপ্যস্বোতি সম্বোধনাং পূর্বং নিরূপিতাঃ তাসাম্
অধিদত্তজ্ঞ দানমন্ত্রথাতোভাগঃ চাশঙ্ক্য ব্রতার্থঃ প্রবৃতিঃ পূর্বং
শরদি তাসাং চিত্তস্থিতিনিরূপিতেতি হেমন্তে ব্রতপ্রবৃতিঃ তত্রাপি
“মাসানাং মার্গশীর্ষে হহম্” ইতি ভগবদ্বাক্য্যং প্রথমে মাসি
ব্রতরম্ভঃ ইদং ব্রতমট্টবৎ প্রসিদ্ধং কাত্যায়িনী আধিদৈবিকী
ভাসমীশঙ্কঃ দুর্গা পার্বতী চ রাজনী ব্রজাঃ সাক্ষিকাঃ তেষাং

প্রসাদরূপাশক্তিঃ জীবতি ভগবানেব বা গুণাতীতঃ তদর্থঃ
সেব্যত ইতি অতো হেমন্তে পঞ্চম ঋতৌ পঞ্চমপুরুষার্থসিদ্ধার্থঃ
প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে নন্দগোপন্ত কুমারিকাঃ সম্পাদিতাঃ
সংরক্ষিতাঃ হবিষান্নমেব ভুঞ্জানাঃ কাত্যায়িনীপূজালক্ষণং মাসং
সমাপ্য ব্রতং চেরুঃ নিত্যং কাত্যায়িনী পূজনীয়েতি নিয়মঃ ॥ ১ ॥

তত্র পূজাপ্রকারমাহ—আম্নুত্যান্তসৌতি । কালিন্দ্যাঃ
অন্তসি স্নাত্বা সা হি ভগবৎপতিব্রজময়ী তপঃ করোতি তেন
চাশ্রে ফলং ভাব্যতঃ সফলতপঃসম্বন্ধেইনেন্দ্রিয়স্তোহপি তাদৃশ-
মিতি ব্রতাহুকুলং সফলঞ্চ তত্র স্নানমাত জ্ঞাপনায় কালিন্দীপদং
তত্শাশ্চিরেণ ফলং ভাব্যত তু শীঘ্রমিতি জ্ঞাপনায় পদভাসঃ
জলাস্তে জলসমীপে চকারাদাগত্যা গৃহেহপি দেবীঃ প্রান্তনারূপাং
কৃত্বা সিকতানয়ীমরূপে উদিত্তে প্রাতঃ সন্ধ্যায়াং সর্বকামনা-
প্রদায়্যাং দেবতাং তামানচূঃ নৃপেতি সম্বোধনম্ ॥ ২ ॥

এতাবতা ক্লেশেন ভগবান্ প্রাপ্ত ইতি জ্ঞাপয়িত্ব পূজা-
সাধনাত্মাহ—গন্ধৈরিতি । মাল্যানি পুষ্পানি স্রবতিভিরিত্যা-
ভয়েষাং বিশেষণং বলিভিরহিংস্রৈঃ স্বব্রতাসাং পরিজ্ঞানং
ধূপো দীপাবলয়শ্চ পঙ্ক্তিরূপা দীপাঃ দীপকাঃ উচ্চাবচানি
সর্ষাণ্যেবানেকরূপানি উপহায়া নৈবেদ্যাদ্রব্যানি প্রবালাঃ পল্লাবাঃ
কলানি তন্দুলাশ্চ এবং নববিধা নিরূপিতাঃ এবং কর্ভুদেশদ্রব্যানি
নিরূপিতানি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষাবিশে চণ্ডিকাপূজা গোপীতির্কাসনাং হতিঃ ।

সংলাপো বরদানন্ত স্তুতিঃ কৃষ্ণেন কীর্ত্যতে ॥

বৃচ্চানাং শরদি কৃষ্ণানুরাগঃ বর্ণয়িত্বাহনুচানামপি গোপীনাং
তমহুবর্ণয়ন্তাসাং নিত্যসিদ্ধকৃতকৃষ্ণপ্রেমসীতাবানামপি কৃষ্ণপ্রাপ্তি-
কামনয়া লোকরৌট্যেব হেমন্তে দেবীপূজামাহ—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে তাসাং কৃষ্ণকান্তানাং ভেদব্রতমদং শ্রীহরি-
বংশবিষ্ণুপুরাণব্রজপুরাণাদাবপি দৃষ্টং “স্বতীর্গোপকান্তাশ্চ
রাত্রৌ সঙ্কল্পকালবিৎ” ইত্যাদিভিঃ ॥ ১—২ ॥

বলিভিঃ বস্ত্রত্বগনৈবেদ্যাছাপচাটয়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বাবিংশেহত্যর্চিভা হুগা কথ্যভিক্সাসসাং হতিঃ ।

কৃষ্ণেন বরদানঞ্চ তরুস্তোত্রঞ্চ কথ্যতে ॥

উতানাং ব্রজসুক্রবাং শরদি কৃষ্ণানুরাগমুপবর্ণ্যানুতানাং তমাহ—
হেমন্ত ইতি । প্রথমে মার্গশীর্ষে মাসি যদ্যপ্যেতাস্তনিতাপ্রিয়া-
স্তথাপি লোকরীতৈব কাত্যায়নীপূজয়ং নারদপঞ্চরাত্রে “জানা-
তোকাপরা কাস্ত”মিত্যাদিনা যা পরা শক্তিকৃত্য সৈবেহ কাত্যা-
য়নী বোধ্যা ॥ ১ ॥

সৈকতীঃ প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কৃতা দেবীমানচুঃ ॥ ২ ॥

উচ্চাবচৈঃ নানাবিধৈর্ধ্বজাদিভিঃ উপহারৈর্নৈবেদ্যৈঃ প্রবালৈ-
র্বিদ্রুমৈঃ পল্লবৈশ্চ “প্রবালোহজীকিসলয়ে বীণাদণ্ডে চ
বিদ্রুমে” ইতি মেদিনী এভিরাহুচুরিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দ্বাবিংশে কথ্যকাবজহরণাদিলীলাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে ॥ ১ ॥

সৈকতীঃ প্রতিকৃতিং বালুকাময়ীঃ প্রতিমাম্ ॥ ২—৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী শরৎকাল বর্ণনপ্রসঙ্গে ব্যাচা গোপী-
গণের পূর্বানুরাগ বর্ণন করিয়া হেমন্ত ঋতুবর্ণন উপলক্ষে
কুনারীদিগের পূর্বানুরাগ প্রক্রিয়া বলিতে লাগিলেন—

শ্রীশুকদেব বলিলেন (হে রাজন্) হেমন্তের প্রথম—
অগ্রহায়ণ মাসে শ্রীনন্দমহারাজের ব্রজস্থিত কুমারী সকল (১)

(১) শ্রীনন্দমহারাজের ব্রজস্থা কুমারীসকল এই বাক্যটি
শ্রীশুকদেব গোস্বামি মহাশয় ওদাসীত্ব ভাবেই বলিয়াছেন,
বস্তুতঃ সমস্ত কুমারী নহেন কিন্তু সগোত্র ও সপিওত্বাদি
সংক্রান্ত ভিন্ন অস্তিত্ব কুমারীগণ জানিতে হইবে ।

হবিষা ভোজনপরায়ণা হইয়া কাত্যায়নীদেবীর (২) অর্চনা-
রূপত্রত আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

(২) বৈষ্ণবীশক্তি । ইনি মহামায়া পরম শ্রীশঙ্কর পত্নী
নহেন । এই মহামায়ার অংশিনীরূপা ভবপত্নী জানিতে
হইবে ।

এই শ্লোকের আভাসে “ব্যাচা ও কুমারী” এই দুটি বর্ণ
বলিয়াছেন । শ্রীহরিবংশেও বিবৃত হইয়াছে যে, “যুবতী গোপ-
কথ্যাস্চ রাত্রৌ সঙ্কলকালবিৎ” অর্থাৎ ষোড়শকালবেত্তা
শ্রীভগবান্, শরৎ পূর্ণিমা রজনীতে যুবতীগণ ও গোপকথ্যগণকে
বংশীদ্বারা আহ্বান করিয়া তাঁহাদের সহিত রাসক্রীড়া সমাধান
করিয়াছিলেন ইত্যাদি ।

যদি বলা যায় পঞ্চমাধ্যায়ে “তত আরভ্য নন্দন্য ব্রজঃ সর্ক-
সমৃদ্ধিমান্” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণজন্মের পর হইতেই শ্রীনন্দের ব্রজ,
সমস্ত সম্পত্তিশালী হইয়াছিল অধিকন্তু ঐ ব্রজ শ্রীভগবানের
নিবাসস্থান হওয়ায় নিজগুণে রমাগণের অর্থাৎ সর্বলক্ষ্মীময়ী
শ্রীরাধাদির ক্রীড়াভূমি হইয়াছিল, এই বাক্যদ্বারা শ্রীরাধা
প্রভৃতির পরম রম্যত্ব স্থাপিত হইল । এবং “যদ্বাঙ্কুরা শ্রীললনা-
চরতপঃ” অর্থাৎ ষোড়শ অধ্যায়ে নাগপত্নীগণ স্তব করিয়াছেন
যে, হে ভগবন্ ব্রহ্মাদি দেবগণও তপস্তাদি দ্বারা যে লক্ষ্মীর অল্পগ্রহ
প্রার্থনা করিয়া থাকেন সেই লক্ষ্মী, ললনা হইয়াও আপনার
যে চরণরেণুর স্পর্শাধিকার বাসনায় অত্যাশ্র যাবতীয় কামনা
বিসর্জন পূর্বক ব্রতধারিণী হইয়া বহুকাল তপস্তা করিয়া-
ছিলেন । এইবাক্যে সর্বলক্ষ্মীময়ী শ্রীরাধাদি, শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন
শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র প্রেয়সী ইহা দর্শিত হইয়াছে । “নাগ-
প্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদি শ্লোকেও দেখাইবেন, পূর্বাধ্যায়ে
“দামোদরাদধরসুধামপি গোপিকানাং” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অধর-
সুধা কেবল গোপীগণের ভোগ্য এই বাক্যে তাহাই দৃঢ়ীকৃত
হইয়াছে । রাসপ্রসঙ্গে গোপীগণকে “কৃষ্ণবধু” এইরূপ বলিবেন ।
আগমেও অশুকভূক্ত অস্পৃষ্ট অথচ কৃষ্ণের নিত্য প্রেয়সীস্বরূপে
গোপীগণের উপাসনা বিধান হইয়াছে । দেবর্ষি নারদ—
গৌতমীয়ে শ্রীমদশঙ্কর মন্ত্রের তনাম ব্যাখ্যাতে শ্রীকৃষ্ণকেই
গোপিকাদিগের পতি বলিয়া নির্দ্ধারিত করিয়াছেন । শ্রীব্রহ্ম-
সংহিতাস্তে—“প্রিয়ঃ কাস্তা কাস্তঃ পরমপুরুষ” অর্থাৎ জীগণ—
কাস্তা ও পরমপুরুষ ভগবান্—তাঁহাদিগের কাস্ত ইত্যাদি বচনে

কাত্যায়নি মহামায়ে ! মহাযোগিনীশ্বরী ।
 নন্দগোপসুতং দেবি পতিং মে কুরু তে নমঃ ।
 ইতি মন্ত্ৰং জপন্ত্যস্তাঃ পূজাং চক্ৰুঃ কুমারিকাঃ ॥ ৪ ॥
 এবং মাংসং ব্রতং চেরুঃ কুমার্যাঃ কৃষ্ণচেতসঃ ।
 ভদ্রকালীং সমানর্চু ভূয়ানন্দসুতঃ পতিঃ ॥ ৫ ॥

উক্তরূপে নিশ্চিত হইয়াছে। গোপাল তাপনী শ্রুতিতে—“স
 বো হি স্বামী ভবতীতি” অর্থাৎ সেই ভগবান্ তোমাদিগের
 স্বামী হইবেন ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যও সাক্ষাৎ শ্রুত হওয়া যায়।
 তথা “যদ্ধামার্থ স্নহৎপ্রিয়ান্নতনয়” ইত্যাদি বাক্যে তৎপিতৃগণ,
 শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র যোগ্যা কন্যাদিগের সম্পাদন কার্য, শ্রীকৃষ্ণ-
 তিরিক্ত জনে শ্রদ্ধা করেন না; যদিও পিতৃগণ কর্তৃক অশ্রু হস্তে
 অর্পিত হইতেন তাহা হইলে “জহামস্মন্ ব্রতকুশান্ শতজন্মভিঃ
 স্ত্রাং” অর্থাৎ যদি তোমাকে প্রাপ্ত না হই, তাহা হইলে উপবাসাদি
 ব্রতে প্রাণত্যাগ করিব এইরূপ শত জন্ম দ্বারাও তোমাকে প্রাপ্ত
 করিতে অবশ্য পারিব ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণিণী দেবীর বাক্যের
 স্মরণ গোপীগণের শ্রীকৃষ্ণালম্বন জীবনও অশ্রুপুরুষ সম্বন্ধে, স্মরণাৎ
 ত্যাগ হইত ইত্যাদি বাক্যনিচয় দ্বারা শ্রীরাধাদি গোপীগণ—
 শ্রীকৃষ্ণের পত্নী, তাহা হইলে এই শ্লোকের আভাসে গোপী-
 গণকে বিবাহিতা বলা হইল কি প্রকারে? এই আপত্তির
 সমাধান এই তত্তৎশ্রুত অর্থের অনুপপত্তি দ্বারা অর্থাপত্তি প্রমাণ
 হেতু তাহা লীলাশক্তিই মায়া দ্বারা মিথ্যাই প্রপঞ্চিত
 হইয়াছেন; গোপীগণের পিতা মাতা প্রভৃতি ব্রজবাসি সকলও
 মায়া প্রভাবে তথাভূত ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ গোপী-
 গণের অশ্রদ্ধা মায়াকল্পিত মিথ্যা বিবাহ দ্বারা ব্রজবাসিমাঝ
 ভ্রান্তমতি হইয়াছিলেন; তথাপি স্বাভাবিক বাসনাময়ী শ্রীকৃষ্ণেক-
 মাত্র পতি বাসনা দ্বারা ব্রজদেবীগণও জীবনরক্ষা করিয়াছিলেন,
 সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা তাঁহাদিগের সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা
 নিবারণিত হইল। এইস্থলে ব্যাচা ও কুমারীভেদে দুইপ্রকার
 গোপী বলা হইয়াছে তাহা প্রেমবৈচিত্রী পোষনার্থই জানিতে
 হইবে, ইহার বিশেষ বিস্তার শ্রীরাঙ্গপ্রসঙ্গে স্থাপিত হইবে।

(তোষণী)।

হে নৃপ! (১) অক্লণোদয়কালে তাঁহারা স্নান করিয়া
 যমুনার জলস্নানীপে (২) বালুকাময়ী প্রতিমা স্থাপন পূর্বক
 স্নগন্ধি গন্ধ, মালা, ধূপ, দীপ, বস্ত্র, ভূষণ ও নৈবিদ্যাদি নানাবিধ
 উপহার এবং ফল, প্রবাল, তণ্ডুল (৩) দ্বারা কাত্যায়নী দেবীর
 পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ২—৫ ॥

অমরঃ।

(হে) কাত্যায়নি! মহামায়ে! (হে ভগবতো মহাশক্তি-
 রূপে!) মহাযোগিনি! (হে দুর্ঘটবটনাসমর্থ!) অধীশ্বরী!
 (হে সর্বকর্ত্তি!) দেবি! (হে ক্রীড়ারসভিজ্ঞে!) নন্দগোপসুতং
 মে পতিং কুরু তে (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) তাঃ
 কুমারিকাঃ ইতি (পূর্বোক্তং) মন্ত্ৰং জপন্ত্যঃ পূজাং চক্ৰুঃ ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতসঃ (কৃষ্ণ চেতঃ যাসাং তাঃ) কুমার্যাঃ এবং
 মাংসং (ব্যাপ্য) ব্রতং চেরুঃ। নন্দসুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পতিঃ ভূয়াৎ
 (ইতি সঙ্কল্প্য চ) ভদ্রকালীং সমানর্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ৫ ॥

(১) হে নৃপ! ভূমি বিচারাদি দ্বারা প্রজাপালন করিয়া
 থাকে সুতরাং অপ্রাপ্ত যৌবনা হইয়াও কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে
 ঈদৃশ অনুরাগে ভজন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণমোহন-
 তার কি আশ্চর্য্য শক্তি, তাহা স্বয়ংই বিচার কর।

(২) জলস্নানীপে—অদ্যাবধি ঘটবাসিনী দেবী নামে প্রসিদ্ধ
 ব্রজঘাটে।

(৩) গন্ধ, মালা, ধূপাদি পূজাবিষয়ে বিপর্য্যয়ে বর্ণন
 করার কারণ এই—কুমারীগণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক হতচিন্তা হইয়া-
 ছিলেন বলিয়া তাহাদিগের গন্ধাদি প্রদানে ক্রমভঙ্গ হইয়াছে।

অথবা শ্রীশুকদেব গোস্বামীরই তদুত্তর কথনে মোহ
 হইয়াছিল বিধায় ক্রমভঙ্গে বলিয়াছেন।

উষস্যাথায় গোত্রৈঃ সৈরন্তোন্তাবদ্ধবাহবঃ ।

কৃষ্ণমুচ্চৈর্জগুর্ধ্যাস্ত্যঃ কালিন্দ্যাং স্নাতুমবহম্ ॥ ৬ ॥

(প্রেক্ষণা বিম্বতমপি পুনঃ তাসাং অল্পভাগপরিপাটনময়ঃ
ব্রতপূর্বাঙ্গঃ স্রব্ধাহ—উষসীতি)

অবহঃ (প্রতিদিনং) উষসি (প্রত্যুষে) উথায় সৈঃ গোত্রৈঃ
(মিথঃ তত্তনামভিরাহুতাঃ অর্থাৎ সৈঃ সৈঃ নামভিঃ অগ্নি ধাত্বে !
কুজ্জাসি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেং আহুতাঃ কিম্বা সৈর্কর্গেঃ
সহ) অন্তোন্তাবদ্ধবাহবঃ অন্তোন্তং পরস্পরং আবদ্ধাঃ গৃহীতাঃ
বাহবঃ পাণয়ঃ যাতিঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয় ইত্যর্থঃ কুমার্যঃ)
কালিন্দ্যাং (যমুনায়াং) স্নাতুং যাস্ত্যঃ (গচ্ছন্ত্যঃ অত্রৈব “অবহঃ”
ইতি বা যোজ্যঃ) উচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ (গীতবত্যাঃ বভূবুঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মহামায়ে ! ইত্যাদিসম্বোধনৈস্তব ন কিঞ্চিদশক্যমিতি স্থচয়ন্ত্যঃ
প্রত্যেকং প্রার্থয়ন্তে ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতসমাহ—ভূয়ান্নম্নস্তুতঃ পতিরিতানর্চুরিতি ॥ ৫ ॥

ব্রতশ্চ পূর্বাঙ্গমাহ—উষসীতি । গোত্রৈর্নামভিঃ অন্তোন্তা-
বদ্ধবাহবঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতব্রতবৈষ্ণবভোষণী ।

হে মহামায়ে ! শ্রীভগবতঃ সচ্চিদানন্দশক্তিরূপ ইতিশ্রীকৃষ্ণ-
প্রাণিব্যোগ্যামস্মাকমপি সর্বশক্তিং দাতুং সমর্থাসীত্যর্থঃ । নহু
অসাবত্র পদ্মানপেক্ষেতত্ত্বাহঃ, হে মহাবোগিনি ! দুর্ঘটনপি স্বরা
স্বঘটয়িতুং শক্যত ইত্যর্থঃ । নহু, মহালক্ষ্মীতো বিভেদ্যি তত্রাহ,
হে অশীশরি অশৌষেখর্যাসম্পন্নয়াং তং ততোপাধিকতরা নির্ভয়াসী-
ত্যর্থঃ । নহু তহি বৃষ্ণং তমেবারাধয়তেতি চেত্বাহঃ দেবি ! হে
তদেকভক্ত্যা স্নোতমান ইত্যর্থঃ । তৎসাক্ষাদর্চনাদপি তৎপ্রিয়তম-
জনারাধনম্বেব বরমিতি ভাবঃ । ইতি সর্বথাহস্মন্নোরথস্বরা
পরিপূরয়িতুং শক্যত ইতি ভাৎপর্য্যং নন্দশাসৌ গোপশ্চেতি
তত্ত্ব স্তুতং কুমারম্ ইতি গোপকন্তানামস্মাকং তৎপত্নীস্বযোগ্যতা-
দীতি স্থচিতং যদা গোপো ভূপঃ অস্মাকং রাজেত্যর্থঃ । ইতি

তত্ত্ব সুহৃলভতা স্থচিতা তথাপি পতিং স্বামিনং কুরু তজ
শক্তিরুদ্ধিষ্টেব যদা নন্দশ্চ গোপস্তুমিতি তত্ত্ব গোপবেশজীড়া
গোপীনাং মনোহরতরা পতিষ্বেন প্রার্থনয়া কারণং তথা সদৈব
তাদৃশত্বপ্রকটনমপ্যভীষ্টং মে মমেতি সাপদ্যভয়েন তৎপরিহারার্থং
প্রত্যেকং সর্বা এব স্থচিতান্তঃ প্রার্থয়ন্ত ইত্যাহম্ । যদা মহামুনি-
শ্রীনারদাদিদৃষ্টোহয়ং প্রাণীনো মন্তস্তাদৃশ এবেতি তদর্থকল্পনা-
বিশেষণালং তাভিরেবারং মন্তো দৃষ্টোহস্তীতি কেচিদাহঃ পদ্ম-
পুরাণোক্তানুসারেণ পূর্বজন্মানি শ্রীঘৃণাথাবতারে তাসামেব
ঋষিহাং ইতি এতং মন্তং তাঃ শ্রীনন্দব্রজবর্জিতঃ শ্রীকৃষ্ণক-
পেক্ষিকা বা পূজাং চকুরিতানুবাদেন তত্রাত্মমন্তাদ্যভাবেনাত্ত-
কামাদিকং নিরস্তং এবমগ্রেহপি ॥ ৪ ॥

স্বল্পেনৈব কালেন তাসাং তৎকলং সুসিদ্ধমিতিপায়েণাহ—
এবমিতি । মাসমেকং মার্গশীর্ষং ব্যাপ্য “মাসানাং মার্গশীর্ষো-
হম্” ইতি ভগবদ্বিভূতিষ্বেন ব্রতে কালশ্চ সাদৃশ্যং দর্শিতং
ভদ্রকালী মঙ্গলচণ্ডীতিপ্রসিদ্ধাং কাত্যায়নীমেব শ্লেষণ
ভদ্রমুত্তমং কং সুখং তন্তালিঃ পঙ্কতিবস্তাঃ সকাশা-
দিত্যর্চ্যদেবতাসাদৃশ্যং দর্শিতং, সম্যক্ নিত্যং নিয়মরক্ষাপূর্বকং
যথাবিধি আনর্চুঃ কৃষ্ণে সাক্ষাৎ সর্বৈশ্বরে চেতো যাসামিতি
তন্তাঃ সমর্চনেহপি কৃষ্ণার্চনমেবাভিপ্রেতং অত এবাগ্রে বরদানার
শ্রীকৃষ্ণশ্রৈবাগমনং বক্ষ্যতি । যদা কৃষ্ণচেতস্বেন মনসঃ পরমশুদ্ধাক্তা
কিম্বা স্বত এব কৃষ্ণচেতসস্তাঃ বিশেষতঃ “ভূয়ান্নম্নস্তুতঃ পতিঃ”
ইতি ভদ্রকালীং সমানর্চুরিত্যেবং ব্রতশ্চ পরমসাদৃশ্যগোক্তা
অচিরাং সম্যক্ ফলসিদ্ধিরভিপ্রেতা । যদা নন্দীদৃশে পরমহৃলভৈর্হর্ষে-
অভিলাষসা সুবুদ্ধীনামবুক্তা তত্রাহ—কৃষ্ণে সর্বচিত্তাকর্ষকে চেতো
বুদ্ধির্ধ্যাসামিতি চেতসস্ত্যক্তত্বেন বিচারানুদয়াদিতি ভাবঃ । এষা
প্রেনার্ভুক্তিঃ তত্তদ্বাদ্যেচন ব্রতসমিষ্ঠতাবোধনার্থঃ ॥ ৫ ॥

ন কেবলং কৃষ্ণচেতস এব কিন্তু তৎসকীর্তনপরা অপীতি
অর্চনপরমসাদৃশ্যমেবাহ—যদা তদর্চনশ্চ সমগ্রপ্রকারে বিজ্ঞাতে
অত্রৈরিপি কৈশ্চিজ্ঞানৈস্তদ্রতং ক্রিয়েতেতি নিজকুপরা শ্রীপরীক্ষি-
দতিপ্রায়ং চালক্য তদ্রতশ্চ মুখ্যঙ্গমাহ—উষসীতি । প্রত্যুষ
এবোধ্যয়েতি দূরে শ্রীযমুনায়াং স্বর্ঘ্যোদয়াং প্রাগেব স্নানার্থং
সৈর্গোত্রৈঃ অন্তোন্তং তত্তনামভিরাহুয়েত্যর্থঃ । অন্তোন্তং আ সম্যক্

বন্ধা দৃঢ়ং গৃহীতা বাহবো যাতিস্তাঃ রাত্রিশেষে হস্তকাবে পথি
 স্বলনভয়াং কৃষ্ণসঙ্কীর্ণনগ্নেমোহনিপাতশঙ্কয়া বা অথোত্তমেন-
 বিশেষায়া এবমত্তোত্তমেনেহন ব্রতসম্যক্ভবে দর্শিতং উচ্চৈ-
 রিতি সর্বাসামেকত্র সম্মেলনার্থং গানাবেশবিশেষণ বা নিত্যঃ
 কালিন্দ্যাং স্নাতুমিতি পুনরুবাদঃ তৎস্নানস্ত তত্র প্রাশস্ত্য-
 বোধনার্থং ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথা কাত্যায়নীত্যাদিমন্ত্রং জপস্তাস্তাঃ কুমারিকাঃ পূজাঃ
 চক্ৰুঃ হে মহামায়ে ! অত্যাশ্চর্য্যশক্ত্যধিষ্ঠাত্রি ! মহাযোগিনি ! স্বা-
 ধনাত্মকমহাযোগনির্বাহকে ! অধীশ্বর ! আরাধকসমীহিতফলদান-
 সমর্থ ! হে দেবি ! নন্দগোপসুতং মম পতিং কুরু তুভ্যং নমঃ
 ইতি প্রত্যেকাভিপ্রায়কমেবচনম্ এবমুত্যান্তব ন কিঞ্চিদপ্য-
 শক্যমিতি সম্বোধনানামভিপ্রায়ঃ ॥ ৪ ॥

ইথং মাসং ব্রতং কৃষ্ণচিন্তাঃ কুমার্যাশ্চক্ৰুঃ চক্ৰুঃ মাসমিত্যন্ত-
 সংযোগে দ্বিতীয়া কৃষ্ণচেতন্ত্বমেবাহ ভূয়ান্নন্দসুতঃ পতিরিত্যা-
 নর্চুরিতি ॥ ৫ ॥

ইথং মাসং ব্রতং চরিত্বাহত্ব কদাচিহ্মসি নামভির্গৌত্রৈশ্চ
 প্রবোধ্য পরম্পরং গৃহীতাঃ পাণয়ো যাতিস্তাঃ কালিন্দ্যাং স্নাতু-
 মদ্যতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কাত্যায়নি কৃত্যানামুৎপাদকে ! মহতী মায়ী মাহাত্ম্যং যন্তাঃ
 পা তথা তন্তাঃ সমুদ্ভিঃ মহামায়ে ! মহান্ যোগ উপায়োহস্তা
 অস্তীতি মহাযোগিনি তৎসম্বোধনং মহাযোগিনি ! অধিগতেশ্বর !
 তে তুভ্যং নমোহস্ত ইতি সমাপ্তং এবং প্রকারং বা ॥ ৪ ॥

উষসি ব্রাহ্মে মুহূর্তে নন্দসুতা ভূয়াঃ স্ব ইত্যেবং সঙ্কল্পা নদী-
 আগত্য নদীং প্রাপ্য ভূয়ান্নন্দসুতঃ পতিরিত্যপি পাঠঃ ॥ ৫—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ ইত্যেবং মন্ত্রঃ অতঃ প্রাক্ সিদ্ধ
 এবাসৌ তত্র যদি তৃতীয়পাদাভীষ্টনাম্নো যোজনীয় ইত্যেব বিধিঃ
 শ্রাত্বা লোকবল্লীলয়া নারোপাসনমেব যদি তু সোহপি পূর্ন-
 সিদ্ধান্তদা স্বরূপশক্ত্যুপাসনমেবেদম্ ॥ ৪—৫ ॥

শ্বের্গোত্রৈঃ বর্গৈঃ সহ ॥ ৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতমুখোদিনি ।

মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি । ঋষিহ্মান্দ্রদর্শনং মন্ত্রে প্রসিদ্ধদেবতা-
 মন্ত্রোপাসনায়ঃ সাক্ষাৎকৃতার্থস্তাপি দৃষ্টবাদতঃ কাত্যায়নীতি
 পরিজ্ঞানসম্বোধনং কায়ং ত্যাজয়তীতি কাত্যা সঃহারিকাশক্তিঃ
 তস্তা আধিদৈবিকং রূপং কাত্যায়নীচ্ছবিরূপং পূর্বং ভগবান্ন
 প্রাপ্তঃ তত্রাবশ্যং হ্রদৃষ্টমেব প্রতিবন্ধকমিতি মন্তব্যং তপস্ত
 সিদ্ধমেব সাধনম্ অত্রথা অগ্রেহপি ন শ্রাৎ অতঃ প্রতিবন্ধস্তাধি-
 দৈবিকস্ত নাশনে ইয়মেব সমর্থ । নহু, প্রতিবন্ধকমাধিদৈবিকং
 যদি ভগবদিচ্ছয়েব শ্রাৎ তদা কথং নিবর্তত ইত্যাহ্বাহ—
 মহাভাগ ইতি । অন্নভাগ্যে ভগবান্নাপ্রাপ্যে যশোদান্নাঞ্চ
 জন্ম ন শ্রাৎ ভগবদান্নাঞ্চ ন প্রাপ্নুয়াৎ ত্বয়া প্রার্থিতঃ প্রিয়ঃ
 স্বেচ্ছামপ্যেতদহুগুণং করিষ্যতি, অতো মহাভাগ্যং তব আভি-
 মানিকসম্বন্ধে স্বং পুনর্ভগিনী ভবসি জ্যোষ্ঠা অত উপকারোহপি
 কর্তব্যঃ ন চ মন্তব্যং তাদৃশদোষো ন ময়া পরিহৃতুং শক্যত
 ইতি যতঃ মহাযোগিনী গর্ভসঙ্করণাদিকার্য্যকরণং । নহাধিদৈ-
 বিকং কথং পরিহৃতব্যং কালাদিভ্যো বলিষ্ঠা হি সা প্রতি-
 বন্ধকশক্তিঃ তত্রাহ—অধীশ্বরীতি । ঈশ্বরং ভগবন্তমধিকৃত্য বর্তসে
 অতোহন্তরঙ্গা স্বং শক্তিঃ কাত্যায়িত্যা গুণত্রয়ং চোক্তং পদত্রয়েণ
 অতঃ সর্বপ্রকারেণ স্বং ভগবদীয়া নন্দগোপসুতঃ মে পতিং
 কুরু প্রত্যেকং ভর্তারং কুরু ভগবানশক্য ইতি ন মন্তব্যং যথা
 নন্দগোপসু পুত্রো জাতঃ তথাস্বপতিরপি ভবিষ্যতি । কিঞ্চ,
 স্বং দেবতারূপা অলৌকিকেনাপি প্রকারেণ ভগবন্তঃ পতিং
 করিষ্যসি প্রতাপকারস্ত তুভ্যং নমনম্ অহঙ্কারস্তভ্যং দত্তঃ
 ত্বদীয় ইতি অন্তং সর্বং ভগবদীয়ং প্রতিবন্ধকে নিবৃত্তে স এব
 ভবিষ্যতি তথাপি বক্তব্যোহপি স হি মায়ামনিকামাচ্ছাদ্য কচি-

দল্লোদঘাটনেন তিষ্ঠতি অতোহস্মদর্থং ওত্র তত্রোদঘাটিকা ভবে-
 ত্যর্থঃ । অপরাধস্ত ন ভবিষ্যতি যতন্তঃ পতিঃ করিষ্যসি কথ্য
 বরয়োর্বিবাহে যবনিকা দুরীক্ৰিয়ত এব অয়মর্থো নিতাঃ প্রতা
 গাশীশ্রুত্বাং জপ এবাশ্র ন কস্মাদ্ভকরণং “প্রতাগাশিষো মদ্রান্
 জপত্যকরণান্” ইতিকল্পাং অতঃপরং তেষাং প্রসাদরূপা শক্তিঃ
 জীবতি ভগবৎসেবা বা গুণাতীত ইতি পক্ষদ্বয়ে মদ্রার্থ উচ্যতে
 ভগবতঃ স্ত্রিয়ঃ কতীতি প্রশ্নবিষয়াঃ কাতাঃ অত এব পরীক্ষতো
 রাজঃ প্রপ্নে “পত্নাঃ কতঃভবন্ প্রভোঃ” ইতি বচনং তা অয়নং
 যন্তাঃ সা কাতায়নৌ জীবত্ব ছান্দসো জ্ঞেয়ঃ । নয়েতন্তা ভগব-
 দ্ভোগাতাসম্পাদকত্বৈকশ্রভাবায়াঃ স্বয়িন্ স্থিতিঃ চেজ্ঞানস্তি তদা
 ভগবৎসম্বন্ধস্তাবশ্যঃ ভবিষ্যে ন জ্ঞানঞ্চ ভবিষ্যতোবেতি কথং
 ব্রতারণঃ ন চ বিলম্বাভাবার্থ ইতি বাচ্যম্ এতন্তাঃ সর্বতোহধি-
 কত্বেনাত্মপ্রতিবাধ্যাসামর্থ্যত্বেন চ স্বশ্র রসযোগঃ বয়ঃ সম্পত্তৌ
 সা স্বত এব বিলম্বাসহিষ্ণুত্বতঃ ন চ তাদৃগ্ভয়ঃ সম্পদার্থমেব ব্রতারণঃ
 ইতি বাচ্যঃ প্রমাণাভাবাং পতিত্বকরণশ্রব মন্ত্রে শ্রয়মাণতাং
 তন্ত চৈতচ্ছক্রেততদ্রূপশ্র ভগবতো বা প্রবেশে নৈব সিদ্ধত্বাদেতঃ-
 প্রয়োজনং ন বিদ্যঃ । অথ স্বস্বিংস্তংস্থিরজ্ঞানাদব্রতারণঃ
 ইতি বাচ্যং তথাপি বস্ততন্তং প্রয়োজনং ন সিদ্ধাতীতি চেতচ্যতে
 মন্ত্রে পঠ্যমানমেব ফলং প্রয়োজনং ন চোক্তত্বায়েন তং সিদ্ধমিতি
 বাচ্যং তত্ত্বাৎপৰ্য্যাবগমাং তথা হি সাংক্ষাৎপুরুষোত্তমরমণে হেতা-
 সামিচ্ছা “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ । বহুদিশু ব্রতমিদঞ্চেকুরাৰ্যা
 র্চনং সতীঃ” ইতি ভগবদ্বচনাং এবঞ্চ সত্যাকুরূপশক্তেভগবতো
 বা প্রবেশশ্র প্রয়োজনমাবেশরমণেনৈবাত্মথাসিদ্ধং কদাচিভগবান
 মন্ত্রেত সর্বং সর্বত্র যোঃস্থিতুং শক্তো যতঃ তথাচাবেশেনা-
 শাবতারেণ বা সম্বন্ধো মাভূদিতি তদর্থং ব্রতলক্ষণং তদাৰাধন-
 মারন্ধং যথঃশ্রমস্বকরাহিতেন পুরুষোত্তমসম্বন্ধো ভবেৎ অত এব
 ভগবতা সতীত্বঃ বিশেষণমুক্তমেতদভিপ্রায়েণৈব নন্দগোপসুত
 পদমপাত এব তত্রৈব পুরুষোত্তমবিভাঃবা যতঃ এতচ্চ যথ
 তথাদ্য প্রকরণে নিরূপিতং যথা কংসাদিভিন্না তদজ্ঞানার্ণ-
 গুপ্তস্থানে স্থাপিতো নন্দপুত্রোহভবত্তথা ত্রৈলোক্যস্থলেহত্মজাত
 তন্না প্রাপিতোহস্মদ্রমণকর্তা ভবতিতাপ্যশ্র পদশ্র তাৎপর্যঃ
 জ্ঞেয়ম্ ; অত এব বলদেবাদিভ্যাবহিরপি অত এব তথৈবাগ্রে
 করিষ্যতীতি ভগবান্ উদ্দেশ্যপতিত্ববিধানপ্রার্থনাবাচকরোঃ পদয়ো-
 র্মধো দেবীতি সম্বোধনেন মধ্যস্থতয়া কদাচিদুদীচ্যয়েনাপি
 তথাকরণং দ্যোতাতে এতদেব তব পরমানন্দজনকং তব ক্রৌড়-
 বেতি দেবীশদেন দ্যোতাতে গাবো হি স্বতঃ শুভাশুভয়োঃ প্রবৃতি-

নিবৃদ্ধিরহিতাঃ কিং বহুনা স্বভক্ষোহপি স্বরক্ষকপ্রেরণায়াঃ প্রবৃতি-
 নিরোধে তুক্ষীভাব এব তাসাং তথা চৈতাদৃশীনাং পালকশ্র সূত
 ইত্যাক্রমপোতাদৃশফলসম্বন্ধে সাধকবাধকজ্ঞানরাহিতেন কদা-
 চিং স্বতোহত্মণা চিকীৰ্ষায়ামপি স্বয়মেব রূপরা ততো নিবর্তক
 ইষ্টসম্পাদকশ্র ভবিষ্যতীতি গোপপদেন জ্ঞায়তে অপরঞ্চ গোপ-
 জাতীয়া হি লোকে ন মহাত্মন গণান্তে তথা চ ব্রহ্মবাক্সত্যাদ্যর্থঃ
 স্বয়ং তদশ্র পুত্রমঙ্গীকৃতশ্চ যঃ স স্ববাক্সত্যাদ্যর্থমন্তঃ-
 পতিত্বমঙ্গীকরিতাতোব নিতিমাত্রত্বং ভবেতি জ্ঞাপনায়পি
 গোপপদঃ তেনত্র তব নাধিকঃ প্রয়াসো ভবতিতি
 সূচিতম্ । স্বপ্রাভিমানাভাবশ্র এতাদৃক্ ফলসম্পাদিকারান্তব
 প্রতাপকারস্ত নাস্মাভিঃ কৰ্ত্তুং শক্যাঃ কিন্তু যথা ‘কিমানং
 তে গরুডাসনায়’ ইতিবাক্যাং “নমোনম ইত্যোতাবং সতপশি-
 ক্ষিতম্” ইতি বাক্যাচ্চ ভগবতি জীবৈবমনমেব কর্ণবাং ভবতি
 কৰ্ত্তুং শক্যঞ্চ তথাস্মাভিরপি তুভাং নমনমেব কৰ্ত্তুং শক্যমিতা-
 শয়েনাহঃ,— তে নম ইতি । নমনাতিরিক্তাশকাৎ তন্নহঃ হেতু-
 রিতি তদুক্তং মহাভাগ ইত্যাদিনা ভগবতা সহ যোগোহত্মাতীতি
 যোগী যোগেন মহাত্মন নায়িকাভাবপূৰ্ব্বকত্বং তথা চ তাদৃশে পুরুষে
 অধীশ্বরী অঙ্গীকৃতস্বামিত্ব ইত্যর্থঃ । তেন সাধারণাপ্রাপ্যেন
 মহৎসম্বন্ধি ত্বন চ মহত্বমুক্তং ভবতি এতাদৃশশ্রেণরো হি ভগবানেব
 ভবতি স্বহেতাদৃশী বদীপরোহপি ত্বদধীনস্তস্মৈ ফলং দদাতীতাপ-
 সর্গঃ পক্ষদ্বয়েহপ্যেতস্মাত্তগবৎস্বরূপাত্মকত্বাদধীনত্বেনৈব নৈব
 কাচিন্নূনতা শঙ্কনীয়া মহাযোগবদে হেতুভূতঃ পুরুষে বিশেষণ-
 নাহঃ মহাভাগ ইতি । ভক্তিমার্গেঙ্গীকার এব ভাগ্যরূপঃ তত্রাপি
 পুষ্টিপুষ্টিঙ্গীকারো মহত্বন্ অতন্তঃ মন্ত্রং জপন্ত্যতুক্ষীমেব পূজা
 চকুরিত্যাহ,— ইতীতি । ইমমেব মন্ত্রং জপন্তাঃ তাঃ প্রসিদ্ধা
 তুক্ষীঃ পূজাঃ চকুঃ যতঃ কুমারিকাঃ জীণাং বিবাহোত্তরমেব
 মন্ত্রসম্বন্ধঃ অয়ন্ত মন্ত্রঃ তাভিরেব দৃষ্ট ইতি যুক্তং তাসাং জপ-
 করণম্ অনেন ক্রিয়োক্তা ॥ ৪ ॥

এবমপত্যাক প্রকারেণ মাসপর্য্যন্তঃ ব্রতং কুমার্যাশ্চেক্রঃ অনেন
 কালোহপুঙ্কঃ উপসংহৃতশ্র এবঃ ষড়ঙ্গসহিতা ব্রতরূপা ক্রিয়া
 নিরূপিতা এতশ্র ব্রতশ্র ফলং জাতমিত্যাহ,— কৃষ্ণচেতস ইতি ।
 কৃষ্ণ এব চেতো যাসা তাদৃশো জাতাঃ তদা নাশা প্রার্থিতা
 অতোহগ্রে ভগবন্তমেব প্রার্থয়িত্বা চিত্তদোষশ্র গতত্বাং আর-
 দ্রশ্র ব্রতশ্রাবান্তরফলে জাতেহপি পরমফলং ন জাতমিতি পুন-
 র্মাসান্তরেহপি ব্রত কৃতবতাইতাহ— ভদ্রকালীমিতি । কাতারিগা-
 নেবাংস্থায়িশেষো দেবতাবিশেষো বা বর্ততে যতো ভগবৎ

सम्बलकणैः भद्रः कालो भवति अतस्तामेव भद्रकालीरूपां
समानर्चुः त्राहो मन्त्रः पश्चाद्दृष्टः भूयानन्दव्रतः पतिरिति
नन्दव्रतः स्वयमेव पतिर्भूयां निमित्तं काल इति कालाभिमानिनी
पूजाते कदाचित्कदा अतः कदाचित्सम्यक् न सर्वदा ज्ञातः
नन्दव्रतः कृपालुरिति भूयदिति प्रार्थना भगवन्तमेव प्रार्थयन्ति
अत्र प्रत्येकं प्रार्थनाभावान् समुदायेनापि रमणम् अतोहग्रेहपि
वक्ष्यते “एकैकः प्रतीच्छन्तु सहेवोत” इतिफलवाचकस्यां पूजाम्ना-
मशेषान्मन्त्रद्वयान्मन्त्राभावान् स्वरूपेणैव कीर्तनं कृतम् इतिशब्द-
प्रयोगे णेता श्राव्यं प्रार्थनया भगवान् स्वतो वृत इति अन्तः-
करणधर्मस्यां भगवान् पतिर्ज्ञातः परमन्तरेव “ये यथा मां
प्रपद्यन्ते” इतिवाक्यात् तदा अन्तःस्थितभगवद्रूपा निःशब्दा
ज्ञाताः ॥ ५ ॥

ततः प्रकटतया पूजां परित्याज्या भगवन्तानं कूर्कताः
कालिन्द्या कामनान्नानार्थं गता इत्याह— उषश्चाथयेति । अधुना
निःशब्दतया अरुणोदयात् पूर्वमेवेथाय श्वैर्गोत्रैः कृत्वा कृष्ण-
मुच्छैर्जङ्गुः अत्र गोत्रशब्देन नामाप्नुयाते ततः स्वस्वनामग्रहणेन
बोधनं प्रथमतः प्रवृत्ता अत्रास्तद्गोत्रैः प्रबोधयन्तीति व्यावहारि-
कोऽर्थः ते हि सर्वे गोत्रप्रवर्तका ऋषयः यज्ञे प्रवृत्ताः अत आर्ष-
ज्ञानेन श्वैर्गोत्रैः कृत्वा निर्भयाः सताः कृष्णं सदानन्दं स्वतः पुरुषार्थ-
रूपं जङ्गुः मध्ये भगवन्तं परिकल्प्यान्त्रोत्थावद्धवाहवोहवन्
यथा रामे अतः प्रकटमेव तासां तथाह्वं ज्ञातम् अतो जल-
क्रीडार्थं गोपिकाभिः परिवेष्टितं कृष्णं गायन्त्या एव कालिन्द्यां
स्नातुं यास्यां ज्ञाताः गानं मुखां स्नानगमने गोत्रेण अवहमेवम्
अनेन हेमन्तनियमो गतः अत्रात्रापि त्रयानि निवृत्तानि सर्वमेव
गाने प्रतिष्ठितं कलिं वृत्तीति कलिन्दः तत्र पर्यन्तं कश्चपि
तद्विधा अनेन दोषत्रयं परित्यज्यं भविष्यतीत्युक्तम् अत्रोक्तं
कलहो भगवता सह कलहः कलिकालदोषश्च एतदर्थमेव
कालिन्द्यां स्नानस्नानं पुनः शुद्धभावाय उषः सर्वकार्येषु प्रशस्त-
मिति भगवन्क्रीडार्थम् “उषः प्रशंसते गर्गः” इति वाक्यादगम-
नम् अवहमिति नात्र कालोपरिच्छिन्नः अतः अव्याक्ततया भगवन्-
स्थितिः ज्ञानम् अत्रोक्तस्पर्द्धाभावः असञ्जाताभावः दोषाभावश्च
सर्वदेव ज्ञातः न कदाचिदपि कोपांशो निवृत्तः ॥ ६ ॥

श्रीमद्विद्वनाथचक्रवर्तिकृतसाराथदर्शिनी ।

हे कात्यायनि ! नन्दगोपव्रतः मे पतिं कुरु । ननु, कूर्कित-
नेन मयोव किमिति तत्र स्वाभ्यासप्राप्ते अहम् तदर्थः स्व-
पितरौ प्रेरयिष्यामि नात्र तस्यां कायेति देहीति वा प्रवृ-
त्तामतिताशङ्का सदैवकल्पाह— हे महायोगिनीति । तेन
संयोगवदेव शीघ्रं सम्पादो ननु पित्रादिव्यवधानोपद्रवेण पर-
मोऽर्थवतीतिरस्यातिः कालविलम्बस्यासह्यां कृष्णं सप्रताप-
नीतयेन विवाहयोग्याह्वं हे देवि ! मुखां विवाहं विनैव
केवलगाकर्षणविवाहेनैव मे पतिः कूर्कितार्थः । अधीश्वरीति
तत्र तव किमप्यशक्यं नास्त्येति भावः । ननु, तव कृष्णं पति-
भावश्च स्वपितृतामज्जातये वदन्तीति कृष्णसङ्गः कथं साधु
सेव्यतीत्यत आह— महामाये ! मारया मपितरौ तथा मोहय
यथा कदाचिदपि गोपास्तरेण मद्बिवाहस्ताभां न तावते
कृष्णसङ्गसङ्गं न च ज्ञातुं शक्यत इति । अत्र, दीव्यति क्रीडति
देवयति क्रीडयतीति वा देवी स चासौ पतिश्चेति तं तावत्-
पतिह्वं विवाहं विनैव सिद्धातीति मम गोपास्तरेवृत्तेपि
न कापि क्षतिरिति भावः । इत्येवं प्रत्येकं मन्त्रार्थं पृथक्
पृथक् विचिन्त्येत्यर्थः, इयं तावद्विरूपासि ! चिच्छक्तिवृत्तिः स्वरूप-
भूता योगमात्रेण ननु बहिरङ्गमाया यद्वत् नारदपञ्चरात्रे
श्रुतिविद्यासम्पादे—

“जानातोकापरा कास्तं सैव दुर्गा तदाश्रिका ।

या परा परमा शक्तिर्माहाविष्णुस्वरूपिणी ॥

यस्या विज्ञानमात्रेण पराणां परमात्मनः ।

मुहूर्तादेवदेवस्तु प्राप्तिर्भवति नात्रथा ॥

एकेयं ज्ञेयमसर्वस्वभावो श्रीकुलेश्वरी ।

अनया सुलभा ज्ञेय आदिदेवोऽर्थिलेश्वरी ॥

अत्रा आचरिका शक्तिरुहामायाहिलेश्वरी ।

यस्या मुक्तं जगत् सर्वं सर्वं देहाभिमानिनः ॥ इति ।

अतः “सर्वेषु कृष्णमन्त्रेषु दुर्गाधिष्ठातृदेवता” इत्यागमे शुद्धस्वरूपी
चिच्छक्तिवृत्तिः कृष्णभक्तिश्चकानंशांशानां योगमात्रेण मन्त्राधिष्ठात्री
सैव स्वाभिरूपासिता दुर्गा महामायेत्यादि नामादिसामान्येनैव
लोकानां ज्ञेयो भवतीति ज्ञेयं वृत्तं लोकवर्तीत्यस्याहो-
पासनेहपि न दोषः अत्र केचिदनव्युत्पन्ना यद्वत्ता मन्त्रेण न ते
तदीयप्रेमगङ्गसङ्गकृद्वाहमपि स्पृशतीति श्रीवैष्णवतोषणी ॥ ३ ॥

নন্দমুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কলোতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যান্তসীতাক্তং তৎপূর্বক্রমমনুস্মৃত্যাহ—উষসীতি । সৈঃ
স্বৈর্গোত্রৈর্নামভিরপি ধত্তে ! কুত্রাসি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেব-
মাহুতা ইত্যর্থঃ । কদাচিদিতি ব্রতপূর্ণদিনে পৌর্ণমাস্তামেব এবং
মাসং ব্রতং চেকরিত্যনন্তরোক্তহাং অত এবোৎসবার্থঃ কুমারীভি-
স্তাভিঃ সমানবাসনত্বেন প্রণয়াম্পদীভূতাঃ বৃষভানুন্দিত্যাত্মা অপি
নিমজ্জানীতাঃ পূজাসমাপ্ত্যানন্তরং তাভিঃ সহৈবাবভূথস্মানদেশোয়ায়ং
জলবিহারো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রতিনীনাং তাসাং জপাং মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি সার্ককং ।
হে কাত্যায়নি ! তন্মুনিবংশপ্রকাশিকে ! পরমধর্মদাজি ! নন্দগোপস্ত
নন্দনায়ো রাজঃ সূতং মে পতিং পাণিগ্রাহকং কুরু নহু
মৎপেরিতৌ তব পিতরৌ তথা করিষ্যতস্তত্রাহ—হে মহাযোগি-
নীতি । স যোগস্বয়ৈব স্বরয়া বিধেয়ো নহু পিত্রাদিব্যবধানেন
কালবিলম্বস্ত দ্বঃসহস্রাং ততো গান্ধর্বকৈগৈব বিধিনা তং মে পতিং
কুর্ষিতি ভাবঃ । নচ তদ্বিধানে তবাসামর্থ্যমস্তীত্যাহ—অধীশ্বরীতি ।
নহু গুরুবিপ্রাণিসাঙ্গিকত্বেন বিনা তস্মিন্ পতিভাবঃ স্বচ্ছন্দতৎ-
সঙ্গায় ন স্মাত্তত্রাহ—হে মহামায়ে ইতি । তথা মায়াং বিস্তারয় যথা
গোপকুমারেণাতেন সহ মদ্বিবাহং মৎপিত্রাদয়ো ন ভাবয়েয়ুর্শ্বে
নন্দমুতেন সহ সঙ্গং ন বিছারিতি ভাবঃ । হে দেবীতি ইয়মেকা
ক্ৰীড়া সম্পাদ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

এবমিতি নন্দমুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কল্য ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যান্তসীতাক্তং তৎপূর্বক্রমমনুস্মৃত্যাহ—উষসীতি ।
স্বৈর্গোত্রৈর্নামভিরাহু হে ধত্তে ! কিং বিলম্বসে স্বরয়াগচ্ছেত্যেবমাদি-
বিধমাকার্য্য অতোত্তম আবদ্ধাঃ স্বক্লেষপিতা বাহবো য়াভিস্তাঃ
কালিন্দ্যাং স্নাতুঃ যাস্ত্যস্ত্রপাং বিহার্যোচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উষসি প্রাতঃকালে গোত্রৈর্নামভিরতোত্তমতঃ উচ্চারিতৈরুথায়
অতোত্তমং পরম্পরমাবদ্ধা বাহবঃ পাণয়ো য়াভিস্তাঃ ॥ ৫—৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পরে প্রার্থনা পুরঃসর কুমারীগণ প্রত্যেক নিম্নকথিত মন্ত্র
পাঠ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন—

“হে কাত্যায়নি ! হে মহামায়ে ! হেমহাযোগিনি ! হে
অধীশ্বরী ! হে দেবি ! শ্রীনন্দগোপের পুত্রকে (১) আমার
পতি করুন, আপনাকে নমস্কার করিতেছি” এই মন্ত্র জপ
করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন (২) ॥ ৪ ॥

(১) শ্রীনন্দগোপের—এইস্থলে নন্দ এই সাক্ষাৎ মহাশুক্র
নামগ্রহণ এবং গোপ এই বিশেষণের উল্লেখের তাৎপর্য্য এই
তত্ত্বংশকের অগ্রগতিত্ব শঙ্কাতে ঐরূপ নামাদি বলিয়াছেন
অর্থাৎ যদি ঐ নামে অগ্র কেহ থাকে এই আশঙ্কায় ঐ নাম
বলিয়াছেন ।

(২) এই শ্লোকের বিস্তৃতার্থ এই—হে কাত্যায়নি ! নন্দ-
গোপ নন্দনকে আমার পতি করুন । (যদি বলেন “করুন”
এই বাক্য দ্বারা আমাতেই কি বিবাহ বিষয়ে স্বাতন্ত্র্য ভার
অর্পণ করিতেছ ? পরন্তু আমি কেবল তোমাদিগের বিবাহের
নিমিত্ত তোমাদিগের আপন আপন পিতা মাতাকে প্রেরণ
করিতে পারি, অর্থাৎ কৃষ্ণের সহিত বিবাহ দাও কিম্বা করাও
এইরূপে নিযুক্ত করিতে পারি এইরূপ আশঙ্কা করিয়া কৈবল্য
সহকারে আবার বলিলেন—) হে মহাযোগিনি ! আপনি
মহা-যোগশালিনী অতএব যোগপ্রভাবে অসমর্থ বিষয়ে
সমর্থকারিণী হইয়াছেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সহিত আমার সংযোগ
আপনিই শীঘ্র সম্পাদন করুন ; পরন্তু পিতা মাতাদি ব্যবধান
রূপ উপদ্রব দ্বারা নহে, পরমোৎকর্ষাবতী আমরা কালবিলম্ব
সহ করিতে অসমর্থ হইয়াছি, বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণের সম্প্রতি
অনুপবীতত্ব হেতু বিবাহ করা অসম্ভব । অতএব হে দেবি !
আপনি ক্রীড়নশীলা হইয়াছেন সুতরাং মুখাবিবাহ ব্যতিরেকেই
কেবল গান্ধর্ব বিবাহ দ্বারাই আমার পতি কর । হে অধীশ্বরী !
এই বিষয়ে আপনার কিছুই অসমর্থ নাই । যদি বলেন
তোমাদিগের পিতামাতার অজ্ঞাতে কৃষ্ণ পতি ভাবের এবং
তোমাদিগের অভীষ্ট কৃষ্ণাসঙ্গ, সূচাক্রুরূপে কি প্রকারে সমাধান
হইবে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি হে মহামায়ে ! আপনি মায়া দ্বারা
আমাদিগের পিতামাতাকে মোহন করুন যেন তাঁহারা কখনও

* নদ্যাঃ কদাচিদাগত্য তীরে নিঃক্ষিপ্য পূর্ববৎ ।
 বাসাংসি কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহুঃ সলিলে মুদা ॥ ৭ ॥
 ভগবাঃ স্তুতভিপ্রেত্য কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ॥ ৮ ॥
 ‡ বয়শ্চৈরাগতস্তত্র বৃতস্তং কৰ্মসিদ্ধয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্তুতি কুমারীগণ এইপ্রকারে এক মাস কাল (১) ব্রতচরণ করিয়াছিলেন এবং নন্দমুত আমাদিগের পতি হউন এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া ভদ্রকালী দেবীর অর্চনা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

(শ্রীশুকদেব গোস্বামী প্রেমভ্রান্ত বশতঃ ব্রতের পূর্বোক্ত বর্ণন বিষ্মত হইলেও পুনর্ব্বার অনুরাগ পরিপাটময় ব্রতের পূর্বোক্ত স্মরণ হওয়ায় তাহা বলিতে লাগিলেন—হে রাজন)

তাহারা ব্রাহ্মসুহৃদে গাক্তোথান করিয়া অগ্নি ধন্তে ! কোথায় আছ, কেন বিলম্ব করিতেছ ইত্যাদি প্রকারে পরস্পর (২) স্ব স্ব নাম দ্বারা আহূত হইয়া প্রত্যেকে প্রত্যেকের হস্তধারণ পূর্ব্বক যমুনা স্নান করিতে বাইবার সময় প্রতিদিন উচ্চৈঃস্বরে (৩) শ্রীকৃষ্ণের (৪) গুণাদি গান করিতেন ॥ ৬ ॥

গোপান্তরেণ আমাদিগের বিবাহ ভাবনাও না করেন এবং কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গ রহস্তও জানিতে না পারেন ।

(১) এক মাস বলাতে জানিতে হইবে এই যে—অল্পকাল মধ্যেই তাদৃশী সিদ্ধি হইয়াছিল ।

(২) পরস্পর বলাতে জানিতে হইবে এই যে—শ্রীকৃষ্ণ-রাগময় ঐকমত্য হেতু কুমারীগণের পরস্পর স্নেহবিশেষ ছিল ।

(৩) উচ্চৈঃস্বরে গান করিবার কারণ এই—স্তুতচিত্ত হেতু শ্রীকৃষ্ণবেশে গান করিতেছিলেন স্তুতরাং অশ্রু কেহ ঐ সঙ্গীত শ্রবণ করিবে ইহা জ্ঞান ছিল না ।

(৪) কাত্যায়নী-গুণ গান না করিয়া কৃষ্ণগুণ গানের কারণ এই—কুমারীগণের চিত্ত যেরূপ কৃষ্ণগত হইয়াছে তদ্রূপ বচনেরও তদেকনিষ্ঠ হইয়াছে অতএব কাত্যায়নী পূজায় তাহার গান করা সঙ্গত হইলেও শ্রীকৃষ্ণগানই করিয়াছিলেন ।

* নদ্যাঃ কদাচিৎ ইতি পাঠান্তরঃ ।

† যোগীশ্বরেশ্বরঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

‡ বয়শ্চৈরাগতস্তত্র গতস্তং কৰ্মসিদ্ধয়ে ইতি চ পাঠঃ ।

অর্থঃ ।

কদাচিৎ (তন্মাসান্তে ব্রতপূর্ণদিনে পৌর্ণমাস্যঃ) আগত্যা নদ্যাঃ (যমুনায়াঃ) তীরে বাসাংসি (বজ্রাণি) পূর্ব্ববৎ নিঃক্ষিপ্য কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো (কৃষ্ণগুণানুগানং কুর্ষ্বন্তাঃ সত্যঃ) সলিলে মুদা (হর্ষেণ) বিজহুঃ (জলক্লীড়াং চক্রুরিত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

যোগেশ্বরেশ্বরঃ (যোগেশ্বরাগং লঙ্কাসার্বজাদিসিদ্ধীনাং ঈশ্বরঃ আরাধ্যঃ, (অত এব) ভগবান্ (নিত্যস্বাভাবিকসার্বজাদিশক্তিযুক্তোহপি) কৃষ্ণঃ তদভিপ্রেত্য (তৎ তস্ত ব্রতস্ত আত্মৈকাৰ্থ্য অভিপ্রেত্য নিজগানাদিরীতি বিশেষণ অনুমীয়) তৎ কৰ্মসিদ্ধয়ে (তাসাং কৰ্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায়) বয়শ্চৈঃ (দামস্তদাম-বস্তদামকিঞ্চিনীভিঃ) বৃতঃ তত্র (যমুনাতীরে) আগতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যোগেশ্বরাগামীশ্বর ইতি প্রত্যেকং তাদৃশ্যনোরথপূরণসামর্থ্যঃ দর্শয়তি—তাসাং কৰ্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায় ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নদ্যাং কালিন্দ্যামেবেতি নদীশব্দেন প্রবাহোহভিপ্রেতঃ কদাচিৎ মার্গান্তে বাদস্তাং পৌর্ণমাস্যং বা পূর্ব্ববদিতানেন সদৈব নয়তরা স্নানাদিকং বোধাতে মুদা বিজহুঃ—তত্র হেতুঃ কৃষ্ণং পরমানন্দঘন-মুক্তিপরিমিতাকর্ষকং বা গায়ন্ত্য ইতি তদগানেন হেমন্তমধ্যে স্তুতীতলোদকে শ্রীকালিন্দীপ্রবাহেপি শীতাদিবাধাভাবাৎ । যদ্বা মুদেতি সমগ্রমাসং নির্বিঘ্নং রা ব্রতচরণাৎ অত এব কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহুঃ ॥ ৭ ॥

তৎপতিহৈনার্থপ্রাপ্তয়ে তাসাং কাত্যায়নচর্চনব্রতং অভিপ্রৈত্যেতি
পরমবিদম্ভাবগপূজাপাদানাং তাসাং ভাবস্ত সাক্ষাদনভিবাঞ্চে: কথ-
ঞ্চিং কার্যদ্বারাংহুম'নেন জ্ঞাত্তেতর্থ: । তথাপি ছুজেরস্ত বিজ্ঞানে
তত্রৈব হেতু: ভগবান্ সর্বজ্ঞ: সর্বৈশ্বর্যবৃত্তো বেতি তত্রৈবাগত:
ব্রত: কৃষ্ণ: রসিকশিরোমণির্জগচ্ছিত্তাকর্ষকলীল ইতি । বয়শ্চৈ:
ব্রত ইতি তাসাং বহুতীনাং বহুবলব্রজাতস্ত সদা: শীঘ্রং যুগপদ-
হরণার্থং যেবাং তাসু মধ্যে ভগিন্দাদয়: স্মৃ: তদ্ব্যতিরিক্তৈরিতি
জ্ঞেয়ং ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচাঁদ্রিকা ।

আগত্য পূর্বব্রতস্থানীয়ে বস্ত্রাণি নিষ্কিপ্য কৃষ্ণমেব গারুডা:
সলিলে মুদা বিজহু: ॥ ৭ ॥

তদা সর্বজ্ঞো ভগবাংস্তংকর্ম তাসাং বিহরণঞ্চ জ্ঞাত্বা তাসাং
কর্মণো ব্রতস্ত সিদ্ধয়ে তংকর্ম সফলীকর্তুং বয়শ্চৈ: সহ তত্র
আগত: সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যোগেশ্বরের ইত্যনেন দূরশ্রবণদর্শনাদিশক্তি: সূচ্যতে তাসাং
কর্মসিদ্ধয়ে সঙ্কপ্তরতসিদ্ধার্থন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

এবং জ্ঞাতে স্বয়মপি ভগবান্ প্রকটো জাত ইতি বক্তৃমুপাখ্যান-
মারভতে-নদ্যানিতি । কদাচিদিতি যদা পুন: ভদ্র: কাল: কালিন্দ্যা:
প্রয়োজনং ব্রতমিতি নদী নিরুপিতা পূর্ববদেব গানং কৃতা তেন
গানেন মত্তা: বিস্মতান্নান: স্বপরিহিতানি বাসাংসি তীরে নিষ্কিপ্য
ভগবতা সহ জলক্রীড়ার্থমেব প্রবিষ্টা: মুদা সলিলে বিজহু:
জ্ঞানে মৌনব্রতপরিত্যাগো দোষদ্বয়ং ক্রীড়া চ নিয়মস্থানাং দেহ-
বিশ্রবণঞ্চ মুদেত্যনেন হুচিতম্ ॥ ৭ ॥

এবং চহ্মারো দোষা জাতা: কর্ম্মমার্গে ভক্তৌ গুণা: অত:
তদোষপরিহারার্থং কর্ম্মণ্যপগতে ভগবান্ স্বয়মাগত ইত্যত আহ -
ভগবাংস্তদভিপ্রৈত্যেতি । তাসামপর্যায়ং জ্ঞাত্বা তন্নিবৃত্তার্থং
সমাগত:, কিঞ্চ কৃষ্ণ: জ্ঞীণাং হিতকারী আনন্দস্তত্র প্রতিষ্ঠিত
ইতি পরং সদানন্দ ইতি দোষা নিবর্তনীয়: অন্তঃস্থিতদোষনিবৃত্তৌ
সামর্থ্যমাহ—যোগেশ্বরের ইতি । যোগেশ্বর হি যোগবলেন অন্ত:
প্রবিষ্ট তত্র তত্র স্থিতং দোষং দূরীকুর্বন্তি তেষামপায়নীধর ইতি
নাস্ত প্রবেশোহপেক্ষতে এতে হি বালকা: পুতনায়াং প্রবিষ্টা: পুন:
স্বপ্নিন্ আগতা: এতাসামাধিদৈবিকরূপা অত এব পুরুষরূপা: এব
অনধিষ্ঠিতা: পুন: স্বচ্ছন্দভোগযোগ্যা ন ভবিষ্যন্তীতি দৃষ্টিদ্বারা তেষা-
মপি প্রবেশনং তদ্রোগার্থঞ্চ তৈরপি ব্রত: প্রার্থিত: তত্রৈব স্থানে
ভাবিরপি ব্রত: “ভূয়ান্নদম্ ৷” ইতি এতদপি সর্বমভিপ্রৈত্য
বয়শ্চৈ: সহাগতস্ত তত্রৈব ব্রতস্ত অতস্তস্ত ব্রতস্ত সিদ্ধি: ফলং
তদর্থং ফলম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যোগেশ্বরানামপীশ্বর ইত্যনেন সার্বজ্ঞং তাসাং প্রত্যেকং তাৎপ-
মনোরথপূরণসামর্থ্যং তাভি: স্বৈক্ষণপথে এব স্থাপিতানামধিলানা
মপি বস্ত্রাণাং চৌর্যাসামর্থ্যং প্রাণত্যাগাদপি তাৎপশলজাত্যাগমধিকং
নিশ্চিন্তীনাং তাসাং কুলকুমারীণাং জলাদুর্ধাপনস্বপ্রণমনাদি-
সামর্থ্যং দৃষ্টসর্বজ্ঞানাং রহ:প্রাপ্তানাং স্ববস্থানামপি তাসাং তাদা-
হিকসন্তোগাভাবসামর্থ্যঞ্চ দ্যোতিতং বয়শ্চৈব্রত ইতি বাটৈরিতি
বক্ষ্যমাণত্বাং দ্বিপ্রবর্ষীয়া: জ্ঞীংপুসভেদবিবেকশূন্য দিগ্বাসস:
পৃথুকা: এব সখিত্বেনাভিমতা: গোচারণাদাবপি কৃষ্ণসঙ্গমতাজ্ঞো
জ্ঞেয়া: বহুত্বং ক্রমদীপিকায়:—

“জন্মবাস্তপীবরকটীরতটানিবন্ধ—

ব্যালোলকিঞ্চিণিষটাঘটিতৈরটপ্তি: ।

মুগ্ধস্তরফুনখকলিতকণ্ঠভূষে—

রব্যাক্তমঞ্জুবচনৈ: পৃথুৈ: পরীতম্” ॥ ইতি

বৈষ্ণবতোষিণ্যাস্ত দামসুদামবসুদামকিঞ্চিণ্য: কৃষ্ণান্ত: করণরূপান্তে
গোচরীতব্রতী ইত্যুক্তম্ ॥ ৮ ॥

তাসাং বাসাংস্থ্যপাদায় নীপমারুহ সত্বরঃ ।

হসন্তিঃ প্রহসন্ বালৈঃ পরিহাসমুবাচ হ ॥ ৯ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাত্মকতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কদাচিদিতি । এবং মাসত্রয়ং চেরুরিত্যুক্তে: পূর্ণিমায়ামিত্যর্থঃ ।

তদানীং নিমন্ত্র্যানীতাভিঃ স্বত্বাভাসনাভিঃ শ্রীমত্যাভিঃ সহ
দুর্গার্চাপূর্তানন্তরমবত্থমানদেবোঃ জলবিহারো বোধ্যঃ ॥ ৭ ॥

ভগবানৈশ্বর্যাদিভিত্তিকৈরাগ্যাত্তে: বড়্ভিঃ সমগ্রৈর্ভগৈর্কশিষ্টৈঃ
নিত্যযোগে মতুপ্ তৎসফলকং তাসাং ত্রতাচরণমভিপ্রেত্য বিজ্ঞায়
বয়শ্চৈত্বিতুরবর্ষায়ৈঃ শ্রীপুংসভেদধীশুতৈঃ দিগ্বসনৈরিত্তি বোধ্যঃ
বালৈরিত্যাগ্রিমাং—

“জজ্বাস্তপীবরকটীরতটানিবন্ধ-

ব্যালোলকিঙ্কণিষটাঘটিতৈরটন্তিঃ ।

মুঠৈস্তরঙ্গুনথকলিতকণ্ঠভূষৈ-

রব্যাক্তমঞ্জুবচনৈঃ পৃথুঠৈঃ পরীতম্ ॥

ইতি ক্রমদীপিকোক্তৈঃ অন্তথা রসাভাবাৎ তৈরাবৃত্তস্তত্রাগতঃ তন্ত
কর্মণঃ সিদ্ধিঃ ফলং তন্ত্রতং প্রদাতুমিত্যর্থঃ । ভগবত্বাদেব
যোগেশ্বরানামপীশ্বরঃ তাসাং সর্কাসাং হৃদবৃত্তিজ্ঞানে বাঞ্ছিতপূর্ত্তৈ
দৃষ্টপথস্থাপিতানাং বাসসাং হরণে কুলবতীনাং ত্রপাপনয়নে
জলনির্গমস্বপ্রণামাদিবিধানে দৃষ্টসর্কাসবয়বানাং রহঃ প্রাপ্তানাং
স্ববস্থানাং তদানীন্তনালিঙ্গনবিহানে চ সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ঐযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎকর্মসিদ্ধয়ে তদ্ব্রতফলদানায় ॥ ৭ ॥

নীপং কদম্ববিশেষঃ বালৈঃ সহ সত্বরমারুহ পরিহাসং পরিহাস-
বাক্যমাহ ॥ ৮—৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই অগ্রহায়ণীয় পূর্ণিমা ত্রয়-পূর্ণ দিবসে যমুনাতীরে আগমন

করিয়া অত্যাশ্র দিবসের ত্রায়(১) ততীরে বসন স্থাপন পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণের গুণগান করিতে করিতে পরমানন্দ সহকারে(২)
জলক্রীড়া করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

লক্ষ সার্বজ্ঞাদি সিদ্ধি বোগেশ্বরদিগের আরাধ্য নিত্য স্বাভাবিক
সার্বজ্ঞাদি শক্তি ভগবান(৩) শ্রীকৃষ্ণ সেই ব্রতের অভিপ্রায় অর্থাৎ
আপনার প্রাপ্তির নিমিত্ত ব্রত করিতেছে, স্ববিষয়ক ভদ্রীয় গাণাদি
রীতি বিশেষ দ্বারা অহুমান করিয়া তাঁহাদিগের কর্মফল প্রদান
করিবার নিমিত্ত দাম, স্তদাম, বস্ত্রদাম ও কিঞ্চিৎ এই চারিটি
বস্তু(৪) পরিবৃত্ত হইয়া সেই যমুন: তীরে আগমন করি-
লেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সত্বরঃ (স্বরয়া বেগেন সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তাসাং (কুনা-
রীণাং) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) উপাদায় (উপাদেয়ত্বেন গৃহীত্বা)
নীপং (কদম্ববৃক্ষং) আরুহ (চ) হসন্তিঃ (হাস্যকারিভিঃ)
বালৈঃ (দামস্তদামবস্ত্রদামকিঞ্চিৎপৈর্বস্তুভিঃ সহ স্বয়ং)
প্রহসন্ (প্রকর্ষেণ হসন্) পরিহাসং হ (ক্ষুটং) উবাচ
(কথয়ামাস) ॥ ৯ ॥

(১) অত্যাশ্র দিবসের ত্রায় বলায় জানিতে হইতে হইবে এই
যে,—সর্কদাই নয় হইয়া স্নান করিতেন । ইহা বালভাব হেতুই
করিতেন ।

(২) আনন্দ সহকারে বিবাহের প্রতি কারণ এই,—শ্রীকৃষ্ণের
গুণগান হেতু হেমন্ত কালীন জলে শীতাদি থাকিলেও তাহা অহু-
ভব হয় নাই ।

(৩) বিশেষণরূপে অত্র দেবতার উপাসকদিগকেও ঐশ্বর্য
ফলদানে ও গুণগণ নিখিল বস্ত্রহরণে শক্তি দর্শিত হইয়াছে ॥

(৪) শ্রীকৃষ্ণের অন্তঃকরণ স্বরূপ এই চারিটি বস্তু বৃদ্ধি,
অহঙ্কার চিত্ত ও মনঃ এই চার ক্রমে দাম, স্তদাম, বস্ত্রদাম, ও
কিঞ্চিৎ স্বরূপ হইয়াছেন ।

অত্রাগত্যাবলাঃ কামং স্বং স্বং বাসঃ প্রগৃহ্যতাম্ ।

সত্যং ব্রুবানি নো নর্য যদ্যুয়ং ব্রতকর্ষিতাঃ ॥ ১০ ॥

ন ময়োদিতপূর্বং বা অনৃতং তদিমে বিদুঃ ।

একৈকশঃ প্রতীচ্ছবং সত্বেবোত স্মমধ্যমাঃ ! ॥ ১১ ॥

তস্ম তৎ ক্ষেপিতং দৃষ্ট্বা গোপ্যঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ ।

ব্রীড়িতাঃ প্রেক্ষ্য চান্মোহং জাতহাসা ন নির্য্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

(হে) অবলাঃ! অত্র (বৃক্ষসন্নিধানে মদন্তিকে বা) আগত্য কামং (যথেষ্টং কিস্বা কামং যথেষ্টমেবাত্রাগত্য) স্বং স্বং বাসঃ (বসনং) প্রগৃহ্যতাং (প্রকর্ষণে গৃহ্যতাং অর্থাৎ স্বং স্বং বাসঃ পরিচিত্য মৎপ্রত্যয়ার্থং শপথং কৃত্বা ধনরক্ষকায় মহং পারিতোষিকমেকৈকং হারং দত্ত্বা বাসঃ গৃহ্যতাং, ননু তবোক্তো ন প্রতীমঃ তত্রাহ—) সত্যং ব্রুবানি (আর্য্যং ব্রুবানি (কথয়ানি) নো নর্য (ন পরিহাসঃ) যৎ (যস্মাৎ) যুয়ং ব্রতকর্ষিতাঃ (ব্রতেন কৃশীকৃত্যঃ ব্রতশ্রান্তাঃ বা, তপ-
স্বিনীষু যুয়ান্স দয়া ভক্তিঞ্চ ধর্মভয়ঞ্চ উৎপদ্যত ইতি ভাবঃ) ॥১০॥

(ননু মিথ্যাবাদিনঃ তব শপথেনি ন বিশ্বাসিম ইতি তত্র সরসনাৎশমাং—নেতি)

(হে) স্মমধ্যমাঃ! ময়া অনৃতং (অসত্যং) ন উদিত-
পূর্বং (উক্তপূর্বং কদাপি ময়া অনৃতং নোক্তমিত্যর্থঃ) তৎ (অনৃতত্ব অনুক্তপূর্বত্বং) ইমে (সহচরাঃ) বিদুঃ (জানন্তি)
(ননু বদন্ত্য অপি তৎসদৃশা ইতি চেত্তত্রাহ—) একৈকশঃ
সত্বেব উত (বা আগত্য) প্রতীচ্ছবং স্বীকৃত ন তত্রা-
স্মাকমাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

গোপ্যঃ তস্ম (শ্রীকৃষ্ণ) তৎক্ষেপিতং (পরিহাসোক্তিং)
দৃষ্ট্বা প্রেমপরিপ্লুতাঃ (অগ্নিকপ্রেমরসে নিমগ্নাঃ, তত্র চ
জাতিস্বভাবেন) ব্রীড়িতাঃ (ব্রীড়য়া হর্ষণে চ) অন্মোহাং
প্রেক্ষ্য (অবলোক্য) জাতহাসাঃ (চ সত্যঃ) ন নির্য্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নীপং কদম্বম্ বালৈঃ সহ ॥ ৯ ॥

হে অবলাঃ! নো নর্য ন পরিহাসঃ যস্মাৎ যুয়ং ব্রত-
শ্রান্তাঃ ॥ ১০ ॥

একৈকশো বা আগত্য স্বীকৃত সত্বেব বা ন তত্রাস্মাক-
মাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং পরিহাসঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেমরস-
নিমগ্নাঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষিনী ।

উপাদায় সমীপত এব গৃহীত্বা হসন্তিঃ তচ্চেষ্টয়ৌচ্চৈর্হাস-
তত্ববিদ্বিঃ বালৈঃ সহ স্বরসায়িতঃ সন্নীপমাকৃত্য চৌর্ষেণ তাত্যো
ভয়াং তত্র তাসাং তদুচ্চায়ত্বাচ্চ বালৈরিতি তৎক্ষেপ্যার্থং পুরৈব
প্রোঢ়ানাং ত্যাগেন বালকৈরেব বয়স্তুবৃত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ যদা
সপ্তমাদবয়োস্তে কৃতশ্রীগোবর্দ্ধনধারণাং প্রাগস্তা লীলায়াঃ কথ-
নেনাধুনা একটিতষড়বয়সঃ শ্রীভগবতঃ সবয়স্বেন সর্কেপি তে
বালা এব তথাপি প্রোঢ়ংলীলয়ঃ শ্রীভগবতো বাঃল্যপি তাদৃশ-
সম্ভবাং তচ্চ সর্কপ্রসিদ্ধং প্রাপ্তকৃতমেব এবমগ্রিংশ্রীযজ্ঞপত্ন্যুগ্রহ-
লীলাপি জ্ঞেয়া ততশ্চ তেবাং বাল্যে সর্কমনবত্তম্ভমেব যদা লীলা-
দ্বয়মিদং কৈশোর এব ততশ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাপ্রাগেতদুক্তাঃ
শারদবেণুগীতবর্ণনানাভিব্যঞ্জিতশ্রীগোপীভাববিশেষপ্রসঙ্গে অত্যা
লীলায়াস্তথা তৎপ্রসঙ্গে শ্রীযজ্ঞপত্ন্যুগ্রহলীলা অপ্যনুযুক্তবাং
লীলাক্রমশ্চ শ্রীবাদরায়ণিনা প্রায়ো নাপেক্ষিত এব কুত্রাপি
প্রসঙ্গানুসারাং কুত্রাপি স্বস্মাৎ কচিদ্রসবিশেষোদয়াং এতচ্চ
প্রাগ্রেপি ব্যক্তমেব পরিহাসং নর্যোবাচ তাসাং কর্ণার্থম্ অত
এব প্রহর্ষণে হসন্ হ হর্ষে ক্ষুটিমিতি বা ॥ ৯ ॥

পরিহাসোক্তিমেবাহ—অত্রোতি দ্বাভ্যাং! অগ্নিঅগ্নিকটে নীপ-
তলে হে অবলা ইতি অধুনা যুগ্মকং শক্ত্যা কিঞ্চিদপি ন স্তাদিতি
ভাবঃ। কামং যথেষ্টং প্রকর্ষণে গৃহ্যতাং পুনর্ময়া তত্র কশ্চিদন্তরায়ো

ন কার্য ইত্যর্থঃ । স্বংসমিতি সর্বাভিরেবাগত্য নিজনিজঃ
প্রত্যেকং গৃহতাং নত্বেকয়। দ্বিত্বাভিশ্চিদ্বা আগত্য সর্কাসামেব
গ্রহীতব্যমিত্যর্থঃ । নহু জীষু মিথ্যোক্তেরদোষত্বাদবিশেষতশ্চ
পরিহাসলীলত্বাং তবোক্তৌ ন প্রতীতিঃ তত্রাহ সত্যমিতি
ক্রবাণীত্যর্থঃ । করবাণীত্যেব কচিংপাঠঃ নচৈতদপি নৈর্ধবেত্যা
শঙ্কনীয়মিত্যাহ—যদ্বয়মিতি । ব্রতকৃশাস্ত্র তপস্বিনীষু নর্যগো-
হযোগ্যত্বাদিত্যি ভাবঃ এষা পরমপরিহাসোক্তিরেব ভক্তিবিশেষ-
স্বভাবেন সদা পরমহৃষ্টানাং তাসাং ব্রতকৃশাস্ত্রাদ্যদর্শনাং ॥ ১০ ॥

নহু সপ্রহাসোক্তেরসত্যতৈবাবগম্যতে তত্রাহ—নেতি । উদিত-
পূর্বং পূর্বং পূর্বমুক্তং বৎ তদনৃতং মিথ্যা নৈব ভবতি যদ্বা
অনৃতং ন ময়া উদিতপূর্বং কদাপ্যনৃতং পূর্বং নোদিতমিত্যর্থঃ
বৈ প্রসিদ্ধৌ তচ্চ ইমে মৎসহচরা বিহঃ সর্কজ সর্দেকজ
চারিহেইনযামেব মদীয়াণেষবৃত্তাভিজ্ঞানাং । নহু স্বদবয়স্তা অপি
স্বৎসদৃশা এবতি চেতত্রাহ একৈকশ আগত্য স্বকীয়বজ্রং
গৃহীত যদ্যেকস্মাত্রাগতয়া স্ববজ্রং ন প্রাপ্যতে তদা মদবচনং
সিঠৈবেতি মন্তব্যমিতিভাবঃ । অহো কিমেবং বিলম্বাচরণেন
বা মম বচস্তসত্যতা হুদি চ কলুষতা কাচিন্নাস্ত্যেবেতি বোধয়ন্
পক্ষান্তরমাহ—সহেতি । উত বাশকার্থে হে স্তমধ্যমাঃ ! ইতি ।
যুস্মাকং মধ্যভাগাদিসৌন্দর্য্যামেব দ্রষ্টুমিষ্যতে ন চ বজ্রৈরেতৈ-
শ্চংপ্রয়োজনমিতি গূঢ়োহতিপ্রায়ঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষৌলিতং পরিহাসোক্তিং প্রেমপরিপ্লুতা ইতি গোপীত্বেন স্বভা-
বত এব তস্মিন্ প্রেমবত্যাঃ বিশেষতশ্চ তৎক্ষৌলিতং শ্রুত্বা অধিকং
প্রেমরসে নিমগ্না ইত্যর্থঃ । জাতহাসাশ্চ সত্যো ন নির্ধ্যয়ুঃ যতো-
হন্তোত্ত্বং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাঃ । যদ্বা প্রেমপরিপ্লুতত্বাদেব ব্রীড়িতাঃ
জাতহাসাশ্চ জাতস্মিতাঃ অনির্ধ্যাণে ঐকমত্যার্থমন্তোত্ত্বং প্রেক্ষ্য
যদ্বা নির্ধ্যাতুকামা অপি অন্তোত্ত্বং প্রেক্ষ্য নগ্ধেন ব্রীড়িতাঃ
তেনৈব অন্তোত্ত্বং প্রেক্ষ্য জাতহাসাশ্চ ন নির্ধ্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমুদর্শনমুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১১ ॥

ক্ষৌলিতং ব্রীড়িতম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তাসাং বাসাংসি গৃহীত্বা সত্ত্বরং নীপং কদম্বমাক্রুহ হসন্তিঃ
বালৈঃ সহিতঃ প্রহসন্ পরিহাসবাক্যমুবাচ ॥ ৯ ॥

তদেব দর্শয়তি—অত্রোতি । হে অবলাঃ ! ইদং সত্যমেব
ক্রবাণি নো নর্য ন পরিহাসং যদ্ব্যস্মাং যুগ্মং ব্রতেন কশিতাঃ
শ্রান্তাঃ ॥ ১০ ॥

স্ববচনপ্রামাণ্যং সমাক্ষিকমাহ—নেতি । ময়া অনৃতং নোদিত-
পূর্বং নোক্তপূর্বং কদাপি অনৃতং ময়া নোক্তমিত্যর্থঃ । তদনৃত-
ত্বানুক্তপূর্বত্বম্ ইমে গোপা বিহঃ অতো হে স্তমধ্যমাঃ ! একৈ-
কশো বা আগত্য স্বীকৃত সহ বা নান্মাকমাগ্রহঃ ॥ ১১ ॥

এবং কৃষ্ণস্ত ক্ষৌলিতং পরিহাসং দৃষ্ট্বা প্রেমণা পরিতে
ব্যাপ্তাঃ অন্তোত্ত্বং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাশ্চ হসন্ত্যো ন নির্ধ্যয়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নীপমর্জ্জুনং পরিতো হাসো যস্মিন্ তদবচনং পরিহাসম্
॥ ৯—১১ ॥

ক্ষৌলিতং :সিংহবরাদিতং পরিহাসেনোদিতত্বা ন নির্ধ্যয়ুঃ
জলাদিত্যি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

ততো ভগবান্ স্বস্ত তাসাঞ্চ মধ্যে যদন্তরাঙ্কিতং তদবজ্র-
মিতি তানি হত্বানিত্যাহ—তাসাং বাসাংসীতি । উপাদায়
স্বসমীপে নীবা স্বাস্ত্যঃস্থিতজগতো মহতোপাচ্ছাদনমর্থং তৈ-
রাচ্ছাদ্য সত্ত্বরং ভগবান্ নীপমাক্রুহ নীপঃ কদম্বঃ অস্ত্রধাতুঃস্থিতৈশ্চ
আচ্ছাদিতেষু দৈতাপ্রবেশঃ শ্রাং বৈকুণ্ঠা বনম্পতয় ইতি ন
প্রবেশঃ অত এব সত্ত্বরং যদ্বা ভবতি তথা আরোহণং তাসা-

মাবরণমন্ত্রজ স্থাপিতমিৎর্থঃ । নিতরাং ইং কামং পিবণীতি
নীপঃ পাতীতি বা অনেন তান্ন কামঃ স্থাপিত এব অন্তথা
নিকামা ভবেয়ুঃ কামরক্ষকশ্চেদ্ ভগবতা সমাক্রটো নাতঃপরং
নিকামতা তত্ত্বত্যানাং শঙ্কনীর। কিঞ্চ তস্মিন্ধৰ্ম্মকালেঃ সহ গ্রহ-
সন্ তাসাং সহজং কামং দূরীকৃত্য স্বস্তাধিদৈবিকং কাম-
গ্রহসন্ রূপং তত্র যোজিতবান্ বালাঃ পুনঃভগবচ্চার্য্যং শৈল্যাক
দৃষ্টা স্বকৃতার্থতাং পরিজ্ঞায় হসন্তো জাতাঃ সন্তোষণ যতো
বালা বলকার্য্যার্থমেব তত্রানীতাঃ অত এব পুনস্তেবু জ্ঞানশক্তিঃ
দ্ব্যতীতি তেষামাপ মায়। আধিদৈবিকী তত্র প্রবিষ্টোত প্রথমা-
কারণে অনাগমনম্ এবং কৃত্য পরিহাসঃ পরিতো হান্তঃ যথা
ভবতি তথা সৰ্ব্বতোহতিমাননিবৃত্তার্থমুবাচ ভগবান্ সৰ্ব্বেশ্বরঃ
কথমেবং বদন্তীত্যশ্চর্য্যমাহ—হেতি ॥ ৯ ॥

ভগবতো বাক্যমাহ—অভাগতোতি । অস্বদীয়ঃ কামঃ তত্র
ন গচ্ছতি অতোহত্রেবাগত্য কামং বাসঃ আচ্ছাদকং বজ্ররূপং
কামময়ং যথেষ্টমিতি লোকপ্রসিদ্ধিঃ সৰ্ব্বশ্রেণ কামস্ত আধ-
দৈবিকমজ্জ তিষ্ঠতীতি অতো বজ্রময়ং পূৰ্ব্বং নিকামা এব
তাঃ পুনরপি পূৰ্ব্বকামবৎ বজ্রবজ্রাহরণে গ্রহণং ব্যর্থমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ,—প্রকর্ষণে গৃহ্যতামিতি । দানে প্রয়োজনমবলা ইতি
বলমস্মাদেব ভবতীতি অত এব মিরাজরাঃ জিন্নঃ অবলা
ইত্যুচ্যন্তে বহুব্রীহাবপি নিমিত্ততারাং স্বার্থং কামদানং বজ্র-
দানঞ্চ অন্তথা মর্য্যাদাত্তঃ স্তাং বাসোপি ময়ি । স্ততঃ প্রগৃহ্যতা-
মিতি ধনিঃ অস্বদীয়ান্তিরেব বা পূৰ্ব্বপরিগ্রহঃ কর্তব্যঃ ইতি
অন্তথা অনিষ্টঃ স্তাং বাগকানাং মায়রা চ ব্যাপ্তা ইত্য স্ববাক্যে
অপ্রামাণ্যং জ্ঞাত্তীত্যত আহ—সত্যং ক্রবাণীতি । সত্যং বদা-
নীত্যর্থঃ । অনেন জ্ঞানন্তঃ বক্তব্যমিতি নিরাকৃতং নহন্তঃ
ন ভবতি দাত্তসি পরং নয়দর্শনেনোপহাসার্থং বদন্তীত্যশঙ্ক্যাহ—
নো নর্শেতি । নর্শ নো ভবতি যদ্যপি লোকদৃষ্টা নর্শব্দ্যতি
তথাপি বস্ততো ন নর্শ যুক্তিমপ্যাহ, নর্শবে যদস্মাদবুয়ঃ ত্রেন
কর্ষিতাঃ ন হি ত্রিভিঃ সহ নর্শ উচিতং নাপি ক্লিষ্টেঃ অন্তথা
নর্শ বৈরজনকং ভবেৎ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ অস্বৎস্বরূপবিচারেণাপি নানুত্তমতদ্বতীত্যাহ—ন
ময়োজিতপূৰ্ব্বমিতি । বেত্যানাদরে সমুচ্চর্য্যঞ্চ ময়া বা কদা-
চিদপুদিতপূৰ্ব্বমন্তঃ ভবতি উদিতম্ উক্তং পূৰ্ব্বমুদিতপূৰ্ব্বং ময়া
বা জগৎকত্র। হেতুনা উদিতঃ পূৰ্ব্বঃ স্বজাতীয়ো যন্ত মন্তঃ
কদাচিদপ্যন্তঃ নোৎপন্নমিতি বৈ নিশ্চয়েন বা তত্রেতে আধি-
দৈবিকা স্বয়ং সাক্ষিণঃ অভ ইমে বিদুঃ ত্যক্তাধিদৈবিকত্বাং

তন্মায়ামোহতত্বাচ্চ পরঃ ভবতীনাং সন্দেহঃ আগমনে প্রকার-
মাহ,—একৈকশঃ প্রতীচ্ছধামাত । একৈকশঃ একৈকা সমাগত্য
স্বং স্বং বস্ত্রং পরিগৃহ্যত তদা প্রত্যেকং ভোগঃ অথবা সৰ্ব্বথা
নিশ্চয়ঃ সরাঃ অত্যন্তঃ তত্বাশ্চেৎ তদা সন্তেব বা উভ অপি
অয়ং পক্ষঃ সাধীমান নবকর্তব্যঃ ভগবান্ কথমুপদিশতীত্য-
শঙ্ক্যাহ—সুমধ্যমা ইতি । শোভনং মধ্যমস্থানং যাসাং সু-
মধ্যমা ইতি শুদ্ধাঙ্কঃ করণাঃ সৰ্ব্ববন্ধসিদ্ধার্থক পূৰ্ণজ্ঞানদৃষ্টা
দৃষ্টাঃ সৰ্ব্বতো ভদ্রা ভবন্তীতি ॥ ১১ ॥

এবং ভগবতোক্তা অপি নাগতা ইত্যাহ—তন্তেতি । তত্ত
নিরোধকর্তৃঃ ভগবতঃ তৎপ্রাণকঃ ক্ষেপিতঃ দৃষ্টা অনেন
বাক্যাণো ন বিচারিতঃ । কিঞ্চ, তস্ত তমবসরং দৃষ্টা তত্ত
ক্ষেপিতত্বং নিশ্চিত্য রসমধ্যে স্বপ্রবেশঃ ময়া গোপো বিশেষ-
বিচাররহিতাঃ কেবলং প্রেমণা পরিপ্লুতা জাতাঃ প্রথমতঃ
স্নেহেনৈব নিমগ্নাঃ ততো জাতান্তঃসম্বন্ধাঃ বহিঃ সযেদনে
জাতে ব্রাড়িতা জাতাঃ তদা প্রত্যক্ষতো ভুক্তা ইবাশ্বানঃ
মন্তমানাঃ সম্বাদার্থমন্তোন্তপ্রেক্ষণং কৃতবত্যাঃ তদা অন্তো-
সম্বন্ধসম্বন্ধনাভাবাং কোতুকং তদ্রসং বিদিত্বা জাতহাঙ্গা জাতাঃ
লোকরীত্যাপি জাতহাঙ্গাঃ তদা ন নিবধ্যুঃ ন নির্গতাঃ
জলাদবহিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশোক্তবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হসন্তীকালৈরিভ্যতিবাল্যান্নকারণহান্তবর্তিস্তেঃ সহ প্রক-
র্ষণে হসন্তি হান্তশব্দেনৈব তাঃ সমবধাপয়ান্নতিভাবঃ পরি-
হাসামতি ভো ব্রজবালিকাঃ ! অত্র কদম্বশাখাশ্চেতাবান্ত বজ্রাণি
কেন নিবদ্ধ্য স্থাপিতানি যুয়ং কিং জানীথ ন বা ? ময়া তু
গাশ্চরয়তা দূরাদেব দৃষ্টা কিময়মাস্মাকীনঃ কদম্বোদ্য বিচিত্র-
বাসাংশেব পুষ্পফলানি দধারৈত্যশ্চর্য্যদর্শনোন্নসিতেন ক্রুত-
মাগত্যাক্রুতভেতি । নহু, ভো অস্বদীয়ান্ত্রৈবেতানি বাণাসি মৈব
তর্হি কথমেতাবচ্চকদম্বশাখামাক্রুতানি, নহু ভোম্বয়ৈব চোর-
গিহা আরোহিতানি সত্যং সত্যমেতাবস্তমপি পরিবাদঃ দাতুং
বলং ধ্বজে নন্দস্ত রাজঃ পুত্রোহহং চোরস্তদদ্য যুয়ং মধুরাশ্বত
কংসরাজস্ত পার্থঃ যিহাসপেত্যানুসীয়েত, নহু ভো মাক্রু-
বজ্রাণ্যেব নিতাণ্য বিচারয় কিমেতানি জীবজ্ঞাণি পুংবজ্রাণি

वा सत्याग्रि धीमते। निभालिताश्चेतानि ज्जीवन्नाणोव तं किं
जगत्प्राप्तिं युरमेव जियः सः अत्राः द्विरो न सन्ति ननु कोः
सन्तोव किञ्चन निर्जने वने अन्धान् ब्रजवाला विना काः खद्य
आगच्छि अग्रि ररुःसङ्कारिणः ! किं भवता एव ररुसि खेलन्ति
नात्राः, ननु तो अत्राविद्वन् वरुं खेलितुमत्र नैवागच्छामः किञ्च
कदम्बदेवताः दुर्गाः पूजयितुं किं तोः दुर्गापूजिका युरमेव
नात्राः, सत्याः नात्रा एव, अग्रि युधाः प्रतिनिधीमेव वैमानिकीति-
देवीतिरत्रागता दुर्गादेवी पूज्यते, ननु तोः पूजयितुं नाम
देवीः वज्राणि तान्। ताः कथं गताः ? अग्रि बालाः ! तव न
जानीथ अद्य ररुत्रां पुनः पूजयित्वातीतिरत्राः नात्रा परिधातुं
ररुतानि । तोः कृष्ण इमेव तव न जानासि अद्य दिन एव
पूजयित्वातीतिरत्रातिरेव नात्रा परिधातुं वनदेवताद्वारा उच-
शाथोपग्रि वज्राणि ररुतानीति ॥ ९ ॥

तत्पक्षोक्तः स्पष्टः परिहासमाह—अत्रेति । सत्यां युष्माक-
नेवैतानि वज्राणि चेत् कानं यथेष्टमेवात्रागत्य स्रं स्रं परिचिता
मं प्रत्यार्थं अपथं कृत्वा धनररुकारं मरुं पारितोषिकमेकैकं
हारं दत्वा वासो गृह्णतां स्रं स्मृति सर्वातिरेवागत्य नष्टे-
करा विजानिष्व आगता वज्रलोभवतीनां ज्जीवामधिकग्रहणत्रापि
सन्तिविष्णुः, ननु गच्छं न शक्नुमस्तत्र सहसमाह—हे अग्रि !
नत्रे त्रं काश्चादेवात्रागच्छं न शक्नुथेति तवः । यथा तर्हि न
दात्रामि प्रवणत्र मम किं कर्तुं शक्नुथेति तवः । ननु कपटिन
स्तवोक्तो न प्रतीक्षस्तत्राह—सत्यां तथ्यमेव त्रवागीतार्थं
त्रवागीतपि कटिः पाठः । यथा, सत्यां अपथं कृत्वा त्रयोमि “सत्यां
अपथतथायाः” इत्यमरः । ननु नर्ष यतो त्रणेन कृशीकृता
युरं तपान्नायु युष्माह दया तज्जिष्ठ धर्मत्रयं चोत्पदात इति
भावः ॥ १० ॥

ननु, मिथ्यावादिनस्तव अपथेपि न विश्वसिम इति तत्र
सवसनादशयाह—नेति । उदितपूर्वमिति स्रपस्रपेति समासः
अनृतं न पूर्वमुदितमिति एतज्जन्मनि एतावद्वयः पर्यास्तुत अनृतं
न परिचिनोमि अत्र किं प्रमाणमिति चेदिमे बाला एव बालानां
वथादृष्टेयां हं वत्रावादाज्जवाचेति भावः । ननु दूरतोहज
जले वज्राणि किपास्त्यं बालद्वारा वा दीयन्ताः तत्र हस्त हस्त
एतानि युष्मदीयान्त्रदीयानि वा मया ज्ञातुमशक्यानि कथं दीयन्ताम्
अमर्षिदेवधाम्निकैः परद्रवाणि नथाग्रेणापि न स्पृष्टुं तस्यां
युरमजगता प्रतीच्छत स्रं स्रं परिचिता गृहीत यतः पारक्यं
वस्तु न गृह्णामि न ददामि नापि स्पृशामीति मम नियमः । ननु यथा

युष्टेन, कारयामाणाः वड् वनास्तातोव कुलकुमार्यो वरुं अंसनीपं
न वामस्तत्राहः—एकैकश इति । प्रथमं युष्माकमवरा काचिदिहा-
गच्छतु तत्रामविड् वत्रायां सत्यामत्रा अत्रा अप्यागच्छ सहेवो-
तेति युगपद्वरुं नामागमने ज्जीवाः विड् वनासस्तवाचेति भावः ।
हे श्रमधामाः इति शिरांसि पलुतमाश्रयेनोच्यते तात्राति-
सुन्दराणि भवताः कृपया मां वद दर्शयन्तोव तदा मध्यामास्तपि
सुन्दराणि मां दर्शयितुं का लज्जेति भावः ॥ ११ ॥

क्वेलिकं ररुत्रपरिहासः दृष्टः । प्रेमपरिप्लुता इति मन्त्रासहे
इममेव कास्तः सुधरुतः अन्नाकमहस्यापनाञ्जुगपाणि किं
डविवासीति मनोबुलापानन्देन मया बहिस्तोत्रं प्रेक्षा-
व्रीडिता इत्यग्रि कमलेक्षणे । श्रामाह्वयत्रयं तथाहि अग्रि सुधा-
युधि । इमेव बाहि सुधां पारयन्तीत्यात्रोत्रं जातहासाः परिग्रह-
रेव ननु निर्धायुः ॥ १२ ॥

श्रीमवलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवनिनी ।

सर्वरुतदृष्टिवक्त्राय शीघ्रः सन् हसन्तिरिवातिबालाग्रि-
निमित्ततात्रावद्विस्तृक्कालैः सह प्रहसन्ति हासयन्ते ताः श्रमव-
बोधयन्ति तार्थः । परिहासमुवाच हेति तो कोः ब्रजकुमारकाः !
आह नीपशाखामुनि वासांसि केन निबद्धान किं युरं
विष न वा मया तु विद्वरादेव विलोका किमयमन्नाकं नीप-
तक्रुचिद्वानि वासांस्तेव पुष्पफलान् दधानोहतीत्याश्चर्चार्चन-
प्रवृत्तेन शीघ्रमासाद्वारुतेति नवश्रुदीयान्त्रमून वासांसोति चेत्
कथमत्राच्छाशु शाखावक्रानि ननु अत्रेवापहृत्यारोहितानीति
चेत् सत्यां युष्मान् विना राजपुत्रे मयोदृशं परिवानमर्गयतुं
काः प्रतवेयुः ननु तोः क्रोधस्ते मातृदमूनि ज्जावासांस्तेव
किं न पारितोषोति चेत् किमह विद्यान् युरमेव जियः
स्रः नरुपरः सन्ति ननु अश्रुमारीरन्नां विनाश्रुर्जने काः
द्विरो विहङ्गुमागच्छयुरिति चेत् युष्मान् विना किमत्रा निर्जनविहा-
रिणो न तवेयुः नरु विहङ्गुं वरुं नागच्छामः किञ्च नीप-
देवताः दुर्गामार्कतुमिति चेत् किं तदर्थिका नात्राः सतीति तया-
दप्सरोतिः प्रतिनिधीः दुर्गार्कनी त्रययतने निक्षिपे
तामर्कियातीति नात्रा पविधातुमन्त्राशु शाखाह्वापितानीति ॥ १३ ॥

নমু রসিকমোলে ! অমৃতাশ্রমমেব বাসাংসি অশ্রদভীষ্টয়া দুর্গয়া
সঙ্কল্পেনৈব নীপশাখাস্বারোহিতানি দিবসে তদর্চনীভিরস্মাভিঃ পুনঃ
পরিধেয়ানীতি চেত্তজ্রাহ—অত্রৈতি । চেদমুনি ভাবকানি তর্হি
অজ্ঞাগত্য স্বং স্বং বাসঃ প্ররিচিচ্য প্রগৃহ্যতাং নমু মুদ্রিতনেত্রশ্চৈতানি
দদ্যাস্তর্হ্যাগচ্ছামঃ কিন্তু কপটিনস্তবোক্তো ন প্রতীতিরিতি চেৎ
তজ্রাহ—সত্যং শপথং কৃত্বা ক্রবাণি নো নশ্ব্যং কেরামি তথৈব
দদ্যামিতি ভাবঃ । যদ্যযুঃ ব্রতেহতিতপস্বিনীষু যুগ্মাস্থ মে দয়া
ভক্তির্দুর্লভয়ঞ্চোৎপদ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নমু মিথ্যাভিশংসিনস্তবোক্তো ন বিশ্বস্ত ইতি চেত্তজ্র সর-
সনাং শমাং—ন ময়েতি । বৈ নিশ্চয়েন ময়া অনৃতং নোদিতপূর্বং
অপ্স্পেতি সমাসঃ অনৃতং ন পূর্বমুদিতং অত্র কিং মানমিতি
চেত্তজ্রাহ—ইসে বালা যথা দৃষ্টপ্রাধিকন্তদ্ বিহুর্জ্ঞানস্তি এবমপি
বিবসনানাং নস্তদন্তিকে গমনং ন যুক্তং ততো দুরাদেবাস্মদ-
বাসাংসি প্রক্ষেপ্যাণি বাটলেকা দেয়ানীতি চেত্তজ্রাহ—একৈকশ
ইতি । কস্তাঃ কানীতি ময়া পরিচেতুং ন শক্যস্তে ততো যুগ্মমেবে-
হাগত্য তানি প্রতীচ্ছধ্বং নবত ময়া মুদ্রিতনেত্রতয়ৈব দেয়া-
নীতি ভাবঃ । মদচশ্ননায়া চেদেকস্তাং বস্ত্রাণি নীত্বা নির্কাহ
গতাস্যং সজ্জাতাস্থাঃ সর্বাঃ সর্হেবাগত্য নমস্কৃত্যর্থঃ । স্মমধ্যমা
ইতি তন্মধ্যাবীক্ষাভিলাষঃ সূচ্যতে ॥ ১১ ॥

তস্ত নন্দস্বনোঃ স্বনাথস্ত তৎ ক্ষৌলিতং রহস্তপরিহাসং
দৃষ্ট্বা তৎপ্রেম্ণাপ রিপ্লুতা দিগ্ধাস্তদর্থমনসতা গোপ্যোহস্তোত্তং
প্রেক্ষ্য স্বমাদৌ যাহি স্বষ্যেব নিহিতচিত্তোহসৌ স্বমেবাদৌ যাহী-
ত্যস্তোত্তং জাতহাসা এব তস্থানতু জলানির্ধ্যায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

একৈকশো বা আগত্য প্রতীচ্ছধ্বং স্বীকুরুত ॥ ১০ ॥

ক্ষৌলিতং পরিহাসং দৃষ্ট্বা প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেম্না পরিতো
ব্যাপ্তাঃ ॥ ১১ ॥

নন্দগা তৎক্ষৌলিতেনাক্ষিপ্তানি গৃহীতানি চেতাংসি বাসাং
ভাঃ ॥ ১২ ॥

বজ্রানুবাদ ।

বালকদিগের সহিত ভীতের আশ্রয় স্বরায়ুক্ত হইয়া পর-
স্পর তুষ্টীস্তাব অবলম্বন পূর্বক তাঁহাদিগের বসনগুলি
উপাদেয়রূপে গ্রহণ করিয়া কদম্বরূক্ষোপরি আরোহণ
করিলেন । তদর্শনে হাস্যকারি বালকগণের সহিত স্বয়ং
হাস্য করিতে করিতে কুমারীদিগের প্রতি "চিরকাল কি
প্রকারে এই শীতল সলিলে সম্প্রমাণ হইয়া অবস্থান
করিবে ? জল হইতে উথিত হইয়া আর্দ্রবসন পরিত্যাগ
পূর্বক শুষ্ক বস্ত্র পরিধান কর (১) ইত্যাদি পরিহাস বাক্য
পরিষ্কটরূপে বলিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

(১) অথবা হে ব্রজবালাগণ ! এই কদম্ব শাখা নমুহ
এই বস্ত্রগুলি কোন ব্যক্তি বন্ধ করিয়া রক্ষা করিয়াছে
তোমরা তাহা অবগত আছ কি না ? আমি গোচারণ
করিতে করিতে দূর হইতে দেখিয়া মনে করিলাম আমা-
দিগের এই কদম্বরূক্ষ অদ্য কি বিচিত্র বসনরূপ পুষ্প ও
ফল সমূহ ধারণ করিয়াছে এই আশ্চর্য্য দর্শনোন্মাদে ক্রতপদে
আগমন পূর্বক বৃক্ষোপরি আরোহণ করিয়াছি ।

যদি বল ভোঃ রাজনন্দন ! আদিগেরই এই বসন সকল।
ইহা বলিতে পার না কারণ তাহা হইলে কি প্রকারে
এই উচ্চতর কদম্বশাখোপরি আরুঢ় হইবে ।

যদি বল অহে ! তুমিই চুরি করিয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষোপরি
উত্তলিত করিয়াছে, তদন্তরে—ঠিক্ ঠিক্ এতাদৃশ পরিবাদ
প্রদানে তোমরা সমর্থ ধারণ করিয়াছ, শ্রীনন্দমহারাজের
পুত্র আমি চোর বটে, স্তম্ভরাং আমি অনুমান করিতেছি
যে, মথুরাস্থ কংসরাজের নিকট বোধ হয় যাইতে ইচ্ছা
করিতেছ ।

যদিবল হে রাজনন্দন ! ক্রোধ করিও না, বস্ত্রগুলি
দেখিয়া বিচার কর ইহা জীবসন কিম্বা পুরুষবধন । তদন্তরে—
অগ্নি ধীমতীগণ ! বস্ত্রগুলি দেখিলাম, তাহা জীবসনই বটে,
তাহা হইলে কি এই জগতে তোমরাই কেবল জী রহিয়াছ
আর কি জী জগতে বিদ্যমান নাই ? যদি বল জগতে
অন্য জী আছে বটে কিন্তু এই নির্জনে বনে ব্রজবালা
আমরা ব্যতিরেকে অন্য কোন জী আসিবে ?

অগ্নি নিভৃত সঞ্চারিণীগণ ! তোমরাই কেবল নিভূতে

এবং ক্রবতি গোবিন্দে নর্শ্ণাঙ্কিপ্তচেতসঃ ।

আকর্শমগ্নাঃ শীতোদে বেপমানান্তমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

মানয়ং ভোঃ কুথাস্থাং তু নন্দগোপস্তুতং প্রিয়ম্ ।

জানীমোহঙ্গ ! ব্রজস্নাত্যং দেহি বাসাংসি বেপিতাঃ ॥ ১৪ ॥

হে অবলাগণ ! (১) তোমরা সকলে (২) এখানে আগমন করিয়া যথেষ্টক্রমে আপন আপন বসন গ্রহণ কর আমি সত্য বলিতেছি পরিহাস নহে ; যেহেতু তোমরা ব্রতশ্রান্তা হইয়াছ ॥ ১০ ॥

খেলা করিয়া থাক ? অত্ৰ কি কেহ নির্জনে খেলা করে না ?

যদি বল ভো অত্ৰথাবিন্ ! আমরা খেলা করিতে এই স্থলে আগমন করি নাই কিন্তু কদম্বদেবতা দুর্গাদেবীর পূজা করিতে আসিয়াছি। তত্বত্তরে বলিতেছি তোমরাই কি দুর্গা পূজা কর ? অপর কেহ কি দুর্গা পূজা করে না নাকি ? উত্তর—সত্য, অত্ৰ কেহই এই ভাবে দুর্গা পূজা করে না।

অগ্নি সুধাগণ ! প্রতি নিশীথেই বিমানচারিণী দেবীসকল এই স্থলে আগমন পূর্বক দুর্গাদেবীকে পূজা করিয়া থাকেন।

যদিবল দেবীগণ দুর্গাদেবী পূজা করে করুন, তাহাতে আমাদের আপত্তি নাই ! আপত্তি এই যে, তাঁহারা এই বস্ত্রসমূহ পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন কেন ? তত্বত্তরে বলিতেছি অগ্নি বালাগণ ! তোমরা তত্ত্ব জাননা, অদ্য রজনীতে পুনর্বার পূজা করিবে বলিয়া তাঁহারা স্নানান্তে বসন পরিধান করিবার নিমিত্ত রাখিয়া গিয়াছেন।

ভো কৃষ্ণ ! তুমিই কোন তত্ত্ব জান না, অদ্য দিবসেই পূজা করিবার অভিলାষিণী আমরাই স্নানান্তে পরিধানার্থ বনদেবতার দ্বারা উচ্চশাখোপরি বস্ত্রগুলি রক্ষা করাইয়াছি ইত্যাদি উপহাস।

(১) অবলাতে অর্থাৎ তাক্রণ্যাদি অপ্রাপ্তিহেতু বলশূন্য বিশেষতঃ ব্রতকৃশা তপস্বিনীতে পরিহাস অতি অযোগ্য।

(২) তোমরা সকলে, পরন্তু একজন, দুইজন কিবা তিন জন নহে প্রত্যেকের আসিতে হইবে।

যদি বল পরিহাসোক্তির অসত্যতাই বোধ হইতেছে তত্বত্তরে বলিতেছি পূর্ব পূর্ব মদীয় যে বাক্য তাহা কখনও মিথ্যা হয় নাই কিম্বা আমি কখনও পূর্বে মিথ্যা বলি নাই অর্থাৎ এই জন্মে এতাবৎ বয়স পর্য্যন্ত মিথ্যা কি তাহা জানি না এই বালকগণ তাহা অবগত আছে, (১) অতএব হে সুমধ্যমাগণ। তোমরা একে একে কিম্বা সকলে একত্রে মিলিয়া আগমন পূর্বক বসন গ্রহণ কর ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার রহস্য পরিহাস অবগত হইয়া কুমারীগণ স্বভাবত প্রেমবিশেষবস্তী হইলেনও সম্পূর্ণ সমধিক প্রেমরসে নিমগ্না হইলেন এবং পরস্পর পরস্পরকে অবলোকন পূর্বক লজ্জিতা হইয়া “অগ্নি কমলেক্ষণে ! তোমাকেই ইনি আহ্বান করিতেছেন—তত্বত্তরে অগ্নি সুধামুখি ! তুমিই গমন কর ও সুধাগান কর” ইত্যাদি বাক্যে কেবল হাঁসিতেই লাগিলেন পরন্তু বসনানয়নে কেহই গমন করিলেন না ॥ ১২ ॥

অবয়ঃ ।

গোবিন্দে (‘গাঃ নর্শ্ণমধুরবাচঃ বিন্দতীতি তস্মিন্’) এবং (নানাপ্রকারঃ নর্শ্ণ) ক্রবতি (সতি) নর্শ্ণা (পরিহাসেন) আঙ্কিপ্তচেতসঃ (আঙ্কিপ্তং গৃহীতং চেতঃ বাসাং তাঃ) শীতোদে (শীতলসলিলে) আকর্শমগ্নাঃ (অত এব) বেপমানাঃ (কম্পমানাঃ সত্যঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণম্) অক্রবন্ (উচুঃ) ॥ ১৩ ॥

আদৌ সান্না আহঃ—মেতি) ভোঃ (হে কৃষ্ণ !) অঙ্গ ! অনয়ং

(১) যদি বল দূর হইতে এই জলে বস্ত্রগুলি কেপণ কর কিম্বা বালক দ্বারা প্রদান কর। তত্বত্তরে বলিতেছি—এই বসনগুলি তোমাদিগের কিম্বা অত্ৰ কোন জ্রীলোকদিগের তাহা আমি জানিতে অসমর্থ ; অতএব কি প্রকারে প্রদান করিব, অস্বস্থি ধার্মিকগণ পরদ্রব্যসমূহ নখাগ্রদ্বারাও স্পর্শ করেন না অতএব ইত্যাদি।

* শ্রামঃসুন্দর ! তে দাস্তঃ করবাম তবোদিতম্ ।
দেহি বাসাংসি ধর্মজ্ঞ ! নো চেদ্রাজ্ঞে ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

ভবত্যো যদি মে দাস্তো ময়োক্তঞ্চ † করিষ্যথ ।
অত্রাগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছন্ত শুচিস্মিতাঃ ॥
‡ নোচেন্নাহং প্রসাস্তে কিং ক্রুদ্ধো রাজা করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

(অত্য়াবাং) মা কৃথাঃ (মাকার্বীঃ) দ্বাস্ত নন্দগোপসুতং,
(নন্দগোপসু সুতং, তত্রাপি) ব্রজপ্লাঘাং (ব্রজস্বমাত্রস্তাপি প্লাঘাং
তত্রাপি তন্ত তেবাং বা প্রিয়ং বা) প্রিয়ং জানীমঃ (বয়ং)
বেপিতাঃ (শীতোদকস্পিতাঃ প্রতি) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) দেহি
(কিঞ্চ বাসাংসি দেহি যতঃ বয়ং বেপিতাঃ) ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি (হে) সুন্দর ! (বয়ং)
তে (তব) দাস্তঃ শ্রাম (ভবাম অতঃ) তব উদিতং (উক্তঞ্চ)
করবাম (অত্র “শ্রামসুন্দর” ইতি পাঠোহপি কচিং তত্র দাস্তঃ
সত্যঃ তব উদিতং করবাম ইতি বোজ্যং, হে) ধর্মজ্ঞ ! বাসাংসি,
দেহি নো চেৎ (যদি ন দদাসি তদা) হে (কৃষ্ণ !) রাজ্ঞে (নন্দায়
কিঞ্চ কংসায়) ক্রবাম ॥ ১৫ ॥

(শ্রীভগবানুবাচ)

(হে) শুচিস্মিতাঃ ! (ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতেন অবগম্যতে
শীতাদিহঃখং নাস্তি বেপনঞ্চ কপটেনৈবেতি, যদা শুচিস্মিতাঃ
সত্যঃ) যদি ভবত্যঃ মে (মন) দাস্তঃ ময়া উক্তঞ্চ (মংকথিতঞ্চ)
করিষ্যথ (তথা সতি) অত্র আগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছত (গৃহীত)
চেৎ (যদি) নো (প্রতীচ্ছত তর্হি) অহং ন প্রদাস্তে রাজা
(গোপরাজঃ) ক্রুদ্ধঃ (অপি সন্) কিং করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্র নৃদ্ধা উচুঃ—অঙ্গ ! ভোগঃ কৃষ্ণ ! অনয়নশ্রায়ং মা
ব্রুথাঃ ॥ ১৪ ॥

প্রোচা উচুঃ—নো চেদ্রাজ্ঞে নন্দায় কংসায় বা ক্রবামহে ব্রবাম
হে কৃষ্ণেতি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং ক্রবতীতি। পুনঃ পুনস্তথৈব বদতীত্যর্থঃ গাং বাচং নিজবশ্তয়া
বিন্দতীতি গোবিন্দঃ তস্মিন্মিতি পরমবাগিতাভিপ্রেতা নর্থণা
আক্ষিপ্তানি আকৃষ্টানি চেতাংসি বাসাং তাঃ অতোহক্রবন্ অত্থা
ব্রীড়য়া নাবদিষ্যামিত্যর্থঃ কিঞ্চ বেপমানাঃ তত্র হেতুঃ শীতোদে
শীতলজলে আকৃষ্টমগ্নাঃ লজ্জয়া বক্ষঃস্থলাচ্ছাদনায় কণ্ঠপর্ষাত্তং
চিরং প্রবিষ্টাঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সান্না আহঃ—মেতি । প্রাগেব মাশকনির্দেশো ব্যগ্রতয়া
অনয়াকরণদার্যার্থং বা ভো ইতি অঙ্গোতি চ প্রেমসংসোধনে অত
এব দ্বিকৃষ্টিঃ নন্দগোপসু সুতং জানীম ইতি স্বঃ গোপকুমারঃ
বয়ঞ্চ গোপকত্যা ইতি অস্মান্ প্রত্যোতাদৃশমত্যাং কৰ্ত্তুং নাই-
সীতি কিঞ্চ নন্দয়তি ব্রজমিতি নন্দো যো গোপঃ ব্রজরাজস্তত্ব সুত-
মিতি প্রজাশ্রমাসু যুবরাজস্ত তব কুপৈবোচিতা ননু স্বপিতৃপ্রতি-
কূলং দুঃখদানাদিকর্ষেতি । যদা নন্দস্ত গোপঃ স্মৃতমিতি সর্বব্রজ-
জনাজীব্যরক্ষকস্ত তব বিরুদ্ধাচরণং ন যুক্তমিতি ভাবঃ । তত্র
চ প্রিয়ং প্রিয় ইতি জানীমঃ অতোহস্মাকমপ্রিয়াচরণমত্যা-
মেবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ ব্রজে ব্রজমধ্যে ব্রজেন বা প্লাঘাঞ্চ জানীমঃ
অতো ব্রজনির্দ্যোতৎকর্মাচরণমযুক্তমেবেতি ভাবঃ । যতো
বেপিতা বয়ং । যদা বেপিতাঃ প্রতি ইতি কৃপাং জনয়ন্তি যদা
স্বাং প্রিয়ং ব্রজপ্লাঘাঞ্চ জানীমঃ যৎ ত্বয়া বস্ত্রহরণাচ্ছীতোদে

* শ্রামসুন্দর ইতি + ময়োক্তংবা ইতি চ পাঠান্তরং ।

‡ নোচেৎ ইত্যর্কলোকঃ ন সর্বসম্মতঃ ।

আকর্ষণমথতয়া বেপিতাঃ কম্পং প্রাপিতা ইতি সোৎপ্রাস-
নন্দোক্তিঃ ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি । শ্রামশাস্ত্রসৌ সুন্দরশ্চেতি
যদা শ্রামেষু সুন্দরশ্চ সন্ধানম্ অত এব তব দাত্তো বয়ং
বিশেষতশ্চেতঃপ্রভৃতি তবঃ উদিতং স্বহৃৎ করবাম যদা উদিতং
উদিতং উদয়মুৎকর্ষং খ্যাপয়ামেত্যর্থঃ । দাত্তঃ সত্য ইত্যত্রৈব বা যোজ্যঃ
দাত্তঃ শ্রাম ভবেমেতি ত্রিচিংস্বতস্মতমেব এবং দাত্তেনান্নসম্প-
ণাদিকমেব পানমুহম্ । অধুনা ভেদং প্রযুক্ততে ধর্মজ্ঞেত্যাদিনা, অত্রথা
নগ্নজীসন্দর্শনে পরস্বহরণাদিনা চাধর্ম্যতো ভয়মিতি ভাবঃ । অদৃষ্টা-
তস্ত ভয়মনালোচ্য দৃষ্টভয়মুৎপাদয়ন্তি—নোচেদিতি । ইতি দ্বিবিধো
ভেদঃ ইদঞ্চ সর্বং পূর্বং শ্লাঘনীয়গুণ ইত্যত্র বিবৃতমস্তি রাজ্ঞে গোপ-
রাজ্যে প্লেষণে নন্দগোপস্ত সূতং প্রিয়মিতি প্রিয়ত্বেন ন স্বং কিঞ্চিদ-
বলাচ্ছিক্তোসি যুবরাজপক্ষে তবেদুশীমন্ততোচিঠেবেতি গোপং
সূতমিতি পক্ষে গোপত্বেন গোসঙ্গত্যা তাদৃশ এবতি তথা অঙ্গব্রজঃ
সর্কীবয়বৈরেব কিম্বা অঙ্গৈরেব ব্রজে শ্লাঘ্যং ন তু গুণৈঃ ধর্মজ্ঞেতি
চ সোল্লুঠোক্ত্যা ধর্মপরিচয় ইতি তত্ত্বতশ্চায়ং গূঢ়োহভিপ্রায়ঃ
নন্দগোপসূতমিতি বিশেষণত্রয়েণ পতিত্বয়োগ্যতয়া আশ্রয়ঃ পতিত্বেন
কামনায়াং হেতুঃ তথা শ্রামসুন্দরেতি চ দাত্ত ইতি বয়মপি তব পত্নীত্ব-
যোগাঃ তত্র চ দাসীশব্দেন করবাম তবোদিতমিত্যনেন চ ভক্তি-
বিশেষঃ ধর্মজ্ঞেতি ঈদৃশাশ্রিতজনানামুপেক্ষারূপযুক্তা অত্রথা
রাজ্ঞে ধর্মরাজ্যে ক্রবাম মরিয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ইতি ভবত্য ইত্যাদৌ ভক্তাদ্যুপেক্ষাদরাৎ অত্রাগত্যেতি নতু
ময়া প্রক্ষিপ্যমাণানি জলাস্তঃস্থিত্বা গ্রাহ্যগীত্যাঃ । স্বশব্দেন
নিজপরিধানমবশ্যমাণ গৃহীতুমুপযুক্ত্য ইতি ভাবঃ । হে
শুচিস্মিতাঃ ! ইতি ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতে নাবগম্যতে শীতাদিহুঃখঃ
নাস্তি বেপনং কপটে নৈব কিঞ্চ মদুক্রমঙ্গীকৃত্যাত্রাগত্যা যুগ্মাভি-
র্কজ্ঞানীমাত্তধ্বনৈব গ্রাহ্যগীতি চাতুর্য্য বিশেষেণ জলাদাকর্ষতি ।
যদা শুচিস্মিতাঃ সত্যঃ প্রতীচ্ছত মুখম্নানৌ চ সত্যং ন
দাত্ত ইতি ভাবঃ । এষ রসিকতাবিশেষঃ ন প্রদাত্তে প্রকর্ষণে
দাত্ত ইতি প্রশংসন যদি বা কথঞ্চিদদ্যাং তদা খণ্ডশো
বিদার্য্য কিঞ্চিং কিঞ্চিদেব কাঞ্চিং প্রত্যেব বা দাত্তামীতি
সূচ্যতে রাজা গোপরাজঃ ক্রুদ্ধোপি সন্ কিং করিষ্যতি অপিতু ন
কিঞ্চিদেবেত্যর্থঃ । পুত্রে ময়ি স্নেহবিশেষাৎ অত্র চ প্রত্যুত্তরত্বেন
প্লেয়ার্থ্যং জ্ঞেয়ং শুচিস্মিতা ইতি পরমসৌন্দর্য্যোক্ত্যা তাঙ্গাং নিজ-
পরিগ্রহযোগ্যতা সূচিতা অতো বিবাহং বিনাপি স্বীকারেণ ময়ি
যুগ্মাস্ত চ ক্রুদ্ধোপি সন্ ধর্মরাজঃ কিং কর্তুং শকুয়াং ইত্যুক্তা ।

কানিচিত্তাসাং বজ্রাণি স্বশাসনানি কৃত্বা কানিচিচ্ছব্যাং রচয়িত্বা
কানিচিদ্ধ্বজপতাকাবিতানাদিতরা নীপশাখোপশাখাদিবু বধ্বা
কানিচিদোলাং রচয়িত্বা আন্দোলয়ন্ কানিচিদিদন্ততস্তদ্বপরি
চিক্ষেপেত্বাহং স্বক্কে নিধায়েতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহৃদ্বিকৃতপুস্তকপক্ষীরম্ ।

অনয়মিতিপদং বেপিত্ত্বঃ কম্পিতাঃ বয়ং জ্ঞানীন ইত্য-
বয়ং ॥ ১৪—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

গোবিন্দে এবং ক্রবতি সতি নশ্ৰণা পরিহাসেনাক্ষিপ্তং গৃহীতং
চেতো যাঙ্গাং তাঃ শীতোদকে আকর্ষণমাঃ অত এব কম্পমানাঃ
কৃষ্ণমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

কিমক্রবন্ত্যপেক্ষায়াং সামাদিচতুর্বিধোপায়পূর্বকং ভগবজ্-
জ্ঞানসম্পন্নং গোপ্যুক্তমাহ—দাত্তাম্ । ভোঃ কৃষ্ণ ! অনয়মন্তায়ং
মা কৃথাঃ স্বাং নন্দরাজস্ত সূতমত এব তস্ত প্রিয়ং চ জানীমঃ
নন্দরাজোহপি প্রেমণা হামনয়কারিণমপি ন শিক্ষয়তীতি ভাবঃ ।
নবনীতচৌর্য্যাদিষু ধৌর্য্যং প্রসিদ্ধমেবেত্যভিপ্রায়েণ বিশিঃস্বস্তি—
শ্লাঘ্যমিতি । যদা, অস্বদহুষ্ঠিতব্রতেন নন্দরাজসূতং স্বাং শ্লাঘ্যং
প্রিয়ং ভবিষ্যন্তং জানীম এব কিস্বধুনৈবানয়ং মা কৃথাঃ বয়স্ত
শীতোদকবেপিতাঃ অতো বাঙ্গাংসি প্রযচ্ছ ॥ ১৪ ॥

হে শ্রামসুন্দর ! তে তব দাত্তো বয়ং তবোদিতং স্বয়োক-
মন্তং কিঞ্চিং করবাম ভাবগর্ভমিদং নিরতিশয়ত্বংসৌন্দর্য্যাদিভি-
স্বদাত্তঃ সত্যঃ স্বদভিপ্রেতং করবামেবেত্যভিপ্রায়ঃ । হে ধর্মজ্ঞ !
অনেনৈকান্তে নগ্নজীদর্শনাকরণরূপধর্মজ্ঞ ! জীণাং লজ্জাস্বভাব-
রূপধর্মং জানাতীতি তথ্যেতি বা বাঙ্গাংসি প্রযচ্ছ মুগ্ধভাবাদহু-
গরমপি ভ্রাসন্নত্ব ইবাহঃ নোচেন্ন প্রযচ্ছসি চেদ্রাজ্ঞে নন্দায়
কংসায় বা ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

এবমুক্তো ভগবান্ স্বহৃৎ “নোচেদ্রাজ্ঞে ক্রবামহে” ইতি
তদিদমহুপগম্য ন হি জলাগ্নিগত্যা বাঙ্গাংসি গৃহীতুমৈব লজ্জন্তীনাং
রাজ্ঞে ক্রবামহে ইত্যুক্তিরূপঃগম্য নগ্নানাং রাজসন্নিধৌ গমনা-
সম্ভবাচ্চ ন চাত্তপ্রেষণয়া নিবেদনসম্ভবঃ প্রেহণীয়স্ত জনস্তাহ

অভাবাদিতি তদ্বক্তৃত্বং ন দেয়মেবেতাভিপ্রেত্য “তে দাস্তঃ
করবাম তবোদিতম্” ইত্যন্তোত্তরমাহ—ভবতা ইতি । হে
উচিস্থিতাঃ ! নহি স্বামিনোক্তং কিঞ্চিদেব স্বসম্মতং দাসীভিঃ
কর্তব্যমিতি নিয়মঃ কিন্তু সৰ্ব্বমপি তদভিমতং কর্তব্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নশ্বণা গহিতেন্নেহবিনোদবচনেন ॥ ১৩ ॥

শীতজলে স্থিতা বেপিতাঃ বয়ম্ ॥ ১৪ ॥

তে তব দাস্তঃ শ্রাম ভবাম রাজ্ঞে নন্দগোপায় ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ভগবাংস্তাসামন্তর্ভাবং দৃষ্ট্বা পুনঃ পূর্ববদেবাহ, তদা
পুনঃ এবং ক্রবতি ভগবতি সতি নশ্বণা পরিহাসবচনেনা-
পাতত এব প্রতীতেন হান্তরসজনকেনাক্ষিপ্তচেতস এব ভূত্বা
অর্থমবিচার্য বহির্নির্গতে ভগবান্ কোপং করিষ্যতীতি নিলজ্জা
ইতি বা জাস্ত্রতীত্যাকর্ষণমগ্ধা জাতাঃ যথা ন প্রাপ্যবয়বো দৃষ্টো
ভবতীতি ততো লৌকিকরসভয়াভ্যামাৰিষ্টচিত্তা জাতাঃ বহিঃ
সম্মেদনম্বাং শীতোদে বেপমানা জাতাঃ ততো দেহভাবস্ত দৃঢ়ত্বে
বিশ্রুতপূর্বভাবাঃ সাক্ষিভিঃচ ব্যামোহিতাঃ তং ভগবন্তং প্রতি
কিঞ্চিদক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

তাসাং বাক্যমাহ—মাহনয়ং ভোঃ কৃথা ইতি । ভর্তৃহ্মান নাম-
গ্রহণং ভো ইতি সম্বোধনং বালকব্যাবৃত্তার্থঞ্চ নয়ো শ্রায়ঃ অন্তায়ং
মা কাৰীঃ বয়মস্তাপি কুলজিয়ঃ পুরুষাস্তরদৃষ্ট্যা ন দৃষ্টাঙ্গাঃ অতঃ
সাম্প্রতং বালানাং দৃষ্ট্যা ন দৃষ্টব্যঃ স্বাক্যেন চাগন্তব্যং তথা সতি
যদপীশ্বরবাক্যকরণে নাধর্ম্যঃ তথাপ্যন্তায়ো ভবতি, নীতিলোক-
বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ । নৈবং নস্তব্যং মামেতা ন জানন্তীতি তথা
সত্যবিচার্য করণাদেতা এব দৃষ্টা ইতি তদ্রাহঃ,—দাস্ত জানীম
ইতি পরমার্থতো জানমস্মাকং হিতকারি ন ভবতীতি তুশদন্তং

পক্ষং ব্যাখ্যায়তি কিন্তু নন্দগোপস্ত স্মৃতং জানীমঃ তেন প্রভু-
পুত্রত্বমুক্তং ন হি প্রভুপুত্রঃ অনীতিং কৰোতি, কিঞ্চাস্মাকং
প্রিয়ো ভবান্ পরমপ্ৰীতিবিষয়ঃ অনেন স্বদৃষ্ট্যা ন দৃষ্টব্য ইতি
নাস্মাকমভিপ্ৰায়ঃ অঙ্গৈতি সম্বোধনঞ্চ স্বস্তাঙ্গতাং জ্ঞাপয়তি
অথবা প্রিয়ং স্মৃতং জানীম ইতি সম্বন্ধঃ প্রভোঃ প্রিয়ঃ পুত্রো
হি ন কঞ্চন গণয়তি অতিলালনবশান্তেনানয়মপি কদাচিচ্চিকীর্ষতি
তং মা কৃথা ইতি হৃদাচ্ছলদ্রসাক্ষিবীচরূপা সহাসবক্রোক্তিঃ
নয়ন্তায় ইতি চেৎ তদ্রাহঃ, ব্রজপ্লাম্যমিতি । ব্রজে সৰ্বত্র
ভবানেব প্লামাঃ এবং সতাপকীর্তিঃ শ্রাৎ কেবাঞ্চিচ্চিতে জিরো
ধ্বংসতীতি কেবাঞ্চিৎস্বকৃতং প্রদর্শয়তীতি অতঃ কারণাৎ নির্গমনাৎ
পূর্বমেব বাসাংসি দেহি দয়ার্থমাহঃ—বেপিতা ইতি ॥ ১৪ ॥

দণ্ডমপ্যঙ্গীকুর্বন্তি । শ্রামসুন্দর তে দাস্ত ইতি । সুন্দরৈতি
সম্বোধনাৎ ন প্রতারণা অতুলাত্বাৎ জীত্বং পরিত্যজ্য দাসীত্বমাহঃ
তেন তুং স্বৎসম্বন্ধিন এতেষাং বা নহু, দর্শনাকাজ্ঞা দাস্তেন
নিবর্তত ইতি চেত্তদ্রাহঃ, করবাম তবোদিতমিতি । দাস্ত এব
যদঙ্গ্যসি কেবলঃ তৎকরিষ্যাম ইত্যর্থঃ । অতন্তবেত্যেকবচনম্ ।
ইদানীমুক্তস্ত বহুনাং বাক্যমিত্যভিপ্ৰায়ঃ । তর্হি দাস্তোহপি
ভবতেতি চেত্তদ্রাহঃ, দেহি বাসাংসীতি । দাসীত্বসিদ্ধার্থং বা,
কিঞ্চ ধর্মশাস্ত্রে—

“কন্তাযোনিং পশুকীড়াং নগজীং প্রকটন্তনীম্ ।

উন্নতং পতিতং ক্রুদ্ধং যন্তস্থং নাবলোকয়েৎ” ॥ ইতি

নগায় দর্শননিষেধাদত আহঃ,—ধর্মজ্ঞেতি । এবমপ্যদানে অতি-
ক্লেশে সতি নির্গতা অপ্যনির্গতা বা বহুকালমপি কষ্টমহুত্বং
পশ্চাদ্রাজ্ঞে ক্রবামহে নন্দং জ্ঞাপয়িষ্যামঃ নববিধা বা নবপদৈরুজ্জ্বা-
রাজসরাজস্তাবচনং মাহনয়ন্তোঃ কৃথা ইতি রাজসতামস্তা বা
রাজসরাজস্তা নন্দগোপস্মৃতমিতি প্রিয়মিতি রাজসসাক্ষিক্যাঃ
ব্রজপ্লাম্যমিতি সাক্ষিকরাজস্তাঃ বেপিতা ইতি সাক্ষিকসাক্ষিক্যাঃ
শ্রামসুন্দর ! তে দাস্ত ইতি সাক্ষিকভামস্তাঃ করবাম তবোদিত-
মিতি তামসসাক্ষিক্যাঃ ধর্মজ্ঞেতি তামসরাজস্তাঃ অতিরিক্ত
শিষ্টীয়াঃ ইতি ॥ ১৫ ॥

এবং তাসাং বচনানি শ্রদ্ধা দৈবিকমোহিতা ইতি তদবগণ্য
স্বচ্ছয়াপি তথা জাতা ইতি লৌকিকযুক্ত্যা তাঃ প্রবোধয়তি,
ভবতা ইতি । যদ্বশ্মাদবাক্যানুসারেণ ন প্রবৃত্তিঃ তদা স্ববাক্য-
সারেণ বা প্রবৃত্তিরস্ত ভবতীনামপি স্বাত্মনাং প্রতি বাক্যধ্বং-
শ্রামসুন্দর তে দাস্তঃ করবাম তবোদিতমিতি দাসীত্বে দাস্তে
বা ন লোকো নোচিত্যং ভাবনীয়ং স্বশ্চৈব চেষ্টাক্যং কর্তব্যং

তহুত্রাগত্য স্ববাংসি প্রতীচ্ছন্ত উভরোরপি বাক্যকরণে
অসত্য্যভিনিবেশান্নাশ এব দাসীকে ঈশ্বরস্বথমেব কর্তব্যং ন
তাং কাচিন্মর্যাদা অতোহুদর্শনমপি ন দোষায় মনসি
নিষ্টেবা বাক্যকরণে তু বাঙনিষ্ঠা অত্রথা দেহনিষ্ঠা তথ সতি
নাশঃ পতিং মে কুর্কিতি প্রভৌ পতিবৃত্ত প্রার্থিতত্বাং স্বস্ত
ভার্য্যাক্ষমভিমতম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এবং নানা প্রকারং নশ্ব ক্রবতি সতি গোবিন্দে গা নশ্বমধুর-
বাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ তচ্চেদং নশ্ব ভোঃ খঞ্জনাফাঃ ! যদি
যুগং নাগচ্ছত তদা এতৈরেব বাসোভিঃ শাখানিবন্ধৈর্হিন্দোলিকা-
মুপধানাদিকঞ্চ বিরচয়া ময়া শব্যতে রাত্রাবত কৃতজাগরং
মাং নিদ্রা সস্ত্রত্যায়াতি ভো গোপাল ! তব গাবঃ তৃণলোভেন
গহ্বরঃ পবিষ্টান্তস্তাঃ পরাবর্তয়িত্বং ক্রতমিতো যাহি ভো ভো
গোপবালাঃ ! ক্রতমিতো গৃহকৃত্যার্থং ব্রজং ব্রজত পিত্রাদিশু-
জনান্ না অসমঞ্জসমভ্যাহয়থ নোঃ পিঞ্চুড় ! বয়মিতো মাসং
ব্যাপ্য গৃহং ন যামঃ পিত্রাদিশু জনাদেশেনৈব কাতায়নীব্রতঃ
সমাপ্য মাসমাত্রমুদবাসব্রতং কুর্মঃ ভোস্তপস্বিত্বঃ ! অহমপি
যুগদর্শন প্রভাবাহুভুতগৃহবাসবৈরাগ্যাঃ সস্ত্রতি মাসং ব্যাপ্য অত্রৈব
নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি যদি চানুকম্পস্বৈ তদা ত্বিতোহবরুহ
যুগ্মাভিঃ সমুদবাসব্রতমেব কর্ত্বং প্রয়াসীতি নশ্বণা আক্ষিপ্ত-
চেতসঃ শঙ্কয়া ততোহপাধিকজলে আকণ্ঠমগ্নাঃ বেগমানাঃ শীতেন
শঙ্কাহরৌঃসুকাাদিভিশ্চ ॥ ১৩ ॥

প্রথমঃ সান্না আহঃ—অনয়মস্তায়াং মা কৃথাঃ নহু, মুগ্ধাঃ
যুগং নাং নৈব পরিচিহ্ন্য যতো মযাপ্যনীতিকলঙ্কং দাতুং ন শঙ্কস্বৈ
তত্রাহঃ—স্বাস্তি । অত্যানু ব্রজস্থানপি ন জানীম এব স্বাস্ত অতি-
প্রসিদ্ধং নন্দরাজস্ত স্ততং জানীম এব “গোপো ভূপেহপি দৃশ্যতে”
ইত্যভিধানাং তত্রাপি ব্রজস্থমাত্রস্তাপি শ্লাঘ্যং তত্রাপি প্রিয়ং
নহু, ভো নির্বুদ্ধয়ঃ ! যদ্যহং রাজ্ঞঃ পুত্রস্তর্হি কথং মযানীতিঃ
রাজপুত্রা অপি কচিদনীতিমন্ত ইতি চেৎ কথমহং ব্রজশ্লাঘাঃ
প্রিয়শ্চ নহনীতিমংসু শ্লাঘা প্রীতির্বা সন্তবেদিতি ভাবঃ । নহু,

সত্যং জিহ্বো বয়ং বক্তুমনিজ্জান্ত্র্যায়ং কুপয়ৈবাপরাধং ক্রান্ত্য
বাংসি দেহি বেপিতঃ বয়মিতি কুপাং জনয়ন্তি ॥ ১৪ ॥

পুনরপি সায়ৈবাহঃ—শ্রাম দাস্তো ভবামেতি দাস্যসকার-
পাঠশিচংস্বথসম্মতঃ শ্রামেতি তালব্যশকারপাঠে দাস্তঃ সত্য-
স্তবোক্তঃ করবামেতি রাজ্ঞি ত্বয়ি প্রজ্ঞানামন্ত্রাকং দাস্তং সন্মুচিত-
মেবেতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত তন্নিষেধেব স্বাঙ্গানমর্পণান্নাঃ
সুন্দরস্ত তবাপ্রাভির্ধ্যাদাস্তং সন্তবেত্তত্র তবোক্তঃ করবামেতি
কাশিচং প্রথরা ভেদং পবুজতে হে ধর্মজ্ঞেতি জীধনহরণায়জী-
দর্শনাচ্চ তবান্দর্শো ভাবীতি ভাবঃ । তস্তান্দর্শাদভরমনালোচ্য
দৃষ্টং ভয়ং দর্শয়ন্তি নো চেদ্ রাজ্ঞে ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ রাজ্ঞে
নন্দায় কংসায় বা ॥ ১৫ ॥

তাং বচোভিরেব তাঃ পরাজিত্য নির্কচনীকুর্কমাহ—ভবত্য
ইতি । প্রথমমেতেনৈব ভবতীনাং সতাং পরীক্ষে সতাং প্রচ্য-
তাভাস্ত ভবতীভ্যো নৈব প্রদাস্তে ইতি ভাবঃ । শুদ্ধিতাঃ
সত্য ইতি যদাত্র ধর্মপরীক্ষায়াং মুখলানিঃ স্তাত্তদপি নৈব দাস্তে
ইতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত শুচিঃ শুদ্ধারস্তম্ময়স্বিতা ইতি স্বম্মিদুভূতং
ভাবঃ জাপয়তি । কিঞ্চ, ময়ি প্রবলে সাত্মৈব বঃ কার্যসাধকঃ
ন তু ভেদ ইত্যাহ—নোচেদিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গা কচিরনশ্ববাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ গোবিন্দে এবমীদৃশং
বিবিধং নশ্ব ক্রবতি তেন নশ্বণা ভোশ্চন্দ্রমুখাঃ যদি ভবত্যো
নায়াস্তি তহুত্রৈকাসোভিনীপশাখানিবন্ধৈঃ হিন্দোলাং নিশ্বায়
তৈরেব নিশ্বিতশয্যোপধানেন ময়া নিশি জাগরিতেন সস্ত্রতি
জাতনিদ্রেণ স্থপাতে ভো গোপালচূড়ামণে ! গাবস্তে তৃণলোভাদ্
গহ্বরঃ প্রবিবিষ্টস্তাঃ সন্তানয়, ভো গোপকুমার্যঃ ! স্বগৃহং ব্রজতাতি-
বিলম্বে পিত্রাদিভির্কিপরীতং সন্তাবোত ভো রসিকমৌলে !
পিত্রাত্মশাসনারকৃতভারস্বাভির্শাসমেকমুদবাসঃ করিষ্যতে ভো
ব্রতিন্তঃ ! যুগদর্শনপ্রভাবাং সজ্জাতবৃগৃহবিরাগো নিবৃত্তকুণ্ঠপিপাসো
মাসমেকমিহৈব নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি কৃপা চেদিতোহবরুহ
সাকং ভবতীভিরুদবাসমিত্যেবধিধেনাক্ষিপ্তানি চেতাংসি বাসাং

তাদৃশঃ সত্যতঃতাহধিকে আকর্ষণম্ভাঃ শীতোদে তস্মিন্ বেপর্মানাঃ
শকাহর্ষোংস্ক্যাদিভিচ্চ সক্ষম্পা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সান্নাহঃ ভোঃ অনয়মনীতিং মাকুথাঃ । ননু মযানীতি-
কলঙ্কমর্পয়ত তত্রাহঃ স্বাঃ নন্দাভিধানশ্চ গোপশ্চ রাজঃ সূতং
ব্রজমাত্রাপি শ্লাঘ্যং তত্রাপি প্রিয়ং জানীমঃ নবীদৃশ্চেদহং
তহ্নীতিশ্চ কথমুক্তা তত্রাহ বেপিতা বয়মস্মদপরাধং ক্ষান্তা
বাসাংসি দেহীতি দয়ামজনয়ন্ দ্রীপ্রজ্ঞানহনয়ং মাকুর্কিত্যুক্তিরিতি
ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

দানং দর্শয়ন্তি—স্বামেতি । হে সুন্দর ! বয়ং তে দাত্ত্বঃ শ্রাম
ভবেম কচিভালব্যাদিপাঠঃ রাজপুত্রে ত্বংপ্রজানাং নো দাত্ত্ব-
মেব যুক্তমিতি ভাবঃ । বস্তুতস্ত তে দাত্ত্বশ্চ নিবেদিতাশ্চানঃ শ্রাম
বয়ং সুন্দরশ্চ তেহ্মাকং যদ্দাত্ত্বং স্তাত্ত্ব তবোক্তং করবামেতি
তাস্থ প্রথরাঃ কাস্চিদভেদং প্রযুক্তানাং প্রাহঃ—হ ধর্মজ্ঞেতি ।
শ্রীস্বাপহারাদধর্মশ্চ নিবেদিতি ভাবঃ । যদি ন বিভেষ্যধর্মাত্ত্বি-
দৃষ্টং ভয়ং ভাবীত্যাহঃ—চেদ্বাসাংসি নো দীয়েন্তে তদা রাজে
ত্বংপিত্রে নন্দায় ক্রবামহে ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ প্রিয়ে হযুক্তত্বাদগো-
নোদিষ্টঃ ইহ তস্ত তৎক্ষেণিতমিত্যারম্ভ্যতৎপর্য্যন্তেন কিলকিঞ্চি-
তাখ্যোহযুক্তাবোহুচিন্ত্যঃ—

“গর্ভাভিলাষরুদিতস্তিতাহ্মাত্ত্বয়ক্রুধাং ।

সক্ষরীকরণং হর্ষাহুচ্যতে কিলকিঞ্চিতম্” ॥

ইতিতল্লক্ষণঃ ॥ ১৫ ॥

তাস্তদ্বাটৈব নির্জিত্য নিরুত্তরাঃ কুর্বন্নাহ—ভবত্য ইতি । ইয়মেব
ভবতীনাং ধর্মপরীক্ষা যদি সত্যাদ্বিচ্যুতিন্ শ্রাং শুচিস্মিতা
ইতি তৎপরীক্ষায়াং যদি মুখশ্লানিচ্চ ন শ্রাং সত্যাদ্বিচ্যুতাভ্যো
স্মানমুখীভ্যশ্চ ন দেয়ানীতি ভাবঃ বস্তুতস্ত “গৃঙ্গারঃ শুচিরুজ্জলঃ”
ইত্যভিধানাং শৃঙ্গারময়স্মিতা ইতি স্বস্মিন্নুদিতোভাঃ
হুচ্যতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্রানুনয়কোবিদা আহঃ—ভোঃ অঙ্গ ! নন্দগোপসূতং
স্বস্ত্যতিপ্রধানশ্চ শ্রীনন্দগোপশ্চ সূতং ব্রজশ্লাঘ্যঞ্চ কিং বহনা
প্রিয়ং চ স্বাং জানীমঃ সর্ব্বথা স্বয়াদরণীয়ে স্নেহবদ্ধা বয়মিতি

ভাবঃ । তশকো অনয়োগাবচ্ছেদার্থঃ স্বদত্তং কমপি ন জানীম
ইত্যর্থঃ । অত আহঃ অনয়মনুচিতং হাশ্রাদিকং মা কুথাঃ ॥ ১৩-১৪ ॥

ভাস্বপ্যতিস্নিগ্ধাঃ আহঃ—শ্রামসুন্দরেতি । নো চেৎ রাজে
গোপরাজায় শ্রীনন্দায় ক্রবামহে ইত্যতিস্নেহগর্ভং বাক্যম্ ॥ ১৫ ॥

অনুনয়কোবিদাভিরনুনীতোহতিস্নেহযুক্তাভিঃ প্রার্থিতস্তাসাং
স্বানন্তকিঙ্করীত্বং প্রকটাকারয়িতুমাহ ভগবান্—ভবত্য ইতি ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ উক্তপ্রকারে পুনঃ পুনঃ নানাবিধ পরিহাস বাক্য
বলিতে থাকিলে পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা (১) কুমারী প্রভৃতি
শীতসলিলে কণ্ঠপর্য্যন্ত নিমগ্ন করিয়া শীতপ্রযুক্ত কম্পাবিত
শরীরে শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

(১) পরিহাস বাক্য এই—শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে ঋজন-
নয়নীগণ ! যদি তোমরা আগমন নাই কর, তাহা হইলে আমি
এই বস্ত্রগুলি শাখানিবদ্ধ করিয়া তদ্বারা হিন্দোলিকা ও উপাধা-
নাদি রচনা করিয়া তদুপরি শয়ন করিতেছি ; কারণ অল্প
রজনীতে জাগরণ করায় সম্প্রতি নিদ্রা আমাকে অভিভূত
করিয়াছে ।

তদ্বাক্য শ্রবণে তাঁহারা বলিলেন—হে গোপাল ! তোমার
গাভিগণ তৃণলোভে গহ্বরে প্রবিষ্ট হইয়াছে অতএব তাহাদিগকে
প্রত্যাবর্তন করিয়া আনিবার নিমিত্ত শীঘ্র এখান হইতে গমন
কর ।

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে গোপবালাগণ ! অবিলম্বে এখান
হইতে গৃহকৃত্য করিবার নিমিত্ত ব্রজে গমন কর, পিতামাতা
প্রভৃতি গুরুজনের অপ্রিয় কার্য্য করিও না ।

কুমারীগণ কহিলেন হে পিঙ্গুচূড় ! আমরা এখান হইতে
একমাস মধ্যে গৃহে যাইব না, পিতাদিগুরুজনের আদেশেই
আমরা কাত্যায়নীব্রত সমাপন করিয়া একমাস মাত্র জলে
বাসরূপ ব্রত করিব ।

ততো জলাশয়াৎ সৰ্ব্বা দারিকাঃ শীতবেপিতাঃ ।

পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য প্রোত্তেরুঃ শীতকর্ষিতাঃ ॥ ১৭ ॥

ভগবানাহতা বীক্ষ্য শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ ।

স্বন্ধে নিধায় বাসাংসি প্রীতঃ প্রোবাচ সম্মিতম্ ॥ ১৮ ॥

মুগ্ধাগণ বলিলেন—হে অঙ্গ কৃষ্ণ! অত্যাধ্য কার্য্য করিও না, আমরা তোমাকে শ্রীনন্দগোপের পুত্র (১) ব্রজবাসি মাত্রেয় শ্রাঘ্য ও তাহাদিগের প্রিয় বলিয়া জানি, অতএব তুমি গোপকুমার আমরাও গোপকুমারী স্ততরাং আমাদের প্রতি এতাদৃশ অত্যাধ্য কার্য্য করা তোমার উপযুক্ত হয় না, আমাদের বস্ত্রগুলি প্রদান কর আমরা শীতে কাঁপিতেছি ॥ ১৪ ॥

প্রোড়াগণ বলিলেন হে সুন্দর! (২) আমরা তোমার দাসী অতএব যাহা বলিবে তাহাই করিব। হে ধর্ম্মজ্ঞ! নগ্নস্ত্রী দর্শনে পরধন হরণাদি দ্বারা ধর্ম্মনষ্ট করিও না, আমাদের বসনগুলি

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে তপস্বিনীগণ! আমি তোমাদিগের দর্শন প্রভাবে গৃহবাসে বিরাগী হইয়াছি সম্প্রতি একমাস ব্যাপিয়া এই স্থলেই আকাশে বাসরূপ ব্রত করিতেছি, যদি তোমরা রূপা কর, তাহা হইলে বৃক্ষ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক তোমাদিগের সহিত জলে বাসরূপ ব্রত করিলেও করিতে পারি ইত্যাদি পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা ।

(১) প্লেবে—তুমি নন্দ রাজের পুত্র হইয়াছ আমরা তোমার প্রজা, আমাদের প্রতি তোমার শ্রাঘ্য ব্যবহারই সম্ভব ।

যদি বল হে অঙ্গাগণ! যদি আমি রাজার পুত্র হইলাম তাহা হইলে আমাতে অনীতি কিপ্রকারে থাকিতে পারে? রাজপুত্রগণও যদি কখন অনীতিশালী হয় তাহা হইলে আমি ব্রজশ্রাঘ্য ও প্রিয় কি প্রকারে হইতেছি? কারণ অনীতিশালি-জনে শ্রাঘ্য ও প্রীতি সম্ভব হয় না ।

হে কৃষ্ণ! সত্য বলিয়াছ আমরা স্ত্রীজাতি অনভিজ্ঞা বটে অতএব রূপাবলম্বনে অপরাধ ক্ষমা করিয়া বসন সমূহ প্রদান কর ।

(২) পাঠান্তরে হে শ্রামসুন্দর!

‡ প্রোত্তেরুস্তীরমঙ্গনাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

প্রদান কর। যদি প্রদান না কর, তাহা হইলে রাজার নিকট (১) আমরা বলিয়া দিব ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে গুচিস্মিতা অবলাগণ! (ঈদৃশ বিমলহাস্ত দ্বারা স্পষ্টই বোধ হইতেছে তোমাদিগের শীতাদি হুঃখ নাই এবং কপটতা দ্বারাই কম্পনভাব দেখাইতেছ) (২) যদি তোমরা আমার দাসী হইলে এবং আমি যাহা বলিব তাহা করিবে, তাহা হইলে (আমি বলিতেছি)। এইস্থলে আগমন পূর্ব্বক স্ব স্ব বসন গ্রহণ কর; তাহা না হইলে আমি প্রকৃষ্টরূপে প্রদান (৩) করিব না। গোপরাজ ক্রুদ্ধ হইয়াও আমাকে কি করিবেন পরন্তু আমাতে মোহাদিক্যপ্রযুক্ত কিছুই করিবেন না। (এই বলিয়া তাঁহাদিগের কতগুলি বসন নিজের আসন, কতগুলি বসনে শয্যারচনা, কতগুলি বসন ধ্বজ, পতাকা ও বিতানাদিরূপে কদম্বশাখা ও উপশাখাদিতে আবদ্ধ, কতকগুলি বসন দ্বারা দোলা রচনা করিয়া দোলিতে লাগিলেন এবং কতকগুলি বসন বৃক্ষোপরি ইত্যন্ততঃ ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন) ॥ ১৬ ॥

অবয়বঃ ।

ততঃ (তং তীরাগ্রহং দৃষ্ট্বা) শীতবেপিতাঃ শীতেনৈব বেপিতাঃ কম্পিতদেহা অপি) সৰ্ব্বাঃ দারিকাঃ (কুমারিকাঃ) শীতকর্ষিতাঃ (শীতেন কৃশীকৃতাঃ হীনবলত্বমাপাদিতাঃ সত্যঃ) পাণিভ্যাং (হস্তাভ্যাং) যোনিং আচ্ছাদ্য জলাশয়াৎ (যমুনায়াঃ) প্রোত্তেরুঃ নির্জ্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ (শুদ্ধেন ভাবেন প্রেয়া প্রসাদিতঃ ভগবান্

(১) রাজা শব্দে কংস কিম্বা নন্দ উভয়ই হইতে পারে ।

(২) অথবা গুচিস্মিতা হইয়া বসন গ্রহণ কর, মুখ স্নান করিয়া গ্রহণ করিলে আমি বসন দিব না ।

(৩) অর্থাৎ যদি বা কিছু প্রদান করি, তাহাও খণ্ড খণ্ড বিদীর্ণ করিয়া কিছু কিছু দিব ।

যুয়ং বিবস্ত্রা যদপো ধৃতব্রতাঃ ব্যগাহতৈতত্ত্ব দেবহেলনম্ ।

বন্ধাজ্জলিং মুখ্যপনুভয়েংহসঃ কৃত্বা নমোহধো বসনং প্রগৃহ্যতাং ॥ ১৯ ॥

§ (ইত্যোতদ্বচনং শ্রুত্বা ধর্মযুক্তং মহাত্মনঃ ।

একেন পাণিনা নেমুরেকেনাচ্ছদ্য চাঙ্গনাঃ ॥ ০ ॥

তা বীক্ষ্যোবাচ ভগবান্ ভূয়ো ধর্ম্যগিদং বচঃ ।

একেন পাণিনা যো বৈ প্রণমেদেবমচ্যুতম্ ।

তস্ত দণ্ডঃ করচ্ছেদ ইতি বেদবিদো বিহঃ ॥ ০ ॥

তস্মাদুভাত্যাং পাণিত্যাং প্রণমেৎ স্বামিনং নরঃ ।

তথা চ যুয়ং কুরুত তন্মে প্রিয়তরং ভবেৎ ॥ ০ ॥

(১) ইত্যচ্যুতেনাভিহিতং ব্রজাবলা মত্বা বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতচ্যুতিম্ ।

তৎপূর্তিকামাস্তদশেষকর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং (২) নেমুরবদ্যম্গতঃ ॥ ২০ ॥

(তাঃ) আহতাঃ (আগতাঃ, কিম্বা শীতপীড়িতাঃ অথবা আ সম্যক প্রকারেণৈব হতা মৃত্যু ইব যদ্বা ঈষদক্ষতযোনীঃ) বীক্ষ্য অবলোক্য শ্রীতঃ (সন্) বাসাংসি (সর্মাণোবাবচিত্য) স্কন্ধে (বৃক্ষস্ত স্বস্ত বা স্কন্ধে) নিধায় (আরোপ্য) সন্নিতং (সহাস্তং যথাস্তাত্তথা) প্রোবাচ (প্রকর্ষণে শিক্ষার্থমিব ত্রায়প্রদর্শনেন কথয়ামাস ॥ ১৮ ॥

(হস্ত হস্ত গূঢ়োহরমপরাধঃ যুয়াকং ব্যক্তোহভূদিত্যাহ—যুয়-মিতি)

যুয়ং ধৃতব্রতাঃ (সত্যঃ) যৎ (বস্ত্রাৎ) বিবস্ত্রাঃ (বিবসনাঃ) অপঃ ব্যগাহত (অঙ্গু স্নাতা কিম্বা ধৃতব্রতাঃ যুয়ং বিবস্ত্রাঃ সত্যঃ (অপঃ ব্যগাহত ইতি যৎ) তৎ এতৎ উ (॥ এব) দেবহেলনং (দেবস্ত—জলাধিষ্ঠাতুঃ বরুণস্ত নারায়ণস্ত বা হেলনং অবজ্ঞা, কিম্বা অপরাধ এব) (অস্ত) অঃসঃ (পাপস্ত) অপনুভয়ে (নিবৃত্তয়ে) মুর্দ্ধি অঞ্জলিং বদ্ধা অধঃ নমঃ (প্রণামং) কৃত্বা বসনং প্রগৃহ্যতাং (কিম্বা নমঃ কৃত্বা আধোবসনং (পরিধানবস্ত্রমেব) প্রগৃহ্যতাং ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ব্রতবৈগুণ্যং না ভবতু, অঙ্গাকং জাতিকুলধর্মলজ্জাদি সর্বনাশোহপীতি নিশ্চয়বতীতিঃ তাভির্থাযথৈব প্রেয়ান্ প্রাহ—তথৈব কৃতমিত্যাহ—ইতি—ইতি)

§ ইত্যধিকঃ পঠ্যতে বীর, বিজ ।

ব্রজাবলাঃ ইতি (দোষত্বেন) অচ্যুতেন অভিহিতং (কথিতং) বিবস্ত্রাপ্লবনং (বিবসনান্নানং কিম্বা বিবস্ত্রান্নানপ্রযুক্তাং) ব্রতচ্যুতিম্ (ব্রতস্ত চ্যুতিহেতুঃ) মত্বা তৎপূর্তিকামাঃ (তস্ত ব্রতস্ত পূর্তিকামাঃ তাঃ) তদশেষকর্মণাং (তস্ত অন্তেষাং অশেষকর্মণাঞ্চ) সাক্ষাৎকৃতং (সাক্ষাৎ সাধ্যফলস্বরূপং তং) নেমুঃ যতঃ (অচ্যুতাদেব) অবগম্যক (সর্বদোষনিবৃত্তিঃ ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রোক্তৈর্কনির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

আহতাঃ ঈষদক্ষতযোনীর্বীক্ষ্য ॥ ১৮ ॥

ধৃতব্রতাঃ সত্যো বিবস্ত্রা অপো ব্যগাহতা অঙ্গু স্নাতা ইতি যৎ তদেতৎ উ এব দেবহেলনমপরাধ এবত্যর্থঃ । ব্রতবৈগুণ্য-ভীতানাং প্রায়শ্চিত্তমিবাংহ অস্ত্যাহসঃ পাপস্ত নিবৃত্তয়ে মুর্দ্ধাজ্জলিং বধ্বা অধো নমঃ প্রণামং কৃত্বেতি ॥ ১৯ ॥

ইতি দোষত্বেনাচ্যুতেনাভিহিতং বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতস্ত চ্যুতি-হেতুং মত্বা তস্ত পূর্তিকামাস্তদশেষকর্মণাং তস্ত ব্রতস্তান্ত্রা-মশেষকর্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং তমেব নেমুঃ স এবাবদ্যম্গত-পাপমার্জকঃ ॥ ২০—২১ ॥

(১) ইত্যচ্যুতেনাভিহিতাঃ (২) অবগম্যগতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তদনন্তরং তদাগ্রহং দষ্টে ত্যর্থঃ জলাশয়াং জলমধ্যতঃ । দারিকাঃ
বালাঃ প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমবয়স্কয়াং শীতেনেব বেপিতাঃ কম্পিত-
দেহা অপি পাণিত্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য বেপনঞ্চ সাত্বিকমেব
প্রেমস্বভাবজং প্রকর্ষণে উত্তেকনিঃসৃত্য তত্র হেতুঃ শীতেন
কর্ষিতা বহিরন্তশ্চ ব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধেন ভাবেন প্রেয়া পতিত্বকামনয়া বা প্রসাদিতঃ পূর্বত এব
অধুনা চ আহতাঃ হস্তেগত্যর্থাদাগতা বীক্ষ্য প্রীতঃ সন্ বাসাংসি
সর্বাণ্যেবাবচিত্য স্বক্কে নিধায় তাসাং সর্বাণাং প্রত্যেকং প্রীতি-
সম্পত্তয়ে প্রকর্ষণে শিক্ষণার্থমিব ত্রায়প্রদর্শনেনোবাচ—সম্মিতমিতি
বক্ষ্যমাণেইপি নশ্বসংস্পর্শাং । যদ্বা স্বক্কে নিধায়েত্যত্র হেতুঃ শুদ্ধেতি
সম্মিতং প্রোবাচেত্যত্র হেতুঃ—প্রীত ইতি । প্রীত ইত্যনেন
নশ্বোক্তিঃ স্মৃতিতৈব প্রীতৈব তস্তা অবশ্যমুদয়াং এবমেকস্মিন্নেব
স্বক্কে বহুতরাণাং তাবতাং বাসসাং মিধানাল্লৌকিকলীলায়ামপি
পূর্ববদৈশ্বর্যাং প্রদর্শিতং অত এবাদাবুক্তং—যোগেশ্বরেশ্বর-
ইতি ॥ ১৮ ॥

নহু ন দোষবাল্যে ইতি চেত্তত্রাহ—ধৃতব্রতা ইতি । যদেতদ্বিতি
সাক্ষান্ময়ানুভূতত্বাদত্র প্রতারণং ন কিঞ্চিং সম্ভবেদ্বিতি ভাবঃ
দেবেতি দেবার্চনেইপি পুংস্বেন নির্দেশঃ সর্বদেবতাষপি তদব-
হেলনস্ত সামান্ত্যবিবক্ষয়া দাট্যাপাদনায় । যদ্বা দেবস্ত জলাধিষ্ঠাতু-
র্করণস্ত হেলনমবজ্ঞা যদ্বা দেবহেলনশব্দেন পারিভাষিকতয়া ব্রত-
ছিদ্ররূপোহপরাধ এবাভিহিতঃ অঞ্জলিবদ্ধাঞ্চ মুর্দ্ধি ন বৃত্তজ্রেতি
রসিকশিরোমণেস্তুশ্চেষ্টবিশেষপরিপূর্তয়ে তত্র চ নমঃকৃত্বৈত্যুক্তে এক-
পাণিনা নমনোত্তমমালোক্য “একহস্তপ্রণামশ্চে”ত্যাদিবচনপাঠেন
অঞ্জলিং বদ্ধেতি তত্রাপ্যধোহঞ্জলিবন্ধনমভিপ্রেত্যা মুর্দ্ধীত্বাক্তমিত্যুহং
অধঃ নীপতলে স্থিতাভিঃ সতীভিরিতি নিকটাগমনেন সমাগদর্শন
সিদ্ধেঃ অস্ত চ নমস্কৃত্বৈত্যনেন প্রগৃহ্যতামিত্যানেনবায়য়ঃ যদ্বা
অধোবসনং পরিধানবস্ত্রমেব উত্তরীয়বস্ত্রঞ্চ তথাপি ন প্রাপ্তব্য
মেবেত্যর্থঃ । অত এব বসনমিতি উত্তরীয়াতাবেন প্রত্যেকমেকৈক-
গ্রহণবিবক্ষ্যৈকত্বং ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেনেতি । কদাচিৎ কথঞ্চিদপি তদ্বাক্যস্ত সদর্শাচ্যুতি-
র্নাশ্তীতি তাসামভিপ্রায়ঃ স্মৃতিতঃ স্মিয়ঃ তত্রচ অবনাশব্দেন কথ-
ঞ্চিদপি তদ্বাক্যমত্যেতুমশক্তা ইত্যর্থঃ । অভিহিতমুক্তং প্রদ্বেষতি
শেষঃ । ব্রতস্থাচ্যুতমপি চ্যুতিং ছিদ্রং মধেত্যর্থঃ । অচ্যুতিশ্চ তত্ত্বতো

বাল্যে বিব্রজতয়া ব্রতস্থানামপি স্থানে দোষাভাবাৎ এতচ্চ
শ্রীস্থানিপাদৈরগ্রে ব্যঞ্জিতমেব দৃঢ়ং প্রলব্ধা বক্ষিতাঃ যুগং বিবজ্ঞা
ইত্যাদিনেতি অন্তর্ভব্যার্থাত্যং । যদ্বা তদিত্যস্ত বিবজ্ঞাপ্রবনমিত্য-
নেন পরেণ বায়য়ঃ তেষাং স্বকৃতানাং দেব্যারাদনলক্ষণানাম্ অশেষ-
কর্ষণাং পূর্তিকামাঃ সত্যো নেমুঃ যতঃ অশেষকর্ষণাং স এবাবদ্য-
মৃক্ ছিদ্রপূর্তিকারকঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

দেবহেলনং দেবস্তাপরাধঃ অঞ্জলিং বধেতি বুক্তকরচ্ছন্দঃ
কৃৎ ॥ ১৯ ॥

সাক্ষাৎকৃচ্ছন্দো দ্বিতীয়া সাক্ষাৎকৃতমিতি সাক্ষাৎকর্তারম্
অনবদ্যমৃগ্ যতঃ অবদ্যমার্জনার নিয়তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্বাম্যভিমতকরণং দাসীনামুচিতমেবেত্যভিপ্রেত্যা শীতেন
কম্পিতাঃ কুমারিকাঃ কালিন্দীহৃদাং প্রোত্তেকনির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবানাহতাঃ জৈষদকৃতয়োনীর্কাল্যবোবনসন্ধিহাঃ
তাঃ কুমারিকাঃ অবলোক্য শুদ্ধভাবেন নিষ্কপটভাবেন যথোক্তা-
নতিক্রমশীলেন ভাবেন হেতুনা প্রাসাদিতঃ প্রসাদোহনুগ্রহঃ
অস্ত সজ্ঞাত ইতি তুখা অনুগ্রহবৃক্তঃ স্বক্কে বৃক্ষশাখায়াং বাসাংসি
নিধায়ারোপ্য প্রীতঃ সম্মিতশ্চ পুনরুবাচ ॥ ১৮ ॥

তদেবাহ—যুগ্মমিতি । ধৃতপ্রতাঃ সত্যো বিবজ্ঞা যুগ্মপো
ব্যগাহত অপ্সু স্নাতা ইতি যত্তদেতৎ দেবহেলনমুত অপরাধ এব-
ত্যর্থঃ । ব্রতবৈশুণ্যভীতানাং প্রায়শ্চিত্তবিধানমাহ—অস্তাংসঃ-
পাপস্ত অপহৃত্বয়ে অপনোদনায় মুর্দ্ধি অঞ্জলিং বন্ধা নমস্কৃত্য বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

ইখমচ্যুতেনাভিহিতাঃ অঙ্গনাঃ একেন বামেন পাণিনা
যোনিমাচ্ছাদ্য ইতরেণ পাণিনা নেমুঃ ॥ ২০ ॥

পুনরপি ভগবান্ তা বীক্ষ্যদং বক্ষ্যমাণং ধর্ম্যং ধর্মাদনপেতং
বাক্যমাহ—তদেবাহ—একেনেতি সার্বদেহেন । একেন পাণিনা নেমু-
রিত্যাদিসার্বশ্লোকধর্ম্যং কচিৎ দৃশ্যতে । তস্মাদিতি । হস্তদ্বয়-
সম্পূর্ণশৈবাজলিশার্ঘ্যাদিভি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

इत्थमद्यातेनातिहिताः ब्रजकुमारिकाः विवस्त्रमानप्रयुक्ताः
ब्रतच्युतिः ब्रतव्रंशं मत्वा तत्तु ब्रतस्तु पूर्तिमवैष्णव्यं कामरमानास्तु
ब्रतश्राव्येषां कर्म्मणां सान्काङ्कर्त्तारमच्युतः नेमुः हस्तद्वयेन
मूर्द्धाङ्गलिं बध्वा नेमुरित्यर्थः । कुतः ? यतः केवलमशेष-
कर्म्मणां न सान्काङ्कदेवापि तु अवद्यायुक् अवद्यां कर्म्मवैष्णव्या-
गदकं पापं तन्मोचयतीति तथा पार्थगर्भोद्भव मुचिः अतः
प्रेममुरित्यर्थः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयधरतीर्थकृतपदरत्नावली ।

नारिकाः कुमार्याः ॥ ११ ॥

मुक्तभावेन मधुरस्वभावेन प्रसादितः प्रसादं गमितः ॥ १८ ॥

युग्मं वस्त्रहीना अपौ जलं व्यागाहतेति यत्तदेतत् उ ताप-
कारणं देवहेलनं देवतापराधः अतस्तथाहसः अपराधस्तु परि-
हारं “उ तापेहव्यग्रमीषे च” इति यादवः ॥ १२ ॥

विवस्त्राविवनं दिगम्बरानां ब्रतच्युतिः निरमव्रंशं तत्पूर्ति-
कामाः तत्तु ब्रतस्तु पूर्णतां कामरमानाः तानामशेषकर्म्मणां
सान्काङ्कतं सान्कीर्तुतं कृष्णं नेमुः । अनेन किं प्रयोजन-
मत्राह—अवद्यामिति । उच्चैरुत्तमं उन्नतं ॥ २० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

आहता आगताः । यद्वा आहताः शीतपीडिताः तथा च विंशः
“आहतं षण्णितेहपि श्राद्धादितेप्यानकेहपि च” इति ॥ १८ ॥

अधोवसनं परिधानवस्त्रमेव नव्यदिति कार्त्तिक-
निव ॥ १२ ॥

सान्काङ्कतं पतिरूपं फलं तद्रूपत्वादवद्यामृगिति तु
तानामभिप्रायः ॥ २० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

पूर्वमित्याधुना वदीतुक्तम् ईश्वरभावेन भगवतोक्तमिति
वाक्यार्थपरिज्ञानेहपि समागताः इत्याह—तत इति । जलानां
माशयां जडानामाशयां जलानामभिप्रायो न गन्तव्यमिति
अज्ञानां मर्यादायां यतोहंशुद्विसम्भावना तदपेक्षया भगवद्वाक्य-
निष्ठा श्रेष्ठा सर्वा इति ईश्वरवाक्येन सर्वेष्वतिरोभावः दारिका
इति शुको बालस्य ज्ञापयितुम् अत्राथा सदसो राज्ञश्च भावोद्भवा
भवेदिति नव्यतन्त्रतामश्रुः कथं वाक्यनिष्ठा जातान्द्राह,—
शीतवेपिता इति । बहिः कम्पः अन्तः शीतेन कर्षिताश्च स्वा-
वाधीना एवोत्थिताः अतो जातिर्कर्षिता परीक्षार्थं प्रेमेयं निरु-
पामिति अकथने शुकस्तु मूर्द्धा विपतेत् ॥ ११ ॥

ततो भगवान् आ सर्वतः अहताः न केनाप्यंशेन दृष्टा
वीक्ष्य अतिविधौ सक्किरार्थः अत्रार्थं संगृहीता इतीषकता वा
ज्ञानदृष्टिः सर्वत्र न व्याप्येति अतस्त्याज्या इति नव्यापि उक्त-
भावेन तासां शुद्धास्तःकरणेन प्रसादितो ज्ञातः ततः पुनः
ज्ञानशक्तिमाविर्भाव्य वृक्षस्वप्ने वासांसि स्थापयित्वा तदावयवगानि
वैष्णवानि कृत्वा पश्चात्तासां निदानं श्रुत्वा अन्नमोहं कृत्वा
स्मितसहितः अत्राथा मुक्ता एव भविष्यतीति प्रकर्षेणोवाच यथा
वाक्यमद्वैतकुर्याः ॥ १८ ॥

भगवद्वाक्याह—युग्ममिति । “अपुष्पिर्देवताश्च तिष्ठन्ति अतः
नाप्सु युत्रपुरीषे कुर्यात् न निष्ठीवेत् न विवसनः स्नायां शुद्धो
वा एषोऽग्निः एतस्याग्नेरनतिदाहार” इति ऋतेः । विवस्त्रमाने
तत्र स्थिताग्नेः देवताभ्यो वा ब्रतादिसर्कनाशो भवेदिति
तत्रतत्र प्रतिविधातव्यं भगवान् हि तत्कर्म्मसिद्धये समागत इति
स्वतन्त्रतया फलदानां कर्म्मसादृश्यार्थमाह—अतो युग्मं एतद्व्रताः
तथाभूता अपि विवस्त्रा यदपौ व्यागाहते विशेषेण विलोडित-
वत्याः क्षोभमुत्पादितव्याः क्रीडया वस्त्राभावेन च दृष्टादृष्टाभ्याम्
एतदालोचनं तत्प्रसिद्धमेव देवहेलनम् उ इति निश्चये
एवं क्षोभं निरूप्य प्रायश्चित्तं निरूपयति अङ्गलिं बध्वा मूर्द्धा
स्थापयित्वा अहसः अपनुत्तरे पापनाशाय नमः कृत्वा यो
युष्माकमेतद्वसनं प्रगृह्णामिति वा क्रियाशक्तिः अतिमानसार्थं
स्थापिता सा अपराध निवृत्तये योजनीया तत्रापि ज्ञानसहिता
एतावतैव देवता तूषाति क्रिया मूलस्थापि ज्ञानशक्तिव्याप्ये

এষেব প্রৌঢ়রূপা শক্তিরিতি তদ্বিদঃ সা চেৎ জ্ঞানেন ব্যাপ্তা
ফলং সিদ্ধং কৃতার্থোপি ভবতি ॥ ১৯ ॥

তাঃ পুনঃ ভগবদভিপ্রায়মপি জ্ঞানোক্তাদিপ্যধিকং কৃতবত্যা
ইত্যাহ—ইত্যচ্যুতেনাভিহিতা ইতি। কেনাপ্যংশেন চ্যুতিরহি
তেন পূর্ণশক্তিমতা অভিহিতা উক্তা বচনদ্বারা প্রাপ্তজ্ঞানা
ব্রজাবলাঃ স্বভাবতঃ চাতুর্যাদিদোষরহিতাঃ বিবজ্ঞাপ্রবনঃ ব্রত-
চ্যুতিং মত্তা হৃদয়েপি সম্বাদং প্রাপ্য তৎপূর্তিকামাঃ ননু দেব-
তাপরাধনিবৃত্তিমাত্রপরাঃ তাদৃশেহর্থে তস্ত বা ব্রতস্ত অশেষ-
কর্মণাঞ্চ সাফাৎকৃতং কর্মভিরয়ং সাফাৎফলরূপেণ সম্পা-
দিতঃ ফলে জ্ঞাতে সাধননূনতা ব্যর্থতি ফলদৃষ্টয়ঃ তাদৃশং
ভগবন্তং নেমুঃ ভগবতে নমস্কারং কৃতবত্যাঃ সাষ্টাঙ্গপ্রণামমিতি
কেচিং তথাকরণে হেতুঃ যত অবদ্যমুক্ অবদ্যমার্জনং যতো
নমস্কারাৎ ভবতি দেবতাপরাধে শাস্ত্রেপি কর্মচ্ছিন্নস্ত জাত-
ত্যাং ফলং ন ভবিষ্যতীত্যভ্রমেকেন যথা ভবেৎ তথা কৃত-
বত্যাঃ। যদা, তস্ত ভগবতঃ পূর্তিকামা ইত্যর্থঃ। ন চ ব্রত-
চ্যুতিমিতি পূর্বোক্তত্বেন তৎপরামর্শ এব তৎপদেনাকারীতি
বাচ্যং ব্রততদন্ত্যশেষকর্মফলত্বেন ভগবন্নিরূপণবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ।
কিঞ্চ, দৃঢ়ং প্রলক্সা ইত্যাদ্যনুগ্রাহেতুত্বানুপপত্তিঃ ব্রতপূর্তিগক্ষে
তদর্থমেব সর্মমুক্তং ভগবতা কারিতং চেত্যনুগ্রাহেতুত্বাভাবাৎ
তেষাং নহি স্বহিতবাচাকৃত্যা বা তদারোপঃ সম্ভবতি প্রত্যুত
তদৈপরীত্যমিতি। ননু, ব্রতচ্যুতিং মত্তা কথং তদ্রূপেকাং কৃষ্ণা
প্রিয়মেব নেমুস্তত্রাহঃ,—তদশেষেতি। পূর্ববৎ নচৈবং ব্রতচ্যুতিং
মত্বৈতি কখনবৈয়র্থ্যমিতি বাচ্যং তৎকালীনভাবপ্রৌঢ়িনিরূপণার্থ-
ত্যাং অন্তথা বিশেষণবৈয়র্থ্যাপত্তিরিত্যুক্তমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ অগ্নি সখ্যঃ! স্ববটৈব পরাভূতা বয়মভূতম্ যদি
পুনরথাপি বিলম্বিয়ামহে এতন্নধ্য এব কশ্চিদন্তানুশাস-
নেদায়াতি ভদ্রা স্মৃতিমিতোপি মহাবিড়ম্বনানুধৌ পতিষ্যামঃ
কিঞ্চ, এতদদম্পর্শপ্রাপ্ত্যাশা মহাবলবতী হুর্কারা বভূব বা
থবজৈব নিমজ্য মর্তুমপি ন দদাতি তদেতদ্বিধাজ্ঞাস্বাকং
ললাটে লিখিতমন্তথা ন ভবেদিত্যতোহস্ত প্রিয়তমস্তেব হঠঃ

পুরুষত্যা স্বহঠঃ রসাতলে প্রস্থাপ্য লজ্জারৈ জলাঞ্জলীর্দত্তা
নেত্রাণি মুদ্রয়িত্বা প্রাপ্তৈরন্ধকটৈরৈব স্বশরীরবাণ্যাচ্ছাদ্য
জলাদম্মান্তটঃ গচ্ছাম ইতি মন্ত্রণাং মিথো দৃঢ়ীকৃত্য তাঃ কৃষ্ণ-
সমীপঃ জগ্মুরিত্যাহ,—তত ইতি। প্রোক্তৈকঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

আ সম্যকপ্রকারেণৈব হতা মৃত্যু ইব বীক্ষ্য কুলজানাং
মরণাদপ্যধিক জৈদৃশো লজ্জাত্যাগঃ সোহপি মদন্তুরোধেনবাভিঃ
কৃত ইতি মনসৈবধিগতো যঃ শুদ্ধো নিকৃপাধির্ভাবঃ প্রেম
তেন প্রসাদিতঃ স্বক্কে নিধায়েতি তাসামঙ্গসৌরভ্যপ্রাপ্তিলোভা-
দেব অথ চ ভবতীনাংদোষব্রজাণ্যপি ময়া স্বক্কে ধার্যন্তে
ইতি তাসু স্বপ্রণয় আদরশ্চ দর্শিতঃ, প্রকর্ষণোবাচ সপরা-
মর্শমুবাচেত্যর্থঃ। তত্রায়ঃ পরামর্শঃ জীর্ণাতিমাত্রোণপি তদ্রূপঃ
কৃত্যমভিসংগ্রেমোপরোধেন কৃতঃ কিঞ্চ ইতোহপ্যন্তদাত্যস্তিকং
তদ্রূপং কৃত্যমস্তি তদেতাভিঃ শক্যমশক্যং বেতি মদ্বিষয়কপ্রেমণঃ
শক্তেরিয়ন্তাং দৃঢ়ক্কে ইতি সন্নিহিতমিতি ভোঃ সমুখেনৈবাকীকৃত-
মদান্তং “করবাম তবোদিতম্” ইতি যুগ্মদ্বচনস্ত পরীক্ষামধুনাং
করিয়ে ততো যদ্যন্তীর্ণা ভবিতুং শক্যং তদেব যুগ্মবসনানি
মদীয়াস্মননঃ পাণশরীরৈঃ সহিতাত্তেব কৃষ্ণা দাস্তামীতি ভাবঃ ॥ ১৮

হস্ত হস্ত গুঢ়োহয়মপরাধো যুগ্মকং ব্যাকোহভূদিত্যাহ,
যুগ্মং বিবজ্ঞাঃ সত্যো যদপো ব্যাগাহত ব্যাগাহকঃ তদেতৎ উ
এবার্থে দেবস্ত জলাধিষ্ঠাতৃর্করুণস্ত নারায়ণস্ত বা হেলনমপ-
রাধঃ। ননু, দেশাচারোহয়ং বিশেষতো বাগানাং নাপরাধঃ
তত্রাহ, ধৃতব্রতা ইতি। অনুরক্তিত্ত্যস্ত ব্রতস্ত ফলাভাববশতঃ
ভাবীতি ভীষয়তে হস্ত হস্তেতাদৃশং বিড়ম্বনমভূদেতৎফলঞ্চ
ন ভবিষ্যাত্যতোহমুক্তা অপি বয়ং বিশেষতঃ স্তুর্ন মৃত্যুতদলং
প্রাণত্যাগবিলম্বেনেতি মনোহনুতাপবতীঃ বিশীর্ণসর্কাসীর্কিবর্ণাঃ
অতিবিহ্বলা বীক্ষ্য হস্তাসাং না প্রাণাঃ প্রয়াস্বিতি সদ্য এবাতি-
কৃপয়া স্বয়মেব তস্ত প্রায়শ্চিত্তং বদন্ ভোঃ কৃশাস্যঃ! না-
ভৈষ্টেত্যাখ্যাসয়তি,—বদেতি। “জিরো হি যস্ত দাস্তো ভবন্তি স
এব তাসাং সর্কদেবমরো নারায়ণঃ” ইতি শাস্ত্রাদেশাৎ “নারা-
য়ণসমো গুণৈঃ” ইতি গর্গাদেশাচ্চ সম্প্রত্যহমেব যুগ্মকং নারা-
য়ণস্তম্মদতিমুখে এব স্থিতাঃ অংহসোহপরাধুস্তাপনুত্তয়ে নিবৃত্তয়ে
নমঃকৃষ্ণাধোবসনম্ অন্তরীয়াবজ্রং গৃহ্যতাং জীর্ণামন্তরীয়াবাসোভিঃ
পুংসো মম প্রয়োজনাভাবান্তোহেব দাস্তামি উত্তরীয়াণি তু
স্বষ্টেবোত্তরীয়াণি করিষ্যামীতি ভাবঃ। ততশ্চ শিরোভিরেব
প্রণামে ক্রিয়মাণে হংহো কেবলশিরঃপ্রণামো গোণ এব-
ত্যুক্তম্ একপাণিনা নমনোদ্যমালক্ষ্য “একহস্তপ্রণামশ্চ” ইতি

বচনপাঠেন প্রত্যাবায়ং দর্শয়িত্বা অঞ্জলিঃ তাঃ কারয়ামাসিরে
তত্রাপ্যধোঞ্জলিমভিপ্রেত্যা মুদ্ধীতাক্রমিত্যাদুহম্ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ব্রতবৈগুণ্যং মা ভবতু ভবৎস্রাকং জাতিকুলধর্ম-
লজ্জাদিসর্বনাশোপীতি নিশ্চয়বতীভিত্তাভির্ধাযথৈব প্রেয়ান্
গ্রাহ—তথৈব কৃতমিত্যাহ ইতি । দোষত্বেন অচ্যুতেনাভিহিতং
বিবজ্রাপ্লবনং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মহা তশ্চ ব্রতশ্চ পূর্তিকামা-
স্তাস্তদশেষকর্মণাং তশ্চ ব্রতশ্চাত্তেষামশেষকর্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং
সাধ্যফলস্বরূপমেব তং নেমুঃ সর্বকলস্বরূপে তস্মিন্বেব সন্তুষ্টে
কিং ফলমবশিষ্টং শ্রাদিতি ভাবঃ । নহু, ফলপ্রাপ্তিরপ্যস্ত
দোষোপি ভবিষ্যতীত্যত আহ, যতোহচ্যুতাদেব অবদ্যমৃক-
সর্বদোষনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ । নহি তৎপ্রসাদবিষয়ীভূতানাং প্রত্য-
বায়াদিলক্ষণঃ কোপি দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু সখাঃ স্ববাটৈব বয়ং নির্জিতাঃ কিং কুর্মঃ ইহ কস্মিন্
চিৎ পুংসি সমাগতে ত্রপাসিকৌ নিমঃক্ষ্যামঃ কিঞ্চ যদর্থং ব্রত-
মাচরিতং তশ্চ শ্রেষ্ঠত্বৈব হঠমভিরক্ষন্ত্যত্রপায়ৈ জলাঞ্জলিঃ
প্রদায় নিমীলিতনেত্রতয়ৈব লক্কান্তিমিরপ্রচ্ছদৈর্দেহানাবৃত্য
জলাং তীরমাসাদয়াম ইতি মিথো নিশ্চিত্য প্রিয়াস্তিকমাগতা
ইত্যাহ—তত ইতি । প্রোক্তে কনির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

আহতা আগতাস্তা বীক্ষ্য বদ্বা লজ্জাত্যাগেনাহতাঃ সম্যক-
ভাড়ািতা ইত্যর্থঃ । শুদ্ধেন স্বমাজফলকেন ভাবেন প্রসাদিতো ভগ-
বান্ বাসাংসি স্বক্কে নিধায়েতি তদঙ্গৈঃ স্বাঙ্গানামদৈতং বোধয়িতু-
মিত্যর্থঃ । তদঙ্গসৌরভ্যাভেন ইমা মদেকজীবাভবো ভবন্তী-
ত্যবগমেন চ প্রীতঃ সন্ প্রোবাচ—সম্মিতমিতি । স্বমুখস্বীকৃত-
মদাস্তানাং “করবাম তবোদিতম্” ইত্যুক্তবতীনামহং পরীক্ষাং কুর্বে
তত্ত্বতীর্ণাভ্যস্ত স্বমনসা সত্বেব বাসাংসি দাস্তামীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

নহু স্বামিন্! সাপি পরীক্ষা ক্রিয়তামিতি চেত্তত্রাহ—যুগ্মমিতি ।
বিবজ্রা যুগ্মং বদপো ব্যগাহত ব্যগাহধ্বং তদেতৎ উ নিশ্চয়ে
দেবশ্চ জলেশশ্চ বরুণশ্চ হেলনমপরাধঃ । নস্বয়ং দেশাচার ইতি চেৎ
তত্রাহ—ধৃতেতি । ব্রতফলং ন শ্রাদিতি ভাবঃ । অতিবিমনস্বা বীক্ষ্য

কারুণিকস্তশ্চ সদ্য এব লঘুপ্রায়শ্চিত্তং দর্শয়তি—অংহসো জলদেব-
তাপরাধশ্চ অপনুস্তয়ে নিবৃত্তয়ে নমঃ কৃৎসাহধোবসনমস্তরীষঃ
প্রগৃহতাং তেন পুংসো মে প্রয়োজনাতাবাস্তদেব দেয়মুত্তরীষস্ত
ময়েব ধার্যামিতি ভাবঃ । তত্র মূর্দ্ধৈকহস্তেন বা প্রণামমালক্ষ্যাদ্যস্ত
গৌণত্বাৎ দ্বিতীয়শ্চ প্রত্যবায়করত্বানুর্দ্ধ্যঞ্জলিমিত্যুক্তং অধোঞ্জলি-
বিধানস্ত মুদ্ধীতানেন নিরস্তং ॥ ১৯ ॥

অপর্যতু ত্রপা ব্রতবৈগুণ্যস্ত মাতৃদিতি নিশ্চিত্য স্বনাথতাজ্জা-
তাভিঃ পালিতেত্যাহ—ইতীতি । ইতি প্রত্যবায়ত্বেনাচ্যুতেনাভি-
হিতং কর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং ফলস্বরূপং তং স্বনাথমেব নেমুঃ নতু
বরুণং তদ্বিষয়গোপ্যত্বাভাঙ্গাং “কিমলভ্যং ভগবতি প্রসঙ্গে
শ্রীনিকেতনে” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ নচ নমস্কারমাজ্ঞানিঃশেষনিবৃত্তির্ন
ভবেদिति বাচ্যং যতোহচ্যুতনমস্কারাদপরাধানাং সর্বেষাং
দোষণাং যুগ্ম নিবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত আত্মাপনানস্তরং দারিকাঃ কুমারিকাঃ উত্তরঃ
নির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

তাঃ আত্মানুসারেণ নির্গতাঃ বীক্ষ্য ভগবানাহ—ভবতীনঃ
শুদ্ধেন ভাবেন প্রসাদিতোহস্মীতি । এবং প্রীতঃ সন্ স্বক্কে নীপ-
শাখায়াং বাসাংসি নিধায় সম্মিতং প্রোবাচেত্যবয়ঃ । বদ্বা “আহতঃ
শুণিতেপি শ্রুৎ” ইতি বিশ্বপ্রকাশাদাহতা শুণিতাঃ সজ্জাত-
ভক্তিগুণাঃ বীক্ষ্য প্রোবাচেত্যবয়ঃ ॥ ১৮ ॥

যুগ্মং ধৃতব্রতাঃ সত্যো বিবজ্রাঃ অপো ব্যগাহত অপ্পু স্নাতা
ইতি যত্নদেবহেলনং দেবাপরাধঃ অতঃ অশ্রাংহসঃ দেবহেলনশ্চ
অপনুস্তয়ে নিরাকরণায় মূর্দ্ধ্যঞ্জলিঃ বদ্ধাহধো নমঃ কৃৎসাহ বসনঃ
প্রগৃহতাম্ ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেন প্রকৃতিকালকর্মাদিচ্যুতিরহিতেন স্ববশেন সর্বে-
শ্বরেণ ইতীথং দেবহেলনহেতুত্বেনাভিহিতং বিবজ্রাপ্লবনে ব্রত-
চ্যুতিং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মহা তৎপূর্তিকামাঃ তশ্চ ব্রতশ্চ পূর্ণতা-
কামা তদশেষকর্মণাং তাসাম্ অশেষাণাং ব্রহ্মাদিপিপীলিকা-
পর্যস্তানাঞ্চ যানি কর্মানি তেষাং সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং সর্বা-

জ্ঞানং তমেব শ্রীকৃষ্ণঃ নেমুঃ যতঃ স এব অবদামৃক
দোষমার্জকঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গাধিবাদ।

তদনন্তর তাঁহারা আপন আপন সখীদিগকে বলিলেন
হে সখীগণ! আমরা আপন বাক্যেই পরাভূতা হইলাম;
এখন যদি বিলম্ব করি তাহা হইলে ইতিমধ্যেই যদি অত্র
কোনও পুরুষ আগমন করে তবে নিশ্চয় জানিও ইহা
হইতেও মহাবিড়ম্বনা সাগরে পতিত হইব। বিশেষতঃ ইহঁদের
অঙ্গস্পর্শ প্রাপ্তির আশা মহাবলবতী হইয়াছে, যে আশা
আমাদিগকে এই যমুনাজলে নিমজ্জিতা হইয়া মরিতেও
দিতেছে না; অতএব বোধ হয় বিধাতা আমাদিগের কপালে
ইহাই নিখিঁয়াছেন; তাহা না হইলে এইরূপ হইত না সুতরাং
এই প্রিয়তমের হঠই অগ্রে করিয়া আপন হঠ রসাতলে
পাঠাইয়া লজ্জায় জলাঞ্জলি দিয়া নেত্র মুদ্রিত করিলে প্রাপ্ত
অঙ্গকার দ্বারা স্বয়ং দেহ আচ্ছাদন পূর্বক এই জল
হইতে তটে গমন করি” সকলে এই মন্ত্রণা দৃঢ় করিয়া
শ্রীকৃষ্ণসমীপে গমন করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণের ঐরূপ আগ্রহ দেখিয়া শীত কম্পিত
কলেবরা গেই সমস্ত বালাগণ শীত দ্বারা হীনবলা হইয়াও
আপন আপন হস্ত যুগল দ্বারা অধোদেশ আচ্ছাদন করিয়া
যমুনা হইতে উথিতা হইলেন ॥ ১৭ ॥

তাঁহাদিগের বিগুঢ় প্রেমে প্রসাদিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
তাঁহাদিগকে আহতা অর্থাৎ আগত। কিম্বা শীতপীড়িতা
অথবা সম্যক্ প্রকারে মৃত্যুর ভ্রায় অবলোকন (১) পূর্বক

(১) মৃত্যুর ভ্রায় দেখিয়া এই অর্থের তাৎপর্য্য এই—
কুলবতীদিগের মরণ হইলেও অধিক—ঈদৃশ লজ্জাত্যাগ,
তাহাও মদমুরোধেই ইহঁারা সম্পাদন করিল।

আহতা শব্দে অকৃতঘোনি দেখিয়া এই অর্থ শ্রীশ্রী
পাদেব সম্ভব।

শ্রীত হইয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষ স্বক্কে কিম্বা শ্রীস্বক্কে (১)
রাখিয়া হস্ত করিতে করিতে (২) বলিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে বালাগণ! তোমরা ত্রতপরায়ণা হইয়া বিবসনাবস্থাদি
যেহেতু জলে অবগাহন করিয়াছ, তাহাতেই তোমাদিগের
জলাধিষ্ঠাতা বরুণ কিম্বা নারায়ণের অবহেদন বা অপরাধ
হইয়াছে; সেই পাপের অপনোদন করিবার নিমিত্ত মন্তকো-
পরি অঞ্জলি বদ্ধ করিয়া অধোভাগে প্রণাম পুরঃসর বসন
গ্রহণ কর, কিম্বা প্রণাম করতঃ পরিধান বস্ত্রই গ্রহণ কর
পরন্তু তাহা করিলেও উত্তরীয় বসন পাইবে না ॥ ১৯ ॥

(অনন্তর কুমারীগণ ভাবিলেন “আমাদিগের জাতি কুল-
ধর্ম্ম লজ্জাদি সকল নাশ হউক পরন্তু ত্রতবৈশিষ্ট্য না
হউক” ইহা নিশ্চয় করিয়া তাঁহারা যেমন যেমন প্রিয়তম
বলিলেন তাহাই করিতে লাগিলেন—)

ত্রজবালাগণ, এই প্রকারে দোষবন্ধপে অচ্যুত কর্তৃক
কথিত বিবস্ত্রস্নানকে ত্রতভঙ্গের কারণ মনে করিয়া সেই
ত্রতের পূর্ণ কামনার সেই ত্রতের ও অত্যন্ত অশেষ কর্ম্মের
সাক্ষাৎ সাধাফল স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলেন যেহেতু
তাহা হইতেই সর্ব দোষ নিবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

(১) স্বীয় স্বক্কে রাখিবার তাৎপর্য্য এই—তাঁহাদিগের
অঙ্গে-সৌরভ প্রাপ্তি লোভেই স্বীয় স্বক্কে ধারণ করিলেন
অথচ কুমারীদিগকে দেখাইলেন যে, তোমাদের অধোবসন
গুলিও আমি স্বক্কে ধারণ করিয়াছি, ইহা দ্বারা কুমারীদিগের
প্রতি স্বীয় শ্রীতি ও আদর দেখান হইল।

(২) হস্ত করিবার তাৎপর্য্য এই—ইহা হইতেও
অপর অত্যন্ত দুষ্কর কার্য্য রহিয়াছে তাহা ইহঁদের শক্য
বা অশক্য এই নৃসিংহক প্রেম শক্তির ইয়ত্তা দর্শন করিব
এই নিমিত্ত হস্ত করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন
হে বালাগণ! স্ব বদনেই অঙ্গীকার করিয়াছ যে, “আমার
দাস্ত করিবে এবং আমার বাক্য পালন করিবে” তোমাদিগের
এই বাক্যের গরীক্ষা এখনই আমি করিব, তাহা হইতে
যদি সমুত্তীর্ণা হইতে পার। তাহা হইলেই তোমাদিগের
বসন সমূহ, মদীয় আশ্রয়, মনঃ প্রাণও দেহের সহিত
প্রদান করিব ॥

তাস্তথাবনতা দৃষ্টা ভগবান্ দেবকীসুতঃ ।

বাসাংসি তাভ্যঃ প্রায়চ্ছৎ করুণন্তেন তোষিতঃ(১) ॥ ২১ ॥

দৃঢ়ং প্রলক্কাস্তপয়াবহাপিতাঃ (২) প্রস্তোভিতাঃ ক্রীড়নবচ্ কারিতাঃ ।

বজ্রাণি চৈবাপহৃতান্থথাপ্যমুং (৩) তা নাভ্যসূয়ন্ প্রিয়সঙ্গনির্বৃতাঃ ॥ ২২ ॥

পরিধায় স্ববাসাংসি প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ ।

গৃহীতচিত্তা নো চেলুস্তস্মিন্ লজ্জায়িতেক্ষণাঃ ॥ ২৩ ॥

তাসাং বিজ্ঞায় ভগবান্ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া ।

ধৃতব্রতানাং সঙ্কল্পমাহ দামোদরোহবলাঃ ! ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

দেবকীসুতঃ ভগবান্ তাঃ (কুমারীঃ) তথা (তেন যোক্তি-
প্রকারেণ) অবনতাঃ দৃষ্টা তেন (প্রণামেন) তোষিতঃ করুণঃ
(চ সন্, কিম্বা করুণঃ—করুণাবান্ স্বতএব সৰ্বত্র দয়ালুঃ
বিশেষতঃ তেন—প্রণামেন তোষিতঃ সন্) তাভ্যঃ বাসাংসি
(বজ্রাণি) প্রায়চ্ছৎ (অদাং) ॥ ২১ ॥

প্রিয়সঙ্গনির্বৃতাঃ (প্রিয়স্ত তস্ত সঙ্গেন সঙ্গতৌব নির্বৃতাঃ
তাঃ (কুমারীঃ, কৃষ্ণেন) দৃঢ়ম্ (অত্যর্থঃ) প্রলক্কাঃ (যুগ্মং
বিবস্ত্রা ইত্যাদিনা বস্ত্রিতাঃ) তপয়া (লজ্জয়া) অবহাপিতাঃ
(অত্রাগত্য স্ববাসাংসি ইত্যগ্রহেণ ত্যাজিতাঃ) প্রস্তোভিতাঃ
(সত্যং ব্রবাণি নো নশ্ব ইত্যাদিনা উপহাসিতাঃ) ক্রীড়নবৎ
(ক্রীড়োপকরণং যন্তপুত্রিকাদি তদ্বৎ) কারিতাঃ (কৃতাঃ
বক্সাঞ্জলিমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন) বজ্রাণি চ অপহৃতানি
অথাপি (তথাপি) অমুং ন অভ্যসূয়ন্ (দোষদৃষ্ট্যা
নাপশুন্) ॥ ২২ ॥

(তাঃ) স্ববাসাংসি (নিজনিজবজ্রাণি তেন পরিবর্ত্য দত্তা-
ত্ৰপি পরিচিত্য অত্রোক্তং স্বীয়স্বীয়াত্তেব) পরিধায় (ততঃ
লজ্জাতিশয়াপগমে সতি) গৃহীতচিত্তাঃ (উদিতভাবে, অতএব)
প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ (প্রেষ্ঠসঙ্গমায় প্রিয়সঙ্গমায় তদৈব বহঃ
পাণিগ্রহণায় সজ্জিতাঃ সজ্জা ইব বর্তমানাঃ অতএব) তস্মিন্
(শ্রীকৃষ্ণে) লজ্জায়িতেক্ষণাঃ সলজ্জদৃষ্টয়ঃ সত্যঃ) নো চেলুঃ
(ন ভগ্নঃ) ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া (স্বস্ত পাদয়োঃ
স্পর্শঃ পত্নীত্বেন ভক্ত্যাত্মসান্নিধ্যং তস্ত কাম্যয়া, স্বস্ত

পাদয়োঃ স্পর্শঃ—স্পর্শনং পতিত্বেন তাস্মৈ স্বসমর্পণং তৎসম্বোধ-
পাদনং তস্ত কাম্যয়া) ধৃতব্রতানাং (ধৃতং নিয়মেন অহুষ্টিতঃ
রক্ষিতং বা ব্রতং যাতিঃ তাসাং) তাসাং (কুমারীণাং) সঙ্গমঃ
(স্বপাদস্পর্শেচ্ছাময়ং অভিসন্ধিবিশেষং) বিজ্ঞায় অবলাঃ (কস্ত-
ত্বাদিনা স্বাতন্ত্র্যাহীনাঃ প্রতি) আহ (ব্রবীতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দৃঢ়মত্যর্থঃ প্রলক্কা বস্ত্রিতাঃ “যুগ্মং বিবস্ত্রাঃ” ইত্যাদিনা
তপয়া লজ্জয়া হাপিতাস্ত্যাজিতা অত্রাগত্য স্ববাসাংসীত্যা-
গ্রহেণ প্রস্তোভিতা উপহাসিতাঃ “সত্যং ব্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যা-
দিনা ক্রীড়নবৎ কারিতাশ্চ বক্সাঞ্জলিমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন
তাঃ নাভ্যসূয়ন্ দোষদৃষ্ট্যা নাপশুন্ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠসঙ্গমেন সজ্জিতা বশীকৃত্য অতো গৃহীতচিত্তাঃ সত্যো
নো চেলুঃ গৃহীতচিত্তত্বমেবাহ—তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতেক্ষণাঃ
লজ্জাবিলসিতমীক্ষণং যাসাং তা ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

দামোদর ইতি ভক্তবাৎসল্যং দর্শয়তি—অবলাঃ প্রতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষ্যে ।

তথা তেন যোক্তেন প্রকারেণ অবনতাঃ কৃতাজ্ঞনিধেন
প্রণতাঃ বাসাংসি সর্কাণ্যেব পরিধানোত্তরীয়াদীনি প্রকর্ষণে

(১) তরুণঃ স্নেহতোষিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তপয়া চ (৩) অমুঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

যথাযথং সপ্রেমসম্বোধনাদিপূর্বকম্ । যদ্বা কৌতুকেন তাসাং
প্ৰীত্যর্থমন্তোত্তবস্তপরিবৰ্ত্তনবিনোদেন অযচ্ছৎ নীপাগ্ৰাদবরুঢ়ঃ
সন্নিতি জ্ঞেয়ং যতঃ করুণঃ স্বত এব প্ৰীতঃ তত্রাপি ভগবান্ নিজা-
শেষশুণাদিপ্ৰকটনপরঃ যতো দেবক্যাঃ স্নতস্তদর্থমেব তস্তাং
জ্ঞাত ইত্যর্থঃ । দেবকীশকার্থঃ পূর্বমেবোক্তোহস্তি বিশেষতশ্চ
তেন তাসাং ত্রেনে নিজবচনপ্ৰতিপালনেন বা তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

অহো রাজন্ ! পশু গাঢ়প্রেমমাহাঙ্গাঃ কিম্বা শ্ৰীকৃষ্ণস্ত মোহ-
নহ্মমিতি বদন্ তাঃ প্ৰতি সাভাস্থয়মিবাহ—দৃঢ়মিতি । ক্রীড়নং
ক্রীড়োপকরণং যন্তপুত্রিকাদি যতঃ প্ৰিয়স্ত তস্ত সঙ্গেন সঙ্গ-
ভ্যেব নিবৃত্তাঃ যদ্বা প্ৰিয়সঙ্গেন নিবৃত্তাশ্চ বভূবুঃ ॥ ২২ ॥

স্ববাসাংসি নিজনিজবস্ত্ৰাণি যথা স্বয়মেব তেন পরিবৰ্ত্তা
দত্তান্তপি পরিচিতাত্তোত্তোত্তং পরিবৰ্ত্তনেন স্বীয়স্বীয়ান্তেব পরি-
ধয়েত্যর্থঃ । অত্ৰৈকৈক্যজিতম্ যদ্বা প্ৰেষ্ঠস্ত শ্ৰীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন
আসজ্জিতাঃ তস্মিন্নেবাসক্তীকৃতাঃ অত আকৃষ্টভগবচ্চিত্তাঃ অত এব
মিথো ভাববিশেষবোধেনাস্বাসবাক্ প্ৰসাদলাভেন বা সলজ্জদৃষ্টঃ
সত্যঃ তস্মিন্ স্থানে কৃষ্ণে বা স্থিতা নো চেলুস্তত এবত্যর্থঃ ।
পঞ্চম্যার্থে বা সপ্তমী ॥ ২৩ ॥

সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় ভাববিশেষদৃষ্ট্যা সাক্ষাদনুভূয় সঙ্কল্পমেব দর্শ-
য়তি স্বস্ত পাদয়োঃ স্পর্শঃ পত্নীত্বেন ভক্ত্যাত্যন্তমান্দিধা-
মিত্যর্থঃ । যদ্বা স্পর্শঃ স্পর্শনং পতিত্বেন তাসু সমর্পণং তৎ-
স্বত্বোপপাদনং তস্ত কাম্যায়া ধৃতং নিয়মেন যন্ততোহনুষ্ঠিতং বা
ত্রতং যাতিন্তাসাং স্বপাদস্পর্শরূপমেব সঙ্কল্পমিত্যর্থঃ । তত্র পাদস্পর্শ-
শব্দেন প্ৰেমবিশেষেণ পতিত্ববিশেষঃ সূচিতঃ । অবলাঃ কস্তাছাদিনা
স্বাতন্ত্র্যাহীনাঃ প্ৰীত ইতি তাসু তস্ত তাদৃশী কৃপা যুক্তেবেতি ভাবঃ ।
কিম্বা অহুতমাদিবং ন বলমন্ত্ৰেবাং যাত্যন্তা মহাবলিষ্ঠা ইত্যর্থঃ
শ্ৰীভগবদ্বশীকরণাং ॥ ২৪ ॥

শ্ৰীমৎসুদর্শনহরিকৃতভক্তগণকীর্তনম্ ।

করুণঃ করুণাবান্ ॥ ২১—২৫ ॥

শ্ৰীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচতুঃস্কন্ধিকা ।

অথ ভগবাংস্তদা অবনতাস্তা দৃষ্ট্বা তেন প্ৰণামেন তোষিতঃ

তরুণশ্চ করুণ ইতি পাঠে করুণাভাংস্তাভ্যঃ কুমারিকাতো
বাসাংসি প্ৰদদৌ ॥ ২১ ॥

ইথমিতি । যদ্যপীথং প্ৰলব্ধা “যুগ্মং বিবস্ত্ৰাঃ” ইত্যাদিনা
অধিক্ষিপ্তাঃ ত্ৰপয়া লজ্জয়া হাপিতাঃ “বধ্বাঙ্গনীন্” ইত্যাদিনা
প্ৰায়শ্চিত্তব্যাজেন যন্তপাঞ্চালিকাবং প্ৰবক্তিতাঃ বাসাংসি চাপ-
হতানি তথাপ্যমুঃ কুমারিকাঃ তং কৃষ্ণং নাভ্যস্থয়ন্ গুণেষু সৎ-
স্বপুত্ৰান্ দোষান্নাবিশ্চক্ৰুঃ তত্র হেতুঃ নিরতশয়প্ৰিয়স্ত কৃষ্ণস্ত
সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ স্তুতিভাঃ তৎসঙ্গনিবৃত্ত্যা বিস্মৃতদোষা ইতি ভাবঃ ।
নাভ্যস্থয়ন্ ॥ ২২ ॥

কিন্তু স্ববাসাংসি পরিধায় বস্ত্ৰা প্ৰেষ্ঠস্ত সঙ্গমেন বশীকৃতাঃ অত
এব তদপহৃতচিন্তা নোচেলুর্ন চলিতবতাঃ, গৃহীতচিন্তায়মেবাহ—
তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতং লজ্জাবিশিসিতম্ ঈকগুণং বাসাং
তাঃ ॥ ২৩ ॥

ততো ভগবান্ দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যায়া স্বপাদস্পর্শ
শব্দেনাত্ৰ তাৎপৰ্য্যতঃ স্বেন সহ ক্রীড়া বিবক্ষিতা তৎকাম্যায়া
ধৃতমনুষ্ঠিতং ত্রতং কাত্যায়নচর্চনান্নকং যাতিন্তাসাং সঙ্কল্পমভিসন্ধি-
বিশেষং বিজ্ঞায় প্ৰাহ ॥ ২৪ ॥

শ্ৰীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ॥

করুণঃ দয়াশীলঃ ॥ ২১ ॥

তাসাং কৃষ্ণে ভক্ত্যতিশয়ং কথয়তি—দৃঢ়মিতি । প্ৰলব্ধাঃ
বক্ষিতবংকারিতাঃ হাপিতান্ত্যাজিতাঃ মুক্তলজ্জাঃ কারিতাঃ
প্ৰস্তোভিতাঃ চাটুবচনজালাং প্ৰাপিতাঃ ক্রীড়নবদ্যাক্ষয়বৎ অথাপি
তথাপি অমুঃ কৃষ্ণংপ্ৰতি গুণেষু দোষাবিকরণমহয়া তত্র
হেতুমাং—প্ৰিয়েতি । প্ৰিয়েণ কৃষ্ণেন সহ সঙ্কথনলক্ষণসঙ্গেন
নিবৃত্তাঃ ॥ ২২ ॥

প্ৰেষ্ঠস্ত কৃষ্ণস্ত সঙ্গমে সজ্জিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ন উচেলুঃ স্থিত-
প্ৰদেশাদিত্যি শেষঃ । লজ্জয়া ঈষন্নিমীল্যা প্ৰেবিতানীক্ষণানি
যাভাং তাঃ যদ্বা ইষিতানি গতানীক্ষণানি যাসাং তাস্তথা “ইষগতো”
ইতি ধাতুঃ ॥ ২৩ ॥

পাদং শরীরং “উত্তমানাং শরীরস্ত পাদশব্দেন ভগ্যতে”
ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেবকীসুত ইতি শ্রীপরীক্ষিতঃ প্রতি মুনীশ্রোক্তিঃ মদালম্বন-
রূপান্তরূপোণ এবমন্তরাপি দৃঢ়ম্ ॥ ২১—২৮ ॥

শ্রীমদ্রতাতাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তদা ভগবান্ সন্তুষ্টঃ প্রোদাদিত্যাহ—তাস্তথেনি । যদি চাতুর্যোণ
অবনতাঃ স্মাঃ তদা অসন্তুষ্টঃ এব ভবেৎ পরং তথা অবনতাঃ
নতু চাতুর্যার্থম্ অতস্তথা দৃষ্টা তথা জ্ঞানে হেতুভগবানিতি
প্রসাদে হেতুর্দেবকীসুত ইতি তদা বাসাংসি তাভাঃ প্রায়চ্ছ-
চতুর্য্য সম্প্রদানাদপূর্বদানং সূচিতম্ অত এবার্থবিশেষেপি দাঞ-
দাগোরত্র দান এব প্রয়োগঃ কুতো যতোহস্ত পূর্বরূপনিবৃতিপূর্ব-
প্রচ্ছাদেশেনাপূর্বরূপস্বমেবমত্রাপি দেবেষু কেবলবস্ত্রনিবৃতিমপূর্ব-
ভগবন্তাবায়ককামরূপতাক্ষ সম্পাদ্য তানি দত্তবানিতি জ্ঞাপ্যতে
অত এব শ্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জনে বস্ত্রপরিধানমেব হেতুত্বেনোক্তে পরিধায়
স্ববাংসীতি অত এব স্বপদমপ্যুক্তং নাস্তিকানাং প্রিয়বিষয়কোৎ-
কটভাবশ্চৈব স্বকীয়ত্বাদন্তথা ন বদেৎ প্রয়োজনভাবাৎ অর্থাৎ
তাসামেব প্রকর্ষণে দত্তবান্ যথা তাস্ম পূর্বোক্তঃ কামঃ সিদ্ধো
ভবতি অত এব জনকীড়াবিষু বস্ত্রোত্তারণপরিধানে নাপেক্ষিতে
নবেববিধবস্ত্রদানে কো হেতুস্তত্রাহ—করণ ইতি । পরমকরণয়া
হুংখপ্রাণেচ্ছা আনন্দবিভাবনরূপাং তাসুংপরা । নহু, তর্হি
মুক্তিমেব দদ্যাৎ কুতো বস্ত্রাণি দত্তবান্ তত্রাহ—তেন তোষিত
ইতি তেন মুক্তভাবেন তোষিত ইতি সাষ্টাঙ্গনমস্কারেণ তোষং
প্রাপিতঃ অতন্তোষঃ সজ্জাতঃ ততো ব্রহ্মভূতানামেব তাসাং ভগবতা
সহ রমণমপি ভবিষ্যতি রসরক্ষার্থমেব বস্ত্রদানম্ অনেনোচ্চা দর্শনমপি
সেৎশ্রুতি ॥ ২১ ॥

নহু, তাঃ অনেকবিধাঃ বস্ত্রপরিধানানন্তরং পূর্ববাসনয়া ক্ষিপ্তো
দোষঃ কথং নোৎপন্ন ইত্যশঙ্ক্যাহ—দৃঢ়ং প্রলজ্জা ইতি । লৌকিক-
দৃষ্টিভাসাং জ্ঞাতা নবেতি বিচার্যাতে ভগবদ্বচনে চ বিশ্বাসঃ ভগবতি
চ স্নেহঃ তস্ত চ পরমাশুভং স্বশ্রু চ দোষক্ষুর্ভিঃ তন্নিবৃত্তেরনন্তো-
পায়বৃক্ষ অন্তথা সর্বথা নিরতিমানানাং পুনর্জিজ্ঞাসা নোপপাদ্যতে

দৃঢ়মত্যাং প্রলজ্জাঃ “যুয়ং বিবজ্জায়মপ” ইতি “অভাগতা স্ব-
বাংসি” ইতিবাচ্যং ত্রপয়া চ হাপিতাঃ ত্যাজিতাঃ লজ্জা হি তাসাং
সর্বস্বং দোষারোপো গুণাভাবশ্চোক্তঃ চকারাদপত্রপয় চ হাপিতাঃ
ত্যাজিতাঃ “ভবতো যদি মে দাত্তঃ” ইতি তদ্বাক্যমেব পুরস্ত তাতা
নির্জিতাঃ ইতি প্রস্তোভিতাঃ স্তোভবাক্যং বৃথাবাক্যং প্রকর্ষন্ত্যা-
পকারহেতুত্বম্ অতঃ প্রস্তোভিতাঃ “মুর্দ্ধি, বধ্বাঞ্জলি”মিতি ক্রীড়ন-
বচ্চ কারিতাঃ যথা বালো যথৈব কার্যাতে তথা কারিতাঃ তাসাং চ
পুনর্বস্ত্রাপহতান্তেব এবং পঞ্চবিধদোষৈরপি তা ভগবন্তঃ নাতা-
স্বয়ং অভ্যাস্যাহন্তদুঃখো ভবতি তানি চ বাক্যানি মহাগৌ জনমি-
ভগবতা স্বরূপেণৈবানন্দং প্রাপিতাস্ম ন তৈর্হুঃখমুংপাদয়িতুং শক্যঃ
স্বানন্দেনৈব নিবৃতাঃ ভগবদীয়েরপ্যাধিদৈবিকৈক্যকৈক্যানাপকারঃ
কর্তুং শক্যঃ তত্র হেতুঃ প্রিয়স্ত ভগবতঃ সঙ্গেন বস্ত্রদ্বারা প্রিয়স্ত
সঙ্গঃ তেন নিবৃতাঃ প্রমেয়বলেন প্রমাণং দুর্বলং জাতমিত্যর্থঃ
অনেন প্রায়চ্ছদিতি প্রশদেন পরিধাপনমপ্যুক্তং করুণাপদেন চ
তদানীন্তনোহন্তো যোগোপ্যাপচারঃ সূচিতঃ অতো নিবৃতাঃ ভগ-
বতি স্বস্মিন্ দোষাভাবাৎ দোষং নারোপিতবতাঃ ॥ ২২ ॥

ততো যজ্জাতঃ তদাহ—পরিধায়েতি । স্বস্ববাংসি পরিধায়
শ্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমে তৃতীয়পুরুষার্থে সজ্জিতা জাতাঃ রসাকরা জাতা
ইত্যর্থঃ । অন্তথা অশ্রয়ভঙ্গঃ ক্ষীণরসতা বা স্তাৎ এবং দেহব্যবস্থা
নিরূপিতা, অন্তঃকরণব্যবস্থামাহ—গৃহীতচিত্তা ইতি । গৃহীত-
চিত্তং যান্তির্ধ্যাসামিতি বা সম্বন্ধিনঃ কর্তৃশূচাপেক্ষিতত্বাৎ ভগবত-
শ্চিত্তং তাভিগৃহীতমিত্যভিপ্রায়ে জ্ঞাতঃ বস্ত্রপরিধানেনৈব ভগ-
বতা চ তাসাং চিত্তমপহতং তোষিত ইতি এবং চিত্তবাস্তবত্ব-
অক্ষুরে উৎপন্ন ততঃ ক্রিয়াশক্তিঃ কুণ্ঠিতা জাতেত্যাহ—নো চে-
য়িতি । অস্তত্র জ্ঞানশক্তিরপি কুণ্ঠিত ইতি বক্তুং তস্মিন্ রস এব তত-
বিনিয়োগমাহ—লজ্জায়িতেক্ষণাঃ লজ্জাং প্রাপ্তানি ইক্ষণানি বাসাং
ভগবতি লজ্জয়ার্পিতানি বা পূর্বং স্বদোষাহ্নসন্ধানাদিতি কেচিৎ
বস্ত্রতন্ত তদেবং ভাবদৃষ্টঃ এবং তাসাং শরীরান্তঃকরণেপ্রিয়-
বৃত্তয় উক্তাঃ ॥ ২৩ ॥

তদা যচ্চিতং তদভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—তাসাং বিজ্ঞায়েতি
তাসাং সঙ্কলং বিজ্ঞায় আহেতি সম্বন্ধঃ ভগবানিতি সর্বসামর্থ্য-
মুক্তং তেন জ্ঞাতা যথোচিতং তংকরিষ্যতীতি সিদ্ধম্ উৎপত্তা
চোপপত্ত্যা চ জ্ঞানবানিতি বিশদার্থঃ তত্র বিষয়নির্ভারমাহ—ন হি
তাঃ লৌকিক্য ইব বিবাহার্থমাগতাঃ নাপি ভোগার্থং নাপি লৌক-
বিরোধেন নাপি জ্ঞানার্থং কিন্তু সর্বথা বিচারেণ ভক্ত্যর্থমাগতাঃ
তদাহ—স্বপাদম্পর্শকামায়েতি । স্বশ্রু ভগবত এব তত্রাপি ভক্তিরেব

तत्तावपि स्पर्ष एव नतु श्रवणादिसथापर्यास्ता तत्रा एव कामना न केवलं कामनामात्रं तदर्थं देहेन्द्रियादीनामपि विनियोगः कृतवत्येताह - धृतव्रतानामिति । धृतं कात्यायनचर्चनः ततः यातिः धारणेन व्रतनिवृत्तिर्निराक्रियते अत्रथा कृतव्रतानामित्येवोक्तः अत्रां सकलैर्मानसो नियमः अनेन सर्वेऽपि सत्त्वात् एतासामुक्तमन्त्रार्थमेवेति निश्चित्य पश्चादाह यथा भक्तिर्भवति तथोपायः नष्टेवर्गं निर्वर्तकथने को हेतुस्तत्राह—दामोदर इति । अनेन गोपिकावश्रुता निरूपिता वद्व तथा वश्रुता ज्ञातः तद्वैवमपि वश्रुता भविष्यतीति प्रथमतस्तत्तासां सन्धानमाह, अबला इति रससन्धानमेतत् उभयोरन्तोऽवश्रुतापकः भगवान् दामोदरः तावबला इति ॥ २४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

वासांसि सर्वाणोव वतस्तेन प्रणामेन श्रवाङ्गितार्थसाधकेन तोषितः ॥ २१ ॥

तिरस्कर्षतोपि श्रियश्चात्कुलां ताभिः कृतमन्त्रैर्हृदयं विमर्शनाभिनन्दति, दृढमन्त्रार्थं प्रलब्धा वक्षिता "युग्मं विवद्व्या" इत्यादिना अपरा चावहापितास्त्याजिताः "अत्रागता श्रवासांसि" त्याग्रहेण प्रस्तोभिता उपहसिताः "सत्यां क्रवाणि नो नर्म्मे" इत्यादिना, क्रीडनं क्रीडोपकरणं यन्त्रपुत्रिकादि तद्वत् कारिताः कृताः "वद्व्याङ्गलिः" इत्यादिप्रार्थितच्छलेन नाभ्याम्बुन् दामोदरं नापशन् प्रियञ्च तथा कृतवतोपि सन्नेन निर्वृताः प्रियहादेव प्रियकृतं हः प्रदानमपि सुखेनैवानुभवन्त्या इति भावः ॥ २२ ॥

प्रेष्ठञ्च सङ्गमेन सज्जितान्प्रियेवात्ताधिकमासङ्गीकृता यथा कृष्णेन तासां वसनानि गृहीतानि तथा गृहीतं तत्रापि चित्तं बाधिता इति परस्परप्रेमाश्रयमुक्तम् अत्र "मयोताः परमासङ्गाः" इति कृष्णेन यथा ज्ञातं तथैव कात्यायनीप्रसादादश्रुपि अग्रमार्गं इति ताविरपावगम्य तस्मिन् श्रीकृष्णे लज्जायितः प्राप्तुं ङ्कणं वासां तथाभूताः सत्यो भावोत्पन्नाद्यादेव न चेन्नुः या धनु कृष्णेन निष्कासिता ताविरपि तिरस्त्रुता तदन्तेभ्यो निःसृत्य दूरं गताभून् सलज्जा पुनः परावृत्त्या यास्ती नयनेन कृततत्साहाय्येन कृष्णसमीपं नीयमाना कृष्णललाति-

प्रसादा पुनस्तत्तासामन्त्रेषु पूर्वतोपाधिकमधिकारः प्राप्तेभ्यःप्रेक्षा धनिता ॥ २३ ॥

तो रसिकशेखर ! अत्रातिव्रतफलं प्राप्तमेव यदसाधारणं विडम्बनः दया कृतं तेनापि प्राणा न निर्वापिताः प्रत्युत हृदयरोधेन सन्तोषिता एव । किञ्च, जलादश्रुत्वाप्या नाना-चातुर्यामृष्ट्या अश्रुसर्काङ्गीक्रिया अश्रुपरिधानीरवासांसि शीरस्करुतानि कृष्टेवाश्रुतः श्रमनोरधेन सार्द्धं दत्तवता दया यत्किञ्चिद्वत् तत्र च प्रत्युत्तरतया अत्राभिः सलज्जावलोकनमेव तूतां दत्तम् अनेनाश्रुतं हृवापराधो वा हृत्प्रीणनं वेताज्ञानतीरश्रान् मुक्ताः प्रति यत्ते विवर्कितः तत् धनु देशकाल-पात्रातिज्ज्वलं क्रुहि तत् श्रुष्टेव गृहं याम इति तत्र प्रत्युत्तरमि-यातो भगवतः सर्वातिज्ज्वलमेकेन तत्तत्प्रत्युत्तरकाह, जितिः तामिति ॥ २४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिर्दिनी ।

देवकीभूतो वशोदाश्रुजस्तथा शोक्तविधेयैवावनता दृष्ट्वा ताताः सर्वाणि वासांसि आरुच्छन् शीतेन कम्पः वीक्ष्य करुणः तेन प्रणयेनैकान्तिकेन तोषितः ॥ २१ ॥

विडम्बयतोपि प्रियश्चात्कुलां ताभिः कृतमन्त्रैर्हृदयं विमर्शनाभिनन्दति—दृढमिति । दृढमन्त्रार्थं प्रलब्धाः प्रतारिता "युग्मं विवद्व्याः" इत्यादिना अपरा च हापितास्त्याजिताः "अत्रागता श्रवासांसि" इति हर्षेण प्रस्तोभिताः परिहसिताः "सत्यां क्रवाणि नो नर्म्मे" इत्यादिना क्रीडनं यन्त्रप्रतिमावकारिताः कृताः श्रवार्थे गिच् वद्व्याङ्गलि-मितादिप्रार्थितच्छलेन नाभ्याम्बुन् दामोदरं नापशन् किञ्च तथा कृतवतोपि तत्र प्रियञ्च सन्नेन निर्वृताः प्रहृष्टाः प्रियहादेव तत्कृतं सर्वः पुमर्थेन मेनिरे इति भावः इह पूर्णानन्दश्च हरेः स्त्रीरूपादिविषयानन्दापेक्षा जीवन्म सत्त्वे-र्दिशि शूलधियां शङ्का तन्म्रीणां तन्स्वरूपशक्तिदां परास्ता तन्ना-नन्दं चिन्त्यरसप्रतिभाविताभिसुतिर्धैव "निजरूपतया कलातिः" इति वक्रसंहितोक्तेः कलातिर्किमोः पुष्टिर्ह तवेत् ॥ २२ ॥

प्रेष्ठञ्च सङ्गमेन सज्जिता आसङ्गिताः प्रापिताः गृहीताः तत्र चित्तं बाधिता इति मिथः प्रेमा मृचितः तस्मिन् प्रेष्ठे लज्जा-नापितानि प्राणानीकणानि वासां तादृशः सत्यो नो चेन्नुः

স্তম্ভোদয়াচ্চলিতং ন শেকুঃ হরিরস্বাসক্তিমানিতি প্রতীতে-
নির্গমিতাপি লজ্জা পুনস্তদঙ্গৈবত্যাঃ প্রবিষ্টেতিভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অথ দাসিকাভ্যোহস্বভাঃ দাস্যমাদিশ যদ্বিশয়া গৃহান্ প্রয়াগ
ইতি তাসাং বাচমানস্য তৎসঙ্কল্পঃ প্রকাশয়ামাসেত্যাহ—তাসা-
মিতি । স্বপাদম্পর্শকাম্যয়া পত্নীভাবম্পৃহয়া সঙ্কল্পঃ বিজ্ঞাপ্যেতি
সঙ্কল্পঃ দামোদর ইতি তল্লীলাত আরভ্য তাস্মৈ প্রেমবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

ভেন প্রণামেন ॥ ২১ ॥

তাসাং শ্রীকৃষ্ণেহত্যাসক্তিঃ দর্শয়তি—দৃঢ়মিতি স্বাভ্যাম্ ।
যতপি দৃঢ়মত্যাঃ প্রলম্বাঃ অধিকিণ্ডাঃ “যুগং বিবজ্জা” ইত্যাদিনা,
ত্রপয়া লজ্জয়া চ হাপিতাত্যাজিতাঃ “অজাগতা স্ববাসাসী” ত্যাদিনা,
প্রস্তোভিতা উপহসিতাশ্চ “সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যাদিনা,
ক্রৌড়নবৎকারিতাশ্চ “বন্ধুঞ্জলি”মিত্যাदिপ্রায়শ্চিত্তব্যাজেন, বজ্রাণি
নাশতানি তথাপি তাঃ কুমারিকাঃ অগুং শ্রীকৃষ্ণং নাভ্যমুন্ন
সর্কাস্তানং সর্কলীলং সর্কদা স্বভাবতোপান্তসমস্তদোষদৃষ্ট্যা
চাপশূন্যিত্যাঃ । তত্র হেতুমাং, প্রিয়সঙ্গনির্বৃত্তাঃ প্রিয়স্ত নির্দোষ-
তয়া শ্রীতিবিষয়স্ত স্বভক্তদোষনিরাকরণার্থমধিক্ষেপাদিকর্তৃত্ব
প্রতীয়মানস্ত সঙ্কেন নির্বৃত্তাঃ সুখিতা ইত্যর্থঃ । অন্তঃ স্বভাবানু-
সারেণাঙ্গিত্যৈব পূর্ণানন্দঃ সর্কদা স্বভাবত এবাপান্তসমস্ত-
দোষোন্নঃ চেষ্টতে ইতি বিবেকেন শ্রীকৃষ্ণসঙ্গজানন্দসমুদয়ে নিমগ্না
বহুনিরুতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

পরিধায় ধ্বজা প্রেষ্ঠস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাঃ বশীকৃত্যঃ
গৃহীতচিত্তাঃ সত্যঃ নো চেলুঃ ন চলিতবত্যাঃ তৎসমীপে এব
লজ্জাশ্রিতং লজ্জাবিলসিতমৌক্ষণং বাসাঃ তাঃ তত্ত্বরিত্যাঃ ॥ ২৩ ॥

অগাঃ প্রত্যাহ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীদেবকীনন্দন (১) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদিগকে
স্বীয় কথিত বাক্যানুসারে অবনত দর্শন করিয়া এবং সেই
প্রণাম দ্বারা ভোষিত ও করুণাশ্রিত হইয়া কদম্ববৃক্ষের
অগ্রভাগ হইতে কিঞ্চিৎ অবতরণ পূর্বক সপোন-সম্বোধনাদি
দ্বারা কুমারাদিগকে সমস্ত বসন ঋপণ করিলেন ॥ ২১ ॥

সেই কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক “তোমরা বিবজ্জা হইয়া
জলাবগাহনে অপরাধিনী হইয়াছ” ইত্যাদি বাক্যে মতাম
বঞ্চিতা, “এখানে আদিয়া আপন আপন বসন গ্রহণ কর”
ইত্যাদি আশ্রয়ে লজ্জা বিসর্জন, “আমি সত্য বলিতেছি,
মিথ্যা কথা নহে” ইত্যাদি বাক্য উপহসিতা, “মন্তকে
অঞ্জলি বন্ধন করিয়া প্রণাম কর” ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তহলে
ক্রৌড়নবৎ বা পুত্তলিকার ত্রাস কৃত হইয়া ও অপহৃত-
বসনা হইয়াও তাঁহাকে দোষ দৃষ্টিতে দর্শন করিলেন না,
যেহেতু প্রিয়তমের সঙ্গ দ্বারা তাঁহারা পরম নিবৃত্তা
হইয়াছিলেন অর্থাৎ প্রিয়স্বহেতু প্রিয়কৃত দুঃখ প্রদানকেও
সুখরূপে অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

অনন্তর ব্রজসুন্দরীগণ নিজ নিজ বসন, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক
পরিবর্তন পূর্বক প্রদত্ত হইলেও পরিচয়ানন্তর পরস্পর
আপন আপন বস্ত্রই পরিধান করিয়া প্রিয়সঙ্গমে বশীকৃত
সুতরাং গৃহীত চিত্তা হইয়া সেই স্থান হইতে বিচলিতা
হইলেন না, গৃহীত বিভা হইবার কারণ এই শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি তাঁহাদিগের লজ্জা বিলসিত দৃষ্টি হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

(১) শ্রীদেবকীনন্দন এইটি শ্রীপরীক্ষিতের প্রতি
শ্রীশুকোক্তি । এই উক্তি পরীক্ষিতের প্রতি উপযুক্তই
হইয়াছে কারণ শ্রীকৃষ্ণীয় প্রণোক্ত ও শ্রীমুভদ্রার গৌর
পরীক্ষিতের ওজপাশঘনে সুখবিশেষ হইবে এই অভিপ্রায়েই
শ্রীদেবকীনন্দন বলা হইয়াছে । অপর দেবকীনন্দন অর্থাৎ
যশোদানন্দন ।

যে নামী নন্দভার্য্যায়ী যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ সখ্যমভূতত্ত্বা দেবক্যা শৌবিজায়য়া ॥

এই শ্রীহরিবংশোক্ত বাক্যে যশোদার দেবকী নামান্তর ছিল ।

সঙ্কল্পো বিদিতঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনম্ ।

ময়ানুমোদিতঃ সোহসৌ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

ন ময়্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।

* ভর্জিতাঃ কথিতা ধানাঃ প্রায়ো বীজায় নেশতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবান্ দামোদর, (১) স্বপাদম্পর্শ কামনায় ধৃতব্রতা কুমারীগণের সঙ্কল্প অবগত হইয়া সেই অবলাদিগের প্রতি বনিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(হে) সাধবাঃ ! (পরমপ্রেমব্যবসায়গুণরূপবতাঃ!) ভবতীনাং মদর্চনং (মদীয়মুখোৎপাদকমদ্বিষয়কারাধনমেব) সঙ্কল্পঃ (মনোরথঃ, সচ লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি) ময়া বিদিতঃ (জ্ঞাতঃ) সঃ (সঙ্কল্পঃ) অনুমোদিতঃ (চ) অসৌ (সঙ্কল্পঃ) সত্যঃ (সদাপ্যব্যভিচার্যোব) ভবিতুং অর্হতি (যুক্ত্যত এব) ॥ ২৫ ॥

ময়ি আবেশিতধিয়াং (মনসাপি মাং সেবমানানাং তন্মা-
ত্রাণাং) কামঃ (রাজ-স্বারাজ্যাদিবিষয়ঃ) কামায় (কামত্বায়
কিঞ্চ তৎফলায় অর্থার্থায় কামভোগায়) ন কল্পতে (পর্য-
বসতি, কিং পুনঃ মৎসেবৈকপুরুষার্থানাং ভবতীনামিতার্থঃ,
তত্র দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (ব্রহ্মধবাঃ, তাঃ স্বরূপতএব) ভর্জিতাঃ
(দম্বাঃ পুনঃ) কথিতাঃ (রক্তিতাশ্চ) বীজায় (অঙ্কুরোদগমায়)
প্রায়ঃ (বিতর্কে ইবার্থে বা) ন ঈশতে (ন সমর্থ্যঃ স্যঃ) ।

(অথবা) ময়ি আবেশিতধিয়াং (মদেকপুরুষার্থমাত্রাণাং
বঃ) কামঃ (মৎপ্রেমসেবৈকবিষয়ঃ সঃ) কামায় (কামনাস্তরায়)
ন কল্পতে (কিন্তু স্বমেবাস্বাদো ভবতি, কিং পুনঃ ভবতীনামিতি
ভাবঃ, তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (স্বতএব ব্রহ্মাঃ পুনঃ

(১) দামোদর নাম এই স্থলে নির্দেশের তাৎপর্য
এই—যে সময় হইতে দামোদর নাম হয়, তখন হইতেই
তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ প্রেমবান্ হইয়াছিলেন ।

স্বাদবিশেষায় যুতাদিনা) ভর্জিতাঃ (শুভাদিনা) কথিতাঃ
(নিষ্পকাশ) বীজায় ন ঈশতে (ফলাস্তরোৎপাদনায় ন সম্পাদ-
নীয়াঃ ভবন্তি কিন্তু স্বয়মেব আস্বাদ্যাঃ ভবন্তি, তথা ভবতী-
নামপি কামনাস্তররহিতভাববিশেষসংস্কৃতমৎপ্রেমসেবাকামোহপী
তার্থঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভোঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ সচ
লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি ময়া বিদিতঃ স ময়ানুমোদিতোহতঃ
সত্যো ভবিতুমর্হতি অর্হতীতি সম্ভাবনোক্ত্যা আত্যন্তিকো ন
ভবিষ্যতীতি স্থচিতম্ ॥ ২৫ ॥

তৎ কুতঃ ? ইত্যত আহ—ন মরীতি । কামায় পুনঃ কাম-
ভোগায় বিষয়মহিমা কামস্তাপি শাস্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । কামা-
প্রয়োহে দৃষ্টান্তঃ ভর্জিতা দম্বা কথিতা পকা ধানা যবাদি
বীজাঙ্কুরোদগমায় প্রায় ইতি য়েচ্ছয়া পুনঃ প্রয়োহমপি স্থচয়তি
ঐবাদীনাং তথা দর্শনাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

হে সাধবা ইতি পরমোত্তমসঙ্কল্যাৎ শ্লেষেণ সর্বথা রূপগুণা-
দিনা সাধুধ্বেন যুগ্মং মদপেক্ষ্যা এবৈতি ভাবঃ । সঙ্কল্পমেবাহ—নন
অর্চনং পত্নীধ্বেন ভক্ত্যা সেবনং তদ্রূপঃ সত্যঃ সুদিকৃষ্ণঃ
অন্তর্ভাবজিতং ॥ ২৫ ॥

* ভর্জিতা কথিতা ধানা প্রায়ো বীজায় নেষাতে ইতি
পাঠান্তরং ।

নেতি চ ব্যাখ্যাতং তত্র বক্ষ্যমাণানুসারেণ ব্যাক্যশেষোহিয়ং-
জ্ঞেয়ঃ যত্বেপ্যেবং তথাপি ভবতীনানসৌ সত্যো ভবিষ্যতি তদতীত-
ফলঞ্চ ভাব্যেব ত্রতবিশেষাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ধানাঃ ব্রীহাদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তদেবাহ—অবলা ইত্যাদিনা । হে অবলাঃ হে সাধ্বাঃ মদ-
র্চ্চনে ময়াসহ ক্রীড়াশ্বকে অর্চ্চনে নিমিত্তে যো ভবতীনাং সঙ্কলঃ
স ময়া বিজ্ঞাতঃ অনুমোদিতোহভ্যনুজ্ঞাতচেষ্টার্থঃ সোহসৌ সঙ্কলঃ
সত্য এব ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

কেনাপি ব্যাজমাত্রেণানুজিঘ্রকৈকশীলত্বান্নহোদারত্বাচ্চ দেহাস্তে
তাসাং মুক্তির্মপি সঙ্কলয়তি ময়াবেশিতা ধীর্ঘাভিস্তাসাং ভব-
তীনাং কামঃ মদ্বিষয়কোহভিলাষঃ কামায় কেবলং বিষয়ভোগায়ৈব
ন কল্পতে ন ভবতি কিন্তু যুক্তয়েহপীত্যর্থতোত্র বিবক্ষিতং বিষয়-
বৈলক্ষণ্যমহিমা মদ্বিষয়ককামশ্চাপি সংসৃতিবীজভর্জনদ্বারা
মুক্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । যদ্বা, ময়াবেশিতায়া ধিয়ৌ বিষয়-
বৈলক্ষণ্যাদবিপ্লুত্বেন যাবদেহপাতানুবর্তিত্বান্নদা সংসৃতিবীজ-
ভর্জনদ্বারা মুক্তিহেতুত্বান্নদ্বিষয়কঃ কামঃ কেবলং ন কামাত্মৈব
কল্পতে ইতি ভাবঃ । নিকর্ষীর্ঘাং সংসৃতিবীজং ন পুনঃ সংসৃতয়ে
ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ প্রায়ো ভর্জিতাঃ ভ্রাষ্ট্রে নিক্ষিপ্তাঃ কথিতাঃ
নিপ্পকাস্চ ধানা বীজায় নেষাতে অঙ্কুরোদ্রমায় নেষাতে
নেষাস্তে বচনব্যত্যয় আর্থঃ প্রায় ইত্যন্ত ভর্জিতাঃ কাথিতা
ইত্যভ্যামদ্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যদ্যদর্চনং তস্মিন্ কৃতঃ নন্দনুতঃ পতিভূতাদিতি সঙ্কলঃ
অনুমোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ ॥ ২৫ ॥

মৎসন্তোগলালসানাং ভবতীনাং বিষয়োহনুতঃ পুনঃ সংসার-
বর্তনায় শ্রাৎ অতোহনুতঃসঙ্কলো নিন্দ্য ইতি শঙ্কা মাভূদিত্যাশয়ে-
নাহ—নেতি, কামায় বিষয়েচ্ছা প্ররোহায় তত্র দৃষ্টান্তমাহ, ভর্জি-
তেতি । ধানা বীজং বীজায় অঙ্কুরোৎপাদনশক্তিমতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাসাং হৃদয়ে স্বাভিপ্রায়ো জ্ঞাপনীয় ইতি বদাসীৎ তত্রাহ,
সঙ্কলো বিদিত ইতি । ভবতীনামভিপ্রায়ো বিদিতঃ অনেন ন
বক্তব্য ইতি জ্ঞাপিতম্ অন্তথা রসস্বপুষ্ঠঃ শ্রাৎ অত এব ভগবা-
নপি নোচ্চারয়েদिति তত্রায়ুক্তঃ সঙ্কলঃ ইতি শঙ্কাং বারয়তি,
সাধ্বী ইতি । সাধ্বী সর্বদোষবিবর্জিতা পতিব্রতা ইতি যাবৎ
অতোহধিকারিণা কৃতঃ সঙ্কলঃ সফলো ভবতি অনেনাত্মনৈ দেয়াঃ
কেনার্প্যংশেন বিনিয়োগান্তরং চ নিবারিতং ভবতীনাং চ সর্বাঙ্গ-
মেবাজ্ঞাতস্বরূপাণাং যদাপি কাত্যায়নর্চ্চনেনান্নমর্থঃ সিদ্ধঃ
তথাপি মদর্চ্চনাৎ দ্বিতীয়বারমহমেবার্চ্চিতঃ প্রবুদ্ধা হি দেবতা
অর্চ্যত ইতি তদৈব জ্ঞানং পরমর্চ্চনং মৎস্পর্শি ন ভবতীত্যসত্যো
ভবতি দেবতাজ্ঞাতিত্বেরেকণ চ কৃতেনি ফলদোহপি ন ভবতি
তদিদানীং সন্তোষাৎ দ্বয়ং পূর্য্যতে ময়ানুমোদিত ইতি তত্র
ময়ানুমোদিত ইতি সঃ সঙ্কলঃ অনু পশ্চাৎ মোদিত ইতি মোদঃ
প্রাপিতঃ স প্রসিদ্ধঃ পূজায়ামভিব্যক্তঃ ভাবপূর্ব্বকদৃষ্টিপূর্ব্বক-
পুষ্পাদিপদার্থানাং ভাবিতে ভগবতি সমর্পণরূপঃ সত্ত্ববস্তৃসমুদায়রূপ
ইত্যসত্য এব স্বরূপতঃ জ্ঞাপকঃ পরং জ্ঞাতঃ তদজ্ঞাপিতমাহ—
অসাবিতি । ইদানীমহঃ প্রত্যক্ষঃ অন্তঃ কামশ্চ দত্তঃ ভাবোপায়িণী
দৃষ্টিশ্চেষ্টয়ং নিবেদন্ত সর্বমেব অতঃ পূর্বাভ্যুতীতুল্যমেতৎ সাম্প্রভঃ
জায়মানঃ সর্বমেবাসাবিত্যুচ্যতে স স্বরূপতঃ সত্যোহপি ফলতোপি
সত্যো ভবিতুমর্হতি সত্যং সত্যফলমুচিতমিতি অতো যোগাশাংদেব
ফলং ভবিষ্যতি ন চিন্তা কর্তব্যোতি ভাবঃ । অনেন কার্য্যাদীন-
শ্রাৎ গোপিকাধীনমেব ফলমিতি বাচনিকোহপি সন্দেহো
নিবারিতঃ ॥ ২৫ ॥

ননু কালান্তরে অত্রাং সামগ্রীং প্রাপ্যায়ং সামগ্রীবিষয়কলিতা
পূর্বাভ্যুতীতমেব প্রাপ্যতি নত্বেবংরূপা স্থাপতি ইত্যাবশ্য সামান্ত-
শ্রায়েন পরিহরতি, ন ময়ীতি । অয়ং সামগ্র্যাঃ সংস্কারঃ যথা
সংস্কৃতো ব্রাহ্মণোহসংস্কৃতৈঃ সহিতো নাসংস্কৃতো ভবতি নাপি

বুদ্ধাধীনমিতি বুদ্ধিঃশ্চৎ সমর্পিতা তদা সর্বমেব সমর্পিতমিতি বুদ্ধি
সমর্পণমেবাহ,—ময়ি আবেশিতবিদ্যামিতি । ন. কেবলং সমর্পিতা
কিঙ্কাবেশিতা তদুপরিধাৰ্য্যেব স্থাপিতা “বুদ্ধাধীনঃ কামঃ
ইচ্ছাহি জ্ঞানাধীনেতি সঙ্কল্পঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ সর্বং মন
এবেত্তি নিরুপিতম্ । মনোধর্মস্বাং মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ অতো
বুদ্ধাধীনং সর্বং যথা রাজনি নিগৃহীতে রাজ্যমেব তদধীনঃ
ভবতি এবং বুদ্ধৌ নিবেদিতায়াং সর্বমেব নিবেদিতং অতঃ
পূর্বাবস্থায় যজ্ঞপং তত্তেবাং ন ভবতি কামো হি পুরুষাত্মকঃ
“কামময় এবায়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ । যদি কামঃ কামায় ন
কঃপুঃ ততোহগ্রে তস্যাং সজ্জাতাং ন সজ্জাতান্তরমুৎপৎসতে কিন্তু
ন এবান্তিমঃ সজ্জাতো ভবতি যিহা সহ কামস্তাপি দগ্ধস্বাং কাম-
ময়শ্চ সজ্জাতঃ তত্র দৃষ্টান্তেনাবেশনমাত্রেন তন্ত্ৰাকার্য্যস্বং সাধ-
য়তি—ভজ্জিতা ইতি । যবাদয়ো হি ভজ্জিতা ধানা ন ভবন্তি ধানান্ত
ব্রষ্টয়া ইতি ধনং হি ধনোৎপাদকং তথা যবা যবোৎপাদকাঃ
নতু ধানাবস্থায়াম্ অতঃ পূর্বাবস্থাং পরিত্যজ্য বে সযক্ষমাত্রেন
তদীয়া ভবন্তি তেন তৎকার্য্যং কুর্কন্তি কেযাঞ্চিদবীজানাং কেব-
লাগ্নিনা বীজশক্তির্ন গচ্ছতি তেষাং জলাগ্নিসংযোগেন গচ্ছতীতি
কথিতা ইত্যুক্তম্ উপলক্ষণমেতৎ যাবতা যন্ত বীজশক্তির্গচ্ছতি
ততস্তদনন্তরং তৎকার্য্যক্ষমং ন ভবতীতি অতো ধানা জাতা
ভূয়ো বীজায় নেশতে ন সমর্থ্য ভবন্তি অথবাঃ ধানান্ত লীয়তে
ধানা ভূয়ো প্রলীয়ন্ত ইত্যত্র ধানাশব্দেন বীজান্নাতানি ইত্যত্রাপি
তথৈবেতি জ্ঞেয়ং তেন ভজ্জিতা ইত্যুক্তিযুক্তা অতো ময়ি সম-
র্পিতঃ কামঃ পুনঃ কামান্তরং ন জনয়িষ্যতি স্ততরাং পূর্বাবস্থাং
ন প্রাপ্যতি তথা সতি জনয়েদেব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হে সাধ্ব্যঃ ! ভবতীনাং মদর্চনং মদীয়স্বখোৎপাদকমদ্বিষয়-
কারাধনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ স চ লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি
ময়া বিদিতোহমুদিতশ্চ নিকৈতবদ্বাং সত্যশ্চ অত এব ভবিতু-
মর্হত্যেব ভবতীনাং মৎস্বখতাৎপর্য্যাং মমাপি প্রেমবশ্বদ্বাং কাত্র
ধ্বসস্তাবনেতি ভাবঃ । অত্র কৃপাশক্তিরেব তাস্বধিকমুদ্ভাবিতং
তৎপ্রেমবশমপি তত্তল্লীলাবিষ্টমপি ভগবন্তমৈশ্বর্য্যং ফোরয়িত্বা
তৎপ্রাপ্ত্যর্থককাতায়ত্তর্চনকৃচ্ছং জ্ঞাপয়ামাস তৎফলঞ্চ প্রদাপ-

যানাস তাস্ত “নারায়ণসমঃ” ইতি গর্গোক্ত্যবায়ং স্বং নারায়ণঃ
মন্ততে স্মেতি জানন্তি স্মেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥

যচ্চ কাচিৎকং মদর্চনং স কৈতবদ্বাদসত্যমরপার্থং তদপি
ময়া স্বসাদৃশ্যেণ সত্যমেব ভবিতুমর্হমেবং কঠং শক্যতে কিং
পুনঃ পরমশুদ্ধমহোত্তমপ্রেমময়ো ভবতীনাং মদারাদনমনোরথঃ
ইত্যাহ—নেতি । কামঃ সকামত্বলক্ষণং কৈতবং কামায় তৎফলায়
অবথার্থায় কামভোগায় ন কল্পতে কিন্তু বিষয়মহিনা কামশাস্ত্র
এব অত্র দৃষ্টান্তঃ—ভজ্জিতা ইতি । অত্র ধানাশব্দেন যবা এবোচ্যন্তে
তে চ যবাঃ খলু পঙ্কিলে ভূমাবুপ্তাঃ প্ররোহন্তি ত এব সূর্য্যাকান্ত-
রত্নভূমাবুপ্তান্তাপেন ভজ্জিতাঃ ভবন্তি ততো বৃষ্টিজলেন সিক্তাঃ
কথিতা রক্তিতা বীজায় অঙ্কুরোদগমায় নেশতে ন সমর্থ্যঃ স্তাঃ
প্রায় ইতি যথৈতার্থঃ । যথাহ, বিশ্বপ্রকাশঃ “প্রায়শ্চানশনে
মৃত্যৌ প্রায়ো বাহল্যতুল্যায়োঃ” ইতি “প্রায়ো বাহল্য-
তুল্যায়োঃ” ইতি মেদিনী চ । নেষ্যত ইতি পাঠশিচংসুখসম্মত-
স্তত্রৈকত্বমার্থম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে সাধ্ব্যঃ ! ভবতীনাং মদর্চনং মৎস্বখার্থকাত্মার্পণলক্ষণং
সঙ্কল্পো মনোরথস্তপনাত্মকোহপি ময়া বিদিতোহমুদিতশ্চ
কৈতবদ্বাং সত্যশ্চাতো ভবিতুমর্হতি ভবতীনাং মৎস্বখতাৎ-
পর্য্যায়ম ভবৎপ্রেমধীনহাচ্চ নাত্ৰ সন্দেহগন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

ভবন্ত্যস্তিরেব ফলং নতু তন্ত্ৰাঃ ফলমন্তদন্তীতাহ—নেতি ।
ময়াবেশিতা নামেব পুরুষার্থঃ বিজ্ঞায় শ্রমজ্জিতা দীর্ঘৈতেবাঃ কামো
মৎপ্রেমসেবৈকবিষয়ঃ সকামায় ফলাস্তরাত্তিলাষায় ন কল্পতে কিন্তু
স্বয়মেবাস্বাত্তো ভবতীত্যর্থঃ । কিম্পুনর্ভবতীনামিতি ভাবঃ । অত্র
দৃষ্টান্তঃ—ভজ্জিতা ইত্যাদি “ধানা ব্রষ্টয়াং প্রোক্তা ধন্যাকৈহি-
নবাহুরে” ইতি বিশ্বঃ । তাঃ স্বরূপত এব ব্রষ্টাঃ পুনঃ তাহিনা
ভজ্জিতাঃ কথিতাঃ সিতাকাতেন নিষ্পকাস্তাঃ প্রায়ো যথা বীজায়
ফলাস্তরোৎপাদনায় নেষ্যতে একবচনমার্থং “প্রায়ো বাহল্য-
তুল্যায়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥ ২৬ ॥

যাতাবলা ! ব্রজং সিদ্ধাঃ ! ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ ।

যদুদ্দিষ্টা ব্রতমিদং চেরুর্বার্যার্চনং সতীঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিষ্টা ভগবতা লব্ধকামাঃ কুমারিকাঃ ।

ধ্যায়ন্ত্যস্তং পদাস্তোজং কৃচ্ছ্রান্নির্বিবিশু ব্রজম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে সাধব্যাঃ ! ভবতীনাং মর্চনং মৎসেবনং ময়া সহ রমণং
প্রতি যঃ সঙ্কল্পঃ মনোরথঃ স লজ্জয়া যুগ্মান্তিরকথিতোপি ময়া
বিদিতো হনুমোদিতশ্চাতঃ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

নহু, একস্মিন পদার্থে কৃতঃ সঙ্কল্পস্তদিতরপদার্থবিষয়কান্
বহু সঙ্কল্পান্ জনয়তি অতো জীবঃ স্বসঙ্কল্পপ্রবাহেন তৎপদার্থ-
সংযোগলক্ষণে সংসারে পরিভ্রমত্যেব ত্বয়ি কৃতস্ত সঙ্কল্পস্তাপি
তদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্লোৎপাদকত্বং প্রাপ্নোতীত্যত আহ,—
নেতি । মধ্যাবেশিতধিরাঃ যঃ কামঃ ময়ি কৃতঃ সঙ্কল্পঃ স
কামায় মদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্পায় ন কল্পতে মৎকামো জনঃ
সংসারং ন প্রাপ্নোতি মামেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তন্ত্বেতরসঙ্ক-
ল্লাহুৎপাদকত্বে দৃষ্টান্তঃ ভর্জিতাঃ কথিতা ধনা বীজান্নাকুরোদ্-
গমায় নেযাতে দৃষ্টান্তে কদাচিদ্বেপরীত্যঃ ভবতু ন তু দাষ্টান্তে
ইতি প্রায়োগগ্রহণাতিপ্রায়ঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সাধবীগণ ! তোমাদিগের মদীয় স্মৃৎপাদক মদ্বিষয়ক
আরাধনারূপ সঙ্কল্প কিম্বা মদ্বিষয়ক পতিভাবনয় প্রেমাত্মক
সঙ্কল্প তোমরা লজ্জা বশতঃ বিজ্ঞাপন না করিলেও আমি তাহা
অবগত হইয়াছি । তোমাদিগের সেই সঙ্কল্প আমি অনুমোদন

করিলাম এবং মদনুমোদিত হেতু তাহা সত্য হইবারই
যোগ্য ॥ ২৫ ॥

আমাতে আবেশিতচিত্ত অর্থাৎ কেবল মনঃ দ্বারা আমার
সেবাপরায়ণ ব্যক্তিমাত্রের যে রাজ্যাদি কামনা—তাহা কাম-
ভোগার্থ (বিষয়ভোগার্থ) কল্পিত হয় না, যে হেতু যবসমূহ
ভর্জিত (দণ্ড) ও কথিত (রুদ্ধিত) হইলে তাহা প্রায়ই
অঙ্কুর উৎগমনে সমর্থ হয় না ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে অবলাঃ ! (যুগ্মং সিদ্ধাঃ (পূর্ণমনোরথাঃ অতঃ) ব্রজং যাত
(গচ্ছত) ময়া (সহ) ইমাঃ (আগামিনীঃ) ক্ষপাঃ (রাজ্ঞীঃ শারদী)
রংস্তথ (রমণং করিষ্যথ, দেবতারাদনস্ত ন মুখা ভবিতুমর্হতীতা-
তিপ্রারেণাহ—) সতীঃ (হে সত্যঃ ! যৎ (ময়া সহ ক্রীড়নাশ্রকং
প্রয়োজনম্) উদ্দিষ্টা ইদম্ আর্ধ্যার্চনম্ (আর্ধ্যায়াঃ কাত্যায়নাঃ
অর্চনরূপং) ব্রতং চেরুঃ (চক্রুঃ) ॥ ২৭ ॥

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) ইতি (ব্রজং যাত ইতি) আদিষ্টাঃ
লব্ধাঃ কামাঃ নিজবাহিতঃ যাভিঃ তাঃ) কুমারিকাঃ তৎপদাস্তোজং
(তস্ত ভগবতঃ পদাস্তোজং) ধ্যায়ন্ত্যঃ (এব নতু সাক্ষাৎ পশুন্ত্যঃ
তদ্বিচ্ছেদাদিত্যর্থঃ) কৃচ্ছ্রাৎ (হৃৎখেণৈব) ব্রজং নির্বিবিশুঃ
(প্রাবিশু) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ তদাহ—ইমা আগামিনী রাত্রীশ্রয়া
মুত্তর্যেতি আৰ্য্য কাত্যায়নী সতীঃ সত্যঃ ॥ ২৭—৩১)

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অঃ এবাহ—যাতেতি । ক্ষপা ব্যাপ্য রংগ্রথ রাসক্রীড়াদিনা
ক্রীড়িয়াথ সুখবিশেষঃ বা প্রাপ্যাত ইতি স্বপ্রয়োজনং তথা “নাম্নং
শ্রিয়োহং” ইত্যুক্তবচনপ্রামাণ্যতো লক্ষ্মীতোহপি প্রসাদবশেবলক্ষ্য
তদধিকমপি দর্শিতং তত্র চ ইমাঃ ক্ষপা ইত্যনেনাচিরাং তৎসিদ্ধিচ্চ
সুচিতেতি অথবা অর্হতীতি ময়াসৌ কিং সাধয়িঃব্যঃ তৈশ্চ
তত্রাখণ্ডপরমানন্দপ্রাপ্তৌ স্বত এব যোগ্যতেতি পরমসদৃশগনিধে-
র্কিনয়োক্তিঃ । নহু কামসুখস্ত কথমেবন্তুতৎ তত্ত্রাটমেকান্তিকত্বাদি-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । ময্যাবেশিতধিয়ামিত্যেব মদাবেশিতধীত্বেন
তস্মিন্বেব রসান্তরকামচ নিরন্তঃ কামায় গ্রাম্যকামসুখায় ন যোগ্যো
ভবতি তস্ত পরমপ্রেমসুখাস্বাদকত্বেন সর্বপুরুষার্থশিরোমণিত্বাং যদ্বা
কাম্যত ইতি কামায় সন্তোগায় ন কল্পতে কিং কাক্ষা কল্পত এব-
তার্থঃ । তত্র হেতুঃ ময্যাবেশিতধিয়ামিত্যেব মদাবেশিতধীত্বেন
তস্ত কামস্তাপি পরমপ্রেমপরিপাকবিলাসরূপত্বাং তচ্চ শ্রীভাগবতা-
মুতে বহুধা বিবৃতমন্ত্যেব । যদ্বা প্রাকৃতঃ কামোহপি ভাবঃ কামায়
ন কল্পতে মদ্বিষয়কত্বেন তস্তাপি নৈশ্চল্যসারত্বাং কিমুত ভবাদু-
শীনাং প্রেমমতি প্রকারমহিমা তথাসম্পত্তৌ দৃষ্টান্তঃ প্রায়ো
ভর্জিতাঃ স্বর্য্যতাপেন দগ্ধবচ্ছুক্ষতাং নীতাঃ পশ্চাৎ কথিতাশ্চ
জলেন রক্তিবৎ ক্রেদিতা বীজায় অঙ্কুরোদগমায় নেশতে কিম্ ? অপিতু
সমর্থ্য ভবন্ত্যেব । যদ্বা কিং বক্তব্যঃ কামিতফলপাত্রং ভবতীতি
মৎকামোহধিকফলমপি দদাতীত্যাহ—কামায় কামিতফলমাত্রায়
ন কল্পতে কিন্তু তদতিরিক্তফলায়াপি কল্পত ইত্যর্থঃ । বাহ্যাতীত-
ফলপ্রদত্বাং অতঃ পতিত্বাদপ্যধিকেনোপপত্যসুত্বেন মাং প্রাপ্য-
থেতি ভাবঃ । যতঃ প্রায়ো বাহুল্যেন ভর্জিতা দগ্ধাঃ কথিতা রক্তিতা-
শ্চৈব বীজায় নেশতে কিন্তু স্বর্য্যতাপেন শুষ্কীকৃতাঃ পশ্চাদ্বপন-
সময়ে জলেনাদ্রীকৃতা অঙ্কুরোদগময়াধিকং সমর্থ্য ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ ।
যদ্বা কামায় বিবিধফলভোগায়াপি ময্যাবেশিতধিয়াং কামো ন

কল্পতে কামিতাকামিতাখিলফলপ্রদানায় সমর্থো ন ভবতি কিং
কাক্ষা ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । কিম্বা যোগ্যো ন ভবতি কিম্ ? অপিতু
যোগ্যো ভবন্ত্যেব যদ্বা কথঞ্চিদপি মত্তজনেন মন্তো বাহিত-
তদতী কেলসিদ্ধেঃ অত এবাগ্রে বক্ষ্যতে—

কানঃ ক্রোধঃ ভয়ঃ স্নেহমৈক্যাং নৌদ্ধদমেব চ ।

নিত্যঃ শ্রৌ বিদধতো বাস্তি তন্ময়ভাং হি তে ॥ ইতি
সপ্তমস্কন্ধে চোক্তং “বেন কেনাপ্যাপ্যয়েন মনঃ কৃষ্ণা নিবেশয়েৎ”
ইতি । যচ্চ শ্রীভগবতা শ্রীকৃষ্ণগীদেবীং প্রতি বক্ষ্যতে—

যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যায়া ।

কামান্ননোহপবর্গেশং মায়য়া মোহিতা হি মে ॥ ইতি
অন্ত্যর্থঃ দাম্পত্যে দম্পত্যপভোগাসুখার্থঃ শ্রী তু পত্ন্যপভোগসুখার্থঃ
পুরুষশ্চ জায়োপভোগসুখার্থনিতি কামান্ননোহপবর্গেশং পঞ্চম-
স্কন্ধোক্তান্নসারেণ অপবর্গঃ প্রেমভক্তিস্তস্ত দাতারমপি মাং বে
ভজন্তি তে মম মায়য়া মোহিতা এব যচ্চ কচিং কচিং সকামনিন্দনং
তৎ কৃষ্ণবিষয়কব্যতিরিক্তস্ত কামান্তরায়রূপত্বেন মুখ্যফলা-
সিদ্ধ্যা ভক্তিরসিকৈঃ ক্রিয়ত ইতি ইদমপি তত্রৈব বিবৃতমস্তি
যুস্মাকন্ত মৎপতিত্বকামঃ সর্বথা কল্পত এবতি ভাবঃ । অথবা যঃ
কোহপি কামঃ কামান্তরভোগায় ন কল্পতে কিন্তু স্বয়মেব মৎপ্রেম-
রূপেণ পরিগমন্ পরমানন্দায় কল্পত ইত্যর্থঃ । তথা চ তাং প্রোক্তো-
বায়ং বক্ষ্যতি—

“যান্ যান্ কাময়সে কামান্ ময়াকামায় কামিনি !

সন্তিস্থেকান্তভক্ত্যায়ান্তব কল্যাণি নিত্যদা ॥” ইতি

অন্ত্যর্থঃ ন বিদাতে কামঃ ফলান্তরবাক্ষ্য যস্মিন্ সৌহকামঃ প্রেমা
তস্মৈ তব তে কামাঃ সন্ত্যেব তং বিস্তারয়িষ্যন্তীতি যতঃ ভর্জিতা
দগ্ধাঃ পুনঃ কথিতাশ্চ রক্তিতাঃ কিম্বা ভর্জিতাঃ কথিতা
বা বীজায় ফলান্তরোৎপাদনায় নেশতে কিন্তু স্বয়ং ভোগাতাপত্তা
সত্ত্ব এব পরমসুখায় সমর্থ্য ভবন্তীত্যর্থঃ ইতি পতিত্বেন প্রেমবিশে-
ষাসিদ্ধেকরূপপতিত্বেনৈব তৎসংসিদ্ধেস্তথৈব মাং প্রাপ্যাত্যেতি ভাবঃ ।
তদেবাহ—যাতেতি । হে অবলা ! ইতি অতিবালাং সুচরতি অতো-
ধুনা রতাযোগ্যা ইতি ভাবঃ । যদ্বা পূর্বোক্তস্ত্রায়েন সর্বতোহধিক-
শক্তিমত্যা ইত্যর্থঃ । প্রকারবিশেষেণ মদ্বশীকরণবিশেষাং যতঃ সিদ্ধাঃ
সম্পন্নকামিততদতীতফলা ইত্যর্থঃ । ইমাঃ নিকট এবৈবাক্ষরং কালীনা
ইতি তাসাং বিদূরবর্তিত্বেনপি ইমা ইতি সন্নিহিততয়োক্তিঃ সাহচর্য্য
অগ্রং সমানম্ ইমা হেমন্তস্তোত্ররম্যসবিত্বিনীরাগামিনীঃ ক্ষপাঃ
ময়া সহ রমণং প্রাপ্যাত নহু অশ্রুৎসকলিতং স্বয়োধনসুখং
সিদ্ধাতু তেন রাসক্রীড়াদিসুখঞ্চ ঘটতাং তদাহ—যদ্বিতি যদ্বিচ্ছ

आर्यायाः अर्चनः व्रतः चेकृर्भवत्यः तदिदं मर्यादामोपपत्तौ न
 रासक्रीडादिस्वमित्यर्थः विवाहेन पतिश्चे रासक्रीडादिस्वविशेषो
 न सम्पद्यतेति भावः । सतीः हे सत्याः ! इति उपपत्त्येहपि युग्मं
 सर्वथा साध्या एवेति भावः । तद्वतोहोपपत्त्यां विवाहिताभ्यां
 ह्यधिकप्रियत्वात् यद्वा सतीरिति रूपविशेषणं उक्तमाः रासानन्दावि-
 र्भाविकाः शरदा शीतोष्णद्विद्विहता ज्योत्स्नीचेत्यर्थः । यद्वा तं-
 क्रीडामाहायामेवाह—यद्वत्त्वात् सत्या लक्ष्मीधरण्यादयः इदं रास-
 क्रीडास्वमुद्दिष्टैव आर्यार्चनम् आर्यायाश्चिच्छन्दैरर्चनं व्रतं
 चेकुरेव न तु तत्सुखं प्राप्नुयित्यर्थः । यद्वा मद्रमणमिति इदं
 व्रतम् अत्र समानम् ॥ २१ ॥

इति व्रजं यातेत्यादिष्टाः भगवतेति रासक्रीडासम्पत्त्यादे-
 शेन भगवत्सारसर्वस्वाभाव्यान्तेः लक्षः कामो निजवाञ्छितः
 याभिस्ताः प्रारब्धाः तादृशादेरभावात् तत्र च सत्यप्रतिज्ञा
 तथादेशप्राप्तेः तथापि कृच्छ्रात् ह्येतेनैव व्रजं प्राविशन् कुतः
 तत्र पादाम्बोजः धारयन्त्य एव न तु साक्षात्पञ्चताः तद्विच्छेदा-
 दित्यर्थः । निःशङ्कां पुनर्व्रतार्थं व्रजादयमुनागमनाभावादिप्रायेण
 यत्पार्श्वितायाः श्रीकात्यायनाः साक्षाद्भूतायाः सत्या वरेणैव
 निजकामितसिद्धितां मनुमर्हन्ति न तु तत्र विचित्रप्रभावानुभवान्
 तत्र तासां प्रतीतिर्यथा अत एवोक्तं भगवतेति तथापि
 तस्याः समाराधनं तस्यापि तत्प्रियजनसाराधनोत्कर्षादेवेति
 दिक् । यद्वा अकारप्रक्षेपेण न लक्षः कामः सद्य एव
 तेन सह क्रीडाविशेषो याभिः अत एव कृच्छ्रात् अलक्ष-
 कामहेतुः कुमारिकाः अत्यस्तबाल्येन तदानीं तं-
 क्रीडामवोग्या इत्यर्थः । श्रीभगवत्कृतानुग्रहप्रभावेन
 व्रजश्रीश्रवावेन बाल्याकालेनैव तदवोग्या भविष्यत्येवेति
 दिक् । ननु तर्हि कथं निर्दिष्टं तत्राह—धारयन्त्य इति । सर्व-
 भाषोपशमनपरमानन्दसश्रावितच्छ्रीचरणद्वयध्यानैर्नैव हृत्तापोप-
 शास्तेरित्यर्थः । यद्वा तं पादाम्बोजं तत्कार्यक्रीडादिकं प्राप्य
 चिन्तयन्त्याः ॥ २८ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृतपुष्पकौयम् ।

आर्या दुर्गा ॥ २१—२८ ।

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

यत एवमतो हे बालाः ! युग्मं सिद्धाः पूर्णमनोरथाः व्रजं
 यात गच्छत सिद्धमेवाह—मया सहेमा आगामिनीः मातुः
 शारदीः रंशुथ देवताराधनः न मुदा भवितुमर्हतीति प्रायेणैह—
 यदिति । सतीः हे सत्याः ! यन्मया सह क्रीडनाम्नकं प्रयोजन-
 मुद्दिष्टं भवत्य इदमार्यायाः कात्यायनाः व्रतं चेकृश्चक्रुः ॥ २१ ॥

इत्थं भगवता कृष्णेनादिष्टाः कुमारिकाः लक्ष्म्या कामाः
 ईष्टार्थाः याभिस्तथाभूतास्तु भगवतः पदाम्बोजः धारयन्त्यामेवाह-
 चिन्तयन्त्या इत्यर्थः कृच्छ्रात् कथं क्विद्व्रजं निर्दिष्टं तद्विज्ञेवासहिष्य-
 वादिति भावः ॥ २८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

आर्यार्चनं कात्यायनीपूजां सतीः सत्याः ॥ २१—२२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

अधिकं तत्रानुप्रविष्टमिति यत्र कापि तिष्ठन् न प्राकृत्य
 भविष्यत्येतो गच्छतेत्याह—यातावला इति । पुनः स्वकीयधन-
 संशोधनं स्नेहं सृजयति सह पर्याटनस्तु बलकार्या यथा धूमि-
 नाश्रय नीयते भोमा एव च नीयन्ते तथापि संस्कारार्थं कर्षण-
 वत् क्रियया व्याक्रियत इति भवानेव वा स्थिता तथा करोति
 त्यागक्याह—सिद्धा इति । न भवतीषु किञ्चिन्साधयन्ति किन्तु
 सिद्धा एव भवत्याः अतो व्रजं यात गच्छत अलौकिकीषु
 दृष्टिं दद्याह—मयेमा रंशुथ रूप इति । इमाः परिरुद्धमानाः
 रूपः मयोव विद्यमानाः रूपं रात्रीः मया सह रंशुथ रमणं
 करिष्यथ अत्यन्तसंयोगे द्वितीया रमणसहितान्ताः प्रदर्शिता
 इति न सन्देहः । नयेतदेव कथं फलं नित्यसुखं
 अत्रो वा अहोरात्रसुखं कथं नोच्यत इत्याशङ्क्याह

যদ্বিধেতি । রমণমেবোদ্ভিষ্টেতৎ ব্রতং চেক্রঃ । আৰ্য্যায়্যাঃ কাত্যায়িতাঃ অর্চনলক্ষণং স্বর্চনশ্চ তু সত্যে বিনিয়োগঃ রমণস্তত্ত্বতফলং তত্র তু নাস এব নিয়ামকঃ রাজ্যন্তে চ পূজনম্ অতো রাজ্যাবেব পরিমিতকালে রমণং ন দিবসে নাপ্যপরিমিতকালে কিঞ্চ সতীর্হি সতীকৃপাঃ পূর্বসবর্ণোহত্র সতীনাং ন দিবসে রমণং নাপি সর্বদা যথেষ্টমিতি অতো বিবাহিতাত্মনেন রমণং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । প্রথমবাক্যসমাগমেন তু ভগবদাজ্ঞাকরণাদক্ষয়মেব ফলং ভবেৎ কর্মফলস্ত ক্ষয়িষু ॥ ২৭ ॥

ততো ভগবতা আজ্ঞপ্তাঃ আজ্ঞোব্রজ্যনভীতাঃ ব্রজং গতা ইত্যাহ—ইত্যাদিষ্টা ইতি । যদ্যপি কামো মহান্ তথাপি ভগবদিচ্ছয়া বাধ্যতে মনোরথশ্চ প্রাপ্তঃ পরং সাক্ষাদ্বিবাহাতাবাৎ কুমারিকা এব তাসাং রসান্তরব্যাবৃত্তার্থঃ ভক্তিমাহ—ধায়ন্ত্যন্তংপদাভ্যোজমিতি । হৃদি ভগবচ্চরণকমলং ধায়ন্ত্যঃ কৃচ্ছাদিতি কষ্টং প্রাপ্য মথ্যে গন্তমশক্তাঃ কথঞ্চিদ্ব্রজং নির্কিবিষ্টঃ গৃহগমনাজ্ঞয়া তাদৃশস্তাপো বৃত্তো যেন জীবনমপি তৎকালীনং ন সম্পদ্যতে যদি পদান্তোজধ্যানং ন শ্রান্তস্মিন্ সতি তদ্বিষয়শ্রান্তোজ্ঞেব তাপহরণাজীবনসম্পত্তিরভূতথাপি কৃচ্ছাদিত্যুক্তোক্তদ্ব্যনঃ তাপকার্য্যপ্রতিবন্ধ এবোপকীর্ণং ন তু তদ্ধরণেপীতি জ্ঞাপ্যতে এবং সাধিকৈস্তত্ত্বৈস্তাসামর্দ্ধভক্তির্নিরূপিতা তদ্ব্যতিক্রমশ্চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রাথমিকশ্চ রমণশ্চ শুভঃ সময়ো রাজ্যিরেবেত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—যাতেতি । সিদ্ধা এব যুয়ং মাধুর্য্যাপোষকেণ নরলীলত্বেনৈব সাধকশ্রান্তিমান ইতি ভাবঃ । ইমাঃ সন্নিহিতাঃ রংস্তথ রংস্তথৈব যদ্রমণম্ আৰ্য্য্য ছুর্গা সতীঃ সত্যো ভবত্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি তেন তাসাং মনোনেত্রাদ্যাহরণাৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাহিতং সম্পাদয়তি—যাতা ইতি । হে অবলাঃ ! যুয়ং ব্রজং

যাত যুয়ং সিদ্ধা এব ব্রতচরণস্ত লোকরীত্যা লীলারূপং সিদ্ধিমাহ, ইমাঃ সন্নিহিতাঃ ক্ষপা রাজীর্শয়া সহ রংস্তথ রংস্তথৈব যৎ ত্রীভাবেন রমণমুদ্ভিষ্ট হে সত্যঃ আশাঃ গন্ধর্ব্ববিধিনা বিবাহো ভূদিত্তি বোধ্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি—তেন তাসাং মনোনয়নাদ্যাহরণাদিত্তি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে অবলাঃ ! যম্ময়া সহ রমণমুদ্ভিষ্ট সঙ্কল্পঃ সতীঃ সত্যঃ ভবত্যঃ আৰ্য্যায়্যাঃ কাত্যায়িতাঃ অর্চনরূপং ব্রতং চেক্রশ্চক্রঃ তস্মাদেবোদেশ্যমিতিভাঃ ইমাঃ আগামিনীঃ শারদীঃ রাজীঃ ময়া সহ রংস্তথ ইথং সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ব্রজং যাত গচ্ছত সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং বা ভগবৎপ্রযুক্তবিভক্তেরন্তথাহাসন্তবাৎ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাৎ শ্রীকৃষ্ণবিলেষজাৎ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে অবলাগণ ! তোমরা সিদ্ধা হইয়াছ অতএব এখন ব্রজে গমন কর ; আগামিনী শারদীয় রজনী সমূহ আমার সহিত ক্রীড়া করিতে পাইবে ! হে সতীগণ ! দেবতা আরাধন কখনও মিথ্যা হইতে পারে না, যে হেতু আমার সহিত ক্রীড়নাযুক্ত প্রয়োজন উদ্দেশ্য করিয়া তোমরা কাত্যায়নী দেবীর অর্চনরূপ এই ব্রতচরণ করিয়াছ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশুকদেব কহিলেন (হে রাজন্) শ্রীভগবান্ কর্তৃক "ব্রজে গমন কর" এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া লক্ষকামা কুমারী-

অথ গোপৈঃ পরিবৃত্তো ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।
 বৃন্দাবনাদ্গতো দূরং চারয়ন্ গাঃ সহাগ্রজঃ ॥ ২৯ ॥
 নিদাঘার্কাতপে তিগ্ধে ছায়াভিঃ স্বাভিরাত্মনঃ ।
 আতপত্রায়িতান্ বীক্ষ্য ক্রমানাহ ব্রজৌকসঃ ॥ ৩০ ॥
 হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! শ্রীদামন্ ! শুবলার্জুন ! ।
 * বিশাল বৃষভোজস্বিন্ ! দেবপ্রস্থ ! বরুথপ ! ॥ ৩১ ॥
 পশ্যতৈতান্ মহাভাগান্ পরার্থৈকান্তজীবিতান্ ।
 বাতবর্ষাতপহিমান্ সহন্তো বারয়ন্তি নঃ ॥ ৩২ ॥

গণ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ধ্যান করতঃ (১) অতি কষ্টে ব্রজে
 গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

অনুয়ঃ ।

অথ (লীলাস্তরারম্ভে স চ নিদাঘসময়ে ইতি বিজ্ঞেয়ং)
 সহাগ্রজঃ (শ্রীবলদেবেন সহিতঃ) দেবকীমুতঃ ভগবান্ গোপৈঃ
 পরিবৃত্তঃ (পরিবৃত্তঃ বৃত্তঃ সন্) গাঃ চারয়ন্ বৃন্দাবনাং দূরং
 গতঃ (প্রথমঃ তাবৎ গিরিব্রজময়ঃ কাম্যকবনং গতঃ, তত
 এবান্ত ধাতুরাগমনবেশো বর্ণনিস্বাভে পশ্চাৎনিদাঘতৃষ্ণাগমিতপেতু-
 জলপায়নার্থং ব্রজং দক্ষিণে বিধায় যমুনামাগতঃ, তচ্চ ব্রজা-
 নাগচ্ছন্নমধ্যাহ্নভোজ্যবঞ্চনার্থং তচ্চ শ্রীমজ্জপদ্বীষু অন্নপ্রার্থনারূপ
 রূপার্থমিতি জ্ঞেয়ম্) ॥ ২৯ ॥

তিগ্ধে (তীক্ষ্ণে) নিদাঘার্কাতপে (নিদাঘার্কত-গৈঃস্বা-
 র্কত আতপে) আত্মনঃ (স্বস্ত) স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আতপ-

(১) “শ্রীকৃষ্ণের ধ্যান করতঃ” এই প্রকার না বলিয়া
 “পাদপদ্ম ধ্যান করতঃ” এই বিশেষ নির্দেশ :করিবার তাৎপর্য
 এই—পুতিভাবে গুরুত্বহেতু ও তখন লজ্জাভরে নত্ব হইয়া
 অবস্থিত। কুমারীগণ ঐ পাদপদ্মমাত্র দর্শন করিয়াছিলেন
 অতএব তাহার অরণ্যই উপযুক্ত বিধায় পাদপদ্ম এই বিশেষ
 নির্দেশ করিয়াছেন ।

ত্রায়িতান্ (আতপত্রবদাচরিতান্) ক্রমান্ (বৃক্ষান্) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য)
 ব্রজৌকসঃ (গোপান্) আহ (ব্রবীতি কৃষ্ণ ইতি শেষঃ
 কিম্বা ব্রজৌকসঃ—ব্রজবনবর্তিনঃ ক্রমান্ বীক্ষ্য আহ) ॥ ৩০ ॥

(বিপ্রভার্য্যানুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বম্
 অভিপ্রেত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ
 তত্র হে ইতি যুগ্মকেন)

হে স্তোককৃষ্ণ ! (স্তোককৃষ্ণাখ্যঃ কশ্চিদগোপবালঃ, কিম্বা
 হে স্তোক হে কৃষ্ণ ! ইতি ভগবতো নামকরণে অত্রা অপি
 গোপিকাঃ স্বপুত্রনাম তথা কৃতবত্যঃ) হে অংশো ! (হে)
 শ্রীদামন্ ! (হে) শুবল ! (হে) অর্জুন ! (হে) বিশাল !
 (হে) বৃষভ ! (হে) ওজস্বিন্ ! (হে) দেবপ্রস্থ ! (হে)
 বরুথপ ! পরার্থৈকান্তজীবিতান্ (পরার্থমেব একান্তেন
 জীবিতং যেষাং তান্) মহাভাগান্ (মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং যেষাং
 তান্) এতান্ (ক্রমান্) পশ্যত, (তে) বাতবর্ষাতপহিমান্
 সহন্তো (স্বয়ং সহমানাঃ) নঃ (অস্মাকং) বারয়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্ত্যানুকম্প্য কথ্যাস্তান্তদ্বিবর্জিতয়জ্ঞানাম্ ।

পদ্মাহুগ্রহতস্তেবামহন্ কর্ম মহামদম্ ॥

বিপ্রভার্য্যানুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বম্
 অভিপ্রেত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ—

* বিশালবর্ষভ তেজস্বিন্ ইতি পাঠান্তরং ।

পশ্যতেতি । হে স্তোককৃষ্ণাদয়ো । গোপাঃ ! এতান্ ক্রমান্ পশ্যত
পরার্থমেবৈকান্তেন জীবিতং যেবাং তান্, তদাহ—বাতবর্ষাদীন্
স্বয়ং সহস্রতঃ সহস্রানাং অস্মাকং বারয়ন্তি । ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোবলী ।

অধুনা শ্রীগোপকর্ত্ত্বা প্রসাদমিব যজ্ঞপত্নীষু প্রসাদং
প্রস্তাবাহতুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—অথেতি । কালান্তরে কদাচিৎ
গ্রীষ্মসময়ে ইত্যর্থঃ । “নিদাঘার্কাতপে তিগ্ধে” ইতিবক্ষ্যমাণত্বাৎ
অত এব সহাগ্রজঃ শ্রীবলদেবেন সহিতঃ গোপকর্ত্ত্বাবজ্ঞাপহরণ-
দিনে তত্র তেন সাহিত্যাতাবাৎ গোপৈঃ পরিতো বৃত ইতি
প্রাপ্তিঃ বক্ষ্যমাণলীলাস্বাস্থ্যামপেক্ষ্যাবিশেষাৎ দেবক্যাঃ
সুত ইতি যজ্ঞপত্নীষু মাথুরীষু তথৈব প্রতীতেঃ অতন্তেষাং
ভাবেনাকর্ষণাৎ তদগৃহান্তিকে যাতুং বৃন্দাবনাদ্ দূরং গত ইত্যর্থঃ
যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ যদা দেবকী শ্রীযশোদেতি ব্যাখ্যাতমেব
ততশ্চ দূরে গমনং শ্রীযজ্ঞপত্নীষুগ্রহার্থমেব শ্রীশ্বামিপাদব্যাখ্যা-
মতে চ তদানীং শ্রীবলদেবস্ত তত্রাগমনস্তাযোগ্যত্বাদসৌ
পশ্চাদাগত্য মিলিত ন ইতি তথা পৌষে কদাচিদ্বৃষ্টীচ্ছয়া নিদাঘা-
র্কস্তেবাতপ ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৯ ॥

কথং দূরং গতস্তদাহ—নিদাঘেতি সপ্তভিঃ । আত্মনঃ ভগবতঃ
ব্রজোকসো গোপানাং প্রায়ো বজ্রানাং গোপানামেব বৃক্ষ-
হিতাচরণাৎ তথা সন্ধান তেষেব প্রিয়বৃত্তস্ত বর্ণ্যত্বাচ্চ যদা
আত্মনো যে ব্রজোকসঃ গোপগবাদয়স্তান্ প্রতি আতপত্রাশ্চি-
তান্ যদা আত্মনঃ প্রতি বহুং পরমপ্রিয়তম ভেদাভাবেন
স্বীকৃতানাং গোপানামাত্মরূপত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

তত্র মুখ্যতমান্ প্রত্যেকং শ্রীত্যা সম্বোধয়তি । হে স্তোকেতি
শ্রীদায়ো মুখ্যত্রেপি স্তোককৃষ্ণস্তাদৌ সম্বোধনং সনামত্বেন
মিত্রত্বাৎ সম্মুখে বর্ত্তমানত্বাচ্চ এতে দশ শ্রীকৃষ্ণস্ত দশ দিক্শু-
অবেক্ষণার্থং শ্রীযশোদয়্য রাজ্য্য নিযুক্তাঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তর-
খণ্ডোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়াঃ তত্র স্তোককৃষ্ণাদয়শ্চত্বারঃ ক্রমেণ
পূর্বাদিততুর্দিক্শু অর্জুনাদয় ঐশানাদিকোণেষু দেবপ্রস্বরূপো
ছত্রধারণবস্ত্রশোধানাদিনোক্তাধোদেশয়োঃ একাদশো ভদ্রসেনস্ত
গোপসেনাধ্যক্ষোহভিতো বহিরবেক্ষক ইতি তস্ত ইত্যন্ততঃ

সদা পরিভ্রমণেন তদানীং তদন্তিকে অবন্তেত্তদসম্বোধনং
নহান্ ভাগো ভাগ্যং যদা সর্বজীবপ্রাপ্যেব অংশো যেবাং
তান্ তন্নক্ষণমাহ পরেতি । নোহস্মাকং গোপানাং সর্বপ্রাণিনাং
বা কেচিৎ বাতাদীন্ স্বয়ং সহস্রে তপস্বিন নত্বন্তেবাং বারয়ন্তি
মিথ্যাস্চ দয়ালবো বা কেচিৎ পরেবাং বারয়ন্তীতি মহাভা-
গত্বং ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

চরিত্রাস্তরমাহ—অথেতি । কদাচিদ্বৃন্দাবনাদ্ দূরং গতঃ
সাগ্রজো গাশ্চারণন্ ॥ ২৬ ॥

তীক্ষে নিদাঘার্কস্ত গৈর্দার্কস্তাতপে আত্মনঃ স্বস্ত
স্বাভিঃ ছায়াভিরাতপত্রদাচরিতান্ ক্রমানবলোক্য ব্রজোকসো
গোপানাং ॥ ৩০ ॥

তদেবাহ—হে স্তোককৃষ্ণেত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । স্তোক-
কৃষ্ণাখ্যঃ কশ্চিদগোপবালঃ ॥ ৩১ ॥

এতান্ ক্রমান্ পশ্যত কথন্তুতান্ পরার্থং পরোপকারার্থ-
মেবৈকান্তং নিয়তং জীবিতং যেবাং তান্ তদেবাহ—পশ্যতেতি ।
স্বয়ং বাতাদীন্ সহস্রানাং নোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি হিমানিতি
পুংস্বনার্থম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রজোকসঃ আহেত্যয়ঃ । তিগ্ধে তীত্রে ॥ ৩০—৩১ ॥

পরার্থায় পরোপকারায় একান্তেন নিয়মেন জীবনং স্বাহ-
রক্ষণং যেবাং তে তান্ নঃ বারয়ন্তি ক্ষুধিতানস্মাস্তপস্বিন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসকর্ত্তঃ ।

অথেতি লীলাস্তরাস্তে স চ নিদাঘসময় এব নিদাঘার্কাত্ত
ইতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ২৯ ॥

অথ গোপৈঃ ব্রজোকসো নিজসহবাসিন ইত্যর্থঃ । অথ পূর্ব-
বহিনোদবাক্যমেবেদং শ্রীভগবদীয়ত্বেন পরমার্থতামপি বহতীতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

অতো বিনোদেনৈব প্রত্যেকমুখ্যত্বাৎ সম্বোধয়তি—হে
স্তোকেতি ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

অথ জ্ঞানং নিরূপ্যতে অত্রথা গোপাণানামনর্থপর্য্যবসানং
শ্রুতং তৈর্যদ্যত্রার্থতা বুধ্যত তদা ক্রমেণ ভগবদর্থমেব সর্বমিতি
জ্ঞাতং ভবেৎ অতঃস্তভ্যঃ পরার্থতাং বিদ্যাৎ প্রথমপর্ব্বরূপাং
ভগবান্ বোধয়িতুং স্থানান্তরে জগামেত্যাহ—অধেতি দশভিঃ ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ গোপৈর্বৃত্তো ভগবান্ ভক্তোদ্ধারার্থং প্রবৃত্তো
বৃন্দাবনাৎ দূরং গতঃ বৃন্দাবনঃ পরিত্যজ্যাগ্রে গতঃ বৃন্দাবনস্ত তু
শ্রীপ্রাধাত্যজ্ঞানং ন ভবিষ্যতীতি তত্র গতানাং জ্ঞানার্থং
প্রথমতো ধর্ম্মমাহ—চারয়ন্ গা ইতি । পূর্ব্বস্ত ন গোভিঃ সহিতঃ
নাপি গোপালসহিতো নাপি বলভদ্রসহিতঃ পশ্চাদেব চেতি
মিলিতাঃ তস্মিন্বেবাদসরে তদ্বক্তা জ্ঞাপিতম্ অথ গোপৈরिति ॥২৯

তদা কিমদূরে গতা শ্রান্তেষু সর্ব্বেষু কচিচ্ছারায়ামুপবিষ্টেষু
উপদেশার্থং কিঞ্চিদাহেত্যাহ—নিদাঘেতি । নিদাঘকালে যোহর্কঃ
তদ্রাতপে তিগ্নেহপি স্বাভিঃ ছায়্যভিঃ আশ্বনঃ স্বস্বাতপত্রাগ্নিতান্
স্বৈতচ্ছত্রাকারেণ সনাগচ্ছতঃ পূর্ব্বং বর্ণিতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য ব্রজো-
কসো গোপালান্ প্রত্যাহ, ব্রজজাতাপেক্ষয়া চ বনজাতা এব
বৃক্ষাঃ সমীচীনা ইতি পঞ্চপর্ব্বাং বিদ্যাৎ বোধয়িষ্যতি বৃক্ষদৃষ্টান্তেন
বৃক্ষেষু চতস্রোবিদ্যা গোপেক্ষকা যথৈতা অপি চতস্রো ভবন্তি
তদর্থমুপদেশঃ যদ্যপীদানীং ন নিদাঘকালো নাপ্যেতে আতপ-
ত্রাগ্নিতাঃ কিন্তু তেষাং পূর্ব্বাবস্থামেব স্বত্বা সাম্প্রতং তান্ ক্রমান্
দৃষ্ট্বা আহ ॥ ৩০ ॥

অত্রৈকাদশ মুখ্যাদিকারিণো গোপা একাদশেচ্ছিয়াধিষ্ঠাতৃরূপাঃ
তে চেৎপরার্থাঃ তদা সর্ব্বং সিদ্ধমিতি তান্ সম্বোধয়তি, হে কৃষ্ণেতি
ভগবতো নামকরণে অত্রা অপি গোপিকাঃ স্বপুত্রানাম তথা

কৃতবত্যাঃ স্তোত্রোপা দ্বিতীয়ঃ অংশুরপরঃ শ্রীদামা শ্রবলঃ অজুর্নঃ
বিশালঃ ধ্বজঃ তেজস্বী দেবপ্রস্থঃ বরুণপশু বরুণপো মনসঃ
তন্নিটটস্থো নিকটস্থশ্চৈব কৃষ্ণোবাচ স্তোত্রো রমস্ত একত্রোভর-
সহাৎ পুনরন্তেষাঃ ভিন্নতয়া সম্বোধনম্ অংশুরাণস্ত শ্রীদামা
চক্ষুঃ শ্রবলো বাহোবাঃ অজুর্নঃ শ্রোত্রয়োঃ বিশালশ্চক্ৰঃ ধ্বজঃ
পাদয়োঃ অবশিষ্টস্তেজস্বী পাকজ্ঞাপকত্বাৎ এতেষাং ভগবতা সহ
সংব্যবহার ইতি মহৎ পর্ব্বসিদ্ধং তৎসম্বোধনেন নিরূপিতম্ ॥ ৩১ ॥

দ্বিতীয়মাহ—পশুতেতি । ধর্ম্মঃ প্রথমং পর্ব্বপরিভাষ্যেণ
পরার্থতা দ্বিতীয়ং সর্ব্বত্র ভগবদ্বুদ্ধিত্বত্বীয়ং তস্ত জ্ঞাপিকা সর্ব্ব-
সেবা অকামশ্চতুর্থঃ ভগবদীয়ানাং চেদেতচ্চতুষ্ঠয়ং তদা কৃতার্থতা
ভবতীতি প্রথমং যাদৃশো ধর্ম্মোপেক্ষতে তাদৃশমাহ, পশুতেতি ।
আদৌ ধর্ম্মসন্দেহে ধর্ম্মাত্মানো দ্রষ্টব্যঃ ধর্ম্মো হি ভাগ্যবতামেব
ফলতি অত্রথা বিদ্যঃ শ্রুতং ভাগ্যং চ মহৎ তস্ত জ্ঞাপকং যশঃ
সর্ব্বৈকরূচ্যমানং তদাহ, মহাভাগানিতি । ধর্ম্মস্বরূপমাহ পরার্থেতি
জীবনং তদুপকরণং চ স্বশ্রুতং পরার্থমেব চেজ্জীবিতং তদা অস্তে
যস্মৈ নিরূপিতঃ স হি মুখ্যঃ “অস্তে যা মতিঃ সা গতিঃ” ইতি
সামান্যপক্ষং ব্যাবর্ত্তয়তি পরার্থমেব একান্ততঃ জীবনং বর্ত্ততে
যেষামিতি একান্তত্বাৎ ন স্বার্থপরার্থত্বরূপমধ্যমত্বং স্বার্থঃ
ত্বমমম্ এবং স্বরূপতোহন্ততো ধর্ম্মঃ নিরূপ্য বাহুং ধর্ম্মমাহ,
বাতবর্ষেতি । জীবনেন হিবধর্ত ইতি শরীরং সা বুদ্ধিঃ পরেচ্ছ্যেব
যদি চ পরো বুদ্ধিং ন মত্ততে ভাবতৈব দারুণা কার্য্যমিচ্ছতি এবং
জীবনং চেৎ পরার্থতা ভবতি তথা ধর্ম্মোপি যদি পরার্থ এব ভবেৎ
কেবলশ্চেদধমঃ উত্তমার্থশ্চেৎ কাম্যো মধ্যমঃ যথোপবাসাঃ
বিদ্যমানমন্নমন্ত্রেভ্যো দত্ত্বা ওদভাবে রস্তিদেবশ্চৈব মোক্ষহেতবঃ
সতোপ্যভাবে অত্রতঃ পোষণে তেষাং দুঃখাভাবায় মধ্যমঃ তদ-
ভয়াভাবে ক্লেণাশ্রকঃ নিহেতুশ্চেৎ অধমোপি মহান্ স কামশ্চেৎ
মধ্যমঃ অত্মাপকারীত্বমধ্যমঃ তত্রোত্তমমাহ, বাতঃ বর্ষাঃ আতপো
হিমশ্চ ত্রয়ঃ কালগুণাঃ আদ্যঃ চতুর্গাং সহকারী এতান্ সহস্তো-
হন্তেষামেতান্ বারয়ন্তি তত্রাপি নঃ অস্মাকং অনেন প্রমাণং
প্রত্ন্যপকারাভাবশ্চোক্তঃ বাহুমেতদেব তপঃ অনশনাদিকং
প্রারম্ভিতমিতি ন ধর্ম্মত্বেন পরিগণিতম্ অস্তে সর্ব্বৈ ভেদা
হীনাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোপকতাপ্রসাদস্ত প্রস্তুত্যাংরোহিতঃ স্তোত্রো ।

যজ্ঞপত্নীপ্রসাদোহতন্তঃ বিবক্ষুরভূমুনিঃ ॥

অথেতি সমস্তান্তরব্যঞ্জকং কদাচিদিদাঘর্ভাবিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

বরমুদারবুদ্ধমোনাংবপি জন্ম সন্তিঃ প্রার্থ্যঃ ন তু কৃপণকর্ম্ম-
বিপ্রজাতাবিতীমমর্থং জ্ঞাপয়িতুং বুদ্ধান্ স্তোতি—সখীন্ সঙ্ঘোধ্য
পশ্যতেতি চতুর্ভিঃ । স্তোককৃষ্ণাদয়োহষ্টাবষ্টদিক্ কৃষ্ণস্ত রক্ষণ-
কর্ম্মস্থ স্থিতাঃ দেবপ্রস্থবরুথগৌ ছত্রধারকবজ্রশোধকাবিত্যাক্ষাধো
দেশকৃত্যয়োঃ স্থিতৌ একাদশো ভদ্রসেনস্ত গোপসেনাধ্যক্ষঃ
সর্সাবেক্ষকঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

তদানীঃ দূরে স্থিত ইতি লক্ষ্যতে যে বাতবর্ধাদীন্ বয়ঃ সহ-
মানাঃ অস্মাকং বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞাতুগণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজকতাপ্রসাদপ্রসঙ্গেন স্তোত্রোহিতং যজ্ঞপত্নীপ্রসাদং
বিবক্ষুনিরাহ—অথেতি সমস্তান্তরে ঐশ্বর্য্যাবিত্যর্থঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

পশ্যত্বকর্ম্মঠবিপ্রেষ্যো হনী বুদ্ধাঃ পরোপকারিহ্যচ্ছ্রুতা ইতি
ভাবেন তান্ স্তোতুঃ হে স্তোককৃষ্ণেত্যাদিনা সখীন্ সঙ্ঘোধ্যতি
অষ্টাবমী মহাবীরা রাজপুত্রস্ত কৃষ্ণস্ত রক্ষণায়াষ্টান্ দিক্ তিষ্টন্তি
দেবপ্রস্থবরুথগৌ তু ছত্রধারণমার্গশোধনাদিনোক্ষাধোদিশোঃ
ভদ্রসেনেষ্টকাদশঃ সর্সাগোপসেনাপতিঃ সর্সাবেক্ষী বিদূরে স্থিত
ইতি বোধ্যম্ ॥ ৩১ ॥

যে বাতাদীন্ বয়ঃ সহস্তোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তকদমবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

২৯ ॥

স্রজোকসঃ স্তোককৃষ্ণাদীনাহ ॥ ৩০ ॥

৩৩৬

পুত্রহিতকারিণো জন্মা অপি ধত্তা ইতি তানভিনন্দতি—হে
স্তোককৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ । পরার্থমেবৈকান্তঃ নিয়তং জীবিতং
যেষাং তান্ এতান্ জন্মান্ হে স্তোককৃষ্ণাদয়ঃ ! পশ্যত পরার্থে-
কান্তজীবিতম্বেবাহ—বাতাদীন্ বয়ঃ সহস্তো নোহস্মাকং বার-
য়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

বদ্যাহ্বাদ ।

(অথুনা গোপকতাদিগের প্রসাদ বর্ণন করিয়া তৎপ্রস্তাব
সাদৃশ্য হেতু যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি প্রসাদ বলিতে আরম্ভ করি-
লেন)

অনন্তর নিদাঘ সময়ে দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অগ্রজ
বলরামের সহিত(১) গোপগণে পরিবৃত হইয়া গোচারণ করিতে
করিতে শ্রীবৃন্দাবন হইতে দূরবর্তি স্থানে গমন করিলেন(২) ॥ ২৯ ॥

ঐশ্যকালীন সূর্য্যের প্রথর আতপে আপন আপন ছায়া দ্বারা
আতপজড়তুল্য বৃক্ষসমূহ দর্শন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বয়স্ত গোপগণকে
বলিলেন ॥ ৩০ ॥

হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! হে শ্রীদাম হে মনন ! হে অর্জুন !
হে বিশাল ! হে বৃষভ ! হে ওজস্বিন্ ! হে দেবপ্রস্থ ! হে বরুথগ(৩)

(১) শ্রীবলরামের সহিত বলাভে ; বজ্রহরণের সে স্থানে
বলরাম ছিলেন না জানিতে হইবে ।

(২) প্রথমতঃ গিরি ও ব্রজময় কাম্যকবন গমন করিলেন,
পশ্চাৎ নিদাঘতাপে তৃষ্ণাতুর ধেমুপ্রভৃতিকে জলপান করাইবার
নিমিত্ত ব্রজস্থল দক্ষিণদিকে রাখিয়া যজ্ঞ পত্নীগণের নিকট অন্ন
প্রার্থনা কৃপার নিমিত্ত যমুনার গমন করিলেন ।

(৩) সঙ্ঘোদনের ক্রম এই—অগ্রে যাহাকে দেখিলেন তাহা-
কেই সঙ্ঘোধন করিয়াছেন ।

এই দশজন, শ্রীকৃষ্ণের দশদিক পরিদর্শনার্থ প্রেম পূর্ব্বক
বিরাজ করিতেন, ইহা কেহ কেহ সম্ভাবনা করিয়া থাকে ।
স্তোককৃষ্ণ প্রভৃতি আটজন, কৃষ্ণের অষ্টদিকে রক্ষণ কর্ত্তে থাকেন,
দেবপ্রস্থ ও বরুথগ এই দুই জন, শ্রীকৃষ্ণের ছত্রধারণ ও বজ্র-
শোধনাদি উর্দ্ধ ও অধদেশের কার্য্যে থাকেন ।

অথ গোপৈঃ ব্রজোকসো নিজসহবাসিন ইত্যর্থঃ । অথ পূর্ব-
বহিনোদবাক্যমেবেদং শ্রীভগবদীয়তেন পরমার্থতামপি বহতীতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

অতো বিনোদেনৈব প্রত্যেকমুখ্যত্বাৎ সম্বোধয়তি—হে
স্তোকেতি ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতম্বোধিনী ।

অথ জ্ঞানং নিরূপ্যতে অন্তথা গোপালানামনর্থপর্যবসানং
শ্রুতং তৈর্যদ্যন্তার্থতা বুধ্যত তদা ক্রমেণ ভগবদর্থমেব সৰ্বমিতি
জ্ঞাতং ভবেৎ অতন্তৃত্যঃ পরার্থতাং বিদ্যাৎ প্রথমপৰ্বরূপাং
ভগবান্ বোধয়িতুং স্থানান্তরে জগামেত্যাহ—অথেতি দশভিঃ ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ গোপৈর্বৃত্তো ভগবান্ ভক্তোদ্ধারার্থং প্রবৃত্তো
বৃন্দাবনাং দূরং গতঃ বৃন্দাবনঃ পরিত্যজ্যাগ্রে গতঃ বৃন্দাবনস্ত তু
জীপ্রাধাতাজ্জ্ঞানং ন ভবিষ্যতীতি তত্র গতানাং জ্ঞানার্থং
প্রথমতো ধৰ্ম্মমাহ—চারয়ন্ গা ইতি । পূর্বস্ত ন গোভিঃ সহিতঃ
নাপি গোপালসহিতো নাপি বলভদ্রসহিতঃ পশ্চাদেব চেতি
মিলিতাঃ তস্মিন্বেবাদসরে তহুত্ । জ্ঞাপিতম্ অথ গোপৈরিতি ॥২৯

তদা কিমদূরে গহা শ্রান্তেবু সৰ্বেষু কচিচ্ছায়ামুপবিষ্টেবু
উপদেশার্থং কিঞ্চিদাহেত্যাহ—নিদাঘেতি । নিদাঘকালে যোহর্কঃ
তন্তাতপে তিগ্নেহপি স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আশ্রয়ঃ স্বস্বাতপজারিতান্
শ্বেতচ্ছত্রাকারেণ সমাগচ্ছতঃ পূর্বঃ বর্ণিতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য ব্রজো-
কসো গোপালান্ প্রত্যাহ, ব্রজজাতাপেক্ষয়া চ বনজাতা এব
বৃক্ষাঃ সমীচীনা ইতি পঞ্চপক্ষাং বিদ্যাৎ বোধয়িষ্যতি বৃক্ষদৃষ্টান্তেন
বৃক্ষেবু চতশ্রোবিদ্যা গোপেক্ষকা যথৈতদা অপি চতশ্রো ভবন্তি
তদর্থমুপদেশঃ যদ্যপীদানীং ন নিদাঘকালো নাপ্যেতে আতপ-
জারিতাঃ কিন্তু তেষাং পূর্বাবস্থামেব স্বত্বা সাম্প্রতঃ তান্ ক্রমান্
দৃষ্টুং আহ ॥ ৩০ ॥

অত্রৈকাদশ মুখ্যাদিকারিণো গোপা একাদশৈক্সিয়ার্ধিষ্ঠাতরূপাঃ
তে চেৎপরার্থাঃ তদা সৰ্বং সিদ্ধমিতি তান্ সম্বোধয়তি, হে কৃষ্ণেতি
ভগবতো নামকরণে অত্রা অপি গোপিকাঃ স্বপুত্রনাম তথা

কৃতবত্যাঃ স্তোকেপি দ্বিতীয়ঃ অংশুরপরঃ শ্রীদামা শ্রবনঃ অজুর্নঃ
বিশালঃ ঋষভঃ তেজস্বী দেবপ্রস্থঃ বক্রপশ্চ বক্রথপো মনসঃ
তন্নিরুটস্থো নিকটস্থশ্চৈব কৃষ্ণোবাচ স্তোকো রসস্ত একজ্যোতস-
সহাৎ পুনরন্তেষাঃ ভিন্নতয়া সম্বোধনম্ অংশুর্ভাগস্ত শ্রীদামা
চক্ষুষঃ শ্রবলো বাহোবাঃ অজুর্নঃ শ্রোত্রয়োঃ বিশালদ্বচঃ ঋষভঃ
পাদয়োঃ অবশিষ্টস্তেজস্বী পাকজ্ঞাপকত্বাৎ এতেষাং ভগবতা সহ
সংব্যবহার ইতি মহৎ পৰ্কসিদ্ধং তৎসম্বোধনেন নিরূপিতম্ ॥ ৩১ ॥

দ্বিতীয়মাহ—পশুতেতি । ধৰ্ম্মঃ প্রথমং পৰ্কপরিভাগেন
পরার্থতা দ্বিতীয়ং সৰ্বত্র ভগবদ্বুদ্ধিস্তৃতীয়ং তন্ত জ্ঞাপিকা সৰ্ক-
সেবা অকামশ্চতুর্থঃ ভগবদীয়ানাং চেদেতচ্চতুষ্ঠয়ঃ তদা কৃতার্থতা
ভবতীতি প্রথমং যাদৃশো ধৰ্ম্মোপেক্ষতে তাদৃশমাহ, পশুতেতি ।
আদৌ ধৰ্ম্মসন্দেহে ধৰ্ম্মাশ্রানো দ্রষ্টব্যঃ ধৰ্ম্মো হি ভাগ্যবতানেব
ফলতি অত্রথা বিদ্যঃ শ্রুতং ভাগ্যং চ মহৎ তন্ত জ্ঞাপকং যদঃ
সৰ্কৈকচ্যমানং তদাহ, মহাভাগানিতি । ধৰ্ম্মস্বরূপমাহ পরার্থেতি
জীবনং তদুপকরণং চ স্বশ্রু তত্র পরার্থমেব চেজ্জীবিতং তদা অস্তে
যস্মৈ নিরূপিতঃ স হি মুখ্যঃ “অস্তে যা মতিঃ সা গতিঃ” ইতি
সামান্যপক্ষং ব্যাবর্তয়তি পরার্থমেব একান্ততঃ জীবনং বর্ততে
যেযামিতি একান্তত্বাৎ ন স্বার্থপরার্থস্বরূপনধ্যমত্বং স্বার্থ-
ত্বমম্ এবং স্বরূপতোহন্ততো ধৰ্ম্মং নিরূপ্য বাহুং ধৰ্ম্মমাহ,
বাতবর্ষেতি । জীবনেন হিবর্ষত ইতি শরীরং সা বুদ্ধিঃ পরচ্ছরৈব
যদি চ পরো বুদ্ধিঃ ন মন্ততে তাবতৈব দারুণা কার্যমিচ্ছতি এবং
জীবনং চেৎ পরার্থতা ভবতি তথা ধৰ্ম্মোপি যদি পরার্থ এব ভবেৎ
কেবলশ্চেদধমঃ উত্তমার্থশ্চেৎ কাম্যো মধ্যমঃ যথোপবাসাঃ
বিদ্যমানমন্নমন্ত্রেভ্যো দত্তা তদভাবে রস্তিদেবশ্চৈব মোক্ষহেতবঃ
সতোপ্যভাবে অত্রতঃ পোষণে তেষাং দুঃখাভাবায় মধ্যমঃ তদু-
ত্তমভাবে ক্লেণাশ্রকঃ নির্হেতুশ্চেৎ অধমোপি মহান্ সকামশ্চেৎ
মধ্যমঃ অত্মাপকারীত্বমধ্যমঃ তজ্যোত্তমমাহ, বাতঃ বর্ষাঃ আন্তপো-
হিমশ্চ ত্রয়ঃ কালগুণাঃ আদ্যঃ চতুর্গাং সহকারী এতান্ সহজো-
হন্তেষামেতান্ বারয়ন্তি তজ্যপি নঃ অস্মাকং অনেন প্রমাণং
প্রত্ন্যপকারাভাবশ্চোক্তঃ বাহুমেতদেব তপঃ অনশনাদিকৃত-
প্রায়শ্চিত্তমিতি ন ধৰ্ম্মত্বেন পরিগণিতম্ অস্তে সৰ্কৈ জ্যো-
হীনাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়বর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোপকতাপ্রসাদস্ত প্রস্তভ্যারোহিতঃ স্মৃতৌ ।

যজ্ঞপত্নীপ্রসাদোহতন্তং বিবক্ষুরভূমুনিঃ ॥

অথেতি সমস্রাস্তরব্যঞ্জকং কদাচিন্দাদর্শ্যাবিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

বরমুদারবৃক্ষমোনাংবপি জন্ম সন্তিঃ প্রার্থ্যঃ ন তু কৃপণকর্ণি-
বিপ্রজাতাবিতীমমর্থং জ্ঞাপয়িতুং বৃক্ষান্ স্মৃতৌ—সখীন্ সঙ্ঘোধ্য
পশ্যতেতি চতুর্ভিঃ । শ্লোককৃষ্ণাদয়োহষ্টাবষ্টদিক্ কৃষ্ণশ্চ রক্ষণ-
কর্মস্থ স্থিতাঃ দেবপ্রসূবরূপেণো ছত্রধারকবস্ত্রশোধকাবিভূত্যাধো
দেশকৃত্যয়োঃ স্থিতৌ একাদশো ভজসেনস্ত গোপসেনাধ্যক্ষঃ
সর্সাবেক্ষকঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

তদানীঃ দূরে স্থিত ইতি লক্ষ্যতে যে বাতবর্ষাদীন স্বয়ং সহ-
মানাঃ অস্মাকং বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভূতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজকতাপ্রসাদপ্রসঙ্গেন হস্ত্যারোহিতঃ যজ্ঞপত্নীপ্রসাদং
বিবক্ষুর্নুরাহ—অথেতি সমস্রাস্তরে গ্রীষ্মকর্তাবিত্যর্থঃ ॥ ২১—৩০ ॥

পশুস্বকর্ণঠবিপ্রোভ্যো হনী বৃক্ষাঃ পরোপকারিত্বাচ্ছৃষ্টা ইতি
ভাবেন তান্ স্মৃতুং হে শ্লোককৃষ্ণেত্যাদিনা সখীন্ সঙ্ঘোধ্যতি
অষ্টাবনী মহাবীরা রাজপুত্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ রক্ষণায়াষ্টাস্থ দিক্ তিষ্টন্তি
দেবপ্রসূবরূপেণো তু ছত্রধারগমার্গশোধনাদিনোহর্ষাধোদিশোঃ
ভজসেনেষ্টেকাদশঃ সর্সাগোপসেনাপতিঃ সর্সাবেক্ষী বিদূরে স্থিত
ইতি বোধ্যম্ ॥ ৩১ ॥

যে বাতাদীন স্বয়ং সহস্তোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

২১ ॥

স্বজ্যোক্তসঃ শ্লোককৃষ্ণাদীনাহ ॥ ৩০ ॥

৩৩৬

পুত্রহিতকারিণো জন্মা অপি ধৃতা ইতি তানভিনন্দতি—হে
শ্লোককৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ । পরার্থমৈবকাস্তং নিয়তং জীবিতং
যেষাং তান্ এতান্ জনান্ হে শ্লোককৃষ্ণাদয়ঃ ! পশ্যত পরার্থ-
কাস্তজীবিতমমেবাহ—বাতাদীন স্বয়ং সহস্তো নোহস্মাকং বার-
য়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

(অধুনা গোপকতাদিগের প্রসাদ বর্ণন করিয়া তৎপ্রস্তাব
সাদৃশ্য হেতু যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি প্রসাদ বলিতে আরম্ভ করি-
লেন)

অনন্তর নিদাঘ সময়ে দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অগ্রজ
বলরামের সহিত(১) গোপগণে পরিবৃত হইয়া গোচারণ করিতে
করিতে শ্রীবৃন্দাবন হইতে দূরবর্তি স্থানে গমন করিলেন(২) ॥ ২১ ॥

গ্রীষ্মকালীন স্বর্ষ্যের প্রথর আতপে আপন আপন ছায়া দ্বারা
আতপভ্রত্যা বৃক্ষসমূহ দর্শন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বয়স্ গোপগণকে
বলিলেন ॥ ৩০ ॥

হে শ্লোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! হে শ্রীদাম হে সূবল ! হে অর্জুন !
হে বিশাল ! হে বৃষভ ! হে ওজস্বিন্ ! হে দেবপ্রসূ ! হে বরূথপ(৩)

(১) শ্রীবলরামের সহিত বলাভে ; বজ্রহরণের সে স্থানে
বলরাম ছিলেন না জানিতে হইবে ।

(২) প্রথমতঃ গিরি ও ব্রজময় কাম্যকবন গমন করিলেন,
পশ্চাৎ নিদাঘতাপে তৃষ্ণাতুর ধেমুপ্রভৃতিকে জনপান করাইবার
নিমিত্ত ব্রজস্থল দক্ষিণদিকে রাখিয়া যজ্ঞ পত্নীগণের নিকট অন্ন
প্রার্থনা রূপার নিমিত্ত যমুনার গমন করিলেন ।

(৩) সঙ্ঘোধনের ক্রম এই—অগ্রে বাহাকে দেখিলেন তাহা-
কেই সঙ্ঘোধন করিয়াছেন ।

এই দশজন, শ্রীকৃষ্ণের দশদিক পরিদর্শনার্থ প্রেম পূর্বক
বিরাজ করিতেন, ইহা কেহ কেহ সম্ভাবনা করিয়া থাকে ।
শ্লোককৃষ্ণ প্রভৃতি আটজন, কৃষ্ণের অষ্টদিকে রক্ষণ কর্তৃক থাকেন,
দেবপ্রসূ ও বরূথপ এই দুই জন, শ্রীকৃষ্ণের ছত্রধারণ ও বস্ত্র-
শোধনাদি উর্দ্ধ ও অধদেশের কার্য্যে থাকেন ।

অহো এষাং বরং জন্ম সৰ্বপ্রাপ্যুপজীবনম্ ।

সুজনন্তেব যেষাং বৈ বিমুখা যান্তি নার্থিনঃ ॥ ৩৩ ॥

পত্রপুষ্পফলছায়ামূলবন্ধলদারুভিঃ ।

গন্ধনিৰ্যাসভস্মাস্থিতোন্মৈঃ কামান্ বিতম্বতে ॥ ৩৪ ॥

এতাবজ্জন্মসাফল্যং দেহিনামিহ দেহিষু ।

প্রাণৈরর্থৈর্ধিয়া বাচা শ্রেয়ঃ আচরণং সদা ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোৎকরৈঃ ।

তরুণাং নত্ৰশাখানাং মধ্যেন যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬ ॥

পরোপকারার্থেই একমাত্র জীবনধারী এই মহাভাগ্যশালী(১) বৃক্ষসমূহ দর্শন কর, ইহারা স্বয়ং বাত, বর্ষা, আতপ ও হিম সহ করিয়া বাতাদিজন্তু আমাদের ক্লেশ নিবারণ করিতেছে ॥৩১॥৩২॥

অময়ঃ ।

অহো (আশ্চর্য্যম্) এষাং (ভ্রমাণাং) সৰ্বপ্রাপ্যুপজীবনং (সৰ্ব্বেষাং প্রাণিনাম্ উপজীবনং জীবিকাহেতুভূতং) জন্ম বরং (মনুষ্যজন্মনঃ শ্রেষ্ঠং) সুজনন্ত ইব (কৃপালোঃ অর্থিন ইব) অর্থিনঃ যেষাং (বেভ্যঃ) বিমুখাঃ ন যান্তি (কিন্তু ছায়াফলাদিভিঃ সংকুতা এব ভবন্তি) বৈ (ইতি প্রসিদ্ধং) ॥ ৩৩ ॥

(তদেবাহ—পত্রৈতি—)

(তে) পত্র-পুষ্প-ফল-ছায়া-মূল-বন্ধল-দারুভিঃ গন্ধনিৰ্যাসভস্মাস্থি

তোন্মৈঃ (গন্ধঃ রসাদিভবঃ নিৰ্যাসঃ ঘনরসঃ ভস্ম অস্থিঃ সারাংশঃ তোন্মৈঃ পল্লবাদ্যক্ষুরাঃ চ তৈঃ অর্থিনাং) কামান্ বিতম্বতে (বিস্তরেণ দদতে ॥ ৩৪ ॥

ইহ (লোকে) দেহিনাং (বিচিত্রবহলদেহভূতাং কৰ্ণভূতানাং) প্রাণৈঃ (প্রাণানাদরেণ কৰ্ম্মভিঃ) অর্থৈঃ (ধনৈঃ) ধিয়া (মনো-পায়চিত্তনাদিনা) বাচা (উপদেশাদিরূপয়া কৃষা) দেহিষু (জীবেষু) সদা শ্রেয়ঃ আচরণং ভূতহিতকরণম্ ইতি ষং) এতাবৎ জন্মসাফল্যং জন্মনঃ সাফল্যং কিম্বা ইহ লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মসাফল্যং এতাবদেব কিম্বৎ প্রাণাদিভিঃ শ্রেয়ঃ আচরণম্ এতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি (ইত্থমভিনন্দন) প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোৎকরৈঃ (প্রবালাঃ—কোমলপত্রাণি চ স্তবকাঃ—পুষ্পাণাং গুচ্ছাঃ চ ফলানি চ পুষ্পানি চ দলানি পত্রাণি চ তেষাং উৎকরৈঃ সমূহৈঃ) নত্ৰ-শাখানাং (নত্ৰশাখানাং) তরুণাং (বৃক্ষাণাং) মধ্যেন (মধ্য-বর্তিনা) যমুনাং গতঃ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৩৬ ॥

গোপসেনাধ্যক্ষ সৰ্বাপেক্ষক শ্রীভদ্রসেন ও সৰ্বাপেক্ষক শ্রীরাম সেই সময় দূরদেশে অবস্থান করিতেছিলেন ।

(১) মহাভাগ্যশালীর কারণ এই—কোন কোন তপস্বী, বাতাদি স্বয়ং সহ করেন পরন্তু অশ্রুর বাতাদি নিবারণ করিতে পারেন না এবং কোনই শ্লিষ্টাস্তঃকরণ বা দয়ালুগণ পরের বাতাদি দূর করেন কিন্তু স্বয়ং বাতাদি সহ করেন না পরন্তু তৎপ্রতীকার করিয়া থাকেন । আর এই বৃক্ষগুলি স্বয়ং বাতাদি সহ করিয়া পরের বাতাদি নিবারণ করিয়া থাকেন ।

শ্রীশ্রীধরবাসিন্ধুতত্ত্বাবধীপিকা ।

সুজনন্ত কৃপালোরর্থিন ইব ॥ ৩৩ ॥

নিৰ্যাসো ঘনরসঃ তোন্মৈঃ পল্লবাদ্যক্ষুরাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ইত্থমভিনন্দন প্রবালাদিসমূহৈর্নত্ৰশাখানাং তরুণাং মধ্যেন প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

* এবাচেরং সদা ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষনী ;

ন চ কেবলং বাতাদিহুঃখাদ্রক্ষন্তি সর্ক্সার্থক সম্পাদয়ন্তীত্যাহ—
অহো, ইতি দ্বাত্যাং । বিস্ময়ে হর্ষে বা বরং সর্বতঃ শ্রেষ্ঠং কুতঃ
সর্ক্সেবাং প্রাণিনামুপজীবনং জীবিকা যন্তাতং । যদ্বা অত্যন্তভেদ-
বিবক্ষয়া উপজীবনমেব তদ্রূপমিত্যর্থঃ জীবিনামিতিপাঠেহপি স
এবার্থঃ । তদেবাহ যেষাং যেভ্যো বিমুখা ন যান্তি জনাঃ বৈ প্রসিক্তৌ
সুজনস্ত কুপালোরর্থিন ইবেতি যাচকানামেবাসৌ কামং পূরয়েৎ
এতে চার্যাচকানামপীতি ধ্বনিতম্ ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রোতি । কামান্ ইচ্ছাঃ বিতরতে বিস্তরেণ পরি-
পূরয়ন্তীত্যার্থঃ । মূলমৌষধাদ্যর্থঃ জটা ন তু বৃক্ষাধারঃ তং
বিনানাশাপত্তেঃ গন্ধঃ রসাদিত্যর্থঃ ভস্ম দার্কাদিজমঙ্গারাদি
অস্থি সারাংশঃ যদ্বা দারু ইন্ধনং স্বয়ং শুষ্যদুপশাখাদিত্যর্থঃ বাহুম্
অস্থি চ বিদ্যার্য্যমান্তরং কাষ্ঠং কিম্বা সম্ভবাদ্যর্থঃ বৃহচ্ছাখাদিকমিতি
ভেদঃ তত্র কেবাঞ্চিং পট্টৈঃ কেবাঞ্চিংপুটৈঃ কেবাঞ্চিত্ত্বভূতৈঃ
কেবাঞ্চন তৈত্ত্বিভিঃ কেবামপি বহুভিঃ কেবাঞ্চিচ সর্ক্সেবেতি
বিবেচনীয়ম্ । যদ্বা পত্রাদীনামেকতমেনৈব কামান্ সর্ক্সান্ বিতরতে
তেষাং কস্মিংশিৎ প্রাপ্তে সতি তত এব সর্ক্সাভীষ্টসিদ্ধেঃ এবং
কল্পদ্রুমবন্যাহাওয়াঃ দর্শিতং ॥ ৩৪ ॥

কলিতমাহ—এতাবদিতি । দেহিনাং বিচিত্রবহলদেহভূতাং
প্রাণাদিভিঃ কৃৎস্না দেহিষু জীবেষু সদা শ্রেয়স আচরণং যৎ তত্র
প্রাণৈরিত্তি প্রাণানাদরেণ কস্মভিরিত্যর্থঃ । যদ্বা দধীচাদিবং
প্রাণাপট্টৈরপীত্যার্থঃ ততশ্চ কস্মভিরিত্তি স্বত এব সিদ্ধোত ধিমা
মহুপায়চিন্তনাদিনা বাচা উপদেশাদিরূপয়া এবাং সমুচ্চয়েন কিম্বা
পূর্ক্সপূর্ক্সত্রাশক্ত্যা পরপরেণেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

স্তবকাঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাঞ্চ গুচ্ছাঃ পুষ্পাণি দলানি চ কেব-
লানি মধ্যেন মধ্যবর্তিবজ্ঞানেত্যর্থঃ । এবং তিগ্নতাপপ্রাপ্তিঃ তাদৃশ-
বৃক্ষবর্গতো হৃগতিশ্চ স্মৃতিত্বা অত এব ক্ষুধার্তা ইতি বক্ষ্যতি
অত্রথা তেষাং ফলাদিনৈব ক্ষুচ্ছান্তিসম্ভবাং অত এবানুপভোজ্য-
ফলাদিকৈরশোকতরুভিস্মৃতিত্বা ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো সর্ক্সপ্রাণিন উপজীবয়তীতি তথা তদেবাং ক্রমাণাং

জন্মবরং মনুষ্যজন্মনঃ শ্রেষ্ঠং কিঞ্চ সুজনস্ত বদান্তস্তেব বেবা-
মর্থিনো বিমুখা ন যান্তি কিন্তু ছার্যফলাদিভিঃ সংকুতা এব
ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রোতি । পত্রাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিতরতে
বিস্তরেণ দদত ইত্যর্থঃ । নির্ধায়াঃ ঘনীভূতরসঃ অস্থীনি শাস্তাঘ্নয়ো-
হঙ্গারাঃ তোকাঃ পল্লবাদ্যঙ্গুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুপকারিণাং জন্ম বৃথৈবেত্যভিপ্রায়মাহ—এতাবদিতি । ইহ
লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব কিম্বং
প্রাণাদিভিঃ শ্রেয় আচরণং ভূতহিতকরণমিত্যোতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতীখমভিনন্দন্ প্রবালাদীনামুকটৈঃ সমূহৈঃ রম্যাঃ শাখাঃ
যেষাং তেষাং তরুণাং মধ্যে যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুজনস্ত জন্মনঃ সাফল্যমেতাবৎ অর্থিনো যেষাং বিমুখা
ন যান্তীতি যে অস্থী সারেণ তৌকৈঃ অঙ্গুরৈঃ সাফল্যমে-
তাবৎ ॥ ৩৩—৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

অস্থি সারাংশঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং ধর্ম্মং নিরূপ্য পরোপকারলক্ষণমর্থরূপং নিরূপয়তি—অহো
ইতি । এষামেব বরং জন্ম দেহগ্রহণানন্তরজীবিতং যেষাং ন যার্থা-
পেক্ষা তদুপপাদয়তি—সুজনস্তেতি দৃষ্টান্তেন অহো ইত্যশ্চর্য্যম্
এতাদৃশমপি জন্ম জায়তে ইতি অত্র স্বকার্থাং নান্তোব ভগবতো-
হগ্যবতারে নীলা ভবতি যত্বপি সা পরার্থা তথাপি লোকপ্রসিদ্ধা

स्वार्थापि भवति अतो भगवतोऽप्याश्चर्याः केवलं कर्म-
फलभागे मण्डूकानामिव परार्थता न श्रुता अत एवामेव जन्म वरं
तत्र हेतुः सर्वप्राणिनामुपजीवनं यन्निमित्तं ये हि सर्वान् जीव-
यन्ति ते सफलजीवनाः तद्वयेन भवति तं सुजनैर् प्रसिद्धं यथा
सतां समागतोऽर्थी याचकः विद्यामानेऽर्थे विमुक्तो न गच्छति
तादृशो हलन्त इत्येकवचनं येषामिति सर्वनाम्ना वृक्षाः सर्वे
तद्विधा एवेत्याधिकाः निरूपितं वै निश्चयेन गृहीतुं योग्याः
तत्रार्थिष्वे सम्पन्ने विमुक्ता न भवन्ति अग्रेऽपि वीनाः मुखेन प्रवि-
शन्ति यदि दारुणि भवन्ति नापि कालमुखे पतन्ति यदि वृक्षभिस्सुका
एव भवन्ति ॥ ३० ॥

एवमर्थोक्तमतां निरूप्य कामोक्तमतां निरूपयन् एतेषां
कामजनितमपि सर्वं परार्थमेवेत्याह—पत्रेति । पत्राणि
संयोगिद्रव्याणि यथा केशः दन्ताश्च तत्र पत्राणां सर्वोपयोगः
न केशानां कथञ्चन पुष्पाणि रज्जोरूपपाणि तानि सर्वपुरुषार्थ-
साधकानि ज्ञीणां तु तामसामप्यपकारजनकानि फलानि पुत्रा इव
तेषामर्थे परमशान् यातयन्ति न तु तान् प्रयच्छन्ति छायागृहमिव
न तत्र सर्वः प्रविशति प्रविष्टोऽपि तापयुक्तो भवति शीतवत्
तत्र च आप्नोति व्यासनानि च वृष्टिवत् मूलं तेषां धर्म एव
प्राणिनां धर्म्ये पशवो हस्तं अत्र तु मूलमप्यत्रेताः प्रयच्छन्ति
उषधार्थं तथा वक्त्रानि च परिच्छदा घटपटादय इव दारुणि काष्ठानि
तृणानि उपभुङ्क्तेष्वपि नाश्रया उपकरोति ज्ञीशरीरादिषु तथा
प्रसिद्धिः गङ्गाः चन्दनादिषु कीर्तिवत् प्रसिद्धनामानोऽपि नाम्नापि
नोपकुर्वन्ति, निर्ध्यासः तदन्तःसारः वाक्यरूपः भस्म तदभाव-
वन्मुतोऽपि प्रेतवत् प्राक्षादिकारणद्वारा अपकरोत्येवम् इदं
कालनादावुपपद्यते अस्ति इक्ष्वाकुः ते सर्वत्र तैजसेषु पकुर्वन्ति
एतेषां अस्ति न कश्चाप्युपकरोति प्रत्युत दोषे निमित्ततामाप-
द्यते नारः स्पृष्टेत्यादौ तोम्बाः हस्त्वृक्षाः शाखारूपाः दासादि-
व एव सर्वैरेव सर्वेषां कामान् वितरते । किञ्च, न केवलं
परार्थं कुर्वन्ति स्वार्थमपि किञ्च परार्थमेव ॥ ३१ ॥

अतो मोक्षरूपा विरक्ता ज्ञानिनः पूर्णस्वार्था इति वक्तुमाह-
एतावदिति । एतावदर्थवत् यज्जन्म तत्सफलम् अतः एतावदेव
वक्ष्यमाणरूपमेव जन्मसाफल्यं देहिनां गृहीतदेहानां देहिषु
गृहीतदेहेषु देहग्रहणं भगवदिच्छया श्रुतास्तेषामपि तत्र न श्रुत्या,
काचित् ततः संस्कारैः सिद्धे ज्ञाने यदि सर्वतुल्याता तदा न
कोऽपि पुरुषार्थः भगवान् पुनः सर्वार्थं सर्वं सृष्टवान् ततः स्व-
यम्पि सर्वं स्वकीयं सर्वार्थं कुर्यात् तदा भगवानिव भवेदिति

अवतारतुल्यातया जन्म सफलं भवति नो चेत् प्रवाहतुल्या एव
परार्थमेव श्रमिति स्वार्थता न संभवत्येव तदाह—प्राणैर्गर्भैरिति ।
एते चत्वारः प्राणादयः सर्वपुरुषार्थोपयोगिनोऽपि धर्मादिषु
प्रत्येकं स्वातन्त्र्येण कृष्णः अतः प्राणैः यः साधो धर्मः तः
परार्थमेव कुर्यात् अर्थाः स्पष्टा एव बुद्धिः कामरूपा सविषयत्वात्
वाङ्मनोदेशरूपा मोक्षदायिनी एवं सर्वेषां चतुर्भिः सर्वपुरुषार्थाः
साधनीयाः एतदपि सदा इतीति समाप्तिः एवमुपदिशेति नोक्तः
पूर्ववत् अत्रथेयं लीला न श्रुता यथा भगवतः क्रिया वर्णिता
उक्ता ॥ ३२ ॥

एवं वाक्यान्तपुञ्जानि ततो यं कृतवान् तदाह—इति प्रवा-
लेति । तेषां परार्थत्वं यत्र प्रसिद्धं तत्प्रदर्शयन् तेषां मध्येन
मार्गेण यमुनां गत इति सङ्कः येषु वृक्षेषु पङ्काजानामुत्तरा
वर्तन्ते राशयः प्रवालाः कोमलपत्राणि स्तवकः पुष्पाणां पत्राणां
वा फलानि पुष्पाणि च दलानि च केवलानि तैः पङ्कविधैरपि
समूहैः नद्याः शाखा येषाम् एतावदपि दद्या विनीताः तेषां
मध्ये गमनं तद्वत्सङ्कस्य यमुनापि पुनरेतादृशधर्मवतीति तत्र
गतः ॥ ३३ ॥

श्रीमद्विषनाथचक्रवर्तिकृतसामर्थदर्शिनी ।

सुजनश्च आतिथेयश्च अर्थिनो याचकाः ॥ ३० ॥

निर्ध्यासो निविडरसः अस्ति सारांशः तोम्बाः पल्लवा-
द्वराः ॥ ३१ ॥

जन्मनः साफल्यमेतावदेव ॥ ३२ ॥

प्रवालादिभिर्न तशाखानाम् ॥ ३३—३४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

सुजनश्चातिथिभक्तश्च येषां येषां अर्थिनो याचकाः ॥ ३० ॥

निर्ध्यासः साज्जो रसः अस्ति सारांशः तोम्बाः पल्लवा-
द्वराः ॥ ३१—३२ ॥

তত্র গাঃ পায়সিত্তাপঃ স্মৃষ্টিঃ শীতলাঃ শিবাঃ ।

ততো নৃপ ! স্বয়ং গোপাঃ কামং স্বাদু পপূর্জলম্ ॥ ৩৭ ॥

তস্তা উপবনে কামং চারয়ন্তঃ পশূন্ নৃপ ।

ক্লৃষ্যরামাবুপাগম্য ক্ষুধার্ভা ইদমব্রুবন্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে যমুনাগমনং নাম

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব প্রাণাদিভিঃ কৃৎস্না দেহিষু জীবেষু
শ্রেয় আচরণং যৎ স্তাৎ প্রবালাদিভিন্নতশাখানাম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সর্বান প্রাণিনঃ উপজীবয়তীতি সর্বপ্রাণ্যুপজীবনং পরোপ-
কারিত্বেন শোভনো জনঃ সৃজনস্তার্থিনি ইব যেষামর্থিনো
বিমুখা নৈব যাস্তি ॥ ৩৩ ॥

পত্রাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিতত্বতে তত্র নির্ঘাসো ঘনরসঃ
অস্বীনি শান্তাঘয়োহঙ্গারাঃ তোম্রাঃ পল্লবাদ্যঙ্কুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রাণাদিভিঃ দেহিষু শ্রেয়স্তদ্ধিতং সদাচরণং এতাবদেহিনাং
জন্মসাফল্যম্ ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেবং বদন্ প্রবালাহ্মকরৈঃ সমূহৈর্নব্রশাখানাং মধ্যেন
মধ্যতঃ যমুনাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদঃ

(কেবল যে বাতাদি ছঃখ হইতে রক্ষা করিতেছে
তাহা নহে পরন্তু সর্বার্থও সম্পাদন করিতেছে—তাহাই
বলিতেছি)

আহা! কি আশ্চর্য্য! ইহাদিগের জন্ম, মনুষ্য জন্ম
হইতেও শ্রেষ্ঠ, কারণ ইহাদিগের জন্ম—সর্ব প্রাণির জীবিকা
দেতু হইয়াছে। কপালু ব্যক্তির নিকট বাচকদের
৩৩৭

তায় অর্থাৎ দয়ালুর নিকট প্রার্থিজন যেমন বিমুখী
হয় না তদ্রূপ ইহাদিগের নিকট হইতে প্রাণিগণ কখনও
বিমুখ হয় না পরন্তু ছায়া ও ফলাদি দ্বারা সংকৃত হইয়া
থাকে ইহা প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৩৩ ॥

তাহাই বলিতেছি ইহারা পত্র, পুষ্প, ফল, ছায়া, মূল,
বকল, কাষ্ঠ, গন্ধ, নির্ঘাস (ঘনরস) ভস্ম, অস্থি (সারাংশ)
ও পল্লবাদি অঙ্কুর দ্বারা প্রাণিগণের কামনা বিস্তাররূপে
প্রদান করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

এই সংসারে দেহিদিগের প্রাণ, ধন, বুদ্ধি (সুপায়চিন্তা)
উপদেশাদিবাচ্য দ্বারা দেহিগণের প্রতি যে নিরন্তর চিত্তা-
চরণ করা, তাহাই জন্মের ফল ॥ ৩৫ ॥

বৃক্ষ সমূহকে এই প্রকারে অভিনন্দন করিতে করিতে
প্রবাণ (কোমলখন্ড) শুবক, ফল, পুষ্প, ও পত্রসমূহে
নতশাখা বৃক্ষগণের মধ্যবর্ত্তি পথে যমুনার গমন করিতে
লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

(হে) নৃপ! তত্র (যমুনায়াং) স্মৃষ্টিঃ (অতিবিস্তারঃ)
শীতলাঃ (তদুত্তমবতঃ) শিবাঃ (আরোগ্যকরত্বেন চ মঙ্গলকরাঃ)
অপঃ (জলানি) গাঃ পায়সিত্তা ততঃ (তদনন্তরমেব) গোপাঃ
(কৃষ্ণাদয়ঃ) স্বয়ং স্বাদু (বহুপুস্পসম্মৈঃ তৎকোভেদপি স্মৃষ্ট-
বাদিগুণযুক্তমেব) জলং কামং (যথেষ্টং) পশুঃ ॥ ৩৭ ॥

নৃপ! তস্তাঃ (যমুনায়াঃ) উপবনে (সমীপে বনে) কামং

(पशूनामिच्छानुसारेण) पशून् (गवादीन्) चारयन्तः (गोपाः) कुधर्ताः (सन्तः) रामकृष्णे उपागम्य (समीपे एव) इदं (वक्ष्यमाणम्) अत्रवन् ॥ ७८ ॥

इति श्रीधाम नवद्वीप निवासि-

श्रीशचीनन्दनगोश्वामिभक्तिरत्नकृद्द्वाविंशध्यायस्तोत्रम् ॥

श्रीश्रीधरश्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

कुमारिकाव्याः पूर्वमेव तन्मन्त्राकुलतया अगृहीतभोज्यानामेव निर्गमां कुधर्ता इत्याहुः ॥ ७८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीधरश्वामिकृतभावार्थदीपिकायां

द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

श्रीमत्सनातनगोश्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषणी ।

यत्तवेन वसुनाय आपो मधुरा एव तत्र च वृन्दावनसम्यक्नेन परममधुरा इत्यर्थः । शिवाः सुखकरीः मङ्गलरूपा वा तत्तत्तदनन्तरमेव वतो गोपाः स्वमिति स्वसुखापि तैर्गोसुखस्याधिकमननां यद्वा स्वयं भगवान् गोपांश्च यद्वा स्वमिति पात्रादिव्यावधानं विना अङ्गलिभिरित्यर्थः । ननु “अपो नाङ्गलिना पिवेत्” इति निषेधः श्रूयते तत्राह—गोपा इति । तेषां तद्वृत्त्यत एवेति भावः । विधिनिषेधानधीनत्वात् हे नृपेति यथा तव प्रजापालनमेव मूल्यात् तथा तेषां गोपालनमेव मूल्यामिति निजसुखानपेक्षया पशूनां च पानं वृत्तमेवेति भावः । सुमृष्टा इत्याह्वय्या स्वाह्ववादौ सर्वस्मिन् षुणे सिद्धेहपि पुनः स्वाह्वयमिति कृतिः कामं यथेष्टं पपुरितत्र हेतुत्वेन यद्वा श्रीवसुनायां विदूरतो बहलप्रदेशं व्याप्यादौ गवामनन्तानां चिरः क्रमशो जलपानेन जलकोलाच्छीतलक्ष्मसहस्रयोजनं सुमृष्टं चापगमनसम्भवेपि स्वादेव पशुः इति जलमाहात्म्यामुक्तं ॥ ७९ ॥ उपवने प्रायोहशोकतद्वर्णित इति ज्ञेयम् अत्रे तथोक्तेः

कामं पशूनामिच्छानुसारेणेत्यर्थः । अतः परिभ्रमणेन कुहूषो-
वनस्यमनजलपानेन च तदुपवने च फलाद्याभावेन कुधाच बुद्ध्या
आर्त्ता ह्युत्थिता व्याघ्रा वा सन्तः यद्यापि तया तत्र च शीतगवसाम्नां
तेषामार्त्ता न संभवेत् तथापि षुदनपाचनादिद्वारा यज्जपन्नाह्वयं
शीतगवतैव तथाचरितमिति ज्ञेयं तद्वत्तत्तत् शीतगवत एव काले
कुधामनूयां तद्व्याघ्रात् व्याजेन तैरेव तथा कृतमिति उप समीपे
आगत्या दूरोक्तौ लज्जापन्तेः किंवा वक्ष्यमाणार्थं गौरवाय इदं
वक्ष्यमाणम् अत्र मधो ध्यानापातः वक्ष्यमाणलीलाविशेषस्युत्था पूर्व-
वत् क्षणं श्रीगदरायणेः सुकृतया तत्कथाविच्छेदात् । यद्वा तत्र
सुगोप्यतावोधनाय क्षणं मोनां एवमन्त्राप्याहं हे नृपेति
वक्ष्यमाणार्थं लीलाश्रयतावधानार्थम् यद्वा सद्यो वारधाय
सदोषधनश्च कारणम् इति श्लोके पूर्वं विवृतमेव ॥ ७८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमत्सनातनगोश्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषिताः

द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

श्रीसुदर्शनश्रिकृतशुकपञ्चीरम् ।

इति श्रीमद्भागवतव्याख्यानं दशमस्कन्धे

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृतशुकपञ्चीरे

द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचक्रिका ।

तत्र वसुनायाः मधुराः शीतला निर्मलाश्चापः जलानि गा-
पयिष्वता हे नृप ! गोपाः कुक्ष्यादयः स्वयमपि शुद्धाः जल-
पशुः ॥ ७९ ॥

तत्तत्तत्ता वसुनायाः समीपे वने पशून् चारयन्तो गोपाः हे
नृप ! कुक्ष्यामावृणामन्त्याह्वयं सद्यो वा उपगम्येति पार्श्वे समीप-
मेता इदं वक्ष्यमाणं कथञ्चताः कुधर्ताः प्रातर्भुज्यन्तोऽपि

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীরশাধবাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

श्रीमद्विष्णुसहस्रनाम तीर्थकृतपदरत्नावली ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বৰূপভীৰ্থকুন্তপদব্রজাবল্যাং

षाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

(विजयध्वजतीर्थग्रीत्या विंशोद्धारः)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত হৃদ্রমসনভঃ ।

অমৃষ্টাঃ অতিষষ্ঠাঃ স্বাহ্ পশুনাং যন্ত্রোভেহপি অমৃষ্টবাদি-
 গুণযুক্তমেবেত্যর্থঃ । অথ কামং যথেষ্টম্ অত এব পুনর্জলপদং
 সার্থকম্ ॥ ৩৭ ॥

ক্ষুধার্তা ইতি শ্রীকৃষ্ণরাময়োৰপি ক্ষুদ্রমানেন বিশেষাৰ্ত্তিজ্ঞেয়া
নিজতহুল্লৈখন্তং প্রেমঘটিত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকুতক্রমসন্দর্ভে

द्वाविंशोऽध्यायः ॥ २२ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ভক্ত গত্য কৃত্যমাহ—তত্রৈতি। তত্র যমুনায়ঃ গাঃ অপঃ
পান্নমিষা ততো গোপাঃ স্বল্পমপি ভগবান্ কামং যথেষ্টং জলং

পপুঃ প্রাতঃস্নেহে গৃহান্নিঃস্নাতাঃ ভোজনান্নাবাং কুখিতা ভগবদিচ্ছরা
 চ লকৃতক্ষা অপি গৃহগমনপ্রত্যাশারহিতাশ্চ জনমেব পপুঃ আপঃ
 জীপ্তকৃতিকাঃ অন্তঃ স্বজাভীয়াঃ গায়িতাঃ স্মৃষ্টা উজ্জনাঃ পঙ্কাদি
 দোষরহিতাঃ শৌভলাঃ গুণবত্যাঃ শিবাঃ পরিণামত আরোগ্য-
 করাঃ জনঃ নপুংসকমপি কামরূপং ব্রাহ্ম স্বাদিষ্টম্ অনেনাধিক-
 মপি পাতুং শক্যত ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

এবং জাতে আপাততঃ এৰ ক্ষুন্নিবৃত্তেতি বিশেষঃ প্রার্থনিতুঃ
ভগবন্তঃ বিজ্ঞাপয়মানাশ্চরিত্যাহ—তস্তা ইতি । কালিন্দ্যা উপবনে
পশুংচারয়ন্ত ভব কৃষ্ণরামাবুপাগম্য তালফলভ্রাত্মেন কিঞ্চিৎচন-
মক্ৰবন্ গোপা ইত্যবিবেকিনঃ সৰ্বত্র রাজ্জনিত্তি সৰ্বোধনঃ স্নেহেন
কথায়্যঃ রসোৎপাদনার্থঃ রাজ্জনিত্তি সৰ্বোধনেন মহত্বং সূচ্যত
ইতি সৰ্বার্থে ভগবানেকঃ বক্তব্য ইতিঃ বিদ্যাফলমন্তে
সূচিতম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্রত্নভদ্রীকৃতবিরচিতাম্ :

অবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

একোবিংশাদ্ব্যায়বিস্তরণম্ (১৯) ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইতি সারার্থদর্শিত্বাঃ হর্ষিণ্যাঃ তত্ত্বচেতসাম্ ।

द्वाविंशो दशनेऽध्यायः सक्रतः सक्रतः सताम् ॥ २२ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্ত্বা যমুনায়া উপবনে প্রায়োহশোকতরুশুভিত ইতি বোধ্যঃ
 অগ্রে তথৈবোক্তে: অতঃ ফলাদ্যভাবঃ ক্ষুধার্তা ইতি শ্রীকৃষ্ণরাময়ো-
 রপি ক্ষুদ্রহুমানেন বিশেষাভিজ্ঞেয়া নিজতত্ত্বজিস্ত্ব প্রেমপরিপাটী
 যাজ্ঞিকান্ প্রীতিভু বক্ষ্যতে রামাচ্যুতৌ বো লম্বতো বুভুক্ষিতাবিতি
 এষাং হরেন্তন্মিত্রাণাঞ্চ ক্ষুদ্রতক্তব্রাহ্মণীছোদিতা তদন্নরুচিক্রষ্টেব
 নাত্মা “বিজিঘৎসোপিপাস ইতি প্রতিষেধাৎ তদ্দিনে গৃহান্দধ্যোদ

নাদানানয়নং কেনচিন্মিষেণ ভগবতৈব ঘটিতং তদিচ্ছয়েব কৃন্দা-
শ্রমি ফলাদিনার্পিতং তচ্চ যজ্ঞপত্নীপ্রসাদফলকমিতিবোধ্যঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাঃ

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিবাঃ শ্রেয়স্করাঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে নৃপ (১) সেই যমুনাতে গাভি সকলকে শীতল
ও আরোগ্যকরত্ব হেতু মঙ্গলকর জলপান করাইয়া তদনন্তর
শ্রীকৃষ্ণাদি গোপগণ স্বয়ং সেই স্মৃষ্টদ্বাদিশুণযুক্ত জল, যথেষ্ট
প্রকারে পান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

(১) হে নৃপ এই সম্বোধনে জানাইলেন এই—তোমার
প্রজাপালন যেমন ধর্ম, তেমন তাঁহাদিগের গোপালনই ধর্ম ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

হে নৃপ! (১) সেই যমুনার উপবনে (২) গোপ-
গণ, পশুসকলের ইচ্ছানুগারে পশুচারণ করিতে করিতে
কুধার্ত (৩) হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের সমীপে আগমন পূর্বক
বক্ষ্যমান বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

(১) নৃপ এই সম্বোধনের কারণ—বক্ষ্যমান আশ্চর্য
লীলা শ্রবণে অতিশয়রূপে অবধানার্থ ।

(২) উপবনে—প্রায় অশোকবন মণ্ডিত বনে ।

(৩) কুধার্ত—শ্রীরামকৃষ্ণের ও কুধাহুমান দ্বারা
বিশেষার্ত হইয়াছিলেন জানিতে হইবে । গোপগণ স্বয়ং যে
তাহা উল্লেখ করিলেন তাহা প্রেমপরিপাটী জানিতে হইবে ।
যাজ্ঞিকদিগের প্রতি ও গোপগণ বলিলেন—রাম ও কৃষ্ণ
বুভুক্ষিত হইয়া আপনাদিগের নিকট অন্ন প্রার্থনা করিতে-
ছেন । দিনান্তরবৎ তদ্দিনে যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি অগ্রহ
করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবানই কোন ছলে দধি ও দনাদি
আনয়ন করেন নাই ।

যেই যজ্ঞপত্নীদিগের উৎকর্ষ দেখাইবার নিমিত্তই যাজ্ঞিক
ব্রাহ্মণদিগের নিকটত্ব দেখাইবেন । যাজ্ঞিকগণের তদর্শনার্থই
বৃক্ষগণের শ্লাঘা বর্ণন হইয়াছে ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামিভক্তিরত্নকৃত

দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

গোপাঃ উচুঃ—

রাম ! রাম ! মহাবীৰ্য্য ! (১) কৃষ্ণ ! দুষ্টনিবৰ্হণ ! ।
এষা বৈ বাধতে ক্ষুন্নস্তচ্ছান্তিং কৰ্ত্তুং মৰ্থং ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইতি বিজ্ঞাপিতো গোপৈর্ভগবান্ জগদীশ্বরঃ (২) ।
ভক্তায়া বিপ্রভার্য্যায়াঃ প্রসীদম্নিদমব্রবীৎ ॥ ২ ॥
প্রয়াত দেবযজনং ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবাদিনঃ ।
সত্রয়াঙ্গিরসং নাম হাসতে স্বৰ্গকাম্যয়া ॥ ৩ ॥
তত্র গম্ভীরদনং গোপা ! যাচতাশ্চদ্বিসজ্জিতাঃ ! ।
কীর্তয়ন্তো ভগবত আৰ্য্যস্ত মম চাভিধাম্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অগ্রজস্ত বলরামস্ত) মম চ অভিধাং (নামধেয়ং) কীর্তয়ন্তঃ
(কথয়ন্তঃ) ওদনং যাচত (যাচধ্বং) ॥ ৪ ॥

শ্রীগোপাঃ উচুঃ (কথয়ামাস্)

(হে) মহাবীৰ্য্য ! রাম ! রাম ! (হে) দুষ্টনিবৰ্হণ ! কৃষ্ণ !
(হে পরমানন্দঘনমূৰ্ত্তে !) এষা ক্ষুণ্ণ (ক্ষুধা) নঃ (অন্মান্)
বাধতে, তচ্ছান্তিং (তস্তাঃ—ক্ষুধাঃ শান্তিং) কৰ্ত্তুং মৰ্থং
(যোগ্যো ভবতঃ) ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)

ইতি (পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ) গোপৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ জগদীশ্বরঃ
ভগবান্ (সৰ্ব্বশক্তিমানপি) ভক্তায়াঃ বিপ্রভার্য্যায়াঃ প্রসীদন্
ইদং (বক্ষ্যমাণম্) অব্রবীৎ (অকথয়ৎ) ॥ ২ ॥

(হে গোপাঃ) দেবযজনং (দেবাঃ ইজ্যস্তেহস্মিন্মিতি
দেবযজনং যজ্ঞবাটং) প্রয়াত (গচ্ছত) ব্রহ্মবাদিনঃ (বেদবোধ-
শীলাঃ) ব্রাহ্মণাঃ স্বৰ্গকাম্যয়া আঙ্গিরসং নাম সত্রং (যজ্ঞম্)
আসতে (অহুতিষ্ঠন্তি) হি (নিশ্চিতং) ॥ ৩ ॥

(হে) গোপাঃ ! তত্র (যজ্ঞবাটে) গম্ভীরাশ্চদ্বিসজ্জিতাঃ
(আবাত্যাং প্রেষিতাঃ বয়মিতি বদন্তঃ) ভগবতঃ আৰ্য্যস্ত

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রয়োবিংশে ততো গোপৈরন্যজ্ঞাপদেশতঃ ।

তৎপত্নানুগ্রহাৎ কৃষ্ণো দীক্ষিতানবতাপয়ৎ ॥

॥ ১ ॥

ভক্তায়া ইত্যেকবচনং সন্তঃ সানুজ্যাতিপ্রায়েণ ॥ ২—৩ ॥

অশ্বদ্বিসজ্জিতা আবাত্যাং প্রেষিতাঃ সন্তো যাচধ্বং যুগ্মকং
কা তত্র লজ্জা ? নহ, তথাপ্যাপাত্ৰহাদশুভ্যং কিমিতি দাস্তস্তীতি
চেত্তত্রাহ—কীর্তয়ন্ত ইতি ॥ ৪—৬ ॥

(১) মহাবাহো ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ভগবান্ দেবকীমুতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈষ্যবতোষিণী ।

রময়তি সর্কানৈব সুখয়তীতি রামন্তংসম্বোধনং অস্মানপি
সুখয়েতি ভাবঃ । বীণা ক্ষুধার্ত্যা হে মহাবাহো ! ইতি সামথ্যবিশেষঃ
তত্র সুচয়ন্তি মহাবীর্যোতি পাঠে স এবার্থঃ । কৃষ্ণ ! হে পরমানন্দ-
ঘনমূর্তে ! অতত্ত্বদীয়ানাং ক্ষুদ্রঃখমযুক্তমিতি ভাবঃ । বিশেষতশ্চ
হে দৃষ্টনিবর্হণেতি “ক্ষুং খলু বৈ মুখ্যশ্চ ভ্রাতৃব্য” ইতি শ্রুতেঃ । অস্মাকং
দ্রুঃখপ্রদং ক্ষুদরিমপি নাশয়েতি ভাবঃ । এষা অধুনা সাক্ষাৎ কিম্বা
মুখশোষাদিলক্ষণৈঃ প্রত্যক্ষা বৈ নিশ্চিতম্ অর্হথ ইতি বিন-
য়োক্ত্যা অবশ্যকৃত্যতা বোধ্যতে । যদ্বা যোগ্যো ভবথঃ যোগ্যতা
চাবর্হসম্বোধনৈরেব সূচিতা স্নেহবিশেষণে তয়োরভেদাদ্ দ্বৌ প্রত্যেব
প্রার্থনং তত্র লোকব্যবহারাদাপেক্ষ্যাদৌ জ্যেষ্ঠশ্চ সম্বোধনম্
যদ্বা রামশ্রানাদরেণ কৃষ্ণপ্ৰীত্যসম্পত্তেঃ অত এব তং প্রতি-
দ্বিসম্বোধনঞ্চ ॥ ১ ॥

ইতি অনেন প্রকারেণ ইদম্বা পূর্বোক্তং বিশেষণ স্তব্য-
দিনা ক্ষুদার্তিব্যঞ্জনে চ জ্ঞাপিতঃ সন্ জগদীধরঃ সর্বশক্তি-
মানপি ইদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ কুতঃ বিপ্রভাষায়া ইতি জ্ঞাতা-
বেকত্বং তাঃ প্রতি প্রসীদন্ অনুগ্রহং কর্তুমিচ্ছন্ তত্র হেতুঃ
ভক্তায়াঃ চিরং ভগবতি শ্রদ্ধাদরাতিযুক্তায়াঃ কৃতভজনায়া বা
তথাপ্যাদৌ বিপ্রেষু যাচনং তাসামেব মাহাত্ম্যপ্রদর্শনায়া তচ্চাত্রে
ব্যক্তং ভাবি । নহু তাসাং ভক্তত্বং কথং জাতং তত্রাহ ভগবান্
তশ্চ ভগবতাবিশেষপ্রকটনেনেত্যর্থঃ । যদ্বা ভক্তবৎসলঃ ইত্যনু-
বাচনাদিঘারেণ প্রসাদবিশেষে হেতুঃ অতো দ্বৌ প্রতি প্রার্থনৈহপি
তেনৈবোত্তরিতং সর্বথা তত্র তৈশ্চৈব যোগ্যত্বাৎ ॥ ২ ॥

দেবযজ্ঞনং যজ্ঞবাটং ব্রহ্মবাদিনঃ বেদঘোষণীলাঃ ন তু
বেদার্থবিদ ইত্যর্থঃ । যদ্বা ব্রহ্মণি বেদে তে ন বাদশীলা নতু তৎসারং
বিদস্তীত্যর্থঃ । অত এব স্বর্গকামায়া সত্রং যজ্ঞমাসতে অনুতিষ্ঠন্তী-
ত্যর্থঃ । হি নিশ্চিতং কীর্তয়ন্ত ইত্যাজ্যক্তির্যাদ্যপি সর্বসদৃগুণনিধে-
স্তশ্চ বিনয়াদিস্বভাবত এব তথাপি তেষাং স্বর্গকামায়াশ্রুতানাদর-
মভিপ্রেত্যা মম চেতি গোণতয়া নির্দিষ্টম্ ঋত্বৈত্বার্থাত্মম্ ॥ ৩ ॥

নহু ভর্হি বৈষ্যবানামস্মাকং তদোদনযাজ্ঞয়ালং তত্রাহ
অস্মদ্বিসর্জিতাঃ আবয়োঃ প্রেরকস্বান তদোষো যুগ্মাস্থ প্রসজ্জেতে-
ত্যর্থঃ । নহু অনুপেষপি দোষঃ প্রসক্তঃ শ্রাদেব তত্রাহ—কীর্তয়ন্ত
ইতি । অস্মদ্বিসর্জিতেন তদোষো নঙ্ক্যতীতি ভাবঃ । কুতঃ

ভগবতঃ সর্বশক্তিমতঃ এবং যাচকান্ প্রতি ভগবনামকীর্জন-
পূর্বকয়াচনপ্রকারশ্চ শিক্ষিতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইখমক্রবন্নিভুক্তং কিং তদিত্যত্রাহ—রামরামেতি । নোহস্মান্
এষা ক্ষুদ্ বাধতে তস্তাঃ ক্ষুধঃ শান্তিঃ কর্তুমর্হথঃ ॥ ১ ॥

বিপ্রভাষায়া ইত্যেকবচনং জাত্যতিপ্রায়কং বিপ্রভাষাণাং
প্রসীদন্ তা অনুজিঘৃক্ষুরিদমব্রবীৎ ॥ ২ ॥

তদেবাহ—প্রয়াতেতি । ব্রহ্মবাদিনো ব্রাহ্মণাঃ দেবা ইজ্যন্তে
ইগ্নিমিতি দেবযজ্ঞনমাস্ত্রিসাখ্যং সত্রমাসতেহনুতিষ্ঠন্তি ॥ ৩ ॥

হে গোপান্তত্র যজ্ঞবাটে গত্ত্বা অস্মদ্বিসর্জিতাঃ আবাতাঃ
প্রেযিতাঃ বয়মিতি বদন্তোহন্নং যাচত যাচধ্বম্ অস্মদ্বিসর্জিতা
ইত্যেতদেবোপপাদয়তি—ভগবত আর্থাশ্রাণজশ্চ রামশ্চ মম
চাভিধাং নামধেয়ং কথয়ন্তো যাচতেত্যয়ম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কৃষ্ণভক্তৌ যোগ্যতৈব বলীয়সী ন শাস্ত্রজ্ঞানমিত্যেতৎকথ-
তাস্মিন্নধ্যায়ৈ । তত্র গোপানাং কৃষ্ণশ্চ চ প্রশ্নপ্রতিবচনে কথ-
য়তি—শুক ইতি । দৃষ্টনিবর্হণ ! দৃষ্টজনোন্মদন ! ক্ষুৎ ভোক্তুমিচ্ছা
বাধতে ক্লিষ্টাতি অস্তাঃ ক্ষুধঃ শান্তিঃ প্রশমং “শান্তিঃ প্রশমমঙ্গলেন”
ইতি যাদবঃ ॥ ১ ॥

বিপ্রভাষায়াঃ পতিতাক্তায়াঃ জাতাবেকবচনং ভক্তাঃ যা ইতি
ছেদো বা ॥ ২ ॥

देवयजनं यज्जवाटं सत्रं बहकर्तृकम् आद्विरसम् अद्विरसम्
बृहस्पतिकथितं बृहस्पतिसवनमित्यर्थः । आसते कुर्यते अने-
कार्थहाक्षातूनां हिशको हेतो यन्मां सत्रे अन्नं देयं तन्मां
प्रयात ॥ ७ ॥

अन्नद्विसर्जिता निष्कृताः निर्गुक्ता वा युष्माकं का वा
तत्र लज्जा ? ननु, अन्नाकं गोपालत्वेनाप्राप्तत्वां किमिति दास्य-
स्तीति तत्राह—कीर्तयस्त इति । आर्यास्त प्रेष्ठस्त रामस्ताभिधा-
नाम् ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

॥ १ ॥

तज्जया इति ज्ञातावेकवचनं स्वभावतः कृष्णप्रधानचेतस्ये-
नाहः ॥ २—५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसूत्रबोधिनी ।

कर्षज्ज्ञाने वैदिके तु विंशत्यध्याय उक्तवान् ।

उभयैर्निर्णयो यादृक् सोऽप्यत्र विनिरूप्यते ॥

साक्षात्तुल्यवक्तव्यं हि यथापूर्वं न भासते ।

परम्परारोक्तमप्येवं द्विरा भावस्तथा परः ॥

पूर्वाध्याये विद्यापङ्कगर्भा उपदिष्टा तेन मोहः सर्वोऽहं-
पगतः दैहिका धर्मास्तु नापगतस्तैरपि चेदपगतं भवेयुः तदा
कृतार्था भवन्तीति तद्विनिश्चित्य सर्वे गोपालाः परमाधिकारिणे
विज्ञापयन्ति—रामरामेति । आदरे वीप्सानाम्ना—

“रमस्ते योगिनोऽहंस्ते सत्यान्ने चिदाग्निः ।

इति रामपदेनासौ परं ब्रह्माभिधीयते” ॥

अतो यथाग्नि रतिर्भवति तथा कर्तव्यमिति प्रार्थना । तत्र सामर्थ्य-
माह—महावीर्येति । अयं हि ज्ञानाश्रयः शक्तिरूपः आवेशी
च, भगवन्तु च प्रार्थयन्ति—कृष्णं दृष्टुं निवर्हणेति । “स्वयं वै मह-
यास्तु ब्राह्मणः” इति श्रुतेः । सदानन्दतिरोभावकृपा सदानन्दा-
देव गच्छतीति कृष्येति सन्धोधनं यदीयं ह्युं बाधिका मृत्या

रूपापि भवति तथापि निवारणीयेति ज्ञापयितुमाह—दृष्ट-
निवर्हणेति । सर्व एव दृष्टाः स्यान्निवारणं इति ज्ञानिवारणेन
अन्नाकं सामर्थ्यं न हि विद्याया द्विरा कृष्णपा ज्ञी निवर्हते
तदाह—तच्छास्त्रं कर्तुं मर्हणेति । तत्राः श्रम एव कर्तव्यः यथा
न बाधते यथा अज्ञानादिदोषनिवृत्तौ शास्त्रमुपायः तथा कृष्णि-
वृत्तावपि ज्ञानरूप एव कश्चनोपायो वक्तव्य इति भावः ॥ १ ॥

भगवांस्तु संसारश्रावपञ्चाभावेन गमनं श्रुतिविहितं
सुतरां ज्ञीणाम् उपकारार्थं तत्रापि ब्राह्मणज्ञीणां पुरुषाधिकार-
रहितानां धर्ममार्गमपि स्थापयितुं प्रागुक्तानां भिन्नात्मनैव
मुत्थामिति विचिन्त्य प्रथमं पुरुषभिरुक्तवान् देवो हि तेषां
स्वाम्यमिति अलौकिके तूपाये ज्ञीणां मुक्तिर्न श्रुतं सर्वेषां
च संसारे न श्रुतं ततः संप्रदायेच्छेदश्च श्रुतं अभिमाना-
त्तावादीनता तू नास्त्येव भगवत्कृपया नापि लोके अतो भग-
वान् याचनमेवोपदेष्टुकामः उद्वरं दत्तवानित्याह—इतीति ।
एवं गोपैर्ब्रह्मापतोऽपि भगवान् सर्वमर्थोऽपि देवकीभूतः
परमकृपानुः सुतरां ज्ञीषु कृपावान् भक्तिमार्गप्रवर्तकः तज्जया
विप्रबार्थ्यायाः प्रसीदन् तज्जयाः प्रसादं करिष्यान् इदं वक्ष्याम्यं
याचनरूपमत्रवी ॥ २ ॥

ज्ञानं हि ब्रह्माश्रयं वीजरूपं तद्वैजगैव चेत्परिपुष्यते तदा
ब्रह्मयोग्यं भवति यथा वीजं ब्राह्मण्यमेव पुष्टं ब्राह्मण्येनैव पुष्टं
गतं ब्रह्मसंस्कारैर्ब्रह्मणा वेदेन च व्याप्तं ब्रह्मभाव्यं कल्पते
तथेदानीमपि ज्ञातं ज्ञानं ब्राह्मण्येनैव चेत्पुष्टिमिति तदा
कार्यक्रमं भवति तत्रापि ब्राह्मणाः पूर्णज्ञानकर्षनिष्ठाः नतू यादृशा-
स्तादृशाः अमूलकमेव हि ज्ञानम् “अग्नेन प्राणाः” इत्यादिपर-
परया श्रुतौ विज्ञानेनास्मान् वेदयतीत्यस्तु तस्यां तथैव निरूप-
णां तस्मादन्नं ददन् सर्वान्येतानि ददातीति च ब्राह्मणदत्तमेवात्र
भूतं सज्ज्ञानं जनयति तद्वारा सर्वानां ज्ञानं ब्राह्मण एव
प्रतिष्ठितमिति अत्रान्नं तु ज्ञानादिकमश्रोक्तमेव श्रुतं ततश्च न
तं ब्रह्मज्ञानं भवेत् अतो भगवान् प्रथमं ब्राह्मणवरूपमाह—
पञ्चाद्व्याचनं वक्ष्यति—प्रयातेति । देवा इज्जान्ते अग्निमिति देव-
यजनं यज्जुर्मः तेषां भेदाः श्रुतावनेके अथवाभूते देशे
यज्जो न कर्तव्य इति ज्ञापनार्थाः ब्राह्मणा एव सर्वे न तु याजाः
कश्चिं कज्जियः ते च स्वधर्मैरवदाताः तदाह—ब्रह्मवादिन इति ।
ब्रह्मवादीनां ब्रह्म वेदः वेदार्थश्च तादृशं मुखाधिकारिणः अग्नि-
रसं सत्रं चतुर्विंशतिरात्रं चत्वारवडहानाग्नेतिप्रसिद्धं स्वर्गकामा-
येति “अद्विरसो वै सत्रमासते स्वर्गं लोकमायन्” इतिश्रुतं

स्वर्गो भगवत आनन्दांशो भगवदवतारः देवेभ्यो वै स्वर्गो
लोकस्तिरौभवदित्यत्र निर्गतः ॥ ७ ॥

अतस्ते सर्वोक्तमाः सज्जिणः तत्र गत्वा याचनं कर्तव्यमिह—
तत्र गच्छेति । अस्मद्विसर्जिताः अस्मत्प्रेरिताः । नह्यु स्वतन्त्रतया
अत्रथा गमनेह्यप्यपराधः आत्मा स्वनाम्ना न याचनीयं तदाह,—
आर्याश्च बलवद्गुण मम च अतिधाः नाम कीर्तयन्तो
याचत ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

त्रयोविंशेश्वरयाज्ञानादुत्तेर्गोपैः पुनश्च सा ।

पद्मीनां प्रेम विप्राणामनुतापश्च वर्ण्यते ॥

कुरु इति “कुरु खलु वै मनुष्याश्च ब्राह्मणः” इति श्रुतेः
अस्माकं कुरुहाशकमधुना हस्तं चेत् शक्रुथस्तदैव युवयोर्गहावलदृष्ट-
हस्तं सार्धं ज्ञातेते इति नर्ष व्याजितम् ॥ १ ॥

विप्राभार्याया इति जातार्वेकत्वं भक्त्या इति तासां भक्ति-
मनुष्यता सदा एव प्रसीदन् किञ्च ताश्चेकश्चात्तु भविष्यतीं दशमीं
दशममनुष्यता प्रकर्षेण सीदन् शोचमानश्चेत्यर्थद्वयलार्थमेकव-
मिति केचित् ॥ २ ॥

तपोविद्याधर्मादिमत्स्यपि विप्रेषु भक्त्याभावान्न मे प्रसादस्तप-
आदिरहितार्वपि तत्पद्मीषु भक्तिसम्भावान्नप्रसाद इत्यर्थद्वय-
मेकत्वात् ब्राह्मणजातावेव क्रमेण ज्ञापयितुं प्रथमं गोपान्
ब्राह्मणसन्निधौ प्रस्थापयन्नाह, प्रयातेति ॥ ३ ॥

याचत याचकः कीर्तयन्त इति आवाभ्यामपि स्वनाम्नापि
प्रबोधयितुमशक्या ज्ञेयं तेषां विद्वानां निन्देति ज्ञापयितुमुक्तम्
आर्याश्च बलदेवश्च प्रथममतिधाः कीर्तयन्त इति मन्त्रो वैष्ण-
वजातः सकाशादार्याः क्षत्रियजातिः किञ्चिदभ्यर्हितत्वेन दानपात्रं
महापि यदि ते बहिर्दर्शिनो वः किञ्चिदभ्यर्त्तुं तदपि भद्रमित्यादि-
प्रारम्भेण ॥ ४ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

त्रयोविंशेश्वरयाज्ञा गोपैर्किंप्रान् प्रति प्रतोः ।

तत्पद्मीनां परा भक्तिश्चेत्तां तापश्च वर्ण्यते ॥

एषा कुरुवा वाधत इति अस्या विनाशे कृते युवयोस्तदृशत्वं विद्म
इति नर्ष व्याजते ॥ १ ॥

विप्राभार्याया इति जातार्वेकत्वं सर्वान् तत्प्रसा-
दात् ॥ २ ॥

उपवीतसंस्कारादौः केवलैर्धर्मैः प्रसादो न भवेत् किञ्च
भक्त्येवेत्येकस्यामेव ब्राह्मणजातो क्रमाद्वोधनायादौ तद्विशिष्टान्
विप्रां प्रति गोपान् प्रेषयन्नाह—प्रयातेति । देवयजनं यज्ञ-
स्थानं ब्रह्म वेदस्तद्वादिनः ॥ ३ ॥

आवाभ्यां विसर्जिताः प्रेषिताः सन्तो याचकम् नह्यु गोपेभ्यः
कथं ब्राह्मणं दद्यादित्थं वा कथं ग्रहीष्यामः प्रतिग्रहापात्रास्तदाह,
आर्याश्च बलदेवश्च मम चातिधाः कीर्तयन्त इत्यावयोः पात्रद्वयं—

अतः पात्रतरः कोह्यश्चिन्तु लोकेषु विद्यते ।

कृष्णां कमलपत्राणां देवदेवाज्जनादिनां ॥

इतिश्रुतेः ॥ ४ ॥

श्रीयुक्तकन्देवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

त्रयोविंशेश्वर्याये कर्मफलशक्ताः तदर्थकर्मार्थानवाद्याः
न हरिभक्त्याधिकारिणे यदापि तथापि हरिभक्तिसङ्गातेपि
हरिभक्ता भवन्तीति दीक्षितविप्रातत्पद्मीवृत्तान्तेन वर्णयति—
रामरामेति ॥ १ ॥

विप्राभार्यायाः भक्त्याः प्रसीदन् जातार्वेकवचनम् । वा सद्यो
युक्ताभूत्तत्प्रार्थनाविवक्षया वा ॥ २ ॥

देवयजनं देवाः इज्यान्ते यत्र तत् यज्ञवाटं प्रयात तत्रा-
ग्निरसं नाम सत्रं बह्वर्चकं यागं ब्राह्मणे आसते अग्न-
तिष्ठति ॥ ३ ॥

तत्र देवयजने उदनं यूयं याचत याचकम् । अन-
धिकारिभित्तुद्रापि अकृतपूर्वा याज्ञानाभिः कथं कर्तुं शक्या
इत्याह—अस्मद्विसर्जिताः आवाभ्यां प्रेषिताः आर्याश्च बल-
मम च अतिधाः नामधेयं कीर्तयन्त इति ॥ ४—७ ॥

ইত্যাদিচা ভগবতা গহ্বাচান্ত' তে তথা ।

কৃতাজ্জলিপুটা বিপ্রান্ দণ্ডবৎ পতিতা ভূবি ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! শৃণুত কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণঃ ।

(১) প্রাপ্তান্ জানীত ভদ্রং বো গোপান্মো রামচোদিতান্ ॥ ৬ ॥

গাম্চারয়ন্তাববিদূর ওদনং রামাচ্যুতো বো লম্বতো বুভুক্ষিতৌ ।

তয়োৰ্বিজা ওদনমর্থিনোর্যদি শ্রদ্ধা চ বো যচ্ছত ধর্মবিত্তমাঃ ॥ ৭ ॥

বঙ্গাশ্রবাদ ।

গোপগণ বলিলেন,—হে রাম হে রাম মহাশীর্ষাশালিন্ !
হে কৃষ্ণ ছুষ্ঠদমন(১) ! এই ক্ষুধা আমাদের অত্যন্ত ক্লেশ
প্রদান করিতেছে, অতএব ক্ষুধার শাস্তি করিতে যোগ্য হও ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—(হে রাজন !) গোপগণ
কর্তৃক উক্ত প্রকারে বিজ্ঞাপিত হইয়া জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সর্বশক্তি-
সম্পন্ন হইলেও নিজভক্তা বিপ্রভার্য্য সকলের প্রতি অনুগ্রহ করি-
বার নিমিত্ত বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

(তপস্বী, বিদ্যা ও ধর্মাদিবিশিষ্ট বিপ্র হইলেও ভক্তির
অভাবপ্রযুক্ত তাহারা মদীর অনুগ্রহের ভাজন হইতে পারে না।
তপস্বীদিরহিত তপস্বীগণে ভক্তির সম্ভাব হেতু তাহারা আমার
কৃপাপাত্রী এই অর্ধদ্বয় এক ব্রাহ্মণ জাতিতেই ক্রমে জ্ঞাপন
করিবার নিমিত্ত প্রথমতঃ গোপদিগকে ব্রাহ্মণদিগের নিকটে
প্রস্থাপন পুরঃসর বলিতে লাগিলেন,—

হে গোপগণ ! ব্রহ্মবাদি ব্রাহ্মণ সকল স্বর্গ কামনা করিয়া
আঙ্গিরস নামে এক যজ্ঞারুষ্ঠান করিতেছেন, সেই যজ্ঞবাটে
গমন কর ॥ ৩ ॥

সেই স্থানে গমন পূর্বক “আমাদিগের প্রেরিত হইয়াছে” এই

(১) অধুনা যদি ক্ষুধারূপ মহাশত্রু বিনাশ করিতে পার
তাহা হইলেই তোমাদিগের উভয়ের মহাবল ও ছুষ্ঠনাশক
সার্থক বলিয়া জানিব। উক্ত বিশেষণদ্বয়ে পরিহাস বাঞ্ছিত
হইল ॥

কথা বলিয়া অন্ন প্রার্থনা করিয়া আনয়ন কর, তোমাদের তাহাতে
লজ্জা কি ? যদি বল অপাত্র মনে করিয়া আমাদেরকে অন্ন
দিবেন না, তদন্তরে বলিতেছি—ভগবান্ আৰ্য্য বলরানের ও আমার
নাম কীর্তন করিও তাহা হইলে নিশ্চই অন্ন পাইবে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) ইতি (ইথং) আদিষ্টা (তদাদেশ-
গৌরবেণৈবেত্যর্থঃ) তে (গোপাঃ তত্র) গহ্বা ভূবি (পৃথিব্যাং)
দণ্ডবৎ পতিতাঃ (নিবাহারাঃ দণ্ডাঃ যথা পতন্তি তদ্বৎ পতিতাঃ
সন্তঃ) কৃতাজ্জলিপুটাঃ কৃতঃ অঞ্জলিপুটঃ বৈঃ তে) বিপ্রান্
তথা (যথোক্তং) অবাচন্ত ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! (ব্রাহ্মণাঃ !) শৃণুত (শ্রবণার্থঃ প্রার্থন্যন্তে ;
কে ভবন্ত ইত্যাকাজ্জগামাহঃ) কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণঃ (আজ্ঞা-
করণশীলান্) রামচোদিতান্ (রামেন চোদিতান্ প্রেরিতান্ ইহ)
প্রাপ্তান্ (আগতান্) নঃ (অন্মান্) গোপান্ জানীত, বঃ
(যুগ্মভ্যাং) ভদ্রং (অস্ত) ॥ ৬ ॥

(হে) ধর্মবিত্তমাঃ ! দ্বিজাঃ ! অবিদুরে (ইতঃ সমীপে)
গাঃ চারয়ন্তৌ রামাচ্যুতৌ বুভুক্ষিতৌ (ক্ষুধিতৌ সন্তৌ) বঃ
(যুগ্মাকং) ওদনং (অন্নং) লম্বতঃ (অভিলষতঃ ইচ্ছতঃ ইতি
যাবৎ অতঃ) বঃ (যুগ্মাকং) যদি শ্রদ্ধা চ (বর্ততে তর্হি)
অর্থিনোঃ তয়োঃ ওদনং যচ্ছত (কিম্বা তয়োৰ্বর্থিনোঃ বঃ
যদি শ্রদ্ধা (অস্তি তর্হি) ওদনং যচ্ছত, নো যেন্নোতি ক্রত
বয়ং পরাবৃত্য যাম ইতি ভাবঃ) ॥ ৭ ॥

(১) আপ্তান্ ইতি পাঠান্তরং ।

दीक्षायाः पशुसंस्काराः सौत्रामण्याश्च सप्तमाः ।

अथ त्र दीक्षितश्चापि नान्नमश्नन् हि दूष्यति ॥ ८ ॥

(“दीक्षितां न भुञ्जीत” इति वचनां दीक्षिताः वयमभोज्या इति वदितव्यं इति स्वयमाशङ्क्याहः—दीक्षाया इति)

(हे) सप्तमाः ! दीक्षायाः (दीक्षानन्तरं) पशुसंस्काराः सौत्रामण्याश्च अथ त्र (अनन्तरे) दीक्षितश्च अपि (यजमनश्चापि) अन्नम् अश्नन् न दूष्यति हि (शास्त्रप्रसिद्ध्या निश्चिन्तितं) (त्वार्थं चायं) दीक्षायाः (दीक्षानन्तरं) पशुसंस्काराः (आग्नीषोमीयपञ्चालम्बनां पूर्वं दोषः न तः अथ अर्थात् दीक्षानारम्भे पशुसंस्काराः पूर्वं दूष्यति ततोऽनन्तरं न दूष्यति इति पशुसंस्कारे चेतनः जातैवेति भावः तथा) सौत्रामण्याः च अथ न दूष्यति सौत्रामण्यास्तु दूष्यति तदेवमपरमपि समयादिविचारः ज्ञानस्तु एव याचामहे इति भावः) ॥ ८ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

अविदूरे वर्तमानो सन्तो वो यदन्नं तन्नयतोऽभिलषतः वः उदनः श्रद्धा च यत्नं तर्हि यच्छेति ॥ १ ॥

दीक्षिता वयमभोज्या इति वदितव्यं इति स्वयमाशङ्क्याहः—दीक्षाया आरम्भाग्नीषोमीयपञ्चालम्बनां पूर्वं दोषः न ततोऽनन्तरं तथा सौत्रामण्याश्चात्राश्रया ॥ ८ ॥

श्रीमः सनातनगोस्वामिकृतवृहद्देवतोषणी ।

इति भगवतादिष्टा इति । तदंजापालनश्रावकश्चादितार्थः । तथेति यथा तेनादिष्टं तेनैव प्रकारेणेति गोपानां तेषां दमालका ब्राह्मणान् प्रति भक्त्या प्रणामादिकमपि तेन नादिष्टमिति बोधयति यद्वा श्रीवैष्णवप्रवराणां तेषां स्वभावतो विप्रैर्बु भक्तिरन्त्येव ततश्च तथा तेन नामकीर्तनादिप्रकारेण अवाच्येति ॥ ५ ॥

तदेवाह—हे भूमिनि । हे भूमिदेवा ! इति भक्त्या विप्रानां संवोधनं यत्पि आर्थात्तेति श्रीकृष्णेनादौ निर्दिष्टं तथापि तेषां स्वभावतः कृष्णे भक्तिविशेषेण कृष्णदेशकारिणः सेवकानिति प्राप्तिः प्राप्तां आगतान् तच्छ्रवणे आदर-अनालक्या तेषां महापराधः महा कृपया क्षेममाशासते वो भद्रं भवति । यद्वा भक्त्युक्तिस्वभाव एव याचकरीतासारादा । ननु

कृष्णसेवका ययं कथमत्रागतः तत्राहः—रामेति । कृष्णजन्मा रामेण प्रेषणादितार्थः । एवमाश्रनां श्रीकृष्णरामानुगम्यं तथा कृष्णे भक्त्याधिक्यं तथा कृष्णं महाश्रद्धां रामतोऽधिकं बोधितं यद्वा कृष्णदेशकारिण इति कृष्णदेशेन रामेण चोदिता इति रामप्रेरणया च प्राप्तादितार्थः । एवं द्वाभ्यामेव प्रेषणं जापितं तथापि कृष्णदिष्टक्रमातिक्रमस्तेषां कृष्णे भक्तिस्वभावदेव कृष्णरामानुगम्येति किंवा तत्र संज्ञैव महाश्रद्धाभरणं सर्वत्र श्रद्धासिद्ध्या तयोरेकैर्ध्याः स्तुतिम् अतस्तत्सेवका ययं तदाज्ञैव वागताः अः न तु स्वयमित्यर्थः ॥ ६ ॥

किमर्थं प्राप्तास्तदाहः—गा इति । ननु कथमविदूरे तो तदाहः गां चारयन्ताविति । इति मानसकृत्यै तत्रार्थागमनं परिहृतं अन्नमित्यत्र उदनमिति पाठः कचिं तथापि यदन्नमिति तेषां व्याख्यापि सङ्गच्छेतेव अन्नमात्रानुसारां उदनशब्देन प्राप्ते भक्तमेवाचोते अन्तेव सुखभोग्यान् । यद्वा कुतो बुद्धिर्भवेत् तत्राहः गां चारयन्तो गोचारणेन तत्र च दूरागमनेन श्रमादितार्थः यदापि त एव बुद्धिर्भवेत् न च तो क्षुधां तो इत्युक्तेः तथापि बुद्धिर्भाविति तयोर्बुद्ध्यैव प्राप्तिरिति किंवा स्नेहविशेषेण निजक्षुधया तयोरेपि क्षुधमानानां यद्वा तो कुतोऽत्र नायातो तत्राहः—गा इति । तो विना गवां रक्षा न भवेदिति भावः । ननु संप्रति कुत्र तो तिष्ठतः तत्राह अविदूरे प्राप्ते निकट एवेत्यर्थः रामाच्युताविति हृदयमासतो ब्राह्मणेभ्यो भयेन ज्योत्स्नमेव निर्दिष्टः लोकमगमाद् रामः सर्वश्रेष्ठं च्युतिरहितो ह्युत इति महाश्रद्धाभरणेन ध्वनितं वो यद्वा कमेवागमिति तदितरान् निरस्तम् । ननु तथापि सत्रं परित्यज्य गन्तुं न शक्यते तत्राहः यच्छत अस्मांश्च समर्पयतेति चकारादौदनश्च यद्यपि सतोऽर्थिभ्योऽहं प्रदानमर्थं इति भावः । अत एवाहः—हे धर्म-विन्दमा इति । यद्वा ननु दानं पात्रं विप्र एव न दत्तः तत्राहः “अन्नं क्षुधितः पात्रम्” इति धर्मो धर्मशास्त्रं वा भवन्ति नितरां जायत एव अथवा तु अधर्म एवेत्यर्थः । तमः प्रयायः स्तुतार्थमेव ननु तद्वतः धर्मतत्त्वज्ञानां एवमग्रे सप्तमा इति च दीक्षाया इत्याहं किं तेषां स्वतः पाप्मन्यादेव तत्र सौत्रामण्याश्चेति दृष्टान्तबेनोक्तं इति शास्त्रप्रसिद्ध्या निश्चिन्तितं ॥ १—८ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনশ্রীকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

লবতঃ অগ্নিমিচ্ছতঃ ॥ ৭ ॥

দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষাপূর্বিকার্যাঃ অগ্নিবোমীরপশুসংস্থার্যাঃ
উধ্বঃ সৌজামণ্যাঃ । অগ্ন্যত্র অনন্তরেষু দীক্ষিতস্ত যজমানস্তান্নঃ
ন হব্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাযবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

ভগবতেথমাদিষ্টান্তে গোপান্ত্র গহ্বা যথোক্তমগ্নাচস্ত, যাক্ষা-
প্রকারমেব দর্শয়তি—কৃতাজলিপুটা ইতি । তাবদ্বিশ্রান্দিশ্রু
ভুবি দণ্ডবৎ পতিতাঃ কৃতাজলিপুটানি যৈস্তে তথাভূতান্তে
গোপাঃ ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ । শৃণু কিং কৃষ্ণশ্রাজ্জাকরণশীলান্ রামেণ
চোদিতানিহ প্রাপ্তানস্মান্ গোপালান্ জানীত বো যুয়ভ্যং ভদ্র
মস্ত ॥ ৬ ॥

কিমর্থং চোদিতা ইহ প্রাপ্তাশ্চেত্যাহ—গাব ইতি । ইতো-
হবিদ্রে সমীপে গাশ্চারয়ন্তো বামকৃক্ষো বুভুক্ষিতৌ ক্ষুধিতৌ বঃ
যুয়াকমোদনং লবতোহভিলষত ইচ্ছত ইতি যাবৎ যজ্ঞষত ইতি পার্শ্বে
যদাশ্রয়ষতঃ অতো হে দ্বিজাঃ ! বঃ যুয়াকং শ্রদ্ধা বর্ততে চেত্তর্হি
অর্থিনোস্তরোঃ ওদনং যচ্ছত দীক্ষিতানামস্মাকমন্নং ন ভোজ্যমিতি
ইমাঃ শক্কাঃ নিরাকুর্বন্তঃ সস্বোধয়ন্তি, হে ধর্মবিত্তমাঃ । ইতি ॥ ৭ ॥

তদেবোপপাদয়ন্তি—দীক্ষায়া ইতি । হে সত্তমাঃ ! দীক্ষায়াঃ
দীক্ষাপূর্বিকার্যা অগ্নিবোমীরপশুসংস্থার্যা উধ্বঃ সৌজামণ্যা
অগ্ন্যানন্তরে চ দীক্ষিতস্ত যজমানস্তান্নমগ্নং ন হব্যতি বুভুক্ষুরিতি
কর্তৃপদমধ্যাহর্তব্যং দীক্ষিতশকো যজমানপরঃ সৌজামণ্যাঃ
দীক্ষণীয়েষ্টিপূর্বকসকল্লাভাবাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নিরাধারো দণ্ডো যথা পতিতি ॥ ৫ ॥

হে ভূমিদেবাঃ ! ব্রাহ্মণাঃ ! “ভূমিদেবো দ্বিজোত্তমঃ” ইতি
হণায়ুধঃ ॥ ৬ ॥

লবতোহভিলষত ইচ্ছতঃ শ্রদ্ধা আস্তিক্যম্ অভিলাষো বা
“শ্রদ্ধাস্তিক্যভিলাষয়োঃ” ইতি বাদবঃ ॥ ৭ ॥

নহু, দীক্ষিতান্নং ন ভোজ্যমিতি শাস্ত্রবিরোধঃ পরিহরতি
দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষায়াঃ ব্রতসঙ্গুহরুণায়াঃ বর্তমানায়াঃ সত্যঃ
পশুসংস্থার্যাঃ অগ্নিবোমীরপশুসংস্থার্যাঃ দীক্ষিতস্তান্নমগ্নং
সৌজামণ্যাস্তপা সৌজামণীনাম্যা ইষ্টেচ্চাত্ত্র কৰ্ম্মান্তরে দীক্ষিতস্ত
চান্নং ন হব্যতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কৃষ্ণশ্রুতি । শ্রীকৃষ্ণোক্তিঃ ক্রমবিশ্রুতিমভিনীয় তৎসংস্মরণার্থং
সাদরং কিঞ্চিদাহর্ভদ্রমিতি শ্রীকৃষ্ণাদেশবদহঃ—রামেতি ॥ ৬—৭ ॥
দীক্ষামারভ্য পশুসংস্থানতঃ পূর্বং হব্যতি সৌজামণ্যাস্ত
সর্বদৈব হব্যতি ততোহগ্ন্যত্র ন হব্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্বোধিনী ।

তথৈব কৃতবস্ত ইত্যাহ—ইত্যাদিষ্টা ইতি । ভগবতা আদিষ্টা
নাত্থা কৰ্ত্তুং শক্কাঃ অতস্তত্র গহ্বা তথৈব তে যাচিত-
বস্তঃ তেষাং যাচনে প্রকারমাহ,—কৃতাজলিপুটা ইতি । কৃতঃ
অঞ্জলিপুটো যৈঃ অগর্ভাধমেতৎ দণ্ডবৎপতিতাঃ ভুবি ব্রাহ্মণা
ন যাচন্তেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৫ ॥

তেষাং যাচনব্যাক্যান্তাহ—ত্রিভিঃ । হে ভূমিদেবাঃ ইতি ।
ভূমৌ প্রত্যক্ষদেবা ব্রাহ্মণা ইতি শৃণুতেতি শ্রবণার্থং প্রার্থয়ন্ত কে
ভবন্ত ইত্যাকাজ্জায়ামাহঃ—কৃষ্ণশ্রাদেশকারিণ ইতি । সদানন্দস্ত,
ভগবতঃ ফলরূপস্ত বয়মাজ্জাকারিণঃ তথাপি কিং প্রমাণং
ভগবদ্বাক্যস্ত ইত্যাকাজ্জায়ামাহঃ—আপ্তান্ জানীতেতি । আপ্ত-

वाक्यं शब्दः प्रमाणं यथा दृष्टार्थवादिन आस्ताः किमुच्यत ? इत्याका-
ङ्क्षायाः, भद्रं व इति । प्रथमतः याचकैः आशिषो वक्तव्या
इति अथवा यद्युच्यते तद्वद्वत्तां तद्वदेव वयम् ज्ञात्वा गोपा-
रामेण बलभद्रेण च प्रस्थापिताः भगवान् सदानन्दो न हि भक्तान्
याचने प्रवर्तयते यदपि भगवतोक्तमस्मद्विपरिजितम् इति तदपि
वाक्याद्वादेदमध्ये प्रविष्टं बलभद्र एव प्रविशति अतो राम-
चोदितान् इत्युक्तम् ॥ ७ ॥

एवं पूर्वपीठिकायुक्ता याचनमाहः—गाश्चारयस्ताविति । धर्म-
प्रवर्तकौ अविदूरे निकट एव स्थितौ रामाद्यास्तौ ब्रह्मपरमा-
नन्दो वः युष्माकमन्नं लभतः अतिलभतः तत्र हेतुर्बुद्धिक्लिता
विति । अत्रापि न याचयतां न हि कश्चिदप्याचकं याचस्ते बुद्धि-
क्लिताविति कर्तव्यमस्ते भगवत इति भगवद्वाक्यात् अतिप्रियमज्ज्ञात्वा
क्षुधासेव जातवन्तः अतिप्रियस्तु तैर्भगवानेव याचत इति ज्ञातः
यथा महान् प्रभुः सेवकं याचयित्वा ददाति तथा ब्राह्मणयाचनं
कृत्वा देयमिति अत उक्तः बुद्धिक्लिताविति द्विजा इति संशोधन-
मज्ज्ञानं कृत्वा वा तयोः रामकृष्णयोः उदनः यच्छत क्षुधैव
पात्रता निरूपिता अर्थद्वयमपि द्वितीयमक्षम् अत्रथेकादश्यामपि
क्षुधितान्नं देयं स्यात् तत्रापि यदि श्रद्धा आस्तिक्यवृद्धिः तदा
देयम् एतयोर्द्वौ वयं कृतार्था भविष्याम इति चकारादवदो-
दनोहन्ति यदि वा वः युष्माकमेव नदृष्टं प्रसङ्गादागतः अत्र
सर्वत्र विधिनिषेधपरिज्ञानं भवतामेव वर्तत इत्याहः—हे
धर्मवित्तमाः ! धर्मविदाः मध्ये अतिशयिताः । ननु, दीक्षिताना-
मन्नमभोज्यं “न दीक्षितवसनं परिदधीत नाश्रु पापं कर्तव्येन
नान्नमन्नीयात्” इति ॥ १ ॥

तत्राहः—दीक्षाया इति । दीक्षा दीक्षातः पूर्वं भोक्तुं
शक्यते ततो दीक्षादिवसेषु न भोक्तव्यं पशुसंस्थादिवसेषु च न
भोक्तव्यं गोब्राह्मण्यश्च सूत्रेहहिनि न भोक्तव्यः यदा श्रुत्वाग्रहाः
अथवा दीक्षायाः दीक्षामारभ्य पशुसंस्थाया अत्र पशुसंस्था-
पर्यास्तं न भोक्तव्यं गोब्राह्मण्यं च संस्थितेह्यौषधीये
हृताग्रा वा वपायामिति वाक्यात् गोब्राह्मण्यस्तु श्रुत्वाग्रहात्
अन्नं वा एतच्छयलं यन्मुरेति शमलसम्पत्तां न भोक्तव्यं द्रव्य-
निर्देशः कुतो न वेति सन्देहात्, स पक्षे नोक्तः अत्र एतद-
व्यतिरिक्तहले दीक्षितश्राप्यमन्नं न ह्वयति हि यूक्तश्राप्यमर्थः
तद्वपपादितं श्रुतिप्रदर्शनम् ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतगार्थदर्शनी ।

कृताञ्जलिपुट इति । श्वेषां सौशीलामभिव्यञ्जितुं उक्त तदानीं
भिक्षाप्राप्त्यर्थकमेव दण्डवत् पतिता इति श्रौतव्रजश्रुतिप्रेषोऽपि
सकाशात्तानतितेजस्विनो मन्वेत्यर्थः ॥ ५ ॥

कृष्णश्रादेशकारिण इति तत्र नन्दराजपुत्रेण रामतः
सकाशादैश्वर्यात् रामचोदितानित्याम्नद्वारा राम एवान्नः प्रथमं
भिक्षते इत्यभिप्रायेण ॥ ७ ॥

वो युष्मान् लभतः भिक्षते उदनम् अन्नं चेति पाठद्वयं
तुन्यार्थम् । ननु, तो ब्राह्मणो न भवत इति ब्राह्मणभोजनात्
पूर्वं कथं दाशानस्तत्राहः—बुद्धिक्लिता “अन्नं क्षुधितः पात्रम्”
इति प्रमाणं जानीथेवेति भावः । किमप्यप्रतिवदतस्तानालक्ष्य
पुनराहः हे द्विजाः ! तयोर्बर्हिनाकोर्वा यदि श्रद्धा अस्ति तर्हि
यच्छत नो चेन्नेति कृत वयं परावृत्य वाम इति भावः । धर्मवित्तमा
इति अत्र खल्वयव्यतिरेकबोधार्थाधर्मो वयं पुनः किं क्रम इति
भावः । श्लेषेण ययोन्यैव सर्वजगदप्यतिक्रम्यतीत्युक्तं तत्राति ते
रामकृष्णौ अति क्षुधार्तावर्धनावपि श्रद्धा यत् तूयौ भवथ अतो
युं द्विजाः पितृव्यज्जाता एवेत्याक्षेपश्च धर्मवित्तमा इति विप-
रीतलक्षणम् ॥ १ ॥

“दीक्षितान्नं न भुञ्जीत” इति वचनादीक्षिता वयमभोज्या
इति अत्र वदित्युक्तीति स्वयमेवाशङ्क्याहः—दीक्षाया दीक्षानन्तरं पशु-
संस्थायाः अग्नौषोमीयपश्चालान्तरात् पूर्वं दोषः न ततोह्यत्र ततः
परस्तु अन्नमन्नं न ह्वयतीति पशुसंस्था चेदानीं जातेवेति भावः
तथा सौत्रामण्या अत्र न ह्वयति सौत्रामण्यास्तु सर्वदेव
ह्वयतीत्यर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतबृहद्दक्षवार्तनन्दिनी ।

द्वि दण्डवत् पतिता इति सौशील्यात् तेषु तेषां तज्जि-
भरः ॥ ५ ॥

हे भूमिदेवा ! विप्राः ! रामेण प्रेषितान् कृष्णश्राद्धावहानान्
जानीत ॥ ७ ॥

ইতি তে ভগবদ্বাক্তাং শৃণুস্তোহপি ন শুশ্রবুঃ ।
ক্ষুদ্রাশা ভুরিকর্মাণো বালিশা বুদ্ধমানিনঃ ॥ ৯ ॥

বো যুয়াকমোদনং লবতো বাঙ্কতঃ ভিক্ষেতে ইত্যর্থঃ ।
যতো বুদ্ধিকর্তো ব্রাহ্মণভোজনং পূর্বং তাভ্যামোদনঃ কথং দেয়
ইতি ন বাচ্যং “অন্নস্ত ক্ষুধিতঃ পাত্রম্” ইতি বাক্যাদিতিভাবঃ
প্লেষণে হে দ্বিজাঃ নিখিলানন্দকরৌ তৌ ক্ষুধার্তাবধিনাবপি
নিশম্য তুম্বীশ্বাদৃতবস্তো দ্বিপিতৃকাঃ প্রতীয়ন্তে ইতি ব্যঞ্জতে
ধর্মবিত্তমা ইতি জহৎস্বার্থয়া ॥ ৭ ॥

নহু দীক্ষিতা বয়মভোজ্যান্না “দীক্ষিতান্নং ন ভুঞ্জীত” ইতি
বাক্যাদিতি বদিষ্যতো বিভাব্যাহঃ—দীক্ষায়া ইতি । দীক্ষামারভ্য
পশুসংস্থায় অগ্নীষোমীয়পঞ্চালস্তাং পূর্বং দোষো ন ততোহনুত ততঃ
পরন্তু অন্নমশ্ননু ন দুষ্যতীতি পশুসংস্থা বৃহদেবেতিভাবঃ তথা
সৌত্রামণ্যাশ্চাত্তত্র ন দুষ্যতি তস্তাস্ত সর্বদৈব দুষ্যতীত্যর্থঃ অত্রৈব-
মনধীতশাস্ত্রাণামপি ভগবৎপার্ষদহাং স্বয়ং প্রভাতশাস্ত্রং
হচ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীনন্মকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতোহবিদুরে গাশ্চারণস্তৌ বঃ যুয়াকমোদনং লবতোহতি-
লবিতঃ যদি বো যুয়াকঃ শ্রদ্ধা চেষ্টার্তি তয়োর্থিনোঃ ওদনং
বচ্ছত ॥ ৭ ॥

নহু দীক্ষিতা বয়মভোজ্যান্না ইত্যত আহঃ—দীক্ষায়া ইতি ।
দীক্ষায়া আরভ্যাগ্নিষ্টোনীয়পঞ্চালস্তাং পূর্বং দোষঃ ততোহনুত
তথা সৌত্রামণ্যাশ্চাত্তত্র দীক্ষিতস্ত বজমানস্ত অন্নমশ্নন
দুষ্যতি ভোক্তেতি কতুপদমধ্যাহ্নিতে ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া গোপ-
গণ যজ্ঞস্থলে গমন পূর্বক যান্ত্রিক ব্রাহ্মণদিগকে স্বীয় ব্রহ্ম-
স্নান অপেক্ষা অতি তেজস্বী মনে করতঃ ভূতলে দণ্ডবৎ পতিত

হইয়া কৃতাজলিপুটে ভিক্ষা প্রাপ্তির নিমিত্ত বিপ্রগণের নিকট
প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

হে ভূদেবগণ! শ্রবণ করুন, শ্রীকৃষ্ণের আদেশকারী ও
বলরাম কর্তৃক প্রেরিত গোপ সকল আপনাদের নিকট সমাগত
হইয়াছি বলিয়া আমাদিগকে জানিবেন। আপনাদের মঙ্গল
হউক ॥ ৬ ॥

হে ধর্মবিত্তম দ্বিজগণ! এই স্থানের অদূরে গোচারণকারি
রাম ও কৃষ্ণ বুদ্ধিস্থিত হইয়া আপনাদের নিকট অন্ন প্রার্থনা
করিতেছেন অতএব অন্নপ্রার্থি তাঁহাদিগের প্রতি যদি আপনা-
দের শ্রদ্ধা থাকে তাহা হইলে অন্নপ্রদান করুন নচেৎ বলুন
আমরা ফিরিয়া যাই ॥ ৭ ॥

যদি বলেন “দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভক্ষণ করিবে না” এই
বাক্যানুসারে দীক্ষিত আমাদিগের অন্ন অভোজ্য, তদ্বস্তুরে বলি-
তেছি হে সত্তমসকল! বজ্রীয় দীক্ষানন্তর অগ্নীষোমীয় পশুসংস্থার
পূর্বেই দীক্ষিত ব্যক্তির অন্নগ্রহণে দোষ হইয়া থাকে পরন্তু
অগ্নীষোমীয় পশুসংস্থার পর দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভক্ষণে দোষ
নাই অতএব আপনাদের যজ্ঞে পশুঘাতন কার্যও শেষ হইয়াছে
সুতরাং আপনাদিগের অন্ন ভক্ষণে দোষ হইতে পারে না এবং
সৌত্রামণী হইতে অন্ন দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভোজন করিলে
দোষ হয় না কিন্তু সৌত্রামণীতেই দোষ হইয়া থাকে অতএব
অত্যাশ্রয় সময় ও অন্নময়াদি বিচার জানিয়াই আমরা প্রার্থনা
করিতেছি (১) ॥ ৮ ॥

অবয়বঃ ।

তে (ব্রাহ্মণাঃ) ইতি (ইৎপ্রকারেণ) ভগবদ্বাক্তাং

(১) অথবা এই শ্লোকের অর্থ এই—দীক্ষার পূর্বে
ভোজন করা যায়, অনন্তর দীক্ষার দিবসে ভোজন করা যায়
না, এবং পশুসংস্থার দিবসে ভোজন করা যায় না আর
সৌত্রামণ্যার স্মৃতি দিবসে ভোজন করিবে না ইত্যাদি।

দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্ততন্ত্রত্বিজৌহ্ময়ঃ (১) ।

দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুধর্মশ্চ যন্ময়ঃ ॥ ১০ ॥

তং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদ্ভগবন্তমধোক্ষজম্ ।

মনুষ্যদৃষ্ট্যা দুস্প্রজ্ঞা মর্ত্যাত্মানো ন মেনিরে ॥ ১১ ॥

ন তে (২) যদোমিতি প্রোচুন নেতি চ পরন্তপ ।

গোপা নিরাশাঃ প্রত্যেত্য (৩) তথোচুঃ কৃষ্ণরাময়োঃ ॥ ১২ ॥

(ভগবতঃ সর্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণত্বাপি কৃপয়া যাক্ষাং) শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ । (তত্র শ্রীভগবতি অনাদরেণ তান্ বিপ্রান্ সক্রোধঃ নিন্দন্তি—কুদ্রেতি । যতঃ তে) ক্ষুদ্রাশাঃ (ক্ষুদ্রে—স্বর্গাদৌ আশামাত্রং যেবাং তে তথাভূতা অপি) ভূরিকর্মাণঃ (ভূরীণি ক্রেশাধিকানি কর্ম্মাণি যেবাং তে, যতঃ) বালিশাঃ (অল্পবুদ্ধয়ঃ, তথাপি) বৃদ্ধমানিনঃ (বৃদ্ধং জ্ঞানাদিকম্ আত্মানং মন্তন্ত ইতি তথা)

(অথবা) ক্ষুদ্রাশাঃ ভূরিকর্মাণঃ বালিশাঃ বৃদ্ধমানিনঃ তে ইতি ভগবদ্বাক্ষাং শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ ॥ ১০ ॥

(নহু শাস্ত্রবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমূলভব্য কথমত্বার্থম্ অনঃ অশ্রুতৈ দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি)

দেশঃ (“সমে যজ্ঞেত” ইত্যাহ্ব্যক্তঃ) কালঃ (বসন্তাদিঃ) পৃথক্ (বহুবিধং) দ্রব্যং (চরুপুরোড়াশাদি) মন্ততন্ত্রত্বিজঃ (মন্তঃ—ঋগাদিঃ, তন্ত্রং—প্রয়োগঃ, ত্বিজ্—হোতা, তে) অশ্রুতঃ দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুঃ (যজ্ঞঃ) ধর্মশ্চ (অপূর্ব্বং) যন্ময়ঃ (যদংশাংশবিভূতিরূপঃ ভবতি) ॥ ১০ ॥

সাক্ষাৎ পরমং ব্রহ্ম (পরব্রহ্মভূতং) ভগবন্তং (বাড়্গুণ্যপূর্ণম্) অধোক্ষজং তং (শ্রীকৃষ্ণং) মনুষ্যদৃষ্ট্যা (মর্ত্যবুদ্ধ্যা) দুস্প্রজ্ঞাঃ (বিচারহীনঃ) মর্ত্যাত্মানঃ (দেহাভিমানিনঃ ব্রাহ্মণাঃ বয়ং মহান্ত ইতি মন্তমানাঃ তে বিপ্রাঃ) ন মেনিরে (কেবলং প্রাকৃতং মনুষ্যমেব অমন্তন্ত) ॥ ১১ ॥

(হে) পরন্তপ ! যদা তে (ব্রাহ্মণাঃ) ওমিতি (অঙ্গীকার-দ্যোতকমব্যয়ং দাস্ত্যাম ইতি) ন ইতি (ন দাস্ত্যাম ইতি) চ ন প্রোচুঃ (কথিতবন্তঃ তদা) গোপাঃ নিরাশাঃ (নন্তঃ) প্রত্যেত্য (প্রত্যাগত্য) তথা (নিজ্জোক্ত্যাদিকং বিপ্রচেষ্টিতঞ্চ) হ্রানকৃষ্ণয়োঃ (পুরতঃ) উচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাশামাত্রং যেবাং ভূরীণি ক্রেশাধিকানি কর্ম্মাণি যেবাম্ অতোহজ্ঞা বৃথাজ্ঞানবৃদ্ধা ইতি মানবন্তঃ ॥ ১০ ॥

নহু, কর্ম্মক্রমমূলভব্যদেশকালেহত্বার্থমন্নমন্তশ্চৈ কথং দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি । পৃথক্ চরুপুরোড়াশাদি দ্রব্যং তন্ত্রং প্রয়োগঃ ধর্মোহপূর্ব্বম্ ॥ ১০ ॥

মনুষ্যোহয়মিতি দৃষ্ট্যা মর্ত্যাত্মানো ব্রাহ্মণা বয়ং মহান্ত ইতি মন্তমানাঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবতঃ সর্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণত্বাপি কৃপয়া যাক্ষাং তেনৈবানার্থং প্রেষিতত্বাৎ ন শুশ্রবুঃ মহাভিমানেন তং নাদৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবত্যানাদরেণ তান্ বিপ্রান্ সক্রোধঃ নিন্দন্তি—কুদ্রেতি সাক্ষদ্বয়েন । ক্ষুদ্রাশা অপি ভূরিকর্মাণঃ তথা বালিশা অল্পবুদ্ধয়ঃ তথাপি বৃদ্ধমানিনঃ । যদ্বা স্বল্পশ্রমেণাপি ভগবন্তত্যা মহার্বঃ সিদ্ধোৎ তদজ্ঞানাদবালিশা এবতি । নহু স্বর্গাদার্থং তাবৎ কর্ম্ম শ্রত্যা বিধীয়ত এব তত্রাহ—বৃদ্ধেতি । আত্মানং জ্ঞানবৃদ্ধং মন্তন্তে নহু তাদৃশা ইত্যর্থঃ তত্বার্থাজ্ঞানাৎ ॥ ১০ ॥

তত্বার্থমবোপদিশন্নিব তেষামজ্ঞত্বং প্রদর্শয়ন্ শোচন্নিবাহ দেশ ইতি দ্বাভ্যাম্ । পৃথক্ বহুবিধং ভগবতো দেশাদিময়ত্বং হেতুঃ পরমং ব্রহ্মেতি অতো ভগবন্তং সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণম্ অতঃ অধোক্ষজম্ ইজ্জিগ্নাগোচরমিত্যর্থঃ । তথাপি কৃপয়া সাক্ষাদ্ভূতং যদ্বা

(১) ঋগিগয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তদোমিতি পাঠান্তরং ।

(৩) তথোচুরামকৃষ্ণয়োঃ ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রহ্মতানেনৈব দেশাদিময়তা দর্শিতা তত্র চ পরমমিতি সচ্চিদা-
নন্দধনমুক্তিঃ শ্রীনারায়ণঃ তত্র চ সাক্ষাৎ স্বয়মেব ন হবতারাদি-
রূপেণ তত্রাপি ভগবন্তঃ নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরঃ
শ্রীমথুরানাথমিত্যর্থঃ । তত্রাপি অধোকক্ষঃ শকটাদিস্তাংপতনসঙ্কটং
পুনর্জাতিমিব তন্নিরুক্তিবিগ্নরশ্চতুর্দশাধ্যায়ে তন্নিরূপণং গর্তং
গতশ্চেত্যত্র প্রোক্ত এব শ্রীগোকুলমহোৎসবমিত্যর্থঃ । তমপি
মহুবাধৃষ্টা ন মেনিরে নাদৃতবন্তঃ কুতঃ ? হুস্ত্রজ্ঞাঃ বিচারহীনাঃ
তদপি কুতঃ মর্ত্যাত্মানঃ তৈর্ব্যাখ্যাতেমব । যদ্বা মর্ত্যঃ অল্পভবিষ্য-
মাণমরণলক্ষণসংসারক আত্মা স্বরূপং যেবাং তে অত্থখা সংসার-
মহাবোরহঃখতয়াপত্তিঃ এতৈরেব বিতৈরগ্রে বক্ষ্যমাণশ্চ পদ্যৈশ্চৈব
তথা প্রায়স্তদগ্র্যপত্তার্থশ্চ চাত্তোক্তিস্তেষামেবোক্তানুবাদেন প্রমাণ-
বিশেষসিদ্ধেঃ যদ্বা যজ্ঞকপরাণাং তেষাং তত্তদপেক্ষৈকবাক্যতা-
পত্তেঃ ॥ ১০—১১ ॥

ওমিতি স্বীকারে দাস্তাম ইতি ন প্রোচুঃ ন প্রত্যুত্তরং দহুঃ ন
দাস্তাম ইতি চ ন প্রোচুঃ হুস্ত্রানগ্রস্ততয়াত্যস্তাবজ্ঞানাং হে পরস্তপেতি
পরং মদলক্ষণং শক্রং ন ভবাদৃগেব নিয়ন্তুঃ শক্ৰোতি নহন্ত ইতি ভাবঃ
যদ্বা তাদৃশমবৈষম্যবরূপশক্রং রাজ্যানিঃসারয়ঃদণ্ডযচেত্যর্থঃ । যদ্বা
তান্ প্রতি রাজ্ঞোহন্তঃ ক্রোধমালক্ষ্য তদুপশমনার্থং সম্বোধয়তি ।
পরমিতি । ক্রোধং সংহরেত্যর্থঃ । প্রত্যেত্য নিবৃত্য তথৈতি নিজোক্ত্যা-
দিকং বিপ্রচেষ্টিতং চোচুঃ কৃষ্ণরাময়োৱিতি কৃষ্ণেন প্রেষিতত্বা-
দাদৌ কৃষ্ণং প্রতি পশ্চাদ্রামম্প্রতি । যদ্বা কৃষ্ণানাদরেণ রামশ্চ
ক্রোধশঙ্কয়া তং প্রতি গোণেষ্টেনোক্ত্যা তশ্চ পশ্চান্নির্দেশঃ । যদ্বা
সর্বথা শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব প্রাধাত্যং ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

দীক্ষিতশকো যজমানপরঃ সোত্রামণ্যা দীক্ষণীরেষ্টিপূর্বক-
শঙ্করাভাবাং পৃথক্ দ্রব্যং পুরোড়াশাদিদ্রব্যম্ ॥ ১০—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথং ভগবতো যাজ্ঞাং তে ব্রাহ্মণাঃ শৃণ্বন্তোহপি নাদ্রিয়ন্ত

তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবাশামাত্রং তদর্থং যেবাং
ভূরীনি ক্লেশাবহানি কস্মানি যেবাং তে স্বয়ং বালিশা মূর্খা অপি
বৃদ্ধমানিনঃ বৃদ্ধং জ্ঞানাদিকমাত্মানং মন্তন্ত ইতি তথা ॥ ৯ ॥

দেশাদির্বাণ্যয়ঃ যৎপ্রচুরঃ ভবতি তং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ পরব্রহ্মভূতং
যাড্গুণ্যপূর্ণমধোকক্ষং ন মেনিরে কিন্তু মহুবাধৃষ্টা কেবলং প্রাকৃতং
মহুবাণ্যমেবামন্তস্ত তত্র হেতুঃ হুস্ত্রজ্ঞাঃ কস্মামীমাংসোচিতজ্ঞানাঃ
মর্ত্যাত্মানঃ মর্ত্যে মরণশীলে দেহে আত্মা আত্মবুদ্ধির্যেবাং তে তত্র
দেশঃ “সনে যজ্ঞেত” ইত্যাহ্ব্যক্তঃ, কালো বসন্তাদিঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং চক্ৰ-
পুরোড়াশাদিকং ধর্মোহপূর্বম্ এতেষাং ভগবৎপ্রাচুর্য্যং তচ্ছরীর-
েষ্টেন তন্নির্বাহহেন চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০—১১ ॥

শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রুবুরিত্যেতদেব বিশদয়তি—নেতি । তে
ব্রাহ্মণাঃ হে পরস্তপ ! ওমিতি ন প্রোচুর্নাপি—নেতি ওমিত্যঙ্গীকার-
দ্যোতকমব্যয়ং ততো গোপাঃ নিরাশাঃ প্রত্যাগত্য তদ্বিশ্রাণা-
মনাদরণং রামকৃষ্ণয়োৱাকুচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতি হেতুপূর্বাং ভগবদ্বাক্ষ্যাম্ অশ্রবণে তেষাং বুদ্ধিবেশেষমাহ,—
ক্ষুদ্রাশাঃ ইতি । ক্ষুদ্রাশাঃ তুচ্ছফলেচ্ছবঃ তদর্থং ভূরিকস্মাণঃ
কিমেতে ব্রাহ্মা ইতি সত্যমিত্যাহ—বালিশা ইতি । বালিশা মূর্খাঃ
“বালিশো বালমূর্খয়োঃ” ইতি এতদেব দৃঢ়য়তি—বৃদ্ধেতি বৃদ্ধা
ইত্যভিমানো যেমাস্তীতি ॥ ৯ ॥

দেশঃ কৃষ্ণসারসংস্কারবিষয়ঃ কালঃ বসন্তাদিঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং
চক্ৰপুরোড়াশাদি মন্ত্রো দেবতাপ্রসাদপ্রকাশকোক্তাদিঃ তন্ত্র-
মহুঠানবিধিঃ ঋষিজ্যোত্বধ্বয়প্রভৃতয়ঃ অগ্নয়ঃ আহবনীবাদরঃ
দেবতা ইন্দ্রাদিশকবাচ্যাঃ ক্রতুঃ সঙ্করঃ যজ্ঞনানাদিকারো
ধর্মোহদৃষ্টং যজ্ঞয়ঃ যৎপ্রধানপ্রতিপাদ্যঃ ॥ ১০ ॥

মর্ত্যাত্মানঃ দেহোহহমিতি বুদ্ধিযুক্তাঃ ন মেনিরে ন জ্ঞাত-
বন্তঃ ॥ ১১ ॥

তথোত্তরং ওমিতি ন নেতি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রাজ্ঞমিত্যেকদেশদৃষ্টান্তঃ ॥ ১১—৩০ ॥

শ্রীমহরভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবং সোপপত্তিকে যাচনে কৃতংহপি তে ন দত্তবন্তঃ তত্র হেতু-
রশ্রবণং তত্রাপি হেতুঃ বালকোক্তমিতি “অসংস্কৃতা ন পরি-
ভাষাঃ” ইতি “ন জিহ্বা শূদ্রেণ সম্ভাষেত” ইতি চ তথাপি
ভগবন্মাতা যাচিতবন্ত ইতি আদানে তেষাং দোষ এবৈতি মন্ত-
মানঃ শুক আহ—ইতীতি । তেহি ভগবদ্বাক্রাং শৃণুস্তোহপি ন
শৃণ্বতঃ দত্তচিত্তা ন জাতাঃ তত্র হেতবঃ ক্ষুদ্রাশা ইত্যাদিপদোক্তা-
শ্চহারঃ ক্ষুদ্রেহ্নেহর্থে আশা যেষাং স্বর্গানন্দো হি ক্ষুদ্রঃ পর-
মানন্দাপেক্ষয়া “অশ্রুবানন্দস্তাত্ত্বানি মাত্ৰায়ুপজীবন্তি” ইতি
শ্রুতেঃ । সাক্ষাদেব বৈদিককর্মণঃ ফলাবশ্যস্তাবঃ । তে হেবং
সন্তস্তে প্রমাণবলনিষ্ঠো ভগবান্ হি সর্কাত্মকঃ সর্কাত্মৈব বর্ততে
অবিশেষেণ অভিব্যক্তিপক্ষেহপি যজ্ঞোহপি ভগবান্ সর্কাত্মাপি
প্রারব্ধমূর্তিরেব সন্তোষণীয়া ততো যথা যজ্ঞাপরাধো ন পততি
তথা বিষয়ম্ অত্রথা বিধিনিষেধো ন জাতাঃ প্রায়শ্চিত্তৈর্দ্রব্য-
নির্দেশঃ কৃতঃ আদ্যঃ পশবঃ পুরোড়াশীয়া এতে মে যজ্ঞার্থী
বাবদ্বজ উপধোক্ত্যে তাবন্মে যজ্ঞার্থঃ শেবাদব্রাহ্মণা ভূগ্নীরমিতি
অতো ব্রাহ্মণপদশ্রবণাং ভগবতেহপি ন দত্তবন্তঃ কৃপাস্তরবিজ্ঞানাং
এবং তেষাং ক্ষুদ্রাশা । কিঞ্চ, তেহি ভূরিকর্মণঃ যদ্যন্তে কর্মণি
ভাবানপি স্বর্গঃ স্তাত্ত্বাপি ন কুর্যুঃ অতো মহতাপি যজ্ঞেন যাবান্
স্বর্গো ভবতি তাবান্ ভগবতেহ্নদানেনাপি ভবতি অধিকোহপি
সর্কব্রাহ্মণকথাং তথাপি ন কৃতবন্তঃ কর্মতারতম্যেন ফলতার-
তম্যমিতি অত্রথা পূর্ণাহুত্যা সর্কে লোকাঃ সিদ্ধাঃ ইতি সত্যাস্ত
এব ব্যর্থঃ স্তাৎ অতো যথা সমানফলাস্তপি নান্নানি কর্মণি
ক্রিয়ন্তে তথৈতদপি ন দদাতি ন পচত ইতি বাক্যাচ্চ অতো
ভূরিকর্মণঃ স্থলে এব কর্মণ্যাসক্তাঃ তৎকর্ম নষ্টং ভবেদिति
শঙ্কয়া ন দত্তবন্তঃ যতঃ বালিশাঃ অজ্ঞাঃ কর্ম হি দেবতাপ্রীতি-
হেতুঃ তাশ্চ দেবতা আধিদৈবিকভূতা ভগবতি সন্তুষ্ট এব

সন্তুষ্যন্তি নাশ্রুথা অতঃ “অর্কে চেমধু বিন্দেত” ইতি ত্রায়েন সর্কফল-
রূপে ভগবতি সর্কদেবতারূপে চোপস্থিতে অন্নসাধনে নৈব পরি-
তুষ্যমাণে আদরমকুড়া বস্ত্রজ্ঞানাতাবে অভিব্যক্ত্যতাবাৎ যজ্ঞস্ত
চ স্বরূপানভিজ্ঞানাং অত্রথা স্থলে অনাদরাসন্তবাৎ কর্মণো
বহুস্তরায়বাৎ কেবলং ভ্রান্ত্যা ইদমেব কর্তব্যমিতি প্রবৃত্তাঃ
বালিশা এব । কিঞ্চ, যথৈতৎসর্ক ন জানন্তি তথা স্বদোহমনি ন
জানন্তি অত্রথাত্তোবা বোধয়েৎ স্বস্ত্র মৌঢ্যাজ্ঞানে হেতুঃ
বুদ্ধমানিন ইতি বয়মেব ত্রয়ীবুদ্ধাঃ বেদার্থঃ জানীমঃ
ইত্যসদাগ্রহাঃ ॥ ৯ ॥

তেষাং অজ্ঞানং সর্কং বস্ত্রসাখ্যানিরূপণেন প্রকটয়তি,—
দেশ ইতি । দেশাদয় একাদশ দ্বাদশ বা কতাপি তে স্বরূপং ন
জানন্তি জ্ঞাত্বা হি কর্ম কর্তব্যং তত্র দেশা দেবয়জনানি কানো
বসস্তাদিঃ পৃথগিতি সর্কত্র ভেদঃ পৃথক্ দ্রব্যানি বা মন্ত্রঃ ঋগাদি
তন্ত্রম্ আত্মপূর্বাঙ্কিরাগমুদায়ো বা দ্বিজাঃ ব্রাহ্মণাঃ ভার্গবো
হোতা ভবতীত্যাदिভেদাশ্চ অগ্নয়ো বহুধা ভিন্না আহবনীয়াদয়ঃ
দেবতা অগ্ন্যাদয়ঃ যজ্ঞমানো ব্রাহ্মণাদিঃ সিক্তরেতা ইত্যাদিভেদাশ্চ
ক্রতুঃ যজ্ঞাধিপতী দেবতা ধর্মো যজ্ঞঃ চকারাত্তদঙ্গাদিকং সর্ক-
মেব আধ্যাত্মিকভেদেন বা ক্রতুর্যজ্ঞঃ ধর্মস্তজ্জনিতমপূর্মিতি ১০

নযেতৎসর্কং ব্রহ্মাত্মকম্ অতঃ প্রকৃতেঃ কথমুপালন্তস্তত্রাচ,
তদব্রহ্মেতি । যদেতৎ সর্কং তদব্রহ্ম তত্রাপি পরমং ব্রহ্মশব্দেন
চহার উচ্যন্তে বেদঃ ব্রাহ্মণজাতিঃ চতুমুখঃ পরব্রহ্ম চ অতোত্র-
ব্যাবৃত্ত্যর্থঃ পরমশব্দঃ স এবায়ং সাক্ষাৎ ঔপচারিককার্য্যাংশঙ্গণ-
পক্ষা ব্যাবর্তিতাঃ ততোহপ্যাধিক্যমাহ—ভগবন্তমিতি । যড়ুণ্ডৈ-
শ্বর্য্যসম্পন্নং পুরুষোত্তমং ভগবচ্ছবদ্যচ্যন্ত প্রাকৃততত্ত্ববুদাসাধাহ—
অধোক্ষজমিতি । অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাৎ ওর্হি এতাদৃশে
বস্ত্তনি প্রকটে স্বপ্রকাশে কথং তেষামজ্ঞানং ? তত্রাহ—মহুবা-
দৃষ্টেতি । অত্রথাজ্ঞানাদজ্ঞানং যদ্যন্ত্রভাবফুর্তিন স্তাৎ বিচারে
জ্ঞানোপায়ো (চ) বা প্রবৃত্তিঃ স্তাৎ অত্রথাজ্ঞানে হেতুমাহ—
হুশ্রজ্ঞা ইতি । হুশ্রা প্রজ্ঞা যেষাং বুদ্ধিদোষাৎ সর্কাত্মৈব তেষামজ্ঞা
জ্ঞানং তথা প্রকৃতেহপি জ্ঞাতমিত্যর্থঃ । নহত্রাভ্রথাজ্ঞানং
ভবিতুং নাইতি সমানধর্মাতাবাদ্বিসম্বাদাবাদারোপারোগ্যবাৎ
স্বপ্রকাশবাৎ বিষয়ঃ সর্কথা শুদ্ধ ইতি কথং তত্রাভ্রথাবুদ্ধিরিতি
চেতত্রাহ—মর্ত্যাত্মান ইতি । ন হত্র তেষাং বুদ্ধির্বিষয় স্পৃশতি
কিন্তু মধ্য এবাবলম্বতে যথা ভ্রমদৃষ্টেঃ ভ্রমাদয়ঃ । ন হি কদা-
চিদপি ভ্রমাদীনামাবর্তোহস্তি অতোহস্তরৈব দৃষ্টভ্রমণং স্বাধিকার্য্য

দারোপাতে বিষয়ধৰ্ম্মাণাং তেতুর্বে ইজতব্রহ্মদত্তহাপি স্তাৎ
তত্তাপি কালান্তরে স্তাৎ অত এব তে মানুষভাবেনৈব ব্যাপ্তা
মল্লব্যা এব বয়মিতি মন্তমানাঃ ভগবন্তমপি তথৈব মন্তস্তে যথা
চোরঃ সর্কানৈব চোরান্ জানাতি তথা মূৰ্খা দেবমপ্যাগতং
স্বসমানমৈব মন্তস্তে যথা ব্যাধস্তপস্বিনম্ ইতরবৈলক্ষণ্যাজ্ঞানাৎ
তস্মাৎ স্বদোষাদেব নিহৃষ্টে বিষয়েহন্তথাক্ষুৰ্ভিঃ অত এতৎ
মর্ত্যাত্মানঃ আত্মানমপি মর্ত্যং কৃতবন্তঃ পরমাত্মনস্তথা করণে
কঃ প্রয়াসঃ অতো ভগবচ্ছাস্ত্রং দৃষ্ট্বাপি ন মেনিরে নাস্তী
কৃতবন্তঃ ॥ ১১ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—ন তে যদোমিতি প্রোচুরিতি ।
ওমিত্যঙ্গীকারে নেতি নিষেধে উপাস্তাস্তর এব প্রবৃতিঃ স্তান্তেষাং
ধর্মেণ বা তুষ্ঠা ভবেয়ুঃ নেত্যসত্যো সত্যনিবৃত্তেঃ সিদ্ধহাং অতো
নিরাশাঃ পরম্পপেতি সম্বোধনং স্বাদিদৈবিকশুকং প্রতি কোপ-
নিষেধার্থমাগতং রাজ্ঞো বা মহন্তাগ্যবোগে হুতিখিক্সিমুখো ন
গচ্ছতীতি তন্তাগ্যভিনন্দনর্থঃ প্রত্যোত্য ব্যাঘ্রা সমাগত্য কৃষ্ণ-
রাময়োঃ পুরতঃ তথোচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, তে শাস্ত্রজ্ঞা অপি কথং ন শুশ্রবস্তত্র বস্ততঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ
প্রত্যুত শাস্ত্রমধীত্যাধ্যাপ্য চ মূৰ্খা এবৈতি সক্রোধঃ তানাক্ষি-
পতি—সাক্ষিষ্মেন । ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবাশামাত্রং যেবাং তে বুদ্ধমানিন
এব নহু তে জ্ঞানবৃদ্ধাঃ ॥ ৯ ॥

নহু শাস্ত্রবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমুল্লভ্যা কথমত্মার্থ-
মন্নমন্ত্যৈ দেয়ং তত্রাহ—দেশ ইতি । পৃথগ্ বহুবিধং চরুপুরোড়া-
শাদিজবাং তন্ত্রঃ প্রয়োগঃ ধর্ম্মোহপূর্ব্বং যন্ময়ঃ যদংশাংশবিভূতিরূপঃ
তং পরমং ব্রহ্ম অধোক্ষজম্ ইন্দ্রিয়গোচরমপি রূপয়া প্রত্যক্ষীভূত-
মিত্যর্থঃ । মনুষ্যো জীববিশেষবোহয়মিতি দৃষ্ট্যা মর্ত্যাত্মানো দেহা-
ভিমানিনঃ ॥ ১০—১১ ॥

ওমিতি ন প্রোচুরিতি সম্প্রতি ব্রাহ্মণভোজননিষ্পত্তেঃ পূর্ব্ব-
মেব গোপালকেভ্যঃ কথং দাস্তাম ইতি ভাবঃ । নেতি চ ন
প্রোচুরিতি যদি ব্রাহ্মণাদিভোজননিষ্পত্ত্যানন্তরমন্নান্যাক্ষরিতানি
ভবিষ্যন্তি তদা দাস্তামোহপীতি ভাবঃ । তদা রাজ্ঞোহপি ক্রোধ-

মন্তুঃপালক্য সম্বোধয়তি—হে পরম্পপেত । তদানীং যদি হং
রাজ্ঞাভিবাঃ তদা ব্রাহ্মণাচ্ছ্রুতমপি তান্ ব্রাহ্মণান্ শত্রুনিব
অবশ্যমদণ্ডিষ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাজ্ঞানকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু তে বেদজ্ঞা অপি ভগবদ্বাক্ষাং কুতো ন শুশ্রবস্তত্রাহ—
অধীতাধ্যাপিতবেদা অপি মূৰ্খাস্তে ইতি সক্রোধঃ তানাক্ষিপতি
ক্ষুদ্রেতি । ক্ষুদ্রে স্বর্গাদাবেবাশা যেবাং তে বুদ্ধমানিনো নহু জ্ঞান-
বৃদ্ধাঃ ॥ ৯ ॥

নহু বেদবিহিতদেশকালপাত্রাদিক্রমমুল্লভ্যা কথমত্মার্থমন্নমন্ত্যৈ
দাতব্যং তত্রাহ—পৃথগ্ বহুবিধং দ্রব্যং চরুপুরোড়াশাদিঃ তন্ত্রঃ
প্রয়োগঃ ধর্ম্মোহপূর্ব্বং যন্ময়ে বহিভূত্যাংশঃ ॥ ১০ ॥

ভগবতো দেশাদিময়ত্ব হেতুঃ পরমং ব্রহ্মেতি শক্তিমতস্ততঃ
তত্ত্বরূপত্বং তদায়ত্ত্বত্বিকৃতদব্যাপাত্রাভাং বা দেশাদীনাং ভগ-
বন্তং পূর্ব্বধৈর্ষ্যং অধোক্ষজমিন্দ্রিয়গম্যমপি রূপয়া প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ
মনুষ্যদৃষ্ট্যা জীববিশেষবুদ্ধা মর্ত্যাত্মানো দেহাভিমানিনঃ ॥ ১১ ॥

ওমিতি স্বীকারে “ওমিত্যনুমতো প্রোক্তম্” ইতি বিধঃ । দাস্তাম
ইতি ন প্রোচুঃ ন দাস্তাম ইতি চ ন প্রোচুঃ হ্রস্বভিমানগ্রস্ততয়া
অত্যন্তাবজ্ঞানাৎ তথৈতি নিজোক্ত্যাদিকং বিপ্রচেষ্টাং চোচুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে ইথং মাচিতা অপি ভগবদ্বাক্ষাং নাদ্রিয়ন্ত বালশাধা-
দিত্যাহ—ইতীতি । ইথং তে ভগবতো যাক্ষাং শূন্যকোহপি ন
শুশ্রবুঃ যতঃ ক্ষুদ্রেণানতো স্বর্গাদৌ কক্ষফলে এবাশা যেবাং তে
তদর্থকানি ভবীণি কক্ষাণি যেবাং তে অতো বুদ্ধমানিনঃ জ্ঞান-
বৃদ্ধা বয়ামিতি ব্রাহ্মণবস্তস্তে বালিশা এব অক্ষমভূতকক্ষানন্ত-
ত্বাৎ মহৎফলান্নশ্রমভগবদাদানবিমুখত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ভগবদনাদরে কারণভূতাং পরে ব্রাহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে মনুষ্যক-

তদুপাকৰ্ণ্য ভগবান্ প্রহস্তু জগদীশ্বরঃ ।

ব্যাজহার পুনর্গোপান্ দর্শয়ন্ লৌকিকীং গতিম্ ॥ ১৩ ॥

মাং জ্ঞাপয়ত পত্নীভ্যঃ সমস্কৰ্ণমাগতম্ ।

দাস্তন্তি কামমগ্নঃ বঃ স্নিগ্ধাঃ মনুষ্যবিতা ধিরা ॥ ১৪ ॥

ভ্রান্তিমনস্বিনি দেহে আত্মভ্রান্তিম্ আত্মত্বব্রহ্মাত্মকত্বভ্রান্তিক্ষ
বর্ণরতি—দেশ ইতি, দ্বাভ্যাম্ । দেশাদির্ঘন্যয়ঃ বৎপ্রধানঃ
বৎপ্রচুরো বা তং পৃথক্ জ্ঞায়াণি চক্রপুরোড়াশাদীনি ॥ ১০ ॥

ব্রহ্ম বৃহৎস্বরূপগুণং পরমং সর্বোপাত্তং সাক্ষাদ্ভগবন্তমধো-
ক্ষজং সর্বকরণনিরপেক্ষজ্ঞাননিধিঃ শ্রীকৃষ্ণং মনুষ্যোহরমিতি দৃষ্ট্যা
কুদৃষ্ট্যা মর্ত্যাত্মানঃ মর্ত্যো মরণধর্ম্মকে দেহে আত্মাভিমানো যেষাং
তে ব্রহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সর্বাশ্বনাগাশ্বত্বমান্বনশ্চ ব্রহ্মাত্মকত্বমজ্ঞানাভ্যো
মূর্খাঃ ছুটে ছুছে স্বর্গাদৌ প্রজ্ঞাঃ যেষাং তে ন মেনিরে নাদৃতবন্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শৃণুস্তোহপি ন শুশ্রুবুরিতি পূর্বোক্তং তৎপ্রমাদং প্রপঞ্চয়তি—
ন তে ইতি ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই ব্রাহ্মণ সকল এই প্রকারে শ্রীভগবানের বাক্য শ্রবণ
করিয়াও শ্রবণ করিল না । (যদি বল তাঁহারা শাস্ত্রজ্ঞ হইয়াও
কেন ভগবদ্ভাক্য শ্রবণ করিলেন না ? তদন্তরে বলিতেছি,
তাঁহারা বস্ত্তঃ শাস্ত্রজ্ঞ নহে পরন্তু শাস্ত্র অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা
করিয়া মূর্খই হইয়াছে) কারণ ক্ষুদ্র স্বর্গাদিতে তাহাদিগের
আশামাত্র থাকিলেও তাহারা ক্লেশাধিক কর্ম্মই করিত, যে হেতু
অল্পবুদ্ধিশালী হইয়াও আপনাদিগকে বৃথা জ্ঞানবুদ্ধ বলিয়া
মনে করিত ॥ ৯ ॥

(যদি বল শাস্ত্রবিহিত দেশ, কাল ও পাত্রাদি ক্রম উল্লঙ্ঘন
করিয়া অপরের নিমিত্ত কল্পিত অন্ন অন্তকে কি প্রকারে প্রদান
করিবে তদন্তরে বলিতেছি—) দেশ, কাল, চক্র পুরোভাশাদি-
বহুবিধ দ্রব্য, মন্ত্র, তন্ত্র (প্রয়োগ,) ঋষিকৃ, অগ্নি, দেবতা,
যজ্ঞমান, যজ্ঞ ও ধর্ম্ম (অপূর্ব) এই সকল বাঁহারা অংশাংশবিভূতি-
রূপ হইয়াছে ॥ ১০ ॥

বিচারহীন সেই ব্রাহ্মণগণ সেই সাক্ষ্যং পরব্রহ্মভূত বৈষ্ণব-
পূর্ণ ভগবান্ অধোক্ষজ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের অগোচর হইলেও রূপা-
পূর্বক প্রত্যক্ষীভূত শ্রীকৃষ্ণকে মনুষ্য দৃষ্টি করিয়া মানিল না বা
গ্রাহ্য করিল না, কারণ তাহারা দেহাভিমানী, অর্থাৎ আমরা
ব্রাহ্মণ আমরা মহৎ এই অভিমানে উন্নত ছিল, সুতরাং কেবল
প্রাকৃত মনুষ্য বলিয়াই মনে করিল ॥ ১১ ॥

হে পরন্তপ ! (১) ব্রাহ্মণগণ যখন তাঁহাদের বাক্য শ্রবণ করিয়া
হাঁ, না কিছুই বলিল না, তখন গোপগণ নিরাশ হইয়া প্রত্যা-
গমন পূর্বক শ্রীরাম কৃষ্ণের সমীপে নিজ উক্ত্যাদিও বিগ্রগণের
চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিলেন ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বদ্যপি দ্বাবেব প্রতি গোটৈকরূপং তথাপি শ্রীরামঃ শ্রীকৃষ্ণ
জ্ঞানাদরজাতক্রোধাৎ শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াজ্ঞানাদ্বা নৈবাবদৎ শ্রীকৃষ্ণ-
এব প্রত্যাহ— তদিতি)

জগদীশ্বরঃ (সর্বনিয়ন্তা) ভগবান্ (সর্বৈশ্বর্যপূর্ণশ্চ শ্রীকৃষ্ণঃ)
তৎ বাক্যং) উপাকর্ণ্য (উপ সমীপে এব আকর্ণ্য) প্রহস্তু
(উচ্ছৈর্হসিত্বা) লৌকিকীং গতিং (ন হি কার্যার্থিনো নির্বিদ্যস্তে,
কো বা যাচকঃ ন পরাভূয়ত ইতি লোকস্থিতিং) দর্শয়ন্ গোপান্
পুনঃ ব্যাজহার (উবাচ) ॥ ১৩ ॥

(হে গোপাঃ !) সমস্কৰ্ণণং মাম্ আগতং পত্নীভ্যঃ (বিজ্ঞানঃ

(১) হে পরন্তপ ! তখন যদি তুমি রাজা থাকিতে তবে ব্রাহ্মণ
চূড়ামণি হইলেও সেই ব্রাহ্মণদিগকে শত্রুর স্তায় অবশ্য দণ্ড বিধান
করিতে ॥

গত্বাথ পত্নীশালায়াং দৃষ্টাসীনাঃ স্বলঙ্কতাঃ ।
 নত্বা দ্বিজসতীগোপাঃ প্রপ্রিতা (১) ইদমব্রবন্ ॥ ১৫ ॥
 নমো বো বিপ্রপত্নীভ্যো নিবোধত বচাংসি নঃ ।
 ইতোহবিদূরে চরতা কৃষ্ণেনেহেষিতা বয়ম্ ॥ ১৬ ॥

স্ত্রীভাঃ) জ্ঞাপয়ত (তাচ্চ কেবলং দেহেন গৃহে বসন্তি) ধিয়া
 (তু) ময়ি উষিতাঃ (মামেব চিস্তয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ বতঃ ময়ি) স্নিগ্ধাঃ
 (স্নেহবত্যাঃ অতঃ) বঃ (যুগ্মভ্যাং) কামং (যথেষ্টম্) অন্নং
 দাস্তন্তি ॥ ১৪ ॥

অথ (স্নিগ্ধা ইত্যাদি স্ত্রীভগবদ্বচনানন্তরমেব অন্তথা পুন-
 র্বাচনার্থং যানমযুক্তং জ্ঞাৎ) গোপাঃ পত্নীশালায়াং গত্বা স্বলঙ্কতাঃ
 (সধবাহিবাবহারাং তাবদলঙ্কতাঃ এবং স্ত্রীভগবৎপ্রেমাবেশময়-
 পুলকাদিভিস্তু স্তম্ভ চালঙ্কতাঃ ইত্যর্থঃ) আসীনাঃ (পতিপারবশেন
 আবশ্যকং পাকাদিবিষয়গ্রামুভীৰ্য্য স্নানাদিপূৰ্ণকং পরস্পরং ভগবৎ-
 কথাবেশেন নিশ্চলতয়া কৃতোপবেশাঃ ইত্যর্থঃ) দ্বিজসতীঃ (পরম
 সত্তমায়াং দ্বিজজাতাবপি সতীঃ ভগবদ্বক্তব্য জাতেন সৰ্ব্বগুণে
 দয়েন পরমসদ্যবহারগুণযুক্তাশ্চ) দৃষ্টা প্রপ্রিতাঃ স্বভাবতএব নত্বাঃ
 তে, কিম্বা স্ত্রীকৃষ্ণবিষয়কস্নেহবিশেষশ্রবণেন নত্বাঃ সন্তঃ) ইদং
 (বক্ষ্যমাণং) অবব্রবন্ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রপত্নীভাঃ বঃ (যুগ্মভ্যাং) নমঃ নঃ (অস্মাকং) বচাংসি
 (বাक्यानि) নিবোধত (শৃণুত) ইতঃ (স্থানাং) অবিদূরে
 (সমীপে এব) চরতা (সঞ্চরতা) কৃষ্ণেন ইহ (যুগ্মদন্তিকে) বয়ং
 ইষিতাঃ (প্রেষিতাঃ অভূম) ॥ ১৬ ॥

স্ত্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লোকিকীঃ গতিং ন হি কার্যার্থিনো নির্দিদ্যন্তে কো বা
 বাচকো ন পরাভূত ইত্যাদিলোকস্থিতিং দর্শয়ন্ ॥ ১৩ ॥

কেবলং দেহেন গৃহে বসন্তি ধিয়া চ মযোবোষিতা যতো ময়ি
 স্নিগ্ধা অতো দাস্তন্ত্যতি ॥ ১৪—১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেমতাঃ ॥ ১৬ ॥

(১) বিনীতা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

যদ্যপি দ্বাবেব প্রতি গোপৈরুক্তং তথাপি কৃষ্ণজ্ঞানাদরেণ
 রামঃ ক্রোধান্নৈবাবদৎ স্ত্রীকৃষ্ণ এব প্রত্যাহেত্যাহ—তদিতি। উপ
 সমীপ এবাকর্ষ্য তদনাদরহুঃখেন গোপৈঃ শনৈরেবোক্তেঃ। যদ্বা
 সহচরাণাং হুঃখাভুৎপত্নয়ে উপহাসতয়া শ্রদ্ধা প্রহস্ত উচ্চৈর্হিসিদ্ধা
 তেবাং দুস্ত্রজত্বহুরভিমানত্বাদিমহিমা গোপানাং হুঃখনিবৃত্তয়ে
 বা জগদীশরোহপীতি তেবাং বিপ্রাণাং নিয়ন্তাপি নাপরাধমমন্ততে-
 তার্থঃ যতো ভগবান্ সৰ্ব্বজ্ঞঃ মম মায়য়া মোহিতানাং তেবাং
 কো নাম দোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা পরমদয়াগুণযুক্ত ইতি অন্তর্ভে-
 ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা যত্র পুরুষেষু যাচিতং ন সিদ্ধান্তত্ব তৎপত্নীষু
 যাচিতব্যমিতি যাচকান্ শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা নিজভক্তেইসিদ্ধার্থং
 কথঞ্চিদপি ন নির্কিঞ্চেভ্যে ভাব্যমবশ্যকং যতিতব্যমিতি লোকান্
 শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। অত এব পূৰ্ণং গোপানাং ক্ষুধার্তুজ্ঞাপ্রবণ-
 মাভ্যেণৈব বাগ্ৰতয়া হস্তজেষু তেষু তেষাপি সৰ্ব্বজ্ঞশিরোমণিনাপায়-
 গানাং প্রস্থাপনং পশ্চাচ্চ বিচারোদয়ান্নিজভক্তজনেষু। যদ্বা কামিনাং
 বেদপাঠ্যগৈকপন্নহাদিকং হুরভিমানাদিদোষায় হুঃখান্নৈব চ
 কল্পতে ন চ ক্ষেমায় অতন্তদ্রহিতা এব পরমোত্তমা ইতি তদ্-
 বিপ্রতৎপত্নীব্যবহারেণ লোকে দর্শয়িতুমিত্যর্থঃ। যদ্বা শায়ো
 ময়ি বোষিতাং তাদৃশতাববতাক্ষ জনানাং বখা ভাবো ন তথা
 পুংসামিতি লোকতত্ত্বং দর্শয়িতুম্ অত এব পূৰ্ণং তেষু প্রস্থাপন-
 মিতি ॥ ১৩ ॥

মামাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন চ বুদ্ধিক্তং নাপি অনাগতাদিক-
 মপি কুরুত যতো মদাগমনজ্ঞাপনামেব দাস্তন্তীত্যর্থঃ। পত্নীভাঃ
 তেবাং বজ্রস্ত চেতি চ ন নির্দিষ্টং তেবাং তাসু তৎসম্বন্ধাযোগ-
 স্বাং কিঞ্চ স্বস্মিন্ তাসাং ভাববিশেষেণ তত্র স্ত্রীবল্লভমন্ত
 গোপতয়া সঙ্ঘর্ষণসহিতমিত্যুক্তং সঙ্ঘর্ষণশব্দেন তাসাং তস্মিন্
 ভক্তাঃসামান্যনা সহ তস্তাপৃথগ্ভাবোহপি স্থিতিঃ। নহু গতীনা

মনুজ্ঞাং বিনা কথং তা অপি দহুঃ কথঞ্চিদদানান্ অপি পুণ্ডিত্য-
কীরণিতব্য। এব তত্রাহ—স্নিগ্ধা ইতি । মদপেক্ষয়া তাসাং তেষু
নাদরঃ বিশেষতশ্চাধুনা তেষাং দুর্ব্যবহারেণ তানুপেক্ষ্য দেহে-
নাপি ময়ি সমাগমিষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । স্নিগ্ধা ইতি যজ্ঞপত্নীনাং
মধুররতিযুক্তদেহপি সামান্যতয়োক্তিঃ শ্রীরামাদিলজ্জাতঃ তাসাং
স্বস্নিঃস্তাদৃশভাবাপ্রকাশনাং কিম্বা স্বস্ত তানু তাদৃশভাবা-
ভাবাং ॥ ১৪ ॥

অথ শ্রীভগবদ্বচনানস্তরমেব আসীনা ইতি ন পতিবৎ কশ্য-
বাগ্রাঃ কিন্তু শ্রীভগবদ্বক্তেঃ স্তুতেন স্তুততয়া বর্তমানা ইত্যর্থঃ
স্বলঙ্কতা ইতি তাসাং যজ্ঞপত্নীস্বলক্ষণং সূচিতং যদ্বা ভগবদ্বদ্রাদি-
মদলঙ্কারভূষিতাঃ দ্বিজানাং বিপ্রাণাং তেষাং সতীঃ পত্নীঃ
সতীশব্দেন তেষাং পত্নীদ্ব্যেহপ্যাসাং সাধবীত্বমেব সূচিতং ভগ-
বদ্বক্তেঃ কিম্বা দ্বিজেন্ত্যেহপি তেভ্যঃ সৰ্ব্বথা সাধবীরিতি ভাবঃ ।
বিনীতাঃ স্বভাবত এব কিম্বা তাসাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়কস্নেহবিশেষ-
শ্রবণেন প্রাপ্তিতা ইতি পাঠে স এবার্থঃ ॥ ১৫ ॥

নমো বো যুগ্মভ্যামিতি বাচ্য প্রণামঃ তাসাং ভাবপরীক্ষণার্থং
স্বাক্যশ্রবণেহতিমুখীকরণার্থং বা বিপ্রপত্নীভ্যঃ ইতি নমস্কার-
গোপ্যাতোক্তা পুনর্নমস্কারো ভক্ত্যভিশয়েন নিবেদনার্থঃ বা বচা-
নীতি বহুত্বং গৌরবেণ নিবোধত শৃণুতেতি বিনয়স্তরস্বভাবতঃ
কিম্বা সাদরশ্রবণার্থং প্রিয়বার্তাশ্রবণহর্ষণ বা অবিদূবে নিকট
এব কৃষ্ণেন যুগ্মচিত্তাকর্ষণেনেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদীরস্বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো ভগবান্ লৌকিকো গতিং ন হি কাষ্যার্থিনো নির্দি-
দ্যন্তে “তৃণাদপি লঘুস্তূলস্তূলাদপি চ যাচকঃ” ইত্যুক্তরূপাং
লোকপরিপাটীঃ দর্শয়ন্তি পুনর্গোপান্ ব্যাজহারোবাচ ॥ ১৩ ॥

তদেবাহ—মামিতি । সঙ্কর্ষণসহিতঃ মামাগতং পত্নীভ্যঃ
দ্বিজানামিতি শেষঃ জ্ঞাপয়ত তশ্চ কেবলং দেহেন গৃহে বসন্তি
ধিরা তু ময্যেবোষিতাঃ ময়ি স্নিগ্ধা অতঃ কামং যথেষ্টমন্নং
দাস্তন্তি ॥ ১৪ ॥

অথ গোপাঃ পত্নীশালায়াং গত্বা স্বলঙ্কতা আসীনাশ্চ
দ্বিজসতীদৃষ্টা প্রাপ্তিতা নম্রাঃ সন্তঃ ইদং বক্ষ্যমাণমব্রবন্ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রপত্নীভ্যো বো যুগ্মভ্যঃ নমঃ নোহস্মাকং বচাংসি নিবোধত
শৃণুত, কিম্ ? ইতঃ সমীপে সঙ্করতা কৃষ্ণেন প্রেযিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

লৌকিকীং গতিং লোক প্রসিদ্ধাঃ স্মৃতিম্ ॥ ১৩ ॥

দানে কারণমাহ—ময়ীতি । ধিরা ময্যুযিতা মামেব চিন্ত-
য়ন্তাঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

দ্বিজসতীঃ দ্বিজপত্নীঃ ॥ ১৫ ॥

চরতা বুভুক্ষিতেন তাক্ষৌলিকস্বপ্নপ্রত্যয়ঃ “চর গতিভক্ষণয়োঃ”
ইতি ধাতোঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রস্বাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

গোপানাং খেদাদিকং দৃষ্ট্বা ভগবদ্বৈমুখ্যে ক্রোধঞ্চ তন্নিবৃত্তার্থং
হাস্তং কৃতবান্ । নহু, ক্রোধঃ কর্তব্য জাজ্ঞানজ্ঞানাং কথং
হাস্তমিতি তত্রাহ—জগদীশ্বর ইতি । জগতঃ স এবেশ্বরঃ তথৈব
তে প্রবোধিতাঃ তেষাং পূর্বখেদস্ত বিস্মৃতত্বাৎ পুনরাহ, তেষাং
গমনাকীকারার্থে প্রবোধনঞ্চ কৃতবান্ লৌকিকী গতিরতোদৃণী
কচিং প্রাপাতে কচিন্ন কচিহৃত্তরাভাবশ্চ ॥ ১৩ ॥

ভগবদ্বাক্যমাহ—মাং জ্ঞাপয়তেতি । যজ্ঞে যজ্ঞমানপত্নাঃ পত্নাঃ
এবোচ্যন্তে নিছৃষ্টজ্ঞাপনায় তস্মাং স্ত্রিয়ো নিরিন্দ্রিয়া আদা-
বাদীরপি পাপাং “পুংস উপস্তিতরং বদন্তি” ইতি শ্রুতেঃ অতো
নিছৃষ্টান্মাং পত্নীভ্যো জ্ঞাপয়ত সসঙ্কর্ষণং বলভদ্রসহিতমাগতং
যাচনন্তু ন কর্তব্যম্ অবাচিতা এর দাস্তন্তীতাহ, দাস্তন্তীতি । কামং
যথেষ্টং তদ্বঃ যুগ্মভ্যঃ তস্মান্ন দোষো নিক্রপিতঃ কামপদাৎ ব ইতি
পদাচ্চ দানে হেতুঃ স্নিগ্ধা ইতি ময়ি তাঃ স্নিগ্ধাঃ প্রেমবত্যা অতঃ
মদাগমনে জ্ঞাপিতে পরিতুষ্টা এব দাস্তন্তি যদা প্রিয়বার্তা হত্রে
দানং কিঞ্চ, ধিরা পুনর্নয্যেবোষিতাঃ তাঃ সন্ত্বাতে বুধ্যা ময়ি
তিষ্ঠন্তি শেষেণ তত্র বুধ্যাত্যুপলক্ষণং জ্ঞানশক্ত্যান্তঃকরণেন চাত্র

তিষ্ঠন্তি বাহুক্রিয়য়া দেহেন চ তত্র মতো জ্ঞানশক্তিমবোব
তিষ্ঠন্তীতি দাস্তন্তি ॥ ১৪ ॥

তে পুনর্কালঃ পূর্ববদেব গয়া যাচিতবস্ত ইত্যাহ—গত্বৈতি ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ যেন মার্গেণ যয়া রীত্যা পূর্বঃ গতাঃ ন তথতি
পত্নীশালা ভিন্নৈব প্রাথঃশে সদসি বা ভবতি পরং প্রাথঃশ এব
যত আসীনা নিশ্চিন্তাঃ স্তুৰ্দ্ধ লঙ্কাশ্চ অনেনৈব সৌভাগ্যসহিতান্তা
নিরুপিতাঃ পূর্ববদেব নত্বা প্রশ্রিতা বিনীতাঃ সন্তঃ ইদং বক্ষ্যমাণ-
মব্রবন্ ব্রাহ্মণসম্বন্ধাৎ নগনং সতীত্বাধিনয়ঃ ॥ ১৫ ॥

তেষাং বাক্যমাহবয়েন—নম ইতি । বৈদিকার্থ্যপরিজ্ঞানাদ্-
বিপ্রপত্নীভ্য ইত্যুক্তং তত্রাপ্যনবধানতানিবৃত্তার্থং নিবোধতেত্যাহঃ ।
কে ভবন্ত ইতি আকাঙ্ক্ষায়ামাহঃ ইতো নিকট এব চরতা পরি-
দমতা নীলাকর্ণা কৃষ্ণেন সদানন্দেন বয়ং প্রেষিতা ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রহস্তেতি । অজ্ঞবিপ্রৈর্ কোপানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ।
লৌকিকীং গতিমিতি ন হি কার্যার্থিনো নির্বিদ্যন্তে কো বা
যাচকো ন পরাভূয়তে ইতি লোকস্থিতিং দর্শয়ন্ ॥ ১৩ ॥

মানাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন তু বুদ্ধিতং বুদ্ধিকালক্ষণমদ্ব্য-
শ্ববশস্ত সদ্য এব তদতিসম্ভাপকত্বাৎ । নহু, স্বদ্ববুদ্ধিকাজ্ঞাপনং
বিনা কথমন্নং তা দাস্তন্তি ? তত্রাহ—বো যুগ্মভ্যাং মৎসম্বন্ধেনৈব
যুগ্মবুদ্ধিকাদর্শনেনৈব দাস্তন্তি । নহু, তৎপতয়ো বারম্বিষ্যন্তি
তত্রাহ—ময়ি স্নিগ্ধা মেহবত্যাঃ পতিবারণং ন মানম্বিষ্যন্তি যতো
মযোব ধিয়া উষিতাঃ কেবলং দেহেনৈব পতিগৃহে বসন্তীত্যর্থঃ ॥

১৪—১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেষিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রহস্তেতি । অজ্ঞৈর্ বিপ্রৈর্ ক্রোধায়োগ্যাদিতি ভাবঃ । দর্শয়-

৩৪২

মিতি কার্যার্থিনাং নির্বেদো ন যুক্তঃ যাচকস্ত কচিং পরাভবঃ
স্তাদেবেতি লোকস্থিতিং শিক্ষয়ন্তিার্থঃ ॥ ১৩ ॥

মানাগতমেব জ্ঞাপয়ত ন তু কুখিতং তচ্ছবণে তানামতি-
সম্ভাপপ্রসঙ্গাৎ । নহু তদ্বিনা কথং দদ্যন্তজাহ ময়ি স্নিগ্ধা মৎসম্বন্ধে-
নৈব বঃ কামং যথেষ্টমন্নং দাস্তন্তি । নহু পতয়ো নিবারয়েষুন্তজাহ
ধিয়া মযোবোষিতাঃ কেবলেন দেহেনৈব পতিগৃহেষু নিবসন্তীতি
তন্নিবারণং ন মত্বেরন্থিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

প্রশ্রিতা বিনীতাঃ ॥ ১৫ ॥

ইষিতাঃ প্রেষিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্তেষাং বিপ্রাণাং গোপবাক্যৈঃ স্বাপমানমুপাকর্ণ্য শ্রদ্ধা অত
এব প্রহস্ত -

“অপমানং পুরস্কৃত্য কৃত্বা মানং তু পৃষ্ঠতঃ ।

স্বকার্য্য সাধয়েচ্ছীমান্ কার্য্যানাশে তু মূৰ্খতা” ॥

ইত্যাদিরূপাং লৌকিকীং গতিং দর্শয়ন্ পুনর্ব্যাজহারো-
বাচ ॥ ১৩ ॥

পত্নীভ্যাঃ বিপ্রপত্নীভ্যো মাং জ্ঞাপয়ত তাঃ কেবলং শরীরৈঃ
পতিসমীপে বসন্তীতি ধিয়া মযোবোষিতাঃ যতো ময়ি স্নিগ্ধা অতঃ
কামং যথেষ্টং বো যুগ্মভ্যামন্নং দাস্তন্তি ॥ ১৭ ॥

প্রশ্রিতাঃ নম্রাঃ সন্তঃ ॥ ১৫ ॥

বো যুগ্মভ্যাং নমঃ নোহস্মাকং বচাংসি নিবোধত শৃণুত ॥ ১৬ ॥

বক্ষ্যম্বাদ ।

(যদিও গোপগণ উভয়ের প্রতিই বলিলেন তথাপি শ্রীবল-
রাম, শ্রীকৃষ্ণের আজ্ঞা অনাদরে জাতক্রোধবশতঃ ও শ্রীকৃষ্ণাভি-
প্রায়জ্ঞান হেতু কিছুই উত্তর দিলেন না শ্রীকৃষ্ণই প্রত্যুত্তর
প্রদান করিলেন—)

গাচারয়ন্ স গোপালৈঃ সরানোদূরমাগতঃ (১) ।
 বুভুক্ষিতস্ত তস্তান্নং সান্নগস্ত প্রদীয়তাম্ ॥ ১৭ ॥
 অচ্যুতমুপায়াতং (২) নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ ।
 তৎকথাক্ষিপ্তমনসো বভূবুর্জাতসম্ভ্রমাঃ ॥ ১৮ ॥
 চতুর্বিধং বহুগুণমন্নমাদায় ভাজনৈঃ ।
 অভিসম্প্রঃ প্রিয়ং সর্ব্বাঃ সমুদ্ভবিব নিম্নগাঃ ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সেই বাক্য শ্রবণ পূর্ব্বক হস্ত
 করিয়া (১) লৌকিকী গতি অর্থাৎ কার্যার্থি লোক ক্ষুধ
 হইবে না, এবং কোন্ ব্যক্তক পরাভূত না হয় ইত্যাদি লোক-
 স্থিতি দেখাইয়া পুনর্বার গোপগণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

হে বয়স্কগণ! ঈশ্বররাসে সহিত আমি আগমন করিয়াছি
 ইহা দ্বিজপত্নীদিগের নিকট গিয়া বিজ্ঞাপন কর, ভোজনেন্দ্র
 ক্রিয়া অন্ন যাজ্ঞাদি করিও না কারণ বুভুক্ষাশ্রবণ নদুঃখ শ্রবণে
 তৎক্ষণাৎ অতিশয় মস্তপ্ত হইবে (বদি বল ভোজনেন্দ্র না
 করিলে তাহারা ক্ষয় প্রদান করিবে কেন তদন্তরে বলিতেছি
 তাহারা কেবল দেহ দ্বারাই গৃহে বাস করিতেছে পরন্তু
 মনঃদ্বারা আমাকেই চিন্তা করিতেছে যেহেতু আমাতে
 অতিশয় স্নেহবতী অতএব তোমাদিগকে যথেষ্টরূপে অন্ন প্রদান
 করিবে ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবদ্বচনান্তর গোপগণ পত্নীশালায় গমন করিয়া
 সধবার বোঁগা ব্যবহারে অলঙ্কৃত বিশেষতঃ শ্রীভগবৎপ্রেমা
 বেশময় পলকাদি দ্বারা সুন্দররূপে অলঙ্কৃত হইয়া পতিপারবশ
 হেতু আবশ্যকীয় পাকাদি কার্য্যাবসানে স্নানাদি সম্পাদন পূর্ব্বক
 পরস্পর ভগবৎ কথাবেশে নিশ্চল ভাবে উপবিষ্টা দ্বিজপত্নী-
 দিগকে (২) প্রণাম করিয়া বিবীত মস্তকে বলিতে লাগি-
 লেন ॥ ১৫ ॥

হে বিপ্রপত্নীগণ! আপনাদিগকে প্রণাম করি; আমা-

(১) হস্ত করিবার কারণ—যিনি জগদীশ্বর—সর্ব্বনিয়ন্তা
 ও ভগবান্—সর্ব্বৈক্যপূর্ণ হইরাছেন তিনি কেবল কৌতুকার্থই
 অন্ন যাজ্ঞা করাইয়াছিলেন অতএব তন্নিরাসে অর্থাৎ তাহা না
 পাইয়া যে হস্ত করিয়াছেন তাহা সমুচিতই হইয়াছে ।

(২) পরমসন্তোষা দ্বিজপত্নীতে ও সতী অর্থাৎ ভগবদ্ভক্তি
 দ্বারা সজ্জাত সর্ব্বগুণোদয়ে পরম নন্দ্যবহারগুণবৃত্তিদিগের ।

দিগের বাক্য শ্রবণ করন, এহানের অনতিদূরে বিচরণকারি
 শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আমরা প্রেরিত হইয়াছি ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অহো হস্ততাঃ কৃষ্ণনাম্নৈব আনন্দমুচ্ছিতাঃ অভূবন্
 তদিমাঃ প্রবোধয়িতুং তদ্বৃত্তান্তমুক্তমেব তং কিঞ্চিদ্বিশিষ্য
 পুনরুচ্চৈকচারণাম্ ইত্যভিপ্রেত্যাঃ—গা ইতি)

গোপালৈঃ (গোপৈঃ সহ) সরামঃ (রামেন সহিতঃ) স
 (কৃষ্ণঃ) গাঃ চারয়ন্ (সন্ ব্রজাং) দূরং (কিঞ্চিৎ অদূরং
 নিকটমেব) আগতঃ (অধুনা) বুভুক্ষিতস্ত (ভোক্তুমিচ্ছতঃ)
 সান্নগস্ত (শ্রীরামগোপবর্গসহিতস্ত) তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অন্নং
 প্রদীয়তাং (সরসগিষ্ঠানপানভূতপাত্রাদি দ্বারা দীয়তাম্) ॥ ১৭ ॥

(পূর্ব্বমেব) তৎকথাক্ষিপ্তমনসঃ (তস্ত কৃষ্ণস্ত কথয়া
 লীলাদিক্রপয়া বাক্তয়া আক্ষিপ্তানি আহুতানি মনাংসি যোগাঃ
 তাঃ, কিঞ্চিৎ তস্ত কৃষ্ণস্ত কথয়া বুভুক্ষাবাক্তয়া আক্ষিপ্তানি—
 অরে পামর মনঃ! কথং প্রিয়তমস্ত বুভুক্ষাশ্রবণেনাপি ন মুচ্ছাতঃ
 জাগর্ষি ধিক্ স্বামিত্যেবং তিরস্কৃতানি স্বপ্নমনাংসি বাভিঃ তাঃ
 অতএব) নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ (তদর্শনতৎপরঃ দ্বিজপত্নীঃ
 তদা) অচ্যুতঃ (হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতঃ ভবতি ইতি
 অচ্যুতঃ তন্ম) উপায়াতং (সমীপে এব সাক্ষাদায়াতং) প্রভা
 জাতসম্ভ্রমাঃ (জাতোৎসবাঃ) বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

নিম্নগাঃ (নদ্যাঃ) সমুদ্ভবিব (নন্তঃ যথা সমুদ্ভং প্রতি
 অপ্রতিবন্ধাঃ সত্যঃ অভিসরন্তি তথা) উত্তমশ্লোকে (উত্তমবশঃ)

(১) সরানোদূরমাগতঃ ইত্যপি পাঠান্তরং ।

(২) উপায়াতম্ ইতি পাঠান্তরং ।

নিষিধ্যমানাঃ পতিভিঃ (১) পিতৃভিত্ত্যভিব্যক্তিঃ ।
ভগবতু্যভিমল্লোকে দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়াঃ (২) ॥ ২০ ॥

শালিনি ভগবতি) দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়াঃ (দীর্ঘঃ বহুকালঃ শ্রুতেন
শ্রবণেন ধৃতঃ আশয়ঃ যাভিঃ তাঃ) সর্বাঃ (দ্বিজপত্ন্যাঃ)
পতিভিঃ পিতৃভিঃ ভ্রাতৃবন্ধুভিঃ নিষিধ্যমানাঃ (তস্মৈ দেয়ং
চেন্দ্রং প্রস্থাপ্যতাং স্বয়ন্ত মা যাতেতি নিবার্যমাণা অপি)
ভাজনৈঃ (ভোজনপাত্রৈঃ পাকপাত্রৈর্বা কৃতা) চতুর্বিধং (চর্যা-
চোষ্যভক্ষ্যালেহভেদৈঃ চতুর্বিধং) বহুগুণঃ (সংস্কারবিশেষৈঃ
বহবঃ গুণাঃ রসসৌরভ্যাদয়ঃ যস্মিন্ তৎ) অন্নম্ আদায় (গৃহীত্বা)
প্রিয়ং (শ্রীকৃষ্ণং) অভিসংস্কৃতং (অভিজগুঃ) ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভারতদীপিকা ।

স কৃষ্ণো গোপাটলঃ সহ ॥ ১৭ ॥

তৎকথাক্ষিপ্তমনস্বাত্তদর্শনোৎস্রুকাঃ অত এব তমুপাগতঃ
শ্রুত্বা জাতসজ্জমাঃ বভূবুঃ ॥ ১৮ ॥

ভক্ষ্যভোজ্যালেহচোষ্যভেদৈঃ চতুর্বিধং বহুগুণঃ সংস্কারবিশেষৈ-
র্কহবো গুণা রসসৌরভ্যাদয়ো যস্মিন্ তৎ ভাজনৈরমত্রেভ্যৈর্ভোজ্যৈ-
পত্যাদিভির্কার্যমাণা অপি প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণমভিসংস্কৃতভিজগুঃ
অপ্রতিবন্ধে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রং নিম্নগা নন্ত ইবেতি ॥ ১৯ ॥

অত্র হেতুঃ ভগবতীতি দীর্ঘঃ বহুকালঃ শ্রুতেন শ্রবণেন ধৃত
আশয়ো যাভিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোবণী ।

সদা কৃষ্ণঃ রসরতীতি রাস ইতি তস্মাৎ সঙ্কোচো নিরন্তঃ দূরং
গৃহাদিতি ততোহন্নমানেতুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ । যদা অদূরমিতঃ
পুনরুক্তিঃ অতিনৈকটোন তাসামাগমনার্থং সান্নগত শ্রীরামগোপ-
বর্গসহিতস্ত প্রাকর্ষণে সরসমিষ্টানপানভূঃ পাত্রাদিভাৱা

(১) নিবার্যমাণাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ধ্বতাশয়াঃ ইতি পাঠান্তরং ।

দীর্ঘতাং পূর্বং কেবলং স্বয়োরোবানপ্রার্থনম্ অধুনা চ সান্নগত
তত্রাপি প্রাকর্ষণেতি তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষশ্রবণং
শ্রীভগবদনাতিষ্টনপায়মাচনং নিজক্ষুধার্ত্যা অন্নগানামপি ভক্ষ্য-
প্রাপ্তার্থে বা অন্নলক্ষ্যার্থং বা অন্নলক্ষ্যার্থমেব বা অত্রথা তদাগমন-
শ্রবণমাত্রং স্বয়ন্নপরিত্যাগেনাপ্যগমনসম্ভবাৎ ॥ ১৭ ॥

হৃদয়াং কদাচিদপি ন চ্যুতো ভবতীত্যাত্তম উপায়াতং
সমীপ এব সাক্ষাদাগতং অস্ততৈর্ক্যাক্ষিতং যদা বিশেষতঃ তৎ-
কথয়া তদ্ব্যবস্থাবর্তমানক্ষিপ্তমনসঃ ॥ ১৮ ॥

ভাজনৈঃ ভোজনপাত্রৈঃ পাকপাত্রৈর্বা কৃতা সহিতমিতি বা
অভিসংস্কৃত্যাদিনা তাসাং শ্রীকৃষ্ণে ভাববিশেষঃ স্বেষণোক্তঃ ॥ ১৯ ॥

প্রাক্ পতিভিঃ তাসাং তদ্ব্যবস্থায় পশ্চাত্তোবাং বচোহনাদরেণ
তাজ্যত্বশঙ্কয়া পিতৃভিঃ ততোহপ্যধিকস্বিত্বাদ্ভ্রাতৃভিঃ ততোহপি
স্নেহাদিনাধিক্যাপেক্ষকৈঃ স্নতৈরিত্যি বিবেকঃ । মাতৃগামনির্দেশঃ
সাহচর্যেণ পিতৃষেবাস্তভাবাৎ । কিম্বা শ্রীভগবতি তাদৃশভাবেনা-
নিষেধনাং অস্ততৈর্ক্যাক্ষাত্যতম্ যদা দীর্ঘং বহুকালঃ শ্রুতং শ্রবণং
শাস্ত্রং বা যন্তেতি শ্রীপরীক্ষিতসম্বোধনঃ দীর্ঘশ্রুতধ্বতায়মেব
ব্যবহারো যুক্ত ইতি ভাবঃ । যদা দীর্ঘশ্রুতেনাপি ভবতেদৃশী ভক্তিঃ
কুতোহপি কিং শ্রুতান্তি অপিতু নৈবেতি ভাবঃ ভূতাশয়া
শ্রুতচিন্তাঃ কিম্বা ভাববিশেষেণ সদা কৃতদৃঢ়মনোরথাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

চতুর্বিধং ভক্ষ্যভোজ্যালেহপেয়াস্বকম্ ॥ ১৯—২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

স তু সরাসো গোপাটলঃ সহ দূরমাগতঃ ব্রজাদিতি শেষঃ । অধুনা
বুদ্ধিতস্ত সান্নগত গোপসমূহসহিতস্ত তস্ত শ্রীকৃষ্ণত বো বৃদি

श्रद्धा उर्ध्वान्नः प्रदीयतां प्रकर्षेण दीयतां न श्रद्धाकमाशाङ्कः
कार्यं इति भावः ॥ ११ ॥

पूर्वमेव तत्र कथञ्च कथञ्चा आक्षिप्याह्वानि मनांसि
यासां त्राः अत एव तददर्शनतङ्गराः तदा तमागतं श्रद्धा
जातमज्ञमाः जातोऽसवा बहवः ॥ १८ ॥

चतुर्क्षिपः त्र्यङ्गुलान्तेष्वप्येवमप्यत्र बहवः रसमोहभ्यादि-
बहुषण्णकर्मणः पादैरुदाय सर्वा द्विजपद्माः प्रियं निरतिशय-
प्रोतिविषयं भगवन्तुमिच्छन्तः, कथञ्च ताः ? पत्यादिभिर्निवार्या-
माणा अपि भगवति दीर्घः बहुकालः श्रवणेन धृतः आश्रयो
यासां ताः अत एव नञः समुद्रं प्रतीवाप्रतिवक्ताः प्रियं
अभिसम्पन्नित्यर्थः ॥ १९—२० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

॥ ११—१८ ॥

चतुर्क्षिपः त्र्यङ्गुलान्तेष्वप्येवमप्यत्र बहवः मधुरादि-
शुणोपेतम् ॥ १९ ॥

दीर्घश्रुतेन बहुकालश्रवणेन भगवति भूत आश्रयो वाभिस्ताः
कदाचिद्भगवन् इत्यभिप्राय आशयः ॥ २०—२१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

कार्यानिवेदनश्च प्रयोजनमाहः—गाः चरन्ति इति । ते
श्रद्धा न गृह्णन्ति अतो भगवतोक्तमपि ज्ञीर्दिक्षमप्यन्नः स्वयं न
गृहीतवन्तः किन्तु भगवदर्थमेव याचन्ते तेषां स एव धर्म
इति दोषकीर्तनसूक्ष्माणां गवाक्षारणमवशमिति तदनुरोधेन
भगवति देशे समागतः गोपालैश्च सहितः । अनेन मदागमने
सर्व एवागच्छेरमिति बाधकमुक्तं सराम इति आदरार्थे कार्या-
स्तथावार्थे च अतो वा दोषकीर्तनं बुद्धिस्तत्र तत्र सप्तेव-
कञ्च तत्रैवान्न तत्र गत्वा दीयतामिति प्रकर्षो यथायोग्यम् ॥ ११ ॥

ततो वज्रातः तदाह—श्रद्धाह्युत्तमिति । चरतेति वचनात्

सोऽपि पश्चादागच्छतीत्युक्तम् अत आह—उपायास्तमिति । उप-
समीपे आगच्छन्तः पूर्ववत् तास्तत्र गता इदानीं तत्र भगवान् समायान्ति
मनोरथस्तु पूर्वशेषे इति समागमने इतिकर्तव्यतानभिज्ञाः
समज्ञमा जाताः । किञ्च, नित्यस्तुदर्शनार्थमुन्मुक्ता अतः शीघ्र-
मपि गच्छन्तः क्षुधित इति सामग्रापि नेत्रा अतोऽपि मञ्जवः ।
तत्र भगवतः कथाभिः आक्षिप्य मना यासां यत्र क्वापि
चित् मनः ततः आसमञ्जसं दूर एव क्षिप्य अतो भगवति
गच्छन् ॥ १८ ॥

अतो मनोरथगह्वरा किं कर्तव्यमिति समज्ञमाः इदा-
नीन्तु न बलिष्ठमिति विचार्य समामग्रीका गता इत्याह—चतुर्क्षि-
पः त्र्यङ्गुलान्तेष्वप्येवमप्यत्र बहवः भोजनं न श्वा-
तस्ये दस्तानां विनियोगः अत्राङ्गोपपत्तिः चोद्यो परितः
स्थिताः शान्ताः लेखे जिह्वायाः पेयेरुत्तमः स्थितश्च वक्तुश्च अत-
श्चतुर्क्षिपमेव सर्वं भोजनं भवति शुभा व्यञ्जनानि धर्मा वा
बहवो शुभा यत्र अन्नं साधारणम् अपेक्षितादपामिकं भाजने-
येष्वेव स्थितं नतुक्ता अभिसम्पन्नित्यर्थः कृतवताः आति-
मुत्थान गमनं समुदायशक्त्या सर्वथा गमनं प्रतीयते तत्र हेतुः
प्रियमिति प्रियं प्रोत हि सर्वेषां गमनम् अतः सर्वा एव
बह्वीनां कथमेकत्र गमनमेकदेत्याशङ्क्य दृष्टान्तेन परिहरन्
प्रतिवक्ताभावमाह—समुद्रमिव निम्नगा इति । निम्नगा नद्याः नद्यो
पर्वतादीनामपि प्रतिवक्ता न सञ्चस्ते न हि तासां ते वा पतथो
भवन्ति किन्तु समुद्र एव तथात्रापि निम्न एव गच्छन्तीति उक्ते-
रङ्कारे स्थिताः पतयो नाङ्गीकृताः ॥ १९ ॥

प्रतिवक्ताभावमाशङ्क्याह—निषिद्धाग्ना इति । उदासीनानां
भाषणं निषिद्धम् अतः सशक्तिरिव निषिद्धाः वनवन्ध्यादिकञ्च त-
पितरोहत्र नोक्ताः अत्राङ्गोपपत्तिविरोधः श्वा उपपत्ति-
विरोधे तु शङ्क्यः बलिष्ठः तासां चतुर्क्षिपपुरुषार्थान् चतुर्भिर्दोषैः
धर्मदः पतिः अथदो जाता अभिलषिताथदातारो वाक्का-
न्ता मोक्षदाः तेषां निषेधे भक्त्यङ्गपुरुषार्थहानिः तथापि पञ्च-
मेव पुरुषार्थः मन्त्रमानाः गता इति एवेत्यह—भगवतीति ।
भगवान् शुद्धः शुद्धः स्वयंभूतः अतः सप्त पुरुषार्थान्तु सिद्ध्यतीति ।
किञ्च, उक्तमल्लोक इति उक्तमैः सिद्धपुरुषार्थैरपि श्लोक्यते
अतो भक्तिरप्यष्टमः पुरुषार्थः किञ्च तामतो हि पुरुषार्थो
भवति न शक्यमितः अतो धर्मादीनामपुरुषार्थैरेव किञ्च भग-
वानेव पुरुषार्थ इत्यभिप्रायेणाह, दीर्घश्रुतधृताशया इति ।
दीर्घकालपर्याप्तः यः श्रुतः यदा श्रुतः तस्मिन् तेन वा धृतः

আশ্রয়ো যাতিঃ যথা কগশ্রবণেন ফলে চিত্তং ভবতি তথা ভগ-
বতি চিত্তং ন তদ্বজ্র নিবেদোহত্র বাচনিকঃ ঋত্বিজাঃ কশ্ম-
বৈয়গ্র্যাৎ ন তদ্বজ্র ভাষ্যা অতেন স্পৃষ্টুং শক্যা ইতি যোগ-
নাশশ্চ স্ত্রাৎ অতো যজমানগল্পীয়াতিরিক্তাঃ সর্কা এব গতাঃ
একরূপাশ্চ ঋত্বিজাঃ মিশ্রপ্রতিবেদাৎ যুনঃ স্থবিরাস্থেতি যজমানস্ত
বিসদৃশৌহপি ভবতি অতো গতা এব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো হস্তৈতাঃ কৃষ্ণনামৈবানন্দমুচ্ছিতা অভুবন্তদিমাঃ প্রবোধ-
য়িতুং তদ্বজ্রাস্তমুক্তমেব তং কিঞ্চিৎপ্রতিষেধা পূমরুচৈরুচ্চারণ্যম
ইত্যভিপ্রেত্যাহঃ—গা ইতি । অদূরং নিকটমেবায়াতঃ তদপি
মম্যগ্ণবুদ্ধা আলস্য তত্তান্নাকাজ্জাং প্রাবয়িত্বা অতিশ্লেহবতীস্তাঃ
বিহ্বলয়ামাসুরিত্যাহ—বুভুক্ষিতস্তেতি ॥ ১৭ ॥

তত্র কথয়া বুভুক্ষাবার্তয়া আক্লিষ্টানি অরে পামর মনঃ
কথং প্রিয়তমত্র বুভুক্ষাশ্রবণেনাপি ন মুচ্ছাতো জাগর্ষি ধিক্
স্মামিত্যেবং তিরস্কৃতানি স্বস্বমনাংসি যাতিস্তাঃ ॥ ১৮ ॥

ভক্ষ্যচর্য্যচূষ্যালেহভেদৈশ্চতুর্কিধঃ সংস্কারবিশেষৈঃ বহবো
গুণাঃ রূপসৌরভ্যাদয়ো যস্মিন্শ্চ অভিসংস্করিত্তি তাসাং তদানীং
কৃষ্ণঃ প্রতি সর্কাসাং নায়িকাস্বাভিমানমালক্ষ্যাক্তঃ তত্র প্রতি-
বন্ধকাগগনে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রঃ নিম্নগা নদ্যা ইব ॥ ১৯ ॥

তত্র হেতুঃ ভগবতি দীর্ঘঃ বহুকালঃ ক্রতেন শ্রবণেন ধৃত
আশ্রয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাধনকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীকৃষ্ণনামৈব শ্রদ্ধানন্দমুচ্ছিতাস্তাঃ প্রবোধয়িতুং বিশিষ্যাৎ—
গা ইতি । অদূরং যুগ্মনিকটং ॥ ১৭ ॥

তৎকথয়া তৎসুদ্বার্তয়া ক্লিষ্টং প্রবোধঃ কৃষ্ণঃ ক্রতেন কথং
মুচ্ছাতো ন জাগর্ষীতি তিরস্কৃতং মনো যাতিস্তাঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্কিধঃ ভক্ষ্যচর্য্যচূষ্যালেহরূপং রসময়ং বহবো গুণাঃ
ঔক্ষ্যশৈত্যমাদিবসৌরভ্যাদয়ো যত্র তৎ প্রিয়মভিসংস্করিত্তি কাস্ত-
ভাবোদয়াৎ প্রতিবন্ধকাগগনে দৃষ্টান্তঃ সমুদ্রঃ নিম্নগা নদ্যা-
ইবেতি ॥ ১৯ ॥

নিষিদ্ধোতি । অভিসংস্করিত্তিসম্বন্ধঃ । তত্র হেতুর্ভগবতি দীর্ঘঃ
বহুকালঃ ক্রতেন ধৃত আশ্রয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবরকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোপালৈঃ সহ সরামঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৭ ॥

ক্লিষ্টাভ্যাক্লিষ্টানি মনাংসি যোগাং তাঃ ॥ ১৮ ॥

চতুর্কিধঃ ভক্ষ্যভোজ্যালেহচোষাঃ সংস্কারবিশেষৈর্কহবো রস-
সৌরভ্যাদয়ো গুণা যস্মিন্ তদাদায় প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণম্ অভিসংস্ক-
রিত্তি ॥ ১৯ ॥

তাঃ বিশিনষ্টি—নিষিধ্যমানা ইতি । দীর্ঘঃ বহুকালঃ ক্রতেন
শ্রবণেন ধৃত আশ্রয়ো যাতিস্তাঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম ও গোপগণের সহিত গোচারণ করিতে
করিতে ব্রজ হইতে দূরে আসিয়া পড়িয়াছেন অধুনা অনুচর-
বর্গের সহিত তাঁহার ক্ষুধা হইয়াছে অতএব অন্ন প্রদান
করুন ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! পূর্ব হইতেই বিপ্রপত্নীগণের চিত্ত, শ্রীকৃষ্ণের
লীলাদি কথায় আকৃষ্ট বা আকৃত হইয়াছে অতএব নিত্যই
শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে তাঁহার সসুখতা থাকিতেন, তখন “শ্রীকৃষ্ণ
নিকটে আসিয়াছেন” এই কথা শ্রবণ করিয়া তাঁহার অত্যন্ত
আনন্দান্বিত হইলেন ॥ ১৮ ॥

সেই দ্বিজপত্নী সকল বহু বহু ভোজন পায়ে কিম্বা পাক-
পায়ে সংস্কার বিশেষ দ্বারা রস সৌরভ্যাদি বহুগুণযুক্ত চর্ক
চুষা, ভক্ষ্য ও লেহ্য ভেদে চতুর্কিধ অন্ন গ্রহণ করিয়া নদী

যমুনোপবনেহশোকনবপল্লবমণ্ডিতে ।

বিচরন্তং বৃতং গোপৈর্দদৃশুঃ সাগ্রজং স্ত্রিয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্যামং হিরণ্যপরিধিং বনমাল্যবর্হীতুপ্রবালনটবেষমনুব্রতাংসে ।

বিন্যস্তহস্তমিতরেণ ধুনানমজ্জং কর্ণোৎপলালককপোলমুখাজহাসম্ ॥ ২২ ॥

প্রায়ঃ শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণপূরৈর্য্যস্মিন্ নিমগ্নমনসস্তমথাক্ষিরক্লেঃ ।

অন্তঃ প্রবেশ্য স্ত্রিরং পরিরভ্য তাপং (১) প্রাজ্ঞং যথাভিনতয়ো বিজ্ঞান্নরেন্দ্র ! ॥ ২৩ ॥

তাস্তথা ত্যক্তসর্ব্বাশাঃ প্রাপ্তা আত্মদিদৃক্ষয়া ।

বিজ্ঞায়াখিলদৃগ্দ্ভট্টা (২) প্রাহ প্রহসিতাননঃ ॥ ২৪ ॥

সকল বেকুপ অপ্রতিবন্ধ ভাবে সমুদ্রের প্রতি গমন করে
তজ্জপ পতি, পিতা, ভ্রাতা ও বন্ধুগণ কর্তৃক “কৃষ্ণকে যদি
অস্ত্র দিতে হয়, তাহা হইতে গোপবালকদিগের দ্বারা পাঠাও
পরন্তু স্বয়ং যাইও না” ইত্যাদি বলিয়া নিবারণিত হইয়াও
শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন কারণ বহুকাল
অবধি তদুপাধি শ্রবণে উত্তমশ্লোক ভগবানে স্ব স্ব চিত্ত
ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৯—২০ ॥

অর্থঃ ।

স্ত্রিয়ঃ অশোকনবপল্লবমণ্ডিতে (অশোকানাং তরুণাং নবৈঃ
পল্লবৈঃ মণ্ডিতে শোভিতে) যমুনোপবনে (যমুনাসমীপবনে)
বিচরন্তং (ক্রীড়ন্তঃ) গোপৈঃ বৃতং সাগ্রজং (বলদেবসহিতং)
শ্যামং হিরণ্যপরিধিং (হিরণ্যবৎ পরিধিঃ পরিধানং যস্য তং
পীতাস্বরমিত্যর্থঃ) বনমাল্যবর্হীতুপ্রবালনটবেশং (বনমাল্যৈঃ
বর্হিঃ ধাতুভিঃ প্রবালৈশ্চ নটবদবেশঃ যন্ত তং) অনুব্রতাংসে
(অনুব্রতন্ত নিরন্তরপার্শ্বতঃসম্মুখমিবেশন্ত অংসে স্বক্কে) বিন্যস্ত-
হস্তং (বিন্যস্তঃ নিহিতঃ হস্তঃ যেন তং) ইতরেণ (দক্ষিণ-
হস্তেন) অজ্জং (লীলাকমলঃ) ধুনানং (ঘূর্ণয়ন্তং) কর্ণোৎ-
পলালককপোলমুখাজহাসং (কর্ণয়োঃ উৎপলে যন্ত অলকা
কপোলয়োঃ যন্ত মুখাজে হাসঃ যন্ত তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ কৃষ্ণঃ)
দদৃশুঃ ॥ ২১—২২ ॥

(১) প্রাজ্ঞা যথাভিনতয়ঃ, প্রাজ্ঞং যথাভিনতয়ঃ ইতি চ পাঠান্তরং

(২) অখিলদৃগ্দ্ভট্টা ইতি পাঠান্তরং ।

(হে) নরেন্দ্র ! প্রায়ঃ (বচনঃ) শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণ-
পূরৈঃ (শ্রুতাঃ যে প্রিয়তমস্ত উদয়াঃ উৎকর্ষাঃ ত এতৎ
কর্ণপূরাঃ—কর্ণো পূরয়ন্তি কৃতার্থো কুর্কণ্ডীতি তথা তৈঃ
কর্ণভরণৈর্যিতি বা) যস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) নিমগ্নমনসঃ (আবিষ্ট-
চেতসঃ দ্বিজপত্নঃ) অথ (অনন্তরং সদ্যএব) অক্ষিরক্লেঃ
(লোচনদ্বারৈঃ অর্থাৎ রূপগ্রহণে সাধকতননেত্ররন্ধ্রেজ্জিহ্বে-
দ্বারভূতৈঃ) অন্তঃ (মনসি) প্রবেশ্য (তেনৈব মনসা) স্ত্রিরং
(স্বচ্ছন্দেনৈব দৃঢ়ং) পরিরভ্য (উপগৃহ্য অর্থাৎ লজ্জয়া
নেত্রাণি তানি দ্বারানীবাধানাঃ স্বচ্ছন্দেন তন্নিম্নলীয়েত্যাঃ)
অভিনতয়ঃ (অহংবৃত্তয়ঃ) প্রাজ্ঞঃ (সুবৃণ্ডিনাক্ষিণঃ পরিরভ্য
তস্মিন্ লয়ঃ প্রাপ্য যথা (তাপং লহতি তথা) তাপঃ
(তদঙ্গস্পর্শাভাবজনিতং ক্লেশং) বিজ্ঞহঃ (ত্যক্তস্তম্) ॥ ২৩ ॥

(তদা) অখিলদৃগ্দ্ভট্টা (অখিলদৃশাং সর্ব্ববুদ্ধীনাং ভট্টা
সাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ) আত্মদিদৃক্ষয়া (আত্মনঃ স্বৈষ্টব্য দিদৃক্ষয়া
দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) ত্যক্তসর্ব্বাশাঃ (ত্যক্তাঃ সর্বাঃ আশাঃ ব্যক্তি-
তাঃ) তাঃ তথা প্রাপ্তাঃ বিজ্ঞায় প্রহসিতাননঃ (সন্)
প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথাগতাঃ সত্যো দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

হিরণ্যবৎ পরিধিঃ পরিধানং যন্ত তং পীতাস্বরমিত্যর্থঃ । বন-
মাল্যবর্হীতুভিঃ প্রবালৈশ্চ নটবদবেশো যন্ত তন্ম অনুব্রতয়ঃ

সখারংসে বিদ্যন্তো নিহিতো হস্তো যেন তন্ম ইতরেণ হস্তেন
লীলয়া অজং ধুনানং ভ্রাময়ন্তঃ কর্ণয়োৰূপলে যন্ত অলকাঃ
কপোলয়োৰ্যন্ত মুখাজ্জে হাসো যন্ত তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ ॥ ২২ ॥

বৃত্তেরপি লয়েন সামরন্তমাহ—প্রায় ইতি । বহুশঃ শ্রুতা যে
প্রিয়তমশ্রোদয়াঃ উৎকর্ষাস্ত এব কর্ণপূরাঃ কর্ণো পুরয়ন্তি কৃতার্থো
কূর্স্বন্তীতি তথা তৈঃ কর্ণভরগৈরিতি বা যস্মিন্ কৃষ্ণে নিমগ্নমনঃ
আবিষ্টচেতসস্তং লোচনদ্বারৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরমুপগুহ্য তাপং
জহঃ অভিমতয়োহংবৃত্তয়ঃ প্রোজ্ঞঃ সূবৃন্তিসাক্ষিং পরিরভ্য
তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্য যথেন্তি ॥ ২৩ ॥

অখিলদৃগ্দ্ৰষ্টা সর্ববুদ্ধিসাক্ষী তাস্তথা প্রাপ্তা বিজ্ঞায়াপি
তথেষ্যেত্যং বিবৃণোতি—তাক্তসর্বশাস্ত্যক্তাঃ সর্বাঃ আশাঃ
বাস্তিতাঃ কেবলমায়নঃ স্বশ্বেব দিদৃক্ষয়েতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিহ তবুহদৈবতোষনী ।

ততশ্চ যমুনোপবনে দদৃশুঃ কৃষ্ণামিতি শেষঃ । ন তিষ্ঠতি শোকো
যদাদিতি স্নেহেণ তত্ত্বদর্শনাদপি তাসাং তদ্বিরহশোকোহপগত
ইত্যর্থঃ । বিচরন্তঃ পরিভ্রমন্তঃ ক্রীড়ন্তয়া গোপৈরিতি তেষা-
নানন্ত্যেন কেষাঞ্চিৎ প্রথমতস্তংসঙ্গ এব সন্তবাং যদা তাসামাগমন-
বিজ্ঞাপনায় পূর্বেণ বেগন তৈরেব তত্র গতেঃ কৃতমিতি শোভা-
বিশেষঃ সূচিতঃ কিম্বা বৃত্তমপি দদৃশুঃ তশ্বেব স্বশোভাবিশেষেণ
সর্বতোহধিকং প্রকাশমানত্বাৎ যথা নক্ষত্রগণৈর্বৃত্তং চন্দ্রমিতি
সাগ্রজমিতি তৎসাহিত্যেন শোভাভরোদয়াৎ কিম্বা তাসাং গমনেন
তন্ত সঙ্কোচাবস্থিত্যা তাসামেব তস্মিন্ ভাববিশেষাভাবেন বা
গৌণত্বাৎ স্ত্রিয় ইতি সভাবদর্শনং সূচিতং ॥ ২১ ॥

হিরণ্যশকেন জৈবদ্রুতপীতপট্টাধরং লক্ষ্যতে তত্র চাচ্ছাদন-
বাচকেন পরিধিশকেন পরিধানোত্তরীয়সম্বরণাৎ পরিধানেনৈকং
বনমালাদীনাং সন্নিবেশো যথাসোভয়ুঃ তত্র বনমালাং বনমালা
বক্ষসি বহিং কেশপাশে রত্নখচিতসৌবর্ণমুকুটোপরি বা তন্ময়য়া
মুকুটঃ শিরসি গৈরিকাদিধাতুস্তিলকাদৌ প্রবালঃ কেশপাশাগ্রো
মুকুটাগ্রে চ যদা—

“একেনামলপদ্মেণ কণ্ঠস্থত্ৰাবলম্বিনা ।

ররাজ বর্হিপদ্মেণ মন্দমাকৃতকম্পিনা ॥”

ইতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ বহিং কণ্ঠাধো দ্বেয়ঃ মুকুটঞ্চ তন্ময়ঃ
সদ্যন্তোব কিম্বা পট্টপীতবস্ত্রোক্ষীবোপরি প্রবাল ইত্যেবং নটবদ্বেশঃ
অনুব্রতাংসে বিদ্যন্তহস্তমিতি লীলাবিশেষেণ স্বতোহবস্থানাং যদা গোপৈঃ
সহায়নঃ অত্যন্তমেহভরাং ইতরেণ দক্ষিণহস্তেন অজং লীলাকমলঃ
ভ্রাময়ন্তমিতি বৈদক্ষীবিশেষবস্ত্রভাবাৎ কিম্বা তাসামশেবতাপানোদ-
বোধনং বিশেষণানামেবাং সৌন্দর্য্যো যথোত্তরমাধিক্যমুহঃ বেগোঃ
পরমমোহভেন ব্রাহ্মণীষু তদয়োগাত্তদগ্রহণমুহঃ অন্ততৈত্তর্য্যাত্ম্যাতঃ
তত্রালককপোলেতি কেনচিদতিপ্রায়েণ কয়পি লীলয়া ক্রীড়া-
শ্রমেণ বা অলকানাং ললাটোপরি বর্তমানানামপি কপোলয়োঃ
পাতাদিতি ॥ ২২ ॥

অখানন্তরং সদ্য এবত্যর্থঃ অস্ত পরেণাধরঃ বিশকেন পুন-
স্তাপোদয়ো নিরন্তঃ দৃষ্টান্তশ্চৈকদেশে অক্ষিরকৈঃ অস্তঃ প্রবেশ্য
আসক্ত্যা সাক্ষান্নিরীক্ষ্য সূচিরং পরিরভ্য প্রেম্যা তস্মিন্ নিলীরেত্যর্থঃ
মনসৈব বা সাক্ষাদিবালিন্য তাপং সাংসারিকং তদ্বিরহজং বা
বিশেষেণ সম্যক্তয়া জহঃ অন্ততৈত্তর্য্যাত্ম্যাতঃ যদা অভিমতয়ঃ মূর্ত্তিমদ-
ভিমানাঃ বিদ্যাদিনা মহাগর্ব্ববন্ত ইত্যর্থঃ । তে যথা প্রোজ্ঞঃ পরন-
ভাগবতং তৎকুপয়া পরিরভ্যেব তাপং সর্বং বিজহতি হে নরেন্দ্রেতি
নরশ্রেষ্ঠত্বাৎ স্তয়া তদ্বিজায়ত এবতিভাবঃ । যদা, তদ্ব্যক্তরা
প্রেমক্ষুভিতচিত্তমালক্য তমবধাপয়তি যদা তাসাং তাদৃশভাবেন
বিস্ময়াৎ সোধোদনং ॥ ২৩ ॥

অখিলতাদৃশাঃ সর্ববুদ্ধীনাং দ্রষ্টা সাক্ষীতি বিজ্ঞায়োতাত্বে হেতুঃ
যদা বিজ্ঞায়াপি প্রকর্ষণ যুক্তিপ্রদর্শনাদিনা প্রাহেত্যত্র সর্বজ্ঞানা-
ভিজ্ঞঃ ব্রাহ্মণীনামাসাং দাস্তাদিন্যীকারো ন মে যুক্ত ইতি যদা
ব্রজে বসতো মমাত্মপরিগ্রহো নৈব যুক্ত ইতি বিচারয়ম্মিত্যর্থঃ
অতস্তাসাং পরিত্যাগেনান্তস্তাসাং হুঃখচিন্তয়া কেবলং মুখএব হাসাৎ
প্রহসিতাননঃ যদা বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবানামেতংগতীনাঞ্চ ক্ষেমং
স্তাদিতি বিচারয়ম্মিত্যর্থঃ ততশ্চ প্রহসিতাননঃ শ্রীমুখপ্রসক্তি-
স্বাভাবিকমেবেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদশনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরন ।

অনুব্রতস্ত কস্তচিদংসে কর্ণোৎপলাগটকজুষ্টিঃ কপোলঃ যন্ত
তৎ কর্ণোৎপলাগকপোলঃ মুখাজ্জঃ তস্মিন্ হাসো যন্ত
তমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

কর্ণপূরৈঃ শব্দৈঃ অতিমতয়ঃ জ্ঞানাধিকাঃ ॥ ২৩—২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যমুনাসমীপবনে কথন্তুতে অশোকানাং তরুণাং নবৈঃ পল্লবৈঃ
মণ্ডিতে বিচরন্তমগ্রজেন সহিতং গোটেপশ্চাত্তং কৃষ্ণং জিহ্বঃ দ্বিজ-
পত্ন্যো দদৃশুঃ ॥ ২১ ॥

কথন্তুতম্ ? শ্রামং হিরণ্যবৎ পরিধিঃ পরিধানং যন্ত তং পীতাম্বর-
মিত্যর্থঃ, বনমাল্যোঃ বেষ্টনঃ পুষ্পেণ বর্হেধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ
প্রবালৈঃ পল্লবৈশ্চ নটবদবেষো যন্তাহুতন্ত সখ্যারংসে স্বন্ধে
বিশ্রান্তো হস্তো বামকরো যেন ইতরেণ হস্তেনাজং ধুনানং
লীলয়া ভ্রাময়ন্তঃ কর্ণযোরুপলো যন্তালকাঃ কপোলযোর্যন্ত
মুখাজে হাসো যন্ত তৎ তথাবিধং দদৃশুরিত্যম্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

বহনঃ আকর্ণিতাঃ প্রিয়তমশ্রোদয়া উৎকর্ষান্ত এব কর্ণৌ
পূবয়ন্তি কৃতার্থৌকুর্কন্তি তথা তৈঃ কর্ণভরগৈরিত্তি বা যস্মিন্
কৃষ্ণে নিমগ্নমনসঃ আবিষ্টচিত্তান্তঃ কৃষ্ণম্ অথ দর্শনানন্তরমক্ষি-
রক্কেলোচনদ্বারৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্ত্য উপগৃহ্য তাপং
তদর্শনাতাবজং জহুঃ হে নরেন্দ্র ! অভিমতয়ঃ ভগবন্তজ্ঞানাং
তদ্দিদৃক্ষাস্বিকাঃ বুদ্ধয়ঃ প্রাজ্ঞাঃ পরমাত্মনাং “প্রাজ্ঞেনাত্মনা
সম্পরিষক্তঃ, প্রাজ্ঞেনাষাক্রুতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তং দৃষ্ট্বা যথা
তদর্শনাতাবজং তাপমাধ্যাত্মিকাদিকং বা জহতি তৎ
অতিমতয় ইতি পাঠে জ্ঞানাধিকাঃ ॥ ২৩ ॥

তদা ভগবানাত্মনঃ স্বস্ত দিদৃক্ষয়া প্রাপ্তাস্তা দৃষ্ট্বা ত্যক্তাঃ
সর্কী আশাঃ পত্যাদিবিষয়াঃ যাতিস্তথাভূতা বিজ্ঞায় তত্র হেতুঃ
অখিলং পশুতীতি তথা প্রহসিতমাননং যন্ত সঃ প্রাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কিং গুণবিশিষ্টং দদৃশুরিত্তি, তত্রাহ—শ্রামং হিরণ্যপরিধিঃ
সুবর্ণমেখলং সুবর্ণবৎ পীতাম্বরং বা বনমাল্যেন বনপুষ্পেণ বর্হেণ
ময়ূরপিচ্ছেন ধাতুনা গৈরিক্ষেপ প্রবালেন নটবেষবদবেষো যন্তাসৌ

তথা তং অনুরতাংসে কস্তচিদ্বয়স্তস্ত স্বন্ধে কর্ণযোরুপলো অলকঃ
কুন্তলং কপোলে চ মুখাজে হাসো যন্ত স তথা ভং ধুনানং
পরিকল্পয়ন্তম্ ॥ ২২ ॥

দীর্ঘকালনারভ্য শ্রুতঃ প্রিয়তমশ্রোদয়ো দীর্ঘশ্রুতপ্রিয়তমো-
দয়ঃ স এব কর্ণপূরাঃ কর্ণালঙ্করণানি তৈঃ যস্মিন্ কৃষ্ণে নিমগ্ন-
মনসঃ অবগাহ্য দৃঢ়বদ্ধহৃদয়াঃ পূর্বং তাঃ জিহ্বোহথ তং কৃষ্ণম্
অক্ষিবিবরৈরন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্ত্য আলিঙ্গ্য তাপং স্র-
নিমিত্তং জ্বরং জহুঃ কথমিব যথা প্রাজ্ঞাঃ সুষুপ্ত্যবস্থাসাক্ষিণঃ
প্রাজ্ঞাঃ প্রাপ্তাভিমতয়ঃ ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ তাপং ত্যজন্তি “সভা সৌম্য
তদা সম্পন্নো ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । যদা, ভগবন্তজ্ঞাননিপুণাঃ
প্রাজ্ঞাঃ প্রাজ্ঞমিতি পাঠে পরিবৃত্ত্যতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৩ ॥

ত্যক্তসর্কীশাঃ ত্যক্তসর্কীতিতৃষ্ণাঃ “আশাদিগতিতৃষ্ণাঃ”
ইতি চ দৃষ্ট্বা অপরোক্ষজ্ঞানেন তাগাং ভক্তিং বিজ্ঞায় অখিলদৃক্
অখণ্ডজ্ঞানী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

গতানাং গমনপ্রকারমাহ—যমুনেতি । যমুনোপবনে বিচরন্তঃ
জিহ্বো দদৃশুরিত্তি সম্বন্ধঃ জলস্থলকৌড়াযোগ্যভূমিঃ সূচিতা উপবনে
পুষ্পাণি ফলানি চ সর্বদা ভবন্তি তথাবিধাত্তেবারোপান্ত ইতি
যমুনা ক্রুরেতি উপবনরক্ষা যমভোগাভাবশ্চ গতানামুভয়পরি-
ত্যাগে শোকঃ শ্রাদ্ধিত্তি তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ—অশোকানাং নবপল্লবৈ-
শ্চিহ্নিতে ইতি অনেন শয্যা অপি নিরূপিতাঃ তাদৃশে বিভাবাদি-
যুক্তে গোটেপশ্চাত্তং বিশেষেণ হংসগত্যাদিনা গচ্ছন্তঃ সাগ্রজং
ক্রিয়াক্রিসহিতং সর্বতো রক্ষণসমর্থং দদৃশুঃ স্বাভিলষিতপ্রকা-
রেণ দৃষ্টবত্যাঃ যতঃ জিহ্বাঃ ॥ ২১ ॥

দ্রীদৃষ্টং ভগবন্তঃ বর্ণরিত্তি—অত্রথা ভগবচ্চরিত্রং ন ভবে-
দশ্রোপসর্জনদ্বাং বর্ণিতে তু ভগবতৈব যথা ক্রিয়ত ইতি
তাদৃশরূপপ্রাকট্যেন নিশ্চীয়তে, শ্রামমিতি আদৌ বর্ণঃ স্বজার-
রসাজকঃ গৌরো রজোরূপ এব শ্রাং তৈজসশ্চ শুক্লো জল-
প্রকৃতিকঃ অব্যক্তরসঃ অন্তমেব হি সর্বরসাত্মকং ভোগ্যঞ্চ কেবলং
তদ্রসজনকং ন ভবিষ্যতীতি ইতরমোরপি সম্বন্ধো নিরূপ্যতে
হিরণ্যপরিধিঃ বনমালিনমিতি সুবর্ণমেখলৈব পরিধিরূপা কুণ্ডল-
মুকুটকণ্ঠাভরণানি চ পীতাম্বরং কঙ্কণাঙ্গদাদীনি চ অনেন

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্তা। তত্র তাংসং স্বরূপমাহ—প্রায় ইতি।
 প্রাচুর্য্যোপ শ্রুত্যাঃ প্রিয়তমস্ত্রাভাদয়রূপা গুণাঃ ত এব কর্ণপূরাঃ
 কর্ণভরণানি শুদ্ধদ্বারা ভগবত্যন্তঃপ্রবিষ্টে যস্মিন্ নিমগ্নমনসে
 জাভাঃ বণা গৃহে গঙ্গাপূরে সমাগতে গৃহং নিমগ্নঃ ভবতি তমেব
 ভগবন্তমন্তঃস্থিতং পুং। প্রকারান্তরেণাংকিরকৈঃ অন্তঃপ্রবেশ্য তাপঃ
 লহঃ পূৰ্ণং শব্দায়কঃ প্রোনিষ্টঃ কর্ণদ্বারা ইদানীমক্ষিদ্বারা রূপা-
 য়কঃ প্রবিশতি অহঃ অপেনি ভিন্নপ্রক্রমঃ তেন তু সাংসারিকা
 এব তাপাঃ পরিহৃত্যঃ নৃত্তলৌকিক্যঃ অনেন তু আলৌকিক্যঃ পারি-
 ত্রিয়ন্তে তদাহ—তাপঃ জহরিতি। নহু তাপঃ সর্বলোকেষু প্রোনিষ্টঃ
 কণমন্তঃপ্রবেশনমাত্রেণ শাস্ত ইত্যাহঙ্ক্যাহ—সুচিরং পরিব্রজেতি।
 অন্তর্বিহকালমানিক্ৰিয়মন্তঃ তাঃ সর্বতাপপরিভ্যাগঃ ননুশাস্তা
 এব তাপাঃ নহু নহি ইতি চেদিত্যাহঙ্ক্য তাত্ত্বজৈব লীনা ইতি

ততো ভগবতা যৎ কৰ্ত্তব্যং তদাচ্ছ—তান্তুশ্চেতি । তথা পূৰ্ব্বোক্ত-
প্রকারেণ তাক্সা ঐহিকপারলৌকিকা আশা বাতিঃ আদ্বয়নঃ
স্বস্তি দিদ্ক্ষয়া প্রাপ্তাঃ কেবলং ভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ মৰ্যাদাদায়াঃ হি
এতাবদেব শ্রুতৌ হি “ভগবান্মনো নিদিধ্যাসিতব্যচ্চ সাক্ষাৎকৰ্ত্তব্যঃ”
ইতি তদে তাসাং জাতম্ অতঃ রূপপ্রকারবিলক্ষণং বচনমাহ—
বিজ্ঞায়েতি । তাসাং স্বরূপং বিজ্ঞায় প্রহসিতাননো ভূত্বা প্রাহ
দর্শনানন্তরভাবব্যামোহার্থং হাসঃ প্রকর্ষণেণ কথনমবাধিতস্ত নশ্বেবং
কথনমবুক্তমিতি চেত্তব্রাহ—অখিলদৃগুদ্রষ্টেতি । অখিলদৃশাং সৰ্ব-
বুদ্ধীনাং দ্রষ্টা সধৰ্ম্মাণাং ধৰ্ম্মিণাং যত্র প্রবৃত্তিঃ কেবলধৰ্ম্মাণাং
প্রবাহবৎ সৰ্বত্র গচ্ছতাঃ ধৰ্ম্মিণাং বাধকসহিতানাং সধৰ্ম্মাণাং পশ্চা-
দেবোৎপন্নবাধবৰ্তীক্স তাং সৰ্ব্বমেব প্রবৃত্তিঃ জানাতি অত এত।
অস্তিমপক্ষনিমগ্না ইতি তথোক্তবান্ ॥ ২৪ ॥

হিরণ্যং হিরণ্যরসাক্তং বজ্রং পরিধিঃ পরিধানং যন্ত তং
বনমালোনে পত্রপুষ্পময়েন চরণপর্যাস্তুলহিতেন বর্হৈব চূড়োগরি-
স্থেন ধাতুভিন্নঙ্গরাগঞ্চেन কর্ণিভৈঃ প্রবাহৈঃ শ্রবণহৃদ তুন্দর-
স্তরংস্থন টেস্তেব বেষো যন্ত কিঞ্চ স্বাভিযোগমপি তা স্ত্রভাব-
বামাসেত্যাহ অমূলতন্ত প্রিয়সখস্ত্রাংসে স্বদে বিস্তৃতঃ আশ্লেষপরি-

শ্রীভগবানুবাচ—

স্বাগতং বো মহাভাগাঃ ! আশ্রতাং করবাম কিম্ ।

যন্মো দিদৃক্ষয়া প্রাপ্তা উপপন্নমিদং হি বঃ ॥ ২৫ ॥

নম্বদ্ধা ময়ি কুর্বন্তি (১) কুশলাঃ স্বার্থদর্শিনঃ ।

অহৈতুক্যব্যবহিতাং (২) ভক্তিমান্নপ্রিয়ে যথা ॥ ২৬ ॥

পরিধানে পীতবসন, বনমালা, ময়ূরপিচ্ছ, গৈরিকাদি ধাতু, ও প্রবাল সমূহে নটবৎ বেশ, তিনি পার্শ্বস্থ কোন বয়স্কের স্কন্ধে বসি হস্ত বিস্তৃত করিয়া দক্ষিণ হস্তে লীলা কমল (১) ঘুরাই-তেছেন, এবং তাঁহার কণ্ঠস্থ উৎপল, কপোলযুগলে অলকাবলী ও বদনকমলে মুহুমধুর হাস্ত ॥ ২১—২২ ॥

হে নরেন্দ্র ! বহুদিন যাবৎ প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের উৎকর্ষ শ্রবণে কণ্ঠযুগল কৃতার্থ হওয়ায় তদ্বারা (উৎকর্ষ শ্রবণ দ্বারা) তাঁহাতে বিপ্রপত্নীদিগের চিত্ত আবিষ্ট হইয়াছিল; অধুনা নয়ন পথে তাঁহাকে অন্তরে প্রবিষ্ট করিয়া মনঃদ্বারা স্বেচ্ছাক্রমে স্পৃহিত আলিঙ্গন করতঃ অহংবৃত্তি জ্ঞানিগণ—স্বযুগ্মির সাক্ষি আত্মাকে আলিঙ্গন পূর্বক তাঁহাতে লয়প্রাপ্ত হইয়া যেরূপ তাপ দূর করিয়া থাকেন তদ্রূপ বিজপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণস্পর্শাভাব জনিত ক্লেশ পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৩ ॥

তখন সর্বাস্তর্যামী শ্রীকৃষ্ণ, কেবল আপনার দর্শনেচ্ছায় সর্বাত্মিক পরিত্যাগ পূর্বক বিজপত্নীগণ সমাগত হইয়াছে ইহা অবগত হইয়া হাস্ত করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

(১) লীলাকমল ঘুরাইবার অভিপ্রায় এই—ভাববতী তোমাদিগের হৃদয়কমল, স্বহস্তগত করিয়া ঔৎসুক্যদ্বারা ঘূর্ণন করিতেছি ইহা জানিও, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করতই যেন লীলা কমল ঘুরাইতে লাগিলেন ।

অথবা তোমরা ভাববতী অতএব দেখ—আমার হৃদয় কমল ঔৎসুক্য সহকারে ঘুরিতেছে, লীলাকমল ঘূর্ণন ছলে আমার হৃদয় ঘুরিতেছে তাহাই তোমাদিগকে দেখাইতেছি ।

অবয়বঃ ।

(শ্রীভগবানু উবাচ)

(হে) মহাভাগাঃ ! (অন্যদন্তুগ্রহবিষয়তরুপমহাভাগাশালিতঃ !)
বঃ (যুগ্মাকং) স্বাগতং (শুভমেবাগমনং ভত্রাদিভিরনির্কঙ্কঃ
কুশলমাগতাঃ কিং ?) আশ্রতাম্ (উপবেশ্যতাং) কিং করবাম
(যুগ্মাকং কিং কার্যমভ্রাগমনপ্রয়োজনং কিমিতি প্রশ্নঃ । যদি
কিঞ্চিদস্তি তদবশ্যং বয়ং করবাম ; সর্বজ্ঞস্বাত্তদভিপ্রেতং বিজ্ঞায়
ততোচিতিমাবিকরোতি—যদিত্তি) নঃ (অগ্ন্যাকং) দিদৃক্ষয়া
(দ্রষ্টুমিচ্ছয়া) প্রাপ্তাঃ (অভ্যাগাঃ ইতি) বৎ (তৎ) ইদং বঃ
(যুগ্মাকং) উপপন্নম্ (উচিতং) হি (এব) ॥ (অথবা)
বঃ (যুগ্মাকং) স্বাগতং (শুভমেবাগমনং) বৎ (যুগ্মাকং)
প্রতিবন্ধকোটরপি তিরস্কৃতবত্যাঃ) দিদৃক্ষয়া নঃ প্রাপ্তাঃ
ইদং বঃ (যুগ্মাকং) উপপন্নং (উপপদ্যতে স্নেহেবেত্যর্থঃ । মম তু
এতৎপ্রতাপকরণাসামর্থ্যাৎ ন কিমপি উপপন্নমিতি ভাবঃ, অতঃ
বঃ) কিং করবাম (কেবলং স্বনীভবামেত্যর্থঃ, অত এব) মহা-
ভাগাঃ (মন্তোহপি মহাভাগ্যবত্যাঃ) আশ্রতাং (ক্ষণমিহোপবিশ্রুতাং
মদদর্শনার্থমেবেত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

নহু (হে বিজপত্ন্যাঃ !) কুশলাঃ (আশ্রহিতাহিতবিবেকিনঃ
অতএব) স্বার্থদর্শিনঃ (স্বস্ত আশ্রনঃ অর্থঃ পশুন্তি যে তে স্বপ্র-
য়োজনাভিজ্ঞা জনাঃ) আশ্রপ্রিয়ে (আশ্রা চাসৌ প্রিয়শ্চ তস্মিন্
কিস্বা আশ্রনঃ স্বস্তাদপি প্রিয়ে) ময়ি অদ্ধা (সাক্ষাৎ) যথা
(যথাবৎ) অহৈতুক্যব্যবহিতাং ফলালুপসন্ধানরহিতাম্ অত এব
অব্যবহিতাং নিরন্তরাং) ভক্তিঃ কুর্বন্তি (কিস্বা আশ্রপ্রিয়ে—
দেহপত্যা দৌ যথা, কিস্বা বিবেকিনঃ যথা ময়ি মহাত্মভাবাঃ ভক্তিঃ
কুর্বন্তি তথা ভবত্যোহপি কৃতবত্যা ইতি ॥ ২৬ ॥

(১) কুশলার্থ নিদর্শনাঃ, কুশলাঃ স্বার্থদর্শনাঃ ইতি চ পাঠা-
স্তরং ।

(২) শ্রদ্ধা নান্নপ্রিয়ে ইতি পাঠান্তরং ।

প্রাণবুদ্ধিমনঃস্বানুদারাপত্যধনাদয়ঃ ।

যৎসম্পর্কাৎ প্রিয়া আসংস্তাতঃ (১) কো নু পরঃ প্রিয়ঃ ॥ ২৭ ॥

তদ্বাত (২) দেবযজনং পতয়ো বে দ্বিজাতয়ঃ ।

স্বসত্ত্বং পারিয়িষ্যন্তি যুগ্মাভিগৃহমেধিনঃ ॥ ২৮ ॥

যৎসম্পর্কাৎ (যন্ত মম পরমান্ননঃ সম্পর্কাৎ সহকাৎ প্রাণবুদ্ধি-
মনঃস্বানুদারাপত্যধনাদয়ঃ (প্রাণাঃ চ বুদ্ধিঃ মনঃ চ স্বাঃ জ্ঞাতরশ্চ
কিমা স্বং দেহশ্চ আত্মা জীবশ্চ দারাশ্চ অপত্যঞ্চ ধনঞ্চ তে আদয়ঃ
যেষাং তে সর্কে) প্রিয়াঃ আসন্ ততঃ (পরমান্ননঃ মতঃ) কঃ
পরঃ প্রিয়ঃ নু (বিতর্কে) ন কোহপি প্রিয়ঃ অহমেব নিরতিশয়-
প্রিয়ঃ ॥ ২৭ ॥

(যন্তাং স চ পরমান্না অহমেব যুগ্মাভিগর্গাদিমুখাৎ শ্রুত এব
যুগ্মদঙ্গানি আল্লিয়া সদা বর্তে এব) তৎ (তন্তাং) দেবযজনং
(যজ্ঞবাটং) বাত (গচ্ছত, নহু তদাপি সাক্ষান্বর্তং পরমান্নানং
আং হিত্বা কথং গৃহং বাস তত্রাহ—গৃহমেধিনঃ (গার্হস্থ্যধর্ম-
পরায়ণাঃ) বঃ (যুগ্মাং) পতয়ঃ দ্বিজাতয়ঃ (ব্রাহ্মণাঃ) যুগ্মাভিঃ
(সঠেব) স্বসত্ত্বং (নিজসত্ত্বং) পারিয়িষ্যন্তি (আরক্ণং সমাপরি-
ষ্যন্তি) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে মহাভাগাঃ ! বঃ স্বাগতং শুভমাগমনং তদেবাহ—বদ্যন্তাং
প্রতিবন্ধতিরঙ্কারেণাস্বাকং দিদ্ধুক্ষরা প্রাপ্তা ইতি ইদং ব উপপন্নং
যুক্তমিতি বা ॥ ২৫ ॥

যুক্তমাহ—নয়িতি । আত্মাপ্রিয়ে আত্মা চ প্রিয়শ্চ তস্মিন্
ময়ি কুশলা বিবেকিনোহত এব স্বস্তান্ননোহর্থং পুরুষার্থং পশুন্তি
যে তে যথা যথাবদভক্তিং কুর্ন্তুস্তি । যথাবদমাহ—অন্ধা সাক্ষাৎ অত্র
হেতুঃ অহৈতুক্যাবহিতাং ফলাভিসন্ধিরহিতামত এবাব্যবহিতাং
নিরস্তরাম্ ॥ ২৬ ॥

আত্মনঃ সর্কতঃ প্রেষ্ঠহমুপপাদয়তি—প্রাণেতি । স্বাঃ জ্ঞাতরঃ
আত্মা দেহঃ এতে সর্কে যৎসম্পর্কাদ্বস্থাধ্যাসেনোপকরণত্বেন
বা ॥ ২৭ ॥

(১) কোদপরঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) দেবযজনমিতি বৈষ্ণবভোগ্যী ।

তত্ত্বান্নানুকৃতার্থা যুগ্ম দেবযজনং যজ্ঞবাটং বাত গচ্ছত । নহু,
কৃতার্থাঃ কিমিতি যান্ত্রাম ইতি চেদত আহ—পতয় ইতি । পার-
িয়িষ্যন্তি সমাপরিষ্যন্তি পতীনাং নুগ্রহায়ৈতার্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোগ্যী ।

আত্মতাং মদন্তিকে বিশ্রম্যতাং ততশ্চ কিঙ্করবামেতি আদিশ্রুত-
মিতার্থঃ । এতচ্চ কৃপালুতরৈবেতি জ্ঞেয়ং তথা করবামেতি
নোহস্বাকমিতি চ বহুত্বনির্দেশঃ স্বস্ত সাধারণ্যাপাদনে লজ্জয়া
স্বৈকনিষ্ঠতাচ্ছাদনার্থমৌদাসীত্বার্থবা স্বত্বপি তা দাত্তার্থমেবাগতঃ
তচ্চাগ্রে ব্যক্তমেব তথাপি দিদ্ধুক্ষরেতি ব্রাহ্মণীনাং ভাববিশেষতঃ
সদসি লজ্জয়া সম্বরণার্থং যদা সদা তন্ত্বেব দর্শনেচ্ছয়েতি
স এব স্মৃতিতঃ দিদ্ধুক্ষরেতি ইচ্ছান্তরং নিরন্ততি ব্রাহ্মণী-
নোপেক্ষ্যত্বাৎ । যদা দিদ্ধুক্ষরাপি কিং পুনঃ সর্বপরিভাগেন
মদেকাপেক্ষয়া ॥ ২৫ ॥

নহু ভূদেব্যঃ ! নিশ্চিতমিতি বা অন্ধা সাক্ষাদেব বিশুদ্ধামিতার্থঃ
যত অহৈতুকী যদা সাক্ষান্ময়ি নচ ঙ্গাবতারাদিষু ভক্তের্থপা-
বত্বমেবাহ অহৈতুকী আত্মনঃ সকাশাদপি প্রিয়ে পরমান্নাৎ
যদা স্বার্থং দর্শয়িতুং শীলমন্ত্বেতি স্বার্থদর্শী গুরুঃ তন্ত্বে তদুপ-
দেশহেতোরিত্যর্থঃ । অত এব অহৈতুকীতি । যদা স্বার্থদর্শিনো
জনাঃ যথা কুশলাঃ পতিব্রতাঃ ত্রিয়ঃ আত্মাপ্রিয়ে জন্তং সমানং ॥ ২৬ ॥

পরমান্নত্বেন পরমপ্রিয়ত্বং সাধয়িতুং প্রথমমান্ন এব প্রিয়ত-
বাহ—প্রাণেতি । অত্রতৈর্ব্যাখ্যাতঃ যদা পরমান্ন এবান্ননঃ
সকাশাৎ প্রিয়ত্বং সাধয়তি—প্রাণেতি । যন্ত মম সম্পর্কাৎ সমর্পণাদি-
সম্বন্ধেনৈব আসন্ ভবন্তীত্যর্থঃ । যদা পূর্বকোষঃ বহুবু-
শদাং জ্ঞাতিব্রাহ্মবাদয়ো গৃহক্ষেত্রপন্যাদয়শ্চ গৃহীতা এব ॥ ২৭ ॥

স্বকারণং সত্ত্বং যজ্ঞং পারিয়িষ্যন্তি আরক্ণং সমাপরিষ্যন্তি
বশত্বেন কথঞ্চিৎ পরকীয়মেব কারয়িতুমর্হেস্তি নত্বান্ন ইত্যর্থঃ

যতো গৃহমেধিনঃ যুগ্মাভির্বিণা গার্হস্থ্যভাবেন যজ্ঞানুপপত্তেঃ
অত এব তদপেক্ষয়া দেবযতনঃ যাতেত্বাক্তং ন চ গৃহানিতি ।
তদ্ব্যত দেবযজ্ঞনমিতিপাঠস্তেবাং সম্মতো লক্ষ্যতে তথৈব বাব-
ধারণাৎ । নহু তে স্বদনাদরাহুপেক্ষ্যা এব তত্রাহ দ্বিজাতয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ
মন্তব্যো তে হবশ্চান্মাশ্চ ইত্যর্থঃ । অত এব নৃগোপাখ্যানে স্বয়মেব
বক্ষ্যতি—

“বিপ্রং কৃতাগসমপি মৈব দ্রুহত মামকাঃ ! ।

স্বস্তং বহু শপস্তং বা নমস্কৃত নিত্যশঃ ॥ ইত্যাদি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতগুরুপক্ষীয়ম্ ।

প্রাণেতি আশ্রয়শব্দঃ শরীরপরঃ ॥ ২৭ ॥

সত্রং যাগং পারিষ্যাস্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—স্বাগতমিত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । হে মহাভাগাঃ !
অস্মদগৃহবিষয়তরুপমহাভাগাশালিতঃ । বঃ স্বাগতং শোভন
যাগমনং ভদ্রাদিভিরনির্বন্ধাঃ কুশলমাগতাঃ আস্বতাস্
উপবিষ্টতাং বো যুগ্মাকং কিং কার্যমত্রাগমনপ্রয়োজনং কিমিতি
প্রশ্নঃ যদি কিঞ্চিদস্তি তদবশ্চং বয়ং করবাম সর্বজ্ঞত্বাস্তদভিপ্রেতং
বিজ্ঞায় তন্তোচিত্যমাবিক্ষরোতি—যদিতি । নোহস্মাকং দিদৃক্ষমা
অভ্যাগতা ইতি যত্তদিদং বো যুগ্মাকম্ উপপন্নম্ উচিতমেব ॥ ২৫ ॥

উচিত্যমেবোপপাদয়তি—নম্বিতি । নহু হে দ্বিজপত্ন্যাঃ !
কুশলাঃ আশ্রয়িতাহিতবিবেকিনঃ স্বার্থদর্শনাঃ স্বপ্রয়োজনানিজ্জা
জনা আশ্রয়নঃ স্বস্বাদপি প্রিয়ে ময্যাক্কা ময্যেব অন্ধেতি ফুটাব-
ধারণয়োঃ অহৈতুকীঃ ফলাভিসন্ধিরহিতামব্যবহিতামবিচ্ছিন্নাং
ভক্তিং (বিবেকিনো যথা ময়ি মহানুভাবা ভক্তিং কুর্কন্তি তথা
ভবত্যোহপি কৃতবত্যা ইতি বার্থঃ কুর্কন্তি) যথাবৎ কুর্কন্তি ॥ ২৬ ॥

আশ্রয়প্রিয় ইত্যেতদেব কাকোপপাদয়তি—প্রাণেতি । স্বাস্থ্য
সদেহঃ স্বঃ জীবঃ আশ্রয় দেহো বা প্রাণাদয়ো যৎসম্পর্কাৎ

যৎসম্পর্কাৎ প্রিয়া ভবন্তি ততঃ নতঃ প্রিয়োহন্তঃ কো হু ন কোহাপ
নিরন্তরপ্রিয়োহহমেবেতীথস্তুতে নযাইতুক্যাব্যবহিতা ভক্তি-
ভবতীনামুচিতবেত তৎকারিতা মদ্বিদ্ভোচিতবেতি ভাবঃ ।
যৎসম্পর্কাৎ প্রিয়া ইত্যনেন “ন বা অরে পত্ন্যাঃ কামায় পতিঃ
প্রিয়ো ভবত্যাত্মনস্ত কামায়” ইত্যাদিশ্রুতার্থো বিবক্ষিতঃ তদর্থ-
স্তুক্তঃ পূরস্তাং ॥ ২৭ ॥

তস্মাদাগমনপ্রয়োজনস্ত মদর্শনস্ত জ্ঞাতবাদেববজ্ঞনং সত্র-
বাটং গচ্ছত বো যুগ্মাকং পত্নয়ো ব্রাহ্মণাঃ গৃহমেধিনঃ গার্হস্থ-
ধর্মপরাযণাঃ যুগ্মাভিরেব সাংযজুত্বাভিঃ স্বসত্রং পারিষ্যাস্তি
সমাপয়িষ্যাস্তি দম্পত্যোঃ সহাধিকারাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অভ্যোতাঃ অভ্যাগতাঃ যদ্ব্যস্মাদিদং বঃ উপপন্নং যুক্তম্ ॥ ২৫ ॥

এবং কুশলং পুণ্যমেবার্থঃ কুশলার্থস্তত্ত্ব নিতরাং দর্শনং যেবা
তে কুশলার্থানদর্শনাঃ “অর্থী সমর্থো বিধানধিক্রিয়তে” ইতি
বচনাৎ কুশলা নিপুণাশ্চ অর্থনিদর্শনাশ্চ তে তথা যথা, কুশলার্থো
ভগবান্ নিদর্শনমুদাহরণং যেবাং তে তথা কুশলাঃ স্বার্থদর্শনা
ইতি পাঠঃ এতে শ্রদ্ধাং বিষয়াভিলাষং ন কুর্কন্তি কিন্তু আশ্রয়প্রিয়ে
ভগবতি অহৈতুকীঃ নির্নিমিত্তাম্ অব্যবহিতাং নিরন্তরীভূতাং
ভগবদভক্তিমধিকুর্কন্তি অধিকাং কুর্কন্তি কথমিব যথ্যাশ্রয়প্রিয়ে
স্বভর্তরি ভগবতীতি শেষঃ । যথা শাস্ত্রবিহিতপ্রকারেণ “তদেতৎ
প্রার্থ” ইতি শ্রুতেঃ । দেহাদিত্যোহতিপ্রিয়ত্বং হরেরেবেতি প্রতি-
পাদয়তি—যথা, স্বার্থদর্শনাঃ স্বর্গাদিফলার্থদৃষ্টয়ঃ কুশলাঃ যজ্ঞবিজ্ঞা-
নিপুণাঃ অহৈতুক্যাব্যবহিতাং শ্রদ্ধামাস্তক্যাবুক্টিম অধাধিকে চৈবরে
ন কুর্কন্তি ব্যতিরেকদৃষ্টাস্তমাহ—অহৈতুকীতি । ভক্তা আশ্র-
য়প্রিয়ে ময়ি যথা ভক্তিং কুর্কন্তি ন তথেনিতি ॥ ২৬ ॥

তব সর্বস্বাদাধিক্যং কৃত ইত্যত্রাহ—প্রাণেতি ॥ ২৭ ॥

যস্মাদধোগুণের ময়ি ভক্তিং কুর্কন্তি নাশ্রয় তস্মাৎ মদাজ্জাঃ
কুরুতেত্যাহ—তদিতি । মন্তব্যো নিমিত্তমাহ—পত্নয় ইতি বঃ
পত্নয়ঃ দ্বিজাতয় ইতি । অতঃ কালক্ষেপো নোচিতঃ নিমিত্তা-
স্তরমপাস্তীত্যাহ—স্বসত্রমিতি । পারিষ্যাস্তি দম্পত্য-
যাস্তি ॥ ২৮ ॥

श्रीमद्भगवत्परायणसूत्रोपनिषद् ।

भगवतो वाक्यमाह—आगतमिति चतुर्भिः—

पूर्वार्थवादस्तत्रैव उपपत्तिश्च तद्विधा ।

मर्यादायां प्रवेशश्च ततो गन्तव्यबोधनम् ॥

आदौ जातमनुवदति—लौकिककृत्यामेव वा युद्धाकः आगतं अर्हं
आगमनं जातमिति कुशलप्रश्नः बाह्यं देयं; किमपि नावशि-
वात् इत्याह—महाभाग इति । महत्त्वमात्रमपि भाग्यः सूचयति,
तेन सर्वसमृद्धिः साक्षात्कारश्च सिद्धो निरूपितः समागतानां
खेदाभावात्—आश्रयमिति । उद्देशमर्थः पुच्छति—करवाम
किमिति । अनेन असङ्गहे संग्रहः करणीयः अस्ते च शुद्धा गतिः
तद्व्यति “वज्रं त्वाः तथापरे” इति वैकल्यैः सह सङ्गश्च अत-
स्तेवां वाञ्छिकानां ज्ञानं ततः शुद्धानां समागमने सर्वथैव
प्रपत्तिः श्रुतदा तद्व्यापरा एता अपात्राणां भवेयुः अतो यावदुक्तः
तावत् करिष्याम इति आह ननु, नाधिकं किञ्चिन् कर्तव्यं किञ्च
द्रष्टुमेवागता इति चेत् तत्राह—यं नोहन्नाकं दिदृक्ष्या
समागताः तदुपपन्नम् इति बहवचनेन केवलं भावो निवारितः
अत आह—उपपन्नमिदं हि व इति । सर्वसमाग्रीसहितो भग-
वान् द्रष्टव्य इति ॥ २५ ॥

ननु, मर्यादायां ज्ञानमार्गे चैव भवति अस्माकं प्रेमाधिक-
मस्तीति कथमेतावन्मात्रं युक्तं तत्राह—नश्चेति । नयति
कोनलसंशोधने स्नेहोऽपि मर्यादायामेव युक्तः अत एव अस्मा-
साक्षात् न तु कामनार्थः भक्तिः कुर्यात्तु मयीत्यानेनाश्रया निरूपिता
एकचननाश्रे व्यावर्तिताः कुर्यात्तुति नेदमपूर्वः किञ्च
परम्परैरेवैतत् सिद्धं वदन्ते कुशलाः सर्वाणि साधनाञ्चनेन
प्रकारेणानायासेन सिद्धानि भवन्ति फलम् । किञ्च, स्वार्थ-
कुशलास्ते अत्र सर्वसिद्धिर्वादिगामि भवति इदमेव परमाश्र-
गानीति वचनं भगवति प्रेम तावन्मात्रं तत एव तत्रागतीति
यावन्मात्रं स्नेहः तावदश्रयागो न गच्छति अतस्ते स्वार्थदर्शिनः
अत एवाहैतुकीव्यवहितां देहेन्द्रियादिभिः व्यवधानमप्राप्तां
भक्तिं प्रेममलङ्कारं यथा आश्रयि प्रीतिविषये कुर्यात्तु तथैव
कुर्यात्तु ज्ञातीनानाश्रया दृष्टान्तः ॥ २६ ॥

ततोऽहंनकलाभावां गोकेशपि अत्र प्रीतिविषये
तत्रादौ गोकेशे हि पदार्थो ज्ञानार्थसिद्ध इति अत्रोपपत्तिरिति—

प्राणैति । प्राणादयः सर्वे आश्रयसङ्काः प्रियाः आश्रयि
परमाश्रयसङ्काः पवमानन्दो ह्याश्रयः प्रियः न केवलमाश्रयः
प्रियश्च नाप्यानन्दश्च परानन्दे दुःखितजीवे च वाञ्छितश्च
अतः प्राणादिषु स्नेहः उपाधिकः सहजो मयि अतः को वा
अपरः प्रियो भवेत् प्राणा इन्द्रियाणि प्राणाश्च बुद्धिर्ज्ञाननिर्माणा
मनश्च नः शरीरः धनादिकः वा आश्रया देहः आश्रयः वा दाराः
स्त्रियः अपत्यानि पुत्रा धनं पञ्चादयः यावत् किञ्चिदाश्रयसङ्का
वशादनेन मम सङ्काः प्रिया आसन् ततो मत्तः नृ इति वितर्के
को वा प्रियः श्चाः अपरश्च नियम्यस्वप्रियो भवति ॥ २७ ॥

अतः कार्यशुचि सिद्ध्या गृहं यातेत्याह—तद्व्यापत्ति ।
तद्व्याप्याहमाश्रया तथापि बहिः रमणे बुद्धिरशुचि । तद्व्यापत्ति न
तत् कर्तव्यं यतो भवताः साध्याः पतिव्रताः संस्कारैश्च संस्तुताः
अतो देवयज्जन्तः यात । किञ्च, वो युद्धाकः पतयो द्विजादयः
ब्राह्मणजातीयाः अतः संस्कारनाशे यज्जो न सिद्धो अतः ते
स्वयज्जः युद्धाभिः कृत्वा पारिव्रज्यं पारं नेयन्ति यतो गृहमेधिनः
गृहस्थाः भार्यासहिता एव कर्माधिकारिणस्तस्मात् कार्यशुचि सिद्ध्या
स्वर्गासम्भवात् परोपकारात् तेषां ज्ञातिगणैर्गृह-
सम्पादकत्वात् गन्तव्यमित्यर्थः ॥ २८ ॥

श्रीमद्विष्णुसत्त्ववर्तिकृतसाराधर्शनिनी ।

रागादिभारिणीर्गोपीरिव महाप्रेमवतीन्ता अप्याह—आगत-
मिति । वः शुद्धमेवागमनं यं यन्मात्रं प्रतिबद्धकोटीरपि तिर-
स्तवत्यो दिदृक्ष्या नः प्राप्ता इदं वः उपपन्नम् उपपन्नतेनैवे-
त्यर्थः । ममत् एतत् प्रतुपकरणसामर्थ्यात् न किमप्युपपन्नमिति
भावः । अतो वः किं करवाम केवलम् अङ्गी भवामेत्यर्थः ।
अत एव महाभागाः मत्तोऽपि महाभागवत्यः आश्रयाः कृण-
न्तिहोपविश्रुताः मदर्शनार्थमेवेत्यर्थः ॥ २९ ॥

परमप्रेमवतीनामपि तासां तदानीमेव मनोऽनुरूपं
रसपुष्टिं बहति रसपुष्ट्या च विना लीला न चमकरोत्यतो भग-
वतस्तत्प्रेमवश्यापि तददर्शनोत्तरा रत्या स्वाभियोगः कृतवतोऽपि
मनश्चकन्नादेव लीलाशक्त्याव स्फुरितमैश्वर्याः तासां स्वगृह-
प्रति परावर्तने कारणभूतं यद्यपि प्रायः प्रेमवज्जनसमिधा-

বৈধৰ্ম্যং নাবিৰ্ভবিষু ভবেতদপি লীলাসৌষ্ঠবার্থঃ বিরহোৎকণ্ঠ্যবর্জনয়। তাসাং প্রেমবর্জনার্থঃ চাবিৰ্ভবেদেব তত্ত্বগবতো রত্যাধাঃ ভাবঃ শময়িত্বা বিবেকমুৎপাদয়ানাসেত্যতো ভগবাঃস্তদনুকূলমেবাহ—নন্বিতি দ্বাভ্যাম্। ন কেবলঃ ময়ি ভবতা এবাসজ্জন্তে কিন্তু বহবোহন্তেহপি ময়ি পরমেশ্বরে ভক্তিঃ প্রীতি কুর্কন্তি, কে তে ? কুশলাশ্চতুরাঃ। চাতুৰ্য্যমেবাহ—স্বার্থদর্শিনঃ লোকে হি স্বার্থসাপকা এব চতুরাঃ উচ্যন্ত ইতি ভাবঃ। অহৈতুকী স্বীয়ফলাভিনন্দিরহিতা চ অব্যবহিতা প্রীতিব্যবধায়কজ্ঞানকর্মাদিবস্তুস্তরশূত্রা চ তাম্ অত্র দৃষ্টান্তঃ আত্মপ্রিয়ে দেহাপত্যাদৌ যথা ॥ ২৬ ॥

বুদ্ধিপ্রবেশার্থমেব দৃষ্টান্তো দর্শিতঃ বস্তুতস্ত দৃষ্টান্তাদেহাদেঃ সকাশাদপি দার্ষ্টান্তিকঃ পরমাত্মাহমতিপ্রিয় এবেতি যুক্ত্যা প্রবোধয়তি—প্রাণেতি। স্বঃ দেহঃ আত্মা জীবঃ যন্ত পরমাত্মনঃ সম্পর্কঃ সঙ্ঘাৎ ততঃ পরমাত্মনঃ ॥ ২৭ ॥

স্বায়াং স চ পরমাত্মা অহমেব যুগ্মাভির্গর্গাদিমুখাৎ শ্রুত এব যুগ্মদ্বন্দ্বাত্মাশ্লিষ্য সদা বর্ত্ত এব তত্ত্বস্বাৎ দেবযজ্ঞনং যজ্ঞবাটঃ যাত। নহু, তদাপি সাক্ষান্মূর্ত্তং পরমাত্মানং স্বাং হিত্বা কথং গৃহং যামন্তজাহ—পতয় ইতি। পারমিষ্যন্তি যুগ্মাভিঃ সইব সমাপমিষ্যন্তি সজ্ঞাদিকর্মাপি দেবরূপেণ ময়ৈবোক্তমিতি মৎকার্য্যাতুরো ধাদেব যাত তত্রৈব ক্ষুরস্থং মূর্ত্তং মাং দ্রক্ষ্যথেনি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গোপীপরিব মহাপ্রেমবতীস্তা অপ্যাহ—স্বাগতমিতি। হে মহাভাগাঃ বঃ স্বাগতঃ শুভমাগমনঃ যৎ সূত্স্যজপত্যাদিতিরস্বারেন নো দিদ্গম্যত্র প্রাপ্তাস্তদিদং ব উপপন্নং যুক্তং ইহাস্তভামসুন্দর্শনার্থং ক্ষণমুপবিশ্রুতাঃ বয়ং কিং করবাম তদাদিশ্রুতাং ইহ করবামেতি ন ইতি চ বহুতেন নির্দেশঃ স্বৈকনিষ্ঠাচ্ছাদনার্থমৌদুসীত্বার্থঞ্চ দিদ্গম্যেতি দর্শনজামন্তেচ্ছাঃ নিবারিতুঃ ॥ ২৫ ॥

যুক্তহঃ ক্ষুটমতি—নন্বিতি। কুশলা বিবেকিনোহত এব স্বার্থজ্ঞা মন্যোবাক্ষা সাক্ষাত্ত্বিকিঃ কুর্কন্তি অহৈতুকীঃ ফনাহুসন্ধিরহিতামত এবাব্যবহিতাঃ নিরন্তরাঃ যথা রাগিণ আত্মপ্রিয়ে স্বাতিবলভে বিষয়ানন্দে প্রীতিং কুর্কন্তি তদ্বৎ ॥ ২৬ ॥

ধীপ্রবেশায় দৃষ্টান্তঃ স্থলো দর্শিতঃ বস্তুতস্ত ততোপি

বিশুদ্ধবাদমিতহাচ্চানন্দনয়োহমতিপ্রিয় ইতি বোধয়তি—প্রাণেতি। স্বঃ দেহঃ আত্মা জীবঃ যন্ত মে সম্পর্কাদানুকূল্যেনোপস্থাপনাং সঙ্ঘাদিত্যর্থঃ প্রাণাদিবু প্রিয়ত্বহেত্বানুকূল্যাসম্পাদকোহহমেবাতিপ্রিয় ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

তৎ তস্মান্নদনুগাং কৃতার্থা যুগ্মং দেবযজ্ঞনং যজ্ঞস্থানং যাত নহু কৃতার্থাঃ কিমিতি যামন্তজাহ বঃ পতয়ো গৃহমেধিনো যুগ্মাভির্গাহীত্বাহেতুভিঃ সইব সজ্ঞঃ পারমিষ্যন্তি সমাপমিষ্যন্তি পতীত্বপকুরুত সজ্ঞাদৌনাং কর্মণাং বেদবপুশা ময়ৈবান্নাতহাশ্রয়ং কার্য্যাতুরোধ্যাৎ যাত তত্রৈব ক্ষুরস্থং মাং দ্রক্ষ্যথেনি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বঃ যুগ্মকং স্বাগতং শুভমাগমনং আত্ম ॥ ২৫ ॥

উপপন্নমিদং হি ব ইত্যুক্তং তদুপপাদয়তি—নহু, হে সত্যঃ! আত্মনাং প্রিয়ে ময়ি যে যথাবক্তিকিঃ কুর্কন্তি তে এব কুশলাঃ স্বার্থদর্শিনশ্চ যথাবক্তমাহ—অন্ধা ক্ষুটমিতি। অহৈতুক্যাব্যবহিতামিতি চ অহৈতুকীঃ মৎপ্রীতীতরপ্রয়োজনরহিতাম্ অব্যবহিতামবিচ্ছিন্নাম্ ॥ ২৬ ॥

আত্মপ্রিয়ত্বমাত্মনঃ প্রপঞ্চয়তি—প্রাণেতি। স্বঃ স্বয়ং জীবঃ আত্মা দেহঃ যৎ যন্ত মম সম্পর্কঃ প্রিয়াঃ আসন্ ততো মতঃ পরোহন্তঃ কো ভবতি ন কোহপীতার্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্ত্বস্বান্তবতীনাং কৃতার্থহাৎ যাত গচ্ছত পারমিষ্যন্তি সমাপমিষ্যন্তি ॥ ২৮ ॥

বন্ধাহ্বাদ।

শ্রীভগবান্ কৃষ্ণ বলিলেন,—হে ভাগ্যবতীগণ! তোমাদিগের শুভাগমন হইয়াছে; যে হেতু ভক্তাদি প্রতিবন্ধ দূর হইয়াছে অতিক্রম করিয়া আমরাদিগকে দেখিবার নিমিত্ত আগমন করিয়াছ, ইহা তোমাদিগের সমুচিত কার্য্যই হইয়াছে বটে, পরন্তু আমরা কৃত্তক তোমাদিগের কার্য্যের প্রত্যাশকারে অসমর্থ হেতু কিছুই উপপন্ন

পত্ন্য উচুঃ ॥ (১)

মৈবং বিভোহঁতি ভবান্ গদিতুং নৃশংসং সত্যং কুরুষ্ব নিগমং তব পাদমূলম্ ।

প্রাপ্তা বয়ং তুলসিদাম পদাবস্থং কেশৈর্নিবোচুঃ (২) মতিলজ্য সমস্তবন্ধুন্ ॥ ২৯ ॥

গৃহন্তি নো ন পতয়ঃ পিতরৌ সূতা বা ন ভ্রাতৃবন্ধুস্বহৃদঃ কুত এব চাত্তে ।

তস্মাস্তুবৎপ্রপদয়োঃ পতিতান্ননাং নো নান্মা ভবেদগতিররিন্দম তদ্বিধেহি ॥ ৩০ ॥

হইবে না । অতএব তোমাদিগের কি উপকার করিব, সম্ভবতঃ কোন উপকারেই সমর্থ হইব না কেবল তোমাদিগের নিকট ঋণীই রহিলাম ; সে যাহা হউক ক্ষণকাল মদর্শনার্থ এই স্থলে উপবেশন কর ॥ ২৫ ॥

হে বিপ্রপত্নীগণ ! স্বপ্রয়োজনাভিজ্ঞ আত্মদর্শিবিবেকি সকল আত্মপ্রিয় আমাতে সাক্ষাৎ ফলাহুসন্ধান রহিত—অহৈতুকী ভক্তি যথোচিত ভাবে করিয়া থাকে । কিম্বা সাধারণ ব্যক্তি সকল যে রূপ দেহে ও পুত্রাদিতে মমতা করিয়া থাকে তজ্জপ স্বার্থদর্শক বিবেকীগণ আমাতে নিকট ভক্তি করিয়া থাকে । অথবা বিবেকীগণ যেমন আমাতে মহাত্ম্যভাবময়ী ভক্তি করিয়া থাকে তেমন তোমরাও করিয়াছ ॥ ২৬ ॥

হে বিজপত্নীগণ ! পরমাত্মাই সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, কারণ যাহার সম্পর্কে প্রাণ, বুদ্ধি, মনঃ, দেহ কিম্বা জাতি, জীব, জী, এবং ধনাদি প্রিয় হইয়া থাকে, সেই পরমাত্মহঁতে জীবের আর কে প্রিয়তম হইতে পারে ॥ ২৭ ॥

সেই পরমাত্মা আমিই, সম্ভবতঃ তোমরা গর্গ ঋষিমুখে ইহা শ্রুত হইয়া থাকিবে, আমিই তোমাদিগের সর্বোচ্চ আলিঙ্গন পূর্বক সর্বদাই অবস্থিত আছি, অতএব তোমরা এক্ষণ বজ্র স্থলে গমন কর । (যদি বল তাহা হইলেও পরমাত্মার সাক্ষাৎ মূর্ত্তি আপনাকে ত্যাগ করিয়া গৃহে যাইব কেন ? তদন্তরে বলিতেছি যে) তোমাদিগের পতি ব্রাহ্মণগণ গার্হস্থ্যধর্ম পরায়ণ হইয়াছে সুতরাং তাহার তোমাদিগের সহিত একত্র হইয়া অর্থাৎ সঙ্গীক হইয়া স্ব স্ব বজ্র সমাপন করিবে ॥ ২৮ ॥

অবয়ঃ ।

(পত্ন্য উচুঃ)

(হে) বিভো ! (বহিরন্তর্য্যাপক ! ইতি অস্মাকং বাহ্যমাস্তরক সর্বং স্বমেব বেৎসীতি ভাবঃ) ভবান্ এবং নৃশংসং (ক্রুরং) গদিতুং (বক্তুং) মা (ন) অহঁতি (যোগ্যঃ ভবতি) নিগমং (“যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং” ইতি নিগমরূপং স্বব্যাক্ষ) সত্যং কুরুষ্ব, বয়ং সমস্তবন্ধুন্ অতিলজ্য (তিরস্কৃত্য) পদাবস্থং (স্বয়া অবজ্ঞয়াপি দত্তং) তুলসিদাম কেশৈঃ (বহমানেন) নিবোচুঃ প্রাপ্তাঃ (কিম্বা বয়স্ত দূরে স্থিত্বা পদাবস্থং—স্বংপদাং স্বদাম্নিষ্টপ্রেয়সীনাং পদসংসর্গাদবা ক্রটিতীভূয় অবস্থং পর্য্যাক্ষাধো বিস্থং তুলসীদাম—স্বদাসীতিরেব রূপয়া দত্তং কেশৈঃ নিবোচুঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ২৯ ॥

অরিন্দম ! (হে কামলোভপাপাদিদমন !) পতয়ঃ পিতরৌ সূতাঃ বা নঃ (অস্মান্) ন গৃহন্তি (নিজনিষেধোল্লঙ্ঘনাং ভজগতানপি অস্মান্ অতএব ন স্বীকরিয়ান্তি তথা) ভ্রাতৃবন্ধুস্বহৃদঃ ন (গৃহন্তি) কুতঃ এব অন্যে (প্রতিবেশাদয়ঃ, তে সম্ভাষামপি ন করিষ্যন্তীত্যর্থঃ) তস্মাৎ পত্যাতিভিরগ্রহণাৎ) ভবৎপ্রপদয়োঃ (ভবতঃ পাদাগ্রসমীপে) পতিতান্ননাং (অনন্তগতিত্বেন স্বদেকাশ্রিতানাং) নঃ (অস্মাকং) অন্মা গতিন্ ভবেৎ (অন্মা স্বর্গাদিরপি ন তাবৎ মাভূৎ) তৎ (তস্মাৎ তব দাস্তমেব) বিধেহি (সম্পাদয়ঃ ॥ ৩০ ॥

(১) বিপ্রপত্ন্য উচুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) মতিলজ্য ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীভগবানুবাচ—...

পতয়ো নাভ্যসূয়েরন্ পিতৃভ্রাতৃসুতাদয়ঃ ।

লোকাশ্চ বো ময়োপেতা দেবা অপ্যনুমম্বতে ॥ ৩১ ॥

ন প্রীতয়েহনুরাগায় হঙ্গসঙ্গো নৃণামিহ ।

তন্মানো ময়ি যুঞ্জানা অচিরান্মামবাপ্যথ ॥ ৩২ ॥

(শ্রীভগবানু উবাচ)

ময়া উপেতাঃ (অহুজাতাঃ সঙ্গতাঃ বা) বঃ (যুগ্মান্) পতয়ঃ
পিতৃভ্রাতৃসুতাদয়ঃ লোকাশ্চ ন অভ্যসূয়েরন্ (দোষদৃষ্টমপি
ন কুৰ্যুঃ কথং ন গৃহীযুঃ) তার্থঃ তৈরপি জ্ঞানান্ধাঃ, যতঃ
বঙ্গকর্ণনি প্রত্যক্ষীকৃতাঃ) দেবাঃ অপি অনুমম্বতে (স্পৃষ্টাঃ
সন্তঃ মানীষরত্নেন মনুষ্যৈঃ ॥ ৩১ ॥

(নহু, অস্বঃ প্রার্থিতস্ত কা বার্তা ইত্যশঙ্ক্য সমাপ্তে
ন ইতি)

হি (যতঃ) ইহ (ব্রাহ্মণজন্মনি যুগ্মাভিঃ সমং মম) অঙ্গসঙ্গঃ
(যুগ্মদৃষ্টদাস্তময়সামিধাঃ) নৃণাং প্রীতয়ে (সুখমাত্রায় সুতরাং)
অনুরাগায় ন ভবেৎ তৎ (তস্মাৎ লোকবিদ্বিষ্টাং) ময়ি নিজ-
ভাবেন) মনঃ (এব) যুঞ্জানাঃ অচিরাং (দেহান্তে) মাং অবা-
প্যথ (প্রাপ্যথ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৃশংসং পক্ষং নিগমং প্রতিজ্ঞাং “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্চতি”
ইতি । বেদং বা “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি, পদাবস্থষ্টমবজ্ঞাপি
দন্তঃ বহুমানেন কেশৈর্নিবোচুং দাসীভবিতুন্ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, ন গৃহীতি নোহস্মান্ হে অরিন্দম কামলোভগাপাদি-
দমন ! তবতঃ প্রপদয়োঃ পাদাগ্রয়োঃ পতিতদেহানাং অত্রা স্বর্গাদি-
গতিরপি ন ভবেৎ মাতৃং ততস্মাৎ দাস্তমেব বিধেহীতি ॥ ৩০ ॥

ময়োপেতা অহুজাতাঃ প্রত্যক্ষং দেবান্ প্রদর্শাই—দেবা
দপীতি ॥ ৩১ ॥

তথাপি ষাঃ ভক্তুং ন শক্যম ইতি চেৎ তত্রাহ—নেতি ।

প্রীতয়ে অনুরাগায় স্বেহবুদ্ধয়ে অঙ্গসঙ্গোহস্মাত্যাং সঙ্গঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাবার্থী ।

মাশঙ্ক্যাদৌ নির্দেশঃ পরমবাগ্ৰতয়া নিষেবণাৎ এবং ঈদৃশং
পতীনাং বঙ্গসমাপনার্থং বঙ্গস্থানং যাতেতি লক্ষণং বিভো হে
বহিরন্তর্যাপকেতি অস্মাকং বাহ্যমাস্তরঞ্চ সর্বং স্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি
ভাবঃ । বচ ইতিপাঠঃ সূগম এব । ভবানিতি অত্রো বদতু নাম কৃপা-
কোমলচিত্তো ভবাংস্ত বক্তুমপি যোগো ভবতীত্যর্থঃ । যতো
নৃশংসং ক্রুরঃ যদ্বা ভগবান্ রসার্ববচন্তঃ কঠিনঃ নীরসঃ বক্তুং
নাইত্যেবেত্যর্থঃ । ন চ কেবলমেবং তব বচসো নৃশংসতা মিথ্যা-
মপি জ্ঞাদিত্যাশয়েনাহঃ—সত্যমিতি । প্রাক্ ভবানিতি ভক্ত্যা
অনুসার্যং পশ্চাৎ কুরুষ স্বমিতি প্রেমগ্ৰেণেতি জ্ঞেয়ং যদ্যপি তাঙ্গাং
স্বীকারেণ স্বর্গাদোরজ্যনাং বেদসত্যতা ন সিদ্ধোঃ তথাপি “ন স
পুনরাবর্ততে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । “দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণা”মিত্যাदिদ্ব্যতেশ্চ
ভক্তানাং বিধিনিবেধাতীতত্বান্তস্ত চ সাক্ষাদ্ভবতাং সা সম্পত্তেতৈব
নহু যুগ্মকং গৌকুলান্তর্নরনাঙ্গগোপো সাত্ত্বঃ জ্ঞাত্তি যুগ্মসু চ
সাপন্নাসিব ধাত্তি তত্রাহঃ—তবেতি । তুলসীতি হৃষ্মমার্ঘঃ
তুলস্তা দামেতিপ্রিয়ত্বেন সদা বচরণাজয়োঃ সংলগ্নাং সাপন্নো
লক্ষ্যাদীনামপেক্ষাত্যাচ্চ তদেব নিত্যং শুক্লবিশেষণে নিত্যং
বোচুং তদেকনিবহনমাত্রদাস্তেন তাৎসং নাবজ্ঞাত্তি নচাস্মাহ
সাপন্নঃ ধাত্তীতি ভাবঃ । যদ্বা তদাত্তেন তাসামপি দাস্তং
করিষ্যাম ইতি ভাবঃ । সমস্তবক্তুন্ পতিগুত্রাদীনভিলম্বোতি
বাস্তাশিৎ ভেদাং পুনঃ স্বীকারো ন যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

ननु “साधवो दीनवन्सला” इति तेषां हितार्थं यातुं यद्वा मदाज्जया अकृत्यमपि कर्तुं युपयुज्याते तद्वाहः गृह्णीति । तत्र गता अप्यान्तं त एव न स्वीकरिष्यतीत्यर्थः । यद्वा अयमाकः तावदर्शनात् प्रथमत एव न ते स्वीकुर्वन्त्येवेत्यर्थः । पितराविति कासाक्षिमातु-
र्वृद्धयेन गमनाशक्त्या गृहेहवस्थानात् श्रीभगवति तावविशेषेण सङ्ग्रेहगताया अपि तथा पूर्वमकृतनिवेधाय अपात्र मातृकृतिः पित्रा अगृहमाणां तद्धयेन मात्राप्याग्राह्यात्, यद्वा निजानन्त-
गतिकताबोधनात् तत्र धर्माद्यापेक्षया पतिभिरस्वीकृताः स्नेहेन पित्रोर्गृहं यातास्तावपि न गृहीतः लोकादिभ्यां ततोपि स्नेहाधिकेन पुत्रान् प्रति गतास्तपि न गृह्णेत्येव लोकलज्जा-
दिना अतो न त्रातादम्योपि गृह्णेत्येव अत्रे च प्रतिवेशादयः कुतो गृह्णीति विवेचनीयः तस्यां पत्यादिभिरग्रहणात् प्रपदयोः श्रीचरणशयोरग्रतो हृदय इत्यर्थः । इतिपरमदैव्यां पतितामनां अनन्तगतिकत्वेन तदेकाग्रितानामित्यर्थः । अन्तर्देव्यायात्तमेव यद्वा तस्यादिति तद्धिदने हेतुकृतः तत्र दीनानाथेकशरणतया सर्व-
तज्जानां तदेकशरणत्वात् किञ्च पतिदेहानां दण्डवत् प्रणम्य पतिञ्च प्रार्थयमानानामित्यर्थः । यद्वा पतीनामिव आत्मा स्वभावो वासां तामामपीति दैवोक्तिः त्वत्प्रपदयोस्तु पूर्वोक्तं केशैः तुलसीदामनिबहनं तत्र च हृत्प्रतिष्ठायां सुगोपायाच्च व्यक्तमनिर्दिष्टः यद्वा तत्रुक्ता “वृद्धदोर्निर्वासकत्वा” यथात्रा अन्तर्देवतया गतिः कलः न भवेत् तथा विदेहि ननु तथापि श्रीगोपिकानां सापन्न्यादहं शक्ते तद्वाहः—हे अरिन्दम ! तामामीर्ष्यादिलक्षणं शत्रुं त्वमेव नाशयिष्यतीत्यर्थः । यद्वा कः साश्रुरिमेव दमयसि भक्तानां दमनं कर्तुं नार्हसीति परित्यागेन मामान् मारयेत्यर्थः । यद्वा पतितामनाः मृताणां सतीनां तयोरग्रे त्रियामहे गतिश्चात्रा न भवेदिति विदेहीत्यर्थः । ननु कामः सवरीतुमेव युज्याते तद्वाहः—हे अरिन्दमेति कामलक्षणशत्रुमिमं त्वमेव नियन्तुः शक्नोहसि न तु वयं त्वं काममोहिता इत्यर्थः ॥ ३० ॥

नात्माह्येन दोषदृष्टिमपि न करिष्यति किमुत न ग्रहीष्यती-
त्यर्थः । अत्रे सर्वे लोकाश्च नात्माह्येन मङ्गलप्रस्तावात् मया उपेत अर्थायामिदमेव साक्षाद्वा अनुनादिष्टा इति साक्षिकानां मङ्गलमताः देवानां मङ्गलास्तु युष्माकस्तथा न भवेदेव विषे-
यतश्च मङ्गलमेवेति साक्षादभिप्रायस्ते तत्रापि मयादिष्टा इत्यर्थः अन्तर्देव्यायात् । यद्वा अहो किं वक्तव्यं पत्यादय इति देवा अपि पुण्यादेहाः पुण्यापेक्षया यज्जन्तागुह्यः पतिमज्जादित्यागे-
नापि नात्माह्येन अहो वत किं वाचां पत्यादयो नात्माह्येन-

निति अथ च अहमवते विशेषतोऽधुना आदरं करिष्यतीत्यर्थः । यद्वा मया उपेताः सज्जता युष्मान् देवा अप्याहमवते किं पुनः पत्यादयोऽहमवतेरिति ॥ ३१ ॥

हि यतः अङ्गसङ्गः मैथुनलक्षणः सदैकत्वावस्थितिका नृणामिति श्लेषेण मर्त्यादेस्तु जराभरणदिवाध्याय सम्यक् प्रीत्यानुरागसिद्धेः तथापि इह कर्मक्षेत्रे भारतवर्षे कर्माधीनत्वाद्वायुकाच्च तदसंसिद्धेः श्रीवैकुण्ठलोके सच्चिदानन्दविग्रहस्तत्त्वज्ञसिद्धेः सुदैव युष्मान्नोरथः (१) सम्पत्तय इत्यर्थः । एतच्च तासां वक्ष्यमाणं मुक्तं न च तद्वत् यथा कथञ्चिदपि तेन सह सम्बन्धोपि कृतार्थतासिद्धेः यद्वा इह गोकुले नृणां गोकुलवासोत्तरमनुयायाः युष्मादीनां प्रीतये आनन्दानुभवाय योऽहुरागः मयि प्रेमा तस्मै न भवति गोपगोपादिष्वेव ममासक्त्यः यद्वा इह एव ब्राह्मणीदेहेषु युष्माभिः सह ममाङ्गसङ्गः नृणां गोपगोपादीनां प्रीतये सुखाय मयि युष्मास्तु वा अहुरागाय च न भविष्यति इदमपि वक्ष्यमाणं तत् तस्यां मनो युष्मानां मनसैव मया सह सङ्गः कूर्कगा इत्यर्थः । अवाप्साथ देहास्तुरैरिति शेषः । यद्वा अब अवसाने देहास्ते प्राप्साथेत्यर्थः । स्पष्टतया तथाह्युक्तिः तासां दुःखानुपपत्तये अतएवाचिरादिति तच्छाश्वतार्थमेव वस्तुतः कालश्च महादीर्घ-
त्वात् तज्जन्ममात्रानन्तरप्राप्याविलम्बतासिद्धेः । एवं श्रीगोपीनामिव देहतावयोः सम्पत्त्या तास्मिन्नुग्रहविशेषमिद्विद्वार्थमासां गृहेषु प्रस्थापनं नतु ब्राह्मणीदेवनोपेक्षणमिति तद्वार्थः । अत्रात्रा लोका-
धर्मापेक्षया प्रेम्णा प्रपद्येत् तत्र कोशलं लोकधर्मोपेक्षा-
योगात् ॥ ३२ ॥

श्रीमद्दर्शनश्रुतकृतकपक्षीयम् ।

तव निगमम् “प्रियो हि ज्ञानिनोऽहं त्वमहं स च मयि प्रियः”
“न मे भक्तः प्रणश्रुति” इत्यादिवचनम् ॥ २२ ॥

प्रपदयोः पादाग्रयोः ॥ ३०—३१ ॥

नृणामङ्गसङ्गः शरीरसङ्गः न प्रीतये न वैवर्णिकसुखाय अपितु
मयाहुरागाय ज्ञानः फलं मङ्गलित्यर्थः । नृणां चेतनानां
मदङ्गसङ्गसदाधिकरागाय नतु कालान्तरप्रीतये विप्लवस्तु काल-
स्तरेहपि प्रीतिवर्द्धक इति तत्राप्रयः ॥ ३२—३३ ॥

(१) सम्पत्तय इति पुस्तकान्तरे ।

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্বমনোরথাননুগুণোক্তিশ্রবণান্নিকিঞ্চিৎ। আহঃ পত্ন্যঃ—মৈবমিতি ।
হে বিভো ! ভবানেবঃ “তদ্বাত দেবয়জনম্” ইত্যেবঃ নৃশংসঃ পুরুষঃ
বচো বক্তুং নাইতি কিস্ত যো নিগমঃ “প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহিতার্থ-
মহং সচ মম প্রিয়ঃ” “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্রুতি” ইত্যাদিবচনরূপস্তঃ
সত্যং কুরুষ নিত্যগিতিপাঠেহপি স এবার্থঃ । বয়স্ত সমস্তবন্ধনতি-
লম্ব্য পদাবস্থষ্টমবজ্ঞাপি দত্তমিতি ভাবঃ । তৎ তুলসীদাম কৈশ-
বহ্মানেন বোদুং প্রাপ্তাঃ দাসীভবিতুং প্রাপ্তাঃ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

কিঞ্চাতিলম্বিতবন্ধুরস্মান্ ন পতাদয় এব পরিগৃহস্তি কুতো
ইপরে গৃহীযুঃ তস্মাৎ হে অরিন্দম ! ভবতঃ প্রপদয়োঃ পাদাগ্রয়োঃ
পতিতাঃ আস্মানো দেহা যাসাং তাঃ পতিতাঃ সমর্পিতা আস্মানঃ
প্রত্যগস্মানঃ যাতিস্তাসাং বা নোহস্মাকং নাত্মা গতিরস্বংসমী-
হিতোপায়োহন্তো নাস্তি অতঃ তমেব অস্মদভিমতং বিধেহি, যদা
অত্রা গতিঃ স্বর্গাদিরপি মাভুং কিস্ত স্বদবিশ্লেষণে দাসীষ্মেব
অস্মাকং সম্পাদয় ॥ ৩০ ॥

এবমুক্তো ভগবান্ তাবদ্বদ্বক্তং পতাদয়ঃ কেপি নাস্মান্
গৃহীত্বা ততোত্তরমাহ—পতয় ইতি । বো যুস্মান্ পতাদয়োহন্তে
লোকাঃ জনাঃ কিমুত ময়োপেতা মৎপ্রভৃতয়ো দেবাশ্চ নাত্যন্থয়ে-
রন্ ন দোষদৃষ্টা দ্রক্ষ্যস্তি কিস্তনুমবতে হুমোদন্তে ॥ ৩১ ॥

বদ্বক্তং তদ্বিধেহীতি ততোত্তরমাহ—নেতি । ইহ লোকে
নৃণামঙ্গসঙ্গঃ দেহযোগঃ ন প্রীতয়ে ন বৈষয়িকসুখায়াপিভূ ময়ানু-
রাগায় জন্মনঃ ফলং মন্তকিরেবেত্যর্থঃ । যদা নৃণাং চেতনানাং
অঙ্গসঙ্গস্তাদায়িকরাগায় ন তু কালান্তরপ্রীতয়ে বিশেষস্ত কাল-
ান্তরেহপি প্রীতিবর্দ্ধক ইত্যভিপ্রায়ঃ তস্মাৎ পরোক্ষমপি ময়ি মনো
বুজানা অচিরাদেব মামবাপ্যথ সংস্রুতিবন্ধান্মুক্তাঃ নিত্যং নন্দান্তঃ
করিষ্যথেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যাতেতি নৃশংসঃ পুরুষঃ গদিতুং নিগমঃ “ন মে ভক্তঃ
প্রণশ্রুতি” ইতি বচনং সত্যং কুরু পদাবস্থষ্টঃ শ্রীপাদচূতঃ তেন

দন্তঃ বা তুলসীদাস শ্রীতুলসীমালাং কৈশৈর্নিতরাং বেতি বোদুঃ
পাদমূলং প্রাপ্তাঃ ॥ ২৯ ॥

কালক্ষেপাৎ বিজাতয় অস্মান্ ন গৃহীত্বাতি স্মৃতিতম্ । তত্র
তৎসহায়তাভাবাৎ পুনর্গমনে তে নৈব গৃহীত্বাতি—গৃহীত্বাতি ।
ততঃ শরণং বিধেহি কুরু ॥ ৩০ ॥

কুত এব চাত্ত ইত্যত্রাহ—লোকাশ্চেতি ॥ ৩১ ॥

তব পাদমূলং প্রাপ্তা ইত্যত্রাঙ্গসঙ্গঃ স্মৃতিতস্তত্রাহ—নেতি ।
ইহ নৃণামঙ্গসঙ্গো মম প্রীতয়ে ন ভবতি মমানুরাগায় চ ন স্তাৎ
তস্মান্ময়ি মনো বুজানাঃ ব্যুৎ ক্রিপ্রঃ মামবাপ্যথেত্যবয়বঃ অনেনাহং
ভক্ত্যেব তুষ্টো ভবামি নান্তেনেতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ময়া উপেতা অনুজ্ঞাতাঃ সঙ্গতা বা বো যুস্মান্ অহমীশ্বরঃ ইতি
তৈরপি জ্ঞাতবাদিতি ভাবঃ । যথা যজ্ঞকর্ম্মণি তৈঃ প্রত্যক্ষীকৃত্যঃ
দেবা অপি অনুমম্বতে পৃষ্ঠাঃ সন্তো নামীশ্বরত্বেন মন্তস্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

নহু, তদ্বদ্বক্তোহপি তবতু তত্রাহ—অহো ব্রাহ্মণজন্মনি
ভবতীনাং ময়াঙ্গসঙ্গো নৃণাং প্রীতয়ে সুখায় ন ভবতি অনুরাগায়
তু স্তরাতঃ নেত্যর্থঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতনুবোধিনী ।

পত্ন্যস্ত সর্বপরিভ্যাগেন সমাগতাঃ কৃতসাক্ষ্যংকারাঃ পুনঃ
পূর্বাভ্যাং প্রাপ্তুমযুক্তেতি সক্ষিস্ত্য গমনাভাবঃ প্রার্থয়ন্তি,
মৈবমিতি । গৃহগমনস্ত অস্মৃতিমেবাকর্তব্যক তথাপীশ্বরবাক্যং
কর্তব্যং চেৎ তথা কর্তব্যাতায়ঃ বাস্তাশিষ্মেন মহদভয়নাশক্য
বিজ্ঞাপয়ন্তি বিভো, হে সমর্থ ! সর্বপ্রকারেণাপি সর্বং কর্তুং
সমর্থ ! এবং গদিতুং ভবান্ নাইতি, অনর্হে হেতুমাহ—নৃশংস-
মিতি । ইদং হি ক্রুরং বাক্যং স্বরূপতঃ ফলতোহর্থতশ্চ আদৌ
গুপ্তিমার্গপ্রবর্ত্তনার্থং ভগবানবতীর্ণঃ কথং মর্যাদাং স্থাপয়তি—
নানীলঃ মর্যাদাত্যাগানন্তরঃ পুনর্গ্রহণবিধানাৎ যতপি জ্ঞীণঃ

ত্যাগো নোক্তঃ তথাপি ত্র্যাবতীর্ণে উচিতঃ স্ত্রীণামর্থ এবানন্দস্ত
প্রকটিতত্বাৎ অতোহুদা ফলরূপানন্দাভাবাৎ ভোগ্যত্বেন তা-
মত্ৰগামিত্বাবশ্যকত্বাত্যাগোহুচিতো ভবতু নাম প্রকৃতে তু
তদ্বৈপরীত্যাৎ তস্মৈব ভোগপর্যাবসানাৎ উচিত এব ত্যাগঃ
তথা সতি পুনঃ পরিগ্রহঃ কুরো ভবতি, কিঞ্চ দয়াভাবাচ্চ
সংসারদবানলান্নির্গতং পুনস্তত্র প্রবেশয়তীতি । অথ যদি তেনৈব
প্রকারেণ পুরুষার্থসিদ্ধিঃ তথাপি ন প্রেষণীয়াঃ যতন্তঃ সর্বসমর্থঃ
অত্রৈব তথা প্রকারঃ সম্পাদয় স্বয়ং তদ্রূপো ভূত্বা কচিং তিষ্ঠ
অস্মান্ বা অত্রথা প্রদর্শয় আস্মানি বা প্রবেশয় বক্ষাদিভাবং
বা প্রাপয় অদৃশ্তা বা কুরু এবং সর্বকোপারেষু বিদ্যমানেষু স
এব কুতঃ ক্রিয়তে ? সিদ্ধবাদিতি চেৎ তত্রাহঃ—সত্যং কুরুব
নিগমমিতি । নিগমো বেদঃ তাগেন পুনঃপ্রহণমিতি “তস্মা-
ন্মাসমেধাঃ তপসামগিরিক্তমাহঃ—“ন চ পুনরাবর্ততে” ইতি
“মামুপেত্য তু কোন্তের ! পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে” এবমনেকবিধো
নিগমো হসতে । ভবেৎ যদি তাগানস্তরং ত্রৈব চেৎ গ্রাহিতঃ
স্ত্রাৎ অতঃ স্বনিগমং সত্যং কুরুষ । নহ, মামুপেত্যোতিবাक्याৎ
ন ভবতীনাং পরাগন্তো দোষঃ ভিন্নতয়া তিষ্ঠতীতি চেৎ তত্রাহঃ—
তব পাদমূলং প্রাপ্তা বয়মিতি । প্রাণিনশ্বেতাবদদুরে স্বপ্রযত্নঃ যত্নব
চরণমৌলং প্রেমরজ্জ্বঃ ছায়াচিত্রে তদবলম্বিনী স্থিতির্বা অধোভাগ
ইতি সেবানিবেশো বা এবং কৃতে শিষ্টং ত্রৈব কর্তব্যং নত্বধঃ পাত-
নীৰ্ম্ম । নহ, ত্রিষো ভবত্যঃ কামযুক্তাঃ তথা সত্যহুচিৎ
লোকশাস্ত্রাবতারবিরুদ্ধঃ কথমহঃ কুর্যাম্ অতোহব্যাবুযা গমন-
মেবোচিতমিতি চেৎ তত্রাহঃ—তুলসিদামপদাবস্থঃ কেশৈর্নিবোধু-
মিতি । ন বয়মহুচিতকর্মাভিলাষিণাঃ কিন্তু সম্পূর্ণং দিনং সেবাং
বিধায় স্বামিনো নিদ্রানমসে নিদ্রিত বা পাদসর্ষাহনে ক্রিয়মাণে
পাদয়োঃ সমর্পিৎ তুলসিদামপ্রসাদত্বেন ত্বয়া দত্তম্ অম্পর্শে বা
দূরাহুংস্থঃ পরমপুরুষার্থত্বেন প্রাপ্য মহাপ্রসাদরূপং কেশৈঃ কেশ-
সংস্পর্শিঃ বেণ্যাপীড়াदिभिः नित्रराः वोचुः तव पदमूलं सम्प्रापु
इति सधकः नश्वेतावदेव चेत्तत्रैव तूलसिदामप्रेषयिष्यामि, तत्राहः
अतिलज्ज्या समस्तवह्निनि । सर्वे वारुवाः पतिपूजार्थः ताक्याः
अतस्तद्विरोधादपि न तत्र स्थितिः संभवति ॥ २९ ॥

किञ्च तेषामुपकाराय गन्तव्यामिति वदन्तः तदपि न संभवतीति
आहः—गृह्णीति । ते परिग्रहमेव न करिष्यामि तद्वाक्यो-
ल्लभ्यमेनागतत्वात् तर्तुरग्रहणे पितृगृहे स्वाभाव्यमित्यापि पक्षो
निराक्रियते पितराविति सूता वा भिन्नतया अन्नं दास्यतीति
वारुवा वा स्वमध्ये स्वापयिष्यातीति सूहृदो मित्राणि वा उप-

करिष्यातीति प्रत्यक्षः वधूसाहसञ्च कृतत्वात् अत्रे सूतरामेव न
ग्रहीष्यामि अथ यदि जातिपरित्यागेन यत्र कचिन् स्वाभाव्यं
तत्र त्रैव स्वाभाव्यमत्र स्थितानां स्वर्गो न भविष्यतीति चेत् मास
इत्याहः भवंप्रपदयोः पतितान्नां नात्रा गतिर्भवेदिति
पादाग्रे पतितानां पादगतिरेव गतिः यथोपनिहः प्रपदपतित-
वज्राणां वा तथा अस्माकमपि अत्रा स्वर्गादिगतिर्ना भवतु भर्तृभिः
सहिताः अतः पादगतिमेव विदेहि दास्यो भूया स्वसङ्गे सर्वत्र
पर्याटनं भर्तादिभयस्तु तव नास्त्येव तदाहः हे अरिन्दम शत्रु-
नाशक ! तद्गमनमेव विदेहि आज्ञापय ॥ ३० ॥

एवं प्रार्थनायां बाधकादेव वदन्तीति सद्यः संज्ञातबाधकः
प्रति समाधत्ते—पतय इति । तयाग्राहणसम्भावनेव नास्ति
अत्रास्त्रामपि न करिष्यामि पित्रादयोपि पूर्वपूर्वोपाधिरहिताः
न हि पितुः कामोहंति नहि भ्रातृलोभोहंति किञ्च लोकाः सर्व
एव न दोषारोपं करिष्यामि तत्र हेतुः मयोपेताः भवतीः
देवा अहमव्रते सम्माननं करिष्यामि अशान्ते अयुक्ते हि सर्वेषा-
मसम्पत्तिः नश्वानि कर्त्ताप्यसम्पत्तिः अत्रथा अम্পर्शे स्वार्थगमनेपि
त्यागः स्त्रात् ॥ ३१ ॥

नरेव सति लोकवेदविरोधाभावात् सङ्कोहप्राप्तिरिति
तत्राह—न प्रीतय इति । इहान्निवसरे अक्षसङ्गः नृणां प्रीतये
न भवति अक्षेन सङ्गः आसन्नैव सङ्गः उचितः मनसा वा नश्येन
अक्षयोरिति न वक्तव्यं बाधितत्वात् अतो लोकविरुद्धत्वात् कर्त्तव्यं
किञ्च एतद्विभक्त्यर्थमेव कर्त्तव्यं यथाधिकः स्नेहो भविष्यतीति
तदपि न भविष्यतीति अहुरागारेति भवतीनामपोतदहुरागारं न
भविष्यति नृणां मध्ये तज्ज्ञाने किञ्च सङ्गः परं प्रतिबद्धकः
सायुज्ये अतो मध्येव मनो युजानाः अचिरात् शीघ्रमेव मामवाप्स्य
अनेनात्रा गतिरपि निवारिता ऋद्धमार्गेण सिद्धतोहर्षस्त वक्तुं
साधनमयुक्तम् इत्येव युक्तम् ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विषनाथचक्रवर्तिकृतसारांशदर्शिनी ।

रामायणे महाप्रेमवत्यो गोपाय ईवाहः—मैवमिति । नृणां
पक्षं निगमं “न च पুনरावर्तते” इति वेदवाक्यं “वे वधा
मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजामाहम्” इति निगमरूपं स्ववाक्यं

চ সত্যং কুরুষ । নহু ভবতীতির্বিপ্রজাতাভিমানো হস্ত্যজন্তজাহঃ—
তব গোপস্তাপি পাদমূলং বয়ং দান্তার্থং প্রাপ্তাঃ ন হি বিপ্র-
জাত্যভিमानে সত্যেবং কোহপি জনো বক্তুং শক্নোত্যতোহস্মদ-
বাক্যোনৈব নিশ্চীরতাং নাস্ত্যাত্মকং জাত্যভিমান ইতি ভাবঃ ।
নহু, গোপস্ত মম গোপ্য এব দান্তঃ প্রেষস্তচ্চ সমুচিতা ভবন্তি
তাং বহেব্যা বর্তন্তেতমাং । সত্যং বর্তন্তাঃ বিরাজন্তাঃ নাম
যদি ত্বং ব্রাহ্মণীর্দাসীঃ কর্তুং বন্ধুভ্যো জিহেবি তর্হি কথং
ত্বাং হ্রেপয়ামহং পুরং নৈব যামো বৃন্দাবন এব বনদেবতা ইব
বর্তিষ্যামহে ত্বংসম্বন্ধেনৈব কৃতার্থীভবিষ্যেব বয়মিত্যাহঃ—
বয়স্ত দূরে দ্বিত্বা পদাবস্থঃ ত্বংপদাং ত্বদাশ্রিষ্টপ্রেয়সীনাং
পদসংসর্গাদা ক্রটিভূয় অবস্থঃ পর্যাক্ষাধেবিস্থঃ তুলসীদাম
ত্বদাসীভিরেব কৃপয়া দত্তং কেশৈর্নিবোচুঃ প্রাপ্তাঃ নহু তব
প্রেয়সীভাবায় দাসীভাবায় বা চন্দ্রভায়াশ্রমকাক্ষ্যজ্ঞেতি
ভাবঃ । নহু, তর্হি ভবদ্বন্ধবঃ কিং বদিষ্যন্তি ? তত্রাহঃ—অভি-
লভ্যেতি ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, ত্বমগরস্থমালিকতাস্থলিকাদিবনিতাজনমুখাদাকর্ণিত-
জ্ঞপগুণনাধুর্য্যাদবধি বয়ং বয়ঃসন্ধিমারভোভাভূম তদ্দিনত
এব ত্বয়ি ভাববতীর্গৃহকর্ণপ্যাদাসীনাং অস্মান্ ব্যভিচারিণীরিব
দৃষ্টা । নন্দিহানাঃ পত্যাদয়ো নৈব ব্যবহরন্তীত্যাহঃ—গৃহস্তীতি ।
স্বতাঃ সপত্নীপুত্রা অশ্রে প্রতিবেশ্যাদয়ঃ ততশ্চাতিবৈয়গ্ৰেণ
কদত্যাঃ পদাগ্রে মূর্ছ। প্রণমন্ত্যাঃ সগদাদমাহঃ—তস্মাদিতি ।
অস্মাকম্ অত্যা গতির্থাথ্য ন ভবেতথা বিধেহি । হে অরিন্দম !
ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকীভূতা হুরিতাদয় এবারয়ন্তান্ ত্বমেব কৃপয়া
বময় ॥ ৩০ ॥

ময়ি প্রেমবতো যুয়ং নংসুখপরা এবাতো দদনতিপ্রোতং
চেষ্টিতং নার্প স্বহৃৎ মারুচং গৃহান্ গচ্ছতেত্যাহে ভো অভিজ্ঞ-
শিরোনগে ! অস্মাং পত্ন্যাঃ কুলবত্যো বয়ং বচনোল্লঙ্ঘনাং
যান্ ত্বাকৃত্য পুরাদবহির্ভূয় এতাদকূরে স্থিতস্ত লম্পটদেন ব্রজে
ধ্যাতস্ত ভবতঃ সমীপমাগচ্চামঃ স পুনস্তত্রৈব গচ্ছন্তীরাশান্ তে
পত্যাদয়ঃ পুরেষু প্রবেষ্টুপদাদানাঃ কোপাদন্ত বসিত্যন্ত্যেবতি
জানীনস্তত্রাহঃ—পতয় ইতি । বো ত্বমভ্যং নাভাস্থয়েন্ন দৌর্ব-
দৃষ্টিমপি ন কুর্যাঃ কিমিত্যানিষ্টং শঙ্কাম ইতি ভাবঃ । কিমুত
পিত্রাদয়ঃ অশ্রে চ নোকাঃ কীদৃশীর্শরা সহ উপেতাঃ সঙ্গতা
অপি কিমুত সম্প্রত্যসঙ্গতা এবোত্যাঃ । অহনীশ্বর ইতি তৈরপি
জাত্যাদিতি ভাবঃ । যতো দেবা অপি বজ্রকর্ণনি তৈঃ প্রত্যক্ষী-

কৃত্য অত্রার্থে পৃষ্ঠা ভবতীরহুমহতে অহুমংস্তস্ত এব মাঃ সর্কেষ্বরং
বিহুবাঃ দেবানাংমপ্যত্রার্থে অহুমতির্যেব ন হনহুমতিরিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অস্মন্ননোবাধিতং কদাপি দেবন্ততি ন বেতি সাত্তৈরপাদৈ-
র্যং পৃচ্ছত তত্রোত্তরঃ শৃণুতেতাহ—নেতি । প্রীতয়ে প্রীতিং
সম্পাদয়িতুং অহুরাগঞ্চ সম্বন্ধয়িতুমিত্যর্থঃ । কিন্তু মহিরহৌ-
কণ্ঠ্যমেবাহুরাগাতিশয়বর্দ্ধকমিতি ভাবঃ । ততস্মাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোপা ইবাহুর্শ্রবমিতি । হে বিভো ! ভবানেবং নৃশংসং কঠোরং
বচো গদিতুং নার্বিতি স্বনিগমং “বে বধা মাং প্রপদাস্তে তাংস্তথৈব
ভজামাহম্” ইতি স্ববাক্যং সত্যং প্রমাণং কুরু । নহু ভবত্যো
ব্রাহ্মণাঃ কথং ময়ি স্বাস্তি ? তত্রাহঃ বয়ং সমস্তবন্ধুনতিলজ্য তব
পাদমূলং প্রাপ্তা নহি অস্মাকং কুলাভিমানোহস্তীতি ভাবঃ । নহু বঃ
কোপযোগস্তত্রাহঃ—পদাবস্থঃ ত্বংপদাং ত্বদাশ্রিষ্টকান্তাপদসংসর্গাদা
ক্রটিতং সদবস্থঃ ত্বংপর্যাক্ষতলে নিক্ষিপ্তং তুলসীদাম তাভিঃ
কৃপয়া দত্তং কেশৈর্নিবোচু মিতি তদ্ধারণমেবাস্মাকং সেবেতি তথা
চ নাভূতবান্ধবসঙ্গে বনদেবতাভিঃ সহ বৃন্দারণ্যে নিবসন্তীনাং
নস্তাবমাত্রমস্ত পুলিন্দীনামিব শ্রীকৃষ্ণমধারণমিতি ভাবঃ । ইহ
পদাবস্থঃ তুলসীদামেতি তস্মিন্ পারমেশ্বর্য্যং ব্যজ্য ত্বদাস্তমেব
নোহীতীশ্রিতমিতি সূচ্যতে জীবস্বরূপঞ্চ ত্বদাস্তবদেব “দাসভূতো
হয়েরেব” ইতি পাদ্মে তল্লক্ষণাং ন চ গার্হস্থ্যধর্ম্মতাগো নোচিতঃ
“সর্বধর্ম্মান্ পরিত্যজা” ইত্যাদিস্বহৃৎকরেব ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ বয়ঃসন্ধিতত্বতিরম্যগুণশ্রবণেন ত্বম্ননক্কা বয়মভূম
তত্বাদেব পতয়োহস্মানুপতোগায় ন গৃহস্তীতি বয়ং বজ্রসিদ্ধার্থান্তং-
পত্ন্যাঃ, আহ যথা গাণিনিঃ “পত্যুনো বজ্রসংযোগে” ইতি তৎকর্তৃকস্ত
বজ্রস্ত ফলন্ত ন ভোক্ষ্যামহে তত্রানতিলাষাং পিত্রাদয়োহপি সন্তা-
বগেহপি ন গৃহস্তি বাতুলা ইমা ইত্যাক্ষিপন্তি স্বতাঃ সপত্নীপুত্রাঃ
অশ্রে তটহাঃ কুতঃ ‘তদ্বাত দেবয়জন’মিতাহুত্বতা ব্যগ্রাঃ গ্রাহঃ
তস্মাৎ পত্যাদিপরিতাগাত্তং বিধায় ভবতঃ প্রণদয়েচ্চরণাগ্রয়োঃ
পতিতান্ননাং সঙ্কীর্ণশ্রণমন্তীনাং নো যথা ততোহত্যা গতিঃ শরণং
ন ভবেৎ তথা বিধেহি অরিন্দম ! হে স্বপ্রাপ্তিপ্রতিকুলনিরাশিন্ !
কাক্ষিক ! ॥ ৩০ ॥

অথ পত্যাদীনবজ্জায় স্বামাগতা নন্তে ন স্বীকৃষ্যুর্পিতু
কৃষ্ণান্তিরঙ্গুরেবোতি বদিস্যন্তীরালক্ষ্যাহ—পতয় ইতি । পত্যাদয়-
স্তে নাভ্যাহ্নেরনু মদর্শনমস্তাষণভোজনপর্ণেষু গুণেষু দোষারোপঃ
ন কুর্কীরনু মরোপেতঃ অজ্জাতা যুগ্মানু দেবাশ্চ যজ্ঞে তৈঃ
প্রত্যাকীকৃতা অমুদ্বতে সাধু কৃতনাভিরিতানুমোদিষ্যন্ত ইত্যর্থঃ ।
মত্ভা বঃ ইন্দ্রাদরোহপি সংকরিষ্যন্তি কা কথাত্তেষামিতার্থঃ ॥ ৩১ ॥

নমু স্বাং বিহাতুং ন শক্যম ইতি চেত্তজাহ ইহান্নিন্ ত্রাক্ষগী-
জ্ঞানি ভবতীনাং মমানসঙ্গো নৃণাং প্রীতয়ে স্বখারামুরাগায় চ
ন ভবেৎ তত্তন্মান্নি মনো যুজ্ঞানা গৃহান্ যাচ অচিরাদেব
দেহান্তরৈর্নামবাস্প্যাপ্যেতি মর্যাদাসেতুরহং মর্যাদাং নাতিবর্জে
যুগ্মক মত্ভা মংপ্রতীপং নাচরত মংপ্রাপ্তিস্ত শীঘ্রমেব গোপী-
কপেণ ভাবিনীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে বিভো ! যাতেতি নৃশঃ পুরুষঃ গদিতুং ভবান্নাইতি
কিন্তু “নাং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে” ইতি “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি
বা নিগমঃ সত্যঃ কুরুষ বয়ন্ত সমস্তবন্ধনতিলজ্য পদাবস্থঃ তুলসি-
দাম তুলসীমালাং কেশৈর্নিবোচুঃ প্রাপ্তাঃ নিত্যং সন্নিহিতা ভবি-
মাগতা ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, স্বংসমীপমাগতমুদাত্তিরিতিলজ্যতাঃ পত্যাদয়ো নো-
হ্মার গৃহস্তি অস্ত্রে কুতো গৃহীযুঃ তন্মার্ত্তবৎপদয়োঃ পতিতা
আত্মানো দেহা বাসাং তাসাং নোহ্মাকমত্মা স্বর্গাদিরূপা গতিরপি
ন ভবেদ্যাত্ত্বং অতদ্বদাস্তমেব স্বদবিশ্লেষণে বিধেহি ॥ ৩০ ॥

মরোপেতা অজ্জাতাঃ যে পত্যাদয়ঃ অস্ত্রে লোকাশ্চ কিং
বহুনা দেবাঃ ত্রাক্ষশিবাদরোহপি নাভ্যাহ্নেরনু দোষারোপঃ ন
কুর্কীন্তি কিন্তুমুদ্বতে অমুমোদন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তত্র গতা চ দেহাদিষাসক্তিন্ কর্তব্যং কিন্তু মন ধ্যানমেবেতু-
পদিশতি—নেতি । নৃণামঙ্গমঙ্গঃ অঙ্গঃ শরীরঃ তংসঙ্গঃ
সংপ্রাপ্তিঃ প্রীতয়ে দেহগেহাদিকুদ্রস্থায় ন ভবতি কিন্তু যদি
অমুরাগায় তত্তন্মান্নি মনো যুজ্ঞানাঃ অচিরং মামবাস্প্যাপ্য ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বিপ্রপত্নীগণ বলিলেন হে বিভো ! আপনি বহির্বাণক ও
অন্তর্বাণক স্ততরাং আমাদিগের বাহ্যিক ও আভ্যন্তরিক সমস্তই
আপনি বিদিত আছেন অতএব আপনি এইরূপ নৃশংস
(কুর) বাক্য বলিতে যোগ্য নহেন । “যে, যে ভাবে
আমাকে ভজ্ঞে আমি তাহাকে সেই ভাবে ভজি” এই যে
ভবদীর বাক্য, তাহা সত্য করন ; আমরা পতি পুত্রাদি সমস্ত
বন্ধু বান্ধব পরিত্যাগ পূর্বক আপনাকর্তৃক অবজ্ঞাত হইয়াও
আপনার প্রদত্ত চরণতুলসী দান, স্বয়ং মন্তকে বহুসম্মান পুরঃসর
বহন করিবার নিমিত্ত সমাগতা হইয়াছি ॥ ২৯ ॥

হে অরুদম ! (হে কাম লোভ পাপাদি দমন !) নিজ
নিবেদ্যবাক্য উল্লঙ্ঘন হেতু পতি, পিতা, মাতা, পুত্র, কণ্ঠা,
ভ্রাতা, বন্ধু ও সুহৃদগণ—আমাদিগকে গৃহে গমন করিলেও
গ্রহণ করিবে না ; অত্যাশ্রয় প্রতিবাসিগণ গ্রহণ করিবে না
তাহা আর কি বলিব ; তাহার আনাদিগের সহিত বাক্যাদি
দ্বারাও সম্ভাষণ করিবে না ; অতএব আপনার পাদাঙ্গ সমীপে
পতিতা কিন্না অননগতিত্ব হেতু ভবদাশ্রিতা আমাদিগের
স্বর্গাদি গতিও যে ভাবে না হয় তাহা বিধান করুন অর্থাৎ
আপনার দাস্য প্রদান করুন ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন হে বিপ্রপত্নীগণ ! তোমরা আনাত্তে
প্রেমবতী স্ততরাং নংসুখপরা হইয়াছ অতএব আমার অনতি-
প্রেত কার্য্য করিতে যোগ্য নও নিজ হঠ পরিত্যাগ পূর্বক
গৃহে গমন কর । তচ্ছবণে বিপ্রপত্নীগণ কহিলেন হে অভিজ্ঞ
শিরোমণে ! অস্বর্ধ্যাপ্তা কুলবতী, পতি প্রভৃতির বাক্যোল্লঙ্ঘন
হেতু যাহাদিগকে তুংতুল্য জ্ঞান করিয়া পুর হইতে বহির্গতা
হইয়া এতাবৎ দূরপ্রদেশেস্থিত ব্রজ লম্পটরূপে বিখ্যাত
আপনার সমীপে আগমন করিয়াছি এখন যদি পুনর্বার সেই
পুত্রেতে গমন করি তাহা হইলে সেই পতি প্রভৃতি বন্ধুগণ
আমাদিগকে পুত্রেতে প্রবেশ করিতে দেওয়া দূরে থাকুক
পরন্তু তাহারো ক্রোধবিষ্ট হেতু অদ্য আমাদিগকে নিশ্চয় নিধন
করিবে ; তচ্ছবণে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—তোমাদের পতি এবং
পিতা, ভ্রাতা ও পুত্রাদি সকলও তোমাদিগের প্রতি দোষ দৃষ্টিও
করিবে না, কেন বৃথা অনিষ্টাশঙ্কা করিতেছ ; কারণ মংকর্তৃক

‡ শ্রবণাদ্(১)দর্শনাদ্যানাম্যি ভাবোহনুর্কীর্তনাং ।

ন তথা সন্নির্বেণ প্রতিযাত ততো গৃহান্ ॥ ০ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইতুক্তা দ্বিজপত্ন্যস্তা (২) বজ্রবাটং পুনর্গতাঃ ।

তে চাননূরবঃ স্বাভিঃ (৩) শ্রীভিঃ সত্ৰমপারয়ন্ ॥ ৩৩ ॥

তত্রৈকা (৪) বিশ্বতা ভত্রা ভগবন্তঃ যথাক্রমতম্ ।

হৃদোপগুহ্য বিজহৌ দেহং কৰ্ম্মানুবন্ধনম্ ॥ ৩৪ ॥

তোমরা অজ্ঞাতা কিম্বা আমার সমীপে সঙ্গত হইয়াছে অতএব
“আমি ঈশ্বর” ইহা তাহারা জ্ঞাত আছে ; বিশেষতঃ ঐ দেখ যন্ত্রো-
পলক্ষে সমাগত প্রত্যক্ষীকৃত দেবগণও তোমাদিগকে অনুমোদন
করিতেছেন ॥ ৩১ ॥

যদি বল আমাদের প্রার্থিত বিষয়ের কি বলিলেন ।
তদন্তরে বলিতেছি এই ব্রাহ্মণ ভয়ে তোমাদিগের সহিত
যদীর অঙ্গ সঙ্গ অর্থাৎ তোমাদিগের অভিপ্রেত দাস্ত্রম
সান্নিধ্য, জীবনাতের শ্রীতি কিম্বা অমুরাগের নিমিত্ত
হইবে না । অতএব দৃষ্টগোচর শোক বিদ্বিষ্ট হেতু আমাতে
নিজভাবে মনভিনিবেশ করিতে পারি, অচিরং—দেহান্তে
আমাকে প্রাপ্ত হইবে (১) ॥ ৩২ ॥

(১) এই শ্লোকে জ্ঞানতে হইবে এই—শ্রীকৃষ্ণের
ভক্ত হই প্রকার । এক—তটস্থ, ও দ্বিতীয় লীলাস্তঃপাতী ।
তন্মধ্যে ঐহারা পরোকগত ভগবানের পারমৈশ্বর্য্য অবলম্বন
পূর্বক অষ্টবিধ তৎপ্রতিমা সকলের মধ্যে কোনও প্রতিমার সেবা-
পরায়ণ হইয়া তাঁহাকে বিদিত হউক বা নাই হউক এতাদৃশ
ব্রাহ্মণাদি বর্ণই তটস্থ ভক্ত ; তাঁহারা শ্রীচরণ সেবা ও চরণোদক
এহণাদি নিজভক্তিতে পরোক অনুমোদন করিয়া থাকে ।

লীলাস্তঃপাতী হই প্রকার—প্রথমতঃ শ্রীভগবানের পারমৈশ্বর্য্য
অবলম্বন দেবাদি ; সেই পারমৈশ্বর্য্যই ব্যবহৃত্য হইয়া থাকে
অনন্তর পারমৈশ্বর্য্যাত্তব হইলেও শ্রীভগবানের নরলীলা অবলম্ব-
ন ব্রাহ্মণাদি মনুষ্যগণ ; দ্বিতীয় পিত্রাদী নরলীলা যথা—স্ব স্ব
কর্ম্মাদি ব্যবহার-রূপ হইয়া আপনা দ্বারাই তাহা ব্যবহৃত্য হইয়া
থাকে অতএব নরলীলাকৃষ্টিত—এই ব্রাহ্মণাদিগের যথোপা-
গুণচরণ করণার্থ তৎসঙ্গ পাইবার ইচ্ছা থাকিলেও সম্রাতি
তাহাদিগের উপেক্ষা উপব্রুত হইয়াছে ॥

অনন্তঃ ।

শ্রবণাং (নংকণঃশ্রবণাং) দর্শনাং ধ্যানাং অনুকীর্তনাং
(দর্শনকীর্তনাং) নদ্রি (যথা) ভাবঃ (ভবতি) তথা সন্নির্বেণ
(মদন্তিকে অস্থানেন) ন (ভবতি) ততঃ (তস্মাৎ) গৃহান্
প্রতি যাত (গচ্ছত) ॥ ০ ॥

(শ্রীশুক উবাচ—)

ইতি উক্তাঃ (ভগবতা কথিতাঃ) তাঃ দ্বিজপত্ন্যাঃ পুনঃ বজ্র-
বাটং (বজ্রমূলং) গতাঃ তে চ (বিপ্রাঃ) অননূরবঃ (দোব-
দৃষ্টহীনঃ সন্তঃ) স্বাভিঃ (নিবিন্ভাভিঃ “তাভিঃ” ইতি পাঠে
শ্রীভগবদনুগৃহীতাভিঃ সহ) সত্ৰং (বজ্রং) অপারয়ন্ (সমাপিত-
বন্তঃ) ॥ ৩৩ ॥

(“অচিরং মানবাপাথ” ইত্যুক্তং তচ্চ কেবলং নাশাসনার্থং
কিঞ্চ বাচ্যমসীকারায় ইতি দৃষ্টান্তেনাহ—এত্রেতি)

তত্র (যজ্ঞবাটে) একা (সর্ভাসামতিপশ্চাত্ত্বিতা ব্রাহ্মণী)
ভত্রা (স্বামিনা) বিশ্বতা (বিশেষণ বলাৎ যুতা) যথাক্রমতঃ
(শ্রবণায়ুগুণং শ্রীকৃষ্ণরূপং) ভগবন্তঃ (সর্ভাতিশায়িগুণরূপাদি-
বিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) হৃদা (প্রেমময়সকলসিকেন দেহান্তরেণ) উপ-
গুহ্য (ভয়ান্ততয়া সঙ্কোচপরিত্যাগেন পরাগতঃ নাঃ রক্ষ রক্ষ
ইতি গৃহীয়া, কিম্বা আলিষা) কৰ্ম্মানুবন্ধনং (কৰ্ম্মায়ত্তং) দেহং
বিজহৌ (ততাজ—সবিশেষণোক্তে: নতু তদালিঙ্গনমাধন-
প্রেমানুবন্ধনমপীত্যর্থঃ বিশকঃ পুনরাবৃত্তিঃ নিবেদয়তি অতঃ পতি-

‡ শ্লোকোহয়ং কচিংসটীকঃ কচিচ্ছমূলমাত্রমেবাদিকঃ পঠ্যত ।

(১) শ্রবণাদর্শনাদিতি পাঠান্তরং ।

(২) মুনিপত্ন্যস্তা ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) তাত্ত্বিরিতি, (৪) বিশ্বতা ইতি চ পাঠান্তরং ।

ভগবানপি গোবিন্দস্তেনৈবান্নেন গোপকান্ ।

চতুর্বিধেনাশয়িত্বা স্বয়ং চ বুভুজে প্রভুঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং লীলানরবপুন্ লোকমনুশীলয়ন্ ।

রেমে গোগোপগোপীনাং রময়ন্ রূপবাক্কুঠৈঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বয়ং দেহং পত্য এব দৃষ্টা বা শ্রীভগবৎপ্রেমসিদ্ধেন দেহেন
তং প্রাপ্তুমিতি বিবক্ষিতম্ ॥ ৩৪ ॥

(ইখং তাসাং ভক্তিবিশেষঃ ব্যঞ্জিতঃ তান্ন শ্রীভগবদনুগ্রহ-
বিশেষমাহ ভগবানপীতি)

(তত্রৈবং বৃত্তং জাতং) ভগবানপি গোবিন্দঃ (শ্রীগোকুলেন্দ্রঃ)
প্রভুঃ তেনৈব চতুর্বিধেন ঞ্চেন গোপকান্ অশয়িত্বা (ভোজয়িত্বা)
স্বয়ং চ (ভোক্তুমনিচ্ছয়পি) বুভুজে (ভুক্তবান্) ॥ ৩৫ ॥

(এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যানুগ্রহাদিকং তস্তাখিলং চেষ্টিতং সৌন্দর্য্যা-
মিকঞ্চ শ্রীব্রজজনপ্রমোদনার্যৈবেতু্যপসংহরতি—এবমিতি)

লীলানরবপুঃ (লীলয়া নতু কৰ্ম্মণা নরশ্চৈব বপুঃ যন্ত সঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং (বহুলীলাভিঃ) নৃলোকং (মনুয্যলোকং) অনু-
শীলয়ন্ (অনুশিক্ষয়ন্ নিজভক্তিং প্রবর্তয়ন্নিত্যর্থঃ যদ্বা নৃলোকং
তদ্ব্যবহারঃ অনুশীলয়ন্ সদাচরন্) রূপবাক্কুঠৈঃ (রূপেণ বাচা
কুঠৈঃ—চরিতৈশ্চ) গোগোপগোপীনাং (দ্বিতীয়ার্থে যস্তী) রময়ন্
রেমে (কিদ্বা নৃলোকং অনুশীলয়ন্ রময়ন্ (অনুরঞ্জয়চ্চ)
গোগোপগোপীনাং (মধ্যো) রেমে ॥ ৩৬ ॥

৩৩৩

৩৩৩

(শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা)

অনুগ্রহঃ অনৌষদৃষ্টয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

দেহেনিতি তদীয়ং দেহং তত্র বিহার্য চৈতন্তেন ভগবন্তং
প্রাপেত্যর্থঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

অনুশীলয়ননুকূলন্ গোগোপগোপানামিতি কৰ্ম্মণি যস্তী রূপ-
বাক্কুঠৈঃ রূপেণ বাচা কুঠৈশ্চরিতৈশ্চ রময়ন্ তা রনয়িত্বং রেমে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

তাভিঃ শ্রীভগবদনুগ্রহীতাভিঃ ইতি সজ্ঞস্ত সাদৃশ্যবিশেষোহ-
ভিপ্রেতঃ স্থািরিতি পাঠে নিজাভিঃ অত্থাণা যজ্ঞসমাপনাসিদ্ধেঃ
অনুগ্রহ ইতি নাভ্যুৎপন্ন্যেয়রিত্তি শ্রীভগবৎপ্রতিপ্রদানেন কিদ্বা
শ্রীভগবদনুগ্রহীতানাং তাপাং সমাগমপ্রভাবেনৈব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

পূৰ্ণমেব তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষদর্শনেন
ভেষাং তান্ন ভক্তিরেব জাতাস্তীত্যশয়েন তাপাং
তাম্পলক্ষণেন দর্শয়তি, যদ্বা "অচিরান্নামবাস্প্যথ" ইত্যুক্তং
তচ্চ কেবলং নাশ্বাসনার্যৈব কিন্তু তদ্বতোহপি সাক্ষাদেকত্বা-
স্তথা সিদ্ধিরিত্যাহ—তত্রৈতি । যজ্ঞবাটে তান্ন মধ্য ইতি বা
বিশেষেণ বলাক্কুঠগ্রহণপাদবন্ধনাদ্যাগ্রহেণ ধ্বতা সতী দেহং বিশেষেণ
পুনস্তাদৃশজন্যভাবপ্রকারেণ জহৌ কুতঃ কৰ্ম্মভিরনুগ্রহাত ইতি
তথা তৎ কৰ্ম্মাধীনদেহেন ভগবদপ্রাপ্তেঃ অতো গুণাতীতঃ
সচ্চিদানন্দদেহং তদানীমেব গোহুলে প্রাপেত্যর্থঃ । এতদভি-
প্রায়েনৈব তৈর্য্যাপ্যাতং ভক্তান্ন ইত্যেকবচনং সদ্যঃ সাযুজ্যভি-
প্রায়েণেতি সাযুজ্যঞ্চ শ্রীভগবতা সহ সচ্চিদানন্দদেহেন নিতা-
সংযোগঃ অত্রাপি তদীয়মিত্যাदि তত্র তদীয়মিতি ভক্তস্বয়ং
চৈতন্তেনেতি চিদ্রূপেণেত্যর্থঃ ইখং তাসাং ভক্তিবিশেষোহি-
ব্যঞ্জিতঃ ॥ ৩৪ ॥

তান্ন চ শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষমাহ—ভগবানিতি । প্রকটগর্ষে-
শ্বৰ্য্যসম্পূর্ণোহপি ইতি তস্তান্নাভাবঃ তথা তস্ত তদীয়ানাঞ্চ
সুদ্বাধো নিরস্তঃ তথাপি তেন যজ্ঞপত্ন্যানীতেনৈব এবং
তস্ত প্রাচুর্য্যমপ্যুক্তং গোপকানিতি কঃ প্রত্যয়ঃ স্নেহাভিপ্রায়েণ
অশয়িত্বা স্বয়মেব পরিবেষণপূৰ্ব্বকং ভোজয়িত্বা পশ্চাদ্ বুভুজে
তৎ যতো গোবিন্দঃ গোপচূড়ানর্গির্গোপেষু পরমবৎসল ইত্যর্থঃ
চকারাং শ্রীবলরামোহপি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া তস্তাদাবভোজনায়
যদ্বা গোপেষুেব শ্রীবলদেবস্তাস্তাভাবঃ ততঃ শ্রীকৃষ্ণপীত্যা পূৰ্ব্ব-
বৎ পদ্মপত্রালিবদাঙলিকয়োপবিষ্টানাং মধ্যো কর্ণিকাবন্নিবিষ্ট

তত্ৰাদৌ তৈঃ সহ ভোজনং জ্ঞেয়ম্ অপ্যৰ্থে চকারঃ প্রভুঃ
সৰ্গধা পরিপূর্ণোহপি স্বয়মপি বুদ্ধজে তাবদুগ্রহবিশেষাৎ । যদা
নমু বহুনাং ভোজমমেকেনৈব যুগপদচিরাৎ কথং সিদ্ধ্যেৎ
তজাহ—প্রভুঃ সৰ্গধজিমানিত্যর্থঃ । অতস্তাসু কুপয়া বহুলমপ্য-
ভুক্ত্যেতি জ্ঞেয়ং এতচ্চ যজ্ঞপন্ন্যাসুগ্রহাদিকং বহুনাং লীলাস্তর-
মপ্যভ্যুতি স্থতিতম্ ॥ ৩৫ ॥

লীলাময়নরাকারবপুঃ অমূলীয়নু অমূলিকরনু মনুবালাকে
নিজভক্তিং প্রবর্তয়মিত্যর্থঃ । যদা নৃলোকব্যবহারং অমু নিরন্তরং
ঈগরনু স্বাভাবিকধেনাচরমিত্যর্থঃ । লৌকিকলীলৈব প্রায়ো নিজ-
প্রেমসম্পত্তেঃ ॥ ৩৬ ॥

ঐশংসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

বিধতা অপ্রেমিতা ॥ ৩৪—৩৬ ॥

ঐশবীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্বপ্নাদিনা যথা ময়ি ভাবঃ তথা সন্নির্কর্ষণে ন ইতি ॥ ০ ॥

ইখং ভগবতোক্তান্তা দ্বিজপত্ন্যা যজ্ঞবাটং পুনর্জগ্মুস্ততঃ তে
বিজাঃ অনস্বয় এব তাভিঃ সহ সতম্ অপারয়নু সমাপিত-
বস্তঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্র দ্বিজপত্নীনাং মধ্যে কাচিদ্ভ্রূঁ বিজতা নিবারিতা সতী
স্বাশ্রিতঃ ভগবন্তঃ হৃদোপগূহ সংলিয়া কৰ্ম্মানুবন্ধনং কৰ্ম্মায়তনং
স্বদেহং তত্যাজ ॥ ৩৪ ॥

অথ ভগবাংস্তেনৈব দ্বিজপত্নীসমর্পিতেনৈব অন্নেন গোপকানু
ভোজয়িত্বা তচ্চতুর্বিধমন্নং স্বয়মপি বুদ্ধজে ॥ ৩৫ ॥

লীলায়া নতু কৰ্ম্মণা নরন্তেব বপুর্গত সঃ ভগবানিখং
কুপাদিভিঃ কৃতানি চেষ্টিতানি তৈশ্চ নৃলোকমমূলীয়নু অমূলিকরনু
গোগোপগোপীনামিতি কৰ্ম্মণি বজ্রী গবাদীন্ রময়নু স্বয়মপি
য়েষে । যদা নৃলোকমমূলীয়নু রময়নু গোগোপগোপীনাং মধ্যে
য়েষে ॥ ৩৬ ॥

ঐশবীররাধবাজীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতিশব্দো হেতো ॥ ৩৩ ॥

বিধতা পৃথককতা ত্যক্তেত্যর্থঃ “বি নিবেধে পৃথগ্ভাবে”
ইতি বাদবঃ । কৰ্ম্মানুবন্ধনং কৰ্ম্মানুগম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

বাগ্ভিঃ কৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ গোগোপগোপীনাং মন্যাসি
রময়নু ॥ ৩৬ ॥

ঐশম্ভীবগোবাসিকৃতক্রমসনর্ভঃ ।

যথা শ্রুতং তাদৃশমেব তং প্রাপেত্যর্থঃ । তজাপ্রকটলীলাবা-
মেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

এং তত্র সৰ্গমপি ঐগোকুলসৌখ্য্যৈবেত্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৬ ॥

ঐশধরভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

ভগবতঃ অমূল্যবাক্যং তথৈব কৃতবত্যা ইত্যাহ—ইত্যাভা
ইতি । অন্নং যজ্ঞঃ প্রাথমিক ইতি সৰ্গজ দ্বিজগ্রহণং অত এবাগ্রে
জন্মভ্রমঃ বক্ষ্যন্তি সমাপ্তিপর্যন্তত্ব বিজ্ঞপ্তমেব নমু দীক্ষিত-
বিমিতামন্ত্রজ গমনে যজ্ঞনাশশ্রবণাৎ কথং প্রবাসঃ “গভো বা
এষদীক্ষিতোহ্যোনিদীক্ষিতবিস্তিতঃ বদীক্ষিতো দীক্ষিতবিসি-
তাৎ প্রসবেদ্যথা যোনের্গর্ভঃ ক্লান্তি তাদৃগেব তৎ বানি দীক্ষিত-
ব্রতানি তানিগত্বা” ইতিশ্রুতেঃ কথং যজ্ঞপুর্ত্তিরিতি চেৎ
সত্যং মুখা ন গতা নাপি তেবামপি স্বর্গপ্রাপ্তিঃ কিন্তু
পদপ্রাপ্তিরেব অগ্রে তেবামপি তত্বত্বেন নিরূপণাৎ সংস্কারা
এতৎ ফলোপকারিণঃ নতু যজ্ঞোপকারিণঃ “বিবিদমান আর্ষিজ্যঃ
বলী” ইতিভায়েনাপি ন ভাসাঃ মুখ্যতঃ কৰ্ম্মসময়েহপি
তা আগতা এবেত্যাহ—যজ্ঞবাটং পুনর্গতা ইতি । ভগবদুক্তং
তথৈব জ্ঞাতমিতি—তচেতি । অনস্বয় এব তাভিরেব পত্নীভিঃ
সসতম্ অপারয়নু সমাপ্তং কৃতবস্তঃ ॥ ৩৩ ॥

মুখ্যানুগতেত্যাহ—তজৈকেতি । তাহ মধ্যে একা ব্রতা

ভগবানপি গোবিন্দস্তেনৈবান্নৈন গোপকান্ ।

চতুর্বিধেনাশয়িত্বা স্বয়ং চ বুভুজে প্রভুঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং লীলানরবপুন্ লোকমনুশীলয়ন্ ।

রেমে গোগোপগোপীনাং রময়ন্ রূপবাক্কৃতৈঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বক্লিনঃ দেহং পত্য এব দহা বা শ্রীভগবৎপ্রেমসিদ্ধেন দেহেন
তং প্রাপ্তুমিতি বিবক্ষিতম্) ॥ ৩৪ ॥

(ইখং তাসাং ভক্তিবিশেষঃ ব্যঞ্জিতঃ তাসু শ্রীভগবদনুগ্রহ-
বিশেষঞ্চাহ ভগবানপীতি)

(তত্রৈবং বৃত্তং জাতং) ভগবানপি গোবিন্দঃ (শ্রীগোকুলেন্দ্রঃ)
প্রভুঃ তেনৈব চতুর্বিধেন ঋনেন গোপকান্ অশয়িত্বা (ভোজয়িত্বা)
স্বয়ং চ (ভোক্তুমনিচ্ছন্নপি) বুভুজে (ভুক্তবান্) ॥ ৩৫ ॥

(এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যানুগ্রহাদিকং তস্তাখিলং চেষ্টিতং সৌন্দর্য্যা-
দিকঞ্চ শ্রীব্রজজনপ্রমোদনায়ৈবেতু্যপসংহরতি—এবমিতি)

লীলানরবপুঃ (লীলয়া নতু কৰ্ম্মণা নরশ্চেব বপুঃ যন্ত সঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং (বহললীলাভিঃ) নুলোকং (মনুস্যলোকং) অনু-
শীলয়ন্ (অনুশিক্ষয়ন্ নিজভক্তিং প্রবর্তয়ন্নিত্যর্থঃ যদ্বা নুলোকং
তদাবহারং অনুশীলয়ন্ সদাচরন্) রূপবাক্কৃতৈঃ (রূপেণ বাচা
কৃতৈঃ—চরিতৈশ্চ) গোগোপগোপীনাং (দ্বিতীয়ার্থে যজ্ঞী) রময়ন্
রেমে (কিঞ্চা নুলোকং অনুশীলয়ন্ রময়ন্ (অনুরঞ্জয়ন্) চ)
গোগোপগোপীনাং (মধ্যে) রেমে ॥ ৩৬ ॥

ভগবতঃ

ভগবতঃ

(শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা)

অনন্যস্বয়ং অদোষদৃষ্টয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

দেহেনিতি তদীয়ং দেহং তত্র বিহার্য চৈতত্বেন ভগবন্তং
প্রাপেত্যর্থঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

অনুশীলয়ন্নকুর্বন্ গোগোপগোপানামিতি কৰ্ম্মণি যজ্ঞী রূপ-
বাক্কৃতৈঃ রূপেণ বাচা কৃতৈশ্চরিতৈশ্চ রময়ন্ তা রময়িতুং রেমে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

ভাতিঃ শ্রীভগবদনুগ্রহীতাভিঃ ইতি সজ্ঞ সাদৃশ্যবিশেষোহ-
ভিপ্রেতঃ স্বাক্ষরিত্যিতি পাঠে নিজাভিঃ অতথা যজ্ঞসমাপনাসিদ্ধেঃ
অনন্যস্বয় ইতি নাভ্যুৎসয়েরন্থিতি শ্রীভগবত্বক্তিপ্রসাদেন কিঞ্চা
শ্রীভগবদনুগ্রহীতানাং তাসাং সমাগমপ্রভাবেনৈব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

পূৰ্ণমেব তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষদর্শনেন
তেষাং তাসু ভক্তিরেব জাতাস্তীত্যশয়েন তাসাং
তামুপলক্ষণেন দর্শয়তি, যদ্বা "অচিরান্নামবাস্যত্ব" ইত্যুক্তং
তচ্চ কেবলং নাশ্বাসনায়ৈব কিন্তু তদ্বতোহপি সাক্ষাদেকস্তা-
স্তথা সিদ্ধিরিত্যাহ—তত্রৈতি । যজ্ঞবাটে তাসু মধ্য ইতি বা
বিশেষেণ বলাক্স্তগ্রহণপাদবন্ধনাদ্যাগ্রহেণ ধ্বতা সতী দেহং বিশেষেণ
পুনস্তাদৃশজন্যভাবপ্রকারেণ জহৌ কুতঃ কৰ্ম্মভিরনুবধ্যত ইতি
তথা তৎ কৰ্ম্মাধীনদেহেন ভগবদপ্রাপ্তেঃ অতো গুণাতীতঃ
সচ্চিদানন্দদেহং তদানীমেব গোকুলে প্রাপেত্যর্থঃ । এতদভি-
প্রায়েণৈব তৈর্য্যাত্ম্যাতং ভক্তান্ন ইত্যেকবচনং সদ্যঃ সাযুজ্যভি-
প্রায়েণেতি সাযুজ্যঞ্চ শ্রীভগবতা সহ সচ্চিদানন্দদেহেন নিতা-
সংযোগঃ অত্রাপি তদীয়মিত্যাदि তত্র তদীয়মিতি ভক্তস্বক্লিনঃ
চৈতত্বেনেতি চিদ্রূপেণেত্যর্থঃ ইখং তাসাং ভক্তিবিশেষোহিতি
ব্যঞ্জিতঃ ॥ ৩৪ ॥

তাসু চ শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষমাহ—ভগবানিতি । প্রকটসর্কে-
শ্বৰ্য্যাসম্পূর্ণোহপি ইতি তস্তান্নাভাবঃ তথা তস্ত তদীয়ানাঞ্চ
ক্ষুদ্বাধো নিরস্তঃ তথাপি তেন যজ্ঞপত্ন্যানীতেনৈব এবং
তস্ত প্রাচুর্য্যামপ্যুক্তং গোপকানিতি কঃ প্রত্যয়ঃ স্নেহাতিপ্রায়েণ
অশয়িত্বা স্বয়নৈব পরিবেষণপূৰ্ণকং ভোজয়িত্বা পশ্চাদ্ বুভুজে
তৎ যতো গোবিন্দঃ গোপচূড়ানর্গির্গোপেণ পন্নমবংগল ইত্যর্থঃ
চকারাং শ্রীবলরামোহপি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া তস্তাদাবভোজনায়
যদ্বা গোপেষেব শ্রীবলদেবস্তান্তর্ভাবঃ ততঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা পূৰ্ণ-
বৎ পদ্মপত্রালিবন্যগুলিকয়োপবিষ্টানাং মধ্যে কণিকাবিন্মিষ্ট

তত্ৰাদৌ তৈঃ সহ ভোজনং জ্ঞেয়ম্ অপর্যে চকারঃ প্রভুঃ
সৰ্ব্বথা পরিপূর্ণোহপি স্বয়মপি বুভুজে তাস্মৈ হবিষ্যৎ । যথা
নহু বহুনাং ভোজনমেকেনৈব যুগপদচিরাৎ কথং সিদ্ধোৎ
তজ্জাহ—প্রভুঃ সৰ্ব্বশক্তিমানিত্যর্থঃ । অতস্তাস্মৈ কুপয়া বহুলমপা-
ভুত্ব ক্লেতি জ্ঞেয়ং এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যহুগ্রহাদিকং বহুলাং লীলাস্তর-
মপ্যভ্যতি স্থচিৎসু ॥ ৩৫ ॥

লীলাময়নরাকারবণুঃ অমূলীয়নু অমূলিকরনু মনুবালাকে
নিজতক্তিঃ প্রবর্তয়ন্তিত্যর্থঃ । যথা নৃলোকব্যবহারং অহু নিরন্তরং
শীগরনু স্বাভাবিকবৈচিত্র্যমিত্যর্থঃ । লৌকিকলীলটৈব প্রায়ো নিজ-
গেমসম্পত্তেঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎশুদর্শনশ্রিকৃততত্ত্বকপকীরনু ।

বিধতা অপ্রেমিতা ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অরপাদিনা যথা মন্নি ভাবঃ তথা সন্নি কর্ণেণ ন ইতি ॥ ০ ॥

ইখং ভগবতোক্তান্তা দ্বিজপত্ন্যা যজ্ঞবাটং পুনর্জগ্মুস্ততঃ তে
দ্বিজাঃ অনন্থস্ব এব তাত্তিঃ সহ সত্ৰম্ অপারয়নু সমাপিত-
বন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

তত্র দ্বিজপত্নীনাং মধ্যে কাচিৎকর্তা বিজ্ঞতা নিবারিতা সতী
স্বাশ্রিতঃ ভগবন্তঃ হৃদোপগূহ সংশ্লিষ্যা কৰ্ম্মাহবন্ধনং কৰ্ম্মারতং
স্বদেহং তত্যাজ ॥ ৩৪ ॥

অথ ভগবাংস্তেনৈব দ্বিজপত্নীসমর্পিতেনৈব অগ্নেন গোপকানু
ভোজয়িত্বা তচ্চতুর্ক্ধময়ঃ স্বয়মপি বুভুজে ॥ ৩৫ ॥

লীলয়া নহু কৰ্ম্মণা নরন্তেব বপুর্য়ন্ত সং ভগবানিখং
রূপাদিভিঃ কৃতানি চেষ্টিতানি তৈশ্চ নৃলোকমমূলীয়নু অহুর্কুর্সনু
গোগোপগোপীনামিতি কৰ্ম্মণি বজ্রী গবাদীন্ রময়নু স্বয়মপি
সেবে । যথা নৃলোকমমূলীয়নু রময়নু গোগোপগোপীনামিতি
সেবে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতিশব্দো হেতো ॥ ৩৩ ॥

বিধতা পৃথককৃতা ত্যক্তেত্যর্থঃ “বি নিবেধে পৃথগ্ভাবে”
ইতি বাসবঃ । কৰ্ম্মাহবন্ধনং কৰ্ম্মাহুগম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

বাগ্ভক্তিঃ কৃতৈঃ কৰ্ম্মভিষ্ঠ গোগোপগোপীনামিতি
রময়নু ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যথা শ্রুতং তাদৃশমেব তং প্রাপেত্যর্থঃ । তজ্জাহকটনীলাবা-
মেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

এবং তত্র সৰ্ব্বমপি শ্রীগোকুলসৌখ্যটৈরবেত্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভগবতঃ অমূল্যবাক্যং তথৈব কৃতবত্যা ইত্যাহ—ইত্যাহ
ইতি । অয়ং যজ্ঞঃ প্রাথমিক ইতি সৰ্ব্বত্র দ্বিজগ্রহণং অত এবাগ্রে
জন্মভয়ং বন্ধান্তি সমাপ্তপৰ্য্যন্তত্ব দ্বিজত্বমেব নহু দীক্ষিত-
বিমিতানন্তত্ব গমনে যজ্ঞনাশশ্রবণাৎ কথং প্রবাসঃ “গভো বা
এবরদীক্ষিতোহোনির্দীক্ষিতবিমিতঃ বদীক্ষিতো দীক্ষিতবিমি-
তাৎ প্রসবেদ্যথা যোনেগর্ভঃ স্বনতি তাদৃগেব তং যানি দীক্ষিত-
ত্রতানি তানি পত্ন্যা” ইতিশ্রুতেঃ কথং যজ্ঞপূর্ত্তিরিতি চেৎ
সত্যং মুখ্যা ন গতানি তেবামপি স্বর্গপ্রাপ্তিঃ কিন্তু
পদপ্রাপ্তিরেব অগ্রে তেবামপি তত্বেন নিরূপণাৎ সংস্কারা
এতৎ ফলোপকারিণঃ নহু যজ্ঞোপকারিণঃ “বিবিদমান আদিত্যঃ
বলী” ইতিভায়েনাপি ন তাসাং মুখ্যত্বং কৰ্ম্মসময়েহপি
তা আগতা এবেত্যাহ—যজ্ঞবাটং পুনর্গতা ইতি । ভগবন্তঃ
তথৈব জাতমিত্যাহ—তেচেতি । অনন্থস্ব এব তাত্তিরেব পত্নীভিঃ
সসত্ৰম্ অপারয়নু সমাপ্তং কৃতবন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

মুখ্যাহুগতেত্যাহ—তত্বেকেতি । তাসু মধ্যে একা যতী

স্বভজ্ঞা বজ্রমানেন ততোহনর্থ এব জাত ইত্যাহ যথাশ্রুতং ভগবন্তঃ স্বদা উপগুহ্য দেহং বিজ্ঞহাবিতি, ত্যাগে হেতুঃ কৰ্ম্মানু-
বন্ধনমিতি । কৰ্ম্ম অনুবন্ধনং যস্মাৎ অপকারিত্বাৎ ত্যাগঃ
আত্মনঃ অধিকারার্থমেতৎপরিগ্রহঃ উপকারিত্বতাবানেব স
চাত্তথৈব সিদ্ধঃ ভগবান্বেবোপগৃহ্য ইতি ভগবদানিচ্ছিত্তায়া ন
স্থানান্তরং যুগ্মতে তচ্ছত্বানামিব যদৈব পুনঃ কৰ্ম্মসম্বন্ধ আত্মনঃ
তদৈব তেন বধাত ইতি কৰ্ম্মার্থং ন তত্র গন্তব্যমবরন্ত কৰ্ম্মণ ইতি
তস্মাৎ ত্যাগ এব শ্রেষ্ঠঃ ইদানীং সমাকুট ইতি কৰ্ম্মাধীনত্বাভাবাৎ
ন কৰ্ম্মভোগো বক্তব্যঃ গোপিকানামিব দেবতারূপায়াঃ পত্ন্যাঃ
অধিষ্ঠানাং কালকৰ্ম্মস্বভাবা নিবৃত্তা ভগবানানিচ্ছিত ইতি ভগ-
বন্তমপি অতন্ত্তা মুক্তিঃ সিদ্ধা ॥ ৩৪ ॥

তত্ত্বামন্তঃ সমাগতাসাং তাং বালকাংশ্চ ভোগিতবানিত্যাহ—
ভগবানপীতি । বদ্যপ্যভ্যুপাঙ্গি সৰ্বসামর্থ্যমস্তি আজ্ঞয়াপি ক্ষুদ্রি-
বর্তায়তুং শক্যা তথাপি গবাং সৰ্বত্রাপি ধৰ্ম্মস্তাপীজ ইতি
ধৰ্ম্মরক্ষাৎ ভক্তিরক্ষার্থং স্ববাক্যরক্ষার্থং ভেনৈবান্নেন ভক্ষ্যাদি-
চতুর্কিধেন সম্পূর্ণসাম্রাজ্যেন গোপকান্ আশ্রিত্তা ভোজয়িত্বা
স্বয়ং চ বুভুজে চকাবাৎ বলভদ্রোহপি স্বস্ত ভোজনং পূৰ্ব্ববৎ
ইদানীং পত্ন্যা ভুক্তমতো ব ইতি বচনং ন বিরূধ্যতে নযেতদপূৰ্ব্বং
কথং কৃতবান্ ? তত্রাহ—প্রভুরিতি ॥ ৩৫ ॥

বৈদিকে জ্ঞানকৰ্ম্মণী নিরূপ্য উপসংহরতি—এবমিতি । লীলার্থ-
মেব নরংপুং ন্লোকঃ সৰ্বমেব লৌকিকং বৈদিকম্ অনুশীলয়ন্
স্বধৰ্ম্মে যোজয়ন্ উভয়বিধানপি ভগবচ্ছাত্রানুগারিণঃ কুৰ্বন্
গোগোপগোপীনাং মধ্যে রেমে সম্বন্ধী বা ভূত্বা দ্বিতীয়ার্থে বা যষ্টী
তা রময়ন্ স্বয়মপি রেমে । রূপেণ গাঃ, বচনেন গোপান্, কুঠৈ
গোপীঃ সৰ্বত্র সৰ্বং বা সচ্চিদানন্দাঃ ত্রয়ো নিরূপিতাঃ রমণকরণ-
রূপাঃ স্বস্ত রমণে ত্রয়োহপি সম্বন্ধিনঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইত্যুক্তান্তাঃ কৃষ্ণভাতিপ্রায়ঃ জ্ঞানৈব গতাঃ বাসারস্তে গোপাস্ত-
তদতিপ্রায়ঃ জ্ঞানৈব স্থিতা ইতি প্রেমণি ন কাপি কাপি হানিরিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

তত্র বজ্রবাটে একা সৰ্বসাম্যমপি পশ্চাৎ স্থিতা অত এব
বিশেষণ বলাৎ ধ্বতা কৰ্ম্মানুবন্ধনমেব দেহং জহৌ নতু প্রেমানু-

বন্ধনং দেহং তদানীমেব মহাবিরহোৎকণ্ঠ্যং প্রবুদ্ধমনোরথেনোজ্জ্বলিতং
ভগবতা ক্ষুদ্রিতপ্রাণেনোপগৃহিতঞ্চ তস্মান্নেন দেহেন চিন্ময়েন
সৰ্বজনালক্ষিতেন যুক্তা সতী সা শীঘ্রমেব ততঃ স্থানাদতিস্থভা
শ্রীভগবন্তং প্রাপেতি কৰ্ম্মানুবন্ধনমিতি পদস্ত বৈয়র্থ্যাদেবং ব্যাখ্যাতং
কিঞ্চ, মমতাস্পদান্ পত্যাदीংস্ত্যক্তেতি কিং চিত্রম্ অহস্তা-
স্পদং দেহমপি ত্যক্তা কাচিং স্বং প্রিয়ং কৃষ্ণভিসসারেতি প্রেমঃ
প্রভাবজ্ঞাপনার্থঃ ভগবৎকৃপা তামেকামভিসারসময়ে কৰ্ম্মানুবন্ধ-
দেহং ত্যজয়িত্বৈব প্রেমানুবন্ধং চিন্ময়দেহং গ্রাহয়ামাস তদন্তাসাং
সৰ্বাসান্ত কৰ্ম্মানুবন্ধানেব দেহান্ স্পর্শমণিভায়েন প্রেমানুবন্ধান্
চিন্ময়ানেব চকারেতি তদ্দিনতস্তাসাং ন স্বস্বপন্যপ্নেবঃ ইতি
কিমশক্যং ভগবৎকৃপায়াঃ তস্মামেকাংশেনোৎকর্ষতদন্তাসপা-
শ্রেনাংশেনোৎকর্ষ ইতি তাসাং তারতম্যং তু ভক্তিশাস্ত্রেবনির্ণী-
তত্বান শক্যতে বক্তুং সৰ্বাসামেব তাসাং ভগবৎকৃপাদিদ্ধমেব
বহুত্বং “কৃপাসিদ্ধা যজ্ঞপত্নীবৈরোচনিগুণকাদয়ঃ” ইতি ॥ ৩৪ ॥

ভগবানপীতাপিকারায় সা দেহং জহৌ ভগবানপি গোবিন্দঃ
তস্তা গাঃ সৰ্বেক্সিগাণি রমণার্থমলক্ষিতং তদৈব বিন্দতি স্নেতার্থো
ব্যাখ্যায়ঃ । ততঃ তেনৈবেত্যেবকারেণ গোপাপেক্ষয়া অন্তত-
ন্নস্বং বোধিতং প্রভুরিতি তদপি তেনৈব সৰ্বেষামুদরাণি পূরয়ামা-
সেত্যর্থঃ । গোপকানিত্যনুকম্পায়াং কন্ চকারেণ স্বয়ং ভোক্ত-
মনিচ্ছন্নপি বুভুজে ইতি লভ্যতে অনিচ্ছা চ প্রেমবতীনাং তাপাং
স্বকৃতেন সঙ্কল্পভঞ্জন পশ্চাত্তাপোদয়াৎ ॥ ৩৫ ॥

এবং যাজ্ঞিকপত্নীর্ন রময়ামাস গোপপত্নীস্ত-রময়ামাসেত্যাহ—
এবমিতি । লীলাময়নরবপুর্নরিত সৰ্বাত্যোহপি সত্যসঙ্কলভাদি-
শক্তিভ্যো লীলাশক্তেরভার্তিত্বাদ্বাদ্রাক্ষণীজনরমণে লীলাসৌষ্টবা-
ভাব এব হেতুরিতি ভাবঃ । অনুশীলয়ন্ অনুসরন্ গোগোপ-
গোপীনামিতি কৰ্ম্মণি যষ্টী বৎসলা গোপীনামপ্রাসঙ্গিকত্বাদসাম্য-
কত্বাচ্চ গোপেয়াহত্র যুবতয় এব লভ্যস্তে রূপেণ বাচ্য কুঠৈশ্চেষ্টিতৈ-
শ্চ রময়ন্ রেমে ইতি রাসাং পূৰ্ব্বং ব্রজদেবীভিঃ সহ ন রমণ-
মিতি মতং পরাস্তমিত্যেবদ্বিধা বহুব্যাহত্যা অপি ব্রজলীলা ময়া-
নুক্তা বর্তন্তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ইত্যুক্তান্তা ভগবন্তাং জ্ঞানৈব যজ্ঞবাটং যাগস্থলং গত

“বাটো মার্গবৃত্তিহানে” ইতি মেদিনী। গোপ্যস্ত তদ্ভাং জ্ঞাত্বৈব
স্বাস্ত্যন্তীতি প্রিয়চিন্তাম্বুত্তিরেব প্রেমণঃ পদ্ধতিঃ ॥ ৩৩ ॥

তচ্চাখ্যানমাত্রং হরিণা তাসাং কৃতমপি তু যোহর্পরিস্যাত ইত্যত্র
দৃষ্টান্তেনাহ—তত্রৈতি। তত্র যজ্ঞবাটে একা সর্কাসাং পশ্চাৎগিতা
তত এব ভত্রী বিধুতা যথাক্রমং ভগবন্তং নন্দহৃৎ হৃদোপগুহ
আলিঙ্গ্য তদ্বিরহবহ্নিনা দধ্বং কস্মান্নবন্ধনং প্রারব্ধহেতুকং দেহং জহৌ
সত্ত্ব এব গোপকিশোরী ভূষা তং প্রাপ “যে যথা নাম্” ইতি
তত্বুক্তেঃ ॥ ৩৪ ॥

ভগবানপি স্বয়ং বৃভুজে ইতি অহোভাগ্যং তাসাম্ ॥ ৩৫ ॥

লীলা প্রধানো নরাকারবপুর্ভগবান্ গোপোপগোপীনামিতি
কস্মপি ষষ্ঠী গোপোত্র তরুণাঃ তা এব রময়ন্ রেমে নতু ব্রাহ্মণীঃ
তদ্রমণে লীলাসৌষ্ট্যভাবাদিতি ভাং। রূপেণ নটবরবেষণ
বাচা মধুরয়া কৃতৈশ্চ লৌকিকৈশ্চরিতৈঃ নুলোকমহুশীলয়ন্নসারয়ন্
তদ্রীত্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎসন্নিকর্ষোহস্মাকং ভবতু কিং গৃহৈরিত্যত্র সাধনভূমৌ
অংপ্রাপ্তিসাধনং ভক্তিঃ কর্তব্য। সা তু স্মরণাদিনা ভবতীত্যাহ—
স্মরণাদিতি ॥ ৩৭ ॥

অনস্বয়বঃ অদোষদৃষ্টয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

কস্মান্নবন্ধনং দেহং বিজহৌ পাঞ্চভৌতিকং দেহং বিহায়
প্রাপ্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

লীলাষপি অনরবপুঃ অচিন্ত্যানন্তানন্দস্বাভাবিকবিগ্রহঃ
নুলোকমহুশীলয়ন্ অহুকুর্ভবন্ রূপবাক্তঃ রূপেণ বাচা কৃতৈঃ
চরিতৈশ্চ গবাদিন্ রময়ন্ স্বয়ং রেমে কস্মাণষষ্ঠী ॥ ৩৬ ॥

বন্ধানুবাদ ।

শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান বা নিরন্তর কীর্তনে আমাতে যেমন
ভক্তি জন্মিয়া থাকে, নিকটে থাকিলে তেমন হয় না
অতএব তোমরা গৃহে গমন কর । ০ ॥

শ্রীশুকদেব গোপ্যমৌ বলিলেন হে রাজন্! সেই সকল
দ্বিজপত্নী শ্রীভগবান্ কর্তৃক এই প্রকারে কথিতা হইয়া
পুনর্বার যজ্ঞস্থলে গমন করিলেন। সেই বিপ্রগণও তাঁহাদিগের
দোষদৃষ্টি না করিয়া নিজ নিজ স্ত্রীর সহিত একত্রিত হইয়া
যজ্ঞকার্য্য সমাপন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

সেখানে ব্রাহ্মণ-ব্রীগণ যখন শ্রীকৃষ্ণদর্শনে গমন করেন
তখন তাঁহাদিগের সকলের পশ্চাদ্গামিনী এক বিপ্রপত্নী,
তাহার পতি কর্তৃক বলপূর্বক ধৃত হইয়াছিলেন তিনি
শ্রীকৃষ্ণের রূপাদির কথা যেমন শুনিয়াছিলেন, সেই রূপে
শ্রীকৃষ্ণকে প্রেমময় সঙ্কল্পসিদ্ধ দেহান্তর দ্বারা “ভয়ান্তহেতু
সঙ্কোচ পরিত্যাগ পূর্বক শরণাগতা আমাকে রক্ষা কর
রক্ষা কর” এই বলিয়া গ্রহণ করিয়া অথবা মনে মনে
শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া কস্মান্নবন্ধ দেহ পরিত্যাগ
করিলেন। অতএব পতিস্বহৃদেহ পতিকে প্রদান করিয়া
শ্রীভগবৎ প্রেমসিদ্ধ দেহে শ্রীকৃষ্ণকে গোলক নামে প্রাপ্ত
গোকুলের প্রকাশবিশেষে প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

(এই প্রকারে দ্বিজপত্নীগণের ভক্তিবিশেষ প্রকাশ হইল,
এবং তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের যে অহুগ্রহবিশেষ, তাহাই
বলিতেছি)

সর্বশক্তিমান, ভগবান্ শ্রীগোবিন্দও সেই চতুর্বিধ অন্ন-
দ্বারাই (১) গোপগণকে ভোজন করাইয়া ভোজনের অনিচ্ছা-
সত্ত্বেও স্বয়ং ভোজন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

লীলার্থ নরবিগ্রহধারী শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে নানাবিধ লীলা-
দ্বারা মনুষ্যালোকে নিজভক্তি প্রবর্তিত করিবার নিমিত্ত,
নিরুপম রূপ, মধুর সম্ভাষণ ও অলৌকিক চরিত্রদ্বারা গো,
গোপ ও গোপীদিগকে ক্রীড়া করাইবার নিমিত্ত স্বয়ং ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

(১) অন্নদ্বারাই—এই প্রকার বলাতে গোপজনাপেক্ষায়
অন্নের অন্নত্ব ছিল জানিতে হইবে। তাহা হইলেও তদ্বারাই
সকলের প্রাচুর্য্যরূপে সমুদান হইয়াছিল যেহেতু তিনি ভগবান্—
সর্বসম্পত্তির স্বাম্য।

(১) অথানুস্মৃত্য তে বিপ্রা অম্বতপ্যন্ কৃতাগসঃ ।

যদ্বিশেষশ্বরয়োর্ধাক্রামহন্ম নৃবিড়ম্বয়োঃ (২) ॥ ৩৭ ॥

দৃষ্ট্বা স্ত্রীণাং ভগবতি কৃষ্ণে ভক্তিমলৌকিকীম্ ।

আত্মানং চ তয়া হীনমনুতপ্তা ব্যগর্হয়ন্ (৩) ॥ ৩৮ ॥

ধিগ্জন্ম (৪) নস্ত্রিবৃদ্ভ্যতদ্ ধিগ্ভ্রতং ধিগ্ভহুজ্জতাম্ ।

ধিক্ কুলং ধিক্ ক্রিয়াদাক্ষ্যং বিমুখা যে অধোক্ক্ষে ॥ ৩৯ ॥

নূনং ভগবতো মায়্যা যোগিনামপি মোহিনী ।

যদ্বয়ং গুরবো নৃণাং স্বার্থে মুহ্যামহে দ্বিজাঃ ॥ ৪০ ॥

অবয়ঃ ।

(পতয়ো নাতানুস্মেরন্ ইত্যাদিনা লক্ষ্যতাদৃশভগবৎপ্রসা-
দানাং পত্নীনাং সঙ্গপ্রভাবেণ তৎপত্নীনামপি সদ্বুদ্ধিজ্ঞাতেতি
তাসাং মাহাত্ম্যমেব দর্শয়িতুমাহ—অথৈত্যাদিনা যাবৎসমাশ্রিত্য)

অথ (তৎপ্রবৃত্তিকানন্তরং) যৎ (যস্মাৎ) নৃবিড়ম্বয়োঃ
(লৌকিকীলীলাং বিস্তারয়তোঃ) বিশেষশ্বরয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ)
বাক্তাঃ অহন্ম (হতবস্তঃ তৎ) কৃতাগসঃ (কৃতাগরাধিনঃ বয়-
সিতি) অনুস্মৃত্য তে (হৃতভিমানগ্রস্তা অপি) বিপ্রাঃ অবতপ্যন্
(অনুতপ্তাঃ অনুবন্) ॥ ৩৭ ॥

স্ত্রীণাং ভগবতি (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরে তত্রাপি) কৃষ্ণে
(নিজাশেষবৈষম্যপ্রকটনেন সর্বচিত্তাকর্ষকে) অলৌকিকীং
(লোকাভীতাং) ভক্তিং দৃষ্ট্বা তয়া (ভক্ত্যা) হীনং আত্মানং
চ (দৃষ্ট্বা) অনুতপ্তাঃ (সন্তঃ) ব্যগর্হয়ন্ (বিশেষেণ নিজা-
শেষাভিমানত্যাগাদিনা অগর্হয়ন্ অনিন্দন্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

যে (বয়ং) অধোক্ক্ষে (প্রত্যগ্ভূতৌ প্রাহুর্ভাবিনি পরমাত্ম-
ত্বপি) তু বিমুখাঃ (ভেবাং) নঃ (অস্মাকং) ত্রিবৃৎ (শৌকঃ
সাবিত্র্যং দৈক্ষমিত্তিগুণিতং) যৎ জন্ম তৎ ধিক্, ব্রতং
(ব্রহ্মচর্য্যং) ধিক্, বহুজ্জতাং ধিক্, কুলং (বংশপরম্পরাং) ধিক্
ক্রিয়াদাক্ষ্যং ধিক্ (কিঞ্চা ক্রিয়া—কর্ম্মাণি, দাক্ষ্যং ধিকং) ॥ ৩৯ ॥

(ভগবদ্ভাষ্যভরণহেতুস্তম্ভকিরেব নতুজ্ঞানাদয়ঃ ইত্যভি-
প্রায়েণাহনুনিমিত্তি)

ভগবতঃ মায়্যা নূনং (নিশ্চিতং) যোগিনাং (অষ্টাঙ্গযোগ-

(১) তদনুস্মৃত্য বিপ্রান্তে ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অহন্ম মর্ত্যবিড়ম্বয়োঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বতাং) অপি মোহিনী (কিং পুনঃ অস্মাকং কৃষ্ণিণাং)
যৎ (যস্মাৎ) বয়ং দ্বিজাঃ (উক্তজন্মাদিমন্তোহপি, তত্রাপি)
নৃণাং গুরবঃ (অপি) স্বার্থে (স্বহিতে বিবয়ে)
মুহ্যামহে (কিঞ্চা হে দ্বিজাঃ! ইতি অনুতাপেনাত্তোভঃ
সম্বোধয়ন্তি) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুস্মৃতিপ্রকারমাহ—নরানুকরণবতোর্কিংশেষশ্বরয়োর্ধাক্রাং যৎ
অহন্ম হতবস্তস্তৎ কৃতাগসো বয়সিত্যানুস্মৃত্যোতি ॥ ৩৭ ॥

তদা চ ভাষ্যাঃ গুরুনিব মানসস্তো ভগবত্ত্তিরহিতমাত্মানং
ব্যানন্দগ্নিত্যাহ—দৃষ্টেতি । অলৌকিকীং লোকাভীতাম্ ॥ ৩৮ ॥

ত্রিবৃৎ শৌকঃ সাবিত্র্যং দৈক্ষমিত্তি ত্রিগুণিতং জন্ম, ব্রতং
ব্রহ্মচর্য্যং, ক্রিয়াঃ কর্ম্মাণি, দাক্ষ্যং চ ক্রিয়াদাক্ষ্যমিত্যেকবা গদম্
ধিগিত্যধিক্ষেপে যে বয়স্ত অধোক্ক্ষে বিমুখাস্তেবাং জন্মাদি তৎ
সর্বং ধিগিতি ব্যগর্হয়ন্তিত্যর্থঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেণকবতোষণী ।

পত্নীনাং সঙ্গপ্রভাবেন তৎপত্নীনামপি সদ্বুদ্ধিজ্ঞাতেতি তাসাং

(৩) অনুতপ্য ব্যগর্হয়ন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) ধিগ্জন্মনঃ স্মৃদব্রতং, ধিগ্জন্মনস্ত্রিবৃদ্ভিতাঃ ইতি চ
পাঠান্তরং ।

माहात्म्येनैव दर्शयितुमाह—अथेतादिना यावत्समाप्तिः । अथ तदन-
 स्तरं तं प्रवृत्तानुसरमेव पञ्चीनां सङ्गतो हर्षासनाङ्गरां
 यदा वज्रसमापनानुसरं श्रीभगवद्भक्त्युत्प्रेषणं वज्रसमापनतो वज्रस्य
 संकलान्पञ्चा चित्तविशुद्धिसम्पत्तेः यदा श्रीभगवतो भोजन-
 नुसरं तेन तदनुशीकारतस्तद्वक्तृत्वेऽपत्तेः किम्वा तासां वज्रस्थान
 गमनानुसरमेव तासां सन्दर्शनप्रभावदितिदिक् । अहम्भूता
 अहम्भूता ते ह्यतिमानग्रास्ताः अवतपान अशेषेण विप्रेष्यरयो-
 रिति न केवलं भगवदवतारस्य श्रीसङ्घर्षस्य अवतारिणः
 श्रीकृष्णप्रीत्यर्थः । नह्य तर्हि तयोर्यथा कथं भवेत् तत्राहः
 नृविद्वद्भयोः लौकिकलीला विस्तारयतोरित्यर्थः । यदा नूनं तद्वि-
 हीनान्मानं विद्वद्भयः उपहसत इति तथा तयोः अस्मच्छन्दा-
 प्रयोगस्तदानीमपि ह्यतिमानगकावृत्तेः लज्जातो वा किम्वा
 वक्रपाङ्क्तिमानत्यागेन केवलमात्रेण नृमात्रदृष्टिः ॥ ७१ ॥

भगवति साक्षात् परमेश्वरे तत्रापि कृष्णं निजाशेषैष्वर्था-
 प्रकटनेन सर्वचित्तकार्यके विशेषेण निजाशेषाभिमानत्यागादिना
 गर्हयन् अत्रैतद्विज्ञितं यदा न केवलमवतपान् आह्वानमनिन्द-
 चेत्याह—दृष्टेति । अलौकिकीः लोकद्वयापेक्षतागां कृष्ण-
 प्राप्त्या सद्यो देहत्यागाच्च यदा “हसत्यापो रौद्रीती”त्याह्वान-
 लोकातीतप्रेमसम्पत्तिर्लक्षणोदयात् ॥ ७८ ॥

जन्मादीनामुत्तरोत्तरमुत्तमतानभिप्रेत्य क्रमेणाधिकपुष्टि-
 धिगिति । जन्म धिक् तत्र च विशुद्धमात्पितृभ्यां शौक्लां जन्म
 सावित्रमुपनयनायां दैक्ष्यां यज्जादिदीक्षासम्पत्तिं अधोक्षजे
 त्रिषणोदानन्दनेपीत्यर्थः । एतन्निरुक्तिः पूर्वमेव लिखितान्ति ॥ ७९ ॥

अहो कष्टं मारानोहिता नाम वरमेवेत्याहः नूनमिति निश्चितं
 योगिनां ज्ञानयोगवतां इत्याह्नो योगिवाभिमानां यदा
 योगिनामपि किमुत कर्मणामन्नाकं गुरवः श्रेष्ठा अपीत्यर्थः
 “वर्णनां ब्राह्मणो गुरुः” इतित्यायां उपदेष्टारोपीतिवा मुह्यम
 मोहं प्राप्नुम हे विज्ञा इत्याह्नुतापेनाहोहं सद्योभयस्ति यदा
 विज्ञा वरं मुह्यमह इत्याह्ननेपदस्यार्थः ॥ ८० ॥

श्रीसुदर्शनसुरिकृतशुक्लपञ्चमस्तु ।

अहम्भूतवितथीकृतवस्तुः ॥ ७१—७८ ॥

कुलं कुलपुत्रवान् ॥ ७९—८० ॥

श्रीभगवत्पञ्चाङ्गाङ्कुराङ्गवत्तद्विज्ञाः ।

अथेति । अथ विज्ञाः अहम्भूता भगवान् यद्ववतीर्ण इति
 श्रुतत्वादहम्भूतोऽर्थः । कृतागसो हेतुर्गर्भमिदं तद्वदवतपान्
 किं तवागः गतोऽवतपान्त्राह—वत् वद्वान्नामहम्भूतोऽर्थः
 रयोर्यथाक्रामहन् वद्वः ततः कृतागसः अहम्भूतवत् तदेवागः इति
 वा ॥ ७१ ॥

तथा भार्या नानयन्तो भगवत्तत्किरहितमाह्वानं बान्निधि-
 त्याह—दृष्टेति । अनौकिकीम् अनितरजनसाधारणीं तत्रा कृष्ण-
 भक्त्या हीनं रहितम् ॥ ७८ ॥

गर्हाप्रकारमेवाह—विगिति । नोह्माकं जन्म धिक् ‘उत्त-
 र्मर्तसोः काव्याधिकं इत्यादिवचनेन शेषवर्षापवादकत्वेन
 जन्मादीनां द्वितीया धिक्शब्दो निन्दाद्योक्तकः । अन्नाकं
 जन्मादयो निन्दाः इत्यर्थः । क्रियाः यज्जादिर्गुणाः दाक्षां तदह-
 ष्ठानसामर्थां तत्र हेतुं वद्वन्तो विशिष्टं यत् वरमधोक्षजे
 विमुखाः त्रिविधिति पाठे जन्मनो विशेषणं शौक्लं सावित्रं
 दैक्षमिति त्रिगुणीकृतं जन्मेत्यर्थः । नह्य धिक् बुद्धिमिति पाठे
 स्पष्टोऽर्थः ततः वक्रचर्याम् ॥ ७९ ॥

भगवन्मायातरणहेतुस्तद्विज्ञाः रव नृकुलं न्यादयः इत्यादिप्राये-
 णाहः—नूनमिति दाताम् । नूनं मायिनामपि मोहिनी बन्धनां वरं
 द्विजा अपि उत्तमजन्मादिमन्तोऽपि तत्रापि नृणां गुरवोऽपि द्वाये
 स्वहिते विषये मुह्यमह भगवन्माया मोहिता एवेत्यर्थः ॥ ८० ॥

श्रीमद्विष्णुसहस्रनामस्तोत्रपदरत्नावली ।

नयेते विज्ञाः समीचीनाः ? उत्तमसमीचीनाः ? नः श्रुः अह-
 भवाददर्शनां न द्वितीयः कृष्णपरायणनां श्रौणां पाणिग्रहण-
 मन्त्रदर्शनां अथ कथं निर्णय इति राज्ञो मानसीः शङ्काः परि-
 हरति—अथेति । ते विज्ञा अथ मन्त्राः कृतावतपान् यतः
 कृतागसः कृतागपरायणा अपराधमन्त्रावे किं प्रमाणमिति
 तत्राह—अहम्भूतोऽर्थः । अहम्भूतवत् प्रमाणमिति । कोऽपि

বপরাধঃ ? ইতি তত্রাহ যদিতি অহনন্ হিংসিতবন্তঃ তিরস্কৃতবন্ত
ইতি যৎ স ইত্যর্থঃ । নৃবিড়ম্বয়োঃ মনুষ্যমহুকুর্কতোঃ ॥ ৩৭ ॥

তেষামনুতাপঃ কথনভূদিতি তত্রাহ দৃষ্টেতি ॥ ৩৮ ॥

কিমাচারোহসাবিতি তত্রাহ—ধিগিতি । ততো জন্মাদিকং
ধিক্ কুংসিতং “ধিগ্ভৎ সনে কুংসনে” ইতি চ ॥ ৩৯ ॥

শাস্ত্রজ্ঞানমপ্রয়োজকং প্রাপ্তে কালে ফলাভাবাদতো ভগব-
দমুগ্রহ এব বরীয়ানিত্যাশয়েনাত্—নুনমিতি । মায়িনাং
জ্ঞানিনামপি অত্র হেতুমাহ যদ্বয়মিতি গুরবো দ্বিজাতয় ইত্যেতদ্
দ্বয়ং মোহাসম্ভবে হেতুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথেতি । “পতয়ো নাভ্যস্থয়ের” ন্নিত্যাদিনা লক্ষভগবৎপ্রসা-
দেন অমুস্মরণঃ জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৭—৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্বোধিনী ।

এবং কৰ্ম্মণী নিরূপা দ্বিবিধে তয়োঃ কলং ভক্তিং নিরূপয়তি,
অথেতি । একা হি ভগবতঃ কৃতিরনেককার্যাসাধিকা তেযাং
দ্বিজানাং প্রবোধনং বালশিক্ষার্থং পত্ন্যা মুক্তার্থং তেযাং প্রবো-
ধনার্থং মর্যাদাস্থাপনাত্ত্বৰ্ণকং অতো বাক্যেন প্রবোধিতানাং
দ্বিজানাং বাক্যাত্ৰাহ ভক্তিবোধকানি—

পশ্চাত্তাপো বিগর্হা চ হেতুস্তত্র চ রূপ্যতে ।

তথাত্তে চাপি হেতুর্হি স্বহীনস্বং চ কৰ্ম্মভিঃ ॥

সংস্কারাণামহেতুং ভক্তেরত্তচ্চ সাধনম্ ।

স্বভক্তের্বোধনং হেতুরত্থা নোপপত্ততে ॥

তথাস্বসাধনং তত্র কৰ্ম্মবৈবৰ্থ্যবোধনম্ ।

স্বাভ্যাং রূপম্মোক্তৈব্য জীমস্বদ্বাং কৃতার্থতা ।

ক্ষমাপনং নমস্কারৈঃ প্রার্থনান্তিনিরূপ্যতে ॥

অনাগমননিচ্ছাতো ভক্ত্যেবেথং সতির্ভবেৎ ।

প্রথনতোহুতাপমাহ—অথাহুস্থ্যতোতি । ভগবদীয়ানাং বাক্যং
স্থূহা তন্মূলভূতং ভগবদ্বাক্যং তদ্বারাহুস্থ্যতা কৰ্ম্মজড়তাং বিহার
ভক্ত্যনুসারিণো ভূতা বিপ্রাঃ পশ্চাদেব জায়মানজ্ঞানাঃ কৃতাগসো
ভূতা পল্লীনীরোধেন নিষেধেনাবাচ্যকথনেন ভক্তমারগেন জাতা-
পর্যায়ঃ অনুতাপং কৃতবন্তঃ সৰ্ব্বাপরাধাপেক্ষয়েশ্বরবাক্যোন্নত্বনং
মহান্দোষ ইতি তং নিরূপয়ন্তি—যদ্বিশেষশ্রয়োৱিতি । বিশ্বে-
শ্রয়োৱিতি দ্বিচনং কালপুরুষোত্তমপরং শব্দব্রহ্মপরং বা যাজ্ঞা
বালদ্বারা ওদনবিষয়ীণী বস্তুর্তো ভগবতৈবাজ্ঞাভঙ্গঃ কারিতঃ
প্রথনতো ভক্তরূপয়া তথোক্ত্যপি বলিবাক্যং পরম্পরয়পি
দুরীকৃতবান্ “ন পুমান্ মামুপব্রণ্য ভূয়োয়াচিভূমহঁতি” ইতি ।

“ব্রাহ্মণানাময়ং ধৰ্ম্মঃ স্নেহাচ্চাপি ন বাধ্যতে ।

ভিক্ষারূপেণ সা যাজ্ঞা বাধ্যতে ন তু লৌকিকী ॥”

“ভ্রাসভূতো প্রযচ্ছ মে” তথাপি যাচে তন্নঃ প্রযচ্ছতি তত্তৎ-
নিবেদয়েৎ ইত্যাদিবাক্যানি ন বিরুদ্ধানি ভবন্তি নবা তেযামনুভূতং
বা কিঞ্চিদগৃহীতম্ নশ্বিনো বালকৌ কথমীশ্বরৌ তত্রাহ—
নৃবিড়ম্বয়োৱিতি । নৃণাং বিড়ম্বঃ বিড়ম্বনং যাভ্যাং কেবলং
মনুষ্যায়সমভিনয়েন প্রদর্শয়তঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং স্বস্তাপরাধিষ্ণুঃ নিরূপিতঃ তত্র দণ্ডং কুর্কন্তঃ স্বগর্হাং
কুর্কন্তি—দৃষ্টেতি । জীণাং কৃষ্ণে অলৌকিকীঃ ভক্তিং দৃষ্টা তয়া
হীনমাত্মনাং ব্যগহন্ন পুষ্টিভক্তেরৈবৈব স্থিতিঃ ভগবান্ বড়গুণৈ-
শ্বৰ্য্যোহপি কৃষ্ণঃ সদানন্দ এব জাতঃ ধর্মোপসর্জনতেন ধর্ম্যোব
জাতঃ ফলরূপস্বাং জীণাং তত্র ভক্তিঃ পুরুষার্থাস্ত ধর্মপরঃ
অতস্তয়া রহিতাঃ তদ্বত্য়মাহ—জীণাং কৃষ্ণে ভক্তিরিতি ।
দোষাভাবায়াহ—অলৌকিকীমিতি । তারতম্যাপরজ্ঞানপদার্থ-
বাথাত্ম্যভক্তিতাবাভাবৌ চ যো জানাতি স ভক্তঃ অত এব
তদ্বদ্বা ইতি নিতৈব স্ততিরৈব ন কেবলং জ্ঞানং তেযাং
বাধকমুৎপন্নং কিন্তু ক্রিয়পি তদাহ—অনুতপ্তা ইতি ॥ ৩৮ ॥

নহু, কথমাশ্রয়বিগর্হা আশ্রয়নি সংপদার্থানাং বিদ্যমানস্বাং
অত্রথা সদ্বিরোধে তেযাগনিষ্টমেব স্ত্রাং ইত্যশঙ্কা স্বামিন্ বিদ্যা-
মানানাং বীজাভাবাদসদ্ব্যমিতি থ্যাপয়ন্তি—ধিগ্ভ্যম্মেতি । ধিক্কারে
দহতামিত্যর্থে প্রাণে গতে শরীরং দহত এব তথা জন্মাদীনাং
প্রাণভূতা ভক্তিঃ তদভাবে দাহ এবোচিতঃ ত্রিবৃজ্জন্ম গুরু-
সাবিত্রয়াজ্ঞিকরূপং বিদ্যামপি ধিক্ সাপি ত্রিবৃদ্বিদ্যা বেদত্রয়-
সহিতা ব্রতং ন দেয়মিত্যাদি তদপি ধিক্ বহুজ্ঞামিতি ধর্ম-
স্বল্পপরিজ্ঞানে যে বহুজ্ঞাঃ তে লোকবিরুদ্ধমপি কুর্কন্তি তথৈতৎ

कृतं तां बहुज्जतां धिक् अथ कुलीना इति वंशे कलङ्क
सम्बद्ध इति ज्ञायां निवारणं तत्कुलमपि धिक् क्रियादङ्गतामपि
धिक् यथा भगवत्प्रवहेला भवति अत्रापि पुरुषार्थः
साधयिष्यामः अशक्तपदैरेव हि भक्तिरिति यथाङ्गपञ्चदशः
क्रियायामसमर्था अत्र यज्जानते तथा भक्तवर्षीति एव यं-
क्रियादाङ्ग्यं तदपि धिक् तत्र वीजाभावः हेतुमाह—ये वय-
मधोक्षजे विमुखाः नञ्चतदेव कथं यज्जोहपि भगवानेव
अतो यज्जपराः कथं भगवद्विमुखा इतीगः पक्षः दुष्पक्षो
बावर्धयति—तत्र हेतुः अधोक्षज इति । अधः अक्षजः
यस्यादिति ज्ञानेप्याश्रयाङ्गाङ्कारः कर्मणि च क्रियारूपे अलो-
किके च रूपे ज्ञानवतां भक्तो तु न साङ्गाङ्कारः फलं
ज्ञानमानमपाङ्गतामापदाते केवलरसभक्त्याः ईक्षुतक्षकेभ्यो-
हि सरसाः अत एतादृशो मार्गो भगवता एकटित इति
रूपान्तरपूरःसवः ये पक्षाः ते सर्वेहपि पूर्वपक्षाः ॥ ७९ ॥

ननु, वैमुख्ये ज्ञानवतां को हेतुस्तत्राह—नूनं भगवत
इति । मायया हि पूर्वस्थितं ज्ञानादिकमाच्छादयते अतो ये
शिक्षाः प्राकृताः तेषां त्वं ज्ञानमाच्छाद्या नूतनमुत्पादनीयमत्रथा
पूर्वविरोधान्नोत्पादयते ज्ञानम् अतो गुरवः सर्व एव मायाविनः
तदत्र विपरीतं भगवन्मायया कृतं ते स्मरया स्वबुद्धिमेवा-
च्छादितवस्तुः प्राकृतौ बुद्धिं गृहीतवस्तुः तदाह । नूनं
निश्चयेन भगवतो माया मायिनामपि ब्यामोहजनिका वद्वयं
लोकानां गुरवः प्राकृतां बुद्धिमाच्छाद्या स्वबुद्धिमाहारये
स्वबुद्धिमेवाच्छाद्या प्राकृतां बुद्धिमेव गृहीतवस्तुः भगवन्मायया-
चैतत्कार्या प्राकृत्यामेव बुद्धौ तथाहमाच्छाद्यतथाह
ग्राह्ये इति अत्रथा भगवान् भगवच्छास्त्रं वा किं ग्राहयेत्
भक्तिं वा कथं ग्राहयेत् ज्ञानेन प्रतिरोधात् सहजं प्राकृतं
भक्तिर्नाशयितुमसमर्था नृणां हि सा अतो गुरुमायया आच्छादिते
अलोकिके च ज्ञाने सम्पन्ने तस्मिन्पि ज्ञाने लक्षणे भगवन्-
मायया पञ्चादाच्छादिते आगतं प्राकृतममूलकमिति भगव-
च्छास्त्रेण उक्त्या वा तस्मिन्प्राकृत्य शक्यं तत्र स्थाप्य इति
भगवन्माया मायिनां ब्यामोहिकेति नूनं नात्र पूर्वपक्षसम्भवः
विज्ञा इतिगन्धोपनमन् यज्जज्ञाधिदैविकवैमुख्योनासम्पन्-
त्वात् ॥ ८० — ८१ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

अथाहस्यतेति तेषामनुत्तरनिर्देशादिकः तासां दर्शन-
ताग्यादिति ज्ञेयम् । तेषामनुत्तापप्रकारमाह—वद्वयमा-
विश्वेश्वरयोरपि बाह्यामहम् हतवस्तो वयं तन्नां कृतागसोहृत्सु
कीदृशयोः नूनं अस्मान् विडुष्येते इति तयोः अन्नप्रार्थने
नैवास्मान् वक्षितवतोरित्यर्थः ॥ ७९ ॥

ततश्च स्वर्गाया अपि गुरुनिव मानस्यो भक्तिरहितमाश्रयः
वानिन्दन्निताह—दृष्टेति । अलोकिकीं लोकेष्वसम्भवात् ॥ ८० ॥

त्रिवृत् शौक्यं सावित्रं दैक्षिकं त्रिगुणितं जन्म नो हन्नाकं
यं त्वं धिक् त्रतः ब्रह्मचर्याः क्रियः निश्चयेनैतिकदिकर्माणि ये
वयमधोक्षजे श्रीकृष्णे तु विमुखा एव ॥ ७९ ॥

योगिनामष्टः कवेः भगवतामपि किं पुनरन्नाकं कर्मणां गुरवः
परम्याः नृणामर्थोपदेष्टारोहपि स्वार्थे मायया मुह्यामहे ॥ ८० ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिर्दिनी ।

पत्नीनां दर्शनाद्विप्राणां निर्देशोहृद्भित्याह—अथेति ।
यस्याद्विश्वेश्वरयोरपि बाह्यामहम् अतः कृतागसोहृत्प्राप्तिनो वयं
कीदृशयोरितिह नूनं अस्मान् विडुष्येते अन्नप्रार्थनेन अंतरयत्
इति तयोरित्यनुत्तरं तेष्वतपान् पञ्चात्तापमभजन् ॥ ७९ ॥

ततः स्वर्गाः गुरुनिव संकुर्वन्तो भक्त्या हीनमाश्रयः
वानिन्दन्निताह—दृष्टेति । अलोकिकीं लोकेष्वसम्भवात् ॥ ८० ॥

त्रिवृत् शौक्यं सावित्रं दैक्षिकं त्रिगुणितं नो जन्म धिक्
त्रतः ब्रह्मचर्यादि बहुज्जतां वेमांस्वर्गपतिः कुलं मातृतः पितृ-
श्च विष्णुश्च क्रियायां निश्चयेनैतिक लक्षणायां दाक्ष्यां तदनुष्ठानं
चातुर्यामिहोतं सर्वं शोचामहं ये वयमधोक्षजे विमुखाः येन
हरिस्तुष्टोदेव सफलमश्रुतुं विफलमिति भावः ॥ ७९ ॥

नूनं निश्चितं हवेन्मायैवात्राहृतः यतो वयं ब्राह्मणं नृणां
गुरवस्तुष्टोपदेष्टारोहपि स्वयं स्वार्थं न विदुः ॥ ८० ॥

অহো পশ্যত নারীণামপি কৃষ্ণে জগদ্গুরৌ ।

দুরন্তভাবং যোহবিদ্যাম্ভুত্যাশান্ গৃহাভিধান্ ॥ ৪১ ॥

নাসাং দ্বিজাতিসংস্কারো ন নিবাসো গুরাবপি ।

ন তপো নাত্মসীমাংসা ন শৌচং ন ক্রিয়াঃ শুভাঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৃবিড়ম্বয়োঃ ক্ষুধাৰ্দ্দিতত্বাদিনা নূন্ অহুকুর্তোঃ বিশ্বস্ত
সৰ্বেশ্বরয়োঃ বাক্ষ্যঃ অহম্ হতবস্তঃ ইতান্মনুষ্য অণানন্তরঃ
কৃতাগসো বয়মিত্যতপান্ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

আত্মগর্হামেবাবিকুর্ত আহঃ—ধিগিতি । যে অধোকজে
বিমুখান্তেবাঃ নোহস্মাকং শৌক্যং সাবিত্র্যঃ দৈক্ষামিত্যেবঃ ত্রিবৃৎ
ত্রিগণিতমপি বজ্রম্ তৎ ধিক্ যদ্বৈতাদিকং তচ্চ ধিক্ ॥ ৩৯ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

“পতিগণ তোমাদিগের প্রতি দোষ দৃষ্টি করিবে না ।” ইত্যাদি
ভগবদ্বাক্যে লক্ষ্মীগ্রহবতী পত্নীগণের সদ্ব্যভাবে তাঁহাদিগের
পতিগণেরও সদবুদ্ধি হইয়াছিল । সুতরাং বিপ্রপত্নীদিগের
মাহাত্ম্য দেখাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন—)

অনন্তর বিপ্রগণের বোধ হইল এই যে,—আমরা লৌকিক-
লীলাবিস্তারকারি বিপেক্ষর শ্রীরামকৃষ্ণের প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিয়াছি
বলিয়া কৃতাপরাধী হইয়াছি ইহা স্মরণ করিয়া সেই বিপ্রগণ
দুরভিমানগ্রস্ত হইলেও অত্যন্ত অত্যাচার করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

নিজ অপশেষার্থ্য প্রকটনশীল সৰ্ব্বচিত্তাকর্ষক সাক্ষাৎ
পরমেশ্বরের প্রতি জ্ঞীগণের অলৌকিকী ভক্তি এবং নিজেরা সেই
ভক্তিবহীন দর্শন পূর্বক অহুতাপে তপ্ত হইয়া আত্মনিন্দা
করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

বিপ্রগণ বলিলেন—“যে আমরা অধোকজ পরমাত্মাতে বিমুখ
হইয়াছি সেই আমাদের ব্রাহ্মণ জন্ম ধিক্, অর্থাৎ গুরু, সাবিত্রী
ও দীক্ষা এই তিন প্রকারে আমাদের যে জন্ম হইয়াছে সেই

ত্রিবিধ জন্মে ধিক্, আমাদের ব্রহ্মচর্য্যব্রতে ধিক্, আমাদের বহু-
জ্ঞতায় ধিক্, আমাদের বংশপরম্পরা কুলে ধিক্, আমাদের কৃষ্ণ
ধিক্, ও আমাদের দক্ষতায় ধিক্ ॥ ৩৯ ॥

(শ্রীভগবদ্ভক্তিই ভগবানের মায়াতরঙ্গের মোক্ষ-কারণ ; উক্ত
জন্মাদি নঃ এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—)

ভগবানের মায়ী, নিশ্চয়ই অষ্টাঙ্গযোগকারি যোগিগণেরও
মোহিনী হইয়াছে, কৰ্ম্মশীল আমাদের কথায় কি বলিব ? যে
হেতু আমরা উক্ত জন্মাদি বিশিষ্ট দ্বিজ হইয়াও এবং মনুষ্য
সকলের গুরু হইয়াও আপন হিতবিষয়ে কেবল মুগ্ধ
হইয়াছি ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

(যাসাং পতিশৃঙ্গরাদিক্রপেণ বয়ং গুরবঃ তাঃ ইমাঃ কৃতার্থাঃ
অভবন্ বয়ং অন্ধরূপে পতিতা এবৈত্যাহঃ অহো ইতি)

অহো (আশ্চর্য্যং) নারীণামপি জগদ্গুরৌ কৃষ্ণে দুরন্ত-
ভাবং (চরন্তং সৰ্ব্ববধকং ভাবং প্রেম) পশ্যত, যঃ (ভাবঃ)
গৃহাভিধান্ মৃত্যাশান্ (ভগবন্মারাশ্রবুজান্) অবিধ্যাং
(অচ্ছিনৎ) ॥ ৪১ ॥

(আশ্চর্য্যম্বেব ব্যনক্তি নামামিতি যুগ্মকেন)

আসাং (জ্ঞীগাং) দ্বিজাতিসংস্কারঃ (উপনয়নান্তরসংস্কারঃ)
ন, গুরাবপি ন (গুরুকুলাবাসঃ ব্রহ্মচারিণ্যঃ ন) তপঃ
(বানপ্রস্থধর্ম্মঃ) ন, আত্মসীমাংসা (আত্মবিচারঃ যতিধর্ম্মঃ)
ন, শৌচং ন, শুভাঃ ক্রিয়াঃ (সাক্ষোপাসনাদয়ঃ গার্হস্থ্যধর্ম্মাঃ)
ন তথাপি (অথাপি তত্তদ্বিত্তদ্বৈতহপি) উভয়ম্লোকে যোগে-
শ্বরেশ্বরে (যোগানাং ঈশ্বর্য্যঃ ভক্তিবোগবস্তঃ তেবাং ঈশ্বরে
সেব্যত্বেন লভ্যে) কৃষ্ণে দৃঢ়া (কৃতবিরোধৈরস্মাভিরপি পরিচ্ছেদে)

(১) তথাপি হু ভুমল্লোকে কৃষ্ণে যোগেশ্বরেণ ।

ভক্তির্দৃঢ়া ন চাস্মাকং সংস্কারাদিমতামপি ॥ ৪৩ ॥

(২) নূনং স্বার্থবিমূঢ়ানাং প্রমত্তানাং গৃহেহয়া ।

অহো নঃ স্মারয়ামাস গোপবাক্যৈঃ সতাং গতিঃ ॥ ৪৪ ॥

মশক্যা) ভক্তিঃ (ভবতি, পরম) সংস্কারাদিমতামপি অস্মাকং
ন (ভক্তির্ভবতি) ॥ ৪২—৪৩ ॥

অহো ! নূনং (নিশ্চিতং) সতাং গতিঃ (স্বাধিকারপ্রাপ্ত-
বেদোক্তভংগপরাণাং গতিঃ, যদা সতাং ভক্তানাং গতিরপি কেবল-
কারুণ্যেনৈবেত্যর্থঃ, কিম্বা সন্ত এব তাবৎ পরমদয়ালবঃ, স তু
তেষামপি গতিরশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) গোপবাক্যৈঃ (গোপজনোচিত-
বাক্যৈঃ) স্বার্থবিমূঢ়ানাং (স্বার্থে স্তম্ভ অর্থে প্রয়োজনে বিমূঢ়ানাং
অত্যন্তজ্ঞানাং, যতঃ) গৃহেহয়া (গৃহকৃত্যেন) প্রমত্তানাং
(অনবহিতানাং) নঃ (অস্মাকং আস্মানং) স্মারয়ামাস ॥ ৪৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বোহবিধাদচ্ছিনত্তং হরস্তং ভাবং ভক্তিং পশুতেতি ॥ ৪১ ॥

দ্বিজাতিসংস্কার উপনয়নং ক্রুরাঃ সঙ্কোচাপাসনাদয়ঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী ।

অহো বত জীভ্যোহপি বয়ং পুরুষা নিকৃষ্টা ইতি শোচন্তি—অহো
ইতি ত্রিভিঃ, খেদে । নহু জীবাং পত্ন্যিরিতি তস্মিন্ ভাবোহুচিত-
স্তজাহঃ জগদ্গুরো পতিভ্যোহপ্যসৌ পরমাপেক্ষ ইতি ভাবঃ ।
হরস্তং অপরিচ্ছিন্নং হ্রাসশূন্যং বা ভাবং রতিং প্রেম বা অবিধ্যা-
দিতি অতীতনির্দেশস্তাসাং সদ্য এব গৃহাসক্তাপগমাদ্যভিপ্রায়েণ
এবম্ "অচিরান্মামবাপ্যথ" ইতি ভগবদ্বাক্তঞ্চ সিদ্ধমিতি স্মৃতিতঃ
তৎসাধনাপত্তেঃ তথা তাসাং গৃহস্থিতিপ্রকারশ্চ দর্শিত
ইতি ॥ ৪১ ॥

(১) অথাপি, (২) নহি, নহু' ইতি পাঠান্তরং ।

নারীগামপীত্যাশঙ্কেন স্মৃতিতঃ পুরুষেভ্যোনানুভবতি-
ব্যঞ্জয়ন্তি—নাগামিতি । দ্বিজাতিসংস্কারঃ সামান্ত্রতো দ্বিজব্রাহ্ম-
বিষয়কো ধর্মঃ তথা শৌচং সামান্ত্রধর্ম্যঃ গুরুনিবাসাদয়শ্চ ক্রমেণ
ব্রহ্মচারিবানপ্রস্থয়তিগৃহধর্ম্যঃ তত্র চ শোকাবেশেন ক্রমাতি-
ক্রমঃ কিম্বা গার্হস্থ্যধর্ম্যস্ত বহমানেন পশ্চান্নির্দেশঃ অত এব
শুভা ইত্যুক্তিঃ । যদা দ্বিজাতে: সংস্কারবিশেষো বিমূঢ়ীকাদিঃ
তপঃ শ্রীবিষ্ণুস্মৃতিঃ "তত্ত্বপো বদ্রিস্মৃতিঃ" ইতিবচনাৎ শৌচং
বিশুদ্ধচিত্ততা ক্রিয়াঃ শুভাঃ যজ্ঞে যজ্ঞেশ্বরপূজাদ্যাঃ স্থণ্ডিলাদৌ বা
হরিপূজাদয়ঃ আশ্রমীমাংসা আশ্রমো হরেক্ষিতারঃ ॥ ৪২ ॥

তথাপি তত্তদ্রহিতানামপি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তির্জাতা যাসাং তস্ত
মাহাত্ম্যেন তত্ত্বজ্ঞেরপি মাহাত্ম্যং বোধয়িতুং তং বিশিষ্টম্ভি উত্তমঃ
সর্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ শ্লোকঃ কীর্ত্তিয্যস্ত অবতারিতান্নিজাশেষভগবতা-
প্রকটনাচ্চ যদা তদ্রূপতঃ তমঃ অজ্ঞানং সংসারলক্ষণং বা যস্মাৎ
ন শ্লোকো যস্ত তস্মিন্ যতঃ কৃষ্ণে কিম্বা তত্রাপি কৃষ্ণে উক্তার্থ-
মেবেদং অত এব যোগেশ্বরাণাং সনকাদীনামপি কিমুতাস্মাকং
ঈশ্বরে সেব্যো নিশ্চয়াথেন হিশঙ্কেন তত্র শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদিকং
বোধয়ন্তি—দৃঢ়েতি । অস্মাকং চপলাপি নাস্তীতি স্মৃচয়ন্তি ॥ ৪৩ ॥

নহু তর্হি কথময়চনাদিকমস্মাহু তজাহঃ—নম্বিতি বিতর্কে,
যদা উত্তমশ্লোক ইমেব দর্শয়ন্তি নহু নিশ্চিতং স্বার্থে তত্ত্বজ্ঞিলক্ষণে
বিমূঢ়ানামত্যন্তজ্ঞানাং যতো গৃহকৃত্যেন প্রমত্তানাং অনবহি-
তানাং যদা গার্হস্থ্যেন প্রকর্ষণে মত্তানাং মহাগর্ষবতামপি নঃ
অস্মান্ স্মারয়ামাসাস্মানং যতঃ সতাং ধার্মিকানাং গতিঃ ইত্যাস্মানো
যজ্ঞপরতবা ধার্মিকাত্মমানাহ্যক্তং যদা সতাং ভক্তানাং গতিরপি
অহো আশ্চর্য্যম্ উত্তমশ্লোকস্বাত্তেন বোধিতা অপি বয়মবিবেকার
বুদ্ধবস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপদীম্ ।

হরস্তভাবং বিশ্লেষাৎসহভাববন্ধনম্ ॥ ৪১ ॥

শৌচম্ অঘমর্ষণাদিভিঃ শুদ্ধিঃ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো নারীণামপ্যুক্তজন্মাদিমধ্যে কেনাপি রহিতানামপীতি
ভাবঃ । কৃষ্ণে হরস্তভাবমনবধিকভক্তিঃ পশ্যত যো হরস্তভাবঃ
গৃহাভিধান্ মৃত্যুপাশান্ ভগবন্মায়্যাপ্রযুক্তানবিদ্ধাৎ অচ্ছিন্নং তং
হরস্তভাবং পশ্যতেত্যবঃ ॥ ৪১ ॥

দ্বিজা অপি নারীণামপীতানেনাভিপ্রেতং স্পষ্টয়ন্তি—নেতি
বাভ্যাম্ । আসাং নারীণাং ন দ্বিজাতিসংস্কারঃ নোপনয়নাস্ত-
সংস্কারঃ ন চ গুরুকুলবাসঃ নাপি তপ আদয়ঃ আশ্রমীনাংসা
দেহবিগলকণপ্রত্যগাশ্রয়বিচারঃ ক্রিয়াঃ সন্ধ্যোপাসনাদি-
রূপাঃ ॥ ৪২ ॥

অথাপ্যেবামভাবেহপি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তির্বিদ্যাতে দ্বিজাতি-
সংস্কারাদিমতামপ্যস্মাকং সা ন বিদ্যাতে ॥ ৪৩ ॥

অস্মাকং বিবেকোদয়ার্থমেব ভগবতো যাজ্ঞা অত্থা সা অবাঞ্ছ-
নমস্তকামস্তাসক্ততেত্যাঃ—স ইত্যাদিভিস্তিভিঃ । গৃহেহরা গৃহ-
ব্যাপারেণ প্রমত্তানামত এব স্বহিতেহপি বিমূঢ়ানামপ্যস্মাকমহো
সতাং গতির্হেতুগর্ভমিদং সতাং গতিত্বাদ্যোপবাক্যৈঃ স্মারয়ামাস
সাধুপরিজ্ঞাপার্থমবতীর্ণঃ নিরতিশয়পুরুষার্থস্বরূপমাস্মানং যাজ্ঞা-
ব্যাজেন স্মারয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরস্তভাবম্ অবাবহিতভক্তিঃ গৃহাভিধানান্ মৃত্যুপাশান্
ছিন্দ্যাৎ ছিনন্তি ॥ ৪১ ॥

আসাং জীবাং দ্বিজাতিসংস্কারঃ উপনয়নলক্ষণঃ গুরৌ গুরু-
কুলনিবাসো বিদ্যাধ্যয়নার্থমিতি শেষঃ । আশ্রমীনাংসা ব্রহ্ম-
বিচাবঃ শৌচং বাহ্যভ্যন্তরশুদ্ধিঃ শুভাঃ ক্রিয়াঃ যাগাদি-
অকপাঃ ॥ ৪২—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতম্ ।

নমস্ত যজ্ঞস্ত মুখ্যকলাভাবেহপ্যন্তরমীমাংসাত্ম্যেন চিত্ত-
শুদ্ধিপরত্বং ভবতু অতো দিকারোহনুচিত ইতি চেত্তব্রাহঃ—নাসা-
মিতি—সংস্কারাণামহেতুহমবয়ব্যতিরেকবাভিচারঃ সংস্কাররহি-
তাস্থ জীবু ভক্তিসম্ভবাৎ সংস্কারবৎসম্মাত্র হস্তাবাৎ তদাহঃ তাসাঃ
জীবাং দ্বিজাতিসংস্কারঃ উপনয়নং নাস্তি নাপি গুরৌ নিবাসো
বেদাধ্যয়নং তপঃ স্বধর্ম্যঃ শৌচস্মার্তকর্ম্মণি ইন্দ্রিয়নিগ্রহো বা
স্মানাদিনা ক্লেশসহনং বা নাপ্যাস্রমীনাংসা আশ্রয়বিচারঃ নাপি
শৌচং নাপি শুভাঃ ক্রিয়াঃ অগ্নিহোত্ৰাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

এবং ভক্ত্যধিকরণে সাধনাভাবঃ নিরূপ্য ভক্তিমাহঃ—অথা-
পীতি । নমস্তা ভক্তেঃ সংস্কারা ন সাধনভূতাঃ যথা জার ইতি
ইমাংশঙ্কাং ব্যাবর্তয়ন্তি—উত্তমশ্লোক ইতি । উত্তমৈরপি ব্যাস-
বাল্মীকিপরাশরাদিভিঃ শ্লোকেভ্যে কৌর্ত্বাভে ইত্যনেন প্রমাণেৎকর্ষ
উক্তঃ । প্রমেয়োৎকর্ষমাহ—কৃষ্ণ ইতি । ফলোৎকর্ষেহপ্যুক্তঃ
সাধনোৎকর্ষমাহ—যোগেশ্বরেশ্বর ইতি । যোগেশ্বরঃ গঙ্গাগীর্ষে
নিয়ন্তরি সাহসি ভক্তিদৃঢ়া পত্যাভিভিঃ প্রতিবন্ধাপি ন বিহতেতি
তৈলধারাবদনবচ্ছিন্না সর্বতোহধিকা, অমবয়ব্যভিচারমাহ—নচাস্মাক-
মিতি । অষ্টচক্রারিঃশংসংস্কারবতামপি । নম্, ত্যসাঃ জন্ম-
স্তরে সংস্কারাঃ সিদ্ধাঃ চর্চিয়া এতাঃ অত্থা ভর্তৃপরিভ্যাগো ন
স্তাৎ অতঃ পুরুষা এতৈবৈ পূর্নজন্মানি গোপিকা ইব ভবতাং চ—
“জন্মান্তরসহস্রবু তপোধ্যানসমাধিভিঃ ।

নরাণাং ক্ষীণপাপানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে” ।

ইতি ॥ ৪৩ ॥

অতো ভবতাং বহুজন্মসংস্কারা ন জাতা ইত্যাসঙ্কাশ্চর্যোণ
তস্ত সমাধানমাহঃ—নম্ভিতি কোমলসম্বোধনে নম্ সতামেব
স্বার্থবিমূঢ়ানাং গৃহেহরা প্রমত্তানাং নোহস্মাকং গোপবাক্যৈঃ
পূর্নহিতিং স্মারয়ামাস বয়মপি ভগবদীয়া এব পূর্নহিতাঃ ততো
দৈত্যাবেশাৎ দৈত্যপ্রভূদেশে স্থিত্বা তৈঃ পাপ্যানানাঃ তদ-
ভোজিনো বিস্মৃতস্বরূপা জাতাঃ তচ্চ ভগবান্ গোপবাক্যানিষেপ
স্মারয়ামাস, অত্থা অত্থানং কিং ভগবান্ যাচতে অস্মাংচ পুনঃ
স্বকীয়ান্ জানাতি অহো অত্যাশ্চর্য্যমেনতং কথং বাক্যানাজ্ঞেপ
প্রবোধ ইতি অলৌকিকসামর্থ্যং হি ভগবতঃ অহো ইতি তত্তা-
নুকরণম্ অনেন পূর্নোক্তপক্ষা নিরাকৃত্যঃ জিহ্বাঃপোতাঃ স্বকৈব
ভগবতো দাস্তঃ বয়ঞ্চ দাসাঃ নাত্র সন্দেহঃ অত্থা প্রতিবন্ধ

তর্কং বক্ষ্যন্তি স্বার্থে ভগবৎসেবায়াঃ বিমূঢ়া গৃহেহয়া ইতিকৃত্য-
চিন্তা গৃহদ্যাশ্চ তত্রাপি প্রমত্তাঃ তচ্চিস্তৃতা ভগবৎসেবায়াঃ না
প্রমত্তাঃ অহঃ সসেবকান্ স্মারিতবান্ সাক্ষাতপদেহেননধিকারিণো
মহা গোপবাক্যৈঃ তথা করণে হেতুঃ সত্যং গতিরিত্তি, সত্য-
ময়মেব গতিরিত্তি যদ্যেবং ভগবানুপেক্ষেত তদা সন্তো নষ্টা
এব ভবেযুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যাসাং পতিশ্চতুরাদিরূপেণ বয়ং গুরুবস্তা ইমাঃ কৃতার্থা
অভবন্ বয়ম্ অক্লুপে পতিতা এবৈত্যাহঃ—অহো ইতি । হুর্গমো-
হ্মাভিরহু ভবিতুমশক্যোহিহ ইয়তা যত্র তথাভূতঃ ভাবঃ বা
প্রাণরমণ ! কৃষ্ণে ত্যাগিগদগদাক্ষরবচনকম্পাক্ষপুলকবৈবর্ণ্যাদ্যনু-
ভাবজ্ঞাপিতঃ কৃষ্ণে প্রেমাগং পশ্যত । নহু, জীবাং পতুরিত্তরস্মিন্
ভাবোহুচিৎস্তত্রাহঃ, জগদগুরো যদারোপাদেব পতৌ জীবাং
গুরুত্বং বিহিতং সাক্ষাভূতে তস্মিন্ খলু কো বিচার ইতি ভাবঃ ।
যো ভাবঃ মৃত্যুপাশান্ অবিধ্যং সদ্যচ্চিচ্ছেদ গৃহাভিধানিতি গৃহ-
পতাপত্যাগিহাসানাসক্তিগন্ধোহপি সম্পূতি ন দৃশ্যত ইত্যাদ্যরভ্য
এতা এবাস্মাকং গুরুব ইতি পতিভিরপাদ্যরভ্য কৃষ্ণানুরাগিণ্য
ইমা আদরলীয়া এব ন তু মনসা ভাৰ্য্য। এব মন্তব্য। ইতি
ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ন ত্বাসাং কৃষ্ণানুরাগে হেতুরন্যদগম্য ইত্যাহঃ—নাসামিতি ।
যোগেশ্বরেস্বর ইতি স এব স্বভক্তেহেতুঃ জানাত্যুপপাদয়তি
চ নাত্ত ইতি ভাবঃ । তেন কৃষ্ণরূপগুণপ্রখ্যাপিতজন্মালিকাদি-
ষনিতাজনসংসঙ্গরূপো মূলহেতুস্তরজাতদ্ব্যমোক্ত ইতি
তদুপদেবাভিপ্রায়ঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

ক ভগবতঃ কারুণ্যং ক্বা অস্মাকং দৌরাশ্রামিত্যাহঃ—
সম্বিত্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অহো ইত্যশ্চর্য্যে নারীণাময়োগ্যানামপি হরৌ দুরন্তং হুর্গম-

মদুর্কৌধস্তাবঃ কৃষ্ণেতিগদগদাক্ষরপুলকাদিলক্ষিতং ভাবঃ
পশ্যত নহু নারীণাং পতুরত্ত্র ভাবো নিরুস্তত্রাহ - জগদগুরাবিত্তি
যদাদেশাত্তাসাং পতৌ গুরুত্বং তস্মিন্ সাক্ষাভূতে কো বিমর্শ
ইতি ভাবঃ । যো ভাবো গৃহাভিধান্ মৃত্যুপাশানবিধ্যং সদ্য-
চ্চিচ্ছেদেতি গৃহপত্যাগিপ্রীতিবিগমাদেতা অস্মদগুরুব ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ন চাসাং কৃষ্ণানুরাগে হেতুজ্ঞাভূৎ শক্যতে ইত্যাহ—নাসা-
মিতি । বিজ্ঞাতিসংস্কার উপনয়নং গুরৌ নিবাসন্তংসেবা তপঃ শাস্ত্রা-
লোচনম্ আশ্রমীমাংসা স্বাশ্রবাথাস্ববিচারঃ শৌচং ত্রিষবণস্নানাদি
ক্রিয়াঃ সঙ্কোপাসাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

সংস্কারাদিমতামুপনয়নাদিবিশিষ্টানামপীতি সংস্কারাদীনাং
তত্ত্বজিহেতুসময়ব্যতিরেকাত্মাং নিরাকৃতং তাসাং তত্ত্বতুচ্চ
নদীশ্বরান্মথুরাং প্রয়াস্তীনাং মালিকাদিরোষিতাং তদগৃহবহিঃ-
প্রকোষ্ঠেবু বিশ্রামাশ্রীনাং কৃষ্ণগুণান্ কীর্তয়স্তীনাং প্রসঙ্গ এব
দীর্ঘশ্রুতেত্যাহ্যুক্তেঃ স চ তৈরজ্ঞাতদ্ব্যমোক্ত ইতি বোধ্যম্ ॥ ৪৩ ॥

ক হরেঃ কারুণ্যং ক চ নো দৌরাশ্রামিত্যাহ—সম্বিত্তি । গোপ-
বাক্যোনিজরূপং স্মারয়ামাস ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যোহবিধাত অচ্ছিনত তং দুরন্তমপারঃ ভাবঃ ভক্তিঃ পশ্যত ॥ ৪১ ॥
ক্রিয়াঃ সঙ্কোপাসাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হায় ! আমরা পতি ও শ্চতুরাদিরূপে বাহাদিগের গুরু
হইয়াছি সেই এই জীগণ কৃতার্থ হইয়াছে আর আমরা অক্লুপ-
তুল্য সংসারে গতিতই রহিলাম তাহাই বলিতেছি—

যে প্রেম—ভগবন্মায়া প্রযুক্ত গৃহসংজ্ঞক মৃত্যুপাশ ছেদন
করিয়া থাকে, কি আশ্চর্য্য ! জগদগুরু শ্রীকৃষ্ণ নারীগণে সেই
সর্বাধিক প্রেম দর্শন কর ॥ ৪১ ॥

আশ্চর্য্য এই—এই জীগণের উপনয়নাদি সংস্কার নাই

অন্যথা পূর্ণকামস্ত কৈবল্যাদ্যাশিবাং পতেঃ ।

ঈশিতবৈঃ কিমস্মাভিরীশৈস্তদ্বিড়ম্বনম্ ॥ ৪৫ ॥

হিত্বান্ ভজতে যঃ শ্রীঃ পাদস্পর্শাশয়া হসকৃৎ ।

(১) আত্মদোষাপবর্গেণ তদ্বাক্তা জনমোহিনী ॥ ৪৬ ॥

দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্ত্রতন্ত্রর্ষিজোহগ্রয়ঃ ।

দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুর্ধর্মশ্চ যন্নয়ঃ ॥ ৪৭ ॥

স (২) এব ভগবান্ সাক্ষাদ্বিস্মুর্যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।

জাতো (৩) যদুশ্চিত্যাশুগ্ন হপি যুতা ন বিদ্যহে ॥ ৪৮ ॥

গুরুকুলে বাগাদিরূপ ব্রহ্মচর্য্য নাই, বান্ধবস্বর্গ-তপস্যার অন্তর্ধান নাই, যতিধর্ম আত্মবিচার নাই, শৌচ (শুদ্ধতা) নাই এবং গার্হস্থ্যধর্ম সঙ্কোচাপাসনাদি নাই, তথাপি যোগেশ্বরের উত্তম শ্লোক শ্রীকৃষ্ণ ইহাদিগের অচলা ভক্তি হইয়াছে আর উপনয়নাদি সর্ব ক্রিয়াব্রিত * আমাদিগের সেই ভগবদ্ভক্তি হইল না ॥ ৪২—৪৩ ॥

আহা নিঃশব্দই বোধ হইতেছে যে, স্ব স্ব অধিকার প্রাপ্ত বেদোক্ত কার্য্যে তৎপর সাধুগণের গতি† শ্রীকৃষ্ণ, গোপ-জ্ঞানোচিত বাক্য দ্বারা নিজ প্রয়োজন বোধে অত্যন্ত অজ্ঞ ও গৃহ কার্য্যে অনবহিত আমাদিগের প্রতি আপনাকে স্মরণ করাইয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

* উপনয়নাদি ক্রিয়া সমূহ স্বয়ং ভক্তির কারণ হয় না, কিন্তু সংসঙ্গ অপেক্ষা করিয়া থাকে। জীর্ণগের সেই সংসঙ্গ কারণ ছিল। শ্রীকৃষ্ণের রূপ ও গুণাদি কখনশীলা ব্রহ্ম মালিকাদি বনিতাজনের সঙ্গ হইয়াছিল, সেই সংসঙ্গই প্রেমোদয়ের মূল হেতু, ইহা বিপ্রগণ অহমান করিতে অসমর্থ হইয়াছেন ইহাই শ্রীশুকদেবের অভপ্রায়।

† অথবা কেবল ভক্তগণের গতি হইলেও কেবল কারুণ্য দ্বারা স্মরণ করাইয়াছিলেন।

অথবা সাধুগণই পরম দয়ালু, পরন্তু সেই শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদিগেরও গতি—আশ্রয়।

(১) স্বাভ্যদোষাপবর্গেণ, (২) স এষ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) যদুশ্চিত্যাশুগ্ন হপি ইতি চ পাঠান্তরং ।

অর্থঃ ।

(নহু গোপবাতৈক্যরসমেব অস্মাস্থ অযাচত ন চ স্মারয়ামাস তত্রাহঃ—অন্তর্থেতি)

অন্যথা (অনুগ্রহময়মাত্মস্মারণমন্তরেণ) পূর্ণকামস্ত কৈবল্যা-
দ্যাশিবাং (কৈবল্যাং মোক্ষঃ প্রেম বা তদাদীনাং আশিবাং অর্থানাং
পতেঃ (পত্যাঃ) ঈশস্ত (তত্ত্বং প্রসাদনে সমর্থস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত) ঈশ-
তবোঃ (নিয়মোঃ কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্তৈঃ অস্মাভিঃ কিং?
(ন কিঞ্চিদপি প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, কিন্তু ঈশস্তাপি) এতৎ (অনু-
প্রার্থনং) বিড়ম্বনং (দয়ামাত্রেন অনুকরণং এব ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

(নহু যদ্যসৌ স্মারয়ামাস তর্হি ভবন্তঃ কথং ন সম্বন্ধস্তত্রাহ—
হিত্বৈতি)

শ্রীঃ (লক্ষীঃ) অত্মান্ (ব্রহ্মাদীন) হিত্বা পাদস্পর্শাশয়া
(চরণসেবাবাঙ্ক্ষয়া) আত্মদোষাপবর্গেণ (চাক্ষুণ্যগর্ভাদিত্যাগেন,
“স্বাভ্যদোষাপবর্গেণ” ইতি পাঠে স্বঃ স্বয়মেব আত্মা যস্তাঃ তস্তাঃ
তদংশাভাসভূত্যাঃ জগল্লক্ষ্ম্যাঃ যে দোষাঃ তদস্পর্শেন) যঃ
(ভগবন্তঃ) অসকৃৎ (নিরন্তরং) ভজতে, তদ্বাক্তা তস্ত যাক্তা
জনমোহিনী (জনানাং অস্মদ্বিবধানাং সর্বেষামেব জীবানাং
মোহিনী, নায়মীশ্বর ইতি মোহমুৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

(স্বতোহপি মোহং দর্শয়ন্তি দেশ ইতি যুক্তেন)

দেশঃ কালঃ পৃথক্ দ্রব্যং (চরুপুত্রোড়াশাদিবিবিধদ্রব্যং)
মন্ত্রতন্ত্রর্ষিজাঃ (মন্ত্রঃ তন্ত্রঃ ঋত্বিজঃ—পুরোহিতহোতাদয়ঃ) অগ্রয়ঃ
দেবতাঃ যজমানশ্চ ক্রতুঃ (যজ্ঞঃ) ধর্মশ্চ যন্নয়ঃ (এতে যদংশাংশ-
বিভূতিরূপঃ, স এষঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ (সর্বৈকধর্মপূর্ণঃ) যোগে-

শ্রেষ্ঠঃ (যোগেশ্বরাণাং মুক্তানাংপি ঈশ্বরঃ) বিষ্ণুঃ (অশেষ-
স্বৰ্গ্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকঃ) যদুহু জাত ইতি অশৃগ্ম (শ্রুতবন্তঃ)
অপি মুক্তাঃ (বয়ঃ) ন বিদ্যেহ (নৈব জানীনঃ) ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আত্মনো দোষাপবর্গেণ চাক্ষল্যগর্ভাদিত্যাগেন ॥ ৪৬—৪৭ ॥
ইত্যশৃগ্ম এবং সর্বত্র শ্রুতবন্তো বয়ঃ হি তথাপীতি ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈক্যবতোষণী ।

নহু গোপবাতিকারম্ননবাস্যস্বরাচ্যত নচ স্মারয়ানাসু তত্রাহঃ—
অত্থেতি । নহু পূর্ণকামদে তত্ত্বায়েন প্রয়োজনং নাস্তি ক্ষুধার্ত-
গোপনিমিত্তং যুজ্যত এব তত্রাহঃ—কৈবল্যোতি । কৈবল্যঃ মোক্ষঃ
প্রেমা বা ফলাস্তরাদ্যসম্বন্ধাৎ তদাদীনঃ অশিবাঃ অর্থানাং পতেঃ
পত্নীস্বরস্ত তত্ত্বং প্রদানবদর্থস্ত দীপিতবৈনিয়ম্যোঃ কিঞ্চিং কর্তু-
মপ্যপেক্ষিতার্থঃ । নহু তর্হি কথমবাচ্যত তত্রাহঃ—এতং বাচনা-
দিকং বিড়ম্বনং লৌকিকলীলাপ্রদর্শনমিত্যর্থঃ । যদা উল্ল্যোরেক-
দ্বাং বিলম্বনং লোকানাং সংসারতরণাংলানমিত্যর্থঃ । যদা অস্মাকং
বিড়ম্বনং উপহসনং ॥ ৪৫ ॥

নহু ইচ্ছানাত্রেণ সংসারাতারয়িতুং শক্তেন তেন কিমর্থমনী-
শ্বরবদ্বাচনাদিকং ক্রিয়তে তত্রাহঃ—হিচ্ছেতি । সত্ত্বদপি পাদয়োঃ
পাদৈশ্চক্স্ত্যপি বা স্পর্শাশয়া যদা অসত্ত্বজতে সেত্রে এবং
কথমপি তদ্বাচনা ন ঘটেইতিবোদিতে তথাপি তস্ত যাক্সা
জনানাং সর্বেষামিব জীবানাং মোহিনী মোহমুপাদয়তীত্যর্থঃ ।
কো নান তচেষ্টিতং বোদ্ধুং শক্নুয়াদিতি ভাবঃ । যদা অভক্তানাং
মোহার্থং ভক্তানাঞ্চ ভক্তবুদ্ধার্থমেবেত্যাহঃ—জনা অভক্তা যে
জীবা ইত্যর্থঃ । কিদ্বা অকারপ্রস্নেহেণ অজনাঃ তংসেবকেতরা
অভক্তা । ইত্যর্থঃ তেষাং মোহিনী ভক্তানাং তত্র মোহো ন স্তাদেব
প্রত্যুত ভক্তিরেব বিবর্তিত ইত্যর্থঃ । পরমেশ্বরস্ত লৌকিকলীলা-
ভক্তিবিশেষোপপত্তেঃ যদা জনানাং তদাসানাং মোহিনী চিত্তা-
কর্ষিকত্যর্থঃ । অত এব শ্রীমদুদ্ভবেন শ্রীবিদ্যরাগ্রে রুদিতং—

“নাং খেদয়তোতদজ্ঞস্ত জন্ম-

বিড়ম্বনঃ যদ বহুদেবগোহ ।

ব্রজে চ বাসোহরিভয়াদিব স্বয়ং

পুরাণ্যাদীদৃশনস্তবীৰ্য্যঃ ॥ ইতি

অন্তার্থঃ জন্মনো বিড়ম্বনং স্বীকারঃ বহুদেবস্ত বহুনাগারে অয়েঃ
কংসস্ত ভয়াদিব ব্রজে বাসন্ত স্বরমনস্তবীৰ্য্যোহপি পুরাণ্য মথুরাতঃ
পলায়তেতি অত এব তৎ নাং খেদয়তি দৈদৃশ্য লৌকিকলীলারৈব
ভক্তিবিশেষবর্ধনেন মাদৃশং হৃদি পীড়াং জনয়তি অত্থা শ্রীমুসিং-
হাদিবং সাক্ষারিজৈশ্বর্যাদর্শনেন ভক্তিবিশেষাহুদয়ান্মাদৃশ্যানেতাদৃশং
দুঃখং নাভবিদ্যদিত্যর্থঃ । এবং “হনোতি চেতঃ স্মরতো মমৈতৎ”
ইতি “তত্ত্বস্ত কৈকর্ষ্যামলং ভূতানু নো বিম্পাপয়ত্যেব বহুগ্রেসেনম্”
ইত্যাদিকমপি তত্রৈব তদ্বক্তং তথৈব বোদ্ধব্যমিতি ॥ ৪৬ ॥

জননোহিনীমিব দর্শয়ন্তি—দেশ ইতি দ্ব্যভ্যাং । স এব সাক্ষাৎ
ভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ তস্ত দেহাদিময়ত্বে হেতুঃ বিষ্ণুঃ সর্বব্যাপক
ইতি তস্ত চ সর্বৈরেবোপাশ্রয়ত্বমাহঃ—যোগেশ্বরাণাং মুক্তানাংপীশ্বরঃ
অতো যজ্ঞাদিনাস্মাকমপি স এব সেবা ইতি ভাবঃ । যদা স এব
সাক্ষাৎভূতঃ এবশব্দেনাংশত্বাদিকং নিরস্তং অত এব ভগবান্ সর্বৈ-
স্বৰ্গ্যপূর্ণঃ তত্রাপ্যশেষৈস্বৰ্গ্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকত্ববিষ্ণুঃ অতো
যোগেশ্বরাণামপীশ্বরঃ সেবা ইত্যর্থঃ । এব ইতি পাঠে এব
প্রত্যাক্তাং প্রাপ্তঃ সাক্ষাৎ স্বয়ং কিদ্বা এষোহুদৈব জাত ইতি
কালাব্যবধানমুক্তং যদা কিমর্থং জাতস্তত্রাহঃ—যোগেশ্বরাঃ সুসিদ্ধ-
ভক্তিযোগান্তেষানীশ্বরঃ নিজতত্ত্বসুখার্থমিত্যর্থঃ হিশব্দেন তত্র
শাস্ত্রাদিপ্রামাণ্যং সূচয়ন্তি তচ্চ প্রসিদ্ধমেব “মন্ত্রজানাং বিনোদার্থম্”
ইত্যাদিবচনেভ্যঃ মুক্তাঃ শাস্ত্রার্থানতিজ্ঞাঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপদীয়ম্ ।

আত্মদোষাপবর্গেণ চক্লরূপস্বদোষগ্রহাণেন হিরতকে-
ত্যাঃ ॥ ৪৬—৫০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

(অত্থা) কৈবল্যানীত্যাশিকো ভোগনোক্ষসংগ্রাহকঃ

কৈবল্যাদিপুরুষার্থদেহেশশ্চ সর্বনিয়ন্তরীশিতবৈরাগ্যমতিঃ কিং ন
কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ। অত এব তদ্বাচনং বিড়ম্বনমনুকরণ-
নাৎ তৎপৰ্য্যায়দ্বন্দ্বজিঘৃক্ষ্যামিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

পূর্ণকামত্বমেব ব্যঞ্জয়িতুমাহঃ—হিহেতি । শ্রীমহালক্ষ্মীঃ
অত্ৰান্ ব্রহ্মাদীন্ হিহা যঃ কৃষ্ণং সৰুদপি পাদম্পর্শেচ্ছা স্বা-
দোষাপবর্গেণ চঞ্চলত্বরূপস্বদোষপ্রহাণেন ভজতে এবং শ্রীরাপ্যনু-
বর্ত্যন্ত পূর্ণকামত্বং কিমু বক্তব্যমিতি ভাবঃ। অতন্তশ্চৈব-
ভূতন্ত যাচ্ছা কেবলং জনমোহিনী জনানামশ্রুতাবতারানামানু-
মহিমাচ্ছাদিনী শ্রুতাবতারানামপ্যন্যাকন্ত তৎস্মারিণীতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রুতাবতারানামপ্যন্যাকং তাবদ্বিমোহিত্বোবাভূৎ কিমুতশ্রুতা-
বতারানামিত্যভিপ্রায়েণাহঃ—দেশ ইতি দ্ব্যভ্যাম্। দেশাদযো যন্ময়াঃ
স এব ভগবান্ সাক্ষাদযদ্বু জাতোহবতীর ইতি আশ্রুত্যাপি তাবন্
বিদ্যহে ন জাতবন্তঃ স্মঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধবতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অত্থা স্মারয়িত্বেনাপি তর্হি জীণাং কিমর্থং কৃতমিতি
তত্রাহ—ঈশশ্রুতি ॥ ৪৫ ॥

স্বান্নদোষাপবর্গেণ অত্ৰ চঞ্চলত্বাদিশকীয়দোষপরিত্যাগেন
স্বৈর্গ্যস্বভাবেনৈত্যর্থঃ ॥ ৪৬—৫১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এতৎ সর্বং যাচনাত্তপানুপপত্ত্যা কল্যাতে তত্রাত্তথোপপত্তিঃ
কল্লমিত্য পরিহরন্তি—অত্থপেতি। ভগবতন্ত নাপেক্ষিতং কিঞ্চিৎ
নাপি হুঃখনিবৃত্তিঃ তৎসাধনং বা নাপি স্ত্বং তৎসাধনং বা
পূর্ণকামত্বং তন্ত হি কামাঃ পূর্ণা উৎপন্ন্য বিষয়ৈর্ন পূর্য্যন্তে
লৌকিকবৎ কিন্তু পূর্ণা এবাবির্ভবন্তি অতো নিত্যবিষয়াস্তে
তথা সতি যা অন্তকামনা ভগবত্যাবির্ভূতা সা অন্তসহিতবেতি
সিদ্ধেহর্থে যাচনমনুপপন্নং পরমুদেহান্তরং চেৎ তদা সিদ্ধমপি

দুরীকৃত্য সাধনান্তরং কেরোতি অসাধনং বা বোধয়তি তন্ম-
দস্ম্যং প্রবোধ এব যাচনফলম্। কিঞ্চ, কৈবল্যাদ্যাশিষাং পতির্ভগ-
বান্ কৈবল্যং কেবলতাংজ্ঞাতনিবৃত্ত্যা কেবলস্থিতিঃ প্রতাপত্তি-
রূপং তৎপ্রথমং ফলং ততঃ পূর্ব্বং হুঃখমেব অতঃ কৈবল্যে প্রাপ্তে
ততঃ স্বরূপেণ ভজনং তত আনন্দাবির্ভাবঃ ততো ভগবতি প্রবেশঃ
ভক্তিকী তদনন্তরং ধর্ম্মা ভগবদীয়া ভগবদাজ্ঞাপনরূপাঃ অর্থাচ্চ
তদীয়াঃ কামাশ্চ এবং কৈবল্যাদ্যা যা আশিষাঃ তায়াং পতিরয়ং
দাতা নিয়ামকঃ তথা সতি গোপানাং ক্ষুধিব ন স্তাৎ নাপি তৈঃ
প্রার্থোতে লোকানামপি কৈবল্যাদিদাতা নহি তান্ সজ্বাতে
স্থাপয়তি যেন ক্ষুধবেৎ অতঃ ক্ষুধমপুংপাদ্য বিদ্যমানৈপ্যস্মে
তদদত্তা বোধন্যর্থমেবাত্ত প্রেষিতবান্। কিঞ্চ, ঈশিতবৈরাগ্যমতিঃ
কিং স্তাৎ বয়মীশিতব্যঃ দাসাঃ নহি দাসান্ ভূজ্যতে হি তেভ্যো
দীয়তে এব ন হি মহারাজন্ত দিনমাত্রব্যবস্থামপি কচ্চিদাসঃ
সম্পাদয়িতুং শক্তঃ নাপ্যন্যান্তিস্তাত্ত্রাণে কৃত্যম্ অত ঈশন্ত এতদম-
করণমাত্রং ন তু যাচনস্ অনুকরণন্ত রসোৎপত্ত্যর্থমিতি নিশ্চয়ঃ
নহি নটন্ত যোগিতাবদর্শনে কিঞ্চিৎ কৃত্যমস্তি বিনা রসোৎপাদনং
তথা ভগবদ্যাচ্ছানুকরণমপি বোধন্যর্থমেব ॥ ৪৫ ॥

নহু, পূর্ণোহপ্যবতারং কৃত্য লীলয়া নট ইব লৌকিকং সম্পাদ-
য়তি অতো যাচনা যুক্তেতি চেৎ ? তত্রাহঃ—হিহাত্মানিতি। যদি
যাচনীয়ঃ লক্ষ্মীরেব বক্তব্য। কিং তিক্তকৈঃ নচ মন্তব্যঃ লক্ষ্মীঃ
কার্য্যাস্তরব্যাপৃতেতি যা অত্ৰান্ সর্বানিব হিহা অসকৃতভজতে
তত্রাপি পাদম্পর্শে আশামাত্রং সা চেদাজ্ঞাং প্রাপুয়াৎ কৃতার্থেব
ভবেৎ তাং সিহায়াত্তযাচনমন্ত্যর্থমেব। নহু, লক্ষ্ম্যাঃ চাঞ্চল্য-
মন্ত্যতন্তদা ন স্থিতেতি চেৎ তত্রাহঃ—আত্মদোষাপবর্গেণেতি
আত্মনো দোষচাঞ্চল্যং তত্পাপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ পুনরুৎপত্তিরহিতা
এবমেব হি ভগবৎসেবকানাং ধর্ম্মঃ। নহু, লোকাঃ পূর্ব্বমপ্যাঃ
বলির্ঘাচিতো ভগবতেতি তথৈদানীমপি ভবিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহঃ
তদ্বাচ্ছা জনমোহিনীতি। জনানিব বায়ামোহয়তীতি অত্থা
স্মিন্নিব শরীরে ত্রৈলোক্যং দর্শিতং ব্যর্থং স্তাৎ স্বস্তৈব সিদ্ধত্বাৎ
ন যাচনমিতি স জ্ঞাপিতঃ লোকান্ত ব্যানোহিতাঃ ॥ ৪৬ ॥

কিঞ্চ দেশাদয়ঃ সর্বৈ তদাত্মকা এব তথা সতি তত্র দান-
বুদ্ধিঃ মোহনব্যতিরেকেণ ন সম্ভবেৎ অত ইদমপি যাচনং
মোহন্যর্থংগেব “পুরুষ এবৈদং সর্বম্” ইতি শ্রুত্যানুসারেণ সর্বৈ
পদার্থা ভগবদাত্মিকা ইতি জ্ঞায়ন্তে তথাপি যো মোহঃ স
বাইজ্ঞ ॥ ৪৭ ॥

নমু, স পুরুষঃ যদাত্মকং জগৎ তস্মিন্নপোতস্মিন্নজানং
অদানমুচিতমেবেত্যাশঙ্ক্যাহঃ—স এষ ইতি । স পুরুষ এবায়ঃ
ভগবান্ ততোহৈপ্যধিকঃ পুরুষোত্তমঃ । কিঞ্চ, সাক্ষাদয়ং যজ্ঞ
আদিদৈবিকো বিষ্ণুঃ ব্রাহ্মণভোজনসঙ্কল্পেপি যোগেধরাণাময়-
নীশ্বরঃ স্বামী এতাদৃশো যদ্বা জাত ইতি অশৃণু শৃণুস্তো বয়ঃ
তথাপি পূর্বসংস্কারগোপাৎ বিশেষমোঢ়াৎ ভগবন্তঃ ন
বিদ্যহে ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অতথা নিকৃপাদিকারণ্যঃ বিনা পূর্ণকামস্ত অস্মাভিঃ কিং
প্রয়োজনং ন কিমপীত্যর্থঃ । ঈশস্ত এতৎ অন্তপ্রার্থনং ধনু বিড়-
ঘনং লাঘবমেব সম্বাদিত্যর্থঃ । যদ্বা, তস্মাদেতৎ ঈশস্ত ঈশ-
কর্তৃকম্ অস্মৎকর্ম্যকং বিড়ঘনং তিনস্কারঃ ॥ ৪৫ ॥

নমু, ক্ষুধার্ত্তবাদেবেদমন্ত্রপ্রার্থনং ন তু কারুণ্যঃ নাপি পূর্ণ-
কামতাদিকং গোচারণাদ্যুপপত্তেস্তত্রাহঃ—হিবেতি অসকুৎ মুহুঃ
শ্রীঃ সম্পন্নশ্রীঃ স্বাত্মনো দোষস্ত চাঞ্চল্যস্ত অপবর্গেণ ত্যাগেন
বিশিষ্টচাঞ্চল্যং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ । তস্তাপি যাজ্ঞাদিকং জনান্
অনুদ্বিধান্ মোহয়তি নারদীশ্বর ইতি প্রত্যায়য়তি ॥ ৪৬ ॥

মোহমেব বিবৃণুস্তি দেশ ইতি ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাধনকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতথা কারুণ্যং ন চেৎ পূর্ণকামস্ত তস্তাস্মাভিঃ কিং ন
কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং তস্মাদীশৈত্তদনুপ্রার্থনং বিড়ঘনমস্মত্তিরস্করণ-
মেব ॥ ৪৫ ॥

ন চ ক্ষুধার্ত্ততয়াগ্নাচনং ন তু কারুণ্যং গোচারণাদিসংস্কার-
পূর্ণকামত্বকং নেতি বাচ্যমিত্যাহ—হিবেতি । শ্রীঃ সম্পদ্রূপা
ধমসকুৎ সর্বদা ভজতে অত্যানিচ্ছাদীন্ হিরা স্বাত্মদোষচাপলাং
তস্তাপবর্গেণ ত্যাগেন স্থিরা সতীত্যর্থঃ । জন্মোৎসবাদিষু ধেহু-
নিযুত্বয়াদিদানাদিভি ভাবঃ । তস্ত যাজ্ঞা জনানুদ্বিধান্ মোহয়তি
নারং সর্বেণ ইতি প্রত্যায়য়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

মোহং বিবৃণুস্তি—দেশ ইতি । সম্বারো যদ্ব্যাপ্যো বদদীন-
বৃত্তিকো বা ॥ ৪৭ ॥

আশৃণু শ্রুতাপি মূঢ়াঃ সন্তো ন বিদ্যঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীঃ মহানন্দীঃ অত্যান্ ব্রহ্মাদীন্ হিরা যৎ শ্রীকৃষ্ণং সত্ত্বদপি
পাদস্পর্শাশয়া স্বাত্মদোষাপবর্গেণ শোভনস্ত সর্বগুণসম্পন্নস্তাত্মনো
মনসো যে দোষাঃ দূষকাঃ ভজনবৈমুখ্যাকরাঃ আলতাদমন্তেবা-
মপবর্গেণ ত্যাগেন ভজতে তস্ত যাজ্ঞা জনমোহিনীত্যর্থঃ ॥ ৪৬:৪৭ ॥

ইত্যেবম্ আশৃণু সর্বত্র শ্রুতবস্তো বয়ঃ হি তথাপি ন বিদ্যহে
ন জাতবন্তঃ ॥ ৪৮—৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদি বল গোপবাক্য দ্বারা আমাদিগের নিকট অন্তই
প্রার্থনা করিয়াছিলেন বটে পরন্তু অরণ করান নাই তাহাতে
বলিতেছি—)

অতথা (অনুগ্রহময় আত্মস্বরূপ ব্যতিরেকে) পূর্ণকাম,
মোক্ষ বা প্রেমাদি ফলপ্রদ, ও তত্তৎ প্রসাদনে সমর্থ
শ্রীকৃষ্ণের কোনও কার্যসাধনে অশক্ত আমাদিগের দ্বারা
কিছুই প্রয়োজন নাই তথাপি এই অন্ত প্রার্থনা তাঁহার
বিড়ঘনা মাত্র ॥ ৪৫ ॥

যদি বল তিনি যদি অরণই করাইয়া থাকেন তাহা
হইলে তোমরা কেন অরণ করিলে না? তাহাতেই
বলিতেছি—

শ্রীলক্ষ্মীদেবী যে শ্রীভগবানের পাদস্পর্শ প্রত্যাশায়
ব্রহ্মাদি দেবগণকে পরিত্যাগ পূর্বক স্বীয় চাঞ্চল্য ও গর্বাদি
পরিহার করিয়া নিরন্তর যাহাকে ভজনা করিতেছেন সেই
শ্রীভগবানের যাজ্ঞা করা কোন প্রকাবেও সম্ভব হয় না,

* অহো বয়ং ধন্যতমা যেষাং নন্দাদৃশীঃ স্ত্রিয়ঃ ।

ভক্ত্যা যাসাং মতির্জ্ঞাতা অস্মাকং নিশ্চলা হরৌ ॥ ৪৯ ॥

তন্মৈনমো (১) ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে

যন্মায়ানোহিতধিয়ো ভ্রামাণঃ কৰ্মবয়স্ব ॥ ৫০ ॥

স বৈ ন আত্মঃ পুরুষঃ স্বায়ামোহিতান্মনাম্ ।

অবিজ্ঞাতানুভাবানাং ক্ষন্তুমহত্যতিক্রমম্ ॥ ৫১ ॥

ইতি স্বাঘমনুস্মৃত্য কৃষ্ণে তে কৃতহেলনাঃ ।

দিদৃক্ষবোহপ্যচ্যুতয়োঃ (২) কংসাস্ত্রীতা ন চাচলন্ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে যজ্ঞপত্ন্যুদ্ধরণং নাম

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

ভাষাপি তাঁহারা বে যাজ্ঞা তাহা অস্মদ্বিধ নিখিল জীবের
মোহকারিণী অর্থাৎ "ইনি ঈশ্বর নহেন" এই প্রকার
নোহোংপাদনকারিণী হইয়াছে অতএব আমরা মুগ্ধ হইয়াই
তাঁহা স্মরণ করিনাই ॥ ৪৬ ॥

মুগ্ধ এই যে—দেশ, কাল, চর, পুরোড়াশাদি বহুবিধ জ্ঞান,
যজ্ঞ, তন্ত্র (প্রয়োগ) ঋত্বিক্, অগ্নি, দেবতা, যজ্ঞমান, যজ্ঞ
ও ধর্ম এই সকল যাহার অংশাংশবিভূতিস্বরূপ, সেই
যোগেশ্বরগণের ঈশ্বর সর্বব্যাপক সাক্ষাৎ ভগবান্ যহকূলে
অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা শ্রুত হইলেও আমরা এমন মুঢ়
যে তাঁহাকে জানিতে পারি নাই ॥ ৪৭—৪৮ ॥

অনুবঃ ।

* বাসাং ভক্ত্যা হরৌ অস্মাকং নিশ্চলা ভক্তিঃ জাতা, যেষাং
নঃ (অস্মাকং) তাদৃশীঃ (তাদৃশ্যঃ) স্ত্রিয়ঃ (ভার্যাঃ) অহো
(তে) বয়ং ধন্যতমাঃ (ভাগ্যবন্তঃ জাতাঃ) ॥ ৪৯ ॥

* শ্লোকোয়ং ন সর্বসম্মতঃ । কোচিৎ বিনীত ইতি বদন্তি চ ।

অকুণ্ঠমেধসে (অলুপ্তজ্ঞানায়) তন্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ,
যন্মায়ানোহিতধিয়ঃ (ভগবন্মায়ৈব বা মোহিতবুদ্ধয়ঃ বয়ং)
কৰ্মবয়স্ব (কৰ্মমার্গেব) ভ্রামাণঃ (পুনঃ পুনঃ তত্রৈব অভিনিবেশঃ
প্রাপ্তুনঃ জলাবর্তাদিবং কদাচিদপি ততঃ নির্গন্তং ন শকুমঃ
ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

(এবং পরমদৈত্যং গতাঃ শ্রীভগবন্তং ক্রময়ন্তি স ইতি)
সঃ (কৃষ্ণঃ) বৈ (নিশ্চিতং) আদ্যাঃ (সর্বশ্রেষ্ঠঃ) পুরুষঃ
(অতঃ) স্বায়ামোহিতান্মনাং (স্বস্ত তত্রৈব মায়য়া মোহিত-
চিত্তানাং অতএব) অবিজ্ঞাতানুভাবানাং ন বিজ্ঞাতঃ অনুভাবঃ
তন্মাহায়াং যৈঃ তেষাং) নঃ (অস্মাকং) অতিক্রমং (অপরাধং)
ক্ষন্তুং অর্হতি যোগ্যঃ ভবতি ॥ ৫১ ॥

(স্বনসাধারণং অঘমপরাধং তদেব দর্শয়তি)

কৃষ্ণে কৃতহেলনাঃ (কৃতং হেলনং নহুযাদৃষ্টা অবজ্ঞা যৈঃ তে)
তে (ব্রাহ্মণাঃ) ইতি (এবং) স্বাঘং (স্বকৃতমপরাধং) অল্পম্বতা
(ততঃ) অচ্যুতয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) দিদৃক্ষরঃ (দ্রষ্টুনিচ্ছ-
কঃ)

(১) ননস্তভ্যাং (২) দিদৃক্ষবো ব্রজমথ ইতি চ পার্যাপ্তয়ঃ ।

বোহপি) অথ কাংন্মোন) কংসাং ভীতাঃ ন চ অচলন্ (স্বহানাং
ন চনিতবন্তঃ দ্রষ্টুং ন জগুঃ কিন্তু তং ধ্যায়ন্তঃ স্বহান এব
ভবুঃ) ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীধামনবদীপনিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোশ্বামিত্তিরত্নকৃত

ত্রয়োবিংশাধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ন চাচলন্ তয়োর্দর্শনায় ন জগুঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকায়ঃ

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

৥ ৫২ ॥

মৃতম্বেব দর্শয়ন্তস্তং কারণমাত্রাপ্রভাবেন বিস্মিতাঃ সন্তুস্তদপ-
গমায় ভক্ত্যা তদীশ্বরমেব প্রণমন্তি—নম ইতি । ভগবতে অচিন্ত্যা-
নষ্টৈশ্বর্য্যায় ইত্যোন্নতজ্ঞানং দুর্ঘটমিত্যভিপ্রোক্তং নিজাশেষভগ-
বত্তাপ্রকটনপরায়ণেতি বা যতঃ কৃষ্ণায় অত্রথা গোপালনাট্যাসম্ভবাৎ
যদা অত্রথা অস্মাৎস্বরূপাচনাদ্যনুগ্রহাসম্ভবাৎ যদা কৃষ্ণায়ৈতি পত্নীনাং
চিত্তাকর্ষণাভিপ্রায়েণ অকুণ্ঠা অনবচ্ছিন্না মেধা স্মৃতির্হ্মাৎ তস্মৈ
পত্নীনাং গৃহকৃত্যদাবপি সর্দৈব তৎসংস্মরণাৎ যদা অনুপ্রজ্ঞানায়
অতোহন্তেষামস্মাদৃশানাং মৃতত্বঞ্চ যুক্তমেবেতি যদা অতো নিজমাত্রা-
বৈভবমস্মাকং নিজকারণ্যমহিমাদিকঞ্চ স্বয়ং জানাত্যেবেতি ভাবঃ
ব্রহ্মাণঃ পুনঃ পুনস্তত্রৈবাভিনিবেশং প্রাপ্তুমঃ জলবেগভ্রমরিকার্য্য
ইব কদাচিদপি ততো নির্গন্তুং ন শকুম ইত্যর্থঃ । যদা তদপর্ণং
তস্মিন্ বিশ্বাসেন নিশ্চিত্য কর্তুং ন শকুম ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

এবং পরমং দৈত্বজ্ঞতাঃ শ্রীভগবন্তঃ ক্ষমাপয়ন্তি—স ইতি । স
শ্রীকৃষ্ণঃ নোহস্মাকং অতিক্রমমপরাধং ক্ষময়ীতীতি যোগ্যো ভবতি

তত্র হেতুঃ স্বস্ত তন্ত্বেব মাত্রা নোহিতচিত্তানাং অত এব ন
বিজ্ঞাতোহনুভাবঃ তন্মাহাত্ম্যং বৈশ্বেবাং ননু মহাপরাধোহস্ম
ক্ষমো ন স্মাৎ তত্রাহঃ আত্মঃ পুরুষঃ সহস্রশীর্ষাদিরূপঃ তনুখাদে-
বোৎপন্নানাং বিপ্রাণাং পিতৃবদপরাধক্ষমা যুক্তেতি ভাবঃ । যদা
আত্মঃ সর্কশ্রেষ্ঠঃ অতো নিকৃষ্টানামস্মাকমপরাধং ক্ষময়ীতীতি ক্র
পুর্নি শয়নাৎ পুরুষোহন্তর্ধানী অতন্তেন তথা নিযুক্তাঃ স্তম্ভধৈব
কৃতবন্তো বয়মিতি । যদা আত্মঃ পুরুষোত্তমঃ ইত্যর্থঃ । দীন-
বাৎসল্যব্রক্ষণ্যদেবতাদিনিজস্বাভাবিকমাহাত্ম্যং ক্ষময়ীতীতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

স্বঃ অসাধারণঃ অসমপরাধঃ তদর্শয়তি কৃতঃ হেলনমাত্রা-
ভঙ্গঃ কিম্বা মনুষ্যদৃষ্ট্যবজ্ঞা বৈশ্বে যদা অকারপ্রলোমেন ন কৃতঃ
শ্রীকৃষ্ণেনাবহেলনঃ বেবাং তে যজ্ঞসমাপনব্যাজেন পত্নীনাং
প্রস্থাপনাৎ অত এব দৃঢ়বোহপি অপ্যর্থৈধ্বশকঃ ব্রহ্মঃ ন জগুঃ
তত্র হেতুঃ কংসাদ্ ভীতাঃ শ্রীভগবতি দৃঢ়বিশ্বাসানুৎপত্তা নিভানিষ্ট-
শঙ্কয়েত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যঃ

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অবিজ্ঞাতানুভাবানাম্ অবিজ্ঞাতভগবদনুভাবানাম্ ॥ ৫১—৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীসুদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপক্ষীয়ে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

৥ ৫২ ॥

ইখমনুতপ্তাঃ প্রণামমস্তয়েণ স্বাগরাধক্ষমানিমিতমহুপ-
লভমানা নমস্কৃৎপাঃ ক্ষমাপয়ন্তি—নম ইতি ছাত্ত্যাম্ । অজান-
কৃতমপরাধং জানাত্যেবেত্যভিপ্রায়েণ বিশিঃস্বস্তিঃ অকুণ্ঠমেধঃ

ইতি। অপ্রতিহতা মেধা ধিষণা যন্ত তস্মৈ “নিত্যাসিচ্ প্রজ্ঞা-
মেধয়োঃ” (৫৪।১১২) ইতি অসিচ্, অস্বস্ত অকুণ্ঠমেধাঃ বয়ঃ
তদ্ব্যায়ানোহিতধিয়ঃ অতঃ ক্ষন্তমর্হত্যোবেত্যতি প্রাসেগাহঃ—যন্মা-
য়েতি। কৰ্ম্মবত্স্ব তন্তুক্রিবিধুরেবু কেবলং যন্তাদিকৰ্ম্মমার্গেবু
ভ্রমামঃ পুরুষার্থসাধনবুদ্ধিঃ কুৰ্ম্মঃ যদা “তে তং ভুক্তা স্বর্গলোকং
বিশালম্” ইত্যাদ্বাক্তবিধগমনাগমনমার্গেবু পুণ্যাপান্যককৰ্ম্মায়ন্ত-
স্বর্গনরকাদিনার্গেবু ভ্রমামঃ ॥ ৫০ ॥

অতঃ স্বমারম্মা মোহিতচিত্তানামত এবাবিজ্ঞাতোহনুভাবো
মহিমা বৈস্তবাঃ নোহস্মাকং ব্যতিক্রমমপরাধং ক্ষন্তমর্হতি ॥ ৫১ ॥

ইথহাবং কৃষ্ণে বিষয়ে কৃতং হেলনমপরাধো যৈতথাভূতাঃ
শনৈঃ স্বকৃতনপরাধনুস্মৃতা ততস্তং শ্রীকৃষ্ণঃ দ্রষ্টুং ন চ্ছবেহপি
কংসাদ্ভীতাঃ স্বস্থানাম চলিতবন্তঃ দ্রষ্টুং ন জগ্মুঃ কিন্তু তং
ধ্যায়ন্তঃ স্বস্থান এষ তত্বঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীনবীরাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রজিকায়াং

অষ্টোবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অথাপি অন্ততস্তা অপি হরিং দিদৃক্ষবো দ্রষ্টুকানাশ্চ নাচ-
লন্ নাগচ্ছন্ কুতঃ কংসাদ্ভীতা ইতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

অষ্টোবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্যা একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥)

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধো

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভে

অষ্টোবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং স্বাপরাধঃ সমর্থিতঃ তস্তাপরাধস্ত ক্ষমাপনার্থঃ নমন্তি-
নম ইতি । অত্রৈকঃ শ্লোকো বিগীতঃ সোহপি ব্যাখ্যায়তে অহো
ইত্যাদ্যর্থো বয়মিতি শ্লাঘায়াং বয়ং ধনুতমাঃ কৃতার্থাঃ যেষামস্মাকং
তাদৃশ্যঃ স্ত্রিয়ঃ যাসাং ভক্ত্যা স্মারকভেনোপস্থিতয়া অস্মাকমপি
হরৌ নতিনিশ্চলা জাতেতি ভূত্যাং ভগবতে নম ইতি অপরাধেন
দীনভাবে জাতে আবিভূতো ভগবানিতি লক্ষ্যতে অতথা তুতা-
মিতি ন বদেয়ুঃ অনেন তেবামপরাধো গত ইতি নিশ্চিতং তন্ত
বড়ুগুণান্ দৃষ্টা নমস্তন্তি ভগবতে ইতি দৃষ্টাদৃষ্টয়োঃ সাক্ষাৰ্থা-
ভাবার্থমুচ্যতে স্বরূপমপি জ্ঞাতবন্তঃ কৃষ্ণায়ৈতি তন্ত পূর্ণজান-
শক্তিং দৃষ্টা আহঃ—অকুণ্ঠা মেধা বুদ্ধির্ভস্মেতি । যতপি
ভগবচ্ছন্দেনৈব নিত্যজ্ঞানবন্তঃ প্রাপ্তং তথাপি যথা “সর্বস্তেশানঃ”
ইতি শ্রুতৈরৈশ্বর্য্যং সাধারণং তথা “সর্বজ্ঞ” ইতি শ্রুতৈর্জ্ঞানমপি
তাদৃশমেব ভগবৎপদেনোচ্যতে এবং স ত “নদন্তত্তে ন জানন্তি
নাহং তেভ্যো ননাগপি” ইতি বাক্যাৎ কেবলভক্তবিষয়কঃ স্বীয়স্বেন
বজ্জ্ঞানং পুষ্টিমার্গীয়ঃ তদত্র মেধাশব্দেনোচ্যতে তদস্মদ্বিষয়কঃ
পূর্বনাসীন্মদোহস্মাকং বাহিমুখ্যেন তস্তাবুদ্ধিত্বেন তংকার্য্যমেব
বাক্যরূপং প্রবোধঃ কৃতবান্ ন তূপেক্ষামিতি ভাবঃ । নাপ্যস্মাক-
নপরাধঃ ভ্রান্ত্বাদিতি বদন্তঃ ভ্রমন্তং কৃত এবত্যাহঃ—যন্মায়ৈতি ।
ভগবন্মায়ৈব ব্যামোহিতবুদ্ধয়ঃ কৰ্ম্মমার্গেবু ভ্রমামঃ অতথা জ্ঞানে
ভক্তৌ বা মতিঃ স্তাৎ গুহ্যে বা বৈদিকে কৰ্ম্মণি যং কৰ্ম্মবত্স্ব মেধা-
ভাসরূপেযু তত্রাপি নিশ্চয়াভাবাৎ কেবলং ভ্রমামঃ অতো
মোহিতা এব ॥ ৪৯—৫০ ॥

বাচ্যপি ক্ষমাপন্নম্—স বৈষ ইতি । ক্রিয়য়া স্বাপরাধক্ষমা-
পনং ন ভবতি দুর্কলত্বাৎ অতঃ স বা ভগবানেব বা যস্তাবুদ্ভি-

রপরাধঃ কৃতঃ স ১৭৭ অগ্রে আবির্ভূতঃ অনেন জ্ঞারতে কমাঃ
করিষ্যতীতি । কিঞ্চ অগ্রেহয়ঃ সর্বেষাং পিতা অতঃ পুত্রাণামপরাধ-
নিব সহিষ্যতি । কিঞ্চ, পুরুষোহয়নন্তরীণাতঃ তৎপ্রেরণয়েব
কৃতমিতি বৃত্তমশ্নু নহনম্ । কিঞ্চ, স্বমারামোহিতান্ননাং তন্তৈব
মায়া মোহিতচিত্তানাম্ অত এব ন বিজ্ঞাতঃ ভগবদীয়ঃ অমু-
ভাবো বৈ তাদৃশানাম্ অতিক্রমপরাধঃ কল্পমর্হতি স্বধর্ম
বিচারেণাপি কমা বৃত্তেতার্থঃ । এবমপরাধকমাং কারয়িত্বা নিবৃত্ত-
ব্যাপার্য জ্ঞাতাঃ ন তু স্বয়ং তত্র গতা লোকভ্রায়েন কমাং কারিত-
বন্তঃ ॥ ৫১ ॥

তত্র হেতুনাহ—ইতীতি । স্বাধঃ স্বাপরাধমহুস্বত্যা তে
ব্রাহ্মণাঃ কৃষে বিদ্যামনেহপি কৃতহেলনা অপি দিদৃক্ষবোহপি
উদবসায় অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ ব্রজঃ প্রতি ন চাচলন্ তত্র হেতুঃ
কংসাদ্ভীতা ইতি তত্র গতে কংসো ভগবানরমিতি জ্ঞাত্বা
কদাচিদপকারং কুর্য্যাস্ত ব্রজস্ত তদা মহানরমপরাধো ভবেৎ অতো
ব্রজং ন গতাঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীনন্দাগবতে শ্রীনন্দগণভট্টাশ্রজ-

শ্রীনন্দভট্টাশ্রিতবিরচিতায়াং সুবোধিতাং

দশমস্কন্ধবিবরণে বিংশোধ্যায়বিবরণম্ (২০) ॥ ২৩ ॥

শ্রীনন্দনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

॥ ৪৯ ॥

অপরাধাদতিবাগ্ৰাঃ প্রণমন্তি—নন ইতি ॥ ৫০ ॥

অতিদৈন্ত্রগ্রস্তাঃ ভগবন্তঃ ক্ষমাপন্নস্তি—স বৈ ইতি । অতিক্রম-
মপরাধম্ ॥ ৫১ ॥

নমু, তর্হি তদানীমেব তজ্ঞানোকবনে গতা বিলম্বা ব্রজং
বা গতা কথং ভগবন্তং শরণং ন গতাস্তজ্ঞাহ—দিদৃক্ষব ইতি ।
তদানীং শোকাহুতাপাদিশব্দাং সর্বেকমত্যাভাবাচ্চাশোকবনং
ন গতাঃ বিলম্বে সতি সাধাঙ্কে ব্রজং প্রতি গতা বৈকমত্রে সতি
ন চাচলমিতি চকারাচ্চলন্তোহপীত্যাক্ষেপলভঃ তত্র হেতুঃ
সর্বেষামপি মনস্তোকঃ সহসৈবোভূত চত্যাঃ—কংসাদ্ভীতা ইতি ।
মুচৈককৃত্যস্বভূতাস্তঃ কংসোহদৈবান্নাকং জীবিকা হরিষ্যতীতি

ভয়াকুলা ইত্যর্থঃ । অতঃ পত্যাাদিকর্তৃকবধত্যাগাদিলক্ষণং
ভয়ং ব্রাহ্মণীনাং কৃষ্ণদর্শনে কিল ন প্রতিবদ্বাতি স্নেতাজ প্রেমৈব
হেতুঃ ব্রাহ্মণানাং মনঃকলিতা ভয়াভাস এব তত্র প্রতিবদ্বাতি
স্নেতাজ ভগবন্মায়ৈব হেতুর্ভেদঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাঃ ধর্মিণ্যাং ভক্তচেতনাম্ ।

অয়োবিশোহজ দশমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীনন্দদেববিদ্যাত্মকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

॥ ৪৯ ॥

অপরাধাদতিবাগ্ৰাঃ প্রণমন্তি নন ইতি ॥ ৫০ ॥

অপরাধঃ ক্ষমাপন্নস্তি—স ইতি । অতিক্রমপরাধঃ ॥ ৫১ ॥

নমু কৃষ্ণং উষ্ট্রং তে কথং ন জগ্মুস্তজ্ঞাহ—ইতীতি কৃষ্ণে কৃত-
হেলনাস্তে বিগাঃ স্বাপরাধমহুস্বতঃ পত্নীদর্শনাজ্ঞাতপ্রজ্ঞা-
ভক্তয়োহুতায়োর্দিদৃক্ষবোহপি প্রেমাত্মদয়ার চাচলমগচ্ছন্ তত্র
হেতুঃ কংসাদিতি চারহুতায়ঃ কৃষ্ণভবন্তিকঃ কংসেহসদ্বৃষ্টিং
ছিন্মাদিতি ভীতিমন্তো গৃহ এবঃ তিষ্ঠতঃ কৃষ্ণভবন্তিতার্থঃ । পত্নীনাং
জ্ঞাতপ্রেমহাং প্রতিবদ্বাগমনং পত্নীনাং তদভাবাত্তদগণনং
মিতি ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীনন্দগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীনন্দদেববিদ্যাত্মকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাং

অয়োবিশোহজায়াঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদর্শনায় ন অচলম্ জগ্মুঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীনন্দগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অয়োবিশোহজায়াঃ প্রকাশঃ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বাহাদিগের ভক্তি প্রভাবে শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগেরও নিশ্চল ভক্তি জন্মিল, সেই জীগণ আমাদিগের ভাৰ্য্যা, আহা আমরা অতিশয় ধন্ত হইলাম ॥ ৪৯ ॥

বাহার মায়ায় বিমোহিত হইয়া আমরা কৰ্ম্মপথে পুনঃ পুনঃ পরিলম্বন করিয়া তাহাতেই অভিনিবেশ প্রাপ্ত হইতেছি পরন্তু জলাবর্তে পতিত তুণাদির তায় কখনও তাহা হইতে নির্গমন করিতে সমর্থ হইতেছি না, সেই অলুপ্তজ্ঞান অচিন্ত্য অনন্তৈশ্বর্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিতেছি ॥ ৫০ ॥

সেই শ্রীকৃষ্ণই নিশ্চয় আদ্য (সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ) পুরুষ অতএব তাঁহার নিজমায়ায় মোহিত-চিত্ত স্তুতরাং তদীয় মাহাত্ম্য জ্ঞানে অজ্ঞ আমাদিগের অপরাধ ক্ষমা করিতে তিনি যোগ্য হইলেন ॥ ৫১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি হেলাকারি বিপ্রগণ এই প্রকারে বহুত অপরাধ স্বরণ করিয়া যদি শ্রীরামকৃষ্ণকে দর্শন করিতে ইচ্ছুক হইলেন তথাপি কংসভয়ে ভীত হওয়ার স্বস্থান হইতে কেহই গমন করিলেন না, কিন্তু তদ্ব্যান পরায়ণ হইয়া স্বস্থানেই বিয়াজ করিতে লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি শ্রীশচীনন্দন গোস্বামি

ভক্তিরত্নকৃত ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

চতুর্বিংশঃোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ভগবানপি তত্রৈব বলদেবেন সংযুতঃ ।

অপশ্চন্নিবসন্ গোপানিল্লয়াগকৃতোদ্যমান ॥ ১ ॥

তদভিজ্ঞোহপি ভগবান্ সর্বাত্মা সর্বদর্শনঃ ।

প্রশ্রয়াবনতেহি পৃচ্ছদ্বন্ধান্ নন্দপুরোগমান্ ॥ ২ ॥

কথ্যতাং মে পিতঃ ! কোহয়ং সন্তমো ব উপাগতঃ ।

কিং ফলং কশ্চ বোদ্দেশঃ কেন বা সাধ্যতে মথঃ ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ)

বলদেবেন সংযুতঃ ভগবান্ অপি তত্রৈব (তদ্যাগযোগ্য-
গোষ্ঠনিকট এব স্থানবিশেষে কিম্বা বৃন্দাবনে) নিবসন্ (তিষ্ঠন্)
ইল্লয়াগকৃতোদ্যমান্ (ইল্লয়াগার্থং কৃতঃ উদ্যমঃ প্রযত্নঃ যৈঃ
তান্) গোপান্ অপশ্চন্ (পশ্চন্ন্যেসীং তদ্ব্যোণ যোগান্তর-
সাধনেচ্ছয়া নতু প্রথমং কিঞ্চিদ্ভক্তবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥

সর্বাত্মা (সর্বশ্চ আত্মা পরমাত্মা) সর্বদর্শনঃ (সর্বান্
দর্শয়তি স্বার্থে প্রবর্তয়তি ইতি তথা সঃ) ভগবান্ তদভিজ্ঞোহপি
(তস্ত পূর্বপূর্বদৃষ্টস্ত ইল্লমথস্ত তথা শ্রীরজরাজেন প্রত্যুত্তরয়িষ্য-
মাণস্ত তদধিকস্ত চার্থস্ত অভিজ্ঞোহপি) প্রশ্রয়াবনতঃ (বিনয়াব-
নতঃ সন্) নন্দপুরোগমান্ (নন্দপ্রভৃতীন্) বন্ধান্ অপৃচ্ছৎ ॥ ২ ॥

(হে) পিতঃ ! বঃ (যুগ্মকং সর্বেষামেব নতু কেষাঞ্চিৎ)
অয়ং কঃ সন্তমঃ (স্বরাবিশেষঃ বৈয়গ্র্যং বা) উপাগতঃ (দূরে
স্বাত্ত্বং যোগোহপি সমীপং প্রাপ্তঃ উপর্য্যাপতিত ইতি বা)
মে (মমং) কথ্যতাং । (বৃথা সন্তমঃ ন ভবতি, মথোহয়মিতি
চেৎ) কিং ফলং (মথশ্চেৎ কিং অত্র ফলং) কশ্চ বা উদ্দেশঃ
(কো দেবঃ অত্র পূজ্যত্বেন নির্দিষ্টঃ) কেন (সাধনে) বা
মথঃ (যজ্ঞঃ) সাধ্যতে ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চতুর্বিংশে মহেল্লভ মথঃ ব্যাবর্ত্য হেতুভিঃ ।

কৃষ্ণঃ প্রবর্ত্তয়ামাস গোবর্দ্ধনমথোৎসবম্ ॥

ভূম্মরাগাঃ ক্রিয়াগর্ভঃ নিরস্ত স্বঃ সুরেবু চ ।

মধবদ্যভজায় তন্মথং সমবারয়ৎ ॥

ব্রাহ্মণাঃ কংসাস্ত্রীতাঃ স্বাশ্রমস্থা এব ভগবন্তমভজন্
ভগবানপি তত্রৈব নিবসন্নিল্লয়াগকৃতোদ্যমান্ গোপানপশ্চন্নিতি
সম্বন্ধঃ ॥ ১—২ ॥

বৃথা সন্তমো ন ভবতি মথোহয়মিতি এবঞ্চঃ কিমত্র ফলং
কা দেবতা কেনাধিকারিণা কেন বা সাধনে সাধ্যতে ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

এবং গোপালনপর্যন্তমারভ্য প্রায়ঃ ষষ্ঠসপ্তমাবয়সি কৃতাঃ
লীলামুক্তা অধুনাষ্টমারম্ভে চ তাং চতুর্বিংশাদাধ্যায়চতুর্কেণ বদন্ত তত্র
চ তত্তদ্বয়সি প্রায়ো মুখ্যমুখ্যলীলায়া এব বর্ণনাদত্রাপি তথৈবাহ—
ভগবানপীত্যাদিনা ব্রজ এব নিতর্যামাসক্তিপূর্বকং বসন্তিতি তস্ত
ব্রজৈকক্ৰীড়াপরতা তত্রত্যানাঞ্চ পরমমত্ততা পূর্ববৎ স্মৃতিতাপি—

শব্দঃ পূর্বোক্তাপেক্ষয়া তদর্থৈত্ত্বকাজিত এব । যদ্যপি বিপ্রাঃ স্বল্পনাং
নাচলন্ ভগবানপি তেষাং সাধুনার্থং নায়মৌ কিস্ত ব্রজ এব নিবস-
নিত্যপি শব্দার্থঃ বলদেবেন সংযুত ইতি ন চ তেষামাশ্বাসনার্থং
তমপি প্রেষয়ামাসেতি ভাবঃ ভগবান্ নিজকারুণ্যাদিগুণপ্রকটনেন
জগদ্ধিতার্থম্বচীর্ণেহপীতি তেষামপি হিতসিদ্ধিঃ সাগাতোক্তা । যদ্যপি
অপি নিষ্ঠয়ে বলদেবেন সহ তত্রৈব নিবসনিত্যত্র হেতুঃ ভগবা-
নिति তেন সহাত্ত্র নিজাশেষৈবধ্বাং প্রকটনস্তানুপপত্তেরসম্পত্তে
শ্চেতার্থঃ । তদেব দর্শয়ন্তঃ প্রসঙ্গমারভতে—ইন্দ্রযাগকৃতোত্তমা
ন শুদিতি শ্রীগোবর্দ্ধনপূর্বাধিত্ত্বল্লবজাখ্যাকুণ্ডে ইন্দ্রধ্বজোথাপ-
নাদিনা গোপানামিন্দ্রপূজার্থং বিবিধদ্রব্যাহরণাদ্ব্যোগমদ্রাক্ষীদি-
তার্থঃ । যদ্যপি প্রত্যক্ষমেব তেষাং তদর্থোদ্যমস্তদ্যাগশ্চ বৃত্তোহস্তি
ভগবতা চ দষ্টোক্তোব তথাপ্যপশুদিতাধুনা বিশেষোক্তিঃ শ্রীগোব-
র্দ্ধনোদ্ধরণকীড়া ইন্দ্রধ্বজমথভঞ্জনলীলায়া বা যোগ্যকালাপেক্ষয়া
পূর্বং তত্রোদ্যমীভ্যাং এষা চ কীড়া বর্ধাস্তে শরদি প্রবৃত্তারামেব

“তং শরংকুসুমাপীড়াঃ পরিবার্য্য প্রদক্ষিণং ।

গাবো গিরিবরং সর্কাস্ততো যাস্ত পুনব্রজং ॥

প্রাপ্তা কিলেয়ং হি গবাং স্বাহতে যত্নৈগুণৈঃ ।

শরংপ্রমুদিতা রম্যা গতমেঘজলাশ্রয়া ॥

ইত্যাদিশ্রীহরিবংশোক্তে: “অপত্ন্যভারণং বর্ধম্” ইত্যত্রৈব বক্ষ্যমাণ-
হাচ্চ ॥ ১ ॥

তস্ত উদ্যমস্তাভিজ্ঞোহপ্যপৃচ্ছদিতি তেষামুত্তরদ্বারৈব তদনু-
রূপপরিহারার্থং তদভিজ্ঞে হেতুঃ সর্কাস্তা সর্কব্যাপকঃ যদ্যপি
সর্কেষামাত্মা চেতয়িতা অত এব সর্কং দর্শয়তীতি তথা সঃ যতো
ভগবান্ সর্কেষার্থাযুক্তঃ যদ্যপি সর্কাস্তেতিপদদ্বয়েন তেষাং তত্র
প্রবৃত্তৌ হেতুরুক্তঃ তথাপ্যপৃচ্ছৎ যতো ভগবান্ বিচিত্রলীল
ইত্যর্থঃ । যদ্যপি প্রাপ্তে হেতুঃ সর্কাস্তাত্মা প্রবর্তক ইতি শব্দযোগভঞ্জন
শ্রীগোবর্দ্ধনবাগপ্রবর্তনার্থঃ কুতঃ সর্কং শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত হরিদাস-
বর্ধাস্ত সেবাদিকং পশুতানুভবতীতি তথা সঃ তদপি কুতঃ
ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাগুণেষসদৃশাযুক্তঃ যদ্যপি নিজাখিলৈবধ্বাবিশেষ-
প্রকটনপর ইতি হেতুস্তরং প্রশ্রয়ানবতঃ সন্নিতি সর্কসদৃশগুণনিধি-
হেন যদ্যপি বক্ষ্যমাণার্থগ্রহণায় পূজ্যেব প্রশ্রয়ীতানুসারচাতুর্য্য-
নিজবিজ্ঞতাপোধানার্থং বুদ্ধানিতি তেষামেব তদ্বিজ্ঞানাং তথা তেষাং
প্রবোধনে সতি সর্কেষামেব তৎ সম্পত্তেচ্চ তত্র চ নন্দঃ পুরোগমো
নৃত্যো বেষামিতি তস্ত প্রবোধে সতি স্বত এব বুদ্ধানাং তৎ-
সিদ্ধে: বিশেষতঃ গূঢ়োহয়মভিপ্রায়ঃ ততোহয়ং সরলস্বভাবঃ
পরমবৎসলো মংসেহাক্রান্তচিত্তো যদিচ্ছাং কদাপি নাভ্যেয্যতি

অন্তে চৈতে সর্কে তদধীনা অতোহয়ং প্রত্যেব প্রাধাত্তেন প্রশ্রো
যুক্ত ইতি ॥ ২ ॥

অত এব নন্দপুরোগমানিত্যুক্তেহপি হে পিতরিত্তি মে মহঃ
কথ্যতামিতি সর্কেহন্তে জানন্তি কেবলং ময়ৈব ন জায়ত ইতি
মাং প্রত্যেব কথ্যতামিতি ভাবঃ । এষা চ পিতৃসম্বোধনার্থা
মৌল্যলীলা আবশ্যকতঃ শ্রবণায় যদ্যপি অস্ত্যং প্রতি কথিতে তস্ত
তদ্বিজ্ঞানায় কিমপি প্রয়োজনম্ অতো মাং প্রত্যেব কথ্যতা-
মিতীন্দ্রমথনিরসনার্থা সগর্কপ্রোক্তোক্তিঃ যদ্যপি হে মংপিতরিত্তি
সম্বেহসম্বোধনং সন্তান্যর্থার্থকথনায় বঃ যুগ্মকং সর্কেষামেব নতু
কেষাকিং তত্র চ সম্ভবঃ ত্বরাবিশেষবৈষয়্যঃ বা শ্লেষে সমাক-
শ্রম এবতর্থঃ উপগতঃ দূরে স্থাতুং যোগোহপি সমীপং প্রাপ্তঃ
উপর্য্যাপতিত ইতি বা কেনেতি তৃতীয়ান্তপদেন কর্তৃকরণয়োঃ
প্রশ্নঃ অস্ত্রৈববাজিতম্ যদ্যপি সম্ভবরূপঃ কোহয়ং কিমামা অয়ং নখ
উপগতঃ তস্ত চ কিং ফলমিত্যাদিকং সমানমেব ॥ ৩ ॥

শ্রীমদর্শনশ্রীকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১—৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

অথেন্দ্রশ্রীতিকরণভঞ্জনং ততঃ সংজ্ঞেদ্রচোদিতমহাবাতবর্ধ-
পীড়িতশরণাগতব্রজবাসিরিরক্ষিষোপযুক্তগোবর্দ্ধনাচলোদ্ধরণায়কং
ভগবচ্চেষ্টিতমনুবর্ণনতি—রাভ্যামধ্যায়ান্ত্যঃ, ভগবানপীতি । তত্রৈব
বৃন্দাবন এব নিবসন্তিদ্ভয়াগার্থঃ কৃত উদ্যমঃ প্রায়স্বে বৈজ্ঞান
গোপান্ অপশ্রুং ॥ ১ ॥

‘সর্কাস্তা সর্কদর্শনশ্চেতি চ হেতুগর্ভম্ অতস্তদভিজ্ঞোহপি
উদ্যমশ্চেন্দ্রয়াগার্থং জানয়্যাজ্ঞ ইবাবনতো নত্বঃ নন্দপ্রভূতীন্
বুদ্ধানপৃচ্ছৎ ॥ ২ ॥

প্রশ্নপ্রকারমেবাহ—কথ্যতামিতি । হে পিতঃ ! বো যুগ্মকং
কঃ সম্ভবঃ উপস্থিতঃ সম্ভবো ন ভবতি মথোহয়মিত্যাহ—কিং

ফলমিতি । মথশ্চেৎ কিমত্র ফলং কশ্চ সম্বন্ধী উদ্দেশঃ কা দেব-
চেতি প্রশ্নঃ কেন সাধন সাধাত ইতি সাধনপ্রশ্নঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বমহিমানং প্রকটয়িতুয়ং পথবর্তী পুরুষঃ সন্মার্গোপদেশেন
শিক্ষণীয় ইতি শাস্ত্রশাসনং পশুন্ কৃষ্ণঃ সন্মার্গং দর্শয়িতুয়পক্রমত
ইত্যাহ—শুক ইতি । তত্র ব্রজ এব নিবসন্ ॥ ১ ॥

সৰ্ম্মাস্মা সৰ্ম্মদর্শন ইত্যেতদ্ব্যং তদভিজ্ঞে হেতুঃ প্রশ্নঃ
সেবালীলতা ॥ ২ ॥

কোহয়ং কিং বিষয়ঃ মথবিষয়শ্চেত্তদ্রাহ—কিং ফলমিতি ।
দৃষ্টমুতাদৃষ্টং ফলম্ । যদ্বা, কিমর্থঃ সজ্জমঃ অশ্চ সজ্জমশ্চ কিং ফলং
সাধ্যঃ মথশ্চেদত্রাহ—কশ্চেতি । কাং দেবতামুদ্दिष्ट দ্রব্যাত্যাগ-
লক্ষণঃ কেনাধিকারিণা হেতুনা বা ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভগবানপীতি । অত্রাপিশব্দেন তত্রৈব নিবসম্নিভীতং চৈবং
লভাতে এবং তে পত্নীসম্বন্ধেনাতিবিস্তৃতা অসম্মিহিতা নাচলন্
চকারাদ্যং কিঞ্চিৎ তৎসাম্মুখ্যেন যজ্ঞমেব কুর্ন্তোহতিষ্ঠন্
অথ কিঞ্চিৎকালান্তরে ভগবানপি বলদেবেন সংযুতস্তত্রৈব নিবসন্
যয়ঃ যত্র নিবসতি তত্রাপীত্যর্থঃ । ইত্যভিলাষসমঞ্জসং দর্শিতং
ব্রহ্মাদিহ্রস্বভং তৎসম্বাসমহেতুকেভ্যস্তেভ্য ইন্দ্রজ্ঞাতিক্ষোদী-
বস্বাৎ বলদেবেন সংযুত ইতি স কদাচিৎ সোদুঃ শকোতি
বলদেবস্ত তং পরমভক্তৌ নৈবেত্যর্থঃ । তশ্চ বজ্রশ্চ অভি সৰ্ম্মতো-
ভাবেন সিদ্ধাস্তাহুষ্ঠানাদিপ্রকারেণ জানাতীতি তদভিজ্ঞ-
তাৎপৰ্য্যোহপি পূৰ্বপূৰ্বমপায়ং জানাতোব তথাপি যং পুচ্ছতি তং
পুনরিত্যং প্রত্যনাদরেণৈবেতি গম্যতে ॥ ১—৪ ॥

শ্রীমহাভাগ্যাক্তমুবোধিনী ।

একবিশেষে হেতুকশ্চ কর্মণো বিনিবারণম্ ।
কৃষা তদ্ বৈদিকং চক্রে যুক্ত্যেবেতি নিরূপ্যতে ॥
যথা প্রবোধিতা বিপ্রা এবং দেবা অপি স্বয়ম্ ।
মহতাং মহতী শিক্ষা উত্তরোত্তরমুত্তমা ॥
জীবাং বজ্রাণি জগৃহে বিপ্রাণাস্ত দ্বিরঃ সতীঃ ।
দেবানাস্ত হবীংষ্যোব যেষু তেষু প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥
তামসান্ রাজসান্শ্চৈব সমুদ্ভূতা মনীষরা ।
সাম্বিকোদ্ধরণেহয়ন্ত বাগভঙ্গং চকার হ ॥

পূৰ্ব্বাধ্যায়ের ব্রাহ্মণা নাগতা ইত্যুক্তং তথা সতি গোকুলে বৈদিকো
বজ্রো ন প্রবর্ত্তত ইত্যাহ্বা ভগবানপি সৰ্ম্মনিরপেক্ষোহপি স্বার্থং
তত্র যজ্ঞং কারিতবানিত্যাহ ভগবানপীতি । এবং প্রকারেণ
তত্রৈব গোকুলে বলভদ্রসহিতঃ নিতরাং বসন্ নিরোধং কুর্ন্তন্
অত্রার্থং প্রবর্ত্তমানান্ দৃষ্টবান্ তদাহ—গোপানিন্দ্রয়াগকৃতোদ্যমা-
নিতি । ইন্দ্রয়াগার্থঃ কৃতঃ উত্তমো যৈঃ বৃদ্ধৈর্গোপৈঃ তানপশুং
এতেন শুকশ্চাশ্চর্য্যমপি জ্ঞাপিতং ভবতি, তথা হি যত্র বিহিতশ্চে-
নাপি কৃতঃ শ্রবণাদিপরম্পরা ভগবৎসম্বন্ধী ধর্ম্মস্তিষ্ঠতি ন তত্রাত্ত-
ধর্ম্মসম্বন্ধঃ সম্ভবতীহ তু নৈসর্গিকৈশ্চর্য্যাদিমান্ সাক্ষাৎকর্ম্মবসম্ভ-
ধর্ম্মাসহিষ্ণু সৈশ্চর্য্যাदिषু ভাগ্যরূপেষু সংস্থাপি তত্রাপি স্বয়মন্ত-
ধর্ম্মমপশুংস্বকিরণনাশুং তমঃপুঞ্জং তরণিরিব অত এব নিবাসোক্তি-
রপি পদং ভগবৎপদঞ্চ ক্রিয়াশক্তিপ্রধানেন দেবত্বেন ভজন-
ধর্ম্মবিরোধিনাশকেন সাহিত্যমপ্যাশ্চর্য্যাহেতুঃ অত্রায়মশয়ঃ
এতাবৎপর্য্যন্তং নিবাসমাত্রং কৃতবান্ ন যত্নধর্ম্মবানমপ্যত
এতাবৎকালপর্য্যন্তং যাগকরণমিত্যভিপ্রৈত্যাপি নিবাসোক্তিঃ শনৈঃ
শনৈর্নিরোধং কর্ত্তুমিচ্ছা ন যেকদৈব সৰ্ম্মপ্রকারকং তং কর্ত্তুং-তথা
সতি লীলারসো ন স্তাদত ইয়দবধি নৈতৎকরণমিতি চিরকাল-
বর্ত্তমানতাবোধকশতপ্রত্যয়েন জ্ঞাপ্যতে যদ্যপি বর্ত্তমানস্বমাত্রমর্থ-
স্তশ্চ তথাপ্যথওদগারমানো বাসশ্চিরকালীন ইতি তত্ত্ব বর্ত্তমানস্ব-
বোধেন যাদৃশঃ স তাদৃশশ্চ তথাস্থমারাতীতি তথা ইদং দর্শনং
তেষু স্বজ্ঞানশক্তিস্থাপনরূপাম্ অত্রথা পারম্পর্যাগত্বেনোপপত্তি-
মত্বেন চাকরণে স্থাপ্যাপ্তিহেতুত্বেন চৈক্যং জানতাং লোক-
রীতিপরিণিষ্ঠিতবুদ্ধীনাং বালভাষিতেন কথমেতাদৃশং কশ্চ তমজ্ঞা-
মিত্যেব জ্ঞানং স্থায় তু ভগবৎজ্ঞানীকারঃ অতঃ পূৰ্বমেতাদৃশীং

স্বজ্ঞানশক্তিঃ বীজবদগুণতয়া তেষু স্থাপয়িত্বা তদ্ব্যবধানি বচ-
নানি বদিষ্যতি তেন সর্বেষ্টসিদ্ধিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

তচ্চ ভগবন্তৈর্ভগবৎ। নিকটৈর্দৈর্ঘ্যমিতি তন্নিবেশার্থঃ
ভক্ত্যং পূর্বপক্ষীকৃত্য সিদ্ধান্তঃ বক্তুং প্রস্তাবনামাহ—তদভিজ্ঞ
ইতি। ভগবান্ হি সর্বজ্ঞঃ লোকত্য়ায়েনাপি পূর্ববর্ষে কৃতত্বাৎ
তদভিজ্ঞঃ সর্বেষামন্তরাশ্রয়চ্চ সর্বজ্ঞানশক্তিমন্তরাচ্চ সর্বেষেব
দর্শনং যন্তেতি এবম্ভূতোহপি প্রশ্রয়েণ বিনয়েনাবনতো ভূত্বা
অজানন্নিব নন্দপুরোগমান্ বুদ্ধানপৃচ্ছৎ ॥ ২ ॥

প্রশ্নমেবাহ—কথ্যামিতি। পিতরিতিসম্বোধনঃ উত্তরত্বয়-
পরিজ্ঞানার্থম্ অহুশিষ্টেন হি ভাব্যং পিতৃঃ পুত্রেণেতি অত এব মে
মহ্যং কথ্যতাং কোহয়ং সন্তমো ব উপাগত ইতি সম্যক্ ভ্রমো যত্র
তাদৃশঃ কো বা পদার্থঃ সমাগত ইতি সন্তম উৎসবঃ প্রশ্নো বা
অলৌকিকশ্চেৎ তস্ত বিধানং বক্তব্যমিত্যাহ—কিং ফলমিতি।
আদৌ কৰ্ম্মণঃ ফলং জ্ঞাতব্যমত্থা প্রবৃত্তিরেব ন স্তাৎ “প্রয়োজন-
মহুদিশ্চ ন মন্দোহপি প্রবর্ততে” ইতি শ্রায়াৎ কিঞ্চ কস্ত বা
উদ্দেশঃ কমুদিশ্চৈতং কৰ্ম্ম প্রবৃত্তিমিতি কা দেবতেত্যর্থঃ। কেন
বা দ্রব্যেণ সাধ্যত ইতি সর্বত্র হি দ্রব্যদেবতাফলানি বক্তব্যানি
মহান্ সন্তম ইতি প্রায়োণায়ং মথো মহান্ যাগঃ বেদে ত্বপ্রসিদ্ধ ইতি
তদুপহাসোহপি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতগার্যার্থদর্শিনী।

স্বপিত্রা সহ সংলপ্য মথং ব্যাধুয় বজ্রিণঃ।

চতুর্বিংশে গিরীন্দ্রস্ত মথং প্রাবর্তয়দ্ধরিঃ ॥

গোষ্ঠিত্ত্বাত্মাং নিবসন্ স্বভাতৃভিঃ সহ নন্দ ইন্দ্রয়াগসম্ভার-
সিদ্ধার্থং গোপাহুদ্ব্যোজয়ামাস ভগবানপি তত্রৈব নিবসন্ ইন্দ্রয়াগ-
কৃতোদ্যমান্ গোপান্ অপশুদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ১ ॥

পূর্বপূর্ববর্ষদৃষ্টভাতৃভিজ্ঞোহপি সর্বাশ্চেতি যদ্যপ্যন্তর্যামি-
স্বরূপেণৈব্যাগে স্বয়মেব প্রেরয়তি তদপি লীলাকৌতুকার্থমিত্যর্থঃ
সর্বম্ ইন্দ্রগর্ভখণ্ডসপ্তরাত্রপর্যন্তপ্রিয়জনসহবাসবিলাসাদিকমুদকং
পশুতীতি সঃ ॥ ২ ॥

মথো ভবিষ্যতি তৎসিদ্ধার্থময়ং সন্তম ইতি চেৎ কিমত্র
ফলং কস্ত বোদ্দেশঃ কো দেবোহত্র পূজ্যত্বেন নির্দিষ্ট ইত্যর্থঃ।
কেন কত্রা করণেন বা ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবর্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চতুর্বিংশে বিনিধুয় পূজ্যামিদ্ভুত হেতুভিঃ।

প্রাবর্তয়ৎ স্বভক্তস্ত গিরিরাজস্ত তাত্ হরিঃ ॥

সভায়াং ভ্রাতৃাদিভিঃ সহোপবিষ্টো নন্দরাজ ইন্দ্রপূজা-
সম্ভারসিদ্ধয়ে গোপানাংশং তত্রৈব নিবসন্ ভগবানপি
গোপানিদ্ভুত্যাগোদ্যতানপশুৎ ॥ ১ ॥

তদভিজ্ঞোহপি পূর্বপূর্ববর্ষদৃষ্টভাতৃভিজ্ঞপূজার্থকোহয়মুদান
ইতি জানন্নপি সর্বাশ্রয়ান্তর্যামিবপুষা তত্র তেষাং প্রবর্তকোহপি
প্রশ্রয়েণ বিনয়েনাবনতঃ সন্তপৃচ্ছৎ সর্বমুদকমিচ্ছাভিমানা-
পনয়নসপ্তরাত্রপর্যন্তপ্রিয়জনসহবাসবিলাসাদিকং পশুতীতি
সঃ ভগবান্নিত্যাসিদ্ধযত্নৈর্ষর্যন্তদভিমানাপনয়নাদিষু সমর্থঃ ॥ ২ ॥

সংভ্রমো মহোদ্যোগঃ মথো ভাবী তৎসিদ্ধয়েহয়ং সন্তম ইতি
চেৎ কিমত্র ফলং কস্ত বোদ্দেশঃ কো দেবোহত্র পূজ্যত্বেনোহিদিষ্ট
ইত্যর্থঃ কেন কত্রা করণেন বা সাধ্যতে ॥ ৩ ॥

শ্রীমুক্তগুপ্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

চতুর্বিংশে ইন্দ্রমথনিরাকরণপূর্বকং শ্রীকৃষ্ণপ্রবর্তিতং গোবর্ধন-
মহোৎসবং বর্ণয়তি—ভগবানপীতি। ব্রাহ্মণাঃ কংসাদৃতীতাঃ
স্বাশ্রমেভ্যো ন চাচলন তেষেব স্থিতাঃ ভগবন্তমভজন্ ভগবানপি
তত্রৈব বৃন্দাবনে নিবসন্ ইন্দ্রয়াগায় কৃতঃ উদ্যামো যৈস্তান্ গোপান্
অপশুদিত্যয়ঃ ॥ ১ ॥

তদভিজ্ঞোহপিদ্ভুত্যাগোদ্যমভিজ্ঞোহপ্যপৃচ্ছৎ ॥ ২ ॥

হে পিতঃ! বো যুয়াকং কঃ সন্তমঃ উপাগতঃ উপস্থিতঃ
এতন্মে কথ্যতাম্ সন্তমঃ কিন্তু মথোহয়মিত্যাহ—কিমিতি।
মথশ্চেদত্র কিং ফলম্ কস্ত চোদ্দেশঃ কাং দেবতামুদ্দেশ্যঃ
ক্রিয়তে কেন সাধনে সাধ্যতে চ এতৎ মহ্যং শুশ্রববে ক্রহি ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(চতুর্দশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, কথ্যাদি হেতুবাদ প্রদর্শন পূর্বক ইন্দ্রবজ্র নিবারণ করিয়া গোপগণকে গোবর্দ্ধন মহোৎসবে প্রবৃত্ত করিয়াছিলেন তাহাই বর্ণন হইতেছে—)

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন—(হে রাজন্!) গোপগণ যাগযোগ্য গোষ্ঠনিকটবর্ত্তি স্থান বিশেষে একত্র নিমিত্ত হইয়া অবস্থান পূর্বক যজ্ঞান্তষ্ঠানে উদ্যমযুক্ত হইয়াছিলেন, তথায় শ্রীভগবান্ ও শ্রীবলদেবের সহিত অবস্থান পূর্বক গোপদিগকে ইন্দ্র-যাগার্থ উদ্যোগযুক্ত দেখিতে পাইলেন (১) ॥ ১ ॥

নিখিলজীবের পরমায়া ও স্ব স্ব কার্যে প্রবর্ত্তনকারী শ্রীভগবান্ গোপগণের উদ্যোগের কারণ সনস্ত অবগত হইলেও বিনয়ান্বিত হইয়া শ্রীনন্দ প্রভৃতি বৃদ্ধগোপগণকে জিজ্ঞাসা করিলেন (১) ॥ ২ ॥

হে পিতঃ! আপনাদিগের সকলের কোন্ বিষয়ে এই সম্ভ্রম (বৈয়থ্য) উপস্থিত হইয়াছে আমাকে বলুন; বৃথা সম্ভ্রম সম্ভব হইতে পারে না, যদি বলেন যজ্ঞার্থ এই সম্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে, তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসা করি যে, ইহাতে কি ফল হইবে এবং কোন্ দেবতার উদ্দেশে অর্থাৎ এই যজ্ঞে কোন্ দেবতা-পূজাধরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে? আর কি প্রকার ব্যক্তিই বা এই যজ্ঞের অধিকারী কিম্বা কি প্রকার সাধন প্রণালীতেই বা এই যজ্ঞ সাধিত হইয়া থাকে? ॥ ৩ ॥

(১) শ্রীকৃষ্ণ পূর্বে ব্রজদেবীগণের প্রতি বলিয়াছিলেন “হে কুমারীগণ! তোমরা সিদ্ধা হইয়াছ অতএব ব্রজে গমন কর আগামিনী রজনী সমূহে আমার সহিত ক্রীড়া করিতে পাইবে” এই বাক্যানুসারে হেমন্তগত নিজ অঙ্গীকৃত বাক্য হইলেও শারদীয় রজনীতে তাহাদিগের সহিত ক্রীড়া করিয়াছিলেন। শারদীয় রজনী হইলেও ব্যবহৃত শারদীয় রজনীই সম্ভব হয়, কারণ ব্রজদেবীগণের সহিত ক্রীড়ারম্ভ ও শরৎপূর্ণিমাই নির্দেশ হইবে; সেই শরৎপূর্ণিমা, শরৎ-মধ্যস্থ আশ্বিনী পূর্ণিমাই সম্ভব হয়। কার্তিকগত শুক্ল প্রতিপদে এই গোবর্দ্ধন পূজা, তাহা সীরাঙ্গলীলাতে শ্রীব্রজ-দেবীগণ অনুকরণ করিয়াছেন। গোবর্দ্ধন পূজার পরেই বরুণলোক গমন। পূর্ব শরৎ আরম্ভ করিয়া আগামিনী শরৎ পর্য্যন্ত ক্রমে গোবর্দ্ধন পূজা, বরুণলোক গমন, বস্ত্র-ধারণ, যজ্ঞপত্নীদিগের উপচর্চ্যাগ্রহণ ও রাঙ্গলীলা জানিতে হইবে। এই সকলের বর্ণনির্ণয়—কংসবধান্তে বর্ণন হইতে। ঐ লীলাসমূহের মধ্যে বাহা বাহা বৈপরীত্য কথন হইয়াছে তাহা প্রেমবৈবশ্যহেতু ও কোন কোন লীলা সঙ্গাভীয়াত হেতু জানিতে হইবে।

এই লীলাবিষয়ে শ্রীনিবুপুরাণে বলিয়াছেন যথা,—

“বিমলাধরনকত্রে কালে চাভ্যাগতো ব্রজং ।

দদর্শেভ্রমখারস্তায়োদ্যাতাংস্তান্ ব্রজৌকসঃ ॥

শ্রীহরিবংশে বলিয়াছে—

“ব্র-মাক্ষগাতস্তৌ তু ব্রজেভ্রমবৃত্তদা ।

প্রাপ্তং শক্রং মহাবীরৌ গোপাংশ্চোৎসবনালনান্” ॥

ইহা সামান্যতঃ দেখান মাত্র, কিন্তু এই স্থলে বিশেষরূপে দেখাইয়াছেন এইমাত্র ভেদ ।

এই ক্রীড়া—কার্তিকগত শুক্লপ্রতিপদেই হইয়াছিল, কারণ কার্তিক বিধানের ও মধ্যদেশীয় সাধুজনের আচারের যে প্রবৃত্তি হইয়াছে তাহা ঐ ক্রীড়ার পর হইতেই হইয়াছিল। তোষণী ।

(১) পিতাপুত্রের প্রতি প্রেমের কারণ জানিতে হইবে এই যে, অর্গাৎ ভগবানের অভিপ্রায় এই—আমার ব্যবহৃত বা পরোক্ষগত পূর্বজন ব্যক্তি সকলের মহাবিরম্ভ দেবতার পূজাদি তইগেও হইতে পারে কিন্তু মৎসম্বিহিত এই সকল গোপের পক্ষে মদন্তরঙ্গ পূজাদ্বারাই আমার সুখোৎপাদন হইয়া থাকে; বিশেষতঃ আমার গিজাদি ব্রজবাসিগণের ভাগ্যমহিমা, একাদিদেবগণের পরম হ্রতঃ; অতএব অতি ক্ষুদ্র মহাগর্ভিত ইন্দ্রের পূজা—আমার হঃখকরী সুতরাং সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণ পরমাত্মরঙ্গ গোবর্দ্ধনের পূজা ভ্রগতে প্রবর্ত্তন বাসনায়া বুদ্ধজন মধ্যে মুখ্য হেতু স্ব পিতাতেই প্রাপ্ত করিলেন। তোষণী ।

এতদ্রুহি মহান্ কামো মহং শুশ্রুষবে পিতঃ ! ।

নহি গোপ্যং হি সাধুনাং কৃত্যং সৰ্ব্বাত্মনামিহ ॥ ৪ ॥

(১) অস্ত্যস্বপরদৃষ্টীনামমিত্রোদাস্তবিদ্বিষাম্ ।

উদাসীনোহরিবদ্বর্জ্য আত্মবৎ সুহৃদুচ্যতে ॥ ৫ ॥

জ্ঞাত্বাহজ্ঞাত্বা চ কৰ্ম্মাণি জনোহয়মনুতিষ্ঠতি ।

বিদুষঃ কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ (২) শ্রাত্তথা নাবিদুষো ভবেৎ ॥ ৬ ॥

তত্র তাবৎ ক্রিয়াযোগো ভবতাং কিং বিচারিতঃ ।

অথবা লৌকিকস্তন্মে পৃচ্ছতঃ সাধু ভণ্যতাম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীনন্দ উবাচ ।

পর্জন্তো ভগবানিত্রো মেঘান্তশ্রাগমূর্তয়ঃ ।

(৩) তেহভিবর্ষন্তি ভূতানাং শ্রীণনং জীবনং পয়ঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু বালকস্ত তব কিমেতৎপ্রশ্নেন ? তত্রাহ—)

(হে) পিতঃ ! মহান্ কামঃ (অভিলাষঃ মমাত্র বর্ততে
অতঃ) শুশ্রুষবে (শুশ্রুষুঃ) মহং (মাং শ্রীণয়িতুং) এতৎ রুহি
(বদ) হি (বতঃ) ইহ (জগতি কুত্রাপি) সৰ্ব্বাত্মনাং (সৰ্বত্র
আত্মদৃষ্টীনাং, অত এব) অস্বপরদৃষ্টীনাং (ন বিদ্যাতে স্বঃ পর
ইতি দৃষ্টীর্ষেবাং তেষাং) অমিত্রোদাস্তবিদ্বিষাং (ন মিত্রঃ উদাস্তঃ
উদাসীনঃ বিদ্বিট্ চ যেষাং তেষাং) সাধুনাং কৃত্যং (কৰ্ম্ম)
হি (নিশ্চিতং) ন গোপ্যং (গোপনীয়ং কিঞ্চিৎ) অস্তি ।
(গৃহস্থাঃ বয়মেবজ্ঞতাঃ সাধবঃ ভবিতুং ন শরুমঃ ইতি চেতদপি
নহি এতদ্ গোপয়িতুং ন যুজ্যতে ইত্যাহ—) উদাসীনঃ অরিবৎ
বর্জ্যঃ (শত্রুবদ্বর্জ্যঃ মদ্রতঙ্গভয়াৎ) সুহৃৎ আত্মবৎ (আত্মতুলাঃ
অর্থাৎ সুহৃৎ আত্মমিত্রত্বাৎ আত্মবদ্বিষাতঃ) উচ্যতে (কথ্যতে
অহন্ত পুত্রঃ সুহৃদঃ সকাশাদপি অন্তরঙ্গ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪—৫ ॥

(কিঞ্চ সুহৃদ্বিঃ সহ বিচার্য জ্ঞাত্বৈব কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যং নতু
গতাত্মগতিকমাত্রেনেতাং—জ্ঞাত্বৈতি)

অনং জনঃ জ্ঞাত্বা (সুহৃদ্বিঃ সহ বিচার্য) অজ্ঞাত্বা (অবিচার্য
দৃষ্টপরাপরা) চ কৰ্ম্মাণি (দৃষ্টাদৃষ্টফলানি কৃষাদিবাগাদানী)

(১) অস্ত্যস্বপরদৃষ্টীনাং (২) শ্রাত্তথা ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) অভিবর্ষন্তি ভূতানাং শ্রীণনং প্রাণনং পয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অনুতিষ্ঠতি (তত্র) বিদুষঃ (বিজ্ঞজনস্ত) যথা (যথাবৎ)
কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ (কৰ্ম্মানুষ্ঠানফলং) শ্রাত্তং, (তথা) অবিদুষঃ (অজ্ঞস্ত
ন শ্রাত্তং) ॥ ৬ ॥

তত্র (তেষু কৰ্ম্মসু মধ্যে) তাবৎ ভবতাং ক্রিয়াযোগঃ
(কৰ্ম্মানুষ্ঠানপ্রকারঃ, ইদং অদৃষ্টফলং কৰ্ম্ম ইত্যর্থঃ) কিং
বিচারিতঃ (শাস্ত্রৈকপ্রমাণত্বাৎ তদবিচারপ্রাপ্তঃ কিং ?) অথবা
লৌকিকঃ (লোকপরাপরা এব প্রাপ্তঃ ?) পৃচ্ছতঃ মে (নম
সমীপে) তৎ সাধু (সোপপত্তিকং যথা শ্রাত্তথা) ভণ্যতাং
(কথ্যতাং) ॥ ৭ ॥

(শ্রীনন্দ উবাচ)

ভগবান্ পর্জন্তঃ (বর্ষাধিদেবতা) ইন্দ্রঃ, মেঘাঃ তত্র
(ইন্দ্রস্ত) আত্মমূর্তয়ঃ (স্বশরীরতুলাঃ প্রিয়মূর্তয়ঃ) তে (মেঘাঃ)
ভূতানাং (প্রাণিনাং) শ্রীণনং (সন্তর্পকং) জীবনং (মৃতপ্রাণাণাং
তৃণাদীনাং প্রাণদং) পয়ঃ (জলং) অভিবর্ষন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এতদ্ রুহি মহান্ কামো মম শ্রবণে বর্ততে । যথা, তৎ

মহান্ কামো দৃশ্যত ইতি তৃষ্ণীং স্থিতং প্রত্যাহ—নেতি। সৰ্ব্বা-
অন্যঃ সৰ্ব্বত্রাশ্বদৃষ্টীনাং ॥ ৪ ॥

অত এব ন বিত্ততে স্বঃ পর ইতি দৃষ্টিৰ্যোমামিতি স্বপরদৃষ্ট-
ভাবাদেব তত্ত্বদেদা অমিত্রাদয়োহপি তেষাং ন সন্তীত্যাহ—
অমিত্রেতি। ন মিত্রমুদাস্ত উদাসীনো বিদ্বিট বেষাং তেষাং কৃত্যঃ
সৰ্ব্বং কৰ্ম ন গোপনীয়ঃ কিঞ্চিদন্তীত্যাৰ্থঃ। সতাপি ভেদদৰ্শনে
উদাসীনঃ শত্রুবদবজ্জ্যাঃ আত্মতুল্যত্বাৎ সুহৃৎ মন্ত্ৰেষু ন বজ্জনীম
ইত্যাহ—উদাসীন ইতি ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ সুহৃদ্ভিঃ সহ বিচার্যা জ্ঞানৈব কৰ্ম কৰ্তব্যং নহু গতা-
গতিকত্বমাত্রেণেত্যাহ—জ্ঞায়েতি। অজ্ঞাতা চ তত্র বিদ্বষো যথা
তৎকৰ্মফলং শ্রান্তথা নাবিদ্বষঃ ॥ ৬ ॥

ভবতাময়ঃ ক্রিয়াযোগঃ শাস্ত্রতোহপি কিং বিচারিতঃ প্রবৃত্তো
লৌকিকাচারপ্রাপ্তো বেতি সাধু সোপপত্তিকং ভণ্যত্যাং কথ্যতা-
মিতি ॥ ৭ ॥

আচারপ্রাপ্ত এবতি সহৈতুকমাহ—পৰ্জ্জন্ত ইতি। আত্ম-
মূৰ্ত্তয়ঃ প্রিয়মূৰ্ত্তয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্সামিকৃতবৃহদৈকবতোষণী।

এতদ্ ব্রহ্মীতিপুনরুক্তিনিৰ্জ্ঞপ্তশ্রমতিশয়বোধনায় মহং মাং
যদা মংপ্রীত্যর্থমিত্যাৰ্থঃ তত্র চ শুশ্রূষ ইতি “শুশ্রূষমাত্রায়াং” ইতি
শ্রায়েন প্রত্যুত্তরাবশ্যকতোক্তা যদা নহু বালকে তস্মি তৎকৃতেন
কিং তত্রাহ—শুশ্রূষদে পুত্রশ্ৰেচ্ছাবশ্যং পুরস্কৃতুং যজ্ঞাত ইতিভাবঃ।
যদা এষাপি পূৰ্ব্ববৎ সগৰ্ব্বোক্তিৰেব পিতরিত্তি পুনঃ সম্বোধনঃ স্নেহ-
বিশেষজননায় তদভিপ্রায়শ্চ লিখিত এব। নহু নিজকৃত্যঃ নহি সৰ্ব্বত্র
প্রকাশয়িতুং যজ্ঞাতে তত্রাহ—নহীতি সার্কেন। সাধুনামিতি তেষাং
বিকৰ্মস্বপ্রবৃত্তা গোপ্যত্বাভাবাৎ সাধুনামেব লক্ষণঃ সৰ্ব্বাঅনা-
মিত্যাদিবিশেষণত্ৰয়েণ অতন্তত্ত্বলক্ষণবস্তিৰ্ভবন্তিৰ্ন গোপয়িতুং যজ্ঞাত
ইতি ভাবঃ তত্রাপি ইহ গোকুলে সৰ্ব্বেষামেবাজ্ঞাতানাং বৈষ্ণবপ্রব-
রদে খললোকাভাবাৎ যদা নহু সাধুভিরপি ধৰ্ম্মো গোপ্যত এব
তত্রাহ সৰ্ব্বাঅন্যঃ সৰ্ব্বাঅদৃষ্টীনাং ॥ ৪ ॥

তল্লক্ষণমেবাহ—স্বপরেত্যাদিবিশেষণত্ৰয়েণ। নহু নিজহিতাৰ্থঃ
দেবভাষাধকানাং কুতঃ সৰ্ব্বাঅত্যা যজ্ঞা অতোহস্বপরদৃষ্টিবাদিবৎ

নাস্ত্যেবেতি ভবতু তথাপি মস্মি তু ন যজ্ঞাত ইত্যাহ—
উদাসীন ইতি। বজ্জ্যাঃ মন্ত্ৰভঙ্গভয়াৎ অহন্ত সুহৃদতো ন বজ্জ্যা
ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

নহু সত্যঃ প্রাণাধিকঃ সুহৃদভবান্ কিন্ত বালোহসি মন্ত্ৰেষু ন
যোগ্যত্বজ্ঞাহ—জ্ঞায়েতি। অজ্ঞাতা চ দৃষ্টপদম্পরয়েত্যাৰ্থঃ। যথা
যথাবৎ যাদৃশীতি বা উভয়থাপ্যজ্ঞাত স্বল্পফলং সূচ্যতে তদভাবে চ
সৎকৰ্মস্ব শ্রমশ্চ বৈষাৰ্থ্যাপত্তেঃ “নহু বক্তৃবিশেষনিম্পূহা শৃণুগৃহা
বচনে বিপশ্চিতঃ” ইতিশ্রায়েন মস্মাপি সহ-বিচার্যা কৰ্ত্তব্যঃ যজ্ঞাত
ইতিভাবঃ ॥ ৬ ॥

নহু পূৰ্ব্বপূৰ্বতরৈরস্বদীপৈরতৈশ্চায়ঃ যাগঃ প্রবর্তিতোহন্তী-
তাদুনা কিং তত্র বিচারণেন ? সত্যং, ত এব কথং প্রবৃত্তা ইতি
পৃচ্ছতি—তত্ত্বেতি। তত্ৰাং কৰ্ম্মসিদ্ধৌ যদা তথোক্তানাঞ্জনয়োঃ
বিচারিতঃ শাস্ত্রবিচারসিদ্ধ ইত্যর্থঃ যদি শাস্ত্রাঃস্তর্হি শাস্ত্র-
শ্রায়েনৈব যদি চ লৌকিকস্তর্হি লৌকিকশ্রায়েনৈব পরিহাৰ্য্য
ইতিভাবঃ। অনেন তদ্বাদভিজ্ঞায়ক সূচিতং নিজোক্তিগ্রাহণায়
সাধু সোপপত্তিকং যথা ভাৱ ॥ ৭ ॥

পৰ্জ্জন্তঃ বৃষ্টিবারা জগৎপালনায় বৃষ্টিকারকঃ ভগবান্ দেবর
ইতি ভক্তিবিশেষেণ ঐশ্বৰ্য্যমঃ সন্তপকং জীবনং যতগাৰ্হাণ্যং
তৃণাদীনাং প্রাণদং উদ্ভবাদিকৰ্ম্ম ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনহরিকৃতশুকগক্ষীয়ম্।

অন্তস্বপরদৃষ্টীনাং স্বপরভিমতদেহেষু আত্মদৃষ্টিরহিতানাম্
অমিত্রোদাস্তবিদ্বিষাং মিত্রোদাসীনশত্রুরহিতানাম্ উদাসীনোহরি-
বজ্জ্যাঃ হিতাহিতপ্রবণানর্হত্বাৎ শত্রুতুল্য ইত্যর্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

ক্রিয়াযোগঃ শাস্ত্রীয়ঃ ॥ ৭ ॥

পৰ্জ্জন্তো বর্ষাধিদেবতেতি ইন্দ্র এব বিশেষ্যঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাববাচাধীকৃতভাগবতচন্দ্রক।

হে পিতঃ! শ্রোতুমিচ্ছবে মহমঃ ১৭ মংপৃষ্টঃ ক্রহি অত্র মহান্

कामः शुक्रा वर्तते गोपायां वक्तुं श्रोतुं न योग्यमित्या-
शङ्कां निराकरोति—नहीति । साधूनां कृताः न हि गोपायं
तत्र हेतुः वदन् विनिर्दिष्टः—सर्वाङ्गानां सर्वेहपाङ्गानां आश्रयत्वा
वेषां छानिकाकारत्वेन सर्वेहपाङ्गानां एकरूपता एवेति ज्ञानता-
मित्यर्थः ॥ ४ ॥

अस्तस्पर्शरक्षीनामस्ता रहिता स्वपरेषु स्वपराभिमतदेहेषु दृष्टि-
युग्मद्वन्द्वदर्शनं वेषां देहाङ्गानोर्वाधाङ्गाङ्गानामित्यर्थः । अत एव
मित्रोदासीनशत्रुरहितानां न हि समदर्शनां गोपामस्तीति भावः ।
विषयदर्शनामपि सूक्ष्मद्विषये न गोपामस्तीत्याह—उदासीन इति ।
अस्तिवद्दानीनोऽपि वर्ज्या एव अनेनोदासीनमित्रयोर्गोपाश्रय-
प्रतिषेध उक्तः सूक्ष्मत्वं आश्रयं शत्रुल्य उच्यते अतः सूक्ष्मद्वं
श्रोतुं योग्य एवेति भावः ॥ ५ ॥

किञ्च सूक्ष्मद्विः सह ज्ञाताज्ञाता पुनः पुनर्निर्धार्येवायं
लौकिको जनः कर्माणामुत्तिष्ठतीति लोकपरिपाटी प्रदर्शयते
गताभ्युपगताङ्गानामुत्तिष्ठते अक्षपरम्पराप्रसङ्ग इति भावः । किञ्च
यथा विद्वयः कर्मसिद्धिर्न विद्वयस्तथा भवेत् ॥ ६ ॥

तत्रैव सति भवतामयः क्रियायोगः किं विचारितः सूक्ष्मद्विः
शान्तः किं विचारित इत्यर्थः । आहोस्मिन् केवलं
लौकिक एवाचारप्राप्त एव ज्ञानमूलकोऽप्युपायः इत्युक्तिरिति भावः ।
तदेतत् पृष्ठं साधु यथा भवति तथा पृच्छतो मम उपायाः
कपताम् ॥ ७ ॥

आचारप्राप्त एवेति वदन् तत्र कर्तव्यं सहेतुकमाह
नन्दः—पर्ज्य इत्यादिभिश्चतुर्भिः । पर्ज्यो वर्षाधिदेवता
ना चेन्न एव, गद्यापि—

“अष्टौ मासान्निगीतं ददभ्यांश्चादमयं वस्र ।

सर्गोऽभिर्भोक्तुं मारेते पर्ज्यः काल आगते ॥

इत्यादिषु पर्ज्यः सूच्य इति प्रतीयते तथापि क्षासनाह-
वर्त्ता मेघदारकं तत्र वर्षकर्मिताविरोधः अस्ति नः पर्ज्यः
ततः किमत आह—मेघान्तरेण आश्रमर्तुः शरीरतुल्याः
तद्वर्ग्यानां इत्यर्थः । ते च मेघा भूतानां जीवानां जीवनं
प्राणधारणसाधनतुल्यं प्राणनमापारिकं प्राणप्यायनद्वारा
तद्वर्गसाधनः पयः जलं वर्धयति ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

तदेतत्पृष्ठं सर्वं मह्यं ब्रूहि । किमर्थं ? महान् कामः मम
तस्मिन् कार्यो महताकाङ्क्षा वर्तते तुषणो भेदार्थः इह बाचा-
व्यवहारविशेषे यं सर्वाङ्गानां कीर्त्या वक्तुं योग्यं तंसाधूनां
गोपायं न हि कृत इत्थं सकल्यत इत्यतः प्रसिद्धादित्याह—
हीति ॥ ४ ॥

कथमेतदवगतमिति तत्राह—अस्तीति । निरस्तसक्रीय-
परक्रीयवृद्धीनां शत्रुादिसन्तापेभ्यः विशेषो हर्ष इति तत्राह,
अमित्रेति । न विद्याते मित्रम् उदासीनः विद्विष्टः वेषां ते तथा
तस्यां मित्रादिविशेषाभावात् सक्रीयतादिवृद्धाभावेन साधूनां
गोपायं नास्तीति प्रसिद्धमेवेत्यर्थः । ननु, चेतनानां चित्तं
प्रमितत्वेन साधूनां मित्रादाभावचनः कर्त्तव्यगतावदोपायिकं
“परौष्पत्रिणा इव हि देवाः प्रोक्तद्विषः” इति श्रुतेः “यत्-
कर्णो विद्याते मन्त्रः” इति श्रुतेः । अतः कथं गोपायं नास्तीत्या-
शङ्का योग्यतातिरेकेण मित्रादिकं नास्तीति तत्र ननु सर्वा-
ङ्गानां अतो गोपायं नास्त्येवेति शत्रुः सर्वाङ्गानां वर्ज्याः मित्रविषये
उदासीनोऽपि तथा तत्र शत्रो कथनसम्बन्धविषयसूक्ष्मद्विः
आश्रयं सूक्ष्मद्विः इत्यादिप्रायेणह—उदासीन इति । अतः
सूक्ष्मद्विःसहयोगापामपि मह्यं ब्रूहीति भावः ॥ ५ ॥

अस्तु तव वक्तव्यम् अपापान्नाकं फलज्ञानाभावेऽपि सक्रो-
पासनादिवदनुष्ठानं यत् इत्युक्तं सत्यां ज्ञानाभावे यथाकं
फलप्राप्तुं श्रद्धादित्याह—ज्ञातेति । कश्चिन् ज्ञातुमिच्छते
कश्चिदज्ञाता तत्र विद्वयः कर्मसिद्धिः अनुष्ठानफलं श्रुत्वा विद्वयः
कर्मानुष्ठानमज्ञानतः पुंसः यथावत् फलं न भवेत् मन्त्रावृत्त्या
द्रव्यसम्पत्त्या च श्रद्धागुणैः वा किञ्चिन्सम्भवेऽपि पूर्णफलं
न श्रद्धादित्यर्थः । यथाविद्वयो न श्रुत्वा तथा विद्वय इति वा ॥ ६ ॥
अस्तु तत्र प्रकृते किमिति तत्राह—तत्रेति । तत्र देवता-
कर्मणां मध्ये तावत् प्रथमं क्रियायोगाः कर्मानुष्ठानप्रकाराः
लौकिकवृत्त्यावहारादवगताः गताभ्युपगता ॥ ७ ॥

पर्ज्यशब्दश्च गर्ज्योऽपि वर्तमानव्यवृत्त्यर्थम् इत्ये इति
तर्हि इत्ये इत्येवापमिति चेन्न, अत्र पर्ज्यशब्दश्च मेघाभिर्भोक्तुं
विशेषदोषतनाश्रुतां तत्कथमत्राह—मेघा इति । आश्रयं
देहवर्ग्युत्तरः देहाः स्वदेहो यथाभिमतमानत्वेन प्रेरितुं
मेघा अपीति भावः । मेघैः किं प्रायेणनं लोकश्रेष्ठतापदा

“मिह सेचने” इति धातुनिष्पन्नमेव शब्दार्थचनपूर्वकः तत्र प्रयोग-
जनमाह—अभिवर्धयतीति । प्राणनं चेष्टाकरणं जीवनं शरीरा-
प्यायनम् अनेन प्राणशक्तिविवरणं कृतं प्राणिनामिति पाठे
परमो गतेर्हेतुत्वेन परमशब्दवाचाश्च अलञ्ज “परमगतो” इति
धातोरर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमच्छ्रीवैष्णवमिश्रकृतक्रमसन्दर्भः ।

नारायणसमस्तगुणं तज्जिदानवबुद्धननाच्छेति संशया
कृष्णः श्रुतः प्रत्याह—उदासीन इति ॥ ५ ॥
कर्मणि दृष्टादृष्टफलानि ॥ ७ ॥
तत्रादृष्टफलः क्रियायोगो विचारितः शास्त्रद्वारा
ज्ञातः ॥ १—१२ ॥

श्रीमद्भक्तार्थाकृतसूत्राधिनी ।

एतत्सर्वं विषेयकारेण वक्तव्यमिति पुनराह—एतद्व्रज्येति ।
किं तत्र श्रुतमाह—महान् कामो मह्यमिति अयं महानेव कामः
अभिलषितोऽर्थः तद्विवरिणीच्छा वा अतः शुश्रूषवे मह्यं वदेति
अज्ज्ञापनान्न पुनः पितरिति संशोधनं बाला हि पितरं बद्धा
वशोधयतीति । ननु, गोपामेतत् न बालकेभ्यो वक्तव्यमिति
चेत् तत्राह—न हि गोप्यं हीति । इदं न गोप्यं प्रतिभाति
महान् सङ्गमो दृष्टत इति किञ्च, साधूनां न किञ्चिद्गोप्यम् अत्रथा
साधुमेव न श्रुतं अतो हि द्वयं युक्तं किञ्च साधूनां कृतानेव
नान्ति कुतः पुनर्गोप्यं कृत्यं भविष्यति साधवोऽत्र शास्त्रियाः
“रूपालुरकृतद्रोहः” इत्यादिधर्मयुक्ताः तेषामगोप्यकार्ये
हेतुः सर्वाङ्गनामिति सर्वेष्वङ्गा हृदयं येषां तेषु ते हि सर्व-
हिते रताः तत्रापीहान्निग्लोके न तेषां कृत्यं गोप्यमेव
उपगच्छाज्जः कदाचित् वदेषुरपि नतु लौकिकं किञ्च ॥ ४ ॥

ननु, “नव गोप्यानि सर्वथा” इति शास्त्रात् कथमगोप्यमिति
चेदत्राह—अन्तरपरदृष्टीनामिति । अत्रा गताः यः परचेष्टा-
वास्तवभेददृष्टिर्बोधाः परबुद्धौ सत्याः गोपाशब्दः न तु तदभावे ।
किञ्च, न मित्रमुदासीनो विदेही च येषां तेषु बुद्धिभेदाभावात्
तत्कृताः मित्रोदासीनरिपवोऽपि न सन्ति तस्मात् सर्वत्र तुल्यबुद्धि-
रेव कर्तव्योपादेशोऽपि अथ यदि नास्मिन् ज्ञानेऽधिकारः
तस्मिन्नपि पक्षे द्वयी गतिः कर्तव्या व्याख्यातव्याभावेन
त्रिविधगतौ तु बुद्धिरतिनष्टा श्रुतं सङ्गपि भवेत् अतो द्वयमेव
कर्तव्यमिति चतुर्थाः भेदद्वयमेवाह—उदासीन इति । आद्यमित्रो-
दासीनरिपव इति चतुर्था तत्रास्मा मित्रं चैकम् उदासीनः
अरिश्चकः अतः कार्येषु उदासीनः अरिवद्वर्जः शत्रुवन्निष्कार्याः
सुखमित्रस्तु आद्यवद्व्याते इति प्रमाणम् ॥ ५ ॥

ननु, वक्तव्यं भवति परं न ज्ञायत इति चेत् तत्राह—ज्ञाया-
ज्ज्ञातेति । यमर्थं ज्ञाया जनोऽह्यतिष्ठति अज्ञाया चाह्यतिष्ठति
तत्रापि कर्मणि वैदिकानि तत्र ज्ञानमात्रकं कर्मणि ज्ञाया
तः सङ्गी पदार्थोऽह्यतिष्ठति नात्रथा ततः किं श्रुतं आह—“विदुषः
कर्मसिद्धिः श्रुतः” इति । वस्तु ज्ञानाति तत्रैव कर्मसिद्धिः
कर्मफलं श्रुतं “वदेव विद्याया करोति श्रद्धयापनिष्ठा वा तदेव
वीर्यावतारं भवति” इति श्रुतेः । वीर्यावतारमेव फलजनकं
अथवा सम्पूर्णं फलं ज्ञानेन भवति अत्रास्तु फलमज्ञायापि
भवतीत्याह—तथा नाविदुषो भवेदिति । अविदुषस्तथा फलं
न भवेदिति ॥ ७ ॥

आदौ चैतद्वक्तव्यं किमेतत् कर्म वैदिकं आर्तं लौकिक-
केति एतदभावे अकर्तव्यमेवेत्याशयः—तत्रेति । तत्राज्ज्ञ-
कथनापेक्षया प्रथममेतत् वक्तव्यम् अयं विचारितः क्रियायोगः
किं वैदिकः आर्तः वा अथवा लौकिकः कूलदेशधर्म इव एतत्
एतेषामवस्तुनिर्णयरूपः पृच्छतो मे साधु वया भवति तथा
भगवांस् बुद्धिपूर्वकं प्रमाणपूर्वकं वक्तव्यमिति ॥ १ ॥

एवं भगवता पृष्ठो यादृशज्ञानेनैकगुणं कृतवस्तु तं
प्रकारमाह—पञ्चज्ञ इति चतुर्तिः ।

“हेतुकं शास्त्राश्रित्य भौतिकेन्द्राय लोकातः ।

जमां परम्पराप्राप्तं कूर्क्यतीति निरूपयते” ॥

हेतुशास्त्रमूलया प्रथमं हेतुमाह—पञ्चज्ञो नाम वृष्टिकर्ता
देवः स भगवानेव अत्रथा तद्व्येतसामादिकं ज्ञायत इति
भगवतो जगत्कर्तृत्वं न श्रुतं अतः पञ्चज्ञो भगवानेव,
नेषां पुनः तस्माद्वनो देहश्च मूर्तः अवयवाः त एव हि

সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণনরুপমাপ্যায়নজনকং জীবনজনকং
পয়ঃ জলং বর্ষন্তি অতঃ সর্বজগদ্রক্ষকঃ পর্জন্তু এব জলান্নাত্যামেব
জীবন্তি সর্বৈ প্রাণিনঃ অত উপকারী পরমৈশ্বর্যং প্রাপ্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নহু, বাণকস্ত তব কিমেতৎপ্রশ্নেন তত্রাহ—মহান্ কামো-
হভিলাষো মমাত্র বর্ততে। যদ্বা, মহান্ কামো যুদ্ধদাদীনামত্র
দৃশ্যতে অত এব তং মহং শুশ্রূষবে শুশ্রূষুং মাং প্রীণয়িতুমিত্যর্থঃ
বহুত্বাদনতিকোবিদবালকাদিষু বক্তৃমুনর্মিতি চেত্তত্র স্বশ্রুতি-
কোবিদত্বমুক্তিবৈচিত্র্যেব দ্যোতবন্নাহ—নহীতি। সর্ব এবাশ্বানঃ
আশ্বতুলা যেষাং তেষাম্ অত এবাশ্বঃ স্বোহস্তরঙ্গঃ অশ্বঃ
বশো বহিরঙ্গঃ ইতি ন বিদ্যতে দৃষ্টির্যেবাং তেষাম্ অত
এব তত্ত্বেনা মিত্রোদাসীনবিদেষা ন সম্বীত্যাহ—অমিত্রেতি।
গৃহস্থা বয়মেবভূতাঃ সাধবো ভবিতুং ন শকুম ইতি
চেত্তদপি মথ্যেতদগোপয়িতুং ন যুক্ত্যত ইত্যাহ—
উদাসীনোহরিবদিতি। তুল্যার্থকবতিপ্রত্যয়েনারিণা তুল্য উদা-
সীনো বর্জ্য ইত্যর্থঃ। অরিসাধর্ম্যাক্ষাশ্রিমিত্রত্বেনাপচিকীর্ষা-
বহান্ন ত্বপকারকত্বাদিতি জ্ঞেয়মত এব “যো বিপক্ষঃ স্নহংপক্ষঃ
স তটস্থো নিগদ্যতে” ইত্যুজ্জলনীলমণৌ তল্লক্ষণং দৃষ্টং যস্ত
উদাসীনো নারিণা তুল্যো নাপি স্নহদা তুল্যঃ স তু ন বর্জ্যো
নাপ্যাপাদেয়ঃ স্বকৃত্যেবিত্যত এব স নোটকিতঃ স্নহদাত্মমিত্র-
ত্বদাত্মবদ্বিশ্বাশ্রু ইত্যর্থঃ। অহস্ত পুত্রঃ স্নহদঃ সকাশাদপ্যস্তরঙ্গ
ইত্যর্থঃ ॥ ৪—৫ ॥

কিঞ্চ, বুদ্ধিমদস্তরঙ্গজনেন সহ বিচার্য্য জ্ঞাত্বৈব কর্ম কর্তব্যম্
নহু গতানুগতিকত্বায়েনেত্যাহ—জ্ঞাত্বৈতি। অজ্ঞাত্বা চ কর্ম্মাণি
দৃষ্টাদৃষ্টফলানি কুযাদিবাগাদীনি ॥ ৬ ॥

বিচার্য্য জ্ঞাত্বৈব ক্রিয়ত ইতি চেদত আহ—তত্র কর্ম্মস্তু মথো
ক্রিয়াবোগো ভবতাময়মদৃষ্টফল এব কিং শাস্ত্রপ্রাপ্তত্বেন বিচা-
রিতঃ অথবা লৌকিকঃ লোকাচারপ্রাপ্তত্বেন ॥ ৭ ॥

লোকাচারপ্রাপ্ত এবৈতি সোপপত্তিকমাহ—পর্জন্তু ইতি।
প্রীণনং সন্তর্পকং জীবনং যুতপ্রাণাণ্যপি তৃণাদীনি জীবয়তীতি
তৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নহু হং বালঃ স্বসংগৈঃ ক্রীড়স্ব কিস্তবানেন প্রশ্নেনেতি চেৎ
তত্রাহ—এতদ্বিতি সাধকেন। মে মহান্ কামো বাজ্জাস্তি অতঃ
শুশ্রূষবে মহমেতদ্ ক্রহি শুশ্রূষুং মাং প্রীণয়িতুমিত্যর্থঃ। নহু রহ-
স্তত্বাদেতবালে ন বাচ্যমিতি চেত্তত্রোক্তিবৈচিত্র্যেণ বিজ্ঞঃ যস্ত
সূচয়ন্নাহ—নহীতি। সর্বেষায়া মনো যেষাং অত এব স্বোহস্তরঙ্গ
ইতি নাস্তি দৃষ্টির্যেবাং তত এব তত্ত্বেনা মিত্রোদাসীনবিদেষাপি
ন সম্বীত্যাহ—মিত্রেতি। ঈদৃশাং সাধুনামিহ লোকে গোপ্যঃ
কৃত্যঃ নাস্তি ॥ ৪ ॥

নহু, বয়ং সাধবোহপি গৃহিত্বাদুরহস্তং বক্তুং ন শকুমস্তত্রাহ—
উদিত্যর্ককেন উদাসীনশ্চেদরিবদ্বর্জ্যঃ অরিসাধর্ম্যং চাত্মারিমিত্র-
ত্বেনাপচিকীর্ষাবহান্ন ত্বপকারিত্বাদিতি বোধ্যঃ অত এব “যো
বিপক্ষঃ স্নহংপক্ষঃ স তটস্থো নিগদ্যতে” ইতি লক্ষণং য উদাসীন-
শ্চদুরহস্তং ন শ্রুতং সতু ন বর্জ্যো নাপ্যাপাদেয় ইতি জ্ঞেয়ঃ
স্নহত্ব আশ্রয়বদ্ব্যাহঃ মম স্বাশ্রয়ত্বাতদগোপনং নৈব যুক্তমিতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

স্নহক্তিঃ সহ বিচার্য্য জ্ঞাত্বাহয়ং জনঃ কর্ম্মাণ্যহুতিষ্ঠতি কশিচু
অবিচার্য্যজ্ঞাত্বা, তত্র বিদ্রুষো যথা কর্ম্মসিদ্ধিঃ শ্রাতৃণা নাবিদ্রুষঃ
অতঃ স্নহস্তিরবশ্যং বিচার্য্যম্ ॥ ৬ ॥

ভবতাময়ং ক্রিয়াবোগঃ কিং শাস্ত্রতো বিচারিতঃ কিঞ্চ
লৌকিকঃ কুলাচারপ্রাপ্তঃ সাধু সোপপত্তিকঃ মহং পুত্রায়
কথ্যাতাম্ ॥ ৭ ॥

কুলাচারপ্রাপ্ত ইতি সহেতুকমাহ—পর্জন্তু ইতি “পৃষু সেচনে”
পর্জন্তুঃ আশ্বতুলা মূর্ত্তয়ো যেষাস্তে তে যং পয়ো বারি বর্ষন্তি
তদভূতানাং প্রীণনং সন্তর্পকং জীবনং শুধ্যতাং তৃণাদীনঃ জীবকঃ
প্ররোহকং ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে পিতঃ! মহান্ কামো দৃশ্যতে তবেতি শেবঃ। তৎ
কামমহং স্বমতানুসারেণ সাধয়িষ্যামীতি ভাবঃ। গোপ্যঃ কৃত্যঃ ন
কথয়ামীত্যাহ—ন হীতি, সার্কেন। সাধুনাং কৃত্যং গোপ্যং ন

হস্তি তত্র হেতুগর্ভঃ বিশেষণঃ সর্কীয়ানামিতি সর্কে সর্কীয়ানি
বান্ধদেবে আত্মা মনো যেষাং সর্কং বান্ধদেবান্ধকনিদমিত্যেবং
জ্ঞানবতামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অত এবাস্বপনদৃষ্টীনাং মিত্রোদাস্তবিদ্বিষাম্ উক্তজ্ঞানাভাবে তু
উদাসীনোহরিবচ্ছত্রবদ্বর্জ্যঃ সূহৃদু আত্মবহুচ্যতে অতো ন বর্জ্য
ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চায়ং কৰ্ম্মনিষ্ঠঃ প্রসিদ্ধো জনঃ ফলতঃ দেবতাতঃ সাধ-
নতশ্চ জ্ঞাতা কৰ্ম্মাণি যোহনুতিষ্ঠতি স বিদ্বান্ যজ্ঞজ্ঞানুতিষ্ঠতি
স অবিদ্বান্ তত্র বিদ্বষো যথা কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ স্ত্রাত্তথা অবিদ্বষো
নেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

তত্র ভবতাময়ং ক্রিয়াযোগঃ শাস্ত্রতঃ কিং তাবৎ বিচারিতঃ
ফলদেবতাসাধননির্ণয়েন চিন্তিতোহথবা লৌকিকঃ লোকাচারত
এব প্রাপ্তঃ তৎ মে মম সাধু যথা স্ত্রাং তথা ভগ্যতাং কথ্যতাম্ ॥ ৭ ॥

জীবনফলকঃ ইন্দ্রদেবতাকস্তুত্বং পাদ্যদ্রব্যসাধ্যঃ লোকা-
চারত এব প্রাপ্ত ইত্যুত্তরমাহ—পৰ্জ্জন্ত ইতি চতুর্ভিঃ । পৰ্জ্জন্তঃ
বৃষ্টাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ভগবান্ ইন্দ্রঃ “স্বগোভিশ্রোতুমারেভে
পৰ্জ্জন্তঃ কাল আগতে” ইতি সূর্য্যস্ত পৰ্জ্জন্তত্বং মেঘদ্বারেন্দ্রাজ্ঞয়ে-
বেতি জ্ঞেয়ম্ । তন্ত্বেন্দ্রস্ত মেঘাঃ আত্মমূর্ত্তয়ঃ স্বনিয়ম্যমূর্ত্তয়ঃ
অতন্তে মেঘাঃ প্রাণনং তৃপ্তিকরং জীবনং জীবনহেতুং পশ্নোহভি-
বৰ্ষন্তি ॥ ৮ ॥

বন্ধানুবাদ ।

আপনারা যদি বলেন, তুমি বালক অতএব তোমার এই
সমস্ত প্রশ্ন দ্বারা প্রয়োজন কি? তদন্তরে বলিতেছি—হে
পিতা! এই বিষয়ে আমার অত্যন্ত অভিলাষ হইয়াছে
সুতরাং শ্রবণাভিলাষী আমার প্রীত্যাংপাদনার্থ তাহা বর্ণন করুন।
(পিতাকে তৃপ্তীভূত থাকিতে দর্শন করিয়া পুনর্বার বলিলেন—
পিতা! যে হেতু এই জগতে সর্বত্র আত্মদর্শী, ইনি আপন
ইনি পর এই প্রকার ভেদজ্ঞান রহিত, মিত্র উদাসীন ও
শত্রুবিহীন সাধুদিগের কোন কার্য্যও গোপনীয় থাকে না ইহা
নিশ্চয় বলিতে হইবে। (যদি বলেন আমরা গৃহস্থ সুতরাং
সাধুগণের স্তায় হইতে পারি নাই তথাপি আমার প্রতি ইহা

গোপন করা সম্ভব নহে; কারণ মন্ত্রভঙ্গের সম্ভাবনা থাকায়
উদাসীন ব্যক্তিই শত্রুর স্তায় পরিত্যক্ত হয়, আর সূহৃৎজনকে
আপনার আত্মার তুল্য মনে করাই কর্তব্য, আমি পুত্র সুতরাং
সূহৃৎ হইতেও অন্তরঙ্গ অতএব উক্ত সাধুলক্ষণাক্রান্ত আপনা-
দিগের আমার নিকট কোন বিষয় গোপন করা সম্ভব
নহে ॥ ৪—৫ ॥

(আরও দেখুন বুদ্ধিমান ব্যক্তি সকল বন্ধুবান্ধবের সহিত
পরামর্শ পূর্বক জানিয়া কার্য্য করিয়া থাকেন, পরন্তু গতানুগতিক
শ্রায়ানুসারে (১) কার্য্য করেন না, তাহাতেই বলিতেছি যে—)

এই সংসারস্থ জন সকলের মধ্যে কেহ কেহ সূহৃৎগণসহ
পরামর্শ পূর্বক জানিয়া এবং কেহবা অবিচার পূর্বক দৃষ্ট-
পরম্পরায় কৰ্ম্ম সমূহের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন সত্য; কিন্তু
তন্মধ্যে বিজ্ঞজনের যেরূপ কার্য্য সিদ্ধি হয়, তদ্রূপ অজ্ঞব্যক্তির
কার্য্য-সিদ্ধি হয় না ॥ ৬ ॥

অতএব জিজ্ঞাসা করি সেই কৰ্ম্ম সমূহের মধ্যে আপনাদের
যে ক্রিয়াযোগ (কৰ্ম্মানুষ্ঠান প্রকার) তাহা কি শাস্ত্রীয় প্রমাণানু-
সারে বিচার পূর্বক প্রবর্ত্ত হইয়াছে, না লৌকিক আচার অনু-

(১) গতানুগতিক শ্রায়—যথা—

কতকগুলি ব্রাহ্মণ তর্পণের কোশা তটে রাখিয়া গঙ্গায় অব-
গাহন করেন, স্নানান্তে যখন তর্পণ করিবার নিমিত্ত তটে উঠিয়া
কোশা গ্রহণ করেন, তখন কে কাহার কোশা লন, তাহা ঠিক
ধাকে না। এইরূপে শ্রায় প্রত্যহ কোশা বদল হয় দেখিয়া
এক দিবস এক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আপন কোশার উপর একটি বালুকা-
পিণ্ড রাখিয়া স্নানার্থ গঙ্গায় অবগাহন করেন। অন্ত্যাত্ত
ব্রাহ্মণেরাও নিজ নিজ কোশাতে বালির ঢেলা রাখিয়া অবগাহন
করিতে গেলেন। পরে স্নানান্তে বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আসিয়া দেখেন
যে, সকল কোশাই এক চিহ্নে চিহ্নিত; ইহাতে বৃদ্ধ হস্ত করিয়া
কহিলেন—আহা এ বড় আশ্চর্য্য! সকল লোকই গতানুগতিক
অর্থাৎ দেখাদেখি কৰ্ম্ম করে, বস্তুতঃ যথার্থ কেহ বিবেচনা করে
না; যদি বুদ্ধি পূর্বক করিত তবে একাকার চিহ্ন দিত না;
তদ্রূপ শ্রায় সকলই গড্ডালিকা প্রবাহ স্ত্রায়ে কিবা অন্ধ-পরম্পরা
স্ত্রায়ে সমস্ত কৰ্ম্মাদি করিয়া থাকে, পরন্তু বুদ্ধিমান ব্যক্তিরা তাহা
করেন না।

सर्वेषामेव भूतानां प्राणनरूपमाप्यनजनकं जीवनजनकं
पयः झलः वर्षन्ति अतः सर्वजगद्रक्षकः पर्जन्य एव जलान्नाभ्यामेव
जीवन्ति सर्वे प्राणिनः अतः उपकारी परमैश्वर्याः प्राणः ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसंग्रहदर्शिनी ।

ननु, वायव्यं तव किमेतत्प्रश्नेन तत्राह—महान् कामो-
हन्तिनाभो ममात्र वर्तते । यद्वा, महान् कामो युष्मदादीनामत्र
दृष्टते अतः एव तं महः शुक्रयवे शुक्रयुः मां प्रीणयितुमिच्छति
रहस्यज्ञानतिकोविदबालकादिषु बलमनर्हमिति चेत्तत्र स्वभाति-
कोविदश्रुतिवैचित्र्येण द्योतयन्नाह—नहीति । सर्व एवायानः
आश्रयतुल्या येषां तेषाम् अतः एवायं शेषोऽन्तरङ्गः अयं
यशो बहिरङ्गः इति न विद्यते दृष्टिर्धेयां तेषाम् अतः
एव तद्वेदा मित्रोदासीनविशेषा न सन्तीत्याह—अमित्रेति ।
गृह्णा वयमेवभूताः साधवो भवितुं न शक्नुम इति
चेत्तदपि मयोदत्तगोपयितुं न युज्यते इत्याह—
उदासीनोऽहमिदमिति । तुल्यार्थकवतिप्रत्ययेनारिणा तुल्य उदा-
सीनो वर्ज्य इत्यर्थः । अरिसाधर्म्याश्चरित्रमित्रेणापचिकीर्षा-
वद्वाप्यपकारकत्वादिति ज्ञेयमत एव “यो विपक्षः सुहृत्पक्षः
स तटस्थो निगद्यते” इत्याज्जगन्नीलमणो तल्लक्षणं दृष्टं यस्तु
उदासीनो नारिणा तुल्यो नापि सुहृदा तुल्यः स तु न वर्ज्यो
नाप्यापादेयः श्रुत्येवित्यत एव स नोद्विष्टः सुहृदाश्चमित्र-
श्चाश्रयद्विधा इत्यर्थः । अहस्तु पुत्रः सुहृदः सकाशादप्यन्तरङ्ग
इत्यर्थः ॥ ४—५ ॥

किञ्च, बुद्धिमदन्तरङ्गजननेन सह विचार्य ज्ञातव्यं कर्म कर्तव्यम्
ननु गताभूतगतिक्रियायनेत्याह—ज्ञातेति । अज्ञात्वा च कर्माणि
दृष्टादृष्टफलानि कुर्यादियागादीनि ॥ ६ ॥

विचार्य ज्ञातव्यं क्रियते इति चेदत आह—तत्र कर्मसु मध्ये
क्रियायोगो भवतामयमदृष्टफल एव किं शास्त्रप्राप्तत्वेन विचा-
रितः अथवा लौकिकः लोकाचारप्राप्तत्वेन ॥ ७ ॥

लोकाचारप्राप्त एवेति सोपपत्तिकमाह—पर्जन्य इति ।
प्रीणनं सन्तर्पकं जीवनं मृतप्राणापि तृणादीनि जीवयतीति
तं ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

ननु इति बालः स्वसंस्थः क्रीडन् कित्तवानेन प्रश्नेनेति चेत्
तत्राह—एतदिति सार्धं केन । मे महान् कामो बाह्यास्ति अतः
शुक्रयवे महमेतद् ब्रूहि शुक्रयुः मां प्रीणयितुमिच्छति । ननु र-
हस्यज्ञानेन न बाधामिति चेत्तत्रोक्तिवैचित्र्येण विज्ञेयं अत्र
सुचयन्नाह—नहीति । सर्वेषां मनो येषां अतः एव शेषोऽन्तरङ्गः
इति नास्ति दृष्टिर्धेयां ततः एव तद्वेदा मित्रोदासीनविशेषाणि
न सन्तीत्याह—अमित्रेति । ईदृशां साधूनामिह लोके गोपायः
कृत्यः नास्ति ॥ ८ ॥

ननु, वयं साधवोऽपि गृह्णामहेतुः वक्तुं न शक्नुमस्तत्राह—
उदित्यर्धकेन उदासीनश्चेदरिवर्ज्यः अरिसाधर्म्यां चाश्रयमित्र-
त्वेनापचिकीर्षावद्वाप्यपकारिणादिति बोध्यं अतः एव “यो
विपक्षः सुहृत्पक्षः स तटस्थो निगद्यते” इति लक्षणं य उदासीन-
स्तद्वयपक्षा न श्रुत्वा स तु न वर्ज्यो नाप्यापादेय इति ज्ञेयं
सुहृत्तु आश्रयवद्ग्राहः मम आश्रयत्वात्तद्गोपनं नैव युज्यमिति
भावः ॥ ५ ॥

सुहृद्विः सह विचार्य ज्ञातव्यं जनः कर्माण्यभूतिष्ठति कश्चित्
अविचार्यज्ञात्वा, तत्र विद्वद्वो यथा कर्मसिद्धिः श्रुतथा नाविद्वद्वः
अतः सुहृद्विरवशं विचार्यम् ॥ ६ ॥

भवतामयं क्रियायोगः किं शास्त्रतो विचारितः किं
लौकिकः कुलाचारप्राप्तः साधु सोपपत्तिकः महं पुत्रा
कथ्याताम् ॥ ७ ॥

कुलाचारप्राप्त इति सहेतुकमाह—पर्जन्य इति “पृथु सेचने”
पर्जन्यः आश्रयतुल्या मृत्तयो येषां ते यं पयो वारि वर्षन्ति
तद्वद्भूतानां प्रीणनं सन्तर्पकं जीवनं शुभ्यतां तृणादीनां जीवकं
प्ररोहकं ॥ ८ ॥

श्रीशुकशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रादीपः ।

हे पितः ! महान् कामो दृष्टते तवेति शेषः । तं
काममहं समताभूतारेण साधयिष्यामीति भावः । गोपायः कृत्यं न
कथयामीत्याह—न हीति, सार्धेन । साधूनां कृत्यं गोपायं न

হস্তি তত্র হেতুগর্ভং বিশেষণং সর্ক্সান্নামিতি সর্ক্সে সর্ক্সান্ননি
বাস্তবদেবে আত্মা মনো যেষাং সর্ক্সং বাস্তবদেবান্নকমিদমিত্যেবং
জ্ঞানবতামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অত এবাস্বপরদৃষ্টীনাং মিত্রোদাস্তবিধিষাম্ উক্তজ্ঞানাভাবে তু
উদাসীনোহরিবচ্ছত্রবদবজ্র্যঃ স্তব্ধত্ব আত্মবহ্যচ্যতে অতো ন বজ্র্য
ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চায়ং কৰ্ম্মনিষ্ঠঃ প্রসিদ্ধো জনঃ ফলতঃ দেবতাতঃ সাধ-
নতশ্চ জ্ঞাত্বা কৰ্ম্মাণি যোহনুতিষ্ঠতি স বিদ্বান্ যজ্ঞজ্ঞানুতিষ্ঠতি
স অবিদ্বান্ তত্র বিদ্বষো যথা কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ স্তাত্তথা অবিদ্বষো
নেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

তত্র ভবতাময়ং ক্রিয়াযোগঃ শাস্ত্রতঃ কিং তাবৎ বিচারিতঃ
ফলদেবতাসাধননির্ণয়েন চিন্তিতোহথবা লৌকিকঃ লোকাচারত
এব প্রাপ্তঃ তৎ মে মম সাধু যথা স্তাৎ তথা ভগ্যতাং কথ্যতাম্ ॥ ৭ ॥

জীবনফলকঃ ইন্দ্রদেবতাকন্তত্বপাদাদ্রব্যসাধ্যঃ লোকা-
চারত এব প্রাপ্ত ইত্যন্তরমাহ—পর্জন্ত ইতি চতুর্ভিঃ । পর্জন্তঃ
বৃষ্টাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ভগবান্ ইন্দ্রঃ “স্বগোভির্শৌক্যমারেতে
পর্জন্তঃ কাল আগতে” ইতি সূর্য্যস্ত পর্জন্তত্বং মেঘদ্বারেন্দ্রাজ্ঞয়ৈ-
বেতি জ্ঞেয়ম্ । তন্ত্রেজন্ত মেঘাঃ আত্মমূর্ত্তয়ঃ স্বনিয়ম্যমূর্ত্তয়ঃ
অতন্তে মেঘাঃ প্রাণনং তৃপ্তিকরং জীবনং জীবনহেতুং পন্নোহভি-
বর্ষন্তি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনারা যদি বলেন, তুমি বালক অতএব তোমার এই
সমস্ত প্রশ্ন দ্বারা প্রয়োজন কি? তত্বতরে বলিতেছি—হে
পিতা! এই বিষয়ে আমার অত্যন্ত অভিলাষ হইয়াছে
সুতরাং শ্রবণাভিলাষী আমার স্রীত্বাপাদনার্থ তাহা বর্ণন করুন ।
(পিতাকে তুষ্টীভূত থাকিতে দর্শন করিয়া পুনর্বার বলিলেন—
পিতা! যে হেতু এই জগতে সর্বত্র আত্মদর্শী, ইনি আপন
ইনি পর এই প্রকার ভেদজ্ঞান রহিত, মিত্র উদাসীন ও
শত্রুবিহীন সাধুদিগের কোন কার্যও গোপনীয় থাকে না ইহা
নিশ্চয় বলিতে হইবে । (যদি বলেন আমরা গৃহস্থ সুতরাং
সাধুগণের জ্ঞান হইতে পারি নাই তথাপি আমার প্রতি ইহা

গোপন করা সম্ভব নহে; কারণ মন্ত্রভঙ্গের সম্ভাবনা থাকায়
উদাসীন ব্যক্তিই শত্রুর জ্ঞান পরিত্যজ্য হয়, আর স্তব্ধজনকে
আপনার আত্মার তুল্য মনে করাই কর্তব্য, আমি পুত্র সুতরাং
স্তব্ধ হইতেও অন্তরঙ্গ অতএব উক্ত সাধুলক্ষণাক্রান্ত আপনা-
দিগের আমার নিকট কোন বিষয় গোপন করা সম্ভব
নহে ॥ ৪—৫ ॥

(আরও দেখুন বুদ্ধিমান ব্যক্তি সকল বন্ধুবান্ধবের সহিত
পরামর্শ পূর্বক জানিয়া কার্য করিয়া থাকেন, পরন্তু গতানুগতিক
জ্ঞানানুসারে (১) কার্য করেন না, তাহাতেই বলিতেছি যে—)

এই সংসারস্থ জন সকলের মধ্যে কেহ কেহ স্তব্ধগুণসহ
পরামর্শ পূর্বক জানিয়া এবং কেহবা অবিচার পূর্বক দৃষ্ট-
পরম্পরায় কৰ্ম্ম সমূহের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন সত্য; কিন্তু
তন্মধ্যে বিজ্ঞজনের ধেরূপ কার্য সিদ্ধি হয়, তদ্রূপ অজ্ঞব্যক্তির
কার্য-সিদ্ধি হয় না ॥ ৬ ॥

অতএব জিজ্ঞাসা করি সেই কৰ্ম্ম সমূহের মধ্যে আপনাদের
যে ক্রিয়াযোগ (কৰ্ম্মানুষ্ঠান প্রকার) তাহা কি শাস্ত্রীয় প্রমাণানু-
সারে বিচার পূর্বক প্রবর্ত্ত হইয়াছে, না লৌকিক আচার অনু-

(১) গতানুগতিক জ্ঞান—যথা—

কতকগুলি ব্রাহ্মণ তর্পণের কোশা তটে রাখিয়া গঙ্গায় অব-
গাহন করেন, স্নানান্তে যখন তর্পণ করিবার নিমিত্ত তটে উঠিয়া
কোশা গ্রহণ করেন, তখন কে কাহার কোশা লন, তাহা ঠিক
ধাকে না । এইরূপে প্রায় প্রত্যহ কোশা বদল হয় দেখিয়া
এক দিবস এক বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আপন কোশার উপর একটি বালুকা-
পিণ্ড রাখিয়া স্নানার্থ গঙ্গায় অবগাহন করেন । অন্ত্যাত্ম
ব্রাহ্মণেরাও নিজ নিজ কোশাতে বালির টেলা রাখিয়া অবগাহন
করিতে গেলেন । পরে স্নানান্তে বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ আসিয়া দেখেন
যে, সকল কোশাই এক চিহ্নে চিহ্নিত; ইহাতে বৃদ্ধ হাস্য করিয়া
কহিলেন—আহা এ বড় আশ্চর্য্য! সকল লোকই গতানুগতিক
অর্থায় দেখাদেখি কৰ্ম্ম করে, বস্ত্ততঃ যথার্থ কেহ বিবেচনা করে
না; যদি বুদ্ধি পূর্বক করিত তবে একাকার চিহ্ন দিত না;
তদ্রূপ প্রায় সকলই গজডালিকা প্রবাহ জ্বায়ে কিম্বা অক্ষ-পরম্পরা
জ্বায়ে সমস্ত কৰ্ম্মাদি করিয়া থাকে, পরন্তু বুদ্ধিমান ব্যক্তির তাহা
করেন না ।

- (১) তং তাত ! বয়মন্তে চ বায়ুচাং পতিমীশ্বরম্ ।
 দ্রব্যৈস্তদ্রেতসা সিদ্ধৈর্ধ্যজন্তে ক্রতুভিনরাঃ ॥ ৯ ॥
 তচ্ছেষেণোপজীবন্তি ত্রিবর্গফলহেতবে (২) ।
 পুংসাং পুরুষকারাণাং পর্জন্তঃ ফলভাবনঃ ॥ ১০ ॥
- (৩) য এনং বিশ্বজেক্ষ্মং পারম্পর্যাগতং নরঃ ।
 কামান্নোভাদ্যাদ্বেষাৎ স বৈ নাপ্নোতি শোভনম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

বচো নিশম্য নন্দশ্চ তথাত্মেবাং ব্রজৌকসাম্ ।
 ইন্দ্রায় মন্যুং জনয়ন্ পিতরং প্রাহ কেশবঃ ॥ ১২ ॥

সারে—লোক পরম্পরা প্রাপ্ত হইয়াছে? এতদ্বিষয়ে আমার
 নিকট যুক্তিপূর্বক বর্ণন করুন ॥ ৭ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজ বলিলেন—ভগবান্ ইন্দ্র—বর্ষাধিদেবতা,
 মেঘ সকল সেই ইন্দ্রের স্বশরীরত্বলা প্রিয়মূর্ত্তি, সেই মেঘ সমস্ত
 প্রাণিগণের সম্ভর্পক বা প্রীতিজনক এবং মৃতপ্রায় ভূগাদির
 প্রাণশ্রদ বারি বর্ষণ করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তাত ! (সলিলনসম্বোধনং হে পুত্র !) বয়ং (গোপাঃ)
 অন্তে চ নরাঃ (সর্কে) বায়ুচাং (মেঘানাং) পতিং (মেঘরূপাণাং
 স্বর্ধারশ্রীনাং) স এব ঈশ্বরঃ ইত্যর্থঃ তং (ঈশ্বরং) তং (ইন্দ্রং)
 তদ্রেতসা (তদ্বৃষ্টপয়সা) সিদ্ধৈঃ দ্রব্যৈঃ (নানাবিধদ্রব্যৈঃ,
 দ্রব্যসাধনৈকৈঃ) ক্রতুভিঃ (যজ্ঞৈঃ) যজন্তে ॥ ৯ ॥

(নহু তর্হি তৈরস্মাকং কো নামোপকারঃ তত্রাহ—তচ্ছেষ-
 নেতি) পুরুষকারাণাং (পুরুষং কুর্কন্তি—ত্রিবর্গফলযুক্তং কুর্কন্তীতি
 পুরুষকারাঃ ত্রিবর্গপ্রাপকা ইতি যাবৎ তেষাং মধ্যে) পর্জন্তঃ
 (ইন্দ্র এব) পুংসাং ফলভাবনঃ (স্বায়ত্তবৃষ্টাদিদ্বারা ফলপ্রাপকঃ
 কিস্মা পর্জন্তঃ পুংসাং (মধ্যে) পুরুষকারাণাং (ত্রিবর্গার্থমুদা-
 মানাং) ফলভাবনঃ (অতঃ) ত্রিবর্গফলহেতবে (ত্রিবর্গঃ—
 ধর্ম্মার্থকামরূপঃ স এব ফলং তন্ত্ৰ হেতবে সিদ্ধার্থং) তচ্ছেষেণ

(তদ্যজ্ঞাবশিষ্টায়েন) উপজীবন্তি (জীবিকামুপকল্পয়ন্তি ; পর্জ-
 ন্তাং বৃষ্টিঃ বৃষ্টেরন্নং অন্নাং জীবিকা জীবিকাতঃ ধর্ম্মঃ ধর্ম্মাৎ উদাস
 ইত্যর্থঃ, যতঃ বস্তুতঃ পর্জন্ত এব ত্রিবর্গে মূলহেতুঃ অতঃ পর্জন্ত
 এবজ্যেতে ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

(বাতিরেকে দোষমাহ—)

যঃ নরঃ কামাৎ (অদৃষ্টবিষয়াৎ স্বেচ্ছাতঃ বা) ঘেষাৎ
 (দেবতাবিষয়াৎ তদুপাসকবিষয়াৎ) ভয়াৎ (বিরোধিজনহেতুকাৎ)
 লোভাৎ (ছৃষ্টবিষয়াৎ দ্রব্যব্যয়াভাববিষয়াৎ বা) পারম্পর্যাগতং
 (বৃদ্ধাচারপরম্পরাপ্রাপ্তং) এনং ধর্ম্মং বিশ্বজ্ঞেং (তাজ্ঞেং) স বৈ
 শোভনং ন আপ্নোতি (ইহ অমুত্র চ তন্ত্ৰ ক্ষেমং ন শ্রাদি-
 ত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

(শ্রীশুক উবাচ, শ্রীবাদরায়ণিকুরবাচ ইতি পাঠদ্বয়ং)

কেশবঃ (কঃ ব্রহ্মা ঈশঃ রুদ্রঃ তৌ বয়তে নিজমহিমা
 ব্যাপ্নোতীতি সঃ) নন্দশ্চ (স্বপিতুঃ তথা অন্তেবাং ব্রজৌকসাং
 (ব্রজবাসিনাং) বচঃ (বাক্যং) নিশম্য (শ্রুত্বা) ইন্দ্রায়
 (ইন্দ্রশ্চ) মন্যুং জনয়ন্ (কোপজননদ্বারা গর্কপর্কতাং ইন্দ্রঃ
 অবতারয়িতুং) পিতরং (শ্রীনন্দং) প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ১২ ॥

(১) তং তথা বয়ং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ফলহেতবে ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) য এবং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ততঃ কিমিত্যত আহ—তমিতি । তমিহং বাসুচাং মেধানাং
পতিং স্বামিনমীশ্বরং নিয়ন্তারং তদ্রেতসা তদ্বৃষ্টপয়সা ॥ ৯ ॥

উপজীবন্ত্যপজীবিকাং করয়ন্তি ধর্মার্থকামসিদ্ধয়ে । নহু,
কৃষাদিভিজীবন্তি, কিমিহং ? তত্রাহ—পুংসামিতি । ফলভাবনঃ
ফলসাধকঃ পর্জন্তঃ বিনা কৃষাদিভৈফল্যাদিভ্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

ইন্দ্রায় মনুঃ জনয়ন্তি কোপজননদ্বারা গর্ভপর্কতাৎপ্রমব-
তারয়িতুং দেবতানিরাকরণং ন ত্রয়মেবাভিপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তাতেতি সলালনং সম্বোধনং নিজোক্তো শ্রদ্ধার্থঃ যদা তদর্থ-
বগমার্থং বয়ং গোপাঃ নচ গোপালনার্থং কেবলং বয়মেব কিন্তু
অন্তে চ নরাঃ সর্কে নহু “স্বর্ঘ্যঃ স্বরশ্মিভির্ভৌমং রসমাকৃষ্য বর্ষতি”
ইত্যাদিবচনাৎ স্বর্ঘ্যাদবৃষ্টিঃ প্রসিদ্ধা তত্রাহ—বাসুচাং মেধানাং পতিং
মেধরূপাণাং স্বর্ঘ্যরশ্মীনাংপি স এবেশ্বর ইত্যর্থঃ । তথাচ শ্রীবিষ্ণু
পুরাণে,—

“ভৌমেতৎ পয়ো হৃৎ গোভিঃ স্বর্ঘ্যস্ত বারিধৈঃ ।

পর্জন্তঃ সর্বলোকস্ত ভবায় ভুবি বর্ষতি ॥ ইতি

কৃতঃ ঈশ্বরো দেবেন্দ্রাদিত্যর্থঃ । যদা নহু তর্হি মেধা এব
পূজ্যস্তাং তত্রাহ—বাসুচাং পতিং বৃষ্টিাদিশক্তিপ্রদানেন পালকং
ঈশ্বরঞ্চ অনাবৃষ্টিতিবৃষ্টিচরণে শাস্তারং অতঃ স এব পূজ্য ইতি
ভাবঃ । যদা পতিং প্রভুং ঈশ্বরমিতি অন্তথা ক্রোধেনাস্বাকং ভয়-
মুৎপাদয়েদপীতিভাবঃ । যদা বৈষ্ণবপ্রবরাণাং ভবতাং নান্তদেব-
পূজা যুক্তা তত্রাহ—ঈশ্বরং ভগবদবৃষ্ট্যেব তদীয়ত্বেনৈব বা ঈশ্বর-
বুদ্ধ্যাক্র্যত ইত্যর্থঃ । অন্তং সমানং । ত্র্যৈহৃদ্ধাদিভিঃ তদ্রেতসা
তদ্বৃষ্টপয়সা তচ্ছক্যেব বা সিদ্ধিরিতি তদ্বতন্তেষ্মস্বাকং স্বাম্যাভাবেন
আদৌ তৈস্তৎপূজ্যেব যুক্তেতিভাবঃ । অন্তথা কৃতজ্ঞত্বাদিদোষপ্রসক্তেঃ
যজন্ত ইতি প্রথমপুরুষত্বমার্থঃ যজামঃ এবমগ্রে চোপজীবন্তীতি
যদা পুত্রাভিপ্রায়জ্ঞানেন তদ্বাপ্তলব্ধভন্নান্নিজদোষপরিহারার্থ-
মন্তেষাং প্রাধান্যবিবক্ষয়া তৈঃ সহ বিশেষসম্বন্ধেন প্রথমপুরুষত্বং
ক্রতুভিঃ বিবিধৈর্ঘ্যৈঃ ইন্দ্রধ্বজোখাপনাদিকর্মভির্কা ॥ ৯ ॥

৩৫৬

নহু তর্হি তৈরস্বাকং কোনামোপকারঃ তত্রাহ—তচ্ছেষণেতি ।
জিবৃগঃ ধর্মার্থকামার্থাঃ স এব ফলং তস্ত হেতবে সিদ্ধার্থঃ মুক্তিতত্ত্বা-
দ্যমুক্তিস্তচ্ছেষোপজীবনেন তদসিদ্ধেঃ যদা ফলং ভক্তিঃ অন্ত্যো-
পজীবনস্ত বৈধার্থ্যাং মোক্ষস্বাকৃতিঃ প্রায়ো ভক্তিবিশেষেন বৈষ্ণব-
প্রবরাণাং তেষাং তদনাদরাৎ এবং দৃষ্টাদৃষ্টকলহেতুতোক্তা পুংসা-
মিতি তৈরস্বাক্যাতমেব যদা নহু পুরুষপ্রযত্নৈর্ধর্মাদিকং সেৎসুতি
তত্রাহ—পুংসামিতি দেবতানুগ্রহং বিনা পুরুষপ্রযত্নানাং বৈধার্থ্যা-
পত্তেক্ষিণ্যোপস্থিতেশ্চ কিয়া বৃষ্টিং বিনা ন দ্রব্যসিদ্ধিঃ তাদ্বিনা চ ন
জীবিকা তাক্ বিনা বলাদ্যভাবেন পৌরুষং তদ্বিনাতু ন ধর্মাদিক-
মিতীহঃ পূজ্য এবৈতিভাবঃ ॥ ১০ ॥

নহু কেবলমেতদবৃষ্টবিচারত এব নহু শাস্ততঃ তস্তাপ্যস্বাত-
স্ত্যাৎ ফলদানশক্তেচ যদা গোপালনাদস্বাকং স্বয়মেব ধর্মাদিকং
সিদ্ধ্যৎ গবাঞ্চ সদা শাঘনাদিস্বাক্তে শ্রীকৃষ্ণাবনে সুখচার এবৈতি
কিমিহং যদা ভগবতি দৃঢ়বিশ্বস্তানাং নান্তাপেক্ষাযুক্তা সত্যং
তথাপি পূর্বপূর্বাচরিতং কথঞ্চিদপি ত্যক্তুং নোপযুক্ত্যত ইত্যাহ—ব
ইতি । কামাং ধনরক্ষণাভিলাবাং কর্মান্তরেণ ফলান্তরেপাতো বা
যেষাং অনাবৃষ্টিদিনেন্দ্রেহনাদরাৎ তন্তজ্ঞনৈঃ সহ যেষোদযাধা
ভয়াৎ দেবতান্তরপূজয়া বৈষ্ণবধর্মহানৈঃ ধনব্যযাধা বাক্যা-
প্রতিপালনেন প্রিয়মাত্তজনাধা দ্রব্যেষু প্রতিষ্ঠাদিষু বা লোভাৎ
বাশঙ্কোহত্রাধ্যাহার্যাঃ শোভনং নাপ্রোতি ইহামুক্ত চ তস্ত ক্ষমং
ন স্তাদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ, পারম্পর্যাগতমিতি সদাচারাতিক্রমণা-
দিত্যর্থঃ । বৈ প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা ইতি তত্র নিজদার্য্যং
বোধিতং ॥ ১১ ॥

চার্থে তথাশব্দঃ অন্তেষাং চেতি শ্রীগোপরাজোক্তো সর্কেবা-
মেবানুমোদনাৎ সম্মতেরী যদা স্বয়ং বক্ষ্যমাণার্থঃ সর্কানেবৈ-
কমত্যেন গ্রাহয়িতুং পৃথক্ পৃথক্ প্রপ্নেন তথৈব তেষামপ্যন্তর-
প্রাপ্তেঃ ব্রজলোকসাং সর্কেষামেব ব্রজবাসিনামিত্যর্থঃ । যদা অনেক
বনে গতাশ্চৎসহচরা ব্যবচ্ছিন্নাঃ তেষাং সর্কথা তদেকমতানুসারাৎ
ইতি বিকালে ব্রজমাগতেন শ্রীভগবতা যাগোদ্যমং দৃষ্ট্ । পৃষ্টমিতি
শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদ্ব্যক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ং তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“বিমলাশ্বরনক্ষত্রে কালে চাভ্যাগতো ব্রজম্ ।

দদর্শেন্দ্রমখারস্তায়োদ্যাতাংস্তান্ ব্রজলোকসঃ ॥ ইতি

শ্রীহরিবংশে চ—

ব্রজমাজগতুস্তৌ তু ব্রজে শুশ্রবতুতদা ।

প্রাপ্তং শক্রমখং বীরৌ গোপাংস্তোৎসবলালসান্ ॥ ইতি

ইন্দ্রায় মহ্যং জনয়মিতি দেবতানিরাকরণকর্মবাদেন মথভঞ্জনেন
বা অত্রতৈর্ক্যাখ্যাতঃ পিতরমিত্যভ্যুভিপ্রায়ঃ পূর্কঃ পিতরি
অত্রতৈর্ব্যাখ্যাতঃ পিতরমিত্যভ্যুভিপ্রায়ঃ পূর্কঃ পিতরিত্যত্র
বিবৃত এব যদ্বা পশুংস্তত্র হিতং কর্তৃং যুজ্যত ইত্যর্থঃ। প্রকর্ষণ
বিবিধদৃষ্টায় প্রদর্শনাদিনাহ কো ব্রহ্মা ঈশো রুদ্রস্তৌ বাতি “বা
গতিগন্ধনয়োঃ” ইতি। যদ্বা “ব্যোঞ তন্তসন্তানে” ইতি বয়তে নিজ
মহিমা ব্যাপ্নোতীতি। যদ্বা। অন্ত্যার্থে বঃ তৌ প্রকৃষ্টসেবকতয়া
যশস্ত ইতি এবমশেষদেবতাধীশশ্চ দেবতানিরাকরণং কেবলং
কৌতুকস্বভাবেনৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা তয়োঃ প্রীত্যর্থমেব
ঐশ্বর্যমদমতেন্দ্রশ্চ মথভঞ্জনেন মদনিরসনাং যদ্বা কেশবঃ
শ্রীমথুরাধিতা অতো মাথুরাণাং শ্রীগোবর্দ্ধনাদীনাং মাহাত্ম্য-
বিস্তারণায় তদ্ব্যুত্তমেবেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীসম্বৎ।

তদ্বরেতসা তজ্জলেন ॥ ৯—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ততঃ কিমত আহ—তমিতি। হে তাত! তং বারিসুচাং
মেঘানাং পতিং পালকমীশ্বরং নিয়ন্তারং চেন্দ্রমস্বং প্রভৃতয়ঃ সর্কে
নরাঃ তন্ত্বেন্দ্রশ্চ রেতসা রেতঃস্থানীয়েন জলেন সিদ্ধৈর্নানাবিধৈ-
র্দ্রবৈর্দ্রব্যসাধনকৈঃ ক্রতুভির্বাঙ্গস্তে ॥ ৯ ॥

এবমিষ্টা। তচ্ছেষণ যাগবিশিষ্টদ্রব্যেণ উপজীবন্তি জনা
ইতি শেষঃ জীবিকাং কল্পয়ন্তি কিমর্থং ত্রিবর্গফলহেতবে ধর্মার্থ-
কামহেতবে সিদ্ধয়ে তং যজন্তীত্যন্বয়ঃ। ত্রিবর্গফলহেতবে
উপজীবন্তীতি বা এবমিষ্ট্রবাগাবশিষ্টেন জীবনং ততস্ত্রিবর্গসিদ্ধি-
রিত্যুক্তং। ননু, বৃষ্টাদিভিরূপজীবনং ততস্ত্রিবর্গ্যসিদ্ধিরিতি।
কিমিষ্ট্রেণেত্যত আহ—পুংসামিতি। পুরুষঃ কুর্কন্তি ত্রিবর্গফল-
যুক্তঃ কুর্কন্তীতি পুরুষকারাত্রিবর্গপ্রাপকা ইতি যাবৎ তেযাং মধ্যে
পর্জন্তঃ ইন্দ্র এব পুংসাং ফলভাবনঃ ফলপ্রাপকঃ স্বাগন্তবৃষ্টাদি-
দ্বারেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

অতস্তদারাদনাশ্রকমিদং বৃদ্ধাচারপরম্পরাপ্রাপ্তং বঃ পুমান্
কামাদ্যত্রতমাদ্ধেতোস্ত্যজ্ঞেং স শোভনং স্তুতং নাপ্নোতি কিন্তু
দুঃখমেব প্রাপ্নোতীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ইখং নন্দস্ত তথাত্রেযাঃ গোপানামপি বচো নিশম্য ভগবা-
নিন্দ্রায় মহ্যং জনয়ন্ ক্রোধজননদ্বারা গর্কং বারয়িতুং নন্দ-
প্রাহ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যতো মেঘা লোকোপকারিণঃ ততস্মাদ্বাসুচাং জলানাং
মেঘানামিত্যর্থঃ। ঈশ্বরম্ অয়ষ্টুণাং শিক্ষণসমর্থং তেযাং মেঘানাং
রেতসা রতিকরলক্ষণেন জলেন সিদ্ধৈঃ উৎপন্নৈঃ অস্ত্রে চ
নরাঃ ॥ ৯ ॥

তচ্ছেষণ ইষ্টাবশিষ্টেন ত্রিবর্গফলহেতবে ধর্মার্থকামলক্ষণ-
পুরুষার্থসিদ্ধয়ে পুরুষকারাণাং পরাক্রমসিদ্ধকর্মণাং ফলভাবনঃ
ফলসাধকঃ ॥ ১০ ॥

বিপক্ষে বাধকমাহ—য এবমিতি। কামাং কুর্কিয়াভিলাষাং
লোভাং বিতব্যশঙ্কয়া ভয়াং রাজভয়াং দ্বেষাদেবতাদ্বেষাং ॥ ১১ ॥
মহ্যং ক্রোধম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

ইন্দ্র এব সর্বদেবোপাশ্রোহতন্তুজ্ঞনং সর্কে কুর্কন্তীত্যাহ—
তত্তাতেতি। স্নেহেন সম্বোধনপ্রতারণায় বয়ং বৈশ্বাঃ অস্ত্রে
ক্ষত্রিয়া ব্রাহ্মণাশ্চ স্তুতরাং যে কেচিৎ স্বস্তোপজীবিনস্তে সর্কে
বারিসুচাং মেঘানাং পতিমিষ্ট্রং পোষকত্বেনেত্বরং তদ্বরেতসৈব বীজ-
ভূতেন জলেন সিদ্ধৈর্ব্রীহাদিভিঃ ক্রতুভিঃ নানাবিধৈরেব যোগৈঃ
নরাঃ সর্কে এব মনুষ্যাঃ যজন্তি মনুষ্যাধিকারিত্বাং শাস্ত্রস্ত ॥ ৯ ॥

ততস্তচ্ছেষণ যজন্তিশিষ্টানেন ত্রিবর্গফলসিদ্ধার্থং জীবন্তীত্যাহ—
তচ্ছেষণেতি। তন্ত্বেন্দ্রশ্চ যজন্ত বা শেষেণ শিষ্টানেন শেষং বা

प्राप्य उपजीवन्ति तच्छेषमनुपजीवन्ति त्रिवर्गफलञ्च हेतुर्जीवनः
जीवनार्थमनः तदाश्रयः वा उपजीवन्तीत्यर्थः । ननु, अपौरुषेण
अनुपपादय स्वत एव जीवन्ति किमिच्छेयं कार्यामित्याशङ्क्याह—
पुंस इति । पुरुषश्च ये पुरुषकाराः पौरुषाणि कृष्यादिव्यापाराः
तेषां सर्वेषां पञ्चतन्त्रः एव फलः भावयति अत्राथा वृष्ट्याभावे
पुरुषप्रयत्नोऽपि व्यर्थ एव आत्मा अतः स्वसामर्थ्ये विद्यमाने-
ह्युपजीवा इन्द्रः ॥ १० ॥

किञ्च, परम्परया प्राप्ताऽहम् धर्मः अतः कर्तव्यः अकरणे
प्रत्यक्षमेवनिष्ठः आदित्याह—य एवमिति । यथा ग्रामदेवताः
अपूजिताः तत्कालमेव ग्रामं दहन्ति अतः पूजनीयाः “प्राप्तसेवा-
परित्यागो द्वेषमूलमिदं स्वतन्त्रम्” इति । एवं प्रकारेण पारम्पर्या-
गतं धर्मत्वेन क्रियमाणं स्वयं नरो ह्यथा यो विमृजेत् सः
शोभनं शुभफलं न प्राप्नोति त्यागे हेतुचतुष्टयं कामक्रोध-
लोभा अत्रभयां प्रतिबद्धं तानाह—कामादिति । कामे
कर्तृरुत्साह्य यावता कालेन यागः क्रियते तवान् कालो भोग
एव व्याप्रियत इति कालसंकोचादकरणं कामहेतुकं लोभो
द्रव्यगतो दोषो द्रव्यं स्वार्थे तिष्ठन्वित्याकरणं भयमत्रायां क्लेश-
भयं वा द्वेषो देवताविषयकः प्रमाणविषयको वा ॥ ११ ॥

एवं चतुर्भिर्हेतुभिर्भजनेन निष्ठमेव फलं शुभफलाभावो
वा शुभफले प्रतिबद्धो वा भवेत् एवं हेतुवादमाश्रित्य लौकिक-
स्मार्तवैदिकानां सम्प्रदायैरहितमपि कर्तव्यमिति निरूपितं तदुक्तवान्
सर्वधर्मरक्षकः पाषण्डधर्मनिराकरणकर्ता दूषितवानित्याह—ब्रह्म-
निश्चयेति । नन्दश्च ब्रह्म निश्चयं तथान्तेषां सम्प्रत्यर्थं पुरो-
हितानामपि ब्रह्मवासिनः सर्वे मूर्खा एवेति विचिन्त्याधिभौतिक
इन्द्रो वृथा भङ्गयतीति दृष्टो धर्मो न भवतीतीन्द्राय मह्यं जनयन्
पितरं नन्दं प्रति भगवान् प्राह । ननु, देवद्रोहः कृतः
कृतवान् ? जाते वा भगवतः किं आत्मा ? तत्राह—केशव
इति । ब्रह्मशिवयोरपि मोक्षदाता कोऽयं वराक इन्द्रः ततः
पाषण्डधर्मैः ब्रह्मादीनां देवत्वमेव गच्छतीति तन्निवृत्त्यर्थमेव
कृतवानित्यर्थः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तातेतिसलालनसंशोधनेन तादृशपूज्यदेवतानामेवानुग्रहेण

एतावदुक्तवान् इति पुत्रः प्राप्ताऽहस्ततस्तत्पूजाप्रत्याख्यानः इन्द्रा
शुभंशुना न कर्तव्यमिति श्रुतितम् वस्तुतस्तद्व्यजे कर्तव्यमिति-
मानोऽपि नोचित इत्याह—तद्वरेतसा तद्वृष्टिपरा सिद्धेः ॥ १३ ॥

तच्छेषेण तद्व्यज्जशिष्टेनानेन उपजीवन्ति जीविकांमुपकल्पयन्ति
न च जीविकापि यथेष्टविषयभोगार्थेत्याह—त्रिवर्गेति । पुरुष-
काराणां त्रिवर्गार्थमुद्यमानां फलं यत् त्रिवर्ग एव तन्त्र भावनः
साधकः पञ्चतन्त्राद्वृष्टिर्बृष्टेयम् अनाज्जीविका जीविकेतो धर्मो
धर्माद्व्याप्य इत्यर्थः । यतो वस्तुतः पञ्चतन्त्र एव त्रिवर्गे मूलहेतुरतः
पञ्चतन्त्र एवेत्यत इति भावः ॥ १० ॥

व्यतिरेके दोषमाह—य इति । कामांश्चेच्छातः लोभां
द्रव्याव्याभावविषयां भयां भीषणालोकहेतुकां द्वेषां देवता-
विषयकां ॥ ११ ॥

इन्द्राय इन्द्रश्च इन्द्रमनुजानश्च प्रयोजनं तदुत्कर्षणप्रति-
वर्धगोवर्द्धनोऽस्यप्रवर्धनतदुत्कर्षणनिधिलप्रयजनसहवासलीलावि-
सादिकमुपनिष्ठाञ्छाश्रिते ॥ १२ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

तमिन्द्रमीश्वरं वाञ्छुः चां मेघानां पतिं तद्वरेतसा तत्परा
सिद्धेर्द्वयोः क्रतुभिरनुदादयो नरा यजन्ते ॥ १३ ॥

तच्छेषेण तद्व्यज्जशिष्टेनानेन नरा उपजीवन्ति जीविकां
कुर्यान्ति न च जीविकापि यथेष्टविषयभोगार्थेत्याह—त्रिवर्गेति ।
धर्मार्थकामसिद्धये इत्यर्थः । ननु ते कृष्यादिभिरुपजीवन्ति किमिच्छेयं
इति चेत्तत्राह पुंसां पुरुषकाराणां त्रिवर्गार्थकोद्यमानां फलं
त्रिवर्गस्तन्त्र भावनः साधकः पञ्चतन्त्र एव पञ्चतन्त्राद्वृष्टिस्ततोऽहम् ततो
जीविका ततो धर्मः तथा च पञ्चतन्त्र मूलहेतुत्वादेवेत्यर्थमिति
भावः ॥ १० ॥

विपक्षे दोषमाह—य इति । कामान्निच्छातः लोभां
द्रव्याव्याभावविषयां भयां भीषणालोकहेतुकां द्वेषां देवताविषयां
शोभनं कुशलम् ॥ ११ ॥

इन्द्राय इति । इन्द्रं निगर्हयितुं तन्त्र मह्यं जनयन् यदापीन्द्रो-
हय्यादिवं परेशेन शृष्टा वेदोक्त देवता तेन दत्तभागा च तथापि
तस्मिन् गच्छेदद्यात् तत्परिहारेण तद्विषयकसंशोधनेन स्वयं

প্রভুবাং “শক্রদর্পজিবাংসয়া” ইতি বক্ষ্যতি স্বভক্তবর্ষাশ্চ গিরেঃ
প্রতিবর্ষোৎসবায় চেতি বোধ্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে তাত কৃষ্ণ ! তং বাস্তুচাং মেঘানাং পতিমিত্রং তদ্রেতসা
বৃষ্টিপন্নসা সিদ্ধৈর্জীবৈঃ সাধ্যা যে ক্রতবন্তৈস্তথ্যজন্তে ॥ ৯ ॥

তচ্ছেষণে ক্রতবশিষ্টেন দ্রব্যেণ উপজীবান্ত জীবিকাং কল্প-
য়ন্তি । নহু, কৃষাদিভিঃ পুরুষকারৈর্জীবন্তি কিং পর্জন্তয়জনেন
তদ্রাহ—পুংসাং যে পুরুষকারাঃ পুরুষঃ কুর্ক্বতীতি পুরুষকারাঃ
কৃষাদিরূপাঃ জীবনোপায়াঃ তেষাং ভাবয়তি সাধয়তীতি ফল-
ভাবনঃ পর্জন্তঃ পুরুষকারাঃ দৈবনিরপেক্ষা ন ফলদা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

মনুৎপাদনদ্বারা স্বপ্রাবণ্যবিরোধিশক্রগর্ভঃ বারয়িতুং মহ্যং
জন্ময়ন্ পিতরং প্রাহ—“কালান্মনা ভগবতা শক্রদর্পজিবাংসয়া”
ইতি বক্ষ্যমাণাং যথাত্রেবাং তথৈব তদনুরোধেনৈব নন্দন্ত বচো
নিশম্য ন তু শ্রীনন্দেন স্বমতং প্রকটিতম্ “যদ্বদন্তি যদিচ্ছন্তি
চানুমোদেত তন্ত তৎ” ইতি শাস্ত্রানুরোধেন গতানুগতিকানাং
স্ববন্ধুনামেব মতং মহাভাগবতেন ভগবদিচ্ছানুসারিণা শ্রীনন্দে-
নোক্তম্ ॥ ১১ ॥

অথ সর্বৈশ্বর্যঃ সর্বশক্তিঃ সর্বকারণকারণঃ শ্রীপুরুষোত্তমো
জিজ্ঞাস্তুঃ স্বেবিংসোপযোগিনিবৃত্তকর্মযোগঃ তন্তান্তঃকরণশুদ্ধিদ্বারা
জ্ঞানোৎপত্তিঃ ফলং সর্বাশ্রয়া দেবদেবঃ যদর্চনেন সর্বমর্চ্চিতং
শ্রাং স পুরুষোত্তমঃ ক্রিয়াযোগস্ত ভোক্তা প্রভুশ্চ “অহং হি
সর্বয়জ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ” ইতিবচনাং তত্র বাস্তু-
দেবাস্ততরা যথাযথমীজ্যানামিজাদীনাং ন নিরাকারণম্ তৎসাধনঞ্চ
শাস্ত্রীয়ং প্রসিদ্ধম্ সংক্রিয়াযোগঃ “তত্র তাবৎ ক্রিয়াযোগো
ভবতাং কিং বিচারিতঃ” ইত্যেনে ভগবতা পৃষ্টো মুমুক্শুবিষয়ঃ
“গতানুগতিকো লোকো ন লোকস্তত্ত্বচিন্তকঃ” ইত্যেবং গতানু-
গতিকৈর্গোপৈঃ পরমভাগবতৈরপি কালগত্যা বিস্থতঃ মোক্ষধর্ম্মে
কালগত্যা ভগবদীয়স্ত ক্রিয়াযোগস্ত লোপো নারায়ণীয়োপাখ্যান-
হপি প্রসিদ্ধ এব যত্র সর্বশাস্ত্রার্থভূতবাস্তুদেবতৈরপেক্ষণ “তুশ্চ
এবৈনমিস্তপ্যতি” ইত্যাদিবাক্যার্থভূতাঃ শাস্ত্রার্থানভিজ্ঞৈঃ
বাক্যার্থজ্ঞানবলেনেদাদ্যা এব স্বাতন্ত্র্যেণেজ্যা বরদাশ্চেত্যেবং-

বিভিন্দোঁকৈঃ ইন্দ্রাদয়ো দেবা এব স্বাতন্ত্র্যেণ ইজ্যাস্তে স বৃদ্ধকৃ-
বিষয়ঃ প্রকৃতকর্মযোগান্তর্গতঃ ক্রিয়াযোগো লৌকিকঃ অথবা
অলৌকিকস্তন্মে পৃচ্ছতঃ সাধু ভণ্যতামিত্যানেন ভগবতা পৃষ্টঃ স চ
গোপৈঃ স্বীকৃতঃ তত্রৈবদ্বিধাং ক্রিয়াযোগান্তু মদাপ্রতিগিরি-
বিপ্রাদিমথ এব শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—ভগবান্ কর্মণেতি । বোড়শৈঃ
কেচিদ্রাহঃ প্রথমং তাবৎ কর্মবাদেন দেবান্ নিরাকরোতীতি
তদযুক্তম্ অত্র কর্মবাদাশ্রয়ণপূর্বকদেবনিরাকরণাভাবাৎ “ধর্ম্ম-
সংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ ধর্ম্মস্থাপ-
নায়াবতীর্ণতাং নহি নিরীশ্বরস্বকর্ম্মভাবাদিস্থাপনায় নিরাকরণায়
চেযং ভগবতঃ প্রবৃত্তিঃ কিন্তু স্বচরণাক্রিতগির্ধ্যাদিপূজনবিধানেন
স্বচরণারাদনরূপকর্ম্মযোগস্থাপনায়ৈব শোধানায়ৈব “শক্রদর্পজিবাং-
সয়া” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কর্ম্মণেবেত্যত্র এবকারাভ্যাং কর্ম্মভাবে
জন্মাদ্যভাবঃ প্রতিপাদ্যতে নতু নিরীশ্বরস্বঃ কর্ম্মণঃ
সূচ্যতে ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে তাত ! গোপালনার্থ কেবল আমরা নহে, অন্যান্য
ব্রাহ্মণাদি সকলই মেঘ সকলের অধীশ্বর(১) দেবরাজ ইন্দ্রকে
তাহারই বর্ষণ জন্ত বারি সমূহে সুসম্পন্ন নানাবিধ দ্রব্যসাধক
যজ্ঞ দ্বারা অর্চনা করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

(১) যদি বল স্বর্ঘ্যই স্বীয় রশ্মি দ্বারা পৃথিবীর রস আকর্ষণ
পূর্বক বর্ষণ করে ইত্যাদি বচনে স্বর্ঘ্য হইতে বৃষ্টি হইয়া থাকে,
ইহা সুপ্রসিদ্ধ তাহাতেই বলিতেছি, মেঘ সকলের পতি অর্থাৎ
মেঘরূপ স্বর্ঘ্যরশ্মিরও তিনিই ঈশ্বর, শ্রীবিষ্ণুপু্রাণে বলিয়াছেন—
ভোমমতং পয়োহুগ্নং গোভিঃ স্বর্ঘ্যস্ত বারিধৈঃ ।

পর্জন্তঃ সর্বলোকস্ত ভবায় ভূবি বর্ষতি ॥
অর্থাৎ পর্জন্তদেব—স্বর্ঘ্যদেবের মেঘরূপ রশ্মিদ্বারা সর্বলোক-
হিতার্থ হুগ্নরূপ বারি পৃথিবীতে বর্ষণ করিয়া থাকেন । তাহা
করিবার কারণ তিনি ঈশ্বর—যেহেতু দেবেজ ; তাহাকে অর্চনা
না করিতে ভয় উৎপন্ন হইয়াছে ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

কৰ্মণা জায়তে জন্তুঃ কৰ্মণৈব প্রলীয়তে (১) ।

সুখং দুঃখং ভয়ং ক্ষেমং কৰ্মণৈবাভিপদ্যতে ॥ ১৩ ॥

অস্তি চেদীশ্বরঃ কশ্চিৎ ফলরূপ্যকৰ্মণাম্ ।

কর্তারং ভজতে সোহপি ন হকৰ্ত্তুঃ প্রভূর্হি সঃ (২) ॥ ১৪ ॥

যদি বল তাহা হইলে তদ্বারা আমাদিগের কি উপকার ? তাহাতেই বলিতেছি—ধর্ম, অর্থ, কাম এই ত্রিবর্গ-প্রাপক দেবগণের মধ্যে ইন্দ্রই স্বায়ত্ত বৃষ্ট্যাদি দ্বারা লোকসকলের ফল-সাধক। কিম্বা ইন্দ্রই বাবতীয় লোকের মধ্যে ত্রিবর্গার্থ উত্তম-শীল ব্যক্তিদিগের ফলোৎপাদক অতএব মানবগণ ধর্ম, অর্থ, কাম এই ত্রিবর্গরূপ ফলসিদ্ধির নিমিত্ত তদীয় যজ্ঞাবশিষ্ট অন্ন দ্বারা জীবিকা কল্পনা করিয়া থাকে অর্থাৎ পর্জন্ত হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে অন্ন, অন্ন হইতে জীবিকা, জীবিকা হইতে ধর্ম এবং ধর্ম হইতে উদ্যম; সুতরাং পর্জন্তই জিবর্গের মূলহেতু তাহাকেই অর্চনা করিবে ॥ ১০ ॥

অত্থথা যে ব্যক্তি কাম (অদৃষ্টবিষয় কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে) ধর্ম (দেবতাবিষয়ক কিম্বা তদুপাসনাবিষয়কধর্ম) ভয় (বিরোধজনহেতুকভয়) ও লোভ অর্থাৎ দৃষ্টবিষয় কিম্বা দ্রব্যব্যবসায়বিষয়ক লোভ হেতু বৃদ্ধগণের পারম্পর্যাগত ধর্ম পরিত্যাগ করিয়া থাকে, তাহার ইহকালে ও পরকালে কখনই কল্যাণ হয় না (১) ॥ ১১ ॥

শ্রীভগদেব গোস্বামী বলিলেন—কেশব অর্থাৎ যিনি ব্রহ্মা ও রুদ্রকে স্বীয় মহিমা দ্বারা সমাচ্ছন্ন করিয়া থাকে, সেই শ্রীকৃষ্ণ—শ্রীনন্দ্র ও অশ্বাশ্ব ব্রজবাসিগণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণ পূর্বক দেবরাজ ইন্দ্রের কোপ-জনন দ্বারা তাহাকে গর্ভরূপ

পর্ষত হইতে অবতরণ কারবার নিমিত্ত পিতা শ্রীনন্দ মহারাজকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অথরঃ ।

(শ্রীভগবানু উবাচ (কথ্যমান—)

(এবাং মংপিত্রাদিরূপনিত্যপরিচরণাং পূজাগ্রহণে কো নাম ইন্দ্র ইতি তন্মদহরণং যদ্যপি মনসি বর্ততে তথাপি নরলীলা-পালনায় তদনুদযাট্য কৰ্মবাদস্ত সর্বত্রাতিপ্রসিদ্ধবাৎ তন্মতাপ্রয়-ণেনৈব প্রথমং পিত্রোক্তং পরিহরতি—কৰ্মণা ইতি)

জন্তুঃ (অয়ং জীবমাত্রকঃ) কৰ্মণা এব জায়তে, কৰ্মণা (এব) প্রলীয়তে (ত্রিয়তে, “প্রমীয়তে” ইতি পাঠে স এবার্থঃ) সুখং দুঃখং ভয়ং ক্ষেমং (অভয়ং) কৰ্মণা এব অভিপদ্যতে (প্রাপ্নোতি, কৰ্মণা ইতি হেতুর্থে তৃতীয়া, কর্তরি তৃতীয়াং অভিপদ্যতে—প্রাপ্যতে ইতি জ্ঞেয়ং) ॥ ১৩ ॥

(ননু জড়ং কৰ্মণঃ কেবলাৎ কথং ফলসিদ্ধিরতঃ কৰ্মফলদাতা ঈশ্বরোহবশ্যাপেক্ষ্য ইত্যপি কেবাঙ্কিমতঃ তত্রাহ—অস্তি চেদিতি)

অত্রকৰ্মণাং (অত্রজনকৃতকৰ্মণাং) ফলরূপী (ফলদাতা) কশ্চিৎ ঈশ্বরঃ চেৎ (যদি) অস্তি (তর্হি) সোহপি কর্তারং (কৰ্মকর্তারং) ভজতে (অনুসরতি কৰ্ম্মানুসারেণৈব ফলদানাৎ) হি (যতঃ) সঃ (ঈশ্বরঃ) অকৰ্ত্তুঃ (কৰ্ম্ম অকুর্ততঃ জনস্ত) ন প্রভুঃ (কৰ্মফলং দাতুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

(১) এই স্থলে এই শ্রীনন্দ প্রভৃতি ব্রজবাসীদিগের যে ত্রিবর্গলাভের ইচ্ছা ও তদোষহরণেচ্ছা তাহা শ্রীকৃষ্ণক-নিব-কনা ইহাই প্রতিপাদিত হইল। তাহারা নিখিল সদ্বাসনা শিরোমণিহই ধারণ করিয়াছেন ইহাই বিবেচনা করিতে হইবে।

(১) বিলীয়তে প্রমীয়তে ইতি চ পাঠান্তরং।

(২) নাইঃ কর্তুঃ প্রভূর্হি নঃ ইতি পাঠান্তরং।

কিমিচ্ছেনেহ ভূতানাং (১) স্বং স্বং কৰ্ম্মানুবর্তিনাম্ ।

অনীশেনাত্মা কৰ্ত্তুং স্বভাববিহিতং নৃণাম্ ॥ ১৫ ॥

স্বভাবতন্ত্ৰো হি জনঃ স্বভাবমনুবর্ততে ।

স্বভাবস্থমিদং সৰ্ব্বং সদেবাস্থরমানুষম্ ॥ ১৬ ॥

(অতঃ কৰ্ম্মণ এব ফলসিদ্ধিঃ তৎপারতন্ত্ৰো চ অজাগলন্তন-
তুলাহাং ন দেবতয়া কৃত্যমিত্যাহ—কিমিচ্ছেনেতি)

নৃণাং (কৰ্ম্মান্তরোপার্জকাণাং) স্বং স্বং স্বভাববিহিতং
(কৰ্ম্ম) অত্মা কৰ্ত্তুং অনীশেন (অসমর্থেন) ইচ্ছেন ইহ
(জগতি) কৰ্ম্মানুবর্তিনাং (প্রাক্তনকৰ্ম্মানুসারেণ সুখদুঃখং
ভুঞ্জানানাং) ভূতানাং (প্রাণিনাং) কিং (ন কিমপি ফলং,
কৰ্ম্মণ এব তত্তদভোগকারণহাং) “স্বকৰ্ম্মানুবর্তিনাং” ইতি
পাঠে রাজসাদিস্বভাবানুগুণগুণ্যাপান্নককৰ্ম্মানুবর্তিনা-
মিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

(এতদ্ বিবৃণোতি স্বভাবতন্ত্ৰঃ ইতি)

জনঃ স্বভাবতন্ত্ৰঃ (প্রাক্তনসংস্কারাধীনঃ) হি (যতঃ) স্বভাবং
নিজনিজপ্রকৃতিঃ) অনুবর্ততে (অনুসরতি) সদেবাস্থরমানুষং
(দেবাস্থরমহুযাসহিতঃ) ইদং সৰ্ব্বং (বিশ্বং) স্বভাবস্থং (সৰ্বমেব
জগৎ স্বভাবস্থং স্বভাবে এব তিষ্ঠতি দেবাঃ সাত্ত্বিকাঃ অস্থরাঃ
রাজসাঃ মানুষাঃ তানসাঃ ত্রিবিধৈরপি জীবৈঃ সহিতং জগৎ
স্বভাবস্থমেব ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

প্রথমং তাবৎ কৰ্ম্মবাদেন দেবান্ নিরাকরোতি—কৰ্ম্মণেতি ।
নহু, জড়ং কৰ্ম্মণঃ কেবলাং কথং ফলসিদ্ধিঃ শ্রাদ্ধিতি চেৎ অহো
অশীলিতগীমাংসানাং স্বমতিবিলসিতা শ্রদ্ধা । কৰ্ম্মণাং ফল-
কারণত্বে বচনতোহবগতে কিং ততোহনুপপন্নং নাম ॥ ১৩ ॥

কেচিৎ পুনরতিসাহসভীতাঃ কৰ্ম্মপরতত্ত্বমীধরং মথন্তে তন্মত-
মনু্য নিরাকরোতি—অস্তি চেদिति । স্বয়ং কৰ্ম্মতিরলিপ্তো-
হন্তেষাং জীবানাং কৰ্ম্মণাং ফলরূপী ফলদাতা কৰ্ত্তারং ভজতে
তত্তৎকৰ্ম্মফলদানেন ॥ ১৪ ॥

(১) স্বকৰ্ম্মানুবর্তিনান্ ইতি পাঠান্তরং ।

অতঃ কৰ্ম্মণ এব ফলসিদ্ধিস্তৎপারতন্ত্ৰো চাজাগলন্তন তুলাহাং
দেবতয়া কৃত্যমিত্যাহ—কিমিচ্ছেনেতি । নহু, কৰ্ম্মণোহপি
প্রবৃত্তিরন্তর্যাম্যপেক্ষৈব কথং সৰ্ব্বথা দেবতয়া অনুপযোগ ইত্যা-
শঙ্ক্যাহ—স্বভাববিহিতমিতি । স্বভাবেন প্রাক্তনসংস্কারেণৈব
বিহিতং যৎ কৰ্ম্ম তদত্মা কৰ্ত্তুমনীশেন ॥ ১৫ ॥

এতদ্বিবৃণোতি—স্বভাবতন্ত্ৰ ইতি । প্রবৃত্তেঃ সংস্কারাধীন-
হাং কিমন্তর্যামিণেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষণী ।

কৰ্ম্মবাদস্ত সৰ্ব্বত্রাতিপ্রসিদ্ধহাং তন্মতাপ্রয়ণেনৈব প্রথমং
পিত্রোক্তং পরিহরতি—কৰ্ম্মণেতি । কৰ্ম্মণা প্রায়ঃ প্রারঞ্জন তত্ত্বৈব
নিযতফলপ্রদহাং জন্তুঃ সৰ্ব্বোহপি জীবঃ প্রমোদতে ত্রিযতে বিলীয়তে
ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । এবং জন্মমরণে উক্তে জীবনে চেহ
লোকে মরণেহপ্যমৃত কৰ্ম্মণৈব সুখাদিকমাহ—সুখমিতি ক্ষেমঃ
অভয়ঃ কৰ্ম্মণেতি পুনঃ পুনরুক্তিঃ জন্মাধীনাং তদেকহেতুতা-
বিবক্ষয়া তদদর্শিত্যর্থমেব শব্দদ্বয়ঞ্চ ॥ ১৩ ॥

ফলং রূপমিতুং দর্শয়িতুং দাতুং শীলমন্তেতি ফলরূপী ভজতে
অনুসরতি আশ্রয়তি বা কৰ্ম্মানুসারেণৈব ফলদানাং তদেবাহ—
নেতি । হি যতঃ কৰ্ম্মাভাবে ফলং দাতুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ । হি
নিশ্চিতং ॥ ১৪ ॥

স্বং স্বং কৰ্ম্মানুবর্তিনামিতি “নানুভূতং ক্ষীয়তে কৰ্ম্ম” ইত্যাদি-
শ্রায়েন তত্রাপি প্রারক্ত্যাবশ্যভোগাহাং নৃণাং বিচারাদিনা স্বভা-
বক্রিয়তুং সমর্থানাংপি কিংপুনরন্তেষামিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

সৰ্ব্বানিত্যেনৈব গৃহীতানামপি দেবাধীনাং পুণ্ড্রকঃ
নৃণানিতিবৎ ॥ ১৬ ॥

श्रीसूदर्शनसुरिकृतशुक्लपञ्चमीयम् ।

कर्तारं भजते सोऽपि देवः स चैतदेवोपपादयति—तत्र
कर्मणीतानुसङ्गः ॥ १४—१५ ॥

श्रुतावतन्त्रः श्रुताविविहितकर्मतन्त्रः कर्मश्रुतावतन्त्र इति वक्ष्य-
माणत्वात् ॥ १७—२१ ॥

श्रीमद्यौगन्धर्व्याचार्याकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

यद्वक्तुं “पञ्चकृतः फलभावनः” इति तत्प्रतिशेष्टुं कामस्ताव-
दीश्वराराधनभूतकर्मणामवशकृत्वा तां वक्तुं कामफलसाधनत्वं
वादासायं प्राधात्तेन पुण्यापापकर्मणां सुखदुःखादिहेतुत्वमाह—
कर्मणेत्येति । सुखमैहिकं फलं पारलौकिकं जायते अलीयते
इति दृष्टान्तार्थः यथा कर्मणैव हेतुना जायते अलीयते च तथा
सुखं दुःखं कर्मणैव आप्नोति एवकारेण केवलदेवता-
निरासो गृह्यमहिसंहितः ॥ १३ ॥

ननु, ऋणिकञ्च जडञ्च च कर्मणः कणः कालान्तरभावि विचित्र-
फलहेतुत्वम् ? ननु पूर्वद्वारा, तत्र स्थिरहेतुहपि जडत्वाविशेषादतः
“तृप्तं एवैनमिन्द्रः प्रजया पशुभिस्तर्पयति” इत्याद्याकुरीता।
कर्मजनितनिग्रहानुग्रहवती देवतैव सुखदुःखादिहेतुत्वमाह—
अस्तिचेदिति । अत्र कर्तुः कर्मणां फलं रूपयति कर्मजतीति
तथा फलदाता कश्चिदीश्वरोऽस्ति चेत्तर्हि हे पितुः । सोऽपि
दैश्वरः कर्तारमेव भजते यः श्वाराधनरूपं कर्माभूतिर्हति
तमेवानुवर्तते तस्मा एव फलं ददाति न ह्यकर्तुः प्रभुः फलदः
एवमव्यव्यातिरेकात्तां कर्मण एव फलसाधनत्वम् दैश्वरञ्च तत्त-
कर्मभूवर्तिहेन तत्पारतन्त्र्याकोक्तं कश्चिदीश्वरोऽस्ति चेदि-
त्यानेनेन्द्रशानीश्वरमभिप्रेतं सन्तावितन्त्रेभ्यस्तैक्यं हि विव-
क्षितम् अयं भावः ऋणिकञ्चजडञ्च केवलकर्मणः फलदः न
सम्भवतीति देवतैव फलदेति त्रैवे तर्हि सा किम् ईश्वरावादि-
रूपेणानैका ? उतैका ? नाहं, ईश्वरीनां कार्यावकर्म्यकर्म-
वश्वदुःखिनादेः प्रतिपन्नत्वेन फलदत्वसम्भवात् न हि सुखदुःख-
निराकरणेष्टापादनासमर्थत्वात्तेष्टानिष्टाप्रपणपरिहारसामर्थ्यात् अतः
ईश्वरतत्त्वसाम्यकर्मवशो निःसमात्यधिकः कश्चिदीश्वरः एकः फलदः

सोऽप्यव्यव्यातिरेकात्तां कर्माभूवर्तिहेन तत्पारतन्त्र्यं इति नचैव-
नीश्वरञ्च श्रुताव्यादिभ्यः जन्मनरगसुखदुःखादेः कर्माभूतहेतुहपि
दैश्वरञ्च पूर्वपूर्वकर्मवासनाभूवोदेन जीवप्रेरकश्रुताञ्च मूल-
कारणत्वात् दैश्वरञ्च हि श्वकेदपि व्यापारेषु अयं ज्ञानचिकीर्षायाः
प्रयत्नवशात्तत्कर्तुं, चेतनप्रवृत्तिहेतुत्वात् कारयितृत्वं, अयं सप्त-
कार्याहेतुहेन सामान्यकारणत्वाद्दानीन्तनः, प्रवृत्तञ्च चेतनश्चै-
तरोत्तरं प्रवर्तकत्वादभूतत्वं, सर्वव्यापारसाम्यात्कर्तृत्वात्
साक्षित्वं, विशेषकारणभूततत्तत्कर्मसाहित्येनैव विशेषकार्या-
हेतुत्वात् सहकारित्वं, कर्मभिराराधितैश्चैव फलहेतुत्वात् फलदत्वं,
चेतनशेषिहास्तत्तेनफलोपभोगश्चापि श्लोपभोगशेषत्वात्
फलित्वं, कर्माभूरोधेनैव फलप्रदानादव्यव्यात्, सहकारिसन्निधि-
क्रमभूरोधेनैव परतःपनिराचिकीर्षाशालिनादनैवर्ण्यात्, तत्त-
कर्मभूरोधेन निग्रहानुग्रहसत्तावेहपि किञ्चिदाहकृत्यामवलोक्य
निःशेषनिग्रहप्रणामेन वावदाश्रया विनोक्तप्रदानादनुग्रहभावत्वाम्
अत एव परमोदारव्येष्ट्यादि सर्वमुपपन्नमेव तस्मादीश्वरञ्च
कर्मपारतन्त्र्याकथनमव्यव्यातिरेकात्तां कर्मणः फलसाधनत्वभाव-
वादिसार्थं नचैतावता “दैश्वरञ्च फलदत्ववादसः” “कर्तारं भजते
सोऽपि” इत्यानेन तत्रापि फलदत्ववगमात् न चात्र तत्साधनत्वमत्र तरेण
प्रतिवक्ष्याते कर्मणामीश्वरानुग्रहनिग्रहद्वारः सुखदुःखादिफल-
साधनत्वादीश्वरञ्च तू साक्षादिति विरोधाभावाच्चेदिति सन्ताव-
नमेभ्यस्तन्त्रेहे वादिविप्रतिपत्तिः सृष्टिर्वा अस्तीति तदभापगमेन
तत्र कर्माभूवर्तिकथनेन चेश्वरानुभापगमवादो धर्मिग्राहकमान-
विरुद्ध इति दर्शितम् ॥ १४ ॥

तदेवमीश्वराराधनभूतकर्मणैवश्रुताभूतैश्वर्यं फलितम् दैश्वर-
इत्येकवचनेनेन्द्रवह्नादीनामनीश्वरत्वमवगतं तदेव वाङ्मयमाह—
किमिति । अथ कर्माभूवर्तिनां राजसादिश्रुतावाह्यगुणपुण्यापापाद्यक-
कर्माभूवर्तिनां भूतानाम् ईद्रेण किं श्रुतावाह्यगुणकर्मणामेव
सुखदुःखादिहेतुत्वे सतीन्द्रञ्च न तद्वेतुत्वमितिभावः । अथ-
कर्माभूवर्तिनामित्यानेन कर्मवैचित्र्ये तत्तत्कर्तृत्वभाववैचित्र्यामेव
निमित्तमित्याभिप्रेतम् । ननु भूतानां अथ कर्माभूवर्तिहेहपि अथ-
कर्मजनितनिग्रहानुग्रहवानीश्वर एव फलद इति चेदथेवमीश्वरः
किमिद्रेणानीशेनेत्याह—अनीशेनेति । नृणां श्रुताविविहितं
श्रुतावाह्यगुणकर्मविविहितं सुखदुःखादिकमत्राकर्तृमप्रभृता ईद्रेण
किं न किञ्चिदपीतार्थः । अत्राथाकर्तृमनीशेनेत्यानेन सर्व-
श्वरञ्च साधसाधुकर्मकारयितृत्वात्तथा च कर्तुः प्रवृत्तिरिति
सृष्टितम् ॥ १५ ॥

स्वकर्मभूवर्तिनामिति । स्वभावविहितमिति च भूतानां स्व-
भावभूवर्तिनः सृष्टितः । तदुपपादयति—स्वभावतस्त इति । स्वभावस्य
सर्वः जगत् स्वभावभूवर्तिप्रवृत्तिमदित्यर्थः । अथवा जगदस्तुतः
देवादिवस्तु निःस्वभावः नास्तीत्यर्थः तथा च गीतं त्वगवता—

“न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।

सर्वः प्रकृतिजैश्चैव यदेतत् स्यात् त्रिभिस्तु तैः ॥

इति ॥ १७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कर्मफलदातृत्वेन कर्मप्रेरयितृत्वेन कर्मशब्दवाच्यात्वेन च
नारायण एव सर्वं कर्तृताभिप्रेत्य सर्वं कारणं कर्मैवे-
त्याह—कर्मणेति ॥ १७ ॥

ननु, प्रवृत्तेर्बुद्धिपूर्वकत्वेन कर्मणोऽचेतनत्वेन तदयोगा-
ज्जगदधीनमिति वक्तुं न युक्तं किञ्च चेतनाधीनमेव चेतनोऽपि
न देवदत्तवत् साधारणो भवति अपि तु विशिष्ट एव कश्चिदिति
श्रीकृष्णहार्दानभिज्ञश्च नन्दगोपश्च मानसीः शङ्काः गूढाभिसङ्किः
परिहरति—अस्ति चेदिति । यदि कश्चिदीश्वरोऽस्तीति न तं
तर्हि स ईश्वरः कर्मणः फलं सुखादिलक्षणं रूपयति । अहंकूलं
करोति ददातीति फलरूपः सहायकः न स्वतन्त्र इत्यर्थः
एतदेव दृश्यति—कर्तारमिति । फलरूपत्वेन प्रेरणकत्वाज्जगत्-
स्तदधीनमस्मात् इत्येतो वाह—कर्तारमिति । स ह्यदभिमत
ईश्वरोऽपि कर्मकर्तारः भजते फलदातृत्वेनाह्वयते नाकर्म-
कर्तारः कुत इत्यत आह—न हीति । स ईश्वरः कर्मकर्तुः
फलदाने प्रभुः समर्थो न हि कस्यां सामर्थ्याभाव इत्याह—हीति
उद्देके कारणभावात् ॥ १८ ॥

अवाप्तरेष्वमभ्यापगम्योदमुदितम् ईदानीनीश्वर एव तद-
धीष्टो नापेक्षितः वस्तुतस्त स्वभावविहितकर्मण एव फलदातृत्वाप-
पत्तेः पश्यन्तुनादिवदित्याशयेनैश्वर्यापि—किमिदमेवेति ।
स्वभावावः सत्ता यश्च स तथा न पराधीनसत्ताकः यद्वा, स्वतन्त्रो
भावः स्वभावः तेन नारायणेन विहितः कथितम् अशुधाकर्तु-
‘मनीशेनासमर्थेन ॥ १९ ॥

ननु, यदि स्वभावैवैव कर्म क्रियते तर्हि कर्ता नृदण्ड-

मलिलादि बाह्यद्रव्यं किमर्थमपेक्षत इत्याशङ्क्य तदपि स्वभाव-
नियतमित्यतः सर्वं स्वभावाधीनमित्याह—स्वभावेति । हिश्वेन
पश्यन्तुनादिकमपि नारायणकृतमित्याभिप्रेति “एतत्तु वा अक्षरं
प्रशंसने गार्गि ! प्राच्योऽहं ननुः शुद्धं” इति श्रुतेः
स्वभावादिशब्दवाच्याश्च हरेश्वरीनमिदं सर्वमित्याभिप्रेत्याशङ्क्य
एवात्र निविध्यते न तु मूढेष्वं इत्याह आचार्योः फलरूपः
सकर्मण इत्याद्यावाप्तरेष्वमभ्यापगम्योदमुदितम् इति—

“स्वभावे कर्मणि च यः सत्त्वादिषु गुणेषु च ।

स्थितो विष्णुः सर्वकर्ता पृथक्संस्तु सर्वगः” ॥

इत्यादिप्रमाणं च कृष्णहार्दितां पर्यायार्थम् उदाहारि, यद्वा, स ईश्वरः
कर्मणो हरः फलरूपो ज्ञानात्मा कर्तारः कर्म भजते अकर्तुः
अकर्मणः प्रभवतीति प्रभुः तदुक्तम् “तेन ज्ञातं फलं यश्च
कर्मणः फलमीर्यते” इति, अद्वयान्तरेष्वरः कर्मफलरूपः प्रकृते
किमायातमिति तत्राह—किमिति । स्वकर्मज्ञानविषयं विवृणुतः
भगवन्तम् अह्वयतीति प्रतिविधानम् ; ननु, त्रैलोक्येष्वमभ्यापगम्योदमुदितम्
कथं कर्मफलभाविता तूष्णीकरोषीति तत्राह—अनीशेनेति ।
अन्यदभिमतं कर्मशब्दवाच्यां वस्तु कर्मफलत्वात् न भवतीत्याशयेन
स्वभावेत्युक्तं स्वः स्वाधीनः भावः क्रिया यश्च स स्वभावः तदुक्तं
“न चासौ कर्मफलभाग्नाश्च किञ्चिन् शक्यते” इत्यादि, एत-
देवोपपादयति—स्वभावतस्त इति । हिश्वेन तेषामवाप्तरे-
शानां विष्णुवशमभ्यापगम्योदमुदितम् कर्मवशम् नास्तीति दर्शयति, “नाहं
कर्मवशम् तु तेषां विष्णुविना क्वचित्” इति, स्वभावमभ्यापगम्योदमुदितम्
सर्वम्” इत्यानेन सर्वशब्दवाच्यां स्वभावश्च हरेश्वरीति सृष्टितम् “स
च ब्राह्मणगिर्यादिनामाविष्णुरजः पर” इत्यादिश्रुतेः ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

एषां मन्त्रादिरूपनित्यापरिकराणां पूजाग्रहेण को नाम
इह इति तन्मदहरणं यद्यपि मनसि वर्तते तथापि नरलीलापालनाय
तदनुदघाट्य कर्मवादमेवावलम्ब्याह—कर्मणेति ॥ १७—१८ ॥

भूतानां प्राणिमात्राणां कर्मभूवर्तिनां प्राक्तनकर्मभूवर्तिनां
सुखदुःखं भूतानामिदं किं कर्मण एव तदुक्तकारणम्

তেষু নৃণাঞ্চ কৰ্ম্মান্তরোপার্জ্জকানাং স্বঃ স্বঃ স্বভাববিহিতমন্তথা
কৰ্ত্ত্বমনীশেন তেন কিম্ ॥ ১৫ ॥

স্বভাবশ্চৈব তত্ত্বকৰ্ম্মপ্রবৃত্তিকারণদ্বাং ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

প্রথমতো ভগবান্ হেতুপক্ষং বারয়তি—কৰ্ম্মণেতি । হেতুবাদে
হৃদয়াক্রোচে সাক্ষাদব্রহ্মবাদো ন বক্তব্য ইতি তেষাং তন্নিষ্ঠাত্যজ্ঞ-
নার্থং কালকৰ্ম্মস্বভাববাদা উৎপন্নাঃ তত্রাপি কালবাদো গৃঢ়ঃ
শীঘ্রং হৃদয়াক্রোচো ন ভবতি অতো জ্যোতির্বিদ এব তত্র নিপুণাঃ
কৰ্ম্মস্বভাববাদো তু উপপত্তাবুৎপত্তৌ চোপযুজ্যেতে অত
উপপত্তার্থং প্রথমতঃ কৰ্ম্মবাদমাহ—কৰ্ম্মণা জায়তে ইতি । বাদৃশং
হি শুভাশুভং কৰ্ম্ম তেন কৃত্বা প্রাণী দেবঃ তিৰ্য্যঙ্ মনুষ্যো বা
ভবতি যতঃ সৰ্ব্বং জায়তে যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতং যেন চ লীয়তে
তদেবোপাস্তং ভবতি অতঃ প্রাণী কৰ্ম্মণা জায়তে কৰ্ম্মণৈব চ
ত্রিয়তে শুভাশুভভোগে সমাপ্তে বিপরীতে কৰ্ম্মণি ত্রিয়তে
স্থিতিাবপি কৰ্ম্মৈব হেতুরিত্যাহ—সুখং দুঃখমিতি । জীবন্ প্রাণী
কদাচিৎ সুখং প্রাপ্নোতি কদাচিৎ দুঃখং কদাচিদুঃখং কদাচিৎ
ক্ষেমমিতি এতৎ সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাভাবে নোপপদ্যতে ॥ ১৩ ॥

নহু, কথং কৰ্ম্মণঃ কারণং জড়ং হি কৰ্ম্ম ফলং হি চেতনশ্চ
চেতন এব প্রযচ্ছতি স্বামিসেবকয়োঃ তথা দর্শনাৎ তস্মাদীশ্বর-
বাদ এব সত্যো ন কৰ্ম্মবাদ ইতি চেৎ তত্রাহ—অস্তি চেদিতি ।
আদাবীশ্বর এব নাস্তীতি প্রয়োজনাভাবাৎ কৰ্ম্মসিদ্ধান্তানভিজ্ঞো
হি মূৰ্খ ঈশ্বরং মন্ততে বেদো হি বোধয়তি কৰ্ম্ম ফলসাধনত্বেন
কৃতে চ কৰ্ম্মণি ফলং ভবিষ্যতীতি যথা ভোজনে তৃপ্তির্যথা
বীজাবাপে ফলং যথা শয়নে নিদ্রা এবমলৌকিকেহপি কৰ্ম্মণৈব
ফলং ভবতি ন চানুষ্ঠিতং কথং সাধয়েদিতি বাচ্যং চেতনো
হি জীবন্তশ্রাধিষ্ঠাতা ন চ কৰ্ম্ম নষ্টমিতি কথং ফলসাধকং
কৰ্ম্মণো নিত্যত্বাৎ তদানীমেব স্মৃঙ্গস্বর্গজননাং বীজাৎ গর্ভা-
ধানং অদৃষ্টদ্বারা বা অন্তথানুপপত্ত্যা কল্পিতমদৃষ্টং তাদৃশমেব
কল্পনীয়ং যদি তরানুষ্ঠিতম্বেব ফলং জনয়তীতি অস্ত বা ঈশ্বরঃ
কল্পমানোহপ্যকিঞ্চিকর এব স্থপকারবৎ জীবশেষ এব ভবেৎ
বাদৃশং যন্ত কৰ্ম্ম তাদৃশং তস্মি সিদ্ধং কৃত্বা প্রযচ্ছতীতি তদাহ—
অথকৰ্ম্মণাং জীবকৰ্ম্মণাং ফলনিরূপকঃ ঈশ্বরঃ কশ্চিদস্তি চেৎ

সোইপি কৰ্ত্তারমেব ভজতি তংকৰ্ম্মফলং তংকর্ত্রে প্রযচ্ছতি
নাহুৈব সোইপি ন হকৰ্ত্তুঃ পভুঃ স্বতন্ত্রেণরগদে তু ঐবদানৈবরূপো
শ্রাতাঃ অতঃ সৰ্ব্বথা ঈশ্বরবাদোহসমীচীনঃ হেতুকোহরনীশ্বরো
নিষিধাতে ন প্রামাণিকঃ তন্ত হেতুনা নিষেধাসম্ভবাৎ ন হপ্রয়োজ-
কোইপি ভর্তা নিষেদ্ধুঃ শকাতে তস্মাৎ প্রমাণাভাবে হেতুসিদ্ধঃ
ঈশ্বরো নাস্তীকর্তব্যঃ ॥ ১৪ ॥

তদাহ—কিমিচ্ছেনেতি । ইহ কৰ্ম্মফলদানে স্বঃ স্বঃ কৰ্ম্ম
অনুবর্তিনাম্ ভূতানাং ইচ্ছেন কিং কাৰ্য্যং কৰ্ম্মানুবর্তিতরীশ্বরযোগপি
নিষেদ্ধুঃ ন শকাতে উপজীব্যত্বাৎ অত ঈশ্বরঃ সাধয়ননীশ্বরমিব
সাধয়তি তদাহ—অনীশেনান্তথাকৰ্ত্ত্বমিতি । অন্তথাকৰ্ত্ত্বমনীশেন
অসমর্থেনেত্বেরণ কিং প্রয়োজনম্ । নহু, কৰ্ম্মকরণে ঈশ্বরো হেতু-
র্ভবিষ্যতি “তং সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি যমুন্নীনীষতি, তমসাধু কৰ্ম্ম
কারয়তি যমধো নিনীষতি” ইতিশ্রুতেঃ । অয়ংপি পক্ষো
হেতুহেনাস্তীকর্তব্যঃ অন্তথোপপত্তেঃ কৰ্ম্মকরণে স্বভাব এব
হেতুঃ যদি সত্বমভিব্যক্তং সাধু কৰ্ম্ম কৰোতি রজশ্চৈশ্বর্য্যমঃ
তমশ্চৈদধমমিতি ততঃ নৃণাং স্বভাববিহিতমেব কৰ্ম্ম স্বভাবেনৈব
সিদ্ধম্ অন্তথা কৰ্ত্তুং সমর্থো ন ভবতীশ্বরঃ অতো নাস্তীকর্তব্য
ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

নহু, স্বভাবপ্রবোধনার্থমীশ্বরোহস্তীকর্তব্যঃ ইতি চেত্তত্রাহ—
স্বভাবতন্ত্রো হি জনয়তি যদি স্বভাবতঃ পরিচ্ছিন্নো দেশতঃ কালতশ্চ
শ্রাৎ তদা তংপ্রবোধনার্থমীশ্বরোহস্তীকর্তব্যঃ শ্রাৎ স্বভাবস্ত
আদৌ জীবঃ বশীকরোতি তদা জীবঃ স্বভাববশগো ভবতি
তদা বন্ধে গতিত ইব স্বভাবতন্ত্রঃ সন্ স্বভাবমেগাহুবর্ততে
যন্ত যঃ স্বভাবো ভবতি সাত্বিকাদিঃ নহস্বভাববশগানামর্থ
ঈশ্বরোহস্তীক্রিয়তাং তত্রাহ—“স্বভাবস্থমিদং সৰ্ব্বম্” ইতি সৰ্ব্বমেব
জগৎ স্বভাব এব তিষ্ঠতি দেবাঃ সাত্বিকাঃ অসুরা রাজসাঃ
মানুষ্যাক্তমসাঃ ত্রিবিধৈরপি জীবৈঃ সহিতং জগৎ স্বভাবস্থ-
মেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নরলীলতথৈব ইন্দ্রমথভঙ্গে কৰ্ত্তব্যো যুক্তিযুগ্মগন সত্তি-
ক্ষিগীতমগি কৰ্ম্মবাদমাশ্রিত্য দেবতাঃ নিরাকরোতি,—কৰ্ম্ম
ণেতি ॥ ১৩ ॥

দেহানুষ্ঠানং চান্ জন্তুঃ প্রাপ্যোৎসৃজতি কৰ্মণা ।

শত্রুশ্মিত্রমুদাসীনঃ কৰ্মৈব গুরুরীশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

তস্মাৎ সম্পূজয়েৎ কৰ্ম স্বভাবস্থঃ (১) স্বকৰ্মকৃৎ ।

অঙ্গুসা যেন বৰ্ত্তেত তদেবাস্ত্র হি দৈবতম্ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আমার পিতা শ্রীনন্দ প্রভৃতি নিত্যপরিচর্য্যার পূজ্যগ্রহণে
ইহা কি প্রকারে সমর্থ হইবে ? তাহার মদ হরণ করা যদিও
আমার মনে রহিয়াছে তথাপি নরলীলা পালনার্থ তাহা উদঘাটন
না করিয়া সর্বত্র অতি প্রসিদ্ধ কৰ্ম্মবাদের মতাবলম্বন পুঙ্কক
প্রথমতঃ জনকোক্ত বাক্যের খণ্ডন করিতেছেন—

শ্রীভগবান কহিলেন,—হে পিতঃ ! জীব কৰ্ম্ম দ্বারাই উৎ-
পন্ন হয় এবং কৰ্ম্ম দ্বারাই বিলয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সুখ,
দুঃখ, ভয় ও মঙ্গল, কৰ্ম্ম দ্বারাই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

(যদি বলেন,—কেবল জড় কৰ্ম্ম হইতে কি প্রকারে ফল
সিদ্ধি হইবে ? তাহা হইতে পারে না, সুতরাং কৰ্ম্মফলদাতা
ঈশ্বর স্বীকার করিতে হইবে ইহাও কোন কোন দর্শনের মত
রহিয়াছে, তাহাই বলিতেছি—)

অত্র জনকৃত কৰ্ম্মের ফল দাতা যদি কোন ঈশ্বর থাকেন,
তাহা হইলে তিনিও কৰ্ম্মকর্তার অনুসরণ অর্থাৎ জীব যেমন কৰ্ম্ম
করিবে সেই কৰ্ম্মানুসারেই ফল দান করিবেন ; যে হেতু সেই
ঈশ্বর—যে কৰ্ম্ম না করে তাহার তিনি প্রভু হইতে পারেননা না
কারণ তাহার সম্বন্ধ কৰ্ম্মফলদানে তিনি সমর্থ ॥ ১৪ ॥

(অতএব কৰ্ম্ম হইতেই ফলসিদ্ধি হেতু এবং জীব সেই
কৰ্ম্মাধীন হইলে অজাগলন্তন তুল্য হেতু দেবতা কর্তৃক কোনও
কার্য্য হয় না তাহাই বলিতেছি)

এই সংসারে প্রাক্তন কৰ্ম্মানুসারে সুখ দুঃখ ভোগশীল
প্রাণিগণের পক্ষে ইন্দের দ্বারা কিছুই ফল হয় না । (যদি বলেন
অন্তর্য্যামি ব্যক্তিকে কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি জন্মে না অর্থাৎ কৰ্ম্মেতে
যে প্রবৃত্তি হয় তাহাও অন্তর্য্যামী দেবতার অপেক্ষা থাকে সুতরাং
কোনও দেবতার উপযোগিতা নাই অর্থাৎ দেবতা কর্তৃক কোনও
কার্য্য হয় না ইহা কি প্রকারে বলা যাইতে পারে, তদন্তরে

(১) স্বকৰ্ম্মতঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

বলিতেছি) কৰ্ম্মান্তর উপার্জক জীব সকলের নিজ নিজ স্বভাব
বিহিত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে সেই ইন্দ্র বা অত্র কোন
দেবতারই ক্ষমতা নাই, ফলকথা প্রাক্তন সংসার দ্বারা বিহিত—
কর্তব্যার্থে উপস্থাপিত যে কৰ্ম্ম, তাহা করিতেই অন্তর্য্যামী—
জীবকে প্রেরণ করেন কিন্তু অত্র কৰ্ম্ম করিতে প্রেরণ করেন না
অতএব স্বভাববিহিত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে অসমর্থ ইন্দের
পূজা দ্বারা কি হইবে ? বস্তুতঃ কোনই ফল নাই ॥ ১৫ ॥

জীব মাত্রই স্বভাবের অধীন (প্রাক্তন সংসারধীন) যে
হেতু স্বভাবেরই অনুবর্ত্তী হয়, সুতরাং দেব অন্তর মনুষ্য সহ
এই চরাচর বিশ্ব স্বভাবে অবস্থিত অর্থাৎ সাত্ত্বিক দেবগণ,
রাগসিক অন্তরগণ, তামসিক মনুষ্যগণ এই ত্রিবিধ জীবের সহিত
এই জগৎ স্বভাবে অবস্থিত রহিয়াছে । জীবমাত্রের প্রবৃত্তি
সংসারধীন হইয়া থাকে অতএব অন্তর্য্যামী দ্বারা কি হইবে ?
যাহার যেমন স্বভাব সে তেমনই করিবে তাহা কিছুতেই অন্তর্য্যামী
হইবার নহে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

(তস্মাৎ স্বভাবতঃ নিষ্পন্নস্ত কৰ্ম্মণঃ এব সৰ্ব্বকারণত্বাৎ
কৰ্ম্মৈব পূজ্যমিত্যাহ—দেহানিতি)

জন্তুঃ (জীবঃ) উচ্চাবচান্ (উচ্চনীচান্ নানাবিধান্ কৰ্ম্মানু-
রূপান্) দেহান্ প্রাপ্য উৎসৃজতি (প্রাপ্যোতি ত্যজতি চ ইত্যর্থঃ)
শত্রুঃ মিত্রঃ উদাসীনঃ গুরুঃ ঈশ্বরঃ কৰ্ম্মৈব ॥ ১৭ ॥

তস্মাৎ (গুরুত্ববোধবাদের্হেতুঃ) স্বভাবস্থঃ (ব্রাহ্মণাদিবর্ণস্থঃ
কিবা সংসারতঃ এব স্বয়ং কৰ্ম্ম নিষ্পাদতে ইত্যোক্তদৃষ্টিঃ সন্) ,
স্বকৰ্ম্মকৃৎ (স্বস্ববিহিতং কৰ্ম্ম করোতীতি তথা সঃ জনঃ) কৰ্ম্ম

আজীব্যৈকতরং ভাবং যন্তুমুপজীবতি ।

ন তস্মাদবিন্দতে ক্ষেমং জারান্নার্য্যসতী যথা (১) ॥ ১৯ ॥

বর্তেত ব্রহ্মণা বিপ্রো রাজন্তো রক্ষয়া ভুবঃ ।

বৈশ্বস্ত বার্তয়া জীবেচ্ছৃদ্রস্ত দ্বিজসেবয়া ॥ ২০ ॥

(কর্ম্মাজীব্যমেব) সম্পূজয়েৎ (সংমানয়েৎ ন হি বহিরঙ্গদেবা-
দীনিত্যর্থঃ) হি (যতঃ (যেন (কর্ম্মণা) অঙ্গসা (সুখপূর্ব্বক-
মিত্যর্থঃ, যঃ) বর্তেত (জীবতে) অস্ত্র (জনস্ত্র) তদেব (কর্ম্ম
এব) দৈবতং (মাতং) ॥ ১৮ ॥

(হেতুবলেনৈব বিপক্ষে দোষমাহ—আজীব্যোতি)

যঃ তু একতরং ভাবং (একং পদার্থং) আজীব্য (জীবনো-
পায়ং কৃৎ) অস্ত্রং উপজীবতি (সেবতে, সঃ) অসতী নারী
জারান্ন যথা ক্ষেমং ন লভতে তথা) তস্মাৎ (অন্তস্মাৎ উপজীব্য-
বুদ্ধ্যা আরাধ্যমানাত্) ক্ষেমং ন বিন্দতে (লভতে) ॥ ১৯ ॥

(তস্মাৎ অস্মাকং য এব আজীব্যঃ সৈব দেবতেতি বক্তুঃ
দৃষ্টান্তেন অন্তেষামপ্যাহ—বর্তেতেতি)

বিপ্রঃ ব্রহ্মণা (বেদাধ্যাপনেন) বর্তেত (বেদাধ্যায়নাদিনা
উপজীব্যেদিত্যর্থঃ, বেদশাস্ত্রাণ্যেব অস্ত্র দৈবতানি) রাজন্তঃ
(ক্ষত্রিয়ঃ) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) রক্ষয়া বর্তেত ভূরেব তস্ত্র দেবতা)
বৈশ্বস্ত বার্তয়া (কৃষাদিলক্ষণয়া বর্তেত, বার্তেব তস্ত্র দেবতা)
শূদ্রঃ দ্বিজসেবয়া (দ্বৈবর্ণিকসেবয়া) জীবৎ (দ্বিজা এব তস্ত্র
দেবতা ইত্যর্থঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাৎ স্বভাবতো নিষ্পন্নস্ত কর্ম্মণ এব সর্ব্বকারণত্বাৎ
কর্ম্মৈব পূজ্যমিত্যাহ—দেহানিতি সার্ব্বদেহে ॥ ১৭ ॥

সম্পূজয়েৎ সম্মানয়েৎ নহু দেবতোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগাস্বকৃত্বাৎ
কর্ম্মণঃ কথং দেবতাং বিনা সিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্ম্মাঙ্গমাত্রঃ
দেবতেতিপক্ষমুপসংহরন্নিব হেতুবাদমাস্রিত্যাত্মামেব দেবতাং
সমর্থয়তে অঙ্গসেতি ॥ ১৮ ॥

হেতুবলেনৈব বিপক্ষে দোষমাহ—আজীব্যোতি উপজীবতি
সেবতে ॥ ১৯ ॥

(১) জারং নার্য্যসতী যথা ইতি পাঠান্তরং ।

স্ববৃত্তিঃ বক্তুঃ দৃষ্টান্তেন বর্ণানাম্ বৃত্তিভেদমাহ—বর্তেতেতি।
ব্রহ্মণা বেদাধ্যাপনাদিনা ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রাপ্যোৎসৃজতি প্রাপ্যোতি ত্যজতি চেত্যর্থঃ। দেহোৎ-
সর্জনস্ত্র মুখ্যতয়োক্তিঃ জীবনকালস্থান্নবোধনায় তচ্চ তেষাং
নির্কেদোৎপাদনেনাগ্রহত্যাঙ্গনার্থঃ “কর্ম্মণা জায়তে জন্তুঃ” ইত্য-
দিনা পূর্ব্বমুক্তশ্রাপ্যপুনরুক্তিঃ জন্মমরণয়োঃ কর্ম্মৈকাধীন-
দাচার্য্য দেহবৈচিত্র্যমপি তদধীনমেবেতি বোধনায় বা শত্রু-
দয়োহপি কর্ম্মৈব একৈশ্বব কদাচিচ্ছত্রতয়াঃ কদাচিন্মিত্রতয়াঃ
কদাচিচ্ছদাশীনতয়াঃ দর্শনাৎ ঈদৃগনিয়মো বিচিত্রকর্ম্মহেতুক
এবেতি কার্য্যকারণভেদতস্তে কর্ম্মৈবেত্যর্থঃ। নহু জ্ঞানং বিনা
কর্ম্মস্বপ্রবৃত্তেজ্ঞানার্থমুপদেষ্টাবশ্মমপেক্ষ্যতে তত্রাহ—গুরুরিতী।
অদৃষ্টং বিনোপদেশাপ্রাপ্তেঃ প্রাপ্তেহপি তৎফলাসিদ্ধিঃ নহু
কর্ম্মণো জড়েন তৎফলদাতা পভূরপেক্ষ্যতে তত্রাহ—
ঈশ্বরশ্চেতি। কর্ম্মণ এব শক্তিমত্বাৎ তৎপ্রতিপাদিতমেব ॥ ১৭ ॥

তস্মাৎ গুরুত্বশ্রদ্ধাদেহেতোঃ স্বভাবতঃ সংস্কারত এব
স্বয়ং কর্ম্ম নিষ্পাদ্যতে ইত্যেতদৃষ্টিঃ সন্নিত্যর্থঃ। ইথমন্তর্য্যমি-
প্রেরণনিরাকরণদাচার্য্য যদ্বা সংস্কারার্থঃ কর্ম্মাভিনিবেশায় নহু
তর্হি সংস্কারেণৈব কর্ম্মপূজাপি স্ত্রাৎ কিং তত্র সম্পূজয়েদিতি
বিধিনা তত্রাহ স্বকর্ম্মকৃত্বং কর্ম্মণ এব সর্ব্বকারণত্ববুদ্ধ্যা নিজ-
কর্ম্মকৃত্বং সন্নিত্যর্থঃ। অন্তধানভিনিবেশেন কর্ম্মা সম্প্রত্যা ফলা-
সিদ্ধিঃ ইতি কর্ম্মানুষ্ঠানশ্রাবশ্যকতাতিপ্রোতা যদ্বা সাধিকাদি-
স্বভাবে বর্তমানস্তদনুরূপং “স্বকর্ম্ম কুর্বাণোহপি কর্ম্মৈব
সম্পূজয়েৎ নহু তত্তৎস্বভাবদেবতাদিকমিত্যর্থঃ। যদ্বা স্বভাবতঃ
স্বকর্ম্মকৃত্বং সন্নিতি নিজস্বভাবাতিক্রমণপ্রয়াসস্ত তথাস্তকর্ম্ম-
শিক্ষাপ্রযত্নস্ত চ পরিহারেণ দেবতাপূজনাৎ কর্ম্মপূজনস্ত্র সুকরণ

दर्शितं यद्वा पृष्ठयेदित्याह हेतुः स्वभावः संस्काराधीनः अतः
संस्कारजश्रुत्वं संस्कारमूलश्रुत्वं वा कर्मणः पूजोपपत्तेरिति भावः ।
अकर्मकृत् अकर्मैकभोगकर्तृत्वात् । अतो निष्पन्नजीवा-
पूजा युक्तेनेति भावः । तदेवाह—अञ्जसेति । हि यतः येन
यः सुखं वर्तेत तदेवाञ्ज जनश्च दैवतम् ॥ १८ ॥

एकतरं भावः एकं पदार्थः आज्ञीया जीवनोपायः कृत्वा
अन्त्याञ्ज सुखभोगादिकः करोतीत्यर्थः तस्माद्वेतोः तस्मादि-
त्याद्या केमं सुखं मङ्गलं वा स नाप्नोति अतोऽस्माभिर्निष्पन्न-
जीवानां गवां तदुपजीवाञ्च च श्रीगोवर्द्धनश्च पूजा कार्थोति
भावः । इति पर्जन्या तृगवान् इन्द्र इत्यादिकः परिश्रुतः
तेऽन्तिवर्षस्तीत्यादेरन्ते परिहारैरेव सर्वापेक्ष्यसमाप्तेः ॥ १९ ॥

अधुना श्लेषेणेत्यादिकः परिहरन् निष्पन्नजीवापूजामेव
सुसाधनिकृतादावायानो गोवृत्तिश्चमाह—वर्तेतेति वाताः ।
यद्यपि द्विजाद्वैवर्णिकान्तपि आधात्राद् विष्णो ज्ञेयाः त्रैवर्णिका
एव वा ॥ २० ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्याकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

प्रभावमनुवर्तत इत्यनेन प्रवृत्त्याध्याकर्षणः स्वभावानुवर्ति-
युक्तः कर्मणा जायते जन्तुरित्यानेन कर्मणोऽपि जन्मादिनिमित्त-
युक्तः तदुपजीवपदमन् कर्त्तव्यं बहुमतव्यामिताह—देहानिति ।
जन्तुर्जीवः कर्मणा स्वभावानुवर्ततेति शेषः । नानाविधान्
कर्माभिरूपान् देहान् प्राप्य तावति अस्मिन्नादिकं कर्त्तव्यं
कर्त्तव्यमेवेत्यर्थः । ईश्वरः इन्द्रादिवत् सावधिकमीश्वरमपि
कर्त्तव्यमेवेति भावः ॥ १९ ॥

यतः कर्त्तव्यं सुखदुःखादिहेतुतन्मात्रं स्वभावः पुमान् स्वकर्त्तव्यं
स्वभावानुरूपकर्मशीलः कर्म पूजयेत् बहुमन्त्रेण कर्त्तव्येति
वितीरान्तम् अतो कर्मणो वैभवमिति श्लाघेत्यर्थः । किञ्च
यमं केवलं वनौकसः विज्ञानामाश्रयः गाः पर्यंतं चोप-
जीवामन्तस्त एवापराधा इत्यादिप्रयत्नश्च सद्गुणमनर्थमाह—
अञ्जसेति सार्द्धेन । येन अञ्जसा सुखं वर्तेत जीवेत तदेवाञ्ज
जिजीविषोर्दैवतः दैवतत्वेन ज्ञेयः तद्वदपराधनीयमिति
भावः ॥ १८ ॥

अष्टकमन्त्रतरं भावः पदार्थमुपजीव्या अन्तरमुपधावता-
वर्तते भजत इति यावत् । स तस्मादुपजीववृत्त्या आराध्यानां
केमं न विन्दते असती पुंश्लो नारी पतिमुपजीव्यमनाराध्या
जानमनुवृत्त्या यथा न तस्मात् केमं विन्दते तद्वत् ॥ १९ ॥

किञ्चासद्बुद्धिरिन्द्रागानपेक्षा चेति विवक्षुस्तत्त्वं बुद्धिः
वक्तुः दृष्टान्तत्वेन वर्णनां बुद्धितेजसाह—वर्तेतेति । विष्णो
ब्रह्मा वेदेन वर्तेत वेदाध्यापनानोपजीवेदित्यर्थः ।
राजश्रोतुः वरुणा, वार्तुना वैष्णो वर्तेत, दिक्सेवया त्रैवर्णिक-
सेवया शूद्रः वर्तेत ॥ २० ॥

श्रीमद्विष्णुसहस्रनामस्तोत्रपदप्रवृत्तिः ।

ननु, विष्णोः सर्वनामवत्त्वे एकैवैवोक्तनीचदेहयोगविरोध-
प्राप्त्या देवदत्ताद् विशेषाभावेन सर्वं तदधीनमिति वक्तुं न
शक्यते इति तत्राह—देहानिति । दुःखरतीति दुःखी तदुःख-
मातृश्राद्धकृत्वाचायः ननु तदनुवर्ततः अतः सर्वनामवत्
युक्ताते उन्मूल्यति तज्जति नृजति आगामरति ज्ञातश्च शत्रूदि-
भावश्च हरिणैवेत्याह—शक्तिरिति—“सुखं दुःखं भवो भावः”
इत्यादिभूतेः । यद्वा, यथा तदुच्छिन्नैश्वरकत्वेन ब्राह्मणादिश-
वाचायं हरिस्तथा शत्रूनादिशब्दवाचायमिति—शक्तिरिति । कर्म-
शब्दवाच्यो हरिरेव शत्रूनादिः पूजायास्तद्व्यपदेशेन शू-
रैश्चर्यादियोगादीश्वरः ॥ १९ ॥

वस्मादिप्रति सम्प्रतिमिति गिर्यादिनामा हरिस्तस्मात् अविहित-
कर्मकृतं स्वभावः नारायणार्पितसर्वेन्द्रियवृत्तिः पुरुषः “क्रिया-
यतनयोः कर्म” इत्यादिनां क्तिवृत्त्यादिक्रियाश्र-
येण जगत्सर्जनादिक्रियाश्रयेण वा पराकाशपरोक्षज्ञानविषय-
त्वेन वा कर्मस्य पूजयेदित्यर्थः । तदुक्तम्—

“एतस्मात् कारणात् कृष्णः शक्रश्च विमदार च ।

गिर्यादिस्तित्वात्मानं पूजयामास वल्लभैः” इति
अकर्मकृदित्याह विवृणोति—अञ्जसेति । येनाञ्जसा तत्त्वेन यो
वर्तेत अञ्ज तदेव दैवतं कुलदैवतं हि लोकप्रसिद्धम् “अञ्जसा
हरिते तवै सहस्रदुःखेदयोः” इति यावत् । अनेन

সচ্ছাত্রে বিদ্বৈশ্বরাদিনামাখ্যাতঃ তদপঃশ্র হরেন্নামেতি
সিদ্ধম্ ॥ ১৮ ॥

একতরং বহুনাং সিদ্ধান্তানাং মধো একঃ ভাবঃ সিদ্ধান্ত-
মাজীব্যোপজীব্যাক্তং ভাবমুপধাবতি উপান্তে স, পুরুষঃ তস্মাৎ
ভাবাৎ ক্ষেমঃ স্তব্ধঃ ন লভতে ঘোবনঃ জরয়তীতি জারঃ অসতী
বহতর্জক। ॥ ১৯ ॥

যশ্র বং কিং কিমিতি তত্রাহ—বর্তেতেতি । ব্রহ্মণা বেদেন
বিহিতেন যাগাদিনা যদ্বা, যো যেন কস্মিণা অঞ্জসা সহিতো
বর্তেত অশ্র তদেব কস্মি নৈবতঃ মাত্ৰং হি তর্হি বিপ্রাদেঃ কিং
কস্মি বিহিতমিত্যত্রাহ—ব্রহ্মণেতি । কৃচ্চচান্দ্রায়ণাদিলক্ষণেন
তপসা “ব্রহ্ম বেদস্তপস্তত্ত্বম্” ইত্যমরঃ । বার্ত্তয়া কৃষ্যাদিলক্ষণয়া
চতুর্বিধয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বহুনাং স্বভাব এব কস্মিণস্তরপ্রবর্তকঃ কস্মৈব চ ফলদাতৃ
তস্ম দোষেণ ব্রাহ্মণাদ্যনর্হভাবান্তরানুগমনেনপি বহুনাং স্বভাবস্থ-
তদর্হভাবস্থ এব সন্ স্বকস্মিকৃৎ তদর্হকস্মিকৃদেব চ সন্ কস্মিতি
কস্মিজীবঃমের সম্পূজয়েৎ নতু রহিরঙ্গদেবাদিমিত্যর্থঃ । অগ্রে
ভট্টৈব বাক্তেঃ ॥ ১৮ ॥

তস্মাদন্তস্মাৎ জারাদিতি তৎসামান্যাদিকপ্রণেয়ন দৃষ্টান্তঃ
পিপ্রাদিষপোক্তত্বমিদং তৎকর্তৃকনীচারাধনজেন ক্রোধেন ইতি
জেরম্ ॥ ১৯ ॥

স্বকস্মিজীব্যপূজ্যমেব সাধয়িতুমান্বনো গোরুত্তিরমাহ—
হা ভ্যাম্ ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লাচাৰ্য্যকৃতমুখবোধিনী ।

নতু লোকান্তরগমনার্থমীশ্বরোহপেক্ষতে অন্তথা গতে দেহে
মার্গপরিজ্ঞানাৎ ফলদেশে কথং গচ্ছেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—দেহানুচ্চাব-

চানিতি । উচ্চাবচাননেকবিধান্ দেহানয়ঃ জন্তুর্জীবঃ প্রাপ্য
প্রাপ্যোৎসৃজতি অব্যবহিতকস্মিণা দেহান্তরং প্রাপ্য পূর্কঃ
তাজ্জীভ্যর্থঃ । তৎ কস্মিণেব । নতু, সমানেহপি দেহে কস্মিৎ কদা-
দিচ্ছক্ৰুর্ভবতি মিত্রং ভবতু্যদাসীনশ্চ তত্র কো হেতুরিতি চেৎ
তত্রাহ—শক্ৰশ্রিত্রমুদাসীনঃ কস্মৈবেতি । অন্তথা তেভ্যঃ শুভ-
শুভফলা ভাবা ন স্ত্যঃ কিঞ্চ গুরুরপি কস্মৈব ন হি তাদৃশাদৃষ্টা-
ভাবে গুরুরুপদিশতি ফলতি বা ঈশ্বরোহপি কস্মৈব ফল-
দানাৎ ॥ ১৭ ॥

অতন্তমেব পূজয়েদিতি—তস্মাদিতি । কস্মৈব সম্পূজয়েৎ
সম্মানয়েৎ তশ্র সম্মাননপ্রকারমাহ—স্বভাবস্থঃ সন্ স্বকস্মিকৃদে-
দিতি যশ্র যঃ স্বভাবঃ ব্রাহ্মণাদিঃ তদনুসারেণ স্ববর্ণাশ্রমবিহিতঃ
কস্মি কর্তব্যাম্ অন্তথা পতিতঃ স্ত্রাৎ ফলং প্রায়চ্ছত্তু মাভা ঈশ্বরো-
হন্ত নবা কস্মি তু কর্তব্যমেব এবং সতি অঞ্জসা সামন্ত্যোনান্না-
সেন যেনৈবোপায়েন প্রকারেণ বর্তেত জীবৎ তদেবাত্ত
দৈবতং যুক্তশ্চায়মর্থঃ সদ্ধা অসদ্ধা যজ্ঞ প্রতিষ্ঠিতঃ তদৈবত-
মিতি ॥ ১৮ ॥

অন্তথাহে বাধকমাহ—আজীব্যোতি । একতরং ভাবমাজীবঃ
প্রথমং তদনুবৃত্তিঃ কৃতা পশ্চাৎ যোহন্তমুপধাবতি তত্র পরিতোষ-
মকৃতা অধিকফলার্থমন্তঃ চেৎ পক্ষমবলম্বতে তদা ন তস্মাৎ ক্ষেমঃ
বিন্দতে । সোহপি সন্ততে মামপি তাক্যাতীতি অমন্তমানঃ প্রতি
দৃষ্টান্তমাহ—জারান্নার্যাসতী যথেনিতি । ন হি জারঃ ভরণ-
পোষণাদিকং করিষ্যতি নাপি সন্তোগং সর্কদা পরলোকন্ত
নাস্তোব তস্মাৎ কস্মিণ আবশ্রুকত্বাৎ স পক্ষো ন ত্যাজ্যঃ ॥ ১৯ ॥

কিঞ্চ, কস্ম্যোপজীবক এব সর্কৈ যতো ব্রাহ্মণঃ ব্রহ্মণা বেদেন
বর্তেত তশ্র বেদাধ্যাপনাদিনৈব জীবনম্ । রাজহস্ত ভূবো রক্ষয়া
জীবতে স্বপশ্বস্তশ্চেতি শূদ্রস্ত দ্বিজসেবয়া তেষাং সেবারাং জির-
মাণায়াং তে যদহ্যাঃ তেন জীবতে তুণ্ণদেনান্তপক্ষা নিরাক্রিয়স্তে
এব সর্কৈমামেব বর্ণানাং স্বকস্মিণেব জীবনমিতি নির্দার্য্য বার্ত্তা-
মিত্রো হেতুভিরপক্ষিত ইতি উক্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্মাৎ স্বভাবতো নিম্পন্নশ্র কস্মিণ এব সর্কৈকারণত্বাৎ কস্মৈব
পূজ্যমিত্যাহ—দেহানিতি সার্জন ॥ ১৭ ॥

সম্পূজয়েৎ সম্মানয়েৎ কর্মসামান্ততাপি পূজ্যত্বেনাপি কর্ম-
বিশেষকরণে শাস্ত্রমেব প্রমাণমিত্যাহ—অভাবহঃ ব্রাহ্মণাদি-
বর্ণহঃ স্বব্রহ্মহিতং কর্ম করোতীতি সঃ । নহু, তদপ্যত্র দেবতোদ্দেশ-
শেন দ্রব্যত্যাগায়কত্বাৎ যাগস্ত কথং দেবতাং বিনা সিদ্ধি-
রিত্যাশঙ্ক্য কর্মসামান্তত্বং দেবতেতি মতমঙ্গীকুর্ষন্ হেতুবাদ-
মাশ্রিত্যাত্ম্যমেব দেবতাং সমর্থয়তে অঙ্গসা যথেন বর্তেত
জীবতে ॥ ১৮ ॥

হেতুবলেনৈব বিপক্ষে দোষমাহ—আজীব্যোতি । উপজীবতি
সেবতে ॥ ১৯ ॥

তস্মাদস্মাকং য এবাজীব্যঃ সৈব দেবতেতি বক্তুং দৃষ্টান্তেন
অন্তোবামপ্যাহ—বর্তেতেতি । বিশ্রান্ত বেদশাস্ত্রাণ্যেব দৈবতানি
রক্ষয়া ভুব ইতি ভূরেব তস্ত দেবতা বর্তয়েতি বার্তেব তস্ত
দেবতা দ্বিজগুষ্ঠায়ৈতি দ্বিজা এব তস্ত দেবতা ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তস্মাৎ স্বভাবনিম্পন্নেন কর্মণৈব নিখিলার্থসিদ্ধেস্তদেব
বহমানেন সেবামিত্যাহ—দেহানিতি । উচ্চাবচ্যাদিকং সর্বং
কর্ম দীনমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

তস্মাদিতি স্বভাবহঃ বিপ্রাদিবর্ণহঃ স্বকর্মকুৎ স্বব্রহ্মহিতকর্ম-
মুষ্ঠারী কর্ম সম্পূজয়েৎ স্বীকুর্যাৎ ন তু দেবতাং চেত্যর্থঃ । নহু
যাগাদিকর্মণো দেবতোদ্দেশেন দ্রব্যত্যাগরূপত্বাৎ কথং
দেবতাং বিনা তস্ত সিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অঙ্গসেতি । যেন ভিক্ষা
বিজয়কৃষাদিসেবারূপেণ কর্মণা জনোহঙ্গসা অনাস্রাসেন বর্তেত
জীবৎ তদেবাত্ম দৈবতং ন ততোহস্তা দেবতা দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ
কর্মৈব গুরুরীশ্বর ইতি পূর্বোক্তেঃ ইন্দ্রাদিদেবতাকীকারস্ত কর্ম-
স্বরূপমবিহ্র্যামেবেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

জীবিকোপায়ৈশ্চ হেতুবলদেবতাসাম্প্রিত্য বিপক্ষে তে
দোষমাহরিত্যাহ—আজীব্যোতি । একতরঃ জীবিকোপায়ঃ ভাব-
মর্থমাজীব্যালম্ব্য যোহন্তমিচ্ছাদিশুপজীবত্যশ্রয়তি স তস্মাৎ
ক্ষেমং ন বিন্দতি কৃতব্রহ্মত্বং ॥ ১৯ ॥

জীবিকোপায়ভূতাং বৃত্তিঃ তে বিভজন্তি—বর্তেতেতি । ব্রহ্মণা
বেদাধ্যয়নাধ্যাপনাদিনা ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বভাবানুরূপেণ কর্মণা জন্তুর্জীবঃ উচ্চাবচান্ দেবমহু-
বাদিনামকান্ দেহান্ প্রাপ্যোৎসৃজতি, তেবু জন্তুযু ক ঈশঃ
কশ্চেন্ধিতব্যঃ ইতি ভাবঃ । কর্মণৈব শাস্ত্রাদির্ভবতীতি কর্মৈব
শত্রুশ্রিত্যমুদাসীনস্ত ইতি প্রবৃত্তং কর্ম দর্শিতং সজ্জগতো নিবৃত্তং
কর্ম দর্শয়তি, কর্মৈব গুরুব্রহ্মনিষ্ঠগুরুপ্রাপকত্বাৎ কর্মৈবেশ্বরঃ
জ্ঞানশক্ত্যুৎপাদকতয়েশ্বরপ্রাপকত্বাৎ ॥ ১৭ ॥

এবং স্থিতে মদীরৈর্ভবন্তিস্থিতিগির্ঘ্যাভ্রাদেধেন স্বব্রহ্মহু-
রোদেন কর্মানুষ্ঠেয়মিত্যাশয়েনাহ—তস্মাদিত্যাदि । সম্পূজয়েৎ
সংমানয়েৎ তদেব দৈবতং তত্রৈব পরমেশ্বরঃ কলং দদাতীতি
ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

একতরঃ ভাবঃ পদার্থমাজীব্য সুসেবা অন্তঃ তদিতরমুপ-
জীবতি সেবতে ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মণা শব্দব্রহ্মাধ্যয়নাদিনা ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(অতএব স্বভাবতঃ নিম্পন্ন কর্মের সর্বকারণহেতু কর্মই
সকলের পূজ্য তাহাই বলিতেছি)

জীবগণ কর্ম দ্বারাই উত্তম অধম নানাবিধ কর্মানুরূপ দেহ-
পাত করিয়া থাকে আবার কর্ম দ্বারাই তাহা ত্যাগ করে। কর্মই
জীবের শত্রু, মিত্র ও উদাসীন (মধ্যস্থ) যে হেতু এক জীবেরই
কখন শত্রু, কখন মিত্র ও কখন উদাসীনতার দর্শন হইয়া থাকে
(যদি বলেন জ্ঞান ব্যতিরেকে কর্মে প্রবৃত্তি হইতে পারে না
মৃতরাং জ্ঞানার্থ উপদেষ্টা গুরু অবশ্য অপেক্ষা করে তদন্তরে
বলিতেছি) কর্মই সকলের গুরু, কারণ শুভাদৃষ্ট ভিন্ন গুরুগণেশ
প্রাপ্ত হইতে পারে না; অতএব উপদেশ প্রাপ্ত হইলেই তৎফলাদি-
সিদ্ধি হয়। (যদি বলেন কর্মের জড়ত্ব হেতু তৎফলাদাতা কোন
প্রভু অপেক্ষা করিতে হইবে, উত্তর,) কর্মই জীবের অর্থাৎ
ঈশ্বরেরও কর্মাধীনহেতু কর্মেরই তাৎপর্য শক্তি স্বীকার করিতে
হইবে ॥ ১৭ ॥

কৃষিবাণিজ্যগোরক্ষা † কুসীদং তুৰ্য্যমুচ্যতে ।

বার্তা চতুর্বিধা তত্র বয়ং গৌরুভয়োহনিশম্ ॥ ২১ ॥

সত্ত্বং রজস্তম ইতি স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতবঃ ।

রজসোৎপদ্যতে বিশ্বমন্তোন্মৎ বিবিধং জগৎ ॥ ২২ ॥

রজসা চোদিতা মেঘা বর্ষন্ত্যম্বুনি সর্বতঃ ।

প্রজাস্তৈরেব সিধ্যন্তি মহেন্দ্রঃ কিং করিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

যে হেতু কর্মই গুরু, কর্মই ঈশ্বর স্ততরাং স্বভাবস্থ
(ব্রাহ্মণাদিবর্ণস্ত) ইহরা স্ব স্ব বিহিত কর্মকারি ব্যক্তি—কর্মকেই
সম্মান না করিলে বহিরঙ্গ অন্ত দেবাদি সম্মানে প্রয়োজন নাই(১)
যে হেতু যে বাহার দ্বারা স্থখে জীবিত থাকে সেই তাহার
দেবতা অর্থাৎ মাত্ত ॥ ১৮ ॥

যে ব্যক্তি এক প্রকার ভাব অবলম্বন পূর্বক অসতী নারীর
উপপত্তি সেবার ত্রায় অন্ত ভাব সেবা করে তাহার ঐ ভাব
হইতে কখনই মঙ্গল হয় না অর্থাৎ যে ব্যক্তি জীবিকা সাধনার্থ
এক দেবতার আরাধনা করিয়া অতৃপ্তি বশতঃ অন্ত দেবতার
সেবা করে সে ব্যক্তি, অসতী নারী বেক্রপ পতি পরিত্যাগ
করিয়া উপপত্তির প্রতি আসক্ত হইয়াও স্থখ পায় না তক্রপ
অন্ত দেবতাসেবীও সেই দেবতা হইতে স্থখ পায় না বলতঃ
তাহার উভয় দিকই বিনষ্ট হয় ॥ ২০ ॥

(অতএব আমরাদিগের যে বস্তুই জীবনোপায় সেই বস্তুই
দেবতা এই স্বাভিপ্রায় বলিবার নিমিত্ত দৃষ্টান্তরূপে অন্তান্তবর্ণের
ও বৃত্তিভেদ বলিতেছেন—)

অতএব ব্রাহ্মণগণ বেদ অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা দ্বারা জীবিকা
নির্বাহ করিবে, স্ততরাং বেদ শাস্ত্রই ইহার দেবতা । ক্ষত্রিয়
সকল প্রজাপালনরূপ পৃথিবী রক্ষা দ্বারা, বৈশ্বগণ—কৃষিবাণি-

জ্যাদি দ্বারা এবং শূদ্রগণ—দ্বিজ অর্থাৎ ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বৈশ্ব এই
তিন বর্ণের সেবা দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিবে (১) ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

(অন্ত বৈশ্বদাত্তকামপি বৈশ্ববার্তাঃ বিশিষ্যাহ—কুরীতি)

কৃষিবাণিজ্যগোরক্ষা (কৃষিবাণিজ্যসহিতা গোরক্ষা—এক
ত্রয়ং) তুৰ্য্যং (চতুর্থং) কুসীদং (বুদ্ধিজীবনং, বুদ্ধার্থং জ্ঞা-
প্রয়োগঃ ইতি যাবৎ) (এবং) বার্তা চতুর্বিধা উচ্যতে (কথ্যতে)
তত্র (তাস্মৈ বার্তাস্থ মধ্যে) বয়ং অনিশং গৌরুভয়ঃ (নিরন্তর-
গোরক্ষণবৃত্তয়ঃ, কদাপি আপংকালেহপি কৃষাদিকং অস্মাতিঃ
ন ক্ষিয়তে ইতি গাব এব অস্মাকং দৈবতত্বাং পূজা
ইত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

নহু গবামপি বৃত্তির্মহেন্দ্রাদীনৈব ইত্যাপেক্ষা নিরীক্ষমাখ্য-
মতাপ্রয়োগে নিরাকরোতি—সম্বন্ধিতি)

সত্ত্বং রজঃ তম ইতি স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতবঃ (ভবন্তি ক্রমেণ
ইত্যর্থঃ) (তত্র) রজসা (হেতুভূতেন) অন্তোহন্তং (জীপুরুষাদি-
যোগেন) বিবিধং (পূর্বপূর্বকারণরূপং বিবিধং) বিধং
(জগৎ) উৎপদ্যতে ॥ ২২ ॥

রজসা (রজোগুণেন) চোদিতাঃ (প্রেরিতাঃ) মেঘাঃ সর্বতঃ

(১) যদি বলা যায় দেবতোদ্দেশে জ্ঞা-ত্যাগাদ্বয়ক যে কর্ম
তাহার সিদ্ধি, দেবতা ব্যতিরেকে কি প্রকারে হইতে পারে এই
আশঙ্কায় “কর্মাদমাত্র দেবতা” এই মন অঙ্গীকার করিয়া হেতু-
বাদ অবলম্বন পূর্বক অন্ত দেবতা সমর্থন করিয়া বলিতেছেন—
যে হেতু ইত্যাদি ।

† গোরক্ষাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

(১) ক্ষত্রিয়ের দেবতা পৃথিবী । বৈশ্বের কৃষিবাণিজ্যাদি
বার্তাই দেবতা এবং শূদ্রের পক্ষে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বৈশ্বই
দেবতা ॥

ন নঃ পুরো জনপদা ন গ্রামা ন গৃহা বয়ম্ ।
(১) বনৌকসস্তাত নিত্যং বনশৈলনিবাসিনঃ ॥ ২৪ ॥

অধুনি (জলানি) বর্ষন্তি, তৈরেব (মেষৈরেব) প্রজাঃ
সিদ্ধান্তি (জীবন্তি) মহেন্দ্রঃ কিং করিষ্যতি (কিমপি অনিষ্টং
ন করিষ্যতি কিঞ্চিদপি নোপকরিষ্যতি চেত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

তাত ! (হে পিতঃ!) নঃ (অস্মাকং) পুরঃ (পত্তনানি)
ন, জনপদাঃ (দেশাঃ) ন, গ্রামাঃ ন, গৃহাঃ (চ) ন, (সন্তি)
বয়ং বনৌকসঃ (বনাশ্বেষ ওকাংসি যেষাং তথাভূতাঃ) নিত্যং
বনশৈলনিবাসিনঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বৈশ্ববৃত্তেচ্চাতুর্বিধ্যামাহ—কুশীতি। কৃষিবাণিজ্যসহিতা গোরক্ষা
এবং ভ্রমং কুসীদং বুদ্ধিজীবনং চতুর্থম্ ॥ ২১ ॥

নহু, গবামপি বৃত্তির্নহেন্দ্রাধীনবেত্যাশঙ্ক্য নিরীশ্বরসাম্রা-
মতাশ্রয়েণ নিরাকরোতি—সম্ব্রমিতি শ্লোকদ্বয়েন। অন্তোন্তঃ স্ত্রী-
পুরুষয়োঃগেন ॥ ২২ ॥

সর্বত ইতি সমুদ্রশিলোষরাদিষপি বৃষ্টিদর্শনাম প্রেক্ষাবৎপূর্ব-
কস্যং বৃষ্টেরিতিভাবঃ। তৈরেব মেষৈরেব সিদ্ধান্তি জীবন্তি ॥ ২৩ ॥

তথাপি যোগক্ষেমার্থং দেবতাপেক্ষেতি চেদত আহ—ন নঃ
পুর ইতি। পুরঃ পত্তনানি জনপদা দেশাঃ অস্মাকং যোগক্ষেম-
হেতুর্জনশৈলাদয় এবৈতিভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

যদ্যপি “বার্দ্ধ্যুর্নিররকং যাতী”তিবচনেন কুসীদং নিষিদ্ধং তথাপি
বৈশ্বানাং তন্তু বিহিতত্বাৎ তদ্বচনং নিয়তাদিকবুদ্ধিগ্রহণপরং কিম্বা
আপদা বৈশ্ববৃত্তিকবিপ্রবিষকং জ্ঞেয়ং অনিশ্চিতমিতি কদাচিদপি
বৃত্তান্তরাভাবাৎ সদা গাব এবাস্মাকমুপজীব্যাঃ তৎপালনাচ্চ স্বত
এব ত্রিবর্গোহপি সম্পৎস্তুত ইতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

(১) নিত্যং বনৌকসস্তাত ইতি পাঠান্তরং।

তেহভিবর্ষন্তীত্যাদিকং পরিহরতি—সম্ব্রমিতিভাষ্যঃ। বিধঃ
সমস্তং বিবিধং দেবাস্থরাদিভেদেন জরায়ুস্বাদিভেদেন চ যদ্যপি
বৃষ্টেঃ স্থিতিহেতুত্বাৎ সত্বেন চোদিতা ইতি বহুবোধ্যং তথাপি বৃষ্টা
প্রায়ো গবাজীব্যহরিততৃণাদিজন্যাপেক্ষয়া রজসেতুত্বাচ্চিঃ ॥ ২২ ॥

মহেন্দ্রঃ সর্কেবাং দেবানাং মেবাদীনাঞ্চ প্রভুরপি কিং
কর্তুং তত্র শক্নোতি অপিতু ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ মেবাদীনাং তস্তাপি
রজোহধীনত্বাৎ যদ্বা ত্রিলোকীশ্বরোহপি কিমপরং তত্র সাহায্যং
করিষ্যতি প্রজা ইতি তাসাং তৎপ্রতিপাল্যতা সূচিতা তথাপি
মেষৈরেব তৎস্বসিদ্ধেস্তেন কিমিতি ভাবঃ। অনেন “বান্ধুচাং পতি-
মীশ্বর”মিত্যাदि পরিহৃতম্ ॥ ২৩ ॥

পুংসামিত্যাদিকং পরিহরতি—নেতি। বনাশ্বেষোকাংসি গৃহা
যেযাং তথাভূতা বয়ং হে তাতেতি জাত্যোবেদশা ব্রহ্মমিতি বোধ-
য়তি ন চ কদাপ্যন্তত্র প্রয়াম ইত্যাহ যদ্বা নহু নন্দীশ্বরে মহাপুরী-
বনান্তরন্তদধিকারবর্তিনো গোপানাং বহবো দেশাঃ পুরোহিতা-
দীনাং গ্রামাশ্চ পূর্য্যাঞ্চ তস্তাং মণিস্তদাদিরচিতাঃ প্রাসাদাঃ
সন্তি তত্রাহ—নিত্যমিতি। পূর্য্যাदिষু বর্তমানেষপি বনশৈলেষেব
নিতরাং বাসেন তত্তদনপেক্ষণাং সন্তোহপি তে ন সন্তোবেতিভাবঃ
এবং শৈলশ্রেষ্ঠে শ্রীগোবর্ধনে নিজনিবাসশ্চ সূচিতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অধ্যায়দৃষ্ট্যা চ মতমুপপাদয়তি—সম্ব্রমিতি ॥ ২২—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বর্ণান্তরাণামপি প্রতিনিয়তস্বস্ববর্ত্তালাভে বার্ত্তিব বৃত্তি-
রিত্যভিপ্রয়ন্তেতৎস্বরূপং দর্শয়িতুং তস্তাচ্চাতুর্বিধ্যামাহ—কুশীতি।
কৃষাদীনাং দ্বন্দ্বঃ কৃষ্যদয়ন্তিশ্রঃ কুসীদং বুদ্ধিজীবনং তুরীয়ং

চতুর্থমেবং বার্তা চতুর্বিধোচ্যতে 'কৃষিগোরক্ষবাণিজ্য' ইতি
ত্ৰপপাঠঃ রক্ষাশব্দস্ত্রীলিঙ্গহাং ইথং বৃত্তীরভিধায়া স্ববৃত্তি-
মাহ-তত্রৈতি। তত্র বার্তাভেদানাং চতুর্গাং মধ্যে গোবৃত্তয়ঃ
গোরক্ষা বৃত্তির্দোষাং তথাভূতা বয়ম্ ॥ ২১ ॥

অথ স্ববৃত্তেরিচ্ছারাদানপেক্ষত্বমাহ—সম্বন্ধিতি ত্রিভিঃ। তত্র
তাবদগবাং বৃত্তের্গহেচ্ছাদীনত্বশব্দাং নিরাকুর্যমাহ—দ্বাভ্যাং। সত্ব-
দয়ো জগতঃ সৃষ্টিস্থিতাস্তহেতবঃ তত্র রজসা হেতুভূতেনাত্মোচ্চাং
জীপুরুষযোগেন জগদুৎপত্ততে ॥ ২২ ॥

ততঃ কিমত আহ—রজসেতি। রজসা রজঃস্বভাবেন প্রেরিতাঃ
সর্বত্র নদীসমুদ্রপর্কতাদিষু বৃষ্টি সমুদ্রেষপি বৃষ্টিদর্শনায় প্রেক্ষা-
বৎপূর্ককত্বং বৃষ্টিেরিতিভাঃ। প্রজাঃ গবাদয়ঃ তৈশ্চেষৈরেব
সিধ্যন্তি জীবন্তি ব্রজা ইতি পাঠে গোসমূহা ইত্যর্থঃ। এবং
সতি মহেন্দ্রঃ কিমপ্যনিষ্টং ন করিষ্যতি কিঞ্চিদপি নোপকরিষ্যতি
চেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

নোহস্মাকং পুরঃ পতনানি জনপদা দেশাঃ গ্রামা গৃহাশ্চ ন
সন্তি পুরাদয়ো বাসস্থানানি পুরাদয়ো বা ন সম্ভীত্যর্থঃ। কিন্তু
হে তাত! বয়ং নিত্যং বনাদিনিবাসিনঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

কৃষিভূব উল্লেখনাদিক্রিয়া, বাণিজ্যং সত্যানুতলক্ষণক্রিয়াদি,
গোরক্ষা পশুপালনং, বৃত্তার্থং দ্রব্যপ্রয়োগঃ কুসীদং, তত্র কৃষ্যা-
দিষু গোভিবৃত্তিরাজীবনং যেবাং তে তথা ॥ ২১ ॥

প্রকারান্তরেণেন্দ্রমাক্ষিপতি—সম্বন্ধিত্যাদিনা। বিধং সমস্তম্
অন্তোহন্ত্যং নিমিত্তীকৃত্যেতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

মেবানামিন্দ্রে নিয়োজক ইত্যাহ—রজসেতি। রজস্ৱতি
সর্বমিতি রজো ভগবানভিহিতঃ ন হৃচেনস্ত রজোত্তমস্ত মেবে
প্রেরকত্বং সঞ্জাঘটীতি সিদ্ধান্তি সম্পন্নকার্য্য ভবন্তি কিং করিষ্যতি
ন কিমপীত্যর্থঃ “প্রশ্নে ক্ষেপে বিকল্পে কিম্” ইতি যাদবঃ ॥ ২৩ ॥

ইতোহপ্যস্বংকুলদেবতাস্বাভাবাদিন্দ্রয়োগো নোচিত ইত্যশয়ে-
নাহ, ন ন ইতি। পুরঃ পুরানি গ্রামস্থিতিমুপাদায় গৃহিণঃ
সপত্নীকাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ন ন ইতি দ্বাভ্যাং তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনসনীপ এব ব্রহ্ম
বোধয়তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী।

তন্নিরাকরণার্থং বার্তাং বিভজতি—কৃষীতি। কৃষিঃ কৰ্ষণং
বাণিজ্যং ব্যাপারঃ গোচারণং গোরক্ষা কুসীদং বৃদ্ধিজীবিকা
তত্ত্বং চতুর্থং পূর্বাভাব এবোপজীবামিতি অন্তথা তন্নিহিতম্
উপপাতকমধ্যে গণনাং এবং চাতুর্বিধায়ুপপাত্ত তস্ত প্রকৃতো-
পযোগমাহ—বার্তা চতুর্বিধেতি। তত্র প্রকারেষু বয়মনিশং
সর্বদেব গোবৃত্তয়ঃ অন্তঃ কৃষ্যভাবান্নেচ্ছ্যেণ প্রয়োজনমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

অন্ত বা কৃষিঃ তথাপি নেচ্ছ্যেণোপযোগ ইত্যাহ—সম্বন্ধিতি।
উৎপত্তিস্থিতিপ্রলম্বার্থং রজঃসম্বতমাংসি স্বীকৃতানি সন্তি অন্তঃ
ত্রয়োহপি গুণাঃ স্থিত্যুৎপত্তাস্তহেতবঃ সমুদায়েন নিরূপ্য প্রত্যেকো-
পযোগং নিরূপয়তি—রজসোৎপত্ততে বিশ্বমিতি। অবশ্যং হি রজঃ
জগদুৎপাদয়তি যদি মেঘান্ রজো ন প্রেরয়েৎ তদা কথমুৎপাদয়েৎ
যদীচ্ছাদয়োপ্যঙ্গীকর্তব্যঃ তেহপি গুণাধীনা এবোত ন তেবাং
স্বাতন্ত্র্যং কিঞ্চ অন্তোচ্চং চৈতন্যুৎপত্ততে সর্বত্র রজঃ প্রবিষ্টমিতি
অতো বীজাদম্বুরঃ অম্বুরাঘীজঃ পিতৃঃ পুত্রঃ পুত্রাং পুনঃ পিতা
“প্রজামহু প্রজায়ন্ত” ইতিশ্রুতেঃ। কিঞ্চ বিবিধমপি জগদুৎপত্ততে
অচিৎপ্রাচিৎ চিত্রাদপ্যচিৎ বিকলাং সকলঃ সকলাদিকল ইতি
অত এতৎ সর্বং রজস এবোৎপত্ত ইতি বক্তব্যম্ একশ্রেণ
তথাকীকারে লাঘবং শ্রাৎ অতো জীবসৃষ্টিঃ কৰ্ম্মণা জড়সৃষ্টিঃ
রজসেতি জড়সৃষ্টার্থমপি নেচ্ছ্যাপেক্ষা এবং সামান্ততঃ স্খরবাদো
নিরাকৃতঃ শ্রুতিসিদ্ধস্ত ন নিরাক্রিয়ত ইত্যবোচাম ॥ ২২ ॥

ইদানীং বৃষ্টার্থমিন্দ্রেহপেক্ষিত ইতি মতং বিশেষাকারেণ নিরা-
করোতি—রজসা চোদিতা ইতি। মেঘা বৃষ্টি তেষামন্তঃ রজো-
গুণোহস্তি স হি বিক্ষেপকঃ অতন্তেন বিক্ষিপ্তা বর্ষন্তেয যথা
রাজানঃ কোতুকিনঃ অন্তথা ইচ্ছাজয়া বর্ষপক্ষে জলে অমৃতভূমৌ

চ বৃষ্টির্ন স্ত্রাং অতো রজোবিক্ষেপাদেব যথাস্থং বর্ষন্তি অত
আবশ্যকত্বাং লাববহাচ্চ নাজ্ঞা নিয়ামিকা কিন্তু রজ এব অতন্তে
নৈব রজঃ প্রেরণবর্ষেণৈব প্রজাঃ সিক্যন্তি জীবন্তি ॥ ২৩ ॥

এবং সতি মহেন্দ্রঃ কিং করিষ্যতি তৎকার্যমন্ত্ৰণৈব সিদ্ধিমিতি
অন্ত বা “তুষ্যতু হৃর্জনঃ” ইতি ত্রায়েন মহেন্দ্রকার্যঃ তথাপি নাস্মাকং
তদুপযোগঃ তদাহ—ন নঃ পুরো জনপদা ইতি। নোহস্মাকং
পুরো নগরাণি ন সন্তি ন বা জনপদা দেশাঃ গ্রামাঃ হট্টাঃ নাপি
গৃহাঃ ইন্দ্রস্ত হি লোকপালত্বঃ বৃষ্টিসাধকত্বঃ যাগভোক্তৃত্বঃ
দিগেদবতাহং চতুর্বিধত্বমপ্যস্মাকং নোপযুক্ত্যতে পুরাভাবাং ন
তেন রক্ষা কর্তব্য। নাপি তস্মাধিপত্যং দেশাভাবান্ন কৃষাদৌ
তদুপযোগঃ গ্রামাভাবাং আহিতাশ্চেরিব ইন্দ্রো হবিন্ গ্রহীষ্যতীতি
ন ভয়ং গৃহাভাবান্ন দিগাদিপরিজ্ঞানাপেক্ষা কিঞ্চ বয়ং বনৌকসঃ
“অস্বামিকং বনম্” ইতি শাস্ত্রং তাতেতিসম্বোধনং স্নেহার্থমপ্র-
তারণার্থঞ্চ। কিঞ্চ, নিতাং সর্বদা শৈলে নিবসামঃ বৈষ্ণবা বনস্পত্যঃ
“বিষ্ণুঃ পর্বতানামধিপতিঃ” অতঃ বৈষ্ণব এব যাগ উচিতঃ তত্র
বিষ্ণোর্ব্রহ্মসং ব্রাহ্মণা গাবশ্চ মজ্জা একত্র প্রতিষ্ঠিতাঃ হবিরেকত্র
অদ্রিগোবর্ধনঃ স্বয়মেব দেবতা ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষষ্ঠ বৈশ্বদেবত্বানপি বৈশ্বদেবতাঃ বিশিষ্যাহ—কৃষীতি।
কৃষিবাণিজ্যাত্ম্যং সহিতা গোরক্ষা কুসীদং বুদ্ধিজীবিকা গোবৃত্তয়ঃ
গোরক্ষণবৃত্তয়ঃ অনিশমিত কদাপ্যাপৎকালেহপি কৃষাদিকমস্মাভি-
র্ন ক্রিয়ত ইতি গাব এবাস্মাকং দৈবতত্বাং পূজ্যা ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

নহ, গবামপি বৃষ্টিস্বহেদ্রাধীনবৈত্যাশঙ্ক্য নিরীশ্বরসাক্ষ্যমতা-
শ্রয়েণ নিরাকরোতি—সম্বমিতি দ্বাভ্যাম্। অস্তোত্রং শ্রীপুরুষো-
র্যোগেন ॥ ২২ ॥

সর্বত ইতি সমুদ্রশিলোষরাদিষপি বৃষ্টিদর্শনান্ন প্রেক্ষাপূর্ক-
কত্বঃ বৃষ্টেরিতি ভাবঃ। তৈরেষ মৈষৈরেষ সিদ্ধান্তি জীবন্তি ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ, গা বর্ধয়ন্তীতি গোবর্ধন ইতি ব্যুৎপত্তেবোধার্থেনৈবাহ-
ত্বমানস্বাদগবাঃ বৃষ্টিগোবর্ধনাদীনৈবেতি গোবর্ধনশ্চ পূজ্য ইত্যাহ—
নেতি দ্বাভ্যাম্। পুরঃ পতনানি জনপদা দেশাঃ কিন্তু গোধন-
চারিকদ্বাবনৌকসঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৈশ্বদেবত্ববাস্তবভেদমাহ—কৃষিবাণিজ্যাত্ম্যং সহিতা গোরক্ষা
কুসীদং কলাবুদ্ধিস্বয়ামিতি চতুর্বিধা বৈশ্বদেবতা বৃত্তিঃ তত্র ভাষ্-
বয়ঃ গোরক্ষাবৃত্তয়ো বৈশ্বদেবতা অনিশমিত্যাপত্তপি কৃষাদ্যাকরণ্যং
তথা চ কর্মবাদিভিরপ্যস্মাকং গোপালনমেব বৃত্তিকৃত্য অতঃ
কিমিত্ত্রেণেতি ব্রহ্মশচরণৈরঙ্গীকৃত্য দেবতা কর্মবাদিভিরেবমব-
শ্যতে ॥ ২১ ॥

অথ গবাং পালনমিত্রাধীনমিতি চেত্নতপাদৈকরূচ্যত তদিদং
সাক্ষ্যাদ্য দুষ্মন্তীতাহ—সম্বমিতি দ্বাভ্যাম্। অস্তোত্রং শ্রীপুরুষ-
সংসর্গেন ॥ ২২ ॥

সর্বত ইতি সাগরশিলোষরাদিষপি বৃষ্টেক্ষীক্ষণান্ন তস্তাঃ
প্রেক্ষাপূর্ককত্বং তৈশ্চৈষৈরেষ প্রজাঃ সিদ্ধান্তি জীবন্তি তথা চ
কর্মিভিঃ কাপিলৈশ্চ বিবর্ত্তিনিরাকৃতত্বাং স্বজীবিকার্থী মহেন্দ্রপূজা
পিতৃচরণৈরুক্তা ন যুক্তেতি ॥ ২৩ ॥

নহ বৎস আবুয়ন্! বৈষ্ণবপুত্রোণ বেদবৃষ্টিনা স্বয়ং ভগবতা স্বয়ং
কিময়ং বেদবিক্রমঃ কর্মবাদঃ প্রধানবাদশ্চ প্রস্তু যতে তন্ত তন্ত
চ বাদরাগণেন পরমর্ষিণা চতুর্লক্ষ্যাং নিরন্তত্বাং তস্মাৎ পরেশেন
সৃষ্টা দত্তভাগা চ বেদোক্তা দেবতা স্বয়ং স্বীকার্যেতি চেন্ন ময়া
নিরীশ্বরঃ স চ স চ বাদঃ স্বীকৃত্যেতি কিন্তু সাক্ষ্যৎফলদাত্ত্বীং
দেবতাং বিহার ততোহস্তা অপ্রত্যক্ষা দেবতা তাতপাদৈরভিমতা
তেন তেন বাদেনাক্ষিপ্যতে নহ সাক্ষ্যৎফলদাত্ত্বীং তাং দেবতাং
স্বমাদিশেতি চেন্নদভিমতা সা তু গিরিরাজোহয়মিতি ভাবেনাহ—ন
ন ইতি। নোহস্মাকং বৃহদ্বননন্দীশ্বরাদিগতাঃ পুরস্তৎসম্বন্ধাঃ কালিন্দী-
পারঃবারভূষণজনপদাস্তদ্বর্ত্তিনো গ্রামাস্তৎস্থা গৃহাশ্চ নোপজীব্যা
ইতি শেষঃ। তেষাং কঠোরোপজীব্যামঃ কিন্তু তন্নবাসিনামঞ্জলি-
যোজনমেব করতেন স্বীকৃত্যেহ ইতি স্থথিত্তোহস্মৎপ্রজা ইতিভাবঃ
হে তাত! বয়ং নিতাং বনৌকসঃ গোচারণায় গিরিরাজবনেষু
প্রারেণাব্যতিতেঃ বনশৈলেন রত্নময়েন কল্লতকুমণ্ডিতেন ততো-
হধিলবাসিতদাত্ত্বা গিরিরাজেন হেতুনানিবাসন্তেষু পুরাদিষু স্থথস্থিতি-
র্বেদাতে যেযাঃ ভাদৃশা বয়মিতি যোগক্ষেমকারিণাং শৈলোহয়মস্মাকং
দেবতাপদর্পিতান্ দিব্যপুস্পাদিভোগান্ ভুঞ্জামহে যদুপাশ্রয়ণাং
হৃদ্যস্তান্ রিপূন্ জয়াম ইতি ভাবঃ। আগাতার্থগ্রহস্ত মন্দ এব
নন্দে ব্রহ্মপতিস্তোক্তেবিচিত্রতৃপ্যরথমগ্নিস্বর্ণবিভূষণকুহুদাদ্যমুশেপ-

তস্মাদগবাং ব্রাহ্মণানামদ্রেচ্চারভ্যতাং মথঃ ।

(১) য ইন্দ্রযাগসন্তারাস্তৈরয়ং সাধ্যতাং মথঃ ॥ ২৫ ॥

পচ্যন্তাং বিবিধাঃ পাকাঃ সূপান্তাঃ পায়সাদয়ঃ ।

সংযাবাপূর্ণশঙ্খল্যঃ সর্বদোহশ্চ গৃহ্যতাম্ ॥ ২৬ ॥

ভোগোক্তেব্রজে সর্বসমৃদ্ধিমবোক্তেচ্চ ব্যাকোপাৎ “চিন্তামনি-
প্রকরসন্ন” ইত্যাদিব্রহ্মবাক্যচ্ছাত্র ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বার্তায়াশ্চাতুর্বিধ্যমাহ—কৃষাদীনাং দ্বন্দ্বঃ কুসীদং বৃদ্ধি-
জীবনম্ ॥ ২১ ॥

নহু, গোবৃদ্ধীনামশ্রাকং জীবনমিচ্ছাধীনমিত্যত্র পরমেশ্বরে
সতি তদাযত্তেবু প্রকৃতিতদগুণতৎকার্যস্বার্থো ইমেমজলাদিষু
বহু জীবনহেতুসু সংস্কৃ ইন্দ্র এব একলঃ জীবনহেতুরিতি কোহয়ং
ছরাগ্রহ ইত্যাপয়েনাহ—সম্বমিতি দ্ব্যতাম্ ॥ ২২ ॥

মহেন্দ্রঃ বৃষ্টাধিষ্ঠাত্রী দেবতা ইন্দ্র এব একলঃ কিং করিষ্যতি
ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তথাপি প্রবলাদ্বৈতব্যামত্রাহ—নেতি । পুরঃ পত্তনানি জনপদা
দেশাঃ বনশৈলেষু অগতিকগতিনেশ্বরেণ বিহিতেষু নিবাসো
যেষাং তে ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদঃ ।

(আগনি বৈশ্ব হেতু উক্ত বৈশ্ব বার্তা বিশেষ করিয়া
বলিতেছেন)

বৈশ্বগণের—কৃষি, বাণিজ্য, গোরক্ষা ও কুসীদ (হৃদগ্রহণে
অর্থ বৃদ্ধি করা) এই চারিপ্রকার বৃত্তি কথিত হইয়াছে তন্মধ্যে
আমাদিগের সর্বদাই গোপালন বৃত্তি, কখনও কোনও

(১) য ইন্দ্রমথসন্তারাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

আপংকালেও কৃষিবাণিজ্যাদি আমরা করি না, অতএব গোগণই
আমাদিগের দেবতা হেতু পূজা ॥ ২১ ॥

(যদি বলেন গোগণেরও যে জীবিকা তাহাও দেবরাজ
ইন্দ্রেরই অধীন তদন্তরে নিরীশ্বর সাঙ্খ্যমত অবলম্বনে নিরাকরণ
পূর্বক বলিতেছেন—)

সবঃ রজঃ তমঃ এই ত্রিবিধ গুণই—এই জগতের সৃষ্টি,
স্থিতি, প্রলয়ের :হেতু, তন্মধ্যে রজোগুণদ্বারাই জীপুরুষাদি যোগে
পূর্বপূর্ব কক্ষ্মানুসারে বিবিধ জগৎ উৎপন্ন হইতেছে ॥ ২২ ॥

রজোগুণদ্বারা মেঘসমূহ চালিত হইয়া সমুদ্র, পর্বত, শিলা
ও উবরাদি সর্বত্র স্থলে বারিবর্ষণ করিয়া থাকে । প্রজাগণ
ঐ মেঘ দ্বারাই জীবিত থাকে অর্থাৎ মেঘবর্ষণ জলে শতাদি
পুষ্ট হয় তাহাতে জীবগণ জীবন রক্ষা করে, স্ততরাং রজোগুণই
এবিষয়ে কর্ত্তা । দেবরাজ ইন্দ্র কি করিবে ? সেই ইন্দ্র কোন
উপকার বা কোন অপকার করিতে পারিবে না ॥ ২৩ ॥

(যদি বলেন তাহা হইলেও অপ্রাপ্তির প্রাপণ ও মঙ্গলার্থ
দেবতা অপেক্ষিত হইয়া থাকে তদন্তরে বলিতেছি)

হে পিতঃ ! আমাদিগের পুর, দেশ, গ্রাম ও গৃহ পর্য্যন্ত
নাই আমরা বনবাসী, বনে ও পর্বতাদিতেই বাস করিয়া থাকি
অতএব আমাদিগের যোগক্ষেম হেতু বন ও পর্বতাদি
মাত্র ॥ ২৪ ॥

অনয়ঃ ।

তস্মাৎ (আজীব্যত্বাৎ) গবাং ব্রাহ্মণানাং (অস্বংকুলমাশা-
মানাং) অদ্রেঃ (তৃণজলাদিভিঃ নিত্যং অশ্রাকং বৃত্তিপ্রদত্ব
গোবর্দ্ধনত্ব) চ মথঃ (বাগঃ) আরভ্যতাং (ক্রিয়তাং) যে
ইন্দ্রযাগসন্তারাঃ (ইন্দ্রশ্র যজ্ঞসাধনানি) তৈঃ (ইন্দ্রযাগসন্তারৈঃ)
অয়ং মথঃ সাধ্যতাম্ ॥ ২৫ ॥

সূপান্তাঃ (ব্যঞ্জনান্তাঃ) পায়সাদয়ঃ বিবিধাঃ পাকাঃ (ভর্জন-

হুয়স্তামগ্নয়ঃ সম্যগ্ভ্রাক্ষণৈর্দ্রাবাদিভিঃ ।

অন্নঃ (১) বহুগুণং তেভ্যো দেয়ং বো ধেনুদক্ষিণাঃ ॥ ২৭ ॥

অন্তোভ্যশ্চাশ্বচাণালপতিতেভ্যো যথার্থিতঃ ।

যবসং চ গবাং দত্ত্বা গিরয়ে দীয়তাং বলিঃ ॥ ২৮ ॥

জলপচন তৈল যুত দুগ্ধ-দধাদিষু পাকাঃ) পচ্যস্তাঃ । সংযাবা-
পূপশঙ্খলাঃ (গোধূমাদিবিক্রিয়াঃ) সর্কদোহঃ (সর্কেষাং ব্রজ-
বাসিনাং দোহঃ—দোহোৎখদুগ্ধদধাদিসঙ্করঃ) গৃহতাং (ইত্যবয়বঃ)
অত্র দ্রাবাদীনাং ক্রমোহয়ং স্থপায়সয়োঃ শ্রুত্যা অর্থাৎ আদ্যন্ত-
শব্দশ্রবণানুরূপং, দোহন্ত অর্থতঃ প্রয়োজনবশাৎ প্রথমতঃ ইত্যর্থঃ,
অন্তেষাং সংযাবাদীনাং পাঠতঃ যথাপাঠং জ্ঞেয়ং । অত্র পদানাং
তাৎপর্যার্থোহয়ং স্থপাস্তাঃ সর্কেষাং অন্তে স্থপঃ কর্তব্যঃ, পকাদ্রা-
দীনাং করণে ভূয়ান্ কালঃ লগতি অতঃ প্রথমতঃ স্থপকরণে সোহ-
ন্নতামাপদ্যতে । পায়সাদয়ঃ পায়সং হি বহুদুগ্ধে অন্নীয়াংসঃ তণ্ডুলাঃ
দত্ত্বা, অন্নান্নাবেব পচ্যমানাঃ মহতা কালেন পচ্যন্তে ইতি পায়সং
আদৌ কর্তব্যং, স্থপন্ত ঔষ্যং পায়সস্ত শৈত্যমপেক্ষিতং ভবতীতি
ভাবঃ । সংযাবাপূপশঙ্খলাঃ সংযাবাঃ গোধূমচূর্ণসারান্শাঃ পূর্ন-
দিবসে এব পচ্যমানাঃ মহতা কালেন সিদ্ধাঃ ভবন্তি । অপূপাঃ
গুড়মিশ্রিতচূর্ণ নিষ্পাদিতাঃ পাকাঃ স্নেহদ্রব্যোষু শঙ্খলাঃ পৌষ্টিকাঃ
নালাকারেণ মণ্ডলাকৃতি ভ্রমধ্বজুলাঃ ভক্ষ্যবিশেষাঃ । সর্কদোহঃ
সর্ক এব আদ্যতনঃ দোহঃ গৃহতাং দুগ্ধন্ত বিক্রিয়াদিবিনিয়োগঃ ন
কর্তব্যঃ, চকারাৎ অশক্যং বৎসেনৈব এব দেয়মিতি ॥ ২৬ ॥

(যাগশোভার্থঃ শ্রদ্ধোৎপাদনার্থক ক্রমবিধিমাং—হুয়স্তামিতি)

ব্রজবাদিভিঃ (বেদান্তাসপটৈঃ) ব্রাক্ষণৈঃ অগ্নয়ঃ সম্যক্
হুয়স্তাং (কিঞ্চিৎ সম্যগ্ভ্রাক্ষণৈঃ—বৈষ্ণবব্রাক্ষণৈঃ অগ্নয়ঃ হুয়স্তাং)
বঃ (যুগ্মাভিঃ) তেভ্যো (ব্রাক্ষণেভ্যঃ) বহুগুণং (ষড়্রসোপেতং)
অন্নং দেয়ং, ধেনুদক্ষিণাঃ (ধেনুসহিতাঃ দক্ষিণাঃ তা এব দক্ষিণাঃ
বা দেয়াঃ) ॥ ২৭ ॥

অন্তোভ্যঃ (ঋত্বিজিতরেভ্যঃ বিপ্রোভ্যঃ বৈষ্ণবেভ্যঃ দীনোভ্যঃ
যাচকেভ্যশ্চ, কিং বিশেষনির্দেশেন) আশ্বচাণালপতিতেভ্যো চ
(কুকুরচাণালপতিতান্ অভিব্যাপ্য অন্নাদিকং) যথার্থিতঃ
(যথাযোগ্যং দেয়ং) গবাং (গোভ্যঃ) যবসং (তৃণং) দত্ত্বা
গিরয়ে (শ্রীগোবর্দ্ধনায়) বলিঃ (গন্ধপুষ্পাদ্যপচারঃ) দীয়তাং
(সমর্প্যতাং) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ব্রাক্ষণানপি সংগৃহ্নিগময়তি—তস্মাদিতি । স্বয়মুৎপ্রেক্ষিত-
বাগপ্রয়োগকল্পনামাহ—ব ইন্দ্রবাগসম্ভারা ইতি সার্কপঞ্চাভিঃ ।
সম্ভারাঃ সাধনানি ॥ ২৫ ॥

স্থপং যৌগং পায়সং কেবলে পরসি পকং সংস্রাবাদয়ো
গোধূমাদিবিক্রিয়াঃ ক্রমশ্চ স্থপায়সয়োঃ শ্রুত্যা দোহস্তার্থতো-
হন্তেষাং পাঠতঃ ॥ ২৬ ॥

যাগশোভার্থঃ শ্রদ্ধোৎপাদনার্থঃ চাহ—হুয়স্তামিতি । ধেনু-
দক্ষিণাঃ ধেনুসহিতা দক্ষিণাঃ তা এব বা দক্ষিণাঃ বো যুগ্মাভিঃ ॥ ২৭
যবসং তৃণম্ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্ভৈষ্ণবতোষণী ।

ব্রাক্ষণামিতি ব্রাক্ষণ্যদেবতাং অশ্রুত্যা দেবতানামিব তেবামপা-
পূজ্যত্বপ্রসঙ্গে তৈর্বিদ্যা যোগাসম্পত্তেঃ অদ্বিঃ শ্রীগোবর্দ্ধন এব
মুখ্যত্বাৎ লোকতঃ শাস্ত্রতশ্চ তস্মৈব পূজনপ্রসিদ্ধে পূজিতস্মৈবাগ্রে
উদ্ধরণাচ্চ তন্মায়াগ্রহণং তত্র তস্মৈব স্প্রসিদ্ধত্বাৎ অতিসম্মিহিত-
ত্বেন তদেকজ্ঞেয়ত্বাৎ তৈরেব সাধ্যতামিতি দেবতানিরাকরণেন
ইন্দ্রস্তা প্রয়োজকতোক্তেঃ দ্রব্যাহরণপরিশ্রমাতাবাচ্চ এতচ্চ
তস্তাধিককোপজননার্থমেব এবংপারম্পর্যাগতধর্মপ্রতিপালনমপি
বৃত্তং পূজাপূজার্থং কালে সংভূতানাং দ্রব্যানাং তদর্থঃ তদানীমেব
সম্মাখিনিয়োগাৎ কেবলং গডরিকাপ্রবাহন্তায়োনাবিচারতঃ পূজা-
শ্রেয়স্তত্ত্ব পরিত্যাগেনাযোগ্যপূজাস্তরস্মৈব পূজাপ্রবর্তনাং বতো
বিশিষ্টপূজাসম্পত্তেঃ ॥ ২৫ ॥

(১) বহুবিধং ইতি পাঠান্তরং ।

মহেন্দ্ৰয়াগাদপ্যং মথো বিশেষতঃ সম্পাদ্য ইত্যাম্মেন
তদ্বিশেষমুপদিশতি—পচ্যন্তামিতি চতুর্ভিঃ । পাকাঃ পচনীয়া
অন্নবাজ্ঞনাদয়ঃ আদিশব্দেন গৃহীতানাংপি সংবাদীনাং পৃথগুক্তিঃ
তেষাং প্রাচুর্য্যাপেক্ষয়া, অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাতঃ । তত্র দোহস্তার্থত ইতি
দোহস্ত গোরসস্ত হৃদ্বদধিযুতৈস্তৎক্রম ইতি চকার এবার্থে তন্ত্ৰৈব
যদা উক্তসমুচ্চয়ে অধিকঞ্চ চক্রুরিত্যর্থঃ । সর্বো নিঃশেষঃ যদা
সর্বেষামেব পশুনাং সর্বস্ত যোষস্ত বা হৃদ্বত ইতি দোহো হৃদ্বং
তথা চ হরিবংশে—

“তত্র হস্তা পশূন মেধ্যান্ বিতত্যাগতনে শুভে ।

সর্বযোষস্ত সন্দোহঃ ক্রিয়তাং কিং বিচার্যাতে ॥ ইতি ॥ ২৬ ॥

বেদাত্ম্যাসপরৈব্রাক্ষণৈরগ্নয়ঃ সম্যক্ হুয়স্তাং যদা সম্যগুভিঃ
ব্রাক্ষণৈঃ বৈষ্ণববিটৈপ্রিত্যর্থঃ বহুত্বং গার্হপত্যাদিত্রয়াপেক্ষয়া
হোমবাহুল্যেন গৌরবাপেক্ষয়া বা বো যুগ্মাভিঃ কিম্বা বো
যুগ্মাকং যাঃ শ্রিয়া ধেনবস্তা দক্ষিণাশ্চ দেয়াঃ হুয়স্তামিতি
শ্রীগোবর্দ্ধনশ্রাঘিমুখত্বসূচনেনাত্তদেবতাবত্ত্বাপি দেবতাঃ বোধ-
য়তি ॥ ২৭ ॥

অন্তোভ্যঃ ঋত্বিগিতরেভ্যঃ বিপ্রোভ্যো বৈষ্ণবেভ্যো যাচকেভ্যো
দীনেভ্যশ্চ কিং বিশেষনির্দেশেন ঋদীনভিষ্যাট্যাবানাদিকং দেয়ং
বধার্থত ইতি বিচায়েণ যস্মৈ যদাত্তং যুজ্যতে তদনতিক্রমেণেত্যর্থঃ
গবাং গোভ্যঃ বলিঃ গন্ধপুষ্পাহুপচারঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

তস্মাদস্মজ্জীবনহেতুনাং গবাং ব্রাক্ষণানামস্বংকুলমাশাসানামদ্রে-
স্তৃণজলাদিভিনিত্যং গোবর্দ্ধনশ্রাদ্ধেচ তুষ্ঠার্থো মথো যাগ আ-
ভাতাম্ অনেন “অঞ্জসা যেন বর্তেত তদেবাস্ত হি দৈবতম্”
ইত্যভিপ্রেতং স্পষ্টীকৃতং কথনারস্তগীয ইত্যত্রাহ—য ইতি ।
সন্তারাঃ সাধনানি তৈরয়ং বক্ষ্যমাণবিধিঃ সাধ্যতাম্ ॥ ২৫ ॥

অগ্নিত্যেনানাভিপ্রেতং প্রকারঃ দর্শয়তি—পচ্যন্তামিত্যাদিভি-
শ্চতুর্ভিঃ । পাকাঃ পচ্যন্তাং ক্রিয়স্তাং স্থপায়সাদিশব্দান্তংপাকপরাঃ
যৎপাকশব্দোহত্র বহুগ্ৰহণাদসংজ্ঞায়ামপি “অকর্তরি চ কারকে
সংজ্ঞায়াম্” (৩৩।১৯) ইতি কশ্মণি ঘঞস্তঃ পল্ভবাঃ
পচ্যন্ত ইত্যর্থঃ । স্থপাস্তাঃ পায়সাদয় ইতি পিত্তর্থপাকক্রমবিপর্যয়-
স্তোতনান্যুক্তং তত্র স্থপাদয়ঃ পায়সাস্তা হি পচ্যন্তে । সংবাদদ্রো

গোধূমাদিবিক্রিয়াঃ সর্বদোহঃ ব্রজে কুংসং ক্ষীরং গৃহতাং
পায়সাদ্যর্থমেকত্র সমুচ্চিয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

যাগশোভার্থং শ্রদ্ধোৎপাদনার্থকাহ—হুয়স্তামিতি । ব্রহ্ম-
বাদিভিঃ ব্রাক্ষণৈঃ সম্যক্ যথাবৎ অগ্নয়ঃ হুয়স্তাম্ তেভ্যো
ব্রাক্ষণেভ্যো বহুগুণং ষড়্রসোপেতমগ্নয়ঃ বঃ যুগ্মাভিঃ দেয়ং
ধেনুসহিতা দক্ষিণাঃ তা এব দক্ষিণা বা দেয়াঃ ॥ ২৭ ॥

ঋদিত্যোহপি যথাযোগ্যমন্নাদিকং দেয়ং স্থপার্য্যস্তাঃ ঋদাদিভি-
স্তপনীয়া ইত্যর্থঃ । তথা গবাং যবসং তৃণং দত্ত্বা গবামিতি সম্প্র-
দানস্ত শেষত্ববিবক্ষয়া ষষ্ঠী গিরয়ে গোবর্দ্ধনায় বলিদীয়তাম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ২৫ ॥

স্থপো মুদগান্নম্ অন্ধঃ কেবলান্নং সংযাবঃ ভিন্নয়বকৃতঃ মুদপ-
ভিন্নোদনো বা অপূপং পিষ্টকৃতং শঙ্কুলী পৈষ্ঠিকা মণ্ডলাকৃতিঃ
সর্বদোহঃ ক্ষীরদধিতক্রাদিকঃ ॥ ২৬ ॥

বহুগুণং ষড়্রসোপেতম্ ॥ ২৭ ॥

যবসং তৃণচূচিকা গিরয়ে গিরিসন্নিহিতায় তন্মায়ৈ হরয়ে
॥ ২৮—৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদাজীব্যাত্মাং অত্র সর্বত্র প্রসিদ্ধেঃ ব্রাক্ষণা অপি সংগৃহীতা
দেবতানাং সমুচ্চয়াং মথস্ত চৈকত্বাং দেবতাত্রয়াধানাত্মক
এবায়ং মথঃ তথাপি গোবর্দ্ধনস্ত মাহাত্ম্যাবিশেষদর্শনাত্তদীয়তা-
প্রসিদ্ধিঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

ক্রমবিধিমাহ—হুয়স্তামিতি । স্বলঙ্কৃত ইত্যাদিকানি প্রয়ো-
চনার্থমুপলক্ষণানি নতু বিশেষণানি তানি বিনাপি কলসিদ্ধেঃ
অতন্তত্তৎপূজানন্তরং তত্তৎপ্রদক্ষিণাভোজনানন্তরং শ্রীগোবর্দ্ধন-
পরিক্রমঃ “গোধনানি পুরস্কৃত্যে”ত্যাদিপৃথগুক্তেঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासुबोधिनौ ।

अतः वैष्णव एव यागः कर्तव्य इति वक्तव्ये गवां ब्राह्म-
णानामिन्द्रश्च मथ आरभ्यतामिताह—तस्मादिति । यदि युक्तिरेव
प्रमाणं तदा अत्यन्तसुरिणोषा भवतीति गिरिवनेचरणामेष
एव याग उचितः चकारादङ्गदेवताः सर्वा एव वैदिक्यः परि-
ग्राह्याः अयमिति गौसवाचकः “अयमङ्गदेवासर्वे” इतिवाक्यां
गौसत्रादयमतिरिक्त एव लौकिकः अत्र विधानं भगवानेव
वक्ताति अनेनैतज्ज्ञापितं युक्तिसिद्धमपीश्वरयुक्तिसिद्धमेव ग्राह्यं
नतु लौकिकयुक्तिसिद्धमिति ननु ईदृशार्थे द्रव्याणि सम्पादितानि
कथमेतैरश्वसाधनं तत्राह—य ईदृशयागसम्भाराः आख्यादयः तैरेव
अयं मथः साधातां श्वपदेन च सर्वदेवोपकारो ज्ञापितः तत्र
श्वेक एवेकः दुष्कृतीति अज्ञानां कृते सर्वत्रैव व्यवस्था अत्रैव
दन्तमपि हविर्माहिदयान्त्रै देयमिति ‘यश्च हविर्निरुप्यः पुरस्ता
छन्दमा अत्रादेति ज्ञेया तन्मूलविभजेद्वेषे मध्यामाः स्वास्तानमये
दात्रे पुरोडाशमष्टाकपालं निरूपेयं ये हविर्माह्वानिन्द्राय प्रदात्र’
इत्यादाद्यादयेष्टौ कालप्रमाणं प्रवृत्ता इष्टिरश्वथा क्रियते तथा
प्रकृतेऽपि युक्तिप्रमाणं ईदृशमपि संभृताः अत्रार्थमेव
कर्तव्याः ॥ २५ ॥

तस्मादयागदत्र विशेषमाह—पच्यमानमिति । लौकिकोऽस-
पुरःसरे तु प्राकृतानां महान्तुसाहो भवतीति ज्ञीणमप्यात्रोप-
कारो भवतीति च विविधाः पाकाः भर्जनजलपचनतैलवृत्तहृत्-
दधादिषु च पाकाः परिगृहीताः तेन नानाविधानि भक्ष्याणि
सेव्यंस्ति तेषां सर्वेषामन्ते स्पर्शः कर्तव्यः पक्वान्दीनां करणे
भूयान् कालो लगति अतः प्रथमतः स्पर्शकरणे सोऽयत्तामापद्यते
पायसं हि बहुहृत्के अग्नीयांसस्तुला दत्ता अग्नाग्नावेव पच्यमानाः
महता कालेन पच्यन्त इति पायसमादौ कर्तव्यं अथवा देवानां
प्रथमतः पाकः मध्ये लौकिकानां महतां प्राकृतानां स्पर्शमात्र-
मिति, ततो यं कर्तव्यं तदाह, संस्थावः गोधूमचूर्णसारांशाः पूर्ण-
दिवस एव पच्यमाना महता कालेन सिद्धा भवन्ति सोऽपि ग्राह्यः
अपूपाः शुद्धमिश्रितपूर्णनिष्पादिताः पाकाः स्नेहद्रव्येषु शङ्खलाः
नीलाकारेण त्र्यम्बकतुलाः भक्ष्याविशेषाः सर्व एवाद्यातनो दोहः
गृह्यतां हृत्के विक्रियादिविनिमोगो न कर्तव्यः चकारां
अशक्यं वंसेत्येव देयमिति ॥ २६ ॥

ततः अलौकिको देवानामर्थे होमः कर्तव्य इति सम्यग्-
विधानपूर्वकं ब्राह्मणः स्वरूपत उक्त्याः ब्रह्मवादिनो ज्ञानतः ततो
होमानन्तरं प्रत्यक्षदेवता ब्राह्मण इति तेभ्यः अयं बहुविधं
पक्वान्दीसहितं देयं वो युष्माभिः युष्माकं वा एतत् कर्तव्यं
ब्राह्मणं प्रति वो युष्माभ्यमिति धेनवश्च दक्षिणांश्च देवाः ॥ २७ ॥

ततः अत्रेभ्यो देयमिति—अत्रेभ्यो इति । ऋत्विग्वैष्ठादि-
सर्ववर्णैः ततः श्चाङ्गलपतितेभ्यश्च एते बहिर्वलिभूजः अतो-
हस्ते अर्धवतश्च निरूपिताः श्चाङ्गलपतिवारासेभ्यो बलिरिति
परं यथायोग्यं ततो गोभ्यो वयसं देयः चारणार्थं न प्रस्थाप-
नीया ततो गिरये पर्यंत्य बलिर्देयः सर्वमेवायमयं पर्यंत्य-
समीपे राशीभूतं कर्तव्यम् ॥ २८ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासुबोधिनौ ।

ब्राह्मणानामाशिषोऽश्वाकं प्रत्यक्षकला इति तेऽपि पूज्या
इति श्रमते तानपायकूलग्रहाह—तस्मादिति । संभाराः साध-
नानि ॥ २९ ॥

पाका अन्नव्याजनादयः स्पर्शमात्रा इति स्पर्शस्योक्त्या पायसादय-
इति पायसस्य शैत्यमपेक्षितं भवतीति भावः । संस्थावादयो
गोधूमदिविक्रियाः सर्वेषामेव ब्रह्मवादिनां दोहः दोहोऽश्वहृत्-
दधादिसंश्रयः ॥ ३० ॥

यागशोभाः श्रद्धां पादनार्थं चाह—ह्यस्त्यमिति । धेनु-
सहिता दक्षिणाः वो युष्माभिः ॥ ३१ ॥

श्रमते अन्त्याजपर्यास्तान् सर्वानेव ब्रह्मवासिनोऽहंकूलग्रहाह—
अत्रेभ्यो इति । बलिः गुरुपूज्यापचारः ॥ ३२—३३ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासुबोधिनौ ।

शान्तिमता देवताः स्फुटं निगमयति—तस्मादिति—ताभ्यः
कलानि तु हृत्केदीक्षाशौर्वादेर्गवादिस्पर्शदायः ब्रह्मव्याजमहिषा-

স্বলঙ্কতা ভুক্তবস্তুঃ স্বমূলিপ্তাঃ স্ববাসসঃ ।

প্রদক্ষিণঞ্চ কুরুত গোবিপ্রানলপর্বতান্ ॥ ২৯ ॥

পুশ্পফলাদীনি চ বোধ্যানি নচ মহন্তে যথৈ পৃথগ্ভব্যাব্যয়ো
ভাবীত্যাহ—ইদ্রেতি । সম্ভাৱাঃ সামগ্র্যাঃ ॥ ২৫ ॥

পাকাঃ অন্নব্যঞ্জনাদয়ঃ স্থপং মোদগমন্তে যেষাং পায়সং কেবলে
পয়সি পকমাদৌ যেষাং তে স্থপে ঔষ্যস্ত পায়সে শৈতান্ত
চাপেক্ষ্যত্যাং সংবাদায়ো গোধূমাদিবিক্রিয়াঃ সর্বদোহশ্চ
সর্বেষাং ব্রজোকমাং দোহোথহৃদধ্যাদিসমূহঃ ॥ ২৬ ॥

মথশোভায়ৈ শ্রদ্ধোৎপাদনায় চাহ—হুয়স্তামিতি । ধেনুসহিতা
দক্ষিণাঃ বো যুযাভিঃ ॥ ২৭ ॥

স্বমতে ব্রাহ্মণান্নমূলান্ কৃত্বাত্মানপি ব্রজস্থান্ সর্বান্ন-
কুলয়ন্যাহ—অন্তোভ্য ইতি । “অন্নস্ত ক্ষুধিতঃ পাত্র”মিত্যুক্তেন
স্থিত্যয়েতি ভাবঃ । যবসং তৃণং বলির্গন্ধপুষ্পাদ্যপহারঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তন্মাং গবাদীনাং মথঃ আরভ্যতাং সম্ভাৱাঃ সাধনানি ॥ ২৫ ॥

পচ্যস্তাং ক্রিয়স্তাম্ ॥ ২৬ ॥

বো যুযাভিঃ ॥ ২৭ ॥

যবসং তৃণম্ ॥ ২৮—২৯ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

অতএব আমাদিগের জীবিকার প্রধান উপায় স্বরূপ গাভি-
গণ, ব্রাহ্মণগণ ও তৃণ জলাদি দ্বারা পরমোপকারি শ্রীগোবর্দ্ধন
পর্বত স্তূতরাং তাঁহাদিগের পূজা বা যাগ আরম্ভ করুন ।
ইন্দ্রবজ্রার্থে যে সমস্ত দ্রব্য সংগৃহীত হইয়াছে তদ্বারাই এই যজ্ঞ
সম্পন্ন হউক (১) ॥ ২৫ ॥

(১) ইহা দ্বারা অল্প দ্রব্যাদি আহরণ জন্ত পরিশ্রম
হইবে না ইহা স্ফুটিত হইল বিশেষত ইন্দ্রের অধিক কোপোৎ-
পাদনই মুখ্যতাপর্য্য ।

পায়সাদি স্থপান্ত (ব্যঞ্জনান্ত) ভর্জন, জলপক, তৈল, ঘৃত, দুগ্ধ
ও দধি প্রভৃতি দ্বারা বিবিধ প্রকার পাক হউক এবং গোধূ-
মাদির বিকার সংযাব, পিষ্টক ও শঙ্কুলী প্রস্তুত হউক আর
সমস্ত ব্রজবাসীদিগের গাভি প্রভৃতির দুগ্ধ দধি সমূহ গ্রহণ করা
হউক (২) ॥ ২৬ ॥

(যজ্ঞের শৌভার্থ ও শ্রদ্ধোৎপাদনার্থ ক্রমবিধি বলিতেছেন)

বেদাভ্যাসরত ব্রাহ্মণগণ—অগ্নিতে সম্যকপ্রকারে হোম
করুন, আপনারা তাঁহাদিগকে যড়রসারিত অন্ন এবং ধেনু সহিত
দক্ষিণা কিম্বা ধেনুই দক্ষিণা প্রদান করুন ॥ ২৭ ॥

বিপ্র, বৈষ্ণব, দীন ও যাচক, এমন কি কুকুর, চণ্ডাল ও
পতিত প্রভৃতি প্রাণি সকলকে যথা যোগ্য অন্নাদি প্রদান করা
যাউক । এবং গো সকলকে তৃণ প্রদান করিয়া শ্রীগোবর্দ্ধনকে
গন্ধপুষ্পাদি বিবিধ উপচার সমর্পণ করুন ॥ ২৮ ॥

অনয়ঃ ।

স্বলঙ্কতাঃ ভুক্তবস্তুঃ (কৃতভোজনঃ) স্বমূলিপ্তাঃ (চন্দনাদি-
লেপনবৃক্ষাঃ) স্ববাসসঃ (শোভনানি বাসাংসি বস্ত্রাণি যেষাং

(২) এই সমস্ত দ্রব্যাদির ক্রম যথা—স্থপ ও পায়সের
অন্ত ও আদ্য শব্দ শ্রবণানুরূপ প্রস্তুত হউক অর্থাৎ সকলের
শেষে স্থপ প্রস্তুত করিতে হইবে কারণ পকানাদিকরণে অনেক
সময় লাগিবে অতএব প্রথমতঃ স্থপ প্রস্তুত করিলে তাহা অন্ন
হইতে পারে । পায়স অগ্রেই করিবে ; কারণ প্রচুর দুগ্ধে
অল্প পরিমাণ তণ্ডুল দিয়া ঐষদগ্নিতে রন্ধন করিতে করিতে
বহু সময়ে তাহা পাক হয় স্তূতরাং পায়স অগ্রেই করিতে
হইবে । ব্যঞ্জন সমূহ—উষ্য ও পায়স—শীতল হইলে মুখায়া
হইয়া থাকে । সংযাব—গোধূম চূর্ণের সারাংশ, ইহা পূর্বেদিনেই
পচ্যমান হইয়া বহুসময়ে সিদ্ধ হয় । অপূপ—গুড়মিশ্রিত হইয়া
প্রস্তুত হয়, শঙ্কুলী—পিষ্টক ইহা নালাকারে মণ্ডলাকৃতি
ভক্ষ্যবিশেষ ; এই সংযবাদি পাঠক্রমেই প্রস্তুত করিতে হইবে ।
প্রয়োজন বশতঃ প্রথমতঃ দুগ্ধের গ্রহণ জানিতে হইতে হইবে ।

এতন্মম মতং তাত ! ক্রিয়তাং যদি রোচতে ।
অয়ং গোব্রাহ্মণাজীণাং মহং চ দয়িতো মথঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

কালান্ননা ভগবতা শক্রদর্পজিঘাংসয়া (১) ।
প্রোক্তং নিশম্য নন্দাত্মাঃ সাধ্বগৃহুস্ত তদ্বচঃ (২) ॥ ৩১ ॥
তথা চ ব্যদধুঃ সর্বং যদাহ (৩) মধুসূদনঃ ।
বাচয়িত্বা স্বস্ত্যয়নং তদ্রব্যেণ গিরিদিজান্ ॥ ৩২ ॥
উপহত্য বলীন্ (৪) সমাগাদৃতা যবসং গবাম্ ।
গোধনানি পুরস্কৃত্য গিরিং চক্রুঃ প্রদক্ষিণম্ ॥ ৩৩ ॥

তথাভূতাঃ সন্তঃ) গোবিপ্রানলপর্বতান্ চ প্রদক্ষিণং কুরুত,
(চকারাং শ্রীব্রন্দাবনস্তাপি প্রদক্ষিণং কুরুত ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

তাত ! (হে পিতঃ) মম এতৎ মতং (এবমিধং কৰ্ম
অস্মাভিঃ কৰ্তব্যম্ভেন মম সম্মতং ইত্যর্থঃ) যদি (ইদং) রোচতে
(তর্হি) ক্রিয়তাং অয়ং (মহুস্তঃ) মথঃ (যজ্ঞঃ) গোব্রাহ্মণাজীণাং
মহং (মম) চ দয়িতঃ (প্রিয়ঃ) কিম্বা অয়ং গোব্রাহ্মণাজীণাং
মথঃ মহুস্তঃ দয়িতঃ হিতঃ, হিতার্থযোগে হি চতুর্থী ভবতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)

শক্রদর্পজিঘাংসয়া (শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত যো দর্পঃ—পূজ্যমানস্তাপি
স্বপিত্রাদিষু প্রাকৃতগোপদৃষ্ট্যা তেষাং সম্বন্ধেন স্বস্মিন্নপি মর্ত্য-
দৃষ্ট্যা বাচমনাদরাশ্রকঃ তস্ত স্বয়ং জ্ঞায়মানস্ত জিঘাংসয়া,
“শক্রদর্পং জিঘাংসতা” ইতি পাঠে ভগবতো বিশেষণং ইন্দ্রদর্পহত্না
ইত্যর্থঃ) কালান্ননা (কালস্তাপি আন্ননা—প্রবর্তকেন, কিম্বা
কালঃ—শ্রামলঃ আত্মা দেহঃ যস্ত তেন শ্রামসুন্দরেণ ইত্যর্থঃ,
যদ্বা কলয়তি—জগচ্চিত্তমাকর্ষতীতি কাল আত্মা স্বভাবঃ যস্ত
তেন) ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) প্রোক্তং (কথিতং বাক্যং)
নিশম্য (শ্রুত্বা) নন্দাত্মাঃ (শ্রীনন্দাদয়ঃ গোপাঃ) তদ্বচঃ (তস্ত
কৃষ্ণস্ত বাক্যং) সাধু (যথা ভবতি তথা) অগৃহুস্ত (অঙ্গীকৃত-
বস্তঃ) ॥ ৩১ ॥

মধুসূদনঃ (তন্মামাখ্যাতদৈত্যানাশকঃ, শ্লেষণে মধুং সার-
গ্রাহী মিষ্টরসস্ত বিশেষণে ভোক্তা চ) যৎ (বাক্যং) আহ
(ব্রবীতি) তথা চ (তদ্বদেব চ) সর্বং ব্যদধুঃ (বিধানপূর্বকং
কৃতবস্তঃ) স্বস্ত্যয়নং (পুণ্যাং) বাচয়িত্বা (কারয়িত্বা ব্রাহ্মণৈ-

রিতি শেষঃ) তদ্রব্যেণ (তেন মহেন্দ্রমথদ্রব্যেণ) গিরিদিজান্
(গিরিং দিগ্ভাংশ্চ উদ্দিষ্ট প্রতি বা) বলীন্ (পূজোপচারান্)
গবাং (গোভ্যাঃ) যবসং (তৃণং) উপহত্য (দত্ত্বা) সমাগাদৃতাঃ
আদরযুক্তাঃ সন্তঃ, “সর্কানাদৃতাঃ” ইতি পাঠে সর্কান্ বলীন্
উপহত্য—গ্রহেভ্যাঃ দিগ্দ্বেদেবতাভ্যাঃ তদদ্বৈভাশ্চ যথোক্তপ্রকা-
রেণ বলীন্ দত্ত্বা পূজাপ্রকারানুপহারঃশ্চ ততঃ স্বয়মপাত্যাদর-
যুক্তাঃ সন্তঃ) গোধনানি পুরস্কৃত্য (অগ্রে কৃত্বা) গিরিং
(শ্রীগোবর্ধনং) প্রদক্ষিণং চক্রুঃ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সর্কান্ শিরঃকম্পনানুসৃতমোদয়ন্যাহ—গোব্রাহ্মণাজীণামিতি ।
মহং মম চ ॥ ৩০—৩১ ॥

তদ্রব্যেণ তেন মহেন্দ্রমথদ্রব্যেণ গিরিদিজান্ প্রতি যদা-
যথম্ ॥ ৩২ ॥

বলীন্ উপহত্য দত্ত্বা আদৃতাঃ সাদরাঃ ॥ ৩৩ ॥

(১) শক্রদর্পং জিঘাংসতা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) সাধ্বগৃহুস্তদ্বিধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) যদাহ ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) সর্কানাদৃতাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

श्रीमत्सनातनगोष्ठाधिकृतब्रह्मवैवर्तपुराणे ।

पश्चात् सृष्टुं लक्ष्म्यास्तुच्छेषः भूक्तवस्तुश्च सन्तः यद्वा नचात्र-
कृतावदिदं दुःखसाधां किञ्च सानन्दमहोत्सव एव कार्या इति
प्रीतिविशेषार्थमुपदिशति—स्वमितादि । भूक्तवस्तुः इत्यात्र प्राक्
पश्चादिव हृषीकाप्रयोगः तेषां गोरसप्रधानभोजनेन स्वतः
एव तत्सोष्ठवसम्भावात् ॥ २० ॥

हे तातेति पुत्रे मयि यदि मेहो वर्तते तर्हि क्रियतामिति
गृहो भावः । यदि रोचत इति पूज्योऽथ तथैवोक्तैर्योगात्वात्
तेन च दिनविशेषेण तत्कृत्यतामेव सम्पादयति । यद्वा अकरणे
निजास्तराभिवाजनेन स्वतमेव साधयति न केवलं मयि
मेहेन मन्त्रादरतः कार्याः किञ्च सर्वेषां प्रियचिकीर्ष्यापीताह—
अयमिति । गवादीनां मम च प्रियः यद्वा गवादीनां मथोहयं मम
चकारादन्तेषां सर्वेषामन्त्रतानां प्रियः ब्राह्मणादीनामिति
वा पाठः आदिशब्देन सर्वे ब्रह्मणाः अयं पाठस्तु यामपि सम्प्रतो
लक्ष्यते सर्वान् शिरःकम्पानाम्मोदयन्नाहेति व्याख्यानां अन्तर्था-
अद्रेः शिरःकम्पासम्भावात् तथा सर्वानित्युपपत्तेश्च ॥ ३० ॥

कालस्यापि आश्रया प्रवर्तकेनेति सर्वेषां तदेकाधीनत्वं
सूचितं अयं तद्वचोऽग्रहणे हेतुः यद्वा परशक्तिमत्त्वं अतः
इन्द्रपर्वहतिस्तुष्टेयंकरेति भावः । यद्वा शक्रयागः प्रवर्तितस्तदानीं
स एव प्रवृत्तः अधुना चायमेवेति तदिच्छेयैव सर्वं प्रवर्तते
तामतिक्रमिषुः कः शक्नोतीति भावः । यद्वा कालः शामलः आश्रया
देहो यस्तेति शामल्यन्दरेणेत्यर्थः । यद्वा कलयति जगत्त-
माकर्षतीति कालः आश्रया स्वभावो यस्तु किञ्च तं महामधुरं
यद्वा प्रोक्तमर्थः तस्तु परमस्निग्धं प्रियतमं वचः तत्रापि
साधु शब्दतोऽर्थतश्चात्मनः यद्वा साध्विति वदन्तु इतिशेषः
यद्वा साधु यथा श्रुतं श्रीतिपूर्वकमनुमोक्ष परमोऽसाहेन
स्वीचक्रुरित्यर्थः ॥ ३१ ॥

अतएव तदनुकूलमेव सर्वे चक्रुरित्याह—तथेतिधात्यां ।
चकार एवार्थे तथैव यद्वा अनुकूलसमुच्चये अधिकं चक्रुरित्यर्थः ।
तद्विशेषश्च श्रीहरिवंशे श्रीवैष्णवायनेनोक्तः—

“आनन्दजननो बोधो महान्मुदितगोकुलः ।

तूर्याप्रणादघोषैश्च वृषभानां गर्जितैः ॥

हृषारवैश्च वंसानां गोपानां हर्षवर्द्धनः ।

दध्ना ह्रदः सरावर्तः पद्मः कुल्याः समाकुलः ॥

मांसराशिप्रकृष्टोऽयः प्रकाशोदनपर्वतः ।

स प्रावर्तत यज्जोह्य गिरैर्गोभिः समाकुलः ॥ इति
तत्र दध्ना ह्रद इत्यादिकं गोपवर्गैः प्रहर्षेण दिनत्रयं
सर्वघोषाद् दध्नाग्रहणात् तथा च तेषां वाक्यं तज्जैव “त्रिरात्रैकैव
सन्दोहः सर्वघोषात् गृह्यताम्” इति । मधुसूदन इति परम-
सामर्थ्यात्तनेन शक्ता तेषां भयाभावः बोधयन् श्रीपरीक्षित-
माश्वसयति । यद्वा मधुपवत् सारग्राही मिष्टरसविशेषोपभोक्ता चेति
तस्तु प्रियतमदासवर्ध्यामथप्रवर्तनं तत्र च वक्ष्यमाणतद्वलिभोजना-
दिकं वृज्यात् एवेति भावः ॥ ३२ ॥

तेन तदुपदिष्टेन द्रव्येण महोदयमार्थः सञ्ज्ञितेन अन्तेन च
तदधिकेन सर्वघोषाद्दोहेन विविधपाकादिसाधितेन तत्रैः
गिरैरदो निर्देशः तत्संबन्धेन गृह्यताम् तन्नामग्रहणं
गोरवेण किञ्चाग्रप्रभुः श्रीकृष्णोक्तानुसारेण तच्च प्राञ्जलमेव
एवमग्रेहपि समाक् यथाविधि श्रद्धयापहत्य । यद्वा समगादृताः
परमादरयुक्ताः सन्तः श्रीभगवता निहन्ताः श्लाघिताः सम्मानिता वेति
वा यद्वा श्रीगोवर्द्धनमुक्तिं स्थितेन वक्ष्यमाणेन ब्रह्मपुङ्गवेण तेन
समागादृताः सन्त इति श्रीहरिवंशोक्तानुसारेण ज्ञेयं तथाच
तत्र—

“अथ प्रवृत्तिं चेज्ज्योह्वं गोषु चेदन्ति वो दग्धा ।

अहं वः प्रथमो देवः सर्वकामकरः सुतः ॥

मम प्रभावो गवाममृताश्चैव भोक्तव्यः ।

शिवश्च वो भविष्यामि मन्त्रज्ञानां वने वने ॥

रंश्चेह्वं सह युष्माभिर्धाया दिवि गतस्तथा ।

ये चेमे प्रथिता गोपा नन्दगोपपुत्रो गमाः ॥

एषां प्रीतः प्रयच्छामि गोपानां विपुलं धनं ।

पर्याप्तुं वस्तु किं प्रथं मां गावो वंससमाकुलाः ॥

एवं मम परा प्रीतिर्भविष्यति न संशयः ॥

इति ॥ ३३ ॥

श्रीमदीराववाचार्याकृतभागवतचन्द्रिका ।

शोभनानि वासांसि येषां तथाभूताः गवादीन् प्रमदन्ति

कुर्यात् ॥ २२ ॥

हे तात ! एतदेवविधं कर्माश्नातिः कर्तव्याश्चैनं मम सम्यतः
यदीदं रोचते तर्हि क्रियताम् अयं महत्कृतो मथो गवादीनां
मह्यं मम च दम्यतिः प्रियः गवाद्यस्तुराग्रानो मम प्रीतिकर इति
गृहोहतिप्रारः ॥ ३० ॥

शक्रश्च दर्पनाशं चिकीर्षता कालाश्वना कालरूपेण बहिः काल-
रूपेणाशुः पुरुषरूपेण च निरुमयतेतिभावः । तेन भगवता
श्रोतुः निश्चयः अतश्चिदः शक्रदर्पजिघांसामभानाना अपि
नन्दाद्यास्तं साधवर्गं नृन् अत्रापजगुः ॥ ३१ ॥

ततो यथोक्तं चक्रुः तदेवाह—वाचस्मिन्नेति । अस्त्ययनं
पूण्याहं तद्व्योणं ईक्ष्वागार्थव्योणं गिरिं द्विजांश्च
उदिशुः ॥ ३२ ॥

बलिं गवां यवसं च समर्प्य सर्वे नन्दादयः आदरयुक्ता
गोधनान्नाग्रतः कृत्वा प्रदक्षिणं चक्रुः ॥ ३३ ॥

श्रीमद्विजयध्वतीरुतपदरत्नावली ।

शक्रदर्पजिघांसया शक्रादिदेवानाम् अहुरावेशादर्पादिकं
भवति तदनुग्रहार्थं तदर्पादिहनेच्छया तद्वृत्तं “अत्यन्तमहुरा-
वेशो देवानां कृत्वा विधातीति ॥ ३१—३३ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अयं गवादीनां मथो मह्यं मम च दम्यतो हितः शक्रश्च
दर्पोऽयं श्रीगोकुले श्रीकृष्णे च अवज्जातकः “अहो श्रीमद-
माहात्म्य” मित्यादिना व्यक्तीभावित्वा ॥ ३० ॥ ३१ ॥

वाचस्मिन्नेत्यादिकम् अनुवादात्तः न क्रमतात्पर्याकम् ॥ ३२—३४ ॥

श्रीमन्नडाचार्यकृतबोधोपनि ।

ततः सर्वे एव ययं द्विजो बाणाश्च श्लक्ष्णताः भुङ्क्तवन्तः

कृत्वा भोजनाः ततश्च नानादिपेनयुक्ताः तत उन्नतमङ्गुली-
वज्राणि परिधाय गोवर्द्धनञ्च प्रदक्षिणं कुरुत चकारादनुवादन-
ञ्चापि गवां विप्रोपासनीनां प्रदक्षिणं कर्तव्यं पर्यता
अन्तेऽपि तन्मनीषयाः आचारान्गोवर्द्धन एव वा ॥ २९ ॥

ननु, किमेतद्वैदिकम् ? वैदिकादिद्वयं त्रयं ? आहोर्बिद्व्युक्ति-
सिद्धः ? केवलव्युक्तिसिद्धे पूर्वव्युक्तिसिद्धम् ईक्ष्वाग एव कथं न
क्रियत इत्याशङ्काह—एतन्न मतिमिति । भवतिरिक्ते वा अहं वा
परिग्रहः मत्परिग्रहे एतन्न मत्तं कर्तव्यं ईक्ष्वागपरिग्रहस्तु ईक्ष्वा-
गः कर्तव्यः तात इति सर्वोपानां तत्र हेतुोपाधिकः सेव्यमिति
अतः क्रियतां तथापि निरुद्धेन न कर्तव्यं तथा सत्ताश्रया कृत-
मकृतं त्वां । किं, यागः गवां ब्रह्मणादीनां मम च दम्यतः
चकारादेवानामपि प्रियचारः यागः यतो मह्यं मत्सम्पदानकमेव
एवं सर्वथा तत्परित्यागेनैतत्कर्तव्यमिति ज्ञापितम् ॥ ३० ॥

हृदयपूर्वकं भगवता आज्ञापितमिति तेनैव हृदये समागत-
मिति वदन् तथा कथने हेतुमाह—कालाश्वनेति । अयं हृष्ट-
निराकरणार्थं कालाश्वना जातः कालश्च आश्वना आधिदैविकरूपः
अन्तर्धामी वा जातः तादृशोऽपि न स्वरूपां प्रकृत इत्याह,
भगवतेति । तथा कथने हेतुः शक्रदर्पं जिघांसतेति गर्स-
स्तु दूरीकर्तव्यस्तुपकारार्थः समागते भगवति तेनावश्वमनु-
वृत्तिः कर्तव्या तथासति लीला पुष्टा भवति भृशं च निरोधः
कर्तव्यो न भवति अतस्तुत्यकरणं गर्सां प्रथमं तत्र हेतुः
अधिकारिभ्यः निराकर्तव्यम् अतो ब्रह्मज्ञानप्राप्तमेव तत्
निराकृतवान् अतस्तेन श्रोतुं निश्चयः साधनं कृत्वा मुख्या एव
नन्दाद्याः साधु उद्वाक्यं यथा भवति तथा अगृह्य तद्वृत्तोर्हो-
हन्तीकृतः ॥ ३१ ॥

ततस्तथैव कृतवन्त इत्याह, तथाचेति । विधानपूर्वकं कृत-
वन्त इति वक्तुं “वाचस्मिन् अस्त्ययन” मित्यादिवान् अस्तिवाचनं
पूण्याहवाचनं ततः पूज्यानामर्चाग्रहणमिव निमज्जन-
प्रारम्भे ॥ ३२ ॥

ततः सर्वानेव बलीभूयस्तथा ग्रहेत्यो दिग्देवतायाः
तद्व्योमं यथोक्तप्रकारेण बलीन् दत्वा पुत्राप्रकारादनुहारं च
ततः अन्नमप्यादरयुक्ताः गोधनान्नाग्रे कृत्वा गिरिं प्रदक्षिणं
चक्रुः प्रकर्षेण दक्षिणे यथा भवति तथा यद्यापि सामांशकथनेनैव
विशेषः सम्यग्गतिं तथाप्यान्नातिरिक्तं कथमिति वक्तुं विशेष
उच्यते ॥ ३३ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী ।

মহং মম ॥ ৩০ ॥

কালান্মনা ইন্দ্রমথসংহারকেণ ॥ ৩১ ॥

তদ্রব্যেণ ইন্দ্রমথদ্রব্যেণ গিরিবিজান্ গিরয়ে বিজেত্যা
শ ॥ ৩২ ॥

উপহৃত্য দত্তা আদৃতাঃ কৃষ্ণেন গবাং গোভ্যাঃ অনড়ুভিরনো-
বাহকৈবুৈষ্মজানি তে গোপাশ্চ গোপ্যশ্চ প্রদক্ষিণং চক্রুঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপস্করত্বমাহ—স্বলকৃত্য ইতি ॥ ২৯ ॥

সর্বৈকমত্যং প্রকাশয়িত্বমাহ—এতদ্বিতি । মহং মম ॥ ৩০ ॥

কালান্মনা ইন্দ্রমথসংহারেণ তথাচেত্যর্কঃ ॥ ৩১ ॥

তদ্রব্যেণেন্দ্রমথসম্ভারেণ গিরিবিজান্ বলীহুপহৃত্য গিরয়ে
বিজেত্যাশ্চ দত্তা কৃষ্ণেনাদৃতাঃ গবাং গোভ্যো যবসং তৃণমুপ-
হৃত্য ॥ ২৩—৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উপদিষ্টার্থমুপসংহরতি—এতদ্বিতি । পরমাং সর্বমজ্ঞদেবতাং
শনৈঃ স্মরতি—মহমিতি ॥ ৩০ ॥

কালান্মনা কালশক্তিনা ॥ ৩১ ॥

গিরিবিজান্ প্রতি ॥ ৩২ ॥

উপহৃত্য দত্তা ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনারা ভোজন কার্য সমাধানান্তে উত্তমরূপ অলঙ্কৃত ও
শোভন বসনে বিভূষিত এবং চন্দনাদি দ্বারা অলুপ্ত হইয়া
গো, ব্রাহ্মণ, অগ্নি, পর্বত (১) এই সকলকে প্রদক্ষিণ
করুন ॥ ২৯ ॥

হে পিতঃ! (২) আমার এই অভিমত যদি আপনারদের
ইচ্ছা হয় তাহা হইলে এই প্রকার সমাধান করুন । এই মন্ত্র
যজ্ঞ—গো, বিপ্র, গোবর্দ্ধনও আমার প্রিয় কিম্বা এই গো,
ব্রাহ্মণ ও পর্বতের পূজাই আমার প্রিয় জানিবেন ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুকদেব গোশ্রামী বলিলেন—হে রাজন্! ইন্দ্রের দর্প
চূর্ণ করুন, বাসনায় কাল-প্রবর্তক (৩) শ্রীভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বারা

(১) যদিচ এই স্থলে এক সময়েই গো, ব্রাহ্মণ, অগ্নি, পর্বত
এই সকলের প্রদক্ষিণ বিধান হইল তাহা হইলেও তত্তৎ
পূজান্তে অর্থাৎ গো, ব্রাহ্মণাদি পূজার পর পর পৃথক পৃথক
পরিক্রমাই জানিতে হইবে, কারণ প্রদক্ষিণ কার্যটি পূজার
পরেই করিবে, অতএব “গোধনানি পুরস্কৃত্য গিরিঃ চক্রুঃ
প্রদক্ষিণং” অর্থাৎ গাভি সকল অগ্রে লইয়া শ্রীগোবর্দ্ধনকে
প্রদক্ষিণ করিলেন ইহা পরবর্তি ৩৩ শ্লোকে গোবর্দ্ধনের পরিক্রমা
পৃথকই বলিবেন । আর শ্লোকে স্তম্ভের অলঙ্কৃত, ভূক্ত, অলুপ্ত,
উত্তম বস্ত্রপরিধান এই সকল গোপ প্রভৃতির বিশেষণ নহে অর্থাৎ
এই সকল বিশিষ্ট গোপগণ বা আপনারা গো প্রভৃতি প্রদক্ষিণ
করুন এইরূপ অর্থ নহে, আরোচনার্থ উপলক্ষণ মাত্র ; অতএব
প্রদক্ষিণের অঙ্গ নয় যে হেতু ঐ সকলের অভাব হইলেও এবং ঐ
সকলে নিঃস্পৃহ হইলেও প্রদক্ষিণ সিদ্ধি হইবে অতএব ভোজ-
নের পূর্বেই গো, ব্রাহ্মণ ও অনল এই তিনের পরিক্রমা করিতে
হইবে ইহা সিদ্ধান্ত হইল । এবং মহাভোজন সমাধান
করিবার নিমিত্ত গোবর্দ্ধনের পরিক্রমা ভোজনান্তেই হইবে ।

(২) তাত! হে পিতঃ! এই সম্বোধনের তাৎপর্য
এই—যদি আমার প্রতি স্নেহ থাকে তাহা হইলে করুন ।

(৩) কালান্মনা শব্দের অর্থ কালে প্রবর্তক কিম্বা কাল-
শ্রাম আত্মা—দেহ হইয়াছে যাহার এই বাক্যে শ্রামভূদর
অথবা লগচিত্তাকর্ষক স্বভাব হইয়াছে যাহার ।

অনাংশুনডুদ্যুক্তানি তে চারুহ্ম স্বলঙ্কৃতাঃ ।
 গোপ্যশ্চ কৃষ্ণবীৰ্য্যানি গায়ন্ত্যঃ সন্নিজাশিষ্যঃ ॥ ৩৪ ॥
 কৃষ্ণস্ত্যতমং রূপং গোপবিশ্রস্তং গতঃ ।
 শৈলোহ্মীতি ক্রবন্ ভূরিং বলিমাদব্রহ্মপুঃ ॥ ৩৫ ॥
 তস্মৈ নমো ব্রজজনৈঃ সহ চক্রে হস্তনাত্মনৈঃ* ।
 অহো পশ্যত শৈলোহ্মী রূপী নোহ্নুগ্রহং ব্যধাৎ ॥ ৩৬ ॥
 এষোহবজানতো মর্ত্যান্ কামরূপী বনৌকসঃ ।
 হস্তি হস্মৈ নমস্তামঃ শর্মণে চাত্মনো গবাম্ ॥ ৩৭ ॥

বলিলেন, তাহা শ্রবণ করিয়া শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ সেই শ্রীকৃষ্ণের বাক্য উত্তম বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥ ৩১ ॥

মধুহৃদন (১) শ্রীকৃষ্ণ যাহা যাহা বলিলেন, শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ তদনুসারে সেই সমস্ত বিধান পূরক সমাধান করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ দ্বারা স্বস্তিবাচন করা হইয়া সেই ইন্দ্রযাগ জন্ত যে সকল দ্রব্য আয়োজন হইয়াছিল তদ্বারা গোবর্দ্ধন ও ব্রাহ্মণ দিগকে নৈবেদ্যাদি প্রদান এবং গাভি সকলকে নব তৃণ প্রদান করিয়া পরমাদরে গাভিগণকে অগ্রে লইয়া শ্রীগোবর্দ্ধন প্রদক্ষিণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩২—৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অনডুদ্যুক্তানি (বৃষভযুক্তানি) অনাংশি (শকটানি) আকৃহ্ম তে (নন্দাদয়ঃ) চ (তথা) স্বলঙ্কৃতাঃ গোপ্যশ্চ সন্নিজাশিষ্যঃ (দ্বিজানা-

মাশীর্বাদসহিতাঃ) কৃষ্ণবীৰ্য্যানি (কৃষ্ণস্ত্য চেষ্টিতানি) গায়ন্ত্যঃ (গিরিঃ প্রদক্ষিণং চক্ৰুঃ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ (সন্নিজাশিষ্য ইতানেন বিপ্রা অপি সঙ্গীকাঃ প্রদক্ষিণং চক্ৰুরিতি হচ্যতে) ॥ ৩৪ ॥

(স্ব প্রবর্তিতবাগস্ত অসাধারণমুৎকর্ষঃ দর্শয়ন্তত্র সর্কেবাং বিশ্বাসং জনয়ন্ স্বয়মেব দেবতারূপেণ প্রত্যাকীবভূব ইত্যাহ— কৃষ্ণ ইতি)

কৃষ্ণঃ (কথময়মচেতনঃ গিরিঃ বলিং গৃহীতি কথন্তরামস্মান্ অমৃগৃহীতি চ ইত্যাদিরূপং নন্দাদীনাং আশঙ্ক্যঃ অপহৃদন্ কৃষ্ণঃ) তু গোপবিশ্রস্তং (গোপানাং বিশ্বাসজনকং পর্কত এবায়মিতি বিশ্বাসঃ যত্র তৎ) অস্ততমং (গোবর্দ্ধনপর্কতোপরি দ্বিতীয়পর্কত-মিব) রূপং গতঃ (প্রাপ্তঃ) ব্রহ্মপুঃ (বৃহৎ বপুষ্যন্ত স তথা-ভূতঃ সন্) শৈলোহ্মীতি ক্রবন্ ভূরিং (প্রচুরতরমপি) বলিং আদৎ (অভক্ষয়ৎ) ॥ ৩৫ ॥

অহো (আশ্চর্য্যঃ) পশ্যত অসৌ শৈলঃ রূপী (প্রত্যক্ষঃ সন্) নঃ (অস্মান্) অমৃগ্রহং ব্যধাৎ (কৃতবান্) এষ কামরূপী (সর্পাদিরূপগ্রহণসমর্থঃ) অবজানতঃ (অবজ্ঞাঃ কুর্সতঃ) বনৌকসঃ (বনবাসিনঃ গৃহদ্বারাদ্যাবরণশূতান্ ইত্যর্থঃ । হে বনৌকসঃ ইতি বা) মর্ত্যান্ (মরণধর্ম্মশীলান্) হি (যস্মাৎ) হস্তি (অতঃ বয়ং) আত্মনঃ গবাক্ষ শর্মণে (ক্ষেমায়া) অস্মৈ (গোবর্দ্ধনদেবায়) নমস্তামঃ (বন্দেমহি ইতি পঠন্) ব্রজজনৈঃ সহ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আত্মনা (দেহেন স্বয়মেব আকারলোপ আর্ষঃ) তস্মৈ (অস্ততম-রূপায়) আত্মনে নমঃ চক্রে (প্রণামং কৃতবান্, ("স চক্রে আত্মনাত্মনে" "সহ চক্রে মহাত্মনে" ইতি পাঠিষ্যৎ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

(১) মধুহৃদন নামের শ্লেষার্থ এই—মধুবৎ সারগ্রাহী ও মিষ্টরসের বিশেষ প্রকার ভোক্তা এই অর্থই বুঝিতে হইবে। প্রকৃতার্থ যথা,—মধুদৈত্য হস্তা এই নাম উল্লেখ দ্বারা পরমসামর্থ্য স্থচিত হইয়াছে এবং ইন্দ্র হইতে গোপগণের ভয়ভাব জানাই-লেন ।

* স চক্রে আত্মনাত্মনে ইতি পাঠান্তরং ।

ইত্যদ্রিগোদ্বিজমথং বাঁসুদেবপ্রচোদিতাঃ(১) ।

যথা বিধায় তে গোপাঃ সহকৃষ্ণা ব্রজং যযুঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে ইন্দ্রমথভঙ্গে নাম

চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

ইতি (এবং) বাঁসুদেবপ্রচোদিতাঃ (বাঁসুদেবেন সর্কাধিষ্ঠাতা
প্রচোদিতাঃ) তে গোপাঃ অদ্রিগোদ্বিজমথং যথা (যথাবৎ)
বিধায় (সমাপ্য) সহকৃষ্ণাঃ (শ্রীকৃষ্ণেন সহিতাঃ) ব্রজং যযুঃ
(গতবন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ-নিবাসি-
শ্রীশচীনন্দন-গোবামি-ভক্তিরত্ন কৃত-
চতুর্বিংশাধ্যায়স্তায়মঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুভূত্বুক্তানুভূতমানুভূত্বুক্তানি সন্ধিভাষিণো দ্বিজাশীর্ভিঃ
সহিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

গোপবিশ্রম্ভণং গোপানাং বিশ্বাসজনকং রূপং গতঃ প্রাপ্তঃ
সন্ বলিমুপহারম্ আদদভক্ষয়ং ॥ ৩৫ ॥

তস্মৈ আদানে আদানা স্বয়ং ব্রজজনেঃ সহ নমস্চক্রে অহো
ইতিসাক্ষিপ্লোকং পঠন্ ॥ ৩৬ ॥

কামরূপী সর্পাদিরূপঃ অস্মৈ অদ্রয়ে শর্ষণে ক্ষেমায়া ॥ ৩৭-৩৮ ॥

কর্শ্ববালং প্রাক্ষস্ভাবো গুণো বা
কর্শ্বাঙ্গং বা তদ্বশো বা মহেশঃ ।

(১) প্রণোদিতাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বার্ভাকর্ত্রী দেবতেতীয়মুক্তা
দেবক্ষোভে ষণ্মতী ন স্বভীষ্টা ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কথং চক্রুস্তদাহ—অনাংসীতি । তে শ্রীনন্দাদয়ো গোপাঃ
চকারাং কেচিদব্রূষানাক্ষেত্যাদিকং জ্ঞেয়ং । যদ্বা কৃতভোজনাদিকা
ইতি তদ্বিশেষেচাক্তো হরিবংশে—

“ততো নীরাজনার্থং বৈ বৃন্দশো গোকুলানি বৈ ।

পরিবক্রগিরিবরং সবৃষাণি সমস্ততঃ ॥

তা গাবঃ প্রজ্ঞতা হৃষ্টাঃ সাপীড়কনকাস্রদাঃ ।

সস্রগাপীড়শৃঙ্গাঃ শতশোহিধ সহস্রশঃ ॥

অনুজগ্মুশ্চ গোপালাঃ পালয়ন্তো ধনানি চ ।

ভক্তিচ্ছেদানুলিপ্তাঙ্গা রক্তপীতাসিতাশ্বরাঃ ॥

মায়ুরচিভ্রাঙ্গদিনো ভূজৈঃ প্রহরণাবৃত্তৈঃ ।

ময়ূরপত্রচিভ্রৈশ্চ কেশবন্ধৈঃ স্নয়োজিতৈঃ ॥

বভ্রাজুরধিকং গোপাঃ সমবাসে তদা তু তে ।

অন্তে ব্রূষানাক্ষহনৃত্যন্তি স্ম পরে যুদা ॥

গোপালাস্তপরে গাতৈব র্জগৃহর্ষেগগামিনঃ । ইতি

गोपाशानांश्चाक्रुः प्रदक्षिणं चक्रुः चकाराभ्यामुभयेषामपि
प्राधात्नानां परिक्रमेण निर्रिक्तेष्वमुक्तं । पश्चाद्वर्णवर्णप्रियतमानां
त्रिगोपीनां तदिष्टसिद्ध्या परमहृष्टानां विशेषमाह—कृष्णं वीर्यानि
त्रिगोवर्द्धनवज्रप्रवर्द्धनादीन्तुतचरितानि गायन्त्या इति सद्भिर्वाशिव
इत्यनेन विप्रो अपि सज्जीका गोपगोपीनां सङ्गत्या प्रदक्षिणं
चक्रुरिति सूच्यते ॥ ७९ ॥

इन्द्रवागादपि स्वप्रवर्तितयज्ज्ञात्र परमोत्तमत्वं दर्शयन् तस्मिन्
विश्वसङ्ग नितरां जनयन् त्रिगोवर्द्धनमिषेण पृथक् स्वयं तन्मूर्द्धि
आविर्भूय तद्वलिश्वामिनं निजदासवर्षां तं गोपांश्च सर्कानानन्दयन्
साक्षां तद्वलिं बुभुज इत्याह—कृष्णसिद्धिः । तुषणः पूर्वतो
विशेषे अत्र समं गोपवर्गमध्ये वर्द्धमाना निज्रूपादितरं तम-
प्रतापोऽहं तस्याभेदविवक्षया गोपान् विश्वस्यति विश्वस्यतीति
तथा तं अत एव बृहद्वपुर्वाकारो यस्तु तं अत एव भूरिं प्रचूर-
तरमपि बलिं तं सर्वमभुङ्क्ते तद्वक्तुं हरिवंशे—

“तं गोपाः पर्वताकारं दिव्यशृङ्गलेपनं ।

गिरिर्मुर्द्धि स्थितं दृष्ट्वा हृष्टा जग्मुः प्रधानतः ॥ इति
अतः त्रिकुण्डलमिति प्रतातिज्ञा गोपानां नाजनीति
बोधितः ॥ ७९ ॥

आकारलोप आर्षः आश्रया स्वयमेव कथं नमश्चक्रे तदाह—
अहो इतिसार्द्धेन । कृपी प्रतापः सरितार्थः । यदा परमहृदरः सन्
स्वाभाविकनिजसौन्दर्यात् समयाच्छादनाशक्त्या तदा च गोपानां
प्रतातिज्ञोदरमाशङ्क्य तत्सङ्कोपनार्थं तथोक्तः अहृष्टं
व्याधं ॥ ७७ ॥

रूपिणेन साक्षाद्वल्यदनादिना च अतःकांश्च निगृह्णातीत्याह—
एव इति । अवजानतः अवज्ज्ञां कुर्वत इति सर्वेषां साक्षात्ताव-
दशेषबलेः स्वयमेव तत्क्षणं । यदा यागाकरणेनादरं कुर्वीत
इति पुनः पुनस्तद्व्यापौहतिप्रेतः । मर्त्यान् मरणधर्म्मशीलान् तत्रापि
वनोकसः गृह्णाराद्यावरणशृङ्गानिति हननेहसुरतः दर्शितः
हे वनोकस इति वा ततश्च तेषां तदेकाग्रहां तद्वन्दनं सदा
युक्तमेवेति भावः । चकारां गवादीनां रोगोपादनादिना
पीडयति चेति अतो वयं नमश्चामः वन्देमहि पूजयिष्याम इति वा
आश्रनो गवांश्च शर्म्पणे इति पाठे निश्चयेन विश्वस्तुत्यर्थः । तथापि
गवांश्चेत्यर्थः । यदा आश्रनो वा गावस्तुसामिति गवां शर्म्पणेव
तेषां जीवनसिद्धेः ततश्च कश्चिच्चिं कश्चिच्चरं साक्षादभुङ्क्तुं
दशसावस्तुर्हित इति ज्ञेयं ॥ ७९ ॥

इति अनेन प्रकारेण त्रिदशः वा अद्वैतवाक्यादौ निर्देशस्तु

तासां तद्व्यागे मुखाद्यां तत्रापि त्रिगोवर्द्धनञ्च प्राधात्नेन
हरिदासवर्षात्वेन वादो ब्राह्मणानां तद्व्यागोपकरणमात्रत्वेन गोप-
द्यां तत्तत्पूजकत्वेन पूजनद्वारा पश्चाद्विद्वेदः बाह्यदेवेन चित्ता-
धिष्ठात्रा प्रचोदिता इति तेषां तद्व्यापिष्टविधानातिक्रमः तत्र
सर्कानां स्वधर्मप्रतिविशेषोऽपि बोधितः । यदा त्रिभुवोऽवनन्दनेनेति
‘नैजैश्वर्याविशेषप्रकटनपरत्वं प्रतिप्रेतम् अत एवैश्वर्यामदमत्त-
मथञ्जनेन हरिदासवर्षात्त्रिगोवर्द्धनपूजाप्रवर्द्धनः युक्तमेवेति
भावः । यथा यथावत् सहकृष्णः कृष्णेन सहिता इति त्रीतिविशेषो-
दयेन तं तान्त्रमशक्तत्वेन सह मिलित्वैव व्रजं निवासं त्रीनन्ती-
श्वरगिरिनिकटे त्रीराधाकुण्डोपास्ते वा वर्द्धमानं वयुरितार्थः । इन्द्र-
देवतानिराकरणकर्म्मवादावतरणेन कर्म्मणः प्राधात्नं स्थापितं
तत्र च संस्कारवशेनैव कर्म्मप्रवृत्तिरिति संस्कारञ्च कर्म्ममूलकत्वेन
कर्म्मनिर्णेतृत्वातिप्रेता अतोऽहं शर्म्प्यामिषा यथा प्रेष्यते तथा
अहृष्टयत् इति आश्रयेन घटमाना कर्म्मानासक्तिरपि परिहृता तत्र च
सदादिगुणस्वभावेन जीविकावस्तुं सिद्धोक्तिं तदर्थप्रदासाभावेन
कदाचित् कर्म्मलोपश्च निरस्तः योगक्षेमकृत्त्रिगोपजीव्यावस्तु-
पूजात्केः इति सर्वथा कर्म्मणः प्राधात्नमेव दृढीकृतं तत्र
सर्वमशेषकर्म्मप्रधाननिजभक्तिपरतार्थमेव तत्तिपरतायांश्च मुखा-
लक्षणं तद्वक्तुं चरितमिति हरिदासवर्षात्त्रिगोवर्द्धनपूजनमिति सिद्धातः
एवमत्रापि सर्वत्रोहः स च कथारसविशेषविधातकत्वेन ग्रन्थ-
बाह्यात्तयेन च न तत्र तत्र विव्रियते ॥ ७८ ॥

इति त्रीमङ्गावते महापुराणे दशमस्कन्धे

त्रिमं सनातनगोश्वामिकृतबृहद्वैवस्ववतोषगां

चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

त्रिमंस्पर्शनहरिकृतशुक्लपङ्क्तिरम् ।

इति त्रीमङ्गावतव्याख्याने दशमस्कन्धे

त्रिमंस्पर्शनहरिकृतशुक्लपङ्क्तिरम्

चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অনড়ুদ্যুক্তানি বৃষভযুক্তান্যনাসি শকটাত্মকহ তে নন্দাদয়-
স্তথা স্বলঙ্কৃতা গোপাশ্চ দ্বিজানাংশীর্কাদসহিতাঃ কৃষ্ণশ্চ চেষ্টিতানি
গায়ন্ত্যো গিরিঃ প্রদক্ষিণঃ চক্রুরিত্যম্বয়ঃ । কথময়মচেতনো
গিরির্বলিঃ গৃহাতি কথন্তরামস্মাননুগৃহাতি চেতাদিরূপাঃ
নন্দাদীনামাশঙ্কামপনুদনু কৃষ্ণঃ স্বয়ং গোপানাং বিশ্বাসকরং
তন্মধ্যগতমেকমত্ৰুচ রূপং প্রাপ্তস্তত্র বৃহদ্বপুমান্ গিরেমুর্দ্ধি
স্থিহা শৈলোহস্মীতি ক্রবন্ বলিঃ স্বীকুর্লন ॥ ৩৪—৩৫ ॥

পুনর্গোপমধ্যগতেন রূপেণ অহো ইত্যাদিনা সার্কিলোকং পঠন্
গোপজ্ঞৈঃ সহ মহাত্মনে বৃহদ্বপুসে স্বস্মা এষ তস্মৈ গিরিরূপায়
নমঃকুরিত্যম্বয়ঃ । অহো ইতি অহো গোপাঃ পশুতাসৌ শৈলঃ
রূপী অশ্লহপহতবল্যাদানোপবৃক্তরূপধরঃ নোহস্মাকমনুগ্রহং ব্যাধা-
দকরোং ॥ ৩৬ ॥

এষ কামরূপী যথেষ্টরূপগ্রহণসমর্থো গিরিরবজ্রানতোহবহেলনং
কুর্সাপান্ বনৌকসো মর্ত্যান্ হস্তি অত আত্মনোহস্মাকং গবাঞ্চ
শর্মণে ক্ষেমায়াস্মৈ গিরয়ে নমস্তামঃ নমঃ করবাম ॥ ৩৭ ॥

ইতি ইখং বাসুদেবেন চোদিতা গোপালা অদ্র্যাদীনাং মথং
বথাবদ্বিধায় কৃষ্ণেন সহিতা ব্রজং প্রতি জগ্মুঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়ঃ

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গোপবিশ্রম্ভণং গোপানাং বিশ্বাসকরম্ আদং ভক্ষিত-
বান্ ॥ ৩৫ ॥

তস্মৈ আত্মনে পরিতরুপিণে সঙ্কল্পা নমনমিতি তত্রাহ—অহো
ইতি ॥ ৩৬—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

বিজয়ধ্বজরীত্যা দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অন্ততমমিতি তমপ্রত্যয়েন ভদ্রানীং তত্ত্বসমাধানার্থং অন্তা-
ত্ৰপি বহুনি রূপাণি প্রাপ্তভানীতি লভ্যতে বহুনাং প্রকর্ষে তম-
প্রকৃষ্টদ্বঞ্চ বৃহদ্বপুসে ॥ ৩৫—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতমুখাবলী ।

প্রদক্ষিণায়ঃ বিশেষমাহ—অনাংসীতি । অতথা ক্রেশঃ শ্রাৎ
ভগবৎপরতা চ ন শ্রাৎ অতঃ অনাংসি অনড়ুদ্যুক্তানি কৃতানি
ততঃ অনাংসুলঙ্কৃতানি অনড়ুহৃশ্চ তে গোপালাঃ তাত্মকহ চকা-
রাদনাকৃহাপি অত্ৰায়া আরোপ্য স্তুৰ্ধ্ব অলঙ্কৃতা জাতা যে
অলঙ্কারা অধো ন ভবন্তি গোপোহপ্যাকৃহ প্রদক্ষিণঃ চক্রুরিতি
সম্বন্ধঃ । চকারাদত্ৰাশ্চ দ্বিত্বঃ কৃষ্ণশ্চ সদানন্দশ্চ স্বার্থমেবাবতীর্ণশ্চ
বীৰ্য্যাণি পুতনানিরাকরণাদীনি গায়ন্ত্যো জাতাঃ অনেন কশ্মপাঙ্গ-
বৈকল্যাং চ নিরাকৃতং সত্যো দ্বিজাশিষ্যশ্চ জাতাঃ সতাং দ্বিজানাং
সতাং বা ভগবদীয়ানাং দ্বিজানাঞ্চ অনেনাস্মিত্যাগে ব্রাহ্মণানা-
মসন্তোষঃ জীণাং চেতি নিরূপিতম্ ॥ ৩৪ ॥

তে হি প্রাকৃতা গোপালা দৃষ্টমেব মন্ত্ৰস্তে অতো বিশ্বাসার্থঃ
রূপান্তরঃ কৃতবানিত্যাহ—কৃষ্ণস্বিতি । অত্যন্তমন্ত্ৰোত্তরতনঃ
অস্মাদ্রূপাদতিবিলক্ষণঃ অতিস্থূলঃ রূপান্তরমেব তৎপৰ্বতস্তাধি-
দৈবিকং রূপমিতি পক্ষং ব্যাবৰ্ত্তয়তি তুশব্দঃ গোপানাং বিশ্রুণুং
বিশ্বাসঃ গতঃ বিশ্বাসো যত্র তাদৃশে রূপে দৃষ্ট এব তেষাং বিশ্বাস
ইতি বিশ্বাসো ভগবদ্বিষয়ক ইতি তদা দত্তং বলিং বুভুজে তদা
গোপৈঃ কস্তমিতি পৃষ্টঃ শৈলোহস্মীতি বদন্ ইতিশব্দঃ প্রকার-
বাচী কক্ষিৎ প্রতি গোবর্দ্ধনোহস্মীতি কক্ষিৎ প্রতি শৈলোহস্মি
কক্ষিৎ প্রতি পৰ্ব্বতোহস্মীত্যেবং বদন্ এবং ভূরিবলিমাৎ পক্ষান্না-
দিকং বহু ভক্ষিতবান্ পৰ্ব্বতস্থান্ সৰ্ব্বান্নেব তর্পিতবান্ ॥ ৩৫ ॥

ততঃ কেবাঞ্চিং সন্দেহোহপি ভবেদিতি সৰ্বান্ প্রদর্শ্য
নমস্কারং কৰোতি—তস্মা ইতি । ব্রহ্মজ্ঞৈঃ সহ তস্মৈ নমস্চক্রে
আত্মনা স্বেনৈব আত্মনে স্বস্মৈ আকারস্তত্র বৈদিকপ্রক্রিয়য়া
নৃপ্তঃ “মন্ত্ৰেষাড্যাংদেয়াত্মনঃ” ৬।৪।১৪। ইতি শ্রুত্যাং মন্ত্ৰেণ আড়ি
পরে সত্যাত্মনশ্চন্দ্রাদিবর্ণস্তাকারস্ত লোপো ভবতীত্যর্থঃ ।
আত্মনেতি দ্বারান্তরনিষেধায় স্বরূপস্ত করণতা তত্র তত্র স্থিতা
মায়ী অপসারিতেতি জ্ঞাপয়িতুমাশ্রয় ইচ্ছুক্যং সৰ্ব্বথা তদৈবৈত-
দ্বিতি বচনমপ্যাহ—অহো পশুতেতি । অসৌ শৈলঃ সৰ্ব্বাত্মকত্বাৎ
আনন্দময়স্ত বীজস্ত তথাহাৎ অতন্তন্নাত্মৈব ব্যপদিশ্রুতে পশুতেতি
প্রবোধনং বিশেষজ্ঞাপনার্থং প্রমাণবস্তুরতন্ত্ৰেহপি সাবধানার্থং
বিধিব্যুক্ত এব, নহু, শৈলো গোবর্দ্ধনঃ পৃথক্ দৃশ্যতে কথমসৌ
শৈলঃ ? ইতি তত্রাহ—রূপীতি । রূপমস্তাতীতি অসৌ রূপবান্
কামরূপো হয়ন্ অতো ভবতাং সম্ভাব্যার্থন্ এতাদৃশরূপং কৃষ্ণা
ভুঙ্কতে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

এতদপ্যানন্দ এব সঙ্গচ্ছতে কিঞ্চ, নোহস্মাকমন্ত্ৰগ্রহং বাধাৎ
দ্ব্যর্থস্বীকারাৎ অত্থা প্রদর্শয়েদেবাত্মানন্ । নহু, ভুক্তীত ন
ইতি । সামান্তোক্তিনর্মকারবৎ সমর্থনীয়া এবং তস্ত স্বরূপমুক্তা
অগ্রহেপি ভজনসিদ্ধার্থং প্রার্থয়তেত্যাহ—এষ ইতি । অপ্রার্থ-
নায়ঃ বাধকং বদন্ অবশমাত্রেহপি বাধকমাহ—অবজ্ঞানতঃ
অবজ্ঞাৎ কুর্ততঃ কিময়ং করিষ্যতীতি মর্ত্যান্ মরণধর্মযুক্তান্
ইদং মহদনিষ্টং ইষ্টানিষ্টবার্তা দূরে বস্ততো হস্ত্যেব তস্ত হননে,
সামর্থ্যাৎ প্রকারঃ চাহ—কামরূপীতি । কামঃ যথেষ্টং রূপবান্
অতঃ শব্দী ভবতি ব্যাঘ্রো ভবতি সিংহো ভবতি পলায়নশৃঙ্গক্যং
বতঃ সর্কে বনোকসঃ বনমেব ওকঃ স্থানং ঘেষামিতি অতন্তান্
হস্ত্যেব, অহননে উপায়মাহ—অস্মৈ নমস্তাম ইতি । অপ্রত্যা-
গার্মাস্মান্নপ্রবেশঃ হেতুবাদোহয়মিতি ইতরনিষেধে তাৎপর্যাৎ

নাভ্যন্তমাগ্রহঃ কুর্তব্যঃ আত্মনঃ শর্যণে গবাঞ্চ শর্যণে ব্যাঘ্রা-
দীনাযুতয়োপদ্রবজনকত্বাৎ নমস্কার এব নহতাং প্রতিবিধিঃ তদাহ
হিশব্দঃ এবমগ্রহেহপি তথা করণসিদ্ধার্থমেতৎপরিত্যাগে ভয়ং
জনয়িতুং তথোক্তবান্ ইশ্বরবাক্যাক্ত তথৈব ভবেৎ ॥ ৩৭ ॥

এবং কারয়িত্বা গোধয়িত্বা চ পুনঃ স্বস্থানং প্রাপিতবানিতি
উপসংহরতি—ইতীতি । অদ্রিগোদ্বিজানাং নথঃ বৈষ্ণবনথং কৃষ্ণা
বাহুদেবেনৈব প্রকর্ষণে নোদিতাঃ বিশেষাকারেণ তত্র তত্র তথা
তথা বোধিতাঃ যথা যথাবদ্বিধায় ভগবদাবেশেনৈব তৎকৃষ্ণা পুনস্ত
এব গোপা ভূত্বা ফলসহিতাঃ ব্রহ্মং যবুঃ স্বস্থানং প্রাপ্তবন্তঃ অস্তে
প্রত্যাপত্তিকৃতা অত্থা তজ্জনিতমন্ত্ৰদেব কিঞ্চিৎ ফলং ভাদিতি
শব্দা শ্রাৎ অতঃ প্রত্যাপত্তিকৃতা ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমল্লঙ্গতট্টায়জশ্রীমল্লঙ্গতট্টাক্ষি-
তঃ

বিরচিতায়াং স্তবোদ্বিজানাং দশমস্কন্ধবিবরণে

একবিংশাধ্যায়বিবরণম্ (২১) ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখানাচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সহিচ্চাশিষঃ গীরমানাতির্দ্বিজাশীর্তিঃ সহিতাঃ বিজকর্তৃকা-
শিষোহপি গায়ত্ৰ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

স্বপ্রবর্ত্তিতয়াগিস্তাসাধারণমুৎকর্ষং দর্শয়ন্তত্র সর্কেবাং বিশ্বাসঃ
জনয়ন্ স্বয়মেব দেবতারূপেণ প্রত্যক্ষীভূতবেত্যাহ—কৃষ্ণস্বিতি ।
অতন্তমং গোবর্দ্ধনপৰ্ব্বতোপরি দ্বিতীয়ং পৰ্ব্বতমিব সর্কেজ্জিবং
স্বরূপং গতঃ প্রাপ্তঃ গোপানাং বিশ্রুণুং পৰ্ব্বত এবায়মিতি
বিশ্বাসো যত্র তৎ শৈলোহস্মীতি এতদেবাধিপতিরহমেব যুগ্মভুক্ত্যা
প্রসন্নঃ প্রোহরভূবং স্বস্বাতিমতং বরং বৃণুতেতি ক্রবন্ বলিং
নৈবেদ্যং দূরস্থৈর্নিকটস্থৈঃ নন্দগ্রামাদিবর্ত্তিভির্বা ব্রহ্মবাসিজ্ঞানৈরপ-
রোক্ষতঃ পরোক্ষতো বা ধ্যানেন সমর্প্যমাণঃ সহস্রকোটীহস্তস্ত-
স্ততঃস্থানাদতিদীর্ঘানতিদীর্ঘীকৃতপাণিভিরানায় তাস্তানানন্দয়ন্নাদং
ভুঙ্কতে স্ম ॥ ৩৫ ॥

ততশ্চ তস্মৈ আত্মনে আত্মনা দেহেন স্বয়ং ব্রহ্মজ্ঞৈঃ সহ
চক্রে আত্মনে ইত্যাকারলোপ আর্থঃ । অহো ইতি সাক্ষিম্বোকং
পঠন্ ॥ ৩৬ ॥

কামরূপী সর্পাদিরূপঃ হি তস্মাৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

যন্নীরীশ্বরমীমাংসাসাধ্যায়োরররীকৃতিঃ ।

তদিল্লমখভঙ্গার্থং ন তু তে সস্মতে সতাম্ ॥

বখাহঃ শ্রীশ্বামিচরণাঃ—

কশৈবানং প্রাক্ স্বভাবো গুণো বা

কশ্যঙ্গঃ বা তদ্বশো বা মহেশঃ ।

বার্তা কর্তা দেবতেতীয়মুক্তা

দেবক্ষেতে যগতী ন ত্বতীষ্টা ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্বিংশোহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনভূত্বিষ্যক্তানাংসি রথানাকুহ তে নন্দাদয়ো গোপাঃ
গোপাশ্চ শ্রীমশোদাদয়ো গিরিঃ প্রদক্ষিণঃ চক্রুঃ সদ্ধিজাশিষো
দ্বিজাশীর্ভিঃ সহিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অথ যোক্তে মখে লোকবিশ্বাসায় তদর্চিতাং গোবর্দ্ধনদেবতাং
প্রাদর্শয়দিত্যাহ—কৃষ্ণ ইতি । ব্রজজনমধ্যবর্তী কৃষ্ণঃ অত্যন্তমং
গোবর্দ্ধনাঙ্গেরূর্দ্ধগতঃ রূপং প্রকটিতবান্ কীদৃক্ বৃহদ্বপুঃ
পর্কতোপমং দিব্যনেত্রপ্রোজাদিমং সহস্রভুজমতিদীপ্তং গোপানাং
বিশ্রম্ভণং গিরিরয়মিতি বিশ্বাসো যত্র তৎ শৈলোহমস্মোত্যদ-
দেশাধিপতিরর্চনতুষ্টায়ভোতীষ্টানি বৃণুতেতি তেনৈব রূপেণ ক্রবন্
সর্কৈরপিংতঃ ভূরিবলিমাৎ ভুঙ্তে স্ম ॥ ৩৫ ॥

ততশ্চ তস্মৈ শৈলরূপায়ান্নে আয়না দেহেনৈব ব্রজজটৈঃ
সহ নমস্চক্রে আয়নেত্যাকারলোপঃ গূঢ়োৎখতিবৎ পুষোদরাদি-
শ্চাৎ ॥ ৩৬ ॥

অহো ইত্যাদিসার্কপত্নং পঠন্ রূপী প্রকাশিতদেবতারূপঃ
কামরূপী সর্পাদিরূপধরঃ সন্ হস্তি হনিষ্যতি হি তস্মাদান্নো
গ্নবাক্ শর্শ্বে নমস্তামঃ ॥ ৩৭ ॥

সহকৃষ্ণাঃ কৃষ্ণেন সহিতাঃ ব্রজং নন্দীশ্বররাজধানীং ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সদ্ধিজাশিষঃ দ্বিজাশীর্ভিঃ সহিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

গোপবিশ্রম্ভণং গোপবিশ্রাসকরং গতঃ প্রাপ্তঃ ভূরিবলিঃ বহু-
পহারম্ আদৎ অখাদৎ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

এষ এব গিরিঃ কামরূপী যথেষ্টগ্রহণসমর্থঃ অবজানতঃ অবজ্ঞাং
কুর্য্যেগান্ অজগরাদিরূপেণ হস্তি অস্মৈ কামরূপিণে অদ্রয়ে শর্শ্বে
স্বখায় নমস্তামঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

তখন শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ বৃষভযুক্ত শকট সমূহে
আরোহণ করিয়া এবং নানাবিধ অলঙ্কারে সুশোভিত গোপীগণও
ব্রাহ্মণদিগের আশীর্বাদ লাভ করিয়া (১) শকট সমূহে আরো-
হণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধন-যজ্ঞ-প্রবর্তন প্রভৃতি লীলা
গান করিতে করিতে গোবর্দ্ধন পর্কত পরিক্রমা করিতে
লাগিলেন (২) ॥ ৩৪ ॥

(১) অথবা দ্বিজগণের আশীর্বাদের সহিত শ্রীকৃষ্ণলীলা
গান করিতে করিতে কিম্বা কৃষ্ণলীলা এবং দ্বিজগণ কর্তৃক
আশীর্বাদও গান করিতে করিতে গোবর্দ্ধন পরিক্রমা করিতে
লাগিলেন ।

‘সদ্ধিজাশিষ’ এই পদদ্বারা বিপ্রগণও সঙ্গীক হইয়া গিরি
প্রদক্ষিণ করিয়াছিলেন ইহা স্মৃতিত হইল ।

(২) এই স্থলে শ্রীহরিবংশোক্ত বিশেষ বিষয় শ্রীবৈষ্ণব-
তোষণীতে উদ্ধৃত হইয়াছে তাহার অহ্বাদ যথা,—

সেই সময়ে গোকুলস্থ জনসকল বৃষগণ সমভিষাহারে নিজ
নিজ শ্রিয়বর্গের সহিত গিরিরাজ গোবর্দ্ধন পরিক্রমা করিবার

(স্ব প্রবর্তিত যজ্ঞের অসাধারণ উৎকর্ষ দেখাইবার নিমিত্ত এবং তথায় সকলের বিশ্বাসোৎপাদনার্থ স্বয়ংই দেবতারূপে প্রত্যক্ষ হইলেন তাহাই বলিতেছেন)

“অচেন্তন পর্তত কিপ্রকারে পূজোপকরণ গ্রহণ করিবে আর সেই পর্তত আমাদিগকে কিপ্রকারে অনুগ্রহ করিবে” নন্দাদির এই আশঙ্কা অপনোদন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ গোপদিগের বিশ্বাসজনক অন্ততমরূপ (১) অর্থাৎ গোবর্দ্ধন পর্ততোপরি দ্বিতীয় পর্ততের আয় বৃহদ্বপু ধারণ পূর্বক “আমি পর্তত, আমিই এতদেশাধিপতি হইয়াছি, তোমাদিগের ভক্তি দ্বারা প্রসন্ন হইয়া অস্ত্র প্রাহুর্ভাব হইলাম অতএব তোমরা স্ব স্ব অভিমত বর গ্রহণ কর” এই বলিতে বলিতে দূরস্থ, নিকটস্থ কিম্বা নন্দগ্রামাদিবর্তি ব্রজবাসিজন কর্তৃক পরোক্ষে, অপরোক্ষে কিম্বা ধ্যানদ্বারা অর্প্যমাণ নৈবেদ্যগুলি, সহস্র কোটি হস্তে শুভ্রংস্থল হইতে অতি দীর্ঘ ও ক্ষুদ্র হস্ত সমূহ দ্বারা গ্রহণ পূর্বক আনন্দ সহকারে ভোজন করিতে লাগিলেন (২) ॥ ৩৫ ॥

নিমিত্ত তথায় উপনীত হইয়া তাহার চতুর্দিক প্রদক্ষিণ করিতে লাগিল। সেই শত সহস্র গাভি সকল—ময়ূরপুচ্ছ, স্বর্ণবলয়, মালা ও শৃঙ্গাগ্রে পুচ্ছসমব্রিত হইয়া হৃষ্টান্তঃকরণে দ্রুতগদে গমন করিতে লাগিল, গোপগণ তাহাদিগকে আয়তাবধীন করিয়া পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিলেন। সেই গোপসকল বিভাগভেদে নানাবর্ণ দ্বারা অনুলেপিত পৃথক পৃথক অঙ্গবিশিষ্ট হইয়াছেন, তাঁহাদিগের মধ্যে কেহ কেহ গীতাস্বর, কেহ কেহ কৃষ্ণাস্বর কেহ কেহ বা ষেতাস্বর পরিধান করিয়াছেন, তাঁহারা স্ব স্ব হস্তে ময়ূরপুচ্ছের কেয়ুর ও বিবিধ অস্ত্রধারণ করিয়াছেন এবং ময়ূরপুচ্ছ, কেশবন্ধে সংযোজিত করিয়াছেন; তখন এইরূপে গোপগণ একত্র সম্মিলিত হওয়ায় অত্যাশ্চর্য্য শোভা পাইতে লাগিলেন। গোপগণের মধ্যে কেহ কেহ বৃষে আরোহণ করিলেন; কেহ কেহ পরমান্দে নৃত্য করিতে লাগিলেন এবং কেহ কেহ বা মহাবেগগামী গাভি সকলকে ধারণ করিতে লাগিলেন।

(১) অন্ততম—বহুববর্ষে তম প্রত্যয় হয় অতএব তখন সর্বকর্ম সমাধানার্থ সমস্ত গোপ গোষ্ঠী সম্ভোষার্থ অলক্ষিত ভাবে বহুরূপ আবিষ্কার করিয়াছিলেন।

(২) সমস্ত গোকুলবাসীর তাদৃশ প্রেম দর্শন হেতু এবং

কি আশ্চর্য্য! দেখ, এই পর্তত সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ হইয়া আমাদিগকে অনুগ্রহ করিয়াছেন। এই কামরূপী স্বচ্ছানুসারে যথেষ্টিত সর্পাদিরূপ ধারণে সমর্থ গিরিরাজ—আপনাকে অবজ্ঞাকারি বনরাসি মনুষ্য সকলকে সিংহ ব্যাঘ্রাদিরূপে বিনাশ করিয়া থাকেন অতএব আমরা, আমাদিগের ও গাভিগণের মঙ্গলার্থ এই শ্রীগিরিরাজ গোবর্দ্ধনকে প্রণাম করি এই বলিয়া ব্রজবাসীদিগের সহিত মিলিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ংই দেহ দ্বারা সেই অন্ততম নিজ রূপকেই প্রণাম করিলেন (১) ॥ ৩৬—৩৭ ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের প্রেরণানুসারে সেই গোপগণ—গোবর্দ্ধনগিরি, গাভিগণ ও ব্রাহ্মণ সকলের বজ্র বা অর্চনা যথাবিধি সমাধান করিয়া শ্রীকৃষ্ণের সহিত আনন্দিতচিত্তে ব্রজে (২) গমন করিলেন ॥ ৩৮ ॥ (৩)

নিজেরও তদ্রূপ লালসা হেতু ভোজ্যদ্রব্য প্রচুরতর হইলেও সকলই ভোজন করিয়াছিলেন জানিতে হইবে।

(১) এই স্থলে পিত্রাদি গুরুজনের প্রতি নমস্কারার্থ বে প্রেরণ তাহা অবতারণারূপে পুত্রের অভাব প্রযুক্ত বিরুদ্ধ হইতে পারে না, শ্রীনারায়ণাদিতে শ্রীনন্দাদিরও তদ্রূপ ব্যবহার দেখা যায়।

ইহার পরে সাক্ষাৎ সেই বৃহৎ মূর্তির আদেশ বাক্য শ্রীহরির বংশে বর্ণিত হইয়াছে তদ্ব্যথা—

যদি গাভিগণের প্রতি তোমাদিগের দয়া থাকে তাহা হইলে অস্ত্র হইতে তোমরা আমার পূজায় প্রবৃত্ত হও, আমি তোমাদিগের আদিদেব, সর্বকামপ্রদ ও শুভকারী; আমার প্রভাবে গাভিগণ অমৃতই ভক্ষণ করিবে, মদীর ভক্ত তোমাদিগের প্রতিবনেই মঙ্গল হইবে, আমি স্বর্গে দেবগণের সহিত যেমন বিহার করিয়া থাকি, তোমাদিগের সহিত তেমন ক্রীড়া করিব, আমি প্রীত হইয়া এই নন্দাদি গোপগণকে প্রচুর ধন প্রদান করিব ইত্যাদি।

(২) গোবর্দ্ধনের দিশান কোনস্থ শ্রীরাধাকৃষ্ণ হইতে এক ক্রোশ ব্যবধান স্থিত ব্রজে।

(৩) এই প্রকারে দেবতানিরাকরণ কর্মবাদ অবতারণ দ্বারা কর্মের প্রাধান্ত স্থাপিত হইল, তাহাতে সংস্কার বশেই কর্মে প্রবৃত্তি অতএব সংস্কারের কর্মমূল্য হেতু কর্মনিষ্ঠতাই বস্তুতঃ অভিপ্রেত, সুতরাং “অস্ত্রধারী যেমন প্রেরণ করেন

জীব তেমন কর্ম করিয়া থাকে” এই ভ্রাম্যাক্যাসূত্রে ‘ঘটমান-
কর্মানাসক্তিও পরিহৃত হইল। তাহাতেও সবাদিশুণ্য স্বভাবে
জীবিকা অবশ্য সিদ্ধ হইবে অতএব তদর্থ প্রয়াসভাবে কখন
কর্মের লোপ নিরূপ্ত হইয়া থাকে যেহেতু বোগক্ষেমকারি
নিজের উপজীব্যের অবশ্য পূজা কথিত হইয়াছে। সর্বপ্রকারে
কর্মের প্রাধান্যই দৃঢ়ীকৃত হইল, সেই কর্ম সকল—অশেষ
কর্ম প্রধান নিজভক্তি পরতর্পাই জানিতে হইবে, ভক্তি-পরতার
বুধ্য লক্ষণ—তত্ত্বজ্ঞেয় অর্জন এই হেতুই হরিদাস শ্রীগোবর্দ্ধন
পূজা বিহিত হইয়াছে এই সিদ্ধান্ত।

এই স্থলে শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়রূপ নিগূঢ়ার্থ এই—যে আমি পূর্ণ
পরমেশ্বর, সেই আমি এই নন্দাদির পুত্রাদিশ্বরূপ অতএব

ইহাদিগের ঈশ্বরই কে আর অন্ত দেবতাই বা কে কিন্তু তৎ-
প্রেমময় স্বভাবই প্রবর্তক হইয়া থাকে। যদিও নরলীলাকার
দেবতাস্বীকার হয় তাহা হইলেও আমার নিকট সৎকিনীই
যুক্ত হয় তথাপি নরলীলা রক্ষণার্থ তাহা প্রকাশ করিতে
উৎসাহ যুক্ত হন না। অতএব নিরীশ্বর সীমাংসা সাধ্যবাদ
কখনহলেই তত্ত্ব বুঝাইয়া তরুণ প্রবর্তন করিব ইতি।

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কুত

চতুর্বিংশ অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

ইন্দ্রস্তদান্বনঃ পূজাং বিজ্ঞায় বিহতাং নৃপ ।

গোপেভ্যঃ কৃষ্ণনাথেভ্যো নন্দাদিত্যশ্চকুপ হ (১) ॥ ১ ॥

গণং সান্বর্তকং নাম মেঘানাং চান্তকারিণাম্ ।

ইন্দ্রঃ প্রাচোদয়ৎ ক্রুদ্ধো বাক্যং চাহেশমানু্যত ॥ ২ ॥

অহো শ্রীমদমাহাত্ম্যং গোপানাং কাননৌকসাম্ ।

কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য যে চক্রুর্দেবহেলনম্ ॥ ৩ ॥

যথাদৃষ্টেঃ কৰ্ম্মময়ৈঃ ক্রতুভির্নাগনৌনিভৈঃ ।

বিচামাশ্বীক্ষিকীং হিত্বা তিতীৰ্ষন্তি ভবার্ণবম্ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)

(হে) নৃপ ! তদা (গোকুলগমনসময়ে এব) ইন্দ্রঃ
আন্বনঃ (স্বস্ত) পূজাং বিহতাং (কৃষ্ণেন নিরাকৃতাং) বিজ্ঞায়
(জ্ঞাত্বা) কৃষ্ণনাথেভ্যঃ (কৃষ্ণ এব নাথঃ রক্ষিতা যেষাং তেভ্যঃ)
নন্দাদিত্যঃ গোপেভ্যঃ চকুপ (ক্রুদ্ধবান্) হ (ক্ষুটমেব তদনু-
রূপব্যবহারাং ॥ ১ ॥

(কোপং বিবৃণোতি—গণমিতি)

ঈশমানী (অহমেব ঈশ্বর ইতি গৰ্ভবান্) ইন্দ্রঃ ক্রুদ্ধঃ (সন্)
অন্তকারিণাং (প্রলয়কারিণাং মেঘানাং (মধ্যে) সান্বর্তকং
নাম গণং চ (অপি) প্রাচোদয়ৎ (প্রকর্ষণে গর্বোক্ত্য) তেষাং
উৎসাহবর্দ্ধনাদিনা পেরয়ামাস) বাক্যং চ উত (অপি) আহ—
(ব্রবীতি) ॥ ২ ॥

কাননৌকসাম্ (বনবাসিনাং) গোপানাং শ্রীমদমাহাত্ম্যং
ধনসম্পত্তিকৃতশ্চ মদশ্চ মাহাত্ম্যং বৈভবং) অহো (আশ্চর্য্যঃ)
(যতঃ) মর্ত্যং (মরণশীলং) কৃষ্ণং উপাশ্রিত্য যে (গোপাঃ)
দেবহেলনং (দেবশ্চ মম হেলনং অবজ্ঞাং) চক্রুঃ (ক্রতবন্তঃ) ॥

৩৬৫

(সরস্বতীবাঞ্জিততৎস্বার্থঃ যথা—)

কাননৌকসাম্ গোপানাং (বনবাসিনেন গোপায়েন চ পরম-
সাত্ত্বিকবাদিকং তেষাং) শ্রীমদমাহাত্ম্যং (শ্রীশ্চ মদঃ—হর্ষশ্চ
মাহাত্ম্যঞ্চ তেষাং স্বৈন্দক্যং) অহো আশ্চর্য্যঃ) মর্ত্যং (মর্ত্তেভ্যঃ
হিতং) কৃষ্ণং (পরব্রহ্মাদিমহুষ্কারুণং) উপাশ্রিত্য দেবহেলনং
(দেবশ্চ মম হেলনং যুক্তমেব চক্রুঃ ॥ ৩ ॥

আশ্বীক্ষিকীং (আশ্বানুশ্রুতিক্রপাং) বিদ্যাং হিত্বা (ত্যক্ত্বা)
নামনৌনিভৈঃ (নামমাজ্ঞেণ বা নাব ইতি ব্যবহিরন্তে তৎসদৃশৈঃ)
অদৃষ্টেঃ (অসমর্থৈঃ ক্ষয়িক্রফলকৈঃ) কৰ্ম্মময়ৈঃ (কৰ্ম্মীয়কৈঃ)
ক্রতুভিঃ (যতৈঃ) যথা ভবার্ণবং তিতীৰ্ষন্তি (তত্ৰুসিচ্ছন্তি অজ্ঞা
ইতি শেষঃ । তথা শ্রীকৃষ্ণং উপাশ্রিত্য মম অপ্ৰিয়ং গোপাঃ
চক্রুঃ) ॥

তৎস্বার্থশ্চায়ং—

নামনৌনিভৈঃ কৰ্ম্মময়ৈঃ ক্রতুভিঃ (সহ) আশ্বীক্ষিকীং হিত্বা
(অবজ্ঞায় ত্যক্ত্বা কৃষ্ণমাশ্রিত্য বৈষ্ণবাঃ) যথা ভবার্ণবং তিতী-
ৰ্ষন্তি (অন্তং সমানম্) ॥ ৪ ॥

(১) চকুপ সঃ, ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চবিংশে কৃষা শক্রে ব্রজনাশায় বর্ষতি ।

উদ্ধৃতা গিরিমাংসারাদরক্ষদগোকুলং প্রভুঃ ॥

কৃষ্ণো নাথো যেষাং তেভ্যঃ ॥ ১ ॥

কৃদ্ধঃ সন্নিক্রঃ সাধুর্ভকং নাম সধ্বর্ভঃ প্রলয়ন্তংকর্তারং
মেঘানাং প্রসিদ্ধং গগং প্রাচোদয়ং প্রেষয়ামাস । নহু কৃষ্ণনাথানাং
ঘাতে কথং প্রবৃত্ত ইত্যশঙ্ক্যাসম্ভাবনয়া নিরন্তরবিবেকত্বাদি-
ত্যাশয়েনাহ—বাক্যং চাহেত্যাদিপঞ্চভিঃ । ঈশমাত্ত্বহমেবেশ্বর ইতি
গর্ভবান্ ॥ ২ ॥

দেবহেলনং দেবশ্চ মমাবজ্ঞান্ ॥ ৩ ॥

অদৃষ্টৈরসমর্থেঃ কর্মময়ৈঃ ক্রিয়ানির্ভর্যৈরত এব নামনৌ-
নিভৈর্নামমাজ্ঞেণ বা নৌরিতি ব্যবহ্রিয়তে তৎসদৃশৈঃ আত্মিকিকী-
মাশ্বানুস্মিতিকুপাম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

বিজ্ঞান সাক্ষাদনুভূত তত্ত্বহোংসবে তদ্রৈবাক্যাশে নিভৃতমাগম-
নাং কিম্বা নিজবজ্ঞভোজ্যানুপস্থিতেঃ বিশেষণ হতাং তদ্রৈবাক্যা-
মপ্যন্তত্র ব্যাখ্যাং কৃষ্ণনাথোভ্য ইতি অস্থানে কোপেন দুর্দ্দ-
মততা-দুর্দ্দ্বিতা চ সূচিতা হে নৃপেতি শ্রীমদস্তানর্থহেতুত্বং
ভবতা জ্ঞাতত এবতি ভাবঃ । আদিশব্দেন উপনন্দাদয়ো গোপা-
স্তংপুরোহিতাদয়শ্চ হ স্মৃটমৈব তদনুরূপব্যবহরণাং অপ্যর্থো
চন্দঃ ॥ ১ ॥

অন্তঃ প্রলয়ন্তংকারিণামপি যত্র চকারাদাবহপ্রবহাদিবাতগণঞ্চ
প্রাকর্ষণে গর্কোক্ত্যা তেষামুংসাহবর্দ্ধনাদিনা প্রেরয়ামাস উত
খেদে বিস্ময়ে বা দেবেজ্ঞতাপ্যায়োগ্যে প্রবৃত্তেঃ ॥ ২ ॥

অহো আশ্চর্য্যঃ কাননৌকসামিতি নিকৃষ্টত্বমজ্ঞত্বাতিপ্রোতং
মর্ত্যং মনুষ্যং উপ নিজহিতোপাধিনাশ্রিত্য দেবশ্চ হেলনং চক্রুঃ
শ্রীমদমাহাত্ম্যং বিনৈতন্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ । দেবত্বেনান্ননো-
মর্ত্যাত্মাহাত্ম্যসিদ্ধেঃ দেবেত্বাত্ত্বং ন চ মমেনি তথা অমরত্যাগেন

মর্ত্য্যাপ্রয়ণত্বাযোগ্যতাবোধনার্থং চেতি দিক্ অত্র চ বনবাসেন
গোপেষ্টেন চ পরমসাত্ত্বিকবাদিকং তেষাং কৃষ্ণং পরমব্রহ্মাপি
মহুয্যরূপমিতি তস্ত চ ভক্তবাৎসল্যং অতন্তদর্থং তস্ত দেবহেলনং
যুক্তমেবেতি তদ্বার্থঃ ॥ ৩ ॥

অদৃষ্টৈঃ ক্ষয়িষ্যফলকৈঃ যতঃ কর্মময়ৈঃ নহু ধ্যানকীর্ত-
নাদিপ্রধানৈঃ যথা তিতীর্ষস্তি মূঢ়াঃ তথা কৃষ্ণমুপাশ্রিত্য মমাপ্রিয়ং
গোপাশ্চক্রুরিত্যবিচারেণাযোগ্যাচরণমাজ্ঞে দৃষ্টান্তঃ । যথা তথা
মাং হিত্বা কৃষ্ণাশ্রয়েণ গোপা মন্তো ভয়হঃখাদিকং তিতীর্ষস্তীকৃত্ত
ক্রোধাবেশেনাসমাপ্তং বাক্যং জ্ঞেয়ং ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

১—১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততঃ কিং জাতং তদাহ—ইক্ষ ইতি । হে নৃপ ! তদা ইক্ষঃ
স্বস্ত পূজাং কৃষ্ণেন বিহতাং জাত্বা কৃষ্ণো নাথো রক্ষিতা যেষাং
তেভ্যঃ গোপেভ্যঃ চুকোপ ক্রুদ্ধবান্ ॥ ১ ॥

তদা ক্রুদ্ধঃ অন্তকারিণাং প্রলয়কারিণাং মেঘানাং সাধুর্ভ-
কাখ্যং গগং প্রাচোদয়ং 'মনুষ্যমানী' ঈশমানীতি পাঠান্তরম্ । ইদং
বক্ষ্যমাণং বাক্যং চাহ ॥ ২ ॥

তদেবাহ—অহো ইত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । কাননৌকসাং
গোপানাং শ্রীমদস্ত ধনসম্পত্তিকৃতস্ত মদস্ত মাহাত্ম্যং বৈভবমহো
আশ্চর্য্যকরং, তদেব দর্শয়তি । যে গোপাঃ কৃষ্ণং মর্ত্য্যঃ মরণ-
শীলম্ উপাশ্রিত্য দেবশ্চ মম হেলনমপরাধং চক্রুর্দ্দ্বাগং বভূবু-
রিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চদ্বাগমাজ্ঞেণেত্যত আহ—যথেনি । আত্মিকিকীমাণ-
বিদ্যাং হিত্বা বিহার্য কেবলং দৃষ্টেনৌকাভুলোঃ কর্ম্মাত্মকৈঃ
ক্রতুভিরনুসঙ্গদাধনান্নতৈরৈব সাধনৈর্ভবার্ণবং যথা তিতীর্ষস্তি

তত্ৰুমিচ্ছন্তি বিবেকিন ইতি শেষঃ । অহমেব মুক্তিদোহপি নদ্বাগ
এব তৎসাধনমপীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গোবর্দ্ধনোদ্ধরণেন স্বনাথাঃ সগোধনা গোপালাঃ ইন্দ্রকুতা-
পদো রক্ষিতাঃ এবং ভক্তিজ্ঞানসম্পন্নান্ সংসারার্হান্ প্রাণিনো
রক্ষতোবাধোক্ক্ষ ইতি প্রতিপাদয়িতুময়মধ্যায় আরম্ভ্যতে, তত্র
মুখ্যপ্রাণমেকমস্তরেণাত্তেষাং দেবাদীনামত্যন্তানুরাবেশস্তম্ভিন্
গতে প্রকৃতিভাবশ্চেত্যান্তঃ দর্শয়িতুমুপক্রম্যতে, ইন্দ্র ইতি ।
বিহতাং নিরাকৃতাং কৃষ্ণ এব নাথো যেষাং তে তথা তেষাঃ
“কৃষ্ণহর্ষ্যাস্থার্থানাং যঃ প্রতি কোপঃ” ইতি চতুর্থী কৃষ্ণঃ প্রতি
চ কোপঃ কৃতবানিতি সূচনায়ৈদং বিশেষণম্ অনুরাবেশঃ প্রকট-
য়তীতি জ্ঞায়তেহনেন হেত্যনেন শব্দকোপেন কৃষ্ণমাংসাত্ম্যমেব
প্রকাশ্যতে ॥ ১ ॥

অন্তকারিণাঃ প্রলয়ং কুর্ক্সতামিত্যনেন ভগবন্তমস্তরেণাত্মা-
নিবর্ত্যামাহ—সাংবর্তকমিতি । অমুনৈব জগৎক্ষয়করমেব সূচি-
তেহ্যন্তকারিণামিতি তদেব বিশেষিতং প্রাচোদয়ং প্রেরিতবা-
নিত্যর্থঃ । ঈশং কৃষ্ণমুদ্दिष्टं মনুনা কোপেন অহমেবেশো নাশ
ইতি মনুনা দৈন্ত্যভিমানেন বা “মহাদৈন্ত্রে ক্রতো জুধি” ইতি
বাদবঃ ॥ ২ ॥

মর্ত্যঃ নরগণধর্ম্মদ্বেনানিত্যং কৃষ্ণমুপাশ্রিত্য সর্বস্বাদধিকাশ্রয়ো-
হয়মিতি কৃষ্ণা দেবস্ত ত্রৈলোক্যক্ষেপ্তুঃ মম হেলনম্ অবজ্ঞাং কৃত-
বন্ত ইতি অনেনেশমন্যনৈত্যোক্তদ্বিতম্ ॥ ৩ ॥

দেবস্বভাবত্বানুরাবেশেহপি তস্মৈব কথ্য ইত্যশয়েনাহ,—
যথেনি । অদৃষ্টৈরসাতৈঃ অত্র জ্ঞানদারুণকৃতৈঃ কর্ম্মময়ৈঃ বহ-
ব্যাপারসাতৈঃ অত্র জ্ঞানদারুণকর্ম্মসাধিতৈঃ কুংসিতৈরনুরাগৈঃ
অনৈক্য প্রভেদৈঃ “কুঃ পাপেহল্লার্থকুংসরোঃ” ইতি বাদবঃ । আদী-
ক্ষিকীং স্বানুকূলবিষদর্শনান্ধিকাং বিদ্যাম্ আশ্রয়জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

১ ॥

উত অপ্যর্থো স চ গর্হীকরণঃ দেবেজ্ঞাত্যাপ্যযোগ্যপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২ ॥

৩—৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

হেতুশাস্ত্রমিদং যস্মাং দৃষ্টার্থমুপযুক্ত্যতে ।
অদৃষ্টার্থং তথা চাত্তত্ত্বজ্ঞাপয়তি নিশ্চিতম্ ।
হৈতুকে ফলভোক্তারমিত্রো বিয়ং চকার হ ।
বৃষ্টিরূপং ততঃ কৃষ্ণঃ শৈলধারী বভূব হ ।
উভয়োর্হেতুকস্বার্থমেবং ভগবতা কৃতম্ ।
নিষিদ্ধভোগিনো বুদ্ধিন্ধী ভবতি সর্বথা ।
ইতীন্দ্রস্ত মহামোহবাক্যাত্মাহ বিশেষতঃ ।
দ্বাবিংশ দীর্ঘ্যতে কৃষ্ণ ইন্দ্রেণ বিনিপীড়িতম্ ।
ব্রজং গোবর্দ্ধনং ধূম্রা সমাক্ পামিতবানিতি ॥

পূর্বাধ্যায় ইন্দ্রসাগরভ্রো নিরূপিতঃ ততঃ ক্রুদ্ধো ইন্দ্রঃ ব্রজ-
পীড়ার্থং বৃষ্টিং করোতীতি নিরূপ্যতে—ইন্দ্র ইতি দশতিঃ—
ক্রোধোদ্যমো চ বাক্যানি চচুতিঃ সর্বনাশনাং ।
পীড়াহেতুফলান্নাত্মা সন্ধিমাহেতরেন হি ॥

আদৌ তত্র ক্রোধমাহ—ইন্দ্র ইতি । তদা গৌকুলগমনগময় এব
আশ্রয়ঃ পূজাং বিহতাং জ্ঞাত্বা নৃপেতি সম্বোধনং রাজ্ঞা তথাব-
জ্ঞাপনায় গোপেভ্যঃ চুকোপ ন তু গোপাঃ অজ্ঞাঃ কথং কোপঃ
তেষু ভজাহ—নন্দাদিভ্য ইতি । নন্দো হি মহান্ তর্হি কোপ
উচিত ইতি চেত্তজাহ— ॥ ১ ॥

কৃষ্ণনাথেন্য ইতি । কৃষ্ণ এব নাথো যেষাং নবিক্রঃ শুদ্ধ-
স্বপরিণামরূপঃ কথমেবং কৃতবান্ তজাহ—স ইতি । নিষিদ্ধ-
ভাগভোক্তা ন কেবলং কোপমাত্রং প্রবৃত্তমপি চকারেত্যাহ—
গণমিতি । গণো হি বহুনাং সম্বাতো ভবতি সম্বর্তকঃ প্রলয়কর্তা
নামেতি প্রসিদ্ধো অতঃ প্রসিদ্ধঃ এবামং সম্বর্তকো গণঃ সমুদায়

এব নাশশক্তিরিতি পক্ষনিরাকরণার্থঃ প্রত্যেকমপি মেঘানাং তথাহমাহ—মেঘানাং চান্তকারিণামিতি । অন্তকারিণাং মেঘানাং গণং সাক্ষর্তুকঞ্চ গণং প্রেষয়ামাস তথা সতি প্রত্যেক-সমুদারভ্যাং সামান্ততো বিশেষতশ্চ নাশো ভবতি তন্ত্রাজ্ঞা কর্তব্যোতি জ্ঞাপনার্থম্ ইহ ইতি “ইদি পরমৈশ্বর্যো” পরমৈশ্বর্যঃ প্রাপ্তস্ত বাক্যমল্পজ্ঞাম্ অতঃ প্রাণোদয়ং প্রকর্ষণেণ তদৈব অবি-চারঃ প্রেরিতবান্ তত্র হেতুঃ ক্রুদ্ধ ইতি, এবং তন্ত্র মানসদোষ-মুক্তা বাচনিকং দোষমাহ—বাক্যকাহেতি । যতঃ অন্নমীশমানী অহমেবেশঃ ত্রৈলোক্যশ্চেতি মন্ততে উত অপি বাক্যমপ্যাহে-ত্যর্থঃ এতেনাযুক্ততমমুক্তং ভবতি ॥ ২ ॥

বাক্যাত্মাহ চতুর্ভিঃ । পরম্পরয়া সিদ্ধো হৈতুকো ন ত্যজ্যঃ আধুনিকত্যাগ্য ইতি মন্ততে অহো অত্যাশ্চর্য্যঃ সর্ব্বথা বিবেকরহিতাঃ গোপাঃ কথমেবং মর্য্যাদোল্লঙ্ঘনং কৃতবন্ত ইতি হৃদয় এবাহ—শ্রীমদস্ত্র মহাত্ম্যাম্ অহো আশ্চর্য্যঃ যতঃ শ্রীমদাং যে গোপা দেবহেলনং চক্রুঃ তত্রাপি ন মহান্তঃ কিন্তু গোপাঃ ন বা তেবাং সংসঙ্গঃ সম্যগ্দেশস্থিতিরী কিন্তু কাননোকসঃ এতাদৃশানামপি শ্রীমদং করোতি । নহু, ন শ্রীমদাং তৈরেবং কৃতং কিন্তু ভগবদ্বাক্যাং অতন্তেষাং কো দোষঃ ? ইতি চেত্তত্রাহ—কৃষ্ণঃ মর্ত্য্যমুপাশ্রিতোতি । দেবা অমর্ত্য্যঃ মনুষ্যা মর্ত্য্যঃ ভগবান্ সদানন্দোহপি মনুষ্যাবেষং কৃতবান্ তন্ত্র পরিগ্রহ এব তেবাং দোষঃ উপ সমীপে আশ্রয়ণং ন কেবলং যাগাস্তরং কৃতবন্তঃ কিন্তু দেবশ্চেত্রেইব হেলনং তদ্রূপৈরেব কৃত-মিতি ॥ ৩ ॥

নহু, ভগবতা কর্ম্মমার্গ এব সমীচীন উক্তঃ কথং দৃষাতে ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—যথাদৃষ্টেরিতি । অদৃষ্টেঃ ক্রতুভিঃ যে ভবার্ণবঃ তিতীর্ষস্তি তে মধ্য এব নিমগ্না ভবন্তি ন হি শ্বেন নীলমানয়া নোকয়া তরণং সম্ভবতি সাপি স্বকর্ম্মণেব প্রের্য্যত ইতি দ্বিগুণঃ ক্রেশঃ তদাহ—কর্ম্মময়েরিতি । কর্ম্মেব তেবাং স্বরূপং তদপ্যদৃঢ়ং প্রায়শ্চিত্তবাহুলাং ক্রতুভিরিতি নামমাত্রঃ যতন্তে নৌনিভাঃ নোকাসদৃশাঃ দর্শনার্থমেব নোকাতুল্যাঃ তাত্রপি কর্ম্মাণি যদি চিত্তগুহ্যার্থং কুর্যাৎ তদা ভবতু বা আরাহুপকারকত্বং তমপি নান্তীত্যাহ—বিদ্যামাহীক্ষিকীং হিহেতি । কর্ম্ম স্ববিদ্যা বিদ্যা । আদীক্ষিকী অবেষণমরীক্ষা শ্রবণানন্তরং পুনরাহ্নাস্কানঃ “বিদ্যা-ক্ষাবিদ্যাং চ যন্তদেদোভয়ং সহ” ইত্যত্র কেবলাবিদ্যায়াঃ প্রতি-ষেধাত্তদাহ—হিহেতি । যথা তে তিতীর্ষস্তি ন তু তরন্তি ততৈ-বৈত ঈশ্বরবাদং নিরাকৃত্য কেবলকর্ম্মবাদেন শ্রনির্কীহেচ্ছামপি ন

তরন্তি নির্কীহং ন প্রাপ্নুবন্তি অতঃ কৃতস্ত কর্ম্মণো বৈশ্বর্য্যঃ তেন পালয়িতুং ন শক্যত ইতি স্বথেন তদ্বিবাতঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ । তন্ত্র ভগবতি দোষবশাৎ বিপরীতা বুদ্ধিজ্ঞাতা ষড়্গুণৈ-শ্বর্য্যসম্পন্নে ষড়্দোষবচনাং ন তত্র ভগবত ঐশ্বর্য্যমপ্রতিহতং তদনুসারেণৈব অন্ত্রৈশ্বর্য্যং দূরীকর্তুং যথার্থ্যেব বাক্যান্য-জ্ঞানি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পঞ্চবিংশ সর্কোপোক্তাবিত্ত্রে নাশায় বর্ষতি ।

ব্রহ্মস্ত রক্ষামকরোহুত্যাচলমচ্যুতঃ ॥

কৃষ্ণনাথেভ্যোহপি চুকেপেতি ইহস্ত্র মোঢ়াং তৎকোপস্ত চ বৈফল্যং প্রথমত এব দর্শিতম্ ॥ ১ ॥

কোপং বিবৃণোতি—গণমিতি । সম্বর্ত্তঃ প্রলয়ন্তংকর্তারং মেঘানাং গণং চকারাদাবহপ্রবাহাদিসাক্ষর্তুকবাতগণঞ্চ প্রাচোদ-য়ং প্রেষয়ামাস ঈশমানী অহমেবেশ্বর ইতি গর্ব্ববান্ ॥ ২ ॥

শ্রীশ্র মদো হর্ব্বশ্চ মহাত্ম্যাক্ষ তেবাং দ্বৈন্দক্যং মর্ত্য্যং মর্ত্যোভ্যো হিতং দেবস্ত্র মম দৃষ্টস্ত্র হেলনমিতি সরস্বত্যাখ্যো বাস্তবঃ ॥ ৩ ॥

অদৃষ্টেঃ অসমর্থঃ কর্ম্মময়েঃ কেবলকর্ম্মপ্রচুরৈররত এব নারৈব নৌতুল্যেন তু বস্ততঃ আদীক্ষিকীমাহ্নাস্কানরূপাং বস্ততশ্চ কর্ম্মময়েঃ ক্রতুভিঃ সহ আদীক্ষিকীং হিত্বা অবজ্ঞয়া তাত্ত্বা কৃষ্ণমাশ্রিত্যেব বৈষ্ণবা যথা ভবার্ণবঃ তিতীর্ষস্তীতি কৃষ্ণাশ্রয়ণ-মাত্রৈণেব ভবার্ণবস্ত্র গোবৎসপদন্তে জাতে তত্তরণার্থপ্রযত্নানৌ-চিত্যাং তেবাং তিতীর্ষ্যমাত্রমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পঞ্চবিংশেহতিকোপেন শক্রে নাশায় বর্ষতি ।

গোকুলশাকরোদ্ রক্ষাং গিরিমুচ্চ্য কেশবঃ ॥

কৃষ্ণনাথেভ্যশ্চুকেপেতি ইহস্ত্রামোঢ়াং তৎকোপস্ত বৈশ্বর্য্যঞ্চ স্থচ্যতে ॥ ১ ॥

অধ্যায়ঃ)

কোপং প্রপঞ্চয়তি—গণ মতি । সম্বর্তঃ প্রলয়ঃ তং কর্তারঃ
চাদাবহপ্রবহাদিবাতগণঞ্চ ঈশমাত্তমমেবম্বর ইত্যভিমান-
প্রস্তঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদঃ সম্পদগর্কস্তেন মাহাত্ম্যমুচ্চমনস্তং কাননৌকসাং নতু
হুর্গেষু নিবসতাঃ কৃষ্ণঃ মর্ত্যমুপাশ্রিত্য যে গোপা দেবদেবত্ব
ইন্দ্রজ্যপি মে হেলনং পূজাভঙ্গঃ, গৌর্দেব্যাত্তেবং সূচ্যতে শ্রীঃ শোভা
মদো হর্ষঃ মাহাত্ম্যং ব্রহ্মাদিবন্দ্যত্বলক্ষণো মহিমা দ্বৈন্দকবস্তাবঃ
কাননৌকসাং ভগবন্তনুভূতবৃন্দারণ্যানিবাসিনাঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দ-
রূপঃ পরঃ ব্রহ্ম মর্ত্যং মনুষ্যোভ্যো হিতং তস্মৈ হিতমিতি যং
নয়লীলমিত্যর্থঃ । দেবত্ব মে পুত্রত্ব হেলনমিতি ॥ ৩ ॥

যথা হুর্কিয়ঃ আত্মীক্ষিকীঃ বিদ্যাঃ হিত্বা অদৃঢ়েরসমর্থৈঃ কশ্মমঠৈঃ
কেবলকশ্ম্মপ্রচুরৈঃ ক্রতুভিরত এব নাট্যৈব নোনিভৈর্নতু বস্ততস্তৈ-
র্ভবর্ণবঃ তিত্তীর্ষস্তি অতীক্ষাহুক্ষণমুপনিষচ্চিত্তা তস্তাঃ ভবা আত্মী-
ক্ষিকী ব্রহ্মাশ্রবিদ্যোত্যর্থঃ । তথা মাং হিত্বা কৃষ্ণেনোদয়মিচ্ছতীতি,
গৌর্দেব্যাত্তেবং সূচ্যতে যথা সুধিয়শ্চিন্ত্যশামকৈরপি ক্রতুভিঃ
মহাত্মীক্ষিকীঃ সম্পদার্থাহুক্ষণবিদ্যাঃ হিত্বা কৃষ্ণমেবাশ্রিত্য ভবা-
র্নবঃ তিত্তীর্ষস্তি পিবস্তি যে ভগবত আশ্রয়ঃ সত্যমিত্যাশ্রয়গণা-
শ্রিত্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পঞ্চবিংশে শক্রকৃতোপদ্রবদ্বতগবান্ গোবর্দ্ধনমুদ্রাত্য ব্রহ্ম-
মরক্ষদিত্যাহ—ইন্দ্র ইতি । বিহতাং বাধিতাং কৃষ্ণো নাথঃ বাচ্যো
বেষাং তেভ্যোহতো গোপয়াচিত্তীকৃষ্ণপ্রযত্নকামঃ স ইন্দ্র ইতি
গম্যতে ॥ ১ ॥

নবেবমনর্থচরণে ইন্দ্রশ্চ কো হেতুরব্রাহ্মানবিলগিতঃ শ্রীমদ-
জনিতেশ্বরহাতিমান এবৈতি বদন্ ক্রুদ্ধেন যং কৃতং তদাহ,—
গণমিতি ষড়্ভিঃ । সাংবর্তকং নাম সাংবর্তঃ প্রলয়স্তং কর্তারম্
অনেন প্রলয়কর্তৃর্যাত্তেব সাংবর্তকো গণস্তদপকারার্থমিচ্ছ
অজ্ঞানান্নিযুক্তঃ স্বয়ং চেক্রে। যদংশতদপকারং কর্তুঃ প্রবৃত্তঃ
ইত্যেবমজ্ঞানশ্চ শ্রীমদশ্চ চানর্থহেতুতা দ্যোতিতা ॥ ২ ॥

দেবহেলনং সমাপরাধং মাং হিত্বা কৃষ্ণেন সুখমিচ্ছতীতি
ফলিতার্থঃ । 'অহো শ্রীমদমাহাত্ম্যম্' ইত্যনেন স্বদোষমত্যাগোপ-

৩৬৬

যতি—জনঃ ঠিতি । জনসভাবো জ্ঞাপিতঃ কৃষ্ণঃ মর্ত্যমুপাশ্রিত্যে-
ত্যনেন "গাং পৌরুষীং মে শৃণুতামরাঃ" ইত্যাদিব্রহ্মবাক্যঃ
সুজ্ঞাততত্ত্বজ্ঞেয় বাক্যেন অভিমানিনঃ ক্রোধাবিষ্টস্ত পূর্বা-
পরবিবেকভ্রংশঃ পূজোহপূজ্যবুদ্ধিচ্ছ ভবত্যেবেতি জ্ঞাপ্যতে ॥ ৩ ॥

মাং হিত্বা কৃষ্ণেন সুখমিচ্ছতীত্যুক্তং তত্র দৃষ্টান্তমাহ,—যথা
আত্মীক্ষিকীমধ্যাত্মবিদ্যাং হিত্বা অদৃঢ়ৈঃ অসমর্থৈঃ কশ্ম্মমঠৈঃ
নিবৃত্ত্য অত এব নামনৌনিভৈর্নামমাত্রনৌকাসদৃশৈঃ ভবর্ণবঃ
তিতীর্ষস্তি মুক্তিং সুখমিচ্ছন্তি তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

বদামুবাদ ।

শ্রীশুকদেব কহিলেন হে রাজন্ ! গোপগণ গোবর্দ্ধন-গমন
সময়ে দেবরাজ ইন্দ্র, আপনার পূজা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক নিবারিত
হইয়াছে অবগত হইয়া যাঁহাদিগের রক্ষক শ্রীকৃষ্ণ(১) সেই নন্দাদি
গোপগণের প্রতি অতিশয় কুপিত হইলেন, তদনুরূপ ব্যবহার
হেতু তাহা স্পষ্টতই লক্ষিত হইয়াছিল । ১ ॥

"আমিই ঈশ্বর" এইরূপ অভিমানাবিত ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া
প্রলয়কারি মেঘগণের মধ্যে সাংবর্তক নামক মেঘগণকে প্রেরণ
করিয়া বলিতে লাগিল ॥ ২ ॥

বনবাসি গোপগণের ধনসম্পত্তি জ্ঞাত মদের কি আশ্চর্য্য
মাহাত্ম্য ? যে হেতু তাহারা মনুষ্য কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া
দেবরাজ যে আমি, আমাকে অবমাননা করিল ?

(সরস্বতী পক্ষে)

বনবাসি গোপগণ বনবাসি ও গোপস্ব প্রযুক্ত পরম সম্ব-
গুণাদিযুক্ত হইয়াছেন, তাঁহাদিগের ঐশ্বর্য্য, হর্ষ ও মাহাত্ম্য কি
আশ্চর্য্য ? মনুষ্যাদিগের হিতকারি পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে আশ্রয়
করিয়া আমার হেলা করিয়াছেন তাহা উপযুক্তই হইয়াছে ॥ ৩ ॥

(১) যাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণট রক্ষক তাহাতে আবার তাদৃশ
ব্রহ্মবাসী তাহাতেও আবার শ্রীনন্দাদির প্রতি এই কোপ দ্বারা
ইন্দ্রের দুঃখদমস্ততা, দুর্বৃত্তিতা এবং নিজ কোপের বৈফল্য
প্রথমতই দর্শিত হইয়াছে ॥

বাচালং বালিশং স্তব্ধমুত্তং পণ্ডিতমানিনম্ ।

কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য গোপা মে চক্রুরপ্রিয়ম্ ॥ ৫ ॥

এষাং শ্রিয়াবলিপ্তানাং কৃষ্ণেন ধ্যাপিতান্নাম্ (১) ।

ধুহুত শ্রীমদস্তম্ভং পশূন্নয়ত সংক্ষয়ম্ ॥ ৬ ॥

অহং চৈরাবতং নাগমারুহানুব্রজে ব্রজম্ ।

মরুদগণৈর্মহাবেগৈঃ (২) নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া ॥ ৭ ॥

যেমন অবিবেকী পুরুষেরা আত্মানুস্মিতিক্রপা আত্মীক্ষিকী বিদ্যা পরিত্যাগ পূর্বক নামমাত্র-তরণ সাধন-নৌকাসদৃশ ও ক্ষয়শীল ফলপ্রদ কর্মময় যজ্ঞদ্বারা ভবসাগর পার হইতে বাসনা করিয়া থাকে তেমন মহুয়া কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া গোপগণ আমার অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছে ।

(সরস্বতী পক্ষে)

নামমাত্র-নৌকাতুল্য কর্মময় যজ্ঞের সহিত আত্মীক্ষিকী বিদ্যা অবজ্ঞা পূর্বক পরিত্যাগ করিয়া কেবল শ্রীকৃষ্ণাশ্রয়েই বৈষ্ণবগণ যেমন ভাবাব পার হইয়া থাকে তেমন আমার অবহেলা তাঁহাদিগের সমুচিতই হইয়াছে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

বাচালং (মীমাংসাসাধ্যানভিমতবিরুদ্ধবহুভাষিণঃ) বালিশং (মূর্থঃ) স্তব্ধং (অপিতুরগ্রেহপ্যতিধাষ্ট্যাং দুর্কিনীতং) অজ্ঞং (নিত্যলগ্নাচারগাং কিমপ্যজ্ঞানস্তং, অথ চ) পণ্ডিতমানিনং (পণ্ডিত্যন্তং) মর্ত্যং (মহুয়াং) কৃষ্ণং আশ্রিত্য গোপাঃ মে (ইন্দ্রশ্র) অপ্রিয়ং চক্রুঃ ।

বাস্তবার্থঃ যথা,—

বাচালং (বাচা হেতুনা অলং সমর্থঃ কিম্বা শাস্ত্রযোনিং এব-
মপি) বালিশং (শিশুবন্নিরডিমানং, কিম্বা বাচালম্বালিশং (বাচস্মা
সরস্বত্যা অলং অলঙ্কৃতঃ বালিশঃ মূর্খোহপি যস্মাৎ তং, বাচাশব্দঃ
টাবস্তোহয়ং) স্তব্ধং (অন্তঃ বন্দ্যস্ত অভাবাৎ অনন্তং) অজ্ঞঃ

(১) কৃষ্ণেনাধ্যাপিতান্নানাং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) মহাবীৰ্য্যোঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(নাস্তি জ্ঞঃ যস্মাৎ তং সর্বজ্ঞঃ) পণ্ডিতমানিনং (পণ্ডিতকর্তৃকঃ
মানঃ আদরঃ বর্ততে যন্ত তং কিম্বা ব্রহ্মবিদ্যাং বহমাননীয়াং)
কৃষ্ণং (সদানন্দরূপং পরং ব্রহ্ম) মর্ত্যং (তথাপি ভক্তবাৎসল্যাং
মহুয়াতয়া প্রতীয়মানং) উপাশ্রিত্য গোপাঃ মে অপ্রিয়ং
চক্রুঃ ॥ ৫ ॥

(এবং হর্ষভূত্যাতিশয়ার্থং তেষাং দোষং তেন আত্মনঃ তেভু
রোষভরঞ্চ বোধয়িত্বা অধুনা অকৃত্যমাদিশতি এষামিতি)

কৃষ্ণেন (হেতুনা) শ্রিয়া (পশুবর্গলক্ষণলক্ষ্য) অবলিপ্তানাং
(মন্তানাং) ধ্যাপিতান্নানাং (বৃংহিতদেহানাঞ্চ কিম্বা কৃষ্ণেন ধ্যাপি-
তান্নানাং) এষাং (গোপানাং) শ্রীমদস্তম্ভং (শ্রীমদেন যঃ স্তম্ভঃ
গর্ভঃ তং) ধুহুত (অপনয়ত) পশূন্ (গবাদীন্) সংক্ষয়ং নয়ত
(মারয়ত)

বাস্তবার্থচ্যায়ং—

শ্রিয়া (চন্দনচর্চয়েব) অবলিপ্তানাং (লিপ্তান্নানাং) কৃষ্ণেন
ধ্যাপিতান্নানাং (সতেজস্বীকৃতচিত্তানাং, কিম্বা শ্রিয়া—ভক্তিলক্ষ্য
অবলিপ্তানাং সমৃদ্ধানাং তথা তস্মৈব উজ্জলিতচিত্তানাং) এষাং
শ্রীমদস্তম্ভং (শ্রীমান্ যঃ খলু অন্তস্তঃ—জাড্যাতাবঃ তং) ধুহুত
(দূরীকৃত তেন তথা বর্ষথ যথা তেষাং শীতজনিতস্তম্ভঃ ঔষ্য-
নিবর্তকঃ ভবেদিত্যর্থঃ, তথা) পশূন্ সংক্ষয়ং (সম্যক্ নিবাসঃ
স্বাস্থ্যং) নয়ত, কিম্বা তথা পশূন্ ধুহুত—শীতেন কম্পয়ত ততশ্চ
কৃষ্ণেন গোবর্ধনে উদ্ধৃতে সতি সংক্ষয়ং—সমাঙ্কনিবাসঃ—তত্তলং
নয়ত অতিসুখদগোবর্ধনতলনিবাসং প্রতিনয়নে যুগ্মেব কারণী-
ভবতেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অহং মহাবীৰ্য্যোঃ “মহাবেগৈঃ” ইতি পাঠে তুল্যার্থঃ) মরুদ-
গণৈঃ (একোনপঞ্চাশদ্বায়ুভিঃ সহ) নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া (ব্রহ্ম-
বিনাশায়) ঐরাবতং নাগং (হস্তিনং) আরুহ ব্রহ্মং অহুব্রজে
(অনন্তরমেব গমিষ্যামি) ।

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথং মঘবতাজ্ঞপ্তা মেঘা নিম্মুক্তবন্ধনাঃ ।

নন্দগোকুলমাসারৈঃ পীড়য়ামাস্তরোজসা ॥ ৮ ॥

বাস্তবার্থে—নন্দগোষ্ঠজিঘাংসরা—নন্দগোষ্ঠজিগমিষরা অত্রং

সমানং ॥ ৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)

মঘবতা (ইন্দ্রেণ) ইথং (অনেন প্রকারেণ) আজ্ঞপ্তাঃ (আদিষ্টাঃ) নিম্মুক্তবন্ধনাঃ (নিম্মুক্তং বন্ধনং যেবাং তে প্রলয়াভিপ্রায়েণ বে বদ্ধা আসন্ তে তদা নিম্মুক্তবন্ধনাঃ সন্তঃ) মেঘাঃ গোকুলং আসাদ্য (আগত্য) আসারৈঃ (ধারাসম্পাতৈঃ) পীড়য়ামাস্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথা বাচালং বহুভাষিণং বালিশং শিশুং পণ্ডিতমানিনং পণ্ডিতম্ভ্রম্ অতঃ স্তব্ধমবিনীতমিতি নিন্দায়াং যোজিতাপীলস্ত ভারতী কৃষ্ণং স্তোতি, তথা হি বাচালং শাস্ত্রয়োনিং বালিশমেবমপি শিশুবিরতিমানিনং স্তব্ধম্ভ্রম্ বন্দ্যস্তাভাবাদনত্রম্ অজ্ঞং নাস্তি জ্ঞো যস্মাত্তং সৰ্ব্বজ্ঞমিত্যর্থঃ । পণ্ডিতমানিনং ব্রহ্মবিদাং বহু-মাননীয়ং কৃষ্ণং সৃদানন্দরূপং পরং ব্রহ্ম মৰ্ত্যং তথাপি ভক্ত-বাৎসল্যেন মনুষ্যতরা প্রতীয়মানমিতি ॥ ৫ ॥

অবলিপ্তানাং মত্তানাম্ আখ্যায়িতান্যনাং বৃংহিতদেহানাং ধুস্ত্রত অপনয়ত শ্রীমদেন বঃ স্তম্ভো গব্বস্তম্ ॥ ৬ ॥

বিভ্যতস্তান্ প্রত্যাহ—অহঞ্চেতি । অহুব্রজে অঘনস্তরমেব গমিষ্যামি মরুদগণৈর্দেবগণৈঃ সহ ॥ ৭ ॥

মঘবতা ইন্দ্রেণ নিম্মুক্তং বন্ধনং যেবাং তে প্রলয়াভিপ্রায়েণ বদ্ধা আসন্ তদা নিম্মুক্তবন্ধনাঃ সন্তঃ আসারৈর্ধারাসম্পাতৈঃ পীড়য়ামাস্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বেদবৈষ্ণবতোষণী ।

বাচালং সতর্ককর্কশকর্শবাদাবতারগাদাভিপ্রায়েণ গোপা ইতি নিকৃষ্টতঃ মে ত্রিলোকীশ্বরস্তেহ্যংকৃষ্টতরং হৃষ্মদভয়েণ স্মৃতিতঃ অত এবাত্তোক্তং মে ইতি ॥ ৫ ॥

এবং বৃষ্টাতিশয়ার্থঃ তেবাং দোষং তেনাশ্বনস্তেবু রোষভরক্ বোধয়িষ্য অধুনা কৃত্যমাশিতি—এষামিতি । কৃষ্ণেন হেতুনা শ্রিয়া বিবিধধনাদিসম্পদা পশুবর্গলক্ষণলক্ষ্যা বা মত্তানামিত্যাস্তরং বৃংহিতদেহানাঞ্চেতি বাহুং স্মৃৎ দর্শিতং । যদা শ্রীমত্তানাং লক্ষণং খাপিতাশ্বনামিতি তত্রচ কৃষ্ণেনেতি তৎকৃতগোপালনাদিনা ক্ষীরাহ্যপভোগসম্পত্তেরিতিভাবঃ । ভক্তিলক্ষ্যা সমৃদ্ধানামিতি তরা-খাপিস্বভাবানাং নিজপ্রেমাগ্নিদাহিতচিত্তানং বেতি তদ্বার্থঃ “খাশকাগ্নিসংযোগয়োঃ” ইত্যস্মাৎ কথং ধুনবামেত্যপেক্ষায়ামাহ পশুন্ সমাক্ ক্ষয়ং নয়ত পশূনামেব শ্রীমদহেতুহাং সর্কানেব তানতিবৃষ্টা মারয়তেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু তদ্রাস্মাকমন্নানাং কা শক্তিস্তদ্রাহ—অহঞ্চেতি । অহুব্রজে যুদ্ধংপশাদেবাগচ্ছামি ঐরাবতমাক্ৰহেতি যুদ্ধাকং জলাভাবে সতি স নিজকরেণ জলমুক্ত্য সাহায্যং করিষ্যতীতিভাবঃ । মরুদগণৈঃ একোনপঞ্চাশদ্বায়ুভিঃ বর্গৈঃ সহ নন্দঃ শ্রীভগবৎপিতা তস্ত যদা নন্দতি ভগবন্তুক্ত্যা হৃষ্যতি নন্দয়তি জগৎ সন্তোষয়তীতি বা নন্দঃ যদগোষ্ঠং তস্ত জিঘাংসয়েতি গোষ্ঠ এব বর্ষণীয়ং নহু মধুপুর্য়ামিতি চ স্মৃতিতঃ অত্রথা মহাবলিষ্ঠকংসতো ভয়াপত্তিঃ অত এব হৃঃখ-সঙ্কলেন যাত্রায়ামমঙ্গলমেব বৃত্তমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৭ ॥

গোকুলং কিম্বা ব্রজং তত্রত্যান্ সর্কানেবেত্যর্থঃ । ওজসা বেগেন নিজবলেন বা ॥ ৮ ॥

श्रीमदीश्वरावधार्याकृततागवज्जल्लिङ्गम् ।

एवं सति केवलं बाचलं कुंसितं बहु च वदन्तं बालिशं
मूर्खं सुकृमविनीतमज्ज्ञं पण्डितमाश्रान्मन्त्रमानं मर्त्यां मन्निग्रहां
मरिष्यमाणं कृष्णमाश्रित्य ये गोपाः मम अप्रियं चक्रुः ॥ ५ ॥

श्रिया सम्पदा गर्वितानां कृष्णेनाश्रयिताः वर्द्धिता आश्रानो
देहाः येषां तेषां गोपानां श्रीमदप्रयुक्तमविनयं ध्रुत
अपाकुरुत तथा पशून् संक्रयं नाशं नयत ॥ ६ ॥

विद्यतस्तान् प्रत्याह—अहमद्वारावतं गजमारुह्य महावेगैः
मरुद्धिः सह व्रजं प्रतारुव्रजे युष्मत्पृष्ठत एवागमिष्यामि किमर्थं
नन्दाद्यो गोपास्तेषां जिघांसया हेतुर्थे तृतीया सनर्थश्चेन
जिगमिषतीति वदविबुद्धिः हननार्थमित्यर्थः ॥ १ ॥

इत्थन्निष्पेक्षादिष्ठाः मेघाः मुक्तानि वक्त्रानि शृङ्खलानि येषां
तथाभूताः आगत्यासारैर्जलधाराम्पातैर्वावद्वलः नन्दव्रजः
पीडयामासुः ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

बाचलम् “अस्ति चेदीश्वरः कश्चि”दित्यादिशास्त्रकुंसितभाषणम्
अत एव वर्धते व्रजनेत्यादिमानं प्रमाणमज्ञातीति मानिनः
“व्रजसां चोदिता मेघाः” इत्यादिना मन्त्रमज्ज्ञं लभ्यते
“आक्षीप्येकतरन्तावम्” इत्यादिना पण्डितमानिहम् ॥ ५ ॥

अबलिष्ठानां दृष्टानाम् आप्यायिताश्रानां वर्द्धितमनसां ध्रुत
निराकुरुत ॥ ६ ॥

नागः गजम् ॥ १ ॥

निम्बुक्तवक्त्राः विगलितनिगडाः त्र्यङ्गुलसुस्तं इत्यर्थः ।
आसारैर्धाराम्पातैः वेगवद्वैरित्यर्थः । ओजसा श्वशक्तिरूपेण
बलेन ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतक्रमसम्बन्धः ।

श्वतः श्रियाबलिष्ठानां विशेषतः श्रीकृष्णेन सतेजस्वीकृत-
चित्तानामित्यर्थः ॥ ७-८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

इन्द्रश्च तू बुद्ध्या अनीश्वरस्तथोक्तवान् इति अत आह—बाचल-
मिति । बहुतावी बाचलः अनीश्वर इश्वरवद्वज्जल वैराग्याभावे
वा अनेनैवोक्तः स्वार्थः बहुतवानिति बालिशः ज्ञानरहितः यश्च
वीर्यरहितः अशक्यः कर्तुं बाह्वति स तथोच्यते ज्ञानाभावः
स्पष्ट एव सुक्तः अनयः तादृशश्च कीर्त्तयावः स्पष्टः विनीतश्चैव
तथाश्रानमेव पण्डितं मन्त्रत इति तथा पण्डितमानी न तस्य श्रीः
विपर्ययो वा कीर्त्तयाव एवानेनोच्यते इति अज्ज्ञो ज्ञानरहितः
स्पष्ट एव मर्त्यो मरुद्धः न स विरक्तः ईश्वरो वा कृष्ण इति तथा
प्रसिद्धः एवं विपरीता बुद्धिरिन्द्रश्च अथवा कृष्णः सदानन्दमपि
विपरीतवद्भुङ्क्ते तन्वेनोपाश्रित्या भगवत्यपि विपरीताः बुद्धिः
सम्पदा सर्के गोपालाः अन्नबुद्धयः मे अप्रियं यागभङ्गं कृतवन्तः
यदि भगवन्तः वा परमेश्वरं जानीयुस्तदापि न धेदः वस्तुतस्त
वाचा अलं पूर्णं यत्र यत्र बाङ् न प्रवर्तते स पूर्णः सर्ववेदकर्ता
सर्वथा नाश्रितः किन्तु उप समीपे अन्नमेवाश्रित इति किञ्च
बालिनोऽपि शः सुखं यन्मां स हि शत्रुपक्षपातो नावगमिज्ज्ञः
तथापि मोक्षदाता बालमज्ञातीति पूच्छवान् मर्कटः प्रतिपादितः
उत्कर्षस्तु वेदानामप्यगम्यः कृपालुता तू बालिनमभिमोचयति
सुक्तः व्रजभूतः “वृक्ष इव सुक्तो दिवि तिष्ठत्येकस्तेनेदं पूर्णं
पुरुषेण सर्वम्” इति श्रुतेः । यदि भगवान् नन्त्रः श्रां सत्यादि-
लोकानां नाश एव त्वेवं अतो भगवान् श्वश्वनयः अज्ञानं
नामितवान् पण्डितान् मानयतीति पण्डितमानी विद्यावतः पूजयति
अतः पूजनार्थं विद्यामुपदिष्टवान् न विद्याते ज्ज्ञो यन्मां सर्वज्ज्ञोऽहम्
यतोऽहम् कृष्णः सदानन्दः यत्र हि धर्मा तिष्ठति स धर्मयुक्त एव भवति
अतो गोपाः मर्त्याः शरीरमाश्रित्या शरीरधारिणो दूषा ये

अग्रियः न विद्याते प्रियः यस्यां न हृत्तः ततः प्रियेहस्ति तः
उगवस्तः कृतवस्तः यथा सम नित्यं प्रियजनको भवति तथो-
त्तरोत्तरः कृतवस्तः तथा तथा धर्मान् सम्पादितवस्तः इति
सरस्वती ॥ १ ॥

अतो विपरीताः बुद्धिमाश्रिता तत्तज्जोहं कर्तुं मांजापयति—
एवमिति । एवां गोपानां श्रिया धनेनावलिपुतां गन्धि-
तानां कृष्णेन आध्यायितः आद्या येषां यथा सुको वायुरस्तः
प्रविष्टः देहिनमाध्यापयति तादृशं उपवासेषु कृतेषु तदाद्यानां
गच्छति अतः श्रीमदस्तुतः धुत श्रीमदस्यापि मूलः पशवः अतो
तवस्तो गत्वा पशून् सज्जयन् नयत ॥ ७ ॥

अतिबुद्ध्या पाषाणवर्षणेन च समाक् कृयन् नयत गोपालास्तु
कन्दरादिष्वपि स्वातुः शक्राः अतस्तुवां वदार्थे कृष्णेन सह युद्ध-
सन्तुवादैरावतमः कृष्णाहमागमिष्यामीताह—अहं चैरावतः नाग-
मिति । एरावतः अक्ष्मो गजः जले स्थले च युद्धसमर्थः
अतस्तुमारुह्य अहं पञ्चाद्वदगमनानन्तरं ब्रजे समागमिष्यामि
प्रसन्नादागमनं निराकरोति—ब्रजमिति । नह्य बहवो गोपालाः
एकस्य बलभद्रश्च बली अतः कथं युद्धम् ? इति चेन्नब्रह्म—
मरुदगणैरिति । महावीर्यैरतिबलिष्ठैश्चरुदगणैः सह, तत्र
गतस्तु प्रयोजनमाह—नन्दगोष्ठिजिवांसयेति । नन्दगोष्ठिस्तु
यातनेच्छया गतस्तुदिच्छां वा प्रपूरयति अतो मारयिष्यामी-
त्यर्थः ॥ १ ॥

ततो यज्जातं तदाह—इथमिति । मधवता इन्द्रेणाज्जुता मेघाः
पूर्वः शुक्लावकास्ते निम्बुक्तवक्त्राः कृताः ततः नन्दगोकुल-
मास्रैरर्धारासम्पातैर्योजना बलेन वायुसहिताः पीडयामासुः ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतमार्थदर्शनी ।

वाचालः मीमांसामाध्यायनभिमतविरुद्धवहताविणं बालिशः
मूर्धमनधीततत्तच्छास्त्रादिति भावः । सुक्तं पितुरग्रेहपातिधाष्ट्यां
हर्षिनीतम् अज्जः नित्यागोचारणां किमप्याजानन्तम् अथ च
पण्डितमन्त्रं मर्त्यां मनुष्यामाश्रित्य मे देवताप्रियं चक्रुः वदर्थश्च
वाचया सरस्वत्या अलङ्कृतो बालिशो मूर्खेहपि यस्यातः वाचाश-
ङ्कावस्तोहयः । सुक्तं वन्द्याश्चाश्रयाभावादनन्तरं नास्ति ज्ञो यस्यातः
पण्डितकर्तुको मान आदरो वर्तते वस्तु तम् ॥ ५ ॥

अवलिपुतानां मर्तानां यतः कृष्णेनाध्यापितः सज्जयितुः
आद्या मनो येषां वदर्थश्च श्रिया चन्दनचर्चयेव अवलिपुतानां
लिपुतानां श्रीमान् यः खरस्तुतः जाड्याभावान्न धुत दूरीकृत
तेन तथा वर्षथ यथा तेषां शीतजनितस्तुतः उक्त्यानिवर्तको
तवेदितार्थः । तथा पशून् धुत शीतेन कम्पयत ततश्च
कृष्णेन गोवर्द्धने उद्धृते सति सज्जयन् समान्निवासं तत्तलं
नयत अतिशुद्धगोवर्द्धनतलनिवासं प्रति नयन्ने वृन्मेव
कारणीभवतेत्यर्थः ॥ ७ ॥

विताञ्जान् प्रताह—अहं अहं ब्रह्मामि जिवांसयां जिग-
मिषयेति वदर्थः ॥ १ ॥

निम्बुक्ता वक्त्रा इति ये खवैकार्णवीकरणपटवः प्रलयकाल
एव निम्बुचास्ते तेहपि मेघाः कोपेन लुप्तविवेकत्वादपविणम-
दर्शिनैश्चेन्न मोचिताः ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

वाचालः मीमांसामाध्यायनभिमतविरुद्धवहताविणं “आज्जन्नाकश्च वाचालो
वाचाटो बहुगर्हावाक्” इत्यमरः । बालिशमनधीततत्तच्छास्त्रान्मूर्खं “बालिशः
शार्वके मूर्ख” इति विष्णुः । सुक्तं पितुः पुरस्तादपि धाष्ट्यादिविनीतं
अज्जः नित्यां गोचारणां किमप्याजानन्तं तथापि पण्डितमानिनं
विज्जमन्त्रं मर्त्यां मनुष्यां कृष्णमुपाश्रित्य मे देवराजतापप्रिय-
मवज्जां चक्रुः १ गीर्देवी तु एवं हृद्यति वाचया सरस्वत्या अलङ्कृतो
बालिशोहपि ह्रवादिर्विश्रान्तः सुक्तं सर्वेश्वर्यां स्वातः प्रतानन्तं
“वृक्ष इव सुक्तो दिवि तिष्ठत्योक्तुनेदं पूर्वं पुरुषेण सर्वम्” इति
श्रुतेः । अज्जं सर्वज्जं न ज्ञो यस्यादिति निरुक्तेः “यः सर्वज्जः
सर्वविं” इति श्रुतेः । पण्डितेषु मानः पूजा स्वर्गिका विद्यते वस्तु
तं सर्वाराधयित्यर्थः । “यः सर्वे देवा नमस्ति मुमुक्षुषो ब्रह्मवादि-
नश्च” इत्यादिश्रुतेः । कृष्णः सच्चिदानन्दविग्रहं परं ब्रह्म मर्त्यामिति
प्राथं ॥ ५ ॥

श्रिया सम्पदा अवलिपुतानां गन्धितानां यतः कृष्णेन ध्यापित-
स्तुजित आद्या मनो येषां ते श्रुतार्थमन्त्रं गीर्देवा येषां
हृद्यते श्रिया चतुःसमचर्चयेवावलिपुतानां चर्चितानामन्तानां शास्त्रा-
सारिवाज्ञोत्तमसम्पदामित्यर्थः । तेषां श्रीमद्वस्तुतः धुत अपनयत

ইদানীমোষণে শীতাবাদস্তন্তুস্তেবাং সমাগতি যুগ সাধুবর্ণনে
শীতজনিতঃ স্তন্তুঃ নয়ত যেনোষণিবৃত্তিঃ শ্রাদ্ধিত্য ভাবঃ । ভগবতা
গোবর্ধনে ধৃতো সতি পশুন্ সজ্জয়তি স্তুতগোবর্ধনতলনিবাসং
নয়ত তন্নিবাসং প্রতি যুগমেব হেতবো ভবতৈতার্থঃ ॥ ৬ ॥

ভীতাংস্তান্ প্রত্যাহ—অহংকৃতি । অন্তব্রজে পশ্চাদায়ামি
মরুদগণৈর্দেবব্রজেঃ সহ “মরুতোপবনানরো” ইত্যমরঃ জিহ্বাংসয়া
জিগমিষ্যেতি গীর্দেব্যা সূচিতোর্থঃ ॥ ৭ ॥

নিশুক্রবন্ধনা ইতি যে মেঘাঃ প্রলয়ে একাণ্বীকরণায়
মোক্তব্যান্তে ক্রুদ্ধেন নির্বিবেকেন মঘবতা মুক্তা ইতি ভাবঃ
নন্দগোকুলং ন তু মধুরাদিকমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

কৃষ্ণঃ মর্ত্যমিত্যনেন শ্রীকৃষ্ণস্ত মর্ত্যাত্মাত্মকঃ তত্র মর্ত্যা
অপি প্রায়ো গুণবন্ত এব অমৃত নিগুণ ইত্যাহ—বাচালমিতি ।
বাচালং বহুভাষিণং বালিশং মুগ্ধং স্তব্ধং কর্তব্যাকর্তব্যচিন্তারহিতম্
অজ্ঞমনধীতশাস্ত্রম্ ॥ ৫ ॥

শ্রিয়া সম্পদা অবলিপ্তানাং মত্তানাং কৃষ্ণেন দ্ব্যাপিতা বর্জিতাঃ
আয়ানঃ মনাংসি যেষাং তেষাম্ শ্রীমদেন যঃ স্তন্তো গর্ভস্তঃ ধুত
অপনয়ত ॥ ৬ ॥

মরুদগণৈঃ দেবগণৈঃ সহায়মপি অন্তব্রজে অনন্তরমেবাগ-
মিষ্যামি সর্বাংশৈরিদং কার্যমবশ্যমহুষ্ঠয়মিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

প্রলয়ং করিষ্যন্তাতো দৃষ্টৈর্বন্ধনৈর্বন্ধা অনেন তেষামতিপ্রচণ্ডতা
সূচিতা তদানীন্ত নিশুক্রবন্ধনাঃ সন্তঃ আসারৈর্ধারাসম্পাতৈঃ
নন্দগোকুলং পীড়য়ামাসুঃ ন তু জিলোকীম্ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(আরও দেখ) বাচাল (মীমাংসা ও সাংখ্যের অনভিন্নত
বিক্রম বহুভাষী) মুগ্ধ, স্তব্ধ (হুর্কিনীত) অজ্ঞ (নিত্য গোচারণ

শীল স্মরণং কিছুই জানে না) অথচ পণ্ডিতাভিমানে মনুষ্য
কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া গোপগণ আমার অপ্রিয় কার্য্য করিল ।

বাচাল (শাস্ত্রসমূহের কারণ হইলেও) বালিশ (শিশুবাং
নিরভিমানে) (অথবা যাহা হইতে সরস্বতী দ্বারা অলঙ্কৃত
পণ্ডিতও মূর্খ হইয়া থাকে) স্তব্ধ (তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বন্দনীয় নাই
বলিয়া অনগ্র) অজ্ঞ (যাহা হইতে অধিক জানী নাই অর্থাৎ
সর্বজ্ঞ) পণ্ডিতমানে (পণ্ডিত কর্তৃক বাঁহার সমাদর হইয়া থাকে)
সেই সদানন্দ পরব্রহ্ম, ভক্তবাৎসল্য বশতঃ মনুষ্যরূপে প্রতীয়-
মান হইলেও তাঁহাকে আশ্রয় করিয়া গোপগণ আমার অপ্রিয়
কার্য্য করিয়াছে ॥ ৫ ॥

এই গোপগণ, কৃষ্ণ প্রভাবে শিশুসমূহরূপ সম্পত্তি দ্বারা মত্ত এবং
বদ্ধিতদেহ হইয়াছে কিম্বা ইহারা সম্ভাবত ধনমদে মত্ত বিশেষতঃ
কৃষ্ণ কর্তৃক বৃংহিত দেহ হইয়াছে স্মরণ্য তোমরা ইহাদের
ধনমদজনিত গর্ব্ব অপনয়ন কর এবং ইহাদিগের পশু সকলকে
বিনাশ কর ॥

সরস্বতী পক্ষে বখা—

চন্দনচর্চায় লিপ্তাঙ্গ কিম্বা ভক্তি লক্ষ্মী দ্বারা সমৃদ্ধ এবং ভক্তি
লক্ষ্মীদ্বারা উজ্জলিত চিত্র এই গোপগণের শ্রীযুক্ত যে জাড্যাতাব
তাহা দূর কর ; স্মরণ্য এমন ভাবে বর্ণন করিবে যে শীতজনিত
স্তন্তু যেন ইহাদিগের উষ্ণতা নিবর্তক হয় এবং ইহাদিগের
পশুগণকে শীত দ্বারা কম্পিত কর তাহা হইলে কৃষ্ণ কর্তৃক
গোবর্ধন উদ্ধৃত হইলে তত্বে সম্যক্ নিবাস হইবে অর্থাৎ অতি
সুখপ্রদ গোবর্ধনতল নিবাস বিষয়ে তোমরাই কারণ হও ॥ ৬ ॥

আমিও প্রবলবেগসম্পন্ন একোনপঞ্চাশৎ বায়ুগণের সহিত
নন্দের গোষ্ঠ বিধ্বংসন করিবার নিমিত্ত (১) ঐরাবত হস্তীতে (২)
আরোহণ পূর্ব্বক তোমাদিগের পশ্চাৎ ব্রজে গমন করিতেছি ॥

সরস্বতী পক্ষে—

নন্দের গোষ্ঠে গমন করিবার বাসনায় আমিও ঐরাবত

(১) নন্দগোষ্ঠ বলাতে জানিতে হইবে যে, নন্দের অধিকৃত
স্থান বিধ্বংস কর কিন্তু মধুপুরী নিকটবর্তী হইলেও তাহা
বিধ্বংস করিও না । তাৎপর্য্য এই—কংসের সহিত মিত্রতা করিবার
ইচ্ছা ইন্দের ছিল, যদি—নন্দগোষ্ঠ নষ্ট করি তাহা হইলে কংস
আমাদিগের প্রতি বিশেষ সন্তোষ থাকিবে, স্বর্গাধিকারে আর
চেষ্টা করিবে না ।

বিদ্যোতমানা বিদ্যুষ্টিঃ স্তনন্তঃ স্তনয়িত্বুভিঃ ।

তীত্রৈর্মরুদগৈর্নুমা বরষুর্জলশর্করাঃ ॥ ৯ ॥

(১) স্থূণাস্থূলা বর্ষধারা মুঞ্চংস্বত্রেস্বভীক্লশঃ ।

জলৌঘৈঃ প্লাব্যমানা ভূর্নাদৃশ্যত নতোন্নতম্ ॥ ১০ ॥

অত্যাশারাতিবাতেন পশবো জাতবেপনাঃ ।

গোপা গোপ্যশ্চ শীতার্তা গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥ ১১ ॥

শিরঃস্রতাংশ্চ কায়েন প্রচ্ছাদ্যাসারপীড়িতাঃ ।

বেপমানা ভগবতঃ পাদমূলমুপায়যুঃ ॥ ১২ ॥

গজেন্দ্রে আরোহণ পূর্বক মহাবেগশালি মরুদগণের সহিত
তোমাদিগের পশ্চাৎ গমন করিতেছি ॥ ৭ ॥

শ্রীশুকদেব কহিলেন হে রাজন্! দেবরাজ ইন্দ্র কর্তৃক
এই প্রকারে আদিষ্ট মেঘসকল নিম্নোক্তবন্ধন হইয়া (১) নন্দব্রজে
গমন পূর্বক প্রবলবেগে বৃষ্টিধারা পাতে ব্রজধামকে প্রপীড়িত
করিতে লাগিল ॥ ৮ ॥

অনুব্রঃ ।

বিদ্যুষ্টিঃ (তড়িষ্টিঃ) বিদ্যোতমানাঃ স্তনয়িত্বুভিঃ (অশ-
নিভিঃ) স্তনন্তঃ (গর্জন্তুঃ মেঘাঃ) তীত্রৈঃ মরুদগণৈঃ (আবহ-
প্রবহাদিবাযুসমূহৈঃ) নুমাঃ (চালিতাঃ) জলশর্করাঃ (জলোপ-
লান্) বরষুঃ ॥ ৯ ॥

অভীক্লশঃ (বারধারঃ) অত্রেষু (মেঘেষু) স্থূণাস্থূলাঃ
(স্থূণাঃ—গৃহস্তম্ভাঃ তদ্বৎ স্থূলাঃ) বর্ষধারাঃ মুঞ্চংস্ব (সংস্ব)
জলৌঘৈঃ (জলসমূহৈঃ) প্লাব্যমানা (আগ্রুতা) ভূঃ (পৃথিবী)
নতোন্নতং (নতং—নিম্নং উন্নতং—তদ্বিপরীতং যথা ভবতি তথা)
ন অদৃশ্যত ॥ ১০ ॥

(১) অর্থাৎ ইন্দ্র প্রলয়াভিপ্রায়ে যে সমস্ত মেঘগুলিকে
বন্ধ করিয়া রাখিয়াছিল তখন সেই সকল প্রলয়কারি মেঘ-
গুলির বন্ধন খুলিয়া দিল ।

পশবঃ গোপাঃ গোপ্যশ্চ অত্যাশারাতিবাতেন (অত্যাশারৈঃ
অত্যন্তঃ ধারাসম্পাতেন অতিবাতেন—প্রবলবায়ুনা চ তেন)
জাতবেপনাঃ (কম্পারিতাঃ) শীতার্তাঃ (চ সন্তঃ) গোবিন্দং
শরণং যযুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ১১ ॥

(তত্র পশুনাং যানং বিশিনষ্টি—শির ইতি)

আসারপীড়িতাঃ (আসারেণ ধারাসম্পাতেন পীড়িতাঃ অতঃ)
বেপমানাঃ (কম্পিতাঃ সন্তঃ তে) কায়েন শিরঃস্রতান্ (শিরাসি
চ স্রতাঃ বংসাশ্চ তান্) প্রচ্ছাদ্য (প্রয়াসেনাচ্ছাদয়িত্বা) ভগবতঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্ত) পাদমূলং উপায়যুঃ (অত্যন্তনিকটং প্রাপ্তাঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্তনয়িত্বুভিরশনিভিঃ স্তনন্তো গর্জন্তুঃ মরুদগণৈরাবহপ্রবহাদি-
বাযুসমূহৈর্নুমাঃ প্রেরিতাঃ জলশর্করাঃ জলোপলান্ ॥ ৯ ॥

স্থূণাবৎ স্থূলাঃ অত্রেষু মুঞ্চংস্ব সংস্ব নতোন্নতং নিম্নম্নতং
তদ্বিপরীতং যথা ভবতি তথা ভূর্নাদৃশ্যত ॥ ১০ ॥

জাতবেপনাঃ জাতকম্পাঃ ॥ ১১ ॥

তত্র পশুনাং যানং বিশিনষ্টি—শির ইতি ॥ ১২ ॥

(১) স্থাণুস্থূলাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

পীড়নপ্রকারমাহ—বিদ্যোতমানা ইতিদ্বাভ্যাং। বিশেষণ
জ্যোতমানা ইত্যাদিনা বিদ্যাদাদীনামানন্ত্যাহতং তীব্রৈরিত্য
পূর্বেণাপ্যবয়ঃ জলানি শর্করাশ্চ করকাঃ ॥ ৯ ॥

স্থলা লোহপ্রতিমা স্তম্ভো বা তদ্বৎ স্থলাঃ প্লাবামানা ভূরভূৎ
যদ্বা প্লাবামানা সতী ভূর্নাদৃশত অতো নতোন্নতঞ্চ স্থলং নাদৃশতে-
তার্থঃ ॥ ১০ ॥

জাতবেপনা ইতি শীতান্তা ইতি চ পশ্বাদীনাং সর্বেষামপি
বিশেষণং তত্র পশূনাং শীতাদিকোনাদৌ নির্দেশঃ অত এব
তেষাং প্রাক্শরণ্যানপ্রকারং বিশেষতো বক্ষ্যতি ইত্যাদিকঞ্চ
সর্বং শ্রীভগবতো গোবর্দ্ধনোদ্ধরণক্ৰীড়েচ্ছন্নৈব যদ্বা শ্রীমদশ্রু
পরমানর্থহেতুতাপ্রদর্শনার্থং অত্রথা ভগবৎপ্রিয়াণাং তেষাং তত্ত-
দসম্ভবাৎ গবামিল্লং স্বামিপ্রবয়ঃ যদ্বা গাঃ স্বামিহেন পাল্যস্বেন
চ বিন্দতীতি তথা তং অতন্তং শরণং যযুঃ ॥ ১১ ॥

প্রচ্ছাদ্য প্রয়াসেন প্রচ্ছদপটরূপেণ বা আচ্ছাদ্য প্রসাদ্যতি
পাঠেইপি স এবার্থঃ ভগবতঃ স্বপালনাদিনা নিজাশেষৈষখ্যাং
দীনবাৎসল্যাদিনিজগুণান্ বা প্রকটয়তঃ অতঃ পাদমূলমুপায়যুঃ
অত্যন্তনিকটং প্রাপ্তাঃ স্নেহভরেণ তদ্রক্ষণেচ্ছন্নৈবেতি তদ্বার্থঃ
এবঞ্চ ভগবতঃ পরমস্নেহবিষয়স্তেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

বেপমানাঃ কম্পমানাঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

পীড়ামেব প্রপঞ্চয়তি—দ্বাভ্যাম্। তড়িত্তিকিঁতোতমানাঃ
স্তনয়িত্বুভিরশনিভির্গজ্জন্তুঃ যদ্যপি স্তনয়িত্বুশকো গজ্জন্মেঘপরঃ
তথাপ্যোচিত্যাদেবং ব্যাখ্যাং চণ্ডবাস্তবজ্যাতৈঃ প্রেরিতাঃ সন্তো
জলশর্করাঃ বর্ষোপলান্ ববুযুঃ ॥ ৯ ॥

অভীক্ষশোহবিচ্ছেদেন স্তম্ভবৎ স্থলা বর্ষধারা মেঘেষু মুঞ্চৎসু
সংস্র জলপ্রবাহৈঃ প্লাবামানা সতী পৃথিবী নিম্নোন্নতা নাদৃশত
নতোন্নতমিতি পাঠে তদ্বৎ তথা অদৃশত ॥ ১০ ॥

অত্যাশারৈঃ অত্যন্তবাতেন চ 'অত্যাশারানিপাতেন'ইতি পাঠে
অত্যাশারন্তাত্যন্তপাতেন নিষ্ঠুরপাতেন জাতকম্পনাঃ পণবো
গোপাঃ গোপাশ্চ শীতেনান্তাঃ পীড়িতা ভগবন্তং শরণং প্রাপুঃ
পরীতা ইতি পাঠে পরিতো ব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শরণয়াচনপ্রকারমেবাহ দ্বাভ্যাম্—শির ইতি। জাতাবেক-
বচনং শিরাংসি স্বস্বতাংশ্চ দেহেনাচ্ছাদ্যাসারৈঃ কম্পমানাঃ
ভগবতঃ পাদমূলং শ্রীভগবতঃ পাদমূলমুপায়যুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্তনয়িত্বুভির্গজ্জন্তুঃ "স্তনয়িত্বুহি' গজ্জন্তুঃ" ইতি যাদবঃ।
জলাশ্বেব শর্করাঃ শ্বেতপাশাণশিলাঃ ॥ ৯ ॥

স্থাপুৎবৎ স্থলাঃ নতোন্নতং নিম্নোচ্চস্থলম্ ॥ ১০—১১ ॥

স্বকাসেন শিরশ্চ স্তুতাংশ্চ প্রচ্ছাদ্য ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

প্লাবামানা ভূরভূৎ অত এব নতোন্নতং স্থলং নাদৃশত
॥ ১০—১১ ॥

শির ইতি অতো ব্রহ্মপশূনামপি তাদৃশজ্ঞানং সৃচিতম্
॥ ১২—১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী।

পীড়ায়ঃ প্রকারমাহ—বিদ্যোতমানা ইতি। বিদ্যান্তিকিঁদ্যোত-
মানাঃ সান্বিকোৎকর্ষস্তনয়িত্বুভির্শ্চ নদন্তঃ গজ্জনং কুর্কন্তঃ

অধ্যায়ঃ ।

জীৱৈৰ্ব্যায়ুগণৈঃ সূক্ষ্মা জলশৰ্করাঃ ববুধুরিতি তাঃসম্পত্তিঃ
বিদ্যোতনেনাক্ষিপ্রতিবাতস্তনয়িত্বুভিশ্চ শ্রৌত্রপ্রতিবাতঃ জলেন
প্রাণপ্রতিবাতঃ শৰ্করাভিঃ শরীরস্ত স্বাধীনাস্চ তেবাং বিদ্যাতঃ
সন্তি তা নাত্র বিবক্ষ্যাস্তে কিন্তু যা বজ্ররূপা বিদ্যাং তাভির্কিঙ্কো-
তনং স্বতোহপি শব্দকরণং মেঘানাং পরং স্তনয়িত্বুভিঃ তথা
স্তনয়িত্বুবো বাদ্যরূপাঃ অতিনিষ্ঠুরাঃ জলময়াঃ শৰ্করাঃ করকাঃ
তত্রাপি বায়ুবেগেন পতন্তঃ পীড়য়ন্তি ॥ ৯ ॥

ততো রষ্টিং কৃতবন্ত ইত্যাহ—স্বণেতি । সূক্ষ্মাস্তাস্তদ্বং সূক্ষ্মাঃ
বৰ্ধধারাঃ প্রতিমুঞ্চন্তি স্বত্রাণি যৈঃ একাং ধারাং প্রত্যেকো গর্তো
মেঘেন ক্রিয়তে এবং সৰ্ব্বেষেণ মেঘেষু সংস্রু অতীক্ষ্মশঃ
জলৌঘৈঃ প্লাবমানা ভূঃ নতোন্নতং নতমুন্নতং বা যথা ভবতি
নতোন্নতা বা বস্ততঃ সৰ্ব্বত্রৈব গর্তাঃ জাতাঃ তথাপি নিম্না বা
উন্নতা বা পাদস্থাপনার্থে বিচার্যমাণাপি জলৌঘৈঃ প্লাবমানা
ভূর্নাদৃশ্যত ॥ ১০ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—অত্যাশারেতি । অত্যন্তং ধারাসম্পা-
তেন অতিবাতেন চ পশবো জাতবেপনাঃ জাতকম্পা জাতাঃ অতঃ
গোপাঃ গোপ্যাস্চ ত্রিবিধা অপি কীতপীড়িতাঃ গোবিন্দং গবাং
গোপগোপীনাং চেষ্টং লৌকিকেন্দ্রেণ পীড়্যমানাঃ শরণং
যযুঃ ॥ ১১ ॥

এবাং শরণাগতো আগমনপ্রকারমাহ—শির ইতি । শিরঃ
স্বতাংস্চ স্বশ্চৈব কায়েন প্রচ্ছাদ্য আসারেণ পীড়িতাঃ সন্তঃ বেপ-
মানাঃ ভগবতঃ পাদমূলমূপ সমীপ এবাযযুঃ আগতাঃ শিরোহিত্যন্ত-
বুদরে সমাগতাঃ স্বতাংস্চ শরীরেণোভয়োঃ প্রচ্ছাদনং ভগবদর্শনার্থং
দয়ার্থক আসারেণ পীড়িতাঃ ভক্তিমার্গং ত্যক্তবতঃ অত্থথা
ভগবদ্রক্ষার্থমেব বহ্নং কুর্য়ুঃ ন তু স্বরক্ষার্থং ভগবন্তঃ প্রার্থয়েযুঃ ।
কিঞ্চ, বেপমানা জাতাঃ অতঃ দেহত্বিতিং সন্দিগ্ধাং মহা পাদ-
মূলমায়যুঃ তেষু কুপয়া ভগবান্নিকট এবাগতঃ ততঃ উপেতুক্তং
আ সৰ্ব্বতঃ পাদয়োশ্চুলং অন্তর্জাতভক্ত্যা শরীরেণ সমীপমাগতা
অপি মনসা পাদতলে প্রবিষ্টাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্তনয়িত্বুভিরশনিভিঃ স্তনস্তঃ গর্জন্তঃ মরুদগণৈঃ সহ আবহ-
প্রবাহৈঃ সূক্ষ্মাশ্রিতা জলশৰ্করা জলোপলান্ ববুধুঃ ॥ ৯ ॥

৩৬৮

“সূক্ষ্মা স্তঃস্বপি বেগনঃ” ইত্যমরঃ । সূক্ষ্মাবৎ সূক্ষ্মা অস্ত্রেব
বর্ষংস্র প্লাবমানা ভূবভূং ততশ্চ নতোন্নতং স্থলং নাদৃশ্যত ॥ ১০ ১১ ॥
শিরাসি চ সূতা বৎসাশ্চ তান্ কায়েনৈবাচ্ছাদ্য ॥ ১২ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তে মেঘাঃ স্তনয়িত্বুভিরশনিভিঃ স্তনস্তো গর্জন্তঃ মরুদগণৈঃ
আবহপ্রবাহৈঃ সূক্ষ্মাঃ প্রেরিতাঃ জলশৰ্করা জলোপলান্
ববুধুঃ ॥ ৯ ॥

সূক্ষ্মা গৃহস্তস্তাস্তদ্বং সূক্ষ্মাঃ অস্ত্রেব মুঞ্চংস্র বর্ষংস্র সংস্র ভূঃ
প্লাবমানা অভূং নতোন্নতং স্থলং নাদৃশ্যত ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রমনাদৃতা স্বদাজ্জৈব গোবিজ্ঞানদ্রয়োহত্যর্জিতা ইদানীমনা-
দরাং কুপিত ইন্দ্রো গবাদীনেব স্বদেবতা নিচিন্তি কিং কৃতমেত-
চ্ছূতঃস্নেহপালমুপ্রেষ্টবাং কৃষ্ণেইপ্রকট্টৈব শ্রুতামুভূতং
প্রস্তাবান্তে গোপাদয়ন্তঃ শরণং চক্রুরিত্যাহ—অত্যাশারেতি ।
জাতবেপনাঃ কম্পমানাঃ ॥ ১১ ॥

শিরাসি চ সূতান্ বৎসাশ্চ কায়েন প্রচ্ছাদ্য ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

তে মেঘাঃ বিদ্যাক্ষিঁদ্যোতমানাঃ কেবলং সূক্ষ্মাদীনামত্যন্তত
আবৃত্তবাং স্তনয়িত্বুভিরশনিভিস্তনস্তো গর্জন্তঃ মরুতামাবহপ্রব-
হাদিবায়ুনাং গণৈঃ সমূহৈঃ সূক্ষ্মাঃ প্রেরিতাঃ জলশৰ্করাঃ জলো-
পলান্ ববুধুঃ ॥ ৯ ॥

তদা অতীক্ষ্মশো নৈরন্তর্যোণ সূক্ষ্মা ইব সূক্ষ্মাঃ বর্ধধারাঃ অস্ত্রেব
মুঞ্চংস্র জলৌঘৈঃ প্লাবমানাঃ নতোন্নতং যথা ভবতি তথা
ভূর্নাদৃশ্যত ॥ ১০ ॥

অত্যাশারেণ অত্যন্তধারাসম্পাতেন অতিবাতেন চ জাত-
বেপনাঃ প্রাপ্তকম্পাঃ পশবোহপি শরণং যযুরিত্যেনেব যো গোবিন্দং
শরণং ন যাতি স পশুভ্যোহপি হীন ইতি জ্ঞাপ্যতে ॥ ১১ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাভাগ ত্বন্নাথং গোকুলং প্রভো ।

ত্রাতুমর্হসি দেবান্নঃ কুপিতাদ্রুতবৎসল ॥ ১৩ ॥

* শিলাবর্ষাতিবাতেন হনুমানমচেতনম্ ।

নিরীক্ষ্য ভগবান্ মেনে কুপিতেন্দ্রকৃতং হরিঃ ॥ ১৪ ॥

শিরঃ সূতাংশ্চ কায়েন পশবঃ গোপাঃ গোপাশ্চ যথেষ্টং
প্রচ্ছাদ্য ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

বিদ্যুৎ দ্বারা প্রকাশমান এবং বজ্রগাত ধ্বনিতে শঙ্কায়মান
মেষ সকল প্রবল আবহ প্রবহাদি বায়ু সমূহ দ্বারা চালিত হইয়া
শিলাবৃষ্টি করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

মেষ সকল মুহুমূহঃ গৃহস্তস্তের ত্রায় স্থল স্থল বর্ষাধারা বর্ষণ
করিতে থাকিলে ধরাতল জল সমূহে আপ্লাবিত হইল স্ততরাং
কোন নিম্ন ও কোন স্থান উন্নত তাহাও দৃষ্ট হইল না ; কিম্বা
পৃথিবী বারিরাশিতে আপ্লাবিতা হইয়া সর্ব সাধারণের অদৃশ্য
ভাব ধারণ করিলে অতএব তাহার নিম্ন স্থল ও উন্নত স্থল দৃষ্ট
হইল না ॥ ১০ ॥

পশু সকল, গোপগণ ও গোপীগণ অতিশয় বারিধারা পতন ও
প্রবল বায়ু দ্বারা কম্পিত কলেবর ও শীতার্ভ হইয়া শ্রীগোবিন্দের
শরণাপন্ন হইলেন (১) ॥ ১১ ॥

বারিবর্ষণ ও বায়ুবেগে পশু প্রভৃতির যে হুঃখ হইয়াছিল তাহা
শ্রীভগবানের ব্রজ জনের প্রেমবর্দ্ধন রূপ গোবর্দ্ধন ধারণ ক্রীড়ার
ইচ্ছা ও ইন্দ্রাদির ঐর্ষ্যমানদের পরন অনর্থ হেতুই সন্দর্শনেচ্ছা

(১) পশু সকল বহির্দেশে অবস্থিত ছিল স্ততরাং তাহাদিগের
প্রথমতঃ নির্দেশ হইয়াছে । গোপগণ কিঞ্চিৎ বহির্দেশে ছিল
বলিয়া তৎপর নির্দেশ হইয়াছে আর গোপীগণ প্রায় অন্তঃস্থ
ছিল বলিয়া সর্বাস্তে নির্দেশ হইয়াছে ইহা জানিতে হইবে ।

দ্বারাই হইয়াছিল অতথা ভগবৎ পরিজন সেই পশুপ্রভৃতির
তাদৃশ হুঃখ প্রাপ্তি নিতান্ত অসম্ভব । পশুগণ বারিধারাগাতে
পীড়িত হইয়া আপন আপন শরীর দ্বারা গন্তক ও বৎস সকলকে
অতি যত্নে আচ্ছাদন পূর্বক (১) শ্রীভগবানের পাদমূলে অর্থাৎ
অত্যন্ত নিকটে আগমন করিল ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(হে) কৃষ্ণ ! (হে) সর্বদুঃখাকর্ষণাভিপ্রায়েণার্ত্য্য বীক্ষ্য)
(হে) মহাভাগ ! (হে) প্রভো ! (হে) ভক্তবৎসল ! কুপিতাৎ
দেবাৎ (ইন্দ্রাৎ) ত্বন্নাথং (ত্বমেব নাথঃ যন্ত তৎ) গোকুলং ত্রাতুং
(রক্ষিতুং) অর্হসি (যোগ্যঃ ভবসি) ॥ ১৩ ॥

শিলাবর্ষাতিবাতেন (শিলাবর্ষযুক্তেন অতিবাতেন শিলাবর্ষা-
নিপাতেন ইতি পাঠে শিলাবর্ষস্ত্র নিপাতেন) হনুমানং (ভাড়িতং
অত এব) অচেতনং (মুচ্ছিতপ্রায়ং গোকুলং) নিরীক্ষ্য (অব-
লোক্য) ভগবান্ হরিঃ কুপিতেন্দ্রকৃতং (কুপিতেন ইন্দ্রেণ কৃতং
তদ্বৎ দিঙ্গাপনাৎ পূর্বমেব মেনে) ॥ ১৪ ॥

(১) যদি বলা যায় তাদৃশ জ্ঞান তাহাদিগের কি প্রকারে
হইল তদাশঙ্কায় বলিলেন শ্রীভগবানের অত্যাৎ ভগবান্ অলৌ-
কিক গুণবান্ হেতু পশুগণের প্রতিও তাদৃশ প্রভাব ও দয়ানি-
গুণ বিস্তার করিয়াছিলেন অতএব পাদমূলের সনৌপে সমাগত
হইয়াছিল ॥

* শিলাবর্ষনিপাতেন ইতি পাঠান্তরং ।

অপত্ন্যত্ব্যল্লং বর্ষমতিবাতং শিলাময়ম্ ।

স্বাগে বিহতেহস্মাভিরিন্দ্রে নাশায় বর্ষতি ॥ ১৫ ॥

তত্র প্রতিবিধং সম্যাগ্ন্যযোগেন সাধয়ে ।

লোকেশমানিনাং মৌঢ্যাকরিষ্যে শ্রীমদন্তমঃ ॥ ১৬ ॥

কুপিতেন্দ্রকৃতং মহা সগতমুবাচ অপত্ন্যতি ()

অস্মাভিঃ স্বাগে বিহতে (নিবারিতে সতি) ইন্দ্রে : নাশায়
(ব্রজনাশায়) অপত্ন্যু অপগত ঋতুর্যস্য তৎ) অত্যাষণঃ (ভয়ঙ্করঃ)
অতিবাতঃ (অতিশায়িতঃ বাতঃ যস্মিন্ তৎ) শিলাময়ঃ (শিলা-
প্রচুরঃ) বর্ষং বর্ষতি ॥ ১৫ ॥

(তত্র প্রতিজ্ঞাপূর্বকং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণমাহ—তত্রৈতি)

তত্র (তস্মিন্ বিষয়ে) আন্যযোগেন (বোগমায়াধ্যয়া স্বাভা-
বিকশক্ত্যা) প্রতিবিধং (প্রতিকারঃ) সম্যক্ (সর্বেষাং
সুখপূর্বকনিজদাসবর্ষ্যমাহাশ্রয়প্রদর্শনাদিপ্রকারেণ) সাধয়ে
(সাধয়ামি বর্ধমানসামীপ্যে লট্) তেন চ) মৌঢ্যাং লোকেশ-
মানিনাং (দিকপালাভিমানশালিনাং ইন্দ্রাদীনাং শ্রীমদং (শ্রীমদ-
লক্ষণং) তমঃ (গর্ভং) হরিষ্যে (হরিষ্যামি) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গোপগোপীনাং প্রার্থনামাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি । স্বমেব নাথো
যন্ত তৎ গোকুলং গবাং কুলং বংশঃ নোহস্মাংশ্চ দেবাদিদ্রাং জাতুং
রক্ষিতুমর্হসি ॥ ১৩ ॥

বিজ্ঞাপনাংপূর্বমেব কুপিতেনেদ্রেণ কৃতং তদ্বর্ষং
মেনে ॥ ১৪ ॥

কথং মেনে ? তদাহ—অপত্ন্যতি । অপগত ঋতুর্যস্য তদ্বর্ষ-
মতিশয়িতো বাতো যস্মিন্দতিবাতং শিলাময়ঃ শিলাপ্রচু-
রম্ ॥ ১৫ ॥

তত্র প্রতিজ্ঞাপূর্বকং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণমাহ—তত্রৈতি । তত্র প্রতি-
বিধং প্রতিকারঃ স্বসামর্থ্যেন সাধয়িষ্যামি তেন চ মৌঢ্যাং
লোকেশমানিনাং শ্রীমদলক্ষণং তমো হরিষ্যামি বহুবচনেন বর্ধ-
ণাদীনভিপ্রোতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

কৃষ্ণকৃষ্ণেতি বীপা শীতার্ভা জিহ্বাকর্ষকান্নমহভাবায়া
তত্র চ কৃষ্ণেতি সংজ্ঞামাত্রাপেক্ষয়া সর্কটঃখকর্ষণাভিপ্রায়েণ বা হে
মহাভাগেতি সপ্তদশাধ্যায়ান্তে দাবাগ্নিনোক্ষণ প্রসঙ্গে ব্যাখ্যাতমেব ।
যদ্বা মহান্ ভাগো ভাগাং যন্ত তচ্চ তৎ বতন্তরাধক্ষেতি নোহস্মাংশ্চ
দেবাং ইন্দ্রাং তন্মাগ্নেহণং যেষেণ পাপবুদ্ধা বা ইদ্বা দেবাং
তত্রাপি কুপিতাদিতি তৎকৃতোপদ্রবোহত্র সামান্তমহুয্যৈরস্মাভিঃ
পরিহর্তুং ন শক্যত ইতি স্বমেব ত্রাতুং যোগ্যোহসীতার্থঃ । নহু তর্হি
মমাপি তত্র কা শক্তিস্তত্রাহ—হে প্রভো ! সর্কশক্তিযুক্তেতি ।
কালিয়মর্দনাদৌ তবালৌকিকশক্তিদর্শনাদিতি ভাবঃ । নহু দেবেষু
নিজশক্তিঃ দর্শয়িতুং নোপযুক্তোহত্রাহ—হে ভক্তবৎসলেতি ।
ভক্তার্থং তবাকৃত্যং ন কিঞ্চিদন্তীতার্থঃ । দাবাদিভয়েন পূর্বং ভগবন্তং
বলদেবঞ্চ প্রতি বিজ্ঞাপিতমস্তি অধুনা চ কেবলং শ্রীভগবন্তং প্রত্যেব
প্রাৰ্থনমস্তা মহাবিপদস্তেনৈব নিস্তারসম্ভবাং কিম্বা তস্মিন্দেবা-
ত্যন্তিকস্নেহভরাৎ ॥ ১৩ ॥

অচেতনং মুচ্ছিতপ্রায়ং যথা স্মৃত্য ইত্যমানং নিরীক্ষ্য সাক্ষাদ্-
দৃষ্ট্বা মেনে জ্ঞাতবান্ যতো ভগবান্ সর্কজঃ হরিঃ সর্কটঃখদোষ-
হর্ত্রেতি বক্ষ্যমাণং গোবর্দ্ধনধারণেন গোকুলদুঃখহরণং শত্রুদর্প-
হরণঞ্চ হুচিতম্ ॥ ১৪ ॥

পশ্চাৎ ক্রোধাবেশেন যস্মিন্ স্বয়মেব কিম্বাখ্যাসনার্থং
গোপান্ প্রত্নাবাচ—অপত্ন্যতি চতুর্ভিরিতি জ্ঞেয়ং ইত্যাঙ্কে-
ত্যগ্রে বক্ষ্যমাণাং অস্মাভিরিতি বহুত্বং ত্রিমন্যাপেক্ষয়া
শত্রুদর্পভঞ্জনার্থং নিজপ্রোচতাপ্রকটনেন বা নাশায় গৌতম
তদ্বতন্ত নিজমবহুত্বং ॥ ১৫ ॥

সম্যক্ সর্বেষাং সুখপূর্বকনিজদাসবর্ষ্যমাহাশ্রয় প্রদর্শনাদি-
প্রকারেণ সাধয়ামি ভাংকালিকভাভিপ্রায়েণ বর্ধমানা এবমগ্রে
গোপায় ইতি চ মৌঢ্যালোকেশমান্নান প্রত্যেকমন্তমানানাং

অন্তর্ভুক্ত্যাত্ম যদা আত্মনো যোগেনোপায়েন নীদয়া
ত্রিগোবর্দ্ধনধারণাদিনা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

অপৰ্ণং স্বভতিক্রমেণ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনহরিকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

হে মহাভাগ ! অম্বদ্রক্ষ্যপশুতজ্ঞানরূপমহাভাগ্যশালিন !
স্বমেব নাথো যত্র তদগোকুলং কুপিতাদেবাং পাতুমহঁসি ভক্তবৎ-
সলভ্যধুনোপেক্ষানুচিত্তেতি তৎসম্বোধনাভিপ্রায়ঃ শিলাবর্ষস্ত
নিষ্ঠূরপাতেন পীড়্যমানমত এবাচেতনঃ তজ্জড়ীভূতঃ গোকুলমব-
লোক্যাপ্রিত্যাহিরো ভগবান্ কুপিতেনৈন্দ্রেণ কহম্ এতৎ-
কশ্মেতি মেনে ॥ ১৩—১৪ ॥

মননপ্রকারমেবাহ—অপগতো বর্ষন্তূর্যন্তাতাস্তো বাতো
যত্র তচ্ছিলাময়মভ্যষণং বর্ষমস্মাভিঃ স্বয়ং বিহতে সত্যস্বরাশায়
বর্ষতি ॥ ১৫ ॥

অথ ভগবতঃ প্রতিজ্ঞাপূর্বকং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণমাহ—তদ্রেতি ।
তত্রৈবং সতি প্রতিবিধিঃ বর্ষপ্রযুক্তপীড়াপ্রতীকারঃ স্বসামর্থ্যেন
সাধয়িষ্যামি মোঢ়াঃলোকেশমাত্মানং মন্তমানস্ত শ্রীমদাত্মকং
তমোহজ্ঞানং তমোশুণকার্য্যং শ্রীবদঃ বা হরিষ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অচেতনং নিঃসংশম্ ॥ ১৪ ॥

অপৰ্ণো অনূতো অবৃষ্টিসময় ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

প্রতিবিধিঃ পরিহারম্ আত্মযোগেন আত্মসামর্থ্যেন স্বনিশ্চিন্তো-
পায়েন বা তমোহজ্ঞানম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

আত্মযোগেন যোগমায়াখ্যায়া স্বাভাবিকশক্ত্যোত্যর্থঃ । লোকেশ-
মানিনামিতি বহুত্বং তদগোনাশ্রয়ামপি শিক্ষাভিপ্রায়েণ মত এব
নাশ্রুতঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনহরিকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

তাদৃশানাং বিজ্ঞাপনমাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি—সম্মাং বীজা
গোকুলং জাতুমহঁসীতি বিজ্ঞাপনা ন তু স্তোত্রং কৃষেব সর্কে বিজ্ঞা-
পনং কুর্কস্তু ততঃ কথমকস্মাদবিজ্ঞাপনমিতি চেত্তত্রাহঃ—হে মহা-
ভাগেতি । মহৎ ভাগ্যং যন্তেতি কেবলং বরাকাঃ স্তোত্রে ব্যাসাদয়
এব মহাস্তো নিরন্তরং স্তবন্তি অহো মহাভাগ্যবতঃ অন্নৈঃ কিং
কর্তব্যমিতি । অথবা যথা ভবন্তুঃ বেপমানাঃ তথাহমপীতি ন
বক্তব্যং তত্র মহাভাগঃ অলৌকিকসর্কভাগ্যযুক্তঃ অতঃ অলৌকি-
কেন প্রকারেণ জাতুমহঁসীত্যর্থঃ । সর্কধা ব্রহ্মায়াং হেতুঃ স্বরাধ-
মিতি স্বমেব নাথো যত্র । কিঞ্চ, গবাং কুলং গাবঃ সর্কৈরেব পাল্যাঃ
ত্বঞ্চ প্রভুঃ পালনক্ষমঃ পালনসমর্থঃ অতো বহুনাং হেতুনাং
বিদ্যমানহ্যং জাতুমহঁসি । নহু, লৌকিক এবোপায়ঃ কর্তব্যঃ
কেবলবজ্রাদিভির্গৃহৈগৃহাদিভির্কি কিং মৎপ্রার্থনয়েতি চেত্তত্রাহঃ,
দৈবাদিতি । প্রাকৃতাপকারে হি প্রাকৃতেঃ প্রতিক্রিয়া অয়ম্বপকারো
দৈবঃ ইন্দ্রেণ কৃতঃ তর্হি স এব প্রার্থ্যতামিতি চেত্তত্রাহঃ—
কুপিতাদিতি । স হি কোপঃ প্রাপিতঃ অপকারকরণাং অতঃ
কুপিতো মারয়তোব ন তু, দৈত্বং দৃষ্ট্বা ন মারয়িত্যতীতি চেৎ
তত্রাহঃ,—হে ভক্তবৎসলেতি । ভবানেব ভক্তবৎসলঃ স তু নির্দয়
এব অতঃস্বয়েব বয়ং পালনীয়ঃ ॥ ১৩ ॥

এবং বিজ্ঞাপিতঃ কর্তব্যং বিচারিতবান্ কিমিচ্ছো মারয়ীঃ
মেধা বা নিবারয়ীয়াঃ বৃষ্টিস্তম্ভো বা কর্তব্যঃ এতেভ্যো বা অনৌ-
কিকং সামর্থ্যং দেয়ম্ অন্ত্র বা নেয়াঃ অন্ত্রদ্বা কর্তব্যমিতি তত্র
প্রথমং উপদ্রবনিদাননির্দ্ধারমাহ—শিলাবর্ষেতি । শিলানাং বর্ষণ-
রূপো যো নিপাতঃ নিরন্তরপতনং সর্কতঃ তেন হস্তমানং গোকুলং
নিরীক্ষ্য কুপিতেজ্রকৃতমেব মেনে যদ্যপি তৈরুক্তমেব তথাপি

वासनया बद्धस्याहोस्विं सत्यमेव, लौकिकान्त्तु पौरुषार्थमेव दृष्ट्वा
अहेतुमपि हेतुं मत्तुं तथैव किं वागवज्ञानसुरमेव वृष्टिर्जातेति
वदन्ति आहोस्विं तथैवेति भवति विचारणाज्ज्ञानेह्यप्यर्थो
निराकरणार्थमनूयते ॥ १४ ॥

अत्रापि विमृशकारित्वं शक्यं ततस्तस्यामुपद्रव इन्द्रकृत इति
निश्चित्य ह्युत्तमान्त्वां शीघ्रं प्रतीकारं कर्तुं विचारयतीत्याह
अपर्त्ताविति द्वाभ्याम् । अचेतनत्वां न तद्वचनापेक्षाङ्गमात्राविल-
म्ब्य भगवत्त्वां सर्वसाधनपरिज्ञानं वृष्टिरेतादृशी स्वाभाविक्यपि भव-
तीति तन्निराकरणार्थं अपर्त्तावित्याहुः नर्थादाकालोहयमतः कलामिव
न यदा कदाचिद्वृष्टिः तत्राप्यात्युत्तममतिभयानकं कृतवप्येतादृशं
हृत्तर्भमिति अत्यन्तं वातो यत्र वायुना हि नीयन्ते नैवाः तत्रापि
शिलामयम् अन्नं जलं करका बह्याः एवं चतुर्भिर्दोषैः इन्द्र एव
वर्षतीति ज्ञायते, आर्थाज्ज्ञाने नित्याज्ज्ञाने वा तर्को यदि न सहकारी
श्चां विरुद्धो वा भवेत् तदा लोकानामार्थज्ञानप्रतीतिर्न भवेत्
कार्ये जातेऽपि काकतालीयप्रतीतिः श्चां अतस्तर्को युक्तो
ज्ञानसहकारी तदाह—स्वभागे इन्द्रभागे नितरां हते गोकुल-
नाशार्थमेव इन्द्रो वर्षतीति ॥ १५ ॥

तर्हि किं विधेयमित्याकाङ्क्षायामाह—तत्र प्रतिविधिमिति ।
नात्र इन्द्रो दूरीकर्तव्यः तथा सति क्रिष्टकारित्वं श्चां अधिकारश्चैव
तथाह्येन स्वतो दोषाभावां वृष्टिनिवारणे तु स्वतो युद्धं कुर्यात्
तत्र मारणमारणाभ्यां पूर्वदोषानिवृत्तेः वृष्टिस्तु मेघान् मारयेत्
मेघनाशे अग्रिमकार्यं न श्चां अतः प्रतिविधानमेव कर्तव्यं, तत्र
प्रतिविधिं साधय इति यत्तत्रैवेति नीयेरन् तदा तत्रापि भवेत्
स्थानच्युतिर्का श्चां इतराश्रयणं वा भवेत् अतोऽनेन गोवर्द्धनेन
उदनेन भुक्त इति अयमेव साधनीकर्तव्यः । प्रतिकृत्या तत्र
कः प्रश्नः तदाह—सम्यक् इति । नष्टे पाषाणः समुदारीभूय पर्वत-
व्यापदशः लभन्ते नात्रैकोऽवयवी अत उतोलनेऽपि पाषाणां
पातः श्चां अवतीर्णश्च लौकिकत्वायेन प्रवृत्तश्च पुष्टिकार्यपरश्च
न प्रशान्तत्वायेन पर्वत उपरि स्थापितुं शक्यः, अतः कथमुद्धरण-
मिति चेत् तत्राह—आश्रययोगेनेति । योगमाययेति योगमाया-
प्राज्ञं कार्ये स्वीकृता यथा गर्भसङ्कर्षणे तदत्र पर्वतधारणेऽपि विनि-
योज्या यथा न कोऽप्यंशः पततं तस्याः बलसिद्ध्यर्थं स्वक्रियाशक्तित्वा
प्रयोजनीया, ननु किमेतावता क्लेशेन पूर्वमेव अयमुपद्रवः कथं
न विचारितः ? तत्राह—लोकेशमानिनी इति । अहमेव लोकेश
इति स्वात्मानं मत्तुं ननु अधिकारिमिति । ननु वस्तुत एवायं लोकेश
इति चेत्तत्राह—मोक्ष्यादिति । न ह्यधिकारी ईदृशो (ईशो) भवति

एतद्वृत्तपादितं “स वै पतिः श्चां” इत्याह “स एक एवेतत्तथा मिथो
भ्रम” इति अत इन्द्रो नैवः मोक्ष्यादेव तथा मत्तुं तत्र
स मोक्षः श्रीमदेन ज्ञातः ततः अज्ञानमेव अतो हरिश्चे ॥ १६ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-साराथदर्शनी ।

“अनेन सर्वदुर्गाणि युग्मशृङ्गसुरिग्रह” इति गर्गोक्तिमनुसृत्य
एतादृशगहाविपत्तौ श्रीनारायण एव कृष्णमाविष्ट आत्मानं रक्षतीति
विश्वस्ता गोपाः प्रार्थयन्ते—कृष्ण इति । देवा इत्यां ॥ १७ ॥

कुपितेनेन्द्रेण कृतं तद्वर्षं विज्ञापनां पूर्वमेव मेने
भगवन्नितापार्थदानायपि तत्र कष्टं लीलाशक्त्यैव प्रेमानन्दरसश्रो-
कर्षण आश्वादनार्थमुपस्थापितं नोत्तमां वृद्ध्यां क्लृप्तमिव
सुखोदकत्वां सुखान्नकमेवेति ज्ञेयम् ॥ १८ ॥

कुपितेन्द्रकृतं ननु स्वगतमुवाच—अपस्थिति पङ्कम् । भग-
वानेवेत्याह—अपगतं श्वतुर्ध्वं तं वर्षं शिलामयं शिलाप्रचूरम् ॥ १९ ॥

प्रतिविधिं प्रतीकारम् । आश्रयो योगेन योगमायया लोकेश-
मानिनां श्रीमदलङ्कणं ततो हरिश्चा विहवचनं वरुणादीनप्या-
भिप्रेति ॥ १७ ॥

श्रीमद्विष्णुदेवविष्णुभूषणकृत-वैष्णवानिनी ।

आर्तिविनाशं प्रार्थयन्ते—कृष्ण इति । देवा इत्यां ॥ १७ ॥

शिलेति । कुपितेन्द्रेण कृतं तद्वर्षं तद्विज्ञापनां प्रागेव
मेने हरिपार्थदानमियमार्तिरुद्धर्कलीलारसाश्वादाय तल्लीलाशक्त्यैव
निश्चिता कुदिब वृद्ध्यां भोज्यातिरुचये ॥ १८ ॥

तं कृतं तन्महा स्वगतमाह—अपस्थिति पङ्कभिः । अपगतं श्वतुर्ध्वं
तद्वर्षं शिलामयं पाषाणबलं ॥ १९ ॥

प्रतिविधिं प्रतीकारं आश्रयो योगेन अचिन्त्येन प्रतापेन
मोक्ष्यालोकेशमानिनामिति बहुलं वरुणाद्यभिप्रायेण ॥ १७ ॥

ন হি সদ্ভাবযুক্তানাং * সুরাণামীশবিস্ময়ঃ ।

মত্তো হসতাং মানভঙ্গঃ প্রশমায়োপকল্পতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হরিঃ শরণাগতার্তিহরঃ বিজ্ঞাপয়ন্তং জনং হৃদ্যানং নিরীক্ষ্য
ইন্দ্রকৃতং ব্যতিক্রমং মেনে পূর্বস্ত শিলাবর্ষনিপাতং সহমানোহপি
তুষীং বভূব স্ববিষয়েহকিঞ্চিংকরস্বাদিত ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কথং মেনে ? ইত্যত আহ—অপগতঃ ঋতুর্ষষ্ঠ তৎ অতি
অতিশয়িতো বাতো যস্মিন্ তৎ, শিলাময়ং জলোপলপ্রচুরমতুর্ষণং
অসহ্যং বর্ষং নাশায় অস্মাকনিতি শেষঃ, বর্ষতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবতঃ প্রতিজ্ঞাপূর্বকং গোবর্ধনোদ্ধরণমাহ—তত্রেত্যা-
দিনা । মৌচ্যাং লোকেশমানিনাং শ্রীমদলক্ষণং তনো হরিষ্মানি নভু
কিঞ্চিদপি অপকারং করিষ্মানি বহুবচনশ্চেন্দ্রবিদম্বিধানালোচনে
অন্তোহপি বিমদাঃ ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ । অতত্তত্র বর্ষে এব প্রতিবিধিং
প্রতীকারং সাধয়ে ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আর গোপ ও গোপীসকল আগমন করিয়া বলিতে লাগি-
লেন, হে কৃষ্ণ ! হে শ্রীকৃষ্ণ ! হে মহাভাগ ! হে ভক্তবৎসল হে
প্রভো ! কোপাশ্রিত দেবরাজ হইতে আপনার পালিত এই গোকুল
ও আমাদিগকে রক্ষা করুন [১] ॥ ১৩ ॥

গোপ ও গোপীগণের নিবেদনের পূর্বেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ,

[১] শ্রীকৃষ্ণে পুত্রাদি অভিমানী ব্রজবাসিসকল, শ্রীকৃষ্ণের
নিকট এই প্রকারে রক্ষা প্রার্থনা করিবার অভিপ্রায় এই “অনেন
সর্বভূগাণি যুগ্মজন্তুরিহুথ” অর্থাৎ “এই বালক কৃষ্ণ হইতে তোমরা
সর্ববিধবিপৎ হইতে অনায়াসে সমুত্তীর্ণ হইবে” এই গর্গ মহাশয়ের
বাক্য শ্রবণ করিয়া “এতাদৃশ মহাবিপদে আমাদিগের ইষ্টদেব
শ্রীনারায়ণই এই কৃষ্ণে আবিষ্ট হইয়া আমাদিগকে রক্ষা করিয়া
থাকেন” এই প্রকার বিশ্বস্তহৃদয় গোপগণ ও গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণে
শ্রীনারায়ণ আবিষ্ট রহিয়াছেন মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে উল্লিখিত
সম্বোধনপূর্বক প্রার্থনা করিলেন । (চক্রবর্তী)

সর্ব ভুঃখ আকর্ষণ অভিপ্রায়ে ছুইবার ‘কৃষ্ণ কৃষ্ণ’ বলা হইয়াছে ।
হে ভক্তবৎসল ! বলিবার তাৎপর্য্য এই যে, — ভক্তের নিগিত

* সদ্ভাবযুক্তানাং ইতি পাঠান্তরং ।

শিলাবর্ষণযুক্ত অতিবাত্তে অর্থাৎ প্রচুর শিলাবর্ষণ ও প্রবল বায়ু
সঞ্চারেও গোকুলবাসীদিগকে তাড়িত ও মূর্ছিতপ্রায় [২] অব-
লোকন করিয়া অল্পমান করিলেন যে, ইন্দ্র কুপিত হইয়া এই
সকল উপদ্রব করিতেছে ॥ ১৪ ॥

কুপিত ইন্দ্রকৃত ঐ কার্য্য মনে করিয়া শ্রীভগবান্ স্বগত বলিতে
লাগিলেন—আমরা [৩] ইন্দ্রের যজ্ঞরহিত করার ইন্দ্র আনাদিগকে
নিধন করিবার মানসে, বর্ষাঋতু অপগত হইলেও স্তম্ভিত্যবহ
বায়ু সমন্বিত প্রচুর শীলা বর্ষণ করিতেছে ॥ ১৫ ॥

অতএব আমি যোগমায়া নামী স্বাভাবিক শক্তিদ্বারা সম্যক্ প্রকারে [৪]
এই বিষয়ের প্রতীকার করিব । আর লোকপালাভিমানীদিগের [৫]
মূর্খতা প্রযুক্ত শ্রীমদ জনিত যে গর্ক, তাহাও ধ্বংস করিব ॥ ১৬ ॥

অধঃ ।

(নহু দেবাঃ সাস্ত্বিকাঃ স্বদভক্তাঃ, কুতঃ তেষাং তমঃ ? তত্রাহ—
ন হীতি)

সদ্ভাবযুক্তানাং (সদ্ভাবঃ—সম্বৎ সদ্ভক্তির্বা তদযুক্তানাং)

আপনার অকৃত্য কিছুই নাই অর্থাৎ আপনি ভক্তরক্ষার্থ সকলই
করিতে পারেন ।

হে প্রভো !—সর্বশক্তিযুক্ত ! অর্থাৎ কালিয় মর্দন প্রভৃতি কার্য্যে
আপনার অলৌকিক শক্তি দৃষ্ট হইয়াছে । (তোষণী)

[২] শ্রীভগবানের নিত্যপার্শ্বদ গোকুলবাসিগণের যে, ঐরূপ
কষ্ট হইয়াছিল তাহা নীলাশক্তি কর্তৃকই প্রেমানন্দ রসের উৎকর্ষ
আস্বাদনার্থ উপস্থাপিত হইয়াছে ।

[৩] শ্রীমদ প্রভৃতির অপেক্ষায় কিম্বা ইন্দ্রের মদ ভজনার্থ নিজ
প্রৌঢ়ি প্রকটন হেতু “আমরা” এই বহুবচন প্রয়োগ হইয়াছে ।

[৪] সম্যক্ প্রকারে অর্থাৎ সম্যক্—সকলের সুখ বিধান-
পূর্বক, নিজদাসশ্রেষ্ঠ শ্রীগিরিরাজের নানান্য প্রদর্শনাদিপ্রকারে ।

[৫] বরুণাদি অপেক্ষায় “লোকপালাভিমানীদিগের” এই প্রকার
বহুবচন বলা হইয়াছে ।

কিম্বা ইন্দ্রের প্রতি দণ্ড বিধান করার অত্যাশ্র দেবগণের
প্রতিও শিক্ষা প্রদান করা হইবে যে, যে কোন লোকপালাভিমানী-
দিগের শ্রীমদ জনিত তমঃ বিনাশ করিব ।

তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মন্থাং মৎপরিগ্রহম্ ।

গোপায়ে স্বান্নযোগেন সোহয়ং মে ব্রত আহিতঃ ॥ ১৮ ॥

ইতু্যন্তৈকেন হস্তেন কৃদ্ধা গোবর্দ্ধনাচলম্ ।

দধার লীলয়া কৃষ্ণচ্ছত্রাকমিব বালকঃ ॥ ১৯ ॥

অথাহ ভগবান্ গোপান্ হেহম্ব ! তাত ! ব্রজৌকসঃ ।

যথোপজোষং বিশত গিরিগৰ্ভং সগোধনাঃ ॥ ২০ ॥

“মস্তাবযুক্তানাং” ইতি পাঠে ময়ি ভক্ত্যাশ্রকভাববন্ধযুক্তানাং) সুরাণাং দৈশবিশ্ময়ঃ (দৈশাঃ বয়নিতি বিশিষ্টঃ স্ময়ঃ গৰ্ভঃ) হি (বস্মাং) ন উপকল্পতে (ন ঘটতে, তস্মাৎ সম্প্রতি অসম্মার্গে স্থিতত্বাৎ) অসতাং (তেষাং) মন্তঃ মানভঙ্গঃ (মানশ্চ আদরশ্চ ভঙ্গ এব) প্রশমায় (গৰ্ভরোগশ্চ উপশান্ত্যে) (উপকল্পতে—যোগ্যঃ ভবতি) ॥ ১৭ ॥

তস্মাৎ (অর্থাৎ বস্মাং মম আশ্রয়নির্বিশেষেণ অশ্রুচ্ছন্দক্ৰোড়ী-কৃতানাং মৎপিত্রাদিগোষ্ঠবাসিনাং নাশায় ইন্দ্রঃ বর্ষতি তত্র চ প্রতি-বিধিং সম্প্রত্যেব সাধয়িষ্যামি তত্র চান্নবঙ্গিকতয়া লোকেশনাভ্রাণাং তস্মৈ হরিষ্যে তচ্চ যুক্তং তস্মাৎ, অহং) স্বান্নযোগেন (স্বীয়াসাধারণ-স্বাভাবিকপ্রভাবেণ) মচ্ছরণং (অহমেব শরণং রক্ষিতা যন্ত তৎ, কিম্বা মম শরণং আশ্রয়ং, যতঃ) মন্থাং (অহমেব নাথঃ দৈধর্যঃ যন্ত তৎ, কিম্বা মম নাথং পরিপালকং কিঞ্চ) মৎপরিগ্রহং (মম পরিগ্রহং কুটুং অতঃ অকৃত্যেনাপি রক্ষ্যমিত্যর্থঃ) গোষ্ঠং (গোকুলং) গোপায়ে (রক্ষিষ্যামি) সঃ (প্রসিদ্ধঃ) অয়ং ব্রতঃ (নিয়মঃ) মে (ময়া) আহিতঃ (গৃহীতঃ) ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণঃ ইত্যুক্তা একেন হস্তেন গোবর্দ্ধনাচলং (গোবর্দ্ধনপর্বতং) কৃদ্ধা (উৎকৃত্য) বালকঃ ছত্রাকমিব (শিশুজনঃ যথা ছত্রং ধরতি তথা) লীলয়া (অনায়াসেন) দধার ॥ ১৯ ॥

অথ (অনন্তরং) ভগবান্ অম্ব ! (হে মাতঃ!) তাত ! (হে পিতঃ! হে) ব্রজৌকসঃ ! (হে ব্রজবাসিনঃ! যুয়ং) সগোধনাঃ (গোধনৈঃ সহিতাঃ সন্তঃ) যথোপজোষং (যথাসুখং) গিরিগৰ্ভং (গোবর্দ্ধনশ্রাধোদেশং) বিশত (প্রবিশত ইতি) গোপান্ আহ (ব্রবীতি) ॥ ২০ ॥

নহীতি । সদভাবঃ সৰ্বং সদভক্তিৰী তদযুক্তানাং সুরাণামীশা বয়নিতি বিশ্বয়ো গৰ্ভৌ হি যস্মাৎ ন ঘটতেহেতৎসম্বন্ধে । কিঞ্চ, তেষাং মানভঙ্গোহনুগ্রহ এবত্যাহ—মন্ত ইতি ॥ ১৭ ॥

গোপায়ে রক্ষিষ্যামি । কিঞ্চ, সোহয়ং মে নরা ব্রতো নিয়মঃ সঙ্কল্পো বা আহিতো ধৃত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কৃদ্ধা উৎকৃত্য, ছত্রাকং উচ্ছিনীকৃত্য ॥ ১৯ ॥

যথোপজোষং যথাসুখম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্রৈব্যবতোষণী ।

অসতাং শ্রীমদেন হুশ্চেষ্টিতানাং, অন্ততৈব্যাখ্যাতং । যদা শ্রীমদং হরিষ্য ইত্যত্র হেতুমাং—হি যতঃ সুরাণাং দৈশোহহমিতি বিশেষণ স্মরো গৰ্ভঃ নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি, যতঃ মস্তাবযুক্তানাং, অতঃ শ্রীমদেনাগতামপি তেষাং হিতমেব করিষ্যামীত্যাহ—মন্ত ইতি প্রশমায় প্রকৃষ্টঃ শমঃ শান্তিঃ সুখং বা, কিম্বা “শমো মল্লিষ্ঠতা বুদ্ধি”রিত শ্রীভগবদুক্ত্যা তন্নিষ্ঠবুদ্ধিতা তস্মৈ, ভবতি । অসতামিতি শত্রু-হুশ্চেষ্টিতাভিপ্রায়েণ ॥ ১৭ ॥

অহমেব শরণং রক্ষিতা যন্ত তৎ, যতোহহমেব নাথ দৈধর্যো যন্ত তৎ, অথবা মমৈবৈবৈব্যাহানিঃ, কিঞ্চ মম পরিগ্রহং কুটুং অতোহকৃত্যে-নাপি রক্ষ্যমিত্যর্থঃ, যদা মম শরণং আশ্রয়ং, মম নাথং পরিপালকং, কুতঃ? অহমেব পরিগ্রহো ধনপুত্রহারাতিসৰ্বং যন্ত তৎ মদেক-প্রিয়মিত্যর্থঃ । শেষু নিমিত্তে যদা সুশোভনঃ ঐশ্বর্যবিশেষসম্বন্ধিত-লৌকিকলীলাময়ো য আশ্রয়োগঃ নিজশক্তিবিশেষস্তেন রক্ষামি । নহু তেনাঐশ্বর্যবিশেষপ্রকটঃ স্মাৎ তত্রাহ—সোহয়মিতি অথবা “সকৃদেব

শ্রীশ্রীধরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, দেবাঃ সাস্বিকাঃ স্বস্তকাস্চ কুতস্তেবাঃ তমস্তত্রাহ—

অতো ভগবান্বেং বিচার্য তান্ প্রতি তথোক্তা বিশ্বাসার্থং
 প্রতি-বিরোধ-পরিহারার্থং আধিদৈবিকসম্মত্যাং নার্যাগোবর্দ্ধনাদীনাঞ্চ
 প্রবোধনার্থং তথোক্তা গোবর্দ্ধনোদ্ধরণং কৃতবানিত্যাহ—ইত্যুক্তেতি ।
 অয়ং গোবর্দ্ধন উত্তোলিতঃ সন্ চলঃ শ্রাং তথা সতি স্বরূপনাশো
 ভবেৎ অচলো হি সঃ অতঃ একেন হস্তেন গোবর্দ্ধনমচলং কৃৎস্না
 দধারেতি সম্বন্ধঃ, গাঃ বর্দ্ধয়তীতি গোবর্দ্ধনঃ আধিদৈবিকস্ত নামেতি
 পূর্বং ব্যবস্থাপিতঃ স চলোহপি ভবেৎ তস্তাপ্যচলতা সম্পাদিতা
 ধারণার্থম্ একস্মা ক্রিয়াশক্ত্যা পালনলক্ষণয়া অথথা সেবায়ামপি
 প্রবৃত্তঃ চেৎ চলনঃ শ্রাং, অথবা অল্লো গোবর্দ্ধনঃ লম্বো বিকৃতশ্চ তমে-
 কেন হস্তেন যাদৃশ উদ্ধর্তব্যঃ তাদৃশং কৃৎস্না পশ্চাদধার । এবং সতি
 ক্লেশো ভবেৎ কিম্বা প্রয়োজনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—লীলয়েতি । লীলায়াং
 ক্লেশো রসায় ভবতি লীলামাত্রেন কৃতমিত্যাক্লেদশ্চ । নহু সর্কেষরো
 ভগবান্ কথমেবাচলং চলং বিধায় স্বতঃ হিতমথথা কৃৎস্না পালিত-
 বানিতি প্রকারান্তরেণাপি পালনসম্ভবাং তত্রাহ—ছত্রাকমিব বালক
 ইতি । যথা বালঃ লীলায়াং ছত্রাকং স্থিরমপি রাজলীলাং বোধয়িতুং
 তত উৎপাট্য দস্তকোপরি স্থাপয়ন্তি তথা সতি বাললীলা সা ভবেৎ
 অথথা দর্যাদাভঙ্গো দোষায় শ্রাং অত এবেল্লো ন নিবৃত্তঃ পৌরুষশ্রা-
 প্রকটিতত্বাং অনার্য্যাসেহপি দৃষ্টান্তঃ বস্তুতো রক্ষা ভগবতৈব কৃত্য ।
 নহু, গোবর্দ্ধনেনাপ্যুক্তং তেন ন হি ছত্রাকং কচিদ্রুষ্টিং বারয়তি বৃষ্ট্যা
 নাশসম্ভবাম্ অতঃ অপ্ৰবোজকত্বমপি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তঃ ॥ ১৯ ॥

তথোক্তবান্ যথা মধ্যে গর্তো ভবতি প্রান্তভাগচোন্নতঃ
 গর্তাধিকপ্রদেশে চ তদগতা ছায়া এবং ধ্বজা শরণাগতানাং—
 অথেনি । উপায়ং কুঠৈব সমাধানবচনমুক্তবান্ । নহু, পূর্বমিত্যা-
 নন্তর্য্যোহর্থোহর্থ শব্দঃ ভগবানিতি পর্য্যবসানপরিজ্ঞানং, গোপানিতি
 ধর্মপরাং অথথা ভগবদ্বাক্যে বিশ্বাসো ন ভবেৎ বিপরীতক্লেশান্-
 ভবাং অতঃ তান্ প্রত্যাহেতি বক্তব্যো গোপানাংহেতুজ্ঞং তেষ-
 বাস্তরভেদং বক্তুং স্থানবিশেষনির্দেশার্থং স্নেহেন বিশেষতঃ সম্বোধয়তি
 হে অষ! হে তাত! হে ব্রজোকসঃ! ইতি রাজসাদি ত্রৈবিধ্যং
 চ প্রদর্শিতং সর্ব এব পাল্যন্ত ইতি জ্ঞাপনার্থং যথোপজোষং যথাস্থং
 গিরিগর্তং বিশত সর্ব্বমামেব স্থিতৌ মহৎ স্থানমন্তীতি জ্ঞাপিতং
 গোধনসহিতাঃ গাব এব ধনানি যেষাং গোভিঃ ধনৈশ্চ সহ বা ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ন চৈবমিত্রায়াতিসুদায় অতিফেদীয়সেহং স্পর্ধে কিন্তু তস্ত

মন্তুক্তশ্চোদ্ভূতং দোষমেব কুপয়ৈব চিকিৎসন্নস্মীত্যাহ—নহীতি ।
 সম্ভাবঃ সৎসং মন্তুক্তিকী তদ্যুক্তানাং সুরাণামীশা বয়মিতি বিশিষ্টঃ
 স্মরো গর্কো হি যস্মাৎ ন ঘটতে তস্মাৎ সম্প্রতি অসম্মার্গে স্থিতবাদ-
 সতাং তেষাং মানস্তাদরস্ত ভঙ্গ এব প্রশমায় গর্করোগস্তোপ-
 শান্ত্যৈ ॥ ১৭ ॥

বিঞ্চ, যতস্তৎকৃতমিদমত্র সঙ্কটমুপস্থিতং তস্মাদোষ্টমেত-
 দোপায়ৈ মম শরণং গৃহরূপং “শরণং গৃহরক্ষিত্রোঃ” ইত্যনেকার্থ-
 বর্গঃ । গৃহশ্রাশ্রাহমেব নাথ ইত্যাহ—মন্ত্রাং মম পরিগ্রহাঃ পিতৃ-
 ভ্রাতৃপ্রেয়স্তাদয়ো যত্র তৎ, ন কেবলমস্মাদেব সঙ্কটাদোপায়ৈ অপি
 তু সর্বস্মাদপি সঙ্কটং মহাপ্রলয়কালাদপীত্যাহ—স প্রসিদ্ধোহয়ং
 ব্রতো নিয়মো মে ময়া আহিতো গৃহীতঃ ॥ ১৮ ॥

ইতি স্বগতমুক্তা একেন হস্তেনেতি বামেনৈব, যজ্ঞং হরিবংশে—

“স ধৃতঃ সঙ্গতো মেবৈর্গিরিঃ সবেয়ন পাণিনা ।

গৃহভাবং গতস্তত্র গৃহাকারেণ বর্চসা” ॥ ইতি

ছত্রাকং শিলীকুমিব দধারেতি দিধীর্ষাসময়ে যোগমায়াংশভূতয়া
 সংহারিকয়া শক্ত্যা তাবতাপি বৃষ্টিরাকাশ এব তথা সঞ্জয়ে
 যথা স্বগৃহালিন্দাদতিবেগেন গোবর্দ্ধনমুদ্ধর্তুমভিভূতবতো ভগবত
 উকীষাদিবাশান্ত্রপি নাতিস্তিমিতানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৯ ॥

যথোপজোষং যথাস্থম্ । নহু, ক্রোশত্রয়মাত্রস্ত গোবর্দ্ধনস্ত
 তলে সর্বের ব্রজস্থাঃ কথং নাস্ত ? উচ্যতে, ভগবৎপাণিস্পর্শনাদেব
 লদ্ধাচিত্তোজসা শ্রীগোবর্দ্ধনেন কুপিতেজঃপ্রসিষ্টকুলিশশতঘাতমপি
 স্বপৃষ্ঠে কুসুমহারমিবানুভবতা তথা সমাগবুদ্ধ্যত যথা যোজনচতুষ্টয়-
 প্রমাণব্রজনগরস্থা জনাঃ সর্বের এব গবাদিপশবশ্চ স্বতলে যথাবকাশ-
 মেব নিবাসয়ামাসিরে অত এব হরিবংশে ভগবতোক্তম্—

“শৈলোৎপাটনভূরেবা মহতী নির্মিতা ময়া ।

ত্রৈলোক্যমপ্যুৎসহতে রক্ষিতুং কিং পুনর্ব্রজম্” ইতি ।

বিঞ্চ, গোবর্দ্ধনোপরিস্থানাং হরিণবরাহাদীনাং পশুনাং পক্ষিণাং চ
 “স ধৃতঃ সঙ্গতো মেবৈঃ” ইতি হরিবংশোক্তেন্ত্রিত্ত্বাক্রান্তান্ বর্ষতো
 মেঘানালক্ষ্য তদুর্দ্ধশৃঙ্গাণি আরোহতাং ন তিলমাত্রমপি কষ্টমভূদিতি
 জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ন চেদ্রায় ক্ষোদিষ্টায় অহং স্পর্ধে কিন্তু ভক্তে তস্মিন্জাতমভিমান-
 মপনয়ামীত্যাহ—ন হীতি সম্ভাবো মন্তুক্তিস্তদ্যুক্তানাং সুরাণামিত্রাদীনা-

নীশা বয়মিতি বিশিষ্টঃ স্মরো গর্কো হি যতো ন ঘটতে তস্মাদিদানীং
গর্করোগাৎ অসতাং তেবাং মত্তো মানস্তাদরস্ত ভঙ্গ এবোপশান্তয়ে
নিগর্কতারৈ মন্বিষ্ঠবুদ্ধিতারৈ উপকল্পতে ॥ ১৭ ॥

যে মদেকজীবাতবো ব্রজোকসন্তদ্রক্ষা তু দেবানপ্যবমত্য বিধি-
নেতি জানীতে তস্মাদিতি, কুপিতাদিত্যাকোষ্ঠং ব্রজং গোপারে
রক্ষামি, কীদৃক্? নচ্ছরণং মন্বিষ্ঠং “শরণং গৃহরক্ষিতো”রিত্যমরঃ ।
মন্বিষ্ঠং মৎস্বামিকং, মন পরিগ্রহঃ পিতৃভ্রাতৃপ্রেয়স্তাদিরূপং কুটুম্বং
যত্র তৎ, ন কেবলাদিদ্রাদেব কুপিতাকোপারে অপি তু মহাপ্রলয়াদ-
পীতি ভাবেনাহ—স খ্যাতোহয়ং ব্রতো নিয়নো মে নয়া আহিতো
ধৃতঃ ॥ ১৮ ॥

ইতি স্বগতমুক্তা হরিবংশে—

স ধৃতঃ সঙ্গতো মেঘৈর্গিরিঃ সব্যোন পাণিনা ।

গৃহভাবং গতস্তত্র গৃহাকারেণ বর্চসা ॥ ইতি

হরিবংশাৎ বাসেনেত্যাঃ গোবর্ধনাচলং কৃষ্ণা ছত্রাকমিব দধারেতি
গিরিরাজ ! ভূরি ভুক্তা কিং শেষে স্ববজমানান্ ইন্দ্রেণ ছষ্টেন পীড়মানান্
পশ্যসি? তান্ উত্থায় অভিরক্ষ জয় তমিচ্ছমিতি স্পৃহস্ত তস্তোৎপানায়
বামপাণিনা স্পৃষ্টস্তংপাণেকপরি তদ্রক্ষ্যতৈ স্বয়মহাং তৎসঙ্কল্পাং
কুসুমকন্দুকবদভূদন্তং ছত্রাকমিব ধৃতবানিত্যাঃ ॥ ১৯ ॥

যথোপজোষং যথাসুখং হরিদাসবর্ষাস্য গিরেরচিন্ত্যোহয়ং প্রভাবঃ
যত্র ক্রোশত্রয়মিতস্ত তলে সর্কে ব্রজজনাঃ সপরিচ্ছদাঃ সাবকাশং
বিবিশুঃ অত এবমুক্তং হরিবংশে হরিণা—

শৈলোৎপাটনভূরেষা মহতী নির্মিতা নয়া ।

ত্রৈলোক্যানপ্যুৎসহতে রক্ষিতুং কিং পুনব্রজং ॥ ইতি

যৎপ্রভাবেণৈব তদুপরিগতানাং চিত্রপশুপক্ষিণাং পুষ্পবৃষ্টিসমৈ-
স্তনাসারৈঃ ক্লেশলেশোহপি তরুলতানাং চ কুসুমিতানাং বিভঙ্গগন্ধো-
হপি নাভূৎ প্রত্যুত সমুদ্রাস এবোদৈৎ তে চাসারাঃ গিরিরাজস্বর্ণছত্রস্ত
মুক্তাপ্রালম্বতাং দধুঃ পবিমুখচ্ছেদাচ্চ গোবর্ধনাখ্যানস্বার্থাং স প্রোকা-
শয়দিতি বোধ্যং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

“যৎ সঙ্ঘতঃ সুরগণাঃ” ইতি শাস্ত্রাৎ সদ্ভাবযুক্তানাং সঙ্ঘগুণ-
যুক্তানামীশা বয়মিতি বিশ্বয়ো গর্কো ন ঘটতে হি যদি তৎ সহচরয়োঃ
রজস্তমসোরপি বুদ্ধির্দৈব্যাং স্তান্তদা সাত্ত্বিকা অপি অসন্তো ভবন্তি

তৈবামসতাং মত্তো মানভঙ্গো বুদ্ধ এব স চ প্রশমায় পুনঃ সদ্ভাবায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি ॥ ১৭ ॥

শোভনেন আশ্রয়োগেন স্বসামর্থ্যেন গোপারে রক্ষিষ্যামি সোহয়ং
শরণাগতরক্ষণরূপো ব্রতঃ মে নয়া আহিতঃ ধৃত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ঘাত্যাং হস্তাভ্যাং কৃষ্ণা উৎকৃত্য উৎপাটা ছত্রাকং শিলীকু-
মিব একেন হস্তেন দধারেত্যহয়ং—

“দোভ্যামুৎপাটয়ানাস কৃষ্ণো গিরিরিবাপরঃ” ইতি

“দধারৈকেন হস্তেন শৈলং প্রিয়মিবাতিথিম্”

ইতি চ হরিবংশে ॥ ১৯ ॥

যথোপজোষং যথাবকাশং গিরিগর্তং গিরিধাতম্ ॥ ২০—২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সঙ্ঘগুণাবিত কিম্বা সঙ্ঘজিবুদ্ধ দেবগণের পক্ষে “আমরা ঈশ্বর”
এই প্রকার অভিমান থাকা উপযুক্ত হয় না, অতএব আমরা হইতে
সেই অভিমানী অসংবৃতি পরায়ণ দেবগণের গর্ক খর্ব হইয়া থাকে
অর্থাৎ আমিই যে, তাহাদিগের গর্ক খর্ব করিয়া থাকি, তাহা,
তাহাদিগের গর্করোগ উপশান্তির নিমিত্ত কল্পিত হইয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

অতএব একমাত্র আমি, যে গোকুলের রক্ষক ও ঈশ্বর এবং
যে গোকুল আমার প্রিয়, সেই গোকুলকে আমি নিজের অসাধারণ
স্বাভাবিক প্রভাব দ্বারা রক্ষা করিব এই ব্রতই আমি অবলম্বন
করিয়াছি ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকার কহিয়া একহস্তে [১] গোবর্ধন গর্কত
উৎপাটন করিয়া বালক যেমন ছত্র ধারণ করে তদ্রূপ অবলীলা-
ক্রমে [২] তাহাকে ধারণ করিলেন ॥ ১৯ ॥

[১] একহস্তে—একমাত্র বামহস্তে ।

শ্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে যথা—

স ধৃতঃ সঙ্গতো মেঘৈর্গিরিঃ সব্যোন পাণিনা ।

গৃহভাবং গতস্তত্র গৃহাকারেণ বর্চসা ॥

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সেই মেঘ সমন্বিত গোবর্ধন গর্কত উৎপাটিত
হইয়া বামহস্তে ধৃত হওয়াতে গৃহাকারে পরিণত হইল ।

[২] অবলীলাক্রমে অর্থাৎ অনায়াসে ।

কিম্বা লীলাদ্বারা অর্থাৎ কটকটে দক্ষিণ হস্ত শ্রান্ত করিয়া তক্ষীবিশেষে

ন ত্রাস ইহ বঃ কার্যো মদন্তাদ্রিনিপাতনাং । *

বাতবর্ষভয়েনালং তত্রাণং বিহিতং হি বঃ ॥ ২১ ॥

তথা নির্বিবিশুর্গত্বং কৃষ্ণাশ্বাসিতমানসাঃ ।

যথাবকাশং সধনাঃ সত্রজাঃ সোপজীবিনঃ ॥ ২২ ॥

অনন্তর শ্রীভগবান্ গোপদিগকে সন্ধান করিয়া বলিতে লাগিলেন, হে মাতঃ ! [১] হে পিতঃ ! হে ব্রজবাসিগণ ! আপনারা গাভিসকলের সহিত যথাস্থখে [২] গিরিগর্ভে প্রবেশ করুন ॥ ২০ ॥

ধারণ করিলেন। যেহেতু গোবর্দন ধারণ বিষয়ক প্রাচীন শ্রীমূর্তিতে উক্ত প্রকার দৃষ্ট হইয়া থাকে।

পূর্বোক্ত শ্রীহরিবংশের বচনে জানা যায় শ্রীকৃষ্ণ, পর্বত ধারণ করিলে সেই স্থলটি গৃহাকার হইয়াছিল অর্থাৎ একটি বৃহদ্বর্গপ্রায় হইয়াছিল। উহা ব্রজজন কর্তৃক দর্শন-সৌকর্য্যার্থ ও শোভাবিশেষার্থ এবং শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ধারণ সৌকর্য্যের নিমিত্ত কল্পিত হইয়াছিল।

আর উত্থাপন সময়ে লীলাশক্তির আনুকূল্যে পর্বত মধ্যের অধোভাগ বিচ্ছিন্ন হওয়ায় মধ্যস্থগর্ভে কুটুমায়মান এক মহাশিলা সমুচ্চয় ছিল, বাহাতে আরোহণ পূর্বক পর্বতের নিম্নস্থ মধ্যদেশে শ্রীকৃষ্ণ শ্রীহস্তে গ্রহণপূর্বক অক্লেশে ধারণ করিয়াছিলেন।

এই গর্ভের বাহিরে জল পতন ও গর্ভ মধ্যে জলের অনাগমনাদি সমাধান, শ্রীলীলাশক্তির আনুকূল্যেই হইয়াছিল। (তো)

[১] মেহবিশেষবাহুরোধে প্রথমেই জননীকে সন্ধান করিলেন কিম্বা পূর্বকার্য্যে ইন্দের ক্রোধ জন্ত বৃষ্টি দেখিয়া পুত্রের দুঃখ শঙ্কা দ্বারা চিন্তা ও দুঃখাকুলা জননীর সাস্থ্যনাভিপ্রায়ে প্রথমেই সন্ধান করিলেন। এবং মেহানুক্রমে ত্রিনন্দ প্রবেশ করিলে শ্রীশোদারও প্রবেশ হইয়াছিল। আর হে মাতঃ হে পিতঃ ! ইত্যাদি সন্ধান উপলক্ষণ মাত্র জানিতে হইবে কারণ, শ্রীরোহিণী প্রভৃতিকেও ঐ প্রকার সন্ধান পূর্বক বলিয়াছিলেন। (তোষণী)

[২] যদি বলা যায় ক্রোশত্রয় পরিমিত গোবর্দন পর্বতের নীচে সমস্ত ব্রজবাসিগণের সমাবেশ কি প্রকারে হইয়াছিল ? তদন্তর এই—শ্রীভগবানের করম্পর্শানন্দে লব্ধ অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্যশালি শ্রীগোবর্দন, কুপিত ইন্দ্র প্রক্ষিপ্ত শত শত বজ্রাবাতকেও স্বপৃষ্ঠে কুন্তমহারের প্রহার তুল্য অনুভব করিয়া এমন বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইলেন যে, যৌজন চতুষ্টয়প্রমাণ ব্রজনগরস্থ সর্বপ্রাণীই নিজতলে যথোচিত

অধরঃ।

ইহ (অগ্নিন্ গর্ভে অধুনা বা) বঃ (যুগ্মাভিঃ, কর্ত্তরি যষ্টা) মদন্তাদ্রিনিপাতনাং (মদ হস্তাং অদ্রেঃ নিতরাং পাতনং তস্মাৎ, যদ্বা ইন্দ্রাদিনা কেনাপি পাতনং তস্মাৎ) ত্রাসঃ (মদনিষ্টশঙ্কা) ন কার্য্যঃ (ন কর্ত্তুং যোগাঃ ভবতি, অতঃ) বঃ (যুগ্মাকং) বাতবর্ষভয়েন (বাতবর্ষাভ্যাং ভয়েন) অলং (প্রয়োজনং নাস্তি) হি (যস্মাৎ) তত্রাণং (বাতবর্ষভয়াং ত্রাণং, কিম্বা তেন অদ্রিধারণেন ত্রাণং রক্ষণং) বিহিতং (নির্দারিতং ‘নয়া’ ইতি শেষঃ) ॥ ২১ ॥

তথা (তেন প্রকারেণ উক্তিচাতুর্য্যেণ সাক্ষাৎসাক্ষরী লীলা গিরিধারণেন চ কৃষ্ণা) কৃষ্ণাশ্বাসিতমানসাঃ (কৃষ্ণেন—সর্বচিন্তাকর্ষকাদ্ভুতানন্তলীলেন ভগবতা আশ্বাসিতানি—সাস্থিতানি মানসানি যেবাং তে) সধনাঃ (গাবোহস্তানি চ বিবিধদ্রব্যানি তৎসহিতাঃ) সত্রজাঃ (শকটবগুলীসহিতাঃ) সোপজীবিনঃ (ভূতাদিসহিতাঃ চ সর্বৈ ব্রজোকসঃ) যথাবকাশং (অবকাশং অসম্বীর্ণং যথা তথা) গর্ভং (গিরিগর্ভং) নির্বিবিশুঃ (প্রবিষ্টবন্তঃ) ॥ ২২ ॥

সমাবেশ প্রাপ্ত হইয়াছিল অতএব শ্রীহরিবংশে শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন যথা,—

“শৈলোৎপাটনভূরেবা মহতী নির্মিতা ময়া।

ত্রৈলোক্যমপ্যুৎসহতে রক্ষিতুং কিং পুন ব্রজং ॥

অর্থাৎ আমি গোবর্দন পর্বত উৎপাটন দ্বারা এই প্রভূত স্থান নির্মাণ করিয়াছি। ইহাতে ব্রজের রক্ষার কথা কি বলিব, ত্রৈলোক্য পর্য্যন্ত রক্ষা করিতে পারা যায়।

“বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—গোবর্দনোপরিস্থিত হরিণ বরাহাদি পশু-পক্ষীগণের তিলমাত্রও কষ্ট হয় নাই, কারণ “মেঘ সমন্বিত গোবর্দনকে বামহস্তে ধারণ করিয়াছিলেন” এই শ্রীহরিবংশের বচনানুসারে গোবর্দনের নিতম্ব দেশাক্রুত বর্ষণকারি মেঘ সমূহকে দেখিয়া গোবর্দনের উর্দ্ধ শৃঙ্গে তাহারা আরোহণ করিয়াছিল। (তোষণী)

* মদন্তাদ্রিনিপাতনে ইতি পাঠান্তরং।

ক্ষুভ্ৰূব্যথাং স্থাপেক্ষাং হিহা তৈত্রজ্বাসিভিঃ ।

(১) বীক্ষ্যমাণো দধারাদ্রিং সপ্তাহং নাচলং পদাং ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণবোগানুভাবং তং নিশম্যোদ্রোহতিবিস্মিতঃ (২) ।

নিস্তম্ভো ভ্রষ্টসঙ্কল্পঃ স্বান্ মেঘান্ সংশ্ৰবারয়ং ॥ ২৪ ॥

ক্ষুভ্ৰূব্যথাং (ক্ষুভ্ৰূভ্যাং বা ব্যথা তাং) স্থাপেক্ষাং (স্থাং—
শরনাসনাদি তদপেক্ষাং) হিহা (বিহৃত্য) তৈঃ (তদেকজীবনৈঃ
তদ্বীক্ষণৈকসুখৈঃ বা) ব্রজবাসিভিঃ (গোপগোপীগবাদিভিঃ) বীক্ষ্যমাণঃ
(বিশেষণ মহাবিস্ময়পরম্নেহাদিনা বীক্ষ্যমাণঃ—দৃষ্টমানঃ প্রীকৃষ্ণঃ)
সপ্তাহং (সপ্তদিবসং ব্যাপ্য) অদ্রিং (শ্রীগোবর্দ্ধনং) দধার, পদাং
(স্থানাং) ন চচাল (যত্র উদ্ধারসমনে পদং বিস্তৃতং ন ততঃ চচাল
জগাম ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

ইদ্রঃ তং (গোবর্দ্ধনোদ্ধরণলক্ষণং) কৃষ্ণবোগানুভাবং (কৃষ্ণশ্র
যোগঃ—স্বাভাবিকশক্তিবিশেষঃ তত্ত্ব অনুভাবং—প্রভাবং) নিশম্য
(দৃষ্ট) অতিবিস্মিতঃ (অতিশয়চমৎকৃতঃ) নিস্তম্ভঃ (নষ্টমদঃ,
কুতঃ ?) ভ্রষ্টসঙ্কল্পঃ (ভ্রষ্টঃ—অধোহপগতঃ সঙ্কল্পঃ—গোষ্ঠজিঘাংসা-
লক্ষণঃ যন্ত সঃ গলিতমনোরথঃ সন্) স্বান্ (নরুদগণান্) মেঘান্
(চ) সংশ্ৰবারয়ং (নিবারয়ামাস) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সত্রজাঃ শকটনগুনসহিতাঃ সোপজীবিনো ভূতাপুরোহিতাদি-
সহিতাঃ ॥ ২২ ॥

পদাং স্থানাং ॥ ২৩—২৫ ॥

শ্রীমৎপনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহ্ন বালকশ্র তব হস্তাদয়ং কদাচিন্নিপতেদিতি বিভীষঃ তত্রাহ
নেতি । নহ্ন হস্তাদদ্রেন্নিতরাং পাতনং স্বার্থেইন, বহা ইন্দ্রাদিনা কেনাপি
পাতনং তস্মাদ্রাসঃ । বো যুগ্মাভিঃ, বহা যুগ্মাকং কার্য্যঃ কর্ত্ত্বং ন যোগ্যো

(১) বীক্ষ্যমাণো দধাবদ্রিং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) নিশান্যোদ্রোহতিবিস্মিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

ভবতি অতো বাতবর্ষাভ্যাং ভয়েনানং প্রয়োজনং নাস্তি, বহা হি
বতো বাতবর্ষভয়েন হেতুনা বো যুগ্মাকং তত্রাং বিহিতং ময়া, বো
যুগ্মাভিরেব বিহিতনিতি বা গোবর্দ্ধনার্চনাদিতি ভাবঃ, যহা যুগ্ম-
পুঞ্জিতেন পরমদয়ালুনা তেন গিরিবর্য্যোণৈব অন্তথা ময়া বালকেনাস্ত
পরমগরিষ্ঠতরশ্চ ধারণাসম্ভবাং সাক্ষাতদমুর্জিগৌরবেণ শ্রদ্ধাবিশে-
ষার্থঃ ॥ ২১ ॥

তথা তেন প্রকারেণ উক্তিচাতুর্য্যেণ সাক্ষাৎ করে নীলরা গিরি-
ধারণেন চ কৃষ্ণা, কৃষ্ণেন সর্ষচিত্তাকর্ষণাদুতানন্তলীলেন ভগবতা
আশ্বাসিতানি বিশ্বাসং নীতানি সান্ত্বিতানি বা মানসানি যেষাং তে
“তত” ইতি বা পাঠঃ তথাপি স এবার্থঃ । যথাবকাংশং অসঙ্কীর্ণতর্য্যার্থঃ
শ্রীগোবর্দ্ধনশ্চৈব যোজনায়তন্যং তদনুরূপবিস্তারাস্ত অধুনা চ কলি-
কালে শ্রীভগবানিব শ্রীহরিদাসবর্য্যোঃ হরমাক্ষরপ্রায়োহভূদিতি বোদ্ধব্যং
ধনানি গাবোহস্তানি চ বিবিধদ্রব্যানি তৎসহিতাঃ তদগর্ভে চ পার্শ্বতো
বৃষ্টচ্ছটয়া গিরিমূর্ধতো নিপতনে চ জনানাং প্রবেশো ভগবদিচ্ছয়া
শ্রীগোবর্দ্ধনশ্চৈব সন্নিবেশবিশেষসম্পত্তেনাভূদিতি জ্ঞেয়ং, তথাচ
হরিবংশে—

“স ধৃতঃ সঙ্গতো মৈষৈর্গিরিঃ সযোন পাণিনা ।

গৃহভাবং গতস্তত্র গৃহাকারেণ বর্ষসে”তি ॥

বস্তুতস্ত যথা তদগর্ভস্তিরনস্তানাং সর্ষেবানেব ব্রজবাসিনাং
সপরিচ্ছদপরিবারাণাং অসঙ্কীর্ণতয়া সুখনিবাসঃ যথা চ একেনৈব
শ্রীহস্তেন কদাচিৎ তদেকানুলাধ্যঃ শিলৈকভাগধারণেন পৃথক্
পৃথক্ শিনাসমুচ্চয়বন্ধমূলশ্চ গিরিবরশ্চ সর্ষস্ত ধারণং, তথা তত্র
জনবাতাপ্রবেশাদিকৃষ্ণ শ্রীভগবচ্ছক্তিবিশেষেণৈব জ্ঞেয়ং । এবমৈষর্য্যো-
হপি বাল্যভিচারেণ ছত্রবদগোবর্দ্ধনধারণাদিনৌকিকলীলয়া পূর্ষ-
বস্ত্রগবতাবিশেষপ্রকটনম্বেবোহং ॥ ২২ ॥

ক্ষুভ্ৰূভ্যাং বা ব্যথা তাং, স্থাং শরনাসনাদি তদপেক্ষাং হিহা
তৈর্গর্ভান্তর্বাহিভিঃ, কিহা তদেকজীবনৈঃ তদ্বীক্ষণৈকসুখৈর্বা ব্রজবাসিভি-
র্গোপগোপীগবাদিভিঃ বিশেষণ মহাবিস্ময়পরম্নেহাদিনা বীক্ষ্যমাণ
ইতি তত্তত্তাগে কারণং প্রয়োজনঞ্চ তস্য চ তদ্ধারণে সাহায্যনির্ব
দশিতং তথৈব শ্রীবিষ্ণুপুরাণেহপি—

“কৃষ্ণোহপি তং দধারৈব শৈলমত্যন্তনিশ্চলং ।
ব্রজকবাসিভির্হিঃ বিস্মিতাকৈর্নিরীক্ষিতঃ ॥
গোপগোপীজনৈহৃষ্টৈঃ শ্রীতিবিস্ফারিতেক্ষণৈঃ ।
সংস্তুয়মানচরিতঃ কৃষ্ণঃ শৈলমধারয়ৎ” ইতি

পদাদেকস্মাং স্থানান্চলনাদি ধারণেত্যান্যাস উক্তঃ তথা
পাদান্জাদি লীলনৈকেনৈব পাদেন ভুবমবষ্টভ্য দধারেতাপ্যুক্তং
স্যাৎ ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণস্য নরাকৃতিপরব্রজঃ ব্রজবীরস্য বা যোগঃ শক্তিবিশেষঃ
বৃষ্টিনিবারণোপায়ো বা তস্যাহুভাবং মাহাত্ম্যং যদ্বা যোগেন যোহহু-
ভাবঃ প্রভাবস্তং নিশম্য দূতাদিমুখেন শ্রবণে ব্রজমহুব্রজ ইত্যু-
ক্তাপি পশ্চাৎহামদেনাবেক্ষ্য স্বয়মনাগমনাং, যদ্বা তত্রাগতোহপি
দূর্দমন্ততয়া স্বয়মবুদ্ধ্যমানং মেঘাদীনাং বিজ্ঞাপনাদেব শ্রবণা, যদ্বা
নিশম্য দৃষ্ট্। তথাচ বিশ্বঃ “এতৌ দৃষ্টৌ নিশমন”মিতি, নিঃসন্তো
নষ্টমদঃ, কুতঃ ভয়ঃ সঙ্কল্পো গোষ্ঠজিঘাংসালক্ষণো यस্য সং, স্বাঃশচ
মরুৎগণান্, যদ্বা স্বীয়ান্ অনিবারণে তেবামনিষ্ঠাপত্যায়নোহপ্যনিষ্ঠা-
পন্তেরিতি ভাবঃ । সম্যক্ ভয়েন গলায়নার্থমিবাকাশপরিত্যজনাদি-
পূর্ব্বকং শ্রবায়ৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

মদন্তাত্তোহেদ্রনিপাতনাং বো যুগ্মাভিরিহাধুনা ত্রাসো ভয়ং ন
কর্তব্যং । বাতবর্ষাভ্যাং যদভয়ং তেনালুং তন্ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ ।
তং ত্রাণং বাতবর্ষভয়াং ত্রাণং নরা বিহিতম্ ॥ ২১ ॥

তথা কৃষ্ণেন সমাধাপিতচিত্তাঃ সগোধানাঃ সপুত্রপৌত্রাঃ ভৃত্য-
পুরোহিতাদিবর্গসহিতাঃ সর্কে ব্রজোকসো যথাবকাশম্ অসঙ্কীর্ণং
যথা তথা গিরিগর্ভং বিবিণ্ডুঃ ॥ ২২ ॥

স্বাবলোকনজানন্দপূর্ত্ত্যেব তেষাং ক্ষুৎতৃট্কৃতপীড়াং বারয়ন্
সপ্তাহং তথা দধারেত্যাং—ক্ষুভ্ৰুৎব্যথাং স্থাপেক্ষাং চ হিহ্না কেবল-
নীক্ষমাণো ভগবান্ সপ্তাহমদ্রিং দধার পদান্ চচাল যত্রোদ্ধারসময়ে
পদং বিহন্তং ন ততশ্চচালেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

ততস্তং কৃষ্ণস্ত যোগাহুভাবং সামর্থ্যপ্রভাবং দৃষ্ট্বেদ্রেহতীব
বিস্মিতঃ ব্রষ্টসঙ্কল্পোহত এব নিস্তম্ভঃ নির্গর্ভঃ মেঘান্ শ্রবর্তয়ৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

বাতবর্ষনিমিত্তং ভয়ম্ অলং নিবারিতম্ “অলং তু ভূষণে শক্তৌ
পর্যাপ্তৌ বিনিবারণে” ইতি বাদবঃ । তত্রাণং তস্মাদ্ভয়াদ্রক্ষণম্ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণেনাশ্বাসিতমানসাঃ আপ্যায়িতমনোরথাঃ সোপজীবনাঃ
ব্রীহিতন্দুলাদিশরীরযাত্রাসাধনৈঃ সহিতাঃ ॥ ২২ ॥

স্থথাপেক্ষাং শয়নাসনবসনাদিসুখসাধনশ্রদ্ধাং হিহ্না মুক্তা ॥ ২৩ ॥

যোগাহুভাবং যোগৈগম্যম্ “অহুভাবঃ প্রভাবে শ্রানিশচরে
ভাবহুচকে” ইতি মহাপুরুষান্ দৃষ্ট্। স্বাণুবং প্রাবণ্যরাহিত্যং স্তম্ভঃ
তদ্রহিতো নিস্তম্ভঃ ব্রষ্টসঙ্কল্পঃ গলিতমনোরথঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রসন্দর্ভঃ ।

হিহ্না বিস্মৃত্য কৃষ্ণযোগাহুভাবং তৎস্বাভাবিকশক্তিপ্রভাবং
নিশম্য “নিশাম্যে”তি বা পাঠঃ উভয়থাপি দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ । স্বয়মেবো-
পারতম্ ইত্যাদি জ্ঞাপনাৎ ॥ ২৩—৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

উপরি মদন্তং দৃষ্ট্।পি ত্রাসো ন কর্তব্যঃ ইত্যাহ—ন ত্রাস ইতি ।
ইহাস্মিন্ গর্ভে প্রবিষ্টেঃ মদন্তাদ্রিনিপতনাদ্ধেতোঃ ত্রাসো ন কর্তব্যঃ
ন পতিশ্রুতি, বতঃ ননুভয়রোভয়রোরেকমঙ্গীকর্তব্যং ততো বরং বৃষ্টি-
ভয়নেবাস্তিত্যাশঙ্ক্যাহ—বাতবর্ষভয়েনালমিতি । বাতবর্ষভয়ং ন
কর্তব্যম্ অলং শক্তৌ নিবারণে অতঃ তদ্রয়ং নাস্ত অত্র শঙ্কা ন
কর্তব্য। আগন্তব্যমিত্যাশঙ্কাভাবমুপপাদয়তি—তত্রাণং বিহিতং
ময়েতি । তত্র ভয়স্ত ত্রাণং রক্ষণং প্রতীকারস্তময়া বিহিতং ন
হ্যপায়ঃ কদাচিদপ্যাহুপায়তামাপদ্যতে ময়েতি বচনাৎ ন ভ্রান্তেন কৃতং
কৃতত্বাৎ ন কর্তব্যম্ ॥ ২১ ॥

ততস্তে তথৈব কৃতবন্ত ইত্যাহ—তথেনিতি । পতনভয়াভাবার্থ-
মাহ—কৃষ্ণাশ্বাসিতমানসা ইতি । যথাবকাশমিতি উক্তার্থস্থাপনং
সধনাঃ গোধানসহিতাঃ পুত্রাদিসহিতাঃ উপজীবী সেবকাদিবিপ্রাদিস্ক

তৎসহিতাঃ ততো বৃষ্টিঃ সপ্তরাত্রং জাতা ভগবতো গুণানাম্
মৰ্যাদায়াং প্রতীক্ষার্থং যত্নগ্ৰেহপি ভবেৎ শ্রিয়েতৈবেদো মেবাশ্চ
তদুপরি সহনং ভগবতো নাস্তি অত এব যো ভগবদীয়েভ্যঃ
বিচার্যাপকারং কৰোতি স সপ্তরাত্রং প্রতীক্ষতে এতন্মধ্যে চেষ্টগ-
বতা পরিপালিতঃ তদা ন করিষ্যামি উপেক্ষিতশ্চেৎ করিষ্যামিতি
অবিচার্যোপদ্রবকর্তা তু সপ্তরাত্রং কৰোতি যদি তাবৎ কালং জীবিতঃ
তদা নিবর্ততে স্বনাশভয়াৎ এবং ব্যবস্থা সৰ্বত্র ॥ ২২ ॥

ততো ভগবান্ সপ্তরাত্রং তথা স্থিত ইত্যাহ—ক্ষুভুড়িতি ।
ক্ষুভুড়্ভ্যাং জায়মানাং ব্যাথাং সোঢ়া স্মৃশস্ত নিদ্রাদেবপ্যপেক্ষাং ত্যক্ত্বা
তৈব্রজবাসিভির্নিরীক্ষ্যনাণো ভগবানাদ্রিং দধৌ, ন দীৰ্যত ইত্যদ্রিঃ
সোহপি বৃষ্ট্যা মধ্যে ন দীর্ণঃ ভগবানপি পদাপি ন চলিতঃ অত্র
হিহেত্যানেনৈব সম্বধ্যতে ক্ষুভুড়্ভ্যাখ্যামিতি । দর্শনেনান্নভোজনে বা
অত্রথা গোপানাং কথং ধৈর্যং ভবেৎ এবং সপ্তরাত্রং ধ্বংস তান্
ব্রজস্থান্ সৰ্ব্বেভ্যঃ পৃথক্কৃত্য স্বীয়ানেব কৃতবানিতি নিরূপিতং
সপ্তাঙ্গানি প্রাণিনো ভবন্তি দেবর্ষিপিতর আত্মাশ্মীরৌ ঐহিকপার-
লৌকিকশ্চেতি যত্নেতেবাং মধ্যে কশ্চিদপ্যেতান্ পালয়েৎ তদা তেবাং
ভবেয়ুঃ যদি তে সৰ্ব্ব এব অশক্তাঃ প্রতিপক্ষা বা তদা নাতঃ পরং
তেবাং সম্বন্ধ ইতি । অত এব প্রাণান্তঃকরণধর্মত্যাগ উক্তঃ ।
তেবাং শুদ্ধভগবদ্ভাবে বাধকত্বাৎ [সাধকত্বাৎ] এতেন প্রভুস্বরূপাতি-
রিক্তং স্মৃতবন্তোহপি নেতৃত্বং ভবতি ভগবদ্রক্ষণমেতাদৃশমিতি চ
জ্ঞাপিতং সপদি রক্ষা অগ্রে চ স্মৃশমেতেন ভবিষ্যতীত্যতুসন্ধানেন
বীক্ষণে বীক্ষণস্ত তচ্ছেষত্বং শ্রান্তথা সতি ভক্তিমার্গীয়া সা রক্ষা ন
ভবেদিতি সৰ্বমশ্রুত্যা শ্রাদত এব তৈরিতি পূর্বোক্তং কেবলং ভগ-
বদবীনম্বমেতাদৃগ্ৰক্ষণে হেতুত্বেন পরামৃষ্টং পারম্পর্যাগতশ্রাপীন্দ্রবাগস্ত
ভগবদ্বচনমাত্রাণ পূর্বং ত্যক্ত্বাৎ দধাবিতি “ভূধাঞ ধারণপোষ-
ণয়োঃ” ইত্যস্য রূপং তেনাদ্রিং ধৃতবান্ পোষিতবাংশ্চ সপ্তাহ-
মিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া অহঃশব্দো রাত্রিদিনবাচী অচলত্বস্থাপনার্থং
নাচলদিতি যদা ঈষদপি গতিঃ পাদস্য সহজেতি স নির্দিষ্টঃ ॥ ২৩ ॥

ততঃ ইন্দ্রঃ যুদ্ধার্থং সমাগত্য অলৌকিকং দৃষ্ট্বা ভীতঃ সন্ মেবাণ্
পর্যবারয়দিত্যাহ—কৃষ্ণেতি । লীলার্থমবতীর্ণস্ত সৰ্বযোগাধিপতে-
রপ্রচ্যুতস্বরূপস্ত তং গোবর্দনোদ্ধরণলক্ষণমুভাবং নিশম্য শ্রুত্বা
মেঘদ্বারা ইন্দ্র অতিবিস্মিতো জাতঃ ততঃ নিস্তম্ভঃ গতগর্ভঃ লষ্ট-
সকলোহপি জাতঃ স্রোৎকর্মপি ত্যক্তবান্ মারয়িষ্যামিতি সঙ্কল্প
ত্যক্তবান্ ততঃ স্থান্ মেবাণ্ সম্যক্ নিবারয়ৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

সব্রজাঃ শকটমণ্ডলীসহিতাঃ, সোপজীবিনঃ ভূতাপুরোহিতাদি-
সহিতাঃ ॥ ২২ ॥

ক্ষুভুড়্ভ্যাং হিহেতি তন্নিস্তরদর্শনানন্দাদেব যত্নং বৈক্ষবে—

“ব্রজকবাসিভির্হবিষ্মিতাষ্টকনিরীক্ষিতঃ ।

গোপগোপীজনৈহষ্টৈঃ প্রীতিবিস্কারিতেক্ষণৈঃ ।

সংস্তুয়মানচরিতঃ কৃষ্ণঃ শৈলমধারয়ৎ” ॥

কৃষ্ণোহত্র সৰ্বাভিমুখো বভূবেতি বোধ্যম্ । অত্র শ্রীকৃষ্ণসৌন্দর্য-
লাবণ্যপীযুষপানেন ব্রজোকসাং প্রেমসীসৌন্দর্যাদিতংপানেন কৃষ্ণস্ত
চ ক্ষুধাদিবিগমোহভবদिति । অত্র সপ্তাহব্যাপিতা সাধ্বর্ভকমেঘবৃষ্ট্যাপি
যন্মাথুরমণ্ডলং ন মমজ্জ; তৎ থলু ভগবচ্ছৈল্যেব সন্তঃ পয়ঃশোষণাদিতি
জ্ঞেয়ং । তথা ষষ্টিঘটকশ্রেণ কালস্ত দিবসত্বাৎ ঘটতি প্রসিদ্ধা ঘটকা-
গণনেনৈব ব্রজজনানাং সপ্তদিবসংজ্ঞানমভূদিত্যপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৩ ॥

নিঃস্তুম্ভো নষ্টমদঃ শ্রবারয়দিতি ন জানেহস্ত কৃষ্ণো বহুং কং দণ্ডং
দাস্ততীত্যতিভয়াৎ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ন ত্রাসেতি । অয়মদ্রিদ্বেবঃ প্রসন্নঃ সন্ কুসুমকনুকেরং নংপাণেক-
পরি অস্তীতি ভাবঃ, বিহিতং তেনৈবেতি বোধ্যম্ ॥ ২১ ॥

সধনা গবাদিভিরশ্রেষ্ঠৈঃ বিবিধব্রতৈঃ সহিতাঃ, সব্রজা রথশকটাদি-
সমূহৈঃ সহিতাঃ, সোপজীবিনঃ পুরোহিতৈভূতৈশ্চ সহিতাঃ ॥ ২২ ॥

ক্ষুধা তৃষা চ বা ব্যাথা তাং, স্মৃশস্ত শয়নাসনাদিহেতুকশ্রাপেক্ষাঞ্চ
হিহেতি কৃষ্ণকর্তৃকং ব্রজবাসিকর্তৃকং হানং বাধ্যং তদ্বানে কারণং
প্রয়োজনং চ তদ্বীক্ষণমেব তচ্চ গিরেক্ষারণে সাহায্যকৃদিবাভূতেন
মুহঃ ক্ষীতমনত্বাৎ এবমুক্তং শ্রীবৈষ্ণবেহপি—

কৃষ্ণোহপি তং দধারৈব শৈলমত্যন্তনিশ্চলং ।

ব্রজকবাসিভির্হবিষ্মিতাষ্টকনিরীক্ষিতঃ ॥

গোপগোপীজনৈহষ্টৈঃ প্রীতিবিস্কারিতেক্ষণৈঃ ।

সংস্তুয়মানচরিতঃ কৃষ্ণঃ শৈলমধারয়ৎ ॥ ইতি

কৃষ্ণোহত্র সৰ্বাভিমুখো বভূবেতি বোধ্যম্ অত্র শ্রীকৃষ্ণসৌন্দর্যলাবণ্য-
পীযুষপানেন ব্রজোকসাং প্রেমসীসৌন্দর্যাদিতংপানেন কৃষ্ণস্ত চ

খং ব্যভ্রমুদিতাদিত্যং বাতবর্ষঞ্চ দারুণম্ ।

(১) নিশম্যোপারতং গোপান্ গোবর্দ্ধনধরোহত্রবীৎ ॥২৫॥

ক্ষুধাদিবিগমোহভবদিতি । সাম্বর্তকমেঘবৃষ্ট্যাপি সাপ্তাহিকব্যাপি যদ্বৈশ-
নিমজ্জনং নাভুং তত্ত্বগবচ্ছৈত্যব সম্বস্তহারিবিশেষণাদিতি চ
ব্যজ্যতে ॥ ২৩ ॥

নিঃসন্তো নষ্টগর্ভঃ শ্রবারয়ং কৃষ্ণাভীতঃ সন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সূত্রজাঃ শকটব্যূহসহিতাঃ নির্ঝিবিভুঃ গর্তপরিদাণোক্তিরপি
হরিবংশে “পঞ্চকোশস্ত দৈর্ঘ্যেণ ক্রোশকং বিস্তরেণ ভু” ইতি ॥ ২২ ॥

পদাং চরণাধিষ্ঠিতাং স্থানাং ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণশ্র যোগানুভাবং সামর্থ্যম্ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই গর্তে প্রবেশ করিলে আমার হস্ত হইতে পর্কত পতিত
হইবে কিম্বা ইন্দ্র এই পর্কতকে কোন প্রকারে পাতিত করিবে
এইরূপ অনিষ্টাশঙ্কা আপনারা করিবেন না । আর আপনাদিগের
বাত ও বর্ষার ভয় করিতে হইবে না, যেহেতু, আমি “বাত ও
বর্ষাভয় হইতে আপনাদিগকে রক্ষা করিব” ইহা নির্দ্বারিত
করিয়াছি ॥ ২১ ॥

ঐ প্রকার উক্তি চাতুর্য ও সাক্ষাৎ বামকরে অনায়াসে গিরি-
ধারণকারী, সর্কচিত্তাকর্ষক অদ্ভুত অনন্তলীলাশালি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
আশ্বাসিতচিত্ত ব্রজবাসিগণ—গাভিসকল, অত্রাশ্র বিবিধ দ্রব্যসমূহ
ও শকটমণ্ডলী সমভিব্যাহারে ভূত্যা প্রভৃতি আশ্রয়গণে আবৃত
হইয়া অসঙ্কীর্ণভাবে গিরিগর্তে প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

ক্ষুধা তৃষ্ণা জনিত ক্লেশ এবং শয়নাদি জনিত সুখাপেক্ষা পরি-

(১) নিশাম্যোপারতং ইতি পাঠান্তরং ।

ত্যাগ করিয়া [১] তদেকজীবন ব্রজবাসি গোপ, গোপী ও গাভি
প্রভৃতি কর্তৃক পরিদৃশ্যমান হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সপ্তাহকাল পর্যন্ত
গোবর্দ্ধন পর্কত ধারণ করিলেন, অতঃ স্বস্থান হইতে এক পদও
বিচলিত হইলেন না ॥ ২৩ ॥

এদিকে ইন্দ্র, শ্রীকৃষ্ণের স্বাভাবিক শক্তি বিশেষের প্রভাবময়
সেই গিরিধারণ ব্যাপার সন্দর্শন পূর্বক অতিশয় চমৎকৃত হইয়া
হতগর্ভ ও গোষ্ঠ দিনাশে ভ্রষ্ট সঙ্কল্প হেতু সম্বর্তক নামক মেঘ
সকলকে ও বায়ুসমূহকে তত্ত্বং কার্য্য হইতে নিবারণ করিলেন ॥২৪॥

অনয়ঃ ।

(অতঃ) ব্যভ্রং (বিগতানি অভ্রাণি বস্মাং তৎ, অতএব)

[১] এই ক্ষুধাদি পরিত্যাগ, “শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পরিত্যাগ কিম্বা
ব্রজবাসিগোপাদি কর্তৃক পরিত্যাগ” এই উভয়ার্থই সম্ভব জানিতে
হইবে ।

উভয়তঃ দর্শনানন্দেই ক্ষুধা তৃষ্ণাদি পরিত্যাগ হইয়াছিল
বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ব্রজবাসিগণের বে দর্শন, তাহা গোবর্দ্ধন
ধারণ বিবয়ে সাহায্যই দর্শিত হইয়াছে, যেহেতু তখন শ্রীকৃষ্ণ
মুহুর্ধ্বঃ প্রফুল্লিত দৃষ্ট হইয়াছিলেন ।

শ্রীবিষ্ণু পুরাণেও ইহাই নির্দিষ্ট হইয়াছে যথা,—

কৃষ্ণোহপি তং দধাটরৈব শৈলনত্যন্তনিশ্চলং ।

ব্রজকবাসিভির্হর্ষবিশ্মিতাকৈ নির্বীক্ষিতঃ ॥

গোপগোপীজনৈহৈষ্টৈঃ প্রীতিবিস্ফারিতেকর্ণৈঃ ।

সংস্তুয়মানচরিতঃ কৃষ্ণঃ শৈলনধারণঃ ॥

অর্থাৎ হর্ষ ও বিস্মিত নয়নে ব্রজবাসিগণ কর্তৃক পরিদৃশ্যমান হইয়া
শ্রীকৃষ্ণও অত্যন্ত নিশ্চলভাবে গোবর্দ্ধনকে ধারণ করিলেন এবং
পরমোন্মাদিত গোপ ও গোপীজন কর্তৃক প্রীতি বিস্ফারিত নেত্রে
সংস্তুয়মান চরিত্র শ্রীকৃষ্ণ, গোবর্দ্ধন পর্কত ধারণ করিলেন ।

সপ্তাহ পর্যন্ত সাদ্বর্তক মেঘবৃষ্টি দ্বারাও মাথুরমণ্ডল
নিমজ্জিত হয় নাই, কারণ; শ্রীভগবানের শক্তি প্রভাবেই সম্বঃ
বৃষ্টিজল শোষণ হইয়াছিল জানিতে হইবে । (চক্রবর্তী)

নির্যাত ত্যজত ত্রাসং গোপাঃ ! সস্ত্রীধনার্ভকাঃ ।

(১) উপারতং বাতবর্ষং ব্যুদপ্রায়াশ্চ নিম্নগাঃ ॥ ২৬ ॥

ততস্তে নির্যযুর্গোপাঃ স্বং স্বমাদায় গোধনম্ ।

(২) শকটোটোপকরণং স্ত্রীবালস্ববিরাঃ শনৈঃ ॥ ২৭ ॥

ভগবানপি তং শৈলং স্বস্থানে পূর্ববৎ প্রভুঃ ।

পশুতাং সর্বভূতানাং স্থাপয়ামাস লীলয়া ॥ ২৮ ॥

উদিতাদিত্যং (উদিতঃ দৃষ্টিপথং গতঃ আদিত্যঃ যস্মিন্ তৎ) খং
(আকাশং) দারুণং (ভীষণং) বাতবর্ষঞ্চ উপারতং (নিবৃত্তং)
নিশম্য (দৃষ্ট্বা) গোবর্দ্ধনধরঃ (স্ত্রীকৃষ্ণঃ) গোপান্ অববীৎ
(উবাচ) ॥ ২৫ ॥

(হে) গোপাঃ ! বাতবর্ষং উপারতং (নিবৃত্তং) নিম্নগাঃ (নগ্নাঃ)
ব্যুদপ্রায়াঃ চ (নিরুদকপ্রায়াশ্চ স্বল্পজলাশ্চ ইত্যর্থঃ ভবন্তি, অতএব)
সস্ত্রীধনার্ভকাঃ (স্ত্রীভিঃ ধনৈরভ্যর্জ্যৈশ্চ সহিতাঃ) নির্যাত (গিরিগর্তাং
নির্গচ্ছত) ত্রাসং (ভয়ং) ত্যজত ॥ ২৬ ॥

ততঃ (তাদৃশগিরিধারণ-তাদৃশবচনানন্তরং) তে (তথাতথা
ভগবদঙ্গীকারেণ নির্জিতমহেন্দ্রাঃ তদেকজীবনাশ্চ যে তাদৃশা
ইত্যর্থঃ) গোপাঃ স্ত্রীবালস্ববিরাঃ [চ] শনৈঃ [ক্রমশঃ] শকটো-
টোপকরণং [শকটে: উটানি গৃহোপকরণানি যস্মিন্ তদ্যথা ভবতি
তথা] স্বং স্বং গোধনং আদায় নির্যযুঃ [গিরিগর্তাং নির্জগ্মুঃ] ॥ ২৭ ॥

প্রভুঃ ভগবান্ অপি পশুতাং সর্বভূতানাং [ব্রজস্থানাং দিবিষ্ঠানাং
সর্বপ্রাণিনাং পুরতঃ] লীলয়া [সর্বেষাং মনোহারিণ্যা অনার্যাসচেষ্ঠয়া]
তং শৈলং পূর্ববৎ স্বস্থানে স্থাপয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ব্যুদপ্রায়া বিগতোদকপ্রায়াঃ স্বল্পজলা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শকটোটোপকরণং শকটে রুচমুপকরণং যথা ভবতি তথা ॥ ২৭-২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

অত এবোদিতঃ দৃষ্টিপথং গতঃ আদিত্যো যস্মিন্ তৎ, দারুণং

প্রভূত্বং, উপারতং নিবৃত্তং, নিশম্য ব্রজবাসিবীক্ষণেন তদ্বারণস্থখা-
সক্ত্যা স্বতোহনন্তদক্ষানাং কেবলং মুখ্যগোপাদিমুখতঃ প্রত্যা দৃষ্টেতি বা
গোবর্দ্ধনং ধরন্নেব গোপানববীদতি তদানীমপ্যপ্রাস এব স্মৃতিতঃ ।
ঈদৃশং সর্বং প্রেনবেগেন স্ত্রীভগবচ্ছ্রুমাশিক্ষয়া খিণ্মানস্যা স্ত্রীপরী-
ক্ষিতঃ সমাস্বাসনার্থং জ্ঞেয়ং ॥ ২৫ ॥

হে গোপা ইতি, তবন্তিবৃষ্টিতোহধুনা গবাং রক্ষা ক্রতেতি শ্লেষঃ
স্ত্রীভিঃ ধনৈর্গোভির্গবাদিভির্বা সর্বৈঃ অর্ভ্যৈশ্চ সহিতাঃ নির্যাত,
নতশ্চ ব্যুদপ্রায়া মহাবৃষ্টিবৃদ্ধজলরহিতপ্রায়া বভূবুঃ, অনেন স্থলানাং
প্রায়ো জলপ্লাবাপগমোহপি ধ্বনিতঃ ॥ ২৬ ॥

ততস্তস্মান্নতদ্বচনাদেব তে গর্তাস্তবর্তিনঃ, যদ্বা গর্তাস্তরপি স্ত্রীভগ-
বদীক্ষণেন সুখস্থিতাঃ, যদ্বা সপ্তাহমেকত্র নৈশ্চিতেন লব্ধস্বপ্নসন্দ-
র্শনাঃ । উপকরণং ধনাদিকং জ্বাদয়শ্চ শনৈর্নির্যযুঃ তেবাং স্বভাবেন
মন্দগতিত্বাৎ ভীকৃৎ পুনর্বৃষ্টিশঙ্কয়া বা, যদ্বা তৎসহচরাণামিব বনে
গন্তমশক্তানাং তেবাং তদীক্ষণত্যাগাশঙ্কো, যদ্বা গোপাদয়ঃ সর্বৈহপি
শনৈর্নেব নির্যযুঃ তদানীন্তনতচ্ছ্রীমুখশোভাবিশেষবীক্ষণাশঙ্কো ॥ ২৭ ॥

গোপাদয়ঃ নির্যযুঃ ভগবানপি তং স্বস্থানে স্থাপয়ামাসেত্যপি
শব্দার্থঃ । পূর্ববদ্ যথা অয়ং পূর্বমাসীৎ তথৈব লীলয়া স্থাপয়ামাস, ন
চ বলেন প্রক্ষেপণাৎ পূর্বস্থিতশিনাদিসন্নিবেশাতিক্রমেণেত্যর্থঃ ইতি-
শক্তিবিশেষো দর্শিতঃ, পশুতাং লীলয়া ধারণাৎ যথা পূর্বং লীলয়া
স্থাপনাচ্চ পরমাশ্চর্যেণ নিরীক্ষমাণানাং সতাং ইতি তত্র সংশয়ো
নিরন্তঃ, নহু গর্তে পুনঃ স্থাপনেন মহাগরিষ্ঠতরস্য তস্যাবশ্যম্ভবে ভূমৌ
কিঞ্চিং প্রবেশহানিঃ স্যাদেব তত্রাহ প্রভুঃ তস্য কিমশ্চ্যামিত্যর্থঃ
তত্র প্রয়োজনবিশেষমপ্যাহ ভগবান্, ব্রজকীড়াবিশেষেণ নিজাশেষৈ-
শ্চর্য্যপ্রকটনপরঃ পূর্ববদ্যস্মিন্ বিচিত্রকীড়াধর্মিতি ভাবঃ অন্তথা
তৎস্বখাসম্পত্তেঃ ॥ ২৮ ॥

(১) উপরতং ইতি পাঠঃ কচিং দৃশ্যতে ।

(২) শকটোটোপকরণং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

বুদপ্রায়াঃ নিরুদকপ্রায়াঃ ॥ ২৬—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত উপারতং বাতবর্ষং অতএব বিগতানি অত্রাণি যস্মাদত
এবোদিতঃ প্রকাশমান আদিত্যো যস্মিন্ তদাকাশং চ দৃষ্ট্বা
গোবর্দ্ধনধরো ভগবান্ গোপানাহ ॥ ২৫ ॥

উক্তিমেবাহ—নির্যাত্তেতি । হে গোপাঃ ! জীভির্জনৈরভ্যর্কৈশ্চ
সহিতাঃ নির্গচ্ছত ত্রাসং ভয়ং ত্যজত, বাতবর্ষমুপারতং নিবৃত্তং, নিম্নগাঃ
নম্রাঃ বুদপ্রায়াঃ নিরুদকপ্রায়াশ্চ স্বল্পজলাশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ততো ভগবদ্ব্যক্ত্যনন্তরং সর্বৈ গোপাঃ স্থিরো বালাঃ স্থবিরা
বৃদ্ধাশ্চ শনৈঃ শকটে রুঢ়ানি গৃহোপকরণানি যস্মিন্শুদ্ধবথ্য ভবতি
তথা স্বং স্বং গোদনমাদায় নির্যযুঃ গর্ত্মনির্জগুঃ ॥ ২৭ ॥

অথ প্রভুঃ সমর্থো ভগবানপি সর্বভূতানাং পশুতাং সতাং লীলয়া
পর্কতং শৈলং গোবর্দ্ধনং স্বস্থানং এব স্থাপয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলীঃ ।

ব্যত্ৰং বিগতমেঘং, বাতশ্চ বর্ষশ্চ বাতবর্ষম্ একবদ্ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

বুদপ্রায়াঃ বিগতজলপ্রায়াঃ ॥ ২৬ ॥

শকটটোপকরণম্ শকটগতমুপকরণং জীবনসাধনং শকট-
টোপকরণং চাদায় গর্তৌ শকটপরিবর্তনেনাটোপকরণং সম্ভববিধি-
যথা ভবতি তথ্যেতি বা ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—খমিতি । সপ্তদিবসস্য রাত্রিশেষে
নিবারণং তত আকাশো ব্যভ্রো জাতঃ উদিত আদিত্যো যস্য এব-
মুপরি তনুর্ভাব্যং জ্ঞাত্বা গোবর্দ্ধনং ধৃষ্ট্বৈব ভগবানব্রবীৎ ; বাতযুক্তং
বর্ষং, চকারাংশিলাবর্ষং মেঘাংশ্চ দারুণমতিমারকম্ উপরতং নিশম্য
গোপানি পূর্ববৎ ধম্বপরা ॥ ২৫ ॥

ভগবদ্বাক্যমেবাহ—নির্যাত্তেতি । ত্রাসং ত্যজত বাতবর্ষকৃতং,
গোপা ইতি সম্বোধনং গবাং পালনমাবশ্যকমিতি প্রথমতো বহির্দৃষ্ট্বা
পশ্চাৎ সামগ্রী নেয়েতি শব্দাং বারয়মাহ, সজীধনার্ভকা ইতি ।
স্থিরো ধনাভ্যর্ভকা বালাশ্চেতি তৈঃ সহিতা এব নির্গচ্ছত ; বতঃ
বাতবর্ষমুপারতং, নিম্নগাঃ স্বদ্বন্দ্বনম্রাঃ বুদপ্রায়াঃ কচিদগভীর
এবোদকং নাগ্নত্রেতি তেষাং জিজ্ঞাসাত্ত্বাদেতদ্ব্যক্তম্ ॥ ২৬ ॥

প্রবেশবদেব নির্গতা অপীত্যাহ—ততস্ত ইতি । তত্র সর্বং
পৃথগেব স্থিতিমিতি জ্ঞাপয়িতুং স্বং স্বং গোদনমাদায় সর্বৈ নির্গতাঃ
শকটানামাটোপকরণং যথা ভবতি তথা যথা নির্ভয়াঃ হৃষ্টা নির্গমনে
মহাস্তং সম্ভবং কুরুন্তি তথা কুত্ৰ নির্গতা ইতি তেষামানন্দঃ স্মৃতিতঃ
ততোহন্ত্রেহপি জীবাংশুবিরাঃ শনৈরেব নির্গতাঃ অব্যগ্রাঃ ॥ ২৭ ॥

সর্বৈব নির্গতেষু ভগবৎকৃতমাহ—ভগবানপীতি । যথা তে স্ব-
কার্যার্থং নির্গতাঃ এবং ভগবানপি তং শৈলং স্বস্থানে স্বস্বায় স্থানে
পূর্ববদেবানুপূর্বীং [আনুপূর্বীং] বিধায় স্থাপিতবান্ অনেন প্রথমে-
নৈকত্র করণক্ষেত্রেহপি যথাপূর্বং স্থাপিতবানিতি লক্ষ্যতে, অত্র স্থাপনে
গ্রহণে বা ন কিঞ্চিন্ন্যায়িকমিতি জ্ঞাপয়িতুং পূর্ববদেব স্থাপিতবান্
তদাহ—পশুতাং সর্বদেবানামিতি [সর্বভূতানামিতি] যথা হস্তস্থিতং
যথাস্থানং পাত্রং স্থাপ্যতে তথৈব লীলয়া স্থাপয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

বুদপ্রায়াঃ বিগতোদকপ্রায়া অল্পজলা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শকটেষ্বরুঢ়ানি উপকরণানি যত্র তদ্যথা স্যাত্তথা নির্জগুঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্যত্ৰং নির্মেঘং বাতবর্ষং চোপারতং নিশম্য ॥ ২৫ ॥

• বুদপ্রায়া অল্পজলাঃ, গিরিরাজদেবতা অয়ং আজ্ঞাপয়তি ততো
নির্যাত্তেতি ॥ ২৬ ॥

শকটেষু আরুঢ়ানি উপকরণানি যত্র তদ্যথা ভবেত্তথা রথাদীনাক্ষ
নির্জগুঃ ॥ ২৭ ॥

পূর্ববদ্বিতি প্রাগ্য়থা স্তপ্তোপাখনত্বায়োনোদস্থাপয়ং তথা জাগ-
রিতস্থাপনায়োনোদস্থাপয়দিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃত-সিন্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বাতবর্ষমুপরতং নিশন্য বিগতানি অত্রাণি বস্মাং তৎ, উদিতঃ
আদিত্যো যস্মিন্ তৎ, খঞ্চ নিশন্য জাত্মা ॥ ২৫ ॥
বাদপ্রায়াঃ নিরুদকপ্রায়াঃ সমজলা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥
শকটেষু রুচমুপকরণং গৃহোপকরণং যথা ভবতি তথা স্বং স্বং
গোধনমাদায় নির্যয়ুগিরিগর্তাৎ ॥ ২৭—২৮ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

তখন আকাশ—মেঘশূন্য হওয়ার দিবাকর দৃষ্টিগোচর হইলেন
এবং ভীষণ বাত ও বর্ষণ নিবৃত্ত হইল, ইহা দর্শন করিয়া [১] গোবর্দ্ধন-
ধারী [২] শ্রীকৃষ্ণ, গোপসকলকে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

[১] এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে
গোবর্দ্ধনের নিয় স্থল হইতে উদিত দিবাকর দ্বারা শোভিত ও
মেঘশূন্য আকাশ দর্শন করিলেন?—তদন্তর—বক্রীকৃত হস্তে গিরি-
ধারণপূর্বক আকাশ সন্দর্শন করিয়াছিলেন । (তোষণী) ।

কিন্তু “দিবাকর উদিত হইয়াছে এবং বাত ও বর্ষণ নিবৃত্ত
হইল” ইহা শ্রবণ করিয়া অর্থাৎ নিজে দেখিতে পান নাই, কারণ;
ব্রজবাসিগণের অবলোকনে ও গোবর্দ্ধনধারণ বিষয়ে আসক্তি বশতঃ
স্বয়ং তাহা দর্শনে অনুসন্ধান করেন নাই কিন্তু মুঞ্চ গোপাদির মুখে
শ্রবণ করিয়াছিলেন । (তোষণী) ।

(২) গোবর্দ্ধনধারী অর্থাৎ গোবর্দ্ধনধারণ অবস্থাতেই গোপ-
দিগকে বলিতে লাগিলেন । ইহা দ্বারা সূচিত হইল এই,—গোবর্দ্ধন-
ধারণে শ্রীকৃষ্ণের কোনও প্রয়াস হয় নাই । শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজকে
প্রেমাবেগে শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধনধারণে পরিশ্রমাদি হইয়াছে বিবে-
চনায় অতিহুঃখিত হইলেন দেখিয়া তাঁহাকে আশ্বাস প্রদানার্থ
শ্রীশুকদেব শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধনধারণে কোনও কষ্ট হয় নাই ইহা
জানাইবার নিমিত্ত, “গোবর্দ্ধনধারী” বলিয়াছেন,

অথবা শ্রীশুকদেবের উৎসাহ সমন্বিত ক্ষুদ্রিময়বাক্য অর্থাৎ যেরূপ
যদয়ে ক্ষুদ্রি পাইতেছিল সেই রূপেই বর্ণন করিলেন ।

হে গোপগণ! (১) বাত ও বর্ষণ নিবৃত্ত হইয়াছে, নদীসকল
অল্পসলিলা হইয়াছে (২) অতএব স্ত্রী, বালক ও গোধনাদি সমভি-
বাহারে গিরিগর্ত হইতে নির্গত হও এবং বাত ও বর্ষণ জন্ত ভয়
পরিত্যাগ কর ॥ ২৬ ॥

তাদৃশ গিরিধারণরত শ্রীকৃষ্ণের উক্ত বচনানন্তর তদেকদ্বীবন
সেই গর্তাস্তর্গত গোপগণ [৩] স্ব স্ব গোধন ও শকটোপরি নানাবিধ
গৃহোপকরণ সমূহ গ্রহণ করিয়া গিরিশৃঙ্গ হইতে বহির্গত হইলেন
এবং স্ত্রীগণ, বালকগণ ও বৃদ্ধগণ সকলেই তথা হইতে ধীরে ধীরে [৪]
নির্গত হইলেন ॥ ২৭ ॥

সর্বশক্তিনানু শ্রীভগবান্ও, বিশ্বয় ও আনন্দ সহকারে দর্শন-
কারি ব্রজস্থ ও স্বর্গস্থ সর্বভূতের সমক্ষে সর্বমনোহারিণী অনা-
য়াসচেষ্টা দ্বারা সেই পর্বতকে পূর্ববৎ স্বস্থানে সংস্থাপন
করিলেন ॥ ২৮ ॥

(১) এই স্থলে “হে গোপগণ” এই সম্বোধনে স্লেষে জানাইলেন
যে, আপনারা বুড়ি হইতে গোসকলের রক্ষা করিলেন । (তোষণী) ।

(২) ইহাৎ নদীসকলের অল্প সলিলা হওয়াও আশ্চর্য্য নহে,
কারণ; বৃষ্টির জন, পতন হওয়ারাভেই শ্রীভগবানের প্রতাপরূপ
তপনদ্বারা জলগুলি প্রায় বিনীল অর্থাৎ শুষ্ক হইয়াছিল; অতথা
প্রলয়কারিনেষবর্ষণে সমস্ত আশ্রাবন হইয়া বাইত । (তোষণী)

[৩] কিন্ন গর্তাস্তর্গত হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ-দর্শনে সুখাবস্থিত সেই
গোপগণ ।

কিন্তু স্রুগ্ধা পর্য্যন্ত একত্র নিশ্চলভাবে শ্রীমুখ দর্শনকারী
সেই গোপগণ । (তোষণী) ।

[৪] ধীরে ধীরে নির্গত হইলেন, ইহার কারণ এই যে, তাঁহার
স্বভাবতঃ মৃদু গমনশীল হইয়াছেন সুতরাং আস্তে আস্তে গমন
করাই তাঁহাদিগের স্বভাব ।

অথবা ভীকৃষ্ণভাব বশতঃ পুনর্বার পূর্ববৎ বর্ষণাদির আশঙ্কা
করিয়াই ধীরে ধীরে নির্গত হইলেন ।

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের সহচরগণ—যেমন কৃষ্ণ-বাতিরেকে বনে
গমন করিতে অশক্ত হন তদ্রূপ, স্ত্রীগণ, বালকগণ ও বৃদ্ধগণ
শ্রীকৃষ্ণ-দর্শন-তাগে অসমর্থ প্রায় হইয়াই যেন, কৃষ্ণ-বদন
দেখিতে দেখিতে ধীরে ধীরে নির্গত হইতে লাগিলেন ।

অথবা গোপ প্রভৃতি সকলেই তদানীন্তন শ্রীকৃষ্ণ-বদনের
শোভাবিশেষ-দর্শন তাগ করিতে অসমর্থ হইয়াই যেন ধীরে ধীরে
নির্গত হইলেন । (তোষণী) ।

তং প্রেমবেগান্নিভূতা ব্রজৌকসো যথা সমীযুঃ পরিরন্তগাদিভিঃ ।

গোপ্যশ্চ সন্নেহমপূজয়ন্ মুদা দধ্যক্ষতান্তিষুযুজুঃ সদাশিষঃ ॥ ২৯ ॥

যশোদা রোহিণী নন্দো রামশ্চ বলিনাং বরঃ ।

কৃষ্ণমালিন্য যুযুজুরাশিষঃ স্নেহকাতরাঃ ॥ ৩০ ॥

দিবি দেবগণাঃ সাধ্যাঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বচারণাঃ (১) ।

তুষ্টবুয়ুচুস্তুষ্টাঃ পুষ্পবর্ষাণি পার্থিব ! ॥ ৩১ ॥

শঙ্খচূন্দুভয়ো নেতুর্দ্বিবি দেবপ্রণোদিতাঃ (২) ।

জগুর্গন্ধর্ব্বপতয়ন্তুস্মরুপ্রমুখা নৃপ ! ॥ ৩২ ॥

অনয়ঃ ।

[অধুনা পরমহর্ষেণ শ্রীভগবতা সহ সর্বেষাং তত্রত্যানাং সমাগমং বদন্ প্রেমোদ্রেকেন গায়মিবাহ—তমিতি]

নিভূতাঃ [পূর্ণাঃ] ব্রজৌকসঃ [সর্বে ব্রজবাসিনাঃ] প্রেম-বেগাঃ [প্রেমং—বেগঃ—স্বনিমিত্তকপ্রয়াসেন উদ্রেকঃ তন্মাং তেন] পরিরন্তগাদিভিঃ, [আলিন্দনাদিভিঃ, আদিশব্দেন শুভাশীর্বাদ-শ্রীমন্তকাভ্রাণ-চুষন-পাদগ্রহণ-বানবাহসম্পর্দন-তদঙ্গুলিক্ষেপটন-স্তবন-শ্রম-দুঃখাভাবপ্রশ্নাদিভিঃ] তং [গোষ্ঠরক্ষার্থং ধৃতগোবর্দ্ধনং, যদ্বা প্রক-টৈশ্বর্য্যমপি কৃষ্ণমিত্যর্থঃ] যথা [যথোচিতং] সমীযুঃ [মিলিতবন্তঃ] গোপ্যশ্চ দধ্যক্ষতান্তিঃ সন্নেহং [যথা স্যাত্তথা তং] মুদা [হর্ষেণ] অপূজয়ন্ [সম্মানয়ানাসুঃ] সদা আশিষঃ [তুষ্টান্ দ্বময়, শিষ্টান্ পালয়, পিতরৌ আনন্দয়, ধনৈশ্বর্য্যাসম্পন্নঃ ভব ইত্যশিষঃ] যুযুজুঃ [বোজয়ানাসুঃ] ॥ ২৯ ॥

[গোপগোপ্যাগ্রেপক্ষয়া পশ্চাৎ স্থিতানাং পরমনিমিত্তানাং নাত্রা-দীনাং সঙ্গতিমাহ—বশোদেতি]

যশোদা রোহিণী নন্দঃ বলিনাং বরঃ [শ্রেষ্ঠঃ] রামঃ [এতে সর্বে] স্নেহকাতরাঃ [স্নেহেন ব্যাকুলচিত্তাঃ সন্তঃ] কৃষ্ণং আলিন্দ্য আশিষঃ যুযুজুঃ ॥ ৩০ ॥

[ন কেবলং ব্রজৌকসাঃ ; দেবানামপি গ্রহণো জাতঃ ইত্যাহ দিবীতি]

পার্থিব ! [হে রাজন্ !] দিবি [স্বর্গে] দেবগণাঃ সাধ্যাঃ [দেবভেদাঃ] সিদ্ধগন্ধর্ব্বচারণাঃ [সিদ্ধাঃ গন্ধর্ব্বাঃ চারুণাশ্চ] তুষ্টাঃ [সন্তুষ্টাঃ সন্তঃ তং শ্রীকৃষ্ণং] তুষ্টবুঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ [ববুশ্চ] ॥ ৩১ ॥

নৃপ ! দিবি দেবপ্রণোদিতাঃ [দেবৈঃ প্রকর্ষণে বিচিত্রতয়া

নোদিতাঃ বাদিতাঃ কিম্বা দেবৈঃ প্রকর্ষণে স্বয়মেব নৃত্যাচরণাদিনা নোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সন্তঃ] শঙ্খচূন্দুভয়ো নেতুঃ [বাদিতবন্তঃ] তুষ্ক-প্রমুখাঃ গন্ধর্ব্বপতয়ঃ জগুঃ [গীতবন্তঃ] ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নিভূতাঃ পূর্ণাঃ যথা যথোচিতং পরিরন্তগাদিভিঃ সমীযুঃ উপজগুঃ, সদাশিষঃ শ্রেষ্ঠানাশীর্বাদান্ ॥ ২৯—৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা পরমহর্ষেণ শ্রীভগবতা সহ সর্বেষাং তত্রত্যানাং সমাগমং বদন্ প্রেমোদ্রেকেন গায়মিবাহ তমিতি । গোষ্ঠরক্ষার্থং ধৃতগোবর্দ্ধনং, যদ্বা প্রকটৈশ্বর্য্যমপি ব্রজৌকসঃ সর্বে ব্রজবাসিনাঃ গোপাঃ ভূতাপুরোহিতাদয়শ্চ পরিরন্তগাদিভিঃ সমীযুঃ সঙ্গতাঃ মিলিতবন্তঃ ইত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ প্রেমং বেগঃ আবেশঃ উদ্রেকো বা শ্রীভগবৎ-কীর্ত্তিবেশেষসম্পত্তাদিনা তৎকর্মনাধুষ্যেণ বা তন্মাত্তেনেত্যর্থঃ, নিতরাং ভূতাঃ পূর্ণাঃ রক্ষিতা বা সন্তঃ । আদিশব্দেন শুভাশীর্বাদ-শ্রীমন্তকা-ভ্রাণ-চুষন-পাদগ্রহণ-বানবাহসম্পর্দন-তদঙ্গুলিক্ষেপটন-স্তবন-শ্রম-দুঃখপ্রশ্না-দয়ঃ, যথা যথোচিতমিতি তত্র পুরোহিতাঃ প্রায়ঃশুভাশীর্বাদাদিভিঃ,

(১) দিবি দেবগণাঃ সিদ্ধাঃ সাধ্যা গন্ধর্ব্বচারণাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) দেবপ্রণোদিতাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বৃদ্ধা মূর্খাঘ্রাণাদিভিঃ, ভূত্যাঃ বালকাস্চ পাদগ্রহণাদিভিঃ, বয়স্যাস্চ গোপাঃ পরিরন্তণবাহসম্মদনাদিভিরিতি বিবেচনীয়ঃ ।

যদা যথাবৎ সাক্ষপুলকপূর্ষকবাহুপ্রসারণগাতগ্রহণাহ্যাক্রমপ্রকারেণেত্যর্থঃ, তথাপি যথোচিতমিতি স্বতঃ সিদ্ধমেব । যদা তে সর্কে সন্নীয়ুঃ তথা গোপোহপি সন্নীয়ুঃ, জনসংসত্তপি প্রেমবশেন ধৈর্য্যহানেরিতি ভাবঃ, যদা ভাববিশেষযুক্তা অপি তান্তথৈব সন্নীয়ুঃ, ন চ তদালিঙ্গনাদিনা নিজেচ্ছানুরূপ-মিত্যর্থঃ, তদানীং তত্র তস্যায়োগ্যত্বাৎ ইয়ং শ্রীবাদরায়ণেভাব-বিশেষোদয়োক্তিঃ

“চে”তি পাঠে অপ্যর্থো চকারঃ, অতঃ তাসাং কক্ষিহ্মিষ-মাহ, যদা স্বার্থে চকারঃ পূর্ব্বতো বিশেষায় তমেবাহ সন্নেহমিতি স্নেহোহত্র নবানুরাগঃ তেন সহিতং যথা স্যাৎ, যদা তৈলবৃত্তাদি তেন তদগাত্রমর্দনপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ, তত্র প্রেমবেগাদিতি হেতুরনুবর্ত্তত এব, সতীরশিষঃ চুষ্ঠান্ দময় শিষ্টান্ পালয় সর্কেস্বৰ্য্য-সেবিতো ভবেতি তানানন্দয়েত্যাচ্চা যুযুজুশ্চ, তত্র হেতুঃ মুদা প্রহর্ষ-বিশেষেণ স্বয়মেব বিচিত্রাশীর্ষাদোদয়াদিত্যর্থঃ,

অথবা ব্রজোকসো বৃদ্ধ-তরুণ-বাল-গোপাঃ পুরোহিতাদয়শ্চ যথা যথাবৎ মূর্খাঘ্রাণকর্ষণগ্রহণপাদপতনাদিপ্রকারেণ সন্নীয়ুঃ, গোপাঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়তমাঃ পরিরন্তণাদিভিঃ সন্নীয়ুঃ অর্থান্ননসৈব, চকারাজ্জরত্যশ্চ স্নেহং যথা স্যাৎ, কিম্বা স্নেহবস্তং তমপূজয়ন্ সদাশিষশ্চ যুযুজুরিত্যর্থঃ, অতঃ সমানঃ ॥ ২৯ ॥

গোপগোপাশ্চপেক্ষয়া পশ্চাৎ স্থিতানাং পরমস্নিহানাং মাত্ৰাদীনাং সঙ্গতিমাহ—যশোদেতি, শ্রীযশোদাসাহচর্যেণ শ্রীনন্দন্যাদরবিশেষেণ বা, তস্যাং প্রাক্ শ্রীরোহিণ্যনির্দেশঃ । আশিষঃ “চিরং জীব, সদা সুখী-ভব; পূর্ব্বমনোরথো নিত্যং ভব” ইত্যাদিঃ । বলিনাং বর ইতি তস্যাপি গোবর্দ্ধনধারণ-সামর্থ্যং সূচয়তি; শেষরূপেণ মূর্খকদেবে হেলয়া পৃথ্বীধারণাৎ তথাপি মধুরলীলাবিশেষেণ গিরিধরণং তেনাপি হৃৎক-মিতি তত্র তস্যোদাস্যাৎ, যদা, শ্রীকৃষ্ণকর্ষণোদয়মধুরতরকীড়াবিশেষে তস্মিন্ স্বস্নায়োগ্যত্ববননাৎ, যদা বলিনাং বর ইতি নির্ভরগাঢ়ালিঙ্গন-মতিপ্রৈতি স্নেহকাতর্য্যেণৈব সর্ব্বত্র শ্রীকৃষ্ণেচ্ছায়াং সম্মত্যা মৌনং গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদৌ তৎকীর্ত্ত্যপেক্ষয়া সাহায্যক্ৰেতি পূর্ব্বং তন্মাত্রাপ্রবণ-মিতি জ্ঞেয়ং, যদা স্নেহকাতরা ইত্যত্র প্রাক্ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণসময়ে মাতৃত্বাৎ নবনীতাদিবিচিত্রভোজ্যপেয়-সমর্পণং; পিতাভ্রাতৃভাষ্ক শিরসা শ্রীগোবর্দ্ধনাবষ্টস্তনাদিকং জ্ঞেয়ং, তথৈব শ্রীমূর্খদর্শনাদিতি দিক্ ॥ ৩০ ॥

ন কেবলং ব্রজোকসাং দেবানামপি প্রহর্ষো জাত ইত্যত্র

দেবীতি দ্বাভ্যাং । -নমু ইন্দ্রস্য মদভঙ্গঃস্বথৈপি তাদৃশে কথং তে তথা অকুর্ত্তত? তত্রাহ তুষ্ঠাঃ হৃদ্যদেনাকৃত্যে প্রবৃত্তসৌন্দর্য্য মান-ভঞ্জন শ্রীকৃষ্ণস্য চ মধুরতরকীড়াপ্রদর্শনে হর্ষোদয়াদিত্যর্থঃ । হে পার্থিবেত্যশ্চর্যেণ সম্বোধনং দেবেন্দ্রস্য হৃৎস্বথৈপি তেবাং প্রহর্ষাৎ যদা রাজোহপেক্ষয়া প্রজানাং দেশাধিকারিণোহনপেক্ষেব তেবাং শ্রীভগবদপেক্ষয়া শক্রানপেক্ষা যুক্তব তচ্চ স্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

দেবৈঃ প্রকর্ষণে বিচিত্রোৎকৃষ্টপ্রকারাদিনা চোদিতাঃ বাদিতা ইত্যর্থঃ, যদা স্বয়মেব নৃত্যচরণাদিনা প্রেরিতাঃ সন্তঃ, দিবীতি পুনঃ পুনরুক্তিঃ ইন্দ্রভরাভাবেন দিব্যেব তেবাং তত্তদাচরণস্য কিম্বা তেবাং তদানীং ব্রজাগমনায়োগ্যভয়া ভ্রমাবনাগমনস্য বোধন্যর্থঃ । হে নৃপেতি যথা রাজো মহোৎসবে গায়কাদীনাং মুখ্যগানাদিকং কুর্ত্তন্তি তথৈতি ভাবঃ, যদা প্রহর্ষোদ্যেক্ষেণ পুনঃ পুনঃ সম্বোধনং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

তং স্থাপিতবস্তং ভগবন্তং প্রেনাতিশয়াৎ পরিরন্তণাদিভির্বিধার্হং সংজগ্মুঃ নিভূতাঃ সুখিতাশ্চ বভূবুঃ তথা গোপাশ্চ দধ্যাদিভিঃ স স্নেহং যথা ভবতি তথা মুদা হর্ষেণাপূজয়ন্ সদাশিষঃ শ্রেষ্ঠাশীর্ষাদান্ প্রযুজুঃ ॥ ২৯ ॥

যশোদেতি । যশোদাদয়ঃ স্নেহকাতরাঃ স্নেহেন ব্যাকুলচিত্তাঃ ॥ ৩০ ॥

দীবীতি । দিবী দেবগণাদয়ঃ তুষ্ঠাস্তুঃ পুষ্পবর্ধাণি মুমুচু-র্ব্বযুশ্চ । হে পার্থিব ॥ ৩১ ॥

শঙ্কেতি । শঙ্কাদয়ো নেহৃদ্বদ্বনুঃ । হে নৃপ ! ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

প্রেমবেগাৎ প্রেমোদ্রেকাৎ, নিভূতাঃ নিশ্চলাঃ পূর্ণানন্দা বা সন্নীয়ুঃ সমাজং প্রাপ্তাঃ ॥ ২৯ ॥

স্নেহকাতরাঃ স্নেহকলিনাস্তঃকরণাঃ ॥ ৩০—৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এতত্ত্বগবতা নীলয়া কৃতমপি লোকে চেত্বাৎসবেন ন প্রসিদ্ধঃ

स्यात् तदा नीलाङ्गं न भवेदिति माहात्म्यादर्शनानुसरन्पि गोपानां पूर्ववदेव स्थितिमाह—तमिति । यदैव भगवान् गोवर्द्धनं स्थापयामास तदैव तं भगवन्तं प्रेमवेगात् परिरञ्जनादिभिः यथा यथावत् समीयुः ; ते हि भगवदालिङ्गनार्थं प्रतीक्षन्त एव स्थिताः यतः प्रेमणः वेगस्तेषु स्थितः हृदये पूर्णं प्रेम बहिरपि निःसरतीति प्रेमणः वेगः अत एव यथावत् यत्र यथोचितं तथा स कृतवान् प्रेमणैव नितरां दृष्टाश्च गोप्योऽपि तथा विशेषमप्याह—सन्नेहमपूजयन्निति । तैः सर्वैरेवायं देव इति ज्ञातः तेन लौकिकीमपि क्रियां वैदिकीं कृतवन्तः भावद्वयञ्च विद्यमानत्वात् अतः स्नेहपूर्वकं पूजां कृतवन्तः । मुदेति पूजयामुत्साहः तेन लौकिक-देवानाञ्च बुद्धिर्न बाधिकेति सूचितम् । दध्याक्षतादिरिति पूजासाधनानि, जलानि चरणक्षालनार्थं दध्याक्षता अलङ्कारार्थं मार्ज्जनार्था वा आपः लौकिकी तद्देशप्रसिद्धेयं पूजा, दध्ना तिलकं दध्ना तदुपरि अक्षतान् स्थापयित्वा अपः उपरि भ्रामयित्वा पिवन्तीति सदाशिवश्च युयुजुः “जीव पालये”त्यादिरूपाः सन्तोषादेव न तु स्वाधिकारेण देवत्वेन ज्ञात-त्वात् ॥ २२ ॥

एवं साधारणीं प्रतिपत्तिमुक्त्वा चतुर्भिः कृतां विशेषप्रतिपत्ति-माह—यथोदेति । आदौ ज्ञीनिर्देशः स्नेहाधिक्यात् अनयैवानु-पूर्व्या स्नेहतातम्यमपि ज्ञातव्यं, चकारात् श्रीदामादयोऽपि । बलिनां मध्ये वर इति बलभद्र-विशेषणं तस्याप्याश्चर्यामेतदिति ज्ञापयति—कृषेति । कृष्यं सदानन्दम् एते हस्तुरङ्गाः ज्योष्ठाश्च अत आलिङ्ग्य आशिषो युयुजुः स्नेहेन च कातरां जाताः माहात्म्यादर्शनात् ॥ ३० ॥

देवानामपि स्थापनाधिनित्यार्थमुत्सवकार्यमाह—दिवीति । देव-गणाः वृन्दादयः एकः कश्चिद्भक्तो भवतीति गणपदप्रयोगः, साध्या अपि देवभेदाः, तथा सिद्धा गन्धर्वा अप्सरसश्च चारणाश्च तूष्ट्रवुः पुष्पवर्षाणि युयुजुः तूष्ठाश्च जाताः वाचिक-कार्यिक-मानसिकव्यापारा निरूपिताः । पार्थिवेति सन्तोषनं महत्कर्मकरणानुसरं राजानप्येव तद्वंशैः क्रियत इति ज्ञापनार्थम् ॥ ३१ ॥

समागतानां देवानामेतदुक्त्वा ईश्वरानुत्तरात् न करि-ष्यतीत्याशङ्कां परिहरन् तत्र स्थितानामपि उत्सवमाह—शङ्केति, शङ्का हन्तृत्वश्च नेहः शङ्काशब्दो वैदिकः, हन्तृत्वशब्दो लौकिक इति उभयोर्निर्देशः, स्वयमेव नेहः देवप्रणोदिताश्च नेहः गन्धर्वादीनां पतयः विधावस्तुप्रभृतयः जग्गुः गानं कृतवन्तः, त्र्यम्बोमुखाः विधावस्तुः तूष्णः नारदश्चेति तत्र मध्यामे निरूपितः तूष्णप्रमुखा इति स उभयायकः इति पुनर्नृपेति सन्तोषनं तथा दर्शनात् विश्वासम् ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-साराथदर्शनी ।

निष्ठताः पूर्णाः यथा यथोचितं गुरु-सन-लघु-वर्गभेदैः परिरञ्ज-णादिभिः समीयुर्गलितवन्तः, आदिशङ्कां शुभाशीर्वाद-मन्त्रकाङ्क्षा-चूषन-वामबाहसम्पर्दन-तदङ्गुलिस्फोटन-स्तवन-श्रमद्वःखाभाव-प्रश्लादयो गुरु-वर्गश्च, परिहासादयः समवर्गश्च, पादपतन-पादसम्पर्दननादयो लघुवर्गश्च ज्ञेयाः, गोप्यो वत्सलाः चकारात् पुरोहितपत्न्याः दध्यादिभिर्गन्ध-द्रव्यैः अपूजयन् सम्मानयामासुः शुभाशिवः “हृष्टान् दमय शिष्टान् पालय पितरावानन्दय धनैश्चर्यासम्पन्नो भवे”त्याशिषो युयुजुर्बोधयामासुः ॥ २२ ॥

निजनात्मादीनाम् अतिविशेषमाह—यथोदेति । रामश्चेति तस्यापि वात्सल्यवर्गे निर्देशो ज्योष्ठ्यादेव नानुपपन्नः । ननु, परमस्नेहवता तेन शेषाथास्वांशेन पृथ्वीमपि दधता स्थापयित्वा गोवर्द्धनधारणे कथं माहात्म्यं नाचरितम् ? उच्यते ; ईश्वरमथङ्ग-गोवर्द्धनमथप्रवर्तनयोरग्नौ देव कृतत्वादहमेव गोवर्द्धनं धृत्वा व्रजं रक्षिष्यामि “सोऽहं न मे व्रत आहितः” इति तदीयसङ्कल्पस्य तदंशेन रानेन अत्रथा कर्तुं अनौचित्यादशङ्कायाच्च तस्यैव सर्वशक्तिमत्त्वात् तदिच्छयैव तदंशेषु यथोपयोगितदीयशङ्कादयश्च इत्यादिमन्त्राद्येऽपि यथास्थानं सिद्धान्तयिष्यते इति । अत्र प्राचीनश्रीगोवर्द्धनधरप्रतिरुतो कचिदुच्यते—मातृभ्यां नवनीतादिसमर्पणं, पित्रा त्रात्रा च शिरसा गोवर्द्धनावष्टम्भनादिकमिति । तद्वत्स्नेहाकातरा इत्यनेन सूचितमवगम्यते इति वैष्णवतोषणी ॥ ३० ॥

ब्रजौकसो यथा जह्युस्तथा देवा अपीत्याह—दिवीति ॥ ३१-३२ ॥

श्रीमद्वल्लदेवविष्णुभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

तं धृतगोवर्द्धनं कृष्यं सर्वे ब्रजौकसः यथा यथावत् परि-रञ्जणादिभिः समीयुर्गलितवन्तः, कीदृशाः प्रेमणः वेगः स्निग्धक-णरिश्रमेण उद्देकस्तस्यान्तेन पूर्णाः, आदिशङ्कां शुभाशीर्वाद-मन्त्रका-ङ्क्षा-चूषन-वामबाहसम्पर्दन-स्तवनाश्रम-प्रश्लादिभिः गुरुवः, परिहासादिभिः समवर्गः, पादपतन-पादसम्पर्दनानिर्गन्धवर्गश्च । गोप्यो वत्सलाः, चां पुरोहितपत्न्या दध्यादिभिर्गन्धद्रव्यैरपूजयन्; सदाशिवश्च “हृष्टान् दमय शिष्टान् पालय यदैश्वर्यावान् भव पितरावानन्दये”त्याशिषो युयुजुर्द-रितार्थः ॥ २२ ॥

स्वमात्मादीनां विशेषमाह यथोदेति । रामश्च ज्योष्ठ्यां वत्सल्य

নিবেশো নাসঙ্গতঃ তস্ত বলিনাধরস্ত অমুজ্জ্বেতিস্নিগ্ধস্যাপি বনিকি-
ধারণেহপ্রবৃত্তিস্তদ্বক্ষঃ তদ্বিধলীলায়াস্তদেকাভীষ্টত্বাৎ ॥ ৩০ ॥

ব্রজোকসামিব দিবোকসাঞ্চ হর্ষমাহ দিবীতি দ্বাত্যাৎ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

প্রেমবেগান্নিভূতাঃ পূর্ণাঃ তং শ্রীকৃষ্ণং যথা যথোচিতং পরি-
রম্ভণাদিভিঃ সমীযুঃ, গোপাশ্চ সন্নেহং যথা তথা দধ্যক্ষতাদিভিষ্মুদা
অপূজয়ন্ সদাশিষ্যঃ শ্রেষ্ঠান্ আশীর্বাদান্ যযুজুঃ ॥ ২৯—৩২ ॥

বঙ্গাভ্যুদয়ঃ।

অধুনা পরমহর্ষে শ্রীভগবানের সহিত, তত্রস্থ গোপাদি সকলের
সমাগম বলিবার নিমিত্ত প্রেমোকণ্ঠ্য বশতঃ সঙ্গীতের শ্রায়ই যেন
বলিতেছেন—

পরিপূর্ণাভীষ্ট ব্রজবাসি গোপগণ, ভূত্যবর্গ ও পুরোহিতসকল
প্রেমোদ্বেগবশতঃ যথাযোগ্য আলিঙ্গন, শুভাশীর্বাদ, মস্তকাত্মাণ,
চুষন, পাদগ্রহণ, বামবাহু-সম্বর্দন প্রভৃতি দ্বারা (১) গোষ্ঠরক্ষার্থ
গিরিধারণকারি শ্রীহরির নিকট উপস্থিত হইতে লাগিলেন।
অর্থাৎ সমীপস্থ হইয়া আলিঙ্গনাদি করিতে লাগিলেন। আর
গোপীগণ অতুল স্নেহ সহকারে পরমহর্ষে দধি, অক্ষত ও
পবিত্র সলিল সিক্তনাদি দ্বারা তাঁহার সম্মানজনক মঙ্গলময়
কার্য্য করিতে লাগিলেন এবং “সর্বদা চুষ্ট দমন কর, শিষ্ট
পালন কর, জনক জননীর আনন্দবর্দ্ধন কর ও ধন ঐশ্বর্য্য সম্পন্ন
হও” ইত্যাদি আশীর্বাদ বাক্য প্রয়োগ করিতে লাগিলেন (২) ॥ ২৯ ॥

(১) অর্থাৎ পুরোহিতগণ প্রায়ঃই শুভ আশীর্বাদাদি দ্বারা,
বৃদ্ধগোপগণ—মস্তকাত্মাণাদি দ্বারা, ভূত্যগণ ও গোপবালকগণ—
পাদগ্রহণাদি দ্বারা, বয়স্ক গোপগণ—আলিঙ্গন ও বাহু সম্বর্দনাদি
দ্বারা।

(২) অথবা ব্রজবাসি বৃদ্ধ, তরুণ, বালক, গোপগণ এবং পুরোহিত-
সকল, গোবর্দ্ধনধারণে রক্ষিত হইয়া যথাযোগ্য অর্থাৎ মস্তকাত্মাণ,
কণ্ঠধারণ, পাদপতনাদি প্রকারে তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইলেন।

গোপ ও গোপী প্রভৃতির অপেক্ষায় পশ্চাৎ অবস্থিত পরমস্নেহ-
যুক্তা জননী প্রভৃতির সঙ্গতি বলিতেছেন,—

যশোদা, রোহিণী, নন্দ মহারাজ ও মহাবলী শ্রীরাম (১) ইহারা
সকলে স্নেহ-বাকুলচিত্তে [২] শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া “চিরদিন
এইরূপে আমাদিগকে পালন কর, সর্বদা সুখী হও, নিত্য পূর্ণ
মনোরথ হও” ইত্যাদি আশীর্বাদ বাক্য প্রয়োগ করিতে
লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

কেবল যে, ব্রজবাসিগণেরই আনন্দ হইয়াছিল, তাহাও নহে
পরন্তু বাবতীয় দেবগণেরও অপার আনন্দ হইয়াছিল তাহাই
বলিতেছেন,—

হে রাজন্! [৩] স্বর্গে দেবগণ, সাধ্যসকল [দেবতা বিশেষ] এবং

এবং শ্রীভগবৎপ্রিয়তমা গোপীগণ আলিঙ্গনাদি দ্বারা নিকটে
সমাগত হইলেন, বৃদ্ধা গোপীগণ স্নেহ সহকারে তাঁহার সনীপস্থ
হইলেন। (তোষণী)

(১) যদিও মহাবলী শ্রীরামও গোবর্দ্ধন ধারণে সমর্থবান,
যেহেতু; শ্রীবলরাম, শেষরূপে স্বীয় অংশ দ্বারা মন্তকের একদেশে
অবহেলাক্রমে পৃথিবী ধারণ করিতেছেন, তথাপি তাহা ধারণ
করিলেন না কেন?

ইহার উত্তর এই—গোবর্দ্ধন ধারণ করা, শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায়
ছিল বলিয়া শ্রীবলরাম ঐ কার্য্য করেন নাই।

অথবা নির্ভর গাঢ় আলিঙ্গন অপেক্ষায় মহাবলী বলা হইয়াছে।
স্নেহাধিক্য বশতঃ ও কৃষ্ণপ্রভাবজ্ঞ নিবন্ধন শ্রীকৃষ্ণের বাবতীয়
ইচ্ছাতেই তিনি সম্মতি প্রকাশ করিয়া মৌন থাকিতেন, গোব-
র্দ্ধনোদ্ধরণাদি কৃষ্ণকীর্ত্তি অপেক্ষায় সাহায্য করেন নাই, এই হেতু
পূর্বে শ্রীরামের নামোল্লেখও হয় নাই। (তোষণী)

[২] এইস্থলে “কোন কোন প্রাচীন গোবর্দ্ধন প্রতিমাতে কখনও
দেখা যায় যে, যশোদা ও রোহিণী—শ্রীকৃষ্ণকে নবনীতাদি সমর্পণ
করিতেছেন” এবং “পিতা ও ভ্রাতা স্বমন্তকে শ্রীগোবর্দ্ধন ধারণাদি
করিতেছেন” ইত্যাদি কার্য্য যদিও এই গ্রন্থে বর্ণিত হয় নাই সত্য;
কিন্তু এই শ্লোকের “স্নেহকাতরা” এই পদেই হৃদিত হইয়াছে
জানিতে হইবে।

[৩] হে পার্থিব অর্থাৎ হে রাজন্! আশ্চর্য্যবোধক সম্বোধনঃ;
দেবরাজের ছুঃখ হইলেও দেবগণের হর্ষ হইয়াছিল ইহাই আশ্চর্য্য।

অথবা মহারাজার অপেক্ষায় প্রজাগণের যেমন দেশাধিকারী

ততোহনুরক্তৈঃ পশুপৈঃ পরিশ্রিতো রাজন্ ! স গোষ্ঠং সবলোহব্রজৎ হরিঃ ।
তথাবিধান্যশ্চ কৃতানি গোপিকা গায়ন্ত্য ঈয়ুর্মুদিতা হৃদি স্পৃশঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে গোবর্দ্ধনধারণং নাম

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব ও চারণগণ পরম সন্তুষ্ট হইয়া (১) শ্রীকৃষ্ণের প্রতি স্তব ও পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

হে নৃপ ! (২) স্বর্গে (৩) দেবগণ কর্তৃক বিচিত্ররূপে বাদিত হইয়া শব্দ ও হৃদয়সমূহের শব্দ হইতে লাগিল এবং তুঙ্গরূপ প্রভৃতি গন্ধর্ব্ব-পতিগণ গান করিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

কুদ্ররাজ্যের প্রতি অনপেক্ষা হয় তদ্রূপ শ্রীভগবানের অপেক্ষায় দেবগণের ইন্দ্রের প্রতি অনপেক্ষা যুক্তি সঙ্গতই হইয়াছে, তাহা তুমিই অবগত আছ। (তোষণী)

(১) যদি বলা যায় দেবরাজের তাদৃশ মদভঙ্গ জন্ত দুঃখে দেবগণের হর্ষ কি প্রকারে হইল ?

তত্ত্বত্তর, — হৃদয়দ্বারা অকার্য্যে প্রবৃত্ত দেবরাজের মানভঙ্গ দ্বারা ও শ্রীকৃষ্ণের মধুরতর ক্রীড়া প্রদর্শন দ্বারা তাঁহাদিগের হর্ষোদয় হইয়াছিল।

(২) হে নৃপ ! অর্থাৎ দেবতাগণের তত্ত্বৎ আচরণ জানাইবার নিমিত্ত হর্ষ সহকারে “হে নৃপ” এই সম্বোধন হইয়াছে।

কিন্তু যেমন রাজার মহোৎসবে গায়ক প্রভৃতির মুখ্যগণ, গানাদি করিয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণের এই শুভ মহোৎসবে দেবতা প্রভৃতির বাদ্য, গান হইয়াছিল এই অভিপ্রায়ে “নৃপ” এই সম্বোধন হইয়াছে।

(৩) পূর্ব্বশ্লোকে স্বর্গে বলা হইয়াছে এবং এই শ্লোকেও স্বর্গে বলা হইল, সুতরাং আপত্তি হইতে পারে যে, পূর্ব্বশ্লোকে স্বর্গ বলায় প্রসঙ্গাধীন এই শ্লোকেও তাহাই বুঝায়, তাহা হইলে পুনঃ পুনঃ স্বর্গ শব্দের প্রয়োগ কেন ?

উত্তর, পুনঃ পুনঃ প্রয়োগের তাৎপর্য্য এই, — দেবগণ, ইন্দ্রকৃত-তয়াভাব বশতঃ স্বর্গেই এই বাদ্যাদি করিয়াছিলেন।

কিন্তু দেবগণের তখন ব্রজে আগমনের অযোগ্যত্ব বিধায় তাঁহারা

অধর্যঃ ।

রাজন্ ! ততঃ (গোবর্দ্ধনস্থানাং) অনুরক্তৈঃ পশুপৈঃ (গোপৈঃ) পরিশ্রিতঃ (পরিতঃ শ্রিতঃ বৃত্তঃ) সবলঃ (বলরামেন সহিতঃ) কিম্বা ‘রাজন্’ ইতি পদং অত্রৈবাবধর্যঃ, রাজন্—রাজমানঃ অর্থাৎ শোভমানঃ, সর্কৈরেব তৈঃ অনুরাগেন পরিবেষ্টিতত্বাৎ) সঃ (ব্রজরক্ষার্থং ধৃতগোবর্দ্ধনঃ) হরিঃ গোষ্ঠং (গোকুলং, “স্বগোষ্ঠং” ইতি কচিৎ পাঠঃ) । অব্রজৎ (অগচ্ছৎ) হৃদিস্পৃশঃ (হৃদি প্রেমণৈব স্পৃশস্তীতি তাঃ) গোপিকাঃ মুদিতাঃ (সত্যঃ) অশ্চ (ভগবতঃ) তথা-বিধানি কৃতানি (চরিত্রাণি) গায়ন্ত্য ঈয়ুঃ (ব্রজং জগ্মুঃ) ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীধান নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

পঞ্চবিংশাধ্যায়শ্রাব্যঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ততো গোবর্দ্ধনস্থানাং অশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তথাবিধানি গোবর্ধনোদ্ধর-গাদিরূপাণি কৃতানি কস্মাণি গায়ন্ত্য ঈয়ুর্ভুঃ, কথঙ্কতাঃ ? এবং

তথায় আসিতে পারেন নাই, সুতরাং স্বর্গে থাকিয়াই বাদ্যাদি উৎসব করিয়াছিলেন ইহাই জানাইবার নিমিত্ত পুনঃ পুনঃ স্বর্গশব্দের প্রয়োগ হইয়াছে।

প্রেমণৈব হৃদি স্পৃশস্বীতি হৃদিস্পৃশতাঃ যদ্বা, কথন্তু তন্ত প্রেষ্ঠজেন
তাসাং হৃদি স্পৃক্ তন্ত ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অত এব তন্ত গোষ্ঠপ্রবেশং পূর্ববদগায়ম্নিবাহ তত ইতি । পরি-
শ্রিতঃ বৃত্তঃ (বৃত্তঃ) যতোহনুরক্কে: পশুপৈশ্চ স্বভাবত এব স্নেহার্জ-
চিষ্টৈরিত্যর্থঃ । পশুপৈরিত্যপলক্ষণং অত্রৈশ্চ সর্কেষব্রজবাসিভিরিতি
জ্ঞেয়ং, “সব্রজাঃ সোপজীবিন” ইতি ভূতাপুরোহিতাদীনামপি তদগর্ভে
প্রবেশোক্তে: ; তত্র চ গোপানাং মুখ্যতয়া নির্দেশোহনুরাগবিশেষেণা-
বরণাৎ । হে রাজম্নিতি প্রহর্ষবেগেণ বিবশীভবন্তঃ শ্রীপরীক্ষিতমবধাপ-
য়তি, যদ্বা রাজমানঃ সর্কেষরেব তৈরনুরাগেণ পরিবেষ্টিতত্বাৎ । সঃ
ব্রজরক্ষার্থধৃতগোবর্ধনঃ, যদ্বা সপ্তাহমেকত্র নিরন্তরং শ্রীগোপীসমা-
সাদিততুল্লভশ্রীমুখচন্দ্রাবলোকঃ, তৎপ্রাণনাথ ইতি বা । সবলঃ স্নেহ-
কাতর্যেণ তেন পরম্পরং বা গৃহীতহস্ত ইত্যর্থঃ । গোষ্ঠং নিজবসতি-
স্থানং অব্রজদিতি শ্রীগোবর্ধনোপাস্তে শ্রীরাধাকুণ্ডান্তিকে বৃত্তং গোষ্ঠং
বৃষ্টিভয়েন ব্রজবাসিভির্গোবর্ধনোদ্ধরণার্থং তন্মধ্যপ্রদেশাগতশ্রীভগ-
বদস্তিকমার্গতৈস্ত্যক্তং পুনস্তদৈব তৈঃ সহ গত ইত্যর্থঃ । “স্বগোষ্ঠ”মিতি
কচিং পাঠঃ ততশ্চ শ্রীগোবর্ধনপূর্বদিগ্ভাগবর্তমানাত্মদীয়বসতিং
পরিত্যজ্য শ্রীনন্দস্ত স্বকীয়বাসমেব প্রবিবেশেত্যর্থঃ । ততশ্চ পশুপৈঃ
পরিশ্রিত ইতি প্রহর্ষোদ্রেকেন সর্কেষামেব তেষাং তেন সহ তত্রৈব
গমনাদিতি জ্ঞেয়ং । হরিঃ শক্রহৃদগোষ্ঠার্হিহরণাৎ তৎক্রীড়য়া সর্ক-
মনোহরণাচ্চ ।

শ্রীগোপীনাঞ্চ সর্কতোহধিকং সুখমজনীতাহ তথেনিতি ।
হৃদিস্পৃশঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সর্কেষামপি বা চিন্তামাকর্ষত ইত্যর্থঃ শ্রীভগবন্-
মাহাত্ম্যবিশেষক্রীড়ানাধুর্ঘ্যাদিদৃষ্ট্যা প্রহর্ষভরেণ গানাং তদগান-
স্বভাবাদ্বা অতঃপূর্বব্যাখ্যাতে, যদ্বা তথাবিধানি অনির্কচনীয়-

মাহাত্ম্যানীত্যর্থঃ কৃতানি শ্রীগোবর্ধনধারণকর্ম্মাণি বহু-
গৌরবাং ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যাং
পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ে
পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো হে রাজন্ ! অনুরক্কে: পশুপালৈঃ পরিবৃত্তো বলদেবেন
সহিতো হরিঃ স্বগোষ্ঠং জগাম, গোপিকাশ্চ তথাবিধানি গোবর্ধনো-
দ্ধরণতুল্যাশ্রমাহুবাণ্যাত্মপাশ্চ ভগবতঃ কৃতানি কর্ম্মাণি গায়ন্তাঃ
হৃদিস্পৃশঃ শ্রীকৃষ্ণহৃদয়ঙ্গমাঃ সত্যঃ “হৃদিস্পৃশ” ইতি ভগবদ্বিশেষণং বা
মুদিতাঃ সত্যঃ ঈয়ঃ ব্রজং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হৃদি স্পৃশঃ ননোহরাঃ “হৃদ্যাত্ম্যমুপসংখ্যানম্” ইত্যনুক্ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্যা ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

शब्देति । अत्रेयां देवानामपि हर्षकौतुकं दर्शयति ॥ ७२ ॥ ७३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

पञ्चविंशोऽध्यायः ॥ २५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

एवं भगवल्लीलामुक्तेऽपसंहरति—तत इति । देवादीनां शब्दादिश्रवणानन्तरम् अत्यन्तमहुरक्तेः पञ्चपैः परिश्रित एव सन् भगवान् गोष्ठमाव्रज्यं; यतो हरिः पञ्चपानां चारणार्थं गमनं निषिद्धं गवां तेषां चापेक्षाभावात् तदुपपादितम् अत अहुरागवाहल्यां पञ्चपैः परिश्रित एव गतः । राज्ञमिति पूर्ववत् प्रायेण क्लिष्ट इति पुनः पुनः सन्बोधनम् । स इति तथा समर्थोऽपि, न हि तादृशो गोष्ठे स्वातुं वृत्ते भवति तत्रापि सबलः बलभद्रसहितः तथाप्यव्रज्यं; यतो हरिः ।

अथवा एतादृशलौकिकसामर्थ्यवतो द्वारकावदिहाप्युत्कृष्टं स्थानं निर्धार्य स्वातुमुचितं न तु गोष्ठे इत्यत आह स इति । “ते ते धामानी”त्यादिश्रुतिर्बैकुण्ठादप्याधिकमश्व सहजं स्थानमस्तीति निरूपितमस्तीति तथा प्रसिद्धो वेद इति तत्रैव गमनमुचितमावश्यक-मपीत्यर्थः । यथा राजा अश्वत्र कार्यां कृत्वा स्वराजधानीमेव गच्छति तथेति ज्ञापनाय सन्बोधनम् । गोपीनां गमने भगवत्सङ्को नास्तीत्याशङ्क्याह—तथाविधानीति । गोवर्द्धनोद्धरणसदृशानि पृथानास्त्वयः-पानादीनि अनेनैव रूपेण कृतानि गोपिकाविशेषानभिज्ञाः अतः कृताश्वेव गायन्त्याः व्रजमीयुः । तत्र गतानां संसारनिवृत्त्यर्थमाह—मुदिता इति स्पृश इति । मुदिता इति पूर्वदुःखनिवृत्तिः अद्भुतभगवल्लीला-दर्शनं महाश्रद्धाज्ञानपूर्वकमेवातिशयो गोपानामधुना ज्ञात इति प्रियनिकटगमने प्रतिवक्तुं ते न करिष्यन्ति ; करणे वा सपदीबा-द्वृत्तरीत्याप्यान् पालयिष्यतीति ज्ञात्वापि प्रमुदिताः भगवतः हृदि-स्पृशे ज्ञाताः इति भगवत्सं वा स्पृशतीति एतेनेतरेभ्योऽधिको-

हन्तरङ्गः सङ्ग एतासामुक्तः एवं दुःखनिवृत्तिपूर्विका भगवदासक्तिर्निरू-
पिता ॥ ७३ ॥

इति श्रीमद्भागवते श्रीमत्सङ्गभट्टाश्रज श्रीमद्वल्लभदीक्षित-

विरचितायां सुबोधितां दशमस्कन्धविवरणे

द्वाविंशाध्याय-विवरणम् ॥ २२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराथदर्शिनी ।

तत्प्रेमसीमां तु सर्वजनानाम्भितः दूरतः कटाक्षैरेव मिलनं वृत्तं गृहगमनसमये सप्रेमगानकाह—ततो गोवर्द्धनस्थानां कृतानि चरित्राणि गायन्त्या इति तत्क्षण एव गीतकरणे सामर्थ्ये इति प्रेमैव स्पृशतीति ता इति याः कृष्णं सदा ध्यायन्तीत्यर्थः । यद्वा, इति वक्त्रसि मनसि च स्पृशतीति हृदिस्पृक् प्रेष्टुं शक्नोति कृष्णं विशेषणम् ॥ ७३ ॥

इति साराथदर्शिनां हर्षिण्यां भक्तचेतसाम् ।

पञ्चविंशोऽध्यायः दशमे सङ्गतः सङ्गतः सताम् ॥ २५ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

तत इति गोवर्द्धनस्थानादित्यर्थः । प्रेमसीमान्स्त्व दूरादेवाश्चाम्भितः कटाक्षैरेव समिलनमभूत् पुरगमनवेलायां प्रेमैव तत्परितगानं चेत्याह तथाविधाश्वेति, अश्व क्रीदश्व इतीति वक्त्रसि मनसि च स्पृशतीति तस्य ॥ ७३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनां

पञ्चविंशोऽध्यायः ॥ २५ ॥

श्रीयुक्तेश्वरदेवकृत-सिद्धान्तप्रदीपः ।

ततो गोवर्द्धनां गोष्ठं व्रजं स हरिः सबलो व्रजं जगाम ।

গোপিকা চ হৃদিস্পৃশঃ শ্রীকৃষ্ণহৃদয়ঙ্গনাঃ তথাবিধানি গোবর্দ্ধনো-
দ্ধরণাদিরূপানি কৃতানি কৰ্ম্মাণি অশ্রু হৃদিস্পৃশঃ হৃদয়ঙ্গনব্যঃ শ্রীকৃষ্ণশ্রু
গায়ন্ত্য ঈষুঃ ব্রজং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চবিংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) হে রাজন্! সেই শ্রীহরি (২) বলরামের সহিত অনুরক্ত

(১) অত্যন্ত হর্ষবেগে বিবশীভূত শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজকে
অবধাপনার্থ বলিলেন—হে রাজন্! অর্থাৎ পরীক্ষিৎকে আনন্দ ভরে
বিভোর দেখিয়া বক্ষ্যমাণ নীলাশ্রমঙ্গ শ্রবণার্থ সম্বোধন করিলেন।

(২) এইস্থলে “শ্রীহরি” এই নাম নির্দেশ করিবার অভিপ্রায় এই—

গোপগণে ও অস্ত্রাত্ত ব্রজবাসিনসকলে পরিবৃত্ত হইয়া তথা হইতে
গোষ্ঠে গমন করিলেন। প্রেমার্জহৃদয়া গোপীসকল পরমানন্দিতা
হইয়া শ্রীকৃষ্ণের ঐ গোবর্দ্ধন ধারণাদি বিবিধ নীলাচরিত্র গান করিতে
করিতে ব্রজে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত- (৩)

পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দেবরাজের দুর্গদ হরণ, গোষ্ঠবাসিনদিগের দুঃখহরণ ও উক্ত
গোবর্দ্ধন ধারণ ক্রীড়া দ্বারা সর্ব ননোহরণ করিয়াছেন, ইহাই
জানাইবার নিমিত্ত শ্রীহরি বলিয়াছেন। (তোষণী)

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

(৩) বিশেষ জ্ঞাতব্য এই ১৭ অধ্যায়ের প্রায় শেষ হইতে ২৫ অধ্যায়ের ১৬ শ্লোক পর্য্যন্ত প্রফ সংশোধন, শ্রীশচীনন্দন গোস্বামী করে
নাই কিন্তু অম্বয় ও অনুবাদমাত্র করিয়াছে; উক্ত গোস্বামী ১৩১৬ সনের ২৭শে চৈত্র হইতে শ্রীকৃন্দাবন পরিত্যাগপূর্ব্বক দেশে যাইয়া
অম্বয়াদি পাঠাইত। উক্ত অধ্যায়গুলির প্রফ সংশোধনে ত্রুটি থাকিলে তৎপ্রতি দোষারোপ সম্ভব নহে।

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ (১) ।

এবম্বিধানি কৰ্ম্মাণি গোপাঃ কৃষ্ণস্ত বীক্ষ্য তে ।
 অতদ্বীৰ্য্যবিদঃ প্রোচুঃ সমভ্যেত্য স্মবিম্বিতাঃ ॥ ১ ॥
 বালকস্ত যদেতানি কৰ্ম্মাণ্যত্যদ্ভুতানি বৈ ।
 কথমর্হত্যসৌ জন্ম গ্রাম্যেদ্বাত্মজুগুপ্সিতম্ ॥ ২ ॥
 যঃ সপ্তহায়নো বালঃ করৈণেকেন লীলয়া-
 কথং বিভদিগরিবরং পুষ্করং গজরাড়িব ॥ ৩ ॥
 তোকেনামীলিতাক্ষেণ পুতনায়া মহোজসঃ ।
 পীতঃ স্তনঃ সহ প্রাণৈঃ কালেনেব বয়স্তনোঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ)

অতদ্বীৰ্য্যবিদঃ (ন তস্ত বীৰ্য্যং ঐশ্বর্য্যং বিদন্তি অল্পসন্দর্ভতি
 ইতি তথা তে) তে (সদা তৎস্নেহবিবশত্বেন প্রসিদ্ধাঃ) গোপাঃ
 কৃষ্ণস্ত এবম্বিধানি (গোবর্ধনোদ্ধরণাদিবং অমাহুবাণি পুতনা-
 বধাত্মকানি) কৰ্ম্মাণি বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা অল্পস্বভা বা) স্মবিম্বিতাঃ (সমস্তঃ)
 সমভ্যেত্য (সম্যগ্ভক্ত্যা প্রণতিপূর্ব্বকং গোপরাজং অভিগম্য কিম্বা
 নিথঃ সম্ভূয়) প্রোচুঃ (প্রকর্ষণেণ ত্রায়প্রদর্শনাদিনা প্রেমপর্য্যবসানত্বেন
 বা (উচুঃ) ॥ ১ ॥

বৎ (বস্মাৎ) বালকস্ত এতানি কৰ্ম্মাণি অত্যদ্ভুতানি (অত্যাশ্চর্য্যানি
 তস্মাৎ) গ্রাম্যেযু (গোপেযু) অসৌ কথং আশ্চর্য্যজুগুপ্সিতং (আশ্চর্য্য-
 জুগুপ্সিতং নিন্দা বস্মাৎ তৎ) জন্ম অর্হতি (যোগ্যঃ ভবতি) ॥ ২ ॥

যঃ সপ্তহায়নঃ (সপ্তবর্ষমাত্রবয়ঃ) বালঃ (সঃ) কথং একেন
 করেণ লীলয়া (অনায়াসেন) গজরাট পুষ্করং (পদ্মং) ইব গিরিবরং
 (পর্ব্বতশ্রেষ্ঠং গোবর্ধনং) বিভ্রং (স্থিত ইতি শেষঃ) ॥ ৩ ॥

আমীলিতাক্ষেণ (আ—সম্যক্ আমীলিতাক্ষেণ, “অমীলিতাক্ষেণ”
 ইতি পাঠে ঈষদ্ব্যজিতাক্ষেণ) তোকেন (অনেন বালকেন) কালেন
 তনোঃ (শরীরস্ত) বয়ঃ (আয়ুঃ কিম্বা যৌবনং) ইব (যথা পীয়তে

তদ্বৎ) মহোজসঃ (মহাবলারাঃ) পুতনায়াঃ প্রাণৈঃ সহ স্তনঃ পীতঃ
 (কথং ইত্যস্ত সর্ব্বত্রাগ্রে হ্যপ্যল্পবৃত্তে) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ষড়্বিংশে বিম্বিতান্ গোপান্ কৃষ্ণস্তাদ্ভুতকৰ্ম্মভিঃ ।

নন্দো গর্গোক্তিশাশ্রব্য তদৈশ্বর্য্যমবর্ণয়ৎ ॥

সমভ্যেত্য নন্দমভিগম্য ॥ ১ ॥

যদুচ্ছৃদাহ—বালকস্তেতি । যদ্বস্মাদদ্ভুতানি কৰ্ম্মাণি তস্মাৎ
 গ্রাম্যেযু গোপালেযু কথং জন্ম অর্হতি আশ্চর্য্যজুগুপ্সিতমাত্মানর্হৎ ॥ ২ ॥

অদ্ভুতানি কৰ্ম্মাণ্যাহঃ—যঃ সপ্তহায়ন ইতি । কথং বিভ্রং স্থিত
 ইতি পুষ্করং পদ্মং গজরাট্ মহাগজ ইব ॥ ৩ ॥

মহোজসো মহাবলারাঃ তনোকরয় আয়ুর্যৌবনং বা কালেন যথা
 পীয়তে তদ্বৎ কথমিত্যল্পবর্ত্ততে ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ইথং শ্রীভগবতঃ শক্ত্যতিশয়দৃষ্ট্যা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানেন ব্রজজনানাং

(১) শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ইতি পাঠান্তরং ।

তস্মিন্ প্রেমহ্রাসমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থং বিশেষতঃ গোপবর্গকৃত-
শব্দাঃ শ্রীনন্দেন নিরসনাং প্রেমভক্তিবিবুদ্ধেতিবোধনার্থং
তৎপ্রসঙ্গমারভতে এবমিত্যাदिना यावৎसमाप्ति ।

ঈদৃশানি অলৌকিকানীত্যর্থঃ । ন তস্মৈ বীৰ্য্যং ঐশ্বর্য্যং
সামর্থ্যং বা বিদন্তি অমুসন্দধতীতি তথা তে ; যতঃ তে সদা তৎস্নেহ-
বিবশা ইত্যর্থঃ অতএব সুবিস্মিতাঃ সন্তঃ সম্যক্ ভক্ত্যা প্রণতি-
পূর্ব্বকং শ্রীগোপরাজমভিগম্য, যদা মিথঃ সমু্য প্রকর্ষণে ত্রায়-
প্রদর্শনাदिना प्रेमपर्यावसानश्चेन वा উচুঃ ॥ ১ ॥

বালকস্ত চেত্যয়ঃ অপ্যর্থ চকারঃ বাল্যে বর্তমানস্থাপীত্যর্থঃ,
গ্রাম্যেযু নীচেষু আত্মনো জুগুপ্সিতং অযোগ্যং, যদা আত্মনো জুগু-
প্সিতং নিন্দা যস্মাত্তং তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “গোপালং জুগুপ্সিত-
মিতি । অসাবিত্যনেন শ্রীভগবতো গোচারণং সহবনং গতস্ত
অসাক্ষাদয়ঃ প্রায়ো বুদ্ধানাং প্রসঙ্গো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

বালং তত্র চ সপ্তহায়নঃ সপ্তবর্ষমাত্রবয়ঃ তত্রাপি একেনৈব
ন চ কদাচিৎ পরিবৃত্তকরাস্তুরেণ তত্রাপি গিরিষু বরং শ্রেষ্ঠং পরম-
শুভতরমিত্যর্থঃ, তত্রাপি লীলয়া স কথং বিভ্রং স্থিত ইত্যসম্ভাব্য-
ত্বেনাদৃত্বং ব্যঞ্জিতং, লীলয়া ধারণে দৃষ্টান্তঃ পুঙ্করমিতি, অতো হসৌ
লৌকিকবালকো ন ভবতীতি ভাবঃ ; এতেন সৌন্দর্য্যাদিবিশেষোহপি
সূচিতঃ, যদ্যপ্যষ্টমাস্কায়ন্তে শরদি শ্রীগোবর্দ্ধনধারণং তথাপি সপ্তহায়ন
ইতি ভাদ্রমাসি সপ্তাঙ্কেষু পূর্ণেষু কিঞ্চিদধিকৈকমাসস্তান্নকালত্বেনা-
গণনাং যচ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদৌ গ্রীষ্মকালে শ্রীবৃন্দাবনমাগতস্ত সপ্তম-
বর্ষে গোপালেন প্রবৃত্তিরিতি তথাচোক্তং শ্রীপরাশরেন—

কালেন গচ্ছতা তৌ তু সপ্তবর্ষৌ মহাব্রজে ।

সর্বশ্চ জগতঃ পালৌ বৎসপালৌ বভূবুরিতি ॥

অস্তার্থঃ শ্রীস্বামিপাদৈরেব তট্টীকায়াং ব্যঞ্জিতোহস্তুি এবং বৎস-
পালৌ কালেন গচ্ছতা সপ্তবর্ষৌ গোপালেন সমর্থৌ বভূবুরিতি ।

“বৎসপালৌ চ সংবৃত্তৌ রামদামোদরৌ তত” ইতি পূর্ব্বমুক্তত্বাং
তদনন্তরঞ্চ তস্মিন্বেবান্দে পরস্মিন্ বা প্রাবৃট্জীড়া, ততঃ কালিয়-
মর্দনং, ততো ধেমুকপ্রলম্বস্বার্কধঃ, ততঃ শরদি শ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণ-
মিতি তস্ত চ কল্পভেদব্যবস্থয়া “ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতা” বিত্যাदिना
বিরোধঃ পরিহার্য্য ইতি ॥ ৩ ॥

পূর্ব্বমতিবাল্যে হুরুহর্ষেন তৎকৃতত্বে সন্দিগ্ধ্যাপি পূতনাবধা-
দীনি অধুনা সাক্ষাচ্ছ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণদৃষ্ট্যা তদীয়াশ্চেবেতি প্রতা-
ভিজ্জায় তাত্পর্য্যাহঃ—তোকেনেতি নবভিঃ । আমীলিতাক্ষেণেতি
“মাস নিমীলিতেক্ষণ” ইতি পূর্ব্বোক্তশাস্ত্রবাদঃ, তেন চ বাল্য-
কৌতুকমত্যস্তবাল্যং বা বোধিতং, যদা ঈষদক্ষিনিমীলনমাত্র-

গৈবেত্যর্থঃ তেন চাতিশীঘ্রস্তমনাসত্বং বা দর্শিতং, যদা
অমীলিতাক্ষেণ নিরীক্ষমাণেনেত্যর্থঃ ইতি নির্ভরত্বং দৃষ্টিমাত্র-
ণৈব সপ্রাণস্তনপানং চাভিপ্রেতং, তৎপ্রকারশ্চ দুর্কোথ ইতি
দৃষ্টান্তেনাহঃ—কালেনেতি ইতি শক্তিবিশেষঃ সূচিতঃ । কথ-
মিত্যস্ত সর্ব্বত্রাগ্রে হপ্যনুবৃত্তেঃ সর্ব্বেষামেব তত্ত্বকর্ম্মণামাশ্চর্য্য-
যোক্ত্যা গ্রাম্যেযু জন্মাবোগ্যতামেব সাধয়ন্তি, যদা কথমিত্যন্তাননু-
বৃত্ত্যপি অত্যন্ততানীতুক্ত্যা সৌহর্থঃ স্বতঃ পর্য্যবস্ত্যেব তোকেনে-
ত্যাदिभिश्चाद्भुतकर्माण्येवোक्तানি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

১—৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথামানুষ্যগোবর্দ্ধনোদ্ধরণাশ্চক্রেষ্টিতস্মারিতপূতনাশকটাসুর-
ধবাদিবৃত্তান্তৈস্তরতিমাহুযৈঃ কৃষ্ণমমানুষ্যং শঙ্কমানৈর্গোপৈঃ পৃষ্ঠৌ নন্দৌ
গর্গগীতাহুবাদেন সাক্ষাদয়ঃ নারায়ণো ন কেবলং মর্ত্য ইত্যাহ—
মুনিঃ—যড়্বিংশেন । এবমিতি । তে গোপাঃ কৃষ্ণস্ত এবম্বিধানি গোব-
র্দ্ধনোদ্ধরণাদিবদমানুষ্যাণি পূতনাবধাস্থকানি কর্ম্মাণি বীক্ষ্যমানুষ্যত্বাৎ ন
তদীর্ঘ্যবিদঃ কৃষ্ণসাধারণজগদ্ব্যাপারাদিরূপাপারমহিমানং অজানন্তঃ
কেবলমেতৈরেব কর্ম্মভিস্তং বিশ্বয়পূর্ব্বকমাশঙ্কমানাঃ বিশ্বয়প্রযুক্তমুখ-
বিকাসযুক্তাঃ নন্দমভিগম্যোচুঃ ॥ ১ ॥

উক্তমেবাহ—বালকস্তেত্যাদিভিত্তিয়াদশভিঃ । যদ্যস্মাদেতানি
বালকস্ত কর্ম্মাণ্যতাদৃশানি তস্মাদগ্রাম্যেযু গোপেষু কথমসাবান্বনঃ
স্বস্ত জুগুপ্সিতমননরূপং জন্মাইতি ॥ ২ ॥

অদ্বুতাত্তেবাস্ত কর্ম্মাণ্যাহঃ—দশভিঃ । যঃ কৃষ্ণঃ কথং বিভ্রং স্থিতঃ
পুঙ্করং পন্নং মহাগজ ইবেতি ধারণাবোগ্যত্বসূচকং, বালঃ সপ্তহায়ন
ইতি চ বিশেষণস্বয়ং সাধনত্বাবোগ্যত্বসূচনায় কয়েণেকেনেত্যুক্তম্
ধার্য্যত্বানর্হত্বসূচনায় গিরিবরমিত্যুক্তম্ এবমুত্তরত্রাপি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩ ॥

তোকেনেতি । কিঞ্চ মহৌজসো মহাবল্যাঃ পূতনায়াঃ প্রাণৈঃ
সহ স্তোকেন শিশুনা তত্রাপি মীলিতাক্ষেণ নেত্রোমীলনেহপ্যসমর্থবয়-
স্কেনেতি ভাবঃ । কথং পীতঃ ? যদা তনোঃ শরীরস্ত বয়ো যৌবনঃ
কালেন পীয়তে তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পদজীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অনুস্মরণার্থমাপ্রেক্ষাশ্রিতবয়ঃসপ্তবর্ষপর্যন্তং বালচরিতমনুক্রম্যতে-
হ্মিন্নধ্যায়ে তত্র শ্রীশুকো গোপানাং সঙ্কথনপ্রকারং কথয়তি—
এবধিদানীতি । যে গোপাঃ কৃষ্ণশ্চৈবধিদানি কৰ্ম্মাণি বীক্ষ্য তত্র তত্র
সাক্ষাদদৃষ্টাপি তত্র কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যং মাহাত্ম্যং বিদন্তি জানন্তি তে তদ্বীৰ্য্য-
বিদো ন ভবন্তি তে গোপাঃ সমেত্য সন্ত্য প্রোচুঃ ব্যাকুর্লম্বিত্য-
বয়ঃ ॥ ১ ॥

বালশ্রুতানি কৰ্ম্মাণ্যাতুতানি বক্তুমশক্যানি বা ইতি যত্তস্মাদ-
সাবান্ননঃ স্বস্ত জুগুপ্সিতং গ্রাম্যেযু বিষয়িজনেযু জন্ম কথমহতি
নিরূপ্যমাণেন যোগ্য ইত্যবয়ঃ ॥ ২ ॥

কানি তানি কৰ্ম্মাণীতি ? তত্রাহঃ—যত ইতি । বিব্রং অবিলত
পুঙ্করং পদ্মম্ ॥ ৩ ॥

তোকেন শিশুনা আমীলিতাক্ষেণ ঈবংফুল্লনেত্রেণ মহৌজসঃ
মহাবল্লভাঃ অধ্ব্যাবষ্টষ্ঠায়া বা “ওজোহবষ্টন্তবল্লভাঃ” ইতি স্তনং
পীতং বয়মদ্রাস্মেতি শেষঃ । কালেনান্তকেন ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

অজ্ঞানমত্থা জ্ঞানং কৃষ্ণং বিনিবার্য্যতে ।
ত্রয়োবিংশে সমতায় নিরুদ্ধানামশেষতঃ ॥
পূৰ্ব্বপক্ষস্ত সিদ্ধান্তঃ ফলং চেতি নিরূপ্যতে ।
অপ্রাকৃতং স্বদ্বন্দ্বো দ্বয়ং স্থাপ্যমিহোক্তিভিঃ ॥
বিরোধাৎ প্রাকৃতত্বেন সম্বন্ধস্ত্যজ্যতে পুরা ।
জাতস্তাদৃশ এবাত্র ন সন্দেহস্তথা পরঃ ॥
মাহাত্ম্যদর্শনং হেতুঃ পূৰ্ব্বপক্ষে তথা পরে ।
গর্গবাক্যানি তজ্জ্ঞানং ফলমিত্যেব নিশ্চয়ঃ ॥

পূৰ্ব্বাধ্যায়ান্তে গোকুলে সমাগতাঃ সর্কে ইত্যুক্তম্ আগতানাং
সন্দেহো বর্ণ্যতে ভগবতি পূৰ্ব্বপক্ষরূপঃ আদৌ পূৰ্ব্বপক্ষনিরূপণার্থং
তেষামুদ্বোগমাহ—এবধিদানীতি । গোবর্ধনোদ্ধরণরূপাণি বহুনি

ভগবতঃ কৰ্ম্মাণি দৃষ্টা ধর্ম্মস্বরূপমজ্ঞাত্বাহেতুভাবেনৈবৈতৎ কার্য্যম্
আহোখিৎ ধর্ম্মহেতুঃ তথা সতি ন নন্দপুত্র ইতি নিশ্চিত্য অতদ্বীৰ্য্য-
বিদঃ ভগবতঃ ক্রিয়াশক্তিমজ্ঞাত্বাহেতুভাবিতাঃ বিকসিতবদনাঃ সর্কে
সন্ত্য নন্দসমীপমাগত্য প্রোচুঃ, কৰ্ম্মাণি তু দৃষ্টানি অহৈতুকানি চ
ন ভবন্তি তস্মান্নায়ং নন্দস্ত পুত্রো ভবিতুমহতি অলৌকিককার্য্য-
কর্তৃত্বাৎ তত্রাহঃ যদ্বাস্মাদেতানি কস্ত দৃষ্টান্তে, বৈ নিশ্চয়েন কিমতো
যদ্যেবং তত্রাহঃ—কথমহত্যসৌ জন্মেতি গ্রাম্যেযু অস্মান্ন কৰ্ম্ম-
গ্রস্ত ইব আস্মনো মহতঃ জুগুপ্সিতং নিন্দিতং জন্ম কথমহতি কৰ্ম্মণা
ইন্দ্রাদ্যপেক্ষয়া মহানিতি নিশ্চীয়তে তথা সতি কথমধমেযু
অবতারাঃ, ন হি স্বেচ্ছয়া কশ্চিৎ স্বস্ত হীনতাং সম্পাদয়তি কৰ্ম্মাধীনতা
তু নাস্ত্যেব কর্তৃমকর্তৃং অত্থথাকর্তৃং সামর্থ্যাৎ অতঃ জুগুপ্সিতং জন্ম
নাইতি ॥ ১ ॥ ২ ॥

অলৌকিকানি কৰ্ম্মাণ্যাহ—যঃ সপ্তহায়ন ইতি । ষড়্গুণাঃ
ভগবাৎচ তেষাং তত্ত্বচ্ছেষ্টাঃ সর্কা এবাত্র সমাগতাঃ অতশ্চেষ্টারূপ-
কালঃ একেন করেণ স্বয়ং সপ্তহায়নোহপি ভূত্বা কথং গিরিবরং
বিব্রং জাতঃ তত্রাপি লীলয়া কদাচিদমূলীষপি সমানয়তি বেগু-
বাদয়ন্ অড়ভাবো বা ছান্দসঃ অবিব্রদিতি এতে তু যথাদৃষ্টমমু-
বদন্তীতি নাত্র বিচারণীয়ং, গিরিবরং পর্বতশ্রেষ্ঠং, অনায়াসে দৃষ্টান্তঃ
পুঙ্করং গজরাড়িবেতি, ন হি নন্তগজস্ত কমলধারণে কশ্চন প্রয়া-
সোহস্তি অথবা সপ্তহায়নঃ একেন করেণ গিরিবরং বিব্রং কথং
বালক ইতি তস্মান্নায়ং তব পুত্রো নাপি বালকঃ ॥ ৩ ॥

অবালকত্বে হেতুস্তরমাহ—তোকেনেতি । আ সমস্তাং মীলিতা-
ক্ষেণ তোকেন অতিবালকেন পুতনায়াঃ মহৌজসঃ অতিসমর্থ্যায়াঃ
প্রাণৈঃ সহ স্তত্বং পীতং, যদ্যপি পূৰ্ব্বং প্রাণাঃ পীতা ইতি ন জাতং
তথাপি উত্তরোত্তরং সামর্থ্যদর্শনাৎ পূৰ্ব্বকার্য্যাণ্যপি এতদ্বৈতুকানী-
ত্যেবাদধার্য্যতে পানে তথাপি ন জাতমিত্যেতদর্থং দৃষ্টান্তমাহ
কালেনেব বয়স্তনোরিতি, যথা তনোঃ শরীরস্ত বয়ঃ প্রত্যহং
ক্ষীয়মাণমপি কালেন পুরুষো ন জানাতি তথা ভগবতা পেপীয়-
মানাঃ প্রাণাঃ পুতনয়া ন জাতাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ষড়্বিংশে তু তদৈশ্বর্য্যানৈশ্বর্য্যোক্ষণশঙ্কিনঃ ।

গোপান্ প্রবোধয়ামাস নন্দো গর্গৌক্তিগৌরবৈঃ ॥

ইহ কিল শ্রীগোবর্ধনধারণসময়ে শ্রীকৃষ্ণলাবণ্যমূর্তরসান্বাদ-
নিমগ্নানাং মনসি কোহপি বিচার উদ্ভবিতুমবসরং ন প্রাপ, তদনন্তরং

স্বয়ং গতাং তেষাং সর্বেষামেব হৃদি সন্দেহ এক উপদ্যত ;
অহো সম্প্রতি সাক্ষাদৃষ্টেন গিরিধারণেন পুতনাবাদনো দাবা-
নলোপশমনাদয়োঃপাশ্চৈব কৰ্ম্মাণি প্রতীমন্তদা তদা তু ব্রাহ্মণা-
নীর্কাদাং নন্দভাগ্যাতিরেকাং নারায়ণপ্রসাদপ্রাপ্তেহস্মিন্ বালকে
নারায়ণাবেশায়া তে তেহভূবনিতি বিতর্কী বৃথৈব কৃতাঃ বস্ত্তস্ত
সাপ্তবর্ষিকবালকস্তাশ্চ সপ্তদিনাবধিগৈলেন্দ্রধারণং ধনু নরস্বঃ নিষিক্তা
পরমেশ্বরস্বমেব কথয়তি, কিম্বা অস্মাকং সাংসারিকাণাং গ্রাম্যগোপা-
নামেতংপিহুপিহুভ্যামাভুলাদীনাং লালনৈঃ প্রফুল্লং, অলালনৈর্কৈ-
রুবাং(১) তথা ক্ষুৎপিপাসা-দধিপয়শ্চৌর্য্য-দস্তানুতপ্রলপন-বৎস-গোচার-
ণাদিকং পরমেশ্বরস্বৈ সতি কথং সম্ভবেদেতত্তু পরমেশ্বরস্বঃ নিষিক্তা নর-
স্বমেব প্রতিপাদয়ত্যতোহস্ত তস্বং নিশ্চেতুসমর্থা মহাবুদ্ধিমন্তঃ ব্রজ-
রাজমেব পৃষ্টা নিঃশয়া ভবামেতি মনসি কৃতা তথৈব মহা-
স্থানীং প্রবিশ্চ পপ্রচ্ছুরিত্যাহ, এবমিতি ॥ ১ ॥

অতঃ্তুতানীত্যতো নায়ং প্রাক্কতো বালকঃ কিম্বীশ্বর এব ইতি
চেদত আহ—কথমিতি । অসাবিতি পরোকনির্দেশেন তদা অসৌ
বনং গত ইতি লভ্যতে পরোকস্তঃ এব রসাপত্তেঃ । আয়ুজুগুপ্তিত-
মিতি আয়ুনো জুগুপ্সায়াং নিকৃষ্টোহপি ন প্রবর্ততে কিমুত
সর্বপ্রকৃষ্ট জীশ্বর ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

যদি চ নেধরস্তর্হি কথনেতানি কৰ্ম্মাণি সম্ভবেয়ুরিত্যাহ—
বাদশক্তিঃ । য ইতি, বিদ্রং হিত ইতি শেষঃ । পুঙ্করং পন্নং
কথনিত্যস্ত বিভক্তিবিপরিণামেন বচ্ছদস্ত চ অগ্রিমশ্লোকেষু অহু-
বুত্তিজেয়া ॥ ৩ ॥

তোকেন যেন বালেন ঈষদুদ্রিতাক্ষেণ অলক্ষ্যমাণয়ে দৃষ্টান্তঃ
তনোকর্য্যো যৌবনং কালেন যথা পীয়তে তদ্বং ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৰ্ম্মানৈয়াধর্ষাগর্ভাণি বীক্ষ্য কৃষ্ণেহভিশঙ্কিতান্ ।

গোপান্ যজ্জ্বিংশকে নন্দো গর্গোল্য চ সনাদধং ॥

এবমিধানি অতিমাহুবাণি মনুষ্যরীতিমস্তি পুতনাবাদনীনি । সম-
ভ্যোত নন্দরাজমাগত্য প্রোচুঃ । অতদ্বীৰ্য্যবিদো বন্ধুভাবে তদ্বীৰ্য্যজ্ঞানশ্চ
নিগীর্ণত্বাং, সুবিস্মিতাঃ মনুষ্যকৰ্ম্মতির্যেব মইহকৰ্ম্মাশ্চ সিক্কে,
অমর্থঃ,—সকৌপরি গোকুলে ধাম্মি যোহস্মাভিঃ সার্বং বন্ধুভাবেন
সর্বদা বিভাতি স এবহ প্রপঞ্চে সধামপার্ষদঃ সমাগতো নন্দায়

(১) অলালনৈর্কৈরুবাং ইত্যত্র উপলালনৈর্কৈরুবাং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশোদায়াং জাতঃ কৰ্ম্মাণি বিচিত্রাণি কৃতা তু অদ্বানানন্দয়তি
ঐশ্বৰ্য্যমার্ঘ্যপূর্ণঃ স্বয়ং প্রভুরিতি জানীমঃ, তদিতরং তদ্রাতমাসাদ্য
তদ্বাখ্যামনুভবান ইতি । নচৈবাং কৃষ্ণেঐশ্বৰ্য্যজ্ঞানং নাস্তীতি বাচ্যং ;
তৎসনাতনমিত্রেন বকাদিবধে দেবস্বত্যা তৎপ্রাপ্তেঃ অন্তস্তচ্ছুরণা-
পত্তিশ্চ বিপদি তৈরুদীৰ্য্যতে ॥ ১ ॥

যদস্তা অতঃ্তুতানি অতিদৈবতমাহুবাণি কৰ্ম্মাণি তেনায়মীশ্বর
এবেতি চেদত আহঃ,—কথমিতি গ্রাম্যেযু স্থলধীষু অস্মান্ জন্ম
কথমহতি দেবেষু তু স্থলধীষু তদ্ব্যোগ্যং আয়ুজুগুপ্তিতং তদনর্হ-
নিত্যর্থঃ গ্রাম্যেধিতি নৌশীল্যাদেবোক্তং ন তু বস্ত্তঃ গোপৈঃ সমান-
শুগরূপেতাদিনা তেষাং তৎসাম্যোক্তেঃ । অসাবিতি পারোক্যা-
নির্দেশাৎ তদা স বনং গত ইতি লক্ষ্যতে তথৈব রসাপত্তেঃ ॥ ২ ॥

স চেদীশ্বরো ন ভবেত্তর্হি কথনেতানি কৰ্ম্মাণি সম্ভবেয়ুরিত্যাহঃ
য ইতি বাদশক্তিঃ । বিদ্রদহাদিতি শেষঃ । পুঙ্করং পন্নং য ইত্যস্ত
অগ্রিমেষু বিভক্তিবিপরিণামেনাঙ্কয়ঃ ॥ ৩ ॥

তোকেন বালেনামীলিতাক্ষেণ ঈষদুদ্রিতনেত্রেণ যেন, অলক্ষ্যত্বে
দৃষ্টান্তঃ কালেন যথা তনোকর্য্যো যৌবনং পীয়তে তদ্বং ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃত-দিকান্তপ্রদীপঃ ।

অথ শ্রীকৃষ্ণচরিতদর্শনমরণেন বিস্মিতোভ্যো গোপেভ্যঃ শ্রীনন্দেন
যত্নং প্রভুত্বং বর্ণিতং তদ্বর্ণয়তি—এবমিতি । যে অতদ্বীৰ্য্যবিদঃ
তে এব শ্রীনন্দং সমভ্যোত অভিগম্য প্রোচুঃ ॥ ১ ॥

যৎ প্রোচুস্তদাহ—বালকস্তুতি ত্রয়োদশতিঃ । যৎ যস্ত বালক-
স্তুত্ব এতাস্তুতানি কৰ্ম্মাণি স আয়ুজুগুপ্তিতং স্থানমুপগং জন্ম
কথমহতি ? ॥ ২—৩ ॥

তনোকর্য্যে বয়ঃ অবস্থা কালেন যথা পীয়তে তদ্বং মহোজসঃ
মহাবলয়াঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণ যড়ৈ-
শ্বৰ্য্যশালী হইলেও তদীয় ঐশ্বৰ্য্যানুসন্ধানে অনভিলাষী ও তৎসেহানু-
গত গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধন উত্তোলনের শ্রায় পুতনাদি
বহাদুরক অস্ত্রাশ্রম অমাহুযিক কার্য্য কলাপ অবলোকন বা অনুসরণ
পূর্বক অত্যন্ত বিস্মিতচিত্তে গোপরাজ শ্রীনন্দ মহাশয়ের সমীপে

সমাগত হইয়া ভক্তিসহকারে প্রণিপাত পুরস্র বলিতে আরম্ভ করিলেন (১) ॥ ১ ॥

(১) এই শ্লোকের ভাৎপর্য্যার্থ এই—

যদিও গোপগণ—শ্রীকৃষ্ণের স্নেহানুভবী বিধায় তদীয় ঐশ্বর্য্যানু-
সন্ধানে অভিলাষ করেন না ; তথাপি ঐরূপ জিজ্ঞাসার কারণ
আপাততঃ দেখাইলেন এই যে, গোপগণ—শ্রীকৃষ্ণের অমানুষিক-
লীলা সন্দর্শনে অত্যন্ত বিস্মিত হইয়া গোপরাজকে জিজ্ঞাসা
করিলেন ।

যদি বলা যায়—যাঁহারা ঐশ্বর্য্যভাবশূন্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের
কার্য্যে কোনরূপ ঐশ্বরিকভাব দেখিতে পান না ; সেই বাৎসল্য
প্রেমময় গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণের পূতনাবধাদি কার্য্য সমূহ দর্শন করিয়া
বিস্মিত হইলেন কেন ?

কিন্তু ঐ কার্য্যসমূহকে অমানুষিক দেখিলেন কেন ? ইত্যাদি
প্রশ্নের উত্তর বা সিদ্ধান্ত, পূতনাবধাদি লীলাতে বিশদরূপে দেখান
হইয়াছে । (তোষণী)

শ্রীগোবর্দ্ধন ধারণ সময়ে শ্রীকৃষ্ণের লাভণ্যামৃত রসাস্বাদে
নিমগ্ন গোপগণের চিত্তে কোনও বিচার উপস্থিত হইতে অবসর
প্রাপ্ত হয় নাই । কিন্তু তৎপর শ্রীগোবর্দ্ধন ধারণাদি লীলার অব-
সানে স্বয়ং গৃহাগত সমস্ত গোপদিগেরই হৃদয়ে মহান এক সন্দেহ
উৎপন্ন হইল ।

কি আশ্চর্য্য ? সম্প্রতি কৃষ্ণ যে, গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়াছে
তাহা আমরা সাক্ষাৎ দর্শন করিয়াছি স্মৃতরাং “পূতনাবধাদি এবং
দাবানল উপশমনাদিও শ্রীকৃষ্ণেরই কার্য্য” ইহা প্রত্যয় হইতেছে,
কিন্তু “তন্ত্ৰং সময়ে পূতনাবধাদি কার্য্যগুলি ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদে,
নন্দের ভাগ্যবশে ও শ্রীনারায়ণের অনুগ্রহ প্রাপ্ত এই বালকে
শ্রীনারায়ণের আবেশ বশতঃ সম্পন্ন হইয়াছে” এই প্রকার আমরা
যে বিতর্ক করিয়াছিলাম তাহা সম্পূর্ণ মিথ্যা ।

বস্তুতঃ এই সপ্তম বৎসরের বালকের সপ্তদিন পর্য্যন্ত গিরি-
রাজ গোবর্দ্ধন ধারণ করায় নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, এই
বালক—মনুষ্য নহে পরন্তু পরমেশ্বরই হইবে । তাহা বলিতেও
আবার আশঙ্কা হয়, কারণ ; আমরা ইহার পিতা, পিতৃব্য ও মাতৃ-
লাদি স্থানীয় সাংসারিক গ্রাম্য গোপ, আমাদিগের লালন দ্বারা
এই বালক পরমানন্দ লাভ করিয়া থাকে, আবার লালন না
করিলে ব্যাকুল হয়, আর পরমেশ্বর হইলে ক্ষুধা, পিপাসা, দধি
দুগ্ধ চৌর্য্য, দম্ভ, মিথ্যাবাক্য কথন, বৎস ও গোচারগাদি

হে ব্রজরাজ ! যে হেতু বালক শ্রীকৃষ্ণের পূতনাবধাদি এই
কার্য্যসকল অতিশয় আশ্চর্য্যকর, স্মৃতরাং (যদি বল এই কৃষ্ণ, প্রাকৃত
বালক নহে কিন্তু ঈশ্বর, তত্বতরে বলিতেছি তাহা হইলোও)
সেই বালক (২) গোপকুলে স্বীয় নিন্দাস্পদ গোপজন্য ধারণ করিতে
কি প্রকারে যোগ্য হইল ? কারণ ; নিজের নিন্দনীয় কার্য্যে নিকৃষ্ট
ব্যক্তিও প্রবৃত্ত হয় না ॥ ২ ॥

যে বালক কেবল সপ্ত বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছে সেই বালক
একহস্তে অনায়াসে গজেন্দ্রের কমল ধারণের ঠাস গিরিরাজ গোব-
র্দ্ধনকে ধারণ করিয়া কি প্রকারে অবস্থিত হইয়াছিল (৩) ॥ ৩ ॥

কার্য্য, ইনি করিবেন কেন ? কি প্রকারেই বা তাহা তাঁহার
সম্ভব হইতে পারে ? এই কার্য্যদ্বারা ইহাকে পরমেশ্বর কিছুতেই
বলা যাইতে পারে না, নিশ্চয়ই মানুষ বলিতে হইবে । অতএব
ইহার তত্ত্ব নির্দ্ধারণ করিতে আমরা অসমর্থ ; স্মৃতরাং “মহা-
বুদ্ধিমান্ শ্রীব্রজরাজকে জিজ্ঞাসা করিয়া নিঃসংশয় হইব” এই
মনে করিয়া শ্রীব্রজরাজের মহতী সভাসদনে প্রবেশ করিয়া তাঁহাকে
জিজ্ঞাসা করিতেছেন । (চক্রবর্তী)

(২) “সেই বালক” এইরূপ পরোক্ষ নির্দেশদ্বারা জানাইলেন
যে—জিজ্ঞাসার সময় শ্রীকৃষ্ণ গোচারগে গিয়াছিলেন ইহা লক্ষিত
হইতেছে স্মৃতরাং পরোক্ষ নির্দেশেই রসাপত্তি হয় ।

(৩) অর্থাৎ কৃষ্ণ বালক, সপ্তবর্ষমাত্র বয়ঃক্রম, তাহাতে আবার
একহস্তে, কদাচ করান্তরে পরিবর্তন না করিয়া পর্কতমধ্যে শ্রেষ্ঠ,
পরম গুরুতর গোবর্দ্ধনকে অবলীলাক্রমে কি প্রকারে ধারণ
করিয়া অবস্থিত ছিল ? ইহা বালকের পক্ষে অসম্ভব বিধায় অত্যন্ত
অদ্ভুতত্ব ব্যঞ্জিত হইল ।

এই স্থলে শ্রীবিষ্ণুপুরাণের মতে গ্রীষ্মকালে শ্রীবৃন্দাবনে সমাগত
শ্রীকৃষ্ণের সপ্তমবর্ষে গোপালনে প্রবৃত্তি বলা হইয়াছে তদ্ব্যথা,—

“কালেন গচ্ছতা তৌ তু সপ্তবর্ষৌ মহাব্রজে ।

সর্বশ্চ জগতঃ পালৌ বৎসপালৌ বভূবুতুঃ ॥”

এই শ্লোকের ব্যাখ্যায় শ্রীধরস্বামিপাদ বলিয়াছেন—রাম ও কৃষ্ণ
এই প্রকারে বৎসপালক হইয়া কতিপয় কাল গত হইলে সপ্তম-
বর্ষে গোপালনে সমর্থবান হইয়াছিলেন ।

কারণ ইহার পূর্বে কথিত হইয়াছে যে,—

“বৎসপালৌ তু সংব্রুন্তৌ রামদামোদরৌ ততঃ ।”

অর্থাৎ রাম ও কৃষ্ণ, বৎসপালনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ইহা বর্ণন
করিয়া তৎপর উক্তবাক্য বলা হইয়াছে ।

হিষতোহধঃশয়ানস্ত্র মাস্ত্রস্ত্র চরণাবুদক্ ।
 অনোহিপতদ্বিপৰ্য্যস্তং রুদতঃ প্রপদাহতম্ ॥ ৫ ॥
 একহায়ন আসীনো হ্রিয়মাণো বিহায়সা ।
 দৈত্যেন যস্তৃণাবর্তমহন্ কণ্ঠগ্রহাতুরম্ ॥ ৬ ॥
 কচিৎকৈয়ঙ্গবস্তুন্ত্রে মাত্ৰা বদ্ধ উলুখলে ।
 গচ্ছন্নর্জুনয়োর্মধ্যে বাহুভ্যাং তাবপাতয়ৎ ॥ ৭ ॥
 বনে সঞ্চারয়ন্ বৎসান্ সরামো বালকৈবৃতঃ ।
 হস্তকামং বকং দোর্ভ্যাং মুখতোহরিমপাটয়ৎ ॥ ৮ ॥

(১) কাল যেরূপ দেহের আয়ুঃ কিম্বা যৌবন পান করিয়া থাকে তদ্রূপ এই বালক ঈশমুদ্রিতনেত্রে অবস্থানপূর্বক মহাবলাক্রান্তা পুতনার পঞ্চপ্রাণের সহিত কি প্রকারে (২) তাহার স্তন পান করিয়াছিল (৩) ॥ ৪ ॥

তদনন্তর সেই বৎসরে বা তৎপর বৎসরে বর্ষা কালীনক্রীড়া, তৎপর কালিয় মর্দন তাহার পর ধেনুকাসুর ও প্রলম্বাসুরবধ তদনন্তর শরৎকালে শ্রীগোবর্ধনধারণ ।

এই শ্রীবিষ্ণুপুরাণের মতের সহিত শ্রীমদ্ভাগবতের অনৈক্যহেতু বলিতে হইবে যে, “শ্রীবিষ্ণুপুরাণের লীলা—এককল্পে এবং শ্রীমদ্ভাগবতের লীলা অষ্টকল্পে” এই সিদ্ধান্ত করিলে “শ্রীনন্দাদি কর্তৃক শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ পোগণ্ডবয়সে গোপালনে সম্মত হইয়াছিলেন” ইত্যাদি বাকাধারা যে বিরোধ ছিল তাহা পরিহার হইল । (তোষণী)

(১) পূর্বে অতিবালাকালে অতিদ্রুতপ্রযুক্ত তৎকৃত পুতনাবধাদিকার্য্যে সন্দেহ হইলেও অধুনা সাক্ষাৎ শ্রীগোবর্ধন ধারণ কার্য্য দর্শন করিয়া “বালককৃত পুতনাবধাদিকার্য্য” ইহা নিশ্চয় হইলেও গোপগণ বলিতেছেন—কাল যেরূপ ইত্যাদি

(২) অথবা “কি প্রকারে” এই পদটি পূর্বশ্লোক হইতে অনুবৃত্তি করা হইয়াছে, তাহা অনুবৃত্তি না হইলেও উক্ত দ্বিতীয়শ্লোকে “কার্য্যসকল অতিশয় আশ্চর্য্যকর” ইহা বলাতে সেই অর্থ স্বভাবতঃ প্রাপ্ত হওয়া যায়, অতএব এই শ্লোকে আশ্চর্য্য কার্য্যসমূহই উক্ত হইয়াছে । (তোষণী)

(৩) তত্ত্বৎকার্য্য মাত্রেরই আশ্চর্য্যতা কখনদ্বারা গোপকূলে স্বীয় নিন্দাম্পদ জন্মধারণের অযোগ্যতাই নির্দ্বারিত হইল । (তোষণী)

অর্থঃ ।

অধঃশয়ানস্ত্র (শকটস্ত্র অধোভাগে শয়ানস্ত্র) মাস্ত্রস্ত্র (মাস-
 ত্রয়ং ব্যাপ্য জাতবান্যস্ত্র) রুদতঃ উদক্ (উর্দ্ধং) চরণৌ হিষতঃ
 (চালয়তঃ অস্ত্র বালকস্ত্র) প্রপদাহতং (প্রপদা—পাদাগ্রাণ আহতং)
 অনঃ (শকটং) বিপর্য্যস্তং (সং কথং) অপতৎ ॥ ৫ ॥

যঃ একহায়নঃ (একাদবয়সঃ) আসীনঃ (উপবিষ্টঃ ন তু চলিতঃ)
 সমর্থঃ তাদৃশোহপি দৈত্যেন (তৃণাবর্তেন) বিহায়সা (আকাশ-
 মার্গেণ) হ্রিয়মাণঃ (নীতঃ সন্ সঃ) কণ্ঠগ্রহাতুরং (কণ্ঠগ্রহণমাত্রেন
 এব আতুরং বিহ্বলং) তৃণাবর্তং (কথং) অহন্ (হতবান্) ॥ ৬ ॥

কচিৎ, (কদাচিৎ) হৈয়ঙ্গবস্তুন্ত্রে (নবনীতচৌর্য্যে সতি) মাত্ৰা
 (যশোদয়া) উলুখলে বদ্ধঃ (সন্) বাহুভ্যাং (তদগ্রভাগাভ্যাং
 করাভ্যাং) অর্জুনয়োঃ (যমলার্জুনয়োঃ বৃক্ষয়োঃ) মধ্যে গচ্ছন্ তৌ
 (বৃক্ষৌ, কথং) অপতয়ৎ ॥ ৭ ॥

বালকৈঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ) সরামঃ (বলরামেণ সহিতঃ অয়ং
 কৃষ্ণঃ) বনে বৎসান্ সঞ্চারয়ন্ হস্তকামং (জিঘাংসুং) অরিং (শত্রুং)
 বকং (বকাসুরং) দোর্ভ্যাং (বাহুভ্যাং) মুখতঃ (মুখমারভা, কথং)
 অপাটয়ৎ (বিদারিতবান্) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অনসোহধঃশয়ানস্ত্র মাস্ত্রস্ত্র মাসাত্ত্রয়ঃ পরিচ্ছেদকাঃ যস্ত্র উদক্
 উর্দ্ধং চরণৌ হিষতঃ চালয়তঃ প্রপদেন পাদাগ্রাণ হতং বিপর্য্যস্তং
 অনঃ কথমপতৎ ? ॥ ৫ ॥

यः कृष्णं दैत्येन ह्रियमाणः सन् तं (स तं) तृणवर्जं दैत्याः
कथमहमिति । ७ ॥

हैयङ्गवस्तैश्च नवनीतचौर्ये बाह्यां गच्छन् रिक्त्विति । १ ॥

मुखतो हस्तं कामो यश्च तं वक्वेषमरिं बाह्यां मुखतः
कथमपाटय ॥ ८ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्तवतोषी ।

प्रपदे आर्क्ष्यं हतं प्रहृतं, रुदत इति पूर्ववत् बाल्यातिशयः
कौतुकविशेषो वा सूच्यते तेन चाद्भुतत्वे हेतुतया (१) शक्ति-
विशेष एव बोध्यते, यद्वा यथावृत्तं तन्त्रं कर्मप्रकारमात्रकथनमेतत्
एवमग्रेहपि ॥ ५ ॥

आसीन इति अत्यन्तबाल्यमेवाभिप्रेतं, कर्णे ग्रहणमात्रेणैव
आतुरं विह्वलं अनेनापि शक्तिविशेष एव सूचितः ॥ ७ ॥

कचिन् कदाचिन् अग्राग्रेहपि सर्वत्रैवानुवृत्तिः । बाह्यां तदग्र-
भागाभ्यां कराभ्यामित्यर्थः, जाह्नवाभ्यां सपाणिभ्यां गमनश्चैव रिक्त्व-
त्वात् यद्वा रिक्तेहपि बाह्यां गमनेन बलाभावद्वारा अत्यन्तबाल्यमेवाभि-
प्रेतं ॥ १ ॥

सरामो बालकैर्वृत इति रामे बालकेषु च तत्रैव संस्थिति
स एवापादयदिति सर्वेभ्यस्तैश्च शक्तिविशेषो ध्वनितः । मुखतः
चक्षुर्ग्रहणेन मुखद्वारा व्यादारयदित्यर्थः । अरिं आश्रयः सर्वेषां
देवादीनां यद्वा अरिं सर्वव्यञ्ज्यादीनां असनेन परमद्वेष्टारं अवा-
स्यमप्यदयत् "मूर्ध्नि विनिर्दिष्टो"ति पूर्वमुक्तेः, मुखतः इत्यग्राग्रेणैव
वायव्यः मुखद्वारा असनेन योहरितुं, किंवा तद्द्वारा प्रविष्टोऽव तत एव
भेदनात् । पूर्वोक्ततन्त्रक्रमानुक्रमः परमविश्वमेनाक्रान्तचित्तत्वात् ।
एवमग्रेहपि ॥ ८ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृत-शुकपक्षीयम् ।

५-८

(१) "चात्तद्भुतत्वे हेतुतया" इति पाठः सर्वत्र किञ्च लघुतोषणी-
दृष्ट्या अद्भुतत्वे हेतुतया इति निबद्धमस्माभिः, सूचीभिः विवेच्यते ।

श्रीमद्दीनरायवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

हिंस्र इति । शकटशङ्खः शरान्त्रं बालश्च "माश्रुते"ति पाठे
माश्रुतः परिच्छेदका यश्च तश्च उदक् उर्ध्वं चरणौ हिंस्रतः चालयतः
रुदतश्च प्रपदा पादाग्रेण हतं अनः शकटं विपर्यस्तं सन् कथमपतत्
सर्वत्र कथं शब्दोऽनुवर्तते ॥ ५ ॥

एकहायन इति । यः कृष्ण एकान्दवयवो भूवि निषण्णः दैत्येन
तृणवर्तेन आकाशमार्गेण नीयमानः तं कर्णग्रहणेनातुरं पीडितं
तृणवर्जं कथमहन् हतवान् ॥ ७ ॥

कचिदिति । कदाचिन्नवनीतचौर्ये सति क्रुद्धया मात्रा यशोदया
उलूथले बद्धा बाह्यामर्ज्जुनयोर्मध्ये गच्छन् रिक्त्वा तावर्ज्जुनो
कथमपाटय ॥ १ ॥

वन इति । रामेण सहितो बालकैश्च वृता बन्धुमान् वने
सम्यक् चारयन् जिघांस्य वकाश्वरगरिं मुखे भुजाभ्यां कथमपाटय
विदारितवान् ॥ ८ ॥

श्रीमद्भिक्षुध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

चरणौ उदक् उर्ध्वं हिंस्रतः उन्मिषतः माश्रुत मासमात्रवयवश्च
प्रपदेन पादाग्रेण हतं पीडितं ॥ ५ ॥

एक एव हायनो वर्षं वत्सरो यश्च स तथा तृणवर्जमहमिति
यं कर्म तदपि ॥ ७ ॥

हैयङ्गवः हैयङ्गवीनः सदो दधिमयने जातं नवनीतं तश्च
स्तैश्च चौर्ये सति बाह्यां गच्छन्ति-सम्बन्धः ॥ १ ॥

मुखतः मुखे गृहीतेति शेषः । अपाटय व्यादारय ॥ ८ ॥

श्रीमच्छ्रीवैष्णविकृत-क्रमसन्दर्भः ।

५-७

बाह्यां गच्छन्ति उलूथलाकर्षणाय ॥ १ ॥

अरिं शत्रुघ्नासदाग्रहपरमपि ॥ ८ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃত-সুবোধিনী ।

অন্তথা প্রতিক্রিয়াং কুর্যাৎ পলায়েত বা তস্মাদেবমনৌকিকং
সামর্থ্যং বাল্যে কিঞ্চ, অধঃশয়ানস্ত হিষতঃ চরণৌ চালয়তঃ “হিনু
চলনে” ইতি মাত্তস্ত মাসত্রয়পরিমিতস্ত দ্বিজ্যাতুষ্টিঃ বর্ষাভাবার্থা
নাদ্যাপি বর্ষঃ পরিচ্ছেদকঃ নাপ্যয়নং কিন্তু মাসা এব পরিচ্ছেদকঃ
অত এব চরণৌ উদক্ উর্দ্ধং হিষতঃ সতঃ ন তু তদর্থং হিষতঃ তথাপি
বিপর্যাস্তং সৎ অনঃ শকটনপতং পাদচালনে নিমিত্তমাহ—রুদত
ইতি । অনেনাশক্তির্দৃঢ়ীকৃত্য তত্রাপি প্রপদেন পাদাগ্রাণ
আ ঙ্গেৎ হতং সৎ বিপর্যাস্তং বিপরীতং সদপতং সাধনার্থং
কার্যমহং চোক্তম্ ॥ ৫ ॥

ক্রমেণ ভগবচ্চরিত্রং বদন্তস্তৃণাবর্তবধমাহঃ—একহায়ন ইতি ।
অয়মেকহায়নঃ একবার্ষিক আসীন উপবিষ্টঃ ন তু চলিতুং সমর্থঃ
তাদৃশোহপি দৈত্যেন বিহারস্য নীতঃ নিরালস্য এবাকাশে তবহন
মারিতবান্ তত্রাপি ন যুদ্ধং কিন্তু কঠগ্রাহেণৈব যদৈব কঠে গৃহীতঃ
তদৈবাতুরো জাতঃ মাতুঃ প্রদর্শনাদিকমপ্রসিদ্ধমিতি তদ্বর্ণনম্ ॥ ৬ ॥

ততঃ ক্রমাৎ জাতং যমলার্জুনভঙ্গমাহঃ—কচিদিতি । হৈয়ঙ্গ-
বস্ত্র স্তৈস্ত্রে নিমিত্তে শিক্ষার্থং মাত্রা উলুখলে যোজিতঃ তাদৃশোপি
অর্জুনয়োর্মধ্যে বাহুভ্যাং গচ্ছন্ পশ্চাচ্চলুখলস্ত ভারত্যাং পাদদ্বয়েন
সহোলুখলশ্রাকর্ষণমেব গমনস্ত বাহুভ্যামেব বাহুভ্যাং বা অপা-
ত্যৎ ॥ ৭ ॥

যথাদৃষ্টবচনা হি তে তেষামেতদেবাশ্চর্য্যম্ উভয়োঃ পাতনমুভা-
ভ্যামিতি ততো বৃন্দাবনে বলভদ্রসহিতঃ বৎসান্ চারয়ন্ বালকৈ-
বৃত্তঃ বিশেষসামর্থ্যমপ্রকাশয়ন্নপি হস্তকামং বকম্ অরিং শক্রভূতং
ন তু প্রাসঙ্গিকং মুখত এবাপাটয়ৎ এতৎ সর্বজনীনং বলানং পলা-
য়নমপ্যণক্যং স তু বিপাটিতবানেব বৎসবকয়োঃ ব্যত্যাসেন কখন-
মনবধানাং ক্রমাগ্রহণাং নাপ্যেতেষাং ক্রমে তাৎপর্য্যং বাহুভ্যাং
পাতনং বাহুভ্যামুৎপাটনমিতি বাহোঃ সামর্থ্যাকখনার্থং যমলা-
র্জুনয়োর্ভঙ্গকখনানন্তরং বকনিরূপণম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অনসোহধঃশয়ানস্ত মাত্তস্ত মাসত্রয়বয়সঃ মাসাদ্বয়সি যৎ

ধৃঞাবিতি যৎ, চরণৌ উদক্ উর্দ্ধং হিষতঃ চালয়তঃ যস্ত প্রপদেন
পাদাগ্রাণাহতং অতঃ শকটং বিপর্যাস্তং সৎ কথং অপতৎ ॥ ৫ ॥

যো দৈত্যেন হ্রিয়মাণঃ সন্ তং তৃণাবর্তং দৈত্যং কথমহন ॥ ৬ ॥

হৈয়ঙ্গবস্ত্রে নবনীতচৌর্যো বাহুভ্যাং গচ্ছন্ রিঙ্গমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

দোভ্যাং ধৃতা মুখতঃ মুখমারজ্য কথমপাটয়ৎ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনসোহধঃশয়ানস্ত মাসস্ত মাসত্রয়বয়সঃ মাসাদ্বয়সি যৎ ধৃঞাবিতি
যৎ চরণৌ উদক্ উর্দ্ধং হিষতঃ ক্ষিপতো যস্ত প্রপদেন পাদাগ্রাণ
আহতমীষভাড়িতঃ সৎ অনো-বিপর্যাস্তমুত্তানং কথমপতৎ ॥ ৫ ॥

যো দৈত্যেন হ্রিয়মাণঃ সন্ তৃণাবর্তং দৈত্যমহন ॥ ৬ ॥

হৈয়ঙ্গবস্ত্রে নবনীতচৌর্যো বাহুভ্যাং গচ্ছন্ রিঙ্গম্ ॥ ৭ ॥

দোভ্যাং গৃহীত্বা মুখতো মুখমারজ্য কথমপাটয়ৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অধঃ অনস ইতি শেষঃ “ত্রৈমাসিকস্ত চ পদা শকটোহপবৃত্তঃ”
ইতি বচনামাত্তস্ত মাসাদ্বয়ঃ প্রাহুর্ভাবাবধিত্বাঃ যস্ত তস্ত উদগৃহ্ণৎ
চরণৌ হিষতঃ চালয়তঃ প্রপদেন পাদাগ্রাণাহতং বিপর্যাস্তম্ অনঃ
অপতৎ ॥ ৫—৬ ॥

হৈয়ঙ্গবস্ত্র নবনীতস্ত স্তৈস্ত্রে চৌর্যো ॥ ৭—৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ব্রজরাজ ! যখন এই বালকের তিনমাস বয়ঃক্রম ছিল
তখন একদিন (১) ব্রজেশ্বরী শ্রীযশোদা শকটের অধোভাগে ইহাকে
শয়ন করাইয়া অস্ত্র কার্য্যে ব্যস্তা ছিলেন, বালক স্তনপ্রার্থী হইয়া

(১) একদিন—উত্থানিক উৎসবে অর্থাৎ উত্তানশাস্ত্রি শিশুর

তির্যাক্তভাবে শয়ন সামর্থ্যোদ্গম সময়ে । কিম্বা বহির্নিষ্ক্রমণ সময়ে ।

বৎসেষু বৎসরূপেণ প্রবিশন্তঃ জিঘাংসয়া ।
 হত্বা ন্যপাতয়ন্তেন কপিথানি চ লীলয়া ॥ ৯ ॥
 হত্বা রাসভদৈতেয়ঃ তদ্বক্ষুঃশ্চ বলাশ্রিতঃ ।
 চক্রে তালবনং ক্ষেমং পরিপক্বফলাশ্রিতম্ ॥ ১০ ॥
 প্রলম্বং ঘাতয়িত্বোগ্রং বলেন বলশালিনা ।
 অমোচয়দ্ব্রজপশূন্ গোপাংশ্চারণ্যবহ্নিতঃ ॥ ১১ ॥
 আশীবিষতমাহীন্দ্রং দমিত্বা বিমদং ব্রুদাৎ ।
 প্রসহোদ্রাস্ত যমুনাং চক্রেহসৌ নির্বিষোদকাম্ ॥ ১২ ॥

রোদন করিতে করিতে (১) চরণ যুগল উর্দ্ধদেশে চালন করিয়াছিল, সে সময় বালকের চরণাংগের আঘাতে অতিবৃহৎ শকটটি বিপর্যস্ত হইয়া কি প্রকারে পতিত হইয়াছিল ? (২) ॥ ৫ ॥

যখন এই বালকের এক বৎসর বয়স ছিল তখন এই বালক অশ্রদ্ধ গমনাদি করিতে অসমর্থ হইলেও [৩] তৃণাবর্ত নামক দৈত্য ইহাকে হরণ করিয়া আকাশ পথে লইয়া যাইতেছিল, তাহা দেখিয়া এই বালক, কণ্ঠগ্রহণমাত্রেই বিহ্বল [৪] তৃণাবর্তকে কি প্রকারে বিনাশ করিয়াছিল ॥ ৬ ॥

কোন দিবস এই বালক নবনীত অপহরণ করিলে জননী যশোমতী ইহাকে উদ্বৃথলে বন্ধন করিয়াছিলেন তখন ঐ বালক, করযুগলের সহায়ে যমলার্জুন বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যদেশে গমনপূর্বক সেই বৃক্ষদ্বয়কে কি প্রকারে পাতিত করিয়াছিল ? ॥ ৭ ॥

একদিন শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ—বয়স্কগণে পরিবৃত্ত হইয়া বৎসচরণ করিতেছিল তখন বিনাশ বাসনায় সমাগত পরম

শত্রু (১) বকাসুরকে করযুগল দ্বারা ধারণ পূর্বক মুখ অবধি পুচ্ছ পর্য্যন্ত কি প্রকারে বিদীর্ণ করিয়াছিল (২) ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

জিঘাংসয়া (হস্তমিচ্ছয়া) বৎসরূপেণ বৎসেষু প্রবিশন্তঃ (বৎসাসুরং) লীলয়া (সরাস্বতী তন্তু লীলয়া অনায়াসেন) হত্বা তেন (বৎসাসুরদেহেন) কপিথানি চ অপাতয়ৎ ॥ ৯ ॥

বলাশ্রিতঃ (বলরামেণ যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) রাসভদৈতেয়ঃ (ধেনুকা-সুরং) তদ্বক্ষুঃশ্চ হত্বা পরিপক্বফলাশ্রিতং তালবনং ক্ষেমং (নির্ভয়ং সর্বোপভোগ্যং ইত্যর্থঃ) চক্রে (কৃতবান্) ॥ ১০ ॥

বলশালিনা বলেন (বলদেবেন) .উগ্রং (উদ্ধতং) প্রলম্বং (তন্মাসাসুরং) ঘাতয়িত্বা অরণ্যবহ্নিতঃ (দাবাগ্নেঃ) ব্রজপশূন্ গোপান্ চ অমোচয়ৎ ॥ ১১ ॥

অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আশীবিষতমাহীন্দ্রং (আশীবিষতমঃ—অতি-

(১) ভগিনী—পুতনা বধ জন্ত শত্রু ভাবাপন্ন থাকায় বকাসুরকে শত্রু বলা হইয়াছে ।

(২) শ্রীরাম ও অশ্রদ্ধ বালকবৃন্দ তথায় উপস্থিত থাকিলেও শ্রীকৃষ্ণই তাহাকে বিদীর্ণ করিয়াছিল সুতরাং রামাদি সকল অপেক্ষা কৃষ্ণের শক্তিবিশেষ স্মৃতিত হইল ।

‘যদি বল পূর্বোক্ত তত্ত্ববোধের ক্রম অতিক্রম করিয়া বলিবার কারণ কি ? এবং ব্যোমাসুরবধের কথা উল্লেখ না করিবার কারণ কি ? তদন্তর এই—গোপগণ পরমাবিশ্রমে আক্রান্তচিন্ত-হেতু তত্ত্ববোধের ক্রমাতিক্রম ও ব্যোমাসুরবধের অনুল্লেখ করিয়া ছিলেন ।

(১) “রোদন করিতে করিতে” এইপদে পূর্ববৎ “অতিশয় বাল্য” “কিন্তু কৌতুক বিশেষ” ইহাই—স্মৃতিত হইল সুতরাং কার্যের আশ্চর্য্যত্ব হেতু বশতঃ শক্তি বিশেষই জানিতে হইবে । (তোষণী)

(২) তাৎপর্য্য এই—অতিবৃহৎ শকটটি অতিসুকোমল চরণা-ঘাতে পতিত হইয়াছিল ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য্য ।

(৩) ইহা দ্বারা অত্যন্ত বাল্যই বলা হইল ।

(৪) ইহা দ্বারাও শক্তি বিশেষই স্মৃতিত হইল অর্থাৎ বালকের যে অসাধারণশক্তি, তাহা জানান হইল ।

কুরবিষশাসৌ অহীন্দ্রেচেতি তং কালিরমিত্যর্থঃ) বিমদং
(বিগতমদং যথা শ্রান্তথা) দমিত্বা (দময়িত্বা) প্রসম্ভ (বলাৎ) হৃদাৎ
উদ্বাস্ত (নিষ্কাশ্য) যমুনাং নির্বিষোদকাং (বিষশূন্যলিলাং) চক্রে
(কৃতবান্) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৯—১১ ॥

আশীবিষতমোহতিকুরবিষশাসাবহীন্দ্রেচ তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃত-বৃহদ্বেদবতোষণী ।

জিহ্বাসরা সরামস্ত তস্ত লীলয়া হৃদা পশ্চাৎ পাদদ্বয়গ্রহণেন
ভ্রমণাৎ, অপ্যর্থ চকারঃ, কপিখফলাস্তপি ইত্যেকেন কর্ণণা
প্রয়োজনদ্বয়মুক্তং, অনেনাপি শক্তিবিশেষ এব স্মৃতিতঃ এবমস্তত্রাগ্রে-
হপ্যুহং ॥ ৯ ॥

বলায়িত ইতি ধেনুকবধেহপি তষ্টেব প্রাধান্তবিবক্ষয়া । ক্ষেমং
নির্ভয়ং সর্বোপভোগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বলেন ঘাতয়িত্তেতি প্রলম্বস্ত গোপকপিণঃ সখ্যানুদোদনাদিনা
বধে তষ্টেব প্রযোজকত্বাৎ কুতো বলেনৈব অঘাতয়ৎ ন তু অস্তেন
তত্রাহঃ—বলেতি বলং প্রদর্শয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বিমদং যথা শ্রান্তথা দমিত্বা, যদ্বা বিমদং সম্ভং হৃদা হৃদাস্ত ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-গুপকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৯—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বৎসেধিতি । হস্তমিচ্ছয়া বৎসরূপেণ বৎসেযু প্রবিষ্টং বৎসা-
স্বরং হৃদা লীলয়া স্তপাতয়ৎ তেন পাতিতেন দৈত্যদেহেন কপিখানি
চ স্তপাতয়ৎ ॥ ৯ ॥

হৃদেতি । বলদেবেন সহিতো রাসভাস্বরং তদ্বক্ষুঃ হৃদা পরি-

পকৈঃ কলৈরঘ্নিতং তালবনং ক্ষেমং চক্রে সর্বৈঃ প্রবেষ্টুং ক্ষেমং
চক্রে ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

প্রলম্বমিতি । বলশালিনা বলদেবেন উগ্রং প্রলম্বমস্বরং ঘাতয়িত্বা
স্বরং ব্রজপশুন্ গোপাংশ্চ দবাধেরমোচয়ৎ ॥ ১১ ॥

আশীবিষেত্যাদি । আশীবিষতমঃ অতিকুরবিষঃ স চাসাবহীন্দ্রেচ
তং বলাৎ দমিত্বা ততো বিগতমদং হৃদা হৃদাস্ত নিষ্কাশ্য যমুনাং
নির্বিষোদকাং চক্রে ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তেন দৈত্যেন কপিখানি কপিখবীজানি ফলে লুক্ ॥ ৯ ॥

ক্ষেমং প্রাপ্তরক্ষম্ ॥ ১০—১১ ॥

দমিত্বা নিগৃহ্য উদ্বাস্ত উচ্চাটয়িত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোঁস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৯—১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

অতঃ পশ্চাৎ একহস্তসাধ্যং বৎসাস্বরবধমাহ—বৎসেধিতি ।
বৎসরূপেণ জিহ্বাসরা বৎসেযু প্রবিষ্টন্তং তদানীমেব জাহ্না মারয়ি-
তুমাগত ইতি প্রথমত এব তং পরিভ্রামণেন হৃদা তেন কপিখানি
স্তপাতয়ৎ চকারান্তমপি বৃক্ষশাখায়া মহাবলকার্য্যং তত্তাদৃশমপি
লীলয়া কৃতবান্ ॥ ৯ ॥

ততো ধেনুকবধমাহ—হৃদা রাসভদৈত্যেরমিতি । বহবো ধেনুক-
সদৃশা হতা ইতি “প্রধানেন ব্যপদেশা ভবন্তী”তি শ্রীয়েন বলভদ্রেণ
সহভাবমাত্রং বস্ততো ভগবতৈব হত ইতি হৃদা রাসভদৈত্যের-
মিত্যুক্তং রাসভো ভূহা দৈত্যেরো ধেনুকঃ তদ্বন্ধবোহপি রাসভাঃ
তানপি হৃদা বলভদ্রসহিতঃ তালবনং ক্ষেমং চক্রে ; যো হি তত্র
গচ্ছতি স ক্ষেমং ন প্রাপ্নোতীতি ; ফলন্ত স্বভাবত এব প্রাপ্নোতী-
তাহ—পরিপক্কফলায়িতমিতি । পরিপক্কৈঃ ফলৈরঘ্নিতম্ এবং
ধেনুকবধোহপি লোকানাং হিতার্থমেব ন স্বহিতার্থম্ ॥ ১০ ॥

মারণক্রমাৎ ধেনুকবধানস্তম্—প্রলম্ববধো নিরূপ্যতে, মধ্যে
জাতং কালীয়দমনমগ্রে বক্ষ্যতি, উগ্রমপি প্রলম্বং বলভদ্রেণ ঘাত-
য়িত্বা বলভদ্রে ঘাতকশক্তিং দষ্টা স্বস্ত মারকহে প্রয়োজনাতাবাৎ
ব্রজপশুন্ গোপাংশ্চ অরণ্যবহিতঃ অমোচয়ৎ দাবানলামোচিত-
বান্ ॥ ১১ ॥

বহিসাম্যাদ্বিষায়িমপি নিরূপয়তি—আশীবিষমিতি । আশীর্নাম-

দুস্ত্যজ্ঞশ্চানুরাগোহস্মিন্ সর্বেষাং নো ব্রজৌকসাম্ ।

নন্দ ! তে তনয়েহস্মাসু তস্তাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্ ॥ ১৩ ॥

বিষদংষ্ট্রাঃ তত্র বিষং যন্ত স্বাভাবিকবিয়াং অধিকবিষযুক্তোহহীক্ৰঃ
সর্পশ্রেষ্ঠঃ তং প্রসিদ্ধং কালিয়ম্ অষ্টৈঃ স্মতুর্নপি ভীয়েতে তাদৃশং
হৃদাং হৃদং প্রাপ্য হৃদমধ্যে দমিত্বা প্রসহ বলাৎ হৃদাহ্বাশ্চ দূরীকৃত্য
যমুনাং নির্বিস্বদকাং চক্রে অনেন যদগুরুভ্রাতৃসাধ্যং যমাদীনাং
দেবানামপি অন্তথা গুরুভঃ শক্রং মারয়েৎ যমুনাং বা যমাদিঃ শুদ্ধাং
কুর্য্যাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ৯ ॥

রাসভদৈতেয়ং ধেনুকং । বলাদ্বিত ইতি তত্রাপি কৃষ্ণস্ত প্রাধান্যং
বিবক্ষিতম্ ॥ ১০—১১ ॥

আশীবিষতমোহতিক্রুরবিষশ্চাসাবহীক্ৰশ্চেতি তং বিষদং যথা
স্ত্রান্তথা দমিত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

॥ ৯ ॥

রাসভদৈতেয়ং ধেনুকাস্মরং । বলাদ্বিত ইতি তদ্বধেহপি কৃষ্ণস্ত
প্রাধান্যং ॥ ১০—১১ ॥

আশীবিষতমো হতিক্রুরগরলশ্চাসাবহীক্ৰশ্চ কালিয়স্তং দমিত্বা
নিগৃহ্য ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ৯—১১ ॥

আশীবিষতমঃ অতিতীব্রবিষশ্চাসাবহীক্ৰশ্চ তম্ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অপর একদিন আপনাদিগের হননেচ্ছায় বৎসরূপ ধারণপূর্বক

বৎসমণ্ডলিয়ধ্যে প্রবিষ্ট বৎসাস্মরকে অবলীলাক্রমে বিনাশ করিয়া
তাহার সেই অতিবৃহৎ দেহ দ্বারা অর্থাৎ বৃহৎ বৃক্ষের উপরিভাগে
নিষ্কেপপূর্বক কপিথ ফলসমূহও (১) পাতিত করিয়াছিল ॥ ৯ ॥

একদিন শ্রীবলরাম সমন্বিত (২) শ্রীকৃষ্ণ, ধেনুকাস্মর ও তাহার
বন্ধুবর্গকে বিনাশ করিয়া পরিপক ফলাদ্বিত তালবনকে নির্ভয়
অর্থাৎ সর্বোপভোগ্য করিয়াছিল ॥ ১০ ॥

কোনদিন মহাবলী শ্রীবলদেব দ্বারা উদ্ধৃত স্বভাবাপন্ন প্রলম্বাস্মরকে
বিনাশ করাইয়া (৩) তাহা হইতে এবং দাবাগ্নি হইতে ব্রজস্থিত
পশুগণ ও গোপসকলকে মোচন করিয়াছিল ॥ ১১ ॥

এই শ্রীকৃষ্ণ একদিন অতিক্রুর বিষধারী নাগরাজ কালিয়ের
গর্জ খর্ব্ব যে রূপে হয়, সেই প্রকারে তাহাকে দমন করিয়া বলপূর্বক
তদীয় হৃদ হইতে বহির্গত করিয়াছিল এবং শ্রীযমুনাকে তদবধি
বিষশূন্যসলিলা করিয়াছিল ॥ ১২ ॥

অনয়ঃ ।

(হে) নন্দ ! অস্মিন্ তে (তব) তনয়ে (পুত্রে কৃষ্ণে) নঃ

(১) ইহা দ্বারা এককার্য্যেই দুইটি প্রয়োজন বলা হইয়াছে
অর্থাৎ বৎসাস্মর বিনাশ ও তদেহে কপিথফল পাতন এই দুই কার্য্য।

ঐ দেহ মহাবৃক্ষের অগ্রে বিষ্কেপ করিয়াছিল ইহা প্রকাশ
করায় শক্তি বিশেষই সূচিত হইল । (তোষণী)

(২) শ্রীবলদেব সমন্বিত বলার তাৎপর্য্য এই—ধেনুকাস্মরবধেও
শ্রীকৃষ্ণের প্রাধান্য বলিতে হইবে, কারণ ; শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবেই
শ্রীবলরামের বলোদয় হইয়া থাকে সুতরাং কৃষ্ণেরই এক কর্তৃত্ব।

(৩) “শ্রীবলদেবদ্বারা—প্রলম্বাস্মরকে বিনাশ করাইয়া” এই
কথা বলাতে গোপরূপি প্রলম্বের সহিত সখ্য অমুমোদনাদি দ্বারা
তদ্বধে শ্রীকৃষ্ণই প্রযোজক সুতরাং তিনিই মুখ্য বিনাশক,
কেননা ; শ্রীবলদেব দ্বারাই ঘটন করাইয়াছিলেন পরন্তু অস্ত
কাহারও দ্বারা নহে, তাহাতেই বলিয়াছেন মহাবলী শ্রীবলদেব
অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবেই যিনি বলবিশেষ প্রাপ্ত হইয়াছেন অতএব
তিনি বিজ্ঞানে অপর দ্বারা ঘটন যোগ্য হয় না । (তোষণী)

ক সপ্তহায়নো বালঃ ক মহাদ্রিবিধারণম্ ।

ততো নো জায়তে শঙ্কা ব্রজনাথ ! তবাত্মজে ॥ ১৪ ॥

শ্রীনন্দ উবাচ ।

শ্রয়তাং মে বচো গোপাঃ ! ব্যোতু শঙ্কা চ বো হর্ভকে ।

এনং কুমারমুদ্दिष्ट গর্গো মে যদুবাচ হ ॥ ১৫ ॥

বর্ণাস্ত্রয়ঃ কিলাস্ত্রাসন্ গৃহতোহনুযুগং তনুঃ ।

শুক্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥ ১৬ ॥

(অস্মাকং) সর্কেষাং ব্রজোকসাং অনুরাগঃ (প্রতিক্ষণং নবনবার-
মানা বর্জনানা প্রীতিঃ) দ্রুতাজঃ (কথং), তত্ৰাপি (এবম্বিধাতি-
নানুঘচেষ্টিতস্ত চ তস্ত) অস্মাসু (অবোগ্যেষপি) ঔৎপত্তিকঃ
(জন্মদিনমারভ্য দৃষ্টঃ স্বাভাবিকঃ অনুরাগ এব) কথং (কিং
সর্কেষাং আত্মা অয়ং স্তাদিতি শঙ্কা) ॥ ১৩ ॥

(হে) ব্রজনাথ ! সপ্তহায়নঃ (সপ্তমবর্ষবয়ঃ) বালঃ ক, মহা-
দ্রিবিধারণং (গিরিরাজধারণং চ) ক, ততঃ (তস্মাৎ একস্মিন্
মিথঃ বিরোধিধর্মদ্বয়াৎ) তব আত্মজে (পুত্রে) নঃ (অস্মাকং)
শঙ্কা (বিপ্রতিপত্তিজঃ সংশয়ঃ; বালোহরং বালাদন্তঃ পরমবিলক্ষণ-
দেবাদিক্কা ইতি) জায়তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীনন্দ উবাচ (কথয়ামাস)

(হে) গোপাঃ ! এনং কুমারং উদ্दिष्ट গর্গঃ মে (মহং) যৎ
হ (ফুটং) উবাচ (কথয়ামাস; তৎ) বচঃ মে (মন্তঃ) শ্রয়তাং
(তচ্ছ বর্ণেনৈব অস্মিন্) অর্ভকে (বালকে কৃষ্ণে) বঃ (যুস্মাকং)
শঙ্কা চ ব্যোতু (নিবর্ততাং) ॥ ১৫ ॥

অনুযুগং (যুগে যুগে) তনুঃ গৃহতঃ (স্বীকুর্ততঃ) অস্ত্র (বাল-
কস্ত) কিল (নিশ্চিতং) শুক্লঃ রক্তঃ তথা পীতঃ (ইতি) ত্রয়বর্ণাঃ
আসন্ (বভূবুঃ) ইদানীং (দ্বাপরযুগে) কৃষ্ণতাং গতঃ (কৃষ্ণবর্ণতং
প্রাপ্তঃ অতঃ অস্ত্র কৃষ্ণ ইতি নাম ভবেৎ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ কথমিতি কিং সর্কেষামাত্মা অয়ং
স্তাদিতি শঙ্কা ॥ ১৩ ॥

উক্তমপ্যতিবিশ্বয়েনাভিনয়েন বদন্তি ক সপ্তহায়ন ইতি ॥ ১৪ ॥

প্রাক্ শ্রুতমেব গর্গাচার্য্যাবাক্যং তচ্ছরিতপরিণীলনেন নিবৃত্তা-
সম্ভাবনস্ত্র (নিবৃত্তাশোকাসম্ভাবনস্ত্র) নন্দস্ত্র কৃষ্ণতত্ত্বাববোধকং
(কৃষ্ণতত্ত্বাবজ্ঞাতকং) জাতং স ইদানীং তেনৈব বাক্যেন
গোপান্ উপদিশতি—শ্রয়তামিতি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমন্তোষ্ট্রমুক্তা অধুনা ঈশ্বর এবামিতি চেত্তথাপি ঐশ্বর্য্যেণ
ভক্তিরেব বর্ধিতে স্বাভাবিকনিরন্তরানুরাগশ্চ ভগ্নগৌরবাদিসঙ্কোচেন
সম্ভবেদেবেতি স্নেহবিশেষং প্রতিপাদয়ন্তঃ পরমমিষ্টং তৎপিতরং
সম্বোধ্যাহঃ—দ্রুতাজশ্চেতি ঐশ্বর্য্যে সাক্ষাদনুভূতেহপি তাক্রমশ্চাক্যঃ
যত ঔৎপত্তিকঃ অগ্নাদেবরোক্ষাদিবং স্বাভাবিকস্তাদিত্যর্থঃ ইতাপ-
দ্রক্ষণাদিনোপাধিনা শঙ্ক্যমানোহনুরাগো নিরন্তঃ তত্ৰাপি সর্কেষাং
বালাদিবৃদ্ধপর্য্যস্তানাং ন ইতি তত্রাসন্দেহার্থং স্বানুভবমভিব্যঞ্জয়ন্তি
অহো ভবতু বা সর্ব্বথা আকৃতিপ্রকৃতিসুন্দরে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেন্ত-
গতীনাং অস্মাকং অনুরাগো দ্রুতাজঃ; তত্ৰাপ্যস্মাসু নিকৃষ্টেষুসেবকে-
ষুপরাধাদাবপি স দ্রুতাজঃ কথং? অতো নামমবতারা শ্রীনারায়ণঃ ন
চ তদবতারঃ কশ্চিদপি ভবেৎ কিন্তু মধুরৈশ্বর্য্যবিশেষসম্বলিতবিচিত্র-
বালাবিশেষেণ অনেন সর্ব্বতো বিলক্ষণো দুর্ধিতকর্মাশ্চাচার্য্যবঃ কো-
হপি পুরুষোত্তমো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ।

সিদ্ধান্তশ্চায়ং এক এবাবতারা অবতারশ্চ তথ্যশেষপরমৈশ্বর্য্য-

যুক্তলৌকিকবাল্যলীলাময়শ্চেত্যেবং বিবিধবিরোধপ্রবাহবিলয়বিষয়ঃ
পরমানির্বচনীয়ঃ শ্রীভগবদ্বিশেষো হংসঃ শ্রাদ্ধিতি ।

হে নন্দ ! তব তনয় ইত্যহো ভাগ্যমহিমা তবেতি, তত্র চ নন্দতি
সদা হৃদ্যতীতি নন্দস্তথা সন্মোদনং ঈদৃশেন পুত্রেন তব সদানন্দতয়া
নাপ্যত্যাগমেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

(১) অহো লৌকিকবাল্যমেব পরমৈশ্বর্যাসম্বলিতং অস্মাভিরধুনা
সাক্ষাদেবানুভূতমিতি বিশ্বয়ঃ বদন্তঃ ততশ্চ লৌকিকবাল্যলীলা-পরমৈ-
শ্বর্যায়োরন্তোত্তরবিরোধেন নিজসন্দেহোৎপত্তিমাহঃ—কেতি সপ্তহায়ন
ইত্যনেন লৌকিকত্বমেবাভিপ্রেতং ততশ্চ নিজসহজভাবানুরূপমেব,
মহাদ্বেষিশেষেণ লীলাদিনা ধারণমিতি পরমৈশ্বর্যমেব এবং
লৌকিকবাল্যমহাদ্রিবিধারণাসম্ভবাং মহাদ্রিবিধারণে চ লৌকিক-
বাল্যাসম্ভবাদ্বিরোধো মহানেবেত্যর্থঃ । ততঃ তস্মাৎ বাল্যমহাদ্রি-
বিধারণাদ্বেতো নোহস্মাকং বালতয়া ঈশ্বরতয়া চাধুনা প্রতীতেঃ
তয়োঃরন্তোত্তরং বিরুদ্ধত্বাৎ শঙ্কা আশঙ্কা সংশয় এব জায়তে ; ন চ
নিশ্চয়ো ভবেদिति অবতারিত্বেহপ্যবতারত্বমবতারিত্বেহপ্যবতারিত্বং
তথালৌকিকত্বাব্যভিচারেণৈশ্বর্য্যাব্যভিচারেণৈব লৌকিকত্বমপী-
ত্যন্তোত্তরং বিরুদ্ধয়োঃস্তয়োঃ কথং সম্ভবেদিত্যাদিবিচারাদিতি সিদ্ধান্তঃ,

যদা ততস্তস্মাৎ প্রাকট্যাং প্রাপ্তাদৈশ্বর্য্যাদপি শঙ্কা ভয়ং
তস্মিন্ নো ন জায়তে ইত্যনুরাগস্ত হৃন্ত্যজত্বমেব দর্শিতং ।
হে ব্রজনাথেতি স্বপ্নাং স্বপ্নং সর্বব্রজস্তাপি মহাভাগ্যমিতি ভাবঃ,

যদা সর্বেষাং ব্রজবাসিনাং অস্মাকং নাথত্বেন স্বমেব
অস্মাকং এতাং শঙ্কাং পরিত্যজ্যেৎ অর্হসীতি ভাবঃ । যদা
প্রভুপুত্রত্বেন তস্মিন্ শঙ্কায়্য বোগ্যতোক্তা, তথাপি ন জায়ত
এবেত্যর্থঃ, কিঞ্চ বারং বারং তৎপুত্রত্বোক্ত্যা পরমেশ্বরত্বেন শ্রীবসু-
দেবপুত্রত্বেন চ তজ্জ্ঞানং তত্তৎশঙ্কায়্য অসম্ভবাৎ, তাদৃশানুরাগা-
সম্ভবাম্, যদা তে তনয় ইতি তবানুরাগ ইতি চানুরাগস্ত হৃন্ত্যজতয়া-
মেব হেতুঃ তথাপ্যানুরাগস্ত নিরুপাধিকত্বমেব বোদ্ধব্যং তশ্চৈব
নিত্যং তৎপুত্রৈকলক্ষণত্বাৎ, এবং রূপগুণাদিবিশেষেণোপাধিনা
তদনুরাগেহপি নিরুপাধিকত্বমেব শ্রাৎ তশ্চৈব নিত্যতত্তদৈকলক্ষণত্বা-
দিত্যেতচ্চাগ্রে যথাস্থানং বিস্তার্য্যং ॥ ১৪ ॥

নিজাশেষভগবতপ্রকটনার্থং অবতীর্ণোহংসঃ সাক্ষাচ্ছ্রীভগবানে-
বেতি ব্যক্তমুক্তে কদাচিদৈশ্বর্য্যজ্ঞানেন ভয়গৌরবাদিনা স্নেহভরহানিঃ
শ্রাদ্ধিতি শঙ্কয়া শ্রীগর্গেণ সাক্ষাৎ পরমৈশ্বর্য্যমনুভূত্বাৎ ব্যপদেশেনৈব

(১) অহো লৌকিকবাল্যলীলা পরমৈশ্বর্য্যাসম্বলিতং ইতি
পাঠঃ পুস্তকান্তরে দৃশ্যতে ।

তদ্ব্যঞ্জয়তা যানি অক্ষরাণি উক্তানি তৈরেব পরমাচিন্ত্যকর্মলোকোত্তর-
মহাপুরুষপ্রতিপাদকতয়া হবধারিতৈর্গোপান্ প্রবোধয়মাহ শ্রয়তামিতি

মে তত্ত্বজ্ঞস্ত বচঃ সর্বশঙ্কানিরসনং পরমানন্দঞ্চ বাক্যং শ্রয়তাং
হে গোপা ইতি স্নেহভরব্যাগুচিত্ত্বং বোধয়তি । বঃ শঙ্কা ব্যোভু-
ক্ষীয়তাং । অর্ভক ইতি সর্দৈব স্নেহভরাক্রান্তত্বাৎ, যদা তত্ত্বত্বৈপি
স্নেহবিশেষেণ বালতরৈব জ্ঞানাৎ, যদা বো যুস্মাকং যোহর্ভকস্তস্মি-
মিতি মমৈব যুস্মাকমপ্যয়ং বালক ইতি স্নেহবিশেষমেব দ্রুতমিতি
এনং ভবতাং পরমানুরাগবিষয়ং পরোক্ষেহ্যপারোক্ষবহুত্বিঃ সদা
তস্ত সাক্ষাদিব হৃদি ক্ষুর্ভেঃ, যদা বাল্যক্রীড়াদিনা সর্দৈরেব বাল-
কত্বেনানুভূতমানং মে মা, যদা মে মম কুমাং পুত্রমিতি পূর্ববৎ
পুনঃ পুনস্তথৈবোক্তিঃ সর্বেষু তস্ত বালকভাবক্ষুর্ভেঃ, যদা অতি-
বাল্যাবস্থাত্বাৎ বর্তমানং নামকরণকাল ইত্যর্থঃ “মামিতি” পাঠে
রহসি মাং কেবলমেবোবাচেত্যতো ভবত্তির্ন জ্ঞাতমিতি ভাবঃ,
যদ্যচঃ হ ব্যক্তমেব সন্ধেতাদিনেত্যর্থঃ, যদা হ হর্ষে ॥ ১৫ ॥

নিজসত্যবাক্যত্বেন তেষাং বিশ্বাসার্থং বা শ্রীগর্গোক্তমেবাহ
বর্ণা ইত্যাদিনা অনুভাবেনেত্যন্তেন “গোপায় স্নসমাহিত”ইতি
সর্কাত্যন্তেনোক্তং তত্র মাহাত্ম্যবিশেষপ্রতিপাদনাভাবাৎ, বিশেষতশ্চ
গোপায়ৈত্যন্তরক্ষত্বেন মাহাত্ম্যাহত্যাপত্তেশ্চ গোপানামায়ে লাভে
স্নসমাহিত ইত্যর্থ্যে তেষাং কদাচিদগর্কাত্ম্যদয়শঙ্কয়া তেন চ জগদ্ধিতা-
নাচরণাৎ নারায়ণসমত্বাসম্ভাবনাশঙ্কয়া বা নোক্তমিতি অত্যন্তত্বেন
বিশ্বয়ো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ । যদ্যপি পূর্বং তৈঃ শ্রীগর্গবাক্যং জ্ঞাত-
মেবাস্তে বকবধানস্তরং “অহো ব্রহ্মবিদাং বাচ”ইত্যাদিবচনাং
তথাপ্যধুনা তত্তদক্ষরেণ সমগ্রতয়েতি বিশেষঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরীকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ১৩—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হৃন্ত্যজ ইতি । হে নন্দ ! তে তব তনয়েহস্মিন্ কৃষ্ণে নোহস্মাকং
সর্বেষাং ব্রজৌকসামনুরাগঃ হৃন্ত্যজঃ কথং তশ্চৈবদ্বিধাতিমানুষ-
চেষ্টিতস্ত চান্নাস্ত উৎপত্তিকঃ জন্মসিদ্ধোহনুরাগঃ কথম্ ? অতঃ সর্ব-
শক্তিঃ সর্বেষামাত্মা চ কিং তবানুরাগ ইত্যশঙ্কামহ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

অত্ৰথৈতন্ন ঘটত ইত্যশঙ্কামেবাবিস্কৃতি—কেতি । হে ব্রজ-
নাথ ! ততোহদ্রিধারণাদেস্তবান্নজ্ঞে শঙ্কা সৰ্বশক্তিপরমায়শঙ্কা
জায়তে ॥ ১৪ ॥

এবং আপৃষ্ঠঃ প্রাকৃতশ্রীকৃষ্ণজাতকায়কগর্গবাক্যো নিত্যং
তচ্চরিত্রপরিণীলনবিত্তেশ্বরত্বাসম্ভাবনা নন্দন্তেনৈব গর্গবাক্যেন
গোপানামাশঙ্কাং অপনুদতি হে গোপাঃ ! এনং কৃষ্ণমুদিশু গর্গঃ
যদ্বাচ তচ্ছ্রুতাং তচ্ছ বগেনৈবান্নিবর্তকে বিষয়ে ভবতাং শঙ্কা ব্যোতু
নিবর্ততাম্ ॥ ১৫ ॥

কিং তদগর্গোক্তং যেন শঙ্কা ব্যোতীত্যত্র তদেবাহ—বর্ণ ইত্য-
দিভিঃ ইত্যঙ্কা ইত্যতঃ প্রাক্তনৈঃ ইমে শ্লোকাঃ পুরস্তাদেব
ব্যাখ্যাভাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অনুরাগো হৃদয়ঙ্গমঃ স্নেহঃ ঔৎপত্তিকঃ উৎপত্তিসিদ্ধঃ কথম্ ॥ ১৩ ॥
“ততো নো জায়তে শঙ্কা” ইত্যাদিনা ন তদীর্ঘ্যবিদ ইতি স্পষ্টী-
কৃতম্ ॥ ১৪ ॥

ব্যোতু বিগতা ভবতু, বঃ যুযাকং প্রসক্তকথাং প্রত্যন্তরঙ্গত্বেন
কথাস্তরমারভ্যত ইতি সূচনায় হকারঃ “প্রত্যারম্ভপ্রসিদ্ধৌ হ হা
বিষাদস্তভার্হিষু” ইতি চ ॥ ১৫ ॥

বর্ণাঃ শুক্লাস্তাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিঞ্চ, দৃষ্ট্যজ্জ্যেষ্ঠতি তস্মাৎ বিরুদ্ধধর্মাদ্বৈতোঃ ॥ ১৩ ॥

শঙ্কা সংশয়ঃ ॥ ১৪ ॥

বাল এব বা পরমবিলক্ষণা দেবাদির্কেতি শ্রয়তামিত্যাदि ॥ ১৫-১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃত-সুবোধিনী ।

দমনং চ সূত্রামশক্যং নির্বিষকরণং চ এতৎ সর্বং বাহ্যং
নিরূপ্য আস্তরং নিরূপয়ন্তি—দৃষ্ট্যজ ইতি । অস্মিন্ কৃষ্ণে নোহ-
শ্যকং সর্বেষামেব অনুরাগোহপি দৃষ্ট্যজঃ ; নহ্যতোঽবে অসম্বন্ধিনি

সাধারণসম্বন্ধনাশ্রয়েণ বিভাৎ পুত্রাৎ প্রাণাদপি অধিকঃ স্নেহো ভবিতু-
মর্হতি, তর্হি পুত্র এবাহন্ত্র ন ভবত্যকস্মাদেবাগত ইতি মন্তব্যং
তত্রাহ—নন্দ ! তে তন্ন ইতি । কচিদৃষ্ট্যাদিষু কস্তচিৎ স্নেহো-
হপি ভবেৎ ন তু সর্বেষাং ন বা ব্রজৌকসাং জ্ঞানমস্তি অতো-
বস্তসামর্থ্যাৎদেবং জায়ত ইতি কিঞ্চ, তস্তাপ্যাস্মাৎসৌপত্তিক
এব স্নেহো নাশ্রয়েণ বালকানাং এতৎ কথং ভবেৎ ? অতো বস্ত-
সামর্থ্যাৎ ক্রিয়াসামর্থ্যাচ্চ ধর্মবিচারেণ ধর্মবিচারেণ বা মহান্
ভবতীতি কথং তব পুত্রো ভবেৎ ? ॥ ১৩ ॥

আস্তাং তাবদন্তং ইদমধুনা-জ্ঞাতমিত্যাশ্চর্য্যমিত্যাহ—ক সপ্তহারনো
বাল ইতি । সপ্তহারনো বালঃ ক, মহাদ্রিবিধারণং চ ক, অতঃ
কার্য্য কারণয়োঃ লোকত্বায়েন বিরোধাৎ তবান্নজ্ঞে নঃ শঙ্কা জায়তে
অস্মাকমেতদতিসন্দিগ্ধং তব পুত্রো ভবতি ন বেতি বিধিপক্ষে
কৃতার্থা ভবিষ্যামঃ ; অবিধিপক্ষেহপি অপরাধাঃ ক্রিয়ন্ত ইতি কো
বেদ কিং বা ভবিষ্যাম ইতি ভবতি বিচারণা ॥ ১৪ ॥

এবং পূর্বপক্ষে কৃতে নন্দঃ সিকান্তমাহ—শ্রয়তামিতি । ভগ-
বানন্তু তক্শ্যেতি পূর্বপক্ষসিকান্তমোর্য্যাত্যাসঃ অত্ৰথৈতত্ত্বগবচ্চরিত্রং
ন ভবেৎ, নন্দস্ত স তাদৃশ এব-কশ্চিং মহাপুরুষো মম গৃহে জাত
ইতি মন্ততে গর্গবাক্যাৎ যথা ভগবদবতারঃ কচিং ভবন্তি তথার-
মপি মম গৃহে অবতার ইতি ; অতঃ সম্বন্ধোহপ্যস্তু “মাহাত্ম্যং
চোপপত্ততে” ইতি গর্গবাক্যানি বক্তৃমুপক্রমতে, শ্রয়তামিতি ।

হে গোপাঃ ! ভবন্তো ন বিচারণক্ষমাঃ অতো মে বচ এব শ্রয়তাং
সর্বৈরেব ভবন্তি, ততঃ কিং শ্রাৎ ? অত আহ—ব্যোতু শঙ্কাবচো-
হর্ভক ইতি । অর্ভকে বালকে শঙ্কাবচনমপগচ্ছতু মৎপুত্রো ভবতি
ন বেতি । নহু, তদ্বাক্যং কথং প্রমাণং বাদিবাক্যস্তাপ্রমাণত্বাৎ
তত্রাহ—এনং কুমারমুদিশেতি । যদায়ং কুমারো বালক এব স্থিতঃ
তদৈব গর্গঃ মে মহং মাং বোধয়িতুং কিঞ্চিদ্বাচ হেত্যাশ্চর্য্যো ॥ ১৫ ॥

কথমেবং জ্ঞাতবানিতি গর্গবাক্যানি পূর্বং ব্যাখ্যাতাত্তপি
পুনরাপাততো ব্যাখ্যায়ন্তে অনুরাদাং বর্ণাস্ত্রয় ইত্যাদীনি বাক্যানি
অষ্টলোকৈককৃতানি, কিলেতি প্রসিদ্ধে, অস্ত্র বালস্ত্র পূর্বং ত্রয়ো
বর্ণা জাতাঃ বর্ণশব্দো রূপবিশেষে জাতিবিশেষে চ বর্ততে তত
আহ “শুক্লো রক্তস্তথা পীতঃ” ইতি ইদানীং কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ
প্রাপ্তঃ সত্যাদিষু এব ভবতি রামো রামো বা ইদানীং যদগৃহে বর্ত-
মানসমীপে কলৌ বা কৃষ্ণধর্মঃ কৃষ্ণত্বং প্রাপ্তঃ ন তু কৃষ্ণঃ মধ্যান্দিনে
সবিতরি মণ্ডলস্থকৃষ্ণত্বং ইতি কৃষ্ণনামনিষ্কৃতিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

এবমশ্বেশ্বরেষু গিরিধারাদয় এতরিষ্ঠা ধর্ম্মা এব হেতবো দর্শিতাঃ
অস্মাদিসর্ব্বব্রজবাসিনিষ্ঠশ্চৈকো ধর্ম্মো দৃশ্যতামিত্যাহ—দ্রুতাজ্জশ্চেতি ।
তে তনয়ে তর্ভব তনয়ো ন অস্মাকমিতি সম্যাগ্চারিতে সত্যনীতি
ভাবঃ । ন কেবলমস্মাকং বাৎসল্যভাববতামেব গোপানাম্ অপি তু
সর্ব্বেষাং বানাদীনামপি সখ্যাদিভাববতাং স্ত্রীপুংসামপি জাত্যন্তরাণা-
মপি বনৌকসাং মৃগপক্ষ্যাদীনামপি অনুরাগঃ প্রতিকৃৎ নবনবার-
মানা বর্জমানা প্রীতিরনুরাগশব্দস্ত তথাভূতার্থকত্বাৎ ন তু প্রীতি-
মাত্রম্ । কিঞ্চ, দ্রুতাজ উৎপত্তিকত্বাৎ সম্প্রতীশ্বরত্বলক্ষণে দৃষ্টে-
হপি ত্যক্তুমশক্যঃ তেন পুত্রবিভাদিদেহজীবাত্মভ্যো যথোত্তরাধিক-
প্রেমাস্পদেভ্যোহপ্যাত্যস্তিকপ্রেমাস্পদং পরমাত্মৈবায়মিতি বধ্যতে
নহি কেবলনরেষু সত্যেব সতি সম্ভবতীতি ভাবঃ । সত্যং তর্হি
পরমাত্মৈবায়ং নিশ্চীয়তামিতি চেত্তব্রাহ্মঃ—অস্মান্ন সর্ব্বে ব্রজ-
বাসিন্শু বনৌকসঃস্ম চ তস্তাপি অনুরাগ উক্তলক্ষণঃ কথং সম্ভবেৎ
তস্তান্নরানস্মৈব সর্ব্বত্রোদানীভাদস্মান্ন সংসারিকেষোৎপত্তিক্যাশক্তির্ন
ঘটত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

উক্তন্যাদ্বিধারণং প্রস্তুতত্বাদতিবিস্ময়েন পুনরাহঃ—কেতি ॥১৪॥

অহো নন্দবালকে হস্মিন্ প্রাক্ সিদ্ধনহাপ্রভাবে মদিষ্টদেবস্ত
শ্রীনারায়ণস্ত ন্যাতিক্রুপয়া মদ্বিপদোহভিহন্তমাবেশমালক্ষ্যতে সংশয়েরতে
তদেতান্ শ্রীগর্গোক্ত্যেব প্রবোধয়ানীত্যাশয়েনাহ—শ্রয়তা-
মিতি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবমেতিঃ কশ্মভিস্তস্ত ঐশ্বর্য্যমুক্তা মাধুর্য্যমাহ—দ্রুতাজ্জশ্চেতি ।
হে নন্দ ! অস্মিন্ কৃষ্ণে তে তনয়ে স্বপুত্রত্বেন নিশ্চিত্যেহপি সর্ব্বেষাং
বাল-স্ববির-তরুণানাং পশুপক্ষ্যস্তানাং নোহস্মাকং ব্রজৌকসাং অনুরাগঃ
প্রতিকৃৎনবা প্রীতিদ্রুতাজ্জঃ ; পরপুত্রত্বেন নির্ণীতেহপি উৎপত্তিকত্বাৎ
ত্যক্তুমশক্যঃ স কথং ? নহু ভবত্বস্মাকং তাদৃশস্তস্মিন্ সঃ পূর্ণচিদানন্দ-
বস্ত্বাদস্মৎপালকত্বাচ্চ তস্তাপ্যুক্তলক্ষণস্ত সর্ব্বেশস্তাপি অস্মান্ন সর্ব্বেষু
ব্রজৌকসঃস্ম উৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকোহতো দ্রুতাজ্জোহনুরাগো নিত্য-
মস্মাভিরনুরাগমানঃ স কথমিত্যর্থঃ দেবাদিভাবেন শব্দমানোহর্সৌ
বন্ধুভাবনোবাস্তান্ যাচতে তমেব স্বয়ং দ্রুতয়তি ন ত্বৈশ্বর্য্যং কিঞ্চিৎ

প্রকাশয়তি তদিদং সর্ব্বেশ্বরস্ত তস্ত কথমিত্যর্থঃ, তদ্বাচনঞ্চ তস্ত
শ্রীবৈষ্ণবে শ্রীহরিবংশে চ প্রস্তুটং তচ্চ “তস্মানন্দাশ্রয়োহয়ং তে”
ইতি পৃষ্ঠটিপ্পন্যাং প্রদর্শিতং ॥ ১৩ ॥

উক্তমপি গিরেধারণং প্রস্তুতত্বাদত্যাশ্চর্য্যোপাহঃ—কেতি
শব্দা সংশয়ঃ তস্মাৎ তৎস্বরূপাদিবাখ্যাত্য তৎস্ববিৎ স্বং ব্রহ্মীতি ॥ ১৪ ॥

এবং পৃষ্ঠো নন্দরাজঃ তদ্বাখ্যাত্য গর্গোক্তিমপি আশ্রিত্য তাননু-
ভাবয়িতুমাহ—শ্রয়তামিতি ॥ ১৫ ॥

অস্তাঃ সপ্তলোক্যা অর্থাঃ প্রাগ্ভাখ্যাতাঃ নিরুধীকৃতোচ্চাস্তে
বর্ণাশ্রয় ইতি । অনাদিসিদ্ধে শ্রামসুন্দরেহস্মিনধুনা স্বতোহবতীর্ণে
শুক্লাদয়ো বৃণাবতারাঃ প্রবিষ্টাঃ সন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ ॥ ১৩—১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে নন্দ ! তোমার এই তনয় (১) শ্রীকৃষ্ণের প্রতি আমাদিগের

(১) “তোমারই তনয়, পরন্তু আমাদিগের নহে” ইত্যাদি
বিচার করিলেও আমরা তৎপ্রতি অনুরাগ পরিত্যাগে অসমর্থ
হইয়াছি, বোধ হয় যেন ; এই অনুরাগ অগ্নি প্রভৃতির উষ্ণতাদির
শ্রায় স্বাভাবিক অনুরাগ হইবে । তাহাতে আবার
হুই বা একজনের নহে, কিন্তু নিখিল ব্রজবাসি জনেরই
অনুরাগ—তোমার পুত্রে রহিয়াছে । তোমার পুত্র, সর্বা-
কৃতি প্রকৃতিতে সুন্দর ও সর্ব্বচিত্তাকর্ষক স্মৃতরাং অনন্তগতি
আমাদিগের তৎপ্রতি দ্রুতাজ অনুরাগ থাকে থাকুক আপত্তি নাই
কিন্তু তোমার পুত্রেরও অযোগ্য আমাদিগের প্রতি জন্মদিনাবধিই
স্বাভাবিক অনুরাগ দেখিতেছি ইহা কি প্রকার ? (লঘু-তোষণী)

অতএব এই বালক, অবতারী শ্রীনারায়ণ নহে অথবা শ্রীনার-
ায়ণের কোন অবতারও নহে কিন্তু এই মধুর ঐশ্বর্য্য সম্বলিত বিচিত্র
বাল্য লীলা বিশেষ দ্বারা সর্ব্বতো বিলক্ষণ দুর্জিতর্ক মাহাত্ম্যাগার
কোনও পুরুষোত্তম হইবে ।

সিদ্ধান্ত এই,—তিনি একই অবতারী, একই অবতার এবং একই
তিনি অশেষ পরমৈশ্বর্য্যযুক্ত অলৌকিক বাল্যলীলাময় হইয়াছেন

সমস্ত ব্রজবাসিনের দৃষ্ট্যজ্ঞ অমুরাগ (প্রতিক্রমে নব নবায়মানা বর্দ্ধমানা প্রীতি) হইতেছে কেন ? আর এবম্বিধ অমানুষিক চেষ্টা-সম্পন্ন শ্রীকৃষ্ণেরও আমাদিগের প্রতি জন্মদিন অবধি স্বাভাবিক অমুরাগ দেখা যায় কেন ? আমাদিগের বোধ হয় ইনি সকলের আত্মা হইয়া থাকিবেন ॥ ১৩ ॥

(১) হে ব্রজনাথ ! (২) কোথায় সপ্তম বর্ষের বালক, আর কোথায়

সুতরাং এই প্রকারে তিনি বিবিধ বিরোধ-প্রবাহ সমূহের বিলয়ের বিষয়, পরমানির্বচনীয় শ্রীভগবদ্বিশেষ হইবেন ॥ (বৃহত্তোষণী)

কিন্তু “গিরিধারণাদি এতন্নিষ্ঠ কার্য্য সকলই ইহার ঈশ্বরত্ব হেতু দৃষ্ট হয় সত্য, কিন্তু অশ্বদাদি সমস্ত ব্রজবাসি নিষ্ঠ এক কার্য্য অবলোকন কর” এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

“তোমার এই তনয়ে অর্থাৎ তোমারই তনয় আমাদিগের নহে”, ইহা সম্যক্ প্রকারে বিচারিত হইলেও তৎপ্রতি আমাদিগের অমুরাগ দৃষ্ট্যজ্ঞ হইয়াছে, কেবল বাৎসল্য ভাবশালী আনাদিগেরই নহে পরন্তু সখ্যাদি ভাবময় বালকাদি স্ত্রী পুরুষ, অশ্বজাতীয় স্ত্রী পুরুষ ও বনবাসী মৃগ পক্ষীদিগের পর্য্যন্ত প্রতীক্ৰমে নব নব অমুরাগ বৃদ্ধি হইতেছে। সম্প্রতি ঐশ্বরিকভাবে দেখিলেও সেই অমুরাগ পরিত্যাগ করিতে আমরা অসমর্থ হইয়াছি ; সুতরাং বোধ হইতেছে যে, উত্তরোত্তরে অধিক প্রেমাস্পদীভূত পুত্র, বিভাদি, দেহ ও জীবাত্মা হইতেও এই বালক অত্যন্ত প্রেমাস্পদ পরমাত্মাই হইবেন, যেহেতু কেবল, মনুষ্য হইলে এই প্রকার সম্ভবপর হয় না।

(যদিবল তাহা হইলে ইহাকে পরমাত্মারূপেই নিশ্চয় কর, তত্বত্তরে বলিতেছি,—পরমাত্মা হইলে অশ্বদাদি সমস্ত ব্রজবাসী ও বনবাসীর প্রতি ইহারও তাদৃশ অমুরাগ কি প্রকারে সম্ভব হয় ? যেহেতু আত্মারামত্ব প্রযুক্ত তিনি সর্বত্র ঔদাসীনা্য প্রকাশ করিয়া থাকেন সুতরাং অশ্বদাদি সাংসারিক জনে ঐক্লপ স্বাভাবিক আশঙ্কি জন্মিতে পারে না ॥ চক্রবর্তী।

(১) কি আশ্চর্য্য ! লৌকিক বাল্যলীলাকেই পরমৈশ্বর্য্য সম্বলিত মনে করিয়া আমরা অধুনা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে অনুভব করিতেছি” এইরূপ বিশ্বয় সহকারে বর্ণনাভিলাষী হইয়া “লৌকিক বাল্যলীলা ও পরমৈশ্বর্য্য” এই উভয়ের পরস্পর বিরোধ হওয়ায় আপন আপন মনোহোৎপত্তি বলিতেছেন, হে ব্রজনাথ ! ইত্যাদি ॥

(২) হে ব্রজনাথ ! অর্থাৎ তোমার নাথত্ব হেতু সমস্ত ব্রজেরই মহাভাগ্য, কিন্তা অশ্বদাদি সমস্ত ব্রজবাসীদিগের নাথত্ব হেতু তুমিই আমাদিগের এই আশঙ্কা পরিহার করিবার যোগ্য হইয়াছ ॥

তৎকর্তৃক অবলীলাক্রমে গিরিরাজ গোবর্দ্ধন ধারণ, এক শ্রীকৃষ্ণের পরস্পর বিরোধি ধর্ম্মদ্বয় বর্ত্তমান থাকায় (৩) তোমার আত্মজ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি আমাদিগের শঙ্কা (বিপ্রতিপত্তিজ্ঞ সংশয় কিন্তা ‘এই বালক পরমবিলক্ষণ কেন কোন দেবতাদি হইবেন’ এইরূপ আশঙ্কা) হইতেছে ॥ ১৪ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজ, গোপগণের এবম্বিধ আশঙ্কাময় বাক্য শ্রবণ করিয়া বলিতে লাগিলেন (৪) হে গোপগণ ! এই স্কন্ধের বালক

(৩) অর্থাৎ সপ্তমবর্ষ ও পর্কত এই দুইটি বিরোধি ধর্ম্ম, যে হেতু সপ্তমবর্ষ বয়স্ক বালকের পর্কত ধারণ অসম্ভব সুতরাং বিরোধি ধর্ম্মদ্বয়, বালকে বিজ্ঞমান রহিয়াছে।

বিবৃতার্থ এই—“কোথায় সপ্তম বর্ষের বালক” ইহা দ্বারা লৌকিকত্বই অভিপ্রেত অর্থ, কারণ ; তাহা নিজ স্বাভাবিক ভাবানুরূপই হইয়াছে।

এবং “আর কোথায় তৎকর্তৃক অবলীলাক্রমে গিরিরাজ গোবর্দ্ধন ধারণ” ইহা দ্বারা পরমৈশ্বর্য্যই ব্যক্ত হইয়াছে।

অর্থাৎ “লৌকিক বালকের পক্ষে মহান পর্কতধারণ অসম্ভব ও মহান পর্কতধারণে লৌকিক বালকের অসম্ভব” এইজন্ত অত্যন্ত বিরোধই দেখা যায় সুতরাং বালকের পক্ষে অতিবৃহৎ পর্কত ধারণহেতু আমাদের মনে “বালকত্ব ও ঈশ্বরত্ব” এই উভয় প্রতীতিই হইতেছে, যেহেতু ; ঐ উভয়, পরস্পর বিরুদ্ধভাবাপন্ন হইয়াছে অতএব শঙ্কা (আশঙ্কা বা সংশয়) হইতেছে, কিছুই নিশ্চয় হইতেছে না।

সিদ্ধান্ত এই—অবতারিত্ব হইলেও অবতারিত্ব এবং অবতারিত্ব থাকিলেও অবতারিত্ব তথা লৌকিকত্বের অব্যভিচারে ও ঐশ্বর্য্যের অব্যভিচারেই লৌকিকত্বও হয় সুতরাং পরস্পর বিরুদ্ধ উভয়ের কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ইত্যাদি বিচার বশতঃ এই সিদ্ধান্ত।

কিন্তা বালকে প্রাকট্য প্রাপ্ত ঐশ্বর্য্য থাকিলেও তাহা হইতে ভয় উৎপন্ন হয় না এই প্রকার অর্থে অমুরাগের দৃষ্ট্যজ্ঞতাই দর্শিত হইল। (বৃহত্তোষণী)

(৪) অর্থাৎ শ্রীনন্দ, গর্গাচার্য্য কর্তৃক কথিত শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক বাক্য পূর্বেই শ্রবণ করিয়াছিলেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের অমানুষিক কার্য্য কলাপ সন্দর্শন করিলেও বিশ্বয়াপন্ন হয়েন নাই, কারণ ; গর্গবাক্যে তাঁহার যথাকথঞ্চিৎ কৃষ্ণত্ব বোধ হইয়াছিল, তিনি এখন গোপগণ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই গর্গ কথিত বাক্য দ্বারা গোপসকলকে উপদেশ করিতে লাগিলেন। (শ্রীমদ্বাণী)

কিন্তা “শ্রীভগবান্ স্বীয় অশেষ ভগবত্ত্ব প্রকটনার্থ সাক্ষাৎ

প্রাগয়ং বহুদেবশ্চ কচিচ্ছ্রীতস্তবান্নজঃ ।
 বাহুদেব ইতি শ্রীমানভিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্ষতে ॥ ১৭ ॥
 বহুনি সন্তি নামানি রূপানি চ স্মৃতশ্চ তে ।
 গুণকর্মানুরূপানি তান্নহং বেদ নো জনাঃ ॥ ১৮ ॥
 এষ বঃ শ্রেয় আধাস্তদগোপগোকুলনন্দনঃ ।
 অনেন সর্বভূগাণি যুগ্মজস্তরিষ্যথ ॥ ১৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া শ্রীগর্গ মহাশয় আমাদের স্পষ্টতঃ যে সকল বাক্য বলিয়া গিয়াছেন ; তোমরা আমার নিকট হইতে সেই সমস্ত বাক্য শ্রবণ করিলে তোমাদিগের এই বালকের প্রতি (১) আশঙ্কা বিদূরিত হইবে ॥ ১৫ ॥

(হে গোপগণ ! শ্রীগর্গাচার্যমহাশয় আমাদের বলিয়াছিলেন হে নন্দ !)

যুগে যুগে বিগ্রহধারী এই বালকের “গুরু, রক্ত ও পীত” এই তিনটি বর্ণ হইয়াছিল অধুনা দ্বাপরযুগে কৃষ্ণবর্ণ প্রাপ্ত হইয়াছে স্মৃতরাং ইহার নাম কৃষ্ণ হইল ইহা নিশ্চয় জানিও ॥ ১৬ ॥

অবতীর্ণ হইয়াছেন” ইহা প্রকাশ করিয়া বলিলে “কোন সময়ে ঐশ্বর্য্য জ্ঞান বশতঃ ভয় ও গৌরবাঙ্গি দ্বারা শ্রীনন্দের বাৎসল্য ভাবের হ্রাস হইবে” এই আশঙ্কায় শ্রীগর্গ মহাশয় সাক্ষাৎ স্বরূপে শ্রীকৃষ্ণের পরমৈশ্বর্য্য না বলিয়া ছলক্রমেই তাহা প্রকাশ পূর্বক যে যে অক্ষর সমূহ শ্রীভক্তধরকে বলিয়াছেন, বালকত্ব প্রতিপাদক ঈদৃশ স্বাভাবিক গুণ দ্বারা অবধারিত সেই সেই অক্ষর সমূহই শ্রীনন্দমহারাজ গোপদিগের প্রবোধার্থ বলিতে লাগিলেন । (তোষণী)

(১) “তোমাদিগের এই বালকের প্রতি” এই বাক্যটির অর্থ দুই প্রকার—

প্রথমার্থ এই—তোমাদিগের এই বালকের প্রতি যে আশঙ্কা হইয়াছে তাহা অপগত হইবে ।

দ্বিতীয়ার্থ এই—“তোমাদিগের এই যে বালক কৃষ্ণ তাহার প্রতি” এই অর্থে বলা হইল এই যে—এই বালক যেমন আমার পুত্র, তদ্রূপ তোমাদিগেরও পুত্র, ইহা দ্বারা স্নেহবিশেষ বর্দ্ধন করিলেন ।

এইস্থলে যদি আপত্তি করা যায় যে,—শ্রীনন্দ মহারাজ ও

অম্বয়ঃ ।

তব অয়ং আন্বজঃ প্রাক্ (পূর্বজন্মনি) কচিৎ (কদাচিৎ) বহুদেবশ্চ (বহুদেবাং) জাতঃ (অতএব) অভিজ্ঞাঃ (পণ্ডিতাঃ) শ্রীমান্ বাহুদেব ইতি সংপ্রচক্ষতে (বদন্তি) ॥ ১৭ ॥

তে (তব) স্মৃতশ্চ গুণকর্মানুরূপানি (গুণানুরূপানি কর্মানুরূপানি চ) বহুনি নামানি রূপানি চ সন্তি, তানি অহং নো বেদ (ন জানামি) জনাঃ (অপি নঃ বিদুঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

গোপগোকুলনন্দনঃ (গোপান্ গোকুলান্—তত্রতাংশ সর্বানুব নন্দয়তি হর্ষয়তি তথা সঃ) এষঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বঃ (যুগ্মকং ব্রজ-জনানাং সর্বেষামেব) শ্রেয়ঃ (ঐহিকামুগ্মিকমঙ্গলং) আধাস্তং (আধাস্ততি) অনেন (শ্রীকৃষ্ণেন) যুগ্মং সর্বভূগাণি (সর্বানি ভূগাণি কংসাছাপদ্রবান্) অঞ্জঃ (অন্যাসেন) তরিষ্যথ ॥ ১৯ ॥

গোপগণের সভামধ্যে শ্রীকৃষ্ণ ছিলেন না, তিনি গোচারণে গিয়া-ছিলেন পূর্বে ইহা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা হইলে “তোমাদিগের সেই বালক” ইহা না বলিয়া, “তোমাদিগের এই বালক” এই প্রকার বলা কি প্রকারে সঙ্গত হইতে পারে? কারণ; পরোক্ষে (অসাক্ষাতে) “সেই” শব্দের প্রয়োগ ও অপরোক্ষে (বর্তমানে) “এই” শব্দের প্রয়োগ হয় ।

তদন্তর এই—বাৎসল্যময়হৃদয় পুত্রগতপ্রাণ শ্রীনন্দ মহাশয়ের হৃদয়ে সেই বালক কৃষ্ণ সর্বদা সাক্ষাৎ স্বরূপের তায় প্রতিভাত পাইতেন, তিনি যেন সর্বদা হৃদয়ে কৃষ্ণ দেখিতে পাইতেন, স্মৃতরাং কৃষ্ণবিষয়ক কথাপ্রসঙ্গে হৃদয়ে তৎস্মৃতি হওয়ার “এই বালকের প্রতি” এই প্রকার অপরোক্ষ উক্তি হইয়াছে ।

পুরানেন ব্রজপতে ! সাধবো দম্ভ্যপীড়িতাঃ ।

অরাজকে রক্ষ্যমাণা জিগ্যৃদস্যন্ সমেধিতাঃ ॥ ২০ ॥

(হে) ব্রজপতে ! পুরা (জন্মান্তরে) অরাজকে (ইন্দ্রশ্র
পদচ্যুতো) দম্ভ্যপীড়িতাঃ সাধবঃ (দেবাঃ) অনেন (শ্রীকৃষ্ণেন)
রক্ষ্যমাণাঃ সমেধিতাঃ (বর্জিতাশ্চ সন্তঃ) দম্ভ্যন্ জিগ্যুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১৭—১৮ ॥

অঞ্জঃ অঞ্জসীঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কচিন্মথুরায়া বা বহুদেবশ্র সকাশাৎ, অভিজ্ঞাঃ বহুদেবশ্র অপত্য-
মিতি-তদ্বিতপ্রত্যয়জ্ঞানপটবঃ ॥ ১৭ ॥

ন কেবলমেতদেব নামরূপত্রয়মেব অপি তু অত্যাশ্রপি সন্তীতাহ—
বহুনীতি । নারায়ণাদীনি গুণানুরূপাণি, মধুহৃদনাদীনি কৰ্ম্মানু-
রূপাণি ॥ ১৮ ॥

আধাশ্রুৎ আধাশ্রুতি । যদ্বা, যদি যুগ্মম্বিন্ ভক্ত্যুজ্জিতং চিত্ত-
মকরিয়ন্ তর্হ্যং বঃ পুরুষার্থলক্ষণমাধাশ্রুৎ “লিঙ্গনিমিত্তে লুঙ্কিয়া-
তিপত্তৌ” (৩৩১৩৬) ইতি সূত্রং অয়ং বিধিঃ ॥ ১৯ ॥

॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

বাসুদেবনিকৃতিমাহ—প্রাগয়মিতি । কচিদেববিশেষে কাল-
বিশেষে বা, বহুদেবশ্রাং পুত্রো জাতঃ অতো যে অভিজ্ঞাঃ এতন্মতং
জানন্তি তে বাসুদেব ইতি প্রচক্ষতে বস্তুতস্ত বস্তুশব্দেন ধনং বহু-
রূপো দেবঃ বহুদেবঃ লক্ষ্মীঃ তস্তাঃ পতিরীশ্বদেব ইতি তদাহ—
শ্রীমানিতি । ইতীতি তত্রাপি সম্বন্ধাতে ইতি শব্দস্তদন্তে বা
যোজনীয়ঃ ॥ ১৭ ॥

ন কেবলং নামদ্বয়মেব ভগবতঃ কিংছ্যাশ্রপি বহুনি সন্তী-
তাহ—বহুনীতি । রূপাণ্যপি সন্তি তে সূতশ্চেতি সম্বন্ধস্থাপনার্থং
রূপনামোঃ হেতুমা—গুণকৰ্ম্মানুরূপাণীতি । তাবন্তো গুণাঃ
তাবন্তি চ কৰ্ম্মাণি প্রতিক্রপনামভেদেন কর্তব্যানি অতন্তেষামনুরূপাণি
তত্র প্রমাণমাহ—তাশ্চং বেদেতি । বাধাভাবমাহ—নো জনা ইতি ।
জনাস্ত ন জানন্তি ॥ ১৮ ॥

এবং নামানুরূপা ভগবতঃ কার্য্যাণ্যাহ—এষ ব ইতি এষ এব বঃ
যুগ্মকং শ্রেয়ঃ আধাশ্রুৎ “আধাশ্রুতি ছন্দসি লুঙ্কল্গলিটঃ” (৩৪১৬)
ইতি ভবিষ্যদর্থে লঙ্ পুতনাদিবধশ্র কৃতত্বাৎ ভূতার্থতাপি অস্তি
কিঞ্চ, গোপগোকুলয়োঃ নন্দনঃ আনন্দজনকো ভবিষ্যতি ।
কিঞ্চ, অনেনৈব সর্কাণ্যেব দুর্গাণি সঙ্কটস্থানানি যুগ্মং তরি-
যাথ ॥ ১৯ ॥

পরমনারাসেনৈব অত্রার্থে পূর্বসম্মতিমাহ—পুরাংহনেনেতি ।
পৃথুরূপেণ অশ্রেন বা । ব্রজপতে ! ইতি সধোদনমজ্ঞানং নাশ্চর্য্যমিতি
বোধনার্থং । সাধবঃ সর্ব এব দম্ভ্যভিঃ পীড়িতাঃ দম্ভ্যন্ জিগ্যুঃ রাবণা-
দয়োহপি দম্ভবঃ অরাজকে চ অরক্ষ্যমাণাঃ হিতাঃ তদা অনেনৈব
সমেধিতাঃ দম্ভ্যন্ জিগ্যুঃ পৃথাবেব তৎ স্পষ্টম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ১৭—২০ ॥

য এতস্মিন্ মহাভাগাঃ প্রীতিং কুর্বন্তি মানবাঃ ।
 নারয়োহভিবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাসরাঃ ॥ ২১ ॥
 তস্মান্নন্দঃ ! কুমারোহয়ং নারায়ণসমো গুণৈঃ ।
 শ্রিয়া কীর্ত্যাহনুভাবেন তৎকৰ্ম্মসু ন বিস্ময়ঃ ॥ ২২ ॥
 ইত্যদ্ধা মাং সমাদিশ্চ গর্গে চ স্বগৃহং গতে ।
 মন্ত্রে নারায়ণশ্রাংশং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভবিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রাগিতি । স্বদিব বসুদেবাদপ্যয়ং জাত ইতি ॥ ১৭ ॥
 পুরুষাশ্বতারাণাং অয়মবতীরী তেহপ্যত্র প্রবিষ্টাঃ সন্তীতি স্বয়ং
 প্রভুরয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥
 এষ ইতি । ঈদৃশোহপি স্বপ্নপ্রেমবশস্তদাভাবন্তী ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥
 পুরেতি । সর্বদা সাধুরক্ষকোহয়মধুনাপি তদ্রক্ষীভাবীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ১৭—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(আগু ও বলিরাছেন) তোমার এই তনয় পূর্বজন্মে কোন সময়
 শ্রীবসুদেব হইতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিল অতএব পণ্ডিতগণ, “শ্রীবাসু-
 দেব” এই নাম বলিবে ॥ ১৭ ॥

তোমার পুত্রের গুণানুরূপ ও কর্ম্মানুরূপ বহুবিধ নাম রহিয়াছে
 তাহা আমি অবগত নহি এবং অপর কোন ব্যক্তিই অবগত
 নহে ॥ ১৮ ॥

গোপ ও গোকুলের (অর্থাৎ তত্রত্য সর্বপ্রাণীর) আনন্দ-
 বর্দ্ধনকারী এই বালক তোমাদিগের সমস্ত ব্রজবাসীরই ঐহিক ও
 পারলৌকিক মঙ্গল বিধান করিবে, আর এই বালক কর্তৃক তোমরা
 সকলে সকল প্রকার বিপদ হইতে অনায়াসে সমুত্তীর্ণ হইবে ॥ ১৯ ॥

হে ব্রজপতে! জন্মান্তরে অরাজকে (দেবরাজ ইন্দ্রের
 পদচ্যুতি সময়ে) দম্ভ্যপীড়িত সাধুগণ (দেবগণ) এই বালক কর্তৃক

রক্ষিত ও বর্দ্ধিত হইয়া দম্ভ্যসকলকে পরাজয় করিয়া-
 ছিল ॥ ২০ ॥

অয়য়ঃ ।

যে মহাভাগাঃ মানবাঃ এতস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) প্রীতিং কুর্বন্তি
 (“মহাভাগে” ইতি পাঠে যে মানবাঃ এতস্মিন্ মহাভাগে প্রীতিং
 কুর্বন্তি ইত্যর্থঃ) অসুরাঃ বিষ্ণুপক্ষান্ (দেবান্) ইব (দৈত্যাঃ যথা
 দেবান্ অভিভবিতুং ন শকুবন্তি তথা) অয়য়ঃ (বাহাঃ প্রতিপক্ষ-
 জনাঃ, আন্তরাশ্চ কামাদয়ঃ) এতান্ ন অভিভবন্তি ॥ ২১ ॥

তস্মাৎ (হে) নন্দ ! অয়ং কুমারঃ শ্রিয়া (শোভয়া) কীর্ত্যা
 (সংখ্যাভ্যা) অনুভাবেন (প্রতাপেন) গুণৈঃ (দয়াভিভিচ্চ)
 নারায়ণসমঃ (নারায়ণেন পরমবৈকুণ্ঠনাথেন সমঃ তুল্যাঃ) (অতঃ)
 তৎকৰ্ম্মসু (তস্ত কৃষ্ণস্ত কৰ্ম্মসু) বিস্ময়ঃ ন (কার্যঃ) ॥ ২২ ॥

ইতি (এবং) অদ্ধা (সাক্ষাৎ) মাং সমাদিশ্চ গর্গে চ স্বগৃহং
 গতে (সতি) অক্লিষ্টকারিণং (অস্মান্ অক্লিষ্টান্ কর্তুং শীলং যন্ত তং)
 কৃষ্ণং নারায়ণস্ত অংশং মন্ত্রে (তদানীং তথা অমন্ত্রমানোহপি ইদানীং
 মন্ত্রে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ২১ ॥

তস্মান্তস্ত কৰ্ম্মসু বিস্ময়ো নাস্তীতি নন্দস্তোক্তিঃ ॥ ২২ ॥

(১) য এতস্মিন্ মহাভাগে ইতি পাঠান্তরং ।

इत्याह साक्षात्प्रति समादिशु गर्गे च स्वर्गं गते सति तदानीं तथा अमन्त्रमानोऽपि ईदानीं कृष्णं नारायणस्यांशं मन्त्रे अत्र हेतुः अक्रिष्टकारिणमिति ॥ २० ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्क्यवृत्तवली ।

॥ २१—२२ ॥

यतोऽहं पितापि ततः प्रभृति तं नारायणोपममेव मन्त्रे इत्याह—इतीति, यद्वा “तत्कर्मस्वि”त्यादिकं पूर्वमनुक्तमपि अत्रोक्त-
बलात् पूर्वमपि श्रीगर्गवाक्यान्ते द्रष्टव्यं, इति शब्देन तस्यापि
गर्गसमादेशे प्रवेशनात्, यद्वा गोपायैत्यादिपरिवर्तेन “तत्कर्मस्वि”-
त्यादिप्लौटिकपादो गर्गेण साक्षादनुक्तोऽपि तात्पर्येण प्रागुक्तः
श्रीनन्देन विरच्य गर्गसमादिष्टतयोक्तः तत्रां तेषां श्रद्धापादनेन
विश्वनिरसनार्थमिति दिक् । स्वर्गं गत इति अत्राह तदानीमेव
तथा मानेन चाप्यप्रसक्तेः, अतः पूर्वं श्रीवादरागिनापीदृश-
मेवोक्तं इत्याह नो गान्धीयां विचारपरस्परं तेषां श्रद्धार्थं ह्यति ।
नारायणः समो यन्नेति नारायणादधिकत्वेऽपि नारायणस्याप्येवमपि
वा नारायणांशमिति स्नेहभरविबुद्धार्थमेवैवर्क्यगोपनं नारायणस्य अंशं
कमपि भागं तत्समकमप्युक्तमपुरुषविशेषमितिार्थः मन्त्रे जानामि,
यद्वा निजान्त्रजमपि नारायणांशं मन्त्रे तस्य समादेशादरात्, न च
केवलं तदादेशादरेण स्वानुभवदपीत्याह—अक्रिष्टकारिणं अत्रोक्तं
नैवात्यन्तं तत्कर्माचरणशीलमितिार्थः ॥ २० ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृत-शुकपक्षीयम् ।

॥ २१—२० ॥

श्रीमदीश्वरायवाच्यार्थकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

॥ २१—२२ ॥

“इत्याह”ति नन्दोक्तिः । इति “नन्दवच”इत्यादिशु शुकोक्तिः,
इति ईश्वरवाक्यं स्फुटं मां समादिशु सम्यग् ज्ञापयित्वा गर्गे स्वर्गं गते
सति अहं कृष्णं साक्षात् नारायणं मन्त्रे, तत्र हेतुं वदन् विशिनष्टि

अक्रिष्टकारिणम् अक्रिष्टानि क्लेशरहितान्प्रतिमानुवच्छेदितानि करो-
तीति तथा तम् अतो नारायणं मन्त्र इत्यर्थः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयधरजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

॥ २१—२० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ २१ ॥

तत्कर्मस्व न विश्व इति श्रीगर्गश्चैवाभिप्रायकथनं तद्वृत्तं
इतिशब्दोऽप्यत्रेति “गोपायस्य समाहितः” इति श्रुत्वागोपायस्योदा-
हृतम् । अंशं शक्त्यावेशिनम् ॥ २२—२० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

किं, य एतस्मिन् महाभागाः परमभाग्यातिरेकेण परं
नास्मिन् प्रीतिर्भवति एतादृशे वे प्रीतिं कुर्वन्ति ते मानवा अपि
तुहा शत्रुं जिघ्याः तदाह—नारय इति । अयं एतान् नाभि-
भवन्ति यतः विष्णुपङ्कान् विष्णुः पङ्के येषां वैष्णवान् आसुराः
असुरावेशिनः यथा लोकेऽपि नाभिभवन्ति लौकिकी कथेमिति
दृष्टान्तः ॥ २१ ॥

एवं भगवत्सामर्थ्यामुपपाद्य उपसंहरति—तस्मादिति । अत्र
पाठभेदः, अयं कुमारः । हे नन्द ! नारायणसमः शुणैः कृष्णं नारायण-
तुल्याः शिवा कीर्त्तया अनुभावेन च नारायणतुल्याः एतावद्गर्गवाक्यं
स्वयमाह—तत्कर्मस्व न विश्व इति । तस्य भगवतः कर्मस्व
गोवर्धनोद्धरणदिषु विश्वस्यो न कर्तव्यः ॥ २२ ॥

एतादृश एवमयं मम गृहेऽवतीर्ण इति ममापात एवात्र न
विश्व इति सम्यक्तार्थं स्ववृत्तान्तमाह—इत्याहति । अहं साक्षात्
माप्स्यति सम्यगादिशु भगवत्स्वरूपमुक्त्वा गर्गे स्वर्गं गते कृष्णं
नारायणांशमेवाहं मन्त्रे चकारादहमपि गृहे गत्वा पुरुषोऽहं
नारायणस्यैवमंशवतार इति एतावज्ज्ञातवान् ननु अधिकम् अधिक-
मग्रे वक्ष्यति ब्रह्मांशोऽहमित्यादिश्रुत्यर्थे न केवलं वाक्यं प्रमाणं
किन्तु भवोऽप्यतीत्याह—अक्रिष्टकारिणमिति । न क्लिष्टं रुदापि

কৃতবান্ করোতি বা যদি জীবঃ শ্রাৎ ক্রিষ্টং কুর্যাৎ ব্যসনৈঃ পীড়িতো
হি তথা করোতি নত্বপীড়িতঃ ব্যসনাভাবস্ত ব্রহ্মণ্যেব অতঃ কৃষ্ণে
ব্রহ্মেতি অহং নত্রে ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ২১ ॥

হে নন্দ ! তস্মাদয়ং কুমার ইতি গর্গোক্তেন কেবলময়ং মমৈব
কুমারোহপি তু যুয়াকনপীত্যতোহস্মিন্ ঐশ্বর্যে দৃষ্টেহপি বাৎসল্যং
প্রতিদিনমশীঃশতঞ্চ ন ত্যজ্যমিতি বিবক্ষ্যেব “তস্মাদনন্দাঅজো
হয়ন্তে” ইতি গর্গোক্তেরনুজ্ঞিঃ নারায়ণসম ইতি নারায়ণাবেশা-
দেব নত্বয়ং নারায়ণঃ ; যথা সূর্য্যকাস্তশিলাপি সূর্য্যসমেতুচ্যতে
তস্মাদয়ং নেশ্বরঃ নাপি নিকৃষ্টো জীবঃ কিন্তু লোকান্তরকর্ম্মা কোহপ্য-
য়মস্বৎকুলভূষণ এব অত এব তেন গর্গেণৈব সর্ব্বাস্তে প্রোক্তং
“তৎকর্ম্মস্ব ন বিশ্বয়ঃ” ইতি তস্ত লোকান্তীতকর্ম্মস্ব অত্যদভূতদৃষ্ট্যা
অয়মীশ্বর ইতি বুদ্ধিন্ কর্ত্তব্যোতি তেনৈব নিষিদ্ধত্বাদস্মিন্ যুয়দ-
নুকম্পে চিরং জীবিত্যশীরেব কার্য্যা ন স্বৌদাসীত্বমিতি ফলতো
“গোপায়স্ব সমাহিত” ইতি গর্গোক্তিরেবোক্তা গোপানাং বিশ্বয়নির-
সনেন সংশয়াননোদনঞ্চ কৃতমিতি ॥ ২২ ॥

অংশং তচ্ছক্ত্যাবেশিনং নত্রে বিতর্কয়ামি, অস্মান্ অক্লিষ্টান্
কর্ত্তুং শীলং যন্ত তম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতদ্বক্তানং সदैব স্মৃতিমিতি ॥ ২১ ॥

তস্মাদিতি । পরব্যোমাপিতরস্ত বিলাসত্বাচ্চপমানং নাশ্রুঃ পুরু-
ষাদিরবতারস্তস্ত স্বাংশত্বাৎ ভদাভাবেহপি বিশেষাভেদকার্য্যাস্ত বোধ্যং
স্বয়ং প্রভুরপি ভবতাং পুত্রাদিভাবমেব স্পৃহয়তি তেনৈব স্বরূপোল্লা-
সাতিশয়াং তৎকর্ম্মস্ব তস্ত স্বয়ং প্রভোশ্চরিতেষু বিশ্বয়ো ন কার্য্যা
ভূতার্থঃ, তস্মাদবদ্বদুভাবগ্ৰাবস্মিন্ দৃষ্টালৌকিককর্ম্মণ্যপি চিরজীবৈ-
তাদিরশীরেব দেয়া নষ্টৈশ্বর্য্যদর্শনেন সঙ্কোচলেশোহপি বিধেয়ন্তেন
তস্তানুল্লাসাং প্রভবঃ খলু স্বসমার্টনমিত্তৈরেব সহ ক্রীড়ন্তো মোদমানা
দৃষ্টাঃ, ইত্থঞ্চ “গোপায়স্ব সমাহিত” ইতি গর্গোক্তিরেব ফলতঃ প্রোক্তা

কুমারোহয়মিতি সম্বন্ধিবেশেবানুপাদানাং মমেব ভবতাং চায়ং পুত্রঃ
ইতি চোক্তং ॥ ২২ ॥

ততোহহং নারায়ণস্ত মৎস্বামিনোহংশমবতারং কৃষ্ণং নত্রে ইতি
স্বপুত্রমহিমগোপনার্থমেবমুক্তং, বস্তুতত্ত্বাংশাঃ সম্ভাষ্মিমিতি অর্শআশ্রুচা
তস্তাপ্যংশিনিমিত্যেবার্থঃ অত্থথা “বর্ণাশ্রয়ঃ কিলাত্মাসন” “বহুনি সন্তি
রূপাণি” ইত্যাদিপূর্ব্বোক্তার্থবিরোধাপত্তেঃ “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়”মিত্যা-
দেজ্জগৎকৃত্বাচ্চ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২১—২২ ॥

নারায়ণশ্রাংশমিতি “জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্” ইত্যনেন
ভগবদবতারঃ “নারায়ণোহঙ্গম” ইত্যনেন চ কৃষ্ণশ্রাঙ্গভূতঃ নারা-
য়ণঃ ইত্যুক্তম্ “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” “এব বৈ ভগবান্ সাক্ষাদযো
নারায়ণঃ পুমান্” “স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো” “য এক আসীদ-
বিশেষ আত্মনি” ইত্যাদিভিঃ কৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবত্ত্বমুক্তম্ । এবং
সতি গর্গেণ সম্ভাবনাদোষানুৎপাদনায় নারায়ণসম ইত্যুক্তম্ ত্রীনন্দেন
তু গোপাসম্ভাবনানুৎপাদনায় নারায়ণাংশং নত্রে ইত্যুক্তম্, অত্রে
(অন্তেষাং) চ স্বস্ববুদ্ধ্যানুসারেণ মেনিরে “দেবপ্রবরৌ নটবরৌ কচ
গায়মানৌ” “কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য” “মল্লানামশনির্নাং নরবরৌ
জ্ঞীণাং আরৌ মূর্ত্তিমান্” ইত্যাদিষু দেবপ্রবরস্ত-নটতুল্যস্ত-মর্ত্যত্বাদয়ঃ
নানাপ্রতীতয়ঃ শ্রীকৃষ্ণে জাতাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত ন নারায়ণতুলাঃ ন চ
নারায়ণাংশঃ ন চ নটতুল্যো মর্ত্যশ্রাঙ্গাদিরূপং কিন্তু সর্ব্বশক্তিঃ
সর্ব্বাত্মা সর্ব্বকল্যাণগুণ-রাশিঃ নিঃসমানাতিশয়ঃ সর্ব্বকারণকারণঃ
ব্রহ্মনারায়ণপরমপুরুষাদিনামধেয়ঃ সর্ব্ববেদৈকবেদ্যঃ সর্ব্বশ্রুতিপুরাণে-
তিহাসপ্রসিদ্ধঃ ইহ চ প্রতিপ্রকরণং স্প্রসিদ্ধস্বরূপগুণাদিবাখ্যা
ইতি দিক্ ॥ ২৩—২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যেমন অসুরগণ, ত্রীবিষ্ণুপক্ষাশ্রিত দেবগণকে অভিভব করিতে
পারে না তদ্রূপ, যে মহাভাগগণ তোমার এই পুত্রে প্রীতি করেন,
তঁাহাদিগকে শত্রুগণ কখনও পরাভব করিতে পারে না (অথবা

(দৃষ্টশ্রুতানুভাবান্তে কৃষ্ণশ্রুতিগতভেদসঃ * ।)

ইতি নন্দবচঃ শ্রুত্বা গর্গগীতং ব্রজৌকসঃ ।

মুদিতা নন্দমানচরুঃ কৃষ্ণং গতবিস্ময়াঃ ॥ ২৪ ॥

পাঠান্তরে) যে মহাভাগগণ তোমার এই পুত্রে প্রীতি করেন, তাঁহাদিগকে শত্রুগণ কখনও পরাভব করিতে পরে না ॥ ২১ ॥

অতএব হে নন্দ ! এই কুমার—শ্রী, কীর্তি (সংখ্যাতি) প্রভাপ ও দয়াদিগুণসমূহ দ্বারা শ্রীনারায়ণের তুল্য হইবে স্মরণ্য হে গোপগণ ! তোমরা কৃষ্ণের কার্য্যে বিস্মিত হইও না (১) ॥ ২২ ॥

শ্রীগর্গমহাশয় সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আমাকে এইরূপ আদেশ করিয়া স্বগৃহে গমন করিলে আমাদিগের কষ্ট দূরীকরণে বহুশীলঃ

(১) ১৬ শ্লোক হইতে এই ২২ শ্লোক পর্য্যন্ত শ্রীগর্গমহাশয়ের উক্তি কিন্তু এই ২২ শ্লোকের প্রথমচরণ ও চতুর্থচরণে সামান্য পার্থক্য আছে। গর্গের উক্তি প্রথমচরণ এই। “তস্মানন্দায়জো-
হয়ং তে” এবং নন্দের উক্তি “তস্মানন্দ ! কুমারোহয়ং” আর গর্গের উক্তি চতুর্থচরণ “গোপায়স্ব সমাহিত” এবং নন্দের উক্তি—
“তৎকর্ম্মস্ব ন বিস্ময়ঃ” এই মাত্র ভেদ।

আপাততঃ যে ভেদ দেখা যায় তাহা ভেদ নহে ; ইহার পরবর্ত্তি শ্লোকে “ইত্যাক্ষা নাং সমাদিশু” অর্থাৎ “আমাকে এই প্রকারে সাক্ষাৎ অনুমতি করিয়া গর্গমহাশয় স্বগৃহে গমন করিলে” ইত্যাদি শ্রীনন্দবাক্যে শ্রীগর্গবাক্যেরই অনুবাদ করা হইয়াছে।

যদি বল গর্গবাক্যের প্রকারান্তরে বলিবার তাৎপর্য্য কি ? তদন্তর এই—“আমার পুত্রে সর্বসাধারণের মমতা ও রক্ষণাবেক্ষণতা থাকিবে” এই নিমিত্ত গর্গবাক্যের কিঞ্চিৎ অত্থখা করিয়া বলিয়াছেন—

অর্থাৎ “তস্মানন্দ ! কুমারোহয়ং” হে গোপগণ, গর্গাচার্য্য বলিয়াছেন “অতএব হে নন্দ ! এই কুমার”

এই গর্গবাক্যে এই কুমার কেবল আমার নহে তোমাদেরও পুত্র স্মরণ্য “ইহাতে কোনপ্রকার ঐর্ষ্যা দৃষ্ট হইলেও ইহাকে বাৎসল্য ও প্রতিদিন শত শত আশীর্বাদ করিতে বিরত হইও না” এই প্রকার বলিবার নিমিত্ত শ্রীনন্দ মহারাজ গর্গবাক্যের কিঞ্চিৎ অত্থখা করিয়া বলিয়াছেন।

ঔদার্য্যাদিগুণ, সম্পত্তি, কীর্তি ও অমুভাব দ্বারা নারায়ণসম

কৃষ্ণকে আমি শ্রীনারায়ণের অংশ বলিয়া মনে করি অর্থাৎ পূর্বে শ্রীনারায়ণের অংশ মনে না করিলেও অধুনা শ্রীনারায়ণের অংশ অর্থাৎ নারায়ণের শক্ত্যবেশ বলিয়া মনে করিতেছি ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

অমিততেজসঃ (অতুলপ্রভাবস্ত) কৃষ্ণস্ত দৃষ্টশ্রুতানুভাবাঃ (দৃষ্টাঃ শ্রুতাশ্চ অনুভাবাঃ যৈঃ তে) তে ব্রজৌকসঃ (ব্রজবাসিনঃ গোপাঃ) ইতি (এবং) নন্দবচঃ (নন্দস্ত বচঃ, তদ্বারা) গর্গগীতং (চ) শ্রুত্বা গতবিস্ময়াঃ (গতসংশয়াঃ) মুদিতাঃ (আনন্দিতাশ্চ সমস্তাঃ) নন্দঃ কৃষ্ণং আনচরুঃ (স্বগৃহাৎ গন্ধ-চন্দন-বস্ত্র-ভূষণাদিনা সম্মানয়া-
মাসুঃ) ॥ ২৪ ॥

অর্থাৎ শ্রীমন্নারায়ণের আবেশহেতু নারায়ণতুল্য পরন্তু এই বালক নারায়ণ নহে, যেমন সূর্য্যকান্তশিলাকেও সূর্য্যসম বলা যায় তদ্রূপ জানিবে। স্মরণ্য এই বালক—ঈশ্বর নহে, কিম্বা নিরুপ্ত জীবও নহে কিন্তু পূর্ব্বেজন্মকৃত স্মৃতিকর্ম্মশালী কোনও ভাগ্যবান পুরুষ, আমাদিগের কুলভূষণ হইয়া জন্মিয়াছে অতএব গর্গমহাশয় সর্বাস্তে বলিয়াছেন যে—ইহার কার্য্যে বিস্ময়ান্বিত হইও না অর্থাৎ ইহার অলৌকিক কর্ম্মসমূহ অতিঅদ্ভুত দেখিয়া “এই বালক—ঈশ্বর” এই প্রকার বুদ্ধি করিও না, তিনিই এই বিষয়ে নিষেধ করিয়া গিয়াছেন স্মরণ্য তোমাদের অনুকম্পার পাত্র এই বালককে “চিরং জীব” বলিয়া আশীর্বাদ করিবে পরন্তু ঔদাসীন্ত অবলম্বন করিও না” ইহা দ্বারা “গোপায়স্ব সমাহিতঃ” অর্থাৎ শাবধানে ইহাকে রক্ষা করিও এই গর্গবাক্যই বলা হইল, এবং গোপগণের সংশয় নিরাকরণ দ্বারা সংশয় অপনোদনও করা হইল।

* ইতি পাঠঃ কেবাঞ্চিৎ সম্মতঃ লক্ষ্যতে ।

দেবে বর্ষতি যজ্ঞবিপ্লবরুশা বজ্রাশ্মপর্যানিলৈঃ । (১)

(২) সীদৎপালপশুস্ত্রি আত্মশরণং দৃষ্ট্বা হনুকপুংস্ময়ন্ ॥

উৎপাট্যেককরেণ শৈলমবলো লীলোচ্ছিন্নীক্লুং যথা

বিভ্রদগোষ্ঠমপান্মহেন্দ্রমদভিৎ প্রিয়ান্ন ইন্দ্রো গবাম্ (৩) ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে নন্দগোপসম্বাদো নাম

ষড়্‌বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

যজ্ঞবিপ্লবরুশা (যজ্ঞবিপ্লবেন বা রুট্ ক্রোধঃ তয়া) দেবে (ইন্দ্রে) বর্ষতি (সতি) বজ্রাশ্মপর্যানিলৈঃ (অশনিশর্করাভীত্রবায়ুভিঃ, “বজ্রাশ্মপর্যানিলৈঃ” ইতি পাঠে বজ্রাশ্মবৎ—বজ্রপাষণবৎ কর্কশৈঃ বর্ষৈঃ অনিলৈশ্চ) সীদৎপালপশুস্ত্রি (সীদন্তঃ পালাঃ পশবশ্চ স্ত্রিয়শ্চ যস্মিন্ তৎ, তথা) আত্মশরণং (আত্মা স্বয়মেব শরণং যস্ত তৎ গোষ্ঠং) দৃষ্ট্বা হনুকপুংস্ময়ন্ (হনুকপুংস্ময়ন্তঃ) উৎপাট্য (হসন্) শৈলং (গোবর্ধনং) উৎপাট্য অবলঃ (বালঃ) লীলোচ্ছিন্নীক্লুং (লীলয়া ছত্রং) যথা (ধরতি তথা) এককরেণ (এক হস্তেন তৎ) বিভ্রৎ (দধৎ) গোষ্ঠং অপাৎ (পালিতবান্ যঃ ক্লুষ ইতি শেষঃ, সঃ) মহেন্দ্রমদভিৎ (ইন্দ্রগর্ভহারী) গবাং ইন্দ্রঃ (গোবিন্দঃ) নঃ (অস্মাকং কিম্বা অস্বভ্যাং, অস্মান্ প্রতি বা) প্রিয়াং (প্রসন্নঃ ভবতু) ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকূট-

ষড়্‌বিংশাধ্যায়স্তাৎম্যঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ২৪ ॥

গোবর্ধনোদ্ধরণং সপরিষ্করণং অহুস্ময়ন্ (পরিস্ময়ন্) প্রকটিতৈশ্বর্য্যস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত্রীতিং প্রার্থয়তে—দেব ইতি । যজ্ঞবিপ্লবেন বা রুট্ তয়া দেবে ইন্দ্রে বর্ষতি সতি বজ্রাশ্মপর্যানিলৈঃ অশনিজ্বলশর্করাভীত্রবায়ুভি

(১) “বজ্রাশ্মপর্যানিলৈঃ” ইতি পাঠান্তরং ।

সীদৎপালপশুস্ত্রি আত্মশরণং সীদন্তঃ পালাঃ পশবঃ স্ত্রিয়শ্চ যস্মিন্ তৎ তথা আত্মা স্বয়মেব শরণং যস্ত তৎ গোষ্ঠং দৃষ্ট্বা হনুকপুংস্ময়ন্ হসন্ প্রোটিগ্ৰাবিক্কুর্কন্ শৈলয়ুৎপাট্য অবলো বালো লীলার্থমুচ্ছিন্নীক্লুং যথা তথা একেন করেণ বিভ্রদগোষ্ঠমপাৎ পালিতবান্ এবং মহেন্দ্রমদভিৎ গবামিল্ল ইত্যন্তরাধ্যায়ার্থং চ স্মরতি স এবভূতঃ শ্রীকৃষ্ণে নঃ (অস্মান্) প্রিয়াং প্রীয়তামিতি ॥ ২৫ ॥

ষড়্‌বিংশে দশমে ব্যক্তঃ ষড়্‌বিংশো দশমো হরিঃ ।

ব্যানক্তু পঞ্চবিংশং মাং চতুর্বিংশতিতঃ পৃথক্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম্

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নন্দস্ত বচঃ তদ্বারা গর্গগীতঞ্চ শ্রুত্বা, যদ্বা গর্গস্ত গীতগাথা শ্রীভগবদগীতাদিবৎ গীতা বা যস্মিন্ তৎ, গতবিস্ময়াঃ সন্তঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত নারায়ণাংশ্চেন পরমপুরুষোত্তমতয়া তত্তৎকর্মসম্ভবাৎ অত এব মুদিতাশ্চ সন্তঃ গতবিস্ময়াশ্চ বভূবুরিতি বা আদৌ নন্দশ্রীচর্চনং

(২) “সীদৎপালপশুস্ত্রি আত্মশরণং” ইতি সীদৎপাল পশু ইতি চ পাঠান্তরং ।

(৩) পায়ান্ন ইন্দ্রো গবাং ইতি পাঠান্তরং ।

তদ্বাক্যতো মুদিতত্বাৎ কৃষ্ণশ্রাপি পিতৃস্থোন মাশ্রত্বাৎ, যদ্বা কৃষ্ণশ্র
বনাদাগতেষ্টব সতোহর্চনাৎ পশ্চারির্দেশো যুক্ত এব তথোক্তং
পরশরেণ—শ্রীকৃষ্ণং গোপাঃ সাক্ষাদেব পপ্রচ্ছুরিতি তেন চ
সুপ্রণয়কোপং প্রত্যুক্তং—

মৎসম্বন্ধেন বো গোপাঃ ! যদি লজ্জা ন জায়তে ।
শ্লাঘ্যো বাহং ততঃ কিং বো বিচারেণ প্রয়োজনং ॥
যদি বোহস্তি ময়ি শ্রীতিঃ শ্লাঘ্যোহহং ভবতাং যদি ।
তদাত্মবন্ধুসদৃশী বুদ্ধির্কঃ ক্রিয়তাং ময়ি ॥ ইত্যাদি

তথা বৈশম্পায়নেনোক্তং তৎ প্রতিবচনং,—

মন্তস্তে মাং যথা সর্বে ভবন্তো ভীমবিক্রমাঃ ।
তথাহং নাবগন্তব্যঃ সজাতীয়োহস্মি বান্ধবঃ ॥
যত্বহং ভবতাং শ্লাঘ্যো বান্ধবো দেবসপ্রভঃ ।
পরিজ্ঞানেন কিং কার্য্যং যত্তেবোহহুগ্রহো মম ॥ ইত্যাদি

তচ্চ কল্পভেদব্যবস্থয়া কিম্বা শ্রীনন্দোত্তরেণ হতসন্দেহা
অপি পরমোৎসুক্যেন সাক্ষাচ্ছ্রীভগবনুখাদেব শ্রোতুং দ্রঢ়য়িতুঞ্চ
সাক্ষান্তমুচুরিতি কল্পনয়া পরিহার্য্যং তচ্চ সুপ্রসিদ্ধবাদত্র শ্রীবাদরাগি-
নোক্তমিতি ॥ ২৪ ॥

এবং সর্বেষাং ব্রজজনানাং শ্রীতিবিশেষসম্পত্ত্যা অতৃপ্ত্যা অশ্রীতি-
মাশাস্তে দেব ইতি । নিজব্রজজনস্বাভিমানেন দ্বেষতন্তরান্নাগ্রহণাৎ,
যদ্বা দীবাতি ক্রোধেন দ্বোততে দীপ্যতে ইতি কিম্বা শ্রীকৃষ্ণং বিজি-
গীষত ইতি দেবস্তস্মিন্ যজ্ঞশ্রু নিজার্চনশ্রু বিপ্লবো নাশঃ তৎপরি-
বর্তেন শ্রীগোবর্দ্ধনযজ্ঞপ্রবর্তনাৎ তেন রুট্ তয়া বর্ষতি সতি ইতি
বৃষ্টেরাধিক্যং স্মৃতিতঃ অতএব বজ্রাদিভিঃ সীদতঃ পালা গোপাঃ
পশবশ্চ গবাদয়ঃ স্ত্রিয়োহপি যস্মিন্ তৎ পশ্বাদীনাং যথোত্তরমব-
সাদস্তাধিক্যং তেন চানুকম্পায়া আধিক্যঞ্চ তেবু জ্ঞেয়ং, উৎপাটা
সমূলমুদৃত্য অশ্রুতৈর্কর্য্যাখ্যাতমেব, যদ্বা অবলঃ বালো বর্তমান ইত্যর্থঃ
কিম্বা বলদেবরহিত ইতি তদেকমাহাশ্রয়ার্থং তত্র তস্ত সাহায্যাদিকং
নিরন্তং, যদ্বা অকারাখ্যাৎ বিষ্ণোরপি সকাশাধনং শক্তির্যশ্রেতি
তত্র তত্র তত্তচ্ছক্তিবিশেষপ্রকটনাৎ যথালীলোচ্ছিন্নীকৃতমিতি দৃষ্টান্তেন
লীলয়া অনায়াসেন ধারণে সমর্থিতমেব মহেন্দ্রশব্দে মদন্ত স্বাভাবিকত্বং
সর্বত আধিক্যঞ্চ স্মৃচরতি অতএবাত্র তন্মাত্রগ্রহণং, যদ্বা মহান্
ভগবৎপ্রিয়ে গোষ্ঠবিষয়কমহাকোপাং য ইন্দ্রশ্র মদঃ তং ভিনভীতি
তথা সঃ ইতি মহাপরাধিনোহপি পরমহিতকারিষ্মুক্তং অত এবাহ-
কম্পী কৃপাশীলঃ অতএব নোহস্মান্ দীনজনান্ তদেকগতীন্ প্রতি
শ্রীয়াতাং এতচ্চ মদেকগতীন্ বা প্রতি শ্রীয়াতাং এতচ্চ প্রেমভরা-

কুলশ্রীপরীক্ষিদাশাসনার্থং অতএব তদেকপ্রাণৈর্ব্রজজনৈরপি তৎ-
সোঢ়মিতি বোধিতং ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষিণ্যাং
ষড়্বিংশোধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২৪—২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইতি এবম্বিধং গর্গগীতং নন্দবচঃ নন্দনোদিতং শ্রদ্ধা সর্কে
ব্রজোকসো বিগতাশ্চর্য্যা মুদিতাশ্চ নন্দং কৃষ্ণং চানন্দুঃ কৃষ্ণং প্রতি
গতবিস্ময়া নন্দমানর্চুর্ব্রহ্মবন্তস্তেতি বা ॥ ২৪ ॥

গোবর্দ্ধনোদ্ধরণং সপরিব্রজসম্মুখস্বয়ন্ প্রকটিতৈর্ষর্য্যস্ত ভগবতঃ
স্ববিষয়শ্রীতিং প্রার্থয়তে শুকমুনিঃ—দেব ইতি । যজ্ঞবিধাতেন
হেতুনা বা রুট্ তয়া হেতুভূতয়া দেবেন্দ্রে বর্ষতি সত্যশনিশিলাবর্ষ-
বাতৈঃ সীদন্তঃ ক্লিশস্তঃ বালঃ পশবঃ স্ত্রিয়শ্চ যস্মিন্ তথা স্বয়মেব
শরণং রক্ষিতা রক্ষণোপায়শ্চ যস্ত তদগোষ্ঠং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়াস্তেতীরপার্শ্বঃ
অনুকম্পাযুক্তঃ উৎস্রয়ন্ স্বমাহাশ্রয়াবিশিষ্টকীর্ষুস্তাবন্ধনন্ অবলঃ
বালোহপি শৈলং লীলার্থমুৎপাটিতং ছত্রাকর্মিবেকেন করেণ উৎপাটা
বিভ্রাণো গোষ্ঠং যো ররক্ষ স মহেন্দ্রমভিগবামিন্দ্রোহোহস্মাকং
শ্রীয়াৎ প্রসন্নো ভবতু যদ্বত্তরাধায়স্বং সুরভিবাক্যাদি “স্বং ন ইন্দ্রো
জগৎপতে” ইত্যাদি তদপি অনুসন্দধতা শুকেন বিশেষিতো গবা-
মিন্দ্র ইতি ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

आनर्छुः पूजयामासुः ॥ २४ ॥

श्रीशुकः प्रथमभागसमाप्तिस्मृत्याय श्वेष्टदेवतां कृष्णमभिष्टुवन्
तत आम्बरकामांशान्ते—देव इति । यज्जविप्लवः यज्जभङ्ग इत्यर्थः
तस्माद्व्यपन्नरा कृषा वज्राश्रयं वज्रपाषाणवत् कर्कशैर्कर्षैः अनिलैश्च
स्त्रिया सह सौदन्तः कम्पमानाः बालाश्च पशवश्च यस्मिन् तं सौदन्तपशु
आद्या शरणं रक्षिता यश्च ततथा अनुकम्पी हृदयद्रवीभावयुक्तः
उत्सृज्यः उद्गतस्रजः निरस्तदर्पः उत्कृष्टमन्दहासो वा महेश्वर इति
गर्भं भिनन्ति निश्चल्यतीति महेश्वरमदभिः, अबलो हूलः अगूर्कालः
लीलासाधनमुत्फुल्लं शिलीकृतं यथा तथैकेन हस्तैः शैलं शिलोच्छ्रयं
पर्वतमुत्पाट्य विभ्रं गवामिन्द्रो गोविन्दो हस्तभ्यां प्रीयां प्रीतो
भवद्वितीयः । “पांग्राम” इति पार्श्वे नोऽस्मान् रक्षद्वितीयः ।
“गोस्वामी गोविन्दोऽधिकृतो गवाम्” इत्यमरः ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावल्याम्

षड्विंशोऽध्यायः ॥ २५ ॥

(विजयध्वजरीत्या चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २३ ॥)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

गर्गश्च गीतं यत्र तं । आनर्छुः स्वर्गहेतोः गन्धर्वाणां वज्रादिना ।
एतच्च सन्ध्यावृत्तं । सन्ध्यादन्तः श्रीकृष्णं वनं गत एवेति गम्यते ॥ २४ ॥
पुनस्तानेव लीलां स्मरन् तत्र दर्शितगोकुलरूपातिशयं श्रीकृष्णं
स्मरन्तुं कृपांसेव स्वपुरुषार्थहेतुं प्रार्थयन्तान्तमेव निजैष्टदेवत्वेन
व्यञ्जयति—देव इति ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भे

षड्विंशोऽध्यायः ॥ २५ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृत-शुबोधिनी ।

एवमुपदेशे यज्जातं तदाह—इतीति । गर्गेण पूर्वं गीतं
वस्तुतो गर्गादपि पूर्वसिद्धं तदिदानीं नन्दवचः तच्छ्रुत्वा ब्रह्मैकस्मै
ह्यस्तुसम्भावनारहिताः मुदिताः जाताः इति सम्बन्धः । न केवलं
वाक्यप्रामाण्यं स्वयमपि कृष्णं तथाभूतं दृष्टवन्त इत्याह—दृष्ट-
श्रुतानुभावेति,—दृष्टः श्रुतश्च अनुभावो यश्च अमितं तेजो
यश्च स्वरूपतोऽपि सदानन्दश्च सम्बन्धि गर्गवाक्यं तं श्रुत्वा मुदिताः
सन्तो नन्दमानर्छुः कृष्णं गतविश्रमं जाताः महान् नन्दो यश्चै-
तादृशः पुत्र इति नन्दपूजा, भगवांस्तु पूजनीय एव आश्चर्याभावः
फलम् ॥ २४ ॥

एवमध्यायत्रयेण सन्देहाभावपूर्वकम् उपधर्मानिवृत्तिपूर्वकं भग-
वन्माहात्म्यं भगवद्भक्त्यर्थं स्थापितं एतादृशधर्मस्थापकं भगवन्तं शुको
नम्रयति, देव इति । स भगवान् गवामिन्द्रः नः अस्माकं प्रीयां
प्रीतो भवतु स एव प्रीतो भवति यः कश्चिच्च कदाचित् प्रीतो
भवति अतस्तस्य प्रीतिलीलायाह—देवेन्द्रे वर्षति सति वर्षणमपि
न यादृच्छिकं किन्तु यज्जविप्लवकृषा इन्द्रयागश्च विप्लवो नाशः तेन
रुट् रोषः न केवलं वृष्टिमात्रं किन्तु वज्राश्रयपुरुषानिलैः सह वज्रः
अग्ना पुरुषानिलश्च सात्त्विकराजसतामसा निरूपिताः ततः किमत
आह—सौदन्तपालपशुद्वीति,—सौदन्तः पालाः पशवः स्त्रियश्च यत्र
व्रजे तं सौदन्तपालपशुद्वीति तादृशमप्याश्रयणम् आश्रय शरणं रक्षको
यश्च तादृशं दृष्ट्वा अनुकम्पी जातः कृपावान् जातः ततस्तदुत्प-
निवृत्त्यर्थमुत्सृज्य उद्गतं स्मृतं कूर्कन् गोपानामज्ज्ञानं स्थापयन्नेव
एककरेण शैलं गोवर्द्धनमुत्पाट्य अबलो बालः यथा लीलया-
च्छिलीकृतमुत्पाट्य विभर्ति तथा अविभ्रं गोष्ठमपां रक्षितवान् न
केवलं गोष्ठरक्षैव फलं किन्तु महेश्वरमदभिः महेश्वरापि नन्दं
भिनन्ति गवां चन्द्रः गोविन्द इत्याख्यां विभर्ति भावार्थोऽयम् ।
स प्रीयादिति प्रार्थना ॥ २५ ॥

इति श्रीमद्भागवत शुबोधिनां श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृत-

श्रीमद्भगवद्गीतविरचितायां दशमस्कन्धविवरणे

षड्विंशोऽध्यायविवरणम् ॥ २३ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतसाराधर्षिणी ।

आनर्छुः वज्ररत्नस्वर्णमुद्रोपहारेण सम्मानयामासुः कृष्णं वनादागते

সতি সায়ঞ্চ তং পীতাম্বরহারকটককুণ্ডলকিরীটেরদ্ব্যতীতং জয় জয়
ব্রজভূমিভূষণ ! চিরং জীবিত্যুপলালয়ামাসুঃ ॥ ২৪ ॥

ভোঃ রাজন্ ! ইন্দ্রকোপোখিতাং বজ্রাশ্ববর্ষাদিকাং মহাসঙ্কটা-
দগোবর্ধনমুদ্র্যত্য তদাশ্রিতং গোষ্ঠং রক্ষন্ তন্মথপ্রবর্তনপণ্ডিতঃ কৃষ্ণো
যথা সুরলোকগর্বহস্তা প্রীণাতি তথৈব ব্রজকোপোখিতাং বাথজ্রাদিদং
প্রীভাগবতং বেদোদধিভ্য উদ্র্যত্য স্বাং রক্ষন্ তৎপরায়ণমথপ্রবর্তন-
পণ্ডিতঃ কৃষ্ণো ভক্তিরহিতদার্শনিকভূমুরলোকগর্বহস্তা প্রীণাতি-
ত্যাশরেন পরীক্ষিতং স্বাস্ত্যপাতং মানয়ন্ কৃষ্ণপ্রীতিং প্রার্থয়তে

দেবে ইতি । যজ্ঞবিপ্লবেন বা রুট তয়া দেবে ইন্দ্রে বর্ষতি সতি
ব্রজৈরশ্বভিঃ পুরুষানিলৈশ্চ সীদংপালপণ্ডিত্রী সীদন্তঃ পালঃ পশব-
জিহ্মশ্চ যস্মিন্ তত্তথা আত্মা স্বয়মেব শরণং যন্ত তদগোষ্ঠং দৃষ্ট্বা
অহুকম্পী কৃপালুরুৎসন্ন প্রৌঢ়মাবিকুর্বন্ অবলো বালো
লীলয়া যথা উচ্ছিন্নীকৃত্যেকেনৈব করেণোৎপাটয়তি তথৈবোৎপাট্য
যো গোষ্ঠমপাং স গবামিহ ইতি ইন্দ্রে এবৈবম্ভ মদং ভিনতীতি
ভায়ঃ কৃষ্ণো নো মাং পরীক্ষিতম্ এতান্ শ্রোতৃশ্চ প্রতি প্রীয়াং
প্রীণাতু ॥ ২৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ॥

বড়বিশো দশমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজোকসঃ সর্কে গোপাঃ স্বভাববৈষ্ণববিধায়িসিদ্ধান্তশ্রবণানুদিতাঃ
সন্তো নন্দং দিব্যবাসোবিভূষণস্বর্ণমুদ্রাদিভিরানর্চুঃ কৃষ্ণং চ বিগিনা-
দাগতং পীতাম্বর-হার-কেয়ুর-কটকাদিভিরলঙ্কৃত্য জয় জয় গোকুলা-
বনিতিলক ! চিরঞ্জীব স্মৃথেন বর্দ্ধস্ব পালয় অস্মানিত্যুপলালয়া-
মাসুঃ ॥ ২৪ ॥

নির্কিন্নশাস্ত্রপূর্তয়েহস্তরালেহপি শ্রীশুকঃ স্বাভীষ্টদেবপ্রসাদপ্রার্থন-
রূপং মঙ্গলপ্রচরতি—দেবে ইতি । যজ্ঞবিপ্লবেন বা রুট তয়া দেবে
ইন্দ্রে বর্ষতি সতি ব্রজৈরশ্বভিঃ পুরুষানিলৈশ্চ সীদন্তঃ পশবঃ পালঃ
জিহ্মশ্চ যত্র তাদৃশং আত্মা স্বয়মেব শরণং যন্ত তদগোষ্ঠং দৃষ্ট্বা
অহুকম্পী প্রশান্তদয়ঃ উৎসন্ন প্রহসন্ একেন বামেন করেণ শৈল-
মুৎপাট্য পূর্বোক্তবুদ্ধ্যুৎপাথ্য বিদ্রবদগোষ্ঠমপাং রক্ষিতবান্ অবলঃ
শশুর্থথা লীলয়োচ্ছিন্নীকৃত্যেকেন করেণোৎপাট্য বিভর্তি তৎস স

গবামিহো নন্দস্বহৃদঃ প্রীয়াং মাং পরীক্ষিতং সর্কোশ্চ শ্রোতৃশ্চ প্রতি
প্রীণাতু গবেন্দ্রাদিলক্ষ্মদভিগবেন্দ্রস্বং যবিলৈশ্বর্যাদতিশয়ি—

গোভ্যো বজ্রাঃ প্রবর্তন্তে গোভ্যো দেবাঃ সমুখিতাঃ ।

গোভির্কৈদাঃ সমুদগীর্গাঃ সবড়ঙ্গপদক্রমাঃ ॥ ইতি

গোহৃক্তাং অত ইন্দ্রনদভিঃ স্মৃক্টং যথোদ্রুতেন শৈলরাজেন
বজ্রং ইন্দ্রবজ্রাং অরক্ষং তথা দেবোদ্রুতেন প্রীভাগবতেন বিপ্র-
বাথজ্রাং রক্ষিত্যতি ব্যজ্যতে ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিত্বাং

বড়বিশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সর্ববেদার্থবিৎ ভগবৎপুত্রঃ শ্রীশুকো মহামুনিঃ দীনাহুকম্পী
স্বহৃদয়দ্বাদিগুণনিধেঃ স্রোপাস্ত্র্য প্রীতিং প্রার্থয়তে—দেবে ইতি ।
যজ্ঞস্ত বিপ্লবেন বিধাতেন বা রুট রোষস্তয়া হেতুভূতয়া দেবে বর্ষতি
সতি বজ্রাশ্ববর্ষানিলৈঃ অশনিজলোপলকঠিনবাতৈঃ সীদন্তঃ ক্লিষ্টন্তঃ
পালঃ পশবজিহ্মশ্চ যস্মিন্ তৎ আত্মা স্বয়মেব শরণং রক্ষিতা যস্মিন্ তৎ
গোষ্ঠং দৃষ্ট্বা অহুকম্পী উৎসন্ন ইন্দ্রবাল্যদর্শনে হসন্ শৈলমুৎপাট্য
অবলো বালো লীলার্থমুচ্ছিন্নীকৃত্য যথা তথা একেন করেণ বিদ্রব-
দধং গোষ্ঠমপাং পালিতবান্ ইথং মহেন্দ্রমভিৎ গবামিহঃ
শ্রীগোপালঃ নোহস্মাকং প্রীয়াং প্রীয়তাং প্রসন্নো ভবতিতার্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমচ্চুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপে

বড়বিশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২৫ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

অচিন্ত্য প্রভাবশালি শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবদর্শী ও শ্রবণকারী
ঐ ব্রজবাসি গোপগণ এই প্রকারে শ্রীনন্দ্রের বাক্য ও তদ্বারা

গর্গগীত (১) শ্রবণ পূর্বক বিগতসংশয় হইয়া পরমানন্দে শ্রীন্দ ও শ্রীকৃষ্ণকে (২) স্বয়ংগৃহীত গন্ধ চন্দন বস্ত্র ও ভূষণাদি দ্বারা অর্চনা বা সন্মান করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

(১) গর্গগীত—গর্গের গীত—গাথা কিম্বা শ্রীনন্দগবদ-গীতদিবং গীতা বাহাতে রহিয়াছে তাহাকে গর্গগীত কহে সেই গর্গগীত ।

(২) শ্রীকৃষ্ণ সারংকালে বন হইতে আগমন করিলে তাঁহাকে নীতবসন, হার, বালা, কুণ্ডল ও কিরীটদ্বারা অলঙ্কৃত করিয়া “জয় জয় ব্রজভূমিভূষণ ! চিরকাল জীবিত থাক” ইত্যাদি বাক্যে দান করিতে লাগিলেন ।

শ্রীবিষ্ণুপুরাণে এই বিষয়ে বিশেষ কথিত হইয়াছে যে—ইন্দ্র গমন করিলে পর গোপগণ গোবর্দ্ধনধারী অক্লিষ্টকর্ণা শ্রীকৃষ্ণকে প্রীতি পূর্বক বলিলেন—হে কৃষ্ণ ! মহাভাগ ! তুমি গিরিধারণ করিয়া আনাদিগকে ও গাভীসকলকে নহঙ্কর হইতে পরিভ্রাণ করিয়াছ। তোমার বালাকীড়া—তুলনারহিত এবং গোপালনকার্য্য তোমার পক্ষে নিম্নিত, তোমার সমস্ত কার্য্যই অলৌকিক স্তূত্যাং হে তাত ! ইহা কিরূপ ? বর্ণন কর। এবং যমুনাভূমিতে দুর্জয় কালিয়কে দমন করিয়াছ, প্রলম্বাসুরকে নিপাতিত করিয়াছ সম্প্রতি এই গোবর্দ্ধন ধারণ করিলে ইত্যাদি দেখিয়া শুনিয়া আনাদিগের মনে বিশেষ প্রকার সন্দেহ হইতেছে। হে অমিতবিক্রম ! আমরা সত্য সত্য শ্রীহরির পাদপদ্মে শপথ করিয়া বলিতেছি যে—তোমার অলৌকিক কার্য্যকলাপ সন্দর্শনে আমরা তোমাকে মনুষ্য বলিয়া স্বীকার করিতে পারিতেছি না। হে কেশব ! শ্রী পুত্রাদির সহিত ব্রজস্থ সকলেরই একমাত্র তোমাতে প্রীতি রহিয়াছে। নিখিল দেবগণেরও অশক্য কৰ্ম্ম, তুমি করিতেছ। হে অমেরাঅন্ কৃষ্ণ ! স্তূত্যাং তোমার অতি-বীৰ্য্য ও তোমার বালাভাব, এবং স্বদীয় জন্ম আনাদিগের সন্দেহ-প্রদ হইতেছে। তুমি দেব কি দানব, কিম্বা বক্ষ বা গন্ধর্ব্ব, অথবা তুমি আনাদিগের বিচারে আমাদের বান্দবই বা হইয়া থাক, স্তূত্যাং বেই হও তোমাকে নমস্কার করি।

পরশর বলিলেন হে মহামুনে ! গোপগণ কর্তৃক এই প্রকারে কথিত শ্রীকৃষ্ণ, ক্ষণকাল নিস্তব্ধভাবে অবলম্বন পূর্বক কিঞ্চিৎ প্রণয় কোপাঘাত হইয়া বলিতে লাগিলেন—হে গোপগণ ! আমার সহিত

হে রাজন্ ! ইন্দ্রকোপোখিত বজ্র, প্রস্তরখণ্ড ও বর্ষাদি মহা-সঙ্কট হইতে গোবর্দ্ধনধারণ পূর্বক তদাশ্রিত গোষ্ঠ রক্ষা করিয়া গোবর্দ্ধনবজ্র প্রবর্তনে পণ্ডিত ও সুরলোক-গর্ভহস্তা শ্রীকৃষ্ণ যেমন প্রীতিনাভ করিতেছেন তদ্রূপ ব্রাহ্মণ কোপোখিত বাক্যরূপ বজ্র হইতে বেদোদধি নিকাষিত এই শ্রীমদ্ভাগবতকে উদ্ধার করতঃ তোমাকে রক্ষা করিয়া শ্রীভাগবত-পরায়ণদিগের বজ্র প্রবর্তন-পণ্ডিত ও ভক্তিহীন দার্শনিক ভূসুরলোক-গর্ভহস্তা শ্রীকৃষ্ণ, প্রীতি-নাভ করুন” এই অভিপ্রায়ে শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজের মনোগত ভাবানুরূপ শ্রীকৃষ্ণ-প্রীতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন—

বজ্রনাশজন্তু ক্রোধে দেবরাজ ইন্দ্র, বর্ষণ আরম্ভ করিলে বজ্র, প্রস্তরখণ্ড ও তীব্রবারু দ্বারা অবসন্ন গোপগণ, পণ্ডগণ ও স্ত্রীসকলকে নিজের শরণাপন্ন দর্শন পূর্বক অতুলকম্পাঘাত হৃদয়ে যিনি ঈষৎ হাস্যকরতঃ গোবর্দ্ধন পর্ব্বতকে উৎপাটন করিয়া যেমন বালক অবলীলাক্রমে ছত্রধারণ করিয়া থাকে তদ্রূপ একহস্তে সেই পর্ব্বতকে ধারণ করিয়া গোকুলবাসী সকলকে রক্ষা করিয়াছিলেন সেই ইন্দ্রগর্ভহারি গোবিন্দ আনাদিগের অর্থাৎ আমার প্রতি, তোমার প্রতি ও এই শ্রোতৃনগুনীর প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ২৫ ॥

শ্রীধান নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকূট-

ষড়্বিংশ অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

সম্পর্কে যদি আপনাদিগের লজ্জা না হয়, তাহা হইলেই আমি কৃতার্থ মনে করি, অথ কোনরূপ বিচারে প্রয়োজন কি ? আপনাদিগের যদি আমাতে প্রীতি থাকে, তাহা হইলেই আমি আত্মাকে প্লাম্য মনে করি, স্তূত্যাং আপনারা আমাতে নিজবন্ধুসদৃশী বুদ্ধি করিবেন। আমি দেবতা নই, গন্ধর্ব্ব নই, বক্ষ নই কিম্বা দানবও নই, আমি আপনাদিগের বান্দব অতএব এই বিষয়ে অত্যা চিন্তা করিবেন না।

শ্রীবৈশম্পায়নও এই বিষয়ে বলিয়াছেন, আপনারা সকলেই ভীম পরাক্রমশালী, আপনারা আমাকে বাহা মনে করিতেছেন আমি তাহা নই ; আমি আপনাদের সহাতীর বান্দব।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

सप्तविंशोऽध्यायः ।

श्रीशुक उवाच (१) ।

गोवर्द्धने धृते शैल आसाराद्रक्षिते ब्रजे ।

गोलोकादाब्रजं कृष्णं सुरभिः शक्र एव च ॥ १ ॥

विविक्त उपसङ्गम्य त्रीडितः कृतहेलनः ।

पम्पार्श्वपादयोरैनं किर्रीटेनार्कवर्चसा ॥ २ ॥

दृष्टश्रुतानुभावश्च कृष्णस्थामिततेजसः ।

नष्टत्रिलोकेशमद ईदमाह कृताञ्जलिः (२) ॥ ३ ॥

अन्वयः ।

श्रीशुक उवाच (कथयामास)

गोवर्द्धने (गा नित्यं वर्द्धयतीति तथा तस्मिन्) शैले (पर्वते)
धृते (सति श्रीकृष्णेन) आसारां (धारासम्पत्तां) ब्रजे
(तत्रत्य मनुष्यपक्ष्यादौ) रक्षिते (सति) गोलोकां (प्राकृत-
गोलोकां) सुरभिः (स्वनामप्रसिद्धकामधेनुः) शक्र एव (बाह-
नादि परिवारविहीनः केवलं ईद एवेत्यर्थः) च (अपि) कृष्णः
(स्वयं भगवन्तः) आब्रजं (शरणागतत्वेन आजगाम) ॥ १ ॥

कृतहेलनः (कृतं हेलनं—दुरुक्त्यादिनां भगवदवज्ञा येन
सः) त्रीडितः (प्रोप्लुञ्जः ईदः) विविक्ते (विजने) उपसङ्गम्य
(कृष्णसमीपे गत्वा) अर्कवर्चसा (अर्कश्च सूर्याश्चैव वर्चः तेजः यश्च
तेन) किर्रीटेन (त्रिकोणाकृतिशिरोवैष्टनविशेषेण) एनं
(श्रीकृष्णं) पादयोः पम्पार्श्व (नमश्चकार) ॥ २ ॥

अमिततेजसः (अमितं—अनन्तं तेजः यश्च तश्च) अश्च
(बालगोपालरूपश्च) कृष्णश्च (नराकृतिपरव्रक्षणः) दृष्टश्रुतानु-
भावः (दृष्टः श्रीगोवर्द्धनोद्भावणेन, श्रुतः श्रीब्रह्मादिमुखेन अनु-
भावः—प्रभावः येन सः, किंवा श्रुतश्रुतौ अनुभावश्च श्रुतानु-
भावः, दृष्टः श्रुतानुभावः येष सः) नष्टत्रिलोकेशमदः (नष्टः
अपगतः त्रिलोकेशः अहमिति मदः—गर्भः यश्च सः ईदः) कृता-
ञ्जलिः (कृतः अञ्जलिर्येन तथाभूतः सन्) ईदं (वक्ष्यामि संस्तुता-

(१) श्रीवादनयनिकृत्वाच इति पाठास्तुरः ।

(२) ईद आह कृताञ्जलिः इति पाठास्तुरः ।

अकं कृमापणाग्रकृत्वाक्यं आह (त्रयीति) (अत्र "ईदं"
इत्यत्र ईदः इति पाठास्तुरः) ॥ ३ ॥

श्रीशुद्धरश्चामिकृत-भावार्थदीपिका ।

सप्तविंशे तदानीन्तं कृष्णश्च प्रातवः परम् ।

वर्णते सुरभीत्याभ्यामभिषेकमहोत्सवः ॥

गोवर्द्धने धृते शैल इति शक्रश्च भयनागमने हेतुः, आसारा-
द्रक्षिते ब्रजे इति सुरभेर्हर्षणागमने ॥ १ ॥

तत्रेष्ट आगता किं कृतवांस्तदाह—विविक्त उपसङ्गम्य-
त्यादिना । तथाह—सुरभिरित्यत्रः प्रोक्तानेन एव । विविक्ते
एकान्ते, पादयोः पम्पार्श्व नमश्चकार ॥ २ ॥

अश्च श्रीकृष्णश्च श्रुतश्रुतानुभावश्च श्रुतानुभावः दृष्टः
श्रुतानुभावो येन स ईदः नष्टत्रिलोकेशोहमिति मदः यश्च
सः ॥ ३ ॥

श्रीमत्सनातनगोश्चामिकृत-बृहद्वैष्णवतोषणी ।

गाः सुखभोगादिना नित्यं वर्द्धयतीति तथा तस्मिन्निति महा-
वृष्ट्यापि तथा गवां दुःखशक्ता निरस्तं, प्रत्यूत शिलादिफलनेन
तृणाद्यादिकसम्पत्त्या च समृद्धिरेव जातेति सूचितं । तद्वशमेव तत्रत्या

মানুষাঃ পশুপক্ষাদয়শ্চ সৰ্ব্ব এব প্রাণিনো লক্ষিতাঃ গোলোকে।
নাম বৈকুণ্ঠলোকোপরিবর্তমানো গবাং লোকঃ তথাচ—শ্রীহরিবংশে
শক্রবাক্যে,—

স্বর্গাদুর্দ্ধং ব্রহ্মলোকো ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতঃ ।
তত্র সোমগতিশ্চৈব জ্যোতির্বাঞ্চ মহামুনাং ॥
তস্ত্রোপরি গবাং লোকঃ সাধ্যান্তং পালয়ন্তি হি ॥
স হি সর্বগতঃ কৃষ্ণঃ মহাকাশগতো মহান্ ॥
উপর্য্যপরি তত্রাপি গতিস্তব তপোময়ী ॥ ইত্যাদি,

দ্বান্দে শ্রীভগবদর্জুনসংবাদে—

এবং বহুবিধে রূপৈশ্বর্যমীহ বসুন্ধরাং ।
ব্রহ্মলোকঞ্চ কৌন্তেয় ! গোলোকঞ্চ সনাতনমিতি ॥
তথা শ্রীব্রহ্মসংহিতায়াং চাদিপুরুষস্তোত্রে—
আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি-
স্তাভি ষ্ণ এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।
গোলোক এব নিবসত্যখিলাস্বভূতো
গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ইত্যাদি

ব্রহ্মলোকঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক ইত্যাদিকমেবাং ব্যাখ্যানঞ্চ শ্রীভাগবতা-
মৃতগোলোকনাহায়াস্তে কৃতমেবাস্তি, তস্মাৎ সুরভিঃ শক্রশ্চাব্রজং
তত্র চ গোলোকস্থ-গোকুলমুখ্যাং গবাং মূলভূতাং সুরভিঃ শ্রীভগবতা
স্ববংশরক্ষণাং পরমহর্ষেণ তদন্তিকে শ্রীগোবর্ধনে সমাগচ্ছন্তীং দৃষ্ট্য়া
তস্ত্র প্রীতি পাত্রভূতাং নন্দা পরমভক্ত্যা প্রসাদ্য তরা সহ শক্রঃ স্বর্গাদ-
গচ্ছদিত্তি জ্ঞেয়ং । কশ্চপপুং বাপত্যা শক্রবিমাতা সুরভিস্ত স্বর্গ
এব নিবসতি অতঃ সাহস্রৈব, গোলোকে তস্ত্রাবসত্যসম্ভবাং ।
অপার্থে চকারঃ মহাপরাধিহেন লজ্জাভরাদিনা তস্ত্রাগমনং ন
সম্ভবেৎ তথাপ্যাব্রজদিত্যর্থঃ অনন্তগতিকত্বাৎ, তত্র হেতুঃ ; কৃষ্ণং
সাক্ষাৎভগবন্তং, যদা শরণাগতবাৎসল্যাদিনিজ্ঞাশেষশুগপ্রকটনপরং
অতঃ শরণাগতত্বেনাব্রজদিত্যর্থঃ, যদা তৎপ্রিয়জনসঙ্গবলাদব্রজং,
যতঃ কৃষ্ণং প্রিয়জনৈকবশ্চমিত্যর্থঃ, সুরভিপক্ষে নিজরূপশুণাদিনা
পরমানন্দকরং জগচ্ছিত্তাকর্ষকং চেতি এবশব্দেন তস্ত্র
কৈবল্যাং বোধ্যতে ভবেন দৈন্তেন চ বাহনাদিপরিবারপরিচ্ছদ-
ত্যাগেন একাকিতয়া গমনাং ।

অত্র বিশেষঃ শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তঃ,—

স দদর্শোপবিষ্টং বৈ গোবর্ধনশিলাতলে ।
কৃষ্ণমক্লিষ্টকর্ণাণং পুরুহুতং পুরন্দরঃ ॥
তং বীক্ষ্য বালং মহতা তেজসা দীপ্তমব্যয়ং ।
গোপবেশধরং বিষ্ণুং প্রীতিং লেভে পুরন্দরঃ ॥

তং সাম্বজ্জদলশ্রামং কৃষ্ণং শ্রীবৎসলক্ষণং ।

পর্যাপ্তনয়নঃ শক্রঃ পুনঃ পুনরুদৈক্ষত ॥

কিঞ্চ—

তস্ত্রোপবিষ্টস্ত সূখং পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবঃ ।

অন্তর্দানগতশ্ছায়াং চকারোরগভোজনং ইতি ॥

শ্রীপরাশরোণাপি—

গরুড়ঞ্চ দদর্শোচ্চৈরন্তর্দানগতং দ্বিজ ।

কৃতচ্ছায়াং হরেমুদ্ভি পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবং ॥ ইতি ॥ ১ ॥

বিবিক্তে বিজন ইতি । কদাচিদোপা দেষণে শপেয়ঃ অবজ্জয়া

বোপহসেয়ুরিত্যাশঙ্কয়া পূর্বমেব শ্রীভগবতা কথঞ্চিৎ কুত্রাপি
তেবাং প্রস্থাপনাং নিজাভিষেকাপেক্ষয়া শ্রীবলদেবস্ত গোরবেণ
সঙ্গেহনানয়নাচ্চ উপ সমীপে সম্যক মূর্ধবদ্ধাজ্জীবনতমুখত্বাদি-
প্রকারেণ গদা যদ্যপি সঙ্গতয়াঃ সুরভেঃ পশ্চাদেব তস্ত্র সঙ্গতি-
রূপশব্দাং জ্ঞেয়া, যদা উপ অহু সুরভেঃ পশ্চাৎ দ্বিত্বা সঙ্গত্যাঃ
তথাপি ভাবঃ স এব, তত্র হেতুঃ ব্রীড়িতঃ প্রাপ্তলজ্জঃ, কৃতঃ কৃতঃ
হেলনং হরুস্ত্যাদিনা ভগবদবজ্জানেন যদা পূজাভজ্জনে ভগবতা যস্ত
সঃ অর্কশ্চৈব দূরবাগপি বর্চো যস্ত তেন এনং গোপরূপেণ বর্তমানং
অস্মৎপ্রভুং পাদয়োঃ পম্পর্শেতি লজ্জাভরাদিনা দূরত এবাষ্টাঙ্গপ্রণামং
বোধয়তি ॥ ২ ॥

অস্ত্র শ্রীবাগোপালরূপেণ বর্তমানস্ত্র কৃষ্ণস্ত্র নরাকারপরব্রহ্মণঃ
অনিতং অনন্তং তেজো যস্ত্র তস্ত্রোতি অর্কতুল্যাকিরীটতেজোযুক্তোহ-
পাসৌ অর্ককোট্যধিকতেজঃপূঞ্জজাজল্যমানশ্রীপাদাজকনিষ্ঠনখাণ্ডাণ্ড-
লহরীলবেন তদগ্রে দিব্যস্ত্রোতায়মান ইব বৃত্ত ইতি সূচয়তি অত
এব সদ্যো নষ্টত্রিলোকেশমদঃ অমিততেজস ইতি পঞ্চমাস্ত্রং বা
হেতৌ অর্থঃ স এব কিঞ্চ দৃষ্টঃ সাক্ষাদনুভূতঃ শ্রীগোবর্ধনধরাদিনা
অত্রাগমনমাত্রোণ বা শ্রুতো হুভাবো মাহাত্ম্যবিশেষো যেন অত
এব কৃতাজ্জলিঃ ইদং বক্ষ্যামাহ,—যদা তাদৃশোক্তিস্কুন্তৌ হেতুঃ
দৃষ্টগোবর্ধনধরাদিলীলারূপবিশেষানুভবেন শ্রুতশ্চ শাস্ত্রাদিনা
অনুভাবো যস্ত্র অতস্তদনুরূপং তুষ্ঠাবেত্যর্থঃ ইতি শ্রুতিঃ উৎকৃষ্টতা
হচিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপক্ষীম্ ।

বিবিক্তে বিজ্ঞনদেশে ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাণবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ কৃতাপরাধেনেচ্ছ্যে স্ততিপূর্ব্বং ক্ষমাপিতস্ত তদনুগ্রহ-
প্রকারং সুরভীন্দ্রাদিকৃতক্ষীরগঙ্গাজলাদ্যভিষেকপ্রকারং তন্নিমিত্তং
গোবিন্দনামধেয়ং তাদাত্মিকং তুষ্ণু-নারদ-হর্ষপ্রযুক্তগানাদিপ্রকারং
চাহ—গোবর্ধন ইতি । সুরভিঃ কামধেনুঃ গোবর্ধনাখ্যে শৈলে
পর্ব্বতে ষ্ঠতে সতি, কুষ্মেণেতি ইতীন্দ্রস্ত সত্যগমনে হেতুঃ আসা-
রাদব্রজে রক্ষিতে সতীতি সুরভেঃ সহর্ষাগমনে হেতুঃ ॥ ১ ॥

তত্রেন্দ্র আগত্য কিং কৃতবাংস্তত্রাহ—বিবিক্ত ইত্যাদিনা, অথাহ
সুরভিরিত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রহেন । কৃতং হেলনমপরাধো বেনাত
এব ব্রীড়িতো লজ্জিতোহত এবৈকান্তে সমীপমেত্য অর্কশ্চেব বর্চো
যস্ত তেন কিরীটেনৈনং কুষ্মং পাদয়োঃ পম্পর্শ নমস্চকার ॥ ২ ॥

দৃষ্টেতি । অমিতং তেজঃ প্রভাবো যস্ত তস্ত কুষ্মস্ত দৃষ্টঃ শ্রুত-
শচানুভাবো বেন তথাভূতোহত এব নষ্টোহপগতঃ ত্রিলোকেশো-
হমিতি মদো যস্ত, কৃত অঞ্জলির্ধেন তথাভূত ইদং বক্ষ্যানাং
স্বত্যাশ্বকং ক্ষমাপণাস্বকঞ্চ বাক্যমাহ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

“তস্মিন্ধ্যাসুরাবেশে গতে প্রকৃতিরেব তু” ইতি বচনাৎ দেব-
অভাবপ্রকটনপূর্ব্বকং সুরভিক্ষীরভিষেকণ শক্রস্তত্যা চ হরি-
মাহাত্ম্যাস্তাতিসিদ্ধত্বানুমুক্তিস্তস্মিন্ধিতিশরিতং প্রেম বিধেয়মিত্য-
শ্রাধ্যায়স্মারন্তঃ । তত্র সুরভীন্দ্রয়োরাগমনং কথয়তি, গোবর্ধন
ইতি, গোলোকান্যবামধিকৃতস্থানাং সুরভিঃ ইন্দ্রস্ত স্বর্গলোকাৎ—

“দিগদৃষ্টদীপ্তিস্বর্গবজ্রবাংখাণবারিষু ।

ভূমৌ পশৌ চ বিহস্তির্গোশকৌ দশস্ব স্বতঃ” ॥

ইতি হলায়ুধঃ । যো হরেবিরোধমাচরং স এবাব্রজদিত্যয়ঃ ॥ ১ ॥

বিবিক্তে একান্তে “বিজির্ পৃথগ্ভাবে” ইতি ধাতুঃ জনসম্বর্দ-
রাহিত্যস্থল ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

ইদানীং দৃষ্টঃ, পূর্ব্বং শ্রুতোহনুভাবো বেন স তথা ইন্দ্রঃ
ইদমাহ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোলোকাৎ প্রাকৃতাদেব নত্বপ্রাকৃত্যং ইন্দ্রস্ত তদীয়সন্ধো ন
সম্ভবতীতি “ইন্দ্রঃ নত্বাভিষেক্যামো ব্রহ্মণা চোদিতা বরম্” ইতি
সুরভিবাক্যচ্ছেদং লভ্যতে শ্রীব্রহ্মপার্শ্বে ভগ্নাদগতঃ শক্রস্তদাজ্ঞয়া
গোলোকাৎ সুরভিনানীষ পুনস্তথা তদাজ্ঞয়াগত ইতি ॥ ১ ॥

বিবিক্তে বিজ্ঞনে শ্রীবৈশম্পায়নেন স্থানং চোক্তম্ ।

“স দদর্শোপবিষ্টঃ বৈ গোবর্ধনশিলাতলে” ইতি ।

বিবিক্তত্বঞ্চ দূরতস্তঃ দৃষ্টা বহুলপুংস্বরূপাদিকমিবেণ সখীনাং
দূরতঃ প্রস্থাপনাৎ । শ্রীরামস্ত চ তদ্বিনে কথঞ্চিৎ অনাগমনাদিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমদ্বরাচাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

চতুর্কিংশে ভগবতঃ অভিষেকো নিরূপ্যতে ।

স্ততিশিক্ষা তথেন্দ্রস্ত কামধেন্বাদিভিঃ কৃত্য ॥

বধা রক্ষা সুসংসিদ্ধা মদাতাবস্তথা বদি ।

তদৈব ভগবৎকার্য্যং সর্ব্বং সফলতাং ব্রজেৎ ॥

গৌরক্ষা চেক্ষরিকৃত্য নাধির্দৈবিকগামিনী ।

তয়া বা দাসভাবশ্চৎ ন চাপ্রাপ্তীকৃতঃ কচিৎ ॥

স্বয়ং বা স্বামিভাবেনন স্বীকৃত্যাসুরদ্বিষম্ ।

তদেয়ং ভগবন্নীলা প্রমাণং নৈব জায়তে ॥

অতো হেতুক্তিরপোষা সংফলা বর্ণ্যতে স্মৃতা ।

ইন্দ্রযাগশ্চ ভবিতা যস্মাদিজ্ঞো হরিঃ স্বয়ম্ ॥

পূর্বাধ্যায়ৈ সন্দেহাতাবো নিরূপিতঃ অতঃ ভগবত্বক্বেব
কর্তব্যমিতি স্থাপিতং তদ্ যদি পরম্পরয়া ইন্দ্রযাগেণ প্রসিদ্ধং কশ্চ-
নেন্দ্রযাগসমাপ্ততে তদা প্রসিদ্ধিবিরোধঃ স্তাদিতি ভগবতঃ ইন্দ্রা-
ভিষেকো নিরূপ্যতে ; নকেবলং ভগবানেব স্বয়মিজ্ঞো জাতঃ কিন্তু

সর্কৈরেবেদ্রাভিষেককর্তৃভিঃ ইন্দ্রঃ কৃত ইতি বক্তব্যং তদর্থং
মিত্রস্ত্র কামধেনোশ্চাগমনমাহ—গোবর্ধনে শৈলে ধৃত ইন্দ্রমান-
ভঙ্গাদিভ্যঃ সমাগতঃ অত্থা ভগবান্ গোবর্ধনধারণেন ক্লিষ্ট ইব
তৎ সৃষ্টা ইন্দ্রঃ নারয়েৎ অতঃ ক্রমাপণীয় ইতি আসারাত্ ধারা-
সম্পাতাচ্চ রক্ষিতে গোকুলে স্ববংশো রক্ষিত ইতি সুরভিঃ সমা-
গতা ন হি প্রাকৃতৈঃ স্ববংশীয়েঃ ভগবৎপূজা কর্তুং শক্যা অতঃ
স্বরমাগতা চকারাদিত্যেহপি তদীয়া দেবা উৎসবার্থং সমাগতাঃ ইতি
জ্ঞাতব্যং তত্র প্রথমম্ অপরাধনিবৃত্তিঃ কারণীয়েতি ইন্দ্রস্তোপাখ্যান-
মুচ্যতে ॥ ১ ॥

তত্র সমাগত ইন্দ্রঃ ভগবন্তং প্রার্থিতবানিত্যাহ—বিবিজ্ঞ-
ইতি । একান্তে ভগবৎসমীপং গতঃ ভক্তা অপকৃতা ইতি কদাচিত্তে
অনিষ্টং বদেয়ুঃ লজ্জাঞ্চ হেতুত্বেন বক্ষ্যতি অপার্থিতে সর্বনাশো
ভবিষ্যতীতি প্রার্থনা আবশ্যকী অত একান্তে নিকটং গতঃ তত্রাপি
ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ কৃতং হেলনং যেনেতি ভীতশ্চ অত এনং ভগবন্তং
পাদয়োঃ পম্পর্শ অর্কবর্চসা কিরীটেন ভূষণপৃষ্ঠঃ শিরো ভগবৎপাদয়োঃ
পাতিতবান্ মহত এতৎ সর্বাপরাধক্ষমাপকম্ ॥ ২ ॥

এবং নমস্কারং কৃষ্টা স্তোত্রং কর্তুমারেভে—দৃষ্ট ইতি । নহু
দেবা নানুতঃ বদন্তীতি নাপ্যারোপেণ অয়ং চ ভগবতো নোৎকর্ষং
জানাতি অত্থা অপরাধং ন কুর্ঘ্যাৎ বিপরীতবুদ্ধিশ্চ অতঃ কথং
স্তোত্রমিতি চেত্তত্রাহ—দৃষ্টশ্রুতানুভবশ্চেতি । দৃষ্টঃ গোবর্ধনোদ্ধরণ-
লক্ষণঃ শ্রুতঃ পুতনাসুপয়ঃপানাদিঃ অনুভাবো যন্ত কিঞ্চ, ন কেবলং
দৃষ্টশ্রুতানুভবমাত্ৰমশ্রুতপাদ্যধিকমন্তীতি বিজ্ঞাপয়তি—যথা জাজ্বল্য-
মানোহগ্নিঃ সর্বমেব ধক্ষ্যতীতি জ্ঞায়তে তথা ভগবন্তেজোহপি
পরিদৃশ্যমানঃ সর্বঃ কর্তুং সমর্থমিত্যবদীয়তে তদাহ—অমিততেজস
ইতি । অত এব নষ্টঃ ত্রিলোকেশোহহমিতি মদো যন্ত অতঃ
ইন্দ্র ইতি নামমাত্রম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

সপ্তবিংশে ভয়াদিভ্রুতস্তত্ত্ব রূপা হরেঃ ।

সুরভ্যা চাভিষেকো যকোবিন্দেত্যভিধাহভবৎ ॥ ০ ॥

আসারাদ্রক্ষিতে ব্রজে ইতি শক্রস্ত ভয়নাগমনে হেতুঃ সুরভেষ্ত
ব্রহ্মাজয়া ভগবদভিষেকঃ শক্রসাহায্যঞ্চ, “ব্রহ্মণা চোদিতা বয়”মিতি

তদ্বক্তেঃ গোলোকাৎ প্রাকৃতাদেব নত্বপ্রাকৃতাদৈকুণ্ঠবিশেষাৎ
তদীয়সুরভেরিভ্রুতসাহিত্যাহুপপত্তেঃ ॥ ১ ॥

বিবিজ্ঞ ইতি । হস্ত হস্ত শক্রহতকস্ত বজ্রপ্রহারৈর্মম গোবর্ধন-
পৃষ্ঠং কীদৃশং জর্জরমভূদিতি দিদ্ক্ষয়া কদাচিৎ প্রাতরেকাকিনৈব
কৃষ্ণেন তত্র গমনাৎ তদৈব ইন্দ্রেণাপ্যাগমনাদিতি বুধ্যতে দর্শনস্থানং
চ হরিবংশে ব্যক্তম্ । “স দদর্শোপবিষ্টং বৈ গোবর্ধনশিখাতলে”
ইতি । শৃণু ভো শক্র ! অং প্রথমমেক এব বাহনাদিস্বপরিচ্ছদং
পরিভ্রাজ্য দীনো ভূত্বা স্বাপরাধং ক্ষমাপয়িতুং প্রভোশ্চরণাশ্রয়ো-
দগুবরিপতেতি সুরভ্যা প্রেরণাহুপসঙ্গম্য হস্ত ভো দেবেন্দ্র !
কিমিদং তে ময্যপারং বাৎসল্যং দৃষ্টতে যদ্বাল্যাদজ্ঞতাং স্বম্মখ-
হস্তারং সাগসমপি মামনুক্ষম্পিতুমায়াসীতি দৃগিঙ্গিতেনোক্তে সতি
ব্রীড়িতঃ ॥ ২ ॥

আদৌ দৃষ্টঃ স্বনেত্রাভ্যামেব পশ্চাদপরাধিষ্ণুং স্বস্ত নিশ্চিত্য
পরিভ্রাণোপায়জিহ্বাসয়া মেকপৃষ্ঠং পশ্বা শ্রুতো ব্রহ্মমুখাদনুভাবঃ
প্রভাবো যেন সঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্তবতীন্দ্রে প্রসন্নোহভূৎ সুরভ্যা তেন চ প্রভুঃ ।

সপ্তবিংশেভিষিক্তশ্চ গোবিন্দাখ্যাং দধৌ হরিঃ ॥

গোলোকাৎ প্রাকৃতাত্ ন তু অপ্রাকৃতাত্ গোকুলপ্রকাশবিশেষাৎ
ইন্দ্রস্ত তদীয়সুরভিসঙ্গাসম্ভবাৎ সুরভিরিভ্রুতনিবেদিতেন মেকপৃষ্ঠস্থেন
ব্রহ্মণা তত্পকারায় প্রেষিতা কৃষ্ণমাত্রজং তয়া সহ শক্রশ্চ ॥ ১ ॥

গিরিরাজস্ত নৈরজ্যপ্রশ্নারৈকাকিতরৈব গতং হরিবংশোক্তে-
স্তৎপৃষ্ঠে রত্নশিলামধ্যাসীনং বিয়দগতেন খগেন্দ্রেণ পক্ষাভ্যাং কৃতচ্ছায়াং
কৃষ্ণং সুরভ্যপদেশাত্যক্তপরিচ্ছদো দীনঃ কৃতহেলনত্বাদ ব্রীড়িত ইন্দ্র-
স্তত্র বিজনে উপসঙ্গম্য কিরীটেন এনং পাদয়োঃ পম্পর্শ সাষ্টাঙ্গং
ননাম ॥ ২ ॥

দৃষ্ট একো বশী সর্বগঃ কৃষ্ণ ইত্যাদিশ্রুতোহনুভাবো যেন স ইন্দ্রঃ
কৃতাজলিঃ সন্ প্রাহ—অমিততেজাভকিরীটোহপি তদন্তিকে
খদ্যোততুল্যাস্ততো নষ্টেতি ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সপ্তবিংশেহধ্যায়ে ভগবৎপ্রভাবদর্শনে ভগবন্তঃ শরণং গতেনেজ্ঞেণ
কৃতী স্তুতিঃ সুরভীন্দ্রকৃতো ভগবদভিষেকমহোৎসবশ্চ বর্ণ্যতে,
গোবর্ধনে ইতি । গোবর্ধনে ধ্বতে শৈলে ইতীদ্রশ্চ ভয়নাগমনে
হেতুঃ আসারাদ্রক্ষিতে ব্রজে ইতি সুরভেহর্ষণাগমনে হেতুঃ
ইন্দ্রঃ ইন্দ্রলোকাদাব্রজং সুরভিঃ গোলোকাদাব্রজং গোলোকঃ
সর্বগতোহি নিত্য এব ভগবল্লোকঃ, তদুক্তং হরিবংশে,—

“অপামমস্তাল্লোকো বৈ তস্তোপরি মহীধরাঃ ।

নগানামুপরিষ্ঠাদ্ভূঃ পৃথিব্যুপরি মানুষাঃ ।

মনুষ্যালোকাদুর্দ্ধস্ত খগানাং গতিরুচ্যাতে ॥

আকাশস্তোপরি রবির্দারং স্বর্গশ্চ ভানুমান্ ।

দেবলোকঃ পরমুপরিষ্ঠানাগমনো মহান্ ॥

বভ্রাহং কৃষ্ণ ! দেবানামিহ বিনিহিতঃ পদে ।

স্বর্গাদুর্দ্ধং ব্রহ্মলোকো ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতঃ ।

তত্র সোমগতিশ্চৈব জ্যোতিষাং চ মহাত্মনাম্ ॥

তস্তোপরি গবাং লোকঃ সাধ্যাস্তং পালয়ন্তি হি ।

স হি সর্বগতঃ কৃষ্ণঃ মহাকাশগতো মহান্” ॥ ইতি ।

নহাকাশগতঃ পরমব্যোমাদিশব্দবাচ্যপরমধামাভিরঃ । বহা,
নহাকাশশব্দোহত্র পরব্রহ্মপরঃ পরব্রহ্মণো নিঃসমানাতিশয়বাপক-
বস্তুচনার্থঃ ॥ ১ ॥

তত্র প্রথমনিজ্ঞেণ কৃতং প্রণামাদিকং দর্শয়তি—বিবিষ্ট
ইত্যাদিনা । এবং শ্রীকৃষ্ণঃ পাদয়োঃ কিরীটেন পম্পর্শ নম-
শ্চকার ॥ ২—৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
গোবর্ধন (১) পর্বত ধৃত হইলে এবং গোবর্ধনধারণ দ্বারা

(১) গোবর্ধন—অর্থাৎ যিনি গাভিগণকে নিত্য বর্ধন
করেন তিনিই গোবর্ধন নামে অভিহিত হইয়াছেন, তাঁহার সাহায্যে
মহাবৃষ্টি হইতেও গাভিসকলের দুঃখ আশঙ্কা নিরস্ত হইল ।

বর্ষণ হইতে ব্রজস্থ মনুষ্য, পশু-পক্ষ্যাদি প্রাণিগণ রক্ষিত হইলে
গোলোক (২) হইতে সুরভি ও ইন্দ্র, শ্রীকৃষ্ণসদীপে আগমন
করিলেন (৩) ॥ ১ ॥

(২) এই স্থলে গোলোকশব্দে প্রাকৃত গোলোক জানিতে
হইবে পরন্তু অপ্রাকৃত শ্রীগোকুলের প্রকাশবিশেষ বে গোলোক
তাহা নহে, কারণ ; অপ্রাকৃত গোলোকগত সুরভির সঙ্গলাভ
প্রাকৃত ইন্দ্রের পক্ষে অসম্ভব । (তৌষণী)

সিদ্ধান্ত-প্রদীপ-ধৃত, শ্রীহরিবংশ হইতে উদ্ধৃত, গোলোক সম্বন্ধীয়
পদ্য সমূহের বঙ্গানুবাদ—

“সকলের নিম্নে পাতাল লোক, তাহার উপর পর্বত, পর্বতের
উপরে পৃথিবী, তাহার উপরে মনুষ্য, মনুষ্যের উপরে আকাশ,
আকাশের উপর স্বর্গের দ্বার স্বরূপ সূর্যালোক, তাহার উপর
বিমানচারী দেবলোক বিদ্যমান রহিয়াছে । তুমি সেই দেবগণের
ইন্দ্রত্বপদে আমাকে প্রতিষ্ঠিত করিয়াছ । ঐ দেবলোকের উপর
ব্রহ্মলোক । ব্রহ্মর্ষিগণ নিয়ত তথায় অবস্থান করেন এবং উহা
চন্দ্র ও অশ্বাশ্ব জ্যোতিষ্ক-মণ্ডলীর ভ্রমণ কক্ষ । সেই ব্রহ্মলোকের
উপর গোলোক, সাধ্যগণ এই গোলোকের রক্ষণাবেক্ষণ করেন ।
উক্ত গোলোক মহাকাশময় ও সর্বব্যাপী । (সিদ্ধান্তপ্রদীপ)

যদি বলা যায় গোলোকগত সুরভি ও ইন্দ্র একত্র আগমন
করিলেন কি প্রকারে ? তদুত্তর এই :—

“ইন্দ্রঃ ন স্বাভিবেক্ষ্যামো ব্রহ্মণা চোদিতা বয়ং”

অর্থাৎ ব্রহ্মা কর্তৃক প্রেরিত হইয়া আমরা তোমাকে আমাদের
ইন্দ্রত্বরূপে অভিষিক্ত করিব” এই বক্ষ্যমাণ সুরভিবাক্যে অবগত
হওয়া যায় যে, ইন্দ্র আপন অপরাধজন্ত ভয়ে শ্রীব্রহ্মার পার্শ্বে
গমন করিয়াছিলেন, পরে ব্রহ্মার আদেশানুসারে গোলোক হইতে
সুরভিকে আনয়ন-পূর্বক পুনর্বার ব্রহ্মার আজ্ঞায় সুরভি ও ইন্দ্র
একত্রই শ্রীকৃষ্ণ সন্নিধানে আগমন করিয়াছিলেন ।

একত্র আগমনের উদ্দেশ্য এই—গাভি, শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়, ইহা
ইন্দ্র অবগত আছেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সন্তোষার্থ ব্রহ্মার আজ্ঞায়
সুরভিকে সঙ্গে লইয়া আগমন করিলেন । (সন্দর্ভ)

(৩) ইন্দ্রের আগমনের কারণ এই—শ্রীকৃষ্ণ গোবর্ধনধারণ
করিলে, ইন্দ্র তাহা দর্শন করিয়া মনে করিলেন—যিনি গিরিশ্রেষ্ঠ
গোবর্ধনকে অনায়াসে একহস্তে ধারণ করিলেন তিনি মনুষ্য বা
আমাদিগের মত সামান্ত দেবতা নহেন, নিশ্চয়ই ইনি আমাদিগের
পূর্বস্মারিত তপস্যার ধন শ্রীভগবান্ হইবেন ; ইহাতে কিছু মাত্র

যজ্ঞধ্বংস জন্তু ক্রোধে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অবজ্ঞাসূচক বাক্য প্রয়োগ করার দেবরাজ বিশেষ লজ্জাপ্রাপ্ত (১) হইয়া নির্জনে (২)

সন্দেহ নাই, কারণ; পরমাছুত পুতনাবধাদি কার্য্য অস্ত্রের পক্ষে সম্ভবপর হইতে পারে না।

আমি শ্রীভগবানের নিকট যে অপরাধ করিয়াছি তজ্জন্তু আমার নিশ্চয়ই ইন্দ্রত্বপদ হইতে বিচ্যুত হইতে হইবে ইত্যাদি ভয়ে শ্রীভগবানের কোথাপনোদন ও ক্ষমা প্রার্থনার নিমিত্ত ইন্দ্র, শ্রীকৃষ্ণ-সন্নিধানে গমন করিলেন।

স্মরভিগমনের কারণ এই—বর্ষণ হইতে ব্রজবাসী গোপ গোপী গাতি প্রভৃতি রক্ষিত হইলে তজ্জন্তু হর্বভরে স্মরতি আগমন করিলেন। (শ্রীস্বামী)

(১) অথবা দেবরাজ লজ্জাপ্রাপ্ত হইবার কারণ এই—শ্রীকৃষ্ণের মনোগতভাব অবগত হইয়াই লজ্জিত হইয়াছিলেন; শ্রীকৃষ্ণ-মনোভাব এই—“হে দেবেন্দ্র! (আপনি দেবগণের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ) আমি সামান্য গোপনন্দন আমাতে আপনার অপার বাৎসল্যভাব দেখিতেছি ইহা কি প্রকার? অজ্ঞত প্রযুক্ত আপনার যজ্ঞহস্তা অপরাধী আমাকে যে বাৎসল্যভাবে অনুকম্পা করিতে আগমন করিয়াছেন” এইরূপ বাক্য, নয়নেদ্রিত দ্বারা ব্যক্ত হইলে ইন্দ্র লজ্জাপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন। (চক্রবর্তী)

(২) ইন্দ্র নির্জনে শ্রীকৃষ্ণ-দর্শন কি প্রকারে প্রাপ্ত হইলেন তদ্বিষয়ে চক্রবর্তিমহাশয় বলিতেছেন যে,—

গোবর্দনধারণ পূর্বক ব্রজবাসিগণকে রক্ষা করিয়া তৎপর অস্ত্র কোনদিন প্রাতঃকালে শ্রীকৃষ্ণ—“হায় হায়!! পরমবাতক ইন্দ্রের বজ্রপ্রহারে না জানি আমার গোবর্দনগিরি কি প্রকার জর্জরিত হইয়াছে” ইহা ভাবিয়া তদর্শনাভিলাষে তিনি একাকী তথায় গমন করিলেন, ঠিক সে সময়ে ইন্দ্রও তথায় গমন করিয়াছিলেন ইহা বুঝিতে হইবে। (চক্রবর্তী)

তোষণীর অভিপ্রায় এই—

গোকুলে দেবগণের প্রকটাবস্থায় আগমনের ব্যবহার নাই এই কারণে এবং ক্ষমা প্রার্থনার নিমিত্ত নির্জনে স্তবদি ব্যবহার সম্পন্ন হইবে এই হেতু শ্রীকৃষ্ণ দূর হইতে আকাশমার্গে সস্মরতি ইন্দ্রকে সন্দর্শনপূর্বক বহুল পুষ্পাহরণ প্রভৃতি যে কোনছলে সখাগণকে দূরে স্থাপন করিয়া অস্ত্র আগমন করিয়াছিলেন, ইন্দ্রও তথায় আসিয়া মিলিত হইলেন।

ঐ দিন কোন কারণে শ্রীবলরাম আগমন করেন নাই।

শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে আগমনপূর্বক (৩) সূর্য্যতুল্য প্রভা-শালী কিরীট দ্বারা (৪) শ্রীকৃষ্ণের চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ॥ ২ ॥

দেবরাজ, অপরিমিত তেজঃসম্পন্ন (৫) বাল-গোপালরূপী

শ্রীকৃষ্ণকে ইন্দ্র যে স্থানে যে ভাবে দর্শন করেন তদ্বিষয়ে শ্রীহরিবংশে বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

ইন্দ্র, গোবর্দন পর্বতের একদেশে শিগাতলে উপবিষ্ট, গোপবেশধারী, অতুলনীয় স্বীয় তেজঃপুঞ্জ দ্বারা বিরাজিত, অব্যয়, অক্লিষ্টকর্ম্মা, শ্রীবৎসলক্ষণাক্রান্ত, জলদ-শ্রামবর্ণ সেই শ্রীকৃষ্ণকে সহস্র নয়নে দর্শন করিয়া পরমপ্রীতলাভ করিলেন এবং অনিমেষ-নয়নে পুনঃ পুনঃ তাঁহাকে দেখিতে লাগিলেন।

আরও বর্ণিত হইয়াছে—

তস্ত্রোপবিষ্টস্ত্রুং পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবঃ ।

অন্তর্দানগতশ্চায়াং চকারোরগভোজনঃ ॥

অর্থাৎ পক্ষগাশন পক্ষিরাজ গরুড়, অন্তর্হিতভাবে পক্ষদ্বয় বিস্তার করিয়া স্ত্রোপবিষ্ট সেই শ্রীকৃষ্ণের নন্তকোপরি ছায়া বিস্তার করিতেছেন।

শ্রীপরশরও এইপ্রকারই বলিয়াছেন যথা—

গরুড়ঞ্চ দদর্শোচ্চৈরন্তর্দানগতং দ্বিজং ।

কৃতচ্ছায়াং হরেমুর্দ্ধি পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবং ॥

অর্থাৎ ইন্দ্র দেখিলেন আকাশমার্গে অন্তর্হিতভাবে পক্ষিশ্রেষ্ঠ গরুড় পক্ষদ্বয় বিস্তারপূর্বক শ্রীহরির অন্তকোপরি ছায়া বিস্তার করিতেছেন। (তোষণীধৃত)

(৩) “ভো ইন্দ্র! শ্রবণ কর; তুমি বাহনাদি স্বীয় পরিচ্ছদ পরিত্যাগ পূর্বক অতিদীনভাবে প্রথমতঃ একাকীই গমন করিয়া নিজ অপরাধ ক্ষমাপণ করিবার নিমিত্ত প্রভুর চরণকমলে দণ্ডবৎ পতিত হও” ইত্যাদি বাক্যে স্মরতি কর্তৃক প্রেরিত হইয়া ইন্দ্র একাকীই শ্রীকৃষ্ণ সমীপে আগমন করিলেন। (চক্রবর্তী)

(৪) কিরীটদ্বারা নমস্কার করিলেন এই কথা বলাতে ইন্দ্র যে দণ্ডের স্থায় পতিত হইয়া চরণযুগলে পতিত হইয়াছিলেন ইহাই বুঝিতে হইবে। (তোষণী)

(৫) “অমিততেজসঃ” মূলের এই পদের অর্থ—অপরিমিত-তেজঃসম্পন্ন কিম্বা অনন্ত তেজোবৃত্ত। এই পদে সূচিত হইল এই যে দেবরাজ—সূর্য্যতুল্য কিরীটের প্রভাবুস্ত হইলেও কোটমুখোর সমধিক তেজঃপুঞ্জে জাজল্যমান শ্রীপাদপদ্মের নখাগ্রের কিরণ লহরী-

ইন্দ্র উবাচ—

বিশুদ্ধসত্ত্বং তব ধাম শান্তং
 তপোময়ং ধ্বস্তরজস্তমস্কম্ ।
 মায়াময়োহয়ং গুণসম্প্রবাহো
 ন বিদ্যতে তে গ্রহণানুবন্ধঃ (১) ॥ ৪ ॥
 কুতো নু তদ্বৈতব ঈশ ! তৎকৃতা (২)
 লোভাদয়ো যেহবুধলিঙ্গভাবাঃ (৩) ।
 তথাপি দণ্ডং ভগবান্ বিভর্তি
 ধর্মশ্চ গুণৈশ্চ খলনিগ্রহায় ॥ ৫ ॥

নরাকৃতি পরব্রহ্ম সেই শ্রীকৃষ্ণের অলৌকিক প্রভাব, পূর্বে ব্রহ্মাদি-
 মুখে যে রূপ শ্রুত হইয়াছিলেন তাহা প্রত্যক্ষ অবলোকন করিয়া
 (কিহা শ্রীগোবর্দনধারণ সাক্ষাৎ অবলোকন পূর্বক এবং পূতনা-
 বধাদি অলৌকিক প্রভাব শ্রীব্রহ্মাদিমুখে শ্রুত হইয়া (২) “আমি
 ত্রিভুবনেশ্বর” এই গর্ব্ব খর্ব্ব হইলে কৃতাজলিপুটে শ্রীকৃষ্ণকে বক্ষ্য-
 মাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

অম্বয়ঃ ।

ইন্দ্র উবাচ ।

(তত্র মম অপরাধং ক্ষমস্ব ইতি বক্তুং তব তাবৎ অপরাধো
 নাস্ত্যেব ত্বয়া অনুগ্রহ এব কৃত ইত্যাহ চতুর্ভিঃ)

বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে দিবসে খণ্ডোতকীটের আভার ছায়া শোভা
 পাইতে লাগিলেন ।

(২) “দৃষ্টশ্রুতানুভাবঃ” এই পদেরই ব্যাখ্যা দুই প্রকার ।
 পূর্বব্যাখ্যাটি শ্রীস্বামিতানুসারিণী, শেষব্যাখ্যা শ্রীগোস্বামিতানু-
 যারী, শেষ ব্যাখ্যার বিবৃতার্থ এই যে, প্রথমে স্বনেত্রদ্বারাই শ্রীগোব-
 র্দনোদ্ধারণ দেখিয়াছেন, পরে “শ্রীভগবানের নিকট আমি অপরাধী
 হইলাম” ইহা নিশ্চয়্যাবধারণ করিয়া সেই অপরাধের পরিত্রাণো-
 পায় জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্ত মেরুপৃষ্ঠে গমন পূর্বক শ্রীব্রহ্মার মুখে
 শ্রীকৃষ্ণপ্রভাব শ্রুত হইয়াছিলেন, ইহা জানিতে হইবে ।

- (১) “তেহগ্রহণানুবন্ধঃ” ইতি পাঠান্তরং ।
- (২) “তদ্বৈতব ঈশ ! মন্যু” ইতি পাঠান্তরং ।
- (৩) “যে বুধলিঙ্গভাবাঃ” ইতি পাঠান্তরং ।

তব বিশুদ্ধসত্ত্বং (অপ্রাকৃতচিদানন্দময়ং) শান্তং (ক্ষোভরহিতং,
 অনুগ্রহমিতি বাবৎ) তপোময়ং (জ্ঞানাতীশ্বররূপং জ্ঞানস্বরূপং বা)
 ধ্বস্তরজস্তমস্কং (ধ্বস্তে—অবিজ্ঞানে রজস্তমসী বস্মিন্ তৎ কিহা
 ধ্বস্তং রজঃ তমশ্চ বস্মাৎ তৎ,) ধাম (স্বরূপং, অতএব) গ্রহণানু-
 বন্ধঃ (গ্রহণেন অজ্ঞানেন অনুবধ্যতে ইতি তথা সঃ) নায়াময়ঃ
 অম্বাদিষু দৃশ্যমানঃ মায়াকার্য্যরূপঃ) অয়ং গুণপ্রবাহঃ (গুণৈঃ
 সংপ্রোহতে ইতি তথা সংসার ইত্যর্থঃ) তে (তব) ন বিদ্যতে
 (নাস্তি ইত্যর্থঃ) ।

অথবা গর্ভাদেব স্বয়ং বিখণ্ড্য লোভাদেব স্বসম্প্রদানীষ-
 নৈবেদ্যং ভোক্তুং গোবর্দনমখমিশ্রমেব অকরবমিতি মতস্বং স্বং
 জানাস্যেবেতি স্বস্মিন্ বক্রোক্তিমাস্ক্য ভো নাথ ! স্বম্মায়ামোহিতো-
 হপাহং স্বংকৃপালেশেনাধুনা স্বত্ত্বমেতন্মাত্রং স্বং জানামি ইত্যাহ—
 বিশুদ্ধসত্ত্বমিতি ব্যাখ্যা প্রায়ঃ পূর্ববৎ ॥ ৪ ॥

ননু অহমেবস্বিস্বেচ্ছং কথং রাগাদয়ঃ ? কথং তন্মূলা দণ্ডাদি-
 প্রবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্য পরিহরতি কৃত ইতি । যদপি তব ধামৈব গুণ-
 সংপ্রবাহগ্রহণানুবন্ধাদিরহিতং অতঃ)

(হে) ঈশ ! (নিরুপাধিকসর্ব্বেশ্বর !) তৎকৃতাঃ (তেন
 শরীরগ্রহণেন কৃতাঃ তৎপ্রযুক্তা ইত্যর্থঃ) তদ্বৈতবঃ (পুনরন্ত
 শরীরগ্রহণশ্চ হেতবঃ) অবুধলিঙ্গভাবাঃ (অবুধানাং—দেহাত্মভ্রম-
 বতাং লিঙ্গভাবাঃ—চিহ্নভূতপদার্থভূতাঃ) যে লোভাদয়ঃ (তে) কৃতঃ
 নু (তব ন সন্ত্যেব, নিত্যং স্বাধার্য্যামুভবস্বরূপশ্চ তব কথং রাগাদি-
 সম্ভাবনাপীতি ভাবঃ) তথাপি (রাগাত্মভাবেহপি হে) ভগবান্ !
 (পূর্ণাঙ্কগুণ্য !, ভবান্) ধর্মশ্চ গুণৈশ্চ (ধর্মসংস্থাপনায়) খল-

निग्रहार्थं (खलानां निग्रहार्थं च) दण्डं विभर्ति । “तथापि” इत्यात्र
“अथापि” “भगवन्” इत्यात्र “भगवान्” इति पाठः भगवानिति पाठे
वाङ्मन्यार्थः भवानित्यर्थः ॥ ५ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भावार्थदीपिका ।

तत्र महापराधं क्षमयेति वक्तुं तव तावदपराधो नास्त्येव
अत्रानुग्रह एव कृत इत्याह चतुर्थः—विशुद्धसङ्गति । धाम स्वर्गपुं
शान्तं एकरूपं अतश्च (अतएव) तपोमयं प्रचुरज्ज्ञानं सर्वज्ञमित्यर्थः
कृतः ? ध्वस्तं रजस्तमसं ध्वस्ते अविद्यामाने रजस्तमसी यस्मिन्
अत एवाग्रमन्त्रादिषु दृष्टमानो मारुकार्यारूपो गुणसम्प्रवाहः—गुणैः
सम्प्राप्त इति तथा संसार इत्यर्थः । स ते तव न विद्याते वतः
अग्रहणेनाज्ञानेनावबध्यत इति तथा स सर्वज्ञश्च ते नास्तीत्यर्थः
अज्ञानसम्बन्धो वा ॥ ४ ॥

यदा अज्ञानतत्कृतदेहसम्बन्धो नस्तः तदा तत्कृतानां लोभा-
दीनां का वार्तेत्याह—कृतो ह्येति । तत्कृता देहसम्बन्धताः
तद्वेतवः पुनरुक्तं देहश्च हेतवः । ननु, ज्ञानिनामपि ते दृष्टान्ते
अत आह—अबुधलिङ्गभावा अज्ञानिनां गमकाः यावद्भाग्यादिमन्त्रं
तावज्ज्ञानिभ्यमेव न सिद्धमित्यर्थः । लोभाद्याभावोऽपि मन्त्रान्तराद्
दण्डार्थमित्याह—तथापीति ॥ ५ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैवर्धनव्याख्यानम् ।

तत्र महापराधित्वापि यस्मिन् श्रीभगवतः स्वाभाविकश्रीमुखप्रसन्न्या
कोपाभावमवधार्य आश्रितः सन् स्ववन् आदौ निजापराधं क्षमयितुं
परमेश्वरं तदास्मात् कोपावज्ञादिकं न कथं कथं कदाचिदपि
घटते वयस्य अस्मात्माहितः संसारिणो बहुधा नित्यापराधिनः
एवेत्याह—विशुद्धसङ्गति । यद्यपि श्रीभगवद्रूपं गुणातीतं सच्चि-
दानन्दमनमेव तथापि विशुद्धसङ्गति लोभक्रोधादिरहितसङ्गुण-
स्वभावसादृश्याद्वेगोक्तं तत्र यद्यपि देवा अपि सात्विकाः तथापि
स्वस्ते तेषां लोभादिसम्बन्धादिभिरुक्त्यादिविशेषैर्गन्नादिदेववर्ग-
स्वभावो व्यवहिरः अतश्चैवैवार्थात्,

यदा विशुद्धसङ्गं चिच्छक्तिविलासभूतं नित्यानन्दरूपं, यदा
भो विशुद्ध ! सर्वदोषरहित ! मारुगुणान्मृष्टेति वा, तव धाम
श्रीमूर्तिः सङ्गं सङ्गनात्रं वक्ष्य धाम इत्यनेन वक्ष्यवन्तं आरातनेव
कथञ्चतः सङ्गं ? तपः चित्तैकाग्र्यं तन्मयं तदैकसाध्यमित्यर्थः ।
कथञ्चतः धाम ? ध्वस्तेति विनष्टेतिनिरस्ते वा रजस्तमसी
सेवकानां यन्मां येन वा तं अतः अयं साक्षादनुभूयमानस्ते
तव कारुण्यादिगुणानां सम्प्रवाहः—परम्परा मारुगुणो न
भवति, कृतः ग्रहणेन अङ्गीकारेणैवावबध्यते प्राप्यत इति,
तथा सः अनन्तसाध्यतया तत्र स्वप्राकाशस्वरूपवसानेन गुणातीत-
सिद्धेः, यदा ध्वस्तं रजस्तमसं ध्वस्ते अविद्यामाने रजस्तमसी यस्मिन्
संसारो नास्त्येव वतस्तेऽग्रहणेन अद्विज्ज्ञानेनैवावबध्यत इति ।

यदा धाम वसतिस्थानं गोष्ठमित्यर्थः अतोऽत्रापि मारुगुणो गुण-
सम्प्रवाहो न विद्याते अत्रापि अङ्गसदृशत्वात् कृतो मर्याद किं कर्तुं
शक्यते तथापि यत्तादृशं कृतं तन्मात्रं एव नमेति भावः । यदा
विशुद्धं प्राणैव तव धाम निवासस्थानं, कथञ्चतः ? शान्तं शान्तियुक्तं
अतस्तपोमयं तपःप्रचुरं अतएव तन्मयं नास्ति अत्र सानं
अतो मम तदैवपरीतोऽहं हृदि अद्विज्ज्ञानं नाभूत् सदा संसारो
महापराधश्च ज्ञात इति भावः ॥ ४ ॥

एवं सद्गुणनिधिदां दोगाणामभावात् अयि तावकेषु च लोभा-
दयो न सतीति कैमुतिकयायेनाह—कृतो मिति । ईश हे मारु-
नियन्तः ! आदिशब्देन क्रोधादयः, लोभशब्दावृत्तिः श्रीगोवर्धनवागे,
“मह्यलोभादयः” इति पाठः श्रीचिन्मखादीनां सम्मतः, अतस्तव-
रहितानां अबुधानामस्माकमेव लोभादयो युक्ता एवेति भावः ।
अथापि यद्यपि तव स्वदीनानां लोभादयो न सन्ति तथापीत्यर्थः
विभर्ति भवान् यतो भगवान् सर्वलोकहितार्थमवतीर्णः साक्षात्
परमेश्वर इत्यर्थः, यदा भगवान् विभर्तीत्यपरोक्षेऽपि परोक्ष-
वृत्तिर्भगवोरवादिना ॥ ५ ॥

श्रीमत्सुदर्शनस्वरिकृत-शुक्लपञ्चमीयम् ।

विशुद्धसङ्गं रजस्तमोरहितं सङ्गं धाम स्थानं ते मारुगुणोऽयं
स्वच्छरीरप्रकृतिपरिणामभूतः एवं विभूतिद्वययुक्तं ग्रहणानुबन्धि
शरीरग्रहणसाधनं कर्तुं ॥ ४ ॥

তদ্বৈতবঃ শরীরগ্রহণহেতুকাঃ অবুধলিঙ্গভাবাঃ অজ্ঞানচিহ্ন-
ভূতপদার্থাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত্র স্তত্যাত্মকং বাক্যং তাবদর্শয়তি—বিশুদ্ধসম্মিত্যাদিনা ।
তত্রৈতঃ প্রাক্ ত্রিলোকেশমদাবিষ্টোহমধুনা যথাক্রমাদৈবামানু-
ব-
দ্ব্যাহায়াবলোকনাদ্যবসিতনিত্যানিরূপাধিকত্রিলোকেপত্নং ত্বদ-
সাধারণমিতি মত্বা ত্যক্তত্রিলোকেপমদোহভবমিত্যভিপ্রায়েণ-
কর্ণায়ত্ত্ববিভূতিদ্বয়সম্বন্ধবিশিষ্টং স্তোত্রীকৃতঃ—বিশুদ্ধেতি । তব
ধাম স্থানং পরমব্যোমেতি যাবৎ বিশুদ্ধং রজস্তমোভ্যাগননুবিদ্ধং
সবৎ সত্ত্বময়মত এব ধ্বস্তরজস্তমস্কং নির্ধূতরজস্তমোগন্ধমত এব
শান্তং রাগদ্বৈষাদিরহিতং কেবলং ত্বদুপাসনাত্মকতপস আগতং
ততোহগম্যমিত্যর্থঃ । তবেতি স্বস্বামিভাবরূপসম্বন্ধে যজ্ঞী, এবং
নিত্যবিভূতিনায়কত্বমুক্তম্ । অথ তদেব ধাম বিশিঃবন্ লীলা-
বিভূতিনায়কত্বমাহ—তে তবারং মায়াময়ঃ মায়ায়া আগতঃ পূর্বত্ৰা
চ “তত আগতঃ” (৪১৩৭৪) ইত্যধিকারে “ময়ট্চ” (৪১৩৮২)
ইতি ময়ট্ সঙ্কল্পমাত্রপরিষ্কৃপ্ত ইত্যর্থঃ । সত্বাদিগুণকার্যরূপঃ
সংসারসম্মূলকঃ গ্রহণানুবন্ধঃ শরীরগ্রহণকারণভূতঃ কৰ্ম্মানুবন্ধশ্চ
ন বিদ্যতে যত্র ইতিশেষঃ, যত্র গুণপ্রবাহঃ গ্রহণানুবন্ধশ্চ
ন বিদ্যতে তথাভূতং স্বকামেত্যর্থঃ । তব মায়াময় ইতি গুণসম্প্র-
বাহস্ত ভগবৎসঙ্কল্পায়ত্ত্বোক্ত্যা তস্ত তাদধীশ্বলাভান্নীলাবিভূতি-
নায়কত্বমুক্তং ভবতি ॥ ৪ ॥

নয়হমেবধিঃশ্চেৎ কথং রাগাদয়ঃ ? কথং তন্মা দণ্ডাদি-
প্রযুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য পরিহরতি—কুত ইতি । যদ্যপি তব ধামৈব
গুণসম্প্রবাহগ্রহণানুবন্ধাদিরহিতমতো হে ঈশ্বর ! নিরূপাধিক-
সর্কেধর ! তৎকৃত্য তেন শরীরগ্রহণেন কৃতান্তংপ্রযুক্তা ইত্যর্থঃ ।
তদ্বৈতবঃ পুনরন্ত শরীরগ্রহণস্ত হেতবো যে রাগাদয়ঃ তে কুতো হু
তব ন সন্ত্যবেত্যর্থঃ । অভ্যস্তাসম্ভাবনায়াং হেতুং বদন্ রাগাদীন
বিশিনষ্টি—অবুধলিঙ্গভাবাঃ অবুধানাং দেহাত্মভ্রমবতাং লিঙ্গভাবাঃ
চিহ্নভূতপদার্থভূতাঃ রাগাদিভিরেব হুবুধত্বং ব্যজ্যতে, নিত্যং স্বযাথা-
আনুভবস্বরূপস্ত তব কথং রাগাদিসম্ভাবনাপীতি ভাবঃ । তথাপি
হে ভগবন্ ! পূর্ণমিচ্ছা ! ভবান্ ধর্মসংস্থাপনায় খানান্

নিগ্রহায় চ দণ্ডং বিভর্তি, “ভগবা”নিতি পার্শ্বে বাঙ্গুপ্যপূর্ণো-
ভবানিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধর্মভূতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

কীদৃশং তত্রাহ—বিশুদ্ধেতি । অহং তব ধাম গৃহস্থানীরং
স্বরূপং শরণং প্রাপ্ত ইতি শেবঃ । অনন্তপদার্থরাশিঃ গৃহাভীতি
গৃহম্ । নহু, গৃহবৎ সত্বাদিগুণদাক্তভীরচিতং চেৎ কালান্তরে জীর্ণং
স্তাদিত্যত্রাহ—বিশুদ্ধেতি । বিগতং শুদ্ধসত্ত্বং রজস্তমোমিশ্ররহিতং
কেবলসত্ত্বগুণো বস্মাতথা চাক্রতরপদার্থৈঃ কুশলপুরুষেণ রহিতং
ন চেমননশুভগং ন স্তাদিত্যত্রাহ—শান্তিমিতি । শান্তং মঙ্গলম্ ।
“শান্তিঃ প্রশমমঙ্গলেন” ইতি অত এব স্তুতিনিষ্ঠং বা স্তোত্ররহিতংবা
নযেবং চেৎ পার্বণিকল্পনিত্যত্রাহ—তপোময়মিতি, জ্ঞানাত্মকং
যদা সত্ত্বমপি ন সত্ব্যতে তদা রজঃসম্বন্ধো নাস্তীতি কিং বক্তব্য-
মিতি ভাবেনাহ—ধ্বস্তেতি । অত্র নিদ্রমাহ, নায়াময় ইতি, যত্র
দ্বয়ি অয়ং মায়াময়ঃ ভগবদিচ্ছানিমিতগুণসম্প্রবাহঃ ত্রিগুণসম্বন্ধো
ন বিদ্যতে বস্মাৎ তন্মাদিতি শেবঃ “বিদ সত্ত্বায়াম্” ইতি ধাতোঃ
জীববৎ সম্বন্ধো নাস্তি কিন্তু স্ফট্যদৌ প্রেরকত্বসম্বন্ধোহস্তীতি কৃত্বা
ন বিদ্যত ইতি কীদৃশঃ অগ্রহণানুবন্ধঃ অগ্রহণমাগ্রহঃ স এবানু-
বন্ধো গুণভূতো যস্ত স তথা । যদা, যত্র গুণসম্প্রবাহে অগ্রহণম্
অজ্ঞানমনুভবাতীত্যগ্রহণানুবন্ধঃ অনেন কার্য্যভাবে কারণভাবো
হনুমীয়েতে ইতি স্মৃতিতম্ ॥ ৪ ॥

নহু, “খলেন পর্ষান্প্রতিহস্মি ভুরি কিং মাং নিন্দন্তি শত্রবো-
নিদ্রাঃ” ইতি শ্রুতেঃ হরেঃ কাম্যকোষাদির্দর্শনান্নোভাদ্যভাবঃ কথং
কথ্যত ইত্যত্রাহ—কুত ইতি । তে গুণা হেতবো নিমিত্তানি যেষাং
তে তদ্বৈতবঃ ন বিদ্যন্ত ইতি কুতো হু কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ । যদা,
তস্ত সংসারহেতবঃ কুতঃ কল্যন্ত ইতি শেবঃ । অবুধস্তাজ্ঞানিনঃ
লিঙ্গভাবাঃ লক্ষণভূতাঃ অত্র কারণভাবাং কার্য্যভাবানুমানং চ
দ্রষ্টব্যমিত্যর্থঃ । যদ্যপি তব গুণনিমিত্তাঃ কাম্যদয়ো ন সন্তি
তথাপি শাস্ত্রবিহিতা অদোষকরত্বাং সন্তীত্যশ্বয়েনাহ—অথাপীতি,
দণ্ডং শাসনং হিংসাং বা “দণ্ডোহস্তীশাসনে রাজ্ঞাং হিংসায়াং লগুড়ে
গুণে” ইতি যাদবঃ বিশুদ্ধসত্ত্বং নির্মলসত্ত্বগুণযুক্তং ইত্যাদ্যপব্য-
খ্যানপ্রত্যাখ্যানায় বিগতশুদ্ধসত্ত্বমিত্যাди ব্যাখ্যাত্মাচার্যোঃ, সত্ত্বগুণা-

এবং সতি হে ঈশ ! তৎপ্রবাহস্ত হেতবঃ সত্বাদয়ঃ কুতঃ স্ত্যঃ
তৎকৃতাত্তৎপ্রবাহকার্যভূতা লোভাদয়শ্চ দুরাপাস্তাঃ যেহবুধস্ত লিপ্তং
চিহ্নং ভাবয়ন্তি উৎপাদয়ন্তীতি তর্হি স্বপূজা কুতো বিহতা তত্রাহ
তথাপিতি লোভকোদ্ধাত্তভাবেশপি সতি ॥ ৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিত্যলোকবাসী অনিত্যে প্রাকৃতে লোকেহবতীৰ্য্য তদোষ-
গন্ধাস্পৃষ্ট এব জননিগ্রহাহুগ্রহৌ তত্তৎপ্রাণ্যধিকারানুসারেণ
করোষি নতু রাগদ্বেষাভ্যাং সংসারী ব তব সংসারিত্বাবাদিত্যাহ—
বিশুদ্ধসত্ত্বমিতি দ্ব্যতাম্ । তব ধান স্থানং বিশুদ্ধসত্ত্বম্ ত্রিগুণ-
প্রকৃতিকালভিন্নম্ অনাবরকস্বভাবমচেতনং দ্রব্যং, “তনসঃ
পরস্তাৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । শাস্তং নিরুপদ্রবম্ তপোময়ং জ্যোতির্ময়ং
প্রকাশাত্মকনিত্যত্বঃ । “আদিত্যবর্ণম্” ইতি শ্রুতেঃ । ধ্বস্তে অবি-
দ্যমানে রজস্তমসী যস্মিন্ তৎ অয়ং মায়াময়ঃ স্ফুটভিকাররূপঃ
গুণৈঃ সম্প্রোক্তো ইতি গুণসম্প্রবাহঃ সংসারঃ তে তব ন বিদ্যতে
ভবান্ সংসারনিয়ন্তেত্যর্থঃ, যতঃ গ্রহণেনানুভবদ্ব্যতে ইতি গ্রহণা-
নুভবঃ বদ্ধজীববিষয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

যদি সংসার এব তব ন তর্হি তদ্বৈতবঃ সংসারপ্রাপকাঃ তৎ-
কৃতাঃ সংসারকৃতাঃ লোভ আদির্ঘেষাং তে রাগদ্বেষাদয়ঃ কুতস্তব
স্ত্যঃ তথাপি সংসারতৎকৃতলোভাদিরহিতোহপি ধর্মস্ত গুণৈশ্চ
খলানামস্বাদাদীনাং নিগ্রহায় দণ্ডং বিভর্তি ॥ ৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ইন্দ্র বলিলেন,—(হে প্রভো!) আপনার স্বরূপ, বিশুদ্ধসত্ত্ব
(অপ্রাকৃতচিদানন্দময়), শাস্ত (ক্ষোভরহিত), তপোময় (জ্ঞান-
স্বরূপ) এবং রজোগুণ ও তমোগুণবিহীন হইয়াছে সুতরাং অস্বাদাদি-
জীবে পরিদৃশ্যমান মায়াময় এই গুণপ্রবাহ—সংসার আপনার
নাই ।

অথবা শ্রীকৃষ্ণ যদি বলেন হে ইন্দ্র ! আমি গর্ভতাপ্রযুক্ত
তোমার বজ্র নিরাকরণ পূর্বক লোভ-পরতন্ত্র হইয়াছি তোমার
উদ্দেশ্যে সংপ্রদানীয় নৈবেদ্য ভক্ষণ করিবার মানসে গোবর্দ্ধন বজ্র
ছলনামাত্র করিয়াছি, এই প্রকার কার্যকারী আমার তত্ত্ব তুমি
যথার্থই অবগত হইয়াছ । তখন ইন্দ্র নিজের প্রতি এতাদৃশ বক্রোক্তি
আশঙ্কা করিয়া বলিলেন,—

হে নাথ ! আমি ভবদীয়মায়া বিমোহিত হইলেও আপনার
রূপালেশে অধুনা আপনার তত্ত্ব এই মাত্র জানিয়াছি যে—
আপনার স্বরূপ—শাস্ত (অনুগ্রহ) ও জ্ঞানস্বরূপ ।

যদি বলেন তবে কি আমি সত্ত্বগুণজন্ত হইয়াছি ? তদন্তরে
বলিতেছি—আপনি সত্ত্বগুণজন্ত নহেন পরন্তু আপনি বিশুদ্ধসত্ত্ব
অর্থাৎ অপ্রাকৃত চিদানন্দময় হইয়াছেন সুতরাং রজোগুণ ও তমো-
গুণের সম্ভাবনা আপনাতে কখনও সম্ভব হয় না, বরঞ্চ অত্র
জীবগত রজোগুণ ও তমোগুণ আপনা হইতে ধ্বংসই হইয়া থাকে,
এইজন্ত আপনি ধ্বস্তরজস্তমস্ক হইয়াছেন অর্থাৎ যাহারা আপনার
স্মরণ করিয়া থাকেন সেই স্মরণকারি ভক্তসকলের রজোগুণ ও
তমোগুণ নাশ করিয়া থাকেন অতএব এই জগতে অস্বাদাদি জীবে
সত্বাদিগুণের প্রবাহরূপ যে সংসার, মায়াময় বলিয়া প্রসিদ্ধ
রহিয়াছে তাহা নিশ্চয়ই আপনার নাই ।

যদি বলেন জীববৎ সংসার নাই থাকুক, কিন্তু মায়া কে স্বীয়
অধীন করিয়া কোনও সময় কৌতুকবশে মায়াময় সংসার আমার
হইয়া থাকে ? তদন্তরে বলিতেছি—হে প্রভো ! তজ্জন্ত কোন
দোষ হইতে পারে না, কারণ ; আপনি “অগ্রহানুভবঃ” অর্থাৎ
সংসার গ্রহণের কোনরূপ আকাঙ্ক্ষাও আপনার থাকে
না (১) ॥ ৪ ॥

(১) ইন্দ্র ভাবিলেন, “আমি মহাপরাধী হইলেও শ্রীভগবানের
স্বাভাবিক স্তুপ্রসন্ন বদন দেখিয়া বোধ হয় আগাতে তাঁহার সম্পূর্ণ
কোপাভাব” ইহা অবধারণ পূর্বক ইন্দ্র, সুস্থ বা আশ্বাস প্রাপ্ত হইয়া
শ্রীভগবানকে স্তব করিবার মানসে প্রথমতঃ নিজ অপরাধ স্বমা
করিকার নিমিত্ত বলিতেছেন—

আপনি পরমেশ্বর, আপনার কোপাদি আগাদিগের প্রতি সম্ভব-
পর হয় না, কারণ ; আমরা ভবদীয়মায়ামোহিত সাংসারিকজীব,
বহুপ্রকার অপরাধে নিত্যই অপরাধী হইয়াছি পরন্তু আপনার
এই প্রকাশ—বিশুদ্ধ সত্ত্ব (বিশুদ্ধসত্ত্বাত্ম্য স্বপ্রকাশরূপ)

হে প্রভো! আপনি যদি বলেন—আমি যদি তোমার কথিত বাক্যানুরূপ হইলাম তাহা হইলে আমার রাগাদি হয় কেন? আর কেনই বা আমার রাগাদি বশতঃ অস্ত্রের প্রতি দণ্ডাদি করিতে প্রবৃত্তি হয়? তদুত্তরে বলিতেছি—

বদিও আপনার স্বরূপ,—গুণপ্রবাহ ও গ্রহণানুবন্ধাদিশূন্য হইয়াছে তথাপি হে নিরুপাধিক সর্বেশ্বর! শরীরগ্রহণদ্বারা কৃত, এবং অশরীর-গ্রহণে হেতুভূত ও দেহাশ্রয়শালীর চিত্তস্বরূপ-পদার্থভূত যে ক্রোধাদি, তাহা আপনার নাই, স্মৃতরাং নিত্য স্বীয় বাথার্থ্য অনুভব স্বরূপ আপনার রাগাদির সম্ভাবনা কি প্রকারে হইতে পারে? তাহা হইতে পারে না; অতএব (রাগা-

ও শাস্ত (ক্ষোভরহিত) এবং জ্ঞানাতিশয়রূপ (১) কিম্বা জ্ঞান-প্রচুর।

শাস্ত বলিবার কারণ এই যে,—তাহা বিক্ষেপ ও আবরণশূন্য “অয়মাত্মাপহতপাপী”, অর্থাৎ “এই আত্মা পাপরহিত” এই শ্রুতি-বাক্যই প্রমাণ রহিয়াছে। বিশেষতঃ প্রাকৃতসত্ত্ব তাহাতে নিষিদ্ধ হইয়াছে, ত্রীবিষ্ণুপুরাণে উল্লিখিত হইয়াছে বধা,—

সম্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতাত্মা গুণাঃ ।

স শুদ্ধঃ সর্বগুণোন্মোহঃ পুমানাত্মঃ প্রসীদতু ॥

অর্থাৎ যে সম্বাদিতে প্রাকৃত গুণ রহিয়াছে, সেই সম্বাদিগুণ—ত্ৰীভগবানে থাকে না, স্মৃতরাং বাবতীরশুদ্ধ হইতেও বিশুদ্ধ সেই আদিপুরুষ ত্ৰীভগবান্ প্রসন্ন হউন।

আরও বলিয়াছেন—

হ্লাদিনী সন্ধিনী সন্ধিং যয্যেকা সর্বসংশ্রয়ে ।

হ্লাদতাপকরী মিশ্রা স্মি নো গুণবর্জিত্তে ॥

এই শ্লোকেও গুণবর্জিত বলিয়া কথিত হইয়াছেন।

অতএব স্বয়ং সাংক্ষাৎ অনুভূয়মান আপনার কারুণ্যাদি গুণের প্রবাহ পরম্পরা মায়াময় হইতে পারে না, যেহেতু; আপনার স্বীকার দ্বারাই তাহা প্রাপ্ত হওয়া যায়। তোষণী

(১) ত্রীবিষ্ণুপুরাণে উল্লিখিত হইয়াছে যে—

জ্ঞান-শক্তি-বৈলম্ব্য-বীৰ্য্য-তেজাঃশ্রবণশেষতঃ ।

ভগবচ্ছবদ্যাত্মানি বিনা হৈবৈগুণ্যাদিভিঃ ॥

অর্থাৎ হেয়গুণ ব্যতিরিক্ত, অশেষ জ্ঞান, শক্তি, বল, বীৰ্য্য, অর্থ্যাৎ হেয়গুণ ব্যতিরিক্ত, অশেষ জ্ঞান, শক্তি, বল, বীৰ্য্য ও তেজ এই সমুদয় ভগবৎশব্দ-ব্যাপ্ত।

দির অভাব হইলেও) হে ভগবন্! ধর্মের সংরক্ষণার্থ ও খলগণের নিগ্রহ করিবার নিমিত্ত আপনি দণ্ড ধারণ করিয়া থাকেন (১) ॥ ৫ ॥

(১), তোষণী নতানুসারী অনুবাদ বধা,—

বদি সেই গুণগুলি মায়াময় নাই হইল, তাহা হইলে আপনার মায়াহেতুক দোষ কোথা হইতে হইবে? তাহা হইতে পারে না, কারণ; হে ঈশ! (হে মায়ানিয়ন্তঃ! আপনি মায়ার নিরস্তা হইয়াছেন) স্মৃতরাং সেই দোষ আপনাতে কিছুতেই হইতে পারে না।

বদি বলেন আপনা কর্তৃক অন্তর্কৃত ভোজন ও তোমার (ইন্দ্রের) গর্ভে অসহ্য করা প্রভৃতি কার্যদ্বারা আমাতে যে দোষ রহিয়াছে তাহা তোমরাই অবগত আছ; তবে কেন অধুনা ভয়প্রযুক্ত অপলাপ বাক্য বলিতেছ? তদুত্তরে বলিতেছি—

আপনার যে লোভাদি তাহা, ভক্তের ভক্তিমায়ায় বোধক অর্থাৎ ভক্তদত্ত বস্তুর ভোজনাস্বাদাদিস্বরূপ হইয়াছে স্মৃতরাং তাহা মায়াকৃত। কি প্রকারে হইবে? তাহা মায়াকৃত নহে, পরন্তু রূপামাত্রকৃত হইয়াছে, যেহেতু; আপনি ত্রীমত্তগবদগীতার ৯ম অধ্যায়ের ২৬ শ্লোকে বলিয়াছেন,—

পত্রং পুষ্পং ফলং তোরং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্রামি প্রযতান্বনঃ ॥

অর্থাৎ যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তি সহকারে পত্র, পুষ্প, ফল ও জল প্রদান করেন সেই সংবতায়্য ব্যক্তি কর্তৃক প্রদত্ত পত্রাদি আমি গ্রহণ করিয়া থাকি।

বদি বলেন—ভক্তজনের সুখকরত্বহেতু এবং অস্ত্রাত্ম ব্যক্তিরও নির্দুঃখকরত্বহেতু, তাদৃশ লোভ হয় সত্য, পরন্তু দণ্ডাত্মকত্বপ্রযুক্ত যে ক্রোধ, তাহা স্ববিষয়ক দুঃখকরই হইয়া থাকে, তাহা হইলে সে ক্রোধবিষয়ে রূপা হয় না কেন? তদুত্তরে বলিতেছি—ধর্মের সংরক্ষণার্থ খলগণের যে নিগ্রহ, তন্নিমিত্ত আপনি দণ্ড ধারণ করিয়া থাকেন। (তোষণী)

(অথবা) হে ঈশ! যদি আপনার গুণপ্রবাহের গ্রহণেচ্ছাপর্য্যন্ত না থাকিল, তাহা হইলে সেই গুণপ্রবাহের হেতুভূত গুণগুলি কি প্রকারে আপনাতে থাকিবে? কারণ যে লোভাদি, অজ্ঞানীর চিত্তসমূহ উৎপাদন করিয়া থাকে।

বদি বলেন—তাহা হইলে আমি তোমার যজ্ঞভঙ্গ করিলাম কেন? তদুত্তরে এই—আপনার লোভাদি না থাকিলেও আপনি ধর্ম পরিপালনার্থ খলগণের প্রতি দণ্ডবিধান করিয়া থাকেন স্মৃতরাং আমি খলের কার্য করিয়াছি বিধায় আমার প্রতি দণ্ড করিলেন সত্য, পরন্তু তাহা আমার প্রতি রূপাই করা হইল। চক্র

পিতা গুরুত্বং জগদীশমধীশো
 দুৰত্যয়ঃ কাল উপাত্তদণ্ডঃ ।
 হিতায় স্বেচ্ছাতনুভিঃ সমীহসে (১)
 মানং বিধুয়ন্ জগদীশমানিনাম্ ॥ ৬ ॥
 যে মদ্বিধাজ্ঞা জগদীশমানিন-
 স্ত্বাং বীক্ষ্য কালে ভয়মাশু তন্মদম্ (২) ।
 হিত্বার্য্য-মার্গং প্রভজন্ত্যপস্ময়া
 ঈহা খলানামপি তেহনুশাসনম্ ॥ ৭ ॥

অনয়ঃ ।

ন চ খলনিগ্রহেণ তব বৈষম্যপ্রসঙ্গঃ তন্নিগ্রহস্তাপি তদমনস্বারা
 তদনুগ্রহহেতুত্বাদিত্যভিপ্রায়েণ খলনিগ্রহস্তৌচিত্যং স্তোতয়িতুং
 বিশিষ্টম্ বৈষম্যভাবমাহ—পিতেতি ।

স্বং জগতাং পিতা (জনকঃ) গুরুঃ (হিতোপদেষ্টা) অধীশঃ
 নিয়ন্তা) দুৰত্যয়ঃ (নিরতিশয়ঃ, নতু লৌকিকনিয়ন্তৃবৎ কথঞ্চিদ-
 তেতুং শক্যঃ, অতঃ) কালে (উচিতকালে “কালঃ” ইতি পাঠে
 স্মিত্যনেন সম্বন্ধঃ) উপাত্তদণ্ডঃ (উপাত্তঃ গৃহীতঃ দণ্ডঃ যেন
 তথাভূতঃ, নহি লোকে পিতাদয়ঃ উপপত্তগামিনঃ পুত্রাদীন্ শিক্ষয়া
 সম্মার্গে প্রবর্তয়িতুং প্রভবোহপি উপেক্ষন্তে, ন চ এতাবতা তেবাং
 বৈষম্যঞ্চ ইতি ভাবঃ, অতঃ সৰ্ব্বজগৎপিতৃত্বাদিসম্বন্ধবিশিষ্টস্ত প্রভো-
 ক্তবোচিত এব খলনিগ্রহার্থঃ দণ্ড ইত্যর্থঃ, অতঃ স্বং) জগদীশমানিনাং
 (জগদীশং আত্মানং মনুমানানাং মাদৃশানাং) মানং (গৰ্ব্বং) বিধুয়ন্
 (অপনয়ন্, অস্মাকমেব) হিতায় (কল্যাণায়) স্বেচ্ছাতনুভিঃ
 (লীলাবতীরৈঃ, কিম্বা স্বেচ্ছোপাত্তাপ্রাকৃতদিব্যতনুভিরূপলক্ষিতঃ)
 ঈহসে (চেষ্টসে অতো ন বৈষম্যমিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

(দণ্ডস্ত হিতার্থত্বমের উপপাদয়তি য ইতি) জগদীশমানিনঃ
 (জগদীশং আত্মানং মনুমানানাং) যে মদ্বিধাজ্ঞাঃ (মদ্বিধাঃ—মাদৃশাশ্চ
 তে অজ্ঞাশ্চ ইতি তে) কালে (উচিতকালে ভয়ং (ভয়ঙ্করং
 দণ্ডধরং, কিম্বা কালে—ভয়কালেহপি যথা অধুনৈবাতিবৃষ্টৌ
 অভয়ং—ভয়মগণয়ন্তঃ) স্ত্বাং বীক্ষ্য তন্মদং (জগদীশাভিমানপ্রযুক্তং
 মদং) আশু (শীঘ্রং) হিত্বা (ত্যক্ত্বা) অপস্ময়াঃ (অপগতগৰ্ব্বাঃ)

সন্তঃ) আর্য্যমার্গং (সতাং বস্তু স্বত্বক্লিষ্টলক্ষণং) প্রভজন্তি (অনু-
 বর্তন্তে, অতঃ) তব ঈহা (চেষ্টা) অপি খলানাং অনুশাসনং
 (শিষ্টৈব) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নতু, স্বদণ্ডে (চ) মম গোপবালস্ত (গোপপুত্রস্ত) বা শক্তিঃ
 কিম্বা কারণং (কিঞ্চ কারণং) কো বা দণ্ডো ময়া কৃত ইত্যত
 আহ—পিতেতি । জগতাং স্বং পিতা জনকঃ গুরুরূপদেষ্টা,
 অধীশো নিয়ন্তা ইতি দণ্ডধারণে হেতুত্রয়ং কালস্বাং সমর্থঃ
 তস্মাদুপাত্তদণ্ডো হিতায় কল্যাণায় স্বেচ্ছাতনুভির্লীলাবতীরৈঃ
 সমীহসে তব সমীহা লীলৈব জগদীশমানিনামস্মাকং মানবিধুন-
 মিত্যর্থঃ (মানধুননমিত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

কথমেতদিত্যত আহ—য ইতি । মদ্বিধাশ্চ তে অজ্ঞাশ্চ তে
 অতো জগদীশমানিনঃ কালে ভয়কালেহপি যথা অধুনৈব অতিবৃষ্টৌ
 স্বর্গভয়ং ভয়মগণয়ন্তঃ বীক্ষ্যাস্ত তন্মদং জগদীশা ইতি মদং হিত্বা
 বিগতগৰ্ব্বাঃ সন্তঃ আর্য্যমার্গং স্বত্বক্লিষ্টলক্ষণং ভজন্তি অতন্তবৈষম্য
 খলানামনুশাসনং দণ্ড ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

(১) হিতায় চেষ্টাতনুভিঃ সমীহসে ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অভয়মিতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈবস্বতোবলী ।

অতো মম হিতমেব করোতীতি ভাবঃ চকারাং স্বরঞ্চ, যদা চ
এব, জগতাং হিতায়ৈব সম্যক্ ঈহসে চেষ্টসে বিচিহ্নলীলাং তন্মুখে,
কিং কুর্কন্ ? জগদীশমানিনাং জগদীশা বরমিতি মানবতাং, যদা
হে জগদীশেতি তত্র তত্র হেতুঃ মানিনাং অভিমানবতামস্মাদৃশামভি-
মানং নিরন্ত্রন্ অত্রথা লোকপালানামভিমানদৃষ্ট্যা লোকানামপ্য-
ভিমানেন হিতাসম্পত্তেঃ, যদা, অপার্থে চকারঃ, মানং বিধুয়ন্নপি
তেষামপি হিতায় সনীহসে, অত্ৰৈবব্যক্তিং, যদা দণ্ডং বিভ্রতোহপি
হিতকারিত্বং সমর্থয়তি পিতেতি, উপাত্তদণ্ডঃ দণ্ডং বিভ্রদপি ত্বং
জগতাং পিত্রাদয় এব, যদা পুত্রাদিহিতার্থং তেহপি দণ্ডং ধারয়ন্তীত্যর্থঃ
তত্র গুরুঃ শিষ্যহিতার্থং, অদীশঃ স্বামী ভূত্যস্ত, কালো বনশ্চ সর্ব-
জীবানাং, নরকোপভোজনাদিনা পাপাদিক্ষপণাং তচ্ছাভিমলোপা-
খ্যানাদৌ ব্যক্তমেব, যদা পরমাশ্রাদিক্ষণঃ কালঃ সোহপি জন্ম-
মরণাদিনা দণ্ডং কুর্কন্ বৈরাগ্যোৎপাদনাদিনা হিতং করোত্যেব, তত্র
কথঞ্চিং পিত্রাদয়োর বঞ্চয়িতুং শক্যন্তে, ন চ কাল ইত্যাহ—হরতায়ঃ
হ্রস্বঃ অতঃ স্বস্ত ভক্তানাং চেচ্ছয়া যাস্তনব অবতারাস্তাভিঃ ॥ ৬ ॥

নহু ময়া স্বভক্তবিনোদার্থং বিবিধাশ্চেষ্টাঃ ক্রিয়ন্তে নতু স্বাদৃশানাং
মানভঞ্জনায়, সত্যং তত এব অস্মাদৃশানাং স্বত এব মানভঙ্গঃ স্তাদি-
ত্যাহ যে ইতি তৈর্যজ্ঞিতমেব, যদা কালে কস্মিংশ্চিদেবাংসময়ে
ভয়ং সাক্ষাৎস্বরূপং স্বাং বীক্ষ্য কিম্বা, অভয়মার্ধ্যমার্গং প্রকর্ষণ
প্রেমবিস্তারণাদিনা প্রভজন্তি ইতি হিতমভিব্যক্তিং এবং ঈহয়া
চেষ্টয়পি ন কেবলং বাচা যে খলান্তেষামপি অমুশাসনং শিক্ষা বভূব
তে ইত্যস্ত যে ইতি পূর্বেষ্টেব সঙ্কল্পঃ, যদা তব ঈহায়াং শ্রীগোব-
র্ধনার্চনগোষ্ঠাবনাদিচেষ্টায়াং যে খলা হৃষ্টান্তেষামপি এতচ্ছান্মোদেষে-
নোক্তং অত্রাং সমানং ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-শুকপক্ষীয়ম্ ।

কাল ইতি সপ্তমী ॥ ৬ ॥

মদ্বিধা অজ্ঞাঃ, খলানামমুশাসনম্, ঈহা তব চেষ্টা ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন চ খলনিগ্রহেণ তব বৈবস্বতপ্রসঙ্গঃ তন্নিগ্রহস্ত্যপি তদমনদ্বারা
তদনুগ্রহহেতুত্বাদিত্যভিপ্রায়েণ খলনিগ্রহস্ত্যোচিত্যং দ্যোত্যয়িতুং
বিশিঃষন্ বৈবস্বতাবমাহ—পিতেতি । সর্বজগতাং পিতা জনকঃ
গুরুর্হিতোপদেষ্টা অদীশো নিরন্ত্রা হরতায়ঃ ন তু লৌকিকনিরন্ত্রবৎ
কথঞ্চিদতোতুং শক্যঃ অতঃ কালে উচিতকালে উপাত্তো দণ্ডো যেন
তথাভূতঃ, নহি লোকে পিত্রাদয়ঃ উপপথগামিনঃ পুত্রাদীন্ শিক্ষয়া
সম্মার্গে প্রবর্তয়িতুং প্রভবোহপ্যুপেক্ষন্তে, নচৈতাবতা তেবাং বৈবস্ব-
ত্বেতি ভাবঃ । অতঃ সর্বজগৎপিতৃত্বাদিসম্বন্ধবিশিষ্টস্ত প্রভোস্তুব-
উচিত এব খলনিগ্রহার্থো দণ্ড ইত্যর্থঃ । অতঃ জগদীশনাম্নানং
মন্তমানানাং নাদৃশাং মানং গরুৎ বিধুয়ন্নপ্যকং হিতার্থমেব স্বেচ্ছা-
পাতাপ্রাকৃতদিব্যতত্ত্বভিক্রপলক্ষিতঃ ঈহসে চেষ্টসেহতো ন বৈবস্বমিতি
ভাবঃ ॥ ৬ ॥

দণ্ডস্ত হিতার্থম্বেব উপপাদয়তি—ব ইতি । যে নাদৃশাশ্চ
তে অজ্ঞাশ্চ জগদীশনাম্নানং মন্তমানান্তে উচিতকালে ভয়ং ভয়ঙ্করং
দণ্ডধরং স্বাং বীক্ষ্য তন্মদং জগদীশাভিমানপ্রযুক্তং মদমাশু হিহা
অপস্মরা অপগতগর্বাঃ আৰ্য্যমার্গং সত্যং বহু প্রভজন্ত্যনুবর্তন্তে
অতন্তবেহা চেষ্টা অপি খলানামমুশাসনং শিষ্টৈব ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

পিতৃত্বাদগুরুত্বাং স্বামিহাচ্চ হরোরেকশ্চৈবানুশাসকত্বং নাত্ত-
স্তেত্যশয়েনাহ—পিতেতি । পুণ্যপাপফলপাচকহেন উপাত্তদণ্ডঃ
গৃহীতশাসনঃ হিতায় সত্যমিতি শেষঃ ।

“গুরুস্বাবতাং শাস্তা শাস্তা রাজা হুরাশ্রনাম্ ।

ইহ প্রচ্ছন্নপাপানাং শাস্তা বৈবস্বতো বমঃ” ॥

ইত্যেতন্নিরন্ত্রমিতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৬ ॥

সত্যমমুশাসনং শ্রেয়স ইত্যভিপ্রোক্তং তদিদানীং ব্যক্তমাহ,—
ব ইতি । হে জগদীশ ! মদ্বিধা মানিনঃ স্যুঃ তে কালে অস্মরা-
বেশনির্মোকসময়ে প্রাপ্তে অভয়ং স্বাং বীক্ষ্য অস্মদনির্মূলনবীৰ্য্যং
ত্বাং নষ্টা যেন মদেন হৃদপরাধমকার্ষম্ তং মদং হিহা অপস্মরাঃ

নিরন্তরগর্ভাঃ আৰ্য্যমাগং বিদ্বজ্জনসিদ্ধান্তং প্রভজন্তি ন কেবলমস্মাকং
তবেহানুশাসনং খলানামপীত্যাহ,—ঐহেতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোহানিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৬ ॥

মানভঙ্গনপূর্বকং হিতপ্রবর্তনে প্রকারমেবাহ—ব ইতি । হিত-
মাহ—আর্যোতি । অনুশাসনং শিক্ষাকারণম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং শ্লোকদ্বয়েন দণ্ডঃ কৃতঃ পরমপ্রয়োজনার্থমিতি নিরূপিত-
মিদানীং শিষ্টৈবেবা ন তু দণ্ড ইত্যাহ—পিতেতি । পুত্রা হি
পিতৃভিত্ত্যভ্যন্তে, গুরুভিঃ শিষ্যাঃ, রাজভিঃ প্রজাঃ, কালাদিভিঃ
পুরুষাঃ, স্বয়মেব ন চৈতে দণ্ডং কুর্কন্তি কিং তু শিক্ষামেব, স্বস্ত
সর্কেষাং সর্করূপঃ, জনকত্বাৎ পিতা, বেদকর্তৃকত্বাৎ গুরুঃ, সর্কেষামেব
জগতামধীশঃ স্বামী, ব্রহ্মাদীনামপ্যধিকারসম্পাদকঃ অতোহধীশঃ
হুরত্যয়ঃ কালো মৃত্যুঃ কালমৃত্যুর্হি ন কেনাপ্যতিক্রান্তো ভবতি,
উপাত্তো দণ্ডো যেন স বনঃ পরলোকেহপি দুঃখদাতা তবৈবাধি-
কারিণস্ত ইতি কর্মকারণাৎ প্রেরণায়া অতঃ সর্কত্রাধিকৃতো
ভবানেবেতি ; ইচ্ছাতত্ত্বভিঃ রাজাদিশরীরৈঃ লোকানাং হিত্যৈতৎ
দণ্ডং সমীহসে জগদীশমানিনাঞ্চ মানং বিদুর্ন ইচ্ছাতনবো মৎস্তা-
দয়োপি পুরুষঃ পিতা, মৎস্তো গুরুঃ, অধীশঃ কুর্ক্যো, বরাহশ্চ মৃত্যুঃ,
দণ্ডধারিণৌ নৃসিংহবাননৌ তথাত্ত্রাপি জেয়ং চকারান্মোক্ষায় চ
তেষাং জগতশ্চ ॥ ৬ ॥

তত্র হিতং সন্ধিস্থমিতি স্বদৃষ্টান্তেন বিবৃণোতি—যে মদ্বিধা ইতি ।
অহমিদ্রো যথা এবমেব বরুণাদয়ঃ অজ্ঞাঃ মূর্খাঃ অথবা কথং
নন্দং নয়েয়ুঃ ? তেষামজ্ঞানস্থানমাহ—জগদীশমানিন ইতি । যত্বপি
ভগবদাজ্ঞা ক্রিয়ত ইতি বুদ্ধ্যভাবে সর্কমেব মোচ্যকৃতং তথাপি
জগদীশা বরমিতি অভিমানঃ স্পষ্টঃ মোহকার্য্যত্বেন তাদৃশাঃ কালে
স্বাবসরে অন্তকালে ভয়রূপং ত্বাং বীক্ষ্য আশু নীঘ্রং বরমীশ্বর
ইতি তন্মদং পরিত্যজ্য আৰ্য্যমার্গং নামস্মরণাদিকং তুলসীগোপীচন্দ-

নাদিধারণঞ্চ প্রপত্তস্তে যথেন্দানীমহং নমস্কারে প্রবৃত্তঃ এবমপি
কেচিৎ প্রপত্তস্তে যাবৎ পুনর্ভয়াত্মকর্মণি ত্বাং ন প্রপত্তন্তি তাবদ্য-
মার্গং প্রপত্তন্ত ইতি ধর্ম্মরক্ষার্থং দণ্ড উপপাদিতঃ প্রকর্ষণে ভজ্ঞনং
পুনঃ পূর্বাবস্থানং ন গৃহ্ণন্তি অপগতঃ স্মরো গর্কো যেষাং আৰ্য্য-
মার্গস্ত গর্ক এব বাধকঃ অতো যত্বপি ত্বয়া কোতুকার্থমেব গোব-
র্দনোদ্ধরণং কৃতং তথাপি খলানামনুশাসনরূপং জাতম্, অতস্তব
চেষ্টামাত্রমপি সফলমেব ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিধ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ধর্ম্মগোপন-খলনিগ্রহাভ্যং পূর্ণস্ত পরমেশ্বরস্ত মম কিং ফলমিতি
চেৎ জগতাং মঙ্গলমেবেত্যাহ—পিতেতি । তব সাহজিক কারুণ্যাৎ
জগতাং মধ্যে যে ধার্ম্মিকান্তেষু ত্বং পিতা যথা পুত্রস্ত দেহদ্বয়ে
বৎসলঃ, গুরুত্বাৎ শিষ্যস্ত জীবাত্মনি বৎসলঃ, অধীশস্তত্তদুৎপাদ-
নস্থপ্রদানসমর্থঃ যে তু খলান্তেষু ত্বং হুরত্যয়ো দুর্কারঃ কালঃ স
ইব উপাত্তদণ্ডঃ দণ্ডপ্রদানেনৈব তচ্ছোধক ইত্যর্থঃ । অত উভয়েষাং
হিত্যৈব ইচ্ছাতত্ত্বভিঃ স্বেচ্ছাময়াবতীরৈঃ সমীহসে চেষ্টসে তব
সমীহা লীলৈব পুতনাবধাদিকা ভৃষ্টসংহারিকা শিষ্টপালিকা চেত্যর্থঃ ।
যে অধিকৃতভক্তা ব্রহ্মাত্মাত্তদন্তবৎকিঞ্চিদৈশ্বর্য্যোণৈব মত্তা ভবন্তি
তেষামপি মদনিরসিনী ত্বলীলৈবেত্যাহ—মানমিতি ॥ ৬ ॥

তেষু জগদীশমানিনষপি মধ্যেহহনত্যধম ইত্যাহ—মদ্বিধাশ্চ তে
অজ্ঞাশ্চেতি তেন অজ্ঞানাদপ্যুপমানত্বাদহমত্যজ্ঞ ইতি ভাবঃ । কালে
ভরকালেহপি যথা অধুনৈবাতিবৃষ্টৌ অভয়ং ভয়মগণয়ন্তং বীক্ষ্য যদ্বা, ন
জানে প্রভুরয়ং মাং কীদৃশং দণ্ডয়িত্বাতি স্বস্ত ভয়ং ভয়হেতুং বীক্ষ্য
তন্মদং ত্যক্ত্বা আৰ্য্যমাগং স্বস্তক্তানাং মার্গং ভজন্তি গতস্ময়া নষ্টগর্ভা
অতস্তবেয়ং গোবর্দন-ধারণ-লীলৈব খলানাং অস্মাকং অনুশাসনং
দণ্ডঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু ধর্ম্মগোপন-খলনিগ্রহাভ্যং পূর্ণানন্দস্ত মে কিং প্রয়োজনং

তত্রাহ পিতৃতি । জগতাং মধ্যে যে ধার্মিকাস্তেবু স্বং পিতা পালকঃ, গুরুঃ শিক্ষকঃ, অধীশো হুঃখত্রাতা সুখদাতা চ, যে তু খলাস্তেবু হুর-ত্যয়ো দুর্নিবারঃ কালস্তৎসদৃশঃ সন্ উপাত্তদণ্ডঃ দণ্ডপ্রদানেনৈব তদ্বি-শুদ্ধিকৃদিত্যর্থঃ, এবমুভয়েবাং হিত্যৈবেচ্ছাতত্ত্বভিরিচ্ছাধীনাবতারৈঃ সমীহুসে চেষ্টসে লীলারসে পুতনাবধাতা লীলৈব তে চেষ্টসংহারিণী শিষ্টপালিকেতি জগন্মঙ্গলমেব তয়োঃ প্রবৃত্তন্ত তে প্রয়োজননিত্যর্থঃ, যে তু বিখ্যাদয়ঃ অধিকারিণঃ দত্তত্বৈব সম্পদা অভিমানিনো ভবন্তি তেষামপ্যভিমানবিনাশিনী স্বদীহৈবেত্যাহ মানমিতি ॥ ৬ ॥

তেষাপি জগদীশমানিষু মধ্যে অহং স্বতিমন্দ ইত্যাহ যে মদিতি, মদ্বিধাশ্চ তেহজ্ঞাশ্চৈত্যজ্ঞানামপ্যুপমানভূতত্বাদহমত্যজ্ঞ ইতি ভাবঃ তাদৃশোহপি যে জগদীশমানিনস্তে কালেহশনিবৃষ্টিক্রুপভরসময়েহপ্য-ভয়ং ত্রাং বীক্ষ্য, তন্মদং জগদীশস্বাভিমানং হিত্বা অপস্মরা নষ্টগর্ভাঃ সন্ত আৰ্য্যাণাং স্বদ্বক্তানাং মার্গং ভজন্তি অতস্তে গিরিধারণরূপেহা লীলা খলানাং মদ্বিধানামনুশাসনং দণ্ড ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তচ্চ বোধ্যমেবেত্যাহ—পিতৃতি দ্বাভ্যাম্ । সর্বজগতাং স্বং পিতা জন্মদঃ, গুরুজ্ঞানপ্রদঃ, হুরত্যয়ো নিরতিশরোহধীশঃ অধিষ্ঠাতা অতঃ কালে উচিতকালে উপাত্তদণ্ডঃ, স্বেচ্ছাতত্ত্বভিঃ নানালীলাব-তারৈঃ জগদীশমানিনাং মানং গর্ভং বিধুযন্ অপনয়ন্ হিত্যৈব ঈহসে চেষ্টসে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

মদ্বিধাশ্চ তে অজ্ঞাশ্চ মদ্বিধাজ্ঞাঃ জগতঃ দীপা বয়মিতি মানবন্তঃ কালে ভয়কালেহপি ত্রাং যথৈহবাতিবর্ষনিপাত্তেভয়ং বীক্ষ্য আশু তন্মদং জগদীশা বয়মিতি মদং হিত্বা অপস্মরা গতগর্ভাঃ সন্তঃ আৰ্য্যাণাং শিষ্টানাং মার্গং স্বজ্ঞানভক্তিমার্গং প্রভজন্তি অনুবর্তন্তে, অতস্তব ঈহাপি নিশ্চিতং খলানামনুশাসনং দণ্ড ইত্যর্থঃ । গোব-র্কনোদ্ধরণেহৈব মদনুশাসনং ত্বয়া কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো! আপনি খলগণের নিগ্রহ বিধান করিলেও

আপনার বৈষম্যদৃষ্টির লেশমাত্রও নাই; তবে যে আপাততঃ নিগ্রহ-বিধানে বৈষম্য দেখা যায়, তাহা নিগ্রহ নহে, পরন্তু খলগণের প্রতি দণ্ড বিধানদ্বারা তাহাদের প্রতি অনুগ্রহই হইয়া থাকে এই অভি-প্রায়ে “খলসকলের প্রতি যে নিগ্রহ বিধান, তাহা সঙ্গত কার্য্য” ইহাই প্রকাশ করিবার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের বৈষম্যভাব বলিতেছেন—)

আপনি সর্বজগতের জনক, হিতোপদেষ্টা, নিয়ন্তা ও নিরতিশয় ইহাছেন সুতরাং উদ্ধৃতস্বভাবাপন্ন জগদ্বাসিজনসকলের প্রতি যথাসময়ে দণ্ড ধারণ করিয়া থাকেন, যে হেতু; জগতে প্রসিদ্ধ আছে যে, পিতা প্রভৃতি গুরুবর্গ, উপগুণগানি পুত্রদিগকে শিক্ষা-প্রদানদ্বারা সংপথে প্রবর্ত করিতে সমর্থ হইয়া কখনও উপেক্ষা করেন না অতএব আপনি খলগণের প্রতি দণ্ড-বিধান করিলেও আপনার বৈষম্যদৃষ্টি নাই, কারণ; সর্বজগতের জনকত্বাদি সম্বন্ধ-বিশিষ্ট আপনা কর্তৃক খল-নিগ্রহার্থ দণ্ড-বিধান উপযুক্তই হইয়া থাকে সুতরাং আপনি জগদীশ্বরাভিমানী মাদৃশজনের গর্ভ খর্ব করিয়া আমাদিগের পরম মঙ্গল বিধানার্থই স্বেচ্ছাময় তত্ত্ব(১) অর্থাৎ লীলাবতার স্বীকারপূর্বক (কিন্তু আপন ইচ্ছানুসারে অপ্রাকৃত দিব্যবিগ্রহে উপলব্ধিত হইয়া) লীলা করিয়া থাকেন (২) ॥ ৬ ॥

(১) স্বেচ্ছাময়তত্ত্ব—মৎস্তাদি লীলাবতার । পুরুষ—পিতা, মৎস্ত—গুরু, কুর্শ ও বরাহ—অধীশ, মৃত্যু ও দণ্ডধারী—নৃসিংহ ও বামন ইত্যাদি লীলাবতার রহিয়াছে ।

(২) কিন্ন হে প্রভো! সংসারে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে যে, পিতৃগণ কর্তৃক পুত্র, গুরুগণ কর্তৃক শিষ্যসকল, রাজা কর্তৃক প্রজা ও কানাদি কর্তৃক অগ্রাশ্রু পুরুষ তাড়িত হইয়া থাকে; কিন্তু তাঁহারা স্বয়ংই দণ্ড না করিয়া শিক্ষাপ্রদানই করিয়া থাকেন। আপনি সর্বরূপী হইলেও জনকত্বহেতু পিতা, বেদকর্তৃকত্ব-প্রযুক্ত গুরু, ও সর্ব-জগতেরই স্বামী, এমন কি ব্রহ্মাদিরও অধিকার সম্পাদক হইয়া-ছেন সুতরাং আপনি অধীশ্বর ও হুরত্যয় কাল—মৃত্যু। অতএব যথাকালে সমাগত মৃত্যুকে কেহই কোন প্রকারে অতিক্রম করিতে পারে না। বিশেষতঃ গৃহীতদণ্ড যম পরলোকেও হুঃখদাতা হ'ন, ব্রহ্মাদি সকলেই আপনার অধীন, আপনার ইচ্ছানুসারে তাঁহারা কার্য্য করিয়া থাকেন অতএব সর্বত্র অধিকৃত আপনিই স্বেচ্ছাময়-তত্ত্ব অর্থাৎ রাজাদি শরীরদ্বারা লোকসকলের হিতার্থ দণ্ডবিধান করিতেছেন এবং জগদীশ্বরাভিমানীদিগের মান খর্ব করিতেছেন।

অথবা যদি বলেন - আমি পূর্ণ পরমেশ্বর, সুতরাং ধর্ম সংরক্ষণ ও খল নিগ্রহে আমার প্রয়োজন কি? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

স ত্বং মমৈশ্বর্য্যমদপ্নু তস্ত (১)

কৃতাগসন্তেহবিভূষঃ প্রভাবম্ (২) ।

ক্ষন্তং প্রভোহথাইসি মূঢ়চেতসো

মৈবং পুনভূন্মতিরীশ ! মেহসতী ॥ ৮ ॥

হে প্রভো ! জগদীশ্বরভিনিয়ন্ত্রিত মাদৃশ যে সকল অজ্ঞ ব্যক্তি, তাহারাও যথাসময়ে আপনাকে ভয়ঙ্কর দণ্ডের দেখিয়া (কিন্তু, তাহারা, ভয়কালে অর্থাৎ অধুনা মৎকর্তৃক অনুষ্ঠিত প্রবলবর্ষণে ভয়রহিত আপনাকে দর্শন করিয়া) জগদীশ্বরভিনিয়ন্ত্রিত প্রবৃত্ত যে গর্ক তাহা অবিলম্বে পরিত্যাগ পূর্বক গর্কশূন্য হইয়া ভবদীয়-ভক্তিরক্ষণ সাধুগণের পথানুসরণ করিয়া থাকে স্ততরাং আপনার লীলাও খলগণের শিক্ষাস্বরূপই হইয়া থাকে (১) ॥ ৭ ॥

আপনার প্রয়োজন না থাকিলেও জগতের মঙ্গলার্থ উক্ত কার্য্যদ্বয় করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি,—যেহেতু ; আপনার স্বাভাবিক কারুণ্যবশতঃ জগদন্তর্কর্ত্তী যে সকল ধার্মিক আছেন তাঁহাদিগের পক্ষে, পিতা যেমন পুত্রের দেহদ্বয়ে বৎসলবান্ ও গুরু যেমন শিষ্যের জীবাত্মাতে বৎসলবান্ হয়েন তদ্রূপ আপনি পিতা ও গুরু হইয়াছেন, এবং তত্ত্বং চুঃখত্রাণ ও সুখপ্রদানে সমর্থ হইয়াছেন ; আর বাহারা খল, তাহাদিগের পক্ষে দুর্ভারকাল অর্থাৎ কালের আয় দণ্ডপ্রদান দ্বারাই খলদ্বয়ের শোধক হইয়াছেন অতএব উভয় প্রকার জনসকলের হিতের নিমিত্ত স্বেচ্ছাময় অবতার দ্বারা লীলা করিয়া থাকেন ।

আপনার লীলা দুই প্রকার—পুতনাদি-দৃষ্ট-বদ্যাদিকা ও শিষ্ট-জন-প্রতিপালিকা । আপনার অধিকৃত ব্রহ্মাদি ভক্তগণ তাঁহারা আপনা কর্তৃক প্রদত্ত যৎকিঞ্চিৎ ঐশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইয়া মত্ত হইয়া থাকেন স্ততরাং আপনার লীলাই তাঁহাদিগের মত্ততা নিরাসকারিণী হইয়াছে তাহাই বলিতেছি—হে প্রভো ! আপনি জগদীশ্বরভিনিয়ন্ত্রিত দিগের গর্ক খর্ক করিয়া থাকেন । চক্র

(১) পূর্ব কথিত বাক্যে আমাদিগের হিতের নিমিত্ত ইত্যাদি বাহা বর্ণিত হইয়াছে তাহাতে সন্দিহান হইয়া পুনর্বার স্বদৃষ্টান্ত দ্বারা বিবৃতিরূপে বর্ণন করিতেছেন—

বাহারা মাদৃশ অজ্ঞ অর্থাৎ আমি ইন্দ্র যেমন অজ্ঞ তদ্রূপ বরুণ পুতুতিও অজ্ঞ, নচেৎ শ্রীনন্দমহাশয়কে কেনই বা স্বলোকে লইয়া যাইবে । আর আনাদিগের অজ্ঞতার কারণ এই—যে হেতু আমরা জগদীশ্বর বলিয়া অভিমান করিয়া থাকি । যদিচ আপনার

অদ্বয়ঃ ।

প্রভো ! (হে মদাদিসর্বদেবেশ্বর ! কিন্না হে ক্ষমাসমর্থ ! অর্থাৎ নিগ্রহীতুং অনুগ্রহীতুঞ্চ সমর্থ !) অথ (অস্মাদুচ্ছাদিতোঃ) সঃ (জগদ্ধিতকারী) ত্বং কৃতাগসঃ (কৃতং আগঃ—অপরাধঃ যেন তস্ত, যতঃ) তে (তব) প্রভাবং (মাহাদ্ব্যং) অবিভূষঃ (অজানতঃ, তৎ কৃতঃ ?) মূঢ়চেতসঃ (বিচাররহিতস্ত, তদপি কৃতঃ) ঐশ্বর্য্য-মদপ্নু তস্ত (ঐশ্বর্য্যমদেন—ইন্দ্রাধিপত্যেন প্লুতস্ত—ব্যাপ্তস্ত) নন ক্ষন্তং (অপরাধমিতি শেষঃ) অইসি (যোগ্যোহসি) (হে) দ্বৈশ ! মে (মম) এবং (এবমুতা) অসতী (দৃষ্টা) নতিঃ (বুদ্ধিঃ) পুনঃ মাদ্ব্যং ।

(অথবা) প্রভো ! সঃ ত্বং তে (তব) প্রভাবং বিভূষঃ (জান-তোহপি) কৃতাগসঃ (কৃতাপরাধস্ত, ইত্যাদিক্রমাগৌহতিপ্রেতং,

(শ্রীভগবানের) আজ্ঞা প্রতিপালন করিতেছি সত্য, কিন্তু বুদ্ধির অভাবে সমস্তই মূঢ়ের অনুরূপ করিতেছি, তাহা হইলেও “জগদীশ আমরা” এই অভিমান, মোহের কার্য্যহেতু স্পষ্টতই আমাদিগের রহিয়াছে, বাই হউক ; সেই দ্বৈশ্বরভিনিয়ন্ত্রিত অজ্ঞ আমরা স্বাবসরে অর্থাৎ অন্তকালে ভয়রূপী আপনাকে দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ “আমরা দ্বৈশ্বর,” এই গর্ক পরিত্যাগপূর্বক আর্ঘ্যগণের পথস্বরূপ ভবদীয় নাম স্মরণাদি এবং তুলসী গোপীচন্দনাদি ধারণের প্রতি যত্নশীল হইয়া থাকি ; যেমন অধুনা আমি নমস্কারে প্রবৃত্ত হইয়াছি, তদ্রূপ অস্ত্রেও যত্নবান্ হইয়া থাকে অর্থাৎ পুনর্বার আপনাকে ভয়ানকরূপী না দেখিতে হয় মনে করিয়া আর্ঘ্যগণের পথানুসরণ করে (৩) অতএব যদিচ আপনি কোতুকার্থই গোবর্দন ধারণ করিয়াছেন তাহা হইলেও খলগণের অনুরূপ হইয়াছে স্ততরাং আপনার চেষ্টামাত্রই সফল বলিতে হইবে ॥

(১) স ত্বং মদৈশ্বর্য্যমদপ্নু তস্ত ইতি পাঠান্তরং ।

(২) কৃতাগসন্তে বিভূষঃ প্রভাবং ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) (ইত্যাদি বাক্যে ধর্ম্মরক্ষণার্থ যে দণ্ড বলা হইয়াছিল তাহা উপপন্ন হইল)

তবাবতারোহয়মধোক্ষজেহ

(১) ভুবো ভরাণামুরুভারজন্মানাম্ ।

চমূপতীনাভবায় দেব !

ভবায় যুগ্মচরণানুবর্তিনাম্ ॥ ৯ ॥

কুতঃ) মূঢ়চেতসঃ (বিশ্বতপ্রভাবশ্চ, অজ্ঞতেনাগ্রাহ্যাপরাধাদিত্যি
ভাবঃ) (যতঃ) ঐশ্বর্যমদগ্নুতশ্চ মম (অপরাধঃ) ক্ষন্তুমর্হসি
(যোগ্যো ভবসি, সকলজগদ্ধিতার্থাবতীর্ণশ্চ পরমদয়ালোরুদারশিরো-
মণেঃ তব মদীয়েতৎ সন্ধুদপরাধক্ষমাপণং কিয়ন্মাম্? কিন্তু তথা
কুরু যথা পুনঃস্মি স্বদীয়েষু চ কোহপি অপরাধঃ ন শ্রাদিত্যাহ
মৈবমিতি) মে (মম) এবং (এতাদৃশী স্মি তাবকেষু চ মহাগসাং
জননী, অতএব) অসতী মতিঃ পুনঃ মাভূৎ ॥ ৮ ॥

(মহানয়ং অপরাধঃ কথং ক্ষন্তব্য ইতি চেদত আহ—
তবেতি ।

কিঞ্চ অহো মে মূঢ়চেতসঃ বদস্মাকং প্রার্থনয়া অস্মাকমেব
হিতায় হ্রমবতীর্ণোহনীতি পশুন্নপি অন্ধোহহমভবং, সম্প্রতি লঙ্ঘ-
দণ্ডঃ প্রাপ্তচক্ষুরেবং তস্বং তে জানামীত্যাহ—তবেতি)

অধোক্ষজ ! (হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচর !) দেব ! (হে পূজ্য !)
ভুবঃ (স্বয়মেব) ভরাণাং (ভারূপাণাং, পুনশ্চ) উরুভারজন্মানাং
(বহুনাং ভারাণাং জন্ম যেভ্যঃ তেষাং) চমূপতীনাং (কিঞ্চা পৃথিব্যাঃ
উরুভারজন্মানাং—উরুভারশ্চ জন্ম যেভ্যঃ তেষাং ভুবো ভরাণাং
ভূভূতাং চমূপতীনাং) অভবায় (নাশায়, কিঞ্চা সংসারাভাবায়
দণ্ডদ্বারা মুক্তিপ্রদানায় ইতি ভাবঃ) যুগ্মচরণানুবর্তিনাং (যুগ্মচরণ-
সেবিনাং ভক্তানাং) ভবায় (মঙ্গলায়, কিঞ্চা বিভবায় উত্তরোত্তর-
মহাবৃত্ত্যভিবৃদ্ধয়ে চ) ইহ (পৃথীতলে) তব অবতারঃ (প্রাকট্যং
ভবতি ইতি শেষঃ) ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

এবং ভগবৎস্বরূপমভিপ্রায়ং (এবং ভগবতঃ স্বরূপমভিপ্রায়ং)
চাহবর্ণ্য ক্ষমাপয়তি—স স্মিতি । এবম্ভূতা অসতী মাতশ্চে পুনশ্চ
ভূদিত্যি প্রার্থনাস্তরম্ ॥ ৮ ॥

মহান্ অয়ং অপরাধঃ কথং ক্ষন্তব্য ইতি চেদত আহ—তবেতি ।

স্বয়ন্তরাণাং (২) পুনশ্চ উরুভারজন্মানাং বহুনাং ভারাণাং জন্ম যেভ্য-
স্তেষাং অভবায় নাশায় যুগ্মচরণসেবিনাং তু ভবায় অতো মম
স্বংসেবকস্বাং অত্যন্তাপরাধিনোহপি ক্ষন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদ্বেদবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রভো মদাদিসর্বদেবেশ্বর হে ক্ষমাসমর্থোহি বা অতঃ অস্মা-
দুজ্ঞানদেতোঃ স জগদ্ধিতকারী কৃতাগসোহপি মম ক্ষন্তুমর্হসি যোগ্যো-
হসি কৃতাগস্তে হেতুঃ, তব প্রভাবং মাহাত্ম্যমবিদুষঃ অজানতঃ তৎ
কুতঃ মূঢ়চেতসঃ বিচাররহিতস্তেতার্থঃ তদপি কুতঃ ঐশ্বর্য-
মদব্যাপ্তশ্চ, যদ্বা তব প্রভাবং বিদুষোহপি কৃতাগস ইত্যধিক-
মাগোহভিপ্রেতং তথাপি ক্ষন্তুমর্হসি, কুতঃ মূঢ়চেতসঃ অজ্ঞতেনা-
গ্রাহ্যাপরাধাদিত্যর্থঃ, কিঞ্চ সকলজগদ্ধিতার্থাবতীর্ণশ্চ পরমদয়ালো-
রুদারশিরোমণেস্তব মদীয়েতৎ সন্ধুদপরাধক্ষমাপণং কিয়ন্মাম্ কিন্তু
তথা কুরু যথা পুনঃস্মি স্বদীয়েষু চ কদাচিদপি কোহপ্যপরাধো ন
শ্রাদিত্যাহ - মৈবমিতি, এতাদৃশী স্মি তাবকেষু চ মহাগসাং জননী
অত এবাসতী মূঢ়চেতস ইত্যন্তাএব বাহয়ঃ, কথঞ্চিজ্ঞানরহিত-
স্তাপি সতো মে, নহু ঐশ্বর্যো সতি কথং নাম ন ভবেৎ তত্রাহ হে ঐশ
তত্রাপি স্মা তথা কর্তুং শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অধোক্ষজ ! হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরেতি পরমাদৃষ্টতোক্তা তথাপি
ইহ পৃথীতলে তবাবতারঃ প্রাকট্যং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদবতরণং বা ভবায়
মঙ্গলায়, দেব ! হে পূজ্য ইতি স্বস্ত সেবকতাং সাধয়তি স্মৃদিতি বহুত্বেন
তদীয়ানপি সর্বান শ্রীনন্দাদীন সংগৃহ্যতি অস্ত্রৈক্যার্থাভ্যাতং, যদ্বা
নিজপ্রভাববিদ্বত্তামেবাভিব্যঞ্জয়ন্ত স্বস্ত মূঢ়চেতসেব দর্শয়ন্ত সবিক্রোশ-
মাহ—তবেতি, অস্মাকং প্রার্থনয়া অস্মাকমেব হিতার্থং হ্রমবতীর্ণো

(১) স্বয়ন্তরাণাং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) স্বয়ন্তরাণাং ইত্যত্র স্বয়মেব ভরাণাং ইতি পাঠান্তরং ।

হসীতাস্মাভিজ্জায়ত এব তথাপ্যোতাদৃশোহপরাধঃ কৃতঃ,
অহো তব মুচ্যেতৎ অতঃ ক্ষম্যমহংস্তুবেতি ভাবঃ ।
যদা আগক্ষমা পুনরসম্যভাবশ্চ ত্বংস্বভাব্যং স্মৃষ্টেবেত্যাহ—
তবেতি, হে অধোক্ষজেতি শকটাক্ষাধঃশয়নাদিসূচনেন পরমভক্ত-
বাৎসল্যাদি স্মারিতং চমুপতীনাং ছুষ্ঠানামপি অভবায় মোক্ষায়
অত আগক্ষমা যুক্তেবেতি ভাবঃ । দীব্যতি দ্যোতত ইতি দেবো
যো ভবঃ সমৃদ্ধিঃ প্রেমভক্তিসম্পন্নকণা তস্মৈ অতোহসন্নাতের-
পুনর্ভবোহপি স্বত্তো যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরীকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবং ভগবতঃ কেবলং লোকহিতার্থৈকপ্রবৃত্তত্বমভিধায়াথ
ক্ষমাপয়তি—স ত্বমিতি । মদৈশ্বর্য্যেণেন্দ্রাধিপত্যেন যো মদন্তেন-
প্লুতশ্চ ব্যাপ্তশ্চ উৎপথং প্রতিপন্নস্তেতি বা “মদৈশ্বর্য্যে”তি পাঠান্তরং
তদৈশ্বর্য্যেণেন্দ্রাধিপত্যেনেত্যেবার্থঃ । অত এব তে তম প্রভাবম-
বিদুঃ অত এব কৃতনাগোহপরাধো যেন তশ্চ মমাপরাধমিতি শেষঃ ।
স এবস্মৃতং ক্ষম্যমহংসি, হে প্রভো ! নিগ্রহীতুং অনুগ্রহীতুং চ সমর্থঃ
অথ পুনর্মুচ্যেতসো মমাসতী ছুষ্ঠা এবম্বিধা মতিঃ নাবৃত্তথা অনুগ্রহা-
ণেতি প্রার্থনা ॥ ৮ ॥

এবং প্রার্থনাং কৃষ্বা ভগবতো ভূভারাবতরণায় কৃতাবতারশ্চ
লোকহিতার্থৈকপ্রবৃত্তত্বমেবোপপাদয়তি—তবেতি । হে অধোক্ষজ !
ভুবঃ উরুভারশ্চ জন্ম যেভ্যন্তেবাং ভুবো ভিরাণাং ভূভূতাং চমুপতীনা-
মভবায় সংসারভাবায় দণ্ডদ্বারা মুক্তিপ্রদানায়ৈতি ভাবঃ । হে
দেব ! বৃক্ষচরণানুবর্তিনাং ভবায় বিভবায় উত্তরোত্তরমহত্ত্বাভি-
বৃদ্ধয়ে চেহ লোকে তবাবতারঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তত্র কর্তব্যং প্রার্থয়তে স ত্বমিতি, অবিদুঃ অজ্ঞস্ত ॥ ৮ ॥
সতাং ভবায় পুণ্যলক্ষণভদ্রায় দেবদত্তবজ্রননং ভজতো হরেরব-
তারঃ কথং ভবায় স্মাদিতীদং “আবেশো বস্তুদেবাদৌ দেহাদানং হরেঃ
স্বতম্” ইত্যাদিপাদ্যবচনেন পরিহর্তব্যম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

মৈবং পুনর্ভূদিতি প্রার্থনা নাতিশুদ্ধচেতসা বিহিতেতি জ্ঞেয়ং
পুনরপি পারিজাতহরণেহপরাধাপাতদর্শনাৎ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং শিক্ষার্থতামুপপাদ্য কদাচিৎ জ্ঞানবত্বেন কৃতং কর্ম চিত্তে
অপরাধেইনৈব ভাসেত অতন্তুগ্নিষেধার্থং প্রার্থয়তি—স ত্বমিতি ঐশ্বর্য্য-
মদেন প্লুতশ্চ অত এব কৃতাত্মসং কৃতাপরাধশ্চ উভয়ত্রাপি হেতুঃ তে
প্রভাবমবিদুঃ ক্ষম্যমহংসি । অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ মদীয়ান্ ধর্ম্মানবিচার্য্য
কেবলোহয়ং দীন ইতি ভ্রান্ত ইতি, যতদ্বং প্রভুঃ, ন হি প্রভোশ্চেতসি
ক্ষুদ্রকৃতাঃ ভ্রাসন্তে মুচ্যেতসো মত্ত ইতি বচনাৎ মোঢ়্যং সিদ্ধমেব
নয়জ্ঞানং নিবর্তিতং, শিক্ষা চ কৃত, কা অতঃপরং ক্ষমা কর্তব্যেতি
চেতত্রাহ—মৈবং পুনর্ভূদিতি । এতাদৃশী মতিঃ পুনর্ভূদিতি যদি
ভগবান্ ক্ষমাং ন কুর্ঘ্যাৎ মদপরাধং স্মরেৎ তদা সত্যসঙ্কল্প ইতি
নির্ভীষিবয়জ্ঞান ইতি মদাশ্রয়োহপ্যপরাধ উৎপত্তে অস্মরণে তু
নোৎপত্তে সাধনাভাবাৎ পূর্বসাধনশ্চ নিবৃত্তত্বাচ্চ যতঃ ইয়ং মতি-
রসতী সম্বন্ধিনমপ্যসতি যোজয়তীতি অতন্তুগ্নিবৃত্তিপ্রার্থনোচিতৈব ॥ ৮ ॥

কিঞ্চ, এতদর্থমেব তবাবতারঃ ছুষ্ঠা নিরাকর্তব্যঃ অশকা
নিরাকরণদোষাঃ স্বরূপতঃ, অথো তু দোষসম্বন্ধাৎ অতো বয়ং
নিবার্গ্যদোষা ইতি অসম্বোধো এব নিরাকর্তব্যঃ ন তু বয়মিত্যভি-

প্রায়েণাহ—তবাবতারোহরমিতি । বিশেষেণ অয়মবতারঃ ভুবো ভারুপাণাং চম্পতীনাং ভবায় যুগ্মচরণানুবর্তিনাং ভবায় চ, অস্ত্রে ত্ববতারা একমেব কার্য্যং সাধয়ন্তি ভারনিরাকরণং বা, সদৃশাং বা, কালভেদেন যথেক এবোভয়ান্নকঃ শ্রান্তদা দ্বয়মপি কর্তব্যম্, ইদানী-
মহং প্রপন্ন ইতি উত্তরোহপি কর্তব্যঃ, নিগ্রহস্ত কৃত এব অস্ত্রা-
ভয়ার্থমবতারো ন ভবেৎ উভয়ার্থে হেতুঃ, অধোক্ষজেতি । অধঃ
অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাৎ এতাদৃশো যঃ প্রকটো জাতঃ স উভয়সম্পা-
দনার্থ এব, একৈকন্ত পূর্ব্বমপি ক্রিয়ত ইতি তত্রাপীহ গোকুলে
ভুবঃ উরুভারার্থমেব জন্ম যেষাং জন্মকারণেণ ভুবো দুঃখার্থং
জন্ম স্বস্ত তু নাশার্থং স্বয়মেব ভারভূতা অধিকঞ্চ ভারং জনয়ন্তি
নৌকারূঢ়েবেতদ্বয়ং পৃথক্ প্রসিদ্ধং, উরুভারস্ত বা জন্ম যেষু তেন
দৌষত্রয়মুপপাদিতং ভারুপাং উরুজ্বলাঃ ভারজনকা ইতি তাদৃশা
অপি সেনাপতয়ঃ জননগাত্রৈণেব তল্লাশ ইতি অভবায়েতুক্তং যথাক-
কারস্ত স্বর্ঘ্যোদয়ে; দেবেতি সম্বোধনমতঃ পরং পূজার্থং যুগ্মচরণমেবা-
নুবর্তিতুং শীলং যেষাং তেষামুদ্ভবায় মুক্তয়ে বা সংসারভাবায় বা
ভবানেব তথা ভবতীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিধ্বনাং চক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহু, গোবর্দ্ধনধারणेन ब्रह्मं रक्षामेव अकरवन् नतु तव दण्डं,
तव दण्डं सांप्रतं वैवस्वतमाहूय समीचीनतयैव कारयिष्यामीत्या-
शक्य महाभयविह्वल आह—स प्रसिद्धः पिता च गुणश्रुतातः कृपालु-
श्चां क्षमासिद्धश्चाच्च ऐश्वर्यामदसिद्धौ प्लुतश्च निमग्नश्च अत एव तव
प्रभावम् अविदुषो ह्यजानतः ममापराधं क्षमन्महसि यतो मूढचेतसः
पशुश्रुतावश्च पशुर्हिः स्वानि दत्तदण्डप्रहारोहपि क्षणान्तरे तमेवा-
पराधं करोत्यातोहहं दण्डप्रदानेन न शोधनमर्हामि किञ्च कृपया
तथा मां शोधय यथा मे मूढचेतसः नश्वतीत्याह—नैवमिति ।
एतच्च नातिगुह्येन चेतसा प्रार्थितमिति ज्ञेयम् । आं वीक्ष्य
काले भयमित्युक्तेरक्षमतयैव तदनुगतेः अतः पुनः पारिजात-
हरणादावपि विस्मरिष्यत इति त्रिवैष्णवतोषिणी ॥ ८ ॥

अहो मे मूढचेतसः ! यदस्माकं प्रार्थनया ह्यस्माकमेव हितार्थमव-
तीर्णोहमीति पशुमप्याहोहमभवत् संप्रति लक्ष्मणः प्राण-चक्रुरेव
तस्य ते जानामीत्याह—तवेति । स्वयमेव भराणां भाररूपाणां
पुनश्च उरुभारजन्मानां बहूनां भाराणां भारं येषां चम-

पतीनाम् अभवत् नाशाय युग्लचरणसेविनास्तु भवार मद्गलान् अहस्त
উভয়েবাং মধ্যে ন কোহপীতি, মম নাভবো নাপি ভব ইতি ময়-
দাসীন এব স্বং বর্তসে ইতি ধিঃ মামিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু গিরিধারणेन गोकुलरक्षैव कृता ह्यदण्डधुना कार्य्य इति
चेतस्रं सकम्पमाह स ह्यमिति । स पितृत्वेन गुणत्वेन च
प्रसिद्धश्च तत्वेन कृपावर्धयामेहपराधं क्षमन्महसि, कीदृशश्चेत्याह
ऐश्वर्य्योत्यादि, कृपया क्षमन् नतु -दण्डेनेति भावः, तथा कृपां
विधेहि यथा मे नतिरेवमसती मांभू न श्रां, इह आं वीक्ष्य काले
भयमित्युक्तेरसामर्थ्यादेव न तु विगुह्यत्वावेनेदनभार्थनं अतः
पारिजातहरणे पुनर्किस्रितिरिति व्याख्यातारः ॥ ८ ॥

নহু সমর্থেন ময়া মহানপরাধঃ কথং ক্ষম্যবাস্তবাহ তবেতি ।
চম্পতীনাং চম্পতীনাং ভবায় নাশায় তবায়মবতারঃ, কীদৃশানামিত্যাহ
স্বয়ং ভরাণাং ভারুপাণাং উরুণাং বহুনাং ভরাণাং পাপানাং জন্ম
যেভ্যস্তেষাং ভবায় বুদ্ধয়ে অতঃ চরণানুবর্তিনো মে অপরাধঃ ক্ষম্য-
বাস্তব ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

तदेवं भगवतो धर्मरक्षणायैव निग्रहादिकर्तृत्वमुक्त्वा क्षमा-
पन्न एवमसती मतिः पुनश्च नाहूदिति प्रार्थयते स ह्यमिति ॥ ८ ॥

निग्रहविषयाः अस्त्राः अहं तु अह्वयविषयेषु तव चरणानु-
वर्तिषु स्त्रैरेषु ह्यस्त्रा स्थापितोहतोह्वयग्रहं कुर्वीताशयेनाह, तवेति ।
स्वयम्भुवो भराणां भारभूतानां पुनश्चोक्तभाराणां जन्म येभ्यस्तेषां
राजस्रव्याजेन वर्तमानानामस्त्राणामभवायाहसमूहो ॥ ९ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব হে প্রভো ! (আপনি অস্ত্রাদি সমস্ত দেবতার ঈশ্বর ।)

নমস্তভ্যং ভগবতে পুরুষায় মহাত্মনে ।

বাসুদেবায় কৃষ্ণায় সাত্বতাং পতয়ে নমঃ ॥ ১০ ॥

আপনি জগতের হিতকারী স্মৃতরাং আমি অপরাধী হইলেও আমার অপরাধ ক্ষমা করিতে যোগ্য হ'ন, যে হেতু ;—আমি আপনার মহাদ্ব্য জ্ঞানে অজ্ঞ, কারণ ;—আমি কর্তব্যাকর্তব্যে বিচারশূন্য বিশেষতঃ এবাবৎ ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত হইয়াছিলাম । হে ঈশ ! (অধুনা প্রার্থনা এই) এতাদৃশী দুষ্টিমতি পুনর্বার যেন আমার না হয় ॥

অথবা হে প্রভো (হে ক্ষমাসমর্থ!) আপনি জগতের সর্ব মঙ্গলপ্রদ, আপনার প্রভাব অবগত হইয়াও আমি অপরাধের কার্য্য করিয়াছি, কারণ ; এতদিন ঐশ্বর্য্যমদে মত্ত হইয়া আপনার প্রভাব বিস্মৃত হইয়াছিলাম । নিখিল জগতের হিতসাধনার্থ অবতীর্ণ পরমদরালু আপনার পক্ষে মদীয় এই সঙ্কটকৃত অপরাধ ক্ষমা করা অসম্ভব নহে কিন্তু বিশেষ বক্তব্য এই—যদি অপরাধ ক্ষমা করিতে হয়, তাহা হইলে ইহাই করিবেন—যেন আপনাতে ও ভবদীয় ভক্তজনে পুনর্বার কোন রূপ অপরাধ না হয়, অর্থাৎ আর যেন এতাদৃশী দুষ্টি মতি না হয় (১) ॥ ৮ ॥

(১) অথবা যদি কৃষ্ণ বলেন—গোবর্ধন ধারণ করিয়া ব্রজের রক্ষা বিধান করিয়াছি, পরন্তু এবাবৎ তোমার দণ্ডবিধান কিছুই করি নাই, অধুনা ব্রহ্মাকে এখানে আহ্বান করিয়া আমাদের উভয়ের বিবেচনা মতে তোমার পক্ষে যে দণ্ড নির্দ্ধারিত হয় তাহাই করাইব” এই প্রকার আশঙ্কা করিয়া ইন্দ্র মহাবিহ্বলান্তঃকরণে বলিলেন :—

হে প্রভো ! (আপনি নিগ্রহ বা অনুগ্রহ করিতে সমর্থ) আপনি সেই প্রসিদ্ধ জগৎপিতা ও জগদগুরু অতএব কৃপালুহ ও ক্ষমাসিদ্ধ হেতু ঐশ্বর্য্য-মদ-সিদ্ধিতে নিমগ্ন, স্মৃতরাং ভবদীয়-প্রভাব-অনভিজ্ঞ আমার অপরাধ ক্ষমা করুন, যে হেতু ;—আমি মূঢ়চেতা-পশুর স্বভাব সম্পন্ন হইয়াছি, কারণ ;—পশু যেমন যে কোন অপরাধে স্ব-স্বানিকর্তৃক প্রহার প্রাপ্ত হইয়াও ক্ষণান্তরে সেই অপরাধই করিয়া থাকে, তদ্রূপ আমি দণ্ডিত হইলেও আমার মূঢ়চিত্তের সংশোধন হইবার সম্ভব নাই কিন্তু হে ঈশ ! কৃপাবলম্বন পূর্বক আমার চিত্তের এমত সংশোধন করিবেন যেন এতাদৃশী অসতী মতি পুনরায় আমার উপস্থিত না হয় ॥ (চক্রবর্তী)

ইন্দ্রের এই প্রার্থনা অতিবিশুদ্ধ চিত্তে করা হয় নাই জানিতে

আহা আমার কি মূঢ়চিত্ত ! যে হেতু আমাদের প্রার্থনার আমাদেরই হিত সাধনের নিমিত্ত আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা দেখিয়াও আমি অন্ধ হইয়া রহিয়াছিলাম, সম্প্রতি যথাকার্য্যের উপযুক্ত দণ্ডলাভ করিয়া চক্ষুঃপ্রাপ্ত হইলাম স্মৃতরাং অধুনা আপনার তত্ত্ব অবগত হইলাম এই যে :—

হে অধোক্ষজ ! (হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানের অগোচর!) হে দেব ! (হে পূজ্য!) বাহারা নিজেই পৃথিবীর ভার স্বরূপ এবং অপর বহুতর ভারের উৎপত্তির হেতুস্বরূপ হইয়াছে সেই চম্পতি—রাজত্ববর্গের বিনাশার্থ (কিন্ধা সংসারাত্ত্বার্থ দণ্ডদ্বারা মুক্তিপ্রদান করিবার নিমিত্ত) ও ভবদীয়চরণ সেবি-ভক্তগণের মঙ্গলার্থ (কিন্ধা উত্তরোত্তর অনুবৃত্তি বৃদ্ধির নিমিত্ত) এই অবনীতলে আপনার আবির্ভাব হইয়াছে অতএব আমি আপনার সেবকস্বহেতু অত্যন্ত অপরাধী হইলেও আমার অপরাধ ক্ষমা করুন । (কিন্ধা রাজত্ববর্গ ও ভক্ত এই উভয়ের মধ্যে আমি কেহই নই স্মৃতরাং আমার বিনাশও নাই এবং মঙ্গলও নাই, যে হেতু আপনি আমার প্রতি উদাসীন ভাবেই রহিয়াছেন অতএব আমাকে ধিক্) ॥ ৯ ॥

অমরঃ ।

(ক্ষমাপন্ন নমস্করোতি নম ইতি)

ভগবতে (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরায়, তত্রাপি) কৃষ্ণায় (অশেষৈশ্বর্য্য-প্রকটনেন সর্বচিন্তাকর্ষকার) তুভ্যং নমঃ (অস্ত) পুরুষায় (অন্তর্য্যামিণে) মহাত্মনে (অন্তঃস্থত্বৈষ্যপ্যপরিচ্ছিন্নায়, কুতঃ?)

হইবে, কারণ ;—পূর্ব-শ্লোকে বলিয়াছেন যে—মাদৃশ অজ্ঞ ঈশ্বরানুভিনিগণ “আপনাকে ভয়কালেও নির্ভয় নিরীক্ষণ করিয়া নিরভিনিগণী ও বিগতগর্ব হইয়া সাধুগণের পথানুসরণ করে”—এই উক্তিতে বোধ হইতেছে যে অসমর্থতাপ্রযুক্তই ভগবানের অনুগত হইয়া থাকে স্মৃতরাং পারিজাত হরণাদি সময়েও ইন্দ্র, শ্রীভগবানের প্রভাব বিস্মৃত হইবেন । (তোষণী)

স্বচ্ছন্দোপান্তদেহায় বিস্কন্ধজ্ঞানমূর্তয়ে ।

সর্বস্মৈ সর্ববীজায় সর্বভূতায়নে নমঃ ॥ ১১ ॥

ময়েদং ভগবন্ ! গোষ্ঠ-নাশায়াসারবায়ুভিঃ ।

চেষ্টিতং বিহতে যজ্ঞে মানিনা তীব্রমন্যুনা ॥ ১২ ॥

ত্বয়েশানুগৃহীতোহস্মি ধ্বন্তস্তস্তো বৃথোদ্যমঃ (১) ।

ঈশ্বরং গুরুমাত্মানং ত্বামহং শরণং গতঃ ॥ ১৩ ॥

বাসুদেবায় (সর্বনিবাসায়) সাহতাং পতরে (বাদবানাং পতরে)
নমঃ (অথবা যথাস্থিতমেবায়ঃ কার্যঃ) ॥ ১০ ॥

(তর্হি কিমহং যাদবঃ? ন; ইত্যাহ—স্বচ্ছন্দেতি । কিম্বা
অতদ্বমেব সর্বমিত্যাহ—স্বচ্ছন্দেতি)

স্বচ্ছন্দোপান্তদেহায় (স্বৈবাং ভক্তানাং ছন্দেন ইচ্ছয়া স্বীকৃত-
দেহায়, যদ্বা সৈঃ ভক্তৈঃ কর্তৃভিঃ ছন্দেন—ইচ্ছয়া করণরূপয়া
উপ—সঙ্গীপে আত্মাঃ আকৃষ্টা দেহাঃ—শ্রীমৎসকুর্মাভ্যোহপি বিগ্রহাঃ
যেন তস্মৈ, কিম্বা সৈঃ—ভক্তৈঃ ছন্দেন—প্রতিস্বচ্ছয়া দাত্তেন
সথেন বাৎসল্যেন রমণেন চ স্নহপ্রদানার্থ উপান্তঃ—গৃহীতঃ দেহঃ
যস্ত তস্মৈ, অনেকবিধপ্রেমবিষয়ত্বাৎ) বিস্কন্ধজ্ঞানমূর্তয়ে (বিস্কন্ধ—
মায়াতীতং জ্ঞানমেব মূর্তি র্যস্ত তস্মৈ, কিম্বা বিস্কন্ধাঃ মায়াতীতাঃ
স্বপ্রকাশতয়া জ্ঞানরূপাশ্চ মূর্তয়ঃ দেহাঃ যন্তেতি তস্মৈ) সর্বস্মৈ
(মায়য়া জগদ্রূপায়, কুতঃ?) সর্ববীজায় (সর্বস্ত বীজায় কারণায়
মহাপুরুষরূপায়, অতএব) সর্বভূতায়নে (সর্বভূতানাং আত্মনে
অন্তর্যামিণে) নমঃ (অন্ত ইতি শেষঃ) ॥ ১১ ॥

(মহাপরাধিত্বপি পরমানুগ্রহোহহং সর্বতো মহাবিশেষ ইত্যাহ
—ময়েতি)

ভগবন্ ! (হে সর্বজ্ঞ ! তনম ছষ্টতারুতং ত্বয়া জায়ত এব, কিং
ময়া ধ্বষ্টেন বিস্তার্যমিতি ভাবঃ, যদ্বা হে ভগবন্ ! সর্বৈশ্বর্যপরিপূর্ণে
ত্বয়ি সাক্ষাদবর্তমানেহপি ত্বদগোষ্ঠনাশায় চেষ্টিতমিতি অপরাধাধিক্য
হচিতং) যজ্ঞে বিহতে (সতি) তীব্রমন্যুনা (তীব্রঃ অতিশয়ঃ মন্যুনা
ক্রোধঃ যস্ত তেন) মানিনা (দেহাত্মাভিমানিনা) ময়া (ইন্দ্রেণ)
আসারবায়ুভিঃ (বারিবর্ষণৈঃ প্রবলবায়ুভিঃ) গোষ্ঠনাশায় চেষ্টিতং
(কৃতমিত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

(হে) ঈশ ! (হে সর্বনিয়ন্তাঃ ! যদ্যপি সদা এব ময়ি দণ্ডং
কর্ত্তুং সমর্থঃ ত্বং, তথাপি) ত্বয়া ধ্বন্তস্তস্তঃ (নষ্টমদঃ, যতঃ) বৃথো-
দ্যমঃ (“হতোদ্যমঃ” ইতি পাঠে হতা উদ্যমঃ বজ্রনিষ্ফেপাদয়ঃ
যস্ত সঃ অর্থাৎ ত্বয়েব স্তস্তঃ নাশিতঃ উদ্যমশ্চ হত ইত্যর্থঃ অহং) পাঠঃ ।

অনুগৃহীতঃ অস্মি (ভবানি, অতঃ) ঈশ্বরং (নিয়ন্তারং) আত্মানং
(রশ্মীনাং সূর্য্যমিব সর্বৈবাং মূলস্বরূপং) গুরুং ত্বাং (এব মহাপ-
রাধী) অহং শরণং গতঃ (অস্মি) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-তাবাধদীপিকা ।

ক্ষমাপয়ন্নমস্করোতি—নম ইতি । তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ
পুরুষায় সর্কাস্তর্যামিণে, মহাত্মনেহস্তঃস্বদেহপ্যপরিচ্ছিন্নায়, কুতঃ?
বাসুদেবায় সর্বনিবাসায়, সাহতাং যাদবানাং পতরে ॥ ১০ ॥

তর্হি কিমহং যাদবঃ? ন; স্বচ্ছন্দোপান্তদেহায় স্বৈবাং ভক্তানাং
ছন্দেনেচ্ছয়া স্বীকৃতদেহায় তত্রাপি বিস্কন্ধ জ্ঞানমেব মূর্তির্ভ্যস্ত তস্মৈ
মায়য়া সর্বস্মৈ সর্বরূপায় (২) কুতঃ সর্বস্ত বীজায় কারণায় অত এব
সর্বভূতায়নে (৩) নম ইতি ॥ ১১ ॥

কৃতাগস ইত্যেনেনোক্তমপরাধং নিবেদয়তি—ময়েদমিতি । আসার-
বায়ুভির্গোষ্ঠনাশায় ময়েদমকৃত্যং চেষ্টিতং কৃতম্ ॥ ১২ ॥

তথাপি ভো ঈশ ! ত্বয়া অনুগৃহীতোহস্মি, অনুগ্রহং দর্শয়তি,
ধ্বন্তস্তস্ত ইতি বৃথোদ্যম ইতি চ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবতে সাক্ষাৎপরমেশ্বরায় তত্রাপি কৃষ্ণায় অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকট-

(১) হতোদ্যমঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) সর্বরূপায় ইত্যত্র জগদ্রূপায় ইতি পুস্তকান্তরে দৃশ্যতে ।

(৩) সর্বভূতায়নে ইত্যত্র সর্বভূতানাং আত্মনে ইতি গ্রন্থান্তর-

নেন সৰ্বচিন্তাকৰ্ষকায় তুভ্যং নমঃ এবং বহিৰৈৰ্ব্যমুক্তান্তরমপ্যাহ
পুরুষায়ৈতি, তথাপি সাহচ্যং পতয়ে কৃপণাবতীৰ্য্য বাদবশেষতাং
প্রাপ্তায়ৈতৰ্থঃ; অত্ৰৈতৰ্য্যজিতং, যদা সৰ্বাবতারেষুপোবনেব স্বং
যদ্যপি কৰোষি তথাপ্যত্র সৰ্বতো মহাবিশেষ ইত্যাহ নম ইতি
হাভ্যাং, তুভ্যং কৃষ্ণায় সৰ্বচিন্তাকৰ্ষকায় সৰ্বতঃ সাধারণায় নমঃ
কৃষ্ণত্বমেব দৰ্শয়তি, ভগবতে সৰ্বৈৰ্ব্যপরিপূৰ্ণায়, কৃতঃ পুরুষায়
নিজাশেষপৌৰুষাভিব্যঞ্জকায়ৈতৰ্থঃ অতএব মহাত্মনে অপরিচ্ছিন্ন-
মাহাত্ম্যায়ৈতৰ্থঃ যতো বস্তুদেবনন্দনায় অতো বাদবান্যং সৰ্বেষাং
পরিপালকায় । সৰ্বেষাং ভূতানাং জীবানামাত্মনে কার্য্যকারণভেদ-
ত্বায়েন তত্ত্বস্বরূপায় ব্যাপকায় বা, অত্ৰৈতঃ ব্যাখ্যাতে ।

যদা বাদবপতিত্বাদেব ভক্তেচ্ছাপরিপূর্ণায়াবিকৃতপরমমনোহর-
মূৰ্ত্তয়ে, যদা সাহচ্যং সৰ্বেষাং ভক্তানাং পতয়ে পতয়ে, অতো ভক্তেচ্ছা-
প্রকটিতবিবিধমূৰ্ত্তয়ে, অত এব বিশুদ্ধং ভক্তিরহিতং জ্ঞানং যেবাং
তেষু কেবলাত্মবোধপরেষু মূৰ্ত্তিঃ কাঠিত্বং যন্ত তস্মৈ, “মূৰ্ত্তিঃ কাঠি-
কায়স্মৈ” রিত্যভিধানাং, তত্র সৰ্বস্মা ইতি কার্য্যকারণরোরভেদবিবক্ষয়া
যদ্যপি সৰ্বস্মৈ তথাপি কেবলাত্মবোধপরেষু কঠিনায়ৈতৰ্থঃ অতো-
হত্মত্বভাববাদসাধারণমাহাত্ম্যং নমঃ, যদা বিশুদ্ধং ভগবদেক-
বিষয়কং জ্ঞানং যেবাং তেষু মূৰ্ত্তিঃ শ্রীবিগ্রহপ্রাকট্যং যন্ত, কিমর্থং
সৰ্বেষাং সাধ্যসাধনানাং বীজায় ভক্তিযোগায় প্রেমেন বেতৰ্থঃ,
সৰ্বস্মৈ অখণ্ডায় পরিপূর্ণায়ৈতৰ্থঃ, সৰ্বভূতানামাত্মনে প্রিয়ায় ব্যাপ-
কায়ৈতি বা তেষুপি তদ্বিস্তারণায়ৈতৰ্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

কিঞ্চ মহাপরাধিত্বপি পরমাত্মগ্রহঃ সৰ্বতো মহাবিশেষ এবাশ-
মিত্যাহ ময়েতি সার্কেন, ময়া স্বয়মেব ইদং সাক্ষাদিদীনীমেবেতৰ্থঃ
গোষ্ঠস্ত নাশায়ৈতি পরমাত্মতত্ত্বমুক্তং যতঃ মানিনা অতএব তীব্র-
মহ্যন, ভগবন্ হে সৰ্বজ্ঞ! তন্মম চুষ্টতার্বত্তং স্বয়া জ্ঞায়ত এব কিং ময়া
ধ্বষ্টেন বিস্তার্য্যমিতি ভাবঃ, যদা হে ভগবন্মিতি সৰ্বৈৰ্ব্যপরিপূর্ণে
হয়ি সাক্ষাদ্বৰ্ত্তমানেহপি স্বকোষ্ঠনাশায়ৈতপরাধিক্যং স্মৃতিতং ॥১২ ॥

ঈশ! হে সৰ্বনিরন্তঃ! যদ্যপি সদ্য এবয়পি দণ্ডং কৰ্ত্তুং সমর্থোহসি
তথাপ্যনুগৃহীতোহস্ম্যেবেতৰ্থঃ । ন চ বাহানুগ্রহ ইত্যাহ—ধ্বস্তস্তম্ভঃ
নষ্টমদোহস্মি যতো হতোদ্যমঃ, ধ্বস্তেতি সৰ্বশ্রমকং বা যতঃ স্বয়মেব
স্তম্ভো নাশিতঃ উদ্যমশ্চ হত ইত্যৰ্থঃ অতো মহাপরাধাপ্যহং স্বানেব
শরণং গতঃ তত্রৈব হেতবঃ ঈশ্বরমিত্যাদিভয়ং আত্মনাং, প্রিয়ং,
পরমমুহূৰ্মমিত্যৰ্থঃ, এমাং যথোত্তরশ্রেষ্ঠমুহূৰ্মং ঈশ্বরত্বাদিকং
স্বভাবাদেব, কিম্বা কৃতানুগ্রহবিশেষাং, যদা কথং তদাহ ঈশ্বর-
মিতি ঈশ্বরাদিক্রপেণেতৰ্থঃ অতোহধুনা মগৈমধ্বোণালং অত্রৈব
স্বপদাস্তিকে স্বাত্মামিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনশ্রিকৃত-শুকপঙ্গীয়ম্ ।

॥ ১০—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক্ষতমর্হসীতুল্যং তত্র “অঞ্জলিঃ পরমা মুদ্রা ক্ষিপ্ৰং দেবপ্রসা-
দিনী” ইত্যুক্তরীত্যাংজলিবন্ধনমস্তুতিপূর্বকতচ্ছরণাগতিমন্তরণে
নাশ্চো হস্তি ক্ষমাহেতুরিত্যভিপ্রয়ন্ শরণ্যগুণানাবিশুদ্ধজলিবন্ধন
নমস্কৰ্ণন স্বাপরাধমাবেদয়ন্ কার্পণ্যং চ প্রকাশয়ন্ শরণং ব্রজতি—
নম ইতি চতুর্ভিঃ । ভগবত ইত্যাদিভিঃ শরণ্যগুণাবিষ্কারঃ, পূর্ণ-
যাড্গুণ্যমূৰ্ত্তয়ে মহাত্মনে শরণাগতশব্দভাজমবলোক্যাপরাধবিশ্মরণে
কেবলমনুজিহ্বাকৈকপ্রবণচিত্তায় বাসুদেবায় বস্তুদেবপুত্রায়ানেন
সৌলভ্যং সৌমীল্যং চাভিপ্রেতং, কৃষ্ণায়ৈতানেন কেবলং ক্ষেমকরত্বং,
সাহচ্যং ভক্তানাং পতয়ে ইত্যনেন কৃতাগসামপি ভক্তানাং মাদৃশাং
পুনঃ শিক্ষয়া পালকায়ৈতি, পুরুষায় মহাত্মনে ইতি পদদ্বয়েন “মহান্
প্রভূর্কৈ পুরুষঃ সত্বশ্চৈষ প্রবর্তকঃ” ইত্যুক্তসত্বপ্রবর্তকত্বম্ ॥ ১০ ॥

স্বচ্ছন্দেন স্বচ্ছয়ৈব ন তু কর্মণোপাত্তঃ পরিগৃহীতো দেহো
যন্ত তস্মা ইত্যনেন কর্মোপাত্তদেহানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রপিংস্তুত্বাৎ
ভগবত এবাশ্রিতকার্য্যাবহক্ষমত্বক্, বিশুদ্ধং নিত্যং সঙ্কোচবিকা-
সাদিবিকাররহিতং জ্ঞানং মূর্ত্তিরাকারঃ প্রকার ইতি যাবৎ সা যন্ত
তস্মৈ অনেন “ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্” ইতি প্রকৃত্য “সত্যং জ্ঞান-
মনন্তং ব্রহ্ম” ইত্যুক্তজ্ঞানশকার্য্যপ্রত্যভিজ্ঞানাং পরম্বস্তুত্বং ভবতি
তদেব প্রপঞ্চয়তি—সৰ্বস্মৈ সৰ্বপদার্থানত্স্মৈ অনন্তত্বক্ মৃদনশ্চো
ঘট ইতিবৎ স্বরূপভেদনিবন্ধনমপিতু কারণাত্তান্তরাশ্রয়নিবন্ধনমিত্য-
ভিপ্রায়েণোক্তং, সৰ্ববীজায় সৰ্বকারণায় সৰ্বভূতানামাত্মন ইতি ॥১১॥

স্বাপরাধমাবেদয়তি—ময়েতি । যজ্ঞে বিহতে সতি তন্নিমিত্ত-
স্ত্রীকো মন্যুর্যন্ত তেন দেহাত্মাভিমানিনা ময়া হে ভগবন্! পূর্ণ-
যাড্গুণ্যেন স্বয়ানুগৃহীতস্ত গোষ্ঠস্ত নাশায়াসারবাস্তুভিরিদমকৃত্যং
চেষ্টিতং কৃতম্ ॥ ১২ ॥

তথাগাহং হে ঈশ! স্বয়া ধ্বস্তঃ অবিনয়ো যন্ত সঃ মদাপনয়ন-
দ্বারানুগৃহীত এবাস্মি সম্প্রতি হতঃ উত্তমঃ অপচিকীর্ষাত্তকো
যন্ত স অনেনাধুনাহপরাধচিকীর্ষাভিসন্ধিরাহিত্যমাবেদিতমনেনৈব
কার্পণ্যং চ প্রকাশিতম্, এবমুতোহহমধুনা স্বাং শরণং গতঃ

শরণাগতাবপি স্বমেব প্রযোজককর্তৃত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি—ঈশ্বর-
মিতি। শারণাগতয়ে মাং নিয়ময়ন্তিমিত্যর্থঃ। আচার্য্যসান্নিধ্য-
ভাবশঙ্কাপ্রযুক্তশরণাগতিবৈরর্থ্যাশঙ্কাপরিহারায় বিশিনষ্টি—গুরুমিতি।
দেহান্নাভিমানক্রোধাদিছৃণ্পানয়নদ্বারা হিতপ্রবর্তকত্বেনাচার্য্য-
কৃত্যুপি প্রাপ্তিমিত্যর্থঃ। নহু, ন তদেবং শরণং গতোহস্মীতি বচো
নির্ব্যলীকনমিতি শঙ্কাং নিরাচিকীৰ্ব্বিশিনষ্টি—আত্মানমিতি। অন্ত-
রাশ্রয়নঃ তবাবিদিৎ কিমস্মীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী।

॥ ১০ ॥

ন কেবলং গ্রহাস্তরসিদ্ধিমিদম্ অত্রাপীত্যাশয়েনাহ—স্বচ্ছন্দে-
নেতি। স্বচ্ছন্দেন স্বচ্ছন্দা সৰ্বস্মৈ সৰ্বব্যাপিনে সৰ্বজীবায়
সৰ্বশ্র মূলকারণায় ॥ ১১ ॥

আসারসহিতবায়ুভিঃ ॥ ১২ ॥

ধ্বস্তস্তস্তঃ নিরস্তহুগ্ধস্বভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১০ ॥

স্বাং বীক্ষ্য কালে ভরমিত্যগতৈবানুগতেশ্চ স্বেযাং ভক্তানাং
ছন্দেনাভিলাষণে উপাত্তঃ তৎসমীপে গৃহীত আনীতঃ প্রকটীকৃতো
দেহো যেন তস্মৈ ॥ ১১—১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-স্ববোধিনী।

এবং প্রার্থনামুক্তা ক্ষমাপণার্থমেব নমস্ততি—নম ইতি। ভগ-
বদীয়স্বায় বা ভক্তিমার্গং প্রকটীকৰ্ত্তন সাংগতঃ দশবিধলীলা-

যুক্তমাহ—নমো ভগবতে ইতি। আবেশাদিপক্ষব্যাবৃত্তার্থং তুভ্য-
মিতি, বোধয়ং দৃশ্যতে স এব ভবানিতি অনেনৈব বড়বিধা লীলা
নিরূপিতা “স্থানাদিনিরোধান্তাঃ পুরুষায় মহাশ্রুনে” ইতি কার্য্য-
কারণরূপো যঃ পুরুষঃ প্রথমঃ মহান্মহতত্ত্বম্ অন্তর্কর্ষিবী সর্বসাধকায়
বাহুদেবারেতি নোক্ষদাতা কৃষ্ণারেতি কলং সদানন্দরূপত্বাদাশ্রয়শ্চ।
কিঞ্চ, ন কেবলং দশবিধানেব লীলাং করোতি অবতীর্ণস্ত অধিকমপি
করোতীত্যাহ—নাত্ততাং পতয়ে নম ইতি। বাদবানাময়ং স্বামী
দশবিধলীলাবৎ ভক্তিরৈক্যেব স্বতন্ত্রেতি পৃথগ্ভদস্বারঃ ॥ ১০ ॥

এবং পরমার্থতো নমস্কারং কৃষা মোহকলীলাসহিতমপি ভগ-
বন্তং লৌকিকসার্থং নগন্ততি, স্বচ্ছন্দেতি। স্বতন্ত্রস্তেযাং ছন্দ
ইচ্ছা তদর্থং তেবামিচ্ছাপূর্ত্ত্যর্থম্ উপাত্তো দেহো যেন তে হি বধা
ভাবয়ন্তি তথা রূপং করোতি নটবদেব রূপং তু বিশেষণে গুহ্যং
চিহ্নপমেব তদাহ—বিশুদ্ধজ্ঞানমূর্ত্তয় ইতি। নহু, বিশুদ্ধস্ত অভি-
লষিতরূপত্বং কথং তত্রাহ—সর্বস্মা ইতি। সর্বরূপ এব জাতঃ
তত্রাভিলষিতরূপভবনে কঃ প্রয়াস ইত্যর্থঃ কিঞ্চ, সর্ববীজায়
সর্বেষাং কারণভূতায় অতো হনস্তপ্রকারেণ ভবতি অনেন সজপতা
আনন্দরূপতা অপ্যুক্তা তৎসর্বমানন্দো বীজমিতি সর্বভূতানামাত্মনে
চিহ্নপায় নমঃ অতঃ সচ্চিদানন্দরূপায় ভক্তেচ্ছাপূরকার্য্য হি শুদ্ধ-
জ্ঞানস্বরূপায় ফলসাধনরূপিণে নম ইত্যুক্তং ভবতি ॥ ১১ ॥

স্বাপরাধং প্রকটীকরোতি—ময়েদমিতি। কো বেদ • ভগবান্ন
বিচারয়তীতি অত্থথা কালান্তরে বিশেষপর্য্যালোচনারাম্ অপরাধং
ভাবয়েৎ অতঃ কথয়তি, ইদং বৃষ্টাদিরূপং গোষ্ঠনাশায় আসার-
বায়ুভিঃ ময়া চোষ্টতং যজ্ঞে বিহত ইতি নিমিত্তং বস্ত্তস্তস্ত অগ্নিয়েব
যজ্ঞে ময়া ভুক্তং ন পূৰ্ব্বং কদাপি ভগবতা ভুক্তমিতি হস্তেন
ভুক্তমিতি অতঃ যজ্ঞঃ অবিহত এব তথাপি অভিমানাৎ অত্থথাঙ্গী-
কৃতং তদাহ মানিনেতি। নহু, তৃপ্তিঃ কথং ন প্রতিবন্ধকা জাতা ?
তত্রাহ—তীব্রমহ্মানেতি। শীঘ্রমেব মহ্মারূপপন্নঃ অতো জাতাপি
তৃপ্তির্বিদ্যতেতি অত্থথা গোষ্ঠনাশে কশিৎ কিং প্রবর্ত্তেত গবামুপ-
জীবায়াং সূতরাং মমোপজীব্যাঃ। ভগবন্নিতি সম্বোধনং স্বস্ত দাসত্ব-
খ্যাপকম্ ॥ ১২ ॥

ইদানীং নির্দুষ্টব্যখাপকং বা তথাপি স্বামিনা অহুগ্রহঃ কৃত
এবেত্যাহ—হয়েতি। ঈশবাদহুগ্রহকরণং ন হ্যপজীবকেষু ক্রুৎকেষু
উপজীব্যোহপি ক্রুৎকৃতি তথা সতি তেযাং নাশ এব স্তাৎ অত
এবানুগ্রহীতোহস্মি গোবর্ধনধারণেন মান এবাহতো ন স্বহং হত
ইতি মানহতিমেবাহ—ধ্বস্তস্তস্ত ইতি। স্তস্তো গর্বেহনত্রতা ধ্বস্তো
যস্ত তত্র হেতুঃ হতোত্তম ইতি তথাপি ন মম লজ্জা যতঃস্বীকরণো

গুরুরায়া চ লোকতো বেদতঃ অনুভবতশ্চ স্বচ্ছিকার্যাং নাপমানং
ভবতীতি অতঃ শরণং গতঃ যথোচিতং বিধেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তস্মাৎ যুগ্মচরণানুবর্তিত্বং মণ্যপ্যস্বিতি প্রণম্যনাশান্তে নমস্তভ্যমিতি
দ্বাভ্যাম্ “পরাবরেশো মহদংশবৃত্তঃ” ইত্যুক্তবোক্তেঃ । সৰ্ব্বাংশসাহিত্যে-
নৈবাবতীর্ণ্য তস্মৈ প্রথমমংশান্ প্রণমতি—ভগবতে মহাবৈকুণ্ঠ-
নাথায়, পুরুষায় মহৎশ্রেষ্ঠে, মহাত্মনে সমষ্ট্যন্তর্যামিণে । অংশান্
প্রণম্য সাক্ষাত্তমঃশিনং প্রণমতি—বাসুদেবায়ৈতি পিতৃনামো-
ল্লেখেন, কৃষ্ণায়ৈতি তন্নামোল্লেখেন, সাত্বতাং পতয় ইতি পার্শ্বদ-
নামোল্লেখেন ॥ ১০ ॥

অনেকবিধে প্রেমবিষয়স্বাং শৈবতৈশ্চন্দ্রেন প্রতিষেচ্ছয়া দাস্তেন
সথেন বাৎসল্যেন রমণেন চ সুখপ্রদানার্থম্ উপাত্তো গৃহীতো
দেহো যন্তেতি তস্মৈ দেহস্তাপ্রাকৃতত্বাৎ বিশুদ্ধং মায়াতীতং জ্ঞান-
মেব মূর্তির্ধ্যাতু তস্মৈ, মায়াদিশক্তিমত্বাৎ সৰ্ব্বস্মৈ, অত এব সৰ্ব্বস্ত
বীজায় কারণায় অত এব সৰ্ব্বভূতাত্মনে ॥ ১১ ॥

ভোঃ শক্র ! ত্বং মদন্ত ইত্যনয়া স্তবৈব জ্ঞায়সে কিন্তু বিনৈব
ত্বদাজ্ঞাঃ দৃষ্টা মেঘাঃ মদব্রজমধিকং যৎ কদর্থয়ন্তিস্ম তদিয়ে ত্বয়া
দণ্ডনীয়া ইতি পবিত্রভংসনমাশঙ্ক্য হস্ত হস্তাঙ্গিন্ অন্তর্যামিণি কপটং
ন ঘটত ইতি বিমৃশ্য স্বচেষ্টিতং বথার্থমেবাহ—ময়েতি । নহেতন্ম-
দন্তে ত্বমি কথং সম্ভবেত্তত্রাহ—বিহতে যজ্ঞে ইতি । নহু,
ত্বৎপ্রভুণা মঠৈব বিহতেহপি দাসস্ত তবৈতাবদকৃত্যং ন প্রত্যেমি
তত্রাহ—মানিনা ঐশ্বর্যগর্ভস্ত কিমশক্যমিতি ভাবঃ । নহু, দৈবাহ-
খিতা অপি গর্ভাদয়ো ভাবা মদন্তৈর্কিবেকেনৈব তিরোধাপ্যন্তে
ইতি তত্রাহ—তীব্রমহ্যানা তীব্রঃ ক্রোধো হি বিবেকমপি বলাদ-
গ্রসতীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তদপি তিরস্কৃতেনাপি ভিষজ্ঞা কৃপালুনা চিকিৎসিতো রোগীব
ত্বয়াহম্ অনুগৃহীতঃ অত এব সম্প্রতি ধ্বস্তস্তত্তরোগঃ যতো হতা
উদ্যমো বজ্রনিষ্ফেপাদয়ো যস্ত সঃ অতো নিরন্ত্ৰত্বাদীশ্বরং, হিতকারি-
ত্বাদ্গুরুং, প্রেমাস্পদত্বাদাত্মানম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনুবৃত্তিং বোধয়ন্ প্রণমতি নম ইতি দ্বাভ্যাম্ । ভগবতে
পরব্যোমাধীশায়, পুরুষায় মহৎশ্রেষ্ঠে, মহাত্মনে সমষ্ট্যন্তর্যামিণে, বাসু-
দেবায় বাসুদেবাদাবিভূতায়, কৃষ্ণায় নন্দাদাবিভূতায় সাত্বতাং
বদুনাং গোপানাং চ পতয়ে ॥ ১০ ॥

স্বেষাং ভক্তানাং ছন্দে দ্বাস্ত্রসখাদিবাঙ্কুরাভিক্রপাত্তো গৃহীতো
দেহো যস্ত তস্মৈ প্রধানক্ষেত্রজ্ঞশক্তিমদ্রপেণ সৰ্ব্ববীজায় তদ্রপেণ
সৰ্ব্বস্মৈ পরাধ্যাক্ষিতমদ্রপেণ, সৰ্ব্বভূতাত্মনে নিখিলক্ষেত্রজ-
প্রবর্তকায় ॥ ১১ ॥

নিষ্কপটঃ সন্ স্বাপরাধং নিবেদয়তি ময়েতি । নহু স্বামিকৃতা
বজ্রবিহতিঃ ভূত্যেন কথং ন সোঢ়া ? তত্রাহ—মানিনেতি
ঐশ্বর্যগর্ভস্ত বিবেকহারিত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তথাপ্যবজ্ঞাতেনাপি সদৈবদ্যেন রোগীব কৃপালুনা প্রভুণাং পরি-
শোধিত ইত্যাহ—ময়েতি । ধ্বস্তঃ স্তঃস্তা গর্ভো যস্ত, হতো
নষ্ট উদ্যমো বজ্রনিষ্ফেপাদির্ধ্যাতু সোহহং ত্বাং শরণং গতঃ, কীদৃশ
মিত্যাহ—নিরন্ত্ৰত্বাদীশ্বরং হিতকারিত্বাদ্গুরুং বিভূবিজ্ঞানানন্দত্বা-
দাত্মানং ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ নমস্কর্তৃন্ স্বাপরাধং বদন্ ভগবন্তং শরণং ব্রজতি নম ইতি
চতুর্ভিঃ । ভগবতে স্বাভাবিকবড়্গুণবৃত্তায়, পুরুষায় সৰ্ব্বান্তর্যামিণে,
মহাত্মনে ভূয়ে, বাসুদেবায় সৰ্ব্বনিবাসায়, সাত্বতাং ভাগবতানাং
পতয়ে কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ১০ ॥

স্বচ্ছন্দেন স্বেচ্ছয়ৈবোপাত্তদেহায় পরিগৃহীতদেহায় বিশুদ্ধ-
জ্ঞানবৎ জন্মমরণাদিসৰ্ব্বদোষবর্জিতস্বরূপবৎ মূর্তিরপ্রাকৃতদেহো
যস্ত তস্মৈ “বদাত্মকো ভগবাংস্তদাত্মিকা ব্যক্তিঃ” ইতি শ্রুতেঃ—

“যো বেত্তি ভৌতিকং দেহং কৃষ্ণস্ত পরমাত্মনঃ ।

স সৰ্ব্বস্বাদ্ভবহিঃ কার্য্যঃ শ্রৌতস্মার্তবিধানতঃ ॥

মুখং তস্তাবলোক্যাপি সচেলং স্নানমাচরেৎ” ইতি স্মৃতেশ্চ

“অস্ত্রাপি দেববপুষো মদন্তগ্রহস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত নতু ভূতময়স্ত কোহপি”
ইতি ব্রহ্মবচনাচ্চ, চেতনচেতনশক্তিীনাং মহাদাদিত্বাৎ

বিশ্বস্ত্র স্বশক্তিময়স্ত্র চ পুরুষাং কেশলোমাদীনামিব পৃথিব্যাঃ
ঐষধীনামিব পৃথক্ স্থিতিপ্রভৃভাদ্যভাবাং অশ্রুতাকৃষ্ণাস্বকশ্র তৎ-
সজাতীয়স্ত্র অভাবাং সর্বত্রৈ কৃষ্ণায় নমঃ “সর্বং যদ্বিদং ব্রহ্ম”- ইতি
শ্রুতে: “তদনন্তস্বনারন্তগণশকাতিভ্যঃ” (২।১।১৫) ইতিশ্রুতান্নাচ্চ নিত্য-
স্বরূপায়োরণুবিকল্পপরিমাণয়োঃ চেতনচেতনপদার্থানাং চ স্বরূপৈক্য-
সম্ভবাস্ত্বেদাত্তেদঃ সম্বন্ধোহত্র বিদ্যুবাগভিমতঃ তথাহ—ভগবান্
সূত্রকারঃ “উভয়ব্যপদেশাঙ্কহিকুণ্ডলবৎ (৩।২।২৬) ইতি এতদেবো-
পপাদয়িতুমাং—সর্ববীজায়তি । সর্বভূতায়নে ইতি চ ক্লেশলোভা-
দীনাং কার্য্যাপাং পুরুষঃ কারণং তস্মাৎ স্বরূপতো হি ক্লেশা-
দয়ো ভিন্নাঃ অপ্যভিন্না এব যথা পৃথিব্যাঃ যথা চ অহেঃ কুণ্ডলানি
তত্ত্বল্যায়ৈতর্য্যঃ ॥ ১১ ॥

আসারবায়ুঃ গোষ্ঠস্ত্র নাশায় মানিনা লোকেশমানিনা তীত্রঃ
স্বান্নপরমান্নবিবেকাবরকো মন্যুর্যশ্র তেন ময়েদং চেষ্টিতং কৃত-
মিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তথাপি হে ঈশ ! সর্বনিরন্তঃ ! মধভঙ্গদ্বারা স্বরা অল্পগৃহীতো-
হস্মি অতো হতোদ্যমঃ ধ্বস্তস্তম্ভঃ ঈধরং নিরন্তারং, গুরুম্ ঈহৈব
সম্মার্গোপদেষ্টারম্ আত্মানং সর্বেষাং জীবানাং আশ্রয়ম্ ।

“কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাগ্নানমখিলাগ্নানাম্” ইত্যুক্তেচ্চ এবভূতং
ত্বাং শরণং গতৌহস্মি ॥ ১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনি অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটন দ্বারা সর্বচিন্তাকর্ষক সাক্ষাৎ
পরমেশ্বর শ্রীভগবান্, আপনাকে নমস্কার । আপনি অন্তর্য্যামী
অথচ অপরিচ্ছন্ন, যেহেতু—আপনি সর্বজগন্নিবাসভূত এবং
যাদবগণের পতি, আপনাকে নমস্কার (১) ॥ ১০ ॥

(১) প্রথমতঃ সমস্ত অংশের সহিত অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণের প্রথম
অংশ সকলকে প্রণাম করিতেছেন,—আপনি শ্রীভগবান্ (মহা-
বৈকুণ্ঠ নাথ,) পুরুষ (মহৎশ্রুষ্ঠী,) ও মহাত্মা (সমষ্টি অন্তর্য্যামী
স্বরূপ) আপনাকে নমস্কার ।

অংশদিগকে প্রণাম করিয়া সাক্ষাৎ অংশিস্বরূপকে পিতৃনাম
উল্লেখদ্বারা, এবং স্বনাম ও পার্শ্বদনামোন্মেষ দ্বারা যথাক্রমে প্রণাম
করিতেছেন—আপনি বাসুদেব, আপনি শ্রীকৃষ্ণ, আপনি সাত্ত-
পতি, আপনাকে নমস্কার ॥ (চক্রবর্তী)

যদি বলেন তাহা হইলে আমি কি বাদব ? তদন্তরে বলিতেছি
আপনি বাদব নহেন, পরন্তু ভক্তগণের ইচ্ছানুরূপ বিগ্রহস্বীকার
করিয়া থাকেন (১) সেই বিগ্রহ—মাত্রাদ্বারা জগজ্জপী, যেহেতু—
আপনি সকলের কারণ মহাপুরুষ স্বরূপ হইয়াছেন, অতএব
সর্বভূতের অন্তর্য্যামী আপনাকে নমস্কার ॥ ১১ ॥

(মহাপরাধী ব্যক্তিতেও যে আপনার পরম অল্পগ্রহ ইহাই
সর্বোপেক্ষা মহাবিশেষ ; তাহাই বলিতেছি :—

হে ভগবন(২) মদীয় বক্ত আপনাকর্তৃক বিহত হইলে দেহাত্মা-
ভিনানী আমি অত্যন্ত ক্রোধপরবশ হইয়া বারিবর্ষণ ও গ্ননবায়ু
দ্বারা গোষ্ঠ নাশার্থ চেষ্টা করিয়াছিলাম(৩) ॥ ১২ ॥

(১) কিম্বা ভক্তগণের ইচ্ছায় তৎকর্তৃক আকৃষ্ট হইয়া
কার্য্যোপযোগী মৎস্ত কুর্মাাদি বিগ্রহ ধারণ পূর্বক তাঁহাদিগের
সমীপে উপস্থিত হইলেন । (তোবণী)

অথবা যাবতীয় প্রেমের বিষয়স্বহেতু আপনি দাস্ত্র, সখ্য,
বাৎসল্য ও মধুর ভাবে ভক্তগণের সুখবিধানার্থ তাঁহাদের
ইচ্ছানুরূপ তত্তৎ বিগ্রহ স্বীকার করিয়া থাকেন । (চক্রবর্তী)

(২) হে ভগবন্ (অর্থাৎ হে সর্বভক্ত ! এই সম্বোধনে
ইহাই জানাইলেন যে—আপনি স্বয়ংই আমার ভূষ্টতাবৃত্ত অবগত
আছেন আমি ভূষ্টতাদ্বারা অধিক আর কি বিস্তার করিব ।

অথবা হে ভগবন্ ! সর্বৈশ্বর্য্য পরিপূর্ণ ! আপনি সাক্ষাৎ বর্তমান
থাকিতেও আমি আপনার গোষ্ঠ নাশার্থ চেষ্টা করিয়াছিলাম ।
ইহা হইতে অধিক আর কি অপরাধ হইতে পারে ?

(৩) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—

“হে ইন্দ্র ! তুমি আমার ভক্ত, ইহা তোমার স্ততিবাক্যেই
স্পষ্টতঃ অবগত হইলাম, কিন্তু তোমার আজ্ঞা ব্যতিরেকে
ভূষ্ট মেঘ সকল আমার ব্রজ অর্থাৎ ব্রজস্থ প্রাণিমাত্রের অশেষ
পীড়া প্রদান করিয়াছে সুতরাং তাহাদিগকে তুমি দণ্ড বিধান
করিও । কৃষ্ণ কর্তৃক কথিত এই পবিত্র ভৎসনা আশঙ্কা করিয়া
“হায় হায় !! এই অন্তর্য্যামী ভগবানে মদীয় কপটতা সত্ত্ববপর হয়
না ।” এইরূপ বিচার পূর্বক ইন্দ্র—স্বচেষ্টিত ‘বিষয় যথার্থরূপে
বলিতে লাগিলেন :—

হে ভগবন্ ! আমি প্রবল বর্ষণ ও বায়ুবেগে গোষ্ঠ নাশার্থ
চেষ্টা করিয়াছিলাম ।

যদি বলেন—আমার এতাদৃশ ভক্ত তোমাতে তাহা কি
প্রকারে সম্ভব হইবে ? তদন্তরে বলিতেছি :—

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ কৃষ্ণো মযোনা ভগবানমুম্ ।

মেঘগন্তীরয়া বাচা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥

হে ঈশ! (সৰ্কনিয়ামক!) যদি চ তৎক্ৰণেই আমার প্রতি দণ্ডবিধান করিতে সমর্থ ছিলেন তথাপি আপনা কর্তৃক আমি হতগৰ্ভ ও বিফলোন্ম হইয়া অনুগৃহীত হইয়াছি অতএব আমি, সৰ্কনিয়ন্তা, জগদগুরু ও সৰ্কমূলস্বরূপ আপনার শরণাগত হইলাম (১) ॥ ১৩ ॥

মদীয় যজ্ঞ আপনা কর্তৃক বিহত হওয়ায় ঐ রূপ করিয়াছি (যদি বলেন—আমি তোমার প্রভু স্মৃতরাং মৎকর্তৃক যজ্ঞ নষ্ট হইলেও মদীয় দাসের (তোমার) এতাদৃশ কার্য ইহা কখনও বিশ্বাস করিতে পারি না তত্বত্রে বলিতেছি—

আমি অভিমানী স্মৃতরাং ঐশ্বর্য্যমদগৰ্কিত জনের পক্ষে কিছুই অসম্ভব নাই ।

(যদি বলেন—দৈবাৎ অভিমানাদি হইলেও আমার ভক্তগণ বিবেক দ্বারাই তাহা দূর করিয়া থাকে; তত্বত্রে বলিতেছি হে প্রভো!)

আমি অতি ক্রোধী—প্রবলক্রোধ—বিবেক পর্যন্ত বল পূৰ্বক গ্রাস করিয়া থাকে। আপনিই শ্রীগীতার ২য় অধ্যায়ের ৬৩ শ্লোকে বলিয়াছেন—

“ক্রোধাৎ ভবতি সম্মোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিশ্রমঃ ।

স্মৃতিব্রংশাদ্ বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্ৰুতিঃ ॥”

অর্থাৎ ক্রোধ হইতে সম্মোহ (হিতাহিত বিবেকাভাব) হয়, সম্মোহ হইতে স্মৃতিব্রশ (আত্মবিস্মৃতি) স্মৃতিব্রশ হইতে বুদ্ধিনাশ, এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মৃত্যু তুল্য হইতে হয়। (চক্রবর্তী)

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই :—

হে ঈশ! আমি গোষ্ঠনাশার্থ চেষ্টা করিলেও আপনা কর্তৃক হতগৰ্ভ হইয়া অনুগৃহীত হইয়াছি, সম্প্রতি হতোদ্যম হইয়া আপনার শরণাপন্ন হইলাম। শরণাগত জনের প্রতি আপনিই প্রযোজক কর্তা, বেহেতু—আপনি ঈশ্বর, অর্থাৎ আপনার শরণ লইবার জন্ত আপনিই আমাকে নিযুক্ত করিতেছেন।

অদয়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

মযোনা (ইন্দ্রো) এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ) সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ (স্তুতঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ প্রহসন্ (সন্) মেঘগন্তীরয়া বাচা (মেঘ-গর্জজনবৎ গন্তীরস্বরেণ) অমুং (ইন্দ্রং) ইদং (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) অব্রবীৎ (উবাচ) ॥ ১৪ ॥

আপনি গুরু অর্থাৎ দেহাত্মাভিমান ও ক্রোধাদি অসৎ গুণসমূহ অপনয়ন দ্বারা হিতপ্রবর্তকস্বহেতু আচার্য্যকৃত্যও আপনাতে রহিয়াছে।

যদি বলেন তাহা হইলেও “শরণাগত হইলাম” এই তদীয় বাক্য নিশ্চয়ান্বক বলিয়া বোধ হইতেছে না, এই আশঙ্কা নিরাকরণার্থ বলিতেছি যে :—

আপনি আত্মা স্মৃতরাং অন্তর্ধ্যায়ী আপনার অবিদিত কিছুই নাই, নিখিল মনোগতভাব আপনিই অবগত আছেন। (শ্রীবীর)

অথবা তিরস্কৃত বৈদ্য কর্তৃক রূপাপূর্বক চিকিৎসিত রোগীর স্থায়, অর্থাৎ রোগী চিকিৎসককে অত্যন্ত তিরস্কার করিয়া থাকে তথাপি চিকিৎসক, রোগীর তিরস্কার বাক্য গণ্য না করিয়া রোগ প্রতীকার করিয়া থাকে, তদ্রূপ আমি বহুবিধ কটুক্তি ও গোষ্ঠ-নাশার্থ অত্যন্ত নৃশংসের মত আচরণ করিলেও ভবরোগ চিকিৎসক আপনা কর্তৃক অনুগৃহীত-ই হইয়াছি অতএব সম্প্রতি গৰ্কস্বরূপরোগ দূর হইয়াছে; বেহেতু—বজ্র নিক্ষেপাদি উদ্যম হত হইয়াছে স্মৃতরাং আপনি নিয়ন্তৃস্বহেতু ঈশ্বর, হিতকারীত্বপ্রযুক্ত গুরু ও প্রেমাস্পদত্ব বিধায় আত্মরূপী হইয়াছেন; আমি আপনার শরণাগত হইলাম। (চক্রবর্তী)

শ্রীভগবান্ উবাচ ।

ময়া তে হকারি মঘবন্ ! মথ-ভঙ্গোহনুগৃহতা ।

মদনুশ্রুতয়ে নিত্যং মত্তশ্চেন্দ্রশ্রিয়া ভূশন্ ॥ ১৫ ॥

(১)মাইমগ্ধ্যশ্রীমদাক্ষো দণ্ডপাণিং ন পশ্যতি ।

তং; ভ্রংশয়ামি সম্পদ্যো যশ্চ চেচ্ছাম্যনুগ্রহম্(২) ॥ ১৬ ॥

গম্যতাং শত্রু ! ভদ্রং বঃ ক্রিয়তাং মেহনুশাসনম্ ।

স্বীয়তাং স্বাধিকারেষু যুক্তৈর্কঃ স্তম্ভবর্জিতৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ ।

মঘবন্ (হে ইন্দ্র !) ইন্দ্রশ্রিয়া (ইন্দ্রাধিপত্যেন “ইন্দ্র” ইতি সম্বোধনং বা) ভূশং (অতিশয়ং) মত্তশ্চ (উদ্রুতশ্চ) তে (তব) নিত্যং মদনুশ্রুতয়ে (মম অনু—বারং বারং বা স্বৃতিঃ তদর্থং) অনুগৃহতা (অনুজিয়গৃহতা) ময়া মথভঙ্গঃ (যজ্ঞভঙ্গঃ) অকারি (কৃতঃ) ॥ ১৫ ॥

(যঃ) ঐশ্বর্য্যশ্রীমদাক্ষঃ (ঐশ্বর্য্যেণ—প্রভুত্বেন শ্রিয়া—ধনাদি-সম্পদা চ মদঃ—গর্কঃ তেন অন্ধঃ গতশেষজ্ঞানঃ সন্) দণ্ডপাণিং (দণ্ডধরং ঘাতকং বা, কিম্বা মদীয়োপাসকান্ প্রতি গোপবেশো-চিতস্তম্ভগযষ্টিপাণিভ্যেন ভাসমানতরৈব তদ্বিধান্ প্রতি তু ব্যঞ্জিত-দণ্ডপাণিভ্যমপি) মাং ন পশ্যতি (ন অবগচ্ছতি, অতএব) চ যশ্চ অনুগ্রহং ইচ্ছামি (যমনুগ্রহীতুমিচ্ছামি) তং সম্পদ্যো ভ্রংশয়ামি (তন্ত্বেশ্বর্য্যাহেতুকধনাদিসম্পত্তীহরামীত্যর্থঃ, ভবতস্ত তত্রাসহিষ্ণুতাং দৃষ্ট্বা ন তাদৃশমপি অকরবং কিন্তু যৎকিঞ্চিন্নমথভঙ্গমেব ইতি ভাবঃ)

(অত্র “মাইমগ্ধ্যশ্রীমদাক্ষঃ” ইত্যত্র “মাইমগ্ধ্যমদাক্ষো হি” ইতি পাঠঃ, সতু টীকাকৃষ্টিরসম্মতঃ লক্ষ্যতে, “ঐশ্বর্য্যশ্রীমদাক্ষোহি” ইতি পাঠঃ তোষণীসম্মতঃ লক্ষ্যতে, তত্র হিশঙ্গশ্চ শ্রীশব্দশ্চ চ ব্যাখ্যানাং ইতি স্থধীভির্বিবেচ্যং) ॥ ১৬ ॥

(নহু তর্হি মমাপি তাদৃশমেবানুগ্রহং কুরু ময়া অত্রৈব স্বীয়তাং তত্রাহ গম্যতামিতি)

শত্রু (হে ইন্দ্র ! স্বর্গং) গম্যতাং বঃ (যুগ্মকং যং) ভদ্রং (ক্ষেমং তদস্ত ইতি অভয়দানং, বস্ততস্ত ন মদেকান্তভক্তানাং তদ্বদমিত্যুক্তিপরিপাট্য তদক্ষেমমেবাভিপ্রেতং, অজিগমিষন্তং প্রত্যাহ তত্র গচ্ছাচ) মে (মম) অনুশাসনং (আজ্ঞা) ক্রিয়তাং (প্রতিপাল্যতাং, অনধিকারিণঃ তে অসহিষ্ণুভিঃপরাধ এব ভাবীতি

গমনমেব যুক্তমিতি ভাবঃ তত্রাপি) যুক্তৈঃ (অপ্রমত্তৈঃ ভক্তি-যোগবদ্ধিকৈ, তত্রাপি) স্তম্ভবর্জিতৈঃ (নিশ্চৈদৈশ্চ সন্তিঃ) বঃ (যুগ্মাভিঃ) স্বাধিকারেষু (স্বৈশ্রব অধিকারেষু নতু পরস্বাধিকারেষু, কিং পুনঃ মদন্তরঙ্গপরিবর্তিতব্রজবাসাদিষু) স্বীয়তাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ১৪ ॥

ইন্দ্রেণ স্বাভিপ্রায়ে নিবেদিতে ভগবানপি তথৈবাহ—ময়েতি ইন্দ্রশ্রিয়া দেবরাজ্যেন ॥ ১৫—১৬ ॥

বো যুগ্মাভিঃ, বহুবচনং বরুণাদ্যভিপ্রায়েণ । ক্ গন্তব্যং স্বর্গেহপি তথৈব ঐশ্বর্য্যাদিতি চেত্তত্রাহ—ক্রিয়তামিতি । মদনুশাসনেন যথাপূর্ব্বং তত্র স্বীয়তামিত্যর্থঃ । যুক্তৈরপ্রমত্তৈঃ স্তম্ভবর্জিতৈঃ নিরহঙ্কারৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ স্তম্ভতঃ । ভগবানিতি পরমদয়ানুত্বং বোধয়তি অস্তথা তং প্রতি তাদৃশোক্তেরযোগ্যত্বাৎ, যদা ভগবান্ পরমকারুণ্যশরণা-গতবাৎসল্যাদিগুণপ্রকটনপরোহপি ইদং বক্ষ্যমাণমন্তঃপ্রসাদরহিত-মব্রবীৎ, যতঃ কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দব্রজজনৈকপ্রিয়ঃ তত্র মহাপরাধেন

(১) মাইমগ্ধ্যমদাক্ষো হি ইতি পাঠান্তরঃ ।

(২) যশ্চ বাহু*ম্যনুগ্রহং ইতি পাঠান্তরঃ ।

তাদৃশোক্তরেব যোগ্যত্বাদিত্যি ভাবঃ । আদ্যে পক্ষে মেঘগন্তীরয়েতি
নিজস্বভাবাভিযাজনেন বঞ্চনং নিরন্তং, অন্ত এব প্রহসন্ সন্ অয়মানঃ,
যদা তন্তু তুর্নদতামলুসঙ্কায় হসন্, দ্বিতীয়ে চ গোষ্ঠনাশায়েতি তৎ-
স্মরণাদন্তঃকোপেন মেঘগর্জিতগন্তীরস্বরয়া বাচা অত এব অকার-
প্রলোমণে স্বাভাবিকমপি নিজশ্রীমুখপ্রসত্তিগপ্রকাশয়ন্নিত্যর্থঃ যদা
“হাসো জনোন্মাদকরী হি মায়ে” ত্যাদিছায়েনোক্তিতাতুর্ন্য বঞ্চনং
কুর্স্নেবেত্যর্থঃ । এবং পক্ষদ্বয়াপেক্ষয়া বিকলোহগ্রহপুংস্বঃ ॥ ১৪ ॥

অনুগৃহীতৈব নতু কুধ্যতেত্যর্থঃ এতচ্চ শুদ্ধরূপস্বান্তঃকোপেনৈব
বা নিত্যং মম অহু বারং বারং বা স্মৃতিস্তদর্থং, অত্বেশ্বর্য্যস্বভাবেন
কদাচিদেব স্মরণসম্ভবাং, যদা নিত্যং মন্তশ্চ মম অনুসঙ্গেন সক্ষুৎ
স্মরণার্থমিত্যর্থঃ এতদপি তথৈব, হি যতঃ ঐশ্বর্য্যেণ মদন্তেন অন্ধঃ
গতাপ্রবেক্ষানঃ সন্নিত্যর্থঃ । দণ্ডপাণিং কলাদিক্রুপেণ সাক্ষাচ্ছাসিতা-
রমপি ন পশ্যতি ন জানাতি “ঐশ্বর্য্যশ্রীমদাঙ্ক” ইতি পাঠে ঐশ্বর্য্যেণ
যাঃ শ্রিয়ঃ সম্পদঃ তাভ্যো মদন্তেনাঙ্কঃ অত এব যন্তানুগ্রহমিচ্ছামি
যম্নুগ্রহীতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ তং সম্পদ্যো ভ্রংশয়ামি তশ্চৈশ্বর্য্যাহেতুক-
ধনাদিসম্পত্তীর্হয়ামীত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

নহু তর্হি মমপি তাদৃশমেবানুগ্রহং কুরু ময়াত্রৈব স্থীয়তাং তত্রাহ
গম্যতামিতি । বো যুগ্মাকং ভদ্রং ক্ষেমমস্থিতি সাধনং, বস্ততস্ত তাদৃশ-
স্বর্থে তদসম্ভবানুজ্ঞাপরিপাট্য। অক্ষেমমেবাভিত্যেতি অজিগমিষন্তং
প্রত্যাহ ক্রিয়তামিতি । গত্বা চ মদাজ্ঞা পরিপাল্যতামিত্যর্থঃ অনধি-
কারিণস্তেহত্রাবস্থিত্যাপরাধ এব ভাবীতি গমনমেব যুক্তমিতি ভাবঃ ;
যদা নহু ভগবন্! তত্র গতস্ত্রাট্যপ্যস্বভাবেনাবশ্যমপরাধো ভবিতৈব
তত্রাহ—ক্রিয়তামিত্যর্থঃ তদেবাহ স্থীয়তামিতি স্বৈশ্বেব নৃতু পরস্ত্রাধি-
কারেষু ইতি লোকপালত্বেন হিংসাদিকং ত্যাজিতং তত্রাপি যুক্তৈর-
প্রমত্তৈঃ ভক্তিযোগবত্তিরিতি বা তত্রাপি নিষ্পদৈশ্চ সন্তিঃ বো যুগ্মাভিঃ
স্থীয়তাং ইথং বরপ্রদানরূপোহনুগ্রহো ন কৃতঃ কেবলমসমর্থেনৈব
যুক্তিপূর্ব্বকশিক্ষারূপ এব কৃতঃ মহাপরাধেনান্তঃকোপানপগমাং
সম্যক্ প্রসাদাপ্রবৃত্তে: অতএব তদনুশাসনাপালনেন পশ্চাদপরাধান্ত-
রমপি জাতং তচ্চ পারিজাতহরণাদৌ ব্যক্তং ভাবি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৪—১৬ ॥

‘বিশস্তবর্জিতৈঃ বিশ্বাসবর্জিতৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথমিতি । ইথং মঘোনা ইন্দ্রেণ সঙ্গীর্জিতঃ কৃষ্ণোহয়ং
মঘবানং উবাচ ॥ ১৪ ॥

তদেবাহ—ময়েতি ত্রিভিঃ । হে মঘবন্! অনুজিগ্মস্বতা ময়া
যদবজ্ঞ-ভঙ্গঃ কৃতঃ, কোহসাবনুগ্রহঃ? ইত্যত্র তং দর্শয়তি—ইন্দ্রশ্রিয়া
ইন্দ্রাধিপত্যেন, ইন্দ্রেতি সম্বোধনং বা । নিতরাং মন্তশ্চ তব নিত্যং
মদ্বিষয়কানুস্মৃত্যে মথভঙ্গোহকারীত্যর্থঃ । মদনুস্মৃত্যাপাদাকমে-
বানুগ্রহমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

মন্তশ্চ মদনুস্মৃত্য ইত্যনেন মদন্তশ্চ স্বানুস্মৃতিপ্রতিবন্ধকত্বমত
এব তদপনয়নশ্চ হিতত্বং চ স্মৃতিতম্ । তদেব ব্যনক্তি, মামিতি ।
ঐশ্বর্য্যশ্রীমদাভ্যাং আধিপত্যসম্পদ্যাং অক্কো বিবেকশূন্যঃ জনঃ
দণ্ডধরং মাং ন পশ্যতি অতো যন্তানুগ্রহমিচ্ছামি তং সম্পদ্যো
ভ্রংশয়ামি তন্ত সম্পদভিলাষং নিবর্তয়ামীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

হে শত্রু! বো যুগ্মাকমিতঃপরং মদনুস্মৃত্যায়কং ভদ্রমেব
ভবেৎ, বহুবচনং বরুণাদ্যভিপ্রায়কং কিন্তু ময়ানুশাসনং ক্রিয়তাং ।
কিং তদনুশাসনং যদস্মাভিঃ কর্তব্যম্? তত্রাহ—সুস্তবর্জিতৈ-
রিতি । অবিনয়রহিতৈর্ষু তৈঃ সাবধানে: বো যুগ্মাভিঃ বিভক্তিব্যত্যয়
আর্থঃ, স্বাধিকারেণৈব স্থীয়তাম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

মঘোনা ইন্দ্রেণ ॥ ১৪ ॥

অকারি কৃতঃ । হে মঘবন্! ইন্দ্র ! ॥ ১৫ ॥

“পণ ব্যবহারে” ইতি ধাতোঃ হানাদিব্যবহারসাধনত্বাং পাণিঃ
হস্তঃ দণ্ডপাণিং যমং মাম্ । ভ্রংশয়ামি বিশস্তং করোমি । চ-শব্দ
এবার্থে অনুগ্রহমেব নাশ্তদ্বিতাদিকম্ অনুগ্রহানন্তরমবিনশ্বরসম্পদ-
শেচতি সমুচ্চয়ে বা ঐশ্বর্য্যগীশ্বরত্বং গবাদিসমৃদ্ধিঃ শ্রীঃ আভ্যামুদ্বৃতেন
মদেনাঙ্কঃ জ্ঞানলক্ষণচক্ষুরহিতঃ ॥ ১৬ ॥

ময়ি মনসা যুক্তৈঃ অনিত্যস্বর্ধ্যাদৌ বিশস্তবর্জিতৈঃ ভবন্তিঃ
স্বাধিকারেণ ত্রৈলোক্যরক্ষণাদিষু স্থীয়তাম্ ॥ ১৭ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ १४—१९ ॥

श्रीमद्वज्रभाचार्याकृत-सूत्रोपनिषद् ।

तदा प्रसन्नो भगवान् तत्र मनःपीडां दूरीकृतवानित्याह,
एवमिति चतुर्भिः ।

उपक्रमः कृतं चैव हेतुश्चैव तथा कृतो ।

प्रसादश्चेति भूत्याय भगवान् स्वयमुक्तवान् ॥

एवं पूर्वोक्तप्रकारेण सकीर्तितः कृष्णः फलाश्रया मघोना
इन्द्रेण पूर्णः सर्वतो भगवान् मेघगन्धर्व्या वाचा तत्र तापं शम-
यन् प्रहसन् मोहयन् इदं वक्ष्यमाणमुवाच (वक्ष्यमाणमत्रवी०) ॥ १४ ॥

अत एवाग्रेहपि तत्र मोहं स्वकृतमाह—मयेति । काक-
तानीयव्यावृत्त्यर्थं स्वकृतं ज्ञापयति, हे मघवन् ! अन्तर्गृह्णता मया
मन्त्रभङ्गः अकारि अन्तर्गृहमेवाह—मदन्तर्गृहमेति । ममात्तन्त्र-
रेवान्तर्गृहः वागभङ्गाभावे अन्तर्गृहः न आदिति हेतुनाह—नित्य-
मिन्द्रशिरा मन्त्रश्चेति ॥ १५ ॥

नाप्येतद्व्या प्रार्थनीयं मर्तेनारं सहजो धर्म इत्याह—मार्ते-
नार्थेति । ईश्वर्यां त्रींश अन्तर्गृहभावे न मदः पूष्टो भवति
इतरसापेक्षत्वात्, न हि एकस्मिन्निष्कलः अन्तो भवति, अतः ईश्वर्येण
शिरा च यो मदः तेनास्मीकृतः दण्डपाणिं घातकमपि मां न पशति
अतस्तं सम्पद्यः प्रशंसामि शिक्षार्थमवशं मारणीयः तदैव मारणे
शिक्षा भवति । यदि जानीयात् अतो ज्ञानार्थं सम्पद्यो प्रशंसामि,
अथवा अन्तर्गृहो न भवेत् इयं साधारणी व्यवस्था, विशेषमप्याह—
यत्र चेच्छान्त्यन्तर्गृहमिति । यत्र च अन्तर्गृहमिच्छामि अन्तर्गृहं
प्रोप्ताविति विषयैर्वृद्धिप्रशंसा भवतीति अतिवाते दीपवत् विषयै-
रन्तर्गृहोहपि न स्थिरो भवति अन्तर्गृहं कार्यसिद्धौ महात्तर्गृहो
न कर्तव्यः अतो यथाह्यन्तर्गृहं कार्यं भवति तदर्थं सम्पद्यो प्रशं-
सामि तदनन्तरमन्तर्गृह इति पूर्वमिच्छेवोक्ता अत्रत्य क्रमोहग्रे
वक्तव्यः यत्रान्तर्गृहमिच्छामीत्याह ॥ १७ ॥

अतः शिक्षार्थं प्रसादार्थं च ईश्वर्याप्रशंसा कार्याते अत एकदेश
एव कृतः स कृतः (सकृत्) वागमात्रैश्वर्यानिर्वाकरणात् अतस्त्रिलोक्याय

शिष्टैर्मतीति तदर्थं गच्छेत्याह—गम्यतामिति । अतः शिक्षानात्रमेव
ज्ञापनाय तदन्तेनापि भवतीति न सर्वैश्वर्याभङ्गः, तदाह—शक्र !
उद्वं व इति । इन्द्रमग्रे स्वाहां च एवच्छति अन्तर्गृहं भक्तिर्वा
तन्नाशने च भक्तिपकारित्वात् भगवत्वाक्यात् न नाशः अग्रे मोहा-
त्वावाराह—क्रियतां मेहन्तृशानमिति । महाज्ञाकरणे न मोहः
आदिति इन्द्रद्वारा सर्वानेव ज्ञापयति प्रधानत्वात् स्वाधिकारेषु श्रियतां
वः युष्माकमेव सशक्तिषु यत्र यत्राधिकारः स तत्र तिष्ठतित्यर्थः ।
युक्तेरिति आज्ञायां बोद्धितेः परं तत्रापि सुष्ठो मांस्व अनन्तरं
आज्ञापि न कर्तव्या, न हि कृतिनात्रेण भगवांस्त्वयति, अपितु
नम्रसहितया, एवमाज्ञापितोहपि पूजां कर्तुं विनम्रमानो
जातः ॥ १९ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

॥ १४ ॥

इन्द्रेण निरुपटमुक्ते भगवानपि तथैवाह—मया ते इति
॥ १५—१७ ॥

व इति वरुणाश्रितप्रारणे । युक्तेः अप्रमत्तेः सुष्ठुवर्जितेः
निरुपटैः श्रियतां अन्तर्गृहं पुनरपि दण्डं प्राप्स्यतीति भावः ।
अत्र पुनस्तु सुष्ठो न भविष्यतीति भगवता नोक्तमत एव
पारिजातहरणेन पुनस्तुष्टोह्यत्र भविष्यतीति तादृशीनादिसिद्ध्यर्थमिति
ज्येष्ठा ॥ १९ ॥

श्रीमद्वज्रदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

॥ १४ ॥

भगवानपि मयेदमित्यादितद्वाक्यान्तरूपं प्रबुद्धोचितमेवाह
मयेति ॥ १५—१७ ॥

व इति वरुणाश्रितप्रारणे । युक्तेः सावधानेः सुष्ठुवर्जितेः
निर्गर्हः, श्रियतामिति यथा पुनर्दण्डं न लभेताः इह पुनस्तुष्टो न
भावीति प्रबुद्धा अन्तर्गृहं पारिजातहरणसिद्धये पुनस्तु सुष्ठो
भविष्यतीति सूच्यते ॥ १९ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অমুং মঘবানম্ ॥ ১৪ ॥

ইন্দ্রশ্রিয়া দেবরাজ্যেন ॥ ১৫—১৬ ॥

হে শক্র! বঃ যুগ্মাকং ভদ্রমেবাতঃ পরং ভবতু, বহুবচনং বরুণাভিপ্রায়েণ অতঃ গম্যতাম্ যুক্তৈঃ সাবধানৈঃ স্তম্ভবজ্জিতৈ-
নির্গর্জৈঃ বো যুগ্মাভিঃ স্বাধিকারেণ স্বীয়তাম্ হে ভগবন্! ত্বৎ-
সেবার্থমিহৈব বাসো যুক্তঃ অতঃ আহ ক্রিয়তাং মদনুশাসন-
মিতি । যস্মিন্নধিকারে ময়া নিযুক্তস্তৎপালনমপি মৎসেবৈবেতি
ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন্! দেবরাজ কর্তৃক এই প্রকারে
সংস্কৃত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হস্ত করিতে করিতে (১) মেঘ-
গন্তীর স্বরে ইন্দ্রকে বক্ষ্যমাণ বাক্য কহিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন হে ইন্দ্র! তুমি দেবরাজ্য লাভ করিয়া
অত্যন্ত মত্ত হইয়াছিলে স্ততরাং বাহাতে তোমার নিত্য নিরন্তর
মৎস্বতি লাভ হয় তন্নিমিত্ত রূপাবলম্বন পূর্বক আমি তদীয় বজ্র
ভঙ্গ করিয়াছি ॥ ১৫ ॥

যে ব্যক্তি প্রভুত্ব ও ধনাদি সম্পদের গর্বে অন্ধ (অশেষ-
জানশূন্য) হইয়া দণ্ডপাণি (২) আমাকে দেখিতে পায় না, আমি

(১) হস্ত করিবার কারণ আপাতত দেখা যায় এই—
ইন্দ্রের মনস্তপ্তি । যাহার প্রতি যিনি ক্রুদ্ধ হ'ন, তিনি তাহার
প্রতি হাসিয়া কথা বলিলে অবশ্য তাহার হৃদয় আশ্রিত হয় স্ততরাং
ক্রোধাপনমন হইয়াছে বিবেচনায় মনস্তপ্তিও হইয়া থাকে ।

অথবা হাসিবার কারণ এই—আমি বাহা বলিব, তাহা তুমি
ঐশ্বর্যমদে মত্ত হইয়া আবার ভুলিয়া যাইবে; পারিজাতহরণ
সময়ে আমার সহিত যুদ্ধ করিতেও ক্ষান্ত থাকিবে না ।

(২) অর্থাৎ দণ্ডধর—যাতক ।

অথবা মদীয় উপাসকের প্রতি গোপবেশোচিত স্তম্ভগবষ্টি-

বদি তাহাকে অনুগ্রহ করিতে ইচ্ছা করি, তাহা হইলে তাহাকে
সম্পদ হইতে ভ্রষ্ট করিয়া থাকি অর্থাৎ তাহার ঐশ্বর্য্য হেতুক যে
ধনাদিসম্পত্তি তাহা হরণ করি, কিন্তু তোমার তাহাতে অসহিষ্ণুতা
দেখিয়া তাদৃশ কার্য্য করি নাই পরন্তু বৎসামাত্র বজ্রভঙ্গই করি-
য়াছি ॥ ১৬ ॥

বদি বল, তাহা হইলে আমার প্রতিও তাদৃশ অনুগ্রহ বিধান
করন, যেন আমি এই ভবদীয় ব্রজধামেই থাকিতে পারি, তদন্তরে
বলিতেছি—

হে দেবরাজ! স্বর্গে গমন কর, তোমাদিগের (১) বাহাতে
মঙ্গল হয়, তাহাই হউক (২) । (ইন্দ্রকে গমনে অনভিলাষী দেখিয়া
বলিলেন—) স্বর্গে গমন করিয়া আমার আজ্ঞা প্রতিপালন করিও,
এই স্থলে বাসের অধিকারী তোমার পক্ষে অত্রাবস্থানে নিশ্চয় অপ-
রাধ হইবে সন্দেহ নাই, স্ততরাং স্বর্গে গমন করাই সঙ্গত । তথায়
অপ্রমত্ত কিম্বা ভক্তিমান্ ও গর্ব্বরহিত হইয়া তোমরা আপন
আপন অধিকারেই অবস্থিত হও অস্ত্রের অধিকারে অথবা মদীয়
অস্ত্ররঙ্গ পরিকর শ্রীব্রজবাসী প্রভৃতিতে অধিকার বিস্তার করিও
না (৩) ॥ ১৭ ॥

হস্তে প্রকাশমান হইয়া থাকি, কিন্তু ঐরূপই ঐশ্বর্য্যমদাবিষ্ট ইতর-
জনের প্রতি দণ্ডপাণিতরূপে প্রকাশ পাই . অতএব তাদৃশ
দণ্ডপাণি । (তোষণী)

(১) বরুণাদি দেবগণের অপেক্ষায় তোমাদিগের বলিলেন ।

(২) বাস্তবিক আমার একান্ত ভক্তগণের পক্ষে স্বর্গে গমন
করা মঙ্গল নহে, ঈদৃশ উক্তির পরিপাটীতে “তোমাদিগের বাহাতে
মঙ্গল হয় তাহাই হউক” ইহা অমঙ্গলই বুঝিতে হইবে ।

(৩) শ্রীভগবান্ এই প্রকারে বরপ্রদানরূপ যে অনুগ্রহ, তাহা
করিলেন না, কিন্তু কেবল অসমর্থহেতু যুক্তিপূর্বক শিক্ষারূপ
অনুগ্রহই করিলেন, কারণ—ইন্দ্রের প্রতি সম্যক্ প্রকারে প্রসন্ন
হইয়া অসম্ভব; অতএব শ্রীভগবানের শাসন, পালন না করায়,
পরে অত্র অপরাধও হইয়াছিল, তাহা পারিজাত হরণাদি প্রসঙ্গে
প্রকাশ হইবে । (তোষণী)

অথাহ সুরভিঃ কৃষ্ণমভিবন্দ্য (১) মনস্বিনী (২) ।

স্বসন্তানৈরুপামন্ত্য গোপরূপিণীশ্বরম্ ॥ ১৮ ॥

সুরভিরূবাচ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাযোগিন্ ! বিশ্বাত্মন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ।

ভবতা লোকনাথেন সনাথা বয়মচ্যুত ! ॥ ১৯ ॥

ত্বং নঃ পরমকং দৈবং ত্বং ন ইন্দ্রো জগৎপতে ।

ভবায় ভব গোবিপ্রদেবানাং যে চ সাধবঃ ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রং নস্ত্রাভিষেক্যামো ব্রহ্মণা চোদিতা বয়ম্ (৩) ।

অবতীর্ণোহসি বিশ্বাত্মন্ ! ভূমেৰ্ভারাপনুভয়ে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অথ (অনন্তরং) স্বসন্তানৈঃ (চন্দ্রবংশে শ্রীকৃষ্ণবৎ স্বশ্র বংশে
প্রাচুর্যভূতে নিত্যতদীয়গোধনরূপৈঃ তৈরুপলক্ষিতা) মনস্বিনী
(বীরচিত্তা) সুরভিঃ গোপরূপিণং ঈশ্বরং কৃষ্ণং উপামন্ত্য (বক্ষ্যমাণ-
সম্বোধনৈঃ আশ্রয়বধানং প্রার্থ্য) অভিবন্দ্য (অভিতো বন্দিত্বা)
আহ—(স্তুতিপূর্বকং নিবেদিতবতী) ॥ ১৮ ॥

সুরভিঃ উবাচ ।

(হে) কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! (হে) মহাযোগিন্ ! (যুজ্যতে ইতি
যোগঃ ধর্মঃ সোহস্রাস্তীতি তথা স্বাসাধারণকল্যাণগুণশালিন্)
বিশ্বাত্মন্ ! (হে বিশ্বাত্ম অন্তরাহ্মন্ !) বিশ্বসম্ভব ! (বিশ্বাত্ম সম্ভবঃ
উৎপত্তিঃ যস্মাৎ তং হে তথাভূত !) (হে) অচ্যুত ! (চ্যুতিরহিত !
নিত্যবিদ্যমান !) লোকনাথেন ভবতা বয়ং সনাথাঃ (কৃতাঃ,
মৎসন্তানান্ জিহ্মাস্থনা নাথাভাসেন ইন্দ্রেণ নাথেন অলং ইতি
ভাবঃ) ॥ ১৯ ॥

(হে) জগৎপতে ! ত্বং নঃ (অস্মাকং) পরমকং (পরমং কং
স্বত্বং যস্মাৎ তং শ্রেষ্ঠং কিম্বা পরঃ মা—ন বিদ্যতে যস্মাৎ তং পর-
মকং) দৈবং (দেবতা) ত্বং গোবিপ্রদেবানাং যে (অস্ত্রে) চ সাধবঃ
(তেষাং) নঃ (অস্মাকং) ভবায় (অভ্যুদয়ায়) ইন্দ্রঃ ভব ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মণা চোদিতাঃ (প্রেরিতাঃ) বয়ং (স্বভাবত এব) নঃ

(১) অভিবন্দ্য মনস্বিনী ইতি পাঠান্তরং ।

(২) মনস্বিনী ইতি চ পাঠান্তরং ।

(৩) নোদিতা বয়মিতি পাঠান্তরং ।

অস্মাকং ইন্দ্রং ত্বা (ত্বাং, অধুনা নতুম্যলোকে প্রচারায় কেবলং)
অভিষেক্যামঃ (হে) বিশ্বাত্মন্ ! ভূমেঃ ভারাপনুভয়ে (ভূতার-
হরণার্থং) অবতীর্ণঃ অসি) ভবসি) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

স্বসন্তানৈর্গোভিঃ সহোপামন্ত্য কৃষ্ণ কৃষ্ণেত্যাদিসম্বোধ্য ॥ ১৮ ॥

ইন্দ্রেণ হতঁ অপি ভবতা সনাথা বয়ং কৃতাঃ রক্ষিতা
ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ত্বং নঃ পরমং দৈবং দৈবতং দেবতাহতো হে জগৎপতে !
গোবিপ্রদেবানাং যেহস্ত্রে চ সাধবস্তেষাং ভবায় ভূদয়ায়াদ্য ত্বমেব
নোহস্মাকমিন্দ্রো ভব ॥ ২০ ॥

নহু, ভবতামিন্দ্রোহস্তীতি চেদত আহ—ইন্দ্রমিতি । অলং পুর-
ন্দরশ্রেষ্ঠত্বের্যর্থঃ । নহু, দেব এবোক্তো ভবতি কথমহং ভবেয়-
মিতি চেদত আহ—অবতীর্ণোহসীতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ শ্রীভগবতঃ রূপাবাক্যাং চাতুর্যোক্তেৰ্বা অনন্তরং মনস্বিনীতি ।

स्वसङ्गागतेन्द्रसम्माननार्थं निजकृत्यविशेषार्थं वा धैर्येणादाव-
बुद्धेः, यदा महापराधी मत्सङ्गागतोऽहम् यदि श्रीभगवताऽहम् गृहेत
तदैव मया निःशङ्कं निवेदनं कार्यमिति विचारणम्, यदा ह्युक्ति-
ज्ञानप्रलापिनं गोकुलद्रोहिणं महापराधिनं तं प्रति श्रीभगवतः
समाकं प्रसादो न वृत्त इति बुद्धवतीत्यर्थः, अतएव प्रहर्षेणाभितो-
बन्दिन्या उपामन्य च हे भक्तवत्सल ! भो गोपतुङ्गमणे ! गोकुल-
परिपालक ! श्रीनन्दकुमार ! यशोदानन्दन ! इत्यादिना सद्बोधोत्पत्त्यर्थः,
यदा अभिषेकोऽसवेहस्मिन् मम ह्युक्तपानादिकं कार्यमिति निमग्न्य,
तत्र हेतुः—जगदीश्वरमपि गोपकृपिणं निजप्रभुं इति प्रार्थना-
योग्यतापि धरति ॥ १८ ॥

कृष्ण हे साक्षात्भगवन् ! वीष्णा तद्दार्ढ्याय प्रहर्षेण वा, यदा हे
नराकारपरव्रक्षमिति द्वितीयकृष्णपदार्थः तेनाश्वेषुगुरुपादिप्रकटन-
मभिप्रेतं अतो महायोगिन् हे अचिन्त्यानन्तशक्तिवृत्त ! यतो
विश्वञ्च आगन् हे अन्तर्ध्यामिन् ! यदा महायोगो भक्तिवोगस्तद्वृत्त !
हे सदा तत्प्रवर्तकेत्यर्थः अतो विश्वत्रागन् परमप्रियेत्यर्थः ; किञ्च
विश्वञ्च समाकं भवोहभूदयो यस्मात्तथाभूत एव, लोकानां नाथेन
स्वामिना किञ्च प्राप्नुमिष्यमाणेन नाथतेराशीरर्थां, सनाथश्च च
कदाचित् कथञ्चिद्विद्युतिर्नास्तीत्यभिप्रायेण अच्युत हे भक्तवत्सल्या-
द्यशेषगुणपरिपूर्णित ! ईदृशेन भवता, बहुङ्गं निजसन्तानानां
गोगोपादीनां चापेक्षया, अश्रुतैर्कर्त्तव्यात्वात्, यदा भवतैव वयं
सनाथाः नः नञ्च्येन व्रक्षादिना केनापीत्यर्थः, कुतः लोकानां
सर्वेषां भुवनानां नाथेन, यदा गोलोकनाथेन तदैव
परमेश्वरत्वादित्यर्थः, यदा अकारप्रपञ्चेण हे सर्वलोकतीत ! भवता
नाथेनैव सनाथाः तद्धेतुश्च सद्बोधनानि, अच्युत हे सदा सर्वत्र
वर्तमान ! अत्रेष्टां नञ्च्येन तैः सनाथस्वामिद्धेः, किञ्च सर्वथा
सर्वतस्तैर्बोत्कर्षभरादित्याशयेनाह—कृष्ण कृष्णेत्यादि अत्र
समानं ॥ १९ ॥

अतोऽस्माकं कश्चिन् कालं परिपूरयेत्याह—स्मिति नः गवा-
दीनामस्माकं परमं सुखं यस्मात्तत्, यदा स्वार्थे कः नोऽस्माकमिन्द्र-
दमेव भव, तत्र च समर्थमेवेत्याशयेनाह—जगत्पते हे जगदी-
शेति अश्रुतैर्कर्त्तव्यतः, यदा नः गवामस्माकं ईन्द्रोऽपि स्वमेव,
तत्र हेतुः हे जगत्पते ! वृष्ट्यादिना तत्रैव जगत्पालकत्वादिति
भावः अतो भवाय सर्वदा हेमाय भव ॥ २० ॥

तत्प्रकारमेव भक्तिविशेषेण सनिश्चयं विज्ञापयति इन्द्रमिति ।
इन्द्रश्चेनास्माकं परमहितसम्पत्त्या स्वत एव विप्रादीनां दृष्टादृष्ट-
हितसिद्धेः धर्मादीनामन्मूलकत्वात्, यदा, सर्वोपरिस्थिताना-

मस्माकं ईदृशेन तव स्वत एव ऋषिदेवादीन्द्रश्च सिध्यति तेनां
स्वत एव स्फेनसम्पत्तेः, नञ्च तर्हि ईन्द्रादधिकारदातुः श्रीव्रक्षणे-
ह्वमानः श्रावत्राह—व्रक्षणेति अतो व्रक्षवाक्यापेक्षयापि व्रत्रात्र
सम्पत्तिरेव कार्येति भावः, नञ्च तर्हि स एव कथं नागतः तत्राह—
वयमिति अत्रास्माकमेवाधिकारः अन्तरङ्गत्वात् नञ्च तत्र बाह्यत्वादिति
भावः । बहुङ्गं श्रीभगवदभिषेकादाग्नौ बहुमानेन निजसन्ताना-
पेक्षया वा, यदा वत्सलतया स्वसङ्गातमिन्द्रं तदीयांश्च कृतार्थयितुं
बहुङ्गेन तान् सर्वान् संगृह्णाति, ततश्च पूर्ववदपराधशङ्का व्रक्षा
नागमदिति ज्ञेयं, अवतीर्णोऽस्येति तैर्कर्त्तव्यतमेव, यदा नञ्च नदि-
च्छयैव भवति नञ्च व्रक्षप्रेरणया तत्राह—अवेति अदभिवेके
सति जगतां पापनाशेन पुण्यसम्पत्त्या च स्वत एव भूभारनाशः
श्रावदिति भावः, कुतः हे विश्वत्रागन् “यथा तरोर्मूलनिषेचनेन
तृप्यन्ति तत्तत्तद्भुजोपशाखा” इत्यादिश्रायेन तवाभिषेकोऽस्येन
सर्वेषामेव स्वतो महोत्सवसम्पत्तेः अतस्तवावतारप्रयोजनसूच-
सिद्ध्या सम्पत्तिरनुमीयत एवेति भावः ॥ २१ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूरिकृतसुकपकीयम् ।

॥ १८ - २१ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

सूरभिरप्याव्रजदित्युक्तं सा आगता किं चकारेत्याह—
अथेति । मनस्विनी तत्तद्वाञ्छितार्थप्रदानप्रवणरूपप्रशस्तमनस्का “पयस्वि-
नी”ति पाठे तदा प्रभूतपरस्का सूरभिः स्वसन्तानैः स्वापतैः सहागता
गोपस्थेव रूपमश्रावतीति तथा तं साक्षादीश्वरं कृष्णमभिवन्द्या
उवाच ॥ १८ ॥

तदेवाह—कृष्ण कृष्णेति त्रिभिः । हे विश्वत्रागन् ! विश्वञ्च
सम्भवो यस्मात्तथाभूत ! हे महायोगिन् ! युज्यते इति योगो
धर्मः सोऽश्रावतीति तथा आसाधारणकल्याणगुणशालिन् ! वयं

লোকনাথেন সাক্ষাদ্ভবতৈব সনাথাঃ কৃতাঃ নাথাভাসেনেজ্ঞেণ হতা
অপি স্বরা রক্ষিতত্বাৎ স্বনৈব নো নাথ ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ত্বমেবাস্মাকং পরো না ন বিদ্যতে বস্মান্তথাভূতং দৈবতং
হে জগৎপালক ! গবাং বিপ্রাণাং দেবাণাং যে চ সাধবস্তেবাং চ
নোহস্মাকং চাত্যদয়ঃ স্বমেবেজ্ঞো ভবেতি ॥ ২০ ॥

নহু, গবাদীনাং ময়মিহোহন্ত্যেবেত্যজ্ঞাহ—ইন্দ্রমিতি । তদুদধি-
কারপ্রদেন ব্রহ্মণা চোদিতা বয়ং স্বামেবেজ্ঞমভিষেক্যামঃ পুন্দর-
শ্রালমিহতয়েতি ভাবঃ । নহু, দেব ইন্দ্রো ভবিতুমর্হতি নত্বহং মর্ত্যঃ
তত্রাহ—অবতীর্ণ ইতি । ভাবাবতরণায় দেবাণামপি দেবত্বম্ ইতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অথশব্দঃ কথারন্তে । মনস্বিনী শুদ্ধমনাঃ, স্বসন্তানৈঃ স্ববংশজাত-
গোভিঃ সহেতি শেষঃ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বাশ্রয় ! বিশ্বব্যাপিন ! সনাথাঃ কৃতাঃ স্ব ইতি ॥ ১৯ ॥

নোহস্মাকং পরমকম্ অত্যুত্তমমিষ্টদৈবম্ ইন্দ্রঃ ঈশ্বরঃ দেবাণাং
দেবজাতীনাং যে চ সাধবঃ ঋতাদয়ঃ তেবাং ভবায় তদ্রলক্ষণায়
প্রেরসে ॥ ২০ ॥

নঃ ইন্দ্রং স্বামিনং স্বাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথানন্তরং স্বসন্তানৈঃ সহ তদীয়গোধনরূপৈস্তৈঃ সহ
অভি বন্দিত্বা তথা উপামন্ত্য- বক্ষ্যমাণসম্বোধনৈঃ আশ্রয়বধানং
প্রার্থেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণব্রজগবীণামপি তাদৃশস্বং দর্শিতং লোকনাথেনা-
হপি ভবতা বয়মপি সনাথা ইত্যর্থঃ । পুনরুক্ত্যা বৈশিষ্ট্যপ্রাপ্তেঃ
অচ্যুতেতি তত্রাপি নিত্যস্বং নিশ্চিনোতি বৈশিষ্ট্যে হেতুঃ ॥ ১৯ ॥

স্বং নঃ পরমকং দৈবমিতি জগৎপতেরিতি যথপি জগৎপতিস্বং
তথাপীতি পূর্ববৎ গবেন্দ্রস্বংপি বিপ্রাদীনাং ভূতদয়ঃ—

“গোভ্যো বজ্রাঃ প্রবর্তন্তে গোভ্যো দেবাঃ সমুখিতাঃ ।

গোভির্দেবাঃ সমুদগীর্ণাঃ সবড়ঙ্গপদক্রমাঃ” ॥

ইতি শ্রুতেঃ ॥ ২০ ॥

পরমগোলোকে স্বভাবত এব নোহস্মাকনিহং স্বামধুনা মনুষ্য-
লোকে প্রচারায় কেবলম্ অভিবক্ষ্যামঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবমিহ প্রসাদমুক্তা কামধেয়াঃ প্রসাদার্থং তদভিষেকঃ প্রস্তু-
র্যতে অথেনি । অন্নমভিষেকঃ নেত্রাশ্রয়ভিষেকবৎ স্বতন্ত্রতয়া কর্তুং
শক্যতে, ভগবতো হীনভাবাং প্রার্থনয়া তু কর্তুং শক্যঃ, হীনভাবে-
নৈব লীলায়াঃ ক্রিয়মাণত্বাৎ অতঃ প্রার্থনার্থমাদৌ স্তোত্রং কৃতবতী-
ত্যাহ—অথেনি । অথেন্দ্রবাক্যানন্তরং সুরভিঃ কামধেয়ঃ কৃষ্ণ-
মভিনন্দ্য সাধু গোরক্ষা কৃতা, ইন্দ্রশ্চ সাধবুগৃহীতঃ অন্নমপ্যশ্ব-
পুত্রপ্রায় ইতি স্বয়মপি মনস্বিনী মহামানবতী সন্মাননপাত্রম্ অতো
ভগবাংশ্চৈব মানয়েৎ মৎক্রিয়মাণমভিষেকং নাস্তীকুর্যাৎ তদা ন
জীবিত্যনীতি নিবন্ধবৃত্তা সর্বেষরত্রার্থে নির্বন্ধঃ করণীয় ইতি । স্বসন্তানৈঃ
গোভিঃ সহ উপামন্ত্য নিকটে স্বমন্ত্রণং কৃৎস্বা আহ, য ইন্দ্র অপকরোতি
সোহস্মাকং ইন্দ্রো না ভবতু ন হি বয়ং ভবানিব নিরভিমানাঃ
যতো বয়ং মনস্বিত্বঃ । নহু, কথমেবং ধাষ্ট্যং কর্তুমিচ্ছসি ন হি
সর্বেশ্বর ইন্দ্রো ভবিতুমর্হতি তত্রাহ—গোপকপিণমিতি । স হি
অস্মান্ পাতি, লোকবৎ পালকাস্ত উপসর্জনীভূতাঃ যত্র স্বত এব
যদবলম্বতে তত্রাস্বত্বকৃতমৈশ্বর্য্যং কথং ন স্বীকরিত্যতীতি ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ পূর্বমপ্যমিহ ঈশ্বরঃ বজ্র ইন্দ্রো জাত ইতি ঐশ্বর্য্যমেত-
দীয়মেবেতি অতো নাস্মাভিরলৌকিকং কিঞ্চিং সম্পাদ্যতে কিঞ্চ
বিদ্যমানমেব লোকে প্রকটীকৃত্যতে অতঃ যুক্তমেবাভিষেকমিতি
বিজ্ঞাপয়িতুং স্তুতিমাহ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি দ্বাভ্যাম্ । আদরে বীণা,
যোগী উপায়বিৎ, মহাযোগী অলৌকিকোপায়কর্তা, অস্ত্রদেব কয়ো-
ত্যস্তসম্পাদ্যতে, ইন্দ্রেণ ক্রেশং প্রাপিতঃ এবং জাতোহপীন্দ্রমেব
ক্রেশং প্রাপিতবান্, অথবা মহাযোগিনো লীলার্থং প্রবৃত্তস্ত ন কিঞ্চি-
দুচিতমুচিতং বা অত ইন্দ্রমপি গৃহতামিত্যভিপ্রায়ঃ । কিঞ্চ,
বিশ্বাশ্রয়ম্ অনেন প্রমেয়োৎকর্ষ উক্তঃ পূর্বেণৈব সাধনোৎকর্ষঃ
বিশ্বতাপি সম্ভবে যত্রোতি প্রামাণ্যোৎকর্ষঃ, ফলোৎকর্ষঃ বক্তুং তস্মা
স্বস্মিন্পর্য্যবসানমাহ—ভগতৈব লোকনাথেন সর্বলোকরক্ষকেণৈব

বয়ং সনাথাঃ, নহিল্লেশ ঘাতকত্বাৎ । কিঞ্চ, প্রতিময়ন্তরং ভিন্ন
এবেন্দ্রঃ অতঃ অব্যবস্থিতত্বাৎ কালাপরিচ্ছেদাৎ স্বভাবতন্তু জীব-
স্তাপি নিয়ম্যত্বাৎ ভবানেব লোকনাথঃ অত এব বয়ং সনাথাঃ বো
হি জীবয়তি স এব নাথঃ “স বৈপতিঃ শ্রাৎ” ইতি শ্রায়েন ভবান-
চ্যুতশ্চ ॥ ১৯ ॥

এবং নাথস্বমুপপাদ্য দেবত্বমুপপাদয়তি—স্বং ন ইতি । স্বমেব
নাথোহস্মাকং গবাং পরমমুৎকৃষ্টং দৈবম্ অস্মাকং ভাগ্যরূপোহপি
স্বমেব অস্মাকং নিয়ামকশ্চ অস্মাচ্ ক্রীড়তি ইন্দ্রাৎ পৃথক্কৃত্য
অস্মান্ বিজয়তে অস্মাভির্ক্যবহরতি অস্মাকং কান্তিস্তত এব অস্মাভিঃ
স্তূয়তে চ, অস্মাকং চ তত এব সৌন্দর্য্যং গতিরপি সৰ্ব্বা অতো
ভবানেব দেবঃ । কিঞ্চ, ন কেবলং দেবমাত্রং দেবেন্দ্রোহপি
ভবানেব স্বং ন ইন্দ্র ইতি । পরমৈশ্বর্য্যং নাথশ্রাস্তি জগৎপতিত্বাৎ
ভাবাৎ । যো হস্তর্কহির্নিয়ামকঃ স পতিঃ অতো জগৎপতিত্বাৎ
স্বমেবেন্দ্রঃ অতো গোবিপ্রদেবানাং বহির্গতবহির্ভূজাং ভবান্দ্ভবায়
যজ্ঞপরিপালকো ভব এবং পূর্কং কাণ্ডানুবর্তিনাং তৎপ্রতিপাদ্যধর্ম্মশ্চ
উদ্ভবজনকত্বং প্রার্থয়িত্বা নিবৃত্তিপরাণাং ভগবদ্ভক্তানাঞ্চোদ্ভবায়
ভবেতি প্রার্থয়তি—যে চ সাধব ইতি । তেবামপি ভবায় ভবেতি
যোজনা ॥ ২০ ॥

কিঞ্চ, অনভিষিক্তঃ শাস্ত্রত ইন্দ্রো ন ভবতি অভিষেকশ্চ
সংস্কাররূপত্বাৎ অভিষেকে তু কৃতে নাথঃ পতিত্বং মন্যতে অগ্রথা
মোহাৎ যঃ কশ্চিন্মন্যতে, নহু, ইন্দ্রাধিকারাবিষেকং ব্রহ্মা অধিকৃতঃ
কথমন্তেনাভিষেক ইতি চেত্তত্রাহ—ব্রহ্মণেতি । ব্রহ্মা স্বয়ং লজ্জতে
কথং স্বস্বামিনং গবামিন্দ্রপদেহভিষেক্যামীতি, অব্যক্তশ্চ ভবতি ;
অস্মাকং তু যুক্তং হীনোহপি মহান্তং পতিত্বেন বৃণুতে সম্মত্যর্থং
ব্রহ্মপ্রার্থনা তেন চ প্রেরিতা বয়ং ভগবদধিষ্ঠিতাস্থ গোবু সর্বোৎ-
কৃষ্টং হাবর্তবোদীতি অতঃ শীঘ্রং প্রেরিতবান্ শীঘ্রপ্রেরণায় হেতুঃ
অবতীর্ণোহসীতি ভূভারহরণার্থম্ অবতীর্ণঃ শীঘ্রং ভূভারং হৃদ্বা তিরো-
ভবেৎ অতঃ শীঘ্রং গবামিন্দ্রঃ কর্তব্য ইতি হীনতা দূষণং তু নাস্তি
বিশ্বাস্ত্বাৎ ব্যাপিবেকুণ্ঠাদধঃসমাগতঃ পদান্তরং চ প্রাপ্নোতি অত
ইন্দ্রমুচ্যতম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

স্বসন্তানৈর্ভগ্নৈর্গোভিঃ সহৈতি প্রকৃত্যাপি তস্তা অপ্রা-

কৃতাস্থ তাস্থ কৃষ্ণপরিকরভূতাস্থ স্বসন্তানান্ভিমানস্তাসাং সুরভি-
বংশোদ্ভূতত্বাৎ বথা চন্দ্রবংশোদ্ভূতে কৃষ্ণে প্রাকৃতস্তাপি চন্দ্রশ্চ
স্বসন্তানান্ভিমানঃ ; উপানন্ত্য সম্বোধ্য ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণকৃষ্ণেতি হর্ষণে দ্বিধং, মহাবোগিগ্নিতি বোগবলেনৈব গোব-
র্ধনমুদ্ভূত্যা নৎসন্তানানি স্মরক্ষ ইতি ভাবঃ । ভবতা সনাথা ইতি
নৎসন্তানান্ জিঘাংসুনা ইন্দ্রেণ নাথেনালমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

পরমং কং সূতং যস্মাত্তৎ অতঃস্বমেবাস্মাকমিন্দ্রো ভব জগৎ-
পতে ! ইতি তত্র জগৎপতিত্বেহপি সম্প্রতি গোপজাতিত্বাৎ গোপ-
ত্বেহপি ইন্দ্র-মথনদ্বিদ্ধাদিঙ্গপরাভাবকত্বাচ্চ তবেন্দ্রত্বমুপযুক্তমেবেতি
ভাবঃ । যে চাশ্চে সাধবস্তেবাধঃ ॥ ২০ ॥

নোহস্মাকং ত্বা স্বাম্ ইন্দ্রং নহু কস্তাপ্যাদেশেন স্বাতন্ত্র্যেণৈব
তত্রাহ—ব্রহ্মণেতি । বদা মহাভারবিহ্বলেনেন্দ্রেণ স্বসাহায্যার্থং গদ্বা
ব্রহ্মা নিবেদিতস্তদা অনেনাপি (তেনাপি) ভূতপূর্ক-স্বাপরাধ-স্মৃত্য
ভীতেন বিমৃশ্চ অহমাদিষ্টা, সুরভে ! স্বৎসন্তানপালকশ্চ প্রভোঃস্বনতি-
শ্রীতিপাত্রী ভবসি তৎ স্বমেব গদ্বা কৃপাসিকৌ তত্রেক্রোপরাধং ক্ষময়
গবেন্দ্রত্বেন তমভিষিক্তং চেতি, কিঞ্চ ব্রহ্মাওকোটীন্দ্রশ্চ ব্রহ্মরূদ্বাদি-
দুর্লভচরণপরিচরণশ্চ তব গবেন্দ্রত্বেনাহভিষেকো নাম কঃ খলুৎকর্যঃ ?
কিস্ত্বভিষিক্ততানস্মাকমেনোৎকর্ষার্থমস্মাকময়ং প্রযত্নঃ ইত্যাহ—
অবতীর্ণোহসীতি । বিশ্বাস্ত্বমিতি বিশ্বাস্ত্বেন সর্বথৈবাদৃশ্চ এব স্বং
বদি নাবাতরিষ্যস্তদা অস্মাকমেতাবদ্ভাগ্যং কথমভিষিক্তমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বসন্তানৈর্গোকুলস্থিতাভির্গোভিঃ সহ আস্থ সুরভেঃ স্বসন্তান-
ভিমানস্তদ্বংশভবত্বাৎ কৃষ্ণে চন্দ্রেস্তেবেতি বোধ্যং, নহিল্লসাহায্যায়
পূর্কং কথং নোক্তং তত্রাহ ননস্বিনীতি সাদ্বং, গমনে পক্ষপাতপ্রতীতিঃ
শ্রাৎ সার্কজ্যামদাগমং বিজ্ঞায় কৃপালুত্বাৎ ক্ষমিষ্যত ইতি বিচার-
বতীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সাতিহর্ষাৎ হে মহাবোগিন্ নিজাচিত্ত্যশক্ত্যেব
গিরিরাজমুদ্ভূত্যা ভবান্ নৎসন্তানানি অরক্ষং তেন ভবতা বয়ং
সনাথাঃ ॥ ১৯ ॥

পরমং কং সূতং যতন্তৎ অতঃস্বমেবাস্মাকমিন্দ্রো ভব অলমেনৈব
নৎসন্তানদ্রোহিণেন্দ্রেণ নাথেনেতি ভাবঃ । হে জগৎপতে ! জগৎ-

পতিত্বহপি গোপজাতিত্বাং গোপত্বহপীন্দ্রদর্পহারিত্বাদিত্বং তবোপ-
পন্নং, যে চাত্তে সাধবন্তেবাং চ ॥ ২০ ॥

নোহস্মাকমিন্দ্রং স্বামভিষেক্যামঃ, নহু স্বাতন্ত্র্যেণ কস্তাপ্যাদেশেন
বেতি চেত্তত্রাহ ব্রহ্মণেতি অতিভীতেনেদ্রেণ স্বসাহায্যায় নিবেদিতো
ব্রহ্মা স্বাপরাধস্থিতিভীতো নাগমৎ । হে সুরভে ! স্বসন্তানপাল-
কোহসৌ সর্বেশ্বরাং বীক্ষ্য প্রসীদৎ অতঃ গজেন্দ্রাপরাধং ক্ষময়
গবেন্দ্রত্বেন প্রভুমভিষিক্তেতি তেনাদিষ্টা বয়মাগতাঃ স্মঃ । ক্ষমস্বাপ-
রাধং অশ্রু অশ্রুংকুপয়েতি । হে বিশ্বাত্মন সর্বব্যাপিন্, অয়ং ভাবঃ
গবেন্দ্রত্বং তব ব্রহ্মাণ্ডকোটীন্দ্রস্থানাতিসিদ্ধং তথাপি স্বেংকর্ষায়
বয়ং তব্ধেন স্বামভিষেক্যাম ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবুদ্ধশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বসন্তানৈঃ স্বাপত্যৈঃ সহ অভিবন্দ্যঃ কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবোগিনিত্যা-
দ্যাপগম্য অভিষেকার্থমাহ ॥ ১৮ ॥

সনাথাঃ কৃতাঃ ইন্দ্রকোথাং রক্ষিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

নোহস্মাকং গবাদীনাং ভবায়াভ্যুদয়ায় হে জগৎপতে ! স্বমিক্রো
ভব যতঃস্বমেব নঃ পরমং দৈবম্ ॥ ২০ ॥

হে বিশ্বাত্মন ! ত্বা ত্বাং নঃ ইন্দ্রমভিষেক্যামঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর ধীরচিত্তা (১) সুরভি, স্বীয় সন্তানগণের (২) সহিত

(১) যদি বলা যায় সুরভি, ইন্দ্রকে আনয়ন পূর্বক ইন্দ্রের
সাহায্যার্থ প্রথমতঃ স্বয়ং কিছুই নিবেদন করিলেন না কেন ?
তদাশঙ্কায় বলিতেছেন—মনস্বিনী অর্থাৎ ধীরচিত্তা । যাহারা ধীর
ব্যক্তি, তাহারা অগ্র পশ্চাৎ বিশেষরূপে বিবেচনা করিয়া কোন
কার্য বা কোন কথা বলিয়া থাকেন । সুরভি আপনার নিবেদনীয়
বিষয় বিশেষ বিচার করিয়া প্রথম কিছুই বলেন নাই । বিশেষতঃ
শ্রীভগবানের সর্বজ্ঞত্ব ও সর্বহিতকারিত্ব গুণ রহিয়াছে সুতরাং
তিনি ইন্দ্রের প্রতি কোনরূপ কঠোর দণ্ড বিধান করিবেন না
তাহা নিশ্চয় জানেন এবং ইন্দ্রেরও ব্যাকুল চিন্ত্তাবিধায় নিজেই
যাহা হয় বলিবেন ইত্যাদি বিবেচনা, ধীরচিত্তের কার্যই হইয়াছে ।

(তোষণী)

(২) স্বীয় সন্তানগণের সহিত অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ড গাভিগণের সহিত

গোপকল্পী পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ কৃষ্ণ” ইত্যাদি সম্বোধনে
নিজের অবধান প্রার্থনা করিয়া স্তুতিপাঠ পূর্বক নিবেদন করিতে
লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

সুরভি বলিলেন—হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! হে মহাবোগিন !
(হে স্বীয় অসাধারণ-কল্যাণ-গুণশালিন্ (১)) হে বিশ্বাত্মন ! (২))
(আপনি প্রাকৃতাপ্রাকৃত বাবতীয় পদার্থের মূলস্বরূপ ! হে বিশ্ব-
সম্ভব ! (৩) (হে তৎকারণরূপ) হে অচ্যুত ! লোকনাথ আপনা
কর্তৃক আমরা সনাথা হইলাম ॥ ১৯ ॥

হে জগৎপতে ! (৪) আপনি আমাদের পরমক (৫) অর্থাৎ
পরম সুখস্বরূপ দেবতা । আপনি গো, বিপ্র ও দেবগণের এবং
অশ্রু যে সকল সাধুগণ তাহাদিগের ও আমাদের অভ্যুদয়ার্থ ইন্দ্র
হউন (৬) । ২০ ॥

এই কথা বলার তাৎপর্য এই—যেমন চন্দ্রবংশ শ্রীকৃষ্ণ আবির্ভূত
হইলে প্রাকৃত চন্দ্রেরও শ্রীকৃষ্ণের প্রতি স্বসন্তান এই অভিমান
হইয়াছিল তদ্রূপ সুরভি, প্রাকৃত হইলেও শ্রীকৃষ্ণের পরিবারভূত
অপ্রাকৃত ব্রহ্মাণ্ড গাভিগণের প্রতি তাহার স্বসন্তানভিমান হইয়াছিল,
যেহেতু তাহারাও সুরভিবংশোদ্ভূত হইয়াছেন । (চক্রচর্চা)

(১) কিম্বা সর্বোত্তম অগ্নিাদি ষোড়শৈশ্বর্যের নিত্য প্রকাশক !

(২) কিম্বা হে বিশ্বাত্মন ! অর্থাৎ বিশ্বের অন্তরাত্মন !

(৩) কিম্বা বিশ্বের সম্ভব—উৎপত্তি বাহা হইতে হয় তাহাকে
বিশ্বসম্ভব কহে, হে বিশ্বসম্ভব ! হে বিশ্বোৎপত্তিকারক !

(৪) যদিও আপনি অনন্ত জগতের পতি তথাপি আমাদের
ইন্দ্র হউন এই অভিপ্রায়ে জগৎপতি সম্বোধন করিলেন ।

(৫) পরমক অর্থাৎ—পরম—শ্রেষ্ঠ, ক—সুখ বাহা হইতে হয়
তাহাকে পরমক বলা যায় ।

কিম্বা পর—শ্রেষ্ঠ, মা—নাই বাহা হইতে অর্থাৎ বাহা হইতে
অপর কেহ শ্রেষ্ঠ নাই তিনিই পরমক অর্থাৎ জন্ম মরণ শূন্য
সর্বশ্রেষ্ঠ ।

(৬) গোপালতাপনী শ্রুতি বলিয়াছেন (তোষণী ধৃত শ্রুতির
অর্থ যথা,—)

যে ভগবান্ সূর্য্যে বিরাজ করেন, যিনি গাভিসকলের মধ্যে
থাকেন, যিনি গোপগণকে পালন করেন, যিনি গোপ সকলের
মধ্যে অবস্থিত, যিনি সর্বদেবতায় বিরাজিত, যিনি সর্ব দেব
কর্তৃক গীত হয়েন, যিনি সর্বভূতে প্রবেশ করিয়া, প্রাণি সকলকে
ধারণ করেন ইত্যাদি শ্রুতি বাক্যহেতু আপনিই আমাদের ইন্দ্র
পদে অভিষিক্ত হউন । (তোষণী)

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং কৃষ্ণমুপামন্ত্য সুরভিঃ পয়সাত্মনঃ ।

জলৈরাকাশগঙ্গায়া ঐরাবতকরোদ্ধৃতেঃ ॥ ২২ ॥

ইন্দ্রঃ সুরর্ষিভিঃ সাকং চোদিতো(১) দেবমাতৃভিঃ ।

অভ্যষিক্ত দাশার্হং গোবিন্দ ইতি চাত্যধাৎ (২) ॥ ২৩ ॥

ব্রহ্মার আদেশানুসারে আমরা আপনাকে ইন্দ্রে অভিষিক্ত করিব। হে বিশ্বাত্মন! ভূভার হরণার্থ আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন (১) ॥ ২১ ॥

(১) বিশ্বতানুবাদ যথা,—

“আপনি আমাদের ইন্দ্র হউন” এই পূর্বোক্ত বিষয়, ভক্তি-বিশেষে নিশ্চয় সহকারে বিজ্ঞাপন করিয়া বলিতেছেন—

আপনি স্বভাবতই আমাদের ইন্দ্র, তথাপি তাহা মনুষ্যলোকে প্রচারার্থ কেবল আপনাকে আমরা অভিষিক্ত করিব।

যদি বলেন তাহা হইলে ইন্দ্রাদির অধিকার দাতা ব্রহ্মার অবমাননা হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—

ব্রহ্মা এতদ্বিষয়ের নিমিত্তই আমাদের পাঠাইয়া দিয়াছেন অতএব আপনি সম্মতি প্রদান করুন।

যদি বলেন তাহা হইলে ব্রহ্মাই স্বয়ং কেন আগমন করিল না? তদন্তরে বলিতেছি—

আমাদিগেরই এই বিষয়ে অধিকার, কারণ—আপনা কর্তৃক পালামান গাভিবংশের আমি মাতৃস্বহেতু তদ্বিষয়ে আমারই অন্তরঙ্গ, কিন্তু ব্রহ্মা—প্রপঞ্চাধিকারস্বহেতু বহিরঙ্গ। অথবা সেই ব্রহ্মা স্বয়ং অপরাধী বিধায় মহাপরাধী ইন্দ্রের অপরাধ ক্ষমাণার্থ আপনার সমীপে আসিয়া যদি পুনর্বার কোনরূপ অপরাধী হ'ন এই আশঙ্কায় আগমন করেন নাই।

(যদি বলেন দেবতাই ইন্দ্র হইয়া থাকে; আমি মনুষ্য হইয়া কি প্রকারে ইন্দ্র হইব? তদন্তরে বলিতেছি—

আপনি মনুষ্য নহেন, ভূভার হরণার্থ অবতীর্ণ হইয়াছেন। অথবা, যদি বলেন আমি শ্রীনন্দগোপের নন্দন সূতরাং তোমাদের দেবতা কি প্রকারে হইলাম? তোমরা অসমীক্ষ্যকারী অর্থাৎ না দেখিয়া কার্য্য করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছ? তদন্তরে বলিতেছি—

আমাদিগকে পুনঃ পুনঃ প্রতারণা করিবেন না, আমরা নিশ্চয়রূপ

অবয়বঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

(যুগাকং) সুরভিঃ এবং (ইথং) কৃষ্ণং উপামন্ত্য (নিজেন্দ্র-স্বীকারায় প্রার্থ্য, লজ্জাদিনা শ্রীভগবতা সাক্ষাদকৃততঃপি স্বীকারে “মৌনং সম্মতিলক্ষণ”মিতিত্যয়েন) আত্মনঃ পয়সা অভ্যষিক্ত ইন্দ্রঃ চ (অপি স্বয়মপ্রবৃত্তঃ কিন্তু তদভিষেকার্থমেব) সুরর্ষিভিঃ সাকং (সহ তত্র সাক্ষাদাগতাভিঃ) দেবমাতৃভিঃ (অদিত্যাদিভিঃ, কিম্বা দেবৈঃ মাতৃভিঃ) চোদিতঃ প্রেরিতঃ (যথা শ্রীকৃষ্ণোহয়ং ভগবান্ কুপার্জচিত্তঃ শরণাগতবৎসলঃ, বিশেষতঃ তৎপ্রিয়জন-সঙ্গত্যা স্বমাগতোহসি, সময়োহয়মতিপ্রশস্তঃ তস্মাৎ মা ভয়ং কার্ষীঃ নহোৎসবং ভক্ত্যা বিধৎস্ব ইতি অতঃস্তরেব সহিতঃ) ঐরাবত-করোদ্ধৃতেঃ (ঐরাবতস্ত—স্বনামপ্রসিদ্ধনিজবাহনশ্চ কণেণ কৃত্বা রত্নকুম্ভাদিদ্বারা উদ্ধৃতেঃ—আনীতৈঃ আকাশগঙ্গায়াঃ জলৈঃ দাশার্হং

অবগত হইয়াছি যে, আপনি শ্রীপরম গোলাকে নিত্য বিরাজমান আমাদের পরম দেবতা। আপনি শ্রীনন্দ প্রভৃতি নিজ পরিকর-গণের সহিত এই অবনীতে প্রকট হইয়াছেন মাত্র, পরন্তু জীবের জন্ম গ্রহণ করেন নাই।

যদি বলেন ভূভার হরণ দ্বারা আমার কি উপকার হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—

হে বিশ্বাত্মন! অর্থাৎ বিশ্বের স্থিতি আপনা হইতেই উপযুক্ত হয়। বিশেষতঃ যেমন বৃক্ষের মূলে জল সেচন করিলে তাহার স্কন্ধ, শাখা, পত্র ও পুষ্পাদি সমস্ত তৃপ্তিলাভ করে, তদ্রূপ ভবদীপ-অভিষেকে সমস্ত দেবতাদি জনের সুখোৎপাদন হইবে; অতএব অভিষেকার্থ আপনি অনুমোদন করুন। (তোষণী)

(১) নোদিতা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) গবেদ্র ইতি চাত্যধাৎ ইতি কেবলিৎ পাঠান্তরং ।

তত্রাগতাস্তুশুরু-নারদাদয়ো গন্ধর্ব্ব-বিদ্যাধর-সিদ্ধ-চারণাঃ ।

জগুর্ঘশো লোকমলাপহং হরেঃ সুরাঙ্গনাঃ সং ননৃতুমুদাষিতাঃ ॥ ২৪ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ অভ্যধিকৃত, ক্রিয়াপদমিদং উভয়ত্র যোজ্যঃ) গোবিন্দঃ
(গর্বাং ইন্দ্রঃ গোবিন্দঃ) ইতি চ অভ্যধাং (অভিধাং
চকার) ॥ ২২—২৩ ॥

(ততশ্চ মহোৎসবঃ জগদানন্দকরো বৃত্ত ইত্যাহ—তত্রৈতি)

তত্র (তস্মিন্ “শক্রকুণ্ড” ইতিবরাহতঃ, “গোবিন্দকুণ্ডঃ” ইতি
স্বান্দতঃ প্রসিদ্ধে শ্রীগোবর্দ্ধনপ্রদেশে) আগতাঃ তুশুরুনারদাদয়ঃ
(তুশুরুঃ নারদশ্চ আদির্ঘোষাং তে) গন্ধর্ব্ববিদ্যাধরসিদ্ধচারণাঃ
(গন্ধর্ব্বাঃ—গায়কাঃ, বিদ্যাধরাঃ—বাদকাঃ, সিদ্ধাঃ—অদ্বুতপ্রদ-
র্শকাঃ, চারণাঃ—পুরুষনর্তকাঃ এতে) হরেঃ লোকমলাপহং (লোকস্ত
শৃণতঃ সংস্রতশ্চ মলমপহন্তীতি তথা তৎ) যশঃ জগুঃ, সুরাঙ্গনাঃ
(সুরাণাং দেবানাং অঙ্গনাঃ রত্নাদয়শ্চ) মুদাষিতাঃ (সত্যঃ),
সংননৃতুঃ (মুদাষিতা ইতি পদস্ত উভয়ত্রাপি অন্বে ন ক্ষতিঃ) ॥২৪॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

সুরভিরান্ননঃ পরমা অভ্যধিকৃত, ইন্দ্রশ্চাকাশগঙ্গারা জলৈরভ্য-
ধিকৃত ॥ ২২ ॥

দেবমাতৃভিরদিত্যাদিভির্দেবমাতৃভির্ভেতি বা । গাঃ পশুন্ গাং
স্বর্গং বা ইন্দ্রেন বিন্দতীতি কৃষ্ণা গোবিন্দ ইত্যভ্যধাং নাম
কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

উপামন্য অলুজ্ঞাপ্যেত্যর্থঃ, লজ্জাদিনা শ্রীভগবতা সাক্ষাদকৃতেহপি
স্বীকারে “মৌনঃ সম্মতিলক্ষণ”মিতি ত্রায়েন কিম্বা ব্রহ্মপ্রেরণবলে-
নৈব বা সুরভিঃ স্বয়মেবাভ্যধিকৃত ইন্দ্রস্ত মহাপরাধেনাস্তর্ভয়াদিনা
শ্রীভগবদন্তঃপ্রসাদালক্ষণেন চ স্বয়মপ্রবৃত্তঃ কেবলমিস্রস্নেহেনাগ-
তাভিরন্তর্ভানেন স্থিতিভিঃ কিম্বা গোপীশ্বরতীর্থে শকটভঞ্জনানন্তর-
গিবাভিষেকার্থমেব তত্র সাক্ষাদাগতাভির্দেবমাতৃভিরেব শ্রীকৃষ্ণোৎসবঃ

ভগবান্ কৃপার্দ্রুচিতঃ শরণাগতবৎসলঃ বিশেষতশ্চ তৎপ্রিয়জন-
সম্প্রদায়ো অত্র তৎপ্রিয়স্থানে স্বমাগতোহসি সময়োহয়মপ্যতিপ্রশস্ত-
স্তম্মা ভয়ং কার্ষীঃ মহোৎসবঃ ভক্ত্যা বিধৎস্বৈত্যেবং প্রেরিতঃ
সন্ সুরৈঃ ঋষিভিঃ সহিতোহভ্যধিকৃতি জ্ঞেয়ঃ । ততশ্চাগত-
শৈরাবতস্ত করণ কৃষ্ণা রত্নকুস্তাদিযারা উদ্ধৃতিতরানীতৈঃ
অশ্রুতা সদাঃ পরমপবিত্রবহুলজলাপ্রাপ্তেঃ, নিজভক্তিবিশেষ-
প্রদর্শনাসিদ্ধেবা । দাশার্হং যত্নকুলেহবতীর্ণমপি গোবিন্দ ইতি গোবিন্দ-
লীলাসম্বন্ধেইনব নান চক্রে সুরভিরিন্দ্রশ্চৈত্যর্থঃ তথৈব নাহাদ্যা-
বিশেষস্ত শ্রীভগবৎপ্রীতিবিশেষস্ত চ সম্পত্তেঃ । হে দেবেতি
শ্রীপরীক্ষিতসম্বোধনং বা নরদেবত্বেন তত্ত্বা বুধ্যত এবৈতি, যদ্বা
তৎপ্রকারো জায়ত এবৈতি কিস্ত্বস্তিতারণেনেতি ভাবঃ, যদ্বা
শ্রীভগবদভিষেকশ্রবণাৎ প্রহর্ষণে ত্বোতমানং তং দৃষ্ট্বা তথৈব
সম্বোধয়তীতি ॥ ২২—২৩ ॥

ততশ্চ মহোৎসবো জগদানন্দকরো বৃত্ত ইত্যাহ—তত্রৈতি ভিতিঃ,
তস্মিন্ অভিষেকে কিম্বা শ্রীগোবর্দ্ধনে “শক্রকুণ্ডমিতি” স্বান্দতঃ
প্রসিদ্ধে স্থানে আগতাঃ, তত্র হেতুঃ মুদাষিতাঃ অত ইন্দ্রাজ্ঞা-
পেক্ষাপি তৈর্ন কৃতেতি ভাবঃ । তুশুরোরাণো নির্দেশঃ পূর্বে নারদাদপি
তস্ত গানে শ্রৈষ্ঠ্যাং, নারদস্ত তু দ্বারকায়াং শ্রীকৃষ্ণ্যাত্মনুগ্রহত এব,
তচ্চ লিঙ্গপুরাণে ব্যক্তমেব, যদ্বা নারদোহয়ং নিত্যাপার্দ্র শ্রীগুরুভা-
দীনাং শ্রীদৈবনতেরাদিরিব ভগবদবতারতৎপার্দ্রপ্রবরশ্রীনারদ-
শৈরাবতারো গীতাদিকৌতুকেন গন্ধর্ব্বেষু বর্তত ইতি এব তুশুরু-
প্রমুখাণাং যথাপূর্বে গানে শ্রৈষ্ঠ্যাং, আদিশকাচ্চিত্ররথাদয়ঃ, যদ্বা
তুশুরুনারদৌ অগ্রতো ঘোষাং তে গন্ধর্ব্বাদয়ঃ লোকানাং সর্ব্বেষাং
মলং কামকোষাদিকং অধৈতরাসনাস্বকং বা অত এব হরেঃ সর্ব্ব-
দোষহরশ্চেতি বা সমাক্ ননৃতুরিতি বিদ্যাধরাঃ সুরাণাং চক্র-
ত্যায়াতমেব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরীকৃতগুপকপঞ্জীয়ম্ ।

ঐরাবতকরোদ্ধৃতিঃ ঐরাবতকরগতঘটসমাহৃতৈঃ প্রমাণান্তরাবি-
রোধাৎ ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রিকা ।

ইথাঃ সুরভিঃ কৃষ্ণঃ সম্প্রার্থ্যন্নঃ পরোভিঃ স্বীরৈরভ্যধিকং
তথৈকোহপি দেবমাতৃভিরদিত্যাতিশোচিতঃ দেবৈর্মাতৃভিশ্চেতি বা
সুরৈঃ ঋষিভিঃ সহিতঃ ঐরাবতকরোদ্ধৃতিতৈরৈরাবতকরগতঘটসমা-
হৃতৈঃ প্রমাণান্তরাবিরোধাদেবং ব্যাখ্যাতন্, আকাশগঙ্গায়াঃ জলৈ-
শাশ্বৎ শ্রীকৃষ্ণমভিষিক্তবান্ গোবিন্দ ইত্যভ্যধাং অভিধাং চকার
গাঃ পশূন্ ধনং বিন্দতে নভতে ইতি বা গাং স্বর্গমিন্দ্রেন বিন্দতীতি
বা উভয়বিধশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তপ্রয়ত্বাদবর্ণসংজ্ঞাকরোদিত্যর্থঃ । গাং
ভুবং বিন্দতীতি সংজ্ঞা তু স্বাভাবিকীত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২২—২৩ ॥

তত্রৈতি । তত্রৈত্যাদিগ্রন্থ্য কৃষ্ণেহভিষিক্ত এতানি ইত্যাদি
তুষ্ণুপ্রভৃত্যো হরেলোকস্ত শৃণ্বতঃ সংস্মরতশ্চ মলমপহন্তীতি
তথা তদ্যশো জগুঃ সুরাণামঙ্গনা রম্যাদয়ঃ সম্যগ্ ননৃতুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপঞ্চতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সুরভিঃ আয়ন্নঃ পরস্যা ॥ ২২ ॥

দাশাহং দশাহকুলতিলকং, দাশং স্বখাদিদানমর্হতীতি বা অভ্য-
ধিকং দেবমাতৃভিশ্চোদিত ইন্দ্রশ্চ সুরর্ষিভিঃ সার্কিমাকাশগঙ্গায়া জলৈঃ
কৃষ্ণমভ্যধিকদিত্যর্থঃ । গোবিন্দঃ গোবিন্দো লাভো যন্ত সঃ
আলভত ইতি বা গোবিন্দ ইত্যভ্যধাং অভিধানং কৃত-
বাংশ্চ ॥ ২৩ ॥

সংননৃতুঃ সমীচীনং নৃত্যং চকুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-ক্রমসম্বর্ভঃ ।

উপাসন্য নিজেন্দ্রস্বীকারায় প্রার্থ্যেত্যর্থঃ । প্রচোদিতঃ প্রেরিতঃ
ভৃগুঃ স্বয়মপ্রবৃত্তৈঃ ঐরাবত ইতি গজেন্দ্রদ্বারা তদ্বিধা-
নাং ॥ ২২ ॥

গবামিন্দ্রো গোবিন্দঃ তৎপদেদৈব গবেন্দ্রতায় বাচ্যত্বাৎ
“প্রীরায় ইন্দ্রো গবা”নিত্যাক্তত্বাৎ “স্বং ন ইন্দ্রো জগৎপতে”রিত্তি

“ইতি গোগোকুলপতিং গোবিন্দমভিষিচ্য সঃ” ইতি বদ্য-
মাণাং ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং প্রার্থনাং কৃত্বা অভিষেকং কৃতবতীত্যাহ—এবমিতি ।
ফলরূপমপি দেবতাস্থেনোপাসন্য অঙ্গীকৃতো ভগবতি অভ্যধিকদিত্তি
সম্বন্ধঃ, ভগবত অঙ্গীকারে দয়াহেতুরিতি বদন্ তস্তা অভিষেকাবশ্য-
তামাহ—সুরভিরিতি । সুরাদ্বিভেতীতি সুরভিঃ, দেবাঃ এব তাং
ভক্ষয়ন্তি কিং পুনর্দেবেভ্যঃ অতো ভগবন্তং শরণং গচ্ছতীতি
ব্যাঞ্জেন্দ্রাভিষেকং কৃতবতী অত এব ততঃ প্রভৃতি সর্ববেদসিদ্ধো
হপি গোবোধো নিবৃত্তঃ উপপাতকস্তং তদ্বধে মহাপাতকাদপাধিক-
বিগানং চ । প্রথমতঃ আয়ন্নঃ পরস্যা জ্ঞেয়ভ্যধিকং অত এব,
তদ্বিষ্ণুং জাতম্ ইন্দ্রং যাতীতি ততো জলাভিষেকোহপি জাত
ইত্যাহ—জলৈরিত্তি । আকাশগঙ্গা নিত্যা বা শিশুমারে প্রসিদ্ধা
তন্নিতাং জলং, তত্তরণাদেব তারকদ্বম্, আকাশগঙ্গা চ উদরত ইত্যা-
পপাদিতম্ ঐরাবতো গজঃ তস্ত করঃ অভিষেকে প্রশস্তঃ, তথা
সতি পুষ্করজলস্থাপাত্ম্যে তৎসমন্ধেহপি জলং নোপহতং ভবতি
প্রত্যুত পবিত্রমেব অগ্নস্ত তত উদ্ধারোহশক্য ইতি তথোক্তম্ ॥ ২২ ॥

এবং তস্তা অভিষেকসময়ে একদেশভূতা সতি দেবা ব্রাহ্মণা
অপ্যভিষেকং কৃতবন্ত ইত্যাহ—ইন্দ্র ইতি । সুরর্ষিভিঃ সহিতঃ ইন্দ্রঃ
তৈর্কী যথেষ্টং প্রেরিতঃ দেবমাতৃভিঃ সহিতঃ অদিত্যাভিঃ শ্রদ্ধা-
দিভির্কী সর্বসম্পত্ত্যা সর্বৈরেব সহিতা সুরভিরিন্দ্রশ্চ দাশাহং সেবক-
রক্ষণক্ষমং রক্ষণপরং বা অভ্যধিকং । নামান্তরং চ ধারিতবতীত্যাহ—
গোবিন্দ ইতি চাভ্যধাদিত্তি । গবামিন্দ্রম্ অত্র অমৃতবীজস্ত বকারস্ত
মধ্যে উপাদনং “ভূবাদয়” ইতিবৎ রন্থপ্রত্যয়ো নাত্রোপান্তঃ ঋচিজন-
কত্বেন ধাত্বর্থস্ত গোণত্বাপাদকত্বাৎ অতঃ অচ্ প্রত্যয়ান্ত এব নির্দিষ্টঃ
স তু ধাত্বর্থপর এব ভবতীতি গোবিন্দ ইত্যেব শব্দঃ সাধুঃ নতু
প্বেন্দ্র ইতি, চকারাৎ ইন্দ্রেন্দ্রঃ দেবেন্দ্রঃ সুরভীন্দ্র ইত্যাদিনামাত্মপি
স্বস্বনামপূরঃসরং সর্বৈর্ধৃতানি তেন ব্রজেন্দ্রো গোপেন্দ্র ইত্যাদ্যপি
সম্ভবতি ॥ ২৩ ॥

এবং ভগবতঃ অভিষেকে উৎসব-বাদ্যানি জাতানি ইত্যাহ—তত্র
গতা ইতি । তুষ্ণুঃ মধ্যমঃ পূর্বমুভয়াত্মকো নিরূপিত ইতি তুষ্ণু-
নারদশ্চ আদিগোমাং গন্ধর্বাঃ গায়কাঃ, বিদ্যধরাঃ বাদকাঃ, সিদ্ধাঃ

অদ্বুতপ্রদর্শকাঃ, চারণাঃ পুরুষনর্তকা, এতে সৰ্ব্ব এব ভগবতো বশো
জগুঃ । ননুৎসবে সৰ্ব্বৈভ্যোহীতিঃ দেয়ং কিং গানমাত্রেণেতি চেত-
ত্রাহ—লোকমলাপহ্নিতি । সৰ্ব্বৈবাং সৰ্ব্বভূতখনিদানভূতং নলমেব
দূরীকরোতি, সুরাঙ্গনাশ্চ হর্ষণাশ্রিতাঃ সম্যক্ ননুভূতঃ তা হি কৃষ্ণেন
সহ কৃষ্ণরমণৌৎসুক্যাদেবাদিত্যাদি ভীতাঃ হিতাঃ, অধুনা ইন্দ্রে
সম্পন্নে ভয়ান্নিবৃত্তাঃ গমনং চাবশ্যকং জ্ঞাত্বিতি মুদান্বিতাঃ
ভাবপূৰ্ব্বকং : চ নৃত্যং কৃতবত্যাঃ যথা চ ভগবান্ বশে
ভবতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

পরমা ছন্দেন দেবমাতৃভিরদিত্যাদিভিঃ - প্রেরিতঃ ইন্দ্রশাস্ত্রাবিক্ষং
আয়ানো ভগবন্নিরুপদাসত্মননেনাভিবেককর্ণগ্যাভ্যহিতে স্বয়ম-
প্রবৃত্তঃ প্রথমং স্থগিত এবেন্দ্র আসীৎ পশ্চাদিত্যাদিভিঃ
প্রেরিতস্তদাজ্ঞাবশাল্লকতদধিকারসম্ভাবন এব অভ্যবিক্ষদিত্যর্থঃ ।
দাশাহ্নিতি ; দাশাহ্নবংশেহন জ্ঞাতস্তাপি তস্ত গোপহ্নস্তব স্পৃহণীয়-
স্বাধিক্যাং গাঃ পশূন্ বিন্দতি, গাং স্বর্গং বা ইন্দ্রেহন গাঃ সৰ্ব-
ভক্তেঞ্জিগাণ্যাকর্ষকত্বেন বিন্দতীতি বা গোবিন্দ ইত্যভ্যর্থঃ নাং
কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরমা ছন্দেন ॥ ২২ ॥

দেবমাতৃভিরদিত্যাদিভিঃ প্রেরিতঃ ইন্দ্রশাস্ত্রাবিক্ষং আয়ানং
নিরুপদাসত্মন প্রথমং তদভিবেকে মনুরো দেবমাতৃভিঃ প্রেরিতস্ত তদা-
জ্ঞান লক্ষিকারোহিত্বিসেচুত্যাঃ দশাহ্নবংশোত্তরস্তাপি তস্ত
গোবিন্দ ইত্যভিধামকরোং গোভূমীবেদবিদিতোহসীত্যভগদি-
ত্যর্থঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমুক্তগুপ্তদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সুরভিঃ স্বসস্তানৈঃ সহ আয়ানঃ পরমা অভ্যবিক্ষদিত্যঃ
নোদিতঃ ব্রহ্মণেবেতি জ্ঞেয়ং সুরভিভিঃ দেবৈবমাতৃভিরদিত্য-
দিভিঃ সহ আকাশগন্ধায়াঃ জলৈরভ্যবিক্ষদিত্যর্থঃ । গাং বেদ-
লক্ষণং বাগীং বেদরতে ইতি গোবিন্দপদবাচ্যঃ প্রধানতঃ এব
“গৌরো ভবতো বাগী তাং চ বেদরতে ভবান্ ।

গোবিন্দস্ত ততো দেবমুনিভিঃ কথ্যতে ভবান্ ॥

ইতি হরিবংশস্থবচনাং পুরোদরাদিহাং সাধুঃ সুরভিরিচ্ছ গাঃ
ধনভূতাঃ গোপালতরা গাং স্বর্গং বা ইন্দ্রেহন বিন্দতীতি কৃষ্ণা
গোবিন্দ ইত্যভ্যর্থঃ অভিধাং চকার । সুরভ্যা গবাং স্বামী
স্বং অতো গোবিন্দোহসীতু্যুক্তঃ ইন্দ্রেণ স্বর্গস্ত গোপদবাচ্যস্ত স্বামী
স্বং অতো গোবিন্দোহসীতু্যুক্ত ইতি ফলিতোহর্থঃ ॥ ২২—২৪ ॥

বদানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বদিলেন—সুরভি এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের
নিকট তদীয় ইন্দ্রহসীকারার্থ প্রার্থনা করিয়া যদিও ভগবান্
লজ্জাদিবশে সাক্ষাৎ সমক্ষে তদ্বিষয়ে অনুমোদন করেন নাই সত্য,
তথাপি “মোনং সম্মতিলক্ষণং” এই আশ্রয়সারে শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায়
অবগত হইয়া স্বীয় হৃদয় দ্বারা তাঁহার অভিবেক করিলেন । ইন্দ্র
তদ্বিষয়ে স্বয়ং অপ্রবৃত্ত হইলেও তথায় সাক্ষাৎ সমাগত অদिति
প্রভৃতি দেব-মাতা (১) সকল কর্তৃক “এই শ্রীকৃষ্ণ-ভগবান্,
কৃষ্ণাচরিত ও শরণাগত বৎসন বিশেষতঃ তাঁহার প্রিয়বর্গের সহিত
তুমি আগত হইয়াছ আর এই সময় অতিপ্রশস্ত সূতরাং ভয়
না করিয়া, ভক্তি সহকারে মহোৎসব বিধান কর” ইত্যাদি বাক্যে
প্রেরিত হইয়া দেবতা ও ঋষি কিম্বা দেবর্ষিগণের সহিত
ঐরাবত করোদ্ধৃত অর্থাৎ স্বনাম প্রসিদ্ধ ঐরাবতের শুণ্ড দ্বারা
মণিময় কুম্ভাদিতে পরিপূর্ণ করিয়া আনীত আকাশ-গন্ধা নন্দাকিনীর

(১) কিম্বা দেবতা ও মাতা এই উভয় কর্তৃক প্রেরিত
হইয়া ॥

তং তুষ্টু বুদ্ধে বনিকায় কেতবো

*ব্যবাকিরং শ্চাদ্ভুতপুষ্পবৃষ্টিভিঃ ।

লোকাঃ পুরাং নিবৃতিমাগ্নুবংস্ত্রয়ো

গাবস্তদা গামনয়ন্ পয়োদ্রুতাম্ ॥ ২৫ ॥

জলে(১) শ্রীকৃষ্ণকে অভিষিক্ত করিলেন এবং “গোবিন্দ” এই নাম রাখিলেন ॥ ২২—২৩ ॥

সেই প্রসিদ্ধ গোবর্দ্ধন প্রদেশে(২) তুষ্টু ও নারদ প্রভৃতি(৩) গন্ধর্ব্ব (গায়ক), বিদ্যাধর (বাদক) সিদ্ধ (অদ্ভুত প্রদর্শক) ও চারণ (পুরুষ নর্তক) সকল উপস্থিত হইয়া সানন্দে শ্রীহরির

(১) এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীভগবানের অভিষেকার্থ স্বয়ং জল না আনিয়া নিজের বাহন ঐরাবত হস্তীর দ্বারা জল আনাইলেন কেন? তদন্তর এই :—

নিজে গঙ্গাজল আনিতে বিলম্ব হইবে বিবেচনায় ঐরাবত দ্বারা জল আনাইলেন, কারণ—তদ্বারা স্বর্ণকাল মধ্যে বাঞ্ছিত তীর্থজল-পাওয়া যাইবে। যদি ঐরাবতে আরোহণ করিয়া জল আনিতে যান তাহা হইলেও ঐ সময়টা শ্রীকৃষ্ণ দর্শনে বিমুখী হইতে হয়, ইত্যাদি কারণে ঐরাবত দ্বারাই জল আনাইয়া ছিলেন।

কিন্তু ঐরাবত মনে করিলেন, “হায়! হায়! আমি হস্তীজাতি ভগবৎসেবার উপযোগী দেহ ধারণ করি নাই; অতএব আমার দ্বারা শ্রীভগবানের কোন কার্যই হইবে না, কেবল শ্রীমুখচন্দ্রসন্দর্শন করি” ইত্যাদি ঐরাবতের মনোগতভাব, অন্তর্ধ্যামী ভগবান জানিতে পারিয়া সর্ব্ববাহ্যপূর্ণকারী দয়ার শিরোমণি রূপাঙ্গ হৃদয় শ্রীকৃষ্ণ তদ্বাসনা পরিপূর্ণার্থ অন্তর্ধ্যামীরূপে ইন্দ্রের অন্তরে থাকিয়া ঐরাবত দ্বারা জল আনয়ন বিষয়ক ভাবের উদয় করিয়া দিলেন ইন্দ্রও অন্তর্ধ্যামীর প্রেরণাধীন হইয়া ঐরাবতকে জল আনিতে আদেশ করিলেন ॥

(২) এই প্রদেশ শ্রীবরাহ পুরাণের মতে “শক্রকুণ্ড” ও স্বন্দপুরাণের মতে “শ্রীগোবিন্দকুণ্ড” বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥

(৩) তুষ্টু ও নারদ—এই স্থলে তুষ্টু—গন্ধর্ব্ব এবং নারদ—দেবর্ষি, স্মতরাং অগ্রে তুষ্টু নামের উল্লেখ করিলেন কেন? যেহেতু ইহাতে সম্মানের লাভ হইতে পারে? তদন্তর বলিতে—

পূর্বে নারদ হইতেও তুষ্টু, সঙ্গীত বিদ্যায় অধিক পারদর্শী ছিলেন, ইহা লিঙ্গ পুরাণে ব্যক্ত হইয়াছে। এই শ্রীনারদ—পার্শ্ব,

লোকমলাপহ(১) বশোগান করিতে আরম্ভ করিলেন এবং রম্ভা প্রভৃতি দেবদানবগণ পরমানন্দে(২) নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অনয়ঃ ।

দেবনিকায় কেতবঃ (দেবনিকায়েষু দেবসঙ্ঘেষু কেতবঃ ধ্বজা ইব দর্শনীয় মুখ্যাঃ ইত্যর্থঃ) তং (শ্রীগোবিন্দং) তুষ্টুঃ, অদ্ভুত-পুষ্পবৃষ্টিভিঃ (অদ্ভুতাভিঃ পুষ্পবৃষ্টিভিঃ) ব্যবাকিরন্ (বিশেষণ অবাকিরন্ পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ, অত্র “হব্যাকিরন্” “হভ্যাকিরন্” ইতি চ পাঠান্তরং) ত্রয়ঃ লোকাঃ (ত্রি ভুবনবর্জিনাঃ) পুরাং নিবৃতিং (আনন্দং) আগ্নুবন্ (প্রাপ্তবন্তঃ) তদা গাবঃ গাং (পৃথিবীং) পয়োদ্রুতাং (পয়োভিঃ দ্রুতাং আদ্রাং) অনয়ন্ (অকুরুন্) ॥ ২৫ ॥

স্মতরাং শ্রীগুরুভূতাদির শ্রীবৈনতেয়াদির মত অর্থাৎ নিত্য পার্শ্বদ; শ্রীগুরু মহাশয় যেমন লীলার্থ বিনতা হইতে আবির্ভূত হইয়া শ্রীবৈনতেয় নাম প্রাপ্ত হইয়াছেন তদ্রূপ শ্রীভগবানের অবতার ও তৎপার্শ্বদপ্রবর শ্রীনারদেরও এক অবতার, গীতাদি কোতুকদ্বারা গন্ধর্ব্বলোকে অবস্থান করিতেছেন।

অথবা তুষ্টু ও নারদ আদি হইয়াছেন যাহাদিগের, সেইগন্ধর্ব্বগণ এইরূপ ব্যাখ্যাতে “তুষ্টু ও নারদ” এই উভয়েরই প্রাধান্য রহিল ॥

প্রভৃতি বলায় চিত্ররথাদি বহুবিধ গন্ধর্ব্ব জানিতে হইবে।

(১) লোকমলাপহ—অর্থাৎ শ্রবণকারী ও স্মরণকারী সমস্ত লোকের মন—তদভক্তিতে যে দোষ তাহা এবং মোক্ষাভিসন্ধি পর্য্যন্ত বিনাশ করে ॥

(২) পরমানন্দে বিহ্বল হইয়া ইন্দ্রের আজ্ঞাপর্য্যন্ত অপেক্ষা না করিয়া নৃত্যাদি করিতে লাগিলেন ॥ (তোবণী)

* হব্যাকিরন্ ইতি, হভ্যাকিরন্ ইতি চ পাঠান্তরং ।

নানারসৌধাঃ সরিতো বৃক্ষা আসন্ মধুস্রবাঃ ।
 অকৃষ্টপচ্যোষধয়ো গিরয়োহবিভ্রনুগীন্ (১) ॥ ২৬ ॥
 কৃষেহভিষিক্ত এতানি সত্ত্বানি কুরুনন্দন ! (২) ।
 নিৰ্কেৱাণ্যভবন্তাত ! ত্রূরাণ্যপি নিসর্গতঃ ॥ ২৭ ॥
 ইতি গো-গোকুল-পতিং গোবিন্দমভিষিচ্য সঃ ।
 অনুজ্ঞাতো যবৌ শক্ৰো বৃতো দেবাদিভির্দ্বিবম্ ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং
 বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীকৃষ্ণাভিষেকো নাম
 সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

সরিতঃ (নদাঃ) নানারসৌধাঃ (নানারসানাং স্বতাদীনাং ওষঃ
 যাসাং তাদৃশাঃ জাতাঃ) বৃক্ষাঃ (চ) মধুস্রবাঃ (মধুনি স্রবন্তীতি
 তথাভূতাঃ) আসন্ (বভূবুঃ) ওষধয়ঃ (ব্রীহাদয়ঃ) অকৃষ্টপচ্যা
 (কর্ষণব্যতিরেকেণৈব পকাঃ জাতাঃ) গিরয়ঃ (পর্বতাংশ)
 উন্নয়ীন্ (উদগতান্ বহিঃপ্রকাশান্ মণীন্) অবিভ্রন্ (অবিভ্রকঃ)
 (কিঞ্চ অকৃষ্টেতি অকৃষ্টপচ্যা ওষধয়ঃ যেষু তে গিরয়ঃ উন্নয়ীন্
 অবিভ্রন্) “অবিভ্রং” ইতি পাঠান্তরং ॥ ২৬ ॥

(ন চ কেবলং গুণা এব সম্পন্নাঃ স্বাভাবিকদোষা অপি বিনষ্টা
 ইত্যাহ—কৃষ্ণ ইতি, তদা হে)

কুরুনন্দন ! তাত ! কৃষে অভিষিক্তে (সতি) নিসর্গতঃ
 (স্বভাবতঃ জাতি-স্বভাবেন ইত্যর্থঃ) ত্রূরাণি অপি এতানি
 সত্ত্বানি (ভূতানি) নিৰ্কেৱাণি অভবন্ “সত্ত্বানি” ইত্যত্র সৰ্ব্বাণি
 পাঠান্তরং ॥ ২৭ ॥

ইতি (এবং) গো-গোকুলপতিং গোবিন্দং অভিষিচ্য (তেন) অনু-
 জ্ঞাতঃ সঃ (অপরাধ্যাপি শ্রীভগবতা স্বীকৃতোপচারঃ) শক্ৰঃ (ইন্দ্রঃ)
 দেবাদিভিঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্ বা) দ্বিবং (স্বর্গলোকং প্রতি)
 যবৌ ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-
 শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-
 সপ্তবিংশাধ্যায়সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

দেবনিকায়েষু কেতব ইব দশনীয়া মুখ্যা ইত্যর্থঃ । গাৰ্ঘ্যো
 গাং পৃথীং পয়োভির্দ্রুতাং আদ্রানয়ন্ অকুর্ক্মিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

নানারসৌধাঃ ক্ষীরাদিবাহিত্যঃ অকৃষ্টপচ্যাঃ কর্ষণং বিনৈব পকাঃ
 ওষধয়ো ব্রীহাদয় আসন্, বদা অকৃষ্টপচ্যা ওষধয়ো যেষু তে
 গিরয় উন্নয়ীন্ গর্ভগতান্ মণীন্ উৎ উদগতান্ বহিঃপ্রকটান্
 অবিভ্রদবিভ্রকঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

দেবনিকায়কেতবঃ বরুণাদ্যাঃ শ্রীগুরুভূনারদাদ্যাঃ পার্শ্বদপ্রবরাঃ
 হি নিশ্চিতং, অদ্ভুতানাং অপূর্ববৃত্তানাং কিঞ্চ অদ্ভুতাভিঃ সৰ্ব্বতো

(১) হবিভ্রনুগীন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) সৰ্ব্বাণি কুরুনন্দন ! ইতি পাঠান্তরং ।

बद्धा व्याप्य पतन्तीभिः पुष्पाणां वृष्टिभिः व्यापमानास्तुः परां मोक्षा-
दप्युत्कृष्टमित्यर्थः अतो भगवदभिषेकमहोत्सवस्यभावेनैन्द्रश्चापि
अहोरात्रं भुङ्गति स्तेनः । तदा तदानीं, यदा ततः प्रभृतीत्यर्थः अत्र
पूर्वपराभ्यां वाक्याभ्यां तथा परपदोनाप्ययस्य पूर्वः श्रीवृन्दावन
एव वृक्षा मधुसूता आसन् इदानीं सर्वभूगता एवेति विशेषः
एवमग्रेहपि ॥ २५—२७ ॥

न च केवलं गुण एव सम्पन्नाः स्वाभाविकदोषा अपि विनष्टा
इत्याह—कृष्ण इति, निजभगवत्तासारसर्वस्वप्रकटनपर इत्यर्थः ;
एतानि साक्षाद्गुणानि सन्निविष्टानि निरगतः जातिस्वभावेन क्रूरानि पर-
स्परं हिंसापराध्यापि अहि-नकुलादीनि सर्वाणि सर्वभूगताश्चैव
निर्देष्टारानि मित्राण्यभवन, हे कुरुनन्दनेति हेतातेति परमाश्चर्येण
प्रेमैवैवश्चेन वा पुनः पुनः नमोऽर्पणं, यदा ननु तदानीं श्रीभगवता
गुणधुरन्ध्रीडापरेणापि कथमीदृशमैश्वर्यं प्रकटितं तदाह—
एतानि सर्वलोकपरमनिर्वृतिप्राप्त्यादीनि तदभिषेकोत्सवस्यभावा-
देव ज्ञानानि तस्यापि हर्षिवागीत्यर्थः श्रीवृन्दावने च नन्देव
तादृशत्वात् नधुरन्ध्रीडा सम्पद्येत एवेति दिक् । हे कुरुनन्दनेति तव
जन्मना यथा कुल-कर्मणो-कालेहपि तत्पितामहादीनामानन्दो वृत्त
इति भावः किं निरर्हं वागीति अत्र समानं ॥ २९ ॥

इति अनेनोक्तप्रकारेण गवां गोकुलञ्च च तत्रत्यानामपि
सर्वेषां पतिं श्रीकृष्णं गोविन्दमित्यादिभिर्विद्य, यदा गोकुलपतिं
इत्यर्थतया गोविन्देन अभिषेके हेतुः, तत्र यद्यपि गोकुल-
शब्देन गावोहपि गृह्यते तथापि तत्र तासां मुख्यत्वात् पृथगादौ
निर्देशः, यदा गोकुलपतिश्चेन स्वत एव गाः स्वान्यादिना विन्दतीति
गोविन्दो भवत्येव तत्र हि गोविन्देनाभिषेको नाम विशेष
इतीह प्रतीतिरुक्तः । स अपराध्यापि श्रीभगवता स्वीकृताभिषेकोप-
करणगोपादिभ्यो लज्जया शीघ्रं विद्याद्वन्द्वज्जातः, ततश्च देवादिभि-
र्वृतः परिवेष्टितः सन् स्वर्गं यवो, आदिशब्देन पूर्वोक्तः सुरर्या-
दयः, सुरभिस्तु श्रीगोलोकेन सह श्रीमाधुरज्ज्भूमेरैक्यादत्रैव
निजसन्तानसङ्गे स्थितेति स्तेनः, दुर्योधनश्च श्रीभगवतामृतोदर-
खण्डे विवृतोऽस्त्येव । यदा आदिशब्देन सापि गृहीता वानेहनिच्छया
तत्र गोणश्चेन पृथक् स्पष्टमनुक्तिः एवं श्रीभगवत्सहचरा गोपा-
स्तदानीं तत्र नास्मिन्नि वीक्ष्य पूर्व “विविक्त” इत्युक्तेः अतस्त-
त्त्वैव तद्वत् न ज्ञातं अत एव तैरकथनाद्भजे च न प्रचरितमित्याह
कुत्रापि तत्प्रसङ्गाभावात्, यदा स्वसन्तानेनिरिति गवां साहचर्येण
वर्णितानेन च ते गृहीता एव ततश्च तन्महोत्सवे समागतान्तं
दृष्ट्वापि साक्षाच्छ्रीभगवद्विचित्रानन्तमहोत्सवभवनोत्सवमहा, यदा

“गोपवृक्षाश्च गोप्यश्च दृष्ट्वा तत्र शतक्रतुः ।

तेन सम्पूजिताश्चैव अहर्षमभूतलं ययुः” ॥ इति

पार्योत्तरखण्डोक्तानुसारेण श्रीनन्दवशोदादीनानपि तत्रागमना-
वज्जेनैव कथयामासुरिति ॥ २८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्बैवर्धनवतामण्यं

सप्तविंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृत-शुकपञ्चीयम् ।

॥ २५ ॥

उन्मगीन् उड्डतान् मगीन् ॥ २७—२८ ॥

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृत-शुकपञ्चीये

सप्तविंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्दीरगावचाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तस्मिन् । देवसङ्घेषु केतव इव दर्शनीयाः मुख्या इत्यर्थः
अद्भुताभिः पुष्पवृष्टिभिरभितोऽहवाकिरन् । त्रयो लोकाः परां
निर्वृतिमानन्दं प्राप्नुः, गावो गां पृथ्वीं पयोभिः क्षीरैरुत्तमां
सिर्जानयन् चक्रुः ॥ २५ ॥

सुरितो नानारसोवाः क्षीरादिवाहित्रो बभूवुः, वृक्षास्तु मधुनि
प्रवृत्तीति तथाभूता षडधयश्चकृष्टपत्याः कृषिं विनैव व्रीह्यादयः
फलता आसन् इत्यर्थः । सन्निवार्यः । यदा, अकृष्टपत्याश्चोषध-
श्चेति कर्मधारयः यदा अकृष्टपत्या षडधयो येषु ते गिरयः उन्मगीन्
उड्डतान् बहिः प्रकाशमानानि विव्रदविभक्तः ॥ २७ ॥

তদা হে কুরুনন্দন ! কৃষ্ণেভিষিক্তে সতি ইন্দ্রে কৃতে সতীতি
ভাবঃ । এতানি স্বভাবতঃ ক্রুরাণ্যপি সর্কানি ভূতানি সর্পব্যাঘ্রা-
দানি হে তাত ! বৈররহিতাশ্চভবন্ ॥ ২৭ ॥

স ইন্দ্র ইখং গবাং গোকুলশ্চ নন্দব্রজশ্চ পতিং গোবিন্দমভিবি-
চৌতু্যক্তার্থোপসংহারঃ তেনাত্যজ্ঞাতঃ কৃষ্ণাধীনস্বাধিকারো ভূষেতি
তাৎপর্যং । দেবাদিভিঃ পরিবৃত্তো দিবং স্বর্গলোকং প্রাপ্তি বর্যো ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

দেবনিকায়ানাং কেতবঃ শ্রেষ্ঠাঃ গাং ভূমিং পয়সা দ্রুতাং পরি-
প্লুতাম্ অনয়ন্ প্রাপয়ামাশুঃ ॥ ২৫ ॥

মধু মধুরসং স্ববস্তাঃ উন্নয়ীন্ অবিব্রন্ ভূতবন্তঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলয়াম্

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

(বিজয়ধ্বজরীত্যা পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৫—২৬ ॥

নির্কৈরাণীতি সর্কভূতাশ্চেব তদানীমিতি শেষঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ইন্দ্রক্লেজাতে সর্ক এব স্বর্গলোকঃ সমাগতঃ তদা দেবদমুহে
যে কেতব ইব উন্নতঃ দেবোত্তমাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ মন্ত্রা বেদা বা তং ভগ-
বন্তমিহ তুষ্টুঃ অত এব বেদে “ইন্দ্রোমহান্ সূরতে ভগবানিন্দ্রো
জাত” ইতি নতু প্রাকৃতানামিন্দ্রে আধিদৈবিকেপি “অদৈন্দ্রানি
জুহোতী”তি নোপপত্ততে ইন্দ্রেন অর্কতা ভগবতেন তু সর্কত্বম্
অদ্বুতপুস্পৃষ্টিভিঃ বিশেষণ এবাকিরন্ পুস্পৃষ্টিং কৃতবন্তঃ এবং
দিবীর্জানাং বাচনিকং কায়িকং চোক্তম্ । মানসিকমাহ—সর্কে
লোকাঃ পরাং নিবৃতিমাপ্নুবন্তি । অরোহপি লোকাঃ পরমানন্দং
প্রাপ্তাঃ তদা গাং অস্তঃরসপূর্ণাঃ বহিরপি রসং তত্ত্ববতা ইত্যাহ—
গাং ; তদা গাং পৃথিবীঃ পরোদ্রুতাং পয়সা পিচ্ছিনামনয়ন্ কৃত-
বতাঃ ॥ ২৫ ॥

সরিতশ্চ নানারসানাং স্রতাদীনামোবা বাসাং তাদৃশো জাতাঃ
বৃক্ষাশ্চ মধুচ্চ্যুতঃ ওষধয়ঃ ব্রীহাদয়ঃ কর্ণব্যাতিরেকেণৈব পকা জাতাঃ
অকৃষ্টগচ্যাশ্চ তা ওষধয়শ্চ গিরয়ঃ পর্কতাশ্চ স্বাভাস্তরহিতান্ মণীন
বাস্তজন্ ॥ ২৬ ॥

এবং স্বাবরজঙ্গমানাং সর্কেষামেবোৎসবো নিরূপিতঃ, তমুপসং-
হরন্ পূর্বেজ্ঞেভ্যাঃ ভগবতি ইন্দ্রে বৈনক্ষ্যমাহ—কৃষ্ণেভিষিক্তে
ইতি । সদানন্দে অভিষিক্তে সতি স হি সর্কানভিষিক্তি স্থানন্দেন
যদি সোহ্যভিষিক্তঃ সর্কাস্তদা মহদাশ্চর্য্যং জাতমিতি, এতানি
পরিদৃশমানানি সর্কাণ্যেব নিসর্গতোহপি ক্রুরাণি শাস্তিকবিরোধ-
যুক্তানি অপি নির্কৈরাণ্যভবন্ তদা শুকস্তমবস্থাং প্রাপ্তঃ পশুন্
পশুন্নাহ—এতানীতি । কুরুনন্দনেতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থং, সম্বোধনং
পশুন্তেব বিশ্বাসো ভবতীতি, তাতেতি সম্বোধনং স্নেহস্বচকং তেনা-
প্রতারণাপি স্মৃতিত ॥ ২৭ ॥

এবমভিষেকমহোৎসবমুক্ণা অভিষেককর্তৃঃ স্বর্গপ্রাপ্তিমাহ
ইতীতি । পূর্কং গোকুলপতিমিত্যমুনা প্রকারেণ গোবিন্দং কৃষ্ণা
অভিষিচ্য স প্রসিক্তঃ ভগবদনুগ্রহীতো বা ভগবতৈবানুজ্ঞাতো দেবা-
দয়োহত্র স্বাস্ত্রহীতি সন্দিগ্ধ তৈবৃতঃ সন্ দিবং বর্যো ভগবাংস্ত
স্বস্থান এব বর্তত ইতি নাত্র প্রত্যাপত্তিঃ কর্তব্য ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিষ্ঠাং শ্রীমজ্জয়গতট্টাঙ্ক-

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচার্যকৃতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধবিবরণে

চতুর্বিংশোহধ্যায় বিবরণম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেবনিকায়েষু কেতব ইব মুখ্যা বরুণাদয়ঃ অদ্ভুতপুষ্পবৃষ্টিভি-
ক্লিশেষণে অবাকিরন্ অবাকরিত্যর্থঃ । গাং পৃথ্বীং পয়োভি-
ক্রতাম্ আদ্রাম্ অনয়ন্ অকুর্ক্সিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

নানারসৌষাঃ ক্ষীরাদিবাহিতঃ অকুষ্ঠপচ্যাঃ কর্ষণং বিনৈব পক্বা
ওষধয়ো যত্র তে গিরয়ঃ উন্নয়ীন্ উৎকৃষ্টান্ মণীন্ অবিভ্রন্ অবি-
ভক্ৰঃ ॥ ২৬ ॥

এতানি ভূতানীতি শেষঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে সপ্তবিংশোহয়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেব বিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবনিকায়েষু কেতবো মুখ্যা বরুণাদয়ঃ অবাকিরনাবক্ৰঃ গাং
ভূমিং পয়োভিক্রতামাদ্রাম্ অনয়ন্ অকুর্ক্সন্ ॥ ২৫ ॥

নানাভূতা রসৌষা যাসাং তাঃ দ্রুগাদিপ্রবাহিতা ইত্যর্থঃ অকুষ্ঠ-
পচ্যাঃ কর্ষণং বিনৈব পক্বা ওষধয়ো যত্র তে গিরয়ঃ উন্নয়ীন্
উৎকৃষ্টান্ মণীনবিভক্ৰঃ ॥ ২৬ ॥

এতানি সত্বানি প্রাণিনঃ ॥ ২৭ ॥

শক্ৰোহনুজাতো যযৌ সুরভী চেতি বোধ্যঃ ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিতাং

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেবনিকায়েষু কেতব ইব দর্শনীয়াঃ মুখ্যাঃ ব্রহ্মশিবাদয়ঃ তং
শ্রীগোবিন্দং তুষ্টুঃ, অদ্ভুতপুষ্পবৃষ্টিভিঃ ব্যবাকিরন্ বিবিধপ্রকারৈঃ
অবাকিরন্, ত্রয়ো লোকাঃ পরামুৎকৃষ্টাঃ নিবৃতিমানন্দমবাপ্নুবন্
প্রাপুঃ । গাং পৃথ্বীং পয়োভিক্রতামাদ্রাম্ অনয়ন্ চক্রুরিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

সরিতঃ নানারসৌষাঃ ক্ষীরাদিবাহিতঃ আসন্, নধুনি অবন্তীতি
তে তথা বৃক্ষা আসন্, অকুষ্ঠপচ্যাঃ কর্ষণং বিনৈব পক্বা ওষধয়ো

ব্রীহাদয়ো যেষু তে গিরয়ঃ গর্ভস্থানপি উৎ উৎকৃষ্টান্ বহিঃ প্রকটান্
মণীন্ অবিভ্রন্ অবিভক্ৰঃ ॥ ২৬ ॥

এতানি ভূতানি ॥ ২৭—২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বরুণাদি প্রধান প্রধান দেবতাসকল শ্রীগোবিন্দকে স্তব ও
অদ্ভুত পুষ্পবর্ষণ দ্বারা সমাচ্ছন্ন করিলেন । তখন ত্রিভুবনবর্তি লোক
সমস্তই পরমানন্দ লাভ করিলেন এবং সেই সময়ে গাভিগণ
নিজ নিজ পয়োধারায় ধরাকে আর্দ্র করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

নদীসকল—স্বতাди নানাবিধ রসবাহিনী হইল । বৃক্ষসমূহ—
মধুক্ষরণ করিতে লাগিল । ব্রীহি প্রভৃতি শস্ত্রনিচয়—কর্ষণ
ব্যতিরেকেই পরিপক্ব হইয়া উঠিল । পর্বতসকল—স্বগর্ভস্থিত
মণিসমূহ, বাহিরে প্রকাশ করিতে লাগিল ॥ ২৬ ॥

কেবল যে, গুণসমূহই প্রকাশ পাইয়াছিল তাহাও নহে পরন্তু
দোষ সকলও বিনষ্ট হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছি :—

হে কুরুনন্দন ! তাত ! শ্রীকৃষ্ণ অভিষিক্ত হইলে যে সকল
প্রাণী স্বভাবত পরস্পর হিংসায় রত সেই অহি নকুলাদি সমস্ত
প্রাণিগণ পরস্পর বৈরভাব পরিত্যাগ করিতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

হে রাজন্ ! ইন্দ্র, এই প্রকারে গো ও গোকুলের পতি
শ্রীগোবিন্দকে অভিষেক করিয়া শ্রীগোবিন্দের আজ্ঞানুসারে
দেবগণে পরিবৃত্ত হইয়া স্বর্গলোকে গমন করিলেন (১) ॥ ২৮ ॥

(১) বয়শ্রবণ যদিও সঙ্গে আসেন নাই বটে, কিন্তু স্থান
ও বেশাদির বৈশিষ্ট্য দেখিয়া এই লীলাটি অবগত হইয়াছিলেন ।

অথবা “ভাই কৃষ্ণ, কি জন্ত কোথায় গেল” ইহা জানিবার
নিমিত্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া চতুর চূড়ামণি শ্রীকৃষ্ণের কোন কোন সখা
দূরপ্রদেশ হইতে লুকাইয়া হইয়া সেই ইন্দ্র ও সুরভির স্তবশ্রবণ
ও অভিষেক দর্শন করিয়া পরে ব্রজে গিয়া ইহা সকলের নিকট
প্রকাশ করিয়াছিলেন ।

এ বিষয়ে পাদোত্তরথণ্ডে বর্ণিত হইয়াছে যে :—

“গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ দৃষ্ট্বা তত্র শতক্রতুং ।

তেন সংপূজিতাশ্চৈব প্রহর্বমতুলং যযুঃ ॥”

অর্থাৎ শ্রীনন্দাদি গোপগণ ও শ্রীযশোদাদি গোপীগণ তথায় ইন্দ্রকে দর্শন করিয়া এবং ইন্দ্র কর্তৃক সম্যকপ্রকারে পূজিত হইয়া অতুল আনন্দলাভ করিয়াছিলেন ইত্যাদি বাক্যে শ্রীনন্দ ও যশোদাদিরও তথায় আগমন বুঝা যায় কিন্তু এই অধ্যায়ের ২য়

শ্লোকে বলিয়াছেন “নির্জনে সমাগত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিল” ইত্যাদি বাক্যের সহিত বিরোধ হয় বলিয়া পদ্মপুরাণের এই নীলা কল্লাভরে ঐরূপই হইয়াছিল জানিতে হইবে ।

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি শ্রীশচীনন্দন গোষ্ঠানিভক্তিরত্নকৃত
সপ্তবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ(১) ।

একাদশ্যাং নিরাহারঃ সমভ্যর্চ্য জনার্দনম্ ।
 স্নাতুং নন্দস্ত কালিন্দ্যা দ্বাদশ্যাং জলমাবিশৎ ॥ ১ ॥
 তং গৃহীত্বানয়দ্ভূত্যো বরুণস্তাস্মরোহস্তিকম্ ।
 অবিজ্ঞায়াস্মরীং বেলাং প্রবিষ্টমুদকং নিশি ॥ ২ ॥
 চুক্রুশুস্তমপশ্চন্তঃ কৃষ্ণঃ রামেতি গোপকাঃ ।
 ভগবাংস্তদুপশ্রুত্য পিতরং বরুণাহতম্ ।
 তদস্তিকং গতৌ রাজন্ ! স্বানামভয়দৌ বিভুঃ ॥ ৩ ॥
 প্রাপ্তং বীক্ষ্য হৃষীকেশং লোকপালঃ সপর্যয়া ।
 মহত্যা পূজয়িত্বাহ তদদর্শনমহোৎসবঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ শ্রীশুক উবাচ ইতি পাঠদ্বয়ং)

(প্রসঙ্গাদভূতচরিতমেবানুবর্ণয়ন্ আদৌ ঐশ্বর্যমদানর্থতামেব
 দর্শয়ন্ ইন্দ্রশ্বেব বরুণস্তাপি অপরাধং বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে
 একাদশ্যামিতি)

(কদাচিৎ) নন্দঃ তু একাদশ্যাং নিরাহারঃ (সন্) জনার্দনং
 (জনৈঃ ভক্তৈঃ অর্চ্যতে—অতৃপ্ততয়া নিত্যং ভক্ত্যর্থং যাচ্যতে
 ইতি তথা তং) সমভ্যর্চ্য (সমাগতিতোহর্চয়িত্বা পরমভাগবতাগ্র্যেণ
 যথাবিধি সজাগরণ-পূজাবিশেষঃ কৃষ্ণ ইত্যর্থঃ) দ্বাদশ্যাং (কলা-
 মাত্রাবিশিষ্টায়াং দ্বাদশ্যাং পারণাপ্রাপ্ত্যর্থং শাস্ত্রাজ্ঞাবলেন ইতি জ্ঞেয়ং)
 কালিন্দ্যাং (ভগবদ্ভক্তিবিবর্হিত্যাং) স্নাতুং জলং আবিশৎ (আবি-
 বেশ) (অত্র নন্দস্ত ইতি তুশ্বেদন অথঃ নাবিশৎ কিন্তু গৃহে এষ
 সন্नावিতি ব্যঞ্জয়িত্বা তস্ত যমুনাস্নানাগ্রহং বোধয়তি) ॥ ১ ॥

বরুণস্ত ভূত্যাঃ অস্মরঃ আস্মরীং বেলাং অবজ্ঞায় (অনাদৃত্য,
 অরুণোদয়াং পূর্বমেব শাস্ত্রাবলেন) নিশি উদকং প্রবিষ্টং তং
 (নন্দং) গৃহীত্বা (বরুণস্ত) অস্তিকং (সমীপং) অনয়ৎ (নীতবান্,
 অজ্ঞানেনৈব তস্মিন্ নন্দে দোষকল্পনং, শ্রীনন্দেন তু শাস্ত্রাজ্ঞা-

বলেনৈব উদকে প্রবিষ্টত্বাৎ অতএব অগ্রে বক্ষ্যতি “অজ্ঞানতা
 মামকেন মুঢ়োনা কার্যাবেদিনা” ইতি) ॥ ২ ॥

গোপকাঃ (মহারাজস্ত তস্ত চতুর্দিগরক্ষকাঃ জনাঃ) তং (নন্দং)
 অপশ্চন্তঃ (হে) কৃষ্ণ । (হে) রাম ইতি (উক্ত্বা) চুক্রুশুঃ
 (ক্রুদ্ধঃ আজুহবুঃ বা) ।

(হে) রাজন্ (পরীক্ষিত ! তদা) স্বানাং (গোপজাতি-
 মাত্রাণাং) অভয়দঃ (অভয়প্রদঃ) বিভুঃ (সর্বব্যাপকঃ) ভগবান্
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) তং (ক্রোশনং) উপশ্রুত্য (তদানীং দূরতঃ পুশ-
 শয্যায়াং শয়ানোহপি সর্বদেশবর্তিত্বাৎ, উপ—সমীপে এব শ্রুত্বা)
 পিতরং বরুণাহতং (চ জ্ঞাত্বা ইতি শেষঃ) (তদানীমেব রক্ষক-
 গোপানাং নিকটমেত্যে ক মে তাতঃ নিমমজ্জ ইতি দৃষ্টা তত্রৈব
 তর্তাৎ স্বাস্পং নিমজ্জ্য) তদস্তিকং (বরুণস্ত অস্তিকং) গতঃ
 (জগাম) ॥ ৩ ॥

লোকপালঃ (বরুণঃ) হৃষীকেশঃ (সর্বেন্দ্রিয়প্রবর্তকং ইতি
 ইন্দ্রিয়বৃত্তগোচরমপি) প্রাপ্তং বীক্ষ্য (নিকটমাগতং জ্ঞাত্বা ইত্যর্থঃ
 ততশ্চ উপবজ্য) তদদর্শনমহোৎসবঃ (অত্র কৃষ্ণস্ত দর্শনেন মহান্
 উৎসবঃ আনন্দঃ যস্ত তথাভূতঃ সন্) মহত্যা সপর্যয়া (অর্হনেন
 পূজাসাধনেন ইত্যর্থঃ) পূজয়িত্বা আহ (ব্রবীতি) ॥ ৪ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भावाधदीपिका ।

अष्टाविंशे ततो नन्दानयनं वरुणालयां ।

वैकुण्ठदर्शनं चाथ गोपानामनुवर्ण्यते ॥

गोवर्द्धनं समुद्रं च वशे कृष्णहरेण्वरम् ।

नन्दानयनतः कृष्णे वरुणं च वशेहनयं ॥ १ ॥

कलामात्रायां द्वादशां पारणादराभिनिवेशेन आसुरीं वेलांमवि-
ज्ज्य अरुणोदयां पूर्वमेव शान्तबलेन निशि उदकं प्रविष्टं
तदनभिज्ञो वरुणश्च भूतोहनयदिति, तथा च शान्तम्—

कलार्कां द्वादशीं दृष्ट्वा निशीथार्द्धमेव हि ।

आमध्याह्नाः क्रियाः सर्वाः कर्तव्याः शब्दुशासनां ॥

इत्यादि, वक्ष्यति च वरुणः “अज्ञानता मामकेन” इति भगवद्वर्ण-
मज्ञानतेत्यर्थः ॥ २ ॥

शानां भगवद्वर्णपरणामभयदो मा भैष्टेत्यभयं ददं ॥ ३ ॥

सपर्याया अर्हणेन ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवस्ववतोषणी ।

प्रसङ्गादुत्तरितमेवावर्णयन् आदौ त्रैश्वर्यमदानर्थं तमेव
दर्शयन् ईश्वरेण वरुणश्चाप्यपराधं वक्तुं तत्प्रसङ्गमारभते एका-
दशमितादिना मुदमित्यान्तेन, एकादशां वृद्धा हासेन वा किञ्चिन्नात्र-
निष्क्रान्तायां तन्नामिति ज्ञेयं, पारणाहे किञ्चिन्निष्क्रान्तद्वादशपेक्षया
रात्रौ शानार्थं जलप्रवेशां किञ्च सम्यक् अभितोहर्षयित्वा परम-
भागवताग्राह्येन यथाविधि सजागरणपूजाविशेषं कृत्वेत्यर्थः । जनै-
र्भक्तैरर्द्धाते अतृप्ततया नित्यं भक्त्यर्थं याच्यत इति तथा तं
इति परमकृतार्थापि तत्र निराहारत्वेन समभार्त्तमेव हेतुः, अत-
एव कालिन्यां भगवद्विबिधार्द्धां स्नातुं जलमाविशं, भक्त्या जले
निमग्न्येत्यर्थः ईश्वरोहसौ कृष्णं तत्तु। स्वाराज्यमुपभोक्तुं यथो-
नन्दं पुत्रत्वेन प्राप्तुकृष्णेहपि भगवद्वर्णमपि न त्यजतीति शब्दार्थः,
यदा परस्वापेक्षया तु शब्दः शान्तं भक्त्यर्थमेव चक्रे ॥ १ ॥

देवप्रवरश्च लोकपालश्च वरुणश्च भूतश्च तं धृत्वा अनयदित्याहो
त्रैश्वर्यमादाकृतेति भावः । असुर इति जाटैव वैवस्वधर्माज्जमुक्तं

तथाश्रयां वेलायां जलरक्षणे बलिष्ठश्च तत्रैव वोग्यश्च च
दर्शितं, ननु तर्हि वरुणश्च को नाम दोषः तत्राह वरुणश्च इति,
भूतश्च दोषेण स्वामिनोहपि दोषापत्तेः, यदा श्रीनन्दानयनार्थं
भगवदिच्छयैव तेन तन्नयनं बोद्धव्यं अत्रार्था कथमपि तदसम्भवां
तच्छात्रे व्यक्तं भावि । अवज्ज्य अनयदुत्त ॥ २ ॥

कृष्णरामेत्येव चूकृष्टः ; उच्चैरकीर्तयन् परमार्था भगवन्नाम-
मात्रैकश्रुतेः, तत्र कृष्णान् आदौ क्रोशन् स्वभावतस्तस्मिन् प्रीति-
विशेषां तत्र माहात्म्याविशेषाच्च, यदा हे कृष्ण हे रामेति द्वावेव
त्रातरावृत्तेरास्वरामासुः गोपकाः तत्सङ्गे शानार्थं गोपा एवे-
त्यर्थः यदा महाराजश्च तत्र चतुर्दिक्रमका जनाः ॥

तत्क्रोशन् पितरं च वरुणाहृतं उप समीप एव श्रद्धा इति
श्रीभगवन्तमपि तत्पश्चात्तत्रैव गच्छन्तं बोधयति, यदा तत्तन्नां
क्रोशनां अतो हरेहपि समीपश्रवणां क्रोशनश्चास्तिष्ठं स्तुतिं
हे राजमिति यथा अश्वत्थामः अस्त्रां क्रोशतां स्वपितामहानामभयं
दत्तवान् तथेति भावः ; यदा राजमानः कोपेनाविभूततेजो-
विशेषां यतो विभूः ब्रह्मजनैकप्रभुः, यदा व्यापकः तत्रैव वर्त-
मानोहपि स्नेहादतिशयया सद्य एव तत्र गत इवेत्यर्थः, भगवानिति
जगद्वितार्थः निजकारुण्यात्तत्त्वैवप्रकटनपर इत्यर्थः अयं भावः
यद्यपीच्छामात्रेण सद्य एवास्मरां नन्दं मोचयितुं शक्तः तथापि परम-
रूपया वरुणश्च हितार्थं नन्दानयनच्छलेन तत्र गत इति ॥ ३ ॥

हृषीकेशं सर्वेन्द्रियवृत्त्यागोचरमपि व्याप्तं पार्श्वगतं वीक्ष्य
साम्नां दृष्ट्वा लोकपाल इति महासपर्या-सामर्थ्यं द्योतितं, यदा तदैव
लोकपालश्च सफलं वृत्तमित्यर्थः महासपर्याया तत्पूजनां, किञ्चा
तल्लोकवर्तिनां भगवद्वर्णनादिना चक्षुःसाफल्यदिसिद्ध्या परमकृतार्थ-
तासम्पत्तेः, तद्वर्णनेन महान् उत्सव आनन्दो यश्च, अयं महासपर्याया-
पूजने हेतुः, यदा तद्वर्णनमेव महोत्सवो यश्च सः इति परमभक्त-
व्यमुक्तं अतस्तद्वर्णनार्थमेव श्रीनन्द आनायित इति भावः । ब्रह्मे
तदर्थं तन्निकटगमने अयोग्यात्स्नान्हापूजनसम्पत्तेः विशेषतो
निजगृहास्तत्त्वसन्दर्शने सुखविशेषाच्चेति ; तथा वक्ष्यमाणश्च तद्वचनश्चा-
पूज्यमयः ध्वनितं ॥ ४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनस्वरिकृत-शुकपञ्चमीम् ।

॥ १-४ ॥

श्रीमद्भिरराधवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

अथ वरुण-दूताहृत-नन्दानयन-श्लोक-प्रदर्शनान्नयकं कर्म अमूर्तवर्ण-
ताष्टाविंशेन—एकदशमिति । रुदाचिं नन्द एकदश्यां निराहारो
जनार्दनं सम्यगभ्यर्च्य कलामात्रावशिष्टायां द्वादश्यां पारणाभिनिवि-
शेन अमुरीं अमुरसङ्कारसहचरितां वेलागर्द्धरात्ररूपामविज्ञायेव
तदा स्नातुं कालिन्द्याः यमुनायाः जलमाविवेश प्रविष्टः ॥ १ ॥

तं निशि उदकं प्रविष्टं नन्दं वरुणश्च भूतः अमुरो गृहीत्वा
वरुणश्च समीपमनय ॥ २ ॥

ततः प्रभाते तं नन्दमपशुन्तो गोपाः हे कृष्णराम ! इति
चूक्रुधुः क्रुक्रुधुः आङ्गुह्वरुका, तदा भगवान् तदाक्रोशनं वरुणाहृतं
नन्दं च श्रुत्वा ज्ञात्वा चेति शेषः । हे राजन् ! स्वानामतयदः
विभूः समर्थः । हेतुर्गर्भमिदम् एवमिदं तद्वत् वरुणश्चास्तिकं
गतः ॥ ३ ॥

तदा लोकपालो वरुणः स्वास्तिकं प्रापुः कृष्णमवलोक्य तश्च
दर्शनमेव महानुसवो वत्स तथाभूतो महत्या सपर्याया पूजया साधनेन
पूजयित्वा अब्रवीत् ॥ ४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

भक्तजनान्मुक्तामर्थेहयमवतारो नास्मार्थम् इति दर्शयितुं वरुण-
पाशां नन्दगोपमोचनं नन्दादीनां श्लोकप्रदर्शनं कथयति
अग्निप्रियायै, शुक्र इति । तत्र वरुणपाशग्रहणं कथं नन्दश्चा-
हृद्भित्तीदं वक्तुमारभते—एकदशमिति । ब्रतस्नाहारो नास्तीति
निराहारः ॥ १ ॥

आमुरीं वेलां निशीथकालम् ॥ २ ॥

वरुणभूतानाहृतमपि वरुणाहृतमिति वचनं वरुणश्च स्वामिद्वयं,
दूतापराधे स्वामिनो दण्ड इति यथा तथा ब्रूयत इत्यर्थः ॥ ३—४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

एकदश्यां स्वप्नमार्तेकदश्यापलङ्कित-यट्प्रहर-तद्वत्तु-तदद्यतन-
कालं व्याप्येत्यर्थः । द्वादश्यां पारणाभिनिश्चास्ते किञ्चिद्द्वादश्यादिप्रहर-

द्वयारक्ततदद्यतन-काल इत्यर्थः । “तु”शब्देन अत्रो नाविशिदिति व्याज्य
तश्च तद्दृशतगवद्वर्ततद्वृत्तां बोधयति, अवज्ज्या अनानुद्यतं त-
क्रोशनमुपश्रुत्य पितरं वरुणाहृतं विज्ञायेति शेषः ॥ १—४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

पक्षविंशे तु वरुणानन्दं मोचयिता हरिः ।

ततः सर्वान् स्वैककुष्ठे नेष्यतीत्याद्यते फलम् ॥

अभिषेकश्च तैर्दृष्टो देवाः श्रोत्रादिकं श्रुतम् ।

ज्ञाते देवोत्तमश्चेत्तु द्रष्टव्यं पौरुषं परम् ॥

अत्राथा नन्दविज्ञानं भवत्यर्थवसायि तं ।

अतस्तु निग्रहो वाच्यो वरुणस्तेन सेवकः ॥

कालाह्यपासकश्चेत्तु श्राव्यं तद्वत्सेवकः कचिन् ।

ततः क्लेशमवाप्नोति कृष्णादेव च मुच्यते ॥

ततो माहात्म्याविज्ञानं पूर्णं तश्च भविष्यति ।

ततश्चित्तनमात्रेण भगवान् स्वपदं नयेत् ॥

भगवतः सम्पूर्णमाहात्म्याज्ञानार्थं निरुक्तानां वैकुण्ठे गमनमुच्यते
तदर्थं प्रथमं धर्मबुद्ध्या मर्यादायां प्रवृत्तश्च सर्वथा भगवन्तुं अभजतो
नन्दश्च अनर्थमयमाह—एकदशमिति । स हि विष्णुव्रतपरायणः धर्म-
निष्ठश्च अत्र माहात्म्याज्ञानं न श्रुदिति तथोच्यते माहात्म्याज्ञानार्थ-
मेव नयनम् अतो न वरुणो निगृहीतः, एकदश्यां निराहारः सन्
जनार्दनं मोक्षदातारं सम्यक् अभ्यर्च्य नन्दः ब्रूते स्वधर्ममपि कर्तुं
वैष्णवं पञ्चमाश्रित्य वैदिकपञ्चं त्यक्त्वा अर्द्धरात्रसमये द्वादश्यां
जातारां कालिन्द्यां प्रवाहमध्ये जलमाविश—

“मुहूर्त्तार्द्धावशिष्टायां द्वादश्यां पारणं प्रति ।

निशीथं सम्यगुत्थाय क्रियाः कुर्याद्व्यथोचितम् ॥

अग्निहोत्रादिकर्माणि तथैव नैमित्तिकानि च ।

आमर्ष्यान्त्यां क्रियाः सर्वाः कर्तव्याः शङ्खुचोदनात्” ॥

इति वैष्णवधर्मविश्वासां स्नातुं प्रवृत्तः ॥ १ ॥

तदा रङ्गको वरुणश्च सेवकः अत्रायां करोतीति मया वैष्णव-
धर्मपरिज्ञानं तं वदन् नीतवानित्याह—तं गृहीत्वेति । वरुण-
श्चैव भूतः वरुणश्चास्तिकमनयं तश्च नयने अतिप्रियामाह—अवि-
ज्ञायेति । सा हि आमुरी वेला, यत्तत्र धर्मं करोतीति तदमुर-
गामि भवतीति, इममर्थं नन्दः अज्ञात्वा जलं प्रविष्टः इति विज्ञाय

अनयं, वस्तुतः अयमपि न जानाति, तदग्रे वक्ष्यति वरुणः “अजान-
ते”ति ॥ २ ॥

ततस्तु मोचयितुं सर्वे गोपालाः चूक्रुः—कृष्ण रामेति ।
अकस्मात् जले प्रविष्टः पश्चात् न दृष्ट इति, तं नन्दमपश्रुतः सर्वा-
वस्तु सर्वकार्येषु च उपारास्तुरमलभमानाः भगवन्तमेव विज्ञापयन्ति
यतो गोपकाः अत्र गोपाः, तदा भगवान् गृह एव स्थितः शयानः
दूरादेव कृष्णरामेति वचनमाकर्ण्य पितु वरुणेन हत इति ज्ञात्वा
इत एव वरुणास्तिकं गतः प्रायेणोक्तुः । गतः अत्रथा महत्तुल्यं श्रापं
भगवान् निरोधनीलामेतदर्थं कृतवान् यत्सर्वकर्मसु स्वयं प्रविष्टः
तानि कर्माणि स्वकर्माणि कृत्वा तेभ्यस्तान् मोचयति अत्रथैव न
कुर्यात् तत्साधनदशायां फलदशायां वक्तव्यम् आवशककाले पूर्व-
कृते कर्मणि सति कर्मणे निवृत्तत्वा प्रवेशः सम्भवतीति, अतो
वरुणश्चास्तिकं स्वयमपि गतः अत्रथा वरुणमेवाकारयेत्, नन्दं वा
आकर्षेत् माहात्म्यं ज्ञापनीयम्, अतः । स्वमेव गतः राज्ञिति
सम्बोधनं, राजधर्म एतादृश इति ज्ञापयितुम् अनुपेक्षणीयाः सेवकाः
इति । किं, स्वनामभयदः यदि शीघ्रं न गच्छेत् इदानीं तत्तानां
भयं न निवर्तेत, विभूरिति सर्वप्रकारेणापि सर्वं कर्तुं समर्थः न
हि भूमाववतीर्णः अत्रैव किंश्च करोति नात्रात्रेति अत्रथा लीलया
अस्ते तान् वैकुण्ठे न नयेत् अवतारान्तरवत् अतः कृष्णः सर्वत्र
सर्वसामर्थ्यायुक्तः ॥ ३ ॥

ततो यज्जातः तदाह—प्राप्तः वीक्ष्येति । ननु, पूजात्र न
वक्तव्या मोचयितुमेव गतः अपकारिगृहे च पूजा न ग्राह्या अतः
कथं पूजां कृतवानित्याशङ्क्याह—प्रकर्षेणाप्तः समागतं भग-
वन्तं वीक्ष्य पूजयामास ; तत्र हेतुः, ह्रीकेशमिति । इन्द्रियाधि-
पतिरयं यदि न पूजयेत् तन्नोक्तोक्तः पश्चात्तु न श्रापं अनिवे-
दिते भोगे दोषश्च श्रापं यथा देवेभ्यः एवं दैतेभ्यः वरुणः
यदात्रैव तां श्रियं गृहीयात् दैत्या न हता भवेयुः ; अतस्तत्रैव गत्वा
गृहीतवान् अत्रथा त्रिसन्ताके जाताः पदार्थाः भगवन्तन्तानां
शुद्धिहेतवो भवेयुः, जीवास्तु विविधा एव देवमाह्वयदानवा इति
तत्र माह्वया आकृत्या देवोहभिषेकेण, दैत्येष्वरपूजां गृही-
तवान् अतस्तस्मिन् समये सर्वमेव पूष्ट्युपयोगिकलसाधकं भवति,
तत्र सर्वस्वनिवेदनपूर्विकां पूजामाह—लोकपालः सपर्यायेति ।
स हि सर्वेषामेव दैत्यानां लोकान् पाति, अतः स्वयं यावती
सपर्याय पूजासामग्री ततोहपाधिका कृता अत्रैव ज्ञायमानमपि
भोगं मध्ये निवेश्य पूजां कृतवान् तदाह—मह्येति । न केवलं
कारिकीमेव सेवां कृतवान् किन्तु वाचनिकीमपि “मनः पूर्वकृपं

वाञ्छन्तरूपम्” इति मानसिकं तत्रैव प्रवेक्ष्यतीति वक्ष्याम-
माह—किं, तत्र दर्शनैव महाह्वयसर्वा वस्तु समागते महानाह्लादः
मानसिकी पूजा, स्तुतिर्भोग्यः स्तुतिं कुर्यात् भगवद्भूषणवर्णनम् ॥ ४ ॥

श्रीमद्विधनाथचक्रवर्तिकृत-साराधर्षिणी ।

अष्टाविंशेश्वरवन्दनाहरणं वरुण-स्तुतिः ।

गोपानां विम्वरौघस्रकां वरुण-वैकुण्ठ-दर्शनम् ॥

इन्द्रश्रापश्च तत्कृतिमुक्तुः स्वस्तिनागते ।

वरुणश्चापि ते वक्तुमाह लीलान्तरं मुनिः ॥

जलमाविशदितारुणोदरादपि पूर्वं कलामात्रावशिष्टायां द्वादश्यां
पारणाप्राप्त्यर्थं शास्त्राज्जालेनैवोदके ज्ञेयं, तथा च शास्त्रम्—

कलार्द्धां द्वादशीं दृष्ट्वा निशीथामूर्धमेव हि ।

आमध्याह्नाः त्रिःश्राः सर्वाः कर्तव्याः शत्रुशासनाय ॥

इति ॥ १ ॥

वरुणश्च भूतोहस्वरः वरुणश्चास्तिकम् अनयं, तत्र हेतुः
आस्त्ररीं वेलामविज्ञाय उदकं प्रविष्टमित्याज्जालेनैव तस्मिन् दोष-
कलनं, त्रीनन्देन तु शास्त्राज्जालेनैवोदके प्रविष्टत्वात् अत एवात्रै
वक्ष्यते “अजानता मामकेन मुचेन” इति ॥ २ ॥

गोपकाः स्नानार्थं रात्रौ गतस्तत्र रक्षकाः तत् क्रोशनम् उप-
श्रुत्य तदानीं दूरतः पुष्पशय्यायां शयानोहपि निकट एव श्रुयेति
तत्र सर्वदेशवर्तित्वात् पितरं वरुणाहृतं ज्ञायेति शेषः
तदानीमेव रक्षकगोपानां निकटमेतत् क मे ततो निमज्जेति
दृष्ट्वा (पृष्ट्वा) तत्रैव तटां सर्वाप्यं निमज्ज्य तदस्तिकं वरुणास्तिकं
गतः स्वनामभयदः ततः सकाशात् नन्दमानिय ज्ञातीनामभयं दास्य-
मित्यर्थः ॥ ३—४ ॥

श्रीमद्वन्देवविष्ठाभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

अष्टाविंशेश्वरं तन्मन्त्रानयनं वरुण-स्तुतिः ।

गोपान् प्रति स्वगोलोक-दर्शनं चाभिधीयते ॥

সমভ্যর্চ্যেতি যথাবিধিজাগরণপূজাবিশেষঃ বিধায়েত্যর্থঃ নিরাহার
ইতি পরমকৃত্যর্থাপি হরিভক্তিপ্রচারার্থঃ ॥ ১ ॥

বরুণশ্রু ভূত্যোহসুরস্তং নন্দং গৃহীত্বা তস্তান্তিকমনয়ৎ তত্র হেতুঃ
আসুরীং বেলানবজ্রায় অনাদৃত্য নিশি উদকং প্রবিষ্টং অয়ং ভাবঃ
শাস্ত্রবিং নন্দঃ কলামাত্রাবশিষ্টায়াং দ্বাদশ্যাং পারণপ্রাপ্তয়ে—

কলার্কিঃ দ্বাদশীং দৃষ্ট্ৱা নিশীথাদুর্দ্ধমেব হি ॥

আমধ্যাহ্নাঃ ক্রিয়াঃ সর্বাঃ কৰ্তব্যাঃ শম্ভুশাসনাৎ ॥

ইতি শাস্ত্রবলেন তৎক্রিয়াঃ চিকীৰ্ষুঃ স্নাতুং নিশি উদকমাবিশং
তদনভিজ্ঞো বরুণকিঙ্করস্তমনয়দিতি

বরুণশ্রু জলেশশ্রু গৰ্ভনাশং রূপাং তথা ।

করিষ্যতা পিতৃস্তুজঃ স্তুতিং পুতনারিণা ॥ ২ ॥

চুতুগুরিতি সাক্ষিকং । গোপকা নিশি স্নানার্থং গতশ্চ ব্রজপতে-
নন্দশ্রু রক্ষকাঃ তৎ ক্রোশনমুপশ্রুত্যা দূরে কুসুমপর্য্যঙ্কে শয়ানোপা-
স্তিক এব নিশম্যেতি তস্ত সৰ্কগহ্বাদিতি ভাবঃ । পিতরং বরুণাহতং
বিজ্ঞায়েতি শেষঃ । পিতা মম ক নিমমজেতি পৃষ্টে রক্ষকৈরুদ্ভিষ্টনিমজ্জ-
নস্থানস্তত্রৈব তটায়ং স্বপ্পং নিমজ্জ্য তস্ত বরুণশ্রাস্তিকং গতঃ স্নানাং
জাতীনামভয়দঃ তদস্তিকাং পিতরমানীয় তেষামভয়ং করিষ্যমি-
ত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

লোকপালো বরুণঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টাবিংশেধ্যায়ে বরুণলোকাচ্ছ্রীনন্দানয়নং ব্রহ্মহুদে গোপানাং
পরমধামদর্শনং চ বর্ণয়তি—একাদশ্যামিতি—

যানি কানি চ পাপানি ব্রহ্মহত্যাশতানি চ ।

অন্নমাপ্রিত্য তিষ্ঠন্তি সম্প্রাপ্তে হরিবাসরে ॥

রটন্তীহ পুরাণানি ভূয়ো ভূয়ো বরাননে । ।

ন ভোক্তব্যং ন ভোক্তব্যং সম্প্রাপ্তে হরিবাসরে ॥

একাদশীত্রতং যন্ত ভক্তিমান্ কুরুতে নরঃ ।

স যতি পরমং স্থানং যত্র দেবো হরিঃ স্বয়ম্ ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রাজ্ঞয়া একাদশ্যাং নন্দো নিরাহারঃ জনার্দনমভ্যর্চ্য
দ্বাদশ্যাং বদা ব্রতং তৎপারণং ত্রয়োদশ্যাং ভবতি “ত্রয়োদশ্যাং তু
পারণম্” ইত্যাদিবচনাৎ একাদশীত্রতপারণং তু দ্বাদশ্যামেব “ন
দ্বাদশীমতিক্রমেণ” ইত্যাদিবাচ্যং ইত্যেবং নির্ণয়বিং কদাচিদ্রাজ্ঞয়াং
দ্বাদশ্যাং পারণাটয়—

“কলার্কিঃ দ্বাদশীং দৃষ্ট্ৱা নিশীথাদুর্দ্ধমেব হি ।

আমধ্যাহ্নাঃ ক্রিয়াঃ সর্বাঃ কৰ্তব্যাঃ শম্ভুশাসনাৎ” ॥

ইতি শাস্ত্রবলেন নিশীথাৎ কলার্কাদিতি উদয়পর্য্যন্তকালে এব
আমধ্যাহ্নক্রিয়াসমাপ্তিকামঃ আসুরীং বেলানবজ্রায় নিশীথাহুপরি
দ্বাদশ্যাং স্নাতুং কালিন্দ্যাঃ জলমাবিশদিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

এবমাসুরীং বেলানবজ্রায় নিশি উদকং প্রবিষ্টং শ্রীনন্দং
গৃহীত্বা বৈষ্ণবধর্মানভিজ্ঞো বরুণশ্রু ভূত্যোহসুরঃ বরুণাস্তিকং
অনয়ৎ ॥ ২—৩ ॥

লোকপালো বরুণঃ সপর্যয়া অর্হণেন ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(শ্রীকৃষ্ণের পরমাদ্রুত চরিত্র বর্ণন অভিলাষী শ্রীশুকদেব
গোপাঙ্গী,—ইন্দ্রের মদভঙ্গ প্রসঙ্গক্রমে “ঐশ্বর্য্যমদ, অনর্থের কারণ”
ইহা দেখাইবার নিমিত্ত ইন্দ্রের শ্রায় বরুণেরও অপরাধ হইয়াছিল
ইহা বর্ণন করিবার মানসে তৎপ্রসঙ্গ আরম্ভ করিতেছেন—)

শ্রীশুকদেব গোপাঙ্গী বলিলেন—হে রাজন্ ! একদা একমাত্র
শ্রীনন্দ মহারাজ (১) একাদশীতে উপবাস করিয়া পরম ভাগবতাণ-
গণ্যস্বহেতু শ্রীজনার্দনের সম্যক্ প্রকারে (২) অর্চনা বিধানপূর্বক
কলামাত্র অবশিষ্ট দ্বাদশীতে পারণা-সিদ্ধির নিমিত্ত অরুণোদয়ের
পূর্বেই (৩) স্নানার্থ যমুনার জলে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

(১) “একমাত্র শ্রীনন্দ মহারাজ” এই প্রকার নিশ্চয়াত্মক বাচ্য
বলিবার কারণ এই—অপরাপর ষাঁহারা একাদশীর উপবাস করিয়া-
ছিলেন তাঁহারা শ্রীযমুনার জলে অবগাহন করেন নাই, পরন্তু স্ব স্ব
ভবনেই স্নান করিয়াছিলেন, ইহা দ্বারা জানাইলেন যে,—কেবল
শ্রীনন্দ মহারাজের ভগবদ্ভক্তি বিবর্দ্ধিনী যমুনায় স্নানে অত্যন্ত আগ্রহ
ছিল ।

(২) সম্যক্ প্রকারে বলিবার তাৎপর্য্য এই—নিশিতে যথা-
বিধি জাগরণ এবং শ্রীনাম সঙ্কীৰ্ত্তনাদি পূজাবিশেষ দ্বারা অর্চনা
বিধান পূর্বক ইত্যাদি ।

(৩) অরুণোদয়ের পূর্বে আসুরী বেল হইলেও পারণা রক্ষার
নিমিত্ত শাস্ত্রের আজ্ঞা বলে স্নান করিয়াছিলেন । শাস্ত্রের আজ্ঞা
এই যে :—

বরুণ উবাচ ।

অদ্য মে নিভৃতো দেহোহৈদ্যেবার্থোহধিগতঃ প্রভোঃ ! !

ত্বৎপাদভাজো ভগবন্মবাপুঃ পারমধ্বনঃ ॥ ৫ ॥

বরুণের ভৃত্য কোন অশুর, আশুরী বেলা অনাদর করিয়া শাস্ত্রবলে (১) অকণোদয়ের পূর্বে নিশিথ সময়েই জলমধ্যে প্রবিষ্ট শ্রীনন্দ মহারাজকে লইয়া জলাধিপ বরুণের সমীপে গমন করিল ॥২॥

শ্রীনন্দ মহারাজের চতুর্দিগ্ রক্ষক ভৃত্যগণ, জল-প্রবিষ্ট শ্রীনন্দকে দেখিতে না পাইয়া হে রক্ষক ! হে রাম ! বলিয়া চীৎকার কিম্বা রোদন কিম্বা আহ্বান করিতে লাগিলেন ।

হে রাজন্ (হে পরীক্ষিৎ !) গোপজাতিমাত্রের অভয়প্রদ (২) সর্বব্যাপক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দূরবর্তি কুসুমশয্যায় শয়ান থাকিলেও সর্বদেশবর্তি হুহেতু সমীপেই ঐ শব্দ শ্রবণপূর্বক পিতা, বরুণ কর্তৃক হৃত হইয়াছেন অবগত হইয়া রক্ষক গোপগণের সমীপে আগমনপূর্বক জিজ্ঞাসা করিলেন—কোথায় আমার পিতা অবগাহন করিতেছিলেন ? তখন গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণকে সেই অবগাহন স্থান প্রদর্শন করাইলে, তট হইতে ঝপ্প প্রদানপূর্বক সেই স্থলেই জলমগ্ন হইয়া বরুণ সমীপে গমন করিলেন ॥ ৩ ॥

কলাদ্ধাং দ্বাদশীং দৃষ্ট্বা নিশীথাদুর্দ্ধমেব হি ।

আমধ্যাহ্নাঃ ক্রিয়াঃ সর্বাঃ কর্তব্যাঃ শব্দুশাসনাং ॥

অর্থাৎ “পারণা দিনে যদি দ্বাদশী অর্দ্ধকলা থাকে তাহা হইলে নিশীথকালের পূর্বেই প্রাতঃকৃত্য ও মধ্যাহ্নকৃত্য সমস্ত সমাধান করিবে” ইহা শ্রীমহাদেবের আদেশ বাক্য নিশ্চয় জানিবে ।

(১) শাস্ত্রবল—পূর্ব শ্লোকের ব্যাখ্যায় দেখান হইয়াছে । শ্রীনন্দমহারাজ শাস্ত্রের আজ্ঞাবলেই রাত্রিতে জলাবগাহন করিয়াছিলেন, কিন্তু মূঢ় অশুর তাহা না জানিয়াই শ্রীনন্দে দোষ কর্ত্তন করিয়াছিল সুতরাং পরবর্তী সপ্তমশ্লোকে স্বয়ং বরুণদেব বলিবেন “আমার মূঢ় ভৃত্য না জানিয়াই আপনার পিতাকে আনিয়াছে ইত্যাদি ।

(২) গোপজাতিমাত্রের অভয়প্রদ এইরূপ বলিয়া শৌক্যর্ত পরীক্ষিৎকে জানাইলেন যে, যিনি গোপজাতিমাত্রের অভয়দাতা হইয়াছেন তিনি অবশ্য পিতার অভয়দান করিবেন এই বিষয়ে অধিক আর কি বলিয়া আছে ।

লোকপাল (১) বরুণ, সর্বেশ্বরপ্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণকে ইন্দ্রিয়-বৃত্তির গোচরস্বরূপে নিকটে সমাগত অবগত হইয়া তৎসমীপে গমনপূর্বক শ্রীকৃষ্ণের সন্দর্শনে অপার আনন্দান্বিত হইয়া বহুবিধ মহার্ঘ পূজোপকরণ দ্বারা পূজা (২) করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

(বরুণ উবাচ) (হে) প্রভো ! (হে জগদীশ্বর !) অদ্য মে (ময়া) দেহঃ নিভৃতঃ (নিতরাং ভৃতঃ ধৃতঃ, এতাবদ্দিনপর্যন্তং সহস্রশো দেহা বৃথৈব ধৃতঃ, যদা বদর্শনং জাতং তদৈব দেহশাক্যং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ, কিম্বা অদ্য মে—মম দেহঃ নিভৃতঃ পূর্ণমনোরথঃ, কিম্বা নিভৃতঃ নিতরাং ভৃতঃ মুহূর্দে হধারণশ্চ ফলং অষ্টৈব সম্যগ্নল-মিত্যর্থঃ) অথ এব অর্থঃ অধিগতঃ (সর্বরত্নাকরপতিনাপি ইতঃ পূর্বং নৈববিশোধার্থঃ প্রাপ্তঃ, পক্ষান্তরে অর্থঃ—পরিণামবিচারেণ

(১) লোকপাল এই বিশেষণদ্বারা জানাইলেন এই—বরুণদেব নানাবিধ অমূল্য পূজাসামগ্রী প্রদানে সমর্থ সুতরাং শ্রীকৃষ্ণকে নানাবিধ উপকরণে পূজা করিয়া তাহার লোকপালত্ব সফল হইল ।

(২) তাদৃশ পূজনের কারণ এই বলা যাইতে পারে যেঃ—পূর্বে সেই দুর্জন অশুরের প্রতি ত্রিভুবানের কোষই হইয়াছিল কিন্তু তথায় আগমন পূর্বক বরুণকে ভয়ের কারণ সত্ত্বেও কিঞ্চিৎ অব্যগ্র ও দণ্ডবৎ প্রণতি বিধানপূর্বক সমীপে সমাগত দেখিয়া স্বাভীষ্টলাভে কোনরূপ বিয় হইবে না ভাবিয়া শ্রীকৃষ্ণের তৎপ্রতি কুমারিত অবলোকন হইল, তৎপর বরুণেরও তদর্শন জন্ত মহোৎসব হইয়াছিল ।

* দেহো অস্তার্থোহধিগতঃ প্রভো ! ইতি পাঠান্তরং ।

† অক্ষৌর্ব্বাচশ্চ সাফল্যং তব মে দর্শনাদ্বিভো !

শ্লোকস্ত চরণয়োর্মধ্যে পঞ্চাঙ্গমিদমধিকং শ্রীবীররাঘব-সম্মতং ।

নমস্তভ্যং ভগবতে ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ।

ন যত্র শ্রয়তে মায়া লোকসৃষ্টিবিকল্পনা (১) ॥ ৬ ॥

(২) অজানতা মামকেন মূঢ়েনা কার্যবেদিনা ।

আনীতোহয়ং তব পিতা তৎ প্রভো ! ক্ষন্তুমর্হসি (৩) ॥ ৭ ॥

গোবিন্দ ! নীয়তামেষ পিতা তে পিতৃবৎসল !* ॥ ৮ ॥

অর্থঃ নামঃ যঃ সোহৃদৈব ময়া প্রাপ্তঃ (হে ভগবন্ ! (যে)
ত্বংপাদভাজঃ (ত্বংপাদৌ ভজন্তি ইতি তথা তে) অধ্বনঃ (সংসারস্ত)
পারং অবাপুঃ (প্রাপ্তবস্তুঃ অহস্ত এতাদৃশং দর্শনমপি প্রাপ্ত ইত্যহো
মন্তাগ্যস্ত পরাকাষ্ঠেতি ভাবঃ) ॥ ৫ ॥

(অতঃ তন্মাহায়াং বর্ণয়ন্ ভক্ত্যা প্রণমতি নম ইতি)

লোকসৃষ্টিবিকল্পনা (লোকসৃষ্টিং—দেব-মনুষ্যাদিশরীরসৃষ্টিং
নানাবিধাং কল্পয়তীতি তথা দেবমনুষ্যাদিরূপেণ বিক্রিয়মাণা, কিম্বা
লোকসৃষ্টিঃ বিবিধকল্পনং যতঃ সা, যদ্বা লোকানামেবং সৃষ্টিং বিবিধ-
তয়া কল্পয়িতুং শক্নোতি, ন চ ঈশ্বরে স্থয়ি প্রভবতি বা সা) মায়া
যত্র (স্থয়ি) ন শ্রয়তে (অবিদ্যামান্য এব তিষ্ঠতি ইত্যর্থঃ, তস্মৈ)
ব্রহ্মণে (পূর্ণায়) পরমাত্মনে (সর্বজীবনিয়ন্ত্রে সর্বাস্তর্যামিরূপায়)
ভগবতে (পূর্ণমণ্ডলৈশ্বর্যেণ স্বলোকাদৌ বিরাজমানায়) তুভ্যং
নমঃ ॥ ৬ ॥

(অতো মহাপরাধোহপি মে ত্বয়া ক্ষন্তুং যুক্ত্যতে এবত্যাহ—
অজানতা ইতি)

(হে) প্রভো ! (হে পরমসমর্থ ! অকার্যবেদিনা (কার্য-
বেদিনা বিবেকশূন্যেন ইতি যাবৎ, কিম্বা অকার্যং কর্তুং
অযোগ্যমেব বেদিতুং শীলং অস্ত ইতি তথা তেন) মূঢ়েন (মুর্খেণ
ভগবদ্ব্যবহীনেন বা) অজানতা ('বাদস্তা অল্পত্বে অরূপোদয়াং
পূর্বমপি জলে প্রবেষ্টব্য'মিতি ভক্তিশাস্ত্রানভিজ্ঞেন, কিম্বা ত্বং-
প্রভাবানভিজ্ঞেন বা) মামকেন (মদুভ্যেন) অয়ং তব পিতা
আনীতঃ তৎ (ত্বংপিত্রাহরণং যৎ কৃতং তৎ অপরাধং) ক্ষন্তুং অর্হসি
("তদ্বান্ ক্ষন্তুমর্হতি" ইতি কচিং পাঠঃ) ॥ ৭ ॥

(ততশ্চ তদৈব গৃহ্মানীয় তং দর্শয়ন্নাহ—গোবিন্দেতি
অর্ককেন)

(হে) পিতৃবৎসল ! গোবিন্দ ! এষঃ তে (তব) পিতা
নীয়তাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অদ্যোদানীং মে ময়া দেহো নিভূতো যুতঃ যদা ত্বদর্শনং জাতং
তদৈব দেহ-সাক্ষ্যং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ । যদ্বা, নিভূতঃ পূর্ণমনোরথ
ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, অষ্টৈবার্থোহধিগতঃ সর্বরত্নাকরপতিনাপি ইতঃ
পূর্বং নৈবস্বিধোহর্থঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, সংসারোহপি নিবৃত্ত
এবেত্যাহ—ত্বংপাদভাজ ইতি । অধ্বনঃ পারং যোগম্ ॥ ৫ ॥

ভগবতে নিরতিশয়ৈশ্বর্যায়, ব্রহ্মণে পূর্ণায় পরমাত্মনে সর্বজীব-
নিয়ন্ত্রে তত্র হেতুঃ ন যত্রোতি লোকসৃষ্টিং বিকল্পয়তি বা মায়া সা যত্র
ন শ্রয়তে অবিদ্যামানেব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অজানতা মদুভ্যেন ত্বংপিত্রাহরণং যৎকৃতং তদিতি ॥ ৭ ॥

নন্দং বিমুচ্য সমর্পয়তি—গোবিন্দেতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহৎতোষণী ।

প্রভো ! হে জগদীশ্বর ! ইতি পরমদৌর্ভাগ্যাদিকমুক্তং, অবাপুঃ

(১) লোকসৃষ্টিবিকল্পনা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অজানতা ত্বংপিতরং ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) তদ্বান্ ক্ষন্তুমর্হতি ইতি পাঠান্তরং ।

* অষ্টমপদ্যাক্ষত পূর্বকৈঃ—

মমাপ্যনুগ্রহং কৃষ্ণ ! কর্তুর্মহিশ্শেষদৃক্ ।

অথবা

পিতৈষ তে ময়া নীতো যন্নস্তুংপাদদর্শনম্ ।

পর্যকৈঃ—

প্রজা বয়মনুগ্রাহ্যাঃ সাপরাধা অপি প্রভো !

অধিক পাঠঃ ।

অবহেল্যৈব লেভিরে, অশ্রুতৈর্যজ্ঞিতং, যদা নিতরাং ভূতং মুহুর্দেহ-
ধারণশ্চ ফলমশ্বেব সম্যক্ লক্ষ্যমিত্যর্থঃ, কুতঃ অর্থঃ মোক্ষলক্ষণঃ
অধিগতঃ অধিকপ্রাপ্তঃ তত্র হেতুমাং—হৃদিতি যদা ভক্তিলক্ষণঃ
অধিকারিতরা প্রাপ্তঃ, কিম্বা. অর্থঃ নিজপ্রয়োজনং স্বভক্তিলক্ষণমদ্যৈব
জ্ঞাতঃ ততঃ কিমিত্যপেক্ষায়াং তৎফলং দর্শয়ন্ ভক্তিমাহাত্ম্যানাহ—
হৃদিতি, স্বপাদৌ যথাকথঞ্চিদপি যে ভজন্তি তেহপীত্যর্থঃ । অধ্বনঃ
পারং সর্বোপরিস্থিতং বৈকুণ্ঠলোকং তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—ভগবন্
হে নিজমাহাত্ম্যাবিস্তারকেতি, যদা অহো কিমপরং বক্তব্যং ? ময়া তু
অদ্য পরমহুর্ভমেব প্রাপ্তমিত্যাশয়েনাহ—ইতুক্তা বৈকুণ্ঠমেব প্রাপ্ত-
বস্তি ময়া তু ভগবতঃ শ্রীনন্দনন্দনশ্চ তব সাক্ষাদর্শনং স্বগৃহাস্তরেব
প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

অতন্তম্মাহাত্ম্যং বর্ণয়ন্ ভক্ত্যা প্রণমতি নম ইতি : ভগবদ্বাদীনাং
যথোক্তরং হেতুহেতুমভোহা, অশ্রুতৈর্যজ্ঞিতং, যদা নহু পরমেশ্বরশ্চ
পরব্রহ্মণঃ পরমাত্মনো বা উপাসনা বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিস্তৎসাক্ষাৎকারেণা-
লভ্যলাভশ্চ সত্যং সম্প্রাপ্তং এব, অহস্ত ততোহন্তো গোপকুমার
এব তত্রাহ নমস্তভ্যমিতি । স্বমেব ভগবদাদিরূপ ইত্যর্থঃ তত্র ভগ-
বন্তেষুপি পরমাত্মনেষুপি চ ব্রহ্মত্ববিবক্ষয়া “ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি
ভগবানিতি শব্দ্যত” ইত্যুক্তক্রমানপেক্ষয়া ব্রহ্মণ ইত্যস্ত মধ্যে
নির্দেশঃ, ন চ মায়য়া তত্ত্বজ্ঞপনমিত্যাং—ন যত্রোতি, তত্র হেতু-
মাং—লোকেতি জীবানামেব সৃষ্টিং সা বিবিধতয়া কল্পয়িতুং শক্যোতি
ন চেষ্টরে স্বয়ি সা প্রভবতীত্যর্থঃ এবঞ্চ ঐশ্বর্য্য-রূপ-গুণাদিভেদ-
বিকল্পিকা সচ্চিদানন্দশক্তিঃ ব্যবচ্ছিন্না, অতঃ পরমাত্মন্যে পরমেশ্বর-
নেষুপি মায়াসম্বন্ধরহিত্যেন পরব্রহ্ম নৈব ঘটতে তথা নিজ-
শক্তিবিশেষেণৈকশ্রাপি তত্ত্বজ্ঞপতা ঘটতে এবোতি ভাবঃ ; অত
এতাদৃশস্ত তব নিজগৃহাভ্যন্তর এব সন্দর্শনেনাদ্য পরমহুত্বার্থেহস্মীতি
তাৎপর্য্যং ॥ ৬ ॥

অতো মহাপরাদোহপি মে ত্বয়া ক্ষন্তং যুজ্যত এবোত্যাং—
অজানতেতি, যতো মুঢ়েন মূর্খেন, নহু তর্হি কথং রাজ্ঞান-দোষঃ
জ্ঞানো মৎপিতা নীতঃ তত্রাহ—অকার্য্যং কৰ্ত্তব্যমুযোগ্যমেব বেদিতুং
শীলমশ্বেতি তথা তেন, যদা ত্বংপিতা ইত্যজানতা, নহু অশ্লোহপি
তদানীং স্নানাদানেতুং ন যুজ্যতে তত্রাহ—মূঢ়েন ভগবদ্ব্যজ্ঞানহীনেন
ইত্যর্থঃ । ন কেবলং মূঢ়েন পরমহুর্ভূক্তিনা চেত্যাং—অকার্য্যোতি, অয়ং
পূজ্যব্রহ্মদগ্রে বর্তমানঃ ইতি তদ্ব্যজ্ঞানয়নাদিকং নিরস্তং, যতন্তব
পিতা, যচ্চোক্তং শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়স্কন্ধে—“নন্দঞ্চ মোক্ষাতি ভয়াধরুণশ্চ
পাশা”দিতি তস্ত বরুণাস্তিকনয়নেন বরুণপাশাস্তয়ং তস্মাদ্বিমোক্ষা-
তীত্যর্থঃ অতন্তদ্বয়মপি তেন ন প্রাপ্তমিতি সিদ্ধমেব । তৎ আনয়নাগং,

তন্তম্মাদিতি বা ক্ষন্তং মহাপরাদঃ, নহু মহাপরাদোহয়ং ক্ষন্তব্যো ন
শ্রাং তত্রাহ—হে প্রভো ! পরমসমর্থ ! ত্বয়া সোহপি ক্ষন্তং
শক্যত ইতি ভাবঃ, যদা হে অশ্রুতৈর্যজ্ঞানি ! অতো দাসানামস্মাক-
নপরাধঃ সর্ব এব ত্বয়া ক্ষন্তং যুজ্যত এবোতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

তথাপ্যন্তঃক্রোধং শ্রীভগবন্তং দৃষ্ট্বা ভীতঃ শ্রীনন্দপ্রদর্শনাদিনা
প্রশময়ন্নাহ গোবিন্দেতি, গাং স্বর্গমিচ্ছেন বিন্দতীত্যেবং নিজপ্রভু-
মেব সাধিতং, যদা মহাপরাধিনাপীড়য়েন কৃতশ্চ গোবিন্দতয়া
অভিষেকশ্চ স্বীকারেণ পরমকারুণ্যাদিকং সূচিতং, তব পিতা এষঃ
সাক্ষাদ্বর্ততে, অত এতদগ্রেহপি পিতৃভক্তস্ত তব ক্রোধো ন যুজ্যত
ইতি ভাবঃ, অতো নীয়তাং গৃহীত্বা গম্যতামিত্যর্থঃ, যদা গোবিন্দে
তব এষ এব পিতা পিতৃত্বযোগ্য ইত্যর্থঃ অত এব হে পিতৃবৎসল !
নীয়তাং, যদা এষ নীয়তাং সম্বরণং নিজস্থানং প্রাপ্যতাং বাদশ্র-
ন্তরেবাস্ত পারণাপেক্ষাং । পিতৃবৎসলেনাত্য গৃঢ়োহয়ং ভাবঃ, পিতৃ-
বৎসলত্বাং পিতৃর্থমেব. শ্রীভগবানত্র আগচ্ছৎ, তত এব নিজগৃহান্তঃ
স্বচ্ছন্দেন তৎসন্দর্শনং মহার্চনং চ সম্প্রাপ্তেত, ন চাত্থখা ইতি মন্ত-
ণয়া অয়মব্রাহ্মণীতঃ পূজ্যতয়া ভক্ত্যা নিজাস্তিক এব স্থাপিতঃ তদভি-
প্রেতমস্মাকং সিদ্ধং, অতোহধুনা নীয়তামিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৫ ॥

লোকানাং সৃষ্টিং চিদচিতাং সৃষ্টিং বিকল্পয়তি, যা মায়া প্রকৃতিঃ
যত্র ন স্বকার্য্যকারিণীত্যর্থঃ ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—অদ্যোতি পঞ্চভিঃ । হে প্রভো ! অস্ত অধুনা মে ময়া
দেহো নিভূতঃ ধূতঃ যদা স্বদর্শনং জাতং তদৈব দেহসাফল্যং প্রাপ্ত
ইত্যর্থঃ । যদা, নিভূতঃ পূর্ণমনোরথঃ ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, অর্থোহ-
ত্বৈবধিগতঃ সকলরহস্যাকরপতিনা অপি ইতঃ পূর্বং নৈবধিধঃ

স্মৃতিপুরাণেষু যত্রৈকবাচ্যতা স নমস্কর্তব্যঃ তত্রাপি যদি তথাহুভবো
ন ভবেৎ তদা মহতামপ্যস্তঃকরণং প্রমাণমিতি নমস্কর্তব্যো ন ভবেৎ
অতশ্চতুষ্ঠয়মাহ—তুভ্যমিতি । সাক্ষাৎকৃতায় ভগবত ইতি বৈষ্ণব-
সিদ্ধান্তসিদ্ধায়, ব্রহ্মণ ইতি শ্রোতায় পরমাত্মন ইতি স্মার্তায়, শ্রুতি-
ব্যতিরিক্তপক্ষেণ মায়ায়াঃ সৃষ্ট্যুপযোগঃ করণত্বেন প্রধানত্বেন বা
পাষণ্ডেষু নিমিত্তত্বেনাপি সা চেতুগবতি নাস্তি তদা তৎকৃতা দোষাঃ
কামাদয়ঃ স্মৃতরামেব ন ভবন্তি তত আত্মন আত্মত্বস্ত সিদ্ধত্বাৎ
দোষণামভাবাচ্চ ন কিঞ্চিৎবিজ্ঞাপ্যমিত্যভিপ্রায়েণাহ—ন যত্র শ্রয়তে
মায়েতি । লোকানাং সৃষ্টার্থং সৃষ্টিক্রমেণ বা বিশেষণে কল্পনা যথা
সা কার্যকারণরূপিণী সৰ্ব্বা চেন্নবিদ্ধা তদা ন কিঞ্চিং বিজ্ঞাপ্যম্ ॥৬॥

তথাপি স্বাপরাধো নিবেদনীয়ঃ অন্তথা স্বকৃতাদেব নশ্চেৎ অত
আহ—অজ্ঞানতেতি । মামকেন সেবকেন ধৰ্ম্মতত্ত্বমজ্ঞানতা ভবৎ-
সম্বন্ধং বা অজ্ঞানতা অয়ং তব পিতা লীলায়াং পিতৃত্বেন কৃতঃ সমানীতঃ
যদি স্বরূপতঃ অস্মিন্ উৎকর্ষঃ শ্রান্তদা অজ্ঞোহপি নানয়ৎ, সম্বন্ধস্ত ন
জ্ঞাতঃ তদজ্ঞানাদেব বৈষ্ণবধৰ্ম্মোহপ্যজ্ঞাতঃ অজ্ঞাপনে হেতুঃ মাম-
কেনেতি, অয়ং দৈত্যঃ যদি ভগবদ্বক্ষ্মান্ জানীয়াৎ তদা দৈত্যত্বমেব
গচ্ছেৎ ততঃ কোহপি সেবকো ন ভবেৎ স্বতত্ত্বস্ত ন জ্ঞানং তদাহ—
মৃঢ়েনেতি । নহু, তথাপি সেবকেন স্বাম্যুক্তমেব কৰ্ত্তব্যং ততঃ কথ-
মানীতবান্ ? তত্রাহ—অকার্য্যবেদিনেতি । নাশ্চশ্চ কার্য্যবেদনং
কার্য্যজ্ঞানমস্তু, কিং কার্য্যং কিমকার্য্যমিতি, অতঃ সামান্ত্রত উক্তমপি
কত্রা বিশেষাকারেণ কৰ্ত্তব্যং অতোহশ্চ স্বাভাবিকদোষঃ অয়ং চ
তব পিতা বেপমানঃ পুরতো বৰ্ত্ততে, অতঃ স্বামিন্ ! লীলায়া-
মপরাধঃ কৃতো বৰ্ত্ততে তত্ত্ববান্ ক্ষন্তুমর্হীতি, তব পিতেতি বচনাদ-
পরাধঃ সোঢ়ঃ লীলায়াং প্রবিষ্ট ইতি ন হি লীলাপ্রবিষ্টানামপরাধো
ভবতি অতো ভবানিত্যুক্তং ভবানেব ক্ষন্তুমর্হীতি নহুৎ ক্ষমা-
পয়িতুং যোগ্যঃ । গোবিন্দ নীয়তামিতি বিগীতং তথাচেদ্বদেদপরাধী
শ্রাৎ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অদ্য নিতরাং ভূতো ধৃতঃ এতাবদ্দিনপর্য্যন্তং সহস্রশো দেহা বৃথৈব
ধৃতাস্তদর্শনলাভাভাবাদিতি ভাবঃ । অর্থোহদৈব্যাবধিগতঃ সৰ্ব্বরত্না-
করপতিনাপি ইতঃপূর্বে নৈবদ্বিধোহর্থঃ প্রাপ্ত ইতি ভাবঃ । স্বৎ-

পাদৌ ভজন্ত এবাধ্বনঃ সংসারস্ত পারমবাণুঃ অহস্ত এতাদৃশং দর্শন-
মপি প্রাপ্ত ইত্যাহো মদ্যগ্যস্ত পরাকাষ্ঠেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ভক্ত্যা জ্ঞানেন যোগেন চ স্বমেবোপাশ্র ইত্যাহ—নম ইতি ।
মায়াশাবল্যাদেব তব ভগবদ্বাদীত্যাচক্ষাণা ভ্রান্তা এবোহ্যাহ ন
বজ্রেতি । লোকসৃষ্টের্বিবিধকল্পনং যতঃ সা ॥ ৬ ॥

কিং ভো নামেবং স্তবন্ লজ্জসে ? সত্যং মহাপরাধো মে জ্ঞাত
এবোহ্যাহ—অজ্ঞানতা দ্বাদশ্যা অল্পত্বে অরূপোদয়াৎ পূর্ব্বমপি জলে
প্রবেষ্টব্যমিতি ভক্তিশাস্ত্রানভিঞ্জন । মামকেনেতি ভূতাপরাধেন
নমৈবাপরাধ ইতি ভাবঃ । অতঃ মৃঢ়েন অকার্য্যবেদিনা মম ভূত্যোহপি
মৎকার্য্যং ন জানাতীত্যর্থঃ । তব পিতা আনীত অয়মিতি রত্নচতু-
ষ্কিকামধ্যাসীনং স্তেন পূজিতং শ্রেষ্ঠদেবস্বর্ণরতনং শ্রীনন্দং স্বাঞ্জলিনা
দর্শয়তি—ক্ষন্তুমর্হীতি । তব ক্ষমাসিদ্ধত্বাৎ মম স্বপরাধসিদ্ধত্বাৎ
দণ্ডবিষ্যসি চেৎ যথেষ্টং দণ্ডয়েতি ভাবঃ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অদৈব্য মে ময়া দেহো নিতরাং ভূতঃ স্বদর্শনলাভাৎ, ইতঃ পূর্বে
দেহাস্ত বৃথৈব ধৃতাস্তদর্শনলাভাদিতি ভাবঃ । সৰ্ব্বরত্নানরাধীশেনাপি
ময়া অদৈব্যার্থোহপ্যধিগতঃ ইতঃ পূর্ব্বপ্রাপ্তানামার্থানাং তুচ্ছত্বাৎ ; হে
ভগবন্ ! স্বৎপাদভাজো জনা অধ্বনঃ সংসারস্ত পারং তচ্ছেদমবাণুঃ
অহস্ত স্বদর্শনং চ প্রাপ্ত ইতি মদীয়ং ভাগ্যং মহদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

নম ইতি ভগবদাদিশব্দা বন্দতিপণ্ডে ব্যাখ্যাতা দ্রষ্টব্যঃ । যত্র
হয়ি মায়া ন শ্রয়তে । লোকসৃষ্টের্বিবিধং কল্পনং যয়া সা ॥ ৬ ॥

সত্যসন্ধ্যং নন্দরাজং বলাদানীয়াপি মামেবং স্তবন্ ন ত্রপসে ইতি
চেতত্রাহ অজ্ঞানতা, দ্বাদশ্যা অল্পত্বে নিত্যক্রিয়া-সাক্ষাত্যে নিশীথা-
দুর্দ্ধং স্নানার্থং জলে প্রবেষ্টব্যমিতি শাস্ত্রানভিঞ্জন অতো মৃঢ়েন মাম-
কেনেতি ভূতাপরাধেনৈব তৎস্বামিনো মে অপরাধো হভবদিত্যর্থঃ
অকার্য্যবেদিনা কৰ্ত্তব্যার্থমজ্ঞানতা তব পিতা ব্রহ্মপতিরহানীতঃ
অয়মিতি, রত্নপীঠে স্থিতং স্নেহার্চিতং নারায়ণস্মৃতিনিরতং স্বাঞ্জলিনা
দর্শয়তীতি সূচ্যতে, কৃপার্ণবো ভবানিন্দ্রশ্চেব মে তৎ ক্ষন্তুমর্হীতি নো
চেদ্যথেষ্টং দণ্ডং দেহীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ইত্রে মহাত্মগ্রহং ব্যঞ্জয়ন্নাহ গোবিন্দেত্যর্ককং ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেহঃ চরণস্পর্শাদিনা নিভৃতঃ পূর্ণমনোরথঃ অর্থঃ অর্পণেন, কিঞ্চ মোক্ষভাগপি অদ্য অস্মীত্যশয়েনাহ—ত্বৎপাদভাজ ইতি । ত্বৎপাদৌ ভজন্তি সেবন্তে যে তে তথা । অধ্বনঃ পারং মোক্ষম্ ॥ ৫ ॥

এবং দেহধনয়োঃ সফলত্বং আত্মনো মোক্ষভাক্ত্বং চাবিকৃত্যাপি ক্ষম্যপয়িতুং নমস্করোতি—নম ইতি । ভগবতে স্বাভাবিকষড়্গুণ-সম্পন্নায়, ব্রহ্মাণে বৃহৎস্বরূপগুণায়, যত্র ভগবতি, লোকেষু দেবলোক-মনুষ্যলোকাदिषু সৃষ্টিঃ দেবমনুষ্যাदিক্রপাঃ প্রজাঃ বিকল্পয়তি স্বার্থাৎ ভ্রংশয়তীত্যর্থঃ সা দন্তরূপা মায়ী ন প্রয়তে স্বদন্ত্রে বয়ং দন্তিনঃ স্বস্থানে স্থিতা এব ভূত্যান্ আজ্ঞাপয়ামঃ ন স্বমিব তন্তদৃগৃহে গচ্ছাম ইতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নামকেন মন্তৃত্যেন ॥ ৭—৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বরুণ বলিলেন—হে প্রভো ! অদ্য আমার দেহ ধারণ সফল হইল ; এতাবৎকাল পর্য্যন্ত বৃথাই কেবল সহস্র সহস্র দেহ ধারণ করিয়াছি, কারণ—এতদিন তত্তৎদেহে আপনার দর্শনে বঞ্চিত ছিলাম, যখন আপনার দর্শন লাভ হইয়া থাকে তখনই দেহের সাফল্য বলিতে হইবে । কিম্বা পুনঃ পুনঃ দেহ ধারণের ফল যে পরমার্থ, তাহাও অদ্যই প্রাপ্ত হইলাম । আমি সর্বরক্তাকরের অধিপতি হইয়াও ইহার পূর্বে এবমিধ অর্থপ্রাপ্ত হই নাই (পক্ষান্তরে, বস্তুতঃ পরিণাম বিচার দ্বারা বাহাকে অর্থ বলা যায়, সেই অর্থই আমি অদ্য প্রাপ্ত হইলাম) হে ভগবন্ বাহার ভবদীয় চরণ ভজনা করিয়া থাকেন, তাঁহারাই সংসারের পার অর্থাৎ মোক্ষপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন । আহা ! আমার ভাগ্যের পরিদীক্ষা নাই, যে হেতু—আমি তাদৃশ চরণ দর্শন প্রাপ্ত হইলাম ॥ ৫ ॥

বাহাতে লোকসৃষ্টি (১) (অর্থাৎ দেবতা মনুষ্য প্রভৃতির সৃষ্টি-

(১) কিম্বা বিবিধপ্রকারে সংসার সৃষ্টি বাহা হইতে হয় সেই মায়ী ।

কিম্বা সংসারেরই সৃষ্টি যিনি বিবিধপ্রকারে কল্পনা করিতে সমর্থ পরম জগদীশ্বর আপনাতে প্রভাব বিস্তারে অসমর্থ সেই মায়ী ।

বিষয়ে নানাবিধ কল্পনাকারিণী মায়ী) অবস্থান করিতে পারে না সেই ব্রহ্ম (পরিপূর্ণ) পরমাত্মা (সর্বজীবনিরন্তা) ভগবান্ আপনাকে নমস্কার ॥ ৬ ॥

(অতএব আমার মহাপরাধ হইলেও আপনি তাহা ক্ষমা করিতে যোগ্যই হইয়াছেন) হে প্রভো ! কর্তব্যাকর্তব্য বিবেচনাশূন্য মূর্থ (ভগবদ্ব্যর্থহীন) আমার ভৃত্য, “আপনার পিতা” ইহা না জানিয়া (কিম্বা “দ্বাদশীর অন্তরে অরণ্যগোদয়ের পূর্বেই জলে প্রবেশ করিবে” এই ভক্তিশাস্ত্র না জানিয়া) এই (১) আপনার পিতাকে আনয়ন করিয়াছে অতএব আপনার পিতার হরণ করায় যে অপরাধ হইয়াছে তাহা ক্ষমা করিতে আজ্ঞা হয় (২) ॥ ৭ ॥

অনন্তর তখনই সেই গৃহে আনয়নপূর্বক শ্রীমদ মহারাজকে দেখাইয়া বলিলেন—

হে পিতৃবৎসল ! (৩) গোবিন্দ ! (৪) এই আপনার পিতাকে গ্রহণ করুন ॥ ৮ ॥

(১) এই—অর্থাৎ বরুণ করপুটাজ্জলি দ্বারা দেখাইতেছেন ঐ দেখুন—এই রত্নময় পালঙ্কোপরি উপবিষ্ট, মৎকর্তৃক পূজিত ও স্বীয় ইষ্টদেবের স্মরণে রত আপনার পিতা ।

(২) যদি বলেন—এতাদৃশ মহাপরাধ ক্ষমা করিতে পারিব না তত্বত্তরে বলিতেছি—হে প্রভো ! আপনি পরমসমর্থ স্মৃতরাং মহাপরাধও ক্ষমা করিতে পারেন ।

কিম্বা হে প্রভো ! (হে অশ্বৎসামিন্) আপনি আমাদিগের স্বামী অতএব ভবদীয় দাস আমাদিগের অপরাধ অবশ্য ক্ষমা করিতে যোগ্য ।

(৩) “হে পিতৃবৎসল !” এই সম্বোধনে পিতা ও পুত্র উভয়কেই প্রীতি দেখাইলেন ।

আমি এই বৃত্তান্ত অবগত হইয়াও স্বগৃহে আপনার চরণধূলি সংলগ্ন হইবে এই আকাঙ্ক্ষা করিয়া এতকাল পর্য্যন্ত আপনার পিতাকে রাখিয়াছি ।

(৪) “গোবিন্দ !” এই সম্বোধনের অভিপ্রায় এই—মহাপরাধী ইচ্ছ কর্তৃক কৃত গোবিন্দ নামে অভিষিক্ত হইয়াছেন স্মৃতরাং আপনার অপার কৰুণা ; অপরাধি কর্তৃক কৃত নাম ধারণ করিয়া সংসারে অপরাধভঞ্জন হইয়াছেন হে গোবিন্দ ! তাহা হইলে মদীয় অপরাধ ক্ষমা হইবে না কি ?

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং প্রসাদিতঃ কৃষ্ণে ভগবানখিলেশ্বরঃ(১) ।

আদায়াগাং স্বপিতরং বন্ধুনাং চাবহন্যুদয়ম্ ॥ ৯ ॥

নন্দস্তৃতীন্দ্রিয়ং দৃষ্ট্বা লোকপাল-মহোদয়ম্ ।

কৃষ্ণে চ সন্নতিং তেষাং জ্ঞাতিভ্যো বিস্মিতোহব্রবীৎ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ) এবং (উক্তপ্রকারেণ ব্যবহারেণ বচনেন ব্যবসায়েন চ) প্রসাদিতঃ (বন্ধুণেণ প্রসন্নীকৃতঃ) অখিলেশ্বরঃ (অখিলানাং ঈশ্বরঃ প্রবর্তকঃ, অতঃ “ঈশ্বরেশ্বর ইতি কচিৎ পাঠঃ) ভগবান্ (সর্বজ্ঞঃ) কৃষ্ণঃ স্বপিতরং (নন্দং) আদায় (গৃহীত্বা) বন্ধুনাং চ মুদং (হর্ষং) আবহন্য (সন্) ব্রজং অগাং (সুর্য্যোদয়াৎ পূর্বমেব গতবান্ অত্রথা পারণাসিক্) ॥ ৯ ॥

নন্দঃ তু (ভিন্নোপক্রমে) অতীন্দ্রিয়ং (অতিচমৎকারবন্তি ইন্দ্রিয়ানি যতন্তং কিম্বা অদৃষ্টপূর্বং) লোকপালমহোদয়ং (লোকপালস্ত—বরুণস্ত মহোদয়ং ঐশ্বর্য্যং) তেষাং (বরুণাদিতলোকবাসিনাং) কৃষ্ণে সন্নতিং (নয়তাং ভূতাত্মমিতি যাবৎ) চ দৃষ্ট্বা (আলোক্য) বিস্মিতঃ (সন্) জ্ঞাতিভ্যঃ (উপনন্দাদিভ্যঃ তদবৃত্তান্তং) অবব্রীৎ (উবাচ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৯ ॥

অতীন্দ্রিয়মদৃষ্টপূর্বং লোকপালস্ত মহোদয়মৈশ্বর্য্যম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

এবমুক্তপ্রকারেণ ব্যবহারেণ বচনেন ব্যবসায়েন চ ন তু এতা-

বহ্মহাপরাধে তাবন্মাত্রেনৈব কথং প্রসন্নোহভূৎ তত্রাহ ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ তত্ত্বতস্তদ্ব্যবো নাস্তি, বিশেষতঃ চ মৎসন্দিদৃক্ষয়ৈব তথা কৃতং, পিতুরপি ভরহুঃখাদিকং বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ, ভগবত্বে হেতুঃ, অখিলানা-মিন্দ্রিয়াদীনামীশ্বরঃ প্রবর্তকঃ, যদ্বা জগতাং বহিরন্তঃ প্রভুঃ, যদ্বা জগদীশ্বরোহপি স্বস্ত পিতরমিতি তস্মিন্ ভক্তিবিশেষঃ, তস্ত চ তৎপিতৃ-ত্বেন স্বত এব ভরবিকারাত্তাবো দর্শিতঃ অত আদায় হস্তে ধৃত্বা স্বস্থানমাগতঃ অত এব বন্ধুনাং ব্রজজনানাং মুদং প্রবাহরূপেণ নিরন্তরং প্রাপয়ামাসেত্যর্থঃ, চ শব্দাৎ শ্রীনন্দস্ত বাদস্তন্তঃপারণা-মহোৎসবশ্চ স্মৃতিঃ, প্রসাদিত ইতি স্বল্পাপরাধতয়া ভগবদ্ভিক্ষয়া মহাপূজয়া বরুণশ্চেন্দ্রান্নাহবিশেষং বোধয়তি, অত এব তেন সঙ্কীর্ণিত এবোক্তং, ন চ প্রসাদিত ইতি মহাপরাধেন অন্তঃপ্রসাদনাশক্ভে: অত এব বরুণস্ত ভক্ত্যপেক্ষয়া তদগৃহে ভগবতো গমন-মিতি ॥ ৯ ॥

এবং নিজভক্তানাং দেবানাং মনোরথপূরণমুক্ত্বা পরমপ্রিয়াণাং ব্রজজনানাং তদ্বদন্ অত্রাগ্রে শ্রীগোপিকানাং বক্ষ্যন্ স্মৃচীকটাহ-স্ত্রায়েনাদৌ গোপানামাহ—নন্দস্তিতাদিনা। তুশকো ভিন্নোপক্রমে। তত্ত্বতস্তা জ্ঞাতীনামৌৎসুক্যার্তিবিবর্ধনাং লোকপালানামপি মহাস্ত-মুদয়ং বৈভবং দৃষ্ট্বা তেষামপি কৃষ্ণে সন্নতিং পরমভক্তিঞ্চ দৃষ্ট্বা ইতি বরুণলোকাদাগচ্ছন্ পথীজ্ঞাদীনামপি মহোদয়ং সন্নতিং চাপশ্যাদিতি বহুত্বেন বোধ্যতে, যদ্বা তেষাং বরুণাদীনাং বরুণলোকেহস্তেষাং চ সুরশ্রেষ্ঠানাং বৃত্তে: তদপেক্ষয়া বহুত্বং, যদ্বা মহোদয়াদিদৃষ্ট্যা মহত্বেন বহুত্বেন বহুত্বং অতীন্দ্রিয়ং অতীন্দ্রিয়াগ্রাহং বিচিহ্নানস্তরূপ-মিত্যর্থঃ। বিস্মিতঃ তেষাং তাদৃশং সন্নত্যসম্ভবাৎ, অতঃ জ্ঞাতিভা উপনন্দাদিভ্যস্তং তাং চাতীন্দ্রিয়মবব্রীৎ যদ্বা অব্যয়ানাং অনেকার্থত্বাৎ অপার্থে তু শব্দঃ, অকারগ্রন্থেষ্ট তাদৃশং তঃ তাক্ষ দৃষ্ট্বাপি অবিস্মিতঃ কেবলং জ্ঞাতীনাং সন্তোষার্থং তান্ প্রত্যবব্রীৎ ॥ ১০ ॥

(১) ভগবানীশ্বরেশ্বর ইতি পাঠান্তর

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কৃতাপরাধে স্বস্মিন্ননুগ্রহং প্রার্থয়তে—প্রজা ইতি । প্রজাঃ
পুত্রপ্রায়াঃ বয়ং অত এব হে প্রভো ! সাপরাধা অপ্যনুগ্রাহা এব
স্ময়েতি শেষঃ ॥*

ইথং বরুণেনেতি শেষঃ । প্রসাদিতঃ প্রসন্নীকৃতঃ কৃষ্ণঃ পিতর-
মাদায় বন্ধুনাং মুদং হর্ষমাবহন জগাম ॥ ৯ ॥

নন্দত্বীন্দ্রিয়মদৃষ্টপূর্বং বরুণশ্চ মহোদয়মৈশ্বর্য্যং তেষাং বরুণা-
দীনাং কৃষ্ণে সন্নতিঃ নত্ৰতাং ভূত্যাতিমিতিবাৎ দৃষ্টা । অতীববিস্মিতঃ
তৎ জ্ঞাতিভ্যোহবর্ণয়ৎ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

বন্ধুনাং চ মুদমবহৎ ॥ ৯ ॥

অতীন্দ্রিয়ম্ ইন্দ্রিয়াবিষয়ম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৯ ॥

বিস্মিত ইতি কেবলমধুরনরলীলাবেশাদিতি সিদ্ধান্তিতং
নন্দস্ত ইত্যাদিনা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবং প্রার্থনায়াং কৃত্যয়াং তৎসিংহাসনে উপবিষ্টঃ তং কৃতার্থী-
কৃত্য তত আগত ইত্যাহ—এবমিতি । প্রসাদিতঃ অতো ভূত্যা-

* অষ্টমশ্লোকানুস্তো—

“প্রজা বয়মনুগ্রাহাঃ সাপরাধা অপি প্রভো !” ইত্যধিক পাঠঃ ।

পরোধেন দণ্ডমকুত্বেব কৃষ্ণঃ সদানন্দঃ তস্ত্রাপ্যানন্দম্ উৎপাদ্য ততঃ
সমাগমনে সমানয়নে বা প্রার্থনীয়রহিতো ভগবান্ সর্বশক্তিঃ
স্বপিতরমাদায়াগাং ভগবৎস্পর্শেন দৈত্যসম্বন্ধকৃতো দোষো
নিবর্জিতঃ । ননু, তথাপি বরুণেনাগন্তব্যম্ অনুবৃত্তিচ্চ কর্তব্যম্
তৎ কথং নাগত ইতি চেত্তত্রাহ—ঈশ্বরেশ্বর ইতি । ঈশ্বরাণামপি
বরুণাদীনামীশ্বরো নিয়ন্তা অতো হনুল্লজ্যশাসনত্বাং স্বামিনীলা-
স্থানে ন গন্তব্যমিতি নীতিশাস্ত্রাং নাগতঃ সাধনাদিকং তু নাপেক্ষত
এব স্মরণমাত্রেনৈব গোকুলপ্রাপ্তেঃ আগত্য বন্ধুনাং মুদং চাবহৎ
আবহন বা সমাগতঃ ॥ ৯ ॥

যথৈকং বচনং বহুকার্য্যং কৰোতি তথেষং কৃতিরপি বহুকার্য্যং
কৃতবতীত্যগ্রিমং বৃত্তান্তমাহ—নন্দস্থিতি । নীতোহপি নন্দঃ পূর্বং
তত্রৈব স্থাপিতো ন কিঞ্চিং দৃষ্টবান্ পশ্চাত্তগবদাগমনানন্তরং সর্বং
দৃষ্টবান্ অতোহতীন্দ্রিয়দর্শনম্ অতীন্দ্রিয়ত্বং হেতুং বদন্ সর্বমেবা-
তীন্দ্রিয়মিত্যাহ—লোকপালশ্চ মহান্ উদয়ো যত্রেতি । কিঞ্চ,
বোহস্মাভিঃ কৃষ্ণঃ যথা কথঞ্চিদ্যাবহির্যতে তাদৃশে তে সম্যজ্জনতাঃ
তদগর্ভদাসা ইব ইদং চ তত্রত্যানাং জ্ঞীপুরুষাণাং সর্বেষামেব সেবনং
দৃষ্টা জ্ঞাতিভাঃ উপনন্দাদিগোপেভ্যঃ অববীৎ । নবতীন্দ্রিয়ং ভগবতা
স্বার্থমেব প্রদর্শিতং নাশ্বেভ্যো বক্তব্যং তৎ কথমুক্তবানিতি চেত-
ত্রাহ—বিস্মিত ইতি । তস্ত্রাশ্চর্য্যরস এবোৎপন্নঃ অতো ভগবন্তং
পুত্রত্বেন নাস্তীকৃতবান্ নায়ং সর্বথা পুত্রঃ গর্গঃ ছলবাদী ভ্রাতো
বা অত এবং সতি কিং কর্তব্যমিতি বিচারণীয়ং, কিঞ্চিং প্রার্থনীয়-
মাহোষিদধিকা প্রতিপত্তিঃ কর্তব্যোতি তত্র প্রতিপত্ত্যর্থং বা আদৌ
ভগবতো নির্ণীতং স্বরূপং জ্ঞাতব্যমবাস্তরভেদা এবেতি উৎকর্ষাঃ
অতঃ পরমোৎকর্ষো জ্ঞাতব্যঃ ততঃ ফলপ্রার্থনা প্রতিপত্তির্বা
কর্তব্যোতি নিশ্চিত্য প্রথমতো ভগবচ্ছংকর্ষদর্শনার্থমুৎস্রজ্য
জাভাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

আগাদিতি স্বর্ঘ্যোদয়াং পূর্বমেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৯ ॥

অতীন্দ্রিয়ং অতিচমৎকারবস্তি ইন্দ্রিয়ানি যতন্তং মহোদয়ং
মহৈশ্বর্য্যং তেষাং লোকপালানাং অববীদিতি দ্বাদশীমধ্যে এব পারগং
কৃত্বা আস্থাত্ম্যুপবেষ্টেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০ ॥

* তে চোৎসুক্যধিয়ো রাজন্ ! মহা গোপাস্তমীশ্বরম্ ।

অপি নঃ স্বগতিং সূক্ষ্মানুপাধাস্তদধীশ্বরঃ ॥ ১১ ॥

ইতি স্থানাং স ভগবান্ বিজ্ঞায়াখিলদৃক্ স্বয়ম্ ।

সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে তেবাং রূপরৈতদচিস্তয়ৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবমিতি । নহু মহতাপরাধে তাবন্মাত্রেণ কথং প্রসন্নস্তত্রাহ
ভগবানিতি সৰ্ব্বজ্ঞঃ বস্ত্ততস্তদোষো নাস্তীতি জানন্নিত্যর্থঃ । আগাৎ
স্বর্ঘ্যোদয়াৎ প্রাগেবাগচ্ছৎ ॥ ৯ ॥

অতীন্দ্রিয়ং অত্যাশ্চর্য্যবন্তি ইন্দ্রিয়াণি যস্মাত্তং মহোদয়ং মহৈশ্বর্য্যং
তেবাং লোকপালাদীনাং ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ৯ ॥

অতীন্দ্রিয়মদৃষ্টপূৰ্ণং লোকপালস্ত বরুণস্ত মহোদয়মৈশ্বর্য্যং তেবাং
বরুণাদীনামনেন বরুণপুত্রকলত্রাদিভিরপি ভগবান্ সন্নতাদিনা
পূজিত ইতি গম্যতে ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ! এই প্রকার
ব্যবহার, বাক্য ও ব্যবসায় দ্বারা বরুণদেব কর্তৃক প্রসাদিত হইয়া
অখিলেশ্বর (জীবমাত্রেয় প্রবর্তক) ভগবান্ (১) শ্রীকৃষ্ণ স্বপিতা
শ্রীনন্দকে লইয়া ব্রজবাসীদিগের সন্তোষোৎপাদন পূৰ্ব্বক স্বর্ঘ্যোদয়ের
পূৰ্বেই ব্রজে উপস্থিত হইলেন ॥ ৯ ॥

(১) হে রাজন্ ! যদি বল এতাদৃশ মহাপরাধে সামান্ত স্তুতি
বাক্যেই কি প্রকারে প্রসন্ন হইলেন ? তদ্বত্তরে বলিতেছি—
ভগবান্—সৰ্ব্বজ্ঞ । বাস্তবিক বরুণের কোনরূপ দোষ নাই ইহা
সৰ্ব্বজ্ঞতাপ্রযুক্ত তিনি অবগত ছিলেন ।

(তদনন্তর শ্রীনন্দ মহারাজ, দ্বাদশী মধ্যে পারণা সমাধানপূৰ্ব্বক
সভামধ্যে উপবেশন করিলেন, তদর্শনার্থ গোপগণ আসিয়া
উপস্থিত হইলেন তখন কথাপ্রসঙ্গে গোপগণ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত
হইয়া শ্রীনন্দ বলিতে লাগিলেন) ।

শ্রীনন্দ মহারাজ, ইন্দ্রিয় নিচয়ের চমৎকারকারী কিম্বা অদৃষ্টপূৰ্ণ
শ্রীবরুণদেবের ঐশ্বর্য্য এবং বরুণাদিলোকবাসিগণের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি
নম্রতা অবলোকন পূৰ্ব্বক বিস্মিত হইয়া (১) সেই সমস্ত বৃত্তান্ত
উপনন্দাদি জ্ঞাতি সকলের সমীপে বলিলেন ॥ ১০ ॥

অবয়বঃ ।

(হে) রাজন্ ! তে চ (তাদৃশনিত্যপরিষ্করা অপি, প্রেমবিশেষণে)
গোপাঃ (কেবলতদ্বাক্ষবগোপস্বাভিমানিনঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) ঈশ্বরং
মহা ঔৎসুক্যধিয়ঃ (ঔৎসুক্যবৃত্তা ধীর্থেবাং তে অর্থাৎ লোকপাল-
মাত্রস্ত তাদৃশং লোকাদিবৈভবং অস্ত বা অস্বদীয়রূপতাপ্যধীশ্বরস্ত
কীদৃশং স্তাদিত্যৎকণ্ঠিতধিয়ঃ সন্তঃ) (অয়ং) অধীশ্বরঃ (কৃষ্ণঃ)
সূক্ষ্মাং (মায়াতীতাং ব্রহ্মানন্দরূপাং বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিরূপাঞ্চ) স্বগতিং
(স্বোপাসকানাং গতিং স্বস্থানমিত্যর্থঃ) নঃ (অস্মান্ উপাধাস্তং
(উপাধাস্ততি প্রাপয়িষ্যতি) অপি (কিং ইতি সঙ্কলিতবস্তঃ, কিম্বা
নঃ—অস্মাকং উপাধাস্তং অপি—কিং—দর্শয়িষ্যতি কিমিতি
সঙ্কলিতবস্তঃ) ॥ ১১ ॥

অখিলদৃক্- (সৰ্ব্বজ্ঞঃ অর্থাৎ অখিলং ব্রহ্মানুভবং সূক্ষং, বৈকুণ্ঠ-
বাসসূক্ষং, ব্রজভূমিপ্রেমসূক্ষঞ্চ পশুতি—জানাতি ইতি তথা) সঃ

(১) বিস্মিত হইবার কারণ, কেবল মধুর নরলীলা আবেশ
বশতঃ জানিতে হইবে । শ্রীকৃষ্ণ-প্রেমই সর্বোৎকর্ষের হেতু পরন্ত
ঐশ্বর্য্যাদি নহে, যদি তাহার অপেক্ষা থাকে তাহা হইলে তাহাও
দেখাইবেন এই ভাবার্থ ।

* তে ঔৎসুক্যধিয়ো গোপাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

(ব্রজজনাখিলমনোরথপরিপূরণে ব্যাঃ) ভগবান্ স্থানাং (জাতীনাং) ইতি (এবভূতং সঙ্করং) (স্বয়ং তৈর্নজ্জাদিনা সাক্ষাদবিজ্ঞাপিতমপি স্বয়মেব) বিজ্ঞায় (বিশেষণে জ্ঞাত্বা) তেষাং (নরলীলস্বেনমুপ্তানাং জাতীনাং) সঙ্করসিদ্ধয়ে (তৎসঙ্কলিতং ব্রহ্মসুখং বৈকুণ্ঠ-সুখঞ্চ তাননুভাবয়িষ্যন্) কুপয়া এতৎ (ইদং বক্ষ্যমাণং) অচিন্তয় ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ঔৎসুক্যযুক্তা ধীর্ষেবাং তে অপি কিং স্বগতিং স্বস্থানং স্বস্মাং ব্রহ্মাখ্যাং চোপাধাস্তত্বপাধাস্ততি নোহস্মান্ প্রাপয়িষ্যতীতি সঙ্কলিতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ইত্যেবভূতং স্থানাং তেষাং সঙ্করমখিলদৃক্ সর্বজ্ঞঃ স্বয়মেব বিজ্ঞায় তেষাং সঙ্করসিদ্ধয়ে কুপয়ৈতদ্বক্ষ্যমাণমচিন্তয় ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

গোপাঃ স্বভাবতঃ প্রেমবিবশা অপি হে রাজমিতি স্নেহভরাক্রান্ত-চিত্তানামপি তেষামপ্যামনেন(১) কৌতুকাং সম্বোধনং, অত্ৰৈত-র্ক্যজিতং। যদ্বা ঔৎসুক্যধিয়ঃ কৌতুকাক্রান্তচিত্তা বভূবুঃ, যতো গোপাঃ কৃষ্ণবৎ বিচিত্রবিনোদপরাঃ, কথং তদাহ—অপীতি স্বগতিমান্বতস্বং স্বস্মাং তদর্শনাদ্যপেক্ষয়া স্বল্পতরামপি নোহস্মান্ অপি কিং উপায়স্বেন ভক্ত্যুপকরণস্বেন বা আধাস্তং অর্পয়িষ্যতি, নহু পরমপদদাতা অসৌ স্বল্পদ্রব্যমেতৎ কুতো দাস্ততি? তত্রাহঃ—অধীশ্বরঃ ভক্তানামস্মাকং পরমপ্রভুঃ যথা অনেকামূল্যরত্নাদিবিভূষিতেনাপি বালকেন কদাচিৎ ক্রীড়াকৌতুকেন প্রার্থমানং কাচখণ্ডমপি পিতা স্নেহেন দদ্যাত-দ্বদিতি ভাবঃ, যদ্বা স্বস্ত তস্ত গতিং গম্যং স্থানং স্বস্মমব্যক্তং প্রপঞ্চা-তীতং বা অস্মান্ প্রাপয়িষ্যতীতি কিং? নতু তস্ত স্থানমিদমেব তত্রাহঃ—অধীশ্বরঃ ব্রহ্মাদীনাং সর্বেষাং লোকপালানামপীশ্বরঃ অতো ব্রহ্মা-

(১) তেষামাগমনেন ইতি গ্রন্থান্তরে বিদ্যতে উভয়েরবার্ষঙ্গতিঃ স্বধীতি র্বেচ্যা ।

দীনামিবা তস্তাপি ঐশ্বর্যানুরূপমগম্যং স্থানান্তরং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ

ইতি কৌতুকবিশেষণেব তদ্বিদৃক্ষ্য এষামিতি, যদ্বা স্বস্মাং অস্ম-দুর্কিতর্কাং স্বেবাং নিজপ্রিয়জনানাং গতিং গম্যপদং বৈকুণ্ঠং, যদ্বা বৈকুণ্ঠস্তোপরিতনপ্রদেশস্থং গোলোকাখ্যং অস্মান্ ন প্রাপয়িষ্যতি কিং? স ব্রজজনাখিলমনোরথপরিপূরণব্যাঃ, স্বয়মিতি তৈর্নজ্জাদিনা সাক্ষাদবিজ্ঞাপিতমপি স্বয়মেব বিজ্ঞায় কুপয়ৈব কেবলং পিতৃস্নেহ-ক্রান্তপুত্রজ্ঞানেন এতদ্বক্ষ্যমাণমচিন্তয়, অত্থা স্বত এব তেষাং তদ-শেষসম্পত্ত্যা সঙ্করসিদ্ধার্থং চিন্তনানুপপত্তে: অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাতং, যদ্বা ইতি উক্তপ্রকারমোৎসুক্যধীস্বং স্থানাং ব্রজজনানাং অশেষদৃক্ সর্বতস্বং জানন্নপীত্যর্থঃ বিজ্ঞায় তেষাং ঔৎসুক্যভরণে সাক্ষাদিবানু-ভূয় যতো ভগবান্ সর্বৈশ্বর্যযুক্তঃ অত্ৰং সমানং ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততস্তে নন্দস্ত জাতয়ো গোপাঃ হে রাজন্! স্বং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ জগদীশ্বরং পরমপুরুষং মত্বা ঔৎসুক্যযুক্তা ধীর্ষেবাং তথাভূতাঃ অয়মীশ্বরঃ কৃষ্ণঃ স্বস্মামতীন্দ্রিয়াং স্বগতিং স্বস্বরূপরূপগুণবিভূতি-প্রকারং নোহস্মাকং উপাধাস্ততাপি দর্শয়িষ্যতি কিমিতি সঙ্কলিতবস্তঃ উপাধানং অত্র দর্শনং ধাতুনামনেকার্থাৎ উত্তরা-হুগুণ্যচ্চ ॥ ১১ ॥

ইথং স্থানামভিপ্রায়মিতি শেষঃ। অখিলদৃক্ হেতুগর্ভমিদং, তস্মাৎ স্বয়মেব বিজ্ঞায় তেষাং মনোরথসিদ্ধয়ে কুপয়ৈতদ্বক্ষ্যমাণ-মচিন্তয় ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

নন্দবর্ণিতকৃষ্ণমাহাত্ম্যং শ্রদ্ধা গোপানাং বুদ্ধৌ কিমববর্তত?

তদ্রাহ—ত ইতি । তুশদোহবধারণার্থো বিশেষার্থো বা ঔৎসুক্য-
ধিয়ঃ পূর্বস্মাদিশিষ্টভক্ত্যা হতবুদ্ধয়ঃ তে গোপাঃ তং কৃষ্ণমধীশ্বরং
ব্রহ্মাদেবপাধ্যকম্ ঈশ্বরমেবং মত্বা জ্ঞাত্বা এষোহধীশ্বরো নোহস্মাকম্
ইষ্টমকরিস্যৎ তর্হি স্মাস্মাতীন্দ্রিয়াং স্বগতিং স্বস্থানমপ্যুপাধাত্তদর্শয়ি-
ষ্যাদিতি ॥ ১১ ॥

বুদ্ধ্যা মনীষিতম্ এবং কথমবগতমিত্যতঃ কৃষ্ণচিস্তনেনাবসীয়ত
ইত্যশয়েনাহ—ইতীতি । স্মানামিতি সর্বনামসংজ্ঞামন্তরেণ তত্র
হেতুরখিলদৃগিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ততো নিঃসন্দিগ্ধং পরমেশ্বরং জ্ঞাত্বা যাবন্ন দৃশ্যতে তাবৎ সম্যক্-
প্রতীতি ন ভবতীতি, গোপা বিশেষজ্ঞানরহিতাঃ কিঞ্চিৎ প্রার্থিত-
বস্ত ইত্যাহ—তে স্মৃতি । তুশদেন ন তেবাং অস্তঃ পক্ষ উদগতঃ
নাপি অসম্ভাবনা কিন্তু ঔৎসুক্যধিয় এব দর্শনার্থং জ্ঞাতাঃ, রাজমিতি
তথোৎসুকা রাজানোহপি ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং অয়মীশ্বরো ভবতীতি
নিশ্চিতং, তথা সতি অপীতিসম্ভাবনায়াং ঈশ্বরে মিত্রে জাতে স্বকীয়ং
প্রদর্শয়িষ্যতি, অথ যদি অস্মান্ ন মত্ততে তদা দণ্ডং করিষ্যতীতি
নিশ্চিত্য স্মাস্মাং স্বগতিং বৈকুণ্ঠাখ্যাং, অধীশ্বরঃ স্বামী নঃ অস্মভ্যম্
উপ সন্নীপ এব অধাত্তং ধাত্তি কিং? অস্মিন্নিকট
এব তং কিং প্রকটীকরিস্যতি? ইতি মনোরথং কৃতবস্তঃ
স্বস্ত তথা সাধনাভাবেহপি ফলং ভবিষ্যতীত্যত্র ভগবদৈশ্বর্যমেব
হেতুঃ ॥ ১১ ॥

এবং তেবাং চিস্তনানন্তরং যত্তগবান্ চকার তদাহ—
ইতীতি । স্বভক্তাঃ ভক্তেষ্ঠং পূরণীয়ং, যতঃ সঃ তেষামেবার্থে সমাগতঃ
নাপি তত্তাশক্যং কিঞ্চিৎ, যতো ভগবান্; তে তু স্বমধ্য এব
সঙ্কল্পং কৃতবস্তঃ নতু প্রার্থিতবস্তঃ তথাপি ভক্তকামনাপূরক ইতি,
তদ্বিজ্ঞায় এতদ্বক্ষ্যমাণমচিস্তয়াদিতি সধ্বকঃ । জ্ঞানে উপায়াবেষণাদৌ
চ সামর্থ্যং, অখিলদৃগিতি সর্বমেব সর্বদৈব স্বয়মেব পশ্যতি ন তু

কারণাদ্যপেক্ষাপি অতন্তেবাং সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে সঙ্কল্পনিকর্ষার্থানেতদ্বক্ষ্য-
মাণমচিস্তয়ং, কিমেতে সাধনে যোজনীয়াঃ? আহোস্থিঅর্থাদামূলভব্য
কলমেব দেয়মিতি; তত্র সাধনপ্রবৃত্তৌ তেবাং ক্রেশঃ স্তাদিতি কৃপয়া
দ্বিতীয়মেব পক্ষং কর্তব্যত্বেনাচিস্তয়দিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ঔৎসুক্যযুক্তা বীর্যেবাং তে স্বগতিং স্যোপাসকানাং গতিং
স্মাস্মাং মায়াতীতাং ব্রহ্মানন্দরূপাং বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিরূপাং চ উপাধাত্তং
উপধাত্ততি নোপধাত্ততি নোহস্মান্ প্রাপয়িষ্যতে ভো ব্রহ্মরাজ !
স্বয়ৈব পূর্বং গর্গোক্ত্যা অস্ত নারায়ণসাম্যমুক্তং নতু নারায়ণস্বং,
সম্প্রতি তু ব্রহ্মণঃ স্তত্য সাক্ষাদদৃষ্ট্য যদি নারায়ণস্বমেব নিক্কারয়সি তদা
বদ্ধনামস্মাকং সাংসারিকাগামপ্যবশ্যমেব মনোরথং অয়ং পূরয়িষ্যতোব
যতন্তব পুত্র এব মন-ভ্রাতৃঃ পুত্রঃ, অস্ত ভগিনীপুত্রঃ, অস্ত দৌহিত্রঃ
পরমেশ্বরোহয়ং অস্মিন্ এতে বয়ং দিহাম এব, অয়প্যস্মাসু আসজ্জতি
তদ্ ভো গোপাঃ! পরমেশ্বরাদস্মাং স্বস্ববাহুর্নীরং যথেষ্টং গৃহীতেত্যুক্তে
কেচিদাহঃ বয়ং মুক্তা এব বুভুধাম ইতি অস্ত্রে বয়ং বৈকুণ্ঠবাসিন এব
বুভুধামেতি পৃথক্ পৃথক্ বিবিধমতয়ো বিবিধসঙ্কল্পবস্তো বভূবু নর্ত
“যুবাং ন নঃ স্মৃতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরং” ইতি “তত্তে গতো-
হস্যায়ণমদ্য পদারবিন্দম্” ইতি “সথেতি মত্বা প্রসভং যদ্বক্ত” ইতি
হুক্তিমন্তো রুসুদেবাজ্জুনাদয় ইব ঐশ্বর্যজ্ঞানোপরাগাং স্বস্বক-
শৈথিল্যবস্তো বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ইতি এবমুতং স্মানাং জ্ঞাতীনাং সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় স্বয়ং অখিলং
ব্রহ্মানুভবস্বং বৈকুণ্ঠবাসস্বং ব্রহ্মভূমিপ্রেমস্বং পশ্যতি জ্ঞান-
তীতি অখিলদৃক্, স্বপরিকরতারতম্যেন তৎসান্বিধ্যো ঐশ্বর্যাবরণ-
তারতম্যবেষেহপি তদানীং লীলাশক্তিপ্রেরণবশাদেব সম্পূর্ণদর্শকস্বো-
দয়াং গোপানাং ত্রেয়াস্ত তৎপ্রেমমাধুর্যকণিকয়াপি ব্রহ্মস্ববৈকুণ্ঠ-
সুখয়োর্নীচীনীকৃতত্বেহপি তেবাং নরলীলত্বেন মুখানাং সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে
তৎসঙ্কলিতং ব্রহ্মস্বং বৈকুণ্ঠস্বং চ তান্ অনুভাবয়িষ্যদিত্যর্থঃ
১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তে জ্ঞাতয়ো গোপা ঔৎসুক্যযুক্তা বীর্যেবাং তাদৃশাঃ সন্তো

লোকপালসন্নতা উচ্ছলিতপারমৈশ্বর্যভাবাস্তং কৃষ্ণনীশ্বরং মদ্বা অয়ম-
ধীশ্বরঃ সূক্ষ্মাং মায়াতীতাং স্বগতিং স্বস্থানং অপি কিং নোহস্মান্ প্রত্যা-
পাধ্যস্তং প্রাপয়িত্যতীতোঃ সূক্ষ্যপ্রকারঃ অত্র সদা তন্মিত্রহোক্তে-
“গোঁঠৈঃ সমানগুণরূপে” ত্যাছ্যক্তেচ্চ, যদ্যপি গোপানাং স্বলোকাদি-
বিষয়কং জ্ঞানমসন্দেহং তথাপি হরিলীলাশক্ত্যেব তথা তল্লোকদর্শন-
লীলাসিদ্ধয়ে তজ্জ্ঞানং তদাবৃতং বলদেবগ্বেব ব্রহ্মমোহনে অর্জুন-
শ্বেব শ্রীগীতোপনিষদবিভাবে ইতি বোধ্যং ॥ ১১ ॥

স্থানাং জ্ঞাতীনাং মিত্যেবং সঙ্কল্পঃ সোহভীষ্টপূরণসমর্থো ভগবান্
স্বয়ং বিজ্ঞায় যতো হখিলদৃক্ সর্বজ্ঞঃ তেবাং সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে ইদং বক্ষ্য-
মাণমচিন্তয়ৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তং শ্রীকৃষ্ণমীশ্বরং সাক্ষাৎ পরমপুরুষং মদ্বা ঔৎসুক্যযুক্তা ধীর্ষেবাং
তে অপি স্বগতিং গম্যতে ইতি গতির্নিত্যবিভূতিরূপা তাম্পাধ্যস্তং
উপাধ্যস্ততি নঃ অস্মান্ প্রাপয়িত্যতীতি সঙ্কল্পিতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ইতীশ্বরত্বং স্থানাং সঙ্কল্পম্ অখিলদৃক্ সর্বজ্ঞঃ স্বয়মেব বিজ্ঞায়
তেবাং সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে রূপম্বৈতদ্বক্ষ্যমাণমচিন্তয়ৎ ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

সেই গোপগণ তাদৃশ নিত্য পরিকর হইলেও বাৎসল্য
প্রেমাধিক্য বশতঃ আমরা শ্রীকৃষ্ণের বান্ধব গোপজাতি বলিয়া মনে
অভিমান করিয়া থাকেন, সুতরাং এক্ষণে তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে ঈশ্বর
মনে করিয়া ঔৎসুক্যচিত্তে “অর্থাৎ লোকপাল সকলের
তাদৃশ লোকাদি বৈভব রহিয়াছে, আর আমাদেরও
অধীশ্বর এই শ্রীকৃষ্ণের না জানি কীদৃশ বৈভব রহিয়াছে” ইত্যাদি
বিষয়ে উৎকণ্ঠিত চিত্ত হইয়া এই অধীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ আমাদের
মায়াতীত ব্রহ্মানন্দস্বরূপ কিম্বা বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিরূপ স্থান দেখাইবে

কি ? কিম্বা প্রাপ্ত করাইবে কি ? এইরূপ সঙ্কল্প করিতে লাগি-
লেন (১) ॥ ১১ ॥

(১) হে ব্রজরাজ ! তুমিই পূর্বে গর্গবাক্য দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে
শ্রীনারায়ণের সমান বলিয়াছ, পরন্তু স্বয়ং নারায়ণ বল নাই সত্য,
কিন্তু সাক্ষাৎ দৃষ্ট বরুণকৃত স্তুতি দ্বারা যদি শ্রীকৃষ্ণকে নারায়ণস্বরূপেই
নির্ধারণ করিয়া থাক, তাহা হইলে এই শ্রীকৃষ্ণ, সাংসারিক বন্ধুবর্গ
আমাদিগেরও মনোরথ অবশ্য পরিপূরণ করিবে সন্দেহ নাই,
যেহেতু—এই শ্রীকৃষ্ণ তোমার পুত্র হইলেও আমার ভাতৃপুত্র, এই
ব্যক্তির ভগিনীপুত্র, ইহার দোহিত্র, একারণে আমরা সকলেই ইহাকে
স্নেহ করিয়া থাকি, ইনিও আমাদের প্রতি আসক্তচিত্ত, অতএব
“হে গোপগণ ! এই পরমেশ্বর কৃষ্ণ হইতে স্বস্ত বাঞ্ছনীয় যথেষ্ট বস্তু
গ্রহণ কর” এই বলিলে অত্যাশ্র কোন কোন গোপগণ বলিলেন—
“আমরা মুক্ত হইতে বাসনা করি, অপর কেহ কেহ বলিলেন—
আমরা বৈকুণ্ঠবাসী হইতে ইচ্ছা করি” এই প্রকারে পৃথক পৃথক
ভাবে নানারূপ অভিলাষী হইয়া গোপগণ বিবিধ সঙ্কল্প করিতে
লাগিলেন ।

কিন্তু শ্রীবাসুদেব মহাশয় ৮৫ অধ্যায়ের ১৮ শ্লোকে যে বলিয়া-
ছিলেন—

যুবাং ন নঃ স্মৃতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ ।

ভূভারক্ষত্রক্ষণাবতীর্ণৌ তথাথ হ ॥

অর্থাৎ তোমরা উভয়ে আমার পুত্র নও, সাক্ষাৎ প্রকৃতি ও পুরুষের
ঈশ্বর । সত্য বল—তোমরা ভূভারভূত ক্ষত্রিয়দিগের নাশের নিমিত্ত
অবতীর্ণ হইয়াছ কি না ? তৎপর বলিলেন—

তং তে গতৌহস্মারগমদ্য পদারবিন্দ-

মাপন্ন-সংসৃতি-ভয়াপহমার্তবন্ধৌ ॥

অতএব হে আর্তবন্ধো ! এক্ষণে আমি, শরণাগত গতজনের
সংসার-ভয়াপহারক তোমাদিগের পদারবিন্দে শরণাপন্ন হই-
লাম ইত্যাদি ।

এবং শ্রীমদ্ভাগবদ্ গীতার ১১শ অধ্যায়ের ৪১ শ্লোকে অর্জুন
বলিয়াছেন—

“সখেতি মদ্বা প্রসভং যজ্ঞন্তং

হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখেতি ।

অজানতা মহিমানং তবেদং

ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥

অর্থাৎ তোমার মহিমা এবং এই বিশ্বরূপ না জানিয়া আমি প্রমাদ

জনো বৈ লোক এতস্মিনবিদ্যা-কাম-কৰ্মভিঃ ।

উচ্চাবচাস্থ গতিষু ন বেদ স্বাং গতিং ভ্রমন্ ॥ ১৩ ॥

ইতি সঞ্চিন্ত্য ভগবান্ মহাকারুণিকো বিভূঃ(১) ।

দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমসঃ পরম্ ॥ ১৪ ॥

অখিলদর্শী (১) সেই শ্রীভগবান্ (২) জ্ঞাতিগণের এবস্তৃত সঙ্কল্প, স্বয়ংই অবগত হইয়া সেই জ্ঞাতিবর্গের (৩) সঙ্কল্প দিক্খির নিমিত্ত রূপাবলম্বন পূর্বক বক্ষ্যমাণ বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

জনঃ (ব্রজবাসী মদীয়স্বজনসমূহোহয়ঃ) এতস্মিন্ (সম্প্রতি স্বাবতারাঙ্গীকৃতে) লোকে (প্রাপঞ্চিকে) অবিদ্যা-কাম-কৰ্মভিঃ (অবিদ্যা—মল্লীলাবেশাদস্থানভ্রমস্থানং, কামঃ—মদ্বিষয়বিচিত্রমনোরথঃ, কৰ্ম—মদীয়ানুকূল্যময়ক্রিয়া তৈঃ) উচ্চাবচাস্থ (নানাবিধাস্থ) গতিষু (প্রেমজবেষু) স্বাং গতিং (অনাদিসিদ্ধাং পরমগোলোকাদি-

বশতঃ বা প্রণয় বশতঃ সখা মনো করিয়া হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সখে ইত্যাদি হঠাৎ তিরস্কারভাবে যাহা বলিয়াছি।

ইত্যাদি বর্ণনকারী শ্রীবৃন্দদেব ও অর্জুনের স্থায় গোপগণের আপাততঃ ঐশ্বর্য্য জ্ঞানের আবির্ভাব হইলেও স্বস্বন্ধের শৈথিল্য হয় নাই। শ্রীবৃন্দদেব ও অর্জুনের স্বস্বন্ধের শৈথিল্য হইয়াছিল। চক্র (১) অখিলদর্শী—অখিল অর্থাৎ ব্রহ্মাভবস্বত্ব, বৈকুণ্ঠবাসস্বত্ব ও ব্রহ্মভূমির প্রেমস্বত্বকে যিনি দেখেন বা জানেন তিনিই অখিলদর্শী অর্থাৎ সর্বজ্ঞ। স্বীয় পরিকরের প্রেম-তারতম্য হেতু তাঁহাদের নিকটে ঐশ্বর্য্যাবরণের তারতম্যবশ্ব থাকিলেও যেই সময় লীলা-শক্তির প্রেরণবশে সম্পূর্ণ সর্বজ্ঞত্বের আবির্ভাব হইয়াছিল।

(২) সেই শ্রীভগবান্ অর্থাৎ ব্রজবাসীর নিখিল মনোরথপূরণে ষ্টাকুলচিত্ত।

(৩) শ্রীকৃষ্ণের প্রেম মাধুর্য্যের কণিকাধারা ই ব্রহ্মস্বত্ব ও বৈকুণ্ঠস্বত্ব নিকৃষ্ট হইলেও জ্ঞাতিগণের পক্ষে নরলীল প্রযুক্ত মুগ্ধ হইয়া এইরূপ সঙ্কল্প করিয়াছিলেন। (চক্রবর্তী)

বৈভবরূপাং) ভ্রমন্ (বিস্মরন্, তামেব স্বাং গতিং) ন বেদ (ন জানাতি) বৈ (এতঃপ্রসিদ্ধং) ॥ ১৩ ॥

মহাকারুণিকঃ (করুণায়াম্ পরমাং কাষ্ঠানাপন্নঃ) বিভূঃ ভগবান্ ইতি সঞ্চিন্ত্য (নিত্যাস্পদস্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত সর্বোৎকর্ষং ব্রহ্ম-বৈকুণ্ঠস্বত্বাভাবনৈব সাম্প্রতং জ্ঞাপয়ামীতি বিচার্য্য) গোপানাং (সম্বন্ধি) তমসঃ (প্রকৃতেঃ) পরং স্বং (ব্রহ্মস্বরূপং) লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং শ্রীগোলোকং বা) দর্শয়ামাস ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অবিজ্ঞা দেহাদ্যহুন্ধিস্ততঃ কামস্ততঃ কৰ্ম তৈরুচ্চাবচাস্থ দেব-তির্থ্যাগাদিষু ভ্রমন্ স্বীয়াং গতিং ন বেদ ॥ ১৩ ॥

স্বং ব্রহ্মস্বরূপং লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং চ তমসঃ প্রকৃতেঃ পরম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত বৃহদবৈষ্ণবভাষ্যণী ।

এতস্মিন্ লোকে মর্ত্যলোকে কিং বা প্রপঞ্চে বর্তমানঃ সর্বোহপি বৈ প্রসিদ্ধো, অত্ৰতৈর্কল্পিতং। তত্রায়ং ভাবঃ, অত্ৰো জনো ন বেদেব এতে চ যোগীন্দ্রপূজ্যাপাদাঃ সর্বজ্ঞানসেবিতা বৈকুণ্ঠনিত্যপার্শ্বেদে-হপি মনিত্যপ্রিয়তমাঃ তিলমাত্রমদ্বিহাসহিস্রবো ময়া কদাচিৎ কথ-ঞ্চিৎ ক্ষণমপি ত্যক্তু মশক্যাঃ পরমপরিপূর্ণার্থা এব তথাপি প্রেম-ভরাতৃপ্তা কোতু কস্বভাবেনৈব বা যামিচ্ছাং কুর্ষ্যঃ তামপ্যবশ্যং পূর-য়িত্বাম্যেবেতি, যদা জন্মঃ মৎসেবকো গোপবর্গলক্ষণো বা অয়ং বিদ্যা, মদ্বক্তিতবাদিজ্ঞানং, ততঃ কামঃ মদ্বিষয়বিচিত্রমনোরথঃ, ততঃ কৰ্ম মৎপরিচর্যালক্ষণং, তৈরুচ্চাবচাস্থ গতিষু প্রেমবিলাসেযু মুখা

(১) হরিঃ ইতি পাঠান্তরং।

সহ নৃত্যাদিবিহারেষু বা ভ্রমন্ সদা পরিবর্তমানোহপি স্বাং গতিং
আয়তন্তং স্বগম্যবৈকুণ্ঠলোকং ন ন বেদ, নঞদ্বয়েন বেদৈবেত্যর্থঃ
মৎপ্রিয়তায়্যং সৰ্ব্বেষানেব জ্ঞানজ্ঞেয়ানামন্তর্ভাবাৎ তথাপ্যেবানৌৎ-
সুক্যং সফলং করিষ্যাস্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

ইতি উক্তং সক্ষিস্ত্য বিচার্য সঙ্কল্প্য বা তত্র হেতুঃ মহাকারণিক
ইতি, রূপয়েতিবহুস্তার্থমেব, পুনরপি স এব হেতুঃ, রূপাতিরেক-
ব্যতিরেকেণ হেতুস্তরাসম্ভবাৎ স্বং স্বকীয়ং লোকং স্বরূপং
গোপানাং গোপান্ প্রতি দর্শয়ামাস সাক্ষাৎকারয়ামাস, তমেব বিশি-
নষ্টি—তমসঃ পরমিত্যাদিনা, ভগবান্ সৰ্ব্বৈশ্বর্যপরিপূর্ণ ইতি, তদর্শনে
অনায়্যসৌহভিপ্রেতঃ, যতো বিভুঃ ব্যাপকঃ বিভূতিষ্মৈন ব্রহ্মণোহপি
তদধীনত্বাদিত্যর্থঃ, যদ্বা দর্শয়ামাস ইত্যত্র হেতুঃ ; ভগবান্ সাক্ষাৎ
পরমেশ্বরঃ তত্রাপি মহাকারণিকঃ বিশেষতঃ রূপাভরপ্রকটনপর
ইত্যর্থঃ, তত্রাপি গোপানাং বিভুঃ প্রভুঃ, তেষাং প্রেমপরবশ ইত্যর্থঃ
তাদৃশসক্ষিস্তনে হেতুশ্চ পূৰ্ব্বমুক্তঃ এব

রূপয়েতি সত্যমিত্যাদিনা ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চাধৈলক্ষণ্যমুক্তং
তত্র যথোক্তং হেতুনন্তোহ্য, হি যতঃ এবৈতি বা, যদেব ইতি
তদর্শনং নিরন্তং ; অপ্যর্থ চকারঃ, কৃষ্ণেনোক্তা অপি ব্রহ্মণো
লোকং স্বরূপমেব দৃশুঃ তত্র মন্যতয়া পরমাভিনিবিষ্টত্বাৎ, যত্র
যস্মিন্ কৃষ্ণে বিষয়ে ব্রহ্মণো লোকমকুরঃ অধ্যগাৎ অংশত্বেন
কৃষ্ণান্তর্ভূতমেব জ্ঞাতবান্ ইতি ভক্তেবু, পরমকারণিকঃ
তথা ভগবন্তং বিভুং অভিযাজিতং এবং তত্র ব্রহ্মণো লোকে কৃষ্ণং
সচ্ছিদানন্দনমুর্তিং ভগবন্তং রশ্মিজালে তেজোগতস্ব্যমিব দৃষ্ট্বা ন
চাত্র সন্দেহ ইত্যাহ ছন্দোভিঃ সূর্যমানং তথৈব সঙ্গীর্ত্যমানমাহাশ্র-
মিত্যর্থঃ ব্রহ্ম স্বস্থানক্ষেতি দ্বয়সঙ্কল্পনপক্ষে দ্বয়মেব দর্শয়ামাসেতি
তৈর্য্যজ্ঞিতমেব। বৈকুণ্ঠশ্চ গোলোকশ্চ বা প্রাপ্তিসঙ্কল্প-
পক্ষে চার্মর্থঃ স্বং স্বকীয়ং লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং যদ্বা গোপানাং
স্বস্বাধীনং গোলোকমিত্যর্থঃ। প্রকৃতেঃ পরমিত্যাদি বিশেষণবলাৎ
বৈকুণ্ঠঃ, কিম্বা গোলোকং প্রদম্ববলাৎ গোপান্ প্রত্যেবেতি প্রাপ্তং
শ্রাদেব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

স্বং বৈকুণ্ঠম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চিস্তিতমেবাহ—জন ইতি । জনোহয়ং গোপজন্মভূৎ জীবলোকঃ
অস্মিন্ লোকে অবিদ্যাভিভিঃ উত্তম-মধ্যমাধন্যাসু দেব-তীর্থায়ত্ত্বাদি-
দেহ-প্রবেশনরূপাসু গতিষু ভ্রমন্ স্বাং মদসাধারণাং গতিং ন বেদ যৎ
তত্রাবিদ্যাদেহাত্মাভিমানস্বতন্ত্রাত্মাভিমানমূলমজ্ঞানং, কামঃ শব্দাদি-
বিষয়াভিলাষঃ, কৰ্ম তদনুগুণচেষ্টা ॥ ১৩ ॥

ইথং সক্ষিস্ত্য মহাকারণিকো বিভুঃ হেতুগর্ভমিদং তত্বাৎ,
গোপানাং স্বলোকং দর্শয়ামাস, স্বং স্বরূপং লোকং স্ব-নিত্যবিভূতিঞ্চ
দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ। তত্র “সত্যং জ্ঞান”মিত্যর্দেন স্বং বিশিনষ্টি—
“তমসঃ পর”মিত্যেনৈন যদ্বীত্যর্দেন চ লোকমিতি বিবেকঃ তমসঃ পরং
প্রকৃতিমণ্ডলাদবহির্ভূতং “ক্ষয়ঃ নশ্চ রজসঃ পরাকৈ” “আদিত্যবর্ণং
তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ। লোকা রজাংস্থাচ্যাস্তে ক্ষয়স্তং
নিবসন্তমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সম্মিহিতত্বাদিদমিত্যুক্তং বিবৃণোতি—জন ইতি । এতস্মিন্ লোকে
সাংসারিকসঞ্চারস্থানে অবিদ্যাকামকর্মাভিভি ভ্রমন্ পরিবর্তমানঃ অত
এব উচ্চাবচাসু উৎকৃষ্টাপকৃষ্টাসু গতিষু পতিতো জনঃ স্বং গতিং
গম্যত ইতি গতিঃ, স্ব-বিশ্বভূতো নারায়ণস্তং স্বস্বরূপং চ ন বেদ ন
জানাতিতি ॥ ১৩ ॥

সক্ষিস্ত্য গোপানুদ্दिश्य लोके वैकुण्ठः, कीदृशम्? तमसः
प्रकृतेः परं व्यतिरिक्तम् अप्राकृतमित्यर्थः ॥ १४ ॥

শ্রীমদ্বৈবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

যদ্বা জনো ব্রজবাসী নদীয়স্বজনোহয়ম্ এতস্মিন্ সম্প্রতি স্বা-
ভারাদীকৃতে লোকে প্রাপক্ষিকে অবিজ্ঞা মল্লীলাবেশেন অস্থান-
সন্ধানং, কামঃ মদ্বিয়কবিচিত্রমনোরথঃ, কৰ্ম নদীয়াত্মকুলা ক্রিয়া
“নাবিন্দন্ ভববেদনাম্” “যদ্বামার্থস্বহংপ্রিয়ান্” ইত্যাদিদর্শনাৎ তৈরু-
চ্চাবচাসু নানাবিধাসু গতিষু প্রেমজবেষু স্বাং গতিং অনাদিসিদ্ধাং

পরমগোলোকাদিবৈভবরূপাং ভ্রমন্ বিশ্বমন্ তান্বেব স্বগতিং ন বেদ
ন জানাতীত্যর্থঃ । অত্রোৎসাহং বিবেচনীয়াং, অত্র স্ব-শব্দেন স্বরূপং
নোচ্যতে তত্র তন্ত্ৰ নপুংসকস্বাং, গতিশব্দেন চ জ্ঞানং নোচ্যতে
বেদেত্যেনে পৌনরুক্ত্যাং, তদ্ব্যচক্ষে হি স্বং ন বেদেত্যেব বক্ষ্যতি,
স্বরূপসিদ্ধয়ে তেষামিত্যুক্ত্বাচ্চ ন তদর্থতা ঘটতে ; নন্দহৃদীভ্রিয়ং
দৃষ্টে তত্র হি তেবাং লোকপালস্ত লোকপালাদিমহোদয়স্ত তথাপি
কৃষ্ণে সন্নতেশ্চ শ্রবণেন তল্লোকাদিমহোদয়দর্শনস্ত বিবক্ষিতস্বাং ;
স্বগতিং স্বস্বামিত্যত্র চ দ্বয়োঃ সামান্যাদিকরণ্যেনোবাবগম্যতে ; স্বস্বাং
ছজ্ঞেয়াং তস্মাজ্জনশব্দেনাপি ন প্রাকৃতো জন এব উচ্যতে তেবাং
সংসার এব গতিঃ নতু তল্লোকাদিরিতি, কিন্তু তচ্ছব্দেন ভাগবতো
জন উচ্যতে সালোক্য-সাস্থীত্যাদিপদ্যে জনা ইতিবৎ, উক্তঞ্চ ভাগবতে
জনে তস্মাবিগ্ধাদিময়োচ্চাবচগতেরসিদ্ধাস্তদ্ব্যছন্ত এবার্থঃ সনজসঃ ॥১৩

অত্রাবিগ্ধাদিশব্দপ্রয়োগস্ত কারুণ্যতো নির্বেদাদেবেতি জ্ঞেয়ম্
গোপানাং সম্বন্ধি স্বলোকং তন্ত্ৰ প্রকৃতিময়ং নিবেদতি তমস
ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

চিন্তামেবাহ—জন ইতি । এতস্মিন্ লোকে যো জায়তে স
সামান্যত এব ন স্বগতিং জানাতি স্বগতিজ্ঞানান্তরং দোষনিবৃত্তি-
পূর্বকং তৎপ্রাপ্ত্যুপায়জ্ঞানং ততঃ ক্রমেণ যথাশাস্ত্রং সাধনানুষ্ঠানং
তত আত্মপ্রাপ্তিঃ, ততো ব্রহ্মানুভাবঃ, ততো ভক্তিঃ, ততো ভগবজ্-
জ্ঞানং, ততঃ মংস্থানদর্শনমিত্যেতাং এতেবাং জন্মকোটিভিরপি ন
ভবতি, যতঃ প্রথম এব পক্ষে এতে অনধিকৃতা ইতি তদেবাহ—বৈ
নিশ্চয়ে, নাস্মিন্ লোকে অতিভাগম্ জাতঃ অমেধ্যপর্থাবসায়ী ন
স্বাং গতিং জানাতি তত্র হেতুঃ অবিগ্ধাকামকর্ষতিঃ প্রথমতঃ পঞ্চপর্কী
অবিগ্ধা জীবনাবৃত্তা তিষ্ঠতি, ততঃ তৎসম্বন্ধাং কামঃ, ততো নানা-
বিধানি কর্মাণি, তৈরয়ং জায়তে তেন মূলশুদ্ধিঃ কথমুৎকৃষ্টাং গতিং
গচ্ছন্তঃ । কিঞ্চ, উচ্চাবচাস্ত গতিষু পরিভ্রময়পি বর্ততে ন তু ভ্রমঃ
প্রাপ্য ততোহপ্যগ্রে গচ্ছতি কিং স্বমমতামেব প্রাপ্নোতি, ততঃ কারুণ-
বিচারেণ কার্যবিচারেণ বা ন কোহপ্যাত্মাধিকার আত্মজ্ঞানে অধিক-
মেতৎ ।

যদ্বা নহু, স্বরূপানন্দমভুতবতো ব্রহ্মজনস্তানুভূতমানবস্ত-
স্বরূপজ্ঞানে কথনত্ৰ বিষয়কোহভিলাষঃ সঙ্গচ্ছতে ? গৃহাদিস্থিতিরিব

চেৎ সাপি কথং সঙ্গচ্ছতে ? অনুভূতমানবস্তনঃ সর্বতোহধিকস্বাং
কিঞ্চ যদি তন্ত্ৰ তথাভিলাষস্তর্হি “বে যথা মাং প্রপদন্তে” ইতি
বাংক্যাস্তগবতাপি স এব পূরীয়ঃ, কিং ততঃ উক্ত্য স্বতো দীর্ঘমানেন
ভজনানন্দেনেত্যাপেক্ষামপনেতুং ননোরথস্ত প্রাসঙ্গিকস্বৈ ব্রহ্মহস্ত
সর্বজ্ঞাতিস্বাতিরিক্তগত্যভাবঃ প্রভুঃ প্রতিজানীতে—জন ইতি
এতস্মিন্ কালে ব্রজে স্থিতো জনঃ স্বাং স্বকীর্যং গতিমৈহিকীনা-
ম্বিকীং বা মতোহস্তাং, বৈ নিশ্চয়ে ন ন বেদ অপি তু নামেব তথাত্মেন
জানাতীত্যর্থঃ । নহপি নঃ স্বগতিং স্বস্বামুপাধাত্মদিতি গত্যন্তরা-
ভিলাষস্তোক্তস্বাং কথমেবমুচ্যতে ইত্যত আহ—উচ্চাবচাস্ত গতিষু
ভ্রময়িতি । উচ্চা গতিবৈকুণ্ঠাখ্যা মনোরথরূপা অবচাস্ত লীলানবসরে
নির্কাহার্থং গৃহাদিসম্বন্ধিতঃ, উচ্চস্বদ্র মনোরথাভিপ্রায়েণ ন তু বস্তত
ইতি জ্ঞেয়ম্ । অথবা উচ্চঃ পুরুষোত্তমঃ অবচমক্ষরং ক্ষরং চ “বস্মাৎ-
ক্ষরমভীতোহহমক্ষরাদপি চোভম” ইতি বাংক্যাং তস্মাদুচ্চাং পুরুষো-
ত্তমাদবচাঃ সর্কী এব বৈকুণ্ঠাত্মা গতয়ঃ বৈকুণ্ঠাত্মাপক্ষরাত্মকস্বাং তাস্ত
ভ্রমন্ বৈকুণ্ঠে মানসিকং গৃহাদিষু কারিকং ভ্রমণং কুর্করপি পুঙ্কর-
পলাশবন্নিপেতরা তত্র তত্র স্বাং গতিং ন বেদেতি ভাবঃ ।

নহু হেতুভাবাং কথং ভ্রমণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিগ্ধাকামকর্ষতিভিরিতি ।
অবিদ্যাপদেনাত্র মাহাত্ম্যজ্ঞানাতাবো নিরূপ্যতে ন তু শক্তিরজ্ঞানং
বা স্বরূপসম্বন্ধি অবিদ্যা শক্তিস্ত নায়রা নির্মিতা, মায়া চ ভগবচ্ছক্তি-
রতোহপি “বিলজ্জমানয়া যন্ত স্বাত্মনীক্ষাপথেহমুদ্রে”তি বাংক্যাং যত্র
মায়য়া ভগবদীক্ষাপথেহপি স্বাত্মং ন শক্যতে তত্র তৎসম্বন্ধিনমবিদ্যা
কথং ব্যামোহয়েৎ ? তথা সতি তৎকার্যমজ্ঞানং তু নোপপদ্যত এব
মাহাত্ম্য-জ্ঞানাতাবস্ত তু স্বেচ্ছয়া কৃতস্বাং লীলোপযোগিত্বাচ্চ নাজ্ঞা-
নতা বস্ততস্ত যথা ব্রহ্মজ্ঞানে তদিতরজ্ঞানাতাবোপি জ্ঞানস্বরূপমেব-
মত্রাপি স্বরূপভজনে মাহাত্ম্যজ্ঞানস্ত প্রতিবন্ধকস্বাত্তদভাবোহপি স্বরূপ-
জ্ঞানাংশ এবেতি মন্তব্যং, তস্মাদবিদ্যায়া মাহাত্ম্যজ্ঞানাতাবেন কানো
লোকান্তরাভিলাষঃ কর্মাণি লোকজাত্যাদিবিহিতানি গৃহসম্বন্ধানি তৈঃ
প্রত্যেকমুক্তরীত্যোভয়ত্র ভ্রমণমিত্যর্থঃ । মাহাত্ম্যজ্ঞানে তু ন তু ন
লোকান্তরকানো ন বা লৌকিককর্মাণি, ন বা লীলারনানুভবঃ কিন্তু
মুক্তিরেব শ্রাদতস্তদজ্ঞানং বিধায় সর্বমেতাং প্রভুরেব কৃতবানিতি
নিশ্চীয়তে অত্রথা স্বাতিরিক্তাভিলাষপূরণে স্বয়ং যত্নং ন কুর্যাৎ
প্রত্যুত দীর্ঘমানস্বরূপানন্দমপি ম প্রবচ্ছেদগ্রে ভজনানন্দস্ত কা বার্জী
অতো ভ্রমণং ন ব্রহ্মজনস্ত দোষঃ কিন্তু স্বকৃতমিতি মত্বা তৎকামিত-
প্রদর্শনে তত উদ্বরণে চ করুণাতিশয়যুক্তো জাত ইতি বক্তুং
শ্রীশুকোহনেন শ্লোকেন ভগবদভিপ্রায়মুক্তবানিতি সর্বমুপ-
পদ্যতে ॥ ১৩ ॥

এতৎপর্যন্তঃ তস্মাদ্বেদতে বাঞ্ছন্তি তদেতেবামবোগ্যমেবেতি
নিশ্চিত্যপি প্রমেয়বলমাপ্রিত্যপি কক্ষিৎ প্রদর্শিতবানিত্যাহ—
ইতীতি । এবমনধিকারং সক্ষিস্ত্য ভগবান্ সৰ্ব্বকরণসমর্থোহপি
মৰ্যাদারক্ষকঃ ততো মহাকারুণিকশ্চ করুণায়াং পরমাং ‘কাষ্ঠামাপন্নঃ
উভয়োরন্তরনাশমাশঙ্ক্য উভয়মপি কর্তুং সমর্থো বিভুঃ স্বলোকং
দর্শয়ামাস এতাদৃশং বৈভবং মম অস্তীতি জ্ঞাপয়িতুং তত্রৈব স্থিত্বা ন
তু কচিৎকিঞ্চিৎ যতন্তে গোপালাঃ মিত্রাণি ধর্মপরাশ্চ যত্র তে ভগবন্ত-
মেব পশন্তি তত্র কিমার্শ্যং তন্ত লোকং দ্রক্ষ্যস্তীতি । ভগবতো
বহবো লোকাঃ সন্তীতি তদ্ব্যবৃত্তার্থমাহ—তমসঃ পরমিতি । প্রকৃতে-
রপ্যুপরিভূতম আসীৎ “তম আসীত্তমসা গৃঢ়মগ্রে প্রকেতম্” ইতি
শ্রুতেঃ । তস্তাপি তমসো বস্তুরবিচারেণ ভগবন্তমুক্তং ততোহপ্যাগ্রে
ব্যাপিবৈকুণ্ঠাখ্যং তৎ প্রদর্শিতবান্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

জনঃ প্রস্তুতত্বাৎ মৎপিত্রাদিব্রজবাসী এতন্নিহ্ন ভূলোকে অবিদ্যা
আত্মস্বরূপাজ্ঞানং, ততঃ কামঃ, ততঃ কৰ্ম, তত উচ্চাবচাস্থ গতিষু
বরুণাদিদেবলোকগতসুৈখৰ্য্যময়ীষু ভূলোকগতমল্লুপতিৰ্য্যগাদি-
হুঃখানৈখৰ্য্যময়ীষু চ দৃষ্টাস্থ ভ্রমন্ নরলীলত্বাদেব স্বেষাং সাংসারিকত্ব-
বুদ্ধ্যা ভ্রমং প্রাপ্নুবন্ স্বাং গতিং সৰ্ব্বেরপি ছল্লভাং বর্তমানাং স্বপদবীং
ন বেদ, যদয়ং মৎপিত্রা বরুণলোকং গতস্তত্রত্যাং মায়িকীমেব সম্পদং
দৃষ্ট্বা নিখিলবৈকুণ্ঠসারমপি বৃন্দাবনং তস্মাদপি ন্যূনং মন্ততে । যথা মুগ্ধঃ
কশ্চিং কৃত্রিমমুক্তায়া আকারতেজঃসৌষ্ঠবদৃষ্ট্যা লক্ষ্যমংকারো
বাস্তবানর্থ্যমুক্তাং ততো ন্যূনাং বেত্তি, তথৈব ব্রহ্মাদিছল্লভচরণরেণু-
মপ্যাত্মনো বরাকারুণ্যাদপি নিরুপ্তানৈব মন্ততে, তথৈব নিত্যমাসাদ্য-
মানমহানার্থ্য্যাদ্বিষয়কপুত্রাদিভাবময়প্রেমবতোহপি মুক্তিবৈকুণ্ঠ-
লোকাবধিকৌ মন্ততে, তৌ খলু নদধীনাবেব নঃ তরোরহমধীনঃ কেন-
চিৎ কচিৎ দৃষ্টঃ প্রেমগন্ধহমধীন এব সৰ্ব্বৈর্দৃষ্টমান এবাস্মীত্যপি বিবেকঃ
ন ভজতে, কিঞ্চ, মুক্তৌ খলু ব্রহ্মবাসাদ্যাতে তচ্চ ব্রহ্ম “যন্ত প্রভা
প্রভবত” ইত্যত্র “তদব্রহ্ম নিরুল্লগনস্তম্” ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ “ব্রহ্ম-
ণৌ হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইতি মহক্তঃ “নদীয়াং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি
শব্দিতম্” ইতি মদংশমংসাদেবোক্তেঃ নদীয়াং নির্বিশেষং ব্যাপক-

মতীন্দ্রিয়ং জ্যোতির্যেব সৌহহমেব, যন্ত প্রেমকরণকাস্বাদবিষয়ীভূত-
মাধুর্য্যঃ পুত্রাদিরূপতয়া সদা বর্তে এব

তথা “অহো মধুপুরী যথা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী” ইতি পাদ্যোক্তে-
মধুরমণ্ডলমধ্যবর্তীদং বৃন্দাবনং বৈকুণ্ঠাদপি শ্রেষ্ঠং যন্ত নিবাসতয়া
সদা বর্তত এব, নচ মহাপ্রলয়েহপ্যস্ত কাচিৎ ক্ষতিঃ “ভূগোলচক্রে
সপ্তপুৰ্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্ম গোপালপুরী হী” ইতি
“যথা সরসি পদ্মং তিষ্ঠতি তথা ভূভ্যম্” ইতি গোপালতাপনী-
শ্রুতেঃ—

“প্রাকৃতে প্রলয়ে প্রাপ্তে ব্যক্তে হব্যক্তং গতে পুরা ।

শিষ্টে ব্রহ্মণি চিন্মাত্রে কালমায়াতিগেহক্ষরে ॥

ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপিবৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ ।

নিশ্চুণৌহনাদ্যনন্তশ্চ বর্ততে কেবলেহক্ষরে” ॥ ইতি

বৃহদ্ব্যমনবাক্যাচ্চ তদপি মুক্তিবৈকুণ্ঠলোকাবদৃষ্টচরত্বাদেব যল্লকং
স্পৃহয়তি তদেনং তৌ সম্প্রতি সাক্ষাৎপলন্তয়ামীতি ভাবঃ । অত্র
জনোহয়ং ব্রজবাসী অবিদ্যাকামকৰ্ম্মভিরুচ্চাবচাস্থ দেবতিৰ্য্যগাদিষু
চ ভ্রমন্ পুনঃ পুনঃ পর্যটন্ স্বাং গতিং ময়া দাস্তমানাং মুক্তিঃ
বৈকুণ্ঠস্থিতিক্ষ ন বেদেতি কুব্যাখ্যানং ন ঘটতে ব্রজবাসিনো
নন্দাদেঃ কৃষ্ণে পুত্রাদিভাববতো নিত্যসিদ্ধত্বাদেবাবিদ্যাকামকৰ্ম্ম-
ঘটিতঃ সংসারো ন সম্ভবেৎ । যছক্তম্—

“তাসামবিরতং কৃষ্ণে কুর্কতীনাং স্তুতেক্ষণম্ ।

ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ ! সংসারোহজ্ঞানসম্ভবঃ” ॥ ইতি

নচ মুক্তিবৈকুণ্ঠস্থিতোরপি দাস্তমানত্বং “এবাং ঘোষনিবাসিনামুত
ভবান্ কিং দেবরাত” ইতি ব্রহ্মোক্তেরেবেত্যখিলং পুতনাবধাস্তে
সমুক্তিকং ব্যাখ্যাতে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১৩ ॥

ইতি সক্ষিস্ত্য নিত্যাস্পদস্ত শ্রীবৃন্দাবনস্ত সৰ্ব্বোৎকর্ষং ব্রহ্মবৈকুণ্ঠ-
সুখানুভাবনয়ৈব সাম্প্রতং জ্ঞাপয়ামীতি বিচার্য্য স্বং ব্রহ্মস্বরূপং
লোকঞ্চ বৈকুণ্ঠাখ্যং দর্শয়ামাস বৃন্দাবনাদ্বিবোজ্য পঞ্চা ক্ষণাৎ
তে এব প্রাপয়ামাসেতি ভাবঃ ; যতো মহাকারুণিকঃ ব্যতিরেকে-
ণৈব বৃন্দাবনস্ত মাধুর্য্যং তাভ্যামুৎকৃষ্টং জ্ঞাপয়িতুমিতি ভাবঃ । নহ
ব্রহ্মদর্শনৈব ব্রহ্মপ্রাপণা সৈব সাযুজ্যমুক্তিস্তেষাং ততো নিজ্জমণা-
সম্ভবাৎ কথস্তেষাং পুনর্বৃন্দাবনীয়াধুর্য্যোহনুভাবনেত্যত আহ—
বিভুঃ সাযুজ্যনোক্ষাং বৈকুণ্ঠাচ্চ নিজ্জাময়িতুমপি সমর্থ ইত্যর্থঃ । স্বং
লোকং চ বিশিনষ্টি তমসঃ প্রকৃতেঃ পরম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

মল্লীলাশষ্টৈক্যবাবৃতসার্কজ্যা এতে মৎস্বরূপাদি বাথ্যাবিদোহপ্যজ্জ-
বদ্বিচেষ্টন্ত ইতি ভাবেনাহ—জন ইতি । এতস্মিন্ প্রপঞ্চে প্রাকৃতো
জনঃ অবিভা তস্মিন্তদ্বীহেতুস্ততঃ কামো বিষয়াভিলাষস্ততঃ কৰ্ম্মানি
তৈরুচ্চাবচাস্ত নানাবিধাস্ত গতিষু দেবমানবাদিযোনিষু ভ্রমন্ স্বাং
গতিং মৎসাম্মুখ্যে সতি তেন স্ব-পুংমর্থেনে প্রাপ্যাং ত্রিপাদিভূতিং ন
বেদেতু্যচিভমেব এতে মদ্বাক্ষবা গোপা নিত্যসিদ্ধমৎসঙ্গস্বান্তু ল্য-
গুণশালিত্বাচ্চ সৰ্কজা অপি যৎ স্বাং গতিং দ্রষ্টুং সঙ্কল্পস্তে সোহয়ং
লীলাশঙ্কেন্তজ্জ্ঞানচ্ছাদকত্বলক্ষণেহবিতর্কো মহিমেতি ভাবঃ ;
ন চৈতৎ পণ্ডং ভগবতা স্বজনানেবোদ্দিষ্টোক্তমিতি শক্যং বক্তুং, তথা
সতি তেষাং তদেকতানতাভিধায়ীনি বাক্যানি ব্যাকুপ্যেযুঃ তানি চ
“তাসামবিরতং কৃষ্ণে” “অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং” “যৎপাদপাংসুৰ্ভহ-
জন্মকৃচ্ছতঃ” “কৃষ্ণেহপিভাঙ্গস্বহৃদধর্কলত্রকামা” ইত্যাদীনি মৃগ্যাণি
তস্মাদুক্তমেব স্তূত্ব ॥ ১৩ ॥

গোপানাং স্বং স্বকীয়মেব লোকং পরিদৃশ্তমানস্ত গোকুলস্তেব
তদন্তর্গততদন্তর্গতং প্রকাশমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জনঃ সর্বোহপি জনঃ অস্মিন্ লোকে অনিত্যবিভূতিরূপে অবিভা
আত্মানাত্মপরমাত্মাপরিজ্ঞানং, ততঃ কামঃ, ততঃ কৰ্ম্ম, তৈরুচ্চাবচা-
স্বত্বমাধমাস্ত গতিষু দেবতীর্থাগাদিযোনিষু ভ্রমন্ স্বাং স্বপ্রাপ্যাং
নিত্যবিভূত্যাখ্যাং ন বেদ নৈব জানাতি তৎপ্রাপ্তীচ্ছায়াস্ত কা কথা
এতে তু তাং প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি অতন্তৎপ্রাপ্তাধিকারিণ এবাতঃ এতেষাং
তৎপ্রাপ্তিস্ত যথায়থং তত্তদবসরে ভবিষ্যত্যেব তদর্শনং সিদানীং
ভবদ্বিত্যচিস্তয়দিতি ফলিতোহর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বিভুঃ স্বয়ং ব্যাপকঃ সাক্ষাৎপরমপুরুষঃ তল্লোকাধিপতিরিত্যর্থঃ ।
স্বং লোকং স্বাসাধারণং লোকং তমসঃ প্রকৃতে: পরম্ “আদিত্যবর্ণং
তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং লোকং দর্শয়ামাস ॥ ১৪ ॥

বদ্বানুবাদ ।

মৎপিভাদি ব্রজবাসিগণ সম্প্রতি এই প্রাপঞ্চিক লোকে স্বীয়
অবতার অঙ্গীকার করিয়া অবিভা (আমার লীলাবেশাতিরিক্ত অস্ত্র
বিষয় অননুসন্ধান), কাম (মদবিষয়ক বিচিত্র মনোরথ) ও কৰ্ম্ম
(মদীয় আনুকূল্যময় ক্রিয়া) দ্বারা নানাবিধ প্রেম-প্রবাহবেগে অনাদি
সিদ্ধ পরম গোলোকাদি বৈভবরূপা স্বীয় গতি বিহীন হইয়া তাহা
জানিতে পারিতেছেন না (১) ॥ ১৩ ॥

(১) অথবা মদীয় স্বজন ব্রজবাসিগণ, সম্প্রতি এই ভূলোকে
অবিভা (আত্ম-স্বরূপের অজ্ঞান), কাম ও কৰ্ম্ম দ্বারা বরুণাদি
দেবলোকগত স্তূধৈর্য্য ও অনৈর্য্যময় ভূ-লোকগত মনুষ্য তীর্থগাদি
দুঃখ দেখিয়া নরলীলত্বহেতু আপনাদের সাংসারিকত্ববুদ্ধি দ্বারা ভ্রম
প্রাপ্ত হইয়া স্বগতি অর্থাৎ অস্ত্র কর্তৃক ভ্রষ্ট এই স্বপদবী
অবগত নহে, যেহেতু—এই আমার পিতা বরুণলোকে গমন করিয়া
তত্রত্য মায়িকী সম্পদ দর্শনপূর্বক নিখিল বৈকুণ্ঠের সার শ্রীমুন্দা-
বনকে তাহা হইতেও নূন মনে করিতেছেন। যেমন কোন
মুগ্ধ ব্যক্তি কৃত্রিম মুক্তার আকার ও তেজঃসৌষ্ঠব দর্শনে চমৎকৃত
হইয়া যথার্থ মহার্ঘ মুক্তাকে তাহা হইতে নূন জানিয়া থাকে
তদ্রূপ ব্রহ্মাদি দেবগণের আরাধ্য হইয়াও আপনাদিগকে
অতি ক্ষুদ্র বরুণদেব হইতেও নিকৃষ্ট মনে করিতেছেন, এবং নিত্য
আস্বাদ্যমান মহামাধুর্য্য নদ্বিষয়ক পুত্রাদি ভাবময় প্রেম হইতেও
মুক্তি ও বৈকুণ্ঠসুখকে অধিক মনে করিতেছেন। “দেই মুক্তি
ও বৈকুণ্ঠ সুখ, আমারই অধীন কিন্তু আমি তাহাদের অধীন” ইহা
কেহ কোন দিন দেখে নাই, পরন্তু আমি প্রেমধীন ইহা সকলেই
দেখিতেছে, এই তত্ত্ব জানিতেছে না।

বিশেষতঃ মুক্তিতে ব্রহ্মসুখই আশ্বাদিত হয়। সেই ব্রহ্মও
“যন্ত প্রভা প্রভাবত” ইত্যাদি ব্রহ্মসংহিতার বচনে আমারই প্রভা
(অঙ্গকাস্তি) হইয়াছে।

এবং মনুষ্য বাক্যও রহিয়াছে যে—“ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহং”
অর্থাৎ আমি ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা—আশ্রয়।

অপিচ মদংশ শ্রীমৎসদেব বলিয়াছেন—

“মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতং”।

অর্থাৎ আমার মহিমা—পরব্রহ্ম নামে কথিত হইয়াছেন। মদীয়
নির্কির্দেশ ব্যাপক অতীন্দ্রিয় জ্যোতিই আমি, ষাধাদিগের প্রেম-

সত্যং জ্ঞানমনন্তং বদব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

বদ্ধি পশ্যন্তি মুনয়ো গুণাপায়ে সমাহিতাঃ ॥ ১৫ ॥

মহাকাব্যিক বিভু ভগবান্ এই প্রকার চিন্তা করিয়া “অর্থাৎ ব্রহ্মবাদীদিগকে ব্রহ্মস্ব ও বৈকুণ্ঠস্ব অল্পভব করাইয়া নিত্যাস্পদ শ্রীবৃন্দাবনের যে সর্বোৎকর্ষ তাহা জানাইব” এইরূপ বিচারপূর্বক

দ্বারা আশ্বাদবিষয়ীভূত মাধুর্য্যবান্ হইয়া পুত্রাদিরূপেই সর্বদা বর্তমান রহিয়াছি ।

তথা, “অহো মধুপুরী ধাতা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী”তি পান্ন-কথিত বচনে জানা যায়, বৈকুণ্ঠ হইতে মথুরা—ধাতা ও শ্রেষ্ঠা । সেই মথুরামণ্ডলের অন্তর্গত এই বৃন্দাবন, বৈকুণ্ঠ হইতেও শ্রেষ্ঠ বিশেষতঃ ব্রহ্মবাদীদিগের নিবাসস্বরূপ হইয়া সর্বদা অবস্থিত । মহাপ্রলয়েও এই বৃন্দাবনের কোনরূপ ক্ষতি নাই ।

গোপালতাপনী শ্রুতি বলিতেছেন—

“ভূগোলচক্রে সপ্তপূর্বাঃ ভবন্তি, তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্ম গোপালপুরী হীতি যথা সরসি পন্নং তিষ্ঠতি তথা ভূম্যাং”
অর্থাৎ ভূগোলচক্রে সপ্তপুরী রহিয়াছেন, তন্মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্ম গোপালপুরী বৃন্দাবন । যেমন সরোবরে পন্ন থাকে তদ্রূপ ভূমিতে বৃন্দাবন রহিয়াছেন ।

অপিচ বৃহদ্রামন পুরাণেও বলিয়াছেন—

প্রাকৃতে প্রলয়ে প্রাপ্তে ব্যক্তেহব্যক্তং গতে পুরা ।

শিষ্টে ব্রহ্মণি চিন্মাত্রে কাল-মায়্যতিগেহক্ষরে ॥

ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ ।

নিগুণোহনাদ্যনন্তস্ত বর্ততে কেবলেহক্ষরে ॥

অর্থাৎ পূর্বকালে যখন প্রাকৃত প্রলয় উপস্থিত হয় তখন প্রকৃতি, পুরুষে লীনা হইলে একমাত্র কাল ও মায়ার অতীত, অক্ষর, শিষ্ট ব্রহ্ম বিরাজ করেন, তাহাতে ব্রহ্মানন্দময় ব্যাপক, নিগুণ অনাদি, অনন্ত, ব্যাপক বৈকুণ্ঠনামে লোক থাকে ॥

অতএব মুক্তি ও বৈকুণ্ঠ হইতে আমি ও আমার বৃন্দাবন শ্রেষ্ঠ হইই নির্দারিত হইল । মুক্তি ও বৈকুণ্ঠলোক অগোচর হইলেও ইহারা তাহা প্রাপ্তি বিষয়ে বাসনা করিতেছেন সুতরাং আমি অধুনা ইহুদিগকে মুক্তি ও বৈকুণ্ঠলোক সাক্ষাৎ দেখাইব ।

(এস্থলে) এই ব্রহ্মবাসিজন অবিদ্যা, কাম ও কর্শ্মদ্বারা দেব তির্য়গাদি দেহে পুনঃ পুনঃ পর্যটন করিয়া স্বীয়গতি অর্থাৎ

গোপদিগকে প্রকৃতির পর যে ব্রহ্মস্বরূপ এবং বৈকুণ্ঠলোক (১) তাহা দর্শন করাইলেন (২) ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

(নহু তমসঃ পরং কিং নাম বস্ত ? ইত্যপেক্ষায়াং তত্ত্বাৎ সামান্যতো নিরূপয়তি সত্যমিতি)

সত্যং (নির্বিকারং) জ্ঞানং (অজড়ং) অনন্তং (অপরিচ্ছিন্নং) জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশং) সনাতনং (শব্দংসিদ্ধং) যৎ ব্রহ্ম, সমাহিতাঃ (সমাধিনিষ্ঠাঃ) মুনয়ঃ গুণাপায়ে (ত্রিগুণাত্মকপ্রকৃতিসম্বন্ধনিবৃত্তৌ

মুক্তি ও বৈকুণ্ঠস্থিতি জানেন না এই প্রকার কুব্যাখ্যা সম্ভবপর হইতে পারে না ।

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণে পুত্রাদি ভাবময় নন্দাদি ব্রহ্মবাসিগণ— নিত্যসিদ্ধত্বহেতু অবিদ্যা, কাম ও কর্শ্ম ঘটত সংসার তাঁহাদের পক্ষে নিতান্ত অসম্ভব । ৬ অধ্যায়ের ৩৪ শ্লোকে বলিয়াছেন—

“তাসামবিরতং কৃষ্ণে কুর্ত্তীনাং স্ততেক্ষণং ।

ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ সংসারোহজ্ঞানসম্ভবঃ ॥”

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে নিরন্তর পুত্রস্নেহকারিণী গাভি ও গোপদিগের পুনর্বার অজ্ঞানোথ সংসার কখনই যোগ্য হয় না । চক্রবর্তী

(১) অথবা গোপদিগকে প্রকৃতির পর শ্রীগোলোক দেখাইয়া ছিলেন ।

“ (২) যদি বল ব্রহ্মস্বরূপ দর্শনকেই ব্রহ্মপ্রাপ্তি বলা যায়, সেই ব্রহ্মপ্রাপ্তিই সাযুজ্য মুক্তি সুতরাং সেই সাযুজ্য মুক্তি হইতে ব্রহ্মবাসিগণের নিজমণ অসম্ভব অতএব তাঁহাদিগকে পুনর্বার বৃন্দাবনীয় মাধুর্য্যালভব করান কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ? তদাশঙ্কায় বলিয়াছেন—বিভু অর্থাৎ যিনি সাযুজ্য মুক্তি ও বৈকুণ্ঠ হইতে নিজমণ করিতে সমর্থ, তাঁহার কার্য্যে সংশয় করা যুক্তিযুক্ত নহে এই ভাবার্থ । চক্রবর্তী ।

সত্যং) যৎ পশুস্তি (তৎ ব্রহ্ম কৃপয়া এব দর্শয়ামাস ইতি পূর্বেণ
সম্বন্ধঃ) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

দেহাদিপিহিতানাং দর্শনমশক্যমিতি প্রথমং দেহাতিরিক্তং
ব্রহ্মস্বরূপং দর্শয়ামাস তদাহ—সত্যমিতি । সত্যমবাধ্যং জ্ঞানং
অজড়ং অনন্তং অপরিচ্ছিন্নং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং সনাতনং শব্দং সিদ্ধং
ব্রহ্ম গুণাপায়ে গুণাপোহে জ্ঞানিনো যৎ পশুস্তি তৎ কৃপয়ৈব দর্শয়ামা-
স ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

লোকত্বেহপি সচ্চিদানন্দরূপতাং বদন্ তমেব বিশিনষ্টি
সত্যমিতি, ব্রহ্মস্বমেব সাধয়তি যদিতি, এবার্থে হি শব্দঃ, যদ্ বস্মাৎ
মুনয়ঃ যোগেশ্বরো অপি গুণাপায়ে মায়্যাগুণাতিক্রমে সত্যেব তত্রাপি
সমাহিতাঃ সমাধিপরাঃ সন্ত এব পশুস্তি যৎ যমিতি বা অতো
গুণাতীততয়া তস্তাপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন ব্রহ্মত্বং সিদ্ধমেব ; যদা
অকারপ্রপ্লেষণে অগুণো মোক্ষস্তথাপোহে সত্যেব আত্মারামা অপি
ভক্তৌ সাবধানাঃ সন্তো যৎ পশুস্তি তথা চোক্তং দ্বিতীয়স্কন্ধে—

“তস্মৈ স্ব-লোকং ভগবান্ সভাজিতঃ,

সন্দর্শয়ামাস পরং ন যৎ পরং ।

ব্যপেত-সংক্লেশ-বিমোহ-সাধবসং

স্বদৃষ্টবদ্বিঃ পুরুষৈরভিষ্টুতং ॥

প্রবর্ততে যত্র রজস্তমস্তয়োঃ

সত্বঞ্চ মিশ্রং ন চ কালবিক্রমঃ ।

ন যত্র মায়্যা কিমুতাপরে হরে-

রত্নবতা যত্র সুরাসুরার্চিতা” ॥ ইতি

ইতিহাসসমুচ্চয়ে শ্রীমুকুলোপাখ্যানে—

ব্রহ্মণঃ সদনাদুর্দ্ধং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং ।

শুদ্ধং সনাতনং জ্যোতিঃ পরং ব্রহ্মেতি তদ্বিহঃ” ॥

ইতি ব্রহ্মণঃ সদনং ব্রহ্মরূপসদনং রাহোঃ শির ইতিবদভেদেহপি
যজ্ঞী বিরজাপরব্যোম্মৌর্য্যাস্থমুক্তিপদমিত্যর্থঃ ।

তথাচ পান্মোস্তরথণ্ডে—

“প্রধান-পরমব্যোম্মৌরন্তরে বিরজা নদী ।

তুঙ্গাঃ পার্শ্বে পরব্যোম্নি ত্রিপাদভূতং সনাতনং ॥

প্রধানপরমব্যোম্মৌরন্তরে কেবলং স্মৃতং ।

তৎস্থানমুপভোক্তব্যমব্যক্তব্রহ্মসেবিনা” ॥

তস্মাৎ শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে শ্রীব্রহ্মনারদসংবাদে জিতস্ত-স্তোত্রে—

“লোকং বৈকুণ্ঠনামানং দিব্যবদ্গুণসংযুতং ।

অবৈষ্ণবানামপ্রাপ্যং গুণত্রয়বিবর্জিতং ॥

নিত্যসিদ্ধৈঃ সমাকীর্ণং তন্ময়ৈঃ পাঞ্চকালিকৈঃ ।

সভাপ্রাসাদসংযুক্তং বনৈশ্চোপবনৈঃ শুভং ॥

বাণীকুপতড়াগৈশ্চ বৃক্ষবৃক্ষৈঃ স্তম্ভশিতং ।

অপ্রাকৃতং সুরৈর্কন্দ্যমমৃতাকরমপ্রভম্” ॥

ইতি দিব্যৈঃ লোকাভীতৈরপ্রাকৃতৈঃ ষড়্গুণৈরর্থাদিভিঃ সংযুতং
শ্রীভগবন্তু ল্যভ্যাং নিত্যসিদ্ধৈঃ শ্রীগুরুভাদিনিত্যপার্বদৈঃ পাঞ্চকালিকৈঃ
পঞ্চসু প্রাতরাদিবু কালেষু সেবাপটৈঃ ।

ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে শ্রীমজ্জন্মার্ষ্টমীমাহাশ্রো শ্রীবৈকুণ্ঠলোকবর্ণনে—

তমনন্তগুণাবাসং মহত্তেজোহুয়াসদং ।

অপ্রত্যক্ষং নিরুপমং পরানন্দমতীন্দ্রিয়ং” ॥

ইতি অনন্তানামপরিচ্ছিন্নানাং অনন্তশ্র বা শ্রীভগবতো গুণানা-
মাবাসং বসতিস্থানং, মহতাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং তেজসা প্রভাবোপা-
হুয়াসদং অলভ্যং, যদা মহৎ অপরিচ্ছিন্নং যন্তেজঃ পরব্রহ্ম তৎস্বরূপং
সচ্চিদানন্দধনমিত্যর্থঃ, অত এব হুয়াসদং, যতঃ অপ্রত্যক্ষং চক্ষু-
রগ্রাহ্যং অতীন্দ্রিয়ং মন আদিবৃত্ত্যতীতং ।

ব্রহ্মণো হৃদং মহানিধানং ব্রহ্মধনং রূপং বৈকুণ্ঠ-
মিত্যর্থঃ, নীতাঃ দর্শনদ্বারা সাক্ষাদিব প্রাপিতাঃ, অতএব
মগ্নাঃ, তদর্শনাহুতাপিতা অপি ব্রহ্মণো লোকং বিবর্ত্তং
বিনা ব্রহ্মোপাদানকং সচ্চিদানন্দরূপং বৈকুণ্ঠলোকমেব দদৃশুঃ
তদাবেশেন কৃষ্ণশ্বেব সর্কতঃ পরিস্ফুর্ভেঃ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণং পশুতাং
তেন সহ বিকীড়তাং তেষাং বৈকুণ্ঠদর্শনং নাম কিয়দেতদিত্যাহ
ব্রজজনবিরহদুঃখহেতুরকুরোহপ্যাধ্যগাং অতত্তৈর্ক্যজিতমেব । যত্রো-
ব্যয়ত্বেন যমিতি অধ্যগাদিত্যনেন ; জ্ঞানদ্বারা অসৌ দদর্শ এতে চ
সাক্ষাদেবাক্ষিভির্দৃষ্টুরিতি তস্মাদপোষ্যং মাহাত্ম্যং দর্শিতং ॥ ১৫ ॥

श्रीमद्भूतदर्शनसंस्कृत-शुक्लपक्षीयम् ।

सत्यां निर्विकारं ज्ञानं प्रकाशबलमिति ॥ १५ ॥

श्रीमदीश्वराचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

सत्यां निर्विकारं नित्यासङ्गुचितापरिच्छिन्नज्ञानाश्रयं ज्ञाना-
त्यक्षं त्रिविधपरिच्छेदरहितं स्वरूपेण गुणैश्च निरतिशयबृहत्
स्वयंप्रकाशमनादिनिधनं समाधिनिष्ठा मुनयो गुणापाये त्रिगुणात्मक-
प्रकृतिसम्बन्धनिवृत्तौ सत्यां यं पशुस्ति तदिति स्थानकटाक्षेण नपुंसक-
निर्देशः ॥ १५ ॥

श्रीमद्विष्णुध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

किं विशिष्टं—कृष्णमिति तत्राह,—सत्यमिति सत्यमवाधितं
ज्ञानातीति ज्ञानं सर्वज्ञम् अस्त्यश्रयं अविनाशि वा यं त्रैलोक्यं
विशिष्टं “सत्यां ज्ञानमनन्तं ब्रह्म” इति श्रुतिसिद्धं यच्च ज्योतिः
स्वयंप्रकाशमानम् “परं ज्योतीरूपं सम्पद्य” इति श्रुतिवेदितं यच्च
सनातनं सदैकप्रकारम् “अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणः” इति
श्रौतं यच्च समाहिताः मुनयो गुणापाये सत्त्वादिगुणनिवृत्तौ आव-
रणाभावां पशुस्ति ।

“हिरण्ये परे कोणे विरजं ब्रह्म निखलम् ।

तच्छुभं ज्योतिषां ज्योतिस्तद् यदाविदो विदुः” ॥

इत्यादि श्रुतिशतं हिशब्देन गृहीतम् एवम्विषयगुणविशिष्टं ब्रह्मक्षयवाच्यां
इदं कृष्णमचक्षतेति सङ्गः । किं विशिष्टा गोपा ? पुरा अकुरो यत्र
मग्नः ब्रह्म कृष्णात्मकम् अध्यागां अधिगतवान् चक्षुषा अपश्यं द्रक्ष्यतीति
भूतपूर्वत्वेन व्यापदेशः, कथायाश्चक्रवर्तमानार्थस्तस्माद् ब्रह्मसन्निधानां
इदानीमाः स्नाता आनीताः अत्रेतिहासमाचक्षते यदि परब्रह्मत्वं तर्हि
नः स्वलोकं दर्शयेति गोपैः प्रार्थितेन कृष्णेन च उक्तं यदि
युष्माकं मल्लोक-दिदृक्षा तर्हि शुद्धेन चक्षुषा भावां तदर्थमज्ञाः
कालिन्दाः इदं मज्जनानन्तरं द्रक्ष्यथेत्यादितास्ते तथा कृष्ण
शुद्धचक्षुषा तल्लोकं तत्र स्थितं सत्यादिगुणविशिष्टं ब्रह्मभिन्नं कृष्ण-
मपश्यति ॥ १५ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

ननु तमसः परः किं नाम वस्तु इत्यपेक्षयां तत्तावत् सामा-
न्यतो निरूपयति—सत्यमिति ॥ १५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

मायौद्वाटनेन तत्र स्वरूपमाह—सत्यमिति । अस्वरूपं तं
यदा भगवानीश्वरत्वेन तेषां हृदये जातः तदा अस्वरूपमपि लोक-
त्वेनाविर्भूतम् अद्यथा तत्र कृत्रिमत्वं श्राव्यं स्वरूपं तत्र सत्यां
ज्ञानमनन्तं देशकालापरिच्छिन्नम् अबाधितज्ञानरूपता अपरिच्छिन्नता
चोक्ता अद्यापि तत्रतान् गुणान् वक्तुं प्रमाणमेवातिदिशति—
यद्वैद्वेति । यद्वैकुण्ठायां सर्ववेदास्तत्प्रत्ययं यद्वैद्वेति, अनेन
बृहत्त्वं बृहत्त्वं चोक्तम् प्रामाणिकत्वं गुणोपसंहारत्वायेन सर्वे
गुणाश्च । दोषाभावार्थमाह—ज्योतिरिति । तत्प्रकाशं कोटि-
सूर्याधिकप्रकाशरूपं, न च एतदिदानीमेवैव जातमिति शङ्क-
नीयम् ? यतः सनातनं अनादिसिद्धमेतादृशमेव । ननु, तर्हि सङ्गं
भवतु वैलक्षण्यप्रतीतेः, अविकृते अनुच्चावचे एकस्य ब्रह्मणि
लोकत्वरूपपक्षेतित्याशङ्क्याह—यद्वा पशुस्तीति । तत्तादृशं स्वभा-
वत एवेति मन्त्रव्यां, गुणेष्वगतेषु यंसामर्थ्यं वा अनुपपत्तिश्च
परिहृता भवति, सा स्वरूपेणैव परिहर्तव्या सर्वत्रवनसमर्थं
स्वरूपमेवेति । ननु, कोऽयं निर्विकारः ? गुणेन वा तथास्तु
विनिगमाभावादिति चेत्तत्राह—यद्वैकुण्ठायां भगवत्स्थानं मुनयो
मननीला अपि गुणापाय एव पशुस्ति, मनने क्रियमाणे अवस्थाद्वयं,
गुणकार्यं बुद्धान्येहपि स्वभावगुण अपि यदा विलीना भवन्ति
तदा निष्कर्षावस्थायाम् प्रोक्त्यां पश्चादाविर्भूतं तं पशुस्ति तत्रापि
सावधानाः अतः तद्दृष्टारोहपि यदा गुणातीता तदा का वार्ता तत्र
सङ्गत्वे ततो दर्शनानन्तरं सर्वत्रैव तत्प्रकटं जातमिति
गोकुलं सर्वत्रापि विलय एवाभूत् ॥ १५ ॥

श्रीमद्विष्णुध्वजतीर्थकृत-साराधर्शनी ।

सत्यमवाध्यां, ज्ञानमजडम्, अनन्तमपरिच्छिन्नं, सनातनं शश्वत्-
सिद्धं, यं मुनयो ज्ञानिनः गुणापाये गुणातीतत्वे सति पशुस्ति,

ব্রহ্মাবনস্তাপি ব্রহ্মানন্দস্বরূপত্বেনৈতাদৃশত্বেহপি নান্যবিভূতিমধ্যবর্তি-
ত্বেনৈব মাধুর্য্যাদিকং যথা দীপজ্যোতিঃসত্ত্বমোমধ্যবর্তিভ্বেন অত এব
তমসঃ পরং নহু তমোমধ্যবর্তি সত্যজ্ঞানাদিরূপং জ্যোতির্দর্শন্যামাস ;
কিঞ্চ ব্রহ্মস্বরূপতোহপি বিচিত্র-গীলাময়ং ভগবৎস্বরূপমতিমধুরং শুক-
দেবাদিভক্তাঘ্নারানাহুভবাৎ অবসীযতে তচ্চ ভগবদ্বপুঃ সর্বব্যাপকমপি
পরিচ্ছিন্নং ষড়্ বিকাররহিতমপি অপ্রাকৃতজন্মান্তিস্বব্ধ্যাদিসহিতং তর-
ঙ্গাদিদোষশূন্যমপি স্কুৎপিপাসাপ্রস্বেদভয়মোহসাংগ্রামিকশত্রুঘাতাদি-
সহিতং অতর্ক্যানন্তশক্তিস্বাদেব যথা তথৈব “পঞ্চযোজনমেবাস্তি রনং
মে দেহরূপকম্” ইতি ভগবদ্বক্তেঃ ; ব্রহ্মাবনমপি ব্রহ্মদৃষ্টানন্তকোটি-
ব্রহ্মাণ্ডব্যাপকমপি পরিচ্ছিন্নং স্মরেৎ পুনরতন্ত্রিতো বিগতমট্ তরঙ্গা-
বুধ” ইত্যাগমাদিবাচ্যাতং তরঙ্গাদিদোষরহিতমপি স্কুৎপিপাসাজন্ম-
জরাচ্ছেদভেদাদিমন্মহুষ্য-পশু-খগ-নগাদিকমপি নিত্যমেব্যোত্যানন্তচমৎ-
কারাশ্রয়মিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

লোকং বিশিনষ্টি—সত্যমিতি, সত্যং ত্রৈকালিকং, জ্ঞানং পর-
প্রকাশকং, অনন্তমপরিমিতং, ব্রহ্ম বৃহৎগুণকং, জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং,
সনাতনং সর্দৈকরসং গুণসঙ্কোচশূন্যমিত্যর্থঃ । মুণ্ডকে—“দিব্যে পুরে
হেব সম্বোধ্যাত্মা প্রতিষ্ঠিত” ইত্যুপক্রম্য পুরং বিশিষ্যতে “ব্রহ্মৈ-
বৈদগম্যুতং পুরস্তাৎ পশ্চাচ্চ ব্রহ্মদক্ষিণতশ্চোত্তরেণ” “অধশ্চোর্ধ্বং
প্রমুতং” “ব্রহ্মৈবেদং বরিষ্ঠ”মিতি, গোপালোপনিষদি চ “তাং মধ্যে
সাক্ষাৎ ব্রহ্মগোপালপুরী”তি ঈদৃশশ্চ পুরাকরম্ভমচিন্ত্যশক্তিসিদ্ধং
অন্তরাভূতগ্রামবৎ স্বাস্থন ইতি সূত্রাতং গুণাপায়ে নিগুণাবস্থায়ং
মুনয়ো যৎ পশুন্তি “তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং সদা পশুন্তি সুরয়” ইতি
শ্রুতেঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যশ্চ দর্শনং কার্য্যকারণরূপপ্রকৃতিতক্রমানন্তরং মুমুকুশাং
ভবতি তমিহৈব দর্শন্যামাসেতি বিস্মিতঃ শ্রীশুকঃ শ্রীকৃষ্ণাখ্যং ব্রহ্ম
বর্ণয়তি, যো ভবানু স্বং লোকং দর্শন্যামাস, কথমুতঃ সত্যং যদ্বব্রহ্ম

কিং প্রধানম্? নেতাহ—জ্ঞানং, কিং জীবতত্ত্বম্? নেতাহ,
অনন্তম্, জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশম্, সনাতনং শব্দংসিদ্ধং, যৎ গুণাপায়ে
গুণব্যত্যয়ে, হে সনাতিতাঃ! পুনস্তদভ্যুত্থাননিবারণে ব্রহ্মাঃ
ব্রহ্মানে পশুন্তি গুণাপায়ে ত্রিগুণপ্রপঞ্চাতিক্রমে বা যৎ পশুন্তি
তদ্বব্রহ্ম ভগবানু শ্রীকৃষ্ণঃ স্বং লোকং দর্শন্যামাসেতি পূর্বেণৈবা-
ষয়ঃ ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মানুবাদ ।

যদি বল প্রকৃতির পর অপর কি বস্তু আছে? এই আশঙ্কায়
প্রকৃতির পর যে বস্তু আছে, তাহা সামান্তরূপে নিরূপণ পূর্বক
বলিতেছি—

সমাধিনিষ্ঠ মুনিগণ—ত্রিগুণাত্মক প্রকৃতির সম্বন্ধ নিবৃত্তির পরে
যাহা দর্শন করিয়া থাকেন। সেই নিত্য (নির্লীকার), জ্ঞান
(অজড়), অনন্ত (অপরিচ্ছিন্ন), জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ), সনাতন যে
ব্রহ্ম রহিয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণ, রূপাবলম্বন পূর্বক গোপদিগকে সেই
প্রকৃতির অতীত ব্রহ্ম দেখাইলেন (১) ॥ ১৫ ॥

(১) পূর্বশ্লোকে (তমসঃ পরং) তমোগুণের অতীত বলিয়া
তটস্থলক্ষণে—শ্রীভগবত্তাব বর্ণিত হইয়াছে; এক্ষণে তাহার স্বরূপ
বর্ণনার্থ এই শ্লোকের উল্লেখ করিয়াছেন অর্থাৎ ব্রহ্ম-
স্বরূপ,—অনন্ত ও অদ্বিতীয় হইলেও,—শ্রীকৃষ্ণরূপে তাহা প্রচ্ছন্ন;
যেমন নেত্রপথ মেঘাবৃত হওয়ার, দর্শক,—প্রচুরজ্যোতিষানু স্বয়ং-
সিদ্ধ সূর্য্যদেবকেও দর্শন করিতে পারে না, সেইরূপ পুত্রপ্রেমে
আবৃতনেত্র ব্রজবাসী, ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডার চিদানন্দঘনবিগ্রহ অবলোকনে
উপযুক্ত হইলেও তাহার নেত্র ও চিত্তের আকর্ষক কৃষ্ণ-কলেবরেই
নিবিষ্ট ছিল। এক্ষণে কৃষ্ণরূপ মেঘসাদৃশ্যে বর্ণনীয় নহে; মেঘ-
সাদৃশ্য কেবল দর্শকের দৃষ্টিসম্বন্ধে মাত্র, কারণ, ব্রহ্মস্বরূপে ও
শ্রীকৃষ্ণস্বরূপে কোন ভেদ নাই; বরঞ্চ অনন্ত ও অপরিসের ব্রহ্মা-
নন্দ যুগপৎ একাধারে এক কৃষ্ণস্বরূপে পরিলক্ষিত। যে যে ভাবে
তাহাকে দর্শন করিয়াছেন, তিনি তাহা হইতেই সেই ভাবের
পরিচয় প্রাপ্ত হইয়াছেন, ব্রজবাসিসকলে পুত্রপ্রেমরসে চক্ষুকে
আসিক্ত করিয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অবলোকন করিতেন, স্মৃতিরূপ
তাহার তাহার পরমস্বরূপ অবধারণে সক্ষম হন নাই।
আবার ব্রহ্মা যখন তাহার পরমস্বরূপ দেখিতে লালায়িত হইয়া-

তে তু ব্রহ্মহৃদং নীতা মগ্নাঃ কৃষ্ণেন চোদ্ধৃতাঃ ।

দদৃশুঃ ব্রহ্মণো লোকং যত্রাক্রুরোহধ্যগাং পুরা ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

(অথ বিশেষতোহপি তন্নিরূপয়ন্ তাদৃশং তদদর্শনমাহ—তে যিতি)

তে (ব্রহ্মবাসিনঃ) তু ব্রহ্মহৃদং (ব্রহ্ম এব হৃদ ইব হৃদঃ তত্র নিমগ্নস্ত বিশেষজ্ঞানাতাবাং তং ব্রহ্মহৃদং) নীতাঃ (প্রাপিতাঃ, তদা তে তস্মিন্) মগ্নাঃ (চ পুনঃ) কৃষ্ণেন উদ্ধৃতাঃ (স্ব-তর্কশক্ত্যা ব্রহ্মসাধুজ্ঞাদপি উদ্ধৃতা তস্মাদুৎথাপিতাঃ সন্তঃ তত্শ্চৈব) ব্রহ্মণঃ লোকং (বৈকুণ্ঠাখ্যং গোলোকং বা) দদৃশুঃ (নহু ব্রহ্মণি মগ্নানাং পুনর্লোকদর্শনমঘটিতমিত্যাশয়েন—) যত্র (শ্রীকৃষ্ণে নিমিত্তে সতি) পুরা (পূর্বে) অক্রুরঃ অধ্যগাং (দৃষ্টবান্) ॥ ১৬ ॥

ছিলেন, তখন শ্রীকৃষ্ণ, পরিচ্ছিন্নের ছায় আত্ম-প্রকাশ করিলেও ব্রহ্মাকে তাঁহার অপরিচ্ছিন্ন ও অনন্ততাব প্রদর্শনে বঞ্চিত করেন নাই ।

তাঁহার জন্মকালে প্রাণভরে তীতা দেবকীদেবী—ইষ্টদেবের শরণাগত হইয়া কৃষ্ণ-সমীপে যখন প্রার্থনা করিলেন, অমনি তিনি তাঁহার স্বরূপ-প্রকাশে শ্রীদেবকীকে সাহসনা করিয়াছিলেন ।

শ্রীযশোদা প্রেমের প্রবাহে আত্মহারা হইয়া যখন শ্রীকৃষ্ণের মৃত্তিকান্তরণে বড়ই দোষাবহ মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে তিরস্কার করিতে গিয়াছিলেন, অমনি শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার ভ্রম সংশোধন পূর্বক সান্নাথ মৃত্তিকা ভোজনে কেন, অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডও যে তাঁহার উদর মধ্যে নিবিশমান রহিয়াছে, তাহা তৎক্ষণাৎ প্রত্যক্ষে প্রদর্শন করাইয়াছিলেন ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় বলিয়াছেন—

অতএব—“যে যথা নাং প্রপত্তস্তে তাং তথৈব ভজাম্যহং”, অর্থাৎ আমাকে যে, যে ভাবে ভজনা (অবলোকন) করে, আমি সেই ভাবেই তাহার সাধ পূরণ করি” এই বাক্যানুসারে ব্রহ্মস্বরূপ, সত্য, জ্ঞান, অনন্ত, সনাতন, জ্যোতিঃস্বরূপ হইলেও তিনি, তাহার ইচ্ছা ও প্রয়োজন অনুসারে প্রাকৃতিক পদার্থের ছায় কাল্পনিক ভড়, পরিচ্ছিন্ন, অনিত্য ও লুপ্তচৈতন্যের ছায় আপনাকে প্রদর্শন করাইতে পারেন, ইহাই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

এবং ব্রহ্মহৃদং ব্রহ্মৈব হৃদবদ্ভূতং তত্র নিমগ্নস্ত বিশেষবিজ্ঞানাতাবাত্তং ব্রহ্মহৃদং তে তু নীতাঃ প্রাপিতাস্তস্মিন্নগ্নাশ্চ, তু শব্দোক্তং বিশেষমাহ পুনঃ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাঃ সমাধেরিবোৎথাপিতাঃ সন্তো ব্রহ্মণ-স্তত্শ্চৈব লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং দদৃশুরিতি । নহু ব্রহ্মনিমগ্নানাং পুনর্লোক-দর্শনমঘটিতমেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্রৈতি, যত্র যস্মিন্ কৃষ্ণে নিমিত্তে সতি পূর্বমক্রুরোহধ্যগাং দৃষ্টবান্ শুকপরীক্ষিৎসম্বাদাৎ প্রাক্তনম্বাদ-ভূতনির্দেশঃ নহি অতর্কৈশ্চৈব ভগবতি কিঞ্চিদপ্যসম্ভাবিতমিতি ভাবঃ । অথবা অক্রুরো যত্র দৃষ্টবাংস্তস্ত যমুনাহৃদস্ত ব্রহ্মহৃদ ইতি নান তং হৃদং নীতাঃ সন্তো ব্রহ্মণো লোকং দদৃশুঃ পুনশ্চ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাঃ পূর্ববত্তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা বভূবুরিতি ব্যবহিতাযয়ো-হপ্রসিদ্ধকল্পনা চ সোঢ়ব্যেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যদ্বা কস্মিংশ্চিৎ স্থানে কথমপশুন্নিত্যপেক্ষায়ামাহ তে যিতি । মগ্নাঃ স্নাতা ইত্যর্থঃ, পশ্চাত্তস্মাৎ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাঃ বৈকুণ্ঠলোকদর্শনাসক্ত্যা শ্রীযমুনাপ্রবাহেণ নয়নং শঙ্কাতঃ ব্রহ্মহৃদে নয়নঞ্চ রসরিশেষময়ব্রহ্ম-ভূমের্কহিরেব তদদর্শনোপপত্তে: অত্রাং সমানং, যদ্বা ব্রহ্মহৃদং নীতাঃ সন্তো বৈকুণ্ঠলোকং দদৃশুঃ তদদর্শনে নিমগ্নাশ্চ সন্তঃ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাঃ তস্মাদ্বিরমযা ক্রীড়ার্থং নিজস্থানং নীতা ইত্যর্থঃ, এং ব্যবহিতাযয়ো-দিকং তৈরেব ব্যঞ্জিতমস্তি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

স্থানবিশেষং ব্রহ্মহৃদো নাম যমুনায়াং কশ্চিদ্ধৃদঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

স্ব-লোকায়োরতীন্দ্রিয়ত্বমালোচ্য ভগবতা প্রকারান্তরেণ দর্শিতে
দদৃশুরিত্যাহ—ত ইতি । তে গোপা ব্রহ্মহৃদং প্রতি ভগবতা
প্রাপিতা তদাজ্ঞয়া তত্র নদ্যা উদ্ধৃতাঃ সমাধিবৃত্তাঃ ব্রহ্মণো লোকঃ
দদৃশুঃ কোহসৌ ব্রহ্মহৃদস্তত্রাহ—যত্রৈতি যত্র, যস্মিন্ বমুনাহৃদেহকুরঃ
পুরাধ্যগাৎ ব্রহ্মলোকমিত্যনুবর্ততে দৃষ্টবান্ স এব ব্রহ্মহৃদাধ্যঃ পুরেতি
কথাপ্রবৃত্তেঃ পূর্বকালো বিবক্ষিতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তে গোপাঃ তং লোকং দদৃশুঃ, কশ্চেত্যত উক্তং ব্রহ্মণ ইতি ।
অনেন কৃষ্ণ-ব্রহ্মণোরৈক্যং স্মৃতিতং, শৃন্তাগারমিব পশুন্নिति তত্রাহ—
কৃষ্ণমিতি । তস্মিন্ লোকে কৃষ্ণং চাপশুন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসংহিতাঃ ।

অথ বিশেষতাপি তন্নিরূপনং তাদৃশং তদর্শনমাহ—তে স্থিতি ।
ব্রহ্ম পূর্বোক্তসানাত্মাকারাৎ নীতা অনুসন্ধাপিতা নদ্যন্তমাত্রাহুতবৎ
গতাঃ অনন্তরমুদ্ধৃতাঃ বিশেষাকারতৎস্মৃত্যাপ্যৎকর্ষিতাঃ সন্তো দদৃশুঃ
ব্রহ্মণ ইত্যাদি, যত্র প্রকৃতেঃ পরোহত্র অক্রুরোহপ্যাগাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ততোহগ্রে লীলা বাধিতা শ্রাদ্ধিতি পুনস্তেষাং প্রত্যাগত্যার্থং
যদ্বমাহ, তে স্থিতি লোকস্ত তিরোভাবেহপি তদাঙ্গকাংশস্ত লোকস্ত
ন তিরোভাবঃ, কাষ্ঠাগ্নিবৎ তেষাং পুনঃ কাষ্ঠতা, অঙ্গলিতানানপি
সম্পাদনীয়্য, অন্তথাগ্রে লীলা নোপপদ্যত তচ্চ বেদাঙ্গকে ব্রহ্মণি
যোজিতে ভবতি, তন্নি তস্ত জলাঙ্গকম্ । অত এব শব্দব্রহ্মণঃ জল-
রূপতা, কচিংপ্রকটীকৃতা তৎকার্য্যমিদমগ্রে চ বক্ষ্যতি অতঃ অক্ষ-
রাঙ্গকানেতান্ ব্রহ্মহৃদে নীত্বা জ্ঞানং কারিতবান্, তদা এতেষু
স্থিভোহপি লোকঃ তিরোহিতঃ তত্রাপি নীতাঃ পুনর্মদ্যা জাতাঃ উদ্ভ-

নাধিকারিণো হি তে শব্দব্রহ্মাঙ্গকা এব জাতাঃ, ক্রমশ্চাঙ্গং পর-
ব্রহ্মোক্তং শব্দব্রহ্ম, তদ্বক্তং জগদ্বিতী অত এবাদূরবিপ্রকর্ষণে জাপকং
ততোহপি ভগবতা তে উদ্ধৃতাঃ চকারাৎ বেদৈরপি ভগবদাজ্ঞয়া
অন্তথা প্রমাণগৃহীতাঃ লীলায়াং নোপযুক্তা ভবেয়ুঃ, তর্হ্যোতাংকৃতং
ব্যর্থমেবাদীদিত্যাশঙ্ক্য প্রয়োজনার্থং জাতমিত্যাহ—দদৃশুরিতি ।
শব্দব্রহ্মণো লোকং দদৃশুঃ যতস্তদাঙ্গনয়নাঃ তস্ত ন তাবন্মাত্র-
পরত্বমিতি জাপয়িতুং রাজ্ঞানং প্রতি শুক আহ—বত্রেব স্থানে
অক্রুরঃ পুরা পূর্বম্ অধ্যগাৎ ভগবৎস্বরূপমুদীতবান্ জাতবানিত্যর্থঃ ।
প্রমাণতস্তত্রৈব পরিজ্ঞাতবান্ অতঃ এতেষামপি প্রমাণতো জ্ঞানং
কারণীয়মিতি তথা কৃতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

এবং ব্রহ্মহৃদং ব্রহ্মৈব হৃদ ইব হৃদস্তত্র নিমগ্নস্ত বিশেষজ্ঞানা-
ভাবাৎ তং ব্রহ্মহৃদং, তে ব্রহ্মবাসিনো নীতাঃ প্রাপিতাঃ তদা তে
তস্মিন্ নদ্যাঃ কৃষ্ণেন তু উদ্ধৃতাঃ, স্বাতর্ক্যাশঙ্ক্য ব্রহ্মসামুদ্রাদপি
উদ্ধৃতাঃ তস্মাদুৎখাপিতাঃ সমস্তস্ত্রৈব ব্রহ্মণো লোকং বৈকুণ্ঠক
দদৃশুঃ “লোকং বিকুণ্ঠমুপনেষ্যতি গোকুলং স্ব” ইতি বিতীরোক্তেঃ ।
উদ্ধৃতা ইতি । যথাত্রে সংসারহৃদাহৃতাঃ সন্তো ব্রহ্ম অনুভবন্তি
তথৈবানী প্রেমবন্তো গোপাঃ ব্রহ্মহৃদাহৃতাঃ বৈকুণ্ঠলোকং দদৃশু-
রिति সর্বস্বনাশবত্যাঃ সামুদ্র্যবিপদঃ সকাশাৎ বৈকুণ্ঠো নির্বৃত্তিকর
ইতি ভাবঃ । প্রেমরহিতাদ ব্রহ্মসুখানুভবাং প্রেমসহিতো বৈকুণ্ঠ-
সুখানুভবঃ শ্রেষ্ঠস্ততোহপি প্রেমময়ো গোকুলসুখানুভবঃ শ্রেষ্ঠ ইতি
সিদ্ধান্তো জাপিতঃ । যত্র বৈকুণ্ঠে পুরা অক্রুরোহধ্যগাৎ গতবান্
স্বাভীষ্টদেবং দৃষ্টবানিতি বা, শুকপরীক্ষিৎসম্বাদাৎ প্রাক্তনস্বাভূত-
নির্দেশঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তস্ত পূমর্থতাববোধনায় তদর্শনে সাধনরীতিমাহ—তে স্থিতি,
তে গোপাঃ কৃষ্ণেন ব্রহ্মহৃদং নীতান্তত্র মদ্যন্তেনৈবোদ্ধৃতাঃ সন্তো
ব্রহ্মণস্তস্ত কৃষ্ণস্ত লোকং “সত্যং জ্ঞান”মিত্যাদিপঞ্চোক্তং দদৃশুঃ,

নহু কোহসৌ ব্রহ্মহৃদস্তত্রাহ যত্রেতি, অক্রুরতীর্থাখ্যোহসাবিতার্থঃ
ভূতবর্নিতঃ, শুকপরীক্ষিতসম্বাদাৎ পূর্ব্বদ্বাৎ অক্রুরদৃষ্টং বৈকুণ্ঠমপি
সনাৎ তত্রৈবাস্তীতি স্থচ্যতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কথং দর্শয়ামাসেত্যত আহ—তে স্থিতি । যত্রাবয়োগঃ সম্বাদাৎ
পুরা অক্রুরঃ অধ্যগাৎ দৃষ্টবান্ তং তে তু নীতাঃ তত্র মগ্নাশ্চ
তুশকঃ স্বয়ং বহিঃস্থিত এব হৃদেহপি তল্লোকাধিপতিত্বেন
তৈর্দৃষ্টঃ ইতি স্থচয়তি অত এবানন্তরগ্ধোকে কৃষ্ণক দৃষ্টে-
ত্বাভিঃ সঙ্গতাঃ মগ্নাঃ সন্তঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত লোকং দদৃশুঃ
চকারাদ্ভবহিঃস্থিতমপি শ্রীকৃষ্ণং তত্রাপি দদৃশুঃ পুনঃ উদ্বৃতাঃ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(অনন্তর বিশেষ প্রকারে তাহা নিরূপণ করিবার নিমিত্ত তাদৃশ
ব্রহ্মদর্শনের বিবরণ বলিতেছি—হে রাজন্ !)

শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক সেই ব্রজবাসিগণ ব্রহ্মরূপহৃদে নীত (স্বশক্তি-
প্রভাবে তদনুসন্ধান প্রাপিত) হইয়া তাহাতে মগ্ন হইলেন
এবং পুনর্বার তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তদীয় অতর্ক্য-শক্তি-প্রভাবে
সেই ব্রহ্ম-সামুদ্র্য হইতে উত্থাপিত হইয়া(১) ব্রহ্মলোক—বৈকুণ্ঠ
দর্শন করিয়াছিলেন ।

(যদি বলা যায় ব্রহ্মে মগ্ন হইয়া পুনর্বার তাঁহাদিগের ইহলোক
দর্শন করা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ? তদন্তরে বলিতেছি)
নিমিত্তস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহে অক্রুরও পূর্ব্ব ব্রহ্মলোক দর্শন
করিয়াছিলেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছায় অসম্ভব কিছুই হইতে
পারে না ॥ ১৬ ॥

(১) যেমন অল্প কোন ব্যক্তি, সংসার হ্রদ হইতে উদ্ধৃত হইয়া
ব্রহ্মানুভব করিয়া থাকে তদ্রূপ এই প্রেমশালি গোপগণ, ব্রহ্মহৃদ
হইতে উদ্ধৃত হইয়া বৈকুণ্ঠলোক দর্শন করিলেন । “সর্ব্বস্বনাশ-
কারিণী সামুদ্র্যবিপদ হইতে বৈকুণ্ঠ নির্বৃত্তিকর । প্রেমগরহিত
ব্রহ্মস্বানুভব অপেক্ষা প্রেমসহিত বৈকুণ্ঠস্বানুভব শ্রেষ্ঠ, তদপেক্ষা

প্রেমগম্য গোকুলস্বানুভব শ্রেষ্ঠ” এই সিদ্ধান্ত নির্দারিত হইল
(চক্রবর্তী)

অথবা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক গোপগণ ব্রহ্মহৃদে (প্রকৃতির অন-
ভিব্যক্ত প্রকাশ যে ব্রহ্ম, সেই ব্রহ্মই সাধারণের চক্ষুর্যাদি-
প্রযুক্ত হ্রদতুল্য হইয়াছেন, সেই ব্রহ্মহৃদে) নীত অর্থাৎ স্বশক্তি দ্বারা
তদনুসন্ধান প্রাপিত হইয়াই তাঁহারা তাহাতে মগ্ন অর্থাৎ কেবল তদীয়
অনুভবাবস্থা প্রাপ্ত হইলেন । পুনর্বার তাহা হইতে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক
তাঁহারা উদ্ধৃত (সর্ব্বাগ্রে জাত যে সামান্যাকারে ব্রহ্মক্ষুর্তি, তাহা
অতিক্রম করিয়া স্বরূপশক্তি-প্রভাবে অভিব্যক্ত বিশেষাকারে যে
ব্রহ্মক্ষুর্তি তদ্বারা উৎকর্ষিত) হইয়া সেই নরাকৃতি পরব্রহ্মের
লোক, চক্ষুঃদ্বারাই সাক্ষাৎকার করিয়াছিলেন । (যদি বল ইহা
অশ্রুতচর—কোন দিন ইহা শ্রুত হয় নাই ? তদন্তরে বলিতেছি)
যে প্রকাশে অক্রুর মগ্নশয়ও বৈকুণ্ঠলোক দেখিয়াছিলেন
অথবা তাহাকে স্তব করিয়াছিলেন ।

শ্রীদ্বিতীয়স্কন্ধে নবম অধ্যায়ের ৯—১০ শ্লোকে শ্রীব্রহ্মার স্তবের
পর শ্রীভগবান্ তৎপ্রতি বৈকুণ্ঠ দেখাইয়াছিলেন—

তস্মৈ স্বলোকং ভগবান্ সভাজিতঃ

সন্দর্শয়ামাস পরং ন যৎ পরং ।

ব্যপেতসংক্লেশবিনোহসাধবসং

স্বদৃষ্টবন্তিঃ পুরুষৈরভিষ্টু তং ॥

অর্থাৎ শ্রীনারায়ণ, সেই তপশ্রায় প্রীত হইয়া শ্রীব্রহ্মাকে
সর্ব্বৌৎকৃষ্ট স্বীয় বৈকুণ্ঠলোক দেখাইলেন, যে লোকে কোনরূপ
ক্লেশ ও কোনরূপ ভয় নাই এবং পুণ্যবান্ ব্যক্তিগণ যে লোকের
স্তব করিয়া থাকেন ।

প্রবর্ত্ততে বত্র রজস্তমস্তয়োঃ

সঙ্ঘঞ্চ মিশ্রঞ্চ ন চ কালবিক্রমঃ ।

ন যত্র মায়া কিমুতাপরে হরে-

রনুরতা বত্র সুরাসুরার্চিতাঃ ॥

অর্থাৎ যে লোক, —রজঃ ও তমোগুণ মিশ্রিত সঙ্ঘগুণ নহে, কেবল
বিশুদ্ধ সঙ্ঘগুণময়, এবং তাহা কালক্রমে নাশ হয় না ; যেখানে মায়া
অবস্থিতি করিতে পারেন না সুতরাং তথায় যে, রাগ লোভাদি নাই,
ইহাতে আর অধিক কি কর্তব্য আছে । যে বৈকুণ্ঠে সুরাসুরগণের
অর্চিত ভগবৎপার্বদগণ বিরাজ করিতেছেন ॥

ইতিহাসসমুচ্চয়ে শ্রীযুক্তলোপাখ্যানে বর্ণিত হইয়াছে—

ব্রহ্মণঃ সদনাদুর্দ্ধং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং ।

শুদ্ধং সনাতনং জ্যোতিঃ পরং ব্রহ্মেতি তদ্বিষ্ণুঃ ॥

অর্থাৎ ব্রহ্মলোকের উর্দ্ধে (আবৃত্তি রহিত দেশে) শুদ্ধ (মারাদি-বর্জিত), সনাতন (নিত্য), জ্যোতিঃস্বরূপ যে লোক রহিয়াছে তাহাই বিষ্ণুলোক, ঋষিগণ তাহাকেই পর ব্রহ্ম বলিয়া থাকেন ।

পাদ্মোত্তরখণ্ডে পং পুং উং খং ২৫৫।৫৭—৬৪ শ্লোকে বলিয়াছেন—

প্রধান-পরমব্যোমোরন্তরে বিরজা নদী ।
স্বৈদান্স্বৈদজনিততোয়ৈঃ প্রস্রাবিতা শুভা ॥
তস্তাঃ পারে পরব্যোমি ত্রিপাদুতং সনাতনং ।
অমৃতং শাস্বতং নিত্যং অনন্তং পরমং পদং ॥
শুদ্ধসম্বয়ং দিব্যং অক্ষরং ব্রহ্মণঃ পরং ।
অনেককোটীসূর্য্যগ্নি-তুলাবর্ষসমবয়ং ॥
সর্ববেদময়ং শুভ্রং সর্বপ্রলয়বর্জিতং ।
অসজ্জামজরং সত্যং জাগ্রৎস্বপাদিবর্জিতং ॥
হিরণ্ময়ং মোক্ষপদং ব্রহ্মানন্দস্থখাহরয়ং ।
সমানাধিক্যরহিতং আশুস্তরহিতং শুভং ॥
তেজসাত্যদুতং রম্যং নিত্যমানন্দসাগরং ।
এবমাদিশুণোপেতং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং ॥

অর্থাৎ প্রধান এবং পরব্যোমের অন্তরালবর্তিনী বিরজা নদী । এই শুভদায়িনী নদী, তত্রস্থ মূর্তিমান্ দেবগণের অঙ্গস্বৈদ-জনিত জলরাশি দ্বারা প্রবাহিতা ।

এই বিরজা নদীর পরপারে পরব্যোমে ত্রিপাদ্ বিভূতিযুক্ত সনাতন, অমৃত, (অতিমধুর), শাস্বত (নবায়মান), নিত্য (জন্মানন্তরাস্তিত্বরহিত), অনন্ত (বৃদ্ধিরহিত), শুদ্ধ বা অপ্ৰাকৃত সম্বয়, দিব্য (লোকাভীত), অক্ষর (অপক্ষয় শূন্য), ব্রহ্মের পদ (উপলব্ধির স্থান), অনেককোটীসূর্য্য ও অগ্নির তুলা তেজো-ময়, অব্যয়, সর্ববেদময়, শুভ্র (নির্মল অর্থাৎ উপাধিশূন্য), চতুর্বিধ প্রলয় রহিত, অসংখ্য (পরিমাণাতীত) অজর (বিপরিণাম-রহিত), সত্য (বাহ্যরহিত), জাগ্রৎ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তি এই অবস্থাত্রয় রহিত, হিরণ্ময় (চিৎস্বয়), মোক্ষস্থান, ব্রহ্মানন্দস্থখানামক, সাম্য ও আধিক্যরহিত, আদ্যন্তরহিত (জন্ম-নাশ শূন্য), শুভ, প্রভাদ্বারা অতীব অদ্বুত, মনোহর এবং নিতাই নব নবায়মান, আনন্দের সাগর ইত্যাদি গুণযুক্ত সেই ত্রিবিষ্ণুর পরমপদ অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ-লোক ।

ন তন্মাসয়তে সূর্য্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকং ।

যদগচ্ছা ন বিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥

তদ্বিষ্ণোঃ পরমং ধাম শাস্বতং নিত্যমচ্যুতং ।

নহি বর্ণয়িতুং শক্যং কল্পকোটীশতৈরপি ॥

অর্থাৎ সূর্য্য, চন্দ্র ও অগ্নির আলোক উহাকে প্রকাশ করে না । যেখানে গমন করিলে আর সংসারে পুনরাবৃত্তি হয় না, তাহাই পরম ধাম, শতকোট কল্পেও কেহ বর্ণন করিতে পারে না ।

শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে জিতস্ত-স্তোত্রে বর্ণিত হইয়াছে—

লোকং বৈকুণ্ঠনামানং দিব্যং ষড়্গুণসংযুতং ।

অবৈষ্ণবানামপ্রাপ্যং গুণত্রয়বিবর্জিতং ॥

নিত্যসিদ্ধৈঃ সমাকীর্ণং তন্ময়ৈঃ পাঞ্চকালিকৈঃ ।

সভাপ্রাসাদসংযুক্তং বনৈশ্চোপবনৈঃ শুভং ॥

বাপীকূপতড়াগৈশ্চ বৃক্ষষট্শ্রেণৈঃ সুমণ্ডিতং ।

অপ্রাকৃতং সুরৈর্কল্যাণ্যং অযুতাকর্মণপ্রভং ॥

অর্থাৎ সর্বাদিশুগুণত্রয়বিবর্জিত, লোকাভীত অপ্ৰাকৃত ঐশ্বর্য্যাদি ষড়্গুণ সমন্বিত, অবৈষ্ণবজনের অপ্ৰাপ্য বৈকুণ্ঠনামে দিব্যালোক বিরাজমান রহিয়াছে ।

সেই বৈকুণ্ঠলোক—শ্রীগুরুদ্বাদি নিত্য পার্শ্বদগুণে সমাকীর্ণ, তন্ময় পাঞ্চকালিক অর্থাৎ প্রাতরাদি কালে সেবাপর নিত্য পরিবার সকলে মণ্ডিত, সভা ও প্রাসাদ সংযুক্ত, নানাবিধ বন ও উপবন প্রভৃতি দ্বারা শুভময়, বৃহৎ পুষ্করিণী, কূপ ও তড়াগ (পঞ্চশত-ধনু ২০০০ হস্ত পরিমিত গভীর পুষ্করিণী, ও নানাবিধ বৃক্ষশ্রেণি দ্বারা সুমণ্ডিত, অপ্ৰাকৃত, দেবতাগণকর্তৃক বন্দনীয় এবং অযুত-সূর্য্যের সমান প্রভাশালী হইয়াছে ॥

ব্রহ্মাও পুরাণে শ্রীকৃষ্ণের জন্মাস্তমী প্রসঙ্গে দর্শিত হইয়াছে—

তম্ননন্তং গুণাবাসং মহন্তেজো দুরাসদং ।

অপ্রত্যক্ষং নিরুপমং পরানন্দমতীন্দ্রিয়ং ॥

অনন্ত অর্থাৎ অসজ্জামজরের আধার, কিম্বা অপরিচ্ছিন্ন-গুণের অথবা ভগবৎগুণের বসতি স্থান, মহন্তেজঃসম্পন্ন অর্থাৎ মহৎ—অপরিচ্ছিন্ন তেজোময় পরব্রহ্মস্বরূপ সচ্চিদানন্দময়, অভক্তের পক্ষে অলভ্য, প্রাকৃত চক্ষুর অদৃশ্য, নিরুপম, পরমানন্দপ্রদ ও অতীন্দ্রিয় যে লোক রহিয়াছে তাহাই বিষ্ণুলোক নামে অভিহিত হইয়াছে ॥

অথবা এই শ্লোকের ব্যাখ্যাস্তর যথাঃ—

শ্রীকৃষ্ণ, অক্রুর তীর্থের মহিমা জ্ঞাপনের নিমিত্ত, কিম্বা কোতৃক-বিশেষার্থ, সেই শ্রীনন্দাদি গোপগণকে ব্রহ্মহৃদ অর্থাৎ অক্রুরতীর্থে লইয়া গিয়াছিলেন তথায় শ্রীকৃষ্ণপ্রেরণ দ্বারা শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ সেই অক্রুরতীর্থে মগ্ন হইলেন, পুনর্বার শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃকই

নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ ।

কৃষ্ণ তত্র ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং স্তবিস্মিতাঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে নন্দমোক্ষণং নাম

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তথাপি অক্রুরতঃ শ্রীমন্নন্দাদীনাং দর্শনবৈশিষ্ট্যবদানন্দ-
বৈশিষ্ট্যমপি জ্ঞাতমিত্যাহ—নন্দেতি ।)

নন্দাদয়ঃ তু তং (তেষামেব সম্বন্ধিনং শ্রীকৃষ্ণলোকং) দৃষ্ট্বা

তাহা হইতে তাঁহারা উত্থাপিত হইয়া ব্রহ্মরূপ শ্রীবৃন্দাবনকে
বিলক্ষণরূপে সন্দর্শন করিলেন। যেই তীর্থে পূর্বে অক্রুরও
বৈকুণ্ঠ দেখিয়াছিলেন(১) ॥

(১) ব্যাখ্যাধ্বরে আপত্তি হইতে পারে যে, —মথুরাগমন সময়
অক্রুর, — ব্রহ্মলোক দেখিবেন, ইহা ভবিষ্যৎ কথা। এখানে বলা
হইল অক্রুর দেখিয়াছেন, ইহা অতীত বাক্য, সুতরাং ইহা
স্বসঙ্গত কি প্রকারে হইবে? তদন্তর—

শ্রীশুকপরীক্ষিং সংবাদ প্রাক্তনঃ হেতু “অক্রুর, দর্শন করিয়াছেন”
এইরূপ অতীত নির্দেশ হইয়াছে অর্থাৎ শ্রীমদ্ভাগবত, নিত্য, ইহা
এই শ্রীশুকদেব, নূতন প্রস্তুত করিয়া বলেন নাই, এই পুরাণ, তৎ-
পূর্বে হইতেই রহিয়াছেন, এই গ্রন্থে যে ভাবে যে কথা আছে শ্রীশুকও
সে ভাবে সে কথাই পরীক্ষিতকে বলিয়াছেন অর্থাৎ যেখানে “শ্রীশুক
উবাচ” অর্থাৎ শ্রীশুক বলিলেন এই কথা আছে, সেখানে শুকদেব
গোস্বামীও পরীক্ষিতকে বলিলেন মহারাজ! অতঃপর শ্রীশুক বলিলেন।
এবং যে খানে পরীক্ষিতুবাচ” অর্থাৎ পরীক্ষিং বলিলেন এই প্রকার
কথা আছে, সেখানেও শুকদেব, পরীক্ষিতকে বলিলেন মহারাজ!
অতঃপর পরীক্ষিত বলিলেন ইত্যাদি।

বিশেষতঃ সূত গোস্বামী, শৌনকাদি ঋষিগণের নিকট শ্রীশুক
পরীক্ষিত সংবাদ কীর্তন করিতেছেন সুতরাং শ্রীমদ্ভাগবতের
প্রাক্তনত্ব বিষয়ে আপত্তি কি?

ইহার বিবৃত ব্যাখ্যা প্রথমস্কন্ধের প্রথম অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে
হইয়াছে ॥

পরমানন্দনিবৃত্তাঃ (পরমানন্দপূর্ণাঃ অর্থাৎ যথা কোটীশ্বরাঃ
কদাচিন্নষ্টসর্কধনাঃ সন্তঃ দৈবাৎ কচিদদৃষ্টস্বধনচিহ্নাঃ পরমানন্দ-
নিবৃত্তাঃ ভবন্তি তথা) (ততশ্চ তত্রত্যৈঃ) ছন্দোভিঃ (মূর্তিমত্তিঃ
বেদৈঃ) স্তূয়মানং কৃষ্ণং (দৃষ্ট্বা) স্তবিস্মিতাঃ (বভূবুঃ) ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম্

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

এবং গোপানামিষ্টসিদ্ধ্যা পরমানন্দো জাত ইত্যাহ—নন্দাদয়
“ইতি। তং বৈকুণ্ঠলোকং লোকং বা পরমানন্দেন নিবৃত্তা নিঃশেষেণ
ব্যাপ্তা বভূবুঃ; স্বদীক্ষিততদীপ্যামবিশেষদর্শনাৎ তত্রাপি স্বলোকেন
স্বাধীনতাজ্ঞানোৎপত্তেঃ। অপার্থে চকারঃ। তত্র ব্রহ্মলোকেহপি কৃষ্ণং
দৃষ্ট্বা স্তবিস্মিতা বভূবুঃ, যদ্বা তত্র ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং কৃষ্ণং
নিজপার্শ্বেহপি পূর্ববৎ দৃষ্ট্বা পরমবিস্ময়ং প্রাপ্তা ইতি তৈ
ব্যাখ্যাতমেব। তুশ্চন্দো ভিন্নোপক্রমে সর্কে গোপাঃ

ঔম্মক্যধীশ্বেন বৈকুণ্ঠলোকং দৃষ্ট্বা। স্মৃৎ প্রাপুরেব, শ্রীনন্দাদয়ঃ
প্রিয়তমজনাস্ত তত্র ব্রহ্মলোকে ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং দৃষ্ট্বা স্তবিস্মিতা।
অপি তং নিজপার্শ্বে পূর্ববদ্বর্তমানং পরমবন্ধুং জীবনপ্রভুং দৃষ্ট্বৈব
পরমানন্দনির্বৃতা নতু ব্রহ্মলোকমিত্যর্থঃ ; আদিশ্বেন শ্রীশোদা-
শ্রীদামাদিসহচরাঃ শ্রীরাধাদিগোপাশ্চ, যদ্বা তত্র তৈঃ স্তূয়মানোহপি
কৃষ্ণং তং পূর্ববদ্বিজপার্শ্বে বর্তমানং দৃষ্ট্বৈব পরমানন্দনির্বৃতাঃ সন্তঃ
অতএব স্তবোভ্যনং বিশেষতঃ স্মিতং যেষাং তথাভূতা বভূবুঃ ; যদ্বা
তং নিজপ্রিয়তমং কৃষ্ণং তত্র ছন্দোভিরপি স্তূয়মানং দৃষ্ট্বা পরমানন্দ-
নির্বৃতাঃ, যদ্বা তং গোলোকং ভূলোকস্থগোকুলনদৃশমেব দৃষ্ট্বা পরমা-
নন্দনির্বৃতা বভূবুঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ৈ
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নন্দাদয়স্তং লোকং দৃষ্ট্বা পরমানন্দভরিতাঃ কৃষ্ণং সমাগভিষ্টুয়
বহুমহানাঃ স্মতরাং বিস্মিতাশ্চাতবন্ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥
(বিজয়ধ্বজরীত্যা ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

বৈকুণ্ঠং দৃষ্টবান্ ছন্দোভিঃ শ্রীগোপালতাপত্নাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

ব্রহ্মানন্দাং মহানন্দো ভজতে বর্ততে স্মৃটঃ ।
তারতম্যং চ বিজ্ঞাতুং প্রদর্শ্যোক্তৃতবাংস্ততঃ ॥

ততো যজ্ঞাতং তৎপর্য্যবসিতমাহ—নন্দাদয় ইতি । তং ব্রহ্ম-
লোকং দৃষ্ট্বা নন্দাদয়ঃ প্রাপ্তস্বরূপাঃ পরমানন্দেন নির্বৃতা জাতাঃ
তদ্বি সর্বাবিদ্যাশাসকং আবরণনিবারকম্ অতঃ প্রমাণেন তদহুভুয়
নির্বৃতাঃ, পূর্নং হেবরসতামাপনাতাঃ । কিঞ্চ, তত্রাপি মধ্যে কৃষ্ণস্তং
চ বেদাঃ স্ববস্তি অত আহ—ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা পরমা-
শচ্যং প্রাপ্তাঃ তত্ৰাপ্যোতৎফলং, বৈকুণ্ঠত্ৰাপ্যোতৎফলমিতি জাহা
ইতরাভিলাষং পরিত্যজ্য পরমাশচ্যরসে নিমগ্না জাতাঃ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবোধিত্যাং শ্রীমদ্বল্লভভট্টাচার্য-
শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধবিবরণে
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥
বল্লভাচার্য্যরীত্যা পঞ্চবিংশোহধ্যায়বিবরণম্ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তং বৈকুণ্ঠলোকং দৃষ্ট্বা তু পরমানন্দনিবৃত্তাঃ বৈকুণ্ঠায়গোলো-
কস্থ বৃন্দাবনস্ত বৃন্দাবনসাধ্বর্ষ্যদর্শনাদিতি ভাবঃ । যথা হি কোটি-
শ্বরঃ কদাচিন্নষ্টসর্গধনাঃ সন্তো দৈবাং কচিদদৃষ্টস্বধনচিহ্নাঃ পরমানন্দ-
নিবৃত্তা ভবন্তি তথৈতৎ । ততশ্চান্যৎপ্রাণকোটিনির্মলানীম-মুখার-
বিন্দপ্রস্বেদবিন্দুঃ কৃষ্ণঃ কেতি ? তদেষ্মণানুসন্ধানবশে সতি তৎ
দদৃশুরিত্যাহ,—কৃষ্ণং তত্রৈত্যেচ্ছন্দোভিমূর্ত্তিমস্তিস্তু সূর্যমানং দৃষ্ট্বা স্তবি-
শ্মিতাঃ হংসো কাগচ্ছামঃ তাবদেতে জ্যোতির্ময়ীঃ স্তাবকা অত্র
বৃন্দাবনে স্বরূপরিচীরমানাঃ প্রেষ্টুমশ্রীভিরশক্যাঃ কে ? তন্মধ্যবর্তী
কৃষ্ণাচারমগ্নান্ অনেকান্ পিতৃাদীন্ দৃষ্ট্বাপি বাল্যবিলাসং প্রপঞ্চয়ন্ত
সন্নিধন্তে নাপি ভুজাভ্যাং নঃ কণ্ঠং ধন্তে, বয়মপি সন্নিধাতুমেদমুৎসঙ্গ-
মারোহয়িতুঞ্চ সঞ্চুচামঃ কিং অনেনাদ্য ক্ষুৎপিপাসাবৈক্লব্যং বিশ্বতং ?
মাতা অশ্রু কথমেদমভোজয়ন্তী জীবিত্যতীত্যেবং বিবিধান্ বিশ্বয়ান্
দধানান্তে লীলাশক্তিপ্রেরিতয়া যোগমায়য়ৈব পুনর্বৃন্দাবনমনিশ্চিন্তে
ইতি শেষঃ । এতৎপ্রকরণস্তান্নমোবাঃ শ্রীমৎপ্রভুবরৈরুপগোস্বামি-
চরণৈঃ স্তবনালয়ামুপগোকিতঃ সচ শ্লোকো যথা—

“লোকো রম্যঃ কোহপি বৃন্দাটবীতো

নাস্তি কাপীত্যজ্ঞসা বজ্রবর্গম্ ।

বৈকুণ্ঠং যঃ স্তুষ্টু সন্দর্শ্য ভূয়ো

গোষ্ঠং নিশ্চে পাতু স স্বাং মুকুন্দঃ” ॥ ইতি

(গোস্বামিব্যাখ্যানুসারেণ ব্যাখ্যাং, ব্যাখ্যানস্তরং তু বৈকুণ্ঠবতোবিখ্যাং
দ্রষ্টব্যম্*) ॥ ১৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ॥

অষ্টাবিংশোহপি দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তল্লোকনাথস্ত কৃষ্ণ এবৈত্যাং নীন্দেতি । তং লোকং তত্র ছন্দোভি-
গোপালতাপত্যাদিভিঃ “একো বশী সর্গগঃ কৃষ্ণ ঈড্য” ইত্যাদিমন্ত্রেঃ
সূর্যমানং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা পরমানন্দেন স্বভাবোচিতপ্রেমণা নিবৃত্তা-
স্তত্রাপি কৃষ্ণস্ত বজ্রভাবপরিদর্শনাং স্তবিশ্মিতাঃ ইতি তন্তীর্থনান-
মাত্রৈণৈব স্বলোকস্ত দৃষ্টসংনিবেশনৈব তাদৃশত্বেন দর্শনাদিতি ভাবঃ

* চিহ্নাভ্যন্তরংপাঠঃ কচিং পুস্তকে দৃশ্যতে ।

ততশ্চ পূর্ণাভিলাষা নিঃসন্দেহাঃ স্বস্বধামানি সার্বং কৃষ্ণেন আজগু-
রিতি ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিত্যাং

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সন্তো বিস্মিতা বভূবুরিত্যাহ—নন্দাদয় ইতি ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপে

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রহ্মলোক দর্শন করিলেও অক্লুর অপেক্ষা শ্রীমন্নন্দাদিগোপ-
গণের যেমন দর্শন বৈশিষ্ট্য ছিল তদ্রূপ আনন্দ বৈশিষ্ট্যও হইয়াছিল
তাহাই বলিতেছি :—

শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই শ্রীকৃষ্ণ-লোক সন্দর্শন পূর্বক স্বভাব-
সিদ্ধ পরমানন্দই লাভ করিলেন এবং তত্রস্থ মূর্ত্তিমান্ বেদ সকল
কর্তৃক সূর্যমান শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া স্তবিশ্মিত হইলেন (১) ॥ ১৭ ॥

(১) শ্রীনন্দাদি গোপগণ—সেই বৈকুণ্ঠলোক দেখিয়া অর্থাৎ
বৈকুণ্ঠস্বকীয় গোলোকস্থ বৃন্দাবনে, ভুলোকগত শ্রীবৃন্দাবনের সাধ্বর্ষ্য
দর্শন পূর্বক পরমানন্দ প্রাপ্ত হইলেন অর্থাৎ যেমন কোটিধনের
অধিপতিগণ—কোন সময়ে সমস্তধন হারাইয়া দৈবাৎ কালক্রমে
পূর্ব স্বধনের কোনরূপ চিহ্ন দেখিয়া পরম আনন্দিত হয় তদ্রূপ
পরমানন্দিত হইলেন ।

অনন্তর “যাহার মুখারবিন্দের ঘর্ম্মবিন্দু, আমরা কোটিপ্রাণে
অপসারিত করিয়া থাকি অর্থাৎ যাহার ঘর্ম্মবিন্দু দর্শনে আমরা
অসমর্থ, সেই কৃষ্ণ কোথায়” এই বলিয়া তাহার অনুসন্ধানে রত

হইয়া তাহাকে দেখিলেন যে—তত্রত্য মূর্ত্তিমান্ বেদসকল তাহাকে স্তব করিতেছেন, তাহা দেখিয়া অত্যন্ত বিস্মিত হইলেন এবং স্বগত ভাবিতে লাগিলেন হায় হায় !! আমরা কোথায় আসিলাম? এই বৃন্দাবনে আনাদিগের অপরিচিত এই জ্যোতিষ্ময় স্তবকারী ইহার কে? তাহা জিজ্ঞাসা করিতেও আমরা অসমর্থ হইয়াছি। ইহাদিগের মধ্যবর্ত্তী এই কৃষ্ণ—পিতা প্রভৃতি আত্মীয়বর্গ সকলকে দেখিয়াও বাল্যবিলাস বিস্তারপূর্ব্বক সমীপেও আগমন করিতেছেন না! বাহুগলে আনাদিগের কণ্ঠধারণও করিতেছেন না। আনরাও ইহার নিকটে গমন করিতে অথবা ইহাকে জোড়ে লইতে সঙ্কোচ প্রাপ্ত হইতেছি। কৃষ্ণ কি অদ্য ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া আনাদিগকে ভুলিয়া গেল? ইহার জননী ইহাকে ভোজন না করাইয়াই বা কি প্রকারে জীবিতা থাকিবেন। এই প্রকারে বিবিধ বিষয় প্রাপ্ত হইয়া তাঁহারা লীলাশক্তি প্রেরিতা যোগমায়া কর্তৃক পুনর্ব্বার শ্রীবৃন্দাবনে আনীত হইলেন।

এই প্রকরণের এই অর্থই শ্রীমৎপ্রভুবর রূপ গোস্বামি মহাশয় স্তবমালাতে গ্রথিত করিয়াছেন যথা,—

লোকো রম্যঃ কোহপি বৃন্দাটবীতো

নাস্তি কাপীত্যজ্ঞসাবন্ধুবর্গং ।

বৈকুণ্ঠং যঃ স্মরু সন্দর্শ্য ভূয়ো

গোষ্ঠং নিশ্চে পাতু স ত্বাং মুকুন্দঃ ॥

অর্থাৎ বৃন্দাবন অপেক্ষা কোনও রমণীয় লোক কোথায়ও নাই, ইহা দেখাইবার নিমিত্ত যিনি বন্ধুবর্গকে অনায়াসে বৈকুণ্ঠলোক দেখাইয়া পুনর্ব্বার তাঁহাদিগকে গোকুলে আনয়ন করিয়াছিলেন সেই শ্রীমুকুন্দ তোমাকে রক্ষা করুন ইতি। (চক্রবর্ত্তী)

কিঞ্চ মুনি প্রভৃতি কর্তৃক বেদ সমূহদ্বারা অথবা মূর্ত্তিমান্ বেদসকল কর্তৃক ও মুনিগণ কর্তৃক গোপালতাপনী প্রভৃতি শ্রুতিদ্বারা স্তুয়মান শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া স্তবিস্মিত হইলেন? স্তবিস্মিত হইলেও তাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পুত্রাদি ভাবের ব্যভিচার হয় নাই।

কৃষ্ণপদের সাক্ষাৎ নির্দেশ হওয়ায় বৈকুণ্ঠান্তর হইতে তিন পরন গোলোকই সংস্থাপিত হইয়াছে—অতএব ২য় স্কন্ধের ৭ম অধ্যায়ের ৩১ শ্লোকে শ্রীব্রহ্মা বলিয়াছেন—

নন্দঞ্চ মোক্ষাতি ভয়াদ্ভবরূপশ্চ পাশাদ্-

গোপাম্ বিলেষু পিহিতান্ ময়হুনা চ ।

অহ্মাপুতং নিশি শয়ানমভিশ্রমেণ

লোকং বিকুণ্ঠমুপনেয্যতি গোকুলং ॥

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ, বরুণের পাশ হইতে শ্রীনন্দকে মুক্ত করেন। নয়পুত্র ব্যোমাসুর,—ব্রজবালকগণকে হরণ করিয়া এক বিলনধ্যে গোপন করিয়া রাখিলে তিনি তাঁহাদিগকে সেই স্থান হইতে মুক্ত করিলেন।

এই শ্লোকের শেষার্ধ্বে ব্যাখ্যা দুইপক্ষে দুই প্রকার। ব্রহ্মহৃদের অকুরতীর্থস্থ পক্ষে “বদ্যমার্থস্বহুংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণাশয়া-স্তৎকৃতে” অর্থাৎ বাঁহাদের ধাম, অর্থ, স্বহুং, প্রিয়, মনঃ, পুত্র, প্রাণ ও আশয়, শ্রীকৃষ্ণের নিমিত্ত হইয়াছে এই বাক্যানুসারে দিবসে একমাত্র শ্রীকৃষ্ণার্থ ব্যাপারযুক্ত এবং রাত্রিতে তৎপরিশ্রম-বশতঃ তদেকসমাধিরূপ নিদ্রায় আপন্ন ব্রজবাসি জনসকলকে বৈকুণ্ঠ দেখাইয়াছিলেন।

এবং ব্রহ্মহৃদের ব্রহ্মানুভাব পক্ষে—শ্রীরজেশ্বরের অবেষণার্থ তদ্দিনে দিবাভাগে নানাবিধ ব্যাপারযুক্ত ও তৎপরিশ্রম বশতঃ রাত্রিতে শয়ান গোকুলকে অর্থাৎ গোকুলবাসি জনসকলকে গোলোকাখ্য বৈকুণ্ঠ দেখাইয়াছিলেন।

ব্রহ্মসংহিতাতে উক্ত হইয়াছে, যথা—

ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ।

অনাদিরাদির্গোবিন্দঃ সর্ব্বকারণ-কারণং ॥

স্পষ্টার্থঃ—

সহস্রপত্রং কমলং গোকুলাখ্যং মহৎপদং ।

তৎকর্ণিকারং তদ্রাম তদনন্তাংশসম্ভবং ॥

তৎকিঞ্জলুস্তদংশানাং তৎপত্রাণি শ্রিয়ামপি ।

চতুরস্রং তৎপরিতঃ শ্বেতদ্বীপাখ্যমদ্রুতং ॥

চতুরস্রং চতুর্মুখং চতুর্দ্বারম্ চতুঃকুতং ।

চতুর্ভিঃ পুরুষার্থৈশ্চ চতুর্ভির্হেতুভিবৃৎ ॥

শূলৈর্দশভিরানন্মুদ্রাধো দিগ্বিদ্ভিষ্চ চ ।

অষ্টভিনিধিভির্জুষ্টমষ্টভিঃ সিদ্ধিভিস্তথা ॥

মহুরূপৈশ্চ দশভির্দিক্‌পালৈঃ পরিতোবৃতং ।

শ্রামৈগৌরৈশ্চ রৈজৈশ্চ ভুজৈশ্চ পার্শ্বদর্শভৈঃ ।

শোভিতং শক্তিভিত্তাভিরভূতাভিঃ সমস্ততঃ ॥

অর্থাৎ গোকুল নামক গোপাবাস সর্ব্বোৎকৃষ্ট পদ, কিঞ্চ শ্রীকৃষ্ণাখ্য মহাভগবানের মহাবৈকুণ্ঠরূপ আবাসস্থল, অর্থাৎ গোপদিগের ও মহাভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আবাসস্বরূপ সর্ব্বোৎকৃষ্ট স্থানটি গোকুল বা মহাবৈকুণ্ঠনামে নামে বিখ্যাত। ঐস্থান সহস্রপত্র কমলাকার, শ্রীকৃষ্ণ ঐ পদ্মের কর্ণিকার; ঐ পদ্ম, শ্রীবলদেবের জ্যোতিষ্ময় বিভাগবিশেষ দ্বারা মিরস্তর আধির্ভাবশীল, এবং শ্রীবল-

রামেরও আবাসস্বরূপ, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি বাহাদিগের অংশ বা দায়াদিকার আছে, সেই পরমপ্রেম-পাত্র স্বজাতীয়গণ উহার কেশর, এবং ঐ কেশরই তাঁহাদিগের ধামস্বরূপ, ঐ কমলের পত্র সমূহ শ্রীকৃষ্ণের প্রেমসীরূপা শ্রীরাধাদি গোপীদিগের উপবনস্বরূপ ধাম, এই হেতু, ঐ কমলের কেশর ও পত্রসমূহকেও শ্রীকৃষ্ণের অংশ বলিয়া জানিতে হইবে ।

ঐ গোকুলের বা মহাবৈকুণ্ঠের চারিদিকের আবরণ স্বরূপ চতুষ্কোণায়ুক শ্বেতদ্বীপ নামে এক অদ্ভুত স্থান আছে । ঐ গোকুলের চারিটা কোণ—“বাসুদেব, সর্ষপ, প্রহ্লাদ ও অনিরুদ্ধ” এই চতুর্ভূহ দ্বারা চারিভাগে বিভক্ত ঐ চতুষ্কোণ,—“বর্ষ, অর্থ, কাম ও মোক্ষ” এই চতুর্বিধ পুরুষার্থ দ্বারা অপিচ ঐ পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের সাধন ভূত “সাম, ধাক্, বজ্জু ও অর্থক” এই বেদ চতুষ্টয় দ্বারা বেষ্টিত । ঐ গোকুলের “উর্দ্ধ, অধঃ, পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর, দক্ষিণ, অগ্নি, বায়ু, ঈশান ও নৈঋত” এই দিক্ বিদিক্ সকল দশবিধ শূল দ্বারা নিবদ্ধ । ঐ গোকুল—“মহাপদ্ম, পদ্ম, শঙ্খ, মকর, কচ্ছপ, মুকুন্দ, কুন্দা ও নীল” এই অষ্টনিধি, এবং “অগ্নিমা, লঘিমা প্রাপ্তি, প্রাকাম্য, মহিমা, ঈশিষ্য, বশিষ্য, ও কামাবশায়িত্ব” এই অষ্টসিদ্ধি দ্বারা সেবিত, ঐ গোকুল—মন্ত্ররূপী দপদিকূপাল কর্তৃক পরিবৃত, “শ্রাম গৌর রক্ত ও গুরু” এই চারি প্রকার পার্শদ প্রবর দ্বারা শোভিত ও অদ্ভুত শক্তিগণ দ্বারা সর্ব দিক্ অলঙ্কৃত রহিয়াছে ॥

উক্ত সংহিতায় ব্রহ্মসূত্রে বর্ণিত হইয়াছে—

চিন্তামণিপ্রকরসদৃশ কল্পবৃক্ষ-

লক্ষাবৃত্তে সুরভিরভিপালয়ন্তং ।

লক্ষ্মীসহস্রশতসম্বনসেব্যমানং

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

অর্থাৎ লক্ষ লক্ষ কল্পবৃক্ষে পরিবৃত ও চিন্তামণি নামক রত্ন সমূহ দ্বারা নিশ্চিত গৃহ সকলে যিনি কানধেনুগণকে পালন করিতেছেন ও যিনি শত সহস্র লক্ষ্মীরূপা গোপীগণ কর্তৃক সমস্ত সেব্যমান সেই আদিপুরুষ শ্রীগোবিন্দকে আমি ভজনা করি ॥

গোলোকনামি নিজধামি তলে চ তন্ত

দেবী-মহেশ-হরি-ধামসু তেষু তেষু ।

তে তে প্রভাবনিচয়া বিহিতাশ্চ যেন

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ।

অর্থাৎ তাঁহার গোলোক নামক নিজ ধামের নিম্নদেশে যথা-ক্রমে দেবী, মহেশ ও হরির ধাম সকল রহিয়াছে, যিনি তত্ত্ব ধামে

তত্ত্ব প্রভাব সমূহ বিধান করিয়াছেন; সেই আদি পুরুষ শ্রীগোবিন্দকে আমি ভজনা করি ॥

“গোলোক এব নিবসত্যখিলাশ্লভূতঃ”

অর্থাৎ অখিলাশ্লভূত শ্রীগোবিন্দ শ্রীগোলোকেই বাস করেন ইত্যাদি :—

শেষেও বলিয়াছেন—

শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষঃ কল্পতরবো

ভূমি ভূমি চিন্তামণিগগনয়ী তায়মমৃতং ।

কথা গানং নাট্যং গমনমপি বংশী প্রিয়সখী

চিদানন্দং জ্যোতিঃ পরমপি তদাসাদ্যমপি চ ॥

অর্থাৎ যে গোকুলের কান্তাগণ—লক্ষ্মী, কান্ত—পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ, বৃক্ষসকল—কল্পতরু, ভূমি—চিন্তামণি রত্ন সমূহময়ী, জল—অমৃত, স্বাভাবিক কথা—সঙ্গীত, স্বাভাবিক গমন—নাট্য-স্বরূপ, বংশী—সমস্ত কার্যসাধিকা প্রিয়সখী, এবং চন্দ্রাদি-জ্যোতিঃ ও রসগন্ধাদি ভোগ্যবস্তু—চিদানন্দময়, যেহেতু উহার পর অর্থাৎ পরমেশ্বরেরই অংশভূত ॥

স যত্র ক্ষীরাক্ষিঃ সরতি সুরভিভ্যশ্চ স্মমহান্

নিমেষাৰ্দ্ধাখ্যোহপি ব্রজতি নহি যত্রাপি সময়ঃ ।

ভজে শ্বেতদ্বীপং তমহমিহ গোলোক ইতি যং

বিদন্তস্তে সন্তঃ ক্ষিতিবিরলচারাঃ কতিপয়ে ॥

অর্থাৎ যাহার বংশীধ্বনি প্রভৃতি শ্রবণে সুরভিগণ হইতে স্মমহান্ ক্ষীর সমুদ্র নিঃসৃত হইয়া থাকে । আর যথায় শ্রীকৃষ্ণাবশেষ বশতঃ নিমেষাৰ্দ্ধাখ্য সময়ও বিদিত হওয়া যায়না অর্থাৎ তত্রস্থ জন, মাত্রা জনিত কালবিক্রম জানিতে পারেন না । সেই শ্বেতদ্বীপকে আমি ভজনা করি । এই ভূতলে বিরল প্রচার কতিপয় সাধু যাহাকে গোলোক বলিয়া জানেন অর্থাৎ এই জগতে শ্বেত-দ্বীপকে গোলোক বলিয়া জানেন এতাদৃশ সাধুর সংখ্যা বিরল প্রচর ॥

এই প্রকার ব্রহ্মপুরাণে মোক্ষধর্মের নারদীয় উপাখ্যানে বলিয়া-ছেন যথা—

এবং বহুবৈধে রূপৈশ্চর্য্যবীহ বহুব্রহ্মরাং ।

ব্রহ্মলোকঞ্চ কৌন্তেয় ! গোলোকঞ্চ সনাতনং ॥

অর্থাৎ হে কৌন্তেয় ! এবমিধ বহুবিরূপে আমি পৃথিবীতে ব্রহ্মলোকে ও সনাতন গোলোকে বিচরণ করিয়া থাকি ।

অর্থাৎ স্বর্গ শব্দে এখানে স্বর্লোক, জনলোক, মহর্লোক, তপোলোক, সত্যলোক, এই পাঁচটি পর্য্যন্ত কথিত হইতেছে। এবিধ স্বর্গলোকের উপরিভাগে পরব্রহ্ম শ্রীভগবানের লোক; যে হেতু (দদৃশু ব্রহ্মণো লোকং) অর্থাৎ নন্দাদি গোপগণ ব্রহ্মলোক দেখিরা ছিলেন, ইহা ষোড়শ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে।

এইরূপ দ্বিতীয়স্কন্ধেও উক্ত হইয়াছে যথা—“মূর্খভিঃ সত্যলোকস্ত ব্রহ্মলোকঃ সনাতনঃ” ইতি। পূজ্যপাদ শ্রীশ্রীধরস্বামী ইহার “ব্রহ্মলোক—বৈকুণ্ঠ, সনাতনঃ—নিত্য অর্থাৎ সৃষ্ট পদার্থ সমূহের অন্তর্ভুক্ত নহে” এইরূপ অর্থ করিয়াছেন। ঐ ব্রহ্মলোক—মূর্ত্তিমান্ বেদসকল, শ্রীনারদাদি ঋষি সমস্ত এবং শ্রীগুরু ও বিবক্সেনাদি ভক্তগণ কর্তৃক সেবিত। (এইরূপে নিত্য আশ্রিতজনের কথা বলিয়া তামনাধিকারিগণকে বলিতেছেন) সেই ব্রহ্মলোকে, শ্রীশিব ও শ্রীসনকাদিতুল্য জ্ঞানী জীবন্মুক্তগণের গমনাধিকার রহিয়াছে অর্থাৎ শ্রীশিবের, ব্রহ্মতৈদাকাশ্যভাবে জ্ঞানীজীবন্মুক্তগণেরও মোক্ষে অনাদর পূর্ব্বক ভজনকারী শ্রীসনকাদি মহাত্মগণের তুল্য ভক্তগণের গমনাধিকার আছে।

তস্তোপরি গবাং লোকঃ সাধ্যাস্তং পালয়ন্তি হি।

স হি সর্ব্বগতঃ কৃষ্ণঃ মহাকাশগতো মহান্।

অর্থাৎ—সেই ব্রহ্মলোকের উপরিভাগে (সর্ব্বোচ্চ প্রদেশে) গোপগণের লোক, সেই শ্রীগোলোকে সাধ্যগণ (অম্বাদি-প্রাপক্ষিক দেবগণের প্রাণা, সাযুজ্যের মূলরূপ নিত্য তদীয় দেবগণ) পালন করিতেছেন (অর্থাৎ তথায় দিক্শালস্বরূপে আবরণরূপী হইয়া বিরাজ করিতেছেন) সেই শ্রীগোলোক, সর্ব্বগত (শ্রীকৃষ্ণের জায় সর্ব্ব প্রাপক্ষিক ও অপ্রাপক্ষিক বস্তুর ব্যাপক) অতএব মহান্ ভগবদ্রূপই বলিতে হইবে, যে হেতু,—মহাকাশগত অর্থাৎ ব্রহ্ম-বিশেষণ প্রযুক্ত, পরব্যোম নামক, কিম্বা পরব্যোমাখ্য মহাবৈকুণ্ঠাখ্যের উর্দ্ধভাগস্থিত হইয়াছেন।

উপর্যুপরি তত্রাপি গতিস্তব তপোময়ী।

যাং ন বিদ্রো বয়ং সর্ব্বে পৃচ্ছন্তোহপি পিতামহং ॥

অর্থাৎ এই প্রকারে সর্ব্বোপরি বিরাজমান হইলেও সেই শ্রীগোলোকেই তোমার তপোময়ী গতি, (অর্থাৎ নানারূপে বৈকুণ্ঠ প্রভৃতিতে ক্রীড়ানীল তোমার সেই গোলোকেই শ্রীগোবিন্দরূপে অনবচ্ছিন্ন ঐশ্বর্য্যময়ী ক্রীড়া) বিদ্যমানা রহিয়াছে, আমরা সকলে পিতামহের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াও তোমার অনবচ্ছিন্ন ঐশ্বর্য্যময়ী ক্রীড়াকে জানিতে পারিতেছি না।

গতিঃ শম-দমাঢ্যানাং স্বর্গঃ স্মৃতকর্ম্মণাং।

ব্রাহ্মো তপসি বৃদ্ধানাং ব্রহ্মলোকঃ পরা গতিঃ ॥

অর্থাৎ যাহারা শমদমাঢ্যাদি গুণে বিভূষিত হইয়া স্মৃতকর্ম্মের অনুষ্ঠান করে তাহাদের স্বর্গলোক হয়। ব্রহ্মলোকপ্রাপক তপস্তাতে অর্থাৎ বিষ্ণু বিষয়ক মনঃপ্রণিধানে রতচিত্ত প্রেমিক ভক্তগণের পক্ষে ব্রহ্মলোক অর্থাৎ বৈকুণ্ঠলোক, প্রকৃতির অতীতা গতি প্রদান করিয়া থাকে।

গবামেব তু গোলোকো হুরারোহা হি সা গতিঃ।

স তু লোকেশ্বর কৃষ্ণ! সীদমানঃ কৃতান্মনা।

ধ্বতো ধ্বতিমতা বীর! নিয়তোপদ্রবান্ গবাং ॥

কিন্তু তপস্তাচরণাদি কোন উপায়েই গোলোক লাভ হয় না হে কৃষ্ণ! তুমি ভূতলে অবতীর্ণ হইলে, সেই গোলোক তোমার সহিত ভূতলে সমাগত হইয়া অবসর হইতেছিল, আবার তুমিই উপদ্রব সকল নিবারণ করিয়া তাহার রক্ষা করিলে।

এই স্থলে (অর্থাৎ স্বর্গাদূরং ব্রহ্মলোক এই শ্লোকের অর্থান্তরে) যদি সপ্তলোক বলা হয়, তাহা হইলে, স্বর্গ হইতে উর্দ্ধ সত্যলোক হয় না, কারণ—মহর্লোকাদি ব্যবধান হয়, আর শিব ও সনকাদিতুল্য জ্ঞানী জীবন্মুক্তগণের গমনাধিকার সম্ভব হয় না, যে হেতু ব্রহ্মলোকের অধোদেশেই তাহাদিগের গতি,—কনিষ্ঠ সাধ্যগণের তুচ্ছত্বহেতু তাহারা সত্যলোকপালনেও অযোগ্য। এবং “তস্তোপরি গবাং লোকঃ” ইত্যাদি দ্বিতীয়শ্লোকস্থ “সর্ব্বগতঃ” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণবৎ সর্ব্বপ্রাপক্ষিক ও অপ্রাপক্ষিক বস্তুর ব্যাপক এই বাক্য, প্রাকৃত গোলোকের সম্ভব হয় না অতএব “উপর্যুপরি তত্রাপি” এই শ্লোকস্থ অপি শব্দটি বিস্ময়ে বলা হইয়াছে এবং “বাং ন বিদ্র” অর্থাৎ “যে ক্রীড়া জানিতে পারিতেছি না” ইত্যাদি বাক্যও বিস্ময়ে বলা হইয়াছে।

অতএব প্রাকৃত ভিন্নই এই গোলোক, যাহা পূতনামোক্ষাদি প্রকরণে নিরূপিত হইয়াছে। শ্রীকৃষ্ণ, যে গোলোকেই প্রাপক্ষিক জীবগণের প্রতি কৃপাবিধান পূর্ব্বক বৃন্দাবনাদিরূপ প্রপঞ্চে অভিব্যক্ত হইয়া সদা বিরাজ করিতেছেন।

হরিবংশের ইন্দ্রবাক্য (অর্থাৎ হে বীর! গাভিগণের উপদ্রব নিবারণকারী তুমি সেই গোলোকে ধারণ করিয়াছ) ইহা প্রপঞ্চ-গত গোলোক ও অপ্রপঞ্চগত গোলোকের অভেদে বলা হইয়াছে।

শ্রীভগবানের জায় অচিন্ত্যশক্তিময়ত্বহেতু সেই গোলোকেরও একস্থলে অনন্তপ্রকার প্রকাশের সামর্থ্য রহিয়াছে। যোগমায়া-

বিভূতি বর্ণনে যুগপৎ প্রাণাদি নানা সমুদায়ের বর্ণনপ্রযুক্ত দ্বারা-
কারও তদ্রূপ প্রকাশ সামর্থ্য দর্শিত হইয়াছে ।

অতএব বরাহপুরাণেও এই বৃন্দাবনেই প্রাপঞ্চিক ইন্দ্রিয়মাত্র ও
প্রাপঞ্চিক বস্তুমাত্র দ্বারা অস্পৃষ্ট, নিত্যসিদ্ধ ও পৃথিবীর অজ্ঞাত
কদম্ব বৃক্ষাদি বর্ণিত হইয়াছে ; তদ্বৎ,—

তত্রাপি মহদাশ্চর্য্যং পশুস্তি পণ্ডিতা নরাঃ ।

কালিয়হৃদপূর্বেণ কদম্বো মহিতো দ্রুমঃ ।

শতশাখং বিশালাক্ষি ! পুণ্যং সুরভিগন্ধি চ ।

স চ দ্বাদশমাসানি মনোজ্ঞঃ শুভশীতলঃ ।

পুষ্পায়তি বিশালাক্ষি ! প্রভাসস্তো দিশো দশ ॥

অর্থাৎ হে বিশালাক্ষি ! পণ্ডিত মনুষ্যগণ তাহাতেও মহদাশ্চর্য্য
দেখিয়া থাকেন । কালিয়হৃদের পূর্বে শতশত শাখাবিত অতি-
প্রকাণ্ড কদম্ববৃক্ষ অবস্থিত রহিয়াছে, সে বৃক্ষ পবিত্র ও সুরভি-
গন্ধযুক্ত, মনোজ্ঞ ও সুশীতল এবং সকল মাসেই তাহার পুষ্প
প্রস্ফুটিত হইয়া থাকে ; হে বিশালাক্ষি ! সেই বৃক্ষ সর্বদিক্
প্রকাশিত করিয়া বিরাজ করিতেছে ।

বরাহ পুরাণার্গত ব্রহ্মকুণ্ডমাহাত্ম্যে বলিয়াছেন,—

তত্রাশ্চর্য্যং প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু স্বং বসুন্ধরে ।

লভস্তে মনুজাঃ সিদ্ধিং মম কৰ্ম্মপরায়ণাঃ ॥

তন্ত তত্রোত্তরে পার্শ্বেহশোকবৃক্ষঃ সিতপ্রভঃ ।

বৈশাখন্ততু মাসন্ত গুরুপক্ষন্ত দ্বাদশী ॥

স পুষ্পতি চ মধ্যাহ্নে মম ভক্তসুখাবহঃ ।

ন কশ্চিদপি জানাতি বিনা ভাগবতং শুচিং ॥

অর্থাৎ হে বসুন্ধরে ! সেই বৃন্দাবনে যে অদ্ভুত ব্যাপার সম্ভ-
টিত হয়, তাহা বলিতেছি শ্রবণ কর, মদীর কৰ্ম্মপরায়ণ (অর্থাৎ মন্ত্রভক্ত
মনুষ্যগণ) তথায় সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন । সেই বৃন্দাবনের উত্তর
পার্শ্বে সিতপ্রভা বিশিষ্ট অশোকবৃক্ষ বিরাজমান রহিয়াছে ; সে বৃক্ষ,
বৈশাখ মাসের গুরুপক্ষীয় দ্বাদশীতে মধ্যাহ্নকালে প্রস্ফুটিত সূতরাং
পুষ্পসম্বিত হইয়া থাকে ; তাহা আমার ভক্তগণের সুখাবহ এবং
বিশুদ্ধমতি ভাগবত ভিন্ন ইহা কেহই জানিতে পারে না ।

ঋগ্বেদপুরাণে মথুরামাহাত্ম্যে বলিয়াছেন—

ততো বৃন্দাবনং রম্যং মম ধামৈব কেবলং ।

অত্র যে পশবঃ পক্ষিগণাঃ কীটানি নরানরাঃ ।

যে বসন্তি মমাধিষ্ঠে মৃতা যান্তি মমালয়ং ।

অত্র যা গোপকন্তাশ্চ নিবসন্তি মমালয়ে ।

যোগিস্তস্তা ময়া নিত্যং নম সেবাপরায়ণাঃ ।

পঞ্চযোজনমেবাস্তি বনং মে দেহরূপকং ।

কালিন্দীয়ং সুষুম্নাখ্যা পরমামৃতবাহিনী ।

অত্র দেবাস্চ ভূতানি বর্তন্তে স্তম্বরূপতঃ ।

সর্বদেবময়শ্চাহং ন ত্যজামি বনং কচ্চিৎ ।

আবির্ভাবস্তিরোভাবো ভবেন্নেহত্র যুগে যুগে ।

তেজোময়মিদং রম্যমদৃশ্যং চর্ম্মচক্ষুষা ॥

অর্থাৎ এই রমণীয় বৃন্দাবন, কেবল আমারই আবাস স্থান ।
এই বৃন্দাবনে যে সকল পশু, পক্ষী, মৃগ ও কীটসকল রহিয়াছে
তাহারা মানব (ঋষি) ও দেবতাগণ ।

বাহারা আমার এইস্থানে বাস করে তাহারা দেহান্তে আমার
আলয়ে গমন করে ।

এই বৃন্দাবনে যে সমস্ত গোপকন্তা বাস করেন, তাহারা
আমার সহিত একত্রাবস্থান পূর্বক নিতাই আমার সেবাপরায়ণা
হ'ন ।

এই বৃন্দাবন পঞ্চযোজন (বিংশতি ক্রোশ বিস্তীর্ণ) এবং
আমার দেহস্বরূপ । সুষুম্না নামধারিণী এই যমুনা, পরমামৃত
প্রবাহিণী হইয়াছেন ।

এই বৃন্দাবনে দেবগণ ও অত্যাশ্রয় প্রাণিসকল স্তম্বরূপে বিরাজ
করিতেছেন, আমি সর্বদেবময় হইয়াও কখনও এইবন পরিত্যাগ
করি না ।

এই বৃন্দাবনে যুগে যুগে আমার আবির্ভাব ও তিরোভাব
হইয়া থাকে । এই রম্য বৃন্দাবন তেজোময় সূতরাং চর্ম্মচক্ষুর
অদৃশ্যভাবে বিরাজ করিতেছে ।

অতএব প্রকৃতিতে অনভিব্যক্ত (অপ্রাকৃত) শ্রীবৃন্দাবনের
প্রকাশবিশেষ গোলোক্ত ধামে, যিনি নিত্য, সেই নিত্য পরিকর-
গণের সহিত বিহার করিতেছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ, প্রপঞ্চগত ভক্ত-
গণের প্রতি রূপা বিধান পূর্বক অপ্রাকৃত গোলোক্তাখ্য বৃন্দাবনের
প্রকাশ এই প্রাকৃত অভিব্যক্ত বৃন্দাবনে, স্বকীয় নিত্য পরিকর-
গণের সহিত কোন সময়ে প্রকাশ হইয়া থাকেন । যেহেতু তত্তৎ
পরিকরত্বের নিয়মও তৎপরিবারত্বরূপে উপাসনা শাস্ত্রাদিতে
দেখা যায় ।

এই প্রকার ষোড়শসহস্রবিবাহে শ্রীবৃন্দদেব প্রভৃতির স্থান যখন তাঁহারা প্রপঞ্চ অভিব্যক্তপ্রকাশেও প্রকাশান্তরে প্রকাশ হইয়া থাকেন, তখন লীলাশক্তিই লীলারসপোষণের নিমিত্ত প্রেম-বৈবশ্চাদি দ্বারা সেই সেই প্রকাশে পৃথক্ পৃথক্ অভিমান ও পরস্পর অনুসন্ধান সম্পাদন করিয়া থাকেন, যে হেতু—নিত্যসিদ্ধ সেই নিজবৈবশ্চাদিও তাঁহারা অনুসন্ধান করেন না। অতএব এই স্থলেই অবস্থিত, এই শ্রীবৃন্দাবনেরই প্রকাশবিশেষ শ্রীগোলোক দেখাইয়াছিলেন; প্রকাশ-ভেদ হইলেও অভেদ হেতু এই সকল পরিকর ভিন্ন, অস্ত্র অন্তরঙ্গ-

পরিকরদিগকে দেখান নাই, অর্থাৎ এই সকলকেই প্রকাশ ভেদে দেখাইয়াছিলেন। ইত্যাদি। শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাস্বামি-কৃত তোষণী।

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীবৃন্দ শচীনন্দন গোষ্ঠাস্বামিভক্তিরত্নকৃত-

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।*

ভগবানপি তা রাত্রীঃ শরদোৎফুল্লমল্লিকাঃ † ।

বীক্ষ্য রন্তং মনশ্চক্রে যোগমায়াযুপাশ্রিতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ ।

(অথ ব্রহ্মেন্দ্রাগ্নিবরুণাদীনাং দর্পং শময়িত্বা কন্দর্পস্ত দর্পং শময়িতুং যুগপদনেকরমণীকদম্বসম্বলিতং রাসাখ্যং লাস্তমারিপুংস্বঃ ভগবান্ একদা স্বযোগবৈভবং প্রাচুশ্চকার, তত্র অষ্টবর্ষবয়স্বে সতি আশ্বিনপূর্ণিমায়াং রাসোৎসবঃ সর্বলীলোৎসবমুকুটমণিঃ, তং বক্তু মারভতে—ভগবানপীত্যাদি)

ভগবান্ অপি (যথা, গোপাঃ তথা ভগবানপি অর্থাৎ তাঃ অমুরাগচপলচিত্ততয়া রন্তং মনঃ কুর্তব্য এব আসন্, ভগবাংস্ত জাতামুরাগত্বেহপি ধৈর্য্যেণ সময়বিশেষং প্রতীক্ষমাণৌ রন্তং ন মনঃ চক্রে, সম্প্রতি ভগবানপি) তাঃ (‘‘ময়েনা রংস্তথ কৃপাঃ’’ ইতি প্রতি-
শ্রুতাঃ) শরদোৎফুল্লমল্লিকাঃ (শরদা হেতুনা উল্লঃ ফুল্লাঃ বিকসিতাঃ মল্লিকা যাস্থ তাঃ, কিম্বা শরদায়াং অপি উৎফুল্লা মল্লিকা যাস্থ তাঃ, অত্র শরদা আবহুঃ, ‘‘শরদোৎফুল্লমল্লিকা’’ ইতি পাঠে শরদ্যশ্চ তাঃ উৎফুল্লমল্লিকাশ্চেতি তথাভূতাঃ) রাত্রীঃ বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) যোগমায়াং (পরার্থ্যাচিন্ত্যশক্তিং (১) উপাশ্রিতঃ (উপ—সানীপ্যেন কিম্বা আধিক্যেন আশ্রিতঃ সন্) রন্তং মনঃ চক্রে (কৃতবান্) ॥ ১ ॥

(১) অথবা যোগমায়াং (—যোগঃ—ঐশ্বর্য্যং তদ্ব্যুক্তা মায়া—
দয়া তাং, উপাশ্রিতঃ—উপ—আধিক্যেন প্রাপ্তঃ সন্ রাসকীড়ায়াং স্বস্ত ঐশ্বর্য্যং কৃপাঞ্চ বিস্তারিতবানিত্যর্থঃ ।

যদ্যপি শব্দশ্রবণবাত্রাণ্যঃ । যোগমায়াং যোগঃ—আত্মারামতা
মায়া—আবরণাশ্রিকা কাপট্যং বা, যোগযুক্তাং মায়াং উপ সানীপ্যেন
নিত্যমাশ্রিতোহপি ইতি, তদানীং যোগঃ মায়া চ নাতিষ্ঠং, কিন্তু

নিজপদাজ্ঞপ্রেমসম্পদ্বিস্তাররূপসত্যস্বভাবো ব্যক্তোহভূদিত্যর্থঃ ।

কিম্বা যোগে—সংযোগে যা—মায়া—যজ্ঞপত্নীষিব বক্ষনা তাং
উপাশ্রিতোহপি ইতি, তদানীং তস্ত সঙ্গমে মায়া নিবৃত্তেত্যর্থঃ, সর্কাভি-
রেব ব্রজমুন্দরীভিঃ সহ সাক্ষাৎ সংযোগবিশেষসিদ্ধেঃ সিদ্ধিং গতভি-
রপি তৎপ্রাপ্তেঃ ।

যদ্বা যুক্তি—নিত্যং বক্ষসি সংযোগং প্রাপ্নোতীতি যোগা
যা না লক্ষ্মীঃ, তস্তাং নিত্যং বর্তমানঃ তয়া সদা সেব্যমানোহপীত্যর্থঃ
ইতি রাসকীড়া তয়া ন সম্পত্তে তদ্বহ্নভা চেত্যাশ্রিত্যভিপ্রেতং ।

যদ্বা যোগায়—সংযোগায় মায়াঃ—শব্দঃ যস্তাঃ সা যোগমায়া—
বংশী তামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা যোগস্ত—সন্তোগস্ত মায়াঃ—মানং পর্যাশ্রিত্যস্তাং সা যোগ-
মায়া শ্রীরাধা তাং ॥

অথবা যোগস্ত—সন্তোগস্ত মা লক্ষ্মীঃ সম্পত্তিরিতি যাবৎ তাং
প্রাপ্নোতীতি যোগমায়া—শ্রীরাধৈব তাং মনসা উপাশ্রিতঃ ॥

কিম্বা যোগমায়া—অচিন্ত্যমহাশক্তিঃ ‘‘শ্রীভূলীলা’’ ইতি মুখ্যতম-
শক্তিত্রয়ী মুখ্যা লীলাখ্যা অত্র চ বৃন্দাপদাভিধেয়ে তাং উপা-
শ্রিতঃ ॥

অথবা ‘‘যোগমায়াযুপাশ্রিতঃ, ইতিচ্ছেদে যোহয়ং ভগবান্ যাং
উপাশ্রিতঃ সন্ রন্তং মনশ্চক্রে সা অগমা—দুর্গমা দুস্তেয়া
ইতিযাবৎ সাপি রন্তং মনশ্চক্রে ইত্যর্থঃ ।

কিম্বা সা অগমা রন্তং মনঃ চক্রে, সা কা? যাং উপাশ্রিতঃ
ভগবানপি রন্তং মনঃ চক্রে ইতি পরিবৃত্ত্যর্থঃ ॥

অথবা পূর্বোক্তরাধাপক্ষে বাগ্ভক্ত্যা ব্যাখ্যা যথা, যোগমায়াং—
সদৈব যোগঃ যদ্বা সহ সা যোগমায়া—শ্রীরাধা তাং উপাশ্রিতঃ—

* শ্রীশুক উবাচ ইতি পাঠান্তরং ।

+ শরদোৎফুল্লমল্লিকা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

উনত্রিংশে তু রাসার্থমুক্তিপ্রত্যুক্তয়ো হরেঃ ।

গোপীভী রাসসংরম্ভে তস্ত চান্তর্দ্ধিকৌতুকম্ ॥

ব্রহ্মাদি-জয়সংকটদর্পকন্দর্পদর্পহা ।

জয়তি শ্রীপতির্গোপীরাসমণ্ডলমণ্ডনঃ(১) ॥

নহু বিপরীতমিদম্? পরদারবিনোদেন কন্দর্পজ্যেতৃষ্প্রতীতেঃ(২)
মৈবম্, “যোগমায়ামুপাশ্রিতঃ” “আত্মারামোহপ্যরীরমৎ” “সাক্ষান্নম্মথ-
মন্মথঃ” “আত্মশ্রবকৃষ্ণসৌরভঃ” ইত্যাদিষু স্বাতন্ত্র্যাভিধানাং, তস্মাদ্-
রাসক্ৰীড়াবিড়ম্বনং কামবিজয়খ্যাপনায়েত্যেব তত্ত্বম্(৩)। কিঞ্চ,
শৃঙ্গারকথাপদেশেন, বিশেষতো নিবৃত্তিপরেয়ং পঞ্চাধ্যায়ীতি ব্যক্তী-
করিষ্যামঃ। তা রাত্রীঃ “যাভাবলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমা রংস্তথ রূপাঃ”
ইতি প্রতিশ্রুতা ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নমঃ কৃষ্ণায় রাসরসিকায় ।

শ্রীযুক্তবাদরায়ণিকুরাচেতি,—বদরিকাশ্রমে মহাতপশ্চরণাঙ্গ-

সমীপস্থিতঃ সন্ তদাজ্জয়া, তাঃ—ব্রজসুন্দর্যাঃ বীক্ষ্য রাত্রীশ্চ
প্রতিজ্ঞাতাঃ বীক্ষ্য—রমণযোগ্যাঃ জ্ঞাত্বা স্বয়ং শ্রীরাধাসহিতঃ তাভিঃ
তাভিঃ সহ চক্রাকারং মণ্ডলং কৃৎবা রম্ভং ক্রীড়য়িতুং মনঃ চক্রে ॥

যদ্বা তাসাং অযোগায় স্বস্বরূপপরিচ্ছেদায় প্রবৃত্তা বা মায়া তামু-
পাশ্রিতঃ—তত্পহিতঃ ।

কিঞ্চ তাসাং যোগায়—স্বমনোহরলীলাপ্রবণগানাদিনা স্বস্মিন্
যোজনায় বা মায়া—রূপা তাং উপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা তাসাং স্বস্মিন্ যোগায় যোজনায়, স্বাস্থ্যনা তাসাং সংযোগায়
বা মায়াং রূপাং উপাশ্রিতঃ ।

অথবা যুজ্যতে ইতি যোগা তাং মায়াং আত্মীয়সঙ্করং আশ্রিতঃ,
অর্থাৎ স্বসঙ্কর এব কেবলং তন্মূলং নতু কস্মেতি ভাবঃ ।

(১) মণ্ডন ইত্যত্র মণ্ডিত ইতি পাঠান্তরং ।

(২) “কন্দর্পজ্যেতৃষ্প্রতীতেঃ” ইতি পাঠঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

(৩) কামজয়খ্যাপনায়েতি তত্ত্বং ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

বান্ শ্রীব্যাসো বাদরায়ণঃ তস্ত তপঃফলরূপঃ পুত্র ইতি সর্বজ্ঞ-
শ্রীভগবৎপ্রেমরসময়াদিকং ধ্বনিতং, তেনোক্তত্বাদস্তাধ্যানস্ত সর্বধা
যথা সাধনসাধ্যত্বং প্রৌঢ়ানুরাগমত্বং(১) চাভিপ্রেতং ততো ভক্ত্যে-
তচ্ছ্রুতবাসমিতি ভাবঃ ।

ইলানীং শ্রীব্রজসুন্দরীণাং মনোরথপরিপূরণদ্বারা প্রেমরস-
বিস্তারণরূপং তদবতারমুখ্যতরপ্রয়োজনং দর্শয়ন্ তাভিঃ সহ
বিহরণমেব তস্ত সর্বাতিশায়ী সুখমিতি চ প্রকটয়ন্ তত্র চাধরা-
মৃতপানাদিনা সুদৃশ্যমেব(২) শ্রীভগবজ্রপাদিনাদুরীবেশবানুরাগাৎ
প্রেমবিশেষবিস্তারসুসিদ্ধ্যা তদযোগ্যাভিঃ সহ রাসক্ৰীড়াঃ পঞ্চপ্রাণ-
তুল্যপঞ্চাধ্যায়া বর্ণয়ন্ আদৌ তৎসামগ্রীদর্শয়ন্ তত্র চ শ্রীব্রজদেবী-
বর্গাকর্ষণং(৩) কথয়ন্ তদ্ব্যবস্থায় শ্রীভগবতো ভাববিশেষপ্রাকট্য-
মাহ—ভগবানিতি এষা চ ক্রীড়া তদুচিতকালে কৈশোরে জ্ঞেয়ং
তথাচোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“সোহপি কৈশোরকবরো মানয়ন্ মধুসূদনঃ ।

রেমে তাভিরমেয়াস্মা রূপাস্থ রূপিতাহিতঃ” ॥ ইতি

শ্রীহরিবংশে চ—

“যুবতীর্গোপকণ্ঠাশ্চ রাত্রৌ সঙ্কাল্য কালবিৎ(৪) ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভিমুদোদ হ” ॥ ইতি

তচ্চ রাসারম্ভে তস্ত সৌন্দর্যাদিবিষেষস্মরণেন পরমমোহনত্বাৎ
শ্রীবাদরায়ণিনা “ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ ব্রজে” ইত্যাদিবদ্ ব্যক্তং
বক্তুং ন শক্তং, ক্রীড়া সা চ সমগ্রমেব কৈশোরং ব্যাপ্যেত্যাদিকং
সর্বমগ্রে যথাস্থানং বিচারণীয়ম্ । তত্রোপলক্ষণার্থং কৈশোরারম্ভে
প্রথমৈকরাত্রীক্রেয়মুচ্যতে—

ভগবানিতি । রাসক্ৰীড়ায়াং নিজাশেষভগবতাসারপ্রকটনাভি-
প্রায়েণ নন্দাদয়ঃ পরমানন্দনিবৃত্তা বভূবুঃ, ভগবানপি স্বয়ং পরমানন্দ-
নিবৃত্তো ভবিতুং রম্ভং ক্রীড়াবিশেষং কর্তুং মনশ্চক্রে ঐচ্ছদিতি
অপিশব্দার্থঃ । তা রাত্রীরিতি তৈর্যজ্ঞিতার্থমেব । যদ্বা, তা
অনির্বচনীয়াঃ সর্বকালতঃ শ্রেষ্ঠতরাঃ পরমানন্দরসময়ীসুত্বক্রীড়া-
যোগ্যা ইত্যর্থঃ । বহুবচনেন বহুবীষু রাত্রিষেব সা ক্রীড়া বোধ্যতে,
তচ্ছাস্ত্রে সবিষেষং ব্যক্তং ভাবি । শরদা কৃৎবা উচ্চৈঃ ফল্লা বিকসিতা
মল্লিকাঃ যাস্থ তাঃ যতপি সর্বদ্বাশ্রয়ে শ্রীবৃন্দাবনে সদা সর্বপুষ্পাণ্যু-

(১) প্রৌঢ়ানুরাগমত্বং ইত্যত্র প্রেমরসময়ত্বং ইতি চ দৃশ্যতে ।

(২) “সুদৃশ্যমেব” ইত্যত্র “শ্রীসুদৃশীনামেব” ইতি চ দৃশ্যতে কচিৎ ।

(৩) শ্রীগোপিকাং বর্গাকর্ষণং ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) সঙ্করকালবিৎ ইতি পাঠান্তরং ।

দ্রবন্তি বিশেষতঃ শরদি জাতীকুমুদকমলাদীত্বপি বিকসন্তি
তথাপ্যুৎকল্লমল্লিকা ইতি রাজ্রিবিষয়কবিকাসবিশেষাভিপ্ৰায়েণ এব-
মগ্ৰেহপি “কুমুদন্ত”মিতি ইত্যুদ্দীপনানি বীক্ষ্য রতিযোগ্যা ইতি
আলোচ্য যোগমায়া পরাখ্যসচ্চিদানন্দশক্তিবিশেষঃ তামুপকরণত্বেন
আশ্রিতঃ প্রকটিতবান্ সন্ ইতি সৰ্বতো নীলাতো বিশেষেণ রাস-
ক্ৰীড়ায়াঃ পরমানন্দবিশেষাদিস্বরূপত্বং অভিপ্ৰেতঃ, সৰ্বস্তা অপি
নীলায়াঃ সচ্চিদানন্দরূপত্বং প্রাগষ্টমাধ্যায়ে বাল্যনীলায়াং বিবৃত-
মেবান্তি ।

যদ্বা, যোগ ঐশ্বর্য্যং তদযুক্তা মায়া দয়া “মায়া দন্তে কুপারাক্ষ”ইতি
বিধঃ । তামুপাশ্রিতঃ উপাধিত্বেন প্রাপ্তঃ সন্ রাসক্ৰীড়ায়া স্বৈশ্বর্য্যং
কুপাং চ বিস্তারিতবানিত্যর্থঃ ।

যদ্বা, অপিশব্দস্তাত্ৰৈবায়ঃ, যোগ আত্মারামতা, মায়া আবরণাঙ্কিকা
কাপট্যং বা যোগযুক্তাং মায়া উপ সামীপ্যেন নিত্যমাশ্রিতোহপি
ইতি তদানীং যোগো মায়া চ নাতিষ্ঠৎ কিন্তু নিজপদাঙ্কপ্রেমসম্প-
দিত্তারূপসত্যত্বভাবো ব্যক্তোহভূদিত্যর্থঃ ।

যদ্বা, যোগে সংযোগে যঃ মায়া যজ্ঞপত্নীস্বিব বঞ্চনা তামুপাশ্রিতো-
হপি ইতি তদানীং তস্ত সঙ্গমে মায়া নিবৃত্তেত্যার্থঃ । সৰ্ব্বাভিরেব
ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ সাক্ষাৎ সংযোগবিশেষসিদ্ধেঃ সিদ্ধিং গতাভিরপি
তৎপ্রাপ্তেঃ ।

যদ্বা, যুক্তি নিত্যং বক্ষসি সংযোগং প্রাপ্নোতীতি যোগঃ বা মা
লক্ষ্মীস্তভ্যাং নিত্যং বর্তমানঃ তয়া সদা সেব্যমানোহপীত্যর্থঃ । ইতি
রাসক্ৰীড়া তয়া ন সম্পাদ্যেত তদুৎকল্লভা চেত্যাভিপ্ৰেতম্ ।

যদ্বা, যোগায় সংযোগায় মায়ঃ শব্দো যন্তাঃ সা যোগমায়া বংশী
মাণ্ড মানে শব্দে চ ইত্যস্ত যত্র রূপং তামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, যোগস্ত সন্তোগস্ত মায়ো মানং পর্য্যাপ্তিৰ্যন্তাঃ সা যোগমায়া
শ্রীরাধা অথবা যোগস্ত সন্তোগস্ত মা লক্ষ্মীঃ সম্পত্তিরিতি যাবৎ তাং
যাতি প্রাপ্নোতীতি যোগমায়া শ্রীরাধৈব তাং মনসা উপাশ্রিতঃ
রাসক্ৰীড়ায়ান্তদুৎকল্লভা তৎ পাশ্বে প্রসিদ্ধমেব ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোত্মনিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

নমঃ শ্রীরাসরসিকেভ্যঃ ।

অত্র টীকায়াং রাসসংরক্ত ইতি তন্নিমিত্তে রাসারম্ভসম্বন্ধিনঃ মানং
বীক্ষ্যেত্যর্থঃ । কন্দৰ্পজ্যেষ্ঠপ্রতীতেরিতি কন্দৰ্পকর্তৃকশ্চৈব জ্যেষ্ঠ-

ত্বস্ত প্রত্যয়াদিত্যর্থঃ । অথ মূলে “শ্রীবাদরায়ণিকুবাচে”তি বক্ষ্যমাণ-
মহামহিমঃ প্রসঙ্গস্তাত্ৰ বলাৎ তদিদং লভ্যয়তি, বদরিকাশ্রমে মহা-
তপশ্চরণাঃ ভগবান্ শ্রীবাদরায়ণঃ বেদব্যাসঃ তচ্চ তপঃ শ্রীকৃষ্ণো-
পাসনলক্ষণমেব সৰ্বজ্ঞস্ত তস্ত, পরমোত্তমে তস্মিন্নেব ব্যবসায়োচিত্যাং
তস্ত তাদৃশতপঃফলরূপঃ পুত্র ইতি সৰ্বজ্ঞত্ব-শ্রীভগবৎপ্রেমরসময়ত্বা-
দিকং তত্রাদিকং যত্বপি ক্ষুরতি তথাপি তন্মাননিকৃতেন্মাহাত্ম্যপৰ্য্যব-
সানমত্ৰৈব জাতং ততস্তাদৃশভক্ত্যেবৈতৎ শ্রোতব্যমিতি ব্যঞ্জিতং ।

“শ্রীশুক উবাচে”তি পাঠে তু পরমোজ্জলরসস্বাভাব্যেন পরম-
কোমলালাপতা দর্শিতা, তত স্তাদৃশচিত্ততয়েব শ্রোতব্যমিদমিতি
ব্যঞ্জিতং । তথাহি সৰ্ব্বাতিশয়িপ্রেমবতীনাং শ্রীব্রজসুন্দরীণাং মনোরথ-
পরিপূরণমেব প্রিয়মাত্রসুখার্থং সৰ্বং কুর্সতঃ শ্রীভগবতো মুখ্যতরং
প্রয়োজনমিতি দর্শয়ন্ তদেব তস্ত সৰ্ব্বাতিশয়ি সুখমিতি চ প্রকটয়ন্
তত্র চ “সাক্ষান্মন্থমন্থমথঃ” ইতি “ত্ৰৈলোক্যলক্ষ্যেকপদং বপুর্দধৎ”
ইতি “গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্”ইতি দৃষ্ট্যা সৰ্ব্বাআরামৈরপি ছল্লভানাং
ভগবদ্রূপগন্ধস্পর্শস্থানং বৈশিষ্ট্যেনানুভবাৎ তদীয়রসস্থাদ্রায়তস্ত
তু সৰ্ব্বথৈবাত্ত্রাসস্তবাৎ প্রেমবিশেষবিস্তারসুসিদ্ধ্যা তদ্ব্যোগ্যাভি-
স্তাভিঃ সহ রাসক্ৰীড়াং পঞ্চেন্দ্রিয়তুল্যাপ্রিয়ৈঃ পঞ্চভিরধ্যায়ৈবর্ণয়তি—
যত্র “পীত্বা মুকুন্দমুখসারসমক্ষিভূঙ্গৈঃ” ইত্যাদিনা “গোপীনাং পরমা-
নন্দ আসীদেগোবিন্দদর্শনে” ইত্যাদিনা “ইথং শরৎস্বচ্ছজলম্” ইত্যা-
দিনা “হেমন্তে প্রথমে মাসি” ইত্যাদিনা চ তাসাং তস্ত চ নবরাগং
বিশিষ্ট্য স্নেহ বর্ণিতচরং “শরৎদশম্যৈ সাধু জাতসংসরসিজ” ইত্যা-
দিনা “প্রহসিতং প্রিয়” ইত্যাদিনা “দিনপরিক্ষয়” ইত্যাদিনা “রহসি
সম্বিৎ হৃচ্ছয়োদয়ম্” ইত্যাদিনা চ তাভিঃ স্বয়ং বর্ণয়িত্বাণাং চ
স্বত্বা অতিবিশিষ্টতয়া বর্ণয়িতব্যত্বেন নবসঙ্গমং স্মরন্মাহ—

ভগবানপীতি । অপিশব্দেন তাসাং পূর্বপূর্ববর্ণিতং নবরাগং
বিস্মারয়তি—পূর্বেণ বাক্যেন তু সঙ্গমস্তাত্ৰ নবত্বমেবাবগময়তি—
এতাবন্তং কালং তা অনুরাগচপলচিত্ততয়া রম্যং মনঃ কুর্সত্য এবাসন্
ভগবাংস্ত জাতানুরাগত্বৈহপি ধৈর্যেণ সময়বিশেষং প্রতীক্ষমাণো ন
চক্রে ; সম্প্রতি তাঃ কৈশোরমধ্যপ্রাপ্তাঃ সৰ্ব্বসুখপ্রদতয়া সৰ্ব্বমঙ্গলতয়া
প্রকটিতবেণুশিফাদিবিশেষতয়া চ বিলক্ষণাঃ, কুমারীবু চ “ময়েমা
রংস্তথ ক্ষপাঃ” ইতি প্রতিশ্রুতা রাজ্রীবীক্ষ্য তত্রাপি রাকারাত্রেয়-
গমনারম্ভে দীপ্তানুরাগত্বেন গলিতধৈর্য্যতয়া তচ্চক্রে এবেতি প্রতি-
পত্তেঃ শ্লেষণে “আত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ” ইত্যাদিবৎ ভগবান্ সৰ্ব্বার্থ-
পরিপূর্ণোহপি তা রাজ্রীবীক্ষ্য উদ্দীপনত্বেনানুভূয়েতি কৈশুতেনা-
লম্বনরূপাণাং তাসাং প্রেমমহিমা দর্শিতঃ, তত এব ব্যক্তসৰ্ব্বার্থং তস্ত
কৈশোরমপি মানিতং জাতমিতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে দর্শিতম্—

“সোহপি কৈশোরকবয়ো মানয়ন্ মধুহৃদনঃ ।

রেমে তাভিরমেয়ায়া ক্ষপাস্তু ক্ষপিতাহিতঃ” ॥ ইতি

শ্রীহরিবংশে চ—

যুবতীগোপকস্থাৎ রাজৌ সঙ্কাল্য কালবিৎ(১) ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভিমুমোদ হ” ॥

ইত্যত্র, “কালবিদী” ত্যস্ত্র ব্যাখ্যানং—তা রাজীবীক্ষ্যেতি । “সহ তাভি-
মুমোদ হ” ইত্যস্ত্র স্মৃচকং । রক্তং মনশ্চক্রে ইতি আশ্বনেপদনির্দেশঃ
খরয়ং স্বার্থক্রিয়তাং বোধয়তি “স্বরিতক্রিতোঃ কত্র ভিপ্রায়ে ক্রিয়া-
ফলে” (১৩৩১০২) ইতি বিশেষবিধ্যাশ্রয়ণাৎ । তদেবং তা ইত্যনেন
স্বস্ত্যপি চমৎকারকরং কালবৈশিষ্ট্যং ব্যজ্য তদ্বজ্জলিতাং শ্রীবৃন্দাবন-
শোভামপি দর্শয়তি—শরদেতি, শরদা হেতুনা উচৈঃ ফুলা মল্লিকা
যাস্তু তাঃ পরম্পরযোগাপ্রসিক্তেরনেনাস্তাঃ শরদো মল্লিকানাং
চাপূর্ব্বকং ব্যঞ্জিতং, তেন চ সর্বাণ্যেব পুষ্পাণি লক্ষ্যন্তে ইত্যালম্বন-
কালদেশানাং শ্রীকৃষ্ণায় প্রেমময়পরমসুখপ্রদকং দর্শিতং যস্মাং
হ্লাদিনীশক্তিবিলাসলক্ষণতৎপ্রেমবিশেষময়ী এতৈব। রিরংসা নতু
প্রাকৃতকামময়ীতি তেষাং কন্দর্পদর্পহেতি ব্যাখ্যানমপি তথা যুক্তমেব
নিবৃত্তিপরেয়ং পঞ্চাধ্যায়ীত্যপি স্বয়মেব চ বক্ষ্যতে—

“দ্বাত্রিংশে বিরহালাপবিক্রিন্নহৃদয়ো হরিঃ ।

তত্রাবিভূষ গোপীস্তাঃ সাস্ত্রমাস মানয়ন্ ॥

স্বপ্রেমামৃতকল্লোলবিহ্বলীকৃতচেতসঃ ।

সদয়ং নন্দয়ন্ গোপীকৃদগতো নন্দনন্দনঃ” ॥ ইতি

শ্রীমুনীন্দ্রেণাপি ইদমেব বক্ষ্যতে “বিক্রীড়িতং ব্রজবধুভিরিদং চ
বিষ্ণোঃ” ইত্যাদৌ তত্র দুর্ঘটঘটনাং সমাদধদাহ—যোগমায়া পরাখ্যা-
চিন্ত্যশক্তিঃ তামুপ সামীপ্যেনাপ্রিতঃ, যত্র যত্র বিহরতি তত্র তত্রৈব
(তাং) সূর্য্যঃ স্বদীপ্তিমিব সদা প্রাপ্ত ইতি স্বাভাবিকতাদৃশশক্তিঃ
ব্যঞ্জিতম্, তেন চ দুর্ঘটতলীলা চ সৎসুভীতি ভাবঃ । শ্লেষণ
যোগঃ সংযোগঃ, তদর্থং মায়া, কৃপা “মায়া দন্তে কৃপায়াঞ্চ” ইতি
বিষ্ণুঃ । তামুপ আধিক্যেনাপ্রিতঃ । ক্রিষ্ণ, তাঃ বীক্ষ্য ক্রমেণ
রাকাপর্য্যন্তমধিকমধিকং মনোরথং চক্রে ইত্যর্থঃ, লব্ধে বিশেষোহয়-
মপি জ্ঞেয়ঃ । তস্মাৎ রাকায়্যং সায়ং গৃহমাগতো ভোজনাদিকং
বিধায় মাতুঃ স্থানাং শয্যাগৃহচন্দ্রশালিকাঘারং গতঃ সন্ সন্তঃ
সম্পাত্ত্বেন নিশ্চিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

(১) সঙ্করকালবিৎ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-স্কপক্ষীরম্ ।

ভগবানপীতাদি—

“ভগবানিতিশব্দোহয়ং তথা পুরুষ ইত্যপি ।

নিরুপাধী চ বর্ত্তেতে বাস্তুদেবে সনাতনে” ॥

বক্ষ্যতে চ “স্মারিতো ভগবানস্ত দেবো নারায়ণো নম” ইতি ।
বাস্তুদেবব্রহ্মনারায়ণাদিভিঃ—

ভগবৎপুরুষোৎকৃষ্টনামানি ব্যোমবাসিনঃ ।

পরশ্চবেতি তানীহ পরমায়নি সন্তি হি ॥

ইতি প্রবলপ্রামাণ্যং ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বিবক্ষিতানি যুনো ভগবতঃ শারদিকানি চেষ্টিতান্ত্রমূর্ব্ব-
য়তি পঞ্চভিরধ্যায়ৈঃ ; তত্র যদুক্তং ভগবতা “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ”
ইতি তস্ত্র সত্যত্বমাপাদয়িতুমিত্যর্থঃ । অজ্জিহ্বকৈকশীলত্বাৎ কেনাপি
ব্যাঞ্জন গোপীঃ কৃতার্থয়িতুং চ তাভিঃ সহ চিক্রীড়িসুভাবদ্বৈগুণীতে-
নৈব তাঃ সমাহর ততঃ পরীক্ষাপূর্ব্বকং তাভিঃ সহ বিজহারেতাঃ—
একোনত্রিংশেন ।

ভগবানপীতি । “নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ”
ইত্যুক্তভগবল্লোকদর্শনজ্ঞানন্দপারবশ্ত্র প্রযুক্তান্মারামানন্দাদিসমুচ্ছয়ার্থো-
হপি শব্দঃ তাঃ যাঃ “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ” ইতি প্রতিজ্ঞাতান্ত্রা
ইত্যর্থঃ । শরদা হেতুভূতয়া উৎফুলাঃ মল্লিকাঃ যাস্তু তাঃ রাজৌঃ
অবলোক্য রক্তং মনশ্চক্রে চিক্রীড়িষায়াঃ প্রসক্তং কন্মমূলকং নিরা-
চিকীর্ষুর্বিশিনষ্টি যোগমায়ামুপাশ্রিতঃ । যুক্ত্যত ইতি যোগা তাং
মারামাঙ্গীরসস্করমাপ্রিতঃ স্বস্কর এব কেবলং তন্মূলং ন তু কন্মেতি
ভাবঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

নির্দোষভক্তিজনিতব্রহ্মজ্ঞানমেব মুক্তিসাধনমিতি, যা শাস্ত্রতাৎ-
পর্য্যর্থনির্ধারণা তদর্থমর্থবাদং বদত্যগ্নিধায়া তত্র বৈকুণ্ঠদর্শনা-
নন্তরং কঃ কথাপ্রসঙ্গ ইতি তত্রাহ—ভগবানপীতি । যদ্ রাত্রিমুখে

লোকদর্শনং তাং রাত্রি শারদেন শরৎসুসঙ্কীর্ণা কালেন উৎফুল্লা
বিকসিতা মল্লিকা নবমল্লিকা যন্তাং সা, তাং যোগমায়াং স্বরূপ-
সামর্থ্যম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ ব্রহ্মেন্দ্রিয়বর্ণনাদীনাং দর্পং শময়িত্বা কন্দর্পস্ত দর্পং
শময়িতুং যুগপদনেকরমণীকদম্বসম্বলিতং রাসাখ্যং লাভ্যমারিপুর্ভুগ-
বানেকদা স্বযোগবৈভবং প্রাচুশ্চকার, তত্র রাসস্ত লক্ষণং যথা—

“নর্ভকীভিরনেকাভির্গুণৈঃ বিচরিসুভিঃ ।

যত্রৈকো নৃত্যতি নটন্তদৈ হল্লীশকং বিদ্রুঃ ॥

তদেবেদং তালবদ্ধগতিভেদেন ভূয়সা ।

রাসঃ শ্রান্ন স নাকেহপি বর্ততে কিং পুনর্ভূবি ॥

ইত্যস্ত দুষ্করতয়া পরমরমণীয়তয়া চ বহুকালসাম্যচ্চ তথা চ বহুবী-
রেব রাত্রীরেকত্র কর্তুং কৃতসঙ্কল্পাং তৎকালং সমুপস্থিতা রাত্র্যভি-
মানিনী বহুবীরেব দেবতাঃ পুরতো বীক্ষ্য রম্ভমিচ্ছাং চকারেত্যাহ—

ভগবানপীত্যাদি । ভগবানচিন্ত্যবৈভবোহপি যোগমায়াযুপা-
শ্রিতঃ সন্ রম্ভং মনশ্চক্রে ।

অয়ন্তাবঃ অশ্বিন্ বিলাসে বহব্য এব দুর্ঘটসজ্জটনাঃ সম্ভাব্যাঃ
তাস্ত্বে কেবলং যোগৈশ্বর্যাসাধ্যাঃ স্বয়মিচ্ছানাজ্ঞেয় কর্তুং শক্যা অপি
অগ্রিমরসস্ত মধুরকোমলতায়ামৈশ্বর্যপ্রকাশনং ন্যাতিস্বরসমিতি
তত্তৎকর্ষণি “কার্যার্থে সম্ভবিষ্যতি” ইতি প্রাগেবাবতীর্ণাঃ মূর্ধি-
মতীং স্বযোগশক্তিং ত্রয়াশ্বিন্ বিলাসে সর্বমেব সমর্থনীয়মিতি
উপাশ্রিতঃ বিধেয়ত্বেনোপাশ্রিত আঙ্গুষ্ঠবানিত্যর্থঃ ইত্যয়মপের্থঃ ।
কিং কৃত্বা তা রাত্রীর্বীক্ষ্য, তাঃ পূর্বসঙ্কলিতা অনেকা রাত্রয় একত্র
মিলিতা ভবন্তিতি মনসি কৃত্য ইত্যয়ং তচ্ছব্দার্থঃ, অনেকানাং রাত্রীণাং
ক্রমাগাগমিনীনাং যুগপদর্শনাভাবাং রাত্রীরিতি রাত্র্যধিষ্ঠাত্রীদেবতা
ইত্যয়ং বহুবচনর্থঃ ; আনন্দধনে শ্রীবিগ্রহে অন্তঃকরণাভাবাং ইচ্ছা-
শক্তিমাত্রস্তৈব সম্ভবাদলৌকিককৃতিসাধ্যক্রিয়াবিষয়ত্বেনোপাশ্রিত লৌকিক-
কৃতিসাধ্যক্রিয়াবিষয়ত্বায় মনশ্চক্রে মনঃস্বীচকারেতি মনঃশব্দার্থঃ
মনঃস্বীকারাং মনোভবণ্যপি স্বীকারঃ । রাত্রীঃ কীদৃশীঃ শরদোৎফুল্ল-
মল্লিকাঃ শরৎসুসঙ্কীর্ণাঃ শারদাঃ উৎফুল্লমল্লিকাঃ উন্মল্লিকাঃ,
ফুল্লমল্লিকাশ্চ, বসন্তে উন্মুখমল্লিকা, গ্রীষ্মে ফুল্লমল্লিকাঃ, পশ্চাৎ
কর্মধারয়ে পুংস্ভাবাং সিদ্ধং এতেন :শরদসন্ত-গ্রীষ্ম-সম্বন্ধিত্যো

রাত্রয় একত্র মিলিতাঃ সত্যো অশীতুত্তর-রাত্র্যভিমানিত্যো দেবতা
এব যুগপদাগতাঃ ইত্যর্থঃ ন কেবলং শরদ্য এব, ভগবান্ ইতি
ঐশ্বর্যপরং তথাসতি মাতাপিতৃসঙ্গীপে পূর্ববদেকরাত্রমিব শমিতবদা-
সীং ইদং তস্ত ঐশ্বর্যং ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভগবানপীতাপিশঙ্কেন তৎপ্রেরণ্যোপীতি সমুচ্চীয়ন্তে, তাঃ
নিজমাদুর্যোগাখ্যাপি অশ্বিনোহারিণীঃ শরদাপি মল্লিকোৎফুল্লতাদৃশরস-
ময়লীলাসময়রূপস্থাং যোগমায়াং দুর্ঘটবটনাশক্তিম্ উপ সমীপে
আশ্রিতাঃ তাদৃশতৎসেবাবসরোপেক্ষয়া নিকটস্থে তাদৃশশক্তি-
রিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ব্রহ্মানন্দাৎ সমুদ্ধৃত্য ভজনানন্দযোজনে ।

লীলা বা যুক্ত্যতে সম্যক্ সা তুর্ঘ্যে বিনিরূপ্যতে ॥

লৌকিকস্ত্রীষু সংসিদ্ধস্তদ্বারা পুরুষো ভবেৎ ।

স্বানন্দানুভবার্থং হি যোগ্যতাপি নিরূপিতা ॥

ততো হি ভজনানন্দঃ স্ত্রীষু সমাধিধার্যতে ।

তদ্বারা পুরুষাণাং চ ভবিষ্যতি ন চাত্তথা ॥

স্ত্রিয় এব হি তং পাতুং শক্তাস্তাস্ম ততঃ পুমান্ ।

অতো হি ভগবান্ কৃষ্ণঃ স্ত্রীষু রেমে হুর্নিশম্ ॥

বাহ্যভ্যন্তরভেদেন আন্তরম্ভ (পরং) মহৎফলম্ ।

ততঃ শব্দাত্মিকা লীলা নিহৃষ্টা সা নিরূপ্যতে ।

ততো রূপপ্রপঞ্চস্ত পঞ্চধা রমণং মতম্ ॥

আত্মনা প্রথম লীলা মনসা তু ততঃ পরা ।

শারীরী পঞ্চমী বাচ্যা ততো রূপং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥

বড়বিংশে তু হরিঃ পূর্বং জীবানানন্দয়ৎ স্বয়ম্ ।

তে চেৎ সমর্পিতাশ্চানন্তত্ৰোপায়ং রূপ্যতে ॥

আত্মা যাবৎ প্রপন্নোহভূতাবদৈ রমতে হরিঃ ।

সোহন্তঃকরণসম্বন্ধী তিরোধন্তে হরিশ্চ সঃ ॥

প্রথমং ভজনানন্দং নিরূপয়িতুং স্ত্রীষু স্বানন্দঃ স্থাপনীয় ইতি তাস্ম

রত্নমিচ্ছাং কৃতবানিত্যাহ—ভগবানপীতি । “নয়মা রংস্তথ
ক্ষপাঃ” ইতি যা রাজয়ো বরঞ্চেদ দণ্ডাঃ ক্রীণাং রমণার্থাঃ তা রাজী-
ভগবান্ পরিগৃহ সৰ্বাস্থেব রাজিষু তা আধিদৈবিকীরারোপ্য পূর্ণহা-
ভাসাং পূর্ণনারুপাঃ কৃতা ঋতুমপি শরদমেব কৃতা, তত্ৰাপি কার্য্যঃ
পুষ্পাণ্যেব কৃতা রসোদীপকঞ্চেদ সৰ্বাং সামগ্রীং বিধায় পশ্চাৎ রমণার্থং
স্থানন্দপ্রকাশকং কামরিতামহং মন উৎপাদিতবান্ তত্র সৰ্বাস্থ
স্বপ্নিষপি বোধনীঃ, তত্র বেণুরপি সহায়তাং প্রাপ্যতি, সঙ্কল্পঃ ততঃ
কামবর্ণনং অতঃ প্রথমং তাদৃশং মনঃ কৃতবান্ যতপি এতৎপ্রণা-
লিকাব্যতিরেকেণাপি স্থানন্দং তত্র স্থাপয়িতুং শক্তঃ, তথাপি মম্বাদা
তিষ্ঠস্থিতি ভগবানপি মনশ্চক্রে, নয়েবং সতি স্থানন্দঃ স্থানত্যাগাৎ
অন্তথা ভবেত্ততঃ স্বরূপাদপি প্রচ্যুতঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যোগমায়া-
মুপাশ্রিত ইতি । যোগমায়া হি যথাস্থিতেনেবাশ্রয় স্থাপয়তি যথা
সঙ্কৰ্ণং লীলার্থং সাপি পূৰ্ণং সাপি পরিগৃহীতেতি নাহপূৰ্ণং কিঞ্চিৎ
যথা প্রমাণে রক্ষায়াং চ বলভদ্রোপযোগ্য এবং কার্য্যে যোগমায়ায়াঃ
তত্রাপ্যন্তরঙ্গা যোগমায়া অশ্রয় স্থিতং প্রমাণমশ্রয়পি যোজয়তি ;
অশ্রয় স্থিতং চানন্দমশ্রয় অতঃ প্রমাণাতিরিক্তমার্গো ভক্তিমার্গ-
শচাগ্রে বিততো ভবিষ্যতঃ ; যাচ রাজয়ো রমণার্থমেব নিশ্চিতাঃ তা
এব পরিগৃহীতাঃ, অত্থা সাধারণীপরিগ্রহে সৰ্বত্রৈবানন্দঃ শ্রাৎ শরদি
ঋতাবুৎফুল্ল মল্লিকা বাসু তা দৃষ্টা রমণার্থং মনঃ কৃতবান্ যোগমায়াং
চ সমীপ এবাশ্রিত্য স্থিতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

শ্রীরামকৃষ্ণগঙ্গাচরণস্বা গুরুহৃদপ্রেমঃ(১) ।
(২) শ্রীলনরোত্তমনাথ শ্রীগোরাঙ্গং প্রভুং নোগি ॥
প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং কৰ্ণপার্বম্ ।
লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥
গোপরামাজনপ্রাণপ্রেষসেহতিপ্রভুঞ্চবে ।
তদীয়প্রিয়দাত্তায় মাং মদীয়মহং দদে ॥
অথ পঞ্চভিরধ্যায়ৈঃ পঞ্চপ্রাণসমৈশ্চ নিঃ ।
রাসং প্রাহ হরেঃ সৰ্বলীলাসম্পচ্ছিরোমণিম্ ॥
রাসো জয়তি বদন্তস্তোভাগ্যা গোপবোধিতঃ ।
ধরাস্থ অধরীচকুঃ সর্বোদ্বিগ্নঃ রসামপি ॥

(১) গুরুন্ প্রেমঃ ইতি কচিং পুস্তকে পাঠঃ দৃশ্যতে ।

(২) শ্রীলনরোত্তমলোকনাথ ইতি পাঠান্তরং কচিং দৃশ্যতে ।

উনত্রিংশে বেণুনাং পাক্ষ্যবিষবর্ণনম্ ।

গোপিকাচাতকীবাতিঃ ক্রীড়াস্তর্দিশ্চ বর্ণ্যতে ॥

ইহ খলু সপ্তবর্ষবয়সি বর্তমানেন ভগবতা কার্তিকস্ত্রানাবাস্ত্রায়াং
কশ্ববাদোক্ষাপনেন ইন্দ্রনখভঙ্গঃ কৃতঃ, তচ্ছুরুপ্রতিপদি গোবর্দ্ধন-
মখোৎসবঃ, দ্বিতীয়ায়াং যমুনাভীরে ত্রাতৃদ্বিতীয়াভোজনোৎসবঃ,
শ্রীমুনীন্দ্রেণাবর্ণিতোহপি জেয়ঃ । তত্রৈব বর্ণিতা ইন্দ্রকোপোক্তয়শ্চ,
তৃতীয়ায়াভ্য নবনীপৰ্য্যন্তং গোবর্দ্ধনধারণং, দশন্যাং গোপানাং
বিশ্বরকথাবাহ্যাম্, একাদশ্যাং গোবিন্দাভিষেকঃ, দ্বাদশ্যাং বরুণলোক-
গমনং, পৌর্ণমাশ্রাং ব্রহ্মগমনম্, ততশ্চ শরদঃ সমাপ্তহস্তান্তরে
বর্ষে অষ্টবর্ষবয়সে সত্যশ্বিনপূর্ণিমায়াং রাসোৎসবঃ সৰ্বলীলোৎসব-
মুকুটমণিস্তং বস্তুমারভতে—

ভগবানপি বৈভব্যাপূর্ণোহপি রত্নং মনশ্চক্রে রমণশ্রোদীপনা-
লম্বনানাং কালদেশপাত্রাণাং শরদ্যামিনী বৃন্দাবনব্রজবনিতানাং
সর্বোৎকৃষ্টমার্ঘ্যেণাকৃষ্টহাদিতি ভাবঃ ।

শতকোটিবিলাসিনীনাং উজ্জলরসচিস্তামণীনাং সৌখ্য্য-সৌন্দর্য্য-
সৌকুমার্য্য-সারভ-মাধুর্য্য-বৈদধ্য-তোষ্যত্রিকণি বহুবিধানি পরম-
কুচিরাণি স্বীয়-শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ার্জ্জিবকুঃ স্বীয়সৌখ্য্যাদীনী তদীয়শ্রোত্রা-
দিভিস্তা জিহ্বায়িবুশ্চ বভূব, প্রেমবশ্বাদেকস্ত্রানেব রজস্তামব্যব-
ধানেন বদা তদা সত্যসঙ্কল্পতাশক্ত্যা প্রেরিতয়া যোগমায়ায়া হৃদ-
বটনাপটীরশ্রা শক্ত্যা প্রহরচতুষ্টয়বতাস্ত্রা এব রাত্রের্মধ্যে তাব-
দ্বিলাসসমাপয়িত্বাঃ পরঃশতকোটিরাত্রা অনীয় দর্শিতাঃ অত এব
তা রাজীবীক্ষ্যতি বহুবচনং, “ব্রহ্মরাত্র উপাবৃত্ত” ইত্যগ্রেহপি
বক্ষ্যতে প্রসিদ্ধার্থতৎপদোপস্থাসামান্যগুণবতীরিতি রাজীণামুৎকর্ষঃ ;
শরদা টাষন্তঃ, শরদায়ামপি উৎফুল্লা মল্লিকা বাসু তাঃ শরতপি
মল্লিকাঃ “কুন্দশ্রজঃ কুলপতেরিহ বাতি গন্ধঃ” ইতি কুন্দাশ্রপি “রেমে
তত্তরলানন্দিকমলামোদবায়ুনা” ইতিরাত্রাবপি কমলানি পুষ্প্যস্তীতি
বৃন্দাবনশ্রোৎকর্ষঃ, “শরদোৎফুল্লমল্লিকা” ইতি পাঠে শারদশ্চ তা উৎ-
ফুল্লমল্লিকাঃ ইতি তা রত্নমারেভে, রেমে ইত্যুক্তে আত্মারামশ্র স্বত
এব পূৰ্ণকামশ্র ভগবতস্তত্ত্ব ব্রজবনিতাসু রমণং বাহুং নরবিভূষণ-
মেবেতি কশ্চিৎচক্ষীতেত্যতো রত্নং মনশ্চক্রে ইত্যুক্তা রমণমিদমাস্তর-
মেব নতু বাহুমিতি জ্ঞাপিতং, সত্যমাস্তরমেবেদং রমণং কিন্তু ব্রজ-
মুন্দরীণাং ভক্তহাং তদহুরোধেনেবেতি কশ্চিদ্ব্যাচক্ষীতেত্যতশ্চক্রে
ইত্যায়নপদং প্রযুক্তং রমণশ্র স্বস্বার্থকত্বং বোধয়তি, ততশ্চ ইথ-
স্তপ্রমাণো ব্রজমুন্দরীণামপি যন্তাসু ভগবান্ স্বতঃ সৰ্বস্বপূর্ণোহপি
রত্নং মনশ্চক্রে “আত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ” ইত্যত্র “ইথস্তত্ত্বগো হুরিঃ”
ইতিবৎ অতো ব্রজমুন্দরীণামপি পরমোৎকর্ষঃ—

তথা—

“সোহপি কৈশোরকবরো মানয়ন্ মধুসূদনঃ ।

রেমে তাভিরমেয়াস্মা ক্ষপাস্থ ক্ষপিতাহিতঃ” ॥ ইতি ।

“যুবতীর্গোপকণ্ঠাশ্চ রাক্ষৌ সঙ্কাল্য কালবিৎ(১) ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভির্মোদ হ” ॥ ইতি

শ্রীবিষ্ণুপুরাণহরিবংশশ্লোকঃ । মানয়ন্ আদৃতং কুর্কস্মিত্যর্থঃ । তাভিঃ
সহ বিহারাভাবে স্বৈরকৈশোরকবরোহপ্যবমানিতং শ্রাদত এবোক্ত-
মভিযুক্তনহানুভাবৈঃ ।

“কৈশোরং সফলীকরোতি কলয়ন্ কুঞ্জে বিহারং হরিঃ” ইতি

সর্বথৈব ব্রজবনিতানামুৎকর্ষো ধ্বনিতঃ, তত্র চোক্তানুভূতসর্কেতি
কৃত্যসমাধানার্থমাহ—যোগমায়াং স্বীয়াচিন্ত্যচিচ্ছক্তিবৃত্তিম্ উপ আধি-
কোন আশ্রিত ইতি স্বাশ্রিতানাংমপি তামাশ্রিত ইতি প্রয়োগান্তত্যা
অপ্যত্র সৌভাগ্যাধিক্যম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীরাসবিহারিণে শ্রীকৃষ্ণায় ।

রসং যমাহঃ শ্রুতয়ঃ পরেশং

গুণার্ণবং চিদ্বনমম্বুদাভং ।

পীতাম্বরং বেণুধরং কিশোরং

স নন্দমুহুস্তনুতাং মূদং নঃ ॥

জানাতি বাৎ নন্দমুহুতঃ পুমর্থং

স্বরং পুমর্থোহপি নিজং পরেশঃ ।

সা রাধিকা শ্রীনিকরাধিকানে

রাসেশ্বরী হংকমলে চকাস্ত ॥

কৃষ্ণং রাধাং তয়োর্বিশুদ্রাং

লীলাং যো বেত্তি বুধো যথাবৎ ।

বিরক্তচূড়ামণিরিক্তভাবঃ

স মাং মুনির্যাসমুতঃ পুনাতু ॥

উনত্রিংশে বেণুনাদো রুক্ষতাভাসিকা গিরঃ ।

বিক্রীড়িতং ততোহস্তদ্বিকৌতুকং চেতি বর্ণ্যতে ॥

পরার্থাশক্তিবিশিষ্টঃ পরব্রহ্মশব্দিতঃ শ্রীকৃষ্ণো রসায় “পরার্থা-
শক্তিকির্বিধেব শ্রয়তে” “রসো বৈ স” ইত্যাদিশ্রবণাৎ স্ববিভাবা-

(১) সঙ্কলকালবিৎ ইতি পাঠান্তরং ।

দিভিঃ সম্বন্ধা ভগবদ্রতিরেব রসঃ, স চ লৌকিকরসবিলক্ষণোহমিতশ্চ
তদ্রতেহ্লাদিসম্বিৎসারাংশেহন তদালম্বনোদীপনানাং ভগবত্ত্বংপরি-
কর-তদ্ধাম-তদ্বিভূতীনাং বিজ্ঞানানন্দরূপেহন শ্রুতিস্মৃতিপ্রমাণসিদ্ধে-
রনুভাবানাং সঞ্চারিণাং চান্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং রত্যানতিরেকাচ্চ
তদ্বয়শ্চানুকার্যেযু শ্রীকৃষ্ণাদিবু আলম্বনেযু মুখ্যঃ লৌকিকত্বপারি-
মিত্যভয়াদিবিরহাতদনুগ্রহাদেব সত্যেযপি তদংশসঞ্চারঃ স চ রসাত্মা
হরিরিহাবিভূয় বৎসল-সখি-দার্সৈর্নিজভক্তৈঃ সহ বাৎসল্যসখ্যদাম্পর্য-
ময়ীলীলাঃ প্রকাশানুভাবয়ন্নমুদিত্যবর্ণয়ৎ । অথ প্রেমসীতিঃ স্বভ-
ক্তাভিঃ সার্বং রসরাজশৃঙ্গারলীলাঃ প্রকাশানুভাবয়িতুমমুভবিতুং-
চ লজ্জাবসরো বভূবেতি শ্রীশুকঃ শাস্ত্রপ্রাণৈঃ পঞ্চভিরধ্যায়ৈর্কর্ণয়িতুং
আরেভে ভগবানপীতি, অপি সমুচ্যে “পীত্বা মুকুন্দমুখসারঘমক্ষি-
ভূঙ্গৈ”রিত্যাছ্যক্তেস্তাঃ সানুরাগাঃ শ্রীরাধায়াঃ প্রেমশ্রুত্থা রস্তুং মনঃ
কুর্কন্ত্যস্তনুঃ । ভগবাংস্ত সানুরাগোহপি সময়মন্তরা মম্বরঃ স্থিতোহথা-
গতং তং দৃষ্ট্বা সোহপি রস্তুং মনশ্চক্রে । যদা ভগবানপি ষড়্ভিরৈষ্যৈঃ
পূর্ণোপি রস্তুং মনশ্চক্রে ইতি তদ্রতৈব স্বরূপে পরিপূর্তি ক্যজতে ।
তত্য়া আন্তরত্বং তদা স্বফলত্বং চ লব্ধং অতএব শ্রীগোপালোপনিষদি
“কশ্চ জ্ঞানেনাখিলং বিজ্ঞাতং ভবতী”তি প্রশ্নস্ত “গোপীজনবল্লভ-
জ্ঞানেন তজ্জ্ঞাতং ভবতী”ত্ব্যন্তরিতং । ইথঞ্চ তাভিঃ সহ রতিনৃবিধ-
দ্বনং জনচিত্তাকর্ষণার্থং বেতি হৃদ্ধিয়াং ব্যাখ্যানস্ত দুরোৎসারিতং ।
রতেস্তানুদীপনমাহ তা রাত্রীর্বীক্ষ্যতি রাক্ষাঃ তত্য়াং সাং গৃহ-
নাগতো মাতৃস্মৃতিরে মুক্তা ততঃ শয্যালয়চন্দ্রশালাদ্বারগতঃ সম্মিত্যর্থঃ
তা “নয়েমা রংস্তথ ক্ষপা” ইতি প্রতিজ্ঞাতাঃ প্রসাদাদিশুণকতয়া
প্রসিদ্ধা বা সেবার্থমুপস্থিতাঃ তদেবতা ইতি তাসামুৎকর্ষঃ ।

শারদা হেতুনা শারদি অপ্যৎফুলা মল্লিকা যাস্ত তাঃ “কুন্দশ্রবঃ কুল-
পতেরিহ বাতি গন্ধ” ইতি তত্য়াং কুন্দানি চ ; “রেমে তন্তরলানন্দি-
কমলানোদবায়ুনে”তি রাত্রাবপি পদ্মবিকাশ ইতি বৃন্দারগ্যস্তোৎকর্ষঃ,
রাত্রীরিতি বহুবচনেনৈকসম্মানেব রাক্ষৌ ব্রহ্মরাত্রেঃ সমাবেশো ব্যজ্যতে;
অন্তথা ত্রিযামরা তয়া তাসাং স্বপ্রেমসীনাং অসম্মোয়ানাং সৌন্দর্য-
মাধুর্য লাবণ্য-সৌরভ্য-তোষ্যত্রিকাপি স্বশ্চ চ নারকমোলেঃ গুণমাণিক্য-
থনে স্থানি মিথোহনুভাবানি নম্রাঃ, বক্ষ্যতে চৈবং “ব্রহ্মরাত্র উপাবৃত্তে”
ইতি ইহ রাসমহোৎসবস্ত সাক্ষ্যতায়ৈ ত্রিযামারামেকস্তাং তত্য়াঃ সমা-
বেশো রহো বিহারায় জবনিকাবিতানাংদ্যবিধানং চ অন্তচ্চ কথং
শ্রাদিত্যপেক্ষারামাহ—যোগেতি, দুর্ঘটচটনাপটীয়সীং পরার্থাং শক্তিং
উপাশ্রিত ইতি তন্তং সর্বসমাধানায় তামাদিশশিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

श्रीमङ्किशोरप्रसादविद्वङ्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

श्रीमिश्रनारायणपादपल्लवः

प्रणोमि सद्भागवतं पुराणम् ॥

यत्र क वा येन स्वयं प्रकाशितं

स्वयं निपीतं स्वयमेव गीतम् ॥

लोकवल्लीलया येन मुनोज्ज्वरदानतः ।

लक्षा महापुराणश्च यथार्थाख्यानशक्तयः ॥

नवधा भक्त्यो यश्च मूर्तिमत्योऽग्रतः स्थितः ।

शुद्धां भक्तिं प्रपुष्कति तत्पदाभुजसेविनाम् ॥

किशोरीरमणो यश्च देवः सद्येन सेवितः

ललिताभुगतप्रीत्या साक्षादानन्ददायकः ॥

प्रणम्य प्रह्वयपदारविन्दः

वर्षन् महाप्रेमसूधामरन्दम् ।

श्रीराधिकाकृष्णकिशोरलीलां

व्याख्यामि चाख्यामि सदाहप्रमीलाम् * ॥

श्रीवङ्शिकां नोमि यथाश्रमाङ्कृताः

कृता न के कुञ्जसूत्राक्षिमयाः ।

निपीय यश्चा ध्वनिमाशु याता

याता ब्रजे राधितराधिकास्ताः ॥

राम-कृष्ण-प्रसादेन संवादेन सतामियम् ।

क्रियते रासलीलाया विशुद्धरसदीपिका ॥

यद्वृष्टिर्हामतेनायं मूर्खोऽपि मुखरीकृतः ।

साधवस्ते कृपापूर्णाः क्षम्यन्तामक्रमं मम ॥

अपि च—

उदीप्यतामियं सन्निवृतः श्रावणदीपिका ।

क्षम्यन्तामिच्छया सन्तः सहन्तां मम साहसम् ॥

तत्र भगवल्लीलाया नित्यप्रतिपादकं श्रीदशमस्कन्धवाक्यं यथा,
जयतीति—

जयति जननिवासो देवकीजन्मवाटो

यद्वरपरिषत्सुन्दरेर्भिन्नशुभधर्मम् ।

स्त्रिचरवृजिनयः सुश्रितश्रीमुखेन

ब्रजपुरवनितानां वर्द्धयन् कामदेवम् ॥

अथ विश्वविश्वपकं श्रीभगवच्चरितायुतं निपीयावितृप्तता

* अप्रमीलामतक्रितां नित्यामिति यावत् ।

अहोभाग्यं तदानीन्तनानां ये तादृशलीलां भगवद्वत् साक्षादपशुमिति
समुत्कर्षया निवीदवत् राजानं ज्ञात्वा तल्लीलाया नित्यं सृचयन् मास
चक्रुर्गोचरोऽयं नित्यविहारी “श्रोतव्यो मन्त्रव्यः” इत्यादि श्रुतिसिद्धः
श्रवणमनोगोचरस्तु शशं क्रीडतीति समादधदाह—जयतीति ।

स इति प्रकरणलक्षः, स जयति सर्वोत्कर्षेण वर्तते इति;
वर्तमानप्रयोगेण नित्यं सृचितम् । अत एव परमोल्लासेन प्राक्
प्रयोगः कथमित्याकाङ्क्षायाः

“हे विष्टे वेदितव्ये शब्दवक्त्र परं च यत् ।”

शब्दवक्त्राणि निष्ठातः परं वक्त्राधिगच्छति” ॥ इति

श्रुतिप्रतिपादितं रूपद्वयं निर्दिशति—तत्र पूर्वोक्तं शब्दवक्त्ररूप-
द्वयम्, उक्तोक्तं तु परवक्त्ररूपद्वयम् इति विवेकः । तथा हि जन-
निवासः जनेषु भक्तेषु नितरां वासो यश्च सः तेषां तादृशद्वयम्—

“सालोक्य-साष्टि-सामीप्य-साम्यैक्यमप्युत ।

दीयमानं न गृह्णति विना मत्सेवेन जनाः” ॥

इति श्रीतृतीयोक्तेः, तत्कृतः ? देवकीजन्मवादः,—दीव्यति नित्यं
क्रीडतीति देवो नित्यविहारी तं कायति शक्यते सा देवकी
श्रीहरिकथा—

“कृष्ण स्वधामोपगते धर्मज्ञानादिभिः सह ।

कनो नष्टदृशामेव पुराणार्कोऽधूनोदितः” ॥

इति प्रथमोक्तेः । तस्मामेव जन्म प्रादुर्भावो यः स एव वादः तच्च-
विस्मयता कथा यश्च सः, तत्कृतः ? यं यतः, उ इति विस्मये, वराणां
श्रेष्ठतमानां श्रीभागवतप्रवराणां परिषदः सभायाः सैः सर्वभूतैः
दोर्भिरिव सङ्घर्षपालनसचिवैश्चर्चाभागवतैः तद्धारेत्यर्थः । अधर्मं
“धर्मो मङ्गलिकुं प्रोक्तः” इत्युक्तं द्विपरीतं सर्वमप्यधर्मम् अस्तु
निजभक्तवद्वारा श्रवणकीर्तनादिव्यतिरिक्तं कर्मज्ञानादिकं निरस्त-
नित्यार्थः । एवं च शब्दवक्त्ररूपेण श्रीभगवतः श्रावणप्रत्यक्षं
साधितम् । अथ सुश्रितेन रसोल्लासान्नित्यविकसितेन । श्रयते
आश्रयते हरिरेनामिति श्रीः, तस्याः श्रियः पररमायाः श्रीराधाया
मुखमलेन उपलक्षितः सन् स्त्रिचराणाम् अर्थान्निताधामगतानां
स्वावरज्यमानां वृजिनं विरहधेदं निहन्ति तथा अत्र ईषत्तलक्षणे-
तृतीया, यया नित्यसम्बन्धः सृचितः ।

“वामभागे स्थितां यश्च राधिकाम् परदेवताम्” इति तत्रोक्तेः ।

अत्र परदेवतामिति परं प्रकृत्योक्तं तथैव देवतामिवाराध्या-
मिति तस्याः प्रधानमप्यार्थाद्वयं तथा तेनैव रूपेण ब्रजेत्यादि ।

“ब्रजनं व्याप्तिरित्युक्ता ब्रजनाद् ब्रज उच्यते” इति शब्द-

निर्बचनासारेण ब्रजपुरं श्रीगोलोकाध्यायप्रकाशं वनितानां

পরমানুরাগবতীনাং নিত্যসহচরীণাং কামো নবনবোহভিলাষস্তত
দেবোহিষ্টিতাতা শুদ্ধঃ প্রেমা তং বর্জন্য তান্ন বিদ্যমানমেব বহলী-
কুর্কন্ এবং চ যুগলরূপেণ শ্রীরাধাপ্রাধাতেন চ ক্রীড়মিত্যাদা বর্তত
ইতি তস্ত তেনৈব রূপেণ পরব্রহ্মং প্রতিপাদিতমিতি ।

“যো হসৌ পরং ব্রহ্ম গোপালঃ” ইতি তাপনীশ্রুতেঃ । এবং চ
যত্র তত্রাপ্যেকত্বেন পুংস্বেন চ নির্দেশোহভেদাভিপ্ৰায়েণেতি মতম্
তদ্বক্তং সম্মোহনতত্ত্বং—

“তস্তা জ্যোতিরভূদ্বৈধা রাধামাধবরূপকম্” ইতি ব্যতিরেকে
দোষস্তত্রৈবোক্তঃ—

“গৌরতেজো বিনা যন্ত শ্রামং তেজঃ সমর্চয়েৎ ।

জপেৎ বা ধ্যায়তে বাপি স ভবেৎ পাতকী শিবে ।” ইতি সংক্ষেপঃ ।

অত্র কারিকাঃ—

অনন্তলীলশ্চ হরেন্সিধা লীলাস্তি নিত্যদা ।
ব্রজে বনে নিকুঞ্জে চ শ্রেষ্ঠামত্রোত্তরোত্তরম্ ॥
পুনঃ সা দ্বিবিধা চৈকা প্রকটাপ্রকটা হপরা ।
আত্মা সাধকসিদ্ধৌ স্বস্বত্বসিদ্ধৌ তথাপরা ॥
কদাচিদ্ দ্বাপরাস্তেহত্যা যথা সমুদ্র ভূগতে ।
গোলোকশ্চ প্রকাশে হি কিঞ্চিৎকালং প্রকাশতে ।
স্বৈঃ স্বৈঃ পরিকরৈঃ রাধাকৃষ্ণৌ প্রকটতাং গতো ।
তত্তত্তাবেন ভজতাং তাং তাং সিদ্ধিং বিধায় চ ॥
পোষ্যবর্গান্ সমাদায় পুনরপ্রকটৌ সদা ।
কুঞ্জে কুঞ্জে বিহরতস্তদেকাসক্তমানসৌ ॥
প্রাকটৌ চাপ্যপ্রকটপ্রকাশেনৈকতাং গতো ।
তাং তাং লীলাং প্রকুরুতস্তাং গায়ন্তি মুনীশ্বরঃ ॥
কেবলাহপ্রকটা লীলা রহস্যদ্বার গীয়তে ।
সাক্ষাদিতি মুনীজ্ঞাত্বাঃ প্রকটাপ্রকটং জগুঃ ॥
সাধকানুগ্রহস্তত্রাসক্তৌ হেদন্তরং মতম্ ।
অষ্টাবিংশতিভিত্তিত্রাধ্যায়ৈঃ শ্রীদশমে স্কটম্ ॥
বাৎসল্যসখ্যাবিষ্টানাং যোগে সিদ্ধিং সমাদিশং ।
অথ মাধুর্যাসিদ্ধানাং তানাত্মাত্মমুপক্রমঃ ॥
মুনীজ্ঞাত্বাতিহর্ষণে পঞ্চাধ্যায়ৈতি নির্ণয়ঃ ॥

অথ শ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ী ব্যাখ্যায়তে—

“তত্র “শ্রীবাদরায়ণিকুবাচে”তি “শ্রীশুক উবাচে”তি পাঠদ্বয়ং তত্রাতি-
হর্ষজ্ঞাপকং পুণ্যবিশেষমতেন্নিন্মুপকল্পয়ন্ বাদরায়ণিকুবাচেত্যাহ,—
শ্রীশ্রুতঃ—তথাহি বদরাণাং সমুহো বাদরম্ “বদরীখণ্ডমণ্ডিতে” ইতি

প্রথমোক্তেঃ তদয়নমাশ্রয়ো যত্মাসৌ বাদরায়ণো ব্যাসঃ তস্তাপত্যং
বাদরায়ণিঃ ততশ্চ—

“অত্ৰ দশভির্বর্ষৈর্ধ্বং পুণ্যমুপলক্ষ্যতে ।

মহুজৈরেকরাত্ৰশ্চ বাসাদবদরিকাপ্রমম্” ॥

ইতি পাশ্চাত্য । তত্র চিরতরবাসেন সমাসাদিততদেদশাভি-
ধানশ্চ মুনৈঃ পুণ্যপুঞ্জফলমত্রৈব সংপূর্ণে নিশ্চয়মিতি স্থচিতম্, তচ্চ
পুণ্যং শ্রীকৃষ্ণাধনমেব সর্বজ্ঞশ্চ তস্ত, পরমোত্তমে তস্মিন্বেব
ব্যবসায়শ্চোচিত্যং তাদৃশপুণ্যফলরূপোহসৌ তৎপূজ ইতি সর্ব-
জ্ঞ-শ্রীভগবৎপ্রেমরসময়ত্বাদিকং তস্মিন্মিত্যসিদ্ধমেবেত্যপি দর্শিতম্
ততশ্চ তাদৃশভক্ত্যেবেয়ং বক্তৃভিঃ সংসেব্যা রাসকথেনি স্থচিতম্ ।

যদা, রহস্যপ্রকাশনে স্বেষ্টদেবাপরাদোহপ্রকাশনে চ জ্ঞান-
খলতাদোষ ইত্যুভয়তঃ পাশা রজ্জুরিতি চিন্তয়ন্ মুনীজ্ঞ এব স্বদেহ-
কুং পুণ্যসমুহং নিশ্চিত্যমুহয়ন্ সচিবম্ আত্মানমভিজাতং তজ্জাতং
চাভিন্নমুমান আখ্যাতবান্ আখ্যানমিত্যাदिশ্নাহ—“বাদরায়ণিকুবা-
চে”তি । যত্র চ “শ্রীশুক উবাচে”তি পাঠঃ । শ্রীত্রাতিযোগ্যত্বাৎ
শ্রীরাধৈব “আত্ময়া রময়া রেমৈ” ইতি ব্রহ্মসংহিতাভ্যঃ “রেমৈ তয়া
চাম্মরত” ইতি বক্ষ্যমাণাচ তস্তাঃ শুকঃ তৎক্রীড়ানিকুঞ্জপঞ্জরস্বঃ কল-
বাণ্ডান্ন সুখধামা ইতি তল্লীলাগানযোগ্যতাং তদেকপরতাং তদুৎকর্ষ-
হর্ষিতাং তদ্রহস্যপ্রকাশনে অপ্যতিরশ্রুতাং রসতাক্ষ তদ্বাক্যজাতশ্চ
কোমলালাপতাং চ স্থচয়ন্ শ্রীশুক উবাচেত্যাহ—অথ পূর্বাধ্যা-
য়াস্তে—

নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ ।

কৃষ্ণঞ্চ তত্র চন্দোভিঃ স্তুষ্মানং সুবিস্মিতাঃ ॥ ইত্যুক্তং

অশ্রুতঃ—নন্দাদয়ঃ “যদ্বামার্থসুহৃৎপ্রিয়াস্ততনয়প্রাণশরাস্বকৃতে”
ইত্যুক্তদিশা তদেকবৎসলা তং তেবামেব সম্বন্ধিনং লোকং
স্বং গোপানাম্” ইতি প্রাপ্তোক্তেঃ । ন তু নির্বিশেষং সত্যজ্ঞানা-
দীনাং তশ্চৈব বিশেষণত্বাৎ নীরূপস্তোত্তরশ্চ দর্শনানুপপত্তেঃ অত
এব পরমানন্দনিবৃত্তা বভূবুরিতি শেষঃ । কৃষ্ণঞ্চ সর্বাংকর্ষকপরমা-
নন্দধনং নরাকারং পরং ব্রহ্ম চন্দোভিস্তদেকপটৈরতিরহস্তৈঃ
গোপালতাপিত্যাদ্যপনিষদ্বিশেষৈঃ ।

যদা, “সর্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুদ্রতম্” ইত্যুক্তে-
রশ্চৈব মহাপুরাণশ্চ প্রাণভূতৈঃ সমনন্তরবর্ণয়মানৈঃ । “ভগবানপি
তা রাত্রীঃ” ইত্যাদিভিনিয়তাক্ষরবিশেষৈঃ স্তুষ্মানং দৃষ্ট্বা তদগত-
লীলারাস্তেষু গোপ্যত্বাৎ শ্রদ্ধেতি নোক্তম্, তাবতাপি সুবিস্মিতাঃ
বিশ্বতদেহদৈহিকা বভূবুরিত্যর্থঃ । এবং তন্মনোরণপূরণং শ্রদ্ধা
শ্রীব্রজদেবীনাং সমোদ্রমভূতানুগমভিলাষঞ্চ “পীত্বা মুকুন্দমুখসারঘ” ইত্য-

দিনা “অক্ষতাম্” ইত্যাদিনা চ তত্র তত্র বর্ণিতং স্বত্বা অহো
অতিকাঠিন্যং শ্রীভগবতো যদীদৃশপ্রিয়বর্ণাণাং উপেক্ষ্যেত্যন্তঃসমু-
তপান্তং রাজানমুপলভ্যাহ—

ভগবানপীতি । অত্র “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ” ইতি দন্তবরাস্থ
বা অনসা প্রতিশ্রুতান্তা রাত্রীর্বীক্ষ্য ভগবানপি পরমস্বতন্ত্রোহপি
রন্তং মনশ্চক্রে ইত্যহো তাসাং প্রেমপ্রাবল্যমিতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত
রাসোহয়ং দ্বিবিধঃ নিত্যরাসো মহারাসশ্চেতি—

“রহোবিহারশ্রবণানিত্যরাসোৎসবাদপি ।

মনো মে হর্ষমাপন্নং ন তৃপ্যতি তৃষার্তবৎ” ॥

ইত্যাদিপূরাণোক্তেঃ, অত্র মহারাসশ্রবণাদিতি প্রকরণাদয়ঃ তত্রো-
ত্তরস্ত মহর্ষমপি হর্ষপ্রদত্তঞ্চ সাধকানুগ্রহাপেক্ষ্যেতি সংগৃহীতঃ
শ্রীমুনীক্রেঃ প্রকটলীলা চ অপ্রকটপ্রকাশশ্চৈক্যেনৈব জায়ত ইতি
তথৈব ব্যাখ্যায়তে ; বস্ত্তস্ত “নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ”
ভগবানপি তা রাত্রীঃ বীক্ষ্য রন্তং মনশ্চক্রে ইত্যয়ঃ । অত্র
তম্ অপ্রকটং লোকং তাস্তত্রোপলভ্যমানা রাত্রীরিত্যর্থঃ ; অপিরত্র
সমুচ্চয়ে, কাস্তাঃ ? ইত্যপেক্ষ্যামাহ—শরদা উপলক্ষিতাঃ তথা
উন্মল্লিকাঃ ফুল্লমল্লিকাশ্চেতি ক্রমেণ শরদসন্ত-গ্রীষ্মসম্বন্ধিনীঃ রাত্রী-
রিত্যর্থঃ । বীক্ষ্যেতি তাসাং দেবতাস্বং ধ্বনিতম্, অত্থথা কলা-
বয়বস্বাদর্শনানুপপত্তেঃ । ততশ্চ তদভিমানিনীর্দেবতা এব রাস-
সম্পত্তিসম্পাদয়িত্রীঃ সাক্ষাদাগতা বিশেষণেক্ষ্যেত্যর্থঃ । এবঞ্চ
ঋতুত্রয়সম্বন্ধিত্ব একত্র মিলতা অশীতুত্তরশতং রাত্র্যভিমানিত্রো
দেবতাস্তত্রৈব যমুনাগুলিনস্তাপ্রকটপ্রকাশে স্বস্বসেবাব্যগ্রকরাঃ
সমাগতা ইতি জ্ঞেয়ম্ । সোহয়ং শরদামোদাখ্যো নিকুঞ্জবিশেষঃ যত্র
হি সর্বকালং রাসাদিসম্পত্তিঃ স্বভাবসিদ্ধৈব বর্ত্ততে, তামেব সনীক্ষ্য
সাধনসিদ্ধানাং ব্রজাঙ্গনানাং মনোরথপূর্ত্তিস্কৃতিরুদয়তে অ তাস্চ
দ্বিবিধাঃ—শ্রুতিরূপা মুনিক্রুপাশ্চ পুনর্বিবিধাঃ ।—

“যুবতীগোপকণ্ঠাশ্চ রাত্রৌ সফলকালবিৎ” ইতি শ্রীহরি-
বংশোক্তেঃ । কালবিদ্বিতি তাসাং মনোরথপূরণসময়জ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
তত্রাত্মাঃ পরকীয়াভিমানিত্রঃ অপরা স্বকীয়াভিমানিত্রশ্চ গান্ধর্ববৃত্তা
স্বীকারাৎ স্বীয়াত্মমিহ সাম্প্রতিমিত্যজ্ঞলোভেঃ, পরস্ত ।

“প্রচ্ছন্নকানিতা হ্যাসাং গোকুলেন্দ্রস্ত সৌখ্যদা” ইতি তত্রোক্তে-
স্তদনুসরণমপি মতম্, পূর্বাঙ্গাঃ পরকীয়াত্মমপি সমুৎকণ্ঠাবর্দ্ধনায়্যভি-
মানমাত্রমেব ন তু বাস্তবং ।

“মায়াকলিততাদৃক্ জীশীলনেনানুস্মৃতিঃ ।

ন জাতু ব্রজদেবীনাং পতিভিঃ সহ সঙ্গমঃ ॥ ইতি তত্রৈবোক্তেঃ ।

অথ তাসাং মুনিক্রুপাং পাশ্চাত্তরথশ্চে—

“পুরা মহর্ষয়ঃ সর্কে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।

দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তুর্নৈচ্ছন্ সুবিগ্রহম্ ॥

তে সর্কে জীর্ণাপন্নাসমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে ।

হরিং সংপ্রাপ্য কানেন ততো মুক্তা ভবার্ণবাৎ ॥

অত্র গোকুল ইত্যনেন হরিং সম্ভ্রাপ্যোত্যনেন চ “যে বথা মাং প্রপ-
ত্ত্বন্তে তাংস্তথৈব ভজ্যাম্যহম্” ইতি আশ্রাদেতে পূর্ব্বমেব তাদৃশ-
ভাবেন ত্রিক্ষোপাসকা আসন্নিতি স্মৃতিতম্, তত্র শ্রীরামং দৃষ্ট্বা তৎ-
সাক্ষ্যপোণোদুঃখনংস্কারাঃ হরিং পরমননোহরং ধীরোদাত্ত-ধীরোদাত্ত-
ধীরললিত-ধীরশান্তভেদেন চতুর্ধ্বধন্যারকেবু ধীরললিতং যোপাস্ত-
মেব ভোক্তুর্নৈচ্ছন্ সুবিগ্রহমিত্যুক্তেঃ, ন তু ধীরশান্তং শ্রীরামমিতি
ব্রমঃ কার্য্যঃ রসাভাসাপত্তেঃ, তে সর্কে গোকুলজীর্গর্ততঃ সমুদ্ভূতাঃ,
কেচিচ্চ দেশান্তরগোপস্ত্রীভ্যাঃ সমুদ্ভূতাঃ, গোকুলে বিবাহিতা ইতি
বিবেকঃ ।

তথা বৃহদ্বামনে—“অগ্নিপুত্রা মহাত্মানস্তপসা জীর্ণমাপিরে” ইতি ।
আসাং নামানি কৃষ্ণযামলে—

“অথাতঃ সম্প্রবক্ষ্যামি গোপীঃ মুনিরীঃ পরাঃ ।

বাঃ কৃষ্ণং তপসা প্রাপ্য রমন্তে অ নিরন্তরম্ ॥

চিত্রগন্ধা স্নগন্ধা চ স্বগন্ধা হরিবল্লভা ।

রঙ্গবল্লী চ সারঙ্গী শারদা চ শুচিশ্রবা ॥

স্নিগ্ধা স্নবর্চা মৃদুলা মধুরা চ মধুশ্রবা ।

সুধাধারা চিত্রকলা রত্নচূড়া কলস্বনা ॥

অমৃত শোভনা চৈবামৃতানন্দামৃতপ্রিয়া ।

রত্নাভঙ্গী পরিমলা তথা রত্নকলা শচী ॥

হারাবলী মালিনী চ শুভা কাঞ্চনমালিনী ।

কল্পমালা স্নগন্ধা চ কস্তুরী পদ্মিনী সতী ॥

কুমুদতী রসালা চ চিত্ররূপা সনাতনী ।

বিপুলা নন্দনী মেঘা মেঘ্যা সিদ্ধিধৃতির্জবা ॥

কুমুদা কামিনী কাম্যা কোলিনী কমলাবতী ।

কালিকা কামনীয়া চ কামচারা কলাবতী ॥

কুশলা বকুলা ধীরা বিধুরা বিধুরাঙ্গিকা ।

জয়ন্তী জয়নী জাতী জগন্মোহনসুন্দরী ॥

রুচিরা চারুসর্বাঙ্গী শুভা সর্বাঙ্গসুন্দরী ।

মঞ্জলা মহিলা মৌজী মদনা মদনপ্রিয়া ॥

নীলাবতী নীলদীপ্তিঃ প্রভা শোভা জয়া রূপা ॥

মধুপ্রিয়েতি বিজ্ঞেয়া অশীতিমুনিসুন্দরী ॥

জ্ঞানপ্রেমাবিত্তৈর্ভাবৈর্ভজন্ত্যঃ কৃষ্ণমবহম্ ।

শ্রীকৃষ্ণরসসম্বাদমুদিতাঃ প্রমদা ইমাঃ ॥

অধনাপ্তধনং যদ্বন ত্যজন্তি নিজপ্রিয়ম্ । ইতি ।

তথৈব শ্রুতয়োহপি “গোপ্যো জাতাঃ” ইতি উত্রৈবোক্তম্ । যথা—

“ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজিতঃ ।

তল্লোকবাসী তত্রত্যৈঃ স্তুতো বৈদৈঃ পরাংপরঃ ।

চিরং স্তুত্যা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা ॥

তুষ্টোহস্মি ক্রত বো প্রাজ্ঞা বরং যন্ননসেপিতম্ ।

শ্রুতয়ঃ উচুঃ—

“কন্দর্পকোটীলাবণ্যে স্মরি দৃষ্টে মনাংসি নঃ ।

কামিনীভাবমাসাশ্রয় স্বরক্ষুকা ন সংশয়ম্ ।

যথা স্নানোকবাসিত্বঃ কামতন্মেন গোপিকাঃ ।

ভজন্তি রমণং মদ্বা চিকীর্ষাজনি ন স্তথা ॥

শ্রীভগবান্নবাচ—

আগামিনি বিরঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্টার্থমুদ্যতে ।

কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ ॥ ইতি

অত্র কামতন্মেনেতি ভগবদ্বিষয়ত্বাৎ কামোহপি তত্ত্বরূপ ইত্যর্থঃ ।

অনুত্থা তত্ত্বপদবৈয়র্থ্যাদিতি ভাবঃ ।

“স্মিন্ন উরগেল্লভোগভুজদণ্ডবিষকৃষ্ণিঃ” ইতি শ্রুতিস্তুতো চ

“গায়ত্রী চাস্ম জাতা” ইতি পাদ্যসৃষ্টিকথ্যে প্রসিদ্ধম্ ।

দ্বিবিধানমেবাসাং পরকীর্ত্ত্বাং তদেতৎ প্রকটলীলায়া-

মেব কচিদপ্রকটলীলায়ামপি তথা শ্রুতিলীলয়োরভেদাভি-

প্রায়েণেত্যনবত্তং, ততশ্চৈতৎ এবোদ্ভিষ্ট কামেনেত্যুক্তং পাদ্যে ।

“গোপ্যঃ কামা”দিতি সপ্তমে চ পর্য্যবসানে তু “জিবাংসয়াপি

হরয়ে স্তনং দৃষ্টাপ সদৃগতিম্” ইতি বদ্ রিরংসাপগমঃ স্পষ্ট এব”

“ততো মুক্তা ভবার্ণবাং” ইত্যুক্তেঃ ভবার্ণবঃ কামবাসনৈব “হুঃখং

কানসুখাপেক্ষা” ইতি শ্রীএকাদশোক্তেঃ । আসাঞ্চ “বিতর বীর !

নস্তেহধরামৃতম্” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণরিরংসাবশেষেণ কামাদিত্যুক্তির-

বিকল্পকৈব “প্রেমৈব গোপরামাণাং কামঃ ইত্যগমং প্রথম” ইত্য-

দিকং তু সিদ্ধাবস্থাপরম্ আশ্বেব কাশাঞ্চিং সহচরীমোপলক্কে:

সুতরাং প্রেমপরহমিতি জ্ঞেয়ম্ অত এবাসাং সিদ্ধিরপি দ্বিবিধ

কাশাঞ্চিদ্রিরংসাবশেষেণ যুথেশ্বরীত্বং, কাশাঞ্চিং শুদ্ধভাবেন সহ

চরীত্বঞ্চ, তত্রাত্মনাং ব্রজনিষ্ঠত্বমেব, উত্তরাং ব্রজ নিকুঞ্জনিষ্ঠত্ব

যথাযোগং নহি নিকুঞ্জে অনেকনায়িকাত্বং “গোট্যেকয়া যুতস্তত্

পরিজীড়তি নিত্যদা” ইতি ব্রহ্মযামলে—

“অত্রৈবাহং পুনানেকঃ কেবলোহগম্য দ্বন্দ্বরঃ ।

শ্রী দ্বিতীয়া তু রাধৈব তস্তাঃ সখ্যঃ স্মিয়োহপরাঃ” ॥

ইত্যাদিপুৰাণোক্তেশ্চ । অত এবৈতাসাং চতুর্বিধত্বমুক্তং পাদ্যে—

গোপাস্তু শ্রুতয়ো জ্ঞেয়া ঋষিজা গোপকণ্ঠকাঃ ।

দেবকত্যাশ্চ বিপ্রেন্দ্র ! ন মানুষ্যঃ কথঞ্চন ॥

তত্র শ্রুতিমুনিরূপাস্তু ক্তাঃ, তত্র শ্রুতিচরীনামানি কৃষ্ণযামলে—

অথ বক্ষ্যে শ্রুতিচরীগোপীঃ কৃষ্ণমনোরমাঃ ।

কৃষ্ণশ্চ দক্ষিণে পার্শ্বে দীপ্যন্তী চারুদর্শনা ॥

সুতপোগ্রতপাশ্চৈব সুব্রতাত্ম প্রিয়ম্বদা ।

সুরেখা চ সুপর্যায়ার বদ্বরেখা বহুশ্রবাঃ ।

বিশ্রামধারণীচৈব ধরিত্রী ক্ষান্তিরেব চ ।

সুমেধা সুমুখী ধাতা সুখদা চ সুলক্ষণা ॥

সুন্দরী চ সুখোৎপন্ন সুরভী গুণবতাত্মা ।

সুলোচনা সুফলিনী সুশীলা সুভ্রবা তথা ॥

উদগীতা চ সুগীতা চ কলগীতা কলস্বনা ।

কলকণ্ঠী কলোত্তানা মাতঙ্গী চ কলাবতী ॥

ক্রমপ্রদা চ বহদা বহুহুতা বহুক্রিয়া ।

সুপ্রয়োগা বিপ্রয়োগা বহুভোগা সুনাসিকা ॥

চছারিংশদমূর্গোপ্যো জ্ঞানপ্রেমরসাক্ষিতাঃ ।

গায়ন্ত্যঃ সামগানোৎসং সঙ্গীতং মধুরং স্বরম্ ॥

নানাযন্ত্রবিধানেন তোষয়ন্তি নিজেস্বরম্ । ইতি

গোপকণ্ঠা নিত্যসিদ্ধাঃ প্রকাশভেদেন ব্রজনিকুঞ্জগতাশ্চ আত্মাঃ

দ্বিবিধাঃ—কান্তভাবাঃ সখ্যভাবাশ্চ, পরাশ্চ সখ্য এব দেব-

কণ্ঠাস্ত—

দেবেষংশেন জাতস্ত কৃষ্ণশ্চ দিবি তুষ্টয়ে ।

নিত্যপ্রিয়ানাংশাস্ত্র য়া জাতা দেবযোনয়ঃ ॥

অত্র দেবাবতরণে জনিত্বা গোপকণ্ঠকাঃ ।

তা অংশিনীনামেবাসাং প্রাণসখ্যোহভবন্ ব্রজে ॥

ইতি শ্রীমদ্বজ্রলোকৌ । তাসামেব সঙ্গাং শ্রুতিমুনিরূপাস্তু কাশ্চিদ-

যুথেশ্বরীত্বং কাশ্চিচ্চ তৎসহচরীত্বং প্রাপ্তাঃ, কাশ্চিচ্চতুৎকটেন

শুদ্ধপ্রেমণা শ্রীললিতাদীনাং সঙ্গাং শ্রীরাধাসহচরীমিতি বিবেকঃ ।

তত্ক্ষণে শ্রীএকাদশে—

“মৎকামা রমণং জারমস্বরূপবিদোহবলাঃ ।

ব্রহ্ম মাং পরমং প্রাপুঃ সঙ্গাচ্ছতসহস্রশঃ” ॥

ব্যাখ্যা—মম ইমা মৎকাঃ মরি কং সুখং যাসামিতি বা মনুখসুখিত্ব

ইত্যর্থঃ । তাসাং না রমণং শ্রীরাধারমণং প্রাপুঃ, যশ্চাস্বরূপবিদঃ শুদ্ধ-

প্রেমৈকপরবানহমিতি মম স্বভাবানভিজ্ঞাঃ তা জারমিতি জারবুদ্ধিবেষ্ট-

মেব নতু পাপপতিম্ । প্রেমেণ জরয়তি কামবাসনামিতি জারস্বঃ,

প্রসিদ্ধজারস্তম্ভ স্বস্মিন্দ্রসিদ্ধমহা—ব্রহ্মেত্যাদি তা অপি শুদ্ধপ্রেম-
বতীনাং সঙ্গাৎ শতসহস্রশঃ পরমং পরা উৎকৃষ্টা না শ্রীরাধাখ্যা বস্তাসৌ
পরমস্তং নরাকৃতিপরব্রহ্মবাপুঃ, ব্রহ্মহমস্ত কথমস্তাবতারস্ত ব্রহ্মতা
ভবতীতি “যোহসৌ পরং ব্রহ্ম গোপাল” ইতি চ তাপনীশ্বতেরপি
সজ্জেকপঃ, বিশেষজিজ্ঞাসায়াং ভক্তিনজ্জুষা দৃশ্য, সা চ প্রাপ্তিঃ কাসাঙ্কি-
জ্ঞাবপরিপাকভেদেন রাসক্ৰীড়ায়াং কাসাঙ্কিং কুরুক্ষেত্রবাত্মায়া-
মিতি ।

“সিদ্ধিং কতিচিদেবাসাং রাসারম্ভে প্রাপেদিরে” ইত্যুজ্জ্বলোক্তেঃ ।

“তদুস্মিন্নরগন্ধবস্ত্রজীবকোশান্তমধ্যগন্” ইতি শ্রীদশমোক্তেশ্চ ;
ভাবপরিপাকশ্চ কামবাসনাপগমেণ নিষ্পত্ততে, স চ শুদ্ধসখ্যোদয়ে-
নেতি সিদ্ধান্তঃ, এতদভিপ্রেত্যাঃ শ্রীধরসামিপাদাঃ—

ব্রহ্মাদিজয়সংরুচদর্পকন্দর্পদর্পহা ।

জয়তি শ্রীপতির্গোপীরাসনগুণমগুনঃ ॥ ইতি

ইত্যত্র শ্রীপতিরিতি দাম্পত্যরীতিঃ শ্রীরাধামাধবরোরবেতভি-
প্রায়োগোক্তং “গোপীরাসনগুণমগুন” ইতি গোপীনামেবাত্মোক্ত-
বদ্ধকরাণাং রাসনগুণস্ত শ্রীপতিরূপেণৈব মগুন ইত্যর্থঃ । ততশ্চ
কামবিজয় এব পর্য্যবসিত ইতি ভাবঃ । এবমেবাগ্রে ব্যক্তং
ভাবি ।

অত এবানন্দবৃন্দাবনচম্পূমহু—

“অথ চতুর্শু খশর্কগর্কগরিমখণ্ডনান্তরং মদকলকন্দর্পদর্পদমনায়
নিজমুরলিকালিকাশিক্ষাপরীষ্টরে চ” ইত্যাদিনা অত্র মুরলিকাশিক্ষা
আলিপরীক্ষেতি ক্রমঃ । যদ্বা, মুরলিকৈব বা আলিকা প্রিয়সখী-
ত্যর্থঃ । “বংশী প্রিয়সখী”তি ব্রহ্মসংহিতাভ্যঃ এবং চ “যোগমায়া-
মুপাশ্রিত” ইত্যপি সুসঙ্গতং যোগোহত্রাঘটিতবটনা সা চৈকেনৈব
স্বরূপেণ বিবিধভাববতীনাং বাঞ্ছাপূরণম্, তদর্থং মায়ঃ শব্দোহস্তামিতি
যোগমায়া বংশী, নীয়তে প্রণীয়তে বক্তানেনেতি মায়ঃ ইতি ব্যুৎপত্তেঃ
“লিঙ্গং যদ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ” ইতি শ্রীদ্বিতীয়োক্তেশ্চ । তথা “বংশী প্রিয়-
সখী”তুক্ত্যা তদুপাশ্রয়ণং যুক্তমেব, অপি চ “মহারুদ্রস্ত বংশিকে”তি
শ্রীকৃষ্ণোপনিষৎ শ্রবণাৎ কামদর্পদলনায় তদাশ্রয়ণমিত্রদর্পদমনায়
গিরিরাজাশ্রয়ণমিবাবশ্যকমিতি ভাবঃ ।

যদ্বা, যোগমায়া অচিন্ত্যমহাশক্তিঃ শ্রীভূলীলেতি মুখ্যতমশক্তি-
ত্রয়ী মুখ্যা লীলাখ্যাত্ৰ চ বৃন্দাপদাভিধেয়া তামুপাশ্রিতঃ ইত্যনবত্তং ।
অথবা যোহয়ং ভগবান্ বা মুপাশ্রিতঃ সন্ রম্যং মনশ্চক্রে অগমা
হর্গমা হুজ্জেরেতি যাবৎ “গোবিন্দপ্রিয়বর্গহর্গমসখীবৃন্দৈরনালক্ষিতা”
ইতি শ্রীমৎসুধানিধেঃ । “যে গত্যর্থান্তে জ্ঞানার্থাঃ” ইত্যুশাসনাচ্চ
সোহপি রম্যং মনশ্চক্রে ইত্যর্থঃ ।

‘যদ্বা সা অগমা রম্যং মনশ্চক্রে সা কা যামুপাশ্রিতঃ, ভগবানপি
রম্যং মনশ্চক্রে ইতি পরিব্যতায়মঃ । সুগোপ্যত্বাৎ শ্লিষ্টপদৈরুপা-
দানমণেবং প্রাগ্ বৎ, অত এবাত্মাস্তথাবিধং ধ্যানমুক্তং শ্রীমুখ্যজ্ঞ-
তস্ত্রে বখা—

“ধ্যায়ন্তত্র মহাদেবীং স্বয়মেব তথাবিধঃ ।

রক্তপদ্মনিভাং বাল্যং বালার্ককিরণোজ্জ্বলাম্ ॥

পীতবস্ত্রপরাধানাং বংশযুক্তকরাযুজাম্ ।

কৌস্তভোদীপ্তহৃদয়াং বনমালাবিভূষিতাম্ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণান্ধপর্য্যকনিলয়াং পরমেশ্বরীম্ ।

সর্বলক্ষ্মীময়ীং দেবীং পরমানন্দনন্দিতাম্ ॥

রাসোৎসবপ্রিয়াং রাধাং কৃষ্ণানন্দস্বরূপিণীম্ ।

ভজ্জচ্চিদমৃতাকারং পূর্ণানন্দমহোদয়ীম্ ॥ ইতি ।

অত্র তথাবিধঃ সখীভাববান্ । তদুক্তং শ্রীমৎসুধানিধৌ—

“হৃকলং বিভ্রাণামথ কুচতটে কঙ্ককপটম্

প্রসাদং স্বামিত্যাঃ স্বকরতলদত্তং প্রণয়তঃ ।

স্থিতাং নিত্যং পার্শ্বে বিবিধপরিচর্য্যেকচতুরাম্

কিশোরীমায়ানঃ কিমিহ স্কুনারীং হু কলয়ে ॥ ইতি ।

অত্র ভাব এব কার্য্যো ন ত্র বেবোহপি ধার্য্য ইতি হৃদয়ম্ । তদুক্তং
ভক্তিভাবপ্রদীপে—

“পর্য্যং পরেশ্বরে ভাবশ্চিদানন্দরসাত্মকঃ ।

স দৈহিকপ্রকাশস্ত বাধ্যতেহহুভবেন হি ॥

তথা—

ভাবো যাবদহং যোষিৎ পুমান্ বচন্তনোত্র মাৎ ।

তাবতু গোপীভাবস্ত কথমভ্যুদয়ো ভবেৎ ॥ ইতি ।

বিবৃতমিদং ভক্তিমজ্জুষাম্ ।

যদ্বা, শ্রীবৈষ্ণবতোষণাং সদৈব যোগো যদ্বা সহ সা যোগমায়া
শ্রীরাধা তামুপাশ্রিতঃ সখীপস্থিতঃ সন্ তদাজ্জয়া তা ব্রজসুন্দর্য্যো
বীক্ষ্য রাত্রীশ্চ প্রতিজ্ঞাতা বীক্ষ্য রমণযোগ্যা জাহ্না স্বয়ং শ্রীরাধা-
সহিতস্তাভিত্যভিঃ সহ চক্রাকারং মণ্ডলং কৃৎস্না রম্যং ক্রীড়য়িতুং
মনশ্চক্রে ।

যদ্বা, অন্তরঙ্গলীলায়াং সদৈব সঙ্গোদযোগম্ মায়তে শ্রয়তে
সা যোগমায়া শ্রীরাধা তামুপাশ্রিতঃ মুখ্যতয়া স্বীকৃতবান্ পশ্চাত্তদা-
জ্জয়া মুরলীসঙ্কেতেন তস্তাঃ সখ্যোহস্তাশ্চ চন্দ্রাবলীপ্রভৃতয়োহপ্যা-
কারিতা ইতি, এবঞ্চ প্রকটলীলায়ামপি তয়া সহ নিত্যক্ৰীড়া-
সুচকানি “পূর্ণাঃ পুলিন্দাঃ” ইত্যাদীনি “বর্ষাষুজ্ঞান” ইত্যাদীনি চ
বাক্যজাতানি সুসঙ্গতানি ভবন্তীতি জ্ঞেয়ম্, অন্তথা কহনাগোরবং

রসাভাস উপাসনাবিরোধচাপত্তেতি দিক্ ; ততশ্চ যতো যোগ-
নাম্যুপাশ্রিতস্ততো ভগবান্ “ভগং শ্রীকামমাহাত্ম্যাবীৰ্য্যবদ্ধাকীৰ্ত্তিবু”
ইতি কোশাৎ শ্রীমানিত্যর্থঃ । নিত্যযোগে নতুপ্, নিত্যদা তয়া
যুক্তঃ, অতিশায়নে বা মদনুগতশ্চেত্যর্থঃ । নিত্যযোগো নাম
পরম্পরাব্যভিচারিহং তচ্চ — “রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব
রাধিকা । বিভ্রাজন্তে জনেবা” ইতি বহুচপরিশিষ্টশ্রুতেঃ ।

ব্যাখ্যাতেরং ভক্তিমং(১) যতো “নিত্যরূপো হরিস্তাং তু
রাধাং ন মুঞ্চত্যথো সাপি তং ন ক্ষণাক্ষম্” ইতি নাহেশ্বরী-
সংহিতাভ্যঃ তদনুগতিশ্চ তদ্বক্তিঃ সা চ তদ্বক্তানাং সমধিগম্যতে
এব, ভক্তাঃ কৃষ্ণং ভজন্তি সততং তদনুগ্রহতা নাহেশ্বরী-
সংহিতাভ্যঃ অথবা—

সুস্তনং মোহনং রূপং বলং বৈদক্ষ্যমেব চ ।

অভিলাষোপপন্নং যগ্নাং ভগ ইতীঙ্গনা ॥ ইতি
লক্ষিতো নিত্যমধুরলীলো ধীরললিতো ভগবান্ যোগনাম্যুপাশ্রিতঃ
সন্ রক্তং মনশ্চক্রে এবং চান্ননেপদপ্রয়োগোহপি সাধুঃ শ্রীরাধিকার-
ধনে কৃতে এবায়ং সমুত্তমঃ “রেমে তয়ে”ত্যত্র চ তস্তা এব তদান্নত্বেন
স্থাপয়িষ্যমাণত্বাদিতি সজ্জপঃ ।

অত্র কারিকাঃ ।

তদেবং জায়তে রাধা-নামবীজং কলং জগৌ ।
যযৌ সখীজনস্তপ্তাঃ সুখারামা স্বহেতবে ॥
শ্রুতয়ো মুনরো গোপ্যো দুর্গাত্রতপরা হি যাঃ ।
সৰ্ব্বাঃ সংরময়ন্ রেমে দর্শয়ন্নেকতানতাম্ ॥
স্বশ্রু তপ্তাং রহন্তানাং রময়ামাস তাস্ত্যজন্ ।
প্রকাশভেদেন তথা বহুরূপঃ স্বলীলয়া ॥
তস্তা বিশ্বভ্রমেণৈব রময়ামাস কাশচন ।
অতঃ স্বাধীনপতিকা রাধিকারাদনায় হি ॥
রাসক্ৰীড়েতি নির্ণেতুনস্বাকময়মুত্তমঃ ।

তজ্জাদাবলঙ্কারব্যাক্যমর্থাদরোভয়োঃ গান্ধর্ববিবাহমেব রাসাপদেশেন
সূচয়তি, স চ দর্শিতঃ শ্রীরাধাশতকে রাধবেদ্রসরস্বতীপাঠেঃ—

শ্রীকৃষ্ণস্তিলকং চকার স্নদৃশো ভালে নিভাল্যাননম্
স্বং বৃন্দাবনবল্লবীমগিরসি প্রাণাধিকে রাধিকে ।।
ইত্যুক্তে মুরবৈরিণা জয়জয়েত্যাকাশবাণী জগৌ
নেহুহঁন্দুভয়োহপি পেতুরসকৃদান্দারপুষ্পশ্রজঃ ॥

গান্ধর্বোহয়ং বিবাহঃ সমভবদনয়া রাধয়া মাধবস্ত
প্রায়ো গান্ধর্বমুখ্যেঃ সুরনরপতিভির্গাশ্রিতে সৰ্বলোকে ।
আচন্দ্রাক্ষং বৃন্দাবনভুবি ভবিতা কুঞ্জগেহে বিহারো—
‘রাসে গোপীকুমারস্তব ভবতু চিরং রাধিকে ! কণ্ঠহারঃ ॥
সৌহর্যং যথাবাসরং রসনীয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীরামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

শ্রীনিকুঞ্জবিহারিণে নমঃ ॥

শ্রিয়ং শ্রীশং গিরাং চুগিৎ শিবাং শিবমজং সুরান্ ।
গুরুন্ বিপ্রানদো ভক্তান্ বিশ্বং বন্দে হরেক্ষপুং ॥
শেষং সনৎকুমারাদীন্ সাংখ্যায়নপরশরৌ ।
নারদং ভগবদ্ব্যাসং গুরুং সূতং দ্বিজান্ নৃপম্ ॥
সদৃগুরুদর্শিতো যেন হরিনাথপ্রদর্শকঃ ।
সুচেতরামরাজাখ্যং ভবন্নভবদং ভজে ॥
ক্ষমাং ক্ষমাতরং বন্দে সেবাকুঞ্জং সমাশ্রিতাম্ ।
স্বাস্তে সখীভিরাহুতাং রাধাশৃঙ্গারতৎপরাম্ ॥
পাপপুঞ্জাক্ষাহর্তারং সাবিত্র্যা প্রভয়া স্বয়া ।
ভবানীদাসশশাংগং শর্যকুং কশ্যবদ্রদম্ ॥
দোষাকরশ্চ মনসো দোষাকরকরুণৈঃ ॥
হরিনাথনখত্রাতং ভজে দোষাকরাকরম্ ।
রামসিংহশ্চ চরণৌ ভজেহহমরুণপ্রভৌ ॥
মোহনৈশ-তনোজাড্যভরদ্রাস্তিহরৌ দ্যুভিঃ ।
সদা সুখার্কসহজসুতকৈঃ কৰ্কসুদ্যুভিঃ ।
বন্দে কুতর্কনীহারহরং হংকুঞ্জকাশনম্ ॥
বন্দে শ্রীশঙ্করাচার্য্যান্ শঙ্করান্ জনশঙ্করান্ ।
বুদ্ধনাশঙ্করান্ সৈশ্রাং সৰ্বরাজবশঙ্করান্ ॥
বন্দে শ্রীনানকগুরুন্ শাস্ত্রবোধগুরুগুরুন্ ।
গুরুশিষ্যত্না খ্যাতা ঘচ্ছিয়া এব কেবলম্ ॥
বন্দেহহং বৈষ্ণবাচার্য্যান্ শ্রীশপাদরতান্ খলু ॥
এতদ্ধামাদিসম্বাপদৈতসম্বমবর্ণয়ন্ ॥
শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যা কৃতা বৈঃ শ্রুতিসম্মতা ।
বিরতিজ্ঞাপ্তিরত্যাখ্যশ্রীধারান্ শ্রীধরান্ ভজে ॥

বন্দে শ্রীবল্লভাচার্য্যান্ কৃষ্ণপাদৈকতং পরান্ ।
 পুষ্টিমার্গবিধারান্তে ত্বাসাং স্বাচার্য্যাশ্রিতান্ ॥
 মধ্বাচার্য্যানহং বন্ধে যে স্বাচার্য্যাশ্রিতা অপি ।
 মন্দানাত্মজকুপরা ভক্ত্যে ভেদমবর্ণয়ন ॥
 কেশবং কৃষ্ণচৈতন্যং হরিং স্বাচার্য্যাশ্রিতম্ ॥
 প্রেমভক্তিপ্রবৃত্ত্যর্থং নামগানৈকতংপরম্ ।
 গৌরপাদাশ্রিতান্ বন্দে জীবরূপসনাতনান্ ॥
 গোপিতং যৈঃ সদদ্বৈতং রসিকৈরসলোভিতৈঃ ।
 বন্দে তচ্চিন্ময়ং ধাম রসরাসসুখান্বকম্ ॥
 শ্রুতিভির্গোপিকা ভূত্বা ব্রহ্ম যত্র বিলোকিতম্ ।
 অহো চিত্রমহো চিত্রং বন্দেহং প্রেমবন্ধনম্ ॥
 যদ্বন্ধং মুক্তিদং মুক্তং ব্রহ্মকীড়াগুণীকৃতম্ ।
 মায়াসমুর্ভকো নৃত্যদ্বন্দ্বশে দারুদারবৎ ॥
 বন্দে প্রেমসুখং ব্রহ্ম স্বং চ প্রেমসুখান্বদম্ ।
 সর্বশ্রুতিশিরোরত্ননীরাজিতপদাম্বুজম্ ॥
 গোপিকামধ্যগং বন্দে শ্রুত্যর্থং শ্রুতিসঙ্গতম্ ।

রূপলাবণ্যমাধুর্যমাগাধিকাম্
 প্রেমভাজাং সদা প্রেমসংসাধিকাম্ ।
 বাধিকাবাধিকাং বামবামাধিকাম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 সারিকাসারসংসারসন্তারিকাম্
 সারিকাধারিকাং দীনহুদারিকাম্ ।
 হারশৃঙ্গারসদ্ধারশৃঙ্গারিকাম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 * কৃষ্ণহৃদারিকাং কৃষ্ণহৃদারিকাম্
 কৃষ্ণহৃদারিকাং কৃষ্ণহৃদারিকাম্ ।
 কৃষ্ণহৃদারিকাং কৃষ্ণহৃদারিকাম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 ভানুজাং ভানুজাতীরসংকলিনীম্
 কামসংগ্রামসদীরসক্ষেপিনীম্ ।
 নন্দনদাসমৃদ্ধসম্মেলিনীম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥

* কৃষ্ণং হৃদি রাধিকাং । কৃষ্ণহৃদি হারভূতাং । কৃষ্ণহৃদো-
 হরণশীলাং কৃষ্ণো হৃদি যেবাং ধারিকাং কৃষ্ণ এব হৃদো হারকো
 যশাঃ । কৃষ্ণ এব হৃদি হার ইব যশাঃ ।

কৃষ্ণহৃদাসিনীং শ্বেতসন্ধাসিনীম্
 নিত্যসদ্রাসিনীং চিত্তহুলাসিনীম্ ॥
 প্রীতিসন্ধাশিনীং ভীতিসন্ধাশিনীম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ।
 কৃষ্ণসৌদামিনীং কানসন্তাপিনীম্
 ভামিনীং কামিনীং কোকিলালাপিনীম্ ॥
 স্বামিনীং স্বামিনো নামসম্ভাপিনীম্
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 নারিকানারিকাং নেত্রসংসারকাম্
 ভল্লিসন্দারিকাং সৌখ্যসঞ্চারিকাম্
 প্রীতহংসকীতসঙ্গীতসঙ্গারিকাম্ ।
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 চন্দ্রভাগাকৃতং বঃ পঠেদষ্টকম্
 কষ্টসম্মাশকং স্থিষ্টকং নিষ্টকম্ ।
 প্রেষ্ঠকৃষ্ণেষ্ঠকং শিষ্টকং তং কুরু
 কৃষ্ণসংরাধিকাং রাধিকাং স্বাং ভজে ॥
 ক্ষীরভক্ষং চৌর্যো দক্ষং গোপ্রত্যক্ষং বন্দেহধ্যক্ষম্ ।
 বধাকক্ষং মায়াক্ষং রক্ষাপক্ষে ভালে পক্ষম্ ॥
 বিদ্যাক্ষামাবামাবামং নেবশ্রামং জংস্বারামম্ ।
 উদ্ধবং সদ্ধবাববং বন্দে তর্দবাববাক্ষম্ ॥
 বেদস্বাসং জীবাভাসং চিত্রোন্মাসং মধ্বাহাসম্ ।
 মায়াদাসং মারোদাসং ক্ষীরোদাসং ভূতাবাসম্ ॥
 তং সংসারাসারাপারে পারাবারে সারং সারম্ ।
 বন্দে কীর্ত্যাকারাতারং বিশ্বোদ্ধারং সর্বাধারম্ ॥
 পিচ্ছাপীড়ং পীড়াপীড়ং গোপাক্রীড়ং ব্রীড়াব্রীড়ম্ ।
 আধ্যং নাধ্যং বাধ্যাবাধ্যং সাধ্যং সাধ্যং প্রেমার ধ্যম্ ॥
 বিপকগণধ্বাস্তসহস্রভানবঃ
 সমীহিতার্থাপর্ণকামধেনবঃ ।
 অপারসংসারসমুদ্ভসেতবঃ
 পুনস্ত মাং ব্রাহ্মণপাদরেণবঃ ॥
 বন্দে নন্দব্রজকীণাং পাদরেণুমভিক্ষুশাং ।
 যাসাং হরিকথোদগীতং পুন্যতি ভুবনজয়ম্ ॥
 গদ্যাপয়োধরতটপরিবল্লভ-
 কাশ্মীরমুদ্রিতমুরো মধুহৃদনম্ ।
 ব্যক্তানুরাগমিব খেলদনজে খেদা
 শ্বেদাষুপূরমপূরমতু প্রিয়মঃ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতে কৃষ্ণে পঞ্চপ্রাণ ইব স্থিতাঃ ।
 পঞ্চাধ্যায়ান্তে রাসস্ত ব্যাখ্যাভূৎ তৎ সমাপ্রয়ে ॥
 গোপিকাবাহনং চাত্তে উক্তিপ্রত্যুক্তয়ো মিথঃ ।
 তাভীরাঙ্গসমারম্ভে কৃষ্ণান্তর্ধানকৌতুকম্ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্ত ভগবতো বদরোপলক্ষিতমহাপুণ্যপ্রদ-
 শ্রীনারায়ণাশ্রমনিবাসতদাচরিতমহত্তপসাবিভূতপ্রেমময়শ্রীকৃষ্ণ এব
 শ্রীবাদরায়ণিশব্দেন তত্র তত্র স্থচিতপ্রভাবো মধুরালাপশ্রিয়াতি-
 নাধুর্য্যাসিকতয়া চ শুকদেবেন দেবদেবাবির্ভাবাত্মকতয়া ক্রীড়ানিরূপণ-
 পরঞ্চে ন চ দেবতয়া প্রসিদ্ধঃ শ্রীশুকদেবো হত্র নিগমকল্পতরুরসা-
 ত্মকফলরূপে শ্রীমন্নারদপ্রেরণয়া প্রবৃত্তশ্রীভগবদ্ব্যাসসমাধ্যাবিভূতে—

“কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ ।

কলৌ নষ্টদশামেষ পুরাণাকৌহলুনোদিতঃ” ॥

ইত্যাদিবর্ণিতমাহাত্ম্যে শব্দাত্মকপরব্রহ্ম কৃষ্ণবিগ্রহে শ্রীমদ্ভগবতে-
 হপি পঞ্চপ্রাণায়ানা নিবসতামেতেষামধ্যায়ানাং প্রাধান্যমবগত্য—

“বাবানহং যথাভাবো যজ্ঞপশুপকর্মকঃ ।

তথৈব তত্ত্ববিজ্ঞানমস্ত তে মদনুগ্রহাৎ” ॥

ইতি ভগবদ্বচনাৎ যাবান্ বিভূঃ সচ্চিদানন্দানন্তস্বরূপো যথা প্রেম-
 রসিকেষু প্রেমভাগবান্ নৃত্যাদিষু চ নেত্রকটাক্ষকরচালনাদিবিচিত্র-
 ভাবদর্শকশ্চ যদখিলনাধুর্য্যাদিনিধিঃ শ্রামসুন্দররূপবান্ সৌষ্ঠবাদি-
 বিচিত্রানন্দমাত্রগুণনৃত্যরতিবিহারাদিকর্মকো ভগবানধ্যায়পঞ্চক-
 বিষয়ন্তজ্জ্ঞানস্ত ভগবদনুগ্রহাধীনতামাকলব্য তদারম্ভে ভগবানিতি-
 শব্দেন মঙ্গলমঙ্গলভগবৎস্বরূপস্বায়কমঙ্গলমুচরন্ রাসপ্রসঙ্গমাহ—
 ভগবানপীতি । স চ শব্দো ধ্বনিরানন্দলাভকোহপি বাক্যার্থেহপ্য-
 স্থিতঃ তত্র ভগবচ্ছব্দে—

“ঐশ্বর্য্যস্ত সনগ্রস্ত ধর্মস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যায়োশ্চৈব বহ্নাং ভগ ইতীঙ্গনা” ॥ ইতি

বাক্যোক্তৈশ্বর্য্যাদিষট্কাধারতয়া সচ্চিদানন্দানন্তবিভূসর্কীবয়বঃ
 স্বগতভেদবর্জিতো নাধুর্য্যাদিচিদানন্দাত্মকগুণবিগ্রহঃ—

“সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায়াক্লিষ্টকর্মণে ।

নমো বিজ্ঞানরূপায় পরমানন্দরূপিণে” ॥

“তস্ত প্রিয়মেব শিরো মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ
 পক্ষঃ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠা” ইত্যাদি প্রতিভিঃ—

“নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ আত্মতত্ত্বো

নিশ্চেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ ।

আনন্দমাত্রকরপাদমুখোদরাদিঃ

সর্বত্র চ স্বগতভেদবিবর্জিতাত্মা” ॥

ইত্যাদিস্থিতিভিঃ প্রতিপাদিতো হরিঃ নৃত্যপ্রত্যয়েন প্রতিভাতি
 তথা চ নিত্যনির্জঃথে স্তম্ভধনে ভগানাং হৃৎখনিবারকস্তম্ভকরত্বা-
 সম্ভবাদপার্থক্যেন তৎ স্মরতাং হৃৎখাপনোদপরমানন্দাপাদনাদি-
 নিখিলাভিমতপূরকঞ্চে নৈব সার্থক্যমিতি তৎস্মরণরূপমঙ্গলস্ত নিশ্চয়-
 সাক্ষ্যাসিদ্ধিঃ ভগবানপি রন্তং মনশ্চক্রে ইত্যম্বয়ঃ । ননু, “প্রয়ো-
 জনমনুদিশ্য ন মনোহপি প্রবর্ততে” ইতি শ্রায়াং প্রবৃত্তিমাভ্যস্ত
 “প্রয়োজনাকাঙ্ক্ষত্বাং প্রয়োজনমাত্রস্ত চ দোকৈ স্তম্ভঃখণ্ডাবয়ো-
 রেবান্তর্ভাবাৎ নির্জঃখসচ্চিদানন্দরূপস্ত তু তয়োর্নিত্যাসিদ্ধঞ্চে ন তৎ-
 প্রযুক্তরগণেচ্ছানুপপত্তিরেব ন চ সচ্চিদানন্দরূপস্তাহপি জীবন্ত
 দর্শনাৎ কৃষ্ণেহপি তথৈবেচ্ছা-সম্ভবাৎ কা অনুপপত্তিরিতি বাচ্যম্

“স যদজয়াত্বজামনুষ্যীত গুণাংশ্চ জুষন্

ভজতি সরূপতাং তদনুগত্যমপেতভগঃ”

ইত্যাদিবােক্যেন অপেতভগস্ত লুপ্তজ্ঞাননেত্রস্থা অজ্ঞানপ্রতিবন্ধ-
 স্বরূপানন্দমানস্ত জীবন্তেচ্ছোপপত্তাবপি—

“ত্বমুত জহাসি তামহিরিব ত্বচনাত্তভগো

মহসি মহীয়সেহষ্টগুণিতেহপরিমেয়ভগঃ” ॥

ইত্যাদিনা অভাপরিমেয়ভগন্তেচ্ছানুপপত্তেস্তাদবস্থ্যাং অতো
 ভগবানপি কথং রন্তং মনশ্চক্রে তত্রাহ—তাঃ প্রজা বীক্ষ্য মনশ্চক্রে
 ইতি কথন্তুতাস্তা রাজ্ঞী রাজিবত্তমোব্যাপ্তাঃ জ্ঞানভাস্করোদয়াভাবেন
 মুদ্রিতহৃৎকনলেন স্বরূপানন্দভানশূচ্যাঃ, এবমজ্ঞানাবরণে নির্দিষ্ট
 বিক্ষেপশক্ত্যা ভ্রান্তত্বমাহ—শরদোৎফল্লমল্লিকা ইতি । শরদি জাভ্য-
 ময়ে উৎফল্লমল্লিকাত্যাপলক্ষিতসুখসম্ভাবনাশূচ্রে গৃহাদাবপি ভ্রান্ত্যে বা
 সনন্তাহুৎফল্লা মল্লিকা যাংসাং অসুখে সুখে পশুন্তীঃ প্রজা আলোক্য
 অবোগেষু চিত্তনিরোধাদিবোগশূন্তেষু স্বস্মিন্নযুজ্যমানেষু বা সর্বথা
 অবোগেষু বা যা মায়া কৃপা তামুপাশ্রিতাঃ । যদ্বা, তাসামবোগায়
 স্বস্বরূপবিচ্ছেদায় প্রবৃত্তা যা মায়া তামুপাশ্রিতস্তদুপহিতস্তথা চ—

“ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রা-

দীশাদপেতস্ত বিপর্য্যায়োহস্মৃতিঃ ।

যন্মায়য়াতো বুধ আভজন্তং

ভক্ত্যেকয়েশঃ গুরুদৈবতাত্মা” ॥

”দৈবী হেবা গুণময়ী মম মায়া হুরত্যয়া ।

মামেব যে প্রপশ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ॥

ষিচক্ষণোহস্তাইতি বেদিতুং বিভো-

রনন্তপারস্ত নিবৃত্তিতঃ স্তম্ভম্ ।

প্রবর্তমানস্ত গুণৈরনাত্মন-

স্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো ॥

इत्यादिवाक्यैरीदृक् स्वलीलागानाद्यतिरिक्तं सुखसाधनमपञ्चनं
रन्तुं मनश्चक्रे । यद्वा, तासां योगाय स्वमनोहरलीलाप्रवर्णना-
दिनां स्वस्मिन् योजनाय वा माया कृपा “माया दन्ते कृपायां च” इति
कोषोक्तेः तामुपाश्रितो रन्तुं मनश्चकारेत्यर्थः । यद्वा, ता एव
प्रजा वीक्ष्य अमां निश्चलां मायां कृपामुपाश्रितः स स्वयं भगवानपि
प्रयोजनशृङ्गेरपि तस्याहनपगामिन्ना कृपया रन्तुमुद्यत इति भावः ।

यद्वा, ताः मुमुक्षुरूपाः प्रजाः वीक्ष्य रन्तुं मनश्चक्रे, ताः
कीदृशीस्तदाह—राज्ञीः “रा दाने” इत्याद्यां दानपरा उदारः
सर्वत्यागशीला वा भगवतो वैहिकस्वसर्वस्वञ्च आमुष्मिकसर्व-
क्रियाफलञ्च स्वमनोवाक्कर्णञ्च समर्पणशीला वा तत्रै-
हिकामुष्मिकां सर्वतो निर्बिन्द्य भगवत्परां हेतुमाह—शर-
दोऽफलमल्लिका इति । “दोऽवधुने” इत्याद्यां शरा इव द्युति
अवधुन्युति उड्फुल्ला मल्लिका यासां, मल्लिकाद्यापलङ्कितविषयसूत्रे
शरादिवदवधुनादिदोषदृष्ट्या सर्वत्यागादिना भगवत्पराः प्रजा
आलोक्य तासाम् इतरसुखनिर्विघ्नां परमानन्दधने स्वलीलासूत्रे
योगाय वा माया कृपा तामुपाश्रितः । यद्वा—

“वासुदेवे भगवति भक्तियोगः प्रयोजितः ।

जनयत्याशु वैरागां ज्ञानं यत्तदहैतुकम्” ॥

“मद्वक्तिविमुक्तानां हि शास्त्रगतेषु मुह्यताम् ।

न ज्ञानं न च मोक्षः श्रुतेश्च जन्मशतैरपि” ॥

इत्यादिनामयव्यतिरेकाभ्यां ज्ञानप्राप्तेर्भक्त्याधीनतया तासाम् अग्रे
निश्चले कूटस्थाविकारिणि स्वस्वरूपे वा मा प्रमा उपाधिविविक्तस्वरूप-
साक्षात्काररूपा तस्यां तत्सम्पादने ताविरूपाश्रितो यः स भग-
वानपि रन्तुं मनश्चक्रे ।

यद्वा, तासाम् अवोगाय योग उपाध्यायाः तदपवादाय
वा मा प्रमा । यद्वा, न युज्यते उपाधिसङ्गं न भज्यते असङ्गे
न हि सज्जते य आत्मा तद्विषया मा प्रमा । यद्वा, तासां योगाय
स्वस्वरूपाभेदाय वा मा भाग(त्याग)लक्षणया महावाक्यजन्मप्रमा ।

यद्वा, “योगश्चित्तवृत्तिनिरोधः” तद्विहितं मा प्रमा तस्या-
मुपाश्रितः—

“सङ्गं न चेद्धातरिदं निजं भवे-

विज्ञानमज्ञानाभिदापमार्जनम् ।

गुणप्रकाशैरनुमीयते भवान्

प्रकाशते यश्च च येन वा गुणः” ॥

इत्यादिवाक्यैस्तथाभूतज्ञानञ्च भगवल्लीलासुखानाद्यधीनतया रन्तुं
मनश्चक्रे । यद्वा, मा प्रजा द्विविधा—अस्थिता स्थिता चेति, तत्र या

अगा स्थिता ना प्रजा तस्यां मुमुक्षुरूपाभिसङ्गसम्पादके उपाश्रितो
यः स मनश्चक्रे इति । यद्वा—

“वा निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संवमी ।

यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः” ॥

इति वचनां यत्र संसारे भूतानि जाग्रति तत्र यासां राज्ञी राज्ञ्यो
भवन्ति यस्मिंश्च स्वरूपे सर्वभूतानां निशेव शरज्जाड्येनानमृभव-
स्तदोऽफलमल्लिका इव सुखं यासां ता ज्ञानिरूपाः प्रजा वीक्ष्य
तन्मनो हर्तुम् आवरण-तन्निवृत्तिभ्यां विभूतसिद्धानन्दानन्दश्रान्तसुन्दर-
माधुर्यानिधिसर्काङ्गञ्च कचिद्विरोधानेन कचिदाविर्भावान् नृत्यादीनां
सम्पादयितुं योगमायामुपाश्रितो रन्तुं मनश्चक्रे ।

यद्वा, भगवल्लीलायां “न यत्र माया किमुतापरे” इत्यादिना
मायाया अप्रवेशाद्भगवल्लीलाविर्भाव-तिरोभावानीनामपि स्वरूपाश्च-
कच्चाद् योगमायामुपाश्रित एव रन्तुं स्वरूपाश्चकलीला आविर्भावयितुं
मनश्चक्रे—

“आश्चर्यामांश्च मुनयो निर्वृत्त्या अप्युत्क्रमे ।

कूर्सन्त्याहेतुकीं भक्तिनिधस्तुतुणो हरिः ॥

परिनिष्ठितोऽपि नैर्गुण्यो उत्तमग्लोकलीला ।

गृहीतचेता राजर्षे ! आध्यात्मं यदधीतवान्” ॥ इत्यादिवचनां ।

यद्वा, ताः चीरहरणवरप्रदानावसरे “मयेमा रन्तुश्च कृपाः”
इत्यत्र नित्यसिद्धतया तदापि वर्तमानत्वेन इमा निर्दिष्टास्तदारभ्य
तद्भावनापरिपाकेनदानीमाविर्भूता राज्ञीवीक्ष्य रन्तुं मनश्चक्रे ।

यद्वा, कथञ्चुता राज्ञीः ता अतिविलक्षणाः “ब्रह्मरात्र उपावृत्त”
इत्यत्र ब्रह्मरात्रिसमाकालत्वेन वक्ष्यमाणानुत्था—

“तस्याः कृपाः प्रेष्ठतमेन नीता

मयैव वृन्दावनगोचरेण ।

क्षणार्धवन्ताः पुनरप्य तासां

हीना मया कलसमा बभूवुः ।

इत्यत्र च कलकालत्वेनाभिहिताः अयमन्वयार्थः भगवानपि ता राज्ञी-
रित्यत्र निर्दिष्टञ्च ता इति शब्दश्च प्रत्यभिज्ञानार्थमतिविलक्षण-
सूचनार्थञ्च भगवतापि तासां इत्युक्तम्, तासां कलसमा कृपा मयैव
सह क्षणार्धवन्तीताः तत्र कलसमानां क्षणार्धवयस्येन हेतुगर्भितं
विशेषणं, प्रेष्ठतमेनेति प्रियतमसमागमे सुधातिशयेन समाधिब-
द्धकालश्यामवयस्येनोपपत्तेः, पुनः कथञ्चुतेन वृन्दावनगोचरेण
तत्र प्रत्यक्षेण न हि व्यापकमद्विग्रहञ्च कदाचित्तत्वावस्थितिः कदाचि-
दत्रेति किञ्च गोचरव्यागोचरव्यमात्रं विशेष इति ।

यद्वा, तत्र गांशारयतीति तथा तेन तथा च साक्षात्तेन प्रेष्ठतमेनेन

চ নিঃশব্দ-নিরতিশয়প্রেমাস্পদস্বধ্বনিঃ, যদ্বা, অত্ৰ “অনশ্লগ্নতো অভি-
চাক্ষীতি” ইত্যাদিশ্রুতিভিরভোক্তৃষ্মেন প্রসিদ্ধোহপি বৃন্দাবনে
এব গা ইন্দ্রিয়ানি চারয়তীতি তথা তেন তথা চ’ প্রেমনিধৌ বৃন্দাবনে
প্রেমিসন্নিধৌ প্রেমপ্রভাবাদ্ব্যবহারিকশ্রুতি জীবেশবিভাগস্থানব-
স্থিতিরিত্যিতি ভাবঃ ।

যদ্বা, বৃন্দাবনে বা গা ইন্দ্রিয়ানি গোপী-গোগণ-মৃগ-খগাদি
চক্ষুরাদীনি তানি স্বীয়রূপ-মাধুর্য্য-গান-সৌষ্ঠবাক্ষসৌরভ্য-স্পর্শাধরা-
মৃতাদৌ সঞ্চারয়তীতি বৃন্দাবনগোচরন্তে (ন) নাযং ভাবোহত্ৰ—

“ন সন্দৃশে তিষ্ঠতি রূপমশ্রু
ন চক্ষুষা পশুতি কচিৎকেনম্”
“ন চক্ষুষা গৃহতে নাপি বাচা
নাষ্ট্রদেবৈর্দর্শনসা কর্মণা বা”

ইত্যাদিশ্রুতৌজ্জিয়ারগোচরত্বেপ্যত্ৰ প্রেমাবিশেষজিহ্বাবিশয়ো ভবতি
যথা রন্ততত্বমত্ৰেজ্জিয়ারদিষু অয়মপ্যধীতরন্তরপরীক্ষাশাস্ত্রসংস্কৃতেজিহ্বা
বিষয়ং যথা চ ব্রজাশ্রিতত্বং “বন্দনো ন মনুতে” ইত্যাদিভিন্ননোহপি
বিষয়মপি বেদান্তাত্ম্যমসংস্কৃতমনসো “দৃশ্যতে ত্বেত্ৰায়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া
সূক্ষ্মদর্শিভিঃ” ইত্যাদিনা গোচরং ভবতি তদ্বয় চেজ্জিহ্বায়ত্বে দৃশ্যত্বেন
মিথ্যাত্বানুমানং মনোগম্যত্বেহপি তুল্যত্বাৎ ইজ্জিহ্বায়ত্বেন মিথ্যাত্ব-
সাধনে মিথ্যাবস্তুমানাত্বেজ্জিয়ারবিষয়তয়া বিরুদ্ধত্বাপাতাচ্চ, ন চ
মনসাবরণনিবৃত্তিরেবাত্ৰ সপ্রেমেন্দ্রিয়ৈরপি তথৈব স্বীকারাৎ
তদ্ব্যনস্ত স্বপ্রকাশত্বৈব করণবিপর্য্যাসমানাত্ৰ প্রেমপ্রভাবত্বমিতি
সন্তোষ্টব্যম্ তদ্রাত্ৰাপেক্ষয়াত্ৰা রাত্ৰয়ঃ স্ফণ্ডবদপি নয়ী হীনা বিরহ-
খেদেন কল্পসমা বভূবুরিতি তথা—

“এবং শশাঙ্কাংগুবিরাজিতাঃ নিশাঃ
স সত্যকামোহনুরতাবলাগণঃ ।
সিষেব আশ্রয়বরুক্ষসৌরতঃ
সর্ক্সাঃ শরৎকাব্যকথারসাস্রবাঃ” ॥

ইত্যত্র বক্ষ্যমাণাতিবিলক্ষণত্বং তাঃ শব্দেন ত্ৰোত্যতে অত্র তু সর্ক্সাঃ
নিশাঃ শশাঙ্কস্ত পূর্ণচন্দ্রশ্রাংগুভির্কিংশেবেণ রাজিতাঃ শোভিতাঃ
নাশ্রুত চন্দ্রস্ত দক্ষশাপান্নিত্যপূর্ণত্বং নাপি সর্ক্সনিশানাং চন্দ্রবত্বং নাপি
তদংগুভির্কিংশেবেণ রাজমানত্বং কিন্তু কচিৎকেনমঃ কচিৎপ্রকাশ ইতি
মহদ্বৈলক্ষণ্যং । কিন্তু, শরদি ভবা ইতুপলক্ষণং স্বতন্ত্ররাণামপি
তথাকাব্যেব কথ্যমানা য়ে রসাঃ তেষামেবাস্রয়া নতু তদ্ব্যপা-
নিত্যপ্যতিবৈলক্ষণ্যং নহত্যা রাত্ৰয়ঃ সর্ক্সাঃ সর্ক্সরসাস্রয়া দোষবর্জিত-
তাশ্চ ভবন্তি দোষান্না প্রসিদ্ধত্বাৎ তদেব সর্ক্সত্বগুণাশ্রয়ত্বং ব্যঞ্জয়ন্তি

রাত্রীর্কিংশিনষ্টি—শরদোৎফুল্লমল্লিকা ইতি । শরদি আ সমস্তাৎ
উৎফুল্লা মল্লিকা যাস্তু তাস্তথা তথা চ শরদি মল্লিকাবিকাসরূপবসন্ত-
গুণকথনেন তাপাদিতদ্ব্যাকথনেন চ সর্ক্সত্বগুণাশ্রয়ত্বং দর্শিতম্,
ন চাত্ৰ বৈলক্ষণ্যেহপ্যসম্ভাবনাবসরঃ যদা স্বস্বরূপশ্রুতপ্যমানহেতুনা
মহামোহনৈশতমসা ব্যাণ্ডেহস্মদাদিহদাকাশে ভগবল্লীলালুস্কান-
মাত্রেন পরমাছন্দাদাশ্রয়তরসময়ভক্তিপ্রভাবিতনিত্যনিরতিশয়ভগবৎ-
সব্ধচন্দ্রপ্রকাশে সতি দৈবসম্পন্নিক্রিপিতসর্ক্সগুণাবির্ভাবো দোষসঙ্করশ্চ
নাশ্রুদেতি—

“যশাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা
সর্ক্সগুণৈস্তত্র সমাসতে সুরাঃ ।
হরাবভক্তস্ত কুতো মহদগুণা
মনোরথেনাসতি ধাবতো বহিঃ” ॥

“ন ক্রোধো ন চ মাৎসর্য্যং ন লোভো নাশুভা মতিঃ ।

ভবন্তি কৃতপুণ্যানাং ভক্তানাং পুরুষোত্তমৈঃ” ॥

ইত্যাদিভিন্নিক্রিপিতস্তদা কিমু বাচ্যং ভগবল্লীলাধাররাজীণাং ।
যদ্বা, শরদোৎফুল্লমল্লিকা বীক্ষ্য রন্তং মনশ্চক্রে, শরদি সত্যপি
জাড্যে বিকাশবিরোধিনি ভগবল্লীলোৎসাহেনৈবোৎফুল্লা বা মল্লিকাস্তা
বীক্ষ্যেত্যনেন যথা হৃদভূমৌ প্রেমোল্লাসেন প্রোৎফুল্লিতে স্মমনসি তত্র
মোহশরজ্জাড্যে সত্যপি ভগবতো রন্তমুৎসাহস্তথাভ্রাপীতি ধ্বনিঃ ।
তথা চ প্রেমোল্লাস এব ভগবৎপ্রসাদহেতুর্ন জড়চেতনবিভাগঃ ।

যদ্বা, শরদি স্ববিকাসকালভাবেহপি মল্লিকানাং ভগবল্লীলা-
প্রেমগুণোৎফুল্লতাদর্শনেন বৃন্দাবনলতাফ্রমাদীনাং ন জড়ত্বমত এব
নন্দনন্দনবনলতাদীনাং অনপবর্গদনন্দনবনগতকল্পফ্রমাইচ্ছ্যতাং কিমু
বাচ্যং বেদফ্রমপুষ্টিবচসামজ্জুনং প্রতি ভগবতা নিন্দিতত্বেহপি
বৃন্দাবনপুষ্পাণাং শ্রীসঙ্কর্ষণং প্রতি প্রশংসনাত্তোহপি শ্রৈষ্ঠ্যমেব
তদ্ব্যক্তমভিব্যুত্ভেতঃ—

“নিগমদ্রমে মৃগয় মাম্ বৃন্দাবিপিনে দ্রমে পশু ।

যদব্রজবনিতা ভূত্বা শ্রুতিভিরিহৈবাবলোকিতং ব্রহ্ম” ॥

অত এব কথন্তু তু মল্লিকাস্তা অতিবিলক্ষণাঃ ক্রীড়োপযোগিতয়া
পূর্ক্সমেব বলরামং প্রতি প্রশংসিতা ইতি বা, পুনঃ কীদৃশীঃ “রা দানে”
ইত্যস্মাদেবোদারাঃ—

“অহো এযাং বরং জন্ম সর্ক্সপ্রাণুপজীবিনম্ ।

সুজনশ্চেব যেষাং বৈ বিমুখা যাস্তি নার্বিনঃ ॥

পত্রপুষ্পফলচ্ছায়ামূলবন্ধলদারুভিঃ ।

গন্ধনির্ঘাসভস্মাঙ্ঘ্রিতোন্মৈঃ কামান্ বিতরতে ॥

এতাবজ্জন্ম-সাকল্যং দেহিনামিহ দেহিষু ।

প্রাণৈরর্থৈর্ধিয়া বাচা শ্রেয় এবাচরেৎ সদা(১) ॥

তথা চাগানাং মল্লিকাঙ্গীনাং বা মা স্বস্মিন্ রতিমতী মতিঃ তন্ত্ৰাম্
অগমায়াং তেষু অগমেষু মায়াং কৃপাং বা উপাশ্রিতো যঃ স ভগবানপি
রন্তঃ মনশ্চক্রে ।

কিঞ্চাকালে মল্লিকাবিকাসোক্ত্যা ঋতুরাজেনাতিরাজনীতি-
দক্ষেণাতিস্মনসা রুদ্রদগ্ধস্ত স্বমিত্রশানদ্রস্ত ভগবন্তংসখীসমাগমে
উত্তরমভিকাজ্জিগ্ণা নিপতিতপুষ্পাস্তরপণশযাদিভিঃ কুসুমিতক্রমারাম-
নগুপৈঃ স্মননোমুক্তাদামলতাবিতানাতিভিঃ সেবা কৃত্য, যুক্তং
চৈতদতিস্মনসাং মিত্রসৌহৃদং ভগবৎসেবা চ তদালক্ষ্য ভগবানপি
মনসা মনোজমুদ্রাবয়িতুং মনশ্চক্রে ।

যদা, নীতিজ্ঞেন তেন কামবিজয়ায় প্রভোকৃষ্ণমমালক্ষ্য ব্রহ্মেন্দ্র-
বরুণাদিবিজয়িকৃষ্ণমাহাশ্রিয়াভিজ্ঞেনাপি স্বমিত্রমপি তাদৃশমাকলব্য
সখ্যধর্মপালনৌচিত্যমবগত্য ভগবতা পরাজয়েহপি হান্তভাবং তত্রো-
টনেহপি হারাদিরূপেণ তদঙ্গসৌখ্যঞ্চ সম্ভাব্য ক্রমলতাকুঞ্জাদিকুসুম-
শরদুর্গাণাং কুসুমশরৈঃ পূর্ণতা কৃত্য তদেবাহ—

শরদোৎফুল্লমল্লিকা ইতি । শরান্ দদতীতি শরদাঃ কুসুমবাণায়
তদাযুধসমর্পিকা উৎফুল্লা মল্লিকাঃ তথা বিরহিজনহৃদয়বিদারণায়
কুন্দকলিকাঃ শূলানি কেবলাঃ কুস্তাকারাঃ কিংগুকপুষ্পাণি বিরহি-
হৃদয়রক্তা রক্তাঙ্কচন্দ্রশররূপাণি বীক্ষ্য রন্তঃ রমণেনৈব সমিত্রমম্মমনো
মস্থিতুং মনোদ্বারা মনোজপরাভবমালক্ষ্য মনশ্চক্রে ।

যদা, শরদোৎফুল্লমল্লিকেতুপলক্ষণং কুসুমিতলতাসখ্যালিঙ্গিতান্
বনস্পতীন্ পতীন্ বায়ুনা শাখাভুজচালনে নৃত্যতো বীক্ষ্য জাতোৎ-
সাহো রন্তঃ পুলকিততনুস্বসখ্যালিঙ্গিতবপুষা নৃত্যাদিনা বিহর্তুং
মনশ্চক্রে ।

যদা, তাঃ স্বয়ং দত্তবরাঃ চীর্ণগৌরীবৃতাঃ পূর্বতপ্ততপসো মুনিকৃপাঃ
ঐতিরূপা দেবাস্তনারূপাঃ স্বধায়োহবতীর্ণা নিত্যসখ্যঃ সখীভাবনালক-
তক্রপাঃ সাধনসিদ্ধাশ্চ গোপীবীক্ষ্য তৎপ্রেমরশনয়া নিবদ্ধাকৃষ্টিচিত্তঃ
সচ্চিদানন্দধনঃ কৃষ্ণো ভগবানপি রন্তঃ মনশ্চক্রে যথা—

“আশ্রারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপ্যরুক্রমে ।

কুর্কস্তাইহতুকীং ভক্তিমিখন্তুতগুণো হরিঃ” ॥

ইত্যাদৌ ভগবদগুণানাং আশ্রভূতানামাশ্রারামমুনিনঃকর্ষকত্বমিতি
অদ্ভুতত্বং তথা প্রেমরসাত্মকব্রজবনিতাগুণানাং নিত্যসর্বজসচ্চিদানন্দ-
ধনভগবৎকৃষ্ণমনঃকর্ষকত্বমিতি ততোহপ্যতিচমৎকৃতত্বং চমৎকৃতত্বেনপি

যথা মুনীনামাশ্রারামভূতগবতস্ত “আশ্রা নারায়ণঃ পরঃ”
“কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাশ্রামখিলাশ্রানাম্”

“ততো জগন্মল্লমচ্যুতাংশং সমাহিতং শূরসুতেন দেবী ।

দধার সর্কাত্মকমাত্মভূতং কাষ্ঠা যথানন্দকরং মনস্তঃ” ॥

“প্রেষ্ঠো ভবাংস্তরুভূতাং কিল বন্ধুরাশ্রা” ।

“কুর্কস্তি হি স্বয়ি রতিং কুশলাঃ স্ব আশ্রন্

নিত্যপ্রিয়ে”, “অখিলদেহিনামস্তরাশ্রদৃক্”

“অহমাশ্রা গুড়াকেশ ! সর্কভূতাশয়স্থিতঃ” । ইত্যাদি

ঐতিহ্যবিশুদ্ধশরৈরাশ্রবরুপতত্ত্বাদগুণানাং চ “বজ্রপশুগন্ধর্ষকঃ”
ইত্যাদৌ বজ্রপা এব গুণাঃ কক্ষ্মাণি চ যন্তেতি তদ্রূপস্বাচ্যুচিতমেব
তন্মনসা তত্র রমণম্—

“রমন্তে যোগিনোহনন্তে নিত্যানন্দে চিদাশ্রয়নি ।

ইতি রামপদেনার্দৌ পরং ব্রহ্মাভিধীয়তে” ॥ ইতি ।

ঐতিহ্যবিশুদ্ধ তদ্রমণস্ত তথা ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত প্রেমমধুমধুকরত্বাৎ
তত্ত্ব স্মনসাং স্মনসাং তু তন্মস্তাকরত্বাদ্যোগ্যমেব তদাকর্ষণং
তত্র রমণঞ্চ কথন্তুতাস্তা গোপ্যস্তত্র তেনৈব প্রেমোৎকর্ষণে বিশিনষ্টি
রাত্রীঃ শরদোৎফুল্লমল্লিকা ইতি । রাত্রীরিত্যত্র “রা দানে”
ইত্যশ্রাৎ স্বসর্বস্বস্ত স্বাশ্রয়নশ্চ রাত্রীঃ—

“যদ্বামার্থসুহৃৎপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণশরাস্তৎকৃতং”

“যজ্জীবিতং তু নিখিলং ভগবান্ মুকুন্দঃ”

“যা দুস্তাজং স্বজনমার্যপথঞ্চ হিহা ভেজুশু কুন্দপদবীম্”

“বক্ষঃশ্রিয়ৈকরমণঞ্চ ভবাম দাশুঃ”

“শ্রামসুন্দর ! তে দাশুঃ করবাম তবোদিতম্ ॥ ইত্যাদিবচনাৎ ।

যদা, বর্ণিতাত্তোত্তবিশেষণবিশেষ্যতা রাত্রীশ্চ শরদোৎফুল্লমল্লি-
কাশ্চ তা গোপীশ্চ বীক্ষ্য রন্তঃ মনশ্চক্রে । যদ্বোক্তপক্ষে সর্কজ
ভগবল্লীলাধামরাত্রীণাং মল্লিকাশ্রাপকরণানাং সখীনাং চ তৎপদ-
লক্ষ্যভগবৎস্বরূপহৃদ্যোতনায় “নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্ৱা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ”
“তাস্তাঃ ক্ষপাঃ প্রেষ্ঠতমেন নীতাঃ” “ভগবানপি তা রাত্রীঃ” ইত্যাদৌ
সর্কজ তচ্ছব্দপ্রয়োগঃ, তদ্বীক্ষ্য(কথং) কিং ভূতঃ সন্ রন্তঃ মনশ্চক্রে ?
তদাহ—তাঃ প্রেমায়স্কান্তমণিরূপাঃ গোপীঃ প্রতি অয়োবৎ স্বত এব
প্রেমায়গম্যতাবতয়া গচ্ছতীতি অযোগা য়া মায়া কৃপা তামুপাশ্রিতঃ ।

যদা, তাসাং স্ববাহুদৃঢ়বন্ধার্হাণাং স্বমেহগুণগণকুল-লজ্জাবন্ধ-
নাভ্যামুভয়তঃ কৃষ্যমাণানাং কুললজ্জাবন্ধনাযোগ্যতামালক্ষ্য তদ-
যোগায় বিচ্ছেদায় যা মায়া কৃপা তামুপাশ্রিতঃ ।

যদা, তাসাং স্বস্মিন্ যোগায় যোজনায় স্বাশ্রয়না তাসাং সংযোগায়
বা মায়াং কৃপামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, তাঃ প্রতি অমা নিশ্চলা বা মায়া কৃপা তামুপাশ্রিতো যঃ
সঃ । যদ্বা স্বশ্রামসুন্দরবপুঃ প্রতি অয়স্কান্তমণিঃ প্রতি অয়োবৎ স্বতো
গতা অবোগা গোপদারাস্তেষু মায়াং কৃপামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, স্বস্মিন্ যুজ্যন্তে ইতি যোগাঃ, গোপদারাস্তেষু মায়াং কৃপা-
মুপাশ্রিতঃ । যদ্বা বো ভগবাংস্তেষাং অগেষু গোপদারেষু নিশ্চলেষু
নিশ্চলমতিষু চ—

“চিন্তং স্মুখেন ভবতাপহৃতং গৃহেষু

বর্নিবিশত্ব্যত করাবপি গৃহকৃত্যে ।

পাদৌ পদান চলন্তব পাদমূলদ-

যানঃ কথং ব্রজমথো করবাম কিদ্বা” ॥

ইতি বক্ষ্যমাণতদ্বচনাং বা মায়া কৃপা তামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, তাসাং স্বস্মিন্ অয়োবৎ গতা বা মা প্রমা যথার্থমতিস্তৃপ্তা-
মুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, তাসামগ্ৰেব বিত্তবন্ধুপ্রভৃতিষু অবোগা অব্যুজ্যমানা
অত্রা যোগ্যা বা বা মা নতিঃ তস্তামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, স্বস্মিন্ যুজ্যমানা স্বশ্রৈব বা যোগ্যেতি যোগা মা তাসাং
মতিস্তৃপ্তামুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, বো ভগবাংস্তাসানগা নিশ্চলা বা মা
মতিস্তৃপ্তামুপাশ্রিতঃ । স রন্তং মনশ্চক্রে । যদ্বা, যঃ স ইতি পূর্ববৎ
“অকারো বাসুদেবঃ” স্বয়মেব তদগতা বা তাসাং মা মতিস্তৃপ্তা-
মুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, অত্রাযোগ্যা অবোগ্যা বা তাসাং মা অঙ্গশোভা তস্তামুপা-
শ্রিতো লগ্নমনাঃ । যদ্বা, স্বযোগ্যেহেন যোগা বা তাসাং মা অঙ্গশোভা
তস্তামুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, যঃ স ইতি পূর্ববৎ তাসাম্ অগা অনপগামিনী
নিত্যা বা মা শোভা তস্তামুপাশ্রিতাঃ ।

যদ্বা, যোগা বক্ষসি সংস্থিতা বা মা লক্ষ্মীস্তৃপ্তামুপাশ্রিতোহপি তা
বীক্ষ্য রন্তং মনশ্চক্রে ইতি লক্ষ্ম্যা অপি অতিশয়িতং তাসাং প্রেম-
সৌভাগ্যং ভগবতঃ প্রেমবশত্বাৎ ।

যদ্বা, অগা স্বচাক্ষুণ্যং পরিত্যজ্য নিত্যমুরসি সংসক্তা বা মা
তস্তামুপাশ্রিতোহপি যঃ স তাং বীক্ষ্যেব তৎপ্রেমোৎকর্ষিতবিহ্বলিত-
চ্ছবিমানোকৈব অনাগতা অপি তা বেণুসাহায্যেনাহুয় রন্তং মন-
শ্চক্রে ইতি চিত্রং প্রেমসৌভাগ্যসৌষ্ঠবং তাসাম্ যোগায় স্বাস্ত্রনা
যোজনায় । যদ্বা, তাসাং “নাঙুনানে শব্দে চ” ইত্যস্মান্নায়ঃ শব্দো দীয-
তেহর্থো বক্তা চ যস্মাৎ সঃ “লিঙ্গং যদ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ” ইতি ভাগবতো-
ক্তেৰ্বা নায়ঃ শব্দো যস্তান্তাং মুরলিকামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, তাসাং বন্ধুগৃহাদিত্যোহযোগায় তল্লজ্জাদিব্যবচ্ছেদায় বা
নায়ঃ শব্দো যস্তান্তামুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, স্বস্মিন্ যোগায় বা মা

মতিস্তৃপ্তামুপাশ্রিতো প্রাপয়তি স্বমধুরধ্বনিনা বা সা যোগমায়া বংগী
তামুপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা, অশ্রোষযোগায় মাং মতিমাপয়তি ধ্বনির্নৈব তামুপাশ্রিতঃ ।
যদ্বা, স্বস্মিন্ মাং নিশ্চলাং মাং মতিমাপয়তি মধু-নাদেনৈব বা বংগী
তামুপাশ্রিতো যঃ স ভগবান্ ।

যদ্বা, স্বস্মিন্ যোগায় অশ্রোষযোগায় বা মা মতিঃ অগা নিশ্চলা
বা মতিস্তৃপ্তামদৃষ্টদ্বারোপায়তি যা কাত্যায়নী স্বচরিতদর্শনেন সংসঙ্গ-
দ্বারোপায়তি বা শ্রীমতী রাধা মোহনদ্বারোপায়তি বা স্বকান্তিঃ
উদ্দীপনদ্বারোপায়তি শরচ্ছোভা বনাদিশোভা বা তামুপাশ্রিতঃ
তত্রাগমা ইতি পক্ষে যঃ স ইতি পূর্ববৎ ।

যদ্বা, স্বস্মিন্ যোগায় অশ্রোষযোগায় বা বা অন্তর্ধ্যামিণঃ স্বশ্রৈব মা
সঙ্কল্পাঙ্গিকা প্রমা তস্তামুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, দর্শনেনৈব স্বস্মিন্ যোজ-
য়ন্তী অশ্রোষযোগায় বা বা আত্মনো মা অঙ্গশ্রীস্তৃপ্তামেবোপাশ্রিতঃ ।

যদ্বা স্বাস্ত্রনঃ প্রার্থ্যমানব্রহ্মাদিদেবান্ পরিত্যজ্য ভগবদ্বক্ষঃসমা-
শ্রয়ণদর্শনেন স্বস্মিন্ যোগায় অশ্রোষযোগায় বা বা মা উরসি স্থিরা
লক্ষ্মীঃ তস্তামুপাশ্রিতঃ । যদ্বা, তত্র রাসে সর্কসাং গোপীনাগায়নশ্চ
ভাবিপ্রেমবিহ্বলত্বং সম্ভাব্য ক্রীড়া তদ্রূপকরণাদিসাকল্যমাপাদয়িতুং
বিশ্বকর্ষমায়রোঃ স্বলীলাপ্রবেশাভাবেন তৎসর্কসুপকরণাদি যোজয়-
তীতি যোগা তত্র যোগ্যা বা যোগা স্বযোগৈর্গর্ধ্যাঙ্গিকা বা যোগা
অঘটনঘটনাপটীয়ত্বেন মায়া কাচিৎ স্বরূপাঙ্গিকৈব শক্তিস্তামুপাশ্রিতাঃ ।

যদ্বা, তাসামপি যোগায় নৃত্যরতিবিহারাদিনা ভগবতঃ
সংযোগায় মায়া কৃপা যস্তান্তাং রাধামুপাশ্রিত এব রন্তং মনশ্চক্রে
তৎকৃপণৈব ভগবতস্তাভিঃ রমণায় প্রবৃত্তিঃ । অনেন ভগবতি ভাব-
বতাং সর্কজনানাং ভগবদ্রমণায় শ্রীমত্যাঃ রাধায়াঃ কৃপা ভবতি
তামাশ্রিতো ভগবানপি তদ্রমণে প্রবর্তত ইতি, ন তস্তাং কদাপি
মাংসর্ঘ্যাদিসম্ভাবনালেশোহপি, যদা তদ্বক্তানামপি ন ক্রোধমাংসর্ঘ্যাদি
সম্ভাবনা তদা ভগবত্যাঃ কিমুবাচাম্ । কিঞ্চ, যত্র স্বামিনঃ সুখদানে
পরিমিতাশক্তিস্তত্র স্বভোগসঙ্কোচভয়াং পামরাণাং সাপন্ন্যভাবো ভবতি
যত্রাপরিমেষশক্তির্ভগবান্ স্বামী তত্র স্বভোগসঙ্কোচভয়াসম্ভবাদসম্ভা-
বিত এব তদ্রতানাং মাংসর্ঘ্যাদিরিতি ভাবঃ ।

যদ্বা, ভগবতো যোগে এব মা যস্তাঃ, যস্তা যোগে এব
বা ভগবতো মা তস্তাং রাধামুপাশ্রিত এব । যদ্বা, স্বলীলা-
গানশ্রবণাদিদ্ধারা সর্কস্তাপ্যজ্ঞমুক্ষুব্রহ্মবিজ্ঞনশ্চ যোগায় তৎপ্রাপ্তয়ে
মায়া করুণা যস্তা রাধায়াস্তামুপাশ্রিতাঃ । যদ্বা, সর্কস্তাপি
জনশ্চ ভগবতি যোগায়াভেদায় মাং প্রমাং তদ্বক্তানং
লীলাদিসুখে যোগায় নিবেশায় বা মা প্রেমপ্রিয়ম্ আগয়তি বা

राधा तामुपाश्रितः । यद्वा, सर्वत्रापि सखीभावान्नृगतस्तु तदानीन्तन-
गोपीजनश्राद्धनिकस्य वा तदनुगतावस्तस्य जनश्रुतं भगवन्नीलार्दो
योगाय योग्यत्वात् भगवता योगाय वा स्वांशभूतां मां शोभां
आपयति या राधा तामुपाश्रित एव रक्तं मनश्चक्रे इत्यनेनैश्वरीं
राधां विनेश्वररमणसम्बन्धवद् यत्र भगवद्भगवत् जातं भावं वा
भावनाप्रभावेण तत्र तत्र राधाकृपया तदंशमाप्रवेश इति ध्वनिः ।

यद्वा, भगवानपि तामुपाश्रितः सा राधाहपि पूर्वोक्तसर्वपक्षा
अत्राहसक्तेराः ता अङ्गरूपा मुखरूपा ज्ञानिरूपाः प्रजा निशा मरिका
गोपीश्च वीक्ष्य रक्तं मनश्चक्रे सा कथञ्चता अवोगमा अज्ञानम-
योगाय मा शोभा यथाः यां दृष्ट्वा नान्यथां कृष्णमनो रमते ।
यद्वा, यद्वागो एवांशप्रवेण एव सर्वसां मा भवतीत्यकारप्रवेण
विना योगमा । यद्वा, य इति भगवद्विशेषणतया पृथग्व्यवस्थाप्य
अगमा अकारो हरिस्तद्वृत्ता एव मा मतिर्यथाः । यद्वा, अगा निश्चला
मा शोभा यथा इति अगमा । यद्वा, अन्यत्र लक्ष्याः “चक्षुः चक्षुः
चला” इति प्रसिद्धत्वात् इयं तु अगा हरिगता अगा निश्चला वा
लक्ष्मीरेव । यद्वा, अगमा सर्वथा ह्यवगममाह्वया सा यदा रक्तं
मनश्चक्रे तामुपाश्रितो भगवानपि मनश्चक्रे इति भावः ।

अगमत्रातिप्रायः मनसो जीवोपाधिश्चैन द्वैतश्च मन उपाध्याभा-
न्यायाश्च स्वरूपाश्च कीलीलाप्रवेशाभावां रक्तं स्वरूपाश्च मेव मन
आविर्भावयामास “आकाशश्च रीरं ब्रह्म सत्याश्च प्राणरामं मन आनन्दं
सातिसमृद्धममृतम्” इति श्रुतेः । आ समस्तां रासमण्डले रति-
विहारार्दो व्यापकतया चिद्रूपतया चकासते प्रकाशते इति तादृक्
शरीरं ब्रह्म कृष्णः सत्यः आत्मा देहः प्राणा मुख्या इन्द्रियाणि
च आरानो धाम क्रीडोपकरणं यश्च स्वरूपाश्च कदाचित् एव मनश्च
अथस्वरूपं यश्च तथा शास्त्रिसमृद्धं दुःखशून्यं अमृतमनश्चरमित्यर्थः ॥ १ ॥

श्रीधनपतिस्त्रिरुक्त-भागवतगूढार्थदीपिका ।

श्रीमते नन्दसूत्रे नमः ॥

गोपाङ्गनाशुभाङ्गुष्ठैः चेतोहृत्पिण्डनाश्रयः ।

तश्च कृष्णं पादाङ्गनाश्रये हृत्पिण्डसिद्धये ॥

उमां श्रीबालगोपालतीर्थान् व्यासमुत्थान् मुनीन् ।

विग्रहं नृगणेशदीन् पण्डितांश्च विमत्सरान् ॥

अथ पञ्चभिरध्यातैः रासक्रीडामहोत्सवः ।
वर्ण्यते मुनिना कृष्णसदृशपाङ्गुष्ठैश्चेतना ॥
उनजिंशे कलं वेणोः श्रद्धा गङ्गा व्रजस्त्रियः ।
वर्ने वादादिकं प्राप्नुः कास्तेनेति निगद्यते ॥
इन्द्रवक्रणादिविजये किं चिज्जं ब्रह्मादिजयसंक्रुद्धपः कामोहपि
भगवता पराजितः इति ध्यापनाय क्रमप्राप्तां भगवत्कृतां रास-
क्रीडां वर्णयितुमुपक्रमते—भगवानपीति । कामकृतो हि ब्रह्मादि
पराजयः प्रसिद्धः तद्वृत्तः—

“अहल्याद्वै जारः सूरपतिरभूदाश्वतनयाम्

प्रजानाथो ह्यरासीदभ्युतं गुरोरिन्द्रवल्गाम् ।

इति प्रायः को वा न पदमपथे हकार्यत नरा

अनो मदवाणानां क इह भूवनोन्माथविधिरु” ॥ इति ।

ये तु श्रवादिकमपहारं तपश्चर्यायां रताः न तैः कामः पराजितः
किञ्च तस्यां पलाय्य ते गतास्तत्रापि तत्कृतनृणादिहृद्दशां प्राप्ताः
तद्वृत्तः—

“श्रीमूढां बभूवेतनश्च विकसन्सर्वार्थसम्पत्करीम्

ये मूढाः प्रविहारं वाञ्छि कुषिदो निथ्याकनाथेविणः ।

ते तेनैव निहत्य निर्द्वयतरं नम्रीकृता मुण्डिताः

केचिं पञ्चशिखीकृताश्च जटिनाः कापालिकाश्चापरे” ॥ इति ।

श्रीकृष्णश्च शतकोटिभूषणोपाङ्गनाश्रयैश्च भवता कामेन युक्तमानोहपि
आश्वत्थवक्रसौरतश्चातः विजितवानित्यनेन एवैव ध्याप्यते—
“योगनायामुपाश्रितः” “आत्मारामोहप्यारीरमं,” “साक्षान्मन्मथमथः,”
“आश्वत्थवक्रसौरतः” इत्यादिषु स्वातन्त्र्याभिधानां । रासलीलोत्स-
वस्य नववर्षवयस्य सत्याश्विनपूर्णिमायां यतः सप्तमवर्षे वयसि
वर्तमाने भगवति कुमारिकायां व्रतचर्या ततः सप्तवर्षोत्तरकाटि-
कश्च अमावास्यायाम् इन्द्रमथतः, तच्छूद्रप्रतिपदि गोवर्द्धनमहोत्स-
वः, द्वितीयायां आतृभोजनोत्सवः, तृतीयाप्रभृति इन्द्रकृतोपद्रव-
मवलोक्य नवमीपर्यायं गोवर्द्धनधारणं, दशम्यां गोपानां विजयं
कम्बुबालान्, एकादश्यां गोविन्दाभिषेकः, द्वादश्यां वक्रणलोक-
गमनादि, पौर्णमास्यां नन्दादीनां ब्रह्महदनयनादि, ततश्च शरदः
समाप्तिरिति । “शुक उवाच” इत्यनेन कोमलापवच्छूकोक्तिः
एवमिदं भागवतं कोमलचित्ततयैव श्रोतव्यं चित्ताकर्षकं तत्रापि
रासक्रीडोत्सववर्णनं सर्वत्रापि श्रीमद्भागवतस्य सारभूतमिति
ध्वनितं, परमहंस-शिरोगणिना श्रीशुकेन परमप्रेम्णा वर्णितोत्सवः
रासक्रीडोत्सवः अतः परमहंसैरप्यादरेण श्रोतव्य इति स्मृतिः,
भगवानपि —

“ऋष्यांश्च समग्रं धर्मं च यशसः शिरः ।

ज्ञानवैराग्यैश्चैव यज्ञां भग ईतीक्ष्णा ॥

इत्युक्तं ऋषिर्धर्मं यशसं मनश्चक्रं, शृङ्गारसालघनशिरोमणि-
भूतानां शतकोटियुथविलासिनीनां सौन्दर्यसौन्दर्याधरामृत-
सौरभ्याणि परमशोभनानि स्वीयश्रोत्रादीन्द्रियैरनुभवितुं स्वीयानि
तानि तदीयश्रोत्रादिभित्तां अनुभावयितुमिच्छितवान्, एतावन्तं
कालं गोप्य एव वर्द्धमानां भूरागचलचित्ततया रक्तं मनश्चक्रे
भगवांस्तु ययौविशेषं प्रतीक्षणां न चक्रे, संप्रति प्रोत्तव्याः
ताः “मयेमा रंश्च फपाः” इति पूर्वं प्रतिज्ञाता रात्रीं च वीक्ष्य
भगवानपि रक्तं मनश्चक्र इत्यपेरर्थः, पूर्णं हि ता रात्रीरुदीपन-
त्वेनाहूय किमु ताः गोपीर्वीक्ष्येति तासां सौन्दर्यप्रेमाश्रितिशयो
व्याज्यते । यद्वा, ता इति प्रसिद्धार्थकतत्पदप्रयोगान्नाङ्गवती-
रिति तासां युक्त्वं बोधितं, ताः इति बहुवचननिर्देशाद् “एकस्मात्
उपावृत्त” इति वक्ष्यमाणश्चैकस्मात्तमपि रात्र्यां तादृशविलासाहूकुला
असंख्यातरात्रीः स्वस्फुरिताः वीक्ष्येति बोधितं, तथाच तादृशरमण-
कुलाः कोटिकोटिरात्रीः स्वस्फुरिताः वीक्ष्येति, एवं तद्वनमथा राक्-
रात्रेऽप्येवमप्युक्तं पूर्वमप्रवेशाच्छ्रोत्रादयश्च वीक्षणसुखं वर्ण-
मानस्वीक्ष्येत्याक्तिरसम्भवा ॥ अथ वृन्दावनशोभापुद्गीपिका-
माह—शरदिति । शरदा हेतुभूतया, यद्वा शरदेति टावन्तयां शर-
दायामपि उक्तं मल्लिका यास्तु उक्तं ताः मल्लिकाश्चेति वा,
एतद्वक्तव्यं : “कुन्दशृङ्गः कुलपतेरिह वाति गङ्गाः” “रेमे तन्तु-
नन्दिकुमुदामोदवायुना” इति वक्ष्यमाणश्च वृन्दावनमाहात्म्यां
सर्वकाले सर्वपुष्पविकाशो बोधितः, रक्तं मनश्चक्र इत्युक्त्या
आन्तरमिदं रमणं ननु बाह्यं नरविदुष्यमात्रमिति सूचितम् ;
अत्राथ रेमे रक्तमारेते इति वा क्रयाः ; तत्रापि चक्र इति
आन्तरपदप्रयोगादपि न गोपिकाहरोधेन तदर्थमेवापि तु स्व-
स्वार्थमपीति सूचयति यथा—

“आश्चर्यामांश्च मुनयो निग्रह्य अप्युत्क्रमे ।

कुर्वन्त्याहेतुकीं भक्तिमिश्रतुष्टुं हरीः” ॥

इत्यत्राश्चर्यामांश्च मुनीनां चित्ताकर्षणसामर्थ्यवत् गुणकृष्टचेतसां
भगवद्गुणेषु रमणमुक्तं, तद्वद्गोपाङ्गनां तादृशगुणकृष्टचेतसो
भगवतोऽपि तांस्तु रमणमुक्तम् । ननु, स्वल्पकाले कथमनल्पकाल-
समावेशः कथं स्वल्पदेशे तावद्व्युत्थगोपाङ्गनाक्रीडनसम्भवः ?
कथं चैकस्मात्तस्यातगोपिकाभिः रमणसम्भवः ? कथं च मनश्चक्रं भग-
वत्तुष्टुमणसंक्रमनमिति शङ्काजालनिरासार्थाह—योगमायामुपाश्रित
इति अष्टावृत्तनापटीयतीति, “मायां तु प्रकृतिं विन्द्यात्” “न न माया

हृतया” इत्यादिनोक्तं, योगमायामुपाश्रितः, आश्रिताः तां कर्तव्य-
लीलोपकरणसाधनत्वेनाश्रितवान् । यद्वा योगः स्वेन गोपीनां संयोग-
स्तदर्थं मां मायां रूपमाधिक्येनाश्रितः ।

यद्वा स्वस्मिन् वात्सल्यसत्क्रान्तेतसां नन्दादीनां तया तया
लीला आनन्दसागरे निमज्जितवान् पुनश्च एकस्मिन् प्रवेशादिना
स्वस्वरूपानन्दप्राप्तिपर्याप्तमप्यवस्थां दर्शितवान् ; यास्तु सतीभावमाश्रिताः
चिरकालमारभ्य स्वेन रमणोत्कटोत्कर्षावत्यस्तां गोपाङ्गनां
मनोरथपूर्तिः कथं कृतवानित्यपेक्षायामाह—भगवानपीति । यद्य-
प्यसौ पूर्णकामस्तथापि पूर्वकोटिजन्मस्य अस्मिन् जन्मनि उपाश्रितः
रमणार्थमेव सम्यगाराधितोऽहं तत्ताभिरयितस्तां सामभिलषितरमणभूतपा
रात्रीं चक्रे एकस्मात् रज्ज्वात्तस्यातज्जनीप्रदर्शनसंस्मरणं कृतवान्,
कथञ्चताः ? शरदोत्फुल्लः मल्लिकाः यास्तु शरदोत्फुल्लमल्लिका
चक्रे इति वा, मल्लिकेति पुष्पेतराणामप्युपलक्षणं तथा अमना
अपि भगवान् रमणभूतं मनोऽपि चक्रे । इदं सर्वमवतिष्ठताना-
पटीयश्च अत्र योगमायाशक्त्या सम्पादितवानित्याशयेनाह—योगमायां
वीक्ष्य सर्वसम्पादनार कटाक्षेणोद्बोध्य मम योगमाया, एतस्या,
एतासां मनोरथपूर्तिर्भविष्यति तत्र मम का हानिरित्याशयेन—
ता वीक्ष्येति वा ।

यद्वा, तासां योगार्थं मायां वीक्ष्य तथाच मयि केन
संयोगेन नास्ति मम पूर्णकामादिसंस्मरणहानिरिति भावः ।
महाभगवानपि योगमायामुपाश्रितो योगमायामधिष्ठाय अत्रैकैक-
नन्दनन्दनविग्रहताः स्वस्मिन्सत्क्रान्तौ गोपीर्वीक्ष्यालोच्य तन्मनोरथ-
पूर्त्यर्थं रात्र्यादिकं चक्र इत्यर्थः । यद्वा, ता रात्रीर्वीक्ष्य तासां
मनश्चक्रे, रक्तं योगमायामधिष्ठाय स्थितः ; योगमाया कृष्णेन सार्व-
सम्यक् रमणं कृतवत्यो वयमिति तासां मनसि दृढतरां प्रतीतिमु-
पादयितुं प्रवृत्त इत्यर्थः । पक्षाध्यायाद्वैकाग्र्यं सर्वशान्तसारसर्वशुद्धो-
त्थ इति सूचयितुं मङ्गलाचरणार्थमादौ भगवानिति पदं प्रयुक्तम् ।

अत्र भक्तिशान्तिरसप्रधाने श्रीमद्भागवते पारमहंश्यां संहि-
तायां प्रसङ्गात् परशान्तार्थशृङ्गाररसमनुब्रुवता मुनीन्द्रेण स्वसिद्धास्तोऽपि
गूढतया निर्दिष्टः, अत्र एव शृङ्गारकथापदेनेन विशेषतो निवृत्ति-
परमं पक्षाध्यायीति श्रीधरस्वामिभिरप्युक्तं—

“निवृत्तिमार्गसंज्ञाचेतसां विदुषां मुदे ।

व्याप्तीकारोमाहं पञ्चमिह कृष्णप्रसादतः” ॥

सविशेषसूत्रं निखिलमपि ह्युत्थसंस्मरणमेव—

“ये हि संपर्शजा भोगा ह्युत्थानय एव ते ।

आशुतस्तुः कोऽस्तेय । न तेषु रमते बुधः” ॥

इति भगवद्वाक्यादतो विवेकवता निर्विशेषवस्त्राविर्भावान्निर्वाण
तत्प्रतिवेशाम्निवृत्तिरेव सर्वोपायैः सम्पाद्येति वस्त्राव्यावच्छिन्न-
कालपर्याप्तं तूच्छीकृतकोटिकन्दर्पविग्रहेण भगवतापि रममाणानां
गोपाङ्गनानां ह्यर्थनिवृत्तिः तृप्तिश्च न सम्पन्नेति वर्णयती भगवता
मुनिना स्मृतिश्च तद्वक्तम्—

“न जातु कामः कामानामुपभोगेन शाम्यति ।

हविषा कृष्यवन्नेव भुज्य एवाभिवर्द्धते” ॥ इति ।

एवम्विवेकोऽपत्तिवोगे इह जन्मनि जन्मान्तरे वा
काम्यानिषिद्धवर्ज्यनपूरःसरं नित्यनैमित्तिकप्रयश्चित्तोपासनानुष्ठान-
नितान्तनिर्गले स्नातृग्रहपात्रे अन्तःकरणे श्रितिरूपसक्तान्ताभिरभि-
रुद्धं भगवानपि मनश्चक्रे “यमेवैव वृणुते तेन लभ्यः” इत्यादि-
श्रुत्या भगवदनुग्रहादेव श्रुत्यर्थविचारे प्रवृत्तिर्भवति नाश्रुतेति
भावः । भगवदनुग्रहपात्रात्तावोधनायाह—ताः रात्रिरसञ्च्यतज्जीव-
जन्मस्य अनुभूता अहङ्कितगनोबुद्धिरूपा अन्तःकरणवृत्ती रात्रीः
अज्ञानरूपतमोवापुस्तदादायतत्त्वावरणरूपं द्वा रात्रौसदृशाः संप्रति
शरदोऽङ्गुलमल्लिकाः शरदंस्थानापन्नेन भगवदाराधनलक्षणेन निष्काम-
कर्म्मणा अन्तःकरणशुद्धिसाधनेन फुल्ला विकसिताः मालत्यादिपुष्पस्थाना-
पन्नाः शास्त्यादयो यास्य ताः “वीक्ष्य शास्त्या दान्त उपरतस्तितिक्षुः
समाहितः श्रद्धावित आश्रयेवाश्रानं पश्येत्” इति श्रुतेः । नह्य,
निर्गुणश्च जातिगुणादिशब्दप्रवृत्तिनिमित्तरहितश्च श्रुतिप्रतिपाद्य-
सम्भवात् कथं वस्त्राणि तासां रमणमित्याशङ्क्याह—योगमायामुपाश्रित
इति ; तथाच तन्निरसनेन निर्विशेषवस्त्रोपलक्षणमेव तासां रमण-
मिति भावः ॥ १० ॥

श्रीधुक्तुक्तदेवकृत-सिद्धान्तप्रदीपः ।

मौनि सर्वेश्वरं कृष्णं श्रीगुरुं तत्पदाश्रयम् ।
पूर्वाचार्यां दयासिद्धुं श्रीनिवारकं हरिप्रियम् ॥
कथावस्त्रापहारदिलीलां यद्दर्शिको हरिः ।
हेमन्ते कृतवान् भुज्यः सप्तवर्षः श्लेशोभनम् ॥
गिरेः पूजादिकं कर्म्म शरदं तेहथिलेधरः ।
हल्लीसाथं महान्त्यं कृतवान् वै तदोपरि ॥
रमणीये शरदकाले रात्र्यां रात्र्यां ह्ययं क्रमः ।
अनेनैव पुराणेन ज्ञातव्यो वै स्मृतिविधिः ॥

सर्वेषां संयमः प्रोक्तस्तत्संयमावन्मरतः ।
प्रोचते पञ्चभिः सर्वज्ञिनः पुष्पध्वनिः ॥
तत्रोन्नतिप्रसङ्गकेह्याये कलगीतप्रणोदिताः ।
गोपाचक्रः सुसंवादं कृष्णगेति निरूप्यते ॥

ताः रात्रिरिति “यातावलाः ! व्रजं सिद्धाः मयेना रञ्जयन्तः”
इति प्रतिश्रुताः वीक्ष्य रत्नं रासक्रीडां कर्तुं मनश्चक्रे गोपाङ्गना-
भिरिति शेषः । नह्य, स्वयङ्गृहगतभिः अजिज्ञासितनृत्यान्त-गान-
शास्त्राभिः रासक्रीडाचितपदार्थवर्जिते बने कथं रत्नं मनश्चकार
इत्यत आह—योगमायां लीलासौष्ठवार्थं प्राङ्निवृत्त्यां स्वशक्ति-
भूताम् । यवा, यज्यते इति वोगः प्रयोजनं तदर्थं नाया वयु-
नाम्निका हृष्यटवटनापटीरसी वासुदेवसाधारणसङ्कररूपा तद्वैव
बनेहपि सर्वविहारोपकरणसिद्धिस्तासां च सर्वकलाकुशलता तद्-
भर्त्रादीनां चानुसर्य चेत्येति बोध्यम्, तामुपाश्रितेत्यर्थः । नह्य,
परदाराभिः सह लीला लोकविरुद्धेत्यत आह—भगवानिति ।
समस्तैश्वर्यादिगुणनिधिः सर्वार्था पूर्णकानः स्वाश्रितैः सह विहरन्
न लोकविरुद्धं करोति, यथा पाणिग्रहणविधिनापि स्वकीयया विहरन्
जनो न लोकविरुद्धं करोत्याशङ्क्य दण्डो भवतीति भावः । शरदा
उत्फुल्ला मल्लिका यास्य ताः अनेन रासोऽसबोद्धीपनता रात्रीणां
दर्शिताः ॥ ११ ॥

श्रीवैष्णवधरणकृत-सिद्धान्तार्थदीपिका ।

श्रीमते रामानुजाय नमः ॥

दृष्टिपथपतितवनितातुष्ठीमोचनकथादीनामम् ।
कक्षन विटोवतंसं कलये मुनिमानसैककलहसम् ॥

अथ श्रीभागवताभिधश्रीकृष्णविग्रहे पञ्चप्राणभूतायां श्रीरास-
पञ्चाध्यायां स्वरसनां पावयितुं कचिन् सिद्धान्तार्थदीपिका नाम टिप्पणी
निवेद्यते ।

“परिमिष्टितोहपि नैर्गुण्यो उन्नमश्लोकलीलया ।

गृहीतचेतो राजर्षे ! आश्रानं यदधीतवान् ॥”

इत्युक्तरीत्या उन्नमश्लोकलीलाविष्टचेतो मुहुराच्छवानुके स्वरस-
रितटे अनेकस्वरनरमुनिजनैरारुते परीक्षितसमाजे परमासने समि-
विष्टः परमपुरुषश्च वसुदेवगृहजन्माश्रय बाल्यादिलीलाः कथयन्

রাজানং পরীক্ষিতমুত্তমাবিকারিণং দৃষ্ট্বা “নাপৃষ্টঃ কিঞ্চন ক্রমাৎ”
ইতি নিয়মনাদৃত্য—

“ক্রয়ঃ শিষ্ণুশ্চ শিষ্ণুশ্চ গুরবো গৃহমপুত”

ইতি বচঃ সার্থধনু পঞ্চাধ্যায়া ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ শ্রীহরেঃ রাস-
ক्रीडां বক্তুং বাদরায়ণিরুবাচ—ভগবানপীতি । অত্রতাভগবচ্ছন্দো
ব্রহ্মশিবয়োরুপাশ্রয়ঃ অবাস্তসমস্তকানম্ ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণপরিপূর্ণং
পূর্ণপুরুষোত্তমং বক্তি—

“অথাপি বৎপাদনথাবস্থঃ

জগদ্বিরিঞ্চোপাহতাইগান্তঃ ।

সেশং পুনাত্যতনো মুকুন্দাৎ

কো নাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ” ॥

ইতি প্রথমোক্তেঃ—

“যত্না অহো অদ্বী আলো

গোবিন্দাভ্যুজ্জরেষঃ ।

যান্ ব্রহ্মেশো রনা দেবী

দধুমুর্ক্যবহুত্তরে” ॥

ইতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ, অপিনা ব্রজসুন্দরীভ্যঃ তাদৃশাশ্রয়ানমনোবিকার-
জনকতা বোধ্যতে ভগবানপি শরদোৎকল্লমল্লিকাস্তা চীরহরণলীলায়াং
গোপসুন্দরীভ্যঃ প্রতিজ্ঞাতস্তাঃ শারদী রাত্রীর্বাধ্য রন্তঃ ননশ্চক্রে
অতো যোগানামুপাশ্রিতঃ যোগো গোপীনাং রাসসুখপ্রাপণং তস্মৈ
যা মায়া দয়া তামুপাশ্রিতঃ যদ্বা, অখণ্ডিতব্রহ্মচর্যো বৈরাগ্যবানপি
গোপীষ্টযোগায় কপটমাশ্রিতঃ ন বস্ততন্তথা রন্তমনা ইত্যর্থঃ । “ভগং
শ্রী-বোনি-বীৰ্য্যোচ্ছা-জ্ঞান-বৈরাগ্য-কীর্তিবু” ইতি মেদিনীকোশাৎ । রমণং
চ ভগবতঃ সর্বত্র স্থানুরক্তভক্তজনমনোরথপূরণমেবেতি সিদ্ধান্তঃ ।

যদ্বা, যোগানামুপাশ্রিতত্বটনাপটীয়সীং নিজসাধারণশক্তিং তন্না বিনা
ব্রজবাসিজনমোহনাশ্চসম্ভবাৎ “নাস্থরন্ খলু কৃষ্ণায় যোহিতান্তস্ত
মায়রা” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ । যদ্বা, যোগানামাং নিজপ্রেমসীনাং
যোগায় মারাক্রপাং মুরলিকাং, নহি বিচিত্রকার্যকরীং বংশীং বিনা
গোপবনিতাকর্ষণং সম্ভবতি, “জগৌ কলং বানদৃশাং ননোহরম্”
ইত্যব্যক্তনধুরননোহারিণমশ্রু তদ্যতিরেকণ সম্ভবাৎ ॥ ১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) শ্রীবাদরায়ণ বলিলেন—হে রাজন্! অনন্তর ব্রহ্মা, ইন্দ্র,

(২) “শ্রীবাদরায়ণ ও শ্রীশুকদেব” এই উভয় নামের একই

অগ্নি ও বরুণ প্রভৃতির অহঙ্কার উপশমিত করিয়া, সর্ব জীব-জরী
কন্দর্পের নিদারুণ দর্প খর্ব করিবার নিমিত্ত এককালীন শতকোটি

অর্থ; তাহা হইলে “শুকদেব বলিলেন” ইহা না বলিয়া “শ্রীবাদ-
রায়ণ বলিলেন” এইরূপ কহিবার তাৎপর্য্য এই—বক্ষ্যমাণ
মহামহিম প্রসঙ্গের শ্রীরাসলীলার প্রভাবে প্রতিপাদিত হইল
যে, ভগবান্ শ্রীবেদব্যাস বদরিকাশ্রমে অবস্থিত হইয়া পুত্র-
কামনার শ্রীকৃষ্ণের উপাসনারূপ অতিকঠোর তপস্কার অনুষ্ঠান
করিয়াছিলেন এই নিমিত্ত তাঁহার নাম “শ্রীবাদরায়ণ” হইয়াছিল ।
ব্যাসদেব, শ্রীকৃষ্ণের উপাসনারূপ যে মহাতপঃ আচরণ করিয়া-
ছিলেন, তাহা তাঁহার পক্ষে সম্ভবতই হইয়াছে বলিতে হইবে,
কারণ—শ্রীকৃষ্ণ যেনন পরমোত্তম, বেদব্যাসও তেজনি সর্বজ্ঞ,
অতএব সর্বজ্ঞ বেদব্যাসের পক্ষে পরমোত্তম শ্রীকৃষ্ণোপাসনাই
একান্ত সম্ভব হইয়াছে ।

ভগবান্ শ্রীব্যাসদেবের সেই তপস্কার ফলরূপ পুত্র এই
বাদরায়ণ অর্থাৎ শুকদেব । এই নিমিত্ত বেদব্যাসনন্দনে যদিও
সর্বজ্ঞ ও শ্রীভগবৎ প্রেমরসনয়নাদি ভক্তোচিত নানাবিধ
গুণ অধিকমাত্রায় স্মৃতি প্রাপ্ত হইয়া রহিয়াছে সত্য, তথাপি
“বাদরায়ণের ব্যুৎপত্তি হেতু এই শ্রীরাসলীলাতেই তাঁহার
মাহাত্ম্যের পর্য্যবসান হইয়াছে, অর্থাৎ সর্বজ্ঞত্বাদি গুণ সমূহের
যতদূর প্রকাশ হইতে পারে তাহাই হইয়াছে । তাৎপর্য্যার্থ এই যে,
শ্রীকৃষ্ণের অংশাবতার ভগবান্ ব্যাসদেব, কৃষ্ণোপাসনায় যে পুত্র
লাভ করিয়াছেন, সে পুত্র সানাতনু জীবতুল্য নহেন সাক্ষাৎ
শ্রীভগবানের প্রীতিপাত্র ও প্রেমরসের আধার স্বরূপ পরমভক্ত,
সুতরাং সেই শ্রীশুকদেব গোস্বামি কর্তৃক বর্ণিত এই শ্রীরাসলীলা
তাঁহার শ্রায় ভক্তি পরায়ণ ভক্তগণই শ্রবণ করিবে ইহাই ব্যক্ত
হইল ॥ (তোষণী)

“শ্রীশুক উবাচ” অর্থাৎ শ্রীশুকদেব বলিলেন এই প্রকার
পাঠও কোন কোন গ্রন্থে রহিয়াছে । সেই স্থলে জানিতে হইবে
এই যে,—শুকপাদী যেক্রপ স্বভাবসিদ্ধ স্নেকোমল ও স্নমধুর
স্বজাত্যুচিত ধ্বনি করিয়া থাকে, তক্রপ এই শ্রীরাসলীলা-
প্রসঙ্গে শ্রীশুকদেবের পরমোজ্জ্বল রসের স্বভাবোচিত
যে স্নমধুর ও স্নকোমল বাক্য, তদ্বারা কোমল আলাপতা
প্রদর্শিত হইয়াছে । ইহাতে প্রতিপাদিত হইল এই যে,
শ্রীশুকদেবের শ্রায় নধুররসে আবিষ্ট চিত্ত হইয়াই এই লীলা
শ্রবণ করিবে ॥ (তোষণী)

গুঢ়ার্থ দীপিকাকার বলেন—পরমহংস শিরোমণি শ্রীশুকদেব

পূর্ণবোনা ও ভুবনমোহিনী রমণীগণের সহিত মিলিত হইয়া রাসাখ্য লাস্ত্র (নৃত্য গীতাদি) করিবার বাসনায় শ্রীকৃষ্ণ একদা (২)

কর্তৃক বর্ণিত। এই শ্রীরাসকীড়া, পরমহংসগণই আদরে শ্রবণ করিবে।

ইহার তাৎপর্য্য এই যে, সর্বতোভাবে শ্রীকৃষ্ণতত্ত্ব জানে অজ্ঞ অপক-হৃদয়-জনের পক্ষে এই রাসলীলা শ্রবণ নিষিদ্ধ, যে হেতু এই শ্রীরাসলীলোৎসব, সমগ্র শ্রীমদ্ভাগবতের মধ্যে সারভূত হইয়াছেন। ইহা অতিশয় গূঢ় হইতেও গূঢ়তম; সুতরাং প্রাকৃত কামাতুর অসজ্জনের পক্ষে এই শ্রীরাসলীলা শ্রবণ নিষিদ্ধ; কারণ—ইহা অপ্রাকৃত প্রেমময়ী লীলা হইলেও ইহাতে প্রাকৃতত্বের সাদৃশ্য রহিয়াছে বলিয়া সহসা অসম্ভাবের উদয় হইতে পারে।

বস্তুত ইহা যদি প্রাকৃত কামময় বা কোনরূপ অশ্লীল হইত, তাহা হইলে শ্রীবেদব্যাসের তপশ্চালক পুত্র আজীবন বৈরাগ্য, শ্রীপুরুষ ভেদজ্ঞান হীন, মায়াজীত পরমহংসচূড়ামণি শ্রীশুকদেব গোস্বামী, পরীক্ষিত মহারাজের সভাস্থিত দেবর্ষি মহর্ষি বিপ্রর্ষি রাজর্ষি প্রভৃতি নানাবিধ লোকের সাক্ষাতে এই লীলা বর্ণন করিতেন না, অর্থাৎ তাদৃশ সর্বদর্শী সর্বজ্ঞ ভগবন্তু শ্রীশুকদেব বদনারবিন্দ হইতে ইহা বহির্গতও হইত না।

(২) একদা কৈশোর বয়সে।

এই রাসকীড়া—তদুচিত কাল—কৈশোর বয়সে হইয়াছিল—
কারণ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে বলিয়াছেনঃ—

“সোহপি কৈশোরকবয়ো মানয়নু মধুসূদনঃ।

রেমে তাভিরমেয়ায়া ক্ষপাস্তু ক্ষপিতাহিতঃ ॥”

অর্থাৎ সর্ববিধ দুঃখহারী অমেয়ায়া ভগবান্ শ্রীমধুসূদন কৈশোর বয়সের সমাদর বা অনুসরণ করিয়া শ্রীব্রজাঙ্গনাগণের সহিত বহুরাজিবি্যাপক বিহার করিয়াছিলেন।

শ্রীহরিবংশেও বর্ণিত হইয়াছে—

যুবতী গোপকন্যাশ্চ রাত্রৌ সঙ্কাল্য কালবিৎ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভিস্থমৌদ হ ॥

অর্থাৎ কালবিৎ (সময়বিশেষাভিজ্ঞ) শ্রীকৃষ্ণ, কৈশোর বয়সের সমাদর বা অনুসরণপূর্ব্বক রাত্রিতে যুবতী ও গোপকন্যাগণকে সমবেত করিয়া তাঁহাদিগের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ॥

এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে,—পৌগণ্ড বয়সের আরম্ভে “ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ ব্রজে” ইত্যাদি বাক্যে পৌগণ্ড বয়সের যে লীলা, তাহা বর্ণন করিয়াছেন এবং “কৃষ্ণশ্চ গোপো-

কচিরং বীক্ষ্য কৌমারচাপলং” ইত্যাদি স্থলে ও “এবং বিহারৈঃ কৌমারৈঃ কৌমারং জহতুর্ব্রজে” ইত্যাদি বচনে কৌমারবয়সের লীলাও বর্ণন করিয়াছেন। এই কৈশোরলীলা স্থলে শ্রীশুকদেব গোস্বামী কৈশোর বয়সের কোনরূপ কথা উল্লেখ করিলেন না, ইহার কারণ কি?

তদুত্তর এই—রাসের আরম্ভে শ্রীকৃষ্ণের সৌন্দর্য্যাদি বিশেষের স্মরণ হওয়ার পরম মোহনতা-প্রযুক্ত শ্রীশুকদেব গোস্বামী স্পষ্টতঃ তাহা বর্ণন করিবার নিমিত্ত সমর্থ হ'ন নাই।

এই কীড়া—সমস্ত কৈশোর বয়স ব্যাপিয়াই হইয়াছিল ইত্যাদি বৃত্তান্ত সকল, পরে বখা স্থানে বর্ণন হইবে। (বৃহত্তোষণী)

এইস্থলে বিশেষ জ্ঞাতব্য বিষয় এই—

বয়স তিন প্রকার,—কৌমার, পৌগণ্ড ও কৈশোর, তন্মধ্যে—

“কৌমারং পঞ্চমাদ্ব্যন্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি।

আষোড়শাচ্চ কৈশোরং যৌবনং স্ত্রীভূতঃ পরং ॥

এই সাধারণ বচনানুসারে পাঁচবৎসর পর্য্যন্ত কৌমার, দশ বৎসর পর্য্যন্ত পৌগণ্ড, ষোড়শবৎসর পর্য্যন্ত কৈশোর এবং ইহার পর যৌবনাবস্থা। এই বচনানুসারে একাদশ বয়স হইতে কৈশোর আরম্ভ, ইহাই সামান্য রূপে নিশ্চিত হইল।

কৈশোরেই শ্রীভগবানের বাবতীয় গুণ সম্পূর্ণভাবে প্রতিভাত হইয়া থাকে, এই নিমিত্ত কৈশোর বয়সেরই প্রতীক্ষা করিয়া সংপ্রতি তাহার সমাদর বা অনুসরণ করিলেন।

এখন বিচার্য্য এই—শ্রীভগবানের কৈশোর বয়স একাদশ, না দশম, না নবম কিম্বা অষ্টম হইতে আরম্ভ হইয়া থাকে?

এ বিষয়ে পূজ্যপাদ শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয় বলেন—

অষ্টম বর্ষ প্রাকট্য কালে অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ—সপ্তম বর্ষ বয়ঃ প্রকট কালে তদ্বর্ষীয় কার্ত্তিক অমাবস্তাতে শ্রীনন্দাদিগোপ-গণের নিকট কর্ণবাদ উত্থাপন দ্বারা ইন্দ্র যজ্ঞ ভঙ্গ করাইয়াছিলেন। তৎপর সেই শুক্ল প্রতিপদেই গোবর্দ্ধন মহোৎসব ও দ্বিতীয়াতে ষমুনাতীরে ভ্রাতৃদ্বিতীয়া ভোজনোৎসব হইয়াছিল; ইহা শ্রীশুকদেব গোস্বামী বর্ণন না করিলেও জানিতে হইবে, এবং সেই শুক্ল দ্বিতীয়াতেই ইন্দ্রের কোপোক্তি বর্ণন হইয়াছিল। তৃতীয়া অবধি নবমী পর্য্যন্ত সপ্তদিন ব্যাপিয়া গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়াছিলেন। দশমীতে গোপগণ বিশ্বমায়িত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ বিষয়ক বহুবিধ কথোপকথন করিয়াছিলেন। একাদশীতে শ্রীগোবিন্দের অভিষেক। ঐ রাত্রিতে বা দ্বাদশীতে বরুণের ভৃত্য কর্তৃক অপহৃত শ্রীনন্দ মহারাজকে আনিবার নিমিত্ত বরুণ লোকে গমন ও পৌর্ণমাসীতে

শ্রীকৃষ্ণ, গোপগণকে ব্রহ্মলোক দর্শন করাইয়াছিলেন ; সুতরাং শরৎ-কাল সমাপ্ত হইল, তদন্তর বর্ষে অর্থাৎ অষ্টমবর্ষের আশ্বিনী পূর্ণিমাতে রাসোৎসব আরম্ভ হইয়াছেন জানিতে হইবে ॥ (চক্রবর্তী)

গূঢ়ার্থ-দীপিকার মতে নবমবর্ষের আশ্বিনী পূর্ণিমায় রাস হইয়াছিল, যে হেতু—শ্রীকৃষ্ণের যখন সপ্তমবর্ষ বয়স প্রাপ্ত হইয়াছিল তখন কুমারীগণ কাত্যায়নীদেবীর ব্রতচরণ করিয়াছিলেন । তৎপর সপ্তমবর্ষের পর অষ্টমবর্ষীয় কার্তিক মাসের অমাবস্তাতে ইন্দ্রযজ্ঞ-ভঙ্গ, সেই শুক্লপ্রতিপদে গোবর্দ্ধন মহোৎসব, দ্বিতীয় ত্রাতৃ-ভোজন মহোৎসব, তৃতীয় ইন্দ্রকৃত উপদ্রব দেখিয়া তদবধি নবমী পর্যন্ত গোবর্দ্ধন ধারণ, দশমীতে গোপগণ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের বিস্ময়জনক কৰ্ম প্রভৃতি বর্ণন, একাদশীতে গোবিন্দাভিষেক, দ্বাদশীতে বরুণলোক গমনাদি, পৌর্ণমাসীতে শ্রীনন্দ প্রভৃতিকে ব্রহ্মলোকে নয়নাদি কার্যে শরৎকাল সমাপ্ত হইল, সুতরাং নবমবর্ষের শরৎ পূর্ণিমায় রাসলীলা হইয়াছিল ।

কেহ বলেন—দশমবর্ষে রাসক्रीড়া হইয়াছিল ; কারণ—“পৌগণ্ড্য দশমাবধি” এই বচন সৰ্বসাধারণের পক্ষে নির্দ্বারিত হইয়াছে । সাধারণের পক্ষে দশম পর্যন্তই পৌগণ্ড্যের চিহ্ন থাকে, একাদশবর্ষ হইতেই কৈশোর বয়সের চিহ্ন দৃষ্ট হয় ; কিন্তু বলিষ্ঠের পক্ষে তাহা নহে ; কারণ কৌমারের চতুর্থাংশের শেষাংশ অর্থাৎ তিন বৎসর নয় মাসের পর হইতে পৌগণ্ড্য আরম্ভ হইয়া সাত বৎসর ছয়মাস পর্যন্ত পৌগণ্ড্য থাকে তৎপর হইতে অর্থাৎ সাত বৎসর সাতমাসের পর হইতেই কৈশোর আরম্ভ হয়, তাহা হইলে কৈশোর মধ্যে রাসলীলা হইয়াছিল বলিলে উক্তমত চতুষ্ঠয়ের মধ্যে কোনমতেরই কৈশোরাংশে অটনৈক্য রহিল না ।

পরন্তু স্মাপত্তি হইতে পারে এই—ইহা দ্বারা বয়সের কোনরূপ নিশ্চয় হইল না ? ইহার উত্তরে বলা যাইতে পারে এই যে—ইচ্ছাময় সচ্চিদানন্দ বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছানুসারেই সমস্ত নিষ্পন্ন হইতে পারে, যিনি অজর, অমরাদি ষড়্ভাব বিবর্জিত সচ্চিদানন্দময় বিগ্রহে নিরন্তর একভাবে বিরাজমান, তাঁহার আবার ভাবান্তর কি হইবে ? তবে যে বাল্যাদিভাব দৃষ্ট হয়, তাহাতে সহজে হৃদয়ঙ্গম হয় যে, ভক্তগণের বাসনা পূর্তির নিমিত্ত অর্থাৎ,—ভাবুক ভক্তের ভাবভেদে ভাবময় শ্রীভগবান্ বাল্যাদি ভাবাবলম্বন করিয়া থাকেন, এবং যখন যেমন কার্য তখন তেমন রূপে আবির্ভূত হ'ন । এস্থলে কৈশোর অবস্থা তাদৃশী লীলার উপযোগী ; সুতরাং নিজের অনির্বচনীয় ইচ্ছাক্রমে কৈশোররূপে আবির্ভূত হইলে আপত্তি কি ? যিনি মনে করিলে এক শরীরেই বাল্য প্রভৃতি অবস্থা পরিগ্রহ করিতে

স্বীয় অচিন্ত্য ষোড়শবৈভব বিস্তার করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—শ্রবণ কর (৩)—

শ্রীব্রজসুন্দরীগণ,—অনুরাগে চঞ্চলচিত্ততা প্রযুক্ত পূর্ব হইতেই

পারেন, তাঁহার অসাধ্য আবার কি আছে ? যিনি রাজা, প্রজা, ধনী, মামী এমন কি ভিক্ষুক ও সন্ন্যাসী পর্যন্ত হইয়া ভক্তের ভাবময় হৃদয়ের বাসনা পূরণ করিতেছেন—যিনি বাল্যাবস্থাতে পুতনাদির নিধন, শকটভঞ্জন ও যমলার্জুন ভঙ্গ প্রভৃতি অলৌকিক লীলা সম্পাদন করিয়া থাকেন, তাঁহার বয়সের ব্যবস্থা বিষয়ে আপত্তি কি হইতে পারে ?

তথাপি সময়ের অপেক্ষা করিয়া থাকেন ইহা বলা যাইতে পারে অর্থাৎ যে সময়ে বাহ্য কর্তব্যতারূপে উপস্থিত হয়, সেই সময়ে সেই কার্যানুরূপ ভাব স্বীকার করিয়া থাকেন, ইহা স্বতঃসিদ্ধ সুতরাং কৈশোর বয়সে রাস করিয়াছিলেন ইহাও বিদ্বজ্জন সম্মত ।

এই লীলার পূর্বেও শ্রীরাধাকৃষ্ণের মিলনাদি, কোন কোন ভাবুক ভক্তগণ হৃদয়ঙ্গম করিয়াছেন, তাহা তাঁহাদিগের রচিত-গ্রন্থেই দৃষ্ট হইয়া থাকে, ইহার উত্তরও পূর্বসিদ্ধান্তানুসারে জানিতে হইবে । শ্রীভগবানের অসম্ভব কার্য কিছুই নাই, তিনি নানারূপে নানাভক্তের বাসনারূপ হৃদয়ে অবস্থিত, সুতরাং কোন্ ভাবে কোন্ সময় কাহার হৃদয়ে আবির্ভূত হইয়া থাকেন, ইহা বলিতে পারা যায় না এবং তাহা বলিলেও দাস্তিকতা প্রকাশ পাইবে মাত্র ।

(৩) এই রাস পঞ্চ অধ্যায়ের আভাস যথা :—

প্রিয়ভক্ত মাত্রেয় সুখার্থ বিবিধ লীলাকারি শ্রীভগবানের,—সৰ্বাতিশায়ি প্রেমবতী শ্রীব্রজেশ্বরীদিগের মনোরথ পরিপূরণই মুখ্যতর প্রয়োজন ইহা দেখাইবার নিমিত্ত এবং ব্রজসুন্দরীগণের মনোরথ পরিপূরণই শ্রীকৃষ্ণের সৰ্বাতিশায়ি সুখ, তাহারও প্রকটনার্থ পঞ্চেন্দ্রিয় তুল্য প্রিয়, পঞ্চ অধ্যায় দ্বারা উপযুক্তপাত্রী ব্রজসুন্দরীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের রাসলীলা বর্ণন করিতেছেন—

যে হেতু ব্রজাঙ্গনাগণই ঐ লীলার যোগ্যপাত্রী, কারণ ; দ্বাত্রিংশ অধ্যায়ের ২য় শ্লোকে বলিয়াছেন—“সাক্ষান্মন্থমন্থমন্থ” অর্থাৎ “যে শ্রীকৃষ্ণ, সাক্ষাৎ মন্থথেরও মন্থমন্থরূপ” হইয়াছেন ।

৩২ অধ্যায়ের ১৪ শ্লোকে বলিয়াছেন—“ত্ৰৈলোক্যলপ্যেকপদং বপুর্দধং” অর্থাৎ “সে শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ,—ত্রিভুবনস্থিত যাবতীয় সৌন্দর্য্য রাশির একমাত্র আধার” । ৪৪ অধ্যায়ের ১৪ শ্লোকে বলিয়াছেন—“গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্” অর্থাৎ “গোপীসকল না জানি, কি তপস্তার অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, যে হেতু তাঁহার

এতাবৎ কাল পর্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিহার করিবার নিমিত্ত বাসনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু শ্রীভগবান্ জাতানুরাগ হইলেও ধৈর্য্যাবলম্বন

অবলোকন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের নিরুপম সৌন্দর্য্য-সার আশ্বাদ করিতেছেন” ইত্যাদি শ্রীমদ্ ভাগবতের বচনাবলোকে স্পষ্টই জানা যায় যে, গোপীগণ, নিখিল আশ্চর্য্যামগণেরও পরমজন্ম ভেদে, শ্রীকৃষ্ণের রূপ, রস, গন্ধ, স্পর্শ ও শব্দ (বাক্য), তাহা বিশেষ প্রকার অনুভব করেন, বিশেষতঃ গোপীগণ ভিন্ন শ্রীকৃষ্ণের অধরামৃত-রসের তাদৃশ অনুভব অল্প কাহাতেও সম্ভবপর হয় না এবং গোপীগণের প্রেমবিশেষ বিস্তারের সুসিদ্ধি রহিয়াছে বলিয়া তাঁহারাই তাহার যোগ্য।

অপিচ ১৫ অধ্যায়ের ৪৩ শ্লোকে “পীত্বা মুকুন্দমুখসারবমক্ষি-ভূঙ্গৈঃ” অর্থাৎ “গোপীগণ, নেত্ররূপ ভূঙ্গদ্বারা কৃষ্ণাননের মধু পান করিয়া বিরহজন্ত তাপ দূর করিয়া থাকেন” ইত্যাদি বাক্যে, ১৯ অধ্যায়ের ১৬ শ্লোকে “গোপীনাং পরমানন্দ আসীদ্ গোবিন্দ-দর্শনে” অর্থাৎ “গোবিন্দ দর্শনে গোপীদিগের পরমানন্দ হইয়াছিল” ইত্যাদি বচনে, ‘ইথং শরৎ’ ইত্যাদি একবিংশতি অধ্যায়ে শরৎকালীন রম্য বৃন্দাবনে শ্রীকৃষ্ণ প্রবেশ করিলে তদীয় বেগুধনি শ্রবণে গোপীদিগের গানদ্বারা এবং দ্বাবিংশ অধ্যায়োক্ত “হেমন্তে প্রথমে মাসি” ইত্যাদি বস্ত্রহরণগত প্রসঙ্গদ্বারা বিশেষ প্রকারে ব্রজসুন্দরীগণের ও শ্রীকৃষ্ণের নবরাগ স্বয়ং বর্ণন করিয়াছেন। ৩১ অধ্যায়ের দ্বিতীয়-শ্লোকগত বাক্যদ্বারা অর্থাৎ হে সন্তোগপতে ! হে অতীষ্টপ্রদ ! আমরা তোমার বিনামূল্যের দাসী, তুমি যে, শরৎকালীন সরোবরে স্নজাত অখচ বিকসিত কমলগর্ভের শোভাহারি নয়ন দ্বারা আমা-দিগকে বধ করিতেছ ; ইহা কি লোকে বধ বলিয়া গণ্য হয় না ? শস্ত্র দ্বারাই কি বধ ? চক্ষুদ্বারা বধ কি বধ বলিয়া গণ্য হয় না ? অবশ্যই হয়” ইত্যাদি বাক্যে ;

এবং ঐ অধ্যায়ের দশম শ্লোকেও বলিয়াছেন :—

হে প্রিয় ! হে কপট ! তোমার যে সহাস্ত সপ্রেম দর্শন, যাহার ধ্যানেও মগ্ন হইয়া, তাদৃশ বিহার এবং নির্জনে হৃদয়-স্পর্শি সঙ্কেত পরিহাস, সে সকল আমাদিগের মনকে ক্লুভিত করিতেছে” ইত্যাদি বাক্যে গোপীগণ কর্তৃক বর্ণ্যমান বিষয় স্মরণ করিয়া তাহা বিশেষ রূপ বর্ণনকরা যোগ্য বিবেচনায় নবসঙ্গম স্মরণ পূর্বক বলিতেছেন—(তোষণী)

পূর্বক সময়বিশেষ প্রতীক্ষা করিয়া এতদিন তাঁহাদিগের সহিত

শ্রীশ্রীস্বামি পাদ-এই অধ্যায়ের মঙ্গলাচরণে বলিতেছেন—

অন্তের কথা কি বলিব ! সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মাদি (১) অনন্ত জীবগণকে জয় করিয়া কন্দর্পের হৃদয়ে বৎপরোনাস্তি দর্প হইয়াছিল, যিনি সেই সংরুচদর্প কন্দর্পের দর্প, নিঃশেষরূপে সংহার করিয়াছেন, গোপীগণের রাসমণ্ডলে মগ্নিত সেই শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ জয়যুক্ত হউন।

(১) কামকৃত ব্রহ্মাদি পরাজয় প্রসিদ্ধই রহিয়াছে বধা,—

“অহল্যায়ৈ জ্ঞারঃ সুরপতিরভূদান্মতনয়াং

প্রজানাথো হর্যাসীদভজত গুরোরিন্দুরবলাং ।

ইতি প্রায়ঃ কো বা ন পদমপথে ইকার্য্যত ময়া

শ্রমো মদ্বাণানাং ক ইহ ভুবনোন্মাত্ববিধিষু” ॥

অর্থাৎ কন্দর্প বলিয়াছেন যে,—দেবরাজ—অহল্যার উপপতি হইয়াছিলেন, প্রজানাথ ব্রহ্মা—আশ্বতনয়া সন্ধ্যার প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন ; চন্দ্র—গুরুর পত্নীকে সন্তোগ করিয়াছিলেন। এই প্রকারে আমি প্রায় সমস্ত ব্যক্তিকেই অপথে পাতিত করাইয়া থাকি তথাপি ভুবন উন্নতন বিষয়ে নদীর বাণসমূহের কোনও শ্রম হয় না।

যাহারা কামাদি পরিত্যাগ পূর্বক তপশ্চাচরণে রত হইয়াছেন, বস্তুতঃ তাঁহার কামকে পরাজয় করিতে পারেন নাই, কিন্তু কানের নিকট হইতে পলায়ন পূর্বক বনে গমন করিয়াছেন, তথাও তৎকৃত নগ্নাদি দুর্দশা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে উক্ত হইয়াছে বধা—

“জীমুদ্বাং বধকেতনস্ত বিকসংসর্গার্থসম্পৎকরীং

যে মৃঢ়াঃ প্রবিহায় বাস্তি কুধিষ্যে মিথ্যাফলায়েষণঃ ।

তে তেনৈব নিহত্য নির্দয়তরং নগ্নীকৃত্য মুণ্ডিতাঃ

কেচিৎ পঞ্চশিখীকৃতাশ্চ জটীলাঃ কাপালিকাশ্চাপরে ॥

অর্থাৎ কন্দর্পের সর্বার্থ সম্পৎকরী জীমুদ্রা পরিত্যাগ পূর্বক যে কুবুদ্ধি মৃঢ়, মিথ্যাফলের অন্বেষণেচ্ছ হইয়া গমন করে, তাহার কন্দর্প কর্তৃকই নির্দয়ভাবে নিহত হইয়া নগ্নীকৃত ও মুণ্ডিত মস্তক হইয়া থাকে, কেহ কেহ বা পঞ্চশিখী হয়, কেহ বা জটধারী হয় এবং কেহ বা কাপালিক হইয়া থাকে।

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ, শতকোটিযুগ গোপাঙ্গনারূপ সৈন্তযুক্ত কন্দর্পের সহিত যুদ্ধ করিয়াও আশ্চর্য্যে সৌরত অবরুদ্ধ হেতু কন্দর্পকেই পরাজিত করিয়াছেন ইহাই এই রাসমহোৎসব উপলক্ষে স্থাপিত হইবে। (ইতি গূঢ়ার্থদীপিকা)

বিহার করেন নাই, সম্প্রতি শ্রীভগবান্ও সেই রাত্রি সকলকে (৪)

কন্দর্পের দর্প সংহার করিয়াছেন এই প্রকার মঙ্গলাচরণ করিয়া শ্রীস্বামিপাদ ভাবিলেন,—ইহাতে সাধারণ লোকের মনে একটি বিপরীত আশঙ্কা হইবে, সেই জন্ত নিজেই তাহার গীমাংসা করিবার নিমিত্ত আশঙ্কা করিয়া সিদ্ধান্ত করিতেছেন :—

যদি বল—শ্রীকৃষ্ণ—পরদারবিলাস দ্বারা কন্দর্পের দর্প বিনাশ করিলেন, ইহা অত্যন্ত বিপরীত, অর্থাৎ কন্দর্পের দর্প সংহার করা অসম্ভব, যেহেতু—পরদার বিলাসে কন্দর্প কর্তৃক পরাজিত হইয়াছিলেন বলিয়া বিশ্বাস হইতেছে।

(ইহার উত্তর,—) একথা বলিতে পার না, অর্থাৎ কন্দর্প কর্তৃক তিনি জিত হইয়াছেন ইহা বলিতে পার না ; যে হেতু,—“যোগ-মায়া কে অবলম্বন করিয়া” ও “আত্মরাম হইয়াও রমণ করিয়াছিলেন” এবং যিনি “সাক্ষাৎ নন্দ্যথেরও বিমোহক” ও “অন্তর্দ্বয়ে ব্রজাঙ্গনা-গণের সুরত সম্বন্ধীয় হাবভাবাদি অবরুদ্ধ করিয়া সমস্ত রাত্রি যাপন করিয়াছিলেন” ইত্যাদি বচনে তিনি যে স্বাধীন, তাহা বিশেষ প্রকারে অভিহিত হইয়াছে। অতএব আপনি যে কামজয়ী, ইহা জগতে জানাইবার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ রাসক্রীড়ার বিড়ম্বনা করিয়াছিলেন ইহাই বার্থ্য তত্ত্ব।

বস্তুতঃ এই পঞ্চাধ্যায়ে শৃঙ্গার কথার উপদেশ ছলে বিশেষ প্রকারে নিবৃত্তি মার্গের কথাই হইবে আমিও তাহাই ব্যক্ত করিব। শ্রীস্বামী

(৪) (অর্থাৎ কৈশোরের মধ্যে প্রাপ্ত অথচ সর্বস্বত্বপ্রদত্ত, সর্বমঙ্গলহ ও প্রকটিত বেণু শিক্ষাদি দ্বারা বিশেষত্ব হেতু অগ্রাণ্ড রাত্রি অপেক্ষা বিলক্ষণা এবং “বস্ত্রহরণান্তে কুমারী প্রভৃতির নিকট যে অঙ্গীকার করিয়াছিলেন—হে অবলাগণ ! তোমরা সিদ্ধ হইয়াছ এক্ষণে ব্রজে গমন কর ; আগামিনী রজনী সমূহে আমার সহিত ক্রীড়া করিতে পাইবে” এই প্রতিশ্রুতি রাত্রি সকলকে)

“সেই রাত্রি সকলকে” এই প্রকার প্রয়োগে শ্রীকৃষ্ণেরও চমৎকার কর কালবৈশিষ্ট্য প্রকাশ করিয়া তদুজ্জলিতা শ্রীবৃন্দাবন-শোভা প্রদর্শন করিতেছেন—শরৎ হেতু বিকশিত মল্লিকাগ্নিতা।

এই স্থলে “রাত্রি ও উৎফুল্লমল্লিকা” এই উভয়ের পরস্পর সংযোগ অপ্রসিদ্ধ অর্থাৎ মল্লিকা পুষ্প কখনও শরৎকালে প্রফুটিত হয় না এবং শরৎকালও কখন মল্লিকা-পুষ্পকে প্রফুটিত করিতে পারে না এইনিমিত্ত সেই রাত্রি গত শরৎ ঋতুর ও মল্লিকার অপূর্বত্ব

ব্যক্ত হইয়াছে, যে হেতু অগ্রাণ্ড সমস্ত পুষ্পসকলও বিকশিত হইয়াছিল। (লঘুতোষণী)

বৃহতোষণী বলেন এই :—

যদিও সর্বঋতুর আশ্রয়স্বরূপ শ্রীবৃন্দাবনে সমস্ত পুষ্পই প্রফুটিত হইয়াছিল, সুতরাং শরৎকালীন জাতী কুমুদ কমলাদিও বিকশিত হইয়াছিল, তাহা হইলেও কেবল “উৎফুল্ল মল্লিকা” এই এক জাতীয় পুষ্পের উল্লেখ করিয়া জানাইলেন এই যে, রাত্রিবিষয়ক বিকাশ বিশেষাভিপ্রায়ে ঐরূপ বলা হইয়াছে।

ইহা দ্বারা আলম্বনরূপ দেশ, কাল ও পাত্র, শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে প্রেমময় পরমস্বত্বপ্রদ হইয়াছিল ইহাই দেখান হইল। যে হেতু—শ্রীকৃষ্ণের এই রমণেচ্ছা, ফলাদিনী শক্তির বিলাসস্বরূপ তদীয় প্রেমবিশেষময়ী জানিতে হইবে ; পরন্তু প্রাকৃত কামময়ী নহে ; সুতরাং শ্রীশ্রীধরস্বামী “কন্দর্প দর্পহা” এই ব্যাখ্যাও উপযুক্তই বলিতে হইবে। এবং এই শ্রীরাসপঞ্চাধ্যায় যে নিবৃত্তিপর তাহাও শ্রীশুকদেব স্বয়ংই শেষ শ্লোকে বলিবেন।

শেষে ইহাও বুঝাইলেন যে,—যে প্রকার আত্মরাম মুনিগণের পৃথক্ কোনরূপ কার্য্য না থাকিলও তাঁহারা শ্রীভগবানে অর্হৈতুকী ভক্তি করিয়া থাকেন, তদ্রূপ শ্রীভগবান্ সর্বার্থ পরিপূর্ণ হইলেও সেই রাত্রিকে দেখিয়া অর্থাৎ উদ্দীপনত্বরূপে অনুভব করিয়া ক্রীড়া করিতে বাসনা করিলেন, এই বিষয়ে অধিক আর কি ব্যক্তবা হইতে পারে ; এই প্রকার কৈমুতিক আশ্রয়স্বারে আলম্বনরূপা শ্রীব্রজাঙ্গনাদিগের প্রেমের মহিমা প্রদর্শিত হইল।

এইস্থলে রাত্রিসকল—উদ্দীপন এবং ব্রজাঙ্গনাগণ আলম্বন বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছেন।

যদিবল আলম্বন ও উদ্দীপন কি ? তাহাই বলা হইতেছে যে,—যাহা দ্বারা এবং যাহাতে রতি প্রভৃতির আশ্বাদন হয় তাহাকে বিভাব বলা যায়। এই বিভাব দুই প্রকারে হয় ; আলম্বন ও উদ্দীপন।

রতি প্রভৃতির বিষয়ত্ব ও রত্যাতির আধারত্বরূপে “শ্রীকৃষ্ণ ও তদন্ত” এই উভয়ই আলম্বন হইয়া থাকেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ রতির বিষয় ও তদন্ত তাহার আধার হ'ন।

যাহাকে উপলক্ষ্য করিয়া রতিপ্রভৃতি উচ্ছলিত হয়, তাহাকে “বিষয় আলম্বন” কহে, আর যাহাতে সেই রতিপ্রভৃতি নিরন্তর অবস্থিত তাহাকে “আধার আলম্বন” বলা যায়।

শ্রীকৃষ্ণকে উদ্দেশ্য করিয়া রতিপ্রভৃতি উচ্ছলিত হয় বলিয়া

শরৎ হেতু বিকসিত মল্লিকাঘ্রিতা সন্দর্শন পূর্বক যোগমায়াকে উপাশ্রয় (৫) (সমীপে অবলম্বন পূর্বক) ক্রীড়া করিবার নিমিত্ত

শ্রীকৃষ্ণকে “বিষয় আলম্বন” বলা যায় এবং ভক্তরূপা ব্রজাঙ্গনা-গণে সেই রতি প্রভৃতি নিত্য রিণ্ডমান রহিয়াছে বলিয়া সেই ব্রজসুন্দরীগণকে “আধার আলম্বন” বলা যায়।

বাহারা ভাবকে উদ্দীপন করে, তাহাদিগকে উদ্দীপন বলা যায়। শ্রীকৃষ্ণের গুণ, চেষ্টা, হাশু, অঙ্গগন্ধ, বংশী, শৃঙ্গ, পদ্মচিহ্ন ও একাদশী প্রভৃতি—শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক ভাব উদ্দীপন করে বিধায় উহারা উদ্দীপন বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥

এইস্থলে রাত্রিগত সৌন্দর্যাদি দর্শনে গোপীদিগের কথা শ্রীকৃষ্ণের মনে উদিত হওয়ায় রাত্রিসকল উদ্দীপন হইল।

“সেই রাত্রিসকল” এই বহুবচন প্রয়োগদ্বারা জানিতে হইবে যে—শ্রীকৃষ্ণ, স্বীয়-শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়নিচয় দ্বারা উজ্জলরসের চিন্তামণি স্বরূপা শতকোটি বিলাসিনীদিগের সৌন্দর্য্য, সৌন্দর্য্য, সৌকুমার্য্য, সৌরভ্য, মাধুর্য্য, বৈদম্ব্য, নৃত্য, গীত ও বাজাদি পরম-প্রীতিকর বহুবিধ কার্য্যসমূহের আনন্দাদন গ্রহণে অভিলাষী হইয়া এবং স্বয়ং প্রেমাধীনতা বশতঃ স্বীয় সৌন্দর্য্যাদি, গোপীদিগের শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়দ্বারা তাহাদিগকে আনন্দাদন করাইবার অভিলাষী হইয়া-ছিলেন; স্মৃতরাং সত্যসঙ্কলিতারূপ শক্তিকর্তৃক প্রেরিতা দুর্ঘট ঘটনা পটায়দী যোগমায়া, সেই প্রহর চতুষ্ঠয়বতী রাত্রির মধ্যেই উক্ত বিলাস সমাপন-যোগ্যা শতকোটি রাত্রি আনন্দন করিয়াছিলেন। অতএব “সেই রাত্রিসকল” এইরূপ বহুবচন প্রয়োগ হইয়াছে। ৩৩ অধ্যায়ের ৩৮ শ্লোকেও বলিবেন “ব্রজরাত্র উপাবৃত্তে” ইত্যাদি ॥ (চক্র)

এই পূর্ণিমাতে শ্রীকৃষ্ণ গোষ্ঠ হইতে গৃহে আগমনপূর্বক ভোজনাদি সমাপনান্তর জননীর নিকট হইতে বিদায় লইয়া চন্দ্রশালিকার (১) দ্বারে আগত হইয়া ক্রীড়ার নিমিত্ত বাসনা করিয়া-ছিলেন; অর্থাৎ এক্ষণই এই লীলাসম্পাদন করিব বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছিলেন।

(৫) যোগমায়াকে উপাশ্রয়—

অর্থাৎ যোগমায়া—পরার্থা যে অচিন্ত্য শক্তি, তাহাকে,

(১) প্রাসাদের শিরোগৃহ—চিলেদর কিংবা চন্দ্রের স্থায় গৃহ তাহার দ্বারে।

উপাশ্রয়—সানীপো আশ্রয়, অর্থাৎ যখন যখন যে যে স্থলে শ্রীভগবান্ বিহার করেন; তখন তন্ত্বে স্থলে সূর্য্যের কিরণের স্থায় (সূর্য্যের সহিতই যেমন কিরণ থাকে তদ্রূপ) সর্বদা সমীপে প্রাপ্ত হইয়া।

ইহা স্বাভাবিক তাদৃশ শক্তিস্বরূপে প্রতিপন্ন হইল স্মৃতরাং তদ্বারা দুর্ঘট তত্ত্বলীলাও নির্বাহ হইবে।

যোগমায়াকে পরার্থা অচিন্ত্যশক্তি অর্থাৎ পরাশক্তি বলা হইল এই বিষয়ে বিশেষ জ্ঞাতব্য বলিয়া বক্তব্য এই যে,—সচ্চিদানন্দময় শ্রীভগবানের মুখ্য তিনটি শক্তি—চিংশক্তি, বহিরঙ্গাশক্তি ও জীবশক্তি। চিংশক্তির নামান্তর—স্বরূপশক্তি, অন্তরঙ্গা শক্তি প্রভৃতি। স্বীয় অচিন্ত্য চিংশক্তির বৃত্তিবিশেষেরই নাম পরাশক্তি, এই পরাশক্তিই যোগমায়া বলিয়া এইস্থলে নির্দিষ্ট হইয়াছেন।

ঐ চিংশক্তিদ্বারা শ্রীভগবান্ স্বস্বরূপগত আনন্দানুভব করিয়া থাকেন, ইনি শ্রীভগবানের অতিপ্রিয়া বলিয়া অন্তরঙ্গা। সূর্য্য যেরূপ আপনার কিরণ হইতে কখনও পৃথক্ হইতে পারে না তদ্রূপ শ্রীভগবান্ও ইহাকে ছাড়িয়া থাকিতে পারেন না, ইনিই শ্রীকৃষ্ণের লীলার সহকারিণী। চিংশক্তির বৈভব—অনন্ত বৈকুণ্ঠ প্রভৃতি ধাম। এই চিংশক্তি—হ্লাদিনী, সঙ্গিনী ও সঙ্গিৎ এই তিনরূপ ধারণ করিয়া থাকেন।

বহিরঙ্গা শক্তির নামান্তর—মায়া, অবিজ্ঞা ও অজ্ঞান ইত্যাদি। এই বহিরঙ্গা শক্তি, শ্রীকৃষ্ণের নিকটে অবস্থান করিতে পারেন না বলিয়া বাহিরে বাহিরে অবস্থান করেন; এই নিমিত্তই ইহার নাম বহিরঙ্গা। এই বহিরঙ্গাশক্তির দুইটি বৃত্তি—প্রথমতঃ গুণ-মায়া, দ্বিতীয়া—জীবমায়া। গুণমায়ার কার্য্য—সৃষ্টিাদি এবং জীব-মায়ার কার্য্য—অনন্ত জীবগণকে বিনোদিত করিয়া সংসারে বদ্ধ করিয়া রাখা। স্মৃতরাং এই বহিরঙ্গা প্রকৃতি বা মায়া কখনও শ্রীকৃষ্ণের লীলার সহায় হইতে পারেন না। শ্রীকৃষ্ণের লীলার সহিত এই মায়ার সম্বন্ধ গুরুপর্য্যন্তও নাই।

জীবশক্তির নামান্তর তটস্থশক্তি প্রভৃতি ইহা এই স্থলে অপ্ৰা-সঙ্গিক বলিয়া বিবৃত হইল না।

এই যোগমায়া শব্দের ব্যাখ্যা, ব্যাখ্যাকারগণ নানাপ্রকারে করিয়াছেন, তাহার বাহুল্য ভয়ে সমস্ত ব্যাখ্যার অম্ববাদ না করিয়া যথাসম্ভব কয়েকটি ব্যাখ্যার অম্ববাদ নিয়ে দেওয়া হইল তদ-
যথা—

অথবা “স্বীয় অচিন্ত্যচিংশক্তি বৃত্তিকে আধিক্যরূপে আশ্রয়

করিয়া” এই অর্থে স্বীয় আশ্রিতা যে মায়া তাঁহাকে আশ্রয় করিয়াছিলেন এই প্রকার প্রয়োগে তাঁহারও এইস্থলে সৌভাগ্য-ধিক্য দেখান হইল ।

অথবা “ঐশ্বর্যবৃত্ত দয়াকে সমধিকরূপে অবলম্বন পূর্বক” এই অর্থে রাসকীড়াতে আপন ঐশ্বর্য ও কৃপা বিস্তার করিয়াছিলেন ইহাই ব্যক্ত হইল ।

অথবা যিনি সর্বদা বক্ষঃস্থলে অবস্থিতা হইয়া থাকেন, তিনিই যোগমা—লক্ষ্মী, সেই বক্ষঃস্থলস্থিতা লক্ষ্মীতে নিত্য বর্তমান অর্থাৎ শ্রীলক্ষ্মী কর্তৃক নিরন্তর সেব্যমান হইয়াও রমণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, এই অর্থে লক্ষ্মীদেবী রাসকীড়া প্রাপ্ত হ’ন নাই এবং লক্ষ্মীদেবীর ছল্লাভা এই রাসকীড়া, ইহাই ব্যক্ত হইয়াছে ।

কিঞ্চা যোগে অর্থাৎ সংযোগবিষয়ে যে মায়া অর্থাৎ ব্রজপত্নী-গণের নিকট প্রকাশিত বঞ্চনার দ্বারা বঞ্চনা, তাহা অবলম্বন করিয়াও রাসকীড়াতে শ্রীভগবানের সঙ্গম বিষয়ে বঞ্চনা ছিল না বরঞ্চ নিখিল ব্রজাঙ্গনাগণের সহিত সাক্ষাৎ স্বরূপে সংযোগবিশেষ হইয়াছিল অর্থাৎ এই অর্থে শ্রীকৃষ্ণের সংযোগবিষয়ে প্রথমতঃ বঞ্চনার অভিব্যক্তি থাকিলেও অনন্তর বঞ্চনার অনভিব্যক্তিই ব্যক্ত হইয়াছিল ।

অথবা যোগ—আত্মারামতা, মায়া—আবরণাঙ্কিকা ও কপটতা অর্থাৎ আত্মারামতাবৃত্ত কপটতা থাকিলেও শ্রীরাসস্থলে আত্মারামতা ও কপটতা ছিল না, কিন্তু নিজ পাদপদ্মের প্রেমসম্পদ বিস্তাররূপ সত্য স্বভাব ব্যক্ত হইয়াছিল ।

অথবা যোগমায়া—যোগের অর্থাৎ সংযোগের নিমিত্ত কিঞ্চা সম্ভোগের নিমিত্ত মায় অর্থাৎ শব্দ হইয়াছে বাহার, তাঁহাকে যোগমায়া অর্থাৎ বংশী বলা যায় সেই যোগমায়া অর্থাৎ বংশীকে আশ্রয় করিয়া ।

কিঞ্চা যোগমায়া—যোগের অর্থাৎ সম্ভোগের মায় অর্থাৎ নান—পর্যাপ্তি হয় বাহাতে, তাঁহাকে যোগমায়া অর্থাৎ শ্রীরাধা বলা যায় অতএব যোগমায়াকে অর্থাৎ শ্রীরাধাকে আশ্রয় করিয়া ।

অথবা যোগমায়া—যোগের অর্থাৎ সম্ভোগের যে, মা লক্ষ্মী, অর্থাৎ সম্প্রতি, তাহাকে যিনি প্রাপ্ত হ’ন তাঁহাকে যোগমায়া অর্থাৎ শ্রীরাধা বলা যায়, সেই শ্রীরাধাকে মনের দ্বারা আশ্রয় করিয়া এই দুই অর্থে রাসকীড়ার শ্রীরাধারই সম্পূর্ণ অধিকার ব্যক্ত হইয়াছে ।

অথবা যোগমায়া—শ্রীবৃন্দা, তাঁহাকে আশ্রয় করিয়া অর্থাৎ শ্রীভগবানের “শ্রী ভূ ও লীলা” এই মুখ্যতম তিন শক্তিই অচিন্ত্য

বাসনা করিলেন অর্থাৎ এইক্ষণ এই লীলা সম্পাদন করিব বলিয়া নিশ্চয় করিলেন (৬) ॥ ১ ॥

মহাশক্তি, তন্মধ্যে লীলানায়ী শক্তিই মুখ্যশক্তি, তিনি শ্রীবৃন্দাবনে বৃন্দা নামে অভিহিতা হইয়াছেন, সেই শ্রীবৃন্দাদেবীকে অবলম্বন করিয়াছিলেন, যেহেতু—তদ্বারা শ্রীরাসের নানাপ্রকার আনুকূল্য হইবে ।

অথবা যোগমায়া—ব্রজসুন্দরীগণের আপনার সহিত মিলনের নিমিত্ত, কিঞ্চা আপনিই তাঁহাদিগের সহিত সন্মিলনের নিমিত্ত কৃপা অবলম্বন করিয়া ।

(৬) অথবা এই শ্লোকের অত্যাভিপ্রায়ে ব্যাখ্যাস্তর যথা—

অধুনা শ্রীব্রজসুন্দরীগণের মনোরথ পরিপূরণ দ্বারা প্রেমরস বিস্তাররূপ শ্রীকৃষ্ণাবতারের মুখ্য প্রয়োজন দেখাইবার নিমিত্ত এবং ব্রজাঙ্গনাদিগের সহিত যে বিহার, তাহাই শ্রীকৃষ্ণের সর্বাভি-শয়ী সূত্র, অথচ “অধরামৃত পানাদি দ্বারা গোপীদিগেরও শ্রীভগবদীয় রূপাদি মাধুরী বিশেষের অনুভব হেতু প্রেমবিশেষের বিস্তার সূক্ষ্মরূপ হইয়া থাকে” ইহাই প্রকাশ করিবার অভিলাষে শ্রীকৃষ্ণের যোগ্যপাত্রী ব্রজসুন্দরীগণের সহিত যে রাসকীড়া, তাহা পঞ্চ-প্রাণতুল্য, পঞ্চ অধ্যায়ে বর্ণন করিবেন । প্রথমতঃ তৎসামগ্রী প্রদর্শন উপলক্ষে শ্রীব্রজসুন্দরীগণের আকর্ষণ বর্ণন করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবানের ভাব বিশেষের প্রাকট্য হইয়াছিল তাহাই বলিতে লাগিলেন—

হে রাজন্! যেমন শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই শ্রীবৈকুণ্ঠলোক দর্শন করিয়া পরমানন্দে নিবৃত্ত হইলেন, তদ্রূপ স্বীয় অশেষ ভগবত্তা-সু-প্রকটন পর শ্রীভগবান্ও পরমানন্দে নিবৃত্ত হইবার নিমিত্ত অনির্বচনীয় সর্বকালোপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর পরমানন্দময়ী তৎকীর্ত্তি গীয়া সেই উৎকল্লমল্লিকায় শোভমানা রাত্রি সকল সন্দর্শন করিয়া যোগমায়াকে সমীপে আশ্রয় করিয়া কীড়াবিশেষ সমাধানার্থ ইচ্ছা করিলেন ॥ (বৃহত্তোষাধী)

(অথবা) সেই শ্রীভগবান্, শরৎ হেতু উৎকল্লমল্লিকা সেই রাত্রি সকল সন্দর্শন পূর্বক বাহাকে সমীপে আশ্রয় করিয়া রমণাভিলাষী হইয়াছিলেন, সেই শ্রীরাধা—অগমা অর্থাৎ দুজ্জেরা হইলেও তিনিও রমণাভিলাষী হইয়াছিলেন ।

(অথবা) সেই অগমা (দুজ্জেরা শ্রীরাধা) রমণাভি-লাষী হইয়াছিলেন, বাহাকে সমীপে আশ্রয় করিয়া শ্রীভগবান্ও রমণ করিতে বাসনা করিয়াছিলেন ।

(অথবা) যোগমায়া শ্রীরাধাকে সমীপে আশ্রয় করিয়া

তাহার আদেশানুসারে সেই ব্রহ্মসুন্দরীগণকে ও শরৎ হেতু উৎফুল্লমল্লিকা সেই রাত্রি সকলকে পূর্ব প্রতিশ্রুতা দেখিয়া শ্রীভগবান্—শ্রীরাধা ও ব্রজাসুন্দারিগণের চক্রাকার মণ্ডল করিয়া ক্রীড়া করিতে বাসনা করিলেন ॥

অথবা অভিপ্রায় এইঃ—

শ্রীভগবান্ আপনাতে বাৎসল্যরসাক্রান্তচিত্ত শ্রীনন্দ প্রভৃতিকে তন্তু লীলা দ্বারা আনন্দমাগরে নিমজ্জিত করিয়াছেন, পুনরবার তাঁহাদিগকে ব্রহ্মহৃদে প্রবেশ করাইয়া স্বীয়স্বরূপানন্দ প্রাপ্তিপৰ্য্যন্ত অবস্থা দেখাইয়াছেন, পরন্তু বাহারা সখীভাব আশ্রয় করিয়া চিরকাল হইতে আপনার সহিত রমণ বিষয়ে উৎকট উৎকণ্ঠাবতী হইয়াছেন সেই ব্রহ্মসুন্দরীদিগের মনোরথ পরিপূরণ কি প্রকারে করিয়াছিলেন এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—

যদিও শ্রীভগবান্ পূর্বকাল হইয়াছেন তথাপি পূর্ব কোটি কোটি জন্মে ও বর্তমান এই জন্মে তাঁহাদিগের কর্তৃক উপাশ্রিত অর্থাৎ রমণার্থ সম্যক্ রূপে আরাধিত সুতরাং তাঁহাদিগের সহিত যুক্ত হইয়া, সেই ব্রহ্মসুন্দরীগণের অভিলষিত রমণানুরূপা রাত্রি সকল করিয়াছেন অর্থাৎ এক রজনীর মধ্যে অসংখ্যাত রজনী প্রদর্শনরূপ সঞ্চল করিলেন। আর শরৎকালীন সেই রাত্রিতে মল্লিকা প্রভৃতি অকালোচিত পুষ্পসমূহকে প্রস্ফুট করিলেন, এবং এই সমস্ত কার্য্য, যাবতীয় অবচিৎ কার্য্যের ঘটনায় পটায়সী যোগমায়া শক্তি দ্বারা সম্পাদিত করিলেন, এই আশয়ে বলিতেছেন—সর্বকর্ম্ম সম্পাদনার্থ যোগমায়া কে কটাক্ষ মাত্রে উদ্বেষিত করিয়া স্বয়ং অমনা হইয়াও মনকে রমণানুরূপ করিলেন।

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

ভক্তি এবং শান্তিরস প্রধান পারমহংস সংহিতা এই শ্রীমদ্ভাগবতে প্রসঙ্গক্রমে পরশাস্ত্রার্থ শৃঙ্গাররস বর্ণনকারী শ্রীশুকদেব গোস্বামী নিগূঢ়ভাবে স্বদিকান্ত ও স্থাপন করিয়াছেন, অতএব শ্রীশ্রীধরস্বামিপাদও বলিয়াছেন যে, শৃঙ্গার কথা বর্ণন ছলে এই রাসপঞ্চাধ্যায় নিবৃত্তিপার জানিতে হইবে। সুতরাং নিবৃত্তি মার্গে আসক্তচিত্ত বিদ্বজ্জনের হর্ষোৎপাদনার্থ নিবৃত্তি মার্গের ব্যাখ্যা প্রকাশ করা হইতেছে—

জীবমাত্রেই সবিশেষ যাবতীয় সুখ ও দুঃখ যুক্ত হইয়া থাকে। শ্রীভগবদ্গীতায় ৫ পঞ্চম অধ্যায়ের ২২ দ্বাবিংশশ্লোকে শ্রীভগবান্

বলিয়াছেন যে—“বিষয় জনিত বে সকল সুখ, সে সকল নিশ্চয়ই দুঃখের হেতু এবং তাহা আদি ও অন্তবিশিষ্ট অর্থাৎ অনিত্য; হে কৌন্তেয়! এই নিমিত্ত বিবেকী ব্যক্তি সে সকলে রত হ'ন না” অতএব নির্কিংশেব ব্রহ্মের আবির্ভাব অভিনাবী বিবেকবান্ ব্যক্তি নিবৃত্তিবার্গই সর্বোপায়ে সম্পাদন করিবে।

যিনি কোটি কন্দর্পকে তুচ্ছ করিয়াছেন সেই শ্রীভগবান্ও ব্রহ্মরাত্রির অবচ্ছিন্ন কাল পর্য্যন্ত গোপাসুন্দারিগণকে রমণ করিলেও তাঁহাদিগের দুঃখ-নিবৃত্তি ও তৃপ্তিসাধন করিতে পারেন না, কেন না—তাঁহারা প্রেমময়ী, তাঁহাদের কৃষ্ণসঙ্গের আশা নিবৃত্তি হইতে পারে না; বরঞ্চ উত্তরোত্তর প্রাপ্তির আশা বৃদ্ধিই হইয়া থাকে ইহা শ্রীশুকদেবও বর্ণন করিয়াছেন—

ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।

হবিষা কৃষ্ণবর্ষে'ব ভূয় এবাভিবর্ধতে ॥

অর্থাৎ অভিলষিত বিষয় উপভোগ দ্বারা বাসনা উপশম হয় না, বরঞ্চ যত দ্বারা অগ্নি যেমন বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়; তদ্রূপ পুনঃ পুনঃ বাসনার বৃদ্ধি হইয়া থাকে। যদিও অত্যাশ্রিত বাসনার কথঞ্চিৎ নিবৃত্তির সম্ভাবনা আছে; কিন্তু কৃষ্ণপ্রিয়াগণের কৃষ্ণ-সঙ্গলাভের বাসনা, ইহা কিছুতেই নিবৃত্তি হইবার নহে, পরন্তু শতগুণে কৃষ্ণবিষয়ে উৎকণ্ঠাই হইয়া থাকে।

এবমিধ বিবেকোৎপত্তি হইলে ইহ জন্মে কিম্বা জন্মান্তরে কাম্য ও নিবিদ্ধ কর্ম্ম বর্জন পুরঃসর, অন্তঃকরণ যদি নিত্য নৈমিত্তিক প্রায়শ্চিত্ত উপাসনা দ্বারা অত্যন্ত নির্মল ও স্বানুগ্রহ পাত্র হয়, তাহা হইলে শ্রুতিরূপা স্বীয় কান্তাবর্গের সহিত অভিরমণ করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবান্ও বাসনা করিয়া থাকেন।

কঠোপনিষদের প্রথম অধ্যায়ের দ্বিতীয় বস্তীর ২৩ ত্রয়োবিংশ মন্ত্রে বলা হইয়াছে যে—

“নাম্মাম্মা প্রবচনেন লভ্যো

ন মেধয়ান বহনা শ্রুতেন।

যনৈবৈব বৃণতে তেন লভ্য-

স্তশ্চৈব আত্মা বিবৃণতে তন্মুং স্বাং ॥

অর্থাৎ এই আত্মা, ব্যাখ্যানের দ্বারা দৃষ্ট হন না, ও নিজ প্রজ্ঞাবলে লভ্য হন না, বহু বহু শ্রবণ দ্বারা উপলব্ধি হন না, কিন্তু স্বীয়গুণে বাহার প্রতি সুপ্রসন্ন হ'ন তিনিই দর্শনাদি করিতে পারেন। আত্মা তাহাকে আপন বিগ্রহ দেখাইয়া থাকেন” এই শ্রুতি বাক্যানুসারেই শ্রীভগবদনুগ্রহে শ্রুতার্থবিচারে প্রবৃত্তি হইয়া থাকে অতথা হইতে পারে না।

তদোড়ুরাজঃ ককুভঃ কঠৈর্মুখং প্রাচ্যা বিলিম্পন্নরুণেন শস্তমৈঃ ।
স চৰ্ষণীনামুদগাচ্ছুচো মৃজন্ প্রিয়ঃ প্রিয়ায়া ইব দীর্ঘদর্শনঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

(এবং নিজরিরংসরা চন্দ্রমপি প্রাচীদিশা সহ প্রিয়ঃ প্রিয়য়েব রন্তং উত্ততং মন্থমানশ্চ শ্রীভগবতো ভাবমভিব্যঞ্জয়ন্ তাসাং রাত্রীণাং উত্তমানারূপায়াং অশ্রামভিব্যক্তসর্বনঙ্গলসূচকমশ্রুদপ্যাহ—তদেতি)

তদা (যদা রন্তং মনশ্চক্রে তদৈব তৎপ্রীতয়ে) সঃ (শারদঃ) উড়ুরাজঃ (উড়ুনাং তারকাণাং রাজা ইতি তথা চন্দ্রঃ) দীর্ঘদর্শনঃ (দীর্ঘকালেন দর্শনং যন্ত সঃ) প্রিয়ঃ (রমণঃ) প্রিয়ায়াঃ (স্বরমণাঃ) ইব (অর্থাৎ প্রিয়ঃ যথা স্বভাৰ্য্যায়াঃ মুখং অরুণেন কুঙ্কমেন স্বকরম্বুতেন বিলিম্পতি তথা) প্রাচ্যাঃ ককুভঃ (দিশঃ) মুখং

(শ্রীভগবানের অনুগ্রহ-পাত্রতাবোধনার্থ বলিতেছেন)

সেই রাত্রি সকলকে (অর্থাৎ অনজ্ঞাত জীবের জন্মবিষয়ে অমুভূতা এবং মনঃ, বুদ্ধি, চিত্ত ও অহঙ্কাররূপা অন্তঃকরণবৃত্তি ; যে রাত্রি—অজ্ঞানরূপ তমোব্যাপ্ত হেতু আশ্রিতত্বের আবরণ স্বরূপা হওয়ায় রাত্রি সদৃশী সেই রাত্রি সকলকে) সম্প্রতি শরদোৎ-ফুল্লমল্লিকা অর্থাৎ শরৎ-স্থানাপন্ন (শরৎ ঋতু সদৃশ নির্মল ভাবাপন্ন) এবং শ্রীভগবানের আরাধনা স্বরূপ অন্তঃকরণ শুদ্ধির সাধন নিক্ষেপ কর্ম দ্বারা মল্লিকা মালতি প্রভৃতি পুষ্প স্থানাপন্ন (১) শান্ত দান্ত প্রভৃতি গুণে বিকসিতা অবলোকন করিয়া শ্রুতিরূপা কান্তাগণের সহিত পরব্রহ্মরূপী শ্রীভগবান্ অভিরমণ করিতে মনন করিলেন ।

এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে,—জাতি গুণাদি বিবর্জিত এবং শব্দ প্রবৃত্তি ও নিমিত্ত রহিত নিগুণব্রহ্মের শ্রুতি প্রতিপাত্ত্ব অসম্ভব, সুতরাং সেই ব্রহ্মে শ্রুতিগণের রমণ কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—

যোগমায়াযকে (অচিন্ত্য পরাখ্য শক্তিকে) আশ্রয় করিয়া অভিরমণ করিতে মনে করিলেন অতএব তন্নিসন দ্বারা নির্বিশেষ ব্রহ্মোপলক্ষণই তাঁহাদিগের রমণ জানিতে হইবে ।

(১) (“শান্তো দান্ত উপরত স্তিতিক্ষুঃ সন্যাসিতঃ শ্রদ্ধাযিত আশ্রয়োবাশ্রয়ানং পশ্চেৎ” অর্থাৎ শান্ত—দান্ত ইত্যাদি গুণাযিত হইয়া আশ্রাতেই আশ্রাকে দেখিবে এই শ্রুত্যনুসারে)

শস্তমৈঃ (সুখতমৈঃ) কঠৈঃ (রশ্মিভিঃ) অরুণেন (উদয়-রাগেণ) বিলিম্পন্ (অরুণীকুর্বন্, তথা) চৰ্ষণীনাং (মহুয়াণাং ওষধী-নাঞ্চ) শুচঃ (তাপমানীঃ) মৃজন্ (অপনয়ন্ চেতনাচেতনতাপং নিরাকুর্ষ্মনিত্যর্থঃ) উদগাং (উদিতঃ) ।

(অথবা) তদা (তন্মিগ্নেব সময়ে, যদা ভগবান্ রন্তং মনশ্চক্রে তদৈব) সঃ (পূর্ণত্বেন প্রসিদ্ধঃ) উড়ুরাজঃ (চন্দ্রঃ) দীর্ঘদর্শনঃ ‘প্রিয়ায়া সহ দীর্ঘং সর্বকালীনং দর্শনং যন্ত সঃ, অথবা দীর্ঘদর্শনঃ—দীর্ঘলোচনঃ) প্রিয়ঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ সর্কাসাং ব্রজদেবীনাং বল্লভোহপি চৰ্ষণীনাং ‘সখীজনানাং’ শুচো মৃজন্ অরুণেন ‘কুঙ্কমেন’ কঠৈঃ ‘করব্যাপারবিশেষৈঃ’ প্রিয়ায়াঃ ‘রাধায়াঃ’ মুখং লিম্পন্) ইব, প্রাচ্যাঃ ককুভঃ (দিশঃ) মুখং শস্তমৈঃ (সুখরূপৈঃ) কঠৈঃ (কিরণৈঃ) অরুণেন (অরুণিয়া) বিলিম্পন্ (রঞ্জয়ন্) (তথা) চৰ্ষণীনাং (জনানাং) শুচঃ মৃজন্ (নিশ্চলীভাবং কুর্বন্) উদগাং (উদিতায়)

(অথবা, যদৈব ভগবান্ রন্তং মনশ্চক্রে) তদা (এব) উড়ুরাজঃ (উরুধা রাজতে ইতি তথা, অত্র রকার-ডকারয়োঃ সর্বাণ্যসর্বাণ্যোরপি সাবর্ণ্যসম্ভবাং) দীর্ঘদর্শনঃ (দীর্ঘে পদ্মদলায়তে দর্শনে নেত্রে যন্ত সঃ) ককুভঃ (কং—সুখং তদ্রূপেনৈব, কো—পৃথিব্যাং অবতীর্ণোহপি ভাতীতি, কিম্বা কং—সুখং, তদ্রূপা কুং পৃথিবী অপি ভাতি যন্তাং সঃ, কিম্বা কন্ত—ব্রহ্মণোহর্থ, কো পৃথিব্যাং অবতীর্ণ্য ভাতি তথা, কিম্বা কং—ব্রহ্মা অপি কুংসিতো ভাতি যন্তাং সঃ, কিম্বা কে—ব্রহ্মণি, কুংসিতে—অশ্রদাদৌ চ সমান এব ভাতি যঃ সঃ এবম্বৃত্তঃ) প্রিয়ঃ সঃ (ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ) অরুণেন (কুঙ্কনাঙ্করাগেণ) প্রাচ্যাঃ (পূর্বসিদ্ধায়াঃ, কিম্বা প্রক-র্ষণে পূজ্যায়াঃ) প্রিয়ায়াঃ (নিত্যপ্রিয়ায়াঃ শ্রীমত্যা রাধায়াঃ) মুখং বিলিম্পন্ (উপলক্ষণমেতৎ সমস্তশৃঙ্গাররচনারতিবিহারাদেঃ তত্তচ্ছৃঙ্গারবিহারাদি কুর্বন্) ইব (যথা প্রতিনিশামুখং ব্রজাং বিহারস্থলং উদগচ্ছতি তদিব) শস্তমৈঃ (“আনন্দমাত্রকরপাদ-মুখোদরাদিঃ” ইত্যাদি বচনাং নিরতিশয়সুখস্বরূপৈঃ পরমাহ্লাদ-সৌন্দর্য-সুরভি-মাদিব-তাপোপশমনাদিভিঃ) কঠৈঃ (কং—সুখং রাষ্ট্রীতি তৈঃ কঠৈঃ স্বহৃদৈঃ, বহুবচনং অত্র রাসমণ্ডলরতিবিহা-রাদৌ সর্কাসাং সন্নিধৌ বহুধা আবির্জাবাভিপ্ৰায়েণ) চৰ্ষণীনাং (আশ্র-

रसास्वादार्थं गन्तुमुद्यतानां गोपीजनानां) शुचः (स्वविहारप्राप्ति-
प्रयुक्तमनोमानीः) मृजन् (अपनयन्) उदगां (उदगां उदगत्य
रन्धीवटं अगां) (रसादौ अपि राधाकृष्णविहार इति गतास्तुसारेण
इयं व्याख्या सूचीभिर्विवेच्यते ॥ २ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भावार्थदीपिका ।

तदा तस्मिन्नेव क्षणे तत्प्रीत्यै उडुराजश्च उदगां उदितः,
किं कुर्वन् ? दीर्घकालेन दर्शनं वञ्च्य सः, प्रियः स्वप्रियायाः मुख-
मरुणेन कुङ्कुमेन यथा विलिम्पति तथा प्राच्याः ककुभे दिशो
मुखं शस्तमैः सूथतमैः करैरश्विभिररुणेनोदयरागेण विलिम्प-
रणीकुर्वन्मित्यर्थः । स प्रसिद्ध उडुराजः तथा चर्षणीनां जनानां
शुचस्तपस्वानीर्जुनपनयन् ॥ २ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैष्णवतोषणी ।

एवं निज्रिरसया चन्द्रमपि प्राचीदिशा सह प्रिययेव रक्तमुद्यतं(१)
मृगमानसं श्रीभगवतो भावमभिव्यञ्जयन् तद्विरसास्मरणेनोदित-
भावविशेषः प्राचीदिशा नाग्निकया सह चन्द्रश्च नायकभावप्रदर्शने-
नोदयमाह—तदेति । यदा मनश्चक्रे तदानीमेव उडूनां तार-
काणां राजेति ता अपि तत्परिवारश्चेनोदयगुरिति ध्वनितं, तासां
च पूर्णचन्द्राव्याप्यप्रकाशताविवक्षया परिवारवापेक्षया च उदयश्च
गोपकत्वावर्गचिरविरहतापापनोदनाभिप्रायेण जगत्पूज्यानां तासां
शुगपनोदनेन जगतामेव स्वतः शुगपनोदनसिद्धेः, प्रियः प्रियायाः
इवेति सरागहसाधुस्नानादिनाहोत्थां क्रुचिविशेषो दर्शितः ।
अत एव शोकाश्रुणि मार्ज्जयन् यथाहसौ परमसूथकरेण लिम्पति ।

(१) रक्तमुद्यतं इति पाठः कश्चिच्छिन्ने पुस्तके दृश्यते ।

दीर्घदर्शन इत्यनेन परमोत्कृष्टं स्मृतम् एवं सर्वमिदं त्रिभु-
वद्विरसाविर्भावमनुभूय ॥ २ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

एवं निज्रिरसया चन्द्रमपि प्राचीदिशा सह प्रियः प्रिययेव
रक्तमुद्यतं मृगमानसं श्रीभगवतो भावमभिव्यञ्जयन् तासां रात्रीणा-
मुत्तमाङ्गरूपायामश्वां अभिव्यक्तसर्वमङ्गलसुखकमलदयमाह—तदेति ।
उडूनां राजेति ता अपि तत्परिवारश्चेनोदयगुरिति ध्वनितं,
रश्मिभिररुणेनेति करणद्वयम् उदययामपि साधकतमत्वां रश्मिभूतेन
रागेनेत्यर्थः । विशेषेण लिम्पति पूर्णचन्द्राभिप्रायेणैव ततो
राट्केवेत्यर्थः तिथिः, पूर्णश्च च तस्य तिथ्यान्तरे श्रीभगवद्विच्छापेक्षया
तदेतत्प्रतिस्वारत्तां किंवा उडूकुलमल्लिका रात्रिर्विच्छेतिवत्तत्ताप्या-
दीपनश्चेन सहजोदयमोचितां “राकेशकररञ्जितम्” इति वक्ष्य-
माणास्तुसारेण तद्विधावेव तां पर्यायं । स इति ता इतिवत् न केवल-
मेवममुना प्राचीदिश एव तापोहपहतः, किन्तु सर्वेषां जनानां-
मपीत्याह—चर्षणीनामिति । शुचः शरदर्कजसन्तापदुःखानि यदा मनो-
दुःखानि भगवतः सर्वशक्त्याश्रयपरमशक्तिरूपाणां तासांमृगमानो-
न्नासायां स्वतः एव सर्वेषां तद्वत्तावां श्रीकृष्णजन्मदिनादिवत् प्रियः
प्रियाया इवेति सरागहसाधुस्नानादिनाहोत्थां क्रुचिविशेषो
दर्शितः । अत एव तत्परिजनानां शोकाश्रुणि मार्ज्जयन् यथाहसौ
परमसूथकरेण करेण लिम्पति तथेति व्याजितं ; दीर्घदर्शन इत्यनेन
परमोत्कृष्टं च स्मृतम् एवं सर्वमिदं श्रीभगवतो रिरसावि-
र्भावनमेवोक्तम् ॥ २ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृत-शुकपक्षीयम् ।

करैररुणेन तद्गतोदयरागेण ॥ २ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्याकृत-भगवत्चन्द्रचन्द्रिका ।

तदा यदा रक्तं मनश्चक्रे तदैव तत्प्रीत्यै स शरदः उडुराज-

চন্দ্রঃ উদগাহুদিতঃ, কিং কুর্ষন ? দীর্ঘেণ কালেন দর্শনং যশ্চ সঃ
চিরং প্রোষাগতঃ প্রিয়ঃ স্বপ্রিয়য়াঃ মুখমরুণেন কুঙ্কমেন বথা
বিলিম্পতি, তথা প্রাচ্যাঃ ককুভো দিশঃ মুখং শস্তমৈঃ স্মৃথতমৈঃ
কঠৈঃ রশ্মিভিররুণেনোদয়রাগেণ বিলিম্পন্ অরুণীকুর্ষনিত্যর্থঃ ।
তথা চৰ্ঘণীনাংমোষধীনাং মনুষ্যাণাং চ শুচস্তাপম্নানীমূর্জয়নয়ন
চেতনাচেতনতাপং নিরাকুর্ষনিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

উড়ুরাজশ্চন্দ্রঃ প্রাচ্যাঃ ককুভো দিশঃ মুখং শস্তমৈঃ স্মৃথকঠৈঃ
কুঙ্কমপুষ্পবদরুণৈঃ “কুঙ্ক মন্দায়াং গতো” ইতি ধাতোঃ ককুভিতি
যোগায়কঃ শব্দঃ ভৃশং মন্দগানিত্যঃ প্রাচ্যাঃ সৌন্দর্য্যাতিশয়েন পূজ্যয়া-
স্ত্রিয়ো মুখং যৌবনাতিশয়েন উড়ুকল্পশ্চ জনশ্রুতরাগজনকত্বেন রাজ-
শব্দবাচ্যঃ পুরুষঃ শস্তমেনারুণেন কঠৈঃ হস্তেন কলহোদ্ভুতদ্ব্যংখা-
ত্রাকলিলং যথা বিলিম্পতি নিশ্চাপ্তি তথ্যেতি শব্দাঙ্গিষ্ঠ ইতি শেষঃ ।
কীদৃশঃ উড়ুরাজঃ ? চৰ্ঘণীনাং শস্তানাং খরকিরণসস্তাপম্নানলক্ষণাঃ
শুচঃ মূজন্ পরিহরন্ হিমকিরণকরেণ পাণিনা বা, দীর্ঘদর্শনঃ দীর্ঘ-
কালাদর্শনং যশ্চ স তথা, অত্র বহুকালপ্রবাসেন দৃষ্টিমার্গং প্রাপ্তঃ
প্রিয়ো ভর্তা দর্শনীয়ো বা ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদা উক্তপ্রকারাস্থ সর্বাস্থেব রাত্রিষু পূর্ণেহেন চন্দ্রমা অপ্যেক
এব নায়কত্বে (ন) নাসীদিত্যাহ—তদোড়ুরাজ ইত্যাদি ।
তদা তস্মিন্বেব সময়ে যদা ভগবান্ রক্তং মনশ্চক্রে তদৈব
সেবকশ্চেষ্টমেব রীতিরীকরেচ্ছা সমকালমেবোপসত্তিরিতি যৎ
স ইতি পূর্ণেহেন প্রসিদ্ধঃ উড়ুরাজঃ উদগাং উদিয়ায় ; কিং কুর্ষন
কঠৈঃ কিরণৈঃ প্রাচ্যাঃ ককুভো মুখম্ অরুণেন অরুণিয়া শুণ-
বচনোহয়ং বিলিম্পন্ রঞ্জয়নিত্যর্থঃ । যতপি বহুনাং রাত্রীণাং
পতিস্তথাপি প্রাচীদিগেব তশ্চ প্রিয়েতি তামেবাদৌ সাদরমহুন্নয়ন,
পুন্মঃ কিং কুর্ষন চৰ্ঘণীনাং জনানাং শুচো মূজন্ নিশ্চলীভাবং কুর্ষন
তত্র দৃষ্টান্তঃ, প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সর্বাং ব্রজদেবীনাং বল্লভোহপি চৰ্ঘ-
ণীনাং সখীজনানাং শুচো মূজন্ অরুণেন কুঙ্কমেন কঠৈঃ করব্যাপার-

বিশেষৈঃ প্রিয়য়া রাধায়া মুখং লিম্পনিত্যি বাক্যার্থোপমা, কীদৃশঃ
উড়ুরাজঃ প্রিয়ো বা দীর্ঘদর্শনঃ বহুবিধ রাত্রিষু পরিপূর্ণতরৈকরূপেণ
বর্ত্তব্যমাণত্বাৎ দীর্ঘম্ অপরিচ্ছিন্নং দর্শনং যশ্চ, পক্ষে প্রিয়য়া সহ
দীর্ঘং সর্বকালীনং দর্শনং যশ্চ স্বাধীনভর্তৃকত্বাত্ত্যাঃ, অথবা দীর্ঘ-
দর্শনো দীর্ঘলোচন ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

কঠৈররুণেন তদগতোদয়রাগেণ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্য্যকৃত-স্ববোধিনী ।

নৃতনে তস্মিন্মনসি দেবতানাশ্চীতি অনধিষ্ঠিতং চ কার্য্যং ন সাধয়িষ্য-
তীতি তদধিষ্ঠাতৃদৈবং চন্দ্রং চ সম্বজ ইত্যাহ—তদোড়ুরাজ ইতি ।
যদৈব মনঃ কৃতবান্ তদৈব তস্মাদধিদৈবতমুড়ুরাজঃ উদগাং
উদিতো জাতঃ, যতপ্যেকদা রাত্রয়ো দৃষ্টান্তথাপি ক্রমেণৈব তাং
স্থিতিঃ ভগবন্মনশ্চন্দ্রস্তাধিদৈবিকত্বাৎ পূর্ণ এব সঃ নিষ্কলঙ্কশ্চ
মনশ্চেবাভিভূতে তস্তাবিভাবঃ ক্রীড়ায়ামুপরতায়ামুপরতিঃ মধ্যা-
কাশপর্য্যন্তমেব গমনং নাস্তময়ঃ কদাচিদপি সৌহপি চন্দ্রঃ
জীর্ণাং মনাংসি উড়ুস্থানানীতি তেষামপি রক্ষকঃ ইদং প্রথমতয়া
জাত ইতি পূর্ক্স্থামেব দিশি তস্তোদয় উচ্যতে, সা দিক্ দেবানামিতি
তস্তা দিশ ইন্দ্রো দেবতা, অধিপতিশ্চ ইদানীং ভগবানেবেজ ইতি
তস্তা রেতোরূপঃ তস্তামুদগতঃ অতঃ প্রাচ্যা ককুভঃ মুখং মধ্যভাগং
স্বকঠৈঃ স্বকিরণৈঃ বিলিম্পন্ উদগাং, তস্তা মুখেন রাগঃ স্থিতঃ
প্রতিস্পর্ধিত্যাহ সূর্য্যসম্বন্ধেন রাগসম্ভবাৎ, অতঃ অস্তা অপি মুখং
কুঙ্কমদর্শনঃ কঠৈরারক্তং ক্রিয়তে, যদি চন্দ্রঃ স্বদিশো মুখং ন
রঞ্জয়েৎ তদা ভগবন্মনোহপি জীর্ণাং হৃদয়ং ন রঞ্জয়েৎ, করাঃ শস্তমাঃ
জীতলত্বাৎ তাপহারকাঃ । কিঞ্চ, অরুণেন শুণেন কৃতা অভ্যন্তং
কল্যাণরূপাঃ অরুণো হি রাগপ্রধানঃ পুরুষোহপি যত্নরুরাগেণ
স্পৃশতি তদা স্মৃথং ভবতি ।

নহু, অশ্চ চন্দ্রশ্চ যদি অধিষ্ঠাতৃত্বমাত্রং তদা মনশ্চেব উদয়ে ভবেৎ
যত্নকার্য্যনিবৃত্তিঃ প্রয়োজনং তদা ভগবতৈব অন্ধকারো নিবর্ত্তেত
বদি বা উদ্দীপকত্বং তদাপি ভগবতৈব তৎসম্ভবঃ, অতোহস্তাসাধারণং
কার্য্যং বক্তব্যমিতি চেদত আহ—স চৰ্ঘণীনাং শুচো হরনিত্যি ।

চৰ্ঘ্যাঃ সৰ্বত্র পরিভ্রমণশক্তয়ঃ তাঃ সৰ্বত্র পরিভ্রাজ্ঞা অপি ন কাপি
পরমানন্দসম্বন্ধিতো জাতাঃ, যদি বা কশ্চিনমুচ্যেত তথাপি তা
ন প্রবেশং লভন্তে, ততঃ পূৰ্ণমেব তা নিবৃত্তা ভবন্তি অতস্তাং
শোকস্তিষ্ঠতোব, চৰ্ঘীগীহিতানাং জীবানাং বা ভাসাং শোকঃ ইদানী-
মেব নিবৃত্তঃ, শক্তিসহিতানাংমেব পরমানন্দানুভবস্ত বক্তব্যত্বাৎ
প্রায়েণ তদানীন্তনা জীবাঃ তাদৃশশক্তিবৃক্তাঃ তস্মিন্দুদিতৈঃ পরমা-
নন্দানুভবোহবশ্যং ভাবীতি, তথ সতি প্রয়োজনত্বয়ং দিগ্বেদভায়া
মুখসম্মার্জনং, চৰ্ঘীগীনাং শোকদূরীকরণং অক্লকারনিবৃত্তাদিষ্ট
কঠোক্তং দ্বয়মপি তদেকসাধ্যমিতি বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—প্রিয়ঃ
প্রিয়য়া ইবেতি । দীৰ্ঘকালে দর্শনং যন্ত, মহতা কালেনাগতো
ভর্তা প্রিয়ঃ প্রিয়য়াঃ পতিব্রতয়াঃ শোকং দূরীকৃত্য মুখসম্মার্জনং
চ কৰোতি, ন চৈতৎ কার্যমতথা সিদ্ধ্যতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তদৈবোদীপনান্তরং চ প্রাচ্যবভূবেত্যাহ—তদা উড়রাজশব্দঃ
উদগাৎ । কিঞ্চ কেবলময়মুদীপন এব অপি তু গোপজীরমণস্ত তস্ত
প্রমাণীভূত ইত্যাহ—ককুভঃ ইতি । দীৰ্ঘকালেন দর্শনং যন্ত স
প্রিয়ো রমণঃ প্রিয়য়াঃ স্ব-রমণ্যা মুখং অরুণেন কুঙ্কুমেণ স্বকরধ্বতেন
যথা বিলম্পতি তথা প্রাচ্যাঃ ককুভো দিশঃ মুখং শব্দমৈঃ স্তম্ভ-
তমৈঃ কঠৈঃ কিরণৈর্ধ্বতেন অরুণেন উদয়রাগেণ লিম্পন্নকী-
কূৰ্ণমিত্যর্থঃ । স প্রসিদ্ধ এব চৰ্ঘীগীনাং—

“অৰ্য্যম্ণো মাতৃকাপত্নী তয়োশ্চৰ্ঘণয়ঃ স্ততাঃ ।

যত্র বৈ মানুষী জাতিব্রাহ্মণা পরিকল্পিতাঃ” ॥

ইতিষষ্ঠোক্তেহানুসঙ্গজাতীনাং শুচঃ সন্তাপান্ মৃজন্ অপনয়ন্ । অয়মর্থঃ-
কৃষ্ণস্ত স্বকুলাদিপুরুষঃ সঃ পুরাতনোহপি বিজরাজোহপি রমণার্ববহু-
তরস্বজীমানপি প্রাচ্যা দিশঃ ইন্দ্রভাৰ্য্যাৎ পরস্ত্রিয়ো মুখং স্বকঠৈঃ
স্পৃশতি, স্পৃশন্বেব স্বয়ং তস্তামনুরক্তস্তামপ্যনুরাগবতীঃ কৰোতি যদি
তদা কৃষ্ণস্ত তদ্বংশস্ত নবীনবয়সো গোপজাতেরলকবিবাহত্বাৎ
স্বীয়জীরহিতস্তাং চ স্বসৌন্দর্যেণ মানুষীজাতীরানন্দয়তো গোপজী-
রমণে কঃ খলু দোষ ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদোদীপনান্তরং তু স্বয়ং প্রাহুরভূদিত্যাহ তদেতি । উড়রাজঃ
পূর্ণো বিধুস্তদোদগাহদিতোহভূৎ, কিং কুৰ্ণন ? প্রাচ্যাঃ পূৰ্ণতাঃ
ককুভো দিশো মুখং মধ্যং শব্দমৈঃ স্তম্ভতমৈঃ কঠৈঃ রশ্মিভিররুণে-
নোদয়রাগেণ বিলম্পন্নকীকূৰ্ণন ; দীৰ্ঘেণ কালেন দর্শনং যন্ত,
দীৰ্ঘে বা দর্শনে নেত্রে যন্ত সঃ অতিসতৃষ্ণো নির্নিমিষেক্ষণঃ প্রিয়ো
যথা স্বপ্রিয়য়া মুখমরুণেন কুঙ্কুমেণ নিজকরধ্বতেন লিম্পতি তদ্বৎ
স প্রসিদ্ধঃ ; তথা চৰ্ঘীগীনাং জনানাং শুচঃ শরদর্কতাপন্নানী মৃজয়ন-
রনিত্যর্থঃ ; পক্ষে সমীজনানাং তৎসুতৈকপরাণাং শুচো মানহেতুক-
তদসংযোগজ্ঞানিতাঃ তথা চেজ্ঞানাথায়ঃ ককুভঃ স্বাহুরক্তায়াঃ
শব্দস্তৎপ্রিয়ো যথা কঠৈঃ মুখরাগং কৰোতি তথাং স্বাহু-
রক্তানাং গোপসুহৃৎবাং স্বকরগৃহীতেন কুঙ্কুমেণ তং করিষ্যামী-
ত্যুদীপিতভাবো হরিরভূদিতি স্বপক্ষে কঠৈরিতি বহুত্বং ব্যাপার-
বাহুল্যাৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

অথ “প্রিয়মনুস্কৃতাং হি স্বস্পৃহায়া বিলম্ব” ইতি শ্রায়েন বদৈব
ভগবান্ রহং মনশ্চক্রে তদৈব তদতিপ্রায়মভিনয়ন্ উড়রাজ
উদগাদিতি সম্বন্ধঃ । এবঞ্চ তদ্দেশগতানাং চন্দ্রীণাং তদিচ্ছাহুগ-
তত্বম্ “সমানোদিতচন্দ্রাকর্ম” ইতি বৃহদগৌতমীয়োক্তেঃ, অত্র উড়নাং
তারকাণাং রাজ্যেতি উড়শব্দেন রাজ্যভাসিত্ত্বম্ কান্তভাববতো
ব্রহ্মজ্ঞানা অধ্যবসীযন্তে, কিং কুৰ্ণন ? প্রাচ্যা ককুভঃ মুখম্ অগ্রভাগং
শব্দমৈঃ কঠৈঃ কিরণৈঃ অরুণেন শুণেনোপলক্ষিতৈলিম্পন্ অরুণী-
কূৰ্ণন, পক্ষে প্রাচ্যাঃ প্রাচীনায়া নিতাপ্রিয়য়াঃ ইত্যর্থঃ । মুখমাননং
কঠৈঃ বহুত্বং ব্যাপ্যরাভিপ্রায়েণ, অত্র কঠৈররুণেনেতি করণধ্বয়ং
বা উভয়েরামপি সাধকতমত্বাৎ, ততশ্চ রশ্মিধ্বতেন রাগেণেত্যর্থঃ ।
পক্ষে করধ্বতেন ততশ্চ “নেপথ্যরচনাগম্যা প্রাচ্যা” ইত্যেনে নব-
সঙ্গমো রাসজীড়ায়ামেবেত্যপি নিরন্তং “বর্হাষজ্ঞান” ইত্যাদৌ বক্ষ্য-
মাণত্বাৎ শ্রুতিমুনিরূপাণাঞ্চ নব এবত্যবিরোধঃ, তথা তৎ-
সম্বন্ধেনোড়রাজস্ত পূৰ্ণমনুস্কৃতিঃ চ বিলম্পনিতি সেবাপরত্বঞ্চ

তেন তস্মাস্তস্মাশ্চ স্বাধীনপতিকাত্বং সাধিতং, শস্তমৈরিতি মৃদু-
শীতলস্বাভ্যাং বৈদধ্যাং কিং কুর্কন্ চৰ্ঘণীণাং “চর গতিভক্ষণয়োঃ”
ইত্যুশাসনাং বক্ষ্যমাণগতিভক্ষাদিমতাং গৃহগতানাং গোপীজনানাং
শুচঃ কদাসৌ প্রিয়োহস্মান্ মিলিষ্যতীতি রময়িষ্যতীতি চিন্তারূপাঃ ।
যদ্বা, চৰ্ঘণং শ্রীকৃষ্ণং গন্তং শীলং যাসাং তাঃ বস্ত্তস্ত চৰ্ঘণীনাং
জনসমূহানাং ততশ্চ যোগ্যত্বাং সখীজনসমূহানাং শুচঃ তয়োঃ, প্রণয়-
মানাদিকৃতাঃ পরম্পরানাসক্তিসম্ভাবনামানীমূৰ্জমপনয়ন্ এতদেব
হি সখ্যং যথা শ্রীগোবিন্দলীলামৃতে প্রহেলিকাপ্রসঙ্গে—

“তৃপ্তা বহুজনশ্রু তৃপ্তিময়িতা হুঃখে মহাহুঃখিতা

লটকঃ স্বীয়স্থখালিহুঃখনিচয়ৈর্নোহর্ষবোধোদয়া ।

শেষ্টারাদনতংপরা ইহ যথা শ্রীবৈষ্ণবশ্রেণয়ঃ

কান্তা ক্রহি বিচার্য চন্দ্রবদনে ! তা মদয়শ্চ ইমাঃ” ॥ ইতি
ক ইব প্রিয়ায়া ইব ইতি নিত্যপ্রেষ্ঠত্বং, দীর্ঘদর্শন ইতি দীর্ঘে
দর্শনে লোচনে যশ্চ সঃ তেনোৎকল্লত্বং নির্নিমেষক্ষণত্বঞ্চ সূচিতম্
অত্র চ বাচ্যার্থপুরস্কারেণোদীপকতয়া চন্দ্রোদয়ে প্রস্তুতেহতিপ্রস্তুতশ্চ
স্বাধীনপতিকাবৃত্তান্ত্রোপমায়ুখেন স্বয়মেব কবিনাবিকৃতত্বাদত্ৰাপ-
দেশধ্বনিরয়ম্, যদাহ ধ্বনিকারঃ—

“শদার্থশক্ত্যাক্ষিপ্তোহপি ব্যঙ্গোহর্থঃ কবিন পুনঃ ।

যত্রাবিক্রিয়তে সোক্ত্য সাত্ৰৈবালঙ্কৃতিধ্বনৈঃ” ॥ ইতি ।

কেচিত্তু প্রাচ্যা ইত্যনেনৈন্দ্রিয়া ইতুপলক্ষ্য পরকীরামধ্যবশস্তি
তস্মতেন পার্থক্যং শ্রাদিত্যপসজ্জেকপণীয়সজ্জেকপঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যত আহ—তদোড়রাজ ইতি । যথা যদৈব
ভগবান্ চৰ্ঘণীনাং “চর গতিভক্ষণয়োঃ” ইত্যস্মাং ভোক্তৃণাং জীবানাং
ভগবন্মার্গগমনশীলানাং বা শুচস্তা যত্র বা আন্তীঃ তত্তাপোপশমন-
শমাদিসাধনাশক্তিপ্রযুক্তশোকান্ বা প্রিয়তমস্বাস্ত্রভগবদ্বিরোগগুণচো বা
মৃজংস্তেবাং স্তমনপ্পদে হৃদয়ারণ্যে রন্তং মনঃ করোতি তদৈব উড়রাজঃ
উড়ুর্ মোহনৈশ-তমো-ব্যাপ্ত-হৃদয়-বনকিঞ্চিংপ্রকাশনশীলেষু স্বয়ং
প্রকাশমানেষু শমাদিষু রাজতে প্রকৃষ্টাঙ্কাদপ্রকাশাস্থিকয়া ভক্তি-
প্রভয়া শোভতে ইতি

“যত্নাস্তি ভক্তির্ভগবত্যকিঞ্চনা

সর্বেণ্ডৈগন্তজ সমাসতে স্মরাঃ”

ইত্যাদিভিত্তিকভূতিঃ শমাদিভিঃ রাজমানো বা যো ভজনানন্দচন্দ্রঃ
তথা ককুভঃ কং সূখং তদ্রপতরৈব কুযু কুৎসিতেষপি স্ত্রীশূদাদিষু
পাপযোনিষু হুরাচারেষু চ ভাতীতি তথা—

“অহো বত স্বপচোহতো গরীরান্ যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যম্ ।

তেপুস্তপস্তে জুহবঃ সন্মুরায্যা ব্রহ্মানুচূর্ণাম গৃহন্তি যে তে” ॥

“অপি চেৎ স্তুরাচারো ভজতে মামনন্ত্রভাক্ ।

সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্যবসিতো হি সঃ” ॥

ইত্যাদিবচনাৎ । পুনঃ কীদৃশঃ সভজনানন্দঃ প্রিয়ঃ সর্বেষামপি
বিষয়-মুমুক্ষু-মুক্তানাং প্রেষ্ঠতমস্তথা দীর্ঘদর্শনঃ দীর্ঘমনপবায়ং দর্শনং
জ্ঞানং যস্মাৎ অত এব সঃ অতিবিলক্ষণঃ স তেবাং তচ্ছুচঃ স্বয়ং
শস্তমৈরতিশয়স্বত্বরূপৈরশ্রোষু কটরৈঃ কং সূখং রাস্তীতি তথাভূতৈঃ
কটরৈঃ স্ব-রশ্মিরূপৈঃ ভগবন্নীলা-গুণ-গান-তান-বিতানাতিভিঃ মৃজংস্তথা
প্রাচ্যাঃ প্রাক্সিদ্ধায়ান্তমোব্যাপ্তায়া অপি থিরো মুখং সত্বায়ক-
মুখ্যভাগং প্রিয়ায়া অরুণেন কুঙ্কুমেণেবারুণেনারুগরাগেণ বিশে-
যতো লিম্পন্নদৃগচ্ছতি তথা যদা বৃন্দাবনে রন্তং মনশ্চক্রে তদৈব
সভজনানন্দং সর্বত্রোদগাৎ ।

যদ্বা, যদৈব ভগবান্ রন্তং মনশ্চক্রে তদৈবোড়ুভিরুড়ুসদৃশৈ-
র্নানা-হাব-ভাব-কটাক্ষাদিভিঃ রাজতে ইত্যুড়ুরাজঃ শৃঙ্গারায়কো
রসেন্দ্রঃ, তথা ককুভঃ কং সূখং তদ্রপতয়া কৌ পৃথিব্যাং
পার্শ্ববদেহে প্রাক্কতেহপি ভাতীতি তথা, তথা, চ কিমুবাচ্যং
প্রেমরসানন্দায়কগোপীদেহেষু তথা প্রিয়ঃ সর্বমনোরমঃ তথা দীর্ঘ-
দর্শনঃ, দীর্ঘং দর্শনং যস্মাত্তেন রূপেণোদ্দর্শনীয়ামপি শৃঙ্গারেণ
দীর্ঘকালমনিমেষতয়া দর্শনার্থী ভবন্তি, কিমু বাচ্যমতিসুন্দরীণাং ।
তথা স অতিবিলক্ষণঃ চৰ্ঘণীনামুক্তধাতোরৈব কৃষ্ণরসাস্বাদায় গমন-
শীলানাং শুচঃ এতাবৎ কালং প্রিয়াসঙ্গমজনিতবিবাদান্ শস্তমৈঃ
স্বত্বরূপৈঃ কটরৈঃ সূখপ্রদৈরুত্কুলনায়কতয়া কৃষ্ণচরিতকেলি-
কৌতকাহ্লাদীপনবিভাবৈর্মূর্জন্ তথা তাসাং প্রিয়তমসঙ্গমাতাব-
পীতমুখম্ অরুণেন সম্ভাবিতসন্নিহিততৎসমাগনোৎসাহজনিতা-
রুণেন প্রাচ্যাঃ পূর্বায়া নিত্যকৃষ্ণপ্রিয়ায়া ইব বিলিম্পন্নদাতঃ ।

যদ্বা, যদৈব ভগবান্ রন্তং মনশ্চক্রে তদৈব উড়ুসদৃশভূষু
রাজতে ইত্যুড়ুরাজঃ ঋতুরাজঃ রকারড়কারয়োঃ সার্বগ্যমভি-
প্রত্যেক্রধা রাজমানো বা, তথা ককুভঃ কং স্বর্গস্তম্মাদপি কুঃ
ভূমিকিঁকসিতস্তম্নোভিভাত্যনেনেতি তথা প্রিয়ঃ প্রিয়তমকৃষ্ণসারূপা-
তয়া প্রেষ্ঠঃ তথা দীর্ঘদর্শনঃ বর্তমানশরৎসময়াৎ দীর্ঘকালে সম্ভাবিতঃ
দর্শনং যশ্চ তথা, স্বয়মেব কালাতিক্রমেণ ভগবদ্রমণোৎসাহেন
প্রাহুভূতত্বাৎ সবহবিলক্ষণো বসন্তঃ বিরহিণাং শুচঃ কটরৈঃ

प्रियसङ्गतानां शन्तमैः श्वोदीपनविभावैः चर्षणीनामुक्तव्यापठैव
रन्तुं गन्तुमुत्तमानां शुचो मृज्जन्, प्राच्याः प्रकर्षेण पूज्यायाः कृष्ण-
प्रियाया व्रजभूवः मुखं मुखं श्रीमद्वृन्दावनम् अरुणेन विविधोज्ज्वलित-
स्वानुरागतया सञ्जावितकिंशुकादिशोणमृगनःसमुहेन विलिम्पन्
उदगतः अत्र प्रियाया मुखम् अरुणेन विलिम्पन्निवृत्त्या वसन्त-
सञ्जावित-होलिकाद्योतनमपि ज्येष्ठम्, तथा यदैव भगवान् रन्तुं
ममश्चक्रे तदैवोदु राजश्चन्द्र उदगात्, तथा च यदा सर्वेवां तदिच्छा-
दीनतया रमणात्कूलान तन्ननःसहोदगमस्तदा किमु वाचां चन्द्र-
मसस्तुक्तविराटमनसः तन्ननसः सहकारिणश्च एव चन्द्रमसो भगवद्वक्त-
विराग्ननन्देन वस्तुत्रारुणरागः स भगवदन्नुरागः वस्तुत्र श्रामाङ्कः सध्या-
व्यक्तभगवदाभासः यश्च तन्नन उल्लासे रोमहर्षः सद्रमलतादिविकासः
यश्च तद्दुःसाहे भगवःस्मिताहृतं प्रहासः सविध्यापिसितामृतमय-
परमाह्लादप्रकाशः, यश्च व्याप्यारुणप्रकाशः सोऽधराभासः यश्चोदु गण-
चनकारः तद्विहसनव्यक्तदशनलसनम् इति, पुनः कथञ्च तश्चन्द्रः ककुभः
के स्वर्गे मण्डलेन को भूमौ कास्त्या भातीति तथा, पुनः कीदृशः
प्रिय उरोध्वतश्चामृन्दराभासेन प्रेष्ठतमः पुनः स कृष्मन आह-
कूल्येन नित्यमुरोव्यक्तकृष्णभासतया चातिबिलम्बः प्राच्याः ककुभः
सुरपतिप्रियायाः दिशोऽपि मुखं शन्तमैराह्लादिप्रभाविताः
कटैरश्विभिररुणेन तद्गतशोणरागेण करधृतहोलिकारोलिकादि-
वड्डासनेन स्वप्रियाया इव विशेषतो लिम्पन् चर्षणीनां जनानां
दिनतापादिशुच इव चर्षणीनां कृष्णं प्रत्यातिसरणशीलानां स्वहृच्छुचो
गोपिकानामपि गोपिकानां शुचः पूर्वप्रियविरहशोकान् गमने
क्रीडायां च तम आदिप्रतिवक्त्रसञ्जावितचिन्ताविशेषान् भगवतः
शकुलसदाचारसङ्कोचसञ्जावित ग्लानीश्च मृज्जन् दुगादिति कृष्णमनोवह्दय-
मगादित्यर्थः । अत्रैव हेतुगर्भितं विशेषणं दीर्घदर्शन इति
दीर्घमर्थं दर्शयतीति तथा ।

अयमभिप्रायः—उडुभिः राजते इत्युडुराज इत्यान्न उडु-
राजश्चैन यथा अहं बहुतिरुडुभिः स्वक्रान्तातीराजमान स्तथैव
मद्वंशप्रादुर्भूतेन ह्यया भाव्यामिति दर्शयति ; नचात्र बहदार-
संग्रहे यशोहानिचिन्ता यथोडुभी राजमानश्च मुमोज्ज्वला प्रभा के
स्वर्गे को पृथिव्यां च ग्रहता, तथैव तवापि कीर्तिः शुक्रामृतसमयी
लोकतमस्तापापहारिणी मनोह्लादिनी बहदारसमागमेन कं कुं भास-
यिष्यतीति दर्शयति—नच कुत्रापि तव परदारव्यङ्ग्यावतारः तारा-
पतिश्चेहपि मम बुधोद्वेगप्रभावितारवन्तव पूर्णवतारश्चैन रमणेहपि
तव यशसा सर्वत्रापि बोधोद्वेगो विस्तारयेति न मम प्रतारकश्च
प्रतारकश्चम् । किं, सर्वमनोरूपश्च मम यदा न कुत्रापि परव-

दृष्टिस्तदा सर्वाङ्गकश्च तव न तत्सञ्जावनागच्छोऽपीति दर्शयति । किं
यथोडुभिः राजमानेनापि मया निःशङ्केन सुरराजप्राच्या मुखं
चारुणेन विलिप्यते तथा ह्यपि स्वक्रान्ता प्रियारुक्तेनापि
निःशङ्केन सर्वासां मुखमरुणेन कुङ्कुमादाङ्गरागेण हृदयं चारुणेनाह-
रागेण श्रोत्रध्वजं स्ववंशरागेण लेपनीरमिति दर्शयति । किं, यथा
उडुराजश्चापि मम प्राच्याः पूर्वसिद्धायाः प्रकृष्टपूज्याया आदरस्तथा
ह्यया प्रियाया इव बहदारमरणेहपि प्राच्याः पूर्वसिद्धायाः नित्यप्रियाया
आदरो न विश्वर्तव इति दर्शयति, यदा मम कुलवृद्धतापीदृग्धिलासस्तदा
किमुवाचां तव तत्कुलनवकिशोरश्चेत्यादिदर्शयतो दीर्घदर्शनं
युक्तमेव ।

यद्वा, यदैव भगवान् रन्तुं ममश्चक्रे तदैव यथा प्राच्याः पूर्व-
सिद्धायाः प्रकर्षेण पूज्याया वा नित्यप्रियायाः श्रीमत्या राधाया मुख-
मरुणेन कुङ्कुमादाङ्गरागेण विलिम्पन् उपलक्षणमेतत् समस्तशुद्धार-
रचनारतिविहारोदः तत्तच्छुद्धारविहारोदि कूर्कन् प्रतिनिशामुखं
व्रजविहारमृदुगच्छति तदिव चर्षणीनामन्नुरासावादाय गन्तुमुत्तमानां
गोपीजनानां शुचः स्वविहारप्राप्तिप्रयुक्तमनोमानीः शन्तमैः
“आनन्दमात्रकरपादमुखोदरादिः” इत्यादिवचनान्निरतिशयसुख-स्वरूपैः
परमाह्लाद-सौन्दर्य-सुरभि-मार्दवतापोषणमनादिभिः कं सुखं
रास्तीति तैः कटैः स्वहृदयैः बहवचनमत्र रासमण्डलरतिविहारोदो
सर्वासां समिधो बह्वाविर्भावप्रियायेण मृज्जन्पनयन् अत्र लिम्पन्
मृज्जन् उडुप्रयोगेभ्योऽर्जुततविषयार्थकरोः वर्तमानवर्निर्देशस्तु “वर्त-
मानसमीप्यो वर्तमानवद्वा” (७७।१७७) इति श्रुत्यानुसारेण साधु
उदगात् व्रजाहृदगतं वंशीवटमगात् तत्रोदगमेन यशोवैबल्यमाशङ्क्य
विशेषयति, उडुराज इति । रकारडकारयोः सर्वगसर्वग्योरपि
सावर्ण्यसम्भाव्यरूपा राजते इति तथा, रासादावग्रेवस्थाः विकारश्च
वक्त्रमागन्तुत्थैव व्रजेहप्याविर्भावसङ्भावान् तद्वैबल्यव्यङ्ग्यावकाशः ; पुनः
कीदृशः ? प्रियः तथा दीर्घदर्शनः “यः सर्वज्ञः सर्वविद् नहि द्रष्टुर्दृष्टे-
र्क्षिपरिलोपो विद्यते विनाशित्वा” इत्यादि अतएव लुप्तवृत्त्या अस्मिन्
सर्वासां प्रीतिं वात्सल्याशुद्धारस-भेदेहपि समानां पञ्चन दीर्घे पद्म-
दलायते दर्शने नेत्रे यश्चेति वा ।

ननु, पृथिव्यां नरस्त्वेनावतीर्णश्च कथमीदृक्, तत्राह—ककुभः
कं सुखं तद्रूपेणैव को पृथिव्यामवतीर्णोऽपि भातीति न तत्र
सुखभानरूपे भगवति तच्छब्दावसरः कं सुखं तद्रूपं कः पृथिव्यापि
भाति यस्यादिति वा, कश्च व्रजगोहर्षे को अवतीर्ण भातीति वा,
व्रजपि कुत्सितो भाति यस्यादिति वा, के व्रजपि, कुत्सितेहृदयो
च समान एव भातीति वा ककुभः सर्वेश्वरवादलुप्तवृत्तम् । यद्वा,

তদ্রূপমনোহরসারেণ যদৈবোড়রাজশ্চন্দ্রঃ প্রিয়ায়াঃ প্রাচ্যাঃ ককুভঃ
মুখম্ অরুণেন বিলিম্পন্নদগাৎ তদৈব স প্রিয়ো দীর্ঘদর্শনো ভগবানপি
চৰ্ঘণীনাং তাসাং শুচো শস্তনৈঃ কঠৈর্মৃজন্ ব্রজাঙ্গদগন্ত বিহারস্থল-
মগাদিতি সম্বন্ধঃ ॥ ২ ॥

শ্রীধনপতিহরিকৃত-গৃঢ়ার্থদীপিকা ।

তদৈবং চন্দ্রনা অপি ভগবত্তাবমুদীপয়ন্নদগাদিত্যহ—তদা
তস্মিন্নেব ক্ষণে সঃ প্রসিদ্ধঃ উড়ুনাং নক্ষত্রাণাং রাজা চন্দ্রঃ উদগাৎ
উদয়ং প্রাপ্তঃ, উড়ুপদেন নক্ষত্রাণামপি তৎপরিবারত্বেনোদয়ঃ স্থচিতঃ ;
কিঞ্চ “মনসাপি ন গন্তব্যঃ পরদারাঃ কদাচন” ইতি নিবেদনমুসন্মায়
মহত্তমলজ্জয়া বা রনণাচ্চেতসঃ পরা বৃত্তিমপি নিরাকরোদিত্যা-
শয়েনাহ—ককুভঃ ইতি । প্রাচ্যাঃ ইন্দ্রাধিষ্ঠিতায়াঃ দিশো মুখং
শস্তনৈঃ পরমসুখকঠৈঃ কিরণলক্ষণহস্তৈর্কৃতেনাকর্ণেনোদয়রাগেণ
বিলিম্পন্নরূপীকুর্কন্ তথা চানয়া প্রবৃত্ত্যা কৃষ্ণনৈবমুপদিশতি স
ভগবাংশ্চন্দ্রঃ, ভো যত্ ক্লাবতংস ! যথোক্তদোষক্ষয়া রনণয়িতুং মা
নিবর্তয় মদংশ্চত্বাং, যথা অহং তব কুলাদিপুরুষো দ্বিজরাজস্তত্রাপি
পুরাতনস্তত্রাপি রাজনত্যাক্রান্তস্তত্রাপি পরমসুন্দরানেকজ্ঞীপতিঃ
প্রাচ্যা দিশঃ পরস্ত্রীয়ো মুখং স্পৃশয়েব স্বয়ং তত্শানমূরক্তস্তানপ্যহু-
রাগবতীং করোমি তদ্বৎসপি মদংশ্চস্তত্রাপি নবীনতয়া তত্রাপ্য-
বিবাহিতত্বাং স্বভাৰ্য্যারহিতস্তত্রাপি সৰ্বদোষবিনিমুক্তপরমসুন্দর-
বিগ্রহস্তত্রাপি সম্প্রতি গোপজ্ঞাতিনিবিন্ধো যথেষ্টঃ গোপাঙ্গনাতিঃ
রনণং কুরু নাস্তি তব দোষগন্ধোহপি ।

“যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তথৈবেতরে জনাঃ”(১) ইতি শ্রায়াং বস্তুতঃ
“তেজীয়সাং ন দোষায়” ইত্যুক্তত্বাদেতাবতা নাস্তি মম দোষ-
সম্পর্কস্তব ত্বতিতেজস্বিত্বাং সূতরানিত্যপি স এব বাধিতবানিত্যা-
শয়েনাহ—চৰ্ঘণীনামিতি—

অর্যমুণো নাহুকা পত্নী তয়োঃচৰ্ঘণয়ঃ সূতাঃ ।

যত্র বৈ নাহুযী জাতিব্রক্ষণা পরিকল্পিতাঃ ॥

ইতি ষষ্ঠস্কন্ধোক্ত্যা নামুযজাতীনাম্ শুচঃ শরদর্কজসস্তাপহঃখানি মৃজন্
অপনয়ন্, তথাচ সমস্ততাপনিবর্তকশ্চ নাস্তি তাদৃক্ দোষজনিত-

(১) তত্তদেবেতরো জনঃ ইতি পাঠান্তরং ।

তাপাবাপ্তিসম্ভাবনেতি ভাবঃ । তত্রাহুকুলং দৃষ্টান্তমাহ—প্রিয়
ইতি । দীর্ঘকালেন দর্শনং যশ্চ, প্রিয়ঃ স্বরমণঃ প্রিয়ায়াঃ স্বরমণাঃ
মুখম্ অরুণেন অনুরাগেণ স্বকরধ্বতেন কুক্ষুমেণ চ যথা লিম্পন্তি
তদ্বৎ ।

যদ্বা, মনঃকরণসমকালমেব চন্দ্রোহপি তাদৃশাসম্মাত-
রাত্রাহুকুলঃ রাকোৎপাদিত ইত্যাহ,—তদেতি । তদা তস্মিন্নেব
ক্ষণে স্বসঙ্কলিতশ্চন্দ্র উদগাৎ স প্রসিদ্ধশ্চন্দ্র উদগাৎ সচ কিঞ্চিদ্বিজ্ঞা-
পরমিবোদগাদিত্যাশয়েনাহ—ককুভ ইতি । তথা চ “চন্দ্রনা
মনসো জাতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । স্বতঃ উৎপন্নশ্চ স্বৎপ্রসাদলব্ধপ্রতাপশ্চ
মমাপি নাস্ত্যেবমিধি কস্মলিপেঃ তব তু সৰ্ব্বেশ্বরশ্চৈব কুতঃ সঃ অতঃ
স্বভক্তানামাশাং মনোরথং পূরয়েতি বোধয়ন্নিবেতি ভাবঃ ।
কিঞ্চ, সৰ্বসম্প্রাপ্তিনিবৃত্ত্যর্থং প্রবৃত্তৌ লোকদৃষ্ট্যা প্রতীয়মানোহপি
দোষো ন সম্পৃষ্ঠত ইত্যপি বিজ্ঞাপয়ন্নিত্যাশয়েনাহ—চৰ্ঘণীনামিতি ।
যদ্বা, যথা মম প্রাচ্যাঃ ককুভঃ সম্বন্ধঃ পরদারসম্পর্কবৎ প্রতিভাতি
নতু বস্তুতঃ তৎসম্পর্কঃ কিন্তু সৰ্বজনতাপনিবৃত্ত্যর্থং প্রাচ্যাঃ দিশি
সমুদায়মাত্রং তথা ভগবতোহপি স্বজনসম্প্রাপ্তিনিবৃত্ত্যর্থং কৃতাবতারশ্চ
তত্তল্লীলয়া স্বভক্তসুখসম্পাদকপ্রবৃত্তৌ মূঢ়জনানাং লৌকিকরমণাদি-
প্রতীতাবপি নাস্তি কিঞ্চিদ্বাদকমিতি বিজ্ঞাপয়ন্নিবোদগাদিত্যা-
শয়েনাহ,—ককুভ ইতি ।

নিবৃত্তিপক্ষে—তদা ভগবৎপ্রসাদোদয়ক্ষণ এবোড়ুনাং তৎ-
স্থানাপন্নানাং শুভবৃত্তীনাম্ রাজা বিবেকাখ্যশ্চন্দ্রউদগাৎ কিং
কুর্কলিত্যপেক্ষয়ামাহ—ককুভ ইতি । প্রাচ্যাঃ অনেকজন্মপ্রবৃত্তায়া
অবিবেকদশায়াঃ মুখং জাডলক্ষণম্ করস্থানাপন্নস্তত্তদ্বিচারৈঃ
সম্পাদিতেনারুণেন তত্তৎপদার্থবোধলক্ষণেন রাগেণ লিম্পন্
তিরোহিতং কুর্কন্ অত এব চৰ্ঘণীনাং অধিকারজনানাং তত্তদ্বস্তবিসয়-
কান্ শোকান্ মৃজন্ অপনয়ন্, অত্র দৃষ্টান্তমাহ—প্রিয় ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদুদীপনানন্তরমাহ—তদেতি । তদা তস্মিন্নেব ক্ষণে সঃ
প্রসিদ্ধঃ শারদঃ উড়ুরাজশ্চন্দ্রস্তৎপ্রীত্যে উদগাৎ উদিতোহভূৎ, কিং
কুর্কন্ ? দীর্ঘদর্শনঃ দীর্ঘেণ কালেন দর্শনং যশ্চ সঃ প্রিয়ঃ স্বপ্রিয়ায়াঃ
মুখমরুণেন কুক্ষুমেণ যথা লিম্পতি, এবং প্রাচ্যাঃ ককুভো দিশো
মুখং শস্তনৈঃ কঠৈঃ কিরণৈঃ অরুণেনোদয়রাগেণ বিলিম্পন্ অরুণী-
কুর্কন্, তথা চৰ্ঘণীনাং শুচস্তাপরানীমৃজন্পনয়ন্

“অৰ্য্যমণো মাতৃকাপত্নী তয়োশ্চৰ্চণয়ঃ সূতাঃ ।

যত্রেব মাতৃবী জাতিব্রক্ষণা পরিকল্পিতাঃ” ॥

ইতি ষষ্ঠস্কন্ধাৎ চৰ্চণয়ো মাতৃবাঃ বহুবীৰু শরদাত্তীৰু রাসজীড়া ভগবতা কৃতা, তাঃ রাজীরিতি বহুবচনাৎ পূর্ণোড়রাজযোগন্ত পূর্ণিমায়াসম্যাস্থ চ বথাসম্ভবম্ ॥ ২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

নিজের রমণেচ্ছা দ্বারা চন্দ্রকেও পূৰ্বদিকের সহিত “প্রিয়ব্যক্তি যেমন প্রিয়ার সহিত রমণে উত্তত হয় তদ্রূপ” রমণ করিতে উত্তত মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণের যে ভাবোন্মত্ত হইয়াছিল; তাহাই অভিযুক্ত করিবার অভিলাষে সেই সমস্ত রাজির উত্তমাপ্ররূপা এই পূর্ণিমায়াত্রিতে সৰ্ব্বমঙ্গল সূচক অস্ত্র যাহা উপস্থিত হইয়াছিল তাহাই বলিতেছেন—

যখন শ্রীকৃষ্ণ, জীড়া করিতে বাসনা করিলেন; ঠিক সেই সময়েই শারদীয় উড়রাজ (১) বহুকালগতে প্রবাসাগত প্রিয়ব্যক্তি যেমন স্বকরধৃত অরুণবর্ণ কুঙ্কম দ্বারা স্ব-প্রিয়ার মুখমণ্ডল বিলিপ্ত করিয়া থাকে; তদ্রূপ স্বীয় স্তন্যতম করধৃত (কিরণ ধৃত) অরুণোদয়রাগে পূৰ্বদিকের মুখমণ্ডল বিলিপ্ত (২)

(১) উড়রাজ অর্থাৎ পূর্ণচন্দ্র । “উড়” শব্দের অর্থ নক্ষত্র সমূহ । তাঁহাদিগের রাজা অর্থাৎ অধিপতি—চন্দ্র । এই শব্দ দ্বারা ধ্বনিত হইল এই যে,—যেমন চন্দ্র উদিত হইয়াছিলেন তদ্রূপ নক্ষত্রগণ, চন্দ্রের পরিবার হেতু তাঁহারাও উদিত হইয়াছিলেন; নচেৎ “চন্দ্র” উদিত হইয়াছিলেন ইহা বলিলে কেবলমাত্র তাঁহার উদয়ই বুঝাইত; সুতরাং উড়রাজ উদিত হইয়াছিলেন বলাতে, তাঁহার পরিবারবর্গ সকলই উদিত হইয়া ছিলেন ইহাই বুঝাইল । (তোষণী)

(২) বিলিপ্ত অর্থাৎ বিশেষ প্রকারে লিপ্ত এই বাক্যে পূর্ণচন্দ্রই উদিত হইয়াছিলেন এই অভিপ্রায়ে “বিলিপ্ত” বলা হইয়াছে; সুতরাং পূর্ণিমা তিথিই নির্দারিত হইল; যে হেতু—পূৰ্বগোকে “উৎফুল্লগল্লিকান্বিতা রাত্রি সকল দর্শন করিয়া” এই বাক্যে যেমন ঐ রাত্রিগুলিও উদ্দীপনরূপে বর্ণিত হইয়াছে; তদ্রূপ চন্দ্রেরও তাহাতে উদ্দীপনরূপে স্বভাবত উদয় সমুচিত হইয়াছে ।

বা অরুণিত করিয়া (৩) লোক সকলের; এমন কি ওষধি সমূহের পর্য্যন্ত রবি-তাপ জন্ত গ্লানি অথবা মনোহুঃখ নিবারণ পূৰ্বক (৪) উদিত হইলেন ॥ ২ ॥

এই অধ্যায়ের বিংশতি শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ংই বলিবেন “রাকেশকররঞ্জিতং” অর্থাৎ পূর্ণচন্দ্রের কর রঞ্জিত এই বন তোমাদিগের দর্শন হইয়াছে? এই বাক্যানুসারে পূর্ণিমা তিথিতেই এই বাক্যের তাৎপর্য্য ॥

(৩) চন্দ্র যেন এই প্রকার প্রবৃত্তি দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকেই উপদেশ দিতেছেন যে,—হে যদুবংশাবতঃস কৃষ্ণ! যথোক্ত দোষাশঙ্কা করিয়া রমণবিষয়ে নিবৃত্ত হইও না, যে হেতু—তুমি মদীয় বংশোদ্ভব হইয়াছ; আমি যেমন তোমার কুলের আদিপুরুষ দ্বিজরাজ; তাহাতে আবার পুরাতন ও পরমসুন্দরী-বহতর রমণীর পতি হইয়াও পরস্ত্রী ইন্দ্রপত্নী পূৰ্বদিকের মুখস্পর্শ করিয়াই যেন স্বয়ং তাহাতে অনুরক্ত হইয়া তাহাকেও অনুরাগবতী করিতেছি; তদ্বৎ তুমিও মদীয় বংশসম্বৃত; বিশেষতঃ নবীনত্ব হেতু অবিবাহিত নিবন্ধন স্বভাষ্যারহিত ও সৰ্বদোষ বিনিমুক্ত পরমসুন্দর বিগ্রহ, তাহাতে আবার সম্প্রতি গোপজাতিতে নিবিষ্ট হইয়াছ সুতরাং গোপান্দনাগণের সহিত যথাভিলষিত রমণ কর, তোমার ইহাতে দোষের গন্ধ পর্য্যন্তও হইবে না । “যদ্বদাচরতি শ্রেষ্ঠ স্তম্ভদেবেতরো জনঃ” অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি বাহা বাহা আচরণ করেন অন্তান্ত ব্যক্তি সকলও তদ্রূপই অমুষ্ঠান করিয়া থাকে ।

তাৎপর্য্য এই যে,—স্বদীয় বংশের আদিপুরুষ হইয়া আমিই ঐরূপ কার্য্য করিতেছি; সুতরাং তোমার তদাচরণে দোষের সম্ভাবনা হইতে পারে না; বস্তুতঃ “তেজীয়নাং ন দোষায়” অর্থাৎ তেজীয়ান্ ব্যক্তিদের কোন কার্য্যেই দোষ নাই এই প্রকার কথিত হইয়াছে বলিয়া আমার পর্য্যন্ত কোন কার্য্যে এই প্রকার কথিত হইয়াছে বলিয়া আমার পর্য্যন্ত কোন কার্য্যে দোষ সম্পর্ক নাই; পরন্তু তুমি অতিতেজস্বী, সুতরাং তোমার কিছুতেই দোষ হইতে পারে না (গুঢ়ার্থ দীপিকা)

(৪) “মনোহুঃখ নিরাকরণ পূৰ্বক” এই বাক্যের তাৎপর্য্য এই যে,—শ্রীভগবানের সর্বশক্তির আশ্রয়রূপা পরমশক্তিরূপা ব্রজান্দাদিগের অহুন্মাস ও উন্মাস দ্বারা স্বভাবতঃ সর্বপ্রাণীরই অহুন্মাস ও উন্মাস হইয়া থাকে । শ্রীকৃষ্ণের জন্মদিনাদিতে যেমন জগদ্বর্তি সমস্ত প্রাণীরই সুপ্রসন্নভাব উপস্থিত হইয়াছিল তদ্রূপ

এই স্থলে এই রাত্রিতে সমস্ত প্রাণীর মনোদ্ব্যর্থ বিদূরিত হইয়াছিল জানিতে হইবে ॥

অথবা ব্যাখ্যান্তর—

শ্রীভগবান্ যখন ক্রীড়া করিতে মনে করিলেন তৎসম-
কালে চন্দ্রকেও তাদৃশ অসংখ্যাত রাত্রির অনুকূল পূর্ণরূপে
উৎপাদিত করিলেন এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

শ্রীভগবান্ যখন ক্রীড়া করিতে মনে করিলেন সেই ক্ষণেই
স্ব-সঙ্কলিত প্রসিদ্ধ চন্দ্র উদিত হইলেন। (বোধ হইল যেন সেই
চন্দ্র, কোন বিষয় বিজ্ঞাপন করিতে উদিত হইলেন এই আশয়ে
বলিতেছেন)

সেই চন্দ্র, দীর্ঘদর্শন প্রিয়ব্যক্তি যেমন প্রিয়ার মুখমণ্ডল
স্ব-করধৃত অরুণ কুঙ্কুমে লেপন করে, তদ্রূপ পূর্বেদিকের
মুখমণ্ডল, সূখতম কর দ্বারা অরুণরাগে রঞ্জিত করতঃ শ্রীভগবান্কে
বিজ্ঞাপন করিতে করিতে (অর্থাৎ হে ভগবন্! “চন্দ্রনা মনসো জাত”
অর্থাৎ “ভগবানের মন হইতে চন্দ্রের উৎপত্তি” এই শ্রুতি বাক্যানু-
সারে তোমা হইতে সমুৎপন্ন ও স্বৎপ্রসাদে লব্ধপ্রতাপ আনাতে
পর্যন্তও এবস্থিধ কৰ্ম্ম স্পর্শ হয় না; কিন্তু তুমি সর্বেশ্বর; তোমাতে
তাদৃশ কৰ্ম্ম সংস্পর্শ কি প্রকারে হইবে? অতএব স্বীয় ভক্তা
ব্রজাঙ্গনাদিগের আশা—মনোরথ পূরণ কর”।

অথবা যেমন আমার পূর্বেদিকের সহিত যে সঙ্ঘর্ষ, তাহা,
পরদার সম্পর্কের দ্বারা প্রতিভাত হয় মাত্র; বস্তুতঃ আমি কেবল
পূর্বেদিক রঞ্জিত করিয়াই উদিত হই, কিন্তু তাহার সহিত আমার
কোনও সম্পর্ক থাকে না, কেবল সর্বলোকের সমস্ত নিবৃত্তির
নিমিত্ত পূর্বেদিকে সমুদিত হইয়া থাকি; তদ্রূপ তুমি (শ্রীভগবান্
স্বজন-সন্তাপ নিরাসার্থ অবতার অঙ্গীকার করিয়া থাক। তুমি
তত্তৎ লীলা দ্বারা স্বীয় ভক্তের সূখ সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইলে
মুঢ় ব্যক্তির মনে যদিও লৌকিকবৎ রমণাদি প্রতীতি হয় ইউক,
তাহাতে তোমার কোনও দোষ সম্পর্ক নাই। এই প্রকার
বিজ্ঞাপন করিতে করিতে) উদিত হইলেন।

“যদিও তুমি সর্বজনসন্তাপ নিবৃত্তির নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলে লোক-
দৃষ্টিতে দোষ প্রতীয়মান হইলেও তাহা তোমাকে স্পর্শ করিতে
পারিবে না” ইহাও বিজ্ঞাপন করিবার আশয়ে শ্রীশুকদেব
বলিলেন, হে রাজন্! সে চন্দ্র সর্ববিধ মনুষ্যজাতির শরৎকালীন
প্রথর রবিসন্তাপ জন্ত দ্ব্যর্থ অপনোদন পূর্বক উদিত হইলেন;

সুতরাং সর্ববিধ তাপনিবর্তক ভগবানের তাদৃশ দোষের সম্ভাবনা
নাই। (গুঢ়ার্থ)

(অথবা নিম্নলিখিত ব্যাখ্যা-ছাট রাসের পূর্বে মিলনকারীর মতে)

যেমন দীর্ঘ দর্শন (আকর্ষণবিশিষ্ট লোচন কিম্বা প্রিয়ার সহিত
সর্বকালীন দর্শন বিশিষ্ট অর্থাৎ প্রিয়াকে যিনি সর্বদাই দর্শন
করিয়া থাকেন সেই) প্রিয় শ্রীকৃষ্ণ, সমস্ত ব্রজাঙ্গনাদিগের বল্লভ
হইয়াও সখীজনের শোকাপনোদন পূর্বক অরুণকুঙ্কুমে স্বীয়
কর চালনা দি ব্যাপার-বিশেষ দ্বারা প্রিয়া শ্রীরাধার বদন লেপন
করিয়া থাকেন; তদ্রূপ সেই সমুদ্রে অর্থাৎ যখন শ্রীকৃষ্ণ রমণ
করিতে বাসনা করিলেন তখনই দীর্ঘদর্শন (পরিপূর্ণরূপে
বহু রাত্রীতে এক প্রকারে বিত্তমান থাকিবেন বলিয়া
অপরিচ্ছিন্ন দর্শন) প্রিয় সেই শারদীয় উড়ুরাজ (চন্দ্র)
বহুরাত্রির বা বহু নারীর পতি হইলেও স্বীয় কর দ্বারা
(কিরণদ্বারা) পূর্বেদিকের মুখ, অরুণরাগে রঞ্জিত করিয়া
উদিত হইলেন ॥

কিম্বা যখন শ্রীভগবান্ ক্রীড়া করিতে অভিলাষী হইলেন, তখনই
উড়ুরাজ (রাসাদিতে বহুরূপে বিরাজমান) ককুভঃ (সুখ-
স্বরূপে ভ্রমণে অবতীর্ণ হইয়াও প্রতিভাত, কিম্বা বাহ্য হইতে
পৃথিবী সূখস্বরূপে শোভমানা হইলে, কিম্বা যিনি ব্রহ্মার নিমিত্ত
অর্থাৎ ব্রহ্মার প্রার্থনানুসারে পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছেন,
কিম্বা বাহ্য হইতে ব্রহ্মাও কুংসিতরূপে প্রকাশ প্রাপ্ত হইয়া
থাকেন, কিম্বা ব্রহ্মাতে ও অঙ্গাদি কুংসিত জীবনিচয়েতে যিনি
তুল্যরূপে বিরাজিত হইয়া থাকেন) সেই দীর্ঘদর্শন (পদ্মদলায়ত
লোচন) প্রিয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ,—অরুণ কুঙ্কুমা দি রাগদ্বারা প্রাচী
অর্থাৎ পূর্বেদিকা নিত্যপ্রিয়া শ্রীমতী রাধার বদনমণ্ডল বিলিপ্ত
করিয়া, যেমন প্রতিরজনীতে ব্রজ হইতে বিহারস্থলে গমন করিয়া
থাকেন, তদ্রূপ অতঃ শস্তম (নিরতিশয় সূখ স্বরূপ) পরমাত্মা দি,
সৌন্দর্য্য সৌগন্ধ্য, মৃদুত্ব ও তাপোপশমনাদিব্যুক্ত স্বহস্ত দ্বারা চর্ষণী
অর্থাৎ আত্মস্বরূপ রসময় শ্রীকৃষ্ণের অপূর্ব রস আন্বাদনের নিমিত্ত
অভিনারে উত্তত গোপীজনের, বিহার অপ্রাপ্তি প্রযুক্ত মনোমানি
অগনোদন পূর্বক ব্রজ হইতে বহির্গত হইয়া বংশীবটঙ্গনীপে গমন
করিলেন।

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

দীর্ঘদর্শন অর্থাৎ বহুদিনের পরে সমাগত প্রিয়ব্যক্তি যেমন
স্বহস্তধৃত কুঙ্কুমদ্বারা প্রিয়ার বদন রঞ্জিত করিয়া থাকে; তদ্রূপ
ভগবৎ প্রসাদের উদয়ক্ষেণেই উড়ুরাজ (উড়ু—নক্ষত্রস্থানাপন্ন

দৃষ্ট্বা কুমুদন্তমখণ্ডমণ্ডলং

* রমাননাভং নবকুঙ্কমারুণম্ ।

বনঞ্চ তৎকোমলগোভিরঞ্জিতং

জগৌ কলং বামদৃশাং মনোহরমৃণং ॥ ৩ ॥

অবয়বঃ ।

অথবা ততশ্চ তং (চন্দ্রং) দৃষ্ট্বা ভাববিশেষাবিভাবেন বন-
মাগতা, তচ্চ তদ্রশ্মিভিঃ রঞ্জিতং দৃষ্ট্বা তত্র যমুনাতীরভাগং
অগ্রাপি “রাসোলী”তি প্রসিদ্ধব্রজস্থাপিতগ্রামচত্বরমাগতা চ আকর্ষণ-
বেণুনা কিমপি গীতমগায়দিতি পূর্ববৎ তস্তাং রাজৌ প্রকটিতবেণু-
শিক্ষাবিশেষত্বমপ্যাহ—দৃষ্ট্বৈতি—

(ততশ্চ ভাববিশেষাবিভাবেন ত্রীগোপীনামাকর্ষণার্থং মোহন-
মন্ত্রমিব হেতুনা কিঞ্চিদগীতমগায়দিত্যাহ—দৃষ্ট্বৈতি—

(চন্দ্রপক্ষে যথা—)

কুমুদন্তং (কুমুৎ—কুমুদং তদ্বিকাসনীরত্নেন বর্ততে যন্ত তৎ,
কিঞ্চ কুঃ—পৃথী তস্তাঃ মুং—হর্ষঃ তদন্তং কিঞ্চ পৃথিব্যাঃ হর্ষকরণং)
অখণ্ডমণ্ডলং (ন খণ্ডং মণ্ডলং যন্ত তৎ) রমাননাভং (রমানাঃ
লক্ষ্ম্যাঃ আননশ্চ আভা ইব আভা যন্ত তৎ) নবকুঙ্কমারুণং
(নবং কুঙ্কমমিব অরুণং, চন্দ্রং) দৃষ্ট্বা (বিলোক্য, তথা) তৎকোমল-
গোভিরঞ্জিতং (তন্ত্ৰ চন্দ্রশ্চ কোমলৈঃ (প্রথমোদয়েন অন্নমাত্র-
প্রকাশবদ্ভিঃ গোভিঃ—কিরণৈঃ অভিতঃ রঞ্জিতং—রক্তীকৃতং অল্প-
রাগবিশয়ীকৃতং বা, কিঞ্চ “তৎকোমলগোভিঃ” ইতি তৃতীয়ান্তং
পদং, তৎকোমলগোভিঃ অঞ্জিতং ব্রঞ্জিতং, কিঞ্চ তৎকোমল-
গোভিঃ রঞ্জিতং তন্ত্ৰ কোমলকিরণৈঃ রঞ্জিতং ব্রঞ্জিতং দীর্ঘস্বাভাবঃ
ছান্দসঃ) বনঞ্চ (দৃষ্ট্বা) বামদৃশাং (বামা বরা মনোহরাঃ বা

শুভবৃত্তিসমূহের রাজা—বিবেকাখ্য চন্দ্র), সুখতম কর অর্থাৎ
করস্থানাপন্ন তত্ত্ববিচার দ্বারা সম্পাদিত অরুণ অর্থাৎ তত্ত্ব
পদার্থ-জ্ঞান স্বরূপ রাগে, প্রাচী ককুভ (প্রাক্তন বহুবিধ জন্মে
প্রবৃত্ত অবিবেক দশার) মুখ (জাড্যলক্ষণ) দূরীভূত করিয়া
(সুতরাং) চর্চনী (অধিকার বিশিষ্টজন সকলের তত্ত্ব বস্ত্তবিশয়ক
শৌক অপনোদন পূর্বক সমুদিত হইলেন।

* রমাননাভমিতি পাঠান্তরং ।

† মনোহরমিতি পাঠান্তরং ।

কুটীলাঃ বা দৃশঃ বাসাং তাঃ তাসাং ভাববতীনাং) মনোহরং
(মনোমুগ্ধকরণং যথা ভবতি তথা) কলং (মধুরং শ্লেষণ কামবীজং)
জগৌ (গীতবান্) ।

(অথবা কৃষ্ণপক্ষে—)

কুমুদন্তং (কোঃ—পৃথিব্যাঃ অপি মুং হর্ষঃ কর্তব্যত্বেন
বর্ততে যন্ত তৎ) অখণ্ডমণ্ডলং বিষং স্বরূপং যন্ত তৎ পূর্ণমিত্যর্থঃ)
রমাননাভং (রমা—রাধা কিঞ্চ রমাঃ—গোপ্যাঃ তস্তাঃ তাসাং
রমাণাং বা আননে আভা—অন্তঃকন্দর্পবিকারতোতনী সম্যক্কান্তিঃ
যতঃ তৎ) নবকুঙ্কমারুণং (নবকুঙ্কমচর্চরা অরুণং, আত্মানং) দৃষ্ট্বা
(তথা) তৎকোমলগোভিরঞ্জিতং (তৈঃ—প্রসিদ্ধৈঃ কোমলগোভিঃ
স্বাক্ষকান্তিভিঃ, কিঞ্চ স্বপালায়মানগবীভিঃ অভিরঞ্জিতং অভি-
রঞ্জিতচরং) বনঞ্চ (দৃষ্ট্বা) বামদৃশাং (ব্রজস্থানরীপাং) মনোহরং
(যথা শ্রান্তথা) কলং (মধুরাশ্রুটং ধ্বনিং) জগৌ (কিঞ্চ মনো-
হরং কলং যথা শ্রান্তথা জগৌ, বেণুনা ইতি শেষঃ)

(অথবা রাধানন-পক্ষে—)

কুমুদন্তং (কোঃ পৃথিব্যাঃ মুং কর্তব্যত্বেন বিদ্বতে যন্ত তৎ,
বিশেষ্যবশাৎ লিঙ্গবিপরিণামেন জ্ঞেয়ং) অখণ্ডমণ্ডলং (যথাবৎ-
পরিণামসম্বলিতং মণ্ডলং—অবয়ববৃন্দং যত্র তৎ) নবকুঙ্কমারুণং
(নবকুঙ্কমরাগেণ অরুণং এবজুতং) রমাননাভং (রমন্তে রমন্তীতি
রমাঃ, রমাণাং পরমরমারুণাণামেব তাসাং তৎপ্রেরয়নীনাং মধ্যে পরম-
প্রেরয়নী বা রাধা—যৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব বেণুশিক্ষাবিশেষং প্রকটয়িতুং
নুনমেতাবন্তং কালং তাসামপি সঙ্গমে শিথিলোহভূৎ তস্তা যৎ আননং
তদাভং চন্দ্রং) দৃষ্ট্বা (তথা) তৎকোমলগোভিরঞ্জিতং (পূর্ববৎ)
বনঞ্চ (দৃষ্ট্বা) বামদৃশাং (তাদৃশভাববতীনামেব) মনোহরং যথা
শ্রান্তথা) কলং জগৌ (১) ॥ ৩ ॥

(১) “বামদৃশাং মনোহরং কলং জগৌ” ইতি বাক্যস্ত শ্লেষার্থে
কামবীজং জগৌ, কথং? “বামদৃশাং” ইতি লুপ্তবিলক্তিকং পদং
“বামদৃক্” অর্থাৎ চতুর্থদিকঃ দিকারঃ ইত্যাত্যাতঃ, ততঃ বামদৃক্সম্বন্ধি

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কুমুং কুমুদং বিকসনীয়ং বিদ্যাতে যশ্চ তং কুমুদভং, ন খণ্ডং
মণ্ডলং যশ্চ তং, রমায়া আননস্তাভেব আভা যশ্চ তং, নবকুঙ্কুমবিবা-
রুণমেবস্বিধং চন্দ্রঃ(১) দৃষ্ট। তথা বনং চ তস্মৈ কোমলৈর্গোভীরশিভী
রঞ্জিতং দৃষ্ট। কলং মধুরং জগৌ অগায়ং, কথং? বামদৃশাং
বামা মনোহরা দৃশৌ বাসাং(২) তাসাং মনোহরং যথা ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

ততশ্চ ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীগোপীনামাকর্ষণার্থং নোহন-
মদ্রমিব বেণুনা কিঞ্চিদগীতমগায়দিত্যাহ—দৃষ্টেতি । কুমুং কুমুদং
তথা চ বিধঃ “কুমুদেহপি কুমুং প্রোক্তম্” ইতি তদ্বস্তুমিতি কুমুদা-
নিচ তদানীং বিকসিতানীত্যর্থঃ । অত এব বক্ষ্যতে শ্রীগোপীভিঃ
“বৃন্দাবনে কুমুদকুন্দশাঙ্করম্যো” ইতি । যদ্বা, কুঃ পৃথী তস্তা নৃং
হর্ষঃ তদ্বস্তুমিতি তদ্বদয়েন সর্বেষামেবানন্দোহভূদিত্যর্থঃ । তত্র
হেতবঃ অখণ্ডেত্যাদীনি ; অখণ্ডমণ্ডলদ্বাদ্রমানানাভম্ ইতি লক্ষ্যমুখ-
স্মারণেন রিরংসা বিভাবিতেতি জ্ঞেয়ম্ । (যদ্বা, রমতীতি রমা শ্রীরাধা)
ননু রমাননং সদা সৎ কুঙ্কুমাক্তং(৩) চন্দ্রস্ত শুক্ল এব তং কথং
তৎসাদৃশ্যং তত্রাহ—ন বেতি । এতচ্চ প্রথমোদয়মাত্রবিবক্ষয়া
নবকুঙ্কুমস্ত ভাবোদীপনত্বেনৈব প্রয়োগঃ এবং কালস্ত রতি-
যোগ্যতাং প্রদর্শ্য স্থানস্থাপি দর্শয়তি—বনং চেতি । তস্মৈ চন্দ্রস্ত

যন্তংসহিতং, “মনোহরং”—মনঃশব্দেন তদধিষ্ঠাতা চন্দ্র উত্ততে
সচ তদাকারত্বেন লবকঃ তং হরতীতি আকর্ষতীতি তৎসম্বলিতঞ্চ
অর্থাৎ চন্দ্রসম্বলিতং “কলং”—ককারলকারং অর্থাৎ ককার-লকারে-
কারণাদযুক্তাক্তং কামবীজং জগৌ নাদযুক্তত্বস্ত বেণুনা দম্বাভাব্যা-
দেবেতি ভাবঃ ।

(১) নবকুঙ্কুমবিব অরুণং দৃষ্টেতি পাঠান্তরং ।

(২) বামা বরা দৃশৌ বাসাং ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) “ননু রমাননং সদা কুঙ্কুমাক্ততয়া রঞ্জিতং” ইতি পাঠঃ
পুস্তকান্তরে দৃশ্যতে ।

কোমলৈঃ প্রথমোদয়েনান্নমাত্রপ্রকাশবন্তিঃ গোভিঃ অভিভো রঞ্জিতং
রক্তীকৃতম্ অনুরাগবিষয়ীকৃতং বা ।

যদ্বা, গোভিরিতি তৃতীয়ান্তং পদম্, অঞ্জিতং অক্ষিতম্ অত্রাপি
স এবার্থঃ, এবং ভাবোদীপনমেব দর্শিতং কলং মধুরং কিঞ্চিদগীতম্ ।
যদ্বা, কলং যথাস্থান্তথা জগৌ বেণুনেতি জ্ঞেয়ম্ । “কান্দ্যাক্স ! তে
কলপদামৃতবেণুগীতে” ত্যাদিবক্ষ্যমাণত্বাৎ । বামা মনোহরা দৃশৌ
নেত্রাণি বাসাং পরমসুন্দরীণামিত্যর্থঃ । যদ্বা, বামা কুটীলা দৃক্
দৃষ্টির্ধাসাং পরমবিদগ্ধানামিত্যর্থঃ । এতচ্চ স্বরূপনিক্রপণমাত্রং ব্রজা-
ঙ্গনানাং সর্কাসামেব স্বভাবতস্তাদৃশত্বাৎ মনো হরতি আকর্ষতি সঙ্কেত-
বিশেষেণ রাগতালাদি বিশেষেণ বা মনোহরং তদ্যথা শ্রাং ইতি দিনা-
স্তরাপেক্ষয়া তদানীং গানবিশেষোহভিপ্রেতঃ দিনান্তরেষু বেণুগীতেন
তাদৃশত্বাবৃত্তেঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চ তং দৃষ্ট। ভাববিশেষাবির্ভাবেন বনমাগত্য তচ্চ তদশ্রিতী-
রঞ্জিতং দৃষ্ট। তত্র চ যমুনাতীরভাগমদ্যপি “রাসৌলী”তি প্রসিদ্ধং
শ্রীবজ্রস্থাপিতং গ্রামচত্বরমাগত্য চাকর্ষণবেণুনা কিমপি গীতমগায়-
দিতি পূর্ববক্তৃত্বাং রাত্রৌ প্রকটিতবেণুশিক্ষাবিশেষত্বমপ্যাহ—
দৃষ্টেতি । তং চ রমাননাভং, রময়ন্তীতি রমাণাং পরমরমারূপাণামেব
বা তাসাং তৎপ্রেমসীনাং মধ্যে পরমপ্রয়েসী যা রাধা যৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব
বেণুশিক্ষাবিশেষং প্রকটয়িতুং নূনমেতাবস্তং কালং তাসামপি সঙ্গমে
শিথিলোহভূৎ ; তস্তা যৎ আননং তদাভং দৃষ্ট। তন্তয়া বিতর্ক্য, তেন
তৎ স্বত্বা বা স্বপ্রকাশনায় কলং জগাবিত্যম্বয়ঃ । বিতর্কাত্ম্যপাদনায়
সাম্যেন বিশেষণানি, কুমুং কুমুদং তথা চ বিধঃ “কুমুদেহপি কুমুং
প্রোক্তম্” ইতি তদ্বস্তুমিতি কুমুদানি চ তদানীং বিকসিতানীতি
ধ্বন্যর্থঃ । অত্র বিশেষণেরেব বিশেষ্যচন্দ্রো লভ্যতে “অয়মুদয়তি
ধ্রুভাতঙ্গনঃ পদ্মিনীনাম্” ইতি বৎ আননস্ত পক্ষে কোঃ
পৃথিব্যা যুৎ কর্তব্যত্বেন বিদ্যাতে যশ্চ তদ্বিতি বিশেষ্যবশাল্লিঙ্গবিপরি-
ণামেণ জ্ঞেয়ম্ । পরমরমারূপত্বাত্তস্তাঃ অখণ্ডমণ্ডলং বোড়শকলং,
পক্ষে যথাবৎ পরিমাণসম্বলিতং মণ্ডলমবয়ববৃন্দং যত্র নবকুঙ্কুমপিণ্ড-
বদরুণং, পক্ষে নবকুঙ্কুমরাগেণারুণম্, এবং কালস্ত রতিযোগ্যতাং
প্রদর্শ্য স্থানস্থাপি দর্শয়তি বনং চেতি । তস্মৈ প্রথমোদয়েনান্নমাত্র-

প্রকাশবস্ত্রিগোভিঃ রঞ্জিতম্, দীর্ঘস্বাভাবঃ ছান্দসঃ(১), এবং ভাবোদীপনমেব দর্শিতং, কলং মধুরমক্ষুটং চ যথা শ্রান্তধা জগো বেণুনেতি জ্ঞেয়ম্। “কাজ্রাঙ্গ! তে কলপদামৃতবেণুগীতে” ত্যাদি-
বক্ষ্যমাণাং তত্র মধুরং মনোহরণায় অক্ষুটং সর্কাসামপি তাসাং স্বস্বনামময়ত্বাদিভিন্নময় অশ্রোবাং বেণুবাদ্যমিদমিতি বিশেষানবধারণায় চ। নহু, মধুরং কথং সর্কেবামেবাকর্ষণং নাভুৎ? তজ্রাহ—
বামদৃশাং, তাদৃশভাববতীনামেব মনোহরং যথা শ্রান্তথেতি আদি-
রসমাত্রোদীপনং রাগবিশেষং জগাবিত্যর্থঃ। বক্ষ্যতে চ অনঙ্গ-
বর্জনমিতি, স চ নুনং মধ্যমাদিনা মা যত উক্তং গোড়বরাগভেদে—

“মধ্যমাদিস্মগ্রহাস্তো মধ্যমগ্রামরাগজঃ।

অয়ং সাং তু গাতব্যঃ শৃঙ্গারে ঋ-ধ-বর্জিতঃ” ॥ ইতি
মেতি মধ্যমঃ, ঋধেতি ঋষভ-ধৈবতো স্বরো “গ্রহঃ স্বরস ইতুক্তো
যো গীতাদৌ সমর্পিতঃ” ইতি পূর্বং তু “ইতি বেণুরবং রাজন্!
সর্কভূতমনোহরম্” ইতি সামান্ত্রবিষয়কত্বাৎ স্বভাবানুসারেণ
তাসাং মোহনমাত্রং জাতম্, অধুনা তু রসবিশেষোদীপনত্বাদাকর্ষণ-
মিতি তত্র তত্র বংশা অপি বৈশিষ্ট্যমস্তি, যথোক্তম্—

“অর্কাস্থলান্তরোন্মানং তারাদিবিবরাষ্টকম্।

ততোহস্থলান্তরে যত্র মুখরুং তথাস্থলম্ ॥

শিরো বেদাস্থলং পুচ্ছং ত্র্যস্থলং সা তু বংশিকা।

নবরুদ্রা স্মৃতা সপ্তদশাস্থলমিতা বুধেঃ ॥

দশাস্থলান্তরা শ্রাচ্চেৎ সা তারমুখরুদ্রয়োঃ।

মহানন্দেতি বিখ্যাতা তথা সন্মোহনীতি চ ॥

ভবেৎ স্বর্ধ্যাস্তর! সা চেৎ তত আকর্ষণী মতা।

আনন্দিনী তদা বংশী ভবেদিত্তান্তরা যদি ॥

গোপানাং বল্লভা সেয়ং বংশুনীতি চ বিশ্রুতা।

ক্রমাৎ মণিময়ী হৈমী বৈগবীতি ত্রিধা চ সা” ॥ ইতি

অতো দ্বাদশাস্থলান্তরে তারমুখরুদ্রা হৈমীয়াং জ্ঞেয়া এবং গানবৈশিষ্ট্য-
মপি জ্ঞেয়ং, বামদৃশামিতি প্লেষণে স্বস্বিন্ কুটিলমেব পশ্চাতীনাং
তাসাং মনোরূপমূল্যকৃষ্টা দৃষ্ট্যাদিসর্কেল্লিয়বন্দমেবাকর্ষণমিবেত্যর্থঃ।

অত্র প্লেষণে কামবীজং জগাবিতি রহস্য়ং, যতো বামদৃক্ সখ্যি

যং তৎসহিতং কলমিতি প্রথমাক্ষরত্রয়ং ব্যঞ্জিতং, কীদৃশং মনো-
হরং, মনঃ শব্দেন তদধিষ্ঠিতা চন্দ্র উচ্যতে স চ তদাকারত্বেন
লবকঃ তং, আকর্ষতীতি তৎস্বলিতমিত্যর্থঃ। নাদবৃক্কং তু
বেণুনাদস্বাভাবাদেবেতি ভাবঃ। “তদ্বৃক্কং কলা তু মারা লবকা তু
মূর্তিঃ কলকণ্ঠেণুনিদরম্যঃ” ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্।

কুমুদন্তং চন্দ্রং, গোশব্দঃ কিরণপরঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

দৃষ্টেতি। কুমুৎ কুমুদং বিকাশনীয়ং বিদ্যতে যন্ত তম্। যদা,
কোঃ পৃথিব্যাঃ মুদশ্রাস্তীতি তং ভূমেরানন্দকরং চন্দ্রং, তন্ত কুমুদতঃ
কোমলৈর্গোভিঃ কিরণৈরঙ্কিতং রমণীয়ং বনং চ দৃষ্টা বামদৃশাং
কামিনীনাং মনোহরং মধুরঞ্চ যথা ভবতি তথা ভগবানিতি শেষঃ।
জগো বেণুম্বাদয়দিত্যর্থঃ। কুমুদন্তং কথন্তুতম্? অখণ্ডং সম্পূর্ণং
মণ্ডলং যন্ত তং, নবকুমুমমিবাকরণমতঃ কুমুমাকরণকান্তামুখসদৃশম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরহাবলী।

মুকুন্দঃ অখণ্ডমণ্ডলং পূর্ণমণ্ডলং রামস্ত বলভদ্রস্তাননবিব
শোভমানং রামাগামাননবিব রমণীয়ং কুমুমপুপবদকণং তমুদ্রাজং
দৃষ্টা তন্ত চন্দ্রস্ত কোমলগোভিঃ মুদ্রতরঙ্গমিতিঃ রঞ্জিতং মণ্ডিতং
বামদৃশাং জীবাং মনোরমং মনোহরং বনং সেবায়োগ্যস্থলঞ্চ দৃষ্টা
কলং অব্যক্তমধুরস্বরং জগাবিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ভগবানপি তমুদিতং দৃষ্টা বিহারার্থং ক্রণমপি বিলম্বং নাকরো-

(১) “তন্ত প্রথমোদয়েন অন্নমাত্রপ্রকাশভির্গোভিঃ অভিতো
রঞ্জিতং যদা, ভাবে নিষ্ঠা তৈরভিরঞ্জিতম্ অর্থাৎ কৃষ্ণস্তাভিরঞ্জনা
যত্র তং, দীর্ঘস্বাভাবচ্ছান্দসঃ” ইত্যধিকপাঠঃ দৃষ্টতে, অসনীচীনস্বাৎ
নাস্তনিহিতঃ।

দিত্যাহ—দৃষ্টেত্যাদি । কুমুদন্তং প্রকাশ্যেণ কুমুদং বর্ততেহন্তোতি
কুমুদান্ নড়াদিহাদতো লোপঃ, চন্দ্রঃ তং দৃষ্ট্৷ কলং জগৌ গীতবান্
বেণুনেতি শেষঃ । “চুক্জ বেণু”মিত্যুক্তেঃ, কিং জগৌ ইত্যাহ—
বামদৃশাং মনোহরং বৎ তদেবেত্যর্থঃ । বামদৃশামিত্যন্তায়মর্থঃ, যজ্ঞগৌ
তদ্বামদৃশ এব শুশ্রবুঃ ন তু পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বোক্তবৎ সৰ্বভূতমনোহর-
মিতি । তথা সতি সৰ্ব্ব এবাশ্রোষ্যন্ তন্ন চেৎ বামদৃশ এবাজগ্মুর্ন
তু সখায়ঃ সখীনাস্ত মতে পিত্রোগৃহ এব বর্ততে, পিত্রোরপি তথৈব
পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বদিনবৎ যথাস্থানং যথাকালং শয়নাদিক্রিয়াং কুৰ্ব্বন্তেবাস্তে
দৃশ্যতে চ ভাভ্যাং তথা ঈদৃশেব তস্মৈ যোগশক্তিরচিস্ত্যা, অনয়েব
দিশা বৃন্দাবনস্থো নিত্য ইতি বসন্তং তদপি সাধয়িতব্যং । কুমুদন্তং
কীদৃশং ? অখণ্ডমণ্ডলং পূর্ণং, পুনঃ কীদৃশম্ ? রমাননাভং রমাং
বিহায় গোপীভিঃ সহ ক্রীড়ায়াং তস্মাৎ সदैব কোপেনারুণমাননং
তৎসমানং ; তদেব প্রকটরক্তি, নবকুঙ্কমারুণং ন কেবলং তং দৃষ্ট্৷
বনং চ, কীদৃশং ? তৎকোমলগোভিরঞ্জিতং তস্মৈ কোমলৈর্গোভিঃ
কিরণৈঃ অঞ্জিতমুক্ষিতম্, অভিরঞ্জিতমিতি সমস্তং বা পদম্ অত এব
নবকুঙ্কমারুণমিতি বনশ্চ চ বিশেষণমবগন্তব্যম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

মহালক্ষ্মীরূপেণ বা রমা অত্র শ্রীরাধা “ইতি বেণুরবং রাজন্
সৰ্বভূতমনোহরম্” ইতি পূৰ্ব্বোক্তাং বৈশিষ্ট্যমাহ—বামদৃশাং মনো-
হরমিতি । আদिरसोदीपनगानविशेषादिति भावः ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবং মনস উৎপত্তিমুক্তা তদেবভাষ্যে ততঃ সঙ্কলোৎপত্ত্যর্থং
তচ্ছন্দযোনিঃ নিরূপয়ন্ তদর্শনেণ বেণুনাদ উৎপন্ন ইত্যাহ—
দৃষ্টেতি । কুমুদাংশ্চন্দ্রঃ পৃথিব্যাং সৰ্বত্রৈব মুদং কৃতবানিতি তথা
করণে সামর্থ্যম্ অখণ্ডমণ্ডলমিতি, ন খণ্ডং মণ্ডলং যশ্চ এতস্মৈ
রসোৎপাদনে বিভাবকস্বমপ্যস্তীতি জ্ঞাপয়িতুং রমাননাভমিতি উক্তং
লক্ষ্য্য অয়ং ভ্রাতা ভবতীতি রমায়া আননবৎ আভা যশ্চ তথোক্তঃ ।
কিঞ্চ, নবকুঙ্কমবদরুণবর্ণমপি তেন বিবাহসময়ে যথা লক্ষ্মীমুখং তথা
অয়ং বর্ততে, অতো নূতনকামজনকঃ । কিঞ্চ বনমপি রসপোষকং

তস্মৈ কোমলগোভিরঞ্জকিরণৈঃ অভিভো রঞ্জিতমারুণযুক্তং কিরণানাং
রসদোঙ্কুং বন এব পালায়ত্বং জ্ঞাপয়িতুঞ্চ গোপদং রমাননাভেণ
পূৰ্ব্বং নিরূপণাদযথা তন্নূতনকটাক্ষাভাবোদয়হেতবস্তথৈতৎপীতি
জ্ঞাপনায় চ, গোপদমিন্দ্রিয়স্তাপি রাচকমিতি, তথা অধুনা
ভাবোৎপত্তিরেব তৎপোষস্ত স্বামিহ্যাগমনাদিনাগ্রে ভাবীতি
জ্ঞাপয়িতুং কোমলপদং, যত্র তেন বনমপি রজ্যতে তত্র
যদর্থমাগতঃ তদ্রাগঃ কথং ন কুর্যাৎ ততঃ সঙ্কলদ্বারা কাম-
জননেন সৰ্বং কার্য্যং ভবিষ্যতীতি কলং যথা ভবতি তথা
জগৌ গানং কৃতবান্, তচ্চ গানং বামদৃশাং সুন্দরদৃষ্টীনাং স্ত্রীনাং
মনোহরমিতি তস্মাৎ “গায়ন্তং স্ত্রিয়ঃ কাময়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ ।
অর্থাঙ্গীভেন সৰ্ব্বাঃ সমাহুতা ইতি যদি ব্যক্তমধুরং গীতং কুর্যাৎ
তদা গীতমেব শৃণুতাত্ত্রৈব স্থিতা ভবেয়ুঃ যাসাং পুনর্দৃষ্টিনোক্তমা
তাস্ত নাকারিতা এব ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ তদর্শনেনোদ্ভূতকন্দর্পবিকারো “যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত-
দেবেতরো জনঃ” ইতি স্বত্বা স্বক্লাদিপুরুষশ্চ তস্মৈ ধর্ম্যং স্বম্মিপি
পশুম্নিঃশঙ্কমেব পরস্মীরানেতুং কমপ্যমোষং যত্নমকরোদিত্যাহ—
দৃষ্টেতি । কুমুৎ কুমুদং “কুমুদেহপি কুমুৎ প্রোক্তম্” ইতি বিখঃ,
তদ্বিকাসনীয়ত্বেন বর্ততে যশ্চ তং, কোঃ পৃথিব্যা অপি মুৎ কণ্ঠব্য-
ত্বেন চ বর্ততে যশ্চ তমাত্মনং চ দৃষ্টেত্যপি ব্যাখ্যায়ং, বিশেষ্য-
বিশেষণাত্মকঃ, ন অখণ্ডং মণ্ডলং বিদ্যং স্বরূপং যশ্চ তং পূর্ণমিত্যর্থঃ,
রমা লক্ষ্মীঃ তদভ্রাতৃত্বাদাননাভম্ ।

যদ্বা, “সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ।” ইতি
শ্রুতেঃ রমা শ্রীরাধা, রমন্তে রময়ন্তীতি বা রমা গোপ্যশ্চ তাসামানন-
শ্বেবাভা যশ্চ তমিতি তদর্শনেণ তাঃ স্মৃতিপথমারুঢ়া ইতি ভাবঃ ।
পক্ষে রমাণাং তাসাং আননে আভা অন্তঃকন্দর্পবিকারভোগ্যত্বাৎ
সম্যক্ কান্তির্যতন্তমাত্মানম্ উদয়রাগব্যাগস্ত্বাৎ নবকুঙ্কমপিণ্ডবদরুণং,
পক্ষে নবকুঙ্কমচর্চয়া অরুণং তথা বনঞ্চ তস্মৈ কোমলৈর্গোভিঃ
কিরণৈঃ রঞ্জিতং অক্ষিতম্ অভিরঞ্জিতমিতি সমাসো বা । পক্ষে তৈঃ
প্রসিক্তৈর্গোভিঃ স্বাস্ককান্তিভিঃ স্ব-পালায়ানগবীভির্ক্সা অভিরঞ্জিতং
অভিরঞ্জিতচরমিত্যর্থঃ । টজ্জভাব আর্থঃ । ইত্যাদীপনালক্ষণবিভাবৌ
দৃষ্ট্৷ কলং মধুরমগায়ত বেণুনেতি শেষঃ । “কা জ্যঙ্গ তে! কল-

পদামৃতবেণুগীতে” ত্যগ্রিনোক্তেঃ, কথং বাবা ননোহরা দৃশো বাসাং
তাং যুবতীনাং ননোহরং যথা শ্রুতং “গারুতং স্ত্রিয়ঃ কামরূপে”
ইতি শ্রুতং ।

শ্লেষণে কলং ককার-লকারং, বামদৃশামিতি লুপ্তবিভক্তিকং
পদং বামদৃক্ চতুর্থঃ স্বরঃ তস্মৈ সহ পঞ্চদশস্বরং কামবীজং জগাবিতি
রহস্তং ননোহরং মনসঃ আকর্ষকত্বাৎ স্বরূপভূতমহামন্ত্রমন্ত্র-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততো বৃন্দারণ্যং গত শচ্যবিধদর্শনস্থতস্বপ্রিয়ামুখমণ্ডলস্তদা-
কারণায়োপারমকরোদিত্যাহ—দৃষ্টেতি। কুমুং কুমুদং বিকাশনীয়তয়া
যন্তাস্তি তং কুমুদন্তং চন্দ্রং, অথগুণমণ্ডলং পূর্ণবিষয়ং, রমা গোবুল-
মহালক্ষ্মীঃ শ্রীরাধা তৎসদৃশা তাসামাননশ্চ আভা যন্ত তং উদয়রাগ-
ব্যাপ্তে নবকুঙ্কমপিণ্ডবদরূপং । আননপক্ষে কুঙ্কমচর্চরা অরুণবর্ণং তন্তু
কুমুদতঃ কোমলৈর্গোভিঃ কিরণৈরভিরঞ্জিতং বনঞ্চ দৃষ্টা, পক্ষে
বিশেষ্যবিশেষ্যাহুপাদানাং কোঃ পৃথিব্যা মুং কর্তব্যতয়া যন্তাস্তি তমা-
দ্যানং অথগুণমণ্ডলং পরিপূর্ণং রমাণাং তাসামাননেদ্বাভা অন্তঃস্বর-
জ্যোতির্নী সম্যক্ কাস্তিঃ যতন্তং নবেন কুঙ্কমে ন তদ্রচিতেন স্থাসকেন
অরুণন্তথা তৈঃ প্রসিদ্ধৈঃ কোমলৈর্গোভিঃ স্বাক্ষ-চ্ছবিভিরভিরঞ্জিতং
বনঞ্চ ইত্যেবমুদীপনালক্ষনবিভাবো দৃষ্টা। বেণুনাং কলং মধুরাঙ্গুটে
ধ্বনিং জগৌ মধুরং ননোহরণার অঙ্গুটং সর্বাভিধানভ্রমায় বাম-
দৃশাং রম্যপদোক্তানাং কুটিলবীক্ষণানাং স্বপ্রিয়ানাং ননোহরং যথা
শ্রুতং তাং মনাসি হর্ষমিত্যর্থঃ । শ্লেষণে কলং ককার-লকারো,
বামদৃগীকারঃ, মনঃ অনুস্মারঃ, হরমর্দমাত্রোতি স্বাস্থভূতং কামবীজং
জগাবিতি বোধ্যতে ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যাকৃতা-বিষ্ণুধরসদীপিকা।

ততশ্চ তদর্শনে প্রাণপ্রিয়ায় রাসকীড়াভিলাষমধ্যবশ্চ
প্রোৎসাহিতমনাস্তৎসখীজনানাকারয়িতুং অত্য়াসাং সাধকচরীণাং চ
ভাবমবধারণিতুং যৎ কৃতবাংস্তদাহ—দৃষ্টেতি । অত্র ভগবান্ ইত্য-

ধ্যাহার্যঃ । কলং জগৌ “ধ্বনৌ তু মধুরাঙ্গুটে কলঃ” ইত্যমরঃ তত্র
মধুরং সর্বাং ননোহরণার অঙ্গুটং অনবধারণেন স্বস্বনাম-
ভ্রমায় তচ্চ গানং বংশৈব যোগমারামিত্যুক্তেঃ ততস্তথা অপি
বৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ং তদ্বক্তৃ—

অর্ধাঙ্গলান্তরোন্মানং তারাদিবিবরাষ্টকম ।

ততোহঙ্গলান্তরে যন্তা মুখরুদ্রং তথাঙ্গলম্ ॥

শিরো বেদাঙ্গলং পুচ্ছং ত্র্যঙ্গলং সাতু বংশিকা ।

নবরুদ্রা স্বতা সপ্তদশাঙ্গলমিতা বৃধৈঃ ॥

দশাঙ্গলান্তরা সা চেৎ শ্রান্তারমুখরুদ্রয়োঃ ।

মহানন্দেতি বিখ্যাতা তথা সংমোহিনীতি চ ॥

ভবেৎ স্বর্যাস্তরা সা চেত্তত আকর্ষণী নতা ।

আনন্দিনী স্বতা বংশী ভবেদিত্তান্তরা যদি ॥

গোপীনাং বনভা সেয়ং বংশনীতি প্রকীর্তিতা ।

ক্রমান্বগিময়ী হৈমী বৈণবী চেত্যসৌ ত্রিধা ॥

ততো হৈমীয়মাকর্ষণী সংমোহিনী চ জ্ঞেয়া । গানেহপি বৈশিষ্ট্যং
তদ্বক্তৃ মোড়বরাগভেদে —

“মধ্যমাদিশ্রুতগ্রাহ্যো মধ্যমগ্রামরাজকঃ ।

অয়ং সায়ং তু গাতব্যঃ শৃঙ্গারে ঋ-ধ-বর্জিতঃ” ॥

সচ নুনং মধ্যমঃ তত্রাপি

“ধ্বজা শ্রীশ্চ তথা গোবী রাধিকার্য রতিপ্রদা” ইতি গণোদ্যোক্তে-
স্তে এব গীতে ইতি গম্যতে, কীদৃশং কলং বামদৃশাং ননোহরম্
“বামৌ বন্থ-প্রতীপৌ চ” ইত্যমরঃ । বামে মধুরে দৃশো বাসামিতি
কিশোরীণামিত্যর্থঃ । নতু পূর্ববৎ সর্বভূতননোহরমিতি ভেদঃ ।
বস্ততস্ত বামে শ্রীকৃষ্ণস্ত বামপার্শ্বে স্থিতায়াং শ্রীরাধায়ামেব দৃগ্জ্ঞানং
পরিচর্যো বাসামিতি তৎসহচরীণামিত্যর্থঃ । “দৃগ্ জ্ঞানে জ্ঞাতরি
ত্রিষু” ইত্যমরঃ ।

শ্লেষণে চ কলমিত্যাदिना बाक्येन गुणबीजमेवाकृतमिति ज्ञेयम्
तथाहि कलं ककारं लकारं, बांमदृक् कैकारं, मनः अनुस्मारः,
हरमर्दमात्राद्यकमिति ततश्च श्रीराधिकायाः स्वस्य महामायादिवीज-
मुत्तरोरेकीभावश्चकं जगवित्यर्थः । अत एव तासां तासां च
मनोहरमिति ; किं कृत्वा कुमुदं दृष्ट्वा “कुमुदेहपि कुमुं प्रोक्तम्”
इति विषयः । कुमुदो हि रात्रिविकासिकमनिनीजातः ता विकास-
नीया यन्त सः, कुमुदं, आननपक्षे कोः पृथिव्या मुं कर्तव्यत्वेन
विद्यते यन्त तमिति परमरम्यरूपत्वात् तन्ताः सखीनां कुमुदिनीनां
तदेकविकासनीयत्वेनानन्तनिष्ठं च सृजितं ; कीडृशं ? अथगु-
णमण्डलं षोडशकलं ततश्च पूर्णं, पक्षे यथावत् परिमाणसम्वितम्

মণ্ডলম্ অববববববং যত্র তৎ, পুনঃ কীদৃশং ? রমাননাভং রমাত্র
শ্রীরাধা, তস্তা আননশ্চাত্তা ইব আভা যন্তেতি প্রতীপেন তস্তাঃ
রাসোৎসাহপ্রতীতিঃ, নবকুঙ্কমারুণং নবকুঙ্কমপিণ্ডবদরুণং নবকুঙ্কম-
রাগেণ প্রাকৃচ্ছিতেনারুণং তদ্বদরুণমিতি সহজসৌন্দর্য্যং তথা
বনং চ দৃষ্টা, কীদৃশং ? তস্ত কোমলৈঃ গোভিঃ কিরণৈঃ অঞ্জিতং
ব্রহ্মিতমিতি বনশব্দেন তরুলতাসমুদায়ন্তেন চ সহচরীসমুদায়ো
লক্ষ্যতে তদেতৎ সূচিতং শ্রীগোবিন্দলীলামৃতে—

“সহচর্যাশ্চ দাস্তাশ্চ রাধেশালোকমোদতঃ ।

স্তব্ধাঃ কটকিতামূর্তিভেদৈশ্চৈব তয়া স্থিতাঃ” ॥ ইত্যাদিনা ।
তথা চৈবং জায়তে সৌহর্যং মুখ্যতমঃ শ্রীভগবৎপ্রকাশো নিত্যদা-
হপ্রকাশঃ বিহরত্যস্মিন্ বিপিনবরপ্রদেশে ব্রজগতশ্চ প্রকাশঃ
প্রকটলীলায়াং সাধকানুগ্রহায় তেনৈকীভূয় তৎপরিকরৈশ্চ প্রকট-
লীলাগতান্ পরিকরানেকীকৃত্য ক্রীড়তি তত্র চ লীলাশক্তিরেব
তস্মিন্ তেব তেব পরিকরেষু চ প্রেমবৈবস্থাদি দ্বারা তত্র তত্র
প্রকাশে পৃথগভিমানং পরম্পরমননুসন্ধানং চ সম্পাদয়তি যতশ্চ
নিত্যসিদ্ধমপি নিজবৈভবাদিকং স চ তে চ নানুসন্দধুরিতি স্থিতে
প্রকাশান্তরেণ “সায়ং গতৌ যামবসেন মাধবঃ” ইত্যাদিবৃক্তম্

শ্রীব্রজেশ্বরীলালনাদিসুখমনুভবতি ভবতি চ প্রকাশান্তরেণ রাস-
রসাবিষ্ট ইতি সর্বমনবত্তম্ । অতথা চন্দ্রশালিকার্যাং সুখসুপ্তং পরিতো
শুপ্তং স্বায়জমাশ্রনৈবানিশং প্রতিনিশমুখ্যোথানানিশং ভালয়ন্ত্যাঃ
শ্রীব্রজেশ্বর্যা আভীলং ছন্দ্রজ্যমলং শ্রাদিতি স্মৃদৃশাবধেয়ং, তদেবং
“নিত্যসিদ্ধাভিঃ সমুদ্র পুলিনং গতৌ” ইত্যাদিকমুজ্জলোক্তমপি সমঙ্গতি
শ্রাদিতি দিক্ ॥ ৩ ॥

শ্রীরামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যত আহ—দৃষ্টেতি । স ভগবানিত্যনুযজ্ঞতে
স ভগবান্ রমণপ্রবৃত্তমনোহনুসারেণোদগতং ভক্তানাং ভজনানন্দং,
গোপীনাং শৃঙ্গাররসং, বদন্তং, চন্দ্রং, প্রিয়ামুখং, গোপীসমূহং, বনঞ্চ
দৃষ্টা কলং জগাবিত্যদয়ঃ । তত্র ভজনানন্দপক্ষে কো পৃথিব্যাং
তলতসর্গজনেব মুদ্রস্তাঃ কুৎসিতেষুপ্যত্র বোদ্ধারনপশুংস্ব বা
মুদ্রস্তা তাদৃগুক্তিপ্রভাবন্তম্ অগ্রধর্মাণামিব বিবৈ ন খণ্ডং মণ্ডলং
যত্র, রামা মনোরমা ভক্তানামাননেষু আভা উৎকৃষ্টা দীপ্তির্গন্ত,
ম বা সর্বতো বিলক্ষণা কুঃ ভূমিরবস্থা যত্র, কুৎসিতেষুপি মা প্রমা

অরুণমল্লুরাগঞ্চ যস্মাৎ তাদৃশং বনং স্বীয়ং বৃন্দাবনং চ তদুজ্জনানন্দ-
সদ্বিক্রান্তো যাঃ কোনলাঃ কঠোরতাশ্চাত্তা গাবো বাচস্তাভিরঞ্জিতং দৃষ্টা,
শৃঙ্গাররসপক্ষে তু কো ভূমৌ বা মুদ্রস্তং কুমুদাদিকুমুদরচনা-
বন্তং বা, ন প্রাকৃতজনশৃঙ্গারবল্লভং মণ্ডলং যত্র, রমাণামাননেষু
আভা কান্তির্ষস্মাৎ । যদ্বা, রমাননসদ্বন্ধেনেবাতা কান্তির্ষস্মাৎ তদা-
ননেষেবাসমস্তাভাতীতি বা, নবকুঙ্কমাदिना অরুণত্বং যস্মিন্নবকুঙ্কম-
বদরণোহনুরাগো বা মুখরাগো বা যস্মাৎ তাদৃশং বনং চ তচ্ছৃঙ্গার-
রসাবিতগোভির্কচোভীরঞ্জিতং দৃষ্টা ।

বসন্তপক্ষেহপি তথৈব কুমুদিকাসো যস্মিন্ সকলবনগতপুষ্পনতাদি-
বিকাসেন ন খণ্ডং মণ্ডলং যত্র কামোদীপনতয়া বা ন খণ্ডং ভবতি
কামিনীনাং মণ্ডলং যস্মিন্, রমাননানামিব বিকসিতস্মনসান্নাতা
যস্মিন্, নবা বিলক্ষণবর্ণা কুঃ পৃথিবী যস্মিন্, কোঃ পৃথিব্যাঃ শোণ-
পুষ্পাদীনামাতা শোভারুণা যস্মিন্ তাদৃশং, বনং চ তৎসদ্বন্ধিনীভিঃ
কোমলাভিঃ কোকিলাদিগোভিরঞ্জিতং দৃষ্টা ।

চন্দ্রপক্ষে তু কুমুদল্লিকা তদ্বন্তং, কুমুদো বিকাশনীয়া বর্তন্তে
যন্তেতি বা, নিত্যপূর্ণতয়া ন খণ্ডং মণ্ডলং যত্র, রমায়া
আননমিবাভা যত্র তদ্রাত্ত্বাৎ নবকুঙ্কমবদরণমুদয়রাগো যত্র
তাদৃশং তত্র চন্দ্রিকার্যা রমাস্মিতসাম্যং, কুমুদিকাসস্ত রমাননে
কৃষ্ণদৃষ্টিসাম্যম্, অখণ্ডমণ্ডলত্বেন মুখবর্তূলত্বসাম্যে আভায়া
আল্লাদকত্বসাম্যং শৃঙ্গাররোগেণোদয়রাগসাম্যং বনং চ তৎ কোম-
লাভিঃ সুস্পর্শাভিঃ গোভিঃ কিরণৈঃ রঞ্জিতং দৃষ্টা কলং জগৌ ; তথা
চ বনস্ত চন্দ্রগোভিরঞ্জিতত্বকথনেন তমোরজোবর্ণা যত্র পুষ্পসমুদায়স্ত
সিতপ্রকাশাল্লাদান্নকসদ্বাতা চন্দ্রপ্রভাভিব্যতোতনেন সত্বেন
রজস্তমোহভিভবে ভগবদ্ভ্রমণে যোগ্যতা দর্শিতা, তথা চন্দ্রেণ স্ববংশ-
প্রভবকৃষ্ণদর্শনজাতালাদেনামৃতরসায়কসিতপ্রভয়া বিশ্বমভিব্যাপ্য
স্ববংশোৎসবে স্বপিতুঃ ক্ষীরনিধেরতিবুদ্ধিঃ কৃতা, তত্র চ ব্যাপকপয়ঃ-
পর্যোধো বৃন্দাবনং শ্বেততদগোভিরঞ্জিতং শ্বেতদ্বীপো বহুবাহবো
ক্রমা এব পার্শ্বদা, হরিরেব হরিঃ, রাধেব রমা, তৎসখা এব সখা
ইতি । তদাহ্বানায় কলং জগৌ ইতি ধ্বনিঃ ।

“প্রিয়ামুখপক্ষে তু কুৎসিতেষুপি মুৎ মোদোহুগ্রহো যত্র, তথা
অখণ্ডং বর্তূলং মণ্ডলং যত্র অখণ্ডং কৃষ্ণং মণ্ডয়তি লাত্যনুগ্রহাতীতি
বা, তথা রমাণাং গোপীনামাননেষু আভা যত্র রমাননেষু আ সমস্তা-
দংশপ্রবেশেন ভাতীতি বা, তথা নবকুঙ্কমেণ কৃষ্ণার্পিতেনারুণং
তাদৃশং ভাবনায় দৃষ্টা বনং চ তৎ স্বপ্রিয়ধামতয়া তৎকোমলাভিঃ
প্রশংসিকাভির্গোভিরঞ্জিতং দৃষ্টা ।

গোপীসমূহপক্ষে তু, কৃষ্ণতৎপ্রিয়ামুখচন্দ্রস্মিতপ্রভাবিকসনশীলকুমু-

দাকারনেত্রবস্তং তথা নিত্যনিরতিশয়প্রীতিমত্তরা নরগামিধেন ন
খণ্ডং রাসমণ্ডলং যেন তং, তথা রম্যা অংশাবশাং আনেনবু
আভা যন্ত, অত এব রমা কৃষ্ণরমণীর্হা আননাভা বন্ত তং বহিঃ-
শৃঙ্গারধ্বতেন নবেন কুসুমেনাক্ষণং মনসি চ নবকুসুমসদৃশেনানু-
রাগেণাক্ষণং দৃষ্টা। তথা বনঞ্চ সমস্তবৃন্দাবনং যত্র তত্র তং
কোমলাভির্কিরহখেদেন রমণাভিলাষণে চ বিনয়রূপাভিগুণগান-
রূপাভিষ্চ গোভিরজিতং দৃষ্টা। কলং জগৌ “মধুরাফুটে কলঃ” ইতি
কৌশোক্তেঃ, মধুরং রসময়ং পরমাহ্লাদকম্ একমপি গানগতং রবং
স্বধনায় আহ্বানতয়া ভাসমানদ্বাদফুটঞ্চ তথা সমস্তব্রজব্যাগুপমপি
রাসানধিকারিণাং শ্রবণগোচরত্বেনাফুটে কেন স্মথেন লাতি
অল্পগৃহীতীতি বা কলং, কেন স্মথাতিশয়েন লীয়েত চিত্তমগ্নিরিতি
বা কলং, পুনঃ কীদৃশং? বামদৃশং মনোহরং বামে দৃশৌ যাসাং
স্ববিলাসার্থতয়া তাসাং মনোহরং বামে স্মদরে কৃষ্ণে বা সংলগ্নং
দৃশৌ যাসাং, বামে কুলমধ্যাদাদিত্যো বিপরীতে বা দৃশৌ যাসাং
তাসাং প্রেমাতিশয়বন্ধেন বা মনোহরং, বামে স্ববানভাগে পতিভাব-
নয়া দৃশৌ যাসাং তাসাং ।

“যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্” ইতি ।

স্বপ্রতিজ্ঞাতভাবনাপূরকত্বেন বা মনোহরং; যদা, জগৌ
ইত্যুক্তা। তদজ্ঞানবিষয়কামবীজোদ্ধারমেবাহ—কলং বামদৃশং মনো-
হরমিতি । কলমিতি ককারং লকারঞ্চ, বামদৃক্ ঙ্কারঃ, মনঃ
অনুস্মারঃ, হরমঙ্গমাত্রাস্বকমিতি যদা, কলমিত্যত্রৈব ককারলকা-
রানুস্মার-সংগ্রহঃ, বামদৃক্ ঙ্কারঃ ককারলকারয়োঃকচারণার্থা-
ভিহিতাকারাপবাদেন তত্র ঙ্কারসম্বন্ধবিধানার্থা বষ্টী; বহুবচনং
চাত্তাবিবক্ষিতং, মনোহরমিতি পদং পৃথগেব, অর্ধমাত্রা অলুচ্চার্য-
ত্বেনানভিধানং, গানং চাত্র বংশৈশ্চ বোগমায়াম্পাশ্রিত ইত্য-
ত্রোক্তত্বাৎ, তথা চ যথা লোকে বংশপর্কচ্ছিন্নদ্বারা ক্ষেত্রে উপ্তং
বীজং বহুপ্ররোহতি তথা তথা বিরহকর্ষিতে যনশ্রামপ্রেমরসাদে
তাসাং হৃদয়ক্ষেত্রে বংশপর্কায়কমুরলিকাদ্বারা উপ্তং কামবীজং
শীঘ্রমেব বহুলিষ্যতীত্যবধারণ্য বংশা কলং জগৌ ইতি ধ্বনিঃ তদেব
চাত্ত্রে বক্ষ্যতি, অনঙ্গবর্ধনমিতি, যদা, রাজীঃ শরদোৎকল্লমলিকা
বীক্ষ্য রস্তং মনশ্চক্রে, রমাননাভং কুমুদন্তমখণ্ডমণ্ডলং দৃষ্টা। কলং
জগৌ ইত্যস্তায়মতিপ্রায়ঃ, নিশাং রাধাকারাং দৃষ্টোদীপিতমনোজো
রস্তং মনশ্চক্রে কলঞ্চ জগৌ তত্র চক্রে রমা রাধা তদাননাভং
চক্রেগতশ্রামাঙ্কং মৃগমদবিন্দুং চন্দ্রিকাং স্মিতম্ অরুণং তদীষসীমস্ত-
সিন্দূরং নীলাধরং তন্নীলাধরং ভগণস্তদভূষণানি ইতি বিভাগঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধনপ্রতিস্থিরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

তথা বিজ্ঞাপয়ন্তং চন্দ্রমবলোক্য যৎ কৃতবাংস্তদাহ—দৃষ্টেতি,
“কুমুদেহপি কুমুৎ প্রোক্ত” ইতি বিখ্যাতং । কুমুদং বিকাশনীয়াং
তেন বিজ্ঞতেহস্তেতি তথা যথা স্বভক্তাঃ কুমোদিভ্যঃ সমুচ্ছনাগুণেন ময়া
বিকাসং প্রাপ্তাঃ তথা স্বভক্তাঃ গোপাস্তরাপি বিকাশনীয়াঃ ।

“উদয়ন্তেব সবিতা পদ্মেবপরিতি শ্রিয়ম্ ।

বিভাবয়ন্ সমুদীনানং ফলং সুহৃদবুগ্ধম্ ॥”

ইত্যুক্তেরিতি বিজ্ঞাপয়ন্তমিব, পুনশ্চাহখণ্ডমণ্ডলং বিদ্যং যন্ত তং
পরোপকারশীলন্ত কাপি হানিন্ ভবতীতি হৃচয়ন্তমিব, অনেন
রাকেতি ধ্বনিতং, পুনশ্চ রম্যা লক্ষ্ম্যাঃ আননাভাবদাভা
কান্তির্যন্ত তদ্রাতৃত্বাৎ, তথা চ লক্ষ্ম্যাঃ স্মারকত্বেন রমণেচ্ছা-
মুদীপয়ন্তমিব স্বভাষ্যাত্রাতৃত্বাৎ শ্রানকন্ত মম সন্নিধৌ সঙ্কোচো
ন বিধেয় ইতি বা হৃচয়ন্তমিব ।

যদা, “সর্বলক্ষ্মীঃ সর্বকান্তিঃ সর্বসম্মোহিনী পরা” ইতি । স্মতেঃ
রমা শ্রীরাধা রমন্তে রময়তি বা রমা গোপশ্চ তাসা-
মাননশ্রাভেবাতা চ যন্ত তং স্ব-দর্শনেন তাঃ স্মতিপথমারোহয়ন্ত-
মিব তথা উদয়রাগব্যাগুদ্বারবকুসুমপিণ্ডবদ্রুণং বিবাহসমনয়ে
বল্লম্বাদিমুখং তত্ত্বলাভ্যং নূতনকামমুদীপয়ন্তমিব, বনঞ্চ তন্ত
তথাত্তত্ব চন্দ্রং কোমলৈর্গোভিঃ কিরণৈরভিরজিতং গোভিঃ
অজিতং ব্যাপ্তমিতি বা । যদা, ভাবে ক্তঃ তৎকোমলগোভিরঙ্গনং
যত্র কিরণানাং স্রবদোদ্ধৃৎ, বন এব পাল্যমানস্বঞ্চ জাপয়িতুং
গোপদং, তত্রাপি শীতবাধাকরত্বনিরাশায় কোমলপদং তথা চ
যথোক্তবিশেষণবিশিষ্টং চন্দ্রং রমণযোগ্যং বনঞ্চ দৃষ্টা। কলং জগৌ;
অত্র বিশেষ্যাত্তাত্ত্ব্য আত্মা মুখং বাপি বিশেষ্য জ্ঞাতবাম্;
অস্মিন পক্ষে কোঃ পৃথিব্যা। অপি মুং কর্তব্যত্বেন বিজ্ঞতে যন্ত
তমায়ানং । মুখপক্ষে কুমুদমিতি লিঙ্গবিপরিণামঃ, অনেন ভূচরস্বার্থ-
কৃতাবতারেণ ময়া ময়াসক্তমনসা গোপ্যোহপি ময়া অভিরমণেন
সুখিত্যো বিধেয়া ইতি ধ্বনিতং । পুনশ্চাখণ্ডমন্যনানতিরিক্তং মণ্ডলং
নাসাকরচরণাঙ্কচক্রং বস্মিন, অনেন গোপার্থমেব তুচ্ছীকৃতকোটি-
কন্দর্পবিগ্রহস্ত প্রোচ্ছকৃতত্বাদবশ্যং রময়িতব্যাং ইতি স্মৃতিতম্ পুনশ্চ
রমাণাং তাসামাননানামাভা বস্মিন, অনেন বস্মিন তাসাং স্বচিত্ত-
দর্শনেন তৎকুলপ্রদানস্তাবশ্যকত্বং স্মৃতিতম্, পুনশ্চ তাভির্নিপ্তেন
নবকুসুমেনাক্ষণং ।

যদা, অত এব তন্মুখলিপ্তেন নবকুসুমেণ প্রতিবিম্বিতে-

নারুণম্ অনেন স্ববিগ্রহস্ত তদ্বিগ্রহগতরাগরঞ্জিতস্বদর্শনেন তন্মনো-
গতরাগেণ স্বমনসঃ চিরং জীতস্বনাবশ্যকমিতি (১) ধ্বনিতং
তদ্বিকসিতকুসুমগাথলঙ্কৃতং, পুনশ্চ স্বস্ত্র স্বমুখস্ত বা কোমলগোভি-
রভিরঞ্জিতম্, এবমুদীপনালঙ্ঘনবিভাবৈদৃষ্ট্য কলমব্যাক্তমধুরাঙ্গরং
যথা শ্রান্তথা জগৌ গানং কৃতবান্, তদপি বেগুনেতি জ্ঞাতব্যং
“কলপদামৃতবেগুগীতে”তি বক্ষ্যমাণাং তত্র মধুরমিতি মনোহরণ-
শক্তিমং, অব্যক্তমিতি সৰ্ব্বাসাং স্বস্বাহ্বানজ্ঞানোৎপাদকম্, অস্ত্রেযাং
তদাহ্বানানিশ্চীয়কক্ষেতি বোধিতং, মধুরত্বাং সৰ্ব্বাকৰ্ষণং বারয়তি—
বানেতি । বামা মনোহরাঃ দৃশ্যঃ কটাক্ষা যাসাং বামাং সুন্দরং
দৃক্ দর্শনং যাসামিতি বা তাসাং যুবতীনাং সৌন্দর্যাদিশুণা-
লঙ্কতানামেব মনোহরং যথা শ্রান্তথা “গায়ন্তং জিয়ঃ কায়ন্তে”
ইতি শ্রুতেঃ । বামা স্বস্মিন্ কুটিলং দৃশ্যে যাসাং তাসাং মনোহরমিতি
শ্লেষণে সৰ্ব্বদা স্বস্মিন্ কুটিলমেব পশুন্তি তাসাং সৰ্ব্বৈজিয়-
প্রবর্তকমন আকৰ্ষণেন তথা দর্শনাভাবয়েতাপি দৃষ্টব্যম্ ।

কলং বামদৃশ্যমিত্যত্র শ্লেষান্তরেণ কানবীজং ক্লীমিত্যাকারকং
জগাবিত্যপি জেরম্; তথাহি কলং ককারলকারৌ বামদৃশ্যেতি
টাবস্তং, বামদৃশ্য ঙ্কারঃ মন্ত্রশাস্ত্রে বামদৃগিতি চতুর্থস্বরস্ত সংজ্ঞা,
ঙ্কারশ্চ ভূতবামদৃশ্যমিতি সমাহারব্ধে অনোলুকি রূপং তথা চ
তেন ক্লীমিতি সিদ্ধং ।

নিবৃত্তিপক্ষে অথ ভগবৎকৃতমনুগ্রহাস্তরং দর্শয়তি—দৃষ্টেতি ।
কুংসিতা অনিত্যা শুচিবিষয়প্রাপ্তিজন্মমুদকুমুদনকুমুদভাবঃ কৰ্তব্য-
ত্বেন বিথিতে যন্ত বিবেকলক্ষণচক্রস্ত তং তত্রাপ্যথগুণগুণং বৈরাগ্যা-
শাস্ত্যাদিসাধনসমূহো যন্ত তং, পূর্ণবৈরাগ্যাদিয়ুক্তং যতো রমানাভং
রমায়াঃ সম্প্রত্যপ্রমাদাদিরূপেণ পরিণতা বা অনেন মুখে আভা-
দীপ্তির্যন্ত তং বিষয়মাত্রসৌন্দর্যং বুদ্ধিনিবর্তকং পুনশ্চ নবকুসুমারুণং
পূৰ্ব্বং হি নান্নবৰ্গ এবানুবাগঃ স্থিতঃ, সম্প্রতি নবীনেন কুসুম-
স্থানাপন্নেনাভিরঞ্জিতং বা । যদ্বা, তদন্তঃকরণলক্ষণং বনং কোনলৈ-
স্ত্যক্তগ্রহভাবৈঃ শাস্ত্রশ্রবণসংপাদম্পর্শভগবান্ হি সজ্জনদর্শনভগব-
নৈবেত্তাস্বাদনভগবচ্চরণারবিন্দার্পিততুলস্ত্রাণভগবান্মস্মরণার্চনাদি-
পটৈঃ গোভিরিন্দ্রিরৈস্ত্যক্ত্যভিবৃ্ত্তিভিরভিরঞ্জিতং শোভিতঞ্চ দৃষ্ট্য
কলম্ অনেকার্থসূচকং মধুরাঙ্গরং “অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা,”
“জ্ঞানান্তস্ত বতঃ” “শাস্ত্রবোনিহ্বাৎ,” “তত্ত্ব সনদ্বয়াৎ” ইত্যাদিসূত্রজাতং
কৃষ্ণদ্বৈপায়নান্নানাবিভূয় জগৌ, কথন্তুতং ? কলং বামদৃশ্যং বামস্ত
পরমসুন্দরস্ত পরমাত্মনো দৃক্ জ্ঞানং বাভ্যস্তা উপনিষদঃ “তদ্বোপ-

নিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি” ইতি শ্রুতেঃ তাসাং মনোহরং পরব্রহ্মণি
তাৎপর্যধারণধারণং বামা সুন্দরা দৃক্ জ্ঞানং যাসামিতি । যদ্বা,
বামা কুটিলং দৃশ্যে যাসামম্পৃষ্টব্রহ্মলিঙ্গভেদাত্ত্ববাদকানাং মনো-
হরং প্রত্যগভিন্নে ব্রহ্মণি তাৎপর্যাপহরণপরং । যদ্বা, কুটিলজ্ঞানানাং
বাদিনাং মনোহরং তদভিপ্রেতার্থনিরাসকরং । যদ্বা, বামদৃশ্যং
শোভনজ্ঞানবতাং বিবেকিনাং বেদান্তশাস্ত্রাধিকারিণাং সতাং
মনোহরং মনোজ্ঞং নতু বিষয়াসক্তচেতসাং ।

যদ্বা, “আত্মা বা হরে দৃষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ
সোহয়েতব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ” ইত্যাদিরূপকলং জগৌ, কীদৃশং
বামদৃশ্যম্ অনান্দ্রপদার্থবিষয়াণাং কুটিলবৃত্তীনাং মনোহরন্তঃকারণ-
ভূতাহনান্দ্রপ্রবণমনউপশমকম্ । যদ্বা, যথোক্তবিবেকজনমনোজ-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবান্ কুমুদ্বিকাসনীয়ত্বেন বিথিতে যন্ত তম্ “কুমুদেহপি কুমুৎ
প্রোক্তম্” ইতি বিশ্বঃ । অথগুণগুণং বিশ্বং যন্ত তং, রমায়া আন-
নস্ত আভেবাভা যন্ত তম্, নবকুসুমমিবারুণম্ উড়ুরাজঃ দৃষ্ট্য
তস্তোড়ুরাজস্ত কোনলৈঃ সুস্পর্শঃ গোভিঃ কিরণৈরঞ্জিতং
রমণীয়ং কাস্তিযুক্তম্ “অঙ্ক ব্যক্তিহক্ষণকাস্তিগতিয়ু” বনং চ দৃষ্ট্য
বামা মনোহরা দৃশ্যে যাসাং তাসাং মৃগশাবাক্ষীণাং মনোহরং যথা
ভবতি তথা জগৌ অগায়ৎ বেগুনবাদয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(চন্দ্রপক্ষে যথা —)

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ, সেই চন্দ্রকে সন্দর্শন করিয়া ভাব-
বিশেষের আবির্ভাব হওয়ার বনপ্রদেশ আগমন পূর্বক সেই
বনকে চন্দ্রকিরণে রঞ্জিত দেখিয়া এবং সেই বনের প্রান্ত
যমুনাতীরভাগ,—যাহা অষ্টাবধিও ‘রাসোলি’ এই নামে প্রসিদ্ধ,
সেই ব্রহ্মস্থাপিত গ্রামচত্বরে সমাগত হইয়া আকর্ষণকারি বেণু দ্বারা
অনির্বচনীয় কোন বিষয় গান করিলেন* হে রাজন! তদ্বিষয় বলি-
তেছি শ্রবণ কর—

* এই বাক্যে পূর্বের গ্রাম সেই রাত্রিতে প্রকটিত বেণু শিফার
বিশেষত্বও বলিতেছেন ।

নব কুঙ্কম-পিণ্ড সদৃশ অরুণবর্ণ (১), রমা-বদনের আভার ত্রায় আভাযুক্ত, (২) ঘোড়শ কলায় পরিপূর্ণ সেই কুমুদান্ (৩) (কুমুদ বিকাশন শীল, কিম্বা পৃথিবীর হর্ষোৎপাদনকারী) চন্দ্রকে ও তদীয় কোমল কিরণে (প্রথমোদয়বশতঃ অল্পমাত্র প্রকাশকারি কিরণ দ্বারা) সমস্তবন রঞ্জিত (রঞ্জীকৃত কিম্বা অনুরাগ বিষয়ীকৃত) অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ, (বংশীদ্বারা) মনোহরনয়না ভাববতী শ্রীব্রজসুন্দরীগণের মনোহর (মনোমুগ্ধকর) মধুর সঙ্গীত করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

(১) রমা—স্বভগ্নী লক্ষ্মী, তাঁহাকে ত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ গোপীদিগের সহিত ক্রীড়া করিতেছেন এই কোপেই বেন চন্দ্রবদন অরুণ বর্ণ হইয়াছে।

(২) ভ্রাতা ও ভগিনীর প্রায় তুল্য বদন হইয়া থাকে; সুতরাং চন্দ্রকে লক্ষ্মীর বদনের আভার ত্রায় আভাযুক্ত বলা হইয়াছে।

(৩) কুমুদান্—যাঁহার কুমুদ বিত্তমান আছে তাহার নাম কুমুদান্, অর্থাৎ চন্দ্র উদিত হইলে কুমুদসমূহ বিকসিত হইয়া থাকে বলিয়া চন্দ্রের নাম কুমুদান্; এই শব্দের ধ্বন্যর্থ এই যে,—তখন কুমুদ সকলও বিকসিত হইয়াছিল। পক্ষে চন্দ্রের উদয়ে সমস্ত জগদ্বাসীরই আনন্দও হইয়াছিল।

আর এই স্থলে “নবকুঙ্কমারুণ, রমানানভ, অখণ্ডমণ্ডল” এই বিশেষণ সমূহ দ্বারাই বিশেষ্যপদ যে চন্দ্র, তাহার উপলব্ধি হইতেছে। যেমন “এই পদ্মিনীদিগের মুদ্রাভঞ্জনকারী উদয় হইতেছে” বলিলে, “এই” শব্দে সূর্য্যকেই বুঝাইয়া থাকে।

(অথবা শ্রীরাধাপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—)

কুমুদং (১) (পৃথিবীর হর্ষোৎপাদনকারি) অখণ্ডমণ্ডল (যথা সম্ভব পরিমাণ সম্বলিত অবয়ববৃন্দযুক্ত) নবকুঙ্কমরাগে অরুণবর্ণ,

(১) কুমুদং—কু—অর্থাৎ পৃথিবী, মুৎ অর্থাৎ হর্ষ এই অর্থে, পৃথিবীর হর্ষ বিধানই কর্তব্যাক্রমে বিত্তমান আছে যে মুখের; ইহাতে নির্দ্ধারিত হইল এই যে, শ্রীরাধার বদন সন্দর্শনে পৃথিবীর অপার আনন্দ হইয়া থাকে অর্থাৎ পৃথিবীর অতুল আনন্দকর শ্রীরাধা-বদন।

রমানানভ(২) অর্থাৎ শ্রীরাধার যে আনন, তদাভাযুক্ত চন্দ্রকে ও (৩) তদীয় কোমল কিরণে রঞ্জিত বনকে অবলোকন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বেণুদ্বারা কুটিলনয়না উজ্জলভাববিশিষ্টা ব্রজবিনাসিনীদিগের মনোহর কল (৪) মধুর অক্ষুটধ্বনি) গান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন (৫)।

(২) রমানানভ অর্থাৎ যাঁহার শ্রীকৃষ্ণকে রমণ করাইয়া থাকেন তাঁহার রমা অর্থাৎ পরমরম্যরূপিণী কৃষ্ণপ্রিয়া ব্রজাঙ্গনা বলিয়া বিখ্যাত, সেই কৃষ্ণ-প্রেমসীসকলের মধ্যে পরমপ্রেমসী যে রাধা (অর্থাৎ যাঁহাকে পাইবার নিমিত্তই শ্রীকৃষ্ণ, বেণু শিক্ষা বিশেষের প্রকটনার্থ নিশ্চয়ই এককাল সেই ব্রজাঙ্গনাগণের সহিত সঙ্গমে শৈথিল্য অবলম্বন করিয়াছিলেন) সেই শ্রীরাধার যে আনন (মুখ) তাহার আভার আভাসমাত্র সম্বলিত চন্দ্রকে দেখিয়া অর্থাৎ মুখ সাদৃশ্যাদি বিতর্ক করিয়া কিম্বা চন্দ্রদর্শনে শ্রীরাধার মুখ স্মরণ করিয়া আপনাকে প্রকাশ করিবার অভিলাষে মনোহর গান করিলেন ॥

(৩) এই প্রকারে কালের রতিবোগ্যতা দেখাইয়া তৎস্থানেরও রতিবোগ্যতা দেখাইতেছেন—তদীয় কোমল কিরণে অর্থাৎ চন্দ্রের প্রথম উদয় বশতঃ অল্পমাত্র প্রকাশ দ্বারা অভিরঞ্জিত বনকে। এই প্রকার বলায় ভাবোদ্দীপনই প্রদর্শিত হইল।

(৪) কল অর্থাৎ মধুর অক্ষুট ধ্বনি। এই অধ্যায়ের ৩৭ সপ্তত্রিংশশ্লোকে বলিবে “এই ত্রিলোকমধ্যে কোন রমণী আছে যে, তোমার কলপদায়ত বেণুগানে বিমোহিত হইয়া আর্ঘ্যচরিত হইতে বিচলিত না হয়!” ইত্যাদি বাক্যে বেণু দ্বারাই গান করিয়াছিলেন জানিতে হইবে।

‘কল’ শব্দে মধুর অক্ষুট ধ্বনি বলিবার তাৎপর্য্য এই যে,—শ্রীকৃষ্ণ ঐ ধ্বনি করিয়া সমস্ত ব্রজযুবতীদিগেরই মনোহরণ করিয়াছিলেন এই নিমিত্ত, মধুর বলা হইয়াছে; আর সেই গোপীগণের স্ব স্ব নামময়ত্বাদির ভ্রমের নিমিত্ত অক্ষুট বলা হইয়াছে অর্থাৎ সেই সকলের মধ্যে কাহার নামাদি নির্দেশ করিয়া ধ্বনি করিতেছেন তাহা স্পষ্টষ্ট বোধগম্য হয় নাই বলিয়া অক্ষুট বলা হইয়াছে, প্রত্যেকেই মনে করিয়াছিলেন আমাকে আহ্বান করিতেছেন ॥

(৫) অর্থাৎ আদিরসের উদ্দীপন রাগ বিশেষ গান করি-

নারুণম্ অনেন স্ববিগ্রহস্ত তদ্বিগ্রহগতরাগরঞ্জিতত্বদর্শনেন তন্মনো-
গতরাগেণ স্বমনসঃ চিরং জীতত্বমাবশ্যকমিতি(১) ধ্বনিতং
তদ্বিকসিতকুসুমাত্মলকৃতং, পুনশ্চ স্বস্ত স্বমুখস্ত বা কোমলগোভি-
রভিরঞ্জিতম্, এবমুদীপনালম্বনবিভাবৈদৃষ্ট্য কলমব্যক্তমধুরাক্ষরং
যথা শ্রান্তথা জগো গানং কৃতবান্, তদপি বেগুনেতি জ্ঞাতব্যং
“কলপদামৃতবেণুগীতে”তি বক্ষ্যমাণাং তত্র মধুরমিতি মনোহরণ-
শক্তিমং, অব্যক্তমিতি সৰ্ব্বাঙ্গাং স্বস্বাহ্বানজ্ঞানোৎপাদকম্, অশ্বেষাং
তদাহ্বানানিশ্চীয়কক্ষেতি বোধিতং, মধুরত্বাং সৰ্ব্বাকর্ষণং বারয়তি—
বামেতি । বামা মনোহরাঃ দৃশঃ কটাক্ষা যাসাং বামং সুন্দরং
দৃক্ দর্শনং যাসামিতি বা তাসাং যুবতীনাং সৌন্দর্যাদিগুণা-
লঙ্কতানামেব মনোহরং যথা শ্রান্তথা “গায়ন্তং স্ত্রিয়ঃ কানয়ন্তে”
ইতি শ্রুতেঃ । বামা স্বস্মিন্ কুটিলদৃশো যাসাং তাসাং মনোহরমিতি
শ্লেষণে সৰ্ব্বদা স্বস্মিন্ কুটিলমেব পশুন্তি তাসাং সৰ্ব্বেন্দ্রিয়-
প্রবর্তকমন আকর্ষণেন তথা দর্শনাভাবয়েত্যপি দৃষ্টব্যম্ ।

কলং বামদৃশামিত্যত্র শ্লেষান্তরেণ কামবীজং ক্লীমিত্যাকারকং
জগাবিত্যপি জ্ঞেয়ম্; তথাহি কলং ককারলকারো বামদৃশেতি
টাবন্তং, বামদৃশা ঈকারঃ মন্ত্রশাস্ত্রে বামদৃগিতি চতুর্থস্বরস্ত সংজ্ঞা,
ঈকারশ্চ ভূতবামদৃশামিতি সন্যাহারবন্ধে অবোলুকি রূপং তথা চ
তেন ক্লীমিতি সিদ্ধং ।

নিবৃতিপক্ষে অথ ভগবৎকৃতনহুগ্রহাস্তরং দর্শয়তি—দৃষ্টেতি ।
কুংসিতা অনিত্যা শুচিবিষয়প্রাপ্তিজন্মদুঃসুখদুঃসুখদুঃসুখভাবঃ কৰ্তব্য-
ত্বেন বিহতে যন্ত বিবেকলক্ষণচক্রস্ত তং তত্রাপ্যখণ্ডমণ্ডলং বৈরাগ্য-
শাস্ত্রাদিসাধনসমূহো যন্ত তং, পূর্ণবৈরাগ্যাদিবুক্তং যতো রমানাভং
রমায়াঃ সম্প্রত্যপ্রমাদাদিরূপেণ পরিণতা বা অনেন মুখে আভঃ
দীপ্তির্যন্ত তং বিষয়মাত্রসৌন্দর্য্যং বুদ্ধিনিবর্তকং পুনশ্চ নবকুসুমাক্ষরং
পূৰ্ণং হি নান্নবর্গ এবান্নরাগঃ স্থিতঃ, সম্প্রতি নবীনেন কুসুম-
স্থানাপন্নেনাভিরঞ্জিতং বা । যদা, তদন্তঃকরণলক্ষণং বনং কোমলৈ-
স্ত্যক্তগ্রহভাবৈঃ শাস্ত্রশ্রবণসংপাদম্পর্শভগবদ্ভিসম্ভবদর্শনভগব-
নৈবেশ্যস্বাদনভগবচ্চরণারবিন্দার্চিতুলশ্রাব্যভগবন্মাস্বরগাৰ্ণনাদি-
পটৈঃ গোভিরিন্দ্রিয়েস্তজ্জ্যোতির্ভূতিভিরভিরঞ্জিতং শোভিতঞ্চ দৃষ্ট্য
কলম্ অনেকার্থহৃচকং মধুরাক্ষরং “অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা,”
“জন্মান্তস্ত যতঃ” “শাস্ত্রবোনিহাং,” “তত্ত্ব সনয়য়াং” ইত্যাদিসূত্রজাতং
কৃষ্ণদৈপায়নান্যান্যবিভূয় জগো, কথন্তুতং? কলং বামদৃশাং বামস্ত
পরমসুন্দরস্ত পরমাত্মনো দৃক্ জ্ঞানং বাভ্যস্তা উপনিষদঃ “তদ্ব্যোপ-

নিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি” ইতি শ্রুতেঃ তাসাং মনোহরং পরব্রহ্মণি
তাৎপর্য্যধারণকারণং বামা সুন্দরা দৃক্ জ্ঞানং যাসামিতি । যদা,
বামা কুটিলদৃশো যাসামম্পৃষ্টব্রহ্মলিঙ্গভেদাত্মব্রহ্মবাদকানাং মনো-
হরং প্রত্যগভিন্নে ব্রহ্মণি তাৎপর্য্যাপহরণপরং । যদা, কুটিলজ্ঞানানাং
বাদিনাং মনোহরং তদভিপ্রেতার্থনিরাসকরং । যদা, বামদৃশাং
শোভনজ্ঞানবতাং বিবেকিনাং বেদান্তশাস্ত্রাধিকারিণাং সতাং
মনোহরং মনোজ্ঞং নতু বিষয়াসক্তচেতসাং ।

যদা, “আত্মা বা হরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ
সৌহৃদ্যতব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ” ইত্যাদিরূপকলং জগো, কীদৃশং
বামদৃশাম্ অনান্দ্রপদার্থবিষয়াণাং কুটিলবৃত্তীনাং মনোহরন্তঃকারণ-
ভূতাহনান্দ্রপ্রবণমনউপশমকম্ । যদা, যথোক্তবিবেকজনমনোজ-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবান্ কুমুদ্বিকাসনীয়ত্বেন বিহতে যন্ত তম্ “কুমুদেহপি কুমুৎ
প্রোক্তম্” ইতি বিশ্বঃ । অখণ্ডমণ্ডলং বিশ্বং যন্ত তং, রমায়া আন-
নস্ত আভেভাভা যন্ত তম্, নবকুসুমমিবাক্ষরম্ উড়ুরাজং দৃষ্ট্য
তশ্চোড়ুরাজস্ত কোমলৈঃ সুস্পর্শৈঃ গোভিঃ কিরণৈরঞ্জিতং
রমণীয়ং কাস্তিবুদ্ভুতম্ “অঞ্জু ব্যক্তিহ্রক্ষণকাস্তিগতিষু” বনং চ দৃষ্ট্য
বামা মনোহরা দৃশো যাসাং তাসাং মৃগশাবাক্ষীণাং মনোহরং যথা
ভবতি তথা জগো অগায়ং বেণুমবাদয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(চন্দ্রপক্ষে যথা —)

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ, সেই চন্দ্রকে সন্দর্শন করিয়া ভাব-
বিশেষের আবির্ভাব হওয়ার বনপ্রদেশ আগমন পূর্বক সেই
বনকে চন্দ্রকিরণে রঞ্জিত দেখিয়া এবং সেই বনের প্রান্ত
যমুনাতীরভাগ,—বাহা অতাবধিও ‘রাসোলি’ এই নামে প্রসিদ্ধ,
সেই ব্রহ্মস্থাপিত গ্রানচক্রে সমাগত হইয়া আকর্ষণকারি বেণু দ্বারা
অনির্কচনীয় কোন বিষয় গান করিলেন* হে রাজন্! তদ্বিষয় বলি-
তেছি শ্রবণ কর—

* এই বাক্যে পূর্বের স্থায় সেই রাজ্রিতে প্রকটিত বেণু শিক্ষার
বিশেষত্বও বলিতেছেন ।

নব কুঙ্কম-পিণ্ড সদৃশ অরুণবর্ণ (১), রমা-বদনের আভার ত্রায় আভাযুক্ত, (২) ঘোড়শ কলায় পরিপূর্ণ সেই কুমুদান (৩) (কুমুদ বিকাশন শীল, কিশা পৃথিবীর হর্ষোৎপাদনকারী) চন্দ্রে ও তদীয় কোমল কিরণে (প্রথমোদয়বশতঃ অল্পমাত্র প্রকাশকারি কিরণ দ্বারা) সমস্তবন রঞ্জিত (রঞ্জীকৃত কিশা অল্পরাগ বিষয়ীকৃত) অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ, (বংশীদ্বারা) মনোহরনয়না ভাববতী শ্রীব্রজসুন্দরীগণের মনোহর (মনোমুগ্ধকর) মধুর সঙ্গীত করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

রমানান্দ(২) অর্থাৎ শ্রীরাধার যে আনন্দ, তদাভাযুক্ত চন্দ্রে ও (৩) তদীয় কোমল কিরণে রঞ্জিত বনকে অবলোকন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বেণুদ্বারা 'কুটিলনয়না উজ্জলভাববিশিষ্টা ব্রজবিলাসিনীদিগের মনোহর কল (৪) মধুর অক্ষুটধ্বনি (৫) গান করিতে প্রবৃত্ত হইলেন (৬)।

(১) রমা—স্বভগ্নী লক্ষ্মী, তাঁহাকে ত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ গোপীদিগের সহিত ক্রীড়া করিতেছেন এই কোপেই বেন চন্দ্রবদন অরুণ বর্ণ হইয়াছে।

(২) ভ্রাতা ও ভগিনীর প্রায় তুল্য বদন হইয়া থাকে; সুতরাং চন্দ্রে লক্ষ্মীর বদনের আভার ত্রায় আভাযুক্ত বলা হইয়াছে।

(৩) কুমুদান—বাঁহার কুমুদ বিজ্ঞান আছে তাহার নাম কুমুদান, অর্থাৎ চন্দ্র উদ্ভিত হইলে কুমুদসমূহ বিকসিত হইয়া থাকে বলিয়া চন্দ্রের নাম কুমুদান; এই শব্দের ধ্বন্যর্থ এই যে,—তখন কুমুদ সকলও বিকসিত হইয়াছিল। পক্ষে চন্দ্রের উদয়ে সমস্ত জগৎদাসীরই আনন্দও হইয়াছিল।

আর এই স্থলে “নবকুঙ্কমারুণ, রমানান্দ, অখণ্ডমণ্ডল” এই বিশেষণ সমূহ দ্বারাই বিশেষ্যপদ যে চন্দ্র, তাহার উপলব্ধি হইতেছে। যেমন “এই পদ্মিনীদিগের মুদ্রাভঙ্গনকারী উদয় হইতেছে” বলিলে, “এই” শব্দে সূর্য্যকেই বুঝাইয়া থাকে।

(অথবা শ্রীরাধাপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—)

কুমুদঃ (১) (পৃথিবীর হর্ষোৎপাদনকারি) অখণ্ডমণ্ডল (যথা সম্ভব পরিমাণ সম্বলিত অবয়ববৃন্দযুক্ত) নবকুঙ্কমরাগে অরুণবর্ণ,

(১) কুমুদঃ—কু—অর্থাৎ পৃথিবী, মুৎ অর্থাৎ হর্ষ এই অর্থে, পৃথিবীর হর্ষ বিধানই কর্তব্যাক্রমে বিজ্ঞান আছে যে মুখের; ইহাতে নির্দ্বারিত হইল এই যে, শ্রীরাধার বদন সন্দর্শনে পৃথিবীর অপার আনন্দ হইয়া থাকে অর্থাৎ পৃথিবীর অতুল আনন্দকর শ্রীরাধা-বদন।

(২) রমানান্দ অর্থাৎ বাঁহারী শ্রীকৃষ্ণকে রমণ করাইয়া থাকেন তাঁহার রমা অর্থাৎ পরমরম্যরূপিণী কৃষ্ণপ্রিয়া ব্রজাঙ্গনা বলিয়া বিখ্যাত, সেই কৃষ্ণ-প্রেমসীসকলের মধ্যে পরমপ্রেমসী যে রাধা (অর্থাৎ বাঁহাকে পাইবার নিমিত্তই শ্রীকৃষ্ণ, বেণু শিখা বিশেষের প্রকটনার্থ নিশ্চয়ই এতকাল সেই ব্রজাঙ্গনাগণের সহিত সঙ্গমে গৈথিলা অবলম্বন করিয়াছিলেন) সেই শ্রীরাধার যে আনন্দ (মুখ) তাহার আভার আভাসমাত্র সম্বলিত চন্দ্রে দেখিয়া অর্থাৎ মুখ সাদৃশ্যাদি বিতর্ক করিয়া কিশা চন্দ্রদর্শনে শ্রীরাধার মুখ স্মরণ করিয়া আপনাকে প্রকাশ করিবার অভিলাষে মনোহর গান করিলেন ॥

(৩) এই প্রকারে কালের রতিযোগ্যতা দেখাইয়া তৎস্থানেরও রতিযোগ্যতা দেখাইতেছেন—তদীয় কোমল কিরণে অর্থাৎ চন্দ্রের প্রথম উদয় বশতঃ অল্পমাত্র প্রকাশ দ্বারা অভিরঞ্জিত বনকে। এই প্রকার বলার ভাবোদ্দীপনই প্রদর্শিত হইল।

(৪) কল অর্থাৎ মধুর অক্ষুট ধ্বনি। এই অধ্যায়ের ৩৭ সপ্তত্রিংশশ্লোকে বলিবেন “এই ত্রিলোকমধ্যে কোন রমণী আছে যে, :তোমার কলপদায়ত বেণুগানে বিমোহিত হইয়া আর্ষ্যচরিত হইতে বিচলিত না হয়!” ইত্যাদি বাক্যে বেণু দ্বারাই গান করিয়াছিলেন জানিতে হইবে।

‘কল’ শব্দে মধুর অক্ষুট ধ্বনি বলিবার তাৎপর্য্য এই যে,—শ্রীকৃষ্ণ ঐ ধ্বনি করিয়া সমস্ত ব্রজবৃত্তীদিগেরই মনোহরণ করিয়াছিলেন এই নিমিত্ত, মধুর বলা হইয়াছে; আর সেই গোপীগণের স্ব স্ব নামময়ত্বাদির ভ্রমের নিমিত্ত অক্ষুট বলা হইয়াছে অর্থাৎ সেই সকলের মধ্যে কাহার নামাদি নির্দেশ করিয়া ধ্বনি করিতেছেন তাহা স্পষ্ট বোধগম্য হয় নাই বলিয়া অক্ষুট বলা হইয়াছে, প্রত্যেকেই মনে করিয়াছিলেন আমাদের আহ্বান করিতেছেন ॥

(৫) অর্থাৎ আদিরসের উদ্দীপন রাগ বিশেষ গান করি-

লেন, পরবর্ত্তি শ্লোকেও বলিবেন অনঙ্গবর্দ্ধন গীত শ্রবণ করিয়া ইত্যাদি ।

যে রাগ বিশেষ গান করিলেন ; তাহা নিশ্চয়ই মধ্যমাди নাম ছিল, যেহেতু মৌড়র রাগভেদে উক্ত হইয়াছে—যে—

“মধ্যমাди মর্গহাস্তো মধ্যমগ্রামরাগজঃ ।

অয়ং সায়ন্ত গাতব্যঃ শৃঙ্গারে ঋ-ধ-বর্জিতঃ ॥

অর্থাৎ মধ্যম গ্রামের রাগ হইতে উৎপন্ন ; “ঋষভ ও ধৈবত” এই দুইটি স্বর ভিন্ন, ও বাহা গীতের আদিতো সঙ্গ পিত হয়, ঈদৃশ মধ্যম স্বরাস্ত মধ্যমাди রাগ, ইহা শৃঙ্গাররসে সায়ংকালে গান করিবে ।

পূর্বে ২১ একবিংশতি অধ্যায়ের ঊর্ধ্ব শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে—

“ইতি বেণুরবং রাজন্ ! সর্বভূত-মনোহরং ।

শ্রদ্ধা ব্রজদ্রিয়ঃ সর্বা বর্ণরসোহভিরেভিরে ॥

এই বেণুরব সর্বপ্রাণীর মনোহর, ইহা সামান্য বিষয়কত্ব প্রযুক্ত অর্থাৎ সাধারণের বিষয় হেতু স্বভাবানুসারে তাঁহাদিগের মোহনমাত্র হইয়াছিল কিন্তু অধুনা রসবিশেষের (উজ্জল-রসের) উদ্দীপনত্ব হেতু তাঁহাদিগের আকর্ষণ হইয়াছে, স্ততরাং তত্তৎস্থলে বংশীরও বৈশিষ্ট্য রহিয়াছে ; তদ্বৎ—

“অর্দ্ধাঙ্গুলান্তরোন্মানং তারাদিবিবরাষ্টকং ।

ততোহঙ্গুলান্তরে যত্র মুখরন্ধ্রং তথাঙ্গুলং ॥

শিরো বোদাঙ্গুলং পুচ্ছং ত্র্যঙ্গুলং সা তু বংশিকা ।

নবরন্ধ্রা স্তূতা সপ্তদশাঙ্গুলমিতা বুধৈঃ ॥

দশাঙ্গুলান্তরা শ্রাচ্চেৎ সা তারমুখরন্ধ্রয়োঃ ।

মহানন্দেতি বিখ্যাতা তথা সন্মোহিনীতি চ ॥

ভবেৎ সূর্যাস্তরা সা চেৎ তত আকর্ষণী মতা ।

আনন্দিনী তথা বংশী ভবেদিত্রাস্তরা যদি ॥

গোপানাং বনভা সেয়ং বংশুলীতি চ বিপ্রতা ।

ক্রমান্নগিময়ী হৈনী বৈণবীতি ত্রিধা চ সা ॥”

অর্থাৎ বাহাতে, অর্দ্ধাঙ্গুলের পর, অর্দ্ধাঙ্গুল পরিমাণ তারাদি অষ্টটি ছিদ্র থাকে, ঐ সমস্ত ছিদ্রের প্রথম ছিদ্র হইতে এক অঙ্গুল ব্যবধানে এক অঙ্গুল পরিমাণ, বাহার মুখের ছিদ্র (অর্থাৎ ফুৎকারের ছিদ্র) আছে এবং বাহার মস্তকদেশ চারি অঙ্গুল ও পুচ্ছদেশ তিন অঙ্গুল পরিমাণ, এই প্রকার বাহাতে নবটি রন্ধ্র ও সপ্তদশ অঙ্গুল পরিমাণ রহিয়াছে পণ্ডিতগণ তাহাকে বংশিকা বা বংশী বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ॥

যদি তারা ও মুখরন্ধ্রের অর্থাৎ তারানামক শেষ ছিদ্র হইতে

মুখরন্ধ্রের দশ অঙ্গুল ব্যবহিত হয়, তাহা হইলে সেই বংশিকে মহানন্দা কহে, কেহ কেহ তাহাকে সন্মোহিনীও বলেন ॥

যদি তারা ও মুখরন্ধ্রের দ্বাদশ অঙ্গুল অন্তরিত হয় তাহা হইলে তাহাকে আকর্ষণী জানিতে হইবে ।

এই প্রকারে যদি চতুর্দশ অঙ্গুলি অন্তরিত হয়, তাহা হইলে আনন্দিনী বংশী বলা যায়, এই আনন্দিনী বংশী, গোপগণের অত্যন্ত প্রিয় এবং তন্মধ্যে বংশুলী নামে বিখ্যাতা হইয়াছে ।

উক্ত ত্রিবিধা বংশী: অর্থাৎ মহানন্দা (বা সন্মোহিনী), আকর্ষণী, ও আনন্দিনী (বা বংশী) এই ত্রিবিধ বংশী যথাক্রমে গণিময়ী, হেমময়ী ও বংশময়ী হইয়া থাকে অর্থাৎ মহানন্দা বা সন্মোহিনী নাম্নী বংশী—গণিময়ী, আকর্ষণী নাম্নী বংশী—হৈনী অর্থাৎ সূবর্ণ নির্মিতা, ও আনন্দিনী বা বংশুলী নাম্নী বংশী, ইহা বৈণবী অর্থাৎ বংশ-নির্মিতা ॥

সম্প্রতি যে বংশী দ্বারা গান করিলেন ইহা হৈনী অর্থাৎ স্বর্ণ-নির্মিতা আকর্ষণী নামে বিখ্যাতা, বাহার তারারন্ধ্র হইতে (শেষ রন্ধ্র হইতে) মুখরন্ধ্র পর্যন্ত দ্বাদশ অঙ্গুল ব্যবধান সেই স্বর্ণনির্মিতা আকর্ষণী বংশী ॥

এই প্রকার, গানেও বৈশিষ্ট্য রহিয়াছে—

মূলে “বামদৃশাং” অর্থাৎ কুটিল নয়নাদিগের, ইহা বলাতে শ্লেষে ইহাও বুঝা যায় যে,—আপনার প্রতি (কৃষ্ণের প্রতি) কুটিল-ভাবেই অবলোকনকারিণী সেই গোপীগণের মনোরূপ মূলাকর্ষণ পূর্বক তাঁহাদিগের নেত্রাদি সমস্ত ইন্দ্রিয়সমূহ আকর্ষণ করিবার নিমিত্তই যেন ঐরূপ গান করিলেন ।

শ্লেষে এই রহস্ত বুঝাইল যে, শ্রীকৃষ্ণ “ক্লী” এই কামবীজ গান করিলেন ; যেহেতু, “বামদৃক্” এইশব্দে “ঈ” দীর্ঘ ঙ্কার, ঙ্কারের সহিত “কলং” পদের “ক” ও “ল” সংযোগ করিলে “ক্লী” হইল, মনোহর অর্থাৎ “মনঃ” শব্দে তদধিষ্ঠাতা চন্দ্র, সেই চন্দ্রকে হরণ অর্থাৎ আকর্ষণ পূর্বক চন্দ্র সম্বলিত করিয়া স্বভাবতঃ বেণু-নাদের সংযোগে ক্লী এই কামবীজ উদ্ধার হইল ॥ লঘু তোষণী ।

(অথবা শ্রীকৃষ্ণ পক্ষে ব্যাখ্যা যথা)

কুমুদান্ (পৃথিবীর পরমানন্দপ্রদ) অথগুণ্ডল (পরিপূর্ণ-স্বরূপ) রমাননাভ (অর্থাৎ যাহা হইতে শ্রীরাধার কিম্বা সমস্ত শ্রীব্রজসুন্দরীদিগের মুখমণ্ডল, আভ্যন্তরিক কন্দর্প-বিকারের ভাব প্রকাশ পায়) ও নবকুমুদ-চর্চা দ্বারা অরুণাক্ত আপনাকে ও

প্রসিদ্ধ স্বীয় অক্ষুটায় অভিরঞ্জিত কিম্বা পাণ্যমান গাভিগণদ্বারা রঞ্জিতচর বনকে সন্দর্শন করিয়া চাকুনয়না ব্রজাঙ্গনাগণের মনোহর স্তমধুর অক্ষুট সঙ্গীত করিতে লাগিলেন (১) ॥

অথবা সেই শ্রীভগবান্,—রমণেচ্ছ স্বীয় মনের অনুসারে উদগত যে ভক্তগণের ভজনানন্দ এবং গোপীসকলের শৃঙ্গাররস, বসন্ত, চন্দ্র, প্রিরামুখ, গোপীসমূহ ও বন এই সমস্ত দর্শন করিয়া মধুর গান করিলেন ।

ভজনানন্দ পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

সেই শ্রীকৃষ্ণ, কুমুদবৎ (যে ভক্তি হইতে পৃথিবীস্থ যাবতীর লোক সকলের হর্ষ হইয়া থাকে তাদৃশ ভক্তিজ্ঞানবিশিষ্ট), অখণ্ডমণ্ডল (অভ্রধর্মের আয় বিয়দ্বারা বাহার ভক্তগণ্ডল বিধ্বস্ত হয় না) রমাননাভ (যে ভজনানন্দের প্রভাবে ভক্তজনের বদনে মনোরম উৎকৃষ্ট দীপ্তি প্রকাশ হয়), নবকু (যাহার সর্কাপেক্ষা বিলক্ষণা অবস্থা), কুমারুণ (যে ভজনানন্দ প্রভাবে কুংসিত জনেও (নিকৃষ্টজনেও) মা (প্রেমা) এবং অরুণ (অনুরাগ) হইয়া থাকে, ভক্তের তাদৃশ ভজনানন্দকে ও সেই ভজনানন্দ সহদ্বিনী কঠোরতাশূন্য যে বাণী, তদ্বারা অভিরঞ্জিত স্বীয় বৃন্দাবনকে দেখিয়া বামনয়নাদিগের মনোহর স্তমধুর সঙ্গীত করিলেন ॥

গোপীদিগের শৃঙ্গাররস পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

ভগবান্,—কুমুদান্ (যে শৃঙ্গার রস, পৃথিবীর হর্ষপ্রদ, কিম্বা

(১) এই সঙ্গীত, ব্রজাঙ্গনাদিগেরই মনোহর হইয়াছিল, যেহেতু ঐ সঙ্গীত কেবল তাঁহারাষ্ট্র শ্রবণ করিয়াছিলেন । পূর্বে পূর্বে কথিতবৎ অর্থাৎ “ইতি রবং রাজন্! সর্বভূতমনোহরং” ইত্যাদিবৎ সর্বভূতের মনোহর হয় নাই, তাহা হইলে ঐ সঙ্গীত, সমস্ত ব্যক্তিই শ্রবণ করিতে পাইতেন, সুতরাং কেবল চাকুনয়না ব্রজসুন্দরীগণই ঐ সঙ্গীত শ্রবণে আগমন করিয়াছিলেন; পরন্তু সখাগণ আগমন করেন নাই । তখন সখাগণ মনে করিলেন আমাদের ভাই কানাই, জনক জননীর গৃহেই অবস্থিত আছেন এবং পিতামাতার মনে হইল পূর্বে পূর্বে দিনের আয় শ্রীকৃষ্ণ যথাস্থানে যথাকালে শয়নাদি করিয়াছে, এতাদৃশ শয়নাদি কোন কোন দিন কোন কোন সময়ে দর্শনও করিতেন । শ্রীভগবানের যোগশক্তি অচিন্ত্য; সুতরাং অচিন্ত্য যোগমায়া শক্তি প্রভাবেই সমস্ত সম্পাদন হইত; সে যাহাই হউক এই প্রকারে শ্রীবৃন্দাবনস্থ নিত্য বিহার হইত এই যে মত তাহাও নিষ্পন্ন হইল ।

কুমুদাদি কুমুদ রচনাবৃত্ত), অখণ্ডমণ্ডল (যে রসের মণ্ডল অখণ্ড অর্থাৎ প্রাকৃতজনের শৃঙ্গারের আয় যে শৃঙ্গার-রসের মণ্ডল ক্ষণভঙ্গুর হয় না) রমাননাভ (যে রস, গোপীগণের বদনেও সত্যক প্রতিভাত হয়, কিম্বা রমার বদন সহজেই শোভা পায়), নবকুমারুণ (যে রসে নবকুমুদাদি দ্বারা অরুণত্ব রহিয়াছে অথবা যে রসের আবির্ভাবে নবকুমুদের আয় অনুরাগ কিম্বা মুখরাগ প্রকটিত হয়) তাদৃশ শৃঙ্গার-রসকে এবং সেই শৃঙ্গার-রসাধিত বাক্য দ্বারা রঞ্জিত বনকে দর্শন করিয়া মনোহরনয়না শ্রীব্রজদেবীগণের মনোহর মধুর সঙ্গীত করিলেন ।

বসন্তপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

শ্রীভগবান্,—কুমুদান্ (যাহাতে কিম্বা যে কালে কুমুদ বিকাশ পায়) অখণ্ডমণ্ডল (বনগত যাবতীর পুষ্প লতাদির বিকাশ দ্বারা যাহার অবয়ব অখণ্ড অর্থাৎ সর্কাঙ্গে পরিপূর্ণ রহিয়াছে, কিম্বা কাম বা কামোদ্দীপনত্ব প্রযুক্ত যে কালে কামিনীদিগের ঋণ্ডিতা-ভাব থাকে না) রমাননাভ (যে কালে রমাননের আয় বিকসিত কুমুদের আভা রহিয়াছে) নবকু (যে কালে পৃথিবী বিলক্ষণবর্ণা হ'ন) কুমারুণ (যে ঋতুতে—শোণ পুষ্পাদির দ্বারা পৃথিবীর শোভা অরুণবর্ণা হয়) শরৎকালেও তাদৃশ বসন্তকে ও সেই বসন্ত সহদ্বিনী স্তমধুর কোকিলাদির কুজিত দ্বারা রঞ্জিত বনকে সন্দর্শন করিয়া বামদৃক্ (বাম অর্থাৎ কুলমর্যাদাদি হইতে বিপরীত দৃষ্টিমতী) ব্রজাঙ্গনা-দিগের মনোহর মধুর গান করিতে লাগিলেন ।

চন্দ্রপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

ভগবান্,—কুমুদান্ (কুমুদ বিকসনশীল), অখণ্ডমণ্ডল (ষোড়শ কালাবিশিষ্ট), রমাননাভ (লক্ষীর আভা হেতু তদীয় আননসদৃশ কান্তিময়), নবকুমারুণ (নবকুমুদের আয় অরুণ উদয় রাগ সমন্বিত) এতাদৃশ চন্দ্রকে এবং সেই চন্দ্রের কোমল-সুখস্পর্শি কিরণ দ্বারা রঞ্জিত বনকে অবলোকন করিয়া বামদৃক্ অর্থাৎ পতিভাবনা দ্বারা স্ব স্ব বামভাগে দৃষ্টিমতী ব্রজাঙ্গনাগণের মনোহর কল সঙ্গীত করিতে লাগিলেন(১) ॥

(১) অর্থাৎ চন্দ্রের সহিত লক্ষীর হান্তের সাম্য, কুমুদ বিকাশ দ্বারা রমাননের সহিত কুমুদনয়ন বিকাশের সাম্য, অখণ্ড মণ্ডলত্ব দ্বারা মুখবর্তুলত্বের সাদৃশ্য, আভা দ্বারা আল্লাদকষ সাম্য, শৃঙ্গার অঙ্গরাগের দ্বারা উদয় রাগের সমতা)

নিশম্য গীতং তদনঙ্গবর্দ্ধনং

ব্রজস্রিয়ঃ কৃষ্ণগৃহীতমানসাঃ ।

আজগ্মুর্যোহন্যমলক্ষিতোদ্যমাঃ

স যত্র কান্তো জবলোলকুণ্ডলাঃ (১) ॥ ৪ ॥

প্রিয়া-মুখপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

শ্রীভগবান্,—কুমুদং (যে প্রিয়া বদনের অমুগ্ৰহ, কুৎসিতজনের প্রতিও রহিয়াছে) অথগুমগুল (যে মুখের গুমগুল অথগু) রমাননাভ (যে বদনের আভা গোপীগণের বদনে রহিয়াছে, কিম্বা যে বদন, অংশ প্রবেশ দ্বারা রমাগণের বদনে প্রতিভাত হয়) নবকুঙ্কমারূপ (যে বদন, কৃষ্ণার্পিত নবকুঙ্কম দ্বারা অরুণবর্ণ) সেই প্রিয়াবদনকে ভাবাবেশে দেখিয়া এবং স্বপ্রিয়কাস্তি হেতু সেই প্রিয়াবদনের সুকোমল প্রশংসাময় বাক্য দ্বারা রঞ্জিত বনকে নিরীক্ষণ পূর্বক সুনয়না ব্রজাঙ্গনাদিগের মনোহর মধুর গান করিতে লাগিলেন ॥

গোপীসমূহ পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

শ্রীভগবান্,—ভাবাবেশে কুমুদান্ (নিজের ও প্রিয়ার মুখ-চন্দ্রের হান্তপ্রভা দ্বারা বিকসনশীল কুমুদাকার নেত্রশালি), অথগুমগুল (নিত্য নিরতিশয় প্রীতিবিশিষ্ট হেতু যে গোপীসমূহ কর্তৃক রাসমগুল অথগু ভাবে মণ্ডিত), রমাননাভ (রমার অংশাবেশ হেতু যে গোপী সমূহের আননে তাদৃশী আভা রহিয়াছে সুরাং কৃষ্ণরমণযোগ্যা বদনকাস্তি বিশিষ্ট), নবকুঙ্কমারূপ (যাহাদের বহির্দেশে শুদ্ধারধৃত নবকুঙ্কমদ্বারা অরুণবর্ণ ও অন্তরে নবকুঙ্কম সদৃশ অনুরাগ দ্বারা অরুণাক্ত) এতাদৃশ গোপীসমূহকে এবং সেই গোপীসমূহের বিরহখেদ আর রমণাভিলাষ দ্বারা বিনয়রূপা অথবা গুণগানরূপা বাণীদ্বারা রঞ্জিত বনকে দেখিয়া মনোহর কটাক্ষবতী ব্রজসুন্দরীদিগের মনোহর কল(১) (মধুর অথচ অক্ষুট) গান করিতে লাগিলেন ॥

(১) কল অর্থাৎ মধুর অথচ অক্ষুট । রসময় পরমাহ্লাদকর হেতু মধুর এবং গানের ধ্বনি একরূপ হইলেও “স্ব স্ব নামে আহ্বান করিতেছেন” এই প্রকার ভাসমান হওয়ায় অক্ষুট বলা হইয়াছে, অপিচ সেই গান, সমস্ত ব্রজ ব্যাপ্ত হইলেও মধুররসের অনধিকারীদিগের শ্রবণগোচর হইবে বলিয়া অক্ষুট ভাবে হইয়াছিল ।

“কল” এই শব্দে ব্যুৎপত্তি এই যে,—“কেন স্মৃথেন লাতি

অনয়ঃ ।

(অস্ত্রে তু তদগীতং ন শ্রুতবস্তুঃ কিন্তু তেন তাঃ এবাকৃষ্টা ইতি তস্য শক্তিবিশেষং দ্রোতয়ন্নাহ—নিশম্যেতি)

অনঙ্গবর্দ্ধনং (অনঙ্গ—শ্রীভগবদ্বিষয়ং কামং প্রাপ্ত বর্তমানমেব অধুনা বর্দ্ধয়তীতি তথা তৎ ভগবদ্বিষয়মন্ন্যথোদীপকং ইত্যর্থঃ) তৎ (পূর্বোক্তপ্রকারং শ্রীকৃষ্ণবেদুদগতং) গীতং নিশম্য (শ্রদ্ধা) কৃষ্ণগৃহীতমানসাঃ (কৃষ্ণেন—পরমাকর্ষকেণ পূর্বমেব গৃহীতং আকৃষ্টং কৃষ্ণে আবিষ্টং বা মানসঃ—মনঃ তদীয়াশেষং বা বাসাং তাঃ) ব্রজস্রিয়ঃ (ব্রজস্ত ব্রজে বা যাঃ স্রিয়ঃ যৌবনবত্যাঃ তাঃ) অত্রোত্তমঃ (পরম্পরং) নক্ষিতোদ্যমাঃ (অনক্ষিতঃ—ন জ্ঞাপিতঃ উত্তমঃ যাতিঃ তাঃ) জবলোলকুণ্ডলাঃ (জবেন বেগেন লোলানি—চঞ্চলানি কুণ্ডলানি কুণ্ডলোপলক্ষিতানি কঙ্কণকঙ্কিতাদীনি বাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ) যত্র সঃ (পরমমোহনবেগীগীতগায়কঃ) কান্তঃ (রমণঃ, অস্তি তত্রৈব পরমসুখময়স্থানে) আজগ্মুঃ (আযযুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অসাপন্ন্যাত্তোত্তমলক্ষিতো ন জ্ঞাপিত উত্তমো বাভিস্তাঃ

অনুগৃহীতি” অর্থাৎ স্মৃথেই অনুগ্রহ করে যে । কিম্বা “কেন স্মৃথতি-শয়েন লীয়তে চিন্তং অস্মিন্” অর্থাৎ স্মৃথের আতিশয্য নিবন্ধন চিন্ত রহিয়াছে ইহাৎ ।

(১) স যত্র কান্তস্বরলোলকুণ্ডলাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

स. काष्ठो यत्र तत्र गीतः स्वनिर्गार्गेन जगूः (आजगूः) ज्वेन वेगेन
चक्षुः कौलानि वासां ताः ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैवस्वतोऽवर्णी ।

तत् पूर्वोक्तप्रकारं श्रीकृष्णवेणुद्वयम्(१) अनङ्गं श्रीभगवद्-
द्विषयकं कामं प्राग् वर्तमानमेवाधुना वर्द्धयतीति तथा तत्, यद्यपि वान-
दृशां मनोहरमित्यनेनानङ्गवर्द्धनमात्रात्मेव तथाप्यङ्गं विशेषोक्ति-
स्तदतिशयविवक्षया, अनङ्गशब्दप्रयोगश्च तासां प्रेमरूपकामविशे-
षेण ग्राम्यार्थहेतुप्राकृतकामांशाभावविवक्षया, यद्वा, श्रीभगवद्विषय-
नानङ्गस्यापि साक्षीभावादतिशयैरेणेति दिक् । ब्रह्म ब्रह्मे वा वाः
स्त्रियो(२) यौवनवयस्यः, कृष्णं परमाकर्षकेण पूर्वमेव गृहीतम्
आकृष्टमाविष्टं वा मानसं मनस्तदीयांशेयं वा वासां ताः विशेषत-
श्चेदानीं तादृशं गीतं श्रद्धा आजगूः । यद्वा, स्वयुक्ते निधः
सथ्यवतीनामपि तासां त्रयोऽहंमलक्षितोत्पन्नत्वे हेतुः, कृष्णति ।
तदानीं कृष्णकृष्टचित्तत्वेन विचारपगमादिति भावः । यद्वा, तेनैव
प्रेमविशेषमवाभाविकतद्विलासाच्चकसापन्न्यायं यथास्तरे(३) प्राह-
र्त्तवां । यद्वा, गमनेत्यस्तत्परया तज्ज्ञापनाशङ्केः अत एव ज्वेन
गमनवेगेन लोलानि कुण्डलानि कर्णभूषणानि वासां ताः आजगूरिति
श्रीवादरायणैः श्रीकृष्णस्तिके सदैवस्थितेः परिस्यूतेः, किं वा
तासां तद्गमनवार्त्तया भावविशेषोदयेन तासामिव स्वस्थापि
तत्र गमनस्यूत्या साक्षादिव श्रीकृष्णस्तिकतयाः स्मरणां, यद्वा, आजगूः
अतिस्मरित्यर्थः । यद्वा, आ सम्यक् सर्वपरित्यागेन जगूः ययु-
रित्यग्रे बहुशो वक्ष्यमाणत्वां, सः परममोहनवेणुगीतगायकः । यद्वा,
चिरं ब्रतादिनाभीप्सितः यतः काष्ठः स्वामी निजमनोहर इति वा ।
यद्वा, कश्चिन्मन्त्रं अस्तो निष्ठा यन्मां सः ॥ ४ ॥

श्रीमद्भगवद्गोस्वामिकृत-वैवस्वतोऽवर्णी ।

अग्रे (तु) च तद्गीतं न श्रुतवस्तुः किञ्च तेन ता एव

१ । श्रीकृष्णवेणुगीतं इति पाठास्तुर्यं ।

२ । नवयौवनवय इति पाठास्तुर्यं ।

३ । सापन्न्याययुक्ते आविर्भावमिति पाठास्तुर्यं ।

चाकृष्टा इति तत्र शक्तिविशेषः द्योतयन्माह—निश्चयेति । तत्
पूर्वोक्तप्रकारं श्रीकृष्णवेणुगतम् अनङ्गं श्रीभगवद्विषयं कामं
प्राग् वर्तमानमेवाधुना वर्द्धयतीति तथा तत्, यद्यपि वानदृशां मनो-
हरमित्यनेनानङ्गवर्द्धनमात्रात्मेव तथाप्यङ्गं विशेषोक्ति-
स्तदतिशयविवक्षया, अनङ्गशब्दप्रयोगश्च तासां प्रेमरूपकामविशे-
षेण ग्राम्यार्थहेतुप्राकृतकामांशाभावविवक्षया, यद्वा, श्रीभगवद्विषय-
नानङ्गस्यापि साक्षीभावादतिशयैरेणेति दिक् । ब्रह्म ब्रह्मे वा वाः
स्त्रियो(२) यौवनवयस्यः, कृष्णं परमाकर्षकेण पूर्वमेव गृहीतम्
आकृष्टमाविष्टं वा मानसं मनस्तदीयांशेयं वा वासां ताः विशेषत-
श्चेदानीं तादृशं गीतं श्रद्धा आजगूः । यद्वा, स्वयुक्ते निधः
सथ्यवतीनामपि तासां त्रयोऽहंमलक्षितोत्पन्नत्वे हेतुः, कृष्णति ।
तदानीं कृष्णकृष्टचित्तत्वेन विचारपगमादिति भावः । अत एव ज्वेनेति । आजगूरिति
श्रीवादरायणैः श्रीकृष्णस्तिके सदैव स्थितिस्यूतेः, किं वा तासां
तद्गमनवार्त्तया भावविशेषोदयेन तासामिव स्वस्थापि तत्र गमनस्यूत्या
साक्षादिव श्रीकृष्णस्तिकतयाः स्मरणां, अग्रे तु ययुरिति चलनार्थक-
मेव । स इति तादृशतन्मरणां कर्त्तावचनं परममोहनरूपशुभ-
वेणुतावैः प्राचीनैस्तदानींस्तनैश्च तासामन्नाकं च मूर्धन्यार्थ-
मभीप्सित इत्यर्थः । काष्ठो रमणो यद्वेति तत्रैव परममन्त्रमयम्
इत्यर्थः । तत्र वेणुवादयश्च परमाकर्षणविद्यारूपमादत्तं त्रयणादिक-
मपि नासीदिति भावः ॥ ४ ॥

• श्रीमद्भूषणहरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

॥ ४ ॥

श्रीमद्भगवद्गोस्वामिकृत-भागवतचन्द्रचक्रिका ।

निश्चयेति । तन्मन्त्रोद्दीपकं गीतमाकर्ष्य ब्रह्मविषयः स कृष्णो
यत्र तत्राजगूः, कथञ्चताः ? कृष्णं गृहीतमाकृष्टं कृष्णं निवेशितं
वा मानसं वासां परमपरमलक्षितो न ज्ञापित उदेवागः कृष्णं प्रति
गमनोदेवागः वासां, ज्वेन वेगेन लोलानि चक्षुः कौलानि कुण्डलानि
वासां तथाभूताः ॥ ४ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অনঙ্গবর্ধনং কামোদ্রেককারণম্ অত্ৰোহত্ৰং পরম্পরমলক্ষিতা-
শয়াঃ অজ্ঞাতমনোভাবাঃ পূৰ্ব্বমদৃষ্টবনস্থানা বা, স কৃষ্ণো যত্রাস্তে
তত্রোতি শেষঃ । কার্ত্তন্যরং সুবর্ণং তেন রচিতানি লোলানি
কুণ্ডলানি বাসাং তান্তথা ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

বামদৃশাং মনোহরমিতি যদ্বক্তং তদেবানন্তসাধারণ্যমাহ,
নিশম্যেত্যাদি । বৎ কলং বেণুগীতং ব্রজস্তুয়ো নিশম্য শ্রদ্ধা আজগ্মুঃ
নাশ্রুঃ কোহপি তচ্ছবণাভাবাৎ কুত্র আজগ্মুরিত্যাহ—স
যত্রোত্যাদি । স কীদৃশঃ ? কাস্তঃ কমনঃ, কীদৃশং গীতম্ ? অনঙ্গবর্ধনম্,
অঙ্গং কামকলা, অঙ্গী প্রেমা, অতোহনঙ্গবর্ধনং প্রেমবর্ধনমিতি বাবৎ
তাঃ কীদৃশাঃ ? কৃষ্ণেন গৃহীতং মানসং বাসাং, তেন তত্রানঙ্গশ্চ নাবসরঃ
অত্ৰোত্তম্ অলক্ষিত উদ্যমো বাতিঃ আকস্মিকত্বেন পূৰ্ব্বসংবাদাভাবাৎ
ন স্বীৰ্ঘয়া, বদ্যপ্যেবং তথাপি সৰ্ব্বা একমুদ্রনক্সা দারুপুত্রিকা ইব
একদৈব জগ্মুনুত পৌৰ্ব্বাপর্য্যক্রমেণ, জবেন বেগেন লোলানি
কুণ্ডলান্যেব বাসাং তাদৃগ্বেগবতা গমনেনাপি কুণ্ডলানামেব
লোলতাদীদৃশি গমনশ্চ স্বাভাবিকগাভীৰ্য্যসূচনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

আজগ্মুঃ প্রাপ্তবত্যাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

ততঃ সৰ্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ সমাগতা ইত্যাহ—নিশম্যোতি । বদ্যপি
উগবতা কুমারিকা এবাহুতাঃ তথাপি আস্থানং সদৃশমিতি
নিরোধোহপি কর্তব্য ইতি সৰ্ব্বা এব সমাগতাঃ । কিঞ্চ, যদুগবতা
গীতং তদনঙ্গমেব বর্ধয়তি—অঙ্গং তু নাশয়তোব অতো নূতন
উৎপন্নঃ কামঃ তা আনীতবান্ । কিঞ্চ, ব্রজ (শ্র) স্ত্রিয়ঃ

পূৰ্ব্বমপি ভগবদীরাঃ অতঃ কৃষ্ণেনৈব গৃহীতং মনো বাসাম্ অতঃ
শীঘ্রমেব যত্র কাস্তঃ তত্রাগতাঃ অনেন আকারিতা এব প্রথম-
মাগতা ইত্যুক্তং ; তাসাং মুখ্যঃ কাস্ত ইতি অত এবাত্ৰোহত্ৰমলক্ষিত
উদ্যমো বাসাং তা হি প্রত্যেকমেব ভগবন্তং পতিত্বেন স্বীকৃতবত্যাঃ
স পূৰ্ব্বমুপাত্তো বঃ কাস্তঃ তাসাং শরীরবিচারেহপি দৃষ্টম্ জাতেতি
বক্তুং জবেন লোলে কুণ্ডলে বাসামিতি কর্ণপীড়ানমুসন্ধানং
প্রদর্শিতম্, তাঃ স্ত্রিয়ো গৌরদেশস্থাঃ তত এব কুমারিকাঃ সমাগতা
ইতি পূৰ্ব্বং নথুর্দাদেশহিতানাংপি অনাগরীণাং কুণ্ডলে এব তাটকয়ো-
রেব বা কুণ্ডলত্বম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

কলগীতমুদ্রশুদ্ধিতাঃ পঞ্চালিকা ইব তাঃ কৃষ্ণান্তিক-
মায়াতা ইত্যাহ—তদগীতং মনোহরমপি মনোজবর্ধনম্, কিঞ্চ, কৃষ্ণো
হি বেণুগীতাখ্যং মহাচৌরং ব্রজে প্রেষিতবাংস্তেন চ ব্রজস্তুয়ো নিষ্-
পাটেন কর্ণদ্বারেণান্তঃকরণকোষাগরং প্রবিষ্টা মনসা সহ দৈৰ্ঘ্য-লজ্জা-ভয়-
বিবেকাদীনি মহাধনান্যাপহৃত্য বাট্যেবানীয়ে কৃষ্ণায় দহানীত্যাহ—
কৃষ্ণেন গৃহীতানি মানসানি মনাংসি চ মানসানি মনঃসম্বন্ধীনি ধৃতি-
স্থিতিবিবেকলজ্জাভীতিমত্যাঙ্গীনি বাসাং তাঃ আজগ্মুঃ মহাচৌর-
চক্রবর্তিনঃ কৃষ্ণাং তানি স্বস্বধনানি প্রার্থয়িতুমিবেতি ভাবঃ ।
তদৈবং যন্তে তং মহাচৌরং ধৰ্ত্তুং ব্যগ্রাণাম্ অত্ৰোহত্ৰং ন লক্ষিত
উদ্যমো বাসাং তাঃ চৌরশ্চ পশ্চাৎ পশ্চাদেবাজগ্মুঃ, ক ? স কাস্তো
যত্র জবেন বেগেন লোলানি কুণ্ডলানি কুণ্ডলোপলক্ষিতানি কঙ্কণ-
কিঙ্কিণ্যাদীত্ৰপি বাসাং তাস্তেন সহ তাসাং বহিষ্করণগৃহস্থিতানি
ধনাশ্রয়মূল্যস্ববুদ্ধা চৌরেণ তেন নাপহৃতানীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততঃ কিমভূতদাহ নিশম্যোতি—তৎকামবীজময়ং অনঙ্গবর্ধনং
কাস্তমুখৈকতাৎপর্য্যাক্রমোদীপকং “প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম
ইত্যগমং প্রথা”মিতি তস্ত্রোক্তে ; বেণুগীতং নিশম্য ব্রজস্তুয়ো কৃষ্ণ-
প্রেয়শ্চ স্তেন গৃহীতানি মানসানি মনাংসি মনঃসম্বন্ধীনি ধৃতি-স্থিতি-
ত্রপাদীনি চ বাসাং তা আজগ্মুঃ কলগীতমুদ্রশুদ্ধিতাঃ পঞ্চালিকা

ইব বেণুধ্বনিমহুস্রস্ত্যঃ প্রাপ্তাঃ ; আজগুরিতি স্বত্র কৃষ্ণান্তিকহিতি-
ভাবনয়া, ক আজগুঃ ? যত্র স কাস্তো মনোহরঃ সুখপৰ্য্যাপ্তিকো বা কৃষ্ণো-
হস্তীত্যর্থঃ । কীদৃশঃ ? জবেন গতিবেগেন লোলানি কুণ্ডলাহুপলক্ষণ-
হাং হারকেয়ুরাদীনী ভূষণানি চ যাসাং তা তদগীতাকৃষ্টমনস্বেন
বিচারাঙ্গমাদন্তোহস্তমলক্ষিত উত্তমো যাতি স্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবমাকারিতানাং তানামাগমনং বর্ণয়ন্ তদদর্শনোৎকর্ষণা
আত্মানং শ্রীকৃষ্ণাঙ্গকর্ণগতঞ্চ ভাবয়ন্নহ—নিশম্যেতি । ব্রজস্রিয়
আজগুরিত্যয়ঃ । ব্রজশব্দেনাত্রে স্নেহৈকপুষ্টিজন্যবাস উচ্যতে ততশ্চ
স্নেহপুঙ্ক্তলিকা ইত্যর্থঃ—

আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাতি-

স্তাতি যা এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলাস্বভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তনুং ভজামি ॥

ইতি ব্রজসংহিতোক্তে, জগুরিতি বক্তব্যে আজগুরিত্যুক্তিরাত্মনঃ
শ্রীকৃষ্ণসনীপস্বভাবনয়া, কিং কৃত্বা ? গীতং নিশমা, কীদৃশং তদনঙ্গ-
বর্জনম্ অঙ্গং কামকলা, অঙ্গী প্রেমা অতোহঙ্গিবর্জনং প্রেমবর্জন-
মিত্যর্থঃ । সাধকচরীপক্ষে যথাক্রমত এবার্থঃ । অথ স্বস্বযুগে সখ্য-
বতীনামপি তাসাং তদগীতাকৃষ্টমানস্বেন বিচারাঙ্গমাং অন্তোহস্ত-
মলক্ষিতোদ্যমা ইতি ; যদা কৃষ্ণগৃহীতমানসা ইতি হেতুগর্ভং বিশেষণং
কিঞ্চিৎ অয়ং হেতুঃ কেবলপ্রেমবর্জনম্ এবং পরমানন্দকর্ষকানন্দবশী-
কৃতমানসাঃ, তথা সতি কুতো জবাবকাশঃ ? কুত্রেত্যপেক্ষায়ামাহ—স
যত্র কাস্তঃ পরমনমোহরঃ, যদা কানাং স্বসুখানামহঃ পর্য্যাপ্তির্যাশ্মিন্
ইতি কেবলপ্রেমপাত্রমিত্যর্থঃ উৎকর্ষাতিশয়মাহ—জবেতি । জবেন
বেগেন লোলানি কুণ্ডলানি যাসাং তাঃ তেন কুণ্ডলানাং রম্যস্বং
ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীরামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তদগানসাক্ষ্যং নিরূপয়তি—নিশম্যেতি । ব্রজস্রিয়স্তৎসংগীত-
মনঙ্গবর্জনং নিশমা কৃষ্ণগৃহীতমানসাঃ সত্যোহন্তোহস্তমলক্ষিতোত্তমাঃ

তথা জবলোলকুণ্ডলা যত্র স কাস্তস্তত্রাজগুরিত্যয়ঃ । তত্র ব্রজ-
স্রিয় ইত্যত্র ব্রজস্ত মেহনরধানম্বাং মেহমবাঃ তেন স্নেহপ্রভাবৈগৈব
কৃষ্ণং প্রতি ব্রজনশীলা ইতি বা, বংশগীতজ্ঞানঙ্গবর্জনমিতি বিশেষণে
চায়ং ধ্বনিঃ, যথা শুদ্ধকেনে স্নেহপূরিতে হিতোহর্ষির্দংশদ্বারা ধ্বনেন
বর্জিতে তদা চ ধ্বন্যাঙ্গবর্জিতজীবনমেব তদুপশমোপায়ঃ তথা বিরহা-
কর্তাপশুদ্ধেহতিস্নেহপূরিতে তাসাং দেহে, হৃচ্ছয়ো হৃচ্ছয়াগ্নিঃ স চ
বংশধমনোদগতগীতেন প্রজ্জলিতঃ, বংশানাং চায়ং স্বভাবঃ, স্বম্মিন্-
পবনসম্পর্কে বহ্নিসুংপাশ্চ স্ববংশঃ দহন্তি, যেবাং স্ববংশদাহে প্রযুক্তি-
স্তৎস্বভাববংশাত্তদাহে কিমু বাচ্যং ? কিঞ্চ ভগবদ্ব্যুৎ-তদাহোরপি
“মুখাদগ্নিরজায়ত, বানোরগ্নিঃ” ইতি শ্রুত্যা স্বত এবাগ্নিজনকরোঃ
কিমু বাচ্যং হৃচ্ছয়াগ্নিবর্জনে, কামশ্চ রুদ্রদগ্ধঃ স্বরমনঙ্গঃ সর্বোবা-
মপ্যাস্তবদাহনিচ্ছন্ বিশেষতঃ শত্ৰুবৈরং স্রবন্ কুচশস্তোক্ষ্মল্লভো
দগ্ধুং তন্মূলে হৃদয়েহনলরূপতয়া নিবসন্ কৃষ্ণমুখানিলবন্ধুতয়া বৃদ্ধ-
প্রতাপঃ প্রলরায়ৈব প্রবৃতে ; তথা চ প্রজ্জলিতে হৃচ্ছয়াগ্নৌ ধ্বন-
শ্রামরসবৃষ্ট্যা তদুপশমনালক্ষ্য তজ্জন্তায়েঃ স্বকারণাদেবোপসংহারঃ
বিচিন্ত্য দাবাগ্নিপানেন চ বিশ্বস্ত যত্র স ধ্বন্যান্তং কারণজেন তদুপ-
সংহারসমর্থঃ কাস্তঃ কং জলং তন্ত্রান্তোহবহিভূতো রসজননিধিঃ
তত্রাজগুঃ ।

যদা, স্বং কামবীজং ভগবতা বংশপর্কচ্ছিদ্রদ্বারা হৃৎক্ষেত্রে উপ্তং
তৎপ্রেমার্দ্ভভূমিলাভেন রোমপুলকরূপেণাকুরিতং পুনশ্চ বিরহার্ক-
তাপেন শুব্যদবগত্যাশ্চ সলিলেন দিক্ষিতেহপি তাপোষজ্বলেন
তদ্রক্ষণাসম্ভবমাকলযা য এব বীজং বপতি স এব দিক্ষতি যদি বীজ-
বপনকর্ত্তেব ধ্বনশ্রামো ভবেত্তদুপ্তং বীজং শুষোত্তমহৃদভূতমিতি
তদুপ্তবায় স বীজবপ্তা ধ্বনশ্রামো যত্র তত্রাজগুঃ ।

যদা, ব্রজেন্দ্রাদীন স্বপ্রভাবৈঃ পরাভাব্য তদ্বিজরী কামঃ
শ্রীকৃষ্ণে দগ্ধোহপানঙ্গঃ সন্ ভূতপতেরপি ভূতবদবহা কোভকোহভূৎ
তদ্বিজরায় সমুদ্যতো ভগবান্ নহপূর্ণমনোজমিন্দুং রাহুরপি দ্রুহতি
“যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ *** তত্র ঐবা নীতি”রিত্যে বচনাং “রিপু-
র্ককিয়িত্বা জেতব্য” ইতি নৃপনীতিমহুস্রত্যা স্বাহুরাগিমনসো গৃহে
তদুদয়ে গানরসান্বিতকামবীজক্ষেপেণ তমনঙ্গমপি তদঙ্গবৃষ্টাব্য
যাবন্নয়নঃ স্বাস্থ্যং মনোজস্বাতন্ত্র্যমসম্ভাব্য তদস্বাতন্ত্র্যে চ রতি-
রণাসম্ভবমাকলযা মনোহরেণ স্বগীতেন শ্রবণপথ্য তদুগ্ধহৃদয়প্রবিষ্টেন
তন্নয়নঃ স্বরাগরাগিহাং গৃহাং প্রভাজ্য দৃগুদ-রদচ্ছদন-রমাসদন-বদনাদি-
বিবিধবিবধবিবুধবিবুধীকরণবিবিধকুসুমাস্পদস্বচ্ছবচ্ছ-বিলেন প্রাহাপ্য
তৎক্ষেত্রজমনোজং বিবিধদৃগ্গদনস্বেন্দ্রনীলবজ্রমণিরত্নাহাপকুরগোপী-
তত্বকামগকাঞ্চনপুরেষু হৃৎকমলসিংহাসনেষু অরুণসিতাসিত-

তন্নয়নতীর্থরাজসনিলৈরভিষেচয়ামাস স চ কুহুমায়ুধঃ কীমঃ
কৃতব্রতয়া তত্পকারং বিশ্বত্যা মনঃ স্বপিতরং কৃষ্ণগৃহীতং নম্রা
রতিরণায় কামগানকুম্মমঙ্গিষুচয়মুক্তানালান্দিগালানকাদি-
পাশকণ্ঠশাচক্রকবজ কচক্রবৃগাসিধনুর্নেত্রশল্যকাপাঙ্গভল্লকরণোপ-
স্বরযুতান্ স্বম্ববর্ণভূগান্ গোপীবপুংষি স্বায়ুধকুম্মমপুরিতস্বমিত্র-
বসন্তাক্রান্তবনান্তর্গতঃ কৃষ্ণঃ স্বসম্মিলিতস্ববংশজতদীর্ঘগীতদূতে-
নাবগত্য তং প্রতি মদনদ্বান্মদোৎসাহেন প্রেরয়ামাস, তং প্রেরিতান্তা
রতিরণশ্চ কান্তেনৈবোচিতদ্বাদ্বয়ত্র স কান্তস্তত্রাজগ্যুঃ । কিং ভূতাঃ ?
জবলোলকুণ্ডলাঃ জবেন মদনপ্রেরিতরতিরণায়গমনবেগেন লোলানি
মকরাকৃতানি মকরধ্বজধ্বজরূপাণি কুণ্ডলানি যাসাং তাঃ ইতি
পূর্বোক্তপদসমুদায়্যভিপ্রায়ঃ । পুনঃ কথং ভূতাঃ ? অত্ৰোহত্মনলক্ষিতো-
দ্যমাঃ গৃহীতমনস্বেন পরম্পরবিচারাক্ষমদ্বাং কামনূপপ্রেরণয়া প্রবৃত্তা-
বলকবিচারাবসরত্যাচ্চ ॥ ৪ ॥

শ্রীবৃদ্ধধনপতিস্মরিকৃত-গুঢ়ার্থদীপিকা ।

অথ তাদৃশগানানন্তরং বহুত্বং চ তদাহ—নিশম্যেতি । তদ-
গীতমনস্শ কামশ্চ বর্দ্ধনম্, অনুরিতশ্চ কামশ্চ সর্কাসনস্পূর্ণতাপাদকং
এতেন এতশ্চাহমূতসেকরূপত্বং স্মৃতিতম্ । যদা, তদগীতম্ অনস্শ
সর্কাসরহিতশ্চ অনুরিতশ্চাপি কামবর্দ্ধনং তৎক্ষণমিবোৎপাদ্যাভি-
বৃদ্ধিপর্যন্তানয়নসামর্থ্যং নানাস্ত ব্রজস্রিয়শিচরকালমারভ্য তদ্বিষয়-
কামাবিষ্টস্বাস্তাস্তাদৃশং গীতং নিশম্যাকর্ণ্য কলগীতলক্ষণস্বত্রশুষ্কিতাঃ
পঞ্চালিকা ইব । আজগুরিতি বক্তব্যে স্বশ্চ কৃষ্ণসমিধানাবেশাদাজ-
গুরিত্যুক্তম্ । নহু, কিং সর্কাসপি ব্রজস্রিয়ঃ আজগ্যুঃ তথা সতি
বামদৃশাং ননোহরমিত্যনেন বিরোধ ইতি চেত্তত্রাহ—কৃষ্ণগৃহীত-
মানসাঃ । কৃষ্ণেনৈব পূর্বনৈব গৃহীতবত্যাঃ পতিত্বেনাস্তীকৃতবত্যাঃ
“সম্মমঃ স্নেহমাখ্যাতি” ইত্যুক্তত্বাং স্নেহব্যাপকং তাসাং সম্মমমাহ—
জবেন লোলে সাক্ষেপে কুণ্ডলে যাসাং তাঃ, অনেন কর্ণব্যথাসম্ভাবনা-
ভাবঃ স্মৃতিতঃ । যদা, মাং রক্ষতীমালপ্স্যমমপি যাস্ততীতি সাপহ্ন্যা-
ভয়াং কৃষ্ণগৃহীতমানসেঘন বিচারাক্ষমূর্ত্তেকী অত্ৰোহত্মনলক্ষিতগমনো-
দ্যোগাঃ অত এব জবেন চঞ্চলকর্ণাভরণাঃ কুত্রেত্যত আহ সঃ পূর্ব-
মুপাগতঃ কান্তো যত্র হিতঃ তত্র, যদা, চোরচক্রবর্তিনা শ্রীকৃষ্ণেন
গৃহীতানি মানসানি ননাংসি তৎসম্বন্ধানি ধৃতিস্থতিবিবেকলজ্জাতীতি-
মত্যাदीনি চ যাসাং তা আজগ্যুঃ, অনেন কৃষ্ণে হি মহাচোরাধি-

রাজা বেণুগীতাখ্যং স্বভূত্যং মহাচোরং ব্রজে প্রেষিতবাংস্তেন চ
ব্রজাঙ্গনানাং নিবৃত্তকর্ণদ্বারোহন্তঃকরণং কোশাগারং প্রবিষ্ট ধৈর্যাদি-
মহারত্নপুরিতমনোমঞ্জুষাম্ অপহৃত্য ঝটিতে্যবানীয় স্বস্বামিনে দস্তাং
তাং কৃষ্ণাং প্রার্থয়িতুমিবেতি স্মৃতিতম্, অত এব মহাচোরং ধন্তুং
ব্যগ্রত্বাং সূচক মন আদৈরপদ্বতত্বাদা অত্ৰোহত্মনলক্ষিতোদ্যমাঃ অত
এব জবলোলকুণ্ডলাঃ কুণ্ডলেতি কক্ষণকিঞ্চিৎপাদৈরপ্যপলক্ষণম্ অনেন
বহির্গৃহস্থানাপন্নস্থলদেহস্থদ্বাদ্বিহীনীয়ভূষণাশ্রয়বুদ্ধ্যা চোরেণ তেন
নাপহৃতানীতি ধ্বনিতং ।

নিবৃত্তিপক্ষেহপ্যেবং ভগবদগৃহীতশ্চ বিবেকবৈরাগ্যাদিসাধন-
সম্পন্নস্বাস্তঃকরণেহপি ব্রজাঙ্গা প্রতিরূপকান্তানামভিরমণং সর্বতো
বৃত্তিনিরোধনং চ সম্পন্নমিত্যাহ—নিশম্যেতি । তদ্ব্যখ্যোক্তং গীতং
ব্রজস্রিয়ঃ শ্রুতীনাং গবামবস্থিতিস্থানং বেদো ব্রজশব্দেনাভিধীয়তে
তৎসম্বন্ধিভ্যঃ স্রিয়ঃ শ্রুতয়ঃ, শ্রুত্বা সঃ কান্তঃ কমণীয়ঃ পরমপুরুষার্থ-
ভূতঃ পরমাত্মা যত্র বিবেকাস্তঃকরণলক্ষণে বনে বর্ততে তত্রাজগ্যুঃ
ব্রজপ্রতিপাদকাত্মন স্মৃতিগতাঃ—

“তেষামেবামুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশয়ান্যাত্মভাবস্হো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা” ॥

ইতি ভগবদ্বাক্যং স্বভক্তাস্তঃকরণে স্থিতঃ প্রতিভিরভিরমণাঃ তদ-
জ্ঞানং নাশয়তীতি বিজ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ । আজগুরিত্যুক্তা স্বাস্তঃ-
করণবর্ত্তিপরমাত্মেবাজগুরিতি স্মৃতি, গীতং বিশিনষ্টি—অনস-
বর্দ্ধনম্, অস্মাং আদেশো নেতি নেতৃত্বশ্চ মূর্ত্তামূর্ত্তলক্ষণাদিনি-
শ্চুতশ্চ নির্বিশেষবশ্চ ব্রজাঙ্গো বর্দ্ধনমজ্ঞানাবৃত্তশ্চ তস্মাজ্ঞাননিবর্ত্তনে-
নাবিভাবকরম্, যদা, অজ্ঞানাং দেহানাং বর্দ্ধনসম্ভ্রাতদেহোৎপত্তি-
কারণমজ্ঞানমঙ্গবর্দ্ধনং তদ্বিরোধ্যনঙ্গবর্দ্ধনং কথন্তুতাঃ ব্রজস্রিয়ঃ ? কৃষ্ণেন
সদানন্দস্বরূপেণ পরমাত্মনা গৃহীতং মানসং তাংপর্যং যাসাং তাঃ
কৃষ্ণে তাংপৰ্যেণ সমন্বিতাঃ, পুনশ্চোহত্মনলক্ষিত উদ্যমঃ পরমাত্ম-
প্রতিপাদনরূপোদ্যমো যাসাং তাঃ পরম্পরাকাজ্জারহিতাঃ প্রত্যেকং
স্বত এব প্রমাণভূতা ইতি যাবৎ, পুনশ্চ জবেন লোলানি ঝটিতি
নাশোন্মুখানি কুণ্ডলানি আশাদিরূপাঃ পাশা যাত্যস্তাঃ বিচারিতাঃ
সত্যঃ আশা জীবাত্মপাশনিবর্ত্তিকা ইতি যাবৎ “কুণ্ডলং কর্ণভূমায়ঃ
পাশেহপি বিলয়েহপিচ” ইতি মেদিনী, মনসো বৃত্তয়োহপি ইন্দ্রিয়-
লক্ষণগবাং বাসস্থানত্বাদ্বেহো ব্রজশব্দেনোচ্যতে তদন্তরবস্থানাদ্বেজ-
স্রিয়ঃ কৃষ্ণেন গৃহীতং কারণভূতং মানসং যাসাং তাঃ কৃষ্ণাসক্তমনঃ
সম্বন্ধিভ্যঃ । যদা, কৃষ্ণেন গৃহীতঃ শ্রীকৃষ্ণেনাস্তীকৃতঃ কৃষ্ণাগৃহীতো
বিবেকাদিসাধনসম্পন্নস্তশ্চ মানসাঃ মনঃসম্বন্ধিভ্যঃ নহনধিকারিণাঃ
পরম্পরং নিরপেক্ষব্যাপারবত্যাঃ তত্তদ্বিক্রিয়দ্বারা নিঃসৃত্য স্বস্ববিষয়-

প্রকাশনে স্বতন্ত্রাঃ সঃ কাস্তো যত্র বর্ততে তত্র আজগুঃ বহিমুখতাং
বিহায়ান্তমুখতাং প্রাপ্তাঃ তদানীং জবেন বাটতি লোলানি কম্পি-
তানি পাশাঃ বাভ্যস্তাঃ সমানমন্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনঙ্গবর্দ্ধনঃ কামোদীপকঃ গীতং নিশম্যাকর্ণ্য ভক্তেচ্ছাপূর-
কেণ কৃষ্ণেন গৃহীতমাকৃষ্টং মনো যাসাং তাঃ ব্রজস্রিয়ঃ অছোহুতম-
লক্ষিতঃ অতোঽনুক্যেন গমনবশাৎ উদ্যমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রতি গমনোদ-
যোগো যাতিস্তাঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ কাস্তো যত্র তত্র গীতধ্বন্যহুসারেণ
আজগুঃ । জবেন বেগেন লোলানি চঞ্চলানি কুণ্ডলানি যাসাং তাঃ ॥৪॥

বঙ্গানুবাদ ।

উজ্জলরসের অনধিকারী অপর কেহই সেই সঙ্গীত শ্রবণ
করিতে পা'ন নাই, কিন্তু সেই গীত দ্বারা হুত্র গ্রথিত পুত্তলি-
কার ছায় কেবল মধুররসের পাত্রী ব্রজাঙ্গনাগণই আকৃষ্ট হইয়া-
ছিলেন, শ্রীকৃষ্ণের এতাদৃশ শক্তি বিশেষ প্রকটিত করিয়া
বলিতেছেন,—

পূর্বে হইতেই পরমাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আকৃষ্ট হৃদয় কিয়া
স্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণে আবিষ্ট চিত্ত ব্রজযুবতীগণ, (১)
অনঙ্গবর্দ্ধন (২) (শ্রীভগবৎ সম্বন্ধি মন্থোদীপক) সেই বেণুরব

(১) 'ব্রজস্রী শব্দের অর্থই 'ব্রজযুবতী' বলা হইয়াছে।
এই স্থলে ব্রজ শব্দের অর্থ এই—একমাত্র স্নেহ দ্বারা পরিপুষ্ট
জনাবাসকে ব্রজ কহে; সুতরাং ব্রজ, স্নেহময়ধাম হেতু
ব্রজস্রী অর্থাৎ স্নেহময়ী স্নেহপুত্তলিকা। অতএব স্নেহ-প্রভাবেই
শ্রীকৃষ্ণের প্রতিগমন করিতেছেন কিয়া কৃষ্ণের প্রতি ব্রজস্রীগণ অর্থাৎ
গমনশীলা স্রীগণ ॥

(২) অনঙ্গবর্দ্ধন—অনঙ্গ অর্থাৎ শ্রীভগবদ্বিষয়ক কাম,
এই কাম পূর্বে ব্রজযুবতীদিগের হৃদয়েই বিদ্যমান ছিল অধুনা
বেণু গীতে তাহা বর্দ্ধিত হইল।

যদিও “বামনয়নাদিগের মনোহর মধুর অক্ষুট গান
করিয়াছিলেন” পূর্বে শ্লোকে এইরূপ বলাতে, অনঙ্গবর্দ্ধনবর্দ্ধি

প্রতিপন্ন হইয়াছে; তথাপি এই প্রকার অধিক উক্তির কারণ
এই যে,—“অত্যন্ত অনঙ্গ বৃদ্ধি হইয়াছিল” এই আতিশয়া
জ্ঞাপনার্থ জানিতে হইবে।

অনঙ্গ শব্দ প্রয়োগের বিশেষ কারণ এই যে,—ঐ
শ্রীভগবদ্বিষয়ক কাম—পূর্বে গোপীগণের হৃদয়ক্ষেত্রে বীজাকুর-
রূপেই বিদ্যমান ছিল অর্থাৎ ক্ষেত্রে বীজাকুর যেমন
জলাদি সেচনাভাবে যথাবস্থিত রূপেই থাকে তদ্রূপ ছিল,
কিন্তু সম্প্রতি ঐ কান, পল্লবিত হইয়া উঠিল এই অর্থই বুঝাই-
তেছে। ইহা দ্বারা সেই গীতের অমৃতসেক্ষ উৎপ্রেক্ষিত
হইল, যেহেতু ঐ গান শুনিবামাত্রই তাহা পল্লবিত হইয়া-
ছিল অর্থাৎ বীজাকুরে জনসেক করিলে ক্রমে ক্রমে বৃদ্ধি হইয়া
বৃক্ষ পল্লবিত হয় কিন্তু গোপীদিগের হৃদয়ক্ষেত্রে কামবীজাকুর,
বেণুগীতরূপ অমৃতসেকে তৎক্ষণাৎ সর্বদা পরিপূর্ণ হইয়া
পল্লবিত হইল। (তোষণী)।

বস্তুতঃ অনঙ্গবর্দ্ধন—অর্থাৎ অঙ্গ—কামকলা, অঙ্গী—প্রেম।
অতএব নাই অঙ্গ অর্থাৎ কামকলা যাহার এই বাক্যে অনঙ্গ
অর্থাৎ প্রেম, তাহার বর্দ্ধন সুতরাং অনঙ্গবর্দ্ধন অর্থাৎ অঙ্গিবর্দ্ধন—
প্রেমবর্দ্ধন এইরূপ অর্থ হইল।

অথবা অনঙ্গবর্দ্ধন—অনঙ্গ—সর্বদা রহিত অর্থাৎ অনঙ্কুরিত
(অঙ্কুরবিহীন) যে কাম; তাহার বর্দ্ধনকারী অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ, এমন
গান করিয়াছিলেন যে, কামবিহীন হইলেও কামবর্দ্ধন হইয়াছিল
অর্থাৎ তৎক্ষণেই কামের উৎপাদন, কামের বৃদ্ধি ও স্বসমীপে
আনয়নে সান্নিধ্য হইয়াছিল ॥

অথবা বংশী গানের দ্বারাই অনঙ্গবর্দ্ধন হইল “অনঙ্গবর্দ্ধন”
এই বিশেষণের ধ্বনি এই যে,—

যেমন গুরুকাষ্ঠে ঘূতাদি স্নেহ দ্রব্য পূরিত হইলে সেই
কাষ্ঠস্থিত বহ্নি, বংশদ্বারা ফুৎকারে বৃদ্ধি হইয়া থাকে, তখন ঘন-
শ্রাম বর্ষিত জীবনই (জলই) সেই বহ্নির উপশমোপায় হয়; তদ্রূপ
বিরহরবিসম্বাপে গুরু, অত্যন্ত স্নেহপূর্ণ, গোপীদিগের দেহে যে
হৃচ্ছয় অর্থাৎ কামাগ্নি, তাহা বংশ ধমনের দ্বারা উল্লত গীতে
প্রাজ্জলিত হইয়াছে। বংশের স্বভাব এই যে, আপনাতে পবন
সম্পর্ক হইলে বহ্নি উৎপাদন করিয়া আপন বংশকে দগ্ধ করিয়া
থাকে অতএব গাহাদের নিজবংশদ্বাহে প্রবৃত্তি, তাহাদিগের বংশে
যে বংশী সমুদ্ভূত, সে যে অগ্নিকে দগ্ধ করিবে এই বিষয়ে
আর বক্তব্য কি হইতে পারে?

অপি চ “শ্রীভগবানের মুখ ও তদগতবায়ু” এই উভয়

শ্রবণ পূর্বক পরস্পরের গমনোচ্চয় বিজ্ঞাপিত না করিয়াই (৩)

“মুখাদগ্নিরজায়ত বায়োরগ্নিঃ” অর্থাৎ মুখ হইতে অগ্নি উৎপন্ন হইয়াছে ও বায়ু হইতে অগ্নি সমুৎপন্ন হইয়াছে এই শ্রুতি দ্বারা স্বভাবতই অগ্নির জনক ; সুতরাং ঐ উভয়ে যে হৃচ্ছ্যাগ্নি বৃদ্ধি করিবে তাহাতে আর বক্তব্য কি আছে ?

এবং কাম,—রুদ্র কর্তৃক দক্ষ, স্বয়ং অনঙ্গ, সুতরাং আত্মবৎ সকলেরই দাহ ইচ্ছা করিয়া, বিশেষতঃ শস্তুর সহিত বৈরতা স্বরণ পূর্বক কুচশস্তুর উন্মূলে দাহন করিবার নিমিত্ত সেই কুচশস্তুর মূল যে হৃদয়, তাহাতে অনলরূপে অবস্থান পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের মুখগত বায়ুরূপ বন্ধ দ্বারা প্রবদ্ধ প্রতাপ হইয়া যেন প্রলয়ের নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইয়াছে ।

এই প্রকারে প্রজ্জ্বলিত হৃচ্ছ্যাগ্নিতে ঘনশ্রানরসৃষ্টি হইলে তদ্বারা তাহার উপশম হইবে বিবেচনার এবং স্বকারণ বশতঃই কন্দর্প জন্ত অগ্নির উপসংহার হইবে ইহা চিন্তা করতঃ ও শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক দাবাগ্নি দ্বারা অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যেমন দাবাগ্নি পান করিয়াছিলেন তদ্রূপ এই হৃচ্ছ্যাগ্নি পান দ্বারা তাহার সংহার হইবে বিশ্বাস করিয়া যেখানে সেই (ঘনশ্রান, তৎকারণরূপে কন্দর্পের উপসংহার কর্তা) কান্ত (ক—জল, তাহার অন্ত—অবধিভূত অর্থাৎ রসজলনিধি) বিরাজ করিতেছেন তথায় গমন করিলেন ।

অথবা শ্রীভগবান্ যে কামবীজ বংশপর্কের ছিদ্রদ্বারা হৃদয়ক্ষেত্রে বপন করিয়াছেন, সেই বীজ, প্রেমরসে আর্দ্রীভূত গোপীহৃদয়রূপ ভূমি লাভ করিয়া রোম-পুলকরূপে অঙ্কুরিত হইয়াছে, কিন্তু পুনর্বার তাহা বিরহরবি সন্তাপ দ্বারা শুষ্ক হইতেছে অবগত হইয়া নয়নবারি দ্বারা সিঞ্চিত হইলেও সেই অশ্রুবারি, তাপ দ্বারা উষ্ণ সুতরাং সেই উত্তপ্ত নয়ন সলিল দ্বারা ঐ বীজাকুর রক্ষণ অসম্ভব দেখিয়া, (“যিনি ঐ বীজ বপন করেন, তিনিই তাহাতে সেচন করিয়া থাকেন ইহাই নিয়ম, সুতরাং যদি ঘনশ্রানই বীজ বপনের কর্তা হন, তাহা হইলে তিনি বিঘ্নমানে সেই বীজ শুষ্ক হইবে, ইহা বড়ই আশ্চর্য্যের বিষয়” এই প্রকার আন্দোলন করিয়া) গোপীগণ, সেই অঙ্কুরিত বীজের রক্ষার নিমিত্ত সেই বীজ বপন-কর্তা ঘনশ্রান যেখানে বিরাজ করিতেছেন তথায় আগমন করিলেন ॥ (ভাবভাববিভাবিকা)

(৩) মূলস্থ “অলঙ্কিতোচ্চয়” এই শব্দের অর্থই গমনোচ্চয় বিজ্ঞাপিত না করিয়া । এই স্থলে শ্রীশ্রীধরস্বামি পাদ বলেন—

যেখানে সেই (৪) পরমমোহন বেণু গায়ক কান্ত (স্বামী কিম্বা নিজ মনোহর বা রমণ (৫)) বিরাজ করিতেছেন ; গীত ধ্বনি মার্গে সেই পরম সুখময়স্থানে আগমন (৬) করিতে লাগিলেন । গমনের বেগ বশতঃ কুণ্ডলসমূহ দোলিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

পরস্পর সপত্নীভাবের উদয় না হয় এই নিমিত্ত পরস্পরের উচ্চয় জ্ঞাপন করেন নাই ।

অথবা স্ব স্ব যুগে (অর্থাৎ শ্রীরাধার যুগ, শ্রীচন্দ্রাবলীর যুগ ও শৈব্যার যুগ ইত্যাদি আপন আপন যুগে) পরস্পর সখাবতী হইলেও তাঁহাদিগের অলঙ্কিতভাবে আগমনের কারণ এই যে, তাঁহারা কৃষ্ণানুগৃহীতমানস হইয়াছেন অর্থাৎ কৃষ্ণাকৃষ্ট চিত্ত হেতু তাঁহাদিগের বিচার অপগত হইয়াছিল ; সুতরাং কৃষ্ণাভিসারে কে কাহাকে জ্ঞাপন করিবেন ? । তোষণী ।

অথবা গমনে অত্যন্ত দ্বরা হেতু গমন বিষয় বিজ্ঞাপনে অসমর্থ হইয়াছিলেন ॥ বৃহত্তোষণী ।

অথবা অকস্মাৎ গমন করিয়াছিলেন বিধায় পূর্বে কেহ কাহাকে সংবাদ প্রদান করিতে পারেন নাই ; বস্তুতঃ দীর্ঘাবশতঃ নহে, তাহা হইলে একস্থলে গ্রথিত কাষ্ঠপুত্তলিকার ত্রায় সকলে একসময়েই গমন করিতেন, পরস্তু পূর্বাপরক্রমে যাইতেন না ; বাস্তবিকই পূর্বাপরই গমন হইয়াছিল ।

(৪) কিম্বা সেই—অর্থাৎ পূর্বকালগত ও তদানীন্তন গত পরমমোহন—রূপ, গুণ, বেণু ও ভাব দ্বারা ব্রজসুন্দরীগণের ও আমাদিগের মুহুমূহঃ অতিশয় অভিপ্সিত ।

কিম্বা পূর্ব হইতে ব্রতাদি দ্বারা স্পৃহনীয় সেই ॥

(৫) অথবা কান্ত “ক” শব্দে সুখ ও “অন্ত” শব্দে পর্যাণ্টি কিম্বা নিষ্ঠা, উভয়ে মিলিত হইয়া কান্ত হইয়াছে, অর্থ হইল এই—যাবতীয় সুখের পর্যাণ্টি কিম্বা নিষ্ঠা বাহাতে রহিয়াছে তিনিই কান্ত, সুতরাং সমস্ত সুখের পর্যাণ্টি, প্রেম ভিন্ন অপর কাহাতেও নাই অতএব কান্ত অর্থাৎ কেবল প্রেমপাত্র শ্রীকৃষ্ণ ॥

(৬) সেই পরম সুখময়স্থলে গমন করিতে লাগিলেন এইরূপ না বলিয়া আগমন করিতে লাগিলেন ইহা বলিবার তাৎপর্য্য কি ? যেহেতু আগমন করিতে লাগিলেন বলিলে বোধ হয় নিকটে আসিতে লাগিলেন ; বাস্তবিক গমন করিতে লাগিলেন এইরূপ পদপ্রয়োগই এস্থলে প্রশস্ত ছিল, তবে কেন শ্রীশুকদেব গোস্বামী, “আগমন করিতে লাগিলেন” ইহা বলিলেন ? ইহার

দুহন্তোহভিযযুঃ কান্দিদোহং-হিত্বা সমুৎস্রুকাঃ ।

পয়োহধিশ্রিত্য সংবাবমুদাস্তাহপরা যযুঃ ॥ ৫ ॥

অবয়ঃ ।

(এবং তৎপ্রাক্তিমুক্তাপি পরমমোহনতদগীতেন আবেগাৎ

উত্তর এই—শ্রীশুকদেব গোস্বামীর ভাবাবেশে শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে নিরন্তর অবস্থান ক্ষুণ্ণ হইতেছিল; তিনি ভাবনাময় দেহে যেন কৃষ্ণান্তিকেই অবস্থিত ছিলেন তাহাতেই বলিলেন, হে মহারাজ! দেখ দেখ ঐ ব্রজদেবীগণ আগমন করিতেছেন।

অথবা গোপীদিগের সেই গমন বার্তা বর্ণন দ্বারা ভদ্রের ভাব-বিণেয়ের উদয় হেতু, গোপীদিগের গমনের দ্বারা নিজেরও কৃষ্ণ-সমীপে গমন ক্ষুণ্ণ হওয়ায় যেন সাক্ষাৎ সম্বন্ধেই কৃষ্ণান্তিকে গমন ক্ষুণ্ণ হইয়াছিল সুতরাং আগমন করিতেছেন এইরূপ বলিয়াছেন। (তোষণী)।

অথবা আগমন শব্দের অর্থ এই যে, আ—সম্যক্ অর্থাৎ সম্যক-রূপে সর্ব পরিভ্যাগ পূর্বক গমন করিতে লাগিলেন এই অর্থও হয়। (তোষণী)

অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায়ান্তর যথা,—

ব্রজস্বীগণ, সেই গীত, মনোহর হইলেও অনঙ্গবর্দ্ধন সুতরাং তাহা শ্রবণ করিয়া মহাচোরের অধিপতি শ্রীকৃষ্ণ, বেণুগীত নামক স্বভূত মহাচোরকে ব্রজে প্রেরণ করিয়াছিলেন, সেই বেণুগীত নামক মহাচোর, ব্রজাস্ত্রনাগের কপাটশূন্ত কর্ণদ্বার দ্বারা অন্তঃকরণরূপ কোষাগারে প্রবেশ করিয়া মনের সহিত ধৈর্য্য, লজ্জা, ভয়, বিবেকাদি মহাধনসমূহ অপহরণ পূর্বক অবি-লম্বে আনিয়া মহাচোরের অধিপতি শ্রীকৃষ্ণকে অর্পণ করিল সুতরাং সেই মহাচোর চক্রবর্তী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তাঁহাদিগের মনঃসম্বন্ধি ধৃতি, স্মৃতি, বিবেক, লজ্জা, ভীতি ও মতি প্রভৃতি গৃহীত হওয়ায়, বোধ হয় যেন সেই বেণুগীত নামক মহাচোরকে ধরিবার নিমিত্ত ব্যাঘ্র হইয়া পরস্পরের গমনোত্তম লক্ষ্য না করিয়া অর্থাৎ যেমন পরস্পর চোর ধরিতে প্রবৃত্ত হইয়া কেহ কাহারও অপেক্ষা না করিয়া চোরের পশ্চাৎ পশ্চাৎই ধাবিত হয় তদ্রূপ বেণুচোরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিলেন। বোধ হইল যেন সেই বেণুগীত নামক মহাচোরের অধিপতি মহাচোর চক্রবর্তী

নিজদেহদৈহিকাছাপেক্ষয়া আত্মকর্মলোকধর্মাদিকং পরিত্যজ্য)

শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে স্ব স্ব ধন (ধৃতি, স্মৃতি, বিবেক, ভয়, লজ্জা, ধন) প্রার্থনা করিতে বাইতেছেন। গমন বেগে তাঁহা-দিগের কুণ্ডল, কঙ্কণ, কিস্কিনী প্রভৃতি আন্দোলিত হইতে, লাগিল। বহিষ্করণ দেহগেহস্থিত ঐ কুণ্ডলাদি ধনসমূহ অল্পমূল্য বুদ্ধিয়া সেই চোর তাহা অপহরণ করে নাই ইহাই তাৎপর্য্য। (চক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

এই প্রকার ভগবদগৃহীত বিবেক বৈরাগ্যাদি সাধন সম্পন্ন জনের অন্তঃকরণে ব্রহ্ম কর্তৃক শ্রুতিরূপ কান্তাগণের অভিরমণ ও সমস্ত বিষয় হইতে বৃত্তি নিরোধ সম্পন্ন হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছেন—

ব্রজস্বীগণ (শ্রুতি বাক্যের অবস্থিতি স্থান যে বেদ তাহাই ব্রজ শব্দে কথিত হইয়াছে সেই বেদ সম্বন্ধিনী স্বীগণ অর্থাৎ শ্রুতিগণ) অনঙ্গবর্দ্ধন (অঙ্গের—দেহের বর্দ্ধন অসম্প্রাপ্য দেহের বর্দ্ধন যে অজ্ঞান, তাহাকেই অনঙ্গবর্দ্ধন বলা যায়, তত্ত্বিকের অনঙ্গবর্দ্ধন কহে সেই অনঙ্গবর্দ্ধন অর্থাৎ স্বরূপাবস্থানপ্রদ) যথোক্ত গীত শ্রবণপূর্বক, কৃষ্ণগৃহীতমানসা হইয়া (সদানন্দস্বরূপ, পরমাশ্রয় কর্তৃক তাৎপর্য্য গৃহীত অর্থাৎ কৃষ্ণে তাৎপর্য্য দ্বারা সমন্বিত হইয়া) এবং পরস্পর পরমাশ্রয় প্রতিপাদনরূপ উত্তম বিহীন অর্থাৎ পরস্পর আকাজ্ঞা রহিতা হইয়া) জ্বলোলকুণ্ডলা (তৎক্ষণাৎ আশাদিরূপ নাশোন্মুখ হইলে অর্থাৎ জীবাত্মপাশ নিবর্তিকা হইয়া) সেই কমলীয় পরম পুরুষার্থ ভূত পরমাশ্রয়, যে বিবেকীর অন্তঃকরণরূপ বনে বিদ্যমান আছেন তথায় স্বীয় অন্তঃকরণবর্তি পরমাশ্রয়তেই লগ্ন হইলেন অর্থাৎ ব্রহ্ম প্রতিপাদকস্বরূপে ক্ষুণ্ণি প্রাপ্ত হইলেন—

“তেষামেবামুক্ষুণ্ণার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশয়াম্যাত্মভাবম্হো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা” ॥

অর্থাৎ সেই “ভজনকারীদের হিতার্থেই আমি তাহাদের বুদ্ধি বৃত্তিতে অবস্থিত হইয়া প্রকাশমান তত্ত্বজ্ঞানরূপ দীপ দ্বারা তাহা-দিগের অজ্ঞানজাত অন্ধকার নাশ করিয়া থাকি” এই ভগবদ্বাক্য হেতু স্বভক্তের অন্তঃকরণে অবস্থান পূর্বক শ্রুতিগণ কর্তৃক অভি-রমণ হইয়া তাহাদের অজ্ঞান নাশ করেন ইহাই জানিতে হইবে।

চলিতানাং শ্লোকত্রয়া বিশেষপ্রতিপত্তয়ে পুনঃ প্রস্থানোদ্যমণেব
বর্ণয়ন্ তত্রাদৌ কাশাঞ্চিং স্বজাতিকৰ্মপরিত্যাগমাহ—দুহন্ত্য ইতি
যুগ্মকং)

সমুৎস্রুকাঃ (উৎকটোৎকর্থাবত্যাঃ তদ্বিলম্বাসহনাসমর্থ্যঃ) কাশ্চিৎ
(ব্রজসুন্দর্যঃ) দুহন্ত্যঃ (অন্ততৃত্যর্থত্বাৎ ভ্রাতৃদিদ্বারা গাঃ
দোহয়ন্ত্যঃ সত্যঃ) দোহং (দোহনং দুগ্ধং বা) হিত্বা অভিযযুঃ
(বেণুগীতাভিমুখং যযুঃ দোহস্থানাং পুনর্গৃহং ন গতাঃ তত
এব আবহুরিত্যর্থঃ)

অপরাঃ পয়ঃ (স্থালীস্থং দুগ্ধং চুল্ল্যাং) অধিশ্রিত্য (অধ্যারোপ্য
কাথং অপ্রতীক্ষমাণাঃ যযুঃ, অপরাশ্চ) সংযাবং (গোধূমকণাং
পকং অপি) অনুদ্বাশ্চ (অনুভাষ্য) যযুঃ (যদ্বা শেবাঈশ্চায়মেবায়মঃ ;
অপরাঃ পয়ঃ চুল্ল্যাং অধিশ্রিত্য অনুদ্বাশ্চ পকমপি ততো হনবত্যা,
সংযাবঞ্চ চুল্ল্যাং অধিশ্রিত্য অনুদ্বাশ্চ যযুঃ) ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণসূচকশব্দ-শ্রবণেন তৎপ্রবণচিন্তানাং তৎক্ষণমেষ ত্রৈবর্গিক-
কৰ্মনিবৃত্তিং ছোতয়ন্ত্য ইবার্দ্ধাবসিতং কৰ্ম বিহায় যযুস্তদাহ—দুহন্ত্য
ইতি । পয়ঃস্থালীস্থং চুল্ল্যামধিশ্রিত্যেতৎ (তৎ) কাশ্চিৎপ্রতীক্ষমাণাঃ
কাশ্চিদ্বযযুঃ, সংযাবং গোধূমকণাং পকং অনুদ্বাশ্চ অনুভাষ্য ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বক্ষ্যবতোষণী ।

পরমমোহনতদগীতেন নিজদেহদৈহিকাভ্যাপেক্ষয়া আত্মকৰ্মলোক-
ধৰ্মাদিকং পরিত্যজ্য গতা ইতি শ্লোকত্রয়া বর্ণয়ন্ তত্রাদৌ কাশাঞ্চিং
স্বজাতিকৰ্মপরিত্যাগমাহ—দুহন্ত্য ইতি । দুহন্ত্যো গাঃ দোহং
দোহনং দুগ্ধং বা তদানীমত্র গোপীনাং পি কৃষ্ণার্থং গোদোহনে প্রবৃত্তেঃ
যদ্বা অন্ততৃত্যর্থত্বাৎ দোহয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ । অভিযযুঃ বেণুগীতাভিমুখং
যযুঃ কাশ্চিদিত্যাদিকং বহুলযুথভেদাপেক্ষয়া “বনিতাশতযুথপঃ”
ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ তত্তন্মাত্রামগ্রহণং গোবতভরাৎ, কিম্বা
তেষাং স্বরণবিশেষকৃৎ প্রেম-বৈকল্যাপাদনভরাৎ এতচ্চ
শ্রীভাগবতামৃতপূৰ্ণকণ্ঠে বিবৃতমেব । তথাভিষানে হেতুঃ সমুৎস্রুকাঃ
কালবিলম্বসহনাসমর্থ্যঃ এষ হেতুরগ্রেপি সৰ্বত্রানুবর্ত্যঃ । অপরা

ইত্যস্ত পূৰ্বেণ পরেণাপ্যযমঃ, এবমগ্রেহপি অত্ৰৈত্বক্যাখ্যাতম্ যদ্বা,
পরশ্চুল্ল্যামধিশ্রিত্য অনুদ্বাশ্চ পকমপি ততোহনুভাষ্য সংযাবং চ
অধিশ্রিত্যনুদ্বাশ্চ ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-তোষণী ।

এবং তৎপ্রাপ্তিমুক্ত্যপি পরমমোহনতদগীতেনাবেগান্নিজদেহ-
দৈহিকাদ্যাপেক্ষয়া আত্মকৰ্মলোকধৰ্মাদিকং পরিত্যজ্য চলিতানাং
শ্লোকত্রয়া বিশেষপ্রতিপত্তয়ে পুনঃ প্রস্থানোদ্যমণেব বর্ণয়ন্ তত্রাদৌ
কাশাঞ্চিং স্বজাতিকৰ্মপরিত্যাগমাহ—দুহন্ত্য ইতি । যুগ্মকমিদম্ ।
দুহন্ত্যো গাঃ অন্ততৃত্যর্থত্বাৎ দোহয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ । অভিযযুঃ বেণু-
গীতাভিমুখং যযুঃ ; কাশ্চিদিত্যাদিকং বহু যুথেষু কাশাঞ্চিদেকক্রিয়া-
সম্পটুনাং “বনিতাশতযুথপঃ” ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ, দোহং দোহনং
দুগ্ধং বা, তথাভিষানে হেতুঃ সমুৎস্রুকাঃ কালবিলম্বসহনাদ্যসমর্থ্যঃ
এষ হেতুরগ্রেপি সৰ্বত্রানুবর্ত্যঃ, অপরা ইত্যস্ত পূৰ্বেণ পরেণাপ্যযমঃ
এবমগ্রেহপি । অত্ৰৈত্বকঃ । যদ্বা, পরশ্চুল্ল্যামধিশ্রিত্য অনুদ্বাশ্চ পক-
মপি ততোহনবত্যা, সংযাবং চ অধিশ্রিত্যনুদ্বাশ্চ ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্রীরাঘবাচার্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃষ্ণগীতমানসঙ্গমেব তচ্ছেষ্টাভিঃ প্রপঞ্চয়তি—দুহন্ত্য ইতি
ত্রিভিঃ । কাশ্চিদ্ব ব্রজস্ত্রিরো গাঃ পয়ো দুহন্ত্যঃ সত্যো দোহং হিত্বা
সমুৎস্রুকাঃ কৃষ্ণে ইতি শেষঃ । তমভিযযুঃ প্রাপুঃ অপরাশ্চ স্থালীস্থং
ক্ষীরং চুল্ল্যামধিরোপ্য তৎকাথমপ্রতীক্ষমাণা যযুঃ কাশ্চিদ্ব সংযাবং
গোধূমকণাং পকমনুদ্বাশ্চ অনবরোপ্য যযুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তদা তাঙ্গাং ভাববিশেষং কথয়তি, দুহন্ত্য ইতি । দোহনক্রিয়াং

दोहनपात्रं वा अधिश्रित्य पयः श्रपयितुं चूल्यामारोप्य संवावः
कथदन्मग्न्याश्च अनवरूपं ॥ ५ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ तामागोत्कथ्याधिक्यप्रकटनार्थं पूर्वमाजगुरुरित्यतीत-
कालं निरूप्य पुनरागमनप्रकारमादिष्टः कथयन् आवेगनामानं
तावत् दर्शयति—द्वहस्त्याहविषयुरित्यादि बह्विधः । द्वहस्त्य इति
अन्तर्निहितं ब्राह्मणादिद्वारा दोहयन्त्या इत्यर्थः । दोहः हि द्वेति दोह-
स्थानां पुनर्गृहं न गतास्तत एवावयुरित्यर्थः । पराः परादधिश्रित्या
नक्षपाश्रित्या, अपराः संवावम् अग्न्याश्च नावतार्था, काश्चित् परि-
वेष्टयन्त्याः ॥ ५ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

द्वहस्त्याः दोहयन्त्याः अभिवयुः चलितवत्याः ॥ शिशून् भगिनीवाह-
पुत्रादीन्, परा गव्यां “सूतान् सुतन्”मित्युक्तेरालम्बनैव रूप्यां “सर्वाः
शरत्काव्यकथारसाश्रयाः” इति वक्ष्यमाणरसाश्रयविरोधाच्च शुश्रूषन्त्याः
इत्यन्तर्गृहीतिकाः काश्चिदेव ज्ञेयाः ; अत्रासां “वत्पत्यपतामृह-
दा”मित्यादिना तदस्वीकारात् ॥ ५-७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

प्रसङ्गादज्ञासामप्यागमनमाह—तासां वा क्रियापरागां, तत्र
काश्चन मोक्षशस्यव्यतिरिक्ताः नवविधाः समागताः दशविधा वा,
शृङ्गानां त्रैविध्यात् नवविधश्च, निष्ठुर्गाष्टकविधाः जातिकूललोक-
धर्मपरास्तिष्ठ स्तिष्ठ उदीरताः, तत्र गोपजातीयाः द्व्यपराः, तत्र द्व्य-
ष्टोत्पत्तिस्थितिप्रलयात् कुर्वन्ति, तास्तिष्ठः प्रथममुदीरिताः एव विधा
अपि गणश इति वक्तुं सर्वत्र बहवचनं, काश्चित् द्वहस्त्य एव
दोहः दोहनलक्षणं कर्म मध्ये तत्रात्मा भगवदाभिमुख्येन ययुः
गौरवसंश्लेषेण वक्तुं दोहनपात्रं च अर्हद्व्ययः यः सम्यः सर्वथा तत्रात्मा
अशक्यः तस्मिन् समये समागताः, तथा समागमने हेतुः समुत्सृज्य

इति, समुत्सृज्यः (काः)को वदति कृपाश्रिते भगवान् क गमिष्य-
तीति, अत्राः पुनः पयः अधिश्रित्या तथैव ययुः, बोधनार्थं परमसि-
पयानां गोधूमकणाः संवावशब्देनोच्यन्ते तेषां दोहः सर्वनांश
इति पक्षदशैव संवावशब्देनोच्यते अतस्तदप्यग्न्याश्च काश्चन अति-
ययुः अपरा इति सर्वत्र शुभैर्भिन्नवभावश्च ॥ ५ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-साराधर्षिणी ।

तासां तत्पार्श्वगमनकाले परमागोत्कथ्या विनष्टासहतां
ममताहस्तास्पदकर्मापेक्षाभावं श्लोकत्रया वदन् कासाक्षिं स्वजाति-
धर्मपरित्यागमाह—द्वहस्त्याः गा दोहयन्त्याः तं दोहः दोहनकर्म
हिवा अभिवयुरितिसंज्ञः, परा द्वहस्त्यं पात्रहस्त्यं चूल्यामधिश्रित्या अध्या-
रोह एतत् काथनप्रतीकमाणाः काश्चित् संवावः गोधूमकणान्
पक्षमप्यग्न्याश्च अनवतार्था, श्रीमात्रधर्मत्यागमाह—परिवेष्टयन्त्यास्तं
परिवेष्टयन् पतीभूषणदकप्रदानादिना शुश्रूषन्त्याः ॥ ५ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

कथमाजगुरुरित्यादि त्रिभिः । द्वहस्त्या गा दोहयन्त्याः काश्चिदोहः
हिवाभिवयुः, वतः समुत्सृज्य अतःकथिताः काश्चित् पात्रहस्त्यं
पक्षमप्यग्न्यामधिश्रित्यारोह तत् काथनप्रतीकमाणाः काश्चित् संवावः
गोधूमकणान् पक्षमप्यग्न्याश्चाग्न्याग्न्यायैव ययुः एतां धत्तादयः कथा
बोधायाः ॥ ५ ॥

श्रीमत्किशोरप्रसादविष्णुकृत-विष्णुस्मृतिसंक्षेपिका ।

अथ श्रीकृष्णहृदयनिश्रवणानन्तरं तत्प्रवर्णयित्वा अग्न्याद्वेष्टनं
तत्कृष्णमेव त्रैवर्गिककर्मनिवृत्तिं द्योतयन्त्यासां स्वभावाभिवाञ्छकां
क्रियां तन्निवृत्तिं च दर्शयति—द्वहस्त्य इत्यादि त्रिकेण । तत्राहो
“तत्प्रियार्थं सत्तु वत्तु मरिचिः” इति महापुरुषाह्वानादुत्तरेणोक्त-
रितदेव्यांशानां “ता अंशिनीनामेवासां प्राणसंस्थोऽवदन् ब्रह्म”
इति तत्प्राणसंस्थीकं दर्शयन् स्वजातिकर्मपरित्यागपूर्वकं तत्तद्व्युत्थ-
स्वीकरणीयं दोहनादिकं ताः कुर्वन्त्याः प्रसिद्धा इत्याह—द्वहस्त्या

इत्यादि स्पष्टम् । एवं चास्तुर्भावितार्थकलनापि परास्ता, किं कृत्वा ?
दोहं हिवा, तत्र हेतुः समुत्सृका इति, कालविलम्बमसहमानाः पयः
स्थलीहं चूलामधिश्रितं तदुत्तारणमप्रतीक्षमाणाः संयावन् गोधूम-
कणमेलितं कथितं पयः “थूनी” इति प्रसिद्धं, तदनुदात्त अनवतार्या
ययुः । एवं च सायन्तनमुख्यकर्म्मपरित्यागः सूचितः । एताः परिचा-
रिकाप्रारम्भादेव्यां एवेति मूल्याव्यक्तम् ॥ ५ ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भावभावविभाविका ।

तत्र पृथक् पृथक् तासां गमनदर्शनाह—द्वहस्तोहभिवरुरिति ।
अत्र भगवन्प्रेमपथार्थाद्भूता गोपायः स्वयं राधाकृष्णस्वरूपा अपि
कलिजनोद्धाराय अशुद्धादिदामार्थमपञ्चता धर्मसंस्थापनारवतीर्णेन
भगवता सर्वावतारशिरोमणिना सर्वधर्मशिरोमणिमुद्रावयता आवि-
र्भावितप्रेमपथप्रवृत्तौ लीलामिषेण तदङ्गधर्मानुपदिशति—तत्र
गृहादिभ्यो विद्धि भगवन्प्रापकतदीयगीतं तद्वशा येच्छ्यातगोत्रा
पुत्रवः तद्वारा श्रवणमात्रेणातिविक्रवितमनस्तेन सुसमुद्गाद् वज्रजनपूर्णद्-
गृहादप्येहिकामुष्मिकनिष्कामतया सदाः परिव्रज्य तल्लीलासुख-
प्रापकवनं प्रति गमनं “नैवारकं परित्यजेत्” इत्यादिवाक्यानां
पूर्णकर्म्मत्यागे दोषविधायकानामग्राधिकारप्राप्तानां न प्रेमपथ-
प्रवेशः । अत्र तु “वदहरेव विरज्योत्तदहरेव प्रत्यजेत्” इति श्रुत्या
नैहिकामुष्मिककर्म्मपूर्णतापेक्षा, असमाप्य तत्कृत्यं ‘सर्वमुत्सृज्य
तद्वंशागुगतया भगवन्नामतल्लीलाप्रवेशाय समुद्यम एवाचित इति
स्वयन्मुक्त्या वाचरितेन बोधयन्ति—

“परौपदेशबेलायां सर्वे व्यासमा द्विजाः ।

तदनुष्ठानबेलायां मुनयोऽपि न पण्डिताः” ॥

इतिवन्न कथनमात्रम् । तत्र काश्चिद्द्वहस्तो गाः दोहयन्तोहभूव-
निति त्यागां पूर्वं स्वकुलविहितधर्मानुष्ठानं यथा द्विजाः “सर्गकामो
ज्योतिष्ठोमेन यजेत्” इत्यादिसकामश्रुतिगोरसमृतादिप्राप्ति-
मिच्छुस्तः श्रुतीः गाः तत्कर्मानुष्ठानेन दोहयन्तोहभूतगोत्रमुखां
तद्गीतं गीताज्ञापयता तद्विद्या समुत्सृका गृहां प्रव्रजन्ति, तथा
दोहं हिवा इत्युत्पूर्वकर्म्मत्याग उपदिष्टः, समुत्सृकाः स्यान्तुसाह-
यन्तोहभिवयुः । वंशमभिमुखीकृत्य भगवदभिमुखं वरुरिति गुरुहरि-
संमुखतोपदिष्टः, तत्र दोहत्यागगमनोत्साहयोरयमभिप्रायः ; दोह्य
गोपालमन्दमेन श्रुतिगोरसगीतादोहनवन् श्रुतिरूपगोपिकास्त-

रिन्द्रियगोरसं प्रेमवद्वननाच्छाद्य वंशपरनिर्नैव हृन्म, अथ बाह्ये-
न्द्रियगोरसं भुजवद्वननाच्छाद्य कुचमर्दनेन दोहयितुं गृहगतं लज्ज-
वद्वनम् उत्साहजवेन द्रोतरिवा रतिरसपूरितस्तनभारनमितक्षीणमध्या
गृहमुखं तृणवत्तत्त्वा समुत्सृका ययुः ; अन्तरङ्गप्रयोजनप्राप्तौ बहि-
रङ्गत्यागवन् अन्तरङ्गगोदोहने बाह्यगोदोहनत्याग उचित एव
अत्रासां चरितमाह—पर्योहधिश्रितोति । उपदेशः पूर्ववत् ।

यथा केचिन् सज्जनाः स्वजीवनः सफलैर्कृतुं स्नेहसारयिते श्रुति-
गोरसे समन्वितं कृत्वा विरहजालतापेन तत्सुपकतां सम्पादयन्ति
तथापरा गोपायः स्वजीवनान्नं सुस्निग्धे पयसि मेलितं संयावन्
सुखाद्-सुपक्ककरणाय अग्रावधिश्रित्य भगवता वंशधमनेन हृच्छयहृच्छ-
याद्यै प्रज्जलिते तापाधिक्योद्धलिते स्नेहसहस्रस्तपसस्तथा बाह्यमू-
सकानशूतास्तमद्वष्टैव ययुः, तथा च यदास्तपसवतिर्वर्हिः स्वजीवन-
साफल्यस्य सेवितगोरसमपि ताज्यते तदा किम् वाच्यं ? सकाम-
श्रुतिगोरसत्यागे अत्रास्माभिरनुनिरूपितगोपीनां न्यायिकताव-
उपेक्ष्यते । भगवन् सवन्दिनां भगवद्रूपताहनुसकानां ॥ ५ ॥

श्रीमद्धनपतिश्रुतिकृत-गुहार्थदीपिका ।

आजगुरित्युक्त्या विप्रतिबद्धकानां तत्तद्व्यानपरागां सखां
कथं स्वगृहादासां निःसरणमित्यपेक्षयाः प्रेष्ठश्चकश्चश्रवण-
मात्रेण तत्प्रवणमानसानां तत्क्षणमेव त्रैवर्णिककर्म्मनिवृत्तिर्जातेति
हृद्यस्तसां निर्गमनप्रकारमाह—द्वहस्तो इति । द्वहस्तो दोह-
यन्तः तत्क्रियामध्या एव दोहं दोहनं हिवा काश्चित् अभिवयुः
वेणुगीतक्रमां प्रेष्ठाभिमुखं ययुः । यदा, दोहनप्राप्तं गृहीत्वा काश्चित्
स्थितान्तुसमये गीते तत्प्राप्तं विहार्यभिवयुः । यदा, दोहाना-
नन्तरं हृन्मप्राप्तं गृहीत्वा काश्चित् स्थितान्तुस्फणे वेणुगीते श्रुते
च तत्तत्तद्भावभिवयुः काश्चित् स्थलीहं पयश्चूलामधिश्रित्य
तत्काथार्थं तदधिसंनननिवृत्त्यर्थं च तत्सन्निधौ स्थितान्तुसमये
वेणुगीतमन्तःप्रविष्टं तत्तत्तत्काथमप्रतीक्षमाणस्तद्रक्षणं विहार्यभिवयुः ।
अपराः संयावन् पक्वं गोधूमकणान् अन्नुदात्त तन्नामपानम्
सकानाभिवयुः, यतः समुत्सृकाः उत्कटोत्कटवताः तद्विलम्बसहना-
समर्थाः, एतेन स्वजातिधर्मं विहार्यभिवयुरित्युक्तम् ॥ ५ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাসাং কৃষ্ণেহমুরক্তিঃ তদন্তর্য বিরক্তিঞ্চ সূচয়ন্ গমনে প্রকার-
মাহ—হুহন্ত্য ইতি ত্রিভিঃ । কাশিচং শ্রীকৃষ্ণসমীপগমনে সমুৎস্রুকাঃ
গাঃ পয়ো হুহন্ত্যঃ সত্যঃ দোহং হুহুং দোহনকর্ম বা হিত্বা অভিব্যুঃ
শ্রীকৃষ্ণাভিমুখং জগ্মুঃ অপরাঃ সমুৎস্রুকা ইতি সর্বত্র বোজ্যম্ । পয়ো
হুহুং পাত্রহং চূল্যামধিশ্রিত্য অধ্যারোপ্য তৎকাথনপ্রতীক্ষমাণাঃ
যযুঃ অপরাঃ সংযাবং গোধূমকণাং পকমল্লুহান্তানবরোপ্য
যযুঃ ॥ ৫ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

এই প্রকারে গোপীদিগের কৃষ্ণপ্রাপ্তির বিষয় বর্ণন করিয়াও
পরমদোহন সেই বেণুগীত দ্বারা আবেগ বশতঃ স্বয়ং দেহ ও
দৈহিকাদি ব্যাপার উপেক্ষা করিয়া এবং আপন আপন কর্ম ও
লৌকিক ধর্মাদি পরিত্যাগ পূর্বক গমনকারিণী ব্রজাঙ্গনাগণের
গমনোত্তমকেই বিশেষরূপে প্রতিপত্তির নিমিত্ত পুনর্বার তিন
শ্লোকের দ্বারা বর্ণন করিবার অভিপ্রায়ে শ্রীশুকদেব গোস্বামী তন্মধ্যে
কোন কোন ব্রজদেবীসমূহের স্বজাতি কর্ম পরিত্যাগ হই শ্লোকের
দ্বারা বলিতেছেন—

কোন কোন ব্রজাঙ্গনাগণ (১) ভ্রাতা প্রভৃতি দ্বারা গাতি
দোহন করাইতেছিলেন (তখন, বেণুগীত শ্রবণমাত্রে) উৎকট

(১) ব্রজাঙ্গনাগণের—শ্রীরাধার যুথ চন্দ্রাবলীর যুথ ললিতার
যুথ ইত্যাদি প্রকারে বহু বহু দল ছিল, তন্মধ্যে কাহারও
কাহারও একক্ৰিয়ার সজ্জটন হইয়াছিল অর্থাৎ এক কার্যই
অনেকে স্ব স্ব গৃহে করিতেছিলেন এই নিমিত্ত “কোন কোন
ব্রজাঙ্গনাগণ” এই প্রকার অনির্দিষ্ট বাক্য বলিয়াছেন ।
(তোষণী)

এই ব্রজাঙ্গনাগণ প্রায়ই পরিচারিকার কার্যকারিণী হেতু
দেবাংশ সম্ভূত জানিতে হইবে “দশমের প্রথম অধ্যায়ে ১২
শ্লোকে” বলা হইয়াছে যে—“তৎপ্রিয়ার্থং সম্ভবত্বমরঞ্জিয়ঃ” অর্থাৎ

উৎকর্থাবতী বা গোদোহনের কালবিলম্ব সহনে অসমর্থ হইয়া
সেই দোহন কিম্বা হুহু পরিত্যাগ পূর্বক গোদোহন স্থান হইতে
(গৃহে পুনর্বার না আসিয়া তথা হইতে বথাবস্থিত বেশেই)
সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন (২) ।

কোন কোন ব্রজদেবীগণ—স্থানীস্থ হুহু, চুল্লীর উপরিভাগে

দেবকজাগণ, কৃষ্ণপ্রিয়া কৃষ্ণিণ্যাতির কিম্বা শ্রীরাধা প্রভৃতির দাসীর
নিমিত্ত জন্মগ্রহণ করুক” এই ক্ষীরোদশাস্ত্রী প্রহ্লাদের বাক্যানুসারে
দেবাংশসম্ভূতা হইয়াছেন ।

শ্রীউজ্জল নীলমণিতে বর্ণিত হইয়াছে ।

“নিত্যপ্রিয়ারামংশাস্ত বা বাতা দেববোনয়ঃ ।

তা অংশিনীনামেবাসাং প্রিয়সখ্যোহভবন্ ব্রজে” ॥

অর্থাৎ নিত্যপ্রিয়াগণের অংশভূতা যে দেবকজাগণ জন্মিয়াছেন,
তঁাহারা, অংশিনী নিত্যপ্রিয়াগণের প্রিয়সখী হইয়া ব্রজে আবিস্ভূতা
হইয়াছেন ।

অংশিনী সখীদিগের প্রিয়সখী দেখাইবার জন্ত স্ব জাতীয়
কর্ম পরিত্যাগ পূর্বক তৎৎ যুথেশ্বরীদিগের করণীয় দোহনাদি
কার্য তঁাহারা করিয়াছিলেন ।

পরিচারিকা ও প্রিয়সখীতে আপাততঃ পার্থক্য থাকিলেও
যিনি প্রিয়সখী তিনি প্রিয়সখীর সমস্ত কার্যকারিণী হইয়া
থাকেন তাহাতে তঁাহার মনে গৌরবাদি থাকে না অথবা মনে
কোনরূপ অভিমানাদি উপস্থিত হয় না ।

(২) গোপীগণ—স্বধর্ম গোদোহনকার্য ত্যাগ করিয়া
গমন করিলেন ইহা দ্বারা জীবলোকে জানাইলেন এই—

যেমন ব্রাহ্মণগণ “স্বর্গকামো জ্যোতিষ্ঠোমেন যজেত” অর্থাৎ
স্বর্গকামী হইয়া জ্যোতিষ্ঠোমেন যজ্ঞ করিবে ইত্যাদি সকান শ্রুতি-
বাক্যের রস যে অমৃতাতি প্রাপ্তি, তাহা ইচ্ছা করিয়া সেই শ্রুতি-
বাক্যকে তৎকর্তৃহুষ্ঠান দ্বারা দোহন করিয়া অর্থাৎ অচ্যুত গোত্র—
ভগবদ্ভক্ত মুখ নিঃসৃত ভগবদগীত—গীতা প্রভৃতি শ্রবণপূর্বক সেই
কর্ম পরিত্যাগ করিয়া সমুৎস্রুক চিত্তে গৃহ হইতে বহির্গত হইয়া
পরিব্রাজকের অবস্থাপন্ন হ’ন তদ্রূপ গোপীগণ গোদোহনরূপ
স্বকুলবিহিত যে ধর্ম্মহুষ্ঠান তাহা পরিত্যাগ করিয়া সমুৎস্রুকা
হইয়া সেই ভগবদভিমুখে গমন করিলেন ।

এ স্থলে “গোদোহনরূপ স্বধর্ম্ম-ত্যাগ ও গমন” এই উভয়ের অভি-

স্থাপন পূর্বক তাহা উত্তরণের বা কাথের প্রতীক্ষা না করিয়াই সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন ।

কোন কোন ব্রজসুন্দরীগণ,—গোধুমকণাঙ্গ রক্ষণ করিতে ছিলেন, তাহা পক হইলেও চুল্লী হইতে অবতরণ না করিয়া সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন ।

(অথবা শেবার্দ্ধের ব্যাখ্যা এই—)

কোন কোন কৃষ্ণপ্রিয়াগণ, চুল্লীর উপরিভাগে দৃষ্ট অধ্যারোহণ করিয়া তাহা পক হইলেও অবতরণ না করিয়া এবং গোধুমকণাঙ্গ চুল্লীর উপরে রাখিয়া পক হইলেও তাহা না নাবাইয়া সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন (৩) ॥ ৫ ॥

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

শ্রুতিগণের পরমাত্মাভিমুখ্য, বলিতেছেন—

“হোম করিবে, যজ্ঞ করিবে, দান করিবে” ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য সমূহ—হোম, যজ্ঞ ও দানাদি কর্মের ফলপ্রাপ্তি প্রতিপাদন করিয়া থাকেন ; কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! উক্ত ফলপ্রাপ্তি সত্ত্বেও শ্রুতিস্থানীয় গোপীগণ তত্ত্ব ফল পরিত্যাগ করিয়া (তৎ প্রতিপাদনে মুখ্য তাৎপর্য্য পরিত্যাগ করিয়া) ব্রহ্মে সময় হইতে প্রবৃত্তা হইলেন, বেহেতু—

সর্ব্ব বেদা বৎ পদমাননন্তি

তপাংসি সর্বাণি চ যদ্ বদন্তি ।

যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্যাং চরন্তি

তত্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীমি ॥

অর্থাৎ যম, নচিকেতা কর্তৃক জিজ্ঞাসিত-ব্রহ্মস্বরূপ বলিবার নিমিত্ত সেই ব্রহ্মের মহিমা বর্ণন পূর্ব্বক বলিতেছেন—

“হে নচিকেতাঃ ! বেদ সকল, বাঁহার স্বরূপ, মুখ্যবৃত্তি দ্বারা অর্থাৎ প্রাধান্যরূপে বিজ্ঞাপন করিতেছেন ও বাঁহার প্রতি, বাঁহার উদ্দেশ্যে অথচ বাঁহার প্রীতির নিমিত্ত সর্ব্ববিধ তপশ্চাক্ষ্মসমূহ বলিতেছেন এবং বাঁহার প্রীত্যাৎপাদনাভিলাষে মহদগুণ ব্রহ্মচর্যা (ব্রহ্মগোচর শ্রবণাদি) ও উদ্ধারতত্ত্বাদিরূপ ব্রতানুষ্ঠান করিতেছেন, সেই ব্রহ্মের স্বরূপ আনি সংক্ষেপে তোমাকে বলিতেছি” এই কঠোপনিষদস্তুতগত প্রথম অধ্যায়ের দ্বিতীয়স্তমীর ১৫ পঞ্চদশ শ্রুতিবাক্য রহিয়াছে ।

“যথা পুঙ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যতে এবমেবমিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে” অর্থাৎ যেমন পদ্মপত্রের জল সংলগ্ন হয় না তদ্রূপ পরমাত্মাদি বিষয়ে এই প্রকার যে জানেন ; তাহাতে পাপ কর্ম্ম সংশ্লিষ্ট হয় না” ইত্যাদি সমুৎসুকা শ্রুতিগণ, পরঃস্থানীয় ক্রিয়মাণ কর্ম্ম ও সঙ্কিতকর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়াত্ত তৎপরিপাক এবং তৎভোগ পর্য্যন্ত প্রতীক্ষা করিয়া অনিত্যবোধে ব্রহ্মে সময়ের প্রবৃত্তা হইতেছেন ॥

“তত্ত্ব তাবদেব চিরং যাবৎ ন বিমোক্ষৈ অথ সম্পৎশ্রে”

ইত্যাদি শ্রুতিস্থানীয় গোপীগণ, পরিপক গোধুম কণাঙ্গ-স্থানীয় প্রারম্ভ কর্ম্ম-ভোগব্যতিরেকে তৎক্ষণাত্বে ন মনে করিয়া ব্রহ্মে সময় প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রবৃত্তা হইলেন ।

প্রার এই—দোহন কর্তা গোপালনন্দন শ্রুতি বাক্য স্বরূপ গীতাদোহনের দ্বারা শ্রুতিরূপা গোপিকার অন্তরিন্দ্রিয় গোরস, প্রেম বন্ধন দ্বারা আচ্ছাদন করিয়া বংশীধ্বনি দ্বারাই দোহন করিয়াছেন । অনন্তর বাহ্যেন্দ্রিয় গোরস, ভূজবন্ধনে আচ্ছাদন করিয়া কুচমর্দন দ্বারা দোহন করাইবার নিমিত্ত গৃহগত লজ্জীবন্ধন উৎসাহবেগে ছেদন করাইয়া রতিরস পূরিত স্তনভারে নিমিত ক্ষীণমধ্যা গোপীগণ, গৃহস্থ তৃণবৎ পরিত্যাগ করিয়া সমুৎসুকচিত্তে গমন করিলেন । তাৎপর্য্যার্থ এই—অন্তরঙ্গ প্রয়োজন প্রাপ্ত হইলে যেমন বহিরঙ্গ প্রয়োজন ত্যাগ করা কর্তব্য ; তদ্রূপ অন্তরঙ্গ গোদোহন হইলে বাহ্য গোদোহন ত্যাগ করা সম্ভব ।

(৩) যেমন কোন কোন সজ্জনগণ, স্বীয় জীবনের সফল করিবার অভিলাষী হইয়া তাহাকে স্নেহসারাবিত শ্রুতিবাক্যরূপ রসে সমন্বিত করিয়া বিরহাগ্নিতাপের দ্বারা সে জীবনের সুপকতা সম্পাদন করিয়া থাকেন তদ্রূপ অপর গোপীগণ, সুস্বিক্ষিপ্তায়োনিমিত্ত সংবাবকে অর্থাৎ স্বজীবনরূপ অগ্নিকে সুস্বাদু সুপক করিবার নিমিত্ত কন্দর্পাগ্নিতে আরোহণ করিলেন এবং শ্রীভগবানের বংশী ফুৎকারে হৃচ্ছায়াগ্নি প্রজ্জ্বলিত হওয়ার তাপাধিক্য প্রযুক্ত স্নেহরস উদ্বেলিত হইলে আত্যন্তরিক তাপসন্তপ্তা বশতঃ বাহ্যসুসন্ধান শূন্য হইয়া তাহা না নাবাইয়াই তাঁহারা গমন করিলেন । যদি অন্তস্তাপবান্ ব্যক্তিগণ, বাহ্যস্বজীবন সফলের নিমিত্ত সেবিত গোরসে ত্যাগ করিতে পারেন ; তাহা হইলে সকামশ্রুতি বাক্যরস ত্যাগ বিষয়ে তাঁদের পক্ষে অধিক কি বলব্য হইতে পারে । (ভাবভাববিভাবিকা)

परिवेषयन्त्यस्तद्विद्वा पारयन्त्यः शिशून् पयः ।

शुश्रूषन्त्यः पतीन् काश्चिदन्नन्त्याहपाश्र्वा भोजनम् ॥ ७ ॥

अन्तरः ।

काश्चिन् परिवेषयन्त्याः (वक्षून् भृत्यादींश्च प्रति अन्नादिकं संविभज्या अर्पयन्त्याः स्त्रिताः) तन् (परिवेषणं) हिवा (ययुरिति पूर्वेणैवावयः । अन्नपेक्ष्याणां अपि परित्यागं कासाक्षिदाह—काश्चिन्) शिशून् (भगिनीवातृपुत्रादीन्) पयः (गोहृन्) पारयन्त्याः (तन् हिवा, ययुः, एवं लोकपरित्यागमुक्त्वा धर्मपरित्यागमाह—काश्चिन्) पतीन् शुश्रूषन्त्याः (शुश्रूषणाः स्नानार्थार्थोष्णोदकापिपादिना सेवमानाः, तां सेवां हिवा ययुः, कासाक्षिदेहापेक्ष्यातागमपाह—काश्चिन्) अन्नन्त्याः (भुज्जानाः) भोजनं अपाश्र्वा (तय्क्त्वा ययुरिति पूर्वेणैवावयः) ॥ ७ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भार्वर्ग-दीपिका ।

॥ ७ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैवर्षवतोषणी ।

एवं कासाक्षिन् सारयन्तमुत्थाकर्षयन्परित्यागमुक्त्वा कासाक्षिल्लोकधर्मत्यागं पादत्रया वदन् तत्रादौ कासाक्षिन् सामात्रवक्षू-भृत्यादिपरित्यागमाह—परितीपादेन । परिवेषयन्त्याः वक्षून् भृत्यादींश्च प्रति अन्नादिकं संविभज्यार्पयन्त्याः स्त्रिताः तन् परिवेषणं हिवा ययुरिति पूर्वेणैवावयः । यद्यप्येतदपि सारयन्तमुत्थाकर्षयन्परित्यागमुक्त्वा अविशति तथापि स्त्रीणां भर्तृवक्षूभृत्याहपेक्ष्या लोकधर्मत्यागस्तरेव सूत्रं सङ्गच्छेतेति (दिक्) । अन्नपेक्ष्याणामपि परित्यागं कासाक्षिदाह—पारयन्त्याः इति पादाभ्यां (पादत्रयेण) । हिवा ययुर्वर्तते शिशून् भगिनीपुत्रादीन् हिवा, शुश्रूषन्त्याः शुश्रूषणाः स्नानार्थार्थोष्णोदकापिपादिना सेवमानाः, अन्नन्त्याः अन्नयन्त्या इत्यन्तर्भूतान्तं पतीन् भोजयन्त्याः भोजनं भोजयितृवम् वद्वा, एवं पूर्वः धर्मादिपराणामपि सतीनां परमसतीनां लोकधर्मत्यागं पादाभ्यामुक्त्वा कासाक्षिन् देहापेक्ष-

त्यागमाह—अन्नन्त्या इति पादैस्त्रिभिः । अन्नन्त्या भुज्जानाः लिम्पन्त्याः चन्दनपद्मादिना निजदेहाभूलेपनं कूर्कताः लेपनादिकमपाश्र्वाति ज्ञेयम् । इत्यन्तं लिम्पन्त्या इति पदद्वयेनावयः । एवं भोग-संस्कारश्चापि त्यागेन देहापेक्षा सिद्धैव वद्वा, भोजनत्यागेन भगवन् प्रीणनञ्च देहत्यागोपेक्षोक्ता ॥ ७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैवर्षवतोषणी ।

एवं कासाक्षिन् सारयन्तमुत्थाकर्षयन्परित्यागमुक्त्वा तत्रैव कासाक्षिल्लोकधर्मत्यागं पादत्रया वदन् तत्रादौ कासाक्षिन् सामात्रवक्षूभृत्यादिपरित्यागमाह—परितीपादेन । परिवेषयन्त्याः वक्षून् भृत्यादिभ्य इति शेषः । तन् परिवेषणं हिवा ययुरिति पूर्वेणैवावयः । अतिश्रद्धपरित्यागमपि कासाक्षिदाह—पारयन्त्या इति पादेन । हिवा ययुर्वर्तते वक्षूमाणाभूतारेण भ्रातृपुत्रादीन् हिवा अत्रथा रसाभासापत्तेः, एवं लोकपरित्यागमुक्त्वा धर्मपरित्यागमाह—शुश्रूषन्त्याः शुश्रूषणाः स्नानार्थार्थोष्णोदकापिपादिना सेवमानाः स्थापयित्वा । कासाक्षिदेहापेक्ष्यातागमपाह, अन्नन्त्या भुज्जानाः अनेन तन् प्रेमाविष्टेषु दैहिकशुद्धाशुद्धिचिचारो नास्तीति गम्यते ॥ ७ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृत-शुक्लपक्षीयम् ।

॥ ७ ॥

श्रीमदीश्वरराघवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

काश्चिन् परिवेषयन्त्याः पतयत्यादीन् भोजनार्थं निवेष्टानादिकं पात्रेषु ददताः तन् परिवेषणं हिवा अपराश्र्वा शिशून् पयः पारयन्त्याः तद्विद्वा अत्राश्र्वा पतीन् शुश्रूषन्त्याः उपचरन्त्याः शुश्रूषां हिवा अपाश्र्वा अन्नन्त्या भोजनं पात्रमपाश्र्वा हिवा ॥ ७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

परिवेषयन्त्याः भुञ्जानानां पात्रेषु भोजनं विनिर्दिष्टं तं
परिवेषणं पाययन्त्याः स्तनादिकमिति शेषः । पादमर्दनादिना
शुश्रूषन्त्याः ॥ ७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

भुञ्जानेषु शुश्रूषु परिवेषणं कूर्सतस्तदपराः शिशून् बालान्
रक्ष्यताकान् गवां पयः पाययन्त्याः लिम्पन्त्याश्चलेपनं कूर्सताः
अन्ताः प्रभुजन्त्याः प्रकर्षणोद्गमार्जनं कूर्सताः अजन्त्याः नयनमज्जनं
रज्जयन्त्याः काश्चित् पतीन् पतिभिरनिनः शुश्रूषयन्त्या उपचारानिनाह-
रज्जयन्त्याः अन्ता अन्नन्त्याः भोजनं कूर्सताः तं अपात्र ॥ ७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ * ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

एवं तिस्रो राज्ञः, साक्षिकीराह—परिवेषयन्त्याः इति । भर्तु-
रपत्यश्चापि सेवा ज्ञीधर्मः तत्र भर्तुः भोजने शयने च सेवा स्वधर्मः
अतिवालकानां पुत्राणां स्तनदानं परिवेषणं सृष्टिरिव रेतस
उत्पादकत्वात् स्तनदानं पालनं शिष्टमन्त्रं सर्वत्र तद्वद्वेति ज्ञेयम्
अन्ता इत्यपि तामसीराह, अन्नन्त्यापात्र भोजनमित्यादि ॥ ७ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

॥ ७ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानिनी ।

“तं परिवेषणं हिन्वा शिशून् देवरपुत्रान् पतीन् पतिश्रुतान्

* १७७१ पृष्ठायां १२ पङ्क्तौ द्रष्टव्योऽयं सन्दर्भः ।

शुश्रूषन्त्या उदकप्रदानादिना सेवमाना, एता देहत्यागपूर्वकप्राप्ति-
योग्या बोध्याः, अन्नन्त्या भुञ्जानाः काश्चित् भोजनमपात्र हिन्वा ॥ ७ ॥

श्रीमत्किशोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

कासाक्षिं साधकचरीणां सामात्रवद्भूपरित्यागमाह—परिवेषयन्त्या
इति । अन्ताः दातृज्यादयः परिवेषणं कूर्सतीः प्रयोजयन्त्याः
इत्यर्थः । शिशून् प्रजावत्यादिबालान् पयः पाययन्त्याः इति स्नेहादि-
परित्याग उक्तः ; ते च दातृपुत्रादय एव ज्ञेयाः अन्ता रसाभासापन्ते,
तथा तत्पेयं, गवामेव पयः, अत एव “स्तनं स्तन”मिति नोक्तं
ततश्चैतत्तुर्गवतपरा धर्माः कथा इति ज्ञेयम् । शुश्रूषन्त्याः
पतीनिनि प्रतिभिरुपाः वक्ष्यमाणदेहत्यागपूर्वकं प्राप्तियोग्याः
पतीनिनि पतिश्रुतानित्यर्थः ; कासाक्षिदेहापेक्षापरित्यागमाह—
अन्नन्त्या इति । एता नित्यसिद्धाः परिचारिकाः देव्यांशानामेताभिः
सन्निहितानां तादृशत्वं “संभवद्वय”इत्यत्र सम्पूर्णं भवतेति लक्षणार्था-
दिति ज्ञेयम् ॥ ७ ॥

श्रीमद्वरामनारायणकृत-भावभावविभाषिका ।

अन्तासां चरितमाह—परिवेषयन्त्या इति । उपदेशः सर्वत्र
समानः काश्चित् शुश्रूषमध्वरमन्त्रेभ्यः परिवेषयन्त्याः शुश्रू-नीरस-सुबह-
च्छिद्वत् हृदयशृङ्ग-सङ्गोच्छमानवशं वंशजातश्च वंशश्चापि मधुगान-
सम्पादकं कृष्णधरसं तत्तद्गुणीतरूपतया गतं कर्णपुटकद्वारे सदा
आस्तात्ताहो एतद्वसलुक्ता मुनयोऽपि देवेभ्यो हविर्दानाद्यकयज्ज-
कर्मणि त्यजन्ति, एवं कान्तिहोऽपि कथं तं पानं हिन्वा लौकिक-
परिवेषणे प्रवृत्ता इत्यवधार्या तद्वत्सत्जनं हिन्वा भोजनं च भिक्षा
ययुरिति पूर्वेण सर्वत्रानिन् प्रोक्तं ह्ययम् । अत्र तु स्वयं विषय-
रसाभोक्तृणामन्त्रेभ्यो दातृणामनुदातराणामपि कृष्णरसादाय तदि-
क्षेपकदानादिकर्मत्याग उपदिष्टः । काश्चित् “शिशून् पयः पाययन्त्याः”
इत्यत्र “स्तनं स्तन”मित्युक्तं शिशून् पय इति प्रयोगादन्तासां
बालानां गवादिशरीरमिति भाति यथा भक्तिर्जनैवैराग्यादिशिशूनां
पुष्टितां सम्पादयतापि प्रेमोत्कर्षद्वयं शृङ्खल्य तत्सर्वं विश्रुता
भगवत्स्वरूपमात्रं पर्यावृत्तिः ; तथा पोष्यान् शिशून्पि हिन्वा ययुः,

তথা চ লোকে ন কেচিদেব প্রেমিণঃ কিস্ত সৰ্কে এব, পরন্তু পুত্রবন্ধু-
ধনাদৌ বিভক্তা প্রীতিন্ প্রেমত্বেনাভিধীয়তে সৰ্কতো নির্বিধৈকবিষয়া
চেৎ সৈব প্রেমাতিসংজ্ঞাং ভজতে, তদ্বক্তং প্রীপ্রহ্লাদেন—

“বা প্রীতিরবিবেকানাং বিষয়েধনপারিনী ।

স্বামনুস্মরতঃ সা মে হৃদয়ান্নাপসর্পতু” ॥

কাশিত্ব পতীন শুশ্রূষন্ত্যঃ তদ্ধিত্বা যযুরিতি সৰ্কত্র সম্বধ্যতে ন চাত্র
পতিত্যাগপ্রযুক্তো দোষঃ, যথা বিষ্ণুবৃদ্ধ্যা অশ্বখঃ সেব্যস্তত্র বিষ্ণোরৈব
মুখ্যং সেব্যত্বং নাশ্বখস্ত, তথা বিষ্ণুরূপতয়া পতুঃ সেব্যত্বে বিষ্ণোরৈব
মুখ্যং সেব্যত্বং পতিত্বং চেতি প্রতীকমুপেক্ষ্য সাক্ষাৎপতিহরিসেবনে
ন দোষশঙ্কা-কলঙ্কঃ ।

“বরোহসৌ বিষ্ণুরূপেণ প্রতিগৃহ্যাত্যয়ং বিধিঃ” ইতি বাকোন
তন্নির্দীক্ষাং বস্ততত্ত্বোতাঃ শ্রুতিরূপান্তথা চ যথা শ্রুতয়ন্তত্তদেব কর্মপর-
ত্বেন প্রতীয়মানা অপি ব্রহ্মৈকপরাঃ “সৰ্কে বেদা যৎপদমামনস্তি” ইতি
শ্রুতেঃ । নিত্যপ্রতীমাননিত্যাদেবসম্বন্ধানুপপত্তেঃ তথা অত্র যা যা
গোপী যন্তাঃ শ্রুতেরবতারস্তদর্থত্বেন প্রতীয়মানো দেবোহত্র তৎপতি-
ত্বেনাবভাসতে, যথা সা সা শ্রুতিস্তত্তদেবপরত্বেন ভাসমানাপি তদ-
সম্বন্ধান তৎপরা কিস্তন্তুশ্রুতিব্রহ্মপরৈব তথা তা গোপ্যোহপি
তত্তৎপত্তীত্বেনাববুদ্ধ্যমানা অপি ন তৎপত্তান্তৎসম্বন্ধা বা কিস্ত কৃষ্ণ-
ব্রহ্মৈকপরা অতো যাবচ্ছুতীনাং ব্রহ্মৈকপরত্ববোধকশূরূপদেশোভাব-
স্তাবতাসাং তত্তদেবপরত্বপ্রতীতিবৎ পতিশুশ্রূষা অচ্যুতগোত্রশূরূপ-
দেশোভাবো পরত্বমপহার ব্রহ্মপরত্ববৎ হরিবংশনাদশ্রবণোত্তরং
তচ্ছুশ্রূষাং হিত্বা কৃষ্ণপরত্বমিত্যনবশ্যম্, কাশিত্ব অশ্বখ্যো ভোজন-
মপান্ত যযুঃ যথা যোগভ্রষ্টা বিষয়ভোগাসক্তা অপি গুরোহরিগীতশ্রবণ-
মাত্রেণ “রসো বৈ সঃ রস হেবায়ং লব্ধা নন্দীভবতি” ইতি শ্রুত্যা
ব্রহ্মণ এব রসরূপত্বমবধার্য তদসামুভবায় তান্ ভোগান্ বিষয়িব
মদ্যানাস্তানপান্ত পরিব্রজ্য হরিং ভজন্তি । তথা অশ্বস্ত্যোহপি হরিবংশ-
রবৎ শ্রুত্বৈব তদপান্তাক্রাচমনা এব তদধররসাস্বাদায় যযুঃ ॥ ৬ ॥

স্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-গূঢ়ার্থদীপিকা ।

অথ স্রীমাত্রধর্মত্যাগমাংহ—পরিবেষণস্তো বন্ধুভৃত্যগ্রে
পরিবেষণং কুর্তব্যঃ তৎ পরিবেষণং বিহায় কাশিত্ত্বভিষয়ঃ
অতিদ্বিদ্ধান্ শিশূন্ পয়ঃ ছদ্মং স্তম্ভমিতরহা পায়য়ন্ত্য-
তৎপয়ঃপানং হিত্বা কাশিত্ত্বভিষয়ঃ পতীন সৰ্কথা সেব-

নীধান্ শুশ্রূষন্ত্যঃ পাদপ্রক্ষালনাদিসেবাং কুর্তব্যস্তাং সেবাং
বিহায়ভিষয়ঃ কাশিত্ত্ব ভোজনং কুর্তব্যঃ ভোজনং ত্যক্ত্বা
অনাচাস্তা এবাভিমুখং যযুঃ কৃষ্ণান্তিকং যযুরিত্যন্তরেণ বাহয়ঃ ।
এতেন বন্ধুভৃত্যত্যাগঃ অতিদ্বিদ্ধত্যাগঃ স্বধর্মত্যাগঃ স্বদেহপোদণ-
ত্যাগশ্চোক্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশিৎ পরিবেষণন্ত্যঃ বন্ধূন্ ভোজনার্থং নিবেশ্য অন্নাদিকং
দদত্যঃ তৎ পরিবেষণং হিত্বা যযুঃ, কাশিৎ শিশূন্ বালান্ পয়ঃ
পায়য়ন্ত্যঃ কাশিৎ পতীন শুশ্রূষন্ত্য উপচরন্ত্যঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কোন কোন ব্রজাঙ্গনাদিগের সাংসারিকালগত মুখ্য কর্মত্রয়ের
(দোহন, ছদ্মকাথ ও রন্ধন এই তিনকর্মের) পরিত্যাগ বর্ণন
পূর্বক কোন কোন ব্রজসুন্দরীগণের নৌকিকধর্ম পরিত্যাগ
তিনপদে বর্ণনাভিলাষে তন্মধ্যে প্রথমতঃ কোন কোন গোপীর
সামান্য বন্ধু ও ভৃত্য প্রভৃতির পরিত্যাগ বলিতেছেন—

কোন কোন গোপী, বন্ধু ও ভৃত্য প্রভৃতির প্রতি অন্নাদি
বিভাগ করিয়া অর্পণ করিতেছিলেন (১) সেই কর্ম-পরিত্যাগ
করিয়া গমন করিলেন ।

(১) অথবা কোন কোন গোপী, পিতা প্রভৃতি গুরুবর্গ ও
ভৃত্যগণকে, ভ্রাতৃবধু প্রভৃতির দ্বারা পরিবেশন করাইতেছিলেন ।

অথবা এই বাক্যের তাৎপর্যার্থ এই যে,—

কোন কোন গোপী—সুস্বাহু মধু অন্নাদি পিতা প্রভৃতিকে
পরিবেষণ করিতেছিলেন ইত্যবসরে শুষ্ক নিরস বহুদ্রব্যকৃত হৃদয়শূন্য
(অন্তঃসারবিহীন) গ্রন্থি সমন্বিত অত্যুচ্চ বংশজাত বংশী হইতে
সমুৎপন্ন কৃষ্ণের অধর নিঃসৃত মধুর গান যেন তাহাদিগের ভোজনের
শেষ গভুগীতরূপেই পরিণত হইয়া গোপীদের কর্ণপট্টদ্বারে প্রবিষ্ট
হইল, তখন তাহা আশ্বাদন করিয়া গোপীগণ ভাবিলেন, কি
আশ্চর্য্য ! এই রসে লুপ্ত হইয়া মূনিগণও দেবোদ্দেশে হবির্দানায়ক

(১) কেহ কেহ বা শিশু (২) অর্থাৎ ভগ্নী-পুত্র ও যাতু-পুত্রগণকে গোহৃৎ পান করাইতেছিলেন ; কিন্তু বেণুগীত শ্রবণমাত্র

যজ্ঞকর্মসমূহ পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, আমরা কামিনী হইয়াও কি প্রকারে সেই কৃষ্ণাধর রসের আশ্বাদন পরিত্যাগ পূর্বক লৌকিক পরিবেষণে প্রবৃত্ত হইয়া থাকিব ? ইহা অবধারণান্তে সেই পরিবেষণ পাত্র ত্যাগ করিয়া এবং তাহা ভগ্ন করিয়া গমন করিলেন ॥ (ভাবভাববিভাবিকা)

যদিও এই পরিবেষণ কার্যটি মায়ন্তন কৃত্য মধ্যে পরিগণিত তথাপি জীগণের পক্ষে ভর্তার বন্ধুজনের এবং ভৃত্যাদির প্রতি উপেক্ষা করা লোক ধর্ম ত্যাগের মধ্যেই সন্নিহিত বা সূক্ষ্মত হয়। (বৃহত্তোষণী)

(১) কোন কোন গোপী অতিমেহাস্পদ স্মরণে উপেক্ষার অযোগ্য পাত্রকেও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন তাহাই বলিতেছেন—কেহ কেহ বা ইত্যাদি।

(২) শিশু অর্থাৎ এইস্থলে বক্ষ্যমাণ বাক্যানুসারে ভগিনী-পুত্র, যাতুপুত্র ও পালক পুত্রাদি জানিতে হইবে। গোপীগণের গর্ভজাত পুত্র নহে, গর্ভজাত পুত্র বলিলে রসভাস দোষ সম্বন্ধিত হয়। রসভাস যথা,—

“অনৌচিত্যপ্রবৃত্তয়ে আভাসো রসভাবয়োঃ।”

অর্থাৎ রস ও ভাবের অনৌচিত্য প্রবৃত্তি হইলে অর্থাৎ অস্থলে প্রযোজিত হইলে তাহাকে রসভাস ও ভাবভাস কহে।

স্মরণে দোষযুক্ত কার্য শ্রীভগবান্ করিবেন ইহা কখনও অজ্ঞাতবুদ্ধি জনের মনে স্থান পাইতে পারে না, অতএব ঐ শিশুগণ, গোপীদিগের গর্ভজাত পুত্র নহে; ইহাই সামান্যরূপে সিদ্ধান্ত হইল।

যদি তাহা না হইবে, অর্থাৎ শিশুগণ, গোপীগণেরই পুত্র ইহা বলা যায় ; তাহা হইলে শিশুকদেব গোপামী “স্মৃতান্ স্তনং” এইরূপ না বলিয়া “শিশূন্ পয়ঃ” এই প্রকার বলিলেন কেন ? “স্মৃতান্ স্তনং” অর্থাৎ স্মৃতগণকে স্তন পান করাইয়াছিলেন এইরূপ স্পষ্ট না বলিয়া “শিশূন্ পয়ঃ” অর্থাৎ শিশুগণকে দুগ্ধ পান করাইয়াছিলেন। এইরূপ বলিলেন কেন ? “স্তন” বলিলে বক্ষোজ পরোধর বুঝায়, আর “পয়ঃ” বলিলে সামান্য দুগ্ধ বুঝায়, এবং স্মৃত অর্থাৎ প্রসব করা যায় যাহাকে, তাহাকে স্মৃত বলা যায় এই শব্দে যেমন গর্ভজপুত্র স্পষ্টতঃ বুঝা যায় তদ্রূপ “শিশু” শব্দে

সেই-শিশুদিগের দুগ্ধপান করা'ন পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন।

(১) কোন কোন গোপী, পতিগণকে মানাদির নিমিত্ত

গর্ভজ পুত্র বুঝা যায় না পরন্তু সামান্য বালকমাত্র বুঝাইয়া থাকে, স্মরণে গোপীদিগের “স্বপ্ন পুত্র” এই অজ্ঞাপত্তি নিরাকৃত হইল।

ভক্তি, যেমন জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদিরূপ শিশুদিগের (অর্থাৎ জ্ঞান-শিশু—অল্পজ্ঞানী এবং বৈরাগ্যশিশু—সামান্যবিবেকশীল ব্যক্তিসকলের) পুষ্টিতা সম্পাদন করিলেও প্রেমের উৎকর্ষপ্রদ ধ্বনি শ্রবণ করিয়াই জ্ঞান ও বৈরাগ্যরূপ শিশুদিগের পোষণ প্রভৃতি কার্য সমূহ বিস্মৃতা হইয়া শ্রীভগবানের স্বরূপমাত্রে পর্যাবসিত হ'ন ; তদ্রূপ শ্রীগোপীগণ স্বপোষ্য শিশুদিগকেও পরিত্যাগ করিয়া গমন করিয়াছিলেন।

এই গোপীগণ—কাত্যায়নীব্রতপরায়ণা ধাত্মা প্রভৃতি কত জানিতে হইবে।

(১) এই প্রকারে লোক পরিত্যাগের কথা বলিয়া ধর্ম-পরিত্যাগের কথা বলিতেছেন—কোন কোন গোপী ইত্যাদি।

এই পতিগণকে অর্থাৎ পতিস্মৃতগণকে, বাস্তবিক ইহাদের পতি নহে এই সিদ্ধান্ত পরে বলা হইবে।

এই গোপীগণ—শ্রুতিরূপা কিস্বা ঋষিচরী গোপী জানিতে হইবে। ইহারা পতিত্যাগ করিয়াছিলেন বলিয়া দোষযুক্ত হইতে পারেন না ; কারণ, যেমন “বিষ্ণু-বুদ্ধিতে অশ্বখবৃক্ষকে সেবা করিব” এইস্থলে বিষ্ণুর সেবাই মুখ্য, অশ্বখের সেবা মুখ্য হয় না, তদ্রূপ বিষ্ণুরূপে পতি সেবা হইলেও শ্রীবিষ্ণুই মুখ্য সেবা ও পতি হ'ন অতঃ কেহ হয় না এইরূপ তুল্যতা উপেক্ষা করিলে সামান্য পতি হরি, তাঁহার সেবনে দোষশঙ্কা ও কলঙ্ক হইতে পারে না ; যেহেতু “বরোহসৌ বিষ্ণুরূপেণ প্রতিগৃহ্যাত্যয়ং বিধিঃ” অর্থাৎ শ্রীবিষ্ণুরূপে সেই বর, গোপীগণকে প্রতিগ্রহ করিয়াছিলেন ইত্যাদি বাক্যে নির্দারিত হইয়াছে।

যেমন শ্রুতিগণ, সকাম কর্মপরত্ব হইয়া অত্মদেবোদেশ কর্মপরত্বে প্রতীয়মান হইলেও একমাত্র ব্রহ্মপরতা হইয়া থাকেন; যেহেতু শ্রুতি বলিয়াছেন “সর্কে বেদা বৎপদমামনন্তি” অর্থাৎ সমস্ত বেদ বাহ্যর স্বরূপ কীর্তন করেন, নিত্যশ্রুতিগণের পক্ষে অনিত্য দেবগণের সহিত সম্বন্ধ বৃদ্ধিসম্বন্ধ হইতে পারে না। তদ্রূপ এই স্থলে যে যে গোপী, যে যে শ্রুতির অবতার, তদর্থরূপে প্রতীয়মান দেবতাই এইস্থলে তাঁহাদিগের পতিরূপে প্রতিভাত হন।

উজ্জ্বল প্রদানাদি দ্বারা সেবা করিতেছিলেন সেই পতিসেবা পরিত্যাগ পূর্বক গমন করিলেন। (১) কোন কোন ব্রজবৃত্তী ভোজন করিতেছিলেন বেণুগীত শ্রবণমাত্রেই সেই ভোজন ত্যাগ করিয়া তদবস্থাতেই বেণুগীতাতিমুখে ধাবিত হইলেন (২) ॥ ৬ ॥

যেমন সেই সেই শ্রুতি সকল তত্ত্বদেবতা পরস্পর ভাসমান হইলেও সেই সেই দেবতার সহিত সম্বন্ধভাবে তত্ত্বদেবপর হ'ন না, পরস্পর উক্তশ্রুতিগণ, ব্রহ্মপরই হইয়া থাকেন, তদ্রূপ সেই শ্রুতিরূপা গোপীগণও তত্ত্বপত্নীস্বরূপে প্রতীয়মান হইলেও তাহাদের পত্নী কিম্বা তাহাদিগের সম্বন্ধা নহেন, কিন্তু একনাত্র কৃষ্ণস্বরূপ ব্রহ্মপরায়ণ হইয়াছেন অতএব শ্রুতিগণের যে পর্য্যন্ত একনাত্র ব্রহ্মপরস্ববোধক গুরুপদেণের অভাব থাকে, সে পর্য্যন্ত তাহাদিগের তত্ত্ব দেবপরস্ব প্রতীতির গ্রায় পতিশুশ্রূষা থাকে, ভগবন্তের গুরু উপদেশে, শ্রুতিগণের তত্ত্বদেবপরস্ব বুদ্ধি বিনাশ হইলে যেমন শ্রুতিগণের ব্রহ্মপরস্ব বোধ হয় তদ্রূপ শ্রীহরির বংশীনাদ শ্রবণান্তর পতিশুশ্রূষা ত্যাগ করিয়া গোপীগণ; কৃষ্ণপরস্ব হইলেন। (ভাবভাববিভাবিকা)

(১) কাহার কাহার দেহাপেক্ষা পরিত্যাগ করিতেছেন কোন কোন ব্রজবৃত্তী ইত্যাদি।

এই গোপীগণ নিত্যসিদ্ধ পরিচারিকা, ইহারা ভোজন পরিত্যাগ পূর্বক আচমন না করিয়াই গমন করিয়াছিলেন।

ইহাদ্বারা জানা যাইতেছে যে; শ্রীভগবৎপ্রেমান্বিষ্টজনে দৈহিক শুদ্ধাশুদ্ধি বিচার থাকে না।

অপিচ যেমন যোগব্রষ্ট ব্যক্তিগণ বিষয়ভোগে আসক্ত হইলেও ভগবন্তের গুরুমুখে কৃষ্ণকথা শ্রবণ মাত্রেই “যদৈ তৎ স্কৃতং রসো বৈ সঃ রসং হেবারং লব্ধানন্দী ভবতি” অর্থাৎ সেই স্কৃত রসো বৈ সঃ রসং হেবারং লব্ধানন্দী ভবতি” অর্থাৎ সেই স্কৃত (আত্মার রূপান্তরে সৃষ্ট বাসুদেবাধ্য যে রূপ, তিনিও রস (আনন্দ স্বরূপ) ও আনন্দরূপ লাভ করিয়াই আনন্দময় হ'ন” এই তৈত্তিরীয়োপনিষদন্তর্গত দ্বিতীয়া বক্সীর শ্রুতি বাক্যে ব্রহ্মেরও রসরূপ অবধারণ পূর্বক, সেই রসের অম্লভব করিবার নিমিত্ত সেই বিষয়ভোগ, বিষয় মনে করিয়া তাহা পরিত্যাগান্তর পরিত্যাজক হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে ভজন করেন তদ্রূপ গোপীগণ ভোজনে প্রবৃত্ত হইয়া ভক্ত মুখনিঃসৃত কথা শ্রবণের গ্রায় কৃষ্ণবংশী রব শ্রবণমাত্রেই সেই তুচ্ছ ভোজন ত্যাগ পূর্বক আচমন না করিয়াই যেন কৃষ্ণধরের রসাস্বাদন করিতে গমন করিলেন। (বিভাবিকা)

(২) এই শ্লোকে বদ্ধভূত্যাগ, অতিম্নেহের পাত্র ত্যাগ, স্বধর্মত্যাগ ও স্বদেহ পোষণ ত্যাগ কথিত হইল।

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা-বখা,—

“স্বর্ঘ্যার জুষ্টং নির্বপামি, অগ্নয়ে জুষ্টং নির্বপামি”

অর্থাৎ স্বর্ঘ্যকে উদ্দেশ্য করিয়া হবিঃসমর্পণ করিতেছি এবং অগ্নিকে উদ্দেশ্য করিয়া হবিঃসমর্পণ করিতেছি ইত্যাদি শ্রুতিগণ, তত্ত্ব হবিঃ পরিবেষণ করিয়া সেই পরিবেষণে তাৎপর্য্য পরিত্যাগ পূর্বক অর্থাৎ তৎকর্ম্ম ব্রহ্ম প্রাপ্তি হইবে না মনে করিয়া ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলেন।

“অক্ষবাং বৈ চতুর্শাস্ত্রবাজিনঃ স্কৃতং ভবতি”। “অগাম সোমঃ অমৃত্য অভূম” অর্থাৎ চাতুর্শাস্ত্র ব্রত বাজনশীলগণের অক্ষম স্কৃত হইয়া থাকে। সোম, পান করিয়া অমর হইব ইত্যাদি শ্রুতিগণ, পয়ঃস্থানীয় কর্ম্মফলকে অক্ষমস্বরূপে প্রতিপাদন পূর্বক তাহাতে তাৎপর্য্য পরিত্যাগ করিয়া (অর্থাৎ তদ্বারা ব্রহ্মপ্রাপ্তি হইবে না বিবেচনার) ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলেন। অথবা

“ঋতং পিবন্তৌ স্কৃতস্ত নোকে

শুহাং প্রবিষ্টৌ পরনে পরার্দে।

ছায়াতপো ব্রহ্মবিদো বদন্তি

পঞ্চায়রো যে চ ত্রিনাচিকেতাঃ ॥

অর্থাৎ যম, নাচিকেতাকে শ্রীভগবদ্ভ্যাসনের অধিষ্ঠান করিতেছেন—হে নাচিকেতঃ! “দেবযজ্ঞ, পিতৃযজ্ঞ, ভূতযজ্ঞ, মনুষ্যযজ্ঞ, ব্রহ্মযজ্ঞ” এই পঞ্চ মহাযজ্ঞ বিশিষ্ট ব্রহ্মজ্ঞানিসকল,—বিষ্ণুরূপ বিশেষ যে আত্মা ও অন্তরাত্মা এই উভয়কে স্কৃতশালিজন্যের পুণ্যার্জিত শরীরের হৃদয়গুহার প্রবিষ্ট ও সর্বজীবোত্তম জ্ঞানাদিপূর্ণ মুখ্যবায়ুতে প্রবিষ্ট হইয়া স্কৃত ফলের ভোক্তা বলিয়া থাকেন এবং ত্রিনাচিকেত অর্থাৎ ত্রিবার অমুক্তিত নাচিকেত নামক অগ্নিচয়নকারী যে মহায়াগণ, তাহারা সে আত্মা দ্বয়কে ছায়া ও আতপের গ্রায় স্তব্ধ ও হৃৎস্বদ বলিয়া থাকেন ইত্যাদি শ্রুতিগণ,—পয়ঃস্থানীয় স্কৃতফল পানরূপ চেতন কর্ম্ম প্রতিপাদন করিয়া তৎপ্রতিপাদনে তাৎপর্য্য পরিত্যাগ পূর্বক অর্থাৎ তাহা দ্বারা ব্রহ্ম প্রাপ্তি অনিশ্চিত সূতরাং ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলেন ॥

“স হোবাচ প্রাণোহহমগ্নি প্রজ্ঞাস্বামং মামমুগ্ধমিত্যুগ্ধম্”

ইত্যাদি শ্রুতিগণ, স্বর্গাদি পতি ইন্দ্রাদি সকল প্রতিপাদন করিয়া এবং তৎ প্রতিপাদনে তাৎপর্য্য পরিত্যাগ করিয়া মুখ্য (অর্থাৎ

লিম্পন্ত্যঃ প্রমৃজন্ত্যোহৃণা অঞ্জন্ত্যঃ কাশ্চ লোচনে ।

ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ কাশ্চিৎ কৃষ্ণান্তিকং যযুঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(কাসাঞ্চিচ্চ শ্রীভগবৎসন্তোষার্থ-তত্ত্বজনসাধন-নিজভূষণ-পরিত্যাগমপ্যাহ—লিম্পন্ত্য ইত্যাদিনা—) অত্যাঃ (গোপ্যঃ) লিম্পন্ত্যঃ (চন্দনপঙ্কাদিনা নিজদেহানুলেপং কুর্কৃত্যঃ, তল্লপনা-দিকমপি অপান্ত্র, অত্যাশ্চ) প্রমৃজন্ত্যঃ (শরীরোন্মার্জনং স্থান-সম্মার্জনং বা কুর্কৃত্যঃ তৎ অপান্ত্র) কাশ্চ (কাশ্চিৎ) লোচনে অঞ্জন্ত্যঃ (মস্তাদিনা অঞ্জনং কুর্কৃত্যঃ, তৎ অপান্ত্র) কাশ্চিৎ ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ (স্থানতঃ স্বরূপতশ্চ উর্দ্ধাধোধারণেন বিপর্যায়ং প্রাপ্তানি বস্ত্রাভরণানি যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ) কৃষ্ণান্তিকং যযুঃ (জগুঃ সর্বপদৈরযযুঃ) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অত্যাঃ প্রমৃজন্ত্যঃ অঙ্গোদ্বর্তনাদিকং কুর্কৃত্যঃ কাশ্চ কাশ্চিৎ কৃষ্ণতুষ্ঠার্থং কৰ্ম তদাসক্তমনসামনুষ্ঠা কৃতমপি ফলতোষেতি

তাহা অস্থায়িত্ব প্রযুক্ত তৎ প্রতিপাদনে বিশেষ কোনও ফল নাই বিবেচনায়) ব্রহ্মে সমন্বয় পাইবার নিমিত্ত প্রযুক্ত হইলেন ॥

“যন্ত ব্রহ্ম চ ক্ষত্রঞ্চ উভে ভবত ওদনঃ ।

মৃত্যু র্থস্তোপসেচনং ক ইথা বেদ যত্র সং ॥”

অর্থাৎ ব্রাহ্মণজাত্যাক্রান্ত বস্ত্র ও ক্ষত্রিয়জাত্যাক্রান্ত বস্ত্র এই উভয়, যে শ্রীভগবানের অন্ন স্বরূপ হইয়াছে এবং মৃত্যু অর্থাৎ প্রাণিগণের মারক যে (ব্রহ্মক্ষত্রাধ্য ওদনবান্) শ্রীভগবানের অন্ন-ভক্ষণ-সাধন ব্যঞ্জনরূপ হইয়াছে ; এই প্রকারে জগৎসংহর্তৃগুণশীল মহাবলী শ্রীভগবান্ বেখানে অবস্থান করেন, এইরূপে তাঁহার অবস্থান কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে ? কেহই পারে না, এ কঠোপনিষদের প্রথমাধ্যায়ে দ্বিতীয়াবলীস্থ ইত্যাদি—শতিক্রপা কোন কোন গোপী অন্তাদিক কর্তৃক অশন প্রতিপাদন করিয়া মৃত্যু প্রভৃতি রূপ ভোজন পরিত্যাগ অর্থাৎ তৎ প্রতিপাদন ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত প্রযুক্ত হইলেন ।

শ্রোতয়ম্মাহ—ব্যত্যস্তেতি । স্থানতঃ স্বরূপতশ্চোর্দ্ধাধোধারণেন বিপর্যায়ং প্রাপ্তানি বস্ত্রাভরণানি যাসাং তাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কাসাঞ্চিৎ চ শ্রীভগবৎসন্তোষার্থতত্ত্বজনসাধননিজভূষণ-পরিত্যাগমপ্যাহ—লিম্পন্ত্য ইত্যাদিনা । তত্রৈব হেতুং দর্শয়ন্ কিং বক্তব্যং ? দৈহিকদেহাণুপেক্ষা পরিত্যক্তেতি কাসাঞ্চিৎ দেহবিস্মৃতিরপি জাতেত্যাহ—ব্যত্যস্তেতি । পূর্বোক্ত সর্বত্যাগ-ভাবকস্তোমস্ক্যস্ত বিদ্রমাত্যোহয়মল্পভাবঃ যথোক্তঃ—

“বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশসম্রমাং ।

বিদ্রমো হারমালাদিভূষাংস্থানবিপর্যায়ঃ” ॥ ইতি

অনেন তদ্বিধানাং প্রেম ভগবতা যথাপেক্ষিতং ন তথা বেশাদীতি গম্যতে কিন্তু পশ্চাত্তেনৈব পরিহৃত স্বয়ং যথাবৎ পরিধাপিতমিতি জ্ঞেয়ম্ । এবং দোহনাদীনামেবামবস্থাৎপেক্ষ্য-ক্ষেন যথোক্তরং শ্রেষ্ঠ্যমূহম্ । যদা, কেবলমত্র প্রারব্ধনিজনিজকৰ্ম-পরিত্যাগ এব তাৎপর্যম্ তত্র চ ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণেষ্টে বস্ত্রাদি-ধারণরীতিত্যাগ এব, সর্বত্র চ তত্র তত্র হেতুঃ—কৃষ্ণগৃহীত-নানসা ইতি । সমুৎসুকা ইতি চ প্রোক্তম্ এবং সৰ্বা অপি কৃষ্ণস্ত পরমাকর্ষকস্ত শ্রামসুন্দরস্ত শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্ত(১) অস্তিকমেব যযুঃ ন তু লজ্জাদিনা বিষাদিনা বা দূরে তস্মুরিতার্থঃ । পরম-মোহিতত্বাৎ । যদপি স যত্র কান্তস্তত্রাজগুরিত্যনেন তদন্তিক-গমনমেবোক্তং তথাপি পরমমোহেনাতিবেগেনাত্যন্তনিকটগমন-বিবক্ষয়া পুনর্কিংশেবোক্তিরিতি দিক্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

কাসাঞ্চিচ্চাহরহস্তংপ্রত্যাশয়া বিরহেহপি “অঙ্গেষাভরণাঃ

(১) শ্রীযশোদানন্দনস্ত ইতি পাঠান্তরং ।

करोति बहः” इति गीतगोविन्दरीत्या श्रीभगवत्प्रेमविलसित-
आपि निजान्नवेष्ट्य परमोत्कृष्टा परित्यागमाह—लिम्पन्त्या इत्या-
दिना । लिम्पन्त्याः अङ्गरागं कूर्कताः लेपनादिकमप्याश्रयेति
ज्ञेयम्, अत्रा इत्यत्र लिम्पन्त्या इति पदद्वयेनावयवः । तत्रैव
हेतुः दर्शयन् किं वक्तव्यं ? दैहिकदेहाद्यपेक्षा परित्याजेति ।
कासाक्षिदेहावयवविशेषाननुसन्धानमपि ज्ञातम् इति वानक्ति—
व्यात्युत्तेति । पूर्वोक्तसर्कृत्यागावताव (क) श्रोत्रोन्मूल्यञ्च वित्रमा-
थोह्यमनुतावः यथोक्तम्—

“वल्गुप्रतिवेलायां गदनावेशसम्भवात् ।

वित्रमो हारमाल्यादिभूषाङ्गानविपर्ययः” ॥ इति ।

अनेन तद्विधानां प्रेम भगवता यथापेक्षितं न तथावेशादीति
गम्यते, किञ्च पश्चात् तेनैव परिहितञ्च स्वयं तथावत् परि-
धापितमिति ज्ञेयम् ; एवं दोहनादीनामेवमवस्थापेक्ष्येन
यथोक्तं श्रेष्ठमहं, तदेव सर्का अपि कृष्णशक्तिः प्रति यः
प्रतिवतः ॥ १ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृत-शुकपक्षीयम् ।

॥ १ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचक्रिका ।

एवमत्रा लेपनमार्ज्जनाङ्गनादीन् कूर्काणां लेपनादीन् विहार
लोचने अङ्गन्त्या इत्ययम् । काश्चिद् व्यात्युत्तानि विपरीत-
स्थानानि वस्त्राण्यभरणानि च यासां तथाभूताः सताः कृष्णसमीप-
मायवः ॥ १ ॥

श्रीमद्विजयसज्जतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

प्रमृजन्त्याः शरीरोन्मार्जनं कूर्कताः स्नानसम्भारं वा, अङ्गन्त्या
मृतादिना मुखकंठादिषु आभरणानि दधानाः, कंठादिषु वस्त्राणि वसाना
इति व्यात्युत्तवस्त्राभरणः ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ १ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

लिम्पन्त्याः शरीराभरणेन कूर्कताः प्रमृजन्त्याः उर्वर्तना-
दिकं कूर्कताः गृहं वा लिम्पन्त्याः प्रमृजन्त्याः आभरणानि
भाणानि वा प्रमृजन्त्याः अत्रापि पूर्ववदेव क्रमः शरीरसेवातो
गो-सेवा मृग्या ततः पतिसेवेति, अङ्गन्त्याः काश्च लोचने
इति गुणातीता अतः काश्चनेति दुर्लभाधिकारः सूचितः ।
ज्ञानमार्गशोधिका इति निर्गुण्यं, तामागमने दैहिक-
विचारोपि न ज्ञातः किं पुनस्तत्कर्मणामिति वक्तुं
वस्त्राभरणयोर्कृत्यासमाह—व्यात्युत्तेति । व्यात्युत्तानि विपरीतानि
वस्त्राण्यभरणानि च यासाम् एवमुक्तं : सर्कासामेव साधारणो
निरूपितः, व्यात्यासो मार्गगतविति केचित् तन्मार्गेऽपि काश्चिं
कृष्णशक्तिं यः काश्चिद् वाः पुनः शक्यता ज्ञाताः ता
उद्वृत्ता अपि नागताः, याः पुनः शक्यपेक्षाः तत्कृतवताः
ताः सर्कतो निरपेक्षा विपरीतावशकदेहधर्माः उगवदन्तिक-
मागताः ॥ १ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

कासाक्षिदावशकदैहिकवेशत्यागमाह—लिम्पन्त्याः देहे अह-
लेपं चन्दनादिना कूर्कताः, प्रमृजन्त्याः उर्वर्तनादिकं कूर्कताः
कासाक्षिदावगवशकदेहावयवविशेषपरिचयत्रापाभावमाह—व्यात्युत्तेति
वित्रमाथोह्यमनुतावः यथोक्तम् ।

“বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশসম্ভবাৎ ।
বিভ্রমো হারমালাদিভূষাংস্থানবিপর্যায়ঃ” ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

লিম্পন্ত্যঃ দেহেবল্লভলেনং চতুঃসমেন কুর্কত্যাঃ প্রমুজন্ত্য-
উদ্বর্তনাদিকং কুর্কত্যাঃ, কাশ্চিল্লোচনে অঞ্জন্ত্যোহঞ্জিতকলোচনাঃ এতা
নিত্যসিদ্ধাঃ সখাঃ, কাশ্চিচ্ছাত্তানি বিপর্যায়স্থতানি বস্ত্রভরণানি
যাতি স্তাদৃশ্যঃ সত্যঃ কৃষ্ণাস্তিকং যযুঃ । বিভ্রনাথ্যোহরমভূষাভাঃ
বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশসম্ভবাৎ ।

“বিভ্রমো হারমালাদিভূষাংস্থানবিপর্যায়ঃ” ॥

ইতি তল্লক্ষণাং এতা যুথেশ্বর্য্যঃ সখীনাং সেব্যাঃ তাঃ সর্বা যোগ-
মায়য়া সমাহিতবস্ত্রা কল্যাঞ্জনাঃ চপলোজ্জলতনুবল্লাঃ কর্ণাস্তনেত্রাঃ
মুষ্টিমিতমধ্যা বিষোষ্ঠাঃ শিখরদশানাঃ স্বপ্রিয়মভ্রশ্রামবাহুরিতার্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃতা-বিগুহ্যরসদীপিকা ।

কাসাঞ্চিন্নিত্যসহচরীণাং স্বস্বযুথেশ্বরীপরিচরণশ্রাপি পরিত্যাগং
কথয়ন্ বংশীধ্বনেঃ পরমমোহনতামাহ—লিম্পন্ত্য ইতি । অঙ্গরাগং
কুর্কত্যাঃ উদ্বর্তয়ন্ত্যঃ শেখঃ স্পষ্টম্, সর্কমিদং যুথেশ্বরীকর্শকমেব
অত্রথা গ্যর্থকল্পনাকোরবাৎ ন চাত্র সহচরীধর্মবিষাভঃ যুথেশ্বরীণাং
তৎপ্রাগেব গমনাৎ ব্যাৎক্রমেণোক্তিস্ত মুনীন্দ্রশ্র ভাবাবেশেনেতি
জ্ঞেয়ম্, অথ কাসাঞ্চিৎ

“অনেকজন্মসিদ্ধানাং গোপীনাং পতিরেব বা ।

নন্দনন্দন ইত্যুক্তস্ত্রৈলোক্যানন্দবর্ধনঃ ॥”

ইত্যাদিমা গোতমীয়তন্ত্রোক্তানাং নিত্যসিদ্ধযুথেশ্বরীণাং দেহাবয়ব-
বিশেষানুসন্ধানমাহ—ব্যত্যন্তেতি । বিভ্রমোহয়ং তদুক্তম্—

“বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশসম্ভবাৎ ।

বিভ্রমো হারমালাদিভূষাংস্থানবিপর্যায়ঃ” ॥ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রাননারাণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

অত্রাসং দশমাহ—লিম্পন্ত্য ইতি । গৃহং বা স্বাসং বা অঙ্গরা-
রাগেণ লিম্পন্ত্যোহত্মা গোপ্যোহভূবন্ তাবচ্ছত্রমসৌহসজ্যাত-
সিতস্বক্ষ্মমুহুরশ্মিলেপিতকুর্ক্যারুণোদয়রাগেণ প্রাচীমুখলেপনাল্লক-
লেপনাববোধেন প্রেষ্ঠতমেন প্রথমমেব স্ববিহারাস্পদে তাসাং
হৃদয়ালয়ে রাসার্জমালক্ষ্য স্বমুখচন্দ্রকরৈঃ স্বক্ষ্মমুহুরানাগানতান-
বিতানৈঃ কুর্ক্যাঃ নির্মাণং কৃত্বা স্ববংশদণ্ডে সন্নিবেশানুরাগরাগেণ
লিপ্তে তন্মুহুরস্তমকরৈরেবানুরাগেণাঙ্গাশ্রপি লেপয়িতুমিচ্ছন্ত্যো
গৃহাল্পলেপনাশ্রপাশ্র কৃষ্ণাস্তিকং যযুঃ অনেন কৃষ্ণাঙ্গীকৃতযোগ-
ক্ষেমাণাং স্বগেহদেহলালনাশ্রপাশ্র তন্নিত্য্যভিযুক্তত্বমেব যুক্ত-
মিত্যুক্তং ভবতি ।

কাশ্চিচ্ছ্র প্রমুজন্ত্যঃ শুদ্ধান্তঃকরণানামপি মলাবশেষশঙ্কয়া
তন্নিবৃত্ত্যে সংকর্মাভ্যাসবৎ শুদ্ধচিদানন্দবদনস্বরূপেহপ্যারোপিতা-
বিভ্রামলনিরাসায় জ্ঞানাত্মাসায়াসবৎ শুদ্ধেহপি স্বাস্ত্রে অসম্ভাবিত-
মলসম্ভাবনয়া কৃষ্ণযোগ্যতামাকলব্য তন্নিবারণায়োদ্বর্তনং কুর্কতো-
হপি সমুখরিতকৃষ্ণগীতহৃদমনসাং তত্তদভ্যাসশৈথিল্যে তদেকপদ-
বস্তদপ্যাপাশ্র কৃষ্ণাস্তিকং যযুঃ, এতেন কৃষ্ণগ্রহগৃহীতমনসাং
নাশ্বনঃ কৃষ্ণসম্ভোগযোগ্যতাসম্পাদনারাপি কর্মাভ্যাস ইতি
স্মৃতিতম্ ।

কাশ্চিচ্ছ্র লোচনে অঞ্জন্ত্যোহভূবন্; তত্রায়মভিপ্রায়ঃ—নিরঞ্জনশ্র
শ্রামশ্র নেত্রয়োঃ সংযোগে তত্র নিবসতঃ সর্কদৃগ্দোষমলভঞ্জ-
নস্বং স্তব্ধব্যজনস্বং চাক্ষরাঞ্জনশ্রাপি শ্রামভেন দৃশি সমর্পয়ন্ত্যঃ ।
বদ্য, অঞ্জনশ্র শ্রামরজভেন শ্রামপদাজরজৎ মদ্য রাগরাগাঘিত-
স্বনেত্রাজয়োঃ পরাগরজভেন পরাগরজসা নেত্রাজয়োঃ শোভাং
রজোদ্বারা নেত্রাজয়োঃ প্রিয়পদাজাত্যাং সধক্ষ্য ভগবতো দীন-
বৎসলস্বাত্তৎপদাজরজোধারণেন নেত্রায়োরভিব্যক্তিসম্ভাবনয়া বিরহ-
নিবৃত্তিঃ চাকল্য নিবেশয়ন্ত্যঃ ।

বদ্য, নেত্রয়োর্বিহীনলললিমা ব্যক্তিং, দৃষ্টা ভ্রম্না বহ্মা-
চ্ছাদনবৎ কৃষ্ণরজসা তদাচ্ছাদনমভিপ্রোভ্য নিবেশয়ন্ত্যঃ তদৈব
কৃষ্ণেন বংশদ্বারা ধমনেন হৃচ্ছরহৃচ্ছরাগাবপি প্রজ্জালিতে নেত্রয়ো-
র্দ্বিগুণরাগদাহরোরুর্দ্ধৌ বৈকল্যে জাতে নেত্রহুলকমলাভ্যাং তাপা-
ধিক্যেন প্রোদ্ধৃততদ্রসায়কাক্রাসলিলহৃচ্ছরাগাশ্র হৃদয়ং সিঞ্চন্ত্য-
স্তৈস্তদশাস্তিং প্রভূত হংকুস্তোদভূতকামাগ্নিনা কুন্তজেমেঘ
সিদ্ধোত্তদখণ্ডাশ্রধারাসলিলশোমং দৃষ্টা পদজলেন সিদ্ধপূরকং

বাস্তপ্রতিস্থানীয়ো আবরণবিক্ষেপো বাভিস্তা বৃহস্মো বহিস্থুখতাং
বিহারাস্তশুখা জাতা ইত্যপি দৃষ্টবাম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

লিম্পন্যঃ দেহে চন্দনাদিনামুলেপং কুর্ন্ত্যঃ । অন্যঃ প্রমুজস্ত্যঃ
অঙ্গোদ্বর্তনাদি কুর্ন্ত্যঃ । ব্যাতস্তানি স্থানতঃ স্বরূপতশ্চোদ্ধোধোধারণেন
বিপর্যায়ঃ প্রাপ্তানি বস্ত্রাভরণানি চ বাসাং তাঃ কৃষ্ণসনীপে যয়ঃ
অনেন কৃষ্ণাবেশিতবুদ্ধিনা কৃষ্ণার্থং কৰ্ম্ম অত্রথাকৃতমপি কৃষ্ণপ্রিয়ং
ভবতীতি হৃচ্যতে ॥ ৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কোন কোন গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণের সন্তোষার্থ নিজের অঙ্গভূষণ-
রূপ যে ভজন সাধন তাহাও পরিত্যাগ করিয়াছিলেন তাহাই
বলিতেছেন (১) —

কোন কোন ব্রজসুন্দরীগণ, চন্দনাদি দ্বারা স্বস্বদেহ অমুলেপন
করিতেছিলেন, কেহ কেহ বা শরীর উন্মার্জন, কিম্বা গৃহাদি
সন্মার্জন অথবা ভাণ্ডসমূহ মার্জন করিতেছিলেন । কোন কোন
গোপী — মসীদ্বারা নয়নে অঞ্জন প্রদান করিতেছিলেন, তাহা
পরিত্যাগ করিয়া কৃষ্ণাস্তিকে গমন করিলেন ।

(তাহারা যে ; দেহ ও দৈহিকাদি বিষয়ের অপেক্ষা পর্যাস্ত
ত্যাগ করিয়াছিলেন এই বিষয়ে অধিক আর কি বলিব ।
কাহারও কাহারও দেহের অবয়ব বিশেষের অনুসন্ধান পর্যাস্তও
ছিলনা, তাহাই বলিতেছেন —)

(১) লঘু ভোষণীর আভাষ যথা, —

“অনেকেই অহরহ শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাশায় বিরহসময়েও অঙ্গ-
সমূহে আভরণ ধারণ করিয়া থাকেন” শ্রীগীতগোবিন্দের এই
রীতি অনুসারে কোন কোন গোপীর পরমোৎকর্ষ বশতঃ শ্রীভগবৎ-
প্রেম বিলসিত নিজাঙ্গ বেশেরও পরিত্যাগ বলিতেছেন — কোন
কোন ব্রজসুন্দরীগণ ইত্যাদি ।

কোন কোন গোপী, বসন ও ভূষণ বিপর্যাস্তভাবে ধারণ
পূর্বক (২) (অর্থাৎ পরিধেয় বসন — উত্তরীয় করিয়াছেন,
উত্তরীয়বসন হয় ত পরিধান করিয়াছেন, কর্ণের অলঙ্কার
নাসিকায় ও নাসিকার অলঙ্কার কর্ণে এবং যে অলঙ্কারের মুখ
উর্দ্ধদিকে থাকিবে, তাহার মুখ নিম্নদিকে ধারণ করিয়া)
পরমাকর্ষক শ্রীমদ্বন্দর শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনের সমীপে গমন করি-
লেন (৩) (পরস্তু লজ্জাদি দ্বারা কিম্বা বিদ্ভাদি দ্বারা দূরে অবস্থিত

(২) পূর্বে যে সর্বত্যাগের অনুভাবক ঔৎসুক্যের বিষয় কথিত
হইয়াছে তাহা বিভ্রামাখ্য অনুভাব জানিতে হইবে । তল্লক্ষণ যথা —
“বল্লভপ্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশসম্মাং ।

বিভ্রমো হারমালাদি ভূষাংস্থান-বিপর্যায়ঃ ॥”

অর্থাৎ বল্লভের প্রাপ্তি সময়ে মদনাবেশের সম্মম বশতঃ
হারমালা প্রভৃতির অলঙ্করণ স্থানের যে বিপর্যায়, তাহাকে বিভ্রম
কহে ।

অনুভাবাস্ত চিত্তস্থভাবানামববোধকাঃ ।

তে বহির্কিঙ্কিয়াপ্রায়াঃ প্রোক্তা উদ্ভাসরাখ্যা ॥

অর্থাৎ যাহা দ্বারা চিত্তস্থিত ভাবসমূহ সুস্পষ্ট ভাবে জানা যায়, তাহাই
অনুভাব । সেই অনুভাব, বাহিরে বিকার প্রায় হইয়া থাকে,
এবং ইহা উদ্ভাসর নামে কথিত হইয়া থাকে ॥

ভূষণাদি ত্যাগের দ্বারা জানা যায় এই যে, — উক্তবিধ
গোপীগণের প্রেমকে শ্রীকৃষ্ণ, যেমন অপেক্ষা করিয়া থাকেন
তদ্রূপ তাঁহাদিগের বেশাদিকে অপেক্ষা করেন না ; কিন্তু
পশ্চাৎ মিলনসময়ে শ্রীকৃষ্ণ, নিজেই পরিহাস পূর্বক যথো-
চিত স্থানে পরিধান করাইয়া দিয়াছিলেন ইহাই জানিতে হইবে ।

এই প্রকারে দোহন, দুগ্ধোদ্বর্তন প্রভৃতি অস্ত্রাশ্রয় ব্যাপার,
অবশ্য কর্তব্য হেতু উত্তরোত্তর (অর্থাৎ দোহন অপেক্ষা
দুগ্ধোদ্বর্তন, দুগ্ধোদ্বর্তন অপেক্ষা রন্ধন, তদপেক্ষা পরিবেশন,
তদপেক্ষা শিশুগণকে দুগ্ধপান করান, ইত্যাদি রূপে পরপর
শ্রেষ্ঠ জানিতে হইবে । (ভোষণী)

(৩) যদিও পূর্ব চতুর্থ শ্লোকে “আগমন করিলেন” এই
প্রকার বর্ণনদ্বারা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকে গমনই উক্ত হইয়াছে তথাপি এই
স্থলে পরমমোহ বশতঃ অতিবেগে অত্যন্ত নিকট গমনাভি-
প্রায়ে পুনর্বার গমন করিলেন এই কারণে বিশেষোক্তি হইয়াছে ।

অঙ্গলেপন, অঙ্গমার্জন ও কঙ্কল ধারণ এই সকল
যুগ্মধর্মীদের কার্য্য ।

তা বাৰ্য্যমাণাঃ পতিভিঃ পিতৃভিঃ পিতৃবন্ধুভিঃ ।

গোবিন্দাপহতান্মানো ন ন্যবর্তন্ত মোহিতাঃ ॥ ৮ ॥

হন নাই ; যে হেতু তাঁহারা বংশী গীত শ্রবণ করিয়া নোহিতা হইয়াছিলেন) ॥ ৭ ॥

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

“যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি ।
যৎ প্রবৃত্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বিজ্ঞাসস্ব । তদব্রহ্ম ইতি”

অর্থাৎ “বাহা হইতে এই ভূতসকল উৎপন্ন হইতেছে । উৎপন্ন হইয়াও বাহা দ্বারা জীবিত রহিয়াছে । প্রলয়কালে ভূতগণ বাহাকে প্রাপ্ত হয় এবং মুক্তিকালে বাহাতে প্রবেশ করে, তদ্বিবয়ক শ্রবণ মনন নিদিধ্যাসনরূপ জিজ্ঞাসা কর অর্থাৎ তপস্যা কর ; তাহা হইলে তাঁহাকে জানিতে পারিবে ; যেহেতু তিনিই ব্রহ্ম” তৈত্তিরীয়োপনিষদের প্রথমোক্তবাক্য গত ইত্যাদি শ্রুতিগণ—লেপন অর্থাৎ ব্রহ্মে অধ্যারোপ প্রতিপাদন করিয়া ব্রহ্মরূপী শ্রীকৃষ্ণে সমন্বয় প্রাপ্ত হইলেন ॥

“অথাৎ আদেশো নেতি নেতি নহেতুশ্চাদিতি” অর্থাৎ মূর্ত্তা-মূর্ত্ত স্বরূপকথনানন্তর, শ্রীভগবানের অমূর্ত্তস্বরূপহেতু, সেই অমূর্ত্তস্বরূপ হরির আদেশ (উপদেশ) বলিতেছেন—নেতি নেতি অর্থাৎ মূর্ত্তবিশিষ্টও নাই অমূর্ত্তবিশিষ্টও নাই পরন্তু মূর্ত্তামূর্ত্ত বিলক্ষণ হরি হইতে অল্প কিছু নাই এবং তাহা হইতে উত্তম বস্তু কিছু নাই “ন হেতুশ্চাদিতি নেত্যন্তঃ পরমস্তু” অর্থাৎ হরি ভিন্ন কিছু নাই তাহা হইতে উত্তম নাই । হরির উত্তম, কিন্তু মূর্ত্তা-মূর্ত্ত অপর ইত্যাদি বৃহদারণ্যকোপনিষদের চতুর্থ অধ্যায়োক্ত শ্রুতি ।

“মনসৈবেদমাপ্তব্যং নেহ নানাস্তি কিঞ্চন ।

মৃত্যোঃ স মৃত্যুং গচ্ছতি য ইহ নানৈব পশুতি ॥

অর্থাৎ মূলরূপে কিছা অবতাররূপে যে গুণ ও কৃষ্ণাদি, তাহার ভেদ নাই এবং রূপাদিতে ভেদাদি নাই স্তবরাং এই প্রমেয়কে মনন সমর্থ অন্তঃকরণ দ্বারাই জানিতে হইবে, পরন্তু ভেদ কার্য্য ব্যবহারাদি হেতুবলে অপলাপ করিবে না । যে ব্যক্তি গুণ কৃষ্ণাদি, ভিন্নরূপে দেখিয়া থাকে, সে ব্যক্তি যম হইতে মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া থাকে এই কঠোপনিষদন্তর্গত দ্বিতীয় অধ্যায়স্থ ১১ একাদশ শ্রুতি ।

এবং অস্থূলমনশ্চ তিনি স্থূলও নহেন সূক্ষ্মও নহেন ইত্যাদি শ্রুতি-

অন্বয়ঃ ।

(অধুনা স্বীকৃতঃ বলাৎকারিতবাহ্যাস্থানানাং অপি তাসাং কুলবধুস্বাভাবিকত্বেন পরমহন্ত্যজস্র লজ্জাদেরপি ত্যাগমাহ—তা ইতি)

গোবিন্দাপহতান্মানঃ (গোবিন্দেন গোকুলেশ্চেন কিছা গাঃ—ইন্দ্রিয়ানি ঈশ্বরত্বেন বিন্দতীতি তথা তেন অপহৃতঃ আত্মা—চিত্তং বাসাং তাঃ, অতঃ) মোহিতাঃ (হতবিরেকাঃ) তাঃ (ব্রহ্ম-স্বন্দর্য্যঃ) পতিভিঃ পিতৃভিঃ পিতৃবন্ধুভিঃ বাৰ্য্যমাণাঃ (ধর্ম্মপ্রদর্শনা-দিনা হস্তধারণাদিনা চ গন্তুং নিরুধ্যমানাঃ অপি) ন ন্যবর্তন্ত (ন প্রত্যাবৃত্তাঃ বভূবুঃ, কিন্তু যমুরেব) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ন চ কৃষ্ণাকৃষ্টমনসাং বিদ্যাঃ প্রভবন্তীত্যাহ—তা বাৰ্য্যমাণাঃ ইতি ॥ ৮ ॥

গণ—প্রকর্ষণরূপে অপবাদ প্রতিপাদন করিয়া ব্রহ্মে সমন্বয় পাইতে প্রবৃত্তা হইলেন ।

“যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ, সর্ব্বশ্চ বশী সর্ব্বেশ্বশানঃ” ইত্যাদি শ্রুতিগণ—লোচন স্থানীয় জীবের প্রতি উপাধি বিশিষ্টরূপে প্রতিপাদন করিয়া ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্ত হইতে প্রবৃত্তা হইলেন ।

“অং বা অহমস্মি ভগবো ! দেবতে অহং বৈ ত্বমসি, ত্বমসি অহং ব্রহ্মাস্মি” ইত্যাদি শ্রুতিগণ—ব্যত্যস্তবজ্রাভরণা—অর্থাৎ স্ব স্ব রূপের আচ্ছাদক, “আমি কর্তা” ইত্যাদি প্রতীতি আপাদক জীবত্ব বস্ত স্থানীয় ঐশ্বর্য্যাদি অলঙ্কৃতি প্রতীতি আপাদকহার দ্বারা বজ্রাভরণ প্রতিপদিত হইয়া থাকে যে শ্রুতি কর্তৃক । কিছা ব্যত্যস্ত অর্থাৎ সম্যক পরিক্ষিপ্ত বজ্রাভরণ—ঈশ্বর স্থানীয় অতএব ব্যত্যস্ত প্রতিস্থানীয় আবরণ বিক্ষেপ হয় যাহা কর্তৃক, সেই বৃত্তি সমূহ বহির্মুখতা ত্যাগ করিয়া অন্তর্মুখী হইতেছে ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা স্বীয়ঃ প্রবোধ্যমানামপি শ্রীভগবদপহৃতচিত্ততয়া তা-
মবিশেষবিচারান্তর্ধানমাহ—তা ইতি । সর্কা এব তাঃ পতাদিভি-
কর্ষ্যমাণাঃ ধর্মপ্রদর্শনাদিনা হস্তধারণাদিনা চ গন্তং নিরুধ্যমানাঃ অপি
ন ঞ্জবর্তন্ত কিন্তু যথুবেত্যর্থঃ । কুতঃ ? মোহিতাঃ হতবিবেকাঃ, তৎ
কুতঃ ? গোবিন্দেন গোকুলেজ্ঞে । যদ্বা, গা ইন্দ্রিয়াণি ঈশ্বরদ্বেন
বিন্দীভীতি তথা তেন, অপহৃত আত্মা চিত্তং বাসাং তাঃ মহত্তমেনাপ-
হৃত জ্যে স্বল্পানাং, পক্ষান্তরে চ অন্তরীক্ষরেণ মহানোহনে প্রাণ-
কোটিপ্রেষ্ঠেনান্তরপহৃত বাহানামন্তেষাং তৎপ্রত্যর্পণসামর্থ্যাভাবাৎ ;
অত্র প্রবাহবেগনীরমানা নৌর্ধ্বা তটস্থানাং তিষ্ঠতিষ্ঠেত্যাছ্যন্ত্যা
নাবারুঢ়ানাং বা নৌধারণেনাপি ন তিষ্ঠেদতি দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ ।
গোবিন্দেনাপহৃত আকৃষ্ট আত্মা জীবাখ্যো বাসামিতি নিবৃত্তো
জীবেন বিচ্ছেদঃ শ্রাদিতি জীবনার্থমেব গতা ইতি শ্লেষার্থঃ ; তত্রাদৌ
পতিভিরিতি । তেষাং পত্নীশুভাশুভভাগিদ্বেন মুখ্যত্বাৎ ততশ্চ কেবলং
কথ্যবৈশিষ্ট্যেন দোষস্পর্শাৎ স্নেহাচ্চ পিতৃভিঃ, ততশ্চ দৃষ্টান্তিভয়াৎ
স্নেহবিশেষাচ্চ ভ্রাতৃভিঃ ততশ্চ কুলদোষশঙ্কয়া বন্ধুভিরিতি

“রক্ষৎ কথ্যং পিতা প্রৌঢ়াং পতিঃ পুত্রস্ত বার্দকে ।

অভাবে জাতয়দ্বং ন স্বাতন্ত্র্যং কচিৎ স্ত্রিয়ঃ” ॥

ইতি স্মৃত্যুক্তাশ্চহারো রক্ষকা অত্রোক্তাঃ, তত্র প্রায়ঃ পুত্রানুৎপত্তেরত্র
পুত্রো নোক্তাঃ পত্যাঙ্গীনাং চৈবাং যথোক্তরং ন্যূনত্বমুহং তাসামুত্তরো-
ত্তরং তত্তদ্বশ্তাসম্বন্ধয়ো ন্যূনত্বাৎ তথাপি পূর্বপূর্বের্বাং নিবারণে
প্রবৃত্তাবপি পরপরেবাং তত্র প্রবৃত্তিঃ, কুটুম্বসমুদায়তাপেক্ষয়া, যদ্বা,
পূর্বপূর্বৈঃ পরিত্যাগে কৃতে পরপরশ্রয়ণশঙ্কয়া তৈষ্ট্যঃ ক্রমেণ
নিবারণম্ । যদ্বা তত্তদন্তিকবর্ত্তিভিঃ পতিভিঃ কশ্চিৎ পিত্রাদিভিঃ
কাশ্চন তত্র চ পতিভিঃ পত্ন্য এব পিত্রাদিভিঃ প্রায়োহবিবাহিতাঃ
স্ববাসিত্যশ্চ পুত্র ইতি বিবেচনীয়ম্ অতঃ সমানম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা দ্বৈঃ স্বীয়ৈর্কলাংকারিতবাহানুসন্ধানানামপি তাসাং কুল-
বধূস্বাভাবিকদ্বেন পরমহৃত্যজ্ঞশ্চ লজ্জাদেরপি ত্যাগমাহ—তা ইতি ।
সর্কা অপি তাঃ পত্যাঙ্গিভিঃ ক নু রাত্রৌ বহির্গম্যত ইত্যাদিনির্ব্ব-

ক্ষেন মুহূর্ষ্যমাণা অপি ন ঞ্জবর্তন্ত কিন্তু যথুবেত্যর্থঃ । কুতঃ
মোহিতাঃ হতবিবেকাঃ, তৎ কুতঃ গোবিন্দেনাপহৃত আত্মা চিত্তং
বাসাং তাঃ অয়ং পত্যাঙ্গীনাংপি শৈথিল্যো হেতুজ্ঞেয়ঃ, তত্তক্তি-
মাত্রস্ত সর্ববিষয়পহারিপ্রভাবত্বাৎ তত্তদন্তিকবর্ত্তিভিঃ পতিভিঃ কশ্চিৎ
পিত্রাদিভিঃ কাশ্চন তত্র চ পিত্রাদিভিরবিবাহিতাঃ স্ববাসিত্য-
শ্চেতি—

“রক্ষৎ কথ্যং পিতা প্রৌঢ়াং পতিঃ পুত্রস্ত বার্দকে ।

অভাবে জাতয়দ্বং ন স্বাতন্ত্র্যং কচিৎ স্ত্রিয়ঃ” ॥

ইতিস্মৃতেঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরণাধবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং গচ্ছন্ত্যঃ পিত্রাদিভিকর্ষ্যমাণা অপি কৃষ্ণগৃহীতমানসত্বাৎ
কাশ্চিৎ ঞ্জবর্তন্ত ন গৃহানাজগ্মুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

বার্যমাণা নিরোধ্যমানা গোবিন্দেনাপহৃত আকৃষ্টা আত্মানো
মনাংসি বাসাং তান্তথা ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নমু, কথং তাসাং পিতৃপতিভ্রাতৃভিকর্ষণং ন কৃতমিত্যাহ,—তা
বার্যমাণা ইত্যাদি । তাঃ পতিভিঃ ভ্রাতৃভিকর্ষণাভিঃ ন বার্যমাণা
বভূবুরিত্যর্থঃ । উচ্যঃ পতিভিঃ, অনূঢ়া পিত্রাদিভিঃ, অত এব ন
ঞবর্তন্ত বাধকাভাবাৎ কথং তৈষ্ট্যৈর্ন বারিতাঃ তত্রাহ—মা উহিতা

वितर्किताः योगनाराप्रभावां ते ते तास्ताः समीपस्था एव विदुः; ता एव वा कथं विचारेण न श्रवर्तन्त तत्राह—गोविन्दापहृतान्नानः आम्बुनि सति बुद्ध्यादयो गुणाः स्याः, तेषु संस्र विचारः प्रवर्तन्ते । आम्बुहरणेन सर्वहरणमित्यर्थः । काकाङ्गिगोलकश्रायेण नकार उभयत्र योज्याः ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमनन्दः ।

॥ ८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

सर्वासामनागमने हेतुमाह—ता वार्यामाणा इति—

“रक्षेत् कथां पिता प्रोढां पतिः पूत्रस्तु वार्षके ।

अत्रावे ज्ञातयस्वेव न स्वातन्त्र्यं कचिद् द्विरः” ॥

इति चत्वारो रक्षकाः । अतो यथायथं पतिभिर्सार्यामाणां ज्ञाताः काचन पितृभिः तथैव पुत्रैः वक्ष्यन्ति, ते हि निरुद्धा अपि फल-रसानभिज्ञाः साधनप्रवणाः स्वहृदयैव ज्ञीणां भजनं मग्न्ये न तु स्वातन्त्र्येण, तथापि गोविन्देनापहृत आम्बा अस्तुःकरणं यासां, निवारणं हि श्रोत्रं, प्रवर्तकश्च भगवान्, अस्तुःकरणाक्रान्तं पुरुषाः, न हि नौका प्रवाहवेगाद्गच्छती तिष्ठतिष्ठेत्याह तर्हि । त्रयं स्वधर्मो वा तासां नास्तीत्याह—मोहिता इति । यदि ताः कृष्णास्तिकं न गच्छेयुः तदा मुच्छिता इव प्राणास्त्यजेयुः । सर्वासुभावज्जापनारैर्बाधुना व्रजहानानेतदागमनज्ञानं कारितवानिति ज्ञेयम् अत्राह—“मन्त्रानां स्वपार्श्व” इति वाक्यादयथा वनहिताज्ञानं सम्पादितवानेवः पूर्वमेवागमनाज्ञानमेव कथं न सम्पादयेत् “प्रकाशनाक्षि पक्ष” इति श्रायेण तज्ज्ञानं सम्पाद्य तस्योपलब्धि-दोषाभावसम्पादानादसम्पादनैव वरीयस्यादिति ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

ननु, ताः प्रेमप्रावल्यां सर्वापेक्षां तताञ्जुरित्वाचितमेव; तामापेक्षयां तत्पत्यादयः कथं तताञ्जुतत्राह—ताः कुलवधः पतिभिः, कुलकञ्चा ताः पित्रादिभिर्सार्यामाणा अपि न श्रवर्तन्त ।

तत्र हेतुर्गोविन्देति, भयलज्जादीनां का वार्ता तामामाङ्गनामपि गोविन्देनापहृतत्वां, मोहिता मुच्छिता इति सूत्रसङ्कलितपाङ्कालिका इवेत्यर्थः । पत्यादिभिर्गतप्राणानामपि भार्यादिदेहानाम-प्रतिष्ठाभ्यादेवाश्रयं सङ्कारो न सहेते इति चेत् ? सत्यां विप्र-तिपत्तिरियं योगनारैव समाहिता ज्ञेया, तच्च समाधानं तथैव कल्पितानां तद्वत्क्षण एव तादृशगोपीनां स्वभार्यादिकश्चैन प्रत्या-गितानां स्ववृहान् प्रति पत्यादिभिः परावर्तनमेव, प्रकारश्चात्रे वक्ष्यते ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

ननु साधकानामपि भगवत्सुचकाच्छङ्गां सर्वापेक्षां हानि दृष्टते तदासां सिद्धानां तद्वानिर्न चित्ता पत्यादयस्तदपेक्षां कथं जह-सुतत्राह—ता इति । पत्यादिभिर्वार्यामाणां न श्रवर्तन्त यतो गोवि-न्देति । अतर्गोविन्दवार्ताः साधकाश्चेतत्तत्पथान्निवर्तयितुं न शक्यते तदा सिद्धा दृष्टतन्नावयवा वाविकनद्या इवातिवनीरस्यताः केन शक्या वारयितुमिति भगवदाकृष्टमनसां प्रत्याह नैव प्रभवतीति भावः । किञ्च, मोहिताः योगनाराप्रकाशिततत्प्रतिकृतिवीक्षणा ता निर्गच्छन्त्या मोहिता इत्यर्थः, तत्पत्यादयस्तु योगनारैव तत्तत्-प्रतिकृतीर्दर्शयन्त्या समाहिता इत्यापरिष्ठादिस्फुटीभवयति ॥ ८ ॥

श्रीयुक्तेश्वरप्रसादविद्वत्कृत-विष्णुसमीपिका ।

कासाङ्गि साधकचरीणां भावोत्कर्षाप्रदर्शनाय लज्जादिताग-माह—ता इति । पतिभिरिति धर्मपरित्यागेहपि हचितः । एते च पत्यादयः साधनसिद्धानां प्रतिभिरुपागांमेव ज्ञेयाः, ननु नित्य-सिद्धानां गोपीनाम् अनेकजन्मसिद्धानां पतिभिरिति तमेवोद्दिष्ट मन्त्रार्थकथनविरोधां “प्रियः कास्ताः कास्तः परमपुरुषः” इति ब्रह्म-संहिताविरोधाच्च, कचित्तद्वल्लभकथं तु साधकचरीणां भावप्रपोषण, श्रीकृष्ण लोकवल्लीनाञ्जुकरणवदिवरुद्धमेव, ननु, कथमाग्रहेण एतैर्न निवारितास्तत्राह—मोहिताः । मा उहिता योगमात्राकलितपति-पाङ्कालिकाप्राप्तैस्तैरतर्किता इत्यर्थः । ननु, ता एव स्वविचारेण कथं न श्रवर्तन्त तत्राह—गोविन्देति । युथेष्टरी साधकचरीपक्षे

गोबिलेन्द्रपद्मताम्रानः सहस्ररीपक्षे वृन्नावनेधरापद्मताम्रानः "वृन्नावने तु गोबिलम्" इति वाराहतन्त्रात् ॥ ८ ॥

श्रीमद्भगवान्भगवत्कृतभावभावविभाविका ।

अथ अधुना—

"स्वां देवतां स्मरकृता बहवोऽस्तुराः
श्लोको बिलज्या परमं प्रजतां पदमेत ।
नास्तु बहिवि बलिं ददतः स्वभागान्
धत्ते पदं हविता यदि विद्वन्मुनिः ॥

इत्यादिवचनां श्लोको बिलज्या परमं पदं भगवद्विहारद्वयं प्रजतां स्मरकृतान्तरांस्तु तदकिञ्चिद्व्यवहृतं च निर्दिष्टव्यवहृतदेव दर्शयति—तां वार्यामाणा इति । तत्र पतिभिरिति श्रुतिरूपाणां गोपीनां तद्वत्प्रतिपाद्यहेनपातदृष्ट्या भासमानानामुक्तत्वात् तदवस्थानामपि देवानां पतिहेन लोके प्रतीयमानव्यवहृतित्यर्थः । न च तत्र स्मरकृता बहवोऽस्तुरा इत्युक्तम्, अत्र तु पतिपित्रादिभिरित्यर्थभेदः शङ्कनीयः "देवा नारादिकृपिणः" इत्यात्र देवानामपि तत्कुटुम्बजन-रूपतैरेव विवकारित्वश्रुत्यां विशेषतो गोपीनां तु—

"नन्वाद्या ये ब्रजे गोपा वांशानीवां च योवितः ।

वृषगो बभूवदेवाद्या देवक्याद्या बह्विद्विः ॥

सर्वे वै देवताप्राग् उत्तरोरपि भारत ।" ॥

इत्यादिभिर्देवैश्च शङ्करा अप्याभावां, तथा च तां वार्यामाणा इत्या-
नेनास्तुरां निर्दिष्टं न व्यवहृत्येति तदकिञ्चिद्व्यवहृतनिर्देशः तत्र
हेतुर्मोहिताः, कृष्णसकानेन अदेहात्सकानशृङ्गे किम् वाचां ?
तद्वारणान्मसकानश्च तत्रापि हेतुनाह—गोबिलपद्मताम्रान इति ।
गोबिलेन्द्रपद्मताम्रानो आद्यानो मनांसि यासां तत्र गोबिल इत्यात्र
गवां बहिरस्तुरिन्द्रियागमिन्द्रः स्वामी गा बहिरस्तुः करणानि बिलते
आप्नोति वशीकरोतीति वा सर्वथा मनोहरणयोग्यातोत्ता, अत्र
एव मोहिता इति ना उचितं तद्वारणं वाञ्छिताः, वद्वा गोबिलेन
गोभिः श्रुतिवचोभिर्बिलते तां पर्यावृत्त्या बोधते इति तथा
तेनापद्मताम्रानां तां पर्यावृत्त्या वासाननेन तथा श्रुतीनां तां पर्यावृत्त्या
ब्रह्मपर्यावृत्तिनां न देवस्तुरपर्यावृत्तिनां तथा तां सामपि न तत्रा-
वस्थितिः, वद्वा गवानिन्द्रैर्गोपापद्मता वंशीरवेण मनोहरणं मनो-
पद्मताम्रानां पद्मपर्यावृत्त्या देव स्वामीपं नीता आद्यानो देहा एव

वानितानेन देवेन्द्रविजयिगवेन्द्रापद्मताम्रानां न देवप्रतिवक्त्रः
किञ्चिद्व्यवहृतः, तत्र नाकादायहरणे हेतुर्मोहिता इति । ना तपोलक्षी-
रूपेणोहिता भगवतास्त्रीरहेन सन्मता इति परम्परं वा हेतु-
हेतुमत्तावः, वस्तुतस्तु भगवतो नित्यसहस्ररीणां सर्वथा वारणा-
गोचरत्वात् देवानामपि ब्रह्माज्जगता तत्तदेवात्तुज्जगता च भगव-
प्रियार्थावतीर्णानां तद्वारणान्मत्तावः—

तद्वरि भाग्यनिह जन्म किमप्यटवां

वद्गोकुलेहपि कतमाञ्जिरजोहभिवेकम् ।

वज्जीवितं तु निधिलं भगवान्मुक्त-

हृदयापि वयंपदरजः श्रुतिमृग्यादेव ॥

इति ब्रह्मवचनां ब्रह्मवादिनां सर्वेष्वपि भगवदेकजीवनत्वात्
परमानन्दवननिर्वाणपरमप्रेमान्मदकृष्णब्रह्माकांकारेहपि केवा-
ङ्गिं प्रेम केवाङ्गित्वभाव इति वक्तुमप्याशक्यात्, तथाचे तु त-
त्परमानन्दवनप्रेमान्मदसम्भावये सन्देहापत्तेः, नच नारामोहितानां
तथात्सम्भावना, तत्साकांकारे तल्लीलापामि च नारामोहासम्प्रति-
पत्तेः, न चास्तुराणां मोहितत्वं ब्रह्मजनेवस्तुरासम्भावत्वं अस्तुराणां
नपि तत्र निविष्टानां तत्साकांकारवतां नारामोहानोचित्यां
भगवदर्शने उद्धृतास्तुराणांमपि तेवां लीलास्तुरारितया गोपबाला-
नामिव ब्रह्मादिलीलापपत्तेरुत्था प्रेमाभावे प्रेमैकल्यताभगव-
प्राप्त्यासम्भावपत्तेश्च—

"मच्छेहस्तुरान् भागवतांस्त्राधीशे

संरन्तनाङ्गाभिनिविष्टचितान्" ।

इत्यादिवचनां भगवता सङ्केते सन्दर्शितस्वमतानुसारेण
तु सर्वेष्वामाधुनिकानामपि ब्रह्मवासिनां भगवत्प्रपञ्चात् किम्
वाचां ? तदानीस्तुरानां तथा च सर्वथा लीलाप्रतिवक्त्रवारणात्सङ्-
वेहपि प्रेम यथापदेशगानादिना सर्वैककारार्थं प्रकाशितलीलाप-
योगतया गोपागोपीनां तच्छेष्टोपपत्तिरिति सर्वमनवत्त्वं । काचित्तु
प्रेमिणां भगवदेकजीवनेन तन्मिलनप्रतिवक्त्रेन जीवनं किञ्च
प्रतिवक्त्रगुणमयदेहत्यागेन भगवल्लीलाप्रवेश इति स्वचरितेनै-
वोपदिशति—अन्तर्गृहगता इत्यादि त्रिभिः । यदापि भगवल्लीला-
धामानुगतानां विभागानुपपत्तिः, तथापि श्वररूपाणामाधुनिकसाधन-
सिद्धानां चरितानुकारेणैव तत्प्रपदेशोपपत्तिः ; तत्रैवमर्थः—अन्त-
र्गृहगता दैवात्तथा भावितां पूर्वमेव गृहास्तुःप्रदेशे हिताः अत-
एव पत्यादिवारणानलक्षविनिर्गमाः, न लक्षो विशेषतो निर्गमो
वाञ्छिताः, न लक्षो वीनां पक्षिणामिव निर्गमो वाञ्छित इति वा, अने-
नैव पूर्वपदावर्णितामन्तर्गृहगतत्वाभावेन लक्षविनिर्गमानां तदा-

রণাপ্রতিবন্ধমুক্তং, তথা চ গুণময়দেহে এব তৎপ্রতিবন্ধসম্ভবনা-
লক্ষ্য তত্ত্বাগার, কৃষ্ণম্—

“কৃষিভূবাচকঃ শব্দো গচ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তন্নোরৈক্যাং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতিবচনারিত্যানন্দরূপং শ্রামসুন্দরং মনঃকর্ষকং বা দধ্যুঃ । নহু,
গ্রাম্যাণাং গোপাঙ্গনানাং কথং ধ্যানপ্রকারাবগতিস্তত্রাহ,—তত্ত্বাবনা-
যুক্তা ইতি । মুনিরূপাং সাধনসিদ্ধয়েন চ পূর্বনপি জন্মান্তরে
তৎসংস্কারাদিহ চ তত্ত্বাবনাধ্যানং তেন বুক্তা ইতি তত্র লিঙ্গমাহ
মীলিতলোচনা ইতি । যদা অত্বেবিরহসংস্কারো ধ্যানবিরোধী, স চ পূর্ব-
বিষয়সম্পর্কজনিতভাবনাসংস্কারাশ্রয়ক আধুনিকেন্দ্রিয়সম্বন্ধজাতশ্চ
দ্বিবিধঃ, তত্র প্রথমভাবে হেতুমাহ—তত্ত্বাবনেতি । পূর্বনপি তত্ত্বা-
বনয়ৈব যুক্তা ইত্যত্বেবাবনাভাবাং কেন ধ্যানপ্রতিবন্ধো ভবেৎ ?
দ্বিতীয়াভাবে হেতুমাহ—মীলিতলোচনা ইতি ।

ততশ্চ কৃষ্ণাধ্যানেনৈব দৃষ্টাদৃষ্টদ্বারা গতদেহাধ্যাসদ্বাং প্রতিবন্ধং
বদগুণময়ং দেহং তৎ সদ্যো জহুঃ । নহু সতি কৰ্ম্মবন্ধশেষে গতাদ্যা-
সঙ্গমাত্রাণ কথং জহুস্তত্রাহ—প্রক্ষীণবন্ধনা ইতি । প্রকৃষ্টতয়াহন-
বশিষ্টলেশতরং ক্ষীণানি নিবৃত্তানি কৰ্ম্মবন্ধনানি বাসাং তাঃ ।

নহু, যথা কথঞ্চিদাগামিসন্ধিতন্নোরোগ্নৈববিনাশাতাং ক্ষীণাস্ব-
সম্ভবেহপি ভোগৈকনাশপ্রারূপাপপুণ্যয়োঃ কথং নিবৃতিরिति
শঙ্কায়ামাহ—দুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহেতি । পূর্বং দুঃসহো বঃ প্রেষ্ঠস্ত কৃষ্ণস্ত
বিরহন্তেন যন্তীত্রস্তাপো দুঃখং সৰ্ব্বাশুভফলীভূতদুঃখানাং ততোনান-
য়েন তদন্তর্ভাবান্তেনৈব ভোগদ্বারা ধূতা অশুভা যাতিস্তাঃ তথা
তদনন্তরং ধ্যানে এব প্রাপ্তো বোহচ্যাত্তাত্ত্বাহগ্নেষো নিবিড়পরিপূর্ণ-
স্তেনোহুতারা নিবৃতিঃ সৰ্ব্বশুভফলীভূতসুখানাং “এতশ্চৈবানন্দ
স্তাত্ত্বানি ভূতানি নাত্রামুপজীবন্তি” ইতি শ্রুত্যা তল্লেশত্বাত্ত্বৈব
সৰ্ব্বশুভফলানাং প্রাপ্তত্বাদ্ভোগদ্বারৈব ক্ষীণানি প্রাচীনশুভানুষ্ঠান-
জনিতাদৃষ্টরূপাণি মঙ্গলানি বাসাং তা, নচ নিয়তকালভোগযোগ্যানাং
শুভাশুভানাং যুগপত্তোগ্যগুণপত্তিরिति বাচ্যং, সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলভোগদেশ-
কালনিয়মস্ত ফলপ্রদেশাধীনতয়া তদিচ্ছ্যৈব তদুপপত্তেঃ, কিঞ্চাদৃষ্টো-
দোষরূপদেশকালনিমিত্তানাং ফলেকানুমেয়তয়াহতৈবং ফলদর্শনে এব-
মেব তৎস্বীকারাপত্তেঃ শঙ্কানবসর এব ।

নহু, ধ্যানমাত্রাণ যোগিনামিহ দেহাপ্রতীতাবপি বোধ্যভবে কথ-
মধ্যাসতিঃ ? সত্যানপি দেহাপ্রতীতাবজ্জযোগিনাং সুযুগ্মং গতানাঞ্চ
পুনরুৎথানে তদধ্যাসানুভূতিদর্শনাং তত্রাহ—তমেবেতি । জারবুদ্ধ্যাপি
তং পরমাত্মানমেব সঙ্গতান্তথা চ দীপপ্রজ্বলনপাকাদ্যর্থমঙ্গার-
বুদ্ধ্যা মণৌ প্রবৃত্তস্ত মণিলাভবস্তোগায় জারবুদ্ধ্যাপি পরমাত্মানমেব,

সঙ্গতানাং তল্লাভো গুণময়দেহত্যাগশ্চেতি সৰ্ব্বমনবদ্যং । বস্ততোহ-
স্মিন্ পক্ষেহপি ন তাসাং গুণমরো দেহঃ ন বা তত্ত্বাগঃ, কিন্তু তদহু-
কারেণোপদেশমাত্রঃ ; বদা, মুনিরূপাস্থ গোপিকাস্থ কাশ্চিৎ পূর্বমেব
দৃঢ়ভাবনয়া গুণময়দেহত্যাগেন দীলোপযোগিসচ্চিদানন্দঘনস্বরূপা-
শ্রকদেহো এব জাতস্তাস্ত কৃষ্ণাহ্বানমাত্রাণাপ্রতিবন্ধতয়া গতঃ, বাঃ
কাশ্চিৎ যথা বানদেবস্ত পূর্বং ভাবনাপরিপাকাত্ত্বাভ্যন্তপ্রাপ্তাবপি
গর্ভ এব ভাবনাপরিপাকাত্ত্বাপ্রাপ্তিস্থতা ভাবনারা যথাবদপরিপাকেন
গুণময়দেহেন জাতস্তাস্ত আহ্বানাং পূর্বমত্র গোপীদেহে দুঃসহ-
প্রেষ্ঠবিরহতীত্রতাপধূতাশুভয়েন ধ্যানপ্রাপ্ত্যচ্যুতাত্ত্বৈবনিবৃত্ত্যা ক্ষীণ-
মঙ্গলয়েন প্রক্ষীণবন্ধনা নষ্টাদৃষ্টপ্রতিবন্ধা অতোহধুনা কৃষ্ণমুরলিকা-
হ্বানদমনে দীলোপবেশায় তদ্যোগ্যস্বরূপাশ্রকদেহস্ত নিত্যসিদ্ধস্ত
সর্পারোপতিরোহিতরজ্জ্ববৎ গুণাশ্রকদেহারোপতিরোহিতত্বাত্ত্বদপ-
বাদায়, কৃষ্ণং ধ্যাতুমন্তর্গতগতাত্ত্বাপি মীলিতলোচনাস্থতা তদ্বাবনা-
যুক্তা অত এব ধ্যানবিক্ষেপকেন্দ্রিয়নিরোধাত্তদ্বাবনাযুক্তয়েন ক্ষোভ-
কাত্ত্বাস্তর্কাসনাভাবাচ্চালকবিনির্গনা, ন লক্কো বহিঃ কস্মিন্চিদপি
বিষয়ে চিত্তবিনির্গমো বাসাং তথাভূতাঃ, কৃষ্ণং নিত্যানন্দবিগ্রহং
শ্রামসুন্দরং মনঃকর্ষকং দধ্যুঃ ; ধ্যানপ্রতাবেণৈব গুণময়ং দেহং জহুঃ ।
ততশ্চ তমেব শ্রামসুন্দরং পরমাত্মানং সঙ্গতাঃ গুণময়দেহাভাবাং
সম্যকপ্রাপ্তাঃ—

নহু, জারবুদ্ধ্যা কথং সঙ্গতান্তত্রাহ,—জারবুদ্ধ্যাপীতি । অঙ্গার-
বুদ্ধ্যা মণিবিব জারবুদ্ধ্যাপি পরমাত্মানমেব সঙ্গতাঃ । বদা, অপিনা
বুদ্ধ্যন্তরমপি দ্যোতাত্তে, তথা চ জারো রমণস্তবুদ্ধ্যা পরমাত্মবুদ্ধ্যা চ
সঙ্গতান্তত্র পরমাত্মবুদ্ধ্যা গুণময়দেহায় বাদো রমণবুদ্ধ্যা রমণং চ
“তং যথা যথোপাসতে তদেব ভবতি” ইতি শ্রুতে: নচ পরমাত্ম-
প্রাপ্তৌ রমণসম্ভবো বাচ্যঃ ।

“যো বেদ নিহিতং শুভায়াং পরমে ব্যোমন্ সোহম্মুতে সৰ্ব্বান্
কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশ্চিতা” ইতি শ্রুত্যা তথাবগম্যং ; অত্র জার-
শব্দো রমণমাত্রবাচী ন তুংপত্তিবিষয়ঃ, অগ্রে “কাস্তং বিহু” রিত্যুক্তে:
পূর্বনপি “পতিং মে কুরু তে নমঃ” ইতি নির্দেশাৎ । বদা, কাশ্চিদ্-
গোপ্যো বংশধবনিশ্রবণোত্তরং পূর্বং প্রেষ্ঠবিরহতাপেন শুকদেহতয়া
ধ্বনিসৌষ্ঠবমোহিততয়া চালকবিনির্গমা গন্তমশক্তা অন্তর্গতগতা এব
প্রথমং তত্ত্বাবনাযুক্তা মীলিতলোচনাঃ সত্যঃ কৃষ্ণং দধ্যুঃ ; ততশ্চ
ধ্যানপ্রাপ্ত্যচ্যুতাত্ত্বৈবনিবৃত্ত্যা বো দুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহেণ দেহশোষণহেতু-
ভূতস্তীত্রতাপঃ স এব ধূতোহশুভো বাসাং তাসামন্তাশুভাসম্ভবাৎ
তয়ৈব নিবৃত্ত্যা ক্ষীণানি গৃহসৌখ্যপ্রদাত্ত্বানি মঙ্গলানি ভোগোপ-
যোগিশৃঙ্গারসৌষ্ঠবাদীনি বাসামিতি বা, তথা চ ধূততাপয়েন লক্কদেহ-

গোকুলেন্দ্রাপহতাশ্বানঃ সহচরীপক্ষে বৃন্দাবনেশ্বরপহতাশ্বানঃ “বৃন্দা-
বনে তু গোবিন্দম্” ইতি বারাহতন্ত্রাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃতভাবভাববিভাবিকা ।

অথ অধুনা—

“হাং সেবতাং সুরকৃতা বহবোহস্তরায়াঃ

স্বোকো বিলজ্যা পরমং ব্রজতাং পদন্তে ।

নাশ্চ বর্হিষি বলিং দদতঃ স্বভাগান্

ধন্তে পদং ভ্রমবিতা যদি বিয়মুদ্ভি ॥

ইত্যাদিবচনাৎ স্বোকো বিলজ্যা পরমং পদং ভগবদ্বিহারদ্বলং ব্রজতাং
সুরকৃতাস্তরায়াশ্চ তদকিঞ্চিংকরত্বশ্চ চ নির্দিষ্টস্বাত্তদেব দর্শয়তি—তা
বার্যমাণা ইতি । তত্র পতিভিরিতি প্রতিক্রপাণাং গোপীনাং তন্ত-
নাম্প্রতিপাদ্যত্বেনাপাতদৃষ্টা ভাসমানানামুক্তত্বায়েন তদসম্বন্ধানামপি
দেবানাং পতিত্বেন লোকে প্রতীয়মানত্বাভিরিত্যর্থঃ । ন চ তত্র
সুরকৃতা বহবোহস্তরায়া ইত্যুক্তম্, অত্র তু পতিপিত্রাদিভিরিত্যর্থভেদঃ
শঙ্কনীয়ঃ “দেবা দারাদিরূপিণঃ” ইত্যত্র দেবানামপি তৎকুটুম্বজন-
রূপতয়ের বিব্রকারিত্বস্তোক্তত্বাৎ বিশেষতো গোপানাং তু—

“নন্দাশ্বা যে ব্রজে গোপা বাশ্চামীবাঃ চ যোষিতঃ ।

বৃষ্ণয়ো বসুদেবাদ্যা দেবক্যাদ্যা যজ্ঞশ্রিয়ঃ ॥

সর্বৈ বৈ দেবতাপ্রায়া উভয়োরপি ভারত !” ৭

ইত্যাদিস্তির্দেবত্বশঙ্কয়া অপ্যভাবাৎ, তথা চ তা বার্যমাণা ইত্য-
নেনাস্তরায়াঃ নির্দিষ্টা ন শ্রবণস্তেতি তদকিঞ্চিংকরত্বনির্দেশঃ তত্র
হেতুশ্লোহিতাঃ, কৃষ্ণানুসন্ধানেন স্বদেহাত্মসন্ধানশূন্যত্বে কিম্ বাচ্যং ?
তদ্বারণানুসন্ধানশ্চ তত্রাপি হেতুনাহ—গোরিন্দ্রাপহতাশ্বান ইতি ।
গোবিন্দেনাপহতা আশ্বানো মনাঃসি যাসাং তত্র গোবিন্দ ইত্যত্র
গবাঃ বহিরন্তরিন্দ্রিয়াগামিন্দ্রঃ স্বামী গা বহিরন্তঃকরণানি বিন্দতে
প্রাপ্নোতি বশীকরোতীতি বা সর্বথা মনোহরণযোগ্যত্বোক্তা, অত্র
এব নোহিতা ইতি না উচিতং তদ্বারণং বাভিস্তাঃ, যদা গোবিন্দেন
গোভিঃ প্রতিবচোভির্নিবদতে তাৎপর্যবৃত্তা বোধাতে ইতি তথা
তেনাপহতা আশ্বা তাৎপর্যং যাসামনেন যথা শ্রুতীনাং তাৎপর্যেণ
ব্রহ্মপর্যবসিতানাং ন দেবাস্তরপর্যবসানাং তথা তাসামপি ন তত্র-
বস্থিতিঃ, যদা গবানিস্তেগৈবাপহতা বংশীরবেণ মনোহরেণ মনো-
পহত্যোথাপ্য সৈবপর্যবসিতানাং নীতা আশ্বানো দেহা এব

যাসামিত্যনেন দেবেষুবিজয়িগবেশ্রাপহতাশ্বানাং ন দেবপ্রতিবন্ধঃ
কিঞ্চিংকরঃ, তত্র সাক্ষাদাশ্বহরণে হেতুশ্লোহিতা ইতি । না তপোলক্ষী-
রূপেণোহিতা ভগবতাত্মীয়ত্বেন সম্বতা ইতি পরস্পরং বা হেতু-
হেতুমত্বাৎ, বস্তুতস্ত ভগবতো নীত্যসহচরীণাং সর্বথা বারণা-
গোচরত্বাৎ দেবানুসন্ধানামপি ব্রহ্মজ্ঞয়া তত্তদেবানুজ্ঞয়া চ ভগবৎ-
প্রিয়ার্থাবতীর্ণানাং তদ্বারণাসম্ভবাৎ—

তদ্বুরি ভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটবাঃ

যদগোকুলেহপি কতনাজিহ্নুরজোহভিবেকম ।

যজ্ঞীবিতং তু নিখিলং ভগবান্মুকুন্দ-

স্বদ্যপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব ॥

ইতি ব্রহ্মবচনাৎ ব্রজবাসিনাং সর্বেষামপি ভগবদেকজীবনত্বাৎ
পরমানন্দধননিরাবরণপরমপ্রেমাস্পদকৃষ্ণব্রহ্মসাক্ষাৎকারেহপি কেবা-
ঞ্চিং প্রেম কেবাঞ্চিন্তদভাব ইতি বক্তৃনুপাশক্যত্বাৎ, তথাহে তু তৎ-
পরমানন্দধনত্বপ্রেমাস্পদস্বভাবত্বেনেহাপত্তেঃ, নচ মায়ামোহিতানাং
তথাত্মসম্ভাবনা, তৎসাক্ষাৎকারে তল্লীলাধায়ি চ মায়ামোহাসম্প্রতি-
পত্তেঃ, ন চাস্তরাণাং নোহিতত্বং ব্রজজনেবস্তুস্বাসম্ভবাৎ অস্তরাণা-
মপি তত্র নিবিষ্টানাং তৎসাক্ষাৎকারবতাঃ মায়ামোহানৌচিত্যাৎ
ভগবদ্বদর্শনে উদ্ভূতানুরাগাণামপি তেষাং লীলানুসারিতয়া গোপবালা-
নামিব যুদাদিলীলোপপত্তেরন্থথা প্রেমাভাবে প্রেমৈকলভ্যভগবৎ-
প্রাপ্ত্যসম্ভবাপত্তেঃ—

“নন্তেহস্মরান্ ভাগবতাংস্ত্র্যধীশে

সংরন্তমাংগাভিনিবিষ্টচিত্তান্” ।

ইত্যাদিবচনাৎ ভগবতা সঙ্কতে সন্দর্শিতস্বমতানুসারেণ
তু সর্বেষামাধুনিকানামপি ব্রজবাসিনাং ভগবদ্রপত্বাৎ কিম্
বাচ্যং ? তদানীন্তনানাং তথা চ সর্বথা লীলাপ্রতিবন্ধকবারণাশ্চসম্ভ-
বেহপি প্রেম যথোপদেশগানাদিনা সর্বোদ্ধারার্থং প্রকাশিতলীলোপ-
যোগতয়া গোপগোপীনাং তচ্চেষ্টোপপত্তিরিতি সর্বমনবত্ত্বং । কাশ্চিৎ
প্রেমিণাং ভগবদেকজীবনত্বেন তন্মিলনপ্রতিবন্ধেন জীবনং কিন্তু
প্রতিবন্ধগুণময়দেহত্যাগেন ভগবল্লীলাপ্রবেশ ইতি স্বচরিতেনৈ-
বোপদিশন্তি—অন্তর্গৃহগতা ইত্যাদি ত্রিভিঃ । যদ্যপি ভগবল্লীলা-
ধামানুগতানাং বিভাগানুপপত্তিঃ, তথাপি ঋষিক্রপাণামাধুনিকসাধন-
সিদ্ধানাং চরিতানুকারেণৈব তদুপদেশোপপত্তিঃ ; তত্রায়মর্থঃ—অন্ত-
র্গৃহগতা দৈবাত্তথা ভাবিত্বাৎ পূর্বমেব গৃহাত্তঃপ্রদেশে দ্বিতাঃ অত-
এব পত্যাদিবারণেনালক্ষ্যনির্গমাঃ, ন লক্কো বিশেষতো নির্গমো
যাভিস্তাঃ, ন লক্কো বীনাং পক্ষিণামিব নির্গমো যাভিরিতি বা, অনে-
নৈব পূর্বপদ্যবর্ণিতানামন্তর্গৃহগতত্বাভাবেন লক্ষ্যনির্গমানাং তদা-

रणाप्रतिबन्धमुक्तं, तथा च गुणमयदेहे एव तत्प्रतिबन्धसम्भवना-
लक्ष्यं तत्प्रागारं, कृष्णम्—

“कृषिर्बुवाचकः शब्दो णश्च निर्वृतिवाचकः ।

तद्योरैक्यां परं ब्रह्म कृष्ण इत्यादिधीयते” ॥

इतिवचनान्नितानन्दरूपं श्रामसुन्दरं मनःकर्षकं वा दधुः । ननु,
ग्राम्याणां गोपाङ्गनानां कथं ध्यानप्रकारावगतिस्तद्वाह, —तद्भावना-
युक्ता इति । मुनिरूपहेन साधनसिद्धयेन च पूर्वमपि जन्मास्तरे
तत्संस्कारादिह च तद्भावनाध्याने तेन युक्ता इति तत्र लिङ्गमाह
मीलितलोचना इति । यदा अत्रविषयसंस्कारो ध्यानविरोधी, स च पूर्व-
विषयसम्पर्कजनितभावनासंस्काराद्वक आधुनिकेन्द्रियसन्निकर्षछातश्च
द्विविधः, तत्र प्रथमाभावे हेतुमाह—तद्भावनेति । पूर्वमपि तद्भा-
वनयैव युक्ता इत्यत्र भावनाभावां केन ध्यानप्रतिबन्धो भवेत् ?
द्वितीयाभावे हेतुमाह—मीलितलोचना इति ।

ततश्च कृष्णध्यानेनैव दृष्टादृष्टद्वारा गतदेहाध्यासत्वात् प्रतिबन्धं
वद्गुणमयं देहं तत् सद्यो जहः । ननु सति कर्मवक्ष्यमाणे गताध्या-
सत्वात्त्रेण कथं जहस्तद्वाह—प्रकीर्णवद्वना इति । प्रकृष्टतराहन-
वशिष्टलेशतरा, कीर्णानि निर्वृत्तानि कर्मवद्वनानि यासां ताः ।

ननु, यथा कथंकिदागामिसंस्थितयोरारोपेविनाशात्वात् कीर्णाश्च-
सम्भवेहपि भौगैकनाशप्रारूपपापपुण्ययोः कथं निर्वृत्तिरिति
शङ्कायाह—दुःसहप्रेष्ठविरहेति । पूर्वं दुःसहो वः प्रेष्ठश्च कृष्णश्च
विरहेतेन वस्तुविरहापो दुःखं सर्वाशुभफलभूतदुःखानां ततोन्न-
येन तदनुत्तरीवातेनैव भोगद्वारा धृता अशुभा यातिस्तः तथा
तदनन्तरं ध्याने एव प्राप्नोति योह्यातस्तद्वाहयेनो निविडपरिरु-
क्तेनोद्भूतया निर्वृतिः सर्वशुभफलभूतदुःखानां “एतश्चैवानन्द-
श्चात्मानं भूतानि नात्रामुपजीवति” इति श्रुत्या तल्लेशत्वात्तैव
सर्वशुभफलानां प्राप्तत्वादुत्तमोक्तद्वारेण कीर्णानि प्राचीनशुभाशुभान-
जनितादृष्टरूपाणि मङ्गलानि यासां ता, नच नियतकालभोगयोग्यानां
शुभाशुभानां युगपद्वोक्तानुपपत्तिरिति वाचां, सर्वकर्षकलेशभोगदेश-
कालनिश्चयश्च फलप्रदेशाधीनतया तदिच्छयैव तदुपपत्तेः, किंवा दृष्टा-
दौघकदेशकालनिमित्तानां फलैकानुमेयतयाहैवैव फलदर्शने एव
मेव तत्संस्कारापदेः शङ्कानवसर एव ।

ननु, ध्यानमात्रेण योगिनामिव देहाप्रतीतावपि बोधाभावे कथं
नद्यासतिः ? सत्यामपि देहाप्रतीतावपि योगिनां सुयुग्मं गतानां
पुनरुत्थाने तदध्यासानुबुद्धिदर्शनात् तद्वाह—तमेवेति । जारवृक्षापि
तत् परमाश्रानमेव सद्गतस्तथा च दीपप्रज्वालनपाकाद्यर्थमङ्गार-
वृक्षा मणौ प्रवृत्तश्च मणिलाभवद्वोक्तो जारवृक्षापि परमाश्रानमेव,

सद्गतानां तन्नाभो गुणमयदेहत्यागश्चेति सर्वमनवदयः । वस्तुतोह-
स्मिन् पक्षेहपि न तासां गुणमयो देहः न वा तत्प्रागः, किञ्च तदनु-
कारेणोपदेशमात्रं ; यदा, मुनिरूपस्य गोपिकास्य कान्तिं पूर्वमेव
दृष्टावनरा गुणमयदेहत्यागेन नीलोपयोगिसिद्धिदानन्दवनस्यरूपा-
द्वकदेहा एव जातस्तस्य कृष्णह्वानमात्रेणाप्रतिबन्धतरा गताः, वाः
कान्तिस्तथा वामदेवस्य पूर्वं भावनापरिपाकाभावात्तन्मप्राप्तावपि
गर्भ एव भावनापरिपाकात्तत्प्राप्तिस्तथा भावनारा यथावदपरिपाकेन
गुणमयदेहेन जातस्तस्य आह्वानात् पूर्वमत्र गोपीदेहे दुःसह-
प्रेष्ठविरहतीव्रतापधृताशुभत्वेन ध्यानप्राप्ताच्छातानिर्वृत्त्या कीर्ण-
मङ्गलयेन प्रकीर्णवद्वना नष्टादृष्टप्रतिबन्धा अतोऽधुना कृष्णमुरलिका-
ह्वानमयरे नीलाप्रवेशार तद्वोद्योग्यरूपाद्वकदेहस्य नित्यसिद्ध-
सर्पारोपतिरोहितरज्जुवत् गुणवद्वकदेहारोपतिरोहितत्वात्तदप-
वादाय, कृष्णं ध्यातुमशुभं गतास्तथापि मीलितलोचनास्तथा तद्भावना-
युक्ता अत एव ध्यानविक्षेपकेन्द्रियनिरोधात्तद्भावनायुक्तेन ह्यो-
क्तास्तत्सर्वासनाभावात्तत्तद्विनिर्गमा, न लक्ष्मो बहिः कश्चिच्छिदपि
विषये चित्तविनिर्गमो वासां तथाभूताः, कृष्णं नित्यानन्दविग्रहं
श्रामसुन्दरं मनःकर्षकं दधुः ; ध्यानप्रतावेनैव गुणमयं देहं जहः ।
ततश्च तमेव श्रामसुन्दरं परमाश्रानं सद्गताः गुणमयदेहाभावात्
सम्यक्प्राप्ताः—

ननु, जारवृक्षा कथं सद्गतस्तद्वाह—जारवृक्षापीति । अङ्गार-
वृक्षा मणिमिव जारवृक्षापि परमाश्रानमेव सद्गताः । यदा, अपिना
वृक्षान्तरमपि द्योताते, तथा च जारो रमणस्तद्वृक्षा परमाश्रवृक्षा च
सद्गतस्तद्वा परमाश्रवृक्षा गुणमयदेहाय वदो रमणवृक्षा रमणं च
“तं यथा स्तोपासते तदेव भवति” इति श्रुतेः नच परमाश्र-
प्राप्ते रमणसम्भवो वाचाः ।

“यो वेद निहितं गुहायां परमे व्योमन् सोऽहम्भूते सर्वान्
कामान् सह ब्रह्मणा विपश्चिता” इति श्रुत्या तथाहवगमां ; अत्र जार-
शब्दो रमणमात्रवाची न भूतपतिविषयः, अत्रे “काश्च विह” रित्याहुः
पूर्वमपि “पतिं मे कुरु ते नमः” इति निर्देशात् । यदा, कान्ति-
गोप्यो वंशध्वनिश्रवणोत्तरं पूर्वं प्रेष्ठविरहापेन उरुदेहत्या-
ध्वनिसौष्ठवमोहिततरा चालकविनिर्गमा गन्तमशुभं अशुभं गता एव
प्रथमं तद्भावनायुक्ता मीलितलोचनाः सताः कृष्णं दधुः ; ततश्च
ध्यानप्राप्ताच्छातानिर्वृत्त्या यो दुःसहप्रेष्ठविरहेण देहशेषवहेतु-
भूततीव्रतापः स एव धृतेह्युत्तो यासां तामान्ताशुभासम्भवात्
तयैव निर्वृत्त्या कीर्णानि गृहसौख्याप्रदास्तानि मङ्गलानि भोगो-
योगिशृङ्गारसौष्ठवादीनि यासामिति वा, तथा च धृतापत्तेन लक्ष्मदे-

সামর্থ্যাত্তনমন্তগৃহকৃত্যাঃ সম্পন্নসর্বমঙ্গলাঃ সত্যঃ আদৌ জার-
বুদ্ধা সঙ্গতা অপি তাং গুণভূতাং জারবুদ্ধিঃ জহঃ ; অথ চ সর্বথা
প্রতিবন্ধাভাবাত্তং পরমাত্মানমেব গুণনয়ং দেহং সম্যক্ মুখ্যকান্তধিরা
গতাঃ “নিশ্চতনায়কশরীরগুণৈশ্চ হীন” ইত্যাদি বচনান্তদেহগুণয়োঃ
স্বরূপায়ুক্ততয়া দেহদেহিগুণগুণিবিভাগাভাবাৎ ।

যদ্বা, কাশ্চিদগৃহান্তর্গতা অত এবালকবির্নির্গমাস্ততশ্চ ছঃসহ-
প্রেষ্টবিরহতীব্রতাপেন ধূতাঃ কম্পিতাশ্চ তা এবাসমস্তাচ্ছূতাঃ শুদ্ধা
ধ্যানং কৰ্ত্ত্বং যোগ্যাশ্চাতঃ কৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে কৃষ্ণমেব নিত্যং তদ্ভাবনা-
বুদ্ধা মীলিতলোচনা দধ্যাঃ । তত চ ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাপ্লেবনির্বৃত্তা ক্ষীণ-
মঙ্গলাঃ সত্যঃ যেন গুণময়দেহমথহেন কৃষ্ণে জারবুদ্ধির্ভবতি স হেম
ইতি ব্যবস্ত জারবুদ্ধ্যা নিমিত্তভূতয়া গুণময়ং দেহং সীতা-সংজ্ঞাত্যাং
ছারাদেহত্যাগবৎ পতিশ্রুতসমীপে জহঃ । সদ্যঃ প্রক্ষীণবদনা অপ্রাকৃত-
দেহেন তমেব পরমাত্মানং সম্যগ্ গতাঃ অত এবাস্তে চ বক্ষ্যতি—

“নাস্থন্ন খলু কৃষ্ণায় মোহিতাস্তস্ত নারয়া ।

নম্রমানাঃ স্বপার্ষস্থান্ স্থান্ স্থান্ দারান্ ব্রজোকসঃ” ॥

ইতি ॥ ৮—১১ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

নম্র—

“রক্ষং কন্থাং পিতা কান্তাং পতিঃ পুত্রস্ত বান্ধবে ।

অভাবে জাতয়ন্তেবাং ন স্বাতন্ত্র্যং কচিৎ স্ত্রিয়ঃ” ॥

ইত্যুক্ত্যা তাসাং রক্ষকাণাং বিষমভূতানাং সত্বে কথং কৃষ্ণাস্তিকং
যয়রিত্যাশঙ্ক্য “স্বরাভিগুপ্তাঃ বিচরন্তি নির্ভরা বিনারকানীকপ-
মূর্কসু প্রভো” ! ইত্যুক্তত্বাৎ কৃষ্ণাকৃষ্টচেতসাং ন বিরাঃ ভবন্তীত্যা-
শয়েনাহ—তা ইতি । তত্র চতুর্বিধা গোপ্যঃ পদ্যপুরণেহভি-
হিতাঃ—

“গোপ্যস্ত শ্রুতরঃ প্রোক্তা ঋষিভা গোপকন্তকাঃ ।

দেবকন্তাশ্চ রাজেন্দ্র ! ন মাছুষ্যঃ কথঞ্চন” ॥

ইতি প্রাকৃতমাত্মভাববহিতাঃ তত্র গোপকন্তাঃ কাশ্চিন্নিত্যসিদ্ধাঃ
কাশ্চিৎ সাধনসিদ্ধাঃ তত্র নিত্যসিদ্ধা আহ্লাদিনীশক্তিৰূপাঃ “আনন্দ-
চিন্ময়সপ্রতিভাবিত্তিত্তাভিঃ” ইতি ব্রহ্মসংহিতায়াকৃতত্বাৎ,
আদিনী বা মহাশক্তিরিতি বৃহদগৌতমীয়াস্তু তথা চ সচ্চিদানন্দধনঃ
পরমাত্মা গোপালরূপনসম্ব্যাতগোপালিকারূপং চাদায় ক্রীড়র্থং

প্রকটিতে গোলোকে ক্রীড়তি স চাত্র তাভিঃ সার্বমবতীর্ণ-
স্ততস্তাসাং নিত্যসিদ্ধবাদিকমুচ্যতে, দ্বিতীয়াস্ত কাশ্চিৎ গোপীজন-
বল্লভোপাসনয়া প্রাক্ গোপীভাবং গোলোকং প্রাপ্য ভগবতা
লব্ধকীড়া আঞ্জয়াবতীর্ণাঃ, কাশ্চিৎ সম্প্রতি গোকুলে এব
গোপীভাবাত্তাঃ পূর্বোপাসনকাত্যায়নীত্রতাচরণাদিসাধনসিদ্ধত্বাৎ
সাধনসিদ্ধাঃ শ্রুতাদয়স্ত সর্বা অপি সাধনসিদ্ধা এব সাধনং চ
প্রার্থনাদি তদ্বৃত্তং বৃহদ্ব্যবনপুরাণে—

“কন্দর্পকোটীলাবণ্যে স্থরি দৃষ্টে মনঃসি নঃ ।

কামিনীভাবনাসাশ্রু স্রবক্ষুদ্রান্তসংশয়ঃ ॥

বধা স্নানোকবাসিত্তঃ সকানত্বেন গোপিকাঃ ।

ভজন্তি রমণং মদ্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা” ॥

ইতি ঋষীণাং শ্রীমদ্রামচন্দ্রপ্রসাদাং গোপীকাজ্ঞাপ্রাপ্তিকৃত্য
পাদ্যোস্তরথং—

“পুরা মহর্ষয়ঃ সর্বে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।

দৃষ্ট্বা রানং হরিং তত্র ভোক্তুমৈচ্ছন্ স্ববিগ্রহম্ ॥

তে সর্বে জীঘ্রসামগ্নাঃ সমুভূতাশ্চ গোকুলে ।

হরিং সম্প্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবার্ণবাৎ” ॥

ইতি শ্রীমদ্রামচন্দ্রপ্রসাদাং গোপান্তগোপবিগ্রহং হরিং সৃষ্ট্বা তমেব
ভোক্তুমিচ্ছাবতা লজ্জয়া তদবৃতবতা কল্পতরোরিবাংবদতোহপি
শ্রীরামাভীষ্টসিদ্ধির্জাতেত্যর্থঃ । “সম্ভবন্ত সুরজিয়ঃ” ইতি প্রাগ্ভাবার
ভগবদারাদনলব্ধকাজ্ঞয়াবতীর্ণত্বাদেবাদ্রনানাং সাধনসিদ্ধতা তত্র
“নৈতে সুরেশা ঋষয়ো ন চৈতে” ইত্যুক্তত্বাৎ সুরাণামৃষীণাঞ্চ
গোপালাদিক্রপেণাবতীর্ণত্বাদেবাদ্রনানাং স্বপতিভির্দেবৈঃ বিবাহাদিকম্,
ঋষিচরীণাং তু ঋষীণাং দম্পতিরূপেণাবতীর্ণত্বাৎ স্বস্বরূপভূতৈরেব
পতিভির্বিবাহাদিকং- শ্রুতীনাং কাশ্চিৎ তত্ত্বংপ্রতিপাদ্যর্থৈঃ
প্রাপ্তগোপালরূপৈঃ ভগবৎপ্রতিপাদকানাং নিত্যসিদ্ধগোপীনাং চ
স্বসমানমায়াময়বৈগ্রহাণাং গোপৈঃ, নারয়া প্রকটীকৃতৈর্গোপৈঃ
বা বিবাহাদিকং সজ্ঞাতং, তত্র ঋষিচর্যাঃ ভগবৎপ্রতিপাদিকাঃ
শ্রুতয়শ্চ সর্বা অপ্যভিজ্ঞাঃ সাধনসিদ্ধগোপীনাং দেবকন্তানাং
চ মধ্যে কাশ্চিদভিজ্ঞাঃ, কাশ্চিদনভিজ্ঞাশ্চ নিত্যসিদ্ধানাং মধ্যে
ভগবৎসঙ্গমাত্মসারেণ নরনাট্যমবলম্ব্য কাশ্চিন্নান্নিত্তঃ কাশ্চিদ্রক্ষিণাঃ
ভগবৎস্বরূপপ্রতিপাদকশ্রুতীনাং মধ্যেহপি ভ্রাতৃমিত্রসনা ঋগুর্থাঃ
গৃহীতমানিনীশ্বরূপাঃ, অস্তান্ত গৃহীতদক্ষিণারূপান্তত্রৈবভূতানাং
গোপাঙ্গনানাং মধ্যে কাশ্চিৎ পিতৃভিঃ কাশ্চিৎ পতিভিঃ কাশ্চিৎ
ভ্রাতৃভিঃ কাশ্চিৎস্বকৃভিঃ কাশ্চিৎ পুত্রৈরিতিপি দ্রষ্টব্যং, বার্ষ্যমাণা
অপি ন ভ্রবন্তস্ত, যতঃ গোবিন্দেন বেদোদ্ধারকেন গোলোক-

বিহারিণাং গবেশ্চেন প্রেষ্ঠেন ভগবতা অপহৃতঃ আত্মা অন্তঃ-
করণং বাসাং তাঃ, তথা চাস্তঃকরণাক্রুঢ়েন ভগবতা যদুগতাস্তঃকরণ-
ণানাং শ্রোত্রং নিবারণনকিঞ্চিংকরণং, প্রবাহপতিনোকায়ান্
স্থিতস্ত তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি নিবারণং যথা; নহু ভয়াং স্বধর্মাদাতাস্তঃ-
করণং নিরুহ্য কিমিতি ন নিবৃণ ইত্যাহ—মোহিতা
ইতি । ভগবৎস্বরূপাশক্তিঃ উক্তদশায়া ভয়াহুসন্ধাননিবর্তকং
ব্যমোহং গতঃ, নহু তৈঃ পিতাদিভিঃ সর্বথা কিমিতি ন
নিবারিতা ইতি বাশঙ্ক্যাহ—মোহিতা ইতি । তয়া চ মুচ্ছামুহুরিবা-
গন্তং প্রবৃত্তাঃ, অশেষ্তমুচ্ছামরণাদিভয়াং ন প্রসহ্য বাসিতা
ইতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে । তা শ্রুতয়ঃ পিতৃপত্যাদিস্থানীয়ৈঃ বৈদিকবাদান্তি-
মানিভির্কাদিভির্কার্যমাণাঃ গোবিন্দেন বেদৈকগম্যেন পরমাত্মন্য
অপহৃতাত্মানঃ স্বীকৃত্যভিপ্রায়াঃ ন শ্রবর্তন্ত, যতঃ নয় পরম-
প্রেমসময়ৈব উহিতাঃ বৃত্তয়োহপি পিতাদিভির্কায়ৈর্কার্যমাণা
অপি গোবিন্দে নিলনিথরূপাঃ প্রময়া উহিতা অহুকুলতর্ক-
বত্যো ন শ্রবর্তন্ত, বিষয়াভিমুখ্যং ন প্রাপ্তাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীকৃষ্ণপট্টজর্জরৈঃ কৃষ্ণপ্রাতিকূল্যবিষয়া স্বজনাস্তাপ্যপেক্ষ-
ণীয়ৈবেতি স্থচয়ন্ তা বার্যমাণাঃ অপি ন শ্রবর্তন্তেত্যাহ
তা ইতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পতি এবং পিতাদি স্বজনগণ, বলপূর্বক গোপাঙ্গনাদিগের
বাহ্যহুসন্ধান উৎপাদিত করিয়া দিলেও তাঁহারা কুলবধুর স্বাভাবিক
ধর্ম পরম দৃষ্ট্যজ লজ্জাদিও ত্যাগ করিয়াছিলেন, অধুনা তাহাই
বলিতেছেন (১) —

অথবা গোপীগণ, প্রেমের প্রাবল্যবশতঃ সকলের অপেক্ষা

(১) শ্রীকৃষ্ণ ঠাহাদিগের চিত্ত আকর্ষণ করেন তাঁহাদিগের

পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, ইহা তাঁহাদিগের সঙ্গতই হইয়াছিল; কিন্তু
তাঁহাদিগের পতি পিতা প্রভৃতি তাঁহাদিগের অপেক্ষা কি
প্রকারে ত্যাগ করিলেন? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—

পতি পিতা ভ্রাতা ও বন্ধুগণ, — ব্রজসুন্দরীদিগকে “রাজিতে
কোথায় বহির্গত হইতেছ” ইত্যাদি বলিয়া আগ্রহ সহকারে বারংবার
নিবারণ করিলেও কিম্বা ধর্মপ্রদর্শনাদি দ্বারা ও হস্ত ধারণাদি
দ্বারা গমন বিষয়ে নিরোধ করিলেও তাঁহারা প্রত্যাবৃত্ত হইলেন না
কিন্তু গমন করিতেই লাগিলেন; যেহেতু তাঁহারা মোহিতা
অর্থাৎ হতবিবেকা হইয়াছিলেন, কারণ গোকুলেন্দ্রে (কিম্বা ঈশ্বরত্ব
প্রযুক্ত নিখিল ইন্দ্রিয়গ্রাহী শ্রীকৃষ্ণ,) তাঁহাদিগের চিত্ত আকর্ষণ
করিয়াছিলেন (২) ॥ ৮ ॥

প্রতি বিয়গণ প্রভাববিস্তার করিতে পারে না । শ্রীস্বামিপাদের
এই আভাষ ।

(২) মূলের গোবিন্দাপহৃতাত্মান ইহার অর্থ এই—

“গোকুলেন্দ্রে কিম্বা ঈশ্বরত্ব হেতু নিখিল ইন্দ্রিয়গ্রাহী
শ্রীকৃষ্ণ, গোপীদিগের চিত্তাকর্ষণ করিয়াছিলেন” এই পদটি
পতি প্রভৃতির পক্ষেও হেতু জানিতে হইবে, স্ততরাং পতি
প্রভৃতিও গোবিন্দ কর্তৃক হৃতচিত্ত হইয়াছিলেন এই নিমিত্ত
গোপীদিগের নিবারণে তাঁহাদিগেরও শৈথিল্য উপস্থিত হইল ।
যে হেতু ভগবদ্ভক্তিমাত্রের সর্ববিঘ্নপহারিত্ব প্রভাব রহিয়াছে
অর্থাৎ ভগবদ্ভক্তিনিষ্ঠজনের সর্ববিঘ্ন দূরীভূত হইয়া থাকে ।
(লঘু তোষণী) ।

অথবা যদি বলা যায়,—পতি প্রভৃতি অত্যন্ত আগ্রহ দ্বারা
ধারণ পূর্বক কোন প্রকারে তাঁহাদিগকে নিবারণ করিলেন
না কেন? তদন্তর এই—তখন পতিগণ—মোহিত (না উহিত—
অতর্কিত বা বিতর্কিত) হইয়াছিলেন অর্থাৎ যোগমায়ার প্রভাবে
পতিগণ, পত্নীসকলকে স্বস্ব সমীপস্থ মনে করিয়া পাঞ্চালিকার তুল্য
হইয়া তাঁহাদিগের গমন বিষয়ে বিতর্ক করেন নাই ।

যদি বলা যায় গোপীগণই স্বীয় বিচার দ্বারা প্রকাশ্য গমনে
কেন নিবৃত্ত হইলেন না—

তদন্তর—“গোবিন্দাপহৃতাত্মান” ইহার ভাবার্থ এই—আত্মা
দেহে বিচক্ষমান থাকিলে বুদ্ধি প্রভৃতি গুণ থাকে, এবং বুদ্ধি প্রভৃতি
থাকিলে বিচারে প্রবৃত্ত হওয়া যায়, গোপীদিগের আত্মাহরণ দ্বারা

সমস্ত হরণ হইয়াছিল স্ততরাং বিচার করিবার শক্তিশূন্য হইয়াই গমন করিয়াছিলেন। (বৃহৎ ক্রমসন্দর্ভ)

বৃহত্তোষণী বলেন—গোবিন্দাপহৃতাত্মা অর্থাৎ গোবিন্দে প্রকৃত্ব যাহাদিগের চিত্ত অপহৃত হইয়াছে অথবা যিনি ঈশ্বরকে নিবন্ধন ইন্দ্রিয়সমূহকে আকর্ষণ করেন সেই শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক যাহাদিগের চিত্ত অপহৃত হইয়াছে অর্থাৎ মহত্তম কর্তৃক দ্রব্য অপহৃত হইলে স্বল্পদ্রব্যের, পক্ষান্তরে আভ্যন্তরিক ঈশ্বরকে প্রতীক্ষমান মহামোহন ও প্রাণকোট অপেক্ষা প্রিয়তম কর্তৃক অন্তঃকরণ অপহৃত হইলে বাহ্যিক অস্ত্র ইন্দ্রিয়াদির তৎপ্রত্যপণের সামর্থ্য থাকে না।

এই স্থলে ইহার দৃষ্টান্ত যথা—যেমন নৌকা, প্রবাহ বেগে নীরমান হইলে তখন তটস্থ ব্যক্তিগণের “তিষ্ঠ তিষ্ঠ” এই উক্তি দ্বারা কিম্বা নৌকারোহিব্যক্তিগণের নৌকাধারণ দ্বারাও অবস্থিত হয় না, তদ্রূপ কৃষ্ণ-প্রেমপ্রবাহ বেগে নৌকাস্থানীয় গোপীগণ নীরমান হইলে তটস্থ স্থানীয় পতি প্রভৃতি কর্তৃক নিবারিত কিম্বা ধৃত হইলেও তাঁহাদিগের গমনোচ্চন ভঙ্গ হইল না।

এই স্থলে প্রার্থ্য এই যে,—গোবিন্দ কর্তৃক যাহাদিগের আত্মা অর্থাৎ জীবাত্মা অপহৃত হইয়াছে তাঁহারা যদি জীবনোদ্দেশে গমনে নিবৃত্ত থাকেন; তাহা হইলে তাঁহাদিগের জীবাত্মার সহিত বিচ্ছেদ অর্থাৎ দেহত্যাগ হইবে এই কারণে জীবন প্রাপ্তির নিমিত্তই তাঁহারা গমন করিলেন।

এই শ্লোকে প্রথমতঃ পতি, তৎপর পিতা, ভ্রাতা ও বন্ধু এইরূপ পর পর নির্দেশ করিয়া জানাইলেন এই যে,—

স্বামী, পত্নীর শুভাশুভভাগিহ হেতু পিতাদি সর্কজনাপেক্ষা মুখ্য বিধায় পতিশব্দের প্রথমে উল্লেখ করিয়াছেন। তাহার পর পিতা শব্দের নির্দেশ হইয়াছে; কারণ এই;—কন্তার বৈশিষ্ট্য দোষসংস্পর্শ ও স্নেহ বশতঃ পিতা শব্দের উল্লেখ হইয়াছে অর্থাৎ পতি অপেক্ষা পিতার কিঞ্চিৎ ন্যূন দোষভাগিহ রহিয়াছে বলিয়া পতির পরে পিতার উল্লেখ হইয়াছে।

তৎপর ভ্রাতা শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে—কারণ এই—“ভগ্নীর বৈশিষ্ট্যে দুর্দীর্ঘতায় ও স্নেহবিশেষ হেতু ভ্রাতা শব্দের উল্লেখ হইয়াছে এবং তৎপর কুলদোষ শঙ্কার বন্ধুবর্গের নির্দেশ হইয়াছে।

ইহা দ্বারা নিশ্চয় হইল এই যে,—বন্ধুগণ অপেক্ষা ভ্রাতাগণ, ভ্রাতাগণ অপেক্ষা পিতাগণ এবং পিতাগণ অপেক্ষা পতিগণের আগ্রহাধিক্য বশতঃ এই প্রকার প্রয়োগ হইয়াছে।

“রক্ষং কন্তাং পিতা প্রৌঢ়াং পতিঃ পুত্রস্ত বার্ককে।

অভাবে জ্ঞাতরত্নেবং ন স্বাতন্ত্র্যং কচিৎ স্থিয়ঃ” ॥

অর্থাৎ পিতা, শৈশবাবস্থায় কন্তা রক্ষা করেন, পতি প্রৌঢ়াবস্থায় রক্ষা করেন, পুত্র, বৃদ্ধ দশায় রক্ষা করেন ইহাদিগের অভাবে জ্ঞাতিগণ রক্ষা করেন স্ততরাং স্ত্রীদিগের কোন সময়েই স্বাধীনতা নাই।

এই স্মৃতি কথিতবচনে স্ত্রীগণের চারিপ্রকার রক্ষক এইস্থলে উক্ত হইয়াছে। গোপীদিগের প্রায়ই পুত্রের অনুৎপন্নহেতু এই শ্লোকে পুত্রশব্দের প্রয়োগও হয় নাই। যদিও পতি প্রভৃতির উত্তরোত্তর ন্যূনত্ব এবং গোপীদিগের উত্তরোত্তর তদ্বৎশ্রুতা ও সহস্রের ন্যূনত্ব রহিয়াছে; তথাপি পূর্ব পূর্ব পতিপ্রভৃতির নিবারণে প্রবৃত্ত হইলেও পর পরের প্রবৃত্তি হইয়াছে।

কিম্বা পূর্ব পূর্ব পতি প্রভৃতি কর্তৃক পরিত্যক্তা হইলে পরপর ধারণ শঙ্কাদ্বারা তত্তৎ কর্তৃক ক্রমে নিবারিত হইয়াছিলেন।

অথবা তত্তৎ নিকটবর্তি পতি কর্তৃক কোন কোন গোপী, এবং পিতা, ভ্রাতা ও বন্ধুগণ কর্তৃক কোন কোন গোপীগণ নিবারণিত হইয়াছিলেন তন্মধ্যে পতি কর্তৃক যে যে গোপী নিবারণিত হইয়াছিলেন তাঁহারা তাঁহাদিগের পত্নী। এইস্থলে সাধনসিদ্ধ শ্রুতিরূপা ও মুনিরূপাদিগেরই পতি ছিল জানিতে হইবে, আর যাহারা পিতা প্রভৃতি কর্তৃক নিবারণিত হইয়াছিলেন তাঁহারা প্রায়ই অবিবাহিতা ও পিতৃ গৃহবাসিনী পুত্রী, ইহাই বিবেচনা করিতে হইবে। (বৃহত্তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয় বলেন—

পতিগণ কর্তৃক কুলবধূগণ ও পিতা প্রভৃতি কর্তৃক কুলকন্তাগণ নিবারণিত হইলেও গমনে নিবৃত্তা হইলেন না; কারণ তাঁহারা গোবিন্দাপহৃতাত্মা অর্থাৎ ভগ্ন লজ্জাদির কথা কি বলিব তাঁহাদিগের আত্মাকে পর্যাস্ত গোবিন্দ হরণ করিয়াছেন, স্ততরাং মুচ্ছিত হইয়া অর্থাৎ সূত্র সঞ্চালিত পাঞ্চালিকার ত্রায় গমন করিলেন।

যদি বলা যায়; পতি প্রভৃতির প্রাণান্ত হইলেও তাঁহারা ভাৰ্য্যাদি দেহের অপ্রতিষ্ঠা ভয়ে তাঁহাদের অন্তঃ গমন সহ করিতে পারেন না, তবে যে এইরূপ বিপরীত হইল? ইহার কারণ,—ইহা যোগমায়া সমাধান করিয়াছিলেন, সমাধান এই—যোগমায়া তত্তৎ ক্ষণেই তাদৃশ গোপী কল্পিত করিয়াছিলেন স্ততরাং পতিগণ স্ব স্ব ভাৰ্য্যা এবং পিতা প্রভৃতি স্ব স্ব কন্তাদি প্রত্যাবর্তন করিতেছে বিশ্বাস করিয়া আপন আপন গৃহের প্রতি প্রত্যাগত হইলেন ॥ চক্র ॥

অন্তর্গৃহগতাঃ কাশ্চিদগোপ্যোহলকবির্নির্গমাঃ ।

কৃষ্ণং তদ্বাবনাযুক্তা দধ্যুর্মীলিতলোচনাঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

(যদি চ তাঃ তাদৃশবিয়েন নিবারিতা অভবিষ্যন্ তর্হি সত্ত্ব
এব দশমীদশমগনিয়্যন্থিতা তাংসং সর্কাসামেব ভাববিশেষং দৃষ্টান্তে-
নৈব প্রদর্শয়ন্ কাশ্চিদবস্থাবিশেষমাহ—অন্তরিত্তি)

কাশ্চিৎগোপ্যঃ (যাচ কাশ্চিৎ গোপ্যে সমুভূতাঃ সাধনব্যাং
সিদ্ধপূর্ণভাবাঃ নতু সিদ্ধদেহাঃ নিতরাং অজ্ঞা ইব নিত্যসিদ্ধাঃ, পতি-
শুশ্রূষার্থং) অন্তর্গৃহগতাঃ (গৃহমধ্যস্থিতা এব, নামমাত্রপত্যাভিঃ
মাগ্রহরাদিনিরোধাৎ পিত্রাদীনাং দ্বারদেশোপবেশাদ্ধা) অলক-
বির্নির্গমাঃ (ন লকঃ বিশেষণে কেনাপি প্রকারেণ নির্গমঃ যান্তিঃ
তাঃ, কিম্বা ন লকঃ বিশিষ্টঃ শ্রীভগবদভিসরণযোগঃ নির্গমঃ
পস্থাঃ যান্তিঃ তাঃ, কিম্বা অজ্ঞাগোপীবৎ ন লকঃ বীণাং পক্ষিণা-
মিব অতিশীঘ্রগমনার্থনির্গমঃ বহির্নিসরণং যান্তিঃ তাঃ, কিম্বা ন
লকঃ বেঃ পক্ষিণোহপি নির্গমঃ যন্তাং ছিদ্ৰাং তাদৃশমপি যান্তিঃ
তাঃ অতএব) তদ্বাবনাযুক্তাঃ (তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে সমুৎকৃষ্টচিত্তাঃ
কিম্বা কৃষ্ণস্ত ভাবনয়া যুক্তাঃ অপি) মীলিতলোচনাঃ (অর্দ্ধমুদ্রিতনেত্রাঃ,
কিম্বা দুঃখবিশেষেণ ধ্যানাবেশেন চ মুদ্রিতনেত্রাঃ, যদ্বা মীলিতং
অন্তর্হিতং লোচনং অস্ত্রাশেষজ্ঞানং বাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ)
কৃষ্ণং (নিজচিত্তাকর্ষকং পরমানন্দধনমুর্তিং বা) দধ্যুঃ (বিশেষতঃ
চিত্তয়ামাসুঃ) ॥ ৯ ॥

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

সেই প্রতিগণ, পিতা ও পত্নীস্থানীয় বৈদিকবাদাভিমানি বাদি-
গণ কর্তৃক নিবৃত্তিমান হইলেও গোবিন্দ অর্থাৎ বৈদিকগম্য
পরমাত্মা কর্তৃক স্বীকৃতাভিপ্রায় হইয়া ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্তির
প্রবৃত্ত হইতে নিবৃত্ত হইলেন না; যেহেতু তাহারা পরমপ্রিয়
প্রমা দ্বারা বিতর্কিতবৃত্তি হইলেও এবং পিতাদি বিষয় দ্বারা
নিবারিত হইলেও অমূলতর্কবতী হইয়া বিষয়াভিমুখ প্রাপ্ত
হইলেন না; পরন্তু ব্রহ্মে সমন্বয় প্রাপ্তির নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলেন ।

তাৎপর্যার্থ এই—বস্ত্ততঃ প্রতিগণের ব্রহ্মে পর্যাবসিত হওয়াই
তাৎপর্য, দেবতান্তরে কিম্বা বিষয়ে পর্যাবসান তাৎপর্য নহে ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ন লকো নির্গমো যান্তিস্তাঃ প্রাগপি তদ্বাবনাযুক্তান্তদা নিতরাং
দধ্যুরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

যদি চ তাস্তাদৃশবিয়েন নিবারিতা (১) অভবিষ্যন্ তর্হি সত্ত্ব এব
দশমীদশমগনিয়্যন্থিতা তাংসং সর্কাসামেব ভাববিশেষং দৃষ্টান্তেনৈব
প্রদর্শয়ন্ কাশ্চিদবস্থাবিশেষমাহ—অন্তরিত্তি ত্রিভিঃ । কাশ্চিৎ
মহানন্দ্যংশভূতাঃ সাধনসিদ্ধা বা গৃহমধ্যস্থিতা এব নামমাত্রপত্যাভিঃ
দ্বারাদিনিরোধাৎ; যদ্বা, পিত্রাদীনাং দ্বারদেশোপবেশাদ্ধা ন লকো বিশিষ্টঃ
শ্রীভগবদভিসরণযোগঃ । যদ্বা, অজ্ঞাগোপীবৎ বীণাং পক্ষিণামিবাতি-
শীঘ্রগমনার্থং নির্গমঃ বহির্নিসরণং পস্থা বা । যদ্বা বেঃ পক্ষিণোহপি
নির্গমো যন্তাং ছিদ্ৰাতাদৃশমপি যান্তিস্তাঃ অত এব কৃষ্ণং নিজচিত্তা-
কর্ষকং পরমানন্দধনমুর্তিং বা দধ্যুর্কিংশেষতচ্চিত্তয়ামাসুঃ “ধোয়-
মাপদি” ইত্যাদ্যুক্ত্যনেন তন্মহাপনিস্তারার্থং অতীষ্টপ্রাপ্ত্যা
স্বত এব তচ্চিত্তাবিশেষোৎপত্তেঃ; কথং দধ্যুঃ? তস্ত প্রস্তুতস্ত
শ্রীকৃষ্ণেন সহ বিলাসস্ত কিং বা স্মৃগোপ্যস্ত সন্তোষস্ত বা ভাবনা তয়া
যুক্তাঃ সংযুক্তাঃ যোগবতো বা সত্যঃ । কিঞ্চ, মীলিতলোচনাঃ অর্দ্ধ-
মুদ্রিতনেত্রাঃ সত্য ইত্যর্থঃ । যদ্বা, দুঃখবিশেষেণ ধ্যানাবেশেন বা
মুদ্রিতনেত্রাঃ সত্যঃ । যদ্বা, মীলিতমন্তর্হিতং লোচনম্ অস্ত্রাশেষ-
জ্ঞানং বাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

যদি চ তাস্তাদৃশবিয়েন বারিতা অভবিষ্যন্ তর্হি সত্ত্ব এব দশমী-

(১) “তদ্বিয়েন বারিতা” ইতি পাঠান্তরং ।

दशमिव दशमगमिष्यन्निति तासां सर्वासामेव भावविशेषः दृष्टान्तेन
प्रदर्शयन् तासां प्रस्थितवतीनामेव मध्ये कागाक्षिदवहाविशेषमाह—
अन्तरिति त्रिभिः । अयमर्थः—श्रीकृष्णश्च ब्रह्मे प्रेरयः, खलु द्विविधाः ।
नित्यसिद्धाः साधनसिद्धाश्च, तत्रैकासां नित्यसिद्धाश्चमष्टादशाक्षरादौ
(आ) ताभिर्निर्दिष्टैश्चैतेनैव तदाराधनविधानाद्वाक्यं तच्छ्रुतीनां तदारा-
धनानां चानाद्यनन्तत्वाविद्यां अतो ब्रह्मसंहितायाम्—

“चित्तादिनिष्प्रकरसमस्तं कर्तुं ब्रह्म-

लक्ष्म्यात्तेषु स्वरूपीरभिपालयन्तम् ।

लक्ष्मीसहस्रशतसम्पन्नसंव्यामानम्” इति ॥

“आनन्दचिन्मयस्य प्रतिभाविताभि-

स्तुतिर्ब्रह्म एव निजरूपतया कलाभिः ।

गोलोक एव निवसति ॥” इति

“श्रियः कांताः कांतः परमपुरुष” इत्येता एव तदीयलक्ष्मी-
सैनोक्ताः तत्र च वैशिष्ट्यं बृहन्नेतोतीये—

“देवी कृष्णमयी प्रोक्ता राधिका परदेवता ।

सर्वलक्ष्मीमयी सर्वकांतिः सम्मोहिनी परा” ॥ इति ।

अत एव ऋक्परिशिष्टे परम्परमव्यभिचारिण्यं प्रोक्तम् “राधया
माधवो देवो माधवेनैव राधिका । विभ्राजन्ते जनेना” इति ॥
अतो मांश्चार्दो “रुक्मिणी द्वारवत्यास्तु राधा वृन्दावने वने” इति
शक्तिस्वाधारण्येनान्योर्गर्गनेहपि वैशिष्ट्यं ज्ञेयम्, अथावरासां
साधनसिद्धयः यथा पाद्मोत्तरखण्डे—

“पुरा महर्षयः सर्वे दण्डकारण्यवासिनः ।

दृष्ट्वा रामं हरिं तत्र भोक्तुं नैच्छन् स्विग्रहम् ॥

ते सर्वे स्त्रीस्वमापन्नाः समुद्रतां च गोकुले ।

हरिं सम्प्राप्य कामेन ततो मुक्ता भवार्णवां” ॥ इति ।

गोकुले इत्यत्र हरिं सम्प्राप्योत्प्राप्ययां “ये यथा मां प्रपद्यन्ते”
इति श्रुत्या, महर्षयः पूर्वं तादृशभावेन श्रीकृष्णोपासकाः इत्यर्थः ।
अतो रामं दृष्ट्वा तिरस्कृत्य ज्ञातस्वोपासनासंस्काराः हरिं स्वोपास्यं
श्रीकृष्णमेवोपास्यन्तु नैच्छन्, लज्जया तु साक्षात् वृत्तवन्तः, ततश्च कल-
बुक्तेष्वेव दत्तेषु तिरस्काराणां प्रसादां तेषामिष्टसिद्धिर्जातेत्याह—
ते सर्वे इति । गोकुले गर्भतः स्त्रीस्वमापन्ना गोकुल एव समुद्रतां
गोकुल एव च हरिं श्रीकृष्णं कामेन स्वोपासनासंस्कारेण सम्प्राप्य
तस्मिन्मग्नं गृहे एव स्वमाविर्भूतं लब्ध्वा ततस्तदनन्तरमेव भवार्णवां
मुक्ता इति, न च वक्तव्यं गोकुलजातानां प्रापञ्चिकदेहादित्यं न
सम्भवतीति अवतारलीलायाः प्रापञ्चिकमिश्रयां, श्रीदेवकीदेव्यामपि

वङ्गर्भसङ्गकानां जन्म श्रयते इति ; कदाचित् श्रुतयो गोप्यो
जाता इति बृहन्मनप्रसिद्धिः अत एव तथा व्याख्यातते—

“स्त्रिय उरगेन्द्रभोगभुजदण्डविषयविशेषः—

वयमपि ते समाः समदृशो ह्यङ्घ्रिः सरोजसूत्राः” ॥

इति गायत्री च तान् ज्ञातेति पाद्मे सृष्टिखण्डे यथा ब्रह्मणा गोपकत्वा-
रूपया गायत्र्या उद्वाहे गोपेषु श्रीविष्णुवचनम्—

मया ज्ञाता(त्वा) ततः कथा दत्ता चैषा विरिधये ।

युष्माकं च कुले चाहं देवकार्यार्थसिद्धये ॥

अवतारं करिष्यामि मया कान्ता तु भविष्यति” इति ।

अतः “तत्प्रियार्थं सन्तवन्तु स्त्रियः” इत्याद्यापि तथा व्याख्यातम्,
अत एव तासां च चतुर्विधत्वमुक्तं पाद्मे—

“गोप्यस्तु श्रुतयो ज्ञेया ऋषिजा गोपकत्वाः ।

देवकत्वाश्च राजेन्द्र ! न माह्व्यः कथं न” ॥ इति ।

अत्र गोपकत्वा एव नित्याः न माह्व्यः कथं निति प्रोक्तमाह्व्य-
निषेधात्, आह च पाद्मोत्तरखण्डे निर्दिष्टानामुत्तर्गृहगता इत्युक्तानाम-
पोकत्वं, मुक्तत्वादृष्टेन लब्धानां लब्धते यत एव “शुश्रूषताः
पतीन् काञ्चित्” इति प्रोक्ताः इति ज्ञेयाः आसां दोहनादि
पृथक्कर्तव्यत्वेः अन्तर्गृहगतत्वं पतिशुश्रूषणमेव तां पर्याप्तं
एतासां च साधकत्वं देहत्यागश्रवणां पाद्मोत्तरखण्डात् कन्याते ।
तथा च सति याः काञ्चित् गोकुले समुद्रताः साधनवशात् सिद्धपूर्णा-
भावा न तु सिद्धदेहा नितरामगता इव नित्यसिद्धाः पतिशुश्रूषणार्थ-
मन्तर्गृहगता एव पत्यादिभिः साग्रहद्वारादिनिरोधात् न लब्धो
विशेषेण केनापि प्रकारेण निर्गमो यातिस्ताः, अत्र तासां साक्षाद्-
गोविन्दसङ्गमे तादृशदेहस्थितेरेव विद्यतां पूर्ववत्तुल्यैः पति-
शैथिल्याविधानादावप्रवृत्तिरिति ज्ञेयम्, अलक्ष्मिनिर्गमत्वादिव तद्भावा-
वृत्तान्तस्मिन् श्रीकृष्णे सम्यक्कथितचित्ताः सत्याः कृष्णं निजचित्ताकर्षकं
तमेव दध्यार्थावतारः, तत्राहूतावमाह—हृत्विशेषेण ध्यानावेशेन
च मुद्रितनेत्राः । यद्वा, मीलितमूर्तिर्हितं लोचनमग्राशेषज्ज्ञानं
यासां ताः ॥ २ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृत-शुक्लपञ्चीयम् ।

শ্রীমদ্বীররাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কাশ্চিদগোপ্যন্তুর্গৃহগতাঃ পতিভিরন্তুর্গৃহনিকৃতা ইত্যর্থঃ । অত
এব ন লক্কো নির্গমো বাসাং তাঃ, প্রাগপি কৃষ্ণভাবন্যুক্তান্তদা
নিতরাং কৃষ্ণং দধুঃ ধাতবত্যাঃ । কথন্তুতাঃ ? নীলিতে লোচনে
যাতিস্তথাভূতাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অলক্কবিনির্গমাঃ, ন লক্কং বিনির্গমনং যাতিস্তাস্থতা, তন্তু কৃষ্ণস্ত
ভাবনয়া ভক্তিসংস্কারেণ যুক্তাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অপত্যবতাস্ত অধিকারভাবান্তত্বপুর্হিত্বা বপুঃস্বরেণ সত্ত্বঃ এব তত্র
গতা ইতি দর্শয়মাহ—অন্তুর্গৃহগতা ইত্যাদি ত্রিভিঃ । কাশ্চিৎ অপত্য-
বত্যোহনধিকারবত্যাঃ দৈবাদন্তুর্গৃহগতাঃ অনধিকারিষ্মেদাঙ্গসঙ্গাযোগ্যা
অপি দর্শনমাত্রাকাঙ্ক্ষয়া বহির্গন্তুনিচ্ছন্তোহপ্যলক্কবিনির্গমাঃ তত্ত্বাবনা-
যুক্তাঃ সত্যঃ কৃষ্ণং দধুঃ । ভাবনালিঙ্গমাহ—নীলিতলোচনাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

অন্তুরিত্যাগুষ্টকম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং দশবিধানং ভগবৎসঙ্গীপগতিমুক্তা বাসাং কালঃ প্রতি-
ষন্ধকঃ পূর্বমেব ভক্তিয়ুক্তান্তা ভজনানন্দমননুভূত্বৈব প্রতিবন্ধা
এব ভগবৎসায়ুজ্যং প্রাপ্তবত্যা ইত্যাহ—অন্তুর্গৃহগতা ইতি ত্রিভিঃ ।

দৈবগত্যা কাশ্চিদগৃহনধ্যো স্থিতাঃ গোপভার্যাঃ চাতুর্ধ্যানভিজ্ঞাঃ
অপ্রোচাঃ পতিসহিতাঃ, পতিভিরেব সংরক্ষিতাঃ অলক্কবিনির্গমা
জ্ঞাতাঃ, ততঃ প্রতিবন্ধনিবৃত্তার্থং কৃষ্ণমেব ধ্যাতবত্যাঃ পরং তত্ত্বাবনা-
যুক্তাঃ, ভগবান্ জারঃ স্বয়মভিসারিকা ইতি অন্তথা প্রতিবন্ধো ন
শ্রুতঃ ; তাদৃশোহপি নীলিতলোচনাঃ সত্যো ভগবন্তং দধুঃ ধ্যাতবত্যাঃ
ততো যুক্তা জ্ঞাতাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অত্রোজ্জলনীলমণ্ডলরীত্যা বিবিচ্যতে, গোপান্তাবদ্বিবিধাঃ নিত্য-
সিদ্ধা সাধনসিদ্ধাশ্চ, সাধনসিদ্ধাশ্চ দ্বিবিধাঃ যৌথিক্যোহযৌথিক্যশ্চ,
যৌথিক্যশ্চ দ্বিবিধাঃ, শ্রুতিষ্মভূতত্বাৎ শ্রুতিচর্যাঃ ঋষিষ্মভূতত্বাদ্বি-
চর্যাশ্চ, ততস্তাসাং চতুর্কিধ্বমুক্তং পাদে—

“গোপ্যস্ত শ্রুতয়ো জ্ঞেয়া ঋষিজ্ঞা গোপকশ্রুকাঃ ।

দেবকস্তাশ্চ রাজেন্দ্র ! ন মানুষ্যঃ কথঞ্চন” ॥ ইতি ।

গোপীষ্মেনৈব মানুষ্যে লক্কোহপি ন মানুষ্য ইতি নিবেদ্যতাসাং
প্রাকৃতমানুষ্যত্বাভাবং জ্ঞাপয়তি । অত্র গোপকশ্রুকা এব নিত্যসিদ্ধা-
স্তাসাং সাধনাশ্রবণাৎ, গোপীষ্মে সতাপি কাত্যায়নশ্রুতমন্তু তু সাধনত্বং
নরলীলত্বমেব জ্ঞাপয়তি গোপীষ্মে সিদ্ধত্বাদেবেতি তৎপ্রসঙ্গ এব
প্রপঞ্চিতং ; তাসাং নিত্যসিদ্ধত্বং “আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভিঃ”
ইতি ব্রহ্মসংহিতাক্ত্যা, তাসাং “হ্লাদিনীশক্তিঃ প্রতিপাদনাৎ
“হ্লাদিনী বা মহাশক্তিঃ” ইতি বৃহদগৌতমীয়াচ্চ, তাভিঃ সহ কৃষ্ণস্ত
রমণশ্রানাদিহাচ্চ, দশাষ্টাদশাক্ষরাতিমস্ত্রেষু তাসাং নির্দেশাৎ তন্ম-
ন্ত্রোপাসনানাং তদ্বিধায়কশ্রুতীনাং চানাততৎকালভাবিহাচ্চ “সন্ত-
বস্ত্বরস্ত্রিয়ঃ” ইতি প্রমাণাবগতানাং দেবকশ্রুতানাং নিত্যসিদ্ধগোপি-
কাস্তুভূতত্বং ব্যাখ্যাতমুজ্জলনীলমণো, শ্রুতিচরীণাং সাধনসিদ্ধত্বম্—

“কন্দর্পকোটিলাবণ্যে স্থয়ি দৃষ্টে মনাসি নঃ ।

কামিনী-ভাবমাসাশ্চ অরক্ষকাত্মসংশয়ঃ ॥

যথা স্বল্পোকবাসিষ্ঠঃ কামতত্বেন গোপিকাঃ ।

ভক্তস্তি রমণং নত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা” ॥

ইত্যাদি বৃহদ্ব্যমনবচনেভ্যোহবগতম্ ঋষীচরীণাঞ্চ “গোপালো-
পাসকাঃ পূর্বমপ্রাপ্তাভীষ্টসিদ্ধয়ঃ” ইত্যুজ্জলনীলমণ্ডলানাং তথা
ভূতত্বং—

পুরা নহৰ্ষয়ঃ সৰ্কে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।
 দৃষ্ট্ৰ। রানং হরিং তত্র ভোক্তু মৈচ্ছনু স্ববিগ্রহং ॥
 তে সৰ্কে স্ত্রীহনাপন্নঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে ।
 হরিং সংপ্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবার্ণবাং ॥

ইতি পাশ্চাত্তরথঃ ৭ ।

অত্র রামং দৃষ্ট্ৰ। হরিং ভোক্তু মৈচ্ছনু ইতি রামসৌন্দর্যদর্শনেন
 সোপাশ্রয় হরেঃ গোপালস্ত স্মরণাত্তমেব ভোক্তু মৈচ্ছনু ইতিার্থঃ । লজ্জয়া
 তু শাস্তাত্তং ন বৃতবন্তঃ । ততশ্চ কল্পবৃক্ষশ্চেবাবদতোহপি শ্রীরামস্ত
 প্রসাদান্তেষামভীষ্টীক্ষিৰ্জাতোহি—তে সৰ্কে ইতি । হরিং কামেন
 সংপ্রাপ্যোত্যনুসংহিতং কলং, ততঃ কানাদেব হেতোর্ভবার্ণবাং সংসা-
 রান্মুক্তা ইত্যনুসংহিতং কলম্ ।

অত্র “নাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ” ইতি “বৎপত্যপত্যস্বজ্ঞদানহুভূতিঃ”
 ইতি “পতিসুতায়রভ্রাতৃবান্ধবান্” ইত্যাদিগ্রন্থগ্রন্থদৃষ্টেরপত্যবত্যো
 গোপ্য এবাস্তগৃহনিরুদ্ধা বভূবুরিতি শ্রীকবিকর্ণপুরগোষামিকৃত-
 দশমস্কন্ধটীকারাং দৃষ্টং অতস্তদনুসারেণ সার্কটিকং মূলার্থমব্যাপ্যৈব
 ব্যাখ্যায়তে ।— (মূলার্থমব্যাকোহপ্যেবং ব্যাখ্যায়তে)

অত্রৈদং তৎ, গোপালোপাসকা স্বয়ন্তে শ্রীরামমুখ্যাবুরীদর্শ-
 নাদ্রাগমরভক্তে নির্ভর্যাসক্তিরত্যকুরভূমিকা আকৃতাঃ সম্যগপরি-
 পককষায়া অপি শ্রীযোগনায়রা দেব্যা গোকুলমানায় গোপীগর্ভে
 জনিতাঃ কন্তকা বভূবুঃ ; তাসামেব মধ্যে কাশ্চিন্নিত্যসিদ্ধাগোপীসঙ্গ-
 ভূম্য বয়ঃসন্ধিদশানারভ্যেব লক্ষপূর্বানুরাগাঃ স্ফূর্তিপ্ৰাপ্তকৃষ্ণসঙ্গাঃ
 দক্ষসন্যকষায়াঃ প্রেমস্নেহাদিভূমিকা আকৃতা গোপৈবৃঢ়া অপি যোগ-
 নায়রৈব তদঙ্গস্পর্শদোষাদ্ৰহিতাশ্চিন্ময়দেহীভূতাঃ প্রেষ্ঠমভিসম্রঃ
 কাশ্চিত্তু নিত্যসিদ্ধাদিগোপীসঙ্গভাগ্যাভাবাদলক্ষপ্রেমস্নেহাদদক্ষকষায়া
 গোপৈবৃঢ়া গোপোপভূক্তা অপত্যবত্যো বভূবুঃ । তাঃ খলু তদনন্তর-
 নেব নিত্যসিদ্ধাদিগোপীসঙ্গভূম্য কৃষ্ণসঙ্গসঙ্গস্পৃহোদ্রেকাং পূর্বরাগ-
 বতাস্তাং রূপাপাত্রীভবন্ত্যেহপি কৃষ্ণসঙ্গসঙ্গাযোগাদেহয়েন যোগ-
 নায়রা সহায়াকরণাং পতিভিকারিতাঃ কৃষ্ণমভিসমুৎসর্গমাঃ মহা-
 বিপদগ্রস্তাঃ পতিভ্রাতৃপিত্রাদীন স্বপ্রাণবৈরিষ্মেন পশুন্ত্যো মরণদশায়া-
 মুপস্থিতায়াং সত্যং যথাত্মা নাত্ৰাদিশবজ্জনং স্মরন্তি তথৈব স্ব-
 প্রাণৈকবন্ধুঃ কৃষ্ণং সঙ্গরিত্যাহ—অন্তরিতি । ন লক্কো বিনি-
 র্গমো যতিস্তা ইতি পতিভিকার্যেব সতর্জনং সবষ্টিকমুপবিষ্টাদিতি
 ভাবঃ । সর্দৈব তদ্ভাবনয়া বৃক্তা অপি তদানীং দধ্যাঃ হা হা প্রাণৈক-
 যক্কো ! বৃন্দাবনকলানিধে ! জন্মাস্তরেহপি স্বপ্রেমসী ভূয়াস
 মপ্সিন্নস্তকালে স্বমুগ্ধচন্দ্রঃ চক্ষুযা নাপশ্যং ভবতু মনসাপি পশ্য-

নীতি প্রত্যেকং স্বগতনমুলপন্ত্যো মুদ্রিতলোচনাঃ সত্যো নিতরাং
 দধ্যাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলাদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অস্তাং পরব্রহ্মণো নন্দরাজকুমারস্ত বিশুদ্ধায়াং রসরাজশৃঙ্গার-
 লীলায়ামুজ্জলশুচিশন্দিতায়াং বিশুদ্ধবিগ্রহা এব প্রেমস্তো বিনি-
 যুক্ত্যন্তে, নতু ভাববত্যেহপি সন্ধ্যায়বিগ্রহা ইতি ভাবেনাহ—
 অন্তর্গৃহেতি । কাশ্চিত্তুগোপ্যঃ সন্ধ্যায়দেহা গৃহনধ্যাহিতাঃ পত্যা-
 ক্তানিরোধাদলক্ষনির্গমাঃ প্রাগপি তদ্ভাবনয়া বৃক্তাস্তদাস্তঃ কৃষ্ণং
 নিদধ্যাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবঞ্চ শ্রুতিমুনিরূপাণাং মধ্যে কাশ্চিদ্ধিজিতকষায়া নিরাবাধাঃ
 যযুরিত্যুক্তম্ ; ইদানীং কাশাক্ষন দুষ্পচেলিমদৃশাং গতবতি কষায়ে
 তদাভাসে বা ভক্তিপ্রভাবাজনিমন্তরেণৈব সিদ্ধশরীরাসাদনপূর্বক-
 নিত্যপ্রাপ্তিমাং—অন্তরিতি ত্রিভিঃ । তত্রাস্তর্গৃহগতা ইতি পত্যা-
 পরিচরণে লিঙ্গং ; কিং বা তদর্শনাদিষোদাসীয়েন সর্দৈবাস্তঃস্থিতি-
 প্রদর্শনার তথোক্তং, কিং বা মুনিচরীয়েন প্রাক্তনসংস্কারবশাং
 তদ্যাননিষ্টত্বপ্রদর্শনার তত এব চ পত্যা-
 দিভিস্তদ্রূপপটৈঃ সাবধানৈ-
 রপি স্থীয়ত ইতি স্ম্যতে, বার্যমাণা ইত্যাহ্ব্যক্তে ; এতে চ তদ্বৎ-
 কণ্ঠাবর্দনার্থং যোগমায়াকল্পিতা এব তৎকল্পিতব্রজঙ্গনাবদ্বি-
 গমাং অত্থথা তদ্রোধনাক্রতো লোকাপবাদো দুর্বার এব শ্রাদ্ধি-
 ধোয়ম্, যথা তত্যাভ্যুদেহানামপ্যন্তর্দাপনং তথৈব জেয়ম্, যাবদঙ্গম-
 সুরশরীরাস্তর্দাপনং তদেবং যাঃ কাশ্চিং সাধনবশাং সিদ্ধপূর্ণভাবা
 নতু সিদ্ধদেহা নিতরানন্তা ইব নিত্যসিদ্ধান্তাসামবস্থেরমিতি জেয়ম্
 শ্লোকার্থোহয়ং । গৃহস্তাস্তরিত্যন্তর্গৃহম্ । বদ্য, অন্তঃ অন্তঃকরণে গৃহ-
 গত গৃহাভ্যন্তরে গত বয়মিতি ভাবো যাসাং তাঃ তদ্ভাবনা যুক্তা
 ইতি নির্দেশাং ; এবঞ্চ ভাবনায়ৈব চালকবিনির্গমাঃ সত্যঃ কৃষ্ণং
 স্বচিত্তাকর্ষকপূর্ণানন্দস্বরূপং শ্রামস্বন্দরং দধ্যুর্দ্যাতব্যতঃ । কথনিত্য

পেঙ্কান্নানাহ—নীলিতলোচনা ইতি । ইদমেব প্রাণ্ডবীষমুনি-
বরষে লিঙ্গম্—

“এতেহলিনস্তব যশোহখিললোকতীর্থঃ
গায়ন্ত আদিপুরুষানুপদং ভজন্তে ।
প্রায় অনী মুনিগণা ভবদীষমুখ্যা
গূঢ়ং বনেহপি ন জহত্যানবাক্ষদৈবং ॥

ইত্যাদিবং ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকাঃ ।

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-গুঢ়ার্থদীপিকা ।

অথ জন্মান্তরেব মোক্ষাভিলাক্ষণ্য কৃতরা গোপীজনবল্লভো-
পাসনয়া লক্ষণোপীভাবানামবস্থামাহ—অন্তরিতি । কাশ্চিদগোপো-
মোক্ষপ্রদভগবৎসঙ্কল্পানুসারেণ পতিভির্দ্বারাণাং মুদ্রিতত্বাৎ অন্তর্গ-
হতাঃ অলকবিনির্গমাঃ কৃষ্ণং দধুঃ । মরণদশোপস্থিতৌ তমেব প্রেষ্ঠং
দধুঃ, যতঃ যন্ত সর্বদা ভাবনা ভবতি তদেবাস্তকালে ধ্যানপথমারো-
হতি ; তাস্চ সর্বদা কৃষ্ণভাবনাবুক্তা আসন্নিত্যাশয়েনাহ—তত্তাবনা-
বুক্তাঃ, নেত্রদ্বারাহত্ব চিত্তবৃত্তিগমনভয়ান্মীলিতানি লোচনানি বাসাং
তাঃ ধ্যানাবেশেন মুদ্রিতনেত্র ইতি বা । যদা, নীলিতানি লোচ-
নানি ইতরজ্ঞানানি বাসাং তাঃ । কেচিত্তু, কাশ্চিৎ নিত্যসিদ্ধাদি-
গোপীসঙ্গভাগ্যভাবাদলক্ষ্যপ্রেমস্বাদদন্ধকষায়ামুচ্যগোপোপভুক্তা অপ-
ত্যবত্যো বভূবুস্তাঃ খলু তদনন্তরমেব নিত্যসিদ্ধাদিগোপীসঙ্গভূম্য কৃষ্ণাঙ্গ-
সঙ্গস্পৃহোদ্বেকভাসাং কৃপাপাত্রী ভবত্যোহপি কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গাযোগ্যদেহেহেন
যোগনায়াসাহায্যকরণাং পতিভির্কারিতাঃ কৃষ্ণমভিসর্তু নক্ষমাঃ
মহাবিপদগ্রস্তাঃ পতিভ্রাতৃপুত্রাদীন স্বপ্রাণচোরহেন পশুন্ত্যো মরণ-
দশায়ামুপস্থিতায়াং সত্যং যথাহত্রে মাত্রাদিস্ববন্ধুজনান্ স্মরন্তি
তথৈব স্বপ্রাণৈকবন্ধুং কৃষ্ণং সম্মরুঃ ইতি বর্ণয়তি,

নিবৃত্তিপক্ষে । —স এব রসানাং রসতমঃ পরমঃ পরাক্ষ্যোষ্টোমোয়-
মুগীথ ইত্যাদ্যাঃ উদগীথাদিরূপান্তর্গহগতা অপি কাশ্চিদগোপন্ত
ভগবতঃ সধ্বন্ধিতঃ অলকো হবশেষেণ নির্গমঃ প্রতিপাদনং যান্তিতাঃ
তন্ত পরমাশ্রনো ভাবনায়ামুপাসনায়াং যুক্তা নিবৃত্তাঃ কৃষ্ণং দধুঃ ।
পরমাশ্রয়ানং বিদধুঃ ; যতো বিচারেণ মুদ্রিতমধ্যাক্ষত্বপ্রকাশ-
স্তথাচোদগীথাদিস্ততিপ্রতাপা নিরুদ্ধা অপি তত্র ন তস্থরিতাথঃ
বৃত্তয়োপি কাশ্চিদত্যন্তপ্রিয়বন্ধুরূপগৃহান্তর্গতাঃ অলকবিনির্গমা অপি
তত্র কৃষ্ণভাবনাবুক্তাঃ কৃষ্ণং দধুমুদ্রিতবিষয়িকপ্রকাশাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণং দধুর্ধ্যাতবতাঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি ব্রহ্মসুন্দরীগণ, পতি পিতা প্রভৃতি কর্তৃক নিবারিতা হই-
তেন ; তাহা হইলে তৎক্ষণেই তাঁহারা দশমীদশা (মৃত্যু) প্রাপ্ত হইতেন
সুতরাং তাঁহাদিগের সকলেরই ভাববিশেষ, দৃষ্টান্ত দ্বারা দেখাই-
বার নিমিত্ত কোন কোন গোপীগণের অবস্থাবিশেষ বর্ণিতহে—

কোন কোন গোপীগণ, পতি শুভস্বার্থ গৃহান্তরস্থিতা হইয়াই
পত্যাতি কর্তৃক আগ্রহ সহকারে দ্বারাদি নিরোধহেতু, কিম্বা পিতা
প্রভৃতির দ্বারদেশে উপবেশন হেতু কোন প্রকারেই গৃহ হইতে
বহির্গমনের পথ না পাইরা (কিম্বা অস্ত গোপীরা যেমন দ্রুতপদে
গমন করিয়াছেন তদ্রূপ, পক্ষীদিগের দ্বার অতি শীঘ্র গমনার্থ বহি-
র্নিঃসৃত হইতে না পারিয়া, অথবা ক্ষুদ্র পক্ষীদিগের নির্গমপথ,
যে ক্ষুদ্র ছিদ্র, তাদৃশ ছিদ্রও প্রাপ্ত না হইয়া) শ্রীকৃষ্ণচিন্তায়
নিমগ্ন হইলেন এবং তখন তাঁহারা অর্কমুদ্রিতনেত্রে (কিম্বা
দুঃখ বিশেষে বা ধ্যানাবেশে নীলিতলোচনে অথবা অস্ত্র অশেষ
জ্ঞান অন্তহিতাবস্থায়) নিজচিত্তাকর্ষক বা পরমানন্দ ঘনমূর্তি
শ্রীকৃষ্ণকে বিশেষরূপে চিন্তা করিতে লাগিলেন (১) ॥ ৯ ॥

(১) শ্রীকৃষ্ণের ব্রহ্মপ্রেমসীগণ, হই শ্রেণীতে বিভক্ত,—প্রথমতঃ
নিত্যসিদ্ধা দ্বিতীয়তঃ সাধনসিদ্ধা । তন্মধ্যে অষ্টাদশাক্ষর, মন্ত্রাদিতে
তাঁহাদিগের সহিত বিশিষ্টস্বরূপেই শ্রীকৃষ্ণের আরাধনা বিধান থাকায়
একের (প্রথমোক্তাগণের) নিত্যসিদ্ধা স্ব ব্যক্ত হইয়াছে ; অর্থাৎ
উক্ত মন্ত্রাদিতে “গোপীজনের বল্লভ” এই পদে গোপীদিগের সহিত
শ্রীকৃষ্ণের আরাধনা বিধান রহিয়াছে, সুতরাং উহারা নিত্যসিদ্ধা ।

অনাদি অনন্তকাল হইতেই গোপীদিগের সহিত শ্রীকৃষ্ণের যে
আরাধনা তাহা প্রতি প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ।

শ্রীব্রহ্মসংহিতায় উল্লিখিত হইয়াছে যে,—

চিন্তামণিপ্রকরসম্মু কল্পবৃক্ষ-

লক্ষ্যবৃত্তেব সুরভীরতিপালয়ন্তঃ ।

লক্ষ্মীসহশ্রতসংভ্রমসেবামানং

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

অর্থাৎ লক্ষ লক্ষ কল্পবৃক্ষে পরিবেষ্টিত চিন্তামণি চয়ের নিশ্চিত গৃহসমূহে সুরভী-পালনকারী ও শতসহস্র লক্ষী কর্তৃক সমস্ত্রমে সেবানান আদিপুরুষ সেই শ্রীগোবিন্দকে আমি ভজন করি ।

আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি-

স্তাভি ষ্ণ এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলাস্বভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষঃ তমহং ভজামি ॥

অর্থাৎ যিনি নিখিলজনের আত্মস্বরূপ হইলেও হ্লাদিনী শক্তিস্বরূপ চিন্ময় উজ্জলরসে প্রতিভাবিত ও নিজরূপত্বহেতু কলাস্বরূপা গোপীগণের সহিত গোলোকেই বাস করিতেছেন, সেই আদিপুরুষ শ্রীগোবিন্দকে আমি ভজনা করি ।

শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষঃ কল্পতরুবা

ক্রমা ভূমিশ্চিন্তামণিগণনরী তোরনমৃতং ।

কথা গানং নাট্যং গমননপি বংশী প্রিয়সখী

চিদানন্দং জ্যোতিঃ পরমপি তদাস্বাদ্যনপি চ ॥

অর্থাৎ তথাকার কান্তা সকল—লক্ষীস্বরূপা, পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ—কান্তস্বরূপ, বৃক্ষসমূহ—কল্পতরু, ভূমি—চিন্তামণিস্বরূপা, তথাকার কথা—গানস্বরূপ, গমন—নাট্যসদৃশ, বংশী—প্রিয়সখী অর্থাৎ প্রিয়বৎ কার্য্যকারিণী, তথাকার জ্যোতিঃ (চন্দ্রাদিপ্রভা) চিদানন্দরূপা এবং তৎসমুদয়ই সর্বশ্রেষ্ঠ, একমাত্র আশ্বাদনের বিষয় । ইত্যাদি প্রমাণে গোপীগণই তদীয়লক্ষীস্বরূপে উক্ত হইয়াছেন ।

সর্বগোপীজন মধ্যে শ্রীরাধাকে সর্বশ্রেষ্ঠা বলিয়াছেন—বথা বৃহৎসোতমীয়ে—

দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।

সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণময়ী শ্রীরাধিকা দেবী, নিখিলদেবীর শ্রেষ্ঠা যে হেতু তিনি সর্বলক্ষ্মীময়ী, সর্বকান্তিস্বরূপা ও সর্বসম্মোহিনী স্ততরাং সর্বশ্রেষ্ঠা হইয়াছেন ।

অতএব ঋক্ পরিশিষ্টে শ্রীরাধার ও শ্রীকৃষ্ণের পরস্পর অব্যভিচারি কথিত হইয়াছে বথা,

“রাধয়া নাথবো দেবো নাথবেনৈব রাধিকা ।

বিভ্রাজতে জনেবা” ইত্যাদি

অর্থাৎ শ্রীরাধার সহিত শ্রীনাথব ও শ্রীনাথবের সহিতই শ্রীরাধা, ভক্তজনের নিকট বিরাজমান থাকেন ।

অতএব শ্রীমৎসুপুরাণ প্রভৃতিতে বলিয়াছেন যে,

“ক্লিষ্টা দ্বারবত্যা রাধা বৃন্দাবনে বনে”

অর্থাৎ শ্রীক্লিষ্টা দ্বারাবতীতে এবং শ্রীরাধা বৃন্দাবননামক বনে সর্বপ্রধানাশক্তি এই বচনে ‘শ্রীক্লিষ্টা ও শ্রীরাধা’ এই উভয়েই সাধারণ শক্তিস্বরূপে নির্দিষ্টা হইলেও শ্রীরাধাই সর্বাধিক্য শক্তিবৈশিষ্ট্য জানিতে হইবে ।

অনন্তর দ্বিতীয় সাধনসিদ্ধান্ত বথা, পান্মোত্তরখণ্ডে—

“পুরা মহর্ষয়ঃ সর্বৈ দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।

দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তু নৈচ্ছন্তু সুবিগ্রহং ॥

অর্থাৎ পূর্বে দণ্ডকারণ্যবাসি মহর্ষিগণ তথায় শ্রীরামকে দর্শন পূর্বক সুন্দরবিগ্রহ শ্রীহরিকে ভোগ করিবার নিমিত্ত ইচ্ছা করিয়া ছিলেন । তাৎপর্য্যার্থ এই—

পূর্বে ত্রেতাযুগে দণ্ডকারণ্যবাসি মহর্ষিগণ প্রথমে তাদৃশ প্রেয়সীভাবে শ্রীকৃষ্ণের উপাসক ছিলেন । তদানীন্তন দণ্ডকারণ্য সমাগত শ্রীরামচন্দ্রকে দর্শন করিয়া এতদুভয়ের সাক্ষ্যদ্ব্যবহিতঃ স্বীয় উপাসনা সংস্কার জাগ্রত হওয়ায় আপনাদের উপাশ্র শ্রীকৃষ্ণকেই উপভোগ করিবার নিমিত্ত বাসনা হইয়াছিল, অর্থাৎ শ্রীরামের সৌন্দর্য্যদর্শনে স্বীয় উপাশ্র শ্রীগোপালের স্মরণ হওয়ায় তাঁহাকেই উপভোগ করিতে ইচ্ছা করিলেন, পরন্তু লজ্জা বশতঃ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তাহা প্রার্থনা করিতে পারিলেন না ।

অনন্তর কল্পবৃক্ষের নিকট বাহা কিছু প্রার্থনা করিলে কল্পবৃক্ষ যেমন তদুত্তররূপে কিছু না বলিয়াই প্রার্থিত জনের প্রার্থনা পরিপূরণ করিয়া থাকে, তদ্রূপ তাঁহাদিগের অভিপ্রায় অবগত হইয়া শ্রীরাম, মৌনীভাবে অবলম্বন করিলেও তাঁহারই প্রসাদে মহর্ষিগণের অভিলষিত সিদ্ধ হইয়াছিল ; তাহাই বলিতেছেন—

তে সর্বৈ জীত্বনাপন্নাস্থ মুমুভুতাঃ গোকুলে ।

হরিং সংপ্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবর্ণবাং ॥

অর্থাৎ সেই মহর্ষিসকল গোকুলে গর্ততঃ জীত্বপ্রাপ্ত ও গোকুলেই সমুভূত হইয়া স্ব স্ব বাসনানুসারে গোকুলেই শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ সেই গৃহমধ্যেই স্বয়ং আবিভূত শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিয়া অনন্তর ভবর্ণবৎ হইতে মুক্ত হইলেন ।

“গোকুলে বাহারা জন্মগ্রহণ করেন তাঁহাদিগের প্রাপক্ষিক দেহাদি সম্ভব হয় না” একথা বলিতে পারা যায় না । কারণ অবতারলীলার প্রাপক্ষিক নিশ্চয় আছে অর্থাৎ অবতারলীলা কোন কোন স্থলে প্রাপক্ষিক ও অপ্রাপক্ষিকে সংযুক্তও হয় । তাৎপর্য্যার্থ এই—গোকুলে জন্মগ্রহণ করিলে সকলেই অপ্রাপক্ষিক বিগ্রহধারী হয় না ; কারণ শ্রীদেবকীদেবীতেও ষড়্গুর্ভ নামধারিগণের জন্ম

শ্রবণ করিতে পাওয়া যায় (সুতরাং তাহারা নিত্যদেহধারী ইহা কখনও সম্ভব হয় না।

কদাচিৎ শ্রুতিসকল, গোপী ইহা জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ইহা বৃহদ্রামনপুরাণে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে। অতএব শ্রুত্যাধায়ে ব্যাখ্যা করিবেন যথা,—

স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষকৃষিযো

বয়মপি তৈঃ সনাঃ সমদৃশোহজ্জিসরোজস্বধাঃ ।

অর্থাৎ গায়ত্রী ও তাঁহাদিগের মধ্যে গোপীগণে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ইহা পদ্মপুরাণের সৃষ্টিখণ্ডে উক্ত হইয়াছে যথা,—ব্রহ্মার সহিত গোপকন্যারূপা গায়ত্রীর উদ্বাহ সময়ে শ্রীবিষ্ণুবর, গোপদিগের সমীপে বলিয়াছিলেন—

ময়া জ্ঞাতা (হা) ততঃ কথ্য দত্তা চৈষা বিরিক্ষয়ে ।

যুগ্মাক্ষ কুলে চাহং দেবক্যার্থাসিদ্ধয়ে ।

অবতারং করিষ্যামি মৎকাস্তা তু ভবিষ্যতি ॥

অর্থাৎ আমি পূর্বার অবগত হইয়া পরে এই কথ্য, বিরিক্ষকে প্রদান করিয়াছি। আমি যখন দেবগণের কার্য্যাসিদ্ধির নিমিত্ত তোমাদিগের কুলে প্রকট হইব তখন এই কথ্য আমার কাস্তা হইবে।

অতএব এই শ্রীমদ্ভাগবতের শ্রীদশমস্কন্ধের প্রথম অধ্যায়ে ২২ ধাবিশ্লোককে বলা হইয়াছে যে,—

“তৎপ্রিয়ার্থং সম্ভবত্বমরস্ত্রিয়ঃ” অর্থাৎ শ্রীভগবানের প্রিয়কার্য্য সাধন করিবার নিমিত্ত দেবদ্বীসকল জন্মগ্রহণ করুন।

সুতরাং পদ্মপুরাণে গোপীগণের চতুর্বিধ উক্ত হইয়াছে যথা,—

গোপাস্ত শ্রুতয়ো জ্ঞেয়া ঋষিভা গোপকন্যকাঃ ।

দেবকন্যাস্ত রাজেন্দ্র ! ন মানুষ্যাঃ কথঞ্চন ॥

অর্থাৎ হে রাজেন্দ্র ! শ্রুতিচরী, ঋষিচরী, গোপকন্যা ও দেবকন্যা এই চারি ভাগে গোপীগণ বিভক্ত; তন্মধ্যে গোপকন্যাগণই নিত্য এবং কেহই মানুষী নহেন, কারণ ইহাদিগের প্রাকৃত মানুষীত্ব বিদ্যমান নাই।

ঐ গোপীগণের মধ্যে পাদোত্তরখণ্ডে নির্দিষ্ট সাধনসিদ্ধা ঋষিচরী গোপীগণের এবং এই শ্লোকে কথিত গৃহমধ্যগত গোপীসকলের একত্ব ও মুক্তি সাদৃশ্য রহিয়াছে অর্থাৎ পাদোত্তরখণ্ডে সাধনসিদ্ধা ঋষিচরী গোপীগণের ও বর্তমান শ্লোকস্থ অন্তর্গত গোপীগণের কোনরূপ পার্থক্য নাই, পদ্মপুরাণে ও এই শ্রীমদ্ভাগবতে এক গোপীর কথাই বলিয়াছেন সুতরাং পদ্মপুরাণোক্ত গোপী ও শ্রীমদ্ভাগবতীয় এই

শ্লোকস্থ অন্তর্গত গোপী, একই গোপী; উভয় গ্রন্থেই ইহাদিগের মুক্তিলাভের কথা সমভাবেই নির্দিষ্ট হইয়াছে বলিয়া ইহারা একই গোপী ॥

সুতরাং ইহারাই ৬ মঠ শ্লোকোক্ত “শুশ্রবন্তাঃ পতীন কাশ্চিৎ” (অর্থাৎ কেহ কেহ পতিগণকে শুশ্রবা করিতেছিলেন) এই গোপী জানিতে হইবে অর্থাৎ সাধনসিদ্ধা ঋষিচরী গোপীগণই পতি শুশ্রবা করিতেছিলেন, ইহারাই গৃহাভ্যন্তরে ছিলেন। সুতরাং ইহাদিগের গোদোহনাদি পৃথক কন্দের কথা উক্ত হয় নাই ও ইহাদিগেরই পতি শুশ্রবাত্তেই অন্তর্গত হইতির ভাৎপর্য্য।

তাহা হইলে নির্দারিত হইল এই—যে কোন গোপীগণ, গোপকুলে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাঁহারা সাধনবশতঃ সিদ্ধপূর্ণ ভাবা হইয়াছিলেন, কিন্তু সিদ্ধদেহা হ'ন নাই, সুতরাং অত্যাশ্রিত্য নিত্যসিদ্ধা শ্রীরাধাদির আশ্রয় নহেন, ইহারাই পতি শুশ্রবণার্থ গৃহমধ্যস্থিতা হইয়া পতাদি কর্তৃক সাগ্রহে দ্বারাদি নিরোধ বশতঃ কোন প্রকারেই বহির্গমন করিতে পারেন নাই।

অসিদ্ধ দেহ নিবন্ধনই অত্যাশ্রিত্য নিত্যসিদ্ধা গোপীর আশ্রয় তাঁহাদিগের সাক্ষাৎ সম্বন্ধে শ্রীগোবিন্দ সঙ্গমে বিদ্য উপস্থিত হইয়াছিল। ভক্তিদেবী যেমন অত্যাশ্রিত্য নিত্যসিদ্ধ গোপীদের গমনের বিরোধি-পতি প্রভৃতির হৃদয়ে তাঁহাদিগের ধারণ বিষয়ে শৈথিল্য উৎপাদন করিয়াছিলেন, তদ্রূপ এই স্থলে ইহাদিগের পতিগণের হৃদয়ে শৈথিল্য বিধানে সেই ভক্তির অপ্রবৃত্তি হইয়াছিল জানিতে হইবে।

উহারা বহির্গমনলাভে অসমর্থ হইয়াই শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সমুৎকৃতিচিন্তা হইয়া নিজচিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণকেই ধ্যান করিতে লাগিলেন।

সেই ধ্যান বিষয়ে অনুভাব অর্থাৎ ধ্যানের চিত্ত বা লক্ষণ বলিতেছেন—দুঃখবিশেষে কিম্বা ধ্যানাবেশে মুদ্রিত-নেত্রা হইয়া ছিলেন। অথবা অত্যাশ্রিত্য অশেষ জ্ঞান শূন্য হইয়াছিলেন। (লঘুতো)

এইস্থলে শ্রীউজ্জল-নীলমণির বাক্যানুসারে নির্দারিত হইতেছে—

গোপীগণ, দুই প্রকার, প্রথম—নিত্যসিদ্ধা, দ্বিতীয়—সাধনসিদ্ধা। এই সাধনসিদ্ধা গোপীগণ আবার দুই শ্রেণীতে বিভক্ত। প্রথম যৌগিকী, দ্বিতীয়—অযৌগিকী। যৌগিকী গোপীগণ দুই প্রকার;—শ্রুতিযুগ্মভূতত্বহেতু শ্রুতিচরী ও ঋষিযুগ্মভূতত্ব হেতু ঋষিচরী, অতএব পদ্মপুরাণে গোপীদিগের চতুর্বিধ উক্ত হইয়াছে—

“গোপাস্ত শ্রুতয়ো জ্ঞেয়া ঋষিভা গোপকন্যকাঃ ।

দেবকন্যাস্ত রাজেন্দ্র ! ন মানুষ্যাঃ কথঞ্চন ॥

অর্থাৎ হে রাজেন্দ্র ! গোপীসকল,—“শ্রুতিচরী, ঋষিচরী, গোপ-
কথা ও দেবকথা” এই চারি প্রকার ; ইহারা কখনও
মানুষী নহেন ॥

এই শ্লোকে “গোপীগণ” এই বলিলেই মানুষী বুঝা যায় তথাপি
“মানুষী নহে” এই প্রকার নিবেদন বাক্য বলিবার কারণ এই,—
গোপীরা যে, প্রাকৃত মানুষী নহে ইহা জ্ঞাপন করা হইল ।

ঐ শ্লোকে যে গোপকথাদিগের কথা বলা হইয়াছে
তাহারাই নিত্যসিদ্ধ, কারণ “তাহারা সাধন করিয়া কৃষ্ণ পাইয়াছেন”
ঐদৃশ বাক্য কোন শাস্ত্রেও শ্রুত হওয়া যায় না ।

যদি বল তাহারা গোপী প্রযুক্ত নিত্যসিদ্ধ হইলে কাত্য-
য়নী দেবীর অর্চনা করিয়াছিলেন কেন ? উত্তর—কথাগণ
কাত্যায়নী দেবীর সাধন করিয়াছিলেন সত্য, কিন্তু সে সাধনে
নরলীলায় জ্ঞাপিত হইয়াছে ; বাস্তবিক সাধন নহে, যে হেতু
গোপী প্রযুক্তই তাহারা নিত্যসিদ্ধা, ইহা বহুব্রহ্ম প্রসঙ্গেই বিস্তা-
রিত বর্ণিত হইয়াছে ।

“আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি-

স্তাভি ষ এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলায়ভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

এই ব্রহ্ম সংহিতার বাক্যানুসারে তাহাদিগের হ্লাদিনী শক্তিস্ব-
রূপে প্রতিপাদনহেতু নিত্যসিদ্ধ প্রতাপ হইয়াছে ।

বৃহদগৌতমীয় তন্ত্রেও বলিয়াছেন “হ্লাদিনী বাঃ মহাশক্তিঃ”
ইত্যাদি ।

হ্লাদিনী শক্তির বিশেষ বিবরণ শ্রীচৈতন্য চরিতামৃতে বিবৃত
হইয়াছে যথা,—

সচ্চিদানন্দ পূর্ণ কৃষ্ণের স্বরূপ ।

এক চিহ্নকৃতি তাঁর ধরয়ে তিন রূপ ॥

আনন্দাংশে হ্লাদিনী সদংশে সন্ধিনী ।

চিদংশে সন্ধি তারে জ্ঞান করি মানি ॥

হ্লাদিনী করায় কৃষ্ণে আনন্দাস্বাদন ।

হ্লাদিনী দ্বারায় করেন ভক্তের পোষণ ॥

“হ্লাদকরূপোহপি ভগবান্ যয়া হ্লাদতে হ্লাদয়তি চ সা হ্লাদিনী”
অর্থাৎ শ্রীভগবান্ আনন্দ স্বরূপ হইলেও যে শক্তি দ্বারা স্বয়ং
আনন্দানুভব করেন ও ভক্তগণকে আনন্দানুভব করাইয়া থাকেন
তাহার নাম হ্লাদিনী ।”

“সত্তারূপোহপি যয়া সত্তাং দধাতি ধারয়তি চ সা সন্ধিনী”

অর্থাৎ শ্রীভগবান্ সত্তারূপী হইলেও যে শক্তি দ্বারা নিজে সত্তা-
ধারণ করেন ও সকলকে সত্তা ধারণ করাইয়া থাকেন
তাহার নাম সন্ধিনী ।

এবং “জ্ঞানরূপোহপি যয়া জ্ঞানাতি জ্ঞাপয়তি চ সা সন্ধিঃ”
অর্থাৎ শ্রীভগবান্ জ্ঞানস্বরূপ হইলেও যে শক্তির সহায়তায়
আপনি জ্ঞানেন ও সকলকে জ্ঞানাইয়া থাকেন তাহার নাম সন্ধিঃ ।

এই শক্তিত্রয়ই শ্রীকৃষ্ণ-স্বরূপ ; সুতরাং তিনি সচ্চিদানন্দ-
রূপী হইয়াছেন ।

সন্ধিনী অপেক্ষা সন্ধিঃ শ্রেষ্ঠা ও সন্ধিঃ অপেক্ষা হ্লাদিনী শ্রেষ্ঠা ।

শ্রীকৃষ্ণ, হ্লাদিনী শক্তির দ্বারাই ভক্তের পোষণ করেন ।

“হ্লাদিনীর সার প্রেম, প্রেম সার ভাব ।

ভাবের পরাকাষ্ঠা নাম মহাভাব ॥

মহাভাব স্বরূপা শ্রীরাধা ঠাকুরাণী ।

সর্বগুণখনি কৃষ্ণকান্তা-শিরোমণি ॥

এই শ্রীরাধার কায়বাহরূপা যে গোপী সকল ; তাহারাই
নিত্যসিদ্ধা ; যেহেতু তাহাদিগের সহিত শ্রীকৃষ্ণের রমণ, অনাদি
কাল হইতে চলিতেছে এবং অষ্টাদশাক্ষর মন্ত্রাদিতে “গোপীজনবল্লভ”
এই পদে তাহাদিগের নির্দেশ রহিয়াছে বিধায় তন্মন্ত্রোপাসনায়
তদ্বিধায়ক শ্রুতিগণেরও অনাদি অনন্তকাল হইতে প্রচলিত রহিয়াছে ।
“সম্ভবত্বমরস্বিয়ঃ” অর্থাৎ দেবকথাগণ, শ্রীকৃষ্ণে শ্রীভূত্যাংপাদনার্থ
জন্মগ্রহণ করুক এই প্রথমাদ্যায়োক্ত প্রমাণে নির্দিষ্ট যে দেবকথা-
গণ, তাহারা নিত্যসিদ্ধ গোপীজনের অংশভূতা ইহা শ্রীউজ্জল-
নীলমণিতে ব্যাখ্যাত হইয়াছে ।

শ্রুতিচরীগণ সাধনসিদ্ধ ; ইহার প্রমাণ, বৃহদ্রামন পুরাণ হইতে
অবগত হইতে হইবে । যথা,—

কন্দর্পকোটলাবণ্যে দ্বয়ি দৃষ্টে মনাংসি নঃ ।

কামিনীভাবমাসাং অরক্ষুন্নাশংশয়ঃ ॥

যথ স্বল্লোকবাসিন্তঃ কামতন্বেন গোপিকাঃ ।

ভজন্তি রমণং মদ্বা চিকীর্ষাজনি নন্তথা ॥

অর্থাৎ শ্রুতিগণ বলিয়াছেন—কোটি কোটি কন্দর্পের লাবণ্যযুক্ত
তুমি আমাদের নয়ন পথের গোচর হইলে আমাদের মন,
কামিনীভাব প্রাপ্ত হইয়া কন্দর্প পীড়ায় ক্ষুব্ধ হইয়াছে ইহাতে
কোন সংশয় নাই ।

যেমন দ্বদীয়লোকবাসি গোপীগণ কামতন্বে দ্বারা রমণ
মনে করিয়া তোমাকে ভজন করিতেছে, তদ্রূপ আমাদের মনও
ভজনে চিকীর্ষা হইয়াছে ॥

“গোপালোপাসকাঃ পূৰ্ণমপ্রাপ্তাভীষ্টসিদ্ধয়ঃ” অর্থাৎ গোপাল-
দেবের উপাসক মহর্ষিগণ পূর্বে অভীষ্ট সিদ্ধি প্রাপ্ত হ'ন
নাই” এই শ্রীউজ্জ্বল-নীলগণি কথিত বাক্যানুসারে ঋষিচরীতগণেও
সাধনসিদ্ধত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে—যেহেতু পাদোত্তরখণ্ডে বলিয়া-
ছেন যে,—

পুরা মহর্ষয়ঃ সর্বৈ দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ

দৃষ্টা রামং হরিং তত্র ভোকুন্মৈচ্ছন্ সুবিগ্রহং ॥

তে সর্বৈ জীত্বমাপন্যঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে ।

হরিং সংপ্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবান্ববাং ॥

অর্থাৎ পূর্বকালে দণ্ডকারণ্যবাসি মহর্ষিসকল তথায় সমা-
গত শ্রীরামচন্দ্রকে সন্দর্শন করিয়া অর্থাৎ শ্রীরামের সৌন্দর্য-
দর্শনে স্বীয় উপাস্ত গোপালদেবের স্মরণ বশতঃ তাঁহাকেই
ভোগ করিবার নিমিত্ত ইচ্ছা করিয়াছিলেন পরন্তু লজ্জাবশতঃ সাংক্ষাৎ
তাঁহাকে বরণ করেন নাই । কল্পবৃক্ষের নিকট অভীষ্ট প্রার্থনা
করিলে সে যেমন কিছু না বলিয়াই অভীষ্ট পূরণ করে; তদ্রূপ শ্রীরাম-
চন্দ্র তাঁহাদিগের অভিপ্রায় অবগত হইয়া অভীষ্টপূরণ বিষয়ে কোন
কথা বলিলেন না সত্য; কিন্তু তাঁহারই প্রসাদে তাঁহাদিগের
অভীষ্ট সিদ্ধ হইয়াছিল ।

তাঁহারা সকলে গোকুলে গর্ততঃ জীত্ব প্রাপ্ত ও গোকুলেই
সমুদ্ভূত হইয়া অনুসংহিত ফলস্বরূপ কামদ্বারা শ্রীহরিকে প্রাপ্ত হইয়া
সেই কামহেতুই সংসার হইতে অনুসংহিত ফলস্বরূপ মুক্ত হইলেন ।

শ্রীকবিকর্ণপুর গোস্বামিকৃত দশম-টীকাতে দেখা যায় এই যে,—

এই অধ্যায়ে ২০ বিংশতি শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণ বলিবেন—

“মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পতয়শ্চ বঃ।”

অর্থাৎ তোমাদিগের মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতি সকল
তোমাদিগকে অনুসন্ধান করিতেছেন ইত্যাদি ।

৩২ দ্বাত্রিংশ শ্লোকে গোপীগণ বলিবেন—

“যৎপতাপত্যসুহৃদামনুভূতিরঙ্গ !

জীণাং স্বধর্ম ইতি ধর্মবিদা স্মরোক্তং” ।

হে অঙ্গ ! তুমি জীদিগের “পতি, পুত্র, সখ্য ও বান্ধবের অনুভূতি
করা” এই যে স্বধর্ম বলিলে ইত্যাদি ।

এবং ৩১ একত্রিংশ অধ্যায়ে ১৬ ষোড়শ শ্লোকে—

“পতিসুতাস্বয়ভ্রাতৃবান্ধবান্

অতিবিলজ্য তে হস্তচ্যুতাগতাঃ।”

অর্থাৎ হে অচ্যুত ! পতি, পুত্র, ভ্রাতা ও বান্ধবগণকে পরি-
ত্যাগ করিয়া আমরা তোমার সমীপে আসিয়াছি ইত্যাদি—

অগ্রবর্তি গ্রন্থ দৃষ্টানুসারে ইহারা পুত্রবতী গোপী ছিলেন এই
পুত্রবতী গোপীগণই গ্রন্থান্তরে নিরুদ্ধা হইয়াছিলেন ।

অতএব তদনুসারে সর্ব স্থলে মূলার্থ অব্যক্ত হইলেও ব্যাখ্যা
হইতেছে—

শ্রীগোপালের উপাসক মহর্ষিগণ—শ্রীরামচন্দ্রের মূর্তি-মাধুরী-
দর্শন হেতু রাগময় ভক্তির নিষ্ঠা, রুচি, আশক্তি, রতি ও অঙ্কুর
ভূমিকায় আকৃষ্ট হইয়া সম্যক্ অপরিপক্ব কবায় হইলেও
শ্রীযোগমায়াদেবী, তাঁহাদিগকে গোকুলে আনয়ন পূর্বক গোপী-
গর্ভে জন্মগ্রহণ করাইয়াছিলেন সুতরাং তাঁহারা গোপকন্যা
হইয়াছেন ।

তাঁহাদিগের মধ্যেই কেহ কেহ নিত্যসিদ্ধ গোপীগণের সঙ্গ-
ভাগ্যে বরসের সন্ধি-দশা হইতেই পূর্বানুগলভ ও কৃষ্ণাঙ্গ-
সঙ্গের স্তুতি প্রাপ্ত হওয়ার অপরিপক্ব অবস্থা সম্যক্ নষ্ট হইলে
প্রেম স্নেহাদি ভূমিকায় আকৃষ্ট হইয়াছিলেন; সুতরাং তাঁহারা
গোপগণ কর্তৃক বিবাহিতা হইলেও শ্রীযোগমায়া কর্তৃক মায়াকল্পিত
রূপান্তর নির্মাণ দ্বারা পতিগণের অঙ্গস্পর্শ দোষরহিত হইয়াছিলেন
অতএব চিন্ময় দেহে কৃষ্ণোপভূতা হইয়া সেই রাত্রিতে বেণুবান্দন
সময়ে পতিগণ কর্তৃক নিবার্যমাণা হইয়াও যোগমায়ায় অনুগ্রহ
সাহায্যে নিত্যসিদ্ধা গোপীদিগের সহিতই কৃষ্ণাভিনারে গমন
করিয়াছিলেন ।

কেহ কেহ নিত্যসিদ্ধাদি গোপীগণের সঙ্গরূপ ভাগ্যের অভাবে
অলব্ধ প্রেমত্ব হেতু অপরিপক্ব অবস্থাপন্ন ছিলেন, তাঁহারা গোপ-
গণ কর্তৃক বিবাহিতা হইয়া তৎকর্তৃক ভুক্ত ও পুত্রবতী
ছিলেন ।

তদনন্তর তাঁহারাও নিত্যসিদ্ধা গোপীদিগের, সঙ্গভাগ্যে
শ্রীকৃষ্ণাঙ্গ-সঙ্গের বাসনা উদ্বেক বশতঃ পূর্বরাগবতী ও নিত্য-
সিদ্ধাদিগের রূপাপাত্রী হইয়াও শ্রীকৃষ্ণাঙ্গ-সঙ্গের অব্যোধ্য দেহত্ব
নিবন্ধন যোগমায়া তাঁহাদিগের গমনে কোনরূপ সাহায্য করেন
নাই; সুতরাং তাঁহারা পতিগণ কর্তৃক নিবারিতা হইয়া কৃষ্ণাভি-
সারে অক্ষমা হইলেন, আর মহাবিপদগ্রস্তা হইয়া পতি, ভ্রাতা
ও পিতা প্রভৃতিকে নিজের শত্রুরূপে দর্শন পূর্বক যেমন
মরণদশা উপস্থিত হইলে কেহ মাতা প্রভৃতি আত্মীয় বন্ধুজনকে
স্মরণ করে তদ্রূপ স্বপ্রাণের একমাত্র বন্ধু শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ
করিতে লাগিলেন এই অভিপ্রায়েই বলিতেছেন—

পতিগণ দ্বারদেশে যষ্টহস্তে করিয়া তর্জুন পূর্বক উপবিস্ত
রহিয়াছে; সুতরাং সেই গোপীগণ বহির্গমন করিতে পারিলেন না,

দুঃসহপ্রেষ্ঠ-বিরহতীব্রতাপধূতাশুভাঃ ।

ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাল্পেঘনিবৃত্তা ক্ষীণমঙ্গলাঃ ॥ ১০ ॥

তমেব পরমাত্মানং জারবুদ্ধ্যাহপি সঙ্গতাঃ ।

জহুগুণময়ং দেহং সদ্যঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ ॥ ১১ ॥

অনয়ঃ ।

(ততশ্চ সত্ত্ব এব শ্রীকৃষ্ণেন সহ সংযোগং প্রাপ্তাঃ ইত্যাহ—
দুঃসহেতি যুগ্মকেন)

দুঃসহপ্রেষ্ঠ-বিরহতীব্রতাপধূতাশুভাঃ (দুঃসহঃ—সোচনশয্যক্যঃ
প্রেষ্ঠস্ত—কৃষ্ণস্ত বিরহঃ তেন তীব্রতাপঃ তেন ধূতাঃ নিরস্তাঃ
অশুভাঃ যাসাং তাঃ) ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাল্পেঘনিবৃত্তা (ধ্যানে
হেতুনা প্রাপ্তা বা অচ্যুতস্ত—নিজভক্তেষু চ্যুতিরহিতস্তেন
প্রসিদ্ধস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত আল্পেঘে—আলিঙ্গনে নিবৃত্তিঃ আনন্দঃ
তয়া) ক্ষীণমঙ্গলাঃ (ক্ষীণানি কুশীভূতানি মঙ্গলানি যাসাং তাঃ,
অতএব)

সত্ত্বঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ (সত্ত্বঃ সপদি প্রকর্ষণে ক্ষীণং বন্ধনং

আশাবন্ধঃ যাসাং তাঃ গোপাঃ) তং পরমাত্মানং এব (শ্রীকৃষ্ণ-
মেব) জারবুদ্ধ্যা সঙ্গতাঃ (সঙ্গং আসক্তিং প্রাপ্তাঃ) অপি
(কিঞ্চ জারবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতাঃ সত্যঃ) গুণময়ং (বিরহভাবময়ং)
দেহং (আবেশং) জহুঃ (ততাজুঃ) ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ, তদানীমেব তং পরমাত্মানং কৃষ্ণং ধ্যানতঃ প্রাপ্তাঃ
সত্যো গুণময়ং দেহং জহুরিত্যাহ—শ্লোকদ্বয়েন দুঃসহেতি ।
নহু, কথং জহুঃ? পরমাত্মেতি জ্ঞানভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ,—জার-
বুদ্ধ্যাপীতি । নহি বস্তৃশক্তির্কুদ্বিমপেক্ষতে; অতথা মত্বাপি
পীতামৃতবদিতি ভাবঃ । নহু, তদপি প্রারব্ধকর্মবন্ধনে সতি
কথং জহুস্তত্রাহ, সত্ত্বঃ প্রক্ষীণবন্ধনা ইতি । নহু, কথং
ভোগমন্তরেণ প্রারব্ধং কর্ম ক্ষীণং? ভোগেনৈব সত্ত্বঃ ক্ষীণ-
মিত্যাহ - দুঃসহেতি । দুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠবিরহস্তেন যঃ তীব্রতাপস্তেন
ধূতানি গতাত্তুভানি যাসাং, তদপ্রাপ্তিপরমদুঃখভোগেন পাপং
ক্ষীণমিত্যর্থঃ । তথা ধ্যানে প্রাপ্তা অচ্যুতস্ত আল্পেঘে যা
নিবৃত্তিঃ পরমসুখভোগস্তয়া ক্ষীণং মঙ্গলং পুণ্যবন্ধনম্ যাসাং তাঃ
অতো ধ্যানে পরমাত্মপ্রাপ্তেস্তৎকালসুখদুঃখাভ্যাং নিঃশেষকর্ম-
ক্ষয়াদ্ গুণময়ং দেহং জহুরিতি ॥ ১০—১১ ॥

সর্বদাই তাঁহারা তদভাবনাযুক্ত হইয়া তাঁহার ধ্যান
করিতে লাগিলেন,—“হা প্রাণৈকবন্ধো! বৃন্দাবনচন্দ্র! জন্মান্তরেই
বেন তোমার প্রেমসী হইতে পারি, এই অন্তকালে তোমার মুখচন্দ্র
স্বচক্ষে দেখিতে পাইলাম না; না হউক, এখন মন দ্বারাই দর্শন
করি” এই প্রকারে সকলে স্বগত বিলাপ করতঃ মুদ্রিতনেত্র
হইয়া ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ (চক্রবর্তী)

অথবা রাসাধিকারে অভাব হেতু অপত্যবতী গোপীগণ;
সেই দেহ পরিত্যাগ পূর্বক দেহান্তরে তৎক্ষণেই সেই রাসস্থলে
গমন করিয়াছিলেন ইহাই দেখাইতেছেন—

পুত্রবতী সূতরাং অনধিকারিণী কোন কোন গোপীসকল,
দৈবাৎ গৃহমধাগতা হইয়া অনধিকারিহ হেতু কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গের
অযোগ্য হইয়াও কেবল শ্রীকৃষ্ণদর্শনাকাজ্ঞার বহির্গমনে ইচ্ছা
করিয়াও নির্গমনের পথ পাইলেন না সূতরাং তদভাবনাযুক্ত
হইয়া নীলিতলোচনে শ্রীকৃষ্ণকে ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥
(বৃহৎ ক্রমসন্দর্ভঃ) ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবভাবার্থদীপিকা ।

ততশ্চ সদা এব শ্রীকৃষ্ণেন সহ সংযোগং প্রাপ্তা ইত্যাহ
দুঃসহেতি দ্বাভ্যাং । ধ্যানে বিশেষতঃ স্তম্ভপণ্ডাদিপরিস্কৃত্য
দুঃসহঃ প্রেষ্ঠবিরহঃ অত এব তেন তীব্রতাপঃ তেন ধূতাশুভাঃ

পরমান্বানমপি তং কৃষ্ণং জারবুদ্ধ্যেব প্রেমায়িবিশেষণ সদা জরয়তীতি
জার উপপতিস্তদ্বুদ্ধ্যা তত্ত্বাবেনৈব নতু পরমান্ববুদ্ধ্যা সঙ্গতাঃ সন্যক
প্রাপ্তাঃ তেন সহ মিলিতা ইত্যর্থঃ, ইতি নিত্যপরমপ্রেমসঙ্গোহভি-
প্রেতঃ । কথং গুণময়ং দেহং জহঃ, কিন্তু গুণাতীতং নিত্যভগবৎ-
প্রেমসঙ্গতিযোগ্যং দেহং প্রাপুরিত্যর্থঃ । সচ্চিদানন্দধনরূপপ্রাপ্ত্যা
সঙ্গতা ইতি ভাবঃ । সঙ্গতিশ্চ নিত্যবক্ষঃস্থলস্থশ্রীবৎ মহাশক্তাদিবদ্বা
নিত্যসংযোগলক্ষণা জেরা, তত্রাপি জারবুদ্ধ্যা সঙ্গতত্বাদ্বিশেষঃ
কশ্চিদুহ্যঃ, তথা চোদ্ধবদ্বারা শ্রীভগবদুক্তো—

“বা নয়ী ক্রীড়তা রাজ্যং বনেহস্মিন ব্রজ আস্থিতাঃ ।

অলঙ্কারাসাঃ কল্যাণো নাপুর্নদীর্ঘ্যচিস্তয়া” ॥ ইতি

অত্র চ কল্যাণা ইত্যেনে নদীর্ঘ্যচিস্তয়েত্যেনে চ প্রাপ্তি-
বিশেষ এবাভিপ্রেতঃ তচ্চাগ্রে তত্রৈব ব্যক্তং ভাবি, অত্বে-
ক্যজ্ঞিতমেব । তত্র হুঃসহশব্দেন তীত্রশব্দেন চ অনন্তকোটিকল্পে
মহানরকাদিভোগৈর্গাভ্যন্তাপঃ ততোহপি কোটিগুণস্তাপঃ সূচ্যতে
তথা অচ্যুতশব্দেন নিবৃত্তিশব্দেন চ অনন্তকোটিকল্পে সাংখ্য-
স্বরাজ্যাদিভোগৈর্গাভ্যন্তাপঃ সূচ্যতে মোক্ষসুখং চ ততোহধিকমপি তৎ সুখং
ধ্বজ্যতে । শ্রীভগবদ্বাঙ্গৈবসুখমহোদধেস্তৎসর্বস্ত কণমাত্ররূপত্বাৎ, তত্র
চ শ্রীভগবৎসম্বন্ধে তত্ত্বাসনাক্ষরোহপি জেরঃ, অত এব প্রক্ষী-
ণেতি প্র-শব্দঃ, তথা অশুভং নাম ভগবন্নিত্যসংযোগপ্রতিবন্ধককর্ম-
বিশেষ এব, মঙ্গলং চ মানাদিবু শ্রীভগবদনুগ্রহাদিভোগসুখবিশেষ-
হেতুঃ সংকর্মবিশেষঃ তত্ত্বং প্রক্ষরশ্চ নিত্যসংযোগসিদ্ধেঃ,
অত এব বিরহেণ নানাদিনা চ সম্পদ্যমানপ্রেমানন্দবিশেষা-
ভাবাং তাসামত্র স্থিতাভ্যোহুত্যাভ্যঃ সৌভাগ্যে ন্যূনতোহা ।

অথবা ততশ্চ সর্বসদগুণময়মপি দেহং সদ্যো জহঃ, পত্যা-
দিভিগৃহাস্তনিরুদ্ধেন তেন শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তেঃ অতস্তদ্ব্যোগ্য-
দেহান্তরেণ তং শ্রীব্রজেন্দ্রকিশোরমেব(১) সঙ্গতা ইত্যর্থঃ । কুতঃ
পরমান্বানং পরমপ্রিয়মিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ জারবুদ্ধ্যেতি । অন্তঃ
সমানং ।

যদ্বা, ধ্যানপ্রভাবেণ সত্ত্বঃ প্রকর্ষণে ক্ষীণানি বন্ধনানি পত্যা-
কৃতদ্বারবন্ধাদীনি বাসাং তথাভূতা অপি, কিঞ্চ ধ্যানে ধ্যানেন বা
হেতুনা প্রাপ্তাঃ সঙ্গতো যোহচ্যুতঃ বিরহেহপি চ্যুতিরহিতো
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্তত্র, কিং বা, অচ্যুতেন অবিচ্ছিন্নে অর্থাৎ
প্রেষ্ঠৈবান্বেষণে বা নিবৃত্তিঃ পরমসুখং আশ্লেষরূপা নিবৃত্তির্বা
তয়া ধ্যানবিশেষেণৈব সাক্ষাৎসম্ভোগসুখময়ত্বেন প্রতীয়মানয়া

নিবৃত্ত্যা বিশিষ্টা অপি গুণময়ং সর্বসদগুণময়মপি দেহং জহঃ ।
তত্র হেতুঃ, হুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠস্ত প্রিয়তনস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত বিরহস্তেন
বস্তীত্রতাপঃ অন্তর্হুঃজরঃ তেন ধূতা নিরস্তা আশু শীঘ্রং, বদ্বা আশুঃ
অভিনবভা কান্তির্বালাং তাঃ, কিঞ্চ ক্ষীণমঙ্গলাঃ অন্তর্গৃহে নিরো-
ধায় পত্যাভিভিদ্ধারাদিনা বহির্নিঃসরণার্থোচ্চনে ভিত্তিকপাটাদি-
সংসর্গেণ বা নষ্টতিলকপত্রাবলীমালাদিমঙ্গলাঃ নহোত্তাপজর্জর-
ত্বাৎ কান্তিবিনাশেন তিলকাদিক্ষরণে চ তাদৃগ্নলিনপ্রক্ষীণদেহস্ত
শ্রীভগবৎসেবায়ামব্যোগ্যত্বমননাদিত্যর্থঃ । বদ্বা, ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতা-
শ্লেষনিবৃত্ত্যা অক্ষীণং ক্ষয়প্রাপ্তং মঙ্গলং সর্বাতীষ্টপ্রাপকসংকর্ম,
শেষফলং রাসক্রীড়াদিলক্ষণং বা বাসাং, তন্নৈবাবেষরতিস্বখসিদ্ধেঃ,
তথাভূতা অপি জহঃ; কুতঃ? হুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহতীত্রতাপেন ধূতং
ধূতির্নিধুননং পীড়নমিতি বাবৎ তদেবাশুভমনঙ্গলং মহাদৌর্ভাগ্যং বাসাং
তাঃ, ক্ষণমপি মহাকল্পকোট্যধিকং কুর্য্যাপত্ত্যাদনমোহুঃখভরান্নহা-
ভীতেরিত্যর্থঃ । বদ্বা, ধূতা কম্পিতা অপগতা আশুরবিলম্বা তাং-
কালিকী ভা প্রতিভা অত্যন্তবিরহতাপেন বিচারাগমমাদিতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

অত এব সত্ত্বঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ, সত্ত্বঃ সপদি প্রকর্ষণে ক্ষীণং
বন্ধনম্ আশাবন্ধো বাসাং, দেহরক্ষা রাসাদিকেপি প্রাপ্ত্যান
ইত্যাশাবন্ধোহপি নষ্ট ইতি ভাবঃ । অন্তথা অন্তগোপীবৎ শ্রীবন্দাবনে
ব্রজান্তঃসাক্ষাদবস্থিত্যদিপরিভাগ্যযোগঃ, অত এব তাভ্যোহত্র
নিবসন্তীনাং শ্রীব্রজদেবীনাং সৌভাগ্যমধিকমেব, কেবলং নিত্য-
সংযোগেন বিরহহুঃখাভাবং কৈশ্চিচ্ছাববিশেষেণাতৃপ্তাঃ তাঃ প্রশং-
সন্তে । বিরহেহপি প্রেমবিশেষোদয়েনানন্দবিশেষঃ স্রাদিত্তি শ্রীভাগ-
বতামুতে নিবৃত্তমেবাস্তি । বদ্বা, জহঃ অন্তর্দাপয়ামাস্তঃ । বদ্বা,
তং পরমান্বানং জারবুদ্ধ্যেব সঙ্গম্ আসক্তিং প্রাপ্তা অপি হুঃসহ-
প্রেষ্ঠ-বিরহ-তীত্র-তাপেনৈব ধূতাশুভাঃ ধূতং বিনাশিতং জগতামেব
অশুভং তাপত্রয়ং যাতিঃ, তাদৃক তাপবিশেষস্ত শ্রীভগবদীয়গাঢ়-
প্রেমোদ্রেকময়ত্বাৎ জগত্তাপত্রয়নাশকত্বং, তথা ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতা-
শ্লেষনিবৃত্ত্যা অক্ষীণমঙ্গলাঃ, অক্ষীণং পুষ্টিং বৃদ্ধিমৈব গতং জগতাং
মঙ্গলং যাভ্যঃ তাদৃগ্ধ্যানস্ত জগতামভ্যুদয়কারিত্বাৎ মঙ্গলবৃদ্ধি-
কারিত্বম্, এবমুতাঃ সত্যো গুণময়ং দেহং জহঃ । গুণাভাবাঃ তত্র-
স্তরাভাবাঃ আর্জব-বৈষ্ণব-সাদব-বহির্নিঃসরণমোপায়াক্রান্তা গুরুজনাদি-
সঙ্কোচাদয়ঃ বাহাঃ সত্ত্বগুণা গৃহাস্তহুতা বন্ধতাদয়ঃ, তন্ময়ং তৎপ্রধানং
দেহং জহরিত্তি; তত্ত্বাবত্যাগ এবাত্র দেহত্যাগ উক্তঃ । যথা সৃষ্টি-
প্রসঙ্গে ব্রহ্মসত্ত্বাবত্যাগ এব দেহত্যাগ ইতি তৃতীয়স্কন্ধে কথিতম্ ।
অতঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ প্রক্ষীণানি বন্ধনানি দিনান্তরে শ্রীভগবৎ

কেনিপ্রাপ্তৌ প্রতিবন্ধা আস্তরা বাহা আর্জব-সন্তপ্তাদয়ো যাসাং
তদ্রো অচ্যুতান্নৈবনির্বৃত্য কালক্ষেপাদলক্ষ্যাসাঃ কল্যাণ্য
ইতি, এবং জ্ঞানেন মোক্ষো ভবেৎ। শ্রীতিভক্ত্যাদিনা বৈকুণ্ঠলোকাদি-
প্রাপ্তিঃ, সখ্যাপ্রেমাদিনা শ্রীভগবদ্বশীকরণঃ, তত্র চ সমর্থেন প্রেম-
বিশেষণে নিত্যপ্রেষ্ঠতয়া ব্রজে সংযোগ ইতি সিদ্ধান্তঃ। অত
স্তাদৃশভাবোৎপত্তয়ে রাসক्रीড়া সর্বথা সৰ্বৈঃ সেব্যেতি তাৎ-
পর্যম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চ সন্ত এব শ্রীকৃষ্ণেন সহ সংযোগং প্রাপ্তা ইত্যাহঃ—
হুঃসহেতি যুগ্মকেন। তত্রোৎকর্থাপরিণামং হুঃসহেত্যর্দেন, ধ্যানপরি-
ণামং ধ্যানেত্যর্দেনাহ—উৎকর্থা হুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহঃ বিপ্রলম্বাখ্যো
ভাবঃ তেন তীব্রতাপঃ তেন ধুতান্তাভাঃ ধ্যানেন হেতুনা প্রাপ্তা
বাচ্যতন্ত নিজভক্তেষু চ্যুতরহিতত্বেন প্রসিদ্ধস্তান্নৈবনির্বৃতিঃ তয়া
ক্ষীণমঙ্গলাঃ, অত্র হুঃসহপদেন তীব্রত্বেন চ হুঃখস্ত পরা কাষ্ঠা
দর্শিতা, অচ্যুতশব্দেন নির্বৃতিশব্দেন চ সুখস্ত, অশুভং ভগবন্নিত্য-
সংযোগপ্রাপ্তিপ্রাচীনদণায়াং হুঃখজনিকা তদ্বিরহকুর্তিঃ, মঙ্গলং
চ তদদশায়ানেন সুখজনিকা প্রাপ্তব্যতঃসংযোগকুর্তিঃ, যাবতীভ্যাং
তাভ্যাং বৃত্তিভ্যামেব প্রৌঢ়ভাবঃ সাধকঃ সিদ্ধ্যতি, তাবতোষচ
তয়োঃ শনৈর্যোগ্যোরপি সম্প্রতি যুগপদেব ভোগো জাত ইতি
ধুতন্ত্বং ক্ষীণত্বং চোক্তম্ ॥ ১০ ॥

অতন্তদ্রেব তং শ্রীকৃষ্ণমেব সঙ্গতা মিলিতাঃ তথা চ বাসনা-
ভাষ্যধৃতং মার্কণ্ডেয়বচনম্—

তদানীমেব তাঃ প্রাপ্তাঃ শ্রীনন্তং ভক্তবৎসলম্ ।

ধ্যানতঃ পরমানন্দং কৃষ্ণং গোকুলনারিকাসাঃ ॥ ইতি ।

তয়োঃ শব্দয়োঃ পাপপুণ্যপার্গ্যায়ত্বাভাবাং তয়োঃ স্বস্বপ্রতিনিয়ত-
ফলদাতৃত্বাং, পাপস্ত তু স্ততরাং ভগবদ্বিরহময়প্রেমফোরকত্বাভাবাং,
“ন কর্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিঘ্নতে” ইতি পাদ্মোত্তরকার্তিক
মাহাত্ম্যখণ্ডানুসারেণ তাসাং, স্ততরাং তৎপ্রারব্ধজন্মত্বাভাবাং,
কিন্তু “গুরুপুত্রমিহানীত”মিতিছায়েন প্রারব্ধকর্মণারক্ষণয়োঃ স্বপ্রেম-
বৃদ্ধিব্রবিদগ্নশ্রীভগবদ্বিচ্ছেকমরহাৎ নাথথা ব্যাখ্যাতং ।

ননু কিং জারয়েন সঙ্গতাঃ ? নেত্যাহ—তাদৃশরাগোৎসুক্যেন

সোপানীকৃতয়া জারবুদ্ধ্যাপি পরমাত্মানং সর্বাংশিপরমস্বরূপত্বেনাপি
সর্বেষামপি স্বভাবত এব যদুপত্যাশিদ্ধবৎ পালকত্বেন পতিত্ব
সিদ্ধে ভাববিশেষধারিণীনাং তাসাং রমণত্বেনাপি পতিরসাবিতি
পতিরূপমেবেত্যর্থঃ। রমণত্বাভাবেনৈব জারবুদ্ধ্যাপি তস্মিন্
সঙ্গময়ানেনহপি রমণত্বলিপ্সায়া প্রগল্ভত্বাং, জারত্বস্ত তস্মিন্
সর্বাংশিশুসম্ভবাং “জিবাংসরাপি হরয়” ইত্যাদিবৎ জারবুদ্ধ্যাপীতি
হেয়তয়েব নির্দেশাৎ প্রাচীনস্ত পত্ন্যর্দেহস্ত চ ত্যাগাৎ ইতি
ভাবঃ। তথাহি—

“পটোলমূলে রমণং শ্রাৎ তথা রমণঃ প্রিয়” ইতি বিশ্বকোষাৎ
“ধবঃ প্রিয়ঃ পতিভর্তা জারস্ত পপতিঃ সনৌ” ইত্যমরকোষাচ্চ ; রমণ-
পত্যাশিদ্ধবৎচাচারাদিশব্দবাচ্যারোর্নৈকত্বং মন্তব্যং, কিন্তু পূর্বস্ত
স্মিত্বাহুতরস্ত চোপপতিত্বাদিকৃদ্বস্ত্বেনৈব, তত্রাপিসভ্যশ্রুতমপ্রযুক্ত্য
প্রযুক্ত্যাসভ্যস্ত জারশব্দস্ত জিবাংসাশব্দস্তেব নিন্দাতাৎপর্যত্বেনৈব
প্রতীয়তে “জারঃ পাপপতিঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষাদিকোষাল্লোকাচ্চ,
কিন্তু যেন রাগেণ তা জারভাবময়ং নিন্দ্যং লোকধর্মমর্যাদাতিক্রম-
নপি তাঃ কৃতবত্যন্তং সূচয়িত্বা তশ্চৈব প্রশস্তত্বং, দর্শিতে চেষ্টা-
বিশেষসাম্যাং কামতয়া ব্যপদিষ্টত্বেনপি প্রিয়ানুকূল্যতাৎপর্যত্বেন
প্রৈনৈকরূপত্বং চ ।

তথা চ বক্ষ্যতে “বস্ত্রে স্জজাতচরণাশ্রুকং স্তনেন” ইত্যাদি। অত
এবোক্তং তাদৃশৈরপি “আসামহো চরণরেণু” ইত্যাদৌ “বা হুস্ত্যজং
স্বজনমার্গ্যপথং চ হিহা” ইত্যাদি ; “এতাঃ পর”মিত্যাদৌ “বাহুস্তি
যদ্বভিযো মুনয়ো বরঞ্চ” ইতি এবং হেয়াংশপরিত্যাগপূর্বকমহা-
প্রেমরসনীয়কৃষ্ণলক্ষণপরমপুরুষার্থশিরোমণিপ্রাপ্তিসিদ্ধির্দর্শিতা তত্রাহ-
সঙ্গিকং ফলমাহ গুণময়ং চ দেহং জহরিতি, যতঃ পূর্বোক্তপ্রকারেণ
সন্তঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ এবং সচ্ছিদানন্দদেহপ্রাপ্তিরপি সূচিতা, এত-
দুক্তং ভবতি অপিরত্র জারবুদ্ধেইয়ং ।

“জিবাংসরাপি হরয়ে স্তনং দস্তাপ সঙ্গতিম্” ইত্যত্র জিবাংসরা
ইব ব্যনক্তি গর্হাবচনেন তত্তচ্ছদেনায়য়াং ; অত্র হেতুঃ পরমাত্মান-
মিতি । নহি পরমাত্মা তাদৃশনিন্দ্যশব্দবাচ্যোহপি ভবিতুমর্হতি, তত্র চ
হেতুঃ — হরয়ে ইতি হরিশব্দোহত্র কারুণ্যাদিমহাশুণৈঃ সর্বমনোহরতা-
পরঃ নহেবস্তুতো জিবাংস্রা ভবিতুমর্হতি, তত্তদনর্হত্বেনপি সা সাচ
কথঞ্চিৎ জাতা চেৎ তর্হি পরমাত্মান্নাক্রিয়ত্বাচ্চ সর্বহিতকারিত্বেনাসৌ
পরিত্যাজয়েদেব অযোগ্যাংশং তন্ত্রানিবাসমু, গুনশ্চ তন্ত্রা তন্ত্রাভাস-
বেষং দেবং স্তনদানমাত্রত্বেন ভক্তিং মত্বা তদুপলক্ষিতাং ধাত্রীগতিং
দদাবেব, অমুখু তু “হুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহে” ইত্যাদি পত্ন্যোক্তমহাভক্তিবিশেষ-
ণান্তঃসঙ্গমননুভবংসুচচিতনিজপ্রেমসীং গতিং কথং ন দত্তাদিতি ?

सङ्गतिश्चेत्यं पूर्वोक्ते गोलोकाथे गोकुलप्रकाशविशेषे एव
ज्ज्ञेय, अत एवोद्धवदावा श्रीभगवता सन्दिष्टम्—

“वा नरा क्रीडतां राज्यां वनेहस्मिन् व्रज आस्थिताः ।

अलङ्कारासां कल्याण्यो मापुर्नदीर्घाचिन्तया” ॥ इति ।

रासशायं तद्दिनगत एव ज्ञेयः तश्चैव विवक्षितश्चां, तस्मिन्पि
प्रकाशे गोपनीलत्वेन दिनान्तरेहपि तत्सम्बन्धं, किं अत्र “नाभ्यन्
धनु कृष्णम्” इति वक्ष्यानां ह्यसारेण तत्पत्यादिवृ ह्यः खलुत्पत्तये
तन्मायैव त्याज्यानां देहानामस्तर्कापनं तत्सदृशीनामन्त्यां
स्फोरणं गन्ताते, एवं तावत्कालमेव तद्वह्मं लङ्कारासां श्रीभगवत्-
प्रेमस्रोहपि नाजानन्, यावद्भक्तद्वारा वार्थानुभावकप्रभावम् “वा
नये”त्यादि सन्देशं नाश्रयित्वा च ।

अथवा तासां मुरलीवातासुरणेन तदस्तिकगतौ किमाश्चर्या
यतः काश्चिन्निरुद्धमाना अप्यस्तुर्गृह एव तं प्राप्ता इत्याह—अस्त-
रिति । तादृशीव्रतापेन धृतं श्रीकृष्णपरा धृतिम् अशुभं
विरहकृपं वासां ताः, तेन जगतामपि धृतमशुभं वाञ्छिता
वा “महत्किञ्चिद् भुवनं पुनाति” इतिवत् तथा तादृश-
निर्वृत्त्या क्षीणं क्षीणताविरुद्धं पुष्टं मङ्गलं निजतादृश-
तत्संयोगकृपं वासां ताः, तथा पुष्टं जगतामपि मङ्गलं वाञ्छिता
इति वा, पूर्ववत् शुभमयं विरहभावमयं देहम् आवेशमित्यर्थः ।
तथा तृतीये सृष्टिप्रसङ्गे व्रकाणो दर्शितम् । अत्र समानं ।
सङ्गतिस्तस्मिन्सुगृहे एव तत्र प्राकट्या अस्तुर्गृहता
इत्यवगाहं, अतएव सद्यः प्रक्षीणं वक्रनं सर्वतत्सङ्गविरोधो
वासां ताः, एवमलङ्कारासां इति तन्नामेव रात्रौ ज्ञेयं पूर्व-
हेतोरेव ॥ ११ ॥

श्रीमद्भक्तदर्शनसूत्रकृत-सुकपक्षिम् ।

ह्यसहेत्यादिना प्रारब्धकर्मफलप्रकार उच्यते—क्षीणमङ्गलाः
क्षीणपुण्याः ॥ १०—११ ॥

श्रीमदीश्वराचार्याकृत-भागवतचन्द्रिका ।

एवं धातवतीनां प्रारब्धकर्मफलपूर्वकभगवत्प्राप्तिमाह—

धात्यां ह्यसहेति । ह्यः खेनापि सोढुमशक्यो यः प्रियतमश्च
कृष्णश्च विरहः तेन व्रतीव्रतापः तेन धृताः निरन्तराः अशुभाः
प्रारब्धपापकर्मणि वासां ध्यानेन प्राप्ता यो अच्युतश्चाप्नेवस्तेन
वा निर्वृतिरानन्दसुखा क्षीणानि मङ्गलानि प्रारब्धपुण्यानि वासां
तथाभूताः ॥ १० ॥

एवं सद्य एव प्रक्षीणानि वक्रनानि संश्रुतिवक्रनिमित्तानि
पुण्यापापकर्मणि वासां ताः, परमात्मनः कृष्णमेव जारवृक्ष्यापि
सङ्गताः, सदादिशुभप्रचुरं देहं तताजुः । एवकारापिषदाभ्यां
कोहपि तावो भगवदश्रवणो मुक्तये अवलम्बत, इत्यभि-
प्रेतम् ॥ ११ ॥

श्रीमद्भक्तदर्शनसूत्रकृत-पदरत्नावली ।

काश्चन ताः प्रियः शुभमयं सदादिशुभविकृतदेहं जह-
रित्ययः । अयं देहत्यागः संसारिण इव न, किञ्च मुच्यमान-
श्चेवेत्याह—सद्य इति । वक्रनकर्मसोहपि प्रारब्धपुण्यापाप-
प्रणाशेन दृष्टिवाञ्छापि तथैवेत्याह—ह्यसहेति । ह्यः सः सोढु-
मशक्यः प्रेष्ठश्च कृष्णश्च विरहः सांसारिको विरोगस्तेनोप-
श्रितव्रतापः अत्रात्कटजराहवः तेन धृताशुभाः निरन्तरापाः ;
ध्यानेन प्राप्ताः अच्युतश्चाप्नेवः ध्यानप्राप्त्याताप्नेवः तेन उद्धृता
निर्वृत्त्या । स्वरूपानन्दाविर्भावलक्षणं क्षीणानि प्रारब्धानि मङ्गलानि
पुण्यानि वाञ्छितास्तथा ॥ १० ॥

अनारब्धफलानां कृता निर्वृतिरिति तत्राह—तमिति । जारः
उपपत्तिः पतारपाधिक इति सन्नावितस्तः कृष्णः परमात्मनः
नारायणमेव सङ्गताः समागृह्यतावताः ; अनेन विश्रुतहरिज्ज्ञानेना-
प्रारब्धप्रणाश इति सूचितम् ॥ ११ ॥

श्रीमद्भक्तदर्शनसूत्रकृत-वृहत्क्रमसन्दर्भः ।

ह्यसहेन प्रेष्ठश्च श्रीकृष्णश्च विरहेण व्रतीव्रतापेन धृतानि
अशुभानि वासां तेनाश्रुतकर्मफलः ; ध्याने प्राप्ता यः अच्युतश्चाप्नेवः
तत्कृत्या निर्वृत्त्या क्षीणानि मङ्गलानि शुभकर्मणि वासां तास्तथा-

অনেন শুভকৰ্মক্ষয়ঃ, যাবদুঃখক্ষয় একেন কৃষ্ণবিরহঃ; খেন জ্ঞাত ইতি তদ্বিরহস্ত হুঃখত্বাধিক্যম্ এবং যাবৎসুখক্ষয় একেন কৃষ্ণস্ত ধ্যানানন্দেন জ্ঞাত ইতি তদ্ব্যানানন্দস্ত সৰ্ব্বসুখাতিরিক্তত্বম্ ব্যঙ্গ্যম্ ॥ ১০ ॥

তথা তদাশুভাশুভকৰ্মক্ষয়ে তদারব্ধদেহপাত উপসন্নো যদ-
ভূতদাহ—তমেবেতি জারবুদ্ধ্যা গুণময়ং দেহং জহঃ, অগ্নিন্
দেহে সতি অসৌ জারো ভবতি তদয়ং দেহস্ত্যাজ্য ইতি জারবুদ্ধি-
স্তভ্যাগে কারণং, গুণময়ং জহঃ নিগুণং দেহমবাপুরিত্যাক্ষেপঃ
তাহস্তে, তদঙ্গসঙ্গযোগ্যং বপুরাসেছুরিতি দর্শয়তি, সত্ত্বস্তং-
ক্ষণেনৈব তমেব শ্রীকৃষ্ণমেব পরমাত্মানং সঙ্গতা অপি বভূবু-
রিত্যর্থঃ। এতেন শুভাশুভকৰ্ম্মারব্ধং লৌকিকমেব শরীরম্
অলৌকিকং তু ভক্তশরীরং শ্রীকৃষ্ণলীলারব্ধমিত্যাত্মাতমত এতাস্তং-
কালসিদ্ধাঃ প্রাপ্তভবজগদ্বীবৎ; অতঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ নিত্য-
মুক্তা ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

নহুঃ তত্র জ্ঞানীভাবাৎ বিহিতভক্ত্যভাবাৎ ভগবতোহপি সান্নি-
ধ্যাভাবাৎ কথং মুক্তা ইত্যশঙ্ক্য কর্মক্ষয়ং মুক্তা ইতি বক্তুং
কর্মক্ষয়প্রকারমাহ—হুঃসহেতি। হুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠবিরহঃ স এব
নহানয়িঃ তস্ত বস্তীত্রঃ তাপঃ তেন ধুতানি নিধুতানি জালি-
তানি তন্মাসংকৃতানি অশুভানি যাসাং ফলভোগে কর্ম ক্ষীয়ত
ইত্যবিবাদং। কোটিব্রহ্মকল্পে কুন্তীপাকাদিনরকেষু যাবৎ
হুঃখং ভবেৎ তাবদুঃখং ভগবদ্বিরহে ক্ষণমাত্রেন জাতং, ততঃ
সৰ্ব্বপাপফলভোগঃ সমাপ্তঃ। পুণ্যক্ষয়প্রকারমাহ—ধ্যানপ্রাপ্তেতি।
সৰ্ব্বপাপক্ষয়ে ভগবান্-ধ্যানে প্রাপ্তঃ অচ্যুতঃ পরমাত্মা ন তু
সমাগতোহপি জারয়েন অত্থথা ততোহপি কর্মশেষঃ স্রাৎ। তস্ত
বোহয়মাত্রেষঃ তেন বা নিবৃত্তিঃ তয়া ক্ষীণং নঙ্গলং পুণ্যম্

যাসাং কোটিব্রহ্মকল্পে স্বর্গাদিলোকেষু যাবৎ সুখমহুভূতং
তাবত্তগবদাশ্রয়ে ক্ষণমাত্রেনৈবাহুভূতম্, অতঃ পুণ্যক্ষয়োহপি
জাতঃ ॥ ১০ ॥

ততো মুক্তা জাতা ইত্যাহ—তমেব পরমাত্মানমিতি। সুখ-
ভোগার্থমেব ভগবান্ পূর্ব্বনান্নিষ্টঃ ভোগে জাতেহপি বিষোজক-
পাপাভাবাৎ ন বিযুক্তাঃ অতঃ সঙ্গতা এব স্থিতাঃ, শরীরং তু
প্রারব্ধকৰ্ম্মনির্বাণম্ অপতৎ; যদ্ব্যগ্নিষ্টো ভগবান্ ভবেত্তদা তত্র
প্রবিষ্টাঃ তদাতং ধৰ্ম্মাধর্ম্মফলং বভূজুঃ; ভগবতি প্রবিষ্টত্বাৎ মুক্তা
এব জাতাঃ তদাহ,—তমেব পরমাত্মানমিতি। পূর্ব্বং সম্বন্ধসময়ে
যদপি জারবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতা এব ততঃ কর্মবন্ধস্ত প্রক্ষীণত্বাৎ
গুণময়ং দেহং জহঃ। তদা অজ্ঞানমগ্ন্যজ্ঞানং বা ত্রিগুণাবহা-
রীতি ন তয়োঃ প্রতিবন্ধকত্বম্ বিষোজকাভাবাৎ শরীরান্তরো-
পাদকাভাবাচ্চ অবিদ্যা পরং তিষ্ঠতি, সা ভগবচ্ছক্তিঃ ভগবৎ-
সঙ্গতং ন ব্যামোহয়তীতি। সাপি নিবৃত্তা, ততঃ মুক্তা জাতা
ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অত্র গোপীনাং প্রাপ্যমতিরহস্তং বস্ত বহিরঙ্গলোকেভ্যো
গোপয়ন্ তান্ প্রতি বাহনর্থনস্তরঙ্গান্ ভক্তিসিদ্ধান্তবিজ্ঞান্ প্রতি
তু স্বাভীষিতমাত্মান্তরমেবার্থং জ্ঞাপয়ন্তঃশ্রেণাহ—হুঃসহেতি।
তত্র বহিস্থান্ প্রতি তাভ্যঃ কৃষ্ণো মোক্ষং দদাবিত্যাহ—হুঃসহো
যঃ প্রেষ্ঠবিরহস্তেন তীব্রতাপস্তেন ধুতানি গতানি অশুভানি যাসাং
তাঃ, ধ্যানেন প্রাপ্তশ্রাচ্যুতশ্রাশ্রয়েণ বা নিবৃত্তিরানন্দস্তয়া ক্ষীণং
মঙ্গলং পুণ্যং যাসাং তাঃ, অতঃ প্রক্ষীণপ্রারব্ধবন্ধনাঃ জারবুদ্ধ্যাপি
তমেব পরমাত্মানং প্রাপ্তা দেহং জহরিতি অন্তস্থান্ প্রতি তু
তদানীং স্বপ্রেষ্ঠবিরহসংযোগোৎথানি হুঃখসুখাত্মপরিমিতানি প্রাপ্য
লক্ষনোরথা এব তাঃ ক্রমেণ বভূবুরিত্যাহ—হুঃসহেন প্রেষ্ঠবিরহেণ
যতীত্রতাপস্তেন ধুতানি কম্পিতীকৃতাত্মশুভানি বাতিস্তা যাসাং
প্রেষ্ঠবিরহতাপস্ত তীব্রতাং বীক্ষ্য কোটিব্রহ্মাণ্ডস্বাভাবানলমহাকাশ-
কুটাদিক্রপাণি পরঃসহস্রাণ্যপি অশুভানি স্বতীত্রতাহঙ্কারং পরি-
ত্যজ্য স্বপরাঙ্গয়বুদ্ধ্যা চকম্পিরে ইত্যর্থঃ। ধ্যানেন প্রাপ্তঃ
ক্ষুভ্য। আগতো বোহচ্যুতস্তেন তদৈবাহুভূতস্ত তস্ত প্রেমপূর্ণচিন্ময়স্ত
তাদৃশস্বভাবাভিমানাদিমতো দেহস্ত যঃ শ্লেষস্তেন শ্লেষণ বা

निर्वृत्तिसुखा स्त्रीणानि कृशीभूतानि मङ्गलानि प्राकृताप्राकृतानि
यासां ताः, यासां स्मृतिप्राप्तप्रेक्षाश्लेषोत्सृज्य वीक्ष्य कोटि-
ब्रह्माण्डगतविषयसूत्रनिर्विषयवस्त्राभूतवस्त्रसहस्राणि मङ्गलशब्द-
वाच्यानि स्त्रीणानि यदपेक्षया निकृष्टाश्चेव बभूवुरित्यर्थः ।
भगवद्विरहसंयोगोत्सृज्योत्सृज्यथां प्रावरूपपापपुण्यानि नष्टानि
तेषां स्वफलभोगैकनाशकत्वादिति व्याख्या तू वैष्णवानां मते
न युज्यते ॥ १० ॥

भगवद्विरहसंयोगयोः पापपुण्यफलत्वाभावात् तादृशानां
प्रावरूपनाशस्तु भजनदशायामेव अनर्थनिवृत्तिभूमिकारणानामित्याहः
ततश्च तमेव परमाश्रयानं परमप्रेमास्पदं जारवृद्ध्या अति-
निकृष्टयापि सङ्गताः अत्युत्कृष्टपतिवृद्धिमतीभ्यो रुक्मिण्यादिभ्यः
सकाशादपि सम्यक् प्रकारेण प्राप्ताः पतिवृद्धेः सकाशादपि
जारवृद्धौ “वा ह्युत्तमं स्वजनमार्ग्यपथं च हिता” इत्याद्याद्व-
वाक्यनिर्धारितां निरङ्कुशप्रेमांश्चर्षां तथास्मिन्नेवावतारे निकृष्ट-
वस्त्रपुण्यं कुर्यात्कुर्यादेव लीला दृष्टते यथा महाराजराजेश्वर-
लीलातः सकाशादपि ।

“विजयरथकुटूष आस्ततोत्रे

धृतहरश्मिनि तच्छिरस्कलीये ।”

इति भीष्मोक्तेः पार्थसारथिस्त्रीलाया उन्कर्षः, तथा उन्कर्षात्
शास्त्ररसादपि निकृष्टं शृङ्गाररसं तत्रापि दाम्पत्यतावादप्योप-
पत्ताभावश्च, तथा उन्कर्षाद्ब्रालङ्कारादपि निकृष्टं गुञ्जागैरिक-
शिथिलपूष्पादेकैकैर्दृष्ट एवेति सङ्गताः काश्चिद्व्यागमाया-
कृतान्कल्याणिरोधमुक्तुः । अभिहितं तस्मामेव राज्ञौ रासविहा-
रिणं तं प्राप्ताः, काश्चिदन्तश्चामपि, नह्यं पुरुषास्तरोपभूक्त-
देहाभिज्ञाभिः सह भगवद्विलासो न युज्यते इति तत्राह-जह्नुरिति ।
देहमिति जात्यपेक्षया एकत्वं, तस्य देहस्य योगमात्रैवलङ्कित-
मस्तुर्भाषनमित्येके, अत्रे हेवमाहः—अत्र हेनो देहो गुणमय
एव भवत्यतो गुणमयमिति विशेषणश्रविकायां तासां देहा
वेगुवादनां पूर्वं विधातृता गुणमयाश्चिन्मात्रासन्निति बुध्यते तत्र
ये गुणमयाः स्वपत्युपभूक्ता देहान्तानेव जहः ।

अयमत्र विवेकः गुरुपदिष्टभक्त्यारम्भदशात् एव भक्तानां
श्रवणकीर्तनस्मरणद्वयप्रणतिपरिचर्यादिमयाः शुद्धभक्तौ श्रोत्रादियु
प्रविष्टायां सत्यां “निर्गुणो महपाश्रयः” इति भगवद्भक्तैर्लज्जः
श्रोत्रादिभिर्भगवद्गुणादिकं विषयीकुर्यान्नर्गुणो भवति । व्याव-
हारिकशब्दादिकमपि विषयीकुर्यान् गुणमयैव भवतीति भक्ति-
देहस्यांशेन निर्गुणत्वं गुणमयत्वं च श्रुत्वा ।

“ततश्च “भक्तिः परेशाभूतवो विरक्तिः” इति “तूष्ठीः पुष्ठीः-
कुदपारोहबुवासम्” इति श्रुत्येन भक्तिवृद्धितारतम्येन निर्गुण-
देहांशानामाग्निकारणतया श्रुत्वा तेन च गुणमयदेहांशानां
स्त्रीगुणतारतम्यं श्रुत्वा, सम्पूर्णप्रेमगुणपरे तू गुणमयदेहांशेषु
नष्टेषु सम्यक् निर्गुणः एतदेव श्रुत्वा, तदपि स्थूलदेहपातस्तु
बहिर्मुखमत्तोत्थातात्तार्थं भक्तिवोगस्तु रहस्यस्वरूपार्थं च भगवतैव
मायया प्रदर्शयते, यथा मोशनलीलायाः यादवानाम् कचिद्, भक्ति
योगोत्कर्षरूपनार्थं न दर्शयते च, यथा कृवादीनाम् अत्र प्रमाण-
मेकादशे पञ्चविंशतितमेध्याये श्रद्धादयो निर्गुणा गुणमय-
चेति प्रदर्शयता—

“येनेमे निर्जिता सौम्य ! गुणजीवेन चित्तजाः ।

भक्तिवोगेन मरिष्ठो मन्त्रावर प्रपद्यते” ॥

इत्यनेन भक्त्येव गुणमयवस्तूनां निर्जयो नाश एवोक्तो
भगवता अत एव धृतानि विधृतानि तानि रक्तितानि अशुभानि
गुणमयशरीराणि यासां ता इति आश्लेषनिर्वृत्ता अजीर्णानि
विवर्द्धितानि मङ्गलानि चिन्मयशरीराणि यासां ता इत्यपार्थक्यकौर्षितो
भवति, अतः प्रकीर्णवद्वन्नाविद्यावत्तां पत्यादिवारणाच्च योग-
मायानुकूलां प्राप्य विद्यता इत्यर्थः । मरणवशां देहपात एव
तासामिति तू न व्याख्येयम्—

“वा मया क्रीडता रात्र्यां वनेहस्मिन् व्रज आस्थिताः ।

अलङ्कारासां कल्याणो मापुर्नदीर्घाचिन्तया” ॥ इति

भगवदाक्ये कल्याण्य इति पदोपादानां पतिकृतवारणान्मद्विरह-
सन्तापञ्च हृदोत्सृज्य जिहान्मामपि तासां परममङ्गलसौख्य-
रश्मे मरणमङ्गलमयं मदनभिमतास्ताः कल्याणवत्या एवाभवन्ति
भगवदभिप्रायाः ।

तथा “ता उचूकन्वः प्रीतास्तुन्देहागतस्वतीः” इति उच-
वाक्यात्, ता उचूक्याः पूर्वमलङ्कारासां अन्तर्गृह्णिकृत्ता आसन्निति तेन
मरणं विनैव ताः गुणमयान् देहान् जह्नुरिति विरहतीव्रतापरकृति-
तासां गुणमयदेहा गुणमयत्वं परित्याज्य चिन्मयत्वं कृवादीनामिव
प्रापुरेव एव देहत्याग इत्यर्थोऽवगम्यते, तथा अत्र अलङ्कारनिर्गमा
इति तत्र व्रज आस्थिता इति तथा, अत्र ध्यानप्राप्ताद्युत्पत्तेरिति
तत्र मापुर्नदीर्घाचिन्तयेति तुल्यार्थतैव किञ्च सङ्गता इति तत्र-
लङ्कारासां इत्यर्थभेददर्शनादेवास्तुर्गृह्णिकृत्तागोपीनां द्वैविध्यं
व्याख्यातम् ।

यथा सप्ताष्टानां फलानां सम्यक् पाकेवगते सत्यान्वृत्कोऽहं
पक्वफलः इति ज्ञात्वा सर्वाण्येव फलानि वृक्षादवचित्या गृह्णीयस्ते ;

आनीय च यानि यानि समुचितकालेन सौरकिरणादिना च सौरूप्य सौरभासौकुमार्यावन्ति राज्ञो भोगार्थानि रोचकानि जातानि तानि फलानि विचक्षणपरिजननेन परिरुक्त्य समये राज्ञो भोगाय परिकल्प्यते, यानि हस्तः पङ्कानि बहिरपङ्कानि सौरूप्यादिगुणरहितत्वाद-रसनीयानि राज्ञोऽनर्हानि ज्ञायन्ते ताह्यव्यविशेषयोगेन परिपक्वी-कृतैव द्वितीयतृतीयदिनादिषु राज्ञे समर्प्यन्ते ।

तथैव गोकुले जनितानां मुनिचरीणां गोपीनां मध्ये याः प्राकृतगुणमयशरीरतां परित्यज्या प्रथममेव शुद्धचिन्मयीभूतशरीरा अजनिवन्त, ताः पुरुषास्तुरास्पृष्टाः श्रीयोगमायया नित्यासिद्धादिगो-पीभिः सहैवाभिसारिताः, यास्तु बहिर्गुणमयशरीरवत्यस्ता अपि श्रीकृष्ण-विरहोक्त्याप्राणनया गुणमयशरीरभावतयाजन्यैव विनष्टपुरुषास्तुरास्पर्श-दोषाश्चिन्मयीभूतशरीराः, काश्चित्तथां राज्ञोऽवैव सर्वासां पञ्चादभि-सारिताः, काश्चिदीवन्मात्राद्विहितकमयाः प्रेक्ष्य विरहोक्तेनैव तस्मिन्-वर्तनार्थं राज्ञोऽवैवैवाभिसारिताः । ततश्च ताः प्राप्तरासादिविलासाः राज्ञोऽवैव नित्यासिद्धादिगोपीभिः सह पतिगृहमागतान्तदारभ्य पति-सङ्गतो योगमायैवैव रक्ष्यमाणाः पत्यपत्यादिषु मनताश्रुताः कृष्ण-प्रेमातिभरपरिप्लुताः शुक्लपयस्तथाः स्वापत्याश्रुपुष्पतोऽग्रहस्तद्वे-नैव तद्वद्भुतिः प्रतीयन्तेत्येति सर्वमनवद्यम् । अत्रे तु अन्तर्गृहीतरुद्धा अपि नापत्यवत्याः अग्रिमग्रहेषु अपत्यादिशब्दैः सपत्नीपुत्रः पोष्य-पुत्रो भ्रातृपुत्रो वा लक्ष्मीय इत्याहः ॥ ११ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

तेन तत्सककार्यदेहा स्तुः शीघ्रमेव प्राप्नुवित्याह—हृःसहेति-द्वाभ्याम् । हृःसहेन प्रेष्ठश्च विरहेण वस्तीव्रतापस्तुन धूतानि तच्छ्रे-तृणां शुभानि याति स्ताः ध्यानेन प्राप्नुवित्याह तत्र प्रेष्ठश्च य आग्नेय-स्तुन या निर्वृतिः परमानन्दस्तुन स्त्रीणानि तच्छ्रेतृणां मङ्गलानि शुभानि यातिस्तथा, यासां भगवद्विरहताप-तदाल्लेखाननौ शुभतां शुभाशुभानि प्रारब्धानि विनश्यन्ति ते संसारादिमुच्यन्ते इत्यर्थः । न च भगवद्विरहसंयोगोऽप्यथा हृःखञ्जलाभ्यां देहारम्भकानि पापपुण्यानि तासां विनष्टानि, तेभ्यः स्वफलभोगेकनाश्यादिति व्याख्येयं तद्विरहसंयोगोऽप्यथा पापपुण्यफलव्याभावात् तद्विनाशनां प्रारब्ध-विनाशस्तु भक्तिभूमिकाग्रामनर्थनिवृत्तावेव, देहास्तितस्तु भक्तिप्रचार-कलकला तदिच्छयैव दध्मरञ्जुत्यायेनेति तद्विदः ॥ १० ॥

ततो जारबुद्ध्या सहैव तं कृष्णमेव परमात्मानं स्वामिनं सङ्गताः वरुणप्रसङ्गे गोपैर्दृष्टे श्रीगोकुलश्च प्रकाशविशेषे प्रापुः

“या मया क्रीडता राज्ञ्यां वनेहस्मिन् ब्रज आस्थिताः ।

अलङ्काराः कल्याणो मां पुंस्त्वदीर्याचित्तया ॥

इत्याहवेन तत्सन्देशलङ्कारासा इत्याहवेन अपिरुक्त-समुच्चये तद्वृत्तिश्चात्रवर्त्येत्यर्थः “मयंकामा रमणं जार” मित्येकादशे तद्वृत्तेः, न च “जिह्वांसयापि हरये स्तनं दद्याप सङ्गतिः” मिति वदन्तद्वृत्तेरपकर्षः, “जुष्टुपितं च सर्वत्र होपपत्यां कुलस्त्रिया” इति वक्ष्यमाणास्तेति वाच्यं, तदाह्मकृत्वापुष्पेनोक्त्यां मुखोप-पत्याविरहाच्च जुष्टुपितं च इत्यादेर्कर्मविशेषार्थाच्च, ननु किं सक-यायदेहा एव तं सङ्गता स्तथाहः—जहति । देहमिति जातैकवचनं गुण-गान् देहान् सदो हिंसा सङ्गता इत्यर्थः । देहानां सकयायता-धनु गोकुलादद्यत्त्रोन्नतैव गुणमयं देहं हिंसा सङ्गता इत्याहवेन, परया हरिश्चक्या आविर्भाविततद्वृत्तेः भोगयोग्याविज्ञानानन्दमयदेहाः सता इति लभ्यते, “अथैव रोमाणि विधुः पापं धृत्वा शरीरमकृतं कृत्या ब्रह्मलोकमभिसम्भवामी”ति तादृशकृतेः तत् परित्याजानां देहानां तत्कारणेषु विलयस्तदिच्छयैवाभूदिति, नैतत्तां परममङ्गल-लीलायां गुणभलेषोद्बोधः अतः कल्याण इत्याहवेन, तथैव तत्तत्-प्रतिकृतिप्रत्ययनीतपत्यादयश्च समाहिता इति पूर्वमेवोक्तं प्रक्षीणं वदन्तं गृहान्तनिरोधलक्षणं यासां स्ताः ॥ ११ ॥

श्रीमत्किशोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

ततश्च तादृशधानावेशोक्तकृतत्वायेन तादृशश्रेव तत्र प्राप्ति-राह—हृःसहेति । अत्र प्रेष्ठेति विरहश्रोतं कटवे हेतुः, सोऽपि संयोगपुष्टौ इति ज्ञेयम्, “न विना विप्रलम्बेन संयोगः पुष्टि-मश्नुते” इत्याहवेन, तथा अच्युत इति संयोगदर्शो हेतुः, तेन नित्यासंयोगो ऋणितः, तथाहंशुभमत्र श्रीभगवन्नित्यासंयोगप्राप्ति-प्राचीनदशयां हृःखजनिका तद्विरहस्फूर्तिः मङ्गलं च तदश्यामेव हृःखजनिका प्राप्तिव्यतंसंस्तोषास्फूर्तिः, यावतीत्यां ताभ्यां ताभ्यां वृत्ताभ्यां प्रोच्यतावः सिद्धाति, तावतोऽपि तयोः नर्तनार्थागो-रपि युगपदेव भोगो जातः इति धृतव्यं स्त्रीणहं चोक्तं तयोः शब्दयोश्च पुण्यापापपर्यायव्याभावात्तथाहं न शङ्कनीयम् ; उभयोः स्व-नियतफलदातृत्वनिर्माणां, पापश्च तु सूत्रां भगवद्विरहमग्रप्रेमकोर-

कथाभावाच्च “न कर्मवन्दनं जन्म वैष्णवानां च विद्यते” इति सूत्ररामेव तत्र प्रारब्धजन्मकथाभावात्, श्रमिव्याख्यायां तु “शुक्लपुत्र-मिहानीतं निजकर्मनिबन्धनम्” इतिवत् प्रारब्धरक्षणरक्षणयोः स्वप्नेन-वर्द्धनविद्वद्भिरुक्तं शीतलवदिच्छैवेव यथैव हि परकीयाद्यदिद्विर्तिरपि तत्तत्तद्वर्द्धनमाह,—रुद्रः—

“बह्वर्थायते यतः खलु यत्र प्रच्छन्नकामुकश्चक ।

या च मिथो ह्यर्त्तता सा परमा तन्मयश्च रतिः” ॥ इति दिक् ।
इदमत्र विचार्यते शीतलवद्विप्रमार्गे द्विविधः, विधिमार्गे भावमार्गश्चेति, सोऽपि प्रत्येकं द्विविधः, सङ्कीर्णशुद्धभेदात् तत्राद्यः कर्मज्ज्ञानादिमिश्रः तत्राप्याद्यः सकानकर्ममिश्रो निष्कानकर्ममिश्रश्च तयोराद्येन श्रीमहपेन्द्रादिलोकप्राप्तिः, तत्रापि तदुपासकत्वे तत्रैव नित्यस्थितिः, स्वयं रूपोपासकत्वे च तदुपासकान्तर्गतमेव तत्प्राप्तिः, सोऽपि तद्वदेव तदुपासकत्वे स्वयं रूपोपासकत्वे च तत्प्राप्तिः, ज्ञानमिश्रेण च महाकालपुराधिपतिप्राप्तिः, अथ शुद्धेन विधिमार्गेण निष्ठातारतम्याद्विप्रमार्गेऽपि सङ्कीर्णशुद्धभेदेन द्विविधः, तयोराद्ये रिरसामिश्रोऽपरमिश्रश्च तत्र प्रथमेन प्रेयसीव प्राप्तिः, तत्रापि विधिमिश्रेण पुरगतप्रेयसीभावप्राप्तिः, तत्रैवो-द्वाहादिश्रवणां केवलं त्रज्ज्ञानाद्यप्राप्तिरिति, अत एव विवाहाद्या-श्रुतिरिति विवेकः, शुद्धेन च सहचरीभावप्राप्तिः, तत्रापि श्रीकृष्ण-आहमिताभिमानेन तत्संस्थितं, श्रीराधाया अहमिताभिमानेन तत्-प्राप्तसंस्थितम् इति, नचायं विभागोऽन्यपन्नः ; साक्षात्विशेषवाचका हि शब्दाः यथास्थानमेव तत् समर्थं प्रकाशयन्ति, यथा “ब्राह्मणा नावमन्तव्या” इति सर्वेऽपि गृह्येते यथा च ब्राह्मणा वरणीया इति वरणयोग्या एव तथा प्रकृतेऽपि ब्रह्मज्ञीनां प्राप्तिस्तत्ते च ते च प्रकाराः स्वसाधारानुसारेण तत्तत्परा द्रष्टव्याः, अत्राथ बलदेवक्रीडित-गोपीरपि तथा प्रयोगश्च सामान्यार्थस्वीकारे “बह्वर्त्तुः ब्रह्मेश्वरतयोः” इत्यादिना तदेकमतिगतीनां तामान्यत्रासक्तिवर्णने रसभङ्गो-मर्यादातिक्रमश्च दूर्कारः आदिति ध्येयम् । अत्र च प्रामाणपर्येषणायां श्रीबृहद्भागवतादि गवेषणीयं, मूले च परमहंससादिसभायां तद्गोपनाय प्राप्तेऽपि शुभातीतद्वद्योतनाय परमपुरुषार्थरूपायान्तर्गता दृष्टान्तस्थानी-यश्च परमपुरुषार्थश्च मोक्षोत्थोपपादः कृत इति न कोऽपि विरोधः ॥ १० ॥

एवं च प्रारब्धकर्मणोरिव मङ्गलाशुभयोर्बह्वर्त्तुभोग्यायोरपि शीतलवद्विप्रप्रभावेण युगपद्व्योक्तं तदुपासकमेव क्षीणोत्तमद्वयं ब्रह्मप्राप्तिरिव शीतलवद्विप्रप्राप्तिर्जातेत्याह—तमिति । तमेवेतो-पदेन ब्रह्मप्राप्तिव्यावृत्तिः । तहि, किमित्याकाङ्क्षायामाह—परमा-

श्रानमिति । परा च मार्गो परमा महालक्ष्मीरित्यर्थः । सा श्रीराधैव तस्या आश्रानं परमप्रेष्ठं यदा, परमा आश्रानं वसति प्रथमे पक्षे “राजः पूरुषः” इतिवत्तथाः प्राधान्यमपि साधितं ; ननु, तामनुपपत्ति-भावात्कामानसत्वेन “ये यथा मां प्रपद्यन्ते” इत्यादिश्रानेन विरो-धात् कथं प्राप्तिरित्यत आह—ज्वरवृद्ध्यापीति । अपिरत्र ज्वरवृद्धे-र्हेयत्वं “जिवांसरापि हरये” इति जिवांसराया इव वान्ति । तत-एव च प्रकटार्थे परमाश्रानमिति । नहि परमाश्रानं तादृशनिन्द्यशब्-वाच्यो भवतीति भावः । ततश्च ज्वरशब्देन रागोत्कर्षमेव, तथाहि येन रागेण ता ज्वरभावमनुनिन्दालोकधर्ममर्यादातिक्रममपि कृत-वत्यस्तादृशरागोत्कर्षेण सोपानीकृतया ज्वरवृद्ध्या तमेवापुः उ-क्तं कटेन प्रियाभूकल्यात्वात्वेन तस्याः कवलितत्वादिति भावः । अत्र शुद्धभाववतीनां सङ्गेनेत्याह, यथा श्रुतार्थस्वीकारे हि—

“आसामहो चरणरेणुज्ज्वामहं श्राम्

वृन्दावने किमपि शुभलतौषधीनाम् ।

वा हस्त्यज्जं स्वजनमार्थपथं च हिता

भेज्जुर्मुकुन्दपदवीं श्रुतिविमृश्याम्” ॥

इत्यादौ तत्प्रशंसा न सङ्गच्छत, “ज्वरः पापपति” इति त्रिकांश-शेषात्, तद्वतीनां तामामर्ष्य रेणुसेवनाभिलाषश्च तादृशसदाचारिवर्ग-पूज्यापादेषु महाभागवतेश्वरसम्भवादिति भावः । यदा, ज्वरवृद्ध्या शुभमयं देहमपि ज्वरितययः । अस्मिन् देहे सतासौ ज्वरो भवति तदयं देहोऽपि तादृश इति ज्वरवृद्धितत्वात् कारणमिति भावः ।

ततश्च सङ्गता अपीत्याह—सङ्गतिश्चरं निवृत्तनिकुञ्ज एवेति स्वरसः, तत्र काष्ठभाववतीनां विशेषं वक्ष्यामः । ननु, कथं विरजोत्तरणमन्तरेण शुभमयदेहव्यवस्था सति “अथासौ पुण्यापापे धुनते” इति श्रुतिगतानन्तर्यार्थशक्यविरोधः आदित्यत पुण्यापापे धुनते” इति श्रुतिगतानन्तर्यार्थशक्यविरोधः आह,—सद्यः प्रक्षीणवर्द्धनाः अहिकृष्णवत् तत्तत्प्राकृतदेहाः ; पारिशेषेण लक्ष्मिदानन्दशोभाकरपशरीरा इत्यर्थः । शरीरकक्षा-हि विरजोत्तरणां प्रागपि पुण्यापापविधूननश्च स्थापितत्वात् “यथा पुष्करपलाशमापो न स्पृशन्ति एवमेव हि पापं कर्म नास्मिन्निति” इत्यादिश्रुतेः, अत्र च “शुक्लपुत्रमिहानीत” इति-वद्वगवतैव तासां प्रेमवर्द्धनाय तादृश-जनेषु तद्व्यवस्थापनाय प्रत्यायितयोः पुण्यापापेनोपचरितयोर्लक्ष्मिदानन्दशोभाः प्रक्षीणवत् शीतलवद्विप्रप्रभावादवेति साधु व्याख्यातम् ॥ ११ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

তথা চ বর্তমানকালীনবিরহখ্যানাভ্যাং পূর্বোপাসনয়া লব্ধাভ্যাং
স্বাভিসন্ধিতফলং প্রাপুরিত্যাহ—দুঃসহেতি । দুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠ-
বিরহো মহানগ্নিস্তেন যস্তাপঃ কোটিব্রহ্মকল্পেযু কুন্তীপাকাদিনরকেষু
যাবদুঃখং ভবেৎ ততোহ্যধিকং ভগবদ্বিরহক্ষণমাত্রেন জাতং
দুঃখং তেন ধুতানি নির্দুতানি ভস্মসাৎকৃতানি অশুভানি যাসাং
তথাচ সর্বপাপফলভোগসমাপ্তিঃ । পুণ্যক্ষয়প্রকারমাহ—ধ্যানে
প্রাপ্তোহচ্যুতস্ত সদৈকরসস্ত পরমায়নঃ আগ্নেয়ঃ সমাগালিঙ্গনস্তদানীং
ন জারহেনাগ্নেয়ঃ কিন্তু পরমায়নেনেতি বোধয়িতুন্ অচ্যুতপদং,
তেন যা নিবৃতিঃ সুখং কোটিব্রহ্মকল্পেযু স্বর্গাদৌ যাবৎ সুখং
ভবেত্ততোহ্যধিকং ভগবৎসম্প্রেষ্ঠবিরহেণ যন্তীত্রতাপস্তেন ধুতানি
কম্পিতীকৃতানি অশুভানি যাভিস্তাসাং প্রিয়বিরহতাপস্রাতীতীত্ৰতাং
বীক্ষ্য কোটিব্রহ্মাণ্ডস্থবাড়বানলমহাকালকূটাদিরূপাণি পরঃসহস্রাণ্যপি
অশুভানি স্ব-তীত্ৰতাহঙ্কারং পরিত্যজ্য পরাজয়ে বুদ্ধ্যা চ কম্পিতা
ইত্যর্থঃ, ধ্যানে প্রাপ্তঃ আগতো যোহচ্যুতস্তেন তদৈবোভূতস্ত প্রেম-
পূর্ণচিন্ময়স্ত তদুশ্ণস্বভাবাদিনতো দেহস্ত য আগ্নেয়স্তেন বা নিবৃতিস্তয়া
ক্ষীণানি কুশীকৃতানি মঙ্গলানি সুকৃতানি যাসাং তাঃ, যাসাং ক্ষু-
তি-প্রাপ্তপ্রেষ্ঠাগ্নেয়স্ত সুখং বীক্ষ্য কোটিব্রহ্মাণ্ডগতবিষয়স্বখনির্বিষয়-
ব্রহ্মানুভবানন্দস্ত ক্ষীণস্ববর্ণনং “যং লব্ধাচাপরং লাভং মৃত্যতে নাধিকং
ততঃ” ইত্যাদিশাস্ত্রজ্ঞানবিজুস্তিতং ।

নিবৃতিপক্ষে—দুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠস্ত পরমায়নো বিরহঃ অত্র
পরমায়োপাসনা নাস্তীতি কেনচিন্নিক্খ্যমানস্তেন জাতো যন্তীত্র-
তাপস্তেন ধুতানি অশুভানি যাভিস্তাঃ তথা ধ্যানে পরমায়ো-
পাস্তো যোহচ্যুতস্তেন কেনচিদ্ধিহা বর্ণিতেন যা নিবৃতি-
স্তয়া হেতুভূতয়া ক্ষীণানি ক্রোড়ীকারিতানি মঙ্গলানি যাভিস্তাঃ ।
যদা, অক্ষীণানি ন নাশিতানি বর্জিতানি বা মঙ্গলানি যাভিস্তাঃ
নিবৃতিপক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ ॥ ১০ ॥

যত এবমতঃ সত্ত্বঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ, তৎক্ষণ এব প্রকর্ষণে ক্ষীণং
প্রারব্ধকর্মকৃতং বন্ধনং যাসাং তাস্তথাভূতাঃ সত্যঃ গুণময়ং দেহঃ
জহঃ ; ত্রিগুণময়ং স্থূলতন্মাকারণাধ্যাশরীরজয়ং জহঃ বিমুক্তা ইত্যর্থঃ ।
ননু, প্রত্যগভিন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারাভাবাৎ কথং তাসাং মুক্তিরিত্যপেক্ষায়া-
মাহ—জারবুদ্ধোতি । যতপি তাসাং ভগবতি জারবুদ্ধিরাসীত্তথাপি বস্ত-
বহিঃস্বাস্তগবৎপ্রসাদো জাতঃ ; ন হি বস্তবশক্তিবুদ্ধিমপেক্ষতে ; অতথা
বুদ্ধ্যপি পীতমৃৎ, তথা তজ্জনিতভগবৎপ্রসাদেন তমেব প্রত্যগভিন্ন-

পরমাত্মানং সঙ্গতাঃ তৎপ্রসাদলব্ধসাক্ষাৎকারেণ তদভিন্নতাং প্রাপ্তা
ইত্যর্থঃ । অপিশব্দস্তদ্বুদ্ধিনিত্য্যতিব্যঞ্জনদ্বারা বস্তবহিমা তদতি-
প্রাশস্ত্যমভিব্যনক্তি ।

যদা, প্রথমং জারবুদ্ধ্যপি ভগবতা সঙ্গতাঃ পশ্চাদ্বিরহদশায়াং
খ্যানাদিনা ভগবৎস্বরূপং জ্ঞাত্বা ততঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ সত্যো বিমুক্তা
ইত্যর্থঃ । তথা চ সর্বমপি নিকৃষ্টমৃৎকৃষ্টসম্বন্ধাভূৎকৃষ্টং ভবতি ; তথা
ভগবৎসম্বন্ধাদগোপাঃ ব্রহ্মাদীনাংপি দর্শনীয়তাং প্রাপ্তাঃ, তৎকৃতং
চৌর্য্যং কর্ম স্বরূপাদিনা হনেকাশুভনাশকরং তদন্তসম্বন্ধাদগোবর্জন-
স্তেজ্রাদেবপুংকর্ষঃ শাস্তিরসাদতিনিবৃষ্টস্ত শৃঙ্গাররসস্ত তত্রাপ্যোপপত্যা-
সম্বন্ধি সর্বপরমহংসশিরোনগণিকমুখেন গায়মানত্বেনেতি ভাবঃ ।

নিবৃতি পক্ষে—তমেব “রসো বৈ সঃ রসঃ হেবারং লব্ধ্বানন্দী-
ভবতি” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতং পরমরসরূপং জারবুদ্ধ্যা তত্তচ্ছুতি-
পতো যোপাসনা বুদ্ধিস্তদ্বিধায়কতয়াপি সঙ্গতাস্তস্মিন্ সঙ্গতিমতা অত-
এব সত্ত্বো বিচারক্ষেণে এব প্রক্ষীণং বন্ধনং শ্রুত্যাণার্থবন্ধনকারণং
যাসাং তা গুণময়ং উল্লীখাদিগুণস্ততিময়ং দেহং তৎপরং জহঃ
ব্রহ্মপক্ষে জারবুদ্ধ্যা যে সঙ্গতাঃ গুণময়ং দেহং যদা জহন্তদা কিম্
বক্তব্যং ? প্রেষ্ঠবুদ্ধ্যা সঙ্গতাহবিবেকান্তঃকরণবৃত্তয় ইতি যোজ্যম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মুখ্যপতিবুদ্ধ্যা সঙ্গতানাম্ “যৎপতাপত্যসুহৃদাম্” ইত্যাদিষু কৃষ্ণ-
তত্ত্বজ্ঞতয়া নির্দিষ্টমানানাং গোপীনাং কৃতার্থতায়াং কঃ সংশয় ইতি
সুচয়ন্ জারবুদ্ধ্যপি ভগবন্তং সঙ্গতানাং কাসাক্ষিৎ ইথং ধ্যানপরাণাং
পুণ্যাপুণ্যরূপপ্রারব্ধকর্মক্ষয়পূর্বকং ভগবৎপ্রাপ্তিলক্ষণং মোক্ষমাহ—
দুঃসহেতি দ্বাভ্যাম্ । দুঃখেনাপি সৌচুমশক্যো যঃ প্রেষ্ঠস্ত
প্রিয়তমস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত বিরহো বিরোগস্তেন যন্তীত্রো দারুণতাপস্তেন
ধূতাশুভানি প্রারব্ধপুণ্যকর্মাণি যাসাং তাঃ, তথা ধ্যানে প্রাপ্তো
যোহচ্যুতস্তস্ত আগ্নেয়েণ বা নিবৃতিঃ সুখসম্পত্তিস্তয়া ক্ষীণানি মঙ্গলানি
প্রারব্ধপুণ্যকর্মাণি যাসাং তাঃ ॥ ১০ ॥

তমেব প্রতিপ্রকরণমবুর্ণিতনিরতিশয়স্বরূপগুণশক্তিং পরমাত্মানং
বাল্যাৎ জারবুদ্ধ্যাপ্যপতিবুদ্ধ্যপি সঙ্গতাঃ সত্যঃ সত্ত্ব এব প্রক্ষীণানি
বন্ধনানি সংসারবন্ধনিস্তানি শুভাশুভানি কর্ম্মাণি যাসাং তাঃ গুণ-

ময়ং দেহং জহন্তত্যজুঃ, ত্রিগুণপ্রপঞ্চাভীতনপ্রাকৃতশরীরং শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর তৎক্ষণেই সেই গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণের সহিত সংযোগ
প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ইহাই বলিতেছেন—

দুঃসহ প্রিয় বিরহ জন্ত তীব্রতাপে সেই গোপীগণের যাবতীয়
অশুভ কর্ম ক্ষয় ও ধ্যানযোগে অচ্যুতের আলিঙ্গনে অপার
আনন্দ লাভ হওয়ায় তাঁহাদিগের সমস্ত শুভকর্ম ক্ষয় হইল
অতএব সংসার বন্ধনের কারীগীভূত শুভাশুভ কর্ম্মাত্মক বন্ধন
কিন্মা 'বর্তমান দেহেই রাসাদি কেলি প্রাপ্ত হইব' এই আশা
বন্ধন নষ্ট হওয়ায় সেই গোপীসকল পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে উপ-
পতি বুদ্ধি দ্বারাও আসক্তি প্রাপ্ত হইয়া গুণময় দেহ ত্যাগ করিয়া-
ছিলেন। অথবা পরমাত্মা হইলেও তাঁহাকে উপপতি বুদ্ধিতে
সম্যক প্রাপ্ত, অর্থাৎ তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া গুণময় দেহ ত্যাগ
করিলেন, কিন্তু গুণাভীত নিত্য ভগবৎপ্রেম-সঙ্গতি যোগ্য দেহ
প্রাপ্ত হইলেন। কিন্মা গুণময় (সর্বসঙ্গুণময়) দেহ সত্ত্বই ত্যাগ
করিলেন, অর্থাৎ পতি প্রভৃতি কর্তৃক গৃহাভ্যন্তরে অবরুদ্ধ দেহে
শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্তি হইতে না পারিয়া কৃষ্ণপ্রাপ্তি বোধ্য অজ্ঞ দেহ
দ্বারা পরমাত্মা—পরমপ্রিয় সেই শ্রীভজেন্দ্র কিশোরকেই উপপতি
স্বরূপে প্রাপ্ত হইলেন।

অথবা দুঃসহ প্রিয়বিরহ জনিত তীব্রতাপে (অনন্ত
কোটি কল্পে মহানরকাদি ভোগে যাদৃশ তাগ হয়; তদপেক্ষা
কোটিগুণ তাপে) গোপীসকলের অশুভ (শ্রীভগবানের সহিত
নিত্য সংযোগের প্রতিবন্ধক কর্ম্মবিশেষ, কিন্মা শ্রীভগবানের
নিত্য সংযোগ প্রাপ্তির পূর্ক্কাবস্থায় তদীয় বিরহের দুঃখ জনিকা
ক্ষুর্তি) অপগত হইল, আর ধ্যানাবেশে (তদীয় রূপগুণাদি
ক্ষুর্তি হেতু) অচ্যুতের আলিঙ্গন নিষ্পৃতি দ্বারা (অর্থাৎ অনন্তকোটি-
কল্পে সাগরাজ্য স্ব-রাজ্যাদি ভোগ সুখ ও মোক্ষ সুখ অপেক্ষা
অধিকতর আলিঙ্গন সুখ দ্বারা) নিত্যসংযোগাদি হেতু মানাদিতে
শ্রীভগবদনুমানাদি জন্ত সুখবিশেষহেতু সংকর্ম্ম বিশেষ, কিন্মা
শ্রীভগবানের নিত্য সংযোগ প্রাপ্তির পূর্ক্কাবস্থাতেই প্রাপ্তব্য
শ্রীভগবানের সহিত সম্মিলনের শুভজনিকা ক্ষুর্তি নিরাকৃত

হইল। এই প্রকারে সত্ত্ব-বিমুক্ত বন্ধন গোপীগণ জার বুদ্ধি
দ্বারাও পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া গুণময় দেহত্যাগ
করিলেন ॥ ১০—১১ ॥

(শ্রীতোষণী প্রভৃতির ব্যাখ্যা)—

অশুভ ও মঙ্গল ক্ষয় বিষয়ে তোষণী বলিতেছেন—
এই স্থলে “দুঃসহ” ও “তীব্র” শব্দে দুঃখের পরাকর্ষা এবং “অচ্যুত”
ও “নিষ্পৃতি” শব্দে সুখের পরাকর্ষা প্রদর্শিত হইয়াছে। পূর্ক্কাবস্থাপর-
সাধকপুরুষ যে পরিমাণে দুঃখ ও সুখ এই বৃত্তিচর সহকারেই সিদ্ধি
লাভ করেন; সেই পরিমাণেই সুখ ও দুঃখের বধাক্রমে অল্পে
অল্পে ভোগ হইয়া থাকে কিন্তু এ স্থলে সম্প্রতি এক সময়েই
সুখ ও দুঃখের ভোগ হইল অর্থাৎ যে ক্ষণে বিরহতাপে দুঃখ
হইল সেই ক্ষণেই ধ্যানযোগে আলিঙ্গন সুখ হইল। এই
নিমিত্ত ধুত্ব ও ক্ষীণত্ব বলা হইয়াছে।

সেই অশুভ ও মঙ্গল এই শব্দ দুইটি, পাপ ও পুণ্যের
পর্যায় বাচক নহে; অর্থাৎ অশুভ বলিতে—পাপ এবং মঙ্গল
বলিতে—পুণ্য এইরূপ অর্থ হইতে পারে না; কারণ—“পাপ ও
পুণ্য” এই উভয়, স্ব স্ব প্রতিনিয়ত বথোচিত ফল প্রদান
করিয়া থাকে; সুতরাং গোপীগণের পাপ থাকিলে তাঁহাদিগের
হৃদয়ে কখনও শ্রীকৃষ্ণের বিরহময় প্রেমের ক্ষুর্তি হইত না।

“ন কর্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাঞ্চ বিত্ততে”

অর্থাৎ বৈষ্ণবগণের কর্ম্মবন্ধন জন্ত জন্ম হয় না এই পদ্যপুরাণান্তর্গত
কার্ত্তিক মাহাত্ম্যের বচনানুসারে ঐ গোপীগণের প্রারম্ভ
কর্ম্ম জন্ত জন্ম সম্ভব হয় না।

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ, স্বীয়গুরু সান্দীপনি মুনিকে গুরুদক্ষিণা স্বরূপ
তদীয়পুত্র প্রদান সময়ে যমকে বলিয়াছিলেন যে; “বৈদি ও মদীয়
গুরুপুত্র প্রারম্ভকর্ম্ম ভোগ করিতেছে সত্য; তথাপি আমার
আদেশানুসারে তাহাকে প্রত্যর্পণ কর” ইত্যাদি স্থলে প্রারম্ভ-
কর্ম্মের রক্ষণারক্ষণ বিষয়ে স্বপ্রেমবর্ধনে বিদগ্ধ শ্রীভগবানের একমাত্র
ইচ্ছাময়ই কারণ জানিতে হইবে। অতএব এইস্থলে স্বপ্রেমবর্ধন
উদ্দেশ্যেই শ্রীকৃষ্ণ, ঐ প্রকার করিয়াছেন সুতরাং অজ্ঞা ব্যাখ্যা
হইল না ॥ (তোষণী)

শ্রীশ্রীমুনিপাদ বলেন—

তখন গোপীগণ, সেই পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণকে ধ্যানযোগে
প্রাপ্ত হইয়া গুণময় দেহ ত্যাগ করিলেন।

যদি বলা যায়; গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে পরমাত্মা বলিয়া

জানেন নাই; স্মরণে গুণময় দেহ কি প্রকারে ত্যাগ করিলেন?

তদন্তরে বলিতেছেন—জারবুদ্ধি দ্বারাও শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া গুণময় দেহ ত্যাগ করিয়াছিলেন, যেহেতু “নহি বস্তুশক্তির্বুদ্ধি-মপেক্ষতে” অর্থাৎ বস্তুশক্তি, বুদ্ধির অপেক্ষা করে না, অমৃতকে বিষ মনে করিয়া ভক্ষণ করিলেও যেমন অমর হয়; তদ্রূপ জারবুদ্ধি দ্বারাও কৃষ্ণসঙ্গত হইয়া তৎপ্রভাবেই গুণময় দেহ ত্যাগ করিয়াছিলেন।

যদি বলা যায়; তাহা হইলেও প্রারব্ধকর্ম-বন্ধন থাকিতে কি প্রকারে দেহত্যাগ করিলেন?

তদন্তরে বলিতেছেন—তখনই তাঁহাদিগের প্রারব্ধকর্মবন্ধন সম্যক রূপে ক্ষয় হইয়াছিল।

তদন্তরে আবার যদি আপত্তি করা যায় যে, ভোগ ব্যতিরেকে প্রারব্ধকর্মের ক্ষয় কি প্রকারে হইতে পারে? তদন্তরে বলিতেছেন—ভোগ দ্বারাই প্রারব্ধকর্মের তৎক্ষণেই ক্ষয় হইয়াছিল কারণ—প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের হৃৎসহ বিরহজন্ত তীব্রতাপে তাঁহাদিগের অশুভ অপগত হইয়াছিল স্মরণে শ্রীকৃষ্ণের অপ্রাপ্তিজনিত পরমহৃৎ-ভোগে পাপ ক্ষয়ও হইয়াছিল এবং ধ্যানলব্ধ অচ্যুতের আলিঙ্গন জন্ত পরমসুখ-ভোগ দ্বারা তাঁহাদিগের মঙ্গল—পুণ্যবন্ধনও ক্ষীণ হইয়াছিল অতএব ধ্যান দ্বারা পরমায়ার প্রাপ্তি হেতু তৎকালগত সুখহৃৎ দ্বারা নিঃশেষরূপে কর্মক্ষয় হওয়াতে গুণময় দেহ ত্যাগ করিলেন। (শ্রীস্বামী)

(তোষণীকার বলেন—) অতএব ঐ প্রকারে অশুভ ও মঙ্গল ভোগ হওয়াতে সেই স্থানেই তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণে মিলিতা হইলেন। এই বিষয়ে প্রমাণস্বরূপ বাসনা ভাব্যধৃত শ্রীনার্কণ্ডেয়-বচন, যথা,—

“তদানীমেব তাঃ প্রাপ্তাঃ শ্রীমন্তং ভক্তবৎসলং ।

ধ্যানতঃ পরমানন্দং কৃষ্ণং গোকুলনারিকাসঃ ॥

অর্থাৎ সেই গোকুলনারিকাগণ ধ্যানবোগে শ্রীমান্ ভক্তবৎসল পরমানন্দময় শ্রীকৃষ্ণকে তখনই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

যদি বলা যায়, গোপীগণ কি জারভাবে শ্রীকৃষ্ণ-সঙ্গত হইয়াছিলেন? না, তাহা নহে; ইহাই বলিতেছেন—

তাদৃশ রাগোৎসুক্য বশতঃ সোপানীকৃত জারবুদ্ধি দ্বারাই সঙ্গত হইয়াছিলেন অর্থাৎ কৃষ্ণপ্রাপ্তি বিষয়ে জারবুদ্ধিই সোপান-স্বরূপ হইয়াছিল। সোপানীকৃত জারবুদ্ধি হইলেও শ্রীকৃষ্ণ, গোপীদিগের পতিস্বরূপ; যেহেতু তিনি পরমায়ী; যেমন

যদুপতি ও রঘুপতি বলিলে যদুগণের ও রঘুকুলের পালকত্ব বশতই পতিত্ব সিদ্ধ হয়; তদ্রূপ তিনি সকলের অংশী স্মরণে পরমস্বরূপস্ব হেতু স্বভাবতই সকলের পালকত্ব নিবন্ধনই তাঁহাতে পতিত্ব সিদ্ধ হয়, অতএব ভাববিশেষধারিণী সেই গোপী-গণের রমণত্ব প্রযুক্তই তিনি পতি অর্থাৎ পতিরূপ হইয়াছেন।

এইস্থলে গোপীদিগের পক্ষে রমণত্বের অলাভেও জার-বুদ্ধিতেও শ্রীকৃষ্ণে সঙ্গতা হইলে রমণত্ব লিপ্সার প্রাগলভ্য হেতু সর্বাংশি শ্রীকৃষ্ণে জারত্বের অসম্ভব অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ এই গোপীগণের রমণ না হইলেও ইহারা জারবুদ্ধিতে প্রথমতঃ তাঁহাতে সঙ্গতা হয়েন; পরে ক্রমশঃ গোপীদিগের রমণত্ব লিপ্সার বলবৎ হেতু সমস্তের অংশী জগৎপতি শ্রীকৃষ্ণে আর জারত্ব বুদ্ধি থাকিতে পারে না স্মরণে পতিবুদ্ধিই হইয়াছিল।

ভাবার্থ এই “জিঘাংসয়্যপি হরয়ে স্তনং দম্বাপ সঙ্গতিং” অর্থাৎ পুতনা, হত্যাকামনাদ্বারাও শ্রীকৃষ্ণকে স্তন প্রদান পূর্বক সঙ্গতি লাভ করিয়াছিলেন” এখানে যেমন “হত্যা-কামনা দ্বারাও” এই শব্দটি হেয়ত্বরূপেই নির্দেশ হইয়াছে তদ্রূপ এইস্থলেও “জারবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতাঃ” “অর্থাৎ জারবুদ্ধি দ্বারাও সঙ্গত হইয়াছিলেন” এখানে “জারবুদ্ধি দ্বারাও” এই শব্দটি হেয়তারূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে; বিশেষতঃ গোপীদিগের পূর্বপতি ও পূর্বদেহের ত্যাগ হওয়ার আর জারত্বের সম্ভাবনা থাকিল না যেহেতু পতি থাকিতে স্ত্রীজাতি যে ব্যক্তিতে আসক্ত হয় সে ব্যক্তিকেই জার বলা যায়, এখানে গোপী-গণ যখন পতিত্যাগ ও পূর্বদেহ ত্যাগ করিলেন তখন আর তাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণে জারবুদ্ধি হইতে পারে না।

বিশেষ এই, বিশ্ব প্রকাশ অভিধানে বলিয়াছেন—

“পটোলমূলে রমণং স্রাস্তৃথা রমণং প্রিয়ঃ”

অর্থাৎ রমণ শব্দে পটোল ও প্রিয় বুঝায়।

অমর কোষে বলেন—“ধবঃ প্রিয়ঃ পতির্ভর্তা জারস্তূপপতি সর্মো” অর্থাৎ ধব, প্রিয়, পতি, ও ভর্তা এই শব্দগুলি তুল্যার্থবাচক, এবং “জার ও উপপতি” এই শব্দ দুটি সমানার্থ বাচক। অতএব রমণ ও পতি প্রভৃতি শব্দের বাচ্য এবং জারাদি শব্দের বাচ্য, এক বলিতে পারা যায় না; যে হেতু রমণ ও পতি প্রভৃতি শব্দে স্বামী এবং জারশব্দে উপপতি বুঝাইয়া থাকে; স্মরণে “রমণ ও পতি” এবং “জার ও উপপতি” ইহাদিগের বিরুদ্ধ বস্তুত্বই প্রতিপন্ন হইয়া

থাকে। তাহা হইলে রণ ও পতি প্রভৃতি সভ্য শব্দের প্রয়োগ না করিয়া অসভ্য জার শব্দের প্রয়োগ করায় “জিবাংসয়াপি হরয়ে স্তনং দত্তাপ সঙ্গতিং” (১) এই জিবাংসা অর্থাৎ হত্যা কামনা দ্বারাও এই শব্দের দ্বারা নিন্দাতাৎপর্য্যই প্রতীতমান হয়।

অপিচ জার শব্দে “পাপপতি” এই অর্থ, ত্রিকাণ্ডশেবাতি অভিধানে এবং লোকব্যবহারেও দেখা যায়; কিন্তু যে অনুরাগে গোপীগণ জারভাব-ময় নিন্দ্য লোক নর্যাদা ও ধর্ম্মনর্যাদার অতিক্রম পর্য্যন্ত করিয়াছিলেন তাহা স্মৃচনা করিয়া সেই অনুরাগেরই প্রশস্ততা প্রদর্শন করিলেন। চেষ্টাবিশেষে সামান্য হেতু অর্থাৎ কামচেষ্টা ও প্রেমময়চেষ্টার প্রায় তুল্যতা বশতঃ কান্ডরূপে আরোপিত হইলেও সেই অনুরাগের, প্রিয়ানুকূল্যের মুখ্যউদ্দেশ্য হেতু তাহা একমাত্র প্রেমরূপত্বই হইয়াছে।

এই বিষয়ে ৩১ একত্রিংশ অধ্যায়ের ১৯ উনবিংশ শ্লোকে গোপীগণ বলিবেন এই—হে প্রিয়! তোমার যে সুকোমল চরণ-বুগল, স্তনের উপরে সম্বর্দনশঙ্কায় অতি ধীরে ধীরে ধারণ করিয়া থাকি, তুমি সেই সুকোমল চরণে এখন বনভ্রমণ করিতেছ, তোমার সেই চরণকমল কি স্থঙ্গপাষণাদি দ্বারা ব্যথিত হইতেছে না? অবশ্যই হইতেছে, তাহাই ভাবিয়া আনাদিগের মতি অতিশয় বিমোহিত হইতেছে যেহেতু তুমিই আনাদিগের পরমায়ু; ইত্যাদি বহুবিধ স্থলে প্রেমরূপত্বের দৃষ্টান্ত রহিয়াছে।

এই প্রকারে হেয়াংশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক মহাপ্রেনে আনন্দানীয়া শ্রীকৃষ্ণরূপ পরমপুরুষার্থ শিরোমণির প্রাপ্তি প্রদর্শিত হইল।

শ্রীকৃষ্ণ প্রাপ্তির আনুসঙ্গিক ফল বলিতেছেন;—তঁাহারা গুণময় দেহও ত্যাগ করিয়াছিলেন, যেহেতু পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সত্তাই তঁাহাদিগের সমুদয় বন্ধন ক্ষয় হইয়াছিল।

এই প্রকারে তঁাহাদিগের নিত্যজ্ঞানানন্দ স্বরূপ দেহপ্রাপ্তিই সূচিত হইল; ইহাই উক্ত হইয়াছে।

“জারবুদ্ধাপি” এই স্থলে অপি শব্দের অর্থ “ও”। “অপি” বা “ও” এই শব্দে নিন্দা বুঝাইয়া থাকে সূতরাং “জারবুদ্ধি দ্বারাও” এই “ও” শব্দে জারবুদ্ধির হেয়ত্বই ব্যঞ্জিত হইয়াছে। যেমন, “জিবাংসয়াপি হরয়ে স্তনং দত্তাপ সঙ্গতিং” এই স্থলে অপি শব্দের অর্থ, “ও” অর্থাৎ “হত্যাকামনাদ্বারাও” স্তন্য প্রদান করিয়া সঙ্গতি পাইয়াছিল” এইস্থলে হত্যাকামনার হেয়ত্ব ব্যঞ্জিত হইয়াছে তদ্রূপ

এইস্থলে অপি শব্দের সহিত অন্তর হইয়াছে অর্থাৎ এই উভয়স্থলেই সমানান্তর দেখা যায়।

যেহেতু “তমেব পরমাত্মনং জারবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতাঃ” এই স্থলে শ্রীকৃষ্ণকে পরমাত্মা বলিয়াছেন, সূতরাং যিনি পরমাত্মা তিনি কখনও তাদৃশনিন্দ্য—জার শব্দের বাচ্য হইতে পারেন না এবং “জিবাংসয়াপি হরয়ে স্তনং দত্তাপ সঙ্গতিং” এই স্থলে হরি শব্দের প্রয়োগ দ্বারা কারুণ্যাদি মহাশুণে সর্ব্বজীবের ননোহর শ্রীকৃষ্ণকেই বুঝাইয়াছে। সূতরাং যিনি এবদ্ব্যুত গুণসমবিত্ত তিনি কখনও বধ্য হইতে পারেন না।

শ্রীকৃষ্ণ জারযোগ্যত্ব ও বধ্যযোগ্যত্ব বিস্তমান না থাকিলেও যদিও কোন প্রকারে তাঁহার প্রতি জারবুদ্ধি ও হননেচ্ছা উপস্থিত হয়; তাহা হইলে সেই শ্রীকৃষ্ণ, যেমন পুতনার অব্যোগ্যাংশ হননেচ্ছা পরিহার করাইয়াছিলেন তদ্রূপ গোপীদিগের ও অব্যোগ্যাংশ—জারবুদ্ধি দূর করিয়াছিলেন; যেহেতু তিনি পরমাত্মা ও হরি, সূতরাং সর্ব্বহিতকারী হইয়াছেন।

পুনশ্চ পুতনার ভক্ত্যভাস দ্ব্যেবে কেবল স্তনদানব্রণিবন্ধনে ভক্তি মনে করিয়া অর্থাৎ পুতনা, অন্তরে দ্ব্যেব ও বাহিরে কপট ভক্তি দেখাইয়া শ্রীকৃষ্ণকে স্তনদান করিলে—শ্রীকৃষ্ণ ঐ স্তনদানকে ভক্তি মনে করিয়া তাহার আভ্যন্তরিক দ্ব্যেবরূপ অব্যোগ্যাংশ পরিত্যাগ পূর্ব্বক তাহাকে ঐ ভক্তির সমুচিত ধাত্রী গতিই প্রদান করিয়াছিলেন। সূতরাং গোপীদিগের “হুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহতীব্রতাপধুতান্তাঃ” ইত্যাদি শ্লোকোক্ত মহাভক্তি বিশেষ দ্বারা অন্তঃসঙ্গম অনুভব করিয়া তঁাহাদিগের প্রতি সেই মহাভক্তির সমুচিত নিজ প্রেমসী গতি প্রদান করিবেন না কেন?

এই গোপীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের এই মিলন, পূর্ব্বকথিত গোকুলের প্রকাশ বিশেষ গোলোকেই হইয়াছিল;

অতএব শ্রীভগবান্ উক্তব দ্বারা সংবাদ পাঠাইয়াছিলেন যে,

“বা ময়া ক্রীড়তা রাত্র্যাং বনেহস্মিন্ ব্রজ আস্থিতাঃ।

অলঙ্কারাঃ কল্যাণ্যো মাপুমবীৰ্য্যচিন্তয়া ॥”

অর্থাৎ যে সকল কল্যাণী গোপীরা ব্রজে থাকিয়াও এই বনে আমার সহিত রাসক্রীড়া করিতে পান নাই তঁাহারা নদীর বীৰ্য্যচিন্তা করিয়া আমাকে প্রাপ্তা হইয়াছিলেন।

এই শ্রীরাসও তদ্দিনগতই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যেদিন ব্রজে রাসক্রীড়া করেন, সেই দিনেতেই গোকুলের প্রকাশ বিশেষ গোলোকেও ঐ রূপ রাসক্রীড়া করিয়াছিলেন।

যদি বলা যায়; সেই প্রকাশে নিত্য গোপলীলস্বহেতু দিনান্তরেও

তাহা সম্ভব হয়? একথা বলিতে পার না; কেন না উল্লিখিত বাক্যে ঐ দিনেরই বিবক্ষিত হইয়াছে; কিন্তু এই হলে,—

“নাশ্বন্ন খলু কৃষ্ণায় মোহিতাস্তস্ত মায়া ।”

অর্থাৎ “শ্রীকৃষ্ণের মায়ায় মোহিত হইয়া গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কোনও দোষারোপ করেন নাই” এই বক্ষ্যমাণ বাক্যানুসারে সেই পতিগণের কোনরূপ দুঃখোৎপত্তি না হয়; এই নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের মায়া কর্তৃক গোপীদিগের ত্যক্তদেহের অন্তর্দ্বাপন ও তৎসদৃশী অন্ত্য গোপীর ক্ষোভ হইয়াছিল

এবং শ্রীকৃষ্ণ, উদ্ধব দ্বারা যতকাল ঐ সংবাদ প্রদান করেন নাই ততকাল পর্য্যন্ত নন্দরাসা শ্রীকৃষ্ণ-প্রেমসীমার ঐ রহস্য বৃত্তান্ত অর্থাৎ সাধনসিদ্ধান্তের সহিত রাসলীলা বৃত্তান্ত জানিতে পারেন নাই ।

অথবা ব্যাখ্যাস্তর যথা ;—

মুরলীর বাত্যানুসারে ব্রজাঙ্গনাদিগের শ্রীকৃষ্ণান্তিকে গমনে আশ্চর্য্য কিছুই নাই, যেহেতু কোন কোন গোপী নিরুদ্ধগান হইয়াও গৃহাভ্যন্তরেই শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহাই বলিতেছেন—

যে সকল গোপী, বহির্গমন লাভ করিতে পারেন নাই; তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণচিন্তায় নিমগ্না ও নিমীলিতলোচনা হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে ধ্যান করিতে লাগিলেন ।

প্রিয়তমের তাদৃশ দুঃসহতীব্রতাপে গোপীদিগের বিরহরূপ অন্তঃ, শ্রীকৃষ্ণরূপায়ই খণ্ডিত হইল এবং ধ্যানাবেশে অচ্যুতের আলিঙ্গন স্নেহে তাঁহাদিগের তাদৃশ কৃষ্ণসংযোগ রূপ মঙ্গল অক্ষীণ অর্থাৎ পুষ্ট হইল; তখন তাঁহারা গুণময় (বিরহভাবময়) দেহ (আবেশ) ত্যাগ করিলেন; স্মৃতরাং জারবুদ্ধি দ্বারাও শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইলেন অর্থাৎ সেই গৃহাভ্যন্তরেই শ্রীকৃষ্ণ আবির্ভাব হওয়ায় তাঁহাকে পাইলেন স্মৃতরাং সত্ত্বই কৃষ্ণসঙ্গের বিরোধি সমস্ত বন্ধন ক্ষয় হইল ॥ (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা —

বহিঃসংলোকের নিকট গোপীদিগের প্রাপ্য অতিরহস্য যে বস্তু তাহা গোপন পূর্ব্বক বাহার্য্যের প্রকাশ এবং অন্তরঙ্গ ভক্তিতত্ত্ববিজ্ঞানের প্রতি স্বাভীপ্সিত আভ্যন্তরিক অর্থ জ্ঞাপন করিবার অভিলাষে প্রমাণ সহকারে বর্ণিতেন,—

“শ্রীকৃষ্ণ, গোপীদিগকে মোক্ষ প্রদান করিয়াছিলেন” ইহাই বহিঃসংলোকের প্রতি জ্ঞাপন পূর্ব্বক বলিতেছেন;—

দুঃসহ প্রিয়-বিরহ জনিত তীব্রতাপে তাঁহাদিগের অন্তঃ বিগত হইল এবং ধ্যানলব্ধ অচ্যুতের আলিঙ্গনানন্দে তাঁহাদিগের পুণ্যক্ষয়

হইল অতএব সর্ব্ব প্রকার প্রারব্ধ বন্ধন ক্ষীণ হওয়ায় জারবুদ্ধি দ্বারাও সেই পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া গুণময় দেহ পরিত্যাগ করিলেন ।

“শ্রীকৃষ্ণের ধ্যানকালে গোপীগণ প্রিয়তমের বিরহ ও সংযোগ জন্ত অপরিমিত দুঃখ ও স্নেহ প্রাপ্ত হইয়া ক্রমে লবননোরথ হইয়াছিলেন” ইহাই অন্তর্মুখি ভক্তজনের প্রতি বিজ্ঞাপন পূর্ব্বক বলিতেছেন;—

যাঁহাদিগের প্রিয়তমের দুঃসহ বিরহ জন্ত তীব্রতাপে অন্তঃ সমূহ কম্পিত হইয়াছিল অর্থাৎ যাঁহাদিগের প্রিয়বিরহ তাপের তীব্রতা দেখিয়া কোটি ব্রহ্মগুহ বাড়বানল ও মহাকালকূট রূপ সহস্র সহস্র অন্তঃ সমূহ, নিজ তীব্র অহঙ্কার পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বয়ং পরাজয় মনে করিয়া কম্পিত হইতেছিল । ধ্যানপ্রাপ্ত অর্থাৎ ক্ষুণ্ণবিশেষে সমাগত অচ্যুত কর্তৃক তৎকালেই সমুদ্ভূত প্রেমপূর্ণ চিন্ময় ও তাদৃশস্বভাবোচিত অভিমানবিশিষ্ট দেহের আলিঙ্গনস্নেহে যাঁহাদিগের প্রাকৃতপ্রাকৃত মঙ্গল সমূহ ক্লীভূত হইয়াছে অর্থাৎ যাঁহাদের চিন্তে ক্ষুণ্ণপ্রাপ্ত প্রিয়তমের আলিঙ্গন জন্ত স্নেহ দেখিয়া মঙ্গল শব্দবাচ্য কোটি ব্রহ্মগুহে বিষয় স্নেহ ও নির্ব্বেশেষ ব্রহ্মভাব জাত সহস্র সহস্র স্নেহ সমূহ, বদপেক্ষা নিকৃষ্ট হইয়াছিল ।

“ভগবদ্বিরহ ও সংযোগজন্ত দুঃখ ও স্নেহ দ্বারা প্রারব্ধ পাপ ও পুণ্যের নষ্ট হয়; যে হেতু তাহারা একমাত্র স্ব-ফল ভোগের অবসানেই বিধ্বস্ত প্রাপ্ত হয়” এই ব্যাখ্যা বৈষ্ণবদিগের মতে সঙ্গত হয় না; কারণ শ্রীভগবদ্বিরহের ও শ্রীভগবৎ সংযোগের পাপ ও পুণ্যের ফলপ্রদত্ত নাই অর্থাৎ পাপের ফলে শ্রীভগবদ্বিরহ এবং পুণ্যের ফলে ভগবৎ সংযোগ হয় না; পরন্তু ভজনাবস্থাতেই অনর্থ নিবৃত্তি ভূমিকারূপ বৈষ্ণবগণের প্রারব্ধ নাশ হয় ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ।

অনন্তর সেই পরমাত্মা—পরমপ্রোক্ষ্যদ শ্রীকৃষ্ণকে জারবুদ্ধি অর্থাৎ অতিনিবৃত্ত বুদ্ধি দ্বারাও (সঙ্গত অর্থাৎ অতি উৎকৃষ্ট পতিবুদ্ধিমতী শ্রীকৃষ্ণীণী প্রভৃতি অপেক্ষা) সম্যক প্রকারে প্রাপ্ত হইলেন ।

যেহেতু পতিবুদ্ধি অপেক্ষাও জারবুদ্ধিতে নিরঙ্কুশ প্রেমোৎকর্ষ রহিয়াছে; কারণ “বা হস্ত্যজনার্য্যাপথঞ্চ হিমা” অর্থাৎ যে গোপীগণ হস্ত্যজ আর্ঘ্যপথ পরিত্যাগ করিয়াও প্রতিমৃগা কৃষ্ণপদতরী ভজন করিয়াছেন ইত্যাদি শ্রীউদ্ধব মহাশয়ের বাক্যে নির্দ্বারিত হইয়াছে ।

বিশেষতঃ এই অবতারে নিকৃষ্ট বস্তুকে উৎকৃষ্টকারিণী নীলা

দেখা যায়,—যেমন মহারাজরাজেশ্বরী লীলা হইতেও পার্থসারথি লীলার উৎকর্ষ, তথা উৎকৃষ্ট শাস্ত্ররস হইতে নিকৃষ্ট শৃঙ্গাররসের উৎকর্ষ, সেই শৃঙ্গাররসেও দাম্পত্যভাব অপেক্ষা উপপতিত ভাবের উৎকর্ষ, তথা উৎকৃষ্ট রত্নালঙ্কার অপেক্ষাও নিকৃষ্ট গুণ্ডা, গৈরিক ও শিথি পুচ্ছাদি ভূষণের উৎকর্ষই দৃষ্ট হইয়া থাকে ।

সঙ্গতা অর্থাৎ কোন কোন গোপী, যোগমায়াবৃত্ত আনুকূল্য বশতঃ নিরোধ পরিত্যাগ পূর্বক অভিসার করিয়া সেই রাক্ষিতেই রাসবিহারী শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন কেহ কেহ অতঃপর রাক্ষিতেই প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥

যদি বলা যায় ; পুরুষান্তর কর্তৃক উপভুক্তদেহ গোপীগণের সহিত শ্রীভগবানের বিলাস সঙ্গত হইতে পারে না ? তদন্তরে বলিতেছেন—“জহগুণময়ং দেহং” অর্থাৎ তাহার গুণময় দেহত্যাগ করিয়াছিলেন । (*) কেহ কেহ বলেন ঐ ত্যক্ত দেহগুলি যোগমায়া কর্তৃক অলঙ্কিত ভাবে অন্তর্দীপিত হইয়াছিল ।

কেহ বলেন—ত্যক্তদেহ, গুণময় অর্থাৎ ত্রিগুণাত্মকই হইয়া থাকে অতএব “গুণময়দেহ” এই স্থলে দেহের বিশেষণ “গুণময়” ইহা না বলিলেও হইত ; কারণ দেহ বলিলেই নম্বর ত্রিগুণময় পাঞ্চভৌতিক দেহই বুঝা যায়, তবে যে এই স্থলে অধিকন্তু “গুণময়” এই বিশেষণ পদ আধিক্যরূপে প্রয়োগ হইল ? তাহার কারণ এই—গোপীদিগের দেহ, বেণু বাদনের পূর্বেই গুণময় ও চিন্ময়রূপে এই দুই ভাগে বিভক্ত হইয়াছিল জানিতে হইবে । তন্মধ্যে গুণময় যে সকল দেহ, পতিগণ কর্তৃক ভুক্ত হইয়াছিল তাহাই ত্যাগ করিয়াছিলেন !

এই স্থলে বিবেচ্য এই—

গুরুপদিষ্ট ভক্তির-আরম্ভ দশা হইতে ভক্তগণের শ্রোত্র প্রভৃতিতে শ্রবণ, কীর্তন, স্মরণ, দণ্ডবৎ, প্রণতি ও পরিচর্যাগাদিময়ী গুরুভক্তি প্রবিষ্ট হইলে “নিগুণো মদপাশ্রয়” অর্থাৎ “আমার শরণাগত ব্যক্তি নিগুণ” এই শ্রীভগবদ্বাক্যানুসারে ভক্তজন, স্বীয় শ্রোত্রাদি দ্বারা শ্রীভগবদ্ গুণাদি গ্রহণ করিয়া নিগুণ হন ও ব্যাবহারিক শব্দাদি গ্রহণ করিয়া গুণময়ও হন এই

* অনেক অনেক গোপী দেহত্যাগ করিয়াছিলেন, স্মরণ্য অনেক দেহত্যাগই বুঝা যায়, মূলে দেহ শব্দটি একবচনে নির্দিষ্ট হইয়াছে ; কারণ জাতি অপেক্ষায় এক বচন বলিয়াছেন, দেহত্যাগ জাতি বলিলে বহু দেহই বুঝাইয়া থাকে ।

প্রকারে ভক্তদেহের এক অংশে নিগুণ ও এক অংশে গুণময় হইয়া থাকে ।

“ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিঃ”

“ভূষ্টিঃ পৃষ্টিঃ ক্ষুদ্রপানোহনুবাংসঃ” ইত্যাদি প্রমাণে

ভক্তিবৃদ্ধির আরম্ভে নিগুণ দেহাংশের আধিক্য আরম্ভ হয় স্মরণ্য গুণময় দেহাংশের ক্ষীণত্ব আরম্ভ হয় হইয়া থাকে, কিন্তু সম্পূর্ণ প্রেম উৎপন্ন হইলে গুণময় দেহাংশ নষ্ট হইয়া সম্যক্রূপে নিগুণ দেহই হয় ।

শ্রীভগবান্ যেমন নৌবল লীলাতে বাদবগণের দেহপাত দেখাইয়াছেন তদ্রূপ এখানেও মায়া দ্বারা বহিমুখের মতান্তর নিরাকরণ করিবার নিমিত্ত ও ভক্তিব্যোগের রহস্য স্বাক্ষর ইহাদিগের স্থলদেহপাত দেখাইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতির স্থলদেহপাতের আর ভক্তিব্যোগোৎকর্ষ জ্ঞাপনার্থ কোথাও স্থলদেহপাত প্রদর্শন করান না ।

ইহার প্রমাণ একাদশে পঞ্চবিংশতিতম অধ্যায়ে শ্রদ্ধাদি গুণসমূহ, নিগুণ ও গুণময় ইহা প্রদর্শনকারী শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

যেনে নিরজিতাঃ সৌম্য ! গুণা জীবন চিত্তজাঃ ।

ভক্তিব্যোগেন মন্নিষ্ঠো মন্তাব্য প্রপণ্ডতে ॥

অর্থাৎ হে সৌম্য ! যে জীব মনোজ্ঞ এই সমস্ত গুণ জয় করিয়াছেন, তিনি পরে ভক্তিব্যোগ দ্বারা মৎপরায়ণ হইয়া মোক্ষ পাইবার ব্যোম্য হইয়া থাকেন ।

অতএব প্রিয়ের হৃৎসহ বিরহ জ্ঞাত তীব্রতাপে তাহাদিগের গুণময় শরীর, ধূত—বিধূত অর্থাৎ রক্তিত হইয়াছিল এবং ধ্যান-লব্ধ অচ্যুতের আলিঙ্গনে তাহাদিগের চিন্ময় শরীর অক্ষীণ অর্থাৎ বিবন্ধিত হইয়াছিল এই অর্থও অভিপ্রেত হয় ; স্মরণ্য প্রক্ষীণ বন্ধন অর্থাৎ যোগমায়ার আনুকূল্য প্রাপ্ত হইয়া অবিজ্ঞাবন্ধ ও পত্যাতির নিবারণ হইতে বিচ্যুত হইয়াছিলেন ।

কিন্তু তাহাদিগের মরণ বশে দেহ পাতই হইয়াছিল এইরূপ ব্যাখ্যা করা সঙ্গত হয় না ; যেহেতু—

“বা ময়া ক্রীড়তা রাজ্যং বনেহস্মিন্ ব্রহ্ম আস্থিতাঃ ।

অলঙ্করাঃ কল্যাণো মাগুমদীর্ঘাচিন্তয়া ॥”

এই ভগবদ্বাক্যে “কল্যাণা” এই পদগ্রহণ বশতঃ শ্রীভগবানের অভিপ্রায় এই—পতিকৃত নিবারণ ও মন্দিরহসস্তাপহেতু তখন স্ব স্ব দেহত্যাগ করিতে ইচ্ছা হইলেও রাসোৎসবরম্ভে তাহাদিগের রমণরূপ অমঙ্গল কার্য্য মদীর অনভিমতত্বহেতু তাহারা কল্যাণবতী হইয়াছিলেন । এবং—

“তাঃ উচুৰুদ্ধবৎ প্রীতা স্তব্ধসন্দেশাগতশ্রুতীঃ”

এই শ্রীশুকবাক্যে যাহারা পূৰ্বে রাস লাভ করিতে না পারিয়া অন্তর্গৃহেই রুদ্রা ছিলেন তদ্বার্তা শ্রবণে জন্ম পূৰ্ব শ্রুতি জাগ্রত হওয়ায় তাঁহারা শ্রীউদ্ধবকে বলিয়াছিলেন ।

সুতরাং মরণ ব্যতিরেকেই তাঁহারা গুণময়দেহ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন অর্থাৎ তাঁহাদিগের কৃষ্ণবিরহ তীব্রতাপে রুদ্ধিত গুণময় দেহগুলি, গুণময়ই পরিত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতির ত্রায় চিন্ময় প্রাপ্ত হইয়াছিল, এইরূপে তাঁহাদিগের গুণময় দেহ-ত্যাগ পূৰ্বক চিন্ময় দেহপ্রাপ্তিই “দেহত্যাগ” এই অর্থ অবগত হওয়া যায় ।

এবং এই স্থলে “অলঙ্কবিনির্গমা” এই পদ, উক্ত কৃষ্ণ বাক্যে “ব্রজ আস্থিতাঃ” এই পদ, তথা এই স্থলে “ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাপ্লেষ” ইত্যাদি পদ, আর উক্ত কৃষ্ণবাক্যে “মাপূৰ্ণদীর্ঘাচিন্তয়া” ইহার অর্থ, তুল্যই ; কিন্তু এ স্থলে “সঙ্গতা” অর্থাৎ কৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া আর তথায় “অলঙ্করাসা” অর্থাৎ রাস লাভ করিতে না পাইয়া এইরূপ অর্থভেদ দেখা যায় সুতরাং অন্তর্গৃহীত গোপীদিগের দৈববিধা ব্যাখ্যা করা হইয়াছে—

যেমন কোন আরাম রক্ষক নালী, আশ্রয়স্থলের সাতটি কিম্বা আটটি ফল সম্যক্রূপে পরিপক্ব হইলে এই আশ্রয়স্থলের ফল পাকিয়াছে অবগত হইয়া সমস্ত ফল বৃক্ষ হইতে সমাহরণ পূৰ্বক গৃহে আনয়ন করে এবং ফল, গৃহে আনয়ন করিয়া যে যে ফল-গুলি সমুচিত কালে কিম্বা বরিকিরণাদি দ্বারা সুন্দরবর্ণ, সুগন্ধ, সুরস, সুকোমল, ও রাজভোগযোগ্য রুচিকর হইয়াছে জানিয়া সময়ে সময়ে রাজার ভোগের নিমিত্ত প্রদান করে ; কিন্তু যে ফলগুলি ভিতরে পক্ব অথচ বাহিরে অপক্ব সুতরাং সুন্দর-বর্ণ, সুগন্ধ ইত্যাদি গুণ রহিত হইতে অনাস্বাদ ও রাজভোগের অযোগ্য জানিতে পারে ; সে ফলগুলি কোনরূপ উষ্ণ বিশেষ যোগে পরিপক্ব করাইয়াই দ্বিতীয়দিনে বা তৃতীয় দিনে রাজাকে সমর্পণ করে ।

তদ্রূপ গোকুলে জাত মূনিচরী গোপীদিগের মধ্যে যাহারা প্রাকৃত গুণময় শরীর পরিত্যাগ করিয়া প্রথমমুহুর্তে চিন্ময়ীভূত শরীরে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন তাঁহারা শ্রীযোগমায়া কর্তৃক পুরুষান্তরের অস্পৃষ্টা হইয়া নিত্যসিদ্ধাগোপীগণের সহিত কৃষ্ণাভিসারে গমন করিয়াছিলেন ।

কিন্তু যাহারা বাহিরে গুণময় শরীরধারিণী তাঁহারাও যোগ-মায়া কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের বিরহরূপ উষ্ণতাপে গুণময় শরীরের

ভাবত্যাগ দ্বারাই পুরুষান্তরে সংস্পর্শ দোষশূন্য হইয়া চিন্ময়ীভূত বিগ্রহ হইয়াছিলেন ; তাঁহারা সেই রাত্রিতেই নিত্যসিদ্ধা সকলের পশ্চাৎ অভিসারে গমন করিয়াছিলেন ।

শ্রীযোগমায়া কোন কোন গোপীকে ঈষৎ মাত্রহিত কষায় দেখিয়া বিরহরূপ উষ্ণতা দ্বারাই তন্নিবর্তনার্থে অত্র রাত্রিতেই শ্রীকৃষ্ণাভিসারে প্রেরণ করাইয়াছিলেন ।

সুতরাং তাঁহারা রাসবিলাস প্রাপ্ত হইয়া রাত্রিশেষে নিত্য-সিদ্ধাগোপীদিগের সহিত পতিগৃহে সমাগতা হইয়াছিলেন এবং সেই অবধি যোগমায়া কর্তৃক পতিসঙ্গ হইতে রক্ষ্যমাণা হইয়া পতি ও অপত্যাদিতে মমতামাত্র, কৃষ্ণপ্রেমভরে পরিপ্লুতা, দুঃখশূন্যনী ও স্ব স্ব অপত্য পোষণে বিরতা হইয়া গ্রহগ্রস্তরূপেই যেন আপন আপন বন্ধুগণ কর্তৃক প্রতীয়মানা হইতে লাগিলেন এই প্রকার সিদ্ধান্তে কোনও অনিষ্ট নাই কারণ, সর্ব সামঞ্জস্য হইল ।

কেহ কেহ বলেন কোন কোন গোপী গৃহাভ্যন্তরে নিরুদ্ধা হইলেও পুত্রবতী ছিলেন না, ইহার পরে পরে অপত্যাদি শব্দে সপত্নীপুত্র কিম্বা ভ্রাতৃপুত্র লক্ষণ করিয়াছেন ॥ (চক্রবর্তী)

এবং প্রারব্ধকর্মের ত্রায় “মঙ্গল ও অন্তঃ” এই উভয়, বহুকাল-ভোগ্য হইলেও শ্রীভগবদ্ভক্তি প্রভাবে গোপীদিগের এককালে ভোগ হওয়া উহা ক্ষয় হইল । তদনন্তর ব্রহ্মপ্রাপ্তির ত্রায় শ্রীভগবৎপ্রাপ্তি হইল এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

সেই পরমাত্মা অর্থাৎ পরমা—মহালক্ষ্মী শ্রীরাধার আত্মা—পরমশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি জারবুদ্ধি নিরুদ্ধ বিবেচনা করিয়া গুণময় দেহও ত্যাগ করিয়াছিলেন অর্থাৎ এই “দেহ থাকিলে শ্রীকৃষ্ণ উপপতি হইবেন সুতরাং এই পতিভুক্ত দেহ ত্যাগ করিতে হইবে” এইরূপ বুদ্ধিদ্বারা দেহত্যাগ করিলেন অনন্তর নিভৃতনিকুঞ্জে তাঁহার সহিত সঙ্গতা হইলেন ।

যদি বলা যায় বিরজা উত্তরণ ব্যতিরেকে গুণময় দেহবস্তুর ত্যাগ কি প্রকারে সম্ভব হয় ? তদন্তরে বলিতেছেন—সত্ত্বই বন্ধন ক্ষীণ হইয়াছিল অর্থাৎ সর্পের কণ্ডুক যেমন যথাসময়ে স্বয়ংই বহির্গত হয় ; তদ্রূপ তাঁহারা প্রাকৃতদেহত্যাগ ও সচ্চিদানন্দ-ময় রূপ শরীর ধারণ করিয়াছিলেন, যেহেতু শারীরক শাস্ত্রেতে বিরজার উত্তরণের পূর্ব হইতেই পুণ্য ও পাপক্ষয় হয়, ইহা স্থাপিত হইয়াছে, কারণ, “যথা পুষ্করপলাশমাপো ন স্পৃশন্তি এবমেবাধিদি পাপং কশ্ম নাস্মিহ্যতি” অর্থাৎ জল যেমন পদ্মপত্র সংলগ্ন হয় না তদ্রূপ ব্রহ্মাদি বিষয়ে যিনি জানেন তাহাতে পাপকর্ম সংশ্লিষ্ট হয় না ইত্যাদি শ্রুতি রহিয়াছে ।

শ্রীপরীক্ষিতুবাচ(১) ।

কৃষ্ণং বিদুঃ পরং কান্তং ন তু ব্রহ্মতয়া মুনে ! ।

গুণপ্রবাহোপরমস্তাসাং গুণধিয়াং কথম্ ॥ ১২ ॥

অমরঃ ।

শ্রীপরীক্ষিতুবাচ ।

মুনে ! (হে সর্বজ্ঞ ! এতাঃ গোপাঃ) কৃষ্ণং পরং (কেবলং) কান্তং (সৰ্বাশ্চর্য্যগুণমনোহরতয়া পরমং শ্রেষ্ঠং) বিদুঃ, (জানন্তি) ব্রহ্মতয়া (নিগুণতদাবির্ভাববিশেষতয়া) ন তু (বিদুঃ, অতএব) তাসাং গুণধিয়াং (ব্রহ্মনিষ্ঠায়া অপি ত্যাজকতয়া প্রসিক্ষেযু তদীয়-তাদৃশগুণেষু ধীঃ—অন্তঃকরণং বাসাং তথাভূতানাং, কিম্বা গুণেষু স্বস্থখাদিষু ন তু তেষে ধীঃ—বুদ্ধির্বাসাং তাসাং) গুণ-

প্রারব্ধ সত্তেও গুরুপুত্রকে যেমন স্বীয় ইচ্ছানুসারে আনন্দন করিয়াছিলেন, তদ্রূপ এই স্থলেও শ্রীভগবানই তাঁহাদিগের প্রেমবর্দ্ধনার্থ তাদৃশ জনসকলে তদ্বশঃস্থাপনের নিমিত্ত প্রত্যা-য়িত পুণ্যপাপত্বরূপে উপচরিত মঙ্গল ও অশুভের স্বীয় প্রভাবেই বিধ্বস্ত করিয়াছিলেন । (রসদীপিকা)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

দুঃসহ বে পরমাত্মার বিরহ অর্থাৎ “পরমাত্মার উপাসনা নাই” কেহ কেহ নিরূপণ করে, সেই নিরূপণরূপ বিরহজন্ত তীব্রতাপে তাঁহাদিগের (শ্রুতিদিগের) অশুভ ধৃত হইয়া থাকে এবং ধ্যানলব্ধ অচ্যুতাপ্লেষ (অর্থাৎ কোন পণ্ডিত কর্তৃক বর্ণিত পরমাত্মালিঙ্গন) জন্ত নিবৃত্তি হেতু ঐহাদিগের মঙ্গল সমূহ নাশ হয় নাই কিম্বা বর্দ্ধিত হইয়াছে ।

“রসো বৈ সঃ রসং হেবাং লকানন্দীভবতি”

অর্থাৎ সেই বাসুদেব আনন্দরূপ, সুতরাং জ্ঞানী ব্যক্তিই আনন্দস্বরূপ লাভ করিয়া আনন্দশালী হন ইত্যাদি শ্রুতি প্রতি-পাদিত “পরমরসরূপকে জ্ঞায়বুদ্ধি (অর্থাৎ তত্ত্বশ্রুতি পতিতে যে উপাসনা বুদ্ধি, তদ্বিধায়বক্তা দ্বারাও) সঙ্গতা অর্থাৎ তাঁহাতে সঙ্গতি মতী হইয়া সত্তাই (বিচারক্ষেত্রেই) ঐহাদিগের বন্ধন (শ্রপ্যমার্থ বন্ধন কারণ) ক্ষয় হইয়াছে সুতরাং সেই শ্রুতিগণ গুণবয় (উল্লী-খাদি গুণস্তুতিময়) দেহ অর্থাৎ তৎপরত্ব ত্যাগ করিয়াছিলেন ।

প্রবাহোপরমঃ (গুণপ্রবাহঃ—সংসারঃ তস্ত উপরমঃ নিবৃত্তিঃ) কথং (স্ত্রাং, সর্বপুরুষার্থচূড়ামণির্যোগঃ কথং ঘটেত ?) ।

(কিম্বা) মুনে ! (এতং) কৃষ্ণং পরং কান্তং (কন্দর্পকোটি-মনোহরং আশ্রকোটিপ্রেষ্ঠং বা) বিদুঃ, ব্রহ্মতয়া নতু (বিদুঃ, অতএব) গুণধিয়াং (গুণেষু তস্ত সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদধ্যাহুয়াগাদি-দেব নতু স্বস্বরূপত্বে দীর্ঘাসাং তাসাং) তাসাং (ভূগীকৃতমোক্ষৈঃ সত্ত্বৈকৈরপি সেব্যপাদানাং শ্রীকৃষ্ণপ্রেরণীনাং) গুণপ্রবাহোপরমঃ (অতিকল্পতমো মোক্ষঃ) কথং (সম্ভবেৎ ইতি মোক্ষস্ত অতি-তুচ্ছত্বমননাং অয়ং প্রশ্নঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহু, যথা পতিপুত্রাদীনাং বস্ততো ব্রহ্মত্বেহপি ন তদ্ব্যক্তানোক্ষ-স্তথা বুদ্ধ্যভাবাদেবং কৃষ্ণেহপি ব্রহ্মবুদ্ধ্যভাবেন তৎসঙ্গতিঃ কথং মোক্ষহেতুরিতি শঙ্কতে—কৃষ্ণং বিদুরিতি । পরং কেবলং, কান্তং কমনীয়ম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীযুক্তঃ পরীক্ষিতুবাচ অস্ত্রেবাং পরীক্ষণার্থমিবোবাচ নচাজ্ঞানেন সংশয়াদিতি ভাবঃ ।

(১) পরীক্ষিতু—পরি—সর্বতোভাবেন ঈক্ষতে সর্বেষাং ভাবং জানাতীতি—অস্ত্রাং ভাবঃ,—বস্তপি স্বয়ং তত্ত্বমাহাশ্রয়ং জানা-তোব তথাপি অন্তর্মুখসন্ধিহানানাং সন্দেহনিরাসার্থং অর্থবিশেষণ সন্দেহবিশেষঃ প্রপঞ্চিতঃ, বহিমুখসন্ধিহানানাং সন্দেহান্তরনিরাসার্থং ব্রহ্মজ্ঞানবাদ ইব সন্দেহঃ প্রপঞ্চিতঃ । “রাজোবাচ” ইতি কচিং পাঠঃ ।

পরং কেবলং কান্তং প্রিয়ং সুন্দরং বা । যদ্বা, পরং কান্তং
শ্রেষ্ঠং রমণং জারমিত্যর্থঃ । অতো গুণেষু স্বস্থাদিষু ন তু তস্মৈ
ধীবুদ্ধির্ধীসাং তাসাং গুণপ্রবাহঃ সংসারস্ত্রোপারমঃ নিবৃত্তিঃ কথং
শ্রাং ? (ভবতি) সর্বপুরুষার্থচূড়ামণিমোক্ষঃ কথং যতেত ? “তমেব
বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রামাণ্যেন (ভগবৎ) তত্ত্বজ্ঞানেনৈব
সংসারনিবৃত্তিরিতি মোক্ষস্ত সর্বতঃ শ্রেষ্ঠতামনেন দৌর্লভ্যমভিপ্রেত্য
কিঞ্চ মোক্ষস্ত সাধনং শাস্ত্রে যুক্তং তদভাবমবেক্ষ্যঃ প্রশ্নঃ ।
যদ্বা, পরং কান্তং কন্দর্পকোটিনোহরম্ আশ্রকোটিশ্রেষ্ঠং বা
অতএব গুণেষু তস্ত সৌন্দর্য-মাধুর্য-বৈদগ্ধ্যানুরাগাদিষেব ন তু স্ব-
রূপেষু ধীর্ধীসাং তাসাং তৃণীকৃতমোক্ষৈঃ সদ্ভক্তৈরপি সেব্যপাদনাং
শ্রীকৃষ্ণপ্রেমসীনাম্ অতিকল্পতমো মোক্ষঃ কথং সম্ভবেৎ ইতি মোক্ষ-
শ্রুতিতুচ্ছতামননাদয়ঃ প্রশ্নঃ । মুনে ! হে সর্বজ্ঞ !
ইতি তদ্বৃত্তং স্বরা জায়ত এব অতস্তৎপরিহারংইব
কর্তুং যুক্ত্যত (শক্যতে) ইতি ভাবঃ । কিন্তু (বস্তৃতস্ত)
“নাথবোনিসহশ্রেষ্ঠি”তি “স্মরি ভক্তস্ত কীটোহপি”, “ভূয়াসং
জন্মজন্মসু” ইত্যাদিবচনৈর্ভক্তানাং ভক্তাবেব তাৎপর্যেণ ভক্তিবদ্যর্থং
জন্মাদিপ্রার্থনাং জন্মাদিলক্ষণসংসারোপারনোহনুচিতঃ অতো নির্দে-
দাদিনা ভাবপুষ্টিহেতুগুণময়দেহত্যাগেন গুণাতীতদেহগ্রহণমপায়ুক্ত-
নেবেতি সদগুণময়তাপক্ষে গুণধিয়াং গুণজ্ঞানামিত্যর্থঃ গুণানাং
শ্রীভগবৎসন্তোষণরূপলাবণ্যাদীনাং প্রবাহো যস্মিন্ দেহে তস্ত্রোপারমঃ
কথং শ্রাং শ্রীভগবৎসেবায়াং দেহশ্রাবোগ্যত্মমনেন (দেহশ্রা-
যোগ্যত্মমনাং) অসমোদ্ধঃখভরভীত্যা বা (অসমোদ্ধঃখভরাদ্বা)
তাসাং তাদৃশদেহত্যাগাযোগাং ।

যদ্বা, গুণেষু শ্রীকৃষ্ণস্ত লাবণ্যসৌরভ্যাдиषু রাঙ্গকীড়োপমাдиব্য-
কীড়াдиषু বা ধীর্ধীসাং তাসামপি গুণঃ অশ্রুগোপীবচ্ছ্রীবৃন্দাবনে
ব্রজাস্তঃসাক্ষান্নিবাসাদিলক্ষণঃ রাঙ্গকীড়াদিলক্ষণো বা সৌভাগ্য-
বিশেষঃ তস্ত্র প্রবাহঃ আবৃত্ত্যা নিত্যনূতনতরা বা পরম্পরা
তস্ত্রোপারমঃ কথং শ্রাং সর্বসদগুণময়দেহত্যাগেন তদসিদ্ধেঃ, কিঞ্চ,
বিচারাত্মপগমাং তান্তিত্যজ্যমানশ্রাপি তাদৃশদেহস্ত তাদৃশনিজস্বভা-
বেন কথং পাতঃ শ্রাদিত্যর্থঃ ইতি রাজ্ঞঃ প্রশ্নার্থত্রয়েণ পক্ষ-
ত্রয়ম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

পরি সর্বতো ভাবেন ঈক্ষতে সর্বেষাং ভাবং জানাতীতি পরী-

ক্ষিদিত্যশ্রাং ভাবঃ,—যদ্যপি স্বয়ং তত্তমাহাশ্রাং জানাত্যেব তথা-
প্যন্তমুখসন্দিহানানাং সন্দেহনিরাসার্থমর্থবিশেষেণ সন্দেহবিশেষঃ
প্রপঞ্চিতঃ বহিমুখসন্দিহানানাঞ্চ সন্দেহান্তরনিরসনার্থং ব্রহ্মজ্ঞান-
বান্দময় ইহ সন্দেহঃ প্রপঞ্চিতঃ “রাজোবাচে”তি কচিং পাঠঃ অত্রাপি
সর্বভাববৈচক্ষণ্য এব রাজশব্দস্ত তাৎপর্যাত্তথৈবার্থঃ শ্রীমুনীশ্রেণাপি
তথৈব প্রতিবক্ষ্যত ইতি তত্র বহিমুখরীতিকোহর্থঃ প্রসিদ্ধ এব
অন্তমুখরীত্যা স্বয়মর্থঃ ।

নহু, গুণময়ং দেহং জহরিত্যুক্তং তত্র গুণশব্দেন যদি সদ্ধাদিত্রয়-
মুচ্যতে ; ময়ট্ প্রত্যয়েন বিকারঃ ততশ্চ দেহস্ত (দেহস্ত) স্ততস্তময়-
প্রাপ্তেঃ কিন্তুসিদ্ধিশেন তস্মাৎ পূর্বেণ মানসসাদৃশ্যপরম্পরা উত্তরেণ
তু প্রাচুর্যং বাচ্যং তত্রৈদং পৃচ্ছামঃ কৃষ্ণং বিজ্ঞিরতি । যদি চ প্রাপ্ত-
রাসানামশ্রাং নিষ্টেগুণ্যদেহত্যাগচমার্থনাসামেব বা প্রাপ্তবদেহস্ত
তৎসূচনার্থমত্র গুণময়মিতি বিশিষ্যতে তথাপি (তদাপি) তাদৃশস্ত দেহ-
শ্রোপলক্ষণত্বেন মানসগুণপ্রবাহশ্রাপি তাদৃশত্বেন লক্ষিঃ শ্রাং তত্রাপি
পৃচ্ছাম ইত্যাহ—কৃষ্ণং বিজ্ঞিরতি । অর্থচাং,—তং কৃষ্ণং পরং
কেবলং কান্তং সর্বাস্চর্য্যগুণমনোহরতয়া পরমশ্রেষ্ঠং বিদুঃ নহু
ব্রহ্মতয়া নিগুণতদাবির্ভাববিশেষতয়া তর্হি তাসাং গুণধিয়াং ব্রহ্ম-
নিষ্ঠায়া অপি ত্যাজকতয়া প্রসিদ্ধেষু তদীয়তাদৃশগুণেষু ধীরস্তঃ-
করণম্ যাসাং তথাভূতানাং তদেকনিষ্ঠত্বেন তদগুণৈকানুবন্ধতৎ-
প্রেমবৃদ্ধিগুণত্বাদপ্রাকৃতগুণানামিত্যর্থঃ । ততো দেহস্ত তু তাসাম-
সিদ্ধত্বাদবতু নামোপারমঃ, কথমবিচ্ছিন্নতাদৃশগুণপরম্পরায় উপারমঃ
শ্রাদিত্যর্থঃ । ব্রহ্মোপাসকেষিব ন তৎস্বরূপমাত্রাবির্ভাবঃ কিন্তু
গুণৈরপি সহ তদাবির্ভাবঃ ততো ব্রহ্মোপাসকেষু যে গুণান্তে প্রাকৃত-
সত্ত্বময়া এবেতি তেষামেব গুণপ্রবাহোপারমঃ সম্ভবতি নাবিহৃত-
ভগবদগুণানাং তদ্বিধানামিতি বাক্যার্থঃ ।

শ্লেষণে চৈদং পৃচ্ছতি—কৃষ্ণং পরং কেবলং কান্তং বিহ্নতু
ব্রহ্মতয়া ব্যাপকতয়া তর্হি “যে বধা মাং প্রপদ্যন্তে” ইতি শ্রুতেন
তাসু ব্যাপকতাগুণশ্রাপ্রকাশান্তর্গ্হে প্রাকট্যাভাবেন কথং
বিরহাভাবময়গুণপ্রবাহোপারমঃ (১) গুণধিয়াং সুন্দরোহয়ং
বিদম্ভোহয়ম্ ইতি মাত্রবুদ্ধীনাং মুনে ! হে সর্বজ্ঞ ! ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১২ ॥

(১) বিবহাভাবো গুণপ্রবাহোপারমশ্চ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বীররাখাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদেব . তন্মুখেন বিশদয়িতুং পৃচ্ছতি রাজা—কৃষ্ণমিতি ।
হে মুনে ! কৃষ্ণং পরং কেবলং কাস্তমেব বিহুর্ন তু পরব্রহ্মত্বেন
তাসামেবভূতানাং গুণধিয়াং বিষয়াসক্তধিয়াং গোপীনাং কথং গুণ-
প্রবাহস্ত সত্ত্বাদিগুণময়দেহপরম্পরায় উপরমো নিঃশেষকরঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

জারবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতা ইত্যুক্তং তস্ত তাত্পর্যমজ্ঞানমিব রাজা
পৃচ্ছতি—কৃষ্ণমিতি । গোপাঃ কৃষ্ণং পরং কাস্তং জারং
পতিং বিহুঃ ব্রহ্মতয়া শ্রুতিশতগীতপরব্রহ্মত্বেন ন বিহুঃ অনধি-
কারিত্বাং, যা এবস্থিখাস্তাসাং গুণেষু বিষয়েষু ধীর্কৃদ্ধিয়াসাং
তান্তথা গুণপ্রবাহোপরমঃ সংসারপ্রবাহনিবৃদ্ধিঃ কথং সম্ভাব্যতে
নিবৃদ্ধিমার্গলভ্যাপ্রবৃদ্ধিমাগেণ কথং সংসারনিবৃদ্ধিঃ স্তাদিতি ।
“উত্তিষ্ঠত জাগ্রত” ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথাত্র পরীক্ষিৎ সবিষ্ময়ং পৃচ্ছতি—কৃষ্ণং বিহুরিত্যাदि । হে মুনে !
তাঃ কৃষ্ণং পরং কাস্তং প্রিয়তমত্বেন বিহুঃ, ন তু ব্রহ্মতয়া ঈশ্বরত্বেন
তৎ কথং তাসাং গুণপ্রবাহোপরমঃ ? বতো গুণধিয়াম্ অয়ং মে
কাস্ত ইতি গুণে ধীর্গাসাম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

অত্র রাজা শ্রুতিষিরোধমাশঙ্কতে, কৃষ্ণমিতি । “তমেব বিদি-

অতিমৃত্যুমেতি, নাশঃ পস্থা বিদ্বতেহয়নায়” ইতি শ্রুতে জ্ঞানমেব
সাধনত্বেনোক্তং, তত্রৈব পুনঃ—

“ভুক্ত্যেব তুষ্টিমভ্যেতি বিষ্ণুর্নাশ্তেন কেনচিৎ ।

স এব মুক্তিদাতা চ ভক্তিস্তত্রৈব কারণম্” ॥

উভয়োশ্চ নির্ণয়ঃ—

“জ্ঞানযোগশ্চ মন্নিষ্ঠো নৈগুণ্যো ভক্তিলক্ষণঃ ।

দ্বয়োরেপ্যেক এবার্থো ভগবচ্ছব্দলক্ষণঃ” ॥ ইতি ॥

“ভক্ত্যা নামভিজানাতি” ইত্যপি ভগবতোক্তং, ততো নর্যাদায়াং
জ্ঞানেনৈব মুক্তিঃ পৃষ্ঠৌ ভক্ত্যা জ্ঞানেন বা এতাসাং তু ন দ্বয়ম্
ভক্তিরপি সগুণজ্ঞানমপি সগুণমুভয়ং চ তামসম্ অতঃ কথং
মুক্তিরিতি তদাহ, তাঃ কৃষ্ণং কাস্তং পরং বিহুঃ, কাস্তঃ পতি-
জারো বা ন তু ব্রহ্মতয়া বিহুঃ । মুনে ইতি সযোজনম্ । অত্র
নির্ণয়পরজ্ঞানার্থং নিরোধস্ত স্পষ্টঃ, তাসাং ভগবতি স্বস্থিঃশ্চ
গুণবুদ্ধিরেব, গুণবুদ্ধিশ্চ গুণপ্রবাহস্ত মূলম্ অতথা গুণবুদ্ধিনিবা-
রকাণি সর্ক্সাণ্যেব শাস্ত্রাণি ভবেয়ুঃ বৈদিকপক্ষস্থসম্ভাবিত
এব অতো গুণধিয়াং গুণবুদ্ধিযুক্তানাং গুণপ্রবাহোপরমঃ
কথম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তত্রত্যানাং বহিরঙ্গাণাং কেবাঙ্কিমুখদর্শনেনৈব হৃদয়গতং
সন্দেহমালম্ব্য রাজা স্বয়ং শুকবাক্যশ্রাভিপ্রেতমর্থং তৎপ্রসাদা-
জ্ঞানমপি তেবাং সন্দেহনিবর্তনার্থমেব সন্দিহান ইবাহ—কৃষ্ণ-
মিতি । হে মুনে সর্ক্সজ ! কৃষ্ণং পরমাত্মানমপি পরং পরমপুরুষং
কাস্তং স্ব-রমণং বিহুঃ বস্ততয়া তু ন বিহুঃ অতো গুণধিয়াং কৃষ্ণেন
সহ বিহরামেতি গুণবিষয়কবুদ্ধীনাং তাসাং গুণপ্রবাহস্তোপরমঃ
কথং “তমেব বিদিত্বা অতিমৃত্যুমেতীতি” “আত্মানামাত্মাত্মতয়া
রিচক্ষতে” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিবাক্যৈঃ পরমাত্মজ্ঞানস্তেব মোক্ষপ্রাপক-
ত্বোক্তেঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরমপুরুষশ্চৈব জারসাত্তদ্বজ্ঞাপ্যাপাসিতোহসৌ গুণময়দেহত্যাগ-

পূৰ্ৱকস্বযোগ্যদেহাৰ্ণৱস্বামীপাদানকলদো ভবেদেবেতি জানন্নপি
রাজা তদজানতাং সন্দেহনিবৃত্তয়ে পৃচ্ছতি কৃষ্ণমিতি । হে নুনে !
তা গোপাঃ কৃষ্ণং পরং সৰ্ব্বোত্তমং কাস্তং কৰ্মনীযং মনোহরমূৰ্ত্তিঃ
রতিপ্রদং বিহ্নতু ব্রহ্মতয়া জগৎকৰ্ত্তৃদ্বাদানন্তগুণপূৰ্ণবিজ্ঞানানন্দ-
বিগ্রহতয়া, ততস্তাং গুণধিয়াং সৌন্দৰ্য্যমাধুৰ্য্যালাবণ্যমৈকীকৃত্বাদি-
কৃষ্ণগুণনিবৃষ্টবুদ্ধীনাং গুণোপরমঃ সত্বাদিমায়াগুণনির্মিতদেহ-
নিবৃত্তিঃ কথং শ্রুতং, “ব্রহ্মবিদাপোতি পরং” “তদেবাভ্যাক্তা” “নতাং
জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে”

“বদাপশুঃ পশুতে কল্পবর্ণং কৰ্ত্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্মযোনিং ।

তদা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধূয় নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি” ॥

ইত্যাদিশু ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব মোক্ষশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তকিশোরপ্রসাদবিদ্যাকৃত-বিগুহ্বরসদীপিকা ।

নহু গুণময়ং দেহং জহরিতি বদতস্তত্র ভবতঃ কোহিতিপ্রায়ঃ ?
কিং গুণশব্দেন সত্বাদিগুণবিকার ইতি, কিম্বা গোপং দেহং
জহরিতি স্বরূপে ময়ভিতি । আদ্যো হেয়শ্চ দেহশ্চ স্বতন্ত্ৰময়-
প্রাপ্তেঃ, কিন্তুনির্দেশেন যদি চ পূৰ্ৱেণ গুণশব্দেন মানসসাদৃ-
শ্যপৰম্পরা, উত্তরেণ তু প্রাচুর্য্যং, তত্রৈদং পৃচ্ছামঃ, যদি চ
প্রাপ্তরাসানামন্তাং নিষ্টৈগুণ্যদেহতাস্থচনার্থনাসামেব বা প্রাপ্তব্য-
দেহশ্চ তৎস্থচনার্থমত্র গুণময়মিতি বিশিষ্যতে তদাপি তাদৃশদেহ-
স্তোপলক্ষণেণ মানসগুণপ্রবাহশ্চাপি তাদৃশেণ লক্ষিঃ শ্রান্তত্ৰাপি
পৃচ্ছাম ইত্যাহ—কৃষ্ণং বিহ্নরিতি । যদি চ “নায়াকলিততাদৃক-
ক্ৰীণীলনেনাহুস্মৃতি”রিত্যজ্জলোক্তাহুসারেণ শ্রীসীতাসংজ্ঞাদিবদগুণময়ং
প্রাকৃতং ছায়ানয়মেব জহঃ পতিশ্চেষ্টবৰ্পরানাস্মরিতি তদা
শান্তমেব পাপমিত্যভিপ্রায়েণ প্রশ্নঃ তত্র “পরীক্ষিত্বাচে”তি পাঠে
পরি সৰ্ব্বত ঈক্ষতে ইতি পরীক্ষিৎ বিচারনিগুণ ইত্যর্থঃ ।
“রাজোবাচেতি” চ তত্তত্ত্বাবজ্ঞতয়াতিবিচক্ষণ ইতি । ততশ্চ সামা-
জিকানাং সমাধানায়ৈব প্রশ্ন ইত্যভিপ্রায়ঃ । কৃষ্ণমিতি হে নুনে !
তত্রায়মর্থঃ হে নুনে ! নননশীল ! কৃষ্ণং নরাকৃতিমানন্দবিগ্রহং, পরং
কেবলং কাস্তং কানাং স্বস্থখানামন্তঃ পর্যাশ্ৰিত্যশ্লিষ্মিতি পরম-
প্রেমাস্পদং বিহ্নঃ ন তু প্রাকৃতগুণত্যাগকারণব্রহ্মতয়া নিগুণ-
তদাবির্ভাববিশেষতয়েত্যর্থঃ । তথা সতি গুণপ্রবাহোপরমঃ
কথমাং জাতঃ ?

অথবা গুণধিয়াং ব্রহ্মনিষ্ঠায়া অপি ত্যাজকত্বেন প্রসিদ্ধে
তাদৃশগুণেযু ধীরন্তঃকরণং বাসাং তাসাং ততো দেহশ্চ তানামসিদ্ধ-
ত্বাদ্ ভবতু নামোপরমঃ, কথমবিচ্ছিন্নতাদৃশগুণপৰম্পরয়া উপরমঃ
শ্রাদিত্যর্থঃ । ততশ্চ ব্রহ্মোপাসকেষিব ন তৎস্বরূপমাত্ৰাবির্ভাবঃ
ততো ব্রহ্মোপাসকেষু যে গুণান্তে প্রাকৃতসম্বন্ধয়া এব ন হাবিভূত-
ভগবদগুণানাং তদ্বিধানামিতি বাক্যার্থঃ, অত্রোপরমশব্দেন সঙ্কোচ
উচ্যতে ততশ্চ গুণপ্রবাহনয়দেহাবেশসঙ্কোচেন সিদ্ধদেহাবেশেন
যযুঃ অত এব যোগমায়য়াস্তর্কাপিতমুক্তং টিপ্পন্যাম্, এবঞ্চ গুণময়-
দেহাভিমানত্যাগনাত্ৰমেব বিবক্ষিতং ততশ্চ তাদৃশতীব্রতাপেন ধৃতং
তত্রাপজনিতশ্রীকৃষ্ণরূপয়া ধণ্ডিতম্ অশুভং বিরহরূপং বাসাং তাঃ
তথা তাদৃশনিবৃত্তা ক্ৰীণং ক্ৰীণতাবিরুদ্ধং পৃষ্টং মঙ্গলং তৎসংযোগ-
রূপং বাসাং তাঃ, গুণময়ং বিরহভাবময়ং তদাবেশং জহরিত্যর্থঃ ।
অতঃ সদাঃ প্রক্ষীণবন্ধনং তৎসম্ভবিরোধো বাসামিত্যর্থঃ । অত্র
শ্রীতৃতীয়স্কন্ধবিশাখায় উদাহরণং । তথা সতি লোকাপবাদাদি-
দোষোহপি পরাস্তঃ কথমিতি প্রশ্নকাঙ্কঃ । ততশ্চ গোণদেহাভিমান-
ত্যাগপূৰ্ৱকমুখ্যপরিকরদেহোপলন্তেন সঙ্গতা ইতি রাষ্ট্রান্তঃ, বক্ষ্যতে
চ স্বয়ং ভগবতোদ্ধবং প্রতি দশমেন—

বা ময়া ক্রীড়তা রাষ্ট্রাং বনেহস্মিন্ ব্রজ আহ্বিতাঃ ।

অলঙ্কারাঃ কল্যাণ্যো নাপুশ্মদীৰ্ঘাচিস্তয়া” ॥ ইতি

অত্র কল্যাণ্য ইতি দেহত্যাগব্যবৃত্তিঃ, এষৈব মুক্তিরিত্যপি জ্ঞেয়ং
“বিষোঃ পরিকরস্বং হি নোক্ষমাহুর্ননীবিণঃ” ইতি পাণ্ডাং । ন চ
পুরুষাভিমানবতাং মুনিবরাণাং কথং গোপীদেহপ্রাপ্তিঃ, কথং বা
তাদৃশেণ পরিকরত্বপ্রাপ্তিরিতি শঙ্কনীয়ম্ অত্রথা প্রতীতস্য
পুরুষত্বাদেঃ ত্যাগেন শুদ্ধপ্রেমস্থখাস্বাদনযোগ্যসখীদেহোপলব্ধেবে
তদ্বাৎ “মুক্তির্হিহ্নাত্ৰথা রূপং স্বরূপেণ ব্যবহৃত্তিঃ” ইতি দ্বিতীয়োক্তেঃ
স্বরূপত্বমশ্রু “দ্বা সুপর্ণো সমুজৌ সখারৌ” ইত্যাদিশ্রুতঃ
পূরঞ্জনোপাখ্যানঞ্চাসুদেয়ং তথা চাদিপুৰাণে—

“বদাহমেব পুরুষঃ সৰ্ব্বাঃ প্রকৃতয়স্তদা ।

অয়ং পুমানিয়ং বোষিমায়া কলিতো ভ্রমঃ” ॥

জীবানাং প্রকৃতিত্বং শ্রীভগবদ্বক্তা—

“ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীযং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥

অপরেয়মিতত্ত্বজ্ঞাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো ! যয়েদং ধার্য্যতে জগৎ” ॥

পরং প্রকৃতিমিত্যুক্ত্যা নিত্যত্বং প্রাকৃতত্বং চাভিপ্রেতামিত্যলং
প্রসক্তাহুপ্রসক্তা বিবৃত্তমিদং ভক্তিমঞ্জুষায়াম্ এবং প্রশ্নভঙ্গ্যা

সিদ্ধান্ত এবোদ্ধৃতঃ বহিস্থুর্খসন্দেহনিরাসায় ব্রহ্মজ্ঞানবাদনয়ে
প্রসিদ্ধার্থে প্রশস্ত স্মৃতি এব ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

অত্র ব্যাখ্যাতপক্ষচতুষ্টয়েহপি প্রথমে প্রতিবন্ধগুণময়দেহতাগঃ,
দ্বিতীয়ে গুণময়দেহাপবাদঃ, তৃতীয়ে গুণভূতগোণপতিরূপজার-
বুদ্ধিত্যাগঃ, চতুর্থে গুণময়দেহানাং ব্রজে স্থাপনঃ, তত্র রাজোহতি-
দক্ষতয়া সর্বসামাজিকভিত্তিমতাবিজ্ঞানসমুৎপাদ্য কেষাঙ্কিম্নানঃ-
শঙ্কামাকলন্য রাজা পৃচ্ছতি, রাজোবাচ কৃষ্ণমিতি । তা গোপাঃ
কৃষ্ণং কাস্তমেব পরং কেবলং বিদুঃ ন তু ব্রহ্মতয়া । অত্র মূনে
ইতি সম্বোধনেন শাস্ত্রপ্রবাদবগত্য মননশীলানাং নিদিধ্যাসনায়ক-
মৌনব্রতবতাং ব্রহ্মবোধেন গুণপ্রবাহোপরমো ভবতি নতু ব্রহ্ম-
বুদ্ধ্যভাবে “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নাশ্চঃ পশ্বা বিদ্যতেহয়নায়”
ইতি শ্রুতেরিতি বিদ্বন্ ! তাঙ্গাং গুণধিয়াং লৌকিকগুণেষেব রমণ-
কাস্ত্বাদিষু ধীর্ধাসাং তাঙ্গাং, গুণপ্রবাহোপরমঃ গুণময়দেহত্যাগো
গুণময়দেহাপবাদো বা কথং ? বদ্য, পরং কাস্তং জারমেব বিদুঃ তথা
চ গুণধিয়াং গুণভূতপতিবুদ্ধীনাং গুণপ্রবাহোপরমঃ গুণপতি-
রূপজারবুদ্ধিপ্রবাহোপরমঃ কথং ? বদ্য, কৃষ্ণং নিত্যানন্দং পরং
সর্বোপাধিশূন্যমশঙ্কং কাস্তং কানাং সর্বেষাং সার্বভৌমাদিহিরণ্য-
গর্ভপর্যন্তশতশতগুণেভ্যে পরিসংখ্যাতানাং স্থানানাম্ অন্তঃ পর্য্যবসানং
বস্মিন্ তথাভূতমপি ব্রহ্মতয়া ন তু বিদুঃ তথা চ ব্রহ্মবুদ্ধ্যাবাদেব
গুণধিয়াং প্রাকৃতগুণায়কবিগ্রহমতীনাং তথা পূর্বোক্তগুণপ্রবাহো-
পরমঃ কথং ? বদ্য, তাঃ কৃষ্ণং নিত্যানন্দং পরমসঙ্গং কাস্তং
স্বথাবধিং ব্রহ্মতয়েব বিদুঃ ; লীলাধাম্নি মায়াপ্রবেশাভাবেন কস্তা
অপ্যজ্ঞানাসমুৎপাদ্য কিমু বাচ্যং তাঙ্গাং নিত্যসিদ্ধানাং শ্রুতিমুনি-
রূপাণাং বা তথাচ নহ গুণধিয়াং তাঙ্গাং পূর্বঃ “জহঃ গুণময়ঃ
দেহম্” ইত্যত্রোক্তো গুণপ্রবাহোপরমঃ কথং ? সতি গুণপ্রবাহে
তদুপরমো ভাব্যঃ গুণবুদ্ধ্যাববতাং লীলাধামগতানাং গুণপ্রবাহ-
শ্রবাসমুৎপাদ্য কথং তদুপরম ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবুদ্ধধনপতিমুরিকৃত-গৃঢ়ার্থদীপিকা ।

নহ, “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নাশ্চঃ পশ্বা বিদ্যতেহয়নায়”

“বদ্য চর্যবদ্যাকাশং বেষ্টয়িষ্যন্তি মানবাঃ ।

তদা দেবমবিস্তার্য হুঃখস্তান্তো ভবিষ্যতি” ॥

ঋতে জ্ঞানায় মোক্ষঃ” ইত্যাদিশ্রুত্যা জ্ঞানশ্চেব মোক্ষসাধনত্বাভি-
ধানং তচ্চ জ্ঞানম্ “অহং ব্রহ্মস্মি” ইত্যাদিরূপং স্তাৎ তদাত্মান-
মাত্মতয়া বিশৃঙ্খলগৈরিকশিথিপিচ্ছাদেব্রহ্মাদিভিরূপমানত্বসারভাদেঃ
“পরমাশ্রয়ে ক্ষণীয়ত্বং চক্ষতে” ইত্যুক্তত্বাৎ “তত্ত্বমসি, অহং ব্রহ্মস্মি”
ইত্যাদি শ্রুতেশ্চ, তৎসাধনঞ্চ ভক্তিবোগঃ—

“যন্ত দেবে পরা ভক্তিব্রথা দেবে তথা গুরো ।

তশ্চৈতে কথিতা হৃথ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ” ॥

“যমেব বৃণুতে তেন নভ্যঃ”—

“মচ্ছিত্তা মন্যতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরম্পরম্ ।

কথয়ন্ত্যচ মাং নিত্যং তুয়াস্তি চ রমস্তি চ ॥

তেষাং সততব্রজানাং তজ্ঞতাং প্রীতিপূর্বকম্ ।

দদানি বুদ্ধিবোগং তং বেন মানুষ্যাস্তি তে ॥

তন্ময়া নামভিজ্ঞানস্তি যাবান্ বশ্যস্মি তত্ত্বতঃ”

“পুরেহ ভূমন্ ! বহবোহপি যোগিন-

দ্বদর্পিতৈহানিজকর্মলকরা ।

বিবৃধ্য ভট্টৈর্য কথোপনীতয়া

• প্রপেদিরেহজ্জোহ্যুত ! তে গতিং পরাম্” ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রঃ ; তথা চ কৃষ্ণে ব্রহ্মবুদ্ধ্যাববতীনাং জারবুদ্ধ্যা
কথং মোক্ষঃ ? ন হি পতিপুত্রাদীনাং বস্তুতো ব্রহ্মভূতানামপি ভজনে
মোক্ষো ভবতীতি শঙ্কানিবৃত্ত্যর্থং রাজা পৃচ্ছতি—কৃষ্ণমিতি । কৃষ্ণং
পরং কেবলং কাস্তং কমণীয়ং পতিং বা জারং বা বিদুঃ । বদ্য,
পরং পরপুরুষং কাস্তং স্বরমণং বিদুঃ, ন তু ব্রহ্মরূপং বিদুঃ অতো
গুণধিয়াং গুণকার্যবিষয়াক্রান্তবুদ্ধীনাং গুণপ্রবাহস্ত সংসারস্তো-
পরমো মোক্ষঃ কথং মুনিভাবেন তন্নির্গম্য কৰ্ত্ত্বং সমর্থোহসীতি
হৃচয়ন্ সম্বোধয়তি—হে মূনে ! ইতি বিষয়বুদ্ধ্যাপি মোক্ষসিদ্ধৌ
শ্রবণমননাদেবৈকৈরর্থ্যং স্তাদিতি বা সম্বোধনাশয়ঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—কৃষ্ণং সদানন্দরূপং পরং কাস্তং পরমরমং ব্রহ্মতয়া
গুণবুদ্ধ্যা ন বিদুঃ নাবেদয়ন্তি অতো গুণমাত্রধিয়াং তাঙ্গাং শ্রুতীনাং
উপলীখাদিগুণবর্ণনে যো প্রবাহস্তোপরমঃ কথং মুনয়োহপি যাঃ

কৃষ্ণং ব্রহ্মতয়া ন বিদুস্তাসাং গুণপ্রবাহোপরমঃ কথং ন হি ব্রহ্মা-
কারতাং বিনা গুণপ্রবাহোপরমো ভবতীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীশুকগ্রহাং জ্ঞাততত্ত্বোহপি লৌকিকজনভ্রান্তিনিরাকরণার্থং
শ্রীবিষ্ণুরাতঃ পৃচ্ছতি—কৃষ্ণমিতি। “কো ব্রহ্মণি সমীরাম-
বমদক্ষেষু ভাস্করে। কামগ্রহে চক্রিণি চ” ইতি মেদিনীকার-
কোশাৎ। কস্ত কামগ্রহেরন্তঃ পরিহারো বস্মান্তং কেবলং কাস্তং
রতিকোবিদমেব বিদুঃ, নতু ব্রহ্মতয়া মুমুকুজিজ্ঞাস্ত্বেনেত্যর্থঃ।
অতঃ গুণধিয়াং গুণেষু বিষয়েষু ধিয়ো যাসাং তাসাং গুণপ্রবাহো-
পরমঃ কথম্ “ব্রহ্মবিদাপোতি পরং, তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি”
ইতি শ্রুতিবিরোধাৎ, এবম্বিধা অপি কাশ্চন তাসু বভূবুঃ তদ-
বিষয়কোশং রাজপ্রশ্নঃ বহস্যন্ত শ্রীকৃষ্ণস্বরূপগুণাদিযথার্থজ্ঞানযুক্তাঃ
বভূবুঃ। তাসাং তাদৃশজ্ঞানযুক্ততান্মিলেবাধ্যায়ে বক্ষ্যতে ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

গোপীগণের সেই সেই পতি এবং পুত্রাদিতে বস্তুতঃ ব্রহ্মত্ব
থাকিলেও তাদৃশ ব্রহ্মবুদ্ধি না থাকা বিধায় তাহাদিগের ভজনে
মোক্ষ হয় না, এই প্রকার শ্রীকৃষ্ণের প্রতি গোপীদিগের ব্রহ্ম-
বুদ্ধির অভাববশতঃ তৎসঙ্গতি কি প্রকারে মোক্ষহেতু হইল?
এইরূপ আশঙ্কা করিয়া শ্রীপরীক্ষিৎ কহিলেন (১)—

হে মune! (সর্বজ্ঞ!) এই গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে কেবল

(১) শ্রীপরীক্ষিৎ—শ্রীযুক্ত পরীক্ষিৎ—পরি (সর্বতোভাবে)
জ্ঞিৎ (সকলের ভাব জানেন) অর্থাৎ যিনি সর্বতোভাবে সক-
লের মনোগত ভাব জানিতে পারেন তাঁহাকে পরীক্ষিৎ বলা যায়।
ভাবার্থ এই—বদিও মহারাজ পরীক্ষিৎ নিজে তত্ত্বং মাহাত্ম্য
অবগত আছেন, তথাপি অন্তর্মুখ সন্দিহান অর্থাৎ ভগবদ্
বিষয়ে কথঞ্চিৎ তত্ত্বজ্ঞদিগের সন্দেহ নিরাকরণ করিবার
নিমিত্ত অর্থবিশেষে সন্দেহ বিশেষ ব্যক্ত করিলেন, এবং বহির্মুখ

কাস্ত (সর্বার্চর্য্যগুণ ও মনোহরত্বরূপে পরম শ্রেষ্ঠ) বলিয়া জানি-
তেন, পরন্তু নিগুণ ভগবানের আবির্ভাববিশেষ বলিয়া জানিতেন

সন্দিহান অর্থাৎ বাহারা ভগবদ্বিষয়ে বিশেষ সন্দেহযুক্ত, তাহাদিগের
সন্দেহ সকল দূর করিবার নিমিত্ত ব্রহ্মজ্ঞানবাদ তুল্য সন্দেহ বিস্তার
করিলেন (লঘু তোষণী)।

কিহা তত্রত্য সভাগত কোন কোন বহিঃঙ্গ শ্রোতৃবর্গের
মুখদর্শনেই তাহাদিগের হৃদয়গত সন্দেহ অবগত হইয়া রাজা স্বয়ং
শ্রীশুকদেবাক্ত বাক্যের অভিপ্রেত অর্থ তৎপ্রসাদে অবগত হইয়াও
তাহাদিগের সন্দেহ নিবর্তনার্থই যেন স্বয়ং সন্দিহান হইয়া
শ্রীশুকদেবে জিজ্ঞাসা করিতেছেন—(শ্রীচক্রবর্তী)

অথবা মহারাজ শ্রুতিবিরোধ আশঙ্কা করিতেছেন এই যে,
“তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি, নাশ্চঃ পশ্চা বিদ্বতে হয়নার” অর্থাৎ
জ্ঞানকে জানিয়া মোক্ষ লাভ করে, মোক্ষের অশ্রু পশ্চা নাই এই
শ্রুতিতে জ্ঞানকেই সাধনত্বরূপে বলিয়াছেন। পুনশ্চ

“ভক্ত্যেব তুষ্টিমভোতি বিষ্ণুর্নাশ্চেন কেনচিৎ।

স এব মুক্তিদাতা চ ভক্তিস্তত্ৰৈব কারণং” ॥

অর্থাৎ বিষ্ণু, ভক্তিদ্বারাই তুষ্টিলাভ করেন, অশ্রু জ্ঞানাদি দ্বারা
তুষ্টিলাভ করেন না। সেই কৃষ্ণই মুক্তিদাতা, এবং ভক্তিই
মুক্তির কারণ।

“ভক্তি ও মুক্তি” উভয়ের নির্ণয় বলিয়াছেন যথা,—

“জ্ঞানযোগশ্চ মমিষ্ঠো নৈগুণ্যো ভক্তিলক্ষণঃ।

স্বয়োরপ্যেক এবার্থো ভগবচ্ছন্দলক্ষণঃ ॥”

অর্থাৎ মমিষ্ঠ জ্ঞানযোগ ও নিগুণ ভক্তি, অর্থাৎ পরাভক্তি কিহা
নিগুণ মমিষ্ঠ জ্ঞানযোগ ও ভক্তি এই উভয়েরই এক অর্থ।

শ্রীভগবান্ও বলিয়াছেন “ভক্ত্যা মানভিজানাতি” ভক্তি দ্বারা
আমাকে জানিতে পারে।

ইহাতে নির্দ্বারিত হইল এই যে,—প্রথম অবস্থায় ভক্তি কিহা
জ্ঞানদ্বারা এবং শেষ অবস্থায় কেবল জ্ঞানদ্বারাই মুক্তি হয়, কিন্তু
গোপীদিগের ইহার উভয়েরই অসম্ভাব স্মৃতরাং কি প্রকারে মুক্তি
হইল? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—(স্ববোধিনী)

“রাজোবাচ”—রাজা বলিলেন এইরূপ পাঠও আছে, এই পাঠও
যিনি সর্বজ্ঞনের ভাববিষয়ে বিচক্ষণ তিনিই রাজশব্দের বাচ্য,
এই তাৎপর্য্য, অর্থ পূর্ববৎ।

বহির্মুখদিগের জ্ঞাতব্য অর্থ স্পষ্টই রহিয়াছে অন্তর্মুখরীত্যমু-
সারে অর্থ এই—

না, স্মৃতরাং ব্রহ্মনিষ্ঠার ত্যাজকত্বরূপে প্রসিদ্ধ তাদৃশ গুণ-সমূহে অতিষ্ঠত অন্তঃকরণ গোপীদিগের (কিছা স্বসুখাদিতে বুদ্ধি-

যদি বল ; 'গুণময় দেহত্যাগ করিলেন' এই যে বলা হইয়াছে, তন্মধ্যে "গুণ" শব্দে সৰ্ব্বাদিগুণত্রয় ও "ময়" শব্দে তাহার বিকার অর্থাৎ গুণের বিকার বিশিষ্ট এই অর্থ, গুণময় শব্দে বুঝা যায়, স্মৃতরাং হেয় যে দেহ, তাহার স্বভাবতই গুণময়ত্ব প্রতীতি হয় কারণ—দেহ বলিলেই সম্বাদি গুণময় বুঝাইবে, অতএব গুণ শব্দের অধিক নির্দেশের প্রয়োজন কি ?

অতএব যদি বল 'গুণময়' এই স্থলে গুণ শব্দে মানসিক সাদৃশ্য-পরম্পরা ও ময় শব্দে প্রাচুর্য্য অর্থাৎ বাহ্যতে প্রচুর পরিমাণে মানসিক সাদৃশ্যাদি আছে তাহাকেই গুণময় বলা যায়, তদুত্তরে জিজ্ঞাস্ত এই—“কৃষ্ণঃ বিদ্বঃ পরং কাস্তং” অর্থাৎ কৃষ্ণকে পরম কাস্ত বলিয়া জানিতেন ইত্যাদি ।

যদিও অত্যাশ্চর্য্য রাসপ্রাপ্ত গোপীদিগের সম্বাদিগুণত্রয় বর্জিত দেহ ছিল তাহাই জানাইবার নিমিত্ত অথবা অন্তর্গৃহকৃত এই গোপীগণের পরিণামে যে দেহ লাভ হইবে তাহা সম্বাদি গুণত্রয় রহিত ইহা জানাইবার নিমিত্ত এই স্থলে 'গুণময়' এই শব্দের বিশেষণরূপে বিশেষরূপে বলা হইয়াছে ; তাহাতেও সেই হেয় দেহ উপলক্ষ্য করিয়া মানসিক সাদৃশ্যাদি গুণপ্রবাহেরও তাদৃশক অর্থাৎ হেয়ত্বরূপে উপলব্ধি হয় স্মৃতরাং ইহাতেও জিজ্ঞাস্ত এই “কৃষ্ণঃ বিদ্বঃ পরং কাস্তং” ইত্যাদি ।

ইহার অর্থ এই—শ্রীকৃষ্ণকে কেবল কাস্ত অর্থাৎ সর্বশূন্য-গুণে মনোহরত্বহেতু পরমশ্রেষ্ঠ জানিয়াছিলেন পরন্তু ব্রহ্ম অর্থাৎ নিগুণ ভগবদাবির্ভাববিশেষত্বরূপে জানিতেন না ; তাহা হইলে সেই গোপীদিগের ব্রহ্মনিষ্ঠারও ত্যাজকত্বরূপে প্রসিদ্ধ ভগবদীয় তাদৃশগুণে অর্থাৎ যে গুণে ব্রহ্মনিষ্ঠা পর্য্যন্ত বিদূরিত হয় তাদৃশ ভগবদীয় গুণে গোপীদিগের অন্তঃকরণ আসক্ত ছিল স্মৃতরাং তাহা-দিগের শ্রীকৃষ্ণে একনিষ্ঠত্ব বশতঃ তদীয়গুণে একমাত্র অন্তরুদ্ধ তৎপ্রমত্তিত্বগুণ রহিয়াছে, অতএব তাঁহারা অপ্রাকৃত গুণ বিশিষ্টা ছিলেন ।

আর যদি বল—সেই সাধনসিদ্ধ গোপীদিগের দেহ—অসিদ্ধহেতু সেই দেহের উপরম হয় হউক, কিন্তু ত্যাগের অযোগ্য তাদৃশ কৃষ্ণ-গুণ পরম্পরার উপরম কি প্রকারে হইল ? ব্রহ্মোপাসকের তায় ব্রহ্মের স্বরূপমাত্রের আবির্ভাব নহে অর্থাৎ বাহ্যরা ব্রহ্মোপাসক, তাঁহার ব্রহ্মের স্বরূপমাত্রেরই সাক্ষাৎকারে

বিশিষ্টা তাঁহাদিগের) সংশয় নিবৃত্তি কি প্রকারে হইল ? অর্থাৎ সর্বপুরুষার্থ শিরোমণি মোক্ষ কি প্রকারে সংঘটিত হইল ।

অথবা, এই গোপীগণ, কৃষ্ণকে কেবল কাস্ত (কোটিকন্দর্প

সমর্থ হইয়া থাকেন, কিন্তু ভক্তদিগের হৃদয়ে শ্রীভগবানের গুণের সহিত তদীয় স্বরূপের আবির্ভাব হইয়া থাকে ; স্মৃতরাং ব্রহ্মোপাসকে যে গুণসমূহ, তাহা নিশ্চয়ই প্রাকৃতসম্ময়, এই কারণে তাঁহাদিগেরই গুণপ্রবাহের উপরম সম্ভব হয়, কিন্তু বাহ্যদিগের হৃদয়ে শ্রীভগবানের গুণসমূহের আবির্ভাব হয় নাই ; সেই গোপী-দিগের গুণপ্রবাহের উপরম কি প্রকারে হইল ?

এই শ্লোকে শ্লেষে ইহাও জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে, গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে কেবল কাস্ত বলিয়া জানিতেন পরন্তু সর্বব্যাপক বলিয়া জানিতেন না, তাহা হইলে “যে যথা নাং প্রপত্তস্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং” অর্থাৎ যে সকল ব্যক্তি আমাকে যে ভাবে ভজন করে আমি তাঁহাদিগকে সে ভাবে ভজন করিয়া থাকি” এই ভগবদ্বাক্যানুসারে আপত্তি হয় যে,—গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে ব্যাপক মনে করিয়া ধ্যানাদি করেন নাই ; স্মৃতরাং ভগবান্ও গোপীসকলের প্রতি ব্যাপকতাগুণের অপ্রকাশ হেতু অন্তর্গৃহে (তাঁহা-দিগের গৃহাভ্যন্তরে) আবির্ভূত হইতে পারেন না, যদি তাহা না হইল, তবে ইনি স্মদর ইনি স্মরসিক এইমাত্র বুদ্ধিবিশিষ্টা গোপী-দিগের বিরহাভাব অর্থাৎ কৃষ্ণসংযোগ ও গুণপ্রবাহের উপরম কি প্রকারে হইতে পারে ।

অথবা গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে সর্বগুণসম্বলিত কাস্ত (প্রির) কিছা স্মদর অথবা শ্রেষ্ঠ রমণ বলিয়া জানিতেন ; পরন্তু ব্রহ্মরূপে সর্বব্যাপী বলিয়া জানিতেন না ; অর্থাৎ শ্রীভগবান্ সর্বব্যাপক, স্মৃতরাং সাধক ব্যক্তিগণ মনে করিলে সর্বস্থলে সমভাবে সর্বদাই তাঁহাকে দেখিতে পান । গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে সেই সর্বব্যাপক ভাবিয়া ভাবনা করেন নাই ; স্মৃতরাং গৃহাভ্যন্তরে কিপ্রকারে তাঁহাকে দর্শন করিতে পারিবেন ? যদি তাহা না হইল, তবে গৃহাভ্যন্তরে থাকিয়া কি প্রকারেই বা সংযোগ লাভ করিবেন ; যদি সংযোগ না পান ; তাহা হইলে গুণসমূহের উপরমই বা কি প্রকারে হইতে পারে ? ॥

অথবা তাৎপর্য্যার্থ এই—

“হে নাথ ! সহস্র সহস্র যোনি ভ্রমণ করিলেও তোমার ভক্ত হইয়া যেন জন্মগ্রহণ করি” “কিছা জন্মে জন্মে তোমার ভক্তের মধ্যে কীট হইয়াও যেন জন্মিতে পারি” ইত্যাদি বাক্যে ভক্ত-

শ্রীশুক উবাচ(১) ।

উক্তং পুরস্তাদেতত্তে চৈদ্যঃ সিদ্ধিং যথা গতঃ ।

দ্বিষন্পি হৃষীকেশং কিমুতাদোক্ষজ-প্রিয়াঃ ॥ ১৩ ॥

হইতে মনোহর বা প্রাণিমাত্রেরই প্রিয়তম) বলিয়া জানেন, কিন্তু
একরূপে জানেন না, অতএব শ্রীকৃষ্ণের সৌন্দর্য্য, মাধুর্য্য, বৈদগ্ধ্য
ও অনুরাগ প্রভৃতিতেই অনুরক্তা স্মৃতিরাত্তৃণীকৃতমোক্ষ সত্ত্বগুণ-
সেব্যমানা শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীদিগের অতিতুচ্ছতম মোক্ষ কি প্রকারে
হইবে ? ॥ ১২ ॥

অনয়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

গণের ভক্তিতেই তাৎপর্য্য, যে হেতু ভক্তিবৃদ্ধির নিমিত্ত জন্মাদি
প্রার্থনা করা হইয়াছে স্মৃতিরাত্তৃণী ইহাদিগের জন্মাদিলক্ষণ সংসারো-
পরম অল্পচিত অতএব দুঃখাদি দ্বারা ভাবপুষ্টি হেতু গুণময়দেহ
ত্যাগ পূর্ব্বক গুণাতীত দেহের গ্রহণও অব্যক্তই বলিতে হইবে ।
সেই গুণজ্ঞা গোপীদিগের শ্রীভগবৎ-সন্তোষণ রূপ-লাবণ্যাদির
প্রবাহবিশিষ্ট দেহের উপরম কিরূপে হইবে ? যেহেতু শ্রীভগবৎ-
সেবাতে দেহের অযোগ্যত্ব মনন কিম্বা অসমোদ্ধ দুঃখভর ভয়ে
তঁাহাদিগের তাদৃশ দেহত্যাগ অসম্ভব ।

অথবা শ্রীকৃষ্ণের লাবণ্য সৌরভাদি গুণসমূহে কিম্বা রাসক्रीড়া-
তুল্য দিব্য ক्रीড়াদিতে ষাঁহাদিগের বুদ্ধি, তঁাহাদিগেরও অল্প
গোপীবৎ শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজমধ্যে সাক্ষাৎ নিবাসাদি বা রাসক्रीড়াদি
সৌভাগ্য-বিশেষের প্রবাহোপরম কি প্রকারে হইবে ? যেহেতু
সর্ব্বসদৃশগুণময় দেহত্যাগে তাহার অসিদ্ধি হয় ; অপিচ বিচারাদি
অপগমহেতু তঁাহারা তাদৃশদেহের ত্যাগ করিলেও তাদৃশ
নিজস্বভাব বশতঃ দেহের পতন কিরূপে সম্ভব হইবে ?
এই প্রকারে মহারাজের প্রশ্নের অর্থত্বে পক্ষত্রয় হইল ।
(বৃহত্তোষণী) ।

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা, —

শ্রুতিগণ, কৃষ্ণ (সদানন্দরূপ) পরম রসকে গুণবুদ্ধিতে
আবেদন করেন না অতএব গুণনাশে বুদ্ধিমতী শ্রুতিদিগের
উল্লীখাদি গুণবর্ণনে যে প্রবাহ, তাহার উপরম কি প্রকারে
হইবে ?

যে বৃত্তিগণও কৃষ্ণকে ব্রহ্মরূপে জানেন না তঁাহাদিগের পুনঃ
প্রবাহের উপরম কি প্রকারে হইবে ? যেহেতু ব্রহ্মাকারতা ব্যতি-
রেকে গুণ প্রবাহোপরম হইতে পারে না ॥

এতৎ (অত্র বক্তব্যমুত্তরং) তে (তুভ্যং) পুরস্তাৎ (সপ্তমস্কন্ধে
এব) উক্তং, (কিং তৎ ? তদাহ) — হৃষীকেশং (সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিপ্রদ-
ত্বেন পরমোপকারিণমপি, কিম্বা হৃষী — তৃণবিশেষঃ তদ্বৎ হৃষ্মদীর্ঘ-
বিরলাঃ কেশাঃ যস্ত তৎ, কিংবা হৃষ্যঃ — রশ্ময়ঃ তদ্বৎ দীপ্তিমন্তঃ
বহলাশ্চ কেশাঃ যস্ত তৎ পরমসুন্দরং তাদৃশমপি কৃষ্ণং) দ্বিষন্ অপি
চৈত্বঃ (শিশুপালঃ) সিদ্ধিং (অভীষ্টাং পার্শ্বদতাং গতিং) যথা
(যথাবৎ) গতঃ (প্রাপ্তঃ তদা) অদোক্ষজপ্রিয়াঃ (অদোক্ষজস্ত
প্রিয়াঃ, কিংবা অদোক্ষজ এব প্রিয়াঃ যাসাং তাঃ গোপাঃ সিদ্ধিং
বাস্তীতি) কিমুত (বক্তব্যং অতঃ কাস্তত্বেন জ্ঞানমেব গুণপ্রবাহোপরমঃ
তাসাং ন পুনত্রাস্ত্বেন জ্ঞানং) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

পরিহরতি—উক্তমিতি । অয়ং ভাবঃ জীবৈশ্বর্য্যতং ব্রহ্মত্বং কৃষ্ণস্ত
তু হৃষীকেশবাদনাবৃত্তমতো ন তত্র বুদ্ধ্যপেক্ষেতি ॥ ১৩ ॥

(১) শ্রীশুকঃ শুক ইতি পরীক্ষিষ্যচনস্ত বহির্মুখপ্রতা-
রণবৃত্তং স্তম্ভেন্দ্রহনিসনানার্থী প্রবৃত্তিমবগত্যাপি তদ্ব্যাজেন বহির্মু-
খান্ ভৎসয়ন্নিব কিঞ্চিং সামর্থ্যত্বেন অব্যক্তবচনদ্বাং তথৈবাহ—
উক্তমিতি ।

শ্রীমৎসনাতিনগোস্থানিকৃত-বৃহত্তোষণী ।

শ্রীযুক্তঃ শুক ইতি. কিঞ্চিদমৰ্ধাদিনা(১) অব্যক্তবাক্য্য
কথনেন শুকতুলাত্যাং(২) কিঞ্চ রাজানং স্বাভিপ্রায়-
বিদং জানন্নপি তদব্যাজেন তং প্রশ্নহেতুং হৈতুকান্
কাংশ্চিহ্নদ্বিগুণ কৃত্বান্নিব প্রত্যাহ—উক্তমিতি । তত্র প্রথমপক্ষে
ভক্তানাং সংসারোপরমেহপি রাজঃ শঙ্কয়া শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যে
তাবদসম্ভাবনোৎপত্তেঃ ক্রোধমুদ্রা । হৃষীকেশং সর্বেজ্জিয়বৃত্তিপ্রদত্বেন
পরমোপকারিণমপি, যদ্বা, হৃষী তৃণবিশেষস্তদ্বৎ সূক্ষ্মদীর্ঘবিরলাঃ
কিংবা, হৃষ্যো রশ্ময়ঃ তদ্বদীপ্তিমন্তো বহলাশ্চ কেশা যন্ত তং
পরমসুন্দরমিত্যর্থঃ । তাদৃশমপি কৃষ্ণং দ্বিময়পি চৈত্বঃ শিশুপালঃ
সিদ্ধিং মুক্তিং গতঃ প্রাপ্তো যথাবৎ এতৎ পুরস্তাৎ পূর্বে সপ্তমস্কন্ধে
তে তুভ্যম্ উক্তমেব । শকটাদিঃ শয়নে শকটপাতসঙ্কটাদিমুক্ততয়াহংকাং
পুনর্জাত ইবেত্যধোক্ষজঃ শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনঃ স প্রিয়ো যাসান্তাঃ তন্ত বা
প্রিয়াঃ সিদ্ধিং যাত্তীতি কিমূত বক্তব্যমিত্যর্থঃ(৩) অত্বেতৈর্ব্যঞ্জিতমেব ।

দ্বিতীয়পক্ষে চৈত্বোহপি সিদ্ধিং গুণাভীতসচ্চিদানন্দবিগ্রহপ্রাপ্তি-
লক্ষণাং ন তু বিদেহকৈবল্যরূপাং প্রাপ্তিঃ, কৃষ্ণপ্রিয়স্ত তাদৃশীং সিদ্ধিং
যাত্তীতি কিমূত বক্তব্যম্ অতঃ প্রেমবিশেষোৎসেককৃতাং প্রেষ্ঠ-
বিরহজ্ঞানভাতিশয়াদভীতভিত্ত্যভিজ্ঞানাদিধ্বংসঃ স্বীকৃতঃ যদ্বক্ত-
গুণাভীতদেহগ্রহণং ভক্তানামপ্যুক্তমিতি তত্র সর্দৈত্বেন ভাবিতং
ভাববিশেষং সর্বোত্তমবুদ্ধ্যা বৃহদ্ব্যো ভক্তবিশেষেভ্যো গুণাভীতদেহঃ
প্রেমবিবর্তবিশেষাভাবাং প্রায়ো ন রোচতে শ্রীভগবৎপ্রেমসীনাস্ত
প্রণয়েনোন্নতমনসাং তত্র নাতিহানিরিতি ।

তৃতীয়পক্ষে হৃষীকেশং দ্বিময়পি চৈত্বঃ সিদ্ধিং নিজাভীষ্ট
পুষ্টিং । পুনর্ভগবৎপার্ষদলক্ষণাং প্রাপ্তিঃ ইত্যত্র হৃষীকেশ-
নামসামান্যশ্চ শ্রীভগবৎস্বরূপশ্চ বাচকম্ অধোক্ষজনাম তু
প্রোক্তনিকৃত্য বিশেষশ্চ তৎস্বরূপশ্চ অতস্তত্ত্বাবতারেভ্যোহবতা-
রিণশ্চ কামপ্যাধিকাং মাধুরীং প্রকটয়তঃ শ্রীব্রজরাজকুমারশ্চ প্রিয়াঃ
পরমমধুরপ্রেমশালিষ্ঠঃ সর্বদা যথাবদন্তব্রজদেব্যা ইব ব্রজাবস্থানে,
অভীষ্টশ্চ ব্রজে প্রেমবিলাসাদেঃ সিদ্ধিং প্রাপ্যাত্তীতি কিমূত বক্তব্যম্
এতত্ত্ব হানম্ অন্তর্ধানতয়া লক্ষয়তা কিংবা ভবত্যাগমেব দেহত্যাগতয়া

ব্যঞ্জয়তা ময়া সূচিতমপি ভবদ্বিধৈর্নাবধারিতমিতি সর্বমনবদ্ব্যম্ । অহো
জন্মত্রয়া সুরত্বপ্রাপকমুনিশাপাস্তে চৈত্বঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন চ ব্রজ-
দেব্যঃ সিদ্ধিঃ যাত্তা ইতি কিং বক্তব্যম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীযুক্তঃ শুক ইতি পরীক্ষিতচনস্ত বহিমুখপ্রত্যয়ণবৃত্তংসু-
সন্দেহনিরসনার্থী প্রবৃত্তিমবগত্যাপি তদ্ব্যাজেন বহিমুখান্ ভৎসয়ন্নিব
কিঞ্চিং সামর্থ্যেন অব্যক্তবচনত্যাং তথৈবাহ—উক্তম্ পুরস্তাদিতি ।
সিদ্ধিম্ অতীষ্টাং গতিং পুনঃ পার্শ্বদতাং

“বৈরাগ্যবন্ধতীত্রেণ ধ্যানেনাচ্যুতসাম্যতাম্ ।

নীতৌ পুনর্হরেঃ পার্শ্বে জগদুর্বিষ্ণুপার্ষদৌ” ॥ ইতি

সপ্তমাং, ততস্তত্ত্ব যেষেহপি জাতে নীনতয়া স্থিতৈরপি পুনঃ স্বগুণৈরেব
সহ তৎপ্রাপ্তিরিতি স্তত্রামেবোক্ষজ্ঞপ্রীতিবিষয়াশ্রয়াণাং তাশাং
বর্দ্ধিষ্ণুপ্রেমতয়া প্রকট্টৈস্তৈরেব সহ তৎপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ । ময়া তু
গুণময়ং দেহমিতি স্বরূপশক্তিবৃত্তিরূপান্তর্বহির্দেহপ্রাপ্ত্যা সমূলপ্রকৃতি-
প্রাকৃতসদৃশগুণৈঃ সৌন্দর্যাদিভিঃ সমন্বিতমপীত্যেব বিবক্ষিতং দেহ-
স্তেব বিশেষণত্বাদিত্যর্থঃ । প্রশ্নস্ত শ্লেষত্বে দ্বিতীয়ার্থে স্বয়মুত্তরত্বার্থঃ
“যে যথা মাম্” ইত্যত্র তান্ প্রত্যোবাচান্ গুণান প্রকাশয়ামি স্বতন্ত্র
মম সর্বেহপি সন্তোবেতি বিবক্ষিতম্ অতস্তাদৃশতত্ত্বাবশাং তস্তানু-
সন্ধানাভাবেহপি তত্ত্বচ্ছত্ত্ব এব স্বাবসরে তান্ প্রকাশয়ন্তি ; অত্থা
দূরতো ভজ্ঞতাং কেবলতন্মাধুর্যনিষ্ঠানাং তদপ্রাপ্তিরেব ত্যাং তত্র
কৈমূত্যেন দৃষ্টান্তঃ শৃণুত্যাহ—দ্বিময়পীতি । অত্থা তত্রাপ্যন্তে ন
মোক্ষাদিদায়কমৈশ্বর্য্যং প্রকাশতেতি ভাবঃ । তত্ত্বৎপ্রকাশে নাম-
দ্বয়েন হেতুমাহ—হৃষীকেশমিতি । অধোক্ষজেতি চ উভয়নাম-
নিকৃত্য তজ্জ্ঞানানপেক্ষতয়েব তেবাং সিদ্ধয়ে তদগুণবিশেষঃ
প্রকাশত ইতি দর্শিতম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

উক্তং পুরস্তাদিতি শিশুপালদৃষ্টান্তেন গোপীনামপি গোবর্ধনো-
দ্ধরণাদিভিরীশ্বরত্বজ্ঞানমন্তীতি পরিহার উক্তঃ । যদ্বা, বস্ত্তবতাব্যোক্ষ-
সিদ্ধিঃ বস্ত্তবতাবঃ প্রতিবন্ধকপ্রারব্ধকর্ম্মক্ষয়ঃ উদেখান্তরপ্রতিপত্তিশ্চ

(১) ক্রোধাদিনা ইত্যধিক পাঠঃ ।

(২) এবমগ্রে বিবেচনীয়ং ইত্যধিক পাঠঃ ।

(৩) অভিপ্রায়স্তৈর্ব্যঞ্জিত এব ইত্যধিক পাঠঃ ।

অতএব দশাননশ্চ মোক্ষাভাবঃ, গোপীনাং তু প্রতিবন্ধকাভাবঃ
বস্ত্রভাবায়ত্তো মোক্ষ উপপন্ন ইতি গুণধিয়াং শব্দাদিবিষয়গুণ-
ধিয়াম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অস্ত্র প্রস্তুতস্তরং সপ্তম এবাভিহিতম্ ইত্যাহ—উক্তমিতি ।
এতদত্র বক্তব্যমুত্তরং তুভ্যং পুরস্তাং সপ্তমন্ধক এবোক্তম্ “গোপ্যঃ
কামান্ত্রিয়াং কংসঃ” ইত্যাদিনা কোহপি ভগবত্যান্ত্র্যভাবো মুক্তিহেতু-
রেবেত্যুক্তমেবেত্যর্থঃ । উক্তেহপ্যুত্তরে কৈমুত্যাগ্যেনোপপত্তিমাহ
চৈত্ৰ ইত্যাদিনা । চৈত্ৰঃ শিশুপালো হৃষীকেশং দ্বিষন্নপি যথা
সিদ্ধিং পুনঃ দ্বাঃস্থতাং প্রাপ্তঃ যথেনি নিদর্শনং বা দ্বিষন্নপি সিদ্ধিং
গতঃ কিমু তস্ত প্রিয়া গোপ্যঃ সিদ্ধিং যয়ুরিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ভক্ত্যা সন্ততমধুমথনমহিমসংস্বরণসমুদিতসংবিদা নিবৃত্তিযোগ্যা
মুক্তির্ন তু কামাদিনা তেন স্বর্গাদিপ্রাপ্তিরেব “কৃষ্ণকামান্ত্রিয়া গোপ্য-
স্ত্যক্তা দেহং দিবং গতাঃ” ইত্যাদিস্মৃতেরিত্যভিপ্রায়ঃ হৃদি কৃষ্ণার্থ-
বাদস্তাপি স্বার্থসাধনসমর্থকত্বাত্তেন চোক্তং পরিহরতি শুকঃ—উক্ত-
মিতি । যে মুক্তী স্থানদানুভবলক্ষণা নিত্যদুঃখানুভবলক্ষণেতি
তে উভে অপি সিদ্ধিশব্দোক্তে তত্র যথাসম্ভবিহিতমঙ্গীকর্তব্যমিতি
তদুক্তম্ সদা দ্বিষিণামধরং তমঃ ইতি মুক্তিশব্দোদিতং চৈত্ৰপ্রভৃতা-
বিত্যাদি, লোকসংগ্রাহার্থং কিমুত্যাগ্যেনোপপত্তিমাহ ইতি অত্ৰাপি “কামন্ত-
স্ততক্কামপি ভক্ত্যা বিমোহঃ প্রসাদকৃৎ” ইত্যাদিনোদাহরিষ্যৎ
জগৎপ্রপিতামহে বিমোহে জারবুদ্ধিঃ কথং ঘটত ইতি চেৎ ? অত এব
জারবুদ্ধ্যাপীত্যত্রাপিপদেন জারবুদ্ধিঃ গর্হয়ানাস জীণাং জারে হি
প্রের্ষত্ববুদ্ধিঃ সাহপি ন ঘটত ইতি চেৎ ন সর্বেষাং হরৌ প্রের্ষত্ববুদ্ধে-
রবিগাহতয়া বৃত্তে: “তদেতৎপ্রের্ষঃ” ইতি শ্রুতে: । অয়ং ভাবঃ কুতো-
হবগত ইতি চেৎ জগৎপ্রপিতামহে জারবুদ্ধির্ন যুক্তেত্যাচার্য-
বচনাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রশ্নানস্তরং কিঞ্চিজ্জাতক্রোধ ইব সগাভীর্ঘ্যাং প্রত্যুত্তরং দাস্ততঃ
শ্রীযুক্তাচার্যাস্থায়মাশয়ঃ—হে রাজন্ ! সাধয়িষ্যমাণে হি বস্ত্ত্ৰি সন্দেহঃ
প্রবর্ত্ততে ন তু সিদ্ধে, গুণময়ং দেহং ত্যক্তা নিগুণং দেহমাস্মাত্ত তং
সঙ্গতা ইতি যদুক্তং তৎসিদ্ধান্তবাদ এব কৃতঃ ন তু ময়্যারোপ্য কথিতং,
তদত্র কঃ সন্দেহঃ ? কৃষ্ণে প্রেমৈব তথা সম্পাদয়তি ।
ন তু ব্রহ্মজ্ঞানং, কিং বহুনা আসাং তু প্রেমৈব,
যেবাং তস্মিন্ দেবস্তেষামপি গুণপ্রবাহোপরম আসীৎ ।
প্রেমণঃ পুনরয়ং মহিমা যদসৌ স্বানুকূলং নিগুণং শরীর-
মাপাদয়তি এতত্তু সর্বং শ্রীকৃষ্ণাধিকরণতামূলমেবেতি ক্রোধাবেশঃ
প্রকটয়ন্মাহ—উক্তমিত্যাदि বহুভিঃ । পুরস্তাদেবোক্তমস্তি তথাপি
ভ্রান্তোহসীত্যর্থঃ । কিং তদিত্যাহ—দ্বিষন্নপি চৈত্ৰঃ সিদ্ধিং প্রাক্সিদ্ধ-
পার্ষদভাবং ন তু কৈবল্যং যথা যথাবৎ গতঃ কিমুত অধোক্ষজপ্রিয়াঃ
কান্তদ্বেন ভজন্তো হি তস্ত প্রিয়া ভবিষ্যন্তীতি যৎ তৎ কিমুত ?
অতঃ কান্তদ্বেন জ্ঞানমেব গুণপ্রবাহোপরমস্তাসাং ন পুনর্ব্রহ্মদ্বেন
জ্ঞানম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

তত্রোত্তরমাহ—উক্তমিতি চতুর্ভিঃ । এতৎসপ্তমন্ধক এবোক্তং ।
শিশুপালমুক্তৌ যথা শাস্ত্রদ্বয়ং ভক্তিজ্ঞানপ্রতিপাদকং সাধনং তথা ভগ-
বৎস্বরূপমপি, ভগবান্ হি মুক্তিদানার্থমেবাবতীর্ণঃ সচ্চিদানন্দরূপেণ
প্রকটঃ অতো যঃ কশ্চন যেন কেনাপ্যুপায়েন ভগবতি
সম্বন্ধং প্রাপ্নোতি স এব মুচ্যতে ; জ্ঞানভক্ত্যোস্ত
আবির্ভাবার্থমুপযোগঃ আবির্ভাবশেদন্তথা সিদ্ধঃ তদা ন
জ্ঞানভক্ত্যোঃ উপযোগঃ, অত্র তু ভগবান্ স্বত এবাবি-
ভূতঃ, মুক্তিদানার্থং সর্বসাধারণ্যেন ঈশ্বরেচ্ছয়া অনিয়ম্যত্বাৎ, অত

ভাবাপেক্ষেতি ভাবঃ । অধোক্ষজঃ প্রিয়ো বাসামিতি তৎকর্তৃক-
প্রিয়তাবিষয় ইতি কৈমুতাসিদ্ধিঃ ততশ্চ দ্বেষেহপি জাতে নীনতয়া
স্থিতৈরপি পুনঃ স্বগুণৈরেব তৎপ্রাপ্তিরিতি স্মৃত্যামেবোক্ষজপ্রীতি
বিষয়াণাং বর্ধিস্কৃতয়া প্রকটিতৈস্তৈরেব সহ তৎপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ।
অতো ন বুদ্ধ্যাপেক্ষেতি ভাবঃ । অধোক্ষজপদেন চ অধঃ অক্ষজা
প্রকটনীলা যন্তাসাবিতি ব্যুৎপত্ত্যা নিত্যকিশোরতয়া স্থিতিঃ
স্মৃতি—

“বৃহচ্ছরীরোপ্যবিমানরূপো যুবা কুমারহমিয়ায় কৃষ্ণঃ ।

রেমে শ্রিয়্যাসৌ জগতাং জনতা স্বজ্যোৎসরা চন্দ্র ইবামৃতং শুভঃ” ॥
ইতি পাদ্যোত্তরখণ্ডোক্তেঃ । তদৃশতয়া নিত্যস্থিতমুখ্যপ্রকাশপ্রীত্যাশ্রয়া
ইত্যর্থঃ । অত্রৈবং বিবেচনীয়ঃ পাদ্যোত্তরখণ্ডোক্তা মুনিচর্যা এতা
দ্বিবিধাঃ কাস্চিচ্ছব্দপ্রাকৃতদেহাঃ পরিশিষ্টসচ্চিদানন্দরূপাঃ সিদ্ধিমেব
ববুঃ, কাস্চিচ্ছব্দ সীতাসংজ্ঞাদিবং পতিস্মন্যোভ্যঃ ছায়াকল্পিতদেহং দৃষ্টা
অপ্রাকৃতরূপেণ রাসলীলাস্বথমুভয় ভূয়ো ব্রজমাগত্য পুনরপি ব্রজ-
গতদেহেনৈকীভূতদেহাঃ স্নেহমেব প্রপুষ্পন্তি স্মৃতি ; বা এতা উদ্দিষ্ট
স্বয়ং ভগবতোক্তঃ “তাস্তা নিশাঃ প্রেষ্ঠতমেন নীতা মর্যৈব বৃন্দাবন-
গোচরেণ । হীনা ময়া করসমা বভূবুঃ” ইত্যাদিনা, এতা এবাবশিষ্ট-
কষায়াভাসা বিরহলীলাযোগা ইতি জ্ঞেয়ম্ । এতাশ্চ পতিস্মতানাং
সেবাং প্রাকৃতদেহেন শ্রীকৃষ্ণদেহে সেবাং স্বপ্রাকৃতসিদ্ধবপুষেতি
ব্যবহিতৌ গোচারগমনাগমনাদবুভাভ্যাং মিলিতাভ্যামেব যথা গচ্ছন্তি
তথৈবাবুনাপি বেগুনাদমোহিতয়েন তদনুসন্ধানশূন্যচলিতাত্তৈরনিক্রদ্ধাঃ
পশ্চাজ্জাতানুসন্ধানা গুণময়দেহাবেশং ত্যক্তা যযুরিতি তত্তদনুসন্ধানং
চ যোগমায়য়েতি সর্বং সমঞ্জসমিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

শ্রীভগবান্ শুকস্তুত্বতরমাহ—শ্রীশুক উবাচ উক্তমিত্যাदि-
চতুর্ভিঃ । তদ্রায়মভিপ্রায়ঃ ন হি বস্ত্রমাহায়াং বুদ্ধিমপক্ষতে বিষ-
বুদ্ধা পীতামৃতশ্রাপ্যমৃতত্বপ্রাপ্তিবং কাস্তবুদ্ধা সঙ্গতানাং বুদ্ধিমনপেক্ষ্য
বস্ত্রমাহায়াদেব গুণপ্রবাহোপরম ইতি প্রশ্নগতপক্ষত্রয়োত্তরমভিপ্রৈত্য
কৈমুতাত্ম্যেন তদদর্শয়তি—পুরস্তাং সপ্তদ্বন্দ্বৈ চৈচ্ছো যথা হৃষীকেশং
দ্বিময়পি সিদ্ধিং গতন্তথৈচ্ছক্ৰম্ ইত্যয়ং । অত্র হৃষীকেশমিত্যা-
শ্রেনৈতদ্বক্তব্যং ভবতি, ভগবতো হৃষীকেশস্তান্ন হি তৎপ্রেরণং বিনা
কেনচিদপি তস্মিন্ দ্বেষঃ কর্তব্যং শক্যতে, ন বা পরমানন্দাত্মকতয়া

নিরুপাধিনিরতিশয়প্রেমাম্পদে সাক্ষাদপরোক্ষে তত্র দ্বেষঃ সম্ভবতি,
ন বা, শাপোদ্ভূতাস্থরস্বভাবজমোহেন দ্বেষসম্ভাবনা, ন হি ভগব-
পার্ষদানাং ব্রাহ্মণেষুত্বা বুদ্ধিঃ সম্ভবতি, ন বা সনকাদীনাং কোপঃ
শাপো বা, ন বা “বদগত্বা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ।”

ইত্যাদিবচনৈর্কৈরুপগতানাং পাতিত্যং, ন বা শাপাবসরে এব
ভগবৎস্মৃতিমোহাভাবং প্রার্থয়তাং নোহসম্ভবস্তস্মাৎ সর্বজনোদ্ধারার্থ-
নাবির্ভাবিতব্যলীলোপযোগিতয়া হৃষীকেশপ্রেরিতানামেব তত্তদ্বেষ-
নিন্দাদিচেষ্টোপপত্তিস্তথা চ দ্বেষাল্লকারে প্রেরিতানামপি যদা বস্ত্র-
মাহায়াদেব গুণপ্রবাহোপরমেন স্বপ্রাপ্তির্দর্শিতা তদা কিমু বাচ্যং
প্রেরিণাং তৎপ্রাপ্তাবিত্যাহ,—কিমুতাধোক্ষজপ্রিয়া ইতি । অধোক্ষ-
জম্ ঐন্দ্রিয়কং জ্ঞানং যস্মাৎ, অধঃস্থ অধমেষু অক্ষজা কৃপাদৃষ্টি-
র্যশ্চেতি বা, অধঃ স্থচরণস্বরূপপ্রাপ্তেষু অক্ষজা কৃপাদ্রা দৃষ্টির্যশ্চেতি
বা, অধঃ অক্ষজঃ সূর্য্যঃ প্রকাশো যস্মাদিতি বা, অধঃ অক্ষমিদ্ভিয়ং
মনস্তস্মাজ্জাতশ্চন্দ্রো আহ্লাদে বা যস্মাদধঃ অক্ষজো মুখজো বহ্নি-
স্তেজসি বা যস্মাৎ, অধঃ অক্ষজাঃ সূর্য্যচন্দ্রায়য়ো ধোয়াসনে বা
যন্ত, অধঃ অক্ষজো মনোজো মনোহরহাদৌ যস্মাৎ স অধোক্ষজঃ
প্রিয়ো বাসাং তথা চ প্রেমভাবনয়া তত্র নিবিষ্টা ইতি কিমু বাচ্যং ?
তস্মাদধোক্ষজস্তৎপ্রিয়া ইতি বা, তথা চ তেনৈব স্বপ্রিয়া গুণ-
প্রবাহোপরমেন স্বস্মিন্ সঙ্গমিতা ইতি বস্ত্রমাহায়াদেব সর্বসম্ভাবায়
শঙ্কাম্পদম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-গুণার্থদীপিকা ।

অহো এবমিধরসবত্যাং কথায়াং প্রতিবন্ধকমাত্রমুক্তোত্তর-প্রশ্নং
করোত্যভিপ্রৈত্য সামর্থ্যমাহ—শ্রীশুক উবাচেতি । পুরস্তাং সপ্তদ্ব-
ন্দ্বৈ উক্তমর্থং পৃষ্টত্বাং করুণয়া পুনঃ স্মারয়তি, চৈচ্ছো শিশুপালঃ
হৃষীকেশং ভগবন্তং দ্বিময়পি সিদ্ধিং গতঃ হৃষীকেশাণীশং নিয়ন্তার-
মিত্যনেন । যথাধিকারং দ্বেষাদিকং ভগবৎপ্রেরণায়ৈব ভবতীতি স্মৃতি-
তম্ । যদা, নাবৃত্তস্বর্য্যং দ্বিময়িত্যনেন আবৃত্তব্রহ্মভাবানং জীবানাং
পরম্পরং দ্বেষাদিনা সিদ্ধভাবেহপি কৃষ্ণেনাবৃত্তব্রহ্মভাবে যথা কথ-
ক্ষিয়নঃ প্রবেশে সিদ্ধির্ভবতীতি ধ্বনিতং, যথৈবং তথা পুরস্তান্ময়োক্তং
তথা চ কৃষ্ণে বিরোধবৃত্ত্যাপি যদি সিদ্ধির্ভবতি তর্হি, পরমাত্ম-
কূলবৃত্ত্যাসক্তচেতসাং গোপীনাং সিদ্ধিপ্রাপ্তৌ কিং চিজগিত্যাহ,
কিমুতেতি । অধোক্ষজঃ প্রিয়ো বাসাং তাঃ অধোক্ষজস্ত প্রিয়া

ইতি বা, অধঃ অক্ষজ্ঞাং জ্ঞানং বস্মাদিত্যর্থকেনাধোক্ষপদেন “শব্দ-
সম্পর্শরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুত্যা সর্বগুণাভীতম্ আবরণবিনিমুক্তং
পরমাশ্রয়ং জারবুদ্ধ্যাপি সেবস্তীনাং বা বুদ্ধয়স্তা বস্তুনাং হ্যাত্মা-
দ্ব্যবুদ্ধিপরা এব গুণবুদ্ধয় ইতি, ধ্বনিতং সপ্তমস্কন্ধে চৈখনভি-
হিতম্—

“তস্মাদৈবানুবন্ধেন নির্দৈবেরেণ ভবেন বা ।

স্নেহাৎ কামেন বৈ যুজ্যেঃ কথঞ্চিন্নেগ্গতে পৃথক্ ॥

কামাদ্বেষান্তরাৎ স্নেহাদ্বেষা ভক্তোথরে ননঃ ।

স্নাবেশ্ব তদঘং হিত্বা বহবস্তদগতিং গতাঃ ॥

গোপ্যঃ কামান্তরাৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈতাদয়ো নৃপ ! ।

সম্বন্ধাচ্চক্ষয়ঃ স্নেহাদ্বেষাং ভক্ত্যা বয়ং বিভো” ॥ ইতি

বদ্য পূর্বং—

“ব্রহ্মণ পুরোদভবে কৃষ্ণে ইয়ান্ প্রেমা কথং ভবেৎ ।

যোহভূতপূর্বস্তোকেষু স্বেচ্ছাবেষপি কথ্যতাম্ ॥

ইতি পৃষ্টবতস্তবৈতদ্বত্তরং কথনেন ময়োক্তম্

“সর্বেষামপি ভূতানাং নৃপ ! স্বাষ্ট্র্যব ব্রহ্মভঃ ।

ইতরেহপত্যবিভাষ্যন্তদ্বল্লভতরৈব হি ॥

কৃষ্ণমেনমবেহি স্মানান্ননখিলান্ননাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া ॥

ইত্যাদিনা । কিঞ্চ সপ্তমেহপ্যভিহিতমিত্যাহ,—যথা বা চৈত্ব ইতি ।

নিবৃতিপক্ষেহপি সমানমিদং পঞ্চশ্লোকান্নকং প্রকরণম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সপ্তমস্কন্ধোক্তয়া রীত্যা সমাধীয়তে—উক্তমিতি । পুরস্তাৎ সপ্তম-
স্কন্ধে এতদত্র বক্তব্যমুত্তরং পুরস্তাৎ সপ্তমস্কন্ধে তে তুভ্যমুক্তমেব
হৃষীকেশং সর্বোদ্ভিষেৎ সর্বান্নানং দ্বিষন্নপি সিদ্ধিং ভগবৎপ্রাপ্তি-
লক্ষণাং যথাপ্রাতিকূল্যেন কৃষ্ণপ্রাবণ্যেন চৈদ্যোগতঃ কিমুত্যাধোক্ষজ-
প্রিয়াঃ আনুকূল্যেন কৃষ্ণপ্রাবণ্যেন সিদ্ধিং প্রাপ্ত্য ইতি বক্তব্যম্ ॥ ১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজের প্রশ্নের পরিহার করিতেছেন—অর্থাৎ

বহির্মুখদিগের প্রতারণা ও তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছুদিগের সন্দেহ নিরাসার্থ
শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজের বাক্যের যে অবতারণা, তাহা অবগত
হইয়াও শ্রীশুকদেব গোস্বামী, পরীক্ষিৎ মহারাজকে উপলক্ষ
করিয়া বহির্মুখদিগকে ভৎসনা করতই যেন কিঞ্চিৎ অম্ব-
সহকারে অব্যক্তবচনে তাহাই বলিতেছেন—

এই স্থলের বক্তব্য বিষয়ের উত্তর, সপ্তমস্কন্ধেই তোমার নিকট
বর্ণিত হইয়াছে—শিশুপাল, যখন হৃষীকেশ (১) শ্রীকৃষ্ণকে দ্বেষ
করিয়াও সিদ্ধি(২) (নিজাভীষ্ট পার্শ্বদত্তগতি) লাভ করিয়াছে, তখন

(১) হৃষীকেশ—সর্বোদ্ভিষেৎ প্রদত্ত হেতু পরমোপকারী
হইলেও তাঁহাকে দ্বেষ করিয়াও সিদ্ধিলাভ করিয়াছে। এই
তাৎপর্যার্থ ।

কিঞ্চ হৃষীকেশ—হৃষী অর্থাৎ তৃণবিশেষ, ততুল্য ক্ষুদ্র অথচ
দীর্ঘ বিরল কেশ কলাপধারী শ্রীকৃষ্ণকে ।

কিঞ্চ হৃষীকেশ—হৃষী অর্থাৎ রশ্মি, তৎসদৃশ দীপ্তিমান্ বহল-
কেশধারী পরমসুন্দর শ্রীকৃষ্ণকে ।

(২) সিদ্ধি—অভীষ্টা গতি, পুনর্বার পার্শ্বদত্তা-গতি, সপ্তমস্কন্ধে
বলিয়াছেন—

“বৈরাগ্যবন্ধতীরেণ ধ্যানেনাচ্যুতসাম্যতাং ।

নীতো পুনর্হরেঃ পার্শ্বং জগতুর্বিষ্ণুপার্শ্বদো” ॥

অর্থাৎ শ্রীবিষ্ণুর পার্শ্বদত্ত—শত্রুতানিবন্ধন নিরন্তর বিষ্ণুচিন্তা
করায় তাঁহার স্বরূপ লাভ করিয়া পুনর্বার শ্রীহরির পার্শ্বে গমন
করিয়াছিলেন ।

অতএব শিশুপালের শ্রীবিষ্ণুর প্রতি দ্বেষ উৎপন্ন হইলেও ভগ-
বদীয় গুণসমূহ তাহাতে লীনভাবে অবস্থিত ছিল, কিন্তু তাহা হইলেও
স্বপ্নের সহিতই পুনর্বার পার্শ্বদত্তপ্রাপ্তি হইল; স্মৃতরাং অধো-
ক্ষজের প্রীতির বিষয় ও আশ্রয়স্বরূপা সেই গোপীগণের বন্ধিষ্ণু
প্রেমদ্বারা প্রকাশমান সেই গুণের সহিতই শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তি হইল ।

কিন্তু “গুণময়দেহ” এই স্থলে গুণময় শব্দটি দেহের বিশেষণ,
স্মৃতরাং স্বরূপশক্তির বৃত্তিরূপ অন্তর্দেহ ও বহির্দেহপ্রাপ্তি বশতঃ
গোপীগণের মূলপ্রকৃতি ও প্রাকৃত সঙ্গুণ সমূহের সহিত মিলিত
ও সৌন্দর্যাদিগুণ সম্বলিত দেহ ভাগ অর্থাৎ তাঁহাদিগের প্রাকৃত
দেহ, প্রাকৃত সঙ্গুণ ও প্রাকৃত সৌন্দর্যাদি হইতে মূলপ্রকৃতি
পর্যন্ত সকল ভাবই দূর হইয়াছিল, ইহাই মৎকর্তৃক বিবক্ষিত ।

প্রশ্নের শেষে যে দ্বিতীয় অর্থ করা হইয়াছে তদ্বত্তরের অর্থ
এই—“যে যথা মাং প্রপদন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং” অর্থাৎ যে ব্যক্তি

আমাকে যে ভাবে ভজন করে আমি তাহাদিগকে সেই ভাবেই ভজনা করিয়া থাকি ; বস্তুতঃ তাহাদিগের প্রতি আমি অশ্রুণু সমূহ প্রকাশ করি না ; ইহা দ্বারা স্বভাবত আমার সমস্তগুণই রহিয়াছে ইহাই বিবক্ষিত হইল। অতএব তাদৃশ ভক্তির আবেশে শ্রীভগবানের অনুসন্ধান না থাকিলেও শ্রীভগবানের তত্ত্বশক্তিগণ, স্বয়ং অবসরে তত্ত্বগুণ সমূহ প্রকাশ করিয়া থাকেন। যদি এই প্রকার বলা না যায়, তাহা হইলে কেবল কৃষ্ণমাধুর্য্যনিষ্ঠ যে সকল ভক্ত অতিদূরদেশে থাকিয়া ভজন করিতেছেন তাঁহারা সেই ভজনে কখনও শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইতে পারেন না।

“কৈমুক্তিকথ্যারানুসারে দৃষ্টান্ত শ্রবণ কর” এই বলিয়া বলিতেছেন—হৃষীকেশকে দ্বেষ করিয়াও ইত্যাদি। অতথা অর্থাৎ কে ভক্ত যে ভাবেই ভজনা করুন ; শ্রীভগবান্ স্বীয় স্বাভাবিক গুণসমূহ দ্বারা তাঁহাকে আনন্দপ্রদান পর্য্যন্ত করিয়া থাকেন ; যদি এই প্রকার না হয়, তাহা হইলে শ্রীভগবান্ দ্বেষকারীতেও অন্তে নোক্ষাদিদায়ক ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করিতেন না।

তিনি যে নোক্ষাদি ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করিয়া থাকেন তদ্বিষয়ে “হৃষীকেশ ও অধোক্ষজ” এই নামদ্বয়েরই হেতু নির্দেশ হইয়াছে, ঐ নামদ্বয়ের ব্যুৎপত্তিদ্বারা প্রদর্শিত হইয়াছে এই যে—ভগবদ্ভজনের অপেক্ষা না করিয়াই সাধকের সিদ্ধির নিমিত্ত ভগবদ্গুণ বিশেষ প্রকাশিত হয়। (তোরণী)

অথবা পরীক্ষিতের প্রশ্নানন্তর শ্রীশুকদেব কিঞ্চিৎ জাত ক্রোধ হইয়াই যেন গাভীর্ঘ্য সহকারে প্রত্যুত্তর প্রদান করিতেছেন—শ্রীশুকের অভিপ্রায় এই—হে রাজন্! সাধনীয় বস্তুতেই লোকের সন্দেহ হয় ; পরন্তু সিদ্ধবস্তুতে কখনও সন্দেহ হয় না। “গুণময় দেহ পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিঃসর্গ দেহ পাইয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়াছেন” এই বাহা উক্ত হইয়াছে, তাহা সিদ্ধের অনুবাদই করা হইয়াছে, কিন্তু আমি আরোপ করিয়া বলি নাই, অতএব এইস্থলে তোমার সন্দেহ কি ? শ্রীকৃষ্ণপ্রেমই তাদৃশ কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে পরন্তু ব্রহ্মজ্ঞান, তাদৃশ কার্য্য সম্পাদন করিতে পারে না। গোপীদিগের প্রেমের কথা অধিক আর কি বলিব ; শ্রীকৃষ্ণের প্রতি যে সকল ব্যক্তির দ্বেষ হয়, তাহাদিগেরও গুণপ্রবাহের উপরম হইয়া থাকে। পুনশ্চ প্রেমের মহিমাই এই প্রকার, যে হেতু সেই প্রেম, স্বানুকূল নিঃসর্গ শরীর প্রাপ্তি করাইয়া থাকে। এই সমস্ত শ্রীকৃষ্ণাশ্রয়ক মূল, তাহাই ক্রোধাবেশ প্রকটন পূর্ব্বক বলিতেছেন—

ইহা ত পূর্ব্বই উক্ত হইয়াছে ? তথাপি ভ্রান্তিঘণে পুনর্য্য

জিজ্ঞাসা করিলে ? পূর্ব্বক সমুদয়কে বলা হইয়াছে যে—শিশুপাল, শ্রীবিষ্ণুকে দ্বেষ করিয়াও প্রাক্‌সিদ্ধ পার্শ্বদভাব বখন প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন অধোক্ষজ প্রিয়াগণ, কান্তভাবে ভজন করিয়া তাঁহার প্রিয়া হইবেন ইহাতে বক্তব্য কি আছে ? অতএব তাহাদিগের কান্তভাবে জানেই গুণপ্রবাহের উপরম হইয়াছে কিন্তু ব্রহ্মরূপ জানে নহে। (বৃহৎক্রমসন্দর্ভ)

অথবা “ইহা বাস্তবিক মহারাজের প্রশ্ন নহে” ইহা শ্রীমৎশুকদেব গোষ্ঠানী অবগত থাকিলেও “হে রাজন্! এই প্রকার প্রশ্ন করায় বোধ হয় তুমি ধারণাশূন্য হইয়াছ” এইরূপে পরীক্ষিতকে ভৎসনার ছল করিয়া অনভিজ্ঞ বহির্শূন্য দিগকেই বলিতেছেন—

পূর্ব্বক সমুদয়কেই তোমাকে ইহা বলা হইয়াছে যে, শিশুপাল, হৃষীকেশকে দ্বেষ করিয়াও সিদ্ধি লাভ করিল, অর্থাৎ দ্বেষস্বরূপ প্রতিকূল ভাবেও যদি সাযুজ্য লাভ করিল, তাহা হইলে শ্রীগোপীগণ, কানরূপ অনুকূল ভাবে শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিবে ইহাতে আর কি বক্তব্য আছে ?

হৃষীকেশ অর্থাৎ যিনি অহৈতুকী কৃপাদ্বারা স্বয়ং অবতীর্ণ হইয়া ব্রহ্মা প্রভৃতির ইন্দ্রিয়ের অগ্রাহ্য হইয়াও নর্ত্তলোকে পরম-নীচ ব্যক্তিদিগের ইন্দ্রিয়সমূহে দৃষ্টহেতু স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তিবলে বিষয়ীভূত হন, ইহাও তাহাদিগকে উদ্ধার করিবার নিমিত্ত ইহাও তাঁহার এক প্রকার রূপানয় ঐশ্বর্য্য ; পরন্তু ইহারা অধোক্ষজ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়াতীত শ্রীভগবানের প্রিয়া অর্থাৎ প্রীতিবিময়াশ্রয়ভূতাই হইয়াছেন।

এই স্থলে “অবাস্তুর বখন সিদ্ধিলাভ করিয়াছে” এই প্রত্যাসন্ন অর্থাৎ নিকটবর্ত্তি দৃষ্টান্তস্বরূপ অবাস্তুরকে ত্যাগ করিয়া বিপ্রকৃষ্ট অর্থাৎ বিদূরগত দৃষ্টান্তস্বরূপে শিশুপালকে বলা হইল কেন ? ইহার তাৎপর্য্য এই,—“শিশুপাল” এই দৃষ্টান্ত দ্বারা মহারাজের প্রতি রহস্য সহকারে বলিতেছেন এই যে,—শিশুপালেরও দ্বেষাভিনিবেশের উদ্বেক বশতঃ মুনিশাপ নিবন্ধন গুণময় দেহেরই উপরম হইয়াছিল, তাহার অভ্যন্তরস্থ অনন্তর চিন্ময়পার্শ্বদ দেহ নিত্যই বর্ত্তমান ছিল। যে হেতু তথায় বলা হইয়াছে “বিষ্ণুচক্র-হতাজ্বলসৌ” অর্থাৎ বিষ্ণুর চক্র দ্বারা “দন্তবক্র ও শিশুপাল” এই উভয়ের পাপ হত হইয়াছে পরন্তু তাহারা নহে অর্থাৎ তাহাদিগের নিত্যপার্শ্বদ দেহ নিত্যই ছিল, কেবল গুণময় দেহটি ত্যাগ হইয়াছিল ॥ (শ্রীচক্রবর্ত্তী)

অধোক্ষজ-প্রিয়া (৩) গোপীগণ যে সিদ্ধিলাভ করিবেন ইহাতে আর বক্তব্য কি আছে ? ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুক কহিলেন—ইহা পূর্বেই বলিয়াছি ইত্যাদি ।

তাহাতে অভিপ্রায় এই—বস্তু-মাহাত্ম্য, বুদ্ধিকে অপেক্ষা করে না, বিষ মনে করিয়া অমৃত পান করিলেও যেমন অমরত্ব প্রাপ্তি হয়; তদ্রূপ কাস্তবুদ্ধিতে সঙ্গতা গোপীদিগের বুদ্ধি-সাপেক্ষাভাবে বস্তুমাহাত্ম্য বশতই গুণপ্রবাহের উপরম হইয়াছিল ইহাই কৈয়টিক শ্রায়ানুসারে বলিতেছেন—

শিশুপাল যেমন শ্রীহরীকেশকে দ্বেষ করিয়াও সিদ্ধি পাইয়াছে তাহা সপ্তমস্কন্ধে উক্ত হইয়াছে ।

এই স্থলে হরীকেশ এই শব্দের দ্বারা উক্ত হইতেছে এই,—শ্রীভগবান্ হরীকেশ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণের অধীশ্বর সূতরাং তৎপ্রেরণ ব্যতিরেকে কেহই তাঁহাতে দ্বেষ করিতে সক্ষম হয় না, পরমানন্দাত্মক হেতু নিরুপাধি নিরতিশয় প্রেমাস্পদ সাক্ষাৎ অপরোক্ষ ভগবানে দ্বেষের সম্ভব হয় না, কিম্বা অভিশাপ জন্ত অস্তুর স্বভাব জনিত মোহে দ্বেষ সম্ভাবনা নাই, যে হেতু শ্রীভগবৎ পার্শ্বদগণের ব্রাহ্মণে অত্যাধা বুদ্ধি সম্ভবপর নহে ।

কিম্বা সনকাদির কোপ অথবা শাপ অসম্ভব, “বদ গত্বা ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম” অর্থাৎ যেখানে গমন করিয়া আর সংসারে আসিতে হয় না সেই আমার ধাম” ইত্যাদি বচনে বৈকুণ্ঠগত পার্শ্বদগণের অধঃপতন কখনও সম্ভব হয় না, কিম্বা পাপাবসরেই ভগবৎস্মৃতিনাশক মোহাভাব প্রার্থনা-কারীর মোহ সম্ভব নহে, সূতরাং সর্বজনের উদ্ধারার্থ ভাবি আবির্ভাবের লীলোপযোগিত্ব হেতু হরীকেশ-প্রেরিত ব্যক্তি সকলেরই তত্তৎদ্বেষের ও নিনাদি চেষ্টার উপপত্তি হয়, এবং দ্বেষের অনুকরণে প্রেরিত ব্যক্তিগণেরই যখন বস্তুমাহাত্ম্য বশতই গুণপ্রবাহের উপরম দ্বারা স্বপ্রাপ্তি দর্শিত হইয়াছে তখন প্রেমিকদিগের তৎপ্রাপ্তি বিষয়ে কি বলা যাইতে পারে ? তাহাতেই বলিতেছেন অধোক্ষজ প্রিয়াগণের কথা কি বলিব ?

(৩) অধোক্ষজ অর্থাৎ যাহা হইতে ইন্দ্রিয় সম্বন্ধি জ্ঞান হয় । কিম্বা অধমগণে, যাহার রূপাদৃষ্টি রহিয়াছে । অথবা স্তম্ভময় চরণের শরণাগতজনে যাহার রূপাদৃষ্টি বিদ্যমান আছে । কিম্বা যাহা হইতে অক্ষজ—সূর্য্য-প্রকাশও অধঃ হইয়াছে । অথবা শকটের অধোদেশে শয়নকালে শকট পতনরূপ শকট হইতে বিমুক্তি বশতঃ যেন অক্ষ হইতে পুনর্জাত বলিয়া প্রতীত হওয়ায়

অধোক্ষজ । “তিনিই বাঁহাদিগের প্রিয়, তাঁহারা প্রেমভাবনা দ্বারা তাঁহাতে নিবিষ্ট হইবেন ইহাতে আর কি বক্তব্য; সূতরাং শ্রীকৃষ্ণই স্বপ্রিয়াগণকে গুণপ্রবাহোপরম দ্বারা আপনাতে মিলিত করাইয়াছিলেন এই জন্ত বলা যাইতে পারে যে, বস্তু-মাহাত্ম্য বশতই সর্বসম্ভব হয় এ বিষয়ে শঙ্কাস্পদ কিছুই নাই । (ভাবভাববিভাবিকা)

শ্রীশ্রীধরস্বামিপাদের ব্যাখ্যা—

ব্যাখ্যা প্রায় পূর্ববৎ । ভাবার্থ এই—জীবসমূহে যে ব্রহ্মত্ব রহিয়াছে তাহা আবৃত, কিন্তু কৃষ্ণ হরীকেশ (সর্বোচ্চনিয়ন্ত্রিতমকৃষ্ণ) বশতঃ তাঁহার ব্রহ্মত্ব অনাবৃত অর্থাৎ অপ্রচ্ছন্ন; সূতরাং তাঁহাতে বুদ্ধির অপেক্ষা নাই ।

এই শ্রীশ্রীস্বামিপদের ভাবব্যাখ্যার অভিপ্রায় শ্রীপাদ জীব-গোস্বামি মহাশয় বিস্তৃতরূপে বর্ণন করিতেছেন—

বহিস্পৃহদিগের সন্দেহ নিরাসার্থ শ্রীস্বামিকৃত ব্যাখ্যার অভিপ্রায় এই—

যদি বল ব্রহ্মে কামাদি যদি অভীষ্টপ্রদ হয়, তাহা হইলে, জীবেও কামাদি অর্থকর হইতে পারে ? যে হেতু জীবে চিত্ত সামান্য ঐক্য বশতঃ ব্রহ্মত্ব রহিয়াছে অর্থাৎ “জীব ও ব্রহ্ম” এই উভয়ের শক্তিগত ভিন্নত্ব থাকিলেও একত্ব আছে, কারণ জীবও চিদ্রস্তু; ব্রহ্মও চিদ্রস্তু, অতএব যদি জীবে ব্রহ্মত্ব থাকিল তাহা হইলে পতি প্রভৃতিতেও বর্তমান কামাদি অভীষ্টসাধক হউক অর্থাৎ পতিপ্রভৃতিকে কামভাবে ভজনা করিলে তন্ময়ত্ব লাভ হইতে পারে ?

এই পূর্বপক্ষের উত্তরেই শ্রীস্বামিপাদ বলিয়াছেন জীব-সমূহে যে ব্রহ্মত্ব আছে তাহা আবৃত অর্থাৎ জীবগণ, ইন্দ্রিয়াধীন ও তাহাদিগের জ্ঞান ইন্দ্রিয়সাপেক্ষ সূতরাং ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা জীবগণের ব্রহ্মত্ব প্রচ্ছন্নভাবে রহিয়াছে । আবৃতত্বের হেতু এই—ব্রহ্ম স্বয়ং হরীকেশ অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয় জ্ঞানের স্রগীর্ষ এইরূপ বৈপরীত্যানুসারে জীবগণের ইন্দ্রিয়াধীন জ্ঞানই জানিতে হইবে । তন্মধ্যে বহির্কিক্ষেপ অর্থাৎ সর্বদাই বাহিরে বাহিরে থাকে বলিয়া জীবগণের আপনাতে যে ব্রহ্মত্ব, তাহা আবৃত বা প্রচ্ছন্নভাবে রহিয়াছে, সেইরূপ অপর জীবে উপাধি মাত্রের গ্রহণ বশতঃ অর্থাৎ একব্যক্তি অপর ব্যক্তির চক্ষুঃ কর্ণ ইত্যাদি বাহ্যিক আবরণ গুলিই দেখিয়া থাকে পরন্তু আভ্যন্তরিক ব্রহ্মবস্তু দেখিতে পায় না, যেহেতু জীবের আপনাতে যেমন অপরতেও তেমন ব্রহ্মভাব আবৃত আছে বলিয়া পতি প্রভৃতিতে কামাদিভাব অভীষ্টদায়ক হইতে পারে না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ হরীকেশ—ইন্দ্রিয়-

আমাকে যে ভাবে ভজন করে আনি তাহাদিগকে সেই ভাবেই ভজনা করিয়া থাকি ; বস্তুতঃ তাহাদিগের প্রতি আনি অগ্রগুণ সমূহ প্রকাশ করি না ; ইহা দ্বারা স্বভাবত আমার সমস্তগুণই রহিয়াছে ইহাই বিবক্ষিত হইল। অতএব তাদৃশ ভক্তির আবেশে শ্রীভগবানের অনুসন্ধান না থাকিলেও শ্রীভগবানের তত্ত্বশক্তিগণ, স্বয়ং অবসরে তত্ত্বগুণ সমূহ প্রকাশ করিয়া থাকেন। যদি এই প্রকার বলা না যায়, তাহা হইলে কেবল কৃষ্ণাধার্য্যনিষ্ঠ যে সকল ভক্ত অতিদূরদেশে থাকিয়া ভজন করিতেছেন তাঁহারা সেই ভজনে কখনও শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইতে পারেন না।

“কৈমুতিকষ্ঠারানুসারে দৃষ্টান্ত শ্রবণ কর” এই বলিয়া বলিতেছেন—হৃদীকেশকে দ্বেষ করিয়াও ইত্যাদি। অতথা অর্থাৎ যে ভক্ত যে ভাবেই ভজনা করুন ; শ্রীভগবান্ স্বীয় স্বাভাবিক গুণসমূহ দ্বারা তাঁহাকে আশ্রয়দান পর্যন্ত করিয়া থাকেন ; যদি এই প্রকার না হয়, তাহা হইলে শ্রীভগবান্ দ্বেষকারীতেও অন্তে মোক্ষাদিদায়ক ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করিতেন না।

তিনি যে মোক্ষাদি ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করিয়া থাকেন তদ্বিষয়ে “হৃদীকেশ ও অধোক্ষজ” এই নামদ্বয়েই হেতু নির্দেশ হইয়াছে, ঐ নামদ্বয়ের ব্যুৎপত্তিদ্বারা প্রদর্শিত হইয়াছে এই যে—ভগবদজ্ঞানের অপেক্ষা না করিয়াই সাধকের সিদ্ধির নিমিত্ত ভগবদগুণ বিশেষ প্রকাশিত হয়। (তোষণী)

অথবা পরীক্ষিতের প্রশ্নানস্তর শ্রীশুকদেব কিঞ্চিৎ জাত ক্রোধ হইয়াই বেন গাভীৰ্য্য সহকারে প্রত্যুত্তর প্রদান করিতেছেন—শ্রীশুকের অভিপ্রায় এই—হে রাজন্ ! সাধনীয় বস্তুতেই লোকের সন্দেহ হয় ; পরন্তু সিদ্ধবস্তুতে কখনও সন্দেহ হয় না। “গুণময় দেহ পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক নিগুণ দেহ পাইয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়াছেন” এই বাহ্য উক্ত হইয়াছে, তাহা সিদ্ধের অনুবাদই করা হইয়াছে, কিন্তু আমি আরোপ করিয়া বলি নাই, অতএব এইস্থলে তোমার সন্দেহ কি ? শ্রীকৃষ্ণপ্রেমই তাদৃশ কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকে পরন্তু ব্রহ্মজ্ঞান, তাদৃশ কার্য্য সম্পাদন করিতে পারে না। গোপীদিগের প্রেমের কথা অধিক আর কি বলিব ; শ্রীকৃষ্ণের প্রতি যে সকল ব্যক্তির দ্বেষ হয়, তাহাদিগেরও গুণপ্রবাহের উপরম হইয়া থাকে। পুনশ্চ প্রেমের মহিমাই এই প্রকার, যে হেতু সেই প্রেম, স্বানুকূল নিগুণ শরীর প্রাপ্তি করাইয়া থাকে। এই সমস্ত শ্রীকৃষ্ণাশ্রয়ক মূল, তাহাই ক্রোধাবেশ প্রকটন পূৰ্ব্বক বলিতেছেন—

ইহা ত পূৰ্ব্বই উক্ত হইয়াছে ? তথাপি ভ্রান্তিৰূপে পুনর্বার

জিজ্ঞাসা করিলে ? পূৰ্ব্বের সপ্তমস্কন্ধে বলা হইয়াছে যে—শিশুপাল, শ্রীবিষ্ণুকে দ্বেষ করিয়াও প্রাক্‌সিদ্ধ পার্শ্বদভাব যখন প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন অধোক্ষজ প্রিয়াগণ, কাস্তভাবে ভজন করিয়া তাঁহার প্রিয়া হইবেন ইহাতে বক্তব্য কি আছে ? অতএব তাহাদিগের কাস্তভাব জানেই গুণপ্রবাহের উপরম হইয়াছে কিন্তু ব্রহ্মরূপ জানে নহে। (বৃহৎক্রমসন্দর্ভ)

অথবা “ইহা বাস্তবিক মহারাজের প্রশ্ন নহে” ইহা শ্রীমৎ শুকদেব গোপীস্বামী অবগত থাকিলেও “হে রাজন্ ! এই প্রকার প্রশ্ন করার বোধ হয় তুমি ধারণা শূন্য হইয়াছ” এই রূপে পরীক্ষিতকে ভৎসনার ছল করিয়া অনভিজ্ঞ বহিঃস্থ দিগকেই বলিতেছেন—

পূৰ্ব্বের সপ্তমস্কন্ধেই তোমাকে ইহা বলা হইয়াছে যে, শিশুপাল, হৃদীকেশকে দ্বেষ করিয়াও সিদ্ধি লাভ করিল, অর্থাৎ দ্বেষস্বরূপ প্রতিকূল ভাবেও যদি সাযুজ্য লাভ করিল, তাহা হইলে শ্রীগোপীগণ, কামরূপ অনুকূল ভাবে শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিবে ইহাতে আর কি বক্তব্য আছে ?

হৃদীকেশ অর্থাৎ যিনি অহৈতুকী কৃপাদ্বারা স্বয়ং অবতীর্ণ হইয়া ব্রহ্মা প্রভৃতির ইন্দ্রিয়ের অগ্রাহ হইয়াও মর্ত্যলোকে পরম-নীচ ব্যক্তিদিগের ইন্দ্রিয়সমূহে দৃষ্টহেতু স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তিবলে বিষয়ীভূত হন, ইহাও তাহাদিগকে উদ্ধার করিবার নিমিত্ত” ইহাও তাঁহার এক প্রকার কৃপাময় ঐশ্বর্য্য ; পরন্তু ইহারা অধোক্ষজ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়াতীত শ্রীভগবানের প্রিয়া অর্থাৎ প্রীতিবিশয়াশ্রয়ভূতাই হইয়াছেন।

এই স্থলে “অঘাসুর যখন সিদ্ধিলাভ করিয়াছে” এই প্রত্যাসন্ন অর্থাৎ নিকটবর্ত্তি দৃষ্টান্তস্বরূপ অঘাসুরকে ত্যাগ করিয়া বিপ্রকৃষ্ট অর্থাৎ বিদূরগত দৃষ্টান্তস্বরূপে শিশুপালকে বলা হইল কেন ? ইহার তাৎপৰ্য্য এই,—“শিশুপাল” এই দৃষ্টান্ত দ্বারা মহারাজের প্রতি রহস্ত সহকারে বলিতেছেন এই যে,—শিশুপালেরও দ্বেষাভিনিবেশের উদ্বেক বশতঃ মুনিশাপ নিবন্ধন গুণময় দেহেরই উপরম হইয়াছিল, তাহার অভ্যন্তরস্থ অনন্দের চিন্ময়পার্শ্ব দেহ নিত্যই বর্তমান ছিল। যে হেতু তথায় বলা হইয়াছে “বিষ্ণুচক্র-হতাজ্বলো” অর্থাৎ বিষ্ণুর চক্র দ্বারা “দন্তবক্র ও শিশুপাল” এই উভয়ের পাপ হত হইয়াছে পরন্তু তাহারা নহে অর্থাৎ তাহাদিগের নিত্যপার্শ্ব দেহ নিত্যই ছিল, কেবল গুণময় দেহটি ত্যাগ হইয়াছিল ॥ (শ্রীচক্রবর্ত্তী)

অধোক্ষজ-প্রিয়া (৩) গোপীগণ যে সিদ্ধিলাভ করিবেন ইহাতে আর বক্তব্য কি আছে ? ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুক কহিলেন—ইহা পূর্বেই বলিয়াছি ইত্যাদি ।

তাহাতে অভিপ্রায় এই—বস্তু-মাংসাদি, বুদ্ধিকে অপেক্ষা করে না, বিষ মনে করিয়া অমৃত পান করিলেও যেমন অমরত্ব প্রাপ্তি হয়; তদ্রূপ কাস্তবুদ্ধিতে সঙ্গতা গোপীগণের বুদ্ধি-সাপেক্ষাভাবে বস্তুমাংসাদি বশতই গুণপ্রবাহের উপরম হইয়াছিল ইহাই কৈমুতিক ত্রায়াত্মসারে বলিতেছেন—

শিশুপাল যেমন শ্রীহরীকেশকে দ্বেষ করিয়াও সিদ্ধি পাইয়াছে তাহা সপ্তমস্কন্ধে উক্ত হইয়াছে ।

এই স্থলে হরীকেশ এই শব্দের দ্বারা উক্ত হইতেছে এই,—শ্রীভগবান্ হরীকেশ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণের অধীশ্বর স্তুরাং তৎপ্রেরণ ব্যতিরেকে কেহই তাঁহাতে দ্বেষ করিতে সক্ষম হয় না, পরমানন্দাত্মক হেতু নিরুপাধি নিরতিশয় প্রেমাস্পদ সাক্ষাৎ অপরোক্ষ ভগবানে দ্বেষের সম্ভব হয় না, কিম্বা অভিশাপ জন্ম অস্তুর স্বভাব জনিত মোহে দ্বেষ সম্ভাবনা নাই, যে হেতু শ্রীভগবৎ পার্শ্বদগণের ব্রাহ্মণে অত্যাধা বুদ্ধি সম্ভবপর নহে ।

কিম্বা সনকাদির কোপ অথবা শাপ অসম্ভব, “যদ্ গম্য ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম” অর্থাৎ যেখানে গমন করিয়া আর সংসারে আসিতে হয় না সেই আমার ধাম” ইত্যাদি বচনে বৈকুণ্ঠগত পার্শ্বদগণের অধঃপতন কখনও সম্ভব হয় না, কিম্বা পাপাবসরেই ভগবৎস্মৃতিনাশক মোহাভাব প্রার্থনা-কারীর মোহ সম্ভব নহে, স্তুরাং সর্বজনের উদ্ধারার্থ ভাবি আবির্ভাবের লীলোপযোগিত্ব হেতু হরীকেশ-প্রেমিত ব্যক্তি সকলেরই তত্তৎদ্বেষের ও নিন্দাদি চেষ্টার উপপত্তি হয়, এবং দ্বেষের অনুকরণে প্রেরিত ব্যক্তিগণেরই যখন বস্তুমাংসাদি বশতই গুণপ্রবাহের উপরম দ্বারা স্বপ্রাপ্তি দর্শিত হইয়াছে তখন প্রেমিকদিগের তৎপ্রাপ্তি বিষয়ে কি বলা যাইতে পারে ? তাহাতেই বলিতেছেন অধোক্ষজ প্রিয়াগণের কথা কি বলিব ?

(৩) অধোক্ষজ অর্থাৎ বাঁহা হইতে ইন্দ্রিয় সঞ্চিক্ত জ্ঞান হয় । কিম্বা অধমগণে, বাঁহার রূপাদৃষ্টি রহিয়াছে । অথবা স্তম্ভময় চরণের শরণাগতজনে বাঁহার রূপাদৃষ্টি বিত্তমান আছে । কিম্বা বাঁহা হইতে অক্ষজ—সূর্য্য-প্রকাশও অধঃ হইয়াছে । অথবা শকটের অধোদেশে শয়নকালে শকট পতনরূপ শব্দট হইতে বিমুক্তি বশতঃ যেন অক্ষ হইতে পুনর্জাত বলিয়া প্রতীত হওয়ার

অধোক্ষজ । “তিনিই বাঁহাদিগের প্রিয়, তাঁহারা প্রেমভাবনা দ্বারা তাঁহাতে নিবিষ্ট হইবেন ইহাতে আর কি বক্তব্য ; স্তুরাং শ্রীকৃষ্ণই স্বপ্রিয়াগণকে গুণপ্রবাহোপরম দ্বারা আপনাতে মিলিত করাইয়াছিলেন এই জন্ম বলা যাইতে পারে যে, বস্তু-মাংসাদি বশতই সর্বসম্ভব হয় এ বিষয়ে শঙ্ক্যাস্পদ কিছুই নাই । (ভাবভাববিভাবিকা)

শ্রীশ্রীধরস্বামিপাদের ব্যাখ্যা—

ব্যাখ্যা প্রায় পূর্ববৎ । ভাবার্থ এই—জীবসমূহে যে ব্রহ্মত্ব রহিয়াছে তাহা আবৃত, কিন্তু কৃষ্ণ হরীকেশ (সর্বোচ্চিয়নিরামকত্ব) বশতঃ তাঁহার ব্রহ্মত্ব অনাবৃত অর্থাৎ প্রচ্ছন্ন ; স্তুরাং তাঁহাতে বুদ্ধির অপেক্ষা নাই ।

এই শ্রীশ্রীস্বামিপদের ভাবব্যাখ্যার অভিপ্রায় শ্রীপাদ জীব-গোস্বামি মহাশয় বিস্তৃতরূপে বর্ণন করিতেছেন—

বহিস্পৃধদিগের সন্দেহ নিরাসার্থ শ্রীস্বামিকৃত ব্যাখ্যার অভিপ্রায় এই—

যদি বল ব্রহ্মে কামাদি যদি অভীষ্টপ্রদ হয়, তাহা হইলে, জীবও কামাদি অর্থকর হইতে পারে ? যে হেতু জীব চিৎ সামান্য ঐক্য বশতঃ ব্রহ্মত্ব রহিয়াছে অর্থাৎ “জীব ও ব্রহ্ম” এই উভয়ের শক্তিগত ভিন্নত্ব থাকিলেও একত্ব আছে, কারণ জীবও চিদ্রস্তু ; ব্রহ্মও চিদ্রস্তু, অতএব যদি জীব ব্রহ্মত্ব থাকিল তাহা হইলে পতি প্রভৃতিতেও বর্তমান কামাদি অভীষ্টসাধক হউক অর্থাৎ পতিপ্রভৃতিকে কামভাবে ভজনা করিলে তন্ময়ত্ব লাভ হইতে পারে ?

এই পূর্বপক্ষের উত্তরেই শ্রীস্বামিপাদ বলিয়াছেন জীব-সমূহে যে ব্রহ্মত্ব আছে তাহা আবৃত অর্থাৎ জীবগণ, ইন্দ্রিয়াধীন ও তাহাদিগের জ্ঞান ইন্দ্রিয়সাপেক্ষ স্তুরাং ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা জীবগণের ব্রহ্মত্ব প্রচ্ছন্নভাবে রহিয়াছে । আবৃতত্বের হেতু এই—ব্রহ্ম স্বয়ং হরীকেশ অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয় জ্ঞানের অধীন এইরূপ বৈপরীত্যাত্মসারে জীবগণের ইন্দ্রিয়াধীন জ্ঞানই জানিতে হইবে । তন্মধ্যে বহির্কিক্ষেপ অর্থাৎ সর্বদাই বাহিরে বাহিরে থাকে বলিয়া জীবগণের আপনাতে যে ব্রহ্মত্ব, তাহা আবৃত বা প্রচ্ছন্নভাবে রহিয়াছে, সেইরূপ অপর জীব উপাধি মাত্রের গ্রহণ বশতঃ অর্থাৎ একব্যক্তি অপর ব্যক্তির চক্ষুঃ কর্ণ ইত্যাদি বাহ্যিক আবরণ গুলিই দেখিয়া থাকে পরন্তু আত্যন্তরিক ব্রহ্মবস্তু দেখিতে পায় না, যেহেতু জীবের আপনাতে যেমন অপরতেও তেমন ব্রহ্মভাব আবৃত আছে বলিয়া পতি প্রভৃতিতে কামাদিভাব অভীষ্টদায়ক হইতে পারে না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ হরীকেশ—ইন্দ্রিয়-

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় ব্যক্তিভগবতো নৃপ ! ।

(১) অব্যয়শ্রুতপ্রমেয়শ্চ নিগুণশ্চ গুণাত্মনঃ ॥ ১৪ ॥

অবয়ঃ ।

নৃপ ! নৃণাং (জীবমাত্রাণাং) নিঃশ্রেয়সার্থায় (সর্বসাধন-
ফলায় তত্তদ্ব্যোগ্যতাসম্পৎপূর্বকস্বলীলানন্দপ্রাপ্তিরূপায় তং
সাধয়িতুমেবেত্যর্থঃ কিম্বা নিঃশ্রেয়সং—ভক্তিঃ তদেবার্থঃ ফলং
তন্মৈ তৎপ্রদানার্থং, যদ্বা নিঃশ্রেয়সং—ভক্তিঃ তস্য অর্থঃ প্রেম
তন্মৈ তৎপ্রদানার্থং; কিম্বা নিঃশ্রেয়সং—মুক্তিঃ তস্যার্থঃ ভক্তিঃ
তন্মৈ তৎপ্রদানার্থং) অব্যয়শ্চ (নিত্যং নানাপ্রকারৈঃ নানা-
ভক্তেভ্যঃ আশ্রয়দানাদিনাপি ন ব্যোতি ইতি অব্যয়ঃ, তস্য কিম্বা
জন্মাদিবিকাররহিতশ্চ, তৎ কুতঃ ?) অপ্রমেয়শ্চ (অপরিচ্ছিন্নশ্চ,
তৎকুতঃ ?) নিগুণশ্চ (মায়াগুণাতীতশ্চ, তচ্চ কুতঃ ?)
গুণাত্মনঃ (মায়াগুণানাং আত্মনঃ প্রবর্তকশ্চ, কিম্বা নিজকারুণ্যাত্ম-
শেষগুণানাং সুগুণানামিব চেতয়িতুঃ প্রকটনপরশ্চ) ভগবতঃ
ব্যক্তিঃ (প্রাকট্যং ভবতি অত্থথা ব্রহ্মজন্মাত্রেণ ব্রহ্মাণ্ডকোটী-
সংহারসমর্থশ্চ ভূভারহরণমাত্রার্থং ব্যক্তেরনুপপত্তিরিত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহু, দেহী কথমনাবৃতঃ শ্রাদত আহ—নৃণামিতি । গুণাত্মনো
গুণনিয়ন্তঃ ভগবতঃ এবং রূপা অভিব্যক্তিরতো ন দেহিসাদৃশ্যনত
বক্তুঃ যুজ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

গণের ও ইন্দ্রিয়জ্ঞানের অধিষ্ঠাতা, জীবের আয় তাঁহার ইন্দ্রিয়াধীন
উদয় নহে অতএব তাঁহার উদয়, স্বপ্রকাশতাময়ই হইয়া
থাকে ।

ইত্যাদি বাক্যে শ্রীকৃষ্ণের অনাবৃত ব্রহ্মস্থিরীকৃত হইলে,
কামাদি যে কোন প্রকারে তাঁহাতে প্রবৃত্তি হউক না কেন তদ্বারা
বাস্তবিক বস্তু অনুভবই হইবে ।

(১) অব্যয়শ্রুতপ্রমেয়শ্চ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

যথা কথঞ্চিৎসম্বন্ধেনাপি নিজাভীষ্টসংসাধকং ভাববিশেষঃ
শ্রীভগবন্তমেব বা শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ সর্কে প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ,
নৃণামিতি দ্বাভ্যাম্ । নিঃশ্রেয়সং ভক্তিঃ তদেবার্থঃ ফলং কিম্বা
তস্যার্থঃ প্রেমা তন্মৈ তৎপ্রদানার্থনিত্যর্থঃ । যদ্বা, নিঃশ্রেয়সং মুক্তিঃ
তস্যার্থো ভক্তিঃ ব্যক্তিঃ প্রাকট্যম্ ইতি সাক্ষাৎভগবন্তমেবাভিপ্রেতম্;
অতএব ভগবতঃ অবতারিণঃ পরমেশ্বরশ্চ । যদ্বা নৃণাং নিঃশ্রেয়-
সার্থায়ৈবেত্যত্র হেতুঃ ভগবত ইতি । অত্থথা ব্রহ্মজন্মাত্রেণ
ব্রহ্মাণ্ডকোটীসংহারসমর্থশ্চ ভূভারকংসাধিবধারণং ব্যক্তেরনুপপত্তি-
রিত্যর্থঃ । হে নৃপেতি, যথা নৃণাং ক্ষেমার্থমেব ইতস্ততো ভবাদৃশশ্চ
রাজ্ঞো গমনমিতি ভাবঃ । ভগবন্তমেবাহ—অব্যয়শ্চৈত্যাতিশিচতুর্ভি-
র্কির্শেষণৈঃ । আশ্রয়দানাদিনাপি ন ব্যোতীত্যব্যয়ঃ তস্য কুতঃ
অপরিমেয়শ্চ অপরিচ্ছিন্নশ্চৈত্যাতিশিচতুর্ভির্কির্শেষণৈঃ । তৎ কুতঃ ? নিগুণশ্চ
মায়াগুণাতীতশ্চ তচ্চ কুতঃ ? মায়াগুণানামাত্মনঃ প্রবর্তকশ্চ ।

যদ্বা, নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়ৈব ব্যক্তিজন্ম অত্থথা তু কথঞ্চিৎ
সম্ববেদিত্যাহ—অব্যয়শ্চ জন্মাদিবিকাররহিতশ্চ কিঞ্চ, অপ্রমেয়শ্চ
তাদৃশশ্চাপি ব্যক্তৌ হেতুঃ গুণাত্মন ইতি । নিজকারুণ্যাত্মশেষ-
গুণানাং চেতয়িতুঃ প্রকটনপরশ্চৈত্যাতিশিচতুর্ভির্কির্শেষণৈঃ । অত্থৎ সমানং ।

অথবা নহু, তর্হি কথং পরদারাকর্ষণং তত্রাহ, অব্যয়শ্চ পরদার-
বিনোদেনাপি ন কিঞ্চিৎশ্চ ব্যোতীত্যর্থঃ । নহু, তথাপি তস্য
তেন কিং নাম প্রয়োজনং তত্রাহ—অপ্রমেয়শ্চ হুর্কিতক্যশ্চ তস্য
লীলা কেন বিতর্কয়িতুং শক্যেত্যর্থঃ । কুতঃ ? নিগুণশ্চ
গুণাত্মনঃ নিগুণোহপি সন্ যঃ গুণানামাত্মা আশ্রয়স্তশ্চ নিগুণ-
ত্বাদ্দোষালেপঃ, গুণাত্মন্যচ্চ শ্রীগোপীভিঃ সহ রতিরিতি সিদ্ধান্তঃ ।
যদ্বা, নহু তথাপ্যস্বপ্নীত্যর্থঃ স্বয়ং বিচার্যোচ্যতামিতি চেতত্রাহ,
নিগুণশ্চাপি জনশ্চ গুণানামাত্মনঃ প্রবর্তকশ্চ রাসকীড়য়া জগতা-
মেব পরমপ্রেমসিদ্ধ্যা সর্বসঙ্গুণসম্পত্তেঃ এতদভিব্যক্তিরগ্রে* রাস-
কীড়োপসংহারে ভবিষ্যত্যেব ॥ ১৪ ॥

* শ্রীপরীক্ষিচ্ছকদেবয়োঃ প্রশ্নোত্তরাভ্যাং ভবিষ্যত্যেব ইত্যধিক
পাঠঃ ।

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैश्ववतोषणी ।

तदेवं तद्वानप्रभाव उक्तः तत्र भगवद्वाक्सिन्धवे तु भगवत्-
पार्श्वद्वय आगच्छकदैत्यप्रभावश्च तथा तादृशश्रीभगवत्प्रेमवतीनां
तस्मात् तत्तत्सम्पादनय भगवतः साहाय्यमपास्ति कैमुत्येन कारण-
मिताह—नृणामिति । नृणां जीवमात्राणां निःश्रेयसार्थाय सर्वसाधन-
फलं तत्तद्व्योग्यातासम्पत्पूर्वकस्वलीलानन्द-प्राप्तिरूपं तं
साधयितुमेवेत्यर्थः । व्यक्तिः प्राकट्यः । तदर्थो(वा)वधारणार्थ(श्च)माह—
भगवत इति । अथवा अविज्ञानादत्रेण व्रक्षाण्डकोटिसंहारसमर्थं
भूतारहरणमात्रार्थं व्यक्तेरनुपपत्तिरित्यर्थः । हे नृपति यथा
नृणां कैमार्थमेव इत्युक्तं भवादृशं राज्ञो गमनमिति भावः ।
भगवन्मेवाह—अव्ययस्त्यादिभिश्चतुर्भिर्विशेषणैः । नित्यं नाना-
प्रकाशैर्नानाभक्तेभ्यः आश्रयानादिनापि न व्यतीत्यायः तस्य
कृतः ? अप्रमेयस्य अपरिच्छिन्नस्येत्यर्थः । तं कृतः ? निष्ठुरं
मायाशुभातीतं तच्च कृतः मायाशुभानामाश्रयः प्रवर्तकश्च । यद्वा,
नृणां निःश्रेयसार्थमेव व्यक्तिमात्रं जन्म अथवा तु कथं न
सम्भवेदित्याह, अव्ययस्य जन्मादिविकाररहितस्य । किञ्च, अप्रमेयस्य
तदर्थं हेतुः शुभाश्रय इति निजकारुण्यशेषशुभानां सुखाना-
मिव चेतयितुं प्रकटनपरस्येत्यर्थः । अथ समानम् । श्लोकद्वये-
हस्मिन् “अयं भावः” इत्यादौ टीकायां बहिर्मुखसन्देहनिरासार्थं
तेषामयमभिप्रायः । ननु, व्रक्षणि कामादिकमपि चेदर्थकरं तर्हि
जीवेष्वपि चिंसामात्रेनैक्यां व्रक्षश्चमतीति पत्यादिष्वपि
तादृशं श्रां तत्राह—जीवेष्विति । आवृत्य हेतुर्लक्ष्यमाग-
वैपरीत्यरीत्या ह्यधीकाधीनज्ञानद्वयेति ज्ञेयम् । तत्र शस्त्रिणा-
वृत्यं बहिर्विस्फेपां परेषूपधिमात्रग्रहणं ह्यधिकेशवादिति पूर्व-
वत् ह्यधिकवशस्तद्दयः अतः स्वप्रकाशतम एव तत्तत्ताना-
वृतमेव व्रक्षश्चमिति स्थिते कामादिना केनापि तत्र प्रवृत्तिर्भवतु
वद्वत्तुभवतु भवत्येवेत्यर्थः । ननु, देहीति पत्यादिवदेहिषेन
प्रतीयमान इत्यर्थः । सिद्धास्तमाह, भगवत एवेति । तद्विशेषण
वैलक्षण्यादित्यर्थः । एवंप्रकाशं अनावृतव्रक्षरूपा न देहिमादृशं
कृतो देहिश्चमित्यर्थः । तद्विग्रहश्चैव स्वरूपशक्तिसिद्धवैचित्रिकपरम-
तत्त्वैकरूपत्वात् तच्च विद्वद्भूतवसेविततच्छास्त्रप्रामाण्यात् यथा च
व्याख्यातम् । “नातः परं परम् ! यद्वतः स्वरूपम्” इत्यादि-
वृत्तिः ॥ १४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृत-शुक्लपदीयम् ।

व्यक्तिरवतारः ॥ १४ ॥

श्रीमदीश्वराध्याचार्याकृत-भगवत्तत्त्वचन्द्रिका ।

किञ्च, केनापि श्रान्तविषयकनिरन्तरत्वात् न तावन्मानसा-
ननुग्रहीतुमवतीर्णे कामाश्रयतमं भावं ये कुर्वन्ति न तेषां
मुक्तौ विश्रयः कार्य इत्याह—नृणामिति—अव्ययस्य जीववत् कर्मा-
श्रयत्वात्पत्यादिविकाररहितस्य अप्रमेयस्यपरिच्छिन्नस्य बाधनसा-
गोचरस्य वा सदादिप्रकृतशुभरहितश्रान्तकल्याणशुभाश्रयस्य भगवतो
भूवि लोके व्यक्तिनृणां निःश्रेयसार्थमेव अव्ययस्त्यादि-
विशेषणैरेवभूतश्राप्यात्पत्यादि विकाराश्रयत्वादिवद्भावं केवलं
लोकानुग्रहार्थम् एवेत्युक्तं तद्व्याप्तेः जीवव्यक्तिवैलक्षण्यं ॥ १४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

नवाचार्यास्तपि यथास्मिन्ग्रन्थादिप्रायस्कथनं विना वक्तव्यता
व्याख्याने कोऽपि प्राय इत्याशङ्क्यान्तरग्रन्थानुकूल्यादित्याशयेनाह—
नृणामिति । व्यक्तिरवतारः अथवावतारो न षट्ते इत्याह हेतु-
माह—अव्ययस्येति । ज्ञानादिशुभाश्रयः । भगवतो व्यक्तिर्न
केवलमनुरनिर्हरणार्थं किञ्च मोक्षलक्षणपुरुषार्थाय, पुरुषार्थस्य
भगवत्प्रसादेन श्रां स च भक्त्या । सा हरेर्यथास्वरूपविज्ञानेन ।
विज्ञानं श्रुत्वा कर्षज्ज्ञानपूर्वकं ननुग्रहं । “श्रुत्वा कर्षज्ज्ञानं
यादृशी श्रां” इति श्रुतेः तस्माद्व्यादिना नित्यस्थानान्तावतलक्षण-
मोक्षो वर्धनस्त्येनापि न श्रां ॥ १४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

एवमेव कृष्णं महिमा यदयं नृणां निःश्रेयसार्थं प्राह-

ভূতন্তেন তাদৃশীং লীলাং করোতীত্যাহ—নৃণামিত্যাदि । নিগুণশ্চ
প্রাকৃতগুণরহিতস্ত গুণাশ্চনো ভক্তিবাসনাদিগুণপ্রবলস্ত ।
আশ্বশব্দোহত্র যত্নবাচী ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত-স্ববোধিনী ।

অত্র মুখ্যমুপপত্তিমাহ—নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়েতি । প্রাণি-
মাত্রস্ত মোক্ষদানার্থমেব ভগবান্ভিব্যক্তিঃ অত ইয়মভিব্যক্তিঃ
নিঃশ্রেয়সার্থৈব অত্থাং ন ভবেৎ অসাধারণপ্রয়োজনভাবাৎ, ভূভার-
হরণাদিকঞ্চ অত্থাপি ভবতি অতো নিঃশ্রেয়সার্থমেব ভগবতো
হ্ভিব্যক্তিঃ প্রাকট্যাং । নৃপেতি সম্বোধনং কদাচিচ্ছ্রীজা কথঞ্চিদ-
গচ্ছতি তদ্বদিতি জ্ঞাপয়িতুং প্রকারান্তরেণ তাদৃশস্ত নাভিব্যক্তিঃ
সম্ভবতীতি বক্তুং ভগবন্তং বিশিনষ্টি—আদৌ ভগবান্ সৰ্বৈশ্বৰ্য্য-
সম্পন্নঃ অপরাধীনঃ কালকৰ্ম্মস্বভাবানাং নিয়ামকঃ সৰ্বনিরপেক্ষঃ
কিমর্থমাগচ্ছেৎ । কিঞ্চ, স্বার্থং গমনাভাবেহপি পরার্থং বা শ্রাৎ
তদপি নাস্তীত্যাহ—অব্যয়শ্চেত্যাদিচতুৰ্ভিঃ পदैঃ । অথোবাং কৃতি-
সাধ্যং জ্ঞানসাধ্যং বা যদ্বতি তদুপযুক্ত্যে, ভগবাংস্ত অব্যয়সাং
অবিকৃতত্বাৎ ন কৃতিসাধ্যঃ, অপ্রেময়ত্বাৎ জ্ঞানসাধ্যোহপি ন দেহাদি-
ভজনদ্বারা ভজনীয়ো ভবিষ্যতীত্যপি ন যতো নিগুণঃ নির্গতা
গুণা যস্মাৎ গুণেষু বিদ্যমানেষেবাশ্চ প্রতিপত্তিঃ, তত্র ভবতি
যথা ক্ষুধি সত্যামলদানং, কামে সতি স্ল্যুপযোগঃ, ইন্দ্রিয়েষু সংস্খ
তদ্বিষয়াণাম্, অতো ভগবতঃ সেবকপূরণীয়াংশঃ কোহপি নাস্তীতি
ভজনীয়েহপি ন ভবতি, কিঞ্চ লীলার্থং যত্নপেক্ষতাপি ন তথাপি
সৰ্বং তশ্চৈব যতঃ সৰ্বগুণানাং স এবাশ্রা অতঃ সাধনপ্রকারেণ
নাত্তশ্চাপ্যুপযোগঃ অতঃ স্বপরপ্রয়োজনভাবাৎ যদি সাধননিরপেক্ষাং
মুক্তিং ন প্রযচ্ছেৎ তদা ব্যক্তিঃ প্রয়োজনরহিতৈব শ্রাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

যতঃ শ্রেয়ঃ সাধনহীনানপি ময়ি যৎ কিঞ্চিৎসম্বন্ধমাত্রবতো
জনানহমুদ্বরাগীতি মনসি কুত্বেব ভগবতাবতীর্ণমিত্যাহ—নৃণামিতি
দ্বাভ্যাম্ । নিঃশ্রেয়সং কেয়ুচিং সাযুজ্যং কেয়ুচিং সালোক্যাদিকং
কেয়ুচিং প্রেমা চার্ষস্তশ্চৈব ক্রবিজ্ঞস্তমাত্রেন ব্রহ্মাণ্ডকোটিসংহার-
সমর্থস্ত ভূভারভূতকংসাদিবধার্থমেব ব্যক্তিরত্থা নোপপত্ততে ইতি
ভাবঃ । অব্যয়স্ত প্রতিভক্তজনং স্বাশ্রদানেনাপি ন ব্যোতীত্যব্য-
স্তস্ত কেন প্রকারেণেতি চেদত আহ অপ্রেময়স্ত প্রমাতুমশক্যস্ত
কস্তত্র তৎ জ্ঞানতীতি ভাবঃ । যতো নিগুণশ্চ প্রাকৃতগুণ-
রহিতস্ত অথচ গুণাশ্চনঃ স্বরূপভূতকল্যাণগুণময়স্ত ন হি অপ্রাকৃত-
চিদানন্দময়গুণসাগরঃ প্রমাতুং শক্যো ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অস্ত কৃষ্ণস্ত কিঞ্চিৎ সম্বন্ধবতো জনানুদ্বর্ত্তমুবতার ইত্যাহ—
নৃণামিতি দ্বাভ্যাম্ । হে নৃপ ভগবতঃ স্বয়ং প্রভোঃ কৃষ্ণস্ত সাধনহীনা-
নানপি কিঞ্চিৎ সম্বন্ধবতাং নিঃশ্রেয়সায় পরপদদানায় ব্যক্তিরবি-
র্ভাবঃ, নতু ভূভারাপহারায় তস্ত তদবিশেষেণ জীবেনাপি সম্ভবাৎ
কীদৃশস্ত অব্যয়স্ত প্রতিভক্তমাশ্রদানেহপি ব্যয়রহিতস্ত । কথমেতদিতি
চেতব্রাহ্মপ্রমেয়শ্চেতি প্রমাতুং জ্ঞাতুং অশক্যশ্চেত্যর্থঃ । “তশ্চৈ
স্বাশ্রানং চ দদামি বৈ” ইতি প্রতিশরণানাং ন তর্কাপেক্ষেতি ভাবঃ ।
ননু ভক্তেভ্যো দেয় আশ্রা কীদৃশস্তত্ৰাহ নিগুণশ্চ মায়াগুণস্বষ্টস্ত
গুণাশ্চনঃ স্বানুবক্তিসার্কজ্যসার্কৈশ্বৰ্য্যাকারণ্যভক্তবাৎসল্যাদিগুণপূর্ণ-
শ্চেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুহরসদীপিকা ।

ননু, কথমধোক্ষজঃ প্রত্যক্ষলীলো জাত ইত্যত আহ, নৃণামিতি ।
কামাদিবিক্ষিপ্তচেতন্তেন ভাবান্তরাভিনিবিষ্টচেতসাং সাধকজনানাং
নিঃশ্রেয়সার্থায় শুদ্ধপরিকরকলেবরপ্রাপ্তিপূর্বকসৰ্বফলরূপনিজলীলা-
নন্দপ্রদানায় ব্যক্তিঃ প্রকটলীলা, ভগবতঃ ভগেন নিজশ্রিয়া প্রীরাধয়া

নিত্যযুক্তয়েত্যর্থঃ । অভেদবিবক্ষণা যত্র তত্রাপি সমানাভিধানমিতি
জ্ঞেয়ম্ । নহেবং “বেবামহং প্রিয় আত্মা স্ততশ্চ সখা গুরুঃ স্নহদো
দৈবমিষ্টম্” ইতি শ্রীকপিলদেবাভিহিতানাং বিবিধভাববতাং কথং
সিদ্ধিরিত্যপেক্ষায়ামাহ—অব্যয়শ্চেতি । নিত্যং নানাং প্রকাশৈর্নানা-
ভক্তেভ্য আত্মদানাদিনা ন ব্যোতীত্যব্যয়স্তত্ত্ব তদ্ব্যক্তং ত্রিত্বীয়ে
“সন্তং বয়সি কৈশোরে ভক্তানুগ্রহকাতরম্” ইতি সন্তমিতি স্বরূপেণ
তু নিত্যকিশোরং ভক্তানুগ্রহকাতরং তত্ত্বলীলম্ ইত্যর্থঃ । তদ্ব্যক্তং
প্রবোধানন্দসরস্বতীপাদৈঃ—

“অয়ং বৃহদধীশ্বরো ন গণিতাবতারোহপ্যয়ং
স্থিতো যজুপূরীমদৌ মধুপূরী চ দিব্যাকৃতিঃ ।
ব্রজে চ মধুরঃ পরো বনচরে চ গোভিঃ সগম্
সখীভিরহরম্মনো নম তু রাধিকাকুঞ্জগঃ” ॥

তঃ দলক্ষ্যত্বং চোক্তং তৈরেব যথা—

“একং সখ্যাপি নো লক্ষিতমুরসি লসন্তিতাতাদাত্ম্যাকান্তং
তাদৃশো দূরতোহন্তদ্বজ্রতি নবগৃহেহন্তত্ব তন্নর্শশর্ম্ম ।
অন্তং বৃন্দাবনান্তর্কিরদধ পরং গোকূলে প্রাপ্তবোধ্যং
বিচ্ছেদ্যন্তদেবং লসতি বহুবিধং রাধিকা কৃষ্ণরূপাম্” ॥
ইতি এতত্তারতম্যেনোপাসকতারতন্যমপি তত্রৈব—

“ধত্তো লোকে মুমুকুর্হরিতজনপরো ধত্তত্বস্ততোহসৌ
ধত্তো যঃ কৃষ্ণপাদাসুজরসপরমো ক্লিষ্টবিশপ্রিয়োহতঃ ।
যাশোদেয়প্রিয়োহতঃ স্তবলস্নহদতো গোপকান্তাপ্রিয়োহতঃ
শ্রীমদ্বৃন্দাবনেশ্বর্য্যতিরসবিবশা রাধিকা সর্বমুদ্বী” ॥ ইতি

তৎ কুতঃ গুণাশ্রয়ঃ মায়াগুণানাম্ আশ্রয়ঃ প্রবর্তকস্ত অথবা ভক্ত-
বাৎসল্যাদিগুণবত ইত্যর্থঃ । নূপেতি ; যথাহি ভবতো দেশযাত্রা
সাধুজনসুখায় হৃষ্টদমনায় নিজানন্দলাভায় চেতি তথা ভগবতোহপি
প্রকটনমিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নহু, ভগবতঃ সর্বাত্মত্বাৎ সর্বেষামপি তদভিন্নতয়া বস্ত-
মাহাত্ম্যেন বুদ্ধানপেক্ষায়ঃ সর্বত্র বৈষ্ণব্যং পুত্রকলত্রাদাবপ্যম-
রাগমাত্রেণ গুণপ্রবাহঃ পরমে সর্বমুক্ত্যা পরিদৃশ্যমানপ্রপঞ্চোচ্ছেদা-
পত্তিস্তত্রাহ নৃণামিতি । অয়মত্রাশয়ঃ যতপি পুত্রকলত্রাছায়া-
নাপি সর্বত্র পরমাত্মন এবাবস্থিতিস্তথাপি তত্রাবিছাদিজীবো-

পাধ্যাবরণসম্ভাবেন বুদ্ধিং বিনা তদাবরণনিরাসাসম্ভবাৎ তত্র ক্রিয়-
নাণা প্রীতিন্ গুণপ্রবাহোপরমায়, অত্র তু নৃণামিত্যুপলক্ষণং জীব-
মাত্রস্ত বৃন্দাবনপশুপক্ষিজনলতাদীনামপি তত্রাহুরাগস্ত বর্ণিতত্বাৎ
শ্রেয়োহর্থধর্ম্মাদিনিঃশ্রেয়সং তু ভগবদহুরাগো মোক্ষশ্চ তয়োর্ভগবৎ-
স্বরূপব্যক্তিং বিনাহুপপত্তেস্তদর্থায় ভগবতো ব্যক্তিঃ, অত্র তু
জীবৈঃ সাধ্যানৈয়ায়িকাদিভির্কৈরাগ্যা দিসাধনাত্মহুঁষ্টায় জ্ঞানং সম্পা-
দ্যতে, নাজ্ঞানবান্ধবায় ভগবৎস্বরূপব্যক্তিঃ সম্পাদ্যতে, অত্র তু ভগবতা
স্বৈচ্ছ্যৈব স্বীয়ভগবদ্ব্যতিরসিত্যজ্ঞানেনৈব জীবানাং নিঃশ্রেয়-
সায় তেষামজ্ঞানং পরাভাব্য ব্যক্তিঃ কুতা অত আবরণাভাবাবুদ্ভি-
মনপেক্ষ্য বস্তমাহাত্ম্যাদেব সিদ্ধিঃ । নূপ ইতি সঙ্ঘোধেনহপ্যয়মভি-
প্রায়ঃ, নূন পাতীতি নূপ ইতি ব্যাপ্তত্বা যথা ভবান্ স্বৈচ্ছ্যৈব
স্বৈশ্বর্য্যেণ নূন পাতি রক্ষতি পালয়তি চ তথা ভগবানপি স্বৈচ্ছ্য
স্বৈশ্বর্য্যেণৈব নৃণাং নিঃশ্রেয়সায় ব্যক্তিং করোতীতি । ভগবতঃ
স্বভগেন সর্বনিঃশ্রেয়সাপাদনে ভগব্যয়মাসঙ্ক্যাহ—অব্যয়শ্চেতি,
নহু, চক্ষুর্গোচরস্ত কিমিতি স্বভগব্যক্তত্বমুচ্যতে তত্রাহ, অপ্রমেয়-
শ্চেতি—

“নৈতন্মনো বিশতি বাণ্ডত চক্ষুরাত্মা
প্রাণেন্দ্রিয়াণি চ যথানলগচ্চিৎ স্বাঃ” ॥

ইত্যাদিবচনাৎ । নহু, রূপাদিমতঃ কথমপ্রমেয়ত্বং তত্রাহ—নির্গুণ-
শ্চেতি । “নিচেতনাত্মকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ” ইত্যাদিবচনাৎ প্রাকৃত-
রূপাদেবৈব প্রাকৃতেন্দ্রিয়গোচরমিতি ভাবঃ । কথং তর্হি রূপাদি-
প্রতীতিস্তত্রাহ—গুণাশ্রয়ঃ ইতি । গুণা অপ্যাত্মভূতা বস্তেত্যর্থঃ ।
অথ রাজ্ঞো বা সংক্ষেপরূপচতুর্থার্থস্ত সমাধানপক্ষে তু যতো নৃণাং
নিঃশ্রেয়সার্থায় ইয়ং লীলাস্মিকা ব্যক্তিরতস্তাসাং গুণপ্রবাহ-
ভাবেন তদুপরমস্তাসম্ভবেহপি যথা যথা নৃণাং নিঃশ্রেয়সং
ভবেত্তথা তথা লীলাব্যক্ত্যোপদেশঃ ক্রিয়তে ইতি ভাবঃ । শেষঃ
সমানম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুচ্যর্থদীপিকা ।

ভক্তিতত্ত্বজ্ঞানানধিকারিণোহপ্যুক্তব্যা ইতীচ্ছ্যৈব ভগবদব-
তারণম্, অতো যদর্থং ভগবদবতারস্তস্মিন্নেবার্থে ভগবতঃ শক্তি ন
যুক্ত্য ইত্যাশয়েনাহ—নৃণামিতি । ভগবতঃ যদুগুণৈশ্বর্য্যসম্পন্ন-
স্তাভিব্যক্তিকারণরহিতস্তাভিব্যক্তিঃ প্রাহুর্ভাবঃ নৃণামবিশেষণ

সর্বেষাং নিঃশ্রেয়সার্থায় সাক্ষাৎপরম্পদায় বা মোক্ষরূপপরমপুরুষার্থ-
লাভায়ৈব ন তু ভূতভূতকংসাদিবধায় ক্রবিজ্ঞপ্তগ্নাত্রেণানন্তকোটি-
ব্রহ্মাণ্ডসংহারসমর্থস্ত কচিৎ সংহারকশক্তির্লেশমাত্রেনাচারেণাপি
তস্ত সূকরত্বাৎ, ন চ নৃণাং নিঃশ্রেয়সমত্ত্বা সূকরং ভক্তিতত্ত্বজ্ঞানয়ো-
রধিকারিণোরত্যন্ততুল্যত্বাৎ—

“ননুয্যাগাং সহশ্রেষু কশ্চিদবততি সিদ্ধয়ে ।

যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ” ॥

ইত্যাদিনা চ ভগবদ্ভিচ্ছায়াঃ সূকরং, তস্তা অপি জীবকর্মসাপেক্ষ-
ত্বাৎ, অত্রথা বৈষম্যানৈর্নৃণ্যাপাতাৎ তস্মাৎ করুণাসাগরো ভগবান্
সংসারানলে পচ্যমানান্ জীবানাংলোচ্যাবতীর্ণ ইতি ভাবঃ । যথা
নৃপকূপেণ ভগবতোহবতরণং নৃণাং পালনায় তদ্বদिति সম্বোধনাশয়ঃ
“অনেন জীবেনাস্বনানুপ্রবিশ্ব নানরূপে ব্যাকরবাণি” ইতি
শ্রুত্যা পরমাত্মনো জীবরূপেণ প্রবেশে নানরূপাত্মকং সংসার-
বিস্তারায়ান্তঃপ্রবিষ্টস্ত তিরোহিতস্ত পরমাত্মনঃ পতিপুত্রাদিরূপেণ
স্থিতস্ত সংসৃতিচক্রারূঢ়স্ত স্নেহাদিসম্বন্ধেন সংসৃতিচক্রে ভ্রমণাতিশয়
এব ন তু তন্নিবৃত্তিঃ । ভগবতস্ত অভিব্যক্তিরিত্যুক্তমতো যস্ত
রূপসাক্ষাৎকারেণ মোক্ষঃ শ্রুতিমন্তকেবভিহিতস্তৎস্বরূপং ভগবতো-
হভিব্যক্তিমেষাস্তীত্যশয়েন ভগবন্তং বিশিনষ্টি—অব্যয়শ্চেত্যাদি ।
অব্যয়স্ত ক্ষয়রহিতস্ত সত্যস্ত যতোহপ্রমেয়স্ত প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণজ-
হৃত্তিপ্রতিফলিতচৈতন্যবিষয়স্তাদৃশস্ত দুর্গরূপস্ত তত্রাপি হেতু-
মাং—নিগুণস্ত প্রত্যক্ষাদিপ্রবৃত্তহেতুগুণবিনির্মুক্তস্ত “সত্যং জ্ঞান-
মনস্তঃ” “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞাতারমরেকেন বিজানীয়াৎ”
“যত্র ত্বস্ত সর্বমাত্মৈবাত্তত্ত্বৎকেন কথং পশ্যেৎ যৎ সাক্ষাদপরোক্ষাদ্-
ব্রহ্ম” “সাক্ষীচেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ তথ্যচ
সত্যজ্ঞানানন্দাত্মকস্তানাবৃত্তস্ত পরব্রহ্মণো নন্দনন্দনাদিরূপেণাভিব্যক্তি-
নতু জীবন্তেব তদেহাত্তভিনানেন তিরোধানং তস্মাদ্বিষয়বুদ্ধ্যাহপি
পীতমমৃতং যথা সুরত্বান্নৈবাবকল্পতে তথা জারত্বাদিবুদ্ধ্যাপ্যরাধিতো
ভগবান্ মোক্ষান্নৈবাবকল্পতে ইতি ন কোহপি বিরোধঃ ।

ননু, যথোক্তস্ত নিগুণস্ত পরমাত্মনো মহাবাক্যজ্ঞাতাংগার্থবৃত্ত্যা
আবরণভঙ্গমাত্রঃ সম্পত্ততে স তু স্বয়ম্প্রকাশত্বাৎ স্বয়মেব প্রকাশতে
তস্মাৎ কথং চক্ষুরাদীন্দ্রিয়জহৃত্তিবিষয়াকারেণাভিব্যক্তি নহি দৃশ্যমান-
ঘটাত্মাকারং ব্রহ্মাভিব্যক্তিমিত্যুচ্যতে তাবদ্বিঘ্নিতস্ত দৃশ্যমানত্বমভি-
ব্যক্তব্রহ্মরূপত্বং চেতোতত্ত্বভয়ং বিরুদ্ধমিতিচেত্তত্রাহ—গুণাত্মন ইতি ।
গুণানাং সম্বরণস্তমসাং তদাশ্রিকার্য্য নহামায়াদিশব্দপ্রতিপাদ্যায়ঃ
প্রকৃতেরাশ্রয়নো নিয়ন্তঃ সত্ত্বাত্মকীপ্রদশ্রাধিষ্ঠানচৈতন্যস্ত তথা চ
সিদ্ধিদানন্দরূপে পরব্রহ্মণি সর্বথাহবতীতন্যজ্ঞানাহঙ্কারাদিকং যথা

প্রতীয়তে তথা সাধকানুগ্রহার্থং ভগবতন্তত্ত্বদ্বিগ্রহরূপেণ, ভাননপি ন
বিরুদ্ধ্যতে ততো জ্ঞানাদীনাং সংসারকারণত্বাত্তদানং সংসারাপাদকং
ভগদ্বিগ্রহস্ত তু মোক্ষার্থপ্রকটিতত্বং তদর্শনাদিকং মোক্ষকরমিতি
বিশেষঃ ।

“প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্তবামাত্মানায়য় ।

যয়া হস্ত নয়া সৃষ্টা যম্মাং পশুতি নারদ !” ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ স্বেচ্ছাদোষিততত্ত্বদ্বিগ্রহস্বানুকূলমায়ানুশক্ত্যা তথাভূতে
পরমাত্মনি তত্ত্বদাকৃতিভানমিতি সর্বমনবদ্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্যক্তিঃ অভিব্যক্তিঃ প্রাহুর্ভাব ইত্যর্থঃ । নিঃশ্রেয়সার্থায় তত্ত্বদধিকারি-
কল্যাণসিদ্ধয়ে নিগুণস্ত হেয়গুণরহিতস্ত গুণাত্মনঃ গুণানাং কল্যাণ-
গুণানামাত্মন আশ্রয়স্ত ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের ধ্যানপ্রভাব উক্ত হইল, শ্রীকৃষ্ণের
অভিব্যক্তি সময়ে ভগবৎপার্ষদ আগন্তুক দৈত্যভাববিশিষ্ট শিঙ-
পাশের এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রতি তাদৃশ প্রেমবতী গোপীদিগের তত্ত্ব
কার্য্য সম্পাদনার্থ শ্রীভগবানের সাহায্যও বিদ্যমান রহিয়াছে তাহার
কারণ কৈমুত্যাগে বলিতেছেন—

হে নৃপ ! (১) জীবমাত্রের নিঃশ্রেয়সার্থই (২)

(১) হে নৃপ ! এই স্থলে “হে রাজন্ ! হে পরীক্ষিৎ” ইত্যাদি
সম্বোধন না করিয়া “হে নৃপ !” এই সম্বোধন করার তাৎপর্য্য এই—

ভবাদৃশ নরপতিগণ, সমস্তের মঙ্গলার্থই যেমন ইতস্ততঃ
গমনাগমন করিয়া থাকেন ; তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ জীবগণের মঙ্গলের
নিমিত্ত অর্থাৎ তত্ত্ব জীবের তত্ত্বদ্বাসনা পূরণার্থ অবতীর্ণ হইয়া
থাকেন ; সঙ্কেতে ইহাই বিজ্ঞাপিত করিলেন ।

অথবা ভবাদৃশ জনের বিদেশ যাত্রা যেমন সাধুজন স্বার্থ,
হৃষ্টদমনার্থ ও নিজানন্দ লাভার্থ হইয়া থাকে ; তদ্রূপ শ্রীভগবানের
অভিব্যক্তিও সাধুজনপালন, হৃষ্টদমন ও প্রেমানন্দ আশ্বাদনের জন্ত ।

(২) নিঃশ্রেয়সার্থই অর্থাৎ সাধকগণের সাধন বিষয়ে অর্থাৎ

অব্যয় (৩) অপ্রমেয় (অপরিচ্ছিন্ন) নিঃশূণ (নাশাশুণাতীত) ও গুণাত্মা (নাশান্নশূণসমূহের প্রবর্তক) শ্রীভগবানের (৪) অভিব্যক্তি হইয়া থাকে; (তাহা না হইলে অজ্ঞস্তম্ভ মাত্রে কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড সংহারে সমর্থ শ্রীভগবানের কেবল ভূতার হরণার্থ আবির্ভাব ইহা অনুপপত্তি হয়; সুতরাং যিনি জীবমাত্রের মঙ্গলার্থ অব-
তীর্ণ হন তিনি যে স্বপার্ষদ শিশুপাল ও স্বপ্রিয়াদিগের সাহায্য করিবেন তাহাতে অধিক আর কি বক্তব্য আছে। (৫) ৥১৪৥

যে যে ভক্ত বহুদিক্ষে সাধন করেন তদ্বিষয়ে তাঁহাদিগের তত্ত্ব-
যোগ্যতা বিধান পূর্বক স্বীয় লীলানন্দ প্রাপ্তিরূপ সর্বসাধন ফল
সমাধান করিবার নিমিত্ত।

কিন্মা নিঃশ্রেয়স—ভক্তি অর্থাৎ ভক্তিরূপ ফল প্রদানার্থই

কিন্মা নিঃশ্রেয়স—ভক্তি তাঁহার ফল—প্রেম অর্থাৎ প্রেম
প্রদানার্থই

কিন্মা নিঃশ্রেয়সঃ—মুক্তি তাঁহার ফল—ভক্তি অর্থাৎ ভক্তি-
প্রদানার্থই।

(৩) অব্যয় অর্থাৎ যিনি নিত্য নানাবিধ প্রকাশে নানাবিধ
ভক্তগণকে আত্মদানাদি করিয়াও ক্ষয় প্রাপ্ত হন না।

(৪) শ্রীকৃষ্ণ যে জীবমাত্রের মঙ্গলার্থ নিশ্চয়ই প্রকটিত হন
তাহা অবধারণ করিবার নিমিত্তই “শ্রীভগবান্” শব্দের প্রয়োগ হই-
য়াছে—অর্থাৎ ভগবান্—সর্বশক্তিমান্ তিনি মনে করিলে ক্রভঙ্গী-
মাত্রেই কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডের সংহার করিতে পারেন; সুতরাং
তিনি যে কেবল ভূতার হরণার্থ প্রকটিত হইয়া থাকেন ইহা বলা
যুক্তিযুক্ত হইতে পারে না পরন্তু জীবের মঙ্গলার্থই প্রকটিত হইয়া
থাকেন এই সিদ্ধান্ত।

(৫) অথবা জীবমাত্রের মঙ্গলার্থই শ্রীভগবানের জন্ম হইয়া
থাকে, অতথা অত্ম কোন কারণে শ্রীকৃষ্ণের জন্ম সম্ভব হয়
না, যেহেতু তিনি অব্যয় অর্থাৎ জন্মাদি বিকার রহিত, অপ্রমেয়
নিঃশূণ ও গুণাত্মা অর্থাৎ সূপ্তের ত্রায় স্থিত, নিজের কারুণ্যাদি
অশেষগুণ সমূহের উদ্‌বোধক অর্থাৎ প্রকটন পর হইয়াছেন।
(বৃহত্তোষী)

অথবা ব্যাখ্যাস্তর—

হে নৃপ! জন্মসকল যে কোন সম্বন্ধ দ্বারাই নিজের অতীষ্ট
সংসাধক ভাববিশেষ কিন্মা শ্রীভগবান্কে ভগবৎপ্রভাবেই
প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ইহাই বলিতেছেন—

হে নৃপ! জীবমাত্রের নিঃশ্রেয়সার্থ অর্থাৎ ভক্তিরূপ ফলার্থ,

কিন্মা প্রেমপ্রদানার্থ, অথবা ভক্তিপ্রদানার্থ, অব্যয়, অপ্রমেয়,
নিঃশূণ ও গুণাত্মা, অবতারী শ্রীভগবান্ পরনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের
অভিব্যক্তি হইয়া থাকে।

অথবা হে নৃপ! জীবমাত্রের নিঃশ্রেয়সের নিমিত্ত শ্রীভগবানের
প্রকট হইয়া থাকে, তাহা হইলে তাঁহার পরদার আকর্ষণ
করা কি প্রকারে হইতে পারে? তদন্তরে বলিতেছি—
তিনি অব্যয় অর্থাৎ পরদার বিনোদেও তাঁহার কিছুই ব্যয়
হয় না। যদি বল—তাহা হইলে তাঁহার পরদারবিনোদে প্রয়ো-
জন কি? তদন্তরে এই—তিনি অপ্রমেয় অর্থাৎ হর্ষিতর্ক্য
সুতরাং তাঁহার লীলা কোন ব্যক্তি অনুধাবন করিতে সমর্থ
হয়? যেহেতু যিনি নিঃশূণ অথচ গুণাত্মা অর্থাৎ নিঃশূণ হইলেও
গুণসমূহের আশ্রয়; সুতরাং তাঁহার নিঃশূণত্বহেতু তদোব রাহিত্য ও
গুণাত্মত্ব হেতু শ্রীগোপীগণের সহিত রতি হইয়া থাকে, এই সিদ্ধান্ত।

অথবা যদি বল, তিনি অব্যয় ও অপ্রমেয় তথাপি আনা-
দিগের প্রীতির নিমিত্ত আপনি স্বয়ং বিচারপূর্বক বর্ণন করুন,
তদন্তরে বলিতেছেন—গুণহীনজনেরও যিনি গুণসমূহের প্রবর্তক
হইয়াছেন যেহেতু রাসকীড়া দ্বারা নিখিল জগতেরই পরমপ্রেম-
সিদ্ধি বশতঃ সর্ব সদ্গুণ সম্পন্ন হন ॥ (বৃহত্তোষী)

অথবা যদি বল অধোক্ষজ অর্থাৎ যিনি ইন্দ্রিয়াতীত তিনি
প্রত্যক্ষলীলাধারী কি প্রকারে হন। এই আশয়ে বলিতেছেন—

কামাদি রিপুদ্বারা বিক্ষিপ্ত চিত্তত্ব প্রযুক্ত, অত্মভাবে নিবিষ্টচেতা
সাধকবৃন্দের নিঃশ্রেয়সার্থ অর্থাৎ শুদ্ধ পরিকর কলেবর প্রাপ্তি
পূর্বক সর্বফলরূপ নিজলীলানন্দ প্রদানের নিমিত্ত শ্রীরাধা-
সম্বিত শ্রীকৃষ্ণের প্রকট লীলা হইতেছে।

যদি বল “আমি—যে সাধকসকলের প্রিয়, আত্মা, সূত,
সখা, গুরু, মুখ্য, দৈব ও ইষ্ট” এই শ্রীকপিলদেব কথিতানু-
সারে বিবিধভাবযুক্ত ভক্তগণের কি প্রকারে সিদ্ধি হইবে? এই
আশয়ে বলা হইতেছে—অব্যয় অর্থাৎ নিত্য নানাপ্রকার নানা
ভক্তদিগকে আত্মদানাদি দ্বারাও তাঁহার কিছুই ব্যয় হয় না,
সুতরাং যিনি অপ্রমেয়, নিঃশূণ ও গুণাত্মা ॥

শ্রীশ্রীস্বামিপাদের মতে ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল—দেহী কি প্রকারে অনাবৃত বা অপ্রচ্ছন্ন হইবে?
এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—জীবমাত্রের মঙ্গলার্থ অব্যয়, অপ্র-
মেয়, নিঃশূণ অথচ গুণাত্মা—গুণনিয়ন্তা শ্রীভগবানেরই এবম্বিধ
অভিব্যক্তি অর্থাৎ প্রাকট্য; সুতরাং তাঁহার দেহিসাদৃশ্য বলা
যুক্তিযুক্ত হয় না।

কামং ক্রোধং ভয়ং স্নেহমৈক্যং সৌহৃদমেব চ(১) ।

(২)নিত্যং হরৌ বিদধতো যাস্তি তন্ময়তাং হি তে ॥ ১৫ ॥

অনুয়ঃ ।

(অন্ত তাবদ্ ভগবদ্ব্যক্তিসমরগতানাং বার্ভা কিন্তু সৰ্বদা-
তনানামপীং রীতিরিত্যাহ—কামমিতি)

শ্রীপাদ জীবগোস্বামী শ্রীশ্রীস্বামিপাদের এই ব্যাখ্যার অর্থ প্রকাশ
করিয়াছেন যথা—

এখানে দেহী শব্দে পত্নাদির স্থায় দেহিত্বরূপে প্রতীতমান হই-
য়াছে, ইহার সিদ্ধান্ত বলিতেছেন—গুণনিরস্তা ভগবানের ইত্যাদি ।
অব্যয় প্রভৃতি বিশেষণ দ্বারা বৈলক্ষণ্য হেতু অর্থাৎ ভগবান্ বলিলেই
অব্যয়াদি বুঝাইয়া থাকে, পতি প্রভৃতি সান্নাত্ত দেহীতে কখন
সে রূপ সম্ভব হয় না এই নিমিত্ত ভগবান্ ও পতি প্রভৃতি পৃথক্
বস্তু বলিতে হইবে ॥

এবস্থিধ অর্থাৎ অনাবৃত ব্রহ্মরূপা অভিব্যক্তি হইয়া থাকে
অতএব তাঁহার দেহি সাদৃশ্য বলা যাইতে পারে না, সুতরাং
তাঁহাকে দেহী বলিব কি প্রকারে? যেহেতু শ্রীভগবানের বিগ্রহ,
স্বরূপগতিসিদ্ধ যে বিচিত্রতাময় পরমতত্ত্ব, তৎস্বরূপ; তাহা বিদ্বজ্জনের
অনুভব সেবিত তত্ত্ব শাস্ত্রে প্রমাণিত রহিয়াছে, তৃতীয়ক্ষণের
৯ নবমাধ্যায়ে তৃতীয় শ্লোক হইতে বর্ণিত হইয়াছে যে,—

নাতঃপরং পরম! যদ্বতঃ স্বরূপ-

মানন্দমাত্রমবিকল্পমবিদ্ধবর্চঃ ।

পশ্চামি বিশ্বস্বজ্ঞমেকমবিশ্বমান্বন

ভূতেন্দ্রিয়ান্বকমদন্ত উপাশ্রিতোহস্মি ॥

অর্থাৎ হে পরম! তোমার যে মূর্তির প্রকাশ আবৃত হয় না এবং
যাহা ভেদশূন্য; সুতরাং আনন্দস্বরূপ; তাহা এই প্রকট মূর্তি হইতে
বিভিন্ন দেখা যায় না । বরং দেখিতেছি, ইহাই সেইরূপ, অতএব
আমি তোমার এই মূর্তির আশ্রয় গ্রহণ করিলাম । হে আশ্রয়!
তোমার এই মূর্তিই উপাসনার যোগ্য; কারণ ইহাই উপাস্ত্র নধ্যে
মুখ্য এবং বিশ্বের সৃষ্টিকারী, সুতরাং বিশ্ব হইতে ভিন্ন, আর ইহা—
ভূত সকল এবং ইন্দ্রিয়গণের কারণ । ইত্যাদি শ্লোকেও ইহার
ব্যাখ্যা হইয়াছে ॥

(১) সৌহৃদমেব বা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) নিত্যং হরৌ বিদধতে ইতি পাঠান্তরং ।

(যে) হরৌ (সৰ্বদোষহরে সৰ্বচিৎতার্থকে বা) কামং
(প্রেমময়ং বিরংসানরূপ, তত্র গোপ্যাদীনামিব প্রেমময়ং, কুজা-
দীনামিব বিরংসানরূপ, কিম্বা দণ্ডকারণ্যবাসিমুণীনাম্ বাসনানুরূপং
কামং) ক্রোধং (দ্বेषং চৈত্বাদীনামিব) ভয়ং (কংসাদীনামিব)
স্নেহং (বৃষ্টিপাণ্ডবানামিব, শ্রীব্রজবাসিনামিব বা) ঐক্যং
(আত্মারাম্যামিব) সৌহৃদং (ভক্তিং ক্রথ-কৌশিকাদীনামিব)
এব (অপি) চ নিত্যং বিদধতঃ (কুর্ক্সাণাঃ বর্তন্তে “বিদধতে” ইতি
পাঠান্তরং) তে হি (নিশ্চিতং) তন্ময়তাং (তত্ত্বদাবসমুচিতাবি-
র্ভাবং তদেক-ফুর্তিঞ্চ, তদাসক্ততাং বা, কিম্বা ধ্যানেন হর্যেকনিষ্ঠতাং
যদ্বা সাক্ষ্যাদিপ্রাপ্তা তৎস্বরূপতাং) যাস্তি (প্রাপ্নু-
বস্তি) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অতো যথাকথঞ্চিত্তদাসক্তিযুক্তিকারণমিত্যাহ—কামমিতি ।
ঐক্যং সম্বন্ধম্ সৌহৃদং ভক্তিম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

অতো হরৌ যথা কথঞ্চিৎ সম্বন্ধমাত্রাণ্যপি সৰ্বচিৎতার্থকে
সৰ্বদোষহরে বা, অপ্যর্থো এব কামাদিকমপি নিত্যং কুর্ক্সতঃ তে
* কামাদিবিধায়কা জনাঃ । যদ্বা, কামাদিনা প্রসিদ্ধা দণ্ডকারণ্যবাসি-
মুনয়স্তথা কুজাদয়ঃ কেশিকংসাদয়শ্চ । যদ্বা, তে তব যো হরিতুঙ্গি-
মিত্যনয়ঃ “বিদধতে” ইতি কচিৎ পাঠঃ । হি নিশ্চিতং । তন্ময়তাং
‘ধ্যানেন হর্যেকনিষ্ঠতাং । যদ্বা, সাক্ষ্যাদিপ্রাপ্তা তৎস্বরূপতাং
প্রাপ্নুবস্তি । নিত্যমিতি তত্র তত্রাভ্যাসেন নিষ্ঠয়া তন্ময়তামাবি-
লম্বয়ঃ বোধয়তি, অত্থথা কাদাচিৎকতয়া তত্ত্বদাবেশাভাবেন
শীঘ্রতন্ময়ত্বাসিদ্ধিঃ, সাক্ষ্যো চ ভক্তাভক্তাদিভেদেন সুখবিশেষাভ-

* “কামাদি বিদধানা জনাঃ” ইতি পাঠান্তরং ।

কেবলহঃখধ্বংসাদিনা তথা শ্রীবৈকুণ্ঠপার্শ্বদ্বিসিদ্ধলোকবাসিহাদিনা
বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণ ভেদঃ শ্রাদেব ।

যদ্বা, নৃণাং নিঃশেষসার্থ্যৈবেত্যত্র হেতুর্নাহ, হি যতঃ কামা-
দিকমপি কুর্ষন্তস্তন্ময়তাং যাস্তীতি, অতঃ সমানং । সৌহৃদমিতি
দৃষ্টান্তঃ । “বে”তি কচিৎ পাঠঃ, ততশ্চ বা-শব্দ উপসর্গঃ এব তথা
চোক্তং শ্রীনারদেন সপ্তমস্কন্ধে—

কামাদ্বেষান্তরাং স্নেহাদ্বেষা ভক্ত্যেব মনঃ ।

আবেশ্য তদধঃ হিত্ব বহবস্তদগতিং গতাঃ ॥

গোপাঃ কামাদ্ভয়াং কংসো ঘেষাচ্চৈতাদয়ো নৃপাঃ ।

সদ্ব্যাদ্ভয়ঃ স্নেহাদ্ ভয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো ইতি ॥

তত্র গোপাঃ ইতি বহির্দৃষ্টা কেবলমোপপত্যকামমাত্রাপেক্ষয়া, যদ্বা,
তন্ময়তাপ্রাপ্তিমাত্রাপেক্ষ্যেব কামাদীনাং সর্বেষামেকত্র গণনা,
ফলতস্ত মহান্ বিশেষ এব(১) এতচ্চ সর্বং শ্রীভাগবতমুতে
বিবৃতমেবান্তে, রসামৃতার্থেবে চ শ্রীকৃপেণ(২) তদ্বিশেষাভিযাজনেন
বিস্তারিতমস্তি অত্রাপি যথাস্থানমগ্রে বিবরণীয়ম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অস্ত্য তাবত্ব্যক্তিসময়গতানাং বার্তাং কিন্তু সর্বদাতনানা-
মপীযং রীতিরিত্যাহ—কামমিতি । তত্র কামং দ্বিবিধং গোপা-
দীনাগিব প্রেমময়ং, সৈরক্ষ্যাদীনাগিব রিরংসাময়ং চ, ক্রোধং দ্বেষং,
চৈতাদীনাগিব, ভয়ং কংসাদীনাগিব, স্নেহং বৃষ্টিপাণ্ডবানাগিব শ্রীমদ-
ব্রজবাসিনাগিব বা, ঐক্যমাত্মারামাগিব, সৌহৃদং ক্রথকৌশিকা-
দীনাগিব, তত্র ভয়দ্বেষো তু নানুমতো, যঃ খলু কল্যাণ-
গুণমাত্মানং ভীষণং মন্ততো গৃঢ়ং দ্বিষতোহপি তস্ত ভীতস্ত তথা
মৎসরাদিনা সাক্ষাদপি দ্বিষতো ধুষ্টস্ত ভদ্রায় কল্লতে ; তস্মিন্
কঃ পামরঃ তঞ্চ তঞ্চ কুর্যাৎ, কিন্তু স্নেহং সৌহৃদমেব বা
সর্বেষপি কুর্য্যিতি হি তাৎপর্যম্ তদিত্থমেবোক্তং
শ্রীনারদেন—

(১) “ইতি দিক” ইতি অধিক পাঠঃ ।

(২) মহান্ভাবৈব স্তদ্বিশেষাভিযাজনেন ইতি পাঠান্তরং ।

“তস্মাৎ কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ” ইতি ।

কেনাপীতি তত্র যোগ্যেনেত্যর্থঃ । অতন্তত্রৈব তদুক্তম্—

“যথা বৈরাগ্যবন্ধেন মর্ত্যস্তন্ময়তানিয়াৎ ।”

ন তথা ভক্তিব্যোগেন ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥ ইতি
তত্র চ শাস্ত্রাজ্ঞাগোরবনয়ভক্তিব্যোগমতিক্রম্য ভাবমার্গে হেয়স্তাপি
তস্ত তন্ময়তাকারিত্বায় প্রাবল্যং দৃশ্যত ইতি ব্যজ্য স্নেহসৌহৃদে
এবানুমতে তদিত্থমেবোক্তং দ্বিবরপীতি, তদ্বৈদকাং চ নানুমতং
তত্র তাদৃশতদগুণানুভূতিরিত্যেবশব্দঃ, ঐকৈকতঃ কৃতার্থীভাবায়
পাঠান্তরে যে বিদধতে তে হি নিশ্চিতং তন্ময়তাং তদ্বদ্বাব-
সমুচিতাবির্ভাবং তদেকক্ষুর্ভিঃ চেতি “বেতি” চ পাঠঃ সমানার্থঃ ।
কিন্তু, শ্রীভগবান্ খলু “ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহঃ শ্রদ্ধয়ায়া প্রিয়ঃ
সতাম্” ইতি শ্রীভগবদ্বাক্যং ।

“যোগিভির্দৃশ্যতে ভক্ত্যা নাভক্ত্যা দৃশ্যতে কচিৎ ।

দ্রষ্টুং ন শক্যো রোষাচ্চ মৎসরাচ্চ জনাধিনঃ ॥” ইতি

পান্দ্রোত্তরখণ্ডবচনাং, “নাহং প্রকাশঃ সর্বস্ত যোগমারাসমাবৃতঃ”
ইতি শ্রীগীতাত্মশ্চ, যদ্বপি দ্বৈষ্টপ্রভৃতিভিত্তস্ত বাথার্থ্যং নানু-
ভূয়তে কিন্তু অন্তর্থেবেতি তথাপি তৎপ্রভাবাং পরম্পরমা-
প্যুত্তরকালে বাথার্থ্যং ক্ষুরতীতি ক্রোধভয়েহপ্যত্র গণিতে “কিমুতা-
ধোক্ষজপ্রিয়ঃ” ইত্যনেন কামস্ত প্রিয়ত্বাতিশয়াহংকষিত ইতি
বিবেচনীয়ম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

তন্ময়তাং দ্বেষাদিবিস্মরণেন তজ্জ্ঞানপ্রচুরতাং শিশুপালো হি
কৃষ্ণসৌন্দর্য্যচিত্ততয়া দ্বেষং বিস্মার্য্য অত এব সর্বেষাং ভগব-
চ্ছেষণাং মোক্ষপ্রসঙ্গঃ ॥ ১৫—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিত্যং কামাচ্ছতরং ভাবং যে হরৌ বিদধতঃ কুর্য্যণা বর্তন্তে
ইতি শেষঃ কামাদিবিদধজ্ঞানসংসৃতিবন্ধহারিণীঃ প্রীতিং কুর্ষন্তী-
ত্যর্থঃ । তে তন্ময়তাং যাস্তি স্বার্থেইত্র ময়ট্ । তৎপ্রকারতাং তৎ-

সাধন্যঃ যান্ত্রীত্যর্থঃ । ইতি প্রসিদ্ধিশ্চাদিষু দ্যোত্যাতে প্রাচুর্যেণ
বা ময়চ্ । যে কামাদ্যন্ততমং কুর্কন্তি তে ততস্তজ্জ্ঞানপ্রচুরতাং
যান্তি তদ্বারা মুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ । কামাদীন্ কুর্কণা নিত্যং
তৎসৌন্দর্য্যচিন্তাপ্রাচুর্যেণ কামাদীনপি বিস্মৃত্য মুক্তা ভবন্তীতি
ভাবঃ । শিশুপালো হি কৃষ্ণসৌন্দর্য্যচিন্তাপ্রাচুর্যেণ দ্বেষং বিস্মৃতবান্
তত্র কামো মন্থপ্রবৃত্তাভিলাষবিশেষঃ ঐক্যম্ এককুলপ্রসূতবানু-
সন্ধানং, স্নেহঃ সখ্যং, সৌহৃদং ভক্তিঃ, “গোপ্যঃ কামা” দিত্যাদিস্থান-
প্রামাণ্যং হরাবিত্যনে কামাশ্রয়তমভাববিধায়িজনবন্ধহরত্ব-
রূপবস্ত্ত্বভাবোহভিপ্রেতঃ অজ্ঞানেনাপি স্পৃষ্টশ্রায়েদাঁহকত্ববত্ত্ব
বস্ত্ত্বভাবান্মুক্তিপ্রতিবন্ধকঃ প্রারব্ধকর্ম্মফলভাবঃ উদ্দেশ্যাস্তর-
প্রতিপত্তিশ্চাত এব উদ্দেশ্যাস্তরপ্রতিপত্তেদর্শাননশ্র মোক্ষাভাবঃ
গোপীনাঙ্ক হৃঃসহেত্যাদিনা প্রারব্ধকর্ম্মফলয়োক্তিভগবদ্ব্যতিরেকে-
ণোদ্দেশ্যাস্তরাভাবেন তৎপ্রতিপত্ত্যভাবাচ্চ বস্ত্ত্বভাবায়তো
মোক্ষ উপপন্নঃ, বস্ত্ত্বতস্ত গোপীনামপি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিভিরীশ্বর-
জ্ঞানমন্ত্যেব ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

নস্নেহং তর্হি দ্বেষাদিনা কাং সিদ্ধিমাশ্রিতীতি তত্রাহ—কাম-
মিতি । যে হরৌ কামাদিকং বিদধত উপাসতে তে তন্ময়তাং যান্তি
কামাশ্রয়তামাপ্নুবন্তি, নতু ভগবন্ময়তাং । নিত্যস্তিমিতানন্দবারিধেঃ
হরেঃ কামাদ্যভাবাৎ হিশদঃ—

“যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ ।

তং তমেবৈতি কৌন্তেয় ! সদা তদ্ভাবভাবিতঃ” ॥

ইত্যাদিশ্রুতিং স্মরতি অবধারণার্থো বা কামিনঃ কামিহ্মমেব
ক্রোধিনঃ ক্রোধিহ্মমেবেত্যাদি তদ্বাক্তম্

“বিমুক্তাবপি কামিত্তো বিষ্ণুকামা ব্রহ্মস্বিয়ঃ ।

দ্বেষিণশ্চ হরৌ নিত্যং দ্বেষিণস্তমসি স্থিতাঃ” ॥

ইতি বিশেষছোতকো বা তদ্বাক্তম্—

“ভক্ত্যা হি নিত্যকামিহ্মং ন তু ভক্তিং বিনা ভবেৎ ।

অন্তঃ কাস্ততয়া বাপি মুক্তির্ভক্তিমান্তং হরৌ” ॥

ইতি চ । মনুষ্যবিশেষবদেববিশেষদ্যোতনার্থোহপি ভবতি ।

“স্নেহভক্তাঃ সদা দেবাঃ কামিত্তেনান্দ্রস্বিয়ঃ” ॥

ইত্যাদেভৈক্যেব মোক্ষো নাশ্রেন সাধনেনৈমমর্থবিশেষং চ
বক্তি ।

“ভক্ত্যা বা কামভক্ত্যা বা মোক্ষো নাশ্রেন কেনচিৎ” ।

ইত্যতঃ কামভক্ত্যা মোক্ষং জীণাং বক্তি “কামভক্ত্যাপ্যরঃ জীণাম্”
ইত্যাদেঃ উপাসনারাঃ বিশেষোহস্তীতি স্মরতি “উপাস্তঃ স্বল্পরশ্মেন
দেবঃ জীণাং জনার্দনঃ” ইত্যাদেঃ তত্তদ্ব্যোগ্যাতোপাসনামস্তুরেণ
যুক্তিঃ কস্তাপি ন শ্রাদিভীমং ব্যাচষ্টে “বোগোপাসনাং বিনা নৈব মোক্ষঃ
কস্তাপি সেংশ্রুতি” ইত্যাদেঃ পতিত্বপিতৃমতাদিবিশেষং স্মরতি ।
“পতিত্বেন শ্রিয়োপাশ্রো ব্রহ্মণা মে পিতেতি চ” ইত্যাদেঃ গুরুত্ববিশেষ-
মপি ক্রতে “গুরুঃ শ্রীত্রাক্ষণো বিষ্ণুঃ সুরাণাঞ্চ গুরোঃ গুরুঃ” ইত্যাদেঃ
সর্ব্বেষামপি জ্ঞানেন গুরুত্বং ব্রহ্মণ উপাশ্রদৈবত্বং বিষ্ণোরিতীমঞ্চাহ
গুরুব্রহ্মাশ্র জগতো দৈবং বিষ্ণুঃ সনাতনঃ” ইত্যাদেঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেন তস্মিন্ যে কামাদিকমপি কুর্কন্তি তেহপি তন্ময়তাং যান্তি
কিং পুনঃ প্রেমাগমিত্যাহ—কামং ক্রোধমিত্যাди । কামঃ কুজায়াঃ,
ক্রোধঃ শিশুপালাদেঃ, ভয়ং কংসাদেঃ, স্নেহং পিত্রোঃ, ঐক্যং ব্রহ্ম-
বালানাং, সৌহৃদং প্রেম গোপাঙ্গনানাং, তন্ময়তামিতি যথাধিকারং
বোধ্যব্যং, কচিৎস্মাত্রমুর্তিঃ কচিল্লয়শ্চ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং সতি যেন কেনাপুপায়েন য এব সম্বধ্যতে তত্শ্রব মুক্তি-
ভবতীত্যাহ—কামমিতি । কামাদয়ঃ ষট্সাধনানি, ভগবৎসম্বন্ধে তত্র
কামঃ জীণামেব, ক্রোধঃ শত্রুণামেব, ভয়ং বধ্যানামেব, স্নেহঃ সম্বন্ধিনা-

সেব, ঐক্যং জ্ঞানিনামেব, সৌহৃদং ভক্তানামেব, সখ্যং তেষ্বেব সিদ্ধা-
তীতি পূর্বসিদ্ধজ্ঞানভক্ত্যাঃ নাত্রোপযোগঃ, তেষাং নর্যাদয়া স্বতন্ত্রা-
বিভাবস্ত নিয়তত্বাৎ, একস্ত তু ভয়স্বৈ সংযোগপৃথক্ ত্বাত্মেন নির্ণয়ঃ ।
“বা” ইত্যনাদরে, অস্তো বা কশ্চনোপায়ো ভবেৎ, পরং সর্বদা কর্তব্যঃ,
অন্তথা অস্তে যা গতিঃ সা গতিঃ ইতি অগ্ৰণেয়তানাপত্ততে, কৰ্ম-
বশাচ্চ নাস্তে ভগবতঃ স্বরণমগ্ৰণেব প্রপঞ্চবিরোধত্বাৎ ভগবতঃ,
অতো নিত্যং যে বিদধতে তে তন্ময়তামেব প্রাপ্নুবন্তি । নহু,
কামাদিষু ক্রিয়মাণেষু ছুঃখান্তরাভিভবে কথং নিত্যং করণং সম্ভ-
বতি তত্রাহ—হরাবিতি । স হি সর্বদুঃখহর্তা নিত্যং তদ্বাবনায়াং
জগদেব তদান্বকং ক্ষুরতি দৃষ্টে, কামেনাহুরক্তেতি কিং পুনঃ স্বান্না
অন্তঃ তদান্বকো এব ভবন্তি সর্বত্র ভগবদাবেশাৎ ।

“জীবেহন্তঃকরণে চৈব প্রাণৈষিদ্ভিয়দেহরোঃ ।

বিষয়েষু গৃহেহর্থে চ পুত্রাদিষু হরির্ধ্যতঃ ॥

তাদৃশীং ভাবনাং কুর্যাৎ কামকোথাপিভির্থা ।

পূর্বপ্রপঞ্চবিলয়ে যথা জ্ঞানে তথা যতঃ” ॥

ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তস্মাদ্বয়া সামান্যতন্তাবদেষ সিদ্ধান্তোহবধারণ্যতামিত্যাহ, কামং
গোপীজনাদয়ঃ, ক্রোধং দ্বেষং চৈত্বাদয়ঃ, ভয়ং কংসাদয়ঃ, স্নেহং
বাৎসল্যং নন্দাদয়ঃ, ঐক্যম্ আশ্বারামাং, সৌহৃদং বৃষ্ণিপাণ্ডবাদয়ঃ,
নিত্যং বিদধত ইত্যধুনাপি তে তে তং ভাবং কুর্ষুস্তন্ময়তাং
যাতীতি তাসাং তাসাং লীলানাং নিত্যত্বং জ্ঞাপয়তি, তন্ময়তাং
গোপাদয়স্তদাসক্ততাং যথা শ্রীময়ঃ কামুক ইতি অগ্রে সাযুজ্যম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

সধন্যাত্রেণ তং প্রাপ্তান্ দর্শয়তি—কামমিতি শ্রুতিমুনিচরণোপীবৎ
কামং, চৈত্বাদিবৎ ক্রোধং বিদ্বেষং, কংসাদিবদ্বয়ং, দ্রোণধরানন্দাদিবৎ
স্নেহং বাৎসল্যং, শ্রীদামসুবলাদিবৎ ঐক্যং একচিত্তত্বং সখ্যং হোবি-
বাদিনাবেতাবৈদ্যক্যং গতাবিতিবৎ প্রয়োগাৎ; ক্রথকৌশিকাদিবৎ

সৌহৃদং বৃষ্ণিপাণ্ডববচ্চ নিত্যং বিদধত ইতি য়েহধুনা তথা তথা বিদধু-
স্তেহপি বাস্তীত্যর্থঃ তন্ময়তাং তদাবেশং শ্রীময়ঃ কামীতিবৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবং চ দ্বেষেহপি বখোচিতসিদ্ধিরিতি স্থিতে যথাকথঞ্চিদপি তদা-
সক্তিস্তৎপ্রাপ্তিহেতুরিতি দর্শয়ন্ সুপ্রীতে: কৈমুতমাহ—কামমিতি ।
সাধকচরীণাং শ্রুতিমুনিরূপাণাং গোপীনামিবেতি যথাক্রমত এবার্থঃ
“ইরিং সম্প্রাপ্য কামেন ততো মুক্তা ভবাবশাৎ” ইতি পান্নোক্তে:—

“কামাদ্বেষাদ্বয়াং স্নেহাদবখা ভক্তোষ্মরে মনঃ ।

আবেশে তদবং হিহা বহবস্তদগতিং গতঃ” ॥

ইতি সপ্তমোক্তে: । “গোপাঃ কানা” দিতি চ, অন্তথা হেয়বর্গপ্রথমপটি-
তস্ত কামস্তোপাদেয়ত্বেন প্রক্ৰমভঙ্গঃ কল্পনাগোরবং চ শ্রাদিতি
ধ্যোয়ম্ । দ্বেষং চৈত্বাদীনামিব, ভয়ং কংসাদীনামিব, স্নেহং বৃষ্ণিপাণ্ডব-
ব্রজবাসিনামিব, ঐক্যম্ আশ্বারামাণামিব, সৌহৃদং ক্রথকৌশিকা-
দীনামিব, যথাকথঞ্চিদেব সহচরীগণানাং তু মুখ্যং সৌহৃদং ভক্তি-
মিতি, টীকা চ “না চেত্বরে পরান্বয়ক্তিঃ” ইতি শাণ্ডিল্যহত্রাৎ, অমু-
যক্তে: পরাস্থং তৎসুখসুখিভ্বমেব মূল এবচেতুত্বা সৌহৃদত্বৈ-
বাগ্ৰযোগব্যবচ্ছেদেন মুখ্যত্বং প্রদর্শিতম্ অত এব—

“যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যায়া ।

কামান্ননোহপবর্গেণং মোহিতা মম মায়য়া” ॥ ইতি

“জুগুপ্সিতং চ সর্বত্র হোঁপপত্যং কুলদ্বিগাঃ” ।

ইত্যাদিনা চ দাম্পত্যমোপপত্যং চ যথা তত্র তত্র নিদ্যতে ন তথা
কচিৎ সৌহৃদমপি প্রভূত—

“ন পারয়েহহং নিরবদ্যাসংযুজাং

স্বসাধুকৃত্যং বিবুধায়ুযাপি বঃ”

ইত্যাদিনা স্তু যতেরামিতি সাধু ব্যাখ্যাতং । হরৌ সর্বদুঃখহরে মনো-
হরে চেতি যথাযোগং তন্ময়তাং কচিত্তত্ত্বাবানুকূলত্বতাং, কচিমি-
লীনতামিতি বিবেকঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নহু, কথমনয়া ব্যক্ত্যা নিঃশ্রেয়সসিদ্ধিরিত্যাস্বায়াং সত্যামস্তাং

ব্যক্তৌ ব্রহ্মবৃদ্ধৌ তদভাবে কামাদিনাপি ব্রহ্মভাবাপত্ত্যায়কনিঃশ্রেয়-
সমভিপ্রেতা কামাদি বিদধৎ সমাধে—কামং ক্রোধমিতি । হরৌ
কামাদি বিদধতো তন্ময়তাং তৎস্বরূপায়কং মোক্ষং প্রেমণা তত্র
মনোলয়ং বা যাস্তীত্যবয়ঃ । তত্রাভ্যাহিতং হি পূৰ্ণমিতি ত্রায়াং
সখিভাবনয়ার্হেয়কামস্ত বিধেয়েষভ্যাহিতত্বাং গোপিপ্ৰসঙ্গপ্রাপ্তত্বাৎ
পূৰ্ণনিপাতঃ, অত্রৈবাশ্চ স্বরূপায়কত্বেন নিত্যসিদ্ধত্বাত্তজ্ঞানশ্রাপি
কৃত্যনধীনত্বেনাবিধেয়ত্বাৎ, তন্ময়তালক্ষণফলত্বাপ্যেক্যভেদাত্তত্র
বিধ্যভাব এব । যদ্বা, ঐক্যশব্দাদভেদোপাসনস্বীকারে ভবতু তত্রাপি
বিধিঃ নচ বিধার্থক-ল-কারাশ্রবণাদ্বিধ্যভাবশব্দাবসরঃ “য এতা রাজী-
রূপয়ন্তি তে প্রতিতিষ্ঠন্তি” ইত্যত্রা পূৰ্ণার্থত্বেন ফলশ্রবণেন চ “প্রতিষ্ঠা-
কামো রাজিসত্ত্বমুপেয়াৎ” ইত্যবশ্যকবিধিকল্পনবৎ, যত্র যত্রা পূৰ্ণার্থঃ
ফলশ্রবণং বা তত্র তত্র বিধিকল্পনাবশ্যকত্বাত্তত্রাপি ভগবদ্বিষয়ক-
কামাদীনামপূৰ্ণত্বাত্তন্ময়তালক্ষণাবশ্যকত্বাৎ, নচ
কামাদীনাম নিষিদ্ধত্বাবিধেয়ত্বমেবেতি বাচ্যং “না হিংস্যাৎ সৰ্ব্বা
ভূতানি” ইত্যত্রা তি নিষিদ্ধায়া অপি হিংস্যায়া “বায়ব্যাং শ্বেতমাল-
ভেত” ইত্যাদৌ তত্তদেববাগসম্বন্ধেন বিধেয়ত্বং যথা তথাত্তত্র নিষিদ্ধ-
শ্রাপি কামাদেদেবদেবসম্বন্ধেন বিধেয়ত্বমেব—

“ন মন্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।

ভজিতাঃ কথিতা ধানঃ প্রায়ো বীজায় নেঘ্যতে ॥

ইতি তন্নিষিদ্ধত্বনিষেধস্ত ভগবতৈব দর্শিতত্বাৎ । কিঞ্চ, কানিচিৎ
কৰ্ম্মাণি স্বরূপত এব শ্রেয়স্করাণি সন্ধ্যাদীনি, কানিচিদাপ্রয়মাহাংন্যাৎ
যথা কৃষ্ণচৌর্যাদীনি, কানিচিৎ বিষয়মাহাংন্যাৎ যথা ভগবদ্বিষয়-
কামাদীনি, কিঞ্চ কামস্নেহয়োঃ সখ্যভাবকোড়ীকৃতয়োরৈক্যশ্চ চ
“দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখ্যায়ৌ,” “তত্ত্বমসি,” “অহং ব্রহ্মাস্মি” ইত্যাদি-
শ্রুতিসিদ্ধত্বেন বাস্তবতয়া বিধেয়তয়া চ প্রধানত্বেন ন নিষেধগন্ধোহপি
যত্তু কৈশ্চিত্তৎসুখসুখিত্বেন সৌহৃদশ্চ প্রাধান্যকথনং তত্র যত্বপি
মধুরাধিপত্যেরখিলং মধুরমিতি শ্রীবল্লভাচার্য্যোক্তে: “যেন কেন
প্রকারেণ মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ” ।

ইত্যাদিবচনাচ্চ কৃষ্ণবিষয়কসৰ্ব্বভাবানাং শ্রৈষ্ঠ্যমেব নিষ্কামসেবারূপ-
সৌহৃদশ্চ ভবতু শ্রৈষ্ঠ্যং তথাপি নিত্যনির্দুঃখপরিপূর্ণানন্দবিগ্রহে
দুঃখাপনোদসুখসম্পাদনাসম্ভবাৎ—

“নৈবান্বনঃ প্রভুরয়ং নিজলাভতুষ্ঠা

মানং জনাদবিচ্ছঃ করুণো বৃণীতে ।

যদ্বজ্ঞনো ভগবতে বিদধীত মানম্

তচ্চান্বনঃ প্রতিমুখশ্চ যথা মুখশ্রীঃ” ॥

ইত্যাদিবচনাং জীবানাং চ সৌহৃদপ্রবৃত্তানাং “অনিত্যমসুখং লোক-

মিমং প্রাপ্য ভজন্ত মাম্” ইত্যাদিভিন্নস্থানাং প্রত্যুত দুঃখিনাং ভগ-
বতি দুঃখাপনোদসুখকরণসামর্থ্যাভাবাচ্চ, তথোক্তানুপপত্তিরেব ন চ
কানাদিবঃ ক্রোধেহপি বিধিস্বীকারে কথমাধুনিকানাং কেবাঞ্চিদপি
তত্রাপ্রবৃত্তিরিতি বাচ্যম্, আধুনিকানাং শাস্ত্রৈকগম্যভগবতঃ সৈম্বধ্য-
শ্রৈবাবগতো পরমেশ্বরস্ববুদ্ধ্যা ক্রোধপ্রবৃত্তিপ্রতিবন্ধেহপি ক্রোধং বিদ-
ধতো তন্ময়তাং যাস্তীতি বচনাং শিশুপালাদীনাং ফলদর্শনাচ্চ বিধ্য-
ভাবশব্দানবতারাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

অতো যথাকথঞ্চিস্তদাসক্তিমুক্তিকারণত্বাৎ সম্পাদ্যেত্যাহ—কামং
প্রেমময়ং রিরংসাময়ং বা গোপ্যাদয়ঃ, ক্রোধং দ্বেষং শিশুপালাদয়ঃ,
ভয়ং ভীতিঃ কংসাদয়ঃ, স্নেহং পাণ্ডবাদয়ঃ, ঐক্যং সম্বন্ধে বৃষ্ণাদয়ঃ,
স্নেহং ভক্তিং নারদাদয়ঃ, ঐক্যমভেদমাত্মারান ইতি ব্যাখ্যা । নহু
“সম্বন্ধাদবৃষ্ণয়” ইতি পূৰ্ণোক্তবিরোধাদভেদশ্চ যথার্থত্বেন ময়া কথঞ্চি-
দ্রূপত্বাভাবাৎ স্বাগিভিন্ন ব্যাখ্যাভাৎ । নিত্যং হরৌ বন্ধহরণায়াং বতীর্ণে
ভগবতি বিদধতঃ কুৰ্ব্বাণা যে তে তন্ময়তাং সচ্চিদানন্দাস্বরূপ-
ভগবৎস্বরূপতাং যাস্তি, এব-কারেণ প্রত্যেকং সম্বধ্যতে, ন কামাদীনাম
মধ্যেহুতমশ্চ যথাধিকারম্ অবশ্যকর্তব্যতাং বোধয়তি, বা-কারেণ
কামাদীনাম তন্ময়তাপ্রাপ্তৌ প্রত্যেকং স্বাতন্ত্র্যং জ্ঞাপয়তি ; এবকারশ্চ
যাস্তীত্যেনোপি সম্বন্ধস্তথা তথা চ যাতেবেত্যেকত্বং বোধিতং, নিত্য-
মিত্যেনে শূৰ্পণখাদিব্যাভিচারে কামাদিব্যাভিচারে কামাদিব্যাবৃত্তিঃ
যাস্তীতি বর্তমানাপদেশেনেদানীমপ্যেবং বিদধতো যাস্ত্যেবেতি দ্যোত-
য়তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কামং ব্রজাঙ্গনাদিবৎ, ক্রোধং চৈদ্যাদিবৎ, ভয়ং কংসাদিবৎ,
স্নেহং নন্দবাসুদেবাদিবৎ, ঐক্যং ভেদসহিস্বভেদসম্বন্ধমাত্মত্বেনাব-
গচ্ছন্তি গ্রাহয়ন্তি চেতি স্বপ্রাপ্তোক্তমোপনিষদানামিব সৌহৃদং সুহৃদাং
যুষ্টিরাদীনামিব হরৌ বিদধতঃ “ব্রহ্মবিদাপ্রোতি পরম্” ইত্যাদি-
শ্রুতিপ্রোক্তে জ্ঞানবিষয়ে ব্রহ্মণি বাসুদেবে যে কুৰ্ব্বাণাঃ সন্তি তে

তন্ময়তাং তৎসাদৃশ্যং বাস্তি, ঔপনিষদানাং জ্ঞানবিষয়ং বক্তব্যং তদেব
কাস্ত্বাদিভাবেন ব্রহ্মজ্ঞানাদীনাং জ্ঞানবিষয়মতো ন শ্রুতিবিরোধ
ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভগবান্ যে সময়ে প্রকটিত হইয়া থাকেন তৎকালগত জীবের
সিদ্ধি বিষয়ের কথা আর কি বলিব ? তাহা এখন দূরে থাকুক ; কিন্তু
সর্বদা বেক্লপ হইয়া থাকে তাহারও এই প্রকার রীতি ; তাহাই
বলিতেছেন—

যাঁহার নিত্য যথাকথঞ্চিৎ সম্বন্ধনাত্রেও যদি সর্বচিন্তাকর্ষক
বা সর্বদোষহারী শ্রীহরিতে কাম, (১) ক্রোধ, ভয়, স্নেহ, ঐক্য অথবা

(১) এই স্থলে কাম দ্বিবিধ ;—গোপিকাদিগের আশ্রয় প্রেমময়
এবং কুজাদির আশ্রয় রমণেচ্ছাময় । (লঘুতোষণী)

অথবা দণ্ডকারণ্যবাসি মুনিগণের আশ্রয় কাম ।

ক্রোধ অর্থাৎ ঘেব, শিশুপালাদির আশ্রয় । ভয়—কংসাদির আশ্রয় ।

স্নেহ—বৃষ্টি ও পাণ্ডবদিগের আশ্রয় কিম্বা শ্রীমদব্রজবাসিগণের
আশ্রয় । কিম্বা—স্নেহ—ভক্তি, শ্রীনারদাদিবৎ ।

ঐক্য অর্থাৎ নির্ঝাণ, আত্মারামগণের আশ্রয়, কিম্বা ঐক্য—সম্বন্ধ,
বৃষ্টি প্রভৃতির আশ্রয় ।

সৌহৃদ, —ক্রোধ ও কৌশিকাদির আশ্রয় কিম্বা সৌহৃদ ভক্তি ।

এই কামাদিছয়ের মধ্যে “ক্রোধ ও ভয়” এই উভয় অনুমোদিত
নহে ।

অর্থাৎ ঘেব ও ভয় শ্রীহরিতে বিধান করিতে হইবে ইহা সাধু-
শাস্ত্রনামত নহে ; কারণ যে জন, মঙ্গলময় আপনাকে (ভগবান্কে)
ভীষণ বলিয়া মনে করে, অথচ গুঢ়ভাবে ঘেব করিয়া ও ভীত হয়
অথবা মৎসরাদি দ্বারা সাক্ষাৎ ঘেব করে এতাদৃশ ধৃষ্ট দুর্কৃতজনের
প্রতি মঙ্গলবিধানে যিনি কলিত হন, সেই শ্রীভগবানে কোন্
পরমপামর ভয় ও ঘেব করে ? কেহই করে না ; কিন্তু সকলেই
স্নেহ কিম্বা সৌহৃদই করিয়া থাকে ইহাই যথার্থ তাৎপর্য ।

এই প্রকার দেবর্ষি শ্রীনারদও বলিয়াছেন—

“তস্মাৎ কেনাপ্যাপ্যেন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ” ।

অর্থাৎ যোগ্য বা উপযুক্ত যে কোন উপায়ে শ্রীকৃষ্ণে মনো-
নিবেশ করিবে ।

পৌহর্দ বিধান করেন, তাঁহার নিশ্চয়ই . তন্ময়তা অর্থাৎ

অতএব সেই স্থানেই তিনি বলিয়াছেন—

“যথা বৈরাহুবন্ধেন মর্ত্তন্তন্ময়তানিরাং ।

ন তথা ভক্তিযোগেন ইতি নে নিশ্চিতা মতিঃ ॥”

অর্থাৎ মনুষ্য, শত্রু বুদ্ধিতে ঘেবন শ্রীভগবানে তন্ময়তা প্রাপ্ত হয়
ভক্তিযোগে তেনন তন্ময়তা প্রাপ্ত হয় না ইহা আমার নিশ্চিত মতি ।

এইস্থলে শাস্ত্রাজ্ঞা অর্থাৎ শাস্ত্রে বাহার অনুসরণ করিতে উপদেশ
করিতেছেন, এই কারণে গৌরবনর ভক্তিযোগ অতিক্রম করিয়া
ভাবমার্গে হের তাদৃশ বৈরাহুবন্ধের তন্ময়তাকারিত্ব বিষয়ে
প্রাধান্য দেখা যায় ইহাই ব্যঞ্জিত করিয়া, “স্নেহ ও সৌহৃদ” এই
উভয়কেই ভগবৎপ্রাপ্তি বিষয়ে অনুমোদন করিয়া থাকেন ।

“ঘেব করিয়াও” ইত্যাদি স্থলে এই প্রকারই কথিত হইয়াছে ।

ক্রোধ ও ভয়ের আশ্রয় ঐক্যও এইস্থলে অনুমোদিত নহে ; কারণ
ঐক্য ভগবদীয় ভক্তবাৎসল্যাদি প্রসিদ্ধ তাদৃশ শত শত গুণসমূহের
স্ফুর্তি হয় না ।

কিন্তু শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

“ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহঃ শ্রদ্ধয়া প্রিয়ঃ সত্যং”

অর্থাৎ আমি সাধুগণের প্রিয় ও আত্মা এবং একমাত্র শ্রদ্ধা ভক্তি-
দ্বারাই গ্রাহ্য হই ।

পান্দোত্তরখণ্ডে বলিয়াছেন—

যোগিভির্দৃষ্টতে ভক্ত্যা নাভক্ত্যা দৃষ্টতে কচিৎ ।

দ্রষ্টুং ন শক্যো রোষাচ্চ মৎসরাচ্চ জনাৰ্দ্দনঃ ॥

অর্থাৎ যোগিগণ ভক্তিপ্রভাবে শ্রীভগবান্কে দেখিয়া থাকেন,
ভক্তির অভাবে কখনও তাঁহাকে দর্শন করিতে পারেন না ।
এবং রোষ অথবা মৎসর দ্বারা জনাৰ্দ্দনকে দেখিতে কেহই
পারে না

শ্রীমদভগবদ্গীতাতে বলিয়াছেন—

“নাহং প্রকাশঃ সর্বত্র যোগমায়াসমাবৃতঃ”

অর্থাৎ আমি যোগমায়ার সমাবৃত বলিয়া সকলের নিকট প্রকাশ
হই না ।

ইত্যাদি বাক্যানুসারে ভগবদ্বেদিসকল যদিও শ্রীকৃষ্ণের
যাথার্থ্য স্বরূপ অনুভব করিতে পারে না ; কিন্তু অযাথার্থ্য স্বরূপই
অনুভব করিয়া থাকে, তথাপি শ্রীভগবৎপ্রভাবে পরম্পরা ক্রমে
উত্তরকালেও যাথার্থ্য স্বরূপ তাহাদিগের স্ফুর্তি হইয়া থাকে
এই নিমিত্ত এই স্থলে ক্রোধ ও ভয়কে গণ্য করিয়াছেন ।

ন চৈবং বিস্ময়ঃ কার্য্যে। ভবতা ভগবত্যজে ।

যোগেশ্বরেশ্বরে কৃଷ୍ণে যত এতদ্বିদ্যতে ॥ ১৬ ॥

তদ্ভাব সমুচিত আবির্ভাব ও তদেকক্ষুর্তি কিংবা তদাগন্ততা
প্রাপ্ত ইহ্মা থাকেন ॥ ১৫ ॥

অন্যঃ ।

“কিমুতাদোক্ষজপ্রিরাঃ” অর্থাৎ “অদোক্ষজ প্রিরাদিগের কথা
আর কি বলিব” এই বচন দ্বারা কানকেও প্রিয়ত্মাতিশয় বশতঃ
উৎকর্ষ করা হইয়াছে ইহা বিবেচ্য ॥ (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিনহাশয়ের ব্যাখ্যা ।

অতএব তুমি সান্নাধ্যতঃ এই সিদ্ধান্ত অবধারণ কর এই
অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

গোপীজন প্রভৃতি—কাম, শিশুপালাদি—ক্রোধ (দেব), কংসাদি
নৃপতিগণ—ভয়, বাৎসল্য-প্রেমময় শ্রীনন্দাদি ব্রজবাসিগণ—
স্নেহ অর্থাৎ বাৎসল্য, আয়ারামগণ—ঐক্য, বৃষ্টি ও
পাণ্ডব সকল—সৌহৃদ্যভাব নিত্য বিধান পূর্বক অর্থাৎ অধুনাও
তঁাহারা তৎসংভাব বিধান করিয়া তন্ময়তা প্রাপ্ত হইতেছেন এই-
রূপ অর্থে তত্তৎলীলার নিত্যত্ব জ্ঞাপন করিলেন। তন্ময়তা অর্থাৎ
যেমন কামুক, সংসার শ্রীময় দেখিয়া থাকে; তদ্রূপ গোপীগণ
তদাসক্ততা পাইতেছেন কিন্তু অগ্ৰাণ্ণ সকলে সাযুজ্য পাইতে-
ছেন। (শ্রীচক্রবর্তী)

অথবা জীবনাত্মের নন্দন্যর্থ, শ্রীকৃষ্ণের প্রকট হয় এই পূর্ব
শ্লোকের হেতু বলিতেছেন—

যেহেতু শ্রীকৃষ্ণ কামাদি বিধান করিয়াও তন্ময়তা প্রাপ্ত
হইতেছেন ॥

অথবা তন্ময়তা প্রাপ্তি না হইলে অপেক্ষাতেই কামাদি সকলের একত্র গণনা হইয়াছে, পরন্তু ফলতঃ মহান্ বিশেষ রহিয়াছে, এই সমস্ত বিষয় শ্রীবৃহত্তাংবতামতে বিবৃত হইয়াছে ॥

এই শ্লোকে “সৌহৃদ্যেন বা” এই পাঠ কোথাও দৃষ্ট হয়, সূত্ররাং বা শব্দটি এখানে উপন্যাস বাচক, সৌহৃদ্যের অর্থ—ভক্তি, স্নেহ বা ব্যাখ্যা এই—

বেগন হরিতে নিত্য সৌহৃদ অর্থাৎ ভক্তি বিধান করিলে
উন্মত্ততা প্রাপ্ত হয় ; তদ্রূপ বাঁহারা হরিতে কান, ক্রোধ, ভয় ও

ভবতা ভগবতি (অশেষৈশ্বর্য্যযুক্তে) অজে (জীববজ্জ-
রহিতে) যোগেশ্বরেশ্বরে (বাগঃ—দুর্ঘটঘটনায়াম্ সামর্থ্য্যবিশেষঃ তন্তু
ঈশ্বরঃ—শিবসনকাদয়ঃ তেবামপি ঈশ্বরে কৃষে (নরাকৃতি-
পরব্রহ্মণি, কিম্বা দুর্ধ্বিতর্ক্যানন্তনাহাদ্ব্যামৃতসাগরতরা সুপ্রসিদ্ধে)
এবং (ঈদৃশঃ) বিস্ময়ঃ (সন্দেহঃ কিম্বা আশ্চর্য্যবুদ্ধিঃ পুনঃ)
ন চ কার্য্যঃ (অন্তেন ক্রীয়তাং নাম ভবতা গর্তাদারভ্য তদ্ব্যাহি-
ভিজ্ঞেন ন কার্য্য এবত্যর্থঃ) যতঃ (শ্রীকৃষ্ণাৎ) এতৎ (স্বাবরা-
দিকনপি) বিমুচ্যতে (মুক্তং ভবতি) ॥ ১৬ ॥

স্নেহ বিধান করেন তাঁহারা নিশ্চয়ই তন্ময়তা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।

সপ্তমন্ধে শ্রীদেবর্ষি নারদ বলিরাছেন—

কান্নাৎ দ্বেষাদ্ ভয়াৎ মেহাদ্ যথা ভক্ত্যধরে ননঃ ।

আবেশ্য তদবং হিহ্না বহবস্তদগতিং গতাঃ ॥

গোপ্যঃ কানাদ্ ভয়াৎ কংসো হেষাচ্ছত্ৰাদয়ো নৃপাঃ ।

नमस्कृत् वृषभः स्नेहाद् वृषभं भक्त्या वरः विभो ॥

অর্থাৎ ভক্তি দ্বারা যেমন শ্রীভগবানে মনঃ নিবেশ করিয়া অনেকেই তদগতি প্রাপ্ত হয়; তদ্রূপ কাম, দ্বेष, ভয় ও স্নেহ দ্বারা শ্রীভগবানে মনোভিনিবেশ করিয়া পূর্বকৃত পাপাদি দূরীকরণ পূর্বক বহু বহু ব্যক্তি তদগতি প্রাপ্ত হইতেছেন।

গোপীগণ—কাম বশতঃ, কংস—ভয়প্রযুক্ত, চৈন্তপ্রভৃতি নৃপতি
বৃন্দ—দেব নিবন্ধন, বৃষ্টিগণ—সম্বন্ধ দ্বারা ভোগরা স্নেহ বিধান
করিয়া এবং আগরা ভক্তি দ্বারা তদগতি প্রাপ্ত ইহিমাছি । (তোষণী)

শ্রী শ্রীস্বামিপাদের অভিপ্রায়—

অতএব শ্রীভগবানেতে কোনরূপ আসক্তি হইলেই তাহা মুক্তির কারণ হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছেন—

অর্থ স্পষ্ট—ঐক্য অর্থাৎ সম্বন্ধ এবং সৌহৃদ অর্থাৎ ভক্তি ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নচ ভগবতোহয়মতিভার ইত্যাহ—নচৈবমিতি । যতঃ শ্রীকৃষ্ণা-
দেতৎস্বাববাদিকমপি বিমুচ্যতে ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈবষ্ণবতোষণী ।

এবমীদৃশো বিষয়ঃ সন্দেহঃ আশ্চর্য্যবুদ্ধির্কা পুনর্ন কার্য্য
ইত্যর্থঃ । ভবতেতি । অত্বেন ক্রিয়তাং নাম ভবতা তু গর্তাদারভা
তন্নহিমাভিজ্ঞেন কথঞ্চিদপি কদাচিদপি ন কার্য্য এবত্যর্থঃ । অত-
এব গৌরবেণ ভবতেতি নচ স্বয়ন্ত্যক্তং বিষয়াকরণে হেতুঃ,
ভগবতি অশেষৈধর্ষ্যযুক্তে । নহু, তর্হি কথং দেবকীগর্ততো জন্ম ?
তত্রাহ—অজে জীববস জায়তে কিন্তু স্বচ্ছরৈব ভক্তবাৎসল্যা-
দিনা স্বয়মাবির্ভবতীত্যর্থঃ । নহু, তর্হি দেবক্যাদীনাং পুত্রতয়া
কথং জ্ঞানমন্ত(১) তত্রাহ—যোগঃ দৃষ্টত্বটনার (রাং) সানর্থ্যবিশেষ-
স্তত্ত্বেরাঃ শিবসনকাদয়স্তেষামপীশ্বরে অতঃ স্বচ্ছরা স্বয়মাবির্ভাবশ্চ
শ্রীদেবক্যাঃ পুত্রতা চ(২) সন্তরেদেব অচিন্ত্যধর্ষ্যস্বাত্তা অত এব
কৃষ্ণে নরাকৃতিপারব্রজণি, যদ্বা, দুর্কিতক্যানন্তনাহায়ামৃতসাগরতয়া
সুপ্রসিদ্ধে ইত্যর্থঃ ।

অথবা ভগবতি পরমেশ্বরে অতোহজে জীববৎ প্রাকৃতজন্ম-
রহিতে কুপরা স্বয়মেবাবির্ভাবাং অত এব যোগেশ্বরাণাং ভক্তি-
যোগনিষ্ঠানাং শ্রীনারদাদীনানীশ্বরে ভক্ত্যা সেব্যে ভক্তিবিশেষ-
প্রকটনাং, কিং বা যোগেশ্বরাণাং মহাশর্চ্য্যশক্তিনতাগীশ্বরে
নিজাশর্চ্য্যশেষৈধর্ষ্যপ্রকটনাং তরাপি কৃষ্ণে শ্রীগোকুলোৎসবে(৩)
যতঃ কৃষ্ণাং এতৎ চরাচরাঙ্কং সর্ব্বমেব জগৎ অশেষসাধনরহিত-
মপি তদিচ্ছাণাক্রেণ তদীয় বৎকিঞ্চিৎসম্বন্ধাভাসনাংক্রেণাপি স্বয়মেব
বিশেষণ মুচ্যতে শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । এতচ্চ(৪)

(১) “প্রতীতিরস্ত” ইতি পাঠান্তরং ।

(২) স্বয়মাবির্ভাবেইপি শক্তিবিশেষণ শ্রীদেবক্যাদিপুত্রতা চ
ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) “ইত্যর্থ” ইতি অধিক পাঠঃ ।

(৪) ইন্দ্রপ্রহাদি ইতি পাঠান্তরং ।

ভবিহাস্তিনপুত্রতরুদতাদিশ্রীবৈকুণ্ঠপ্রাপ্ত্যভিপ্রায়েণ তথা চ প্রথম-
স্কন্ধে শ্রীকুন্তীস্বর্তো—

“ইমে জনপদাঃ স্বৃদ্ধাঃ সুপকৌবধিবীকৃথঃ ।

বনাদ্রিনদ্র্যদবস্তো হেধন্তে তব বীক্ষিতাঃ” ॥ ইতি ।

অত্র স্বৃদ্ধা ইতি পুনরেষন্ত ইত্যনেন চ শ্রীবৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিসানর্থ্যো(৫)
বাভিপ্রেতা অস্ত্যৈক্যার্থাত্মা । যদ্বা, নহু বহলবাগবোগাদি-
নহাসাধনেন দুঃসাধ্যাপি তন্নরতা কথং বথাকথঞ্চিৎ কানাদিসম্বন্ধেন
সিদ্ধোৎ তত্রাহ—নচেতি । অর্থঃ স এব অতোহজ্ঞা রাস-
ক্ৰীড়ারাঃ শ্রবণাদৌ মুক্ত্যাদিপন্নৈরপি কামক্ৰীড়ানম্ববুদ্ধ্যা
নোদাসিতবান্ । কিন্তু, নরৈরেব নিজেষ্ঠতদতীতদিক্বে বিশে-
ষতো ভক্তৈঃ পরমকলহেন্নেয়ং সদা সৌব্যেবেতি প্রাগেতৎ প্রক-
রণোপাপনতাংপর্য্য দৃষ্টীকৃতমিতি দিচ্ ।

অথবা শ্রীব্রজেন্দ্রব্রজগোপীশ্বেন ভাগ্যবিশেষতা অপি হতবিরাঃ
তেনৈব দেহেন সন্তঃ এব শ্রীকৃষ্ণঃ সঙ্গতাতদানীমেব রাসক্ৰীড়া-
মলভন্তেতি ব্যাখ্যায়ম্,—তথাহি অন্তর্গৃহে গতাঃ পাঠৈক্যক্কা পত্যা-
দিভিগৃহান্তঃ স্থাপিতাঃ অত এব কথমপ্যগন্ধবিনির্গমাঃ তদভাবনা-
যুক্তাঃ তস্তাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সহ রাসক্ৰীড়ারা ভাবনাবৃক্তাঃ ততশ্চ
প্রকীর্ণবন্ধনাঃ ধ্যানস্ত প্রভাবেণৈব স্পর্শহৃতবন্ধনাঃ সত্যো
গুণময়ং পত্যাভিভির্কহবা বন্ধনাং পাশময়ং পাশপ্রচুরং দেহং
ধ্যানেনৈব জহঃ, নাহং কেনাপি বন্ধান্মি কিন্তু মুক্তেবেতি প্রত্যেকং
ভাবিতবতা ইত্যর্থঃ । ইতি ভাবনাত্যাগেনৈব দেহত্যাগ উক্তঃ
যথা শ্রীব্রজঃ সৃষ্ট্যারম্ভে তদভাবনাত্যাগ এব তত্তদেহত্যাগঃ
তথা চ তৃতীয়স্কন্ধে ততশ্চ ধ্যানপ্রভাবেণ সন্ত এব প্রকীর্ণবন্ধনং
পত্যাভিভিঃ কৃতং পাঠৈনিষয়ঃ কিম্বা দ্বারবন্ধাদিপ্রতিবন্ধো বাসাং
তথাভূতাঃ সতাঃ বিশেষণে তাংপর্য্য দেহস্ত পাশময়তাং জহ-
রিত্যর্থঃ । ততশ্চ পরমাত্মানমপি জারবুদ্ধ্যেব তং ব্রজরাজকিশোর-
রূপমেব সঙ্গতা ।

যদ্বা, পরমাত্মানং পরমপ্রিয়মিত্যর্থঃ ।(৬) ধ্যানপ্রভাবনাং—
ধ্যানেনৈব হুঃসহো যঃ প্রেরিতব্রহ্মতীত্রতাপন্তেন ধুতং নিরন্তং
তুচ্ছীকৃতম্ অন্তঃ জগতামশেষত্বভোগো যাতিঃ তন্মাদপি
তদ্বিরহঃস্বাধিক্যাং, কিঞ্চ, কীণম্ অত্যন্ততাং গতং নন্দনং
জগদশেষত্বভোগো যাভ্যঃ তন্মাদপি শ্রীকৃষ্ণাশ্রয়ত্বস্বাধিক্যাং ।

(৫) যোগ্যতা ইতি পাঠান্তরং ।

(৬) অয়ং জারবুদ্ধৌ হেতুঃ অন্তথা তাদৃশ প্রিয়তমস্বাসিদ্ধে
ইতি অধিক পাঠঃ ।

अत्रानुमानमेव । ततश्च “वा नरा क्रीडता राज्ञो” इत्याशयनार्थः पत्यादिभिर्बन्धनाद् ब्रह्म आहिता अपि पञ्चान्मदीर्याचित्तुया नालङ्काराः नाप्राप्ततासा बह्व्यः, किञ्च आपुरासनेवेति श्रीपरीक्षित-प्रश्नशायनार्थः—कान्तव्या ध्यानेन गुणेषु(१) तत्सङ्गनादिसूत्रेषु नतु गुणातीतरूपे दीर्यासाम् इति ध्यानश्रुतानुता सूचिता, तथापि पत्यादिभिर्बन्धनार्थं प्रवृत्तायाः पाशपरम्पराया उपरनः निवृत्तिः कथमिति श्रीशुकदेवश्च, यथा कथञ्चिद् ध्यानेन संसारवन्नादपि विमुक्तिः श्रान् । श्रीकृष्णप्रियतनानां तासां तद्धानविशेषेण पाशवन्नामूर्तिर्जातेति किं वक्तव्यमिति कैमुतिकश्रानेनैव द्वेषादिना ध्यानादप्यातीर्षसिद्धिमाह—उक्तमित्यादिना । अत्रानुमानमेव ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतेश्वरी ।

न चेति अत्रेन क्रियतां नाम भवता गर्तुदारभ्य तन्नाहिना-भिज्ञेन न कार्या एवेत्यर्थः । अत एव भवतेति गौरवे-णोक्तम्, नतु श्रूयते विस्मयकारणे हेतुविशेषः भगवति अशेषैश्वर्यायुक्ते । ननु, तर्हि कथं देवकीगर्तुतो जन्म ? तत्राह—अज्ञे जीवन्म जायते किञ्च स्वेच्छैरेव भक्तवात्सल्या-दिना स्वयमाविर्भवतीत्यर्थः । भगवद्वादव यो गेष्ट्वरेष्ट्वरे तत्रापि कृष्णं सर्वतः परिपूर्णाविर्भाव इत्यर्थः ॥ १७ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रुतिकृत-शुकपङ्कीरम् ।

॥ १७ ॥

श्रीमदीराराधवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

नचेति । एवमेव सति कृष्णविषये भवतां विस्मयो न

(१) श्रीकृष्णश्च कारुण्यादिषु इत्यधिक पाठः ।

कार्यः विस्मयसम्भावनां द्योतयितुं विशिष्टा अधोक्षजे अधःकृता अनितरविषया अङ्गजा इन्द्रियवृत्तयो वस्त्राभ्यान् स्वविषयकाम-क्रोधादिमज्जनेन्द्रियाणामश्रुविषयानभिमुख्यावहे तथा कर्तुं समर्थाना-मपीश्वरे १ नियन्त्रि कांमादिप्रयुक्तसमाधिनिर्वाहकजनेष्ट्वरे वा भगवति तदुपयुक्तज्ञानादिगुणाश्रये यतः कृष्णान्तेष्ट्वरेतत्स्वावरा-दिकमपि विमुच्यते तस्मिन् ॥ १७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

यथा हि-शङ्कोपक्षिपुत्रा बहवो विशेषाः शास्त्रान्तरसिद्धाः सन्ति तस्माद्भगवति विस्मयो न कार्या इत्युपसंहरति—न चैवमिति । विस्मयः आश्चर्यावृद्धिर्भगवताप्येवमकारि किमुताश्चाभिरिति दर्पो वा “चित्ते दर्पो च विस्मयः” इति वादवः । भगवत्यैश्वर्यादि-गुणसामग्रीनतीत्यर्थं हेतुरोत्पत्तिकलङ्घन इत्याह, अज्ञ इति । न जायते इत्यर्थः सोभर्यादियोगेष्ट्वरे अपि योगबलेनाति-माह्वयं कुर्वन्ति किमुत तदीश्वरोहरमिति भावेनाह—योगेष्ट्वरेष्ट्वरे इति । कृष्णविषयः प्रश्नः परिहारोहश्रुविषय ईवेष्ट्वरे अतः कथं संशयनिस्तारः ? इति शङ्कानिरासाभिप्रायेणाह,—कृष्ण इति । हेष्ट्वरे-माह—यत इति । यतो यस्यां कृष्णदेतज्जगद्विमुच्यते संसारमुक्तं भवति यत्र प्रसादां परमार्तिरूपपादस्यां संसारां मुच्यते “नापरेण” इतिश्रुतेः ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वृहत्क्रमसन्दर्भः ।

एवं क्रोधावेशं विहाय शिष्यावात्सल्याद्युपदिशति—न चैव-मित्यादि । पुनरेव विस्मयो न च कार्या नैव कार्या इत्यर्थः, भवता श्रीकृष्णप्रभावज्ञानां पौत्रेण कृत् कृष्ण अत्र वरं सन्देहः क्रियतां कीदृशे अज्ञे स्वप्रकाशे भगवति अदृष्ट्या परमैश्वर्ये यो गेष्ट्वरेष्ट्वरे अपि ईश्वरे कर्तुं कर्तुं न शक्नुते कर्तुं समर्थे एतेन तस्मिन् ब्रह्मज्ञानेनापि न किञ्चित्भवति कान्तज्ञाने-नापि तदसङ्गसङ्गसङ्गः भवतीत्युक्तार्थकृष्टे यो गेष्ट्वरे-ष्ट्वरे यत एतद्ब्रह्मज्ञानादिकमपि विमुच्यते इति मुक्ति

কর্তৃত্বে যোগেশ্বরেখরতা অভক্তানাং কৃতার্থতাকরণে অকর্তৃত্বে
যোগেশ্বরেখরতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাধিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

কিঞ্চ, আদাবেব গোপ্যো মুক্তাঃ কিনাশ্চর্যং বহব এবাঞ্চে
মুক্তা ভবিষ্যন্তীতি তদাহ—ন চ বমিতি । এবম্ অসম্ভাবনারূপো
বিশ্বয়ো ন কার্য্যঃ অসম্ভাবিতবুদ্ধীনাম্ অথবা ক্ষুরণনিয়মাং
যতো ভগবান যৎকিঞ্চিন্মোক্ষে জ্ঞানাদিকমুপযুক্ত্যতে তৎসৰ্বং
ভগবত্যেবাশ্রিত্য যদি জ্ঞানব্যতিরেকেণ মোক্ষো ন ভবেদিতি জ্ঞাত্বা
তদা সিদ্ধত্বাং জ্ঞানশ্চ তদপি দাশ্রুতি । কিঞ্চ, অশ্চ সন্দেহং
কুর্যাদপি ভগবতো মাহাত্ম্যং ন দৃষ্টমিতি ভবতা তু ন কার্য্যঃ
গৰ্ভ এব মাহাত্ম্যদর্শনাং । কিঞ্চ, নির্দুষ্টে সৰ্বং সম্ভবতি তত্র
দোষাণাং মূলং জন্ম তদভাবে দোষাভাব ইতি তেন অজ্ঞত্বাং
নির্দুষ্টঃ অশ্চে সৰ্ব্বে হি জায়ন্তে ন তৈস্তেবাং মুক্তিঃ সম্ভবতি
তুল্যত্বাং । কিঞ্চ, যো হি সাধনপথঃ স মুচ্যতে তত্র সাধনং
মনঃ সৰ্ব্বতো নিবৃত্তং তথা যোগেন ভবতি তশ্চ যোগশ্চ চ
নিরামকো ভগবানেব যদ্যন্তশ্চাপি মোক্ষো ভবেৎ ভগবদিচ্ছায়ৈব
ভবেৎ যোগাদিসাধনানাং তন্নিয়ম্যত্বাং । কিঞ্চ, সদানন্দো ভগবান্
ফলাস্মা যঃ কশ্চিৎ মুচ্যতে স এবমেব প্রাপ্যতি অতঃ সাধনৈ-
রপ্যমেব প্রাপ্যঃ সোহপি স্বয়মেব সম্বধ্যত ইতি ন কিঞ্চিদনুপ-
পন্নম্ কিঞ্চ, এতৎপরিদৃশ্তমানং সৰ্বমেব জগৎ যতো বিমুক্তিং
যাশ্রুতি ভাবনয়া গোকুলে স্থিত আহ—জ্ঞানদৃষ্ট্যা বা সাক্ষাৎ
পরম্পরয়া বা সৰ্ব্বানুবোধমোচয়িত্বাতি তদগ্রে বক্ষ্যতি স্বমূর্ত্তোতি
লোকদ্বয়েন ।

যদ্য, কৃষ্ণমিতি এতাঃ কৃষ্ণং কান্তং পরং বিদ্বন্ন তু ব্রহ্মতয়া
অতো গুণপ্রবাহোপরমঃ কথং সঙ্গচ্ছতে ? ইতি অত্রায়ং ভাবঃ
ব্রহ্মত্বে বিজ্ঞানং হি শাস্ত্রীয়ং তচ্চ সাধিকং ভবিতুমর্হতি “সদ্ব্যং
সজায়তে জ্ঞানম্” ইতি বাক্যাং, এতাস্ত গুণাভিত্তানন্দমাত্রকর-

পাদমুখোদরাদেঃ প্রকটস্থানন্তুগুণপূর্ণত্ব সৌন্দর্যাদিগুণেব পরি-
নিষ্ঠিতবিরঃ অতো নিগুণত্বাদ্গুণপ্রবাহোপরমঃ কথং সঙ্গচ্ছতে ?
উপরমত্বাভাবরূপত্বেন প্রতিবোগিসাপেক্ষত্বাদত্ৰ চ প্রতিবোগিনি এবা-
ভাবাদিতি । মুনো ইতি সম্বোধনং । শুদ্ধসদ্ব্যবিভাবে জ্ঞানোদয়স্তানুভব-
সিদ্ধত্বেন সহাদর্শম্ অস্ত্রোত্তরমাহ—উক্তমিতি । প্রস্তাং সপ্তনব্বকে
“গোপ্যঃ কামা” দিত্যাदिना, अत्रायमर्थः यथा भगवति गुणातीत एव
परिनिष्ठितवृद्धिश्चेहपि देवश्च तत्र प्रयोजकत्वाच्चेद्यादीनां तानसद्व्यं
तथैतानामपि निगुण एव परिनिष्ठितवृद्धिश्चेहपि ज्ञानवृद्धिः तत्र
प्रयोजकत्वां सगुणत्वमेवेति लक्ष्यते । अयं च रसः सर्वभावप्रप-
न्नैकलभाः न हि ज्ञानवृद्धौ सर्वभावप्रपत्तिः कामपूरकश्चेनैव
तत्सम्भवनियमां अत्र च सगुणत्वश्च प्रतिबन्कत्वां यथा चेद्यादीनां
स्वाधिकारानुसारेण तादृशशरीरनाशे तत्पदप्राप्तिः तथैतानामपि
स्वाधिकारानुसारेण तथाश्चे सगुणत्वोपरमेण सर्वभावप्रपत्तौ ततो
निजपतिभजनमिति सर्वमवदातम्, अथवा “वे यथा मां प्रपद्यन्ते”
इति मर्यादां भज्येत एतदेव मनसि कुर्याह—उक्तं पुरस्तादेतत्ते
इति । ननु, तथापि तादृशप्रपत्तेरेव मूलत्वां कथं सर्वभाव-
प्रपत्तिसाध्यां फलं भविष्यतीत्यत आह—द्विषमपीति । अयमर्थः
मोक्षस्थानभीषमः तद्विरुद्धद्वेषकर्तृ च चेद्याः तस्यै यथा ज्ञानिना-
मपि हर्षभां मुक्तिं दत्तवान् एवं तादृक्प्रतिपत्तिमूलानामप्येतासां
तादृशं फलं दत्तवानिति । एतेन यथा द्वेषमुक्तोत्तरतयां (तथा)
यथा अश्वेषवत्जनैतद्वसयोरपीति सूचितम् ।

ननु, गोकुलश्च भगवत्क्रीडोपबोगित्वेन सर्वथास्वीकृतश्च सर्व-
श्रेय निगुणश्चे कथमेतासां सगुणत्वमुच्यते ? किञ्च, अग्रेहपि
यदि सर्वभावप्रपत्तिप्रत्ययमेव फलं दिव्यसितं भगवत्तदा पूर्वेमेव
स एव भावः किमिति नोत्पादित इति चेत् ? अत्र वदामः यासां
साक्षाद्भगवत्सम्बन्धत्वासां सर्वसामेव रासमण्डलमण्डनानां शरीरमपि
गुणातीतमेवेति ज्ञापयितुं भगवানেव कतिपरगोपीः सगुणदेहाः
स्थापयित्वा पूर्वोक्तानां भावोहपि निगुण इति ज्ञापयितुम् आसां
सगुणं भावमुत्पादयितुमिर्बर्तकोहपि स्वयमेव नाश इत्यापि ज्ञापयितुं
तन्निवृत्तिं विधायार्थे भाविस्वविरहज्जुःखसद्व्यज्जुःखयोः कर्माज्ज-
त्वमपि ज्ञापयितुं कर्मकर्मप्रकारेण स्वप्राप्तिं विधाय मन्त्रान्येव
सर्वमिदं कृतवानिति निगर्कः अत्र पुष्टिमार्गास्वीकारां मर्यादा-
मार्गानुपपत्तयः अनवसरपराहता इति सर्वमनवदाम् । अत एव
श्रीशुकोपि “जहन्तु गमयं देहम्” इति सगुणदेहत्यागमेवोक्तवानग्रे
गुणातीततत्प्राप्त्यभिप्रायेण गोप्यत्वां स्पष्टं नोक्तवान् अथवा
गुणमयपदं वैयर्थ्यं ज्ञात्वा ।

নহু, পূর্বোক্তজ্ঞাপনায়ৈবেদং কৃতবানিতি কথং জ্ঞেয়মুপপত্ত্য-
ভাবঃ ইত্যশঙ্ক্যোপপত্তিমাহ—নৃণামিতি । অয়নাশয়ঃ লীলায়াং
তৎস্থিতভক্তৈর্ষু চ স্মৃত্যং রাসস্থায়ী বা সাধারণত্ববুদ্ধিঃ সা সদোষত্যা-
রোপা পরপর্যায়ী তাসামগুণত্বাৎ তস্ত দোষরূপত্বাৎ ভগবৎস্বরূপে
লীলায়াং চ সগুণত্বপ্রসঙ্গকত্বাচ্চ এবং সত্যোত্তমলীলায়া মুক্তিপ্রতি-
বন্ধকত্বমেব ত্বাৎ, ন তু তদ্বৈতত্বং তথা সত্যবতারপ্রয়োজনং দ্বি-
ধোতেত্যত্থানুপপত্ত্যেব তথোচ্যত ইতি জ্ঞাপনপ্রয়োজনমপীদ-
নেবেতি জ্ঞেয়ম্; ব্যাখ্যানং পূর্ববৎ । নহি়দবধিসংগুণাংস্বোতাস্থ কৃত্যঃ
লীলায়াঃ ‘পূর্বোক্তদোষপ্রসঙ্গকত্বং দূরীকরিত্যাশঙ্ক্য পূর্বলীলাকৃতি-
তাংপর্যমাহ—কামমিতি । ইদং হি সাধারণ্যেনোচ্যতে ; য এবং
নিত্যং বিদধতে তে তন্ময়তাং যাস্তীতি নহেতদ্ গোপভার্য্যাবিষয়ক-
মেব অত এব ক্রোধাত্মকিরপি অত্থাৎপ্রস্তাবে নাত্র তন্নিরূপণম-
যুক্তং ত্বাৎ তথা চ সগুণেনাপি ভাবেন ভজতে ভগবান্ স্বাহু-
রূপমেব ফলং দদাতীতি জ্ঞাপনায় পূর্বলীলেত্যর্থঃ । অত্থাখা মুখ্যা-
ধিকারিণামেব ভগবৎপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞানে অত্থেবানপ্রবৃত্ত্যা মুক্ত্যা-
চ্ছেদঃ ত্বাৎ ; এবং শাস্ত্রমপ্রযোজকং চ ত্বাৎ, মুখ্যাধিকারিণাং স্বত
এব প্রবৃত্তেঃ । স্বরূপলীল্যোস্ত ন কদাচিৎ সগুণত্বং লীলাবিঘাষণাং
স গুণানামপি নিগুণত্বাপাদকত্বাৎ, ন হি দোষনিবর্তকদোষং
রোগিসম্বন্ধং সংদৃষ্টবতি তথা সতি তদনিবর্তকত্বাপত্তেঃ, লীলায়া
বিষয়সাজাত্যনিয়মেন সগুণনিগুণভক্তয়োরেকয়া বেণুবাদনাদি-
লীলায়া নিরোধো নোপপদ্যেত, ক্রোধাদিবৎ কামোপাধিকভাবত্বাপি
জঘন্তজ্ঞাপনায়পি ক্রোধাদিনিরূপণং জ্ঞেয়ম্ । তন্ময়তাং নিগুণ-
তামিত্যর্থঃ ।

নহু, সাক্ষাদঙ্গসঙ্গিহেপি সগুণত্বস্থিতিং বস্তুশক্তিঃ কথং সহতে ?
বহিস্পন্দ ইব তুল্যস্থিতিমিত্যেকো বিস্ময়ঃ, লৌকিকরীত্যা কামভাব-
বতীধলৌকিকত্ব রমণং দ্বিতীয়ঃ, ক্রোধাদিভাববতাং তৎফলমননু-
ভূয়েব ভগবৎপ্রাপ্তিচাপরঃ, স্নেহবৎ সমানফলত্বঞ্চ যশোদানন্দনে
হি তা ভাববত্যন্তস্ত চ বনস্থিতশৈলতদ্ব্যানপ্রাপ্তিচাত্তঃ, এতাসাং তদৈব
নিগুণদেহপ্রাপ্তিং বিনৈব তৎসাধনমিতি চেতরঃ, সৰ্ব্বাঙ্গভাববতামেব
করিষ্যমাণলীলায়া অনুভবঃ অত্থাশ্চ তদ্রহিতানাংপীত্যনেক-
বিস্ময়াবিষ্টং রাজানং জ্ঞাত্বা তন্নিবারকং ক্রমেণ বদন্ পূর্বপ্রোক্তোক্ত-
ভাববতাং ভগবৎপ্রাপ্তৌ হেতুনপ্যাহ—নচৈবমিতি । আদ্যবিস্ময়া-
ভাবার্থমাহ—ভবতেতি । অত্রায়ং ভাবঃ পূর্বমনিবৃত্ত্য ব্রহ্মাত্মো-
হপি গর্ভেহপি রক্ষিতবান্ । ভবন্তং প্রয়োজনমস্মীতি অধুনা তু তদ-
ভাবাং বালবাক্যাদপি ন রক্ষতীতি ভবতৈবানুভূয়তে, ন হেতাবতা
বস্তুশক্তৌ কাচিৎসূনতা ইচ্ছাশক্ত্যধীনত্বাৎ সৰ্ব্বাসাং শক্তীনাং তত্বাঃ

সৰ্ব্বতোহধিকত্বাৎ, ন হি নহুপ্রতিবন্ধদশায়ামগ্নেরদাহকত্বমিতি তচ্ছ-
জ্ঞাপনম এবমিতি বক্তুং যুক্তম্ ; প্রকৃতেহপি যাসাং সাক্ষাদিত্যাদি-
নোক্তপ্রয়োজনার্থং ভগবতা তথা কৃতমিতি জ্ঞাত্বা ভবতা তু বিস্ময়ো
ন কার্য্যঃ অনুভাবাননুভবেনাত্তঃ কুৰ্যাদপীতি দ্বিতীয়তৃতীয়াদিকং
পরিহরতি—ভগবতীতি । তত্রৈবো হি সৰ্ব্বরসভোক্তা ভবতি
“সৰ্ব্বরসঃ” ইতি শ্রুতেঃ । কামরসো হি তাদৃশভাববতীযু বিশিষ্টো-
হনুভূতো ভবতি, কামশাস্ত্রে তথৈব নিরূপণাৎ, তথা চৈত্বধ্যবত্যয়ঃ
বিস্ময়ো ন কার্য্যঃ, তথা ভগবদ্বীৰ্য্যশ্চেতরসাধনাসাধ্যসাধকত্বেনা-
ত্যাগত্বাৎ ক্রোধাদিদোষমত্যানিবর্ত্যমপি স্ববীৰ্য্যেণ হরির্নিবারয়িতুং
সমর্থ ইতি তাদৃশে স বিস্ময়ো ন কার্য্যঃ, যশোহুসাধারণসাধারণে
কশ্মপি সতি ভবতি যদি স্নেহবৎস্নেব মুক্তিং দদ্যায় দ্বিষত্সু তদাত্ম-
সাধারণ্যেনাসাধারণং যশো ন ত্বাৎ । ভয়দেবাদিনংস্বপি স্নেহাদিমৎ-
সমানফলদানে হুসাধারণত্বেনাসাধারণং যশঃ ত্বাৎ, তথা চ—তাদৃশ-
যশসঃ সহজত্বেন তদজ্ঞাপকত্বা অপি হরৌ সহজা এবমিতি নায়ঃ
বিস্ময়ঃ কার্য্যঃ ; শ্রীলক্ষ্মীঃ সা চৈতাদৃশস্নেহবতী বদন্তসি স্থিতিঃ
প্রাপ্যাপি কামরসে, প্রত্যবতারং চাবতরতি, সদা তদ্বন্ধেন হরিঃ
স্নেহরসাভিজ্ঞ ইতি তদ্বৎস্ব স্বরূপদানং যুক্তম্, ঐক্যং হি জ্ঞানমার্গে
হরেশ্চ জ্ঞানবন্ধেন, তেষু তথা যুক্তং সৌহার্দং হি সখ্যে সতি ভবতি
তচ্চ সমানলীলব্যসনেষেব—

“নাহমাদ্বানমাশাসে মন্তকৈঃ সাধুভির্বিদা ।

প্রিয়ং চাত্যস্তিকীং ব্রহ্মন্ ! যেষাং গতিরহং পরা ॥

সাধবো হৃদয়ং মহৎ সাধুনাং হৃদয়ং স্বহম্ ।

মদন্ততে ন জানন্তি নাহং তেভ্যো ননাগপি ॥

ইত্যাদিবার্ঠ্যার্থা ভগবতো ভক্তাতিরিক্তে রাগাভাবো ভক্তেষেব
চ রাগ ইতি বৈরাগ্যবত্বং তথা ভক্তানামপি ভগবতীতি সৌহার্দ-
যোগ্যেযু সৌহার্দং দদাতীতি পূর্বোক্তবৈরাগ্যবত্বাৎ, তেষু তথা-
করণং যুক্তমিতি ভাবঃ । যশোদানন্দন ইত্যাদিনোক্তবিস্ময়াভাবার্থ-
মাহ—অজ ইতি । যদি ভগবতো জীববৎ কুত্রাপি জন্ম শ্রান্তদা-
ত্বং বহিঃস্থিতোহত্রাস্তহৃদি কথনাগতস্তত্র স্নেহেবেতি শঙ্কা ত্বাৎ
তদভাবাৎ স্নেহত্বা যথা মায়াবনিকাং দূরীকৃত্য যশোদাগৃহে প্রকট-
স্তথা বনে তথৈবাস্তহৃদপীত্যাজে নায়ং বিস্ময়ঃ কার্য্যঃ অগ্রি-
মোক্ততদভাবার্থমাহ—যোগেশ্বরেতি । যোগিনো হি যোগবলে
যোগার্থমনেকানি শরীরানি যুগপৎ ক্ষণমাত্রে সৃজন্তি তেষাং চ
যোগ আগন্তুকো ধর্মঃ ভগবাংস্চ তাদৃশস্বসম্পাদকঃ ফলদাতা
চেতি তেষামপীশ্বর ইতি “সহজানন্তশক্তিমান্” ইতি তাস্মলৌ-
কিকদেহসম্পাদনমাত্রং ন বিস্ময়হেতুর্ভবিষ্যদিত্যি অগ্রিমতদভাব-

याह—कृष्ण इति । “कृषिर्वाचक” इति वाक्यात् सदानन्दस्वरूपो
 भगवानिन्द्रोऽप्युपगुण इति यावत् तेन कृष्णातिरिक्तं वस्तुमात्र-
 श्रेयसं सदावस्थायं, तत्रापि स्वात्माहेतुत्वं जानतः सदावस्थानेवेति
 निश्चयः, इयं च लीला स्वरूपानन्दरूपा तादृशेवेति सर्वास्त्र-
 भावरहितेष्वेतदनुभवयोग्याद्यायां विम्वरः कार्य इत्यर्थः ।
 किं, एतासां तु स्नेहः पूर्वोक्तः साधनद्वेनासीकोकूलं तु “अह्ना-
 पृतं निशि शयान” इति वाक्यात् सर्वसाधनविमुखं तदपि प्रति-
 क्षेपं स्वरूपे लीयते, अग्रिमाग्रिमलीलारसावुभवार्थं भगवान्
 परं पुनः पुनः पृथक्कृत्या तामनुभावयतीत्युच्यते ननु शक्तिमति
 न किञ्चिदाश्चर्यामित्याशयेनाह—यत एतदिति । शुक्लध्वजा नीले-
 तरानुसन्धानं भावनया तत्रैव स्थित इत्येतदित्युक्तवान् ।
 वर्तमानप्रयोगं च कृतवान् । तामेव लीलामनुभवतीति सर्वमन-
 वयम् । नन्वेतद्वैपरीतामपि स्वरूपं, तथाहि एता अपि पूर्वोक्त-
 मथापातिष्ठ एव अत एव पूर्वोक्तोक्तं तामानुविष्टं भूत्वा
 तादृशी सालोकेत्यसम्भावितेति सा कथमुपपाद्यत इत्याशङ्का-
 निरासयाह—अनुगृहेत्यादि । अत्रायं तावः पूर्वं हि वचनेन
 निवर्तनं तथा सति निवृत्तिर्हि विपरीतवक्रियया भवति, सा चाति-
 दूरे यतस्तत्सजातीयाः काश्चिद्वर्त्तमानादिकृते क्रियया प्रतिबन्धे तत्प्रति-
 बन्धः देहमपि त्यक्त्वा भगवत्सङ्गता ज्ञाताः, तथाचैतादृशः पूर्वोक्तः
 सर्वा इति युक्तवानिर्बुद्धिः । किं, तद्वदनुभूता इति पदे
 तच्छब्दश्च पूर्वपरामर्शित्वेन पूर्वं च पूर्वोक्तानामेव भावश्रोतृत्वा-
 देतदनुभवसजातीयभाववत्त्वं पूर्वोक्तानामपीति गम्यते, तेनैतन्निष्ठ-
 शेषधर्मवत्त्वं तत्रापि सिध्यति, एतासां मुक्तिर्द्वैतेति तन्निवृत्तिं विना
 न सेति तथोक्तं तासां न तथेति न तथोक्तमिति चेत् ? अहो
 शङ्काद्यमानिनो मोक्षदायां तव यन्मादालोचनलोचनराहित्येन बहि-
 र्मुखासंसर्गगिरिगर्भाघातपातविवशाश्रयः, परोक्तमपि नानुसङ्गसे
 तथाहि यच्छब्दानिरासय तत्कथा अवतारिता तद्भाष्यं ह्यत्र वर्णितं तत्र
 ह्यं पृच्छामस्तदर्थमियं कथा कलितातः सिद्धेवानुदिता अस्या एव
 सम्यक्चेत् तत्रापि ह्यं पृच्छाम एतासां प्रतिबन्धे को हेतुरिति
 अप्रियाश्चपि सङ्गश्च ध्यापयितुमेतासां प्रतिबन्धे हरिणैव कृत
 इति चेद् ब्रवीषि ; इतैव विचारकश्च तव शतधा हृदयं नास्ति कृत-
 स्तन्न जानीमः यतो मर्यादाभक्तिगार्गीयसेवाविषयकश्रद्धया अपि
 निषेधश्च तत्र साक्षादङ्गसङ्गिनीषु सङ्गश्च ब्रवीषि, किं “ता मन्मदा
 मन्त्राणां मदर्थे तादृक्दैहिकाः” इत्यादिना प्रभूणैव “एताः परं
 तद्वत्तः” इत्यादिनोक्तत्वेन “नोक्तवोहपि मन्मदाः” इत्यादिना
 भगवता स्वतेनापि चरणरेणुप्रार्थनापूर्वकं स्वता इति कृतगङ्गा-

शङ्कापि । ननु, कानोपाधिस्नेहवत्त्वेन तथोच्यते इति चेत् ?
 न तथा स्नेहे भगवतोऽपि विवरांतरतुल्यात्वेन “सन्ताप्य सर्वविम्वरान्”
 इति कथनानुपपत्तेः विवरांतरमेवागमनां न च भगवतो विवरांतरमपि
 तदतिरिक्तविम्वराणां त्यागो ह्यनुभव इति वाच्यं, तव पादमूलं प्राप्ता
 इत्युक्तिविरोधात्, न हि कामिन् एव वदन्ति किञ्च भक्ता एव किञ्चा-
 तितोके पृतनानुपपत्तेः पानानुपपत्तेः रक्षाकरणे श्रेष्ठेन हेतुरक्तः
 “इति प्रणववक्त्राभिर्गोपीभिः” इति । न हि तादृशे कानोपाधिकः
 सम्भवति, न वा तादृशीनामङ्गनादित्यागः सम्भवति प्रत्युत तदादि-
 सर्वं प्रसाधागमनं कुर्वाणं तदनन्तरं यद्वर्णनं तद्वत् “रसो वै स”
 इति श्रुतेः स्वरूपश्च रसाद्यकत्वाद्वरसरीत्या स्वरूपानन्ददानमेव—

साक्षिकं स्वस्वमात्रोपायं विम्वरोपायं तु राज्ञसम् ।

तामसं मोहदैहोपायं निषेधं मदपाश्रयम् ॥

इति भगवद्वाक्याद्भगवत्सम्बन्धिसुखस्यापि गुणातीतत्वेन ॥ १७ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

न चेति अन्तेन विम्वरः क्रियतां नान अत्रार्थे भवता तु
 गर्भदारभा तन्महिमाभिज्ञेन न कार्यः, गोचरकश्चेहपि भगवति
 देवकीपुत्रेह्येपाञ्चे गोपस्त्रीलाप्तेहपि योगेश्वराणामपीश्वरे
 कृष्णे सर्वावतारिणि यत एतत् स्थावरदिकमपि विमुच्यते इति
 श्रीश्यामिचरणाः । यदा तस्मीनापरिकरादिभिरपि जगत् अधुनापि
 तत्तत्कामस्नेहादिभावमनुसृत्य विमुच्यते—गुणप्रवाहं मुक्तं
 भवति ॥ १७ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

नचेति अन्तेन विम्वरः क्रियतां नाम भवता तु गर्भदारभा तत्सङ्ग-
 गुणलीलाविभूतिबाधाभ्याभिज्ञेन भगवति तदनुभूतव्यष्टकज्ञान-
 वीर्याकूर्तिशानिनि श्रीकृष्णे विम्वरो न कार्यः, गोचरकोहपि
 विरिष्ठादिशान्ता देवकीगर्भजोहप्याजो बह्व्यतिवन्नोहपि योगे-
 श्वराभिधोयो जारवृक्षापि सेवया निष्ठायां पदप्रदोहरमितिार्थे तव
 संशयो न योग्य इत्यर्थः, यतः कृष्णं कामादिभिरभिधायतादेत-

জগদধুনাপি বিমুচ্যত ইত্যর্থঃ, ইদমত্র বোধঃ ; গোপ্যস্তাবং দ্বিত্বাদা
নিত্যসিদ্ধাঃ সাধনসিদ্ধাশ্চ, তত্রাত্মাঃ—কৃষ্ণতুল্যাঃ “গোপগোপী
গবাবীত”মিত্যাदि श्रुते “आनन्दचिन्मयसंप्रतिभावित्वाभि”रित्यादि
श्रुतेश्च विदिताः ; द्वितीयास्तु त्रिविधाः श्रुतिपूर्वा मुनिपूर्वा देव-
कथाश्च तान् प्रथमाः—“कन्दर्पकोटिनावधौ ह्यसि दृष्टे मनांसि नः”
इत्यादिकाद् बृहद्वाचनपुराणां । द्वितीयाः—“पुरा महर्षयः सर्वे”
इत्यादिकां पाद्मोत्तरखण्डां । तृतीयास्तु “तत्प्रियार्थं संभवस्तु
सुरस्त्रिय” इति श्रीरक्षिपतिवाक्याद्वेदितव्याः एवं चातुर्विध्यमुक्तं
पाद्मे—

“गोप्यस्तु श्रुतयो ज्ञेया ध्वजि गोपकथाः ।

देवकथाश्च राजेन्द्र ! न माह्व्याः कथञ्चन ॥” इति

माह्व्याः प्राकृत्यो नेत्यर्थः, गोपकथा नित्यसिद्धा, गोप्यः तद्विशिष्टाः
तथैवानादिसिद्धे अष्टादशार्णे উপাসনবিধানাং সাধনাপ্রবণাচ্চ,
অন্তর্গৃহগতাস্ত নন্দনূপরাজ্যে স্থখসমৃদ্ধিং বীক্ষ্যোপাস্তদেশাদাগতানাং
গোপানাং বালিকাস্তদুপাস্তদেশভবা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা।

নচ ভগবতোহয়মতিভার ইত্যাহ—নচৈবমিতি । বিস্ময়ঃ বিরুদ্ধ-
ভাবনামপি শুদ্ধভাবোপলব্ধত্বত্বং সাদরমাহ—ভবতা নিত্যপরি-
করণেত্যর্থঃ । যত্র কেবলনিষ্টাবতাং মাহেশ্বরীসংহিতোক্তানাং
মহাসিদ্ধাদিসহচরীত্বপ্রাপ্তির্নির্বাধকা তত্র বাধানবরতভাবানাং
তত্ত্বপ্রাপ্তাবিতি ভাবঃ । ভগবতীতি পূর্ববৎ পূর্ণপ্রকাশ ইত্যর্থঃ
অজে স্বেচ্ছয়াবিহৃতত্বেনপি নিত্যকিশোর ইত্যর্থঃ । বৃহচ্ছরীর ইত্যত্র
প্রতিপাদিতমেব । নহু, যোহপানামযোগ্যানাং চ সমানা গতিরস-
মঞ্জসেত্যত আহ—যোগেতি । পরমোপায়জ্ঞ ইত্যর্থঃ । যদ্বা,
যোগোহত্র পরিকরদেহসংযোগতঃ তদীশ্বরাস্তে তে চ প্রকাশাস্তেমা-
মপীশ্বরে মূলরূপ ইত্যর্থঃ । ততশ্চাবোগ্যানাং ব্রহ্মাখ্যতৎপ্রভাববিশেষ-
প্রাপ্তিবোগ্যানাং চ তত্তদভাবানুসারেণ তত্তদ্রূপপ্রাপ্তিরিতি লব্ধবাস্ত-
দেব-সাবুজ্যচৈত্বাদেক্ষিকুষ্ঠাস্ততপার্ষদজপ্রাপ্তিবাদিতি সাক্ষাত্ত্বপ্রাপ্তি-
নির্দেশস্ত অভেদাভিপ্রায়েণ তদ্বক্তং শ্রীরসামৃতসিকৌ—

“বদরীণাং প্রিয়াণাং চ প্রাপ্যমেকমিবোদিতম্ ।

তদব্রহ্মকৃষ্ণয়োঁরৈক্যাং কিরণাকৌপমাজুযোঃ” ॥ ইতি

কৃতঃ যতো হেতো এতদখিলমপি জগদ্বিমুচ্যতে কস্তত্র তত্তদ্বাবা-

বিষ্টানাং নিজনিজোচিতপরিকরত্বপ্রাপ্তৌ সন্দেহ ইতি ভাবঃ । যদ্বা,
এতদ্বিতি স্বহৃদি হস্তং নিধায়াহ—এতন্নিত্যমুক্তং মম স্বরূপং ব্রহ্ম
তদপি বিমুচ্যতে বিশিষ্টাং মুক্তিপরিকরতাং লভত “বিমুক্তশ্চ বিমু-
চ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ ; কিমুত ভাবকা মুচ্যোয়ুরিতি দৈন্তমপি হৃচি-
তম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ফলিতমাহ—নচৈবমিতি । এবং সতি যত্র ভগবতো জীবোপা-
ধ্যাবৃত্ত্বং তত্রাবরণনিবৃত্ত্যে বুদ্ধ্যপেক্ষায়ামপি যত্র ভগবতঃ স্বরূপয়া
স্বেনৈব ভগেন ব্যক্তিস্তত্র গুণপ্রবাহোপরমায় বুদ্ধ্যপেক্ষানাবশ্যকত্বে
সতি যত্র চ যথা জনোদ্ধারায় ভগবতো লীলা ব্যক্তিস্তত্র নির্মোহবৈরা-
দীনাং তল্লীলোপযোগিমোহবৈরাগ্যলুকারে তথা গুণপ্রবাহশূন্যানামপি
তত্তদগুণপ্রবাহতদুপরমাশুলুকারে সম্ভবতি সতি ভবতা গর্ভে এব
দৃষ্টস্বাবনরূপস্বরূপাভগব্যক্তভগবৎপ্রভাবেণ ভগবতি বিস্ময়ো ন
কার্যঃ । নহি স্বতঃ সিদ্ধনিরতিশয়মুদৈর্ঘ্যশ্চ কিমপ্যসম্ভাবিতম্ ।
নহু, গোপস্তুতস্ত কথমীদৃকত্বং ? তত্রাহ—অজে ইতি । শরীরজ্ঞত্বং
তত্রাহ কৃষ্ণ ইতি—

কৃষ্ণিভূবাচকঃ শকো গচ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তয়োঁরৈক্যাং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতি বচনাং । সত্যানন্দস্বরূপে শ্রোতসত্যানন্দত্বসম্ভবনায় যোগেশ্বরা-
রাধ্যত্বমপ্যাহ—যোগেশ্বরেণ ইতি । কৈমুত্যায়েন তদগুণপ্রবাহো-
পরমং দ্রুতয়তি—যত ইতি । যতো যন্মগ্রহণধ্যানমাত্রেণ এতদ্বিতি
এতৎ সমস্তবিশ্বমপি বিমুচ্যতে—

“অহো বত স্বপচোহতো গরীয়ান্ যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ততে নাম তুভ্যম্ ।
তেপুস্তপস্তে জুহবুঃ সন্মুখায়া ব্রহ্মানুচূর্নাম গৃহ্ণন্তি যে তে” ॥

“সর্বপাপপ্রসক্তোহপি ধ্যায়ন্নিসিদ্ধমুচ্যতম্ ।

সত্ত্বস্তপস্বী ভবতি পঙ্কতিপাবনপাবনঃ” ॥

“অপি চেৎ সূহুরাচারো ভজতে মামনস্তভাক্ ।

সাধুরেব স মন্তব্যঃ সমাগ্যবর্দিতো হি সঃ” ॥ ইত্যাদিবচনাং
তদা কিমু বাচ্যমধোক্ষজপ্রিয়াণাং গুণপ্রবাহোপরমে, পক্ষান্তরে তু
কিমর্থমীদৃগলীলা ব্যক্তিঃ যত্র গুণপ্রবাহশূন্যানামপি গুণপ্রবাহ-
তদুপরাময়োরনুকর ইত্যেকাজ্জানামাহ—যত এতদ্বিতি । যতঃ

সত্যানীদৃগ্ভগবল্লীলায়াস্তদগানধ্যানাদিনা এতদ্বিধং বিমুচ্যতে ভগ-
বতো ভগবতীনাং চ ন স্বপ্রয়োজনায় কিমপি কৃত্যং কিন্তু জনো-
দ্ধারায়ৈব ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদধনপতিশ্রিকৃত-গুঢ়ার্থদীপিকা ।

ননু, উক্তেহপ্যর্থো বিশ্বয়াচ্ছিষ্যেণ পুনঃ প্রশ্নঃ ক্রিয়তেহতঃ কিমিতি
সামর্থ্যং ভবন্তিরুত্তরং দত্তমিতি চেদপ্রসিদ্ধে হর্থো উক্তেহপি কদাচিদি-
শ্রয়াবেশাৎ পুনঃ প্রশ্নো ভবেদনেকবারননুভূতে সমস্তশাস্ত্রেষু প্রসিদ্ধে
পরমায়মুখ্যং সম্যক্ শ্রুতে স্মরণক্ষম্য বিশ্বয়োহপি কর্তু মযোগ্য ইত্য-
শয়েনাহ—নচেতি । গুণপ্রবাহেত্যেবমসম্ভাবনালক্ষণো বিশ্বয়ঃ ভবতা
তু গৰ্ভবাসকালাদারভ্যেতাৎকালপর্য্যন্তং ভগবন্মাহায়ামনুভূতবতা
অবারিতমপি ব্রহ্মাঙ্কং যো বারিতবান্ তস্ত ছেনোহনিবৰ্ত্তনীয়সংসার-
নিবৰ্ত্তনে কঃ পরিশ্রমঃ ইতি সৰ্ব্ববিশ্বয়নিবারকজন্মবতা জন্মকাল এব
কোহসৌ মম রক্ষক ইতি পরীক্ষণেন পরীক্ষিতি নামবতা ন চ
কার্যঃ কদাপি ন কর্তব্যঃ এবভূতো বিশ্বয়স্ত অজ্ঞানিনাম্
অশ্রদ্ধধানানাং সংশয়াবিষ্টচেতসাং বা ভবতি ন তদ্বিলক্ষণতাবতাং
ভবাদৃশানাম্ অজ্ঞতাদিকন্ত সৰ্ব্বানর্থকারণত্বাদদূরতঃ পরিহরণীয়ং
তদ্বক্তৃম্—

“অজ্ঞশাশ্রদ্ধধানাঃ সংশয়ায়া বিনশ্চতি ।

নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন স্মৃৎ সংশয়ায়নঃ” ইতি
তত্রাপি ভগবতি ষড়্গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্নে যেন তস্তোদ্ধারো বহিষয়কাজ্জয়া
বা তস্ত প্রতিবন্ধস্তদাবির্ভাবেন তদাকাজ্জপূর্ত্যা বা মোচনসমর্থে
অত এব অজে জন্মহেতুবিদ্যাকামকর্ষবাসনাদিবিনিমুক্তাজ্জন্মশূন্তে
লোকানুগ্রহায়াবিভূত্বা দিব্যজন্মাদিহেহপি নাস্ত্যজ্ঞতাদিবাঘাত ইতি
ভাবঃ । কিঞ্চ, যোগেশ্বরেশ্বরে যোগেশ্বরা ব্রহ্মাদয়ঃ তেষামপীশ্বরে
আদিকারণে নিয়ন্তরি ভগবত্বাজ্জন্মহেশ্বরাদিজ্ঞানবতোহপি মুক্তিপ্রদে
তদ্বক্তৃম্—

“অহনাদির্হি দেবানাং মহর্ষীণাং চ সৰ্ব্বশঃ ।

যো মামজমনাদিঞ্চ বেত্তি লোকমহেশ্বরম্ ॥

অসম্মূঢ়ঃ স মর্ত্যেষু সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে” ইতি ।

যদ্বা, যৎপ্রসাদাদযোগেশ্বরা অপি মোক্ষদানক্ষমাস্তেষানীশ্বরে কো
বিশ্বয়ঃ এবং ত্রিভিঃ পটৈঃ মোচনসামর্থ্যমভিধায় কিঞ্চ, মুক্তি-
প্রাপ্যোহপি স এবৈত্যাহ—কৃষ্ণে সদানন্দস্বরূপে যতো যেন কেনাপি

প্রকারেণাশ্রিতাদ্যেতচ্চরাচরং সৰ্ব্বমপি বিমুচ্যতে তথা চ গুণৈশ্বর্য্যো
প্রাপ্তভূতজন্মাদানর্থদমুহে স্বত্বাপি মোক্ষোপায়বোগাদিশূন্তে আবৃত-
সদানন্দস্বরূপে অন্তর্জড়ভূতঃখদেহাদিতাদান্ধ্যাপনে জীবো অন্ত্যেবং
বিশ্বয়ঃ ন তু যথোক্তে পরমান্বনি তত্রাপি ভবত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ন চ তত্তদধিকারিনিঃশ্রেয়সকরণে কশিচ্ছ্রম ইত্যাহ,—নচৈব-
মিতি । যতঃ শ্রীকৃষ্ণাদেতৎ স্বাবরাদিকমপি বিমুচ্যতে তস্মিন্-
কৃষ্ণে কামাদিনিমিত্তেন স্বাশক্তানপি বিমোচয়তীতি বিশ্বয়ো ন
কার্যঃ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) যে শ্রীকৃষ্ণ হইতে স্বাবর জন্মাদি পর্য্যন্ত বিমুক্ত হইয়া
থাকে সেই ভগবান্ (অশেষ ঐশ্বর্য্যযুক্ত) অজ (অর্থাৎ জীববৎ
জন্মশূন্ত হইয়া স্বেচ্ছানুসারেই ভক্তবাৎসল্যাদি দ্বারা স্বয়ং আবি-
র্ভাবশীল) যোগেশ্বরেস্বর (২) শ্রীকৃষ্ণের প্রতি আপনি (৩) পুনর্বার
ঈদৃশ বিশ্বয়—সন্দেহ কিবা আশ্চর্য্য বুদ্ধি করিবেন না (৪) ॥১৬ ॥

(১) শ্রীভগবানের পক্ষে গুণপ্রবাহোপরম বা তন্ময়তাদি
বিধান অতিভার নহে, ইহাই বলিতেছেন—

(২) যোগেশ্বরেস্বর—যোগ অর্থাৎ দুর্ঘটঘটনার সামর্থ্য-
বিশেষ, তাহার ঈশ্বর যে শিব সনক প্রভৃতি, তাঁহাদিগেরও ঈশ্বর ।

(৩) আপনি—গৌরবে উক্ত হইয়াছে ।

(৪) অশ্রবাক্তি, বিস্মিত বা আশ্চর্য্যায়িত হয় হউক, আপনি
কখনও বিশ্বয়ায়িত বা আশ্চর্য্যায়িত হইতে পারেন না ; যে হেতু
আপনি যখন জননীর (উত্তরার) গর্ভে অবস্থিত ছিলেন, তখন
ইহাতে শ্রীকৃষ্ণের মহিমা জানে অভিজ্ঞ, স্তবরাং কদাচ কিঞ্চিৎমাত্রও
সন্দেহ করিতে পারেন না ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ কৃষ্ণমহিমাজিজ্ঞ বলিয়াই শ্রীশুকদেব-
গোস্বামী অতি সমাদরের সহিত গৌরব করিয়' পরীক্ষিৎ মহারাজকে
আপনি বলিলেন, তুমি বলিলেন না ।

“আপনি বিশ্বয়—সন্দেহ কিম্বা আশ্চর্য্য বুদ্ধি করিবেন না” ইহার কারণ এই—তিনি ভগবান্ অর্থাৎ অশেষ ঐশ্বর্য্যযুক্ত, সূতরাং বাহ্য ইচ্ছা তাহাই করিতে পারেন।

যদি বলেন তাহা হইলে শ্রীদেবকীদেবীর গর্ভ হইতে জন্ম গ্রহণ করিলেন কেন ?

তত্ত্বত্তর—তিনি অজ্ঞ অর্থাৎ জন্মহীন ; সূতরাং অজ্ঞাত জীবের জন্মগ্রহণ করেন না, স্বীয় ইচ্ছা দ্বারাই ভক্তজনের প্রতি বাৎসল্যপ্রযুক্ত স্বয়ং আবির্ভূত হইয়া থাকেন । (লঘুতোষণী)

অথবা যদি বল—তাহা হইলে শ্রীদেবকী প্রভৃতির পুত্রস্বরূপে জ্ঞান কি প্রকারে সম্ভবপর হয় ? যিনি যোগেশ্বরেশ্বর, যোগ অর্থাৎ দুর্ঘটবটনায় সামর্থ্যবিশেষ ; তাহার ঈশ্বর যে শিব সনক প্রভৃতি, তাঁহাদিগের ঈশ্বর অতএব তিনি নিজের ইচ্ছায়ই নিজে আবির্ভূত হন এবং অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্যশালী বলিয়া তাঁহার শ্রীদেবকীর পুত্রতাও সম্ভবপর হয় । (বৃহত্তোষণী)

অতএব যোগেশ্বরগণেরও ঈশ্বর । তাহাতেও আবার তিনি কৃষ্ণ অর্থাৎ সর্ব্বতোভাবে পরিপূর্ণরূপে আবির্ভূত, কিম্বা কৃষ্ণ অর্থাৎ নরাকৃতি পরব্রহ্ম, কিম্বা দুর্কীর্তক্য অনন্ত ॥ (লঘুতোষণী)

মাহাত্ম্যরূপ অমৃতসাগর স্বরূপে সুপ্রসিদ্ধ । (বৃহত্তোষণী)

অথবা ব্যাখ্যাত্তর যথা,—

তিনি গোচারক হইলেও ভগবান্, দেবকী-পুত্র হইলেও অজ, গোপস্ট্রী-লম্পট হইলেও যোগেশ্বরগণের ঈশ্বর ও কৃষ্ণ—সর্ব্বাভারী, তাঁহার প্রতি আপনি সন্দেহ করিবেন না ; যেহেতু—এই জগৎ তদীয় লীলাপারিকর হইতে ভিন্ন, তাহা হইলেও ‘অধুনা তত্ত্বৎ কাম ও স্নেহাদি ভাব অনুস্মরণ করিয়া গুণপ্রবাহ হইতে মুক্ত হইতেছে ॥ (চক্রবর্তী)

অথবা যিনি ভগবান্ অর্থাৎ পরমেশ্বর সূতরাং অজ,—অর্থাৎ অজ্ঞাত জীবের জন্ম প্রাকৃত জন্ম রহিত ; কিন্তু রূপাপূর্ব্বক স্বয়ং আবির্ভূত হইয়া থাকেন, অতএব যোগেশ্বরগণের—অর্থাৎ ভক্তি-যোগনিষ্ঠ শ্রীনারদাদির ঈশ্বর ; যে হেতু তিনি ভক্তিদ্বারা সেবা হইয়া ভক্তি বিশেষেই প্রকট হন । কিম্বা যিনি মহাশ্রদ্ধা শক্তিশালী-দিগের ঈশ্বর, যে হেতু, নিজের আশ্রয় অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটন করিয়া থাকেন, তাহাতে আবার যিনি কৃষ্ণ—অর্থাৎ শ্রীগো-কুলোৎসবদায়ক, তাঁহার প্রতি আপনি কোন রূপেই সন্দেহ করিতে পারেন না ; যে শ্রীকৃষ্ণ হইতে এই স্থাবর জঙ্গনাদ্বয়ক সমস্ত জগৎ—অশেষ সাধন রহিত হইলেও তদীয় ইচ্ছানাত্রে, এমন কি

তদীয় বৎকিঞ্চিং সম্বন্ধাভাস মাত্রেই স্বয়ং বিমুক্ত অর্থাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠ-লোক প্রাপ্ত হয় ।

এই যে বিমুক্তের কথা বলা হইল, তাহা ভাবি হতিনাপুরীস্থ তরুলতাদির শ্রীবৈকুণ্ঠ প্রাপ্তির অভিপ্রায়ে ।

প্রথমস্কন্ধে ৮ম অধ্যায়ের ৪০ শ্লোকে শ্রীকুন্তীদেবীর মূখে উক্ত হইয়াছে যে,—

ইমে জনপদাঃ স্বৃদ্ধাঃ সুপকৌষধিবীকৃধঃ ।

বনাদ্রিনদ্রাদয়ন্তো হেথন্তে তব বৌদ্ধিতাঃ ॥

অর্থাৎ—তোমার অবলোকনে এই নগর সকল এতাদৃশ সমৃদ্ধিশালী হইতেছে ; ঔষধি ও লতাসমূহ কালে সুপক ফল প্রসব করিতেছে এবং বন পর্য্যন্ত নদী ও সাগরের মহতী বৃদ্ধি হইতেছে ।

অথবা যদি বল—প্রচুর যাগ ও বোগাদি মহাসাধন দ্বারা দুঃসাধ্যা তন্ময়তা, তাহা যে কোনরূপ কামাদি সম্বন্ধে কি প্রকারে সিদ্ধ হইতে পারে ?

তত্ত্বত্তরে বলিতেছেন—আপনি এই বিষয়ে সন্দেহ করিবেন না ইত্যাদি । ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ ।

অতএব এই শ্রীরাসাদি ক্রীড়ার শ্রবণাদি বিষয়ে মুক্তি প্রভৃতি বাসনা-নিষ্ঠ ব্যক্তিগণেরও কানক্রীড়াময়ত্বজ্ঞানে উদাসীন থাকা কর্তব্য নহে ; কিন্তু সাধারণ জন স্বয়ং আশাতীত ফলসিদ্ধির নিমিত্ত, বিশেষতঃ ভক্তগণও পরমফলস্বহেতু এই শ্রীরাসলীলা সেবা করিবে । (বৃহত্তোষণী)

(অথবা) যদি বল—প্রস্তাবিত বিষয়ে বিশ্বয় বা সন্দেহ হইলে শিষ্য পুনর্বার প্রশ্ন করে, অতএব আপনি কি অদর্শ সহকারে তাহার উত্তর প্রদান করিলেন ?

যদি অপ্রসিদ্ধ অর্থ উক্ত হয়, তাহা হইলেই কোন সময় বিশ্বয়াবেশে পুনর্বার প্রশ্ন হয়, কিন্তু বহুবার অনুভূত, সমস্তশাস্ত্রে প্রসিদ্ধ ও পরনাম্মার মুখ হইতে সন্যাক্ত শ্রুতিবিষয়ে সুবুদ্ধি জনের বিশ্বয় করাও অবোধ্য এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

আপনি গর্ভবাস কাল হইতে এতাবৎকাল পর্য্যন্ত ভগবান্-হাস্য্য অনুভব করিতেছেন, যেহেতু—যিনি অনিবার্য্য ব্রহ্মাজ্ঞকেও নিবারণ করিয়াছেন, তাঁহার পক্ষে এই অনির্ব্বচনীয় সংসার নিবর্ত্তনে কিছুই পরিশ্রম নহে । এই সর্ব্ববিশ্বয় নিবারণক জ্ঞানশালী আপনি জন্মকালেই “আমার রক্ষক ইনি কে” এইরূপ পরীক্ষা করার পরীক্ষিৎ এই নামে খ্যাত হইয়াছেন, সূতরাং আপনি গোপীদিগের গুণপ্রবাহোপরম বিষয়ে অসম্ভাবনারূপ বিশ্বয় কখনও করিবেন না, কারণ এবমুত্ত বিশ্বয় অজ্ঞানী, অশ্রদ্ধাশালী কিম্বা সংশয়াবিষ্ট-

তা দৃষ্টান্তিকমায়াতা ভগবান্ ব্রজবোষিতঃ ।

অবদদতাতঃ শ্রেষ্ঠো বাচঃপেঠৈর্কির্বমোহয়ন্ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

(প্রাসঙ্গিকং বিরোধং সমাধায় প্রস্তুতনাহ—তা ইতি)

বদতাতঃ (নিখিলবাগ্বেদম্বীবিদ্যং) শ্রেষ্ঠঃ (বরিত্তঃ, যতঃ)
ভগবান্ (স্বাভাবিকতাদৃশজ্ঞানাদিভিঃ সর্বাতিশায়ী) তাঃ (বেণু-

চিত্ত জনগণেরই হইয়া থাকে, পরন্তু তদ্বিলক্ষণতাময় ভবাদৃশ
জনের উচিত হয় না। অজ্ঞত্বাদি, সর্বানর্থকারণত্ব হেতু দূরতঃ
পরিহরণীয়। শ্রীনন্দগবদগীতাতে বলিয়াছেন—

“অস্ত্রশচাপ্রদধানশচ সংশয়ান্না বিনশ্রুতি ।

নারং লোকেহস্তি ন পরো ন স্ত্বং সংশয়ান্ননঃ ॥

অর্থাৎ গুরুপদিষ্ট অর্থে অনভিজ্ঞ, গুরুবাক্যে অশ্রদ্ধাবিশিষ্ট এবং
সংশয়িত ব্যক্তি স্বার্থ হইতে ভ্রষ্ট হয়। সংশয়ান্না ব্যক্তির ইহ-
লোকও নাই, পরলোকও নাই, স্তবরাং স্ত্বও নাই।

তাহাতে আবার তিনি ভগবান্ অর্থাৎ ষড়্গুণৈশ্বর্য সম্পন্ন,
অতএব অজ্ঞ (অর্থাৎ জন্মের হেতু অবিজ্ঞা, কাম, কর্ম ও
বাসনাদি বিনির্মুক্ত হেতু জন্মশূন্য, কিন্তু লোকানুগ্রহার্থ আবি-
র্ভূত হইয়া দিব্যজন্মাদি লাভ হইলেও অজ্ঞত্বাদি ব্যাহত হয় না)
বিশেষতঃ তিনি যোগেশ্বরেশ্বর অর্থাৎ যোগেশ্বর—ব্রহ্মা প্রভৃতিরও
ঈশ্বর, আদিকারণ, নিয়ন্তা, এবং ভগবত্ত্ব, অজ্ঞত্ব ও মহেশ্বরত্বাদি
জ্ঞানখালী দিগেরও মুক্তিপ্রদ। গীতাতে উক্ত হইয়াছে—

“ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।

অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীণাঞ্চ সর্বশঃ ॥

যো নামজয়নাদিঞ্চ বেত্তি লোকমহেশ্বরং ।

অসংমূঢ়ঃ স মর্ত্যেবু সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥

অর্থাৎ দেবগণ আমার আবির্ভাব অবগত নহে, মহর্ষিগণও
অবগত নহে, যেহেতু আমি দেবগণের ও মহর্ষিগণের সর্বতো-
ভাবে আদি।

যিনি আমাকে অনাদি, —জন্মরহিত ও লোক সকলের মহান্
ঈশ্বর বলিয়া জানেন তিনি মর্ত্যলোকে মোহ রহিত হইয়া সমুদায়
পাপ হইতে মুক্ত হন।

গীতাকৃষ্টাঃ পরমবিহ্বলাঃ) ব্রজবোষিতঃ (ব্রজদ্বিরঃ) অস্তিকং
(নিজসমীপনেব, কিম্বা অস্তি সমীপে কং—স্বখং) আরাভাঃ (প্রাপ্তাঃ)
দৃষ্ট। বাচঃপেঠৈঃ (বাগ্বেদাদিঃ(১)) বিমোহয়ন্ (পরমবৈকল্যং
প্রাপয়ন্) অবদৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃত-ভাবার্থদীপিকা।

প্রস্তুতনাহ—তা দৃষ্টেতি । বচঃপেঠৈর্কীর্ষিত্যন্যৈঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চা যাহার প্রসাদে যোগেশ্বরগণও মোক্ষ প্রদানক্ষম হ'ন, যিনি
তাঁহাদেরও ঈশ্বর তাঁহাতে বিশ্বয় কি হইতে পারে? বিশেষতঃ যিনি
কৃষ্ণ অর্থাৎ সদানন্দস্বরূপ, স্তবরাং যাহা হইতে (কৃষ্ণ হইতে)
যে কোন প্রকারে আশ্রিত এই চরাচর সমস্ত জগৎও বিমুক্ত
হয়, অতএব আবৃত্তৈশ্বর্য, প্রাভূত জন্মাদি অনর্থসমূহবিশিষ্ট
নিজের নোক্ষোপায় যোগাদিশূন্য, আবৃত সদানন্দস্বরূপ, দ্বিধা
জড়ময় ও ছঃখনয় দেহাদির তাদাত্ম্যসম্পন্ন জীবে এই প্রকার
বিশ্বয় হইতে পারে পরন্তু যথোক্ত পরমাত্মাতে বিশেষতঃ আপনার
বিশ্বয় হওয়া অসম্ভব ॥ (গুঢ়ার্থ)

(১) কিঞ্চা বাচাঃ অবয়বৈঃ, তে চ নানাপ্রকারা অপি
তাবৎ দ্বিবিধাঃ—শাক্তিকাঃ আর্থিকাশ্চ পূর্বে স্থলনির্ভবণবিজ্ঞাস-
সুগম-সুভগসমুচ্চারণশ্চিত্তবলিতশ্রীমুখ-লোচনচিলীচালনাদয়ঃ, উত্তর
রসভাবালঙ্কারবস্তুরূপাঃ, পুনশ্চ তে দ্বিবিধাঃ উপেক্ষাতজি-
ময়াঃ, প্রার্থনাতজ্জিময়াশ্চ, তত্র পূর্বে কান্তভাববতীর্ষু আদ্বয়ঃ
ঐদানীন্ততোতনেন সখ্যভাববতীর্ষু আনুকূল্যপ্রদর্শনায়, পরে চ
পূর্বাঙ্গ বৈদগ্ধ্যেন প্রত্যারণায়, পরাস্তুচ প্রোৎসাহনায় ইতি চ
বিবেকঃ ॥ (গুঢ়ার্থ)

বস্ত্তস্ত আর্থিকাঃ চতুর্বিধাঃ—উপেক্ষাতজিময়াঃ, প্রার্থনা-
তজ্জিময়াঃ, তদ্ব্যুৎসর্গার্থসঙ্কোচনময়াঃ বাস্তবার্থময়াশ্চ, তত্র পূর্বে
অর্থঃ কৃতোহস্মাভিঃ, উত্তরয়োঃ তাৎপর্যার্থময়ত্বাৎ নাহয়ঃ
সঙ্গচ্ছতে ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তাঃ বেণুগীতাকৃষ্টাঃ পরমবিহ্বলাঃ ব্রজশ্চ যোষিতঃ সৰ্ব্বা এব ন তরুণীঃ । যদ্বা, ব্রজ এব স্বাতুং যোগ্যাঃ নহি বহির্কর্না-স্তরাগন্তমিত্যর্থঃ । তত্রাপি নিজাস্তিকমেব আয়াতাঃ প্রাপ্তাঃ নতু লজ্জাদিনা দূরতঃ স্থিতাঃ, দৃষ্টা অবদৎ, “স্বাগত”মিত্যাदि বক্ষ্যমাণং কিমর্থং বাচঃপেঠৈর্কিলাসৈর্কিংশেষেণ মোহয়ন্ চিত্তং হরন্ স্ববিষয়কং ভাবং নিতরাং বর্দ্ধয়িতুমিত্যর্থঃ । তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি । নহু, বাগ্মিনাসমাজেণ কথং বিমোহনং স্তাৎ ? তত্রাহ—বদতাং শ্রীচতুর্মুখ-সহস্রমুখাদীনাম্ বাগ্মিনাং শ্রীবাসাদীনাম্ বা কবীনাম্ শ্রেষ্ঠঃ, কুতঃ ভগবান্ সাক্ষাৎ সর্বেশ্বর্যযুক্তঃ । যদ্বা, বাচঃপেঠৈর্কিলাসৈর্কিংশেষেণ একৈব বাক্ সমুপেক্ষাময়ী সংপ্রাৰ্থনাময়ী চেতি মিথো বিরোধাত্মক-কোটীম্পর্শাদেব কৈতবকপটপরিপাটীপাটবৈরিত্যর্থঃ । সাক্ষা-দ্ধর্মাদিবোধনপরত্বেহপি নিজাত্মন্তরিরংসাতাৎপর্যেণ স্ববিষয়কভাব- (বিশেষ)দৃষ্টীকরণাৎ, তত্র হেতুঃ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ ইতি । যদ্বা, “রস্তুং মনশ্চক্রে” ইতি “জগৌ কলং বামদৃশাং মনোহরম্” ইত্যাদিনা তস্মৈ ভাষিতঃ সহ রিরংসা ব্যক্তেব, এবং মনশ্চক্রেদেব ধর্মাদিপরাবাগ্মি-লাসৈশ্চ বচশ্চক্রেদেবেত্যেবমবহিথরা তা বিমোহয়ন্ বাক্যার্থ-নির্ধারণাশক্তেঃ, বস্ত্তস্ত বাচঃপেঠৈঃ সৌন্দর্য্যৈরিত্যুক্তিপরিপাটি-মাত্রমেব তৎ নতু তাদৃশো ভাব ইতি বোধয়ত্যেব ।

যদ্বা, সৰ্ব্বভ্রাতৃভূতোহপিগদার্থো দ্রষ্টব্যঃ । তথাহি—ব্রজ-যোষিতঃ সহজনিজপ্রেমপরয়া অপি তত্রাপি তাঃ তথার্ভূতাঃ অপি তত্রাপি তদানীং নিজাস্তিকমায়াতা অপি সাক্ষাৎ দৃষ্টাপি স্বয়ং চ ভগবান্ সর্বেশ্বর্যেন তাসাং ভাবাভিজ্ঞোহপি বাচঃপেঠৈঃ কপট-বাক্যৈর্কিমোহয়ন্ পরমবিহ্বল্যং প্রাপয়ন্নবদৎ । কিমর্থং ? বদতাং নমোক্তিচতুরাণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ নন্দবিশেষার্থমিত্যর্থঃ । যদ্বা, বাচঃ-পেঠৈঃ তাসাং বাগ্মিনাসৈর্হেতুভিঃ তচ্ছবণার্থমিত্যর্থঃ । যদ্বা, পেঠৈর্নিজসৌন্দর্য্যৈর্কিমোহয়ন্নবদৎ, কুতঃ ? অকারপ্রশ্নেষেণ অবাচঃ লজ্জয়া কিনপ্যবদন্তীরিত্যর্থঃ । অতস্তাসাং প্রত্যুক্তিশ্রবণায়ৈতি(১) তাৎপর্য্যং, কুতঃ ? বদতাং শ্রেষ্ঠঃ উক্তিভঙ্গীকুশলানাং স্বত এব পরোক্তিচাতুরীশ্রবণরসিকত্বাদিত্যর্থঃ । অতঃ সমানম্ । এবং সর্কথা বস্ত্ততো মিথো ভাববিবৃদ্ধার্থমেব জ্ঞেয়ম্—

(১) শ্রবণানন্দায়ৈতি পাঠান্তরং ।

বিদম্ভাবলিপূজ্যাসু বিদম্ভালিশিরোনমেণঃ ।

বাচোহর্থলিখনে মে তাঃ স চানন্তগতেগতিঃ” ॥

ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অতঃ পরমরসময়রাসলীলাপ্রসঙ্গে অস্মিনস্তরাগানোচিতোহপি, সর্বেশ্বামেকচিত্ততাসম্পাদনার্থমেবেদৃশঃ প্রশ্নো ভবতা কৃতঃ, ময়পি ভবদুরোধেনৈব সিদ্ধান্তপ্রক্রিয়েরং ব্যঞ্জিতেতি ব্যঞ্জয়ন্ পুনর-প্রার্থিতোহপি স্বয়মুৎকর্ষণা সহসা প্রস্তুতমেবাহ—তা বেণুগীত-কৃষ্টাঃ পরমবিহ্বলাঃ, তদেব দর্শয়তি, ব্রজশ্চ যোষিতঃ ব্রজ এব স্বাতুং যোগ্যাঃ নহি বহির্কর্নাগন্তমিত্যর্থঃ । তত্রাপি নিজাস্তিক-মেবায়াতাঃ প্রাপ্তাঃ নতু লজ্জাদিনা দূরতঃ স্থিতা দৃষ্টা অবদৎ; বাচঃপেঠৈর্কিলাসৈঃ তে চ দ্বিবিধাঃ শাস্তিকা আর্থিকাশ্চ পূর্বে তু স্থললিতবর্ণবিত্তাসমুগমজ্ঞতগসমুচ্চারণশ্রিতবলিতশ্রীমুখলোচন-চিন্নীচালনবিশেষাদয়ঃ উত্তরে রসভাবালঙ্কারবস্তুরূপাঃ এতেহপি চতুর্কিধা উপেক্ষাভঙ্গিময়াঃ প্রার্থনাভঙ্গিময়াঃ তদ্ব্যগলার্থসন্ধানময়াঃ বাস্তবার্থময়াশ্চ তথাচ সতি বিমোহয়ন্থিতি হতচিন্তাঃ হতবিবেকাশ্চ কুর্ক্ণিত্যর্থো যথাযথমুহঃ, তত্র পূর্ক্ণং শাস্তিকপ্রার্থনাময়-বাস্তবার্থময়েষু উত্তরোত্তরত্বং চাশ্রয়োঃ, তত্র চ শাস্তিকাঃ স্বভাবেন বিশেষতস্ত ভাবেন আর্থিকেষু উপেক্ষাময়াঃ স্বদ্বিগুণকর্ষণবর্দ্ধনার্থ-মেব নতুপেক্ষার্থং কৃত্যঃ “রস্তুং মনশ্চক্রে” “জগৌ কলং বামদৃশাং মনোহরম্”মিত্যুক্তত্বাৎ, অত এবেতৎ পক্ষং বাক্যেশশাস্তিকাতো নতু তাৎপর্য্যত ইত্যর্থঃ । এবং “মনশ্চক্রেচতুঃ” ইত্যবহিথরা তাসা-মুৎকর্ষণা বিষয়তাসম্পাদনং তেন চ বিবেকহরণমিতি তত্রাপি প্রার্থনাময়া নিজোৎসুক্যমাত্রহেতুকাঃ তদ্ব্যগলার্থং সন্ধানমন্ত নর্থ-কৌতুকার্থমিতি তথা বচনে যোগ্যতাং কৈমুতোনাহ—বদতাং শ্রেষ্ঠঃ নিখিলবাতৈদম্ভীবিদাং বরিষ্ঠঃ, যতো ভগবান্ স্বাভাবিক-তাদৃশজ্ঞানাদিভিঃ সর্কতিশায়ী । যদ্বা, সর্কভ্রাতৃভূতোহপিগদার্থো দ্রষ্টব্যঃ । তথাহি ব্রজযোষিতঃ সহজনিজপ্রেমপরত্বেন প্রসিদ্ধা অপি, তত্রাপি তাসাদৃশং প্রেমবিকারং প্রাপ্তা অপি, তত্রাপি তদানীং নিজাস্তিকমায়াতা অপি, সাক্ষাদৃষ্টাপি, স্বয়ং ভগবান্ সর্বেশ্বর্যেন তাসাং ভাবাভিজ্ঞোহপি, বাচঃপেঠৈঃ

কপটবাক্যৈর্কিমোহয়ন্ পরমবৈকল্যং প্রাপন্নবদৎ কিমর্থং ? বদতাং
নন্দোক্তিচতুরাণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ নন্দবিশেষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-স্তুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৭ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রলিঙ্গিকা ।

প্রস্তুতমাহ—তা দৃষ্টেতি । তা আগতা গোপীদৃষ্টা বদতাং
নিপুণবাদীনাং মধ্যে ভগবান্ বাথিলার্মৈর্কিমোহয়ন্ বাচ তন্নন-
পরীক্ষার্থমাহেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

পরীক্ষিৎপ্রশ্নং পরিহৃত্য বুভুৎসিতকথ্যশেষং বক্তি—তা ইতি ।
বাচঃ পরিভাষণাদুদিতৈঃ পাঠৈঃ স্নেহলক্ষণৈঃ বদতাং ব্যক্তবাচাং
কবীনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রশস্তমঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ প্রকৃতমাহ—তা দৃষ্টেত্যাदि । ভগবানবদৎ বদতাং
বাগ্মিনাং শ্রেষ্ঠঃ কিং কুর্কন্ বাচঃপেঠৈঃ বাচামবয়বৈঃ বিমোহয়ন্
অবয়বা নানাপ্রকারভাবাঃ “পিশ অবয়বে” ইত্যস্মাৎ তে চ
স্বীকারতাটস্থ্যপরিহারাদিভির্ভেদৈঃ নিষেধে বিধিঃ বিধৌ নিষেধ
ইত্যাদি বিপরীতলক্ষণার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং পরিহৃত্য প্রস্তুতমাহ—তা দৃষ্টেতি । বাস্তব
সমাহুতাঃ সমাগতা তা ন নিবার্য্যন্তে, যাঃ পুনঃ সন্তুগাঃ সমাগতাঃ
অতঃসম্বন্ধিগ্ৰঃ তাঃ শব্দপ্রবণাং সমাগতা ইতি শব্দেন নিবারণীয়াঃ
অতঃশেষতয়া ভজনমযুক্তমিতি করিষ্যমাণলীনা তু সর্বভাবপ্রপত্তি-
সাধ্যা অতো নিবারণার্থং বহুনাহ—“তাঃ দুহন্ত্য” ইত্যাস্মাৎ অস্তিক-
মায়াতা দৃষ্টা স্বার্থমেবাগতা ইতি নিশ্চিত্য ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ সর্ব-
সমর্থোহপি তা অপি ব্রজযোষিতঃ অপাবৃতাঃ স্বকীর্য্যশ্চ অতঃ
সর্বানুপপত্তিরহিতা অপি দৃষ্টা অবদৎ ধর্ম্মপ্রবোধনার্থং বক্ষ্যমাণ-
মুক্তবান্ । নতু, তাঃ পূর্কং নিবার্য্যমাণাঃ সমাগতাঃ কথমেতদ্বাক্যেন
নিবৃত্তা ভবিষ্যন্তি অতো ব্যর্থো বাক্যপ্রাস ইতি চেত্তত্রাহ—বদতাং
শ্রেষ্ঠ ইতি । যে কেচিদ্ভদন্তি তেষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ অতো হৃদয়গাম্যস্ত
বচনং ভবতি অতো বাবদ্যচনেন নিবৃত্তা ভবন্তি তাবন্ কৃতৌ
যোজনীয়াঃ । কিন্তু, অলৌকিকমপ্যাত্মানিবর্তনে সামর্থ্যমস্তি
তদাহ—বাচঃপেঠৈর্কিমোহয়ন্বিতি । বাচঃ পেশা বাক্যসৌন্দর্য্যযুক্তাঃ
শব্দাঃ তৈর্কিমোহয়ন্ মোহয়ন্, অথবা তা দৃঢ়া কর্ত্তুমেব সমাক্ মোহ-
নার্থং নিষেধবাক্যাত্মকবান্, অত্থথা গচ্ছৈয়ুরেব, অতো অর্থতঃ
নিবারয়নপি পর্য্যবসানতো ন নিবারয়তি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

প্রাসঙ্গিকং বিরোধং সমাধায় প্রস্তুতমাহ—তা বেণুনাদাকৃষ্টা
বদতাং কালদেশপার্জ্যোচিতেন বচনচাতুর্য্যবতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ পেঠৈ-
রবয়বৈঃ “পিশ অবয়বে” ষড়ন্তপ্রয়োগঃ । বাচো হবয়বাঃ বাচ্য-লক্ষ্য-
বাক্য বোধকা যে রূক্ষাঃ স্নিগ্ধাশ্চ অংশাঃ তৈর্কিমোহয়ন্ বেণুনাদেব
মোহিতা অপি তা বিশেষণ মোহয়িতুন্ অত্র তাঃ প্রতি রূক্ষোক্ত্যেব
ভগবতস্ত্রয়ো মনোরথাঃ সেতুস্তি ত্রীতিবিষয়স্ত কান্তস্ত মমোদাসীত্তে

দৃষ্টেহ্যাসাং প্রীতিলেশোহপি ন হুসতীতি প্রীতিঃ, শুদ্ধতাং লোকে,
দর্শয়িষ্যামীতি তথা সম্প্রয়োগে বৈপরীত্যনিবাদ্যনায়িকার্থমব-
হিখ্যাময়ং বাসনামহং গ্রাহীষ্যামি নায়কধর্মমোৎসুক্যপ্রকটনময়ং দাক্ষি-
ণ্যমেতা গ্রাহয়িষ্যামীতি মিলনেহপি বৈপরীত্যং রচয়িষ্যামীতি তথা
পরমলজ্জাবতীনাং যুবতীনাং স্বাভাবিক্যা অবহিখ্যয়া সম্ভোপিতাত্ম-
প্যাস্তরীণানি বচনানি প্রকৃতিবিপর্যাসপ্রাপণয়া শ্রোষ্যামীতি, যতপি
কানিনীনাং কুচাশ্চবয়ববৃন্দং বজ্রাবৃত্তেন গূঢ়মেব চমৎকারকারক-
মিব তাসামান্তরীণমোৎসুক্যমপি বহির্কাম্যোনার্বতেমেব চমৎকার-
কারকং রসজ্ঞা মন্তস্তে নহুত্যাটিতং তদপি কদাচিৎ কশ্চিন্নায়কঃ
সম্ভোগ্যয়া নায়িকয়া অনাবৃত্তোবাস্তানি যথা দিদ্গন্তে, তথৈব
বাম্যানাবৃত্তমাস্তরীণমোৎসুক্যবচনঞ্চ শুশ্রুষতে কিন্তু পুরুষাস্তরশ্চ
স্ববয়বদেহপি সন্নিধৌ ন দিদ্গন্তে নাপি শুশ্রুষতে, তথৈব কৃষ্ণো-
হৃদষ্টচরানাবৃত্তগোপীসর্কস্জঃ সম্প্রতি তাসাং বাম্যানাবৃত্তমাস্তরীণং
বচনবৃন্দং শুশ্রুষতে ইত্যত এব প্রিয়নর্গসখমপি স্বসঙ্গিনং তদানীং
ন চকারেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং বিরোধঃ সমাধার প্রস্তুতমাহ—তা ইতি । তা
বেণুদাদসমাকৃষ্টা ব্রজযোষিতঃ স্বপ্রিয়াঃ স্বাস্তিকমারাতাঃ পরিতঃ
স্থিতা দৃষ্টা সর্কস্জমুখঃ সন্নবদং, কীদৃশঃ বদতাং কালদেপপাত্রৌ
চিত্তেন বাক্চাতুর্যবতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ স্বাভাবিকতাদৃশ-
জ্ঞানাদিভিঃ সর্কস্জাতিশায়ী, কিং কৰ্ত্তুমিত্যাহ বাচঃপেটশৈরবয়বৈ-
র্কিমোহয়ন্ বেণুদাদমোহিতাস্তা বিশেষণ মোহয়িতুমিত্যর্থঃ “পিশ
অবয়বে” তস্মাদ্ ঘঞি রূপং । বাচ্য-লক্ষ্য-ব্যাপ্য-বোধকৈঃ ক্রটৈঃ
ম্বিষ্টৈশ্চ বাচোহবয়বৈরংশৈরিত্যর্থঃ ক্রফাংশৈর্নিজৌদাসীন্তেহবগতেহপি
লেণতোহপি তৎপ্রীতেরক্ষত্যা তস্তা বিগুহ্বপ্রদর্শনং নায়কবৎ
তাসামোৎসুক্যপ্রকটনাবলোকনং অবহিখ্যগোপিতাস্তরীণবাক্যশ্রবণং,
স্বস্ত চ নায়িকাবদবহিখ্যময়বাম্যগ্রহণং চ প্রয়োজনং তৈর্কস্তুতো
নৌদাসীন্তঃ “রস্তুং মনশ্চক্রে” সিদ্ধাংশৈস্ত তাসামভিরঞ্জনমেব তৎ ।
তৈর্কিমোহনং তু বহুবর্থাবিভাতেন তন্মনোগতার্থাবিনিশ্চয়াৎ
ইহ ব্রজযোষিতাং নামানুলেখে পশ্যৎ—

অস্বংকথাঃ সদসি নো কথয়েতি তাভি-

কৃন্তো মুনিঃ প্রতিজ্ঞাদ নতিং দধানঃ ।

লীলাঃ পঠামি নতু বঃ খলু নামধেয়া-

নীত্যেবমর্থপরিকীর্তনতঃ প্রতীতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুহ্বরসদীপিকা ।

ততশ্চৈবং সমাহিতমাহিতচেতসঞ্চ রাজ্ঞানমাকলব্য প্রকৃতমহু-
সরতি—তা ইতি । অসমোদ্ধসৌভাগ্যাঃ । যদ্বা, তা বঞ্চয়িতুং
যোগ্যা ইত্যর্থঃ । তদাদীনাং প্রকৃতপ্রসিদ্ধানুভূতাত্ত্বার্থে শব্দে:
অস্তিকমারাতাঃ, অস্তি সমীপে কং সুখম্ আয়াতাঃ প্রাপ্তাঃ শুদ্ধ-
প্রীতিময়সুখসন্নিহিতাঃ । যদ্বা, পার্শ্বং নিজপার্শ্বস্থিতানন্দমুহিঃ
শ্রীরাধায়ুদ্ভিষ্টাগতা ইত্যর্থঃ । পক্ষে সনীপগতাঃ কণ্ঠরি ক্তঃ । স্বয়মা-
গতা ইত্যর্থঃ । ভগবান্—ভগো ভাগ্যং তদ্বান্, স চাস্ত্রানুত্বেন বক্ষ্য-
মাণপরমপ্রেমাস্পদং, প্রাণপ্রিয়া শ্রীরাধৈব তত্ত্বং চ “আত্মনস্ত কামায়
সর্কং প্রিয়ং ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । ততশ্চ তদিচ্ছয়া রাসকীড়া-
সুখায় দত্তবরাণাং চ মনোরথপূর্ণায় তদিচ্ছ্যৈব মুরলীকলেন তৎ-
সখীনাং সাধকচরীণাং চাকারণে জাতে তস্তাঃ সুহৃদর্গৈঃ সহ তটস্থ-
বিপক্ষাদিবর্গাণামাগমনে বৃন্তে প্রাণপ্রিয়ায়াঃ প্রণয়কোপমাশঙ্ক্য তাম-
দ্বায়ন আনুকূল্যমাস্ত চৌদাসীন্তমভিনয়ন্নবদং তত্র হেতুঃ—বদতাং
শ্রেষ্ঠ ইতি, অনুনয়কোবিদ ইত্যর্থঃ । বাচঃপেটশৈরিতি বাগ্ধি-
লাসৈরিতি টীকা, স্বস্ত প্রাণপ্রিয়ায়াশ্চৈকমতপ্রদর্শনারেতি ভাবঃ ।

যদ্বা, “পিশ অবয়বে” ইত্যনুশাসনাং বাচামবয়বৈরিত্যর্থঃ ।
তে চ নানাপ্রকারা অপি তাবৎ দ্বিবিধাঃ শাস্তিকা আর্থিকাশ্চ,
পূর্বে স্থললিত-বর্ণ-বিজ্ঞাস-সুগম-সুভগ সমুচ্চারণ-স্মিত বলিত-শ্রীমুখ-
লোচন-চিল্লী-চালনাদয়ঃ, পরে রসভাবানন্দারবস্তুরূপাঃ—পুনশ্চ তে
দ্বিবিধাঃ উপেক্ষাভঙ্গিময়াঃ প্রার্থনাভঙ্গিময়াশ্চ, তত্র পূর্বে কান্তভাব-
বতীষু আত্মন উদাসীন্ততোতেনে সখ্যভাববতীষুকূল্যপ্রদর্শনায়,
পরে চ পূর্কাস্ত বৈদগ্ধ্যেন প্রতারণায়, পরাস্ত চ প্রোৎসাহনারেতি চ
বিবেকঃ সর্কোহপ্যয়ং কাম-বাসনা-প্রসারণ-শুদ্ধ-ভাবাবধারণরূপঃ
সাধকচরীষুগ্রহঃ, তদনুগতেষু সাধকেষুচিতি চ গম্যতে অত এব
বিমোহয়নিত্যুক্তং নত্বপসারয়নিতি বিমোহনমত্র দাম্পত্যসংস্কারাবশিষ্ট-
কামলেশসুগমনমেব সখীনাঞ্চ মনোহরণম্ভমিতি । ততশ্চ যথা স্বহৃদ-
বিবেকা দ্রুতচিত্তাশ্চ কুর্কস্মিত্যর্থঃ । যদ্বা, সর্কত্রাস্তভূতোহপিপিশকৌ
দ্রষ্টব্যঃ ব্রজযোষিতঃ সহর্জনিকপ্রেমপরত্বেন প্রসিদ্ধা অপি তত্রাপি তাঃ
তাদৃশপ্রেমবিকারং প্রাপ্তা অপি, তত্রাপি তদানীং নিজাস্তিকমারাতা
অপি সাক্ষাৎ দৃষ্টাপি, স্বয়ং ভগবানপি সর্কস্জেন তাসাং ভাবাভি-
জ্ঞোহপি বাচঃপেটশৈঃ কপটবাক্যৈর্কিমোহয়ন্ পরমবৈকল্যং প্রাপয়ন্
অবদং । সর্কস্মিদং কামকৈতবনিরসনাত্মৈব, অত্থথা প্রেমকৈতববতি
স্বয়ং ভগবতি তত্তদ্বিরুদ্ধেত, নতু তাদৃশপ্রেমবতীষপি কপটপটুতা-

रसभङ्गकरी आदित्यत आह—वदतां श्रेष्ठः—नश्नोक्तिचतुर इत्यर्थः ।
प्रहृष्ट सदस्यमिति वक्ष्यमाणानुसारेण नश्नोक्तौ पर्यावसायमिति
भावः ॥ ११ ॥

श्रीमद्भारमनारायणकृत-भावभावविभाषिका ।

एवं नृपप्रश्नं समाधाय प्रकृतमाह—भगवान् शुक्रः, ता इति ।
तत्र ता इति पुनः पुनस्तत्पदप्रयोगेण वस्तुतस्तु महाबाकास्तत्पद-
बोधाभगवत्स्वरूपाश्चत्वाद्वारागमश्च भगवतो रमणयोगाः लीलानु-
सारेण त ताः पूर्वं दन्तवराः तथा श्रीवक्त्रा भगवतापि मुरलिका-
गानाह्वानेनातिविलम्बनिरतिशयसौभाग्यवत्याः, तथा ता हरिवंशो-
च्चरितगीतश्रवणमात्रेण हतचित्तान्त्रिभुक्त्या तान्त्रपत्यपत्याग्रहकृत्याः,
तथा ता अतिविलम्बनप्रेमविह्वलितचित्तत्वेन व्यत्यस्तवस्त्राभरणः,
तथापि रूपमाधुर्यासोष्ठैवेनैव मनोहरताः, तथा ताः ब्रह्मादिज-
नितदर्पेण कन्दर्पेण सर्वस्वार्थसम्पन्नकामगर्भग्या नतया रतिरण्याय
प्रस्थापिताः । ब्रह्मवोषितः इति ब्रह्मश्च स्वभावत एव प्रेमरसावितश्च
वोषित इति शृङ्गाररसोदीपिताभूरागाः ।

यद्वा, ब्रह्मतीति ब्रह्माश्च ता एव वोषित इति तथा एवं पुरुष-
श्चाननीर्भामिनीः प्रति ब्रह्मतीति रसरीतिः, एतास्तु प्रीतिवैकल्यान
सतः तद्ग्रीतिम् हिंसेव स्वयं ब्रजिताः तथा अस्तिकं स्वमीप
मायाताः । यद्वा, अस्ति समीपे कम् सुखम् यथा श्राद्धा आयाताः ।
यद्वा, अस्ति आश्रमे कृष्णाय वा सुखं यथा श्राद्धा आयाताः यद्वा
अस्तिकं साक्षां स्वयं समागतं स्वर्गमिवायाताः । यद्वा, कं नित्यस्वर्गं
लौलाधम पुलिनाथमायाताः । यद्वा, कं नदीजलमिव कं सिद्धजलं प्रति
वा अन्तरनिरुद्धप्रेमप्रवाहा विकसितहृत्कमलाननोत्साहतरङ्गाश्चो-
टितलज्जासेतुवद्वा बहिस्तानिरुद्धगतिप्रवाहाः शोभितमुखकरचरणादि-
कमला विविधभावविभावकटाक्षदितरङ्गाश्चोटितकुलमर्यादिसेतु-
वद्वाः घनश्रामश्च वेणुगर्जनपूर्वकरसरष्टिप्रवृत्तकामजवां कम् आनन्द-
सिद्धमायाताः ।

यद्वा, अस्ति समीपे प्राप्य कं सुखमिदं कृष्णं दृष्ट्वैव कं सुख-
मायाताः समाधाविव सुखे निमग्नाः, कीदृशं कृष्णं दृष्ट्वा वेदक्रमे
ब्रह्मेव कदम्बमूले वृन्दावनभूम्याविर्भावितप्रेमप्रकाशविकसितस्वहृ-
कमलमिव भाजमानमणिकञ्जकर्णिकासने स्थितं तरणिवर्णारूपपदतलेन
मूढतमः श्रामोर्द्धभागेन नखचन्द्रावतश्रियावितेन पदद्वयेन स्वभज-

तान्द्विरोधमाश्रान्त्यतीर्थराज्यास्पदस्य विमुक्तभववद्वादिदोषत्रिवर्णत्रि-
मालिङ्गितस्य आश्रयेण भववद्विकारा अपि नारायाः ततो मोच-
कस्य, मुक्तैरपि प्रार्थमानस्वसहोत्कर्षाद्यकप्रेमगुणवद्वक्तस्य स्थित्ति-
संलग्नस्वपदकञ्जाकारप्रतिदल-सद्व्यप्रकाशमितान्तराग-पूरितस्वशानच्छ-
वाङ्किततन्त्रहृदयानुकारित्वस्य दर्शयन्तं स्वपादाङ्गाश्रितश्रामचक्रमिन्द्र-
मूढपृष्ठज्ज्वलनाभ्यां कमलालयानरनिवसितस्यच्छविं भक्तस्यकमलस्य-
थैवकदम्बं ब्रह्मणोहपानेकस्य त्रिभङ्गस्य च शृङ्गारभावान्वितोपा-
सकानां कामेषु कञ्जद्वयसन्निहितसन्निहितदीपधनुर्वृत्तगुणस्य कञ्जवि-
शोर्द्धमूलस्यकुसुमरञ्जिता कृतमूढ विचित्रैरनीलमणिरचितरूपपातिभार-
नमितकामगृह्यगुणस्यरूपस्य वा, स्वरूपनिधिरक्षकस्त्वेन स्थापितवहमणि-
धरवह्मण्युगमणि धररूपस्य वाभिनीय व्याघ्रस्य, तरणिकिरणगणवृत्तेन्द्र-
नीलादिद्वय-सद्व्यपातीत्यरावृत्तनितम्बगुणसन्निहितागंधरूपामृतसरानाभि-
निमग्नमितमदनाश्रामदर्शनेन ब्रह्महृदनिमग्नानामनावृत्तिं बोधयन्तं,
तन्नाभिसरोनिकटोरसि हारमुक्ताहारेण स्वाभावहारव्यवहारमाकलय-
कटितटोल्लासि-मणिकिङ्किणी-हंसनिकर-मुखरतया शृङ्गणगमुक्ताभ्यां
जीवनं सन्तापमानानां शुक्रादिपरमहंसानां जीवमुक्तानामपि-समाधि-
रूपोपरमाङ्गपरमा शृङ्गणानपरव्यवहारगतां हृदयस्य मुखचन्द्रादित-
चन्द्रिका सन्तापिता श्रामरूपनिशान्ता मुक्ताहारगङ्गास्तर्गतमोवलि-
यमुनाधारसन्तापिततीर्थराज्यतटोरारवन्दावाक् चक्रवाक्यद्वन्द्वनाभ्यां
तीर्थसेविनामद्वन्द्वतां भगवदेकाश्रयस्य ह्योतयन्तं श्राममिन्द्रमूढ-
पीवरवह्मण्युगमणिधरभुजङ्गभुजङ्गतीतशङ्खकर्षु हारगङ्गाहारेण भगव-
न्मुखमुखतया तीतानामाद्यैकशरणस्य गमयन्तं ।

यद्वा, भक्तानामविद्याश्रितारागद्वेषाभिवेशाथपङ्कवाण पङ्कवाण-
पङ्कवाणदारणनिरक्षणकरणाय वाण्याः परस्मै निर्माणं आश्रयः काम-
रूपश्च श्राममूढमङ्गपटवेष्टितविविधभूषणमणिजटितपङ्कमुल्लासुल्लिख्यमनो-
हृत्तितुङ्गयुगनिष्काभ्यामभयम् भावयन्तं वर्तमानचिबुकगङ्गीरगङ्गा-
र्क्षन्तं विविधरतिरङ्गतस्वसन्निधेयं विमलशृङ्गपोलदोललोलालक-
पाशवृत्तमीनाकृतिमणिकुण्डलाभ्यां स्नेहपाशवल्गुलिमनोमीनाभू-
र्क्षन्तं शुक्तिनिमुक्तव्याक्तमुक्ताकृतनामाश्रितजलजेन अहनिशमप्रत-
नितपुण्यमितेन्दुबिन्दुसमीकरणाननचक्षेत्रे स्थितसुधया वज्रश्रिया च क्षीर-
निधिमन्दरं लम्बा अपि प्रलोभकविक्रमाधररदनं वज्रनखमणिविविध-
भूषणरत्नाकरं रूपसुधासिद्धं मनोजविजयाय कृष्णोदयमालक्य
सौन्दर्यं दर्शयतां मनोजचक्षेत्रं कृष्णमुखचन्द्रविजयाय विविधभूषणमणि-
ग्रहभगणैश्चमादाय बहवर्चस्वरूपतया मनोजपङ्कपुरणेशपि तद्-
ग्रहभगणैश्चमादाय सप्ताद्या सुभूषणभूषणभूषणतया प्रतिष्ठाप्या
तद्वर्चस्वरूपतया सुमुखचन्द्रचन्द्रिका परात्वा स्त्रीश्रामकान्त्या तदा-

হ্যাত্তরমাং পূর্ণ্য শিরোধারণাদরেণ স্বপক্ষে কৃষ্ণা চ শিষ্ঠকামরণা-
য়োত্তমালোক্য কং সুখমায়াতান্তা দৃষ্টা ভগবান্ ধর্মাদিষট্‌সম্পন্নঃ
ধর্মজ্ঞানবিরাগপূরস্বারেণ রাসরতিবিহারাদৌ শৃঙ্গারৈশ্বর্য্যবশোবিস্তা-
রণানুপ্তভগঃ কামবিজয়ায় তদ্বিরোধিধর্মজ্ঞানাগ্রণীকরণেন নীতি-
জ্ঞাহৃদতাং শ্রেষ্ঠঃ । যদ্বা ধর্মজ্ঞানোপদেশাৎ শৃঙ্গানিখননজ্ঞায়েন শৃঙ্গা-
রানুরাগপুষ্ঠীকারাহৃদতাং শ্রেষ্ঠঃ । যদ্বা বিনয়া বিনয়ানেকার্থকবহুকথনা-
হৃদতাং শ্রেষ্ঠোহবদৎ, কিং কুর্ক্সিত্যত আহ—বাচঃপেশৈর্কিমোহয়-
ন্বিতি । তত্র বাচঃপেশৈর্কাগ্নিলাসৈঃ ।

যদ্বা “পিশ-অবয়বে” ইত্যশ্রাৎ বাচামবয়বৈঃ তেচ দ্বিবিধাঃ
মঞ্জুবর্ণা নিবেশ-সুগম স্তভগোচ্চার-সুস্থিত বলিত-ললিত মুখ-লোচন-জ-
চালনাদয়ঃ শাব্দাঃ, রসভাবালঙ্কারাদয়শ্চার্থিকা, যদ্বা উপেক্ষাব্যঞ্জকাঃ
প্রার্থনাব্যঞ্জকশ্চ তৈর্কিমোহয়ন্ মুখাঃ সাধকচরীঃ প্রাগলব্ধবিহারী
গোপীকৃৎকণ্ঠাব্দ্যর্থমেবোপেক্ষা দ্যোতনেন বিভ্রমাপনাঃ কুর্ক্সন্
মানিনীঃ পূর্ব্বমপি লব্ধবিহারীঃ প্রিয়াঃ প্রার্থনাভাবেন বিশেষণ
মোহয়ন্ স্বানুরাগবিবিধমুখদৃগপাঙ্গদর্শনসুখসমাধিনিমগ্নতয়া বিগত-
দেহাদ্যত্মসন্ধানাঃ কুর্ক্সন্ প্রৌঢ়াঃ কামিনীরসবিভাবাদিকুশলা উভ-
য়ার্থাভিজ্ঞাঃ স্বরসিকত্ববিবিধভাবকুশলত্বদ্যোতনেন বিশেষতঃ স্নেহা-
স্বকমোহপাতৈঃ স্বগুণগণগুণান্বিতৈর্নিবদ্বন্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-গুণার্থদীপিকা ।

অহো বহুভূমিতঃ পরমলং প্রশ্লোত্তরাভ্যাং লোকোত্তররসবত্যাং
ভগবদ্রাসক্রীড়াকথায়্য বিচ্ছেদকাভ্যাম্ ইতি ধ্যায়ন্ স্বয়মেব প্রকৃত-
মনুসরতি—তা ইতি । তাঃ স্বয়ং কলগীতেনাহুতাঃ অতঃ ব্রজ-
যোষিতো ব্রজ এব বাসযোগ্যা অপি ঝটিতি স্বসমীপমাগতা উপলব্ধাঃ ।
যদ্বা, তাঃ ব্রজযোষিতঃ সর্ব্বদা ব্রজে এবোপলব্ধাস্তদানীং স্বস্ত্র বনে
স্থিতশান্তিকামায়াতা দৃষ্টা বাচঃপেশৈঃ বিলাসৈঃ স্বচিন্তানুসারনিষেধ-
প্রার্থনার্থপ্রতীতিজনকৈঃ পূর্ব্বং কলগীতেন মোহিতাঃ পুনর্কিঃশেষণ
মোহয়ন্ অভাবত, যতো বদতাং সর্ব্বেষাং বক্তৃণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ যতো
ভগবান্ ইদং চ ব্যামোহোৎপাদনং বিশেষরসোদ্ভবায় তথা চেমাঃ
স্বান্বানং ধৈর্য্যভাবাহিরপি প্রার্থয়তি, তাসাং প্রেমণাপেক্ষা বাটক্য-
রেবোদ্দীপনং ভবতি যাঃ স্বাস্তর্গতপ্রার্থনাবতোহপি ধৈর্য্যবশাং মান-
বতো বহির্নেতি নেতীত্যেব বদন্তি তাসাং প্রেমণা প্রার্থনাবাটক্য-

রেবেত্যন্তস্তদ্ব্রণোভ্যর্থবাক্যাভিহিতবান্ পৃথক্ পৃথক্ যথোক্তার্থ-
বাক্যপ্রায়াগস্ত পরস্পরকলহোৎপাদকত্বেন রসাভাসকরত্বাৎ যদ্বা,
সর্ব্বত্রাপি শব্দান্তর্ভাবণেখং ব্যাখ্যেয়ং ব্রজযোষিতঃ সাহজিকঃ
প্রেমবতোহপি তাঃ প্রেমময়কামবিকারং প্রাপ্তা অপি, অস্তিকমায়াতা
অপি সাক্ষাদৃষ্টা অপি স্বয়ং ভগবাংস্তাং ভাবজ্যোহপি কপটবাটক্য-
ব্যামোহয়ন্ বৈকল্যং প্রাপয়ন্ অবদৎ যতো নর্ম্মোক্তিবাদিষু শ্রেষ্ঠস্তথা
চ নর্ম্মবিশেষার্থমেবমভাবত ইত্যর্থঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে ভগবানেব বদতাং শ্রেষ্ঠঃ শ্রাৎ তদ্বাদিক্রপেণ
বদতামগ্রগণাঃ সন্ বাচঃপেশেরাপাতরতৈর্ম্যর্কিলাসৈঃ বিনয়া বিরুদ্ধ-
প্রভয়া বিপরীতসিদ্ধান্তেন তা উহয়ন্ তর্কয়ন্ বাচেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রাসঙ্গিকমুক্তা প্রস্তুতমাহ—তা ইতি । বদতামুচিতবাক্য-
প্রয়োগকুশলানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ বাচঃপেশেরবয়বৈঃ তাসাং স্বানুভা-
নিষ্ঠায়কৈর্কাণ্যংশৈরিত্যর্থঃ । “পিশ অবয়বে” ধাতুঃ বিমোহয়ন্
ধর্ম্মোপদেশেন স্বসমীপতঃ প্রোচ্যা চয়ন্বিব ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব এই পরমরসময় শ্রীরাসলীলা-প্রসঙ্গে কোন প্রকারে
বিষয় সম্পাদন করা অনুচিত হইলেও আপনি সকলের একাগ্রতা
সম্পাদনার্থ ঈদৃশ প্রশ্ন করিয়াছেন ; আমিও আপনার অনুরোধেই
উক্ত প্রশ্নের সিদ্ধান্ত প্রকাশ করিলাম ইহাই ব্যক্ত করিয়া
শ্রীশুকদেব গোস্বামী পুনর্বার অপ্রার্থিত হইয়াও স্বয়ং উৎকণ্ঠা
বশতঃ সহসা প্রস্তুত বিষয়ই কহিতে লাগিলেন—

নিখিল বাক্য ও বৈদম্বীবেত্তাদিগের শ্রেষ্ঠ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
সেই বেণু-গীতে আকৃষ্টা স্ততরাং পরমবিহ্বলা ব্রজযোষিত-
দিগকে (১) নিকটে সমাগত সন্দর্শন পূর্ব্বক (২) বাগ্‌বিলাস

(১) ব্রজযোষিত বলিয়া ইহাই জানাইলেন যে,—ব্রজের যোষিত
অর্থাৎ নারী, স্ততরাং তাঁহারা ব্রজে থাকিবারই যোগ্যা ; কিন্তু ঘরের
বাহির হইয়া বনে আসিবার উপযুক্ত নহেন ।

(২) একে ত তাঁহারা ঘরের বাহির হইবার উপযুক্ত

দ্বারা (৩) বিমোহিত করিয়া (অর্থাৎ বিশেষরূপে চিত্ত হরণ করিয়া বা বিবেক হরণ করিয়া) স্ব-বিষয়ক ভাব-বর্জন করিবার নিমিত্ত বলিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

নহে; তাহাতে আবার স্ব-সনীপে সনাগতা হইয়াছে; পরন্তু লজ্জাদি বশতঃ দূরে অবস্থিতি করেন নাই ইহা সন্দর্শন পূর্বক।

(৩) বাগ্‌বিলাস ছই প্রকার অতএব ছই প্রকার বাগ্‌বিলাস দ্বারা শ্রীব্রহ্মসুন্দরীদিগকে মুগ্ধ করিয়াছিলেন।

প্রথম—শাস্তিক বাগ্‌বিলাস, দ্বিতীয়—আর্থিক বাগ্‌বিলাস।

প্রথম শাস্তিক বাগ্‌বিলাস যথা—

সুশ্লীলিত বর্ণ বিজ্ঞাস অর্থাৎ সুন্দর সুন্দর বর্ণ প্রয়োগ সহকারে সুগম অথচ সুভগ সমুচ্চারণ পূর্বক হস্তযুক্ত শ্রীমুখে নয়ন ও ভ্রূচালন বিশেষাদি;—অর্থাৎ সুশ্লীলিত বর্ণ বিজ্ঞাস অর্থাৎ যে যে কথাগুলি বলিলেন, তাহার প্রতিবর্ণ অতি সুমধুর; আবার সেই কথাগুলির উচ্চারণও সহজবোধ্য অতিসুন্দর; কথাগুলি বলিবার সময়ে হস্তযুক্ত শ্রীমুখে বলিয়াছিলেন এবং তখন নয়ন ও ভ্রূঙ্গী বিশেষ প্রকাশ করিতেছিলেন।

দ্বিতীয়,—আর্থিক বাগ্‌বিলাস যথা—

রস ভাব অলঙ্কার বস্তুরূপ অর্থাৎ আর্থিক বাগ্‌বিলাসে বিবিধরস, বিবিধভাব ও বিবিধ অলঙ্কার আছে।

এই আর্থিক বাগ্‌বিলাস চারি প্রকারে বিভক্ত, যথা—উপেক্ষাভঙ্গিময়, প্রার্থনাভঙ্গিময়, তদ্‌বৃগলার্থসন্ধানময় ও বাস্তবার্থময়। তন্মধ্যে;—

উপেক্ষাভঙ্গিময়—অর্থাৎ আভ্যন্তরিক ভাবে বুঝা যায় যেন শ্রীকৃষ্ণ ভঙ্গিক্রমে উপেক্ষা করিতেছেন।

প্রার্থনাভঙ্গিময়—অর্থাৎ হৃদভাবে বোধ হয় যেন শ্রীকৃষ্ণ ভঙ্গিক্রমে প্রার্থনা করিতেছেন।

তদ্‌বৃগলার্থসন্ধানময়—অর্থাৎ কথার ভাবে বুঝা যায় যেন শ্রীকৃষ্ণ ভঙ্গিচ্ছলে প্রার্থনাও করিতেছেন এবং উপেক্ষাও করিতেছেন।

বাস্তবার্থময়—অর্থাৎ উপেক্ষাদি ভিন্ন বাস্তব বস্তুর কথাও কহিতেছেন।

তাহা হইলে বিমোহিত করিয়া অর্থাৎ চিত্তহরণ ও বিবেক-হরণ করিয়া এই অর্থ যেখানে যেমন সেই স্থানে তেমন অনুমান করিয়া লইতে হইবে।

অনুমান এই যে; ব্রহ্মসুন্দরীগণ যখন শ্রীকৃষ্ণ কথিত

শাস্তিক বাগ্‌বিলাস এবং প্রার্থনাময় ও উপেক্ষাময় আর্থিক-বাগ্‌বিলাসের প্রতি লক্ষ্য করিবেন তখন তাঁহাদিগের চিত্ত অপহৃত হইবে, আর যখন উপেক্ষাভঙ্গিময় ও তদ্‌বৃগলার্থসন্ধানময় অর্থাৎ “উপেক্ষা ভঙ্গিময় আর প্রার্থনা ভঙ্গিময়” এই উভয়ার্থের প্রতি লক্ষ্য করিবেন তখন তাঁহাদের বিবেক লুপ্ত হইবে।

তন্মধ্যে শাস্তিকবাগ্‌বিলাস স্বভাব দ্বারা বিশেষতঃ ভাব দ্বারা প্রকাশিত হইবে এবং উক্ত চতুর্বিধ আর্থিক বাগ্‌বিলাসের মধ্যে যে উপেক্ষাভঙ্গিময়বাগ্‌বিলাস, তাহা আপনার প্রতি ব্রহ্মরমণী-দিগের উৎকর্ষা বৃদ্ধি করিবার নিমিত্তই হইয়াছে; পরন্তু উপেক্ষার্থ প্রয়োগ করা হয় নাই; যেহেতু এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকেই বলিয়াছেন “রম্যং মনশ্চক্রে” অর্থাৎ রমণ করিতে ইচ্ছা করিলেন এবং তৃতীয়শ্লোকে বলিয়াছেন—“জগৌ কলং বান-দৃশাং মনোহরং” অর্থাৎ বানলোচনাদিগের মনোহর অব্যক্ত মধুর গান করিয়াছিলেন।

অতএব আর্থিক বাগ্‌বিলাস-পক্ষে কেবল বাক্যের চাতুর্য্যই দেখাইবার নিমিত্ত উপেক্ষাময়াদি বাক্য বলা হইয়াছে; বাস্তবিক-পক্ষে নহে।

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ “মনস্তত্ত্বং বচস্তত্ত্বং” অর্থাৎ মনে অন্তরূপ বাক্যে অন্তরূপ ইত্যাদি আকার গোপনপূর্বক ব্রহ্মসুন্দরী-গণের উৎকর্ষা দ্বারা বিবর্ততা সম্পাদন ও সেই বিবর্ততা দ্বারা বিবেক হরণ করিয়াছিলেন।

সেই চতুর্বিধ আর্থিকবাগ্‌বিলাসের মধ্যে যে, প্রার্থনাময় বাগ্‌বিলাস, তাহাতে নিজের ওৎসুক্যাত্র হেহ। আর তদ্‌বৃগলার্থসন্ধানময় অর্থাৎ বাহ্য “উপেক্ষাময় ও প্রার্থনাময়” এই উভয়ার্থ বোধক, তাহা, নন্দ ও কৌতুকার্থ প্রযোজিত হইয়াছে।

তাদৃশ বাগ্‌বিলাসে শ্রীকৃষ্ণের যে যোগ্যতা আছে তাহা কৈয়ুতান্ত্রানুসারে বলিতেছেন—

যিনি নিখিল বাগ্‌বৈদম্বীবিদগ্‌গণের শ্রেষ্ঠ, যেহেতু তিনি ভগবান্ অর্থাৎ স্বাভাবিক তাদৃশ জ্ঞানাদি দ্বারা সর্বাতিশায়ী হইয়াছেন অতএব সামান্ত্র লোকেও যখন বাগ্‌বিলাসে সমর্থ হইয়া থাকে তখন তিনি তাদৃশবাগ্‌বিলাস দ্বারা গোপীদিগকে মুগ্ধ করিবেন ইহাতে আর কি বক্তব্য আছে?

অথবা সর্বপদের অন্তে “ও” শব্দ অন্তর্ভুক্ত করিয়া অর্থ করিতে হইবে এই যে,—

ব্রহ্মসুন্দরীগণ, স্বাভাবিক নিজ প্রেমপরায়ণা বলিয়া প্রসিদ্ধা হইলেও, তাহাতে আবার তাদৃশ প্রেমবিকার প্রাপ্ত হইলেও,

তাহাতে আবার তখন স্বসমীপে সমুপস্থিত হইলেও, “তাহা সাক্ষাৎ দেখিয়াও, স্বয়ং ভগবান্—সৰ্ব্বজ্ঞহেতু তাঁহাদিগের ভাবা-ভিজ্ঞ হইলেও, বাচঃপেশ অর্থাৎ কপট বচন রচনা দ্বারা পরম বৈকল্য প্রাপণ করাইয়া বলিতে লাগিলেন ।

বদি বল কি নিমিত্ত তাদৃশ কপট বচন বলিলেন ? তাহাতেই বলিতেছি যেহেতু তিনি পরিহাসকথনে চতুর ব্যক্তিগণের শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং পরিহাস বিশেষার্থই ঐরূপ বলিতে লাগিলেন । (লঘু তোষণী)

অথবা সেই ব্রজরামাদিগকে সমীপে সমাগত দেখিয়া বক্তৃ-শ্রেষ্ঠ শ্রীভগবান্, তাঁহাদিগের বাচঃপেশ অর্থাৎ—বাগ্‌বিলাস দ্বারা অর্থাৎ তাঁহাদিগের বাগ্‌বিলাস শ্রবণার্থ তাঁহাদিগকে বিমোহিত করিয়া বলিতে লাগিলেন ।

অথবা শ্রীভগবান্—সমীপে আগত সেই ব্রজযুবতীগণ অবাচঃ অর্থাৎ লজ্জাবশতঃ কিছুই বলিতেছেন না দেখিয়া তাঁহাদিগের প্রত্যাশিত শ্রবণ করিবার মানসে পেশ অর্থাৎ নিজ সৌন্দর্যাদি দ্বারা বিমোহিত করতঃ বলিতে লাগিলেন, যে হেতু তিনি বাগ্‌ভঙ্গী স্ননিপুণ রসিকগণেরও শ্রেষ্ঠ অর্থাৎ বাগ্‌ভঙ্গীতে অতি স্ননিপুণ মহারস রসিকেন্দ্র শিরোমণি সুতরাং স্বভাবতই পরোক্তি চাতুরী শ্রবণে রসিক । (বৃহত্তোষণী)

অথবা শ্রীব্রজসুন্দরীদিগকে নিকটে উপস্থিত দেখিয়া বাচঃপেশ অর্থাৎ বাক্যের অবয়ব প্রসারদ্বারা বিমোহিত করিয়া বলিতে লাগিলেন । উক্ত বাক্যাবয়ব নানাপ্রকার হইলেও এই স্থলে শাব্দিক ও আর্থিকভেদে দ্বিবিধ । (উভয়ের অর্থ পূর্ববৎ) তন্মধ্যে আর্থিক, দুই প্রকার,—উপেক্ষাভঙ্গিময় ও প্রার্থনাভঙ্গিময় । তন্মধ্যে উপেক্ষা-ভঙ্গিময়,—কান্তভাববতীগণের প্রতি স্বীয় উদাসীন্ম প্রকাশদ্বারা সম্ভাব্য গোপীগণের প্রতি আনুকূল্য প্রদর্শনার্থ প্রযোজিত হইয়াছে আর প্রার্থনাভঙ্গিময়—কান্তভাববতীগণের প্রতি বৈদম্ব্যদ্বারা প্রতারণার্থ ও সম্ভাব্যতীগণের প্রতি প্রোৎসাহনার্থ প্রযোজিত হইয়াছে ।

এই বাক্যবিস্তারের তাৎপর্য এই কাম-বাসনা প্রসারণপূর্বক শুদ্ধভাব ধারণার্থ, সাধকচরীতগণের প্রতি ও তদনুগত সাধকের প্রতি অনুগ্রহ বিধান করিবার নিমিত্ত জানিতে হইবে, অতএব

“বিমোহিত করিয়া” এইরূপ বাক্য কথিত হইয়াছে, পরন্তু “অপ-সারণ করিয়া” এইরূপ বাক্য প্রয়োগ হয় নাই । (রসদীপিকা)

অথবা বাচঃপেশ (বাক্যের অবয়ব)—অর্থাৎ বাচ্য, লক্ষ্য ও ব্যঙ্গবোধক যে রূক্ষ ও স্নিগ্ধ অংশ, তাহার বিস্তারদ্বারা বিশেষরূপে মোহিত করিয়া অর্থাৎ তাঁহারা বেণুনাদে মোহিত হইলেও তাঁহা-দিগকে বিশেষরূপে মোহিত করিবার নিমিত্ত বলিতে লাগিলেন ।

এইস্থলে তাঁহাদিগের প্রতি রূক্ষকথন দ্বারাই শ্রীভগবানের তিনটি মনোরণ সিদ্ধ হইবে ।

প্রথম,—আমি কান্ত সুতরাং ইহাদিগের প্রতি মদীয় ওদাসীন্ম দৃষ্ট হইলেও ইহাদিগের প্রীতির লেশমাত্রও হ্রাস হয় না এই প্রীতির বিগুহ্বতাকে সংসারে দেখাইব ।

দ্বিতীয়,—সংপ্রয়োগে বিপরীত ভাবের ত্রায় অল্প আমি নায়িকাদর্শকে অভিপ্রায় সঙ্গোপনরূপ বাম্যভাবে গ্রহণ করিব, আর নায়কদর্শকে ঔৎসুক্যপ্রকটনরূপ দাক্ষিণ্যভাবে ইহাদিগকে গ্রহণ করাইব, এইরূপে মিলনেও বৈপরীত্য প্রকাশ করিব ।

তৃতীয়,—পরম লজ্জাবতী যুবতীগণের স্বভাবসিদ্ধ অভিপ্রায় গোপনদ্বারা সঙ্গোপিত আভ্যন্তরিক বাক্যকে প্রকৃতির বিপর্যাস প্রাপণদ্বারা শ্রবণ করিব ।

বদিও কানিনীগণের কুচাদি অবয়বসমূহ, বস্ত্রাবৃত্ত হেতু গূঢ়ভাবে থাকিয়াই যেরূপ চমৎকার কারক হয়, তদ্রূপ তাহাদিগের আভ্যন্তরিক ঔৎসুক্যও বহির্গত বাম্যভাবদ্বারা আবৃত থাকিয়াই চমৎকার কারক হয়, ইহা রসজ্ঞগণ জানিয়া থাকেন ; পরন্তু তাহা উদ্ঘাটিত অবস্থায় চমৎকার হয় না । তাহা হইলেও কখন কোন নায়ক, সন্তোষা নায়িকার অনাবৃত অঙ্গসমূহ যেমন দর্শন করিতে ইচ্ছা করে, তেমন বাম্যবশত আবৃত আভ্যন্তরিক ঔৎসুক্য বচনও শ্রবণ করিতে বাসনা করে, কিন্তু পুরুষান্তর স্ববয়সাদির সমীপে তাহা দেখিতে কিম্বা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করে না ; তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ, পূর্বে গোপীদিগের সর্বাঙ্গ অনাবৃত দর্শন করিলেও সম্প্রতি গোপীদিগের বাম্যবশতঃ অনাবৃত আভ্যন্তরিক বচন সমূহ শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেন সুতরাং তখন প্রিয়নর্গসথাকেও স্বসঙ্গী করেন নাই ইহাই জানিতে হইবে । (চক্রবর্তী)

শ্রীভগবানুবাচ ।

স্বাগতং বো মহাভাগাঃ ! প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ ।

ব্রজস্থানাময়ং কচ্চিদ্ভ্রুতাগমন-কারণম্ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীনন্দনন্দনপ্রোক্তদশপত্তাশ্চমুনী তু ।

উপেক্ষা-প্রার্থনা-পক্ষে চাধরো বিহিতোহধুনা ॥

(উপেক্ষাভঙ্গিময়ার্থস্থান্বয়ঃ যথা,—)

শ্রীভগবান্ উবাচ—

মহাভাগাঃ ! (মহান্ ভাগঃ—ভাগ্যং—পাতিব্রতাদিলক্ষণং
যাসাং তাসাং সম্বোধনং ইতি রাসকীড়ায়াং মহালক্ষ্মীতোহপি সৌভাগ্য-
বিশেষাভিপ্রায়েণ, কিম্বা সৰ্বপরিত্যাগেন তদেকাপেক্ষয়া তাসামা-
গমনাং স্বস্ত চ তাদৃশত্বাভাবেন স্বস্বাদপি মহাবিবক্ষয়া উক্তং)
বঃ (যুস্মাকং) স্বাগতং (শোভনমাগমনং বৃত্তং, কিম্বা “কচ্চিদিত্যত্র
অন্বয়ে” বঃ—যুস্মাভিঃ স্তুত্ব আগতং কচ্চিং কিং ? ইতি
প্রশ্নঃ) বঃ (যুস্মাকং) কিং প্রিয়ং করবাণি (অপিতু ন কিঞ্চিং
কর্তুং শক্নোমি, যদ্বা কিং করবাণি তদাজ্ঞাপয়ন্তু) ব্রজস্থ অনা-
ময়ং (কুশলং) কচ্চিং (কিং) আগমনকারণং ক্রত (যুস্মিতি
শেষঃ) ।

প্রার্থনাময়ার্থস্থান্বয়ঃ যথা,—

(ভোঃ) মহাভাগাঃ (মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং যাসাং ঈদৃশী
জ্যোৎস্নী তত্রাপীদৃশং বনং, তত্রাপীদৃশোহনুবর্তী জনোহন্বয়ঃ
অনুকূলঃ, তত্রাপীদৃশং বো নবযৌবনাদি ইতি মহড়াগ্যমেব)
বঃ (যুস্মাকং) স্বাগতং কচ্চিং (কিং ?) বঃ (যুস্মাকং) কিং
প্রিয়ং করবাণি (অতঃ যৎ ভবতীনাং হৃদগতং কিমপি প্রিয়মুত্তি
তদেব মম প্রার্থনীয়ং, কিম্বা বঃ—যুস্মাকং স্বাগতং, অতঃ বঃ
যুস্মাকং কিং প্রিয়ং করবাণি—‘কিঞ্চিং প্রিয়ং করবাণি’ ইত্যর্থঃ,
যদ্বা বঃ—‘যুস্মাভিঃ কৃত্বা নিজেষ্ঠং’ কিং করবাণি—‘কিমপি
শাধয়িষ্যামীতি’) (কিঞ্চ যুস্মাকং আগমনেনৈব) ব্রজস্থ অনাময়ং
(মঙ্গলং ব্যক্তং অতঃ) আগমনকারণং (আগমনস্ত হেতুং) ক্রত

(কিম্বা আগমনকং—যুস্মাকং আগমনস্থতং তদেব অরণং শরণং
যস্ত তং মাং) কচ্চিং (কিং) ক্রত ? (নয়া সহানাপং কিং
করিষ্যথ ?) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

সৰ্ব্বাঃ সম্ভবমাগতা বিলোক্য সভরমিবাহ—ব্রজস্থেতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

প্রথমমবহিষ্কৃতোদ্যমবলম্বমানঃ সাদরমাহ—স্বাগতমিতি । বো
যুস্মাকং শোভনমাগমনং বৃত্তমিত্যর্থঃ । যদ্বা যুস্মাভিঃ স্তুত্ব আগতং
কিং ? মহান্ ভাগো ভাগ্যং পাতিব্রতাদিলক্ষণং যাসাং তাসাং সম্বো-
ধনম্ । অতো বো যুস্মাকং কিং প্রিয়ং করবাণি অপিতু ন কিঞ্চিং
কর্তুং শক্নোমীত্যর্থঃ । যদ্বা, কিং করবাণি তদাজ্ঞাপয়ন্ত্যর্থঃ ।
মহাভাগানাং প্রিয়চরণেন নমাপি ধর্মবিশেষো ভাবীতি ভাবঃ ।
এতৎ সৰ্বং স্বত এবোদাসীত্ত্বং গময়তোব, লোকে প্রাপ্তো গৌর-
বেণৈবতাদৃশপ্রশ্নপ্রবৃত্তেঃ, অত এব পূৰ্ব্বং বজ্রগদ্বীঃ প্রত্যাগোব-
মেবোক্তং কেবলং তাসু (তত্র) ব্রাহ্মণীত্বেন পরমাদরাদাস্ততামিতি
আসু চ ব্রজাঙ্গনাং প্রকৃত্যেব প্রিয়ত্বাং প্রিয়ং ব ইতি বিশেষঃ ।
যদ্বা, বঃ কিং প্রিয়ং করবাণীতি সাক্ষাৎপ্রোক্ত্যা তাভ্যোহ-
প্যাসু পরমৌদাসীত্ত্বেনেব হৃচ্যতে । বস্তুতস্ত এতাসাং তাদৃশাগমনং
দৃষ্ট্বা পরমপ্রীতৌবাহ—স্বাগতমিত্যাदि । মহাভাগা ইতি রাসকীড়ায়া
মহালক্ষ্মীতোহপি সৌভাগ্যবিশেষাভিপ্রায়েণ, কিম্বা সৰ্বপরিত্যাগেন
তদেকাপেক্ষয়া তাসামাগমনাং, স্বস্ত চ তাদৃশত্বাভাবেন স্বস্বাদপি
মহাবিবক্ষয়োক্তম্, অতস্তাসাং প্রেমপরবশঃ সমাহ—প্রিয়মিতি ।

তচ্চ প্রিয়জনবশীকরণচতুরশ্চ বিদগ্ধশিরোমুকুটমণেঃ স্বাভাবিক-
মেবেতি দিক্ ।

অত এব যজ্ঞপত্নীযুক্তেরাস্থ বিশেষঃ, প্রিয়ং ব ইতি যুক্ত
এবেতি । এবম্ আদৌ সদাচাররীত্যা সমাগতজনেষু বক্তুং যোগ্য-
মুক্তা সৰ্বা এব যুগপৎ সসম্মমমাগতা বীক্ষ্য স্বয়মপি কৈতবেন
সভয়সম্মমমেব পৃচ্ছতি—ব্রজশ্চেতি । অনাময়ং মঙ্গলং । কচিৎ
প্রশ্নে । নহু, চতুরসিংহ ! তথা সতি গোপাদয়োহপ্যাগতাঃ স্থারিতি
চেৎ সত্যং তর্হি অঙ্গনাবিষয়কঃ কেষামপি দৈত্যাদীনাং মুপদ্রবো
নুনং ভবেদিতি ধূর্ততয়া আশঙ্ক্যেব সাটোপমাহ—ক্রতেতি । নিজা-
গমনশ্চ কারণং হেতুং প্রয়োজনং বা । অথবা তদুক্ত্যভিপ্রায়ানির্দা-
রেণ লজ্জয়া বা অন্তরাস্তা বীক্ষ্য শোকবেগেনামঙ্গলশ্চাশ্রাব্যেভন
বা কিঞ্চিদবদন্তীর্ণত্বেব কিঞ্চিদন্তদেবোথাপয়ন্ সটেষগ্র্যাং পৃচ্ছতি—
ব্রজশ্চেতি । এবং সর্বমগ্রেহপ্যাশঙ্কাদিকং কৈতবেনৈবেতি জ্ঞেয়ং
তথাপ্যবদন্তীঃ প্রসন্নমুখীশ্চালোক্যাস্বস্ততামভিনয়ন্ সলজ্জমিবাহ—
ক্রতেতি । শত্রুতত্বর্ষ্যাদিনেব মৎপার্শ্বেহত্র রাত্রৌ প্রায়ঃসর্বাসা-
মীদৃগ্গমনকারণং মদুর্জীর্নতর্কত্বাৎ যুগ্মেব স্বয়ং ক্রতেত্যর্থঃ ।
বস্ততশ্চেষং নর্ম্মভঙ্গিরেব ঐকৈব বাক্ সমুপেক্ষাময়ী, সম্প্রার্থনাময়ী
চেতুস্তং, তত্র সমুপেক্ষাময়ীত্বং প্রপঞ্চিতং সম্প্রার্থনাময়ীত্বং কথ্যতে
ইদমেব প্রের্যর্থতয়া অগ্রে প্রতিশ্লোকং লেখ্যং ।

তথাহি ভো মহাভাগ ! মহান্ ভাগো ভাগ্যং যাসাম্ ঈদৃশী
জ্যোৎস্নী তত্রাপীদৃশং বনং তত্রাপীদৃশোহনুবর্তী জনোঃ সন্নকুলঃ
তত্রাপীদৃশং বো নবযৌবনাদি ইতি মহভাগ্যমেব, বো যুগ্মাকং
স্বাগতম্ অতো যুগ্মাকং কিঞ্চিৎপ্রিয়ং করবাণি । যদ্বা, বো যুগ্মাভিঃ
কৃৎস্না নিজেষ্টং কিঞ্চিরবাণি কিমপি সাধয়িষ্যামীতি যত্নপার্থক্ষেবোক্তৌ
সমাগক্ষরার্থে সঙ্গতির্নাপেক্ষ্যতে তথাপি বিহ্বাং সতাং প্রীত্যে
কথঞ্চিদ্ব্যভেনহি ।

প্রের্যর্থশ্চারণং কিঞ্চ, যুগ্মাকমাগমনেনৈব ব্রজশ্চ মঙ্গলং
ব্যক্তম্ অতঃ আগমনকং যুগ্মাকম্ আগমনস্বত্বং তদেব অরণং
শরণং যশ্চ তং মাং কচিৎ কিং ক্রত ময়া সহালাপং কিং
করিষ্যথেত্যর্থঃ । যদ্বা, অব্যয়ানামনেকার্থত্বাৎ কচিৎ কিঞ্চিদ-
ক্রতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

প্রথমমবহিষ্কৃতদাস্তমবলম্বমানঃ সাদরমাহ—স্বাগতমিতি । বো

যুগ্মাকং শোভনমাগতং বৃত্তমিত্যর্থঃ । যদ্বা, বো যুগ্মাভিঃ স্তুষ্ট আগতং ।
কচিদিতি প্রশ্নে । মহান্ ভাগো ভাগ্যং পাতিব্রত্যা দিলক্ষণম্
যাসাং তাসাং সম্বোধনম্ । অতো বো যুগ্মাকং কিং প্রিয়ং করবাণি
অপি তু ন কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তুং শক্নোমি ইত্যর্থঃ । যদ্বা, কিং করবাণি
তদাজ্ঞাপয়স্বিত্যর্থঃ । মহাভাগানাং প্রিয়াচরণেন মমাপি ধর্ম্ম-
বিশেষো ভাবীতি ভাবঃ । পূর্ব্বং যজ্ঞপত্নীঃ প্রত্যপ্যেবমেবোক্তং
কিন্তু তত্র “আশ্রুতা”মিতি গৌরবং বিধায় কিং কৰ্ত্তুং শক্নোমি অপি
তু ন কিমপীতি কেবলমৌদাশ্রুং, অত্র তু “প্রিয়ং কি”মিতি শ্লেষণে
সাকাজ্জমপীতি বিশেষঃ । বস্ততস্ত এতাসাং তাদৃশাগমনং দৃষ্ট্বা পরম-
প্রীতৈবাহ—স্বাগতমিত্যাदि । মহাভাগা ইতি সর্বপরিত্যাগেন
তদেকাপেক্ষয়া তাসামাগমনাং স্বশ্চ চ নানাপ্রিয়জনাপেক্ষয়া তাদৃশ-
ত্বাভাবমনেনৈব স্বস্বাদপি প্রেমমহত্ববিবক্ষয়োক্তং, ভাগোহত্র ভজনম্
অতস্তাসাং প্রেমপরবশঃ সন্নাহ—প্রিয়মিতি । তচ্চ প্রিয়জনবশী-
করণচতুরশ্চ বিদগ্ধশিরোমণেঃ স্বাভাবিকমেবেতি দিক্ । তদিত্থ-
মেব পরত্র চ বস্তত ইত্যাদিকম্ ইতিশব্দপর্য্যন্তো বাস্তবোহর্থো
জ্ঞেয়ঃ । তদনন্তরং তু নর্ম্মাদিময়ো জ্ঞেয়ঃ । তথাহি স্বাগতমিত্যাদিনা
নর্ম্মণা সদাচারনিবাশ্রিত্য সমাগতজনেষু বক্তুং যোগ্যমুক্তা
সৰ্বা এব যুগপৎ সসম্মমমাগতা বীক্ষ্য স্বয়মপি কৈতবেন সভয়-
সম্মমমিব পৃচ্ছতি—ব্রজশ্চেতি । অনাময়ং মঙ্গলং কচিৎ ।

নহু, চতুরসিংহ ! তথা সতি গোপাদয়োহপ্যাগতাঃ স্থারিতি
চেৎ সত্যং তর্হি অঙ্গনাবিষয়কঃ কেষামপ্যুপদ্রবো নুনং ভবে-
দিতি ধূর্ততয়া আশঙ্ক্যেব সাটোপমাহ—ক্রতেতি । নিজাগমনশ্চ
কারণং হেতুং প্রয়োজনং বা । অথবা তদুক্ত্যভিপ্রায়ানির্দারণেন
লজ্জয়া চান্তরাস্তা বীক্ষ্য মন্তে শোকবেগেনামঙ্গলশ্চাশ্রাব্যেভন বা
কিঞ্চিৎ ন বদথেতি ব্যঞ্জয়ন্ কিঞ্চিদন্তদেব চোথাপয়ন্ সটেষগ্র্যা-
মিব পৃচ্ছতি—ব্রজশ্চেতি । এবং সর্বমগ্রেহপ্যাশঙ্কাদিকং কৈতবেনৈ-
বেতি জ্ঞেয়ং তথাপ্যবদন্তীঃ প্রসন্নমুখীশ্চালোক্যাস্বস্ততামভিনয়ন্
সলজ্জমিবাহ—ক্রতেতি । ভবতু মদুর্জীর্নতর্কত্বাৎ যুগ্মেব স্বয়ম্
ক্রতেত্যর্থঃ অত্রৈকৈকৈব বাক্ সমুপেক্ষাময়ী সম্প্রার্থনাময়ী চেতুস্তং,
তত্রাশ্রাঃ সমুপেক্ষাময়ীত্বং প্রপঞ্চিতং, সম্প্রার্থনাময়ীত্বং কথ্যতে, ইদ-
মেব প্রের্যর্থতয়াগ্রেহপি প্রতিশ্লোকং লেখ্যং; তথাহি হে মহাভাগা !
মহান্ ভাগো ভাগ্যং যাসাম্ ঈদৃশী জ্যোৎস্নী তত্রাপীদৃশং বনং
তত্রাপীদৃশং বো নবযৌবনাদি তত্রাপীদৃশোহনুবর্তী জনোঃ সন্নকুলঃ
ইতি মহদেব ভাগ্যমিতি তজ্জেষ্টপ্রশ্নরূপং প্রার্থনাসোপানমাহ—
কচিৎ বো যুগ্মাকং স্বাগতম্ । প্রার্থনামাহ—বো যুগ্মাকং কিং প্রিয়ং
করবাণি অতো ভবতীনাং যৎ হৃদগতং কিমপি প্রিয়মস্তি তদেব

মম প্রার্থনীয়মিত্যর্থঃ । তত্র নিরুত্তরা বীক্ষ্য পুনঃ প্রার্থনার্থঃ
সোপানান্তরমাহ—ব্রজশ্চেতি । প্রার্থনামাহ—ব্রতেতি । মা
লঙ্ঘতেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রীরকৃত-শুকপদ্মীয়ম্ ।

॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তমেবাহ—স্বাগতমিত্যাदिना इति । विप्रियमित्यतः प्रोज्झनेन
मत्प्रेष्ठानां वो भाग्यं वाचामगोचरमित्यभिप्रायेण सन्धोध्यति
हे महाभागा इति । वो युष्माकं स्वागतमागमनं शोभनं जातं किञ्च
ब्रजश्रानामयमाधिव्याधिराहितं, किलेतिप्रश्नः । तत्कच्चिदस्मदिष्ट-
मित्यर्थः यश्रानामयं तर्हागमनकारणं ब्रूत तदनामयापदानादश्र-
वः किं प्रियं करवाम ॥ १८ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরসাবলী ।

বঃ কিং প্রিয়ং করবাণি যুষ্মাকং ময়াভীষ্টং কর্তব্যং তং কিং
তদভীষ্টং জানয়প্যজ্ঞ ইব পৃচ্ছতি—ব্রজশ্চেতি । কচ্চিদ্বজ্রস্ত স্থানম্
অনাময়ং, ন আময়ো রোগো যস্মিন্ তন্তথা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্রাদৌ স্বীকারপূর্ব্বকমাহ—স্বাগতমিত্যাदि । हे महाभागाः
स्वागतं परमसौभाग्यभाजः ! सूत्रेनागतं प्रियं किं करवाणि वः
वो युष्माकं किं करवाणि युष्माकमहुरागोचितं प्रियनीशरोहपाहं
कर्तव्यमसमर्थ एव, तेनाहं व श्रुत्वा इतिस्वीकारः ताटश्यामाह

ব্রজশ্রানাময়ং কচ্চিৎ আগমনকারণং ব্রূত কিমর্থমাগতাস্থ তৎ
কথয়ত ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বাগতমিত্যাদিকমুত্তরপ্রত্যুত্তরম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বরভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ভগবদ্বাক্যান্তাহ—স্বাগতমিত্যাदिदशभिः । दशविधानां निवा-
रकाणि तमोरजःसम्भेदाः शान्तःपर्यावसानतः निरुपास्ते द्वियश्रान्
वाक्याश्रपि यथायथं प्रथमतस्तानमसाक्षिक्यो निवार्य्यस्ते ततस्तानम-
राजश्रः ततस्तानमसतामश्रः एवमग्रेहपि विभाज्याः प्रथमं समागतानां
लौकिकश्रानेनाह—स्वागतमिति । कुशलप्रश्नोहयं । वो युष्माकमागमनं
स्वागतं किमिति स्तुतिमाह,—महाभागा इति । भवतीनां महद्भाग्यम्
अतः स्वागमनमेव तथापि पृच्छास्त इति लौकिकोक्तिः । वस्तुतस्तु
निश्चयमाह भगवन्समीपमागता इति समागतानामुपचारमाह—प्रियं
किं करवाणि व इति । किञ्चिं प्रार्थयितुमागता इति लक्ष्यस्ते
तथा सति तद्वक्तव्यम् अर्थादेतासां नाहं स्वभावतः प्रियः किञ्च
कामतः प्रिय इति ज्ञापितं तं प्रयोजनं त्रिविधं भवति ईष्ट-
रूपमनिष्टनिवृत्तिरूपं देशकालव्यवहितं कामितं च, तत्रापि त्रैविध्य-
मस्तीति वाक्याश्रयं वा द्धवत्यो धावन्त्याः समागताः तत्रैवं किं ब्रजे
कश्चन उपद्रवो जातः यज्ज्ञापयितुं तासां समागमनं पूर्वपूर्व-
नक्षीकारे उत्तरौत्तरवाक्यं, यदि प्रियमपि न किञ्चिं कर्तव्यं ब्रजे
च न काप्यहूपत्तिः तदा आगमनकारणं ब्रूत ॥ १८ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথ জীপুংসাং রসজ্ঞানাং মিলনে তাবদিয়ং রসরীতির্থং
পুমাংসো রতোঃস্বক্যামাবিকুর্সতে দ্বিয়শ্র তত্রাসহিষ্ণবঃ কুপ্যস্তীত্য-

तन्नामेव रसरतीति प्रथममाश्रित्य कृष्ण आह—स्वागतं वो युष्माकं
 कचिन् सुखमयमागमनं वृत्तं (तं) यतो युष्मन् महाभागाः, जन्मार्थं
 ह्युत्तमं सुखं भवतीति कदापि न दृष्टमिति भावः । ननु, नायं
 प्रश्नः किञ्च प्रीतुं किरतो युष्माकं शोभनमागमनमत्र वृत्तं यदत्रा-
 गतं तं समाकृत्तं यतो महाभागाः, भाग्यवतीनां हि सर्वाः
 क्रिया एव सफलभवन्त्याः अत्र परमं च सुखदा भवतीति भावः ।
 अतो वः किं प्रियं करवाणि अधुना राजावत्र निर्जने बने
 एकाकिना यूना मया युवतीनां वो वः प्रियमातिथ्यं कर्तुं शक्यं
 आह तद् कृतं युष्मत्प्रियचिकीर्षामपि सारल्येन अप्रियं कृपया
 स्पष्टं वक्तव्यं ; यथा निःसन्देहं तत्राहं प्रवर्तयेति भावः । ततश्च
 तो महासाहसिक ! नमस्त ! अस्मानपि पतिव्रताः यदेव वक्तु-
 मुंसहसं तं किं धर्मतो राजतश्च न विभेदीति समुचितं प्रत्यु-
 त्तरमप्राप्तवता प्रियं किं करवाणीत्यत्र व्याजिते हंसमङ्गरूपेणार्थे
 सम्यक्तिलक्षणं लज्जाहेतुकं मौनमेव दृष्टवता भगवता विचारितं
 यत्नेताभिः स्व-समुचितं वाम्यमद्या नाङ्गीक्रियते तर्हि मयापि स्वसमुचित-
 मोऽसूक्यं न बहिष्करणीयं किञ्च वाम्यमिश्रमेव, ततश्च सन्तोषाभेदे
 सम्प्रयोगे यथा वैपरीत्यमपि चारु भवति तथैव सन्तोषाभेदे
 सम्यगनेहपि वैपरीत्यं चारु भवतु किञ्चासां महामोहनवेणुनाद-
 माक्षीकपानोपातिवैवश्यादेव प्रकृतिविपर्ययस्तत एव दाक्षिण्यं, मम
 तु वैवश्याभावान्नरुद्रोपादेव कृत्रिमं वाम्यं बहिरेव कार्यमस्तु
 स्वाभाविकमोऽसूक्यमस्त्येवेत्यादिकं विचार्य च वाम्यपदवीमारोढुं
 सत्तमसम्पन्नं पृच्छति—ब्रजश्रेति । कच्चिद् ब्रजानामयं मङ्गलं न
 साम्प्रतं ब्रजे कश्चिदिन्द्रादिकृत उपद्रवो वर्तते ? यतः सर्वाः
 एव भवत्यो भीताः पलाय अत्राणार्थं मदन्तिकमयाता इति भावः ।
 ततश्च केयमश्वत्थश्च धूर्ततालहरीति मिथः सम्यक्तसविश्रवावलोकं
 विवर्कयन्तीषु तासहो युष्माकं मौनेनैवावगम्यते नोपद्रवस्तर्हि
 कृत किमर्थमयाता अहम् नान्द्राहितुं समर्थ इति भावः ॥ १८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

प्रथममोदासिद्धमिवाश्रित्य शिष्टरीत्याह—हे महाभागाः पाति-
 व्रतादिलक्षणधर्मधुरन्धराः वः स्वागतं शुभमागमनं वृत्तं ? किं
 प्रियं करवाणि तद्वः पृच्छाम्याज्जापयत, महाभागानां प्रियाचरणे-
 ममपि धर्मविशेषो भवेदिति भावः । एवं नम्रणा शिष्टाचारमिवा-

श्रित्य तत्र समागतजनैर्बलव्यामुत्तु सर्वा एव ताः ससम्पन्मागता
 वीक्ष्य स्वयमपि हृदना सत्तमसम्पन्नमभिनीय पृच्छति । ब्रजश्रेति
 अनामयं कुशलं कच्चिदस्ति ? ननु, चतुरशिरोगे ! तथा सति
 गोपादयोऽप्यागच्छेयुरिति चेत् ? सत्यं तर्हि तरुणीविषयकः केषा-
 ण्छिद्रपद्रवो नूनं भवेदिति धूर्तवेनाशक्या साटोपमाह कृतेति
 कारणं हेतुं प्रयोजनं वा कृतेति । तत्र प्रतिविधिं करिष्यामीति
 क्रूरांशैरोदासीनमिवोपदर्शितं । पक्षे स्निग्धांशैस्तद्वृत्तजनं कच्चि-
 दिति मधुरोक्तौ—हे महाभागाः ! ईदृशी ज्योत्स्नी तत्रापि दृशं वनं
 तत्रापि दृशं वनारुणं तत्रापि दृशेहमनुवर्तीति भाग्यं वो मह-
 दित्यर्थः अनुवर्तिनः प्रियश्च ममास्तिके स्वागतं सुखरूपमागमनमित्यर्थः,
 किं प्रियं हृदयतमस्ति तं प्रकाशयत निःसन्देहं तन्मा सम्पन्न
 मित्यर्थः नैश्चित्यार्थमाह—ब्रजानामयमेवास्ति तत्प्रतीपानां मया
 नाशितत्वात् अथागमनकारणं स्वस्वकीडारम्भे यदनुष्ठेयं तं कृतेति
 एवमुत्तरेषु पद्येषु विवेचनीयं ॥ १८ ॥

श्रीमत्किंशोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

तानेवाह—श्रीभगवानिति । तत्र प्रथमे पक्षे अवहिषो-
 दासीश्रमबलसमानः सादरमाह—स्वागतमिति । सुष्ठु आगमनं वृ-
 त्तिमिति प्रश्नः काकुः अनवसरे कथमागतमिति भावः । तथोक्तौ
 विस्मिता ईवालक्ष्याह—व इति । युष्मान् पृच्छामीत्यर्थः । नष्टाः
 काश्चिदिति । ननु, किमस्माकं सकपटादरेणेत्यत आह—महा-
 भागा इति । सौभाग्यादिगुणवतीनामादरश्रोचितादिति भावः ।
 अहो किमनेन केवलकुशलप्रभवक्षणेनेत्यत आह—प्रियमि-
 त्यादि । मया तु सदाचारप्राप्तमुचितं स्वागतमात्रमनुष्ठितं परिशिष्ट-
 मत्र भवतीतिर्लक्ष्यमिति भावः । अत्र बारद्वयं युष्मत्पदप्रयोगो
 व्याघ्रतया सम्पन्नमोतनाय अथवा वः स्वागतमात्रमेव मया कर्तुं शक्यते
 वः प्रियं न किञ्चिद् कर्तुं शक्नोमीत्यर्थः । तत्र हेतुः—महाभागा
 इति महाभागविशिष्टानां मङ्गलमेव साधारणजनैः किं प्रियं कर्तुं
 शक्यमिति सोमूढम्, एवं प्रश्नेन जातलज्जाः परिवर्तितदृष्टिरालक्ष्या
 साकृत्माह—ब्रजश्रेति । अहो मौनव्रताभिर्ब्रजमनु किमिति दृष्टि-
 राक्षिप्यत इति भावः । अहो भीरुप्रकृते ! तथा सति सर्व एव
 समागताः स्युरत आह—तर्हि स्वयमेव कृतेति आगमनकारणम्
 अभिप्रायमित्यर्थः । तदजानेनाग्रनस्तत्रोदासीनता सूचिता ।

পক্ষান্তরে কচ্চিদিতি মধুরোক্তৌ এতাসাং তাদৃশমাগমনং দৃষ্টা
পরমপ্ৰীতৈবাহ—স্বাগতমিত্যনুমোদনং, ভবতীনাং স্বাগিত্যা প্রাণ-
প্রিয়য়া প্রেরিতেন ময়া বথা সমাহৃতান্তথৈব ঝটিতি সমাগতাঃ ইতি
ভাবঃ। অত এব মহাভাগাঃ প্রাণেশ্বরীসমাদৃতত্বাদিতি ভাবঃ।
অতঃ পরং বঃ প্রিয়ং ময়া কিং করণীয়ং ন কিমপীত্যর্থঃ। অহো
শ্রুতমুরলীরবাঃ সর্বৈহপি ব্রজবাসিনঃ আগচ্ছ্যুরিতি বৈষম্যাদ্ বিভি-
মেত্য আহ—ব্রজশ্চেতি। অনাময়ং ভয়াভাবঃ অত আগমন-
কারণং রসক্ৰীড়ামুখে যদনুষ্ঠেয়ং তদ্ ক্রতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা।

ভগবদ্বাক্যমেবাহ—স্বাগতমিতি। তত্রোদাসীত্বপক্ষে—প্ৰীতিপরী-
ক্ষার্থং ভগবদৌদাসীত্বেহপি প্রেমিণামনুরাগবৃদ্ধিরিত্যুপদেশঃ তথৌ-
দাসীত্বেহপি সাদরভাষণমিতি সজ্জনবথোপদেশায় সাদরোক্তিঃ, বঃ
সুষ্ঠাগমনং জাতম্। ননু, কিমত্যাদরঃ ক্রিয়তে? তত্রাহ—মহা-
ভাগা ইতি। যুয়ং মহাসৌভাগ্যবত্যাঃ স্বস্বগৃহে প্রতিষ্ঠিতাঃ প্রতি-
ষ্ঠাঃ স্বজাতিবর্গে সৌভাগ্যবতীনাং উচিত এব। যদ্বা, যতো
যুয়ং মহাভাগা মহাসৌভাগ্যবত্যাঃ, অতো বোহস্মিন্ বনে কিং
স্বাগতং সুষ্ঠাগমনমপি তু ন, অথাত্র বঃ কিং প্রিয়ং ন কিমপীত্যা-
ক্ষেপঃ। যদ্বা উদাসীত্বেন প্রশ্ন এব, বোহত্র কিমিতি স্বাগতং কিমু-
দিশ্ব সুষ্ঠাগমনং বৃত্তং স্বাগতমেবেতি চেত্তত্র পুনঃ প্রশ্নঃ, কিমত্র
বঃ প্রিয়মহং ন জানামি ত্বদধীনমেবান্নপ্রিয়মিতি চেত্তত্রাহ—বঃ
কিং করবাণি। ভবৎপ্রিয়ে কর্তব্যমপি ময়া ন জায়তে। যদ্বা, কিং
করবাণীতি ময়া কিমপি কর্তুং ন শক্যতে। ননু, সর্বদা সর্বা-
পংসু সমস্তাং ব্রজরক্ষণাদিপ্রিয়ং ত্বয়েব ক্রিয়তেত্বদুনাশ্বদাগমনে
কিমিত্যৌদাসীত্বং? তত্রাহ—ব্রজশ্চেতি। কচ্চিদ ব্রজস্থানাময়ং
বর্ততে? কোহপ্যুপদ্রবস্ত নৈব জাতঃ সত্যুপদ্রবে স্বাগমন-
কারণং ক্রত।

প্রার্থনাপক্ষে তু—বঃ স্বাগতং মহাস্বানমাত্রেণ মহুপরি কৃপয়া
মৎকৃপয়া বা বঃ সুষ্ঠাগমনং জাতং, যতো যুয়ং মহাভাগা মহৎ-
সৌভাগ্যবত্যাঃ স্বসৌভাগ্যেন মমপি ভাগ্যং বর্দ্ধয়ন্তাঃ। যদ্বা, মদন-
গ্রহাদ বরদানেন প্ৰীত্যা বাহনেন মদেকান্তদর্শনলাভেন চোদুদ্রমহা-
ভাগ্যাঃ। যদ্বা, যুয়ং মমৈব মহাভাগাঃ নাত্তশ্চ কচ্চিদ যুয়ান্ন
সাম্যম্। যদ্বা, শ্রীমত্যা প্রিয়য়া মহাভাগা মহাস্তোহংশাঃ অতো

নৈবৈব বোগ্যাঃ। যদ্বা, মহতী ভা দীপ্তির্ধাসাং তা মহাভা আ
সমস্তাং লোকে গানং বাসাং তাঃ আগাঃ আগচ্ছন্ত্যা বা আগা অং
বাস্তুদেবং প্রুতি গচ্ছন্ত্যা বা ন কুত্রচিদ্ গচ্ছন্ত্যা নিশ্চলনতরো বা
আগা তাস্চ তাস্চ মহাভাগাঃ মহত্যাভা আগতা বাস্তু বা সর্বথা
প্রিয়াইত্বেনাং বঃ প্রিয়ং কিং করবাণীতি প্রিয়জ্ঞানেহপি প্রশ্নে
তদিচ্ছান্নজ্ঞাধীনত্বান্ননো ত্বোতয়তি—ব্রজগতবন্ধুবর্গভয়েনাজ্ঞাপ-
য়িতুং শঙ্কমানা আলঙ্কাহ—ব্রজশ্চেতি। কচ্চিদিতি কোমলানা-
পেনাভয়ত্বোতনং, ব্রজশ্চেতি সখ্যক্ষমাশ্রয়ে বৃষ্টা। ব্রজজননিমিত্তং বঃ
যুয়াকমনাময়ং চিন্তারোগ্যভাবঃ, তন্নিমিত্তকচিন্তা ন কার্যা তে মম
মায়ামোহিতাঃ স্বান্ স্বান্ দারান্ স্বপার্বহান্ পশুন্তঃ স্তব্ধমাসতে।
সেবাপরায় মহং স্বাগমনকারণং ক্রত ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা।

যদবদন্তুদাহরতি—স্বাগতমিতি। তত্র ত্রিবিধাঃ গোপ্যঃ স্বাব-
তারং বিজ্ঞায় রমণাভিলাষবতোহভিজ্ঞানাঃ প্রথমাঃ। জারবুধ্যা তদ্ব-
তোহনভিজ্ঞাঃ দ্বিতীয়াঃ। স্বপ্রেমাতিরেকেণ বশীকৃতপ্রেষ্ঠাঃ মানবত্যাঃ
তৃতীয়াঃ। তত্রাভিজ্ঞাপক্ষে—বঃ যুয়াকং স্বাগতং সুষ্ঠু শোভনম্
আগতং আগমনং জাতং প্রেষ্ঠসন্নিধাবাগমনমাত্রাপ্যাত্যন্তশোভন-
ত্বাৎ। যদ্বা, স্বাগতমিতি কুশলপ্রশ্নঃ অতঃ পরমপ্রেমণা সমাগতানাং
যুয়াকং প্রশ্নোহহং কিং প্রিয়ং করবাণি যুয়ান্ননোহভিলষিতপ্রিয়-
করণেন ভবতীনাং সন্তোষস্ত সম্পাদনীয়ত্বাৎ অহো রমণেচ্ছ্যা-
রাধনপরাণামস্মাকং মন্দভাগ্যত্বাদত্বাপি সর্বজ্ঞেনাপ্যভিপ্রায়ো ন
বুদ্ধ্যতে, যতঃ এবং পৃচ্ছতি। যদ্বা, অস্মৎপ্রেমমন্দতামানৌচ্যেবং
বদতি তস্মাদতঃ পরং কিং বক্তব্যম্ ইতি বিচার্য থিন্নচিত্তা আলঙ্কা-
শ্বাসয়তি,—হে মহাভাগাঃ! মহত্তাগ্যং ভবতীনাং, যতো ব্রহ্মাদিভি-
রপি প্রার্থনীয়ং মৎসন্নিধানং লব্ধবত্যাঃ। যদ্বা, মহান্ ভাগো ভজনং
যাসাং মৎপ্রেমাতিরেকবিনিমুক্তানাং কথং মৎসম্বন্ধ ইতি ভাবঃ।

এবমুক্তা অপি লজ্জয়া বক্তুমশক্তাঃ ব্রজাভিমুখীঃ স্থিতাঃ দৃষ্টা
পুনরাহ,—ব্রজশ্চেতি। ব্রজশ্চ সখ্যক্ৰিয়নশ্রোপদ্রবোপস্থিতৌ ভবতীনা-
মাগমনং জাতং ত্বাদিতি ময়া জ্ঞাতমতঃ পৃচ্ছামি—ব্রজশ্চ কচ্চিদ-
নাময়ম্ উপদ্রবাভাবঃ সম্প্রতি বর্ততে—এবং শ্রদ্ধা অহো সর্বজ্ঞোহপি
ভগবানজ্ঞবৎ পৃচ্ছতীতি নরনাট্যমালঙ্ঘ্য বিষ্ময়েন মন্দস্মিতবতীকপ-
লভা স্বয়মপি মন্দহসিতালঙ্কৃতমুখসরোরুহ আহ—ক্রতেতি। আগ-

মনকারণং ক্রত কিমিহ তুষ্ণীমবস্থানেন সন্দেহাপাদকেন স্বাভিল্ল-
ষিতপ্রার্থনপ্রতিবন্ধকলজ্জাভিভবকারণপ্রেমাতিরেকসম্পাদনার্থং ভগ-
বতা তাঃ প্রত্যেকমুক্তম্ । অনভিজ্ঞাপক্ষে স্বশ্রদ্ধাসক্তচিত্তা অস্ব-
কলগীতশ্রবণসমকালমেব ব্রজাদ্বিনিঃসৃত্য স্বসন্নিধৌ সমাগতাঃ
অতএব তাসামন্তঃকরণস্থো ভাবোহপি বহির্নিঃসারণীয় ইত্যাশয়েন
দাক্ষিণ্যলক্ষণনায়কস্বভাবতাং গ্রাহয়িতুম্ অবহিৎলক্ষণনায়কশ্চ
স্বভাবমঙ্গীকৃত্যাহ—স্বাগতমিতি । বঃ শোভনমাগমনং ভবতু যশ্চা-
দাগমনং সম্যক্ শুভশ্চকমহং লক্ষ্যে, যতো হে মহাভাগাঃ ! মহা-
ভাগ্যৈর্লব্ধো মহান্ ভাগঃ স্বপতিভজনং বাসাং তাঃ পতিব্রতাস্থথা
চ মহাভাগানাং যুগ্মাকমাগমনং মন্তাগ্যং সূচয়তি, ইতি ভাবঃ ।
অতঃ আজ্ঞাপয়ন্তু ভবত্যো, বঃ প্রিয়ং কিং করবাণি কেন প্রিয়া-
চরণেন স্বাশ্রয়ানং কৃতার্থং করোমীত্যর্থঃ । এবং বিপরীতমাকর্ণো-
দ্বিয়মানসাঃ শুষানুখারবিন্দা অহো বৃথৈব ব্রজাং সহসা নিঃসৃত্যত্র
সমাগতা ইতি পশ্চাত্তাপেন ব্রজাভিমুখীরূপলভ্যাহ—ব্রজশ্চেতি ।
যদি ব্রজশ্চ কশ্চিদুপদ্রব উপস্থিতস্তচ্ছান্ত্যা চ যদি যুগ্মংপ্রিয়ং ভবতি
তর্হি বক্তব্যং ঝটিত্যেব তচ্ছান্তিং করোমীতি ভাবঃ ।

নহু, ভো চতুরশিরোমণে ! তথা সতি গোপা আগতাঃ স্মরিতি
চেত্তজাহ—ক্রতেতি । যুগ্মদাগমনেন তত্রত্যঙ্গীণামেব কশ্চিদুপদ্রব
উপস্থিত ইতি তর্কবশান্নৈবমুচ্যতে অতঃ স্বমুখাদপি ঝটিতি তৎকারণং
ক্রত অহো এতৎস্বরূপাসক্তচিত্তাভিরস্মাভিব্রজশ্চ দত্তজলাঞ্জলিত্বং
জানন্নপি ফলকালে কিমস্মাসু ব্রজাসক্তচিত্ততামারোপ্যৈবং বদতীতি
স্বমুখারবিন্দাভিমুখীরবলোক্যাহ—ক্রতেতি । বা তিষ্ঠতু মদীয়স্তর্কঃ,
স্বয়ং বক্তুমুত্তমং যুগ্মং স্বমুখাদেব স্বাগমনপ্রয়োজনং ক্রতেত্যর্থঃ ।
যদ্বা, সমস্তমহা—বঃ স্বাগতং যতো ভবত্যঃ পতিপুত্রাদিসকলসম্পৎ-
সম্পন্নত্বেন মহাভাগাঃ তথাভূতানামাগমনাবকাশরহিতানামত্রাগমনেন
মমাতিবিস্ময়ো জাত ইতি ভাবঃ । তস্মাদ্ভগ্ন্যাকং কিঞ্চিৎ প্রিয়াচরণে
মম মহত্যাংকষ্ঠা জাতেত্যাশয়েনাহ, প্রিয়মিতি । যৎ প্রিয়ং ভবত্যঃ
প্রথয়ন্তি তদহং করবাণীত্যর্থঃ । এবমুক্তাঃ নর্মোক্তিমবুদ্ধা লজ্জয়া
স্বাভিলষিতং প্রিয়ং প্রার্থয়িতুমশক্তাঃ ব্রজাভিমুখীরবলোক্যাহ,—অহো
জাতং ময়া—ব্রজে কশ্চিদুপদ্রব উপস্থিতঃ শ্রাৎ যন্তরাং পলায্য স্বজা-
গার্থং মদস্তিকমাগতা অতঃ পৃচ্ছামীত্যাশয়েনাহ,—ব্রজশ্চেতি । তথা
চ তত্র সম্ভাবিতোপদ্রবশাস্তিরূপং প্রিয়ং কিঙ্করবাণি ইতি ভাবঃ ।
এবমুক্তা অহো অশ্রু ধূর্তাধিরাজশ্রাহুতাপূর্কোহয়ং বাথিলাসো দ্রষ্টব্য
ইতি তর্কয়ন্তি । সন্নিহতং পরম্পরং বিলোকয়ন্তীরালক্ষ্যাহ—ক্রতেতি ।
‘অহো ভবতীনাং মোহেন মিথঃ সন্নিহতং নিরীক্ষণেন চোপদ্রবাভাবো-
হস্তি ইতি ময়া জাতমতঃ স্বমুখাদেবাগমনপ্রয়োজনং ক্রতেত্যর্থঃ ।

মানিনীপক্ষে—তাসাং দুর্লভদর্শনসম্ভাষণাঃ স্বাস্তিকমায়াত। দৃষ্ট্যু-
বিস্মিতস্বাস্তঃ সোৎকর্ষমাহ—স্বাগতমিতি । অহো যুগ্মাভিঃ স্তূ-
সমীচীনমাগমনং ক্রতম্ এতাদৃশচন্দ্রকরাভিরঞ্জিতে সমস্তোদ্দীপনা-
বিশিষ্টে বর্নে যুগ্মদাগমনাকাজ্জয়া বদবস্থানাং ।

নহু, কিমিত্যেবং ব্রবীষি মন্দভাগ্যপ্রেরিতা বয়মত্র সমাগতা ইতি
তু কদাপি ন বাচ্যমিত্যাহ—হে মহাভাগাঃ ! এবদ্বিধমৌবনাদি-
মতীনামেবদ্বিধে বনে এবদ্বিধেন প্রিরেণ সমাগমো মহতা ভাগ্যেন
লভ্যতেহতো নান্নশ্চ তপসঃ ফলমিদমিতি ভাবঃ । এবমুক্তাঃ নাসা-
কুঞ্চনক্রকুটিবন্ধনপূর্বকম্ অবলোকয়ন্তীরূপলভ্যাহ—প্রিয়মিতি ।
অহো নায়ং কোপকালঃ কিন্তু কোপোদাদীতাদিকং বিহার রমণশ্চ
সমরোহতো যেন প্রিয়াচরণেন ভবত্যঃ প্রসন্নাঃ ভবন্তি তৎ কিং
বর্ততে তদহং করোমীতি দৈত্বং ব্যঞ্জতে । যদ্বা, কিমেবং যুগ্ময়া
অবস্থিতাঃ যদ যুগ্মাকং মনসঃ প্রিয়ং তদহং জানামি তদেব চ মমাপি
প্রিয়ং তদ্বঃ প্রিয়ং দেশকালানুকূলে সতি কিং করবাণি ভবতী-
নামমুক্তা বর্ততে কিমিতি সসম্মোক্তিঃ, এবমুক্তাঃ ব্রজাভিমুখীরব-
লোক্য তাসাং পলারনং সম্মাতাহ—ব্রজশ্চেতি । অহো প্রিয়াঃ !
প্রিয়াচরণানুকূলা কিমিতি ন দীয়তে কিমর্থং বা অবিকসিতমুখপদ্মাঃ
ভবত্যঃ পুনর্ব্রজমবলোকয়ন্ত্যতোহহং পৃচ্ছামি ব্রজশ্চ তু কচ্চিদ-
নাময়ম্ এবমুক্তাঃ কিঞ্চিদ্বিকসিতবদনা ঈষৎকটাক্ষবতীরবলোক্য
সন্নিহতাহ—ক্রতেতি । আগমনপ্রয়োজনং ঝটিতি ক্রত । প্রার্থনায়াং
লোট্ । কিং বা বদিস্যন্তীতি ভয়ান্নভয়কম্পমপাকুরুতেতি দৈত্বং
ব্যঞ্জতে সম্প্রত্যভীপ্সিতকার্যনাশকরীং লজ্জাং বিহার্য কথয়তেতি
ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—আস্তিকো ভূত্বা বদতি স্বাগতমিতি । বঃ শ্রতীনাং
স্তূহু আগতং আগমনং ভবতি যতো ভবত্যো মহাভাগাঃ প্রমাণ-
মূর্দ্ধশ্চভূতা অতো যুগ্মাকং কিং প্রিয়ং করবাণি অভিধেয়ং কিং
ধর্মক্ৰিয়া ব্রজ তদপি কিং সবিশেষমুত নিঃশেষমেকমনেকং কর্ম-
প্রাপ্যমুপাসনাপ্রাপ্যমুভয়প্রাপ্যং কেবলজ্ঞানপ্রাপ্যং কর্মসমুচিত-
জ্ঞানপ্রাপ্যং বা প্রতিপাদয়ামি । নহু, যথা কথঞ্চিদধঃকিঞ্চিৎ প্রতি-
পাদনে কো দোষ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রজশ্চেতি । ব্রজশ্রাপোরুষেষশ্চ বেদ-
‘শ্রানাময়ং কশ্চিদ্ দোষগন্ধোহপি ন সম্ভাব্যতেহপোরুষেষবাক্যে
তথা চেদস্ত নামেতি ভাবঃ । নহু, আগতা এব পরব্রহ্মণি বয়মতঃ
কিমিতি এবং পৃচ্ছামীত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রতেতি । স্বাগমনবতীনাং যুগ্মাক-
মাগমনকারণং বিনাগমনং নোচিতমিতি কৃৎস্না তশ্চ কারণং জাতি-
গুণসংজ্ঞাধনমতঃ ক্রতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সর্বপরিভ্যাগপূর্বকং মৎপ্রাবণ্যং বহুভাগ্যলভ্যমিত্যাশঙ্কন সম্বোধয়তি—ভো মহারাজ ! ইতি । বো যুগ্মকং স্বাগতং শোভনমাগমনং জাতম্ মাং প্রভ্যাগমনং সত্ত্বঃ সফলং ভবতীত্যভিপ্রায়েণাহ— বো যুগ্মকং কিং প্রিয়ং করবাণীতি । যন্তরাদবৃহদ্বনাদিহাগতা বয়ং তে উৎপাতাঃ অত্রাপি প্রবর্তন্তে কিমিত্যাশঙ্কন পৃচ্ছতি—ব্রজস্থানাময়ং কচ্ছিদতি ? যদি কচ্ছিদ ব্রজে উপদ্রবো নাস্তি তদাত্মদাগমনকারণং ক্রতেত্যশঙ্কঃ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গাল্লাবাদ ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে মহাভাগ সকল ! তোমাদের ত স্থখে আগমন হইল ? আমি তোমাদিগের কি প্রিয় করিব ? (সকলে সমস্তমে আগমন করিতেছে দেখিয়া যেন ভয় সহকারে বলিতেছেন) ব্রজের কুশল ত ? আগমনের কারণ বল ॥ ১৮ ॥

তোষণী সম্বতা ব্যাখ্যা যথা :—

প্রথমে স্বাভিপ্রায় সঙ্গোপন পূর্বক ঔদাস্ত্য অবলম্বন করিয়া বলিতে লাগিলেন—

তোমরা যে আগমন করিয়াছ, তাহা ভালই হইয়াছে । (অথবা জিজ্ঞাসা করিতেছেন) তোমরা ত স্থখে আগমন করিয়াছ ? হে মহাভাগ সকল ! (পাতিব্রতাদিরূপ মহাভাগ্যশালিনীগণ !) অর্থাৎ তোমরা যখন পাতিব্রতাদি ভাগ্যবতায় মহাভাগ্যবতী হইয়াছ তখন আমি আর তোমাদের কি প্রিয় আচরণ করিব ? পরন্তু কিছুই করিতে সমর্থ নহি ।

অথবা হে মহাভাগগণ ! তোমাদের কি প্রিয় কার্য সম্পাদন করিব ? তাহা আশঙ্ক কর, যে হেতু তোমরা মহাভাগা, মহাভাগ্যবতীদিগের প্রিয়াচরণে আমারও বিশেষ ধর্ম লাভের সম্ভাবনা । (১)

(১) এই সকল বিষয় স্বভাবতঃ ঔদাসীন্য় বোধকই বলিতে হইবে ; যে হেতু সংসারে প্রায়ই গৌরব বশতঃ এতাদৃশ প্রশ্নের প্রবৃত্তি দেখা যায় ? অতএব পূর্বে যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ এই

বাস্তবার্থনয়ের ব্যাখ্যা যথা,—

ব্রজানাদিগের তাদৃশ আগমন সন্দর্শন পূর্বক পরমপ্রীতি সহকারেই বলিতে লাগিলেন—

হে মহাভাগগণ (২) তোমাদিগের সুখাগমন হইয়াছে ত ? তোমাদের কি প্রিয় করিব ? (৩)

নন্দাদিময়ের অর্থ যথা—

হে মহাভাগগণ ! তোমাদিগের আগমন হইয়াছে, বেশ বেশ ভালই হইয়াছে ! তোমাদিগের কি প্রিয় করিব ?

(এই নন্দবাক্যে যেন সদাচার অবলম্বন পূর্বক সমাগত ব্যক্তিদিগকে বাহা বলা যোগ্য তাহা বলিয়া) গোপীসকলকেই এক সময়ে সমস্তমে সমাগত দর্শন করিয়া স্বয়ংও ছলক্রমেই সভয় সম্মুখেই যেন জিজ্ঞাসা করিতেছেন—ব্রজের মঙ্গল ত ?

(যদি বল—চতুরসিংহ ! ব্রজের কোনরূপ অমঙ্গল উপস্থিত হইলে গোপগণও আগমন করিতেন ? অতএব ব্রজের কোনরূপ অমঙ্গল উপস্থিত হয় নাই ; তাহা হইলে “নিশ্চয়ই অঙ্গনা বিবয়ক কাহারও উপদ্রব উপস্থিত হইয়া থাকিবে” ধৃত্য সহকারে এই প্রকার আশঙ্কা করিয়াই—যেন সগর্বে বলিতে লাগিলেন—তোমাদিগের নিজ আগমনের হেতু কিম্বা প্রয়োজন বল ।

প্রকারই বলিয়াছেন যে—“স্বাগতং বো মহাভাগা ! আশুতাং করবাম কিং” কিন্তু বিশেষ এই—তঁহাদিগকে “আশুতাং অর্থাৎ উপবেশন কর” এই গৌরবময় বাক্য বলিয়া “করবাম কিং” অর্থাৎ “কি করিতে পারি অর্থাৎ কি করিতে সমর্থ ? কিছুই নহি” এই বাক্যে কেবল ঔদাসীন্য়ই দেখাইয়াছিলেন । উক্ত স্থলে “প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ” অর্থাৎ তোমাদিগের প্রিয় কি করিব” এই বাক্যে শ্লেষার্থে সাকাক্ষর্যই ব্যক্ত হইয়াছে ॥

(২) হে মহাভাগগণ—এইরূপ বলিবার অভিপ্রায় এই—গোপীগণ সমস্ত পরিভ্যাগ করিয়া একমাত্র শ্রীকৃষ্ণের অপেক্ষায় আগমন করিয়াছেন ; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের অগ্রান্ত প্রিয়জন অপেক্ষায় তাদৃশস্বাভাব মনন দ্বারা আপনা হইতেও প্রেমমহত্বের আধিক্য বশতঃ তঁহাদিগকে “মহাভাগগণ” এই সম্বোধন করিয়াছেন । মহাভাগগণ—এখানে ‘ভাগ’ শব্দের অর্থ ভজন, অতএব হে মহাভাগগণ—হে মহাভক্তগণ ।

(৩) গোপীগণ—মহাভক্ত হেতু, তাহাদের প্রেমপরবশ হইয়া কহিলেন—“তোমাদিগের কি প্রিয় করিব” ইহা, প্রিয়জন বশীকরণে পরমচতুর বিদগ্ধ শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণের স্বাভাবিক বাক্য ।

অথবা গোপীগণ শ্রীভগবদ্ভক্তির অভিপ্রায় নির্দারণে অসমর্থ হইয়া লজ্জা বশতঃ নিরন্তরা হইলেন, তাহা দর্শন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—বোধ হয় তোমরা শোকাবেগে অভিভূত হইয়াছ কিম্বা “অমঙ্গল শ্রবণ করান অহুচিত” এই নিমিত্ত কোন কথা বলিতেছ না এইরূপ প্রকাশ করিয়া অত্র কোন বিষয় উত্থাপন পূর্বক ব্যগ্রতার সহিতই যেন বলিলেন—ব্রজের মঙ্গল ত ? (১)

শ্রীকৃষ্ণ ঐ প্রকার জিজ্ঞাসা করিলেও গোপীগণ কোনরূপ উত্তর প্রদান না করিয়া প্রসন্নমুখে অবস্থান করিতেছেন ইহা অবলোকন পূর্বক আশ্চর্য্যতার অভিনয় করিয়া সলজ্জভাবেই যেন বলিতে লাগিলেন—

আগমনের কারণ বল অর্থাৎ তোমাদের আগমন কারণ আমার দুর্কৌধ্য হইলেও তোমরাই নিজে বর্ণন কর ।

এই স্থলে এক এক বাক্যই “সমুপেক্ষাময়ী ও সংপ্রার্থনাময়ী” এই উভয়রূপে কথিত হইল, তন্মধ্যে বাক্যের উপেক্ষাময়ীত্ব বিশেষ প্রকারে বিস্তৃত করা হইয়াছে । প্রার্থনাময়ীত্ব বলিতেছেন (২) (তোবণী)

প্রার্থনাময় বা শ্লেষার্থের ব্যাখ্যা যথা—

হে মহাভাগ সকল!—তোমাদের মহান্ ভাগ্য, কারণ; একে ঈদৃশী জ্যোৎস্নাময়ী রজনী, তাহাতে আবার ঈদৃশ বন, তাহাতে আবার তোমাদের ঈদৃশ নবযৌবনাদি, তাহাতে আবার ঈদৃশ এই অমুবর্তী জন অমুকুল, রহিয়াছে ।

(অভীষ্ট প্রসঙ্গরূপ প্রার্থনার উপক্রম করিয়া বলিতে লাগিলেন)

তোমাদের স্মৃতাগমন হইয়াছে ত ?

(প্রার্থনা করিতেছেন) আমি তোমাদিগের কি প্রিয় অনুষ্ঠান করিব ? অর্থাৎ তোমাদের স্বর্গত যে কিছু প্রিয় আছে, তাহাই আমার প্রার্থনীয় ।

কিম্বা তোমাদের শুভাগমন হইয়াছে, বেশ ভালই হইয়াছে, স্মৃতাং তোমাদের কিছু প্রিয়ানুষ্ঠান করিব, অথবা আমি তোমাদের দ্বারা নিজের কোনও অভীষ্ট সাধন করিব ।

(১) অতঃপর যে যে শ্লোকে এই প্রকার আশঙ্কাদিময় বাক্য থাকিবে তত্তঃ স্থলেও শ্রীকৃষ্ণ কৈতব পূর্বক বলিয়াছেন ইহাই জানিতে হইবে ।

(২) এই প্রার্থনাময় অর্থকে পরবর্তী প্রতি শ্লোকেও শ্লেষার্থ বলিয়া উল্লিখিত হইবে । (তোবণী)

(এ বাক্যে ব্রজসুন্দরীগণকে নিরন্তরা দর্শন করিয়া পুনর্বার প্রার্থনা করিবার অভিপ্রায়ে অত্রপ্রকার প্রার্থনার স্মৃতিপাত করিতেছেন—)

তোমাদের আগমনেই ব্রজের মঙ্গল ব্যক্ত হইতেছে, অর্থাৎ তোমরা যে এখানে আগমন করিয়াছ তাহাতেই বুঝিলাম—ব্রজের কোনরূপ অমঙ্গল উপস্থিত হয় নাই ।

(প্রার্থনা করিতেছেন) আগমনের কারণ বল, লজ্জা করিও না ।

কিম্বা তোমাদিগের আগমন-কারণ স্বরূপ আমাকে ; (কিম্বা তোমাদিগের আগমনক—অর্থাৎ আগমনস্বত্ব, তাহাই অরণ অর্থাৎ শরণ হইয়াছে যাহার, তাদৃশ আমাকে) কি বলিবে ? অর্থাৎ আমার সহিত কি আলাপ করিবে অর্থাৎ কিছু বল ॥ (তোবণী)

উপেক্ষাপক্ষে ব্যাখ্যান্তর যথা—

সমাগত জনের প্রতি যেমন সাদর বচন প্রয়োগ করিতে হয়, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ ব্রজাঙ্গনাগিকে আদর সহকারে বলিতেছেন—

তোমাদের শুভ আগমন হইয়াছে ? যদি বল এই প্রকার অতি আদর করিতেছ কেন ? তদুত্তরে বলিতেছি—হে মহাভাগ-গণ ! তোমরা মহাসৌভাগ্যবতী হইয়া স্ব স্ব গৃহে প্রতিষ্ঠিতা রহিয়াছ, এবং তোমরা আপন আপন জ্ঞাতিগণের প্রতিষ্ঠার যোগ্যা, স্মৃতাং সৌভাগ্যবতীদিগের প্রতি সমাদর করা আমার সম্ভব কার্য্যই হইয়াছে ।

কিম্বা যেহেতু তোমরা মহাভাগা—মহাসৌভাগ্যবতী অতএব তোমাদের এই বনে শুভাগমন হইয়াছে কি ? পরন্তু শুভাগমন হয় নাই, আর এই বনে তোমাদের কি প্রিয় আছে ? কিছুই প্রিয় নাই, যে আমি তাহার অনুষ্ঠান করিব ।

অথবা এই বনে কি উদ্দেশ্যে তোমাদের শুভাগমন হইল ? এবং এই বনে তোমাদের কি প্রিয় আছে, তাহা আমি জানি না (যদি বল তোমাদের বাহা প্রিয়, তাহা মদধীন কার্য্য; তদুত্তরে বলিতেছি—) তোমাদিগের কি করিব, তোমাদের প্রিয় মদীয় কর্তব্য হইলেও আমি তাহা জানি না ।

অথবা কি করিব, আমি কিছুই করিতে সমর্থ নহি ।

যদি বল সর্বদা সর্ববিপদে নিরন্তর ব্রজরক্ষণাদি প্রিয়ানুষ্ঠান তুমিই করিতেছ, কিন্তু অধুনা আমাদের আগমন বিষয়ে ওদন্ত অবলম্বন করিতেছ কেন ? তদুত্তর—

ব্রজের কুশল ত? (যদি বল ব্রজে কোন উপদ্রব উপস্থিত হয় নাই) তাহা হইলে তোমাদের আগমনের কারণ বল।

প্রার্থনাপক্ষে ব্যাখ্যান্তর যথা—

আমি বংশীরবে আহ্বান করিবানাত্র আমার প্রতি কৃপা করিয়া তোমাদের শুভাগমন হইয়াছে, তাহা ভালই হইয়াছে; যে হেতু তোমরা মহাসৌভাগ্যবতী, স্বীয় সৌভাগ্যবলে আমারও ভাগ্য-বর্দ্ধন করিতেছ। কিম্বা তোমরা আমারই মহাভাগা, অস্ত্র কাহারও নহে, অর্থাৎ তোমাদের যোগ্য অস্ত্র কেহও নহে। কিম্বা তোমরা মৎপ্রিয়ার মহাভাগ অর্থাৎ মহৎ অংশ স্বরূপ স্মৃতরাং আমারই যোগ্যা। (ভাবভাববিভাবিকা)

অথবা তোমরা আগমন করিয়াছ, তাহা ভালই হইয়াছে, যে হেতু এতাদৃশ চন্দ্রকর-রঞ্জিত ও সমস্ত উদ্দীপনাবিশিষ্ট এই বনে তোমাদের আগমনাকাঙ্ক্ষায় আমি অবস্থান করিতেছি।

যদি বল “এইরূপ বলিতেছ কেন? আমরা মন্দভাগ্য-প্রেমিতা হইয়া এই স্থলে সমাগতা হইয়াছি”, এতাদৃশ বাক্য বলা, কখনও তোমাদের শোভা পায় না, কারণ, তোমরা মহাভাগা—এবম্বিধ যৌবনাদিবিশিষ্টা, তোমাদের এই নির্জীবনে এবম্বিধ প্রিয়ের সহিত সমাগম হইল, ইহা মহদুঃখব্যাধেই লাভ হইয়া থাকে, স্মৃতরাং ইহা অল্প তপস্তার ফল নহে।

কৃষ্ণকর্তৃক এই প্রকারে কথিত হইয়া গোপীগণ, নাসা-কুঞ্চন ও ভ্রুকুটবন্ধন পূর্বক পরস্পর অবলোকন করিতে লাগিলেন দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—

কি আশ্চর্য্য! এখন কোপের সময় নহে, পরন্তু কোপও ঔদাসীত্যাদি পরিত্যাগ কর, যে হেতু রমণ সময় উপস্থিত, অতএব যে প্রিয়াচরণে তোমরা প্রসন্ন হইবে, তাহা কি প্রকার আমাকে বল; তাহাই আমি করিব।

অথবা “এই অবস্থায় কেন অবস্থিতা রহিয়াছ? তোমাদের মনোগত যে প্রিয়কার্য্য তাহা আমি অবগত আছি, তাহা আমারও প্রিয়, স্মৃতরাং তোমাদের যাহা প্রিয়, তাহা দেশ ও কাল অনুকূল হইলে সমাধান করিব; তাহাঁতে তোমাদের অনুরূপ মতি আছে কি?” এতাদৃশ সমস্তমোক্তি দ্বারা কথিত হইয়া গোপীগণ ব্রজাভিমুখে অবলোকন করিতেছেন দেখিয়া তাঁহাদিগের পলায়ন সম্ভাবনায় বলিতেছেন—

ভাল! হে প্রিয়াগণ! প্রিয়াচরণের অনুরূপ প্রদান করিবে না কি? কেনই বা বিষমুখী হইয়া পুনর্বার ব্রজের দিকে অব-

স্রোতন করিতেছ? অতএব আমি জিজ্ঞাসা করি—ব্রজের কুশল ত?

এই প্রকারে কথিত গোপীগণকে কিঞ্চিৎ বিকসিত বদনে দ্বিবৎ কটাক্ষযুক্তা সন্দর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ সহাস্ত্রে বলিলেন—

তোমাদের আগমনের প্রয়োজন সন্দেহ বল, “কিই বা বলিব” এই ভয় ত্যাগ কর, সম্প্রতি অতীতপিত কার্য্যনাশকরী লজ্জা পরিত্যাগপূর্বক বর্ণন কর ॥ (গৃঢ়াখদীপিকা)

শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয়ের মতানুসারিণী ব্যাখ্যা,—

“রসিকা নারীগণ ও রসজ্ঞ পুরুষ সকল” এই উভয়ের মিলনের রীতি এই যে, পুরুষগণ যদি রতি বিষয়ে ঔৎসুক্য প্রকাশ করে, তাহা হইলে নারীগণ তাহা অসহ্যমানা হইয়া ক্রোধ প্রকাশ করিয়া থাকে। শ্রীকৃষ্ণ প্রথমতঃ এই রস-রীতি অবলম্বন করিয়া বলিতে লাগিলেন—

তোমাদিগের সুখমর আগমন হইল ত? যেহেতু তোমরা মহাভাগা, জন্ম হইতে কখনও তোমরা দুঃখানুভব কর নাই।

(কিম্বা উক্ত বাক্যটি প্রশ্ন নহে কিন্তু প্রত্যুক্তি; স্মৃতরাং ব্যাখ্যা এই—)

অন্ত তোমাদিগের ভালই আগমন হইল, যে হেতু তোমাদের যে এ স্থলে আগমন, তাহা সম্যক কৃত হইয়াছে, কারণ তোমরা মহাভাগা; ভাগ্যবতীগণের রীতি এই—তাঁহাদিগের সমস্ত ক্রিয়াই সফল হইয়া নিজেদের ও অপরের সুখপ্রদ হয়। অতএব তোমাদের কি প্রিয় করিব? অধুনা রাজিতে এই নির্জীবনে আমি একাকী যুবক, তোমরাও যুবতী, স্মৃতরাং আমি তোমাদের যে প্রিয় আতিথ্য সম্পাদন করিতে সমর্থ, তাহা বর্ণন কর অর্থাৎ আমি তোমাদিগের প্রিয়কার্য্যভিনায়ী অতএব কৃপাবলম্বন পূর্বক সরল অন্তঃকরণে স্বয়ম্প্রিয় বিষয় স্পষ্ট করিয়া বর্ণন করিবে যেন আমি নিঃসন্দেহে সেই প্রিয়কার্য্য সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইতে পারি।

(যদি গোপীগণ বলেন—হে মহাসাহসিক লম্পট! আমরা গতিব্রতা, তুমি আমাদের যাহা বলিতে উৎসাহ প্রকাশ করিতেছ তাহাতে তোমার কি ধর্ম্ম হইতে কিম্বা রাজদণ্ড হইতে ভয় হইতেছে না?)

গোপীগণের—এই প্রকার উক্তিতে শ্রীকৃষ্ণ সমুচিত প্রত্যুত্তর প্রাপ্ত না হইয়া “তোমাদের কি প্রিয় করিব” এই বাক্যের ব্যঞ্জিত অঙ্গসঙ্করূপ যে অর্থ, তাহাতে গোপীদিগের সম্মতি থাকিলেও লজ্জাবশতঃ মৌনভাবাপন্ন দেখিয়া

রজশ্বেষা ঘোররূপা ঘোরসমুদ্ভবিষ্যতি ।

প্রতিযাত, ব্রজং নেহ শ্বেষং স্ত্রীভিঃ স্তম্ভ্যমাঃ ! ॥ ১৯ ॥

বিচার করিলেন এই—যদি শ্রীরজসুন্দরীগণ অল্প স্বসমুচিত বাম্য অঙ্গীকার না করে, তাহা হইলে আমিও স্বসমুচিত উৎসুক্য প্রকাশ করিব না; কিন্তু বাম্যমিশ্র বাক্যই প্রকাশ করিব, সুতরাং বিবিধ সম্ভোগের সম্প্রয়োগে যেমন বৈপরীত্যও শোভা পায়, তেমন সম্ভোগভেদে সম্মিলনেও বিপরীতভাব মনোহর হউক; কিন্তু মহামোহন বেণুনাদস্বরূপ মাধবীকপান জন্ত অতি অধীনতা বশতঃ ইহাদিগের প্রকৃতির বিপর্যয় হওয়া দাক্ষিণ্য, এবং আমার বৈবশ্ণাব্য্য সত্ত্বেও তদনুরোধেই বাহিরে কৃত্রিম বাম্য প্রকাশ করা কর্তব্য; পরন্তু অন্তরে স্বাভাবিক উৎসুক্য বিদ্যমানই রহিয়াছে ইত্যাদিও বিচার করিয়া বাম্য-পদবীতে আরোহণ করিবার নিমিত্ত সত্ত্ব সত্ত্বমে জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

ব্রজের মঙ্গল ত? না জানি অধুনা ব্রজে ইন্দ্রাদিকৃত কি উপদ্রব উপস্থিত হইয়াছে, যেহেতু—তোমরা সকলেই ভীতান্তঃ-করণে পলায়ন পুরঃসর স্ব স্ব পরিভ্রাণার্থ আমার সমীপে সমাগত হইয়াছ।

গোপীগণ পরস্পর সহানুভবদনে বিশ্বয়সহকারে “অদ্য ইহার এই আবার কি ধূর্ততা লহরী” এই প্রকার বিতর্ক করিতে লাগিলেন; ভাল ভাল!! তোমাদিগের মৌনভাব দেখিয়াই আমি অবগত হইয়াছি যে, ব্রজে কোনরূপ উপদ্রব উপস্থিত হয় নাই, ভাল! তাহা না হইলে, বল, কি নিমিত্ত আগমন করিয়াছ, আমি তাহা বুঝিতে বা বিতর্ক করিতে অসমর্থ হইয়াছি।

(শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

শ্রীকৃষ্ণ আন্তিক হইয়া বলিতেছেন—প্রতিরূপিণী তোমাদের আগমন ভাল হইয়াছে, যেহেতু তোমরা মহাভাগা অর্থাৎ প্রমাণ-শীর্ষস্থানীয়া অতএব তোমাদের কি প্রিয়ানুষ্ঠান করিব অর্থাৎ তোমাদের অভিধেয় কি ধর্ম ক্রিয়া? অথবা ব্রজ, তাহাও কি সর্বিশেষ, না নির্কিশেষ? এক, না অনেক? কর্মপ্রাপ্য, না উপাসনা প্রাপ্য? কিম্বা উভয়প্রাপ্য? কেবল জ্ঞানপ্রাপ্য না কর্মসমুচিত জ্ঞানপ্রাপ্য প্রতিপাদন করিব?

অবয়বঃ ।

উপেক্ষাময়ার্থস্তাহয়ঃ যথা—

(নহু রসিকশেখর ! ভবানিব বয়মপ্যত্র বিহর্তুং পুষ্পাদ্যাহর্তুং বা সমাগতাঃ স ইতি ছদ্মনা তাসামবস্থিতিমাশঙ্ক্যাহ—রজনীতি)

(হে) স্তম্ভ্যমাঃ ! (হে কৃষ্ণমধ্যাঃ(১)) এষা (প্রত্যক্ষা) রজনী ঘোররূপা (ঘোরং রূপং স্বরূপং—তামসস্বভাবাভিব্যক্তিঃ বস্তাঃ সা) ঘোরসমুদ্ভবিষ্যতি (ঘোরৈঃ ভয়ঙ্করৈঃ সৈবৈঃ—সিংহব্যাঘ্রাদিপ্রাণিভিঃ নিতরাং সেবিতা ব্যাঘ্রা চ, অভঃ)

(১) স্তম্ভ্যমাঃ ! ইতি “যত্রাকৃতিস্তত্র গুণা বসন্তী”তি শ্রায়েন সুন্দরীগাং গুণবতীনাঞ্চ ভবতীনাংত্রাবস্থানং ন যুক্তমিতি ভাবঃ ॥

কিম্বা যুয়ং সুন্দর্যাঃ যুবতয়ঃ স্ব; অহঙ্ক সুন্দরঃ যুবৈব অত্রাপি যদ্যপি যুয়ং পরমসাধ্যাঃ এব, অহঙ্ক কৃষ্ণে একচরীতি গোপালতাপনীশ্রুতিপ্রানাগ্যেন চ ব্রজচার্য্যেবেতি সহাবস্থানেহপি ন কশ্চিদোষঃ তদপি মনঃ খলু অবিশ্বাস্তং যুয়াকং মম চেতি ভাবঃ ॥

যদি বল—যথা কথঞ্চিৎ যৎকিঞ্চিৎ প্রতিপাদনে দোষ কি? তদাশঙ্কায় বলিতেছি—

ব্রজের অর্থাৎ অপৌরুষেয় বেদের, অনাময় অর্থাৎ কোনরূপ দোষগন্ধও সম্ভবপর হয় না, অপৌরুষেয় বাক্যে যদি দোষগন্ধ থাকে থাকুক।

যদি বল আমরা পরব্রজে বিলীন হইতে আগত হইয়াছি, সুতরাং এই প্রকারে কি জিজ্ঞাসা করিতেছ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

স্বপ্নে আগমনবতী তোমাদের আগমন কারণ ব্যতীত আগমন অনুচিত এই মনে করিয়া বলিলেন—তাহার কারণ—জ্ঞাতি, গুণ সংজ্ঞা প্রভৃতি তাহা বল ॥

ব্রজং প্রতিবাত (নিবৃত্তা গচ্ছত, নাত্র বিলম্বঃ যুক্ত ইত্যাম্মে-
নাহ—) ইহ (বনে) জীভিঃ ন হ্ষেয়ং (জীভিঃ ভবতীভিঃ
নারীভিঃ, কিম্বা জীভিঃ জীবাং মধ্যে ঈভিঃ লক্ষ্মীভিঃ, যদ্বা
জীবাং ঈভিঃ লক্ষ্মীভিঃ ন হ্ষেয়ং স্ত্রিয়ঃ স্বাতুং নাইস্তি, অথবা
জীভিঃ সহ ময়া ন হ্ষেয়ং, যুগং চেন্ন গচ্ছত তদা অহমেব
সমিধ্যামীতি ভাবঃ) ।

প্রার্থনাময়শ্চাশ্রয়ঃ যথা—

(হে) স্তমধ্যমাঃ ! এষা (উদিতপূর্ণচন্দ্রা) রজ্জনী
(জনান্ রঞ্জয়তীতি রজ্জনী) ঘোররূপা, ঘোরসঙ্ঘনিষেবিতা
(স এবার্থঃ কিম্বা ঘোরং দুষ্ঠানাং ভয়জনকং সঙ্ঘং বলং
যশ্চ মম তেন নিষেবিতা চ, তস্মাদত্র ন কোহপ্যায়ান্ততীতি ভাবঃ
তস্মাৎ) ইহ (মম বীরশ্চ সন্নিধৌ) জীভিঃ হ্ষেয়ং, ব্রজং প্রতি
ন যাত ।

অথবা (হে) স্তমধ্যমাঃ ! (১) এষা রজ্জনী অঘোর-
রূপা (তমোহপগমাৎ) অঘোরসঙ্ঘনিষেবিতা (অঘোরৈঃ—বৃন্দা-
বনস্বভাবেন মিথোমিত্রত্বপ্রাপ্তা ভয়াজনকৈরেব সঙ্ঘৈঃ—সিংহাদি-
প্রাণিভিঃ নিষেবিতা, কিম্বা অঘোরৈঃ সঙ্ঘৈঃ—হরিণময়ূরাদিভি-
রেব রতিজনকৈঃ প্রাণিভিঃ নিষেবিতা, কিম্বা অঘোরং কেষা-
ঞ্চিদপি জনানাং ভয়াজনকং সঙ্ঘং বলং যশ্চ মম তেন নিষে-
বিতা, যদ্বা অঘোরং শাস্তং স্তম্ভদং স্বভাবঃ যশ্চ তেন ময়া
নিষেবিতা অতঃ সর্বথা) ব্রজং ন প্রতিবাত, ইহ (এব)
জীভিঃ হ্ষেয়ং (জীজাতীনামীদৃশস্থান এব স্বাতুং যোগ্যত্বা-
দিত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

(১) হে স্তমধ্যমাঃ ! পরমসুন্দরীস্বাং মদস্তিকে এব স্বাতুং
যুক্ত্যত এব ।

অথবা সৌন্দর্য্যে তারুণ্যেচ সতি যাঃ স্ত্রিয়ঃ শোভন-
মধ্যদেশাঃ ভবন্তি, তাভিঃ ভবতীভিরেব নাশ্চাভিঃ হ্ষেয়মিতি ভাবঃ ॥
কিম্বা স্তমধ্যমাঃ—সুষ্ঠু স্তম্ভকট্যঃ অতএব ইহৈব হ্ষেয়ং স্তমধ্য-
মানাং রসানাং রসানভিজ্জব্রজগোপ-রতিভারসহিষ্ণুতা সন্তুবাৎ ।
যদ্বা সুষ্ঠু মধ্যে হৃদি মা মদ্বিসয়া যথার্থা মতির্ধাসামপি নিবন্ধমতয়ঃ ॥
কিম্বা সুষ্ঠু মধ্যে—সমস্তদেহমধ্যে মা শোভা যাসাং শোভিতসমস্ত-
তনবঃ ॥ কিম্বা সুষ্ঠু মধ্যে—যুগ্মধরীতয়া বর্তমানা সা মরিত্যপ্রিয়াঃ
যাসামিতি মৎপ্রিয়ান্নিতাঃ ! ॥ যদ্বা সুষ্ঠু স্বাংশপ্রবেশেন মধ্যে-
হৃদগতা মা মৎপ্রিয়া যাসামিতি মাধবসন্নিধাবেবাস্থিতিঃ সমুচিত্তেতি
ভাবঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

লজ্জয়া নন্দহসিতমালম্ব্যাহ—রজ্জন্তেবেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোয়নী ।

এষা প্রত্যক্ষা, প্রত্যক্ষত্বমেবাহ—ঘোরং রূপং স্বরূপং বস্তাঃ সা
তামসস্বাৎ । কিঞ্চ, ঘোরৈঃ সঙ্ঘৈঃ প্রাণিভিনির্ভরাং সেবিতা
ব্যাপ্তা অতঃ প্রতিবাত নিবৃত্তা গচ্ছত, নাত্র বিলম্বো যুক্ত ইত্যাম্মে-
নাহ, নেতি । ইহ বনে । কিঞ্চ, হে স্তমধ্যমাঃ ! সুন্দরীভিরস্মিন্
ভয়ানকে কালে স্থানে চ স্বাতুং ন যুক্ত্যত এবতি ভাবঃ । অতঃ
ক্যজিতমেব । যদ্বা, নহু রসিকশেখর ! ভবানিব বয়মপ্যত্র বিহর্তুং
পুষ্পাচ্ছাহর্তুং বা আগতাঃ স্ম ইতি চেত্তত্রাহ—রজ্জনীতি । এষা
রজ্জন্তেব ন তু দিনম্ । নহু, রাক্ষিবিলাসিন্ ! ততঃ কো নাম
দোষঃ ? তত্রাহ—ঘোরেত্যাদি । স্বভাবতো ভয়জনিকা তত্রাপি ঘোর-
সঙ্ঘৈর্নিষেবিতা । যদ্বা, হে কমললোচন ! জ্যোৎস্নীয়ং রাক্ষিঃ
তত্রাহ—ঘোরসঙ্ঘেতি । অতঃ জীভিরিহ বনে ন হ্ষেয়ং স্বাতুং ন
যোগ্যমিতি ব্রজং প্রতিবাত স্লেষণে যুগ্মং যুগ্মশো বহুত্যা ব্রজং
পুরুষসমূহং স্বস্বপতীনিতি যাবৎ প্রতিবাত ভজত, একাকিনা ময়া
বহুনীনাং প্রিয়াচরণশ্রাসক্যত্বাৎ অতোহত্র ন হ্ষেয়মিতি নর্থ-
বিশেষঃ ।

নহু, ভীকৃপ্রবর ! ঘোরসঙ্ঘেভ্যোহস্মাকং ন ভয়ং তত্রাহ—
স্তমধ্যমাঃ হে ক্রুশমধ্যাঃ ! তনুমধ্যত্বাৎ ক্রুশাকীনামবলানাং বলি-
ষ্ঠেভ্যো ভয়ং শ্রাদেবেতি ভাবঃ । বস্ত্ততঃশ্চৈতত্তাসাং স্ববিষয়কভাবস্ত
দৃঢ়ীকরণার্থং । কিম্বা নর্থণা উৎকণ্ঠাবিবর্ধনার্থং (১) স্লেষার্থশ্চাৎ ঘোর-
সঙ্ঘাদিনা অত্র ন কোহপ্যায়ান্ততীতি ভাবঃ । যদ্বা, এষা উদিতপূর্ণ-
চন্দ্রা, জনান্ রঞ্জয়তীতি রজ্জনী (২) অঘোররূপা তমোহপগমাৎ যদ্বা,
শাস্তা আসন্নগুরুসাম্বিক(পুণ্য)মঙ্গলমাসকার্ত্তিকসম্বন্ধাৎ ইতি রাসমঙ্গল-

(১) স্লেষার্থ পক্ষে চ ঘোরসঙ্ঘাদিনাত্র ন কোহপ্যায়ান্ততোবেতি
ভাবঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অকার প্রস্লেষণে ইতি অধিকপাঠঃ ।

যোগ্যত্বম্ । কিঞ্চ, ন ঘোরৈঃ রসবিধাতক্লেব ভয়জনকৈঃ সৈবৈ-
যুগ্মপত্যাতিভির্দিনবনিসেবিতা । যদ্বা, অঘোরৈর্বৃন্দাবনস্বভাবেন
মিথো মিত্রত্বপ্রাপ্তা ভয়াজনকৈরেব সৈবৈঃ সৰ্বপ্রাণিভিঃ । কিঞ্চ
অঘোরৈঃ সৈবৈহরিণময়াদিভিরেব রতিজনকৈঃ । যদ্বা ঘোরং ছুষ্ঠানাং
ভয়জনকং । কিঞ্চ অঘোরং কেষাঞ্চিদপি জনানাং ভয়জনকং সত্ত্বং
বলং যন্ত মমেতি বালাশ্বাসনার্থং । কিঞ্চ অঘোরং শাস্তং সুখদং
স্বভাবো যন্ত তেন ময়া নিষেবিতা ইতি নিজবৈদগ্ধ্যবিজ্ঞাপনম্, অতঃ
সৰ্বথা ব্রজং ন প্রতিযাত ইহৈব হ্বেয়ং যুগ্মাভিঃ । কুতঃ ? জীভিঃ
তত্রাপি হে স্মমধ্যমাঃ ! পরমসুন্দরীত্বাৎ মদন্তিক এবাত্র স্থাতুং
যুজ্যত এবত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এষা প্রত্যক্ষেতি । তাসাং তৰ্কবাগিতামাশঙ্ক্য দ্রুতয়তি—ততঃ
কুলবধূনাং বহির্কনাদাবাগমনং নোচিতমিতি ভাবঃ । নহু, সমু-
দিত্য বহ্বীনাংগমনং ন দোষভাক্, যদি চ দোষভাক্ তর্হি ব্রজেপি
কিমেষা রজনী নাস্তি ? তত্রাহ—ঘোরৈতি । ইহ বন এব ঘোরং
রূপং তামসস্বভাবাভিব্যক্তির্যন্তা ন তু ব্রজে ইহাসহায়ত্বাৎ তত্র
সহায়ত্বাদিতি ভাবঃ । তথা ইহ ঘোরৈঃ প্রাণিভির্নিতরাং সেবিতা
ব্যাপ্তা চ অতো ব্রজং প্রতিযাত নিবৃত্য গচ্ছত নাত্র বিলম্বো যুক্ত
ইত্যাশয়েনাহ—নেতি । নহু, তর্হি কথমত্র ভবতা স্থীয়তে
তত্রাহ—জীভিরিতি । নতু জিহ্ব ইব পুরুষা অল্পসত্ত্বা ইতি ভাবঃ
কিঞ্চ, হে স্মমধ্যমাঃ ! ইতি “যত্রাকৃতিস্তত্র গুণা বসন্তি” ইতি
শ্রায়েন সুন্দরীণাং গুণবতীনাঞ্চ ভবতীনাংত্রাবস্থানং ন যুক্তমিতি
ভাবঃ । অতঃ । যদ্বা, নহু রসিকশেখর ! ভবানিব বয়মপ্যত্র
বিহর্তুং পুষ্পাঙ্ঘ্রাহর্তুং বা সমাগতাঃ স ইতি ছদ্মনা তাসামবস্থিতি-
মাশঙ্ক্যাহ—রজনীতি । এষা রজশ্চেব নতু দিনং ।

নহু, রাত্রিবিলাসিন্ ! ততঃ কো নাম দোষঃ তত্রাহ
ঘোরৈতি । হে কমললোচন ! জ্যোৎস্নীয়ম্ রাত্রিঃ তত্রাহ—ঘোর-
সম্ভেতি । প্লেষণ—যুগ্ম যুগ্মশো বহুত্বাৎ ব্রজং তত্র স্থিতান্ স্বপ-
তীন্ প্রতিযাত ভজত একাকিনা ময়া বহ্বীনাং প্রিয়াচরণশ্রা-
শঙ্ক্যাত্বাৎ অতোহত্র ন হ্বেয়মিতি নশ্ববিশেষঃ । নহু, ভীরুপ্রবর !
ঘোরসম্ভেতোহস্মাকং ন ভয়ং তত্রাহ—স্মমধ্যমাঃ ; হে কৃশমধ্যমাঃ !

তন্মধ্যত্বাৎ কৃশাঙ্গীনাংবলানাং বলিষ্ঠৈভ্যো ভয়ং শ্রাদেবেতি
ভাবঃ । বস্তুতশ্চৈতদ্ভাষাং স্ববিষয়কভাবস্ত ব্যঞ্জনার্থং নশ্বগো-
কণ্ঠাবর্দ্ধনার্থঞ্চ ॥

প্লেষার্থশ্চ অয়ং ভয়সম্ভাবনয়া চ নিজাভীষ্টং মা
নিবর্তয়তেত্যাহ—প্রথমার্ধেন । এষা উদিতপূর্ণচন্দ্রা জনান্
রঞ্জয়তীতি রজনী ঘোররূপেত্যাদিকরোত্তমাদত্র ন কোহপ্যায়-
শ্রতীতি ভাবঃ । তস্মাদিহ মম বীরশ্চৈব সন্নিধৌ হ্বেয়ম্ । যদ্বা,
অঘোররূপা তমোহপগমাৎ অঘোরৈর্বৃন্দাবনস্বভাবেন মিথো
মিত্রত্বপ্রাপ্তা ভয়াজনকৈরেব সৈবৈঃ সৰ্বপ্রাণিভিঃ দিবস-
প্রায়ত্বাদশ্রা জ্যোৎস্নয়া অঘোরৈঃ সৈবৈব্রমরকোকিলাদিভিরেব
বা নিষেবিতা । ঘোরং ছুষ্ঠানাং ভয়জনকম্, অকারবিশ্লেষণ
অঘোরং কেষাঞ্চিদপি ভয়াজনকম্ বা সত্ত্বং বলং যন্ত মম
তেন নিষেবিতেতি বালাশ্বাসনার্থং তচ্ছ্রুত্বা পৃষ্ঠবর্তিনীঃ সখীঃ
সম্মিতং পরাবৃত্য পশুন্তীঃ প্রত্যাহ—উত্তরার্ধেন । অতঃ সৰ্বথা
ব্রজং প্রতি ন যাত ইহৈব হ্বেয়ং যুগ্মাভিঃ, কুতঃ ? জীভিঃ
জীজাতীনাং ঈদৃশস্থান এব স্থাতুং যোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । তত্রাপি চ
হে স্মমধ্যমাঃ ! পরমসুন্দরীত্বাৎ মদন্তিক এবাত্র স্থাতুং যুজ্যত
এবেত্যর্থ ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৯ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

লজ্জাপ্রযুক্তমন্দহাসমালঙ্ক্যাহ—রজনীতি । এষা রাত্রিঃ স্বয়ং
ভয়ঙ্করা ভয়ঙ্করৈঃ সৈবৈক্যলব্যাত্তাদিভিনিষেবিতা সহচরিতা চ
অতো ব্রজং প্রতি গচ্ছত হে স্মমধ্যমাঃ ! ইহাশ্বিন্ বনে রাজৌ
জীভির্ন স্থাতুং যুক্তম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

নহু, যৎকিঞ্চিৎকিন্মিতমপেক্ষতে ভবদাগমনম্, অত্থা ইত্মামবস্থারঃ
নোচিতমিতি তত্রাহ—রজনীতি । ঘোরসঙ্ঘা রাক্ষসাদয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পরিহাসপূর্বকনিষেধে বিধিগ্রহ—রজত্রেষা ইত্যাদি । এষা
রজনী ঘোররূপা যতঃ ঘোরৈঃ সত্বেঃ প্রাণিভিনিষেবিতা তস্মাদ্ গৃহং
প্রতিযাত ইহ জীভির্ন স্ত্রেয়ং স্ত্রিয়ঃ স্বাতুং নাইস্তি । অথবা জীভিঃ
সহ নয়্যা ন স্ত্রেয়ম্, যুগ্মং চেন্ন গচ্ছত তদাহমেব গমিষ্যামীতি তত্রা-
বস্থানং প্রতি নিষেধঃ, গৃহং প্রতিযাতেতি বিধিঃ পুনর্নিষেধবিধো-
র্কিধিনিষেধাবত্ৰৈব । রজত্রেষা অঘোররূপা চন্দ্রিকাশিশদত্বাৎ অঘোরৈঃ
শান্তৈর্মৃগাদিভিঃ সত্বের্নিষেবিতা তস্মাৎ ভয়াভাব এবাত্র, তেন গৃহং
প্রতি ন যাত ইহ বৃন্দাবনে জীভির্ভবতীভিঃ স্ত্রেয়ং ইতঃপরম্ বৃন্দাবন
এব স্ত্রেয়ং না গন্তব্যমিত্যর্থঃ । হে স্তমধ্যমাঃ ! যদ্বা, জীভিঃ জীণাং
নধ্যে স্ত্রিভিঃ লক্ষ্মীভিঃ জীণাং লক্ষ্মীভিরিতি বা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

তত্রাপ্যহু নরে স্বয়মেব পক্ষান্তরং করয়তি, যথা ভবন্তুঃ সমা-
গতাঃ তথা বয়মপীত্যশঙ্ক্যাহ—রজনীতি । এষা রজনী ন তু
দিনং দিবস এব হরণ্যে কার্যার্থং গম্যতে অয়ং তু চন্দ্রঃ ন তু সূর্য্য
ইতি ভাবঃ । নরস্ত রজনী তথাপি প্রকাশস্ত বিজ্ঞানত্বাৎ আগ-
ন্তব্যমেবেতি চেত্তত্রাহ, ঘোররূপেতি । প্রকাশযুক্তাপি এষা বস্ততো
ঘোররূপা ভয়জনিকা প্রকাশযুক্তায়ামপি রাড্রৌ গচ্ছন্ পুরুষো
বিভেতীতি । কিঞ্চ, ঘোরসঙ্ঘনিষেবিতা ঘোরাণ্যেব সন্ধানি রাত্রিঃ
নিষেবস্তে ন অঘোরাণি অতো রাত্রাবঘোরো নির্গতো ঘোরৈরূপ-
হস্ততে অতঃ স্বতাবধর্মসংসর্গিণাং স্বরূপং জ্ঞাত্বা ব্রজং প্রতিযাত,
নরেষং সতি তঠৈব স্থানে স্থাত্মাঃ পরিচিতো ভবানিতি চেত-
ত্রাহ—নেহ স্ত্রেয়ং জীভিরিতি । বয়ং হি পুরুষাঃ রাত্রিশেষং অতো
অত্র জীভির্ন স্থাতব্যং । তথা সত্যভয়ারপি বিক্রিয়া শ্রাৎ । কিঞ্চ,

ভবন্ত্যো যদি বৃদ্ধা বালা বা ভবেযুস্তদা হীয়েত অপি ভবত্যস্ত স্তম-
ধ্যমাঃ রসান্নিকাঃ অতো দেহাধ্যাসে বিজ্ঞানেন সর্বদৈব গন্তব্যঃ ।
স্থিতিপক্ষে নঞ্ প্রপ্নেষো ঘোরপদরোজেরঃ ন প্রতিযাতেতি
চ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ইন্ত ইন্ত কুল-ধর্ম-ধর্ম-লজ্জাদিকং ধ্বংসরিজা প্রতিদিননস্মাহুপ-
ভৃঞ্জানো ইয়মন্ত বেণুদাদেনাক্ষ্যানীয় কারণং পৃচ্ছতীতাপাক্ষাচালনৈ-
রেব পরস্পরমাক্ষাণাস্ত তাস্ম সত্যং দেবপূজাপ্রাণিগিরজনিবি-
কাসিপুস্পাহরণার্থমাগচ্ছামেতি কিং লতাস্পাঙ্গনিক্ষেপেণ ক্রক্ষে
অযুক্তমিদং কালদেশপাত্রানোচিত্যাদিত্যাহ—রজনীতি । এষা
চন্দ্রিকাবহলাপি ঘোররূপা রাত্রিহাদেবেতি বহ্নিমূলপল্লাদিবু স্তম-
সর্পবৃষ্টিকাদেহুর্লক্ষ্যত্বাৎ পুস্পাহরণস্ত কালোহরমুচিত ইতি ভাবঃ ।
ঘোরসঙ্ঘা ব্যাত্রাদয়স্তৈর্নিষেবিতেতি কালসম্বন্ধেন বৃন্দাবনদেশোহপ্য-
নুচিত ইতি ভাবঃ । তস্মাদ্ ব্রজং প্রতিযাত । নহু, ক্ষণং বিশ্রম্য
যাত্রামন্তত্রাহ—নেহ জীভিঃ স্ত্রেয়মিতি । কালদেশসম্বন্ধেন যুগ্মলক্ষ-
ণানি পাত্রাণ্যাপ্যুচিতানীতি ভাবঃ । তত্রাপি হে স্তমধ্যমাঃ ! ইতি যুগ্ম
সুন্দর্য্যো যুবতয়ঃ স্ত, অহঙ্ক সুন্দরো যুববাত্রাস্তি, যতপি যুগ্মং পরম-
সাধ্য এব অহং চ “কৃষ্ণো ব্রহ্মচারী” ইতি গোপালতাপনীশ্রুতি-
প্রামাণ্যেন ব্রহ্মচার্যেবেতি সহাবস্থানেহপি ন কশিচদোষস্তদপি মনঃ
ধ্বংসিষ্ঠান্তং যুগ্মকং মম চেতি ভাবঃ । এবং ব্যঞ্জিতমন্তরোংসুকাং
শ্লিষ্টার্থেনাপি স্পষ্টীভবতি তদ্ যথা—আগমনকারণং লজ্জা ন ক্রক্ষে
চেত্মা ক্রত, তদহং জানাম্যেব তস্মাদ্ভবং শৃণুতেত্যাহ—রজত্রেতীতি
রজত্রেষা চন্দ্রিকাময়ত্বাদ্ঘোররূপা তস্মাদেবাঘোরসত্বের্মৃগাদিভিরেব
বৃন্দাবনস্থতাবেনাহিংসত্বাদ্ব্যাদিভিরপি বা নিষেবিতেতি তেনাত্র
তেতব্যমিতি ভাবঃ । যদ্বা, নাত্র স্বস্বপত্যাদিত্যো ভেতব্যং যতো
ঘোরসঙ্ঘনিষেবিতেতি তেহত্র নাগমিষ্যতীতি ভাবঃ । অতো ব্রজং
প্রতি ন যাত ইহ মদন্তিকে স্ত্রেয়ং, কৃতঃ ? জীভিঃ কিং জীমাত্র-
মেব স্বান্তিকে স্থাপয়সীত্যত আহ, হে স্তমধ্যমাঃ ! ইতি সৌন্দর্য্যো
তাক্ষণ্যো চ সতি যঃ স্ত্রিয়ঃ শোভনমধাদেশা ভবন্তি তাভির্ভবতীতি-
রেব নাশ্রাভিঃ স্ত্রেয়মিতি ভাবঃ । এষম্পেক্ষাময়াঃ অপেক্ষাময়াচার্য্যঃ
কৃষ্ণোক্তনীনাং জ্ঞেয়াঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু রাত্রিবিকাসিকুসুমাবচয়ার্থমাগতা ইতি চেত্বাহ ষোরং
রূপং যস্তান্তাদৃশ্যেমা রজনী, যতো ষোরৈঃ সঙ্ঘেঃ প্রাণিভিনিষেবিতা
অতো ব্রজং প্রতিবাত নিবৃত্য গচ্ছত বিলম্বো ন যুক্ত ইত্যাহ
নেহেতি । নহু ভবতা কথমত্র স্থীয়তে তত্রাহ—স্ত্রীভিরিতি । হে স্তম-
ধ্যমা ! ইতি সুন্দরীণামবস্থানং রজনৌ বনে নোচিতমিতি ।

পক্ষে সমুদিতপূর্ণচন্দ্রস্বাদবোরুপা জনরঞ্জকত্বাদজনী অষোরৈ-
শ্মধুপকোকিলাদিভিঃ সঙ্ঘেঃনিষেবিতা, যদা ষোরং দুষ্টভয়ঙ্করমষোরং
শিষ্টাভয়ঙ্করং সঙ্ঘং বলং যন্ত তেন ময়া নিষেবিতা, অতঃ সর্বথা ব্রজং
প্রতি ন যাত ইহৈব ভবতীভিঃ স্বেয়ং ভবদ্বিহারার্থস্থানত্যাং,
হে স্তমধ্যমা ইতি ভবাদৃশীনাং মদন্তিকে এব স্থিতিরূচিতেতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিষ্ণুকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

প্রথমে পক্ষে । নহু, ব্রজে বনে চান্দ্রাকং গমাগমাবজ্ঞসং
জায়েত এব কিমাগমনকারণজিজ্ঞাসয়েত্যত আহ—রজনীতি ।
কুলাঙ্গনানাং রজজ্ঞাং বহির্গমনমুচিতমিতি ভাবঃ । ততঃ কিমত
আহ—ষোররূপেতি । রতিলম্পটপাটচরাদিষোরপ্রকৃতিজনেষব-
সরপ্রদেত্যর্থঃ । নহু, মনসি পরিশুদ্ধে ন কোহপি দোষঃ তত্রাহ—
ষোরৈত্যাদি । ষোরসং হি রজসো ধর্ম্মস্তু চাপলং লক্ষ্যং তচ্চ
সুচরিত্রাণামকীর্তিকরমিতি ভাবঃ । নহু, জাতমেব কিং তদনুতাপে-
নেত্যত আহ—প্রতীতিপ্রমাদেনানুচরিতং পুনঃ সম্যাগাচরণমিতি
ভাবঃ । নহু, ঝটিতি গন্তং ন শক্যমুস্তত্রাহ—নেতি । ইহ ন
স্বেয়ং, কুতঃ ? স্ত্রীভিরিতি । পরস্ত্রীভিঃ পরপুরুষসবিধেবস্থানং ন
বিরুদ্ধমিতি ভাবঃ । নহু, পুংসঃ প্রকৃত্যত্মকং জগদিতি ত্রায়াং
কো বিরোধস্তত্রাহ—স্তমধ্যমাঃ সুন্দরীভিরাগচ্ছাতোহপি শঙ্কনী-
মিতি ভাবঃ । পক্ষান্তরে—নহু, লোকাপবাদভিরা ব্রজং প্রতি বান-
মেবোচিতমস্মাকমিত্যত আহ—রজনীতি । দিবসে গন্তব্যমিতি
ভাবঃ । ইদানীং কা ভীতিস্তত্রাহ—ষোররূপেতি । প্রকৃতিতুর্গমে-
ত্যর্থঃ । ততঃ ক্ষিনত আহ—ষোরৈঃ সঙ্ঘেঃকীর্ষাদিভিঃ সেষিতেতি ।
ততঃ কিং বিধেয়মত আহ—ব্রজং ন প্রতিবাত কুত্র স্বেয়মত আহ—
ইহেতি ।

নহু, রতিলম্পটস্ত ভবতঃ শঙ্কনীষাদনুচিতমিত্যত আহ—
স্ত্রীভিঃ । নহি বহুনাংকত্র স্থিতৌ লোকাপবাদ ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ,
নিরপত্রপক্ষে সতি ভবতাপবাদঃ । ভবত্যস্ত স্তমধ্যমাঃ, স্ত্রীশোভনে
মধ্যে মাস্তি নিলীয়ন্ত ইতি লজ্জয়া স্নান্ধেবেব নিলীনা ইত্যর্থঃ । অথবা
এষা উদিতপূর্ণচন্দ্রা জনান্ রঞ্জয়তি অনুরাগং বর্ধয়তীতি রজনী
অকারপ্রশ্নেষঃ অষোররূপা তমোহপগমাং যথা অষোরৈঃ বৃন্দাবন-
স্বভাবেন মিথোমিত্রত্বপ্রাপ্ত্যা ভয়াজনকৈরেব সঙ্ঘেঃ সর্বপ্রাণি-
দ্বিবসপ্রায়ঃ । যদা, অষোরসঙ্ঘেঃ ভ্রমরকোকিলাদিভিনিষেবিতা
বস্ত্ততস্ত অষোরসঙ্ঘেঃ সৌহৃদ্যক্রান্তমানসৈর্ভবাদৃশৈঃ পরিকরৈরেব
নিতরাং সেবিতা সেবিতুং যোগ্যেত্যর্থঃ । অতো ব্রজম্ অনেক-
ভাবানাং সমূহং ন প্রতিবাতঃ তৎপ্রতিক্রিয়াং সঙ্ঘোচং বা ন কুরুত
শ্রীবৃন্দাবনশুভৈরেব শুদ্ধসখ্যাবেশো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ—

“বৃন্দাবনং জনাজীব্যক্রমাকীর্ণং সমাপ্রিয়ম্ ॥

যত্র নৈসর্গছুর্জেরাঃ সহাসমৃগাদয়ঃ ॥

মিত্রাণীবাজিতাবাসক্রতরুত্বর্ষকাদিকম্” ॥

ইতি প্রাপ্তক্লেঃ । অস্ত্যর্থঃ বৃন্দাবনমিতি ব্রহ্মবৈবর্ত্তোক্তেষু শ্রীরাধিকা-
ষোড়শনামসু বৃন্দেতি তন্নামোক্তেঃ শ্রীরাধাবনমিত্যর্থঃ তানি যথা—

“রাধা রাসেশ্বরী রাসবাসিনী রসিকেশ্বরী ।

কৃষ্ণপ্রাণাধিকা কৃষ্ণ-প্রিয়া কৃষ্ণস্বরূপিণী ॥

কৃষ্ণবামাঙ্গসমুতা পরমানন্দরূপিণী ।

কৃষ্ণা বৃন্দাবনী বৃন্দা বৃন্দাবনবিনোদিনী ॥

চন্দ্রাবলী চন্দ্রকান্তা শতচন্দ্রনিভাননা” ॥ ইতি

বৃন্দাধাসখ্যাস্ত তয়ৈব প্রসাদিত্বাদিতি প্রসিদ্ধং । কীদৃশং জনান্তত্যাঃ
সখীজনাঃ “নামৈকদেশে নামগ্রহণম্” ইত্যনুশাসনাং সত্যভাবাৎ
তেষামাজীব্যা যে কুঞ্জক্রমাস্তত্তল্লীনাপ্রকাশকত্বাৎ তৈরাকীর্ণং সর্বতো
ব্যাপ্তং তথা “না শব্দেনোচ্যতে রাধা তয়া সহ কৃতঃ সমঃ” শ্রীকৃষ্ণ-
স্তস্ত্র আ সর্বতঃ প্রিয়ং তত্রৈবানবরতস্থিতে, পুনঃ কীদৃশং ? যত্রোতি,
নৃ-মৃগাদয়োহত্রাধিষ্ঠানার্থেয়ম্নোঃ অভেদোপচারাস্তত্তদসাশ্রয়া এবো-
চ্যন্তে । অয়ং ভাবঃ—সিংহং দৃষ্ট্বা নরাণাং ভয়ং, তান্ দৃষ্ট্বা সিংহস্ত
ক্রোধঃ, তয়োর্কাব্যবৃদ্ধকতা ভবত্যেব ; অত্র তু শুদ্ধে প্রেমৈকদেশে
তদভাব ইতি । তত্র হেতুঃ—অজিতোতি । অজিতঃ রাসান্তরৈরনাক্রান্তঃ
শুদ্ধঃ প্রেমা তদাবাসেন নিত্যনিবাসেন দ্রুতা নিরস্তা ক্রুত তর্ষচ
তদাদরোহন্তে চ গোণা রসা যত্র তস্মিন—অয়ং ভাবঃ—সাপন্নৈ
কৃৎ পরকীয়াস্বেহনেকনায়িকাস্তে চ তর্ষঃ অত্র তু “গোপ্যৈকয়া
যুতস্তত্র পরিক্রীড়তি নিত্যদা” ইতি ব্রহ্মবামলোক্তৈরেকনায়িকা
স্বাধীনপতিকাসাম্রাজ্যে তয়োরাভাব ইতি সংক্ষেপঃ । বিরূতমিদং

ভক্তিগুণস্বারাং । তর্হি কিং বিধেয়ম্ ? ইহ মরারক্কে রাসজীড়া-
বিশেষে এব হেয়ম্ । নহু, বয়ং ন তদ্ব্যাগ্যা ইতি সোৎপ্রা-
সোক্তিমাশঙ্ক্যাহ—সুমধ্যমাঃ অতিসুন্দর্যা ইত্যর্থঃ । এতজ্জ্ঞানৈব
নম প্রাণপ্রিয়য়া আকারিতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

• শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ঐদাসীশ্রুপক্ষে তু ভগবতা পূর্বমাগমনকারণপ্রশ্নেহ্মাভি-
র্গোপজ্ঞাতিতয়া ব্রজে বনে বা আগমনাদি ক্রিয়তে এব কিং কারণং
প্রশ্নে ন ? তত্রাহ—রজনীতি । দিনে সম্ভবত্যাগ্যগমনে রাত্রৌ তদ-
নৌচিত্যমেব, নহু কোহত্র দোষঃ ? তত্রাহ—এবা ঘোররূপা
তত্রাপি হেতুঃ ঘোরৈঃ সঠৈঃ প্রাণিভিনিষেবিতেনি, তর্হি কিং
কুর্শ্বঃ ? তত্রাহ—ব্রজং প্রতিঘাত, বাঢ়ং বাস্ত্রাং, কিং ত্বরয়া ?
তত্রাহ—নেহ হেয়ং, ত্বর্য কথং স্থীয়তে ? তত্রাহ, জীভিরিতি ।
পুরুষশ্চ গোচারিণো মমাবস্থানসম্ভবেহপি ন জীভিঃ স্থাতব্য-
মিতি ভাবঃ । জীভিরপি বহুশবর্যাাদিভিরবস্থানমাশঙ্ক্যাহ,—
সুমধ্যমা ইতি । অয়ন্তাবঃ—অথেষু ঘোরসঠৈর্ব্যাঘাদিভিরেব ভয়ং
সুন্দরীণাং তু তৈরপি ভয়ং, ঘোরং রজসা কামেন ব্যাপ্ত-
সম্ভবন্তঃকরণং যেবাং তৈরপি ভয়ং তাদৃশৈর্নিষেবিতায়াং রজস্তাং
সুমধ্যমাভিরিহ বনে ন হেয়মেব । প্রার্থনাপক্ষে তু “প্রিয়ং কিং
করবাণি বা” ইতি প্রিয়াচরণানুজ্ঞাপ্রশ্নে কিং ক্রমো জনাঃ দুরাং
দ্রক্ষ্যন্তীতি চেত্তত্রাহ—ঘোররূপেতি । গৃহস্থং পরিত্যজ্য মদ্রতি-
পরাণামেবৈষা রজস্তঘোরা অথেষাং ঘোররূপেতি নহি কশ্চিৎকি-
র্নিসরতীত্যভিপ্রায়ঃ, তত্র হেতুঃ—ঘোরসঠৈর্কলত্রবৃকাদিভিনিষে-
বিতেন্যর্থঃ ।

যদ্বা, ঘোরাণি (নিজা.) তমোব্যাপ্তানি সত্বানি অন্তঃ-
করণানি যেবাং ব্রজবাসিনাং তৈর্নিতরাং সেবিত্বাঃ সর্কে সুপ্তাঃ
ন কোহপি জাগ্রীতি ভাবঃ । যদ্বা, প্রিয়াচরণানুজ্ঞায়াং প্রোৎ-
সাইয়তি—এবা রজনী মনোরঞ্জনী মদন-প্রেমোৎসাহ-প্রফুল্লিত-যুগ-
দঙ্গবদিকসিত-বিবিধ-কুসুম-সুসুতি-বাসিত-শীত-মন্দ-সমীর-ভবমুখ-সদৃশ-
পূর্ণচন্দ্র-শ্মিতানুকারি-চন্দ্রিকাছাদীপনবিভাতৈঃ ভবদর্শনাভালম্বনবিভা-
বৈর্ণনোহ্লাদিনী । নহু, রজনী প্রতিদিনান্তে ভবত্যেব কোহস্ত

বিগোষস্তত্রাহ, অঘোররূপেতি । দিননাতপতাপেন ঘোররূপং
ভবতি, স্ত্রীস্তম্ভ তনসা ইয়ং তু পূর্ণচন্দ্রাদিতয়েন ন তথা কিন্তু
অঘোররূপেতি ভাবঃ । যদ্বা অত্রা রজস্তো বৃদ্ধাকমদ্রাকঞ্চ পরস্পর-
বিরহেণ ঘোররূপা প্রিয়াদর্শনে কুসুমানি কামশরবদ্ধচ্ছেদকানি
তাদৃক্ সমীরঃ শেবমুখাসচ্চন্দ্রঃ প্রলয়াক্ষসন্নিভঃ এবং ঘোরাণি
সর্কানি রূপাণি বাস্ত তথা ভবন্তি । ইয়ন্ত প্রিয়দর্শনেনাঘোররূপেতি
ভাবঃ ।

উৎকর্ষান্তরমাহ, অঘোরসত্বনিষেবিতেনি । অঘোরৈঃ শোভনৈঃ
পিক-চাতক-মধুকর-হংসাদিভিনিষেবিতা । যদ্বা অত্রা রজস্তঃ ঘোরৈ-
রজস্তমোমরৈর্কৈতালানুসাদিভিনিষেবিতা ভবন্তি, ইয়ন্ত বিল-
ক্ষণা । অঘোরৈঃ সর্কান্নকৈর্ভবদ্রাসাদিদর্শনব্যাগোনাৎসুকৈর্কিবিধ-
তালস্বরাভিজৈর্দৈর্বিগর্জকাদিভিনিষেবিতা । যদ্বা, অঘোরং সত্ব-
নস্তঃকরণং যেবাং তৈর্নিষেবিতেনি ন কোপি বিহারবিরোধী ।
যদ্বা, অঘোরং রজস্তমোভ্যামিশ্রং যমদীরং সত্বং তেনৈব নিষে-
বিতা ন প্রাকৃতরজনীনামিব ত্রিগুণাশ্রিকা । যদ্বা, অঘোরং ঘোর-
গুণা প্রকৃতিসুদ্রহিতং যং সত্বং সত্ত্বানাত্রং তেন নিষেবিতা তদা-
শ্রিকা । লীলাধারি মায়-গুণাপ্রবেশাং ।

নহু, সমাগমো জাতঃ অত্র ব্রজং গদ্বা ধো ভাবিতাং রজস্তা-
মাগমিষ্ঠ্যামস্তত্রাহ, হে সুমধ্যমাঃ ! ব্রজং প্রতি ন যাত । ব্রজং
গোপনিবাসস্তং প্রতি ন যাত গোপান্তে রসানভিজ্ঞাঃ ন
সুমধ্যমানাং ভবতীনাং মনো রঞ্জয়িতুং যোগাঃ কিন্তু জীভি-
র্ভবতীভির্কিবিধরতিরসাভিলাষবতীভিরিহৈব রসিকশিরোমণেমম
সন্নিধাবেব স্থয়মিতি ভাবঃ । যদ্বা, ব্রজীতি ব্রজঃ নশ্বর ঐহিক-
গৃহাদিরামুগ্নিকো জ্ঞাতিকুলধ্বংসকলভূতস্বর্গাদিশ্চ তং প্রতি ন যাত
কিন্তু ইহৈব নিত্যো মদনুগাগলীলাসুখে এব হেয়ং । “ষ্ঠা গতি-
নিবৃত্তৌ” ইত্যশ্বাং নিত্যস্থিতিঃ কার্য্যা । চলে ব্রজে ঐহিকামুগ্নিকরূপে
গতাব্যাবাক্যকস্থিত্যসম্ভবাং । জীভিরিত্যশ্রাপারমতিপ্রায়ঃ—জীভিঃ
পুরুষসমীপে এব হেয়ং ন কোহপি মদন্তঃ পুরুষঃ “এতস্মা-
জীবঘনাং পরাং পরং পুরিশয়ং পুরুষমীক্ষতে” ইত্যাদিনা নশ্বর-
ব্রজস্থজীবঘনত্যাগেন পরং পুরুষক্ষণশ্চ শ্রতিসিদ্ধত্বাং । কিন্তু, যতো
যুগ্মং সুমধ্যমাঃ সুষ্ঠু স্তম্ভকট্যঃ অত এব ইহৈব হেয়ং সুম-
ধ্যমানাং রসানাং রসানভিজ্ঞব্রজগোপরতিভারসহিষ্ণুত্বাসম্ভবাং যদ্বা
সুষ্ঠু মধ্যে হৃদি মা মদ্বিষয়া যথার্থা মতির্যাসামপি নিবন্ধমতঃ ।
যদ্বা, সুষ্ঠু মধ্যে সমস্তদেহমধ্যে মা শোভা বাসাং শোভিতসমস্ত-
তনবঃ । যদ্বা সুষ্ঠু মধ্যে যুগ্মস্বরীতয়া বর্তমানা মা মদ্বিতা-
প্রিয়া বাসামিতি মৎপ্রিয়াধিতাঃ । যদ্বা, সুষ্ঠু স্বাংশপ্রবেশেন

মধোহুগতা মা নংপ্রিয়া যাসামিতি মাধবসন্নিধাবেবাবস্থিতিঃ
সমুচিতেনি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-গুণার্থদীপিকা ।

এবমুক্তাঃ লজ্জাবিষ্টমানসাঃ কিঞ্চিদপি বক্তুমক্ষমা অব-
লোকা প্রেমোদীপনার্থবীষকর্ণকঠোরং বাক্যমাহ—রজস্বেষেতি ।
যুগ্মকং মৌনেন কারণভাবো ময়া জ্ঞাতো নিষ্কারণং চাগমন-
মুম্মত্তচেষ্টিতসমং তস্মাদ্ধাগমনবদ্ধৃণাবস্থানস্মৃতিতদ্বাদিহ বনে ন
স্থেয়ং বজ্রাতং তত্ত্ব জ্ঞাতমিতি মাস্ত্ব বৃথা চেষ্টিতমিতি ভাবঃ ।
তর্হি কিং সফলচেষ্টিতমিত্যপেক্ষায়ামাহ—ব্রজং প্রতিবাত গচ্ছত
গত্বা গৃহকৃত্যপরতা সম্পাদ্যেতি ভাবঃ । ব্রজমিত্যেনেনাগমনস্মৃতি
নিফলত্বং স্মৃতিতম্ । নহু, ভবতু ক্ষণমাত্রং স্থিত্বা গমিষ্যাম
ইতি চেত্তত্রাহ—রজনীতি । এষা উপলভ্যমানা, তথা চ সমাক্
নেত্রাগুণ্মীল্যা দৃষ্টব্যা এষা রজনী বর্ততে নতু দিনং, দিনাদৌ
বিলম্বেহপি কৃতে উত্তরোত্তরপ্রকাশবাহল্যাসম্ভাবনা অস্তি বাধা, রজস্বাং
স্বত্রোত্তরোত্তরাক্রমবাহল্যাসম্ভবাদিলম্বো নোচিত ইতি ভাবঃ ।
কিং চ জ্যোৎস্নাবহলাপি ঘোররূপা রাত্রিছাদেব তথা চ মহা-
নিশীথগমে গমনমত্রাবস্থানং চ দুর্ঘটং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । নহু,
ভবত্যেবং তস্মাপি অকস্মাদাগতাঃ কলমূলাদিকং কিঞ্চিদাদার
যাস্তাম ইতি চেত্তত্রাহ—ঘোরসম্বৈব্যাঘ্রসর্পবৃশিকাদিভিনিবেষিতা
কালসম্বন্ধাদব্দাবনেহপি ঘোরসম্বসম্ভাবনয়া অত্রাবস্থানং বিসরণং বা
নোচিতমিতি ভাবঃ ।

নহু, এবং তর্হি ভবতাপি কিমর্থমত্রাবস্থীয়েত ? ব্রজ এব
চলনীয়মিতি চেত্তত্রাহ—জীভিরিতি । তত্রাপি হে স্তমধানাঃ !
সুকুমারমধ্যভাগাঃ ভয়োপস্থিতৌ পলায়নাদাবসমর্থ্য অত এব
কোমলচিত্তত্বাং ঘোরসম্বং দৃষ্টমপ্যক্ষমাঃ এতেন তব সন্নিধৌ
নাস্ত্যস্মাকং কিঞ্চিং দুঃখমিতি শঙ্ক্যপি নিরস্তা । অনভিজ্ঞাপক্ষে
এতচ্ছৃণু অহো দৃষ্টব্যাং ধূর্তাধিরাজস্ত বাখিলাসচাতুর্যাং লোকো-
ত্তরমৌন্দধ্যক্রীড়াডিকং প্রদর্শয়িত্বা ধৈর্য্যকুললজ্জাদিকং নাশয়িতুং
সম্প্রতি কলগীতেন স্বয়মাহুয় কারণং পৃচ্ছতীত্যাশঙ্কচালনৈরেব
পরম্পরনাচক্ষাণাস্ত তাস্ম অহো ময়া বুদ্ধং দেবপূজোপযোগি-
পুষ্পাত্মাহরণায় ভবত্য আগতাঃ স্মরতস্তথা চেচ্ছৃণুতেত্যাহ—রজ-
স্বেষেতি । ভো চতুরশিরোগমে ! কিমেবমাগমনকারণং পৃচ্ছসি ?

ভবানিব বয়মপি ক্রীড়ার্থং বনে সমাগতাঃ ইতি ছদ্মনাবস্থানপর
আলক্ষ্যাহ—রজস্বেষা ঘোররূপেতি । ভো বিশালনেত্রাঃ ! নেদং
দিনমত এবস্থিধ্যাং রজস্বাং কুলবধূনাং যুগ্মকং প্রাসাদ এব
ক্রীড়োচিঁতা নতু বহিরাগতা বনে, নহু, ঘোররূপায়াং রজস্বাং
প্রাসাদেহপি ক্রীড়া কথং স্মাদিতি চেত্তত্রাহ—ইহ বনে এব ঘোর-
রূপা নতু ব্রজে সহায়বাহল্যাদিতি ভাবঃ ।

নহু, ভোঃ কমলনয়ন ! এবস্থিধ্যোৎস্নাবহ্নেনোপলভ্যমানা
রজনী কিমিতি ঘোররূপেত্যাচ্যতে স্বয়েতি চেত্তত্রাহ—ঘোরসম্বনিবে-
ষিতা, অতো ব্রজং প্রতি বাত । অহো ভবতু ক্ষণমাত্রং বিশ্রম্য
যাস্তাম ইতি চেত্তত্রাহ—নেতি অবশ্যকর্তব্যে বিলম্বো ন যুক্ত ইতি
ভাবঃ । নহু, ভবতা কথং স্থীয়ত ইতি চেত্তত্রাহ—জীভিরিতি ।
নহু, বহ্নীনানস্মাকং তব সন্নিধৌ স্থিতানাং কা ভয়সম্ভাবনেতি
চেত্তত্রাহ—সুমধ্যমা ইতি । যদা, নহু স্বমেব ভীকরসি নতু বয়ং ।
বনমপি সাধারণং, নতু তব পিত্রা পিতামহাদিভির্বা নৌলোন
ক্রীতম্ অতো বয়মত্রৈব বিহরিষ্যাম ইতি চেত্তত্রাহ—নেতি । ভবতু
যথেষ্টং বিহরন্ত ভবত্যাঃ পরন্তু রহঃ মৎপার্শ্বে ন স্থেয়ম্ । আবালব্রহ্ম-
চারিণা ময়া স্ত্রীসঙ্গস্ত পরিহৃতত্বাং তত্রাপি বালবৃদ্ধাভিঃ সহাবস্থানে
নাস্তি দোষঃ, যুগ্মকং যুবতরঃ সুন্দর্য্যচ্চাতো দূরতঃ পরিহরণীয়া
ইত্যাশয়েনাহ—হে স্তমধানাঃ ! ইতি । তথা চ সুন্দরীণাং যুবতীনাং
সুন্দরেণ ময়া রাত্রৌ নির্জনে বনে সহাবস্থানং নোচিতং যদ্যপি
যুগ্মং পরমপতিব্রতাঃ অহঞ্চ ব্রহ্মচার্যাগ্রগণ্যো জিতেন্দ্রিয় এবাতঃ
সহাবস্থানেহপি নাস্তি বিকারশঙ্কা তথাপি মনসোহবিশ্বসনীয়বাদপ-
কীর্ত্ব্যুদ্ভবাচ নেদমুচিতমিতি ভাবঃ । যদা, অত্রাগমনে ভবতীনাং
প্রয়োজনমহং ন পশ্যামি, পৃষ্টেহপি তুষ্টীভাবাস্তবতোহপি ন পশ্য-
ন্ত্যতো যদব্রবীসি তৎ কুরুধ্বমিত্যাশয়েনাহ—রজনীতি । সম্প্রতি
ব্রজং প্রতিবাত যতঃ এষা দিবা তদব্যাপারবশাদলকাবসরয়ো-
দীপ্যন্ত্যোঃ সুখজনকত্বেন বহুশোহুভূয়মানা রজনী রজনকরী
বর্ততে ।

নহু, যদ্যেবং তথাপি রজস্বাং গন্তুমশক্তা ইতি চেত্তত্রাহ—
অঘোরসম্বৈঃ ভ্রমরকোকিলাদিভিরেব নিষেষিতা বৃন্দাবনমাহাশ্রয়
ঘোরসম্বৈব্যাঘ্রাদিভিরিত্যর্থঃ । কিঞ্চ, পতিভিঃ সার্বমত্রস্থিতৌ
নাস্তি ক্ষতিঃ, সিংহেনেতি জীভিঃ পতিবিরহিতাভিরিহ নির্জনে বনে
তত্রাপি মৎপার্শ্বে কেবলানামত্র পরপুরুষসন্নিধাববস্থানস্ত সুখহানপ-
কীর্ত্যাদিকরত্বাৎ । মম অবিবাহিতস্ত পুরুষস্ত যত্র কুত্রাপি স্থিতৌ
নাস্তি কাচিৎ ক্ষতিরিত্যপি জীভিরনেন ধ্বনিতম্ । নহু, একস্তাং
রজস্বাং বিবৃক্তা এব স্তাস্ত্রাসম্বং কস্মাদস্মান্ দৃষ্টা প্রায়সি ইতি

চেতত্রাহ—হে স্মৃধ্যমাঃ ! ইতি । ক্ষণান্তরং কো বেদ কিং ভবি-
ষ্যতি এবম্বিধং সৌকুমার্যাদিকং বৃথা ন ক্ষণীয়ং সমাপি ভবতীনাং
শৌন্দর্যাদে বৃথানাশসন্তাবনরা তদপলাপা গ্লানির্ভবতীতি ভাবঃ ।

মানিনীপক্ষে অধৈবমুক্তাঃ ব্রজং প্রতি গন্তুমুত্তম জ্ঞানস্বাহ—
রজনীতি । অহো আগমনকারণং লক্ষ্যাদিনা নোচ্যতে চেতত্রহি
না ক্রত তথাপি ব্রজং প্রতি তু ন যাত, অত্রাপি প্রার্থনায়
লোট । কুত ইত্যত আহ—এবাহুভূয়মানা রজনী রজনকরী এব-
ম্বিধা পুনর্মিলিষ্যতি ন বেতি ভাবঃ । যতো জ্যোৎস্নাব্যাপ্তত্বাৎ
অঘোররূপা পুনশ্চ ক্রীড়োপকরণভূতৈবোরৈভূদ্বয়গাদিভিনির্নিতরাং
সেবিতা; যদা, অঘোরং সত্ত্বং বলং যন্ত তেন রূপা নিবেষিতা অতো
নাস্তি ভয়সন্তাবনাপীতি ভাবঃ । যদা, পিত্রাত্মাগমনভাববিষ্টমানসা
বয়ং কথং ন যাম ? ইতি চেৎ তত্রাহ—ঘোররূপা । রাত্রিৎ পুনশ্চ
ঘোরসম্বনিষেবিতা, তস্মাদত্র কোহপি নায়াস্ততীতি ভাবঃ । অতঃ
সর্বশঙ্কাং বিহারেহ মৎপার্শ্বে স্থেয়ং যতঃ, স্ত্রীণাং হি এবম্বিধে দেশে
কালে চৈবম্বিধরমণসমিধাববস্থানং বহু যোগ্যমিতি ভাবঃ । তত্রাপি
ন স্ত্রীমাত্রস্ত অপি তু যুগ্মদ্বিধানামিত্যাশয়েনাহ—হে স্মৃধ্যমা ইতি ।

নিবৃতিপক্ষে—ক্রতাগমনকারণমিত্যুপক্ষিণ্ডং কারণভাবমুপা-
দয়তি—রজনীতি । এষা অহেতুবাগ্ভিমতনির্কীর্ণেবা চিত্তরঞ্জিনী
রাত্রিতুল্যা সর্বত্রাপি তত্রাধ্যাসাৎ অত এব ঘোরং সর্ববিশেষবিনি-
মুক্তত্বাদত্যন্তশূন্তারণ্যবদত্যাৰ্থভয়ঙ্করং রূপং যন্তাঃ সা অত এব ঘোরং
সর্বপরাত্যন্তদুঃখকরং সত্ত্বং বলমন্তঃকরণং বা যেষাং সর্বনিষেধ-
পতিপাদনপরাণাং তৈর্নিতরাং সেবিতাঃ অতো ব্রজং প্রতিযাত
বহুবাক্যাহুসরণং কুরুত ইহ নির্কীর্ণেষচিত্তপ্রতিপাদকতয়া ন স্থেয়ং
স্ত্রীস্থানাপ্লাভিঃ প্রতিভিঃ । যতো হে স্মৃধ্যমাঃ ! শোভনার্থপ্রতি-
পাদনেন স্মৃদ্যমাঃ । অয়ং ভাবঃ ব্রহ্মণি বেদান্তো ন প্রমাণং তত্র
তৎপ্রামাণ্যশাস্ত্রানিরূপণত্বাৎ । তথা হি—ব্রহ্ম মানান্তরগম্যং ন
ভবতি কিংবা ? নাহং, মানান্তরবিষয়ত্বে যোগ্য এব সিদ্ধে
শব্দপ্রবৃত্তির্দর্শনাৎ ন দ্বিতীয়ঃ, বেদান্তপ্রতিপাদ্তে ব্রহ্মণি মানান্তরা-
হুপলব্ধঃ ।

নহু, লোকেহপি ন বাক্যার্থস্ত মানান্তরাপেক্ষা বাক্যার্থস্ত
সর্বত্রাপূর্বত্বাৎ । সিদ্ধবোধিবাক্যমপি নান্যার্থপ্রমিতৌ তদভাবশঙ্কা-
নিবৃত্তয়ে বা মানান্তরমপেক্ষতে কিন্তু বাক্যস্ত বক্তৃদ্বৈধপ্রবৃত্তা-
প্রামাণ্যশঙ্কানিবৃত্তয়ে, ব্রহ্মত্বপৌরুষেয়বেদান্তলক্ষ্যমখণ্ডস্বাক্যার্থম্
এবাত্তলক্ষকবেদান্তানাং ন মানান্তরাপেক্ষা অতঃ কথং ব্রহ্মণি
বেদান্তানাং প্রামাণ্যমিতি চেজ্জাত্যত্বাৎ লোকবেদমোরসিদ্ধত্বাৎ ।
ন হি নানাপদার্থসংসর্গবিষয়স্ত বাক্যশৈক্যপ্রতিপাদকার্থবিষয়ঃ

সম্ভবতি । বাক্যং হি অভিধাং গোণীং লক্ষণাং বা বৃত্তিনাদায় স্বার্থং
বোধয়তি ইতি প্রসিদ্ধম্ । নচাস্বত্নতমরাপি বৃত্ত্যা বেদান্তা অখণ্ডমর্থং
বোধয়ন্তি । মুখ্যবৃত্ত্যা, বেদান্তানানেকার্থবৃত্তিত্বানুপপত্তেঃ স্পষ্টত্বাৎ ।
গোণীলক্ষণয়োঃ স্বীকারেপান্তরপদবাচ্যার্থতানালক্ষ্যাহ—অধিকয়ো-
লক্ষ্যমাণশূণ্যত্বতরপদবাচ্যার্থয়োঃ সম্বাদ বাক্যার্থশৈক্যপদার্থমাত্র-
বৃত্তিহাসিদ্ধিঃ । নহু, পদদ্বয়েহপি লক্ষণাদীকারালক্ষণাপেক্ষে নাস্তি দোষ
ইতি চেদার্থভেদাভাবে পদানাং পর্যায়ত্বাদাকাঙ্ক্ষাদেবতাবাদ্যাক্ষ-
ভঙ্গ্যপত্তেঃ । নহু, বাক্যার্থভেদায় পর্যায়ত্বাৎ বাক্যস্ত পদানতি-
রিক্তত্বেহপি প্রমিতিজনকহেতুর্থবস্থানাপি বাক্যবৈবৰ্থ্যমিতি চাত্র
বেদান্তনামাহুদিতানন্তমিতি চৈতন্তমাত্রস্বরূপপরব্রহ্মবিষয়মিতি জন-
কত্বাদীকারেহবিষয়ত্বসিদ্ধান্তভঙ্গ্যপত্তেঃ প্রামাণ্যবৈফল্যান্তম্মান শ্রুতি-
মন্তকপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্মেতি ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বদ্যকস্মাদেবাগতা তর্হি ব্রজং প্রতিযাত প্রতিগচ্ছত ইহ
মৎসমীপে স্ত্রীভিন্ন স্থেয়ং,—ন স্থাতুং যোগ্যম্ । তত্র হেতুনাহ,
রজন্তেবেতি ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

• হে স্মৃধ্যমাগণ ! (১) এই—প্রত্যক্ষা (২) রজনী, ঘোররূপা
(তামস স্বভাবের অভিব্যক্তিবিশিষ্টা) ও ঘোরসম্বনিষেবিতা
(ঘোরতর প্রাণিগণ কর্তৃক ব্যাপ্তা) অতএব ব্রজে ফিরিয়া বাও
এই বনে স্ত্রীলোকের অবস্থিতি উচিত নয় ॥ ১২ ॥

(১) হে স্মৃধ্যমা সকল !—ইহার ভাবার্থ এই—“যত্রাকৃতিস্তত্র
গুণা বসন্তি” যেখানে আকৃতি সেখানে তেমন গুণসমূহ বাস করে
অর্থাৎ যাহার যেমন আকৃতি তাহার তেমন গুণসকল থাকে
এই শ্রাব্যবাক্যাহুসারে তোমরা স্মরনী ও গুণবতী স্তত্রাং
তোমাদের এই বনে অবস্থান সম্ভব হয় না ।

(২) এই—প্রত্যক্ষা—এই বাক্যে “প্রত্যক্ষা” এইরূপ বলিবার

তাৎপর্য্য এই—গোপীগণের তর্ক বা বাগিতা (অর্থাৎ গোপিকারা যদি বলেন এই রজনী, নির্ভয়জনিকা সর্ব্বগুণে বিভূষিতা সর্ব্বকার্য্যসাধিকা, ইত্যাদি) আশঙ্কা করিয়া এই রজনী যে ভয়জনিকা তাহার দার্য্য প্রতিপাদন করিলেন, অতএব এই প্রত্যক্ষসিদ্ধ ঘোরা রজনীতে কুলবধুগণের বহির্কর্নাদিতে আগমন উচিত হয় না।

যদি বল—একত্র অনেকের আগমন হইলে তাহা দুষণীয় হইতে পারে না, যদি তাহাতে দোষ হইবে তাহা হইলে ব্রজেও কি ঈদৃশী রজনী হয় না? তদন্তরে বলিতেছেন—

ঘোররূপা। এই বনেই এই রজনী ঘোররূপা—অর্থাৎ তামস-স্বভাবের অভিব্যক্তিসূক্তা হইয়াছে পরন্তু ব্রজে এই রজনী ঘোররূপা নহে, কারণ;—এই বনে তোমরা সহায়হীনা, আর ব্রজে তোমাদের বন্ধু-বান্ধবাদি সহায় রহিয়াছে।

একে এই রজনী ঘোররূপা, তাহাতে আবার ঘোরসম্বন্ধনিষে-বিতা—ভয়ঙ্কর প্রাণিগণে সমাকূলা, অতএব ব্রজের প্রতি ফিরিয়া যাও। (যাইতে বিলম্ব করা সঙ্গত নহে এই আশয়ে বলিতে-ছেন) এই বনে অবস্থান করা উচিত হয় না।

যদি বল—তাহা হইলে আপনি এস্থলে কিরূপে অবস্থান করিতেছেন? তদন্তরে বলিতেছি—

স্ত্রীলোকের থাকা কর্তব্য নয়; আমি পুরুষ, আমার কখনও কোন ভয়ের সম্ভাবনা নাই, কারণ স্ত্রীলোকের শ্রায় পুরুষগণ অল্পবীৰ্য্য সম্পন্ন নহে।

যদি বল—“হে রসিকশেখর! আপনার শ্রায় আমরাও এই বনে বিহার করিতে কিম্বা কুসুমাদি আহরণ করিবার নিমিত্ত সমাগত হইয়াছি” এই ছলে ব্রজাঙ্গনাদিগের অবস্থিতি আশঙ্কা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বলিতেছেন—

ইহা রজনী পরন্তু দিন নহে। দিবসে বিহার ও পুষ্পাদি-চয়ন সঙ্গত, রাত্রিতে স্ত্রীলোকের পক্ষে এখানে আসিয়া বিহারাদি নিতান্ত অসঙ্গত।

যদি বল—হে রাত্রিবিলাসিন্! তাহাতে দোষ কি? তদন্তরে বলিতেছি—এই রাত্রি ঘোররূপা।

হে কমললোচন! এই রজনী জ্যোৎস্নাময়ী অতএব ঘোর-রূপা কি প্রকারে হইল? তদন্তরে বলিতেছি—ঘোরসম্বন্ধনিষেবিতা অর্থাৎ জ্যোৎস্নাময়ী হইলেও ভয়ঙ্কর প্রাণিসকল ইতস্তত বিচরণ করিতেছে।

এই বাক্যে শ্লেষে নন্দবিশেষও প্রকাশ করিলেন এই যে,—

তোমরা অনেকে দলবদ্ধা স্ততরাং ব্রজে অর্থাৎ ব্রজস্থ স্ব স্ব-পতির নিকট গমন করিয়া তাঁহাদিগকে ভজনা কর। আমি একাকী অতএব অনেকের প্রিয়ারচরণ করিতে কখনও পারিব না স্ততরাং এইস্থলে থাকিও না।

যদি বল—হে ভীকুপ্রবর! ঘোরতর প্রাণিসকল হইতে আমা-দের ভয় নাই—অর্থাৎ তুমি ভীকু স্ততরাং তুমি ভয় কর, আমরা ভয় করি না, তদন্তরে বলিতেছি—হে স্তম্ভ্যমাগণ! তোমাদের ন্যাদেশ কৃশ; স্ততরাং কৃশাঙ্গী অবলাগণের বলিষ্ঠ ব্যক্তি হইতে অবশ্য ভয় হইতে পারে।

বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণ যে, এই সকল বলিলেন তাহা গোপীগণের স্ববিষয়ক ভাব—অর্থাৎ নিজের প্রতি তাহাদের যে ভাব আছে তাহা ব্যঞ্জনার্থ ও নন্দদ্বারা উৎকর্ষাবদ্ধনার্থ জানিতে হইবে।

প্রার্থনাময় বা শ্লেষার্থের ব্যাখ্যা যথা—

ভয়ের সম্ভাবনা থাকিলেও স্বীয় অভীষ্ট সাধনে বিরত হইও না ইহাই বলিতেছেন—

এই উদিত পূর্ণচন্দ্র জনরঞ্জনকারিণী রজনী, ঘোররূপা ও ঘোরসম্বন্ধনিষেবিতা; স্ততরাং এখানে কেহই আসিবে না অতএব এইস্থলে বীরস্বরূপ আমার সন্নিধানে তোমাদের অবস্থিতি করা উচিত।

কিন্তু সমুদিত পূর্ণচন্দ্রে শোভমানা এই মনোরঞ্জনকারিণী রজনী, অঘোররূপা—পূর্ণচন্দ্রের উদয় হইয়াছে বলিয়া অন্ধকার বিদূরিত হইয়াছে; স্ততরাং ঘোররূপা নহে এবং অঘোরসম্বন্ধনিষে-বিতা—ভয়ঙ্করপ্রাণিগণে সমাকূলা অর্থাৎ বৃন্দাবনের স্বভাব এই যে, এখানে প্রাণিগণ পরস্পর মিত্রভাবে অবস্থান করে স্ততরাং এখানকার প্রাণিসকল ভয়প্রদ নহে।

কিন্তু পূর্ণচন্দ্র সমুদিত হওয়ায় এই রজনী দিবস প্রায় হই-য়াছে স্ততরাং ইহার জ্যোৎস্না, অঘোরসম্বন্ধ অর্থাৎ ভয়ের অজনক ভ্রমর কোকিল প্রভৃতি প্রাণিগণেই সমাবৃত হইয়াছে।

কিন্তু এই রজনী ঘোরসম্বন্ধনিষেবিতা—ঘোর অর্থাৎ ভয়গণের ভয়জনক, কিন্তা অঘোরসম্বন্ধনিষেবিতা—অঘোর অর্থাৎ প্রাণি-মাত্রের ভয়জনক বলশালী আমা কর্তৃক নিষেবিতা স্ততরাং ভয়াদির সম্ভাবনা নাই।

(বালাগণের আশ্বাসনার্থ শ্রীকৃষ্ণোক্ত এই প্রকার বাক্য শ্রবণ করিয়া গোপীগণ ফিরিয়া পশ্চাদ্ভর্তিনী সখীসকলের প্রতি সহায়

বদনে অবলোকন করিতে লাগিলেন ইহা দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন—)

অতএব তোমরা ব্রজে ফিরিয়া বাইও না, এই স্থানেই অবস্থান কর, যেহেতু ;—স্বীজাতির ঈদৃশ স্থানেই অবস্থান করা উপযুক্ত। তাহাতে আবার তোমরা স্তম্ভাশ্রম স্ততরাং পরমা স্তম্ভারী, সেই হেতু মদন্তিকে এই স্থলেই থাকিবার যোগ্য। (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিনীমহাশয়ের ব্যাখ্যা।

হায় হায় !! কি দুঃখের কথা, কুল, ধর্ম, ধৈর্য্য, ও লজ্জা প্রভৃতি সমস্ত বিশ্বংস করতঃ প্রতিদিন আমাদিগকে উপভোগ করিতেছেন, অথ ইনি বেণু বংশীরবে আমাদিগকে আকর্ষণ পূর্বক এখানে আনয়ন করিয়া আবার আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিতেছেন” এইরূপ বলিয়া গোপীগণ অপাঙ্গ সঞ্চালন দ্বারা ই পরস্পর অবলোকন করিতে করিতে বলিতে লাগিল,—“সত্যই আমরা দেবপূজোপযোগি রজনী বিকাশি কুসুম আহরণার্থ আগমন করিয়াছি” ইহাই কি তোমরা লতাসমূহের প্রতি অপাঙ্গ নিষ্ফেপ পূর্বক বলিতেছ? ইহা বলা অযুক্ত; যেহেতু তাহা কাল, দেশ ও পাত্র সাপেক্ষ, তাহাই বলিতেছি—

এই রজনী—পূর্ণচন্দ্র-শোভিতা হইলেও ঘোররূপ, যে হেতু ইহা রাত্রি; স্ততরাং লতা, মূল ও পল্লব প্রভৃতিতে সূক্ষ্ম সর্প ও বৃশ্চিকাদির ছল্লক্ষ্য হেতু এখন পুষ্প আহরণের উপযুক্ত সময় নহে।

বিশেষতঃ ঘোরসদৃশ—ব্যাঘ্র প্রভৃতি নিরন্তর এখানে বিচরণ করিতেছে; এ সময় রাত্রিকাল বিধায় বৃন্দাবন দেশ হইলেও ইহা অসুচিত, অতএব ব্রজেই ফিরিয়া যাও।

যদি বল ক্ষণকাল বিশ্রাম করিয়া যাইতেছি তদন্তরে বলিতেছি—এই বনে স্বীগণের থাকা উচিত নহে, কাল ও দেশের সম্বন্ধ হেতু অর্থাৎ কাল ও দেশের শোচনীয় অবস্থা দেখিয়া তোমাদের শ্রায় স্থপাত্রীর এখানে অবস্থান অসুচিত। একে ত ঈদৃশ কাল, দেশ ও পাত্র; তাহাতে আবার তোমরা স্তম্ভাশ্রম—সুন্দরী যুবতী, আর আমিও সুন্দর যুবক এই স্থলেই বিদগ্ধমান রহিয়াছি, যদিও তোমরাও পরমসাক্ষী, আমিও “কৃষ্ণ ব্রজচারী” এই গোপাল তাপনী শ্রুতি প্রামাণ্যবলে ব্রজচারীই হইয়াছি স্ততরাং আমার সহিত অবস্থানেতে কোনরূপ দোষ নাই বটে, কিন্তু তাহা হইলেও তোমাদের এবং আমার যে মনঃ তাহা নিশ্চয়ই বিশ্বাসের অযোগ্য ॥

“এই প্রকার প্রেরণা দ্বারাও ব্যক্তি অন্তরোৎসাহ স্পষ্ট হইয়াছে, যথা,—

তোমাদের আগমনের কারণ; লজ্জা বশতঃ না বলিলে নাই বল, আমি তাহা অবগতও হইয়াছি, অতএব বাস্তবিক বিষয় শ্রবণ কর।

সর্বমনোরঞ্জনকারিণী এই রজনী চন্দ্রিকাময় হেতু অদোর-রূপা অতএব অঘোরসদৃশ—যুগাদি কর্তৃক কিম্বা শ্রীবৃন্দাবনের স্বভাব-সিদ্ধ হিংসাশূন্য (অর্থাৎ বৃন্দাবনস্থ জন্তুগণের স্বভাব এই যে তাহারা বিরুদ্ধ জাতি হইলেও পরস্পর মিত্রভাবে পন্ন অবস্থাতে বিচরণ করিয়া থাকে) স্ততরাং বৈরীভাব-শূন্য হেতু ব্যাঘ্রাদি কর্তৃক নিষেবিত হইলেও এখানে কোনরূপ ভয়ের সম্ভাবনা নাই।

অথবা এখানে স্ব স্ব পতি প্রভৃতি হইতে ভয় নাই, যে হেতু এই রজনী ঘোরসদৃশ নিষেবিতা হইয়াছে স্ততরাং তাহারা এখানে আগমন করিবে না অতএব ব্রজে ফিরিয়া বাইও না, এখানে আমার সমীপে অবস্থান কর, কেননা তোমরা স্বী, (যদি বল স্বীনাও এই কি স্ব সমীপে রাখিয়া থাক? তদন্তরে বলিতেছি) হে স্তম্ভাশ্রম সকল! সৌন্দর্য্য ও তাকৃণ্য বিশিষ্ট। যে সকল স্বী শোভনমধ্যদেশা তাদৃশী তোমাদেরই মদন্তিকে অবস্থানের যোগ্যতা, পরন্তু অত্র কাহারও নহে।

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ কথিত বাক্যের উপেক্ষায় ও অপেক্ষা-ময় অর্থ, জানিতে হইবে। (চক্রবর্তী)

নিবৃত্তপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

“আগমনের কারণ বল” এই পূর্বকথিত কারণাভাব উপপাদন করিতেছেন—

এই অহেতু বাদিগণের মতানুসারি নির্কির্ষেমা রজনী (চিত্ত রজনী) রাত্রিতুলা, যে হেতু সকলেরই তাহাতে অধ্যাস হইয়া থাকে অতএব তাহার ঘোররূপা অর্থাৎ সর্ববিশেষবিনিমুক্ত-হেতু অত্যন্ত শূন্যরূপা অত্যন্ত ভয়ঙ্কররূপা অতএব ঘোরসদৃশ নিষেবিতা অর্থাৎ যে সর্বনিষেধ প্রতিপাদনপর ব্যক্তিগণের সম্বন্ধ—বল কিম্বা অন্তঃকরণ ঘোর অর্থাৎ সর্বপর অত্যন্ত দুঃখ-কর, তাহাদের নিষেবিত অতএব ব্রজ অর্থাৎ বহুবাক্যানুসরণ কর, তোমরা স্বীস্থানাপন্ন শ্রুতিগণ; স্ততরাং এখানে নির্কির্ষেমা, জ্ঞানপ্রতিপাদকত্বরূপে অবস্থান করিও না, যেহেতু—হে স্তম্ভাশ্রম-গণ! তোমরা শোভনার্থ প্রতিপাদনে সুন্দরী হইয়াছ।

মাতরঃ পিতরঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পতয়শ্চ বঃ ।

বিচিরন্তি হৃদয়ন্তো মা কৃদং বন্ধুসান্বসমঃ* ॥ ২০ ॥

অময়ঃ ।

উপেক্ষানম্যার্থশ্রাবয়ঃ ॥

(নমু পুরুষসিংহ! পরমবলীয়সন্তবাস্তিকে স্থিতানাং ন কুতো ভয়মিত্যাশঙ্ক্য সশঙ্কমাহ—মাতর ইতি)

মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পতয়ঃ চ বঃ (যুগ্মান্) অপশ্রুন্তঃ (গৃহেষু বনেষু বা অনালোকয়ন্তঃ) বিচিরন্তি (ইতস্ততঃ যুগয়ন্তি) হি (ইতি তর্কনামাহমিত্যর্থঃ, হি নিশ্চিতত্বা অতো যদি কদাচিত্তে তে অত্রাগতা মৎপার্শ্বে যুগ্মান্ পশ্যেয়ুঃ তদা যুগ্মাকং মগচ লজ্জা ভয়ঞ্চ শ্রাদেবেতি ভাবঃ, অতোহত্রাবস্থিত্যা) বন্ধুসান্বসং (নিজবন্ধুভ্যাঃ মম আশ্রয়শ্চ সান্বসং—ভয়ং) মা কৃদং (ন উৎপাদয়ত, কিম্বা হে মহামজ্জাভিজ্জ) তে হৃদয়বনমধ্যে নাগমিষ্যন্তি; আগতা অপি ন দ্রক্ষ্যন্ত্যেব তত্রাহ—যুগ্মাকং অপ্রাপ্ত্যা ব্যাভ্রাদিভ্যাঃ যুগ্মাকং অনিষ্টশঙ্কয়া বন্ধুনাং ভয়ং শঙ্কা নোৎপাদয়ত “সাধবঃ বন্ধুবৎসলা” ইতি শ্রায়াং অতঃ তেষু স্নেহেন নিবর্ত্তধ্বমিতি ভাবঃ) ॥

অথবা মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পতয়ঃ বঃ (যুগ্মান্) না (মাং) চ অপশ্রুন্তঃ বিচিরন্তি হি (নিশ্চিতং) বন্ধুসান্বসং (বন্ধুভ্যাঃ ভয়ং) অকৃদং (কুরুত, অবশ্যকৃত্যতাপেক্ষয়া অতীতনির্দেশঃ, অত্রথা জীণাং স্বতন্ত্র্যাপত্ত্যা বহুদোষোৎপত্তিরিতি ভাবঃ) ॥

প্রার্থনামম্যার্থশ্রাবয়ঃ যথা,—

বঃ (যুগ্মাকং) মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পতয়ঃ চ (যুগ্মান্) অপশ্রুন্তঃ হি (নিশ্চিতং, গহনবনেহস্মিন্ অক্কা ইব অনালোকয়ন্তঃ সন্তঃ এব) বিচিরন্তি, (অতঃ বহুমার্গণেনাপি ন দ্রক্ষ্যন্তি অতশ্চ) বন্ধু-সান্বসং (বহুভ্যাঃ ভয়ং) মা কৃদং (না কুরুত) (কিম্বা অপার্শ্বে হি শঙ্কঃ, বঃ যুগ্মান্ অপশ্রুন্তোহপি বিচিরন্তি, কিং কাং নৈবেত্যর্থঃ, ভবতীভিস্তেষামুপেক্ষণাং অতো বন্ধুভ্যাঃ ভয় মা কুরুত) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ, মাতর ইতি । বিচিরন্তি যুগয়ন্তি বন্ধুনাং সান্বসং কৃচ্ছং

মা কৃদং মাকুরুতেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

* মা কৃদং বন্ধুসান্বসং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নমু, পুরুষসিংহ! পরমবলীয়সন্তবাস্তিকে স্থিতানাং নঃ কুতো ভয়মিত্যাশঙ্ক্য সশঙ্কমাহ—মাতর ইতি । আদৌ স্নেহবিশেষান্মাতরঃ ততস্তাসাং বনে বহুপরিভ্রমণাশঙ্ক্যা স্নেহেন কলঙ্কভয়েন চ, পিতরঃ বিবাহিতকন্যাবিবয়কাপেক্ষাবিশেষাভাবেন তেবাং শৈথিল্যে সতি পুত্রাঃ পুত্রতুল্যাঃ মাত্রাদিদোষেণ লজ্জাবিশেষোৎপত্তেঃ মাতৃহৃদ্বিনয়-সঙ্কোপনার্থং(১) ধাষ্ট্যপরিহারার্থং বা বাল্যেন বহুপরিভ্রমণাশঙ্ক্যা বা তেবাং শৈথিল্যে ভ্রাতরঃ স্বভাবতঃ পরমমিত্ত্বাৎ তেষামপি লজ্জাদিনা কথঞ্চিৎস্থৈথিল্যে পতয়ো বিচিরন্ত্যেব পত্নীপুংগদোষভাগিত্বাৎ এবমদেষণে তেবাং যথোত্তরং শ্রেষ্ঠ্যং, তেন চ পতীনাং বশ্যমাগমনমভিপ্রেতং । যদ্বা, কাশ্চিন্মাতরঃ কাশ্চিৎপিতর ইত্যেবং যথাস্থিত্বং কিম্বা উক্তযুক্ত্যেব(২) স্নেহাদিনা কুত্রাপি মাতরঃ কুত্রাপি পিতর ইত্যেবং তে সর্বত্র এবাপশ্রুন্তঃ গৃহেষু বনেষু বা অনালোকয়ন্তঃ বিচিরন্তি ইতস্ততো যুগয়ন্তি । হি বিতর্কে । অতো যদি কদাচিত্তে অত্রাগতা মৎপার্শ্বে যুগ্মান্ পশ্যেয়ুঃ তদা যুগ্মাকং মম চ লজ্জা ভয়ং চ শ্রাদেবেতি ভাবঃ । অতোহত্রাবস্থিত্যা নিজবন্ধুভ্যাঃ মমাশ্রয়শ্চ সান্বসং ভয়ং মা কৃদং নোৎপাদয়ত ।

যদ্বা, মহামজ্জাভিজ্জ! তেহত্র সূহৃদগমবনমধ্যে নাগমিষ্যন্তি আগতা অপি ন দ্রক্ষ্যন্ত্যেব তত্রাহ—যুগ্মাকম্ প্রাপ্ত্যা ব্যাভ্রাদিত্যো (যুগ্মাকং অনিষ্টশঙ্কয়া বন্ধুনাং ভয়ং শঙ্কা নোৎপাদয়ত “সাধবো বন্ধুবৎসলাঃ” ইতি শ্রায়াং অতস্তেষু স্নেহেন নিবর্ত্তধ্বমিতি ভাবঃ । যদ্বা বো যুগ্মান্ “নাপুশ্বদ্বীর্ঘ্যচিস্তয়া” ইত্যাদিবং মা মাঞ্চ অপশ্রুন্তো যুগ্মান্মাত্রাদয়ো বিচিরন্তি ।

নমু, নির্ভয়সিংহ! বিচিরন্ত পশুন্ত বা ততঃ কিমিত্যত্রাহ, বন্ধুভ্যাঃ ভয়ং অকৃদমু । অবশ্যকৃত্যতাপেক্ষয়াহতীতনির্দেশঃ কুরুতে-ত্যর্থঃ । অত্রথা জীণাং স্বতন্ত্র্যাপত্ত্যা বহুদোষোৎপত্তিরিতি ভাবঃ ।

অথবা স্মরত! স্বপার্শ্বস্থিতা ন কুতশ্চিদপি বিভীষ ইত্যশঙ্ক্য চক্ষুর্দ্রণপূর্বকং সাত্ত্বিনয়মাহ,—মৎপার্শ্বে জীভিন্ স্নেহং আবাল-

(১) মাতৃজারসঙ্কোপনার্থং ইতি কশ্মিংশিৎ পুস্তকে পাঠঃ ।

(২) প্রোক্তবৃদ্ধ্যেব ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রহ্মচারিভ্যেন মম স্ত্রীসঙ্গপরিহারাদিত্যর্থঃ । অহো বত শিব শিব
বালিকানাং বৃদ্ধানাং কথঞ্চিং সঙ্গেন দোষো কিল ন ঘটেত যুগ্ম
নবযৌবনারূঢ়া ইত্যাহ—হে স্তম্ভ্যমা ইতি । নহু, মহীকপটপটো !
গৃহেষ্মাভিঃ সহ সঙ্গো ভবতো বহুধা ভবত্যেবেত্যাহ, ইহেতি ।
ইহ নির্জনবনে সময়ে চ (কালেচ) প্রদোষে ইতি দোষবিশেষঃ
স্রীমুখভঙ্গীবিশেষেণ সূচয়তি অতোহত্রেদানীং যুগ্মংসঙ্গান্ম হৃক্ষীর্তি-
রেব বাঢ়ং শ্রাদ্ধিতি সর্বথা প্রয়াতৈবেতি ।

নহু স্প্রতিষ্ঠ ! ন কোহপি জ্ঞাত্তীতি হৃক্ষীর্ত্বার্থাভাবীঃ তত্রাহ,
মাতর ইতি । অতো নুনমত্রাগতা দ্রক্ষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ । অতো
মদবন্ধুনাং মদব্রতভঙ্গান্মদুক্ষীর্ত্বার্থা মা ভয়ং সম্পাদয়ত । যদ্বা, বো
মাত্রাদয়ো যুগ্মকং গৃহেভ্যো নির্গমাদিনা মৎপার্শ্বে গমনমাশঙ্ক্য মাং তত্র
কুত্রাপ্যপশুস্তো বিচিহন্তি সানীপ্যো বর্তমানা বিচেয্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ । তত-
শ্চাত্রায়াতৈস্তৈশ্চ যুগ্মাভিঃ সহিতে দৃষ্টে যুগ্মকৃতকমদুক্ষীর্ত্বা
যুগ্মান্ প্রতি ক্রুদ্ধেভ্যো মদবন্ধুভ্যঃ ভয়ং কুরুতেত্যর্থঃ । অত্রং সমানং ।
বস্ততস্ত তেভ্যো ভয়োংপাদনেন দূরে স্তম্ভস্থানে তা নেতুং তথোক্ত-
মিতি । কিং বা বাগ্ভঙ্গ্যা বন্ধুনামুপেক্ষা তেভ্যো ভয়াভাবং চ
দৃঢ়য়তীতি ।

শ্লেষার্থশ্চায়ম্ । এবার্থে হিশদঃ । অন্ধা ইবাশস্ত এষ বিচিহন্তি
অতো বহুমার্গণেনাপি ন দ্রক্ষ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ । যদ্বা, অপার্থে
হিশদঃ । অন্ধা ইব অপশুস্তোহপি বিচিহন্তি কিং কাকো নেবেত্যর্থঃ ।
ভবতীভিস্তেবামুপেক্ষণাং অতো বন্ধুভ্যো ভয়ং না কুরুতেতি ॥ ২০ ॥

স্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, পুরুষসিংহ ! পরমবলীয়সন্তবাস্তিকে স্থিতানাং নঃ কুতো
ভয়মিত্যাশঙ্ক্য সশঙ্কমাহ—মাতর ইতি । অত্র মাতরঃ পিতরো
ভ্রাতর ইতি কুমারিকা দৃষ্টা । ভগিতং ব্যাচরণ্য প্রতীতা দৃষ্টা তু
পতয়ঃ পুত্রা ইতি যদুক্তং তং খলু পরিশীল্যার্থং কল্পনামাত্রমিতি
স্থাপয়িষ্যতে । চ-শব্দ উক্তসমুচ্চয়ে । হি নিশ্চয়ে । অতো যদি কদাচি-
ন্তেষেকোহপ্যত্রাগতো অৎপার্শ্বে যুগ্মান্ পশ্যেৎ তদোভয়েষামপি লজ্জা-
ভয়ে শ্রাতামিতি ভাবঃ । অতোহত্রাবস্থিতা নিজবন্ধুভ্যো মমায়নশ্চ
সাপধসং ভয়ং না কৃঢ়ং নোংপাদয়ত ।

যদ্বা; হে মহামজ্জাভিজ্ঞ ! তে স্তম্ভগর্ভবনমধ্যে নাগমিষ্যন্তি
আগতা অপি ন দ্রক্ষ্যন্ত্যেব তত্রাহ—যুগ্মকমপ্রাপ্তা বন্ধুনামনিষ্ট-

শঙ্কাতো ভয়ং নোংপাদয়ত “সাধবো বন্ধুবৎসলাঃ” ইতি শ্রীনাং
অতন্তেবু মেহেন চ’ নিবর্ত্তনমিতি ভাবঃ ।

অথবা শ্লোকদ্বয়ংস্থিত প্রত্যাবৃত্যেদং ব্যাখ্যায়ঃ ; হে স্তম্ভত !
(স্তম্ভত !) স্বংপার্শ্বস্থিতা ন কুতশ্চিদপি বিভিন্ন ইত্যাহ চক্ষুর্দ্রুণ-
পূর্বকং সান্নিধ্যঃ—নেহেতি । মৎপার্শ্বে স্ত্রীভিন্নং ভয়ং আবালব্রহ্ম-
চারিভ্যেন মম স্ত্রীসঙ্গপরিহারাদিত্যর্থঃ । অহো বত বালিকানাং
বৃদ্ধানাং বা কদাচিৎ সহবাসে দোষোহপি কিল ন ঘটেত যুগ্ম
তু নবযৌবনারূঢ়া ইত্যাহ—হে স্তম্ভ্যমা ইতি ।

নহু, মহীকপটপটো ! ব্রজে স্মাভিঃ সঙ্গো ভবতো বহুধা
ভবত্যেব তত্রাহ—ইহেতি । ইহ নির্জনে বনে সময়ে চ প্রদোষে
ইতি দোষবিশেষঃ স্রীমুখভঙ্গীবিশেষেণ সূচয়তি অত ইহেদানীং
যুগ্মংপ্রসঙ্গাৎ মম হৃক্ষীর্তিরেব বাঢ়ং শ্রাদ্ধিতি সর্বথা
প্রয়াতৈবেতি । নহু স্প্রতিষ্ঠ ! ন কোহপি জ্ঞাত্তীতি
হৃক্ষীর্ত্বার্থাভাবীঃ তত্রাহ,—মাতর ইতি । অতো নুনমত্রাগতা দ্রক্ষ্যন্ত্যে-
বেতি ভাবঃ । অতো মদবন্ধুনাং মদুক্ষীর্ত্বার্থং মা সম্পাদয়ত
অত্রং সমানং । বস্ততস্ত তেভ্যো ভয়োংপাদনেন বংশীবাদনস্থানাং
দূরে স্তম্ভস্থানে নেতুং তথোক্তমিতি ।

শ্লেষার্থশ্চায়ম্ । ন চাত্র স্বস্ববন্ধুজনাগমনমাশঙ্ক্য বতঃ মাতর
ইত্যাদি । এবার্থে হিশদঃ । গহনবনে অগ্নিরন্ধা ইবাশস্ত এষ
বিচিহন্তি অতো বহুমার্গণেনাপি ন দ্রক্ষ্যন্তীত্যর্থঃ । অতশ্চ
বন্ধুভ্যো ভয়ং না কুরুতেতি ॥ ২০ ॥

স্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীরম্ ।

॥ ২০ ॥

স্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, মাত্রাদয়ো যুগ্মানপশুস্তো মৃগয়েষুরতো বন্ধুনাং মাঈ-
দীনাং সাধবসং ভয়ং না কৃঢ়ং নোংপাদয়ত ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাকরী ।

বিচিন্ত্যন্তঃ শৃগয়ন্তঃ । কুটুং কুরুধ্বং । সাধবসং ভয়ম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনঃ প্রতিযাত গৃহমিত্যুক্তস্ত যুক্তিং বক্তি মাতর ইত্যাদি । মাতরঃ পিতর ইতি কুমারীঃ প্রতি, পুত্রাঃ পুষ্টপুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরশ্চৈতি যথাবথমুচ্যেত ইতি অথবা পিতরঃ পুত্রা ইতি পরস্পরসাপেক্ষতয়া পিতৃণামেব পুত্রা ইতি বোদ্ধব্যং । যথা পিতা পুত্রশ্চাগত ইতি পিতুরেব পুত্রোহধিগম্যতে তেন পিতৃশব্দসন্নিহিতপুত্রশব্দেন বৈমাত্রৈয়-ভ্রাতাধিগম্যব্যং, ভ্রাতৃশব্দেন সহোদর ইতি চ । অপশ্রুন্তঃ সন্তো বিচিন্ত্যন্তি তস্মাদবজ্জুসাধবসং মা কুটুং মা কুরুতেত্যর্থঃ । ন গৃহং প্রতি বাতেতি । পক্ষান্তরে যুক্তিঃ বো যুস্মাকং মাত্রাদয়ঃ অপশ্রুন্তঃ সন্তো মা বিচিন্ত্যন্তি মম যোগমায়াপ্রভাবাং পশ্রুন্ত এব বর্তন্তে কথং বিচেয্যন্তীত্যর্থঃ । “মন্তমানাঃ স্বপার্ষস্থা”নিতি বক্ষ্যমাণতাং তস্মাদবজ্জুসাধবসম্ অকুটুং ন কুরুত । অকারঃ প্রেপ্তেষণীয়ঃ । “অভাবে ন হুনোনা” ইতি কেবলশ্চ অকারশ্চ নিষেধবাচকত্বম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

অথ বরমভিসারিকা এব হ্যমুদ্বিশ্রু সমাগতাঃ কিমিতি প্রেষান্তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—মাতর ইতি । ভবতীনাং মাতরো নিয়ামিকাঃ স্তান্ত নাগতাঃ অতো ভবতীনাং যেষণমপি করিয়াস্তি অতঃ তাং “সাধবসং ভয়ং মা কুটুং মা কুরুত । ন চ বক্তব্যং তা অপি তথা জীত্বা দ্বা নাগমিয়াস্তীতি চেত্তত্রাহ, পিতর ইতি । তেষাং কুলে কলঙ্কশঙ্কয়া তে সমাগমিয়াস্ত্যেব তর্হি তৈঃ সহ গন্তব্যমিতি

চেত্তত্রাহ—বিচিন্ত্যন্তি হপশ্রুন্ত ইতি । গোকুলান্তর্গতানাং কুল-স্থানাগমনে মধ্যে বহবো মার্গাঃ স্ফুটিতাঃ সন্তি তত্র ভগবদ্মায়া তিষ্ঠতি যথা ন কোহপি ভগবৎসমীপং গচ্ছতি অতো মার্গান্তরে-নৈব গতাঃ অপশ্রুন্তঃ সন্তো বিচিন্ত্যন্ত্যেব, অনেন স্থিতৌ শঙ্কাভাবো-যুক্তঃ বজ্জুভ্যাঃ সাধুসমিতি চ তস্মাৎ সর্বা নাগতা ইতি ন গন্তব্যং-কুলে চ কলঙ্কো ভবিষ্যতীতি চ । নহু, (চ) তেহপি জীত্বাভাবং জানন্তীতি নাগমিয়াস্তীতি চেৎ ভগবদর্থং বা সমাগতা ইতি তত্রাহ পুত্রা ইতি পুত্রাণাং সর্কথা রক্ষকত্বং মহতী লজ্জের্তি তেব দয়য়া ভয়াভাবার্থং গন্তব্যম্ । নহু, তে বালকা ইতি চেত্তত্রাহ, ভ্রাতর ইতি । তে হি সমর্থ্য অদ্বৈষণে লজ্জাবস্তশ্চ অতো লজ্জয়া অদৃষ্টা কদাচিৎ শরীরমপি ত্যজেয়ুঃ অতো ভ্রাতৃস্নেহাদ্ গন্তব্যম্ । নহু, তে অপকীর্ত্তিভয়াদদ্বৈষণে ন গমিয়াস্তি তরুণান্তে তরুণ্যো বয়মিতি চেত্তত্রাহ বঃ পতয় ইতি তেষাং ভোগাপেক্ষাপ্যস্তি তেষামেব চায়ং রসঃ অতঃ পরং স্বং নান্ত্যস্মৈ দেয়ং ভোগশ্চ ততোহপি সিদ্ধঃ সর্ক এব অপশ্রুন্তঃ গৃহে অদৃষ্টা অবশ্যং বিচিন্ত্যন্তি অতো বহুকাল-মদৃষ্টা নাশশঙ্কয়া অপহারশঙ্কয়া চ ভয়ং প্রাপ্যাস্তি ; ন চ বক্তব্যং কিমস্মাকং তৈঃ তত্রাহ—বজ্জুসাধুসমিতি, তে হি বান্ধবাঃ তৈঃ সত্বেব স্থাতব্যম্ অতো বলবদধিকশ্চ বিম্বগানস্বাং (ব্যাহৃদ্যা) ব্রজেহন্ত গন্তব্যমিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্রুনাথচক্রবর্তিকৃত-সারগর্দর্শিনী ।

নহু রাত্রাবপি বনেহপি যুবতীনাংপি সজ্জশো ন গমনে দৌষো ন জর্নে রুদ্ধযুযাতে সত্যং তদপি বন্ধবো ভবতীরনিষ্ঠাশঙ্কয়া সাস্প্রতমবশ্র-মনিষ্যন্ত্যতস্তান্ মা ব্যাকুলয়তেত্যাহ, মাতর ইতি । বো যুস্মান্ বিচিন্ত্যন্তি শৃগয়ন্তে তত্র পুত্রাঃ দ্বিত্রিমাশ্রা এব নাহেষণপরাঃ “পায়য়ন্ত্যঃ শিশূন্ পয়” ইতি “ক্রন্দন্তি বৎসা বালাশ্চ”তি পূর্বা-পরোক্তে স্তদপি ভগবতা স্বস্মিংস্তদ্বিশেষজ্ঞানাভাবমভিনীতবতৈবোক্ত-মিত্যদৌষঃ অতো বজ্জনাং সাধবসং যুস্মদদর্শনোৎসং ভয়ং মা কুটুং নোৎপাদয়ত পক্ষে অপশ্রুন্তো বিচিন্ত্যন্ত্যেব ন স্মৃতিদুরহতিনিবিড়ে বনেহস্মিন্ বো ন দ্রক্ষন্ত্যতো বজ্জুভ্যস্তেভ্যাঃ সকাশান্তরং মা কুটুং স্বচ্ছন্দেন যয়া সহ রাত্রাবত্র বিলসতেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

ननु रात्रावपि बनेहपि स्त्रीभिर्बह्वीभिर्भागमेव काचिच्छेति चेन्नब्रह्म मात्रादयो भवतीरपशुस्तो विचित्रं नृगयस्ते पुत्राः सपत्नीतनयाः अतो बहूनां साधुसं भवददर्शनजं भृगं ना कृत्वा नोपादयत तन्माद्वज्रं वातेति पक्षे मात्रादयोऽपशुस्तो विचित्र-स्तोव न ह्यतिदूरे बनेहस्मिन् बने वो द्रक्ष्यन्तास्तुभ्यः सकाशाद्भृगं ना कृत्वा च नम्रा प्रियेण सार्द्धं रात्रावत्र विहरतेति ॥ २० ॥

श्रीमन्किशोरप्रसादविद्यारूत-विशुद्धरसदीपिका ।

तत्र मास्तु वोरसत्वादिशङ्का शुरुजनतीतिसु सत्त्वात् इत्याह—
मातर इति । प्रथमे पक्षे साधकचर्रीकृदिष्टाह—व इति । भवतीः प्रति त्रयीमीति भावः । अत्र पतर इति साधकचर्री पतिश्रुत्याः नित्यसिद्धासुपहासमात्रमेव पुत्रास्तु सतरामुपहासः यथाश्रुते तु मातृवेषणयोग्यापुत्रादिसत्त्वात् तांसांमर्द्धजरीयापत्तौ परमो रसाभास अनोचितां चेति ध्येयम् । यद्वा, व इत्याग्रहेणाह-
अपशुस्तः गृहेष्वेति शेषः । ततश्च बहूभ्यो नम साधुसं ना कृत्वां वृथं तु निर्भया इत्यर्थः । पक्षे ननु, मास्तु लोकापवाद-
बाधा निर्वाधा भवत्पार्श्वस्थितिकर्तृभयजनकेति याम इत्यत आह
मातर इति । विचित्रस्तोहपि नम मुरलीकलमोहिता न द्रक्ष्यन्ति ।
यद्वा, कापि मयास्तुक्तानविद्या साधिता इति यद्वा अपशुस्तः
सस्तोहपि विचित्रं ते तु नम योगमात्राप्रभावां स्नान् स्नान्
दारान् पशुस्त एव कथं विच्येयतीत्यर्थः । अतो बहूसाधुसं
ना कृत्वा ॥ २० ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भावभावविभाविका ।

उदासीनपक्षे—योरसत्वादित्यं सत्त्वैवा कुलजनभयमपि दर्श-
यति—मातर इति । पुत्रा इति पुत्रसदृशा ब्राह्मपुत्रादयः ते सर्वे
वो वृन्मनपशुस्तो विचित्रं नृगयस्ति तथा च तेषां बहूनां साधुसं
सममो जायते तन्मा कृष्यं ना कुरुत इति । पक्षान्तरे—तु सत्यमत्र
स्थितिः सुखदा परस्तु बहूसाधुसंभवाद्ब्रजे गन्तव्यमेव तत्राह—मातर-

इति । ते अपशुस्तो विचित्रस्तोतन्निमित्तं बहूप्रवृत्तः वो वृन्माकः
ननसि साधुसं तन्मा कृष्यं ते तु गोचरणगृहकृत्यादिश्रुत्याः वोरं
गाढं निद्रा तमोरुपपत्तीति वोररूपा रात्री तन्मा निद्रिता नन्मा-
मोहिताः स्नान् दारान् स्वपार्श्वस्थानेव मन्मथानां, यद्वा, तथाभूतास्ते
अपशुस्त इति ना किञ्च योगमात्राप्रभावां स्वपार्श्वस्थानेव पशुस्तः अत-
एव ना विचित्रं तथा च तद्वीतिप्रवृत्तं वक्रोः प्रेष्टुं नम साधुसं
ना कृष्यं नम तु वः समागम एव जीवन्मिति भावः ॥ २० ॥

श्रीमद्वनपतिश्रिकृत-भागवतगुटार्थदीपिका ।

ननु, भवत्पार्श्वस्थिता समागतानां भगवद्गीतादिनोदीपित-
स्मराणां विलम्बसहनाक्षमाणां स्वभक्तानामन्माकं त्यागो नोचितः
इति चेन्नब्रह्म—मातर इति । कासाक्षिमातरः कासाक्षिं पितरः
कासाक्षिं पुत्राः कासाक्षिद्वीतरः कासाक्षिं पतरः कासाक्षिं सर्वे
गृहजना अपशुस्तो विचित्रं नृगयस्ते । ननु, अरेषणामिवृत्ता अतो
मात्रादिकोहपि यथागत मन्पार्श्वे वृन्मानपि पशुस्तदोभवेवां भय-
लज्जे श्रुतामतोहत्र हित्या बहूभ्याः स्वश्रुतं तन्मा बहूनां नम चाप-
कीर्तिभयं च ना कुरुत अतो बहूनां साधुसंपरिहारं ब्रह्म
प्रतिपात अश्रुतं वा चलत तथा च सन्प्रतिपत्तिं भवतीनां प्रति-
बद्धकमतो नम को दोष इति भावः । अनभिज्ञापक्षे—ननु,
नास्त्यन्माकं किञ्चिदपि तन्मा समुदारनिविष्टाद्वयसमीपस्थानां नापा-
पकीर्तिभयं सज्जश आगतत्वाद्भ्रातृस्थाने स्थितत्वाच्चेति चेन्नब्रह्म—
मातर इति । भवतीनां निर्यामकाः वृन्मान् गृहेहृष्टौ विचित्रं
अतस्तांसां साधुसं ना कृत्वा ननु, आगतेहप्येवमिहा एवाहतः
स्त्रीयावा नागमिष्यतीति चेन्नब्रह्म—पितर इति । ते स्वकुले कलक-
पातशङ्का विचित्रं आगमिष्यतीत्यर्थः । ननु, तेषां नागमिष्यन्ति
सज्जश आगतस्वस्मान् शङ्कानुधानां स्त्रीस्वभावश्रुतैरपि ज्ञातत्वा-
च्चेति चेन्नब्रह्म—पुत्रा इति । पुत्राणां रक्षणाग्रहो महती लज्जा
च वर्तत इति भावः ।

ननु, ते बाला इति चेन्नब्रह्म—मातर इति । ते ह्येषणं समर्थाः
लज्जावस्तुत्वात्तस्ते अदृष्टौ लज्जया कदाचिच्छरीरमपि त्याजेयुरिति
भावः । ननु, तरुणास्ते वयं च तरुण्येवतो लज्जाशेषवार्थं
नागमिष्यतीति । यद्वा, ननु, रात्रौ पतिसन्निधौ स्थितिसम्भावना तेह-
वेषणाय न प्रवर्तत इति चेन्नब्रह्म—पतर इति । ते स्मृतौ

ভোগাপেক্ষয়া ভবত্যো নো দৃষ্ট। অন্বেষয়ন্তো হত্রাগমিষ্যন্তি তস্মা-
ত্তদীয়ো রসোহত্মৈ ন দেয়ো ভোগসিদ্ধেস্তত এব সুকরত্বাৎ ইতি
ভাবঃ । নম্বেবং তর্হি তে যদা আগমিষ্যন্তি তদা তৈঃ সার্কমেব
গমিষ্যামোহতস্তাবস্তং তুষ্ণীং তিষ্ঠেতি শঙ্কানির্দার্য বিচিহ্নতীত্যুক্তং
তথা চ গৃহান্নির্গতাঃ মধ্যে ক্ষুটিতৈর্স্মার্তগন্তৈর্গতাঃ সন্তো বিচিহ্ন-
ন্ত্যেব, অতোহত্রাগমনং তেষাং তুষ্ণতমতো বিচিহ্নন্তো থেদং নরণং বা
প্রাপ্নুয়ুরিত্যর্থঃ । নৃশস্ত কিমস্মাকং তৈরিতি চেত্তত্রাহ—পরিজনৈঃ
সার্কমেবাবস্থানযোগ্যানাং কুলান্জনানাং যুগ্মকং তৎসান্ধবসোংপাদিকা
প্রবৃত্তির্নোচিতেনিতি ভাবঃ ।

মানিনীপক্ষে—নহু, কিমিত্যেবং নির্লজ্জঃ সন্ বৃহৎপরিবাররক্ষিতা
লজ্জাবতীরস্মান্ প্রতি ব্রবীষি বয়মত্র ক্ষণমাত্রমপ্যবস্থাতুং ন শকুমঃ,
যতঃ পরপ্রেমাস্পদা অস্মানপশুন্তোহস্মন্নাত্রাদয়োহন্বেষণায় নিঃসৃত্যঃ
স্মারতস্তেষাং মধ্যে যথেকোহপ্যত্রাগত্যাত্রাস্মান্ পশুন্তর্হি মহান্
হনর্থো ভবেতস্মাত্ত্রাগমনাং পূর্বমেব ঝটতি বা অস্মাভিগন্তব্যমিতি
চেত্তত্রাহ—মাতর ইতি । বন্ধুভ্যাং সান্ধবসং যতস্তে মাত্রাদয়োহপশুন্তঃ
বিচিহ্নন্ত্যেব ন তু গহনেহস্মিন্ বনে তেষামাগমনং সন্তাব্যম্ ইতি
ভাবঃ । যদা, বিচিহ্নন্তি নতু অত্রায়ান্তি নাপ্যাবাস্যন্তি হি
যতোহপশুন্তো ন দ্রক্ষ্যন্তো বনশ্চ অস্মাতিনিবিড়ত্বান্ময়া তামস্মা
বিদ্বীষ্যেতত্তামস্মাচ্ছাদিতত্বাচ্ছাত্তত্তত্ত্বয়ং বিহার্য ময়া সার্কং যথেষ্টং
রমতেতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—নহু, নির্বিশেষমথগুং ব্রহ্ম যথোক্তরাত্রিকল্পমিতি
জ্ঞয়া কথং জ্ঞাতনিত্যাশঙ্ক্য বহুবিদ্বংসস্প্রতিপত্তেরিত্যাহ—মাতর-
ইতি । বো মাত্রাদিস্থানাপন্নঃ সান্ধ্যধরমীমাংসকাদয়ঃ বিচিহ্নন্তি
যথোক্তং ব্রহ্ম শ্রুতিপ্রমাণিকমস্তি ন বেতি বিচারয়ন্তি তথাপি ন
পশুন্ত্যেব তথা চ যদি স্মাতর্হি পরমবিলক্ষণৈর্গহ্নেয়মাণমবশমুপ-
লভ্যতে নোপলভ্যতেহতঃ ক্ষীতালোকবর্তিঘটানুপলভ্য্য ষট্ভাব-
বত্তদভাবো নিশ্চীর্যত ইতি ভাবঃ । তস্মাদ্যথোক্তরাত্রিকল্পত্বাভাণায়
পরমোদ্যোগবহ্বাদেতে বো বন্ধবঃ তেষাং সান্ধবসং তন্মতাননুমোদনে
বেদবাহুপ্রাপ্তিভয়ং না ক্লধং স্বরক্ষকশ্চ রক্ষণমেবোচিতং নতু
ভয়প্রদানমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হেতুস্তরমাহ—মাতর ইতি । বন্ধুনাং সান্ধবসং ভয়ং না ক্লধং
না কুরুতেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সুন্দরীগণ! তোমরা যদি বল হে পুরুষসিংহ! তুমি
পরম বলীয়ান, সুতরাং তোমার নিকট অবস্থান করিয়া আমাদের
আবার ভয় কোথা হইতে হইবে? ইহাই আশঙ্কা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ
সশঙ্কে বলিতেছেন—

আমার বোধ হয় তোমাদের মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও
পতিগণ (১) উহারা তোমাদিগকে গৃহে কিম্বা বনমধ্যে দর্শন
করিতে না পাইয়া ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতেছেন, অতএব যদি
তঁাহারা কখনও এখানে আগমন পূর্বক মৎসন্নিধানে তোমা-
দিগকে দেখিতে পান, তাহা হইলে তোমাদিগের ও আমার লজ্জা

(১) এই স্থলে কুমারীগণকে দর্শন করিয়া “মাতা,
পিতা ও ভ্রাতা” এবং অস্মাত্তকে বিবাহিতা স্মার দেখিয়া
“পতি ও পুত্র” এইরূপে যে নির্দেশ করিলেন, তাহা
নিশ্চয়ই পরিহাসের নিমিত্ত কল্পনামাত্র, বাস্তবিকপক্ষে বর্ণন হয়
নাই, ইহা পরবর্ত্তিগ্রন্থে বিশেষ প্রকারে বর্ণিত হইবে ।

(লঘুতোষণী)

প্রথমতঃ স্নেহের প্রবলতায় “মাতৃগণ” অনন্তর স্ত্রীলোকের পক্ষে
বনে বহুতর পরিভ্রমণে অসামর্থ্য হেতু স্নেহ ও কলঙ্কভয়ে ‘পিতৃগণ’,
বিবাহিত কন্ডার পক্ষে অপেক্ষা বিশেষের অভাবে পিতৃগণের
শৈথিল্য হেতু পুত্রগণ—পুত্রতুল্য প্রভৃতি পদ উক্ত হইয়াছে

মাতৃ প্রভৃতির দোষে লজ্জা বিশেষের উৎপত্তি হেতু মাতার
জর্জরিত্য সঙ্গোপনার্থ, কিম্বা গৃহতা পরিহারার্থ, অথবা বালকত্ব
নিবন্ধন বহুতর পরিভ্রমণে অশক্তিবশতঃ তাহাদের পুত্রগণের
শৈথিল্য হেতু ‘ভ্রাতৃগণ’ এই পদ উক্ত হইয়াছে ।

তাহারা স্বভাবতঃ পরমস্নিগ্ধ সুতরাং তাহাদেরও লজ্জাদি নিব-
ন্ধন কথঞ্চিৎ শৈথিল্য উপস্থিতির আশঙ্কায় পতিগণই অন্বেষণ করি-
তেছেন, যে হেতু তঁাহারা পত্নীর গুণ ও দোষের ভাগী হইয়াছেন ।
এই প্রকার অন্বেষণে মাতা প্রভৃতির মধ্যে যথোক্তর শ্রেষ্ঠা,
সুতরাং পতিগণের আগমন অবশ্যস্বাবী এই অভিপ্রায় ।

অথবা কোন কোন গোপীগণকে মাতৃগণ, কোন কোন
গোপীগণকে পিতৃগণ এইরূপে অন্বেষণ করিতেছেন—

কিম্বা উক্তযুক্তিদ্বারাই স্নেহাদি দ্বারা কোথাও মাতৃগণ, কোথাও
পিতৃগণ এই প্রকারে তঁাহারা গৃহে কিম্বা বনমধ্যে দর্শন না পাইয়া
ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতেছেন ইত্যাদি । (বৃহত্তোষণী)

ও ভয় সজ্জাটিত হইবে স্মৃতরাং এহলে অবস্থিতি করিয়া স্ব স্ব বন্ধুগণ হইতে আমার ও আপনাদের স্তবোৎপাদন করিও না।

কিঞ্চা—বদি বল হে মহামন্ত্রাভিজ্ঞ! তাঁহারা ঈদৃশ হর্গম বনমধ্যে আগমন করিবেন না, আর যদিও আগমন করেন, তাহা হইলেও আমাদিগকে দেখিতে পাইবে না, তদন্তর এই—

সাধুগণ বন্ধুবৎসল অতএব তোমাদিগের অদর্শনে বা অপ্রাপ্তিতে তাঁহাদের মনে ব্যাঘ্রাদি হইতে তোমাদের অনিষ্ট আশঙ্কা হইবে স্মৃতরাং বন্ধুগণের হৃদয়ে শঙ্কা উৎপাদন করিও না, তাঁহাদের প্রতি স্নেহের অহুরোধে বিনিবৃত্তা হও।

অথবা তোমাদের মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতিগণ, তোমাদিগকে ও আমাকে দর্শন করিতে না পাইয়া অন্বেষণ করিতেছেন।

(যদি বল হে নির্ভয়সিংহ! মাতা পিতা প্রভৃতি সকল আমাদিগকে অন্বেষণ করে করুক অথবা অবলোকন করে করুক তাহাতে কি হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—

বন্ধুগণ হইতে ভয় করিও নচেৎ তোমরা স্বাতন্ত্র্যাপরা হইলে বহু দোষোৎপত্তি সজ্জাটিত হইবে (২) ॥ ২০ ॥

(২) অথবা এই (১৯—২০) শ্লোকদ্বয়ে পুনরাবর্তন দ্বারা ব্যাখ্যা যথা,—

গোপীগণ যদি বলেন; হে স্মৃতত! আমরা তোমার পার্শ্বে অবস্থিতা রহিয়াছি স্মৃতরাং কিছুতেই ভয় করি না, এইরূপ আশঙ্কা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ, নয়নমূল মূদ্রণ পূর্বক অভিনয়ের সহিত বলিতেছেন—

মৎপার্শ্বে জীলোকের অবস্থিতি সঙ্গত হয় না, যেহেতু আমি বাল্যাবস্থা হইতে ব্রহ্মচারী স্মৃতরাং আমার জীসঙ্গ পরিহার হইয়াছে।

হায়! কি আশ্চর্য্য! বালিকা ও বৃদ্ধাগণের সহবাসে কখনও দোষ হয় না, কিন্তু তোমরা তাহা নও, তোমরা নবযৌবনরূঢ়া তাই বলিতেছি—

হে স্মমধ্যমাসকল! তোমরা পরমাসুন্দরী যুবতী স্মৃতরাং তোমাদের সহবাসে অবশ্য দোষের সম্ভাবনা রহিয়াছে।

যদি বল—হে মহাকপটপটো! অর্থাৎ মহাকপটময় বাক্য বিভ্রাসে পরম নিপুণ কিন্তু তোমার মনে হয় না কি? যে, ব্রজে আমাদিগের সহিত বহুদিন হইতে তোমার সঙ্গ বহবার হইয়া আসিতেছে, তদন্তরে বলিতেছি—

“এই নির্জন বন, বিশেষতঃ প্রদোষ সময়, ঈদৃশ স্থানে ও ঈদৃশ সময়ে সহাবস্থান, বিশেষ দোষ” (ইহা শ্রীমুখভঙ্গী বিশেষ দ্বারা সূচনা করিয়া বলিতেছেন) অতএব এই বনে এতদৃশ সময়ে তোমাদের সহিত একত্রাবস্থানে আমার নিশ্চয়ই অত্যন্ত দুর্কীর্তি হইবে স্মৃতরাং প্রবত্ত সহকারে ব্রজে ফিরিয়া যাও।

যদি বল স্মপ্রতিষ্ঠ! ব্রজে তোমার ভান প্রতিষ্ঠা রহিয়াছে, থাকুক তাহাতে কোন দোষ হইবে না, কারণ আমাদের আগমনাদি কেহই জানিবে না, অতএব দুর্কীর্তির ভয় করিও না, তদন্তরে বলিতেছি—

মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতিগণ তোমাদিগকে দেখিতে না পাইয়া নিশ্চয়ই অন্বেষণ করিতেছেন, অতএব অবশ্যই এখানে আগমন করিয়া দেখিতে পাইবেন স্মৃতরাং আমার বন্ধুগণের নিকটে মদুর্কীর্তি জ্ঞাত ভয় উৎপাদন করিও না।

কিঞ্চা তোমাদের মাতা পিতা প্রভৃতি তোমাদের গৃহ হইতে বহির্গমনাদি দ্বারা মৎপার্শ্বে তোমাদের গমনাশঙ্কা করিয়া আমাকেও তথায় কোথায়ও দেখিতে না পাইয়া অন্বেষণ করিতেছেন, কিন্তু নিকটবর্তীস্থানে বর্তমান বিবেচনায় তাঁহারা এখানে আগমন করিয়া তোমাদের সহিত আমাকে অবস্থান করিতে দেখিলে তোমাদের জ্ঞাত আমার দুর্কীর্তি বশতঃ তোমাদের প্রতিও মদুবন্ধুগণ ক্রুদ্ধ হইবেন স্মৃতরাং মদুবন্ধুগণ হইতে ভয় কর না কি? ॥

বাস্তবার্থ এই—ব্রজসুন্দরীগণের, মাতা প্রভৃতি হইতে ঐরূপ বাক্যে স্তবোৎপাদন করিয়া বংশীবাদনের স্থান হইতে—অর্থাৎ যেস্থান হইতে বংশী বাজাইয়া গোপীগণকে আকর্ষণ করিয়াছিলেন, সে স্থান হইতে দূরবর্তী অতি গুপ্তস্থানে তাহাদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত ঐরূপ বলিলেন ॥ শ্লোকার্থ পূর্ববৎ।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়ার্থ যথা—

তোমরা স্ব স্ব বন্ধুবর্গের আগমন আশঙ্কা করিও না; যে হেতু তোমাদের মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতিগণ তোমাদিগকে এই গহনবনে দেখিতে না পাইয়াই অন্ধের স্তায় অন্বেষণ করিতেছেন অতএব বহুতর অন্বেষণ করিয়াও তোমাদিগকে দেখিতে পাইবেন না। স্মৃতরাং বন্ধুগণ হইতে ভয় করিও না।

কিঞ্চা মাতা পিতা প্রভৃতি তোমাদিগকে দেখিতে না পাইয়াও অন্বেষণ করিবেন কি? না, অন্বেষণ করিবেন না, কেননা তোমরা তাঁহাদিগকে উপেক্ষা করিয়াছ অতএব বন্ধুগণ হইতে ভয় করিও না ॥

দৃষ্টং বনং কুসুমিতং রাকেশ-কররঞ্জিতম্ ।

যমুনানিললীলৈজন্তরু-পল্লবশোভিতম্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

উপেক্ষাময়ার্থশ্রাব্যঃ যথা—

(ততঃ তাঙ্গাং প্রণয়কোপেন বদন্ততো দর্শনং তদন্তথা উৎ-
প্রেক্ষ্যতে দৃষ্টমিতি)

কুসুমিতং (কুসুমনি সজ্জাতানি অশ্রু ইতি তং) রাকেশকররঞ্জিতং
(রাকেশশ্রু—পূর্ণচন্দ্রশ্রু কঠৈঃ—কিরণৈঃ রঞ্জিতং—শোভিতং)
যমুনানিললীলৈজন্তরুপল্লবশোভিতং (যমুনায়াঃ যমুনাস্পর্শিনঃ অনি-
লশ্রু—বায়োঃ লীলা—মন্দগতিঃ তয়া এজন্তঃ—কম্পমানাঃ তরুণাঃ
বৃক্ষাণাঃ পল্লবাঃ তৈঃ শোভিতং) বনং দৃষ্টং (তদ্ব্যত ইতি
পরেণাধ্বঃ) ॥

অত্র ইদং বিবেচনীয়ং—ঈষৎপ্রণয়কোপতো বনাবলোকনে
“দৃষ্টং বনং” ইত্যুক্তং ততঃ উদ্ধাবলোকনে চ “রাকেশকররঞ্জিত-
মিতি কালিন্দীতীরাবলোকে তু যমুনেতি ।

প্রার্থনাময়ার্থশ্রাব্যঃ যথা—

কুসুমিতং রাকেশকররঞ্জিতং যমুনানিললীলৈজন্তরুপল্লবশোভিতং

নিবৃতি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

বদি বল, নির্বিশেষ অথও ব্রহ্মকে যথোক্ত রাত্রিকল্প বলিয়া
তুমি কি প্রকারে অবগত হইলে? এই আশঙ্কা করিয়া বহু
বহু বিদ্বজ্জনের সম্মতি বলিতেছেন—

তোমাদের মাত্রাদি স্থানীয় সাঙ্খ্য ও মীমাংসকাদি, যথোক্ত
ব্রহ্মে, শ্রুতি-প্রামাণ্য আছে কি না ইহা বিচার করিতেছে,
তথাপি দেখিতে পাইতেছে না ।

অতএব যথোক্ত রাত্রিকল্পত্বেহতু জাগাৰ্থ পরমোদযোগত্ব প্রবৃত্ত
ইহারা (সাঙ্খ্য ও মীমাংসকেরা) তোমাদের (শ্রুতিগণের) বন্ধু
সুতরাং তাহাদিগের সাধুস অর্থাৎ তন্নত অল্পমোদন দ্বারা বেদ-
বাহ্য প্রাপ্তি জন্ত ভয় করিও না, ব্রহ্মকের ব্রহ্মণই কর্তব্য কার্য
ভয় প্রদান সঙ্গত নয় ॥

বনং দৃষ্টং, “তৎ (তস্মাৎ) ঘোষণং (ব্রজং) অচিরং (শীঘ্রং) মা (ন)
(যাত)” (গচ্ছত ইতি পরেণাধ্বঃ) ।

অথবা এতাদৃশে বনে সাক্ষাৎ দৃষ্টেহপি রাত্রৌ রতৌ বিলম্বন-
মযুক্তমেবেতি তদ্ব্যোগ্যযমুনাতিরং প্রায়াম ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ঈষৎপ্রণয়কোপেনাত্ততো বিলোকয়ন্তীঃ প্রত্যাহ—দৃষ্টমিতি ।
রাকেশশ্রু পূর্ণচন্দ্রশ্রু কঠৈররঞ্জিতং যমুনাস্পর্শিনো হনিলশ্রু লীলা
মন্দগতিস্তয়া এজন্তঃ কম্পমানান্তরুণাং পল্লবাস্তৈঃ শোভিতম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষম্যবতোষণী ।

কুসুমিতমিত্যাদি বিশেষণৈর্দৃষ্টান্তোক্তা । যদ্বা, ঈষৎপ্রণয়-
কোপতো বনালোকনে দৃষ্টং বনমিত্যুক্তে উদ্ধাবলোকনে চ
রাকেশকররঞ্জিতমিত্যুক্তে কালিন্দীতীরাবলোকে তু যমুনেত্যুক্ত-
মিতি বিবেচনীয়ং তত্র যমুনেতি শৈত্যং লীলেতি মান্যং বনশ্রু কুসু-
মিতত্বেন স্বত এব সৌগন্ধ্যমিত্যানিলশ্রু গুণত্রয়ং অশ্রুতৈ-
র্যজ্ঞিতম্ । যদ্বা, নহু মহামোহনবাক্যাশ্রুতিক্রমেণ তেহস্মাভিরূপে-
ক্ষিতা এবেতি কুতো ভয়মিতি চেত্তর্হি তাদৃশপ্রযত্নেন রাজাবত্রা-
গমনশ্রু কিং নাম প্রয়োজনমিতি সতৈকতবং ক্ষণং ধ্যাত্বা মাং
জ্ঞাতং দিষ্ট্যা পূর্ণচন্দ্রায়াং রাত্রৌ মদীয়শ্রীবৃন্দাবনশোভা-নিরী-
ক্ষণার্থনাগতমিতি ভবতু তচ্চ সম্পন্নমেবেতি সমাস্বনমভি-
নয়েনাহ—যদ্বা, গৃহবন্ধ্যাপেক্ষয়া শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রঃ শ্রীকালিন্দী-
বিহারিলীলাং চানুভবিতুমাগতাঃ স ইতি কুতো ভয়মিতি
চেৎ সত্যং, তর্হি পরমশোভাযুক্তবৃন্দাবনশ্রু তত্রোদিতচন্দ্রশ্রু চ তথা
সুন্দরকালিন্দীবিহারিবাতগতিলীলায়াশ্চ দর্শনমিদং দিষ্ট্যা সম্পন্ন-
মেবেত্যঙ্গুল্যাदिনা দর্শয়ন্ সলীলমাহ দৃষ্টমিতি । অর্থঃ স এব,
বস্ত্ততস্ত সাক্ষাত্তথা তাদৃশবনাদিপ্রদর্শনে ভাবমেব বিবর্জয়তি—

श्लेषार्थचायम् । एतत्पक्षे दृष्टमिति द्वाभ्याम् द्विदृशं सर्वशृङ्खलं
वनं दृष्टमेव तद्वत्त्वात् मा यातेत्यवयवः । यद्वा, एतादृशे वने
साक्षाद् दृष्टेऽपि राज्ञो रतो बिलपनमश्रुमेवेति तद्व्योगायमुना-
तीरं प्रयाम इति ॥ २१ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

ततस्तत्सां प्रणयकोपेन यदन्ततो दर्शनं तदन्तथोऽप्रेक्ष्यते—
दृष्टमिति, तदन्तातेति परेणायवः । कुस्मितमित्यादिविशेषणैर्दृष्ट-
तोल्ला तत्र च द्विषत्प्रणयकोपतो वनावलोकने दृष्टं वनमित्युक्तं
तत उक्तावलोकने च राक्षेककररञ्जितमिति तत कालिन्दीतीरा-
वलोकने तु यमुनेति विवेचनीयम् अन्तर्भेदः । यद्वा, नष्ट, महा-
मोहनवाक्याद्यतिक्रमेण तेहस्त्राभिरुपेक्षिता एवेति कुतो भय-
मिति चेत्तर्हि तादृशप्रयत्नेन राज्रावत्रागमनञ्च किं नाम प्रयोजन-
मिति सैकतवः स्फणं ध्यात्वा आं ज्ञातं दिष्ट्या पूर्णचन्द्रायां राज्ञो
मदीयश्रीवन्दनशोभानिरीक्षणार्थम् आगतं इति भवतु तच्च सम्पन्न-
मेवेताञ्जुल्यादिना दर्शयन् सलीलमाह—दृष्टमिति । अर्थः स एव,
वस्तुतस्तु साक्षात् तथा तादृशवनादिप्रदर्शनेन भावमेव विवर्धयति ।

श्लेषार्थचायम् । न केवलं तद्वत्त्वात् एवात्र अपि तु परम-
स्वनिधानस्वपीति भावोदीपनार स्वयं दर्शयति—दृष्टमिति । द्विदृशं
सर्वशृङ्खलं वनं दृष्टमेव तद्वत्त्वात् घोषं मा यातेत्यवयवः इति ॥ २१ ॥

श्रीमत्सुदर्शनस्वरिकृत-शुकपक्षीयम् ।

राक्षेकचन्द्रः ॥ २१ ॥

श्रीमदीरराघवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचिह्निका ।

एवं प्रत्याचक्षण द्विषत्प्रणयकोपाहिता बिलोकयस्तीः
प्रत्याह—दृष्टमिति । राक्षेकश्च पूर्णचन्द्रश्च कठैः रञ्जितं यमुना-

स्पर्शिनोह्निलम्ब लीलया मन्दगत्या कम्पमानैस्तुङ्गणां पल्लवैः
शोभनं वनं द्रष्टुं हि ॥ २१ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

राक्षेकचन्द्रः यमुनाया अनिलेन वायुना निर्भ्रंशेण अञ्जलिः
कम्पमानैः तरुपल्लवैः शोभितं यद्वा, यमुनानिलानीतनोरैर्नै-
जस्तिः ॥ २१ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

पुनर्वात गृहं न यातेति पक्षद्वयमेव लक्ष्यकृत्याह—दृष्टं वन-
मित्यादिसार्द्धेन । वनशोभादिदृक्स्वा तदागताः तत् दृष्टं वनं
कीदृशं ? कुस्मितमित्यादिविशेषणत्रयं तस्माद्व्योषं वात माचिरं
बिलयो मा कार्य इत्यर्थः । तत्र गत्वा किं कार्यं तत्राह—पतीन्
शुश्रूषस्व पतीनिति पास्तीति पतय इति योगार्थत्वात् यथातथं
पालकमात्रे बोद्धव्यम् अत्रात्र क्रन्दस्ति बालाश्च वंसाः तान् पारयत
पश्चाद् द्रष्टव्यं । बाला इति वंसाविशेषणं । हे सतीः साधव्यः ।
पक्षे दृष्टं वनमित्यादिना उदीपनविभावः प्रकटीकृतः तद्वत्त्वात्
घोषं मा यात पतीन् मा शुश्रूषस्व बालाश्च वंसा मा क्रन्दस्ति तान्
मा पारयत मा द्रुह्यत चेत्यर्थः । चिरमेव न यात ईहैव, सर्वदा
तिष्ठतेत्यर्थः । प्रतिक्रियं मा शनो योज्याः ॥ २१—२२ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ २१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

एवमुक्ते परितो बिलोकयस्तीराह—दृष्टं वनमिति । एषा हि

राजसराजसौ अग्रिमा राजसतामसी यदि वनदर्शनार्थमागतं तदा
दृष्टमेव वनम् अतः प्रतिवातेति अर्थात् सर्वदा दृष्टमेवैतद्वनं नात्र
अयमिति ज्ञापितं गृहे च न गन्तव्यमिति “यदि गृहगमनापेक्षा
तदैव गन्तव्यम्” इति वचनात् तच्च वनं कुसुमितमिति वर्णयति—
यथा, तामागत्यासक्तिर्भवति इदानीं पुष्पाण्येव ज्ञातानि न फलानीति
वा कुसुमिरे वने रतिः कर्तव्येति भावः । सर्वत्र मोहं प्रेषणं
चाह्वयतं किञ्च, राकेशश्च चन्द्रमसः कठैः रञ्जितम् उद्दीपकम् एते
वनं तामसं पुष्पाणि राजसानि चन्द्रकिरणाः सात्विका इति अग्रं
राकेश इति पूर्णचन्द्रः अतः पूर्णश्चेत् स्वातव्यं पर्कादिवृद्धौ तु गन्तव्य-
मिति वायुमपि तत्रत्यं वर्णयति—यमुनेति । यमुनासम्पन्नानिलेन
लीलया ये अजस्रः कम्पमानास्तुरूपपल्लवाः तैश्चन्द्रितमिति जलसम्पन्ना
लीलया चलनात् तुरगाः स्रग्गन्तानां सम्पन्ना जृम्भुणो वायुरक्तः
वर्णनायां रसोद्बोधके चोपयुज्यते ॥ २१ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

ततश्च ता लज्जया परितो विलोकयन्तीराह—दृष्टमिति । आं
ज्ञातं वनदर्शनार्थमागता इति ततश्च तामामूर्त्तवलोकने सत्याह—
राकेशेति । यमुनादिगवलोकने सत्याह यमुनास्पर्शिनो हनिलश्च
लीला मन्दगतिसुखा अजस्रः कम्पमानास्तुरगाः पल्लवाः पुष्पितास्तै-
शोभितमिताभीप्सितं वनादिदर्शनमपि निर्वृत्तमतो या विलम्बधमिति
भावः । पक्षे वृन्दावनमिदं सर्वोत्कृष्टं तत्रापि पूर्णचन्द्रा रजनी, तत्रापि
चतुर्दिक्षु यमुना तत्रापि शैत्य-मान्द्य-सौगन्ध्यवस्तोहनिना इत्युद्दीपन-
विभावा एते आलम्बनविभावश्चाहं वर्त एवेत्यद्या वृन्दाकं
रसिकता परीक्षिता भविष्यतीति भावः ॥ २१ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

ततस्ताः त्रयया परितो विलोकयन्तीराह—दृष्टमिति, ज्ञातं । वनं
द्रष्टुमागता इति ताभिरुद्धमवलोकिते सत्याह—राकेशेति । यमुना-
दिगवलोकने सत्याह यमुनास्पर्शिनो हनिलश्च लीला मन्दगतिसुखै-
रज्जिः कम्पमानैस्तुरूपपल्लवैः शोभितमिति वाञ्छितं वनादिदर्शनं

ज्ञातमेवातो ब्रजं यातेति । पक्षे वनमिदं कुसुमातिविकाशेन
राकेशकिरणातिप्रसारेण गृहगमनाभिमुखीभवतीरूपमिति यमुनापि
भवत्समी मरुच्छपलतीरगततरुपल्लवचालनेन प्रतिषेधति ततश्च
वनमेतत् सर्वोत्कृष्टं तत्रापि पूर्णचन्द्रा रजनी तत्रापि परितो यमुना
तत्रापि त्रिविधोहनिन इत्युद्दीपना एते, आलम्बनोहं रज्जेश्चि,
भवतीनां रसिकतायाः प्राकट्यावसरौहमिति ॥ २१ ॥

श्रीमत्किशोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

प्रथमपक्षे एवमोदासीन्ममभूत्परिवर्तितमुन्मीरालम्ब्याह,
दृष्टमिति । वनशोभावलोकनलोभादागता न तु मदर्थमिति भावः ।
तत्तु दृष्टं संरक्ष्युञ्जितदृष्टीरालम्ब्या पाठ्यमभिनयति—कुसुमितमिति ।
कुसुमानि सञ्जातान्श्रुति तारकादिः, ततश्च हासो लक्ष्यते भवती-
नामल्लचिताचारान्नमप्युपहसतीति भावः । ततोऽपि परावृत्त्या-
काशदन्तदृष्टिर्देवमुपालभतीरिवालम्ब्यापल्लव्यापलपनाह,— राकेशेति ।
तेन पूर्णश्च ततश्च द्विजराजश्चात् परमाशुश्च तत्र कठैः किरणैः
रञ्जितमतिधवलितम् एवं च राकेशोऽपि भवतीनां गृहगमनाचिवां
करोतीति भावः । पुनरतिकोपेन यमुनाभिमुखीरभिलक्ष्य तथै-
वाह—अहो साधु निश्चितम् यमुनेति यमुनापि समीरकृततीरतरु-
पल्लवचालनच्छलेन नेह स्नेहमित्युपदिशतीति भावः । पक्षे ननु,
मास्तु वन्दुसाध्वसं स्वगृहान् गन्तव्यमेवेत्यत आह—दृष्टमिति । तत्र
किमित्यत आह—कुसुमितं गृहगमनोन्मीरैर्नमप्युपहसतीति
पूर्ववत्, अपि च नागरीणां वनशोभानिभालनारपि किञ्चिदकालं
स्थितिरिव योग्येत्याह—राकेशेति । तथा भवतीनां सध्या यमुनया-
पानिललीलैर्जलतरुपल्लवचालनेन मौनमुद्गरा मा यातेति निवारण-
मेव क्रियत इत्यर्थः ॥ २१ ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भातभावविभाविका ।

प्रथमपक्षे उदासीनवाक्यश्रवणेऽपि यदर्थमागताः स एव कथं
मेव वदतीति चकिताः पत्योदासीन्ममभिनयमेव प्रेमवृद्धौ
उद्दीपनमाह—दृष्टमिति । यूयं नहि मदर्थमागताः किञ्च यदर्थमागता-

স্তম্বনং দৃষ্টম্ নহু, কো বনে বিশেষঃ? বদর্থনশ্রদাগমনমুচ্যতে তত্রাহ—কুসুমিতমিতি । বিরহিণাং কানশররূপতয়া হৃদবেধকং পতিসঙ্গতানামেব স্তম্বনং পতিসহকারং বিনাহলমতিবদর্শনেন নহু নিশি তমসি কথং গন্তব্যং? তত্রাহ—রাকেশকররঞ্জিতং পূর্ণচন্দ্র-কিরণৈর্ধবলিতমিতি । ন গমনপ্রতিবন্ধি তমোহপি কিঞ্চ মনোজ-চ্ছন্দোদীপিতমনোজ্ঞানাং কুলাস্তনানাং নাত্র স্তম্বনেশোহপি পতিসঙ্গ-তানামাহ্লাদকোহপি পূর্ণচন্দ্রঃ প্রিয়বিশুকানাং প্রলয়াক্ষস্নিভ এব ভবতীতি ধ্বনিঃ, ঔদাসীন্তমালক্ষ্য যমুনাং প্রতি দত্তদৃষ্টিঃ প্রত্যাহ—যমুনেতি । যমুনাসধক্ষিনঃ মদনকুমদবর্দ্ধনকুমুদাদিগন্ধহারিণঃ শীতশ্চ অনিলশ্চ বায়ো র্য। লীলা মন্দগতিস্তেনৈজিতানি যানি কুসুমিত-তরুপল্লবানি তৈঃ শোভিতমিতি ত্রিগুণসমীরাহিতং তদপি পতি-সমাগমোৎসাহকমিতি ভাবঃ ।

বদ্য, ইতি চিত্রমিদং যদ্বদর্শনবিহারার্থং যুগদাগমনং তদ্বদমপি কুসুমিতং সংসিতকুসুমদর্শনদর্শনেনারুণমুদোদধিকসনেন ভবদা-চারমুপহসতি, চন্দ্রোহপি সিতচন্দ্রিকয়া প্রহাসমভিনয়তি, যমুনানি-লোহপি তরুপল্লবকরচালনেনাত্রাবস্থানমপি বারয়তি, সর্বেষাং বৃন্দাবন-গতানাং ধর্মমর্যাদাপ্রিয়ত্বান্ন কেবলমহমেব দাক্ষিণ্যপক্ষে তু বন্ধু-সাধবসাত্ত্ববমুক্তা বনাদিশোভাং বর্ণয়ন্তীপনেন প্রোৎসাহয়তি—দৃষ্টমিতি । বনং বৃন্দাবনমাবয়োর্নিত্যলীলাস্পদং ভবতীভিদৃষ্টং স্বত-এব স্তম্বনং কিমু বাচ্যং । কুসুমিতমিতি ঋতুরাজেন স্বমিত্রমদনবীরাণাং ভবতীনাং রতিরণপ্রোৎসাহায়ৈব কালমনবেক্ষ্য সর্বত্ৰকুসুমৈঃ পূরিতম্ । কিঞ্চ, রাকেশকররঞ্জিতং যুগদ্বিহারায়ৈব রাকায়ী ঈশেন পূর্ণচন্দ্রেণ স্বকঠোরের রঞ্জিতমিতি রাকেশশ্চৈবমাদরে ন কস্তাপি সঙ্কোচঃ । ন চ মদক্ষঃশ্রিয়ঃ সাপত্ত্যশঙ্কাপি তয়া নয়্যপি নয়্য সহ যুগদালিঙ্গনমভিলষিতমালৈক্ষ্য তদভ্রাতাপি সেবারক্কেতি ভাবঃ । কিঞ্চ, যমুনাসধক্ষিনা অপ্যানিলেন ত্রিগুণসমীরেণ তরুমূপল্লবকর-চালনৈর্বিহারার্থমাবাহনেন ন যমুনায়্যাপি সাপত্ত্য, কিন্তু ভবদ্বিহারা-ভিলাষ এব ভবতীনাং চ সহাগমনেনৈব মন প্রেমপথি স্বতঃসিদ্ধ-সাপত্ত্যভাবেন ন শঙ্কাগন্ধোহপি ; কিঞ্চ মৎকুলবৃদ্ধেন যুগদাদরেণ স্বকঠোরৈর্জনদর্শনেনৈব স্বকুলবৃদ্ধশঙ্কাপ্যপনুয়া সর্বেষাং মৎস্নেহ-ব্যাগ্ৰহময়ত্বাং ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিশ্রিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

এবমুক্তা অহো ভগবদমুগ্রহালাভামিচ্ছলমেবাস্মাকমাগমনং জাত-

মিতি বিচার্য্য ধিন্নচিত্তাঃ আশ্বাসয়তি—দৃষ্টমিতি বৃদ্ধাভিরত্ৰাগত্যা বনং দৃষ্টমেনেতেনৈবং কলগীতেন কিমর্থনত্র বয়নাত্তা ইত্যশঙ্কাপি পরিত্যক্তা জনং দৃষ্টা নয়্য বিচারিতমহো ইদং বনং স্বভক্তাভ্যোহপি প্রদর্শনীয়মিত্যাশয়েন কলগীতেন দয়াহতা ইতি ভাবঃ । নহু, কা বা অত্র দর্শনীয়তেতি চেত্তত্রাহ—কুসুমিতমিতি । নহু, কুসুমিত-বনেনেব যন্তস্মাকং প্রদর্শয়িতব্যং তবাত্তীপ্তিতং স্থিতং তদা দিন এব বরং কুতো নাকারিতা ইতি চেত্তত্রাহ—রাক্ষেতি । রাক্ষেপূর্ণ-চন্দ্রস্তম্ব কঠোরঃ কিরণৈঃ রঞ্জিতং তথা চ দিনে রাত্রান্তরে বা নাস্ত্যবস্থিধা শোভেতি ভাবঃ । কিঞ্চ বায়ুরপৌবস্থিধঃ সমরাস্তরে হ্রস্বভঃ ইত্যশয়েনাহ—যমুনাস্পর্শেনানিলশ্চ বায়োর্লীলা মন্দগতি-স্তয়া একস্তঃ কম্পনাস্তরুণাং পল্লবাস্তে শোভিতং তদ্ব্যাস্ত্যাগ-মনবৈবর্যমিতি ভাবঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে নহু, ভবতু তব নিকটে ন স্থীরতেহত্ৰপ্রদেশে গতা স্থাস্থান ইত্যভিপ্রায়বতীরালক্ষ্যাহ—দৃষ্টমিতি । এবধিধ-প্রদেশান্তরং নাস্তি অয়ং চ প্রদেশো দৃষ্ট এব ভবতীতিরতোহলং বৃথা কালক্ষেপেণেতি ভাবঃ । বদ্য, কিমেবং মাত্ৰাদিবদ্ধভয়ং প্রদর্শ্যতে তত্ত্ব অস্মাকং দত্তজলাঞ্জলিপ্রায়নেবাহস্তথা তান্ পরিত্যজ্য রাক্ষো-বহিরাগমনং কথং ভবেৎ, ত্বং বিবেচি-চেত্তর্হি স্বমেবেতো গচ্ছেতি প্রণয়কোপবতীরালক্ষ্যাহ, দৃষ্টম্ অহো নয়্যপি জ্ঞায়তে নির্দোষাণাং নাস্তি কুতোহপি ভয়ং তথাপি বুদ্ধিমতীনাং গৃহান্নিঃসরণস্তাযুক্তত্বাৎ, বনশোভেক্ষণার্থমা-গতাঃ স্ম্য স্তম্বসম্পন্নমিতো বৃথা অত্র ন স্থেরমিতি ভাবঃ । বদ্য, তচ্ছৃদ্বা লজ্জয়েতস্ততো বিলোকয়ন্তীরবলোক্যাহ—দৃষ্টমিতি । অহো জ্ঞানং নয়্য সাধ্বীনাং ভবতীনাং গৃহান্নিঃসরণং বনেক্ষণায় তচ্চ জাতমতো গন্তব্যমিতি ভাবঃ নহু, প্রসঙ্গাদভ্রাগতাঃ ফলানি গৃহীত্বা বাস্ত্যাম ইতি চেৎ তত্রাহ—কুসুমিতং নহু ফলিনম্ এতচ্ছৃদ্বা দৃষ্টীরালোক্যাহ—রাক্ষেপূর্ণচন্দ্রেণ স্বকঠোরের রঞ্জিতম্ অতো শরৎপূর্ণচন্দ্রচন্দ্রিকাশোভেক্ষণায় ভবত্যাঃ সমাগতাঃ স্ম্য স্তম্বদপি জাতমিতি ভাবঃ । যমুনাস্তম্বীঃ সমা-লোক্যাহ—যমুনেতি ।

মানিনীপক্ষে—নহু, তথাপি গৃহাদবহিরস্মাকং মনো ন রমতেহতঃ কথমত্র তিষ্ঠাম ইতি চেত্তত্রাহ—দৃষ্টমিতি । কুসুমিতমিদং বনং ভবতীতিরদৃষ্টং তথা চ নাস্তি গৃহেষেবস্থিধকুসুমশোভাহতোহত্র কস্ত-মুনো ন রমতে, প্রত্যক্ষোপলব্ধতাপলাপো ন যুক্ত ইতি ভাবঃ । কিঞ্চৈবস্থিধঃ রাক্ষেপূর্ণচন্দ্রেণ যমুনানিললীলৈজতরুপল্লবশোভা-চ গৃহেষু কাস্তি তদ্বাদেতং সর্বমবলোক্যৈব প্রায়শো ভবত্যো নয়্য-স্থত্যাঃ স্থত্যা চ কলগীতেনাহতাঃ ভবত্যোৎপ্যাগত্যা তথৈব দৃষ্টবত্যো

নো গমনাগ্রহং বিহারেহ স্বেয়ং গোষ্ঠং প্রতি মা যাতেতি পরেণাশয়ঃ ।
 নিবৃতিপক্ষে । নহু, ভবতো বিবেকচন্দ্রাহনুদয়াঈক্যাগাদি-
 রহিতা অশ্রুতিপ্রায়ং ন জ্ঞানস্তি বিবেকাদিসাধনসম্পদাস্তঃকরণান্ত
 জ্ঞানন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—দৃষ্টমিতি । রাকেশস্ত বিবেকচন্দ্রস্ত কঠোর-
 ভেদৈঃ রঞ্জিতং শাস্ত্রাদিলক্ষণকুসুমশোভিতমস্তঃকরণলক্ষণং বনং
 দৃষ্টমিত্যুপহাসঃ, নামমাত্রেন শ্রুত্যাশয়বিবেকাদিমং ইতি ভাবঃ ।
 যতো যমুনাস্থানীয়া বিত্তা সধ্বকিনোহনিলস্ত তৎস্থানীয়াস্ত বিক্ষেপস্ত
 লীলয়া তত্ত্বিষয়লালসয়া রাজস্তুস্তরুস্থানীয়াস্ত বৈরাগ্যস্ত পল্লাবাস্তৎ-
 স্থানীয়াপ্রবিচারোথ্য বৈরাগ্যভেদান্তৈঃ শোভিতং । যথা, যথোক্তযমুনা-
 নিললীলয়া বিলাসেন রাজস্তুস্তলস্তো প্রবেপিতাঃ সংসারক্ষুস্ত পল্লাবাঃ
 বিষয়প্রবালান্তৈঃ শোভিতং তথা চ শ্রুতবেদান্তানামপি যথা পূর্ব-
 সংসারোপলম্ব্য তেষাং বিবেকাত্তমাসমবলোক্য তন্মতাত্মসরণং
 নোচিতমিতিভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রাত্রিসম্ভোগজাং বনশোভাং দৃষ্টুং যত্নাগতান্তর্হি যমুনাস্পর্শিনো-
 হনিলস্ত লীলয়া মন্দগত্যা এজন্তিঃ কম্পমানৈস্তরুপল্লবৈঃ শোভিতং,
 রাকেশকঠৈঃ পূর্ণচন্দ্রকিরণৈঃ রঞ্জিতং কুসুমিতং বনং বৃন্দাবনং
 দৃষ্টমেব ॥ ২১ ॥

বঙ্গাত্মবাদ ।

অনন্তর ব্রজসুন্দরীগণ প্রণয়কোপ বশতঃ অত্মদিকে দৃষ্টিপাত
 করিলে শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদের সেই দৃষ্টিপাতকে অন্তথা উৎপ্রেক্ষিত
 করিয়া বলিতেছেন—

বিবিধ কুসুম সমাকীর্ণ, এবং পূর্ণচন্দ্রের কিরণ নিকরে রঞ্জিত
 ও যমুনা সংস্পর্শী পবনের মৃদুসঞ্চারে কম্পমান তরুপল্লবে সুশো-
 ভিত এই বন তোমরা দর্শন করিলে; এতাদৃশ শোভাসম্পন্ন
 এই বন দর্শনযোগ্যই বটে, যাই হউক তোমাদের সেই বন দর্শন
 হইল, অতএব শীঘ্র ব্রজে ফিরিয়া যাও(১) ॥ ২১ ॥

(১) অর্থাৎ ব্রজাঙ্গনাসকল স্নেহ প্রণয়কোপ বশতঃ বনের দিকে

নেত্রপাত করিলে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—ভাল ভাল !! তোমরা বন
 দেখিতে আসিয়াছ, বেশ বেশ !! ঐ দেখ, নানাবিধ কুসুমে এই
 বন কি অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছে ।

এই বাক্য শ্রবণে ব্রজাঙ্গনাগণ উদ্ধদেশে নেত্র সঞ্চালন করিলে
 শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন—কেবল যে এই বন কুসুম শোভিত তাহাও
 নহে, ঐ দেখ—পূর্ণচন্দ্রের কিরণজালে রঞ্জিত হইয়া শোভা
 পাইতেছে ।

অনন্তর তাঁহারা যমুনার তীরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিলে,
 শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—ঐ দেখ—যমুনা সলিল সংস্পর্শী অনিলের
 মন্দমন্দ সঞ্চারে দোহুলামান তরু ও পল্লবে সুশোভিত হইয়াছে ।

অথবা যদি বল হে মহামোহন ! আমরা মাতা পিতা প্রভৃ-
 তির বাক্যাদি লজ্জবন দ্বারা তাহাদিগকে উপেক্ষাই করিয়াছি
 সুতরাং কাহার আবার ভয় ?

ভাল যদি তাহাই হয়, তবে তাদৃশ প্রযত্ন-সহকারে নিশিতে
 এ বনে আগমন করিবার প্রয়োজন কি ? এই প্রকার ছল
 পুরঃসর ক্ষণকাল ধ্যান করিয়া, হাঁ, সৌভাগ্যক্রমেই জানিয়াছি
 যে, পূর্ণিমা রাত্রিতে মদীর বৃন্দাবন শোভা দর্শন করিবার নিমিত্ত
 তোমরা আগমন করিয়াছ, ভাল তাহাই হউক ; এখনত তাহা
 সম্পন্ন হইল ? এই বলিয়া অঙ্গুলি প্রভৃতি দ্বারা দর্শন করাইয়া
 লীলা সহকারে বলিতেছেন—অর্থ পূর্বের স্থান ।

অথবা যদি বল আমরা গৃহ এবং বন্ধু প্রভৃতি উপেক্ষা করিয়া
 শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্র ও শ্রীকালিন্দীবিহারিলীলা অনুভব করিতে সমাগত
 হইয়াছি, অতএব ভয় হইবে কেন ? সত্য, বলিয়াছ ; তাহা হইলে
 পরম শোভাযুক্ত বৃন্দাবনের এবং এই বৃন্দাবনে উদিত চন্দ্রের ও
 সুন্দর কালিন্দীবিহারি পবনের গতিলীলার এই দর্শন ভাগ্য-বশেই
 সুসম্পন্ন হইল, এই বলিয়া অঙ্গুল্যাদি দ্বারা দেখাইয়া লীলাসহকারে
 বলিতে লাগিলেন—অর্থ পূর্ববৎ ।

বাস্তবিক অর্থ এই—

সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উক্ত প্রকারে তাদৃশবনাদি প্রদর্শন দ্বারা ভাবেরই
 বিশেষরূপ বর্দ্ধন করিতেছেন ।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনামযার্থের ব্যাখ্যা যথা—

(পরশ্রোকের প্রথম পাদের অর্থ ঘুরাইয়া অর্থ করিতে হইবে)
 কেবল যে সেই মাতা পিতা প্রভৃতি হইতে ভয় নাই এমন
 নহে পরন্তু এখানে পরম সুখ নিধানও রহিয়াছে এইরূপে
 ভাবোদ্দীপনের নিমিত্ত স্বয়ং দেখাইতেছেন—

বিবিধ কুসুমে সমাচ্ছন্ন, চন্দ্রকিরণে রঞ্জিত ও যমুনার সংস্পর্শী

পবনহিল্লোলে মৃদুমৃদু কম্পমান তরুপল্লবে সুশোভিত, ঈদৃশ সর্বগুণ-
বুজ্জ এই বন তোমাদের দেখা হইল, অতএব ব্রজে ফিরিয়া
যাইও না ।

অথবা এতাদৃশ বন সাক্ষাৎ দৃষ্ট হইলেও রাত্রিতে^১ রতিবিষয়ে
বিলম্ব করাই অব্যক্ত অতএব তদেবাগ্য যমুনাভীরে গমন কর ।

(তোবণী)

শ্রীচক্রবর্তী মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা,—

অনন্তর ঐ কথা শ্রবণ করিয়া শ্রীব্রজাঙ্গনাগণ লজ্জাতরে
ইত্যন্তঃ অবলোকন করিতেছেন দেখিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বলিতে লাগি-
লেন—হাঁ জানিয়াছি, তোমরা বন শোভা সন্দর্শনার্থ সমাগত
হইয়াছ । বেশ বেশ ! কুসুমিত এই বন ত দেখা হইল ? (এই
কথা শ্রবণ করিয়া তাঁহারা উর্দ্ধদিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলে শ্রীকৃষ্ণ
আবার বলিলেন—) ঐ দেখ এইবন পূর্ণচন্দ্রের কিরণে রঞ্জিত হই-
য়াছে । (তচ্ছবণে তাঁহারা যমুনার দিকে দৃষ্টিপাত করিলে শ্রীকৃষ্ণ
পুনর্বার বলিলেন—) ঐ বন যমুনাঙ্গণী পবনের নন্দগতিতে কম্পমান
তরুর পল্লবগুলি দ্বারা কি আশ্চর্য্য শোভা পাইতেছে, অতএব
তোমাদের অভীষিত বনাদি দর্শনও সম্পন্ন হইল সুতরাং ব্রজে
যাইতে আর বিলম্ব করিও না, শীঘ্র যাও ।

প্রার্থনাপক্ষে ব্যাখ্যান্তর যথা—

এই বৃন্দাবন সর্বোৎকৃষ্ট, তাহাতে আবার পূর্ণচন্দ্রা রজনী,
তাহাতেও আবার চতুর্দিকে যমুনা, তাহাতে আবার শৈত্য, নান্দ্য
ও সৌগন্ধ্য বিশিষ্ট পবন বহিতেছে, এই সমস্ত উদ্দীপন বিভাব বর্ত্ত-
মান, আনিও আলম্বন বিভাবস্বরূপ হইয়াছি, অতএব অস্ত্র োন-
দিগের রসিকতা পরীক্ষিত হইবে এই ভাবার্থ । (চক্রবর্তী)

অথবা উপেক্ষা পক্ষে ব্যাখ্যান্তর—

গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের ওদাস্তপূর্ণ বাক্য শ্রবণ করিয়া “হায়
হায় ! যাহার জন্ম মাতা, পিতা, কুল, মান, লজ্জা, ধৈর্য্য প্রভৃতি
পরিত্যাগ করিয়া আসিয়াছি, সে কি প্রকারে এতাদৃশ নিষ্ঠুর বাক্য
প্রয়োগ করিতেছে এই ভাবিয়া চকিত হইয়া অতদিকে দৃষ্টিপাত
করিলে শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন—তোমরা বনশোভা সন্দর্শনের লোভ^২
পরবশী হইয়া এখানে আসিয়াছ, আমার নিমিত্ত আগমন কর নাই
অতএব যাহার জন্ম আসিয়াছে সেই বন ত দেখা হইল ? ।

এই বাক্য শ্রবণে গোপীদিগের ক্রোধে ক্ষুভিত দৃষ্টি দেখিয়া কহি-
লেন—এই বন কুসুমিত অর্থাৎ এই বনের পুষ্পসমূহ প্রস্ফুটিত হইয়াছে
তাহাতে বোধ হইতেছে যেন, এই বন—হাসিতেছে অর্থাৎ তোমা-

দের অনুচিত আচারে বন পর্য্যন্তও উপহাস করিতেছে (কিন্তু
কুসুমিত এই বন বিরহিগণের কন্দর্পরূপত্ব হেতু হৃদয় বিদা-
রক, কিন্তু পতির সহিত সঙ্গত হইলেই পরম সুখপ্রদ হয় সুতরাং
পতির সহিত সঙ্গত না হইলে বনদর্শন ব্যর্থ)

এতচ্ছবণে পরাবৃত্তা হইয়া আকাশের প্রতি দৃষ্টি করিলে
বোধ হইল যেন গোপীগণ দেবোদ্দেশে উর্দ্ধদৃষ্টি হইয়া “হা ভগবন্ !
কি করিলে, শেবে এই হইল, প্রিয়তমের বজ্রসম নিষ্ঠুর হৃদয় বিদা-
রক বাক্য শুনিতে হইল” ইত্যাদি প্রার্থনা করিতেছেন ইহাই শ্রীকৃষ্ণ
ছলক্রমে দর্শনের অপলাপ করিয়া বলিতে লাগিলেন—পূর্ণচন্দ্র
ষিঞ্জরাজত্ব হেতু পরমপ্রিয়, তাঁহার কিরণে বন অতিধবলিত হইয়াছে ;
আহা ! চন্দ্রও তোমাদের গৃহগমনে নাচিয়া করিতেছেন, বিশেষতঃ
মনোজ্ঞচন্দ্রোদ্দীপিত কাম কুল জনাদিগের এখানে সুখনাশ্রম নাই ।
পূর্ণচন্দ্র পতিসম্বত নারীগণের আক্লাদক হইলেও প্রিয়বিরহিণী
রমণীদিগের পক্ষে প্রলয়কালীন রবি তুল্যই হইয়া থাকে ।

পুনর্বার তাঁহাদিগকে অতিকোপে যমুনাভিমুখী দেখিয়া
বলিতে লাগিলেন—এই বন যমুনার সংস্পর্শী অনিলের মৃদু সঞ্চা-
রনে দোহুলামান তরুপল্লবে শোভিত হইয়াছে, দেখ দেখ যমুনাও
সমীরণকৃত তীরগত তরুপল্লবের সঞ্চালন ছলে “এইখানে থাকিও
না” এই উপদেশ প্রদান করিতেছে ।

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল বিবেক-চন্দ্রের অহৃদয় হেতু তাহারা বৈরাগ্য
শূন্য বিধায় আনাদের (শ্রুতিগণের) অভিপ্রায় জানিতে পারে
না, পরন্তু বিবেকাদি সাধনসম্পন্ন অন্তঃকরণ বিশিষ্ট হইলে আমা-
দের অভিপ্রায় জানিতে পারে এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

রাক্ষসের (বিবেকচন্দ্রের) করে (বিচারভেদে) রঞ্জিত
(শাস্ত্যাদিলক্ষণ কুসুম শোভিত) অন্তঃকরণ রূপ বন দৃষ্ট হইল,
ইহা উপহাস বাক্য, যে হেতু যমুনাস্থানীয় অবিজ্ঞা সম্বন্ধী অনি-
লের (তৎস্থানীয় বিক্ষেপের) লীলা অর্থাৎ তত্ত্ববিষয়ে লালসা-
দ্বারা শোভমান যে, তরুস্থানীয় বৈরাগ্যের পল্লব (অর্থাৎ তৎস্থানীয়
অগ্রবিচার জন্ম বৈরাগ্যভেদ) তদ্বারা শোভিত ।

অথবা যথোক্ত যমুনা অর্থাৎ অবিজ্ঞা সম্বন্ধী বিক্ষেপ বিলাসদ্বারা
কম্পমান যে সংসারবৃক্ষের বিষয় প্রবালসমূহ তদ্বারা শোভিত অন্তঃ-
করণরূপ বন দৃষ্ট হয় অতএব শ্রুতি ও বেদান্ত সমূহেরও যথাপূর্ব্ব^৩
সংসারোপলব্ধ হয়, তাহাদের বিবেকাদি অসম্ভাব দর্শন করিয়া
তন্মতানুসরণ কর্তব্য নহে ।

তদ্বাত মাচিরং ঘোষং(১) শুশ্রবধ্বং পতীন্ সতীঃ ।

ক্রন্দন্তি বৎসা বালীশ্চ তান্ পায়য়ত দুহত ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ ।

উপেক্ষাময়ার্থস্ত্রাঘরঃ যথা—

তৎ (তস্মাৎ বনশোভাদর্শনেন নিজমনোরথপূরণাৎ) ঘোষং (সদা উচ্চৈর্গীতদধিমহ্ননগবাদিশব্দৈঃ ঘোষয়তি—শব্দায়তে ইতি ঘোষঃ, শ্লেষণে তু সর্কেষাং সর্কবৃত্তং ঘোষয়তীতি তং গোপাবাসং) মাচিরং (অচিরাদেব) যাত (গচ্ছত, তত্রৈব ভবতীনাং সর্ক-সামগ্রীতি তদেব গন্তং যুজ্যত ইতি ভাবঃ, তত্র গন্তা কিং কার্য্যং তত্রাহ—) সতীঃ (হে সত্যঃ !) পতীন্ শুশ্রবধ্বং (সেবধ্বং অত্থা সাধ্বীত্বভঙ্গঃ স্ত্রাং অতঃ পরপুরুষস্ত মম পার্শ্বে যুগ্মাকমবস্থান-মবুজ্জমিতি ভাবঃ) বৎসাঃ বালীশ্চ ক্রন্দন্তি, তান্ (বৎসান্ বালান্) পায়য়ত দুহত (অর্থাৎ তান্ বৎসান্ পায়য়ত, বালার্থঞ্চ দুহত— দুগ্ধং দোহয়ত, কিম্বা তান্—বালান্ পায়য়ত দুগ্ধং, বৎসার্থঞ্চ দুহত—গাঃ দুগ্ধং দুহত ইত্যর্থঃ) ।

প্রার্থনাময়ার্থস্ত্রাঘরঃ যথা—

তৎ (তস্মাৎ বন্ধুভ্যাঃ সাধ্বসভাবাৎ বনশোভারতিসামগ্রী-সম্ভাবাচ্চ) অচিরং (শীঘ্রং যথাস্থাতথা, কিম্বা চিরং—সমস্তানপি রাত্রিং ব্যাপ্য, কিম্বা চিরং চিরন্তনঃ অস্বাতস্ত্রাদিহুঃখপ্রদত্বেন বহুশোহনুভূতঃ যো ঘোষঃ তং) ঘোষং মা (ন) যাত (গচ্ছত, যদি বাস্তথ তদা বিলম্বেন রাত্র্যন্ত এব যাত্তথৈত্যর্থঃ) (চকারাৎ শাস্ত্রশ্রাংপি অগ্রেহপি সর্বত্র সম্বন্ধঃ) পতীন্ (মা) শুশ্রবধ্বং (সেবধ্বং) সতীঃ (সাধ্বীঃ মা শুশ্রবধ্বং ন সেবধ্বং তৎপদবী-নপি ন যাত স্বাতস্ত্রাদিহুঃখভঙ্গাদিতি নৈর্ঘেব) বৎসাঃ বালীশ্চ (মা) ক্রন্দন্তি (তস্মাৎ) তান্ (মা) পায়য়ত (মা) দুহত (মদনুরাগিণীনাং ভবতীনাং কিং তৈরিত্যিতি ভাবঃ) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

সতীঃ হে সত্যঃ ॥ ২২ ॥

(১) গোষ্ঠমিতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তৎ তস্মাদনশোভাদর্শনেন নিজমনোরথপূরণাৎ সদোচ্চৈর্গীত-দধিমহ্ননগবাদিশব্দৈর্ঘোষয়তি শব্দায়তে ইতি শ্লেষণে সর্কেষাং সর্কবৃত্তং ঘোষয়তীতি ঘোষন্তং গোপাবাসং যাত মাচিরম্ অচি-রাদেবেত্যর্থঃ । যদ্বা, তত্র বিলম্বং মা কুরুতেত্যর্থঃ । কিমর্থং পতীন্ শুশ্রবধ্বং সেবধ্বং কুতঃ সতীঃ হে সত্যঃ ! অত্থা সাধ্বীত্বভঙ্গাপত্তিঃ অতো মৎপার্শ্বে যুগ্মাকমবস্থানমপ্যবুজ্জমিতি ভাবঃ । নহু, পরমসেব্যত্বংসেবামসহমানাঃ সদাস্থ্যাবস্তো হৃষ্টতরাস্তে-হস্মাভিঃ পরিত্যক্তা এব সতীত্বমপি ত্বংপাদাজয়োনির্মল্যনীকৃত্য দূরতঃ ক্ষিপ্তমিত্যাশঙ্ক্য সঙ্করণং পক্ষান্তরশ্রয়ণম্ বৎসাদিযুঃ স্নেহং জনয়তি—ক্রন্দন্তীতি । অতস্তান্ বালান্ পায়য়ত দুগ্ধং বৎসার্থং চ দুহত দুগ্ধং দুগ্ধং গা ইত্যর্থঃ । বৎসেভ্যো বালেযুঃ স্নেহবিশে-যান্তেবাং পশ্চান্নির্দেশঃ এবং সর্বত্র নিবর্তনার্থং পূর্বপূর্বস্মা-দ্বাক্যাহরোত্তরস্ত গরিষ্ঠত্বং জ্ঞেয়ম্ পায়য়তেত্যস্তাদাবুক্তিস্তস্ত দ্রুত-মবশ্যকার্য্যত্বাৎ ।

যদ্বা, গোপতৃড়ামণে ! বৎসান্ গোটে গোদোহনেন পায়য়ি-যাস্তেবেত্যত আহ—বালীশ্চৈতি । তেষাং যুগ্মান্ বিনা দুগ্ধপানা-সম্ভবাৎ । যদ্বা, তান্ বৎসান্ বালীশ্চ পায়য়ত পয়ঃ, কথং তত্রাহ—দুহত গাঃ গোদোহনে স্বত এব বৎসানাং বালানাং চ তদুদুগ্ধস্তৈব পানং ভাবীত্যর্থঃ । অত্রৈদং তৎক্বে কৃষ্টৈকপ্রিয়া ভগব-ত্যস্তা ব্রজদেব্যাঃ (কথঞ্চিৎ) কাশ্চিচ্ছাতবিবাহা অপি নামনাত্রেণৈব পতিম্নন্যা বিবিধব্যাঞ্জেণ পতীন্ বধ্বয়ন্ত্যন্তেঃ সহাস্তসঙ্গাভাবেনা-জাতাপত্যা এব কেবলং পত্যাदीনাংগ্রহেণ নিজকৌতুকবিশেষেণ বা তাস্থেব কাশ্চিৎ পরপুত্রান্ পুত্রবুদ্ধ্যা পালয়ন্তীতি স্বতঃ স্ত্রা-ভাবেন তান্ গোদুগ্ধমেব পায়য়ন্তীতি । বস্তুতস্ত, সর্বমেতন্নশ্চৈব অত এব সতীরিতি ।

শ্লেষার্থশ্চায়ং তত্তস্মাদবন্ধুসাধ্বসভাবাৎ বনশোভারতিসামগ্রী-সম্ভাবাচ্চ অচিরং শীঘ্রং মা যাত যদি বাথ তদা বিলম্বেন রাত্র্যন্ত এব যাত্তথৈত্যর্থঃ । যদ্বা, চিরং চিরন্তনঃ অস্বাতস্ত্রাদি-হুঃখপ্রদত্বেন বহুশোহনুভূতো যো ঘোষন্তং মা যাত চকারাৎ শাস্ত্রশ্রাংপি অগ্রেহপি সর্বত্র সম্বন্ধঃ পতীন্ মা শুশ্রবধ্বং সতীশ্চ

সাক্ষীর্মা শুশ্রবধং ন সেবধং তৎপদবীমপি ন যাতেত্যর্থঃ ।
স্বাতন্ত্র্যাদিস্বতন্ত্র্যাদিতি নৈব বৎসাদয়ো ন ক্রন্দন্ত্যেব গোপা-
দিভির্গোদোহনাদিনা পয়ঃপানসিক্কে; অতস্তান্ন পারয়িষ্যথ
ন তু ধোক্ষ্যতেত্যক্তত্যাভাবেন স্বাতন্ত্র্যং সূচিতম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্ত্বাধ্বনশোভাদর্শনে ন জন্মনোরথপূরণাং সদৌচ্ছিন্নাভ-
দধিমহনগবাদিশব্দৈর্ঘোষয়তি শব্দায়তে ইতি ঘোষঃ, প্রেষণ তু সর্কেষাং
সর্কবৃত্তং ঘোষয়তীতি তং গোপাবাসং যাত “গোষ্ঠ”মিতি কচিৎ
পাঠঃ, তত্রৈব ভবতীনাং সর্কা সামগ্রীতি তদেব গন্তুং বুজ্যত
ইতি ভাবঃ । মাচিরম্ অচিরাদেবেত্যর্থঃ । যদা, তত্র বিলম্বং না
কুরুতেত্যর্থঃ । কিমর্থং পতীন্ শুশ্রবধং সেবধং কৃতঃ সতীঃ
হে সত্যঃ ! অস্তথা সাক্ষীত্বভঙ্গঃ স্ত্রাং অতঃ পরপুরুষস্ত মম
পার্শ্বে ঘৃণাকমবস্থানমবুজ্জমিতি ভাবঃ । নহু, পরমসেবা ! স্বসেবা-
মসহমানাঃ সদাস্থরাবস্তো দুষ্টতরাস্তেহ্মাভিঃ পরিত্যক্তা এব পতি-
ত্রতাঙ্গমপি স্বংপাদাজং নিঃস্রঞ্জীকৃত্য দূরতঃ ক্ষিপ্তমিত্যাশঙ্ক্য
সকরণনিব পক্ষান্তরমাশ্রয়ন্ বৎসাদিবু মেহং জনয়তি ক্রন্দন্তীতি
অতস্তান্ বৎসান্ পারয়ত বালার্থং চ দুহত দুগ্ধং দোহয়তেত্যর্থঃ ।
এতচ্চ তত্তৎসম্মিধানমাত্রবিশ্রুতিতত্ত্বপ্রিয়গবাগ্গপেক্ষয়া ।

অত্রৈদং তত্ত্বং তাঃ খলুদিশু “স বো হি স্বামী ভবতী”তি
গোপালতাপগ্ধাঃ “শ্রিরঃ কাস্তাঃ কাস্তাঃ পরমপুরুষঃ” ইতি ব্রহ্ম-
সংহিতায়ঃ দশোত্তরাদিনম্ভাশ্চ তথা প্রত্যগমাদৌ কৃষ্ণবধ ইতি
চাত্রেব তদেবং শ্রীকৃষ্ণকাস্তানাং পরমলক্ষ্মীণাং তাসামন্তত্র
বিবাহো ন সম্ভবতি, তৎপ্রতীতিশ্চ তাসামুৎকর্থাবর্জনার্থং “বোগ-
মায়ামুপাশ্রিত” ইত্যাদৌ তদর্থং নির্দিষ্টরা বোগমায়য়ৈবেতি গম্যতে
যৈব খলু তৎপ্রতিকরূপকল্পনয়া তৎপতিম্ভাস্তান্ বধয়তি বক্ষ্যতে
হি “নাস্থয়ন্ খলু কৃষ্ণায়” ইত্যাদি ততঃ সূহাসঙ্গভাবে-
নাজাতাপত্যা এব কেবলং স্নেহবিশেষেণ যাত্ৰাত্ৰপ্রভৃতিপুত্রান্
যান্ পালয়ন্তি ত এব পুত্রা ইত্যুচ্যন্তে তেষামপি লোকে পুত্রতয়া
ব্যবহারাদ্বিশেষতস্তথা পাল্যমানত্বাং শ্রীবলদেবশাস্ত্রাবপুদিশু—

“সমুতঃ সমুখঃ প্রাণাং স্নহদ্ধিরভিনন্দিতঃ” ইতি শ্রীশুকেনাপি
প্রযুক্তত্বাং অতঃ স্তম্ভাভাবেন গোদুগ্ধমেব তান্ পারয়ন্তীতি তান্

পালয়ত দুহতেত্যাচ্যতে অত এব মুনিপুত্রাঃ “পায়রস্তাঃ
শিশূন্ পরঃ” ইত্যত্র শিশুনিত্যেব পর ইত্যেব চ নহু স্ততান্
স্তনমিতি । যদি চ তাসামুদরজা এব স্ত্যস্তদা রাসনৃত্যনায়িকানাং
আদিরসনায়িকানাঞ্চ তাসাং বৈরূপ্যেণ তস্ত রাসনৃত্যস্ত রসস্ত
চ বৈরূপ্যং স্ত্রাং “মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ” ইত্যত্র শ্রীভগবদ্বাক্যে
কেবাঙ্কিদ্ভাত্রাবপি বনেহপি নাত্রাদিবিচেষ্টেহন কাশাঙ্কিদর্জরতীত্ব-
মপ্যায়তি তত্র পুনরতীত্ব তৎ স্ত্রাং তত্বু শ্রীবৈষ্ণবপায়নস্ত
অসম্ভবত্বং —

“বুবতীর্গোপকস্তাশ্চ রাজৌ সদ্ধাল্য কালবিং”

ইত্যেনে তথা তদিদং তাসামালম্বনরূপাণামুদীপনসৌষ্টবমপি
বর্ণয়তা শ্রীমদ্বুনীজেন নতং “ভগবানপি তা রাজীঃ” ইত্যাদবুদী-
পনসৌষ্টবেনালম্বনরূপাণাং তাসাং সৌষ্টবনুসৃত্য রন্তং মনশ্চক্রে
ইতি চ গমিতং; বক্ষ্যতে চ তাসাং সৌষ্টবং শ্রীভগবন্তমপেক্ষ্য
প্রৌঢ়ত্বঞ্চ “নধ্যে নদীনাং হৈমানাং মহানারকতো বথা” ইত্যেনে
“ব্যরোচ্যেতাংক ইবোড়ুভিবৃতঃ” ইত্যেনে “তড়িত ইব তা
মেঘচক্রে বিরজুঃ” ইত্যেনে চ তস্মাৎ শ্রীভগবতা তাসাং পুত্রতয়া
নির্দেশস্ত পরিহাসপর এব ন তু দোষোদগারপরঃ, “বাচঃপৈশৈ-
র্কিনোহয়”মিত্যত্র প্রহস্ত সদয়ং গোপীরিত্যত্র পরিহাসস্ত ক্ষুটতরত্বং
দৃশ্যতে অত এব “মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ” ইত্যাদিকঞ্চ কল্পনানরমেব
জন্মিতং, পরিহাসং বিনা তু দোষোদগারে “নিন্দামি চ পিবামি
চ” ইতিহাসেন তাসাং স্বীকারে পরমবৈরস্তমেব চ স্ত্রাং আস্তাং
তাবস্তাসাং স্বয়ং দোষোদগারঃ তাদৃশস্তালম্বনদোষস্তাস্তিহ্মাত্রেহপি
পরমরসব্যাঘাতঃ স্ত্রাং তচ্ছাত্রাপি সমায়কে কবিভির্কর্ণনীয়ত্বেন
স্বীকৃতেন সম্ভবতি কিমুত পরমপুরুষোত্তমে মহাকবিবর্গবর্গনীরে
লীলারসবিশেষবর্ষণার্থং নবতীর্ণে তস্মিন্, বক্ষ্যতে চ—

“ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া যাঃ শ্রদ্ধা তৎপরো ভবেৎ” ইতি ।

“সিষেব আদ্যন্তবরূক্সোরতঃ

সর্কাঃ শরৎকাব্যকথারসাশ্রয়া” ইতি চ ।

তস্মাৎ পতয়োহপ্যাসাং মায়ামাত্রপ্রতীতাঃ পুত্রাশ্চ গোণার্থা
ইতি ।

শ্লেষার্থচারণ—তত্তস্মাৎ বহুভাঃ সাক্ষসাত্বাৎ বনশোভারতি-
সামগ্রীসম্ভাবাচ্চ অচিরং শীঘ্রং না যাত যদি যদা তদা বিলম্বেন
রাত্ৰান্ত এব বাস্তথোত্যর্থঃ । চকারাৎ মাশবস্ত্রাগ্রেহপি সর্কত্র
সম্বন্ধঃ পতীন্ না শুশ্রবধং সতীশ্চ সাক্ষীর্মা শুশ্রবধং ন
সেবধং তৎপদবীমপি ন যাতেত্যর্থঃ । স্বাতন্ত্র্যাদিস্বতন্ত্র্যাদিতি

নষ্টৈব, বৎসা বালাশ্চ না ক্রন্দন্তি তস্মাৎ তান্ না হৃহত ইতি
চ স্বাতন্ত্র্যং সূচিতমিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অতোহত্রাগমনপ্রয়োজনং জ্ঞাতমিতি ব্রজং প্রতিবাত চিরং
বিলম্বং নাকাষ্ট' গদ্য কিং বিধেয়ং তত্রাহ—সতীঃ হে সত্যঃ ! বিভক্তি-
ব্যত্যয় আৰ্যঃ । পতিব্রতানামেবধিমাগমনমলুচিতমিতি সাংক্ষেপং
সম্বোধয়তি পতীন্ শুশ্রূষধ্বং পরিচরত । কিঞ্চ, বৎসাঃ গবাং
ইতি শেষঃ । বালাশ্চ ক্রন্দন্তি ক্রন্দেয়ুরতস্তান্ বৎসান্ বালাশ্চ
পায়য়ত ক্ষীরমিতি শেষঃ । হৃহত গা ইতি শেষঃ তদর্থং গাঃ
হৃহতেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসুন্দরশনহরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ততো বুয়ানপশুন্তো বন্ধবো ভয়নবাপু বস্তি যস্মাৎ তস্মাৎ
সতীঃ সত্যঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ * ॥

* অত্র শ্লোকত্ব সন্দর্ভঃ পূর্বেশ্লোকেন সহ এক এব ।

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং বনং বর্ণয়িত্বা অতাসক্তিমুৎপাদ্য ততো গন্তব্যমিত্যাহ—
তদ্বাতেতি । তত্তত্বাদনং দৃষ্টমিতি কার্যাস্ত্র সিদ্ধত্বাৎ, যাত এতাদৃশং
বনমিতি না যাতেতাপি ধ্বনিঃ, চিরং না, বিলম্বো ন কর্তব্যঃ চিরং না
যাতেতি চ, ন হি কশ্চিদ্ভগবন্তং বিহার গোষ্ঠং গচ্ছতি ; কিঞ্চ, গোষ্ঠং
যাত তত্র গবাং শুশ্রূষণমপি ভবতি ; কিঞ্চ, তত্র গতানাং ধর্মঃ
সিধ্যতীত্যাহ—শুশ্রূষধ্বমিতি । পতিসেবা জ্ঞীণাং ধর্মঃ তত্রাপি ভবত্যঃ
সতীঃ সত্যঃ পতিবিশেষণং বা, পূর্বজন্মানি তাঃ পতিব্রতাঃ দ্বিঃ
স্থিতাঃ পুরুষভাবনয়া পুরুষা জাতাঃ ভবন্ত্যচ পুরুষাঃ বিপরীতা জাতা
ইতি অগ্রেহপি বৈপরীত্যং ভবিষ্যতীতি বিচার্য গন্তব্যমিতি ভাবঃ ।
ধর্মন্তত্র রসদ্বৈবেতি পতীনীতি বহুবচনাৎ ধর্ম্মাভাবশ্চ বা ভব-
তীনাং মধ্যে পতিব্রতাঃ তা বাগচ্ছদ্বিতি সর্কাসাদেব তথাষে
ন গন্তব্যানেবেতি নহি পতিব্রতাঃ সমায়াস্তি লৌকিকধর্ম্মপরায়ণাঃ,
অতো ভগবদ্বাক্যং রসালত্বাৎ তদভাবেনেব হৃচয়তি । কিঞ্চ, বৎসাঃ
তথৈব বন্ধাঃ বালাশ্চ ক্ষুধিতাঃ তে ক্রন্দন্তি অতঃ তেবাং রোদন-
নিবৃত্ত্যর্থং তান্ পায়য়ত স্তনং, হৃহত চ গাঃ, পরার্থং চ ভবতীনাং
জীবনং, ন স্বার্থম্ অতো হৃঃখিতানাং স্থানে স্নানাকাঙ্ক্ষিভিন্ন
গন্তব্যমিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তত্তত্বান্মা চিরং যাত অপি তু শীঘ্রেনেব যাতেত্যর্থঃ । সতীঃ
পতিব্রতা অপি শুশ্রূষধ্বং তদ্ব্যগ্রহণার্থং তা অপি ভজনীয়া এবেতি
ভাবঃ । ইতি পরোচ্য উক্তা কুমারীঃ প্রাহ—বৎসা গবাং ক্রন্দন্তি
তান্ হৃহত দোহয়ত । মুনিচরীঃ প্রাহ—বালাঃ ক্রন্দন্তি তান্ পায়য়ত
পক্ষে তত্তত্বাচ্চিরং সমস্তানপি রাত্রিমভিষ্যাপ্য মা যাত নয়া সহ
রসধ্বমিতি ভাবঃ । পতীন্ সাধ্বীশ্চ না শুশ্রূষধ্বং বিধাতা দত্তত্বৈ-
তাদৃশসৌন্দর্য্যস্ত যৌবনস্ত চ বৈয়থ্যপ্রাপণানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ।

এবং না দোহয়ত না পায়য়ত মদমুরাগিণীনাং ভবতীনাং কিং তৈরিতি
ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্ত্বান্বাদনশোভাদর্শনেন স্বমনোরথপূরণাদোগোষ্ঠং যাত চিরং
বিলম্বো মান্ত পতীন্ শুশ্রবধ্বং হে সতীঃ সত্যঃ ! অত্থাণা সতীত্বং
ভজ্যেত, নহু সতীত্বং বিহার স্বমেব সেবনীর ইত্যুক্তিমাশঙ্ক্য বৎসা-
বালাশ্চ ক্রন্দন্তি তান্ পায়য়ত দোহয়ত তেধু দয়রা গোষ্ঠং যাতেতি ।
পক্ষে তত্ত্বতশ্চিরং সর্বাং রজনীং ব্যাপ্য মা যাত অতো না দোহয়তেতি
যোজ্যান্নিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তত্র প্রথমপক্ষে তত্ত্বান্বাদোগোষ্ঠং যাত চিরং না হরিতমেবেত্যর্থঃ
নহু, ব্রহ্মকার্য্যং কৃৎস্ববাগতা নেদানীং কিঞ্চৎকরণীয়মতঃ শনৈঃ
শনৈঃ বাস্তামস্তত্রাহ—ভবতু পতীন্ শুশ্রবধ্বং যতঃ সতীরিতি তেহপি
শুশ্রবিতাস্তত্রাহ—ক্রন্দন্তীতি । স্পষ্টং পক্ষে তত্ত্বান্বাং “গোষ্ঠং গোহা-
নকম্” ইতি কোশাৎ পশুপ্রায়াবাসে নাগরীণাং ব্যবস্থিতিরহুচিতেতি
ভাবঃ । নহু, পতয়ন্ত সেব্যাস্তত্রাহ পতীন্ মা শুশ্রবধ্বং বহুবচন-
শ্লেষণে সতীনাং বহুপতিসেবনমহুচিতিমিত্যুপহাসঃ যোগবৃত্ত্যা পতীন্
পালকানিত্যর্থঃ । এবং চ মাত্রাদীনামপি সংগ্রহঃ তর্হি বৎস-
বালাদিপালনং তু কৃপাপাত্রহাদাবশ্যকং তত্রাহ—ক্রন্দন্তীতি । অত্র
মা শব্দস্ত প্রতিপদমদ্বয়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাসিকা ।

তর্হি কিং কর্তব্যং তত্রাহ—তদ্যাত মেতি । প্রথমপক্ষে
যতোহত্র বহুস্থিতিরহুচিতা বনাদিশোভাদর্শনমপি সম্পন্নং তত্ত্বান্বাদ-
গোষ্ঠং যাত যান্ত্রান ইতি চেত্তত্রাহ—মা চিরং কিং হরয়া তত্রাহ—
পতীন্ শুশ্রবধ্বম্ অত্র বহুবচনমুপহাসেন । যদা, বহুনাং প্রত্যেক-

নেকুপতিত্বেহপি বহুভাভিপ্রায়েণ । যদা, যোগবৃত্ত্যা পালকান্নিতি
যতঃ সতীঃ সত্য ইত্যর্থঃ । সতীনানিদনেবোচিতং পতিসেবাং
সম্পাদ্যগতা ইতি চেৎ ? তত্রাহ—ক্রন্দন্তীতি । বৎসাঃ ক্রন্দন্ত্যতো
দুহত বালাঃ লাহুপুত্রাদয়ঃ ক্রন্দন্তি তান্ গোষ্ঠম্ পায়য়ত । যদা,
বালা বৎসা ইতি সমানাদিকরণং, দ্বিতীয়পক্ষে তু তত্ত্বান্বাং গোষ্ঠং গবাং
পশুসদৃশানাং স্থানং গবান্নিস্রিয়াণাং বা বিহারায়কগতিনিবৃত্তিস্থলং
নাগরীণাং রসবিলাসযোগ্যং চিরং না যাত পতিশুশ্রবার্থং বা ন ইতি
চেত্তত্রাহ—যতো যুগং সতীঃ সত্যঃ অতঃ পতীন্ মা শুশ্রবধ্বং । অত্র
ভাবঃ—নখরপতিস্বীকারে প্রতিশরীরং পতিভেদে বহুপতিত্বমাপদ্যত
অবিনাশিনো মম পতিত্বে এব সতীত্বং বৎসবালাদ্যর্থগমনমাশঙ্ক্যাহ-
বৎসা বালাশ্চ ক্রন্দন্তীতি । মা দুহত তান্ মা পায়য়ত ইতি
মা-শব্দস্ত প্রত্যেকমদ্বয়ঃ । যদা, অস্মাননখরপতীনেবাত্র শুশ্রবধ্বং
স্বমহত্বদৃষ্ট্যা আবির্ভাবব্রিতব্যং বহুবিগ্রহাভিপ্রায়েণ বা বহুবচনম্ এক-
বিগ্রহশ্চেব মম বহুত্বেন প্রতিভাবপ্যেকত্বেনৈব ন সতীত্বমুচ্যতিঃ ।
নহু, স্বমাপ্তকাম ইতি কিং তব শুশ্রবা স্তাং তত্রাহ—অত্থাণ তথা-
য়েপি অত্র স্নেহপথে ন তথা কিন্তু মম শ্রীবৎসরূপা বালা অপি
ভবতীনাং বিরহে শ্রীহীনা বৎসা বালাঃ সন্তঃ ক্রন্দন্তি অতঃ
স্বগবান্নিস্রিয়াণাং রসং দুহত তেধু পুরয়ত তান্ পায়য়ত তেষাং
ভবদালিঙ্গনতৃষাং নিবর্তয়তেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

অহো নাদ্যপি ভাগবতোত্তমাস্বাস্মাশ্চ জীতো বর্ততে ইত্যুদ্বোধঃ
কমুপায়মহুতিষ্ঠাম ইতি চিন্তয়ন্তীর্ক্যাকুলচিত্তা অবলোক্যাহ—

“বর্ণাশ্রমাচারবতা পুরুষেণ পরঃ পুমান্ ।

বিষ্ণোরারাদ্যতে পশুনাশ্চন্তত্তোষকারণম্”

ইত্যুক্তবাং স্বধর্ম্মাচরণমেব মন্তোষোপায়ো অতন্তত্রৈবাত্যাস উচিত
ইত্যশয়েনাহ—তদ্যাত মেতি । স্বান্দ্রাবস্থানং নিফলং তত্রাগমনং
চ স্বধর্ম্মাচরণেন মন্তোষকরত্বাৎ সফলং তত্ত্বান্বাদগোষ্ঠং যাত তত্রাপি
মা চিরং শুভকার্য্যো বিলম্বো নোচিত ইতি ভাবঃ । তত্র পশু
পতীন্ সেবধ্বং যতো হে সত্যঃ ! পতিব্রতানাং যুগ্মকমিদমেবাহ—
ষ্ঠেয়মিতি ভাবঃ । যদা, সতীঃ পতিব্রতাঃ শশ্রুদ্যাঃ জীঃ সেবধ্বং
“সংসর্গজা দোষগুণাঃ ভবন্তি” ইতি জ্ঞান্যং গুণবতীনাং সেবনে

ভবত্যোহপি তথাবিধাঃ ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ । নহু, স্বধর্ম্মাচরণশ্চ
ভবচ্চরণাভিমুখ্যামেব ফলং তস্ত জ্ঞাতত্বাত্তোনিবৃত্তিরেবাধুনা শ্রেয়সী

“আরুণক্ষোক্ষুর্নৈর্যোগং কস্মি কারণমুচ্যতে ।

যোগারুণ্যস্ত তৈশ্চৈব শনঃ কারণমুচ্যতে” ॥

ইত্যাদি শাস্ত্রাদিত্যভিমুখ্যামসহমানাস্তে কথং সেবনীয়াস্ততস্তাদৃশং
পাতিব্রতাস্থদজিহ্বাপাথোকহয়োর্নীরাজিনীকৃত্য দূরতস্ত্যক্তমস্মাভি-
রিত্যাশঙ্ক্য দর্শ্য সর্বভূতেষ্বিতি দর্শয়া নদারাদনাঙ্গত্বাৎ সা ত্ববশ্চমপে-
ক্ষিতেত্যাশয়েনাহ—ক্রন্দন্তীতি । অতস্তান্ দুঃখং পায়য়ত তদর্থং
গাশ্চ দুহত ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে—এবং ব্যাজেনোদীপয়িত্বা নিষেধেনাত্যাসক্তি-
মুৎপাদয়তি—তদ্বিতি । যদ্বশ্মাদব্রাবস্থানে ফলং কিঞ্চিদপি নাস্তি
তত্তস্মাদ্গোষ্ঠং যাত তত্রাপি মা চিরং, যতঃ পতিশুশ্রূষাসময়ো বর্ত্তত
ইত্যাশয়েনাহ—শুশ্রূষধ্বং পতীন্ যতো হে সত্যঃ ! অতঃ ক্ষণমাত্র-
মপি পরপুরুষশ্চ মম পার্শ্বেহবস্থানং পতিব্রতানাং যুগ্মাকং নোচিত-
মিতি ভাবঃ । যদ্বা, কথন্তুতান্ পতীন্ সতীঃ এতে যুগ্মংপতয়ঃ পূর্ক-
জন্মনি পতিব্রতাঃ স্ত্রিয়ঃ স্থিতাঃ পুরুষভাবনয়া পুরুষত্বং প্রাপ্তাঃ
ভবত্যস্ত পূর্কং পুরুষাঃ স্থিতাঃ জীবু আসক্তচিত্তত্বাৎ জীত্বং প্রাপ্তাঃ
অতঃ পুনর্কৈপরীত্যর্থং পতীন্ শুশ্রূষধ্বমিত্যাশয়ঃ, কিঞ্চ, করু-
ণাপি জীবাং স্বাভাবিকী ভবতি অতঃ করুণাবতীনাং যুগ্মাকং বালাঃ
বৎসাশ্চ ক্রন্দন্তীত্যতো গহ্বা তান্ পায়য়ত দুহতেতি । মানিনীপক্ষে
যদ্বশ্মাদ্ বহুভয়ং নাস্তি বনশোভাদিরূপা রমণসামগ্রী চৈতাদৃশী
তত্তস্মাদ্গোষ্ঠম্ অচিরাৎ শীঘ্রং মা যাত কিন্তু রাসানন্তরং রাত্রে স্তে
যাত্তথৈতর্থঃ । নহু, পতিশুশ্রূষাণাদিবহুব্যাপারস্তোৎকর্ষিতত্বান্নাস্ত্য-
স্মাকং চিরকালমবস্থানাবকাশ ইতি চেত্তত্রাহ—পতীন্মা শুশ্রূষধ্বং
সতীঃ ধৃক্প্রমুখাশ্চ মা শুশ্রূষধ্বং সতীঃ পদবীং মম সেবধ্বং । নহু,
অস্মাকং বালা বৎসাশ্চ ক্রন্দন্ত্যতঃ কথমত্র স্থেরমিত্যাশঙ্ক্য ক্ষণং
নেত্রে নিমীল্য সর্কৈতবং ধ্যাত্বাহ—বৎসা বালাশ্চ মা ক্রন্দন্তি অহমত্র
স্থিত এব সিদ্ধকলয়া জানামি তে স্তুথেন বর্ত্তন্তে নত্বাক্রোশন্তি
তস্মান্মা যাত দাসাদিভিঃ পায়িতস্মান্মা দুহত তৈরেব দোহনস্তাপি
কৃতত্বাদিত্যর্থঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—বস্মান্নিকির্কিশেষব্রহ্মপ্রতিপাদনং ন সং তত্তস্মাদাশু
গোষ্ঠক্রিয়ার্থক শ্রুতিসমুদায়ং যাত স্বসমুদায়নিবর্ত্তী ভবতেতি ক্রিয়ামেব
প্রতিপাদয়ত তদ্বক্তৃন্ “আন্নায়শ্চক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যং মদর্থানাম্” ইতি
ব্রহ্মণঃ পরিনিষ্ঠিতরূপত্বাৎ পরিনিষ্ঠিতবস্ত্বনি চ প্রত্যক্ষাদীনামপি
প্রবৃত্তিসম্ভবত্বৈতরসংবাদে প্রামাণ্যস্ত দুর্লভত্বাৎ স্বসার্থক্যায় ক্রিয়া-
মেব প্রতিপাদয়তেত্যাশয়ঃ । নহু, পৌরুষেয়বাক্যানি প্রমাণান্তরা-

পেক্ষাত্তৎসংবাদবিসম্বাদাভ্যাং প্রামাণ্যমপ্রামাণ্যং বা লভ্যে
অপৌরুষেয়ানাং বেদবাক্যানাং তু প্রামাণ্যম্ এবাধিগম্যবিষয়তয়া
চক্ষুরাদিবদনপেক্ষমেব প্রামাণ্যমিতি চেৎ সত্যং তথা অপেক্ষ-
প্রামাণ্যয়োঃপি চক্ষুঃ স্পর্শনয়োঃপার্থে বিসম্বাদাদ্ যথাত্ততরজ্ঞাপ্রামাণ্যং
তথা ব্রহ্মৈকত্বশ্রুতীনামহং মনুষ্যা ইত্যাদিপ্রত্যক্ষশ্চ চ পরস্পর-
ব্যাভাতাৎ শব্দজ্ঞাপ্রামাণ্যং তস্মাত্তত্রৈব স্থিত্বা পতীনিত্রচক্রাদিরূপান্
তত্তৎকস্মপ্রতিপাদনেন শুশ্রূষধ্বং যতো হে সত্যঃ ! স্বাধ্যয়বিধু-
পাত্তবাদপ্রামাণ্যশঙ্কাকলঙ্কাযোগ্যাঃ । কিঞ্চ । সর্বমিথ্যাসিদ্ধান্ত-
মাকর্ষ্য বৎসবালস্থানীয়াঃ কস্মাধিকারিণঃ সর্কেহপি ক্রন্দন্তি
অতস্তান্ পায়য়ত দুহত তত্তৎকস্মফলং সত্যমিতি প্রতিপাদনেন
তৎসম্বোধং সম্পাদয়তেতর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্তস্মাৎ গোষ্ঠং ব্রহ্মং যাত । সতীঃ স্বানুকূলাঃ । পতয়ঃ পরীক্ষন্তে
ইতি শেষঃ । অতস্তান্ শুশ্রূষধ্বং পরিচরতেতর্থঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব—বনশোভা সন্দর্শনে স্বঃস্ব মনোরথ পূর্ণ হইয়াছে,
অতএব অবিলম্বে ঘোষে (১) বা গোষ্ঠে গমন কর (সেই স্থানেই
তোমাদের সর্ববিধ সামগ্রী রহিয়াছে স্মৃতরাং সেই স্থানেই গমন
করা তোমাদের সম্ভব) হে সতীগণ ! তথায় গমন করিয়া
পতিগণের সেবা কর, অত্থা পতীত্বধর্ম্ম ভঙ্গ হইবে অতএব পর-
পুরুষ আমার পার্শ্বে তোমাদের অবস্থান করা যুক্তিযুক্ত নহে ।
যদি বল হে পরমসেবা ! (সংসারে তুমিই একমাত্র সকলের
সেবনীয়) যে পতিগণ অস্বত্বকৃত তোমার সেবা সহ করিতে

(১) ঘোষ অর্থাৎ সর্বদা উচ্চৈঃস্বরে গীত এবং দধিমধ্বন ও
গাভি প্রভৃতির রবে শব্দ করিয়া থাকে, এই নিমিত্ত ইহার নাম
ঘোষ । শ্লেষে জানাইলেন এই—যে সকলের সর্ববিধ কার্য-
কলাপ ঘোষিত করে তাহার নাম ঘোষ অর্থাৎ গোপগণের
আবাস ।

অসমর্থ হইয়া সর্বদা অশ্রু প্রকাশ করিয়া থাকে, সেই দৃষ্টতর পতিসকলকে আমরা পরিত্যাগ করিয়াছি এবং পাতিব্রত্য ধর্মকেও তোমার পাদপদের নির্মল করিয়া স্মদুরে প্রক্ষিপ্ত করিয়াছি, তদন্তরে বলিতেছি—বৎস ও বালকগণ ক্রন্দন করিতেছে অতএব বৎসগণকে দুগ্ধপান করাও ও বালকদিগের জন্ত দুগ্ধদোহন করাও(২) ॥ ২২ ॥

(২) এখানে একটি তত্ত্ব বা সিদ্ধান্ত এই—

গোপীগণকে উদ্দেশ্য করিয়া শ্রীগোপালতাপনী শ্রুতিতে বলিয়াছেন—

“স বো স্বামী ভবতি” অর্থাৎ গোপীগণের প্রতি ব্রহ্মা বলিয়াছেন সেই গোবিন্দ তোমাদের স্বামী ।

শ্রীব্রহ্ম সংহিতাতেও উল্লিখিত আছে ।

প্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষঃ কল্পতরবো

ক্রমা ভূমিশ্চিস্তামণিগণময়ী তোরমমৃতং ।

কথা গানং নাট্যং গমনমপি বংশী প্রিয়সখী

চিদানন্দং জ্যোতিঃ পরমপি তদাস্বাদ্যমপি চ ॥

অর্থাৎ নিত্যধাম গোলোকে যে কান্তাগণ আছেন তাঁহারা সকলেই সাক্ষাৎ লক্ষ্মী । পরমপুরুষ ভগবান্ তাঁহাদিগের কান্ত । তথাকার তরুমাতেই কল্পতরু । সেস্থানের ভূমি—চিস্তামণি সমুদ্রময়ী । তথাকার জল—অমৃত, সকলের কথা—গানতুল্য, সকলের যে গমন—তাহাই নাট্য, যে বংশী—সেই প্রিয়সখী অর্থাৎ প্রিয়সখীর কার্য্যকারিণী, তথাকার চন্দ্র সূর্য্য—চিদানন্দ এবং তৎসমস্তই সকলের শ্রেষ্ঠ ও একমাত্র আশ্বাদনের বিষয় হইয়াছে ।

দশাঙ্করাদি মন্ত্রসমূহে এবং শ্রুতি ও আগমাদিতেও ঐরূপ বর্ণিত আছে ।

এই গ্রন্থের ৩৩ অধ্যায়ের ৯ শ্লোকেও গোপীগণকে শ্রীকৃষ্ণের বধু বলিয়াছেন ।

অতএব উল্লিখিত বেদাদিতে বাহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র কান্তা বলিয়াছেন সেই শ্রীকৃষ্ণেকান্তা পরমলক্ষ্মীগণের অন্তর্গত বিবাহ সম্ভবপর হইতে পারে না ; তাঁহাদিগের যে বিবাহ-প্রতীতি তাহাও তাঁহাদিগের উৎকণ্ঠা বুদ্ধির নিমিত্ত জানিতে হইবে ।

“যোগমায়ামুপাশ্রিত” অর্থাৎ যোগমায়াকে সমীপে আশ্রয় করিয়া ইত্যাদি রাসের প্রথম শ্লোকের বচনে লীলা সম্পাদনার্থ

নির্দিষ্টা যোগমায়া দ্বারাই তাদৃশী প্রতীতি হইতেছে ইহা জানিতে হইবে ।

এই যোগমায়াই তত্তৎ গোপীর প্রতিকল্প করনা দ্বারা তাঁহাদের পতিমুগ্ধ গোপসকলকে বঞ্চনা করিয়া থাকেন ।

৩৩ অধ্যায়ের ৩৭ শ্লোকে বলিবেন যথা—

নাশ্রয়ন্ থনু কৃষ্ণার মোহিতান্তস্ত মায়য়া ।

মন্তমানাঃ স্বপার্ষস্থান্ স্থান্ স্থান্ দারান্ ব্রজোকসঃ ॥

অর্থাৎ গোপগণ শ্রীকৃষ্ণের মায়ার মোহিত হইয়া স্ব স্ব পত্নীকে স্ব স্ব পার্শ্বস্থা মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অশ্রু রূরেন নাই, ইহা নিশ্চয় ।

অতএব যদি তাহা হইল, তবে সেই পতি অভিমাত্রী গোপগণের সহিত গোপীগণের অঙ্গসঙ্গের অভাবে তাঁহাদিগকে অপুত্র-বতীই জানিতে হইবে, কেবল স্নেহবিশেষায়ুরোধে যে সকল ভ্রাতৃপুত্র প্রভৃতিকে পালন করিতেন তাঁহারা পুত্র শব্দে উল্লিখিত হইয়াছেন । সংসারে প্রচলিতও আছে যে, ভ্রাতা প্রভৃতির পুত্র-দিগকেও বিশেষতঃ বাহাদিগকে পুত্রবৎ পালন করা যায় তাহাদিগকে পুত্র বলিবার রীতি রহিয়াছে ।

শ্রীশুকদেবের বাক্যেও এইরূপ প্রয়োগ হইয়াছে । লক্ষণ-হরণ প্রস্তাবে “শ্রীবলদেব ও শ্রীশাশ” এই উভয়কে উদ্দেশ্য করিয়া শ্রীশুকদেব গোপস্বামী বলিয়াছেন যে—

“সমুতঃ সমুখঃ প্রায়াৎ স্নহদ্বিরভিনন্দিতঃ”

অর্থাৎ শ্রীবলরাম হস্তিনাশ্ব স্নহদ্বগণ কর্তৃক অভিনন্দিত হইয়া পুত্র ও পুত্র-বধুর সহিত দ্বারকার গমন করিলেন ॥

অতএব গোপীগণের স্তনদুগ্ধের অভাবপ্রযুক্ত তাঁহারা সেই পুত্রদিগকে গো-দুগ্ধই পান করাইতেন, এই কারণে এই শ্লোকে “দুগ্ধপান করাও দুগ্ধদোহন করাও” এই প্রকার উক্ত হইয়াছে সুতরাং ষষ্ঠশ্লোকে শ্রীশুকদেবও বলিয়াছেন—

“পায়য়ন্ত্যঃ শিশূন্ পয়ঃ” অর্থাৎ কোন কোন গোপাঙ্গনা শিশুগণকে পয়ঃপান করাইতেছিলেন; এ স্থলে “শিশুগণকে পয়ঃ (দুগ্ধ) পান” এইরূপ বলিয়াছেন কিন্তু “সুতগণকে স্তনপান” এইরূপ বলেন নাই । যদি গোপীগণের আপন পুত্র হইত, তাহা হইলে “সুত ও স্তনশব্দেরই” প্রয়োগ থাকিত; কারণ যাহাকে প্রসব করে তাহাকে সুত বলা যায় সুতরাং সুত শব্দ থাকিলে নিশ্চয়ই জানা যাইত যে, গোপীগণের পুত্র ছিল । তাহা না বলিয়া শিশু শব্দের প্রয়োগ হওয়ায় যে কোন পুত্রতুল্য বালক ইহাই, বুঝা যায় এবং স্তন শব্দের প্রয়োগ থাকিলে অবশ্য বলা যাইত

যে, গোপীগণের স্তনে দুগ্ধ ছিল, কেননা স্তনে ভব অর্থাৎ স্তনে যাহা জন্মে তাহাকে স্তন বা দুগ্ধ বলা যায়, কিন্তু এখানে তাহা না বলিয়া “পঙ্কঃ” শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে স্তন্যং গাভি দুগ্ধই জানিতে হইবে।

অপিচ যদি কৃষ্ণ-প্রিয়াগণের সন্তান হইবে তাহা হইলে “পায়সন্ত্যঃ শিশূন্ পয়ঃ” এইরূপ না বলিয়া “পায়সন্ত্যঃ স্তনান্ স্তনং” এইরূপ নিশ্চয় বলিতেন, উক্ত বাক্য নির্দেশ করিয়াই জানাইতেছেন যে, ব্রজসুন্দরীগণের গর্ভজ পুত্রাদি ছিল না।

যদিও তাহারা তাঁহাদিগের গর্ভজপুত্র হইত, তবে রাস-নৃত্য নারিকাদিগের ও আদিরস-নারিকা সেই ব্রজসুন্দরীদিগের বৈরূপ্য হেতু সেই রাসনৃত্য ও আদিরসের বৈরূপ্য হইত।

আর শ্রীকৃষ্ণ ২০ শ্লোকে বলিয়াছেন—“মাতা, পিতা ও পুত্র প্রভৃতি তোমাদিগকে না দেখিয়া অঘেষণ করিতেছেন” এই বাক্যে বুঝা যায় যে, তাহাদের পুত্রেরা রাত্রিতে বনমধ্যে স্বপ্ন মাতাকে অঘেষণ করিতে পারেন, সেই পুত্রগণ নিশ্চয়ই যুবক বা বয়স্ক ছিল, নচেৎ তাহাদের রাত্রিতে বনমধ্যে আগমন অসম্ভব স্তন্যং তাহাদের মাতাগণও অর্ধজরতী (প্রায়বৃদ্ধা) হইবেন সন্দেহ নাই।

শ্রীকৃষ্ণ যদি পুত্রবতী অর্ধজরতীগণের সহিত রাস বিহারাদি করেন তবে অত্যন্ত রাসনৃত্যবৈরূপ্য ও রসবৈরূপ্য হইত, বাস্তবিক তাহা হয় নাই; ইহা শ্রীবৈষ্ণবান্বয়নেরও সম্ভব নহে, যেহেতু তিনি বলিয়াছেন—

“বুবতীর্গোপকত্মাশ্চ রাত্রৌ সংকাল্য কালবিৎ ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভিমুদোদ হ ॥”

অর্থাৎ সেই কালজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ কৈশোরবয়সের অনুসরণ পূর্বক রাত্রিতে যুবতী গোপকতাদিগকে একত্র সমবেত করিয়া তাঁহাদিগের সহিত বিহার করিয়াছিলেন।

তথা শ্রীশুকদেবও আলম্বনরূপিণী গোপীগণের উদ্দীপন সৌষ্ঠবও বর্ণন করিয়াছেন স্তন্যং তাঁহারও ঐরূপ মত নহে অর্থাৎ অর্ধজরতীর সহিত শ্রীকৃষ্ণের বিহার হইয়াছিল এই মত নহে।

ভগবানপি তা রাত্রীঃ শারদোৎকলমল্লিকাঃ”

অর্থাৎ “শ্রীভগবান্ ও সেই উৎকলমল্লিকা শোভিতা রাত্রি দর্শন করিয়া” ইত্যাদি স্থলে উদ্দীপনের সৌষ্ঠব দ্বারা আলম্বনরূপা সেই ব্রজসুন্দরীদিগের সৌষ্ঠব অনুসরণ করিয়া রমণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন ইহাই বুঝাইয়াছে।

শ্রীশুকদেব, গোপীগণের সৌষ্ঠব এবং শ্রীকৃষ্ণ অপেক্ষা গোপীগণের অন্নবয়স ইহা ৩৩ অধ্যায়ের ৬ ও ৭ শ্লোকে বলিবেন অর্থাৎ ৩৩ অধ্যায়ের ৬ষ্ঠ শ্লোকে বলিবেন—

ভিত্তাতিশুশুভে তাভিভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

মধ্যে মণীনাং হৈমানাং মহামারকতো যথা ॥

অর্থাৎ স্বর্ণময়মণি সমূহের মধ্যে ইন্দ্রনীলমণি যেমন শোভা পায় তদ্রূপ স্বর্ণবর্ণা গোপীমণ্ডলীর মধ্যবর্তী হইয়া বশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণ অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥

অপিচ এই অধ্যায়ের ৪৩ শ্লোকে বলিবেন—

তারামণ্ডলীকর্তৃক পরিবৃত চন্দ্র যেমন শোভা পায় তদ্রূপ গোপীগণের মধ্যে শ্রীকৃষ্ণ শোভা পাইতে লাগিলেন।

৩৩ অধ্যায়ের ৭ম শ্লোকে বলিবেন—

“তড়িত ইব তা মেঘচক্রে বিরজুঃ” ?

অর্থাৎ ব্রজাঙ্গনাগণ, মেঘমণ্ডলী মধ্যে বিদ্যুৎ সমূহের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন।

ইত্যাদি স্থলে উক্তানুরূপ উপমা দ্বারা গোপীগণের সৌষ্ঠব ও শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষা তাহাদের অন্ন বয়সই বলা হইয়াছে

স্তন্যং শ্রীভগবান্ সেই ব্রজসুন্দরীদিগের প্রতি “বালকগণকে দুগ্ধ পান করাও” এইরূপে যে পুত্রত্ব নির্দেশ করিলেন, তাহা পরিহাস করিয়াই বলিলেন কিন্তু দোষোদ্গারের উদ্দেশ্যে নহে। এই অধ্যায়ের ১৭ শ্লোকে বলিয়াছেন—

তা দৃষ্টান্তিকমায়াতা ভগবান্ ব্রজযোষিতঃ ।

অবদদতঃ শ্রেষ্ঠো বাচঃপৈশৈর্কিমোহয়ন ॥

অর্থাৎ “বাগ্মিপ্রবর শ্রীভগবান্, ব্রজসুন্দরীদিগকে নিকটগতা দেখিয়া বাগ্‌বিলাস দ্বারা বিমোহিত করিয়া বলিতে লাগিলেন” এই স্থলে এবং এই অধ্যায়ের ৪২ শ্লোকে বলিলেন—

ইতি বিরুবিতং তাসাং শ্রদ্ধা যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।

প্রহস্তু সদয়ং গোপীরাষ্ট্রারামোহপ্যারীরমং ॥

অর্থাৎ যোগেশ্বরদিগেরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ, ব্রজাঙ্গনাগণের এইরূপ বিরুবিত বাক্য শ্রবণপূর্বক সদয় হাস্য করতঃ আত্মারাম হইয়াও রমণ করিলেন এই স্থলেও পরিহাসের কথাই স্পষ্টতঃ দেখা যায়।

অতএব “মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতিগণ তোমাদিগকে না দেখিয়া অঘেষণ করিতেছেন ইত্যাদি স্থলে ঐ বাক্য সমূহ পরিহাস করিয়াই লিখিয়াছেন। পরিহাসচ্ছলে না বলিয়া যদি বস্ত্ততঃ দোষোদ্গারে বলেন তাহা হইলে “নিন্দামি চ পিবা মি চ” অর্থাৎ

“নিন্দাও করিতেছি অথচ পানও করিতেছি” এই ত্রায়াহুসারে “তাহারা পতিভুক্তা পুত্রবতী ও অর্দ্ধজরতী” ইত্যাদি বলিয়া তাঁহাদিগকে নিন্দা করিয়া আবার “পতিভুক্তা নয়, পুত্রবতী নয় কিন্তু যুবতী” ইত্যাদি বলিয়া তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলে পরম বৈরভাই হইয়া থাকে।

শ্রীভগবান্ স্বয়ং তাঁহাদের দোষোক্তার করিবেন এ কথা দূরে থাকুক, তাদৃশ আলম্বনদোষের অস্তিত্ব নাহেও রসব্যাঘাত হইবে।

কবিগণকর্তৃক বর্ণনীয় প্রযুক্ত উত্তমরূপে স্বীকৃত অশ্রুত সং নায়কেতেও যখন তাদৃশ আলম্বনদোষ সম্ভবপর হয় না; তখন যিনি পরমপুরুষোত্তম হইয়াছেন এবং মহাকবিগণ বাহার বর্ণনা করিয়া থাকেন ও যিনি লীলারস বিশেষের বর্ণার্থ অবতীর্ণ হইয়াছেন সেই শ্রীকৃষ্ণে ঐ প্রকার আলম্বনদোষ কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে?

৩৩ অধ্যায়ের ৩৬ শ্লোকে বলিবেন—

অনুগ্রহায় ভক্তানাং নানুবাং দেহমাপ্রিতঃ ।

ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া বাঃ শ্রদ্ধা তৎপরো ভবেৎ ॥

অর্থাৎ ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত যিনি নানুবাং দেহ আশ্রয় করিয়া তাদৃশী ক্রীড়া স্বীকার করেন, বাহা শ্রবণ করিয়া তন্নিষ্ঠতা লাভ হয়।

৩৩ অধ্যায়ের ২৫ শ্লোকেও বলিবেন—

“এবং শশাঙ্কাংস্তুরবিরাজিতা নিশা” ইত্যাদি

অর্থাৎ যিনি সত্যকাম এবং ব্রজদেবীগণ বাহার প্রতি অম্বরক্ত সেই শ্রীভগবান্ আত্মাতে সৌরত অবরুদ্ধ করিয়া এই রূপে শশাঙ্ক কিরণশোভিতা ও শরৎকালীন কাব্য-কথা রসের আশ্রয়-স্বরূপা যাবতীয় রজনীকে সেবা করিতে লাগিলেন।

অতএব এই ব্রজাঙ্গনাদিগের পতিসকলও মারামাত্র প্রতীত এবং পুত্রগণও গোপার্থ অর্থাৎ বাস্তবিক পুত্র নহে, কিন্তু ভ্রাতৃ-প্রভৃতি পুত্র এই সিদ্ধান্ত।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

অতএব বন্ধুগণ হইতে ভয়াভাব প্রযুক্ত এবং বনশোভা দ্বারা রতিসামগ্রীর সম্ভাব বশতঃ শীঘ্র ব্রজে যাইও না, যদি যাইতে হয়, তাহা হইলে কিঞ্চিৎ বিলম্ব করিয়া রাত্রি শেষেই যাইও। আর পতিগণকে শুশ্রূষা করিও না, সাক্ষীগণের সেবা করিও না অর্থাৎ

সাক্ষীগণের পথে পর্যন্ত যাইও না (১) বৎসগণ ও বালকগণ ক্রন্দন করিতেছে না অতএব তাহাদিগকে পান করাইও না (২)

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের মতামুসারিণী ব্যাখ্যা যথা—

অতএব শীঘ্রই ব্রজে চলিয়া যাও। পতিগণের শুশ্রূষা কর এবং পতিব্রতাদিগের সেবা কর অর্থাৎ সতীত্বধর্ম গ্রহণার্থ তাহাদিগকেও ভজনা কর। (বিবাহিতা গোপীদিগের প্রতি ঐ রূপ বলিয়া কুমারীগণের প্রতি বলিতেছেন—হে কুমারীগণ! তোমাদের) গাভি সকলের বৎসগুলি ক্রন্দন করিতেছে অতএব গাভিদিগকে দোহন করাও (মুনিচরী গোপীদিগের প্রতি বলিতেছেন হে গোপীগণ! তোমাদের) বালকগণ ক্রন্দন করিতেছে সুতরাং তাহাদিগকে দুগ্ধপান করাও (উপেক্ষাপক্ষে)।

প্রার্থনাপক্ষে যথা,—

অতএব ঘোষে যাইও না, সমস্তরাজি ব্যাপিয়া আমার সহিত রমণ কর। পতি ও সাক্ষীগণের শুশ্রূষা করিও না, বিধাতা কর্তৃক প্রদত্ত এতাদৃশ সৌন্দর্য ও বোবনের বৈয়র্থা প্রাপণ উচিত নহে। বৎসগণ ও বালকগণ ক্রন্দন করিতেছে না, তাহাদিগকে দোহন করাইও না এবং পান করাইও না মদনুরাগিণী তোমাদের তদ্বারা কি হইবে?। (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

যে হেতুক যাবতীয় পদার্থই ব্রহ্ম, অথবা ব্রহ্ম ভিন্ন পদার্থের অভাব, এইরূপ জ্ঞানলাভ কষ্টসাধ্য, সুতরাং তোমরা অতি সম্ভব গোষ্ঠক্রিয়ার্থক শ্রুতি সমুদায়ের অনুসরণ কর (অর্থাৎ নিজ নিজ কর্তব্যের প্রতিপালন কর) বেদ, কন্দা-অক, সুতরাং কর্ষ করিলেই অভিপ্রায় সিদ্ধ হয়, অতএব প্রথমেই ব্রহ্মের অন্বেষণ নিম্প্রয়োজন। অপিচ ব্রহ্ম যাবতীয় পদার্থেই রহিয়াছে, এবং তাদৃশ যাবতীয় পদার্থেই প্রত্যক্ষ জ্ঞানের সম্ভাব সম্ভব হয় কিন্তু যে স্থানে সেই প্রত্যক্ষ জ্ঞানের স্মরণ নাই তাদৃশ স্থলে প্রমাণের অভাব, সুতরাং অপ্রামাণ্য স্থলে প্রবৃত্তির উদ্বোধন কষ্ট সাধ্য বা অসাধ্য, অতএব আত্মজ্ঞানের জন্ত তোমরা কর্ষ প্রতিপাদনের উপায় অনুসরণ কর। পৌরুষের (মহাজ্ঞান-কথিত) বাক্যসমূহ অল্প প্রমাণের অপেক্ষা করে এবং সেই হেতুক বাদ প্রতিবাদের ফলে প্রামাণ্য বা অপ্রামাণ্য হইয়া পড়ে। কিন্তু অপৌরুষের (বেদ) বাক্যসমূহ, সর্বদাই প্রামাণ্য; যে

(১) ইত্যাদি কার্যা, স্বাতন্ত্র্যাদি সুখভঙ্গ হেতু পরিহাসমাত্র।

(২) এখানেও স্বাতন্ত্র্য সূচনা করিলেন।

অথবা মদভিস্নেহাদ্ভবন্ত্যে যদ্বিতাশয়াঃ ।

আগতা হ্যুপপন্নং তৎ প্রীয়ন্তে মম জন্তবঃ(১) ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

উপেক্ষাময়্যাত্মায়ঃ বথা—

অথ সংরক্ষিতদৃষ্টাঃ তাঃ নিবর্তয়িতুমিবা জন্তুমাশ্রয়ণতা-
নির্দেশেন অতিশোভয়মাং—অথবেতি ।

অথবা (কিম্বা পক্ষান্তরমিদং “দৃষ্টং বনং” ইত্যাদি নিরসনা-
পেক্ষয়া) মদভিস্নেহাৎ (ময়ি বঃ অভিস্নেহঃ—প্ৰীতিসামান্যতীশয়ঃ
তস্মাৎ) যদ্বিতাশয়াঃ (বশীকৃতচিত্তাঃ) ভবত্যঃ আগতাঃ তৎ
(আগমনং) উপপন্নং (যুক্তং কিম্বা মদর্শনলীলাং সিদ্ধং) হি
(যতঃ) জন্তবঃ (সর্কেহপি প্রাণিনঃ) মম (মহং) প্রীয়ন্তে
(প্ৰীতাঃ ভবন্তি, কিম্বা জন্তবঃ—প্রাণিমাাত্রাণি মম—ময়ি প্রীয়ন্তে—
প্ৰীতিং কুর্কন্তি, ইতি ঔৎপদিকং মে সৌভাগ্যং, নতু ঔপাধিক-
মিতি ভাবঃ, তেন ভবত্যঃ ময়ি প্ৰীতিসামান্যতীশয়ঃ এব নহু কামো-
পাধিকপ্ৰীতিবিশেষত্ব ইতি ধ্বনিতং) ॥

প্রার্থনাময়্যাত্মায়ঃ বথা—

(এবং যতপি অত্মপ্রয়োজনায় আগতাঃ তথাপি মৎপ্রার্থনয়া
কিয়ন্তং ক্ষণমত্র বিশ্রাম্যত ইত্যেবমুক্ত্য পক্ষান্তরমাং—)

প্রকার নিশ্চিত বিষয় হেতুক চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণ সর্বদা অন-
পেক্ষ স্মৃতিয়াং প্রাণাণ্য সেইরূপ, এই কথা বলিলেও দোষ হয়
যে, যে প্রকার দর্শনেন্দ্রিয় এবং স্পর্শনেন্দ্রিয়ের গোচরীভূত
পদার্থদ্বয়ের বিচারে একের অপ্ৰাণাণ্য হয় সেইরূপ, ব্রহ্মের একত্ব
এবং শ্রুতির আদি একনাত্র, এইরূপ প্রত্যক্ষ জ্ঞানেরও পরস্পর
বাধা হয় বিধায় শ্রুতির (শব্দের) অপ্ৰাণাণ্য হয়, অতএব তোমরা
সেই স্থানে থাকিয়া, ইন্দ্র, চক্ৰ প্রভৃতি স্বরূপ পতিদিগের সেই
সেই কার্যের উপদেশ দ্বারা তাহাদিগের শুশ্রূষা (আরাধনা)
কর । যে হেতুক তোমরা অপ্ৰাণাণ্য দোষ শঙ্কা রহিত সতী ।
অপিচ স্তনদ্বয় শিশুর স্থানীয়, কর্ম্মাধিকারী লোকসকল রোদন
করিতেছে, তাহাদিগের সেই সেই কর্ম্মফল সত্য এই কথা
বলিয়া, তাহাদিগের সন্তোষ বিধান কর ।

অথবা মদভিস্নেহাৎ (ময়ি বঃ অভিস্নেহঃ রত্যাখ্যভাবঃ তস্মাৎ)
যদ্বিতাশয়াঃ (বশীকৃতচিত্তাঃ) ভবত্যঃ (যদি বা) আগতাঃ (তর্হি)
তৎ (এতৎ) উপপন্নং (যুক্তমেব) হি (যতঃ) জন্তবঃ (প্রাণি-
মাাত্রাণাপি) মম (মৎসম্বন্ধে) প্রীয়ন্তে (ময়ি প্ৰীতাঃ ভবন্তি
ততস্তাদৃশভাববতীনাং বা ভবতীনাং কা বার্জেতি ভাবঃ, অতঃ
অধুনা ময়া সহ স্বচ্ছন্দং রমধ্বং ইতি ভাবঃ) ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থ-দীপিকা ।

সংরক্ষিতদৃষ্টাঃ প্রত্যাহ—অথবেতি । যদ্বিতাশয়াঃ বশীকৃত-
চিত্তাঃ । উপপন্নং যুক্তং । প্রীয়ন্তে প্ৰীতা ভবন্তি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ময়ি বোহভিস্নেহঃ প্ৰীতিবিশেষঃ তস্মাদিতি মধুরপ্রেমাখ্যঃ
পুংস্ত্রীভাববিশেষো মিরস্তঃ অত এব সৌদাম্য(মহৌদাম্য)মাহ—হি
যতঃ সর্কেহপি প্রাণিনো ময়ি প্ৰীতিং কুর্কন্তীতি মদভিস্নেহাদিতি
সাক্ষাত্ত্ব্য তমপি শ্লথয়তি—অত এব গোরবেণ ভবত্য ইতি । যদ্বা,
নহু, প্রিয়ম্বদপ্রবর ! তত্ৰ স্নাকমভীষ্টং সম্পাদ্যতাং তত্রাহ—প্ৰীতিমেব
কুর্কন্তীতি প্ৰীতেভক্তিবিশেষত্বাদঙ্গসঙ্গকর্ম্মণালগিতি ভাবঃ । অত-
ন্তৈর্কল্পিতম্ । অহো বত পরিত্যক্তা এব তে সর্কে তৎ কিং পুন-
স্তনামগ্রহণেনেত্যাক্ষ্য সঙ্গাৎ পক্ষান্তরমাং—অথবেতি, অর্থ-
স্তথৈব । যদ্বা, মমাপি বুদ্ধ্যভিস্নেহস্তস্মাৎ তেনেত্যর্থঃ । অকার-
প্রলোষণে অবদ্বিতীশয়াঃ পরমসাধ্বীত্বাৎ । যদ্বা, মদ্বিষয়কাভি-
স্নেহেন যদ্বিতাশয়াঃ পাতিব্রত্যেন পরপুরুষস্নেহবিশেষাযোগাৎ
এবমুভয়থা ভাববিশেষো নিরস্তঃ তথাপি আগতা বৎ । অতঃ সমানং
বস্তত্বেবমৌদাসীত্বং চাতুর্যভঙ্গ্যা ভাববিবর্দ্ধনার্থমেব ।

(১) আগতা হ্যুপপন্নং বঃ প্রীয়ন্তে ময়ি জন্তবঃ ইতি পাঠান্তরং ।

प्रेषार्थश्चायम् अहो परमाश्रयस्तस्मिन् भवतीषु किमुदीपनगर्भैः
प्रार्थनैरित्याह—अथवेति । अभिशङ्केन मेहस्त सम्यक्त्वात्
नधुरप्रेमैव लक्ष्यते सामाज्यतः सर्वेहपि प्राणिनो नम प्रीयस्ते
यतः अतः सर्वोत्तमत्रयस्त्वर्थो भवत्यो मदभिन्नेहाद्यस्त्रिताशया
वनीकृतचित्ताः सत्यः किं वा पत्यादिभ्येन स्वच्छन्दा अपि मदभिन्नेह-
क्वेतोरागता यत् तदुपपन्नमेव सर्वतोहपि विशिष्टमद्विषयकप्रीति-
मत्वात् अत एव प्रेमादरेण भवत्य इति, अतोहधुना नरा सह
स्वच्छन्दं रमध्वमिति भावः ॥ २० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

अथ संरक्षकभूतिदृष्टीस्ता निवर्तयितुमिव जन्तुमात्रसाधारणता-
निर्देशेनातिकोभयमाह—अथवेति । पक्षास्तुरमिदं दृष्टं वनमित्यादि,
निरसनपेक्षया, नरि बोधाभिमहः प्रीतिसामाज्यातिशयः तस्मादिति
रत्याथाः पुंस्त्रीभावविशेषो न गृहीतः विशेषणत्वात्, अत एव
नहोदाश्रमाह—हि यतः सर्वेहपि प्राणिनो नरि प्रीतिः कूर्स-
स्तीति मदभिन्नेहादिति साक्षात्कृत्या तनपि शिथिलयति—अत एव
गौरवेण भवत्य इति अश्रुतैः । यद्वा, अहो वत परित्यक्ता एव
ते सर्वे तत् किं पुनस्तन्नामग्रहणेनेत्याशङ्क्य सग्राह्यं पक्षास्तुर-
माह—अथवेति । अर्थतस्तथैव वस्तुतद्वेवमोदासीत् चतुर्थाभ्या
भावविवर्द्धनार्थमेवेति ।

प्रेषार्थश्चायम्—एवं यद्यप्यष्टप्रयोजनागतास्तथापि नःप्रार्थनया
किञ्चन फलमत्र विश्रामातेत्येवमुक्त्वा पक्षास्तुरमाह—अथवेति ।
अभिशङ्केन मेहस्त सम्यक्त्वात् रत्याथाभाव एव सूच्यते तत्तत्
यदि वा मदभिन्नेहादागतस्तर्हि तदेतत् उपपन्नं वृत्तमेवेत्यर्थः ।
तत्र हेतुः जन्तवः प्राणिमात्राणां नम नःसम्बन्धे प्रीयस्ते नरि
प्रीताः भवन्तीत्यर्थः । ततस्तद्वृत्ताभावतीनां वा भवतीनां का
वार्तेति भावः । अत एव प्रेमादरेण भवत्य इति अतोहधुना-
नरा सह स्वच्छन्दं रमध्वमिति भाव इति ॥ २० ॥

श्रीमद्वन्दर्शनसुरिकृत-शुक्लपक्षीयम् ।

॥ २० ॥

श्रीमदीश्वराधवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

ननु हरि मेहाद्वयमागताः अतः कथमेव वक्तुं नर्हतीत्यत्राह—
अथवेति । नरि प्रेमप्रकर्षाद्वशीकृतचित्ता यदि युवनागतस्तर्हिदना-
गमनमुपपन्नं वृत्तमेव, कुतः हि वस्त्रास्तुवो नरि प्रीयस्ते नरि
प्रीतिवृत्ता भवन्ति सर्वानुभूयामिनि सर्वानुभूति नरि सर्वजन्तुसाधारणः
प्रीतिमात्रं भवतीनामप्यविरुद्धम् ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

क्रतागमनकारणमित्युक्तमुक्तं रागमूलत्वाप्रवृत्तेरिति तत्राह
अथवेति । मदभिन्नेहान्नदधिकरणमेहात् यस्त्रिताशयाः वक्तव्यः करणाः
निरमिताभिप्राया वा हि वस्त्राद्वस्त्रादागमनमुपपन्नं तत् कथमत्राह—
प्रीयस्ते इति । नम प्रीयमाणस्त सतः सर्वेहपि प्रीयन्ति न चेत् तवेत्या-
वयव्यातिरेकाभ्यां प्रमितत्वात् ॥ २० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वृहद्वक्रमन्दतः ।

पुनर्व्रजं यातेत्यस्मैवाहकूलः वदति—अथवेत्यादि । न वनादि-
दिदृक्स्या समागता नः स्मरणार्थमेवागताः न इति चेत् तदुप-
पन्नमेव मदभिन्नेहवस्त्रितत्त्वं हि साधुनामेव यतः प्रीयस्ते नरि जन्तवः
प्राणिमात्रमेव नरि प्रीयस्ते किं पुनर्भवताः तन्मन्दर्शनं तदुपपन्नमेव
सम्पत्ति बोधः यातेत्यर्थः । पक्षास्तुरे—भवत्यो मदभिन्नेहात् यस्त्रि-
ताशया इति जानीमः तेन आगताश्च अतोहतः परं यद्वचितं
तदुपपन्नं तद्विषयतो यतः नरि जन्तवः प्रीयस्ते प्रीता एव भवन्ति
तद्व्ययम् यत्प्रीता तद्विषयं तत् किमिति मा बोधः यातेत्यर्थः ॥ २० ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এষমুক্তে যাঃ স্নিগ্ধদৃষ্টয়ো জাতাঃ তাঃ প্রত্যাহ—অথবেতি ।
ময়া বৃথৈবৈতে পক্ষাঃ কল্পিতাঃ, বস্তুতস্ত মাং দ্রষ্টুমেবাগতাঃ মেহাং
সিদ্ধান্তোহরং পূর্বপক্ষার্থদনুত্তরে নিরুক্তো ভাবো গুণায়কো দোষা-
য়কো বা ন ফলং প্রযচ্ছতি লৌকিকো ভবতি অতঃ অনুত্তরে ময়ি
বোহয়মভিতঃ স্নেহঃ সর্বভাবেন তেন কুহা বস্ত্রিত আশয়ো বাসাং
তা দৃশ্যশ্চেষ্টবত্যাঃ ইহাগতাঃ তদুপপন্নমেব তর্হি কো বিলম্ব ইতি
চেত্তব্রাহ—“প্রীয়ন্তে মম জন্তবঃ” ইতি মম সম্বন্ধিনঃ সর্ব এব জন্তবঃ
স্বরমেব প্রীতা ভবন্তি ন তু ময়া কিঞ্চিৎ কর্তব্যং, স্নেহ এব ময়ি
ন তু কৃতিরিত্যি ততঃ সাধারণমিমমর্থং জ্ঞাত্বা প্রতিযাত । স্থিতি-
পক্ষে তু স্পষ্ট এবার্থঃ । তদ্বাত মেতি ফলিয্যতি ন হি স্নেহাদাগতঃ
প্রেম্যমাণোহপি গচ্ছতি বস্ত্রিতো বশীকৃতঃ অন্তঃকরণে অত্যাধীনে
জাতে ন কিঞ্চিদবশিষ্যতে নিরুপটা চ প্রীতিঃ কর্তব্যোভয়ত্র
ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথবেতি হস্ত ময়া বৃথৈবৈতাগ্নাগমনকারণানি কল্পিতান্তুধুনৈব
কারণমবগতমিত্যাহ—ময়ি । বোহভি সর্বতোভাবেন স্নেহস্তম্মাং
বস্ত্রিতাশয়াঃ বশীকৃতচিত্তাঃ অত এবাগতাস্তদুপপন্নং মদর্শনলাভাৎ
সিদ্ধং যতো ময়ি জন্তবঃ প্রাণিসাত্ত্বানি প্রীয়ন্ত ইত্যোৎপত্তিকং মে
সৌভাগ্যং ন দ্বৌপাদিকমিতি ভাবঃ । তেন ভবত্যো ময়ি প্রীতি-
সামান্যবত্যা এব নহু কামোপাধিকপ্রীতিবিশেষবত্যা ইতি ধ্বনিতং
পক্ষে—মদভিস্নেহঃ কান্তভাবময়ঃ প্রেমা ততোহেতোরিত্যেতা বস্ত্রীকৃত আশয়ো
বাতিস্তাঃ ভবতীনাং মনসা যন্ত্রেনৈবাহনাকৃষ্টো বর্তে ইত্যর্থঃ ।

তৎ আগমনমুপপন্নমুচিতমেব নহুপপত্তিরহিতমিত্যর্থঃ । ময়ি জন্ত-
বোহপি প্রীয়ন্তে কিমুত ভাববত্যো ভবত্য ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

কারণান্তরকল্পনাপার্থৈব ইদম্ কারণমবগতমিত্যাহ—অথ-
বেতি । ময়ি বোহভিস্নেহঃ সাধারণপ্রীত্যতিশয়স্তম্মাদ্ভবত্যো বস্ত্রিতা-
শয়া বশীকৃতচিত্তাস্তত এবাগতাঃ তদুপপন্নং মদর্শনলাভাৎ সিদ্ধং,
নচৈতচ্চিত্তং, হি যতো জন্তবঃ প্রাণিসাত্ত্বানি পশুপক্ষ্যস্তানি
ময়ি প্রীয়ন্তে ভবতীনাং বন্ধুস্বীনাং মদর্শনার্থনাগমনং যুক্তমেবেতি
স্বাভাবিকং মে সর্বপ্রীতিবিশয়ত্বলক্ষণং সৌভাগ্যং, অতো যাতেতি ।
পক্ষে—মদভিস্নেহঃ কান্তভাবরূপঃ প্রেমা ততো হেতোরিত্যেতা বদা-
শয়ো বাতিস্তা ভবৎপ্রেম্ণাহং যন্ত্রেনৈবাহনাকৃষ্টোহস্মীত্যর্থঃ তত আগমন-
মুপপন্নং সম্বৃত্তিকমেব, ময়ি জন্তবোহপি প্রীয়ন্তে কিমুত ভাববত্যো
ভবত্য ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিভূক্তরসদীপিকা ।

ইখমাকস্মিকাগমনাভিপ্রায়েণ প্রত্যাখ্যাতা অপ্যায়ান্তীঃ সংরম্ভ-
ক্ষুতিতদৃশীঃ সাধারণপ্রীত্যাশ্রয়নির্দেশেনাতিক্ষোভয়ন্নাহ—অথবেতি ।
মদভিস্নেহাং প্রীতিসামান্যতিশয়াং বস্ত্রিতাশয়াঃ বশীকৃতচিত্তাঃ সত্যঃ
আগতা ইতি চেহুপপন্নমেব, যুগ্মাস্থ যতো ময়ি বিষয়ে জন্তবোহপি
শ্রীবৃন্দাবনগতাঃ স্থিরচরাঃ সর্বোহপি প্রীয়ন্ত ইত্যর্থঃ । পক্ষে—
অভিস্নেহাং অভিতঃ স্নেহাং যতো ময়ি প্রীতিসামান্যং তু জন্তুসাত্ত্ব-
ানপি করোতীত্যর্থঃ । তত্র ভবত্যস্ত মম প্রাণপ্রিয়ানাঃ প্রাণসখ্যাঃ
সর্বদা ময়ি পরমপ্রীতিমত্যাঃ ততশ্চাত্ত্রাবস্থানেন রাসাত্ত্বমুষ্ঠানেন
বিশিষ্টোমেব প্রীতিং কর্তুমর্হথেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

প্রথমপক্ষে—নাস্মাকং পত্যাদিনা বনশোভয়া বা কৃত্যং, কিন্তু যৎস্নেহাদাগতাঃ কিমেবমুচ্যতে তত্রাহ—অথবেতি । ময়া তু ভবদাগমনং বনশোভার্থমেব জ্ঞাতম্ । অথবেতি অর্থান্তরে মদভিস্নেহাদেব যন্তিতাশয়া ভবতা আগতা যতো ন কেবলং ভবতা এব প্রীয়ন্তে ময়ি সর্কেহপি জন্তবঃ প্রীয়ন্তে তদপি মদর্শনমুপপন্নং নাধুনা বিলম্ব উচিত ইতি ভাবঃ । দ্বিতীয়পক্ষে তু কিং বহুপ্রার্থনয়া তদর্থমেব বয়মাগতাস্তত্রাহ—অথবেতি । মদভিস্নেহাদযন্তিতাশয়া ভবতা আগতাস্ততু উপপন্নমেব, যদা মৎস্নেহাবিষয়া জন্তবোহপি ময়ি প্রীয়ন্তে তদা যৎপ্রাণপ্রিয়াণাং ভবতীনাং তু তৎপ্রেমোপপন্নমেব যোগ্যমেবেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

এতৎ শ্রদ্ধা অত্যন্তখিনিচিত্তা আলক্ষ্যাহ—নাস্তি ভবতীনাং বনশোভেন্ধগেচ্ছা নাপি মদপেক্ষয়াধিকং পুত্রাদৌ স্নেহঃ, অতো মদর্শনার্থমত্র সমাগতা ইত্যাহ—অথবেতি । ময়ি যঃ স্নেহস্তেন যন্তিতাশয়াঃ বশীকৃতচিন্তাঃ সত্যো মদর্শনার্থং যুয়মাগতা ইতি স্মাৎ, তদেতদুপপত্তিযুক্তং ন তত্তে পক্ষঃ—হি যতঃ সর্কেহপি জন্তবো ময়ি প্রীয়ন্তে প্রীতা ভবন্তি । যদা, উপপন্নং সিদ্ধং যতো ময়ি দৃষ্টে জন্তবঃ প্রীয়ন্তে অতো ভবত্যো মদর্শনে প্রসন্নাঃ সত্যঃ গচ্ছতেতি ভাবঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে—এবং শ্রদ্ধা সংরম্ভক্লুভিতদৃষ্টীরালক্ষ্য ততো-
২প্যধিকক্ষোভমুৎপাদয়তি—অথবেতি । বনাদিকং দ্রষ্টুং নাগতাস্তে পক্ষা বৃথৈব ময়া কল্পিতাঃ ভবত্যস্ত ময়ি যোহভিতঃ স্নেহঃ স্বাভাবিকী প্রীতিঃ ন তু কামাত্মপাধিকা তেন যন্তিতাশয়াঃ আগতাস্তদুপপন্নম্ অয়মেব পক্ষ উপপন্নো, হি যতঃ সর্কেহপি প্রাণিনো ময়ি প্রীয়ন্তে তথা চ সামান্য প্রীত্যতিশয়বত্যো মদর্শনার্থং সমাগতাস্তস্মাপি জাততালস্ব্যমিতি ভাবঃ । অথবা যতো ময়ি জন্তবঃ প্রীয়ন্তে অতো মৎস্নেহাস্তবত্যোহপি যন্তিতাশয়াঃ তদেতদুপপন্নং যত আগতাঃ ।

মানিনীপক্ষে—পূর্বং যদপি প্রয়োজনাস্তরার্থমাগতাঃ ভবত্যস্তথাপি

মন্যনোরথপূর্ত্যর্থমত্র তিষ্ঠতেত্যুক্তমিদানীং ভবতীনাং ময়ি স্নেহাতিশয়ো বর্ততে ইতি চিরকালান্ময়া বুদ্ধ্যতেহতঃ কিমর্থং তস্ত তিরোধানং ক্রিয়তু ইত্যশয়েনাহ—অথবা মদভিস্নেহাস্তবত্যো যন্তিতাশয়া যত আগতা ভবত্যস্ত যোগ্যা এব ময়ি তু সর্কেহপি জন্তবঃ প্রীয়ন্তেহতো মৎস্নেহাকৃষ্টচেতসামত্রাগমনমুপপন্নং বহবোংগ্যং জাত-
নতৌহত্র স্থিতি তৎকলং সম্পাদমিতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—পূর্বং শ্রুতীনাং সমস্তানাং ক্রিয়াপরত্বমুক্তং তত্র ব্রহ্মপ্রতিপাদকশ্রুতীনাং ক্রিয়াপরত্বাসম্ভবানর্থক্যাহঙ্কারাদিবজ্জর-
নাত্রোপযোগিত্বং বাস্তবিত্ব ইতি মদানীমধ্যমনিবৃদ্ধিপাত্তানাং বেদান্ত-
নামানর্থক্যাবোগ্যং প্রতীয়মানার্থস্ত প্রত্যাখ্যানাসম্ভবং চাভিপ্রেক্ষ্যাস্ত বা কর্মাপেক্ষিতকর্তব্যস্বরূপদেবতাদিপ্রকাশনে ক্রিয়াবিশেষস্ব-
মুপনিষদামিতি পক্ষান্তরমাহ—অথবা ময়ি অস্বংপ্রত্যয়গোচর-
আত্মনি অভিস্নেহাৎ প্রতিপাদনপরত্বাৎ যন্তিতাশয়া আনর্থক্যং যথোপযোগিত্বং বা গময়িতুমশক্যাস্তত্বে উপপন্নং কর্মণা সম্বন্ধং কর্তৃদেবতাদিরূপমানমানাগতাস্তৎস্বরূপপ্রকাশনে সঙ্গতা এবং রীত্যা প্রতিপাদ্যমানে ময়ি আত্মনি সতি জন্তবঃ সর্কেহপি লোকাঃ প্রসন্না ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদি নোংপাতন্ন বা কস্মান বনশোভেন্ধগায় বা গতাঃ কিন্তু যন্তিতাশয়াঃ বশীকৃতচিন্তাঃ ভবত্যঃ মদভিস্নেহাদাগতাস্তহ্যাগমন-
মুপপন্নং যুক্তম্, হি যতো জন্তবঃ সর্কেহপি প্রাণিনোহবিশেষণ ময়ি প্রীয়ন্তে প্রীতা ভবন্তি অনুরক্তিং কুর্কন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

(অনন্তর সংরম্ভবশতঃ ক্লুভিতদৃষ্টী সেই গোপীদিগকে যেন
প্রতিনিবৃত্তা করিবার নিমিত্তই প্রাণিমাত্রের সহিত সাধারণভাবে
নির্দেশ করতঃ তাঁহাদিগকে তদপেক্ষা অধিকতর ক্লুভিত করিয়া
বলিতে লাগিলেন—)

অথবা (১) আপনারা যদি আমার প্রতি অভিস্নেহ বশতঃ (প্রীতি সামান্যের অতিশয় নিবন্ধন (২)) বশীকৃতচিত্তা হইয়া আগমন করিয়া থাকেন তাহা হইলে সেই আগমন উপযুক্তই হইয়াছে (কিন্তু মদর্শনলাভে সেই আগমন সিদ্ধ হইয়াছে) যে হেতু আমার প্রতি প্রাণিমাভ্রই প্রীত হইয়া থাকে, কিন্ত প্রীতি করিয়া থাকে, ইহা আমার স্বাভাবিক সৌভাগ্য পরন্তু ঔপাধিক নহে সুতরাং আপনারা আমার প্রতি প্রীতিসামান্য-বুদ্ধি হইয়াছেন কিন্তু কামোপাধিক প্রীতিবিশেষ সম্পন্ন নহেন ॥ ২৩ ॥

(১) “অথবা” এই শব্দের অর্থ পক্ষান্তরে “এই যে বন দর্শন করিলে” ইত্যাদি পূর্বোক্ত বাক্যটিকে নিরসন করিয়া অল্প বিষয় উত্থাপন করিবার নিমিত্ত অথবা শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে অর্থাৎ বন দর্শন করিতে আসিয়াছ, তাহাত হইল অথবা আপনারা যদি ইত্যাদি ।

(২) “অভিস্নেহ” এই শব্দের অর্থ—প্রীতিসামান্যের অতিশয় অর্থাৎ অস্তান্তসকলে যেমন আমাকে স্নেহ করেন, আপনারা তদপেক্ষা কিছু অধিক স্নেহ করিয়া থাকেন তন্নিবন্ধন । এখানে জ্ঞাতব্য এই—“অভিস্নেহ” এই শব্দের কোনও বিশেষণ না থাকাতে, এই শব্দে রত্যাখ্য যে জীপুরুষের ভাববিশেষ, তাহা গৃহীত হয় নাই ।

তাৎপর্য্য এই—আপনারা রমণাভিলাষে আগমন করেন নাই কেবল স্নেহাতিশয্য প্রযুক্ত আসিয়াছেন ।

এই বাক্য মহা ঔদাসীভাবেই বলিলেন যে হেতু সকল প্রাণীই আমার প্রতি প্রীতি করিয়া থাকেন ।

এইরূপ সাক্ষাৎ উক্তি দ্বারা প্রীতিসামান্যের অতিশয়কে শিথিল করিয়া দিলেন, অতএব “তোমরা” না বলিয়া “আপনারা” বলিলেন ইহাতে আরও জানাইলেন এই উজ্জল রসবতীদিগকে কখন “আপনারা” বলা সম্ভব হয় না সুতরাং “আপনারা” বলিয়া কেবল ঔদাসীভূতই দেখাইলেন ॥

ব্যাখ্যান্তর যথা—

হায় কি আশ্চর্য্য ! আমরা সেই মাতা, পিতা, পতি, প্রভৃতি সকলকেই পরিত্যাগ করিয়াছি, তবে আর পুনর্বার তাঁহাদের নাম গ্রহণে প্রয়োজন কি ? ইহাই আশঙ্কা করিয়া শ্লাঘার সহিত পক্ষান্তর বলিতেছেন—অথবা আপনারা যদি ইত্যাদি পূর্ববৎ অর্থ ।

কিন্তু ব্যাখ্যান্তর যথা—

অথবা আপনারা পতিব্রতা . সুতরাং পরপুরুষের স্নেহ বিশেষের সংযোগ অসম্ভব হইলেও মদবিষয়ক স্নেহ দ্বারা বশীকৃত-চিত্তা হইয়া যে আগমন করিয়াছেন ইহা উপযুক্তই হইয়াছে, কেননা প্রাণিমাভ্রই আমার প্রতি প্রীতি করিয়া থাকে ।

বাস্তবপক্ষে—চাতুর্য্যভঙ্গি দ্বারা ভাববিবর্ধনের নিমিত্তই ঔদাসীভূত দেখাইলেন ।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

তোমরা যদিও অল্প প্রয়োজনের নিমিত্ত আগমন করিয়া থাক তথাপি আমার প্রার্থনায় কিঞ্চিৎ কাল এখানে বিশ্রামকর এইরূপ বলিয়া পক্ষান্তর বলিতেছেন—

যদি বা আপনারা (১) আমার প্রতি অভিস্নেহ হেতু (২) আগমন করিয়া থাকেন তাহা হইলে তাহা উপযুক্তই হইয়াছে যে হেতু প্রাণিমাভ্রই আমার প্রতি প্রীত হইয়া থাকে সুতরাং তাদৃশ ভাববতী তোমাদের কথা আর কি বলিব অতএব অধুনা আমার সহিত স্বচ্ছন্দে রমণ কর ।

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

হায় হায় !! আমি এতাব্যকাল পর্য্যন্ত তোমাদের আগমন-কারণ বুঝাই কল্পনা করিয়াছি ; বাস্তবিক আগমনের কারণ, এক্ষণে অবগত হইয়াছি এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—

অথবা আমাতে আপনাদের সর্ব্বতোভাবে যে স্নেহ, সেই স্নেহ হেতু বশীকৃতচিত্তা হইয়াছেন, সেই জন্ত আপনারা আগমন করিয়াছেন, ভাল, মদর্শনলাভে তাহা সম্পন্ন হইয়াছে, যে হেতু আমার প্রতি প্রাণিমাভ্রই প্রীতি করিয়া থাকে, ইহা আমার স্বাভাবিক সৌভাগ্য, পরন্তু ঔপাধিক সৌভাগ্য নহে সুতরাং আপনারা আমাতে সাধারণ প্রীতিশালিনীই হইয়াছেন কিন্তু কামোপাধিক প্রীতি বিশেষবতী নহেন ।

(১) আপনারা—এইস্থলে প্রেমাদরে “আপনারা” বলা হইয়াছে ।

(২) অভিস্নেহ হেতু—অভি এই শব্দের সম্যক্ উক্তি দ্বারা রত্যাখ্য ভাবই সূচিত হইয়াছে অর্থাৎ অভি—সম্যক্ভাবে স্নেহ হেতু ।

ভর্তুঃ শুশ্রূষণং জীবাং পরো ধর্মো হমায়রা ।

তদ্বন্ধূনাঞ্চ কল্যাণ্যঃ ! প্রজানাং চানুপোষণম্ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

উপেক্ষামর্যার্থাধরঃ যথা—

(নহু যদি অশ্বাকং ভবদভিস্নেহঃ নিশ্চিতঃ তদা ভবচ্ছ্রীষাপি যুক্তা ইত্যশঙ্ক্য ধর্মশাস্ত্রেণ ভায়য়তি ভর্তুরিতি ত্রিভিঃ)

কল্যাণ্যঃ ! (হে সাধব্যঃ !) অমায়রা (শুদ্ধভাবেন ধর্মেকা-
পেক্ষয়া বা) ভর্তুঃ তদ্বন্ধূনাঞ্চ (শ্বশ্রূষাদীনীনাঞ্চ) শুশ্রূষণং
(তথা) প্রজানাং (পুত্রভৃত্যাদীনীনাং) অনুপোষণঞ্চ (অনু-
পত্যাদি শুশ্রূষানন্তরং পোষণঞ্চ) জীবাং পরঃ (উৎকৃষ্টঃ) ধর্মঃ
হি (ইতি নিশ্চিতং) ।

প্রার্থনাপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

অথবা আমার প্রতি আপনাদের কান্ত্যভাবময় প্রেম রহিয়াছে
সেই কারণে বশীকৃতচিত্তা হইয়া আগমন করিয়াছেন, আমিও
আপনাদের মনোবৃত্ত দ্বারা আকৃষ্ট হইয়াই বিরাজ করিতেছি, সে
যাই হউক আপনাদের আগমন সমুচিতই হইয়াছে কোনরূপ উপ-
পত্তি রহিত হয় নাই। বিশেষতঃ আমাতে প্রাণিমাত্রই প্রীত
হইয়া থাকে সুতরাং ভাববতী আপনাদের কথা আর কি বলিব।
(চক্রবর্তী)

নিবৃত্তপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

পূর্ব্বে শ্রুতিসমন্বয়ের ক্রিয়াপরত্ব বর্ণিত হইয়াছে তন্মধ্যে এক
প্রতিপাদক শ্রুতিসমূহের ক্রিয়াপরত্ব অসম্ভব হেতু বৃথা অহঙ্কারাদির
শ্রায় জয় মাতের উপযোগিত্ব সূচিত হইয়াছে ইদানীং অধ্যয়নবিধি
দ্বারা স্বীকৃত বেদান্ত সমূহের অনর্থক অযোগ্য প্রতীয়মান অর্থের
প্রত্যাখ্যান অসম্ভব এই অভিপ্রায়ে পক্ষান্তর বলিতেছেন—

অশ্বং জ্ঞানগোচর আত্মাতে (আমাতে) অভিস্নেহ হেতু
(প্রতিপাদনপরত্ব হেতু) বশীকৃত হইয়া বৃথা জয়োপযোগিত্ব
সম্পাদনে অশক্যা হইয়াছে, যদি তাহা হইল, তবে কর্ম দ্বারা
সম্বন্ধ, কর্তৃদেবতাদিরূপ আত্মাতে তৎস্বরূপ প্রকাশন দ্বারা সম্ভব
হইয়াছে এতাদৃশী রীতি অনুসারে প্রতিপাদ্যমান আত্মরূপী আমাতে
সমস্ত লোকই প্রসন্ন হইয়া থাকে ।

প্রার্থনামর্যার্থাধরঃ যথা—

কল্যাণ্যঃ ! (হে মহাভাগ্যভাজঃ !) জীবাং (দ্বীবিশেষবাণাং
ব্রহ্মহৃদরীণাং ভবতীনাং) অমায়রা ভর্তুঃ তদ্বন্ধূনাঞ্চ শুশ্রূষণং
প্রজানাঞ্চ অনুপোষণং পরঃ ধর্মঃ (নহু আত্মীয়ঃ ধর্মঃ, অতঃ স
নানুষ্ঠেয়ঃ, মম বিকৃত্যং ভবতীনাঞ্চ বৈকল্যবীহাং মদভজনমেব
ভবতীনাং স্বধর্মঃ অস্তস্তু পরধর্ম এব “ধর্ম্যান্ সংত্যজ্য যঃ সর্বান্
মাং ভজেৎ স চ সত্তমঃ” ইতি ধর্মাস্তরত্যাগপূর্ব্বকস্ত মদভজনস্ত
বিধিরিতি ভাবঃ) ॥

(অথবা) কল্যাণ্যঃ ! অমায়রা ভর্তুঃ (কথাভিঃ নিজসত্তাব-
বৃত্তয়েনৈব নহু বলাদাপাদিতয়েন যঃ ভর্তা তস্মৈব, অর্থাৎ অমায়রা
ভর্তুঃ—বালভাবাদারভ্য নিদ্রপটতয়া ভর্ত্বয়েন বৃত্তস্ত মম) শুশ্রূষণং
জীবাং পরঃ ধর্মঃ (নহু বন্ধুভিঃ বলাৎকারেণ আপাদিতস্ত ভর্তুঃ
শুশ্রূষণং পরো ধর্মঃ তদেবং সত্তাবাবৃত্তয়েন তে মায়রা কপটেনৈব
ভর্তারঃ, সত্তাববৃত্তয়েন হ্রমেব সত্যভর্তা ভবতীভিঃ শুশ্রূষণীয়ঃ,
অত্র তু বাল্যমারভ্য ভবতীনাং হ্রদরমেব মম সাক্ষীতি ভাবঃ, তথা)
তদ্বন্ধূনাঞ্চ (শুশ্রূষণং) প্রজানাঞ্চ অনুপোষণং (পরো-
ধর্মঃ) ॥

(অথবা) হে কল্যাণ্যঃ ! (হে মহাভাগ্যভাজঃ !) অমায়রা
(শুদ্ধভাবেন) ভর্তুঃ শুশ্রূষণং (বৃষ্টাদিভাঃ গোষ্ঠাদিরক্ষণাং
সাক্ষাদহমেব অত্রত্যানাং সর্বেষাং ভর্তা তস্ত, কিং বক্তব্যং
ভর্তুমম শুশ্রূষণমিতি) তদ্বন্ধূনাং চ (মদ্বন্ধূনাং শ্রীব্রজেন্দ্র-
বলদেবাদীনীনাঞ্চ তং শুশ্রূষণং) তথা) প্রজানাং (মৎপরিজনানাং
সুবলাদীনীনাং শ্রীব্রজেন্দ্রগৃহদাসানাঞ্চ) অনুপোষণং (অপি)
জীবাং পরঃ ধর্মঃ, (অতঃ শুদ্ধভাবেন মম সেবা ক্রিয়তামিতি
ভাবঃ) ॥

(অথবা ধর্মরহস্ত-সারসর্বস্বঃ শৃণুতেতি পারমার্থ্যমেব
নশ্রুণেবাহ—)

জীবাং (ব্রজজীবাং যুগাকং) ভর্তুঃ শুশ্রূষণং অধর্মঃ (পাপং)
অমায়রা (তু) পরঃ (অধর্মঃ মহাপাপমেব ইত্যর্থঃ, অস্তং
পূর্ব্ববৎ) ॥

কিঞ্চিৎ অমায়রা (অকারঃ বিষ্ণুঃ অহমেব অশ্মিন্ ময়ি মায়রা

—ভক্ত্যাদি ত্যাগেন বন্ধনয়া যৎ) ভর্তুঃ শুশ্রূষণং (তৎ)
জীর্ণাং পরঃ অধর্মঃ (অন্তঃ স্পষ্টং) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

দৃষ্টাদৃষ্টভয়প্রদর্শনেन নিবর্তয়তি—ভর্তুরিত্যাদিশ্লোকত্রয়েণ
॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

শুশ্রূষণং ধর্মঃ স চ অমায়রা শুদ্ধভাবেন ধর্ম্যকাপেক্ষয়া বা চেৎ
(তর্হি) পর উৎকৃষ্টঃ । হি নিশ্চিতং তদ্বন্ধুনাং শুশ্রূষণাদীনাক্ষ শুশ্রূ-
ষণং তথা প্রজানাং পুত্রভৃত্যাদীনাম্ অনুরূপত্যাগিশুশ্রূষানন্তরং পৌষণং
চ ধর্ম্য এব, অমায়রা চেৎ পর এব চকারাভ্যাং দরোরপি মুখ্যতয়া
সাম্যমপি সূচ্যতে । কল্যাণাঃ ! হে সাধব্যাঃ ! তদেব যুগ্মকমুচিত-
মিতি ভাবঃ । যদ্বা, হে শুভাদৃষ্টব্যতঃ ! অতো যুগ্মকমেব তৎ সিদ্ধা-
তীতি ভাবঃ । এতচ্চ কৈতবেন প্রোৎসাহনং । অন্তর্ভুক্তব্যাপ্যাতং ।
যদ্বা, জন্তবঃ প্রীয়ন্তে নাম কিম্বা আগতা বস্তদ্বুক্তমেব কিং তু
পরমধর্ম্যগৈবাহং লভ্যেয়ং ন তত্থেতি তমেব শিক্ষামুদ্রয়া বোধয়রাহ—
ভর্তুরিতি । অর্থঃ স এব বস্ততশ্চৈবোপহাস এব তস্ত 'পরমধর্ম্যদ্বা-
ভাবাং, দ্বিতীয়পক্ষেহপি নৈর্ধেব তুচ্ছীকৃতচতুর্ধর্গশ্রবণাদিভক্তি-
সাধ্যাপ্রেমৈকলভ্যস্ত তস্ত পতিশুশ্রূষণাদিবাহুধর্ম্যগালভ্যত্বাৎ অতস্তস্ত
ধর্ম্যস্ত পরস্বোক্তিরপি নর্ম্যত এবৈতি অত এবোক্তং গীতাদৌ "সর্ব-
ধর্ম্যান্ পরিভাজ্য" ইত্যাদি ।

শ্লেষার্থশ্চাং,—কল্যাণাঃ হে মহাভাগ্যভাজঃ ! ন কেবলং ভর্তুঃ
তদ্বন্ধুনাং মদ্বিধানাং চ শুশ্রূষণমভীষ্টপূরণরূপং পরো ধর্ম্যঃ । যদ্বা,
বৃত্তাদিভ্যো গোষ্ঠাদিরক্ষণাং সাংস্কারহমেবাত্ত্যানাং সর্বেষাং ভর্তা
তস্ত কিং বক্তব্যং ভর্তুর্নম শুশ্রূষণমিতি মদ্বন্ধুনাং শ্রীব্রজেন্দ্র-বল-
দেবাদীনাম্ চ তৎ শুশ্রূষণং, তথা প্রজানাং মৎপরিজনানাং স্বেবলা-
দীনাম্ শ্রীব্রজেন্দ্রগৃহদাসানাং চ অনুরূপোষণমপি পরো ধর্ম্যঃ অতঃ
শুদ্ধভাবেন মম সেবা ক্রিয়তামিতি ভাবঃ । কিঞ্চ, শ্রীভগবতো
রসোপযুক্তার্থে প্রযুক্তানপি বাচং বহবঃ অর্থা অনুবর্তন্তে, তত্রৈক্য-

রূপোহয়মর্থঃ । জীর্ণাম্ অত্যাশাং প্রাকৃতযোষিতামেব ধর্ম্যঃ ন তু
সর্বজীবগবরিষ্ঠানাং লক্ষ্মীপ্রার্থাসৌভাগ্যানাং যুগ্মকং ভক্তৌ প্রবৃ-
ত্তানামপি ধর্ম্যানাদরাৎ তথোক্তম্ "তাক্তা স্বধর্ম্যং চরণাযুজং হরেঃ"
ইত্যাদিনা "এতত্তু হরিভক্তিবিলাসে একান্তিলক্ষণাদৌ বহুশো
বিবৃতমেবাস্তি । যদ্বা, ভর্তুর্জগদ্বর্ত্তনম্ । যদ্বা, ধর্ম্যরহস্তসারসর্বস্বং
শৃণুতেতি পারমার্থমেব নর্ম্যগৈবাহ—ভর্তুরিতি ত্রিভিঃ । ব্রজশ্রীণাং
যুগ্মকং ভর্তুঃ শুশ্রূষণম্ অধর্ম্যঃ পাপম্ অমায়রা তু পরোহধর্ম্যঃ মহা-
পাপমেব ভক্তিপরাণাং শ্রবণাদিভক্তিরূপস্বধর্ম্যপরিভাজ্যেন পতি-
সেবাদিপরধর্ম্যপ্রবৃত্ত্যা মহানর্থোৎপত্তেঃ, তথাচোক্তং গীতাসু—

"বধর্ম্যে নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মো ভয়াবহঃ" ইতি

যদ্বা, অকারো বিষ্ণুরহমেব তস্মিন্ময়ি মায়রা ভক্ত্যাদিত্যাগেন
বন্ধনয়া যৎ ভর্তুঃ শুশ্রূষণমিতি ভগবন্তক্তিহীনানাং সর্বকর্ম্মণো
বৈফল্যাদৈপরীত্যাচ্চ, তথা চোক্তং বৃহন্নারদীয়ে—

"কিং বেদৈঃ কিম্ শাস্ত্রৈর্কা কিং বা তীর্থনিষেবণৈঃ ।

বিষ্ণুভক্তিবিহীনানাং কিং তপোভিঃ কিমধবরৈঃ" ॥

কান্দে চ রেবাথঙে—

"ধর্ম্মো ভবত্যধর্ম্মোহপি কৃতো ভক্তৈস্তবাচ্যত ।।

পাপং ভবতি ধর্ম্মোহপি তবাত্তৈঃ কৃতো হরে !" ॥ ইতি
এতচ্চ ভক্তিবিলাসে বৈষ্ণবমাহাত্ম্যাদৌ ব্যক্তমেব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণববতোষণী ।

নহু, যুগ্মকং ভবদভিন্নেহো নিশ্চিতস্তদা ভবচ্ছ্রাবাপি যুক্ত-
ত্যাশক্ষ্য ধর্ম্মশাস্ত্রেণ ভায়য়তি—ভর্তুরিতি ত্রিভিঃ । ভর্তাদীনামেব
শুশ্রূষণাদিকং ধর্ম্মঃ নহু তদিতরেষামস্মাকং স চান্তধর্ম্মাপেক্ষয়া পরঃ ।
নহু, তদপ্যস্মাভির্থযুক্তং ক্রিয়ত এব তত্রাহ—অমায়য়েতি ।
পরপুরুষস্ত মম ভজনে তনু সপটমেব স্তাৎ ততঃ সোহপি দুষো-
দিতি ভাবঃ । কল্যাণাঃ ! হে সাধব্যাঃ ! তদেব যুগ্মকমুচিতমিতি
ভাবঃ । এতচ্চ কৈতবেন প্রোৎসাহনং বস্ততশ্চোপহাস এব তস্ত
পরমধর্ম্মদ্বাভাবাৎ—

"এতাবানেব লোকেহস্মিন্ পুংসাং ধর্ম্মঃ পরঃ স্মৃতঃ ।

ভক্তিযোগো ভগবতি তন্মগ্রহণাদিভিঃ" ॥

ইতি শ্রীধর্ম্মরাজবাক্যাদিতি ।

শ্লেষার্থশ্চাং ন কেবলমভিন্নেহেতোরবোপপন্নম্ অপি তু

ধর্মহেতোরপীত্যা—ভর্তুরিতি । অমায়রা কত্ভাভিনিজসম্ভাবত-
 ত্বেনৈব ন তু বলাদাপাদিত্বেন বো ভর্তা তত্শৈব শুশ্রবণং পরো
 ধর্মঃ তথা তদ্বন্ধুনাঞ্চৈতাদি অত্র পরমধর্মবিদা শ্রীভীষ্মেণাখ্যায়ঃ
 পরিত্যাগাক্ষর্যতো ভর্তৃহাসিক্কেঃ, তদেবং সম্ভাবত্বেন তে মায়রা
 কপটেনৈব ভর্তারঃ, সম্ভাবত্বেন বহমেব সত্যভর্তা ভবতীতিঃ শুশ্র-
 বণীয়া ইত্যর্থঃ । অত্র তু বাল্যমায়রা ভবতীনাং হৃদয়মেব মম
 সাক্ষীতি ভাবঃ । বস্ততস্ত স এব এবার্থঃ স্থাপয়িষ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন কেবলং হৃদভিন্নেহমাত্রাদাগতাঃ কিন্তু স্বরা সহ রত্নমিচ্ছ-
 ত্যত্র দৃষ্টাদৃষ্টভয়প্রদর্শনেন প্রত্যাচষ্টে—ভর্তুরিতি ত্রিভিঃ । যদমায়রা
 নিকাপটেন ভর্তুঃ শুশ্রবণং পরিচরণং তদেব জীণাং পরো মায়রা
 যস্মান্তথাবিধঃ ধর্মঃ, তথা — হে কল্যাণাঃ ! তস্ত ভর্তুর্কন্ধুনাং পিতৃভ্রাতা-
 দীনাং প্রজানাং স্বাপত্যানাং চ যথার্থং শুশ্রবণং চ পরনো ধর্মঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-শুকপঞ্জীয়ম্ ।

॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কিঞ্চ, অন্তদেকং শাস্ত্রবিহিতং বদামীত্যশয়েন—ভর্তুরিতি ।
 জীণামমায়রা অবকনয়া ভর্তুঃ পত্ন্যঃ শুশ্রবণং ধর্মোহি লোকবেদ-
 সিদ্ধঃ ভর্তুরি সন্নিহিতো নারায়ণ ইতি বুদ্ধ্যা শুশ্রবণং পরো ধর্মো
 হি যস্মান্তথাভ্যন্ত ভর্তুঃ বন্ধুনাং কল্যাণং চ শ্রেয় ইতি চ ন কেবলং
 তদ্বন্ধুনাং শ্রেয়ঃ অপি তু প্রজানাং সন্ততিলক্ষণানাং চানুপোষণং
 সম্বন্ধিকরণং চ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনস্তদ্যাত মাচিরং যোবনিতি বহুভং তদন্তকূলং বক্তি
 ভর্তুরিত্যাদিসুগমং পক্ষে ভর্তুর্যমেত্যর্থঃ । একবচনপ্রয়োগাৎ
 অমায়রা অকৈতবেন, হি নিশ্চিতং হে কল্যাণাঃ ! তস্ত মম
 বন্ধুনাং মৎসুহৃদাং প্রজানাং প্রকৃষ্টজন্মানাং অনুপোষণম্ অত্রোক্ত-
 পরিপালনং চ ধর্মঃ পরমঃ মচ্ছশ্রবণম্ অত্রোক্তপ্রীতিশ্চেতি দ্বয়ং
 পরমো ধর্ম ইতি বাক্যার্থঃ তেনোক্তোহন্তসৌহার্দ্যপুংসরং মচ্ছশ্রবণমেব
 কুরুতেতি ভাবার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিঞ্চ প্রার্থনাপক্ষে ভর্তুরিতি অমায়রা অমিত্যাহেনৈব বো
 ভর্তা তস্ত কোমারমায়রা ভবতীনাং ময্যেব নতু তৎকাস্তভাবঃ
 ইতি মিথ্যেব ভর্তুরিত্যর্থঃ । কত্ভা বৈনতেন বলাৎ পতিত্বাভাবাৎ
 পরমধর্মবিদা শ্রীভীষ্মেণাখ্যায়ঃ পরিত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবং রাজসীনিরূপা সান্তিকীনিরূপয়তি সম্বন্ধাঃ নিরূপান্তে
 ততো রজোবৃত্তাঃ জীণাং মুখ্যো ধর্মঃ ভর্তৃশুশ্রবণমিত্যাহ—
 ভর্তুরিতি । স্বভাবতো জীবানাং ভগবানেব ভর্তা তত্রাপি জীণাং
 জীশরীরং প্রাপ্তানাং ব্যভিচারভাবায় ভগবানেব সেবাঃ লৌকিকে
 তু পরিগ্রহাৎ ভর্তৃহেনাভিমতঃ সেবাঃ স এব পরো ধর্মঃ তত্র-
 পামায়রা, কাপটো তু ন সেবায়াং ফলম্ অত্র সর্কে ধর্মী অবরাঃ
 তদ্বন্ধুনাং শুশ্রবাদীনাং কল্যাণ্য ইতি সম্বোধনাং ভবতীনাং
 সর্কে সন্তীতি জ্ঞাপিতং ব্রজানাং চ পুত্রাদীনামনুপোষণম্ অনাদি-
 দানেন স্তনাদিনানেন চ পিতৃাদিভিঃ পোষ্যমাণানাং স্বতোহপি
 পোষণং বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাধচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নতু, ভবদভিন্নেহবতো বয়ং ভবামেতি চেজ্জানাসি তর্হি তদ্যাত

গোষ্ঠমিতি মুহুঃ কিং ব্রবীষি নহি স্নেহাশ্রয়ো জনঃ স্নেহবিষয়ং জনং
তাক্লুং শক্লুয়াং সত্যং যেন ধর্মঃ সিধ্যেৎ তদেব স্নেহবতাপি
(‘এজ’) জনেন কর্তব্যমিতি শাস্ত্রমত এতদব্রবীমীত্যহি—ভর্তৃ-
রিতি । পরঃ উৎকৃষ্টঃ অমায়য়েতি নহু পুংস্চলীয়ে সতীত্যর্থঃ
তদবক্লুনাং শ্বশ্রুদীনাং পক্ষে জীণাং প্রস্তুতত্বাৎ জীবিশেষাণাং
ব্রজসুন্দরীণাং ভবতীনামিত্যর্থঃ । ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং পরো ধর্মঃ ন
দ্বায়ীঃ অতঃ স নানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ যছক্লম্—

বিধর্মঃ পূরধর্মশ্চ আভাস উপনাচ্ছলঃ ।

অধর্মপাথাঃ পক্ষেনা ধর্মজ্ঞোহধর্মবৎ ত্যজেৎ ॥

মন বিষ্ণুহৃদবতীনাং চ বৈষ্ণবীত্ম্যাদ্ভজনমেব ভবতীনাং স্বধর্মো-
হত্মস্ত পরধর্ম এব “ধর্ম্যান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্বান মাং ভজেৎ
স চ সত্তম” ইতি ধর্মাস্তরত্যাগপূর্বকস্ত মদভজনস্ত বিধিরিতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

যতশ্রাকং ভবদভিস্নেহো নিশ্চিতস্তদা ভবং শুশ্রূষাপি যুক্তত্যা-
শক্য ধর্মশাস্ত্রেণ ভায়রতি ভর্তৃরিতি ভর্তৃদীনাং শুশ্রূষণাদিকমেব
জীণাং ধর্মঃ নহু তদন্তেষামশ্রাকং সচ ধর্মাস্তরত্যাগেক্ষয়া পরঃ । নহু
তদশ্রাকং যথায়ুক্তমস্তি তত্রাহ—অমায়য়েতি পরপুরুষশুশ্রূষণে তু
তদপি সমায়ং ত্রাং কপটদ্বিতং ভবেদिति ভাবঃ ততশ্চ ক্লীবিক্লো-
মদভিস্নেহঃ স্তাদিতি পক্ষে জীণাং প্রস্তুতত্বাদব্রজকিশোরীণাং
ভবতীনাং ভর্তৃদিশুশ্রূষণং পরো ধর্মো নহু স্বকীয়ঃ অতঃ স
নানুষ্ঠেয়ঃ মন বিষ্ণুহৃদৈষ্যবদীক্ষাবতীনাং বো মন্তকিরেব ধর্মাস্তর-
ত্যাগপূর্বকো যুক্তো “ধর্ম্যান্ সন্ত্যজ্য যঃ সর্বান মাং ভজেৎ স চ
সত্তম” ইত্যাদিশাস্ত্রাদিতি ভাবঃ । যদ্বা, ভর্তৃর্ন গান্ধর্ববিধিনা
হৃদ্যন্তবদ্বদঙ্গীকারাং তস্ত শুশ্রূষণং জীণাং বঃ পরো ধর্মঃ সোহপ্য-
মায়য়া নহু কুটিলবচনরচনলক্ষণমায়য়েতি স্মৃটমন্ত্যৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিষ্ণুকৃত-বিগুহরসদীপিকা ।

প্রথমে পক্ষে নহু, প্রীত্যতিশয়াদেব বয়ং ন যান ইত্যশক্য

দৃষ্টাদৃষ্টভয়ং দর্শয়মাহ—ভর্তৃরিতি, ত্রিভিঃ । তত্র ভর্তৃরিতি
স্পষ্টম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

প্রথমপক্ষে বয়ং ত্রাং তাক্লুং ন শক্লুমঃ কথং যাম ইত্য-
পেক্ষায়াং ধর্মোপদেশমাহ—ভর্তৃরিতি । নদন্তান্ ধর্ম্যান্ করিষ্যামঃ
তত্রাহ—জীণামিদং ভর্তৃসেবনমেব পরো ধর্ম ইতি ন তৎসদৃশোহতো
ধর্মঃ শুশ্রূষণং কৃৎস্ববাগতাস্তত্রাহ—অমায়য়েতি । নিকপটসেবৈ-
বোচিতা নহু সেবয়া বঞ্চয়িত্বাত্ত্র গমনম্ অতঃ স্পষ্টং, দ্বিতীয়পক্ষে তু
ময়ি প্রেমাচরণমুপপন্নমিত্যুক্তমেবোপপাদয়তি—ভর্তৃরিতি । যতো-
হমায়য়া ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং তদবক্লুনাং প্রজ্ঞানামনুপোষণঞ্চ জীণাং
পরো ধর্মঃ অতো পরমার্থভর্তৃর্ন সেবনং মদঙ্গরসদানমেবোচিত-
মিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

যতপি ভবত্যো ময়ি স্নেহাতিশয়বত্যো মদর্শনার্থমত্রাগতা
ইত্যহং জানামি তথাপি শ্রুতিস্মৃতিবোধিতস্বধর্মত্যাগোহয়মনিষ্ঠ-
ইত্যশয়েনাহ—ভর্তৃরিতি । ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং জীণাং পর উৎকণ্ঠো
ধর্মঃ জীণামিতি বিশেষণেন—

“এতাবানেব লোকেহস্মিন্ পুংসাং ধর্মঃ পরঃ স্মৃতঃ ।

ভক্তির্যোগো ভগবতি তন্মোগ্রহণাদিভিঃ ॥”

ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ পুরুষাণাং সাক্ষান্ভজনমভিহিতং জীণাং তু
স্বপতিরূপস্ত মমারাদনোক্তম্—

“নৈব যজ্ঞক্ৰিয়া কাচিম শ্রাদ্ধং নোপবাসকম্ ।

যা তু ভর্তৃরি শুশ্রূষা তয়া স্বর্গং জয়তুত ॥”

ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ তত্রাপ্যনায়য়া কপটরাহিত্যেন তস্ত বক্লুনাং তস্ত
শ্বশ্রুদীনাং চ শুশ্রূষা প্রজ্ঞানাং পুত্রাদীনাং চানুপোষণং স্তনাদি-
দানেন পিতৃাদিভিঃ পোষ্যমাণানাং তদনু স্বে পোষণমিতি বা হিশকো
বথোক্তধর্মস্ত লোকবেদপ্রসিদ্ধিং ত্রোতয়তি—

“শ্রুতিস্মৃতী মনৈবাজ্ঞে যন্ত উল্লভ্যা বর্ততে ।

আজ্ঞাভঙ্গী মম দ্বেষী মদন্তো হি ন বৈষ্ণবঃ ॥ ইত্যাদি

অনভিজ্ঞাপক্ষে নহু, মৎসেহাক্ষুণ্ণমানসাঃ মদর্শনাগতা ইতি।
 যদি জানাসি তত্ত্বি প্রতিবাত ব্রজং তদ্বাতেতি কিনিতি নিষ্ঠুরঃ
 ব্রবীষি ন হি পরম্পরমিদ্ধানামিগং রীতিরিত্যাশয়বতীরালোক্যাহ—
 “পাপান্নিবারয়তি যোজয়তে হিতায়” ইতি মিত্রলক্ষণেইতিহিতত্বা-
 লোকদ্বয়হিতার্থমিদং মদীয়ং বাক্যমতিকোমলমিত্যাশয়েনাহ,—
 ভর্তৃকৃতি। এতেন স্বয়ি সিদ্ধাস্তাবচ্ছুষ্মণমধুনা কর্তুং প্রবৃত্তা
 অতো ভগবতাপি তদনুমোদনং কর্তব্যমিতি শঙ্ক্যাপি নিরস্তা যথা-
 যোগ্যমেহস্ত শুশ্রুষণস্ত চ যুক্তত্বাৎ তথা ভর্তৃকি কর্তব্যং মেহাদিক-
 মস্তত্র ন কার্যমতো মব্যপি যথা জন্তবঃ প্রীরন্তে তথা প্রীতিঃ
 কর্তব্যোতি ভাবঃ।

মানিনীপক্ষে ন চাত্র ধর্মঃ শঙ্কামহমেব যুগ্মভূত্বেন মৎসেবনস্ত
 পরমধর্মত্বাদিত্যাশয়েনাহ—অমায়য়া ভর্তৃঃ বালভাবাদারভ্য নিষ্-
 পটতয়া ভর্তৃত্বেন বৃত্তম মন শুশ্রুষণং পরো ধর্মঃ নতু বদ্ধুভির্কলাৎ-
 কারেণাপাদিতস্ত ভীয়েণাধার্যঃ পরিত্যাগেন বলাপাদিতস্ত ধর্মতো
 ভর্তৃস্বাসিদ্ধজ্ঞাপনায় তস্মাৎ কপটাগতভর্তৃসুদ্বন্ধাদিসেবাদিকং
 বিহার মম মদ্বন্ধাদি সেবনাদিকমেব ভবতীনাং ধর্মতোপি প্রাপ্তত্বা-
 দাবশ্যকমিত্যর্থঃ এবং কৃতে নাস্তি কদাপ্যকল্যাণমিতি সম্বো-
 ধনাশ্রয়ঃ।

নিবৃত্তিপক্ষে—তস্মাভর্তৃঃ স্থানীয়স্ত প্রতিপাদ্যার্থস্ত সেবনং তৎ-
 পরত্বমেব জ্ঞীস্থানাপন্নানাং শ্রুতীনাং ধর্মঃ শক্ত্যাদিলক্ষণঃ নহু,
 তৎপর্যোণাত্মপরত্বেনপি স্বার্থপরতা ন হীয়ত ইতি চেত্তত্রাহ—
 অনায়য়েতি। যৎপরঃ শব্দঃ স শব্দার্থ ইতি ত্রায়াৎ তথা চ
 নির্কর্যাজেন স্বার্থপরত্বং পরমো ধর্মঃ উভয়পরত্বে বাক্যভেদাদেক-
 পরত্বনাবশ্যকং সম্ভবতি, স্বার্থপরত্বেন্নপরতা ন ত্রাব্যোতি ভাবঃ।
 কচিচ্ছকার্যাসম্ভবে তদ্বন্ধনাং শক্যার্থসম্বন্ধিনাং সেবাপ্রতিপাদন-
 মপি ধর্মঃ প্রজানাং তৎস্থানীয়ানাং মতানাং বিবৃদ্ধাবিততর্কৈঃ
 পুণ্ডানান্নুপোষণং তত্রৈব প্রমাণতরোপস্থিততয়া পুনরতিপুণ্ড-
 সম্পাদনঞ্চ যতো হে কল্যাণাঃ! কৃত্যপ্রবৃত্তিনিবৃত্তিবোধনপরা
 শাস্ত্ররূপাঃ অত্রথা শাস্ত্রপদপ্রতিপাত্ত্বমেব ভবতীনাং ন স্তাৎ
 প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকানিত্যেনে কৃত্যকেন বা পুংসাং যেনোপদিষ্টতে
 তচ্ছাস্ত্রমভিধীয়ত ইতি শাস্ত্রলক্ষণাভিধানাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং সর্বসাধারণঃ মদনুরক্তিলক্ষণং ধর্মং পুরস্কৃত্য স্বাসা-

ধর্মঃ জীর্ধর্মো ভবতীরত্যাদরেণানুষ্ঠেয় ইত্যাহ—ভর্তৃকৃতি
 স্বাভ্যাস ॥ ২৪ ॥

বদ্ধান্তবাদ।

যদি বল “আনাদিগের আপনার প্রতি অভিস্নেহ আছে” ইহা
 যদি নিশ্চয় অবগত হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আপনার শুশ্রূষা
 করাই আমাদের পক্ষে যুক্তিযুক্ত এইরূপ আশঙ্কা করিয়া ধর্মশাস্ত্র
 দ্বারা ভয় প্রদর্শন করিতেছেন—

হে কল্যাণীগণ! (১) আমার—অকাপট্য(২) অর্থাৎ শুদ্ধান্তঃ—

(১) হে কল্যাণীগণ!—হে সাক্ষীগণ! তোমরা সাক্ষী
 অতএব পতি প্রভৃতির শুশ্রূষাই তোমাদের একান্ত কর্তব্য।

শ্রীকৃষ্ণ ছলপূর্বকই গোপীদিগকে ভর্তাপ্রভৃতির শুশ্রূষার
 প্রোৎসাহিত করিলেন; বাস্তবিক পক্ষে তাঁহাদিগকে ঐ বাক্যে
 উপহাসই করা হইল, যে হেতু উক্ত ধর্ম, শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিগণিত
 হইতে পারে না কারণ—

শ্রীধর্মরাজ বলিয়াছেন—

এতাবানেব লোকেহস্মিন্ পুংসাং ধর্মঃ পরঃ স্মৃতঃ।

ভক্তিব্যোগো ভগবতি তন্মগ্রহণাদিভিঃ ॥

অর্থাৎ শ্রীভগবানের নাম গ্রহণাদি দ্বারা তাঁহাতে যে ভক্তিব্যোগ
 প্রযোজিত হয়, তাহাই এই লোকে জীবনাত্মের শ্রেষ্ঠ ধর্ম বলিয়া
 কথিত হইয়াছে। (লঘুতোষণী)

বিশেষতঃ বাহা হইতে “ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ” এই
 চতুর্ভুগ তুচ্ছ হইয়াছে সেই শ্রবণাদি ভক্তিসাধ্য প্রেমদ্বারা যিনি
 একমাত্র লভ্য হয়েন সেই শ্রীকৃষ্ণ, পতি শুশ্রূষারূপ বাহ ধর্ম
 দ্বারা অলভ্য, স্মরণ উক্ত ধর্মের যে শ্রেষ্ঠত্ব কথন, তাহা পরিহাস
 পূর্বক বলিয়াছেন, কারণ শ্রীমদভগবদ্গীততে শ্রীভগবান্ বলিয়া-
 ছেন—

“সর্বধর্ম্যানু পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।

অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি না শুচঃ ॥

অর্থাৎ সমুদায় ধর্ম পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র আমাকে আশ্রয়
 লও, আমি তোমাকে সর্ববিধ পাপ হইতে মুক্ত করিব, শোক
 করও না ॥ (বৃহত্তোষণী)

(২) যদি বল আমরা যথাবিধানে পতি প্রভৃতির শুশ্রূষা

করণে কিম্বা একমাত্র ধর্ম্যাপেক্ষায় ভর্তা এবং স্বশ্রু ও স্বশ্রুদির
করিতেছি সত্য, তাহাতে বলিতেছি 'এই—অমায়ার অর্থাৎ
অকপটে, শুদ্ধান্তঃকরণে কিম্বা একমাত্র ধর্ম্যাপেক্ষায় ভর্তা
প্রভৃতির সেবা কর । আমি পরপুরুষ আনার সেবা করিলে
সেই সেবা কপটযুক্ত হইবে এবং সেই ধর্ম ও দুষিত হইবে ।
(লঘুতোষণী)

অথবা সেই পতিশুশ্রূষাই ধর্ম, সেই ধর্ম যদি অমায়ার অর্থাৎ
শুদ্ধভাবে কিম্বা একমাত্র ধর্ম্যাপেক্ষায় কৃত হয়, তাহা হইলে নিশ্চরই
তাহা উৎকৃষ্ট । তদ্বদু (স্বামীর বন্ধু বে, স্বশ্রু স্বশ্রু প্রভৃতি, তাহাদের)
শুশ্রূষা এবং পুত্র ভৃত্যদির অনুপোষণ অর্থাৎ পতি প্রভৃতির শুশ্রূষা
করণানন্তর যে পোষণ, তাহাও ধর্ম, সেই ধর্ম যদি অমায়ার
দ্বারা হয় তাহা হইলেই শ্রেষ্ঠ ধর্ম বলিয়া পরিগণিত হয় ।
হে সাক্ষীগণ ! তাহাই তোমাদের কর্তব্য কার্য । কিম্বা হে শুভা
দৃষ্টবতীগণ ! অর্থাৎ তোমরা শুভ অদৃষ্টযুক্তা হইয়াছ স্মরণ
তোমাদেরই তাহা সিদ্ধ হইয়া থাকে । (বৃহৎ তোষণী)

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

কেবল আমার প্রতি অভিষেক হেতু ঐরূপ আগমনই বুদ্ধি-
যুক্ত হইয়াছে তাহাও নহে পরন্তু ধর্মের হেতুও রহিয়াছে, তাহা-
তেই বলিতেছি—

হে কল্যাণীগণ ! যিনি অমায়ার ভর্তা অর্থাৎ কল্যাণ আপন
সম্ভাবে বাঁহাকে বরণ করিয়া থাকে সেই ভর্তা, তাহার শুশ্রূষাই
জীর্ণের পরধর্ম (শ্রেষ্ঠধর্ম) পরন্তু পিতা প্রভৃতি বন্ধুগণ কর্তৃক
বলপূর্বক আপাদিত যে ভর্তা, তাহার শুশ্রূষা পরধর্ম নহে ইহা
নিশ্চয় জানিবে ।

অন্ত স্থলেও ইহার প্রমাণ রহিয়াছে যে, পরম ধর্মবেত্তা শ্রীভীষ্ম-
দেব মহাশয় অশ্বাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ; কারণ—অশ্বা
মনে মনে পূর্ব হইতেই সিদ্ধরাজ জরদ্রথকে পতিত বরণ করিয়া-
ছিলেন, স্মরণ্য ধর্ম্যাসারে ভর্তৃৎসব সিদ্ধ হইতে পারে না ।

অতএব তোমরা সম্ভাবে স্ব স্ব স্বামিগণকে বরণ কর নাই,
মায়ার অর্থাৎ কপট ভাবেই বরণ করিয়াছ, কিন্তু আমাকে তোমরা
সম্ভাবে বরণ করিয়াছ স্মরণ্য আমিই তোমাদের যথার্থ ভর্তা,
তোমরা আনাকেই শুশ্রূষা করিবে ।

এ বিষয়ে বাল্যকাল হইতে আরম্ভ করিয়া তোমাদের হৃদয়ই
আমার সাক্ষী ।

শুশ্রূষা, তথা—পুত্র ও ভৃত্য প্রভৃতির অনুপোষণ করা জীমকলের
উৎকৃষ্ট ধর্ম ইহা নিশ্চয়, পরন্তু তদিতর আনাদিগের শুশ্রূষা করা

তথা, ভর্তার বন্ধুবর্গকে শুশ্রূষা ও ভৃত্যদিগকে পোষণ করা
ইহাও পরধর্ম—শ্রেষ্ঠধর্ম ।

অথবা হে কল্যাণীগণ ! (হে মহাভাগ্যবতীগণ !) তোমরা
ব্রজসুন্দরী স্মরণ্য অমায়ার (অকপটে) ভর্তার ও তদীয় বন্ধু-
বর্গের শুশ্রূষা এবং প্রজাগণের পোষণ করা ইহা তোমাদের পক্ষে
পরধর্ম অর্থাৎ অন্তরঙ্গীর উচিত ধর্ম পরন্তু আপন ধর্ম নহে অতএব
সেই ধর্ম্যাস্তান করিও না । আনার বিযুক্ত হেতু এবং তোমাদের
বৈকল্য হেতু আমার ভজনই তোমাদের স্বকীয়ধর্ম, অন্তর্ধর্ম
তোমাদের পক্ষে পরধর্ম (পরের ধর্ম), শ্রীগীতাতে ১৮ অধ্যায়ের
৩৬ শ্লোকে উক্তও রহিয়াছে যে,—

“ধর্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্বান্ নাং ভজেৎ সচ সত্তমঃ”

অর্থাৎ “সমস্ত ধর্ম পরিত্যাগ পূর্বক যে আমাকে ভজনা করে
সেই সত্তম” ইত্যাদি বাক্যে ধর্ম্যাস্তর ত্যাগ পূর্বক মন্ত্রজনের বিধি
রহিয়াছে ।

অথবা হে কল্যাণীগণ ! অমায়ার (শুদ্ধভাবে) ভর্তার শুশ্রূষা
পরধর্ম (শ্রেষ্ঠধর্ম), বৃত্তাদি হইতে গোষ্ঠাদির সংরক্ষণ করার
সাফাৎ আমিই অত্র সমস্ত ব্রজজনের ভর্তা, স্মরণ্য ভর্তারূপী
আমার শুশ্রূষা করা শ্রেষ্ঠধর্ম ; এ বিষয়ে অধিক আর কি বক্তব্য
হইতে পারে ?

আর আমার বন্ধু শ্রীব্রজরাজ এবং শ্রীবলদেব প্রভৃতি বাঁহার
রহিয়াছেন, তাঁহাদের শুশ্রূষা, শ্রেষ্ঠধর্ম এবং নংপরিজন সুব-
লাদি ও ব্রজরাজ-গৃহস্থিত দাসগণের অনুপোষণও শ্রেষ্ঠধর্ম অত-
এব শুদ্ধভাবে আমার সেবা কর ।

অথবা ধর্মের সার রহস্ত সর্বস্ব শ্রবণ কর এই অভিপ্রায়ে
পরিহাস পূর্বক পারমার্থই বলিতেছেন—

তোমরা ব্রজজী, তোমাদের পক্ষে ভর্তার শুশ্রূষা অধর্ম (পাপ)
পরন্তু অমায়ার (অকপটে) ভর্তার শুশ্রূষা পরম অধর্ম অর্থাৎ
মহাপাপই, বলিতে হইবে । কারণ—ভক্তিপরা তোমাদের শ্রবণ-
কীর্তনাদি ভক্তিরূপ স্বধর্ম পরিত্যাগদ্বারা পতিসেবাদি পরধর্ম
প্রবৃত্তিতে মহা অনর্থোৎপত্তি হইবে, শ্রীগীতাতে ৩ অধ্যায়ের ৩৫
শ্লোকে উক্ত হইয়াছে—

শ্রেরান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পরধর্মোঃ স্বহৃষ্টিতাং ।

স্বধর্মো নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্মো ভয়াবহঃ ॥

দুঃশীলো দুর্ভগো বৃদ্ধো জড়ো রোগ্যধনোহপি বা ।

পতিঃ স্ত্রীভির্ন হাতব্যো লোকেপ্সু ভিরপাতকী ॥ ২৫ ॥

কখনও শ্রেষ্ঠ ধর্ম নহে স্তুরাং ভর্তা প্রভৃতির সেবা অত্র ধর্ম
অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥ ২৪ ॥

অর্থাৎ সুন্দররূপে অলুপ্তিত পরধর্ম অপেক্ষা দোষবৃত্ত স্বধর্মই শ্রেষ্ঠ ;
স্বধর্মে নিধনও ভাল কিন্তু পরধর্ম ভয়াবহ ।

এবং ভর্তৃবন্ধুগণের শুশ্রূষা ও পুত্র ভৃত্যাদির পোষণ পরম অধর্ম ।

অথবা তোমরা ব্রজসুন্দরী, তোমাদের পক্ষে আমরা অর্থাৎ
অ—বিষ্ণু অর্থাৎ বিষ্ণুরূপী যে আমি, আমাতে নান্না অর্থাৎ ভক্ত্যাদি
তাগপূর্বক বঞ্চনা দ্বারা যে ভর্তার শুশ্রূষা, তাহা পরম অধর্ম,
কেননা ভগবদ্ভক্তিহীন ব্যক্তিদিগের সমস্ত কর্মের বৈকল্য ও
বৈপরীত্য হইয়া থাকে । বৃহন্নারদীর পুরাণে বর্ণিত হইয়াছে যে,—

“কিং বেদৈঃ কিমু শাস্ত্রৈর্কা কিম্বা তীর্থনিষেবণৈঃ ।

বিষ্ণুভক্তিবিশীনাং কিং তপোভিঃ কিমধ্বনৈঃ ॥

অর্থাৎ বিষ্ণুভক্তিবিশীন ব্যক্তিদিগের বেদদ্বারা কি হইবে অর্থাৎ
বেদাধ্যয়ন কিম্বা বেদোচিত কার্য্য করিয়া কি হইবে? কোনও
ফল হয় না । এবং শাস্ত্রসমূহ দ্বারা বা তীর্থ নিষেবণ দ্বারা, কিম্বা
তপস্বী দ্বারা বা যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারাই বা কি হইবে? কিছুই ফল
হইবে না । স্তুরাং ভক্তিবৃত্ত হইলে তত্তৎ সমস্ত সফল হইয়া
থাকে ।

শ্রীকন্দ পুরাণে রেবাথণ্ডে বলিরাছেন—

ধর্মো ভবত্যধর্মোহপি কৃতো ভক্তিস্তবাচ্যত ! ।

পাপং ভবতি ধর্মোহপি তবাত্মকৈঃ কৃতো হরে ! ॥

হে অচ্যুত ! তোমার ভক্তগণ কর্তৃক অলুপ্তিত অধর্মও ধর্ম হয় ।
হে হরে ! তোমার অভক্তগণ কর্তৃক কৃত ধর্মও পাপ মধ্যে গণ্য
হয় । অত্যাশ্র পূর্ববৎ ।

অথবা শ্রীকৃষ্ণের রসসম্বলিত অর্থে প্রযুক্ত যে বাক্য, তাহা বহু
অর্থে অলুপ্ত হইয়া থাকে অর্থাৎ অনেকরূপ অর্থ হয় তন্মধ্যে
ঐখ্যাময় অর্থ এই—

হে কল্যাণীগণ ! অত্যাশ্র প্রাকৃত স্ত্রীগণের পক্ষেই ভর্তাদি
শুশ্রূষা ধর্ম, পরন্তু সর্ব স্ত্রীবর্গের শ্রেষ্ঠ ও লক্ষী কর্তৃক প্রার্থনীয়
সৌভাগ্যবতী তোমাদের পক্ষে নহে, কারণ ভক্তিতে প্রবৃত্ত জন-
সকলেরই ধর্মে অনাদর দেখা যায় । অত্যাশ্র উক্ত হইয়াছে—

তাক্সা স্বধর্মং চরণাম্বুজং হরেঃ । (বৃহত্তোষণী)

অধরঃ ।

উপেক্ষানস্বার্থস্তাধরঃ বথা—

(নহু পরোপদেশপণ্ডিত ! সর্বথা পতরঃ পরিত্যক্তা এব
অধুনা কিং তদীরশুশ্রূষাভ্যাপদেশেন তত্রাহ—দুঃশীল ইতি)

লোকেপ্সুভিঃ (লোকদ্বাপেক্ষাবতীভিঃ) স্ত্রীভিঃ দুঃশীলঃ
(চৌর্যাদিরতঃ) অপি দুর্ভগঃ (ভাগ্যাদিহীনঃ নিষ্কলোত্তমোহপি, কিম্বা
কুরূপী অপি) বৃদ্ধঃ (জড়ভিত্তোহপি) জড়ঃ (কর্মাদিষু সামর্থ্য-
হীনোহপি) রোগী (মহারোগগ্রস্তোহপি) অধনঃ (অতিদরিদ্রঃ
নিজোদরভরণেহপ্যুসমর্থোহপি) বা অপাতকী (পতনহেতুপাতক-
বানব) পতিঃ হাতব্যঃ (তাক্সব্যঃ)

প্রার্থনামস্বার্থস্তাধরঃ বথা—

(তস্মাৎ বস্ততঃ অহমেব পতিরিতিস্থিতে দুঃশীলেত্যাদিবচনামু-
সারেণ তত্তদদোষবৃত্তোহপি পতিঃ ন হাতব্যঃ ইতি স্থিতে নিখিল-
কল্যাণশুণ্যবৃত্তঃ পতিরহং কথং হাতব্যঃ ? তে পুনঃ তত্তদদোষ-
বৃত্তাঃ ন চ পতর ইতি কথং ন হাতব্যঃ ইত্যাহ—দুঃশীল ইতি—)

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

অতএব ভর্তৃস্থানীয় প্রতিপাত্ত অর্থের যে সেবন অর্থাৎ
তৎপরত্ব, তাহাই স্ত্রীস্থানাপন্ন শ্রুতিগণের শক্ত্যাদিলক্ষণ ধর্ম ।

যদি বল তাৎপর্য্য দ্বারা অন্তঃপরত্ব হইলেও স্বার্থপরতা নষ্ট
হয় না তদন্তরে বলিতেছি—

আমরা অর্থাৎ নির্বীজে যে স্বার্থপরত্ব, তাহাই পরম ধর্ম ।
উত্তরপরত্বে বাক্যভেদহেতু একপরত্বই আবশ্যক হয়, স্বার্থপরত্বে
যে অন্তঃপরতা তাহা অত্যাশ্র ।

আবার কখনও বাক্যার্থের অসম্ভব হইলে তদ্বচ্ছ অর্থাৎ শাস্ত্রার্থ
সম্বন্ধিসমূহের সেবা প্রতিপাদনও ধর্ম, এবং প্রজ্ঞা অর্থাৎ পুত্র-
স্থানীয় নতসমূহ বাহা বিদ্বজ্জন ভাবিত তর্ক, তদ্বারা পরিপুষ্ট হইয়া
থাকে তাহাদের অন্তঃপোষণ এবং তন্মধ্যে প্রমাণরূপে উপস্থিতত্ব
হেতু পুনর্বীর তাহার অতিপুষ্টত্ব সম্পাদনও ধর্ম, যেহেতু হে কল্যাণী-
গণ ! তোমরা কার্য্য প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি জ্ঞানপরা শাস্ত্ররূপা
হইয়াছ, অত্যাশ্র তোমাদের শাস্ত্রপদ প্রতিপাদ্যত্বই হইতে পারে না ।

লোকেপ্স্থিতিঃ (লোকদ্বাপেক্ষাবতীতিঃ) জীতিঃ (ঈদি
ঈদৃশোহপি) হৃশীলঃ, হৃভগঃ, বৃদ্ধঃ, জড়ঃ, রোগী, অধনঃ অপি বা
অপাতকী পতিঃ ন হাতব্যঃ (কিন্তু সেব্য এব, তদ্বা মৎসদৃশঃ
সুশীলঃ, সুভগঃ, নবকিশোরঃ, রসিকশিরোমণিঃ, নিত্যনিরাময়-
সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ, লক্ষ্মীপতিঃ পরমার্থপতিঃ সেব্য ইতি তু কিমু
বাচ্যমিতি) ।

অথবা লোকেপ্স্থিতিঃ (ইহ লোকে পরলোকে চাতিক্ষুদ্রকীর্তি-
সুখাশ্রুপেক্ষাবতীতিরেব হৃশীল ইত্যাদিযুক্তোহপি পতিঃ ন হাতব্যঃ
যুগ্মাভিস্ত লোকদ্বার জলাঞ্জলি দর্শা মন্যধূম্যসুখবারিধৌ খেলন্তীতিঃ
প্রথমত এব পতিঃ ত্যক্ত এব) ।

অথবা লোকেপ্স্থিতিঃ (এব) হৃশীল ইত্যাদিযুক্তঃ অপাতকী
পতিঃ ন হাতব্যঃ, পরমার্থেপ্স্থিতিস্ত সৌশীল্যাদিযুক্তোহপি অপাতকী
অপি পতিঃ হাতব্যঃ, ভবত্যস্ত ময়ি পরমানুরাগাকৃষ্টত্বাং লোকদ্বয়-
মর্যাদাতিগা ইতি ভাবঃ) ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, পরোপদেশপণ্ডিত! সর্বথা পতয়ঃ পরিত্যক্তা এব, অধুনা কিং
তদীয়শুশ্রূষাভ্যাপদেশেন? তত্রাহ—হৃশীল ইতি চৌর্যাদিরতঃ,
হৃভগঃ ভাগ্যাদিহীনঃ, নিষ্ফলোদ্যম ইত্যর্থঃ। বৃদ্ধো জরাভিভূতঃ,
জড়ঃ কন্দাদিষু সামর্থ্যহীনঃ, রোগী মহারোগগ্রস্তঃ, অধনঃ অতিদরিদ্রঃ
নিজোদরভরণেহপ্যসমর্থ ইত্যর্থঃ। অপিশব্দস্ত প্রত্যেকমহয়ঃ
দৌশীল্যাদিযুক্তোহপি ন হেয়ঃ ব্রজবাসী তু সর্বসদৃশগুণযুক্ত এবতি,
কথং ত্যাজ্যঃ শ্রাদিত্যপিশব্দার্থঃ। হৃশীল ইত্যাদীনাং যথোত্তর-
মধ্যমস্বং দ্রষ্টব্যং তত্র হৃশীলাং হৃভগোহধমঃ দৈবকৃতত্বেন
দৌর্ভাগ্যস্তাপরিহার্যত্বাং তস্মাদপি বৃদ্ধঃ বৃদ্ধত্বশ্চ সর্বশক্তিহ্রাসাং
কামিনীনাং প্রায়োহপ্রিয়ত্বাং গৃহকন্দাদ্যসিদ্ধেচ্চাধনাধনত্বমেব
তস্মাদপি জড়ঃ ধর্ম্মাধর্ম্মাস্থানে সৎকর্ম্মসাধনাশক্ত্যা চ সর্বদোষ-

সম্ভবাত্তস্মাদপি রোগী সয়ুগাদিনা সর্বলোকৈকঃ সদানাদরাৎ তস্মা-
দপ্যধমঃ ক্ষুদ্রৈকল্যোনাশেষগুণমর্যাদাদিলোপাদিত্যিদি। জীভিরিতি
তাং পত্যেকগতিকত্বাং অতঃ সেবকৈঃ কদাচিত্তেন্নো-
হপীতি হচিৎ। লোকেপ্স্থিতিঃ লোকদ্বাপেক্ষাবতীতিঃ অন্তথা
ইহ লোকে দৃষ্টীর্ভাদিকং পরত্র চ নরকাদিকমিত্যর্থঃ। তত্র
চ মহাপাপরতঃ পরিত্যাজ্য এবত্যাহ—অপাতকীতি। তথা
চ স্মৃতিঃ “পতিং তপতিতং ভজেৎ” ইতি অতোহত্রত্যাং
সর্বেষামপ্যাপাতকিত্বান্ন হাতুং যোগ্য এবতি ভাবঃ। বস্তুতস্ত
পশ্চাৎ কদাচিত্ত কুতো ধর্ম্মাদিবিচারে সতি স্ববিষয়কভাববিশেষে
শৈথিল্যং সম্ভবেদিত্যি। তন্নিরসনে স্বয়মেবাদৌ ধর্ম্মশ্রাবণেন তাং
ভাবো দৃষ্টীকৃত ইতি। যদ্বা, ইদমপি পূর্ববদ্বৈব তদ্ভজনাপেক্ষয়া
সৌশীল্যাদিষড়্গুণযুক্তস্তাপি পত্ন্যর্হেয়ত্বাং তন্নিরূপিতমেব।

প্লেয়ার্থচায়ম্ আপদ্যঃ পাতীতি পতিরহং দৌশীল্যাদিযুক্তোহপি
সন্ তথা অপাতকী ধর্ম্মাদপাততোহপি সন্ লোকদ্বয়েপ্স্থিতিরপি
পতিপুত্রাদীচ্ছুভিরপি বা জীভিরজ্ঞানভিষুদ্ভাভিন্ন হাতুং যোগ্য
এব কিন্তু আলিঙ্গনাদিনা সদা সঙ্গম্য এবত্যর্থঃ। অহং তু ন
তাদৃশো ভবাম্যেব সর্বসদৃশগুণত্বেন যুগ্মদেকপ্রিয়ত্বেন চ তদৈবপরিত্যাং
যুগ্ম চ মদপেক্ষয়া লোকানপেক্ষিকা এব, তদধুনাপি কথং নালিঙ্গো-
য়েতি ভাবঃ। যদ্বা, প্রাকৃতস্তাদৃশষড়্গুণযুক্তোহপি পতিনং হেয়ঃ অহং
তু তত্বতঃ পতিরেব সাক্ষাৎ ষড়্গুণৈশ্বর্যযুক্তশ্চ কথং হেয়ঃ শ্রামিতি
সর্বত্যাগেন যুগ্মাগতা যৎ তদুপপন্নমেব। যদ্বা, লোকেপ্স্থিতিরিব
ন হাতব্যঃ পরমার্থেপ্স্থিতিস্ত সৌশীল্যাদিযুক্তোহপি অপাতক্যপি
হাতব্যঃ, ভবত্যস্ত ময়ি পরমানুরাগাকৃষ্টত্বাল্লোকদ্বয়মর্যাদাতিগা
এবেতি ভাবঃ। তত্র সিদ্ধান্তো লিখিত এব। যদ্বা, গোপেভ্যো-
হভ্যশ্রয়গ্রাহ—জীভিরজ্ঞানভিরপাতক্যপি হৃশীলাদিক্রুপঃ পতিনং
হাতব্যো ন গন্তব্যঃ “ওহাঙ্ গতো” ইত্যস্ত হৃশীলঃ ক্রোধনঃ
হৃভগঃ কুরুপঃ বৃদ্ধঃ জীর্ণঃ জড়ো মূর্থঃ রোগী সদা ব্যাধিতঃ অধনো
বহুগোধনহীনঃ লোকেপ্স্থিতিঃ মদালোককামাভিঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, পরোপদেশপণ্ডিত! সর্বথা পতয়ঃ পরিত্যক্তা এব, অধুনা
কিং তদীয়শুশ্রূষাভ্যাপদেশেন? তত্রাহ—হৃশীল ইতি। চৌর্যাদিরতঃ
হৃভগঃ ভাগ্যাদিহীনঃ নিষ্ফলোদ্যম ইত্যর্থঃ। বৃদ্ধো জরাভিভূতঃ,

জড়ঃ কৰ্মাদিষু সামর্থ্যহীনঃ, রোগী মহারোগগ্রস্তঃ, অধনঃ অতি-
দরিদ্রঃ নিজোদরভরণেহ্যপাসমর্থ ইত্যর্থঃ । অপিশদন্ত প্রত্যেক-
মহরঃ । দৌঃশীল্যাদিবৃক্তোহপি ন হেয়ঃ ব্রজবানী তু সৰ্বসদৃশগুণযুক্ত
এবেতি কথং ত্যাজ্যঃ শ্রাদিত্যপিখদার্থঃ লোকেপ্সুভিঃ লৌকদ্বরা-
পেক্ষাবতীভিঃ অন্তথা ইহ লোকে পরত্র চ হুঃখমেবেত্যর্থঃ । তত্র চ
পাতিশ্চৈব পরিত্যজ্য ইত্যাহ—অপাতকীতি । পাতকং পতনহেতুঃ
পাপবিশেষঃ তথা চ স্মৃতিঃ “পতিং হপতিতং ভজেৎ” ইতি অতো-
হত্রত্যানাং সৰ্বেষামপি পাপমাত্রাভাবায় হাতুং যোগ্যা এবেতি ভাবঃ ।
বস্ত্তস্ত তীমাং নিশ্চিতোহপি দৃঢ়ভাবে উৎকর্থাবর্জনার্থমেব তথোক্ত-
মিতি ।

শ্লেষার্থশ্চায়ং তস্মাদবস্ত্ততোহহমেব পতিরিতি স্থিতে হুঃশীল্যেতাদি-
বচনানুসারেণ তত্তদ্ব্যবস্থিতোহপি পতিন্ হাতব্য ইতি সিদ্ধে নিখিল-
কল্যাণগুণযুক্তপতিরহং কথং হাতব্যাস্তে পুনস্তত্তদ্ব্যবস্থিতা ন চ পতয়
ইতি কথং হাতব্য ইত্যাহ—হুঃশীল ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিবৃত্ত-শুকপক্ষীরম্ ।

॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হুঃশীল ইতি । হুঃশীলো দূরাচাররতঃ হুর্ভগঃ কুরূপী বৃদ্ধো
জরিতঃ রোগোহস্ত্রাস্তীতি তথা ন বিদ্বতে ধনং বিত্তং যন্ত তথাভূতো-
হপি পতিঃ লোকেপ্সুভিঃ পুণ্যালোকানিচ্ছন্তীভিঃ জীভিন্ ত্যাজ্যঃ
মহাপাতকসংযুক্তস্ত হাতব্য ইত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি—অপাতকীতি ।
যবা, এবহুতোহপি পতিরপাতকী জীণাং নিহৃষ্ট এবাতঃ স ন দাতব্য
ইত্যর্থঃ । লোকেপ্সুভিরিত্যনেনাদৃষ্টং ভয়ং প্রদর্শিতম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

পত্ন্যঃ দৌঃশীল্যাদিদোষসম্ভাবেহপি জীভিস্তত্যাগো ন বিহিত
ইত্যাহ—হুঃশীল ইতি । হুঃশীলঃ কলহাদিশীলসম্পন্নঃ, হুর্ভগো নির্ব্যাধিঃ,

কান্তিবিহীনো বা, বৃদ্ধঃ গতবরঃ, জড়ঃ স্বকীয়মুঢ়ঃ, রোগো ভগ্না-
দোহন্যাক্ষঃ কুষ্ঠাদিব্যাধিপীড়িতো বা, ব্রহ্মহত্যাাদিদোষসম্ভাবে কথং
ন হাতব্য ইতি তত্রাহ,—লোক ইতি । দৌঃশীল্যাদিদোষসম্ভাবেহপি
ব্রহ্মহত্যাদিপঞ্চমহাপাতকরহিতশ্চেৎ পতিঃ শুচিরেব ন হাতব্যো-
হন্তথা বিদোষ ইতি ভাবেন লোক ইত্যুক্তম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনস্তেনৈব ক্রমেণার্থদ্বয়ং প্রকাশয়তি, হুঃশীল ইত্যাদি । প্রকৃত-
পক্ষে স্রগং তস্মাদবোষং গচ্ছা পতীনেব শুশ্রূষধ্বনিতি ভাবঃ, পক্ষে
লোকেপ্সুভিরেবেদং নতু মদীপ্সুভিঃ, মদীপ্সুভিস্তং পতীন্ হিহা-
পাহমেব ভজনীয়ঃ নমৈব বাস্তবপতিত্বাং তস্মাৎ না ঘোষং ব্রজত
ইহৈব স্থিত্বা নাং ভজতেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবমেব হুঃশীল ইত্যাদি বোধ্যম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্পভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

তথাপি স পতিঃ সমীচীনো ন ভবতীতি চেত্তত্রাহ—হুঃশীল
ইতি । হুঃশীলং যন্ত দ্যুতাদিবাসনবান্, হুর্ভগো দরিদ্রঃ, বৃদ্ধঃ
ইন্দ্রিয়বিকলঃ, জড়ো মূর্খঃ, রোগী মহারোগগ্রস্তঃ, অধনো বা অধ-
নোহপি ভাগ্যাংশ্চেত্তদা স্ত্যাবনয়া জীভিন্ ত্যজ্যতে; এবং ষড়্‌দোষ-
যুক্তোহপি জীভিরনন্তগতিকারিঃ পতিন্ হাতব্যঃ স্পৃষ্ট এব বিরোধঃ
ষড়্‌গুণো ভগবান্ ষড়্‌দোষঃ স ইতি পাতকী তু হাতব্য এব
“ভজেদপতিতম্পতিম্” ইতি বাক্যাৎ । কিঞ্চ, তত্রাপি লোকে-
প্সুভিঃ যেযামিহ লোকে পরলোকে চ কীর্ত্যাপেক্ষা তৈর্ন হাতব্য
এব অন্তথা অপকীর্তিবৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহু, ভবদভিস্নেহবতীনান্নাকমননুরূপাঃ প্রতিকূলশীলা অরো-
চকাস্তে পতঙ্গঃ কথং সেবা ভবদ্বিত্যত আহ—দুঃশীল ইতি ।
অপাতকীতি “পতিং ত্বপতিতং ভজেৎ” ইতি স্মৃতেঃ । পতনহেতু-
পাতকবানেব পতিস্ত্যাজ্য ইত্যর্থঃ । লোকেপ্সুভিঃ পতিলোকে
সুখবাহ্যবতীভিঃ, পক্ষে লোকেপ্সুভিঃ ইহলোকে পরলোকে চাতি-
ক্ষুদ্রকীর্তিস্থাশ্রপেক্ষাবতীভিরেব ন হাতব্যঃ যুগ্মাভিস্ত লোকদ্বয়
জলাঞ্জলীর্দৃষ্ট্বা মন্যধূম্যাসুখবারিধৌ খেলন্তীভিঃ প্রথমত এব পরি-
স্ত্যক্ত এব ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ভবদভিস্নিহাভিরস্যাভিঃ প্রতিকূলশীলাঃ পতঙ্গঃ কথং
সেব্যস্তত্রাহ অপাতকী পতিলোকেপ্সুভিঃ পতিলোকসুখেচ্ছুভিঃ
জ্ঞীভির্ন হাতব্যঃ “পতিং ত্বপতিতং ভজেৎ” ইতি স্মরণাৎ কীদৃশোহপি
দুঃশীলঃ ক্রুরস্বভাবো হপি দুর্ভগো ভাগ্যহীনো ব্যর্থোহ্যমো হপীত্যর্থঃ
বৃদ্ধো জরাভিভূতোহপি জড়ঃ কৰ্ম্মাক্ষমোহপি রোগী ব্যাধিতোহপি
অধনো দরিদ্রোহপি তথা চ ব্রজবাসিনাং বঃ পতীনাং পাতকিত্বা-
দ্যভাবাৎ কথং তে হেয়া ইতি পক্ষে লোকেপ্সুভিরিহ লোকে পর-
লোকে চাতিক্ষুদ্রবশঃস্থাপেক্ষিণীভিরেব ন হাতব্যঃ যুগ্মাভিস্ত তৃণী-
কৃতলোকদ্বয়াভি স্মদেকপুরুষার্থাভিঃ পতির্হাতব্য এবেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদগ্ধকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

নহু, পরোপদেশপণ্ডিত ! সৰ্ব্বথা পরিত্যক্তা এব হি তে কিং
তদীয়শুশ্রূষাভ্যাপদেশেনেতি তত্রাহ—দুঃশীল ইতি । চৌৰ্যাদিরতঃ
দুর্ভগঃ নিষ্ফলোদ্যমঃ বৃদ্ধো জরাবান্ জড়ঃ কৰ্ম্মাদিবি সামর্থ্যহীনঃ
রোগী পাপরোগবান্, অধনঃ অতিদরিদ্রঃ পতিরিত্যাদিস্পষ্টম্ । অপা-
তকী “পতিং ত্বপতিতং ভজেৎ” ইতি সপ্তমোক্তেঃ কৃতমহাপাতক-
প্রাকৃতপ্রায়শ্চিত্তস্ত শুদ্ধিপর্যন্তমভজনমুপদিষ্টমিতি পক্ষে দুর্গারত-
পরা উদ্ভিগ্ৰাহ—ভর্তৃরिति । অমায়ত্যাধেয়ং কথ্যভিনিজসম্ভাব-

বৃত্তেনেত্যর্থঃ । নহু বলাৎ পিতৃাদ্যাপাদিত্যেন যো ভর্তা মঙ্গল-
স্তৈশ্চৈব শুশ্রূষণং পরো ধর্মঃ, তথা তদ্বন্ধু নামিত্যাदि । অস্তত্র পরমধর্ম-
বিদাঃ জীয়াদীনামদ্বাদিপরিভ্যাগাৎকর্ম্মতো তদ্ব্যাসিদ্ধেন সম্ভাবঃ
দুঃশীলাদির্ভিচ্চ গাংকর্ম্মবৃত্তেঃ স্বীকারাদরমেব সম্ভাব ইতি ভাবঃ ।
অথবা পরকীর্য্যামানিনীরালক্ষ্যাহ—বস্ত্ততস্ত সৰ্ব্বমিদং তাঙ্গাং প্রভা-
রণার্থং জ্ঞেয়ম্, বস্ত্ততস্ত সখীরাহ—ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং জীণাং পরোধর্ম্মঃ
নচ যুগ্মং কস্তাপি স্ত্রিয়ঃ, নচ ভবতীনাং কশ্চিৎ পতিরिति যদি চাস্তি
স চাহমেব, সোহপ্যামায়য়া মায়য়া শব্দোহত্র কৈতববচনঃ নচ সকা-
মমেব তত্রাপি দাম্পত্যমেব তদভাবোহমায়য়া তয়া শুদ্ধসখ্যাবতীনাং
প্রাণসখ্যাঃ পতিরহমেব পতিরিত্যুপচরিতঃ শুশ্রূষণী ইতি
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

প্রথমপক্ষে নাস্তৎপতঙ্গত্বংসমগুণবস্ত্তো যেন সেবার্হা ভবেমু-
স্তত্রাহ—দুঃশীল ইতি । ক্রোধাদিযুক্তঃ দুর্ভগঃ কুরূপঃ, বৃদ্ধো গত-
যৌবনঃ, জড়ো মূৰ্খঃ অধনো দরিদ্রাক্রান্তোহপি পতিঃ যাবদপাতকী
লোকেপ্সুভিঃ জ্ঞীভির্ন হেয়ঃ অতো ব্রজে গত্বা তৎসেবনমেব কার্য্যম্ ।
দ্বিতীয়পক্ষে তু বদীদৃশোহপি পতিন্ হাতব্যঃ কিন্তু সেব্য এব
তদা মৎসদৃশঃ সুশীলঃ সুভগো নবকিশোরো রসিকশিরোমণিনিভা-
নিরাময়সচ্চিদানন্দবিগ্রহো লক্ষ্মীপতিঃ পরমার্থপতিঃ সেব্য ইতি তু
কিমু বাচ্যমিতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বদনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

যতঃ পতিরেব স্ত্রিয়ঃ পরমং দৈবতং তদারাদনং চ পরমো ধর্ম্মঃ
তেনৈব চ লোকদ্বয়বিজয় ইতি লোকে শাস্ত্রে চ ঘণ্টাঘোষস্তম্ভাৎ
দুঃশীলত্বাদ্যনেকদোষযুক্তোহপি ন ত্যাজ্যঃ কিমুত দোষবিনিমুক্ত-
ইত্যশয়েনাহ—দুঃশীল ইতি । দুঃশীলঃ দ্যুতাদিবাসনং যন্ত সঃ
দুর্ভগো মন্দভাগ্যঃ বৃদ্ধো জর্জরীভূতানঃ জড়ো মূৰ্খঃ রোগী মহা-
রোগগ্রস্তঃ, অধনঃ স্বেদরপূরণেহপ্যসমর্থঃ, এবমুক্তদোষেষ্টকৈক-
দোষবান্ কিম্বা সকলদোষযুক্তোহপি পতিঃ লোকদ্বয়বিজয়েচ্ছা-

বতীভিঃ স্ত্রীভির্ন হাতব্যো। নৈব ত্যাজ্যঃ পাতকী তু যাবৎ পাতকী
তাবদ্ধাতব্যঃ “পতিং স্বপতিতং ভজ্যেৎ” “আপ্তক্লেঃ সম্প্রতীকৈব
মহাপাতকদূষিতঃ” ইত্যাদিশাস্ত্রবচনাৎ ।

অনন্তিজ্ঞাপক্ষে । নহু, অস্মাকং পতরো নামদহুকুলা অন-
রূপাশ্চৈতরাসক্তা এবাহতঃ কিং তৎসেবাদ্যপদেশেনেতি চেত্তত্রাহ—
দুঃশীল ইতি । যদ্ভবিধৈধর্ম্যাসম্পন্নমপি পরপুরুষমবলোক্য যদ্ভবি-
দৌষযুক্তোহপি স্বপতিনং হাতব্যঃ ব্রজবাসী তু সর্বসদৃগুণযুক্তো
নিম্পাপশ্চাতঃ কথং ত্যাজ্যো ভবেদিত্যাশয়ঃ ।

মানিনীপক্ষে তস্মাদ্ বলাৎকারেণ স্তত্রা অস্মরা বৎ স্বমনসা
বৃত্তঃ পতিঃ ন ত্যক্তো যথা চ সাবিত্র্যা পিতুর্ভাক্যাং সত্যবান্ন
ত্যক্তস্তথাভিঃ যুয়দাদিভিঃ স্ত্রীভির্মনসা বৃত্তঃ পতিনং হাতব্যঃ
তত্রাপি যদ্ভবিধৈধর্ম্যাসম্পন্নোহহং ন তু দুঃশীলেত্যদিসুতো বস্তুতঃ
সর্বদৌষযুক্তোহপি ন ত্যাজ্যঃ পতিরিত্যেকবচনাৎ স্ত্রীভিরিতি
বহুবচনাৎ স্বৈশ্চৈব সর্বসাং পতিঃ দৃষ্টীকৃতং তথা চ ভেবাং
বস্তুতঃ পতিত্বাভাবাৎ ন ত্যাগে কশ্চিদৌষ ইতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে তত্র দৃষ্টান্তমাহ—দুঃশীল ইতি । বা-শব্দ ইবার্থে
তথা চ যথা পতিসম্পূক্তঃ পতিব্রতারাঃ স্ত্রিরস্তথা বাচাপি স্বার্থ-
সম্পূক্তত্বমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদম্বকৃত-সিন্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৫ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

যদি বল, হে পরোপদেশপণ্ডিত ! আমরা ত সর্বতোভাবেই
স্বপতিগণকে পরিত্যাগ করিয়াছি, তবে আর এখন তাঁহাদের
শুশ্রূষাদি বিষয়ে আমাদের উপদেশ প্রদান করিয়া কি হইবে ?
তাঁহাতেই বলিভেছি—

পতি যদি অপাতকী (১) হ'ন, তাহা হইলে ইহলোক ও
পরলোকান্তিলাষিণী স্ত্রীগণ,—দুঃশীল (চৌর্যাদিরত) হুর্ভগ

(১) অপাতকী—পাতক শব্দে পতন হেতু পাপবিশেষ,
তাহা যাহার নাই তাহাকেই অপাতকী বলা যায় ।

(ভোগ্যাদি হীন, নিষ্কলোচ্ছন্ন বা কুরুপী), বৃদ্ধ (জরাগ্রস্ত), জড়
(কর্মান্বিতকরণে সামর্থ্যহীন), রোগী (মহারোগগ্রস্ত), অধন (অতি-
দরিদ্র, এমন কি নিজের উদর ভরণে অসমর্থ হইলেও সেই)
পতিকে ত্যাগ করিবে না (ভাবার্থ এই—পতি, দৌঃশীলাদি দৌষ-
সম্পন্ন হইলেও যখন তাহাকে ত্যাগ করিতে নাই, তখন তোমাদের
পতি ব্রজবাসিগণ ত সর্ববিধ সদৃগুণযুক্ত স্তত্রাঃ কি প্রকারে
ত্যাজ্য হইবেন) ॥ ২৫ ॥

পতি পাতকী হইলেই তাহাকে পরিত্যাগ করিবে এই অতি-
প্রায়েই অপাতকী বলিলেন ।

পাতকী পতি-ত্যাগে স্ত্রী বচন রহিয়াছে যথা,—

“পতিং স্বপতিতং ভজ্যেৎ” অপতিত পতিকে ভজনা করিবে ।

অতএব অত্রত্য সদন্ত ব্রজবাসীদিগের পাপের লেশও নাই
স্তত্রাঃ কোনমতেই তাঁহাদিগকে ত্যাগ করিতে পার না এই
ভাবার্থ ।

বাস্তব পক্ষে,—শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্রজসুন্দরীগণের দৃঢ়তাব
নিশ্চিত থাকিলেও শ্রীকৃষ্ণ যে, ঐ প্রকার বলিলেন তাহার
কারণ, তাঁহাদিগের উৎকর্ষ বর্ধনার্থই জানিতে হইবে ।
(লঘুতোষণী)

(অথবা) পরে যদি গোপীদিগের হৃদয়ে কখনও কোন
রূপ ধর্ম্মাদি বিচার উপস্থিত হয়, তাহা হইলে স্ববিষয়ক ভাববিশে-
ষের শৈথিল্য হইবার সম্ভাবনা বিবেচনায় তাহা নিরাকরণ পূর্বক
স্বয়ংই প্রথমে ধর্ম্ম শ্রবণ দ্বারা তাঁহাদের ভাবের দার্দ্য সম্পাদন
করিলেন ।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

অতএব বস্তুতঃ আমিই তোমাদিগের পতি, ইহা নির্ধারিত
হইল এবং দুঃশীল ইত্যাদি বচনামুসারে দুঃশীলাদি দৌষযুক্ত পতি-
কেও যখন ত্যাগ করিবে না ইহা স্থিরীকৃত হইল, তখন আমি
তোমাদের নিখিল কল্যাণযুক্ত পতি, আমাকে কি প্রকারে ত্যাগ
করিবে ? কিন্তু তাহারা তত্ত্বদৌষযুক্ত, বিশেষতঃ বস্তুতঃ পতি নহে,
অতএব কেন তাহাদিগকে ত্যাগ করিবে না ? এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছেন—দুঃশীল ইত্যাদি । অর্থ স্পষ্ট ।

অথবা তোমরা ব্রজাঙ্গনা, বিশেষতঃ ইহলোক ও পরলোকাভি-
লাষিণী বা পতি পুত্রাদি অভিলাষিণী হইয়াছ স্তত্রাঃ যিনি
আপনু হইতে রক্ষা করেন সেই পতি যদি দুঃশীল, হুর্ভগ,

অস্বর্গ্যমযশশ্রুৎ ফলু কৃচ্ছুঃ ভয়াবহম্ ।

জুগুপ্সিতঞ্চ সর্বত্র হোপপত্যং কুলস্ত্রিয়াঃ(১) ॥ ২৬ ॥

বৃদ্ধ, জড়, রোগী কিম্বা অধনও হন এবং অপাতকী অর্থাৎ ধর্ম হইতে অপতীতও হন, তবে তাঁহাকে ত্যাগ করা সম্ভব হয় না, পরন্তু আলিঙ্গনাদি দ্বারা সম্ভবা হওয়াই যুক্তিসঙ্গত । আমি ছুঃশীলাদি দোষযুক্ত নই, বরঞ্চ সর্ববিধ সদগুণও তোমাদের অতিপ্রিয় হেতু তদ্বিপরীত হইয়াছি সুতরাং তোমরাও মদপেক্ষায় লোকদ্বয়ের অপেক্ষা রাখ না অতএব অধুনা কেনই বা আমাকে আলিঙ্গন না করিবে ?

অথবা পতি, প্রাকৃত তাদৃশ বড়দোষযুক্ত হইলেও তাঁহাকে ত্যাগ করিতে নাই, তাহাতে আবার আমিই তোমাদের বাস্তবিক পতি—সাক্ষাৎ ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ সুতরাং কেনই বা আমি তোমাদের ত্যাজ্য হইব ? যেহেতু পতি প্রভৃতি সমস্ত ত্যাগ করিয়া তোমরা সমাগতা হইয়াছ ।

অথবা ইহলোক ও পরলোকাভিলাষিণী জীগণই ছুঃশীল, দুর্ভগ, বৃদ্ধ, জড়, রোগী ও অধন পতিকে ত্যাগ করিবে না, সত্য, কিন্তু পরমার্থলিপ্সু জীগণের পতি যদি সৌশীল্য, সৌভাগ্যসম্পন্ন, যুবক, জড়াহীন, অরোগী এবং মহাধনী ও অপাতকীও হয় তাহা হইলে তাহাকে ত্যাগ করিয়া থাকে । তোমরা আমার প্রতি পরমাত্মরাগকৃষ্টা সুতরাং লোকদ্বয়ের মর্যাদা অতিক্রম করিয়াছ অতএব আমাকে কি প্রকারে ত্যাগ করিবে ?

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের মতাত্মসারিণী ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল আপনাতে অভিন্নেহবতী আমাদের সেই পতিগণ—আমাদের অনুরূপ, প্রতিকূলশীল সুতরাং অরোচক, তাহারা কি প্রকারে সেবা হইবে ? তত্ত্বত্রে বলিতেছি—

উপেক্ষা পক্ষে ব্যাখ্যা পূর্ববৎ হইবে । এতন্মতে প্রার্থনা-পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

যে জীগণ ইহলোকে ও পরলোকে অতি ক্ষুদ্র কীর্তি সুখাদির অপেক্ষা করে তাহারা ছুঃশীল, দুর্ভগ, বৃদ্ধ, জড়, রোগী ও অধন পতিকে ত্যাগ করে না, কিন্তু লোকদ্বয়ে জলাঞ্জলী দিয়া মদীয় মাধুর্য্যসিদ্ধিতে ক্রীড়াপরায়ণ হইয়া প্রথম হইতেই পতি ত্যাগ করিয়াছে ॥

(১) উপপত্যং কুলস্ত্রিয়াঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

অর্থঃ ।

উপেক্ষাভঙ্গিময়ার্থস্ত্রায়ঃ যথা—

(মহু শ্রীব্রজযুবরাজ ! ভবদাজ্ঞয়া নৈব পতয়ঃ ত্যাজ্যাঃ কিন্তু সদা নান্নৈব তেষাং পতিত্বং পতিত্বব্যবহারন্তু যয়া সুহৈবাস্তা-মিত্যাশঙ্ক্য তাসাং দীর্ঘাভীষ্টনিন্দনেন পরমাপ্রিয়মবহিষ্কর্য সাভ্যাহ্ন-মিবাহ—অস্বর্গ্যমিতি) ।

কুলস্ত্রিয়াঃ উপপত্যং (জারসৌখ্যং উপপতিকরণং) অস্বর্গ্যং (স্বর্গাপ্তৌ প্রতিকূলং, কিম্বা পূর্বপুণ্যার্জিতস্বর্গনাশকং) অযশশ্রুৎ (পূর্বসন্ধিতবশসোহপি লোপকং) ফলু (তুচ্ছং অহিরহ্মাৎ) কৃচ্ছুঃ (ছুঃখসাধ্যং) ভয়াবহং (ভয়াপাদকং অর্থাৎ ভয়ং—স্বাম্য-দিভ্যঃ নরকাদিভ্যশ্চ তৎ আ—সম্যক্ বহতি প্রাপয়তীতি তৎ) সর্বত্র (স্বদেশে পরদেশে চ, কিম্বা ব্যবহারে পরমার্থে চ) জুগুপ্সিতং (নিন্দিতং) চ হি (ইতি নিশ্চিতং) ।

প্রার্থনাভঙ্গিময়ার্থস্ত্রায়ঃ যথা—

কুলস্ত্রিয়াঃ উপপত্যং (উপ—সন্নীপে পতিঃ যস্তাঃ সা উপপতিঃ তস্তা ভাবঃ উপপত্যং পত্ন্যঃ সান্নীপ্যং তৎ, সর্বথা) অস্বর্গ্যং, অযশশ্রুৎ, ফলু, কৃচ্ছুঃ, ভয়াবহং সর্বত্র জুগুপ্সিতং চ (এবং “ভর্তৃঃ শুশ্রূষণ”মিত্যত্র পরঃ—সর্বাধিক এব অধর্ম ইতি ব্যাখ্যেয়ং) ॥

অথবা কুলস্ত্রিয়াঃ উপপত্যং (জারসৌখ্যং) অস্বর্গ্যং, অযশশ্রুৎ, ফলু, কৃচ্ছুঃ, ভয়াবহং, সর্বত্র জুগুপ্সিতং (ইদং সার্বত্রিকম্বেব, প্রস্তুতে তু মম নারায়ণসমত্বং গর্গমুখপরম্পরায় যুগ্মাভিঃ শ্রুত-মেব ইত্যতো মম উপপত্যোহপি নৈব নিন্দা, পরমেশ্বরত্বেন শুভাশুভকর্মাভীতত্বাদিতি ভাবঃ) ।

অথবা কুলস্ত্রিয়াঃ উপপত্যং (উপ সন্নীপে পতিঃ যস্তাঃ সা উপপতিঃ—শ্রীঃ, শ্রীরাধা বা তস্তাঃ ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণৈকপরঃ যয়া নিত্যং উপসন্নীপে বর্তমানঃ পতিঃ উপপতিঃ কৃষ্ণঃ তৎসেবৈক-পরমং উপপত্যং, অস্ত্রে পতিশাস্ত্রাস্ত্র অনিত্যেন আগমাপারিঞ্চে-ন চ ন উপবর্তমানঃ ন বা পতয়ঃ পালকশ্চ, তস্মাৎ উপপত্যং নিত্যসন্নীপস্থনিত্যপতিসেবনং) অস্বর্গ্যং (স্বর্গভিন্নং তদ্বিলক্ষণং ভগবদ্ধাম তৎপ্রাপকং, তদ্বিন্ন-তদ্ভাব-তদ্বিকল্পে নঞ-বিধানাৎ,

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

ঔপপত্যমুপপত্তিম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ দৃষ্টভয়প্রদর্শনে প্রত্যাচষ্টে—অস্বর্গ্যমিতি । কুলস্ত্রিয়াঃ
ঔপপত্যং ভর্তৃরি সত্যসতি বা বোহতঃ সঙ্গম্যতে স উপপত্তিঃ তস্ত
কশ্মৌপপত্যং তৎসঙ্গমনং “পত্যন্তপুরোহিতাদিভ্যো যক্” (৪।১।১২৮)
ইতি কশ্মণি যক্ অথবা ভাবে যক্ উপপত্তিমত্বং তদস্বর্গ্যমসুখ-
করমবশঙ্করং তুচ্ছং দুঃখাবহং ভয়াবহং চ সর্বত্র নির্দিতঞ্চ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কামশ্চ পুরুষার্গত্বেন পতিদোষণে তদপ্রাপ্ত্যা জন্মনো নিশ্চয়ো-
জনত্বমাপন্নমিতি প্রকারান্তরেণ সাফল্যমাপাদনীয়ম্ হীতি বিপক্ষে
বাধকমাহ—অস্বর্গ্যমিতি । চন্দ্র এবার্থে উপপত্তিঃ পত্ন্যঃ প্রতি-
নিধিঃ উপপত্তিঃ জারস্তংসদ্বন্ধি কশ্ম গ্রাম্যলক্ষণং তং কুলস্ত্রিয়াঃ সর্বত্র
পত্যন্তপুনাধমমধ্যমেষু পুরুষেষু জুগুপ্সিতমেবেত্যহর্যঃ । কথং
তদুচ্যতে অস্বর্গ্যং স্বর্গবিরোধেব ন ভবতি কিন্তু অযশস্তম্ ইহামুত্র
চ দুর্কীর্তিকরং চ তথাপি ন বহলং, ফল্য তুচ্ছফলম্, অল্পকালবিষয়ত্বাৎ
কৃচ্ছং কষ্টং “শ্রাৎ কষ্টং কৃচ্ছম্” ইত্যমরঃ । কৃচ্ছং কৰ্ত্তুঃ শ্রম-
সাধনং বা মরণাদিভয়জনকম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুমান্তেনৈব ক্রমেণাহ—অস্বর্গ্যমিত্যাदि । কুলস্ত্রিয়া উপপত্যং
উপপত্তিকরণম্ সর্বত্র অস্বর্গ্যমিত্যাदि তস্যাৎ ঘোষণাং গন্ধা পতীন
ভজতেত্যর্থঃ । পক্ষান্তরে কুলস্ত্রিয়া উপপত্যং সর্বত্র অস্বর্গ্য-

মিত্যাदि, নহু সর্কাতে নহি উপপত্যাভাবাৎ বাস্তবঃ পতিরহমেব
তস্মাদবিচারমেবেহ স্থিহা মাং ভজতেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

নহু, কামরসে নিবিশ্টমনসাং ন ধর্মো বাধকঃ পরস্মিন্বেব
রসোৎপত্তেরিতি তত্রাহ—অস্বর্গ্যমিতি । কুলস্ত্রিয়াঃ উপপত্যং
জারসম্বন্ধঃ তদ্রসালমপি বহদোষগ্রস্তং তত্রত্যান্ যদ্দোষানাং—
অস্বর্গ্যং পরলোকনাশকং পূর্কধর্ম্মেণ সিদ্ধোহপি স্বর্গঃ তস্মিন্নপগচ্ছতি
কিঞ্চ, ইহ লোকেহপি যশো দূরীকরোতি চকারান্নরকোহপি নাপি
তত্র রসভোগো মহানিত্যাহ—ফল্গুতি । অহমেব তৎসুখং স্ফ-
মাত্রসাধ্যং স্বরূপতো মহদপি কালতঃ পরিচ্ছিন্নং, পরিচ্ছিন্নমপি
কৃচ্ছং অতিকষ্টসাধ্যং, নান্নেন প্রয়াসেন সিদ্ধ্যতি অতো বলবদ-
নিষ্টানুবন্ধি । কিঞ্চ, অনুভবকালেহপি ন রসমুৎপাদয়তি যতো
ভয়জনকং শৃঙ্গারবিরোধী ভয়ানকরসঃ অত এব ব্যভিচারশব্দ-
বাচ্যঃ মুখ্যতয়া ভয়ানকমেব রসমুৎপাদয়েৎ, বিশেষতঃ প্রথমতঃ ।
কিঞ্চ, সর্বত্রৈব জুগুপ্সিতং সর্বদেশেষু সর্বকালেষু তং কৃষা যদি
সংকশ্মাপি কুর্ধ্যাৎ ততোহপি জুগুপ্সিতো ভবেৎ ধর্ম্মবুদ্ধিস্তত্র
(ধর্ম্মবুদ্ধিস্তত্র) বিচিকিৎসেব ভবতি অতো বহদোষগ্রস্তত্বাৎ উচ্যমায়া
নৈতদযুক্তম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহি মেহসামান্যবতো ভবত্যঃ স্বভাবান্তবন্তো, কিন্তু ধর্ম্ম-
প্রতিকূলঃ মেহবিশেষস্ত সর্বত্রৈব ত্যজ্য ইত্যাহ—অস্বর্গ্যমিতি ।
মান্ত স্বর্গ ইতি চেদযশস্তম্ যশোহপি মাস্বিতি চেৎ ফল্য মিথ্যেব

ক্রমে নৈদং ফল সর্বোৎকৃষ্টে নহু, ভূতত্বাদিতি কৃচ্ছ্ৰং পত্যাদি-
বারণকৃষ্টময়ং—

নহু “বামতা হুলভত্বঞ্চ জীবাং বা চ নিবারণা ।

তদেব পঞ্চবাণস্ত মত্তে পরমমায়ুধম্ ॥” ইতি ।

“দুঃখমপ্যধিকং চিত্তে সুখত্বেনৈব রজ্যতে ॥” ইতি

রসশাস্ত্রোক্তেঃ প্রত্যুত তৎ কৃচ্ছ্ৰম্ রাগবতীনাং স্মাংকং সুখাতিশয়-
হেতুরেবেতি চেৎ ভয়াবহং লোকশাস্ত্রনিষিদ্ধতাদৈহিকপারজিক-
ভয়প্রদং । নহু—

“যত্র নিবেদ্যবিশেষঃ, সুহৃদভত্বঞ্চ বন্যগাক্ষীণাম্ ।

তত্রৈব নাগরীণাং, নির্ভরমাসজ্জতে হৃদয়ম্ ॥” ইতি

রসশাস্ত্রোক্তেঃ প্রত্যুত রসাধারকমেবৈতদ্বিতি তত্রাহ—জুগুপ্সিত-
মিতি । সর্বদেশে সর্বকালে ঔপপত্যম্ উপপতিকর্ভুকং কৰ্ম
কুলস্তিরাঃ জুগুপ্সিতমিতি সর্বত্র তদ্বতী কুলস্তী নিন্দ্যতে ইত্যর্থঃ ।
তত্র যতপি যুগ্মাভিঃ স্বাভীষ্টসিদ্ধ্যা স্বনিন্দ্যপি সুসহৈব তথাপি মৎ-
প্রণয়াস্পদানানাং যুগ্মাংকং নিন্দা ময়া কথমুৎপাদনীয়েত্যতো গোষ্ঠমেব
যাতেতি ভাবঃ । পক্ষে সর্বত্রৈতি জুগুপ্সিতমিদং সার্বত্রিকমেব ।
প্রস্তভে তু মম নারায়ণসমভ্যং গর্গমুখপরম্পরয়া যুগ্মাভিঃ প্রথমমে-
ত্যতো মমোপপত্যোহপি মৈব নিন্দা, পরমেশ্বরত্বেন শুভাশুভকৰ্ম্মাভী-
তত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু, স্নেহাতিশয়ো ময়ি ভবতীনাং সন্ত্যেব ধর্মবিরুদ্ধঃ স্নেহবিশেষস্ত
সর্বথৈব হেয় ইত্যাহ—অস্বর্গ্যমিস্ত স্বর্গ ইতি চেত্তত্রাহ—অযশস্ত্রমিতি
যশোহপি মাস্ত ইতি চেত্তত্রাহ—ফলম্বিতি । নহু নৈতৎ ফল নিখিলোৎ-
কৃষ্টত্বেনাহু ভবামিতি চেত্তত্রাহ—কৃচ্ছ্ৰমিতি, পত্যাদিনিবারণাং কষ্ট-
ময়মিত্যর্থঃ । নহু, ন কোহপ্যোতজ্জানীরাতি চেত্তত্রাহ—ভয়াবহ-
মিতি । কদাচিচ্ছানদ্বাঃ পত্যাদিভ্যো ভয়মাবহতি প্রাপন্নতীতি তৎ ।
নহু, বহু বার্থ্যতে যতঃ খলু যত্র প্রচ্ছন্নকামুকত্বজ্ঞা চ মিথোহুলভতা
সা পরমা মন্যতস্ত রতিরিত্তি ভরতমহর্ষিবচনাদ্রসরাজস্তু তত্রৈব মহোৎ-
কর্ষ ইতি চেত্তত্রাহ জুগুপ্সিতং চেতি । সর্বত্র দেশে কালে চৌপপত্য-
মুপপতিকর্ভুকং কৰ্ম কুলস্তিরা জুগুপ্সিতং নিন্দিতমিত্যর্থঃ । যতপি
ভবতীভিনিজাভীষ্টসিদ্ধ্যা স্বনিন্দ্যপি সুসহা তথাপি মৎপ্রণয়াস্পদানানাং
বঃ কথং সা ময়োৎপাত্তা ততো গোষ্ঠং জাতেতি । পক্ষে ইদং সর্বত্র

জুগুপ্সিতমেব নন তু সর্বেশ্বরত্বেন শুভাশুভকৰ্ম্মাভীতত্বাত্তদ্বতীনাং
ন জুগুপ্সিতং কিন্তু স্নাভ্যমেবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিদ্যাসরসদীপিকা ।

প্রথমে পক্ষে । নহু, শ্রীভজরাজমুবার্জ ! ভবদাজরা নৈব
পতনস্ত্যাজ্যাঃ কিন্তু নারৈব তেষাং পতিত্বমিত্যাশঙ্ক্য তাসাং দীর্ঘাভীষ্ট-
নিন্দনেনাবহিষ্করা সাত্যস্বয়মাহ—অস্বর্গ্যমিতি । সতীলোকগমনা-
বরোধকম্ অবশস্তং লোকাপবাদকরম্ ফল তুচ্ছম্ অস্থিরত্বাৎ কৃচ্ছ্ৰং
দুঃসম্পাদ্যং ভয়াবহং ভয়ং দৃষ্টমদৃষ্টং চ তমাবহতি তথা তৎ ঔপ-
পত্যং “জারতুপপতিঃ সর্মো” ইত্যমরঃ কুলস্তিরা ইতি সঙ্ঘোচোৎ-
পাদনং । পক্ষে নহু, ভবদাজরা ন ত্যজ্যামো লোকসংগ্রহায় তৎসনীপ-
স্থিতিরাবশ্যকীত্যত আহ, স্নেবেণ । উপ সনীপে পতিত্বস্তাঃ সা
উপপতিঃ নিত্যমেব স্ববলভসান্ধ্যবতীত্যর্থঃ ।

“কৃষ্ণরূপাপি সা রাধা নিত্যং কৃষ্ণমভ্যব্রতা ।

তন্ন ভিন্না নিমেষাৰ্দ্ধম্” ইতি মাহেশ্বরীসংহিতোক্তেঃ,
তাদৃশী শ্রীরাধা তস্তা ভাব ঔপপত্যং তস্তাঃ সহ বাস ইত্যর্থঃ ।
কুলস্তিরাঃ কুলশব্দঃ সম্ভবচনঃ তেন সখীসমূহো লক্ষ্যতে সহচরী-
সমূহেঃ স্বপ্রাণেশ্বরীযোগক্ষেমপটৈরন্তস্তাঃ সনীপটৈরেব ভাব্যমিতি
ভাবঃ । তদ্বক্তৃমলঙ্কারকৌস্তভে—

“কচিদগ্রে কচিং পশ্যাৎ কচিং পার্শ্বপদান্তয়োঃ ।

হর্যাহুরোধাচ্ছায়েব সা রাধা অনুবর্ততে” ॥

ইতি তচ্চ অস্বর্গ্যং স্বর্গভিন্নং স্বর্গসদৃশমিতি “পর্য্যাদাসঃ সদগ্রাহী”তি
শ্বভেঃ মম মিত্যধামপ্রদমিত্যর্থঃ “বাতুধাত্তপি সা স্বর্গম্” ইত্যাদি
স্তায়াৎ । এবমবশস্ত্রমপি আলৌকিকসর্বলোকস্নাঘনীরবশঃপ্রদ-
মিত্যর্থঃ ।

“এতাঃ পরং তদ্বৃত্তঃ” ইত্যাদেঃ । তথা ফলগুণাং দাম্পত্যাদি-
ভাবেন তুচ্ছানাং কৃচ্ছ্ৰং কষ্টসাধ্যং, নহি কাস্তভাবাধ্যাসবতাং শুদ্ধ-
প্রেমব্যবহারঃ স্কুর ইতি ভাবঃ । ভয়ং ন বহতীতি ভয়াবহং প্রত্যুত
“ন পারয়েহহ”মিত্যাদিনা প্রেষ্ঠবংশকরং, চাপ্যর্থে তথা সর্বত্র
জুগুপ্সিতমিতি কাকুঃ অপিতু নেত্যর্থঃ বৎসবন্ধিপ্রেমাবহত্বাদিতি
ভাবঃ । কাস্তভাববতীষুচ অহমেব বাস্তবঃ পতিরিত্তি মৎপার্শ্ব এব-
শ্বেষমিত্যর্থঃ শেষং প্রাথং ॥ ২৬ ॥

श्रीमद्रामानारणकृत-भावभावविभाविका ।

कुलस्त्रीणामोपपत्तिनिन्दामाह—अश्वर्गमिति । पुण्यलोकनिवर्तकं प्रहृतं तद्विरुद्धनिराश्रितहेतुः, एवमवशश्रुत्वा लोकपवादकरं फलं स्वर्गं क्षणिकं कृच्छ्रं दुःखसाध्यम् इहामुत्र च भयापदकं सर्वत्र लोकपरलोकयोज्ज्वलपितं, तत्र प्रथमपक्षे लौकिक-ब्रह्मानुसारेण ब्रह्मपतिश्रुत्यां मुखापतिश्च कृष्णोपपतिश्च, द्वितीयपक्षे परमार्थदृष्ट्या कृष्णश्च मुखपतिश्च तेवामुपपत्तिश्च मेतावान् विशेषोक्तं समानम् । यद्वा, उप समीपे पतिवृत्त्या सा उपपत्तिः श्रीः, श्रीराधा वा तस्या भावः कृष्णकपरश्चम् । यद्वा, नित्यम् उप समीपे वर्तमानः पतिः उपपत्तिः कृष्णः तत्सर्वैक-परममोपपत्तयाम् अत्र पतिश्रुत्या अनित्यत्वेन आगमापारिधेयं च नोपवर्तमाना न वा पतयः पालकाश्च तद्वृत्तम्—

“सन्तुः समीपे रमणं रतिप्रदं
वित्तप्रदं नित्यमिमं विहाय ।
अकामदं दुःखभयाधिपौक-
मोहप्रदं तुल्यमहं भजेज्ज्वा” ॥
स्त्रियो वृत्तेष्वङ्गं हवीकेश्वरं वृत्तो-
हप्याराध्या लोके पतिमांशासन्तेहृत् ।
तासां न ते वै परिपास्त्यपत्यम्
प्रियं धनार्थं वि वृत्तेष्वङ्गं तत्राः ॥
स वै पतिः श्राद्धकुतोत्तरः स्वयम्
समस्ततः पाति भयानुरं जनम् ।
स एक एवेतरथा मिथो भयम्
नैवाङ्गलाभादधिमृते परम् ॥
ज्जातश्च ते पादसरोरुहार्हणम्
न कामये साधिलकामलम्पटा ।
तदेव रासीशितनीप्सितोहर्षितो
वदुर्गवाङ्गा भगवन् प्रतप्यते” ॥

अखिलेषु जीवेषु कामलम्पटा अनादिसंसारचक्रे क्रमेण सर्वेषां तत्पतिवृत्तपत्तेरित्यर्थः । तथा चात्र पतिमतरो न सत्यः मङ्कला एव पतिवृत्तः तस्मात्तदोपपत्त्यं नित्यसमीपस्थनित्यपतिसेवनं अश्वर्गमित्यादिपदेषु सर्वत्र काका तद्विरुद्धबोधनम् । यद्वा, अश्वर्ग्यं तद्विभक्त-तदभाव-तद्विरुद्धेषु नष्टं विधानां स्वर्गभित्तं तद्विलक्षणं भगवन्नाम तत्प्रापकं, अवशश्रुत्वा विलक्षणवशःप्रदम् अकारो वाञ्छ-देवसुखस्वरूपभूतो यः स्वर्गो नित्यसुखः ।

“यन्म दुःखेन सन्तिग्नं न च श्रुतमनन्तरम् ।

अभिलाषोपनीतं यत्तत्सुखं स्वःपदाम्पदम्” इति ॥

प्रतिसिद्धं तस्मै हितमश्वर्ग्यं तत्सुखप्रापकं तथा अवशश्रुत्वा अकारो हर्षिरेव तत्समस्तं वशसेहितं तत् प्रापकं पुनः कथञ्च-मुपपत्तिहरिसेवनं फलं कृच्छ्रं फलं सकारिणः कृच्छ्रं दुःखसम्प्राप्तम् यद्वा, फलकृच्छ्रं स्वर्गायासम्—

“कोहतिप्रयासास्त्रवालका हरे-

रूपसने न्वे हृदि ह्रिद्वयं सतः ।

स्वश्राद्धनः सध्याशेषदेहिनां

सानाश्रुतः किं विषयोपपादनैः ॥

इत्यादिवचनां । यद्वा फलगुणि कृच्छ्रापनक्षितानि सर्काणि तपांसि वयां तथा सर्वत्र भयानुरं बहतीति बहः, न बहः अवहः, भयान-मवहो भयानुरं, अत्रसेवनं तु भयानुरं, “अभयं वै जनक-प्राप्तोहसि “द्वितीयादौ भयं भवति” “तीर्थयात्रातः पवते” इत्यादि-प्राप्तेः । “विषयोः पदं निर्भयं” “भयं द्वितीयादिनिवेशतः श्रावं” “मर्त्यो मृत्यावालीतः पलायन्” इत्यादि श्रुतेः च तथा ज्ञुष्यति तं गोपुत्रीशितं अतिरहस्यम् ॥ २७ ॥

श्रीबुद्धधनपतिश्रुतिकृत-भागवतगुणार्थदीपिका ।

ननु, परमेश्वरः असौ तासामश्राकं नास्ति ज्ञापयमान-मिव पतित्यागेहपि कृते दोष इत्याशङ्कामोक्षार्थं तथा चेदञ्च तथा रमणेच्छया तु मय्यासक्त्या स्वपतित्यागे दोष इत्याशये-नाह—अश्वर्गमिति । कुलस्त्रियाः सर्वत्र सर्वस्मिन्नपि पूजये उपपत्तयाम् अश्वर्ग्यं परलोकनाशकरम् अवशश्रुत्वा अतल्लोकनाशकं तत्रापि फलं अतिशुद्धं तथाभूतमपि कृच्छ्रं महाप्रयार्थसाध्यम् किञ्च, सञ्ज्ञागकालेहपि भयजनकं पुनः साध्यकश्चपि प्रवृत्तावपि ज्ञुष्यति तं निन्दितं, चकाराभ्यां नरकपातजातिरहिङ्कारादिसंग्रहः तस्मान्-मदाराधने यदि युष्मिन्माग्रेहसुर्हि भगवद्बुद्ध्या तदमृतेष्वं न तूपपत्ति-बुद्ध्याति भावः ।

अनभिज्ञापके—विपक्षे दोषमाह—अश्वर्गमिति । ननु, नाश्राकं स्वर्गापेक्षेति चेत्तत्राह—अवशश्रुत्वा ननु, तदपि नापेक्षितम् यद्वा, रहसि तन्नास्ति तन्नाश इति चेत्तत्राह—फलं क्षणिकं यत् । ननु, मिथ्या एवीति यद्वा सह तन्नाशस्तत्सुखजनकं निश्चयादिति चेत्तत्राह—कृच्छ्रं

পত্যাদিবারণাদুঃসাধ্যম্ নহু, নির্জনে বনে নিবারণকৃতদর্শনান্নাস্তি
দুঃসাধ্যমস্ত বা তথাপি ।

“বানতা ছন্নভবং চ জ্ঞীণাং বা চ নিবারণা ।

তদেব পঞ্চবাণস্ত মত্রে পরমায়ুধম্”

ইত্যাদিবচনাদুঃসাধ্যতা প্রত্যুদ্গতা তত্ত্বতিশয়হেতুরিতি চেত্তত্রাহ—
ভন্নবহং লোকশাস্ত্রনিষিদ্ধত্বাদপনরাজাদিদ্ভুজনিভয়প্রাপকম্ নহু,
তদধরস্বখালোভাৎ সর্বমপি ভয়মশ্রাতিত্যাক্তম্ যদা,

“যত্র নিষেধবিশেষে, ছন্নভতা যন্মৃগাক্ষীণাম্ ।

তত্রৈব নাগরাণাং, নির্ভরমাসজ্জতে হৃদয়ম্” ইতি ॥

রসশাস্ত্রোক্তেভয়মপি প্রত্যুত্তরসাধায়কমেবেতি চেত্তত্রাহ—সর্ব-
ত্রেতি । সর্বত্র স্বপর-দোষরোক্ষ্যবহার-পরমার্গরোনিদ্ভিতম্ ঔপপত্যাং
জারসৌখ্যম্ নহু, স্বাভীষ্টসিদ্ধৌ নিন্দাপ্যশ্রাভিঃ স্বীকৃতা ইতি
চেত্তত্রাহ—কুলস্বিয়াঃ কুলস্বীভিরেবং ন বলব্যমিতি ভাবঃ । অনেন
যত্নপ্যাসক্তচিত্তহৃদ ভবতীভিঃ কিমপি নো গণ্যতে তথাপ্যুত্তম-
বংশোদ্ভবেন ময়া কুলস্বিয়ো নৈব কলঙ্কনীয়া ইত্যপি ধ্বনিতং
কুলস্বিয় ইতি সম্বোধনম্ বা ।

মানিনীপক্ষে—পূর্বোক্তরীত্যাহমেব মুখ্যঃ পতিস্ত এবোপপতয়
ইতি তৎ সঙ্গতং স্ত্রুথেনেবাস্বর্গ্যাদি রূপম্ যদা, উৎপ্রেক্ষিতানি স্ত্রুতি-
বাক্যাশ্রম্মাভিস্তব ভর্তৃসেবাদিঃ পরো মহানধর্ম ইত্যুচ্যতে স্ত্রু-
মাসক্তচিত্তস্ত প্রেষ্ঠস্ত দুঃখজনকত্বাৎ তথা অপাতক্যপি দুঃশীলত্বাদি-
দোষবিশিষ্টঃ কিং ন হাতব্যোহপি তু হাতব্য এব স্ত্রু দুঃখজনক-
ত্বাৎ, তথা চৈবদ্বিধপত্যাঃ সামীপ্যমস্বর্গ্যাদিদোষযুক্তমেবেতি নর্থ-
বাজ্ঞনপরত্বেন শ্লোকত্রয়ং ব্যাখ্যেয়ম্ যদা, মদাসক্তচিত্তহৃদভর্তৃসেবাদৌ
নাস্তি ভবতীনামধিকার ইত্যাহ—ভর্তুরিতি । অমায়য়া নিকপট-
তয়া ন তু ভবতীনামগ্রাসক্তানি সত্ত্বো মদ্যাবতীনাং তথা পতিত্যাগ-
নিষেধোহপি নাস্তি ভবতীনামধিকারো ময়ানুরক্ততয়া লোকদ্বয়াভি-
লাষরহিতত্বাদিত্যাহ—দুঃশীল ইতি । কিক্ষাপাতকী চেত্তম হাতব্যো-
বুদ্বত্তরাস্ত পাতিকিন এব জন্তুত্রাপ্রীতিপাত্রে জন্মপ্রভৃতিরক্ষা-
পরায়ণে মরীচ্যাবত্বেন সাধুপরত্বাৎ কৃতঘ্নত্বাৎ কৃতঘ্নচাতিপাতকিষে-
নোক্তঃ তদুক্তম্—

“ব্রহ্মণে চ সুরাপে চ চৌরে ভয়ব্রতে ওথা ।

নিষ্কৃতির্বিহিতা সন্তিঃ কৃতঘ্নে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ” ইতি

নহু তৎসেবাদাবনধিকারেহ্যোপপত্যাশ্রু নিষিদ্ধত্বাত্তদ্বীকারে স্বর্গাদি-
বাধাৎস্বত্বাৎ ভবতীতি চেত্তত্রাহ—অস্বর্গমিতি । কুলস্ত ব্রাহ্ম-
ণাশ্রুতকুলস্ত স্ত্রিয়ান্তদস্বর্গ্যাদিদোষাবহং ন তু গোপাঙ্গনানাং
যুগ্মকং তথা চ ভগ্নিষেধবাক্যানি তৎপর্যগীতি ভাবঃ ।

• নিবৃত্তিপক্ষে যথা কুলস্বিয়া ঔপপত্যাং দোষাবহং তথা শ্রুতমর্থং
পরিত্যাজ্যাত্যুতার্থপরত্বং শ্রুতহাত্ত্রুতকল্পনাদিদোষাবহনিত্যর্থঃ ॥২৬॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বাসাধারণধর্মনাশকঃ ঔপপত্যলক্ষণো ধর্মঃ সর্বদা বর্জ্য এব-
ত্যাহ—অস্বর্গমিতি । অস্বর্গ্যং পরলোকানর্হম্ অযশস্তং যস্মিন্ অবশ-
করম্ ফলম্ তুচ্ছম্ ॥ ২৬ ॥

বদ্যাহ্বাদ ।

যদি বল—হে শ্রীব্রজবুবরাজ ! (আপনি ব্রজের যুবরাজ)
আপনার আজ্ঞানুসারে পতিগণকে পরিত্যাগ নাই করি-
লাম, কিন্তু চিরদিন তাহাদের পতিত্ব ব্যবহার, নামমাত্রেই
রহিয়াছে; বাস্তবিক পতিত্ব ব্যবহার আপনার সহিতই হউক, এই
প্রকার আশঙ্কায় ব্রজাঙ্গনাদিগের বহুদিনের অভীষ্ট বিধ-
য়ের নিন্দা করিয়া আত্যন্তরিক ভাব গোপনপূর্বক অস্থয়া সহ-
কারে তাহাদের পরম অগ্রিয় কথাই বলিতেছেন—

কুলস্বীগণের ঔপপত্যা (উপপতি সংক্রান্ত যে স্ত্রুথ, তাহা) অস্বর্গ্য
(স্বর্গপ্রাপ্তির প্রতিকূল কিম্বা পূর্বপুণ্যার্জিত স্বর্গনাশক) অয-
শস্ত—(পূর্বসংকিত যশোনাশক) অচিরস্থায়িত্বহেতু অতি তুচ্ছ, দুঃখ-
সাধ্য, পতি প্রভৃতি কিম্বা নরকাদি হইতে ভয়প্রাপক, এবং
স্বদেশে বা পরদেশে কিম্বা ব্যবহারে বা পরমার্থ প্রভৃতি বিষয়ে
নিদ্ভিত, ইহা নিশ্চয়(১) ॥ ২৬ ॥

(১) বিবৃতার্থ যথা,—

কুলস্বীগণের ঔপপত্যা (উপপতি সংক্রান্ত স্ত্রুথ—অস্বর্গ্য অর্থাৎ

স্বর্গপ্রাপ্তির প্রতিকূল, অথবা পূর্বপুণ্যার্জিত স্বর্গনাশক ।

অগ্নি কামিনীগণ ! স্বর্গ দেখিতে পাওয়া যায়না বলিয়া তোমা-
দের স্বর্গের অপেক্ষা না থাকুক, কিন্তু ইহলোকে যশের অপেক্ষা
অবশ্য রহিয়াছে, স্তবরাং উহা তাহারও বাধক, কারণ—ঔপপত্যা-
স্ত্রুথ, বর্তমান বা ভবিষ্যতের কথা দূরে থাকুক পূর্বসংকিত যশের
পর্যন্ত বিলোপক হইয়া থাকে ।

যদি বল—হে লোকাভীত ! (আপনি সর্বলোকের অতীত বা অগোচর পুরুষ হইয়াছেন) এই স্তম্ভস্ত বিষয় কেই বা জ্ঞানিতে পারিবে? তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—এই উপপত্যস্বপ্ন, অস্থির-প্রযুক্ত অতীব তুচ্ছ।

যদি বল—হে অত্যা ! (আপনার কোন বিষয়ও চ্যুত হয় না সর্বদা সমভাবে বিদ্যমান থাকে) স্ততরাং আপনার সহিত যে উপপত্য, তাহা স্থিরই বলিতে হইবে, পরন্তু অস্থির নহে, তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—তাহা সত্য বটে, কিন্তু এই উপপতি ভাব অত্যন্ত দুঃখ সাধ্য।

যদি বল—হে শৈবসিংহ ! আপনি স্বাধীন, ব্রজে ও শ্রীবৃন্দাবনে স্বাধীনভাবে বিচরণ করিয়া থাকেন স্ততরাং তাহা স্থখেই সাধ্য হইবে, তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—এই উপপতি ভাব,—ভয়াবহ অর্থাৎ ইহলোকে স্বামিগণ হইতে এবং পরলোকে নরকাদি হইতে ভয়কে সম্যক্রূপে প্রাপণ করাইয়া থাকে।

যদি বল—হে অমৃতকোটী নির্মলীনী মধুরাধর ! অর্থাৎ অপরিমিত অমৃত ধারা দ্বারা আপনার মধুর অধর নার্কীত স্ততরাং তাদৃশ আপনার অপেক্ষায় আমরা সমস্তই উপেক্ষা করিয়াছি অতএব আমাদের আর কাহারও ভয় নাই, তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—

নিশ্চয়ই এই উপপত্য—স্বদেশে, পরদেশে, লোক ব্যবহারে এমন কি পারমার্থিক বিষয়েও নিন্দিত, যে হেতু ইহাতে লজ্জাকরত্ব ও ঘৃণাস্পদত্ব রহিয়াছে।

যদি বল—হে তত্ত্বজ্ঞেয় ! আপনি সর্ববিষয়ে তত্ত্বজ্ঞশ্রেষ্ঠ হইয়াছেন। নিজের অতীষ্ট সিদ্ধি হইলে সে নিন্দাও অবশ্য সহ করা যায়, তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—

এই উপপতিভাব, কুলদ্বীগণের কুলকলঙ্ক স্ততরাং উহা কুলকানিনীদিগের পক্ষে অত্যন্ত অনুচিত এই জন্ত তাহা সর্বতোভাবে পরিত্যাগই করিতে হয়।

বাস্তবার্থ এই—পূর্ববৎ স্ববিষয়ক ভাবের দৃঢ়তা সম্পাদনের নিমিত্তই ঐরূপ বলিলেন। (বৃহত্তোষণী)

কিন্তু পূর্ববৎ উৎকর্ষা বর্জন্য বলিলেন। (লঘুতোষণী)

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

কুলদ্বীগণের উপপত্য (১) অর্থাৎ পতির সামীপ্যাবস্থান, যেমন

(১) পূর্বের সম্ভাবনাদি দ্বারা ধর্ম্মানুসারে পরিগৃহীত পুরুষকে পতি বলা হইয়াছে আর তদ্বিপরীতকে উপপতি বলা হই-

অস্বর্গ্য (স্বর্গপ্রাপ্তির প্রতিকূল) ও যশোনাশক, সেইরূপ অতীব তুচ্ছ ও দুঃখসাধ্য এবং ভয়াবহ ও সর্বত্র নিন্দিত।

অথবা কুলদ্বীগণের উপপতি সংক্রান্ত স্বপ্ন,—যেমন পূর্বপুণ্যজ্ঞিত স্বর্গের বিনাশক ও যশোনাশির বিলোপক, সেইরূপ অতি তুচ্ছ ও দুঃখসাধ্য এবং ইহলোকে স্বামি প্রভৃতি হইতে ও পরলোকে যমাদি হইতে ভয়াবহ আর সর্ববিষয়ে নিন্দিত ইহা সর্বত্রই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে সত্য কিন্তু প্রস্তাবিত স্থলে “আমি নারায়ণসম” ইহা তোমরা গর্গাচার্য মুখপরম্পরায় অবশ্য ক্রত আছ অতএব যদি আমি নারায়ণসম হইলাম, তাহা হইলে আমি তোমাদের উপপতি হইলেও কোনরূপ নিন্দার বিষয় নহে, যে হেতু—আমি পরমেশ্বর স্ততরাং শুভাশুভ কর্ম্মের অতীত হইয়াছি।

অথবা পরমার্থ দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণই বস্তুতঃ মুখ্যপতি। অত্যাগ গোপগণ উপপতি এই মাত্র বিশেষ, অতঃ পূর্ববৎ অর্থ।

অথবা উপপতি অর্থাৎ উপ—সমীপে পতি বাহার এইরূপ সমাস বাক্যে উপপতি শব্দে লক্ষ্মী কিন্না শ্রীরাধা বুঝাইয়া থাকে, স্ততরাং সেই লক্ষ্মী কিন্না শ্রীরাধার ভাব—কৃষ্ণপরায়ণত্ব।

কিন্তু নিত্যই সমীপে বর্তমান পতি এই অর্থে উপপতি অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ। সেই কৃষ্ণের সেবাই একমাত্র পরম উপপত্য, অতঃ পতিশ্রুগণ অনিত্য, স্ততরাং বাহার জন্ম মৃত্যুশীলত্ব হেতু নিত্য সমীপে বর্তমান থাকে না, তাহার পতিও নয়, পালকও নয়। একাদশস্কন্ধের ৮ম অধ্যায়ে ৩০—৩১ শ্লোকে পিঙ্গলা বলিয়াছেন—

(আমি কি বিবেকশূন্য ও অজিতচিত্তা, আমার মোহের পরিসর প্রদর্শন কর। আমি অতিশয় মন্দ বুদ্ধি, কেননা আমি অতি তুচ্ছ কাস্তের নিকট হইতে কাম্য বস্তু কামনা করিতেছি। যিনি অন্তরে রমমাণ, রতিপ্রদ ও ধনপ্রদ এই নিত্য সংপদার্থের উপাসনা পরিত্যাগ করিয়া আমি মূর্খের ত্রায় অকামদ, দুঃখপ্রদ, ভয় শোক ও পীড়াদায়ক অতি তুচ্ছ পুরুষকে ভজনা করিয়াছিলাম।)

অতএব নিত্যসমীপস্থ নিত্যপতিসেবন,—অস্বর্গ্য অর্থাৎ স্বর্গ-

রাছে; অথচ লোক ব্যবহারে তাহার বিপরীতভাব লক্ষ্য করিয়া সেই শ্লোকোক্ত যৈ শ্রুতিবাক্য, তাহা পরিহাসের সহিত ছলনা পূর্বক অত্যাগ প্রকাশ করিতেছেন—

উপপতি—উপ অর্থাৎ সমীপে—যে শ্রীর সমীপে পতি বর্তমান সেই জীকে উপপতি কহে, তাহার যে ভাব তাহারই নাম উপপত্য অর্থাৎ পতির সামীপ্য স্ততরাং উপপত্য বলাতে উপপতি নহে, পতিই সামীপ্য জ্ঞানিতে হইবে।

শ্রবণাদ্ দর্শনাদ্ ধ্যানান্ময়ি ভাবোহনুকীর্তনাৎ ।

ন তথা সন্নিকর্ষণে প্রতিবাত ততো গৃহান্ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

উপেক্ষামর্গার্থস্তাৎসর্যঃ যথা —

(এবং বহুধা প্রত্যাখ্যানেহপি অনিবৃতিনাশক্য ভাবাপলাপেনাপি
ঔদাস্ত্যং বিধত্তে শ্রবণাদিতি(১))

শ্রবণাৎ দর্শনাৎ ধ্যানাৎ অনুকীর্তনাৎ (চ যথা) ময়ি ভাবঃ
(ভবতি) তথা সন্নিকর্ষণে (অঙ্গসঙ্গেন) ন (স্তাৎ, বিরহে সমুৎ-
কর্ষণা ঝাটতি তদ্বুদ্ধিঃ, সংযোগে তু উৎকর্ষণা শৈথিল্যাৎ) ততঃ
(তস্মাৎ) গৃহান্ প্রতিবাত (গচ্ছত) ।

ভিন্ন, তদ্বিলক্ষণ শ্রীভগবদ্ধাম প্রাপক, কিম্বা অস্বর্গ্যা—অ—অর্থাৎ
বাসুদেব, তৎস্বরূপভূত যে স্বর্গ (নিত্যসুখ,) তৎপ্রাপক এবং
অবশ্য (বিলক্ষণ বশঃপ্রদ, কিম্বা বাসুদেবসম্বন্ধিযশঃ প্রাপক)
“কল্পকৃচ্ছ্” (সকানদ্বারা ক্লেশসাধ্য, কিম্বা স্বক্লান্ত্যাস ও সর্বত্র ভয়া-
বহ (ভয়ের অপ্রাপক) হইয়াছে ।

অথবা কুলস্ট্রীগণের অর্থাৎ কুৎসিত বস্ত্র সকল গ্রহণ করে
যাহারা, তাহাদিগকে কুলা বলা যায়; সেই কুৎসিত বস্ত্র গ্রহণ-
কারিণী যে স্ত্রীগণ, তাহাদের পক্ষে ঔপপত্য,—অস্বর্গ্যা, অবশ্য,
অতি তুচ্ছ, কষ্টসাধ্য ও ভয়াবহ হয়, পরন্তু তোমাদের পক্ষে নহে,
কারণ—তোমরা নিখিল সর্বস্বের সার মদীরভাবে গ্রহণ
করিয়াছ । (বৃহত্তোষণী)

নিবৃতিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

যেমন কুলস্ট্রীগণের ঔপপত্য, দোষাবহ তদ্রূপ শ্রুত অর্থ
পরিচয় পূর্বক অচ্যুতার্থপরত্ব শ্রুতার্থ হানি ও অশ্রুতার্থের
কল্পনাদি দোষাবহ ।

(১) কিম্বা নহু প্রেমৈকলভ্য ! সর্বসাধ্যাপ্রেমণঃ বাহুতরমঙ্গং কিল স্বধর্ম
ইতি চেৎ তর্হি মচ্ছুবণাদিকমেব অনুজীয়তাং ইত্যাহ—
শ্রবণাদিতি,

কিম্বা শ্রীপুরুষোত্তম ! স্বংপ্রসাদ এব অপেক্ষাতে নাস্তৎ
কিঞ্চিৎ কুলাদিকমিতি চেৎ তর্হি মংপ্রসাদঃ মদ্বিষয়কপ্রেমণৈব
সিদ্ধ্যতি স চ শ্রবণাদিনৈব সম্পদ্যতে নহু অঙ্গসঙ্গেন ইত্যাহ—
শ্রবণাদিতি ।

প্রার্থনামর্গার্থস্তাৎসর্যঃ যথা—

(সর্বসাধ্যা ময়ি ভাবো হসঙ্কোচেন যুগ্মাভিঃ সদা কার্যঃ এব,
ন চ বক্তব্যং শ্রবণাদিনাপি প্রেমাত্ম্যঃ ভাবঃ সম্পদ্যতে ইতি যতো-
হঙ্গসঙ্গেনৈব নিতরাং সিদ্ধ্যতি ন চ শ্রবণাদিনা ইত্যাহ—শ্রবণাদিতি)

(যথা) সন্নিকর্ষণে ময়ি ভাবঃ (ভবতি) তথা শ্রবণাৎ দর্শনাৎ
ধ্যানাৎ অনুকীর্তনাৎ (চ হেতোঃ) ন (ভবতি) ততঃ (তস্মাৎ
হেতোঃ) গৃহান্ প্রতি ন যাত (উভয়ত্রাপি নঞোহমর্যঃ, কিম্বা
অগৃহান্—অগৃহস্থান্ অকৃতদারান্ অস্মান্ প্রতিবাত ভজত, অত্র
তাসাং বশীকরণার্থং আত্মনাহাংন্যবিবক্ষয়া বহুত্বং, যদ্বা গৃহান্—
মদীয়ান্ নিকুঞ্জরূপান্ গৃহান্ প্রতিবাত—প্রবিশত । অথবা, অগৃহান্
অর্থাৎ গৃহান্ প্রতি অ যাত—ন যাত, “অভাবে ন হ নো নাপী”তি
নঞপর্যায়স্বাৎ অ ইতি নিবেদ্যার্থঃ লভ্যতে) ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ, শ্রবণাদিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, প্রেমৈকলভ্য ! সর্বসাধ্যাপ্রেমণো বাহুতরমঙ্গং কিল স্বধর্ম
ইতি চেত্তর্হি মচ্ছুবণাদিকমেবানুজীয়তামিতি । যদ্বা, শ্রীপুরুষোত্তম !
স্বংপ্রসাদ এবাপেক্ষাতে নাস্তৎ কিঞ্চিৎ কুলাদিকমিতি চেত্তর্হি
মংপ্রসাদো মদ্বিষয়কপ্রেমণৈব সিদ্ধ্যতি স চ শ্রবণাদিনৈব সম্পদ্যতে
ন হঙ্গসঙ্গেনৈত্যাহ—যদ্বা, নহু সর্বসাধ্যসাধনোহুদ ! স্বংপ্রেম্ণি
সম্পদ্যে ন কিঞ্চিৎ জুগুপ্সাদিকং পরমপুরুষার্থসিদ্ধিরিতি চ তর্হি
তদ্ব্যপায় এবানুজীয়তামিতি শাস্ত্ররীতিমধ্যতিনমন্ হংসহৌদাস্ত্যবিশেষণ,
পরমাপ্রিয়ং সবিবেকমাহ—শ্রবণাদিতিঃ । শ্রবণাদীনাং সমুচ্চয়ো,
বিকল্পো বা তেষামেকতমেনাপি ভাবসিদ্ধে: তচ্চ ভাগবতামৃতোক্ত-

খণ্ডাদৌ বিবৃতমেব । তত্র শ্রবণং ভগবৎকথাং, দর্শনং শ্রীমূর্ত্যাদ্যে-
দূরতো মর্শনং বা অনুকীর্ণনং নিরন্তরমগ্নামপ্রধানকীর্ণনম্—

“এবং ব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্যা জ্ঞাতীহুবাগঃ”

ইত্যাদিনা তত্শ্রবণং ভাবোদয়েহন্তরঙ্গস্বোক্তে: দর্শনার্থং সন্নিকর্ষোহপে-
ক্ষ্যত এবতি তৎপরিহারার্থং তদর্শনশ্চ গোপতা বিবক্ষয়া ধ্যানাং প্রাগ-
নির্দেশঃ, এষাং চ হেতুহেতুমত্তা যথোত্তরমুহা তত্রাদৌ শ্রবণমেব
তেন বিনা সর্ক্সজ্ঞানাং অত এব শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যশ্চেত্যাদৌ
তত্শ্রবণাদবুদ্ধেশ্রবণানন্তরং শ্রীভগবদ্ভিক্ষয়া শ্রীমূর্ত্যাদিদর্শনং
তস্মাচ্চ ধ্যানে স্তম্ভমেব সম্পদ্যতেতরাং তস্মাচ্ছানুকীর্ণনং স্বত এবো-
দেতি মনোভিনিবেশসম্পত্তে: তস্মাদ্ভেতো: যথা ময়ি ভাবো ভবতি
তথা সন্নিকর্ষণে সামীপ্যেন অঙ্গসঙ্গেন বা ন ভবতি ।

“সন্নিকর্ষো হি মর্ত্যানানাদরণকারণম্”

ইত্যাদি শ্রায়াং, শাস্ত্রবিরুদ্ধত্বেন মনঃসঙ্কোচাদ্ভা, তথ্যেনে ন তাদৃশো
ন ভবতি কিন্তু ততো নূন এবতি, কিম্বা তেন প্রকারেণ ন ভবতি
কিন্তু লোকধর্ম্মাতিক্রমেণ সর্ক্সোপেক্ষয়া পরমপ্রবৃত্তাদিনেব ভবতি
অতঃ সন্নিকর্ষত্যাগেন শ্রবণাদিকমেব কার্যমিতি ভাবঃ । অতস্তদর্থং
গৃহানেব যাত সর্ক্সসঙ্কোচাদ্যভাবেন তত্রৈব তৎসুখসিদ্ধে: বস্ততস্ত
সর্ক্সমেতৎপরমকৌতুকিত্বাং কিম্বা নিরন্তরপ্রেমভরসুখকোমলিতদক্ষিণ-
স্বভাবানাং তাসাং প্রেমবৈয়গ্র্যাদর্শনার্থমেব ।

শ্রোয়ার্থশ্চায়ম্,—উক্ত শ্রায়েন সর্ক্সথা ময়ি ভাবোহসঙ্কোচেন যুগ্মাভিঃ
সদা কার্য এব ন চ বক্তব্যং শ্রবণাদিনাপি প্রেমাত্মো ভাবঃ সম্পত্ত
ইতি যতোহঙ্গসঙ্গেনেব নিতরাং সিদ্ধতি । ন চ শ্রবণাদিনেত্যাহ—
(শ্রবণাদিনেত্যাহ) শ্রবণাদেহেতোর্ন তথা যথা সন্নিকর্ষণে ভবতি ।
ততস্তস্মাদ্ভেতো: অকারপ্রলম্বেণ অগৃহান্ অগৃহস্থান্ অকৃতদারা-
নস্থান্ প্রতি যাত ভজতেত্যর্থঃ । তাসাং বশীকরণার্থান্নামাহাশ্র-
বিবক্ষয়া বহুত্বং সাংক্ষাদান্নানুকীর্ণদধ্যাদিনা, বহু গৃহান্ মদীয়ান্
নিকুঞ্জরূপান্ প্রবিশতেত্যর্থঃ । গৃহানিত্যেনে নিকুঞ্জাদীনামেব
কীড়াগৃহত্বেন নিজগৃহত্বেন বা সৈদেতেষেব বস্তব্যমিত্যভি-
প্রীতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং বহু প্রাত্যখ্যানেহপ্যনিবৃতিশাস্ত্র্য ভাবাপলাপেনাপো-
দাস্ত্রং বিধত্তে (বিদ্বত্তে) শ্রবণাদিতি । শ্রবণাদিনা যথা ভাবো ভবতি

তথা সন্নিকর্ষণেঙ্গসঙ্গেন ন শ্রাং । বিরহে সমুৎকর্ষণা ঝটিতি তদ্বৃদ্ধিঃ
সংযোগে তুৎকর্ষণাশৈথিল্যাং ইতি ভাবঃ । এবং পরাং কাষ্ঠাংগমোহপি
তাসাং ভাবোহসিদ্ধতা নির্দেশভঙ্গ্যা অপলপিত এব । তত্র পূর্ক-
রাগে প্রার্থঃ পূর্কং শ্রবণং ততো দর্শনং ততঃ সংযোগাপ্রাপ্ত্যা নিরন্তরা
তৎসুখিঃ । ততশ্চ তৎকথৈবেতি ক্রমেণেব নির্দিষ্টং বস্ততস্ত পরম-
কৌতুকিত্বান্নিরন্তরপ্রেমভরসুখকোমলিতদক্ষিণস্বভাবানাং তাসাং প্রেম-
বৈয়গ্র্যাদর্শনার্থমেবেতি ।

শ্রোয়ার্থশ্চায়ম্,—নহু, যেন সন্তাবেন স্বশ্চ ভর্তৃহং তদ্বৈপরীত্যেন
তেষামন্তর্ভূতং স্থাপিতং স এব ন সম্ভবতি তব বিপ্রকৃষ্টত্বাং, তেষাং
তু সন্নিকৃষ্টত্বাদিত্যাহ—শ্রবণাদিতি । যথা যেন রসবিষেযপ্রকারেণ
ময়ি শ্রবণাদিতোহপি ভাবো ভবতি তথা সন্নিকর্ষণোপি ন যে হন্তে
সন্নিকৃষ্টাঃ পতিশ্রুতাস্তেবপি ন শ্রাদিত্যর্থঃ । মিথঃ প্রেমযোগ্যয়ো-
র্যথা সন্নিকর্ষণে প্রণয়বন্ধো ভবতি তথা ন শ্রবণাদিনেতি লোকসিদ্ধ-
ত্বাদন্তপদমর্থায়ত্তং প্রথমত এব তথোপক্রান্তত্বাং প্রকরণপ্রাপ্তং চ
তস্মাং গৃহান্ প্রতি ন যাতেতি উভয়ত্রাপি নঞোহন্বয়ঃ । যদ্বা, ততো
গৃহানিতি সঙ্কো অকারপ্রলম্বে: কার্যঃ তস্ত চ “অভাবে ন হ নো
নাপী”তি নঞপর্ধ্যায়শ্চ অ যাতেত্যন্বয়ঃ ন যাতেত্যর্থঃ । যদ্বা, প্রতিষেধ-
প্রত্যখ্যানপ্রতিপক্ষাদিসু প্রকৃত্যর্থবিরোধেহপি প্রতিশব্দো দৃষ্টঃ ততশ্চ
প্রতিযাত গমনবিরোধবিষয়ান্ কুরুতেত্যর্থঃ । এবং তাসাং পূর্কবৎ
সংলাপো দ্বিধা কাস্ত্ৰচিদ্ব্যর্থমেব কাস্ত্ৰচিচ্ছানুগবিবর্তেন নবনবী-
ভাবাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীরম্ ।

শ্রবণাদিতিঃ যথা ময়ি ভাবো ভবতি তথা সন্নিকর্ষণেঙ্গসঙ্গেন
ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

“পতিং বিশ্বস্ত” এষ ভূতাদ্বিপতিঃ, “মাতা পিতা ভ্রাতা নিবাসঃ
শরণং স্নহদগতিশ্চ নারায়ণঃ” ইত্যুক্তরীত্যা নিত্যো নিরুপাধিকশ্চ
পতির্কল্পশ্চ স্বমেবেত্যশ্রয়বতীরালক্ষ্যাহ—শ্রবণাদিতি । ন চ
গোপীনামেবদ্বিধাভিপ্রায়সঙ্গতিস্তস্মিন্ভাসাং পরব্রহ্মজ্ঞানাভাবাদিতি

শঙ্ক্যম্, অল্পপদং বক্ষ্যমাণৈরেব তাংসাং বচোভিঃ “প্রোক্তো ভবান্ তনুভূতাং কিল বন্ধুরান্মা” “বহু বুদ্ধাক্ষ তব পাদতলং রমায়াঃ”, “শ্রীৰ্থং পদাযুজ্জরজ্জশ্চকমে” ইত্যাদিভিরেব তজ্জ্ঞানাবিকারান্ময়ি নিত্যে নিরূপাধিকপত্তৌ বন্ধৌ চ ময়ি শ্রবণাদিভির্ধ্যাদৃশো ভাবো ভবতি ন তথা সন্নিকর্ষণাস্পন্দেন ভবত্যতো গৃহান্ প্রতিষাত গচ্ছতেতি-
ভাবঃ । শ্রীত্যাগ্ৰকোহতিপ্রায়বিশেষঃ তত্র শ্রবণং নৃস্বরূপগুণ-
বিভূত্যাশ্রবণং কীর্তনং গুণনামকীর্তনং ধ্যানং তৎপূর্বকমনু-
চিন্তনং তদর্শনং তৎপূর্বকসাক্ষাৎকারঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পদজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

নহু, তব মুখ্যতর্জ্জ্বাৎ স্বংসেবনং জারসেবনবদস্বর্গাং ন ভবতি
কিন্তু পতিসেবনান্মুখ্যসাধনমেব আদিত্যাশঙ্ক্য । সত্যং তথাপি
মচ্ছ্রবণাদিনা যুগ্মাকং ময়ি ভক্তিঃ স্ত্রাং, ন তথা মম সন্নিকর্ষ-
নিবেষণেন যস্মাত্তস্মাদ্ভবতীতিঃ গৃহানবাণ্য ময়ি ভক্তিঃ কৰ্তব্যেত্যাহ—
শ্রবণাদিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনস্তেনৈব ক্রমেণার্থদ্বয়েনোপসংহরতি—শ্রবণাদিত্যাদিনা । এষ
মস্তাবঃ সুরসো ভবতি ন তু সন্নিকর্ষণে যথৈত্যেনেব তথাশঙ্ক্যো গম্যতে
শ্রবণাদিনা যথা সুরসস্তথা ন সন্নিকর্ষণে তস্মাৎ গৃহান্ প্রতিষাত ।
পক্ষে যথা সন্নিকর্ষণে ময়ি ভাবস্তথা ন শ্রবণাদিনা যতঃ শ্রবণাদেবপি
সাক্ষাৎকারঃ ফলং ততো গৃহান্ অপ্রতিষাত “অভাবে ন হ নো নেতি”
কেবলশ্রাকারস্ত নিষেধবাচিহ্নাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং সগুণাঃ প্রবোধ্য গুণাতীতাঃ প্রবোধয়তি—শ্রবণাদিতি ।
নহু, লৌকিকদৃষ্টাবেতে দোবা নহু ভক্তিমাৰ্গে পরমার্থদৃষ্টৌ বা
ভবাংস্ত পুরুষোত্তম ইতি চেত্তত্রাহ—শ্রবণাদিতি । ন হি ভক্তি-
মাৰ্গে সম্বন্ধঃ এব কৰ্তব্য ইতি শাস্ত্রমস্তু ভক্তির্হি নববিধা শ্রবণাদি-
রূপা প্রেনরূপা চ, স্বতন্ত্রপক্ষে তু স্তত্রাসেব নাপেক্ষা মেহস্ত ভগব-
দ্বিবরকঃ অলৌকিকঃ স এব সর্বাধিকো ভবতি লৌকিকস্ত কান-
শেষতাং প্রাপ্তঃ হীন এব ভবতি তস্মালৌকিকস্ত কারণানি ত্রীণি
শ্রবণং দর্শনং ধ্যানমিতি, আদৌ শ্রবণং ভগবদ্বাচকানাং পদবাক্যানাং
ভগবতি শক্তিভাৎপর্য্যাবধারণং তথা সতি বিবরো ব্যাবহিক্তো
ভবতি, অত্থথা অত্থত্রাপি মেহঃ স্ত্রাং; তদনুদর্শনং তদর্থস্তানুভবঃ
রূপয়া ভগবৎসাক্ষাৎকারো বা ভগবৎকামার্থঃ নারদাদিভিরিব, ততো
ধ্যানং যোগেন চিন্তনম্ এতৈরেব ময়ি ভাবো ভবতি স চোৎপন্নো
ভাবঃ অনুকীর্তনাৎ স্থিরো ভবতি বথারমুপায়ঃ শাস্ত্রীয়ঃ সান্বীয়ান্ ন
তথা নিরন্তরসামিধেন জাতো লৌকিকঃ স হি কামশেষ ইত্যবোচাম
অতো গৃহান্ প্রতিষাত অতঃ পরমার্থবিচারেহপি ন স্তাব্যমিতি
তথৈত্যত্র প্রকার এব নিষিদ্ধঃ ন স্বরূপতো নহবৎ নিষিদ্ধং গৃহ-
স্থিতানাং চ বিহিতং ভবতীতি গৃহগমননাজ্ঞাপিতম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহু, কথনাত্থথা সম্ভাবয়সি ন বয়ং স্বদঙ্গসঙ্গার্থমাগতাঃ কিন্তু
গর্গোক্তিপ্রামাণ্যান্নারায়ণস্ত সমো নাহু ইত্যতদ্বামেব নারায়ণং জাহ্ন
দ্বভক্তিকানাং বয়মাগতাস্তদন্ততনীং রাত্রিঃ স্বসমীপ এব স্মান্ স্থাপ-
য়িত্বা কৃপয়া স্বচরণসরোজং পরিচারয়েতি চেত্যত আহ—শ্রবণা-
দিতি । গুহুভক্তাঃ খলু সামীপ্যামলোক্যাদিকমপি ন কাময়ন্তে
যথা শ্রবণকীর্তনাদিকমিতি প্রসিদ্ধিভবতীতিঃ বৈষ্ণবীতিঃ শ্রুতৈবেতি
ভাবঃ । পক্ষে শ্রবণাদিত্যো ভাবঃ কনর্পস্তথা ন ভবতি যথা
সন্নিকর্ষণেত্যতো গৃহান্ প্রতি ন যাতেতি । নঞ আবৃত্ত্যাহয়ঃ
যদা ন গ্র্যপ্যায়াজ্ঞাকারস্ত প্রাঃষণে অগৃহান্ প্রতিষাতেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু মহাবুদ্ধে যুবরাজ ! কথমগ্ৰথা মনো মোদকমিবলক্ষ্যাবয়সি ন
বয়ং ভবদঙ্গসঙ্গকামনয়া কিন্তু সৰ্ব্বেশ্বরস্ত্র বিশেষান্তব পরিচর্যার্থ-
মেবেহাগতাস্তদন্ততনীং রজনীং স্বাস্তিক এবাস্মান্ স্থাপয়িত্বা স্বচরগৈঃ
পরিচারয়েতি চেত্তত্রাহ শ্রবণাদিতি । আদৌ মে শ্রবণং ততো মৎ-
প্রতিকৃতদর্শনং ততো বিষয়ং মে ধ্যানং ততো ব্যুখিতেন তদনু-
কীৰ্ত্তনমিতি ক্রমেণ নির্দেশঃ মে শুদ্ধভক্তানাং যথা শ্রবণাদিভি-
শ্ময়ি ভাবন্তথা সন্নিকর্ষণে অস্তিকস্থিত্যা ন সং, অতন্তে সন্নিকর্ষণে
নেচ্ছন্তি “সালোক্য-সাস্তি-সাক্ষ্যে”তাদিস্মরণাং তথা চ তৎক্রম-
সিদ্ধয়ে গৃহান্ প্রতিষাতেতি । পক্ষে শ্রবণাদিত্যো ভাবঃ স্মরোদয়-
স্তথা ন ভবেৎ যথা সন্নিকর্ষণে ততো হেতোরগৃহান্ গৃহসদৃশান্ কুঞ্জ-
নিলয়ান্ প্রতিষাত । পর্য্যদাসো নঞ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

এবং চ বহুভিঃ প্রকারৈঃ প্রত্যাখ্যাতা অপ্যনিবৃত্তা আলক্ষ্য
তদ্ভাবাপলাপনেনাপোদাসীত্বং বিধত্তে—শ্রবণাদিতি । শ্রবণাদিনা
যথা তথা ন সঙ্গেনেত্যর্থঃ । বিরহে সমুৎকণ্ঠয়া ঝটিতি তদ্বৃদ্ধেঃ
সংযোগে তুৎকণ্ঠাশৈথিল্যম্ সেতি ভাবঃ । এবং চ পরাং কাষ্টামাপ-
নোহপি তাসাং ভাবো সিদ্ধতাদৃক্তেনাপলপিত এবেতি ভাবঃ ।
অত্র পূর্ব্বরাগে প্রায়ঃ পূর্ব্বং শ্রবণং ততো দর্শনং সংযোগপ্রাপ্ত্যা
নিরন্তরা তৎকৃষ্টিঃ ততস্তৎকথ্যেতি ক্রমেণৈব নির্দেশঃ অতো মম
প্রেমবর্দ্ধনার্থং গৃহান্বেব প্রতিষাতেতি । পক্ষে বস্তদোঁনিত্যসম্বন্ধাৎ
যথা সন্নিকর্ষণে ময়ি ভাবঃ শুদ্ধা প্রীতির্জায়তে তত্তদবসরে যথাক্রটি
যথাকালং পরিচরণাদিসম্ভবাৎ তথা শ্রবণাদিনা ন জায়তে ততো
গৃহান্ প্রতিষাতেতি নঞঃ পরিবৃত্তাঘরঃ । যদ্বা, ততোহগৃহানিতি
প্রপ্লেবঃ “অভাবে ন হ নো নাপি” ইত্যমরকোশাৎ অ যাতেত্যঘরঃ
ন যাতেত্যর্থঃ । যদ্বা, প্রতিষেধপ্রত্যাখ্যানপ্রতিপক্ষাদিষু প্রকৃত্যর্থ
বিরোধেহপি প্রতিপক্ষো দৃষ্টঃ ততশ্চ প্রতিষাত গমনবিরোধবিষয়ান্
গৃহান্ কুরুতেত্যর্থঃ । যদ্বা, গৃহানিতি “দেববিশ্বদ্রহোহপি হি” ইতি-
বৎ কুঞ্জগৃহানিত্যর্থঃ প্রতিষাতেতি সরলোহঘরঃ স্তদ্বদং প্রতিষাতীভি-
বৎ কুঞ্জগৃহাগমনোন্মুখী ভবতেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবদভূষণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

প্রথমপক্ষে এবং ধর্মোপদেশাদিনা বহুধা প্রত্যাখ্যাতা অপি
যদা প্রেমমার্গাদ্ গৃহমার্গং প্রতি ন চেনুস্তদা প্রেমসাধনাস্তরোপদে-
শেন শ্রবসিতভগবদঙ্গসঙ্গসৌখ্যাচ্চালয়মিব পরীক্ষাং করোতি, শ্রবণা-
দিতি । প্রথমং তদুপাভিজন্মুখেন শুণশ্রবণাদুপাংরোক্ষজ্ঞানস্ময়ি
ভাবোৎপত্তিস্ততো দর্শনাদপরোক্ষশুণোৎকর্ষাভাববৃদ্ধিস্ততো ধ্যানা-
নিরন্তরপ্রত্যয়প্রবাহরূপাৎ দীর্ঘকালনৈরন্তর্য্যসংকারসেবিতো দৃঢ়-
ভূমিরিতি স্মৃতিভাবদার্যং তথানুকীৰ্ত্তনাৎ

“তচ্চিত্তনং তৎকথনমন্তোহন্তং তৎপ্রবোধনং ।

এতদেকপরমং চ ব্রহ্মভাসং বিদ্ববুধাঃ” ॥

ইত্যত্রোক্তভাসরূপাদ্ দৃঢ়ভাবরক্ষণং যথা তথা সন্নিকর্ষণে ন ভবতি
প্রত্যুত ভাবশৈথিল্যং ততো গৃহান্ প্রতিষাত তত্রৈব শ্রবণাধ্যানাদি
কুরুত । দ্বিতীয়পক্ষে তু যথা শ্রবণাদিনা ময়ি ভাবো ভবতি তথা
সন্নিকর্ষণে ততোহপ্যধিকসুখাপরোক্ষানুভবেন দর্শনলাভভোগেষু
সুখতারতম্যম্ প্রতিলোকোভয়সিদ্ধত্বাৎ ভাবাতিশয়ো ভবতি ততো
গৃহান্ প্রতি ন যাত । যদ্বা, কিং ন তথা সন্নিকর্ষণে অপি তু ততো-
হপ্যধিকতমমিতি সন্নিকর্ষণার্থং গৃহান্ লতাঙ্গননিকুঞ্জগৃহান্ প্রতি-
ষাতেতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদভূষণকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

ন তু তৎসর্বং লোকদৃষ্ট্যা ভগবতোক্তং বয়ং তু পুরুষোত্তমে
ত্বয়্যাসক্তা অতো নাস্মাকং স্বধর্ম্মত্যাগযুক্তো দোষো ভগবদারাদনশ্চ
সর্বোত্তরধর্ম্মাদিত্যাশঙ্ক্যেবং তর্হি ন লৌকিকস্নেহস্তাপোহো বিধেয়ঃ
কামশেষস্ত্র লৌকিকস্ত্র হীনত্বাদিত্যাশয়েনাহ,—শ্রবণাদিতি । আদৌ
শ্রবণং ভগবৎপ্রতিপাদকবাক্যাদীনাং ভগবতি শক্তিতাৎপর্য্যাব-
ধারণং পশ্চাত্তেষামনুকীৰ্ত্তনম্ অবধারিতার্থস্ত্র স্থিরীকরণাভ্যাগো
মেননমিতি যাবৎ ততো ধ্যানং শ্রুতে মতে হর্থে চিত্তস্ত্র স্থিরীকরণং
নিদিধ্যাসনং ততো দর্শনং তদন্ত্যাহুতবঃ ভগবৎকৃপয়া সাক্ষাৎকার-
স্তস্মাদ্ যো ময়ি ভাবঃ পরপ্রীতিলক্ষণো যথ্য ভবতি ন তথা সন্নিকর্ষণে
ভাবো ভবতি লৌকিকসঙ্গমেন লৌকিক এব কামশেষবৃত্তভাবো
ভবতীত্যর্থঃ । ততস্তস্মাৎ শ্রবণাদ্যর্থং গৃহান্ প্রতিষাত ।

যদ্বা, ন বয়ং সম্ভোগার্থিত্তোহপি তু প্রেমলক্ষণভক্তিমাত্রোচ্ছাব-

तोहः सर्वं विहायागता अतस्तदर्थं भवन्सन्निकृष्टतरा स्वात्मानं
इति चेत्तत्राह—श्रवणादिति । स च मग्निं भावः श्रवणादिना यथा
भवति न तथा सन्निकर्षेण ततस्तदर्थं गृहान् प्रतिवात । यद्वा, अहो
भगवन्सन्निधाववस्थानेऽपि वयनयोग्या इति शिन्नचित्ता आलस्यह,
श्रवणादिति । मन्त्राभ्युपगमाः सामीप्यालोक्यादिकमपि न कामयन्ते
किन्तु श्रवणकीर्तनादिभिरेव रमन्ते इतो युष्माभिरपि श्रवणादिभि-
र्निरूपयित्वाऽपि भावः सम्पाद्यः किं सन्निकर्षप्रार्थनयेति भावः ।

अनभिज्ञापके अहो दैव ! यस्मिन् वयमनुरक्तचित्ताः प्रेमाभिकामाः
कदापि विद्योक्तमयोग्यास्ताः स्थानस्वाङ्गसङ्गं न प्रवच्छति स्वसन्नि-
धावपि निषेधतयातः किं कुर्यात् कं गच्छामः इति व्याकुलमानसाः
लिखितचित्रवदवस्थिताः दृष्ट्वा तासां पूर्णभावमालम्ब्य तत्र परमदार्ढ्य-
सिद्धान्तमाह—श्रवणादिति । परिपाकपर्याप्तं सम्पादनीयं भावो
तथा श्रवणादिना भवति न तथा सन्निकर्षेण सन्निकर्षस्तोऽङ्गैरुपशान्त-
करणादपक्वं भावे अक्षमस्य न रसावहः तस्मात्तु परिपाकहेतु-
कर्तारुद्धार्यं गृहान् प्रतिवातेत्यर्थः ।

यद्वा, “अथवा मदभिन्नेहा” इत्यनेन मग्निं साधारणे प्रीतिमत्तो
भवत्य इत्याह्या कामोपाधिकप्रीतौ भर्तृरित्यादिना दोषमुद्धावित-
वानथेदानीं तस्याभिवृद्धावुपायमाह—श्रवणादिति । यद्यपि वर्तमान-
काले कुलस्त्रीणां युष्माकं निषिद्धो भावो नास्तीत्याहं सम्यग्ज्ञानमि
तथापि शुद्धभावे दोषप्रवेशभयान्न तद्दोषोद्धावनं मया कृतं
शुद्धभावश्च श्रवणादिना यथा पूर्णतां गच्छेत् न तथा सन्निकर्षेण
प्रैताहः सन्निकर्षेण सन्निकृष्टचित्या माश्रित्य भजेन्निन्दाद्याधाने
न निवर्तते च, तस्मात्तदर्थं गृहगमनमेव युष्माकमुचितं नञ्जावस्थान-
मिति भावः ।

यद्वा, कृष्णसङ्गमां कटोऽङ्गैरुत्तमानां कोटिब्रह्मकल्पपर्याप्तं कूष्ठी-
पाकादिनरकपातादप्युत्तमानां तत्कलोकद्वयानाम्माकमाश्रयमभि-
ज्जाय-किमनेन प्रलाप आरक्त इति कोपेन व्याकुलश्चात् आलस्य
तत्कोपमश्रुत्वा प्रकल्लाह—श्रवणादिति । अहो भर्तृश्रवणादि-
धर्मनिधित्वात् यथोक्तदोषगन्धेनापि विनिर्मुक्तस्वस्मान् दोषमारो-
प्यायं प्रलपति इति कोपो न कार्यः उक्तवाक्यं प्रास-
न्निकृष्टां, युष्मदभिप्रेतस्तु भावः शुद्ध एवेत्याहं सम्यग्ज्ञानमि स च
मग्निं यथा श्रवणादिना भवति न तथा सन्निकर्षेण ततो गृहान् प्रति-
वातेत्यर्थः ।

मानिनीपके ननु, किमेवं कल्याते सद्भावगृहीतोहमेव भव-
तीनां भर्ता, ननु, पित्रादिदहा गोपा इति सद्भावश्चापि संप्रति
सन्निकृष्टेषु तेष्वेव सद्भावपुनश्चाप्यसन्निकृष्टेष्वपि संप्रति निवृत्ति-

युद्धिरिति चेत्तत्राह—श्रवणादिति । यथा श्रवणादिना मग्निं भावो
युष्मदन्तःकरणेषु वर्तते तथा सन्निकर्षेणापि वयपत्यादिषु नास्तीत्याहं
सम्यक् ज्ञानमि अतः किमिति स्वावतिरोधाने भवताः प्रवृत्ता-
स्तस्मात् गृहान् प्रति न यातेति ततोहृदयः । यद्वा, ततो
गृहानित्यत्र अकारप्रक्षेपः “अभावे न ह नो नाच” इत्यनरादरात्
न प्रतिवातेत्यर्थः ।

यद्वा, ननु, मदभिन्नेहाद्वयतो यस्मिन्नाश्रय इति भवता कथं
जातमिति चेत्तत्राह—श्रवणादिति । अहर्निशं मच्छ्रवणादिना तथा
सन्निकर्षेण सन्निकृष्टागमनेन भवतीनां मग्निं भावो वर्तते इति मया
ज्जायते ततः कपटेन पतिसेवाश्रयं गृहान् प्रति न यातेत्यर्थः ।
यद्वा, ननु, पत्यादिसन्निधावेव सर्वदा स्वात्मानस्तत्सन्निकर्षेण च
तत्र भावोऽपि भविष्यति तत्पूर्वकतत्सेवनादिना धर्मादिकमपि
सेव्यमिति चेत्तत्राह श्रवणादिति तत्सन्निधाववस्थितानामपि युष्माकं
यथा मग्निं भावो भविष्यति मच्छ्रवणादिपरत्वात् तथा पत्यादियुक्ताद-
त्तावन्ततो गृहानित्यादौ त्ववर्तते एतेन किमित्येवं स्वपत्यादिषु
भाववतीनाम्माकमधर्माधिकारं तावन् वदसीत्यापास्तोऽपि निरस्तः ।

निवृत्तिपक्षे—एवं वेदवचसां भूतेत्यर्थे प्रामाण्यं नास्त्यतो
वेदान्तवाक्यानामपि कृतार्थकत्रादिप्रतिपत्तिपरत्वं भविष्यतीति धनुरूप-
निवदां ब्रह्मणि प्रामाण्यं तथापि स्वप्रकारणगतमनोव्यापारविशेष-
तैव तथा वृत्ताववनीरादीन् अलौकिकास्तपि शास्त्रेण समर्थते
तद्विधिष्वेव तत्रा चोपनिषद्विद्वद्वा समर्थत इत्याह—श्रवणादिति ।
“आम्ना वा अरे ! द्रष्टव्यः श्रोतव्यो निदिध्यासितव्यः” “व आम्ना
अपहतपाप्मा सोहृतेष्टव्यः स विजिज्ञासितव्यः” “आश्नेतोऽवोपा-
सीत” “आम्नानमेव लोक उपासीत” “ब्रह्म वेद ब्रह्मैव
भवति” इत्यादिना विहिताच्छ्रवणादर्शनादिनिर्दिष्टागमनान्तर्यमपि
आम्नानि भावः कार्योचितस्वार्थपरत्वविधया तत्परतां प्रामाण्यं
भवति न तथा सन्निकर्षेण तत्त्वमस्य भवेदमात्रबोधनेन
सिद्धान्तकथनमात्रेण प्रामाण्यं भवति तथा च यथोक्तविधानेषु
संस्तु कोऽसावाद्या किं ब्रह्मेत्याकाङ्क्षायां नित्यः सर्वज्ञः
सर्वगतो नित्यतृप्तो नित्यः शुद्धबुद्धश्च तावो विज्ञानमानन्द-
तोऽवमादितत्संस्वरूपसमर्पणेन सर्वा उपनिषद उपयुक्ताः तदुपासनाच्च
शास्त्रदृष्टो उदमोक्तः फलञ्च भविष्यति तर्कव्याधिरा । ननु, प्रवेशे वस्तु-
मात्रकथने हानोपादानासम्भवात्, “सुप्तरीपा वस्त्रमती राजादौ
गच्छति” इत्यादिवाक्यादुपनिषदाक्यानामानर्थमेव ज्ञादिति भावः ।
तस्मात् गृहान् कार्यसंश्लेषरूपान् यात गच्छत तत्परतैव युष्माकं
ज्ञायेत्यर्थः ॥ २१ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নহু, সত্যমেতদন্তবিষয়ে সর্বস্বমিতি-তু যেন কৈনাপ্যুপায়েন
হুয়ি ভক্তিঃ স্থিরীকর্তব্য ইত্যত আহ—শ্রবণাদিতি । ভাবো
ভক্তিঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

“এই প্রকারে বহবার প্রত্যাখ্যান করিলেও শ্রীব্রজাঙ্গনাগণ
নিবৃত্তা হইবেন না” এই আশঙ্কা করিয়া ভাবের অপলাপ দ্বারাই
ঔদাস্ত বিধান করিতেছেন (১)

আমার কথা প্রভৃতির শ্রবণ, আমার শ্রীমূর্ত্যাদির দর্শন,
কিন্তু দূর হইতে সাক্ষাৎ আমার দর্শন, (২) এবং আমার

(১) অথবা এই শ্লোকের আভাস এই যে :—

যদি বল—হে প্রেমৈকলভ্য ! সর্বসাধ্য প্রেমের বাহ্যতর অঙ্গই
স্বধর্ম্য । (উত্তর) ভাল যদি তাহাই হয়, তবে মদীয় শ্রবণাদিই
অন্বেষণ কর এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন শ্রবণ দর্শন ইত্যাদি ।

অথবা যদি বল—হে শ্রীপুরুষোত্তম ! আপনার অনুগ্রহই
আমরা অপেক্ষা করিয়া থাকি, কিন্তু অপর কুল মানাদি কিছুই
অপেক্ষা করিনা । (উত্তর) ভাল ? তাহা হইলে মদ-বিষয়ক
প্রেমদ্বারাই মৎপ্রসাদ সিদ্ধ হয়, তাহাও আবার শ্রবণাদি দ্বারাই
সম্পন্ন হইয়া থাকে পরন্তু অঙ্গসঙ্গ দ্বারা হয় না । এই আশয়ে
বলিতেছেন—শ্রবণ, দর্শন ইত্যাদি ।

অথবা যদি বল, হে সর্বসাধ্য-সৌহৃদ ! ভবদীয় প্রেম
সম্পন্ন হইলে পরমপুরুষার্থ সিদ্ধ হয় স্তরাং কোনরূপ নিন্দাদি
হইতে পারে না । (উত্তর) বেশ ! তাহা হইলে তদুপায়ই অন্বেষণ
কর এই বলিয়া শাস্ত্ররীতি অনুসরণপূর্বক হুঃসহ ঔদাস্য বিশেষ
দ্বারা পরম অপ্রিয় বিবেক সহকারে বলিতেছেন—শ্রবণ দর্শন
ইত্যাদি ।

(২) এই স্থলে যে দর্শন বলা হইল, সে দর্শনেও সন্নিকর্ষের
অপেক্ষা করে এই কারণে তৎপরিহারার্থ দর্শনের গোণত্ব বিবক্ষা-
দ্বারা বলিলেন এবং আমার ধ্যান ইত্যাদি—

ধ্যান ও নিরন্তর সন্নাম প্রধান কীর্তন দ্বারা আনাতে যেমন ভাবো-
দয় হয়, তেমন সন্নিকর্ষ—অঙ্গসঙ্গ দ্বারা হয় না (যে হেতু বিরহা-
বস্থায় সম্যক উৎকর্ষাবশতঃ অতি সত্বর ভাববৃদ্ধি দেখা যায়, আর
সংযোগে উৎকর্ষার শৈথিল্য হইয়া থাকে) স্তরাং বলিতেছি
স্বস্বগৃহে গমন কর (৩) ॥ ২৭ ॥

প্রথমতঃ ভাবোৎপত্তির কারণ—শ্রবণ, যে হেতু শ্রবণ ব্যতি-
রেকে সমস্ত বিষয়ে অজ্ঞান থাকে স্তরাং “শ্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যশ্চ”
“শ্রবণ করিবে ও কীর্তন করিবে” ইত্যাদি শ্রুতি বাক্যে শ্রবণেরই
প্রথমে উদ্দেশ্য করা হইয়াছে । শ্রবণানন্তর শ্রীভগবানের দর্শনা
ভিলাষ উপস্থিত হইলে শ্রীমূর্ত্যাদির দর্শন, তৎপর ধ্যান, তদনন্তর
অনুকীর্তন, ইহা স্বভাবতই উদ্ভিত হয়, যে হেতু এই অনুকীর্তন,
মনোভিনিবেশের সম্পদহানীয় স্তরাং শ্রবণাদি হেতু আমাতে
যেমন ভাবোদয় হয়, সন্নিকর্ষ অর্থাৎ সাগীপ্য বা অঙ্গ-সঙ্গ দ্বারা
তদ্রূপ হয় না, যে হেতু—

“সন্নিকর্ষো হি নর্ত্ত্যানামনাদরণকারণঃ”

অর্থাৎ মনুষ্য সকলের একত্রাবস্থানই অনাদরের কারণ ইত্যাদি
বাক্য ও শাস্ত্রবিরুদ্ধত্ব মনঃসঙ্কোচ দেখা যায় । সন্নিকর্ষ দ্বারা তদ্রূপ
ভাবোদয় হয় না বটে কিন্তু তাহা হইতে নূন ভাবের উদয় হয় ।

কিন্তু সেই প্রকার ভাবোদয় হয় না কিন্তু লোক ও ধর্ম
অতিক্রম করিয়া সমস্ত উপেক্ষা ও পরম প্রযত্নাদি দ্বারাই ভাবো-
দয় হইয়া থাকে অতএব সন্নিকর্ষ পরিত্যাগপূর্বক শ্রবণাদিই
করিতে হইবে । এই কারণে বলিতেছি—গৃহেই গমন কর, সমস্ত
সঙ্কোচাদি রহিত হইয়া তথায়ই তৎসুখ সিদ্ধি হইবে । (বৃহত্তোষণী)

(৩) এইরূপে ব্রজঙ্গনাদিগের ভাব, চরমসীমায় উপনীত
হইলেও তদ্বিক্রমে তাহার অসিদ্ধতা নির্দেশ পূর্বক অপলাপ
করিলেন ।

পূর্বরাগের অবস্থায় প্রায় প্রথমে শ্রবণ, তৎপর দর্শন, তদনন্তর
সংযোগের অপ্রাপ্তি বশতঃ ধ্যান (নিরন্তর তৎস্মৃতি) তাহার পর
ভগবৎ কথাই হইয়া থাকে । এই প্রকার ক্রমাহসারেই ভাবো-
দয়ের বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে ।

বাস্তবার্থ এই—শ্রীভগবান্ পরম কৌতুকী হেতু নিরন্তর
প্রেমাতিশয্য বশতঃ সুকোমল ভাববতী দাক্ষিণ্যগুণাক্রান্তা গোপী-
দিগের প্রেম-ব্যগ্রতা দর্শন করিবার নিমিত্ত ঐপ্রকার করিলেন ।

শ্লেষার্থ বা প্রার্থনাময়্যার্থের ব্যাখ্যা যথা—

“সন্নিকর্ষো হি মর্ত্যানামনাদরণকারণঃ” অর্থাৎ নানবগণের সর্বদা সান্নিপাত্যবস্থান অনাদরের কারণ হয়, একারণে তোনরা অসঙ্কোচ ত্যাগ করিয়া আমার প্রতি সর্বতোভাবে সর্বদাই ভাব করিবে। শ্রবণাদি দ্বারাই প্রেমাত্ম্যভাব হয়, এ কথা বলিতে পার না, যে হেতু অঙ্গসঙ্গদ্বারাই যেমন নিশ্চয়ত্বরূপে ভাবসিদ্ধ হয়, শ্রবণাদি দ্বারা তাদৃশ ভাবসিদ্ধ হয় না, তাহাই বলিতেছি—

সান্নিপাত্যবস্থান দ্বারা আমার প্রতি যেমন ভাবোদয় হইয়া থাকে, শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান ও অহুকীর্তনে তেমন ভাবোদয় হয় না, এ কারণে বলিতেছি, গৃহে গমন করিও না, কিম্বা অগৃহ অর্থাৎ অগৃহস্থ—অকৃতদার আমাদিগকে ভজনা কর অথবা নদীর নিকুঞ্জ-রূপ গৃহে প্রবেশ কর ॥

অথবা তোনরা যদি বল—যে সম্ভাব দ্বারা নিজের ভর্তৃহ ও সম্ভাবের অভাবে স্বামিগণের অভর্তৃহ স্থাপিত হইয়াছে, ইহা সম্ভবপর হইতে পারে না, কারণ তোমার বিপ্রকৃষ্টত্ব ও তাঁহাদিগের সন্নিকৃষ্টত্ব বিদ্যমান রহিয়াছে, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

যে রসবিশেষ দ্বারা শ্রবণাদি হেতু আমাতে যেরূপ ভাব হইয়া থাকে, পতিভ্রাতৃদিগের সান্নিপাতে থাকিলেও সেইরূপ ভাব হইবে না। লোকপ্রসিদ্ধও রহিয়াছে যে—পুরস্পর প্রেমযোগ্য জ্বীপুরুষের সান্নিপাত্যবস্থান দ্বারা প্রণয়-সংবর্দ্ধন হয়, শ্রবণাদি দ্বারা তেমন হয় না; অতএব গৃহের প্রতি গমন করিও না ইত্যাদি পূর্ববৎ।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল, হে কৃষ্ণ! তুমি অস্ত্রপ্রকার সম্ভাবনা করিতেছ কেন? আমরা তোমার অঙ্গসঙ্গ লাভের নিমিত্ত আগমন করি নাই, কিন্তু “তুমি ত্রীনারায়ণের সমান” এই গর্গাচার্য্যের উক্তি-প্রামাণ্য বলে তোমাকেই নারায়ণ জ্ঞান করিয়া স্বর্গীয় ভক্তি কামনায় আমরা এখানে আসিয়াছি, অতএব অস্ত্র রজনীতে আপন সান্নিপাতেই আমাদিগকে রাখিয়া স্বীয় চরণকমল পরিচর্যা করাও, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান এবং কীর্তনে যেমন সহজে আমাতে ভাবোদয় হইতে পারে, আমার সান্নিপাদে তেমন ভাবোদয় হয় না; অতএব বলি, গৃহে চলিয়া যাও।

আমার শুদ্ধ ভক্তগণ যেমন শ্রবণকীর্তনাদি ভক্তি প্রার্থনা করিয়া থাকেন, তেমন সান্নিপাত্য সালোক্যাদি মুক্তি কামনা করেন না।

ইহা স্পষ্টসিদ্ধ রহিয়াছে। তোনরা বৈকুণ্ঠী স্মৃতির নিশ্চয়ই ইহা শ্রুত হইয়া থাকিবে।

পক্ষে—অর্থাৎ প্রার্থনাময় পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান এবং কীর্তনে যেমন আমাতে ভাব অর্থাৎ কন্দর্পোদ্দীপনা হয় তদ্রূপ সন্নিকর্ষ দ্বারা হয় না অতএব গৃহের প্রতি গমন করিও না।

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

এই প্রকারে বেদ বাক্যসমূহের অতীতার্থের প্রামাণ্য নাই অতএব বেদান্ত বাক্যসকলেরও কৃতার্থ কত্রাদি প্রতিপত্তি পরহু অভিহিত হইয়াছে পরন্তু অধুনা উপনিষদ্ সমস্তের প্রামাণ্য এক-মাত্র ব্রহ্মবিষয়ে জ্ঞানিতে হইবে, স্মৃতির উপনিষদগণ ব্রহ্মকেই নির্দ্বারিত করিয়াছেন, তাহাই বলিতেছি—

“আত্মা বা অরে! দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যঃ মন্তব্যঃ নিদিধ্যাসিতব্যঃ” অর্থাৎ হে মৈত্রেয়! আত্মাকে দর্শন, শ্রবণ, মনন ও ধ্যান করিবে (এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের—২।৪।৫ কিংবা ৪।৫।৬) “য আত্মা অপহতপাপা সোহয়েষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ” অর্থাৎ যে আত্মা পাপ-শূন্য হইয়াছেন, তাঁহাকে অন্বেষণ করিবে (এই ছান্দোগ্যোপনিষদের ৮।৭।১। “আত্মোত্তোবোপাসীত” আত্মাকেই উপাসনা করিবে। “ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি” যিনি ব্রহ্ম জ্ঞানেন তিনি ব্রহ্মই হ'ন (এই মুণ্ডকোপনিষদের ৩।২।৯) ইত্যাদি শ্রুতি বিহিত হইয়াছে স্মৃতির শ্রবণ, দর্শন, নিদিধ্যাসন ও মনন প্রভৃতির নিমিত্ত যেমন আমাতে ভাব অর্থাৎ কার্য্যোচিত স্বার্থপরত্ব বিধি দ্বারা তৎপরতা প্রামাণ্য হয়, তেমন সন্নিকর্ষ অর্থাৎ “তত্ত্বমসি শ্বেতকেতো!” হে শ্বেত-কেতো! তুমিই সেই ইত্যাদি মহাবাক্যের সহিত অভেদজ্ঞানে সিদ্ধ অর্থের কখন মাত্রেরই প্রামাণ্য হয় না; অতএব যথোক্ত বিধান সম্পন্ন হইলে “কোহমাবাত্মা” সেই আত্মাকে? “কিং ব্রহ্ম” ব্রহ্ম কে এই আকাঙ্ক্ষাতে বলা যায় এই—সেই আত্মা, নিত্য, সর্বজ্ঞ, সর্বগত, নিত্যতৃপ্ত, নিত্যশুদ্ধ, নিত্যবুদ্ধ, নিত্যমুক্ত-স্বভাব, বিজ্ঞান ও আনন্দ স্বরূপ ইত্যাদি তৎস্বরূপ নির্দেশ করিয়া উপনিষদ্ সমস্ত বলিয়াছেন—তাহার (ব্রহ্মের) উপাসনায় শাস্ত্রদৃষ্ট মোক্ষফল লাভ হইবে; অতএব গৃহ অর্থাৎ কার্য্যসংস্কৃতিরূপ গৃহে গমন কর তৎপরতাই তোমাদে স্নায়সম্বৃত কার্য্য ॥

শ্রীশুকউবাচ ।

ইতি বিপ্রিয়মাকর্ণ্য গোপ্যো গোবিন্দ-ভাষিতম্ ।

বিষম্ভা ভগ্নসঙ্কল্লাশ্চিস্তামাপুহু রত্যয়াম্ ॥ ২৮ ॥

অময়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপ্যঃ ইতি (এতৎ) গোবিন্দ-ভাষিতং (গোবিন্দস্ত গোকুলেন্দ্রেন নিজসহজপ্রেমভরবিষয়স্ত ভাষিতং বচনং, কিম্বা গাং—নানাবিধান্ বাগ্‌বিলাসান্ প্রযোক্তুং বিন্দতে লভতে ইতি গোবিন্দঃ তস্ত ভাষিতং ব্যক্তবাক্যং) বিপ্রিয়ং (পরমপ্রেমবেগতঃ সত্ত্বঃ তাৎপর্য্যানবধারণেন অপ্ৰিয়ার্থস্পর্শনে বা বা অনিষ্টং, কিম্বা প্রিয়বিপরীতং বিদ্বিষ্টং, যদ্বা অর্থদ্বয়স্পর্শিত্বেন অনিশ্চিতাশয়ত্বাৎ উৎকর্ষাভায়েন তাসাং বিপ্রিয়ত্বেনৈব জ্ঞাতমিত্যর্থঃ) আকর্ণ্য বিষম্ভাঃ (অন্তস্তপ্তাঃ অর্থাৎ মনসি পরমং বিষাদং প্রাপ্তাঃ, যতঃ) ভগ্নসঙ্কল্লাঃ (ভগ্নঃ সঙ্কল্লাঃ—তদঙ্গসঙ্গবিষয়ঃ চিরন্তনমনোরথঃ যাসাং তাঃ, অর্থাৎ যদর্থমহো পিতৃকুল—পতিকুল-ধর্ম-ধৈর্য-ভয়-লজ্জাদিক-মুপেক্ষ্য আয়াতাঃ স খলু অস্মান্ উপেক্ষত ইতি ভগ্নসঙ্কল্লাঃ সত্যঃ) ছরত্যয়াম্ (অনন্তাং অনতিক্রম্যাং বা) চিস্তাং (অনিষ্টাপ্তিজ্ঞং ধ্যানং) আপুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্ণ-দীপিকা ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

“দশগ্লোকেদ্ধনৈস্তাসাং প্রেমকোমলিতান্ননাম্ ।

আশাস্ত সর্বাদোদাশ্চবহ্নিং কৌতুক্যজুস্তয়ৎ ॥”

ইতি এতৎ গোবিন্দস্ত গোকুলেন্দ্রেন নিজসহজপ্রেমভরবিষয়স্ত ভাষিতং বচনং, বিপ্রিয়ং পরমপ্রেমবেগতঃ সত্ত্বতাৎপর্য্যানবধারণেন অপ্ৰিয়ার্থস্পর্শনে বা অনিষ্টং কিম্বা প্রিয়বিপরীতং বিদ্বিষ্টমাকর্ণ্য যদ্বা, অর্থদ্বয়স্পর্শিত্বেন অনিশ্চিতাশয়ত্বাৎ উৎকর্ষাভায়েন তাসাং বিপ্রিয়ত্বেনৈব জ্ঞাতমিত্যর্থঃ । বিষম্ভা অন্তস্তপ্তাঃ সত্যঃ যতো ভগ্নঃ সঙ্কল্লস্তদঙ্গবিষয়বিষয়কমনোরথো যাসাং তাঃ অতো ছরত্যয়াম্ অনন্তাম্ অনতিক্রম্যাং বা চিস্তাং অনিষ্টাপ্তিজ্ঞং ধ্যানম্ আপুঃ । অয়ং প্রেমার্দ্ৰকোমলস্বভাবোহপি পরমকাঙ্ক্ষিতমস্মদৌর্ভাগ্যেন গতঃ তদধুনা কিং সপাদগ্রহণকাকুভিরয়মভুনীয়েত ? কিম্বা প্রতিবচনে প্রযুক্ততঃ ক্ষণং ধৈর্য্যাবলম্বনে বা শাঠ্যতো ব্রজং প্রতিনিবৃত্তা বা ছরবগাহগাস্তীর্ঘ্যস্ত্রাশ্রাশয়ং নির্দারয়েম, কিম্বা সত্ত্ব এব প্রাণান্ পরিত্যজেম, তত্র চাস্ত সাক্ষাদেব পরোক্ষং বা যমুনাপ্রবেশাদিনেত্যাদি চিস্তয়ামাস্মরিত্যর্থঃ । যদ্বা, অহো বত কিং করবাম কুত্র যামেত্যাগুবিষেযাং চিস্তাং নানামুখবৈকল্যলক্ষণাং, যদ্বা বিষম্ভাঃ সত্যশ্চিস্তামাপুঃ, বিষম্ভে হেতুদ্বয়ং বিপ্রিয়মাকর্ণ্যেত্যেকঃ প্রেষ্ঠজনস্ত বিপ্রিয়োক্লিশ্রবণমাত্রেন স্বয়মেব পরমদুঃখোৎপত্তেঃ । কিঞ্চ, ভগ্নেত্যতঃ বিশেষতোহশেষোপেক্ষয়া নিজচিরাতীষ্টার্থত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতৌষণী ।

ইতি এতৎ গোবিন্দস্ত গোকুলেন্দ্রেন গোকুলমাত্রহিতস্তাপি কিমুত স্বেষু ভাষিতং স্মৃটেমেব বচনং বিপ্রিয়মিতি অর্থদ্বয়স্পর্শিত্বেন অনিশ্চিতাশয়ত্বাৎ উৎকর্ষাস্বভাবেন তাসামুপেক্ষ্যেব স্মৃতিতেতি বিষম্ভা অন্তস্তপ্তাঃ সত্যঃ যতো ভগ্নঃ সঙ্কল্লস্তদঙ্গবিষয়ঃ চিরন্তনমনোরথো যাসাং তাঃ অতো ছরত্যয়াম্ অনতিক্রম্যাং চিস্তামনিষ্টাপ্তি ইষ্টানবাশ্চিজ্ঞং ধ্যানম্ আপুঃ । অয়ং প্রেমার্দ্ৰকোমলস্বভাবোপি

পরমকাঠিন্যমস্মদৌর্ভাগ্যেন গতঃ তদধুনা কিং সর্পাদগ্রহণকাকুভির-
মুমুয়নয়েম, উত প্রতিবচনেন বা, প্রযত্নতঃ ক্ষণং ধৈর্য্যালম্বনেন বা
শাঠ্যতো ব্রজং প্রতিনিবৃত্ত্য বা হ্রবগাহগান্ধীৰ্য্যাত্মাশয়ং নির্দারয়েন,
কিঞ্চ সদ্য এব প্রাণান্ ত্যজেম তত্র চাস্ত সাক্ষাদেব পটৌক্ষং বা
যমুনাপ্রবেশাদিনেত্যাদি চিন্তয়ানাস্থরিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

ইখং স্বমনোরথানলুপ্তং গোবিন্দস্ত বচো নিশম্য গোপ্যো ভগ্নঃ
সঙ্কল্লো যাসাং তা অত এব বিষয়া হৃৎখিতাঃ অত এবানবধিকাং
চিন্তাং প্রাপুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

“প্রতিবাত ব্রজং নেহ স্থেয়ং স্ত্রীভিঃ সুনধ্যায়াঃ !” ইতি গোবিন্দ-
ভাষিতম্ অধুনা বিপ্রিয়ং পশ্চাদ্বিশেষতঃ প্রিয়ং, চিন্তাং মনসি হৃৎখ-
চর্যাং বিচারং “চিন্তাচর্চিক্যরোশচর্চা” ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ ভগবদ্বচসাং গান্ধীৰ্য্যাং স্বকীরৌৎকর্থাগাঢ়ত্বাচ্চ বিশেষ-
বিদম্ভা অপি যথাক্রমেবার্থং বিদিত্বা “অনিষ্টাশংসীনি বন্ধুহৃদয়ানি”
ইতি শ্রায়েন তদ্বচসঃ কাঠিন্যমেব জানন্ত্যো যামবস্থামাপুস্তামাহ—

ইতীত্যাদি। গোপ্যঃ গোবিন্দভাবিতম্ আকর্ষণ্য চিন্তানাপুঃ। কীদৃশম্ ?
ইতি বিপ্রিয়ম্ এবং প্রকারং বিপ্রিয়ং পক্ষে এবং প্রকারং বিশিষ্টং
বিবিধং বা প্রিয়মপি ইত্যপি—শব্দোহধ্যাহার্য্যঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং তাংসং গৃহগমনে বোধিতে তৎপরিত্যাগানন্তরং পুনগ্রহণ-
নিদং বাস্তাশনমিব মন্ত্যমানাঃ ভগবদ্বাক্যং চানুল্লজ্যামিতি বিচার্য
অতিবিরোধে উভয়ানুরোধিশরীরপরিত্যাগঃ কর্তব্যঃ ইতি নিশ্চিত্য
তত্রাপি ভগবৎসম্বন্ধানন্দাভাবাদিত্যে কর্তব্যতামুচ্য জ্ঞাতা ইত্যাহ—
ইতি বিপ্রিয়মিতি । বিগতং প্রিয়ং যদ্যদিত্যে উভয়থাপি প্রিয়ভাবঃ
কিং পরীক্ষার্থমাহ অহোম্মিদিপ্রৈত এবায়মর্থঃ ইতি । আ সমস্তাং
শ্রদ্ধা বাক্যতাৎপর্য্যং (র্থার্থং) নির্দার্য্য সত্যং গমনমেব বদতীতি
নিশ্চিত্য অনভিপ্রেতস্বেহপি তৎপ্রসবহেতু মলভমানাঃ গোপ্যো নৈপুণ্য-
রহিতা গোবিন্দস্ত স্বামিনো দেবভাবিতস্মৈ অন্তঃস্বাক্ষরিতমীশ্বর-
বাক্যচ্চ নির্দাররহিতমাকর্ষণ্য বিষয়া জ্ঞাতাঃ মনসি পরমং বিবাদং
প্রাপ্তাঃ তত্র হেতুর্ভগ্নসঙ্কল্লা ইতি তদা পরাং চিন্তানাপুঃ কথমস্মদ্বিচা-
রিতং ভগবদ্বাক্যং চ একমুখং ভবতীতি সা চিন্তা ত্রৈলোক্যং ব্যাপ্য
চেদং জন্মজন্মান্তরাণি চ নির্দারমলভমানা হ্রতয়া পর্য্যবসানরহিতা
জ্ঞাতাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

গাঃ নানাবিধান্ বাখিলাসান্ প্রয়োক্তুং বিন্দতে লভতে ইতি
গোবিন্দস্ত ভাষিতং “ভাষ ব্যক্তায়াং বাচি” ইত্যতো ব্যক্তবাক্যং
বিপ্রিয়মাকর্ষণ্য তদেব ধ্বনিষ্মেষযুক্তম্, অব্যক্তবাক্যং তস্ত প্রিয়স্বে

বুদ্ধা সমাগবগতেহপীত্যর্থঃ । ব্যক্তবাক্যস্ত বিপ্রিয়ত্বৈ কারণম্ অদৃষ্টা
অব্যক্তবাক্যস্তাপি প্রিয়ত্বৈ সন্দেহানান্তা অমুরাগস্থায়িত্বাবোথদৈত্বে-
দয়াং সত্যমবোগ্যা অস্মানমুপেক্ষতে স্মৈবেতি নিশ্চিত্য বিষয়া
বদর্থমহো পতিকুল-পিতৃকুল-ধর্ম-ধৈর্য্য-ভগ্ন লজ্জাদিকমুপেক্ষ্যাগতাঃ স
খম্মানুপেক্ষতে ইতি ভগ্নসঙ্কল্পাঃ চিন্তামাপুঃ কিং সকাঙ্কু-পাদগ্রহণ-
মিমমহুনয়েম, কিম্বা প্রবত্ততো ধৈর্য্যমবলম্ব্য কৃত্রিমশাঠ্যেন ব্রজং প্রতি-
নিবৃত্ত্য ছুরবগাহগাভীর্ঘাতাশ্রয়ং নির্দারয়েম, কিম্বা প্রাণান্ পরি-
ত্যজেম তত্র চাশ্র সাংক্ষাদেব পরোক্ষং বা যমুনাং প্রবেশাদিনা বা হস্ত
প্রাণাংস্ত্যক্ত্বাশ্রম শ্রীমুখং কথং পশ্যেম, অত্যক্ত্বা বা কথমত্র হাতুং
প্রাপ্যাম এতদাদিষ্টং পত্যাতিভজনরূপং বাস্তবক্ষণং কৰ্ত্তুং বা কথং
প্রভবাম ? ক বাম, কিঙ্করবামেত্যাদীতিকর্তব্যমুচ্য বভূবুরিত্যর্থঃ ।

“আহুয় গোপীততিচাতকাবলীঃ

স্ববেণুনায়েন ববর্ষ যদ্বিষম্ ।

কৃষ্ণস্তদেবাশ্রম পপুঃ স্তুবিম্বিতাঃ

বিষমস্ত তাঃ কা জহতি ব্রতং নিজম্” ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

গাং বাচ্য-লক্ষ্য-ব্যঙ্গ্যধারিণীং বাচং বিন্দতি গোবিন্দো মহাবিদ্বাং-
স্তুশ্চেতি পূর্বোক্তলক্ষণং ভাষিতমাকর্ণ্য কীদৃশমিত্যাহ—বিপ্রিয়ং
অমুরাগনার্থেনাতিপ্রিয়মপোদাসীত্বার্থেনাপ্রিয়মিত্যর্থঃ প্রথনার্থে
সন্দেহাদ্বিতীয়েন দৈত্বোদরাদ্বিষয়া অতঃ সন্তপ্তাঃ ‘সত্যং যতো
ভগ্নঃ সঙ্গস্তদঙ্গসঙ্গবিষয়কচিরমনোরথো বাসাং তাঃ অতো ছুরত্যাগ-
মনতিক্রম্যাং চিন্তামাপুঃ অয়মস্মৎপ্রেনাদৌহপি সম্প্রত্যতিকার্ত্তি-
মন্দভাগ্যেন গতঃ, তং ‘কিং পাদগ্রহ-কাকুভ্যামহুনয়েম প্রতিবচ-
নেন বা, প্রবত্ততো ধৈর্য্যমাবলম্ব্য বা, শাঠ্যতো গোষ্ঠং প্রতিনিবৃত্ত্য
বা সিদ্ধগস্তীরচিহ্নস্তাশ্র ভাষণ নির্দারয়েম, কিম্বাশ্র সাংক্ষাৎ কালিন্দী-
ব্রহ্মং প্রবেশেয়ম, তথাক্রমে তদ্বদনচন্দ্রং কথং পশ্যেমেত্যাদীতিকর্ত-
ব্যতাবিমূঢ়া বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

উপসংহরতি—ইতীতি । এবং প্রকারং । যদ্বা, এতদেব বিপ্রিয়ম্

অপ্রিয়ং যতঃ গোবিন্দভাষিতং গোকুলেন্দ্রজ্ঞাৎ, পরমপ্রেষ্ঠত্বেন সম্ভাবি-
তশ্র সাংক্ষাদচনমাকর্ণ্য সম্যক্ শ্রদ্ধা নতু পরম্পরয়া গোপাঃ তদেক-
জীবনাঃ অত এবার্থদ্বয়স্পর্শিত্বেনানিশ্চিতাশ্রয়ত্বাচ্চকর্ত্তাতিশয়স্বভা-
বেন তাপীমুপেক্ষব ক্ষুরিতেত্যাহ—বিষয়া ইতি । অন্তঃসন্তপ্তা
ইত্যর্থঃ । তাদৃশঃ সত্যঃ চিন্তামাপুঃ । তথাহি—অয়ং প্রেনাদৌকোমল-
স্বভাবোহপি পরমকার্ত্তিগ্ৰন্থদৌর্ভাগ্যেন গতস্তদধুনা সপাদগ্রহণকাকু-
ভিরহুনয়েম, উত প্রতিবচনেন বা, প্রবত্ততঃ ক্ষণং ধৈর্য্যাবলম্বনেন বা,
শাঠ্যতো ব্রজং প্রতিনিবৃত্ত্য বা ছুরবগাহগাভীর্ঘাতাশ্রয়ং নির্দার-
য়েম, কিম্বা সদ্য এব প্রাণাংস্ত্যজেম, তত্র চাশ্র সাংক্ষাত পরোক্ষং
বা যমুনাং প্রবেশেন বেতি ছুরত্যাগম্ অপারাম্ ইতি কাস্তভাবানাং
তু কাসাঞ্চিকিচিন্তাহ্রকরণাত্রং কাসাঞ্চিৎ সাধকচরীণাং প্রাগ্ভাবীর-
সংস্কারবশেন মোক্ষেন বা চিন্তাভাসমাত্রমিতি বিবেকঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রামানারয়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং ভগবতোক্তে তাসাং গোপীনাং বা দশা জাতা তামাহ—
ভগবান্ শুকঃ—ইতি বিপ্রিয়মিত্যাতি ত্রিভিঃ । তত্র বা গোপো
নানিহ্নঃ প্রাগ্লবলবিহার্য্য বহুধাতুভূতভগবদ্বাঞ্চিগ্ৰন্থাভাবাঃ কদাপ্য-
দৃষ্টোপেক্ষাস্তাসানুপেক্ষার্থক্ষুর্ভাবান্তগবদ্বাঞ্চিগ্ৰন্থাভাবেন সানুরাগ-
প্রার্থনামাত্রভানেন যৎ সৌখ্যং জাতং তদ্বর্ণয়তি—ইতি । বিপ্রিয়-
মিতি । ইতি ভগবদ্বক্তৃপদেব দ্বিতীয়পক্ষে ব্যাখ্যাতং বিপ্রিয়ং
বিশেষণ প্রেষ্ঠতমানুরাগাতিশয়োদ্বাটকতয়া প্রিয়ং মনোহরকুলং
গোবিন্দেন গবানিচ্ছেদ্য গোপালতয়ৈব দেবেন্দ্রাদপি লক্ষ্যমানে
গোপগোপিকার্থং দেবেন্দ্রমানাপহারিণা সর্বথা স্বানুকুলেন সাংক্ষা-
ভাষিতং নহত্মমুখাচ্চ্যুতমাকর্ণ্য । যদ্বা, গোবিন্দেন গবাং বহিরন্তরী-
য়াগানিচ্ছেদ্য গাঃ ইন্দ্রিয়াণি স্বনিয়ন্তর্যা বিন্দতো ইতি তথা স্থা-
ক্ষেপেন ভাষিতমতো বদবোধায় বদর্থতয়া প্রয়োগস্তৎপ্রেরণয়া তাত-
স্তদর্থপ্রতীতিসম্ভবায় শঙ্ক্যবসর ইতি দ্ব্যর্থকমপি বাক্যং বিশেষণ
প্রিয়ং যথা ভক্তি তথাকর্ণোতি বাসয়ঃ । বিষয়া বিগতা অবসাদা
জাতাতিপ্রমোদা ইত্যর্থঃ । ভগ্নসঙ্কল্পা ভগ্নো গৃহগমনসঙ্কলোহপি বাসাং
তথাভূতাঃ সত্যঃ ছুরত্যাগমব্যাচ্ছিন্নাং চিন্তাং চিন্ত্য ভগবতি প্রত্য-
রেকতানতাং আপুঃ “চিন্তয়েমানতন্ত্রিতঃ” ইত্যাদৌ চিন্তাশব্দস্ত
ধ্যানার্থকত্বাভাৎ ছুরত্যাগনির্দেশেন সমাধির্দ্যোতিতঃ ভগবদ্রপ-
নাধুর্য্যে সমাধিবলীনা বভূবুরিতি ভাষণ । বাশচ প্রাগ্লবলবিহার্য্য মুদ্রাস্তা

গোপ্যস্ত ইতি দ্ব্যর্থকমপি বাক্যং বিপ্রিয়ং প্রিয়বিরুদ্ধং বধা শ্রাং তথৈবাকৰ্ণ্য, গোবিন্দভাবিতমিত্যাপ্যং ভাবঃ,—অয়ং গবাঃ গো-ভূমীশ্চির-বেদাদীনামিত্রো গোপীত্রীমা নঃ উপেক্ষ্যত ইতি, তথা চ বিষধা বিষাদাপন্নঃ ভগ্নসঙ্কল্পাঃ নিবৃত্তোৎসাহাঃ ছরত্যন্নচিকিৎসাং চিন্তাং চিতাতোহপি দশগুণাধিকানাপুঃ তদ্বথা—

“চিন্তা চিতা বিন্দুমতী চিতাতো দশধাধিকা ।

চিতা দহতি নিজীবং সজীবো দহতেহনরা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

এবং ভগবদ্বাক্যানুদাহৃত্য ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়াং গোপিকাবাক্যানুদাহৰ্ত্তুং শ্রীশুক উবাচ—ইতি । যথোক্তপ্রকারনত এব বিগতং প্রিয়ং বস্মাত্তদ্বিপ্রিয়ং, নচ প্রিয়বচনে বিপ্রিয়ত্বমঃ যতো ভাবিতম্ “ভাব ব্যক্তায়াং বাচি” ইতি স্মরণাদ্ ব্যক্তং প্রতিবাত ব্রজমিত্যাদিস্পষ্টনিষেধরূপম্ । নহু, যথাবদশ্রবণে স্পষ্টার্থকমপি বাক্যমন্তথা প্রতীয়ত ইত্যশঙ্কানিরাসায়াহ—আকৰ্ণ্য সনস্তান্ননো দত্তয়া অক্ষরশঃ শ্রদ্ধা, তত্রাপি তাৎপর্যাবধারণাপর্য্যস্তং শ্রদ্ধা এতেন তদ্বাক্যস্ত পরীক্ষার্থত্বমপি বারিতম্ তত্রাপি গোবিন্দস্ত গাং বেদাদি-রূপাং বাগীং বিন্দুতীতি গোবিন্দস্ত বেদার্থসম্প্রদায়প্রবর্তকস্ত সৰ্ব্বজ্ঞস্ত পরমান্বনঃ ভাবিতং প্রতীকারভাবিতে হি সংশয়ো ভবতি কিনভিপ্রায়েণানেন প্রযুক্তমিদং বাক্যমিতি ন তু পরমান্বভাবিত-মিতি ভাবঃ । এতাশ্চ গোপাঃ প্রস্থায়ত্বাং প্রত্যয়বোধ্যাস্তস্মাদ-যথার্থং গমনমেব বুদতীতি তদ্বাক্যানিশ্চিত্যাহো গৃহাদিকং তত্ত্বা-অত্র বয়ং সনাগতাঃ বাস্তাশনমিব পুনস্তদগৃহান্ গন্তনশক্তাঃ ভগ-বদ্বাক্যোল্লঙ্ঘনে চাক্ষমাঃ ইতি বিচার্য্যোভয়বিরোধে শরীরগরিত্যাগ এব কর্তব্য ইতি নিশ্চিত্য বিষধাঃ, বিষাদশ্চ ইতিকর্তব্যতায়াং মূঢ়তাং গতাঃ, যতো ভগ্নঃ সঙ্কল্পো ভগবৎসঙ্গানন্দবিষয়িকো বাসাং ভাঃ ছরত্যায়ং জন্মান্তরেষপি অনির্কর্তব্যং চিন্তামহো ভগবতা কিমিদ্, মুক্তমতঃ পরং কিং ভবিষ্যতীত্যেবমাদিরূপাং প্রাপুঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষ ইতি যথোক্তং গোবিন্দস্ত ভাবিতং প্রার্থকমপ্য-কণ্ঠাশ্রভাবাদ্বিপ্রিয়মেব নির্দার্য গোবর্দ্ধনধারণেন সৰ্বদা রক্ষাপরা-রণস্ত মহান্ননঃ স্বামিন ইদং বাক্যম্ অতো নানুতমিতি তায়াং চিত্তে প্রতীতির্জাতেতি বোধয়িতুং গোবিন্দপদনৈপুণ্যাহিত্যেন

যুথাক্রত্বার্থনাত্রগ্রহণসমর্থ ইতি জ্ঞাতনায় গোপ্য ইত্যুক্তং ততো বিষধাঃ পরমাপদনাপিতা যতো ভগ্নস্তদ্রতিবিবরঃ সঙ্কল্পো ননোরথো বাসাং ভাঃ ছরত্যায়নস্তাং চিন্তানাপুঃ । অহো-কলগীতনাকৰ্ণ্য-হবানব্রনাং কুলধর্ম্মৈর্ধর্য্যভরণজ্ঞাদিকং বিহার তথৈবাহত্র সনাগতাঃ প্রেনাদ্রোহপায়নস্মদভাগ্যেন কঠোরতাং গতঃ কিদা অস্বপরীক্ষার্থং দাক্ষিণ্যং বিহার বানতাগতিনঙ্গীকৃতবান্? কিদা অশ্রু ননসি প্রেনলেশোহপি নাসীং ব্রনাদেব জন্মপ্রভৃত্যেতদ্ভিন্ বরনহরজ্ঞাঃ? কিদা অস্মদীয়ং কিঞ্চিদপরাধমহুসঙ্কায় তদগুদানারোহনঃ? ততঃ কিনমুং নত্যাভিভিন্নহুনয়নঃ? কিদা প্রতিবচনেন ব্রজং প্রতি-নিবৃত্ত্যা চৈতদাশয়ং নির্দারয়েম? এতদাজ্ঞাপালনং বা করবান? এতদাদিষ্টং বাস্তাশনময়ং পত্যারাদনং তু কথং কর্তুং প্রভবান? কিং বৈতৎসনক্ষে যমুনাপ্রবেশাদিনা সদ্যঃ প্রাণাংস্ত্যজেন? এব-ক্ষেং পুনরেতদ্বদসরোজং কথং পশ্চেম? এতদহুজ্ঞাং বিনাহত্রপি স্বাতুং কথং প্রভবান? অহোহতিকষ্টং কিং কুর্মঃ ক গচ্ছাম? ইত্যেবমাদিরূপাং চিন্তাং প্রাপ্তবতঃ ॥

মানিনীপক্ষে ইতি বিশেষণে প্রিয়ং গোবিন্দভাবিতমাকৰ্ণ্য বিষধাঃ ভগ্নসঙ্কল্পা ইব ছরত্যায়ং চিন্তাং প্রাপুঃ সঙ্গীকৃতবতঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—ইত্যেবং বিগতপ্রিয়া গোবিন্দস্ত বেদবাহেভ্যো বেদত্রাণায় স্বীকৃততদ্বাদিবিগ্রহস্ত ভাবিতমাকৰ্ণ্য বিবাদং প্রাপ্তাঃ যতো ভগ্নঃ প্রত্যগভিন্নব্রজপ্রতিপাদসঙ্কল্পো বাসাং ভাঃ গোপাঃ পরমান্বনহৃদ্বিত্তঃ শ্রতয়ো ছরত্যায়ং চিন্তাম্ আতিকা অপ্যস্বনাশায় প্রবৃত্তাঃ অহো কথং ভবিষ্যতীত্যেবরূপাং প্রাপুঃ সঙ্গীকৃতার্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিপ্রিয়ং স্বননোরথানহরূপম্ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোষাধী বনিলেন—(হে রাজন্!) গোপীগণ,

শ্রীগোবিন্দের(১) বিপ্রিয়(২) ভাষিত(৩) শ্রবণপূর্বক ভগ্নসঙ্কল্প(৪) ও বিষয়(৫) হইয়া ছরতায় চিন্তা(৬) প্রাপ্ত হইলেন ॥ ২৮ ॥

(১) শ্রীগোবিন্দের—গোকুলের ইন্দ্র হেতু যখন গোকুলবাসিনারেরই তিনি হিতসাধন করিয়া থাকেন, তখন আপনাদিগের (গোপীদিগের) প্রতিও যে হিতসাধন করিবেন তাহাতে আর বক্তব্য কি ? (লঘুতোষণী)

অথবা শ্রীগোবিন্দের—অর্থাৎ গোকুলেন্দ্র হেতু নিজ সহজ প্রেমভর বিষয়ের । (বৃহত্তোষণী)

(২) বিপ্রিয়—অর্থব্রহ্মস্পর্শিত হেতু অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যে সকল বাক্য বলিলেন, তাহার দুই প্রকার অর্থ, স্মরণ্য সেই বাক্যগুলির অভিপ্রায় নিশ্চয় অবগত না হওয়ায় স্বাভাবিক উৎকণ্ঠাবশতঃ গোপীদিগের অন্তঃকরণে উপেক্ষাই পরিস্ফুরিত হইল ; অতএব বিপ্রিয় অর্থাৎ অপ্রিয় ।

কিন্তু বিপ্রিয় অর্থাৎ পরম প্রেমাবেগ বশতঃ হঠাৎ শ্রীকৃষ্ণ বাক্যের তাৎপর্য অবধারণ করিতে না পারায় অনিষ্টকর ।

কিন্তু বিপ্রিয় অর্থাৎ পরম প্রেমাবেগভরে শ্রীকৃষ্ণবাক্যের অপ্রিয়ার্থ বোধ হওয়ায় অনিষ্টকর ।

কিন্তু বিপ্রিয়—অর্থাৎ প্রিয়জনের বিপরীত ভাব বিশিষ্ট ।

(৩) ভাষিত—পরিস্ফুটরূপে কথিত বচন ।

(৪) ভগ্নসঙ্কল্প—শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসঙ্গ বিষয়ক চিরন্তন মনোরথ ।

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের ভজন বিশেষের নিমিত্ত মনোরথ বিশেষ ।

(৫) বিষয়া—অন্তরে সন্তুপ্তা ।

(৬) ছরতায় চিন্তা—অনন্ত কিন্নর অনতিক্রম্য অর্থাৎ যাহাকে কোনমতেই অতিক্রম করা যায় না, তাদৃশী চিন্তা অর্থাৎ অতীষ্টের প্রাপ্তি অথবা অপ্রাপ্তি জন্ত ধ্যান—অর্থাৎ এই শ্রীকৃষ্ণ, প্রেমার্দ্ৰ কৌনল স্বভাব বিশিষ্ট হইলেও আমাদের দুর্ভাগ্যবশতঃ অতিশয় কঠিন হইলেন ; অতএব এখন কি চরণধারণ পূর্বক মিনতি বচনে অনুন্নয় করিব ? না প্রত্যুত্তরদ্বারা, অথবা সময়ে ক্ষণকাল ধৈর্য্যাবলম্বন করিয়া, কিন্নর শঠতা পূর্বক ব্রজের দিকে প্রত্যাগমন করিয়া ছরবগাহ গান্তীর্ঘ্যশালি শ্রীকৃষ্ণের মনোগত ভাব নির্ধারণ করিব ? অথবা এক্ষণই ইহার সাক্ষাতে কিন্নর অসাক্ষাতে যমুনায় প্রবেশ করিয়া কিন্নর যে কোন প্রকারে প্রাণ বিসর্জন করিব ইত্যাদি চিন্তা ।

• অথবা, হায় হায় !! কি করিব ? কোথায় যাইব ? ইত্যাদি অনিশ্চয়ান্বক নানারূপে বদনবৈকল্য স্বরূপ চিন্তা ।

(তোষণী)

অথবা চিন্তা প্রাপ্ত হইবার কারণ এই—হায় কি আশ্চর্য্য ! আমরা কি কলগীত শ্রবণ পূর্বক আহ্বানভ্রমে কুল, ধর্ম, ধৈর্য্য, ভয় ও লজ্জাদি পরিত্যাগ করিয়া এখানে সমাগতা হইয়াছি ? অথবা ইনি প্রেমার্দ্ৰ হৃদয় হইলেও আমাদের ভাগ্যদোষে অন্য কঠোরভাব অবলম্বন করিলেন ?

কিন্তু আমাদের পরীক্ষার্থই কি দাক্ষিণ্যভাব ত্যাগ করিয়া বামভাব অঙ্গীকার করিয়াছেন ।

কিন্তু ইহার হৃদয়ে প্রেমের লেশমাত্রও নাই, আমরা ভ্রমবশতঃই জন্মাবধি ইহাতে অরক্ত হইয়াছি ?

কিন্তু আমাদের কোনরূপ কিছু অপরাধ অনুসন্ধান করিয়া তাহার দণ্ড দিবার জন্ত কি উদ্যত হইয়াছেন ? কিন্নর ইহার আজ্ঞা পালনই বা করিব ? ইহার আদেশে বাস্তবশূন্য পতি আরাধনই বা কি প্রকারে করিব ? কিন্নর ইহার সাক্ষাতে যমুনায় প্রবেশ করিয়াই কি প্রাণত্যাগ করিব ? তাহা করিলে আর ইহার মুখ-কমল দেখিতে পাইব না, কি প্রকারেই বা তদর্শন ত্যাগ করিব ? ইহার আজ্ঞা ব্যতিরেকে এখানে থাকিতেও পারিব না, হায় হায় ! কি কষ্ট ! কি করিব ? কোথায় যাইব ইত্যাদি চিন্তা করিতে লাগিলেন । (গুঢ়ার্থদীপিকা)

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের মতানুসারিণী ব্যাখ্যা—

গা অর্থাৎ নানাবিধ বাগ্‌বিলাস প্রয়োগ করিতে যিনি জানেন তিনিই গোবিন্দ নামে কথিত হন, তাঁহারই ভাষিত (ব্যক্তবাক্যে) বিপ্রিয় শ্রবণ করিয়া অর্থাৎ শ্রীগোবিন্দের বাক্য যদিও ব্রজাঙ্গনা-দিগের অনুকূল ভাবের পরিচায়ক হইয়াছিল সত্য ; তাহা হইলেও স্পষ্টতঃ তাহা অনুভব করিতে না পারিয়া সন্দেহান্বিত হইলেন অর্থাৎ ধ্বনি ও শ্লেষযুক্ত অব্যক্ত বাক্য, তাঁহার প্রিয় বলিয়া প্রজ্ঞাবলে সন্ধ্যক অবগত হইলেও ব্যক্তবাক্যের বিপ্রিয়ভাব কোনরূপ কারণ দেখিতে না পাইয়া অব্যক্ত বাক্যেরই প্রিয়ত্ব সন্দেহান্বিত হইলেন । তখন তাহাদের অনুরাগের স্থায়িত্ব জন্ত দৈন্তের উদয় হওয়ায় তাঁহারা নিশ্চয় করিলেন এই যে—সত্য সত্যই আমরা তাঁহার অযোগ্য স্মরণ্য ছিলাম আনাদিগকে উপেক্ষাই করিলেন, একারণে বিষয়া হইয়া পড়িলেন ।

হায় হায় !! বাহার জন্ত জীবন পর্যন্ত সমর্পণপূর্বক পতি-কুল, পিতৃ-কুল, ধর্ম, ধৈর্য্য, ভয় ও লজ্জাদি উপেক্ষা করিয়া আগমন করিয়াছি, তিনিই কিন্নর আজ্ঞা আনাদিগকে অপার পাখারে ভাসাইয়া উপেক্ষা করিলেন ? ইত্যাদি চিন্তায় ভগ্নসঙ্কল্প

(১) কৃষ্ণা মুখান্যব শুচঃ শ্বসনেন শুশ্যদ্-
বিশ্বাধরাণি চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ ।
অশ্রৈরুপাস্তমসিভিঃ কুচকুঙ্কুমানি
তস্মৃগৃজন্ত্য উরুদুঃখভরাঃ স্ম তুষ্ণীম্ ॥ ২৯ ॥

ইহঁরা দূরতায় চিন্তা অর্থাৎ এক্ষণে আমরা কি করি? এখন
ইহঁার চরণধারণ করিয়া অনুন্নয় বিনয়াদি দ্বারা ইহঁাকে পরিতুষ্ট
করিব? কিম্বা বস্ত্রসহকারে ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া কৃত্রিম শঠতা
প্রদর্শনপূর্ব্বক ব্রজাভিমুখে গমনের ছলে দূরবগাহ গান্ধীর্ষাশালী
ইহঁার মনোগত অভিপ্রায় পরীক্ষা করিব? কিম্বা এখন ইহঁারই
সাক্ষাতে যমুনায়া প্রবেশপূর্ব্বক কিম্বা অস্ত্র কোন উপায়ে জীবন
পরিত্যাগ করিব? হায় হায়! প্রাণত্যাগ করিলে ইহঁার শ্রীমুখ
কি প্রকারে দেখিব? আর যদি প্রাণত্যাগ নাও করি তাহা হইলেও
বা কি প্রকারে ইহঁার সাক্ষাতে অবস্থিতি করিতে পারি? ইত্যাদি
চিন্তা প্রাপ্ত হইলেন।

ইহঁার আদেশানুসারে পত্যাতি ভজনরূপ বাস্তবকণ করিতেও
বা কি প্রকারে সমর্থ্য হই? কোথায় যাইব? কি করিব? ইত্যাদি
ভাবিয়া কিং কর্তব্যবিমূঢ়া হইলেন।

আহুয় গোপীততিচাতকাবলীঃ

স্ববেণুনায়েন ববর্ষ যদ্বিষং ।

কৃষ্ণস্তদেবাস্ত পপুঃ স্তুবিস্মিতাঃ

বিশ্বস্ত তাঃ কা জহতি ব্রতং নিজং ॥

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ, গোপীসমূহরূপ চাতকাবলীকে স্বীয় বংশীনায়ে
আহ্বান করিয়া যে বিষবর্ষণ করিয়াছেন। তাঁহারা স্তুবিস্মিত হইয়া
অবিলম্বে তাহাই পান করিয়াছেন জগতের মধ্যে কোন স্ত্রী আপন
ব্রত পরিত্যাগ করে? (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

এই প্রকারে পরমাত্মসম্বন্ধিনী শ্রুতিগণ, গোবিন্দের (অর্থাৎ
বেদবাহু হইতে বেদজ্ঞানার্থ স্বীকৃত তদ্বাদিবিব্রাহের) বিগতপ্রিয়ঃ-
ভাষিত শ্রবণ পূর্ব্বক বিষাদ প্রাপ্তা হইলেন, যে হেতু—তচ্ছ্রবণে
শ্রুতিগণের প্রত্যগভিন্ন ব্রহ্ম প্রতিপাদন সঙ্কল্প ভগ্ন হইল স্তবরাং
তাঁহারা দূরতায় চিন্তা অর্থাৎ হায় হায়!! আন্তিকগণও আশা-
দের নাশের নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইল ইত্যাদিরূপ চিন্তা প্রাপ্ত
হইলেন ॥

অনয়ঃ ।

(চিন্তাপ্রাপ্তানাং স্থিতিমাহ—কৃষেতি)

উরুদুঃখভরাঃ (উরুঃ দুঃখভরঃ বাসাং তাঃ, কিম্বা উরুদুঃখস্ত—
বিষাদস্ত ভরঃ ভারঃ বাসাং বাস্ত বা তাঃ, মহাদুঃখব্যাপ্তাঃ গোপাঃ)
শুচঃ (শোকাৎ, উভূতেন) শ্বসনেন (উষ্ণাসেন) শুশ্যদ্বিশ্বাধরাণি
(শুশ্যন্তঃ বিষদদৃশী অথরাঃ যেষু মুখেষু তানি) মুখানি অব
(অবাক্ষি) কৃষ্ণা (তথা) চরণেন (বামপদাঙ্গুষ্ঠেন) ভুবং (মহীং)
লিখন্ত্যঃ (হে ধরিত্রি! বিদীর্ণা ভব স্বয়ি বস্ত্র প্রবিশানঃ ইতি ভাবঃ,
তথা) উপাস্তমসিভিঃ (উপাস্তা গৃহীতা মসয়ঃ কঙ্কনানি যৈঃ তৈঃ)
অশ্রৈঃ (অশ্রুভিঃ) কুচকুঙ্কুমানি (কুচরোঃ কুঙ্কুমানি) মৃজন্ত্যঃ
(ক্ষালয়ন্ত্যঃ সত্যঃ) তুষ্ণীং তস্মুঃ (স্থিতাঃ) স্ম (ইতি প্রসিদ্ধং
নন্দোক্ত্যপি তাসাং তাদৃশশোকে স্বসন্তাবনা ন কার্য্যা ইতি
ভাবঃ) ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থীপিকা ।

চিন্তাং প্রাপ্তানাং স্থিতিমাহ—কৃষেতি। শুচঃ শোকাৎদুঃখতেন
শ্বসনেন শুশ্যন্তো বিষফলসদৃশা অথরাঃ যেষু মুখেষু তানি অব
অবাক্ষি কৃষ্ণা তথাস্তুষ্ঠেন মহীং লিখন্ত্যঃ তথা গৃহীতকঙ্কলৈরশ্রুতিঃ
কুচকুঙ্কুমানি ক্ষালয়ন্ত্যঃ তুষ্ণীং স্থিতাঃ বতঃ উরুদুঃখস্ত ভরো ভারো
বাসাং তাঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অত এব তুষ্ণীং তস্মুঃ কণং পরমচিন্তাবেশেন বাগানীন্দ্রিয়-

(১) ত্রুক্ষুতা বস্ত্রবনজাত্যতিতাপশুশ্য ইতি বিজঃ ।

বৃত্তাকৃতেঃ । শুচ ইত্যনেন শুধ্যদিত্যনেন চ স্বাসস্ত দীর্ঘতোষণতা চ ধ্বনিতা । বিধেতি একবিধফলসাদৃশ্চেনারূপতা কোমলতা চ অতোহধরাণামতিশোষো ন্নানতা চ স্থচিতি । চরণেন বামপাদেন ভূমিলিখনং চিন্তাহুভাবঃ, হে ভূমি ! বিদীর্ণা ভব বয়ং প্রবিশাম ইত্যস্ত ভাবঃ । এবমূর্দ্ধাবস্থিতির্যেব গম্যতে উপান্তমসিভিরিতি কুচকুস্কুমনি মৃজন্ত্য ইতি চ অশ্রাণাং ধারা স্থচ্যতে, তস্তা অপি বাহ্যাবিবক্ষয়া বহুত্বং তত্র সর্বত্র হেতুঃ উরুদুঃখস্ত ভরো ভারো বাস্তু মহাদুঃখবাপ্তা ইত্যর্থঃ । যদ্বা, অনেনান্নক্তনশ্চদপি সন্তাপ-
ক্লমাদিকং সংগৃহ্যতি তেন বৈবর্ণ্যকল্পস্তদ্যোহপি জাতা ইত্যর্থঃ । যদ্বা বাহস্থিতিপ্রকারমুক্তা । আন্তরমপ্যাহ—উর্কিতি । অনেন মূর্ছাতুল্যাবস্থা বোধ্যতে তস্তাশ্চ দুঃশ্রবত্বাং সাক্ষাদবুক্তিঃ । স্মেতি প্রসিদ্ধৌ নশ্চৌক্ত্যাপি তা সাং তাদৃশশোকেহসম্ভাবনা ন কার্যোতি ভাবঃ । যদ্বা, বিশ্বয়ে তয়াপি তাদৃশদুঃখমভূদহো প্রেমমহিমেতি । যদ্বা, অব্যয়ানামনেকার্থত্বাং খেদ এব ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষকী ।

অত এব ভূমীং তসুঃ ক্ষণং পরমচিন্তাবেশেন বাগিদ্রিয়বৃত্তা-
ক্ষুর্ভেঃ । শুচ ইত্যনেন শুধ্যদিত্যনেন চ স্বাসস্ত দীর্ঘতোষণতা চ ধ্বনিতা । শত্ৰুপ্রয়োগেণ তু শেষবিচ্ছেদঃ বিদ্যেত্যরূপতা কোমলতা চ অতোহধরাণামতিশোষো ন্নানতা চ স্থচিতি । চরণেন বামপাদাস্থ্যে ন ভূমিলিখনং চিন্তাহুভাবঃ, হে ভূমি (ভূমে) ! বিদীর্ণা ভব প্রবিশাম বরমিত্যস্ত ভাবঃ । এবমূর্দ্ধাবস্থিতির্যেব গম্যতে উপান্তমসিভিরিতি কুচকুস্কুমনি মৃজন্ত্য ইতি চ অশ্রাণাং ধারা স্থচ্যতে তস্তাপি বাহ্য-
বিবক্ষয়া বহুত্বং তত্র সর্বত্র হেতুঃ উরুদুঃখস্ত বিবাদস্ত ভরো ভারো বাস্তু তাঃ অনেনান্নক্তনশ্চদপি সন্তাপক্লমাদিকং গৃহ্যতে তেন বৈবর্ণ্য-
স্তদ্যোহপি জাতা ইত্যর্থঃ । স্মেতি প্রসিদ্ধৌ । নশ্চৌক্ত্যাপি তা সাং তাদৃশশোকে হসম্ভাবনা ন কার্যোতি ভাবঃ । যদ্বা, বিশ্বয়ে তয়াপি তাদৃশদুঃখমভূদহো প্রেমমহিমেতি । এতে চ চিন্তাহুভাবা ন তা সাং বক্ষ্যমাণনিষেধরূপপ্রতিবচনার্থবিশেষভঙ্গকাঃ কামিকৃত-
প্রার্থনায়াং কুলবতীনাং তৎসম্ভবাং তা সাং রসাবিরোধাভাবোদ-
স্বভাবাচ্চ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীরম্ ।

অব অত্যাগুথানি কুত্থা ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদীরবাবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চিন্তাং প্রাপ্তানাং স্থিতিমাহ—কুত্থেতি । অব অর্কাক্ মুখানি কুত্থা কথন্তুতানি শুচঃ শোকাৎ যঃ স্বপনঃ সোষণে নিধাসমাক্রতঃ তেন শুব্যস্তো বিশ্বফলবদধরা যেষু তথাভূতানি । তথা বামচরণাস্থ্যে ন নহীং লিখন্ত্যঃ তথা গৃহীতানি কজ্জলানি যৈস্তৈরশ্রুভিঃ কুচয়োঃ ফুল্লমনি ক্ষালয়ন্ত্যঃ উরুঃ দুঃখভারো যাসাং তথাভূতাঃ ভূমীং স্থিতাঃ বভূবুঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

দুঃখং লক্ষয়িতুমাহ—শুককৃত্যেতি । বক্তৃবনজানি মুখকম-
লানি শুককৃত্য অধঃকুত্থা বিশ্বফলতুল্যাশ্রয়রাণি বিশ্বাধরাণ্যন্তর্গত-
শোকাগ্ন্যতিতাপেন শুব্যস্তি বিশ্বাধরাণি যেষু তানি তথা—

কামবাণপ্রবিদ্ধাঙ্গা শ্লিষ্যোনির্ধরাস্কনা ।

পাদাস্থ্যে নথেনাধোবদনা লিখতি ক্ষিতিম্ ॥

কামশাস্ত্রাং প্রসিদ্ধভাবং দর্শয়তি—চরণেনেত্যাদিনা । উপান্ত-
মসিভিরঙ্গীকৃতাজ্ঞনৈরশ্রুর্বাঐঃ উরুণাং দুঃখানাং ভারো যাসাং
তাস্তথা স্ত কৃষ্ণবাক্য্যভিপ্রায়ং সংস্থত্যা—

“কামস্ত দহনাত্রেস্ত দহ্মাক্ষোৎপাদিতাশ্রুভিঃ ।

নেত্রদ্বারেন নির্গতি দুঃখমন্তর্গতং স্থিয়ঃ ॥” ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

চিন্তাপ্রকারমাহ—কুত্থেত্যাদি । মুখানি অব অধঃকুত্থা

অধ্যায়ঃ]

দশমস্কন্ধঃ ।

১৮৩৩

কীদৃশানি শুচঃ শোকাক্কেতোৰ্যঃ স্বসনঃ স্বাসন্তেন শুভ্যন্তঃ অথরা
যেষু এতেন স্বাসন্ত দীর্ঘোক্ষঃ ব্যাধাঃ, চরণেন ভুবং নতু ভূবি
কিমপি বৃদ্ধিপূৰ্ব্বং লিখন্তাঃ উপাত্তমসিভির্গৃহীতাজ্ঞনৈরশ্রৈলোচন-
জ্ঞৈঃ কুচকুক্ষ্মানি মৃজন্তাঃ তৃক্ষীঃ তস্থুঃ ন কিঞ্চিদৃষ্টিরে কথং
নোচুস্তজাহ - উরুণাং হৃৎখানাং ভরো যাস্তু হৃৎখভরভাবিতয়েন
কণ্ঠরোধাং রাগ প্রবৃত্তেঃ স্মৃতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবাগোসানিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ততশ্চিহ্না যজ্ঞাতং তদাহ—কুত্বেতি । চিন্তয়া প্রথমং মূচ্ছিতা
জাতাঃ ততঃ মুখানি অব অবাঙ্গুখানি কুত্বা কমপি স্বমুখং ন
প্রদর্শয়িষ্যাম ইত্যবাঙ্গুখানি কৃতবত্যাঃ অবগতাঃ শুচো যতিঃ
তাঃ শোকসম্বন্ধিত্বা বা জাতাঃ শুচঃ স্বসনেন শোকসম্বন্ধিনা স্বাস-
বায়া শুভ্যন্তি বিশ্ববদধরাণি যেষাং তাদৃশানি মুখানি কুত্বা চরণেন
চ ভুবং লিখন্তাঃ তথৈবাবস্থা ভবতীতি ভূমিং বিবরমিব প্রার্থয়ন্তাঃ
উপাত্তমসিভিঃ অশ্রৈঃ কুচকুক্ষ্মানি মৃজন্তাঃ তৃক্ষীঃ তস্থুঃ মুখস্ত
অবাক্তেন ভক্তিরোভাবঃ । স্বসনেন প্রাণপীড়া শোকেনাস্তঃ-
করণস্ত, বিধাধরণোবেণ কানরসস্ত, পদা ভূমিলেখনেন শরীরস্ত,
অশ্রৈঃ ইন্দ্রিয়াণাং কুক্ষ্মাভাবেন কাস্তে হৃৎখভরেন আনন্দস্ত তৃক্ষীঃ
স্থিত্যা চৈতন্তস্ত তিরোভাবো নিরূপিতঃ কেবলং স্থাপুং
স্থিতাঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

চিন্তয়া অহুভাবানাহ—কুত্বেতি । মুখানি অব অধঃকুত্বেতি লজ্জা
ধ্বনিতা প্রেমগোহরোরোধাদ্রাকং স্বাভাবিকলজ্জাতাগ এব সম্প্রতি
লজ্জাং প্রাপ বতঃ কুলবতীনাং পুঞ্জীভূতলজ্জানামপান্যাকং লজ্জা-

ত্যাগঃ খলু প্রেমহেতুক এব স চ প্রেমরসবিদাং নতে দঙ্গীত এব
নতু বিদীতিঃ । প্রেমগন্ত লক্ষণমেতদেব বৎ স্ববিসয়ং পরমেশ্বরপাতি-
শয়েন বঙ্গীকরোতি তৎপ্রেমতি । ততশ্চ যন্ত্রাকং প্রেমবিসয়োরহং-
কৃষ্ণো ন বশোহভূতদান্যাকং প্রেমৈব নাস্তীত্যবগতং লজ্জাত্যাগোহরং
কিং হেতুকোহভূদিত্যুতাপো লজ্জা চিন্তা চ, তত্রাহুতাপঃ বিবৃণু
মুখানি বিশিনষ্টি, মুখানি কীদৃশানি ? শুচঃ শোকাক্কেতেন স্বস-
নেনোক্ষাসেন শুভ্যন্তো বিধাধরা যেষু তানি, স্বর্ঘ্যাতপেন পক্ষবিশ-
কলানাং শোবে নতি স্বৌল্যাতাপগনঃ স্পষ্টমলিমস্বং চ বধা ভবেত্তথা
অধরাণামপ্যভূদিতি ভাবঃ ।

লজ্জাচিন্তে বিবৃণোতি—চরণেন বামপাদানুষ্ঠেন ভুবং লিখন্তা
ইতি । হে ধরিত্রি ! বিদীর্ণা ভব স্বরি বয়ং প্রবিশাম ইতি ভাবঃ ।
শোকসম্বাপো বিবৃণোতি—উপাত্তমসিভিঃ কজ্জলানৈকরশ্রৈঃ কুচরোঃ
কুক্ষ্মানি মৃজন্তাঃ এতেন বিচ্ছেদবন্ধকেন মহাহুতাপক্রকচেন বিধা
বিদারয়িতুং শ্রামহুতরেখে দত্তে ইতি সম্ভাবনা ধ্বনিতা, অশ্রৈরিতি
বহবচনেন মৃজন্তা ইতি বর্তমানকালেন চাশ্রাণাং প্রবাহবতী ধারা
স্থচিতা, তাবদ্বিরপ্যশ্রৈরন্তরীষবদ্রাণ্যাদ্রয়ন্তি ইত্যাহুত্যা এবং সম্ভাব্যতে
নয়নোখমুনাং স্বয়ংদ্রোখসম্ভাপানলয়ানির্কাপগোষণকামরোক্ষিবাদেন
কস্তাপি জয়ঃ পরাজয়ো বা দৃষ্ট ইতি । উরুহৃৎস্ত ভরো ভরো যাসাং
তাস্তৃক্ষীমিতি ভারাসহিষ্কৃতরেব চেতনয়া অপগমাদিতি ভাবঃ ।
ততশ্চ তস্থুরিতি তাসাং গতচেতনানাং পাঞ্চালিকানামিবোদ্ধাবহিত-
রবগম্যতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

চিন্তয়াভাবানাহ কুত্বেতি তাঃ ক্ষণং তৃক্ষীঃ তস্থুঃ, অতিচিন্তা-
বেশেন বাগবন্তামুদয়াং স্থিতিমাহ—শুচঃ শোকাক্কেতেন স্বসনেন
শুভ্যন্তো বিধোপমা অথরা যেষু তানি মুখান্তবকুত্বা অবাক্তি বিধার অবাঙ্-
মুখতা চানুদ্বদনচন্দ্রোদয়েন মুদ্রিতনেত্রাঙ্কোহরং নান্মান্ পরিচিনো-
তীতি ভ্রান্তিপরিহার্যৈতৎস্বার্থৈরশ্রদ্বদয়ানি বিদীর্ঘ্যমাণানি ন বেতি
তদ্বীক্ষ্যৈ চাভূদিত্যংপ্রেক্ষ্যতে, শুচ ইত্যনেন স্বাসন্ত দৈর্ঘ্যোক্ষো
শত্ৰুপ্রত্যয়েন গোষাবিচ্ছেদঃ, বিষেতানেনারুণ্যকোমলতে, অতো-
হধরেষতিশেষম্ননতে চ চরণানুষ্ঠেন ভুবং লিখন্তাঃ । হে ভূমি !
বিদীর্ণা ভব বয়ং প্রবিশামেতি ভাবঃ । উপাত্তমসিভির্গৃহীতকজ্জলৈ-
রশ্রৈঃ কুচকুক্ষ্মানি মৃজন্তাঃ ক্ষানয়ন্তাঃ অত্রোপাত্তমসিরিত্যশ্রাণাং

ধারা সূচ্যতে যত উরুহুঃখভরো বাসাং তাঃ অনেনাহুক্তমপি সন্তাপ-
ক্লমাদিকং গৃহ্যতে স্বেদগবস্থাদর্শনেন শ্রীকৃষ্ণশ্রুতি রসিকমৌলে-
হৃদয়তিদ্রবোহভূদেবেতি সূচ্যতে । তথাপ্যন্তরোক্তিশৃণুয়া তস্মৈ
তদুজ্জ্বলকপ্রকটনার্থা বোধ্য ॥ ২৯ ॥

শ্রামত্বসূচনায়েতি ; তথা উরুহুঃখভরনমিতকঙ্করত্বাদবাঙ্কুশত্বমিতি
দিষ্টমাত্রপ্রদর্শিতম্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত ভাবভাববিভাবিকা ।

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

তত্র চিন্তাপ্রাপ্তানাং স্থিতিমাহ—কুত্বেতি । মুখানি অব অবাঞ্ছিত
কৃষ্ণা অবাঙ্কুশীকরণমিদং নিজমুখস্ত চন্দ্রত্বানুভাবাৎ তদবলোকনে
তন্নেত্রকমলসঙ্কোচাৎ স্বেদামনাকলনভ্রমনিবারণায়, কিম্বা তুষ্ণীং ভব
মৈবং বাচ্যমিতি চেষ্টিতেনৈব তদ্বারণায়, কিম্বা অস্মদ্রাত্ত্যা কাশ্চি-
দত্যা এবাগতাঃ, কিম্বা যাস্বেবং বদত্যরমিতি মোক্ষোনাশ্বনোহবলোক-
নায়, যদ্বা কিমিনানীং বিধেয়মিতি নিজস্ত পৃচ্ছাতৈ, কিম্বাতিনিষ্ঠুর-
মিদমীদৃশং বাক্যজাতং নিশম্যাপি জীবাম ইতি স্ববীক্ষ্যতৈ,
কিম্বাহস্ত বাক্ষরৈরস্মাকং হৃদয়ানি বিদীর্ণানি ন বেতি পরীক্ষ্যতৈ
ইত্যাদ্যুতম্ ।

অথ স্বয়মেব তৎকারণমাহ শ্রীমুনীন্দ্রঃ—শুচঃ শ্বসনেন শুশ্যদ্-
বিদ্যাপরাণীতি । ইদং চোচ্ছ্যাসৈঃ সহ জীবোহপি কিং নির্গত ইত্য-
কলনায়, কিম্বা শুশ্যদ্বিষাধরাবলোকনেনায়মস্মাকং কাথ্যং মা
জানাস্বিতি গাভীর্ঘ্যেণ তদাচ্ছাদনায়, কিম্বা পূর্বদ্ব্যভাবসুন্দরাবধরো
সাদৃশ্যমসহমানাবেব স্থিতৌ সম্প্রতি শুচঃ শ্বসনেন শুশ্যন্তৌ বিদ্যদৃশৌ
জাতাবিতি ততশ্চ বিধফলানাং মতিভ্রমং ধর্মশাস্ত্রপ্রসিদ্ধিমিতি কিমে-
তয়োবলোকনাদস্ত মতিভ্রমো জাত ইতি তয়োরগোপনায়, কিম্বা
কথং চিদ্বহিঃকঠোরতমপ্যন্তুকৃতবতোহ্যাস্ত্যপ্রিয়স্তাশ্চ অস্মাকং
শুশ্যদ্বিষাধরদর্শনেন বৈমনস্তমুদেষ্যতীতি তয়োরাচ্ছাদনায়েতি ; তথা
চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ অয়মপ্যবাঙ্কুশত্বং হেতুঃ । ভুবো লিখনং চ
হে সর্বংসহে ! খলু মূঢ়া ভব, দেহি কিঞ্চিদবকাশং যেন ত্বয়ি
প্রবিশাম ইত্যভিপ্রায়েণ, কিম্বা হে প্রাণনাথ ! ভবতা যথাক্রটি
কথ্যতাং বিধাত্রা লিখিতমেবেদমশ্ললটপটলে প্রতিদর্শয়ামঃ, কিম্বা
কৃষতী বাগতিবাতবাহতাঃ কদাচিৎ পরিবর্তিতাঃ শ্রাম ইতি শঙ্কয়া
নিজচরণানাং ভ্রমৌ নিখননায়েতি, তথা অস্রৈঃ কুচকুসুমনি গৃহ্যন্ত্যঃ
অপরোপ্যবাঙ্কুশত্বং হেতুঃ তাদৃশং চ সম্যক্ মার্জনায়া উপাত্তমসিভি-
রিতি স্বেদামন্তঃকরণানামপি শ্রামরাগতোতনার বিরহতপ্তানাং হৃদ-
য়ানাং ভর্জিতত্বাৎ স্ফোটো মাভূদিতি তাদৃশশ্রামবর্ণনীরসেকেন

ততঃ কিং কৃতবত্য ইত্যপেক্ষায়ামাহ—কুত্বেতি । দাক্ষিণ্য-
বিদ্যাং পক্ষে তু আনন্দাক্রিনিমগ্না ভগবন্মাধুর্যাসমাধিলীনচিত্তা-
ন্তুষ্ণীমেব তত্বঃ, কিং কৃষ্ণা তদাহ—স্বমুখশোভয়া থে পশুস্তীনাং
দেবান্জনানাং মুখানি অব অধঃকৃষ্ণা নূনানি বিধায় তথা কৃষ্ণান্নক-
মানতয়া স্বসৌভাগ্যাতিশয়েন তন্মুখানি শুচঃ শ্বসনেন শুশ্যদ্বিষা-
ধরাণি কৃষ্ণা, তথা চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ অক্লিষ্টাং কুর্কষ্ট্যঃ ভুবঃ
উৎকর্ষণে তদীয়স্বর্গশোভাং ফিপন্ত্যাস্তাসামুপাত্তমসিভিরন্ত্রৈস্তদীয়-
কুচকুসুমনি গৃহ্যন্ত্যঃ, তাত্চ উরুহুঃখভরাঃ কৃষ্ণা তুষ্ণীং তত্বঃ । যদ্বা
স্বীয়রৈবানন্দাস্রৈঃ স্বীয়াত্তেব কুচকুসুমনি উরুহুঃখভরা বিরহচিত্তাশ্চ
গৃহ্যন্ত্যন্তুষ্ণীং তত্বঃ শেষং সমানম্ ।

উপেক্ষাবিদ্যাং পক্ষে তু তাঃ উপেক্ষার্থবিদঃ স্বমুখানি অব কৃষ্ণা
তুষ্ণীং তদুরিত্যয়ঃ । তত্র মুখস্ত্রাবাকরণং, কৃষ্ণস্ত নৈবং কটু বদতি
অয়ং স এবাত্তো বা কশ্চিদিতি সন্দিগ্ধ নাভ্যং পশ্চাম ইত্যবধায়া ।
যদ্বা, কৃষ্ণ এব পরন্তু নাত্তপ্রলাপতয়া কেনচিদ্ব্যপেক্ষাক্রান্ত ইতি ন
তাদৃশং পশ্চাম ইতি । যদ্বাস্মাকং স্বত আগমনেন জাতগর্ভ এব
বদতি অবাঙ্কুশত্ব উদাসীনী আলস্যাত্তনেষাতি । যদ্বা, অস্মৎপ্রেমা-
হ্লাদবস্তুচন্দ্রমালক্ষ্য সপটশ্বনেত্রকমলসঙ্কোচে নৈবং বদতীতি
তন্মাভূদিতি স্বমুখাবাকরণম্ । যদ্বা, তন্মুখচন্দ্রদর্শনায় স্বনেত্রকুমুদ-
বিকাসে তৎকটুবচনতিগাং শুভিস্তিগাং শুভীমাকলয়া নেত্রকুমুদ-
সঙ্কোচেন মুখাবাকরণম্ । যদ্বা, স্বচেষ্টিত কটুবচনবারণায়াব-
মুখস্ত্রাচরণং । যদ্বা নাস্মান্ কদাচিদেবং বদতি তা এব বয়মস্তা বা ইতি
প্রেমমুগ্ধভাবেন স্বাবলোকনায়াবাঙ্কুশত্বম্ । যদ্বা, কিমবকার্য-
মিত্যাস্মানং প্রষ্টুং । যদ্বা, নিষ্ঠুরবাক্যং শ্রদ্ধা কথং জীবাম ইতি দ্রষ্টুং ।
যদ্বা, বাণীবাতৈর্জীর্জ্বৈদনং জাতং ন বেতি পরীক্ষিতম্ । যদ্বা, শুচঃ
শ্বসনেন শুশ্যদ্বিষাধরাণীতি শুকমুনীন্দ্রেণ বিশেষণাৎ শৌকদবদাহ-
য়িততত্ত্বত্বক্লরীড়নিঃস্বতশ্বাসশুকাঃ পুনরাগমিযস্তি ন বেত্যবলোকি-
তুম্ । যদ্বা, শুশ্যদ্বিষাধরাণি দৃষ্টা নঃ কাথ্যমাকলয়স্তিতি
তদগোপনায় । যদ্বা, “সদ্যো বুদ্ধিহরী বিদ্যা” ইতি বচনাদনুপমাবপা-
ধরৌ শোষণে বিদ্যাসাম্যং গতবস্ত মতিগ্নৌ জাতাবিতি তদগোপনায় ।

যদা, অনেন কটুবচসাম্ভ্রোক্ষসম্পাদনেহপ্যাত্তিঃ শুব্যদধরদর্শ-
নেনাশ্রু বৈমনশ্রুং ন কার্য্যমিতি ।

যদা, শুব্যস্তো বিদ্যাধরা পঞ্চদ্বাংবজ্জাতাত্তদগোপনদর্শনে
তন্মার্ধ্যোণ প্রলোভয়িতুম্ । যদা, চরণেন ভুবং লিখন্ত্য ইতি
নির্দেশোল্লেখনায় । যদা, ভুবং লিখন্তীনাং বাহুমুখং তত্র প্রবেষ্টুং
মার্গার্থং ভুবি নয়ায় । যদা, অশ্রদ্ধালাে বিধিনেদমেব কিং লিখিত-
মিতি ভালদর্শনায় । যদা, তীক্ষ্ণবচোহতিবাসজ্বাতবাপরাবৃত্তমতঃ
কদাপি বিমুখা ন ভবাম ইতি ভূমৌ পাদপ্রবেশায়, তথা, অশ্রৈ-
রিত্যশ্রায়ং ভাবঃ, অশ্রুনেত্রে দ্রবতাং গতে স্বং বজ্জচেতা নাধুনাপি
দ্রবসি । যদা, বনশ্রামরসবৃষ্টিমিচ্ছতীতিঃ স্বদৃগ্জলবৃষ্ট্যেৰ্যোপাদনং ।
যদা, স্বনেত্রকঞ্জমধুধারাক্ষকশৈস্তমধুপমাধবমনোলোভনম্ । যদা,
বাহুসহস্রদৃগ্জলবৃষ্টেভ্যাম্ গোবর্দ্ধনমুদ্বৃতা ব্রজরক্ষা কৃতা অধুনা
ব্রজগতবহুসহস্রদৃকসিতাসিতারুণঘনজলবৃষ্টৌ গৃহভেদং ভ্রমা কিং
কার্য্যম্ । কুচকুসুনানি মৃজন্ত্য ইত্যশ্রায়মভিপ্রায়ঃ সহস্রদৃগ্জল-
গিরিরক্ষা ভ্রমা কৃতা, অধুনা প্রত্যেকদৃগ্জলবৃষ্ট্যসম্মিতকনকগিরিকুচ-
শোভাপহারঃ ক্রিয়তে ইতি মহল্লজ্জ্বালদং যথা তত্র তদগিরিকর-
ধারণেন গিরিরক্ষা কৃতা তথাক্রাপি স্তনগিরিকরধারণেনৈব তদ্রক্ষা-
সম্ভাব্যা নাশ্রুত্যা । যদা, সহস্রদৃগ্জলান্নগৃহান্নক্ং কাঞ্চনকলসশ্চির এক-
দৃষ্ট্যাপহারে দ্বৈৰ্যোপাদনায় । যদা, স্বদৈপরীত্যে কিমশ্রাকং কুসুম-
শৃঙ্গারেণ উপাত্তমসিভিরিত্যশ্রাপ্যায়ং ভাবঃ । স্বদর্থং ধৃতাজ্জনং বৃথা
বহতীতি পশু । যদা, নল্লোচনাঞ্জনমপি শ্রামশ্রু দ্রবীভূতানাং
দর্শয়তি শ্রামোহপি সন্ ভবাতৈরব দ্রবতীতি মহচ্চিত্তং । কিঞ্চ, নেত্রয়োঃ
শ্রামজলপ্রবাহে যদি শ্রামতারাপি দ্রবেত্তর্হি কেন স্বাং দক্ষ্যাম ইতি
নৈর্ভূর্য্যং তাক্সা শীঘ্রং প্রসীদ ।

যদা, স্বদীয়বক্তৃত্তিগাংস্তিগাংস্তবচোভিরশ্রুপতয়া দ্রবীভূত
প্রবহতাপ্যন্তঃকরণে শ্রামরাগ এব ব্যাশ্রো দৃশ্যতে বহিরন্তুস্বনেবাহু-
গতোহপি নিষ্ঠুরতাং ভজসি অতঃ প্রসীদ । যদা, বিরহতপ্তহৃদয়ে
ফোটভিরোপাত্তমসিভিরশ্রৈঃ সিকন্ত্যঃ তথা উরুহুঃখভরাঃ হুঃখভরণে
নয়ককরস্বাদবাস্থ্যাস্তেনৈব চ রুদ্ধকণ্ঠতাত্ত্বীং তস্তুঃ । তথোপেক্ষা-
দর্শনাং স্বমুখেন কিমপি বদনেনোচিত্যং সম্ভাবয়ন্ত্যো ভাবৈরেব
সদশাঃ সূচয়ন্ত্যঃ ত্বক্ষীং তস্তুঃ ।

যদা, “বঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ” ইতি বিশেষতোহপি তব সর্ববিশ্বং
শ্রুতং নো মুখানি শুচঃ স্বসনেন শুব্যদ্বিষাধরাণি জাতানি স্বস্ত
নাম্মদুঃখমধুনাপি বেৎসি ইতি চিত্রমতঃ অব নো হুঃখমবগময়,
তথাপ্যশৃগ্নানমাছঃ—“স শৃণোত্যাকর্ণঃ” ইত্যকর্ণশ্রাপি ব্রহ্মণঃ শ্রোতৃ-
শ্রবণাং সর্গণোহপি ন শৃণোষি ? অব শৃণু নঃ প্রার্থনাং, কিং শৃণোম্যত

আহুঃ—শুচঃ স্বসনেন শুব্যদ্বিষাধরাণি নো মুখানি তেনৈব কান-
বিরহশোকানলবদ্ধাসানিলেন দহমানান্য নশ্চ অব রুদ্ধ, কথং রক্ষা-
ন্যত আহুঃ—অব আলিঙ্গ্য বিরহানলজলিতাকুলিতকাঞ্চনললিত-
লতায়কান্দকানাং স্বাস্তবিশালতমালালিঙ্গনেন অব বর্দ্ধয়, তথা অব
অধরামৃতং দেহি শুব্যদ্বিষাধরাণি মুখানি তেনৈবামৃতরসেন অব
তর্পয় তব বদ্ধজীবাদরগোরান্নদধরবদ্ধজীবনশ্রাবশ্রুত্যাং শুব্যস্তি
নো মুখাদীশ্রুগানি অব, কাস্তিমস্তি দীপ্তিমস্তি চ বিধেহি ।

অতদারাবীকারমাশ্রয়ঃ—অব স্বসাম্যনবগম্য অব প্রসীদ
তদৈব বথার্থপতিভেনাশ্রুদীয়সম্ভাবনানোচিত্যম্ অত এব অব
স্ববাহবাঃ প্রবেশয় নেচেৎ চরণেন ভুবং খননে ভুবং এবিশাম ইতি
ভাবঃ । এবনব স্বাস্তরসান্নদধেবু বিভজস্ব নোচেদব হিংসয়
স্বদ্বিরহে জীবনশ্রু হুঃসহস্রাং হিংসনমেব পরমোপকার ইত্যর্থঃ ।
ইত্যেবং কেবলং অব অব কৃতা ত্বক্ষীং তস্তুঃ “অব রুদ্ধ-গতি-কাস্তি-
প্রীতি-তৃপ্ত্যবগম-প্রবেশ-শ্রবণ-সাম্যর্থ-পাচন-ক্রিয়েচ্ছাদীপ্যাবলিঙ্গন-
হিংসাদান-ভাগ-বুদ্ধিঃ” ইতি বিধানাং অত্র প্রেমিণাং মান্য মানরোঃ
সমানা-ভগবৎপ্রীত্যভিবুদ্ধিঃ ভগবতা প্রবৃত্ত্যপদেশেহপি ন গৃহ্যন্তি-
মুখং কিন্তু তদেকপরস্বমেবেতি হিতমর্থোপদেশঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

চিন্তাপ্রাপ্তানামবস্থানমাহ—কৃষেতি । অবশুচঃ প্রাপ্তশোকাঃ
স্বসনেন শুব্যদ্বিষাধরাণি মুখানি কৃতা, যদা মুখানি অব অবাক্ষি
অধোমুখানি কৃতা মুখানাং তথা করণং চ কাসাক্ষিদহোহস্মাকং
নাস্ত্যাদ্যপি প্রেমোদ্রেকো নো চেৎ তেন বশীকৃতো ভগবানেবং
ক্রাদিত্যভিপ্রায়েণ, কাসাক্ষিদহো পরমপ্রেমাস্পদেন ভগবতৈব
মনস্কীকৃতানামস্মাকমুদ্বন্ধো বা কাপ্যবস্থাতুং যোগ্যতা নাস্তীত্যা-
শয়েন, কাসাক্ষিদহো সর্বগুণগণালঙ্কৃতবিগ্রহস্ত করুণাসাগরস্ত
সর্বজ্ঞস্ত ভগবত এবধিধোক্তিস্তদভাগ্যতান্নলটদর্শনজ্ঞাতা অতঃ
স্বললটমস্মৈ ন প্রদর্শনীয়মিত্যভিপ্রায়েণ, কাসাক্ষিদহোহস্মদীয়ং
কক্ষিদপরাধং স্বহৃদা ভগবানেবসদতীত্যতো নস্ত্রীভূত ক্রমাগণীয় ইত্যা-
শয়েন, কাসাক্ষিদহোহস্মাকমধো ভূমৌ নিকৃষ্টজন্মানাং নিফলমেব
সম্পন্নমিত্যাশয়েন অধঃকৃতানি মুখানি বিশিনষ্টি—শুচঃ শোকাহ-
ভূতেন শোকসম্বন্ধিনা বা স্বাসবায়ুনা শুব্যস্তঃ শোষণং গচ্ছন্তো
বিষফলতুল্যা অধরা যেষু, শাকেন জালাব্যাগুশ্বাসেন শুব্যস্তঃ শুচঃ

শুচেরাষাচক্ষুঃ স্বসনেন বায়ুনা শুষাদবিস্বসদৃশা অধরা বেষ্মিতি
বা, এবম্বুত্বসনেনাধরাদিসমস্তশরীরং শোষয়িত্বা মরিষ্যাম ইত্যশয়ঃ ।

চরণেন পাদঙ্গুষ্ঠেন ভুবং লিখন্ত্যঃ, কাশ্চিদহো ক্ষত্যাধিক্যপং
তিরোষায় ভূমৌ গোপাঙ্গনাবিগ্রহো বৃথৈবাস্মাভিরাশ্রিত ইতি পশ্চা
ত্বাপং সূচয়ন্ত্য ইব, অহো কিং ভূমিভারভূতা অস্মানেব নিশ্চিত্যা-
নেম প্রকারেণ অস্মানশায়ায়মবতীর্ণ ইতি, কাশ্চিদহো ভগবতীং
সীতামিব অস্মানপি ভূমিং প্রবেশয়িতুং প্রবৃত্তোহসীতি, তথা ব্যাণ্ড-
কজ্জলৈরশ্রুতিঃ স্তনকুঙ্কুমানি ক্ষালয়ন্ত্যঃ অহো নাস্তীদানীং নেত্র-
কজ্জলশ্চ স্তনস্ফুঙ্কুমশ্চ চ কিমপি প্রয়োজনমতঃ ক্ষালনীরমৃতং
তৎক্ষালনং চাশ্বিনু সময়ে অস্ত্রজলালাভাদশ্রুতলৈরেব কাৰ্য্যং কুচেযু
চাতঃপরং মসিলোপো বিধেয় ইতি সূচয়ন্ত্য ইব, নৃজন্ত্য ইতি বর্ত-
মানাপদেশেন নার্কজনায় প্রবৃত্তাভিরপি যমাঙ্কুপ্রবাহতুল্যাভির-
শ্রদ্ধারাভিস্তমার্কজনং ন সম্পন্নং বড়বানলপ্রতাপসস্তাপশোষ্যম'গত্বা-
দিতি ধ্বনিতং ।

উরুভরপদাভ্যাং হৃৎখণ্ড পরাকাষ্ঠোচ্যতে মহদুঃখাতিশয়বত্যাঃ
হৃৎখণ্ডাগরনিমগ্নাঃ সত্যঃ কিঞ্চিদপি বক্তৃনশক্তত্বাং তুষ্ণীং তপ্তুঃ স্ম
মুখশ্রাবাঙ্কিকরণেন ভগবদাভিমুখ্যশ্চ শোকেনাস্তঃকরণশ্চ, বিষাধর-
শোবেণ কামরসশ্চ, পদা ভূমিলেখনেন শরীরশ্চ, অশ্রৈরজিহ্বাণাং,
কুঙ্কুমাভাবেন কাস্তেঃ, উরুহৃৎখণ্ডরেণানন্দশ্চ, তুষ্ণীং স্থিত্যা চৈতন্ত্যশ্চ
চ তিরোভাবেহভিধানাং স্বসনেনেতি প্রাণপীড়া কথনান্মুচ্ছিতাঃ
কেবলং স্থাগুরিব স্থিতা ইত্যর্থঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে—মুখানামধঃকরণং কাশাঙ্কিদহো বয়মভ্রাগতাঃ
নস্মানাহী অপ্যেতেন ন সস্মানিতাঃ প্রত্যুত প্রতিবাতৈত্যাদিবাতৈকা-
রবমানিতা ইতি লজ্জাসাগরনিমগ্নহৃদয়ত্বেন, কাশাঙ্কিদহো পত্যা-
দিকং বিহারৈববিশিষ্টং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুং প্রবৃত্তানানপ্যস্মাকং প্রবৃত্তির্নিষ্ফলা
জাতা ইতঃ পরং কিং করিষ্যাম ইতি লজ্জাব্যাকুলচিত্তত্বেন,
কাশাঙ্কিদহো এতেনানাহুতীঃ বংশীশব্দনাকর্গ্যাহ্বানশ্রমেণৈব সনা-
গতাঃ অতোহস্মাকং মৌধ্যমেব প্রকটিতমিতি লজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহো
এবদ্বিধাং দশাং প্রাপ্তাঃ ইতঃপরং ব্রজং গতাঃ কথং তদ্রত্যসখী-
জনেভ্যো মুখং প্রদর্শয়িষ্যাম ইতি লজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহো বিনা-
হ্বানং সমাগতাঃ ইতঃপরং দৃষ্টো ভবদীরসৌভাগ্যসৌন্দর্য্য ইতি
বদতোহস্ত ক্লেশশ্চ সমক্ষে মুখং কথং করিষ্যাম ইতি লজ্জয়া, কাশা-
ঙ্কিদহো সর্ব্বালঙ্কারালঙ্কৃতমপ্যঙ্গদীয়ং মুখমগ্নে ন রোচতে এতৎ-
সমক্ষে স্থাপনমযোগ্যমিতি লজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহোহস্মান্মুখমবলোক্যশ্চ
মহানানন্দো ভবিষ্যতীত্যশয়া সমাগতানাং পরং বিপরীতং জাত-
মিতি লজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহোহস্মদন্তঃকরণনিবিশিষ্টপ্রমাতিশয়মবদ্যে-

বৈতেনৈবমুক্তমতো অনভিজ্ঞসমীপে এবং সমাগমনমুচিতং জাত-
মিতি লজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহো নাস্ত্যয়ং কাস্তানাং স্বভাবঃ সর্ব্বথা
নেতি নেতীত্যেবং বদতীনাং স্বভাব এবম্বুতানর্থকরো বোহস্মাভি-
রঙ্গীকৃতোত্তমতাভিরূপহাস্তা ভবিষ্যাম ইতি লজ্জাবিশিষ্টচিত্তত্বেন ।

কাশাঙ্কিদহো ইয়ং নাং কিং বদিতব্যতীয়াং নাং কথং পথি নিলি-
খ্যতীতি পরস্পরপ্রাপ্তলজ্জয়া, কাশাঙ্কিদহো এতন্মুখনিঃসৃতৈবদ্বি-
ধোক্ত্যনলজ্জালয়া বৃথাহস্মান্মুখদাহো না ভবন্তিত্যাশয়েন, কাশাঙ্কি-
দহো বদ্যপ্যরনেব নদুঃখানামুক্তস্তথাপি প্রজ্জলিতান্দন্তঃকরণানুগ-
নেত্রাদিহারা নিঃসৃতভিরিতপ্রচণ্ডজ্বালামালাভিঃ সস্তাপং ন
প্রাপ্নুয়াদিত্যাশয়েন, কাশাঙ্কিদহো পূৰ্ণং প্রসন্নচেতস্তরা বনে বিহ-
রণপরো বংশীবাদনিরতোহপ্যস্মান্মুখং দৃষ্টেইবদ্বিধং ক্ষোভং গতোহতঃ
স্তনৈঃ ক্ষোভকরং স্বমুখং ন প্রদর্শনীরমিত্যভিপ্রায়েণ, কাশাঙ্কিদহো
নেত্রদ্বারা কাচিমোহনশক্তিঃ অস্মদন্তঃকরণে প্রবিষ্টাহস্মান্ ব্যমোহ-
ত্যেতন্নেত্রসমক্ষে স্বনেত্রস্থাপনং ন কার্য্যমিতি ভাবেন, কাশাঙ্কিদহো
শোকাক্রান্তমস্মান্মুখমবলোক্য কোপাক্রান্তং মে মদীরং মুখমিতি
ব্রান্ত্যা অতোহপ্যদিকনৌদাসীন্তং না পচ্ছন্তিত্যাশয়েন,

কাশাঙ্কিত্বাভূতোক্তিজহ্মশোকাদুদ্ভুত সমুদ্রকল্লারজ্জলপ্রবাহ-
ভারাক্রান্তশিরস উর্দ্ধস্থাপনাশক্ত্যা, কাশাঙ্কিদেবভূতমপ্যঙ্গদীয়ং
মুখমশ্চ প্রীতিকরং ন ভবতি, কিমুতাপ্রধারাসম্পর্কমলিনীকৃতমন্তঃ-
শোকোদ্ভূতাক্রমপ্রবাহোহধঃপাতনীর ইতি প্রেষ্ঠচেতসি প্রীতুংপত্যা-
শয়া, কাশাঙ্কিদহো ধিক্ স্ত্রীচাক্ষল্যং যেন প্রীতিলেশেনাপি হীনশ্চ
পাষণবদতিকঠিনস্বাস্তশ্চ সমীপেহতিরভসা সমাগতা অতঃপরং স্বস্ত
স্বয়নাহুতৈরং বক্তুং প্রবৃত্তশ্চ কৃতঘ্নশ্চ মুখমপি নাবলোকনীয়মিত্যা-
শয়েন, কাশাঙ্কিদহো বিধাতঃ অতিকঠোরাস্তঃকরণপরহৃৎখানভিজ্জ
হৃৎখণ্ডপ্রভূতা অস্মান্ বিনিশ্চিত্যাতিহৃৎখং দাতুং প্রবৃত্তোহসি, ভবতু
শপথোহস্তি তব, যদি বাবং সাংখ্যং হৃৎখং ন প্রদাশ্রসীতি তস্মাদিতো-
হপ্যদিকং হৃৎখং যদাপ্তি তব সমীপে তর্হি তদস্বভাঃ প্রবচ্ছ বিলম্বং
না গচ্ছেদং শিরস্তবাগ্রেহস্মাভিঃ স্থাপিতমিতি বিধাতরি কোপাবেশেন,

কাশাঙ্কিদহো পরস্পরনেত্রসংযোগবশাং পরস্পরস্বভাববিপর্য্যায়ো
জাতঃ, এতশ্চ কাস্তশ্চ দাক্ষিণ্যরূপঃ স্বভাবোহস্মদন্তঃসি প্রবিষ্টঃ
কাস্তানানস্মাকমবদিত্বালক্ষণস্বভাবোহস্ত মনস্ততস্তথা না ভবন্তিত্যা-
শয়েন, কাশাঙ্কিদহো বহুত্বং দ্বয়া ভবন্ত্যদপি বহুত্বব্যং তদ্বদেষদং
শিরস্তবাগ্রে স্থাপিতমিত্যভিপ্রায়েণ, কাশাঙ্কিদহো এবদ্বিধোহতি-
নারাচধারণা পুনঃ পুনঃ কিমর্থনস্মান্ বেধনে প্রবৃত্তোহসি যদি নারগীয়া
এব বয়ং, তর্হি সদ্য এব তীক্ষ্ণাসিনা গ্রীবোপরি নিপাতনেনাস্মাকং
শিরাসি ছিকীত্যাশয়েন, কাশাঙ্কিদহো কৃতমেবদ্বিধবাহারপ্রয়াসেন

তং বিনৈব নৈবং সৌন্দর্য্যশ্চোন্মুখিতবর্গজনাগাম্যকং নরদৈব
নস্তীভাবোহস্তীতি ভাবেন,

কাসাঞ্চিদহো বিধাতৃদ্বারা কিনেবদ্বিধমন্মদীরং মুখং রচিতং বদন্ত
গোপালবালস্তাপি প্রীত্যজনকস্বাত্তৎসমক্ষং স্থাপয়িতুংস্বাপ্যমিতি
পশ্চাত্তাপেন, কাসাঞ্চিদহো নানলেশেনাপি বিনিমুক্তানামেভাসাং
ধিক্ স্ত্রীভূমিতি বিনামহদেবাস্তাদিকৃতাজ্ঞানভয়েন, কাসাঞ্চিদহো
অরং চৌরচক্রবর্তী বংশীরবেণ স্বভূত্যোন্মদীরনোরত্নমঞ্জুস্বাম্ অপ-
হৃত্য পরমসাধুবদেব বদতীত্যতোহস্মাকং বিভেতব্যমিতি ভাবেন,
কাসাঞ্চিদহো কিমস্মাৎসেবমুপদিশসি ন বরমুপদেশার্থং তব সমীপ-
নাগতাঃ স্বয়মেবোপদিশসি চেত্ত্বাহি বিষমস্পৃক্তমিষ্টান্নবস্ত্রাভূতোগদেশ-
কৃত্ব মুখং নাবলোকনীয়মিত্যভিপ্রায়েণ, কাসাঞ্চিদহো গোবর্দ্ধনা-
ধস্তাং স্বহস্তেন বধার্থসেব কিং বরং রক্ষিতা ইতি সূচনায়, কাসাঞ্চি-
দহো সর্কং স্বভোহহোভূতমেব জাহ্না বরমাগতা অতঃ কিমর্থনৈবং
বহভাবস ইতি জ্ঞাপনায়, তথা শুচঃ শোকাক্রুদ্ধতেন স্বমনেনোদগম-
স্বাসেন শুশ্যং স্বর্য্যাতপেন শোবে সতি বিগতহৌল্যোঃ স্পষ্টবলিমন্ডি-
ক্লিষ্টকলৈঃ সৃদৃশা অধরা য়েবু অস্মদধরামৃতং প্রিরো ধাত্ততীত্যাশয়া
সমাগতানাং তদাশাভঙ্গোখশোকানলন্তুচ্ছোবণে প্রবৃত্ত ইতি ভাবঃ ।

পুনশ্চরণেন বামপাদাস্থ্যস্তেন ভুবাং লিখ্যন্ত্যঃ, কাশ্চিদহো নাস্তি
তবাপরাধঃ কিমস্মাকমেব, যতো বসিন্ কালে

“বাতা বলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমাং রংস্তথ ধূপাঃ” ইতি

স্বরোক্তম্ তদা কুহকশিরোনগেস্তব বচসি কৃতবিধাসাভিরস্মাভি-
রভিলাষা বাপিতবানস্তাপি * * মতোহধুনা কিং কুর্শোহস্মনমোর্য্য-
মেবাস্মাকমনর্থকরং সম্পন্নমিতি ধ্বনয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদ্বচনসাক্ষী
কোহপি নাস্তীতি নির্ভরতা নোচিতা কিন্তু সর্কাদারভূতা ভগবতী
বসুন্ধরা সাক্ষীভূতা বিদ্যত এবোক্ত্য এব বিভেতব্যমিতি সূচয়ন্ত্য
ইব, কাশ্চিদ্ ভুবনৈরুন্মদরেণ জারেণ গৃহীতচেতসাং নাস্ত্যস্মাকং
তথাবিধং পাতিব্রত্যাং কিমর্থমেবং বক্তুং প্রবৃত্তোহস্মীতি বোধনায়
জারবতীলক্ষণং স্বস্মিন্ দর্শয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো বৃথৈব মুখাশ্লক্হি রাতঃ
পরং মৃদমুংপাভ তয়া সক্ষাণ্যাস্তানি লেপনীয়ানীতি শোকোদ্ধৃতমুংকটং
বৈরাগ্যাং বোধয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো ভূমিরপীয়মস্মদপেক্ষয়া
বরা বস্ত্রানস্মৎপ্রাপ্তপাদারবিন্দসংস্পর্শঃ সদৈবাস্তীতি জ্ঞাপয়ন্ত্য ইব,
কাশ্চিদহো বাদৃশং ছঃখমনেনাস্ত্যং দত্তং তাদৃশং ছঃখমস্মৈ
প্রদেয়ং তচ্চাস্মদঙ্গসংস্পর্শদেকস্ত ভবিষ্যতীত্যুত্থাং তপঃ সম্পাদ্য
ভূমিভাবং প্রাপ্য স্বাস্ত্যসংস্পর্শেনায়াং পীড়নীয় ইতি ধ্বনয়ন্ত্য ইব,
কাশ্চিদহোহস্মাকনস্মিন্ ব্রজভূমাবেবধিধাতিকঠোরচিত্তঃ কোহপি
নাস্ত্যভোহয়মীদৃশঃ কথমত্র জাত ইতি সূচয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো

কিনেবং বিধনস্ত্যাব্যং কর্তুং প্রবৃত্তোহস্মি কিং ভূশর্করাস্তপেক্ষয়া-
প্যস্মদীয়াসি তদাদ্যস্মানি কর্কশানি ব.সংস্পর্শজন্তুছঃখভরাদেবং
জল্পনীতি সূচয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহোহস্মদৃঃখায় বহুভা চরিতনারক্যং
তদস্মাভিধিধিবা স্থাপ্যতে। অস্মিন্ জন্মনি জন্মান্তরে বা অস্ত
প্রতীকারং করিষ্যাম ইতি জ্ঞাপয়ন্ত্য ইব।

কাশ্চিদহোহস্তাশ্চর্য্যানেবধিধং নিধ্যাপ্রতিজ্ঞায়ং ভূনির্ধারয়তো-
তস্তারেণ বিদীর্ণা ভবিষ্যতীতি সূচয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো
নাতর্কস্বকরে! নাস্মৎসাহায্যকুং কাশ্চিদস্ত্যতঃস্বৈবায়ং বোধনীরোহস্ত
স্মি প্রীতিতিশয়স্ত দর্শনাদিতি ভূমিং প্রার্থয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো-
হস্ত পাষণবদন্তঃকরণমতিকঠিনমস্মৎপ্রোনোহ্রেকাতিরেকভূমিং ন
জানাত্যত এবধিধং ছঃখমবলোক্যাপি ন দ্রবতীতি ধ্বনয়ন্ত্য ইব,
কাশ্চিদহোহস্মদৃদয়ং পাষণাদপি কঠোরতরং বত এবভূতেহপি
কষ্টে সত্যপি ন বিধীয়ত ইতি সূচয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদহো নাস্তীতঃ
পরং জীবনকৃতমতো ভো নাতর্কস্বকরে! কুপয়া বিধীর্ণা ভব স্মি
প্রবিধাম ইতি ভূমিং প্রবেশাভিমুখ্যাং বোধয়ন্ত্য ইব,

পুনশ্চাস্মৈরুপাত্তমসিভিঃ কচ্ছলান্নৈরস্মৈঃ কুচকুহ্মানি মৃজন্ত্যঃ
অহো নেত্রহস্তান্নতৈবানর্থকরী বরাতিনিষ্ঠুরাস্তঃকরণে ক্লেশে মেহমুং-
পাদ্যৈবধিধাং দশাং বরং নীতাঃ অতো মব্যস্তরংহসাপি নিঃসারয়িত্বা
অত এবং বিবিধচক্ষুরভাপেক্ষয়াক্ষতৈবাস্মাকং শ্রেয়স্করীত্যাশয়ঃ।
অনেন স্বংপ্রাপ্ত্যাশানিবর্ত্যা কাষ্ঠভূতেবস্মচ্ছরীরেষু নিঃসীমতাপক-
কচেন বিদারণায় বিরহতপকৃতং শ্রামহত্রেখাদ্বারমিত্যপি
ধ্বনয়ন্ত্য ইব, অস্মৈরিতি বহুবচনেন তৎপ্রবাহবারা
বোধিতা। মৃজন্ত্য ইতি বর্তমানোপদেশেন নয়নোথবমুনাধরকক্ষা-
ধারাবরস্ত কুহ্মনার্জ্জনাছাদ্ধকৃত্ত হৃদরোথসস্তাপানলন্ত তচ্ছোবণোদ্-
যুক্তস্ত বিবাদে কস্তাপি জয়ো বা পরাজয়ো বা ন সংবৃত ইতি
দ্যোতিতম্। উরুছঃখস্ত ভরো ভারো বাসাং তাঃ তারাসহিষ্ণুতয়ৈব
চেতনাপগনাতুষ্ণীং পাঞ্চালিকা ইব তস্মৈরিত্যর্থঃ।

মানিনীপক্ষে, মুখানামধঃকরণং কাসাঞ্চিৎপরপুরুষমুখাব-
লোকনমপ্যাস্ত্যভাং ন রোচত ইতি সূচনায়, কাসাঞ্চিদস্মদুখাব-
লোকনমপি তবাতিজ্জন্মভমন্তু ভূমিরতমিত্যপি দর্শ্যাপনার্থম্,
কাসাঞ্চিদহো ন বরং ব্যাভিচারিণ্যাঃ কিন্তু কুলাঙ্গনাঃ তল্লক্ষণা-
বস্মাস্ত * * তপস্বাদিতি জ্ঞাপনায়, কাসাঞ্চিদহো ক্লম্য হৃষতি-
ধূর্তোহসি পরদারানৈবং প্রার্থয়ন্ লজ্জালেশেনাপি বিনিমুক্তোহসৌ

* * বিশুদ্ধপুস্তকভাবেন শোধয়িতুমশক্যং চিহ্নিতপঙ্ক্তিদ্বয়ে
পাঠস্ত বথাবদবস্থিতিবিহিতা।

বয়ং তু লজ্জাসাগরে নিমগ্না ইতি স্বস্ত লজ্জাবতীস্ববোধনায়,
কাসাঞ্চিদহো অধোগতিসম্পাদকমোপপত্যঃ ধর্মশাস্ত্রাভিজ্ঞানা-
মস্মাকং সর্বথা পরিহরণীয়মিতি স্বস্ত পরলোকভয়াবিহীনাত্যাপনায়,
কাসাঞ্চিদহো বয়ং লোকমর্যাদাভিজ্ঞা অধোগমুখতাপাদকং কস্ম
কর্তুং নারীঃ কিমর্থমেবং বহুজন্মসীতি স্বস্তাপকীর্তিভয়াবিষ্ঠতা-
ত্যাগনায়, কাসাঞ্চিদন্তঃকরণস্থায়ুংকণ্ঠাং মুখাদিবিকাসমবলোকৈক্যব
মা গচ্ছস্বিবত্যাশয়েন, অহো স্বপতিবিরহজনিতশোকোদ্ভূতৌষ-
ব্যাপ্তা যতঃ স্বাসাশ্চ স ইতি ব্রবীতি জনকস্বসনেনেতি বদপ্যঙ্গদধর-
পানাশা তব মহতী বর্ততে তথাপি তৎ সিদ্ধিঃ স্বপ্নেহপি দুর্ঘটা প্রব-
লেন ত্বয়া বলাৎকারেণাবলানামস্মাকমধরামৃতপানে ক্রিয়মাণে
তৎস্বং পীযুষম্ ন লপ্যসি তস্তাশক্যমানত্বাদিত্যাশয়ঃ ।

চরণেন ভুং লিখন্ত্যঃ কাশ্চিদম্পাদরজোহপি তব ছন্নভতর-
মিতরত্ন দূরগতমিতি ধনয়ন্ত্য ইব, কাশ্চিদুনিপ্রবেশং করিষ্যাম-
স্তব বশীভূতাস্ত ন ভবিষ্যাম ইতি স্বচরন্ত্য ইব, কাশ্চিদবলাৎ-
কারেণ স্পর্শাদিকং করিষ্যসি চেতর্হি ভূমিপতয়ে নন্দায় কংসায়
বা গদ্বা কথয়িষ্যাম ইতি দ্যোতয়ন্ত্য ইব, অহো বলাৎকারেণায়
মস্মান্ গৃহীষ্যতীতি ভয়াদিব মৃশাশ্চিৎতদর্থমস্মাভিরূপলিপ্তানি
তব তথাভ্রমশ্চেতর্হি তানি প্রফল্য তেবু মসিলেপোহস্মাভিঃ ।
ক্রিয়ত ইতি স্বচরন্ত্য ইব, নার্কজনাৎ কৃতত্বাং মৃজন্ত্য ইত্যুক্তম্ ।
উরুদুঃখভরা ইব তৃষ্ণীং তসুঃ স্ম ॥

নিবৃত্তিপক্ষে—যথোক্তবাহ্যাক্তযুক্তিভিঃ শ্রুতীনাং মহতী পীড়া
জাতেত্যাশয়েন—কৃত্যেতি । চরণেন মূলরূপেণ ভুং খাদ্য-
পত্তিস্থানং পরমাস্থানং লিখন্ত্যঃ তৎপ্রতিপাদনে মুখ্যতাংপর্য-
বতঃ সর্বাঃ শ্রুতয়ঃ অবশুচঃ প্রাপ্তশোকাঃ সভ্যঃ শ্রুতান্ত-
ভাগলক্ষণানি মুখানি বাহ্যাক্তস্বার্থলক্ষণেন স্বসনেন শুভ্যদিধাধরস্থানীয়া
মোক্ষপ্রতিপাদনভাগা যেষু তথাভূতানি কৃত্বা অশ্রৈঃ স্বরূপধিরাশ-
ভূতৈর্লক্ষারসরূপান্তমসিভিঃস্তত্ত্বাদিকরস্থলং থিন্নাকটেঃ কুচ-
স্থানীয়ানাং সন্ধিগন্ধকঠিনভাগানাং সঙ্গীচীনার্থলক্ষণানি কুঙ্কমানি
মৃজন্ত্যঃ উরুদুঃখভরাঃ তৃষ্ণীং তসুঃ স্ম উপরূপ্যত তা
ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তথাভূতানাং স্থিতিং বর্ণয়তি—কৃত্যেতি । উরুপারো দুঃখ-

ভরো যাসাং তাঃ চরণেন ভুং লিখন্ত্যঃ তথা উপান্ত-
মসিভিঃ গৃহীতাঙ্গনৈরশ্রৈশ্রুভিঃ কুচকুঙ্কমানি মৃজন্ত্যঃ ফালয়ন্ত্যঃ
শুচঃ শোকাং শোকসন্তাপাং উকীভূতেন স্বসনেন সললনিধাস-
মাক্রতেন শুভ্যস্তো বিষফলনিভাঃ অধরা যেষু তানি মুখানি
অব অবাক্ষি কৃত্বা তৃষ্ণীং তসুঃ নির্বচনাঃ স্থিতাঃ
বভূবুঃ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গোপীগণ চিন্তাক্রান্ত হৃদয়ে যে ভাবে তখন অবস্থান
করিতেছিলেন, তাহাই বলিতেছি—

অতিশয় দুঃখভারে আক্রান্তচিত্ত(১) গোপীসকলের শোক
জন্ত সুদীর্ঘ উষ্মাধাসে বিষাধর শুষ্ক হইয়া গিয়াছে, তাই
তাহারা বদন অবনত করিয়া (২) বানপদানুষ্ঠে ভূমি

(১) “অতিশয় দুঃখভারে আক্রান্ত” এই বিশেষণটি পরবর্তি
সমস্ত ঘটনার হেতু, ইহা দ্বারা অনুক্ত অত্যাগ সন্তাপ এবং
ক্লমদি (শান্তি খেদ প্রভৃতিও) গৃহীত হইয়াছে, সুতরাং
তাহাদিগের “বৈবর্ণ্য এবং স্তম্ভাদিও হইয়াছিল” ইহা শ্লোকে না
বলিলেও উক্ত বিশেষণের দ্বারাই জানা যাইতেছে । (তোষণী)

(২) বদন অবনত করিবার কারণ এই—গোপীগণ ভাবি-
লেন, চন্দ্রের উদয়ে কমল সঙ্কুচিত হয়, সুতরাং আমাদের মুখচন্দ্র
ইহাঁকে না দেখানই কর্তব্য, আমাদের মুখচন্দ্র দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের
নয়নকমল সঙ্কুচিত হইলে, তিনি আমাদের মুখচন্দ্রকে আর দেখিতে পাইবেন
না, সুতরাং আমাদের মুখচন্দ্র ভুলিয়া যাইতে পারেন, অতএব আমাদের
মুখচন্দ্র দেখিতে না পাইলে ইহাঁর নয়ন কমলও সঙ্কুচিত
হইবে না, সুতরাং আমাদের চুর্দ্দশাদি অবশ্য অবলোকন করিতে
পারিবেন ॥

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের বাক্য-বাণে আমাদের হৃদয় বিদীর্ণ হইয়াছে
‘কি না, ইহা পত্নীক্ষার নিমিত্ত অধোবদনচ্ছলেই হৃদয়ের প্রতি
দৃষ্টি করিতেছেন ।

কিন্তু শ্রীকৃষ্ণত আমাদিগকে প্রত্যাখ্যান করিলেন এক্ষণে
আমাদের কি করা কর্তব্য? ইহা নিজের প্রতি জিজ্ঞাসা করিবার
নিমিত্তই যেন নিজের প্রতি অবলোকন করিতে লাগিলেন ॥

কিন্তু “অতি নিষ্ঠুর” এই প্রকার বাক্য সমূহ শ্রবণ করিয়া

খনন(১) ও কজ্জলাক্ত নেত্র-সলিলের ধারাসমূহে স্তনগত কুসুম

“এখনও জীবিত আছি” এই মনে করিয়াই যেন আঁখন আপন বক্ষের প্রতি অবলোকন করিতে লাগিলেন।

অথবা কি আশ্চর্য্য! অদ্যাবধিও আমাদের প্রেমোদ্ভেক হয় নাই, যদি তাহা হইত, “তবে প্রেমায়ত্ত শ্রীকৃষ্ণ এই রূপ নির্ভর বাক্য বলিতে পারিতেন না” এই অভিপ্রায়েই যেন অধোবদনা হইলেন।

কিধা, হায়! হায়! পরম প্রেমাস্পদ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অনঙ্গীকৃত আমাদের উর্দ্ধ কিধা অধঃ দেশে কোথাও অবস্থানের যোগ্যতা দেখিতেছি না, এই আশয়ে অধোমুখী হইলেন।

অথবা হায়! হায়! সর্ব্বশৃণালঙ্কৃত-বিগ্রহ করুণা-সাগর সর্ব্বজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ যে এবস্থিধ দারুণ বাক্য প্রয়োগ করিলেন, তাহা হতভাগিনী আমাদের কপাল দেখিয়াই করিয়াছেন; অতএব আমাদের কপাল ইহাকে আর দেখাইব না, এই অভিপ্রায়ে অধোমুখী হইলেন।

কিধা আমাদের কোনরূপ অপরাধ স্মরণ করিয়াই বোধহয় শ্রীকৃষ্ণ এবস্থিধ বাক্য বলিতেছেন; অতএব বিনীত হইয়া তাহা ক্ষমা প্রার্থনা করিতে হইবে এই অভিপ্রায়ে প্রার্থনোচিত অভিনয়েই যেন অধোমুখী হইলেন।

অথবা, আমাদের এই ধরাধামে বা ভূমিতে এ নিকৃষ্ট জন্ম গ্রহণ নিষ্ফলই হইল, যে হেতু শ্রীকৃষ্ণ আমাদের উপেক্ষা করিলেন, এই আশয়ে অধোবদনে ধরার বা ভূমির দিকে দৃষ্টি করিতে লাগিলেন।

(১) বামচরণের বৃদ্ধাঙ্গুষ্ঠ দ্বারা ভূমি খনন, চিন্তার অভাব—চিহ্ন।

ভাবার্থ এই—হে পৃথিবী! তুমি বিদীর্ণা হও আমরা তোমাতে প্রবেশ করি। (তোষণী)

কিধা, ভূমি বিলেখনের অভিপ্রায় এই,—

হে প্রাণনাথ! “তোমার যেমন ইচ্ছা তেমন বল, আমাদের কপালে বিধাতা এইরূপই লিখিয়াছেন” ইহা শ্রীকৃষ্ণকে দেখাইবার নিমিত্ত লিখন ছলেই যেন ভূমিতে বিলেখন করিতে লাগিলেন।

অথবা ভূমিখননের অভিপ্রায় এই—

এই দারুণ বাক্যরূপ প্রবলবাতে আহতা হইয়া আমরা কখনও পরিবর্তিতা অর্থাৎ ভূমিতে নিপতিতা হইতে পারি, এই আশঙ্কা

প্রকাশন করিতে করিতে(১) নির্ঝাক হইয়া দাড়াইয়া রহিলেন। (হে রাজন! ইহা সুপ্রসিদ্ধই রহিয়াছে যে, শ্রীকৃষ্ণের নন্দোক্তি দ্বারা ই তঁহাদিগের তাদৃশ শোক হইয়াছিল, ইহাতে অসম্ভব মনে করিও না; কিধা এই বিষয়ে বিশ্বাসদ্রবিত হইও না, দেখ দেখ, ব্রজসুন্দরীদিগের কি আশ্চর্য্য প্রেম-মহিমা, যে হেতু—তাদৃশ পরিহাস বাক্যেও তাঁহারা এতাদৃশ শোকে অভিভূতা হইয়া পড়িলেন (২) ॥ ২৯ ॥

করিয়াই যেন ভূমিতে আপন আপন চরণ প্রোথিত বা পোতিয়া রাখিবার নিমিত্ত ভূমিখনন করিতে লাগিলেন।

কিধা ভূমিখননের অভিপ্রায় এই—

“হায় হায়!! গোপাস্ত্রনার রূপ আমরা বুখাই ধারণ করিয়াছি” এইরূপে অহুতাপ সূচনা করিয়াই যেন ভাবিতে লাগিলেন—আমাদিগকে ভূমির তারস্বরূপ নিশ্চয় করিয়া এইরূপ প্রত্যাখ্যানাদি দ্বারা আমাদের বিনাশের নিমিত্ত ইনি বোধ হয় অবতীর্ণ হইয়াছেন। ভগবতী সীতার স্মার্য্য আমাদের কি ভূমিতে প্রবেশ করাইবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইতেছেন?

(১) প্রকাশনের তাৎপর্য্য এই—

হায় হায়!! এখন আর নেত্রস্থ কজ্জল ও স্তনস্থ কুসুমের কিছুই প্রয়োজন নাই; অতএব এতদুভয় প্রকাশন করাই সম্ভব। ভাল! তাহা কাঁদন করিতে হইলেও এই সময়ে অস্ত্র জল কোথায়ও পাইবার সম্ভাবনা নাই, সুতরাং অশ্রুজল দ্বারা প্রকাশন করি, এই প্রকার নিশ্চয় করিয়া ক্রন্দনচ্ছলেই যেন নেত্রগত কজ্জল প্রকাশন করিতে লাগিলেন। তৎপর স্তনদ্বয়েরও মসিলেপন বিধেয়, ইহা সূচনা করিয়াই যেন কজ্জলমিশ্রিত নয়নজলে স্তনদ্বয় গতকুসুম প্রকাশিত করিতে লাগিলেন।

কিধা কজ্জলাক্ত অশ্রুজল হৃদয়ে পতিত হওয়ায় ইহাও সূচিত হইতেছে—

আপনাদের অন্তঃকরণও শ্রামরাগে রঞ্জিত হইয়াছে আর বিরহতপ্ত হৃদয় তর্জিত হওয়ায় স্ফুটিত বা বিদীর্ণ হইয়া যাইবে, এ কারণে তাদৃশ শ্রামবর্ণ কজ্জলাক্ত বারিসেক দ্বারা নির্ঝাপণ করিতে লাগিলেন। যদি হৃদয় ফেটে যায়, তাহা হইলে আর প্রাণনাথের বদনারবিন্দ দেখিতে পাইব না ইত্যাদি অভিপ্রায় ॥

(২) এই চিত্তান্তর্গত ব্যাখ্যাধ্বয়, শ্লোকস্থ “স্ম” শব্দকে অভিপ্রায় বা ব্যাখ্যা।

এই শ্লোকে ব্রজসুন্দরীগণের এইরূপ চিন্তাজড় যে অহুতাব

(চিত্র) তাহা তাঁহাদিগের বক্ষ্যমাণ নিষেধার্থক প্রত্যুত্তর বাক্য বিশ্লেষণের কোনরূপ অনিষ্টকর হয় নাই, জানিতে হইবে ; কারণ—কামিজ্ঞান-রূত 'প্রার্থনার কুলকামিনীদিগের ঐরূপ চিন্তাজন্ত অল্পভাব (চিত্র) অসম্ভব নহে এবং তাঁহাদিগের স্বাভাবিক রসের অবিরোধি ভাবের উদয় হইয়া থাকে(১) । (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যান্তর যথা—

শ্রীগোপীগণের চিন্তার অল্পভাব বলিতেছেন—

গোপীসকল—বদন অবনত করিয়া দাঁড়াইয়া রহিলেন ইহাতে লজ্জাই ধনিতা হইল । কি আশ্চর্য্য ? প্রেমের অরুরোধে আমাদের স্বাভাবিক লজ্জাত্যাগও সম্প্রতি লজ্জার কারণ হইয়া উঠিয়াছে ? যে হেতু—আমরা কুলবতী ; পুঞ্জীভূত লজ্জাশীলা হইলেও প্রেমারুরোধে আমাদের লজ্জা পরিত্যক্ত হইয়াছে । সেই প্রেম, প্রেমরসজ্বলিতের মতে সমাক্ষীত হইয়া থাকে, পরন্তু—নিম্নিত নহে, প্রেমের লক্ষণ এই যে, প্রেমের উদয় হইলে, প্রেমের বিষয় যে পরমেশ্বর, তাঁহাকে পর্য্যন্ত বশীভূত করা যায় স্তব্রাং আমাদের প্রেমের বিষয় শ্রীকৃষ্ণকে যখন আমরা প্রেমে বশীভূত করিতে পারিলাম ন', তখন নিশ্চয়ই জানিলাম আনাদিগের প্রেমই নাই, অতএব লজ্জাত্যাগ আমাদের নির্ভেদক হইল সন্দেহ নাই ইত্যাদি কারণে ব্রজসুন্দরীদিগের অল্পভাব, লজ্জা ও চিন্তা উপস্থিত হইল ।

তন্মধ্যে অল্পভাবের বিবরণ বলিতেছেন—

অল্পভাবে গোপীগণের বদন মলিন হইয়া গেল । যেমন দিন-করের সন্তাপে সূর্য্যক বিষ্ণুকল সমূহ শুষ্ক হইলে তাহাদের স্থলহের অপগম ও মলিনত্ব হইয়া থাকে, তদ্রূপ গোপীগণের শোকের আবেগে 'প্রথর রবিতুল্য উষ্ণত্ব' স্বকোনল বিশ্বাধর শুষ্ক ও বিসীর্ণ হইয়া গেল ।

(লজ্জা ও চিন্তার বিবরণ বলিতেছেন—)

আর তাঁহারা লজ্জা ও চিন্তার অধোবদনা হইয়া বাগচরণের অঙ্গুষ্ঠের দ্বারা ভূমি খনন করিতে লাগিলেন । ভূমি খননের ভাবার্থ

(১) ইহার বিশদার্থ এই যে,—কোন লম্পট যদি কোন কুল-রমণীদিগের প্রতি বলে—হে রূপবতীপণ ! তোমরা আমার সহিত প্রণয়বিধান কর, তাহা হইলে, হৃৎখে তাহাদের ক্রন্দন, দীর্ঘনিশ্বাস, মলিনবদন ইত্যাদি উল্লেখরূপ ভাব-দর্শন হয় ; অতএব ব্রজাঙ্গনা-দিগের প্রত্যুত্তর বচনে যে নিষেধার্থ আছে, সেই নিষেধার্থ পক্ষে এইরূপ অল্পভাবের তাৎপর্য্য গ্রহণ করিতে হইবে ॥

এই—হে ধরিত্রি ! তুমি সংসারস্থ যাবতীয় সৃষ্টবস্তুর ধারণ করিয়া থাক স্তব্রাং তুমি দুই ভাগে বিভক্তা হইয়া আজ আনাদিগকে ধারণ কর, আমরা তোমাতে প্রবেশ করি ; আর লজ্জার মুখ দেখাইতে পারিতেছি না ।

(শ্রীব্রজসুন্দরীদিগের শোক ও সন্তাপের বিবরণ বলিতেছেন—)

গোপীগণ কজ্জলাকৃত নেত্রদ্বয়ের প্রবাহবতী দ্বারা দ্বারা অন্তরীর বসননিচয় আর্দ্র করিয়া কুচগত কুঙ্কম প্রক্ষালন করিতে লাগিলেন ; তখন বোধ হইতে লাগিল, যেন বিচ্ছেদবর্জক মহাতাপরূপ ক্রকট (করাৎ) দ্বারা স্বস্ত-কলবরকে দ্বিধা বিদারণ করিবার নিমিত্ত শ্রামবর্ণ স্ত্রে রেখাধর প্রদান করিয়াছেন ।

আরও বোধ হইতে লাগিল যেন,—“নয়নোথ যমুনাদয় ও হৃদয়োথ সন্তাপানল” এই উভয়ে পরস্পর নির্দাপণ ও শৌষণ কামনায় বিবাদ করিতেছে অর্থাৎ যমুনা—আত্মস্বরূপকে দ্বিধা বিভক্ত করিয়া গোপীদিগের নয়নযুগলের আশ্রয় গ্রহণপূর্বক ধারাদ্বয়ে প্রবাহিতা হইয়া তাঁহাদের হৃদয়োথ সন্তাপানলকে নির্দাপণ কবিবার কামনা করিতে লাগিল এবং তাঁহাদের হৃদয়োথ সন্তাপানলও নয়নোথ যমুনাদয়কে শৌষণ করিবার চেষ্টা করিতে লাগিল । তাদৃশ বিবাদে “যমুনাদয় ও সন্তাপানল” এই উভয়ের মধ্যে কাহারই জয় বা পরাজয় দৃষ্ট হইল না । আর তখন গোপীগণ গুরুতর হৃৎখভারাক্রান্তা হইয়া পড়িলেন এবং ভার সহনে অসমর্থ হৈতু হতচৈতন্ত্য হইয়া জড় পুত্তলিকার ত্রায় নিশ্চলভাবে দণ্ডায়মান রহিলেন । (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা

যথোক্ত বাদিকথিত বৃত্তি দ্বারা ক্রতিগণের অতিশয় হৃৎখ হইয়াছিল, এই আশয়ে বলিতেছেন—

চরণ অর্থাৎ মূলরূপের দ্বারা আকাশাদির উৎপত্তির স্থান পরমাত্মার প্রতিপাদনে মুখ্য তাৎপর্য্যবতী সমস্ত ক্রতিগণী শোকাভূতা হইয়া ক্রতির অন্তঃগতরূপ মুখসমূহ, বাহ্য বাদিকথিত স্বার্থরূপ স্বসনদ্বারা শুষ্ক বিশ্বাধরস্থানীয় মোক্ষ প্রতিপাদনে বিভক্ত হইয়াছে তাহাকে শুষ্ক করিয়া স্বকৃষ্ণিরাশ্রিত লাক্ষ্যরস দ্বারা অর্থাৎ বাহ্য তত্ত্ব বাদিকর স্থলে ধ্বনি ও আকৃষ্ট হইয়া থাকে, তদ্বারা কুচ-স্থানীয় ক্রতির সন্নিধি ও কঠিনস্থলের সমীচীন অর্থস্বরূপ কুঙ্কম প্রক্ষালন হওয়ার অতিশয় হৃৎখতরে তৃষ্ণীভূত হইয়া অবস্থান করিয়াছিলেন ॥

प्रेष्ठं प्रियेतरमिव प्रतिभावमाणं

कृष्णं तदर्थविनिवर्तितसर्वकामां ।

नेत्रे विमृज्य रुदितोपहते अ किङ्कि-
संरञ्जगदगिरौ हृत्प्रवतानुरताः ॥ ७० ॥

अग्रः ।

(किमरण्यरोदनं कृष्णं प्रसन्नमूढाः सत्याः स्वर्ग-गृहं किं
तूर्णं न गच्छत ? इत्यादिचरुचरितेन भगवद्वाक्येन कर्णध्वनान्तः-
प्रविष्टवता मूर्च्छातः ताः प्रबोधिताः किङ्किं विज्ञापयामासुरित्याह—
प्रेष्ठमिति)

तदर्थविनिवर्तितसर्वकामाः (तदर्थं श्रीकृष्णप्राप्तये, किंवा
तस्मै अनिर्वाच्याय अङ्गोपायार्थं तेन सह क्रीडाविशेषाय विनि-
वर्तिताः—विशेषेण निवर्तिताः पुनर्वथा समस्तगङ्गाहृदि तेनां न
श्रान्तथा निरस्ताः सर्वे कामाः विषयभोगाः तदतिरिक्ताशेषाभिनावाः
वा यातिताः अतस्तं विना कथंकिमप्युक्तं किङ्किं रोचत इति
भावः । कृतः ? कृष्णं परमानन्दवनमूर्तिं चित्ताकर्षकं श्रीवज्र-
नन्दनम् अत एवाकृवन् स्नेहप्राप्तिप्रसिद्धाङ्गपेक्षया कृतम् । यद्वा,
पश्चादर्थे, उरुदुःखभरेण सद्यः प्रतुल्याद्यदयां पश्चादकृवन् ।
ननु, अतिनिर्बन्धेन रुदन्तितावज्जपि शक्यते (शक्यते) तत्राह—
अनुरताः अनुरागेण तच्छान्तिरसनां । यद्वा, अवज्जगामपि सत्याः
तन्त्यागाशङ्केः (२) । ननु, उरुदुःखाक्रान्ताः कथं वक्तुमपि शक्ताः ?
तत्राह—रुदितैर्महादुःखेन स्वयमेव गलदस्त्रैः उपहते व्यापुं नेत्रे
विशेषेण मृष्टां शोधयित्वा अक्षयपदार्था पाठान्तरे (प्रयोज्येति पाठे)
ह्यर्थः स एव । परमप्रवृत्तेन कृष्णं धैर्यामालम्ब्योत्तरार्थः । यद्वा, उरु-
दुःखेन व्यापित्वा बहुराग एव हेतुर्भाति । प्रेमणो विचित्रविनासदां
ततश्च नेत्रे विमृज्यते स्नेहजननाय प्रेमोद्भूतसत्त्वत एव वा
किङ्किच्छ्रीमुखबलोकनपूर्वकोत्तरार्थम् इति परमाद्या नञ्जाशैथिल्य-
मपि गम्यते । किङ्किदिति संरञ्जगदगिरौ स्वतः प्रेष्ठ्यां निजप्रेम-
कोमलशीलत्वाद्वा । यद्वा, अनिर्बन्धनीया महासंरञ्जेण गदगदगिरौ
यतोहानुरताः अन्तर्बन्धजितम् ।

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भाषार्थदीपिका ।

किङ्किं, प्रेष्ठमिति किङ्किंसंरञ्जेण कोपावेशेन गदगद गिरौ
यासां ता अकृवत अ । संरञ्जे कारणं प्रेष्ठमित्यादि । प्रियेतरमिव
प्रतिभावमाणं प्रत्याक्षमाणम् ॥ ७० ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैष्णवताषणी ।

प्रेष्ठं प्रियतममपि प्रियेतरमिव अप्रियजनवत् प्रत्याधानं

कूर्त्तुम् । ननु, तर्हि तस्मान्मनो निवर्त्यतां तत्राह—तदर्थं श्रीकृष्ण
प्राप्तये किंवा तस्मै अनिर्वाच्याय अङ्गोपायार्थं वा अर्थाय तेन सह
क्रीडाविशेषाय विशेषेण निवर्तिताः (१) पुनर्वथा समस्तगङ्गाहृदि तेनां
न श्रान्तथा निरस्ताः सर्वे कामाः विषयभोगाः तदतिरिक्ताशेषाभिनावा
वा यातिताः अतस्तं विना कथंकिमप्युक्तं किङ्किं रोचत इति
भावः । कृतः ? कृष्णं परमानन्दवनमूर्तिं चित्ताकर्षकं श्रीवज्र-
नन्दनम् अत एवाकृवन् स्नेहप्राप्तिप्रसिद्धाङ्गपेक्षया कृतम् । यद्वा,
पश्चादर्थे, उरुदुःखभरेण सद्यः प्रतुल्याद्यदयां पश्चादकृवन् ।

ननु, अतिनिर्बन्धेन रुदन्तितावज्जपि शक्यते (शक्यते) तत्राह—
अनुरताः अनुरागेण तच्छान्तिरसनां । यद्वा, अवज्जगामपि सत्याः
तन्त्यागाशङ्केः (२) । ननु, उरुदुःखाक्रान्ताः कथं वक्तुमपि शक्ताः ?
तत्राह—रुदितैर्महादुःखेन स्वयमेव गलदस्त्रैः उपहते व्यापुं नेत्रे
विशेषेण मृष्टां शोधयित्वा अक्षयपदार्था पाठान्तरे (प्रयोज्येति पाठे)
ह्यर्थः स एव । परमप्रवृत्तेन कृष्णं धैर्यामालम्ब्योत्तरार्थः । यद्वा, उरु-
दुःखेन व्यापित्वा बहुराग एव हेतुर्भाति । प्रेमणो विचित्रविनासदां
ततश्च नेत्रे विमृज्यते स्नेहजननाय प्रेमोद्भूतसत्त्वत एव वा
किङ्किच्छ्रीमुखबलोकनपूर्वकोत्तरार्थम् इति परमाद्या नञ्जाशैथिल्य-
मपि गम्यते । किङ्किदिति संरञ्जगदगिरौ स्वतः प्रेष्ठ्यां निजप्रेम-
कोमलशीलत्वाद्वा । यद्वा, अनिर्बन्धनीया महासंरञ्जेण गदगदगिरौ
यतोहानुरताः अन्तर्बन्धजितम् ।

यद्वा, किङ्किं संरञ्जमेव यैवमित्यादितमकृवन्, कृतः संरञ्ज-
गदगदगिरौ प्रणयकोपावेशेन वाष्पकृष्णकृष्णवदितार्थः । तं कृतः
अनुरताः सदा स्वभावत एव रताः अह्ना च तद्दृशोक्तिश्रवणदिति-
द्वन्भूतमननादधिकेऽङ्कश्या विशेषतो जातोऽङ्कटरागा इत्यर्थः ।
यद्वा, कृतरागविशेषाः न भूषणमपि निर्बन्ध इत्यर्थः । किङ्कि-
निर्बन्धनीयम् अनुरागेणोक्तं ननोहरदां तद्दृशोक्तो हेतुः प्रेष्ठ-
मित्यादि अप्रियं प्रतिपदं भावमाणं हितमिति पूर्वमेव । किंवा

(१) स्वभावतोहानुरता अपि बलान्निरस्ताः सर्वे इति पाठान्तरम् ।

(२) विचारपगमाद्वा इत्यर्थः इत्याधिक पाठः पुस्तकान्तरे ।

वर्तमाननिर्देशेन तदानीमपि चित्ताः तज्जत मा रुदित स्वस्था भवत
गृहान् यातेत्यादिकमनिष्टं प्रतिक्षणं वदन्तम् इवेति तद्वत्तत्ता-
पर्याविचारेण नर्त्तादौ पर्यावसानां, तच्च पूर्वं लिखितम् ॥ ३० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

प्रेष्ठं प्रियतममपि प्रियेतरमिव प्रियमात्रादितरमिव प्रत्या-
धानं कूर्क्षन्तम् ; ननु, तर्हि तस्मात् मनः कथं न श्रवर्तन् ? तत्राह,
तदर्थं श्रीकृष्णप्राप्तये विशेषेण निवर्तिताः पुनर्यथा सशङ्कगद्गोहपि
तेषां न श्राव्यता निरस्तान्स्त्व्यातिरिक्ताशेषाभिलाषाः यातिस्तः
अतस्तन्निवर्तयितुं नाशकं वृत्ति भावः । कुतः कृष्णं परमानन्दधन-
तया सर्वचित्तकर्षकतया च तन्नामा प्रसिद्धं श्रीरज्ज्जनन्दनम् ; ननु,
उक्तदुःखाक्रान्ताः कथं वक्तुमपि शक्तान्त्राह—संरञ्जति । अमर्षेण
विषादकार्येणैव विषादावरणमिति भावः । तत्र नेत्रमार्जनं
भावद्वयसङ्क्षिप्तं तच्च प्रणयकोपसम्भावतः किञ्चिन् श्रीमुखालोकन-
पूर्वकवचनार्थम् इति परमात्रा लज्जाशैथिल्यामपि गमाते । किञ्चिदिति
विषादांशश्चास्तु तत्राह तद्वयकार्या गद्गदवत् अहुरक्ता इति विष-
तादौ सर्वत्रैव हेतुः ॥ ३० ॥

श्रीमद्भूतदर्शनसूत्रिकृत-शुकपञ्चीरम् ।

॥ ३० ॥

श्रीमद्गीतरावचार्याकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

किञ्च प्रेष्ठमिति ततः शनै रुदितेन रोदनेन उपहते शोकाश्र-
पूर्णतया लुप्तदर्शने नेत्रे विमृज्या प्रमृज्या किञ्चिन्संरञ्जण कोपा-
वेशेन गद्गदगिरौ यासां तथाभूताः अहुरक्तास्तस्मिन्नेवानुरागयुक्ता
अत एव तदर्थं कृष्णार्थमेव याज्याः सर्वे मनोरथा यातिस्तत्तथा-
भूताः गोपायः कृष्णमूत्रः, कथञ्चुतं ? प्रेष्ठं तथापि प्रियेतरं
वैरिणमेव भावनायाम् इदं विशेषणद्वये संरञ्जकारणम् ॥ ३० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

तदर्थं कृष्णकृते विनिवर्तितः सर्वकामो यासां तास्तथा, रुदितेन
रोदनेन उपहते क्रिष्टे संरञ्जण प्रणयकोपेन गद्गदपदं श्रुत्वा,
दम्बरपदं यासां तास्तथा ॥ ३० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ भगवद्वचसोऽर्थद्वयवतायां तत्तत्संस्मरणसंस्कारतः इदं वा
इदं वेति परामर्शो नोद्वरश्चापि घटमानद्वयमाशङ्क्य किञ्चिच्छिथिल-
दुःखभारतया वक्तुं शक्तिर्यातेति तासां विवक्षां प्रकटयति—
प्रेष्ठमित्यादि । प्रेष्ठः प्रेयानयं कदाचिदपि नैवमप्रियं वक्ष्यति
तदा कथमवादीदिति विमृष्ट प्रियेतरमिवेति । इवशब्दः कृष्णम् अत्रव-
तेत्ययम् । कीदृशः ? तदर्थं विनिवर्तिता विशेषेण निवृत्तिं
प्रापिताः सर्वे कामा याभिः, किं कृत्वा नेत्रे विमृज्या तन्मुख-
दर्शनार्थम् अर्थान्तरमत्रासीदिति निर्णय संरञ्जो जातः तेन गद्गदा
अर्द्धफुटा गिरौ यासां, नेत्रे कीदृशे ? रुदितेन उपहते उच्छ्रान्ता
रक्ते अहुरक्ता इति स्वरूपकथनं श्रेयि वैचित्त्यो, बहवचनमत्र क्रमशः
सर्वा एवाचूः नैकदेति मन्तव्यम् ॥ ३० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ३० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृत-सुबोधिनी ।

एवमपि स्थितौ तूष्णीं स्थितं भगवन्तुमालङ्क्य किञ्चिद्विजापरा-
माहुरित्याह—प्रेष्ठमिति । भाषणं पूर्वोक्तमेव, अथवा तत्रा-
मप्यवस्थायां किमिति रोदनं क्रियते ? स्वस्था भवत गृहे गच्छते-
त्येवं वदति परं हसन्मुखः तदा तासां हृदये वाक्यामृतानि
प्रविष्टानि सजातीयानि वाक्यान्त्यापादितवन्ति तदा भगवद्व्याधितो
एव ताः भगवद्वाक्यानि पूर्वपक्षयितुम् आरेभिरे इत्याह—
प्रेष्ठमिति । प्रेष्ठो भवत्येव स्वसामग्रा तथा सम्पादितत्वात् परं
वदत्यत्र तथाप्यप्रियमिव प्रतिभाषमाणमिति नोक्तं, न हि कदाचि

दपि भगवानप्रियवद्वति किञ्च प्रियो भवतीतरोहपि भवति, सर्व-
भवनसामर्थ्या इतरत्वेन प्रियत्वं बाधते यथा जगज्जगदतिरिक्त-
रूपं तदाह, प्रियेतरमिव प्रतिभाषमाणमिति यः प्रियोहंशः तं
न तिरोधारयति किञ्च वाक्यं न तेन रूपेण वदति किञ्च रूपान्त-
रेण तदा तेन सह वादः कर्तुं शक्य इति न हि कलं कचिन् साधनं
भवति नानु वृणुतेति वा वदति परं वलादपि प्रतिबन्धनिराकरणं
कृत्वा स ग्राह्य एव तदाह, कृष्णं सदानमिति ।

ननु, कोहंशं निर्दिष्टः स एव काम्य इति महाश्वेत्तु मन्त्रे
तदा अद्वैतरा अपि काम्या इति तत्राह—तदर्थविनिर्वाहसर्वकाम
इति । तदर्थं भगवदर्थं विशेषेण निर्वर्तिताः सर्वे कामा वाभिः
अगमेव काम्य इति निश्चिता पूर्वमेव सर्वे कामान्त्यक्ताः “काम-
मयश्चायं पुरुषः” यदि त्यक्तोहपि गृह्येत तदा भगवद्वक्तृमेव गृह्यं
कथं न गृह्येत तस्मादयमेव कामः अवशिष्यते, स चेन्न भवेत्
स्वरूपहानिरेवेति निश्चित्य फले मानमकृत्वा दृष्टीभूय रुदितोपहते
नेत्रे विमृज्य यथास्थानं सर्वं प्रापयित्वा किञ्चिन्संरम्भेण वार्ध-
म्युत्तमः संरम्भः । भगवान् हि बाक्येन निराकरोति न तु स्वरूपतः,
वाक्यं तु निराकार्यामिति, तदर्थं संरम्भः सर्वोहप्यास्तं गत्वा परा-
वर्तते, परं संरम्भेण गद्गदा गीर्वासां वर्णानाम् न स्फुटनिर्गमनम्
क्षेत्रवाक्यनिराकरणे यतो वागी विभेति । यद्यपि क्षेत्रतीत्या निर्गमा-
सम्भवे कुतो गद्गदस्य गिरस्तथापि यथा भगवतो धीतिस्तथा चे-
प्रियाभ्योपि धीतिरस्तीति ज्ञायते तेन प्रभुतीतिकृतमस्फुटं
तत्प्रियाधीतिकृतो निर्गम इति नोक्तान्नपत्तिरिति भावः ।
एतासां तु न भयं यतः अहुरक्ताः रागो हि भयप्रतिपक्षः
यत्र रागः स्वलोहपि न तत्र भयम् अतः अक्रवत उक्त-
वताः ॥ ७० ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

ततश्च किमरण्यारोदनं कुरुक्षेत्रे, प्रसन्नमुखाः सत्याः स्वर्गहं किं
दुर्गं न गच्छतेत्याचैरुक्तमिति तेन भगवद्वाक्येन कर्णध्वनान्तःप्रविष्ट-
वता मूर्च्छातन्त्राः प्रबोधिताः किञ्चिद्विज्ञापयामासुरित्याह—प्रेष्ठं
पूर्वं बह्वं कृताङ्गसङ्गत्वा प्रियतमम् अथ च कारणं विनैव प्रिये-
तरमिव प्रतिकूलं स्वस्वपतिं भज्जन्मितातिकठोरं भाषमाणम् एतच्च
नैव सम्भवेत् यतः तदर्थं विशेषेण पुनर्यथा सम्यक्गच्छोहपि तेषां

नान्तात्थ्या निर्वर्तिताः सर्वे कामा वाभिस्तः, अत्राश्वदन्त्याप्रयोगां
सर्वशब्दप्रयोगाच्च भगवन्सुखार्थकः कामः कामशब्देन नोच्यते
इति श्रुतिश्रुतिप्रारः । रुदितेन उपहते अक्षीभूते नेत्रे विमृ-
ज्योति अगमस्तुक्तालोहश्रुताकमागतत्वं सकृदप्येतन्न मुखकमलं
दृष्ट्वा प्रियमहं इत्याकाङ्क्षतेति भावः । हस्तं हस्तं प्रेक्षन्नापि भूत्वा
विनैवापराधं कथमेतवान् प्राणान्तो दण्डः क्रियते ? इति
संरम्भस्तथा वयमेतदन्नरूप-रूपपञ्चगव्यत्वाद्वादादसङ्गायोग्या एव भवानः
अतस्त्याज्यामहं इति मननां संरम्भभावश्चेत्यतः किञ्चिन्संरम्भेण
गद्गदा गिरा यासां ताः, ननुत्तरथापि प्रेमश्रुतः (प्रेमश्रुतः)
उन्मत्तवृत्तिरेवोचितेतात आह—अहुरक्ता इति । अहुरागाहा
हि विचारं न सहस्र इति भावः ॥ ७० ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

ननु तोः पक्षजनेत्राः ! दृष्टकाननलक्ष्मीकाः ! किमत्रावहित्या
प्रसन्नमुखा भवनानि गत्वा सुखस्वापं भज्जन्मिति भगवच्चत्ता बन्ध-
चेतनास्ताः किञ्चिन्निवेदयाङ्कुरित्याह—प्रेष्ठमिति । कृष्णं किञ्चि-
दक्रवतेत्याह्वयः एतां युथेस्वर्गोहद्विगवहिताः सर्वातिमुत्तं
तं क्रमेणोपदन्नतु युगपत्तथा सति कोलाहलेन तदायादाह्वप-
पत्तेरिति बोध्यं । कीदृशं प्रेष्ठं ? स्वनाथवादतिप्रियं हेतुं विनैव
प्रियेतरमिवाप्रियं प्रतिकूलं भाषमाणं भर्त्रादीन् शुश्रूष-
मिति कठोरतरया वदन्तं, ननु कठोरतां प्रतीत्य ततो मनः
कथं न श्रवणं तत्राह—तदर्थेति । कृष्णार्थमेव विशेषेण निर्वर्तिताः
सर्वे तदतिरिक्ताः कामा वाभिस्तः तत्सुखार्थविनिष्कृतसर्वव्यापारा
इत्यर्थः । अतो मनस्ततो निर्वर्तितुं नाशकूवरितार्थः ननु-
द्व्युत्तराक्रान्ता कथं वक्तुमशक्यं तत्राह संरम्भेति निर्हेतुको-
हपेक्षा वाक्याद्वादितरोषेणोरुहःस्तु त्रुगत्वादिति भावः
नेत्रे विमृज्योति नेत्रमार्ज्जनमिदं किञ्चिन् श्रीमुखेक्षणपूर्वकप्रति-
वचनार्थं, प्रणयकोपसम्भावोचेति ज्ञेयं तेनात्यार्था लज्जा-
शैथिल्यं बाज्यते ॥ ७० ॥

श्रीमद्विश्वेश्वरप्रसादविष्णुकृत-विष्णुसमीपिका ।

किञ्च, प्रेष्ठमिति । प्रकर्षेणैव प्रियतमं प्रियेतरमिव प्रति

ভাষমাণমিতি পরমানোচিত্যং, তত্রাপি কৃষ্ণং মুরলীবাদনাদিনা চিত্রা-
কৰ্ষকম্, আত্মনা চ তদর্থবিনিবর্তিতসৰ্বকামাঃ, তৎকৃতে বিনিবর্তিতাঃ
নিরস্তান্তরাতিরিক্তাঃ সৰ্বেহভিলাষা যান্তিষ্ঠাঃ, এবঞ্চ তৎ সুখমেব
সুচিতং, তত এব চ বিশস্তপ্রণয়েন নেত্রে বিমূঢ়্য প্রাগনাশ্চয়া
রুদিতোপহতে অপীতি স্বভাবসরলত্বম্, এবঞ্চ নেত্রমার্জনমিদং ভাব-
দ্বয়সন্ধিঃ প্রণয়কোপস্বভাবতঃ কিঞ্চিং শ্রীমুখাবলোকপূর্বব্যা-
হারায়, তেন চ তস্ম লজ্জাংপাদনায়, তৎকৃতঃ কিঞ্চিংসংরস্তগদা-
গির ইতি বিষাদকার্যেণ সংরস্তেণ বিষাদাবরণাদিতি ভাবঃ । তথা
সংরস্তেণৈব বিষাদাংশস্তান্তভূতত্বাদর্থকার্য্যং গদ্যদ্বয়মপি সৰ্বত্র
হেতুঃ অনুরক্তাঃ ইতি । স্মৃতি বিন্ময়ে । নন্দোক্ত্যাপ্যহো তাদৃশদুঃখ-
মভূদিত্যদুতঃ প্রেমমহিমেনি, এবং চ বৈবৰ্ণ্যস্তদ্যদয়োহন্ত্ৰেহপি জাতা
ইত্যাদ্যুহম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

প্রাগলব্ধবিহারতয়া সম্ভাবিতোপেক্ষাণাং কৃষ্ণরূপাদ্রস্বভাবজ-
তয়া সম্ভাবিতানুগ্রহাণাং রসবিভাবাভিজ্ঞকুশলমতীনামুভয়ার্থবিদাং
চরিতমাহ—প্রেষ্ঠমিতি । কৃষ্ণং স্বরূপতঃ সত্যানন্দরূপং রূপাদ্র-
স্বভাবতঃ কৃষ্ণং ভক্তানাং দুঃখকৰ্ষণং, তথা প্রেষ্ঠং নিত্যস্বপ্নীতি-
বিষয়তয়া প্রিয়তমং প্রিয়েতরবৎ প্রিয়েতরবচনরচনাবোগ্যং স্বয়ঞ্চ
তদর্থমেব বিশেষেণ নির্বর্তিতাঃ সৰ্বে ঐহিকামুগ্ধিকাঃ কামা ভবিষ্য-
দ্বিষয়াভিলাষরূপাঃ কাম্যন্তে ইতি কামাঃ প্রাপ্তাঃ ভোগাশ্চ যান্তি-
স্তথাভূতাঃ প্রত্যাখ্যানাবোগ্যাঃ প্রেষ্ঠমেব দাক্ষিণ্যার্থকবাক্যাত্মনঃ
প্রতিভাষনাগমপি উপেক্ষার্থস্তাপি সূচনে প্রিয়েতরমিব অপ্ৰিয়বাক্য-
মিব ভাষনাগমপলভ্যোপেক্ষার্থভাবে প্রথমং রুদিতোপহতে নেত্রে
দাক্ষিণ্যার্থকভাবে লক্ষ্যৈর্ধ্যা বিমূঢ়্য কিঞ্চিং সংরস্তগদাগির
ইত্যত্র সংরস্তত্র কিঞ্চিতা নির্দেশেন রাগমিশ্রতাপি গম্যতে
তথা চ প্রথমং রাগাদাগমনেন রক্তাঃ পুনরুপেক্ষার্থভাবে
রাগাদ্বে যদি জাতো যো রজোরূপসংরস্তস্তত্ত্বভরকলিলে নিমগ্ন-
তয়া বহির্থাবল্লিঃসরণাশক্তা অত এব গদ্যদা গীর্ঘাসাং তাঃ
পুনর্দাক্ষিণ্যার্থজ্ঞানে জাতে তদনুরক্তাঃ, পুনঃ সংরক্তরাগাঃ তং
কৃষ্ণমব্রবত ॥ ৩০ ॥

শ্রীমুখধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

ততো বিনিবৃত্তমূচ্ছাস্তৃষ্ণীং স্থিতং ভগবন্তমালক্ষ্য কিঞ্চিদ্বি-
জ্ঞাপয়ামাস্মরিত্যাহ—প্রেষ্ঠমিতি । গোপো রুদিতোপহতে নেত্রে
বিমূঢ়্যাহো যদ্বিতব্যং তদ্বিষ্যতোব সম্প্রতি ভগবদর্শনং তু সম্য-
কর্তব্যমিত্যাশয়াঃ কৃষ্ণমব্রবত স্ম । ভগবতঃ সদানন্দরূপত্বাদভি-
মুখ্যমেব সদানন্দাবিভাবকরনতঃ সর্বানর্থকরং তদ্বৈমুখ্যং কথমপি
নোচিতমিতি ভাবঃ । প্রেষ্ঠং পরপ্রেমাম্পদত্বাদাত্মানং প্রিয়েতর-
মিবানুসবৎ প্রতিভাষনাং প্রত্যাচক্ষাণম্, অহো সর্বান্না সন্ কিমর্থ-
মেবং বদতীতি কিঞ্চিংসংরস্তেণ প্রণয়কোপেন গদ্যদা অক্ষুটস্থলিতা-
ক্ষরা গীর্ঘাসাং তাঃ । নহু, ভগবতি ঈষৎসংরস্তোহপ্যনুচিতস্তাসাং
মুখ্যং ভগবদাক্যপ্রত্যাভিরূপা বাণী চ কথং নিঃসৃত্য ? ইতি চেত-
ত্রাহ—অনুরক্তা ইতি । স্বল্পস্তাপি রাগস্ত ভয়নিবর্তকত্বাৎ পরমাত্ম-
রাগবতীনাং তাসাং কা ভয়সম্ভাবনেনিতি ভাবঃ । যতস্তদর্থবিনিবর্তিত-
সৰ্বকামাঃ, তদর্থং ভগবদর্থং বিশেষেণ তদ্বাসনাসাহিত্যেন নিবর্তিতাঃ
সৰ্বে কামাঃ যান্তিষ্ঠাঃ তথা চ ভগবদতিরিক্তসৰ্বকাম্যস্ত তদিচ্ছায়া-
শ্চ ত্যক্তত্বাদ্ভগবদ্বিষয়িককামস্ত চ মোক্ষকামবদকামরূপত্বাত্মজ-
নিষ্ঠায়াং তদনুরক্তচেতসাং তাসাং নাস্তি কিঞ্চিদপি ভয়মিতি ভাবঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে—তথাভূতাং দশাং প্রাপ্তা অপি তা অহে কিমে-
ত্যেবমরণ্যরোদনং কর্তুমুত্ততাঃ স্বস্থাঃ প্রসন্নমুখাঃ সত্যঃ স্বয়ংগুহ-
তুর্গং কিং ন গচ্ছত ইত্যেবং প্রহসন্ যদৌচৈকরূবাচ তদা তানি
বাক্যানি তাসাং কণাধ্বনাহন্তঃপ্রবিষ্টানি ততশ্চ তৈরেবোদে ধিতা-
স্তৎসজাতীয়বাক্যৈর্ভগবদ্বাক্যানাং প্রত্যুত্তরং বক্তুন্যারোতি ইত্যা-
শয়েনাই—প্রেষ্ঠমিতি । বহুকালমারভ্য পরমপ্রেমাম্পদত্বেন নিশ্চিত-
মিদানীম্ প্রিয়েতরমিব যথা প্রিয়েতরঃ শত্রুর্কদতি যথা প্রতিভাতে-
ত্যাতি বজ্রাদপ্যতিকঠোরং প্রত্যাখ্যানং কৃষতী কণ্ঠীষণং প্রিয়েতর-
মিবাহপ্রিয়বাক্যসদৃশং বাক্যমিতি বা, তত্রাপি কৃষ্ণং সম্প্রতাপি
বেণুনাদেন চিত্তরত্নমঞ্জুষ্যম্ আকৃষ্য সৌচিত্যেন স্থিতম্ অত এব
তদর্থং বিনিবর্তিতাঃ সৰ্বে কামাঃ, রুদিতোপহতে অন্ধীভূতে নেত্রে
বিমূঢ়্য অহো মরণসময়োহয়মস্মাকমাগতস্তস্মাৎ সঙ্কদপি প্রেষ্ঠস্ত মুখ-
পদ্মমবলোক্য মরিষ্যাম ইত্যাকঙ্কয়েতি, অহো প্রেষ্ঠত্বেনাপ্রিতোহয়ং
বিনাইপরাধং কথমেবদ্বিধপ্রাণান্ত্যদণ্ডং দাতুমুদযুক্ত ইতি সংরস্তঃ
স্বস্মিন্স্তদঙ্গসঙ্গাযোগ্যতাং বিচার্য তচ্ছিখিষ্যমিত্যুক্তং, কিঞ্চিংসংর-
স্তেণেতু্যুক্তং । নহু, সৰ্ব্বথাপি প্রেমশূন্যেন তেনাইলং ভাষণাদিনেনিতি
চেতত্রাহ—অনুরক্তা ইতি । অনুরাগাক্ষাঃ বিচাররহিতত্বাৎ প্রত্যা-
খ্যাতা অপি পুনস্তত্রৈবানুসজাত ইতি ভাবঃ ।

মানিনীপক্ষে—বিস্মিতাঃ পরমপ্রিয়ং প্রিয়েতরমিব প্রতীকমানং
বাক্যং প্রতিভাষণাং কৃষ্ণনক্রবতস্য । অহো কথমস্মান্ পরদারানিখং
বদসীতি কোপেনাস্তঃকরণহোংকটোংকণ্ঠরা শিথিলীকৃতদ্বাং ।
সংরম্ভেণ গগাদভূতা গিরো বাসাং তাঃ, বথোক্তং প্রার্থনারূপং
বাক্যমাকর্ণ্য ততোহপ্যধিকমহুরক্তাঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—প্রের্তঃ “সর্কে বেদা বৎপদমানন্তি” ইতি “বেদৈশ্চ
সর্কেরহনৈব বেতুঃ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যাং বেত্ত্বেনাত্যর্থনভিমতং
তত্ত্বাদিরূপেণ শ্রুতীনাং ব্রহ্মণি প্রাণাণ্যং নাস্তীত্যেবমাদিরূপং প্রিয়ে-
তরমিব প্রতিভাষণাং প্রত্যাচক্ষাণং কৃষ্ণং ফলরূপং সদানন্দাত্মকং
পরমাত্মানং তদর্থং পরমাত্মপ্রাপ্ত্যর্থং বিশেষেণ নিবর্তিতা অধিকারিণাং
সর্কে কামাঃ বাভিস্তাঃ তথা চ শ্রুতিঃ—

“যদা সর্কে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ত হৃদি স্থিতাঃ ।

তদা মর্ত্যোহমৃতে ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্রুতে” ॥

ইত্যাদৌ রুদিতেন স্বার্থানভিচ্ছাদ্যহিততর্ককৃতেন রুদিতেনোপহতে
নেত্রে বথাভূতার্থপ্রকাশনসমর্থং শক্তিলক্ষণালক্ষণে বিমূঢ়্য কিঞ্চিৎ-
সংরম্ভেণাহো আন্তিক্যরূপেণ স্থিতোহপি ভগবানিখং বদসীতি
ঈবংকোপেন গগাদাশ্ছান্দনা গিরো বাসাং তাঃ । কিঞ্চ, তস্মি-
ন্থেবাহুরক্তাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রুতশুদ্ধকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদনন্তরং স্বমনোরথং শ্রীকৃষ্ণং প্রভুচুরিত্যাহ—প্রের্তমিতি
কিঞ্চিৎসংরম্ভেণ গগাদাঃ আলিতাক্ষরাঃ গিরো বাসাং তাঃ রুদি-
তেন রোদনেন উপহতে অন্ধীভূতে নেত্রে বিমূঢ়্য অক্রবতস্য সংরম্ভে
হেতুনাহ—প্রিয়েতরমিবানিষ্টমিব প্রতিভাষণাং প্রত্যাচক্ষাণমিতি
তদর্থং কৃষ্ণার্থং বিনিবর্তিতাঃ সর্কে কামাঃ বাভিস্তাঃ ইতি চ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণের প্রাপ্তির নিমিত্ত কিছা অনির্বচনীয়
সুগোপ্য ক্রীড়া বিশেষের নিমিত্ত সর্ববিধ বিষয়ভোগ অথবা তদতি-
রিক্ত অশেষ অভিলাষ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; যে হেতু—
শ্রীকৃষ্ণই তাঁহার অমুরাগযুক্তা স্তবরাং তাদৃশ বাক্যজনিত

মূহাভ্যুপে অশ্রুসলিলপরিপ্লুত লোচনযুগল নার্জুনা করিয়া
কিঞ্চিৎ কোপাবেশ বশতঃ গগাদবচনে অপ্রিয়বৎ-প্রত্যাখ্যানকারী
প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে আরম্ভ করিলেন (১) ॥ ৩০ ॥

(১) বিবৃতার্থ এই—শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়তম হইলেও প্রিয়মাত্রেয়
অতিরিক্ত অপ্রিয় ব্যক্তির দ্বারা প্রত্যাখ্যান করিলেন ।

যদি বল—হে রাজন্! তবে তাঁহার তাঁহা হইতে আপন আপন
মনকে নিবৃত্ত করিলেন না কেন? তদ্বত্তরে বলিতেছি—

পুনর্বার সংসারে কোনপ্রকারে সম্বন্ধের লেশমাত্রও না
হইতে পারে, এক্ষণে তাঁহার শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তির নিমিত্ত কৃষ্ণাতিরিক্ত
অশেষ অভিলাষ ত্যাগ করিয়াছিলেন, এই কারণে তাঁহার
শ্রীকৃষ্ণ হইতে ন্যূনকে প্রতিনিবৃত্ত করিতে অশক্তি হইয়াছেন । যে
হেতু—তিনি কৃষ্ণ অর্থাৎ পরমানন্দ ঘনত্ব ও সর্বকর্তৃত্বকর্তৃকত্ব-
প্রযুক্ত কৃষ্ণনামে প্রসিদ্ধ শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন । তাৎপর্যার্থ এই যিনি
তাদৃশ গুণসম্পন্ন, তাঁহাতে সমর্পিত মনকে পুনরায় প্রত্যাভরণ
সম্ভব হইতে পারে না ।

যদি বল—তাঁহার অতিশয় দুঃখভারে আক্রান্ত হইলে বাক্য
বলিতে কি প্রকারে সমর্থ হইয়াছিলেন? তদ্বত্তরে এই—

তাঁহার সংরম্ভে গগাদ বচনে বলিয়াছিলেন—বিবাদ দ্বারা
বিবাদের আবরণ হইয়াছিল । (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা দ্বা—

শ্রীকৃষ্ণের বাক্য শ্রবণে শ্রীব্রজেন্দ্ররীগণ মুচ্ছা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন
তথাপি শ্রীকৃষ্ণ যখন উচ্চৈঃস্বরে, বহিরা উঠিলেন—কেন?
তোমরা বৃথা অরণ্যে রোদন করিতেছ? এক্ষণে প্রসন্নবদনে
আপন আপন গৃহাভিমুখে সস্তর গমন করিবে না কি? এই
ভগবদ্বাক্যে তাঁহার মুচ্ছা হইতে প্রবোধিত হইয়া কিঞ্চিৎ বিজা-
পন করিতে লাগিলেন (তদ্বিশেষে তাঁহাদের পূর্বাবস্থা বর্ণন করিতেছি
শ্রবণ কর—)

যিনি পূর্বে বহবার অঙ্গসঙ্গ করায় প্রিয়তম হইয়াছেন অথচ
ঈদৃ কোনও কারণ ব্যতিরেকেই অপ্রিয়ের দ্বারা প্রতিকূল “স্বস্বপতি
ভজন কর” এই অতি কঠোর বাক্য বলিতেছেন; ইহা বলা
কখনও তাঁহার পক্ষে সম্ভবপর হয় না; যে হেতু—যাঁহার প্রাপ্তি

গোপ্য উচুঃ ।

মৈবং বিভো ! হইতি ভবান্ গদিতুং নৃশংসং

সন্ত্যজ্য সর্ববিষয়াংস্তব পাদমূলম্* ।

† ভক্তা ভজস্ব দূরবগ্রহ ! মা ত্যজাস্মান্

দেবো যথাপিপুরুষো ভজতে মুমুক্শুন্ ॥ ৩১ ॥

আশায় তাঁহারা পুনর্বার যেক্রমে বিষয়ের স্বরূপগত পর্য্যন্তও না হয় সেই প্রকারে, অতঃ সমস্ত কামনা (১) পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ।

(১) এই অতঃ শব্দের অপ্রয়োগ ও সর্বশব্দের প্রয়োগ হেতু, এই কাম,—শ্রীভগবৎস্বার্থ যে কাম, তাহা কামশব্দে অভিহিত হয় না; কারণ “অকামঃ বিষ্ণুকামো বা” অর্থাৎ বিষ্ণু-কামনা করিয়া যে কার্য্য করা হয়, তাহা কাম বলিয়া পরিগণিত হয় না, তাহা নিষ্কাম কর্ম্ম । ইহাই শ্রীশুকদেবের অভিপ্রায় ।

তখন গোপীসকল রোদন হেতু বাস্পভারে অন্ধপ্রায় লোচন-যুগল হস্তদ্বয়ে মার্জনা করিলেন—তাৎপর্য্য এই—আমাদের এই অন্তকাল সমাগত হইল, সুতরাং একবার শ্রীকৃষ্ণের মুখকমল দর্শন করিয়া জীবন বিসর্জন করি ।

“হায় হায় !! প্রিয়তম হইয়াও বিনা অপরাধে কেন এতাবৎ প্রাণান্ত দণ্ডবিধান করিতেছেন” এই জ্ঞাত গোপীদিগের কিঞ্চিৎ ক্রোধাবেশ, আর “আমরা ইহার অনুরূপ গুণাদিহীনা বলিয়া অঙ্গসঙ্গের অযোগ্যই হইয়াছি সুতরাং আমাদেরকে ইনি পরিত্যাগ করিতেছেন” ইহা ভাবিয়া ক্রোধাভাবও উপস্থিত হইল ।

যদি বল গোপীগণ উভয় পক্ষেই প্রেমশূন্য হইয়াছেন, সুতরাং তাঁহা হইতে নিবৃত্তিই যুক্তিযুক্ত ? তত্বে বলিতেছি—তাঁহারা কৃষ্ণানুরক্তা সুতরাং নিবৃত্তি হইবার সম্ভাবনা নাই, কারণ অনুরাগে অন্ধ ব্যক্তিবর্গ বিচার পর্য্যন্ত সহ্য করিতে সমর্থ হয় না, এই কারণে গদগদ বাক্যে বলিতে লাগিলেন । (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

শ্রুতিগণ—

সর্বো বেদা যৎপদমানন্তি

তপাংসি সর্বাণি চ যদবদন্তি ।

* সর্বনিগমং তব পাদমূলং ইতি পাঠান্তরং ।

অর্থঃ ।

প্রার্থনামস্বার্থভাষণঃ যথা—

গোপ্যঃ উচুঃ (কথ্যমানসঃ)

বিভো ! (হে অস্বৎপ্রাণনাথ ! হে) দূরবগ্রহ ! (স্বৈর-শিরোনগে !) ভবান্ (প্রেমাদ্রব্ধভাবতয়া প্রসিক্ধঃ) এবং

যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মাচর্য্যং চরন্তি

তত্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীমি ॥

অর্থাৎ হে নচিকেতঃ ! সমস্ত বেদ বাঁহার স্বরূপ, প্রাধান্ত-রূপে কীর্তন করিয়া থাকেন । বাঁহার প্রীতি উদ্দেশ্যে তপস্যা ও অগ্নিষ্টোমাদি কর্ম্মবিধান বলিয়াছেন । বাঁহার প্রীতির নিমিত্ত ব্রহ্ম-চারিগণ স্বাধ্যায়, অধ্যয়ন ও উর্দ্ধরেতস্বাদি ব্রত ধারণ করিয়া থাকেন, আমি সেই তৎপদ অর্থাৎ ব্রহ্মস্বরূপ সংক্ষেপে বর্ণন করিতেছি—এই কঠোপনিষদের ১ম অ । ২য় বলী । ১৫ শ্রুতিবাক্য এবং

সর্বশ্রু চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টো

মন্তঃ স্মৃতিজ্ঞানমপোহনঞ্চ ।

বেদৈশ্চ সর্বৈরহমেব বেদ্যো

বেদান্তকৃদবেদবিদেব চাহং ॥

অর্থাৎ আমি সমুদায় প্রাণিগণের হৃদয়ে অন্তর্য্যামীরূপে প্রবিষ্ট, অতএব আমি হইতেই (পূর্বানুভব জনিত) স্মৃতি (বিষয়েরস্ত্রিয় সংযোগজনিত) জ্ঞান এবং ঐ উভয়ের বিলয় সাধিত হয় । সমস্ত বেদান্ত দ্বারা আমিই জ্ঞাতব্যরূপে বর্ণিত এবং আমি বেদান্তকৃৎ (জ্ঞানদাতা গুরু) ও বেদার্থ-বেত্তা ।

এই শ্রীমদ্ভগবদ্গীতোপনিষদীর ১৫ অ । ১৫ শ্লোকস্থ বাক্য দ্বারা বেত্তারূপে বিনি প্রিয়তম বলিয়া নিশ্চয়রূপে নির্দিষ্ট হইয়াছেন, তাঁহাকে তত্ত্ববাদিগণ মতে “শ্রুতিগণের ব্রহ্ম প্রাপক”

† “ভক্ত্যা” বা “ভক্তান্” ইতি পাঠান্তরং ।

(ঈদৃশং কথঞ্চিদেতদ্বচনসদৃশমপি কিমুত বক্তব্যমেতৎ) নৃশংসং (বজ্রসারবৎ কাঠিষ্ঠেন হৃদয়বিদারকং, যদা সাক্ষান্মারকং বচনং) গদিতুং (ব্যক্তং বক্তুং, কিম্বা গদিতুমপি কিমুত ব্যবহর্তুং) মা অর্হতি (ন বোগ্যঃ ভবতি(১)) সর্ববিষয়ান্ ৩(সর্বান্ বিষয়ান্ ইঞ্জিরার্থান্ পত্যাতিরূপান্) সংত্যজ্য (সম্যক্ অপুন-
রঙ্গীকারদার্টোন ত্যক্ত্৷(২)) তব পাদমূলং (পাদয়োঃ তলং) ভক্তাঃ (সেবিতবতীঃ) অস্মান্ মা ত্যজ, (কিম্বা হ্রবগ্রহং—
হ্রাগ্রহং আ—সম্যক্ ত্যজ অপিতু) আদিপুরুষঃ দেবঃ যথা মুমুক্শু (‘মোক্তুমিচ্ছুন্ অর্থাৎ মুমুক্শুপি কিমুত তদেকেপ্শুন্, কিম্বা অমুমুক্শুন্ মোক্ষমপি অনিচ্ছুন্ ভক্তৈকনিষ্ঠান্, কিম্বা মুমুক্শু—তস্মাৎ অস্তং সর্বং ত্যক্তুমিচ্ছুন্ সর্বান্বেব) ভজতে (স্বীকরোতি তদীপিতাং যুক্তিং সম্পাদয়তি তথা তং অস্মান্) ভজস্ব (মনোরথপূরণেন অনুবর্তস্ব(৩))

আর্তাবপি স্বভাবেন বৈদক্ষীবলিতাস্মনাং ।

প্রার্থনে গোপরাণাং নিষেধার্থেহপি বীক্ষতে ॥

(১) অনেন স্বাগতং ভো মহাভাগাঃ ইতি আত্মপাদস্ত উত্তরং ।

(২) অনেন “ব্রজস্থানামরং কশিচিদিতি”দিত্যদিকস্ত “তান্ পায়য়ত হৃহতে”ত্যস্তস্ত সর্বস্তাপি উত্তরং তেষাং সর্বেষামপি বিষয়ান্তঃপাতাৎ, তন্ত্যাগেন দেহেহপি গলিতপ্রেমত্বাৎ, তৎপ্রেম বিনা “রজঃশ্বেবা” ইত্যাদি বাক্যস্তাপি অনুপাদেয়ত্বাৎ ॥

(৩) অনেন “প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ” ইতি পাদস্ত উত্তরং জ্ঞেয়ং ॥

বিষয়ে কোনও প্রামাণ্য নাই” ইত্যাদিরূপ প্রিয়েতরের শ্রায় প্রত্যাখ্যানকারী কৃষ্ণকে (অর্থাৎ ফলরূপ সদানন্দাত্মকপরমাত্মাকে) ছন্দোবাক্যে বলিতে লাগিলেন; যেহেতু তাঁহাতেই তাঁহারা অনুরক্তা হুতরাং পরমাত্মা প্রাপ্তির নিমিত্ত অধিকারীদিগের সমস্ত কামনা বিশেষরূপে নিবৃত্তকারিণী শ্রুতিগণ, স্বীয় যথার্থ অর্থের অনভিজ্ঞত্বাদি বশতঃ অনুমিত তর্ককৃত রোদন দ্বারা নেত্র অর্থাৎ যথাত্ত অর্থ প্রকাশন সমর্থ শক্তি লক্ষণালক্ষণ, উপহত হইলে তাহা মার্জনা করিয়া কিঞ্চিৎ ক্রোধাবেশ বশতঃ “কি আশ্চর্য্য! ভগবান্ আস্তিক্যরূপে অবস্থিত হইয়াও এই প্রকার বলিতেছেন! ইত্যাদি কারণেই বলিতে লাগিলেন ॥

.. আর্তু্যক্তেরপি গোপীনাং শ্লেষার্থং ভারতী সতী ।
.. বক্ষন্তী গৌরবং তাসাং কৃষ্ণভক্তেযু গায়তি ॥

উপেক্ষানমার্থস্তায়সঃ যথা—

বিভো! ভবান্ এবং (ঈদৃশং “কিঞ্চিৎপ্রিয়ং করবাণি ময়া সহ কিঞ্চিৎ ক্রতে” ত্যাদিকং) নৃশংসং (ক্রুরং বচনং) গদিতুং (ব্যক্তং বক্তুং কিম্বা গদিতুমপি কিমুত ব্যবহর্তুং) মা (ন) অর্হতি (বাঃ) সর্ববিষয়ান্ সংত্যজ্য তব পাদমূলং ভক্তাঃ (তা এব) হ্রবগ্রহং (স্বচ্ছন্দং যথা ভবতি তথা) . ভজস্ব অস্মান্ আত্মজ (আ—সর্বাংশেইনৈব ত্যজ, প্রভবঃ ভক্তজনানৈব ভজন্তে নতু অভক্তান্ ইতি অত্র দৃষ্টান্তমাহ—) আদি পুরুষঃ দেবঃ যথা মুমুক্শু ভজতে (নতু মোক্ষমনিচ্ছুন্, বরন্ত সর্ববিষয়ান্, সংত্যজ্য ন তব পাদমূলং ভক্তাঃ ইতি ভাবঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নৃশংসং ক্রুরং! হে হ্রবগ্রহ! স্বচ্ছন্দ! তব পাদমূলং ভক্তাঃ সেবিতবতীরস্মান্ ভজস্ব মা ত্যজেতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোস্থামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

যাসামেব প্রসাদেন যাসাং শ্রীনাগরেখরে ।

উক্তে বিজায়তেহর্থস্তা বন্দে শ্রীনাগরীশ্বরীঃ ॥

শ্রীভগবতা বজ্রপত্নীষূক্তাত্মপত্মপাদস্তাত্র সম্যগুক্তত্বাদিব ভগবতাঃ শ্রীব্রজদেবোহপি তথৈব বজ্রপত্নীষূক্তপদ্যাদ্যপাদমাহঃ বস্ততস্ত তস্ত বক্ষনোক্তেস্তাসাং চার্ত্ত্যুক্তেঃ সামোদ্যপত্তেব-
মিতি । যেতি নিষেধস্তাদৌ প্রয়োগঃ পরমার্তিবৈয়গ্ৰোণ এবম্ ঈদৃশং কথঞ্চিদেতদ্বচনসদৃশমপি কিমু বক্তব্যম্ এতদিতিার্থঃ । কৃতঃ? নৃশংসং বজ্রসারবৎ কাঠিষ্ঠেন হৃদয়বিদারকমিতিার্থঃ । যদা, সাক্ষান্মারকং “নৃশংসো ষাতুকো হিংস্রঃ” ইত্যমরঃ । গদিতুং ব্যক্তং বক্তুং কিম্বা গদিতুমপি কিমুত ব্যবহর্তুর্মহতি

তত্র চ ভবান্ প্রেমাদ্রব্ধভাবঃ অতোহ্যো বদতু নামেত্যর্থঃ । ভবানিতি প্রাগ্ভূন্যর্থস্তত্যা গৌরবাৎ শ্লেষণে ভানি নক্ষত্রাণি তদীশতরা তদ্বান্ চন্দ্রঃ কামাক্ষিবর্দনস্বাক্ষরো যঃ ম নাইত্যেব তত্রাপি হে বিভো ! অস্বংপ্রাপ্তভো ! কিম্বা বহিরন্তর্যাপ-
কেতি স্বম্মাকং সর্বভাবং জানাত্যেব অতোহস্মান্ প্রতি নাই-
ত্যেবেতি ভাবঃ । এবং “স্বাগতং বো মহাভাগাঃ” ইত্যাদিকং
ভবতা সাদরং সত্যং মৃদুভূমপি প্রেমরসবিষাতকস্বাৎ নিবর্ত-
নার্থমিবোক্তস্বাক্ষরার্থতো বিপরীতমেবেতি ভাবঃ । অনেন “স্বাগত-
মিত্যাদ্যপাদস্তোত্রমূহম্ ।

নহু, ভোঃ প্রিয়বাদিতঃ ! তর্হি কিং কর্তুমর্হামি ইত্যপেক্ষয়া-
নাহঃ—অস্মান্ ভজস্ব মনোরথপূরণেনাহবর্তস্ব ; যদ্বা, সেবস্ব নিত্যং
প্রেমণোপভূজ্যেত্যর্থঃ (১) । কুতঃ ? তব পাদয়োর্মূলং তলং রজঃ
পাদ্রুকা ইত্যর্থঃ । অজ্ঞাদিরূপকাহুর্জিন্মূলং সৌভাগ্য্য কাঠিষ্ঠাদ্যভি-
প্রায়েণ । যদ্বা, পাদ এব মূলং সর্কার্থস্ত কারণং আশ্রয়ো
বা তদভক্তাঃ “আদিকর্ম্মণি ক্তঃ কর্তরি চ” (৩:৪৭১) তদ্-
ভজনং কর্তুমারম্ভাঃ অদ্যাপি সমগ্রভজনসম্পত্তেঃ এষা দৈত-
বিনয়োক্তিদীপীত্বেষ্টয়া । যদ্বা, সেবিতবতীঃ আশ্রিতা ইত্যর্থঃ ।
অত্থথা “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্” ইত্যাদি
বচনানাং বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ অনেন “প্রিয়ং কি”মিতি পাদস্তোত্রম্ ।

নহু, শ্রীগোপগৃহিণ্যঃ ! সদা বিষয়াসঞ্জন গৃহাভিরতস্তাং
ছন্নভঙ্গা যুগং কিমিতি ময়া ভজনীয়াঃ (অবিরক্তানাং
যুগাকং কুতোমন্তকৃত্বং নাম) তত্রাহঃ—সন্ত্যজ্যেতি । সর্কান্
বিষয়ান্ ইন্দ্রিয়ার্থান্ পত্যাদিধারা সাধ্যান্ । সন্যাক্ সমূলতয়া
অপুনরঙ্গীকারদাটোঁচন চ ত্যক্ত্বা সর্কার্থমূলস্বংপাদ্রুকাপ্রাপ্ত্যেব
সর্কার্থমিল্কে স্বভজনপ্রাতিকূল্যাদ্বা বিষয়ত্যাগেন পত্যাদিত্যাগোহপি
জ্ঞাপিত এব পত্যাদীনাং তন্মূলকস্বাৎ ।

যদ্বা, নহু তব্রজপূজ্যপাদাঃ ! কথং বিষয়স্বখমিচ্ছথ ?
তত্রাহঃ—সন্ত্যজ্যেতি । অতো বয়ং পরমার্থস্বখমেবেচ্ছাম ইতি
ভাবঃ । স্বয়া সহ ক্রীড়াবিশেষস্ত প্রেমপরিপাকবিলাসরূপজ্জ-
নাশেষপুরুষার্থসারসর্কস্বাত্মকস্বাৎ ইতি “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে”
ইত্যেতন্নিজবচনস্ত সত্যতাপেক্ষয়া স্বমপ্যস্বদদর্শনেষত্যাগেনাস্মান্
ভক্তুমর্হসীতি গৃঢ়োহভিপ্রায়ঃ অনেন “ব্রজশ্রাণাময়”মিত্যস্তোত্রম্ । সর্ক-
বিষয়ত্যাগেন তস্তাপ্যাপেক্ষাপত্তা তন্মূলকপনেনালমিতি তাৎপর্যাৎ ।

নহু, চপলাঃ ! অর্থাদিভেদিনি, তত্র সের্যমাহঃ—ছরবগ্রহ হে

(১) শ্রীত্যাগভূজ্যেত্যর্থঃ ইতি পাঠান্তরং ।

সৈরশিরোমণে ! ছরাগ্রহেতি বা অস্মান্ প্রপন্নাঃ (অনন্তগতীঃ)
মা ত্যজ । ছরবগ্রহেহেন প্রপন্নপরিত্যাগাদধর্ম্মশ্রবোৎপত্তেঃ
বিশেষতঃ স্তব্রতত্বাদিপ্রতিজ্ঞাহাওয়াপত্তেঃ পরমেশ্বরত্বাস্বাক্ষরো
ন স্পৃশ্যেত্যেব প্রতিজ্ঞাহানিস্ত পরনানুচিতৈবেতি ভাবঃ ।
যদ্বা, ছরবগ্রহং ছরাগ্রহম্ আ সন্যাক্ ত্যজ, নহু, বাচালাঃ ! যুগং
কামিষ্ঠো মদযোগ্যা ন ভবথেতি চেৎ ? সত্যং তথাপি সর্কত্যাগেন
ভজতাং জনানাং সর্কেষামপি স্বীকারো মহাপুরুষধর্ম্ম ইতি
দৃষ্টান্তেনাহঃ—দেব ইতি । দেবত্বেনাবশ্যং স্বভক্তেষ্ঠপূরণং কাঞ্চ-
নিত্যভিপ্রেতং, তত্রাপি আদিপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ তেন ভক্তমনো-
রথপরিপূরণশ্রাবণকৃত্যস্বাৎ, তত্রাপি মুমুক্শুনপি কিমুত তদেকেশ্ব-
কিম্বা অকার প্রণামেণ (অমুমুক্শুন) ভট্ট্যকনিষ্ঠানিত্যর্থঃ । যথা
অসৌ ভজতে স্বীকরোতি তথা ভজস্বত্বময়ঃ যথাবদिति বা
তথাপার্থ্যাপত্তা দৃষ্টান্ত এব পর্যাবশ্রুতি যথাসৌ তান্ ভজনমাত্রা-
পেক্ষয়া সর্কানেব ভজতে স্বীকরোতি, তথা স্বমপ্যস্মান্ ভজতি ভাবঃ ।
যদ্বা, নহু, সাধবাঃ ! তৎ কর্ম্ম যমাহুচিতিমিতি চেত্তত্রাহঃ দেবঃ
ভক্ততোহর্চ্যাপেক্ষকোহপি আদিপুরুষোহপি মুমুক্শুনপি ভজতে
মুক্তিদানেনাপি তন্মনোরথং পূরয়তি ইত্যর্থঃ । অতো ভক্তেচ্ছাহ-
সারব্যবহারেণ ন দোষো ঘটত ইতি ভাবঃ । অত্বেত্বার্থাত্মম্ ।

যদ্বা, শ্রীগোপেজ্ঞনন্দনত্বেনৈব কৃষ্ণে লব্ধনিষ্ঠানাং ব্রজসুন্দরীণাং
আন্তরীণনহাভাববৈচিত্রীসহচরীপরমৈশ্বর্য্যাজেবু তদভক্তবিশেষে
সর্কাভিজ্ঞতাধিকরণস্ত তাসাং মাহাত্ম্যস্ত প্রথ্যাপনায় স্বমনোহ-
কুলেহর্থ্যেতাভিঃ প্রবৃক্ত্যেব ভারত্যা কৃষ্ণৈশ্বর্য্যং স্বপ্রয়োজনানুপ-
যুক্তমপি বর্ণয়তি—অত্থথা ব্রজসুন্দর্যো ভগবৎস্বরূপানভিজ্ঞা ইতি
তে মন্তোরন, তচ্চৈশ্বর্য্যবর্ণনং পরমার্হিসময় এব ন তু আনন্দসময়ে
তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্তাপি তাংসামস্বখানুভব এব পর্যাবসানাং তত্রাপি
নিজভাবমাবুধ্যস্তাত্থনাং নাস্ত্যেব যদৈশ্বর্য্যবর্ণনেনপি “সখ উদেবিবা”-
নিত্যাদৌ সখ্যাত্ম্যভিচারঃ তথাহি বিভো, হে বহিরন্তর্য্যাপক !
ইতি ভবান্মাকং সর্কং ভাবং জানাত্যেব অতস্তব পাদমূলং ভক্তা
অশ্রিতা অস্মান্ ভজস্ব অত্থথা

“যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্” ইত্যাদিবচনানাং
বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ ।

যদ্বা, হে ভক্তভজ ! ভজতীতি ভজঃ ন ভজ অভজঃ হে ভক্তা-
নামপ্যভজ ! (ভক্তভজ ! ভক্তানপি ‘ন ভজতীতি তথাভূত !)
হে স্বেষপি ছরবগ্রহ ! ইতি সপ্রণয়রোষমাহঃ—সর্কান্
বিষয়ান্ ভোগান্ যদ্বা, সাম্রাজ্যপ্রভৃতিবৈকুণ্ঠাবধিপদানি সন্ত্যজ্যাপি
তব পাদমূলম্ অমুমুক্শুন মোক্তুমনিচ্ছনু অশরুবতো জনান্ স্বংপাদ-

মূলশ্র সৰ্ব্বতো মাধুর্য্যবিশেষাৎ ভজ স্বীকুরু যতো দেবঃ জগৎ-
পূজাঙ্কম্ অত্থথা দেবত্বাসিদ্ধিঃ তত্রাপি যথাবৎ সম্পূর্ণতয়া আদি-
পুরুষো ভগবান্ অত্থথা নিজভগবত্বাৎকটনাসম্পত্তিঃ স্যামাত্মে-
নোক্তিঃ যুক্তিপ্রদর্শনেন নিজস্বীকারদাঢ্যার্থম্ অতঃ তে হৃদীয়া
অস্মান্ মা ত্যজ, অত্থৎ সমানম্ ।

‘আৰ্ত্ত্যুক্তেরপি গোপীনাং প্লেথার্থং ভারতী সখী ।

রক্ষন্তী গৌরবং তাং কৃষ্ণভক্তেবু গায়তি ॥

তথাহি—ঈদৃশং কিঞ্চিৎ প্রিয়ং করবাণি ময়া সহ কিঞ্চিদ্ব্রতেতাদিকং
নৃশংসং বক্তুং নাইতি তত্র হেতুঃ সন্ত্যজ্যেতি বিষয়পরিত্যাগেন
প্রপন্নানাং নঃ পুনস্তদ্ব্যোগে প্রবর্তনশ্র দোষত্বাদিত্যর্থঃ, কিঞ্চ দুরবগ্রহং
দুরাগ্রহং আ ত্যজ অতো যথা মুমুক্শুন্ আদিপুরুষো ভজতে তথৈব
অস্মান্ ভজস্ব পরমং পদং দেহি ন চ বিষয়স্বখমিত্যর্থঃ । তদৈবাস্মাকং
স্বাগতাদিকম্ (স্বাগতং মহাভাগত্বঞ্চ ব্রজস্থানাময়মিতি §) যদা,
যাঃ সৰ্ব্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং ভক্তাঃ তা এব দুরবগ্রহং
স্বচ্ছন্দং যথা ভবতি তথা ভজস্ব অস্মান্ আ ত্যজ সম্যক্ ত্যজ,
প্রভবন্ত ভক্তজনানৈব ভজন্তে ন হুভক্তানিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহঃ—
দেব ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীগোপ্য উচুরিতি । অত্রৈবং বিবেচনীয়াং যদ্যপি সমানভাব-
পন্নত্বেন যুগপৎ সমানবচনক্ষুর্ভিরপি সম্ভবতি তথাপ্যেকদোক্তা-
বতিকেলাহলতয়া নাতিরসাধারকত্বাৎ কাংসাঞ্চিং মুখ্যানামেব বচনং
জ্ঞেয়ম্, তচ্চ যুগপদ্বা, তন্তুমহাবাক্যোপসংহারে “তন্নঃ প্রসীদ বরদে”তি
“সিদ্ধাঙ্কে”তি, “তন্নঃ প্রসীদ বৃজিনে”তি, “তন্নো নিধেহী”তি, স্বস্ব-
বিবক্ষিতবচনচতুষ্টয়স্তু ক্রমশো বা পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বসাং বাক্যস্থাপনপূৰ্ব্বক-
মেবোপশ্রুতমস্তি ; চতুষ্টয়ং চ যথশো দিক্চতুষ্টয়স্থিতত্বাৎ তাং,
তথাপি সৰ্ব্বসাং তৎসমুখত্বং চ “কৃষ্ণশ্র বিষক্ পুরুরাজিমণ্ডলৈ-
রভ্যাননা” ইতিবৎ ।

“বাসামেব প্রসাদেন যাংসং শ্রীনাগরেশ্বরে ।

জলতৎসং জায়তে শা বন্দে শ্রীনাগরেশ্বরীঃ ॥”

শ্রীগোপীগণপ্রাণবল্লভায় ভগবতে নমঃ ।

অথ পত্যাদিপরিত্যাগেন হুভক্তনৈহস্মাকং ধর্ম্মোহধর্ম্মো বেতি

পশ্চাদ্বিচারবিষ্যতে । অহো ভবৈব তাবদসংপরিত্যাগে ধর্ম্মদোষো
হুপরিহর ইত্যাহঃ—মৈবমিতি । মেতি নিবেদিত্যদৌ প্রয়োগঃ
পরমাস্তিবৈয়র্থ্যেণ, এবম্ ঈদৃশং কথঞ্চিদেতদ্বচনসদৃশমপি কিম্
বক্তব্যম্ এতদিত্যর্থঃ কুতঃ নৃশংসং বহুসারবৎ কাঠিত্বেন হৃদয়-
বিদারকমিত্যর্থঃ । যদা, সাংসারিকং “নৃশংসো যাতুকঃ ক্রূরঃ”
ইত্যমরঃ । গদিতুং ব্যক্তং বক্তুং কিম্বা গদিতুমপি কিমুত ব্যবহর্তু-
মইতি তত্র চ ভবান্ প্রেমাদর্শনভাবতয়া প্রসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । তত্রাপি
বিভো ! হে অস্মৎপ্রাণনাথ ! অতোহস্মান্ নাইতোবেতি ভাবঃ ।
অত্র সংরস্তগদগদেত্যুক্তত্বাৎ সৰ্ব্বত্র শব্দেন স্বরেণ বা দৈত্বাদাবপি
প্রণয়কোপো ব্যঞ্জনীয়াঃ, এবং “স্বাগতং বো মহাভাগাঃ” ইত্যাদিকং
ভবতা সাদরং সন্ত্যায়ং যদুক্তমপি নিবর্তনার্থমেবেতি রসবিবাকত্বা-
দর্থতো বিপরীতমেবেতি ভাবঃ । অনেন “স্বাগত”মিত্যাাদ্যাদিত্যে-
ত্তরমুহম্ ।

নম্র, ভোঃ প্রিয়বাদিত্বঃ ! তর্হি কিং কর্তুমুহামি ইত্যপেক্ষা-
মাহঃ—অস্মান্ ভজস্ব মনোরথপূরণেনাশ্ববর্ত্তস্ব । কুতঃ তব পাদয়ো-
মূলং তনং ভক্তা ইতি দৈত্বোক্তিঃ অজ্ঞাদিরূপকানুভূতিনৃশংস-
তোক্ত্যা কাঠিত্বাদভিপ্রায়েণ অনেন “প্রিয়ং কি”মিতি পাদশ্রোত্তরম্ ।
নম্র, শ্রীগোপগৃহিণ্যঃ ! সত্যমেব ভজামি কিন্তু ভবৎপত্যাদিহিতাচরণ-
রূপমেব যুক্তং নস্বীদৃশমিতি তত্রাহঃ—সন্ত্যজ্যেতি । সৰ্ব্বান্ বি-
ষয়ান্ ইন্দ্রিয়ার্থান্ পত্যাদিরূপান্ সম্যক্ অপুনরঙ্গীকারদার্টোন ত্যক্ত্বা
তেষাং হুভক্তনে প্রাতিকূল্যাৎ, অনেন “ব্রজস্থানাময়”মিত্যাাদিকশ্র
“হুহতে”ত্যস্তশ্র প্যাহরং । তেষাং সৰ্ব্বেষামপি বিষয়ান্তঃপাতাৎ
তদ্ব্যগেন দ্রোহহপি গলিতপ্রেমত্বাৎ তৎপ্রেম বিনা “রজত্বে”ত্যা-
দিক্যাপ্যাপ্যপাদেয়ত্বাৎ ।

ব্যতিরেকেণাহঃ—হে দুরবগ্রহ ! দুরাগ্রহ ! অস্মান্ অনন্ত-
গতীশ্চ ত্যজেত্যর্থঃ । অত্থথৈব দোষঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । কথমিত্যা-
শঙ্ক্য ধর্ম্মাধর্ম্মাতীতশ্র ঈশ্বরস্তাপি তদ্বর্ষপাবনাস্তকতাদর্শন-
দিত্যাহঃ—দেব ইতি । তত্রাপি মুমুক্শুন্পি কিমুত তদেকেপ্সূন্
কিম্বা অমুমুক্শুন্ মোক্ষমপ্যনিচ্ছন্ ভক্ত্যেকনিষ্ঠানিত্যর্থঃ । যদা,
মুমুক্শুন্ তস্মাদত্থৎ সৰ্বং ত্যক্ত্বানিচ্ছন্ যথাসৌ ভজনমাত্রাপেক্ষয়া
সৰ্ব্বানৈব ভজতে স্বীকরোতি তথা স্বমস্মান্ ভজস্বেতি । “ভজত” ইতি
দ্বিতীয়াস্তঃ কচিং পাঠঃ তত্র তু মুমুক্শুনিতি বিশেষণং সাধনসাধারো-
দ্ব্যৈয়প্যাবস্থায়োন্তেষামাস্মাং করণাৎ, সকাংমান্ ব্যাবর্ত্তয়তি—যথা
তান্ ভজতে ন ত্যজতীতার্থবশাডভজস্বেত্যশ্র বিভক্তিং বিপরিণ-
ময়া ব্যাখ্যেয়ম্ । অত্র শ্রীগোপেজ্ঞনন্দনেষ্টনৈব কৃষ্ণে লব্ধনিষ্ঠান-
মপি ।

§ যত্র চিহ্নিতপাঠোহস্তি তত্র স্বাগতাদিকমিতি নাস্তি ।

“যথাস্তি ভক্তির্ভগবত্যাক্ষণা
সর্বৈশ্চ গৈস্তত্র সমাসতেহস্মরাঃ ।”

ইত্যুক্ত্বাং—

“হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ সর্বা মুক্ত্যাদিসিদ্ধয়ঃ ।
মুক্তরশ্চাছুতাস্তশ্চাশ্চটিকাবদুত্তরতাঃ ॥” ইতি

শ্রীনারদপঞ্চরাত্নোক্তানুসারান্ন । নাদৃতমপি সর্বং জ্ঞানাদিকং তাঃ
পরিচরতি তস্মাৎ কেবলপ্রেমময়োহপি বচসি পারমৈশ্বর্যজ্ঞানময়ো-
পায়মর্থস্তাসামেব মহিমস্থচনার্থং । জ্ঞানাদিশক্তিপ্রেরিততয়া ভক্ত-
বিশেষাণাং চমৎকারায় ক্ষুরতি । অথবা দৈন্তেন মহিমক্ষুর্ভেরীশ্বরত্বং
সম্ভাব্যোদৃশং বচনং । তথাহি—বিভো, হে বহিরন্তর্যাপক ! ইতি
ভবানশ্রাকং সর্বং ভাবং জানাত্যেব অতন্তব পাদমূলং ভক্তা
আশ্রিতা অস্মান্ ভজস্ব । অত্থা “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাস্তুথৈব
ভজাম্যহম্” ইত্যাদিবচনানাং বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ ।

নহু, তত্ত্বপূজাপাদাঃ ! কথং বিষয়স্থখমিচ্ছত্ব ? তত্রাহঃ—
সন্ত্যজ্যেতি । অতো বয়ং পরমার্থস্থখমেবেচ্ছাম ইতি ভাবঃ ।
ত্বয়া সহ ক্রীড়াবিশেষত্ব তত্ত্ব প্রেমপরিপাকবিলাসরূপত্বেনাশে-
ষপুরুষার্থসারসর্বস্বায়কত্বাৎ ইতি “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে” ইত্যেত-
ন্নিজবচনস্ত সত্যতাপেক্ষয়া স্বমপ্যস্বদদ্যাদিশেষত্যাগেনাস্মান্ ভক্ত-
মর্হসীতি গৃঢ়োহভিপ্রায়ঃ । হে ছরবগ্রহ ! স্বচ্ছন্দ ! অস্মান্ প্রপন্নাঃ
মা ত্যজ, পরমেশ্বরত্বাৎ স্বামধর্মো ন স্পৃশ্যত্বেন সত্যসঙ্কল্পত্বশ্রুতি-
বিরোধাৎ প্রতিজ্ঞাহানিস্ত পরমাত্মচিহ্নৈবেতি ভাবঃ । সর্বান বিষয়ান্
সাম্রাজ্যপ্রভৃতিবৈকুণ্ঠাবধিপদানি সন্ত্যজ্যাপি তে স্বাম্ অমুমুক্ষুন্
মোক্তুমনিচ্ছুন্ অশক্লুবতো জনানন্তানপি ভজ স্বীকুরু, দ্বিতী-
য়াং বধী । তে তুভ্যং স্বাং প্রাপ্তুং মুমুক্ষুনিতি চ চতুর্থী বা । যতো
দেবঃ জগৎপূজ্যত্বম্, অন্যথা দেবত্বাসিদ্ধিঃ, তত্রাপি যথা যথাবৎ
সম্পূর্ণতয়া আদিপুরুষো ভগবানিতি । অত্র চাভিরপি যজ্ঞপত্ন্যুক্তাদ্যা-
পদাদ্যাপাদানুবাদ আর্তিসাম্যাংশেন জ্ঞেয়ঃ ।

“অর্ন্তাবপি স্বভাবেন বৈদক্ষীবলিতান্মান্ ।

প্রার্থনে গোপরামাণাং নিষেধার্থোহপি বীক্ষ্যতে” ॥

তথাহি—এবমীদৃশং কিঞ্চিৎ প্রিয়ং করবাণি, ময়া সহ কিঞ্চিদ-
ক্রতেতাদিকং নৃশংসং বক্তুং নাইতি । তত্র হেতুঃ—সন্ত্যজ্যেতি । যাঃ
সর্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং ভক্তাস্তা এব ছরবগ্রহং স্বচ্ছন্দং
যথা ভবতি তথা ভজস্ব, অস্মান্ মা সর্বাংশেনৈব ত্যজ, প্রভবো
ভক্তজনানেব ভজন্তে ন স্বভক্তানিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহঃ—দেব ইতি ।

অগ্নিগুণে বস্তুতন্ত সর্বমেতন্মৈবেতি ভাব এব ব্যঞ্জিত
ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রীকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তিমেবাহ—মৈবমিত্যেকাদশভিঃ । হে বিভো ! ইথং নৃশংসং
কুরুং যথা ভবতি তথা বক্তুং ভবান্নাইতি । হে ছরবগ্রহ ! স্বচ্ছন্দ !
সর্বান বিষয়ান্ ভোগ্যানপত্যপত্যাঙ্গীন বিহার, “সর্বনিগম”মিতি পাঠে
সর্বেষাং পত্যাঙ্গীন নিগমমাজ্ঞাং সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং প্রাপ্তাঃ ।
“ভক্তা” ইতি পাঠে ভজমানা অতোহস্মান্ ত্যজ, কিন্তু ভজস্ব অমু-
কুলো ভব । মুমুক্ষুন্ ভজমানান্ ভক্তানাদিপুরুষো ভগবান্ যথা ন
ত্যজতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তথা বিচার্য কিমত্রবন্নিতি তত্রাহ—মৈবমিতি । নৃশংসং
পুরুষং বচনমেবং গদিতুং বক্তুং নাইসি কুতঃ ? ইত্যত্রাহ—সন্ত্য-
জ্যেতি । হে ছরবগ্রহ, অবগ্রহো বর্ষবিষাতঃ তদ্বদিত ! ভক্তা-
ভীষ্টবর্ষণীলেত্যর্থঃ । শব্দাদিসর্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য ভক্তা তব পাদ-
মূলং ভজেম সেবিতুমবাণ্ডা ইতি যন্তস্মাৎ মা স্মান্ ত্যজ অত্র দৃষ্টান্ত-
মাহ—দেব ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তৎ কিমিত্যাহ—মৈবমিত্যাদি । এতা মধ্যা ধীরাঃ তেন বিভো

इति ब्रह्मोक्त्या सन्धानं । भवान् “ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव
 भजाम्याहम्” इति सत्यप्रतिज्ञः एवं नृशंसं क्रूरं गदितुं नाहति
 तर्हि किं कर्तव्यमित्याह—अस्मान् भजन् मां तज्जन्त्यान्मनेपदं—
 कर्तव्यं प्रीत्यै क्रियाकरो । अस्मत्तज्जने स्वप्रतिज्ञारक्षणमेव फलं
 केन प्रकारेण भजिष्ये तत्राह—आदिपुरुषो नारायणो देवो
 यथा मुमुक्षून् भजते तथेत्यर्थः । स तु तेभ्यः आत्मानमेव
 ददाति । ननु, स तावन्तेभ्यो मोक्षमेव ददाति भवत्यश्चेत्तदा-
 काङ्क्षिणस्तदा दाताम्येव गृहं यात नेत्याह—तव पादमूलं भक्ताः
 श्रिता । वयं भक्तान् मोक्षं कदापि नाद्रियन्ते तेन दृष्टान्तगम्यं
 तावदिदमेव मोक्षे यथा न पुनरावृत्तिस्तथास्माकमपि गृहे न पुन-
 रावृत्तिर्भवतु सहेव स्वातन्त्र्यमिति यत् तदेव । किं कृत्वा भजनीया
 भवत्यस्तत्राह—सर्वविषयान् सन्त्याज्य “तांस्तथैव”त्याह्वयः । यतो
 वयमपि तथा हे ह्रस्वग्रह ! हृष्टाः ! ॥ ७१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ७१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

वाक्यानां बाधवाक्यानि तावन्ति प्रार्थनाधिका ।

एकादशविधान्तेन तासां वाचो जयन्ति हि ॥

युगवता प्रथममुक्तं “स्वागतं वो महाभागाः !” इति यदापि
 उगवता वयं स्वतन्त्राणि प्रेषणाभिप्रायेण न तु स्वस्मिन्नागता इति ।
 तथा सति नेयं स्तुतिः किञ्चित्क्रूरं वचनमनिष्टपर्यावसानां
 नृशक्यो किं कर्तव्यं तत्राह—मैवं विभो ! इति । भवान्
 सर्वमेव कर्तुं समर्थः समर्थश्चेदत्राह वदेत् नृशंसमेव भवति
 दयायां विद्यमानायां न वदेदिति यच्च भगवता उक्तं “ब्रह्म-
 शानामय”मिति तदस्माकं नोद्देश्यं यतः सर्वविषयानेव सन्त्याज्य
 तव पादमूलं प्राप्ताः अनेन तत्कार्थपरिग्रहोऽहं ह्युचितः नापि
 आरम्भेन समागतमिति निरूपितम् । एकादशेन्द्रियाणामपि विषया-
 न्त्यक्ताः सवासनान्तर्ग विनिगमकं तव पादमूलं प्राप्ता इति, अत्राह

पादमूलप्राप्तिरेव न श्रावं यदुक्तं “कृतागमनकारणम्” इति
 तत्राह—उज्ज्वलेति ।

अत्राह कर्तव्यमिति चेत्तत्राह—हे ह्रस्वग्रहेति । दृष्टोऽहमवग्रहः
 आग्रहः यद्वजनं न कर्तव्यमत्राह कर्तव्यमिति यथा जीवानां ते हि
 सर्वे कर्तुं बाह्वन्ति न भगवद्वजनं यथामाग्रहो जीवानां, दृष्टः
 तथा अत्रापि भवितुमर्हति “ये यथा मां प्रपद्यन्ते” इति तु नास्ति
 यदि तदभिप्रायेणैव तथा तदा मां तज्जान् अस्माभिर्न तज्ज्यत
 इति, एतच्च भजनं न विषयवत्, किञ्च प्रकारान्तरेणेति वि-
 शतो वक्तुमशक्ताः दृष्टान्तेनाह—देवो यथेति । देवो हि सर्वा-
 नेव भजते अत्राह शान्त्वं यार्थं श्रावं तत्राप्यादिपुरुषो देवः
 पूर्वकाण्डेऽपि भजनं सार्थकं सूत्ररामुत्तरकाण्डे आदिपुरुषस्त
 सेव्य एव भवति, देवश्च न हि देवभजनं व्याधिचारजनकं
 भवति, पुरुषान्तरभजनेऽपि प्रथमवर्ती विवाहितः अज्जनीयो
 भवति अनङ्गीकारस्तुतिः न उज्जनम्, एतेन स यथा स्वातिरिक्त-
 भजनं न सहते तन्निवृत्तिपूर्वकमेव उज्जनं सम्पाद्य स्वयं
 भजते । तथा स्वयमपि कार्यमतस्तत्र प्रेषणं तवाप्युचितमिति
 ज्ञायते ।

किञ्च, यथा मुमुक्षून् भजते भगवान् आश्रीयन्तेन परिगृहाति
 आश्रयता स्फुरति श्वानन्दं तेभ्यः प्रवच्छति, “एव ह्येवानन्द-
 यति” इति श्रुतेः स्वाप्यसम्पन्नोऽत्राह तत्रापेक्षमाविहृतः इति
 त्रायेन भगवान् तदर्थमाश्रयः एकटीकरोति मुमुक्षून् भजते
 इत्युक्तम्, अत्राह मुमुक्षु एव भगवन्तं भजन्ते न तु भगवान्, अतः
 फलद्वारा भजनं यथा तेषां पुनः पूर्ववत्त्वं न सम्पादयति सततं
 स्वस्मिन्नेव स्वाप्यसि तथा अस्मदर्थमाविर्भूय श्वानन्देन वयं योजनीया
 इत्येतत् कर्तव्यमित्यर्थः । एतेन प्रार्थना सकृदङ्गीकृता तूष्णीं
 भावपक्षो निरस्तः, अत्रे गृहगमनाज्जापनगृहस्थितिसम्पादनादिकं तु
 रसपोषाणैरेव न तु गृहार्थमिति ज्ञेयम् ॥ ७१ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-नारार्थदर्शिनी ।

अस्मान् धर्ममुपदिशन्तश्च च स्वयं पापराशिं चिकीर्षनीतान्मुचित-
 मित्याह—मैवमिति । नृशंसं वातुकं साक्षान्मारकं यथा
 श्रावता गदितुं भवान् प्रतिपुरुषं धार्मिकध्व्यातिमतो नन्दन्
 पुत्रः समर्हति, अत्राह प्रतिपुरुषं माह्वमारणवृत्तिको वरमर्हतु
 नामेति भावः । “नृशंसो वातुकः क्रूरः” इत्यमरः । स्वयं

কোটসংখ্যা অপ্যস্মান্ প্রতি বাক্ষরাস্তথা একদৈব নিঃক্ষিপ্তা
যথা অধুনৈব শরীরানি পরিত্যজ্য বমপুং সৰ্ব্বা এব নয়ং যানো
ন তু স্বল্পপদিতং গোষ্ঠপুং । স্বল্প শতকোটীস্বীৰধপাতকানি গৃহীত্বা
স্বয়মেব গোষ্ঠং যাহি, স্বীৰধান্মোচেৎ জিহ্বক্ষসি তর্হি সৰ্ব্ববিষয়াং-
স্ত্যক্তা । তব পাদমূলং ভক্তাঃ সেবিতবতীরস্মান্ ভজস্ব । অত্রাণ্ডবিষয়া-
নিত্যহুত্ব । সৰ্ব্ববিষয়ানিত্যুক্ত্যা ভগবদঙ্গসঙ্গো হি বিষয়ো ন ভবতীতি
ধ্বনিতম্ ।

ভোঃ কানিষ্ঠাঃ ! কিং স্বস্বপতিভ্যো ভবতীনাং কামো নোপ-
শাম্যতি ? বহুতান্ পরিত্যজ্য মামেব ভজধেব ? তত্রাহঃ—হে হরব-
গ্রহ ! “অবগ্রহো বর্ষপ্রতিবন্ধে” (৩।৩।৫১) ইতি পাণিনীস্মরণাৎ
ছৃষ্টো অবগ্রহো বৃষ্টপ্রতিবন্ধো হনাবৃষ্টার্থস্তেতাত্রাণ্ডপদার্থস্ত মেঘশ্চৈ-
বোপবৃক্তত্বাৎ, হঃপ্রয়োগাচ্চ, হে-বিষয়াজববৃক ! মেঘেত্যর্থঃ । তেন
চাতকীনাংস্মাকং দূরহোহপি স্বনেব কৃষ্ণমেঘো বন্ধুৎ দৈবদোষাদত
বিষং বর্ষসি । অবগ্রহত্বাৎ সলিলং ন চেদ্বর্ষসি তর্হি মা বর্ষ তদ্বৃষ্টং বিঘ-
মেব পীত্বা বয়ং ত্রিয়ামহে নতু নিকটস্থানাং হৃদাদীনাংপি জলং
পিবামেত্যস্মাকং ভাবং জানীহীতি ভাবঃ । অতো, হস্মান্মা ত্যজ যত্না-
অনঃ কৃতজ্ঞত্বং দধাসীতি ভাবঃ । নহু, চ সত্যং চাতক্যো মেঘমপেক্ষ-
স্তাং নাম মেঘস্ত চাতকীর্নাপেক্ষতে, চাতক্যো ত্রিয়স্তাং জীবন্ত বা মেঘস্ত
ন কোহপি হানিরিতি চেৎ, সত্যং ন ত্বং জড়াত্মকো মেঘ এব কিস্ত
বিদগ্ধচূড়ামণিনারায়ণসমো নারায়ণবদেব বর্ত্তস্বৈত্যাহ—দেব ইতি ।
মুমুক্ষুন্ তদুপাসনার্থং সৰ্ব্ববিষয়াংস্ত্যক্তুমিচ্ছনপি তদভীষ্টোপপাদনয়া-
তত্ত্ববগ্ৰহাৎ ভজতে, অস্মাংস্ত্বং স্বদর্থং সন্ত্যক্তসৰ্ব্ববিষয়শ্রেণীকা অপি
ত্বং কথং ন ভজসীত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞাতভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ তাং ভগবদ্বাক্যাহুত্বং দ্ব্যর্থকং বাক্যমাহ—মৈবমিতি ।
ইহ প্রিয়াণাং প্রিয়াভ্যর্থননিষেধো বাচ্যঃ সন্ রসপোষী, স্বাভীষ্টাভ্য-
র্থনস্ত ব্যঙ্গ্যং সৎ ন রসাতাসকমিতি তথৈব বদিষ্যন্তি । মেতি প্রার্থন-
নিরাকরণে সৰ্ব্ববিষয়ান্ পত্যাাদীন্ সন্ত্যজ্য যাতব পাদমূলং ভক্তান্তা
এব হরবগ্রহং নিরর্গলং যথা স্মাত্তথা ভজস্ব । পাদমূলমিতি তাং
নিকর্ষস্থাপনং অস্মান্ পুনরেতাৎপর্যসম্যগ্ দর্শনপ্রসঙ্গাদিষপি ত্যজ
তত্রাণ্ডাং ভজনে স্বেবাং ত্যজনে চ সদাচারং দৃষ্টান্ত্যস্তি—দেবো
যথৈতি । স হি, ত্যক্তকর্মাণ্যবিষয়ান্মুমুক্ষুনেব ভজতে নাণ্ডা-

নিতি । পক্ষে হে বিভো ! পরমসমর্থ ! এবং নৃশংসং ক্রুরং গদিতুং
ব্যক্তং বক্তুনপি ভবান্নাইতি, কিং পুনরাচারিতুমিত্যর্থঃ । “নৃশংসো
যাতুকঃ ক্রুরঃ” ইত্যমরঃ । ঔদাসীত্ববাক্যশরৈঃ স্বীৰদ্বান্মা যাত-
য়েত্যর্থঃ, স্বীৰধান্মেচ্ছসি চেতর্হি সৰ্ব্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং
ভক্তাঃ সেবিতবতীরস্মান্ ভজস্বাদীকুরু । নহু ভক্তাদিশুশ্রুষণং
কথং ন কুরুত ? তত্রাহ হে হরবগ্রহ ! ছৃষ্টো হবগ্রহো বৃষ্টপ্রতি-
বন্ধো যন্ত হে কৃষ্ণবাহারিন ! অস্মান্মা ত্যজ, অত্থা “যে যথা মা”
নিত্যাদিস্বপ্রতিজ্ঞাভঙ্গদোষভাগ্ ভবেরিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তেনোক্তং পুঙ্খ-
আদিপুঙ্খো দেবদ্বিলাসঃ পরব্যোমাধীশো মুমুক্ষুস্তদুপাসনার্থং
বিষয়ান্ জিহাস্বনপি তদভীষ্টোপপাদনায় ভজতেহস্মাংস্ত্বং স্বদর্থং ত্যক্ত-
সৰ্ব্ববিষয়াঃ কথং ত্বং ন ভজেরিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

তদেবাহ—শ্রীগোপ্য ইত্যেকাদশভিঃ । অত্রৈবং বিবেকঃ
পুরস্তাদেতাং চতুর্বিধে সাধিতেহ্যাপ্তি কশ্চিৎপ্রশেষঃ । বাশ্চ ত্রি-
মুনিক্রপাঃ সাধকচর্যাঃ তাঃ দ্বিবিধাঃ প্রৌঢ়াশ্চ, কত্মাশ্চ, আসাং
সাধকচরীত্বাবিশেষাবদৈকমত্যমিত্যেকো বর্গঃ । এতাসামাবেত্তম্ শ্লোক-
ত্রয়াত্মকং মহাবাক্যম্ এবং চ প্রাচীনসংস্কারাবশেষস্বাভাব্যাং কাস্ত-
ভাবাচ্চেশ্বরজ্ঞানমপ্যবিকল্পং তত এব চাধীরতয়াহগ্রে সরলত্বং পূর্ক-
দিকৃষ্টিতত্বাৎ প্রতিবচনে প্রাথম্যমপি বোধ্যম্ ।

সিদ্ধা অপি দ্বিবিধাঃ দাম্পত্যভাবাঃ, সহচরীভাবাশ্চ, তত্রাণ্ডানাং
শ্রীরাধিকাপ্রতিপক্ষত্বম্ শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠেহেনোদাসীত্বমপীতি দ্বৈবিধ্যম্ ।
তত্রাণ্ডাণ্ডানাং দক্ষিণাত্মম্, অপরাং তটস্থাত্মমিতি । নচ স্বাধীনপতিকা
সৌভাগ্যবর্ণনপ্রস্তাবে তদ্বিপক্ষতটস্থাদিবর্ণনমযুক্তমহত্বং চেতি বাচ্যম্,
মধুরাতিমধুরলীলায়াশ্চাত্মা স্বভাবোহয়ং যৎস্বীয়্যামদ-মানাদিবৈচিত্রী-
পরিকরতয়েব চ রসং পুষ্পতি, তত এব তাৎপর্যতয়েব কবিত্ত্বকর্গ্যতে
শ্রীভগবতাপি যথাক্রমে স্বলীলায়ামঙ্গীকরিতে, তদ্বক্তব্যমুজ্জল—

যথা স্মার্যকাবস্থা নিখিলা এব মাধবে ।

তথৈব নায়িকাবস্থা রাধায়াং প্রায়শো মতাঃ ॥ ইতি
প্রায়শঃ ইতি স্বরূপতঃ স্বাধীনপতিকেব অয়মেব চ ব্রজনিকুঞ্জ-
লীলারোবিশেষঃ । শৃঙ্গারপ্রাধাতেন প্রেমপরিতোষকা ব্রজলীলা
প্রেমপ্রাধাতেন শৃঙ্গারপোষকা নিকুঞ্জলীলেতি তদ্ব্যয়সন্ধিগতা রাঙ্গ-
লীলেতি তদ্ব্যয়মপি যথাস্থানং পুষ্পতি চ, প্রপুষ্পতি চ, শুদ্ধঃ প্রেমগ-

मिति । ततश्च लीलाशक्तिरेव तांश्च तद्वत्त्वात् दधाति विदधाति
चाखिलः तदनुगुणमिति गम्यः वस्तुतस्तु श्रीराधारं एव रासलीलेति
परमोल्लासेन वर्णयन्ति—

“सैव चाष्टविधा राधा नानाभावविभावनी” ३

इत्यादि पुराणोक्तेः ।

यथा, तास्ताः सर्वा अपि वक्ष्यन्त्या तन्नामेव परमाशक्त्या नित्यं
रमत इति तत्सौभाग्यात्कर्षवर्षितास्तत्सुखाकर्षितास्तथा तथा वर्ण-
स्तीति दिक् । ततश्च “सिन्धे”त्यादिप्लोकद्वयान्नकं दक्षिणां
महाबाक्यं, ततः “तन्नः प्रसीदे”ति वागनां श्रीश्रामसहचरीणां, रमाया
दत्तकणमिति तत्सुखं स्तुतित्वात् । न चासां दास्योक्तिविरुद्धा
सहचरीभावः समये परिजनतावच्छ, वेषभूषादौ उपदेष्टृतां माने
तस्मिन् गाढेति गर्हकश्चक्षेत्यादिनोज्ज्वलादौ तथाभिधानां । वस्तुतस्तु
सध्यामासां श्रीराधामहत्तत्प्रियश्चैन श्रीहरो गौरवप्रीतिविवरणात्तथा-
श्चमविरुद्धम् ।

यथा, सधीभावो द्विविधः दासीभावः सहचरीभावश्चेति तत्रा-
द्यानां “तन्नः प्रसीदे”ति, अपरासां “तन्ना निधेही”ति, केचिं वस्तु-
तस्तु च तन्नः महाबाक्यं तद्वत्त्वानिमिति तथायोग्यं बोधनीयम्, अपि
च यद्यपि विरहे समानभावपन्नश्चैन युगपत् समानवचःश्रुतिरपि
सम्भवति तथाप्येकदोक्तवतिकोलाहलतया नातिरसाधारकश्च
ततो मुख्यानामेव वाक्यमिति ज्ञेयम् । चतुर्दिशि स्थितश्चैन सर्वासां
सान्मुख्यं “च कृष्णश्च विवर्गि”त्यादिवदिति सर्वं समञ्जसम् ।

मूलमहसरामः—मैवमिति, आदावेव निषेधोक्तिरुत्तरमिति-
पारुष्यतया एवम् ईदृगपि किमुत्तेदमेव, विभो अन्त्यप्रणनाथ !
भवान् प्रेमार्द्रचित्ततया प्रसिद्धः, नृशंसं क्रूरं स्वागतमित्यादिना बहिः-
सादरं सत्त्वात् नृदूतमपि निवर्तनार्थं गर्हित्वाद्रसविषातकत्वादस्तु-
क्रूरमेवेति भावः “नृशंसो घातुकः क्रूरः” इत्यामरः ननु, तादृश-
मधुरवचसां कथं घातक इमुच्यते ? इत्याशङ्क्याश्रित्तत्फोभकत्वा-
देवेति परिहरन्ति—सन्त्यज्येति । मूलत एव पत्यादिरूपान् सर्व-
विषयान् सम्यग्मनसाप्यनङ्गीकारेण त्यक्ते दीनां सर्वतयागेनागता-
सौदासीश्रमतिफोभकमिति भावः । तव पद्ममूलमिति वक्रोक्तिः
स्वागतमित्यादिप्रतिवचनाभिप्रायेण अवादिरूपकालुकिश्च काष्ठिभ्रा-
ष्ट्रायेण भक्ता इति दैष्ट्यं तेन काष्ठभावाभिवाक्तिः, हे दूरवग्रह,
श्वतन्त्र ! किम्वा “वृष्टिर्बर्षं तद्विषाते श्वग्रहावग्रहो समो” इत्या-
मरकोषादवग्रहो वृष्टिविष्टम्बः स च श्रामघनश्च भवतोहलुचित इति
संशोधयन्ति—द्वुरिति । ‘दुःखप्रदश्चमपि अस्मान् अनन्तगतैरित्यर्थः ।

श्राममन्त्राकं दोषविचारणं प्रत्यूताश्रयपरित्यागेन तवापि महानेव
दोषः श्रुदित्याभिप्रायेण धर्माधर्मातीतश्चेत्तद्वन्नपि अनन्तजनत-
परतां दृष्टुं शक्यं—देव इति । स तु मुमुक्षुर्नपि भङ्गते अन्नातिष्ठ
सोऽपि विषयकोटावस्तुर्भावितद्वयः प्रनविषातकत्वादिति भावः । यद्वा,
अमुमुक्षुर्निति पदच्छेदः ।

“इमं लोकं तथैवामुमांश्चानमुभयानि नम् ।

आन्नामनम् वे चेह वे रायः पशवो गृहाः” इति तृतीयोक्तेः ॥

“हिंसा मां शरणं याताः कथं तांस्त्यक्तुं युंसहे”

इति नवमोक्तेः ।

अथवा सर्वविषयान् सन्त्यज्यागता इति कथं प्रतीतस्तद्वाहः,—देव
इति । “नारायणसमो गुणैः” इत्यादिमहाजनप्रसिद्धाश्चाभिरा-
दरणीय इत्यर्थः ननु, नन्दनन्दनोऽहं सादृष्ट्योक्तिभ्रमेणैव तथा
प्रतीत इति चेत्तद्वाहः, यथा यथावदित्यर्थः । ननु, नाहमेव मग्नि
कथं तथा प्रतीतस्तद्वाहः आदिपुरुषः “बोहसावदित्ये पुरुषः”
इत्यादिश्रुतेः परमपुरुष इत्यर्थः । श्लेषेण आदित आरभ्य
पुरुषोऽहं कथं प्रतिरिति । ननु, परपुरुषः इदानीन्तनानामेव
तथावदिति भावः कथमेवमिति तद्वाहः, अमुमुक्षुं त्यक्तुं निश्चि-
यदा अस्मान् भङ्गते इति “वर्तमानसमीपे वर्तमानवत्” इति भङ्गि-
यति भवास्तदाज्ञास्त्येवेत्यर्थः ॥ ३१ ॥

श्रीमद्भारमनारयणकृत-भावभावविभाषिका ।

गोपीवचनमवतारयति—गोप्य इत्याद्येकादशभिः । तत्र
भगवता स्वयं प्रवृत्तिधर्मोपदेशे कृते तत्समाधानाय श्रुतिरूप-
गोपीपुरुषाद्वारेण विरागाश्रितसाधनभक्तिवत्त्वबोधप्रमार्गाभिधानेन
क्रमेण पद्याद्वयेणोत्तरमाहः—मैवमित्यादिना । हे विभो ! प्राण-
नाथ ! भवान् प्रियमेव वदन्प्राप्य हार्थकतयोरपेक्षार्थं तथापि मानेन
नृशंसं क्रूरं यथा श्रावता गदितुं नाहिति किमहं नास्ति भग-
वत्कृतादर्शमुद्रिकाहस्ति चेत् स्वमुखं निरीक्ष्य, नहि भवत्कोमल-
मुखसदृशीयं वाणसमा वागी, नहि मुखचन्द्राज्जिकावाक् प्रलयकांश्व-
तापि का मुक्ता, नहि मुखकङ्कमधोर्हीलाहलवतीकृतोचिता तथा नास्त्यः
कोऽप्यत्र वर्तते हयमुपेक्षार्थः, बोधनेन वक्ष्यितुमेव हार्थकवच-
नोक्तिः सङ्गच्छेत वयस्तु नहि भवतैव वदनाहं यतः सर्वविषयान्
पतिधनगृहसौख्यादीन् ऐहिकान् साक्षादामुष्मिकान् ब्रह्मलोकानि-

পর্যন্তান্ কাম্যভোগাংশ্চ সন্ত্যজ্য সম্যক্ সवासনং ত্যক্ত্বা তব পাদ-
মূলং ভক্তাঃ সেবমানা অতো ভজস্ব তত্র বিষয়ানিত্যেনন “মিঞ
বন্ধনে” ইত্যস্মাদ্বিশেষণ বন্ধহেতুতয়া ত্যক্তুং যোগ্যত্বং, হস্তমুশক্যত্বং
চ স্থচয়ন্তি ।

নহু, সৰ্ব্ববিষয়ত্যাগে মম ত্যাগোহপি প্রসজ্যোতেত্যশঙ্ক্য বিষয়-
শব্দস্ত বন্ধকপরত্বং, তব তু অবন্ধকত্বেন প্রত্যুত বন্ধহরত্বেন
বিষয়ত্বাভাবাদেব সমাহিতত্বেহপি বিভো ইতি সম্বোধনেনাপি ত্যক্তু-
মনর্হত্বেন চ সমাদদতে । তথাহি—বিভো ইতি ভূমন্ ব্যাপক! ইত্যর্থঃ ।

তথা চ—“যত্র নীত্বং পশুতি নাশ্রচ্ছৃণোতি নাশ্রদ্বিজানাতি সত্বমা,
যো বৈ ভূমা তৎস্বত্বং নান্নে স্তুতমস্তি” ইতি শ্রুত্যা তব বিভূত্বেন
ভূমস্বত্বরূপতয়া অহেয়ত্বমেব প্রত্যুত তব প্রাপ্তাবশ্রোষাং দর্শনশ্রবণ-
স্মরণানর্হতয়া হেয়ত্বশ্রবণ শ্রুতিসিদ্ধতয়া ন তৎপ্রতিগন্তব্যং তথা
বিভোর্দেশাপরিচ্ছেদতয়া তং কথং কোহপি ত্যজেৎ ত্যক্তুং বা সমর্থো
ভবেৎ? নহমেব এতৎ বহ্বীঃ কথং ভজামি তত্রাপ্যাহঃ,—বিভো
ইতি । নহি ব্যাপকস্ত তব তদশক্যমতো বিভূত্বেনৈব সমর্থঃ সৰ্ব-
মূর্ত্তসংযোগিত্বং বিভূত্বমিতি নাশ্রবিদাং স্থিতিঃ । বিভোস্তবাস্মচ্ছরীর-
সংযোগ আবশ্যক এব ।

নহু, কিমতিপ্রার্থনয়া বহুব্যা মদ্বশীকরণসমর্থাস্তত্রাহঃ—দূরব-
গ্রহেতি । স্বচ্ছন্দেত্যাশ্রুতাস্বত্বমেব ভক্তা নোহস্মান্ ভজস্ব মা ত্যজ ।
যদ্বা, “বৃষ্টির্বর্ষং তদ্বিঘাতেহবগ্রহাবগ্রহৌ সর্মো” ইতি কোষোক্তেঃ, হুঃখং
যথা শ্রান্তথা রসবৃষ্টিবিঘাতক ! নৈতৎ ঘনশ্রামে স্থয়ি যুক্তমিতি
ভাবঃ । যদ্বা, হুর্গতম্ রসবৃষ্টিবিঘাতকত্বং যতস্তথাভূতস্বভাব ! নহি
স্থয়ি স্বভাববিরুদ্ধমিদং যুক্তমিতি ধ্বনিঃ । অত্র সৰ্ব্ববিষয়ান্ সন্ত্য-
জ্যোতি বশীকারসংজ্ঞকবৈরাগ্যপূর্বকত্বাসৌক্তিঃ, পাদমূলং ভক্তা ইতি
পাদসেবনাদিভক্তি নির্দেশঃ, ন চ জ্ঞীত্বেন তদনধিকার ইতি বাচ্যং,
ত্যাগদাত্ত্রায়কপরমহংসত্বাসে সৰ্ব্বাধিকার্যং, মৈত্রেয়-বিহুর্বাদীনং তথা
দর্শনাচ্চ, তত্র দৃষ্টান্তমাহ—দেব ইতি । “মুক্তির্হি ত্বাশ্রথারূপং স্বরূ-
পেণ ব্যবস্থিতঃ” ইত্যত্র অত্থথা মিথ্যাকল্পিতাহবিত্রোপাধিকজীবরূপং
হি ত্বা স্বশ্রু কৃষ্ণশ্রু রূপেণাবস্থিতিরিতি মোক্ষশ্রু কৃষ্ণস্বরূপাশ্রকত্বাৎ
তদিচ্ছূন্ স্বস্বরূপকামান্ যথা আদিপুরুষো দেবো নারায়ণো ভজতে তথা
তব স্বরূপকামান্ নো ভজস্বাত্মান্দভজনে তব পুরুষত্ব-দেবত্বয়োঃ
ক্ষতিরিত্যাগতং, দেবানাং প্রিয়ত্বং গবানিত্ত্বং চেতি ব্যঙ্গ্যোক্তিঃ
“দিব্যাক্রীড়া-বিজগীষা-ব্যবহার-দ্রুতি-স্তুতি-মোদ-মদ-স্বপ্ন-কাস্তি-গতিবু” ।

যদ্বা, যতদ্বং কামক্রীড়াপরত্বেন, কামবিজগীষুত্বেন, অস্মদাহ্বানাদি-
তদ্ব্যবহাররতত্বেন দ্রুতিমত্বেন নিগমস্তত্যত্বেন রসিকজনগীতগুণত্বেন
মোদাত্মকত্বেন, স্বকাস্ত্যা, মদনমদশননোদত্বেন, কাস্তত্বেন চ সৰ্ব-

থাপি দেবস্তুৎসর্কং বিহার্যাস্ত্রপেক্ষয়া কেবলস্বপ্নপরত্বেন দেবত্ব-
স্বীকারোহযুক্ত এব তথা যথা ইতি যথাবৎ আদিপুরুষঃ আদিত
এব সৰ্ব্বাসাং পুরুষঃ শ্রুতিসিদ্ধঃ পতিনাধুনাহস্মাভিঃ স্ববুদ্ধিদোষণ
কল্পিতঃ, অর্থে তু মধ্যে এব কল্পিতাঃ তস্মান্তে ত্বানমুমুক্ষুন্ নোহস্মান্
ভজস্ব মা ত্যজ, ইতি পুনঃ পুনরুক্তিঃ প্রার্থনাতিশয়ে ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

তদ্বদাহরতি—মৈবমিতি । যতপি বয়ং নিকৃষ্টাস্তথাপি সর্বো-
ত্তমো ভবান্ ষড়্বিধৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ প্রতিবাত্তেত্যেবং রূপং নৃশংসং
ক্রুরমস্মৎপ্রাণাপহারণসমর্থত্বাৎ, যাতুকং নৃশংসমিতি কিঞ্চিৎ সংরস্তা-
বিকারঃ । যদ্যপি ভগবতা প্রথমং স্বাগতমিত্যাদিনা স্তুতাস্তথাপ্যাগ্রে
প্রতিবাত্তেতি প্রতিগমনাভিধানান্তদপি নাস্মাকং প্রেমাতিরেকবর্ণনা-
ভিপ্রায়কমপিতু ব্যঙ্গ্যোক্ত্যোপহাসপরম্ অতস্তদপি নৃশংসমেব, পরি-
চ্ছিন্নশ্রু পরকীর্যাস্তঃকরণবৃত্ত্যানভিজ্ঞশ্রৈবধিধোক্তিঃ কদাচিৎ ঘটত
ন তু বিভোর্ক্যাপকস্ত সৰ্ব্বাস্তববস্থিতত্বাৎ সৰ্ব্বাস্তঃকরণবৃত্তিসাঙ্গিণ
ইত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—হে বিভো ! ইতি । অত এব “ব্রজস্তানা-
ময়ং কচ্চি”দिति প্রশ্নোহপি ন সঙ্গচ্ছতে তৎকুশলাকুশলয়োকদাগীন-
ভূতাস্তদন্তঃকরণবৃত্তিতত্ত্ববিদিত্যাশয়েনাহ—সন্ত্যজ্যোতি । ব্রজস্ত
কা কথা অস্মাভিঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ সর্বৈল্লিঙ্গাণামপি বিষয়াঃ সমাখ্যাস-
নোচ্ছেদপর্যন্তং ত্যক্তাঃ সন্ত্যজ্য চ তব পাদমূলভক্তাঃ সত্যঃ আগতাঃ
তব পাদমূলভজনার্থমেব ন তু ফলাস্তুরমস্মাকমপেক্ষিতমিত্যর্থঃ ।
সৰ্ব্ববিষয়ানিত্যেনন স্বদ্বিষয়কঃ কামঃ কামো ন ভবতি ধুনয়তি
অস্মদন্তঃকরণাৎ সৰ্ব্বৈ বিষয়া যদি নিঃসৃত্য ন স্ত্যাঃ তব পাদমূলভক্তিঃ
কথং তত্রাবির্ভবেৎ? তথা চ সৈব তত্ত্যাগসাক্ষিণীত্যাগ্যনেন ধ্বনিতং ।
যচ্চ ভগবতোক্তং “প্রিয়ং কিঙ্করবাণি বঃ” “ব্রতগমনকারণ”মিতি
তত্রাপ্যাহঃ—ভজস্বতি । তথা চ ভগবন্ত্তানামস্মাকং স্বীয়ত্বেন গ্রহণ-
মৈবাস্তংপ্রিয়ং ভগবতী কৰ্ত্তব্যমেতদতিরিক্তং কিপ্যস্মাকং প্রিয়ং নাস্তো-
তদেবাস্মদাগমনপ্রয়োজনমতস্তদেব সম্পাদয়েত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ প্রতি-
যাত ব্রজং নেহ স্থেয়মিতি ত্যাগাগ্রহো ভবতো নোচিত ইত্যাহঃ—
হে দূরবগ্রহ ! মা ত্যজ্যাস্মান্দভজনং ন কৰ্ত্তব্যমিত্যয়মাগ্রহো দৃষ্টো
ভবতি । সৰ্ব্বং কৰ্ত্তব্যং ভগবন্ত্তজনং ন কার্য্যমিতি দৃষ্ট আগ্রহো
জীবামাং বর্ততে, পরমেশ্বরশ্রুতাপ্যুক্ত আগ্রহশ্চেতর্হি কথং

जीवानामुद्धारः तस्मादस्माकमेव केवलमभाग्यवशाद्भूताग्रहो भवता
आश्रित इतिसंशोधनाशयः ।

ननु, न मया स्वभजनं निविधायते, किञ्च कामोपाधिकं तदिति
चेत्तत्राह—देव इति । यथा देव आदिपुरुषोऽहवतीर्थं “वे यथा
मां प्रपद्यान्ते तांस्तथैव भजाम्यहम्” इतिप्रतिज्ञावान् भवान् यथा
मुमुक्षून् भजते तत्तत्फलप्रदानेनाश्रयते अस्मिन्नेव स्वापयति, न तु
पुनस्तथा पूर्वावस्थां सम्पादयति तद्वदस्मादार्थं तदवतारभूतस्व-
मेवापात्रदम्पसङ्गोऽंकाकाङ्क्षवतीत्या तज्ज, अपि अस्मादभिलषितफल-
प्रदानेनाश्रय, तथा च मोक्षोपाधिकमपि भगवद्भजनं यथा मुमुक्षूणां
भगवता शुद्धचेष्टेनैवाङ्गीक्रियते तथा अस्मादस्मादुपाधिकमपि अस्मे-
वाङ्गीकर्तुं योग्योऽस्तीति भावः । सशक्तित्यागे न कर्तव्य इति
वक्तुं स्वभक्ततागं च कर्तुं भवान् इति नापि स उपदेशः सकलो
भविष्यतीत्यापानेन ध्वनितम् । अनभिज्ञापके—भो विभो ! समर्थ !
एवं गदितुमपि भवान् इति चरितुं नार्हतीति किमु वक्तव्यमित्यर्थः ।
यद्यपि परमैश्वर्यावांस्तथापि परमधार्मिकत्वेन प्रथातश्च श्रीनन्दराजश्च
पुत्रः स्वयं च रसार्द्र इति सूचनां भवानित्युक्तं, नृशंसं साक्षान्म-
रकं तथा चाश्रुपदेशाय प्रवृत्ते ह्यरा वाङ्माराचक्रतासंथातस्त्रीवध-
जनितपातकोऽपत्तिर्न विचारितेति भावः अथवा हे विभो ! अस्म-
त्प्रणनाथ ! तथा च विश्वनाथ ! अस्मात्प्राणरक्षणमेव तवोचितं न तु
तन्नाशनमिति भावः । तत्रापि भवान् “नयेमा रंश्रुथ रूपं” इति
कृतप्रतिज्ञः ।

“प्रतिज्ञाय करोमीति कर्तव्यं तदकूर्सतः ।

मिथ्यावचनदम्पश्च इष्टापूर्तिर्निश्चयति” ॥

इत्यादिशान्द्वेष्टा भवान् तथाचाश्रुदोषोदोषाटिनाय प्रवृत्तः स्वप्रतिज्ञा-
नाशादि बृहदोद्यमः पशुसि तदुक्तं शकुन्तलायां—

“राजन् ! सर्वपमात्राणि परच्छिद्धानि पशुसि ।

आश्रनो विश्वमात्राणि पशुमपि न पशुसि” ॥ इति भावः ।

ननु, “स्वागतं वो महाभागाः” इति परमकौमलमपि प्रथमं
मयैवोक्तं तद्विक्रमं विस्मृत्य इति चेन्न तस्यापलङ्घता शिर-
श्छेदनवन्निवर्तनार्थतया नृशंस एवास्तुतीवा । भवतु, भवन्मुखागनिः-
सृतवागज्ज्वालनं दम्पप्राणा वयमितः परं परलोकमेव यामो न तु
वज्रम् । हृष्यसञ्ख्याता अस्मान् हवा किं पदं प्राप्सामीति न विद्मः
इत्याशयेनाह—सन्त्यज्येति । वास्तानवत् पुनर्गृह्णन् वास्तमः सर्व-
विषयांस्त्यक्तः । इति द्योतनायामभिद्व्युक्तं तथा च “ब्रह्मज्ञानमयं”
“रजश्चेष्टे”त्यादिवाक्याज्जातं निरर्थकमेवेति भावः ।

.. ननु, किमित्येवमित्यापालम्भं दातुं प्रवृत्तः ? “प्रियं किं करवानि
वः” “कृतागमनकारण”मिति मद्भक्तः प्रत्या तूकीं स्थिताः भवतीर्दृष्ट्वा
पुनर्गन्तव्याः निरुद्धां चान्द्रा “रजश्चेष्टे”त्याद्व्युक्तं, मया ततो मां
कोपो यं प्रार्थनीयं तस्मिंश्च प्रार्थयामि चेत्तत्राह—अस्मान्मा
तज्ज स्वदतिरिक्तविषयाकाङ्क्षारहिताः तज्ज स्वयमेव समाश्रय
सन्त्यज्येत्यादिना । ननु, कथं गोपगृहिणीर्कोहं ब्रह्मानीति
शङ्कापि निराकृता, तव पादमूलं भक्ता इत्यनेन वयं वनशोभादि-
निर्रीक्षणार्थमागता इति “दृष्टं वन”मित्याद्याः समाहितपादपद्मनित्य-
भूत्या किञ्चिं संरक्षणं नृशंसवाक्यापादयोः कर्तव्यं व्यञ्जयति ।

ननु, युद्धाभिः सर्वं यथार्थमेवाभिधीयते तथापि नाहं भवती-
र्भजामि स्वतन्त्रादिति चेत्तत्राह—हे दुरवग्रहेति । अयमाग्रहो
दृष्टो भवति स्वतन्त्रापि तवैश्वि आग्रहो नोचितः, चतुरशिरौ-
मणिस्त्रादूराग्रहो हि मूढधर्म इति भावः । अतोऽहनन्तगीरस्मान्मा
तज्ज त्यागशान्तिर्वाद्यादोषोपादकत्वाः ; ननु, दोषत्वेन मम का
हानिरित्याशङ्क्याह—अहो किमेवमिदं गङ्गागिरं अगमार्कटोसि किमाशु-
कामादाश्रयामां परमेश्वरादप्याधिकं प्रोप्तोऽसि ? वतः नोऽप्येवं
न करोतीत्याशयेनाह—देव इति । तथा धर्माश्रयपेक्षः सर्व-
लोकसंहारकृतपापासम्पृष्टः सकलैश्वर्यासम्पन्नः स्वयं प्रकाशो
ब्रह्मादिकारणभूतः स्वभक्तान्मुमुक्षून् भजते मोक्षप्रदानेन तथा अं
स्वतन्त्रोऽप्याश्रयान्मनोरथपूर्तिं कर्तुं योग्य इत्यर्थः ।

मुमुक्षूनित्यानेन ते मुमुक्षवः न तु तदेकैकं इति तेषां स्वतो
निरुद्धतां सूचयति । यद्वा, अमुमुक्षून् मोक्षान्निच्छन् यद्वा मुमुक्षून्तदश-
कम् त्याक्तुं निच्छन् शरणगतान् । दुरवग्रह इत्यनेनाह—विषमावर्षक-
मेघेताप्युक्तम् “अवग्रहो वृष्टिप्रतिबन्धे” इति पाणिनीयश्रवणं
दृष्टं अवग्रहो यस्मिन् स प्रतिबिम्बवृष्टिर्मेघस्तु दृष्टं चोष्णवायुवर्षक-
त्वात् । तथा चेतद्वज्रस्थानीयं स्वपतितिकाङ्क्षाविनिर्मुक्ता मेघस्थानीय-
द्वेदकशरणाशतकीकला वयं अदधरामृतपानार्थमागताः अस्मा-
द्भाग्योदयां संप्रति विषं वर्षसि, भवतु विषमेव पीत्वा मरिष्यामो
ननु वज्रं यास्तमः चातकीश्वभावत्वात् तस्मादस्मान्मा तज्ज कृतज्ञश्च
तव नेदमुचितमिति भावः ।

ननु, चातकीसमानां भवतीनां मरणेन मम चातकापेक्षारहित-
मेवकलश्च का हानिरिति चेत्तत्राह—न हं केवलज्ज्दमेघसदृशः
किञ्च परमातिष्ठद्व्युक्तमात्रकचेतनरूपपरमाश्रयसदृशोऽस्तीत्याशयेनाह—
देव इति । यद्वा, भक्ता अस्मान् तज्ज ह्यराग्रहम् आ समस्तार्था-
“बुद्धेः फलमनाग्रहः” इत्याद्युक्तां परमबुद्धिमत्तत्वाग्रहं श्रव
नोचितः दुराग्रहस्तु हनिरित्युक्ति इति भावः ।

মানিনীপক্ষে—এবং “প্রিয়ং কিং করবাণি ব” ইত্যাদিরূপং নৃশংসঃ
ক্রুরং গদিতুং নাইতি, যতপি ভবান্ সৌন্দর্যাদিগুণমগ্নস্তত্রাপি বিভুঃ
পরমসমর্থস্তথাপি পরদারা এবং ন বক্তব্যঃ ইতি ভাবঃ । ৯ যদি পর-
দারাস্থেব তব রমণেচ্ছা তর্হি যাঃ সর্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং
ভক্তান্তান্ হুরবগ্রহং স্বচ্ছন্দং যথা শ্রান্তথা ভজস্ব অস্মান্ আ সমস্তাং
সর্বপ্রকারেণ ত্যজ । যদ্বা, অস্মান্ হুঃসাধ্যা প্রতি হুরাগ্রহং
ত্যজ, প্রভবোহপি ভজমানসেব ভজন্তীত্যশয়েনাহঃ—দেব ইতি ।
আদিপুরুষো দেবো, যদপেক্ষাধিকং প্রভুত্বাবিশিষ্টঃ কোহপি নাস্তি
স যথার্থঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে এবং প্রতিকল্পাঃ শ্রুতয়ঃ সাক্রোশমাহঃ—মৈবমিতি ।
এবং ব্রহ্মণি শ্রুতীনাং প্রামাণ্যং নাস্তীত্যাদিরূপং নৃশংসঃ সর্ববাতুকং
গদিতুং ভবান্নাইতি । নহু, নাহং ব্রবীমি কিন্তু শাস্ত্রতত্ত্বানভিজ্ঞাস্তে
তে বাদিন এব জল্পন্তাতো বাহমুপালম্ব্যবিষয় ইতি চেত্তদ্রাহঃ—হে
বিভো ! ব্যাপক ! তথা চ “অনেন জীবেনান্নান্নপ্রবিশ্ত নাম-
রূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুত্যা নামরূপাভ্যকং সংসারবিস্তারায়
তাদৃশজীবান্নান্নান্নমৈব ব্রবীষীতি ভাবঃ । যতঃ সন্ত্যজ্য সর্ববিষয়া-
স্তব পাদমূলং ভক্তা অস্মান্ ভজস্ব, হুরবগ্রহম্ আ ত্যজ নায়ে মোক্ষ-
মার্গঃ কিন্তু পরমানর্থসম্ভাবপ্রাপকঃ “অসম্ভব স ভবতি অসদ্ ব্রহ্মেতি
চেদেদ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । তস্মাদ্ যথা মুমুক্শুণাং মোক্ষঃ শ্রান্তথা
করুণা বিধেয়েত্যশয়েনাহঃ—দেব ইতি । যথা আদিপুরুষো
দেবো মুমুক্শুন্ ভজতে মোক্ষদাতা ভবেত্তথাস্মান্ ভজস্ব তথা চ
পরমপুরুষার্থমোক্ষলাভায় ব্রহ্মণ্যস্বপ্রামাণ্যমবশ্যমাস্ত্বৈমিত্যর্থঃ ।
অয়মামশয়ঃ—সর্বান্ বিষয়ান্ প্রতিপাত্তান্ সম্যক্ পরিত্যজ্য ব্রহ্মণি
সমবিত্তানাং শ্রুতীনামগ্নপরত্যাভিধানং সাহসমাত্রং, তত্র শ্রুতি-
বাক্যানাং দ্বিবিধা ব্রহ্মণি প্রবৃতিঃ, একা ব্রহ্মান্ননোরেকত্ববিষয়া
অপরা, সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণব্রহ্মবিষয়া । তত্রাদ্যা যথা সোহয়ং দেবদত্ত
ইতি পদং তত্রৈকত্বৈ কয়িন্ দেবদত্তে পর্য্যবসানং তদ্বৎ । তথাহি—
যথোক্তবাক্যং সোহয়মিতি বিশিষ্টাভিধায়িত্যাং পদাত্যাং স্বার্থৈকদেশ-
ব্যক্তিমাভ্রলক্ষ্যপরং তথা “তত্ত্বমসি” বাক্যমপি বিশিষ্টাভিধায়িত্যাং
পদাত্যাং স্বার্থৈকদেশচৈতত্ত্বব্যক্তিমাভ্রলক্ষ্যপরং । নহু পূর্বং তত্রৈব
পদার্থানাং সংসর্গঃ সংসৃষ্টাদয়োহর্থঃ বারবাক্যার্থং লক্ষণমুক্তং তচ্চ
দ্বিবিধমপ্যর্থগুণং ন সম্ভবতি ততঃ কথং বাক্যার্থলক্ষণশূন্যগুণং
ব্রহ্ম বাক্যার্থঃ শ্রাদিতি চেন্ন বেদান্তশাস্ত্রাচার্যা শ্রীবাদরায়ণানুযা
দ্বিভিঃ—

“সংসর্গো বা বিশিষ্টো বা বাক্যার্থে নাত্র সম্ভবঃ ।

অর্থগুণরসত্বেন বাক্যার্থো বিহ্বাং মতঃ ॥”

ইতি বদন্তিরথগুণ বাক্যার্থত্যাভিধানাং তত্রৈবং সত্যুক্তলক্ষণশূন্য
তত্রাব্যাখ্যিঃ, সামাশ্রয়লক্ষণশূন্য তত্রাবিশেষব্যাখ্যিনিয়মাং বিশেষ-
লক্ষণয়োরেতয়োঃ পরস্পরাব্যাপ্তেরদুষকত্বাৎ, সামাশ্রয়লক্ষণং তু বাক্য-
প্রমেয়ত্বমর্থোপাত্তোক্ত্যেব ন চাখণ্ড্যবাক্যার্থশূন্য বিশেষলক্ষণাভাবঃ অপরি-
য়ানেকপদৈকপ্রাতিপদিকার্থমাত্রপরত্বশ্চৈব তল্লক্ষণত্বাৎ ।

নহু, তৎ পদলক্ষিতরূপে ভিন্নে কিং বা ন অর্ক ঐক্যপ্রমিত্য-
সম্ভবঃ, দ্বিতীয়ে পদার্থ-বাক্যার্থয়োরেকত্বাপত্তিরিতি চেন্ন দ্বিতীয়-
পক্ষোক্তদোষস্পষ্টাপত্তিগ্রস্তত্বাৎ ন চ পদদ্বয়বৈয়র্থ্যং লক্ষণৈকার্থ-
বোধনর্থত্বাৎ ২ং পদশূ বাক্যার্থপরিত্যাগেন চিল্লক্ষকত্বং তৎপদং
সামাণাধিকরণ্যে সতি হ্রদত তথা তৎপদশূপি বাক্যপরিত্যাগেন(১)
চিহ্নদাক্ষেপপদসামাশ্রয়ধিকরণ্যে ইতি ন পদদ্বয়বৈয়র্থ্যম্ এবং
সত্যাদ্যবাস্তববাক্যার্থগুণত্বং যথা কেনচিৎ পৃষ্ঠোহস্মিন্ জ্যোতি-
শ্মণ্ডলে চন্দ্রো নামেতি তস্মাৎ প্রতিবচনং প্রকৃষ্টপ্রকাশং চন্দ্র ইতি
বাক্যশূত্র প্রকৃষ্টশব্দাৎ চন্দ্রপ্রতিপদিকার্থসিদ্ধিঃ প্রকৃষ্টং তম ইতি
প্রকৃষ্টশব্দশূত্র প্রকৃষ্টসতমসেহপি প্রয়োগদর্শনাৎ তথা প্রকাশশব্দোহপি
ন তৎসিদ্ধেঃ খদ্যোতাদাবপি তৎ প্রয়োগদর্শনাৎ, তস্মাদ্ভাচার্যপরিত্যাগে-
নাপ্রকর্ষাপ্রকাশবিরোধী চন্দ্রপ্রতিপদিকার্থঃ পদদ্বয়েন প্রতিপাদ্যত
ইত্যর্থগুণত্বসিদ্ধিরন্তথা চন্দ্রপ্রতিপদিকার্থমাত্রপ্রশ্লোত্তরতয়া বিশিষ্ট-
মর্থং বোধয়তো বক্তুরনবধেয়বচনং ন শ্রান্তথাবিমর্থগুণলক্ষণবাক্য-
ত্বাৎ প্রকৃষ্টপ্রকাশশব্দচন্দ্র ইতি বাক্যবদতিসিদ্ধং যদ্যপি প্রমাণান্তরা-
ভাবাৎ ব্রহ্মণ্যপনিষদাং প্রামাণ্যমুক্তং কিমবোধলক্ষণপ্রামাণ্যং ।

কিঞ্চ প্রমাণান্তরসংভিন্নার্থবিষয়ত্বাৎ পৌরুষেয়বদিত্যপেক্ষাৎ
প্রামাণ্যং কিং বা প্রমাণান্তরযোগ্যার্থবিষয়ত্বাৎ তৎসিদ্ধার্থানুবাদরূপ-
মপ্রামাণ্যং ? নাদ্যঃ গৃহীতসঙ্গতিকশূ পুংসঃ সত্যাদিবাক্যপ্রবণে
অবাধিতানকগতার্থপ্রমিতদর্শনাৎ প্রামাণ্যেন হি প্রমীয়াগণার্থশূ
প্রমাণান্তরসম্বাদো ন মিথ্যাস্বাপাদকঃ সর্বপ্রমাণানামনধিগতার্থগতত্বা-
দন্তথা চক্ষুবা গৃহমাণশূ রূপশূ ত্বচা গ্রহণাৎ মিথ্যাস্বাশঙ্কা শ্রাৎ ? ন
দ্বিতীয়ঃ প্রমাণান্তরসম্ভিন্নার্থভাবাঃ পৌরুষেয়বচনপ্রযুক্তত্বং হি
সম্ভোদশূ ভূতার্থপ্রযুক্তপ্রত্যক্ষাদীনামপি সংভেদঃ শ্রাৎ ?
নাপি তৃতীয়ঃ স্পর্শজ্ঞানযোগ্যদ্রব্যবিষয়শূ চক্ষুর্বোহনুবাধকত্বা-
দর্শনাৎ, এবং সিদ্ধে উপনিষদাং ব্রহ্মণি প্রামাণ্যে তদগতানাং
পদানামর্থান্তরকরননা ন যুক্তা শ্রুতহাশ্রুতকরনপ্রসঙ্গাৎ, ন চ
তেযাং কর্তৃস্বরূপপ্রতিপাদনপরতা বক্তুং শক্যা তত্ত্বং কেন কং

(১) বিশুদ্ধ পুস্তকভাবে অত্র পূর্বত্র পরত্র চ যথাবস্থিতি-
বিহিতা ।

পশ্চৎ “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইত্যাদিনা ক্রিয়াকারকফলাদে নির্ভরকৃত-
ত্বাং নাপি ব্রহ্মণ উপাসনাবিবিধশেষত্বং সম্ভবতি এতৎ কেন হেনো-
পাদেশশূন্যেন ক্রিয়াকারকাদিদৈববিজ্ঞানোহয়মর্হোপপত্তেঃ বদ্যপ্যত্র
বেদবাক্যানাং বিধিসংস্পর্শমন্তরেণ প্রমাণত্বং ন দৃষ্টং তথাপি ব্রহ্মা-
বিজ্ঞানম্ ফলপর্যন্তত্বাৎ যত্তত্তদ্বিবরম্ প্রাণাণ্যং শকাৎ প্রত্যাখ্যাতুং
• হি ন শাসনা চোপনিষদাং শাস্ত্রম্বমিতি সঙ্কেপঃ । এতেন “স্বাগত-
মিত্যাদ্যপেক্ষো নিরস্তঃ । যত্নু “রজত্রেষে” ত্যাদি তত্নু যথার্থমেব তত্র-
নিদ্রিতানাং জ্ঞানামপেক্ষয়া ব্রহ্মণো নিশাতুল্যত্বাৎ, তদ্বুক্তং “বা
নিশাসর্কভূতানাং তস্তাং জাগর্জি সংযমী” ইত্যাদি যত্নু “মাতর” ইত্যাদি
তদাপি ন “অসম্ভব স ভবতি অসদব্রহ্মেতি চেদেদ” ইত্যাদিনা
মাত্রাদিতুল্যত্বাভিমানিনাং সাস্তিকমত্যানসত্বাভিধানেন তেষাং ভয়োৎ-
পাদনম্ সমুচিতত্বাত্থাপি “দৃষ্টং বন” মিত্যাদিনোপহাসঃ সোহপি
সাহসনিবন্ধনঃ অন্তঃকরণতদ্ব্যর্থাসম্বন্ধসংবেদ্যত্বাৎ অধিকার্য্যভাবেতি
“অতীত্য লোকান্ কশ্চিচ্চিৎ ব্রহ্মণো নির্বেদমারামাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন”
ইত্যাদি শ্রুতীনাং নিরালম্বনতাপত্তেচৈতি দিক্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাসামুক্তিমেব বর্ণয়তি—মৈবমিত্যেকাদশভিঃ । হে বিভো !
ব্যাপক পরমায়ন ! ইহ মৎসমীপে ন হ্যেয়মিত্যেবং গদিতুং ভবান্
সর্বব্যাপকঃ নাইতি পরিচ্ছিন্নমুখে তচ্ছোভতে ইত্যর্থঃ । নহ
সর্বত্র সর্বদা সত একত্র সঙ্গমে কোহয়ং ছরাগ্রহঃ ? অত্রাহঃ—হে
ছরবগ্রহেতি । ছরভঃ অবগ্রহঃ গ্রহণং যত্র স তথা তৎসমুদ্বো
হে ছরবগ্রহ ! সর্বগোপিত্বং যত্র স্বেচ্ছয়া প্রকটোহসি তত্রৈব প্রাপো-
হনীত্যর্থঃ অতঃ এদবঃ আদিপুরুষো ভবান্ যথা মুমুক্শুন্ ভজতে তথা
ভক্তাঃ কিঙ্করীঃ অস্মানপি ভজন্ত পরিচর্যায়াং নিযোজয়েতি ফলি-
তোহর্থঃ কেনাপি হেতুনা মা ত্যজ । নহ মুমুক্শবঃ বিষয়ান্ ত্যক্ত্বা মাং
প্রার্থয়ন্তে তস্তান্ ভজাম্যত্রাহঃ—নৃশংসং যথা ভবতি তথা সর্কে
বিষয়া ভোগাঃ যেষু তান্ পতিপুত্রাদীন নিবারয়িতুং প্রবৃত্তানপি
সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং প্রাপ্তা ইতি ॥ ৩১ ॥

বদ্বাহুবাদ ।

শ্রীগোপীগণ কহিলেন (১) হে বিভো ! (হে অশ্ব—
প্রাণনাথ !) হে ছরবগ্রহ ! (স্বৈরশিরোমণে !) আনাদিগের প্রতি

(১) শ্রীগোপীগণ বলিলেন—পতি প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া
তোমাকে ভজনা করিলে আনাদিগের ধর্ম অথবা অধর্ম হইবে, ইহা
পরে বিচার্য্য, কিন্তু এখন দেখিতেছি—আনাদিগকে পরিত্যাগ
করিলে তোমারই ধর্মদোষ দুস্পরিহার্য্য হইবে, এই অভিপ্রায়ে বলিতে
লাগিলেন ।

শ্রীগোপীগণ কহিলেন—এই স্থলে বিবেচ্য এই—

যদিও শ্রীগোপীগণের প্রত্যেকেরই তুল্যভাবাপন্ন বিধায়
সকলেরই একসময়ে সমান বচন স্মৃতিরও সম্ভব হয়, তথাপি
এককালে সকলে যদি উত্তর বা নিবেদন করেন, তাহা হইলে অত্যন্ত
কোলাহল হইবে; বিশেষতঃ সেই বাক্যও রসজনক হইবে না
বিবেচনা করিয়া সকলের একমত্যানুসারে কতিপয় প্রধান গোপীগণ
কহিতে লাগিলেন ।

অপিচ শ্রীব্রহ্মসুন্দরীগণ, শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকে অবস্থিত হইয়া
চারিটি যুখে বিভক্তা ছিলেন, ইহা তত্তৎ উপসংহারে বর্ণিত
হইবে যে—প্রথম অধ্যায়ের ৩৩ শ্লোকে—“তন্নঃ প্রসীদ বরদৈশ্বর ! ।
৩৫শ্লোকে “সিঞ্চাস্ত ! নহদধরামৃতপূরকেণ । ৩৮শ্লোকে “তন্নঃ প্রসীদ
বৃজিনাৰ্দ্ধন ! তেহজ্জিমূলং” । ৪১শ্লোকে “তন্নো নিধেহি করপঙ্কজ-
মার্ভবক্কো !” এই স্ব স্ব বিবক্ষিত বচন চতুষ্টয় অর্থাৎ এই
চারিটি বাক্য, ঐ চারিটি যুখের (দলের) মধ্যে এক এক
দলভুক্ত গোপীগণ পূর্ব পূর্ব দলের বক্ষ্যমাণ উল্লিখিত
মহাবাক্য সংস্থাপন পূর্বকই বলুন কিম্বা দল চতুষ্টয়ের মধ্যে
প্রধানা গোপীগণ একেবারেই চারিদিগে হইতে বলুন, উত্তর
প্রকারেই সম্ভব পর হইতে পারে । যেমন ১৩ অধ্যায়ের ৮শ্লোকে
বনভোজন প্রসঙ্গে বলিয়াছেন—

“কৃষ্ণস্ত বিধক্ পুষ্করাজিমণ্ডল-

রভ্যাননাঃ ফলদৃশো ব্রজার্ভকাঃ ।

সহোপবিষ্ঠা বিপিনে বিরজু-

শ্চদা যথাস্তোকহকর্ণিকায়াঃ ॥

অর্থাৎ ব্রজবালক সকল শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকে পদ্মাকারে ভূরি ভূরি
পংক্তি রচনা করিয়া সমীপবর্তী হইয়া বসিলেন । শ্রীকৃষ্ণ তাঁহা-

এতাদৃশ (১) নৃশংস (বজ্রসারতুল কাঠিষ্ঠ হেতু হৃদয় বিদারক, কিস্বা সাক্ষাৎ জীবন বিনাশক) বচন বাস্তবরূপে প্রয়োগ করা তোমার পক্ষে যোগ্য হয় না; (২) কারণ—আমরা পত্যাতিরূপ

দের মধ্যস্থলে উপবিষ্ট হইলেন, তাঁহার অভিমুখে তাঁহাদের সকলেরই মুখ রহিল, অতএব কমল-কর্ণিকার পত্রসকল যদ্রূপ শোভা পায়, তাঁহার তদ্রূপ শোভা পাইতে লাগিলেন।

এখানেও তদ্রূপ গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের চারিধারে অবস্থিত হইয়াছিলেন, সকলেই মনে করিলেন শ্রীকৃষ্ণ আমার প্রতিই অবলোকন করিতেছেন; অতএব সকলেই শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখীন হইয়া কহিতে লাগিলেন—

যাসামেব প্রসাদেন বাসাং শ্রীনাগরেশ্বরে ।

জগ্নতত্ত্বং জায়তে তা বন্দে শ্রীনাগরেশ্বরীঃ ॥

অর্থাৎ শ্রীনাগরেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নাগরীশ্বরী শ্রীব্রজদেবীগণের যে উক্তি, তাহা যাঁহাদেরই প্রসাদে অবগত হওয়া যায় সেই শ্রীনাগরেশ্বরী ব্রজসুন্দরীদিগকে বন্দনা করি।

(১) এতাদৃশ অর্থাৎ এইরূপ বাক্য বলা দূরে থাকুক; তৎকথিত এই বাক্যের কথঞ্চিৎ সাদৃশ্যময় এতাদৃশ বাক্যও বলা সম্ভব নহে। যদি বল কেন? তদন্তরে বলিতেছি,—যে হেতু এই বাক্য নৃশংস অর্থাৎ বজ্রসারবৎ কাঠিষ্ঠ বিধায় হৃদয়বিদারক কিস্বা সাক্ষাৎ মারক।

(২) কিস্বা এতাদৃশ বাক্যরূপ ব্যবহার করা দূরের কথা, এরূপ বলাও সম্ভব হয় না; যে হেতু তুমি প্রোমাদ্রস্বভাব সম্পন্ন বলিয়া সুপ্রসিদ্ধ হইয়াছ; তাহাতে আবার তুমি বিভূ অর্থাৎ আমাদের প্রাণনাথ; অতএব আমাদের প্রতি কোনমতেই এরূপ নির্ভর বাক্য বলা যুক্তিযুক্ত নহে।

এস্থলে সর্বত্র, এমনকি দৈতাদিতেও শব্দ এবং স্বরদ্বারা প্রণয় কোপ ব্যঞ্জিত হইয়াছে, যে হেতু পূর্বশ্লোকে সংরম্ভ গদগদ অর্থাৎ ক্রোধজ্ঞত গদগদ বচনে কহিতে লাগিলেন, ইহা উক্ত হইয়াছে।

এই প্রকারে “স্বাগতং ভো মহাভাগাঃ!” অর্থাৎ হে মহাভাগাগণ! তোমাদের সুখাগমন হইয়াছে ত? ইত্যাদি বাক্য, তুমি সাদরে নায্যরূপে ও মৃদুস্বরে বলিলেও তাহা আমাদের প্রতি নিবর্তিত করিবার নিমিত্তই বলিয়াছ সুতরাং রসবিধাতক বলিয়া তাহার অর্থও বিপরীত।

¶ ইহা দ্বারা ১৮ শ্লোকস্থ “স্বাগতং ভো মহাভাগা” এই কৃষ্ণোক্তির উত্তর হইল।

যাবতীয় বিষয় সমস্ত সম্যক রূপে ত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল (৩) ভজনা করিয়াছি; অতএব আমাদের প্রতি ত্যাগ করিও না; পরন্তু আদিপুরুষ যেরূপ (৪) মুমুক্শুদিগের প্রতি তদীক্ষিত যুক্তি সম্পাদন

যদি বল—হে প্রিয়বাদিনীগণ! তাহা হইলে আমি তোমাদের কি কার্য্য সমাধান করিব? তদন্তরে বলিতেছি—

আমাদের মনোরথ পরিপূরণ পূর্বক অহুবর্তন কর, যে হেতু আমরা পত্যাতি সমস্ত ত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল ভজনা করিয়াছি ‡।

(৩) পদকমল, চরণকমল ইত্যাদি রূপক ভাবে না বলিয়া “পাদমূল” অর্থাৎ পাদতল এইরূপ বলিবার তাৎপর্য্য এই—শ্রীকৃষ্ণ যেমন নৃশংস বাক্য বলিলেন, তাহাতে গোপীগণের বোধ হইল যেন শ্রীকৃষ্ণের চরণ তখন কমলের ত্রায় কোমল হইয়া কাঠিষ্ঠাদিগুণের আধার হইয়াছে।)

যদি বল হে শ্রীগোপগৃহিণীগণ! তোমাদিগকে সত্য সত্যই ভজন করিব, কিন্তু তোমাদের পত্যাতির হিতাচরণরূপ ভজনই যুক্তি-সম্মত, পরন্তু তোমাদের অভিলষিত ঈদৃশ ভজন করিতে পারিব না তদন্তরে বলিতেছি—

সর্ববিষয় ত্যাগ করিয়া অর্থাৎ পত্যাতিরূপ যাবতীয় ইন্দ্রিয়ার্থ (বিষয়) সম্যক অর্থাৎ “পুনর্ব্বার অঙ্গীকার করিব না” এইরূপ দৃঢ়তার সহিত ত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল ভজনা করিয়াছি, কেননা পতি প্রভৃতি বন্ধুবান্ধবগণ স্বর্গীয় ভজনে প্রতিকূলাচরণ করিয়া থাকে †।

(৪) আদিপুরুষ, মোক্ষাভিলাষি জনসকলকে ভজনা করিয়া থাকেন সুতরাং যাঁহারা একমাত্র সেই আদিপুরুষকেই ইচ্ছা করেন, তাঁহাদিগকে যে তিনি ভজনা করিলেন এ কথা আর অধিক

‡ ইহা দ্বারা ১৮ শ্লোকস্থ “প্রিয়ং কিং করুবাণি বঃ” অর্থাৎ “তোমাদের কি প্রিয়ংস্থান করিব” এই শ্রীকৃষ্ণোক্তির উত্তর হইল।

† এতদ্বারা ১৮ শ্লোকের “ব্রজস্থানাময়ং কচ্চিৎ” অর্থাৎ ব্রজের কুশলত? এই তৃতীয় পাদ হইতে ২২ দ্বাবিংশ শ্লোক পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণ-বাক্যের উত্তর হইল; যে হেতু তত্তৎ শ্লোকগত সমস্ত বাক্যই বিষয়ের অন্তর্ভূত রহিয়াছে, তত্তৎ বিষয়ের ত্যাগ করায় আমাদের স্বস্বদেহের প্রতিও মমতা নাই সুতরাং “রজশ্চোষা দোররূপা” ১৯ শ্লোকের বাক্যদ্বারা আমাদের প্রতিও ভয় দেখাইয়াছ, সে ভয় আমাদের নাই।

করিয়া থাকেন তদ্রূপ তুমিও আমাদিগের মনোরথ পরিপূরণ কর ॥ ৩১ ॥

কি বলিতে হইবে? অতএব আদিপুরুষের দ্বারা তুমিও আমাদিগকে ভজনা কর।

অথবা আদিপুরুষ যেমন মোক্ষের অনভিলাষী অর্থাৎ একমাত্র ভক্তিনিষ্ঠ জন সকলকে ভজনা করেন, তদ্রূপ আমাদিগকে ভজনা কর।

অথবা আদিপুরুষ যেমন স্বীয়াতিরিক্ত যাবতীয় বস্তু ত্যাগি জন-সকলকে ভজনা করেন অর্থাৎ যেমন তিনি অশ্রু কিছু অপেক্ষা না করিয়া ভজনমাত্র অপেক্ষায় সকলকে ভজনা করিয়া থাকেন (স্বীকার করিয়া থাকেন) তদ্রূপ তুমি আমাদিগকে ভজন বা স্বীকার কর।

যাহাদের শ্রীগোপেন্দ্র-নন্দনস্বরূপেই শ্রীকৃষ্ণেতে একমাত্র লক্ষ্য রাখিয়াছে তাঁদৃশ ভক্তগণে ও

যশস্বিত্তি ভক্তিভগবতাকিঞ্চন।

সর্বৈশ্বর্য গৈন্তব্রত সমাসতে সুরাঃ ।

হরাবভক্তস্ত কুতো মহদগুণা

মনোরথে নাসতি ধাবতো বহিঃ ।

যাহার শ্রীভগবানে নিষ্কিঞ্চনা ভক্তি আছে, তাঁহাতে দেবগণ যাবতীয় গুণের সহিত অবস্থিত থাকেন ইত্যাদি শ্রীমদ্ভাগবতীয় বচনানুসারে এবং

হরিভক্তিমহাদেব্যাঃ সর্বা মুক্তাদিসিদ্ধয়ঃ ।

ভুক্তরশ্চাভুতান্ত্রাস্টেকাবদনুপ্রভাঃ ।

অর্থাৎ সর্ব প্রকার মুক্তি ও অগিমাতি সিদ্ধিসমূহ এবং নানাবিধ আশ্রয় ভোগ্যসকল,—হরিভক্তিরূপা মহাদেবীর চেষ্টিকার (ভূত্য) দ্বারা অমুগামী হইয়া থাকে।

ইত্যাদি শ্রীনারদপঞ্চরাত্নোক্ত বচনানুসারে যদিও শ্রীব্রজ-দেবীগণ, জ্ঞানাদি সমস্ত উপেক্ষা করিয়া থাকেন, তাহা হইলেও তাহারা এই ভক্তরূপিণী শ্রীব্রজাঙ্গনাদিগের পরিচর্যা করিয়া থাকে; অতএব শ্রীগোপীদিগের কেবল প্রেমময় বাক্য সমূহেও পারমৈশ্বর্যময় অর্থও স্ফুর্তি হইয়া থাকে, জ্ঞানাদি-শক্তির প্রেরণ বশতঃ তাহা তাঁহাদিগেরই মহিমাশূন্যার্থ এবং ভক্তবিশেষের চমৎকারিতা সম্পাদনের নিমিত্ত হইয়া থাকে।

অথবা দৈন্তবশতঃ শ্রীকৃষ্ণের মহিমার স্ফুর্তি হেতু ঈশ্বর

সম্ভাবনা করিয়া এতাদৃশ ঐশ্বর্যময় বাক্য গোপীদিগের স্ফুর্তি হইয়া থাকে সুতরাং ঐশ্বর্যপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

হে বিত্তো—হে বহিরন্তব্যাপক! তুমি বাহিরে অন্তরে, সর্বত্রই অবস্থিত রহিয়াছ সুতরাং আমাদিগের মনোগত সকল ভাবই অবগত আছ; অতএব তোমার পাদমূল আশ্রিতা আমাদিগকে ভজনা কর, অথবা—

“মে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহং”

তুমি যে বলিয়াছ—“যাহারা আমাকে যে ভাবে ভজে, আমি তাঁহা-দিগকে সেই ভাবেই ভজনা করিয়া থাকি” এই বাক্যে বৈশ্বর্য্যাপত্তি হইয়া যাইবে।

যদি বল—হে তত্ত্বজ্ঞ পূজ্যপাদাগণ! অর্থাৎ তোমরা তত্ত্বজ্ঞদিগেরও পূজ্যাস্পদ হইয়াছ; সুতরাং বিষয় স্ত্রের ইচ্ছা করিতেছ কেন?

তদ্বত্তরে বলিতেছি—আমরা সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল আশ্রয় করিয়াছি; অতএব আমরা পরমার্থ স্ত্রেরই অভিলাষিণী হইয়াছি। তোমার সহিত যে ক্রীড়া বিশেষ, তাহা প্রেমপরিপাকের বিলাসরূপত্ব হেতু অশেষ পুরুষার্থের সার সর্বশাস্ত্রক হইয়াছে সুতরাং “মে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে” এই স্বকীর-বচনের সত্যতা বিধানার্থ তুমিও আমাদিগের দ্বারা অশেষ বিষয় ত্যাগ করিয়া আমাদিগকে ভজনা কর এই গৃঢ়াভিপ্রায়।

হে হ্রবগ্রহ—হে স্বচ্ছন্দ (অর্থাৎ তুমি যাহা ইচ্ছা তাহাই করিতে পার) সুতরাং হৃদীয় শরণাগতা আমাদিগকে ত্যাগ করিও না। তুমি পরমেশ্বর, এ কারণে কখনও অধর্ম্য তোমাকে স্পর্শ করিতে পারে না, অপিত সত্যসঙ্কল্পতা শ্রুতির বিরোধ হেতু স্বীয় প্রতিজ্ঞা হানি কিন্তু নিতান্তই অমুচিত অর্থাৎ ভজনকারীর সঙ্কল্প সত্য করিয়া থাক বলিয়া তুমি সত্যসঙ্কল্প হইয়াছ, সুতরাং শ্রুতির বাক্যে বিরোধ সম্পাদন করিয়া প্রতিজ্ঞাব্রষ্ট হইও না, অতএব বলি—আমাদিগকে ভজনা কর এবং অস্ত্রাত্ত যে যে ভক্তগণ—সমস্ত বিষয়—সাম্রাজ্যাদি বৈকুণ্ঠপদ পর্যন্ত পরিত্যাগ করিয়াও তোমাকে ত্যাগ করিতে অনিচ্ছুক বা অসমর্থ, সেই ব্যক্তিদিগকেও ভজনা অর্থাৎ স্বীকার কর।

অথবা তোমাকে প্রাপ্ত হইবার অভিলাষে সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছুক অস্ত্রাত্ত ব্যক্তিদিগকেও ভজনা কর ॥

অর্ন্তাবপি স্বভাবেন বৈদম্ভীবলিতান্মনাং ।

প্রার্থনে গোপরামাণাং নিষেধার্থোহপি বীক্ষ্যতে ॥

অর্থাৎ আত্মিকালেও স্বভাবসিদ্ধ রসচাতুর্য্যে চতুর চূড়ামণি

গোপীদিগের প্রার্থনার মধ্যে নিষেধার্থও পরিলক্ষিত হইতেছে ।
তদবধা,—

নিষেধার্থময় বা উপেক্ষার্থময়ের ব্যাখ্যা যথা—

তুমি আমাদিগের প্রতি ঈদৃশ অর্থাৎ “কিঞ্চিৎ প্রিয়ানুষ্ঠান করিয়া আমার সহিত কিঞ্চিৎ কথা কও” ইত্যাদি নৃশংস বাক্য, ব্যবহার করা দূরে থাকুক, এতদৃশ বাক্য বলিতেও যোগ্য নও, কেননা আমরা পত্যাাদি সর্ববিষয় ত্যাগ করিয়া তোমাকে ভজিতে আসি নাই । বাহারা সর্ববিষয় পরিত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল ভজনা করিয়া থাকে ; তুমি তাহাদিগকেই স্বচ্ছন্দে ভজনা কর, আর আমাদিগকে সর্বতোভাবে ত্যাগ কর । হে বিভো ! প্রভুগণ ভক্তজনসকলকেই ভজনা করেন ; অভক্তদিগকে ভজনা করেন না । যেমন আদিপুরুষ শ্রীনারায়ণদেব, ভজনশীল যুগ্মদিগকেই ভজনা করেন পরন্তু অমুমুগ্ধ জন সকলকে ভজনা করেন না, তদ্রূপ আমরা সর্ববিষয় পরিত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূল ভজিতে আসি নাই সুতরাং আমাদিগকে ভজিতে হইবে না ॥ (তৌবণী)

শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয়ের মতানুসারিণী ব্যাখ্যা—

আমাদিগকে ধর্ম উপদেশ করিতেছ অথচ স্বয়ং অসম্মা পাপানুষ্ঠানে-প্রবৃত্ত হইয়াছ, ইহা তোমার পক্ষে অসুচিত কার্য্য, এই অভিপ্রায়েই শ্রীগোপালনাগণ বলিতেছেন—

হে বিভো ! সর্বসাধারণের নিকট সুবিখ্যাত পরম ধার্মিক শ্রীনন্দ মহারাজের পুত্র হইয়া সাংসার প্রাণনাশক বাক্য বলা তোমার পক্ষে সম্ভব হয় না । অস্ত্রে নরহত্যা করে কল্লক, কিন্তু তোমার মত ব্যক্তির এই কার্য্য যুক্তিযুক্ত নহে । হায় হায় ! তুমি এক কালেই কোটি কোটিনারীর প্রতি এমন বাক্যবাণ নিক্ষেপ করিলে ? যে বাক্যবাণে আমরা সকলে এখনই দেহত্যাগ করিয়া বনপুরে গমন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি ; পরন্তু তুমি নিশ্চয় জানিও, আমরা তোমার উপদেশানুসারে ব্রজপুরে আর গমন করিব না, তুমি শত কোটি জীবধের পাপ লইয়া স্বয়ংই ব্রজে বাও, আর যদি তোমার জীবধের পাপ গ্রহণে ইচ্ছা না থাকে, তাহা হইলে সমস্ত বিষয় (১) পরিত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূলের ভজনকারিণী আমাদিগকে ভজনা কর ।

(১) সমস্ত বিষয়—এই স্থলে “অন্য বিষয়” এইরূপ না বলিয়া “সর্ববিষয়” এই উক্তি দ্বারা ধ্বনিত হইল এই যে—শ্রীভগবানের অঙ্গসঙ্গ, বিষয়ের মধ্যে পরিগণিত হয় না ॥

যদি বল, হে কামিনীগণ ! স্ব স্ব পতিগণের দ্বারা তোমাদের কি কাম নিবৃত্তি হয় না ? যে কারণে তাহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া আমাতেই আসক্ত হইতেছ ? তদন্তরে বলিতেছি,—হে ছরবগ্রহ ! (২) (হে বিষমাত্র বর্ষুক মেঘ !) মেঘ যেমন চাতকীদিগের দূরস্থ হইলেও সেই মেঘই তাহাদের পিপাসার জল ও বন্ধু, সুতরাং চাতকীগণ মেঘনির্ম্মুক্ত জল ব্যতীত অমৃত জলপূর্ণ সমুদ্র পাইলেও তাহার জল পান করে না, তদ্রূপ আমরা কৃষ্ণমেঘের চাতকী, তুমি আমাদের দূরস্থ হইলেও তুমিই আমাদিগের বন্ধু, কিন্তু দৈবজুর্লিপাকে অথ বিধ বর্ষণ করিতেছ ; ভাল ! তাহাই কর, বৃষ্টি প্রতিবন্ধকত্ব হেতু যদি জল বর্ষণ করিতে ইচ্ছা না হয়, তাহা হইলে জল বর্ষণ করিও না, তাহাতে আমরা দুঃখিতা নহি, কিন্তু ইহা নিশ্চয় জানিও যে,—“স্বং কর্তৃক বর্ষিত বিষকেই পান করিয়া বরঞ্চ জীবন বিসর্জন করিব, তথাপি নিকটস্থ পতিরূপ ব্রহ্মাদির জল পান করিব না” এই আমাদের নৈসর্গিক স্বভাব জানিও ; অতএব যদি কিছুমাত্র কৃতজ্ঞতা রক্ষা করিতে কামনা থাকে, তাহা হইলে আমাদিগকে ত্যাগ করিও না ।

যদি বল,—চাতকীগণ, মেঘের প্রত্যাশা করিয়া থাকে ইহা সত্য বটে, কিন্তু মেঘ কখনও চাতকীদিগের অপেক্ষা রাখে না । চাতকীগণ, জীবিত থাকুক অথবা মৃত হউক, তাহাতে মেঘের কোনরূপ ক্ষতি বৃদ্ধি নাই, ইহা সত্য,

তদন্তরে বলিতেছি—তুমি প্রাকৃতিক চেতনাহীন মেঘতুল্য মেঘ নও, কিন্তু নারায়ণসম ; বিদগ্ধচূড়ামণি অতএব শ্রীনারায়ণের আশ্রয়ই কার্য্য কর । আদিপুরুষ দেব নারায়ণ যেমন ভক্তবৎসল হেতু নিজের উপাসনার্থ সর্ব বিষয় ত্যাগেচ্ছু জন সকলের অতীষ্ট উপপাদন দ্বারা মনোরথ পরিপূরণ করিয়া থাকেন ; তদ্রূপ তুমিও তোমার নিমিত্ত সর্ববিষয়ত্যাগিনী আমাদিগের মনোরথ পরিপূরণ করিতেছ না কেন ? ॥ (শ্রীচক্রবর্ত্তী)

(২) হে ছরবগ্রহ—এই স্থলে ছরবগ্রহ শব্দের অর্থ এই অবগ্রহ—বৃষ্টি প্রতিবন্ধ, ছর—চুষ্ট অর্থাৎ দোষযুক্ত অবগ্রহ—বৃষ্টি প্রতিবন্ধ—অনাবৃষ্টি আছে বাহার । অর্থাৎ বারি প্রত্যাশী কৃষকের প্রতি বারির পরিবর্তে যে মেঘ—বিষবর্ষণ করে, তাহাকে ছরবগ্রহ বলা যায় অতএব অর্থ হইল এই যে,—হে বিষমাত্র বর্ষুক মেঘ ॥

যৎপত্যপত্যমুহদামনুভূতিরঙ্গ !

স্রীণাং স্বধর্ম ইতি ধর্মবিদা স্বয়োক্তম্ । .

অস্ত্বেবমেতদুপদেশপদে স্থয়ীশে

প্রেষ্ঠো ভবাংস্তনুভূতাং কিল বন্ধুরাত্মা ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

প্রার্থনামর্থশ্রাব্যঃ যথা—

(নহ সদাচারবর্ণপূজ্যাঃ! যুগ্মাভিঃ ত্যজন্তাং নাম বিষয়াঃ, স্বধর্মস্তব অবগমপেক্ষা এব, তত্র সোপহাসং কিম্বা সাস্বয়-মাছঃ—যৎপতীতি)

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

এই প্রকারে প্রতিবন্ধ শ্রুতিগণ আক্রোশ সহকারে বলিতে-ছেন—এই রূপে ব্রহ্মবিষয়ে শ্রুতি সকলের প্রমাণ নাই” ইত্যাদি-রূপ নৃশংস—সর্ব্বদাতুক বাক্য বলিতে তুমি যোগ্য নও ।

(যদি বল ; কেবল আমি বলিতেছি না, কিন্তু শাস্ত্রতত্ত্বানভিজ্ঞ বাদিগণও বলিয়া থাকে, অতএব আমি কেবল তিরস্কারের বিষয় হইয়াছি, তদন্তরে বলিতেছি—হে বিভো! (ব্যাপক!) “অনেন জীবোনাম্নান্নপ্রবিষ্ট নামরূপে ব্যাকরবাণি” অর্থাৎ আমি “জীবরূপে সংসারে প্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপ বিস্তার করিয়া থাকি” এই শ্রুত্যানুসারে নামরূপাত্মক সংসার বিস্তার করিবার নিমিত্ত তাদৃশ জীবস্বরূপে তুমিই বলিতেছ)

যেহেতু সর্ব্ববিষয় পরিত্যাগ করিয়া আমরা তোমার পাদমূল ভজনা করিতেছি স্মৃতরাং আগাদিগের মনোরথ পরিপূর্ণ কর এবং ছরবগ্রহ সম্যক রূপে ত্যাগ কর ।

ইহা মোক্ষমার্গ নহে কিন্তু পরম অনর্থ অসম্ভাব প্রাপক অতএব যেমন মুমুক্শুদিগের মোক্ষ হইয়া থাকক তদ্রূপ আমা-দিগের প্রতি করুণা বিধান করিবে, এই অভিপ্রায়ে বলিতে-ছেন—আদিপুরুষ দেব-যেমন মুমুক্শু সকলের প্রতি মোক্ষদাতা হন; তদ্রূপ আমাদিগকে ভজনা কর অর্থাৎ পরম পুরুষার্থ মোক্ষলাভের নিমিত্ত ব্রহ্মতে অস্মৎপ্রামাণ্য অবশ্য বিধান করিতে হইবে ॥

অঙ্গ! (হে কৃষ্ণ!) স্রীণাং পত্যপত্যমুহদাং অনুভূতিঃ স্বধর্মঃ ইতি যৎ ধর্মবিদা স্বয়া উক্তং, এবং (শুশ্রবণপ্রকারেণ) এতৎ (উপদেশবাক্যং) উপদেশপদে (উপদেশাত্মং পদে আশ্পদে) স্রীশে স্থয়ি অস্ত (ভবতু অর্থাৎ ধর্মোপদেশকর্ত্তরি স্থয়ি অনুবর্তিতে সত্যেব পত্যাঙ্গীনান্নুভূতিরূচিতা) ভবান্ ধনু (নিশ্চিতং) তনুভূতাং (প্রাণিমাাত্রাণাং) প্রেষ্ঠঃ (চিত্তাকর্ষকঃ) বন্ধুঃ (সর্ব্বাভিনবিতহিতকারী, অতএব) আত্মা (স এব হৃদয়া-ধিষ্ঠাতা তৎ প্রেরয়িতা বা তস্মাৎ অস্মাকং বা, কো দোষঃ কিন্তু ভবত, এবেতি প্রতুত ভবানেব তাদৃশদোষপরিত্যাজনার উপদেশ ইতি (১)) (ব্যাখ্যান্তরং ভাবার্থ দীপিকারায়ঃ দ্রষ্টব্যং ॥

(১) অনেন “ভর্তুঃ শুশ্রবণং স্রীণাং” ইত্যস্ত উত্তরং ॥

উপেক্ষামর্থশ্রাব্যঃ যথা—

অঙ্গ (হে কৃষ্ণ!) পত্যপত্যমুহদাং অনুভূতিঃ স্রীণাং স্বধর্মঃ (মুহু অধর্মঃ) ইতি যৎ ধর্মবিদা (অপি) স্বয়া উক্তং (অত্যা-দৃশযোজনয়া ছিলেন প্রতিপাদিতং) এবং এতৎ স্রীশে (এব সতি) উপদেশপদে (উপদেষ্টরি সর্ব্বং কর্ত্তুং ব্যবহর্ত্তুঃ সমর্থ) স্থয়ি (এব) অস্ত (তেন স্বমেবোপদেশো ভব; কথং তত্রাহঃ—) ভবান্ কিল তনুভূতাং (স্রীবৃন্দাবনাদিস্থিতচতু-র্বিধপ্রাণিনামপি) প্রেষ্ঠঃ (প্রেমবিষয়ঃ) বন্ধুঃ (প্রেমকর্ত্তা, অতএব) আত্মা (“সাধবো হৃদয়ং, মহং সাধুনাং হৃদয়ং স্বহং” ইতিবৎ পরস্পরহৃদয়াশ্রয় ইত্যর্থঃ, তস্মাৎ যদি স্বমেব তেহু অনন্তেষু বিরক্তঃ শ্রাং তদা বয়মপি যেষু স্বরূপমাণেষু যথাস্থিত-যোজনয়া ধর্মপ্রাপ্তেষু চ স্ত্রামেত্যর্থঃ, তত্র চাত্মাসু এব তাবৎ বিরক্তঃ ভব) ॥

(অথবা যথা তথা বা যোজনা ভবতু)

অঙ্গ (হে কৃষ্ণ! “ভর্তুঃ শুশ্রবণং স্রীণাং”মিত্যাঙ্গিনা) যৎ-পত্যপত্যমুহদাং অনুভূতিঃ স্রীণাং স্বধর্মঃ (স্বীয়ঃ ধর্মঃ) ইতি ধর্মবিদা স্বয়া উক্তং, এতৎ উপদেশপদে (উপদেশকর্ত্তরি) স্থয়ি স্রীশে এবং অস্ত (ভবিতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ অনুজ্ঞায়াং লোট “গী”

যতঃ) ভবান্ তনুভূতাং প্রেষ্ঠঃ বন্ধুঃ আত্মা (পূর্ববদার্থঃ ভর্তৃ-
কিঁচরস্ত অস্মাভিরেব জায়তে ইতি ভাবঃ) ॥

(অথবা) অঙ্গ! (হে ব্রজভূজঙ্গ!) পত্যপত্যসুহৃদাং
অনুবৃত্তিঃ স্ত্রীণাং স্বধর্মঃ (তত্র সুহৃদহং “সুদবন্ধুনাঞ্চ” কন্যাণ্যঃ”
ইত্যুক্তত্বাৎ অতো মে কামঃ পূর্য্যতাং) ইতি ধর্মবিদা স্বয়া যৎ
উক্তং, তু (কিন্তু) অগ্নি (কৃষ্ণ! তৎ এব মে (মম) উপদেশপদে
(“পতিরেব গুরুঃ স্ত্রীণাং” ইত্যাদীনাং শাস্ত্রসাধুপদেশানাং পদে)
ঈশে (পতৌ এব) অস্ত ভবান্ তনুভূতাং (ব্রজস্বকিনাং)
প্রেষ্ঠঃ (প্রিয়তমোপি) বন্ধুরাত্মা (বন্ধুরঃ—বিষমঃ আত্মা—স্বভাবঃ
যন্ত সঃ বিষমস্বভাবত্বাৎ স্বয়ি ন বিশ্বাসঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা।

অপি চ যদুক্তং যৎপত্যপত্যেত্যাদি, স্বয়া ধর্মবিদেতি সোপহাস-
মেবমেতদুপদেশানাং পদে বিষয়ে স্বযোবাস্ত। উপদেশপদে হেতুঃ,
ঈশ ইতি। বিবিদিষা বাক্যেন সর্বোপদেশানামীশপরস্বাবগমাদিতি
ভাবঃ। ঈশে হেতুঃ—আত্মা কিং ভবানিতি ভোগ্যস্ত হি সর্বস্ত
ভোক্তা আত্মৈবেশ ইত্যতঃ প্রেষ্ঠো বন্ধুশ্চ ভবানেবেতি সর্ববন্ধু
করণীয়ং স্বযোবাস্তিত্যর্থঃ। অথবা ধর্মোপদেশানাং পদে স্থানে
ধর্মোপদেশি স্বয়ি সত্যস্বাস্ত চ ধর্মঃ জিজ্ঞাসমানাস্ত সতীন্ স্বয়া
ধর্মবিদা যদুক্তমেবমেতদস্ত ন তু স্বঃ ধর্মোপদেশো কিন্তু ভবা-
নাস্মেতি, (অর্থঃ—সর্বধর্মফলরূপঃ স্বমেব যদি প্রাপ্তঃ তদা
কিমন্যেন ধর্মার্থানসম্বাদনেন ইতি ন বা বয়ং ধর্মঃ জিজ্ঞাস-
মানঃ*) অথবা যদুক্তমেতদুপদেশপদে তদুপদেশে পুরুষেহস্ত নাম,
স্বয়ি তু ঈশে স্বামিনি সত্যোৎপাদকাক্ষা নৈবমিত্যর্থঃ। যতন্তনু-
ভূতাং স্বয়া ফলরূপ ইতি। যদ্বা, যদুক্তং পত্যাদিশৃঙ্গলং
ধর্ম ইতি এবমেতস্বযোবাস্ত কৃতঃ উপদেশপদে শুক্লবর্ণীয়স্ব-
নোপদিষ্টমানানাং পত্যাদীনাং পদে অধিষ্ঠানে, কৃত ঈশে
নহীশ্বরমধিষ্ঠানং বিনা কোহপি পতিপুত্রাদিনামেতি (নহি অধিষ্ঠান-
ভূতরজ্জুসত্ত্বজাং নিশ্চিতানাং সর্পাদিকং আরোপ্য ক্ষুরতীতি
ভাবঃ*) অতঃ সমানম্। অলমতিবিস্তরেণ ॥ ৩২ ॥

* * () চিহ্নিতান্তর্গতপাঠঃ প্রক্ষিপ্তঃ অনুস্মীয়তে বহুত্ব অদৃষ্টাৎ,
উভয়ত্র এবং জেয়ং।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

নহ, সদ্ভাচারবর্গার্চ্যঃ! যুগ্মাভিস্ত্যজ্যস্তাং নাম বিষয়াঃ স্বধর্মঃ।
বশমপেক্ষ্য এব তত্র সোপহাসমাছঃ—যদिति। অঙ্গোতি সপ্রেম-
সম্বোধনে। ঈশে(১) পরসেত্বরে বৃন্দাবনে পরমেষ্ঠিপুরন্দরাদিভিরপি
সুয়মানস্ত দৃষ্টশ্রুতত্বাৎ। যদ্বা, সর্বব্রজস্ত নাথে স্বয়ি প্রেষ্ঠঃ
প্রিয়তমঃ নত্বত্বং প্রিয়মাত্রং তত্র চ তনুভূতাং সর্বেষামপি জীবানাং
নচাত্ত ইব দ্বিত্বাণাং বন্ধুশ্চ হিতকারী সুহৃদ্বা, যতঃ আত্মা পরমাত্মা,
কিল নিশ্চিতং। স্বয়মেবৈব পরমো ধর্মঃ তদপেক্ষয়া অতঃ সর্বং
ত্যাগ্যমেবেতি ভাবঃ। তথাচোক্তম্ “তাবৎ কস্মাণি কুর্কীত”
ইত্যাদি তৎপ্রাগ্নিখিতমেব। অতঃতৈব্যজ্ঞিতম্ যদ্বা, ধর্মবিদা ধর্ম
তত্ত্বাভিজ্ঞেয়ানপি স্বয়া স্বধর্ম ইতি যদুক্তং তৎ পত্যাদীনাং নবৃত্তৌ
সেবায়াং অনুকূল্যোহপি বা রঙ্গঃ রাগো বাসাং স্ত্রীণাং তাসামেব
ন তত্ত্বাসামস্মাকং স্বদেকপ্রিয়ানামিত্যর্থঃ। অতঃতদপেক্ষয়া সর্বমেবা-
ত্মপেক্ষ্যমেবেতি ভাবঃ। তত্র হেতুং দর্শয়ন্ত্যঃ সর্বতোহধিকতরং
তস্ত প্রিয়ত্বং বদন্ত্যঃ সত্যং প্রার্থয়ন্তে, অস্বিতি। তনুভূতাং
সর্বেষামপি প্রাণিনাং প্রেষ্ঠঃ কিমুতাস্মাকং? প্রেষ্ঠে হেতুঃ? বন্ধুঃ
হিতকারী আত্মা চ স্বতঃ প্রীতিবিষয়ঃ চেতয়িতেনিতি বা ইতি বহি-
রন্তরূপকারিত্বমুক্তম্।

যদ্বা, বন্ধুরাঃ প্রেমশৃঙ্খলাবন্ধযুক্তাঃ ভক্ত্যা সুন্দরা বা আত্মানো
জীবা যস্মিন্ সঃ অতঃ এতৎ অস্মাকং সর্বতনুভূতাং বা স্বধর্ম ইতি
বৎ স্বযোবাস্ত তত্র চ এবম্ অস্বদভিন্নতপ্রকারেণেত্যর্থঃ। স্নগো-
প্যদ্বাং সাক্ষাত্তদুক্তিঃ। তত্র হেতুঃ উপদিষ্টে—সর্বৈঃ শাস্ত্রৈ-
শ্চ র্ত্তিবা সর্বত্যাগেন ভজনীয়তয়া কথ্যতে ইত্যুপদেশোপদেশো
পদৌ শ্রীচরণৌ যন্ত তস্মিন্ ইতি।

ইতি স্বপাদাজ্ঞাপেক্ষয়া স্বধর্মোহপি পরিত্যজ্য যুক্তমেবেতি
ভাবঃ। অথবা নহ, সারজ্ঞাত্ত্বপেক্ষিতমভিব্যক্ত্যামিত্যত্র সর্বৈরগ্র্যং
প্রার্থয়ন্তে, এবমুক্তপ্রকারেণ অত ইতি বা তনুভূতাং স্বদুর্গানাং
সর্বেষাং সবয়সামনুচরাদীনাং চ কিমুতাস্মাকং ভবান্ আত্মা স্বয়মেব
(২)ন স্বত্বদ্বারা প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমঃ বন্ধুশ্চ হিতকারী অস্ত পদদ্বয়োনাথো-

(১) “ঈশ ইত্যাহুতি শুদ্ধরূপরিহারায়ৈব নহু নিজভাবানু-
সারতঃ, সচ্চিদানন্দঘনমধুরতরমুত্তীর্ণনন্দনন্দনস্বেনৈব তস্ত তাস্ম
সদা পরিস্কৃত্তে” ইত্যধিকপাঠঃ।

(২) ন স্বভাবাদিহারা ইতি পাঠান্তরং।

হুং প্রীতিরভিপ্রেতা, কিমর্থং স্বয়ি নিমিত্ত কথমুতে এতস্ম অম্মদভি-
প্রেতভজনবিশেষ যো গুৰ্বানিভিঃ সখ্যাদিভির্কা উপদেশস্তস্ম পদে
বিষয়ে তৎসিদ্ধয় ইত্যর্থঃ । ধাৰ্ঠ্যপরিহারায় সাক্ষাতদহুতিঃ । তত্র
জ্ঞীণাং স্বত এব তৎসিদ্ধিঃ, পুংসাং তু ভাবমাজ্ঞেণ, কিং বা তজ্জৈবোৎ-
কটরাগাণাং দণ্ডকারণ্যবাসিমুনীনামিভ জন্মান্তরে জ্ঞেয়া, এষা
সামান্তেনোক্তিরত্যন্তপ্রেমাৎকণ্ঠয়া ।

যদা, এতৎ উপদেশাম্পদে স্বয়ি ঈশোহম্মদিধানাং নাথেষ্ট
যতো ভবান্ বন্ধুরায়া স্মদরস্বভাবঃ অত এব তনুভূতাং সৰ্কেষাং
শ্রেষ্ঠঃ । যদা, অশ্বেষমিতি সাত্যস্মভ্যাপগমঃ উপদেশানাং ব্রজজন-
পরগুৰ্বাদিবা ক্যানাং সৰ্কেষামেব পদে যতঃ ঈশে স্বামিনি গোব-
র্দ্ধনোদ্ধরণাদিনা জীবনদে (যদা তা) তত্রাহপ্যস্বংপ্রাণেশ্বরে স্ব্যপি
এতৎ এতাদৃশং সৎ তনুভূতাং দেহধারিণীনাং সতীনামস্মাকং কিল
কিম্ আয়া দেহী দেহো বা বন্ধুঃ প্রিয়ঃ অপি তু নৈব কিং তু
ভবানেব প্রেষ্ঠঃ ।

যদা, দেহধারণাদাষ্ট্রৈব বন্ধুঃ অকারপ্রাণেশ্বরে ভবাংস্ত্ব অপ্রেষ্ঠঃ,
কিং কিলেতি বিতর্কে বা, তথাপি কাকা স এবার্থঃ । বয়ং দেহং ত্যক্তুং
ন শকুম ইতি কিং ভবতা বিতর্ক্যত ইত্যর্থঃ । মুক্তদেহা ইব বয়-
মপি স্বদেহেধু নৈব দেহং ত্যক্ষ্যাম ইতি ভাবঃ । অনেন “রজ্ঞে-
ষে” ত্যস্তোত্তরং । দেহানপেক্ষয়া বোরাদিভ্যো ভয়াভাবাং তদৈব ভজ-
নীয়ত্বেন ব্রজং প্রতি গমনপ্রয়োজনাভাবাচ্চ, তদৈশ্বৰ্য্যং বিনেদমর্থত্রয়ম্
অত্র নশ্বেদং তৎ স্বয্যোবাস্ত্ব স্বমেব জ্ঞী ভূত্বা পত্যাদিসেবাধর্ম্যমাচরে-
ত্যর্থঃ । কুতঃ উপদেশপদে গুণাবিত্যর্থঃ । অত্থথা গুৰ্বনহুষ্টিতে
কর্ম্মণি শিষ্যাণামপ্রবৃতিঃ স্তাৎ তত্র চ স্বমেব সমর্থ ইত্যাহঃ—ঈশে
পরমসমর্থে, ন চ কৃত্রিমস্ত্রীষে ন কোহপি স্বয়ি প্রীতিং কুৰ্যাৎ ইতি
মন্তব্যং স্বভাবত এব তব সৰ্কে প্রেষ্ঠাদিত্যাহঃ—প্রেষ্ঠ ইতি ।

প্রার্থ্যচায়াং—অঙ্গ! হে ব্রজভূজঙ্গ! ভর্তৃপুত্রসুহৃদাম্ অম্মবৃত্তিঃ
জ্ঞীণাং স্বধর্ম্মঃ তত্র সুহৃদহং তদ্বন্ধুনাং চ কল্যাণ্য ইত্যুক্তত্বাৎ অতো
মে কামঃ পূর্য্যতামিতি ধর্ম্মবিদা স্বয়া যদুক্তম্ অপি কৃষ্ণ! অশ্বেষ-
মেতৎ অস্ত্ব এবং এতৎ ইতি চছারি পদানি । তদেব মে মম ঈশে
পত্যাবেবাস্ত্ব যতঃ উপদেশপদে সৰ্কেষাং পুতির্যেব গুরুঃ জ্ঞীণা-
মিত্যাदीনাং শাস্ত্রসাধুপদেশানাং পদে ভোঃ সাধবাঃ! ভবতু পতি-
রেবানুবর্ত্যতাং কিং ব্রজ শরজ্জ্যাংনী স্মদরে বৃন্দাবনে সৰ্কেষ-
বাসিভিঃ প্রেমাম্পদত্বেন স্বীকৃতস্ম মে পার্শ্বে নিঃশব্দং ধনাদিসৌন্দর্য্য-
স্বখমমুভূত্যাং । তত্রাহঃ—প্রেষ্ঠ ইতি । ভবান্ তনুভূতাং ব্রজসধকিনাং
প্রেষ্ঠোহপি বন্ধুরায়া, বন্ধুরো বিষম আয়া স্বভাবো যস্ম বিষমস্বভাব-

ত্বাৎ স্বয়ি ন বিশ্বাস ইত্যর্থঃ । যদা, পত্যাদীনামমুভূতিঃ জ্ঞীণাং
স্বধর্ম্মঃ সুষ্ঠু অধর্ম্ম ইতি বৎ ধর্ম্মবিদা স্বরোক্তম্ এবমেতৎ স্বয্যোবাস্ত্ব
যত উপদেষ্টরি কথমুতে ঈশে সৰ্কে বক্তুং ব্যবহর্তুং চ সমর্থে ন
চ তথোপদিশন্তঃ স্বাং জনা পরিবদেবুঃ যতঃ প্রেষ্ঠাদিরূপো
ভবানিতি(১) ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, উক্তো “ভর্তুঃ শুশ্রূষণ” মিত্যাাদিনা স্বধর্ম্মঃ কথমতিক্রম্যতে
ইতি তস্ম কশ্মমীমাংসামতমাস্ক্য তদুপমর্দি ব্রহ্মমীমাংসামানন্দ্য প্রতি-
ভাবতেন(২) তস্মিন্নাস্ত্বমারোপরস্ত্যস্তমতদ্ব্যধেন নাস্মাকমধর্ম্ম
ইতি প্রতিপাদয়ন্তি—যৎপত্যপত্যোতি । ধর্ম্মবিদেতি সোপহাসমেব
সৰ্কেষাংপদদশানাং পদে “শাস্ত্রবোনিহাৎ” (১।১।৩) “তত্ত্ব সম-
ব্যাৎ” (১।১।৪) ইতি ছায়েন তত্রাপ্যর্থবিষয়ে তত এবশে স্বয্যে-
কস্মিন্বেব এবং শুশ্রূষণপ্রকারেণ এতদুপদেশবাক্যমস্ত । নহু, ময়ি
তৎপদস্বমেব কথম্? তত্র সম্ভলমাহঃ—কিল বিতর্কে ভবানাস্মা
পরমাত্মা কথং তাদৃশমপি তত্রাহঃ—তনুভূতাং সৰ্কেষামেব প্রেষ্ঠঃ
নিরুপাধিপ্রেমাম্পদত্বং হ্যাস্ত্বং তত্ত্বাদায়া তত্রাপি সৰ্কেষাং প্রেষ্ঠ-
ত্বাৎ পরমাত্মেতি, তথা বন্ধুঃ সৰ্কেষাং নিরুপাধিহিতকারী পরমাত্মা
চ সৰ্কেষাভাসকত্বেন তাদৃশঃ ততশ্চ ভবানেব স ইতি অনেনেশ্ব-
মপি সিদ্ধং, তস্মাৎ স্বমেব শুশ্রূষণীয় ইতি ভাবঃ ।

অথবা । নহু, সদাচারবর্ণপূজ্যাঃ! যুগ্মান্ত্যজ্যাস্তাঃ নাম
বিষয়াঃ স্বধর্ম্মস্ববশমপেক্ষ্যস্তত্র সাহস্মাহঃ—যৎপতীতি । এবমুপদেশ-
কর্ত্তরি স্বয্যোবেতদুপদেশাম্পদস্বমস্ত স্বমেব তদ্ব্যোগ্যো ভবসীত্যর্থঃ ।
নহু, কথমেতত্তত্রাহঃ—প্রেষ্ঠ ইত্যাদি । তনুভূতাং প্রাণিমাভাণাং
প্রেষ্ঠঃ চিত্তাকর্ষকঃ বন্ধুঃ সৰ্কেষাভিলষিতহিতকারী অত এবাস্মা স ইব
হৃদয়ধিষ্ঠাতা তৎপ্রেরয়িতা বা তস্মাদস্মাকং বা কো দোষঃ কিস্ত
ভবত এবেতি প্রত্যুত ভবানেব তাদৃশদোষপরিভাষনায়োপদেশ
ইত্যর্থঃ ।

(১) তনুভূতাং প্রেষ্ঠাদিরূপত্বাৎ ন কোহপি স্বাং পরিবদিত্যন্তি
ইত্যধিক পাঠঃ ।

(২) প্রতিভাবনে ইতি পাঠান্তরং ।

অথ পূর্ববদৈশ্বৰ্য্যাপেক্ষাহপি যুজ্যতে স চ তৈৰ্ব্যাপ্যাত এব, তত্র
বিবর্তবাদমবলম্ব্যার্থদ্বয়ম্ অবিশেষণাভ্যাত্ম্যপগমঃ । তথাপ্যত্র ভোক্তৃ-
মীশিত্বম্বেব জ্ঞেয়ং, রাজনির্দেশভোক্তৃত্বম্ । অত্রথা জীবত্বাপাতে
বিবক্ষিতত্বাসিক্কে সামান্ততো নির্দেশস্ত জীবন্ত দৃষ্টান্তত্বাপেক্ষয়া তস্ত
সৰ্বস্বরূপত্বত্বাপেক্ষয়া চ, দ্বিতীয়ে ন ত্বিত্যাদিকং কাকুগম্যং, তথা
পর এবোপদেষ্টা ভবতি ন হ্যাত্মন আত্মবেত্যুপদেষ্টৃত্বং ততশ্চা-
স্মাকমুপদেষ্টৃত্বাভাবে সাক্ষাৎ কৃতাত্মত্বে চ ন পতিশুশ্রমণাদিবিধি-
গোচরত্বমিতি ভাবঃ । শ্রীবৈষ্ণবনতেনাত্তদর্থদ্বয়ম্, অথবা যত্নভূমিতি
তত্র প্রথমার্থে স্বামিনি আশ্রয়ত্বেন বৃত ইত্যর্থঃ । “দেবধিতুতাপ্ত-
নৃণাং পিতৃণাম্” ইত্যাদেঃ । তদেবং তত্পাসনমহিমদ্বারা ধৰ্ম্মং প্রত্যা-
খ্যায় বস্ত্তবিচারদ্বারাপি প্রত্যাখ্যায়তে যদেতি অধিষ্ঠানত্বং তত্ত্ব-
ক্ষুৰ্ত্ত্য শ্রয়ত্বং “বস্ত্ত ভাসা সৰ্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতেঃ অত্রৈশ্বৰ্য্যার্থে
কিলেতি নিশ্চিতম্ উপদেশপদ ইতি শাস্ত্রগুরুপদেগুচরণাবিন্দ
ইত্যর্থঃ । ইতাপি ব্যাকুর্ত্তি অত্র নশ্চৈদং তৎ স্বযোবাস্ত্ত ত্বমেব
মোহিনীরূপেণাজিতবৎ জীভূত্বা পত্যাতিসেবাবৰ্ণমাচরেত্যর্থঃ । কুতঃ
উপদেশপদে গুরাবিত্যর্থঃ । অত্রথা গুরুনহুত্বিত্তে কৰ্ম্মণি শিষ্যা-
ণামপ্রবৃত্তিঃ শ্রাৎ, তত্র চ ত্বমেব সমর্থ ইত্যাহঃ—ঈশে সৰ্বকলাসমর্থে
নহু (চ) কৃত্রিমজীয়েন ত্বয়ি ন কোহপি প্রীতিং কুর্য্যাৎ ইতি মন্তব্যং
স্বভাবত এব তব সৰ্বপ্রেষ্টত্বাদিত্যাহঃ—প্রেষ্ট ইতি । বন্ধুরাত্মা
মনোহরস্বভাবঃ ।

নিষেধার্থশাস্ত্রম্—অঙ্গ হে কৃষ্ণ ! পত্যাাদীনামনুভূতিঃ জীণাং
স্বধৰ্ম্মঃ ভূত্ব অধৰ্ম্ম ইতি যৎ ধৰ্ম্মবিদাহপি ত্বয়োকৃতম্ অত্মাদৃশযোজনয়া
হুলেন প্রতিপাদিতমিত্যর্থঃ অমায়রা যো ভর্ত্তেত্যাদ্যভিপ্রায়াৎ, এব-
মেতৎ ঈশ এব সত্বাপদেষ্টরি সৰ্বং বক্ত্ত্বং ব্যবহৰ্ত্ত্বং চ সমর্থ ইত্যর্থঃ ।
তস্মিৎ স্বযোবাস্ত্ত তেন ত্বমেবোপদেষ্টো ভবেত্যর্থঃ । কথং তত্রাহঃ
তহুভূতাং “শ্রীবৃন্দাবনাদিস্থিতচতুর্কিধপ্রাণিনামপি প্রেষ্টঃ প্রেমবিষয়ঃ
বন্ধুঃ প্রেমকর্ত্তা অত এবাত্মা ।

“সাধবো হৃদয়ং মহং সাধুনাং হৃদয়ং ত্বম্” ইতিবৎ পরস্পর-
হৃদয়াশ্রয় ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ যদি ত্বমেবৈতেন্ত্বনন্তেষু বিরক্তঃ শ্রাৎ
তদা বয়মপি ত্বেষু স্বল্পপ্রমাণেষু যথাস্থিতযোজনয়া ধৰ্ম্মপ্রাপ্তেষু চ
শ্রানৈবেত্যর্থঃ । তত্র চাত্মাস্ত্বেব তাবদ্বিরক্তো ভবেতি নশ্চৈতৎ
পর্য্যম্ । যদ্বা, যথা তথা বা যোজনা ভবতু, ভর্ত্ত্বঃ শুশ্রূষণমিত্যাাদিনা
যৎপত্যাাদীনামনুভূতিঃ জীণাং স্বীয়ো ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তম্ এতত্পদেদশকর্ত্তরি
ত্বয়ি ঈশ এবমন্ত অহুজ্জায়াং লোট্ । ভবিতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ । যতঃ
প্রেষ্ট ইত্যাদি । ভর্ত্ত্ববিচারত্বাত্ত্বিত্তিরেব জ্ঞায়ত ইতি ভাব ইতি ॥৩২॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্ত-শুকপক্ষীরম্ ।

উপদেশপদে । পত্নত ইতি পদম্ । উপদেশাধিগন্তব্যে ত্বয়ি সম্ভবতু
ন বয়মিমমধৰ্ম্মপ্রাপ্তাঃ । কিন্তু ভবানস্মাকং প্রেষ্টঃ প্রিয়তমঃ প্রিয়তম-
বুদ্ধ্যা প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যত্নতঃ “ভর্ত্ত্বঃ শুশ্রূষণং জীণাম্” ইত্যাদি তদনুদ্য তত্রোক্তরমাঃ
যদिति । অঙ্গ হে কৃষ্ণ ! ধৰ্ম্মবিদা ত্বয়া পত্যাাদীনামনুভূতিরেব
জীণাং স্বধৰ্ম্মঃ স্বানুরূপো ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তং তদেতৎ ত্বয়ি উপদেশপদে
সতি । পদ্যতে গম্যতে ইতি পদং । ত্বয়্যাপদেশার্থং গন্তব্যে সতি এব-
মেবাস্ত্ত । উপদেশপদত্বাভিপ্রায়েণ সম্বোধয়ন্তি—ঈশেতি । ঈশ ইতি
সপ্তম্যন্তোহপি পাঠঃ । ন বয়মুপদেশার্থং প্রাপ্তাঃ কিন্তু ত্বৎসঙ্গতয়েতি
ভাবঃ । তদেবাবিশ্চক্ৰুঃ—ভবান্ প্রেষ্টঃ প্রিয়তম ইতি বুদ্ধ্যা
প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । প্রেষ্টত্বে হেতুঃ তহুভূতামাত্মা নিরূপাধিকবন্ধুশ্চ,
কিলেতি শ্রোতীং প্রসিদ্ধিং দ্যোতয়ন্তি । যদ্বা, যৎ পত্যাপত্যাভ্যনুভূতি-
রেব জীণাং স্বধৰ্ম্ম ইত্যুক্তং তদেতৎ পত্যাতিসেবাবৰ্ণম্
উপদেশপদে । উপদিষ্টত ইত্যুপদেশঃ অনুবর্ত্তনীয়ত্বেনোপদেষ্টব্য-
পত্যাতিরূপেণাবস্থিতে সাক্ষাত্ত্বযোবাস্ত্ত, পত্যাাদীন্ প্রীতিবিষয়ান্ বন্ধু-
শ্চাপাদয়তি তদন্তরাশ্রিতয়া তদ্রূপেণাবস্থিতে নিত্যনিরূপাধিকপত্যাতি-
রূপে সৰ্ববিধবন্ধো স্বযোব তেষু কৰ্ত্তব্যত্বেন উপদিষ্টানুভূতিরস্থি-
ত্যর্থঃ । তদেবাবিশ্চক্ৰুঃ—ভবান্ প্রেষ্টঃ প্রিয়তম ইত্যাদিনা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

শুশ্রূষণং পত্নীনিতি যদুদিতং তত্রাহঃ—যৎপত্নীতি । হে অঙ্গ !
জীধৰ্ম্মশাস্ত্রবিদা ত্বয়া জীণাং পত্যাাদীনামনুভূতনং স্বধৰ্ম্ম ইতি যত্নদ-
ন্তোব ন সন্দিগ্ধং, তর্হি তান্ বিশ্বজ্যাত্ কিমর্থমাগতমিতি তত্রাহ—
তদপীতি । দেববরে অশ্রুৎপিত্রাদীনাম্ জামাতৃস্থানীয়ে ত্বয়ি তদপি
ক্রিয়ত ইতি শেষঃ । দেবানাং বরগীয়ে বা, দেবাত্ত্বভীষ্টদাতরি বা,
ন কেবলং পতিস্থানীয়ে ঈশে ঐশ্বৰ্য্যাদিশুগণসম্পন্নে তস্মাদ্বরগী-
য়-

इत्यर्थः । परमानन्दविषयोऽपि हि पतिरयं कथं तद्विषय इत्या-
शङ्क्य न केवलमस्माकमेव परमानन्दगोचरः अपितु सर्वेषामिति
भावेनाह—प्रेष्ठः इति । अस्माकं विशेषतोऽपि प्रेष्ठ इत्याह—
बहुरिति । बहुरूपः परमात्मा किल तथा पुरातनवार्ता ३ “वार्ता
सम्भाव्योः किल” इति यदा आश्रयभूतो बहूः ॥ ७२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अनन्तरं “जहन्तुर्गमयं देहम्” इति प्राकृतदेहत्यागेन त-
त्कालसिद्धा अपि अधीराभावेनैवाहः—यत्पत्येत्यादि । हे अज्ञ !
ज्जीवां पत्यपत्यामृतामृताम् अमृतवृत्तिर्ह्यस्ति इति बहुक्तं धर्मविदा ह्यत्र
तत् उपदेशपदे उपदेशकर्तुरि ह्येवमाहुः, नास्मात् स पुन-
रस्माभिः शरीरैः सार्द्धं तत्तः ह्यव्यङ्गिती पुरुषोक्तिः, ह्यं तथाविध-
ह्यं तथागेवेत्यर्थः । तत् ह्यं तदैव समुचितम् ईशत्वात्, सर्व-
मेव सोऽहं समर्थोऽसीत्याह—ईशेति । अथ क्रोधवशादनुचित-
मेवोक्तमिति परामृष्टं, शान्तं शान्तं तत् कदापि तव न भूयात्
यत् ह्यं तदनुभूतां प्राणिमात्रैश्च प्रेष्ठः बहुरात्मा च किल निश्चि-
तम् । इति क्रोधभावशान्तिः । एतेन ह्यमृतवृत्तयः ज्जीवां
पत्यपत्यामृतवृत्तिर्ह्यस्ती यातनैव सा कदापि कश्चापि ना
भवदित्यर्थः ॥ ७२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ७२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

यदपि भगवतोक्तं ज्जीवां स्वधर्मपरित्यागोऽनुचित इति अतः
एषा रजनी योररूपा नेह ज्जीभिः स्वेयमिति तत्राप्याहः—यत्पत्य-

पत्येति । पतिरपत्यानि, मृतामृतं एवाममृतवृत्तिः ज्जीवां स्व. ई इति
धर्मविदा ह्यत्र उक्तं, बहिर्भूता हि धर्मशान्तिः शरीरमेव धर्मं स्वधर्म-
माहः ; न ह्यस्वधर्मं भगवत्कर्तव्यं वा, यतस्तु अनाश्रयविदः तथा धर्मविदोऽपि
ह्यत्र न ह्यस्मान् विचार्य आश्रयं वा ह्येतत् तत्तत्पत्याभिर्निर्वह-
निर्हारः क्रियते, न तु दूष्यते तदाहः—अस्वेयमेतदिति । • ज्जीभिः
स्वधर्मः कर्तव्यः इति बहुक्तं तदेवमेवाहुः, न हि पत्यादयः धर्मस्वरूपं
नाप्याधारः, किन्तु निमित्तं स च धर्मः अमृतवृत्तिः प्रेमीयमांश-
भवति, अमृतवृत्तिमाने पत्यादयो निमित्तं, प्रेमीयमाणे श्रुतः ; अतः सा
अमृतवृत्तिः प्रथमतो श्रुतवस्तु अत्राथा स्वधर्मो ज्ञात एव न श्रुतः ।
न च भगवद्वाक्यमनुवादकं पूर्वमस्माकं धर्मज्ञानाभावात्, अत्राथा तदेव
क्रियते, नापि सेव्यातिरेकेण धर्मः स्फुरति, अत्राथा वचनमात्रे-
णैव गतं श्रुतं, अत उपदिष्टं सिद्धार्थं सेवां कारय, उपदेशश्च पदम्
आश्रयः कर्तव्यं भवति । अस्तेति कोमलसंशोधनात् । नास्माभिः प्रति-
कूलतया निरूप्यते । किञ्च, स्वधर्मा अनेकविधाः स्वापेक्षयाऽप्यु-
विषयाः समानविषया ह्यनविषयाश्च तत्र पूर्वपूर्वधर्मप्राबल्यात् यथा
ज्जीवां पतिपुत्रादीनां स्वमानानां सेवा धर्मः, एवं स्निह्यमानकश्चेत्स्वर-
थापि अमृतवृत्तिर्ह्यस्ती धर्मः, अत्राथा तत्प्रेरणभावे पतिसेवादौ न
प्रवर्तते अतः प्रकृतेऽपि भवानीश्वरः अन्तर्यामी तादृशोऽपि ह्यत्र
पतिपुत्रादयः न प्रवर्तयसे, किन्तु स्वसेवार्थमेव प्रेरयसि अतो
वाक्योक्तधर्मसिद्धार्थमपि भवानादौ सेवाः । किञ्च, धर्मो धर्ममूलः
तदविरोधेन कर्तव्यः, फलार्थकं कर्तव्यः अत्राथा चेदनिष्ठेऽपि पुरुषं
प्रवर्तयन् अनाश्रुतः श्रुतं, अत एव धर्मशान्तिः प्रियत्वाच्छरीरश्च तदनुभूतं
उक्तं, “द्रव्यसंस्कारविरोधे द्रव्यं वनीय” इति आद्यात् तत् कश्चित्
प्रियो देहः, कश्चिदात्मा, कश्चित् परमात्मा, कश्चिन्निर्वाहकः
भवान् सर्वरूपो भवति यतः अत्यन्तं प्रेष्ठः परमप्रेमास्पदमानन्दः
बहूद्देहनिर्वाहकश्च ।

किञ्च, न केवलमस्माकं किन्तु तदनुभूतां सर्वेषामेव देह-
धारिणां भवार नाशयैत्यत्र ह्यत्र दन्तमेव शरीरं ह्यविचारितप्रयो-
जनार्थं जीवो गृहीत्वा तिष्ठतीति निरूपितम्, अतः स देहः भगव-
दीयः भगवतैव स्थापितः, तस्मै निवेद्य तदनुभूतयोगे ज्ञाते पश्चा-
दनुभूते देयं चेतनो हि प्रेष्ठः, अतः यावद्भगवत्पयोगं ज्ञास्यति
तावन्नास्मै दास्यति, बोधितोऽपि यतस्तदनुभूतां ह्यमेव प्रेष्ठः
प्रेष्ठाय च देयं प्रियं वस्तु अत्रार्थे किनेति, प्रसिद्धिरेव प्रमाणम् ।
किञ्च, न केवलं देहदाता किन्तु बहुरपि, येन प्रयत्नेन शरीरं
वितर्जितं स बहूः आत्मा धारकश्च अतोऽनुभूतविरहश्चायेन नित्यानिता-
यायेन वा भवत्सर्वेव मुख्या यदा पुनश्चदनुभूतयोगस्तथापि चेत्तथा

প্রেরণং তদাত্মৈ দাত্ত্বানো নাথথতি, ধর্মবিচারঃ ধর্মাদপ্যধিকঃ, এতচ্চ ত্বদনঙ্গী কৃতং সর্বমেব বিরুদ্ধং ভবতীতি প্রার্থ্যতে অস্থিতি সর্পরূপস্বাক্ষেপেব সেবা ইতি বা । অত্ৰ একদা সূর্যসেবা প্রাপ্তা অংশতো বাধিতা শ্রাৎ, বিনিগমকাতাবাচ্চ অনেন স ধর্মোহপি ন ভবতি যঃ কালাদিনা বাধ্যতে অশক্যচ্চ ভবতি, ন হি প্রমাণং বিরুদ্ধং বিধত্তে অতঃ পত্যাাদিসেবাবিধায়কং চ শাস্ত্রং ত্বৎসেবানেব বিধত্তে অতঃ অনুবাদপক্ষে স্বতন্ত্রবিধানপক্ষে বা ভবৎসেবৈবোচিত্তিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথ কান্দিং প্রথরাস্তদ্বচনেনৈব তং পরাজেতুকামা আহঃ— যদিতি । পত্যাাদীনাম্ অনুবৃত্তিঃ জ্ঞীণাং স্বধর্ম ইতি যদ্বয়োক্তং এতদেবমন্ত অনেন প্রকারেণ ভবতু, নাত্র বিবদামহে এতদেবা- শ্রাভিঃ প্রতিফলং ক্রিয়তে ইতি ভাবঃ । নহু, কেন প্রকারেণ ? তত্রাহঃ—উপদেশশ্রু পদে আশ্পদে ধর্মোপদেশকর্ত্তরিদ্বয়ি অনুবর্ত্তিতে সত্যেব পত্যাাদীনামনুবর্ত্তিকৃতিত্যর্থঃ । প্রথমং ধর্মোপদেশো আচার্য্যঃ উপসেব্যতে, পশ্চাত্তত্পদিষ্ট আচরণীয়ো ধর্ম ইতি শ্রায়াং, আচার্য্যানুবর্ত্ত্যেব নিরুপটয়া ধর্মঃ সিদ্ধোদিতি চ শাস্ত্রং তত্রাপি ঈশে পরমেশ্বরে, যত্চাচার্য্য এব পরমেশ্বরঃ শ্রাৎ তর্হি কিমুতেতি কিঞ্চ ঈশ্বরত্বাদেব তদ্বৃত্ত্যং ত্বমাত্মা, আত্মত্বাদেব প্রেষ্ঠঃ, প্রেষ্ঠত্বা- দেব বদ্ধুরিতি ।

অনর্থঃ পত্যাাদীনাং পরমাত্মসহিতানামেবানুবৃত্তিঃ শাস্ত্রোক্তা । আত্মসাহিত্যে তু সতি সত্ত্ব এব গৃহাণিঃসারিতানাং তেষাং নদ্যাদেস্ততে মুখানি দহন্তে ইতি ধর্মশাস্ত্রম্, অতো মূর্ত্তশ্রাশ্রনস্তবৈ- বাহুবৃত্ত্যা পত্যাাদ্যানুবৃত্তিসিদ্ধিঃ, কিমশ্চৈতৎপ্রতিকূলত্বাদেব নিরা- ত্তকৈর্দধ্মমুখৈঃ পত্যাাদিভিরিতি । নহু, পূর্ণপ্রেম্ণ ঐশ্বর্য্যজ্ঞানাবর- কত্বাদাসাঞ্চ সম্পূর্ণপ্রেমবৃত্ত্যাং কথমেতাদৃশৈশ্বর্য্যজ্ঞানং সম্ভবেৎ ? উচ্যতে নারদপঞ্চরাত্রাত্মকলক্ষণো ভক্তিরসামৃতাদিষু ব্যাখ্যাতঃ প্রেমা হনিশনৈসর্গিকৌক্ষ্যশৈত্যবান্ বিরহসংযোগরসাদনুভাব- কোহপি—

ব্রহ্মানন্দো ভবেদেব চেৎ পরাধ্বগুণীকৃতঃ ।

নৈতি ভক্তিসুখাস্তোখেঃ পরমাণুতুল্যমপি ॥

ইতি রসামৃতোক্তে । ব্রহ্মানন্দানুভবপরঃ পরাধ্বগিকোহপি বিরহে

তীত্রাংশকোটেরপ্যাধিকং সন্তাপয়ন্নৈশ্বর্য্যমাধুর্ঘ্যদ্বন্ধিনঃ সর্বানৈব ভগবতো গুণান্ প্রদ্যোতয়তোব, নতু কাংশ্চিদাবৃণোতি, বিরহশ্চ সূর্য্যতুল্যত্বেন সর্বপ্রদ্যোতকত্বাৎ, সংযোগে তু সূর্য্যশ্চকোটেরপ্যাধিক- মাহ্লাদনুমাধুর্ঘ্যমরানৈব গুণান্ প্রদ্যোতয়তি । সংযোগশ্চ সূর্য্যশ্চ- তুল্যত্বেন সূর্য্য মাদনাদেতৈশ্বর্য্যাবরণাৎ, যত্র সংযোগেহৈশ্বর্য্যং প্রদ্যোততে তত্র প্রেম্ণ এবাপূর্ণত্বমবগন্তব্যম্, অত্র স্বাসাং ভাবি- বিরহভাবনাবতীনাং বিরহ এব ইয়ং মাহাদ্ব্যাকৃতিরপি প্রেমকৃতৈব প্রেমা হসদপি মাহাদ্ব্যং ক্ষোরয়তি, কিমুত সৎ ; ততস্তদতিশয়স্ত তদতিশয়মেব যথাভিভরতচরিতে “কিঞ্চি অরে আচরিতং তপ- স্তপস্বিত্যা, যদিযমবনিরিত্যাতি” ইতি শ্রীজীবগোস্বামিচরণাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ “ভর্ত্তুঃ শুশ্রবণং জ্ঞীণাং”মিত্যাди যত্নতঃ তন্নিরাকুর্ত্তি যৎ পত্যাপত্যোতি, অঙ্গ হে শ্রীকৃষ্ণ ! পত্যাাদীনানুবৃত্তিঃ জ্ঞীণাং স্বধর্মঃ সূচু ধর্ম ইতি যত্নতঃ ছলেন প্রতিপাদিতং তদ্বাক্যেহত্থা যোজ- নাভিপ্রায়াং ধর্মবিদেতি সোপহাসং বেণুনাগেন রম্ভমাত্তবতঃ পত্যাাদিশ্রাষোপদেশাদিতি ভাবঃ । এবমধর্মনিরাকরণোপদেশাবাক্য- মেতত্তৎপদে উপদেশরি ঈশে স্বতন্ত্রে স্বৈরাবতারে স্বব্যোবাস্ত্বত্বমেবা- ধর্ম্মান্নিবর্ত্তয় পূর্ব্বমজিতত্বং মোহিনী জ্যতুদধুনাপি তথা ভূত্বা পত্যা- দ্যানুবৃত্তিকৃতবেদিতি ভাবঃ । নহু, ততো যুগাকং কিং তত্রাহ—প্রেষ্ঠ ইতি । বন্ধুরাত্মা সুন্দরবুদ্ধির্বান্ তদ্বৃত্ত্যং প্রাণিমাাত্রাণাং প্রেষ্ঠঃ তত- স্তেনৈব তব ধর্ম্মাচরণেন সর্ব্বং বয়ং মঙ্গলভাজঃ শ্রামেতি ভাবঃ । পক্ষে ভব্রাদীনাং শুশ্রবণং জ্ঞীণাং পরোধর্ম ইতি যৎ পূর্ব্বজ্ঞীমাংসামপ্রিত্য ভগবতোক্তং তত্বত্তরমীমাংসয়া নিরাকুর্ত্তি যদিতি । এবমীদৃশমেত- দ্বাক্যমুপদেশানাং পদে বিষয়ে স্বব্যোবাস্ত্ব উপদেশবিষয়ত্বে হেতুরীশ ইতি । “নমো বেদান্তবেদান্তোপনিষদঃ পুরুষ” ইতি শ্রুতে: “শাস্ত্রযোনি- ত্বা”দিতি শ্রায়াচ্চ তথা চ পত্যাাদ্যানুবৃত্তিঃ বিহায় ত্বদনুবৃত্তিরেব কার্য্যা তত্রৈব শাস্ত্রলাভাদিতি ভাবঃ । নবম্যাহমীশস্তথাপি মদনুবৃত্তিঃ কস্মা- তত্রাহ—ভবান্ তদ্বৃত্ত্যং জীবানাং প্রেষ্ঠ ইতি । বিভূবিজ্ঞানানন্দত্বা- দিতি ভাবঃ । তত্রাপি নোদাসীনঃ কিন্তু বদ্ধুর্হিতকৃৎ আত্মা চিত্তাদি- ব্যাপী সর্ব্বদা সন্নিহিতঃ স্বামী চেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

श्रीमत्किशोरप्रसादविद्यार्कत-विशुद्धरसदीपिका ।

किञ्च यद्वक्तुं “भर्तुः शुश्रूषणं ज्ञीणां परा धर्मः” इति तं कर्मज्ञीणांसा-मतमवगत्य तदुपमर्दि-ब्रह्मज्ञीणां सामतमाश्रित्य स्वप्रतिभावलेन तस्मिन्नाश्रयनारोपयन्त्युत्तमतद्वर्णनेऽपि नास्माकं दोष इति प्रतिपादयन्ति वस्तुतस्तु तस्मिन्नेव मुख्यपतित्वं साधयन्ति—यत्पत्यापतोति । इया धर्मविदेति सोपहासं वेन स्वमेव मुरलीकलेनाकारिताः सर्वे धर्मादिभिर्हारितास्तु धर्मोपदेष्टुं ह्युपहसनीयमेवेति भावः । अत्रोद्गानुत्ताभेदेन परकीयादिविध्याह—उद्गानागप्याश्रयोऽस्मिन् निरूपेण इति ज्ञेयम् । यदि च पत्याश्रयवृत्तिः ज्ञीणां स्वधर्म इति निश्चितमेव तदेतदुपदेशानां पदे विषये ह्यव्योक्त्युपदेशपदस्य हेतुः द्वैत इति । “तमेननाश्रयं वेदाश्रयचनेन ब्राह्मणं विविदिशति” इत्यादिविविदिषावाक्यावगतसर्वोपदेशानां नीशपरत्वावगमात् “शास्त्रवोनिश्चयः” इत्यादिह्यत्राह “कृष्णमेनमवेहि ह्यनाश्रयम्” इत्यादौ, परमाश्रयं किल भवान् भोग्याज्जातश्च हि भोक्ता आश्रयवेष इत्यर्थः ।

“ज्ञीणांश्रयनिदं सर्वं यं किञ्चिज्जगत्यां जगत् । तेन तस्केन भुञ्जीथाः” इत्यादिश्रुतेः । आवाश्रयं भोग्यामितीत्यर्थः । अत्रथा जीवत्वापातेन विवक्षितसिद्धिरिति भावः । अत एव पुत्रादिवं प्रेष्टः निरुपाधिप्रेमान्पादः सुहृदादिवद्वक्तुं निरुपाधिविहितकारी भवानेव पत्यादिषु तत्तदर्थत्वासम्भवादिति भावः । अतः सर्ववस्तुषु यं करणीयं तद्व्यवस्थित्यर्थः । अत्र तद्वृत्तामिति सामान्श्रान्तिर्देशेन परमाश्रयं परमप्रेष्ठत्वं परमवस्तुत्वं सिद्धम् । शास्त्रं तत्तद्वृत्तिविधानं शराभ्यासवत्तृपासनपर्यावसाय्येवेति । सर्वं चतुरश्रम् । अथवा धर्मोपदेशानां पदे स्थाने धर्मोपदेष्टरि ह्यसि सति अत्राश्रयं च धर्मं जिज्ञासमानाश्च सतीषु इया धर्मविदा यद्वक्तुं तदेव नेवासु, न तु ह्यं धर्मोपदेष्टा किञ्चाश्रयं पर एवोपदेष्टा भवति न ह्यश्रय इति भावः । अत्रापि धर्मविदेति सोपहासमेव “नापृष्टः कश्चिद्वृत्तः” इत्यादि विरोधादिति भावः । इति व्याख्याद्वयी-विवर्तवादमाश्रित्य अथ तद्व्यावृत्तमाश्रित्य यथा धर्मविदेति प्रशंसा “धर्मो मनुजैर्लोकं प्रोक्तः” इत्यादिदशोक्तेः धर्मसेतूनां वक्रा कर्तुं शक्तिरित्येत्यादिवक्त्यानां ह्यया यद्वक्तुमेतत् “येषामहं प्रिय आश्रयः सतां सतां शुकः सुहृदो दैवमिष्टम्” इत्याद्यापदेशानां तात्पर्यागोचर आदिपुरुषे व्योवासु ।

“ननु, तथाभावे विरुद्धधर्माक्रान्त्यं प्रसज्येतेतत् आह—
द्वैत इति । सर्वाश्रये सर्वनिश्चयं चेत्यर्थः । “यश्च तस्मा सर्व-
निदं विवर्ति, एतैश्चैवानन्दशान्तिं भूतानि नाश्रयमुपजीवति”
इत्यादिश्रुतेः । यथा तत्तद्वृत्तहकारं इत्यर्थः । यतः तद्वृत्तां
पत्यादीनामाश्रयं कलरूपो भवान् “देवर्षिभूतांशु”त्यादेः “कृष्णमेन-
मवेहि ह्यनाश्रयं नखिलाश्रयम्” इत्यादेश्च अत एव प्रेष्टो वक्तुः,
यथा, यद्वक्तुं पत्यादिशुश्रूषणं धर्म इत्येवमेतत् किञ्च ह्यव्योक्त्यु-
क्तः शुश्रूषणं ह्येवोपदिष्टमानां पदे अर्थिष्ठाने तत् कृतः ? द्वैत
इति, न हीनमर्थिष्ठानं विना कोऽपि पतिपुत्रादीनामाश्रय इति भावः ।
अत्र श्रीपञ्चमस्कन्धे श्रीरामाश्रयतिरह्यवक्तुः अपि च परम्परविद्वद्-
श्रवतानां पत्यादीनामश्रयवृत्तिं कृतोत्तमवद्वक्तुपत्त्या सती “अथात
उपदेशो नेति नेति” इत्यादिश्रुतिसाचिव्योनिष्ठानभूतनीश्वरमेव
सेवायत्तव्यावसायिकवृत्ति, इत्येवमर्थप्रतिनिर्माणं, पत्यादिप्रेमाणं
दृष्टान्त्येन सम्मनीयः “भोजने जननीसमा” इत्यादि त्रीदोषदी-
मुद्दिष्ट महाराजोक्तिश्रुतिरिति ।

यथा, अहं ! ज्ञीणम् अप्रधानज्ञीणां सहचरीणामिति वाचं पत्या-
द्याश्रयवृत्तिः स्वधर्म इति यद्वक्तुमेतत्—

“नमः किल श्रुतिमाह तदर्थिकां

नलमुत्पन्नपरां विवृणुः श्रवः”

इत्यादिवं शुद्धप्रेमाश्रयपरमशुद्धपदेशश्च पदे गोचरे व्योवासु,
तत्र पतिवदवशस्येव्यं पुत्रवन्नमतत्पादस्य सुहृदवादरणीय-
मभिहितं तदेतत्प्रकारश्रवणमुदिता शुद्धा श्रुतिः ह्यव्यवस्था-
वृत्त्यर्थः । यतः तद्वृत्तां कृत्स्नदेहानामाश्रयं प्राणेश्वरी
तद्वं प्रेष्टः वक्तुः “वक्तुः सुन्दरेऽपि च” इति विषयः ।
अत एव द्वैते तद्वदाराधो भजनीय इत्यर्थः “रसं राधायाऽभजति
किल भावं व्रजमणो” इति श्रीमद्धानिधेः इत्यन्तर्गृहगतसुश्रू-
सहचरीदेहानामुक्तिरिति सर्वमनवद्यम् । ननु यत्तद्वदाराधनां नते
नर्षेदम् । तथाहि इया धर्मविदेति पूर्ववत् सोपहासमेव पत्यादि-
शुश्रूषणमुक्तमेतत्तमेव मोहिनीरूपेणाश्रयितव्यं ज्ञीरूपो ह्यया पत्यादि-
सेवायाचरेत्यर्थः । कृतः ? उपदेशपद इति हेतुगर्भितं विशेष-
वणं शुर्वनश्रुतिं शिष्टाणामश्रयवृत्तिरिति भावः । तथा द्वैते सकल-
कलाकुशले सर्वं कर्तुं समर्थ इत्यर्थः । नच कृत्रिमश्रीरूपे ह्यसि
कश्चित् प्रीतिं न कुर्यादिति शङ्कनीयं यतः प्रेष्टो भवान् तथा
वक्तुः सुन्दर आश्रयः स यत्तदेत्यर्थः ॥ ७२ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এতদেব দ্রুতয়ন্ ভর্তুঃ শুশ্রূষামিত্যাদেদক্ষিণ্যার্থস্ত সস্মতত্বা-
দেবোপেক্ষার্থস্তোত্তরমাহঃ—যৎ পতাপত্যোতি । অঙ্গ ! হে প্রিয় !
ধর্মবিদা স্বয়া পতাপত্যস্বহৃদামনুভূতিঃ স্বধর্ম ইতি বহুক্রং তদেত-
দুপদেশপদে স্বযোবাস্ত ইত্যয়ঃ । তত্র স্বয়া ধর্মবিদেতি সোপহাসং দৃগ্-
ধর্মবিশ্বে তন্নিষ্ঠে চ মুরলীরবেণ ন আহ্বানঃ কথং আবাহৈবমুক্তৌ
তু বিশ্বাসবাতো মহানধর্ম এব, কিঞ্চ স্বয়া নাস্ততদ্বদৃষ্ট্যবমুক্তং কিন্তু
ধর্মবিদা তথা চ ধর্মবিচারেহপি “তমেতঃ বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা
বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা নাশকেন” ইতি শ্রুত্যা সর্বোবাং
চতুরাশ্রমধর্মগানীশপরত্বপ্রতীতেঃ, ঈশত্বাং সর্বোপদেশানাং পদে
স্বযোবেশে এতদপ্যবর্তনমস্ত শক্রজয়ার লক্ষ্যে শরাভ্যাসবদন্ত্রানু-
ভূতিঃ শাস্ত্রেণ স্বদারাদানৈবেতি তত্ত্বম্ ॥

যদা, উপদেশপদ ইতি সেব্যস্বেনোপদিষ্টানানানাং পত্যাदीনাং
পদেহিষ্ঠানে স্বযোব তদনুভূতিরস্ত “ঐতদান্মিদং সর্বং” “তৎ সত্যং”
“স আত্মা” “তত্ত্বমসি” “যশ্চ ভাসা সর্বমিদং বিভাতি,” “এতশ্চৈবানন্দ-
শ্রাণ্ণানি ভূতানি নাত্রামুপজীবন্তি” ইত্যাদিনাশ্চেবাং স্বদতিরিক্ত-
সত্তাভানাদ্যালাভাং । যদা উপদেশপদে ইত্যত্র পদশব্দশ্রাণ্ণবিষয়ো-
ভরবোধকত্বাদেতদুপদেশপদে গুরাবীশে চ স্বযোবানুবর্তনমস্ত প্রথমং
গুরোস্তত ঈশ্বরশ্রোভয়োরেবারাধ্যত্বাং । নত, ময়া পত্যাশ্রমদ্বন্দ্বনাঞ্চ
সেব্যস্বমুক্তমন্তঃকরণশুদ্ধিবিবিদিবা দ্বারা সর্বধর্মগাং ময়ি পর্য্যবসা-
নেহপি যত্র যশ্চ যদারাদনমুপদিষ্টং তেন তদেব কার্যং তত্রাহঃ—
প্রেষ্ঠ ইত্যাদি যতো ভবাংস্তদুভূতামণাকং পতীনাং চাত্মা “আত্মা
নারায়ণঃ পরঃ”—

“অহমাত্মা গুড়াকেশ ! সর্বভূতাশরহিতঃ ।”

“কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলান্মনাম্ ।”

ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যাঃ অত এব প্রেষ্ঠোহপি “ন বা পত্যাঃ কামায়
পতিঃ প্রিয়ো ভবতি আত্মনস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি, নবা
সর্বশ্চ কামায় সর্বং প্রিয়ং ভবতি, আত্মনস্ত কামায় সর্বং প্রিয়ং
ভবতি”—

সর্বোবাংপি ভূতানাং নৃপ ! স্বাষ্ট্র্যেব বল্লভঃ ।

ইতরেহপত্যবিভাদ্যাস্তদ্বল্লভতয়েব হি ॥”

ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যাঃ । ন স্বাং বিহার পত্যাশ্রমঃ সেব্যাস্তব পতী-
নামপ্যাত্মাত্তদুগেহসেবাত আত্মসেবারা বরিষ্ঠত্বাং, তথা “সযুজা

সখায়া” ইতি শ্রুতেস্তবেব বন্ধুরূপত্বাদনুভূতিরপি স্বযোবাস্ত নচ
“অনধ্বন্যো অভিচাক্ষীতি” ইতি শ্রুত্যা মমাত্মোক্তত্বাং কথং
ভোগাদিনানুভূতিরিতি বাচ্যং পিপ্লবশব্দাভিধেয়কর্মকলাভোক্ত-
ত্বেহপি ।

“তদহং ভক্ত্যুপহৃতমগ্নানি প্রযতাম্বনঃ” ইতি শ্রুতেরারাদ্যত্বেন
ভোক্তৃত্বশ্চ সিদ্ধত্বাং । যদা, পত্যাदीনামনুভূতির্ধ্বং জ্ঞীণাং স্বধর্ম
ইতি “ধর্মসেতুনাং বক্তা কর্তাভিরক্ষিতা” ইত্যাদিবচনৈর্ধর্মবিদা
স্বয়োক্তমেতদুপদেশপদে “সর্বো বেদা যৎপদমামনন্তি” “বেদৈশ্চ
সর্বৈরহমেব বেদ্যঃ” “বাস্তদেবপরা বেদাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যাঃ
সর্বোপদেশানাং তাৎপর্য্যবিষয়ে স্বযোবেশেহস্ত । নত, পত্যাশ্রমভূত্যা-
দেশশ্রাহং কথং গোচরস্তত্রাহঃ—প্রেষ্ঠ ইত্যাদি । “যেবামহং
প্রিয় আত্মা স্ততশ্চ সখা গুরুঃ স্তহৃদো দৈবমিষ্টম্” ইত্যাদিভিস্তথা-
বগমাং ।

যদা, উপদেশপদে স্বযোবাস্তিত্যশ্রায়মভিপ্রায়ঃ যথা তরোশূল-
নিষেচনেন পত্রশাখাদিপুষ্টির্জায়তে নতু প্রত্যেকপত্রাদিনিষেচনেন
তথা স্বদনুভূত্যা সর্বানুভূতির্ভবতি ন তৎপ্রত্যেকানুভূতের্গণ্ডক-
তোলনবদসম্ভাবিতত্বেনাপি স্বযোবাস্ত মণ্ডুকতোলনে যথৈকারোহে-
হত্মানবরোহান পঞ্চসেটকপুষ্টিস্তথা পতিসেবনপরত্বে পুত্রপালনানুপ-
পত্তিস্তদুপপত্তৌ তদনুপপত্তিত্বংসেবায়াং তব সর্বানুকৃত্বাং সর্বানু-
ভূত্যাপপত্তিরিতি ভাবঃ । যদা পতাপত্যানুভূতিঃ জ্ঞীণাং স্বধর্মঃ
ইতি ধর্মবিদা স্বয়োক্তং তদেতদুপদেশপদে স্বযোবাস্ত অত্রাপি ধর্ম-
বিদেতি সোপহাসম্—

“নাপৃষ্ঠঃ কশ্চচিৎক্রয়ান চাত্মায়ৈন পৃচ্ছতঃ ।

জানন্নপি হি মেধাবী জড়বল্লোকমাচরেৎ” ॥

ইতি শ্রুত্যা প্রশ্নাভাবে কথনানোচিত্যমিতি ভাবঃ । নচ বাচ্যং
“অপৃষ্ঠমপি তং ক্রয়াদ্যশ্চ শ্রেয়োহভিবাঞ্ছতি” ইতি বচনান্নায়ং দোষ
ইতি যতো ধর্মবুদ্ধ্যা তদুপদেশে ধর্মবিদা তস্ত স্বয়মপ্যনুষ্ঠেয়ত্বাং
অত্রথা—

“পরোপদেশবেলান্নাং সর্বো ব্যাসসমা দ্বিজাঃ ।

তদনুষ্ঠানবেলান্নাং মুনয়োহপি ন পণ্ডিতাঃ” ॥

ইতি শ্রায়াং তথা চৈতদুপদেশপদে উপদিষ্টার্থস্ত স্বয়মনুষ্ঠায় শিক্ষয়িত্বং
তদুপদেশগোচরে স্বযোবাস্ত, নচাত্মাস্ত অনুপদেশে স্বনুষ্ঠানাবেহপি
দোষানুপপত্তেঃ, কিঞ্চ বিদ্বানর্থী সমর্থশ্চ ধর্মমীমাংসার্যাং ধর্মাদি-
কারী স্বং ত্বেতদ্ব্যবহিং তৎফলোৎকর্ষাকরণদোষরোনিরূপণাত্ত-
ফলার্থী চ তথা ঈশঃ কর্তুং সমর্থশ্চেতি স্বযোবেশেহধিকার-
সম্ভবাদস্ত তৎকর্তৃমনীশাস্ত তদ্ব্যবহিং তৎফলানর্থিকস্বাস্ত যথা

তদালাপঃ, নচ বাচ্যং নাহং জীতি কথং তদ্ব্যখ্যায়িকার ইতি স্বং
জী, স্বং পুমানসি স্বং কুমারোহথবা কুমারীতি প্রতিবিরোধঃ ।

নহু, কাদাচিৎককুত্রিনজীকপে ময়ি কথং পত্যাাদিপ্রীতিঃ
শ্রান্তব্রাহ্মঃ—প্রেষ্ঠ ইত্যাদি । ভবান্ সৰ্বেষাং তনুভূতাং প্রেষ্ঠঃ জী-
ধর্মানহুচরতি, স্বয়ি পত্যাঃ কা কথা সৰ্বে জনাঃ প্রীয়েন্নু । নোহিনী-
রূপে ময়ি দক্ষমন্মথশ্চ পরবযোগেশ্বরেশ্বরশ্চাপি বা দশা জাতা তাং
স্বং বেৎশ্চৈব যতঃ কিল নিশ্চয়েন ভবান্ বন্ধুরাত্মা বন্ধুরঃ স্তনুর
আত্মা যুশ্চেতি তথা “বন্ধুরঃ স্তনুরেহপি চ” ইতি বিধঃ । নচৈবং
সতি কথং পুংস্বনির্দেশঃ ক্রিয়তে ইতি বাচ্যং স্বয়ি সৰ্বসম্ভবে-
প্যাত্মাভিঃ পতিভাবনতয়া তথা নির্দিষ্টতে ইতি সৰ্বমনবজ্ঞং ।
যদ্বা—

“যথা কণ্টকবিদ্ধাক্ষো জন্তোর্নেচ্ছতি তাং ব্যথাম্ ।

জীবসাম্যং গতৌ লিঙ্গৈর্ন তথাবিদ্ধকণ্টকঃ” ॥

ইতি বচনাৎ স্বয়া ধর্মবিদোক্তং নহ্মদশাভিবা যত্তয়োক্তং তৎ
সৰ্বং স্বযোবেশে সমর্থেষু বদা বয়মিব কস্মিংশ্চিদ্ধাদৃশে লগ্ঘচিত্তা
ভবসি, স্বং চ স প্রিয় ঐবৈবমুপদেশেত্তদান্যদশা তব প্রতীয়েত ।
নহু, কিং শাপো দীয়তে যুদ্যাভিনেত্যাঃ—প্রেষ্ঠং ইত্যাদিনা ।
যতস্বং প্রেষ্ঠোহতস্তথা নহি স্বয়ি প্রার্থয়ানঃ কিন্তু স্বদশা-
বিজ্ঞাপনায় তথা ক্রমঃ তস্মাৎ সৰ্বথা স্বযোবানুভূতিযোগ্যতেনাস্ত নাশ-
ত্রেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

যদপ্যুক্তম্—

“তদ্বাত মাচিরং গোষ্ঠং শুশ্রুষধ্বং পতীন সতীঃ” ।

“ভর্তুঃ শুশ্রুষণং জীণাং পরো ধর্মো হমায়য়া” ॥

ইত্যাদি । তত্রাপ্যাঃ—বদতি । যৎ পতাপত্যসুহৃদানহুবৃত্তিঃ জীণাঃ
স্বধর্ম ইতি ধর্মবিদা স্বয়োক্তম্ এতদুপদেশপদে স্বযোবেমবাস্ত, অঙ্গ হে
ভগবন্মিতি কোমলামন্ত্রণেন ন বয়ং প্রতিকুলং বদাম ইতি সূচয়ন্তি ।
স্বং হি উপদেশবিষয়েষুদ্বাট্যোঃ পত্যাাদিসেবনমুৎকৃষ্টফলপ্রদমতঃ
সাক্ষাভগবতি সতি কিং পরম্পরয়েতি ভাবঃ । যতঃ জ্ঞাং বিবি-
দিষাবাক্যেন সর্বোপদেশানামীশপরতাবগমাদিতি ভাবঃ । যদ্বা,
ঈশেহস্তর্য্যামিনি জীবো হি যত্রাস্তর্য্যামিরূপেণ স্বয়া প্রার্থ্যতে তত্রৈব

প্রবর্ততেহতঃ স্বসঙ্গনার্থং স্বয়ৈব প্রেরিতা বয়ং স্বদারাদনসমীহা
বস্ত্রাদান্তর্য্যামিরূপেণ সদারাদনে প্রিয়ং প্রেষ্ঠরূপেণ পত্যাাদ্যাদান
ইত্যন্তর্য্যাকলতাপাদিকাপ্রবৃত্তিভগবতো নোচিতা অন্তর্য্যামিরূপ-
প্রেরণশ্চৈব প্রবলত্বাদিত্যিভাবঃ । কিঞ্চ, উপদেশনিবোধ্য উপ-
দেশবিষয়শ্চ স্বমেবাতঃ স্বদারাদনে নাস্তি কিনাপি বাধকমিত্যাশয়ে-
নাহং—প্রেষ্ঠঃ পরমপ্রেমানন্দঃ অত এবাস্মা - পরমপ্রেমানন্দ-
শ্চৈবাত্মত্বাৎ, স চ তনুভূতাং সৰ্বেষাং তনুঃ যশ্চ কশ্চিৎ অতঃ
সৰ্বেষাং বন্ধুরূপো ভবানেব যতঃ সংপ্রত্যপ্যুদহুগ্রহার্থং নন্দ-
নন্দনবিগ্রহস্তানুপদেশকভূতদহুষ্ঠানতদ্বিবদ্যাত্মনস্তবারাদনমেব মুখ্যং
সর্বদারাদনমিতি ভাবঃ ।

যদ্বা, স্বযুপদেশপদে ধর্মোপদেশকর্তরি সতি অস্মাসু ধর্ম-
জিজ্ঞাসমানাসু সতীষু এতত্ত্বয়োক্তমেবমন্ত ন ন বয়ং তথা নাপি
ভাবঃ । ন কিন্তু ভবান্যেতি অথবা এতদুপদেশপদে পুরুষেষু
নাম স্বয়ি তু ঈশে স্বামিনি সতি এবং ক নৈবমিত্যর্থঃ । যদ্বা,
উপদেশপদে উপদেশে নিবর্তনীয়ে লৌকিকপুরুষাসক্তচিত্তঃ
এতদেবমন্ত ঈশ্বরে স্বয়ি তু নৈবমিত্যর্থঃ । যতস্তনুভূতাং স্বমাত্মা
ফলরূপঃ অথবা এবেতত্ত্বযোবাস্ত, কুতঃ উপদেশপদে আরাধনী-
ধেনোপদিষ্টানান্যং পত্যাাদীনাং পদে অধিষ্ঠানে যতঃ ঈশে ন
হীধরমধিষ্ঠানভূতে কোহপি পতিপুত্রাদিন্নাধাত্ত্বাধিষ্ঠানানতি-
রেকাৎ তস্মান বয়মহুচিতে কস্মিণি প্রবৃত্তা ইতি ভাবঃ ।

যদ্বা, স্বত্ত্বয়োক্তমেতদেবনাদ্যুপদেশকর্তরি আচার্যো স্বযাস্ত
আচার্যসেবনপূর্বকশ্চৈব ধর্মোহুষ্ঠানশ্চ সফলত্বপ্রতিপাদনাত্তত্রাপি
ঈশে পরমেশ্বর এবমাত্মাচার্য্যঃ স্তাভিহি কিমু বক্তব্যম্ ঈশ্বরস্বদেব
তনুভূতামাত্মা তত এব বন্ধুঃ সুহৃদমাত্মকানামেব পত্যাাদীনাং
সেবনং দৃষ্টতে, নতু ভূতানাং, তেবাং তদাহবিধানাৎ । তেনাস্ম-
ভাগ্যবশাৎ সদানন্দাশ্চৈব প্রকটিতস্তত্ত্বাত্ত্বসেবনে প্রবৃত্তানামস্মাকং
কিষ্টেরিতি ভাবঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে অধিকারমবুধ্যৈব ধর্মমুপদেষ্টং প্রবৃত্তোহসি
“নিষ্টেপ্তো পথি বিচরতাং কো বিধিঃ কো নিষেধঃ” ইত্যুক্তত্বাৎ
ব্রহ্মজ্ঞানামস্মাকং বিধিনিষেধাধিকারাবাদিত্যাশয়েনাহং—বদতি ।
ইতি যদ্ব্যবিদা স্বয়োক্তমেতদুপদেশোপদে তদেকস্বভাবে এবমন্ত
ক্রিয়তামেবমুপদেশো ন বয়ং নিবারয়ানঃ পরন্তু স্বাধিকারাতাবার
তং গৃহীম ইতি ভাবঃ ।

ধর্মবিদেতি ধর্মস্বরূপমাত্রং বেৎসি নতু তদুপদেশাধিকারং । যদ্বা,
যথাপি ধর্মবিদসি ন তু ব্রহ্মবিদত এবং ব্রবীষীতি সোপহাসং
ব্যাক্যং যতপি নিবারণমুচিতমধিকারং বিনা অরণ্যারোদনপ্রায়স্তোপ-

দেশস্ত নিষিক্তাতথাপি ঈশ্বরত্বাতব নাস্ত্যস্মাকং নিবারণসামর্থ্য-
মিত্যাশয়েনাহঃ—ঈশ ইতি । যদা, অধিকারং বিনোপদেশকর্তৃত্ব-
মহুচিৎমপি প্রভুত্বান্নোপরুধ্যতে ।

নহু, বাটনৈব বিভূতেতুক্তস্বৈ ন বিভূতায়াঃ কুটিলপ্রবৃত্তিজনক-
ত্বাবগমাং অধিকারাতাবসাধকমাত্মানুভবমাবেদয়ন্তি, প্রেষ্ঠ ইতি ।
অস্বংপ্রেষ্ঠো ভবানেব সর্বেষাং তনুভূতাং বহুহিতৈষী পরমাত্মা
আত্মা চ । যদা, সর্বেষাং পরমপ্রেমানুপদভূতো য আত্মা যশ্চ
সুহৃৎ পরমেশ্বরঃ স তত্ত্বমসি বাক্যেন তত্ত্বং তদুপলক্ষিতো ভবানেব
তথা চাখণ্ডবাক্যার্থবোধবতীনাং কুতঃতদুপলক্ষণার্থেহধিকারঃ কুতশ্চাশু
শুভদক্ষকঃ—

“পশুতঃ সর্বভূতানি সর্বাবস্থাসু সর্বহা ।

ব্রহ্মভূতস্ত সংযোগো নাশুভশ্রোপদ্যতে” ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রাদিত্যভাবঃ । ব্রহ্মজ্ঞমত্মানাং পক্ষদ্বয়লক্ষ্যেয়ং যুক্তি-
দ্রষ্টব্য তেষাং তদভিমানেন যথেষ্টাচরণে প্রবৃত্তির্দর্শনাত্তদাহরণস্ত—

“ব্রহ্মৈব সর্বমিতি বেদবিদো বদন্তি

তস্মান্ মে সখি ! পরাপরভেদবুদ্ধিঃ ।

জারেহথবা নিজবরে সদৃশানুরাগো

ব্যর্থঃ কিমর্থমসতীতি কদর্থমস্তি” ॥

ইত্যাদি । যদা, জ্ঞীণাং স্বধর্ম ইতি যদ্বয়োক্রমেতদুপদেশপদে স্বব্যস্ত
এতদুপদেশবিষয়ো ভবানেবাতো ন বয়মুপদেশনীয়াঃ ।

নহু, মন কুত উপদেশবিষয়ত্বমিত্যাশঙ্ক্য সৌন্দর্য্যাদি-
গুণগণালঙ্কৃতশ্রাস্তির্গৌকর্ষকস্ত তবৈবাপরাধ ইত্যশয়েনাহঃ—
ভবান্ বহুরাত্মা বহুরো মনোহর আত্মা স্বরূপং যশ্চ সঃ অত এব
প্রেষ্ঠঃ কিলেতি অতন্তবৈবধিৎ স্বমেবাস্বদ্ব্যর্থনাশে প্রযোজক
ইতি ভাবঃ । যদা, ইতি যদ্বয়োক্রমঃ তদস্মাকং মনসি ন প্রবিশতি
যতঃ স্বধর্মিং নতু তত্তদনুষ্ঠাতা যো যশ্চ ধর্মশ্রানুষ্ঠাতা ন ভবতি
কেবলং ধর্মং জানাতি ন তদ্বাক্যং কশ্চিৎ কশ্চিৎকর্ত্ত্ব্যে প্রবৃত্তি-
র্ভবতি, অতঃ কাশ্চিৎসাহাভাগাঃ পাতিব্রতধর্ম্মানুষ্ঠানপরা যোষিধরা-
স্মানুপদিশেচ্ছেত্তর্হ্যস্মানসি তদ্বাক্যং প্রবিশেদতঃ কিমর্থং জয়সীতি
ভাবঃ । অস্বদ্বাক্যমেতাসাং হৃদি প্রবিশতি যদি তবাগ্রহস্তর্হ্যেত-
দুপদেশপদে গুরো স্বব্যস্ত, তথাচ বিষ্ণুনা যথা মোহিনীরূপং ধৃতং
তথা ত্বমপি জীৱপনাদায় জীৱধর্ম্মাচর, তত অস্মানুপদিশ গুরুত্বাধিত্যে
কর্ণগণি শিষ্যভূতানামস্মাকনপি: প্রবৃত্তিঃ সৌকর্য্যেণ ভবিষ্যতীতি
ভাবঃ ।

নহু, অনুষ্ঠানানুপায়াং দর্শয়ামি, পরন্তু কিং কর্তব্যং জীৱং নাস্তি
নমেতি চেত্তত্রাহঃ—ঈশ ইতি । সর্বকলাসমর্থো হুয়ি জীৱবোহপি

ন দুর্ঘট ইতি ভাবঃ । নহু, কপটেন গৃহীতজীৱাবশ্ত মম পাণিগৃহীতু-
রলভ্যত্বাৎ কথং পাতিব্রতধর্ম্মানুষ্ঠানমিতি চেত্তত্রাহঃ—প্রেষ্ঠো
ভবান্, স্বভাবত এব প্রিয়ঃ মনোহরাত্মা চ তথা চ মোহিতাং জান-
ন্নপি কপটজীৱাবঃ স্বাভাবিকজীৱাবাং পরমপ্রিয়ামুনাং বিহার
সন্দ্বন্ধকানঃ পরমজিতেজিরোহপি শ্রীকৃৎসদুগ্রহণায়াধাবতথা লোকো
ত্তরসৌন্দর্য্যবতি হুয়ি কপটেনাপি গৃহীতজীৱাবে জানন্তোহপি
কোটীশঃ স্ববদারান্ পরিত্যজ্য বদুগ্রহণায়াধাবিষ্যন্ত্যতো ন পতি-
দৌর্লভ্যমিতি ভাবঃ । অনেন বিধাত্রা ধর্ম্মবিনাশায়ৈব স্বং রচিতোহসি,
পুরুষত্বে জীৱাং ধর্ম্মং নাশয়সি গৃহীতজীৱাবে পুরুষাণাং তদ্ব্যয়-
য়সি ধর্ম্মননুষ্ঠাতুং তত্ত্বং কদাপি ন সমর্থোহসি যথেনাদানীং পুরুষধর্ম্ম-
মেকপত্নীব্রতলক্ষণমনুষ্ঠাতুমশক্তো বহুবীনাং স্বস্মিন্নাসক্তত্বাতথা
গৃহীতজীৱাবেহপ্যসম্মাত্যাতপুরুষাণামাসক্তিজনকত্বাত্তদানুষ্ঠানোপদেষ্টু-
মশক্তত্বং কিমর্থং বৃথাকর্ষণোষণায় প্রবৃত্তোহসি ইত্যপি ধ্বনিতম্ ।

যদা, ধর্ম্মবিদা হুয়া ইতি যদ্বক্তনেনেতদুপদেশপদে স্বব্যবসন্ত
যদ্বদ্বৈষেব জীৱং ভবতু গ্রাহকাত্বাৎ । অহো জ্ঞাতমস্মাভিনবীনধর্ম্ম-
বিত্তং, হুয়া সম্পাদিতনতঃ শিষ্যাঃ সম্পাদনীয়াঃ যথোক্তধর্ম্মশ্চাপ-
দেষ্টব্য ইতি তব মহত্যাৎকর্থা বর্ততে, ততোহস্মানেবমুপদেষ্টুং প্রবৃত্তো
হসি পরন্তু ন বয়ং স্বাং গুরুং কর্ত্তুং সমাগতাঃ অতঃ কিমর্থমপা-
দানাং স্বধনং নাশয়সি, অপ্রতিপিত্তসিতমর্থং প্রতিপাদয়ন্নবধেয়-
বচনো ভবতি, তথা চ ধর্ম্মবিষয়ে যদ্যপি জাতোহসি তথাপাদিকার-
নধিকারবিবেকলেশেনাপি বিধুরোস্ততঃ সংপ্রেত্যেতত্তত্ত্বয়ি তিষ্ঠতু,
গুরোঃ সকাশাদযথোক্তবিবেকমপি লব্ধ্ব তদধিকারলাভে সুখে
নোপদেশং করিষ্যসীতি ভাবঃ । যতন্ত্বগীশঃ যথোক্তোপদেশধারণেহধিক-
স্বীকারেহধিকারিসম্পাদনে চ সমর্থঃ । ভবত্যন্তর্হি কিমর্থমাগতা ইতি
চেত্তত্রাহঃ—তনুভূতাং সর্বেষাং চতুর্দশভুবনস্থানাং সৌন্দর্য্যাদিবিশিষ্ট-
বিগ্রহবতাং মধ্যে ভবান্ মনোহরস্বরূপোহস্মাকং প্রেষ্ঠস্তথা চ
হুয়ি রমণবুদ্ধ্যা সমাগতা বয়মতো ন যথোক্তোপদেশার্থী ইতি
ভাবঃ ॥

মানিনীপক্ষে পত্যাভ্যনুভূতিলক্ষণঃ জীৱাং স্বধর্ম্ম ইতি যদ্বয়োক-
ক্রম, এতদুপদেশকর্ত্ত্বয়ি সনর্থো স্বব্যবসন্ত, সর্বদৈবমেব হুয়া বয়-
মুপদেশনীয়াঃ, ধর্ম্মবিদিত্যেনেন অহো জ্ঞাতমদ্যস্মাভিঃ স্বধর্ম্মং বিদসীতি
হুচিৎম । যোগ্যং চৈবমুপদেশকর্ত্ত্ব্যং তব, যতঃ স্বমিন্ প্রেমকৃতঃ
শুভং বৈথৈব প্রবর্ত্যতে সজ্জনৈরিত্যাশয়েনাহ—হে প্রেষ্ঠ ! ইতি
ভাবঃ । প্রেমবিষয়ঃ যতো বহুর্ধ্বথোক্তোপদেশকর্ত্ত্ব্যাক্তিতৈষী
অত আত্মা স্বাত্মতুল্যস্তথা চ কঃ সত্যভর্ত্তা শুশ্রবণীঃ ? কো বা
কপটভর্ত্তেত্যাদিবিবেকবতীনামস্মাকমগ্রে স্বপাণ্ডিত্যং নোদ্বাটনীয়-

মিতি (স্বস্ত চ ধর্ম্যং নাশয়েতি) ভাবঃ । বদা, ইতি বহুব্র্যাক্তমেত-
দেবমুপদেশপদে স্বব্যস্ত ইমপি স্বধর্ম্যনাশিত্য তিষ্ঠ, নঃমস্মাকং স্বস্ত
চ ধর্ম্যং নাশয়েতি ভাবঃ । বতহুগীশঃ, নাশসংরক্ষণয়োঃ সমর্থঃ, বতু
নদভিস্নেহবতীনাং ন স ধর্ম্যঃ কপটপূর্বকত্বাদিতি চেষ্টত্ৰাহুঃ—প্রেষ্ঠ
ইতি । তহুভূতাং সর্বেষাং প্রাণিনাং ভবানাম্ববং প্রেষ্ঠঃ, বতঃ
সর্বেষাং হিতৈবী তথা চ সর্বেষাং তহুভূতাং যথা স্বয়ি প্রীতিঃ তথা-
স্মাকমপি অতো বিশেষপ্রীতিভ্রমাদস্মান্ন দোষমারোপ্যাস্বন্ধর্ম্যং নাশ-
য়িতুমযোগ্যোহসীতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে এবং সাক্ষাদ্রক্ষ্যপ্রতিপাদকশ্রুতিভিঃ স্বস্ত ব্রহ্মণি
সময়গোহতিহিতঃ, ইদানীং “ইন্দ্রো যতোহবসিতস্ত রাজা অগ্নি-
মূর্দ্ধাদিবম্” ইত্যাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ স্বাভিপ্রায়ং ব্রহ্মণ্যো বেদয়ন্তি ।
য দতি যংস্ত্রী সধর্ম্মিকাণাং শ্রুতীনামিন্দ্রাদিপ্রতিপাদকানামস্মাকমিন্দ্রা-
দ্যহুবৃত্তিস্তাংপর্য্যেণ তত্র প্রবৃত্তিঃ, স্বধর্ম্ম ইতি ধর্ম্মবিদা স্বয়োক্তম্
এতদেবং স্বব্যস্ত যতঃ উপদিষ্টমানানামিন্দ্রাদীনাম্ পদেহধিষ্ঠানে যত
ঈশ্বরে সর্বকারণভূতে যতশ্চ ভবানেব প্রেষ্ঠত্বং, তহুভূতাং সর্বেষা-
মিন্দ্রাদীনামস্মা তদ্বক্তৃত্বংসদ্বক্ষীন্দ্রাদিবিগ্রহরূপশ্চ তথা চ কিমপি
বিকারজাতং প্রতিপাদয়ন্ত্যঃ শ্রুতয়ঃ সর্বাধিষ্ঠানভূতং সর্বাত্মানং
সর্বস্বরূপং পরমাত্মানমেব প্রতিপাদয়ন্তি “সর্বে বেদা যৎপদমাননন্তি”
ইত্যাদিশ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, মন্তুক্লিলক্ষণং ধর্ম্মং পুরস্কৃত্যাত্মোহপি স্বধর্ম্মোহনুষ্ঠেয় এবেতি
প্রাপ্তক্কা মমাজ্ঞা পালনীয়েত্যত্র বিবিৎসার্যাং ধর্ম্মোপযোগঃ, জাতে
স্বধর্ম্মকজ্ঞানে সর্বাশ্রয়ন্তব ভজনমেব সর্বখানুষ্ঠেয়মশ্রুত তদ্বজনে-
নৈব সর্ম্মং সমঞ্জসন্তবতীত্যাহুঃ—“ভর্তুঃ শুশ্রবণং জীণাম্” ইত্যা-
দিনা পত্যাধ্যাহুভুতিঃ জীণাং ধর্ম্মঃ ইতি স্বয়ী ধর্ম্মবিদা অঙ্গ হে প্রিয়-
তম ! যত্নক্ৰম, এবমেতদ্রূপদেশপদে উপদিষ্টন্তে ইতুপদেশাঃ অহুবৃত্তি-
বিষয়াঃ পত্যাধ্যস্তেষাং পদে আশ্রয়ে, পদ্যতে সর্বাশ্রয়তয়া জ্ঞায়তে
ইতি পদং গতার্থানাম্ জ্ঞানার্থত্বাৎ, তস্মিন্ সর্বাশ্রয়তয়া সূক্তাতে স্বয়ি
অস্ত পত্যাধ্যিষু পুত্রাদিষু স্থানীয়েষু বাহুবৃত্তিঃ স্বয়োক্তানাং কল্পদ্রুম-
স্থানীয়ে স্বয়ি করিষ্যাম ইতি ফলিতোহর্থঃ । উপদেশপদেষু হেতু-

রীশে ইতি ঈশ্বাদেব তহুভূতানাম্ আশ্রয়ঃ অত এব বহুঃ
হিতকারী অত এব প্রেষ্ঠঃ ॥ ৩২ ॥

বস্তুবাদ ।

যদি বল—হে সদাচারবর্গ-পূজাগণ ! তোমরা বিষয় ত্যাগ
করিলেই বা কি হইবে? কারণ—স্ব স্ব ধর্ম্ম অবশ্যই অপেক্ষা
করিতে হইবে, এই প্রকার আশঙ্কা করিয়া গোপীগণ উপহাস
কিয়া অহুয়ার সহিত বলিতে লাগিলেন(১)

হে অঙ্গ ! হে কৃষ্ণ ! তুমি ধর্ম্মবেত্তা(২) হইয়া পতি পুত্র বন্ধু
বান্ধবদিগের অহুবৃত্তি করা, স্ত্রী সকলের স্বধর্ম্ম বাহা বলিলে,
ভর্তাদির শুশ্রবণাত্মক এই উপদেশ বাক্য, —উপদেশোপ্পাদ(৩) ও

(১) যদি শ্রীকৃষ্ণ বলেন ; হে গোপীগণ ! পূর্বকথিত “ভর্তাদির
শুশ্রবা করাই স্ত্রীগণের পরমধর্ম্ম” ইত্যাদি মদীয় বাক্য প্রমাণ
থাকিতে স্বধর্ম্ম অতিক্রম কি প্রকারে করিতেছ? শ্রীকৃষ্ণের এই
কর্ম্ম মীমাংসা-মত আশঙ্কা করিয়া শ্রীব্রজসুন্দরী সকল
কর্ম্ম মীমাংসা-মতের উপমর্দি ব্রহ্মমীমাংসামত* অবলম্বন পূর্বক
প্রতিভাবে শ্রীকৃষ্ণের আশ্রয় আরোপণ করিয়া তদীয় মত দ্বষণ
দ্বারা “আপনাদিগের অধর্ম্ম হইবে না” ইহাই প্রতিপাদন
করিতেছেন ।

(২) ধর্ম্মবেত্তা—ইহা উপহাস সহকারেই বলিয়াছেন ।

(৩) সর্বশাস্ত্রের উপদেশোপ্পাদে অর্থাৎ ব্রহ্মসূত্রে ১।১।৩ “শাস্ত্র-
যোনিহাং” অর্থাৎ শাস্ত্র সমূহের + উৎপত্তির কারণ হেতু—ব্রহ্ম—

* পূর্ব মীমাংসা ও উত্তরমীমাংসা ভেদে মীমাংসাশাস্ত্র বিবিধ ।
তন্মধ্যে পূর্বমীমাংসাকে কর্ম্মমীমাংসা কহে, এবং উত্তর মীমাংসাকে
ব্রহ্মমীমাংসা কহে । জৈমিনিমুনি কৃত পূর্ব মীমাংসার কর্ম্মকাণ্ডের
বিষয় নির্ধারিত হইয়াছে এবং শ্রীবেদবাস কৃত উত্তর মীমাংসার
ব্রহ্ম আত্মা প্রভৃতির বিষয় নির্দিষ্ট হইয়াছে

+ বাস্তবিক শাস্ত্র কাহাকে বলে এই বিষয়ে শ্রীমদ্রূপরাণোত্তিষ্ঠিত
বচন যথা,—

ঋগ্বেদুঃ সামাথর্ক্যশ্চ ভারতং পঞ্চরাত্রকং ।

মূলরামায়ণকৈব শাস্ত্রমিত্যভিধীয়তে ॥

ঈশ্বর তোমাতেই থাকুক। তুমি নিশ্চয়ই প্রাণিমাত্রের প্রেষ্ঠ (চিত্তাকর্ষক) ও বন্ধু (সর্বাভিলাষিত হিতকারী) অতএব আত্মা অর্থাৎ তুমি পরমাত্মরূপে হৃদয়ে অধিষ্ঠিত কিম্বা তৎপ্রেরক হইয়াছ সুতরাং আমাদের কোনও দোষ নাই পরন্তু তোমারই দোষ, তোমাকেই তাদৃশ দোষ পরিহারের নিমিত্ত উপদেশ দেওয়া কর্তব্য ॥ ৩২ ॥

সর্বজ্ঞ এবং ঐ ব্রহ্মহৃদয়ের ১।১।৪। সূত্র—“তত্ত্ব সমন্বয়ঃ” অর্থাৎ নিখিল শাস্ত্র-প্রমাণের তাৎপর্য একমাত্র ব্রহ্মেই পর্যাবসিত হয়, এ কারণেই তুমিই একমাত্র ঈশ্বর, তোমাতেই এই উপদেশ বাক্য থাকুক।

যদি শ্রীকৃষ্ণ বলেন, সেই উপদেশোপদেষ্টই বা আমাতে কি প্রকারে থাকে? তত্বতরে গোপীগণ ছলনা সহকারে বলিতেছেন—তুমি আত্মা—পরমাত্মা, সুতরাং উপদেশোপদেষ্ট নিশ্চয়ই তোমাতে থাকিতে পারে।

যদি বল—তাহা কি প্রকারে সম্ভব হয়? তাহাতেই বলিতেছি—তুমি দেহধারি মাত্রেরই প্রিয় অর্থাৎ বাহ্য নিরুপাধি প্রেমাম্পদ তাহাই আত্মা, অতএব তুমি আত্মা, তাহাতে আবার সকলের প্রিয় হেতু তুমিই পরমাত্মা, তথা বন্ধু—সকলের নিরুপাধিক হিতকারী। পরমাত্মা ও সকলের অবভাসকত্ব হেতু তাদৃশ, অতএব তুমিই সেই পরমাত্মা, ইহা দ্বারা ঈশ্বরত্বই সিদ্ধ হইল সুতরাং নিরুপাধিক তুমিই শুশ্রূষার যোগ্য, পরন্তু ভর্তাদি ঔপাধিক হেতু শুশ্রূষণীয় নহে।

পূর্ব শ্লোকের ত্রায় এই শ্লোকেও ঐশ্বর্য্যাপক্ষে অর্থ আছে। তাহা শ্রীশ্রীস্বামিপাদ ব্যাখ্যা করিয়াছেন।

এই স্থলে নশ্বপক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

তুমি যে উপদেশ প্রদান করিলে, তাহা তোমাতেই থাকুক। তুমিই মোহিনী রূপ ধারণ করিয়া অজিতের ত্রায় রমণী হইয়া

যচ্চানুকূলমেতত্ত্ব তচ্চ শাস্ত্রং প্রকীৰ্ত্তিতং ।

অতোহনুগ্রহবিস্তারো নৈব শাস্ত্রং কুবন্ত তৎ ॥

অর্থাৎ “ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ব্ব এই চারিবেদ, এবং মহাভারত, পঞ্চরাত্র ও মূল রামায়ণ এই সমুদয় শাস্ত্র বলিয়া অভিহিত হয়, বাহ্য এই শাস্ত্রের অনুকূল তাহাও শাস্ত্র বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে, অতএব অত্বে যে গ্রন্থ সমূহ, তাহাকে কখনও শাস্ত্র বলা যায় না, তাহা কুপথ স্বরূপ।

পত্যাতির সেবারূপধর্ম্ম আচরণ কর; যেহেতু তুমি উপদেশপদ অর্থাৎ গুরু, অতথা গুরুর অনুরূপিত কর্ম্মে শিষ্যগণের প্রবৃত্তি হইবে না।

সেই বিষয়ে তুমিই সমর্থ, যেহেতু তুমিই ঈশ্বর অর্থাৎ সর্ববিদ্যার নিপুণ ॥ “কৃত্রিম রমণী রূপ ধারণ করিলে কেহ প্রীতিদান করিবে না” ইহা মনে করিও না; যেহেতু স্বভাবতই তুমি সকলের প্রিয় ও বন্ধুরাত্মা অর্থাৎ মনোহর স্বভাববিশিষ্ট হইয়াছ অতএব সকলেই প্রীতি প্রদান করিবে ॥ (তোষণী)

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

হে অঙ্গ (হে কৃষ্ণ !) তুমি ধর্ম্মবিদ হইয়াও পতি, পুত্র, বন্ধু ও বান্ধবের অনুরূপিত করা—রমণীদিগের স্বধর্ম্ম (স্ত্র—অধর্ম্ম) অর্থাৎ অতিশয় অধর্ম্ম বলিয়াছ অর্থাৎ শব্দের অত্যাশ্রয় যোজন দ্বারা ছল পূর্ব্বক প্রতিপাদন করিয়াছ, তাহা ঈশ্বর অথচ উপদেশপদ অর্থাৎ সমস্ত কার্য্য করিতে ও বলিতে সমর্থ যে তুমি তোমাতেই থাকুক; তদ্বারা তুমিই উপদেশ হও।

যদি বল কেন? তাহাতেই বলিতেছি—তুমি শ্রীবৃন্দাবনাদি-স্থিত চতুর্বিধ প্রাণিদিগেরই প্রেষ্ঠ (প্রেমের বিষয়), বন্ধু (প্রেমের কর্ত্তা) অতএব আত্মা অর্থাৎ “সাধবো হৃদয়ং মহৎ সাধুনাং হৃদয়দ্বং” ইতিবৎ পরস্পর হৃদয়াশ্রয় (অভিন্ন বা একপ্রাণ); অতএব যদি তুমিই সেই অসঙ্গ্য পশু পক্ষ্যাদিতে বিরক্ত হইতে পার; তাহা হইলে আমরাও না হয় নিজের অল্পপ্রমাণ ও যথাস্থিত যোজনা দ্বারা ধর্ম্মপ্রাপ্ত পতি পুত্রাদিতে বিরক্ত হইব। আমরাদিগের প্রতি আসক্তি ত্যাগকর ইহাই নশ্ববাক্যের তাৎপর্য্য।

অথবা যেমন তেমন করিয়াই বা শব্দগুলির যোজনা হউক—তাহা হইলে অর্থ হইবে এই—

হে অঙ্গ (হে কৃষ্ণ !) “ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণং স্ত্রীণাম্” ইত্যাদি বাক্যে পতি, পুত্র ও স্নহদর্গের অনুরূপিত করা, নারীদিগের স্বধর্ম্ম ইহা ধর্ম্মবিৎ তুমি বলিয়াছ; এই উপদেশ বাক্য, উপদেশকর্ত্তা তোমাতেই থাকুক, যেহেতু তুমি প্রাণিগণের প্রিয়, বন্ধু ও আত্মা, বিশেষতঃ ভর্ত্তার বিচার আমরাই অবগত আছি, তোমার কাছে ভর্ত্তার বিচার বা ধর্ম্মশাস্ত্র গুণিতে আমরা আসি নাই ॥

শ্রীচক্রবর্ত্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

“অনন্তর কোন কোন প্রথরা গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণের বাক্য দ্বারা ই শ্রীকৃষ্ণকে পরাজিত করিবার অভিলাষিনী হইয়া বলিতে লাগিলেন— পতি পুত্রাদির অনুরূপিত করাই নারীদিগের স্বধর্ম্ম” এই বাহ্য

তুমি বলিয়াছ, তাহা এই প্রকারেই হউক, এই বিষয়ে আমরা কোনরূপ বিতর্ক করিতে চাহি না, পরন্তু প্রতিক্ষণে তাহারই অনুসরণ করিয়া থাকি। তবে আমরা সামান্য পতিস্ত্রী প্রতি লক্ষ্য না করিয়া যিনি পতিভক্তির উপদেশ প্রদান করিতে শিক্ষাদিতেছেন সেই পরমপতিকে যখন সেবা করিতে আসিয়াছি, তখন আর কি অল্প পতি সেবার অপেক্ষা থাকে? শাস্ত্রে উল্লিখিত রহিয়াছে যে,—প্রথমতঃ ধর্মোপদেষ্টা আচার্য্যকে সেবা করিবে। পরে তদুপদিষ্ট হইয়া ধর্ম আচরণ করিবে। আচার্য্যের অনুবৃত্তি দ্বারাই নিম্নপট ধর্ম সিদ্ধ হইয়া থাকে। অনন্তর ঈশ্বর প্রাপ্তি হয়, অতএব যদি উপদেষ্টা আচার্য্যই সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হন, তাহা হইলে অধিক আর কাহার ভজনা হইতে পারে? অর্থাৎ যিনি স্বয়ং ঈশ্বর, তাহাতে আবার স্বয়ংই উপদেষ্টা গুরু, তখন তাঁহাকে ভজনা করিলে কি আর অল্প পতি শুশ্রূষার অপেক্ষা থাকে?

অপিচ তুমি ঈশ্বর; স্মৃতির প্রাণিমাত্রের আত্মা এবং প্রাণিমাত্রের আত্মা বলিয়া সকলেরই প্রিয়, আবার সকলের প্রিয় বিধায় বন্ধুও হইয়াছ।

তাৎপর্য্যার্থ এই—পরমাত্মবৃত্ত পত্যাতির অনুবৃত্তিকর্য্যই ধর্ম-শাস্ত্রে কথিত হইয়াছে, পরন্তু আত্মরহিত পত্যাতির শুশ্রূষা কখনও শাস্ত্র সিদ্ধ হইতে পারে না বা হয় নাই, কারণ—পত্যাতি যদি বিগতাত্মা অর্থাৎ মৃত্যু হয়, তাহা হইলে পত্নী প্রভৃতি আত্মীয়গণ তখনই তাহাদিগকে গৃহ হইতে বাহির করিয়া তাহাদের মৃতদেহ, নদীর তীরে বা শ্মশানে লইয়া গিয়া মুখে আগুন প্রদান করিয়া থাকে, অতএব মূর্ত্তিমান পরমাত্মা স্বরূপ তোমার অনুবৃত্তি দ্বারাই যদি পত্যাতির অনুবৃত্তি সিদ্ধ হয়, তাহা হইলে অল্প আত্মহীন মুখপোড়া পতি প্রভৃতি সেবার প্রয়োজন কি?

এইস্থলে যদি বলা যায়—পূর্ণ প্রেমের স্বভাব এই যে, ঐশ্বর্য্য জ্ঞানকে—আবরণ করিয়া রাখা। গোপীদিগের হৃদয়ে সম্পূর্ণ প্রেম ছিল স্মৃতির প্রেমময়ী গোপীদিগের এতাদৃশ ঐশ্বর্য্যজ্ঞান কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে? তদুত্তরে বলিতেছেন—

শ্রীনারদ পঞ্চরাত্রাদিতে কথিত যে ব্যুৎপত্তি, তাহা ভক্তি-রসামৃতাদি গ্রন্থে ব্যাখ্যাত হইয়াছে প্রেম সর্বদাই নৈসর্গিক উষ্ণ ও শৈত্যযুক্ত এবং বিরহ ও সংযোগের সংস্রবে বিরুদ্ধ রসের উৎপাদন হইলেও

ব্রহ্মানন্দো ভবেদেব চেৎ পরার্কগুণীকৃতঃ ।

নৈব ভক্তিস্থখান্ডোঃ পরমাণুত্বামপি ॥

অর্থাৎ “যদি—ব্রহ্মানন্দ পরার্কগুণীকৃতও হয়, তাহা হইলেও সেই ব্রহ্মানন্দ, ভক্তিস্থখানুধির পরমাণু তুল্যও হয় না” এই রসামৃতোক্ত বচনানুসারে ভক্তিস্থখ—ব্রহ্মানন্দানুভব হইতে পরার্কাদিক হইলেও সে স্থখ, গোপীদিগের বিরহ-সমন্বয়ে শতকোটি রবিকিরণ হইতে অধিকতর সম্ভাপ সমুৎপাদন করাইয়া ঐশ্বর্য্য ও নাধুর্য্য সম্বন্ধীয় বাবতীর শ্রীভগবানের গুণগ্রামকেই প্রস্রোতিত করাইয়া থাকে, পরন্তু কোন গুণের আবরণ করিয়া রাখিতে পারে না, যেহেতু বিরহ, স্বর্য্যতুল্যত্ব হেতু সর্ব-প্রকাশক, কিন্তু গোপীদিগের শ্রীকৃষ্ণের সহিত সংযোগ সময়ে কোটি শুধাংশু হইতেও আনন্দ উৎপাদন করাইয়া শ্রীভগবানের নাধুর্য্যময় গুণ সমূহ প্রকাশিত করিয়া থাকে; যেহেতু শ্রীকৃষ্ণ সংযোগ, সুধাংশু তুল্যত্বহেতু সংযোগ সুধাদ্বারা মাদকাদিবশতঃ ঐশ্বর্য্যের আবরণ হইয়া থাকে। যদি সংযোগ-সমন্বয়ে ঐশ্বর্য্য প্রকাশ পায়, তাহা হইলে সেইস্থলে প্রেমেরই অপূর্ণত্ব জানিতে হইবে; কিন্তু এই স্থলে ভাবি বিরহবতী গোপীদিগের বিরহেতেও এই যে নাহান্য ক্ষুধি হইল, তাহা প্রেমকৃত্যই বলিতে হইবে, যেহেতু প্রেমের এতাদৃশ মহিমা যে, অবিভ্রমান মাহাত্ম্যকেও ক্ষুধি করাইয়া থাকে, স্মৃতির বিত্তমান মাহাত্ম্যকে প্রকাশিত করিবে তাহাতে অধিক আর কি বক্তব্য আছে? ॥

(শ্রীচক্রবর্তী)

অথবা ব্যাখ্যান্তর যথা—

পতি অপত্যাতির অনুবৃত্তিকর্য্য জীর্ণের স্বধর্ম, ইহাই ধর্মবেত্তা তুমি বলিলে, বেশ! তাহা তদুপদেশ-কর্তা, “তোমাতেই থাকুক, তোমার নিকট আমরা ধর্মশাস্ত্র জিজ্ঞাসা করিতে আসি নাই তুমি কি জান না যে,—

নাপৃষ্টঃ কস্তচিৎ ক্রয়াৎ ন চাত্মায়েন পৃচ্ছতঃ ।

জানন্নপি হি মেধাবী জড়বল্লোকমাচরেৎ ॥

অর্থাৎ কাহারও কর্তৃক জিজ্ঞাসিত না হইয়া কোনরূপ কথা বলিবে না। অত্যায়ে প্রকারীর বাক্যের উত্তর দিবে না এবং তত্তৎ সম্বোধিত বিষয় বিদিত থাকিলেও বুদ্ধিমান ব্যক্তি জড়ের স্থায় আচরণ করিবেন।

বলি অহে কৃষ্ণ! এই স্মৃতিশাস্ত্রের অনুশাসন কি তুমি জান না? যে, কেহ কোন বিষয় জিজ্ঞাসা না করিলে কিছু বলিতে নাই। যদি বল—

“অস্পৃষ্টমপি তৎ ক্রয়াৎ যন্ত শ্রেয়োহভিবাঞ্ছতি” অর্থাৎ যে জন, যেজনের মঙ্গল ইচ্ছা করে, সেজন অস্পৃষ্ট হইয়া মঙ্গলবাক্য বলিবে”

কুর্কন্তি হি হ্রয়ি রতিং কুশলাঃ স্ব আত্মন
 ॥ নিত্যপ্রিয়ে পতিসুতাদিভিরার্তিদৈঃ কিম্ ।
 তন্নঃ প্রসীদ বরদেব ! মাস্ম ছিন্দ্যাঃ
 ॥ আশাং ধূতাং হ্রয়ি চিরাদরবিন্দনেত্র ! ॥ ৩৩ ॥

এই বচনানুসারে তাহা দোষজনক হইতে পারে না? তদন্তরে
 বলিতেছি—যেজন ধর্মবুদ্ধি দ্বারা ধর্মোপদেশক কিম্বা ধর্মবিৎ
 হন, তিনি স্বয়ংও তদন্তরান করিবেন এই নিয়ম, অতথা—

“পরোপদেশবেলায়াং সর্বের ব্যাসসমা দ্বিজাঃ ।

তদন্তরানবেলায়াং মুনয়োহপি ন পণ্ডিতাঃ ॥

অর্থাৎ অন্তরে প্রতি ধর্মাদি উপদেশের সময় সমস্ত দ্বিজগণ,
 ব্যাসতুল্য হইয়া থাকেন, কিন্তু সেই ধর্মাদি স্বয়ং অন্তরানের
 কালে মুনিগণও মুখের ছায় আচরণ করিয়া থাকেন ইত্যাদি
 অতঃ প্রায় পূর্ববৎ ॥

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

পূর্বোক্ত প্রকারে সাক্ষাৎ ব্রহ্মপ্রতিপাদক শ্রুতিগণকর্তৃক নিজের
 ব্রহ্মতে সমন্বয় অভিহিত হইয়াছে ইদানীং “ইন্দ্রো যতোহবসিতশ্চ
 রাজা অগ্নিমুর্দ্ধাদিবৎ” ।

ইত্যাদি শ্রুতিগণ—ব্রহ্মের প্রতি স্বীয় অভিপ্রায় বিজ্ঞাপন
 করিতেছেন—

ইন্দ্রাদির প্রতিপাদক, জীহানীয় অস্মদাদি শ্রুতিবর্গের যে
 ইন্দ্রাদির অনুবৃত্তি (অর্থাৎ তাৎপর্য দ্বারা তাহাতে প্রবৃত্তি) তাহাই,
 স্বধর্ম, ইহা ধর্মবিৎ তুমি বলিয়াছ, সুতরাং এই উপদেশ তোমাতেই
 থাকুক; যেহেতু তুমি উপদিষ্টমান ইন্দ্রাদির অধিষ্ঠান ও ঈশ্বর—
 সর্বকারণ স্বরূপ হইয়াছ এবং প্রাণিমাত্রের প্রিয় হেতু যাবতীয়
 ইন্দ্র প্রভৃতি দেহধারীর আত্মা হইয়াছ। তথা তদ্বন্ধু—অর্থাৎ
 তৎসম্বন্ধী ইন্দ্রাদি বিগ্রহরূপী হইয়াছ এই প্রকারে শ্রুতিগণ কোনও
 অনির্বচনীয় বিকার সমূহ প্রতিপাদন করিয়া সর্বাধিষ্ঠানভূত
 সর্বাশ্রয় সর্বস্বরূপ পরমাত্মাকেই প্রতিপাদন করিয়া থাকেন।
 যেহেতু “সর্বের বেদা যৎ পদমামনন্তি” ইত্যাদি শ্রুতিই ইহাতে
 প্রামাণ্য রহিয়াছে ।

+ নিত্যপ্রিয়ৈঃ ইতি পাঠান্তরং ।

‡ তন্নঃ প্রসীদ পরমেস্বর ! মাস্ম ছিন্দ্যাং ইতি পাঠান্তরং ।

¶ আশাং ভূতাং হ্রয়ি ইতি পাঠান্তরং ।

অর্থঃ ।

প্রার্থনাময়শ্রাব্যঃ যথা—

(এবং শাস্ত্রবলেন পত্ন্যাদৌ শুশ্রূষণং প্রত্যাখ্যায় সদাচার-
 বলেনাপি প্রত্যাচক্ষাণাঃ “মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ ইত্যাদিনা প্রপঞ্চিতং
 তৎ স্নেহনিগড়ং বিশেষতঃ পরিহরন্তি—কুর্কন্তি হীত্যর্কেন)

কুশলাঃ (“য এতস্মিন্ মহাভাগে প্রীতিং কুর্কন্তি মানবাঃ”
 ইত্যাদি শ্রীগর্গবাক্যানুসারেণ সারাসারবিবেকচতুরাঃ) স্নে (বন্ধো)
 আত্মন (আত্মনি চেতয়িতরি চ, অতঃ) নিত্যপ্রিয়ে (বহিরন্তরপ-
 কারিত্বাৎ সুখপ্রদত্বাচ্চ) হ্রয়ি রতিং (প্রীতিং) কুর্কন্তি হি (ইতি
 প্রসিদ্ধং)

(কিম্বা (হে) আত্মন! (হে) নিত্য! কুশলাঃ স্নে প্রিয়ে
 হ্রয়ি রতিং কুর্কন্তি (অতঃ অস্মাকং) আর্তিদৈঃ (দুঃখপ্রদৈঃ)
 পতিসুতাদিভিঃ কিং (অপিতু ন কিঞ্চিং প্রয়োজনং)

(কিম্বা কুশলাঃ (চতুরাঃ) নিত্যপ্রিয়ে (সর্বদা প্রেমাম্পদে)
 রতিং কুর্কন্তি স্ব আত্মন (স্বাত্মনি স্বাত্মবিষয়ে) আর্তিদৈঃ
 (দুঃখদৈঃ) পত্ন্যাদিভিঃ কিং (প্রয়োজনং) তৎ (তস্মাৎ হে)
 বরদেব ! (বরদানামপি সর্বেষাং ঈশ্বর! কিম্বা হে বরদ!
 হে ঈশ্বর!) নঃ (তদন্তরঃ অস্মান্ প্রতি) প্রসীদ (স্বীকারপ্রদাৎ
 কুরু, হে) অরবিন্দনেত্র! (কমললোচন! পরমসুন্দর!)
 চিরাত (আবোধোদয়াৎ, কিম্বা আশরীরগ্রহণাৎ আরভ্য) স্ব (ইতি
 প্রসিদ্ধাং) হ্রয়ি ধূতাং (নৈশ্চলোন কৃতাতং) আশাং (রত্যাশাং)
 মা ছিন্দ্যাঃ (কিন্তু সফলং) (১) ॥

(ঐশ্বর্যার্থন্ত) হি (শাস্ত্রপ্রসিদ্ধো) কুশলাঃ (শ্রীনারদাদয়ঃ)
 নিত্যপ্রিয়ে স্নে (আত্মতপি বিষয়ে) আত্মন (আত্মনি পরমাত্মনি)
 হ্রয়ি রতিং (ভাবং নতু শ্রদ্ধামাত্রং) কুর্কন্তি (অতোহস্মাকং)

(১) “মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ” ইত্যন্তান্তরং ।

আৰ্ত্তিদৈঃ (তাদৃশকুশলবৃন্দাভিলষিতান্বদীয়ভগবদ্বজনবিরোধিভিঃ)
পত্যাতিভিঃ কিং (অপি তু কিঞ্চিং প্রয়োজনং) অশ্রুৎ সমানং ।

উপেক্ষাময়শ্রাব্যঃ যথা,—

(নহু অহং তহুভূতাং প্রেষ্ঠশ্চৎ তর্হি স্বস্বোচিতপ্রেমকর্তারঃ
তে ইব ভবত্যোহপি স্বোচিতং রত্যাখ্যং ভাবমেব নহি কুর্কর্তামিত্যা-
শঙ্ক্যাহঃ—)

কুশলাঃ (মঙ্গলরূপাঃ সাধব্যাঃ ইতি যাবৎ) আৰ্ত্তিদৈঃ (দো
অবখণ্ডনে" ইত্যম্বাদ্বাতোঃ রূপং দুঃখাবখণ্ডকৈঃ) পত্যাতিভিঃ
(হেতুভিঃ) স্বে (গৃহাদৌ) আশ্রয় (আশ্রয়ি চ) নিত্যপ্রিয়ে
(সতি) কিং অগ্নি রতিং কুর্কর্তি (অপিতু ন, তত্র স্বাদিনাশা-
পত্তেঃ) তৎ (তস্মাৎ, হে) বরদ ! (হে বাঞ্ছিতপ্রদ !) ঈশ্বর !
(হে গোকুলস্বামিন্ !) নঃ (অস্মাকং সম্বন্ধে অস্মান্ প্রতি) প্রসীদ
(প্রসন্নঃ ভব অর্থ্যাৎ অনৌচিত্যাৎ বিরম) চিরাৎ (বহুক্ষণং ব্যাপ্য
বয়ং অত্র) মা আশ্রয় (ন তিষ্ঠাম, অস্তেনু'ঙি লঙ্‌বৎ প্রয়োগ আর্ষঃ,
শীঘ্রং গৃহগমনায় অনুজ্ঞাং দেহীত্যর্থঃ, তথা হে) অরবিন্দনেত্র !
অগ্নি ধ্বতাং (অবস্থিতাং) আশাং (চ অশ্রদঙ্গসঙ্গেচ্ছারূপাং বাসনাং)
ছিন্দ্যাঃ (ছিন্দি)

(কিঞ্চিৎ অগ্নি—তু অগ্নি ইতি ছেদঃ) অগ্নি অরবিন্দনেত্র !
(অশ্রদঙ্গসঙ্গার্থং ত্বয়া স্বয়ং) ধ্বতাং তু আশাং ছিন্দ্যাঃ (ত্বমিতি শেষঃ,
কিঞ্চাং আশাং—ব্রজগমনদিশং মাশ্র ছিন্দ্যাঃ মা বস্ম'পাতয় মা
নিহু'ষ, নহু স্বয়মেব নিরীক্ষ্য ব্রজগমনদিশং গৃহীত তত্রাহঃ—
অগ্নি ধ্বতাং—ত্বযোব স্থিতাং ত্বয়াক্রান্তামিত্যর্থঃ "ধ্বঙ্ অবস্থানে"
ইত্যশ্রু রূপং) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃত-তাবার্থদীপিকা ।

এতৎ সদাচারেণ দ্রষ্টব্যন্ত্যঃ প্রার্থয়ন্তে—কুর্কর্তীতি । কুশলাঃ
শাস্ত্রনিপুণাঃ । তথা চ শাস্ত্রম্ "কিল্পজয়া করিষ্যামো যেবাং নোহস্ম-
মাশ্রা লোকঃ" ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসমিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, কামাক্ষিচন্দ্র ! ন কেবলমস্মাভিঃ কানেনৈবেদমুচ্যতে কিন্তু
সদাচারাদিবিচারাদপীতি রুদত্যাং সকারু প্রার্থয়ন্তে—কুর্কর্তি ইতি ।
হি এব ত্বযোব ন ত্বত্ত্ব রতিং ভাবং ন তু শ্রদ্ধামাত্রং, তত্র হেতুঃ স্বে
বন্ধো আশ্রয় আশ্রয়ি চেতয়িতরি চ অতঃ নিত্যপ্রিয়ে বহিরন্তরূপ-
কারিত্বাৎ স্বত্বপ্রদত্বাচ্চ, যদ্বা, হে আশ্রয় ! হে নিত্যোতি সম্বোধনং
তেন চ পত্যাাদীনাম্ জড়ত্বমনিত্যত্বং চ, তথা স ইতি প্রিয় ইতি চ ক্রমেণ
হিতকরিতয়া স্বাভাবিকতয়া চ প্রিয়ত্বোক্ত্যা বৈপরিত্যমপি তেবাং
ধ্বনিতম্, অতোহস্মাকং পত্যাতিভিঃ কিম্ ? অপি তু ন কিঞ্চিং
প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । পত্যাতিপ্রয়োজনশ্রু তদধিকশ্রুতাপি স্বত্ব এব
স্বসিদ্ধেঃ, বিশেষতঃ আৰ্ত্তিদৈঃ . সংসারহেতুত্বাৎ নশ্বরত্বেন শোকত্বাদি-
জনকত্বাচ্চ । আদিশব্দেন জননীপিতৃভ্রাতৃদয়ঃ । যদ্বা, আৰ্ত্তিদৈরপি
"দো অবখণ্ডনে" তে দুঃখং সম্যগবখণ্ডয়িতুং ন শক্তা এব কথঞ্চিং
কদাচিহ্না কিঞ্চিং দুঃখং খণ্ডয়ন্ত, তথাপি তৈঃ কিমিত্যর্থঃ । অশ্রুৎ
সমানং ॥

যদ্বা কুশলাশ্রুতুরা নিত্যপ্রিয়ে সর্বদা প্রেমাম্পদে অগ্নি রতিং
কুর্কর্তি, স্ব আশ্রয় আশ্রয়ি স্বাশ্রয়বিষয়ে আৰ্ত্তিদৈঃ দুঃখদৈঃ পত্যাতিভিঃ
কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । তত্তস্মাৎ সদাচারপ্রাপ্তত্বেন অত্বেষামার্ত্তি-
দত্বেন চ হৃদতেরেব কার্যত্বাৎ, নঃ হৃদত্বাৎ অস্মান্ প্রতি প্রসীদ
স্বীকারপ্রসাদং কুরু । নহু, ভূষণপ্রিয়াঃ প্রায়োহঙ্কনাঃ স্মারিতি
কশ্চিদন্তো মন্তো ভূষণাদিপ্রসাদো গৃহতাং তত্রাহঃ—বরদানামপি
সর্বেষামীশ্বরেতি অতোহসাধারণপ্রসাদ এব তবোপযুক্ত্যত ইতি
ভাবঃ ॥

তমেবাতিব্যঞ্জয়ন্তি—মাশ্রয়তি । (শ্রুতি) প্রসিদ্ধ্যা দৃঢ়ীকরণং
চিরাৎ অববোধোদয়াৎ, আশ্রয়ীত্বপ্রণয়না ধ্বতাং নৈশ্চল্যেন কৃতাং
রত্যাশ্রম ইতি পতিভিঃ সহ তৎসম্বন্ধো নিরন্তঃ, মা ছিন্দ্যাঃ কিন্তু
সফলয়েত্যর্থঃ । অশ্রুত্বা তচ্ছেদেন তদেকাবলম্বজীবনানামস্মাকং
সদ্যো জীবনচ্ছেদাপত্তিরিতি ভাবঃ । ধ্বতামিত্যত্র হেতুঃ, হে অরবিন্দ-
নেত্রেতি পরমসুন্দরেত্যর্থঃ । অতোহগ্রেহপি গাস্ততে "শরদ্রদাশ্রয়ে"-
ত্যাদি । যদ্বা, অরবিন্দরূপকেণ দৃষ্ট্যপি সর্বেষাং তাপহারিত্বা-
দিকং ধ্বনিতম্, অতোহস্মান্ তদ্বৈপরীত্যমযুক্তমিতি ভাবঃ ।

কিঞ্চ, বরদেবশ্বরেতি পূর্বং বস্ত্রহরণে দত্তো বরোহপি স্মারিতঃ
শ্লেষণে, বরদ "দো অবখণ্ডনে" স্বদত্তবরচ্ছেদক ! তচ্চ যুক্তমেবে-
ত্যাহঃ—ঈশ্বর পরমস্বত্বত্বেন । এষা প্রণয়কোপোক্তিঃ । যত্বপি কৃত-

কাত্যায়নীত্রতাঃ কুমারীঃ প্রত্যেব বরো দত্তোহস্তি তথাপি(১) স্ববর্গ্যস্বাং
সথেন সাম্যাং সৰ্বা অপূজ্যঃ । অত্ৰৈতৰ্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, অহো মহা-
নাগর! কথঞ্চিন্মুখা বা স্বাং ন ভজন্ত বয়ং কথং স্বাং ন ভজে-
মেত্যাঃ—কুর্কন্তীতি । কুশলা বিদগ্ধাঃ অতো বিদগ্ধানামস্মাকং
তৈঃ কিমিত্যর্থঃ । বিশেষতঃ চান্মান্ প্রতি স্বয়া বরো দত্তোহস্তীত্যভি-
প্রায়োনাহঃ—তদ্বিত্তি । অত্ৰং সমানম্ । অনেন “মাতর” ইত্যন্তোত্তরং
তেষামাৰ্জিত্বেনোপেক্ষ্যস্বাং ।

যদ্বা, পূৰ্ব্বোক্তান্ত্যপক্ষানুসারেণ মরণমেষ দ্রুতন্ত্যঃ প্রার্থয়ন্তে—
কুর্কন্তীতি । স্বে গোলক্ষণধনে আত্মা চিত্তং যন্ত তৎসম্বোধনম্
অনুকূসমাসঃ । তেনাবৈদগ্ধ্যাদিকমভিপ্রেতং, ন বিদ্যাতে প্রিয়ঃ কোহপি
যন্ত তস্মিন্ অপ্রিয়ে স্বয়ি ইতি হেতোঃ আৰ্জিতৈঃ হৃৎক্ষেদকৈঃ
পত্যাতিভিঃ সহ বর্তমানঃ কুশলাশ্চতুরাঃ অসাদৃশ্যঃ কিং কুতো
রতিং কুর্কন্তি, অপি তু অস্থানে কৰ্ত্তুং নাইস্তীত্যর্থঃ ।
তৎ অস্মান্ প্রতি মা প্রসীদ, আশাং চ ছিন্দ্যাঃ, গাং
বিদগ্ধীতি গোবিন্দবৎ অরং পরমতীক্ষ্ণং প্রাপ্তে গত্যয়া বিন্দ-
তীত্যরবিন্দং চক্রং তদ্বৎ ছেদকে নেত্রে যন্তেতি শ্লেষণে পরমঘাতকত্বং
সুচিতম্, এষা মুমূৰ্ষয়া কোপোজ্জিঃ । কিঞ্চ, অরবিন্দবৎ রাত্রাবপ্রকাশ-
মানে নেত্রে যন্তেতি অতঃ পরমসুন্দরীষপ্যাস্মাস্থনোপেক্ষা যুক্ত্বেবেতি
ভাবঃ । অতঃ স্বয়া মাতরম্ ইত্যাদিনা যন্তেষামপেক্ষণমুক্তং তদ্ব্যুক্ত-
মেবেত্যেবমস্বরাভ্যাপগমস্বারা তদুত্তরমুহং ।

প্রেমার্থচায়ং—কুশলা মঙ্গলরূপাঃ সাধবা ইতি যাবৎ, নিত্যপ্রিয়ে
স্ব আত্মনি নিজস্বরূপে বিষয়ে আৰ্জিতৈরপি পত্যাতিভির্হেতুভিঃ
কিং স্বয়ি রতিং কুর্কন্তি অপি তু নৈব তন্তস্মাৎ হে বরদ ! হে
ঈশ্বর ! নঃ প্রসীদ চিরাৎসমনত্র মাংস না তিষ্ঠাম শীঘ্রং গৃহগমনায়
অসুখাং দেহীত্যর্থঃ । স্বয়ি—তু অয়ি ইতি ছেদঃ । অয়ি অরবিন্দ-
নেত্র ! অঙ্গদঙ্গসঙ্গার্থঃ স্বয়া স্বয়ং ধ্বতাং তু আশাং ছিন্দ্যাঃ ছিন্ধি
যদ্বা, আশাং ব্রজগমনদিশং মাংস ছিন্দ্যাঃ না বদ্য পাতেত্যর্থঃ ।
না নিহুৰ । নহু, স্বয়মেব নিরীক্ষ্য গৃহীত্বং তত্রাহঃ—স্বয়ি ধ্বতাং
“ধ্বং অবস্থান” ইত্যন্ত স্বয়েব স্থিতাং স্বয়াক্রান্তামিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং শাস্ত্রবলেণ পত্যাদৌ শুশ্রূষণং প্রত্যাখ্যায় সদাচারবলে-

(১) ছত্রিণো গচ্ছন্তীত্যাদিত্যয়েন অস্ত্রা অগ্নি সথেন সাম্যাং
গৃহীতা ইতি পাঠান্তরং ।

নাপি প্রত্যাচক্ষাণা “মাতরঃ পিতরঃ পুত্রাঃ” ইত্যাদিনা প্রপঞ্চিতং,
তৎ স্নেহনিগড়ং বিশেষতঃ পরিহরন্তি—কুর্কন্তি হীত্যর্কেন । হি
প্রসিদ্ধৌ । কুশলাঃ “য এতস্মিন্মহাভাগে প্রীতিং কুর্কন্তি মানবাঃ”
ইত্যাদি শ্রীগর্গবাক্যানুসারেণ সারাসারবিবেকচতুরাঃ স্বয়ি নিত্যপ্রিয়ে
স্বাভাবিকপ্রেমাস্পদরূপে রতিং প্রীতিং কুর্কন্তি ইতি, তন্ত স্বস্মিন্
পরস্মিন্চ সুখময়ক্ষুরণমভিপ্রেতং, পত্যাदीনাং তদৈপরীত্যমাহঃ—
স্বে আত্মীয়ে আত্মন আত্মনি চ আৰ্জিতৈঃ হৃৎখণ্ডৈঃ তাদৃশভগবদ্বি-
মুখতাপাদকাস্মিন্নিবারণতাৎপর্যাৎ, অতন্তেঃ পত্যাতিভিরস্মাকং কিং
প্রয়োজনম্? স্ব ইতি সৰ্বনামস্বেহপি পূৰ্ব্বাদিহেন স্মাৎ স্মিনোৰ্কিকল্লাং
তদেবং প্রথমদিকৃষ্টিতঃ, “ভক্তা ভজস্ব” ভ্যাপক্রমাত্মরূপং বিবক্ষিতমুপ-
সংহরন্তি, তৎ তস্মাৎ নোহস্মাকম্ সম্বন্ধে অস্মান্ প্রতীত্যর্থঃ ।
প্রসাদশ্রৈবাবশ্যকার্যতাভিপ্রায়েণ ব্যতিরেকমুখেনাভিব্যঞ্জয়ন্তি—মা-
স্মেতি । চিরাং (অ) আবোধোদয়াৎ ধ্বতাং নৈশ্চল্যেন কৃতাম্ ইতি
পতিভিঃ সহ তৎসম্বন্ধে নিরন্তঃ, মা ছিন্দ্যাঃ কিন্তু সফলয়েত্যর্থঃ ।
অত্থা তচ্ছেদেন তদেকালধনজীবনানামস্মাকম্ সদ্যো জীবনচ্ছেদঃ
শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ।

আশামেব বিশেষেণ ব্যঞ্জয়ন্তি, হে বরদ ! কুমারীষু সঙ্কল্পো বিদিত-
ইত্যাদিনা দত্তবরবিশেষ ! হে ঈশ্বর ! অস্তাসামপি হৃৎখণ্ডং মন আদি-
ঘটনাবিশেষসমর্থতি চিরাকৃত্যামিত্যত্র হেতুঃ, হে অরবিন্দনেত্রেতি
শরদ্বাদশমঃ ইত্যাদি বক্ষ্যমাণাং, অরং চক্রপ্রাপ্তং তদিব অরং তৎ
পত্রাগ্রভাগঃ হৃদয়চ্ছেদকত্বেন তদ্বিন্দতীতি তু সংরস্তান্তস্থিতৈঃ
শ্লেষচ অরবিন্দবৎ রাত্রাবপ্রকাশমানে নেত্রে যন্তেত্যতঃ পরমসুন্দরী-
ষপ্যাস্মাস্থ সম্প্রতি তবোপেক্ষা যুক্ত্বেবেতি নশ্বদ্যোতনা চ । কিঞ্চ,
অরবিন্দরূপকেন দৃষ্ট্যপি সৰ্বেষাং তাপহারিত্বং ধনিতম্ অতোহস্মাস্থ
তদৈপরীত্যমব্যক্তমিতি ভাবঃ ।

ঐশ্বর্যার্থস্ত হি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধৌ কুশলাঃ শ্রীনারদাদয়ঃ রতিং ভাবং
ন তু শ্রদ্ধামাত্রং তত্র যোগ্যমিত্যাঃ—নিত্যপ্রিয়ে কুতো নিত্যং
প্রিয়ত্বঞ্চ তত্রাহঃ—স্বে আত্মত্বপি বিষয়ে আত্মনি পরমাত্মনি ইত্যর্থঃ ।
“কৃষ্ণমেনমবেহি স্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্” ইত্যুক্তেঃ । এতেন তন্ত
সুখরূপত্বং চ ধনিতম্, অত্থা নিরূপাধিপ্রেমাস্পদত্বং ন স্মাৎ, অতো-
হস্মাকং পত্যাতিভিঃ কিম্ অপি তু ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ।
নহু, ভবতীনাং পত্যাদয়োরপি মাদৃশা নিত্যপ্রিয়া এব নেত্যাঃ—
আৰ্জিতৈঃ । তাদৃশকুশলবৃন্দাভিলষিতাসদীয়ভগবন্তজ্ঞানাদিবিরোধিভিঃ
কিং? হে বরদেধ্বরেতি বরস্তাব্যভিচারিত্বং দর্শিতমিতি এবমুক্তা-
পুংহং ।

নিষেধার্থচায়ং, নহু, অহং তদ্ব্যভ্যন্তং প্রেষ্ঠশ্চেৎ তহি স্বস্বো-

চিত্তপ্রমকর্তারস্ত ইব ভবতোহপি স্বেচিতং রত্যাখ্যং ভাবমেব
 স্বয়ি কুর্ক্সতামিত্যাশঙ্ক্যাহঃ—কুশলাঃ মঙ্গলরূপাঃ সাধব্যা ইতি যাবৎ
 আৰ্ত্তিদৈঃ দুঃখাবথগুঠৈঃ পত্যাতিভিহেতুভিঃ স্বে গৃহাদৌ আত্মনি চ
 নিত্যপ্রিয়ে সতি কিং স্বয়ি রতিং কুর্ক্সন্তি অপি হ ন তত্র স্বাদি-
 নাণাপত্তিঃ, তৎ তস্মাৎ হে বরদ ! বাঞ্ছিতপ্রদ ! ঈশ্বর ! গোকুল-
 স্বামিন্ ! নঃ প্রসীদ, প্রসাদমেবাঃ—চিরাৎসমস্ত মাংস ন তিষ্ঠাম
 অস্তেনুত্তি লভ্যং প্রয়োগ আৰ্ঘ্যঃ, শীঘ্রং গৃহগমনারামুজ্জাং দেহীত্যর্থঃ ।
 তথা স্বয়ি ধৃতাম্ অবস্থিতাম্ আশাং চান্দ্রদঙ্গসঙ্গেচ্ছারূপাং ছিন্দ্যাঃ
 ছিক্টি, “ধৃঞ্ অবস্থানে” ইতি অত্র “বরদেধ্বরে” তত্র “পরমেধ্বরে”তি
 পাঠোহপীশ্বরবৎ সঙ্গমনীয়ে, “ছিন্দ্যা” ইত্যত্র “ছিন্দ্যা”দিতি পাঠে তু
 ভবানিত্যাধারার্থম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীরম্ ।

মাংস ছিন্দ্যাঃ বিফলাং ন কুর্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অত্র সদাচারং প্রমাণরন্তো বিজ্ঞাপয়ন্তি—কুর্ক্সন্তীতি । কুশলাঃ
 শাক্তনিপুণাঃ আত্মন্ আত্মনি অত এব নিত্যপ্রিয়ে স্বয্যেব রতিং
 কুর্ক্সন্তি, নিত্যপ্রিয় ইত্যনেন সোপাধিকপত্যাদীনামনিত্যপ্রিয়স্বং
 স্বচিতং তথা চোক্তম্—

“তদেব প্রীত্যে ভূত্বা পুনর্দুঃখায় জায়তে ।

তদেব কোপায় যতঃ প্রসাদায় চ জায়তে” ॥

তস্মাদুঃখাত্মকং নাস্তি নচ কিঞ্চিং সুখাত্মকম্ । ইতি ।

কুশলা ইত্যনেন “নবা অরে পত্যাঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যাগ্ন-
 নস্ত কামায়” ইত্যাদিশাস্ত্রার্থভিষ্মমতিপ্রোতং যত এবমতোহন্ততো
 দুঃখদৈঃ সোপাধিকৈঃ পত্যাতিভিঃ কিং? ন কিঞ্চিং সাধ্যমন্তীতি
 ভাবঃ । তত্তস্মান্নোহস্মাকং প্রসীদ স্বয়ি চিরং ধৃতাম্ বন্ধামস্মাকমাশাং
 মাংস ছিন্দ্যাঃ বিফলাং ন কুর্যাঃ আত্মপর্য্যস্তবদাশ্রিত্য তবেদমাশাচ্ছেদন-
 মশ্চিতিমিত্যতিপ্রায়োণ বরদেধ্বরেতি সম্বোধনং, স্বংসৌন্দর্য্যাবিলোক-
 নেন স্বয্যেবাশা ধৃত্যেতিপ্রায়োণ সম্বোধয়ন্তি অরবিন্দনেত্রেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ইতোহপি স্বমেবাস্মাকং মুখ্যঃ পতিরিত্যাশয়েনাহঃ—কুর্ক্সন্তীতি ।
 কুশলাঃ সারাসারবিবেকপটবঃ স্বে আত্মন্ অনিনিবৃত্তবন্ধাবাত্মনি
 স্বামিনি বা স্বয়ি রতিং কুর্ক্সন্তি, নোহস্মাকং নিত্যপ্রিয়ৈঃ পত্যাতিভিঃ
 কিং প্রয়োজনমিতি শেবঃ । নিত্যপ্রিয়স্বং কথমিতি তত্রাহঃ—
 আৰ্ত্তিদৈরিতি । অনেন ক্রন্দন্তি বৎসাঃ ইত্যেতৎ পরিহৃতং ততঃ
 কিমত্রাহঃ—তন্ন ইতি । বস্মাস্বং মুখ্যো ভর্তা অতস্তস্মাত্তর্হি কিংরূপঃ
 প্রসাদ ইত্যত্রাহঃ—নাস্তেতি । আশামতিত্বম্ “আশাদিগতি-
 তৃষ্ণয়োঃ” ইতি বাদবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

সাধব্যাঃ খলু স্বয্যেব রতিং কুর্ক্সন্তি নাশ্রুপতিষু নাপত্যাদিষু
 চ তস্মাদয়মুপদেশো ন কার্য্যঃ, নাপ্যস্মাকনাশা ছেদ্যেতি কদমুখ্যঃ
 কামিচক্ষীরা আহঃ—কুর্ক্সন্তি ইত্যাদি । কুশলাঃ কল্যাণ্যঃ স্বয়ি হি
 স্বয্যেব রতিং কুর্ক্সন্তি । কীদৃশে স্বয়ি আত্মন্ আত্মনি আত্মনিতি
 সম্বোধনং বা, পুনঃ কীদৃশে নিত্যপ্রিয়ে নিত্যসুহৃদি তাসাম্ আৰ্ত্তিদৈঃ
 পতিসুতাদিভিঃ কিং তাঃ পত্যন্তঃ সুতাদৌ চ তুচ্ছবুদ্ধিম্বেব কুর্ক্সন্তি
 অতঃ কুমার্যা এব কুশলা যতস্বয়ি নিত্যপ্রিয়ে রতিং কুর্ক্সাণাঃ
 পত্যপত্যাতি তুচ্ছীচকুঃ স্বদিতরানঙ্গীকারাং, তত্তস্মান্নোহস্মভ্যং প্রসীদ
 মৈবং ক্রয়াঃ । হে বরদেধ্বরে ! চিরাৎ স্বয়ি ধৃতাম্ আশাং মাংস
 ছিন্দ্যাঃ আশালতা যথা ফলবতী তথা হে অরবিন্দনেত্র । প্রসীদেতি
 পুনরাবৃত্তিঃ, অরবিন্দনেত্রেতি সম্বোধনং, রাত্রাবরবিন্দস্ত সঙ্কোচাৎ
 মুদিতনেত্রতা গম্যতে, তেন কটুভাষিতং প্রসন্নতা দৃষ্টা ন কথ্যত
 ইতি লোকব্যবহারান্তর্থেব শ্রীকৃষ্ণেন চ কথিতমিতি গম্যতে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্ভগবত-স্ববোধিনী ।

এবং রাজসীনাং নিরুপ্য সাত্বিকীনাং নিরুপয়তি—কুর্কন্তি
হীতি । যদপ্যুক্তং “মাতরঃ পিতরঃ” ইতি “মাক্ষধং বন্ধুসাক্ষস”মিতি
তৎ কিমিদং প্রথমতঃ অস্মাভিরেব ক্রিয়তে ? আহোশ্বিং অশ্বেহপি
কুর্কন্তি ? তত্রাপি কিমধমা মাত্রাণুভুক্তিঃ কুর্কন্তি, আহোশ্বিং উত্তমাঃ ?
উত্তমা অপি ত্বংসেবায়ানুশক্তাঃ, আহোশ্বিং শক্তা, ইতি বিচারণীয়ম্ ।
অগ্নির্থে নির্গয়কং মহতাং চরিত্রমাহঃ,—যে স্বান্নি কুশলাঃ আশ্ব-
হিতার্থিনঃ ন তু দেহেন্দ্রিয়াণাং তে ত্ব্যেব রতিং কুর্কন্তি, স্নেহেন হি
ক্রিয়া ভবতি ভগবৎকৃতমেব জীবগামি ভবতীতি তদুপপাদিতং,
“তচ্চান্নে প্রতিমুখশ্চ” ইত্যত্র প্রীত্যা চ সেবা ভবতি যদি পুত্রাদি-
সেবাপি ধর্মঃ শ্রান্তদা পুরুষার্থত্বেনাশ্বপরিষদায়িনী শ্রাৎ, কুশলা
ইত্যনেন তেষাং কৌশলমেতৎ প্রবৃত্ত্যপেক্ষয়া নিবৃত্তিকৃতম্ ইন্দ্রিয়-
দমনসামর্থ্যাবাব এব অশ্রুগামি কর্তব্যং, “যতো যতো নিবর্তেতে”ত্যত্র
নিরুপিতং, নিরুপ্যনান্দ্রিয়াণ্যশ্রুগামীনি ভবন্তি তত্রাপ্যশ্রুগামীনি
তদৈব ভবন্তি যদি স্বদর্থমুপযুক্তানি ভবন্তি, অতঃ কেবলনিগ্রহকত্র-
পেক্ষয়া যে ত্বয়ি রতিং কুর্কন্তি তে কুশলা ইতি হি—শব্দার্থঃ ।
ত্বয়ীত্যেকবচনেন চ পূর্ববদেকত্র সর্বসম্ভবো নিরুপিতঃ ।

কিঞ্চ, ভবান্ স্বাত্মা স্বরূপভূতঃ ন স্বধ্যাসত্ত্বায়েন তথা জাতঃ ।
কিঞ্চ, প্রিয়শ্চ হি সেবা কর্তব্যং স চেৎ প্রিয়ঃ কালপরিচ্ছেদো ন
ভবতি স ভবানেব, অত্রথা জারসেবাপি ধর্মঃ শ্রাৎ, জন্মবদ্ভিন্নশ্রুপি
পরিচ্ছেদকত্বাৎ । কিঞ্চ, পতিস্মৃতা দয়শ্চ ন ধর্মহেতবো ভবিতুমর্হন্তি
যতঃ আর্তিদাঃ, ন হি ধর্মনিমিত্তানি কদাচিদুঃখদানি ভবন্তি অত্রথা
সংসারো ন শ্রাৎ, অতঃ কিম্ ? তেষাং ভগ্নমস্ত অত্রথা, ন তৈঃ
কিঞ্চিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । পরমৈকমেব প্রার্থনীয়াং যদভাবে সর্ব-
শাস্ত্রং যুক্তিশ্চ ব্যার্থা শ্রান্তদাহঃ, তত্তস্মাৎ প্রসীদ ত্বং প্রসন্নো ভব
স্বদপ্রসাদাদেব লোকা ভ্রাতাঃ হুঃখহেতুত্বপি প্রবর্তন্তে । নহু, কিং
সাধনং প্রসাদে ভবতীনামিতি চেত্তত্রাহঃ—বরদেধ্বরেতি । যে হি
বরান্ প্রবচ্ছন্তি তে লোকানাং ক্লেশং জ্ঞাত্বা যতো দয়ালবঃ, অত্রথা
তপসি ক্রিয়মাণে বরং ন প্রবচ্ছন্তুঃ । তেষামপি স্বনীশ্বরো হতিদয়ালুঃ
তদ্বারাপি সর্বেষাং হুঃখশমনং করোষি, অতো বয়ং ক্লিষ্টাঃ ক্লেশ
এব সাধনং তপোবৎ নিষিদ্ধপ্রকারস্ত যত্র কশ্চন ভবিষ্যতি স ন
কর্তব্যঃ ।

নহু যথৈতাবস্তং কালং পতিসেবা কৃত্বা এবমেবাগ্রেহপি কর্তব্য

প্রাপ্তত্বাৎ গৌণমপি কর্ম সমারদ্ধং সমাপয়েদিতি । তস্মাদবিচার্যেব
পতিসেবাং কুরুতেতি চেত্তত্রাহঃ—মা শ্ব ছিন্দ্যা আশাং ধৃতামিতি ।
নাস্মাভিঃ পতিসেবা কৃত্বা তদর্থং বা স্থিতং স্বদাশ্রয়া স্থিতং মধ্যে
স্থিতিনির্বাহার্থমেব তদঙ্গীকারঃ, ইদানীং চেৎ সমাগতানামভিলষিতার্থো
ন সিধ্যেৎ, তদা আশা ভগ্না ভবিষ্যতি, তস্মাৎ গত্যাং প্রাণা এব
গমিষ্যন্তীতি অত এব কেনচিৎ শ্রীহৃদয়জ্ঞেন নিরুপিতম্ “আশাবন্ধো
হৃদয়ং কণদ্ধি” ইতি এতশ্চ মূলমপি শ্রীশাস্ত্রে ভবিষ্যতি চিরাত্ম্যেব
ধৃতাং, তস্মাৎ ছিন্নায়াম্ অবলম্বনাভাবাৎ অধঃ পতিষ্যামঃ ইতি স্নেহ-
য়মর্থঃ । প্রসিদ্ধঃ অরবিন্দনেত্রেতি সম্বোধনং । দৃষ্টেয়াপ্যায়কত্বং নিরু-
পয়তি আশাহেতুরপ্যনেনোক্তস্তাপাপহারকদৃষ্ট্যা দর্শনাং ভাবোদ-
গারিণ্যা এব তথাত্মাং, ইয়দবধি জীবনমপ্যত এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাখচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

কাশ্চিৎতদনুবাদিশ্রুতমেবোক্তমর্থং সদাচারেণাপি দ্রষ্টব্যম্—
কুর্কন্তীতি কুশলাঃ—

“য এতশ্চিন্নহাভাগে প্রীতিং কুর্কন্তি মানবাঃ ।

নারয়োহভিভবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাস্তরাঃ” ॥

ইতি গর্গোক্তিবিধাসাচ্চতুরাঃ ন চ রতিং কুর্কন্তীতাপি বস্তুতো
বাক্যং যতত্বয়ি রতিঃ স্বাভাবিক্যেব কুশলানামিত্যাহঃ—স্ব স্বীয়ে
ইতি ত্বমেব তেষাং মমতাস্পদম্, আশ্রনীতি ত্বমেবাহতাস্পদং চ অত-
এব নিত্যপ্রিয়ে ইতি প্রীতিরপি ত্বয়ি নিতৈব, পতিস্মৃতা দিষু তু
ঔপাধিকী, অত এবানিত্যা অস্মাকং তু তেষু সাপি নাস্তীত্যাহঃ =
আর্তিদৈবদভিসারবারকত্বাৎ হুঃখদৈবঃ তত্তস্মান্নোহস্বভ্যম্ অস্মান্ জীব-
য়িতুং প্রসীদ যদি বাস্মান্নোহোতা মা জীবয় এতাঃ অনুচ্চাঃ কিং
রোদয়সীত্যাহঃ—হে বরদ ! “সঙ্কল্পো বিদিতঃ সাধ্যঃ !” ইত্যাদিনা
এতাভ্যস্তং বরমদা এবৈত্যর্থঃ ।

ধর্মহেতাস্থ প্রসাদে কাঁতিয়ত্বচর্চনমেব কারণং, ভবতীষু মৎপ্রসাদে
কিং কারণং, তত্র নিষ্কারণমেব প্রসীদেতি সকাঁকুপ্রার্থনমাহঃ—হে
ঈশ্বর ! স্বচিকীর্ষিতে স্বপরতন্ত্র ! চিরাৎ বাল্যমারভ্য ত্বয়ি ধৃতাং
আশাম্ আশাকল্পলতাং সম্প্রতি ফলবতীং মা ছিন্দ্যাঃ ফলবতী লতা
হি সংপুরুষেণ ছেদং নাইতীতি, চিরাদিতি ছিন্দ্যা ইতি পদাত্মাং
দ্যোতিতং । এষা হাশালতাপ্যশ্রম্ননঃকেদারিকায়্যাং স্বমৈবারোপি-

তেত্যাঃ,—হে অরবিন্দনেত্র ! অস্বদ্বয়ঃসন্ধ্যারস্তে প্রথমদর্শন-
সময়ে অরবিন্দতুল্যাভ্যাং নেত্রাভ্যাং স্বপ্রেথিতাভ্যামগ্নেত্ররন্ধ্রেবু
প্রবিশ্ব হৃদয়ক্ষেত্রে ভাবাভিধানমাশালতাবীজমাহিতমিতি ধনিতম্ ।
“চক্ষুরাগঃ প্রথমং চিত্তাসঙ্গততোহথ সঙ্কল্পঃ” ইতি রশ্মিশ্রোত্ররীত্যা
সৈবাশালতা গুণরূপশ্রবণদর্শনাদিনা বর্দ্ধিতা ফলবতী ভুক্তভুজ্য-
মানফলাপি কঠোরোক্তিকৃঠারিকরা কথমন্ত ছিত্তে “বিষবৃক্ষোহপি
সম্বর্দ্ধা স্বয়ং ছেতুমসাম্প্রতম্” ইতি জ্ঞায়ঃ জানাত্তেবেত্যম্ব-
ধনিতম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথবা মদভিন্নেহাদিত্যাদিকং নিরাকুর্কস্তি—কুর্কস্তি ইতি ।
আর্তিং দ্যস্তি ছিন্তস্তি তাদৃশৈঃ পত্যাতিভিহেতুভিঃ স্বে স্বকীয়ে আত্মনি
দেহাদৌ নিত্যপ্রিয়ে সতি বাঃ কুশলা ভবন্তি তাঃ কিং স্বয়ি রতিং
কাস্তভাবং কুর্কস্ত্যাপিতু নৈবেত্যর্থঃ । তন্ততো নোহস্মভ্যাং প্রসীদ
ইমং হঠং ত্যজেত্যর্থঃ । হে বরদেধ্বরেতি সোপালম্বসম্বোধনং । ইমং
বরমস্মভ্যাং বিতরেত্যর্থঃ । তদেব ব্যঞ্জয়ন্তি, স্বয়ি চিরান্বৃত্তাবস্থিতা
যা আশা বাঞ্ছা তাং ব্যাপ্য বয়ং মাশ্র ভবাম ত্ববাঞ্ছাবিষয়া বয়ং নেত্যর্থঃ ।
ততস্তাং ছিন্দ্যা ইতি । হে অরবিন্দনেত্রেতি । ন হেতাদৃশে নেত্রে
কৌটীলাং যুক্তমিতি ভাবঃ । মায়েত্যন্তেপ্নাঙ্ক যোগে লঙি রূপং গোনোহ-
মস্তীতিবদাশায়াঃ কস্মৎ । পক্ষে সর্বসেব্যত্বাদেব স্বমেবাস্মাকং সেব্য
ইত্যাঃ । কুশলাঃ “হরিরেব সদারাধ্যাঃ সর্বদেবেধ্বরেধ্বরঃ” ইত্যাদি-
শাস্ত্রনিপুণাঃ স্বয়ি রতিং কুর্কস্তি, কীদৃশে ইত্যাঃ—স্বে স্বীয়ে স্বস্বামি-
নীত্যর্থঃ । আত্মনি সপ্তমাস্তং । বিভূবিজ্ঞানানন্দমূর্ত্যবিত্যর্থঃ । ঈদৃক্-
ত্বাদেব নিত্যপ্রিয়ে ঈদৃশে স্বয়ি স্থিতে পতিম্বুতাদিভিঃ কিং, তে তু
হেয়া এবত্যর্থঃ । নহু তে মদীয়ত্যাং প্রীতিবিষয়াঃ সন্ত নেত্যাঃ—
আর্তিদৈরিত্যি । হেতুগর্ভং বিশেষণং স্বদভিসারপ্রতিবন্ধিহাদুঃখপ্রদৈ-
রিত্যর্থঃ । তন্তস্মান্নঃ প্রসীদ হে বরদ “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা” ইতি বরং
মা বিস্মরেত্যর্থঃ । হে ঈধ্বর স্বাশ্রিতবাস্তিতপূর্তিসমর্থ ! চিরাদারাল্যা-
স্ব্যাস্মাভির্ধৃতামাশাং বাঞ্ছাকরলতাং সম্প্রতি ফলিনীং মা ছিন্দ্যাঃ
ফলিনী লতা খলু সুংপুরুষেণ ছেত্তা ন ভবেদিত্যর্থঃ । হে অরবিন্দ-
নেত্রেতি ঈদৃশাভ্যামপি নেত্রাভ্যামস্বসৌন্দর্যালাবণ্যানি কিং ন
পশ্যসি ? অত্থথা তে রসিকশেখরস্ববিষ্কতিরিত্যি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমংকিশোরপ্রসাদবিধংকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

এতদেব সদাচারেণ দ্রুতন্ত্যঃ প্রার্থয়ন্তে—কুর্কস্তীতি । কুশলাঃ
লোকশাস্ত্রব্যবহারনিপুণাঃ স্বব্যব রতিং শুদ্ধাং প্রীতিং কুর্কস্তি, যে
স্বয়ি রতিং কুর্কস্তি তে এব কুশলা ইতি পরিবৃত্ত্যায়নো বা, তথা চ
শাস্ত্রং “কিং প্রজয়া করিষ্যামঃ যেবাং নো মমাত্মা লোকঃ” ইত্যাদি ।
কীদৃশে স্বে আত্মীয়ে । পূর্বাদিত্যাং স্মিনো বিকল্পঃ । আত্মনি চ বতঃ
নিত্যপ্রিয়ে এবং চ বিজাতীরৈরনাত্মনিরিত্যপ্রিয়ৈরাতিদৈশ্চ পত্যা-
দিভিঃ কিম্ ? ন কিমপীত্যর্থঃ । যদা বরদেধ্বরেত্যুক্তেন্নবরাণাং
কাত্যরনীত্রতপরাণামিয়মুক্তিঃ । তত্রায়মর্থঃ—বয়ং স্বয়ি রতিং কুর্কস্ত্য
এব কুশলাঃ অত্থথা পাত্তিব্রতভঙ্গাদিতি ভাবঃ । কীদৃশে ? স্বে
জ্ঞাতৌ আত্মনি পরমপ্রেমাস্পদে নিত্যপ্রিয়ে নিত্যে ইতীহামুত্র
চেত্যর্থঃ । তন্তস্মান্নঃ নঃ অস্মান্ প্রসীদ বরদেধ্বরেত্যেনেব প্রসাদ-
প্রকারঃ সূচিতঃ “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ” ইতি ত্বদ্বক্তেঃ । ঈধ্বর
ইতি সামর্থ্যে চ, ব্যতিরেকে দোষং সূচয়ন্তি—আশামিতি । চিরাং
জন্মারভ্য বরদানমারভ্য চেতি ধ্বতাং নিবন্ধাং মাশ্র ছিন্দ্যাঃ, তথা
সতি আশাময়বোধিবধঃ প্রসজ্যেতেতি ভাবঃ । অরবিন্দনেত্রেতি
রাত্রিসমুচনীরত্বং সূচিতং, ততশ্চ জ্ঞাত্বাস্মানেবমুক্তমিত্যাশাবক এব
দৃষ্টীকৃতঃ, লক্ষসহচরীদেহানাং তু মতে বাধ্বয়ি রতিং শুদ্ধাং প্রীতিং
কুর্কস্তি তাঃ কুশলাঃ কামাদান্যাবৃত্তত্যাং । কীদৃশে ? স্বে ধনে নিছ-
প্রাণেধ্বরে ভোগ্যে আত্মনি পূর্ববৎ নিত্যপ্রিয়ে শুদ্ধপ্রীতিবিষয়ত্যাং
এবঞ্চ পত্যাতিভিঃ কিম্ ? ইতি স্বভাবত এব কামাদান্যাসক্তিঃ
সূচিতা, ততশ্চ ত্বয়পি পত্যাতিরূপেণাসক্তির্নাহন্ত কিমুতাত্ত্রেতি
ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এতদেব শিষ্টাচারেণ দ্রুতন্ত্যঃ প্রার্থয়ন্তি—কুর্কস্তীতি । ইতি
এবার্থতয়া সর্বত্র সম্বন্ধ্যতে, যে কুশলাঃ স্বপরিমার্থবিদন্তে এব স্বব্যব
রতিমেব কুর্কস্ত্যেবেতি—

“তেবাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্কিষ্যতে”

“জ্ঞানী ত্বাষ্ট্রব মে মতম্”

“অজ্ঞশাশ্রদধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশতি”

ইত্যন্যব্যতিরেকাভ্যাং জ্ঞানিন এব রতেরজ্ঞস্ত রত্যাভাবপ্রযুক্ত
বিনাশস্ত চাভিধানাং—

“এবাং বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্মনীষা চ মনীষিণাম্
যৎসত্যমনূতেনেহ মর্ত্যমাপোতি মামৃতম্ ॥
জ্ঞানিনঃস্বহমেবেষ্টঃ স্বার্থো হেতুশ্চ সম্মতঃ ।
স্বর্গৈশ্চবাপবর্গশ্চ নাশ্রোহর্থো মদৃতে প্রিয়ঃ” ॥

ইত্যাদিনা তবৈব ত ইতি বিষয়ত্যাভিধানাং । অত্রাপবর্গশব্দস্ত স্বরূপা-
ত্মকমোক্ষাতিরিক্তক্রমমুক্তিপরত্বং, মদৃতেহশ্রোহর্থোইপবর্গঃ স্বরূ-
পাতিরিক্তক্রমমোক্ষঃ স্বর্গশ্চ ন প্রিয়ঃ, স্বরূপাত্মকমোক্ষপ্রিয়ত্বেন
ভগবত এবাপ্রিয়ত্বাপত্তিঃ, তথা চ “এতশ্চৈবানন্দস্তাশ্চানি ভূতানি
মাত্রামুপজীবন্তি, যো বৈ ভূমা তৎ সূতং, নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দং
ব্রহ্ম, আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যজ্ঞানাং, সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায় নমো
বিজ্ঞানরূপায় পরমানন্দরূপিণে, আনন্দমাত্রকরূপাদমুখোদরাদিঃ”
ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধপরমানন্দরূপস্ত ভগবতোহপ্রিয়রূপপ্রতি-
কূলবেদনীয়ত্বঃস্বরূপত্বাপত্তিঃ প্রেমপথ্যচার্য্যরূপাণাং “গোপীনামেব
“তদনুসরণধ্বস্তজীবকোশাস্তমধ্যগন্ । নতুঃ প্রবিষ্টা ইব নাম-
রূপে” ইত্যাদিস্বরূপাত্মকমোক্ষশ্রবণবিরোধশ্চ রতিমেব কুর্কন্তো-
বেত্যত্র হেতুত্বেন স্বীয়ত্বস্ত বিশেষণমাহঃ, নিত্যপ্রিয় ইতি, তত্রাপি
হেতুমাহ—আত্মনিতি । লুপ্তসম্প্রদায়ং পদং, গোঁণাত্মনি পুত্রাদৌ
কদাচিদপ্রিয়ত্বদর্শনাত্তদ্যাবত্তার্থমাহঃ স্বে মুখ্যাঅনীতি “তদ্ব্যমসি”
“অরমাত্মা ব্রহ্ম”, “অহমাত্মা গুড়াকেশ” ইত্যাদিবচনান্নিহি মুখ্যাত্মা
কদাচিদপ্রিয়ো ভবতি “আত্মনস্ত কামায় সর্বং প্রিয়ং ভবতি”
ইত্যাদিশ্রুতেঃ ।

নচাভেদে কথং রতিঃ সেব্যসেবকভাবো বেতি বাচ্যং, স্বাত্মনি
মুখ্যভেদে মুখ্যপ্ৰীতিঃ পুত্রাদৌ মুখ্যভেদাভাবে মুখ্যপ্ৰীত্যভাবস্ত
তত্র গোণাভেদে গোণপ্ৰীতেরত্বত্র শত্রব্যাত্মাদৌ গোণাভেদস্তাপ্যভাবে
সর্বথা প্ৰীত্যভাবস্ত প্রত্যুত ভেদৈকভাবেন দেবশ্চৈব দর্শনাদভেদতার-
তম্যে প্ৰীতিতারতম্যস্ত ভেদতারতম্যে প্ৰীত্যভাবতারতম্যস্ত নিশ্চয়ে
নাভেদশ্চৈব প্ৰীতিপ্রয়োজকত্বাং নিত্যসেবায়াশ্চ স্বস্বিন্নেব দর্শনা-
দন্ত্রেষ্ট-শুক-পুত্র-পত্যাদৌ স্বস্বন্ধেনৈব সেবা কদাচিৎকল্পস্তাপ্যপ-
লন্তাং স্বস্বন্ধাভাবে সেবায়া অদর্শনাদীশাদিসেবাকল্পস্তাপি স্বস্বিন্নেব
পর্যবসানাং তদ্ব্যবস্থাপি অভেদে এব সামঞ্জস্তাং প্রায়ঃ সর্ববাদিভিঃ
স্বস্বাচার্য্যাণাং ভগবদবতারত্বেন তদভেদাভিমতাবপি তদনুরাগিহ-
সেবকপ্রধানত্বাদীকারণে স্বস্বিংশ্চেষভেদদৃষ্ট্যা তৎসদৃশানুরাগাত্তভা-
বাভিমত্যা ভেদাভাবঃ এবানুরাগসেবয়োঃ সামঞ্জস্যসম্ভবাং, কিঞ্চ-

ভেদবাদিনমেব স্বরূপান্তর্গতত্বাং স্বাভাবিকশ্চ ভেদবাদিযু বিভূত্বা-
দীনাং তু সমানতয়া সেবকত্বানুপপত্তিঃ, তদ্বক্তৃ—

“অপরিমিতা ক্রবাস্তনুভূতো যদি সর্বগতা-
‘স্তর্হি ন শাস্ততেতি নিয়মো ক্রবঃ নেতরথা ॥”

ইতি । অণুবাদিনতেষু তু কথংগুর্বিভূতসেবাং কুর্যাৎ দেহাত্ম্যপাদি-
স্বন্ধেন সেবায়াং তু উপাধিকত্বেন স্বাভাবিকত্বক্ষতিঃ । কিঞ্চ,
নৌপাধিকমপি সেবকত্বমণোঃ সম্ভবতি উপাধিনাংস্বন্ধাসম্ভবাং
নাণুদেহয়োঃ স-বায়াং অকার্য্যকারণদ্রব্যয়োঃ সম্ভবায়াদর্শনাং
নাপি সংযোগস্তস্তাব্যাপ্যবৃত্তিভ্বেন নিরংশেহণৌ তদনুপপত্তেঃ নাপি
তাদাত্ম্যং ভিন্নয়োস্তদসম্ভবাং নাপ্যধ্যাসো ভেদবাদিনতে তদনঙ্গী-
কারাং স্বব্যেবেত্যেবকারব্যাবর্ত্যমাহঃ পতিস্মৃতাতিভিঃ কিমিতি
তদ্যবর্ত্যত্বেন হেতুঃ আর্ন্তির্দৈরিতি ।

বদ্য, যাভ্যেব রতিমেব কুর্কন্তোব তা এব কুশলা নাত্মা ইত্য-
ন্যঃ । তত্র হেতুঃ নিত্যপ্রিয়ে ইতি অনিত্যে পত্যৌ জন্মান্তরে
অত্মাত্মপতিস্বীকারেণ পাতিব্রত্যভঙ্গপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ । স্বে আত্মনি
অত্মত্র পত্ন্যঃ পত্নী পত্ন্যাঃ পতিঃ দেহাদীক্সেন শ্রয়তে দেহস্থানিত্য-
ত্বেন তৎস্বন্ধিপতিত্বস্তাপ্যনিত্যত্বং স্বস্ত ন তথা, কিন্তু ত্বং তৎসর্ব-
জীবানাং স্বাত্ম্যেতি নিত্যপ্রিয়ঃ অত্মত্র হেয়ত্বমাহঃ পতিস্মৃতাতিভি-
রার্ন্তির্দৈঃ কিম্ ? অনিত্যত্বাদেবাদৌ তৎসম্পাদনে আর্হিঃ পুনশ্চ
প্রতিক্ষণজরারোগাপদাদিভিরন্তে নাশেন প্রিয়ত্বাং রোৎস্বতি—

“ধাবন্তঃ কুরুতে জন্তুঃ সম্বন্ধান্ননসঃ প্রিয়ান্ ।

তাবন্তোহস্ত নিখন্তন্তে হৃদয়ে শৌকশঙ্কবঃ ॥”

ইত্যাদিবচনৈঃ এবমাবশ্যকত্বং ভগবদ্রতেরাপস্ত প্রার্থনামাহঃ—
তত্র ইতি । যতো নাস্মাভিরনুচিতমাচরিতমতো নোহস্মান্ প্রসীদ
প্রসন্নেন ময়া কিং কার্য্যং তত্রাহঃ—বরদেতি । বরদত্বাদেবাস্তদীষ্টং
স্বদত্তবরং চ বেৎসি কিমস্মাভির্কীচ্যমিতি ভাবঃ । নতু, বহভ্যাঃ কাম-
বরো ময়া দত্তঃ পরন্তু তৎসম্পাদনমশক্যং তত্রাহঃ, ক্ষমরেতি ।
সমর্থস্ত তব ন কিমপ্যসাধ্যং তদ্বক্তৃং “দয়ালোরসমর্থস্ত” তব ন
কিমপ্যসাধ্যং তদ্বক্তৃং—

“দয়ালোরসমর্থস্ত হুঃখায়ৈব দয়ালুতা ।

বিখোদ্ধারধুরীণস্ত সা তবৈকস্যা শোভতে” ॥ ইতি ।

তস্মাৎ সমর্থত্বাঙ্গি চিরাজ্জন্মান্তরাদিহ চ জন্মারভ্যাহস্মাভিধূতা-
মাশাং বরদানেন ভবতা চ ধূতাং মাশ্চ ছিন্দ্যাং । অরবিন্দনেত্রৈতি
তাপভঞ্জননয়নান্নতাপান্ নিবর্তয় । বদ্য, হৃদয়কমলদৃষ্টঃ নাস্তদুঃখং
তবাজ্ঞাতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদধনপতিশ্রিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

সন্মার্গে প্রবৃত্তা বয়ং প্রশস্তাঃ ন, তুপালম্ভযোগ্যা ইত্যশয়েন সদাচারং প্রদর্শয়ন্তি—কুর্কন্তীতি । কুশলাঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যাদিবৈক-বন্তঃ “কিং প্রজয়া করিষ্যামো যेषাং নোহয়নান্না লোকঃ” ইত্যাদি-শাস্ত্রতত্ত্ববিদ্বিঃ পুরুষধোরেয়া নারদাদয়ো যোষিদ্বরা গার্গী সুলভা-দ্বাশ্চ দ্বয়ি রতিং কুর্কন্তি বতঃ স্বে স্বস্বরূপভূতে আত্মনি অত-এব নিত্যপ্রিয়ে অস্ত্যং সৰ্বং বদায়ায়ানুকূলং ভবতি তদা প্রিয়ং ভবতি ন তু সৰ্বদা স্বায়া তু সৰ্বদৈব প্রিয়ঃ তথা ‘চৈবভূতে স্বয্যেব রতিং কুচিতাং তৎসংহোহমৃতত্বমেতি—

“বদায়ায়রতিরেব শ্রাদান্নতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তেব চ সমৃষ্টতস্তু কার্যং ন বিদ্যতে ॥”

ইত্যাদি শাস্ত্রাদতঃ পতিস্বতাদিভিঃ কিং মোক্ষপ্রতিবন্ধকৈঃ ? কিং প্রয়োজনম্ “বন্ধবো দৃঢ়বন্ধনম্” ইত্যুক্ত্যং প্রত্যুতর্জিতৈঃ সংপ্রতি বিয়োগাদিনা জন্মাদিনা সংহতিচক্রনিঃক্ষেপাদিনা চার্তিপ্রদায়কৈঃ “যে হি সংস্পর্শজা ভোগাঃ দুঃখমোনয় এব তে” ইত্যাদিশাস্ত্রাং এবং যথোক্তনির্দুষ্টব্রহ্মপদ্য পূর্বদিক্যাঃ প্রার্থরন্তে তদিতি, যন্মাং পতিপুত্রাদ্যবৃত্তির্নির্দিষ্টা স্বদনুভুক্তির্কিহিতা সদাচারপ্রাপ্তা চাতো-হস্মাভিযোগ্যমেব কৃতং তস্মারোহস্মান্ প্রতি প্রসীদ । নহু, ময়ি প্রশ্নে কিং ভবতীতি চেৎ তত্রাহঃ—হে পরমেশ্বর ! ব্রহ্মাদ্যদী-শ্বরে দ্বয়ি প্রশ্নে পুরুষার্থচতুষ্টয়মপি সিদ্ধান্তি—

“অকামঃ সৰ্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ ।

তীব্রেন ভক্তিব্যোগেন যজ্ঞেত পুরুষং পরম্ ॥”

ইত্যুক্ত্যং । নহু, ভবতু প্রশ্নোহং যুগ্মভ্যং মোক্ষং দদামীতি চেত বয়ং সম্প্রতি মোক্ষকামা ইত্যশয়েনাহঃ—মাশ্বেতি । চিরাদ্ রামাব-তারাদারভ্য দ্বয়ি ধৃতাম্ অস্মাভিঃ সহ রমণং করিষ্যতি ইত্যেবং রূপা-মাশাং ভবান্ মা ছিন্দ্যাং আশাপূর্তিরেব প্রভূতিঃ ক্রিয়তে ন তু তচ্ছেদ ইতি প্রসিদ্ধিদ্যোতনার্থং শ্বেতি । নহু, সৰ্ব্বাশ্রভাবং জান-তীনাং যুগ্মকং স্বপতিরূপেণ ময়া রমণেন সন্তোষঃ কিমিতি ন ভবতীতি চেত্তত্রাহঃ—হে অরবিন্দনেত্র ! অনীবৃতব্রহ্মাত্মাবেন তুচ্ছীকৃতকোটিকামবিগ্রহেণ পুণ্ডরীকাক্ষেণ ভগবতা দ্বয়া রমণাভি-কাক্ষাবত্যো বয়ং ন হ্যাবৃতব্রহ্মাত্মবৈর্মল-মুত্রাদিবিগ্রহৈঃ স্বপতি-ভিরত এতৎস্বরূপেণৈবাস্মদাশাপূর্তির্কিধেয়েতি ভাবঃ । যদা, অরবিন্দনেত্র । শ্রীরামচন্দ্রবিগ্রহদর্শনজন্তেতদ্বিগ্রহসঙ্গমাশাপূর্তিমেত-দিগ্রহেণৈব কৰ্ত্তুং যোগ্যোহসীতি সঙ্ঘোধানাশয়ঃ । “বরদেশ্বর” ইতি

পার্শ্বে বরদানানীশ্বর ! শ্রীরামচন্দ্রায়ন বনে স্থিতস্ত তব দর্শনমাত্রে-ণৈব বরস্ত লব্ধাদিদানীং তৎ সাকল্যমপেক্ষিতমিতি ভাবঃ ।

অনভিজ্ঞাপক্ষে—যথোক্তাশ্রজ্ঞানং পক্ষনবলম্ব্য বহুভং তত্র সদা-চারপ্রমাণমাহঃ—কুর্কন্তীতি । কুশলাঃ মনীষিণো নিত্যপ্রিয়ে স্বায়ভূতে স্বয্যেব রতিং কুর্কন্তি পতিপুত্রাদিভিরাহিতৈঃ কিমিতি বিচার্যং তত্তস্মিন্নঃ প্রসীদ বতঃ পরমসমর্থঃ স্বৎপ্রসাদো ন নিফল ইতি ভাবঃ । “বরদেশ্বর” ইতি পার্শ্বে “ময়েমা রংস্তথ দ্বপাঃ” ইতি বরো দত্তস্তং সার্থকং কৰ্ত্তুং সমর্থ ইতি ভাবঃ । তস্মাদাশাচ্ছেদো-হত্যন্তনিষিদ্ধ ইত্যাহঃ—মাশ্বেতি । চিরাদ্বালভাবদীর্ঘত্বা দ্বয়ি ধৃতামাশাং ভবান্ মা ছিন্দ্যাং । হে অরবিন্দনেত্র ! পরমসুন্দর ! তথা চ লোকোত্তরসৌন্দর্য্যবিশিষ্টো ভবানেনাস্তদন্তঃকরণে প্রবিষ্ট আশা-মুৎপাদিতবান্ অতঃ স্বেনোৎপাদিতাং স্বপ্তৈর্কর্কিতাং স্বেনৈব পূরয়িতুং যোগ্যামাশালক্ষণং লভাং ফলকালে কর্ণকঠোরোক্ত্যাদি-কুঠারোণ ছেতুং নাইসি যতো “ব্রিববৃক্ষোহপি সপক্ষ্য স্বয়ং ছেতুমন-শ্রতম্” (নসাস্প্রতঃ) ইতি ত্রায়ং জানাত্তেবেতি ভাবঃ ।

যদা, আত্মজ্ঞানং পোষণে যদি স্বং ভূতিকামন্তর্হাশাপূর্তিরূপ-মস্বৎপুজনমবগ্ধং কুরু “আত্মজ্ঞমর্চয়েদভূতিকামঃ” ইতি শ্রুতেঃ ইতি ধ্বনিতং । যদা, “য এতন্নিম্নহাভাগা” ইত্যাদিগর্গোক্তিমহুত্বাহঃ কুর্কন্তীতি । কুশলাঃ মহদভাগ্যলব্ধসারসারবৈকিনদ্বয়ি রতিং কুর্কন্তি বতঃ স্বীয়ে আত্মনি অন্তঃকরণে নিত্যপ্রিয়ে । যদা, নিত্যপ্রিয়ে স্বস্মিন্ পরস্মিন্চ নিত্যপ্রিয়ে দ্বয়ি অতন্তদ্বিপরীতৈঃ স্বীয়ে আত্মনি চার্জিতৈঃ দুঃখপ্রদৈঃ পত্যাতিভিন্নস্নাকমপি কুশ-লানাং কিং প্রয়োজনং তত্তস্মিন্নঃ প্রসীদ দ্বয়ি চিরাদ্ধৃতামাশাং ভবান্ মা ছিন্দ্যাং সৰ্বং পরিত্যজ্য স্বদাশয়া জীবানঃ তদুচ্ছেদে স্ববলঘনাভাবাং সদ্য এব মরিষ্যাম ইতি ভাবঃ ।

নহু, ভবতীনাং নান্যপি তথাবিধিপ্রেমাতিরেকো দৃষ্টত এবং ত্রবীষীতি চেত্তত্রাহঃ—হে অরবিন্দনেত্র ! অহো জাতমস্মাভিঃ ভো সখে ! রজনীকং, ভবাংচারবিন্দনেত্রঃ অতো মুকুণ্ডিতনেত্রকমল-হৃদস্মাকং প্রেমণঃ পরাকাষ্ঠাং পশুতীতি সনম্বৎসং ।

মানিনীপক্ষে—নহু, সৰ্ব্বেষাং প্রাণিনামহং প্রেষ্ঠ ইতি যদি ভবত্যো-জানন্তি ? তর্হি স্বাধিকারাহরূপাং রতিং কতো ন কুর্কন্তীত্যা-শঙ্ক্যাহ—কুর্কন্তীতি । কুশলাঃ স্বধর্ম্মনিপুণাঃ সাধব্যাঃ । আহিতৈঃ “দোহবৎগুনে” দুঃখচ্ছেদকৈঃ পত্যাতিভিন্নৈতুভূতৈঃ স্বীয়ে গৃহাদৌ আত্মনি চ নিত্যপ্রিয়ে সতি দ্বয়ি রতিং রমণবুদ্ধিং কুর্কন্তি অপি তু ন কুর্কন্তি ইত্যর্থঃ । তত্তস্মিন্নঃ প্রসীদ হে পরমেশ্বর ! ব্রহ্মদীপ-পুত্রত্বাৎপ্রসাদং প্রার্থয়াম ইতি ভাবঃ । পাঠান্তরে হে বাঞ্ছিত-

প্রদ ! প্রসাদমেবাহঃ—চিরাদ্বয়মত্র মা আশ্রয় ন তিষ্ঠাম আস্তেভুতি
রূপং ছান্দসং শীঘ্রং গৃহান্ গন্তুমুজানীহীত্যর্থঃ ।

নহু, চিরকালমাত্র মমাশ্রয় বর্ততে অত এবং ন বাচ্যমিতি
চেত্তব্রাহঃ—আশামিতি । চিরাত্ত্বয়ি ধৃতাং স্থিতাম্ অবস্থানে অশ্রয়-
সম্প্রাপ্তং নঃ পরং ভবান্ ছিন্দ্যাং, যতো হে অরবিন্দনেত্র ! কমলব-
দিশালনেত্র প্রত্যহমস্মাকং স্বধর্মনিষ্ঠতাং পশ্যতোহত্যন্তাসাধ্যোহর্থো
প্রার্থনা নোচিতেন্ভাবঃ । যদ্বা, কুশলাঃ স্বীয়ে আশ্রয়ব্রিত্যপ্রিয়ে
হপি পত্যাতিভিঃ দুঃখনিবারকৈর্হেতুভূতৈঃ রতিং কুর্কন্তি কিম্ ?
অপিতু ন কুর্কন্তি । সমানমত্ৱং । যদ্বা—

সাধবী বালবুতা ভ্রাতৃমতী ভর্তৃপ্রিয়া বহ ।

অসাধবী সা ভবেন্নারী বর্জ্যনীয়া হপমহ্যদা ॥

ইতুাক্রমসাধবীলক্ষণং, স্বম্বিন্ স্ফচয়ন্ত্য আহঃ—কুর্কন্তীতি । অহো
কুশলাঃ অস্মদাশ্রয়ঃ পত্যাতিভিঃ স্বীয়ে আশ্রয়ি দুহাদৌ নিত্যপ্রিয়ে
তৎকরণীয়প্রীতিবিষয়ে সতি ত্বয়ি রতিং কুর্কন্তি কিম্ ? তত্রা-
প্যাতিদৈঃ পাপসম্ভাবনয়াপি পরমপীড়াপ্রদৈঃ । সমানমত্ৱং ।

যদ্বা, তিষ্ঠতু পতিত্ববিচারঃ, প্রীতিবিচারঃ অস্মাকং তু সর্বতো
বিরক্তিং সম্পাদ্যাত্ত্বরতিঃ কর্তব্যোতি সতাং প্রবৃতিদর্শনেন সম্প্রতি
মনীষা বর্তত ইত্যশয়েনাহঃ—কুর্কন্তীতি । তু—অপি ছেদঃ, অপি হে
সৌম্য ! হি প্রসিদ্ধং । কুশলাস্ত স্বে বস্ততঃ স্বরূপভূতে শুদ্ধে আশ্রয়ি
নিত্যপ্রিয়ে রতিং কুর্কন্তি নতু তদ্বিপরীতে দেহাদৌ ; নোহস্মাকম্
আতিদৈঃ পত্যাতিভিঃ কিং প্রয়োজনমিতি বিচার্য্য কথং রতিং
কুর্কন্তীত্যপেক্ষারামহঃ—তদिति । যতঃ সর্বদুঃখস্বরূপং তস্মাৎ
হে পরমেশ্বর ! ত্বং প্রসীদ প্রসন্নো ভূত্বা বয়ং যথা বিষয়াশ্রয়া ত্বয়ি মা
আশ্রয় হৃদভূতা বয়ং ন স্থিতান্তামাশাং হে অরবিন্দনেত্র !
ভবান্ ছিন্দ্যাং হে ঈশ্বর ! পরব্রহ্মবিষয়া মা প্রমা ছিন্দ্যা-
দिति বা ।

যদ্বা হে অরবিন্দনেত্র ! পরমেশ্বরবিষয়িণী মা প্রমা চিরাদনাদি-
কালমাত্র ধৃতাং স্বীকৃতাং বিষয়াশাং ছিন্দ্যাং, ততত্ত্বয়ি আশ্রয় তদ-
নন্ত্যভবানেত্যেবং প্রকারেণ রতিং কুর্কন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা ভো চতুর-
শিরোমণে ! নেয়ং পরদারেবু রত্যাশা শোভনা, কুশলাস্ত স্বপতি-
ভাষ্যাদাবপি রতিং বিহায় স্বায়ত্তেব রতিং কুর্কন্তীত্যশয়েনাহঃ—
কুর্কন্তীতি । তত্তস্মাদ্ব্যমপি প্রসীদ কিমর্থং প্রায়সীতি ভাবঃ । “প্রসাদে
সর্বদুঃখানাং হানিরন্তোপজায়তে” ইতি প্রসিদ্ধ্যা প্রসাদে স্মৃতি
হে পরম হে অরবিন্দনেত্র ঈশ্বর ! পরমাচিরাত্ত্বয়ি অবস্থিতাং সর্বদুঃখ-
নিদানভূতামাশাং ছিন্দ্যাদিত্যর্থঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—“প্লাবাহেতে অদৃঢ়া যজ্ঞরূপাঃ, অষ্টাদশোক্তমবরং

যেষু কর্ম্ম, এতচ্ছ্রয়োহভিনন্দন্তি মূঢ়া জরামৃত্যুং তে পুনরৈবাপিযন্তি,
পুরুষ এবৈদং বিশ্বং কর্ম্ম তপোব্রহ্মপরামৃত্যুং, যদ্বিভাতি, ভিদ্ভ্যতে
হৃদয়গ্রহি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো বৈরাগ্যাদিসাধনসম্প্রদায়ব্যোবান্বিনি
পরমাত্মস্বরূপে প্রত্যগভিন্নে, যতো নিত্যপ্রিয়ে রতিং কুর্কন্তি ।
আতিদৈঃ পত্যাতিভিঃ কিং প্রয়োজনমিতি বিচার্য্য তস্মাৎ হে পরমে-
শ্বর ! চিরাদনাদিকালাদাত্র ত্বয়ি ধৃতাংমাশামভিপ্রায়ঃ কশ্চি-
দপি মা ছিন্দ্যাং ছেদনপরঃ, পরমেশ্বরেণ ত্বয়া দণ্ডনীয় ইতি সম্বোধ-
নাশয়ঃ । যদ্বা, তদন্তঃস্থিতেন ত্বয়া ন ছেদনায় স ন প্রেরণীয় ইত্যা-
শয়েনাহঃ—হে অরবিন্দনেত্র সর্বদুঃখকমলপ্রকাশন ! ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, তর্হি মহাত্মকত্বাং পত্যাাদীনামপ্যনুভূতিরুচিতেবেত্যত-
স্তদনুভূতৌ দোষং বদন্ত্যঃ উক্তসিদ্ধান্তং সদাচারেণ দ্রুচয়ন্ত্যঃ ভগব-
তানুভূতিং প্রার্থয়ন্তে—কুর্কন্তীতি । স্বে আশ্রয় আশ্রয়ি ত্বয়ি রতি-
মনুভূতিং কুশলাঃ জ্ঞাততদ্বাঃ কুর্কন্তি ন ত্বত্ৱত্ৱ, “কিং কর্ম্মণা কিং
প্রজয়া কিং ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতমানশুঃ” “কিং প্রজয়া
করিষ্যামো যেষাং নোহয়মান্বলোকঃ” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়োহত্রাহ-
সন্ধেয়াঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে শাস্ত্রবলে পত্যাতির গুণাধাং প্রত্যাখ্যান করিয়া
“তোমাদের মাতা, পিতা, পুত্র, ভ্রাতা ও পতি প্রভৃতি
তোমাদিগকে না দেখিয়া অনুসন্ধান করিতেছে” ইত্যাদি বচনে
শ্রীকৃষ্ণ যে, তত্তৎ মাতাদির প্রতি স্নেহবন্ধনের বিষয় উল্লেখ
করিয়াছেন, তাহাই বিশেষরূপে পরিহার করিতেছেন—
সংসারে সুপ্রসিদ্ধ আছে যে, কুশলগণ—(১) বন্ধুরূপী,

(১) কুশলগণ অর্থাৎ—

“য এতস্মিন্ মহাভাগাঃ (গে) প্রীতিং কুর্কন্তি মানবাঃ ।
নারয়োহভিভবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাসরাঃ ॥

চেতয়িতা ও বাহ্যভ্যন্তরের উপকারিত্ব হেতু সুখপ্রদ যে তুমি তোমাতে প্রীতি করিয়া থাকেন।

কিষ্ণা হে আশ্বিন! হে নিত্য! কুশলগণ—স্ব-প্রিয় তোমাতে প্রীতি করিয়া থাকেন সুতরাং আর্তিপ্রদ পতিসুতাদি দ্বারা তোমাদের প্রয়োজন কি? কিছুই প্রয়োজন নাই। একারণে বলিতেছি—হে বরদ! হে ঈশ্বর! (১) কিষ্ণা হে বরদেশ্বর! (হে বরপ্রদসকলের ঈশ্বর!) আমরা তোমার ভক্ত আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হও (২) অর্থাৎ আমাদিগের বাক্য-স্বীকার-রূপ অল্পগ্রহ বিধান কর। হে অরবিন্দনেত্র! (কমল-লোচন!) (৩)—পরমসুন্দর! জ্ঞানোদয়ের পূর্বাবধি কিষ্ণা

অর্থাৎ যে ভাগ্যবান্ মানবসকল এই শ্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রীতি বিধান করেন। শক্রগণ তাঁহাদিগকে অভিভূত করিতে পারে না ইত্যাদি শ্রীগর্গাচার্যের বাক্যানুসারে সারাসার বিবেক-চতুরগণ ॥

(১) আশাকেই বিশেষরূপে প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—হে বরদ! কুমারীদিগের প্রতি “তোমাদের সম্বন্ধ বিদিত হইয়াছি” ইত্যাদি দ্বারা বরবিশেষ দান করিয়াছ।

হে ঈশ্বর! তুমি অশ্রু সকলেরই হৃদয় মন প্রভৃতির ঘটনা-বিশেষ সমর্থ অর্থাৎ যাহা মনে কর তাহাই করিতে সমর্থ।

(২) প্রথমদিগ্‌বর্ত্তিনী গোপীগণ যে বলিয়াছেন “আমরা তোমার পাদমূল ভজনা করিয়াছি সুতরাং আমাদিগকে ভজন কর” এই বাক্যের উপক্রম করিয়া যেরূপ আপনাদের বিবক্ষিত বিষয় বলিয়াছেন তদ্রূপ এখানেও সেই উপক্রমের অনুরূপ বিবক্ষিত বিষয়ের উপসংহার করিতেছেন—আমাদের প্রতি প্রসন্ন হও ইত্যাদি।

(৩) হে অরবিন্দনেত্র! তোমার নয়ন দর্শন করিয়া কোন্ নারী তোমাকে পাইবার নিমিত্ত আশা না করিয়া থাকে?

৩১ অধ্যায়ের ২ দ্বিতীয় শ্লোকে গোপীগণ বলিবেন—“হে সম্ভোগপতে! হে অভীষ্টপ্রদ! আমরা তোমার বিনামূল্যের দাসী, তুমি শরৎকালীন সরোবরে স্নানাত অথচ বিকসিত কমল-গর্ভের শোভাহারি নেত্র দ্বারা আমাদিগকে বধ করিতেছ, ইহা কি লোকে বধ বলিয়া গণ্য হয় না? শস্ত্র দ্বারা বধই কি বধ? চক্ষু দ্বারা বধ কি বধ নহে? অবশ্যই বধ শব্দ বাচ্য এই বক্ষ্য-মাণ বাক্যানুসারে, বিশেষতঃ গোপীদিগের অন্তরে উপেক্ষাজন্ম

ক্রোধ আছে বলিয়া যেরূপে ইহাও জানাইলেন যে,—তোমার ঐ নেত্র, চক্রপ্রান্তের সদৃশ তীক্ষ্ণ পত্রাগ্রভাগ ধারণ করিতেছে; যেহেতু ঐ নেত্র হৃদয়বিদীর্ণ কারক হইয়াছে।

এই অরবিন্দনেত্র শব্দে নন্দপ্রকাশও করিলেন। কমল যেমন রাক্ষিতে প্রস্ফুটিত হয় না; তদ্রূপ তোমার নেত্রকমলও রাক্ষিতে অপ্রকাশমান থাকে অর্থাৎ বোধ হয় রাক্ষিতে চক্ষু দেখিতে পাও না; সুতরাং আমরা পরমানন্দরী হইলেও আনাদের প্রতি তোমার উপেক্ষা ইহা সম্ভবতই হইয়াছে।

বস্তুতঃ অরবিন্দরূপ নেত্র এই রূপক দ্বারা ধ্বনিত হইল যে, তোমার দৃষ্টি দ্বারাও সকলের তাপহরণ হইয়া থাকে অতএব আনাদের প্রতি তাহার বিপরীত আচরণ অযুক্ত ॥

ঐশ্বর্যার্থ পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

হে বরদেশ্বর! (তুমি বাবতীর বরদাতৃগণের শ্রেষ্ঠ, তোমার বরের ব্যভিচার কোথাও দেখা যায় না) শাস্ত্রে প্রসিদ্ধ আছে যে—কুশলগণ (শ্রীনারদাদি ভক্তগণ)—তোমাতে রতি (ভাব) অর্পণ করেন পরন্তু কেবল শ্রদ্ধামাত্র বিধান করেন না, ইহা উপযুক্তই বটে, যেহেতু তুমি নিত্যপ্রিয় সুতরাং তুমি আশ্রয় আত্মা পরমাত্মা।

শ্রীশুকদেব গোস্বামীও ১৪ অধ্যায়ের ৫৫ শ্লোকে বলিয়াছেন “হে মহারাজ! তুমি শ্রীকৃষ্ণকে নিখিল আশ্রয় আত্মা বলিয়া জানিও।” ইহা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের সুখরূপত্ব ধ্বনিত হইল, অতথা শ্রীকৃষ্ণে নিকৃপাধিক প্রেমাঙ্গদ্ব্য থাকে না; অতএব আমা-দিগের পত্যাদিদ্বারা কিছুই প্রয়োজন নাই।

যদি বল—তোমাদিগের পতি প্রভৃতিরও মাদৃশ নিত্যপ্রিয়ই হইয়াছে, তদন্তরে বলিতেছি—

তাহারা আর্তি অর্থাৎ তাদৃশ শ্রীনারদাদি কুশলগণ কর্তৃক অভিলষিত যে অশ্রুদীর্ঘ ভগবদ্ভজন, তাহার বিরোধী হইয়াছে; অতএব হে অরবিন্দনেত্র! আমাদের প্রতি প্রসন্ন হও, আমরা জন্মাবধি কিষ্ণা জ্ঞানোদয়ের পূর্ব হইতে যে আশালতাকে ধারণ করিয়াছি তাহা ছেদন করিও না ॥

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা,—

যদি বল—আমি যদি প্রাণিমাত্রের প্রিয় হই, তাহা হইলে অত্যাশ্রয় প্রাণিগণ যেমন আমাতে স্ব স্ব ভবোচিত প্রেম করিয়া থাকে, তদ্রূপ তোমরাও আপনাদিগের ভাবসমুচিত রত্যাখ্য ভাবই, আমাতে বিধান কর, তদন্তরে বলিতেছি—

কুশলা (মঙ্গলস্বরূপা সাধবীগণ)—সর্ববিধ দুঃখাপহারী পতি প্রভৃতির জন্ত (অর্থাৎ তাদৃশ পতি আছে বলিয়া) গৃহাদি ও আত্মা, নিত্যপ্রিয় হওয়াতে কখনও কি তোমাতে রতি করিয়া থাকে? কখনই তোমাতে তাঁহারা রতি করে না; বেহেতু তাহা করিলে তাহাদের গৃহাদি কৰ্ম বিধ্বস্ত হইয়া বাইত; অতএব হে বরদ (হে বাঞ্ছিতপ্রদ!) হে ঈশ্বর! (হে গোকুল-স্বামিন!) আনাদিগের প্রতি প্রসন্ন হও অর্থাৎ অনৌচিত্য কৰ্ম হইতে নিবৃত্ত হও। আমরা এ স্থলে অধিক ক্ষণ থাকিতে চাহি না—আনাদিগকে শীঘ্র গৃহগমনে অনুজ্ঞা প্রদান কর এবং হে অরবিন্দনেত্র! তোমার হৃদয়ে অবস্থিত যে, আনাদিগের অঙ্গ-সঙ্গরূপ বাসনা, তাহা ত্যাগ কর।

অথবা অগ্নি অরবিন্দনেত্র! আনাদিগের অঙ্গের সঙ্গার্থ তুমি যে আশা ধারণ করিয়াছ তাহা ছেদন কর। কিম্বা (আনাদিগের আশা অর্থাৎ ব্রজগমনের দিক্) নিরোধ করিও না, যদি বল—তোমরা স্বয়ংই পথ দেখিয়া ব্রজগমনের দিক্ নির্ধারণ করিয়া লও। তদন্তরে বলিতেছি—ত্বং কর্তৃক সেই ব্রজগমনের দিক্ অবরুদ্ধ রহিয়াছে সুতরাং সেই দিকে গমনে অবরোধ করিও না ॥

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

পূর্বোক্তা গোপীগণের বাক্যের অনুসারে কোন কোন গোপী, সেই উক্তবাক্যের অর্থকেই সদাচার দ্বারা দার্ঢ্য সম্পাদন করিতেছেন—

কুশলগণ (অর্থাৎ “যে মানবগণ এই মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণে প্রীতি করেন, তাঁহারা শত্রু কর্তৃক অভিভূত হন না” ইত্যাদি গর্গ কথিত বাক্যে বিশ্বাসচতুরগণ—) তোমাতে রতি বিধান করিয়া থাকেন। বাস্তবিক তোমাতে রতি করিতেছে ইহা বলা যায় না; কারণ তোমাতে তাঁহাদের রতি (প্রীতি) স্বাভাবিকী অর্থাৎ সৰ্বদাই নিত্য বিদ্যমানা রহিয়াছে তাহাতেই বলিতেছি—

তুমিই তাঁহাদিগের স্ব অর্থাৎ সমতাম্পদ, এবং তুমিই তাঁহাদিগের আত্মা অর্থাৎ অহস্তাম্পদ সুতরাং সেই কুশলদিগের নিত্যপ্রিয়, এ কারণে তোমাতে তাহাদের যে প্রীতি, তাহাও নিতাই বলিতে হইবে; কিন্তু পতি পুত্রাদিতে যে প্রীতি, তাহা ঔপাধিকী; অতএব তাহা অনিত্যা, পরন্তু পতি-পুত্রাদির প্রতি আনাদের কখনও প্রীতি নাই; কারণ তাহারা আর্তিপ্রদ (অর্থাৎ তোমার নিকট অভিসার সময়ে আনাদিগের নিষেধ করিয়া থাকে বলিয়া দুঃখপ্রদ) অতএব আনাদিগের জীবনের

প্রতি আশঙ্কা আছে বলিয়া বলিতেছি—আনাদিগের প্রতি প্রসন্ন হও। যদি চ অশ্রু কর্তৃক বিবাহিত বলিয়া আনাদিগের জীবনের প্রত্যাশা না করিলেও না করিতে পার, কিন্তু অনুচা এই বাল্যদিগকে কেন কান্দাইতেছে? হে বরদ! “সঙ্কল্পো বিদিতঃ সাধব্যঃ” অর্থাৎ হে সাধবীগণ! তোমাদের সঙ্কল্প বিদিত হইয়াছি ইত্যাদি বস্ত্রহরণ প্রাসঙ্গিক বাক্যদ্বারা ইহাদিগকে যে বর প্রদান করিয়াছ, তাহা কি বিস্মৃত হইলে?

যদি বল—অনুচা কুনারীদিগের প্রতি প্রসন্ন হইবার কারণ,—কাত্যায়নীর অর্চনা, কিন্তু তোমাদের প্রতি প্রসাদের কারণ কি? তদন্তরে বলিতেছি—তাহাতে কোন কারণ না থাকিলেও “প্রসন্ন হও” এই কথা বলিয়া দৈন্ত সহকারে প্রার্থনা করিতেছেন—

হে ঈশ্বর! তুমি স্বচিকীর্ষিত বিষয়ে স্বপরতন্ত্র হইয়াছ সুতরাং বাহা ইচ্ছা তাহাই করিতে সমর্থ। বাল্যকালাবধি আমরা তোমাতে আশা ধারণ করিয়াছি, সম্প্রতি সেই ফলবতী আশালতার ছেদন করিও না, বাহারা সংপুরুষ, তাঁহারা কখনও ফলবতী লতা ছেদন করেন না, বেহেতু তাহা তাঁহাদের অযোগ্য, বিশেষতঃ তুমিই আনাদিগের মনোরূপ ক্ষেত্রে এই আশালতা রোপণ করিয়াছ, তাহাতেই বলি—হে অরবিন্দনেত্র! আনাদের বয়সের সন্ধি আরম্ভে অর্থাৎ কৈশোরী অবস্থাতে যখন প্রথম তোমাকে দর্শন করি, তখন তোমাকর্তৃক সঞ্চালিত অরবিন্দতুল্য নেত্রযুগল, আনাদের নেত্ররন্ধ্রে প্রবেশ করিয়া হৃদয়ক্ষেত্রে ভাব নামক আশালতার বীজ রোপণ করিয়াছিল; অপিচ “নয়ন-সন্মিলনে প্রথমতঃ চিত্তাসক্ত হয়, তৎপর সন্মিলনবিষয়ে বিবিধ সঙ্কল্প হয়” এই রসশাস্ত্রোক্ত রীতি অনুসারে সেই আশালতা,—গুণ, রূপ, শ্রবণ ও দর্শনাদি দ্বারা বর্দ্ধিতা হইয়া ফলবতী ও ভুক্তভুজ্য-মানফলা হইলেও অশ্রু কঠোর বাক্যকুঠার দ্বারা কেনই বা তাহার ছেদনে উত্তত হইয়াছ। তুমি কি জান না যে—“বিষয়ক্ষেত্রেপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেতুমসাম্প্রতং” অর্থাৎ বিষয়ক্ষেত্রেও জলাদি দ্বারা সংবর্দ্ধিত করিয়া নিজের ছেদন করা অযুক্ত ॥

(শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

বৈরাগ্যাদি সাধনসম্পন্ন প্রতিগণ, আর্তিপ্রদ পত্যাদিদ্বারা নিম্পয়োজন বিবেচনায় নিত্যপ্রিয়, প্রত্যগভিন্ন পরমাত্মা স্বরূপ তোমাতে রতি করিয়া থাকেন; অতএব হে পরমেশ্বর! আনাদি কাল হইতে তোমাতে যে ধৃতাশা (অভিপ্রায়) তাহা কেহই

চিত্তং স্মথেন ভবতাপহৃতং গৃহেষু
 বন্নির্বিবশত্ব্যত করাবপি গৃহকৃত্যে ।
 পাদৌ পদং ন চলতন্তব পাদমূলাদ-
 যামঃ কথং ব্রজমথো করবাম কিম্বা ॥ ৩৪ ॥

(৫) জন্মাবধি তোমাতে যে নিশ্চল রত্যাশা করিয়াছি, তাহা ছেদন করিও না পরন্তু সেই আশার সকলতা সম্পাদন কর ॥ ৩৩ ॥

অনয়ঃ ।

প্রার্থনাময়স্তাহয়ঃ বধা—

(নহু গৃহবাস-সুখরক্ষার্থমপি ন পত্যাতিত্যাগঃ বিধেয় ইত্যশঙ্ক্য তত্রাপি তষ্ট্রৈব দোষোট্টকনপূর্বকমাঃ—চিন্তনমিতি)

(অস্মাকং) যৎ চিত্তং (এতাবস্তং কালং ব্যাপ্য) স্মথেন (সহিতং কিম্বা স্মথরূপতয়া স্বদর্শকেন) গৃহেষু নির্কিংশতি (তৎ) ভবতা অপহৃতং ।

(অথবা) যৎ চিত্তং গৃহেষু নির্কিংশতি (তৎ) স্মথেন (সুখাস্থ-
 কেন) ভবতা অপহৃতং (তথা যৌ) করৌ উত (অপি) গৃহকৃত্যে
 (গৃহকার্যো নির্কিংশতঃ) অপি (ভবতা অপহৃতৌ, তথা যৌ)
 পাদৌ (গৃহকৃত্যে গমনে বা নির্কিংশতঃ তৌ অপি ভবতা অপহৃতৌ
 অতঃ তৌ পাদৌ) তব পাদমূলং পদং (একমপি পদং) ন চলতঃ

ছেদন করে না । ছেদনকারী জন, পরমেশ্বররূপী তোমাকর্তৃক
 দণ্ডনীয় হয় । কিম্বা তদন্তর্যায়ী তুমি সেই ছেদনপর ব্যক্তিকে
 ছেদনার্থ প্রেরণ কর না এই আশায় বলিতেছেন—হে অরবিন্দ-
 নেত্র ! তুমি সকলের হৃৎকমল প্রকাশক স্তবরাং তুমি প্রেরণ না
 করিলে কাহার সাধ্য তাহা ছেদন করে ।

(৫) “প্রদাদ অবগৃহী করিতে হইবে”, এই অভিপ্রায়ে,
 নিষেধমুখে তাহা অভিব্যক্ত করিতেছেন—“আজন্মাবধি তোমাতে
 যে রত্যাশা করিয়াছি, তাহা ছেদন করিও না, যদি ছেদন
 কর, তাহা হইলে সেই আশা ছেদনের সঙ্গে সঙ্গে সদাই
 ষ্টদেকাবলম্বনজীবন আমাদের জীবনোচ্ছেদ নিশ্চয়ই উপস্থিত
 হইবে ।

(ন গচ্ছতঃ, গন্তং ন শকুতঃ) অথো (অস্মাক্কেতোঃ) কথং ব্রজং যামঃ
 (তত্র গন্তা) কিং করবাম বা (বাসদ উক্তনমুচ্চরে, কিম্বা
 কটাক্ষে, কিম্বা অঙ্কনমুচ্চরে—ততশ্চ কিং বা অনুসন্ধয়ীমহি
 কুত্র বা যামঃ, চিত্তাদীনাং ভবতা অপহৃতত্বাৎ কর্মস্ব অপ্রবৃত্তেঃ
 কথঞ্চিচ্ছন্তৌ সত্যং বা কর্মভিঃ প্রয়োজনাতাবাদিতি ভাবঃ)

(অত্র যদ্যপি চিত্তাপহারেণ সর্বক্সিরাপহারোহপি আগ্রাতি,
 তথাপি বিশেষতঃ করপাদাপহারোক্তিঃ—পতি-পুত্রবণাদিগৃহ-কর্ম-
 কৃত্যন্ত অগ্নত্র নিঃগমনস্ত চ পরিহার্য জেরমিতি)

(অথবা) যৎ চিত্তং স্মথেন (নিমিত্তে স্মথেন বিবরে বা পূর্বং স্থিতং
 তৎ) ভবতা অপহৃতং (নং) গৃহেষু ন প্রবিশতি উত (অপি
 কুতঃ তস্মিন্ কৃত্যে করাদিকং প্রবেশয়েদিত্যর্থঃ) করৌ অপি
 (অপহৃতৌ) গৃহকৃত্যে (গৃহস্বদিকৃত্যে) ন (নিবেশতঃ) পাদৌ
 (চ ভবতাপহৃতৌ স্বাভিমুখেন আকৃষ্টৌ) তব পাদমূলং পদং
 (অপি) ন চলতঃ কথং ব্রজং যামঃ কিম্বা করবাম (“দৃষ্টং বনং
 কুসুমিতং” ইত্যাদি “তদ্বাত নাচিরং যোষং” ইত্যন্তজ্ঞোতরং)
 নস্মার্থস্ত তোষণ্যাং অনুসন্ধেয়ঃ) ঐশ্বর্য্যনস্মার্থঃ প্রায়ঃ সমানঃ ॥

উপেক্ষামস্মার্থস্তাহয়ঃ বধা—

নহু বেণুগীতেন ময়া গৃহাৎ আকৃষ্টাঃ স্রষ্টু শ্রান্তাশ্চ কথং গন্তং
 শকুত তত্রাহঃ—

যৎ (বস্মাৎ) গৃহেষু ভবতা (উত্তবদা) স্মথেন অপহৃতং চিত্তং
 গৃহকৃত্যে নির্কিংশতি, (কিম্বা চিত্তং স্মথেন ‘এব’ “নতু” ভবতা
 অপহৃতং যৎ ‘বস্মাৎ’ গৃহেষু নির্কিংশতি, এবং) করৌ উত (অপি)
 গৃহকৃত্যে (নির্কিংশতঃ) পাদৌ কথং পদং (পদমাত্রং) অপি ন
 চলতঃ (অপি তু দূরমপি চলত এব) অথো (ততঃ) (কথং)
 ব্রজং (ন) যাম (অপি তু যাম এব, অত্র চ) কিং করবাম
 (গৃহিণীতিরস্মাভিঃ গৃহকৃত্যং পরিত্যজ্যাত্রাবস্থানমবুত্তমিতি ভাবঃ)
 (কিম্বা পদং নিশ্চিতং যথা শ্রান্তত্বা পাদৌ অপি তথা তস্মাৎ চলতঃ—
 ধর্ম্যাং বিচলতঃ তব পাদমূলং কথং ব্রজং ন যামঃ অত্র চ কিং
 করবাম) ।

(অথবা পরতঃ বর্তমানশ্চ নকারশ্চ সৰ্বত্রায়রঃ) স্মৃথেন
(স্মৃথান্নকেনাপি) ভবতা যৎ (যস্মাৎ, অস্মাকং) চিত্তং ন অপ-
হতং (ভবতি তস্মাৎ) গৃহেষু নির্কীৰ্ণতি (এব) করো উত
(অপি) পাদৌ অপি (অপহতো ন ভবতঃ অতঃ) গৃহকৃত্যে
(গৃহসম্বন্ধিকৃত্যে তো) নির্কীৰ্ণত এব, অতঃ) পদং (নিজস্থানং
প্রতি তো) চলতঃ (এব) অথো (অতঃ) তব পাদমূলাৎ (অত্র)
কথং (ন) যামঃ (কুতঃ) বা করবাম (ত্বুক্তিমিতিশেষঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ প্রতিধাত্যেতি যদুক্তং তদশকাং ত্বয়ৈব চিত্তাদীনামপ-
হতত্বাদিত্যাহঃ—চিত্তমিতি । যদস্মাকং চিত্তমেতাবস্তং কালং স্মৃথেন
গৃহেষু নির্কীৰ্ণতি তত্ত্বয়া অপহতং, করাবপি যৌ গৃহকৃত্যে নির্কীৰ্ণত-
স্তাবপি স্মৃথান্না ত্বয়েতি বা ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

স্মৃথান্নকেনেতি গৃহাদীনং হুঃখান্নকত্বং ধ্বনিতং । স্মৃথেন সহিত-
মিতি বা, পাদৌ যৌ গৃহকৃত্যে গমনে বা নির্কীৰ্ণতস্তাব্যাপ্যহতো
অতন্তব পাদমূলাৎ পদমেকমপি ন চলতঃ, গন্তং ন শকুত
ইত্যর্থঃ । করয়োঃ পাদয়োশ্চাপহারস্তত্ত্বয়শক্ত্যাপহারাৎ । যদ্বা
নহু মিথ্যাবাদিগুস্তর্হি কথংপ্রাগতা ইতিচেদযুক্তং ত্বদগীতেনাকর্ষণায়
তু স্বশক্তেঃ অত্রথা অধুনা গমনং সম্ভবেদিত্যাহঃ—পদমিতি । অর্থঃ
স এব, অথো অস্মাদ্ভেতোঃ কথং ব্রজং যামঃ । নহু অবলাঃ ! যস্মৈব
কথঞ্চিৎ প্রেষ্যধ্বং তত্রাহঃ—কিঙ্করবামেতি । বাশব উক্তসমুচ্চয়ে
কটাক্ষে বা । যদ্বা অনুক্তসমুচ্চয়ে ততশ্চ কিঞ্চিৎ অনুসন্দধীমহি কুত্র
বা যামেত্যর্থঃ । চিত্তাদীনং ভবতাপহতত্বাৎ কস্মিন্প্রবৃত্তেঃ কথঞ্চি-
চ্ছলৌ সত্যং বা কস্মিভিঃ প্রয়োজনভাবাদিত্যিতিভাবঃ । যত্বপি
চিত্তাপহারেণ সর্বেশ্বরিয়াপহারোহপ্যগ্নাতি তথাপি বিশেষতঃ কর-
পাদাপহারোক্তিঃ পতিশুশ্রবণাদিগৃহকর্মকৃত্যস্তাত্ত্র নিজগমনশ্চ চ
পরিহারায় । অন্তর্ভুক্ত্যাত্যাতং ।

যদ্বা যচ্চিত্তং স্মৃথে নিমিত্তে স্মৃথে বিষয়ে বা পূর্কং স্থিতং তদ-
বতাপহতং সৎ উত অপি ন প্রবিশত্যপি কুতন্তং কৃত্যমপেক্ষতা-
মিত্যর্থঃ । নহু, গৃহেধ্বংস্তুর্হি গৃহকৃত্যমনাসন্ত্যেব ক্রিয়তাং তত্রাহঃ—
করাব্যাপ্যহতো গৃহসম্বন্ধিকৃত্যে ন নির্কীৰ্ণতঃ । নহু তর্হি তত্র গম্য
কেবলমধিষ্ঠাত্বেন স্থীয়তাং তত্রাহঃ—পাদৌ চ ভবতাপহতো ন
চলতঃ অত্র সমানম্ । অতন্ত্ব্যেব চিত্তং, ত্বদর্থকৃত্য এব করো,
ত্বৎস্থান এব পাদৌ প্রবিশন্তি নাশ্রুত্রেতি চ স্মৃচিতম্ । যদ্বা ভবঃ
সংসারস্তেন তাপস্তেন হতং নাশিতমপি চিত্তং লোকানাং স্মৃথেন
অনায়াসেন স্বত এবত্যর্থঃ, গৃহেষু নির্কীৰ্ণতোব, করাবপি গৃহকৃত্যে
নির্কীৰ্ণত এব অতঃ পতিশুশ্রবণার্থং তব প্রেরণায়ামিতি ভাবঃ ।

নহু, তত্ত্ববাদিগুঃ ! তর্হি গম্যতামিতি চেতত্রাহঃ—পাদাবিতি ।
কিন্তু ত্বৎকাঠিগুণেনাত্ত্বয়া ত্বাতুমপি ন যুজ্যতে গন্তুঞ্চ ন শক্যতে । অহো
বতানুনা কিং কার্য্যমিত্যার্ত্যা সত্বেবগ্র্যমাহঃ—কিং করবামেতি ।
অনেন “দৃষ্টং বন”মিত্যশ্রোতরং চিত্তাদ্যপহারেণ পুষ্পাদিগ্রহণাদ্যশক্তে-
স্তদর্শনশ্রাপি বৈফল্যাৎ, কিং তেনেতি । দ্বিতীয়পক্ষে বনদিদৃক্ষাদৌ
সত্যপি পাদাপহারাদ্ ভ্রমণাশক্ত্যা সম্যগদর্শনাসিদ্ধিঃ কিং তদর্শনে-
নেতি । অত্র নর্মেদং বনেহস্মাকং প্রয়োজনভাবাৎ তদর্শনার্থং
নাগতাঃ স্ম কিম্ চিত্তবিত্তশ্চ ভবতাপহার্যাং তদ্বদ্রশেনাত্রাগতা-
শ্চোরং ভবন্তং প্রাপ্তা অপি গ্রহীতুং নেতুঞ্চ, তথা ক্রোশনার্থং
কুত্রাপি গন্তুমপি ন শকুমঃ ভবতা করপাদাপহার্যাং অতো হতধনাঃ
কথং ব্রজং যামঃ ? কিং বা করবাম ? স্তম্ভানাदिमहामন্ত্রज्जचोरवर
कश्चाप्युपायश्चाप्रभावदिति भावः ।

শ্লেষার্থশ্চায়ং—পরতো বর্তমানশ্চ নকারশ্চ সৰ্বত্রৈবায়রঃ । স্মৃথ-
ান্নকেনাপি যত্বস্মাদস্মাকং চিত্তমপহতং ন ভবতি তস্মাদ্গৃহেষু তন্নিবি-
শতোব, যৎ করাবপি পাদাবপি অপহতো ন ভবতঃ অতো গৃহ-
সম্বন্ধিকৃত্যে তো তো চ নির্কীৰ্ণত এব, অতঃ পদং নিজস্থানং প্রতি
তো চলত এব । অথো অতঃ কথং যামোহত্র কুতো বা করবাম
ত্বুক্তিমিতি । ইতি শ্লেষোক্তং যমুনাতীরগমনাদিকং নিরন্তং । যদ্বা,
গৃহেষু ভবতা উদ্ভবতা স্মৃথেন অপহতং চিত্তং যৎ যস্মাৎ গৃহকৃত্যে
নির্কীৰ্ণতি । গৃহেষু ভবতা স্মৃথেনৈবাপহতো করাবপি গৃহকৃত্যে
নির্কীৰ্ণতঃ, পদং নিশ্চিতং যথা শ্রাৎ তথা পাদাবপি তথা তস্মাচ্চলতঃ
ধর্ম্মাচ্চিচলতস্তব পাদমূলাৎ কথং ব্রজং ন যামঃ কিঙ্করবামেতি ॥ ৩৪ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

ननु, गृहवाससुखरक्षार्थमपि न पत्यादित्यागो विधेः, इत्याशङ्क्य तत्रापि तथैव दोषोऽङ्गनपूर्वकमाहः—चित्तमिति । सुखेन सुखरूपतया स्वदर्शकेनेति तदानीं गृहादीनां ह्युत्तरपताङ्गुः ध्वनिता । सुखेन सहितमिति वा, पादौ यौ गृहकृत्ये गमने वा निर्विशत-स्तवप्यपहृतौ अतस्तव प्यादमूलां पदमेकमपि न चलतः गङ्गु न शक्युत इत्यर्थः । करयोः पादयोश्चापहारस्तद्विद्विषयज्ञापहारां अत आगमनं च ह्यनीताकर्षणमात्रेणेति भावः । अथो अस्माद्धेतोः कथं ब्रजं याम । ननु, अवलाः ! एवं चेत् मयैवाग्रे गच्छता सह गम्यातां तत्राहः—तत्र गवा किंवा करवामेति वाक्यं समुच्ये । यद्यपि चित्तापहारेण सर्वेन्द्रियापहारोहप्यायाति तथापि विशेषतः करपादापहारोक्तिः पतिशुश्रूषादिगृहकृत्यान्त्रात्र निजगमनश्च च परिहारय, अन्तर्हते ।

यद्वा, यच्चित्तं सुखे निमित्ते सुखे विषये वा, पूर्वङ्गं हितं तद्वतपहृतं सः उत अपि न प्रविशत्यपि कुतः ? तस्मिन् कृत्ये करदिकं प्रवेशयेदित्यर्थः । ननु, गृहस्थ्याः ! तथापि तद्विचारबलेन प्रवेशतां तत्राहः—करावप्यपहृतौ गृहस्थकृत्ये न निर्विशतः । ननु, तथाप्यत्र तु स्वातुमयुक्तमिति गच्छतैव तत्राहः—पादौ च भवतापहृतौ स्वाभिमुखानां कृष्टौ पदमपि न चलत इति । अन्त्यसमानम् । अतस्तथैव चित्तं, स्वदर्शकता एव करो, द्वयस्थान एव पादौ, प्रविशन्ति नात्रात्रेति ह्यचितम्, अत्र नर्मदं बनेहस्माकं प्रयोजनभावात् तददर्शनार्थं नागताः स्मः, चित्तविक्षुभं भवतापह-हरणां तद्वद्वेशेनात्रागतोचोरं भवन्तं प्राप्ता अपि ग्रहीतुं नेतुं तथा क्रोशनां कुत्रापि गन्तुमपि न शक्युः । भवता करपादाप-हरणां अतो ह्यतदनाः कथं ब्रजं यामः ? किंवा करवामः सुस्त-नादिमहामन्त्रज्जोरवरं कस्याप्युपायस्याप्रभावादिति भावः ।

निषेधार्थं चायम् । ननु, वेणुगीतेन मया गृहादिकृष्टाः सुष्ठु श्रान्ताश्च, कथं गङ्गु शक्युत तत्राहः—गृहेषु भवता उद्वतः सुखेन अपहृतं चित्तं यं यस्यां गृहकृत्ये निर्विशति । यद्वा, चित्तं सुखं एव न तु भवतापहृतं यस्यां गृहेषु निर्विशति । एवं करावपि गृह-कृत्ये निर्विशतः । परिश्रान्तव्यमाशङ्क्याहः—पादौ पदमपि कथं न चलतः अपि तु दूरमपि चलत एव, ततः कथं न यामः अपि तु याम एव अत्र च किंकरवामेति ॥ ७४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृत-शुक्लपदीयम् ।

गृहेषु गृहकृत्येषु गृहकार्येषु यौ निर्विशतः तौ च भवतापह-रतावित्यर्थः । पदं पदमात्रमपि ॥ ७४ ॥

श्रीमदीराधवाचार्याकृत-भागवतचन्द्रचिका ।

यद्वक्तुं “तद्वतमाचिरं गोष्ठम्” इत्यादि तत्रोत्तरमाहः—चित्त-मिति । यच्चित्तं गृहेषु निर्विशति निर्विवेश गृहाद्याभिनिविष्टं यच्चित्तं इत्यर्थः । तं सुखेनानासनेन भवतापहृतं तथा उत अपि च यौ गृहकृत्ये गृहकार्ये अभिनिविष्टौ करो तावपि भवतापहृतौ व्यापाररहितौ कृतावित्यर्थः । तथा पादावपि तव पादमूलां पाद-मात्रमपि न चलतः, अतः कथं ब्रजं यातामः अथोहनन्तरं किंवा करवाम ॥ ७४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

“प्रतिभाते”त्यत्रोत्तरमाहः—चित्तमिति । हे सखे ! नो यच्चि-तम् उत तदपि गृहेषु न निर्विशति उपभोग्येन न श्रति कुत इत्याहः—भवतेति । भवतापहृतं तस्यादिति शेषः । “स हि सर्वमनोवृत्तिप्रेरकः समुदाहृतः” इति वचनां करावपि कर्मसाधने-हपि गृहकृत्ये गृहयोग्यकार्ये संमार्जनोपलेपनादिलक्षणे न तिष्ठत इति शेषः । अस्यां पादौ गमनसाधनेहपि तव पादमूलां पदम् एकपादमात्रमपि न चलत इत्यर्थो तस्यां कथं ब्रजं यामः किं वा करवाम इति न ज्ञायते इति शेषः ॥ ७४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

वयं तवाज्जातकारिणो भवामः तेन गन्तव्यं शक्यते किञ्च तदैव दामातन वटत इति पुनरतिविदग्धा मया धीराः आहः—
चित्तं सुखेनेत्यादि । चित्तं भवता सुखेनापहतम् अनायासेन
चोरितम् । ननु, चोरान्तरेण ह्यप्रयत्नविशेषेण यच्चित्तं गृहेषु
निर्दिशति अतश्चित्ताभावान्न भवति किमस्माकं दुष्णम् ? तर्हि चित्तं
दीयते सचित्ताः सचित्ताः सत्यो गृहं व्रजतेत्याशङ्क्याहः—उत विम्वरे
करावपि गृहकृत्ये न निर्दिशतः अतः परं ह्यसेवायामेव करो
निर्दिशतः न गृहकृत्य इत्यर्थः । तेन तत्र गच्छेत् किं प्रयोजनम् ।
ननु, तथापि मदाज्जातो यात वरं गृहकृत्यं वा कार्यागित्याशङ्क्याहः,
पादाविति । तव पादमूलाच्छरणमपीपाः पदमपि पादो न चलत-
स्तयोः सुखो जातः कथं याम इत्याहः, यामः कथमिति, न गत्वा किं
करिष्यथेत्याहः—करवाम किं वा तदेव न विद्महे किं वा करि-
ष्यामः । अथवा यच्चित्तं गृहेषु निर्दिशति तद्वत्तापहतं संसार-
तापतप्तम् अस्माकं तु चित्तं भवतापहतम् अतो गृहेषु सुखे सुख-
निमित्तं न निर्दिशति सर्वमग्नं समम् ॥ ७४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ७४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

यद्भक्तं वनदर्शनार्थं किमागता इति ततश्च वनवर्णना कृता
तत्राहः—चित्तं सुखेनेति । वनदर्शनेच्छा तदा भवति यदा चित्तं
स्वप्नि न तिष्ठेत् तद्वत् स्वप्नैवापहतं, तत्रापहारे न तव प्रयासः,
तथा सति सर्वं नापहतं श्रुत्वा तदाह—सुखेनेति । भवता वा
आनन्दरूपेणापहतं न हि साक्षात् परमानन्दे सति कश्चित् पर-
स्परया पाप्मिकं साधनं गृहाति वनदर्शनं दूरे गृहेहपि यच्चित्तं
निर्दिशति अनेन ज्ञानशक्तेरपहार उक्तः नापि मन्त्रव्यां, वने
किञ्चिन् कार्यागतागता इति तदर्थं क्रियाशक्तेरपहारमाह—उत

करावपीति । यो गृहकृत्ये निर्दिशतः दूरेणापास्तं वनकृत्यं
कामेन वलञ्च हतव्यं ह्यस्पर्शेनैव करो सज्जीवो भवतः नोचे-
न्मूर्तो अतः सेवाविधिंरपि हस्ताभावात् कृष्टितः, न हि कररहितं
कर्मणि कश्चिन्निष्ठं किञ्च यद्यायुष्य गन्तव्यमित्यादिप्रायेण वनदर्शनं
जातमित्याहुः तदपासंभावितं यतो ह्यस्माकं पादो द्वावपि तव
पादमूलादस्यां स्थानां एकमपि पदं न चलतः नाश्रुत्, चक्षुः
पादानां गतिमुक्तानां मूलभूतो ह्यपादो तस्यापि चेन्मूलं गताः
तदा कथमश्रुत् गच्छेत् ह्यपादो तस्यापि चेन्मूलं गताः तदा कथमश्रुत्
गच्छेत्, अथवा वृक्षाणामपि गतिः श्रुत् मूलं गतानां अस्यां स्थाना-
दिति वक्तव्यो यत्तव पादमूलादित्याहुः ततश्चदगमने न सर्वत्र गन्तुं
शक्यते न तु ह्यतिरेकेणेति ज्ञापितम् अतः कथं यामः
शकटादिना प्रेम्णीया इति चेत्तत्राहः अथो अथ तत्र गत्वा किं
करवाम यथा शकटादिकं गृहे पातनार्थं साधनमस्ति न चैवं
हस्तयोः कार्याकारणे किञ्चिन्नैविकसिद्धं न केवलं गमनेन
प्रयोजनं किञ्च पित्रादिसेवार्थं गमनं तदभावात्तर्थात् गमनमिति
भावः । तदाहः अथो अथ किं वा करवामेति हस्तनिरपेक्षा कृतिः
भिन्नप्रक्रमेण भगवद्भावेन भवतीति तथोक्तम् अनेन सुतपानमप्या-
शक्यं निरूपितम् आशाभावे सर्वत्रैव शोषात् ॥ ७४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-साराधर्षिणी ।

अत्रास्तु श्रियं प्रेमाणां सरसं द्योतयन्त्या बोधोत्तरचक्रवर्तिन !
न वयमत्रार्थमागताः किञ्च ह्यया चोरितं प्रति ह्यं धनमेव जिघृक्षव
इत्याहः—चित्तं भवता अपहतं, न च तत्राश्रुत्तोरश्वे तव कोहपा-
धिकः प्रयत्नो ह्यदित्याहः—सुखेनेति । वेणुस्त्रे, युक्कारमात्रे-
नैवेत्यर्थः । न च तच्चित्तधनं अस्माकमग्नतरमित्याहः—यच्चित्तं
गृहेषु सर्वेष्वेव (निः) निःशेषेण विशति अतस्तदपहारेण ह्यया अस्माकं
सर्वाण्येव गृहाणि लुप्तितानीति ध्वनितं । वस्तुतो गृहेष्वस्माकं चित्त-
ताभावानि जलस्तु सङ्क्रान्तं वा किमस्माकं तैरित्यनुध्वनितम् अति-
शयोक्त्या गृहेषु श्रोत्रादीन्द्रियेषु तद्वत्साफल्यार्थं यं निर्दिशति
यदिना सर्वेन्द्रियाण्यपि विफलैर्भवतीति भावः । अतश्चित्तपहारा-
देव सर्वेन्द्रियाण्यपि ह्यया अपहतानीत्याहः—करावपि यो गृहकृत्येषु
निर्दिशतः उतेति नेत्रे श्रोत्रे अपि (ये) एतानि सर्वाण्यप्याप-
हतानीत्यर्थः । ननु, बो अत्र तावद्गच्छतः परमो वा विविचा

বশিত্তং দাস্তামীতি তত্রাহঃ—পাদাবস্থাং পদমেকমপি ন চলতঃ
যদ্বিনেত্যর্থঃ । অতশ্চিত্তং দেহি তত এব যাম ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

সহ গম্যতামিতি চৈন্যেবং, নৈবমিতি পরিহরন্তি করবাম কিং-
বেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

“শ্রবণাদর্শনাদ্ভ্যাসাং” দিত্যাদিশ্চিত্তং নিজভাবোদয়মপলপন্তি চিত্ত-
মিতি । নশ্চিত্তং সূত্র এব বর্ততে ন তু ততো ভবতা অপহৃতং, যতো
গৃহেষু নির্কীর্ণশতি তত্র চিত্তং করাবপি গৃহকৃত্যে নির্কীর্ণত ইত্যর্থঃ ।
যত্নু স্মমধ্যমা ইত্যেনেদ্বিতীয়ঃ গৃহগমনে শ্রমঃ স্চিত্তস্তত্রাহঃ—
পাদৌ তব পাদমূলাং পদমপি কথং ন চলতোহপি তু দূরমপি
চলত এব, ততঃ কথং ব্রজং ন যামো হপি তু অধুনৈব যাম এবত্যর্থঃ ।
যত্নু ব্রজং প্রতি ন যাত কিঞ্চিৎইব স্বীয়তামিতি তত্রাহঃ—
করবাম কিং বেতি পক্ষে নশ্চিত্তং স্বদত্তরাগি ভবতা সূত্রেণানায়-
সেন বেণুনাদমাত্রৈর্গেবাপহৃতং যদ্যতো গৃহেষু ন নির্কীর্ণশতি, করা-
বপি গৃহকৃত্যে ন নির্কীর্ণতঃ, চিত্তাভাবাদেব তব পাদমূলাং পদমপি
পাদৌ ন চলতঃ ততঃ কথং ব্রজং যামঃ গতা বা স্বদ্বিরহিতাঃ কিং
করবামেতি ॥ ৩৪ ॥

“তদ্বাত মা চিরং গোষ্ঠ” নিত্যতাপি দাক্ষিণ্যার্থস্তেষ্ঠত্বাং, দ্বিতী-
য়ার্থে তদশক্ত্যেবৈব স্থানধিকারঃ স্বেচ্ছান্তরমাহঃ—চিত্তমিতি ।
যদ্যোচিতং সূত্রেণাঙ্গসা ভ্রান্ত্যায়কসুখবুদ্ধ্যা বা গৃহেষু নির্কীর্ণশতি
তচ্চিত্তং ভবতাপহৃতং স্বশ্রিত্যকৃষ্টং স্বযেব নিবর্ত্তং যদা, যচ্চিত্তং
গৃহেষু নির্কীর্ণশতি তৎসূত্রেণ সূত্ররূপেণ ভবতাপহৃতং নিত্যপরমা-
নন্দঘনচ্ছবিদর্শনেদ্বিতীয়ঃ গৃহগমনে বিশ্রীতি ভাবঃ । যদা,
ভবতাপহৃতং যচ্চিত্তমানন্দাক্রিমজ্জাতৈব তদ্বাপোপশমায় ভ্রমসিদ্ধ-
মরুমরীচিতোরসদৃশগৃহেষু নির্কীর্ণশতি, তৎসূত্রেণ সূত্রাক্রিয়ংসাক্ষাৎ-
কারেণ ভবতাপহৃতং ভবসম্বন্ধিকামাদিতাপেন হৃতং রহিতং জাতং
তথা চ সূত্রাক্রিয়াভেন বিগততাপসেন মরুমরীচিরূপগৃহেষু সূত্র-
জলপ্রমাভাবেন চ ন তত্র নির্কীর্ণশতি যৌ নঃ করাবপি গৃহকৃত্যে
নির্কীর্ণশতস্তাবপি ভবতাপহৃতৌ তব সেবামেব রোচয়তঃ প্রতিপদং
ব্যাখ্যানস্ত পূর্ববৎ ।

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

যদা, শ্রিতিক্রপাণাং নশ্চিত্তং তাৎপর্য্যং সূত্রেণ সূত্ররূপেণ ভবতা-
হপহৃতং ন হি পরমানন্দরূপং ব্রহ্ম বিহার নিঃসূত্রে নিষ্ফলে গৃহাদ্যর্থ-
শ্রুতিতাপর্ধ্যং সম্ভবতি ফলবদর্থ্যবোধকত্বাৎতদ্বৎ । তথা করৌ ইতি
অনুষ্ঠানোপলক্ষণং, পাদাবিতি পদপ্রবৃত্তিচ নবদ্বিব্যবহিত্যেভি ভাবঃ ।
নবত্র স্থিতানাং মজ্জপমাধুর্ধ্যদর্শনলুপ্তানাং তাদৃগদশা জাতাত্তত্র
গন্তব্যং, তত্র গমনে পুনঃ পূর্ববদেব ভবিষ্যতি তত্রাহঃ—পাদাবিতি ।
নঃ পাদাবপি তব পাদমূলাচ্চরণসন্ধিধানাং পদং চরণমাত্রমপি ন
চলতি অতো গমনপ্রেরকচিত্তস্ত ভবতাপহৃতত্বাং, পাদয়োর্গতি-
লোপাৎ কথং ব্রজং যামঃ করয়োচ ভবতাপহৃতত্বাং কথং করবাম,
তৎকর্মস্বিষ্টসাধনত্ব-সুখত্ব-প্রমাভাবাং কিং করবাম ইতি ভাবঃ ।
কিঞ্চ, তবাপি-চিত্তাদ্যপহরণে গৃহাদিবিমুক্ত্যাপাদনে গৃহগমনায়ৈব
মুক্তৌ চ কশ্চিৎ পিত্রা স্বপ্নে ব্রাহ্মণস্বপ্নয়োঃ ভোজনতন্নিশারণ-
জ্ঞাপনশ্রায়াপত্তিঃ ॥ ৩৪ ॥

অথ, দ্বিতীয়দিক্স্থিতাঃ প্রতিযাত ততো গৃহানিতি যত্নু
তৎপ্রতারণমাত্রং স্বয়ং চিত্তাদীনাং পহৃতত্বেনাশক্যত্বাদিতি পরি-
হরন্তি—চিত্তমিতি । যদস্মাকং চিত্তং সূত্রেণ হেতুনা গৃহেষু নির্কী-
র্ণশতি, “নির্কীর্ণশো ভূত্বাভিভোগ্যোঃ” ইতি কোশাৎ, সূত্রভোগমহ-
ভবতীত্যর্থঃ । তৎ ভবতাপহৃতং মাস্ত চিত্তং স্বকরাভ্যামেব গৃহ-
কৃত্যং সেত্বতি বস্ত্রত্বাহঃ—করাবপি । নহু, হতজ্ঞানক্রিয়াধি-
করণাভিরত্ব কিং কার্য্যমিতি তত্রাহঃ—গৃহকৃত্যে ইতি । তব
সেবায়াং তু স্বয়মপি চলত ইত্যর্থঃ । নহু, তত্র গতানাং তত্রতা-
করণীয়পরাণাং চিত্তাদিকং তত্রৈবাবিশেদিতি তত্রাহঃ—পাদাবিতি ।
অত্রাগমনং তু স্বদৃগীতাকর্ষণেনেতি ভাবঃ । নববলাঃ ! ময়ৈব গচ্ছতা

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

যদপি বনদর্শনার্থমাগতাস্ত্য চ জাতত্বাদিতঃ পরং প্রতিবাহে-
ত্বক্ং তত্রীপ্যাছঃ—চিন্তমিতি । গৃহাদিষু যচ্চিন্তং সূতেন নিক্কিশতি
তদ্ব্যাপহতম্ এবমগ্রেহপি । যদ্বা, তদপহারেণ ভগবতঃ প্রয়াস ইত্যা-
শয়েনাছঃ—সূতেনানন্দস্বরূপেণ তথা চ সাক্ষাদানন্দস্বরূপে স্মরি লক্ষা-
বস্থানং চিন্তং গৃহেহপি ন নিক্কিশতি দূরে বনদর্শনাদৌ তৎপ্রবেশঃ,
তথা করাবপি গৃহোচিতকৃত্যে ন নিক্কিশতো দূরে পুষ্পফলাভ্যাপচয়ং
নহি কররহিতঃ কস্মিংশিচৎ কস্মিণি কেনচিন্নিয়জ্যতে ইতি ভাবঃ ।
তথা চ তব পাদমূলাং ত্বৎসমীপাং পাদৌ পদং ন চলতঃ নাশ্রুত
গচ্ছতঃ তব পাদমূলাদিত্যেনে ন ত্বৎপাদসাহিত্যং চেত্তদা সর্বত্র গন্তং
শক্তাবিতি সূচিতম্ অতো গমনসাধনাভাবাদব্রজং কথং যামঃ ।

নহু, ভবতীনাং পদভ্যাং গমনসামর্থ্যং নাস্তি চেত্তর্হি শকটাদিনা
প্রেষয়িত্বামীতি চেত্তত্রাহঃ—করবামেতি । অথো অথ তত্র গচ্ছা কিং
করবাম, তত্তদ্ব্যাপারসাধনচিত্তাদেতদ্ব্যাপারপহতত্বাদিতি ভাবঃ । অন-
ভিজ্ঞাপক্ষে—ন বয়ং বনশোভাদিদর্শনার্থমাগতাঃ, নাপি তব সঙ্গমার্থ-
মপি তু চোরিতং স্বচিন্তং গ্রহীতুমাগতা ইতি নশ্ম ব্যঞ্জয়ন্ত্য আহঃ ।
চিন্তমস্মাকমপহতং কেনেতি চেত্তত্রাহঃ—ভবতা চোরচক্রবর্তিনা ।
নহু, ভবতোহত্যস্তমিথ্যাবাদিভ্যঃ বনস্থেন হি ময়া তদায়াসরহিতেন
কথমপহতমিতি চেত্তত্রাহঃ—সূতেনানান্যাসেন । বেণুরবাদিভূত্যসম্ভাবে
তদপহারেণ কো বা তব প্রয়াস ইতি ভাবঃ । নচেদং স্বল্পমেত-
দপহারেণ সর্বত্রাপি গৃহাদেবুদ্ভিত্ত্বাদিত্যাশয়েনাছঃ—যচ্চিন্তং গৃহেষু
সর্বেষু ইন্দ্রিয়াদিরূপেষু চ নিক্কিশেষেণ বিশতি তদপহতমিত্যর্থঃ ।
অতঃ করাবপি যৌ গৃহকৃত্যেযু নিক্কিশতঃ উতেত্যানেন নেত্রাদিনা-
নাপি সংগ্রহঃ ।

নহু, সম্প্রতি গচ্ছত, যঃ পরশো বা দাস্ত্রামীতি চেত্তত্রাহঃ—পাদৌ ।
তদ্বিনা তব পাদমূলাং পদং ন চলতঃ ধৃতশ্চ চোরশ্চ ত্যাগো
ন শ্রীয়া ইত্যপি ধ্বনিতম্ । অথো অতো ব্রজং কথং যামঃ গচ্ছা চ কিং
করবাম, সর্বসাধনচিত্তরূপধনাভাবাদিত্যর্থঃ । যদ্বা, কিং করবাম
চিত্তাদে: সর্বস্বাপহারাক্ষৌরং ভবন্তং প্রাপ্যাপি তদগুণং দাতুং ত্বাং
গ্রহীতুং নেতুং রাজাত্মগ্রে আক্রোশনার্থং গন্তং চাশঙ্কত্বাং সন্তুনাদি-
মন্ত্রজ্ঞেহলৌকিকচৌরে কিস্করবামেতি ভাবঃ । যদ্বা, সূতরূপেণ
ভবতা চিত্তাদে:রপহতত্বাং গৃহাদীনি জলন্ত সমৃদ্ধান্ত বা কিমস্মাকং
তৈরতস্তন্নামাপ্যস্মদগ্রং নোচ্চারণীয়মিতি ভাবঃ । মানিনীপক্ষে—
নহু, তিষ্ঠত্ব বিবাদঃ সম্প্রত্যেব ভবত্যঃ সমাগতাঃ রাত্রাবত্র বিশ্রম্য

প্রাতর্গমিষ্যথেতি চেত্তত্রাহঃ, চিন্তমিতি । সত্যমুক্তং স্বয়া তথাপি
গৃহেষু ভবতা জায়মানেন সূতেন চিন্তমস্মাকমপহতং যদ্যস্মাদগৃহ-
কৃত্যেযু নিক্কিশতি করাবপি তত্র নিক্কিশতঃ ।

নহু, ভবতু তথাপ্যতিসুকুমারত্বাং পদমপি গন্তমশক্যাত্যাং পদ্যাং
কথং গমিষ্যথেতি চেত্তত্রাহঃ—পাদৌ তব পাদমূলাং কথং পদং ন
চলতঃ কিন্তু চলত এব ততঃ কথং ব্রজং ন যাম অত্র স্থিত্বা চ কিং
করবামঃ । যদ্বা, যদ্যপি পাদৌ পদমপি গন্তং ন শক্তৌ তথাপি
তব পাদমূলাং কথঞ্চিদব্রজমেব শনৈঃ শনৈর্ধাম অত্রথাত্র স্থিত্বা কিং
করবামেবেত্যর্থঃ ।

নিবৃতিপক্ষে । নহু, সর্বাসাং শ্রুতীনাং ব্রহ্মপরম্বে কস্মিণস্ত-
ভ্যাংপর্যাবিষয়ত্বাতদনুষ্ঠানাদেবৈক্যার্থং প্রাপ্তমিত্যাশঙ্ক্য তদ্বজ্ঞানাং
পূর্বং তদ্বৈক্যার্থমাশঙ্ক্য তত্হুত্তরং, নাদ্যঃ “যত্র তু দ্বৈতমিব ভবতি
তদিতর ইতরং পশুতি” ইত্যাদিনা সংসারদশায়াং ক্রিয়াকারকাদে:
সাত্ত্বাবাভিধানাত্তদ্বৈক্যর্থানবগমাং ন । দ্বিতীয়ঃ, “যত্র ত্বশ সর্বমাস্মৈ-
বাতুং তং কেন কং পশুং” ইত্যাদি বা তত্হুত্তরং তদ্বৈক্যার্থশ্চেষ্টত্বা-
দিত্যাশয়েনাছঃ—চিন্তমিতি । সূতরূপেণ ভবতা চিন্তং যদাপহতং
সচ্চিদানন্দধনে প্রত্যগভিন্নে পরমাশ্রয়ি তং যদা লীনং তদা গৃহেযু
বাহেষভ্যন্তরেযু চ ন নিক্কিশতি অত এব করাবপি গৃহকৃত্যে ন
নিক্কিশতঃ পাদৌ পদমপি ন চলতঃ যথা চ সর্বেন্দ্রিয়ব্যাপারনিবৃত্ত্যা
তদ্ববিদঃ কস্মাধিকারীভাবাত্তদপক্ষেচ্ছয়া কস্মানুষ্ঠানাদেবৈক্যর্থো
নাস্তি দোষঃ—

“নৈব তশ কৃতে নার্থো না কৃতেনৈহ কশ্চন ।

নচাস্ত সর্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যাপাশ্রয়ঃ” ॥

ইত্যাদিশাস্ত্রাদিতি ভাবঃ । অতস্তব পাদমূলাদয়ং ব্রজং কথং যামঃ
কস্মকাণ্ডেহস্মাকং তদানুগুণ্যাসম্ভবো শ্রুতানুগুণ্যং কথং ভজাম
স্বাসামপ্যস্মদনুপাপিত্বাং গচ্ছা চ কিস্করবাম ক্রিয়াকারকাদি-
প্রতিষেধবোধিকানামস্মাকং তদানুগুণ্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদ্বক্ং প্রতিবাহে ব্রজমিতি তদশক্তিমিত্যাহঃ—চিন্তমিতি ।
যচ্চিন্তমেতাবন্তং কালং গৃহেযু নিক্কিশতি তৎসূতেন পরমানন্দেন
ভবতা অপহতং স্বপ্রবণং কৃতং, তথা করাবপি যৌ গৃহকৃত্যে

গৃহকার্যে নির্বিশতস্তাবপি ভবতাপহৃতৌ স্বচরণম্পর্শলিপ্সু কৃতৌ তথা পাদাবপি তব পাদমূলাং পদমপি ন চলতোহতঃ কথং ব্রজং যানঃ যান্ত্রামঃ, অথোহনন্তরং তব প্রিয়ং কিং করবাম বা-শব্দাং কিমপ্রিয়ং তব যম করবাম তদাজ্ঞাপয়েতার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল—গৃহবাস-সুখ রক্ষার নিমিত্তও পত্নাদিত্যাগ-বিধের নহে এই আশঙ্কায় সে বিষয়েও শ্রীকৃষ্ণেরই দোষোন্মেষ্ট করিয়া বলিতেছেন—

আমাদিগের যে চিত্ত এতকাল পরমসুখে গৃহকার্যে নিবিষ্ট ছিল, তাহা তুমি অপহরণ করিয়াছ(১) (কিন্তু যে চিত্ত গৃহে ‘গৃহকার্যে’ ব্যাপ্ত ছিল, তাহা সুখস্বরূপ তুমি (২) হরণ করিয়াছ) যে করযুগল গৃহকার্যে লিপ্ত ছিল, তাহাও তুমি অপহরণ করিয়াছ। আবার যে পাদদ্বয় গৃহকার্যে কিন্না গমনকার্যে ব্যাপ্ত ছিল, সেই পাদযুগলও তোমার চরণমূল হইতে একপদও চলিতে পারিতেছে না অতএব কিরূপে ব্রজে যাইব (৩) ব্রজে যাইয়াই বা কি করিব ? ॥ ৩৪ ॥

(১) বাস্তব অর্থ এই—আমাদের যে চিত্ত সুখের সহিত গৃহে ছিল, সেই সুখ ও চিত্ত উভয়ই হরণ করিয়াছ ॥

(২) সুখস্বরূপ তুমি অর্থাৎ তুমি আপনাকে সুখস্বরূপে দর্শন করাইয়া থাক, এ কারণে তখন গৃহাদির দুঃখস্বরূপতা ক্ষুণ্ণিত হইল।

(৩) যদি বল—হে অবলাগণ! যদি তাহাই হয় তবে আমিই অগ্রে অগ্রে যাইতেছি, আমার সহিত পশ্চাদনুসরণ কর তত্বত্তরে বলিতেছি—ব্রজে যাইয়াই বা কি করিব ?

যদিও চিত্তাপহরণ দ্বারাই সর্কোল্লিঙ্গের অপহরণ হইয়া থাকে, তথাপি গোপীগণের “কেবলমাত্র কর ও চরণের অপহরণ হইয়াছে” এইরূপ বিশেষ নির্দেশ করিলেন কেন ? তত্বত্তরে এই—পতিশুশ্রূষাদি গৃহকৃত্য ও অন্তত নিজ নিজ গমনের পরিহার করিবার নিমিত্ত অর্থাৎ কর—পতিশুশ্রূষাদি গৃহকৃত্য সমাধান করিতে অসমর্থ এবং পাদদ্বয়—অন্তত গমনে অসমর্থ হইয়াছে ইহাই ব্যক্ত করিলেন ॥

অথবা যে চিত্ত পূর্বে সুখের দ্বন্দ্ব গৃহে অবস্থিত ছিল, কিন্না গৃহগত সুখের বিষয়ে অবস্থিত ছিল, তাহা তোমার কর্তৃক অপহৃত হইয়া আর গৃহে প্রবেশও করিতেছে না, সুতরাং সেই চিত্ত গৃহকৃত্যে কর প্রভৃতিকে কি প্রকারে প্রবেশ করাইবে ?

যদি বল—হে গৃহেশ্বরীগণ! তথাপি তাহার বিচার করিয়া হস্ত প্রভৃতিকে গৃহকার্যে প্রবেশ করাও, তত্বত্তরে বলিতেছি—করযুগলও অপহৃত হইয়া গৃহসম্বন্ধি কার্যে নিবিষ্ট হইতেছে না।

যদি বল—তথাপি এখানে থাকা যুক্তিযুক্ত নহে, অতএব চলিয়াই যাও, তত্বত্তরে বলিতেছি—চরণযুগলও তোমার কর্তৃক অপহৃত হইয়াছে অর্থাৎ নিজাভিমুখে আকৃষ্ট হইয়া একপদও তোমার পদমূল হইতে চলিতেছে না; অতএব কি প্রকারে ব্রজে যাইব আর যাইয়াই বা কি করিব, কারণ চিত্ত তোমাতেই রহিয়াছে, করদ্বয় তোমারই কার্যে এবং পাদযুগলও তোমারই অবস্থিতি-স্থানে নিবিষ্ট হইতেছে, অন্তত্ব নহে।

এই স্থলে নন্দার্থ এই—

এই বনে আমাদিগের অন্ত কোনরূপ প্রয়োজন অভাবে কেবলমাত্র তোমার দর্শনার্থ আসিয়াছি ইহা মনে করিও না। তুমি আমাদিগের চিত্তবিন্ত অপহরণ করিয়াছ, সুতরাং আমরা তাহার উদ্দেশে এখানে আসিয়াছি এবং এখানে আসিয়া চিত্তবিন্ধাপহারক তোমাকে পাইয়াও তোমাকে ধরিতে, কিন্না লইয়া যাইতে, অথবা আক্রোশনার্থ (অভিযোগের নিমিত্ত) কোথাও গমন করিতে সমর্থ হইতেছি না; কারণ তুমি আমাদের হস্ত ও পদ অপহরণ করিয়াছ, অতএব অপহৃতধনা হইয়া আমরা কি প্রকারে ব্রজে যাইব, আর যাইয়াই বা করিব ? যেহেতু তুমি স্তম্ভনাদি-মহামজ্জাভিজ্ঞ চোরশ্রেষ্ঠ সুতরাং তোমার প্রতি চোরনিবারক উপায়ও কোনরূপ প্রভাব বিস্তার করিতে পারিবে না।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

হে কৃষ্ণ! যদি বল,—আমি বেণুগীতদ্বারা তোমাদিগকে গৃহ হইতে আকর্ষণ করিয়া আনিয়াছি, এ কারণে তোমরা অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ, সুতরাং এখন কি প্রকারে ব্রজে গমন করিতে সমর্থ হইবে ? তত্বত্তরে বলিতেছি—

যে হেতু আমাদিগের চিত্ত, গৃহ সম্বন্ধীয় উদ্ধৃত সুখে অপহৃত হইয়া গৃহ কার্যে নিবিষ্ট হইতেছে, (অথবা চিত্ত সুখেই আছে, পরন্তু তুমি তাহা অপহরণ করিতে পার নাই; যে হেতু আমাদের সেই চিত্ত গৃহকার্যেই নিবিষ্ট রহিয়াছে) এবং করযুগলও গৃহকার্যেই

সিঞ্চাঙ্গ ! নন্দধরামৃতপূরকেণ

হাসাবলোক-কল-গীতজ-হৃচ্ছয়াগ্নিম্ ।

নো চেদ্বয়ং বিরহজাগু্যপযুক্তদেহা

ধ্যানেন যাম পদয়োঃ পদবীং সখে ! তে ॥ ৩৫ ॥

নিবিষ্ট আছে আর! পদদ্বয় একপদও চলিবে না কেন? পরন্তু বহুদূর পর্যন্তও চলিতেছে অর্থাৎ দূরবর্তি পথ গমনেও পদদ্বয়ের সামর্থ্য রহিয়াছে, অতএব ব্রজে যাইব না কেন? অবশ্যই যাইব; এখানে থাকিয়া কি করিব? আমরা গৃহিণী অতএব গৃহকার্য্য পরিচালনা করিয়া আমাদের এখানে অবস্থান করা যুক্তিযুক্ত নহে।

অথবা তুমি সুখস্বরূপ হইলেও তোমাকর্তৃক আমাদের চিত্ত যে হেতু অপহৃত হয় নাই সুতরাং সেই চিত্ত গৃহকার্য্যে সুন্দররূপে নিবিষ্ট রহিয়াছে। করযুগল ও চরণযুগল অপহৃত হয় নাই, অতএব তাহারা গৃহ সম্বন্ধীয় কার্য্যে নিবিষ্ট আছে এবং তাহারা নিজ নিজ স্থানে গমন করিতে উত্তম হইয়াছে সুতরাং তোমার পাদমূল হইতে অস্ত্র কেনই বা না যাইব? এখানে থাকিয়া তোমার কথা কেনই বা পালন করিব? ॥

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

অপর গোপীগণ, রসযুক্ত স্বীয় প্রেম প্রকটিত করতঃ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—হে চৌরচক্রবর্তিন! আমরা অস্ত্র কিছু প্রার্থনা করিবার নিমিত্ত তোমার নিকট আগমন করি নাই; কিন্তু তুমি চৌর্য্যবৃত্তি অবলম্বন পূর্বক আমাদের যে ধন আনয়ন করিয়াছ তাহাই পাইবার নিমিত্ত আসিয়াছি এই অভিপ্রায়েই গোপীগণ বলিলেন—

তুমি আমাদের চিত্তবিন্ত অপহরণ করিয়াছ, কিন্তু তাহাতে অস্ত্র চোরের ত্রায় তোমার কোনরূপ অধিক প্রয়াস স্বীকার করিতে হয় নাই, কেবল বেগুরন্ধ্রে ফুৎকার করিয়াই কার্য্য সমাধা করিয়াছ। আমাদের সেই চিত্তবিন্ত সামান্য বলিয়া মনে করিও না, যে চিত্ত সমস্ত গৃহেতেই নিঃশেষরূপে নিবিষ্ট আছে, তাহা অপহরণ করিয়াছ। তুমি অবশ্য আমাদের অস্ত্র কোন সামগ্রীতে হস্তক্ষেপ কর নাই বটে, কিন্তু একটি সামগ্রীমাত্র আনয়ন করিয়াছ, সেই এক বিন্ত অপহরণেই আমাদের যাবতীয় গৃহ লুপ্তিত হইয়াছে। সেই চিত্তবিন্তের অভাবে আমাদের গৃহে চিত্ত নাই, সুতরাং গৃহ ভস্মীভূত হউক

অবশ্যঃ ।

প্রার্থনামগ্নার্থভ্রাস্ত্রঃ যথা—

(দ্বিতীয়দিকৃষ্টিত আহঃ—)

অঙ্গ ! (হে কৃষ্ণ !) স্বদধরামৃতপূরকেণ (তব অধরামৃতপূরকেণ প্রবাহেণ) নঃ (অস্মাকং) হাসাবলোক-কল-গীতজহৃচ্ছয়াগ্নিঃ (তবৈব হাসসহিতাবলোকনেন কলগীতেন চ জাতঃ বো হৃদয়াগ্নিঃ কামাগ্নিঃ তং) সিঞ্চ (নির্দোষ)

“কিন্তু অঙ্গ ! স্বদধরামৃতপূরকেণ (স্বদধরামৃতেন বর্ণময়তামিব গতেন শ্রোতৃজনান্ পূরয়তি আপ্যায়তীতি স্বদধরামৃতপূরকং বচনং তেন) হৃচ্ছয়াগ্নিঃ—(হৃদয়বর্তিসম্ভাপং) সিঞ্চ (নাশয় অর্থাৎ বচনামৃতেন অস্মাকং তাপং নাশয় (নোচেৎ (যদি ন সিঞ্চসি তদাপি, হে) ” সখে ! বয়ং বিরহজাগু্যপযুক্তদেহাঃ (বিরহজাগ্নিনা— বিরহাৎ জানম্যতে যঃ অগ্নিঃ তেন চ উপযুক্তদেহাঃ দম্বশরীরাঃ

কিন্তু সমৃদ্ধিযুক্ত হউক তাহাতে আমাদের কিছুমাত্র ক্ষতিবৃদ্ধি নাই; অধিক কি বলিব আমাদের ইন্দ্রিয়গ্রামও স্মার আমাদের নাই, এক চিত্ত ব্যতিরেকে আমাদের সর্ব্বেন্দ্রিয় বিফল হইতেছে; অতএব এক চিত্তাপহরণ দ্বারা তুমি আমাদের সমস্ত ইন্দ্রিয়ও হরণ করিয়াছ—তাহাই বলিতেছি, যে করযুগল গৃহকৃত্যে নিবিষ্ট ছিল এবং যে নেত্র ও শ্রোত্র গৃহে ব্যাবৃত্ত ছিল, তৎসমস্তই তুমি অপহরণ করিয়াছ।

যদি বল—হে গোপীগণ ! অস্ত্র তোমরা গৃহে ফিরিয়া যাও, কল্যাণ কিম্বা পরশ্ব দিবসে আমি বিশেষ বিবেচনা করিয়া তোমাদের চিত্ত প্রদান করিব, তদন্তরে বলিতেছি—যে চিত্ত বিনা আমাদের পদযুগল একপদও চলিতেছে না, অতএব চিত্ত দেও, তাহা পাইলেই আমরা চলিয়া যাই ॥ (শ্রীচক্রবর্তী)

যোগিন ইব সত্যঃ) ধ্যানেন (সাধনেন) তে (তব) পদয়োঃ
পদবীং (অস্তিকং) যাম (প্রাপ্ত্যাম)

“কিঞ্চা নোচেৎ (তব) পদয়োঃ (এব) ধ্যানেন (চিন্তয়া)
বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহাঃ (যঃ বিরহাঘ্নিঃ তেন উপযুক্তদেহাঃ সত্যঃ)
তে পদবীং যাম”

“কিঞ্চা বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহানাং গোপীনামিব ধ্যানেন তে
পদয়োঃ পদবীং—অস্তিকং অর্থাৎ নিত্যাত্যন্তসংযোগং যাম—যাস্তাম
এব অতঃ শাঠ্যমাত্রং জীবধনাত্রঞ্চ তবাবরোক্ষ্যতি বরন্ত স্বংসংযোগ-
মবশ্যং প্রাপ্ত্যাম এবতি”

(কিঞ্চা তে পদয়োঃ ধ্যানেন বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহাঃ (যাঃ
গোপ্যাঃ তাসাং) পদবীং যাম (মরিয়াম ইত্যর্থঃ)

কিঞ্চা ধ্যানে (ধ্যানবিষয়ে, যাঃ) বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহাঃ
(গোপ্যাঃ, তা অপি) তে পদয়োঃ পদবীং (ভবংপাদাজাস্তিকং)
(নয়াম (নেষ্যাম কিমূত আশ্রয়ামিত্যর্থঃ) (ঐশ্বর্যমমরার্থেহপি প্রায়ঃ
সমানং) ॥

উপেক্ষাময়স্যায়নঃ বথা—

অঙ্গ । (হে মহালম্পট !) নঃ (অস্মাকং) হাসাবলোক-
কলগীতজহচ্ছায়াং (হাসাবলোককলগীতেন সহজেন জাতঃ যঃ
তব হচ্ছায়াং তং) স্বদধরামৃতপূরকেণ (এব) সিঞ্চ (নির্কাপয়
অস্মাকং মধ্যে সা কাচিৎ নাস্ত্যেব যন্তাঃ অধরামৃতেন স্বকামাঘ্নিঃ
সেক্ষ্যসি ; সর্বাভীষ্টপরমমধুরবস্তনি-হর্ষভে সতি লুকেঃ স্বশ্ৰৈব
অধরপুটী লিহতে ইতি ভাবঃ) নো চেৎ (যদি অশ্রুত্বা পহানং
অস্মাকং নিরুদ্ধনু ছুরাগ্রহাং ন বিরমসি, তদা) বয়ঃ বিরহজাঘ্ন্যু-
যুক্তদেহাঃ (স্বপতিবিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহাঃ ভবেম বয়ঃ ম্রিয়েমহীত্যর্থঃ
তথাপি হে) সখে ! ধ্যানে (সেন্সিয়ে চিন্তনেহপি) তে (তব)
পদয়োঃ পদবীং (অপি) ন যাম (ন যাস্তামঃ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতোহঙ্গ হে কৃষ্ণ ! নোহস্মাকং তবধরামৃতপূরকেণ তবৈব
হাসসহিতেনাবলোকেন কলগীতেন চ জাতো যো হচ্ছায়াং
কামাঘ্নিস্তং সিঞ্চ, নো চেদ্বয়ং তাবদেকোহগ্নিস্থথা বিরহাজ্জনিষ্যতে

কোহগ্নিস্তেন চোপযুক্তদেহা দক্ষশরীরী যোগিন ইব তে পদবী-
মস্তিকং ধ্যানেন যাম প্রাপ্ত্যাম ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহত্তোষণী ।

সিঞ্চ নির্কাপয়েত্যর্থঃ । জলপ্রবাহেণাগ্নিনেবেতি রূপকতো
জ্জের্ম, আদৌ ক্রিয়ানির্দেশঃ, পরমার্তিবৈয়গ্ৰেণ । ন ইত্যন্ত হচ্ছায়ায়িনা
সমাসান্তঃপ্রবিষ্টেনাপি সঞ্চকঃ, বচ্ছক্শয়া জনিতায়েষ্বৈব
নির্কাপণং যুক্ত্যতেতি বিবক্ষয়া পূরকদেহনাশ্চৈবতাপি ধ্বনিতা
অন্তথা অল্পেনৈব জলেন নির্কাপণসিদ্ধ্যা পূরকেণেত্যুপযোগঃ,
স্বার্থে কঃ হাসাদীনাং ক্রমেণ স্মৃতেক্লনবাতং ধ্বনিতং হৃদি শেতে
বসতীতি হচ্ছয়ঃ কামঃ অতন্তন্নিবর্তকৌষধ্যপ্যন্তঃপ্রবেশনাপেক্ষা-
ধরামৃতপূরস্ত পানং তথাত্মপ্রতিকার্যং চ স্ফুটিতং, বদ্যপি
নায়িকানাং নায়কে সম্ভোগপ্রার্থনং ব্যাস্ত্যেবোপযুক্ত্যতে, ন তু,
সাক্ষাৎসক্ততয়া তথাপি লোকান্তরপ্রোক্তাহুরাগাণাং তাসাং পরমার্তি-
ভরেণ বিচারাপগমান্তরাত্র বিকৃত্যতে ।

যদ্বা, স্বদধরামৃতপূরকেণ স্বদধরামৃতেন বর্ণময়তামিব গতেন
শ্রোতৃজনানু পূরয়তি আপ্যায়তীতি স্বদধরামৃতপূরকং বচনং তেন
হচ্ছায়াং হৃদয়বর্তিসস্তাপং সিঞ্চ নাশয়েতি বচনামৃতেনাস্মাকং
তাপং নাশয়েত্যর্থঃ । নো চেৎ যদি ন সিঞ্চসি ধ্যানেনেতি
“মরণে হা মতিঃ সা গতি”রিত্যাदि ভ্রাতেন নিজেষ্টসিদ্ধৌ
পরমোৎকর্ষয়া সাধনবিশেষ উক্তঃ । যামেতি সম্ভাবনায়ঃ
প্রাপ্ত্যাম এবত্যর্থঃ । তত্র চাসম্ভাবনা স্বংসথাপ্রভাবেণ নাস্তি
ত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি সখ ইতি । ° অস্তিত্বব্যঞ্জিতম্ । যদ্বা,
স্বংপাদয়োরেব ধ্যানেন চিন্তয়া যঃ বিরহাঘ্নিস্তেনোপযুক্তদেহাঃ তত্র
ধ্যানেনেতি বিরহাঘ্নিরধিকোদীপনে সাধনম্ । যদ্বা, বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্ত-
দেহানাং গোপীনামিব ধ্যানেন পদয়োঃ পদবীম্ অস্তিকং নিত্যাত্ম-
সংযোগমিত্যর্থঃ । যাম যাস্তাম এব অতঃ শাঠ্যমাত্রঞ্চ জীবধনাত্রঞ্চ
তবাবরোক্ষ্যতি, বয়ং তু স্বংসংযোগমবশ্যং প্রাপ্ত্যাম এবতি ।
যদ্বা, বিরহজাঘ্ন্যুপযুক্তদেহা অপি পদয়োঃ পদবীং মোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥

(যামেতি প্রার্থনা) নহু, কথং মন্ত্তনানাং মোক্ষঃ স্তাৎ
তত্রাহঃ—ধ্যানেন মোক্ষশ্চৈব চিন্তয়া বাঞ্ছয়েত্যর্থঃ । নহু,
তথাপি নাসৌ বো ষটেত তত্রাহঃ—সখে ইতি । সম্বো-

নেদমেব হিতং নঃ ক্রিয়ামিত্যর্থঃ, ইতি মহাত্মাত্যস্তাভাবপ্রার্থনং মোক্ষস্তাত্ত্ব্যভাবতা শ্রীভাগবতামৃতে বিবৃতিব। যদ্বা, ধ্যানেন য়া পদবীঃ বৈকুণ্ঠাখ্যপদং তাং যামেতি কদাচিৎকদাচীনাম্ কেনচিদুঃখেন মোক্ষাদিপ্রার্থনমিব বৃন্দাবনবিহারৈকপ্রিয়াণাং তাসাং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রার্থনমপি হুঃখভরাদেব। যদ্বা, ধ্যানবিষয়ে য়া বিরহজাগ্রাপ্যুক্তদেহাঃ গোপ্যস্তা অপি ভবৎপদাজাস্তিকং নযাম নেম্যামঃ কিমুতান্মানমিত্যর্থঃ। ইয়ং প্রেমমদোক্তিঃ, কিং বা নযামেতি সথেন প্রার্থনমৈব।

যদ্বা, তব পাদয়োঃ ধ্যানেন বিরহজাগ্রাপ্যুক্তদেহা য়া গোপ্যস্তাসাং পদবীঃ যাম মরিষ্যাম ইত্যর্থঃ। ততঃসমুতপ্যাস ইত্যভিপ্রেত্যাঃ—সখ ইতি। তাসাং তেনৈব দেহেন রাসক্ৰীড়াপ্রাপ্তিপক্ষে চ পত্যা-দিতিঃ বৃদ্ধত্বান্তমোচনার্থাধ্যানচ্ছ, কণং তাসাং অনাগমনেনাস্তাদশা-মননাং ইতি দিক্। যদ্বা, ধ্যানেনাপি তব পাদয়োঃ স্তিকং যান্ত্রামঃ কিং কাক্কা, ত্বয়া পশ্যাং প্রার্থিতা অপি ন যান্ত্রাম এবতি। কিম্বা সর্ব-সামগ্রীযুক্তে অগ্নিন্ জন্মনি তদসিদ্ধ্যা পরগ্নিন্ তস্তাসম্ভাব্যত্বাৎ। যদ্বা, বিরহজাগ্রেরেব উপযুক্তা উচিতা দেহাঃ, ন তু সন্তোগামৃতযোগ্যা যাসাং তাং, অধুনা তদসিদ্ধ্যা কালান্তরেহপি জন্মান্তরেহপি বিরহশ্চৈব নিশ্চেষ্টাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, জন্মান্তরে ধ্যানেনাপি তে পদয়োঃ স্তিকং নার্মগমপি বা যামেতি প্রেমার্তিভরেণ প্রার্থনং, তত্র চ সখিষ্মেনৈব ইত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—সখে ইতি। অলমতিবিস্তরেণ, অনেক “তদ্ব্যতে” ত্যস্তোত্তরং, হৃচ্ছয়গ্নিনির্বাণে সতি যদ্বাদ্ব্যতুমপি শরুণুঃ, অত্থা চ মরিষ্যাম এবতি কিং তত্র যানাদিনেতি।

স্নেহার্থঃ, অঙ্গ ! হে মহালম্পট ! নঃ অস্মাকং হাসাবলোককল-গীতেন সহজেন জাতো যন্তব হৃচ্ছয়গ্নিস্তং হৃদধরামৃতপূরকেণৈব সিক্। অস্মাকং মধ্যে সা কাচিনাস্ত্যেব, যন্তা অধরামৃতেন স্বকামাগ্নি-নৈক্যসীত্যর্থঃ। ইতি স্ববর্ণ্যাণাং সর্বথা নৈরপেক্ষ্যং স্মৃতিতম্। অথ চ, স্বাভীষ্টপরমমধুরবস্তুনি হৃদ্রভে সতি লুন্ধৈঃ স্বশ্চৈবধরপুটী লিহতে ইতি নর্যভঙ্গী ব্যঙ্গ্যা, নো চেৎ বদ্যেবমশ্রুত্বা পছানমস্মাকং নিরুন্ধন-হুগ্রাহান্ন বিরমসি, তদা বয়ং স্বপতিবিরহজাগ্রাপ্যুক্তদেহা বরং ভবেম-বরং ত্রিয়েমহীত্যর্থঃ। তথাপি সখে ! সেন্দ্রিয়ে ধ্যানে চিস্তনেহপি তব পাদয়োঃ পদবীমপি ন যাম ন যান্ত্রাম ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীষগোষ্মিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

উদেবং দ্বিতীয়দিকৃস্থিতা অপি পুনরাশামেবোৎকণ্ঠা স্মৃটমেব

বদন্ত্যন্তংপূর্তেরপ্যবশ্যস্তাবিতাং প্রোচ্যা নির্দিশন্ত্যন্তদাপাতপ্রত্যাখ্যা-
নেন স্বয়ি দোষমাত্রং পর্য্যবশ্যতীতি রীত্যা বিবক্ষিতম্ উপসংহরন্তি—
সিঞ্চতি। নির্কাপ্যেত্যাঃ আদৌ ক্রিয়ানির্দেশঃ পরমার্তিবৈয়-
গ্ৰোণ। ন ইত্যস্ত হৃচ্ছয়গ্নিনৈব সম্বন্ধঃ তৎপুরুষস্তোত্তরপদপ্রধান-
ত্বাৎ, হাসস্ত সম্বন্ধিপদং তবোত্যেব লভ্যতে প্রকরণবলাৎ, বিনাপি
তচ্ছব্দমর্থবোধে সতি তন্নির্দেশস্তয়া জনিতাশ্চেষ্ট্যৈব নির্কাপণং
যুক্তমিতি বিবক্ষয়া পূরশব্দেনাশ্চ মহত্বমপি ধ্বনিতম্। স্বার্থে
কঃ, হাসাবলোককলগীতয়োঃ ক্রমেণ ঘৃত-বাতস্বঃ ধ্বনিতং, হৃদি
শেতে বসতীতি হৃচ্ছয়ঃ কামঃ, অতস্তন্নিবর্তনৌষধস্তাপ্যন্তঃপ্রবেশ-
নাপেক্ষয়াধরামৃতপূরস্ত পানং তথানন্তপ্রতিকার্যত্বঞ্চ স্মৃতিতম্।
ইদঞ্চ সন্তোগস্ত সাক্ষাৎপ্রার্থনং তদীয়বেণুতল্লনাধুর্য্যমধুমন্তচিত্তানাং
লোকোত্তরপ্রোচান্নরাগার্তিনর্ভিতমহোৎকণ্ঠাবশুষ্ঠিতানাং রসেনাপি ন
বিরুদ্ধ্যতে নিবেদার্থাচ্ছন্নতরৈবোক্তত্বাৎ তু নিতরামিতি ব্যতিরেকেণ
তদেব দ্রঢ়য়ন্তি—নো চেৎ? যদি ন সিঞ্চতি তদাপি ধ্যানেনেতি
“নরণে বা নতিঃ সা গতিঃ” ইত্যাদিহায়েন যাম সম্প্রত্যেব প্রাপ্যাম
ইত্যর্থঃ। প্রাপ্তকালে লোট্। তত্র চ সখে ইতি সম্বোধ্য শ্বেষু মেহ-
মুদ্বোধয়ন্তি অত্রায়ক্রমেণাভিপ্রায়ান্তে। নহু, হাসাদিহৃচ্ছয়গ্নি-
সেকং সাধনং মম জলভাজনমত্র কিমিব দৃশ্যতে ইতি পরিহাস-
মাশঙ্ক্যাহঃ—অমৃতেতি। অমৃতেনৈব তৎ সিক্তং স্ত্রাং নতু জলাদি-
নাত্রাপি তস্ত পূরণে নতু যৎ কিঞ্চিন্নাত্রেণ। স্বার্থে কন তেনৈ-
বেত্যর্থঃ।

নহু, তদপি হৃদ্রভং কুত্র লপ্যে তত্রাপি তস্ত পূরস্তাত্ত্ব্যাসম্ভব
ইত্যশঙ্ক্য কথমিদং গোপয়সীত্যাহঃ—হৃদধরেতি। অহো নাশ্চে-
নামৃতেন তচ্ছান্তিঃ স্ত্রাৎ, কিন্তু হৃদধরসম্বন্ধিনৈব তত্রাপি তস্তাশ্চে-
রত্যন্তবুদ্ধেযু বতীকোটীভিরপ্যপারিসমাপোন তৎ পূরণেবেতি মহা-
তুষণ স্মৃতিত এবমগ্রে বক্ষ্যমাণস্তামৃতস্ত চ পরমবৈলক্ষণ্যং। নহু-
ধ্যানে যামেতি ঝটিতি দেহত্যাগং স্মচয়ন্তীনাং ভবতীনাং তৎ সাধনং
দৃশ্যতে তত্রাহঃ—বিরহেতি। অয়ে অত্থা ইব কিং বয়মন্নরাগহীনাঃ
যেন বাহ্যমধ্যাদিকং তৎ সাধনং মৃগ্যামঃ কিম্বস্তরেব স্বত এব
তদ্ব্যদ্যতীতি ভাবঃ। অত্থতৈঃ।

যদ্বা, এবং বিবক্ষিতমুপসংহরন্তো নহু, হৃদ্রভে হৃদ্রথার্থে কথমতি-
ত্বয়থেষ্ট্যাশঙ্ক্যাতিহুঃখাৎ হৃদ্রভমেব সত্যমিত্যাঃ—নোচেদেতি।
ধ্যানেহপি নৈব যাম যতঃ বিরহজাগ্রেরেব উপযুক্তা উচিতা দেহা ন
তু সংযোগামৃতযোগ্যা যাসাং তা অধুনা হ্র তদসিদ্ধ্যা কালান্তরেহপি
জন্মান্তরেহপি বিরহশ্চৈব নিশ্চেষ্টাদিতি (নিশ্চিতত্বাদিতি) ভাবঃ!
সখে ইতি তস্তাপি তত্র ভাবিহুঃখং দর্শয়ন্তি, যদ্বা, ঝটিতি তৎপ্রাপ্তা-

ভাবেন দেহত্যাগং স্থচয়ন্ত্য আহঃ - জন্মান্তরেহপি ধ্যানেনাপি তে
পদয়োঃস্তিকং মার্গমপি বা যামেতি প্রার্থনং তত্র চ সখীত্বেনৈবেত্যা-
শয়েন সম্বোধয়ন্তি সখে ইতি । অনেন স্নানধাম্না ইত্যন্তোত্তরং
ভবদাশয়েদৃশদগুণদেহোহপি ত্যাজ্যন্ত্যন্তেহপি তস্মিন্ ভবান্ন ত্যাজ্য
ইতি শ্লোকদ্বয়মিদমৈশ্বর্যমস্মার্থেহপি প্রায়ঃ সমানম্ ।

নিষেধার্থপ্রচাঃ—তস্মাৎ অঙ্গ হে মহালম্পট ! নঃ অস্মাকং
হাসাবলোককলগীতেন সহজেন জাতো যন্তব হৃচ্ছয়ান্তঃ হৃদধরা-
মৃতপূরকেণৈব সিঞ্চ অস্মাকং মধ্যে সা কাচিন্নাস্ত্যেব যন্তা অধরা-
মুতেন স্বকামাশ্রিত্যং সেক্ষ্যসীত্যর্থঃ । ইতি স্ববর্গ্যাণাং সর্কথা নৈর-
পেক্ষ্যং স্থচিতম্ । অথ চ স্বাভীষ্টপরমমধুরবস্তুনি ত্বর্ণভে সতি
নূরৈঃ স্বশ্রৈবোধরপুটী লিখতে ইতি নশ্বভঙ্গী ব্যাক্য' নো চেৎ যদ্যেব-
মশ্রুত্বা পশ্চান্নাস্মাকং নিরুন্ধনং ত্বরাগ্রহান্ন বিরমসি তদা বয়ং স্বপতি-
বিরহজাগ্রুপযুক্তদেহা ভবেম বয়ং ত্রিয়েমহীত্যর্থঃ । তথাপি ধ্যানে
চিস্তনেহপি তব পাদয়োঃ পদবীমপি ন যাম ন যান্তাম । সখে ইতি
বাল্যকীড়ায়াং প্রাপ্তসখ্যত্বেনাহস্মদ্ব্যনিষ্ঠাং জানান্তপীতি ভাবঃ ।
যদ্বা, চেদিতি নিশ্চয়ে “ধত্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিস্মৃদ্ধি” ইতি
বৎ ততশ্চ মৈব বিরহজাগ্রুপযুক্তদেহা বয়ং ততো ধ্যানেহপি নৈব
যামেতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তর্হি কিং ময়া বিধেয়ম্ ? ইত্যত্রাহঃ—সিঞ্চেতি । অঙ্গ
হে কৃষ্ণ ! তবামৃতমৃত্যু পূরকেণ প্রবাহেণ নোহস্মাকং হাসযুক্তেন
তবাবলোকনেন মধুরবেণুনাগেন চ জাতং হৃচ্ছয়ান্তি কামাশ্রিত্যং সিঞ্চ
শময় নো চেদ্যন্তেবং ন করোষি তর্হি হে সখে ! বয়ং ভবদ্বিয়োগ-
জাগ্রিনা দগ্ধদেহাঃ সত্যঃ স্বদ্ব্যনেন সাধনেন তব পদয়োঃ পদবীং
যাম প্রাপ্নুয়াম ত্বয়া অল্পপভুক্তং ব্যর্থমিদং শরীরং ত্বদ্বিরহাশ্রিনা

দগ্ধা স্বদ্ব্যনেন স্বৎসম্মিধিমেব প্রাপ্নুয়ামঃ যদ্যপি ত্বাং ন ত্যজেতি
ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তর্হি ভবতীনাং কিমভীষ্টমিত্যত্রাহঃ—সিঞ্চেতি । পূরকেণ
প্রবাহেণ হাসসহিতাবলোকেন কলগীতেন মধুরগানেন জাতো
হৃচ্ছয়ঃ কামঃ স এবাশ্রিত্যং তং সিঞ্চ অভিবিক্ণ শময়, নো চেৎ ন
শময়সি চেৎ ? বিরহাজ্জাতেনাগ্রিনা উপযুক্তো গৃহীতো দেহো
যাসাং তান্তথা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে বিভো ! করণীয়ং বর্ততে করিষ্যামশ্চ তদেব ত্বম্ যদি
এবং করোষি তদা তৎ করিষ্যাম এব কিং ময়া কর্তব্যমিতি
চেৎ শ্রয়তামিতি পুনর্নুধ্যা ধীরা এবাহঃ—সিঞ্চাঙ্গ ন ইত্যাদি । হে
অঙ্গ ! নো গীতজং কথনজং হৃচ্ছয়ান্তি সিঞ্চ হৃদি শেতে হৃচ্ছরো
বোহগ্নির্ভক্কেপেক্ষাপ্রতিপাদকবচনরূপোহগ্নিঃ তং নিকৃপয় কেন
হৃদধরামৃতপূরকেণ প্রশংসায়াং কঃ হে হাসাবলোককলহাসসহিতা
অবলোককলা নিরীক্ষণসৌষ্ঠবং যন্ত নো চেৎ বদ্যেবং ন করোষি
তদা বিরহজাগ্রুপযুক্তধ্যানেন তে তব পদয়োঃ পদবীং যাম ন তু
যান্তামঃ একোহগ্নির্যোহয়ং বর্ততে স তু দাহক এব ন মারকঃ
মারকস্ত বিরহজ এব অয়ন্ত গীতজত্বাং বাগ্জ এব তেনানেন
গুহ্যন্তেন তৎক্ষণমেব ভগ্নীভবিষ্যাম ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

যদুগ্ধবতা শীঘ্রং গচ্ছতেত্যুক্তং তত্রাহঃ—সিদ্ধাপ্তি । বয়ং
শীঘ্রমেব গমিষ্যামঃ যদি ত্বং প্রতিবন্ধং ন করিষ্যসি অনেন তুষ্টিং
ভাবেহপি মরণং, পরাবৃত্তৌ তু ন কিঞ্চিদ্ব্যক্ত্যম্ হে অঙ্গ ! হৃদধরা-
মৃতপূরকেণ হৃদধরামৃতপ্রবাহজলেণ নো হৃচ্ছয়াগ্নিং সিঞ্চ স চাগ্নিঃ
ত্বয়ৈবোৎপাদিত ইতি তৎকারণমাছঃ—হাসাবলোককলগীতজ্যেতি ।
তব যোহয়ং হাপি পূর্বকঃ অবলোকঃ কলগীতং চ তাভ্যাং জাতো
যো হৃচ্ছয়ঃ কামঃ স এবাগ্নিঃ হাসঃ কামজনকঃ অবলোকঃ সন্ধুক্ষণ-
কর্তা গীতবায়ুরিব তত্রাপি কলগীতং সৰ্কতৌ বায়ুঃ সোহপি জাতো
হৃদয়ে হৃদয়গামি চ হৃদধরামৃতমেব পুরো হি বস্ত্র প্রবাহয়তি তত্রাহ
সিঞ্চনকরণে নোক্ত্যায়েরতি মহৎ ধ্বজতে অতো যুক্তা সিঞ্চ-
নোক্তিঃ । অলৌকিকচাগ্নিঃ অলৌকিকে নৈব শাম্যতি, কন্দৰ্পো হি
মৃতো জলতি স হি জীবন্ অগ্ন্যবস্থাং ত্যজতি নাশ্চা অমৃতেনৈব চ
জীবতি তত্রাপি ন দেবভোগ্যেন অশ্রুত্বা তৈরেব জীবিতঃ স্ত্রাং সৃষ্টি-
কারণস্থাং নাশ্চ মোক্ষঃ অতোহতিগুপ্তেনৈবোধরামৃতেন তস্ম জীবনম্
অতঃ সিঞ্চনমেবোক্তম্ অশ্রুত্বা নির্কাপণমেব প্রার্থয়েয়ুঃ কামে জীবতি
জীবিষ্যামঃ ।

অশ্রুত্বা স স্বয়ং জলন্ অশ্রুত্বানপি জালয়িষ্যতি তদাহঃ—নোচে-
দিতি । সিঞ্চনে, যদি মল্লবাদীব ন জীবয়িষ্যসি তদা বিরহেণ
জনিতো যোহগ্নিঃ তেনোপভুক্তদেহা ধ্যানেন তে পদয়োঃ পদবীং
যামঃ স্বয়ং স্বতন্ত্রমার্গাজ্ঞানং । ত্বঞ্চ সখা যেন মার্গেণ গমিষ্যসি
তেনৈব বয়মপি যাত্যামঃ । যথা হৃদধরামৃতমার্গান্তিপ্রদস্তথা বয়মপি
তথাভূতাস্তভ্যাং পশ্চাত্তাপাদিহেতবো ভবিষ্যাম ইতি গুচাভিসন্ধিস্তে
পদয়োঃ পদবীং যামেতি বক্ত্রীণামিতি জ্ঞেয়ম্ । দেহে গতে হৃদধরামিণা
কচিৎগন্তব্যং দেহান্তরস্ত তু নোৎপত্তিঃ বীজস্ত দন্ধস্থং হরৈর্নৈব
দন্ধো ন কামঃ প্ররোহতি স বিপরীতৌ রহো ভবতি তত্রাপি বিশিষ্টো
বিরহঃ একান্তাভাবরূপো বা অনেন ত্বয়া সহ একান্তাভাবে বিরহস্থঃ
যদ্যপি পূর্বোক্তাগ্নিনৈব দাহঃ সম্ভবতি তথাপি ভস্মসাৎ করণেন
তস্ম সামর্থ্যং যাবৎ সৰ্কাস্থে স্তৃষ্ণাবয়বেষুপ্যাগ্নিঃ প্রবিষ্ট নোদবুদ্ধো
ভবতি যথা বহ্নিসম্বন্ধেন শুষ্কং কাষ্ঠং জলতি তত উপাধেরত্যস্তং
গতস্থান্তে পদয়োর্গমনম্ অতো গমনং দূরাপান্তং প্রত্যুত মরণমূপ-
স্থিতিমিতি শীঘ্রং প্রতীকারং কুরু ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অহো^১ সম্প্রয়োগসময়াস্তসময়েহপি স্তন্দরীণাং নির্বন্ধাঃ কামা
দিদৃক্ষিতা যে আসংস্তে চীরহরণদিনে দৃষ্টান্তথৈব মধুপানান্তসময়েহপি
ভাববতীনাংসাং নিলজ্জং বচনং শুশ্রুষিতমাস্তে তদধূনাপি ন
শ্রবতে । হস্ত হস্ত বেণুনা দেন কামময়েন নোন্মাদিতাঃ পুনশ্চ বাচঃ-
পেঠৈর্কিঙ্করলীকৃতাঃ, যচ্চালস্য লজ্জাযিবেকধর্মধৈর্যাদৌনি তিষ্ঠন্তি
তচ্চিত্তমপ্যপহতং, তদপ্যোতাঃ প্রায়ঃ সলজ্জমেব ভাষন্তে ন স্বাভা-
স্তরভাবমধূনাপি বাচা সম্যগুদঘাটয়ন্তীতি মনসি পরামৃশতি সতি
শ্রীকৃষ্ণে কাশ্চিৎ মুখ্যতমা উন্মাদসঞ্চারিপ্রাবল্যেন বিপর্যস্তীকৃত-
প্রকৃত্য আহঃ—সিঞ্চতি । অত্র হাসেত্যস্য সম্বন্ধিপদমর্থান্তবেত্যেব
লভ্যতে ততশ্চ অঙ্গ হে কৃষ্ণ ! তব হাসসহিতেনাবলোকেন কল-
গীতেন চ জাতঃ প্রোদবুদ্ধঃ প্রোদীপ্তো যো হৃচ্ছয়ঃ কাম এবাগ্নিস্তং
তবৈবোধরামৃতপূরেণ সিঞ্চ নির্কাপয় স্বার্থে কঃ যেনৈবাগ্নিঃ প্রোদী-
প্যতে তেনৈব প্রাপ্তবিবেকেন যদি নির্কাপ্যতে তদৈব তদ-
পরোধোপশমঃ অশ্রুত্বা অগ্নিদাতা গৃহাদিদাহোৎপাদং পাণং প্রাপ্নোত্যে-
বেতি ভাবঃ ।

অত্র কামমিত্যপ্রযুক্ত্য হৃচ্ছয়পদপ্রয়োগেনৈবং ধ্বজতে—অস্মাকং
কামো হি হৃদি শেত এব তঞ্চ ত্বয়া বিনা কোহপি প্রবোধিতুং ন
শক্নোতি, ত্বঞ্চ বংশীনা দেন সহাস্তৎকর্ণরন্ধ্রদ্বারা হৃদয়ং প্রবিষ্ট তত্র
শয়ানং কামাগ্নিং প্রবোধ্য হাসাবলোকস্বতমধুভ্যাং কলগীতবাতেন
চ প্রোদীপ্য তত্রত্যানরমং প্রাপান্ দধু মুপক্রমসে অতস্তদাহপাপাদি-
ভেষি চেৎ তং নির্কাপয় নচ তৎপ্রোদীপনে তন্নির্কাপণে বা তবা-
য়াসলেশোহপি যতস্তে হাসাবলোকস্তস্তাগ্নৈরুদীপকঃ অধরামৃতং চ
তস্ম নির্কাপকমিতি । তদ্বস্ত্বয়ং তব মুখচন্দ্র এব বর্ততে অতো
দুর্ললরাজপুত্রস্ত তবাগ্নিজালননির্কাপণাশ্রিতৈব খেলা ভূয়সী ভূরিশো
দৃষ্টা নত্বগ্নিজালনমধ্যেব এষা হৃদৈব দৃষ্টতে ইতি নত্বতানি মে
সাহজিকান্তেব হাসাবলোককলগীতানি এতৈর্হৃদি যুবতয়ো জলেধু-
স্তদা কুত্র কুত্র কতিশো বা ময়া স্বাধরামৃতেষ্টিচিংসা কর্তব্যোতি
চেৎসত্যং পরঃসহস্রজীবধে প্রাপ্ত এব তব তদুদ্ভূতাদমৃতপাদয়ং
হঠা যাস্ততীত্যাহঃ—নোচেদিতি । বিরহাগ্নিনা উপযুক্তদেহা দন্ধশরীরা
যোগিস্ত ইব ধ্যানেন তব পাদয়োঃ পদবীং যাম অধুনৈব প্রাপ্নুযাম
অয়মর্থঃ—বয়ং পূর্বজন্মস্বকৃততপস্কানেবাস্তানো জানীমঃ যদেতজ্জন্মানি
ত্বং নাস্তীকুরুষে তস্মাদধুনা তপশ্চরণার্থং ন বাহং লৌকিকং বন্ধি-
গৃহীমঃ হৃচ্ছয়াগ্নিঃ স্বদ্বিরহাগ্ন্যোঃ স্বত এব সস্তাং তত্রাপি স্বদ্বিরহাগ্নি-

নাতিপ্রবলীভবিষ্ণুনা হৃচ্ছয়াগ্নিরপি মন্দীকরিষ্যতে এবাতো বিরহাণ্ণ-
বেব প্রাণেষু হুয়মানেষ্মাকং ।

সঙ্কল্পচারং ভো কৃষ্ণবিরহাগ্নে ! কৃষ্ণপাদম্পর্শমাশাসনা বয়ং হুয়ি
স্বপ্রাণান্ জুহুমস্তস্মাৎ কৃষ্ণস্ত পাদয়োঃ পদব্যাং অশ্রুজমৈরলক্ষিতা
অস্মাংস্তথা স্থাপয় যথা অস্মৎকুচয়োরুপর্যেব তস্ত পাদৌ পতেতাং
ন তু ভূমাবিতি । ততশ্চ স্বপাদভারেণৈবোপশান্তহৃচ্ছয়াগ্নয়ো বয়ং
সিদ্ধমনোরথা এব ভবিষ্যামধ্বধানিচ্ছন্নপ্যস্মৎকুচস্পর্শস্বথং বাগ্নুবয়পি
জীবদানুতাপমেব ভূয়াংসং প্রাপ্স্যসীতি । সথে ইতি সখ্যাদেবৈবং
চিকীর্ষামঃ সখীরপ্যস্মাংস্বমেবং সন্তাপয়সি চেদ্বয়মপি ত্বাং সখার-
মেবং কথং নানুতাপয়াম ইতি ধ্বনিঃ । কিন্তু প্রেমহতকঃ খলু
তদপি ত্বদনুতাপদুঃখং কোটিগুণীকৃত্যস্মভ্যমেব দাশ্র্যত ইতি
জানীমঃ । কিং কুর্শোহস্মাকং দগ্ধললাটেমবস্থিধমেব বিধাত্রা সৃষ্টং
তস্মাদপরিণামদর্শিন্ ! কৃপাসিন্ধো ! স্বানুতাপবল্লীবীজং কিমর্থং
বপসি কথং বা তৎফলভোগিনীরস্মাংশ্চ করোষি মুঞ্চ হৃষ্টমস্মা-
নঙ্গীকুর্ষিতি ভূয়াংস এবানুধ্বনয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অগৃহান্ প্রতিঘাতেতি যৎ সতৃষ্ণমুক্তং তত্রাহঃ—সিঞ্চেতি অঙ্গ
হে কামুক ! নোহস্মাকং স্বাভাবিকং হাসাবলোকসহিতাং কলগীতা-
জ্ঞাতো যস্তব হৃচ্ছয়াগ্নিঃ স্রবহ্লিস্তং ত্বদধরামৃতপূরকেণ সিঞ্চ নির্কা-
পয় অশ্রুদীপ্ত তস্ত হ্রীভিত্ত্বাং, অত্রোপি রসলুকো লোভ্যবল্লাভে
নিজৌষ্ঠমেব লেটীতি নশ্ব ব্যজ্যতে, তত্র হেতুনোচেদিতি চেচ্ছকো
যদিপর্যায়ঃ শিশ্চর্যার্থঃ “যদি বেদাঃ প্রমাণং স্মৃ”রিত্যাদিবং যতো
নিশ্চিতমেব বয়ং তে বিরহজাগ্রুপযুক্তদেহা ন ভবামস্ততো ধ্যানে
বিষয়েহপি তে পদয়োঃ পদবীমপি ন যামঃ সথে ইতি সম্বোধনং
বালাবস্থায়ং ধূলিকেলিগতমিথঃ সৌহৃদবোধকং পক্ষে কিমভীষ্টং
ভবতীনামিতি চেত্তত্রাহ—সিঞ্চেতি । অঙ্গ হে কৃষ্ণ তত্বেব হাসাব-
লোকেন কলগীতেন চ জ্ঞাতো যো নো হৃচ্ছয়াগ্নিঃ স্রবহ্লিস্তং তবাধ-
রামৃতপূরকেণ সিঞ্চ হাসাবলোককলগীতয়োঃ ক্রমাদাজ্যমাকৃতং
ধ্বজতে । নোচেদয়ং তাবদেকোহগ্নিঃ তব বিরহাচ্ছোভবিষ্যতি যোগ্নি-
স্তেন চোপযুক্তদেহা দগ্ধশরীরাঃ সত্যো যোগিন্ত ইব ধ্যানেনৈব তে

পদয়োঃ পদবীং যাম গচ্ছামেতি বিভীষিকাপ্রদর্শনং ইদং সাক্ষাদেব
সন্তোগাদ্যর্থনঃ ব্যাক্যত্বান্ন রসাতাসকং বোধ্যং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুদ্বন্দ্বীপিকা ।

তদেবমধীরতয়া দশনীমিব দশমাসাদয়ন্ত্যঃ প্রত্যাখ্যানে চ
তস্মিন্নেব দোষং পর্যবসায়য়ন্ত্যো বিলম্বমসহ্যমানা বিবক্ষিতমুপ-
সংহরন্তি—সিঞ্চেতি । সমস্তমন্ম আদাবেব ক্রিয়ানির্দেশঃ পরমার্জি-
বৈয়গ্রোণ তথা নির্কাপয়েতি বক্তব্যে সিঞ্চেতুক্তিরগৌরবিক্য-
হচনায়, ন ইতি হুদিতি চাসাধারণ্যম্ । অধরামৃতেতি বৈলক্ষণ্যং
বহ্নিমাশ্রয় জলসেকমাত্রশম্যাহগমাৎ । পূরকেণেতি প্রাচুর্যং কনিত্যত
আহঃ—হাসেত্যাদি । তত্র হাসাবলোকেত্যেনে কামাংগেকদীপিতত্বং,
কলগীতেত্যেনে কুংকারং হৃচ্ছয়েত্যেনে নিত্যত্বং সূচিতম্, ততশ্চ
দাম্পত্যাবেশাং সাক্ষাৎসন্তোগপ্রাধনমপ্যবিকল্পম্, এবং প্রার্থিতেহপি
শৈথিল্যমালক্ষ্য ব্যতিরেকেণ ভীষন্ত্য আহঃ—নোচেদিতি । বয়-
মিতি সগরৌক্ত্যসাধারণত্বং বিরহেতি হৃচ্ছয়াগ্নিরেব পরিণতো বির-
হাগ্নিঃ, তত্শব্দং ভাবপ্রদীপে—

“যদাপি কামিনঃ সাক্ষাৎ পশন্তি পরমেশ্বরম্ ।

তথাপি কামজো ভাবো বিরহাদানুবন্ধনঃ” ॥ ইতি ।

যদাপি “প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম ইত্যগমং প্রধাম্” ইতি
তত্ত্বোক্তেনৈতান্ন কামঃ সম্ভবতি তথাপি তাদৃশসাধকবিশেষ-
সংগ্রহায় তথানুকরণমবিকল্পমিতি জ্ঞেয়ম্ । ততশ্চৈকস্তাবৎকামাগ্নি
স্তদনন্তরং জনিষ্যতে বিরহাগ্নিরিত্যেকশেষে নামান্তরেণোপাদান-
মত্যাহিতহচনায়, তেনোপযুক্তদেহাঃ দগ্ধশরীরাঃ ধ্যানেনেতি যোগিন
ইবাবিজ্ঞাতস্বত্বং তে পদয়োঃ পদবীং যাম ইতি নতু যাস্তাম ইতি
কালবিলম্বাসহত্বং, সথ ইত্যবশ্যপ্রাপ্যত্বং অযত্নস্রবণীয়ত্বং চাভিহিতং
তত্শব্দং শ্রীভগবদগীতান্ন—

“যং যং বাপি স্রবন্ ভাবং ত্যজত্যস্তে কলেবরম্ ।

তং তমেবৈতি—কৌন্তেয় ! সদা তদ্বাবভাবিতঃ” ॥

ইতি । যদা, সখিৎসেন তবাপি দুঃখং ভবিষ্যতীতি । অথবা দেহা-
স্তরপ্রাপ্তাবপি নিত্যসখ্যস্ত তব সঙ্গে ভবিষ্যতীতি বৃথৈবায়াং তবাগ্রহ
ইতি সূচিতম্ । যদা, সখীস্বাপাদনে কামবাসনাঙ্গমং তচ্চ হৃচ্ছয়-

पदेनाभागात् त इति दक्षिणाश्वमेवासां दृष्टीकृतमिति दिक् । अधीर-
हाच्छोकद्वयेनैव वाक्यपुनरिति ॥ ७५ ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भावभावविभाविका ।

किंकिर्षिह-समर्थद्वयोरधिकारिविशेषणतया आकं गृहकृत्यसमर्थ-
द्वयोरभावान्न तत्राधिकारित्वं तु मुरलिकानादेन कृतार्हानतया-
अद्विलाससुखार्थित्वात् कर्तुं समर्थत्वाच्चाधिकारित्वेन तदनुष्ठानावश-
कत्वादभावानं कृत्वा यजनं विना विसर्ज्यनानौचितात् एवं धर्मानु-
ष्ठानं विधेयमिति कामेष्टिविधिमाहः—श्रुतिरूपा गोप्याः सिद्धाः
देवता फलरूपा चाक्ष न इति अक्ष हे प्रिय ! हास एवाध्वर्याव-
कर्म, कामाग्याधाने प्राधान्यात् अवलोक्य कृताकृत्यावेषकव्रज-
कर्मफलमिति कामवीजोपलक्षकतया मन्त्राश्रयकक्षापठरूपहोत्रं गीत-
मेवोद्गात्रं तैर्मन्त्रेणैव गणैर्गणैश्च नृपेन जातं मनोजागि-
हृच्छयेति नगिमुक्ताहारादि सर्वतोभाद्रालङ्कारोवेदिकासन्निहित-
हृत्कुण्डलशयं तत्राहितं अदधरयोः अक्षरबन्धानां पञ्चमोर्ध्वद्वय-
मेवाश्रयकं माधुर्यरसरूपसिताम्रितगोमृतं तत्पूरकेण प्रवाहेण
सिक्केति होमाधिकारिनिर्देशः ।

यद्वा, पूरकमिष्टिं पूरकत्वेन पूर्णाहतिरूपेण सिद्धं नः शब्द-
योग्यात्वात् समासास्तुर्गतेनापि हृच्छन्देनामरः यद्वा देवताफल-
रूपा नोहान्नेवोद्विष्टा सिद्धा, न हि तव सर्वेश्वरस्य स्वतः
परमानन्दबन्धनेन फलरूपस्य नः प्रेमभक्त्यै विनाराधनं फलं
वा, संभवति “राधैवाराधयते मया, भगवान् भक्तभक्तिमान्” इत्यादि-
वचनात् नोच्छेदयैव ननु भानाभावे सधे इति सध्या श्वेष्टेष्ट्या
निर्वाहे तत्सध्या स्वाधिकारानुरूपतया निर्वहणीया अतो वयमेव
स्वाधिकारमनुसृत्य “वच्छ्रद्धया विद्यया उपनिषदा वा कुरुते तद्दीर्घा-
वन्तरं भवति” इति श्रुत्याध्यानादितं वागश्रु बलवत्त्वात् “वैश्व-
देवतायै हविर्गृहीतं श्रान्तं ध्यायेद्वष्टं करिष्यन्” इति विधानात्
ध्यानेन ते विरहाङ्गावुपयुक्तदेहाद्वैतस्वशरीरास्ते पादयोः
पदवीं याम इत्येकैवेष्ट्या ननु प्रोक्त्या परस्परफलान्तराभावा-
द्भुवनेष्टिसिद्धिरिति भावः ।

यद्वा, अत्यातुरतयास्त्यदशामापना इव कुलजां कुललज्जामुत्सृज्य
स्वयं प्रार्थने रसभक्तशक्तापन्नकालाङ्गमनाशक्त्यै स्वविवर्जितं श्रु-
त-

माहः सिक्केत्यादि । सङ्गमां निर्वापणश्ले सिक्केनोक्तिः क्रियायाः
पूर्वनिर्देशश्च अदधरामृतपूरकेणेत्यत्र सामान्तरोगवतामोषध्यान्तर-
सम्बन्धेऽपि दक्षानां तदमृतमृते नाश्र गतिः । ननु, बहूनां दक्षानां
बोहधरामृतपूरकेण विन्दुना किं भविष्यतीत्याशङ्क्याह—पूरके-
णेति । यद्वा, नो नोहधरयोरमृतमित्याशयमालङ्कारमृत-
पूरकेणेति

“वंशाच्छिन्ना तापशुक्ला विधा दक्षापि जीविता ।

वंशी जातमृतापूरा तेहधरामृतपूरिता ॥

तत्तेहधरामृते का वा विश्वेन हि धीमति ।

जीवराशु वनश्रामाधरामृतमृते मृताः” ॥

तत्तत्पतिमन्त्रेभ्यः सेचनमाशक्त्य नृपदिति शब्दाभ्यां नोहगुणमनश्च
अदधरामृतधाराधीनममेवेत्याधारण्यं निर्धारणं कामागिं सिद्धामृत-
आहः—हासेत्यादि । कामागिं दीपनहासावलोकसहकृतकलेतुप-
लक्षितकामवीजाद्विषयवशधमनरूपगीतप्रादुर्भूतहृच्छयागिं बहिरगु-
पलायनसम्बन्धेऽपि हृच्छयागुः पलायनासम्बन्धवदधरामृतसेचनं विना-
अद्रक्ष्यान्नुपपत्तिरेवेति भावः । नोच्छेदेकहृत्हासादिवर्द्धितका-
मागिर्द्वितीयद्वैतमृथप्रभवो विरहागिस्तुयोरुपयुक्तदेहाः—

“वृं वृं वापि स्मरन् भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।

तं तमेवैति कोन्तेय ! सदा तद्भावभावितः” ॥

इति श्रुतेः । ते ध्यानेन वयं स्वयं याम तथा च ननुपकारः ।
यद्वा, यद्यपि बह्विधैव जालित इति भवति तवामितस्त्रीवधदोष-
स्तथापि सधे ! नास्माकं द्वयि दोषारोपोचित्यं वयं स्वमेवोप-
युक्तदेहा इति न तव कालाश्रयकश्च कालाङ्गशक्ता । यद्वा, सधे इति
सन्धोषधनेनाविज्ञातस्य संशयं ते पदयोः पदवीं योगिन इव याम ।
यद्वा, “सयुजा सध्या” इति श्रुतिसिद्धसधे तद्वैतमृथे नः श्रुति-
वाह्यपत्त्या वयं तन्न सहागमे तवाप्यन्तद्वैतमृथे तथाप्यपत्तेः धर्म-
विच्छ्रुतिनदापालकत्वं सध्यानुसारं भज ।

यद्वा, नो दाहे सधेन तवापि धेदः श्रुतेवेति वृथाग्रमाग्रहः ।
यद्वा, कामो क्रद्रेण दक्षोहनसुतदक्षप्रविष्टः सद्योहनीदर्शने भ्रंश-
मास तथाप्युना ह्यं नोहसामर्थ्येनैवावमग्नौ, अनङ्गत्वे तु तदा
मग्नौ सधे नावोचाम । यद्वा, साङ्गत्वेनङ्गत्वे तव प्राप्तिः समा
किञ्चनङ्गत्वेन प्राप्ते तवाभेदेन नैर्दुर्घ्यां नो मातृदिति विभीमः ।
यद्वा विज्ञातसधे नो हृज्ज्जोहपि रावणगृहवासां सीतागुप्रवेशव-
गोपगृहवासच्छङ्कानाकल्या विरहागौ परीक्षसे वयं तु नाश्रुचित्ता
इति अदध्यानेन विरहागिनोपयुक्तदेहाः प्रह्लाद इवातीताः

परीक्षां दत्त्वा सदेहा एव त्वंपदयोः पदवीं वामेति मास्त्रकन्धावाणां
नो दाहशक्ता तवेति भावः ॥ ७६ ॥

श्रीयुक्तधनपतिहरिकृत-भागवतगुटार्थदीपिका ।

एवं दक्षिणादिगुगतस्तुत्या प्रार्थयन्ते—सिंहेति । अत्र
हे भगवन् ! अस्मद्दृष्ट्याग्निं सिंघं नतु निर्क्षापरं त्वद्विषयककामं
परमस्वरूपस्थानं यतश्चैवोपादित इत्याह—हासति । तव व
उपहासपूर्वको हवलोकः कलगीतं च ताभ्यां जातो यो हृच्छः
कामः स एवाग्नित्तं हासः कानजनकः अवलोकः समुष्णकर्ता
गीतं वायुरिव तत्रापि कलगीतं सर्कतो वायुः, सिंघं च न बाह-
यतादिना, न स्वर्गतामृतेन, न चन्द्रश्च सुधरा वा संभवति तेषां यथा
कथं हृदयप्रवेशयोग्यानामपानभिलषितत्वेन हृदये प्रवेशयोग्या-

त्वादित्याशयेनाह—हृदयं मृतपूरकेणानौकिकेनापूर्वकेणापि
सिंघनोक्त्या यथोक्ताग्नेः परममहत्त्वं सूचितम् । सिंघनप्रार्थनया
भगवद्विषयः काम एवास्त्रज्जीवनं जाठराग्निवदिति ध्वनितम् । अत्रथा
अथ यदहर्हृदयं तदावेदयन्ति—नो चेदिति । सिंघनेन यदि न
जीवयसि तर्हि विरहजाग्निना उपयुक्तदेहाः दक्षशरीरास्ते पदयोः
पदवीमस्तिकं वोगिवदयामः प्राप्नुयामः उपयुक्तपदेन त्वरोप-
भोग्यादेहिनां यथोक्ताग्निनोपयुक्तमयुक्तमिति ध्वनितम् ।

ननु, सिंघनेनातिप्रवृद्धः कामाग्निरुदाहको भविष्यतीत्याशङ्का-
निरासार्थं विरहाग्निनेत्युक्तम् तथा चातिप्रवृद्धोऽपि जाठराग्निर्गुण्येष्ट-
भोजनलाभे सति न दहति अनशनादिना तदलाभे तु दहति, तथा
हृच्छाग्निरपि स्वभोग्यालाभे तदाशानिवृत्त्या विरहाग्निरूपेण परि-
णतो दहतीति भावः । यद्यपि तव प्राप्ते नास्त्याकां किञ्चिदपि
प्रतिबन्धकं तथापि भगवदुपयुक्तदेहानां भगवत्प्राप्तिरभिलषिता
तद्विपर्यये महद्दुःखमापतत्यखिलरूपेणावतीर्णं तव यथास्मन्नो-
रथपुष्टिर्भवेत्तथागृह्णानं योग्यामिति सूचयन्तुः सन्धोदयन्ति—हे
सन्धे ! इति । अथवा यद्यप्यस्मन्नरणे तव नास्ति काचिद्वानिस्तथापि
सन्ध्यां पश्चात्तापस्तं भविष्यतीति सन्धोदनाशयः ।

अनभिज्ञापके—अनेन निरुक्ताङ्गदर्शनार्थं यथा वस्त्रहरणलीला-
रक्षा तथा निर्लज्जवचनश्रवणार्थमिव लीला समारम्भेति विज्ञाय विस्पष्टं
प्रार्थयन्ते—सिंहेति । आदौ क्रियापदप्रयोगेणोक्तार्थाधिक्यं

सूचयन्ति—अत्र, हे प्रिय ! नः कामाग्निं सिंघं निर्क्षापरं यतस्तव
हासबलोककलगीताभ्यां जातश्चाद्वीपुस्तथाच अस्मद्दक्षशरीरमेव
कामाग्निरुदाहकोऽवलोकाभ्यां यथोक्तोत्तराग्नौ ताभ्यां कलगीतलक्षणेन मन्त्र-
दण्डेन प्रवेष्टव्यं वाचस्पेक्षैः प्रदीप्य तत्रस्थानमन्त्रप्राणान् दक्षमुपक्रा-
न्तोऽसि नेदमुचितमतस्तज्जनितपापादिभेदे चेतर्हि तं निर्क्षापरं
यैनैवाग्निः प्रदीप्यते तेनैव पश्चात्तापेन बाधिति यदि निर्क्षाप्यते
तर्हि तदैव तं पापं निवर्तत इति भावः ।

ननु, सम्प्रति नमस्तिके जलपूर्णभाजनाभावां कथं सिंघानि
तथाचेष्टवतीनामग्रहस्तर्हि यमुनासन्निधौ चलनीरमिति स्योपहासमाश-
ङ्क्याह—अमुतेन तत्रापाग्नेः परममहत्त्वं पूरकेण स्वार्थं कन् । ननु,
जलमपि यत्र ह्रस्वं तत्रामृतं कुतः हां ? तद्विन्दोरपि
ह्रस्वं तत्रां तत्पूरः कुत इत्याशङ्क्य कथमस्त्रज्जीवननाशनं गोपा-
यसि प्रत्यक्षोपलभ्यमानं गोपनावोगादित्याशयेनाह—हृद-
यरेति । अहो नाश्चेनामृतसमुद्भवापि तच्छान्तिरतोऽहं तदौ-
र्लभ्यां, येनामृतेन तच्छान्तिस्तव मुखे एवास्त्यतो नास्ति तव
कोहप्यास इति भावः । अनेन जलानोपशमनरौक्यभोरपि
स्वायत्तवाह्यविधा क्रीडोचिता नष्टेकविधा, हर्षलाकर्तृषु राजकुमार-
ेषु तथा दर्शनादित्यापि ध्वनितम्, हृच्छाग्निरित्यनेनास्तरीयदाहा-
यको रोगविशेषः हृदयराधापात्रविशेषं मुखे निधाय पीतेनाहं तः
प्रवेशसमर्थेन तत्रामृतपूरकेणैवोपशान्तिं गमिष्यति नष्टेः
कोटिभिरुपापैरिति ध्वनितम् ननु, मम स्वाभाविकैर्हसादिभि-
र्यदि य्वतो जलेयुस्तर्हि कुत्र कति वा स्वाधरामृतदानेन चिकित्सा
इति चेदत्राह—नो चेदिति । यदि न सिंघं तर्ह्ययमेकोऽग्नि-
स्तेन शेषवितदेहास्तथाविरहजाग्निना दक्षशरीरास्ते पदयोः पदवीं
सन्निधायमधूनैव ध्यानेन प्राप्नुयामः “अस्ते मतिः सा गतिः” इति श्रुत्यां
प्राणान् विहायापि प्रेष्ठसन्निधानं सम्पादयामिति स्वप्राणैर्भोऽपि
मेवाधिक्यं सूचयन्तः सन्धोदयन्ति—हे सन्धे ! इति

यद्वा, पूर्वजन्मकृततपसा वरमतो विरहाग्निना प्राणान् जुह्व-
ततस्तव पादयोः पदवीं मार्गं प्राप्नुयामस्तज्जपा भविष्यामस्ततोऽहि-
च्छतोऽपि तव पादावस्त्रं स्तनेष्वेव पतेतां न तु भूमौ ततश्च
त्वं पादभारेणैवोपशान्तश्च हृच्छाग्नौ वयं सिद्धमनोरथाः भविष्याम-
हं निच्छमपि अस्मत्कुत्सपिशुश्च प्राप्नुवमपि जीवधातुतापमेव
जुह्वामः प्राप्सामि । तथाच सखीरन्नाहमेव सन्तापयसि चेत्तर्हि वरमपि
स्वां सख्यमेव कथं नाहतापयाम वस्तु प्रेमहतकस्तदहतापहृदयमपि
कोटिगुणीकृत्यामृतमेव दहते इति जानीमः । किञ्चुशोऽहं कथं
दक्षललाटेवद्विधमेव विधात्रा सृष्टं तस्यां भोः परिणामादर्शनरूपा-

সাগর! স্বানুতাপবল্লীবীজং কিমর্থং বপসি কথং বা ফলভোগা-
ন্নীরসাঞ্চ করোষি মুঞ্চাসদাগ্রহং অঙ্গীকুরু অস্মানিত্যাশয়ঃ ।

যদ্বা, অকর্তব্যপ্রার্থনামাকর্ণ্যাপি বিমুখমালক্ষ্যাহঃ—নো চেদ্বয়-
মিতি । চেতাবৎপর্যন্তং কামাগ্নিনা কথং দন্ধা ইত্যশঙ্ক্য তৎসিঞ্চনা-
শয়া সজীবনায় বয়মপি অতঃপরং তন্নিবৃত্ত্যাশা অগ্নির্কিরহাগ্নিশ্চেতাগ্নি-
দ্বয়সম্বন্ধে জীবনং দুর্লভমিতি ভাবঃ । নহু, অস্ত তেন মম কা
হানিরিতি চেত্তত্রাহঃ—ধ্যানেনেতি । তথা চ নিরবধিকদুঃখং দাতুং
প্রবৃত্তোহসি তাদৃশং দুঃখং তুভ্যং দাতুং নাস্ত্যস্মাকং সামর্থ্যং যস্মাদ্বির-
হেণ তব দুঃখানুদহাং সংযোগস্তাপি তাদৃশদুঃখজনকত্বেহ্যপ্যস্মিন্ জন্মানি
তস্ত দুর্লভত্বাদিদং শরীরং দন্ধু । তেন পাদরোম্মার্গভাবং বাগঃ তেন
চ সর্বদা সংযোগেনৈববধিধং তব দুঃখং দাত্যাম ইতি ভাবঃ । তথাপি
পরম্পরদুঃখপ্রদানং ন সম্যধর্ম ইত্যশয়েনাহঃ—হে সখে ! ইতি

যদ্বা, নম্বিদানীমিদং দুর্ঘটং জন্মান্তরং স্মাদিত্যাশঙ্ক্যাহঃ—নোচে-
দিদং দুর্ঘটমেবেতি চেত্তর্হি ধ্যানেনাপি তে পদয়োঃ সান্নিধ্যং ন বামঃ
যতঃ বিরহজাগ্নেবোপযুক্তা উচिता ন তু সংযোগায়ুতযোগ্যা দেহা
বাসাং তা । অধুনৈব জন্মান্তরেহপি বিরহস্তেব নিশ্চয়াদিতি ভাবঃ ।
তস্মাদ্বরা সম্পাদিতং সখ্যং বৃথৈব সম্পন্নমিতি সম্বোধনাশয়ঃ ।

মানিনীপক্ষে অঙ্গ, হে লম্পট ! নোহস্মাকং সহজেন সাদিনা জাতো
যন্তব কামানলন্তবদধরামৃতপূরকেণৈব সিঞ্চ, তাদৃশী অগ্ন্যুপশামক-
তাদৃশায়ুতদানযোগ্যায়াঃ কস্তাশ্চিদস্মাস্বভাবাদিষ্টে মধুরাদিবস্তুনি
দুর্লভদৃষ্টে সতি স্বৌষ্ঠপুটী লোকে যথা লিহতে তদ্বাদিতি নর্ম
ব্যঞ্জনম্ যদ্বা, নোহস্মাক্তব স্বনিত্যাশামেবাধরামৃতেন পূরকেণেত্যর্থঃ ।
বলাৎকারমালক্ষ্যাহঃ, নো চেদলাদস্মাদধরামৃতপানায় প্রবর্তসে
চেত্তর্হি বয়ং স্বপতিবিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহাভাবে সতি স্মিয়েনহি তথাপি
ধ্যানে চিন্তনেহপি তে পদয়োঃ মার্গমপি যাস্তান ন যাস্তান আলক্ষ্য
স্মৃতাংদস্মাং স্বভাবং জানানীতি সম্বোধনাশয়ঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে “তরতি শোকমাস্রবিৎ, ব্রহ্মবিদাপোতি পরং, নাশঃ
পশ্য বিদ্বতেহয়নায়” ইত্যাদিশ্রুত্যা পরমপুরুষার্থানন্তসাধনতত্ত্বজ্ঞান-
স্মাদবলোকনাদিনা যথাকথঞ্চিদপি জাতস্ত কল্পণায়ুতধারয়াভি-
সিঞ্চনবর্দ্ধনেন সমুচিতমিতি প্রার্থয়ন্তে—সিঞ্চতি ! অঙ্গ,
হে পরমাত্মন নোহস্মাকং প্রতীনাং হাসপূর্বকং প্রসন্নতাপূর্বকমনব-
লোকনং শ্রবণপূর্বকং মননং কলয়তি, সর্বতশ্চিন্তবৃত্তীঃ সঙ্ঘর্ষতীতি
কলং, তচ্চ তদগীতং গানং নিদিধ্যাসনং চ ভাভ্যাং জাতো যো
হৃচ্ছয়স্ত সর্বপ্রয়স্ত কামাদেদৈহিকত্বাদগ্নিস্তজ্জানাগ্নিঃ তদোষ্ঠ
পুটনিঃসৃতবাস্ত্রামৃতপূরকেণ কৃষ্ণদৈপায়নাত্মান্না স্বং সিঞ্চ বর্দ্ধয়
যথা যথোক্তাগ্নিস্তত্ত্বাদিকল্পিতকুতর্কজলপ্রবাহৈর্নোপশাম্যেৎ তথা

কুর্কিত্যভিপ্রায়ঃ কৃষ্ণাদ্যাত্মনাবতীর্ণস্ত ভগবতো বচনায়ুতত্ব-
মুক্তম্—

“প্রপন্নপারিজাতায় তোত্রবেতৈকপাণয়ে ।

জ্ঞানমুদায় কৃষ্ণায় গীতায়ুতত্বহে নমঃ ॥

জয়তি পরাশরস্বহুঃ সত্যবতীহৃদয়নন্দনো ব্যাসঃ ।

যস্তাশ্রকমলগলিতং বাস্করমমৃতং জগৎ পিবতি ॥

ইত্যাদিনা । জ্ঞানশ্রাগ্নিরূপত্বমুক্তং ভগবতা—

যথৈধাংসি সমুদ্রোগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন্ম ! ।

জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥

যস্ত সর্বৈ সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবর্জিতাঃ ।

জ্ঞানাগ্নিদন্ধকর্মাণং তমাছঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥

ইত্যাদিনা । তং সেচনং তেনৈব কৃতম্—

“নহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিজমিহ বিদ্বতে ।”

“তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্কিশিষ্যতে ॥”

“উদারাঃ সর্ব এবৈবতে জ্ঞানী স্বাত্মৈব মে মতম্ ॥”

ইত্যাদিনা । বিপক্ষে দোষমাছঃ নো চেন্নো সিঞ্চতেহি বয়ং তত্ত্বাদি
প্রতিপাদিতেন শ্রুতিষু প্রত্যগভিন্নপরমাত্মনিরূপণেনাস্তীত্যাধিক্রপেণ
তব বিরহলক্ষণাগ্নিনোপযুক্তদেহাঃ ভক্ষিতস্বরূপাঃ নষ্টাঃ ভবেম
তথাপি তে পদয়োঃ পদবীং তত্ত্বং ধ্যানেন যাম তত্রাভিপ্রায়বতো
ভবিষ্যাম বস্তৃত্বাভাবস্ত বাদিসহশ্রৈরপি কর্তুমশক্যত্বাদিতি ভাবঃ ।
বস্মাদ্বাগর্থয়োঃ সখ্যং বর্ততেহতন্তো কদাপি ন বিমুক্তৌ ভবত ইতি
সম্বোধনাশয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবত্যনুরক্তিমন্তত্র বিরক্তিক্ষাঃ—সিঞ্চতি দ্বাভ্যাম্ । হে
অঙ্গ, প্রিয়তম ! নোহস্মাকং ভবদীয়েন হাসসহিতেনাবলোকেন
অবলোকনে মধুরেণ গীতেন চ জাতং হৃচ্ছয়গ্নিঃ কামাগ্নিঃ স্বদ-
ধরামৃতপূরকেণ সিঞ্চ শনয় নো চেদেবং কামাগ্নিশ্রীকল্পভাবে
হে সখে ! বয়ং কামাগ্নিনা দন্ধপ্রায়াঃ অপি পুনরপি বিরহজাগ্নি-
নোপযুক্তদেহাঃ দন্ধদেহাঃ সত্যঃ তে পদয়োঃ পদবীং ধ্যানেন যাম
প্রাপ্যুয়াম ইতি ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দ্বিতীয়দিক্ স্থিতা গোপীগণ আবার উৎকণ্ঠাপূর্ণ গদগদ কর্তে হৃদয়ের অভিলাষ প্রকাশ পূর্বক উৎসুক্য সহকারে আশাপূর্ত্তির অবশুস্তাবিতা প্রদর্শন করাইতে লাগিলেন, এবং সেই আশা, “আপাতত প্রত্যাখ্যানে তোমাতে দোষনাত্রই পর্য্যবসিত হইবে” এইরীতি প্রতিপাদন করাইতে যাইরা বিবক্ষিত বিষয়ের উপসংহার করিতেছেন :—

হে কৃষ্ণ ! তোমার অধরাগুত ধারার (১) আনাদিগের, তোমার

(১) কিম্বা শ্রোতৃগণ আপ্যায়িত হয় বিধায় তোমার অধর হইতে নিঃসৃত, বর্ণমালাস্থ প্রাপ্ত (অর্থাৎ বচন) দ্বারা আমাদের হৃচ্ছয়ান্নি অর্থাৎ (সন্তাপ) অপনোদিত কর।

হৃদয়ে বাস করে বিধায় হৃচ্ছয় শব্দে কামদেবকে বুঝাইতেছে। স্মৃতরাং অন্তঃপ্রবেশক ঔষধ ব্যতিরেকে তাহার নিবৃত্তি অসম্ভব, অতএব অধরাগুত পান করিতে হইবে, আর সেই অধরাগুতই তাহার বিনাশক, অপিচ এবদ্বিধ রোগের অস্ত্র কোন ঔষধ নাই, এই উভয় ভাব সূচিত হইয়াছে।

এতদ্বারা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে সন্তোগের প্রার্থনাই করা হইল, কিন্তু এখানে সন্তোগের সাক্ষাৎ প্রার্থনার রস বিরুদ্ধ হয় নাই ; কারণ—শ্রীভগবানের মনোহর বংশীর মধুর রব এবং তাঁহার দেহের মোহন সৌন্দর্য্যে আসক্ত হইয়া অলৌকিক অনুরাগের প্রবলতা বশতঃ গাঢ় উৎকণ্ঠায় গোপীগণের হৃদয় নাচিয়া উঠিয়াছে, তদ্বারা তাঁহারা অবগুপ্তিত হইয়াছিলেন, বিশেষতঃ এতদ্ব্যতীত শ্লোকের নিষেধার্থ দ্বারা আচ্ছন্ন, স্মৃতরাং তাহাও রসবিরুদ্ধ না হওয়ার আর একটি কারণ ; অতএব তাহারা শ্রীভগবানের নিকট সাক্ষাৎ সন্তোগের প্রার্থনা করিতেছে।

পক্ষান্তরে বলিতেছে, যদি উক্ত প্রকারে শাস্তি বিধান না কর, তাহা হইলে ধ্যানযোগে তোমার লাভ করিব, যে হেতু “মরণে বা মতিঃ সা গতিঃ” অর্থাৎ মরণকালে যে বুদ্ধি উদভূরূপ গতি লাভ হইয়া থাকে।

“সখে” সম্বোধন করিয়া নিজদিগের প্রতি স্নেহ বর্ধিত করিবার চেষ্টা করিয়াছেন। এই শ্লোকের ক্রম অনুসারে উপরোক্ত অতি-প্রায় সমূহ ব্যক্ত হইল। তন্নিম্ন অস্ত্রপ্রকার অতিপ্রায়ও প্রকাশ হইতেছে—

• যদি বল—হাস্ত, কটাক্ষ মধুর গীত প্রভৃতি দ্বারা উৎপন্ন কামাগ্নি নির্দাপক জল সেচন পাত্র আমার নিকট কিছুই নাই, এই প্রকার পরিহাসোক্তি আশঙ্কা করিয়া গোপীগণ বলিয়াছেন—

অমৃতসেক দ্বারাই তাহাকে সিক্ত করিয়া উপশান্ত করিবার উপায় আছে, কিন্তু জলাদি দ্বারা তাহার শাস্তি হইবার উপায় নাই পক্ষান্তরে সেই অমৃতের কণিকামাত্রে এই অগ্নির কিছুই হইবে না অতএব অপরিমিত অমৃত প্রার্থনা করিতেছি।

যদি বল—এবদ্বিধ অমৃতসেক দুর্লভ অপিচ অসম্ভব, এই নিমিত্ত শ্রীগোপীগণ পুনরায় বিশেষ করিয়া বলিতেছেন, অস্ত্র কোনরূপ অমৃত দ্বারা উহার শাস্তি হইবার নহে, কিন্তু তোমার অধরাগুত প্রচুর পরিমাণে সিক্ত হইলেই এই কামাগ্নির একমাত্র নির্দাপক হইবে। আবার সেই হৃচ্ছয়ান্নির যেরূপ বুদ্ধি হইতেছে, তাহাতে কোটি কোটি যুবতীও ফুরাইতে না পারে, এতাদৃশ অমৃতরাশি দ্বারাই সেচন করিতে হইবে ; এতদ্বারা মহাতৃষ্ণা সূচিত হইল এবং অগ্রে বক্ষ্যমাণ অমৃতের পরম বৈলক্ষণ্য বলা হইল।

যদি বল—“ধ্যান দ্বারা তোমরা আমার পথ অনুসরণ করিবে” ইহা দ্বারা তোমরা অবিলম্বে দেহত্যাগের সূচনা করিলে, কিন্তু তা-সাধক কোন উপকরণাদি পরিলক্ষিত হইতেছে না, তদন্তরে বলিতেছি—

প্রভো ! আমরা অস্ত্রাস্ত্র রমণীগণের স্থায় প্রেমবিহীন নয়, যে দেহত্যাগ সাধক বাহ্য অগ্ন্যাদির অন্বেষণ করিব ? আনাদিগের অন্তরেই তোমার বিরহজাত অগ্নি বর্তমান রহিয়াছে, তাহা দ্বারা আমরা তোমার নিকটগামি পথে অধিরোহণ করিতে পারিব।

অথবা শ্রীগোপীগণ বক্তব্য বিষয়ের উপসংহার করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, যদি বল—এই “দুর্ঘট বিষয়ে তাড়াতাড়ি করা নিফল” এই আশঙ্কার অতি দুঃখে “সত্য সত্যই দুর্ঘট বটে” এই কথা বলিয়াছেন, প্রভো ! তোমার সহিত আমাদের মিলন সুলভ নয়, যদিই বাস্তবিক তোমাকে না পাই, তাহা হইলে তোমার চিন্তা দ্বারাই আমরা তোমার পথের অনুসরণ করিব, যে হেতু আনাদিগের এই দেহ বিচ্ছেদজাত অগ্নিরই দাহ যোগ্য কিন্তু সংযোগ জাত অমৃত-লাভের উপযুক্ত নয়।

ইহ জন্মে তোমার মিলন সুখ অনুভব করিতে পারিলাম না স্মৃতরাং জন্মান্তরে কালান্তরেও বিরহই নির্দারিত রহিল।

“সখে” এই সম্বোধনের দ্বারা কৃষ্ণের তাহাতে তাবি দুঃখ জানাইয়াছেন।

অথবা।—শ্রীগোপীগণ স্বীয় ইচ্ছানুসারে শ্রীভগবানের আশ্রি-

সুখ অনুভব করিতে না পারিয়া দেহ পরিত্যাগের হৃচনাপূর্বক প্রার্থনা করিতেছেন—জন্মান্তরেও ধ্যান দ্বারা তোমার চরণান্তিকে চলিয়া যাইব, তাই সখা সম্বোধন করিয়া শ্রীভগবানের হৃদয় দ্রবীভূত করিবার চেষ্টা করিয়াছেন।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

হে মহালম্পট! আমাদের সহজসিদ্ধ হাশ্র, কটাক্ষপাত ও মধুর গীত শ্রবণে তোমার হৃদয়ে উদ্দীপিত কামাগ্নি স্বকীয় অধরামৃত সেক দ্বারাই নির্কাপিত করিতে চেষ্টিত হও, যেহেতু আমাদের মধ্যে তাদৃশ কোন কামিনী নাই, যে তদ্বারা তোমার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইতে পারে(১)। পক্ষান্তরে লম্পটদিগের এবস্থি স্বভাব যে, নিজের অভিলষিত মনোহর বস্তু প্রাপ্ত না হইলে স্বীয় অধরপুট দন্তদ্বারা চাপিয়া ধরে। অপিচ ইহা দ্বারা নরমভঙ্গী ব্যঞ্জিত হইল।

হে সখে! (২) ইহা শুনিয়াও যদি আমাদের পথ নিরোধপূর্বক ছন্নভ আশা হইতে বিরত না হও, তাহা হইলে আমরা নিজ নিজ স্বামীর বিরহ হইতে উৎপন্ন অগ্নিতে দেহ সমর্পণ করিব, অর্থাৎ নরিব। তথাপি কায়, মন অথবা বাক্যের যে কোন উপাদান দ্বারাও তোমার পথ অনুসরণ করিব না।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

বিহার ভিন্ন অগ্র সময়ে যে সকল যুবতী গোপীগণের উলঙ্গ দেহ দেখিবার ইচ্ছা ছিল বস্ত্রহরণ দিবসে তাহা দেখিয়াছেন, কিন্তু মন্থপান ভিন্ন অগ্র সময়ে যে সকল রমণীগণের ভাবাবেশ মিশ্রিত নির্লজ্জ মধুর বচন শ্রবণ করা হয় নাই, তাহাই অগ্র শুনিবার জন্ত শ্রীকৃষ্ণ কামরসোদ্দীপক বংশীরবে উন্মাদিত করিয়া অপিচ নানারূপ বাক্যের কুশলতায় ভূণাইয়া গোপীগণকে বনে আনয়ন করিয়াছেন। যাহা অবলম্বন করিয়া গোপীগণের লজ্জা, বিবেক, ধর্ম, ধৈর্য প্রভৃতি অবস্থান করিত—গোপীদিগের সেই কোমল চিত্ত পর্যন্ত অপহরণ করিয়াছেন, তথাপি তাঁহারা সলজ্জ ভাবে কথা

(১) ইহা দ্বারা শ্রীগোপীগণের সর্বতোভাবে নিরপেক্ষ হৃদিত হইয়াছে।

(২) “সখে” এই সম্বোধন করিয়া শ্রীগোপীগণ এই প্রতিপন্ন করাইয়াছেন যে, তুমি আমাদের বাল্যকৌড়ার সহচর সূতরাং বাল্যহেতুক আমাদের ধর্মনিষ্ঠা তুমি অবগত আছ। (তোষণী)

বলিতেছেন। “এখন পর্য্যন্তও আশ্চর্য্যরূপ ভাব, বাক্য অথবা ভাব দ্বারা সম্পূর্ণ প্রকাশ করিতেছে না; শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ মনে করিতেছেন, এমন সময় কোন কোন প্রধান গোপী শ্রীকৃষ্ণের ভাবাবেশে উন্মত্ত প্রায় হইয়া বলিতে লাগিলেন :—

কৃষ্ণ! তোমার সম্মিত দর্শন এবং মোহন গীতে আমাদের হৃদয়ে কামাগ্নি জলিয়া উঠিয়াছে, অতএব তুমিই অধরামৃত সিদ্ধন করিয়া তাহাকে নির্কাপিত কর। তাহা হইলেই তোমার অপরাধের শাস্তি হইবে, অতথা অগ্নিদাতার গৃহাদি দগ্ধ করার দোষ উপশান্ত হইবে না।

উক্ত শ্লোকে “কাম” শব্দের প্রয়োগ না করিয়া “হৃচ্ছয়” শব্দ প্রয়োগ করার এই ধ্বনিত হইতেছে যে :—আমাদের কাম হৃদয়েই বর্তমান অতএব কোথাও নহে এবং সেই হৃদয়শায়ী কামের নিবারক একমাত্র তুমি ;

তুমি বংশীরবের সহিত আমাদের কর্ণরন্ধ্র দ্বারা হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া হৃদয় শায়িত কামাগ্নিকে প্রবুদ্ধ করতঃ হাশ্র এবং অবলোকন স্বরূপ যত এবং মধু দ্বারা,—অপিচ মনোহর গীত স্বরূপ বায়ু দ্বারা তাহাকে উদ্দীপিত করিয়া সেইস্থানে স্থিত আমাদের পঞ্চপ্রাণ দগ্ধ করিবার উপক্রম করিয়াছ, অতএব যদি সেই দাহ পাপ হইতে ভীত হইয়া থাক, তবে সেই কামাগ্নিকে নির্কাপিত কর। পক্ষান্তরে সেই অগ্নি উদ্দীপিত অথবা নির্কাপিত করিতে তোমার কোনরূপ পরিশ্রমই হয় না, যেহেতুক তোমার শ্রীমুখের হাশ্র এবং অবলোকনই তাহার উদ্দীপক, আর অধরামৃতই তাহার নির্কাপক, এই পদার্থ দ্বয় তোমার শ্রীমুখচক্রেই বর্তমান। অতএব অলৌকিক শক্তি সম্পন্ন হইলেও তোমার খেলা অগ্নি জ্বালা নিবারক ভিন্ন উদ্দীপক কখনও দর্শন করি নাই, কিন্তু অগ্র ইহা তোমার নূতন আচরণ।

যদি বল :—এই হাশ্র, কটাক্ষ, মনোহর গীত প্রভৃতি আমার স্বাভাবিক, ইহা দ্বারা যদি যুবতিগণ কামাগ্নি পরিতপ্ত হয়, তবে আমার কত স্থানে যে কত স্ত্রীলোকের নিজ অধরামৃত দ্বারা চিকিৎসা করিতে হয় তাহার ইয়ত্তা থাকে না। একথা সত্য, তাহা হইলেও শত সহস্র স্ত্রীবেদে উৎপন্ন অনুতাপ হইতে তোমার ঐ চাতুরী বিদূরিত হইবে—এই অভিপ্রায়ে বলিলেন :—না হইলে বিরহাগ্নি দ্বারা শরীর দগ্ধ করিয়া যোগিনীর ঞ্চায় ধ্যান করতঃ তোমার চরণ সমীপে যাইবার পথে আরোহণ করিব।

আমরা জানি—জন্মান্তরে আমাদের এমন কোন স্মৃতি নাই যদ্বারা তোমার অনুগ্রহ লাভে সমর্থ হইতে পারি, অতএব

বহ্নিস্বজ্ঞান ! তব পাদতলং রমায়া
দন্তকুণ্ডলং কচিদরন্যজনপ্রিয়স্য ।
অস্প্রাক্ষ্য তৎপ্রভৃতি নান্যসমক্ষমঞ্জঃ *
স্বাতুং স্বয়াভিরমিতা বত পারয়ামঃ ॥ ৩৬ ॥

এইক্ষণে * তপশ্চারণের জন্ত বাহ্য লৌকিক অগ্নি আর গ্রহণ করিব না, কারণ কামাগ্নি এবং তোমার বিরহাগ্নি এই উভয়েই বর্তমান গহিয়াছে, তাহার মধ্যেও কামাগ্নি হইতে বিরহাগ্নির উদ্দীপনা অধিক, অতএব বিরহাগ্নিতে প্রাণের আহুতি দিবার সময় আমাদের এই প্রার্থনা যে :—

হে বিরহাগ্নি ! শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণস্পর্শসুখ লাভ করিবার আশয়ে আমরা আজ তোমাতে নিজের প্রাণ অর্পণ করিলাম, অতএব শ্রীকৃষ্ণের চরণ লাভ করিবার পথে আমাদেরকে - অশ্রুজনের অলক্ষিত ভাবে এইরূপে স্থাপন করিবে, যেন আমাদের স্তনের উপরে তাঁহার পাদদ্বয়ের বিক্ষেপ হয়, তাহা হইলে তাঁহার পদভরে আমাদের কামাগ্নি শান্ত হইবে অতএব মনোরথ সিদ্ধ হইবে ।

তোমার ইচ্ছার বিরুদ্ধে তুমি আমাদের কুচস্পর্শ সুখ অনুভব করিলেও জীবনের পাপ হইতে পরিত্রাণ পাইবে না ।

তোমার সহিত বন্ধুত্ব হইয়াছে বলিয়াই আমরা উক্ত প্রকার করিতে ইচ্ছা করিয়াছি, কিন্তু তুমি যদি সেই বন্ধুত্ব সম্বন্ধেও আমাদেরকে সন্তোষিত করিতে ইচ্ছা কর, তবে আমরাও তোমাকে কেন সন্তোষিত করিব না ? কিন্তু হতভাগ্য প্রেম আমাদেরকে তোমার অনুতাপ জনিত আমাদের দুঃখ কোটিগুণ অধিক করিয়া অনুভব করায় । কি করিব বিধাতা আমাদের পোড়া কপাল ঐরূপই সৃষ্টি করিয়াছেন, অতএব হে অপরিণামদর্শিন্ ! দয়ার সাগর ! কেন তুমি নিজের অনুতাপ লতার বীজ রোপণ করিতেছ আর কেনই বা আমাদেরকে তাহার ফলভোগী করিতেছ ? এখন অনুগ্রহ করিয়া শঠতা পরিত্যাগ পূর্বক আমাদেরকে গ্রহণ কর । (চক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা -

“আনুজ্ঞ শোক প্রাপ্ত হ'ন না” “ব্রহ্মজ্ঞ পরম পুরুষার্থ লাভ করেন” “মুক্তির অস্ত্র কোন পথ নাই” ইত্যাদি শ্রুতি প্রমাণ দ্বারা কেবল মাত্র তত্ত্বজ্ঞান লভ্য পরম পুরুষার্থের অনন্তসাধন

সহাস্ত্র অবলোকন এবং মোহন গীত প্রভৃতি দ্বারা (১) উদ্দীপিত কামাগ্নিকে নির্বাপিত কর, যদি এই অগ্নি নির্বাপিত না কর তাহা হইলে—হে সখে ! আমরা তোমার বিরহাগ্নিতে দেহ সমর্পণ পূর্বক বোগীর স্থায় ধ্যান বোগে তোমার পদ লাভ করিবার পন্থায় আরোহণ করিব ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

প্রাথমিকমস্তাধরঃ যথা—

(নহু কথং নিরপরাধে ময়ি অপরাধঃ কল্যাতে ? নদী-

বিধায়, আমাদের দর্শনাদি দ্বারা সেই পুরুষার্থ প্রাপক সাধনের কথঞ্চিৎ উদ্ভব হইয়াছে, সুতরাং সংপ্রতি করুণামৃতধারা সিঞ্চন দ্বারা তাহার পরিপোষণ করা উচিত এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন :—

হে পরমাত্মন ! আমাদের (শ্রুতিদিগের) হাসপূর্বক অবলোকন—অর্থাৎ শ্রবণ পূর্বক মনন এবং রূপ প্রভৃতি সকল বিষয় হইতে আকর্ষক ও তদেকনিষ্ঠতা বিধায়ক কলগীতস্বরূপ নির্দিষ্টাধ্যান প্রভৃতি দ্বারা উৎপন্ন, সকল রিপূর মূলস্বরূপ কামাগ্নির নাশক, তত্ত্বজ্ঞান স্বরূপ অগ্নিকে তোমার ওষ্ঠগুট বিনিঃসৃত বেদ-রূপ অমৃতে পরিপূর্ণ শ্রীকৃষ্ণ দৈপায়ন প্রভৃতি রূপে বদ্ধিত কর । যেন উক্ত জ্ঞানগ্নি বিপক্ষদিগের কূট তর্কজালের বিপুল প্রবাহে নির্বাপিত না হয় । যদি এইরূপ না কর তবে আমরা বিপক্ষ বাদিদিগের নাস্তিক্যভাব অবলম্বক তর্কজালের বিরহস্বরূপ অগ্নি দ্বারা স্বদেহ নষ্ট করিয়াও তোমার পন্থা অবলম্বন করিব ।

(১) “তোমার সহাস্ত্র অবলোকন এবং মোহন গীত” এই ছাটির যথাক্রমে ঘৃতত্ব ও বায়ুত্ব ব্যঞ্জিত হইয়াছে, তাৎপর্যার্থ এই— ঘৃত ও বায়ুর সহযোগে অগ্নি প্রবল হইয়া থাকে সুতরাং তোমার সাহায্য অবলোকন রূপ ঘৃত এবং মধুর গীতরূপ বায়ু—এই উভয় আমাদের হৃদয়গত কামাগ্নির সহায় হইতেছে, অর্থাৎ তাহাতে আমাদের হচ্ছাগ্নি অত্যন্ত প্রবলবেগে প্রজ্জ্বলিত হইতেছে ।

* অঙ্গ ইতি পাঠান্তরম্ ।

স্বাভাবিকসৌন্দর্যাদির্দর্শনে কামিনীনাং বঃ চিত্তাদিকং ক্ষুভতি
তত্রাহঃ কিং করবাণি ? কিঞ্চ যদি গৃহকৃত্যে ন শক্তিঃ তথাপি
কুলবধূনাং যুগ্মকং তত্রৈব অবস্থানং যুক্তং তত্রাহঃ—বর্হীতি)

(হে) অম্বুজাক্ষ ! বর্হি (যদা অশ্বদনির্কচনীয়পুণ্যোদয়-
সময়ে) কচিং (অপি ছল্লভে দেশে) দ্বয়া অভিরমিতাঃ (নিজ-
ভাববাস্তবনয়া নন্দিতাঃ সত্যঃ, কিম্বা অভিরমিতাঃ সন্তোষিতাঃ
কিম্বা স্বপ্নাদৌ রতিবিশেষং নীতাঃ সত্যঃ বয়ং) অরণ্যজনপ্রিয়শ্চ
(অরণ্যজনাঃ—গোপজাতরঃ প্রিয়াঃ যশ্চ তশ্চ, কিম্বা অরণ্যজনাঃ—
পুলিন্দীজনাঃ প্রিয়াঃ যশ্চ তশ্চ, যদা অরণ্যজনেষু—পুলিন্দীহরিণ্যা-
দেব সন্ততনিজদর্শনাদিদানেন প্রীতিকর্তৃঃ নতু ব্রজজনেষু, ততো-
হস্মাকন্ত স্মৃতরামেব ছল্লভশ্চ) তব রমায়াঃ (লক্ষ্ম্যাঃ অপি)
দত্তক্ষণং (দত্তোৎসবং কিম্বা দত্তাবসরং, কিম্বা রম্যাদত্তক্ষণং—
রমায় আদত্তক্ষণং—গৃহীতাবসরং পাদতলং অস্ত্রাঙ্গ (স্পৃষ্টবত্যাঃ)
তৎপ্রভৃতি (তত আরভ্য) অগ্রসমক্ষং (অগ্রোবাং সমক্ষং)
অঞ্জঃ (সুখেন অনার্যাসেন) স্থাতুং বত ন পারয়ামঃ (পুরুষান্তর-
সমক্ষং অবস্থাতুমপি ন শক্যমঃ তুচ্ছাঃ তে ন রোচন্তে পরন্তু বলা-
দেব তত্র বসাম ইতি ভাবঃ) ইত্যেনে “অথবা মদভিন্নেহাং”
ইত্যশ্চ উৎসং ।

উপেক্ষাময়শ্চায়ং যথা,—

(অয়ে! সাধু স্মারিতং সখে! ইত্যেনে যতঃ বাল্যকৌড়া-
সংখ্যেণ তবতীনাং স্পর্শোহপি জাতোহস্তীত্যশঙ্ক্যাহঃ—বর্হীতি)

(হে) অম্বুজাক্ষ ! দ্বয়া অভিরমিতাঃ (বাল্যে কারিতকৌড়া-
অপি বয়ং) বর্হি (যদা) তব কচিং (বাল্যে) অরণ্যজনপ্রিয়শ্চ
(বানরাদিপ্রিয়শ্চৈব সতঃ) পাদতলং রমায়াঃ (রমণ্যাঃ) দত্তক্ষণং
(দত্তাবসরং তদভিসারোগুণং বভূব) তৎপ্রভৃতি (তদবধি, তদপি)
ন অস্ত্রাঙ্গ (কিমুত অগ্রদক্ষং, অতএব) অঞ্জঃ (সুখেন অনার্যাসেন)
অগ্রসমক্ষং (অগ্রোবাং স্বশ্রাদীনামপি সমক্ষং) স্থাতুং পারয়ামঃ ।

অথবা (হে) অম্বুজাক্ষ ! (হে) অরণ্যজন ! (সদা অরণ্য-
চরত্বাং হে তথাভূতঃ; কিম্বা অরণ্যমেব জনঃ পরিজনঃ যশ্চ
হে তথাভূতঃ!) তব রমায় (রমণায়) কচিং (কুত্ৰাপাংশে) অদত্ত-
ক্ষণং (অদত্তাবসরং)—প্রিয়শ্চ (পত্ন্যাঃ) পাদতলং বর্হি (যদা)
অস্ত্রাঙ্গ তৎপ্রভৃতি (তদারভ্য) দ্বয়াভিরমিতা (তু অয়েন—
শুভাবহেন বিধিনা অভিরমিতাঃ বয়ং) অগ্রসমক্ষং স্থাতুং বত (অপি)
অঞ্জঃ (তত্বেন) ন পারয়ামঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহু, স্বপতীনেবোপগচ্ছত ত এনমগ্নিং সিঞ্চয়ুরিতি চেত্তত্রাহঃ—
বর্হীতি । রমায়া লক্ষ্ম্যা দত্তক্ষণং দত্তোৎসবং দত্তাবসরং বা তদপি
কচিদেব ন সর্কদা, অরণ্যজনাঃ প্রিয়া যশ্চ তশ্চ তব অরণ্যজন-
প্রিয়ত্বাদরণ্যে কচিদবহুশ্রাঙ্গ স্পৃষ্টবত্যো বয়ং তত্র চ দ্বয়া অভিরমিতা
আনন্দিতাঃ সত্যস্তদারভ্যগ্রসমক্ষং স্থাতুমপি ন পারয়ামঃ তুচ্ছান্তে
ন রোচন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবভোষণী ।

নহু, মহাকামিষ্ঠঃ ! তর্হি শ্রীবলদেবেহপি যুগ্মকং ভক্তিদৃষ্টতে
অতস্তমেব কামপালং যাত কিং বা অগ্রদীয়া যুগ্মং ময়া কথং স্বীকার্যা
ইত্যশঙ্ক্য সশপথমাহঃ—বর্হীতি । হে অম্বুজাক্ষেতি পরমসৌন্দর্য্যং
(পূর্ববৎ) স্মৃতিং । তলং স্বরূপে ভূতলাদিবৎ কিং বা অধোভাগঃ
তদস্ত্রাঙ্গ তদীষৎ সমক্ষং প্রাপ্তাঃ স্ম ইত্যর্থঃ । এষা প্রেমণা
বিনরোক্তিঃ । সদা রময়তীতি রমা লক্ষ্মীস্তশ্চ অপি কচিদেব
দত্তক্ষণং অতোহরণ্যজনানাংস্মাকং হৃদয়গোপ্যত্বাবেহপি তে
প্রিয়া যশ্চেতি পরমকারুণ্যং স্মৃতিম্ । অগ্রসমক্ষমিতি যদি
কদাচিৎ কথঞ্চিদগ্রেষামস্তিকে তিষ্ঠেম তদা পরোক্ষমেব ন তু
সাক্ষাৎ সঙ্গুখে, অঞ্জ ইতি যদি বা কথঞ্চিৎ সমক্ষং তিষ্ঠেম তদা
চ পরমদুঃখেনৈবেত্যর্থঃ । স্থাতুমপি কিমুত উপবেষ্টুং বেত্যর্থঃ ।
শয়িতুং তচ্চ স্বয়ং নাগরশেখরেণ সম্পাদিতমিত্যাছঃ—দ্বয়াহন্তিতৌ
রমিতা ইতি । বত খেদে নিশ্চয়ে বা, অগ্রতৈর্কীর্ষ্যাত্মম্ । যদা,
রমায়াঃ সেব্যমপি তব পাদমূলং অরণ্যজনপ্রিয়ত্বাদরণ্যজনানাংসেব
দত্তক্ষণম্ অতঃ কচিৎ কস্মিংশ্চিৎ স্থানে কালে বা বর্হি যাবৎ
অস্ত্রাঙ্গ কচিদত্তক্ষণমিতি বা ততশ্চ কচিদিতি কচিদনির্কচনীয়-
দেশে ইত্যর্থঃ । তাবদারভ্য দ্বয়াভিরমিতাঃ সন্তোষিতাঃ যদা,
স্বপ্নাদৌ রতিবিশেষং নীতাঃ সত্যঃ, অগ্রং সমানং ।
যদা, অহো মহামোহন ! কালান্তরে হৃদয়সঙ্গাশয়া বা গৃহে গত্বা
তিষ্ঠেম, তদপি ন ঘটতে মহাধূর্তেন দ্বয়া গৃহসুখশ্চাশেষশ্চৈব বিলু-
প্তনাদিত্যাছঃ—বর্হীতি । স্পর্শনে হেতুদ্বয়ং—রমায়া দত্তক্ষণমিতি

रम्याय रमणाय आदत्तक्षणे गृहीतावसरम् अरण्याजनानां प्रियञ्चेति च द्रव्याभिरमिताः सत्याः कदाचिदप्राप्नोति तत्र निजाविवेकदोषो निरस्तः अतस्तत्प्रभृति किमप्युत्तरं रोचते, कथं गृहं यामेति भावः । यद्वा, अरण्याजनप्रियञ्च तव या रमा श्रीराधा उक्ताः पाद-तलं अत्र समानं । तदैश्वर्या विनेदमर्थद्वयं यद्यपि तत्रैव सापि समागतौ तथापि तत्सङ्गावस्थितिनिष्ठा विज्ञापनेनाद्याः सर्वा अपि तन्नामिव श्वेषु तत्र प्रीतिं जनयितुं तथोचुरिति ज्ञेयम् । अनेन “अथवे”त्युक्तोत्तरं । स्वाभाविकप्रेमविशेषेणैवागतः अ नव्यज-जनवत् साधारणप्रेमणेति ।

श्लेषार्थः । हे अरण्याजन ! सदा अरण्याचरन्त्यां अरण्यामेव जनः परिजनो यश्चेति वा, प्रियञ्च पत्याः पादतलं यर्हि अश्रान्ना कथञ्चत ? तव रम्याय रमणाय कचिन् कुत्राप्यंशे अदत्तक्षणे अदत्तावसरं तत्-प्रभृति द्रव्याभिरमिताः तु अयेन शुभावहेन विधिना अभिरमिताः वयं तु अत्र समक्षं स्नातुमपि अशक्तस्त्वेन न पारयामः ॥ ७७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

ननु, कथं निरपराधे मयापराधः कल्याते मदीयस्वाभाविक-सौन्दर्यादिदर्शनेन कामिनीनां वञ्चितादिकं कुञ्चति, तत्राहं किञ्चरवाणि, किञ्च यदि गृहकृत्येषु न शक्तिस्तथापि कुलवधूनां युष्माकं तत्रैवावस्थानं युक्तं तत्राहः—यर्हीति । हे अशुभक ! यर्हि यदा अस्मदनिर्वर्तनीयपुण्योदयसमये कचिदपि दुर्लभे देशे द्रव्याभिरमिता निजभावव्यञ्जनया नन्दिताः सत्यस्तव पादतलमश्रान्ना, इति सूचकेन वाक्येन (इति)—

“पूर्णाः पुलिन्द्य उरुगायपदाञ्जराग-

श्रीकुञ्जमेन दग्धितान्तमग्नितेन” ॥

इत्यत्र पूर्वकृतव्याख्यानुसारेण क्वापि तस्या यथाकथञ्चिन् लक्ष्य पादतलमश्रान्तं तद्गोष्ठीष्वेव प्रसिद्धे, कृतकान्तायनीवतानां तु तत्सम्पर्कज्ञात्वात्तत्रात्पर्यायात्तात्प्राप्तसङ्गा अपि प्राप्तसङ्गाभि-राष्ट्रक्यं प्रकल्प्य ताभिर्निमित्ता प्रोचुरिति ज्ञेयम् । कीदृशं पाद-तलं ? रम्याय दत्तक्षणे उक्तामपि नूनमर्पितमहोत्सवमित्यर्थः ।

ननु, स्वप्न एवायं भवतीनाम्, अत्राथा नित्यमपि तथापि तत्-सा, तत्राहः—अरण्याजनेषु पुलिन्द्यहरिण्यादिष्वेव सन्ततनिजदर्शनादि-दानेन प्रीतिकर्तुं ननु व्रजजनेषु ततोह्माकं तु ह्यत्रामेव दुर्लभ-

स्त्येत्यर्थः । इति रम्याय अश्रान्ना वोग्यानां परित्यागात् तादृ-शानां च स्वीकारात्पुलस्त्यं सूचितः । तदेव यर्ह्याश्रान्तं तत्-प्रभृतिः नाश्रवां समक्षं स्नातुमर्हानमपि कर्तुं पारयानः अत्र-दर्शनमश्रान्तं न रोचते इत्यर्थः । अत एव एष कोहपुष्पाटन-विश्रामः स्पर्शक्षणे इति भावः । ननु, मिथ्यावादिभिः ! सदा गोष्ठिजनमध्ये वसथैव तत्राहः—अङ्गः सुप्तेन अनायासेन ततो बलादेव तत्र वसाम इति भावः । अथैश्वर्यापक्षे—कचिन् स्पर्शने हेतुः, कचिन् केयुचिदाविर्भावेषु रम्याय दत्तक्षणे स्वयं तु अरण्याजन-प्रियञ्च वृन्दावनवासिनां श्रीगोपादीनां प्रेम्णा तदभक्तिचारिणः अहो अभागा, तथापि यर्हि कदाचिदेवाश्रान्तं, अत्र समानम् । अत्र तेषां व्याख्याने अरण्याति तज्जनसम्बन्धेनैवेत्यपि दैद्यमे-वेति अनेन “अथवे”त्युक्तोत्तरं, स्वाभाविकप्रेमविशेषेणैवागतः अ नव्यजनवत् साधारणप्रेमणेति ।

निषेधार्थं चायम्—अये साधु आरितं सधे ! इत्यनेन यतो बाल्यक्रीडासमयेन भवतीनां स्पर्शोऽपि जातोऽस्तीत्याशङ्क्याहः—यर्हीति । यर्हि यदा तव बाल्ये वानरादिप्रियञ्चेव सतः पादतलं रम्याय रमणाय दत्तावसरं तदभिसारोन्मुखं बभूवेत्यर्थः । तत्प्रभृति तदपि नाश्रान्तं, किमुताश्चदक्षं, कथञ्चत अपि द्रव्याभिरमिता बाल्ये कारितक्रीडा अपि अत एवाश्रवां श्रुत्वादीनामपि समक्षं स्नातुं पारयामः, अत्राथा तैरपि द्विव्यमहीति भाव इति ॥ ७७ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृत-शुक्लपक्षीयम् ।

दत्तक्षणे दत्तावसरम् अश्रान्तं स्पृष्टवत्याः ॥ ७७ ॥

श्रीमदीश्वराचार्याकृत-भागवतचन्द्रचक्रिका ।

ननु, स्वप्नतय एवाधरामृतं सिष्येयुस्तत्राहः—यर्हीति । हे अशुभक ! अरण्याजनानां मूनीनां प्रियञ्च तव रम्याः लम्बाः दत्तक्षणे दत्तावसरं दत्तावसरं वा तदपि कदाचिदेव न सर्वदा अरण्या-जनप्रियञ्चेति भावः । एवमिदं पादतलं यर्हि यदा वयमश्रान्तं स्पृष्टवत्याः अरण्याजनप्रियञ्चादरण्ये कचिदयदा स्पृष्टवत्याः तत्र च द्रव्या-

ভিরমিতা অভিনন্দিতাঃ সত্যন্তত আরভ্য অঙ্গ হে কৃষ্ণ ! কৃত্ত-
সমক্ষং স্বাতুমপি ন পারয়ামঃ, পুরুষান্তরসমক্ষমবস্থাতুনপি ন
শরু মুস্তচ্ছাস্তে ন রোচন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

যহি মদা কচিৎস্নে দত্তক্ষণং দত্তাবসরম্ অপ্রাপ্ত স্পৃষ্টবত্যাঃ
অরণ্যজনঃ সংতস্তজনঃ তৎপ্রভৃতি তদানীমারভ্য অত্সমক্ষম্ অত-
জনাভিমুখং ন পারয়ামঃ ন শরু মুঃ বত অদ্বুতমাশ্চর্য্যং তব মহিমা,
অনেন বদঙ্গস্পর্শনান্তরমন্ত্রাঙ্গস্পর্শনশঙ্কা নিবারিতা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, উপভুক্তং দ্রব্যমশ্রুতপুঞ্জং ন ভবতি ভবত্যশ্চ পতিমত্যাঃ
তেনাসদযোগ্যা ন ভবথ্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—পতিমত্যা উচুঃ যহীত্যাदि ।
হে অম্বুজাঙ্গ ! যদি যদা কদাচিৎ কুত্রাপি ধূলীথেলাদৌ বাল্যে তব
পাদতলম্ অপ্রাপ্ত স্পৃশাম । তৎপ্রভৃতি অত্সমক্ষং স্বাতুং ন পারয়ামঃ,
অন্ত তব সম্পর্কঃ তদ্বদমন্ত্রসম্বন্ধিতমস্মাকং লোকপ্রথৈব ন বাস্তবং,
ত্বৎপ্রিয়া এব বয়ং তব কীদৃশস্ত বৃন্দাবনজনদয়িতস্ত অত এবা-
স্মাকং স্পর্শো জাতঃ । পাদতলং কীদৃশং ? রমায়া দত্তক্ষণং দত্তোৎ-
সবং দত্তাবসরং বা, অবসরে হি সা তৎস্পর্শং লেভে বৃন্দাবনজনাস্ত
সদৈব স্পৃশন্তীত্যরণ্যজনপ্রিয়স্বং, নচাত্তত্র কিং প্রমাণং যদন্তসমক্ষং
স্বাতুং ন পারয়ামেতি স্ববিশেষণদ্বারাহঃ—বয়ং কীদৃশঃ ত্বয়াভি-
রমিতাঃ ত্বয়া সর্বজ্ঞশিরোনগিনা কথমন্তথা স্বীকরিষ্যামহে অত উচিত-
মেবাত্সমক্ষং স্বাতুমসামর্থ্যমস্মাকমিতি শেষঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

কিঞ্চ, যদপুঞ্জম্ অথবা মদভিস্নেহাৎ আগতা ইতি যদস্মাকং
স্নেহঃ স্বতঃ তত্র বাথার্থ্যং শৃণু ইত্যাহঃ—যহীতি । হে অম্বুজাঙ্গ !

দৃষ্ট্যেব তাপনাশক ! যহি যস্মিন্ ক্ষণে তব পাদতলং অপ্রাপ্ত
তৎপ্রভৃতি নাহ্যসমক্ষম্ অঙ্গঃ সামন্ত্যেনাপি স্বাতুং পারয়ামঃ সাক্ষা-
চ্চরণস্পর্শো হ্রলভঃ যত্র পুনঃ পাদঃ প্রতিফলিতঃ তৎপাদতলমুচ্যতে
রম্যপি তেনৈব জীবতি তদ্ব্যক্তং নাগপত্নীভিঃ “তবাজিৎপ্রেমস্পর্শাধি-
কারো যদ্বাঙ্কিয়া” ইতি অতঃ তৎফলস্থানীয়ং রমায়াঃ ক্ষণং স্নুখং
তেনৈব দত্তং কচিদ্ হৃদয়ে সমাগতং স্নুখং তত্রৈব ভবতীতি তন্ত
স্পর্শ এবাস্মাকং ভূমিষ্ঠস্ত ন তু লক্ষ্মীবদ্ হৃদয়ে তত্তলমায়ীতি অস্মাভি-
র্বিচারিতং লক্ষ্ম্যা চেদেতৎপ্রাপ্তং তপসা চাক্ষল্যপরিহারেণ তদা-
স্মাভিরপি চাক্ষল্যপরিহারেণ তন্নিষ্ঠতয়া স্বাতব্যাং ।

কিঞ্চ, অরণ্যজনাঃ প্রিয়াঃ যন্ত তেনাপি সর্বসঙ্গপরিত্যাগেন
স্বাতব্যাং, সঙ্গাভাব এব ভগবন্তোবহেতুরিতি অরণ্যং হি সাত্ত্বিকং
বৈষ্ণবং চ, এতেন পুলিন্দীস্মারণং বা পাদতলসম্বন্ধিকুকুমসম্বন্ধেনৈব
তা অপি প্রিয়া আসন্নিতি তেন পাদতলস্ত ফলপর্য্যবসায়িত্বং, প্রভু-
প্ৰীতিসাধকত্বং চ সহজমিতি বয়মপ্যস্মানি তথৈব জানীম ইতি
ভাবঃ । স্মৃতিমিদং ন বক্তুং শক্যমিত্যেবমুক্তম্ অতঃ ত্বৎপ্রাপ্তার্থং
নাহ্যসমক্ষং স্বাতুং শরু মুঃ সর্বথা ত্বাং যো ন প্রপন্নঃ শত্যাভাবস্ত-
দ্ব্যঙ্গপ্রবেশাৎ যো হি যন্ত যাতকস্তদ্বাপ্যপত্তৌ তস্তাগ্রে স্বাতুং ন
শক্তো ভবতি যথা ব্যাঘ্রাগ্রে দেহাভিমানী তথা ভগবদীয়ঃ ভগবদ্-
ব্যতিরিক্তো হি তদ্ব্যবং নাশয়িত্যতীতি যত্রৈবং স্মৃক্ষিক্কা তদ্রাত্তস্ত
স্থানে গমনং তন্ত চ দেবতাত্মেন ভাবনং দূরাপান্তম্, অতঃ প্রীতি-
মাত্রস্ততির্বা সা অল্লীয়নী অনন্তভাবে এব বয়ং লক্ষ্মীবৎ । কিঞ্চ, যথা
সর্বপরিত্যাগেন লক্ষ্মীশ্চেৎ ত্বাং শরণং গতা তদা অভিরমিতা
জাতাঃ তথা বয়মপি জাতাঃ, সর্বদৈব স্বপ্নে ত্বৎসম্বন্ধং প্রাপ্নুঃ
অন্তথা জীবনমেব ন স্মাং এবং ভুক্তপূর্বা বয়ং নাহ্যত্র প্রেময়িতু-
মুচিতা ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহু, তর্হি স্বরূপতীনেবোপগচ্ছত ত এবৈনমগ্নিং সিঞ্চেশ্বস্ত-
ত্রাহঃ—যহীতি । হে অম্বুজাঙ্গ ! ত্বয়নদর্শনক্ষণমারভ্যেব বয়ং
ভ্রমরীভূয় স্থিতাঃ স্ম ইতি “চক্ষুরাগঃ প্রথমং চিত্তাসঙ্গততোহথ
সঙ্কল্পঃ” ইতি রসশাস্ত্রোক্তেঃ । প্রথমং লোচনালোচনদর্শনমেবা-
স্মাকং পূর্বরূপপ্রবর্তকমিতি ভাবঃ । তত্রাপি যহি যস্মিন্বেব ক্ষণে
তব পাদতলং কচিদ্গোবর্দ্ধনাদিকুঞ্জপ্রদেশে অপ্রাপ্ত, কুচাভ্যাং স্পৃষ্ট-

वतो वयं कीदृशः ? रमाया दत्तकणं वैकुण्ठवासिना लक्ष्म्या नारायण-
प्रियाया अपि रमणाभिलाषमयोऽसवदायकं “यद्वाञ्छया श्रीर्लना-
चरत्तपः” इति नागपत्नीवचनाद् गर्गादिमुक्तः श्रुतां अतो वनवासि-
नीनां गोपक्षीणामस्माकमभिलाषमयोऽसवदायकं, तत्राभिलाषे किमा-
श्चर्यामिति भावः । ननु, लक्ष्म्या अप्याभिलषणीये वस्तुनि कुतो वः
प्राप्तिर्योग्यातेत्यत आहः—अरण्यजना गोपजातय एव प्रिया यश्च
तश्च तव तत्प्रभृति तं क्षणमारभ्य अत्रेवां स्वपत्नीनां गोप-
क्षीणामस्माकं समक्षं स्थातुमपि न पारयानस्तान् दृष्टुं मनसि घृणो-
पगत इति भावः । किञ्च, न केवलं वयमस्मात्स्मैव अपि तु ह्यया
अभि सर्कृतो भावेन रमिता यथेष्टं सञ्जुज्य पुरुषारतीकृता अपी-
त्यर्थः । तेन सञ्जुक्तपूर्वा अस्मान्छत्रं न ग्रहापय पादयोस्ते
पताम इति काकुक्षनिः ॥ ७७ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

ननु बाल्ये धूलिकेलौ नां संख्यादिकमासीदेव तं कथमबुनोदा-
सीनाः स्व तत्राहः—यहीति । हे अञ्जुजां ! अरण्यजनाः पशुपक्ष्यादय-
स्तेषां प्रियश्च बाल्यभावेन तैरेव कृतमैत्रश्च तव यर्हि कदाचिदपि
रमाया रमणादत्रावसरं पादतलं जातं तदनुगतबुद्धिद्वयार्थः ।
तत्प्रभृत्येव वयं तदपि नास्मान्, किमुताश्चदक्षं तदेव
निजदार्ढ्येनैव पूर्वं ह्यभिभिमिताः कारितवाल्याक्रीडा अपि
वयमधुनाः अनायासेनैव अत्रेवां शुरुजनानां समक्षं स्थातुं
पारयामः । वतेति शङ्कायां, अत्रथा तैरपि त्रय्योमहीति, पक्षे
मृत्सौन्दर्येण चेत्यवतीनां मनांसि क्षुत्वाति गृहकृत्येषु चेत् कदा
न निर्विशिष्टं तथापि कुलक्षीणां वस्तुषु गृहेष्वेवावस्थितिर्युक्तेति
चेत्तत्राह—यहीति । हे अञ्जुजां, तन्नेत्रच्छविदर्शनसमकालमेव
ह्ययि वयं साहसरागा इति भावः । तत्रापि यर्हि यस्मिन्नेव क्षणे तव
पादतलं कचिद्गिरिराजनिकुञ्जे अस्मान् कृत्वात्वां स्पर्ष्टवतो वयं
कीदृशः ? रमायाः परव्यासाधीशमहिषा अपि दत्तकणं “यद्वाञ्छया
श्रीर्लनाचरत्तपः” इति वचनाद्रमणाभिलाषोऽसवप्रदमित्यर्थः । ननु
रमाभिलषणीये वस्तुनि वः कथं प्राप्तिर्योग्यातां तत्राह—अरण्येति ।
अरण्यजना वृन्दावनस्था गोपजातय एव प्रिया यश्चेति तत्रास्माक-
मेवाधिकार इति भावः । तत्प्रभृति तं क्षणमारभ्यात्रेवां
वपत्यादीनां समक्षं स्थातुमपि न पारयामो दूरे तेषां शुरु-

वेति । किञ्च न केवलं तव पादतलमस्मात्स्मैव किञ्च ह्यभिभिमिताः
यथेष्टं सञ्जुज्य पुरुषारतीकृताश्चेत्यर्थः तेन ह्यपत्नीरन्नाहदासीन-
गिरा सन्तापयित्वा त्रपसे इति भावः ॥ ७७ ॥

श्रीमन्केशोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

अथ तृतीयदिक्स्थिताः सहचर्यो दाशुश्चाश्वनि कामवासनाद्रममपि
निवारयन्त्यास्तव्यवहारेहपि ग्लानिमावेदयन्त्याहं हवा मदभिस्नेहादित्य-
श्चोत्तरमपि प्रदर्शयन्त्याः स्वाभिप्रायगोपनेन वक्ष्याम्य च पूर्वासां
सवासनसुखमवलम्बमाना आहः—यहीति । यदावत्येत्यर्थः । तत्प्रभृ-
तीति वक्ष्यामाणाह्यारोधात् । हे अञ्जुजां, केशोरं
हृत्तितं । तव पादतलमिति पादशब्दे गौरवाभिप्रायेण,
अस्मान् स्पर्ष्टवत्याः । कीदृशः ? रमाया दत्तकणं श्रीराधया
दत्तोऽसवः “आश्वना रमया रेमे” इति ब्रह्मसंहितायाः रमापते-
रिति वक्ष्यामाणाह । अत्र स्वाधीनपतिकार्या तथा व्यवहारश्चा-
नुपपत्त्या पादशब्दोऽयं स्वाभावविनिमयेन पुरुषारितं हृत्तितं अत्रथा
रसाभासापत्तेः ।

यद्वा, पादतलमित्याह देहनीदीपवद्वयत्रायः, तत्तश्च तव
रमायाश्च पादतलमित्यर्थः । कुत्रेत्याकाङ्क्षायां, कचिदिति साकृतं,
यत्र कचिदित्यर्थः । ह्यया ज्ञायतेह्यस्माभिश्चेति, तूक्ष्मीं हेममिति
भावः । यद्वा, तव रमाया एव पादतलमिति शुद्धसंख्यं हृत्तितम् । ननु,
यत्किञ्चिद् हृत्तनीरमिति तत्राहः—अरण्येत्यादि । अरण्यजनाः
पुलिन्दीजनाः प्रिया यश्च तश्च तत्समक्षं विहारश्चासङ्कोचानेवमुक्तं
तेषां वा प्रियश्चेति “पूर्णाः पुलिन्दाः” इत्यादि प्रागुक्तं समितिः
तत्प्रभृति तदारभ्य (अद्य) समक्षमित्यादि गतार्थम् । अङ्गः स्वा-
द्योण परतश्चत्वायां नोहंस्माकं दोषः इति भावः । अभिभिमिताः
आनन्दिताः अभिरानतां प्रापिता वा, एवकातः प्रागपि निवृत्त-
विहारः हृत्तितं, अत्र प्रमाणं पादमे—

“बाल्येहपि तगवान् कृष्णः केशोरं रूपमाश्रितः ।

रेमे विहारैः विविधैः प्रियया सह राधया” इति ।

तत्रैवाश्वत्र “रेमे प्रियासौ जगतां जनश्चा” इति दर्शितं प्राक्
एतदनुसारेण श्रीमत्सुधानिधौ—

“श्रीमदाधे ! हमथ मधुरं श्रीशोदाकुमारे

प्राप्ते केशोरकमितिरसादहती साधुयोगम् ॥

इत्थं बाल्ये रहसि कथया नित्यलीलावरः श्रीः
जातावेशा प्रकटसहजा किञ्च दृष्टा किशोरी” इति ।

एवं च प्रकटाप्रकटलीलायां नित्यविहारश्च श्रीराधायै वेति दर्शितं,
ततश्च प्रथमसमागमो रासक्रीडायामेवेति मतं, साधकचरीगणा-
पेक्षया प्रकाशभेदेन वा सङ्गमनीयं, प्रकाशभेदश्च स्वीकृतः
श्रीप्रबोधैः युक्ता—

“एकं सुधापि नो लङ्घितमुरसि लसन्नित्यादाश्चकान्तम्
तद्दृष्ट्वा द्वारतोहृद्वज्रजति नवगृहेहृत्तु तन्मर्शम् ।
अहद्वन्द्वानास्तुर्बिहरदथ परं गोकुले प्राग्वोगम्
विच्छेद्यतुददेव लसति बहविधं राधिकारुण्यरूपम्” ॥

इति मूल्याः प्रकाशस्तु ।

“गोपैक्या यत्तुत्र परिक्रीडति नित्या” इति ब्रह्मवामले
दर्शितः । नित्यदेति आदिपुराणे “कुञ्जकुञ्जगता क्रीडा कदाचिद्विरमेन
हि” इति न चैव प्रकटाप्रकटलीलयोर्भेदवैयर्थ्यमिति वाचां
“कदाचिद्विरम्यते प्रकाशं विहरत्यसौ” इति श्रीकृष्णयामलादा-
बुज्योरपि दर्शितत्वात् विवृतनिदं भक्तिमङ्गुष्याम् ॥ ७७ ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भावभावविभाविका ।

किञ्च ब्रजं यात पतीन् शुश्रूषधम् इति कथनमनुचितमसमर्थं
निरोगानुपयोगादित्याहः—वर्षाशुजाफेति । तत्र श्रुतिरूपोक्तिः
हे अशुजाफ ! हृत्कमलसाक्षिरिति नाश्रद्धांसाक्षिणोऽशुजाफेति-
चितेति भावः । अरण्याजना “आरण्यामावर्तय” इत्यादिश्रुत्यारण्या-
वर्तनपरा जनाः परमहंसाः प्रिया यश्च तेवां प्रियश्च वा, आरण्ये
उपनिषदि जनिष्येवां मन्त्रादीनां तेवां प्रियश्च तां पर्यागोचरश्च
ते एवाविषयकतया प्रिया यश्चेति वा तश्च तव पादतलं “पादो-
हश्च सर्का भूतानि” इति श्रुतेः पादो विधं तश्च तलम् आधारमधि-
ष्ठानमिति तत्सर्काधिष्ठानमिति, तत्सर्काधिष्ठानाच्चकस्रूपं, यर्हि कचिं
अशुजाफ अध्यारोपापवादश्रुतेन लङ्घयित्वा गोचरीकृतवतः ।

ननु, “यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्य मनसा सह” इति श्रुत्या

कथं लङ्घयिष्यामि मयि भवतीनां प्रवृत्तिसुत्राहः—रमाया दत्तङ्ग-
मिति । तव श्रया शक्त्या विहरतः तस्या एव दत्तसत्ताकृत्याङ्गको-
सवं राधाविहारिणं ह्यं वयमिव वयमश्राम “कचिदजयाङ्गना च
चरतोहृद्वज्रजति” इत्यादिवचनां सङ्गप्रवृत्तिसुत्रादौ ध्यायिकसङ्केत-
तदधिष्ठाने निष्ठुं गेहपि श्रयि पर्यावसिता, श्रया चाभिरमितास्तं श्रौ-
निषदं “वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यः” इति श्रियश्चेन स्वीकृता इति
भावः तत्प्रवृत्ति अत्रेवां तत्तन्मङ्गलरश्मेन प्रतिभासमानानां
देवानां तदंशावतीर्णगोपानां वा समङ्गं यथा श्राद्धां श्राद्धमिति
न पारयामः । नित्यश्रुतीनां नित्यदेवपरश्चेन नित्यश्राद्धपक्षे, मुनि-
रूपोक्तिपक्षे तु हे अशुजाफ ! कमलनयन ! यर्हि दण्डकारण्यज-
प्रियश्च तत्सुखोपादानादिवारण्यं गतश्च रावणघातश्च राज्ये यत्तार्थ-
दिशिजयादावपि सत्त्वात् तज्जना एव वयं प्रिया अश्नेति वा तश्च
तव पादतलमित्यादरेण ह्यमेव रमाया दत्तङ्गं दत्तोऽसवं यदा,
तस्यां दत्तावसरं तस्यापि भगवत्या राधया इवाश्रयस्थायैव दत्ताव-
सरमश्रया हृद्वक्त्रे नित्यनिवासिनीं परमेश्वरीं को वा दशमुखकीटो
हर्तुं समर्थः ? कचिं अशुजाफद्वारागतावमालङ्क्य व्यापकविग्रहेण
युगपत् स्वपत्रकुट्याविभूतमालिङ्गितवत्यः, अभिरामेण रामेण
श्रयाभिरमितस्तत्प्रवृत्ति अत्रसमङ्गं श्राद्धमपि न पारयामः अत्रतपो-
योगाद्याभिमुखतापि न रोचते इति भावः ।

साधनसिद्धिब्रजकुमार्युक्तिपक्षे—तु सद्योऽधनं पूर्ववत् यर्हि अरणा-
जनानां वृन्दावनवासिनीनां नः प्रियश्च ता वयमेव प्रिया यश्चेति वा
अशुजाफ व्रतकर्षितानां रूपया अयमेव वरदानाय यमुनोपायं
गतश्च पादतलं रमाया श्रीराधया नित्यं दत्तोऽसवं कचिदशुजाफ
सन्निधानाच्छीरग्रहणमिषेण स्पृष्टवत्यश्रया च फेलादिनाभिरमिताः
पूर्वमपि श्रयोऽव निविष्टचित्तश्चेन चीरव्रताः तत्प्रवृत्ति तु अत्रसमङ्गं
श्राद्धमपि न पारयामः । वतेति सर्वत्रोपेक्षा, श्रवणधेदे अशुजाफ
श्रीतिसद्योऽधनसमानम् । “अङ्ग” इति पाठे तु श्राद्धोपायं न श्राद्धं
पारयाम इत्यपि समानं प्रियासख्युक्तिपक्षे तु यर्हि अरण्याजनेषु अशुजाफ
प्राणप्रिया यश्च तश्च तव रमायाः प्रियायाः पादतलं रमाया
राधायास्तव च पादतलं वा कचिद्वत् वेदसि, वयं वा दत्तङ्गं दत्तो-
सवं यथा अशुजाफ स्पृष्टवत्यः श्रया चाभिरमिताः प्रिया प्रसादाश्र-
नीता इत्यनेन पूर्वविहारोऽपि श्रुतिसुत्राङ्गं पद्मपुराणे—

“बाल्येऽपि भगवान् कृष्णः कैशोरं रूपमाश्रितः ।

रेमे विहारैर्बिभेधैः प्रियया सह राधया ॥

ইতি অপ্রকটনিত্যলীলাভিপ্রায়ং বা “কুঞ্জকুঞ্জগতা ক্রীড়া কদাচিৎ-
বিরমেন্নহি” ইত্যাদিপূরাণবচনাং তৎপ্রভৃতিত্যাди समानम् ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিক্ত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

নহু যতপি নিঃসীমপ্রেমবত্যো ভবত্যন্তথাপি মর্যাদাপালনার্থং
পত্যাদিসম্মিধৌ স্থিতৈব মদারাদনং কর্তব্যমিতি চেত্তব্রাহঃ—যহীতি ।
হে অম্বুজাঙ্ক ! যহি যৎপ্রভৃতি তব পাদতলং বয়মশ্রাম্ স্পৃষ্টবতা-
স্তৎপ্রভৃতি অস্তম সমক্ষে স্থাতুমপি ন পারয়ামঃ অশ্রুগুম, ইতঃপরং
তৎসমক্ষে স্থিতকোটিনরকথেদাদিকথেদং করোতীতি স্থচনায় বতে
তু্যক্তং । কিঞ্চ নৈতাবন্মাত্রমপি তু ত্বয়াভিরমিতাঃ বালভাবমারভ্য
ত্বয়া সার্বং তৎপ্রসাদাৎ ক্রীড়ামপি লব্ধবত্যাঃ অম্বুজনস্তঃকরণং কমন
মন্ত্রুতে ব্যাপোতীত্যম্বুজাঙ্কঃ তথাচাস্তঃকরণবৃত্তিতত্ত্বং সর্বঃ জ্ঞান-
মপি কিলেবমাগ্রহং করোতীতি সম্বোধনাশয়ং স্বস্ত ভগবৎপাদতল-
স্পর্শযোগ্যতামপি স্থচয়তি কচিদরণ্যজনাঃ প্রিয়া যস্ত তথা চ বর-
মপ্যরণ্যজনস্বাৎ কচিদশ্রাম্ভেতি ভাবঃ । ইতঃ পরমত্ত্বা কাপি
স্থাতুমশক্তা ইত্যত্র হেতুনাহঃ—রমায় লক্ষ্ম্যাঃ দত্তোৎসবং দত্তাবসরং
বা তদপি কচিদেব ন সর্বদা তথা চ রমায়্যাপি যৎপ্রার্থ্যং দুর্লভং
তদেব পাদতলং স্পৃষ্টাত্মসমক্ষে স্থাতুমশ্রামকং কা শক্তিরিতি ভাবঃ ।

যদ্বা, হে অম্বুজাঙ্ক ! দৃষ্ট্যেব তাপনিবারক ! যথা লক্ষ্ম্যাঃ
চাঞ্চল্যং বিহার্যৈতৎপ্রাপ্তং তথাস্মাভিরপি সর্বতশ্চাঞ্চল্যং পরিত্যজ্য
তৎপ্রাপ্তয়ে তদেকনিষ্ঠতৈব সম্পাদনীয়ৈত্যাশয়েনাহঃ—রমায়
ইতি । কিঞ্চারণ্যজনপ্রিয়স্ত সর্বসঙ্গবিনিমুক্তেষু বনে স্থিত্বা তবা-
রাধনপরেধেব তব প্রীতিদর্শনাত্তব প্রীত্যর্থং তৎসাম্যমেবাস্মাকমপি
সম্পাদনীয়মিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ স্বপ্নে সর্বদা ত্বয়াভিরমিতা অপি
জাতা অস্তথ্যু জীবনশ্রেণেব দুর্লভত্বাত্তস্মাদ্ভয়মত্ত্ব গন্তং স্থাতুং চ ন
সমুচিতা ইতি ভাবঃ । কচিং “অঞ্জ” ইতি পাঠস্তব্রাহঃ সর্বতাবেন
স্থাতুমিত্যর্থঃ ॥

অনভিজ্ঞাপক্ষে—নহু, কামাগ্নিতপ্তানাং যদি গৃহকৃত্যেযু নাস্তি,
শক্তিস্তথাপি কুলাজ্ঞানানাং বুয়াকং পতিসম্মিধাবেব স্থাতুমুচিতমতঃ
স্বপতীনেবোপগচ্ছত তু এতেনং কামাগ্নিমপি সিক্ষেয়ুরিতি চেত্ত-
ব্রাহঃ—যহীতি । হে অম্বুজাঙ্ক ! তব নেত্রকমলদর্শনক্ষণমার-
ভ্যেব বয়ং ভ্রমরীভূয় স্থিতাঃ স্নেহ্যুৎপন্নচক্ষুরাগেণ লক্ষচিহ্নসঙ্গাদি-
কান্ কিমেবং ব্রবীষি—

• “চক্ষুরাগঃ প্রথমং চিত্তাসঙ্গস্ততোহর্থ সঙ্কল্পঃ” ইতি ।

রতিশাস্ত্রং কিং ন জানাসীতি ভাবঃ । তত্রাপি যহি অম্বুজাগোদরক্ষে
কদাচিদেব কচিদপি দুর্লভগোবর্দ্ধনাদ্রিকুঞ্জপ্রদেশে ত্বয়াভিরমিতা
নিজভাববাজনরাভিনন্দিতাস্ততস্তব পাদতলমশ্রাম্, করণং সংবাহনা-
ত্বর্থং কুচাভ্যাং বা স্পৃষ্টবত্যো যতো রমায়্যঃ জাতাবেকবচনং । রমণীনাং
দত্তোৎসবং “বদাঙ্করা শ্রীললনাচরন্তপঃ” ইতি নো পতীনাং মুখা-
চ্ছৃত্ত্বাদ্ভবায় বৈকুণ্ঠবাসিন্ধা লক্ষ্ম্যাঃ নারায়ণপ্রিয়ায়্যাপি রম-
ণাভিকাজ্জরায় উৎসবদায়কং তথাস্মাকং তদাভিলাষে কিং চিত্র-
মিতি ভাবঃ । স্বস্ত বোগ্যেহেন দুর্লভত্বমশঙ্ক্যাহঃ, অরণ্যজনাঃ
গোপাদয় এব প্রিয়া যস্ত । যদ্বা, অরণ্যরমণীনাংসবজনকস্ত কাদা-
চিৎকত্ববর্ণনমসঙ্গতমিত্যাশঙ্ক্যাহঃ—অরণ্যজনাঃ পুলিন্দ্যাঃ প্রিয়া
যস্ত, তথা চ পুলিন্দ্যাভিষু দর্শনাদিনা প্রীতিজনকস্ত পাদতলস্ত স্পর্শো-
হস্মাকং দুর্লভ ইতি ভাবঃ । অহো রমণ ! অস্মান্ বিহার তাদৃশীনাং
প্রীতিং প্রবচ্ছসীতু্যপালভোহপি ব্যজ্যতে । তৎপ্রভৃতিতদর্শনমপি ন
রোচতে তথা চ কোহপ্যুচ্চাটনমঙ্গরুপস্তব পাদতলমাত্রস্পর্শ এবৈতি
ভাবঃ । “অঞ্জ” ইতি পাঠে—নহু,তো মিথ্যাবাদিত্বো ব্রজে বসথেবৈতি
চেত্তব্রাহঃ—অঞ্জঃ অনারাসেন তথা চ তত্র বলাদ্ বসাম নহু
প্রীতেতি ভাবঃ ।

মানিনীপক্ষে—নহু, অঙ্গস্পর্শাদিনা কামাগ্নিমুদীপয়িত্বা সম্প্র-
ত্যেবং বক্তুং প্রবৃত্ত ইত্যশঙ্ক্যাহঃ—যহীতি । বাল্যে বদঙ্গস্পর্শঃ
কদাচিৎ কৃতঃ স্তাৎ, পরন্তু যৎপ্রভৃতি তব পাদতলং রমণীনাং দত্ত-
ক্ষণং জাতং তৎপ্রভৃতি কচিদপি কদাচিদপি নাস্মাম্, যতো বা-
রণ্যজনপ্রিয়স্ত বানরাদিপ্রিয়স্ত সতঃ ত্বয়া কদাচিৎ অভিরমিতা
অপি অত এবাত্তেযাং স্বশ্রুপ্রমুখানাং সমক্ষং স্থাতুং পারয়াম,
অস্তথা তৈর্দ্বিষোমহীতি ভাবঃ । অম্বুজবদিশালনেত্রাস্তাস্তব
পশুতো নৈবং প্রার্থনামুচিতমিতি সম্বোধনাশয়ঃ । যদ্বা, যদি তব
পাদতলং বয়মশ্রাম্ তর্হি তৎপ্রভৃতি অস্তমক্ষং স্থাতুমপি ন
পারয়ামঃ । বতেতি খেদে তথা সতি মহান্ খেদঃ স্তাদিতি ভাবঃ ।

নহু তথা জাতমতো মহৎকুশলমিত্যর্থঃ । পাদতলস্পর্শমাত্রস্ত
যদেয়ং কথা তদা ত্বয়াভিরমিতানাং জায়মানস্ত খেদো বাচামপ্য-
গোচর ইত্যভিপ্রায়েণ ত্বয়া অভিরমিতা ইত্যুক্তম্ । নহু, মদঙ্গ-
স্পর্শবতীনাং ময়াভিরমিতানাং প্রতিদিনমানন্দাস্বাদনপরাগাং তৎ-
র্গমক্ষাবস্থানে কিং প্রয়োজনমিত্যাশঙ্কানিবৃত্তার্থমুক্তং রমায়্য দত্ত-
ক্ষণং । তথা চৈবদ্বিধাপদস্ত তব গর্ভাবস্থাবাদধর্মগর্ভবতীভিরস্মাভিঃ
সঙ্গতঃ স্থায়িত্বাসম্ভবাত্তদুশস্ত সুখস্ত তথাবিধিঃ খকারণত্বসম্ভবাৎ

মৈবমিতি ভাবঃ । তত্রাপ্যরণ্যজনপ্রিয়শ্চ মরণবিরোধিভাববতস্তথা
চোভয়ত্রৈক্যসম্পাদকম্ তব পাদতলস্পর্শাদিকমিতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—নহু, ময়া সিন্ধোহপি যথোক্তৈর্কাদিকল্পিতত্বত্বকৈ-
নির্কপণং যান্ত্রীতি চেত্তত্রাহঃ—যহীতি । হে অম্বুজাঙ্গ ! সর্ব-
জংকমলব্যাণ্ড ! যদা তব প্রসাদোদয়কালে প্রাপ্তসাধনসম্পাদ-
ধিকারিণা বিচারিতা বয়ং তব পদতলমস্প্রাঙ্গং তৎপ্রভৃতি নাশ্রয়সমক্ষং
স্বাত্মমপি পারয়ামঃ ব্রহ্মাতিরিক্তং কিমপি যামর্থকং ন প্রতিপাদয়ামঃ
আপাততোহর্থান্তরপ্রতীতাবপি অতস্তাৎপর্যোগান্তপরমং নাস্তীত্যর্থঃ ।
তত্রাপি স্বয়া পরমায়না অভিরমিতাঃ স্বযেব সমন্বয়ং প্রাপ্তাঃ ।

নহু, তথাপি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতী-
নামপ্যবিশেষপরমবাবসীয়েতে, নির্কির্শেষশ্চ নির্ক্যাপারশ্চ জগৎ-
কর্তৃত্বাত্ত্বসম্ভবাদিত্যাশঙ্কানিরাসয়োক্তং কচিদ্ভাষাঃ আপাতরম্যায়
মহামায়য়া দত্তক্ষণং ন তু সর্বত্র সর্বদা চ তথা শাখাগ্রভায়ৈন তাসাং
সবিশেষে বা নির্কির্শেষে এব তাৎপর্যং “যশ্চোক্তং স স্থাগু”রিতিবদ্ব্যো
জগৎকর্তৃত্বাদিবিশিষ্টঃ স নির্কির্শেষঃ, পরমাত্মৈতি জগৎকর্তৃত্বাদে-
নির্কির্শেষব্রহ্মলক্ষকত্বো নাস্তি কচিচ্ছিরোধঃ । দৃগ্দৃশ্যস্বক্কনিরূপণায়
সম্বন্ধো ব্রহ্মণি ন বাস্তব ইতি ভাবঃ । নহু, শ্রুতবেদান্তানামপি যথা-
পূর্বসংসারানুভূতিদর্শনাৎ কথমুচ্যতে ন পুনরন্তপরমস্মাকং নাস্তীত্যা-
শঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমুক্তম্ অরণ্যজনপ্রিয়শ্চ তথা চ বিবেকবৈরাগ্যাদিসাধন-
বিধুরত্বচরণারবিন্দানভিমুখশ্চৈব কথ্য ন তু সর্বসাধনসম্পদলঙ্কত-
শ্চেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পতিসঙ্গেন হৃচ্ছয়াগ্নিঃ পরিহার্য ইত্যত্রাহঃ—যহীহি । হে অম্বু-
জাঙ্গ ! কচিৎ রম্যাঃ প্রিয়াঃ দত্তক্ষণং দত্তাবসরম্ অরণ্যজনপ্রিয়শ্চ
অরণ্যজনান্তাবন্বনয়ঃ বয়মপি গোপজাতীয়ত্বাদরণ্যজনাস্তে প্রিয়াঃ
বশ্য তন্ত তব পাদতলং যহী যদা বয়ম্ অস্প্রাঙ্গম্ স্পৃষ্টবত্যঃ তদা
স্বয়াভিরমিতাঃ আনন্দিতাঃ সতাঃ তৎপ্রভৃতি তদারভ্য হে অঙ্গ !
অন্তসমক্ষং স্বাত্মমপি ন পারয়ামঃ ন শক্যমঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল—আমি নিরপরাধী, তোমরা আমার প্রতি দোষারোপ
করিতেছ কেন? তোমরা কামিনী, স্মৃতিরং মদীর স্বভাবসিদ্ধ
সৌন্দর্য্যাদি অবলোকনে তোমাদের চিত্তাদি সংক্ষোভিত হইতেছে,
তাহাতে আমি কি করিব? আর যদি গৃহকৃত্যে তোমাদের শক্তি
নাই থাকে, তথাপি কুলবধু তোমাদিগের গৃহমধ্যেই অবস্থান
করা যুক্তিযুক্ত, তদ্বত্তরে বলিতেছি—

হে অম্বুজাঙ্গ! আমাদিগের কোন অনির্বচনীয় পুণ্যাদয়ের
সময়ে, কোন ছলভ প্রদেশে, তোমা কর্তৃক নিজভাব ব্যঞ্জনা দ্বারা
অভিরমিত হইয়া(১) অরণ্যজনপ্রিয় তোমার চরণতল, যাহা—
লক্ষ্মীরও উৎসবপ্রদ, তাহা স্পর্শ করিয়াছিলাম, (২) সেই অবধি
আমরা অন্তসমক্ষে অনায়াসে অবস্থান করিতে পারি না অর্থাৎ

(১) অর্থাৎ তুমি নরনাদের ইঙ্গিতাদি দ্বারা নিজ মনোগত
ভাব প্রকাশ করিলে তদ্বারা আমরা আনন্দিত হইয়া, অথবা
স্বপ্নাদি অবস্থাতে তোমা কর্তৃক রতিবিশেষ প্রাপ্ত হইয়া ।

(২) অরণ্য ছিলাম—

তোমার চরণতল যাহা লক্ষ্মীরও উৎসবপ্রদ তাহা স্পর্শ করিয়া-
ছিলাম এই বাক্যের বিবরণ ২১ অধ্যায়ের ১৭ শ্লোকে বর্ণিত
হইয়াছে—

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়-পদাজরাগ-

শ্রীকুঙ্কুমেন দয়িতাস্তন-মণ্ডিতেন ।

তদর্শনস্বরকজজ্বলমণ্ডিতেন

লিম্পন্ত্য আননকুচেযু জহস্তদাধিঃ ॥

অর্থাৎ—“শবরাঙ্গনাগণ ধৃত ও কৃতার্থ হইল; কারণ যেন
কুঙ্কুম প্রথমে প্রিয়াগণের স্তনে অঙ্গুলিগু, পরে রাত্রিকালীন রতি
সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পাদাজের অরুণিমায় কান্তিপ্রাপ্ত এবং যাহা
পুনঃ পুনঃ বনস্থলী পরিভ্রমণহেতু তৃণসমূহে সংলগ্ন সেই কুঙ্কুম
লইয়া আপনাদের স্তন ও বদনে লেপন করতঃ কাম-ব্যথা বিদূরিত
করিতেছে” এই পূর্বকৃত ব্যাখ্যানুসারে প্রতিপাদিত হইল
এই যে—

কোন এক প্রসিদ্ধা ব্রজদেবী যথাকথঞ্চিৎ ভাবে শ্রীকৃষ্ণের চরণ-
তলের স্পর্শলাভ করিয়াছিলেন, এই ঘটনা, সেই ব্রজদেবীর সখীগণের
মধ্যেই প্রসিদ্ধ আছে । স্মৃতিরং সেই ব্রজদেবীর অহুগতা গোপী-

পত্যাদি পুরুষান্তরের সমক্ষে অবস্থানও করিতে পারিতেছি না, (১) তাহার অতিতুচ্ছ স্ততরাং তাহার আমাদের রুচিপ্ৰদ নহে, পরন্তু বলপূর্ব্বকই তাহাদিগের সমীপে বাস করিয়া থাকি ॥ ৩৬ ॥

গণ, তাঁহারই স্পর্শে আপনাদের স্পর্শাভিমান করিয়া “পাদতল-স্পর্শ করিয়াছিলাম” ইত্যাদি বলিলেন। কিন্তু শ্রীকাত্যায়নী-ব্রত-পরা গোপীগণ ব্রত-সমাপ্তি দিনে শ্রীকৃষ্ণ-চরণ স্পর্শের বাসনামাত্র করিয়াছিলেন, শ্রীকৃষ্ণও তাঁহাদিগের পক্ষে চরণ স্পর্শের অঙ্গীকার করিয়াছিলেন স্ততরাং ঐ গোপীদিগের পক্ষে চরণস্পর্শের অঙ্গীকার মাত্রই তাৎপর্য্য। এ কারণে কাত্যায়নীব্রতের অনুষ্ঠাত্রী গোপীসকল অপ্রাপ্তসঙ্গ হইলেও এতলে উল্লিখিত প্রাপ্তসঙ্গ ব্রজদেবীগণের সহিত আপনাদের ঐক্য কল্পনা করিয়া তাঁহাদিগের সহিত মিলিত হইয়া “তোমার চরণতল স্পর্শ করিয়াছিলাম” এই কথা বলিলেন।

যদি বল—তোমরা যে চরণতল স্পর্শ করিয়াছ বলিয়া বলিতেছ ইহা তোমাদের স্বপ্ন, কেননা সত্য ঘটনা হইলে নিতাই এবং অতঃ তাহা সম্পন্ন হইত? তদন্তরে বলিতেছি—তুমি অরণ্যজন-প্রিয় অর্থাৎ পুলিন্দী ও হরিণী প্রভৃতিকে নিরন্তর নিজ দর্শনাদি দান করিয়া তাহাদেরই প্রীতিবিধান করিয়া থাক, পরন্তু ব্রজজনের প্রতি দর্শন দান কর না স্ততরাং আমাদিগের পক্ষে তুমি একান্ত দুর্লভ।

এই বাক্যে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি তিরস্কার সূচিত হইল, কারণ—লক্ষ্মীদেবীকে ও আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া তাদৃশী পুলিন্দী ও হরিণী প্রভৃতিকে স্বীকার করিতেছ।

(১) যে দিন অবধি তোমার চরণতল স্পর্শ করিয়াছি, সেই অবধি অস্ত্রের সমক্ষে থাকিতে কিম্বা উদ্ধাবস্থান করিতেও পারিতেছি না, অধিক কি বলিব—অস্ত্রের প্রতি অবলোকন করিতেও আমাদের রুচি হইতেছে না, অতএব বোধ হয় তোমার স্পর্শগুণ—কোনও উচ্চাটন বিজ্ঞানময়ই হইবে।

যদি বল—হে মিথ্যাবাদিনীগণ! সর্বদা গোষ্ঠ মধ্যেই বাস করিতেছ তথাপি বলিতেছ—অস্ত্রের সমক্ষে থাকিতে পারিতেছ না ইহা কিরূপ? তদন্তরে বলিতেছি—

তথায় বাস করিতেছি, তাহা অনায়াসে নহে অর্থাৎ বলপূর্ব্বক অনিচ্ছাসত্ত্বেই বাস করিতেছি।

ঐশ্বর্য্যার্থ পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

কোন সময় কোন কোন আবির্ভাবে লক্ষ্মীর দত্তক্ষণ দিত তুমি স্বয়ং অরণ্যজনপ্রিয় অর্থাৎ বৃন্দাবনবাসি শ্রীগোপাদির প্রেম-বশে তাঁহাদিগের অব্যভিচারী নিত্যপ্রিয়। হায় হায়!! কি দুর্ভাগা? তথাপি কদাচিৎ তোমার চরণতল স্পর্শ করিয়াছিলাম (অতঃ ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ)।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা,—

অগ্নি গোপীগণ! “সখে” এই সম্বোধনে ভাল মনে করিয়া দিয়াছ, যে হেতু বাল্যকৌড়ায় সখ্যবশতঃ তোমাদের অঙ্গস্পর্শও আমার হইয়াছিল বটে, এই আশঙ্কায় গোপীগণ বলিতেছেন—

হে অমুজাঙ্ক! আমরা তোমা কর্তৃক অতিরমিত অর্থাৎ তোমার সহিত বাল্যকালে ক্রীড়া করিলেও যখন বাল্যকালে তুমি বানরাদির প্রিয় ছিলে, সেই সময় যখন তোমার পাদতল রমার (রমণীর) দত্তক্ষণ (দত্তাবসর অর্থাৎ রমণীর অভিসারোন্মুখ) হইয়াছিল, তদবধি আমরা অতঃ অঙ্গ দূরের কথা তোমার চরণতলও স্পর্শ করি না, অতএব অতঃ সকলের অর্থাৎ স্বপ্ন প্রভৃতিরও সমক্ষে সখে অনায়াসে অবস্থান করিতে পারি, অতঃ অর্থাৎ স্বদীয় চরণ রমণীর অভিসারোন্মুখ হইয়াছে জানিয়াও যদি তোমার সহিত ক্রীড়া কিম্বা তোমার অঙ্গাদি স্পর্শ করিতাম তাহা হইলে স্বপ্ন প্রভৃতি আমাদিগকে ঘেঁষ করিতেন।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল—তাহা হইলে স্বয়ং পতির নিকটেই গমন কর, তাহারাই এই অগ্নিকে শিক্ষণ করিবে? তদন্তরে বলিতেছি—

হে অমুজাঙ্ক! যে দিন তোমার নয়নকমল দর্শন করিয়াছি তদবধিই আমরা নয়নকমলের মধু পানার্থ ভ্রমরী হইয়া অবস্থিতা আছি “প্রথমতঃ চক্ষুরাগেই চিত্ত আসক্ত হয়, তৎপর সঙ্কল্প” এই রসশাস্ত্রানুসারে প্রথমতঃ নয়নে নয়নে দর্শনই আমাদের পূর্ব্বরাগের প্রবর্তক। তাহাতে আবার যে সময়ে গোবর্দ্ধনাদি কুঞ্জপ্রদেশে স্তনযুগল দ্বারা তোমার যে পাদতল স্পর্শ করিয়াছিলাম, যাহা বৈকুণ্ঠবাসিনী লক্ষ্মী—নারায়ণ প্রিয়া হইলেও তাঁহার রমণাভিলাষময়, উৎসবদায়ক, অতএব বনবাসিনী গোপনারী আমাদের তদভিলাষে আশ্চর্য্য কিছুই নাই।

শ্রীযৎপদাম্বুজরজ্জ্চকমে তুলস্যা-

লক্ষ্যাপি বক্ষসি পদং কিল ভূত্যজুষ্টিম্ ।

যন্তাঃ স্ববীক্ষণ উতান্যস্বরপ্রয়াস-

স্তম্বদ্বয়ঞ্চ তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৭

যদি বল,—লক্ষ্মীর অভিলষণীয় বস্তুতে তোমাদের প্রাপ্তির যোগ্যতা কি প্রকারে হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—গোপজাতিই তোমার প্রিয়, আমরা গোপী স্তুতরাং অবশ্য আমাদের স্বংপ্রাপ্তির যোগ্যতা রহিয়াছে। সে যাহা হউক, যে দিন হইতে ঐ চরণতল স্পর্শ করিয়াছি, সেইক্ষণ অবধি স্বস্থ পতিগণের নিকটে থাকিতেও আমরা পারি না, এমন কি তাহাদিগকে দেখিলেও মনে ঘৃণা বোধ হয়।

অপিচ কেবল যে আমরাই তোমার পদতল স্পর্শ করিয়াছি এমনও নহে, পরন্তু তুমিও স্বয়ং আমাদিগকে যথেষ্ট উপভোগ করিয়াছ, স্তুতরাং পূর্বেও আমরা তোমাকর্তৃক ভূক্ত হইয়াছি; অতএব বিনয় সহকারে নিবেদন করিতেছি যে, অধুনা আমাদিগকে অস্ত্র প্রেরণ করিও না, তোমার চরণ যুগলে আমরা পতিত হইয়া থাকিব ॥ (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল—আমি কর্তৃক সিন্ধু হইলেও যথোক্ত বাদিকল্পিত ছস্তর্ক দ্বারা নিবারণ হইবে, তাহাতে বলিতেছেন—

হে অম্বুজাঙ্ক! (হে সর্বস্বংকমলব্যাগু!) যখন তোমার কুপার উদয় হয়, সেই সময়ে সাধনসম্প্রাপ্তাধিকারি কর্তৃক আমরা (শ্রুতিরা) বিচাক্ত হইয়া তোমার পাদতল স্পর্শ করিয়া থাকি, অর্থাৎ তোমার শরণাগতা হইয়াছি, তদবধি অস্ত্রের সমক্ষে থাকিতে পারি না, অর্থাৎ ব্রহ্মাতিরিক্ত কোন অর্থই প্রতিপাদন করি না, আমরা আপাততঃ অর্থান্তর প্রতীতি হইলেও বস্তুতঃ তাৎপর্যার্থে অস্ত্রপরত্ব নহি, পরন্তু স্বংপরাই হইয়াছি। তাহাতেও আমরা (শ্রুতিরা) পরমাত্মা তোমা-কর্তৃক অভিরমিতা অর্থাৎ তোমাতেই সমস্ত প্রাপ্তা হইয়া থাকি।

যদি বল—তাহা হইলেও “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” অর্থাৎ “যাহা হইতে এই ভূত সকল সমুদ্ভূত হইয়াছে” ইত্যাদি শ্রুতিসমূহেরও অবিশেষপরত্বই নিশ্চিত হইতেছে; কারণ ব্রহ্ম—

অদ্বয়ঃ ।

প্রার্থনাময়ার্থস্থায়ঃ যথা—

(নহু মাদৃশতুলাকুলা এব যুগং ততো বত কথং পাদতলং অস্ত্রাঙ্কু ইতি বদথ ইত্যশঙ্ক্য নিজাভীষ্টোৎকর্থাবগুষ্ঠিত্যৈব অতিদৈন্তেনাহঃ—শ্রীরিতি)

যন্তাঃ (শ্রিয়ঃ) স্ববীক্ষণে (স্বাবলোকনার্থং, শ্রীঃ অস্মান্ অবলোকয়িতুং ইত্যেতদর্থং, কিম্বা স্ববীক্ষণে নিমিত্তে) উত (অপি) অস্ত্রস্বরপ্রয়াসঃ (অস্ত্রাং তদ্ব্যতিরিক্তানাং সর্বেষামেব সুরাণাং ব্রহ্মাদীনাং প্রয়াসঃ, সা) শ্রীঃ যৎ (যন্তু নারায়ণন্ত) বক্ষসি পদং (স্থানং) লক্ষ্যাপি তুলস্তা (লীলারূপয়া বৃন্দয়াপি সহ) ভূত্যজুষ্টিং (ভূত্যগণসেবিতং) পদাম্বুজরজঃ চকমে (প্রেমস্বাচিতং সেবাভিলাষবিশেষং পরিত্যজ্য দাসোচিতমেব ইষ্টবতী) তদ্বয়ঞ্চ তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ কিল (ইতি নিশ্চিতং) ॥

নির্বির্শেষ ও নির্কাপার হইলে তাহার পক্ষে জগৎকর্তৃত্বাদি ব্যাপার বিশেষ অসম্ভব; এই আশঙ্কা নিরাসার্থ বলিলেন—

কোন সময়ে আপাততঃ রম্যা মহামায়ার দত্তক্ষণ পরন্তু সর্বসময়ে সর্বস্থলে নহে। তথা শাখাগ্রস্তান্নসারে শ্রুতিগণের সবিশেষ বা নির্বির্শেষেই তাৎপর্য। “যে চোর, সেই স্থাপু” এইরূপে যিনি জগৎকর্তৃত্বাদিবিশিষ্ট, তিনি নির্বির্শেষ পরমাত্মা স্তুতরাং জগৎকর্তৃত্বাদির নির্বির্শেষ ব্রহ্মের লক্ষ্যকণ্ঠ হইলে কোনরূপ বিরোধের সম্ভাবনা নাই।

যদি বল—শ্রুত বেদান্ত সমূহেরও যথাপূর্ব সংসারানুবৃত্তি দর্শন হেতু “আমাদিগের অস্ত্রপরত্ব নাই ইহা” এইরূপ বলা অস্ত্রায়া এই আশঙ্কা নিবৃত্তির নিমিত্ত বলিলেন—অরণ্যজন প্রিয় অর্থাৎ বিবেকবৈরাগ্যাদি সাধনবিধুর স্বদীয় চরণারবিন্দের অনন্তিমুখীরই এইরূপ অভিপ্রায় কিন্তু সর্বসাধন সম্পদে অলঙ্কৃতজনের অভিপ্রায় নহে ॥

सुदोषाग्याहीनाः पदं पादार्जचिह्नं तत्सम्बन्धि रज एव यत्र कुट्टचि-
द्गुरे पतितमपि प्रपन्नाः एषा परमदैद्योक्तिः, पादरजसः पुनरुक्तिः
दाशुमात्रापेक्षाबोधनार्थम् । सा यथा सांप्रदायोऽयं हृदाशुलान-
सया न मेने, तथा वयमपीति भावः । अत्र तैत्तिर्याख्यातम् ।

यद्वा, तुल्यताः सम्बन्धि तस्या गोविन्दचरणप्रियद्वेन सदा तत्रैव
निवासात् भूतैरनन्तैर्जुष्टमिति । तत्र बहूनां सम्बन्धोऽपि दर्शितः
“सारङ्गाणां पदाब्जम्” इत्याहुः । अत्रेवां सुरेतराणां दैत्यादीनां
सुराणां च प्रयास इति । अत्र च समानम् । अनेन “भर्तु” रित्याशुभ्रं ।
भर्तुः शुभ्रवादिर्कं न हि परमो धर्मः, किन्तु हृदाशुमेव ब्रह्मादिप्रार्थ-
कृपाकटाक्षरा श्रियापि तत्र प्रार्थय्यदिति । यद्वा, यत्पदाब्ज-
रजः यत्र नारायणश्च पादपद्मरजः श्रीचक्रमे तद्वत् स इव यत्
तत्र तव पादरजो वयं च प्रपन्नाः—

“तस्मात् नन्दान्नजोह्यं ते नारायणसमो गुणैः”
इत्याहुः । शेषं समग्रसमम् । एतदैश्वर्यं विनायमर्थः ।

श्लेषार्थः । तादृशी सत्यपि तादृशानं लक्ष्मिं तादृशं पाद-
रज एव श्रीचक्रमे न तु प्राप्नोतीति तस्या अविबेकः सूचितः,
यत्रा इति बहुजनकाम्यतया कश्चिदोषोऽप्यारोपितः अतोऽविचा-
रयान्तरांतराहृत्या तत्रैव हृदाशुं काम्येतेति युक्तमेव । यद्वा,
यत्राः स्ववीक्षणे स्पर्शे अवीक्षणे अत्रेवां सुराणां सात्त्विकानामपि
मां श्रीर्न वीक्षताम् एतदर्थं प्रयासः स्थितिकाले महदादिभिः अक्षी-
करणां त्यागकाले गच्छत्या तया मूर्च्छाकरणात् सा श्रीरेव चक्रमे ।
कृष्णं वक्षसि वामे पीता स्फुप्ता कापि रेखास्ति सा च गर्गादिभि-
र्लक्ष्मीरिति ब्रजे स्थापिता तदभिप्रायेण तासां सेव्यं वचनं वयं
च तद्वा तादृशः किं यत्र तव पादरजः प्रपन्ना भवेम, अपि तु
अविचाराः स्मिरप्रकृतयो भर्तुं शुश्रूषणाद्यर्थं गृहं किल यात्राम्
एवेति ॥ ३१ ॥

श्रीमद्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

ननु, मादृशतुल्याकुल्या एव युग्मं ततो बत कथं पादतलमस्पा-
क्षेति वदथ इत्याशङ्क्य निजातीष्टोत्कर्षावशुद्धिततैरैवातिदैद्यो-
त्याहुः—श्रीरिति । यं यत्र नारायणश्च वक्षसि पदं लक्ष्मिं पाद-
पद्मरजः श्रीचक्रमे प्रेयस्याचिह्नं सेवाभिलाषविशेषं परित्यज्य

दासोचितमेवेष्टवतीत्यर्थः । यत्र एव दासानां बहूनां तत्र सज्ज-
मप्यङ्गीचकारेति भावः । कीदृशपि सा तद्राहः, यत्रा इति ।
तदेव दृष्टान्तमुक्त्या दार्ष्टान्तिकमाहः—तद्वदिति

“तस्मान्नन्दान्नजोह्यं ते नारायणसमो गुणैः”

इत्याहुः, स नारायण इव यत् तत्र तव पादरजो वयं च स-
कुलादिसम्पत्त्या प्रेयसीपदयोग्यातां लक्ष्मिं प्रपन्नाः, तत्र तव च
गुणमहिमेवायं, यत्रा अत्राकं च लक्ष्मिं दृशपदसद्वेषि नूनता-
मानमेव कारयतीत्यर्थः । तत्र श्रीरञ्जसादृशमुपाधिमवलम्बमाना
तत्र पदाब्जरजश्चक्रमे, वयं तत्र पाधिमनपेक्षमाणास्तुर्व पादरजः
प्रपन्ना इति शेषां तत्पादश्च च वैशिष्ट्यमब्जरूपकारूपकाभ्यां
(दर्शितम्) ध्वनितम् ।

(अथवा, नयेव पुरोक्तहेतोरशङ्क्यते निजैस्त्रियुतर्पण एव
तत्परा युग्मं न तु मग्नकुलामयां प्रीताविति तद्राहः—श्रीरिति ।
यं यत्राद्वेतोऽन्त्यादेवेत्यर्थः । एवं सा यथा स्वपतो तादृश-
रसाधिकृतापि तत्सेवामययदाशुभिलाषवती तथा स्मि वयमपीति
वाक्यार्थः) (१) ।

एवं क्षीरोदमथने यथाश्रुपरित्यागेन श्रियास्तदेकभजनं तथा
अस्माकमपि हृदेकभजनमिति ज्ञापितम् ।

अथवा ननु, नाहं स्वप्नेऽपि भवतीस्पर्शं श्रामि, भवतु वा तथापा-
विचारेण सकृन् श्रानेऽपि न भूयः कर्तुमुचितं तच्चानोचितां तव-
तीनां साक्षीकुलाचारलज्जनेन, मम च तादृशभवाचारध्वंसनेनेत्यात्र
साक्षीकुलशिरोमणिं श्रियमेव दृष्टान्त्युक्त्या प्रत्युत्तरयन्ति—श्रीरिति ।
वक्षसि स्वभर्तुर्हृदये पदं स्थानं लक्ष्मिं प्रीः । किल प्रसिद्धौ । अ-
मोर्द्धमाधुरीभरमोहितत्वात् तथापि तवाङ्गसङ्गे निजायोग्यात्मन-
नात्, वदिति यत्र वृन्दावनसम्बन्धिपादरजोमात्रं चक्रमे तत्र तव
पादरजो वयमपि प्रपन्ना इत्ययं । तद्वत् “यदाङ्ग्या श्रीर्लक्ष्मी-
चरन्तपः” इति तादृशप्रसिद्धिश्रवणाद्वक्त्यते च अयं—

“जयति तेऽधिकं जन्मना व्रजः

श्रयत इन्दिरा शश्वद्व ह” । इति

पादरजःशब्दश्च पुनरुक्तिरतुल्यार्थकृष्या ज्ञेया (तद्वत् पक्ष-
द्वयेऽपि) रूपकाप्रयोगश्च पूर्ववदेव ज्ञेयः । पक्षद्वयेऽपि सा च न
केवला किन्तु तुल्यता लीलारूपया वृन्दयापि सह सा च, तुलसी त-
प्रेयश्चपि चक्रमे, पादो कार्तिकमाहात्म्यो जालकरोपाख्याने तत्रा
अपि तत्प्रेयसीश्रवणात् ।

(१) चिह्नितपङ्क्तिपङ्ककं कश्चिन्निश्चितम् ।

তথা স্কান্দমথুরামাহাত্ম্যে—

“বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দাদেবী-সমাশ্রিতম্ ।

হরিণাধিষ্ঠিতং তচ্চ ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিতম্” ॥ ইতি

বারাহে তন্মাহাত্ম্যে চ—

“বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দয়া পরিরক্ষিতম্ ।

মম চৈব প্রিয়ং ভূমে ! সৰ্ব্বপাতকনাশনম্ ॥ ইতি ।

তদাশ্রিতত্বশ্রবণাচ্চ কথন্তু তমপি রজঃ ভূতাজুষ্টিং তদভূত্যাগগণসেবিতা-
বশিষ্ঠমপি পুনরজঃ এব বিশেষয়িতুং তস্তা বৈশিষ্ট্যান্তরমাহঃ—যস্তা
ইতি । স্ববীক্ষণে স্বপতিপ্রেমপর্যন্তসম্পত্তিপ্রদে অতুল্যঃ শ্রীবিষক-
সেনগরুড়াদয়ঃ তেষামপি প্রয়াসঃ যদি তস্তাঃ তস্তাশ্চ অপোষং
তদাস্মাকমেব কো দোষ ইতি ভাবঃ ।

ঐশ্বর্য্যাপক্ষেহপি প্রায়ঃ পূৰ্ব্ববদেবার্থঃ কিন্তু পূৰ্ব্বত্র প্রেম-
কৃতোৎকর্ষদৃষ্টিপ্রাপ্তত্বেন উত্তরত্র তু জ্ঞানপ্রাপ্তত্বেনেতি ভেদঃ, তদেবঃ
“ভর্তুঃ শুশ্রূষণং স্ত্রীণাম্” ইত্যাদেবরুত্তরং জ্ঞেয়ম্ ।

নিষেধার্থশ্চায়াং—নহু শ্রী-বৃন্দে অপি স্বপতিপরিত্যাগেন মদাশ্রয়া
মদনে তিষ্ঠতঃ কাঃ যুগ্মমিত্যাহঃ—শ্রীরিতি । যৎ বা শ্রীঃ তুলস্তা
বৃন্দয়া সদাত্র বনে স্থিতং তব পদাশ্রয়রজঃচকমে তৎকামনয়াত্র বাসঃ
কৃতবতীত্যর্থঃ । তদ্বদিতি সা ইব (সহৈব) বয়ং চ, বয়মপি তব পাদরজঃ
প্রপন্নাঃ ; কাক্য নৈবেত্যর্থঃ । চপলাত্বেন খ্যাতয়া লক্ষ্ম্যা যচ্চাপলং
জালঙ্করভার্য্যাস্বমপি লঙ্কারা বৃন্দায়া যদ্যভিচারিণ্যং তত্তদ্ব্যক্তমেব
নাংস্মাকমেতাদৃশীনামিতি ভাবঃ । অত্রাপি “ভর্তু”রিত্যশ্চৈবোত্তর-
মিদমিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরামবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচূড়িকা ।

স্বপাদসৌরভ্যঃ (সৌভাগ্যঃ) স্বতিবিচিত্রমিত্যাহঃ—শ্রীরিতি ।
শ্রীলক্ষ্মীসুতব বক্ষসি অসাপন্নাম্ উন্নতঞ্চ পদং স্থানং লক্ষ্মাপি
তুলস্তা সপত্ন্যা সহ যন্তব পদাশ্রয়রজঃ কাময়তে স্ম । কথন্তুতম্ ?
ভূতৈঃ সৰ্বৈর্জুষ্টিম্ ইতি সৌভাগ্যাতিশয়োক্তিঃ । কথন্তুতা শ্রীযাত্নাঃ

শ্রিয়ঃ স্ববীক্ষণকৃতে স্বাবলোকনার্থম্ শ্রীরত্নানবলোকয়তু ইত্যেত-
দর্থমন্তেষাং সুরাণাং ব্রহ্মাদীনাং প্রয়াসঃ “অততপঃপ্রয়াসঃ” ইতি
পাঠেহন্তেষাং ব্রহ্মাদীনাং তপঃক্লেশ ইত্যর্থঃ । সা শ্রীচকমে
ইত্যয়ঃ । শঙ্করীবিষয়মপি তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পঞ্চতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অত্রাপি লক্ষ্ম্যা তব পাদপদ্মবদধূলিনিবেবনং কাঙ্ক্ষিতং কিমু-
তাস্মাকমিতি ভাবেনাহঃ—শ্রীরিতি । অন্তেষাং সুরাণাং ব্রহ্মাদীনাং
প্রয়াসঃ প্রবলঃ যস্তাঃ শ্রিয়ঃ স্ববীক্ষণকৃতঃ স্বনিরীক্ষণার্থং কৃতঃ সা
শ্রীর্কক্ষসি পদং লক্ষ্মাপি তুলস্তা পদং যন্ত তব পাদাশ্রয়রজঃ
চকমে কামিতবতী যথা বয়ং চ তদ্বৎ তথা তন্ত তব পাদ-
রজোনিষেবণায় প্রপন্না ইত্যয়ঃ । “স্ববীক্ষণকৃত” ইতি পাঠে
স্বদর্শনার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইনমেবার্থমন্ত্যাঃ প্রকটয়ন্ত্যো লক্ষ্মীতোহপ্যধিকত্বেনানৌকিকত্ব-
মায়ানো নিরূপয়ন্তি—শ্রীযদিত্যাদি দ্বাভ্যাম্ । বক্ষসি পদং লক্ষ্মাপি
শ্রীযৎপাদাশ্রয়রজঃচকমে কাময়ামাস নহু লক্ষবতী । কুতো ন লক্ষ-
বতী যতন্তুলস্তা এব তদভূতাজুষ্টিং স্বাভাবিকং, ভূতিঃ কর্মমূল্যং
তেন অজুষ্টিং কর্মফলং ন তৎ, সৈব কীদৃশী ইত্যাহঃ—যস্তা ইতি ।
স্ববীক্ষণে স্বং প্রতি দর্শনে অন্তেষাং সুরাণাং প্রয়াস এব, বয়ং
তদ্বৎ তৎস্বরূপাঃ কিঙ্কিয়ান্ বিশেষঃ সা তু চকম এব, বয়ন্ত তব
পাদরজঃ প্রপন্নাঃ প্রাপ্তা এবেতি ততোহধিকা অপি বয়মিত্যল-
মন্ত্যশঙ্কয়া ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩৭ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृत-सुबोधिनी ।

ननु, तस्या दैवगत्या सङ्गत् आसीत् स च प्राथमिकः भवतीनां तु प्रथमतो ह्यत्रैव सङ्गः अतो वैषम्यमिति चेत्तत्राहः—
श्रीरिति । लक्ष्मीरपि न दैवगत्या भवन्तः प्राप्तवती किं तु ह्यचरणारविन्दार्थं महत्तपः कृतवती सा न ज्ञीह्येन हृदीया किञ्च भक्त्येन, अत्रथा वक्त्रसि ह्यलं प्राप्य स्वतन्त्रं तुलना सह सापत्न्य-मप्याङ्गीकृत्य चरणरजो न कामयते चरणरजस्तुलना भवति भक्ता हि भक्तेः तद्गुणपार्दितं प्रथमसङ्गं, तस्य रजसः माहात्म्याह—भूत-जुष्टमिति । तद्वज्रसैव भूत्यानां शरीरोऽप्येतत्, किलेति प्रसिद्धे । सर्व एव भक्ताः ह्यचरणरजसैव सम्पादितदेहवस्तुः अतस्तुलनी तत्र भक्तिरूपा प्रतिष्ठिता, तद्वज्रः प्राप्तिर्योवां ते ह्यसेवका एव भवन्ति अतो लक्ष्मीः अन्तःकरणे स्थानं प्राप्यापि अत्रः स्पर्शतीति चिन्तया रजश्चक्रे तस्मिन् प्राप्ते तु शङ्कापि ।

ननु, किमेतावन्तं लक्ष्म्यास्तत्राहः—वश्याः स्ववीक्षणकृते अश्रु-प्रवासः अत्रे सर्व एव व्रज्यादयो देवास्तपः कुर्वन्ति लक्ष्मीरस्मान् पशुविति । अत्रथा तेषां कोऽपि पुरुषार्थो न सिद्ध्यदिति, अतो बह्विधः प्रार्थमाना भिता जाता, कश्चिदत्यन्तमपि तपः कुर्यात् स को वेद किं कुर्यादिति रजः कामनायां तु नेयं शक्ता प्राप्ते तु सन्देह एव न संभवति एवं चरणरजसः प्राप्ते अनन्तगामिहं निरूप्य शश्रु तथाहमाहः—तद्वदयं चेति । अस्मानपि बहवः प्रार्थयन्ति तद्वयादेव पूर्वं चरणरजःस्पृष्टं ततो देहोऽपि तच्चरणरजसा समुद्भूत इति सर्वथा तव पादरजः प्रपन्नाः चकाराद् वा अपि साम्प्रतं नागतः या वा महिष्यः ताः एतादृशशरीरयुक्ता एव अतोऽहम्भदर्थ एव समागतो भवान् नास्मानं गोपय, नापि शृणुः श्रावति तस्मा-न्नाग्रहः कर्तव्य इति भावः ॥ ३१ ॥

श्रीमद्भिषनाथचक्रवर्तिकृत-सारार्थदर्शिनी ।

तदेवम् अत्रैव वयं स्वप्रयसीकृताः, किञ्च ह्यचरणसेवानेव वय-माशास्महे इति सदृष्टान्तमाहः—श्रीलक्ष्मीर्याश्र नारायणस्य पदाब्ज-रज-श्चक्रे तद्वस्तुल्यं तवापि वयं पदाब्ज-रजः प्रपन्नाः ततश्च गर्गोक्तिगम्येन तव नारायणतुल्यत्वेनास्माकमपि श्रीतुल्यत्वं स्व

एवायातमिति भावः । किञ्च वक्त्रसि सर्वोत्तमे स्थले पदम् आम्पदं लक्ष्म्यापि तुलनाः सपत्न्याः पदमपि भूतैर्जुष्टं सेवितमिति पुरुष-जनसङ्घट्टवदपि तस्य पादरजश्चक्रे स्वाभाविकीं प्रेयसीभावमुचितां लज्जामपि परित्रय्य स्वान्नतामप्याङ्गीकृत्य कामयते श्रेति तस्याः प्रेयसीभावदपि दासीभावो यथाभीप्सितस्तथैवास्माकमपीत्यतस्तव रक्तक-पत्रकादिदासैः सहापि लज्जां परित्यज्य पादो सहायितु-मिच्छामः, तथा वृन्दावनीयपुलन्दीनां कर्म तृणलघ्वचरणकुक्षुमेन स्वीयभालप्रलेपनमपि स्वान्नतामप्याङ्गीकृत्य चिकीर्षामः । किञ्च, श्रीमन्नारायणदेवेन प्रतुष्यता नित्यनिवासार्थं तत्रैव स्ववक्त्र एव दत्तं ह्यया तु रक्षिकशेखरेणाश्रित्य स्वपदतलनिकटप्रदेशेऽपि क्षणमपि स्वातुमपि न दीयते, इत्यास्माकमेव दक्षललाटमिति ध्वनिः । स्ववक्त्रः प्रेम्णुर्गोक्तिप्रमाणेन यदि नारायणतुल्यो बुभुक्षसि तदास्मान् वक्त्रसा बहेत्यापि भावगांभीर्याम्पशी ध्वनिः ।

ननु, सा लक्ष्मीः यथा चक्षला तथैव ययमपि पुण्यवतां जनानां गृहे गृहे चाक्षलाधर्ममप्याङ्गीकुरुतेति नर्माशङ्क्य केन मूर्खेणोच्यते श्रीचक्षलेति ? सातु परमधीरैवेत्याहः—वश्याः श्रियः श्रेष्ठ वीक्षण-कृते वांसल्यरसमयकृपावलोकनप्राप्तिकृते अश्रुस्रवाणां व्रज्यादीनां तत्पुत्रतुल्यानां प्रयास एव, सा तु तदपि तानपि प्रायो नाव-लोकते, किञ्च तच्छक्तिरेव काचित्तेभ्योऽहंभीप्सितां सम्पादय दत्ता इति ॥ ३१ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

अथ “प्रीयते मयि जन्तव” इत्यात्र सुन्दरीणां वः कास्तवा-भ्यक एव नेहो युक्त एवेति यदभिमतं तत्र लक्ष्मादिरूपमुदी-हरणमाशङ्क्य परिहरन्ति श्रीरिति । श्रीरपि वक्त्रसि विष्णोरपि पदं लक्ष्म्यापि यत्र ते गोकुलेन्द्रस्य वृन्दावनस्य पादरजस्तुलना वृन्द्या सह चक्रे, बवाह । ह्यज्जन्त आरभ्य व्रजो रमाक्रीडमभूत् तुलनी-लक्षणरूपान्तरा वृन्दादेवी वृन्दारण्ये नित्यनिवासमकरोदिति च थातेः, कीदृशमपि रजश्चक्रे भूतैर्ब्रजसङ्घिर्जुष्टं शिरो-धारणादिनोपभुक्तमपि, सा कीदृशमहिमापीत्याह—वश्याः स्वविषयकृपा वीक्षणकृते तन्नाभार्थमश्रुस्रवाणां तत्पार्श्वदानमपि प्रायसन्तादृशपि वयं चेति । च-शब्दोऽप्यर्थः काकुत्थोत्तकः, ततश्च यथा प्रीयथा च वृन्दा तद्वदयमपि मुग्धाः सत्यस्तत्र तव पादरजः प्रपन्ना अपि तु

নৈবেত্যর্থঃ ইতি । পক্ষে স্বংকান্তা বয়ং স্বংপাদসেবামেব কাময়া-
 মহে ইতি সদ্‌ষ্ঠান্তনাহঃ—প্রীর্থথা পদাশুভ্রজঃশকমে তুলন্তা সহ
 তদ্বয়ঞ্চ তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ, ক্ষুটার্ধনন্ত্যং । বক্ষসি পদে লক্ষ্যপীতি
 রসিকগৌলিনা স্বয়পি স্ববক্ষোহস্মাকং পদং বিধেয়মिति ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

নমু, ভবতো মম প্রাণেশ্বৰ্য্যঃ প্রাণসখ্যঃ সৰ্ব্বপ্রকারৈরন্তঃসমাঃ
 কথং মম পাদতলং স্পৃষ্টবত্য ইতি চেৎ সত্যং কিন্তু পরম-
 রমানাথস্বাত্বংপাদসৌভাগ্যমতিচিহ্নং প্রসিদ্ধলক্ষ্যাদিকামিতত্বা-
 দিত্যাহঃ—শ্রীরিতি । সৰ্ব্বসম্পৎ সৌভাগ্যাভিষ্ঠাত্রী চক্রে
 কামিতবতীত্যলভ্যত্বং তদপি লতাদিরূপেণ তথা দৰ্শিতং শ্রীগোবিন্দ-
 , লীলামৃতে —

“শ্রীভুলীলারাদিকাসেবনায়

लुक्ता लक्ता शान्तां भुरिपुण्यैः ।

ଜାତୀ-ଧାତ୍ରୀ-ଶ୍ରୀତୁଳସୀଭୁଜା

कुर्क्षत्यस्तद्वत् नित्यं वसन्ति ॥ इति

এবং চ রমাদিসেব্যরমানাখসেবিতা শ্রীরাধা পরমরনেতি সিদ্ধং
তত্তন্মাত্রাভিধানং স্বভেদাভিপ্ৰায়েণ লোকপ্রসিদ্ধমনুস্মৃত্যেবেতি ।
কীদৃশং ? ভূত্যেতি, ভূতৈঃ ভরণীয়েনিত্যপরিবর্তৈর্জুহুঃ প্রীত্যা
সেবিতং তদ্বৎ শ্রীবৎ এতাবাংস্ত্ব বিশেষঃ শ্রীষুজসাদৃশ্যমুপাধিমবলম্ব-
মানা বয়ং তু পাদরজ এব প্রপন্ন ইতি তুলস্তা সহেতি বৃন্দাদেব্যা এব
নাগাস্তুরেণ কথনমপহুবায়, সহেতানেন পান্নোক্তং সাবল্যং পরিহৃতং,
তচ্চ “যত্র নৈসর্গা হৃষ্টৈর্করাঃ সহাসন্” ইত্যাদিপ্রাপ্তকৃত-শ্রীবৃন্দাবন-
স্বাভাব্যাদেব কিম্বা, তৎ প্রাকৃতাংশসংসর্গজনিতাস্মরাবেশলীলাবিলা-
সিতমিদম্ভু গুরুমেবানয়োশ্চরিতমিতি বিবেকঃ । অগ্রথা শ্রীবিষ্ণোরপি
তচ্ছারঃ কথং শ্রাদিতি বিচার্যাম্, অদ্বুতমেতৎ রেখারূপেণ তব
বক্ষসি পদং লঙ্কাপি প্রেমস্মৃতিতং সেবাভিলাষং পরিত্যজ্য দাস্ত্য-
চিতমেবেষ্টবতীত্যর্থঃ । কোহসাবিত্যত আহঃ—যস্তা ইতি ।
ক্ষীরোদজাতয়াভেদাভিধানম্, ইদঞ্চ নৈশ্বৰ্য্যজ্ঞানমবলম্ব্য, কিন্তু “যদ্বা-
ংয়া শ্রীললনাচরন্তপঃ” ইত্যাদিমহাজনপ্রসিদ্ধ্যেবেতি জ্ঞেয়ম্ তদ্ব-
দিতি তচ্ছীলস্তাশ্রয়তিদেশঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

লক্ষ্য্যাপি সেব্যত্বেন পাদরজঃসৌভাগ্যাতিশয়ঃ দর্শনন্ত্যঃ আত্ম-
নন্ত্বং প্রপন্নত্বমাহঃ—শ্রীৰ্ঘদিতি । বস্তাঃ শ্রিয়ঃ স্ববীক্ষণকৃত্যে
স্বস্মিন্ কুপাদৃষ্টার্থং তৎকরণরৈব সমন্তৈশ্বৰ্য্যাদিসম্ভবাদন্তোবাং সুরাণাং
ব্রহ্মকদেহাদীনাং প্রয়াসস্তরা আত্মচরণং সা শ্রীঃ সৰ্ব্বসম্পৎ-
সৌভাগ্যাদ্যধিষ্ঠাত্র্যপি । নহু কিং প্রাকৃতৈশ্বৰ্য্যাদ্যধিষ্ঠাতৃত্বেন পদ-
মার্থস্বখালাভে তত্রাহঃ—নিত্যনিরতিশয়পরমার্থভূতপরমানন্দবনস্ত
তব বক্ষস্তদাপন্ন্যপদং লক্ষ্য্যপি যৎপদান্বজরজ্জচকমে, কথন্তুতং ?
তুলস্তা সপত্ন্যা সহাসম্মাত্যতভূতৈর্জ্জুষ্টিমিতি মহচ্চিত্রং, তব পাদরজঃ
সৌভাগ্যং । বেনাসাপন্নো পরিপদলাভেহপ্যথঃ সমাপন্ন্যনপি কান-
য়তি । যদ্বা, বন্ধোহধিশ্রিতা শ্রীরপি শিরোহর্পিতরা তুলস্তা সহ
পাদরজ্জচকমে ইতি চিত্রং তৎসৌভাগ্যম্ ।

যদ্বা, বক্ষঃশিরোবিশিপ্রিতাভ্যাং তুলসী-শ্রীভ্যাং পাদরজঃকামনয়া
ভগবদঙ্গানাং সমানপরমানন্দতরা নোভ্রনাধদভাব ইতি ধ্বনিঃ ।
যদ্বা, শিরোবিশিপ্রিতয়া তুলস্যা সহ সর্বক্যাগশীলৈঃ ব্রহ্মলোকাদিশিখং
তৃণীকুর্ক্বেদ্বিঃ পরমনিদ্যামৈজ্জুষ্ঠ্যং কিমভ্যাহুতো রস ইতি চক্ৰিতা
শ্রীরপি যচ্চকমে । যদ্বা, চরণাঙ্গরজো দাশ্ট্রেনৈব বক্ষঃপদলাভাং
কৃতজ্ঞতরা ভূতৈশ্মধুপবং জুষ্টমপি রজঃশ্চেনে নতুচ্চপদলাভেন, তত্-
পকারং বিস্মরতি । ভূতাজুষ্টমিত্যব্রেদমাকৃতং ভূতৌর্ভগবদন্তবুদ্ভি-
যোগেনাবিভূততংস্বরূপাভেদৈরপি জুষ্টমিতি যদ্বা বক্ষোহবি-
প্রিতাপি চকমে ইতি কৃতজ্ঞেব ফলতোহপি সাধনে আদরাধিক্যং
ফলাদরেণ ত তদলাভাং সাধনাদরেণ ফললাভনিশ্চয়াং ।

যদ্বা, শ্রীরপি বক্ষঃস্থাপি চকমে ইত্যন্তদৃষ্টৌব ভূত্যেজু'ষ্টম্।
যদ্বা, একান্তবক্ষোবাসিত্বা শিরা ভূত্যজু'ষ্টরজঃপ্রার্থনয়া বক্ষোবামৈ-
কান্তবাসাভ্যাং পাদাজুরজঃসংসমাগমন্তোঃ শ্রৈষ্ঠ্যমিতি ভাবঃ। -
যদ্বা,—

“তুলসীদলমাত্রৈণ জনশ্চ চুলুকেন চ।

বিক্রীণীতে স্বমাত্মানং ভক্তেভ্যো ভক্তবৎসলঃ ॥”

ইত্যাদি বচনৈশ্চলন্তা* তদর্পণমাশ্রেণ ভূতাজুষ্টিমিতি শ্রিয়াপি তৈশ্চ
ভোগাদ্যর্পণং লঘু মত্বা তুলশ্চর্পণেনৈব চকমে বহা, ব্রহ্মাদ্যি-
ল্লিখিতবীক্ষণশ্রীযন্তুলশ্চা সহ তদর্পণেন বাদ্যাগি চকমে তদ্ভূতৈঃ
পাপযোনিভিরপি জুষ্টিমিত্যহো। রজঃসৌভাগ্যং, তব দীনবাৎসল্য
চাতঃ। তদ্বয়ঞ্চ শ্রীবদতিরূপসৌভাগ্যবত্যং তুলসীবৎসদাদরগীয়াঃ,

কিং পাদরজঃ প্রপন্নাঃ অপিতু নেতি কাঁকা যোজ্যং তয়োরেব তদযুক্তং নান্যাকমিতি ভাবঃ । যদ্বা, যশ্চ নারায়ণশ্চ পদাষুজরজঃ ত্রীশচকমে তদ্বদ্বয়ং তেন নারায়ণেন তুল্যা বয়মত এব তাদৃশলক্ষ্যাদি-প্রার্থনীয়াং পাদরজঃ সপত্নাঃ তব লক্ষ্যাদিদশস্তাতুল্যারাদনীয়া ইতি ভাবঃ ॥

নিবৃত্তিপক্ষে—লক্ষ্যাদিবৎ স্বস্ত ভগবৎপরায়ণত্বমাহঃ, ত্রিভিতি । তথা চ শ্রিয়াদিসমস্তারাদ্যপাদপদে সমস্তশ্রুতিভাৎপর্যাবিসয়ে পরমা-অনি সর্বভাবেন রতিঃ সম্পাদ্যোতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিষ্টাচারপ্রামাণ্যাদপি স্বচরণরজঃশরণং প্রাপ্তা ইত্যাহঃ—যশ্চাঃ স্ববীক্ষণকৃতে স্বাবলোকনার্থম্ অস্ত্রেবাং ব্রহ্মাদীনাং সুরাণাং প্রয়াসঃ তপ আদ্যাচরণরূপো যত্নঃ সা শ্রীঃ বক্ষসি অসাপত্নাঃ পদং স্থানং লব্ধ্বা তুলস্তা সহ ভূতৈর্কল্হতিভগবৎকিঙ্করৈর্জুষ্টমপি তব পদাষুজরজঃ চকমে কাময়তে স্ব তদ্বদ্বয়মপি প্রপন্নাঃ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

যদি বল—তোমরা দাদৃশজনের তুল্যকুল সমুত্ত হইয়াছ, অত-এব “চরণতল স্পর্গ করিয়াছিলাম” ইহা কি প্রকারে বলিতেছ ? এই আশঙ্কায় গোপীগণ—নিজ অভীষ্টলাভের নিমিত্ত যে উৎকণ্ঠা তদ্বারা অবগুষ্ঠিতা হইয়াই অতিদৈন্ত সহকারে বলিতে-ছেন—

যে লক্ষ্মীর (স্বপতি নারায়ণের প্রেম-সম্পত্তি পর্য্যন্ত প্রদান সমর্থ)-নিজাবলোকনে (অর্থাৎ ‘লক্ষ্মী আমাদিগের প্রতি তাদৃশ রূপা-দৃষ্টি করুন’ এই নিমিত্ত) হৃদতিরিক্ত বিধ্বক্সেন, গরুড় ও ব্রহ্মাদি যাবতীয় দেবগণেরই প্রয়াস । সেই লক্ষ্মী, শ্রীনারায়ণের বক্ষঃস্থলে স্থান লাভ করিয়াও তুলসীর (লীলারূপিণী বৃন্দার) সহিত, তোমার পাদপদ্মের ভূতাগণ সেবিত রজঃকণা কামনা করিয়া থাকেন—(প্রেমসী সমুচিত সেবাভিলাষ বিশেষ পরিত্যাগ পূর্বক দাসোচিত

সেবাই অভিলাষ করিয়া থাকেন(১)) আমরাও তদ্বৎ(২) তোমার পাদরজের শরণাপন্ন হইয়াছি ॥ ৩৭ ॥

(১) অতএব তিনি অত্যাশ্রয় বহু সজ্জাক দাসের সংবট্টও অঙ্গীকার করিয়া থাকেন ।

(২) তদ্বৎ তোমার অর্থাৎ সেই শ্রীনারায়ণ সমান যে তুমি সেই তোমার ।

আমরা পরম্পরা শ্রুত আছি শ্রীগর্গাচার্য মহাশয় ৮ অধ্যায়ের ৯ শ্লোকে বলিয়াছিলেন—

“তস্মান্দান্যজোহয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ”

“অতএব হে নন্দ ! তোমার এই পুত্র, সর্ববিধ গুণে শ্রীনারায়ণের সমান” স্মরণ্য তুমি সেই শ্রীনারায়ণ তুল্য হইয়াছ । আমরা সং-কুলাদি সম্পত্তি দ্বারা স্বদীয় প্রেমসী-পদের যোগ্যতা লাভ করিয়াই তোমার পাদরজের শরণাপন্ন হইয়াছি । সেই শ্রীনারায়ণ ও তোমার গুণের মহিমাই এই যে, তাহা সেই লক্ষ্মী এবং আমাদিগের তাদৃশ প্রেমসীপদের যোগ্যতা লাভ থাকিলেও নূনতাভিমানই করাইয়া থাকে ।

তন্মধ্যে লক্ষ্মী—শ্রীনারায়ণের চরণের “অষুজ সাদৃশ্য” এই উপাধি অবলম্বন করিয়া তাহার চরণরূপ পদ্মের রজঃ কামনা করিয়া থাকেন, আর আমরা স্বদীয় চরণের “পদসদৃশ” এই উপাধি অপেক্ষা না করিয়া তোমার কেবল পদরজের শরণাগত হইয়াছি অর্থাৎ লক্ষ্মী—“পাদাষুজরজের” পাদরূপ অষুজের রজঃ কামনা করেন এবং আমরা কেবল “পাদরজের” কামনা করিয়া থাকি । অষু-জের সহিত চরণের রূপক ও অরূপকের দ্বারা আপনাদের এবং শ্রীকৃষ্ণপদের বৈশিষ্ট্য প্রদর্শিত হইল ।

অপিচ এতদ্বারা স্থচিত হইল এই—ক্ষীরোদ মখন সময়ে লক্ষ্মী যেমন অত্যাশ্রয় সমস্তকে পরিত্যাগ করিয়া একমাত্র শ্রীনারায়ণকে ভজনা করিয়াছিলেন, আমরাও তদ্রূপ সর্ববিষয়ে জলাঞ্জলি দিয়া একমাত্র তোমার ভজন পরায়ণা হইয়াছি ।

অথবা যদি বল—“আমি স্বপ্নেও তোমাদিগের অঙ্গস্পর্শ স্মরণ করি না ; আর যদিও কোনদিন তাহা হইয়া থাকে, তথাপি অজ্ঞানবশে যদিও একবার অসংকার্য করা হয়, তাহা হইলেও পুনর্বার তাহা করা বিধেয় নহে । তোমরা সাক্ষীকুলের আচার লঙ্ঘন করিলে এবং আমি তোমাদের তাদৃশ আচার ধ্বংসন করিলে, তোমাদের পক্ষে ও আমার পক্ষে ঐ অঙ্গস্পর্শ অত্যন্ত অমুচিত কার্য্য হইবে । অর্থাৎ যদি অজ্ঞান

বশে কোনদিন স্পর্শস্পর্শি হইয়া থাকে, তাহা অত্যা হইয়াছে এখন আর তাহা না করাই সম্ভবতঃ” এইরূপ আশঙ্কা করিয়া ব্রজাঙ্গনাগণ,—সাধবীকুলশিরোমণি লক্ষ্মীকেই দৃষ্টান্ত স্বরূপে উল্লেখ করিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিতেছেন—

সেই প্রসিদ্ধা লক্ষ্মী,—স্বীয় ভর্তা শ্রীনারায়ণের হৃদয়ে স্থান লাভ করিয়াও তোমার অসমোহিত মাধুরী ভরে মোহিতহেতু ও তোমার অঙ্গ-সঙ্গে নিজের অযোগ্যতা মনে করিয়া তোমার বৃন্দাবন সম্বন্ধী পাদরজোমাত্রকে যেমন কামনা করিয়াছিলেন, তদ্বৎ আমরাও তোমার পাদরজের শরণাগতা হইয়াছি। যেহেতু ১৬ অধ্যায়ের ৩৬ শ্লোকে শ্রীনাগপত্নীগণ বলিয়াছেন—

“যদ্বাঙ্করা শ্রীললনাচরতপঃ” অর্থাৎ ললনা লক্ষ্মীও যে চরণ-রেণুর স্পর্শ করিবার বাসনায় সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়া বহুকাল ব্যাপিয়া তপস্বী করিয়াছিলেন(১)।

এই শ্লোকের মূলে “শ্রীযৎপদাম্বুজরজঃ” এই প্রথমে বলিয়া অবশেষে “পাদরজঃ প্রপন্নাঃ” এই পুনরুক্তি অর্থাৎ “লক্ষ্মী যে পাদপদ্মের রজঃ কামনা করিয়াছেন আমরা তাহার শরণাপন্ন” এইরূপ না বলিয়া দুইবার “ঐ” শব্দের প্রয়োগ করিলেন কেন ? ইহার উত্তরে বলা যাইতে পারে এই—গোপীগণ অত্যন্ত উৎকণ্ঠা বশতঃই দুইবার বলিয়াছেন স্মতরাং তাহা দোষাবহ হইতে পারেনা বরং গুণকীর্তনই হইতে পারে। (ইহা দুইপক্ষের ব্যাখ্যাতেই জানিতে হইবে)

শ্রীগোপীগণও ৩১ অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে বলিলেন—

“জয়তি তেহধিকং” ইত্যাদি অর্থাৎ হে দয়িত ! তোমার জন্মে এই ব্রজ সমধিক উৎকর্ষশালী হইয়াছে, আর তুমি এখানে জন্মগ্রহণ করিয়াছ, এই কারণে লক্ষ্মীও এই ব্রজকে অলঙ্কৃত করিয়া এ স্থানে নিত্য বিরাজমানা ইত্যাদি।

“পাদরজঃ প্রপন্নাঃ” এই দ্বিতীয়বারে পদ্মের সহিত পাদের রূপক প্রয়োগ না করিবার অর্থাৎ পাদরূপ পদ্ম এই প্রকার না বলিবার তাৎপর্য পূর্ববৎ।

কেবল লক্ষ্মীদেবীই যে ঐ পাদপদ্মরজঃ কামনা করিয়াছেন, তাহাও নহে ; কিন্তু লীলারূপিণী শ্রীবৃন্দাদেবীর সহিত পাদপদ্মরজঃ কামনা করিয়াছেন, অর্থাৎ সেই বৃন্দা বা তুলসীদেবী—শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়া হইয়াও তাঁহার পাদপদ্মরেণুকে কামনা করিয়াছেন যেহেতু পদ্ম-

পুরাণে কার্তিকমাহাত্ম্যে জালন্ধরোপাখ্যানে তুলসীও যে, কৃষ্ণ-প্রেমসী ইহা শ্রবণ করিতে পাওয়া যায়।

স্কন্দপুরাণে মথুরামাহাত্ম্যে উল্লিখিত হইয়াছে—

বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দাদেবীসমাশ্রিতং ।

হরিণাধিষ্ঠিতং তচ্চ ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিতং ॥

অর্থাৎ বৃন্দাবন—দ্বাদশম বন, এই বনে বৃন্দাদেবী বাস করেন। শ্রীভগবানের অধিষ্ঠান ভূমি এই বৃন্দাবন, ব্রহ্ম-রুদ্রাদিকর্তৃক সেবিত।

বরাহপুরাণে মথুরামাহাত্ম্যেও বলিয়াছেন—

বৃন্দাবনং দ্বাদশমং বৃন্দয়া পরিরক্ষিতং ।

মম চৈব প্রিয়ং ভূমে ! সর্বপাতক-নাশনং ॥

অর্থাৎ হে ভূমে ! শ্রীবৃন্দাদেবীকর্তৃক পরিরক্ষিত, সর্বপাপ-নাশক এই দ্বাদশম বৃন্দাবন, আমার প্রিয়।

এই বচনসমূহে বৃন্দাদেবী যে, এই বনের আশ্রয়, তাহা স্পষ্টতঃ উপলব্ধি হইতেছে।

অতএব লক্ষ্মীদেবী এবং তুলসীদেবী (বৃন্দাদেবী) যখন তোমার পদরেণু বাঞ্ছা করিয়াছেন তখন আমাদিগের দোষ কি ?

ঐশ্বর্য্যপক্ষেও পূর্ববৎ অর্থই হইবে, কিন্তু বিশেষ ভেদ এই—পূর্বপক্ষে প্রেমকৃত উৎকর্ষ দৃষ্টি প্রাপ্ত হেতু অর্থ হইবে এবং উত্তরপক্ষে (ঐশ্বর্য্যপক্ষে) তত্ত্বজ্ঞানপ্রাপ্ত হেতু অর্থ হইবে ॥

“এই বাক্যে ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং স্ত্রীণাং” ইত্যাদি ২৪ শ্লোকের উত্তর হইল জানিতে হইবে।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল—লক্ষ্মীদেবী এবং বৃন্দাদেবী পর্য্যন্ত স্বয়ং পতি পরিত্যাগ পূর্বক আমার প্রাপ্তি আশায় আমার এই বৃন্দাবনে অবস্থান করিতেছে, অতএব তাহাদের দৃষ্টান্তে তোমরা কি ? অর্থাৎ উক্ত দেবীদ্বয়ই যখন আমাকে পাইবার আশা করিয়া থাকে, তখন গোয়ালিনী তোমরা কেনই বা আমার আশা না করিবে ? শুদ্ধতরে বলিতেছি—

যে লক্ষ্মীর নিজাবলোকনে (আপনাদের প্রতি কৃপাদৃষ্টির নিমিত্ত) অত্যাশ্রয় সুরগণের প্রয়াস, কিম্বা যে লক্ষ্মীর নিজ অদর্শন নিমিত্ত অর্থাৎ লক্ষ্মী আমাদিগের অবলোকন না করুক, এতদর্থ অত্যাশ্রয় সাত্ত্বিক সুরগণের প্রয়াস। সেই যে লক্ষ্মী, বক্ষে স্থান লাভ করিয়াও তুলসী বা বৃন্দাদেবীর সহিত এই বৃন্দাবনস্থ

(১) এই বিষয় তথ্য বিশেষ বিবরণের সহিত লিখিত হইয়াছে।

তন্নঃ প্রসীদ স্বজিনার্দন ! তেহজ্জি মূলং

প্রাপ্ত। বিস্বজ্য বসতীত্বদুপাসনাশাঃ ।

স্বংসুন্দরস্মিতুনিরীক্ষণতীত্রকাম-

তপ্তাত্মনাং পুরুষভূষণ ! দেহি-দাস্যম্ ॥ ৩৮ ॥

তোমার ভৃত্য সেবিত পাদপদ্মের রজঃ কামনা করিয়া থাকেন, এমন কি তোমার প্রাপ্তি কামনায় এ বনে বাসও করিতেছেন। সেই লক্ষ্মীর শ্রায় কি আমরাও তোমার পাদরেণুর শরণাপন্ন হইয়াছি? কখনই না। চঞ্চলা বলিয়া বিখ্যাতা লক্ষ্মীর যে চাপল্য এবং জালন্ধরের ভাষ্যরূপে প্রাপ্তা বৃন্দারও যে ব্যভিচারিত্ব, তাহা উপযুক্তই, কিন্তু আমাদের পক্ষে তাহা উপযুক্ত নহে।

(অথবা তুমি কি মনে করিয়াছ আমরা লক্ষ্মীর শ্রায় তোমার পাদরেণুর শরণ লইব? কখনই নহে, কিন্তু আমরা লক্ষ্মীর শ্রায় চঞ্চলা এবং বৃন্দার শ্রায় ব্যভিচারিণী নহি, আমরা সুবিচারকারিণী ও হির প্রকৃতিসম্পন্ন। স্ততরাং ভর্তার শুশ্রূষাদির নিমিত্ত নিশ্চয়ই গৃহে যাইব ॥ (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

তুমিই আমাদের স্বপ্রেয়সীস্বরূপে গ্রহণ করিয়াছ, কিন্তু আমরা তোমার চরণসেবাকেই প্রার্থনা করিয়া থাকি ইহাই দৃষ্টান্ত সহকারে বলিতেছেন—

লক্ষ্মী—শ্রীনারায়ণের পাদপদ্মের রজঃকামনা করেন তদ্রূপ আমরাও নারায়ণ তুল্য তোমার পদাজরেণুর শরণাপন্ন হইয়াছি, অতএব “নারায়ণসমো গুণৈঃ” এই গর্গোক্তি অনুসারে তুমি শ্রীনারায়ণ তুল্য, আর আমরাও লক্ষ্মীতুল্য, ইহা স্বভাবতই সিদ্ধ হয়। অপিচ লক্ষ্মী, সর্বোত্তম স্থল বক্ষে আশ্রয় লাভ করিয়াও সপত্নী তুলসীর সহিত ভৃত্যগণ সেবিত স্ততরাং পুরুষ-জন সম্বন্ধিত হইলেও স্বদীয় পাদরজঃ কামনা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ স্বভাবিকী প্রেয়সীভাবসমুচিতা লজ্জা পর্যন্ত পরিত্যাগ পূর্বক নিজের ন্যূনতা অঙ্গীকার করিয়াও পদরজঃ কামনা করিতেছেন। লক্ষ্মীর যেমন প্রেয়সীভাবাপেক্ষাও দাসীভাব অতীক্ষিত, তেমন আমাদেরও জানিবে, অতএব তোমার দাস-রক্তক ও পত্রক প্রভৃতির সহিতও আমরা নিরাজ হইয়া চরণযুগল সম্বাহন করিতে অভিলাষিণী হইয়াছি। তথা বৃন্দাবনের পুলিন্দজীগণ, যেমন তৃণলগ্ন, স্বদীয় চরণতলগত

অবয়বঃ ।

প্রার্থনামন্তার্থশ্রায়ঃ যথা—

(তদেবং তৃতীয়দিকস্থিতা অপি বিবক্ষিতং উপসংহরন্তি—
তন্ন ইতি)

কুসুমকে স্বয়ং ললাটে লেপন করে, আমরা তদ্রূপ স্বয়ং ন্যূনতা অঙ্গীকার করিয়া তাহা লেপন করিতে বাসনা করিতেছি।

এই বাক্যে স্মৃতি হইল এই যে—হায় হায়! আমাদের কি পোড়া কপাল। শ্রীমন্নারায়ণদেব পরম সন্তোষ হইয়া নিত্যানিবাসার্থ লক্ষ্মীকে স্বকীয় বক্ষঃস্থলেই স্থান প্রদান করিয়াছেন, আর তুমি পরম রসিকশেখর হইয়াও আমাদের পদ-তলের সমীপবর্তি প্রদেশে ক্ষণ কাল অবস্থান করিতেও কি দিবে না?

যদি নিজের বশোহভিলাষী হইয়া গর্গোক্তি প্রামাণ্য বলে নারায়ণ তুল্য হইতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে আমাদের বক্ষে ধারণ কর। (ইহা ভাব গাভীর্ঘ্যম্পর্শী ধ্বনি)

যদি বল—সেই লক্ষ্মী যেমন চঞ্চলা, তদ্রূপ তোমরাও পুণ্য-বান্ ব্যক্তির গৃহে গৃহে চাঞ্চল্যধর্ম অঙ্গীকার কর, এই পরিহাস আশঙ্কা করিয়া বলিলেন—কোন মূর্খব্যক্তি লক্ষ্মীকে চঞ্চলা বলে, সে চঞ্চলা নহে পরন্তু সে লক্ষ্মী পরম ধীরা, ইহাই বলিতেছেন—

যে লক্ষ্মীর বাৎসল্য রসময় রূপাবলোকন প্রাপ্তির নিমিত্ত তৎপুত্রতুল্য ব্রহ্মাদি দেবগণের প্রয়াস মাত্রই দৃষ্ট হয়, তাহা হইলেও লক্ষ্মীদেবী তাহাদিগকে প্রায়ই রূপাবলোকন করেন না, কিন্তু লক্ষ্মীর কোন শক্তিই তাহাদিগকে অতীক্ষিত সম্পদ প্রদান করিয়া থাকে ॥ (শ্রীচক্রবর্তী) ॥

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

লক্ষ্মী প্রভৃতির শ্রায় নিজের ভগবৎপরায়ণ বলিতেছেন—
শ্রীপ্রভৃতির আরাধ্য পাদপদ্মে সমস্ত শ্রুতিতাপর্য্য বিষয়ে পর-
মাশ্রিতে সর্বতোভাবে রতি করিবে (এই ভাবার্থ)

বৃজিনার্দন! (হে হৃৎখহন্তঃ!) স্বহৃৎপাসনাশাঃ (স্বহৃৎপাসনে
তব ভজনে এব আশা যাসাং তাঃ বয়ং, কিম্বাৎ শ্লেষে তব
উপাসঃ উপাস্তিঃ তস্তা নাশঃ যাস্ম তাঃ) বসতীঃ (সর্ববন্ধুপরিচ্ছদ-
সহিতগৃহান্) বিম্বজ্য (হিমা) তে (তব) অজিৎমূলং) প্রাপ্তাঃ,
পুরুষভূষণ! (হে পুরুষরত্ন!) তৎ (তস্মাৎ পূর্বোক্তাদ্বৈতঃ)
স্বংসুন্দরস্মিতনিরীক্ষণতীত্রকামতপ্তাশ্রনাং (তব সুন্দরং স্মিতং
যস্মিন্ তেন নিরীক্ষণেন যঃ তীত্রঃ কামঃ—স্মরতাপঃ তেন
তপ্তাঃ আশ্রনঃ মনাংসি দেহাঃ বা যাসাং তাঃ তাসাং, কিম্বা
তব সুন্দরস্মিতনিরীক্ষণেন যঃ তীত্রঃ কামঃ তেন তপ্তাশ্রনাং
তপ্তচিত্তানামিত্যর্থঃ, কিম্বা হে সুন্দরস্মিতনিরীক্ষণ! কিম্বা
হে সুন্দর! হে স্মিতনিরীক্ষণ! স্বং—স্বভঃ যঃ তীত্রঃ কামঃ তেন
তপ্তঃ আশ্রা যাসাং তাসাং, কিম্বা হে সুন্দর! হে স্মিতনিরী-
ক্ষণেন তীত্রঃ অতিশয়োগ্রঃ কামোহপি যস্মাৎ হে তথাভূত! তৎ
স্মিতনিরীক্ষণে কামোহপি কুপিতো যত ইত্যর্থঃ। স্বং—
স্বভঃ এব তপ্তাশ্রনাং) নঃ (অস্মাকং) প্রসীদ (অস্মান্ প্রতি
প্রসাদং কুরু) দাস্তং দেহি (অনেন “হৃঃশীলো হৃভগো বৃদ্ধ”
ইত্যশ্রোত্তরং ॥

নিষেধার্থস্তান্নয়ঃ যথা,—

(হে) বৃজিনার্দন! তৎ (তস্মাৎ) নঃ (অস্মাকং সম্বন্ধে)
প্রসীদ (প্রসন্নঃ ভব, আগ্রহং ত্যজ, বয়ং) স্বহৃৎপাসনাশাঃ (তব
উপাসনায়াং এব আশা অভিলাষঃ যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ)
বসতীঃ (পতিপুত্রাদিসমমিতান্ গৃহান্) বিম্বজ্য (ত্যাঙ্ক) তে
(তব) অজিৎমূলং ন প্রাপ্তাঃ (হে) পুরুষভূষণ! (পুরুষান্ সখী-
নেব তত্ত্বৎকণ্ঠয়া, তত্ত্বৎগোকুলবধূবেশেন ভূষণসি হে তথাভূত!)
স্বংসুন্দরস্মিতনিরীক্ষণতীত্রকামতপ্তাশ্রনাং (যাঃ স্বংসুন্দরেত্যা-
লক্ষণাঃ তাসাং তাঃ প্রতি) দাস্তং দেহি (অস্মাকন্ত ন তেন
প্রয়োজনমিত্যর্থঃ।

(অথবা নহু মদ্যাস্তং লক্ষ্ম্যা অপি ছল্লভং কুপয়া দীর্ঘমানং
অঙ্গীকুরুত ইতি চেত্তত্র সাত্যশ্রমাং—)

(হে) বৃজিনার্দন! (বৃজিনঃ পাপং অশ্রোষামপি পাপনাশকৌ-
হসি ইতি) তৎ (তস্মাৎ) নঃ প্রসীদ (অস্মাকমত্রাগমনাপরাধং
ক্ষমস্ব মনোহবষ্টভ্য পুণ্যে নিধেহি, হে) পুরুষভূষণ! (পুরুষভূঃ—
তৎসত্তা পুরুষসামান্যঃ তস্তা উষণঃ পীড়কঃ হে তজ্জাতিমাত্রকলঙ্ক-
কারিন্, কিম্বা হে হৃদয়দাহক! যাঃ) বসতীঃ বিম্বজ্য স্বহৃৎপাস-
নাশাঃ (সত্যঃ) তে (তব) অজিৎমূলং প্রাপ্তাঃ (দাস্ত ইবা-

শ্রিতাঃ, তাসাং) স্বংসুন্দরস্মিতনিরীক্ষণতীত্রকামতপ্তাশ্রনাং (চতুর্থার্থে
যন্তী তাভ্যঃ) দাস্তং দেহি (অস্মাকং পতিব্রতানাং তেনাং) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা।

হে বৃজিনার্দন! হৃৎখহন্তঃ! স্বহৃৎপাসনে স্বহৃৎজন এবাশা যাসাং
তা বয়ং বসতীগৃহান্ বিম্বজ্য হিমা যোগিন ইব প্রাপ্তাঃ তব সুন্দর-
স্মিতবিলসিতনিরীক্ষণেন যন্তীত্রঃ কামস্তেন তপ্তচিত্তানাম্, হে পুরুষ-
রত্ন! দাস্তং দেহি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী।

তত্তস্মাৎ রজঃপ্রপন্নত্বাৎ প্রসাদং কুরু, তমেবাং—দাস্তমেব
দেহীতি। নহু, নবযৌবনোন্মত্তাঃ! দাস্তমপি লক্ষ্ম্যাং প্রার্থ্য কথং
দেয়মিতি চেৎ? তত্র সदैশ্রমাং—স্বহৃৎপাসনাশাঃ সত্যো বসতীঃ
সর্ববন্ধুপরিচ্ছদসহিতগৃহান্ বিম্বজ্যাজিৎমূলং প্রাপ্তা বয়ম্, অতঃ সর্ব-
পরিত্যাগেন প্রপন্নানামাশামবশ্যং পূরয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ। অত্থা
চাস্মাকং মহদুঃখং শ্রাৎ, তচ্চ তবানুচিতমিত্যাং—হে বৃজিনার্দ-
নেতি। তত্র চ হে রসিকশেখর! রসবিশেষময়মেব দাস্তং দেয়-
মিত্যাশয়েনাং—স্বদীতি। তচ্চোচিতমেবেত্যং—হে পুরুষভূষ-
ণেতি। অত্বেতৈর্ক্যাখ্যাতম্।

যদ্বা, নহু গৃহিণ্যস্তর্হি গৃহেষু গর্হেষু মন্ত্রৈর্গোপৈঃ সহ ভক্ত-
বর্গবন্মজ্জনং ক্রিয়তাং, তত্রৈব তদশেষোপকরণসম্পত্তিরিতি চেৎ?
তত্র সকাঙ্কাহঃ—বসতীর্কিস্মজ্যোতি। তত্র হেতুঃ, তবোপাস উপাস্তিঃ
তস্তা নাশো যাস্ম তাঃ, তত্র স্বহৃৎজনাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, হে মহা-
মোহন! নাস্তভক্তবদস্মাভির্দাস্তং প্রার্থ্যতেষদৃগৃহেষু গোপবর্গৈঃ
সহ সিধ্যৎ, কিন্তু দাস্তবিশেষ এবত্যোশয়েনাত্যস্তাভ্যাতিনয়পূর্বক-
মাং—পুরুষো জীবন্তস্ত ভূঃ স্থানং হৃদয়ং তৎ উষতে পীড়য়তি
“উষ কজায়াম্” ইতি, হে তথাভূত! তব সুন্দরাত্যাং স্মিতনিরী-
ক্ষণাত্যাং, কিম্বা হে সুন্দরস্মিতনিরীক্ষণ! অতো ধূর্ততয়েবেদং

বদসীত্যবহিথরা গুহমানং ভাবঃ বাক্চাতুর্য্যাবিভ্যঞ্জরস্তি, স্বং স্বভো
যন্তীত্রঃ কামস্তেন তপ্ত আত্মা দেহো যাসাং নঃ অতন্তং প্রতীকার-
মাদৌ দ্রুতং কুরু, অত্রথা অন্ত্যদশোপস্থিতিরিতি । যদ্বা, তৎপ্রতী-
কাররূপং দাস্তং দেহীতি ভাবঃ ।

যদ্বা, নহু মদ্বজ্রস্ত্রিয়ো মন্তবরাণাং গোপানাং কস্তাভ-ভাৰ্য্যা-
হাদিনা যুগ্মকং স্বতঃ সিদ্ধং মদ্বাস্তমন্ত্যেব কিং তৎ প্রার্থনেনেতি
চেৎ সত্যং, কিন্তু অসাধারণমস্বদ্ব্যচিৎ তদেহীতি সর্বৈয়গ্রামাহঃ—
তপ্তান্নানাং যোগ্যং যৎ তদাস্তমিত্যর্থঃ । সাংসাদান্না নির্দেশঃ বিনয়-
লজ্জাদিনা, কিংবা ন ইতি পূর্ব্বস্থানুভবঃ । যদ্বা, অত্যন্তাত্মা সত্ব-
গ্রাহমাহঃ—তপ্তান্নানাং জ্ঞীণাং কাসাঙ্কিদপি দাস্তং দেহি অস্বভ্যম্,
এতাদৃশীনাং দাস্তে প্রাপ্তেহপি তব প্রসাদবিশেষবোহবশ্যং ভবিত্তেবেতি
ভাবঃ । অনেন “দুঃশীল” ইত্যন্তোত্তরং । স্বহুপাসনাশয়া সৎপতেরপি
ত্যাগো যুক্ত এব, তৎসিদ্ধান্তো লিখিত এব, বিশেষতঃ বসতীনাং
স্বহুপাসননাশত্বেন তত্র চ তৎস্বামিনাং তেবাং সম্বন্ধেন স্বভজনপাত্তে
পাতকিন এবেতি ত্যজ্যা এব । কিঞ্চ, স্বংকামতপ্তান্নানাং তন্ত্যাগে
কথং বা বিচারঃ দোষো বা ? মহাভূজঙ্গগ্রস্তানাং কো নামাঙ্কিতি ।

শ্লেষার্থঃ—বুজিনং পাপম্ অশ্বেষামপি পাপনাশনোহসীতি বয়ং
স্বদজ্জিমূলং প্রাপ্তাঃ অধুনা তবৈব পাপে মতিদৃশ্যতে, অতঃ প্রসাদ
অস্মাকমত্রাগমনাপরাধং ক্ষমস্ব, মনোহবষ্টভ্য পুণ্যে নিধেহীত্যর্থঃ ।
যদ্বা, নহু মদ্বাস্তং লক্ষ্ম্যা অপি হ্রলভং কৃপয়া দীয়মানমঙ্গীকুরুতেতি
চেত্তত্র সাভ্যস্বমাহঃ—যা বসতীর্কিস্বজ্য স্বহুপাসনাশাঃ সত্যস্তবা-
জ্জিমূলং প্রাপ্তা দাস্ত ইবাশ্রিতাস্তাসাং তীব্রকামতপ্তান্নানাং । চতুর্থার্থে
যষ্টী । তাত্যো দাস্তং দেহি, অস্মাকং পতিব্রতানাং তেনালমিত্যর্থঃ ।
পুরুষান্ সখীনেব, নহু স্ত্রিয়ো ভূষয়তীতি তথাভূত ! অতঃস্বয়া
কিমস্মাকমিতি কিংবা হৃদয়দাহকেতি পূর্ব্ববদর্থঃ, তৎ কিং স্বয়ি
ভক্ত্যাপীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবং তৃতীয়দিক্ স্থিতা অপি বিবক্ষিতমুপসংহরস্তি—তন্ন
ইতি । তৎ তস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাক্ষেতোরৈব প্রসাদং কুরু তমেবাহঃ
দাস্তমেব দেহীতি । নহু, নবযৌবনোন্নতাঃ ! দাস্তমপি তাদৃশং
হ্রলভমিতি চেৎ কথং দেয়মিত্যত্র সর্দৈশ্চমাহঃ—প্রাপ্তা ইত্যাদি ।

অতঃ সর্কপরিত্যাগেন প্রপন্নানামাশামবশ্যম্ পূরিত্বনর্হসীতি ভাবঃ ।
অত্রথা চাম্পকং মহদুঃখং শ্রাৎ তচ্চ ভবানুচিতমিত্যাহঃ—হে
বুজিনাৰ্দ্দনেতি । তত্র চ নিজভাবচ্ছলিতচিত্তাঃ সত্যঃ হে রসিক-
শেখর ! রসবিশেষময়মেব দাস্তং দেয়মিত্যাশয়েনাহঃ—হৃদিতি ।
যদ্বা, তত্তাদৃশনিরীক্ষণতপ্তান্নানামপি দাস্তমেব দেহীতি তত্তাপহরণে-
পাশা পরিত্যক্তেত্যর্থঃ । দাস্তং চোচিতমেবেত্যাহঃ—হে পুরুষ-
ভূষণেতি । সর্কত্রৈবার্থে তবোপাস উপাস্তিঃ তস্ত নাশো বাস্ত
তা ইতি শ্লেষণ । বসতিবিশেষণং চ, কিংবা হে স্বন্দরশ্রিতনিরীক্ষণ !
অতো ধূর্ততয়ৈবেদং বদসীত্যবহিথরা গুহমানং (গৃহমাণং) ভাবং
বাক্চাতুর্য্যাবিভ্যঞ্জরস্তি । স্বং স্বভো যন্তীত্রঃ কামস্তেন তপ্ত আত্মা
যাসাং তাসাং নঃ অনেন “দুঃশীল” ইত্যন্তোত্তরং । স্বংকামতপ্তানাং
তন্ত্যাগে কথং বিচারো দোষো বা ? নহি কামমহাভূজঙ্গগ্রস্তানাং
তয়োরেকতরোহপি সম্ভবতীতি ।

নিষেধার্থঃ—তন্তস্মাৎ নোহস্মাকং সম্বন্ধে প্রসাদ আগ্রহং ত্যজে-
ত্যর্থঃ । হে বুজিনাৰ্দ্দেতি ছেদঃ, যতঃ স্বহুপাসনাশাঃ সত্যো বসতী-
র্কিস্বজ্য তবাজ্জিমূলং ন প্রাপ্তা বয়ং তস্মাৎ যাস্বৎস্বন্দরেত্যাদি-
লক্ষণান্তাসাং তাঃ প্রতি দাস্তং দেহি অস্মাকং তু ন তেন প্রয়োজন-
মিত্যর্থঃ । তাসামপি নাত্যন্ততদঙ্গীকারাং সম্প্রদানস্বাভাব ইতি
যষ্ঠাভিপ্রায়ঃ । পুরুষান্ সখীনেব তত্তত্ত্বকণ্ঠয়া তত্তদগোকুলবধূবেষণে
ভূষণসি, নাশ্যপি তা ইতি তত্রাপ্যসম্ভাবনা দর্শিতা । যদ্বা, পুরুষ-
ভূষণসভা পুরুষসামাগ্র ইত্যর্থঃ । হে তস্ত উষণ ! পীড়ক !
তজ্জাতিমাৎকলঙ্কারিমিতি স্কোপসম্বোধনম্ “উষ রুজায়াম্”
ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

উপাসনাশাঃ—স্বংসেবনেচ্ছাবত্যঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

হে বুজিনাৰ্দ্দন ! দুঃখহন্তঃ ! স্বহুপাসনে স্বভজন এবাশা যাসাং

তাঃ বয়ং বসতীগৃহান্ বিম্ভজ্য যোগিন ইব তবাজ্জিমূলং প্রাপ্তাঃ
তত্তস্মান্নাস্মাকং প্রসন্নো ভব, কীদৃশঃ প্রসাদঃ কার্য ইত্যশঙ্ক্যাহঃ
তব সুন্দরং স্মিতং যস্মিন্তেন নিরীক্ষণেন যন্তীপ্রিঃ স্মরতাপস্তেন
তপ্তা আশ্রনো নো দেহা যাসাং নোহস্মাকং, হে পুরুষরত্ন ! ত্বদ্যন্তং
দেহি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

বৃজিনার্দন ছঃশাসন ! বসতীঃ গৃহান্, ত্বহুপাসনে আশা শঙ্কা
যাসাং তাস্তথা সুন্দরং চ তৎস্মিতং চ সুন্দরস্মিতং তন্নিরীক্ষণেন
উদ্ধূতেন তীব্রেন কামাগ্নিনা তপ্তা আশ্রা দেহো যাসাং তাঃ, পুরুষ-
ভূষণ ! পুরুষতিলক ! ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদস্মভ্যং প্রসীদেত্যাহঃ—তন্ন ইত্যাদি । তস্মাদত্থথা শঙ্কা
নিরাসতঃ নোহস্মভ্যং প্রসীদ, হে বৃজিনার্দন ! ছঃখার্দন ! বয়ং
কীদৃশঃ বসতীর্কিম্ভজ্য ত্বহুপাসনাশাঃ সত্যস্তবাজ্জিমূলং প্রাপ্তাঃ
তস্মাদ্যন্তং দেহি অর্থাৎস্মাকমিত্যাশয়ঃ । কীদৃশীনাং ত্বৎ স্বত্ত্ব এব
তপ্তাস্মনাং হে সুন্দর ! হে স্মিতনিরীক্ষণেন তীব্রঃ অতিশয়োগ্রঃ
কানোহপি যস্মাৎ যৎ স্মিতনিরীক্ষণেন কানোহপি কুপিতো যত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং স্বস্তি ভগবদেকভোগ্যশরীরত্বমুপপাদ্য প্রার্থয়ন্তি—তন্ন
ইতি । পূর্বপ্রোক্তেনৈব ভর্তৃশ্রুতশ্রবণবিধিনিরাকৃতঃ তদপরিভোগ্যঃ
স্মৃতরামেব তেনৈব নিরাকৃতো ভবতি অনেকাপি নিরাকরণং প্রার্থ-
য়ন্তি, ভগবৎকৃপাভাবে তাদৃশেনৈব সম্বন্ধো ভবেদिति । কৃপা হি
সর্বতোহধিকা, তত্তস্মাৎ কারণাৎ প্রসীদ প্রসন্নো ভব, যস্মি প্রসন্নো
সর্বং সেৎস্মতীতি । নহু, ভবতীনাং প্রতিকূলমদৃষ্টং দুঃখপ্রাপক-
মস্তি, অতঃ কথং প্রসাদ ইতি চেত্তত্রাহঃ—বৃজিনার্দনেতি । বৃজিনঃ
ছঃখজনকং পাপং স্বভাবত এব সর্বেষাং যেন কেনাপি সম্বন্ধেন
তদর্দয়সি প্রসাদে হেতুমাছঃ—তেহজ্জিমূলং প্রাপ্তা ইতি, যন্ত চরণ-
তলং প্রাপ্নোতি প্রসাদমপি, স চ প্রসাদঃ পশুপুত্রাদিরূপো মা
ভবত্বিতি স্বাধিকারমন্ত্বেভ্যো ব্যবর্তয়ন্তি, বিম্ভজ্য বসতীরিতি গৃহস্থ-
শ্রমন্ত্যক্তঃ ন তু গৃহমাত্রমিতি, বসতীরিতি বহুবচনং পরিভোগ্যেহপি
হেতুমাছঃ—ত্বহুপাসনাশা ইতি । ত্বৎসেবাং করিষ্যাম ইতি আশা-
মাত্রৈণৈব পূর্বসিদ্ধং ত্যক্তং, তত্র সমাগতানাং পুনঃ গৃহসম্বন্ধে কিং
বক্তব্যমিতি, অতো দেয়ং প্রার্থয়ন্তি ত্বৎসুন্দরেতি । তব সুন্দরং যৎ
স্মিতং মোহকমপ্যানন্দজনকং ত্বৎসম্বন্ধাৎ পরমানন্দরূপং তাদৃশস্মিত-
পূর্বকং যন্নিরীক্ষণং তেন জাতঃ তীব্রো যঃ কামঃ তেন তপ্তাস্তঃ-
করণানাম্ অস্মাকং পুরুষাণাং ভূষণরূপ অনন্তকোটিকন্দর্পলাবণ্য-
রূপ ! স্বতঃ পুরুষার্থরূপমেব দাস্তং দেহি অধিকারিভেদেন দাস্ত-
শ্রানেকবিধত্বাদেয়ং রূপং স্বতাপোক্ত্যা ব্যজ্যতে উক্ততাপবিশিষ্টানাং
যদেতত্তাপনিবর্তকং তদिति, কিঞ্চ প্রভোরপেক্ষিতবস্ত্রসমর্পণে হি
দাস্তং ভবতি ন ত্বত্থথা, এবং সতি যথাস্মাকমুক্ততাপেন প্রচুরা
ত্বদপেক্ষা, তথা তবাপ্যস্বদপেক্ষায়াং স্বয়মুত্তম্যাস্ত্বহুপভোগঃ কার্য
ইত্যর্থঃ পর্য্যবস্ততি ; অন্তথা দাস্তশ্চ স্বকৃতিসাধ্যত্বেন দানোক্তিরহ-
পপন্ন শ্রাৎ, অত এব তথা সম্বোধনং, পুরুষো ভূত্বা ভূষণরূপেতি,
তন্ধি কণ্ঠাদিষু সর্বেষুভ্জেষু ভবতি, ত্বমপি তথা ভূত্বা দাস্তং দেহীতি
বাক্যৈকবাক্যতয়া প্রাপ্যতে, ভূষণত্বোক্ত্যেব স্বতন্ত্রপুরুষার্থতাপুত্বা,
মণিখচিতং তন্ধি ভূষণত্বসম্পত্ত্যর্থং, মধ্যে লাক্ষ্যবদপি ভবতি, তেন
মহানপি তদ্ধারগার্থং লাক্ষ্যমপি ধারয়তি তুচ্ছামপি, তথা মধ্যে
কানোপযোগ ইতি ন তত্থপাধিকৃতং দাস্তবরণমপি তু ওদ্বিপরীত-
মিতি ভাবঃ । অতো দাস্তার্থিত্ব এব বয়ং, নহু বিবাহার্থিত্বঃ
অত উপনয়নাদ্যপেক্ষাপি ন লোকব্যবহারেণ কর্তব্যোতি
ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তস্মাদগৃহকুটুম্বাদিকং পরিত্যজ্য নারায়ণশ্চ ভক্তা ইব বয়ং তব দাস্তমেব কামরামহে ইত্যাহঃ—তন্ন ইতি । যতঃ নারায়ণতুল্য-স্তস্মাদস্মান্ প্রতি প্রসীদ, নহু মৎপ্রসাদপ্রতিকূলং হৃৎখাদৃষ্টং ভবতীনা-মস্তীত্যর্থঃ কথং প্রসাদঃ নারায়ণোহপি কিং সর্বত্রৈব প্রসীদতীত্যতঃ আহঃ—হে বৃজিনার্দন ! তদপি হৃৎখং স্বমেবান্দয় নারায়ণো হুবশ্চমেব প্রপদ্যমানানং হৃৎখমর্দয়তি বয়ঞ্চ তেহজ্বিমূলং প্রাপ্তাঃ, তত্রাপি কামনাস্তররাহিতো নৈবেত্যাহঃ—বিসৃজ্য বসতীরিতি । নহু গার্হস্থ্যস্বখং পরিত্যজ্যাপি মত্তঃ স্বখং কিঞ্চনাবশ্চমর্থরঞ্জে ইতি জ্ঞানীম-স্তত্রাহঃ—স্বহৃৎপাসনায়ামেবাশা নহৃৎপাসনায়াঃ ফলে কস্মিন্চন সুখে ত্বয়া দাস্তনানে আশা যাসাং তাঃ । অয়মর্থঃ উপাসনয়া ত্বাং সুখরাম ইত্যেবাভিপ্রায়েহপি ত্বংসুখদর্শনোখং যদি নঃ সুখমাকামিকং ভবে-ত্তর্হি কো দোষ ইতি । নহু, তর্হি কথমুক্তনস্মাকং হৃচ্ছয়াগ্নিঃ সিক্ধেতি সত্যং তদগ্নিজ্বালায়া অপি স্বমেব কারণমিত্যাহঃ—তব সুন্দরশ্রিতনিরীক্ষণেন যন্তীত্রকামস্তেন তপ্ত আত্মা যাসাং তাসা-নপ্যস্মাকং দাস্তং দাসীত্বমেব দেহি নহু পত্নীত্বম্; অত্র শ্রীমদ্বলভা-চার্য্যচরণানামপি ব্যাখ্যা—“অতো দাস্তার্থিষ্ঠ এব বয়ং নহু বিবাহা-র্থিষ্ঠাঃ অত উপনয়নাদ্যপেক্ষাপি ন লোকব্যবহারেণ” ইত্যেবা । তত-শ্চাস্মাকং কত্বাশ্চে পরোঢ়াশ্চে বা ন কাপি ক্ষতিঃ উভরীভাবেহপি স্বদাস্তসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।

প্রকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীসনাতনগোষ্ঠামিচরণানামপি “বিবাহে সতি পত্নীত্বেন ভজনাদপোষ্যপত্যেন ভজনং পরমমহাস্বখং তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতকাব্যাদৌ চ প্রসিদ্ধমেব অত এবাত্র দাস্তবিশেষ এব প্রার্থিতঃ অধুনা চ প্রার্থ্যতে দাস্তো ভবাম” ইত্যেবা কথং ভাবঃ । কামমহোদধিষ্টাদেব জীলম্পটশ্চ তবাস্মাভিষুংবতিভিরূপাসনাং স্বাক্ষরেব ত্বংসুখোৎপাদনলক্ষণা খণ্ডেবৈবেত্যতো হৃচ্ছয়াগ্নিসেক-প্রার্থনাপি স্বহৃৎপাসনাপ্রার্থনৈব, কামাগ্নিরপ্যস্মাকং তহৃৎপাসনোপ-করণমেব মুখ্যমিত্যত এব সমুচিতমেব সম্বোধনপদং হে পুরুষ-রূপভূষণ ! গৌরাক্ষীনামস্মাকমিচ্ছনীলমণিময়সর্বাক্সালঙ্কারেতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পূর্বোক্তং বাক্যং নিগময়ন্তি তত্র ইতি । হে বৃজিনার্দন কাম্যন্য

হে সর্বভূখনিবারক ! তত্ততো নোহস্মান্ প্রতি প্রসীদ, ইমাং চপল-বীক্ষাং ত্যজেত্যর্থঃ । নহু যুয়মপি গৃহাদিপরিত্যাগেনাত্রাগতা শ্রাদ্দি-বদেব নৎপ্রসাদরজঃ প্রপন্নাস্তত্রাহঃ—ন তেহজ্বিমূলমিতি । তদ্বদবসতী-র্কিসৃজ্য স্বহৃৎপাসনাশাঃ সত্যস্তবজ্বিমূলং ন প্রাপ্তাঃ কিন্তু জ্যোৎস্নাং বৃন্দাটবীং দৃষ্টুং কোতুকে নৈবাগতা ইত্যর্থঃ, অতস্তদীয়তাদৃশনিরীক্ষণ-জাতীরকামেন তপ্তান্নানো বাস্তাসানেব দাস্তং দেহি ন তু মাদৃশী-নামতথাভূতানিত্যর্থঃ । হে পুরুষভূষণেতি পুরুষান্ স্বসথানেব ভূষণসি ন ত্বদ্যপি গোকুলতরুণীং কাক্ষিদপীতি ভাবঃ অতস্তাদৃশ-তপ্তান্নানোহপি তরুণ্যঃ কল্পনাময এবেতি । কল্পশেখরো ভবানিতি সূচ্যতে । পক্ষে তত্ততঃ পূর্বোক্তাঙ্কেতোর্নঃ প্রতি প্রসীদ প্রসাদং কুরু নঃ কীদৃশীরিত্যাহঃ—বসতীর্গৃহান্ বিসৃজ্য পরিত্যজ্য তেহজ্বিমূলং চরণাস্তিকং প্রাপ্তা ইতি স্মৃৎস্মরচ্ছাপরিত্যাগঃ । নহু, মৎপ্রসাদস্ত প্রতিবন্ধকে হৃৎখদৃষ্টে স্থিতে কথং সম্ভবেদিতি চেত্তত্রাহঃ হে বৃজি-নার্দনেতি । ন তদপি হৃৎখাদৃষ্টং নিবর্ত্য প্রসাদং বিধেহীতি ভাবঃ ।

নহু কীদৃশং প্রসাদং প্রার্থয়স্ব ? তত্রাহঃ—স্বদিতি । তব তাদৃশেন নিরীক্ষণেন যন্তীত্রকামস্তেন তপ্তান্নানং নো দাস্তমেব দেহীতি । ন তু পত্নীত্বমভ্যর্থরামহে ইতি ভাবঃ । নহু কামতাপশাস্তিস্বখে-চ্ছবো যুয়ং হৃচ্ছয়াগ্নিঃ সিক্ধেতি পূর্বমপ্যুক্তং, ততশ্চ নিকামতত্ৰ-বন্ধুরহংসকামা ভবতীর্নেচ্ছামীতি চেত্তত্রাহঃ—স্বহৃৎপাসনাশা ইতি ত্বংসেবামাত্রদৃষ্টা ইত্যর্থঃ । সুকোমলত্বসৌন্দর্য্যাবগ্যসৌরভাদি-গুণকস্বতনুসংগ্লেষণে রসিকরাজশ্চ তব পরিতোষোহস্মাকং স্বহৃৎপা-সনা, ত্বংসুখে বিদিত্তে চেন্নঃ সুখোদয়ন্তি কিং দুষণং হৃচ্ছয়াগ্নিরপি নস্ত্রিনিমিত্তক এব ত্বংসুন্দরশ্রিতনিরীক্ষণজাতত্বাং তথা চ ত্বংসেবা-মাত্রকণমা বয়ং স্বমেব তাদৃশসেবায়ঃ নিয়োক্তুং তাদৃগবীক্ষণেন স্মরমত্তাঃ করোষি ন হি হৃচ্ছয়শ্চাস্তরুণীরাগ্নিযান্ রসিকঃ প্রমোদী-ভবেদিতি । হে পুরুষরূপ ভূষণেতি স্বর্ণগৌরীণামস্মাকমিচ্ছনীলমণি-রিব সর্বাবয়বভরণং ভবেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরিপ্রসাদবিধংকৃত-বিভূক্তরসদীপিকা ।

বিবক্ষিতযুগসংহরন্তি—তন্ন ইতি ! তৎ তস্মাৎ যতো ত্বয়া শ্রাদ্দিবং সর্বপরিত্যাগেন তৎস্বখস্বখিষ্ঠ ইত্যর্থঃ । যদ্বা তদ্যদ্য-মেব নঃ অস্মাকং প্রসীদ প্রসাদয় । হে বৃজিনার্দন ! হৃৎখহস্তঃ !

দুঃখং কামসুখাপেক্ষেত্যেকাদশাদেবমুক্তম্ অত এবাজ্জি মূলমিত্য-
জাদিরূপকানুক্ৰান্ত্যঃ প্রেমসীতাব এবোচিতত্বাৎ । প্রাপ্তাঃ প্রকর্ষে-
গাপ্তাঃ প্রকর্ষমেবাহঃ—বসতীর্কিস্থজ্যোতি । বসতীরিত্যনেন গৃহ-
সুখমুপলক্ষিতং, কিমর্থমত আহঃ স্বল্পপাসনাশাঃ তব পরিচরণৈ-
কাভিলাষাঃ নতু বিহরণাভিলাষ ইত্যর্থঃ । ততশ্চ দাশুং দ্বিবিধং
সহচরীভাবোচিতং প্রেমসীতাবোচিতমিতি স্থচিতং । তত্রাদ্য এবা-
স্মাকমভিলাষণীয় ইতি ভাবঃ । তর্হ্যপরঃ কাসামিত্যাশঙ্ক্য পর-
দোষোদ্ঘাটনশ্চাযোগ্যত্বাৎ শ্লেষেণৈব স্থচয়ন্তি—হৃদিত্যাছ্যন্তরার্দেন ।
এবঞ্চ যাস্ত্বৎসুন্দরস্মিতিনিরীক্ষণেন কামতপ্তান্নানস্তাং পুরুষ-
ভূষণ ! তাসামেব প্রেমস্থ্যচিতং দাশুং দেহীতাময়ঃ । শ্লেষণ
“দসু উপক্ষরে” ইত্যস্মাৎ “স্বহলোণ্যৎ” (৩।১।১২৪) দাশুমুপক্ষরঃ,
সখ্যাপেক্ষয়া তস্মান্নহাদেবেতি ভাবঃ । ততশ্চ ন বয়ং কামতপ্তা
ন চাশ্রাভিলাষোপতপ্তাস্ততঃ সহচরীভাবোচিতমেবাস্মাকং ধনমশ্র-
মিধনমিতি দিক্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তদেব প্রার্থয়ন্তি—তন্নঃ প্রসীদেতি । যদ্বাস্মাদ্বয়ং লক্ষ্মীবদ্বাং
প্রপন্নাঃ, বসতীরিত্যুপলক্ষণং, পত্যাধ্যাক্ষোজ্ঞস্বনেনৈহিকামুখিকসুখং
বিসৃজ্য তেহজ্জি মূলং প্রাপ্তাঃ, কিমর্থং তর্হি সর্বত্যাগেন প্রাপ্তা-
স্তত্রাহঃ—স্বল্পপাসনাশাঃ তব উপাসনে সেবনে বা আশাহিভিলাষো
যাসাং তবৈবোপ সর্গীপে আসনে নিবসনে বাশাভিলাষো যাসাং
স্বল্পপাসনৈবোপা পরা কাষ্ঠা যাসাং তথাভূতা ইতি বা তত্তস্মাৎ
হে বৃজিনার্দন ! স্বভাবত এব সর্ববৃজিনানাং দুঃখানাং শমন ! তথা
পুরুষভূষণ ! পুরুষেব ভূষণ ! যদ্বা, পুরুষান্তরাসম্প্রতিপত্তেঃ, পুরুষ-
শচাসৌ ভূষণং চেতি তথা নোহস্মান্ প্রসীদান্নগ্রহং কুরু নো দাশুং
চ দেহি । কথং তানাং নস্তদাহঃ—হৃদীরে সুন্দরে স্মিতনিরীক্ষণে
তাভ্যাং তীব্র উদ্দীপিতো যঃ কামানলস্তেন তপ্তান্নানাম্, অয়ং ভাবঃ—
সর্ববৃজিনার্দনস্ত তব কামসন্তাপকত্বমস্থচিতং, তব মুখচন্দ্রাহ্লাদপ্রকা-
শান্নকস্মিতিনিরীক্ষণরূপচন্দ্রিকয়া তাপোৎপত্তিরপ্যসম্ভাব্যা, পুরুষশ্চ
তব জীবাতোহপ্যযোগ্যঃ ভূষণান্নকশ্চ চ ননোরঞ্জনশ্চ তবান্নদ্রঞ্জন-
মপ্যনর্হঃ তস্মাদবৃজিনার্দনস্বাস্ত্রান্নানাম্ প্রসীদ তাপমুপশমন পুরুষ-
কৃষ্ণণদ্বাচ্চ দাশুং দেহি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

তথা চ ভগবদেকভোগ্যশরীরাগামস্মাকং ননোরথং পূরয়েতি
পশ্চিমদিগ্গতাঃ প্রার্থয়ন্তে—তন্ন ইতি । বস্মাদ্বয়ং ভগবৎপাদরজ-
এব প্রপন্নাঃ, প্রপত্তিশ্চ ভগবৎপ্রসাদং বিনা দুর্লভান্তস্মাৎ প্রসীদ
প্রসন্নো ভব, ত্বয়ি প্রসন্নো কিমপি নাবশিষ্যত ইতি ভাবঃ । নহু,
দুঃখপ্রদং মৎসঙ্গমপ্রতিবন্ধকং হৃদ্যুৎ ভবতীনাং বর্ততে, তত্র
ময়া কিং কর্তব্যমিতি চেত্তত্রাহঃ—হে বৃজিনার্দন ! সকলদুঃখ-
নিদানভূতহরিতবিনাশন ! স্মরণাদিনাপি সমস্তপাপতৃণদাবা-
নলশ্চ তবাভিমুখ্যং প্রাপ্তানামস্মাকং পাপনিবারণে কো ভার
ইতি ভাবঃ । এতেন স্বপত্যাদিভ্যাগকৃতমপি পাপং নাশয়েতি
স্থচিতম্—

“সর্বধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।

অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥”

“তাবদ্রাগাদয়স্তেনাস্তাবং কারাগৃহং গৃহম্ ।

তাবনোহোহজ্জি নিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ! ন তে জনাঃ ॥”

ইত্যাदिশাস্ত্রাৎ । অথ স্বশ্চ প্রসাদাদিযোগ্যতামাহঃ—তেহজ্জি মূলং
প্রাপ্তা ইতি । নহু, জীবাং স্বভাবঃ স্তম্বরাদপি প্রসন্নাদৃগৃহস্থশ্রমসুখমেব
প্রার্থয়ন্তি ততস্তদনুকূলঃ কিং প্রসাদোহপেক্ষিত ইতি চেত্তত্রাহঃ—
বসতীর্কিস্থজ্যোতি । গৃহস্থশ্রম এবাস্মাভিস্থ্যক্তো নতু গৃহমাত্রমিতি ।
স্থচনায় বসতীরিতি বহুবচনং । যতো বয়ং স্বল্পপাসনাশাঃ ভগবদুপা-
সনাং করিষ্যাম ইত্যেবমিধা আশা যাসাং তাং নতু তজ্জগৎসুখমস্মাক-
মপেক্ষিতং তথা চ গরুপ্পাদিনোপাসনপরাগামনশ্চভক্তানাবি-
বর্জনীয়তয়া প্রাপ্তে সুখোপভোগে ন কশ্চিদেদ্য ইতি ভাবঃ ।
যদ্বা, তবোপাস্তরখোপাসনশ্চ নাশো যাসু তাঃ বসতীঃ, তথাচাতী-
পিতানুকূলঃ এব প্রসাদো যুক্তো নহু তৎপ্রতিকূলস্তস্মাদিতঃপরং
গৃহসম্বন্ধিবর্ত্তাপি ন বিধেয়া, তত্র প্রেষণং তু হুর্নিরস্তমিতি ভাবঃ ।
এবং ভগবন্তমভিমুখীকৃত্য প্রার্থ্যমাবেদয়ন্তি—হৃদিতি । হে পুরুষ-
ভূষণ ! দাশুং দেহি জ্ঞাধিকারিভেদেন দাশুশ্রানেকবিধহাত্ত্রপং
স্বতাপোক্ত্যাভিব্যঞ্জয়তি । স্বৎসুন্দরং পরমানন্দজনকং যৎ স্মিত-
পূর্বকং নিরীক্ষণং তেন তীব্রো যঃ কামস্তেন তপ্তাস্তঃকরণান-
মস্মাকং তথাচৈতত্তাপনিবর্তকং দাশুং দেহীতি ভাবঃ । দাশুশ্চ
স্বয়মসাধ্যশ্চ দেহীতি প্রার্থনয়া যথোক্ততাপনিবর্ত্তেস্তদ্ধারকত্বাত্ত
চ হৃদধীনহৃদ্য যথাস্মাকং তন্নিবৃত্তার্থং হৃদপেক্ষা তথা তবান্নদপেক্ষায়াং

स्वयमुपाद्याश्चपभोगः कार्याः प्रभुपापपेक्षितवस्तुनि दत्ते दास्यं
भवतीति भावः ।

ननु, किमिदं कामोपाधिकं दास्यं प्रार्थयते ? शुक्रमेव तं
प्रार्थयामिति चेत्तत्राहः—पुरुषभूषणेति । पुरुषो भूषा भूषण-
रूपः, यथा च भूषणं कर्त्तुं धार्यते तथा पुरुषाकारभूषणरूप-
स्त्वमपि न च धारणयोग्यस्तस्मान्निश्चितभूषणधारणे लाक्षाधारणवन्मध्य-
कोऽपि भोगो, नतु तदुपाधिकृतं दास्यमिति भावः । यद्वा, तत्रास्त्राः
प्रसीद हे वृजिनार्दन ! स्वप्राप्तिप्रतिबन्धकं पापं नाशय, यतः
प्राप्ता विस्मया वसतीरिति । तस्मात्तव सुन्दरस्मितं नितरा-
मीक्षणं चिन्तयेन त्रीन् भजनाभिलाषस्तं तपस्विनां तपः-
संयतचित्तानां दास्ये लाक्षाधिकांशमस्त्राकं लभ्या इवाश्वमेधायां
दास्यं देहि, यतो हे पुरुषेषु भूषण ! तवापीदमेव योग्यमस्त्राकं
च कामोपाधिकृतोऽपि तव सन्धेः हलङ्कारायैवेति भावः ।

अनभिज्ञापक्षे—नारायणसमो गुणैरित्युक्त्या स्वः नारायण-
गुणधारणे योग्यो वयं च तद्वत्गुणधारण इत्याशयेनाहः—
तदिति । यस्मात्स्वः नारायणसमस्तस्मान्निश्चिततुल्या अस्मान् प्रसीद । ननु,
प्रसन्न एवाहमस्मि अस्मिन्म कोपो भवतीतिः कदा दृष्ट इति
चेत्तत्राहः—हे वृजिनार्दन ! हृदयविषयसंकर ! ननु, नास्ति भवतीनां
किमपि हृदयं गृहाद्यापद्रवजनितहृदयहृत्स्वरविनाशाय ममोद-
युक्तस्वात्मा किमिदं दैर्घ्याविक्रुतेति चेत् तत्राहः—त
इति । तथा च गृहादिकं महागिञ्जालया प्रज्जलतु, तिष्ठतु वा,
नास्त्यस्त्राकं त्वंप्रयुक्तं किमपि हृदयं सूत्रं वेति भावः । ननु,
भवत्वेवं यदर्थे वसतीः विस्मया मदज्जिमुलं प्राप्तास्तदेव पालाता-
मिति चेत्तत्राहः—वृत्तपासनांशः तवोपासनायां सेवायां प्रेषण-
उप अङ्गसङ्गेन स्थितिरुपासना यासां न तु उपासना दास्यमाने
कस्मिंश्चित् सूत्रे तावत्सुखार्थमङ्गसङ्गदानादिरूपोपासनापरमार्थमस्त्राक-
मप्यवर्जनीयतया प्राप्तेन सूत्रोपभोगेन को दोष इति भावः ।

ननु तादृशमुपासनं तु स्वपतेरेव संभवति, न चाहं युष्माकं
पतिः, ननु, अस्तु सम्प्रति विवाह इति चेन्नोपनयनरहितं मम
सम्प्रति विवाहानधिकारात्, विवाहितानां भवतीनामपि तदयोग्या-
स्तेत्याशङ्क्याहः—तदिति । तादृशकामतपस्विनामप्यस्त्राकं दास्यं
दासीभावमेव देहि, तथा च न वयं विवाहार्थि किन्तु दास्यार्थि
एव अतस्तवोपनयनादिरहितत्वेऽस्त्राकं च कथां परोक्षे वा
न कापि हानिः, सर्वथापि दास्यसम्भवादिति भावः ।

यद्वा, हे वृजिनार्दन ! अस्त्राकं विरहहृदयदानमनुचितमिति
भावः । न चास्त्यस्त्राकं नाशने कश्च न तव प्रयास इत्याशयेन

संबोधयति । हे सुन्दरस्मितनिरीक्षण ! एतावत्तैवाश्वदुःखनिवृत्ति-
रिति भावः । यतश्चस्मित एव यस्तीव्रः कामस्तं तपस्विनां
मत्तस्तपस्विनिवृत्तार्थं विकसितमूषणकृत्वा भूषा दास्यमात्रं देहि, न
तु बहुप्रार्थनां, वदन्त्यादेवं स्वरूपमाश्रयं कृतवानसीति भावः ।
किञ्च, काममहोदधिभूतस्त्रादेव ज्वलन्पट्टं तवाभिवर्त्तनीतिः
स्वास्त्रैरुपासनं सूत्रजनकमतस्तत्संसेचनप्रार्थनमपि हृदयमेवेत्याशयेन
संबोधयति हे पुरुषभूषण ! यद्वा गौराङ्गीनामस्त्राकमलङ्कारार्थं
पुरुषकारमिन्द्रनीलमणिमयं भूषणं विधात्रा रचितं तस्मात् स्यात्पति-
सार्थक्यास्त्राकं कर्त्तुं संलग्नतां दद्यावश्च सम्पाद्यति नर्म्मां व्याजयति
हे पुरुषभूषणेति ।

मानिनीपक्षे—ननु, लोके परमसौन्दर्याकृष्टचेतसः स्त्रियो
मदास्यं प्रार्थयति, भवत्यस्तु स्वामिन्ममपि मत्प्रार्थनयापि नैवाङ्गी-
कुरुतेति महान्तार इत्याशङ्क्याहः—तदिति । तत्रास्त्राः प्रसीद
आग्रहमत्यर्थं च तत्र हे वृजिनार्दन ! सर्वहृदयच्छेदकस्त्राकं
हृदयच्छेदनमनुचितमिति भावः । यद्वा, वृजिनाश्रित्यत एव
स्वहृदयनिवारणमनुचितमिति भावः । यद्वा, वृजिनं हृदयमर्दयति
प्रार्थयतीति स तथा च हृदयोदकं वस्तु न प्रार्थनीयमिति भावः ।
यतो निरपेक्षस्त्रापेक्षा केवलं हृदयेऽव भवतीत्याशयेनाहः—
नेति । वसतीर्क्षित्यत्र वृत्तपासनांशः वयं तवाज्जिमुलं न प्राप्ताः
तस्मात्स्वः सुन्दरस्मितनिरीक्षणतपस्विनामेव दास्यं देहि न अस्त्राकं
स्वामिनीभावमप्रार्थितत्वात्, न ह्यप्रार्थितमनुत्तममपि वस्तु कश्चिदुपा-
देयं भवतीति भावः । पुरुषानेव भूषयतीति, तथा च तत्काम-
सम्पत्तिरिति यदि जातोऽसि तर्हि गोपर्वद्वारेण गोपान् भूषयेति
भावः । यद्वा, शरीरमात्रमस्त्राकं तव विषये वर्तते मनस्तु स्व-
गृहमेव प्रविष्टमत एवाग्रहेणात्रावहाने कृतेऽपि नास्ति किञ्चि-
फलमित्याहः—तदिति । तत्रादितः परमस्त्रा प्रसाद एव
विधेयो न तु वृथाग्रहः न चेदं तवोचितं स्वहृदयजनकस्त्रादस्तु
कर्मण इत्याशयेन संबोधयति—हे वृजिनार्दनेति । मत्सन्निधावेताः
स्त्रिता इति न अमितयां, वयं तु तेहज्जिमुलं विस्मया वसतीः
प्राप्ताः ।

ननु, अतस्त्रिनां वृत्तपासना न संभवति यतश्चपासनं
समीपावस्थानादिरूपोपासनं नाशो यस्तु अतः स्वाभाविकान्नसुन्दर-
स्त्रितादिना तीव्रकामाक्रान्तता तव नोचितेति सूचयताः संबो-
धयति हे सुन्दरस्मितनिरीक्षणतीव्रकाम ! नेदं पुरुषरत्नानां
लक्षणमपि तु पुरुषोपासनामतः पुरुषभूषणं तव नेदमुचित-
मिति भावेन संबोधयति हे पुरुषभूषणेति । तस्मात् पुरुष-

ভূষণস্ত তব স্বদৰ্শং তপ্তাশ্রনামপি। জীবাং জীভাবদানমযোগং
কিঞ্চিদানাবশ্যকং দাশুমাং দাতুমুচিতমিত্যাশয়েনাহঃ। রূপ-
তত্ত্বক্লিয়োত্তমপ্রাপ্তাশ্রনামপি দাশুমাং দেহি সৰ্বথা নবিমুখাভিস্ত
ভাষণমপি তব নোচিতমিত্যর্থঃ।

নিবৃত্তিপক্ষে—“অথ য এবোহন্তরাদিত্যে হিরণ্যঃ পুরুষো দৃশ্যতে
হিরণ্যশ্চহিরণ্যাকেশ আশ্রণখাং সৰ্ব্ব এব স্ববর্ণস্তস্ত যথা কপ্যাংস-
পুণ্ডরীকমেবমক্ষিণী তস্তোদিতি নাম স এব সৰ্ব্বেভ্যঃ পাপুভ্য
উদিত, উদেতি হ বৈ সৰ্ব্বেভ্যঃ পাপুভ্যো য এবং বেদ”
ইত্যাত্মাঃ শ্রুতয়ঃ পরমাশ্রনমেবোপাস্তমাবেদয়ন্তি—তদিতি।
যস্মাং সৰ্ব্বশ্রুতিতাৎপর্যবিষয়ো ভবানেব তস্মাদুপাসনায় শেখানশ্রা-
নপি প্রসীদাশ্রুতাত্ম্যবিষয়াহ্মাশ্রনঃ স্বীকুরু যতো হে বৃজিনাৰ্দ্দন!
সৰ্ব্বপাপাসংস্পৃষ্টত্বাত্থানোপাসিতমুপাসকস্ত ছঃখমাত্রবীজভূত-
পাপমাং নান্যসি “স এব সৰ্ব্বেভ্যঃ পাপুভ্য উদিত” ইতি সৰ্ব-
পাপুপগমাছন্তঃ স চ পরমাশ্রন এব সম্ভবতি। “আশ্রাপহতপাপে”-
তাদিশ্রুতান্তরাং “উদেতি হৈ বৈ সৰ্ব্বেভ্যঃ পাপুভ্যো য এবং
বেদ” ইতি তদুপাসনাং সৰ্ব্বপাপনিবৃত্তিঃ কথিতেনি ভাবঃ। নহু
হিরণ্যশ্চহিরণ্যাদিরূপশ্রবণাং য এবোহন্তরাদিত্যে পুরুষ ইত্যাদি
শ্রবণাচ্চ কথং রূপাদিপ্রতিপাদনপরাণাং শ্রুতীনাং পরমাশ্র
পরম্বং, “প্রশদেনান্পর্শমরূপমব্যয়ং স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ
স্বমহিম্নি আকাশবৎ সৰ্ব্বগতশ্চ নিত্য” ইত্যাদিশ্রুত্যা রূপাদিরহিত-
ব্রহ্মস্বরূপাবগমাদিত্যাশঙ্ক্যাহঃ—ত ইতি। বসতীরায়নানি
প্রতীয়মানপরমেশ্বরাতিরিক্তপ্রতিপাদরূপা বিমুখ্য তেহজ্জ্বমূলং
প্রাপ্তাঃ যততদুপাসনায়ামাশা আশ্রয়ো যাসাং তাঃ বয়ং, তথা চ
পরমেশ্বরশ্রাপীচ্ছাবশাং সাধকানুগ্রহার্থং মায়াগয়রূপাদিনীকারো ন
বিরুদ্ধ্যতে—

“প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সম্ভবাম্যাত্মায়য়া।”

“মায়া হেবা ময়া স্ফেটা যন্মাং পশুসি নারদ।।

সৰ্ব্বভূতগুণৈযুক্তং ন মাং পশুন্তি সুররঃ।”

ইত্যাদি শ্রুতেঃ। অশকমিত্যাশ্রুত্যাং নিরন্তসৰ্ব্ববিশেষজ্ঞেয়ব্রহ্মপরং
“সৰ্ব্বকৰ্ম্মা সৰ্ব্বকামঃ সৰ্ব্বগন্ধঃ সৰ্ব্বরসঃ হিরণ্যশ্চ”রিত্যাশ্রুত্যাশ্রুপাস্ত
ব্রহ্মপরং তথা স্বমহিমপ্রতিষ্ঠাত্ম্যবিষয়োপদেশোহুপাসনার্থো ন
বিরুদ্ধ্যত ইতি ভাবঃ। তস্মাদনুগ্রহার্থং প্রকটিতলাবণ্যসাগরবিগ্র-
হস্ত তব সুন্দরশ্রিতস্ত নিরীক্ষণে যন্তীত্রঃ কামোহভিলাষন্তে
তপ্তাশ্রনাং জীবানাং হে পুরুষোত্তম! দাশুং দেহি তদনুগ্রহং বিনা
তব দাশুস্ত ছন্নভব্যাং তেন বিনোদ্ধারাসম্ভবাং তৎপ্রদানেন জীবানু-
দ্ধরেতি ভাবঃ। যদা তব সুন্দরং যৎ শ্রিতং চরাচরাশ্রকং নিরীক্ষণং

ভূতাস্রকং চ জগত্তত্র তীব্রো যঃ কামন্তেন তপ্তাশ্রনাং তথা চ
তাদৃশতাপনিবৃত্ত্যর্থং স্বদাশুং দেহীত্যর্থঃ। “নিঃশ্রুতমস্ত বেদাবী-
ক্ষিতমেতস্ত পঞ্চভূতানি শ্রিতমেতস্ত চরাচরমস্ত চ সুপ্তং
মহাপ্রলয়” ইত্যভিব্যক্তবাক্যে চরাচরাদেভগবৎশ্রিতাদিরূপেণ নিরু-
পণং দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তত্তস্মাং হে বৃজিনাৰ্দ্দন! ছঃখনির্নাশক! প্রসীদ প্রসন্নো ভব।
নহু প্রসন্নেন কিমনুষ্ঠেয়মত আহঃ—তব সুন্দরশ্রিতযুক্তেন নিরী-
ক্ষণেন যন্তীত্রকামন্তেন তপ্তচিত্তানাং নোহস্রকং দাশুং দেহি। নহু
গৃহাত্মাসক্তো জনঃ কথং মদ্যাসো ভবেদিত্যত্রাহঃ—তদুপাসনে
আশা যাসাং তা, বয়ং বসতীঃ গৃহান্ বিমুখ্য তব পাদমূলং প্রাপ্তাঃ
“বসতী রাত্রিবেশনোঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এই প্রকারে তৃতীয়দিক্স্থিত গোপীগণ, বিবক্ষিত বিষয়ের
উপসংহার করিতেছেন—

হে ছঃখহন্তঃ! আমরা তোমার ভজনেই ত্রাণা ধারণ পূৰ্ব্বক
সমস্ত বন্ধ, বান্ধব ও সপরিচ্ছদ গৃহ পরিত্যাগ করিয়া তোমার চরণ-
মূল প্রাপ্ত হইয়াছি। হে পুরুষভূষণ! (হে পুরুষবর!) তোমার
সুন্দর হস্ত সমন্বিত অবলোকন দ্বারা তীব্র স্বর-তাপে আমা-
দিগের মনঃ কিম্বা দেহ অভিভূত হইয়াছে (কিম্বা হে সুন্দর!
হে সুন্দরশ্রিত! হে শ্রিতনিরীক্ষণ! কিম্বা হে শ্রিতনিরীক্ষণতীব্র-
কাম! তোমা হইতেই আমরা সমস্তগুচিত্ত হইয়াছি) অতএব(১)
আমাদিগকে অনুগ্রহ কর এবং দাশু প্রদান কর ॥ ৩৮ ॥

(১) অতএব অর্থাৎ পূৰ্ব্বোক্ত কারণ বশতই প্রসাদ
বিতরণ কর। প্রসাদ যে কি, তাহাই বলিতেছেন—দাশু
প্রদান কর।

যদি বল—হে নববোবনোন্নতাগণ! তাদৃশ দাস্ত্রও অতিদুর্লভ অতএব কি প্রকারে তাহা প্রদান করিব? তদন্তরে দৈত্য়সহকারে বলিতেছেন—

আমরা ত্বদীয় উপাসনার আশায় গৃহাদি সমস্ত^১ পরিত্যাগ করিয়াছি, অতএব সৰ্বপরিত্যাগ করিয়া শরণাপন্ন আমাদের আশা অবশ্য পরিপূরণ করিতে হইবে, অতথা আমাদের মহা-
দুঃখ হইবে স্তবরাং সেই মহাদুঃখপ্রদান করা তোমার পক্ষে অনুচিত কার্য্য এই আশয়েই সঁসোধন করিয়াছেন—হে বৃজিনার্দন! তাহাতে আবার নিজ ভাবে উচ্ছলিত চিত্ত হইয়া “হে রসিক-
শেখর! রসবিশেষময় দাস্ত্রই দিবে” এই আশয়ে বলিলেন তোমার সুন্দর হস্তসম্বন্ধিত অবলোকন দ্বারা তীব্র স্মরতাপ জন্মিয়াছে, তাহাতে চিত্ত দগ্ধ হইয়া যাইতেছে।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়্যার্থের ব্যাখ্যা যথা,—

অতএব হে বৃজিনার্দন! আমাদিগের প্রতি প্রসন্ন হও, আগ্রহ ত্যাগ কর। আমরা তোমার ভজনাভিলাষিণী হইয়া পতি পুত্রাদি সমন্বিত গৃহ ত্যাগ করিয়া তোমার পদমূল প্রাপ্ত হই নাই। হে পুরুষভূষণ! (১) যাহারা তোমার সুন্দর হস্তযুক্ত নিরীক্ষণ দ্বারা তীব্র-কামে সম্বৃত্ত হইয়া থাকে, তাহাদের প্রতি দাস্ত্র প্রদান কর, আমাদের তাহাতে প্রয়োজন নাই ॥

অথবা যদি বল—আমার দাস্ত্র, লক্ষ্মীরও দুর্লভ, তাহা কৃপা-
বলম্বন পূর্ব্বক তোমাদিগকে প্রদান করিতেছি, অঙ্গীকার কর, তদন্তরে অনুরা সহকারে বলিতেছেন—

অতএব হে বৃজিনার্দন! (হে পাপনাশক!) আমাদের প্রতি প্রসন্ন হও অর্থাৎ আমাদের এ স্থলে আগমনের অপ-
রাধ ক্ষমা কর, মনকে পুণ্যকার্য্যে প্রেরণ কর। হে পুরুষ-
ভূষণ! (হে পুরুষসামান্তের পীড়ক! হে তজ্জাতিমাত্র-কলঙ্ক-
কারিন্! ক্রিষ্টা হে হৃদয়দাহক! যাহারা পতিপুত্রাদিময় গৃহ
ত্যাগ করিয়া তোমার ভজনাভিলাষিণী হইয়া ত্বদীয় চরণমূল
প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ দাসী হইয়াছে, সেই তোমার সুন্দর হস্ত
সম্বন্ধিত নিরীক্ষণ দ্বারা তীব্র কাম-তপ্তাদিগকে দাস্ত্র প্রদান
কর, আমরা পতিব্রতা, আমাদিগের ঐ দাস্ত্রের প্রয়োজন
নাই ॥ (তোবণী)

(১) তুমি পুরুষ অর্থাৎ সখাগণকেই তব্ৰং উৎকর্ষা
বশতঃ তত্তদগোকুলবধু বেষে সাজাইয়া থাক।

শ্রীচক্রবর্ত্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

অতএব গৃহ ও কুটুম্ব প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া শ্রীনারায়ণের
ভক্তের শ্রদ্ধা আমরা তোমার দাস্ত্রই কামনা করিতেছি, ইহাই
বলিতেছেন—যেহেতু তুমি শ্রীনারায়ণতুল্য স্তবরাং আমাদিগের
প্রতি প্রসন্ন হও।

যদি বল—আমার প্রসন্নের প্রতিকূল যে দুঃখদুর্ভেদ, তাহা তোমা-
দের রহিয়াছে, অতএব কি প্রকারে তোমাদের প্রতি প্রসন্ন হইব?
যদি বল—নারায়ণও কি সকলের প্রতিই প্রসন্ন হ'ন? তদন্তরে
বলিতেছি—হে বৃজিনার্দন! তাহা হইলেও তুমিই দুঃখনাশ কর,
যেহেতু শ্রীনারায়ণ অবশ্যই শরণাপন্ন জনের দুঃখনাশ করিয়া
থাকেন। আমরা তোমার চরণতলের শরণ লইয়াছি। তাহাতে
আবার অত্যাশ্রয় বাবতীর বাসনা পরিত্যাগ করিয়াছি যেহেতু
আমরা পতিপুত্রাদি ময় গৃহ ত্যাগ করিয়াছি।

যদি বল—তোমরা গার্হস্থ্য সুখ পরিত্যাগ করিয়াও আমা
হইতে অবশ্য কোনও সুখ প্রার্থনা করিতেছি ইহাই অবগত
হইলাম। তদন্তরে বলিতেছি—হে কৃষ্ণ! তুমি নিশ্চয় জানিও যে,
আমাদের আশা তোমার উপাসনাতেই রহিয়াছে, পরন্তু উপা-
সনার ফল যে কোনরূপ সুখ, তাহা তুমি দিলেও তাহাতে
আমাদের আশা নাই।

ভাবার্থ এই—“আমরা উপাসনার দ্বারা তোমাকে সুখী করিব” এই
অভিপ্রায় আমাদিগের থাকিলেও তোমার বদন সন্দর্শন জন্ত যদি
আমাদের আকস্মিক কোনরূপ সুখ হয়, তাহাতে আমাদের দোষ
কি? পরন্তু তাহা তোমারই বদনের দোষ বলিতে হইবে?

যদি বল—তোমাদের যদি দোষই না থাকিলে, তাহা হইলে
ইতিপূর্ব্বেই বলিয়াছি—“আমাদের কন্দর্পানল, অধরামৃত দ্বারা
সেচন কর” এই কথা কি প্রকারে সঙ্গীত হয়? (উত্তর) সত্য,
বলিয়াছি বটে, কিন্তু সেই অনল প্রজ্জ্বলিতের কারণও তুমিই;
যেহেতু—তোমার সুন্দর হস্তযুক্ত অবলোকন দ্বারা সমুদ্ভূত তীব্র-
কামে আমাদের চিত্ত দগ্ধ হইয়াছে; অতএব আমাদিগকে দাসীত্বই
প্রদান কর পরন্তু আমরা তোমার পত্নী হইতে বাসনা করি না।

এ স্থলে শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্য, স্বকৃত “সুবোধনী” টীকাতে ব্যাখ্যা
করিয়াছেন—“অতএব আমরা দাসীত্ব প্রার্থাই হইয়াছি পরন্তু
বিবাহার্থিনী হইয়া আসি নাই, স্তবরাং উপনয়াদি অপেক্ষাও
লোকব্যবহারে কর্তব্য নহে অর্থাৎ উপনয়াদি না হইলেও দাসী
করিতে আপত্তি হইবে না” অতএব আমরা অবিবাহিতা হই, কিম্বা

বীক্ষ্যালকারতমুখং তব (১)কুণ্ডলশ্রী-

গণ্ডস্থলাধরসুখং হসিতাবলোকম্ ।

দত্তাভয়ঞ্চ ভূজদণ্ডযুগং বিলোক্য

বক্ষঃ শ্রিয়ৈকরমণঞ্চ ভবাম দাস্ত্যঃ ॥ ৩৯ ॥

বিবাহিতাই হই, তাহাতে তোমার কোনও ক্ষতি নাই; কারণ উভয়মতেই তোমার দাসী হইবার কোন প্রতিবন্ধক নাই।

প্রকৃত-বৈষ্ণবতোষণীতে শ্রীল শ্রীপ্রভুপাদ সনাতন গোস্বামি-মহাশয়ও বলিয়াছেন—গোপীদিগের বিবাহ হইলেও পত্নীস্বরূপে ভজন অপেক্ষাও ঔপত্যরূপে ভজন—পরমমহাসুখপ্রদ। ইহার বিশেষ বিবরণ শ্রীভাগবতামৃত কাব্যাদিতেও প্রসিদ্ধ রহিয়াছে, অতএব দাস্তবিশেষই প্রার্থনা করিয়াছেন এবং দাসী হইব বলিয়া অধুনাও প্রার্থনা করিতেছেন।

ভাবার্থ এই—তুমি কাম-মহোদধি, সূতরাং স্ত্রীলম্পট। আমরা যুবতী হইয়াও স্বীয় অঙ্গসমূহের দ্বারা তোমার যে উপাসনা করিতে চাই, তাহাও তোমারই সুখোৎপাদনস্বরূপা, অতএব আমরা যে, কন্দর্পালনে অধরাগৃত সিঞ্চনের প্রার্থনা করিয়াছি, তাহাও তোমারই উপাসনা, কারণ আমাদের কামাগ্নিও তোমার উপাসনার উপকরণস্বরূপ ও তাহাতেই মুখ্য তাৎপর্য্য, সূতরাং “হে পুরুষভূষণ” এই সম্বোধন পদটিও সমুচিত হইয়াছে, হে পুরুষরূপ ভূষণ! আমরা গোরাঙ্গিণী, তুমি আমাদের ইন্দ্রনীল মণিময় সর্কাস্কের অলঙ্কার স্বরূপ হইয়াছ ॥ (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

“অথ যত্র এবহন্তরাদিত্যে হিরণ্যপুরুষ” ইত্যাদি ছান্দোগ্য ১।১।৬।৬ শ্রুতিগণ পরমাত্মাকে উপাস্তরূপে নির্দেশ করেন।

যে হেতুক বাবতীয় শ্রুতির তাৎপর্য্য বিষয়ই ভগবান, অতএব উপসনার নিমিত্ত আমাদের প্রতি প্রসন্ন হও অর্থাৎ—তুমি যে আমাদের তাৎপর্য্যের বিষয়ীভূত, তাহা স্বীকার কর।

তুমি বৃজিনার্দন—সকল পাপ ইহাতে দূরে বর্তমান, অপিচ—সেভাবে উপাসিত হইলে উপাসকের যে কোন ছুংখের বীজভূত পাপমাত্রকে বিনষ্ট করিয়া থাক। “স এষ সর্বোভ্যঃ পাপাভ্য উদিত” এই সেই ব্রহ্ম সকল পাপ হইতে দূরে বর্তমান। এই শ্রুতি দ্বারা ব্রহ্ম—সর্ব পাপ রহিত ইহাই কথিত হইয়াছে, কেবলমাত্র পরমাত্মা ভিন্ন অন্য কাহারও এরূপ সম্ভব হয় না।

“উদেতি হৈ বৈ সর্বোভ্যঃ পাপাভ্য য এবং বেদ” সে সকল

অনয়ঃ ।

প্রার্থনামগ্নার্থস্তানয়ঃ যথা—

(নম্র দাস্তরসিকাঃ! তর্হি প্রায় এতাদৃশভাবানাং শ্রীদাম-সুবলাদীনাং বিদ্য দাস্তমঙ্গীকুরুতেতি চেত্তত্র কিং বা দাস্তবিশেষ প্রার্থনে হেতুং সভাবমাছঃ—বীক্ষ্যতি)

কুন্তলশ্রীগণ্ডস্থলাধরসুখং (কুণ্ডলগোঃ শ্রীঃ যয়োঃ তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্ অধরে সুখা যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ) হসিতাবলোকং (হসিতঃ স্মিতযুক্তঃ অবলোকঃ যস্মিন্, কিম্বা হসিতেন হাসেন সহ অবলোকঃ যস্মিন্ তৎ) তব অলকারতমুখং অলংকঃ চূর্ণকুন্তলৈঃ আবৃতং

পাপ হইতে উত্তীর্ণ হয়, যে উক্ত প্রকার অবগত, এই শ্রুতি-তাৎপর্য্যে এই অর্থেরই পর্য্যবসান হইতেছে যে :—তোমার উপা-সনার সর্বপাপ নিবৃত্তি হয়।

“হিরণ্য শ্রুশ্র” ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা রূপের প্রতিপাদন এবং “য এবোহন্তরাদিত্যে” ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা ভগবানের সাধারণ প্রতিপাদনপর শ্রুতিগণের পরমাত্ম প্রতিপাদনপর কিরূপে সম্ভবে? যে হেতুক “প্রশন্দেশানাম্পর্শমরূপমব্যয়ং স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ স্বমহিম্নি আকাশবৎ সর্বগতশ্চ নিত্যঃ” অর্থাৎ

“অম্পর্শ, রূপ রহিত, অব্যয়, সেই ভগবান্ কোথায় অবস্থিত? স্বীয় মহিমায়, আকাশের স্থায় সর্বগত ও নিত্য” ইত্যাদি শ্রুতিগণ দ্বারা রূপাদি রাহিত্য প্রতিপাদিত হইয়াছে, এই আশঙ্কায় বলিতে-ছেন—আমর অর্থাৎ প্রতীয়মান পরমেশ্বরাতিরিক্ত প্রতিপাত্ত স্বরূপ পরিত্যাগ করিয়া তোমার পাদমূলে উপস্থিত হইয়াছি যেহেতু—আমরা তোমার উপাসনা করিতে ইচ্ছুক। তুমি লাণ্য সাগর শরীর গ্রহণ করিয়াছ। আমাদের তোমার অধরের মধুর হাস্ত নিরীক্ষণ করিতে নিতান্ত অভিলাষ হইয়াছে অতএব তুমি আমাদের দাসত্ব দান কর অর্থাৎ উদ্ধার কর।

(১) কুণ্ডলশ্রী ইতি ভিন্নপদে পাঠান্তরং ।

মুখং বীক্ষ্য “কুণ্ডলশ্রী” ইতি ভিন্নপদে অলকাবৃত্তিমিত্যত্র বিশেষণং
অর্থাৎ কুণ্ডলশ্রী কুণ্ডলয়োঃ শ্রীঃ যেন তৎ, তথা গণ্ডস্থলাধরমুখং
হসিতাবলোকং অলকাবৃত্তিমুখং বীক্ষ্য) দত্তাভিন্নং (দত্তং অভিন্নং
যেন তৎ অভিন্নপ্রদং) ভুজদণ্ডযুগং (ভুজদণ্ডয়োঃ যুগং তথা)
শ্রিত্যেকরমণং (শ্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ একং মুখ্যং রমণং রতিজনকং ক্রীড়া-
যোগ্যং বা) বক্ষঃ চ বিলোক্য (অবলোক্য) দাস্তঃ ভবাম ॥

উপেক্ষাময়ার্থস্তারম্ যথা—

(নহি যথেষ্টং তর্হি কথং সমাস্তানি মুহূর্বীক্ষ্যমাণাঃ এব তিষ্ঠত
তত্র সাটোপমাঃ—বীক্ষ্যতি)

(অত্রাপি কাক্কা এব নিষেধঃ ব্যাক্যঃ তথাহি) কুণ্ডলশ্রীগণ্ড-
স্থলাধরমুখং হসিতাবলোকং অলকাবৃত্তিমুখং বীক্ষ্য, দত্তাভিন্নং
ভুজদণ্ডযুগং শ্রিয়া একরমণং বক্ষঃ চ বিলোক্য দাস্তঃ ভবাম (কিং
কাক্কা অপিতু নৈবেত্যর্থঃ) ॥

(অথবা) শ্রিয়া একরমণং—কুণ্ডলশ্রীগণ্ডস্থলাধরমুখং হসিতা-
বলোকং অলকাবৃত্তিমুখং বীক্ষ্য (শ্রিত্যেকরমণং) দত্তাভিন্নং ভুজ-
দণ্ডযুগং (শ্রিত্যেকরমণং) বক্ষঃ চ বিলোক্য (অপি) তব দাস্তঃ
(কর্মচর্য্যোহপি) তবাম (সম্ভাবনায়াং পঞ্চমী, ভবেম কিং?
কাক্কা অপিতু নৈবেত্যর্থঃ। চঞ্চালায়াঃ তস্তা এব, নহি স্থিরাণাং পতি-
ব্রতানাং যাকং স্বমুখাদিরমণমিতি ভাবঃ) ।

(অথবা) তব (স্ত্রীয়া) কুণ্ডলশ্রীগণ্ডস্থলাধরমুখং হসিতা-
বলোকং অলকাবৃত্তিমুখং বীক্ষ্য (বিশেষণে দ্গক্ষয়িত্বা—দর্শয়িত্বা)
ভুজদণ্ডযুগং চ বিলোক্য (বিশেষণে লোকয়িত্বা দর্শয়িত্বা) বক্ষঃ
(দর্শয়িত্বা) ভয়ং (প্রতি বয়ং) দত্তাঃ (ভয়ান সমর্পিতাঃ বয়মিত্যর্থঃ
অতোহস্মাকং ভয়াভাবায়) অমদাস্তঃ (অমদং মদরহিতং আস্তং
বস্ত্র সঃ অর্থাৎ মদরহিতমুখঃ) ভব ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহি, গৃহস্থাম্যং বিহায় মদাস্তং কিমিতি প্রার্থ্যতেহত আহঃ
বীক্ষ্যতি । অলকাবৃত্তিমুখং কেশান্তরৈরাবৃত্তিমুখং তথা কুণ্ডলয়োঃ
শ্রীযমোন্তে গণ্ডস্থলে যন্মিন্ অধরে সূখা যন্মিন্ তচ্চ তচ্চ এবং তব

মুখং বীক্ষ্য দত্তাভিন্নং ভুজদণ্ডযুগং বক্ষঃ চ শ্রিয়া একরমণং
রতিজনকং বীক্ষ্য দাস্ত এব ভবামিতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃত-বৃহদৈক্যবতোবগী ।

নহি, দাস্তরসিকান্তর্হি প্রায় এতাদৃশভাবানাং শ্রীদামসুবলাদীনা-
মিব দাস্তমঙ্গীকুরুতেতি, চেৎত্র কিম্বা দাস্তবিশেষপ্রার্থনে হেতুঃ
সম্ভাবনাঃ—বীক্ষ্যতি । সাক্ষাদন্তিকং দৃষ্ট্বা প্রাধাত্তেন শ্রীমুখস্ত
ভুজয়োর্বক্ষঃ বর্ণনং গণ্ডস্থলাধরামৃতপানগাঢ়ালিক্রনান্তি-
প্রায়েণ, তত্র চালকৈর্ললাটোপরি বিলসন্তিরাবৃত্তিমিত্ত্বাভাগস্ত কুণ্ডল-
শ্রীতি দ্বয়োঃ পার্শ্বয়োঃ হসিতেনাবলোকো যন্মিন্মিতি অধোমধ্যভাগ-
য়োরিত্যেবং সর্বত্র শোভোক্তা, স্থলরূপকেণ গণ্ডয়োর্বক্ষঃপাদিত্যোহপি
সৌন্দর্য্যং ধ্বনিতং, দত্তমভিন্নং ভক্তানাং দৈত্যবধাদিনা যেনেতি
বলিষ্ঠাদিগুণঃ, তেন চ চাতুর্যা পত্যাতিভ্যো ভয়ং পরিত্যক্তং, বস্ত্র-
তস্ত গাঢ়াধ্বেষণে কামাদিভয়হরমভিপ্রেতং, দণ্ডরূপকেণ স্তব্ধপৃথু-
দীর্ঘস্বাক্ষরসৌষ্ঠবং শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা নিজশোভয়া বা কৃষা একং
শ্রেষ্ঠমদ্বিতীয়ং বা রমণমিতি পরমসৌন্দর্য্যং শোভাধিকাং চোক্তং,
চকারদ্বয়ং । বিলোক্যতি পুনরুক্তিঃ শ্রীমুখবভুজবক্ষসোরপি
প্রাধাত্তবিসক্ষয়া ।

কিম্বা দাসীষে তদর্শনমাত্রৈকহেতুতোক্ত্য তত্তৎপরমমোহনতৈব
দর্শিতা, অতো দাসীষেন তত্তদ্রসবিশেষস্ত যথাযথং সাক্ষাদনুভব-
সংসিদ্ধা দাস্ত এব ভবাম ইত্যর্থঃ । বর্তমানায়াম্ পঞ্চমী । গুঢ়োহয়-
মভিপ্ৰায়ঃ, বিবাহে সতি পত্নীষেন ভজনাদপ্যোপপত্যেন ভজনং
পরমমহাসুখং তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতে, কুব্যালঙ্কারাদৌ চ প্রসিদ্ধমেব,
অত এবাত্র দাস্তবিশেষ এব প্রার্থিতঃ, অথুনা চ প্রার্থ্যতে দাস্ত এব
ভবামিতি । অত্বেক্যজ্ঞিতং । যদ্বা কুণ্ডলয়োঃ শ্রীঃ শোভা যেন তন্মুখং
কেচাঙ্কিমতে “শ্রী”তি দীর্ঘপাঠঃ, ততঃ কুণ্ডলয়োঃ শ্রীস্বরূপে গণ্ড-
স্থলে অধরমুখং চ দ্বৈতক্যং, তথা হসিতং চাবলোকং চ ইতি
সর্বেষাং প্রাধাত্তং দ্যোতিতং তচ্চকারাভ্যাং ব্যঞ্জিতমেব । বিলোক্যং
সুদৃশং পরমসুন্দরং, যদ্বা জগতামেব বিশেষণে লোক্যং দৃশ্যং যদ্বক্ষ-
স্তং পুংসামপি মনোহরম্ভ্যং এতদেবোক্তং শ্রীকপিলদেবেম—

“বক্ষোহধিবাসমৃষভস্ত মহাবিভূতেঃ

পুংসাং মনোনয়ননির্বৃতিমাদধান”মিতি ॥

অন্ত্যর্থঃ স্বভবস্ত সৰ্বশ্রেষ্ঠস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত্যর্থঃ । নিজাশেষভগবত্বা-
প্রকটনাং পুংসামপি কিমুত স্ত্রীণাং সাক্ষাত্‌থানুভূতিস্মাত্যুভূতিরिति ।
অপ্যর্থঃ চন্দ্রঃ । শ্রিয় একং রমণং ক্রীড়াহানমপি সদা তত্র নিবাশাং,
কিং বা সুখপ্রদমপি সদা তদাপ্তম্ভাং । যদা শ্রিয়ঃ শোভায়া অপি
একং শ্রেষ্ঠমদ্বিতীয়ং বা রমণং, বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্যঃ, ততশ্চ
চকারোহবাচরে প্রথমঃ, অপ্যর্থঃ দ্বিতীয়ঃ, এবং শ্রীমুখাভূজয়োৰ্গোঁণত্বং,
ততোহপি বক্ষ্যেহভিপ্রেতং শোভাসুখাতিশয়বদ্বৈহপি তস্ত লক্ষ্যা-
ক্রান্তয়েন সাপল্যাদিস্বরূপা গোণত্বমধিকং, যদা চকারাভ্যাং পূৰ্ববৎ
সৰ্কেষামেব প্রাধান্যং দ্যোতিতং । সৰ্কেষামপি প্রত্যেকং প্রাধান্যেন
দাসীত্বং হেতুত্বাং, এতেন “অস্বৰ্গ্য”নিত্যস্তোত্তরং । তচ্ছ্রীমুখাদিবীক্ষ-
ণেন ঔপপত্যং জন্ততে তত্রাস্মাকং কো নান দোষ ইতি ।

কিঞ্চ ঔপপত্যেন স্বদ্বজনে সৰ্বানন্দাদেয়োক্ষাদপি বৈকুণ্ঠলোক-
সুখাদপি লক্ষ্যাদিভজ্ঞানানন্দাদপি চ পানব্রুথবিশেষবিন্দুঃ কিং
নামাস্বৰ্গ্যাদিকম্, অতঃ কুলস্রীণানেব ত্বরা সহ তদুচিতমिति ।

প্লেবার্থঃ । এতাদৃশং তব শ্রীমুখাদিকং বীক্ষ্যপি তব দাস্ত্যঃ কৰ্ম-
চর্যোহপি ভবাম সম্ভাবনায়াং পঞ্চমী ভবেন কিং কাক্কা অপি তু
নৈবেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ শ্রিয় এব একং রমণমिति সৰ্কেষামেব
বিশেষণং চক্ষুর্নায়াস্তথা এব নতু হিরণ্যং পতিব্রতানামস্মাকং
ত্বমুখাদিরমণমिति, যদা কুণ্ডলশ্রীত্যাदিক্রপম্ অলকারূতমুখং তব
ত্বরা বীক্ষ্য বিশেষণং ঈক্ষয়িত্বা দর্শয়িত্বা ভূজদণ্ডযুগং চ বিলোক্য
বিশেষণং লোকয়িত্বা দর্শয়িত্বা বক্ষ্যচ দর্শয়িত্বা ভয়ং প্রতি বয়ং দত্তাঃ
ভগ্নায় সমর্পিতা বয়নিত্যর্থঃ । অতোহস্মাকং ভগ্নাভাবায় অমদাস্তো
মদরহিতমুখো ভব ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

নহু ভবত্যো ন ধনাদিনা মূল্যেন ক্রীতাঃ, ন বা দত্তভূতঃ কুতো
দাস্তো ভবেয়ুঃ ? উচ্যতে অত্বেব খবসাবহোহন্তেন স ব্যবহারঃ,
ভবতি হু স্বমুখাদিদর্শনদানমেব মূল্যং ভূতিশ্চেত্যাহঃ—বীক্ষ্যতি ।
বিশেষণং দৃষ্ট্বা বিশেষণেবাহঃ—অলকারূতত্যাদিবিশেষণেঃ । তন্
চালকৈর্ললাটোপরি বিলসন্তিরাবৃত্তিমিত্ত্বাঙ্গভাগস্ত কুণ্ডলশ্রীতি দ্বয়োঃ
পার্শ্বয়োঃ হসিতেনাবলোকো যস্মিন্ ইতি অধোনম্যভাগয়োঃ প্রত্যেকং
সৰ্বত্র শোভোক্তা । স্বল্লপক্ষেণ গণ্ডোর্কিষ্ঠীর্ণত্বং, কুণ্ডলশ্রীত্যানেন

স্বচ্ছত্বং চ ধনিতম্ । অধরে চ সুখানুমানং দর্শনমাত্রালোভবিশেষো-
পত্তেঃ, সৌরভ্যবিশেষানুভবচ্চ । তথা দত্তমভয়ং ভক্তানাং দৈত্যবধা-
দিনা যেনেত্যাদি বলিষ্ঠত্বাদিশুণঃ, তেন চ চাতুর্যেণ পত্যাভিভো-
ভয়ং পরিহৃতং বস্ততস্ত গাঢ়াশ্লেষণে কামাদিভয়হরত্বমভিপ্রেতং
দণ্ডরূপক্ষেণ সুবৃত্ত-পৃথু-দীর্ঘত্বাদ্যাকার-সৌষ্ঠবম্ । অত্রাপ্যেব
বৈশিষ্ট্যমুক্তং ।

তথা শ্রিয়া বামভাগস্থস্বর্ণবর্ণলক্ষ্মীরেখারূপয়া লক্ষ্ম্যা কত্র্যা একং
শ্রেষ্ঠং রমণং যস্মিন্‌মিতি পরমসৌন্দর্য্যাদিসম্পত্তিনিধানত্বমুক্তং চকার-
বয়ং বিলোকেতি । পুনরুক্তিঃ চ নিজবাসভূজবক্ষ্যসৌর্কিষেয়াশ্রয়তা-
বিবক্ষরা তথোত্তরয়োর্বরোরেকা ক্রিয়া চৈকসংপ্রয়োজনজনকত্বাং
তদৃশগণ্ডাধরমণ্ডিতে শ্রীমুখে হি চুখনপানে ভূজবক্ষ্যসৌচালিঙ্গন-
মাত্রমভিলষিতমिति । অত্রালকাদীনামুক্তিক্রমেণেদং গম্যতে—প্রথ-
মতো মুখস্ত তত্ত্বসৌন্দর্য্যদর্শনে জাতেহপি লজ্জয়া ন চাতুরক্ষেণ(১)
দর্শনং কিম্বত্যাৎকণ্ঠয়া পশ্চাদেব তত ইচ্ছাবিশেষেণ যেন ভূজো
দৃষ্টৌ তস্ত হু বিশ্রামো বক্ষ্যস্তেবেতি, তথা ক্রমো জ্ঞেয়ঃ । এবং দাসীত্বং
হেতুঃ পরমমোহনতৈবেতি ধনিতং । কিঞ্চ ভূতিমূল্যং চ খলু বিষয়-
দানমেব লোকে দৃশ্যতে তত্ত্বু ইয়ি তত্ত্বজপশোভাবতি নধূরাধরমুখে
লোভনীয়ভূজাদিস্পর্শে পূর্ণলক্ষ্মীনিধানবক্ষ্যসি লঙ্কে স্বতঃ সিদ্ধমেবেতি ।
তথাপি বীক্ষ্যতি স্বেবাং নেত্রখঞ্জনবন্ধোহপি ধনিতঃ । তত্রালকানাং
পাশত্বং, কুণ্ডলয়োস্তদন্তিমকুণ্ডলিকারূপত্বং, গণ্ডয়োস্তনিধানস্থলত্বম্,
অধরসুধারা লোভ্যাহারত্বং, হসিতাবলোকস্ত বিশ্বাসজনকস্বপালিত-
খঞ্জনদ্বয়বিলাসত্বং, তত্র ভূজদণ্ডযুগস্ত চ দত্তাভয়ত্বমেব পল্লবযুক্তত্বা-
দिति ভাবঃ । তাদৃশবক্ষ্যস্চ সুখচারপ্রদেশয়মিত্যপি জ্ঞাপিতম্
অত্বেতঃ, যদা কুণ্ডলয়োঃ শ্রীঃ শোভা যেন তমুখং । কেবালিগ্নতে
শ্রীতি দীর্ঘঃ পাঠঃ । ততশ্চ কুণ্ডলয়োঃ শ্রীহেতুগুণস্থলে চাধরসুধা চ
তাসাং দ্বৈন্দক্যং, তথা হসিতং চাবলোকশ্চ ততচ্চ বীক্ষ্য ইতি
সৰ্কেষাং প্রাধান্যং দ্যোতিতং । বিলোক্যং সুদৃশমिति ।

নিবেদ্যর্থস্ত নহু যদ্যেবং তর্হি কথং সমাস্তানি মুহূর্বীক্ষ্যমাণা এব
তিষ্ঠথ ? তত্র সাটোপমাছবীক্ষ্যতি । অত্রাপি কাকৈব নিবেদো ব্যঙ্গ্য
ইতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রীকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ৩৯ ॥

(১) ন চাতুরক্ষেণ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু ভোগ্যং গৃহাদিকং বিহার কিমিতি মদ্যশ্চ প্রার্থ্যতে ইত্য-
ত্রাহঃ—বীক্ষ্যতি । কুণ্ডলরোঃ শ্রীর্যোস্তে গণ্ডস্থলে বস্মিন্নধরে
সুধা বস্মিন্ স্মিতযুক্তোহবলোকো বস্মিন্স্থথালকৈশ্চূর্ণকুন্তলৈরাবৃত্তং
মুখমাস্ত্রিতানামভয়প্রদং ভুজদণ্ডরোমুগং শ্রিরো লক্ষ্ম্যা একং মুখ্যং
রতিজনকং ক্রীড়াবোগ্যং ব্রাহ্ম বক্ষশ্চাবলোক্য তদৈব দাস্তো ভবাম
তদ্রূপশ্চ নিরতিশয়ভোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হে বীক্ষ্য ! দর্শনীয় ! বয়ং তব দাস্তো ভবামেত্যধরঃ । “আশিষি
লিঙ্কলোটো” ইতি আশিষি লোট । দাসীভূত্বাশিষ্যঃ কানয়ানহ ইত্যর্থঃ ।
দাসীভাবে কারণমাহঃ—অলকেতি । কুণ্ডলশ্রিয়া যুক্তং গণ্ড-
স্থলম্ অধরস্থধা চ বশ্র তত্তথা, হসিতেন যুক্তমবলোকঞ্চ প্রতিজনং
দত্তাভরণং ভুজদণ্ডরোমুগঞ্চ শ্রিয় একরমণং প্রধানরতিস্থানং বক্ষশ্চ
বিলোক্য দৃষ্ট্বা বিচার্য বা বীক্ষ্যতি বা ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

• অদ্য কিং দাস্তং দাস্তসি ? দাস্তস্ত বয়ং ভবাম এবেতি সিদ্ধবদন্তা
আহঃ—বীক্ষ্যত্যাदि । তব মুখং বীক্ষ্য দর্শনীয়ং যেহলকান্তেরা-
বৃত্তং, পশ্চাৎ কৰ্ম্মধারয়ঃ কুণ্ডলরোঃ শ্রিয়া যুক্তং গণ্ডস্থলং বশ্র তত্তথা
অধরে স্থধা বশ্র তত্তথা, পুনঃ কৰ্ম্মধারয়ঃ, কীদৃশং, শ্রিয়া হসিত-
সহিতোহবলোকো যত্র তত্তথা, ভুজদণ্ডয়ুগং চ কুন্তলং ? দত্তাভরণং
বিলোক্য দর্শনীয়ং বক্ষশ্চ কৰ্ম্মধারয়ঃ । কীদৃশং শ্রিয়া হেতুভূতয়া
একরমণম্ এতানি যথা : স্বভাবসিদ্ধানি ভবন্তি তথা বয়মপি দাস্তো
ভবামেত্যর্থঃ । অথবা বীক্ষ্য বিলোক্যতি । পূৰ্ব্বকালে কাপ-
তমাতিস্বরসম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

নহু ভবতীনাং সৰ্ব্বাসামেব দাস্তবরণে কো হেতুঃ সালোক্যা-
দেবপি ফলশ্চ বিদ্যমানত্বাত্ত্রাহঃ—বীক্ষ্যালকাবৃত্তমুখমিতি । অনেন
লোকেপ্সারাং পতির্ন ত্যক্তব্য ইত্যত্রোত্তরমুক্তং । লোকে হি পুরু-
ষার্থত্রয়ং, চতুর্বিধো মোক্ষঃ । ইন্দ্রাদৈবর্ষ্যভাবেন স্বর্গপ্রাপ্তিঃ । ইহ
লোকে পরমা লক্ষ্মীঃ তদত্র ত্রয়মপি দাস্ত্রে সর্বোৎকৃষ্টমস্মীতি ।
তদ্রূপাদয়ন্তি । প্রথমং সাক্ষ্যং সালোক্যং সামীপ্যং সাযুজ্যানিতি
মোক্ষভেদাঃ । তে দাস্তাগ্রে অপ্রয়োজকাঃ যতো মুখারবিন্দদর্শনে
তে কামা নিবর্তন্ত ইতি ভক্তিরূপমুখারবিন্দশ্চ তদপেক্ষ্যোৎকৃষ্ট-
ধর্ম্মবৎ নিরূপ্যতে । অলকাঃ সাক্ষ্যমিব প্রাপ্তা ভ্রমরাঃ তে বহব
এবাত্র আবৃত্তা মুখং তিষ্ঠন্তি, অতঃ সাক্ষ্যং গতানামপি যদি ভক্তি-
শেষত্বং তদা কিং সাক্ষ্যপোণ ? কিঞ্চ মুখং কুণ্ডলশ্রি কুণ্ডলাভ্যাং
শ্রীর্ষশ্চ কুণ্ডলরোক্ষা শ্রীর্ষশ্চ সামীপ্যো হি নৈকট্যং ভবতি । অতন্ত-
সামীপ্যং জায়মানমপি কুণ্ডলাদপ্যধিকং ন ভবিষ্যতি তে চেৎ সাক্ষ্য-
যোগরূপে ভগবৎপ্রমাণাবলম্বিনী ভগবদধীনগতিমতী পুনর্ভগবদু-
নিরীক্ষকে তদা কিং সামীপ্যো ? কিঞ্চ গণ্ডস্থলাধরস্থমিতি । গণ্ডো
স্থলরূপো বিশালো স্থলে হি রসঃ পাতুং শক্যত ইতি অধরে চ স্থা
বস্মিন্ গণ্ডস্থলে স্থিষ্টা অধরস্থধা পাতুমত্র শক্যতি । সালোক্যো হি
আনন্দমাত্রমক্ষরামৃতপানঞ্চ, অক্ষরপেক্ষরূপি গণ্ডস্থলে স্থিতিঃ, চুষ-
নাদার্যমুত্তমাহধররসশ্চ অক্ষররসাত্তম ইত্যুক্তং কুণ্ডলশ্রীযুক্তং গণ্ড-
স্থলমিত্যস্মিন্ পক্ষেহপি সামীপ্যং ভক্তৌ শাস্ত্রীয়ো রসঃ অধিকো
নিরূপিতঃ পরম্পরং স্বদৃগুণবাদরূপঃ, অক্ষরাদাধিকাঃ তু অধররসে
স্পষ্টমেব ।

কিঞ্চ হসিতাবলোকমিতি । হসিতপূৰ্ব্বকমবলোকো বস্মিন্
ব্রহ্মানন্দে প্রতিষ্ঠানং ন ভক্তিবিলাসঃ হাসো হি সর্বরসোদ্বোধরূপঃ
জ্ঞানং চাবিবৃত্তং, ব্রহ্মানন্দে তু স্বয়মপ্যাবৃত্তং, জলে নিমগ্নশ্চ জল-
পানং অন্তবরসো হি ভিন্নতয়া স্থিতৌ ভবতি । অতো ভক্তি-
রূপমুখশ্চ দৃষ্টত্বং দাস্তমেব ফলং ন মোক্ষঃ, ভুজদণ্ডয়ুগঞ্চ বিলোক্য

ইন্দ্রাদিভাবেনাপি স্বর্গো ন প্রয়োজক ইতি নিরূপয়ন্তি দত্তাভ্র-
মিতি । স্বর্গে ইন্দ্রঃ পরমকাষ্ঠাঃ প্রাপ্তঃ তেহপি দৈত্যৈভ্যো নির-
স্তরং ভীতাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ তেবাসপ্যভয়দাতৃভগবতো ভুজদগুণগলং
তচ্ছেদব্রৈবান্তি তং পরিত্যজ্য কিমিচ্ছেন চকারাম কেবলভয়মাত্রং
প্রযচ্ছতি । কিন্তু ক্রিয়াশক্ত্যা যজ্ঞাদিনা হবিরপি প্রযচ্ছতি ।
যথাগ্রে ইন্দ্রঃ স্বাধিকারসমাপ্তৌ মুক্তো ভবতি । দগুপদেন বুল্লভ্য-
শাসনমুক্তম্ উভয়ত্র চ দণ্ডো যুগপদেন নিরূপিতঃ, ততোহপি
সর্বথা দৈত্যানাশো ভবতি । কিঞ্চ বক্ষ্যেহপি বিলোক্য লোকানাং
শ্রিয়া রমণং ভবতি । শ্রীরপি তত্র রমতে চকারাক্ষরশ্রুতাপি অতো
দাস্ত্র এব ভবামঃ অত্র বীক্ষণশ্চ দাসীভবনহেতুছোক্ত্যা যত্রায়ং ভাবো
নাস্তি তেষাং নৈতদ্বীক্ষণমস্তি বিধিপ্রযুক্তত্বাভাবেন তদ্বিপরীতবিধা-
নঙ্গীকারশ্চ যুক্ত ইতি জ্ঞাপ্যতে । যদপ্যুক্তং ভগবতা অস্বর্গ্যমিত্যাदि
স্বভজনে দোষষট্কাং তদপি ষড়্ভিগুণৈর্নিবারিতং নহি পরম-
পুরুষার্থসাধকং পাপং ভবতি ফলত এব পাপশ্চ নিন্দ্যমানত্বাৎ ॥৩৯॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

যুগ্মং বন্ধ্যম দাশ্রো ভবত তং কি ময়া মূল্যেন ক্রীতাঃ হ স্বীয়-
দত্তভূতয়ো বা তত্র ভবতা অস্বয়সমুচিতমৌল্যাং কোটিকোটিশুণি-
তেনাস্বদদৃষ্টাশ্চতচরেণ মহানর্ঘ্যেণ হসিতাবলোকচিত্তারত্নেনাস্মান্
বয়ঃসম্ভারস্ত এব ক্রীত্বা স্বীয়কুঞ্জমন্দিরমানীয় নীলনিধি-পদ্মনিধি
জাম্বূনদ-মকরযুগলচিত্তাংগিময়স্থলী-মণিস্তম্ভ-লক্ষ্মীবিলাসাস্পদ-নীলমণি-
মন্দিরাগি অলকাদিব্যাজেন স্বসম্পত্তীর্দর্শয়িত্বা দেবৈরপি ছল্লভমমৃতং
প্রতিদিনং ভোজয়সীত্যাহঃ—বীক্ষ্যেতি । যদা শোণবক্রোক্ষীষং শিরসি
বগ্নাসি তদা দাসীজনেন কঙ্কতিকরোংকুষ্যোংকুষ্যোদ্ধনয়নাং ত্বয়া
চ স্বাস্থল্যা যদ্বান্নিকধ্যোন্নীয়োক্ষীষান্তঃপ্রবেশনাং ভালবানদক্ষিণ-
প্রা স্তয়োরেব দৃশ্যমানমূলভাগৈরগণকৈরারূতমনাচ্ছন্নং মুখং বীক্ষ্যেতি
যদা চূড়াং বগ্নাসি তদা ভালাগ্রবানদক্ষিণভাগেষপি কুক্ষিতৈরনতি-
দীর্ঘৈরলকৈরা ঈষদাবৃতং মুখং বীক্ষ্য, অভ্যঙ্গোদ্বর্তনাদিসময়ে সম্প্র-
যোগভরসময়ে চ অলকৈরাসন্যাক্ প্রকারেণৈব আবৃতনাচ্ছন্নং মুখং
বীক্ষ্য ঈক্ষণাত্মানাস্বাদ্যমাননাধুর্যভরীকৃত্য বয়ঃ দাশ্রো ভবামঃ মুখং
কীদৃশং ? কুণ্ডলাভ্যাং সময়ভেদেবলকৈরনারূতাত্মানীষদাবৃতাত্মাং

সম্পূর্ণাবৃতাত্মাঞ্চ অচপলাভ্যামীষচপলাভ্যামতিচপলাভ্যাঞ্চ শ্রীঃ
পৃথক্ পৃথক্ শোভা যত্র তৎ হসিতপ্রহসিতসময়ে গণ্ডয়োরপি
স্বকণ্যোর্বিততত্বাৎ, গণ্ডস্থলেহপি অধরসুধা অধরনাধুর্যচ্ছলনং যশ্চ
তৎ গণ্ডস্থলীং গণ্ডস্থলমধিরুহ গোপীনয়নচকোটৈঃ পীয়মানা অধর-
সুধা যশ্চ তৎ রহস্যসময়ভেদে তু গোপীনাং গণ্ডস্থলে অধরসুধা
যশ্চ তৎ গণ্ডস্থলয়োগোপীনাগধরসুধা যশ্চ তৎ ।

যদা কুণ্ডলয়োঃ শ্রীঃ প্রতিবিধিরূপা শোভা যরোস্তে গণ্ডস্থলে
যস্মিন্ অধরে সুধা যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ তদিত্যেকপদং হসিতযুক্তোহব-
লোকো যত্র তদ্বসিতং প্রফুল্লতা গোপীনাং কুমুদানাঞ্চ অবলোকাদ-
বস্মাদিতি বা, নহু যুগ্মংপতয় এতদসহিষ্ণবঃ কুংকারেণ কংসরাজতো
মম ভবতীনাঞ্চ ভয়মুৎপাদয়িষ্যন্তি তত্রাহঃ । দত্তমভয়ং নহে-
দর্পকাদিত্যোহপি পর্কতধারণাদিনা যেন তথাভূতং ভুজদগুণমিতি
তথা চেত্বভুজদগু এব কংসপশোঃ প্রাণহারকো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ।
এবং চ ব্যঞ্জিতেন বীররসেন শৃঙ্গাররসঃ পুষ্ঠো ভবতি স্ম । নহু পর-
নারীরহং ধর্ম্মাত্মা স্বদাসীর্ন করোমীতি তর্জ্যতা কোহয়মিতি পৃচ্ছন্ত্যঃ
সত্যং ভো ধার্ম্মিকচূড়ানগে ! গোপানাং নারীর্ন দাসীঃ করোষি কিঞ্চ
নারায়ণশ্চ নারীং লক্ষ্মীমপি বৈ কুষ্ঠাধলাদানীয় স্ববক্ষসা বহনীত্যাহঃ ।
বক্ষ ইতি । শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা কৰ্ত্তব্য লজ্জাবশাং সুবর্ণরেখারূপয়া একং
মুখ্যং রমণং যত্র তৎ তস্মাদধুনা তে কিয়দ্বরো বভূব চতুর্দশভুবনেষু
মধ্যে তদুর্ললোকেষপি ব্রহ্মাণ্ডাধ্বহির্মহাবৈকুণ্ঠলোকেষুপি মধ্যে
কশ্যপি কামপি সুন্দরীং নারীং ত্বং ন ত্যক্ষ্যসীতি জানীম ইতি
ব্যঞ্জিতং ভবতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ “প্রবণাদি”ত্যা দৌ “দর্শনান্ময়ি ভাব” ইত্যেনে বস্তুজসৌন্দর্য্য-
বলং দর্শিতং তত্রাহুবীক্ষ্যেতি । অত্রান্ত্যশব্দঃ কাক্ষাং, পূর্ব্বস্ত তত্ত-
দ্বক্তসমুচ্চয়ে, এতদপি তচ্চাপি বিলোক্য দাশ্রো ভবামঃ অপি তু ন
সর্ব্বথৈত্যাঃ । পক্ষে ভবত্যো ন ময়া মূল্যেন ক্রীতা নবা দত্তভূত-
স্ততঃ কথং দাস্ত্রঃ স্বেতি চেদস্বয়সমুচিতমূল্যাপেক্ষয়াপি কোটিশুণি-
তেন মূল্যেন বয়ং ক্রীতা ইতি ভাবেনাহঃ—বীক্ষ্যেতি তবালকারূতং
মুখং বীক্ষ্য দাশ্রো ভবামেত্যয়ঃ । নিষকচিত্রোক্ষীষশ্চ তবোক্ষীষান্ত-

গৃহীতত্বান্নলটপ্রাস্তদৃশ্যমানমূলভাগৈরলটকৈরবৃত্তমনাচ্ছন্নং, নিবদ্ধচূড়শ্চ
ললটাগ্রবামদক্ষিণভাগেষপি কুক্ষিতৈঃ কুদৈঃ কুন্তলৈরবৃত্তমীবচ্ছন্নং
অভ্যঙ্গোদন্তেন অরাহববেলায়াং চ বিচ্যুতৈরলটকৈরাসম্যগবৃত্তমিতি
তচ্ছোভাকণোহস্মাকং মূল্যমিত্যর্থঃ । মুখং কীদৃশং কুণ্ডলয়োঃ স্থলো-
জ্জলবর্তুলমৌক্তিকয়োশ্চ পলয়োঃ শ্রীঃ প্রতিবিশ্ভূতা শোভা যস্মোস্তে
গণ্ডস্থলে যত্র অধরে সূখা যত্র তচ্চ তদিত্যেকপদ্যং । ইসিতযুক্তো-
হবলোকো যত্র তৎ অত্রালকৈর্নলটোপরি লসন্তিরিভূতভাগস্ত, কুণ্ডল-
শ্রীতি দ্বয়োঃ, পার্শ্বয়োঃ ইসিতাবলোকমিতি তলমধ্যমাগমোরিত্যেবং
সর্বত্র শোভানির্ভরো ব্যজ্যতে, স্থলরূপকেণ গণ্ডয়োর্কিস্তীর্ণত্বং কুণ্ডল-
শ্রীতি দর্পণেণোজ্জলত্বং, অধরে চ সূখানুমানং দর্শনমাত্রেন লোভবিশে-
ষোদয়াং সৌরভ্যবিশেষানুভবাচ্চ, দন্তাভয়ং দৈত্যাদিবধেন স্বাশ্রি-
তেভ্যোহভয়দাতৃভূজদণ্ডগুণং বিলোক্যেতি তেন চাতুর্যেণ পত্যা-
ভয়পরিহারঃ, গাঢ়াশ্লেষণে অরভয়পরিহারস্ত হৃদ্বঃ, দণ্ডরূপকেণ
সুবৃত্তপৃথুদীর্ঘতা ব্যজ্যতে । শ্রিয়া বামভাগস্থয়া স্বর্ণরেথারূপয়া লক্ষ্ম্যা
কর্তা একং শ্রেষ্ঠং রমণং যত্রৈতি পরমসৌন্দর্যাদিসম্পন্নধানত্বমুক্তং ।
চকারদ্বয়ং বিলোক্যেতি পুনরুক্তিঃ নিজরসে ভূজবক্ষসোর্কিষোশ্রয়-
তাবিবক্ষয়া তথা চ লোকে মূল্যং ভূতিশ্চ বিষয়দানমেব তত্ত্ব-
দ্বয়ি তত্ত্বদ্রপশোভাশালিনি মধুরাধরস্থধে লোভনীয়ভূজাদিসম্পর্শে
শ্রীনিধানবক্ষসি লব্ধে স্বতঃ সিদ্ধমেবেতি তেন তেন বয়ং ত্বয়া
দাসীকৃত্য ইতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুপ্তরসদীপিকা ।

• অথ তুরীযদিকৃষ্টিতাস্তদীয়কথিতে যৎকিঞ্চিৎকৃতাবধানাঃ আত্মনি
প্রেমসীত্বাভিমানা প্রথরোক্তপ্রধানা ভবদ্বয়ঃস্পর্শিত্বাভ্যুত্যাগব-
লমমানাঃ কা নাম তব দাত্তো ন ভবেয়ুরিত্যিতিপ্রায়েণ প্রাপ্ত-
মেব দ্রুতস্তি—বীক্ষ্যেতি । অত্র হে পুরুষভূষণেতাংস্ববর্তাং তব
ভবামেতি সম্বন্ধঃ । নহু ভবত্যো ন ধনাদিনা ক্রীতাঃ ন বা দত্তা-
ভূতয়াঃ নচ বন্দ্যানীতা ইতি কথং দাত্তো ভবথেত্যাশঙ্ক্য তত্রৈবিধা-
মেবাত্মনি প্রতিপাদয়ন্তি । তত্র শ্রিয়ৈকরমণং বক্ষো বীক্ষ্যেতি
সর্বসম্পদাধিষ্ঠাত্রীয়াঃ শ্রিয় একমনস্তসাধারণং রতিপ্রদমিতি ধনাদিনা
ক্রীতত্বং দত্তাময়ঞ্চ ভূজদণ্ডগুণমিত্যভয়দানমেব, ভূতিরিত্যিতি দ্বিতী-
য়শ্রোতরং, সকলমেব বাক্যং তৃতীয়শ্চ, তত্র প্রাপ্ততে অপ্রাপ্ততাব-

হারসমারোপরূপয়া সনাসৌক্যান্ননি মৃগীত্বমধ্যস্ত তস্মিন্ লুক্কত্বমধ্য-
বশস্তি—তেন বন্দ্যানীতত্বং সংশ্রুতি । তথাহি তত্রালকানাং গুণা-
ত্বম্ আবৃত্তেতি বিম্বত্বরত্বং মুখশ্চ কপটকলকত্বং, কুণ্ডলয়োর্করীত্বং
গণ্ডস্থলয়োর্কুণ্ডলত্বং পদনীত্বম্, অধরস্থয়া নীরত্বং, ইসিতাবলোক-
লোভ্যাহারত্বং, ভূজদ্বয়শ্চাত্তরপ্রদত্বং, শ্রিয়ৈকরমণমিতি সজাতীয়বি-
শ্রামস্থানত্বেনাশ্রয়ত্বম্, মুরলীকলশ্চ চাক্ষর্যকক্ষনিভমধ্যবসেয়মিতি ।
বিলোক্যেতি বক্ষোবিশেষণমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্, শেষং স্পষ্টম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃতভাবভাববিভাবিকা ।

নহু কিমিতি স্বগৃহস্বামিত্যোহস্বদাত্তো ভবিষ্যত তত্রাহঃ—
বীক্ষ্যেতি । যদা ন যুগং ময়া বন্দানীতা নবা আপদ্রক্ষিতা নবা :দ্রবিণ-
ক্রীতা ইতি কথং দাত্তো ভবিষ্যত তত্রাহঃ—বীক্ষ্যেতি । তবালকাবৃত-
মুখং বীক্ষ্য দাত্তো ভবামঃ, ইদমত্রাভিপ্রেতম্ অস্মাকং মনঃ প্রথমতঃ
স্বভাবত এব রজসা কুটিলং তমসা কৃষ্ণং সস্মেন স্নিগ্ধঞ্চ পুনশ্চ
স্নেহোদ্রিক্তং তব ধ্যানেন ত্রিভঙ্গললিতশ্চামন্দরসুস্নিগ্ধমূর্ত্যাকার-
তয়াপি তাদৃশং স্বসমানতাদৃক্ ত্রিগুণাশ্রিতত্বদলকদর্শনেন বন্ধুবন্ধ্যা তত্র
সঙ্গতং তৈরলকৈর্করাগীতি বন্ধুরিতি বন্ধনমেব বন্ধুকৃত্যামানশ্চ
নাগপাশাকারতয়া । বন্ধকস্বভাবত্বমাকল্যা কুটিলকৃষ্ণস্বভাবতয়া
ভবানিব • বিশ্বাসঘাতমবিগণয়া তত্রৈব নিবন্ধমিতি বন্দানীতত্বেন
দাত্তাহত্বং সূচিতম্ কিঞ্চ কীদৃশমলকাবৃত্তমুখং কুণ্ডলশ্রীগণ্ডস্থলা-
ধরস্থধং বহির্দ্ব্যমকরাকৃতমণিময়কুণ্ডলয়োঃ ত্রি যয়োস্তাদৃশে
ইন্দ্রনীলপ্রভে কপোলে যস্মিন্ তথাধরয়োঃ বজ্রমুক্তামণিসনদশন-
প্রভাত্মকহসনসুধা যস্মিন্তচ্চ তচ্চ তথা বীক্ষ্য দাত্তো ভবামঃ ॥

অত্রায়মশয়ঃ যত্র ধনিভির্কহনিধিনিধীয়তে তত্র প্রদীপঃ
প্রজ্জ্বল্যতে ধ্বজশ্চারোপ্যতে, তদ্রূপকতয়া নাগশাখাবাধ্যতে, তথা
মকরধ্বজারোপিতমণিগণনিকরনকরনিধৌ মকরকুণ্ডল এব তন্মক-
রাকরধ্বজে তদগতমণয় এব মণিপ্রদীপাঃ, শ্রামস্নিগ্ধোজ্জল-
কপোলেন্দ্রনীলমণিয়ুকুরপুটমেব সংপুটম্, অধরাবাব তদ্বিক্রমভরণং
তত্র দশনভগণা এব সূখাশ্রাবিচন্দ্রমণয়ঃ, তদাবরকালকাবাব
রক্ষকনাগযুগলং তমেব লক্ষ্ম্যা অপি প্রলোভকং নিধিঃ বীক্ষ্য
তৎক্রীতা এব দাত্তো ভবামঃ, পুনঃ কীদৃশং তৎ ইসিতালোক-

वीर्यां न पुंसोऽहं स्याद्वेगनिवृत्तः
 न हि द्वितीये गुणसम्पन्नः ॥
 कचिच्चिरायुर्न हि शीलमङ्गलम्
 कचित्तदप्यास्ति न वेद्यमायुषः ।
 यत्रोत्पन्नं कुत्र च सोऽप्यमङ्गलः
 समङ्गलः कश्च न काङ्क्षते हि माम् ॥
 एवं विमुक्ताव्यभिचारिसद्वृत्तै-
 र्वरं निजैकाग्र्यतां गुणांश्रयम् ।
 वस्त्रे नरं सर्वगुणैरपेक्षितम्
 रमा मुकुन्दं निरपेक्षनीप्सितम् ॥ इति ॥

तस्मादस्य प्रवृत्तिर्नाप्रयुक्तत उपेक्षसहस्रैरपि न निरोद्धु-
 शक्येति भावः सृष्टिः । अनभिज्ञापक्षे—ननु दास्यं देहीति भवती-
 स्त्रिरुक्तं तत्र मूल्यां श्रद्धां यं कर्तव्यं तं करिष्यामीत्याशङ्क्य लक्षा-
 न्नमूल्या एव वयमतो मांस्तु भवतस्तु दानचित्तवृत्तिशयेनाहः—वक्ष-
 इति । अलङ्कैः केशप्रोक्ततागैः शोणवक्रोष्णीषधारणसमये तद-
 धोभागे लसन्तिरावृतमाच्छादितं चूडावक्त्रनवर्हापीडधारणसमये कुक्षितै-
 रनतिदीर्घैरलङ्कैरौषधवृतं माच्छादितमभ्यङ्गोद्धर्तुनादिसमये आ-
 समस्तान्द्रवृतमाच्छादितं मुखं वीक्ष्य, ईक्षणं समागन्त्याद्यानेन
 मुखोर्ध्वभागशोभोक्ता तथा कुण्डलोः सम्यग्भेदेनालङ्कैरनावृत-
 योरीषदावृतयोः सम्पूर्णवृत्तयोरचपलयोरीषचपलयोरतस्तु चपलयो-
 रालङ्कारप्रतिबिम्बरूपा श्रीर्यस्योस्ते गुणस्थले यस्मिंस्तु, अनेन
 पार्श्वयोः शोभोक्ता अधरस्तु यस्मिंस्तु हसितं प्रहसितपूर्वक
 मयलोकौ यस्मिंस्तु हसितं चावलोक्येति द्वन्द्वकां वा । नेप-
 थ्याधोभागयोजनं चैतावदेव मूल्यां कोटिचिन्तामणिविचित्ररत्न-
 खचितमन्दिरसतालोकदिलभ्यामृतादेरप्येकमस्माकं तव च सहज्ज्ञा-
 दनुयासमाध्यामिति यथोक्तमूल्येन जातं वास्माकं दास्यं न किञ्चिदपि
 वक्तव्यं कर्तव्यं वावशिष्यत इति भावः । लोमविशेषोत्थानां
 सौरभविशेषात्राणां ह्यहरे सुधाशुभवः ।

ननु नैव वाचां युष्मत्पतिभ्यां राज्ञश्च विभेमि अहमित्याशङ्क्य,
 किं नैव प्रत्यक्षोपलब्धं स्वसामर्थ्यं गोपयसीत्याशयेनाहः—दत्ता-
 त्तं च भुजदण्डं तथैवाभ्यङ्गं भुजदण्डं तत्तु तव नास्ति भुज-
 सञ्चालनेति भावः । अनेन गोवर्द्धनोद्धारणादिना दत्तवत्तु येषो-
 ऽस्य पत्यादिभ्यः तेनैव दत्तात्यन्तभयं इन्द्रादित्यश्च भयाभावा-
 त्तु दास्ये स्वीकृते नास्त्यस्माकं लोकद्वयेऽपि भयश्चेत्यापि
 ध्वनितं । गाढालिङ्गनेन कामभयहारिद्वयमात्रं व्याप्तं, दण्डपदेन सु-
 शोभं शोभोक्ता, एवं व्याज्जितेन वीररसेन शुद्धारसोऽपि पुष्टौ

भवति । ननु तथापि परदारसम्बन्धलाञ्छनया निवृत्तौ ह्यं विभेदीत्या-
 शङ्क्य श्रीरथोपरि तर्जनीं धृत्वा पृच्छत्येवमहः—वक्ष इति । श्रिया
 कीर्त्या एकं श्रेष्ठं रमणं यस्मिन् तं तथा च हे निवृत्तलाञ्छनया
 यदि कलङ्कारिभेदे तर्हि श्रीमन्नारयणार्थां लज्जया गृहीतरथारूपां
 किमिति वक्ष्यामिहसि अस्मान्मेव अवोचः वक्ष्ये वक्ष्यामिहसि
 इति वक्ष्यामिहसि कामपि नारीं न तान्कासीति सम्यग्ज्ञानीमो
 वयमतस्तु दास्यं स्वसामर्थ्यं नावलोकयेति भावः । क्रियाद्वयं श्रु-
 त्वागवैशेष्यं मुखचूषनं भुजवक्षसोरालिङ्गनमिति प्रयोजनद्वयं च
 ध्वननाय । अत्र वीनां पङ्क्तिमीक्षणीयेति श्लेषेण श्वेतेन्द्राणां वज्र-
 खण्डं तत्राहलककुण्डलपाशैस्तद्वत्तु गुणैः पाशस्त्वानन्दं, सुधारा
 आहारं, हसितावलोकमिति तन्नेन्द्राणां श्वेतेन्द्राणां कर्षकजनं,
 भुजं वक्षसोः स्पर्शदेशं व्याज्जितं । तथा च यथोक्तस्वरूपदर्शन-
 नितान्तशक्तिमदन्तःकरणं महाजालवद्धननखगणानामस्माकं प्रतिवात
 नेत्यादिवाग्ब्रह्मप्रहारेण हृदयानि मा विदारयेत्याशयः ।

मानिनीपक्षे—ननु कथं तर्हि ममाङ्गानि निरीक्षमाणा एव तिष्ठ-
 थेति चेदत्राहः वीक्ष्येति । विलोक्यापि किं वयं दास्यो भवामेति
 कापि नैवेत्यर्थः । यदा ननु साहसं मा कृत्वा ममाङ्गानि विलोक्य
 विचार्य च वक्तव्यमित्याशङ्क्याहः—वीक्ष्येति । तथा च न वयं दास्यो
 भवामेति कामितकोटिभिरङ्गैरपि धैर्याच्छालयितुं न शक्या इति
 भावः । यदा यदि तवान्मां दासीकर्तुं महत्युत्कर्षा वर्तते तर्हि योषि-
 ऋपुषश्च तव विश्वासाभावं स्वपतिं कक्षेन दर्शय, भवतु तं दृष्ट्वा
 वयं दास्यो भविष्याम इति नम्रं व्याज्जितं आहः—वीक्ष्येति । वक्ष्येति
 श्रियावृत्तं वीक्ष्य वस्तु एको रमणः कास्तुतद्वत्तावयं भुजदण्डं वृत्तं
 विलोक्य वयं दास्यो भविष्यामः तेषां बहुव्यापनान्नैकेत्युक्तं
 स अस्माकं प्रार्थनीय इत्युपहासः किं ।

निवृत्तिपक्षे—चिन्तकाग्र्यास्पदं भक्तानुग्रहार्थं गृहीतलीला-
 विग्रहं भगवतो मुखादिकं विचार्य तथैवालोक्य च वयं तवैव
 दास्यं प्रतिपादयाम इति वक्ष्यति तथा च समस्तोपासनाविधायक-
 श्रुतितां पद्यागोचरं त्वं वक्ष्यस्वरूपं भगवतो दास्येनैवोद्धारो
 नास्त्येति भावः ॥ ७२ ॥

श्रीवृत्तशुद्धदेवकृत-सिद्धान्तप्रदीपः ।

गृहपरित्यागपूर्वकं दास्यप्रार्थनायां कारणमाहः—वीक्ष्येति ।

কুণ্ডলয়োঃ শ্রীর্থয়োস্তে গণ্ডস্থলে যশ্মিন্ অধরে সূধ্যা যশ্মিন্ তচ্চ তচ্চ
তৎ হসিতযুক্তোহবলোকো যশ্মিন্ তদলকাবৃতমুখম্ বীজ্য দত্তং
বহুভো ভক্তেভ্যঃ অভয়ং যেন তদ্ভুজদণ্ডযুগং চ শিরঃ একমেব রমণং
রতিজনকং বক্ষঃচ বিলোকা দার্শ্বে ভবাম ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

“হে দাস্তরসিক গোপীগণ! তাহা হইলে তোমরা প্রায়
এই প্রকার ভাবাপন্ন শ্রীদাম সুবল প্রভৃতির আয় দাসত্ব অঙ্গীকার
কর” এই জ্ঞাত—অথবা বিশেষ দাস্ত প্রার্থনা মিসয়ে ভাবের
সহিত হেতু নির্দেশ অভিপ্রায়ে গোপীগণ বলিতেছেন।

তোমার কুণ্ডল যুগলের শোভাসম্পন্ন গণ্ডস্থল, সূধ্যামিশ্রিত
অধর এবং মহাস অবলোকন বিশিষ্ট বদন ও অভয়প্রদ
ভুজদণ্ডযুগল, অপিচ লক্ষ্মীর সর্বদা রমণস্থল বক্ষঃস্থল দর্শন
করিয়া আমরা তোমার দাসী হইব। এই প্রকার অভিলাষ
হইতেছে ॥ ৩৯ ॥

এইরূপ বলা অব্যক্ত যে, গোপীগণ শ্রীভগবান্ কর্তৃক মূল্য
দ্বারা ক্রীত হয় নাই বা তাঁহার নিকট দাস্তবৃত্তি করিতেছে না
সুতরাং দাসী হইতে পারে না, কারণ,—পূর্বোক্ত নিয়মে দাস্ত
ব্যবহার অস্বাভাবিক স্থানে পরস্পরের প্রতি হইয়া থাকে, কিন্তু ভগ-
বানের প্রতি তাদৃশ ব্যবহার নয়, পরন্তু ভগবানের শ্রীমুখ দর্শনই
গোপীগণের দাসীত্বের মূল্য।

ব্রজাঙ্গনাগণ বিশেষ করিয়া দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণের মুখমণ্ডলে
চূর্ণকুণ্ডল পড়িয়া ললাটদেশে কুণ্ডলের শোভা বিস্তার করিয়াছে।
সহস্র কটাক্ষপাতে গণ্ডদ্বয়ের এবং অধো মধ্যভাগের শোভা
বিকাশিত হইয়াছে। পরম লোভনীয় বিধায় শ্রীভগবানের অধরের
সুধাময়ত্ব ধ্বনিত হইয়াছে। দৈত্যাদির বিনাশ সাধনে যাবতীয়
প্রাণিকে অভয় প্রদত্ত হইয়াছে বলিয়া ভগবানের বলীয়ত্ব সূচিত
হইয়াছে সুতরাং গোপীগণের ভগবানের সাক্ষাৎকারে পতি প্রভৃ-
তির নিকট হইতে ভয় দূরীভূত হইয়াছে। বাস্তবিক পক্ষে গোপী-
গণ ভগবানের গাঢ় আলিঙ্গনলাভে মদনের ভয় হইতে নিজকে
রক্ষা করিতে বাসনা করিয়াছেন, যে হেতুক শ্রীকৃষ্ণের ভুজদণ্ড
হইতে দণ্ডভয়ে মদন পলায়মান হইবে। এই স্থলে গোপীগণ

শ্রীকৃষ্ণের মোহনমূর্তির বর্ণনা করিয়া শ্রীমুখের চূষন, পান এবং
বাহ ও বক্ষের আলিঙ্গন অভিলাষ সূচনা করিয়াছেন।

প্রথমতঃ গোপীগণ ভগবানের মুখমণ্ডল দর্শন করিয়া তাহার
সৌন্দর্য্যে মুগ্ধ এবং লজ্জিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের চোখে চোখে চাহিতে
পারিলেন না, অথচ অত্যন্ত উৎকণ্ঠার আবেশ বশতঃ শ্রীকৃষ্ণের
দিকে না চাহিয়া থাকিতে পারিল না সুতরাং কৃষ্ণের বাহুদ্বয়
তাঁহাদের নয়ন পথে পতিত হইল, তাহার বিশ্রাম হৃদয়ে, তাই
শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থল চক্ষে পড়িল, অতএব গোপীগণ প্রাণের আবেগে
বলিয়া ফেলিলেন আমরা তোমার দাসী হইব।

কিঞ্চ।—বিষয়াদির দানই লোকে মূল্য রূপে গ্রহিত, কিন্তু
অপরূপ শোভা বিশিষ্ট মধুর অধর সূধ্যায় প্রাণোন্মাদক, লোভ-
নীয় ভূজস্পর্শ তোমায় লাভ করিলে সেই মূল্য স্বরূপ বিষয়াদি
আপনা আপনিই উপস্থিত হইবে।

গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন। এই কথা দ্বারা
গোপীদিগের স্বয়ং নেত্রস্বরূপ খঞ্জনের বন্ধন সূচিত হইল। যাহাতে
অলকাপাশ এবং কুণ্ডলদ্বয় শৃঙ্খলের দ্বারা বন্ধন বলয় হইয়াছিল।
গণ্ডস্থল তাহার থাকিবার স্থান। অধর সূধ্যা লোভনীয় আহার,
হাস্ত এবং অবলোকন বিশ্বাসি পালিত খঞ্জনদ্বয়ের বিলাস।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা—

তাহা হইলে তোমরা আমার অঙ্গসকল কেন বারম্বার নিরী-
ক্ষণ করিতেছ? এই আশঙ্কা করিয়া গোপীগণ গর্কের সহিত
বলিতেছেন :—তোমার উক্ত প্রকার মুখ, হাস্ত, অবলোকন
এবং ভূজদ্বয় ও বক্ষঃস্থল দেখিয়া আমরা দাসী হইব? অথবা এক-
মাত্র লক্ষ্মীর রমণস্থল কুণ্ডলাক্ৰান্ত গণ্ডস্থল, সহাস অবলোকন,
অলকাবৃত মুখ, অভয়প্রদ ভুজদ্বয় এবং বক্ষঃস্থল দেখিয়া আমরা
দাসী হইব? তাহা কখনই নহে যে হেতুক তুমি চঞ্চলারই রমণ
হইতে পার, স্থির প্রকৃতিদিগের নহে।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়েরকৃত ব্যাখ্যা যথা,—

তোমরা যে আমার দাসী হইতে ইচ্ছা করিয়াছ, কিন্তু আগন্ত
তোমাগিকে মূল্য দ্বারা ক্রয় করি নাই—ভগবানের এই অভিপ্রায়
পরিহারপূর্বক গোপীগণ অভিপ্রায় প্রকাশ করিলেন যে, আমা-
দের সমুচিত মূল্য অপেক্ষা কোটি কোটি গুণ অধিক মূল্য—হাস্ত
এবং অবলোকন দ্বারা, আমাদের বাল্য ও যৌবনের বয়ঃসন্ধিতেই
কিনিয়া নিজের কুঞ্জমন্দিরে আনয়ন করতঃ নীলনিধি, পদ্মনিধি,

কা জ্যাক্স ! তে (১)কলপদায়তবেণুগীত-
সম্মোহিতার্থচরিতাম চলেত্রিলোক্যাম্ ।
ত্রৈলোক্যমোভগমিদক্ষ নিরীক্ষ্য রূপং
বদগো-দ্বিজ-দ্রুম-মৃগাঃ পুলকান্যবিভ্রন্ ॥ ৪০ ॥

স্বর্ণ মকর-যুগল, মণিময় স্থান, মণিস্তম্ভ, লক্ষ্মীর বিলাসভূমি নীল-
মণি মন্দির প্রভৃতি অলকাব্যাজে নিজসম্পত্তি দেখাইয়া দেবতা-
দিগেরও চূর্ণভ অমৃত প্রতিদিন ভোজন করাইয়াছ।

যখন :—তুমি রক্তবর্ণ বক্র উষ্ণীষ মস্তকে বন্ধন কর, তখন
দাসীগণ কঙ্কতিকা (চিক্রণী) দ্বারা কেশ জালের বিস্তার পূর্বক
উর্দ্ধে তুলিয়া ধরে, আর তুমি বহু সহকারে নিজের অঙ্গুলী দ্বারা
কেশজাল নিবদ্ধ করিয়া উষ্ণীষের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট করাইয়া দেও
সুতরাং কপালের বাম এবং দক্ষিণ ভাগে পতিত পরিদৃশ্যমান-
মূলভাগ অলকা সমূহ তোমার বদন অলঙ্কৃত করিয়া তোলে।

আবার যখন :—তুমি চূড়া বন্ধন কর তখন কপালের বামে,
দক্ষিণে ও উপরে কুক্ষিত হইয়া পতিত অলকা দ্বারা তোমার মুখ
আবৃত হয়।

অথবা, অভ্যঙ্গ, উদ্বর্তন অথবা সম্প্রয়োগ সময়ে বিশৃঙ্খল
অবস্থায় পতিত অলকা সমূহ তোমার বদন মণ্ডল আচ্ছন্ন করে,
উক্ত প্রকার বদনমণ্ডল নিরীক্ষণ করিয়া আমরা তোমার দাসী
হইতে আসিয়াছি। যে বদনমণ্ডলের, অলকা দ্বারা কখনও
অনাবৃত, কখনও ঈষদাবৃত, কখনও সম্পূর্ণ আবৃত, কখন স্থির,
কখন ঈষৎ চঞ্চল, কখনও অতিশয় চঞ্চল কুন্তল দ্বারা শোভা বর্ধিত
হইয়াছে। হান্ত্য পরিহাসের সময়ও বিকশিত অধর প্রান্তভাগ
অবলম্বনে গণ্ডস্থলে স্তম্ভধরুধা প্রস্থত হয়, তাই গোপীগণের নয়ন
চকোর শ্রীকৃষ্ণের গণ্ডস্থলে অধিরোহণ করিয়া অধরুধা পান
করিতে থাকে।

অথবা—রহস্তের সময়ভেদে যাহার অধরুধা গোপীদিগের
গণ্ডস্থলে সংযোগ হেতুক উপস্থিত হয়।

অথবা—গোপীদিগের অধরুধা যাহার গণ্ডস্থলে নিপতিত হয়।

অথবা কুণ্ডলশ্রী প্রতিবিশ্লব্দে যাহার গণ্ডস্থলে নিপতিত হয়
সেই শ্রীকৃষ্ণের মুখ দেখিয়া।

যদি বল :—তোমাদের পতিগণ ইহাতে ক্রুদ্ধ হইয়া কংস
রাজের নিকট বলিয়া তোমাদের এবং আমাদের ভয় উৎপাদন
করিতে পারে, সেই জন্ত বলিতেছি ;—ইন্দ্রাদি দেবগণ ইহাতে যে

অবয়ঃ ।

প্রার্থনামস্বার্থান্বয়ঃ যথা,—

(নহু এবং প্রতিব্রতাভিক্রপহসনীয়া ভবিষ্যৎ তত্র 'ফুটনেব
সরোষদৈন্তমাহঃ—কা জ্বীতি)

আমাদের রক্ষা করিয়াছে, তাহার পক্ষে সানান্য পশুস্বরূপ কংসের
আর ভয় কি ?

পক্ষান্তরে—এইরূপ বীর রসের প্রকাশ দ্বারা শৃঙ্গার রসের পরি-
পুষ্টি সংসাধিত হইল।

যদি বল :—তোমরা পরনারী, আমি ধার্মিক সুতরাং তোমা-
দিগকে দাসী করিতে ইচ্ছা করি না, তাহাই লক্ষ্য করিয়া
গোপীগণ তর্জনী অঙ্গুলী দ্বারা বক্ষঃ নির্দেশ পূর্বক বলিতেছেন।
সত্য, ধার্মিক চূড়ামণে! গোপরমণীদিগকে দাসী করিবে
না বটে, কিন্তু বৈকুণ্ঠ হইতে নারায়ণের লক্ষ্মীকে বলের সহিত
আনিয়া বক্ষে ধারণ করিয়াছ। অত্যন্ত লজ্জিতা হইয়া লক্ষ্মী সুবর্ণ-
রেখা রূপে তোমার বক্ষে অবস্থিত রহিয়া তোমার সহিত
নিরন্তর রমণ করিতেছেন, অতএব তোমার এখন কি পরিমাণ
বয়স হইয়াছে বুঝিতে পারিয়াছ।

চতুর্দশ ভুবনের মধ্যে, তাহারও উর্দ্ধলোকে ব্রহ্মাণ্ডের বাহিরে
বর্তমান বৈকুণ্ঠলোকের কাহার কোন্ জীকে তুমি পরিত্যাগ কর
নাই ইহা আমরা জানি।

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

চিত্তের একাগ্রতা সম্পাদনের আশ্পদ অথচ ভক্তগণের প্রতি
অনুগ্রহাতিশয্যে যিনি নানাবিধ রূপ ধারণ করিয়া থাকেন, সেই
ভগবানের মুখাদির বিচার এবং অবলোকন করিয়া আমরা
তোমার দাসীত্ব প্রতিপাদন করিব। যাবতীয় উপসনা বিষয়ক
শ্রুতি সকলের তাৎপর্য গোচর এবং উক্ত স্বরূপ ভগবানের দাসত্ব
ব্যতিরেকে জীবের উদ্ধার অসম্ভব। (আমি না)

(১) কলপদায়তবেণু ইত্যাদি পাঠান্তরং।

অঙ্গ (হে কৃষ্ণ!) ত্রিলোক্যাঃ (ত্রিলোকে বর্তমানা) ক্কা
 জী তে (তব) কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিতা (কলানি মধুরাণি
 পদানি যস্মিন্ তৎ আয়তং দীর্ঘং মুচ্ছিতং স্বরানাপভদঃ চ যৎ
 বেণুগীতং তেন সম্মোহিতা সতী) ত্রৈলোক্যসৌভগং (ত্রৈলোক্যে—
 ত্রিভুবনে সৌভগং সুন্দরং, কিম্বা ত্রৈলোক্যস্ত সৌভগং—সৌভাগ্য-
 জনপ্রিয়ত্বং যস্মিন্ তৎ) ইদং রূপঞ্চ নিরীক্ষ্য আৰ্য্যচরিতাৎ (সতাং
 আচারাং নিজধর্ম্যাং) ন চলেৎ (সর্বাপি চলেদেব ইত্যর্থঃ) যৎ
 (যতঃ, রূপাং, কিম্বা যাত্যাং গীতরূপাত্যাং) গোদ্বিজক্রমমৃগাঃ পুল-
 কানি অবিন্দ্ৰন (অবিভক্ণঃ, তদ্যোতকশব্দশ্রবণমাত্রেনাপি তিরশ্চামপি
 নিজধর্ম্যত্যাগঃ দৃষ্টঃ কিং পুনঃ মাদৃশামিতি ভাবঃ) ॥ (জুগুপ্সিতঞ্চ
 সর্বত্র হোপশতাং কুলস্তিরাঃ” ইত্যশ্রোত্তরং)

নিষেধার্থস্তায়য়ঃ বথা,—

(নহু যদি অঙ্গদর্শনে যুগ্মাকং ন ক্ষোভঃ তর্হি কথমিতঃ চলিতু-
 মিচ্ছত তত্রাহঃ—কা জীতি)

অঙ্গ (হে কৃষ্ণ!) ত্রিলোক্যাঃ (বর্তমানা) কা জী (তজ্জাতি-
 মাত্রমিত্যর্থঃ) কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিতা (অপি সতী) ত্রৈলোক্য-
 সৌভগং ইদং রূপঞ্চ নিরীক্ষ্য আৰ্য্যচরিতাৎ (সদাচারাদ্বৈতোঃ)
 তে (ত্বস্তঃ সকাশাৎ) ন চলেৎ (নাপযায়াং অপি তু সর্কেব
 অপযায়াং, সুন্দরীণাং সুন্দরপরপুরুষনিকটে স্থিতির্হি বাঢ়ং লোক-
 বিজ্ঞানহেতুরিতি তদেবং যতপি ন তৎসম্মোহিতা নাপি সম্যক্
 তদ্বীক্ষণকারিকাঃ তথাপি অপযায়া ইতি ভাবঃ) ॥

(অথবা) অঙ্গ! (হে) কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিত! কা
 জী আৰ্য্যচরিতাৎ চলেৎ (অপিতু ন কাপীত্যর্থঃ) যৎ নিরীক্ষ্য
 গোদ্বিজক্রমমৃগাঃ পুলকানি অবিন্দ্ৰন (বিভ্রতি স্ম) ত্রৈলোক্য-
 সৌভগং ইদং তে (তব) রূপং (সৌন্দর্য্যং) ত্রিলোক্যাং ন (অস্তি
 কিং অপিতু অস্ত্যেব অতোহুনেন স্বং মা গর্ক্সমাবহেতি ভাবঃ) ॥

(অথবা হে) অঙ্গ! (হে) কলপদায়তবেণুগীত! (হে)
 সম্মোহিত! (কামসম্মোহিত!) আৰ্য্যচরিতাৎ (পরমধর্ম্মিকাং)
 তে (ত্বস্তঃ সকাশাৎ, কিম্বা! হে কলপদায়তবেণুগীত-
 সম্মোহিতাৰ্য্য!) তে (তব) চরিতাৎ (পারদারিকত্বলক্ষণাং,
 ত্রিলোক্যাং কা জী ন চলেৎ (নাপযায়াং, কেদং স্বীকৃষাদিত্যর্থঃ)
 যৎ (যতঃ) ত্রৈলোক্যসৌভগ্যং (ত্রৈলোক্যাং অসৌভগং) তে
 রূপঞ্চ নিরীক্ষ্য গোদ্বিজক্রমমৃগাঃ পুলকানি অবিন্দ্ৰন ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহু জুগুপ্সিতমোপপত্যমিত্যুক্তং তত্রাহঃ—কা জীতি । অঙ্গ
 হে শ্রীকৃষ্ণ! কলানি পদানি যস্মিন্ স্তদায়তং দীর্ঘং মুচ্ছিতং স্বরানাপ-
 ভেদস্তেন । অমৃতেনি পাঠান্তরে, কলপদং যদমৃতময়ং বেণুগীতং তেন
 সম্মোহিতা সতী কা বা জী আৰ্য্যচরিতান্নিজধর্ম্মান চলেৎ সম্মোহিতাঃ
 পুরুষা অপি চলিতাঃ কিঞ্চ ত্রৈলোক্যসৌভগমিতি যদ্বতঃ অবি-
 মবিভক্ণঃ তৎসদ্যোতকশব্দশ্রবণমাত্রেনাপি তাবন্নিজধর্ম্মত্যাগো যুক্তঃ
 কিং পুনঃ পুনঃ ভবেনিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বেঙ্গবতোবধী ।

নহু শিষ্টবর্গশিরোধর্ম্মাস্তথাপি (১) মহদ্বল্লোকশিক্ষার্থমবশ্যং সদাচারঃ
 পালয়িতুং যুক্ত্যতে তত্র সর্দৈত্তরোষমাহঃ—কেতি । ত্রিলোক্যাং বর্ত-
 মানা কা জী ন চলেৎ অপি তু সর্কেব চলেদিত্যর্থঃ । শ্রীশিবাক্ষ-
 পার্কত্যাঙ্গীনাগপি মোহদর্শনাৎ, তচ্চ স্বান্দাদৌ প্রসিদ্ধমেব । অত্রাপি
 “দেবো বিমানগতয়” ইত্যাদিনা স্মৃতিতমেব, কদাচিৎ বা বেণুগীতং
 নোদেতু নাম রূপঞ্চ পরমমোহং সদা বিরাজতে ইতি সবিকার-
 মাহঃ—ত্রৈলোক্যেতি । ত্রৈলোক্যস্ত উদ্ধাধোমধ্যবর্তমানলোক-
 ত্রয়স্ত সৌভগং সৌভাগ্যং জনপ্রিয়ত্বং সৌন্দর্য্যং বা যস্মিন্ যস্মাদ্ বা
 তৎ ইদং প্রত্যক্ষবর্তমানমিত্যন্তথাৎ নিরন্তং । যদ্বা অসাধারণম্
 অনেন শ্রীরঘুনাথস্ত যৎ সৌন্দর্য্যং দৃষ্ট্বা মুনয়োহপি মোহিতা ভাব-
 বিশেষং গতাঃ তথা চ পাদোত্তরখণ্ডে—

পুরা মহর্ষয়ঃ সর্কে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ ।

দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তুং মৈচ্ছন্ সুবিগ্রহম্ ॥

তে সর্কে জীত্বমাপরাঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে ।

ইত্যাদি মহাকৌশ্যো চ—

অগ্নিপুত্রী মহাত্মানস্তপসা জীত্বমাপিরে ।

ভর্তারঞ্চ জগদ্বোনিং বাসুদেবমজং বিভূম্ ॥ ইতি

ততোহপি বৈশিষ্ট্যমভিপ্রেতম্, অধুনা নিজাশেষভগবত্প্রকটনাৎ,
 যদ্বা ইদমনির্ব্বচনীয়ং পরমাদ্ভুতমিত্যর্থঃ । প্রতিবিষাদৌ দর্শনাৎ

(১) মহদ্বল্লোকশিক্ষার্থং ইতি পাঠান্তরং ।

তথাপি ভাববিশেষোৎপাদনেন বিস্মাপনাং তথা চোক্তমুদ্রবেন
বিস্মাপনং স্বস্ত চেতি । নিরীক্ষ্যতি । বেণুগীতশ্চৈব শ্রবণশ্রবণা-
দিনাপি মোহঃ শ্রাদেব তত্রাপি সাক্ষাৎ দৃষ্ট । কা বা ন চলেদিত্যর্থঃ ।
যদ্যস্মাদ্ রূপাং গোশব্দেন বৃষবৎ সমহিব্যজ্ঞাদয়োহপি জ্ঞান্যাপণবো
লক্ষ্যন্তে, গাবঃ পশুত্বেন বিবেকহীনা অপি, পুলকানীতি বহুত্বেন
সর্কাক্ষেণ সন্দেবেতি দ্যোত্যাতে, তৈশ্চাত্তোহপি বিকারা উপলক্ষ্যাঃ
“অস্পন্দনং গতিমতা”মিত্যাছ্যক্তেঃ । অবিলম্ব ভাববিশেষোদয়াং ইতি
বেণুগীতাদপি রূপশ্চ পরমজ্ঞানহনত্বমুক্তং যচ্চ কল্পিণ্যা দেব্যা বক্ষ্যতে
“রূপং দৃশ্যং দৃশিমতামখিলার্থলাভ”মিতি উদ্রবেন চোক্তং “বিস্মা-
পনং স্বস্ত চে”তি তত্ত্বচিনাদপ্যশ্চ বৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ং । চক্ষুঃসংস্পর্শ-
গ্রহণসম্ভবাং, তথা পরমবিদগ্ধশিরোমণেঃ স্বস্ত সন্দ্বিচারনিষ্ঠাসম্ভাবে-
নাশ্চর্য্যবিশেষদৃষ্ট্যা বিস্ময়সম্ভবাচ্চ অত্র চ গবাদীনাং তত্ত্বভা-
বেহপি প্রেমবিকারোক্তেরিতি দিক্ । অশ্রুতৈর্বাঞ্জিতং । তত্র পুরুষা
অপি চলিতা ইতি দ্বিজদ্রুমমৃগাণামপি পুলকোদ্বেদশ্চ কিং বা
শক্রশর্কপরমেষ্ঠিপুরোগা ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণশ্চ দেবাদীনামপি
মোহশাস্ত্রসারেণেতি ।

অথবা যদি তাব্যয়ং বাভ্যাং বেণুগীতরূপাভ্যামিত্যর্থঃ । বেণুগীতশ্চ
মোহনত্বং বিশেষত একবিশাধ্যারে ব্যক্তমেবোক্তং, পঞ্চত্রিংশে চ
বক্ষ্যতে । অতঃ সমানম্ । এবং তস্ম বেণুগীতরূপয়োঃ পরমমোহনত্ব-
মুক্তং কৃষ্ণনামো মোহনত্বনষ্টেতানেন সূচিতমেব, পরমমোহনত্বেন
শ্রীকৃষ্ণেতি সাক্ষাৎ কুত্ৰাপ্যসম্বোধনাং অতোহশক্ত্যা শিষ্টাচারপরি-
ত্যাগে কোহপি দোষো নাম ন ঘটতেতি ভাবঃ । বস্ত্তস্ত তাদৃশ-
জনানাং সদাচারেহনধিকারাং তচ্চ পূর্বে বিবৃতমেব অত এব
শ্রীস্বামিপাদৈর্লিখিতং তদ্যোতকশব্দশ্রবণমাত্রোপাতি ভাববিজ্ঞপ্ত-
ত্যাগো যুক্ত ইতি, ঈশ্বরশ্চ চ সর্বশক্তিমন্তালোকসংগ্রহার্থং সদাচার-
পরিপালনং তস্ম সম্ভবেদেব, তৎ প্রেমবিবশানাং চাশক্ত্যা কথং
সম্ভবেৎ এবমেব তেষাং মাহাত্ম্যবিশেষো নিগূঢ়োহপি তেনৈব নির-
পেক্ষং মুনিঃশাস্ত্রমিত্যাদিবচনৈরভিযুক্ত ইতি । অনেন “শ্রবণাদি”-
ত্যাশ্রোত্তরং । পুরুষাণাং তত্রাপি মুনীনামপি পূর্বাভারে অত্র চ
গবাদীনামপি সাক্ষান্মোহো যত্র শ্রাৎ তত্রাস্মাদৃশীনাং কা বাক্তেতি
বিবেকহানাবস্মাকং ন দোষ ইতি । কিং বা স্তস্ম নিরীক্ষণবেণুগীত-
শ্রবণমাত্রোপাতি গবাদীনামপীদৃশানন্দলক্ষণং সম্পদ্যাতে তস্ম যথাযথং
সাক্ষাদুপভোগেন প্রেমবিশেষলক্ষণং পরমানন্দঃ সম্পৎস্বত এবেতি
সন্নির্কর্ষো হি যুক্ত এবেতি । বস্ত্তস্ত যত্র শ্রবণাদিনাপি ভাবঃ
শ্রাৎ, তস্ম সন্নির্কর্ষণভাবো বিশেষতঃ সম্পদ্যোতৈবেতি ।

শ্লোকার্থঃ । অঙ্গ হে কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিত ! কা জ্ঞী আর্থা-

চরিতাচ্চলেৎ অপি তু ন কাপ্ৰীত্যর্থঃ বস্মিন্নীক্ষ্য গবাদয়ঃ পুলকানি
বিভ্রতি স্ম ইদং তে তব রূপসৌন্দর্য্যং ত্রিলোক্যাং নাস্তি কিম্ ? অপি
স্বস্ত্যেবেত্যর্থঃ । অস্তে অনেন জং মা গর্কস্বাবহেহি ভাবঃ । যদ্বা
হে কলপদায়তবেণুগীত ! হে সম্মোহিত ! কামসম্মোহিত ! ইত্যর্থৈর্মুক্তং
তে স্বস্তঃ সকাশাং, কিন্তুতাং ? আর্থাচরিতাং পরমস্মারিকাদিতি
সোৎকর্ষণং, যদ্বা হে কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিতার্থ্য ! ইতি পরম-
ধাষ্ট্যমুক্তং । তে তব চরিতাং পারদারিকত্বলক্ষণাং কা ন চলেৎ
নাপায়াং কেদং স্বীকুর্য্যাদিত্যর্থঃ । অতঃ সমানম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিরূত-বৈষ্ণবতোবণী ।

নম্বেবং পতিব্রতাভিরূপহসনীরা ভবিষ্যত তত্র স্মৃষ্টমেব
সরোষদৈশ্চাহঃ—কা জ্ঞীতি । ত্রিলোক্যাং বর্তমানা কা জ্ঞী ন চলেৎ
অপি তু সর্বৈব চলেদিত্যর্থঃ । তচ্চ “দেবো বিমানগতর” ইত্যাদিনা
সূচিতং । কলেতি পূর্বে ব্যাখ্যাতং । পদেতি প্রতিপদমপি তাদৃশং
বোধয়ন্তি । আয়তেতি । তত্র শ্রীকৃষ্ণশ্চ নির্বন্ধং বোধয়ন্তি স্বেষাং
চ ধৈর্য্যোপাতি তৎকালক্ষেপং বারয়ন্তি । পাঠান্তরে তস্তানৌকিক-
স্বাদত্বং ব্যঞ্জয়ন্তি । তত্রাদর্শনং এবং বাক্তা দর্শনেহপি তথৈবত্যেবং
সর্বতো মার এবেতি সত্যমেবাহঃ—ত্রৈলোক্যোতি ত্রৈলোক্যশ্চ উর্দ্ধা-
ধোমধ্যবর্তমানাবল্লোকশ্চ সৌভগং সৌভাগ্যং জনপ্রিয়ত্বং সৌন্দর্য্যং
বা বস্মিন্ যদন্তত্বমিত্যর্থঃ । তদিদং প্রত্যক্ষবর্তমাননিত্যত্বাৎ
নিরন্তং যদ্বা ইদমেতাদৃশমসাধারণমিত্যর্থঃ । নিরীক্ষ্যতি । যত্র
শ্রবণাদিনাপি মোহঃ শ্রাদিতি কৈমুত্যাং বোধয়ন্তি । কা জ্ঞীতি ।
যত্র পুরুষা অপি স্বয়ং ভগবানপি মুহুরিতি ভাবঃ । “শক্রশর্ক-
পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ কশ্মলং যযু”রিত্যি বক্ষ্যমাণাং “বিস্মাপনং স্বস্ত
চে”তি তৃতীয়োক্তেচ্চ । অহো অস্ত ভাবতাদৃশসারসারবিদাং তেষাং
বাক্তা যদ্বাভ্যাং বেণুগীত-রূপাভ্যাং গবাদয়োহপীতি শ্রবণদর্শনে
লভ্যেতে তে স্বপ্রকাশস্বাস্তাবো অনেন “লোকেশ্বতি”রিত্য-
শ্রোত্তরং ।

নিষেধার্থঃ—নহু যদি মমাদর্শনে যুগ্মকং ন ক্ষোভস্তহি
কথমিতচ্চলিচ্ছিমিচ্ছা তত্রাহঃ—কা জ্ঞীতি । কা জ্ঞী তজ্জাতিমাত্র-
কলেতাদিলক্ষণাপি আর্থাচরিতাং সদাচারোক্তোঃ তে স্বস্তঃ সকা-
শাং ন চলেৎ নাপায়াং তথা যৎ যস্মাং গবাদয়োহপি পুলকাত-

विभन् तत इदमीदृशं रूपं निरीक्ष्य च समवलोक्यापि तस्माद्देव
हेतोः का नापय्यात् अपि तु सर्वैर्वापय्यादित्यर्थः । सुन्द-
रीणां सुन्दरपरंपरुषानिकटे स्थितिर्हि बाह्यं गोकविज्ञानहेतुरिति (१)
तदेव यद्यापि न तं संमोहिता नापि सम्यक् तदीक्षणकारिकाः
तथाप्यपवाञ्छाम इति भावः ॥ ४० ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृत-शुकपक्षीयम् ।

आर्याचरितां यद्यत स्वेन रूपेण वसुधैक्यं ततः ॥ ४० ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्थकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

यच्छ्रुत् “जुष्टमितं च सर्वत्र होपपत्य”मिति तस्मात्तरमाहः—
का ज्ञीति । अहं हे कृष्ण ! कलानि मधुरानि पदानि यस्मिंस्त-
दायतं दीर्घं मूर्च्छितं स्वराणापतेदस्तेन संमोहिता सती कल-
पदायतवेणुगीतसंमोहितेति स्पष्टोऽर्थः । लोकत्रयसुन्दरमिदं
रूपं निरीक्ष्य च त्रिलोक्यामपि का वा ज्ञी आर्याचरितां सतामा-
चारान्निजधर्मान् चलेत् सर्वमपि चलेदेवेत्यर्थः । यद्यतो गावो
द्विजाः पुष्पिणो मृगाश्चापि पुलकानि रोमाङ्गान् अविभ्रमविभ्रकः
तद्यतो कश्चिदश्रवणमात्रेणापि तिरश्चामपि निजधर्मत्यागो दृष्टः किं
पुनर्मादृशमिति भावः ॥ ४० ॥

श्रीमद्भिजयश्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

अस्मत्प्रशमनं च न चित्रमिति भावेनाहः—का ज्ञीति । ते
तव कलपदैः अव्यक्तमधुरशब्दावयवैः अमृतं श्रवणानन्दकरं

(१) लोकविगानहेतुरिति पाठास्तुरंग ।

यद्वेणुगीतं वंशगानं तेन संमोहिता त्रिलोक्यां त्रैलोक्ये का
ज्ञी त्रैलोक्यसौभगमलकारभूतमिदं रूपं सुन्दरतरावयवोपक-
र्माकारं नितरां पृष्ठार्थाणां सतां चरितां मार्गादिति शेषः ।
न चलेत् स्थितिर्ना भवतीत्यर्थः । इदं न चित्रमिति भावः—यदि
यद्यस्माद्वेणुगानां यश्च रूपश्च स्पर्शादिना वा गवादग्नौहस्त-
प्रज्ञाश्चेतनराशयः पुलकानि रोमाङ्गानि अविभ्रन् दधुरिति ॥ ४० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भः ।

नहं यद्येवं भवत्यः स्वभावसिद्धाभिमानिष्ठता कथं
मद्वचसामभिप्रायानभिज्ञाः सत्यः किं तप्यथ तत्राप्यत्रा आहः—
का ज्ञीत्यादि । हे अहं ते तव कलपदायतवेणुगीतसंमोहिता
सती आर्याश्च तव चरिताहेतोन चलेत् त्रमेव एवमेव तव
ब्रामकं चरितं येन त्रिलोक्यां का ज्ञी न चलेत् सर्वैव चरति
अत्र ज्ञीणां न दूषणं तवैवेत्यर्थः । न केवलं तव चरितादेव
इदं रूपं निरीक्ष्य च यतो रूपां गोद्विजद्वयमृगा अपि
पुलकाञ्चविभ्रन् पुलकिनो भवन्ति ॥ ४० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ४० ॥

श्रीमद्भक्तभक्तार्थकृत-सुबोधनी ।

नहं तथापि लोकविद्विष्टं ज्ञीणमभिसरणम् अतः संमार्गवर्णनार्थं
प्रमाणसिद्धमप्येतन्न कर्तव्यमतः श्रवणदर्शनादिकमेव कर्तव्यमिति
चेत्तत्राहः । का ज्ञीति । अयं धर्मः पुरुषाणां वक्तव्यो नहं
ज्ञीणमसम्भावितत्वात् न ह्यसम्भावितो धर्मो भवति एवं धर्मनाशे

ধর্মস্থাপকং স্বরূপমেব হেতুঃ, অদ্বুতকর্মত্বাৎ । বস্তুতস্ত স্বরূপসম্বন্ধিনাং ভক্তানাং ধর্মং স্বরূপেণৈব রক্ষতি তচ্ছাভাবোভ্যো রক্ষণমেতদ্ভাব-
পোষণং চ স্বরূপধর্মসম্বন্ধিনস্তাংস্তরেবেতি ন কিঞ্চিদনুপপন্নমিতি
ভাবঃ । অত এত্বেবং স্বরূপেণ স্বান্তরঙ্গজ্ঞাপনায়াক্তেতি সম্বোধনম-
প্রস্তারণায় চ যা স্ত্রী লোকে স্ত্রীশব্দবাচ্যা সা কথমার্ঘ্যচরিতার চলেৎ
ত্রিলোক্যাঃ সম্বরস্তমঃকার্যরূপায়াঃ তামসীনাং সৌচ্যাৎ আর্ঘ্যচরিতে
স্থিতিং মদ্রা তন্নিকারণং রাজসীনাং স্বভাব এবং সাত্ত্বিকানাং সত্ব-
কর্মবুদ্ধিশাশক্য তন্নিকারণম্, আর্ঘ্যমার্গপরিভাগে হেতুঃ তে
কলপদামৃতবেণুগীতসম্মোহিতেতি সম্মোহিতা আর্ঘ্যচরিতাচলতোব
সম্মোহঃ পঞ্চপক্ষাবিভাষানীতৈঃ ভগবৎসম্বন্ধাৎ অবিদ্যা তু ন বাধতে
পরমম্ভ এব বাধকাঃ তেমাং বলং তে ইতি ত্বদীয়া ইতি কলান্ত
ব্যক্তমধুরাণি যানি পদানি, তত্রাবিভূতং যদমৃৎ তদেব বেণুদ্বারা
গীতং তেনঃ সম্মোহঃ গীতং দেহমোহজনকং, “গায়ন্তং স্ত্রিয়ঃ কাময়ন্ত”
ইতি ।

স্ত্রী তু দেহ এব ইন্দ্রিয়াণাং ব্যামোহকো বেণুঃ রসাত্মকত্বাৎ
অমৃতং প্রাণানাং পদান্তস্তঃকরণশ্চ অব্যক্ততা আয়ন ইতি সমাগ-
বিমোহিতাঃ আর্ঘ্যাঃ প্রমাণবলবিবেকিনঃ প্রমাণে হি ইন্দ্রমহেন্দ্রয়ো-
রপি ভেদ-স্বীকারঃ পৃথগুপস্থিতাঃ সর্কে এব ভিন্না ইতি অত্থথা
ইন্দ্রবাজিনোহগ্রে সম্বৎসরান্তে প্রায়শ্চিত্তশ্রবণং ন স্ত্র্যাং সম্বৎসরশ্চ
পরস্তাদগ্নয়ে ব্রতপতয়ে পুরোডাশমষ্টাকপালং নিক্ষেপেদিতি অতো
দেহব্যতিরিক্তঃ স্বরূপেণোপস্থিতোহপি প্রমাণবলে বিরুদ্ধ্যতে, বস্তু-
বিচারস্ত প্রমেয়বলমাপ্রিত্য অত্থথা বিধিনিষেধবিধয়ো ব্যর্থ্যঃ স্ত্র্যাঃ ।
তত্ত্বস্তরত্র বক্ষ্যতি একাদশে, অতো মার্গান্তরবিরোধোনোপযুক্ত্যত ইতি
মর্গ্যাদাভঙ্গে মার্গান্তরত্র ন দূষণম্ এতচ্ছান্তরমগ্রে শুকশ্চ বক্ষ্যতি
রাসানন্তরং ধর্মব্যতিকরো দৃষ্ট ইতি তস্মাদত্র ফলশ্চ সিদ্ধত্বাৎ সাধন-
দৃষ্ট্যা অপকীর্তিঃ নাস্ত্যংপ্রতিবন্ধিকা ।

কিঞ্চ ন কেবলং নান্না মর্গ্যাদাভঙ্গঃ কিন্তু স্বরূপেণোপি তদাহঃ—
ত্রৈলোক্যসৌভগমিতি । ত্রৈলোক্যস্তাপি স্তভগঃ যস্মাৎ যথা
স্বর্গ্যেণ দিনং, চন্দ্রমসা রাত্রিঃ, তথা ত্রৈলোক্যমেব ভগবদ্রূপেণ
সুন্দরতাং যতি । ইদমিতি প্রত্যক্ষাসিদ্ধং চকারাদমৃতভবাচ্চ, তচ্ছাস্ত
এতদদৃষ্ট্য কা বা আর্ঘ্যচরিতার চলেৎ, অস্ত্রিয়ং প্রমাণবার্তা দুর্বলা,
প্রকারান্তরেণোপি চলতি ভগবতো রূপেণ প্রমেয়মর্গ্যাদাপাগচ্ছতি
যা কথমপি ভবতি নাত্তথা তদাহ—যনো দ্বিজদ্রুমমৃগা ইতি । গাবো
হি প্রমাণবার্তানভিজ্ঞাঃ মাতরমপি গচ্ছন্তি, দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ সর্বভক্ষাঃ,
দ্রুমাঃ স্থাবরাঃ কদাচিদপি বহিঃ সম্বেন্দনরহিতা নিরিন্দ্রিয়া এবতি,
কেচিৎ মৃগাঃ সর্বতোভয়াঃ তেহপি চেভ্ভগবদ্রূপেণ গীতেন বা

আগ্নিষ্টরসাঃ পুলকানি ধারয়ন্তি রসিকমহুবাধর্মানাবিকুর্তন্তি যে
ভগবতা স্ত্র্যত্বেব স্ত্র্যাঃ স্ত্রিয়ন্ত স্বভাবতোহপাত্তথা ভবন্তীতি নাশচর্য্যঃ
কিঞ্চিদত্র ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নহু যস্মাভিধর্মমার্গায় জলাঞ্জলির্দত্ত এব তৎ কিমন্তা অপি
পতিব্রতা “বিদুষয়তি নির্লজ্জঃ স্বয়ং দৃষ্টেঃ পরানপী”তি জ্ঞানেন দুষয়
মদ্রক্ষ্যোৎপত্তিক্যেব যেরং লক্ষণবিশেষরূপা সুবর্ণরেখা ভাজতে তাং
চ দৃষ্ট্য পতিব্রতাশিরোমণিঃ লক্ষ্মীমপি দুষয়ন্ত্যস্তাত্মাপ্যপরাধিত্বঃ
কথং ভবথেনি । তত্র ন কামপি দুষয়ামঃ কিন্তু ত্রিজগতামপি ধর্ম-
ধ্বংসনার বিধাত্রা স্বং সৃষ্টোহনীতি সরোষচাপলমাহঃ—কা স্ত্রী । অঙ্গ
হে শ্রীকৃষ্ণ ! কলানি পদানি যত্র তদমৃতরূপং যদেণুগীতং তেন
“কলপদামৃতমুচ্ছিতেন”তি পাঠে আয়তং দীর্ঘং মুচ্ছিতং স্বরালাপ-
ভেদস্তেন সম্মোহিতেতি, ন স্ত্রী দুষ্যতে কিন্তু স্বংকর্তৃকং গীতমেবেতি
ভাবঃ । আর্ঘ্যচরিতাং পাতিব্রতালক্ষণনিজধর্মার চলেৎ অপিতু
সর্কেব চলেদিতি । ধর্মত্যাগজনলক্ষণপ্রত্যাবার্তং স্বং প্রাপ্যস্তেবেতি
ভাবঃ । ন কেবলং তদগুণৈশ্চ বধর্মধ্বংসকতা অপি তু তদরূপস্তা-
পীতাহঃ—ত্রৈলোক্যোতি । উর্দ্ধাধোমধ্যাদেশবর্তিষু প্রাকৃত-
প্রাকৃতলোকেষপি সৌভগমেব যন্ত তৎ নহু ধর্মধ্বংসকত্বহেতুকঃ
কস্তাপ্যত্র ঘেষ ইতি ভাবঃ । নচ স্ত্রীণাং স্বাভাবিকঃ কামোহপি
মোহে হেতুরস্তীতি বাচ্যং, যতো জঙ্গমস্থাবরাণাং সর্কেষামপি বৈবশ্চ-
প্রাপকো তব রূপগুণাবিতাহঃ—যৎ যতো গীতরূপাত্ম্যম্ অবি-
ভ্রবভিক্রঃ তস্মাৎ হে রাজন্ ! কিং বহনী “শক্রশর্কপরমেষ্ঠিপুরোগাঃ
কথলং যযু, রিতি বেণুগীতাধায়াং পরমতত্ত্ববিদামপি মোহং “বিস্মা-
পনং স্বস্তে”তি চ তব তস্তাপি চমৎকারো দৃষ্ট ইতি শ্রীশুকোক্তি-
রপ্যাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মবর্ণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহেবং দৃঢ়ব্রতাস্চেদযুয়ং তর্হি কথমত্রৈব সর্কাং রাত্রিং ন

তিষ্ঠথেষ্যশঙ্ক্য পুনঃ সশঙ্কমাহঃ—কণ জ্ঞাস্তেতি । যত্বেপ্যেবং তথাপি
অঙ্গ হে কলপদায়তবেণুগীত ! হে সম্মোহিত ! সম্মোহনাথ্যকামবাণবিমো-
হিত কৃষ্ণ ! ত্রিলোক্যামেষা কা জ্ঞী তরুণী বা তে বৃত্তঃ সকাশাৎ
আর্য্যচরিতাং সদাচারাদ্বেতোরপি ন চলেৎ নাবগচ্ছেদিত্যর্থঃ । তথা
যদ্যতো গবাদয়োহপি পুলকাত্তবিভ্রন্, তদিদং ত্রৈলোক্যসৌভগং
রূপঞ্চ নিরীক্ষ্য ততো হেতোঃ কা নবিচলেদপিতু সৰ্ব্বাপীতি, তথাচ
সুন্দরপুরুষাস্তিকস্থিতিঃ সুন্দরীণাং বিগানায়ৈতি নেহ তিষ্ঠামঃ পক্ষে—
নহু, মন্দাস্তো ভূত্বা অত্যাভিঃ জ্ঞীভিরূপহসনীয়া ভবিষ্যথেতি চেত্তত্র
সরোষদৈত্মমাহঃ—কা জ্ঞী ত্রিলোক্যামস্তি বা ন চলেদপিতু সৰ্ব্বৈব
চলেদিত্যর্থঃ । তচ্চ “দেব্যো বিমানগতয়ঃ স্মরহুন্নসারা” ইত্যাদেঃ ।
তত্রাদর্শন এবং বার্তাদর্শনেহপি তথৈবেতি সৰ্ব্বতো নার ইতি সভয়-
মিবাহঃ—ত্রৈলোক্যেহপ্যুর্দ্ধাধোমধ্যবর্তিষু লোকেষু সৌভাগ্যং যন্ত
তদিদং চাসাধারণং রূপং নিরীক্ষ্যেতি, যন্ত শ্রবণেনাপি মোহঃ
শ্রাদিতি কৈমুত্যাং বোধয়ন্তি জ্ঞীতি । যত্র হুং পুরুষোহপি বিমুহসি
“বিস্মাপনং স্বশ্চ চে” ত্যুদ্ববোক্তেরিতি । অহো তিষ্ঠতু বিশিষ্টজ্ঞান-
ভূতাং বার্তা, যদ্যতো বণুগীতাজ্রপাচ্চ গবাদয়ো হপি তাদৃশাঃ পুল-
কাত্তবিভ্ররিতি, অনেন “লোকেষু ভিরপাতকী” ত্যস্তোত্তরমভূৎ ।
তথাচ তেন তেন সৰ্ব্বাশাং বিমোহনরাস্তাকম্পহাসিনী কাচিদপ্য-
স্তীতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুদ্রসদীপিকা ।

নস্বৈবং পতিব্রতাভিরূপহসনীয়া ভবিষ্যৎ, তত্র স্ফুটমেব সরোষ-
দৈত্মমাহঃ—কা জ্ঞীতি । ত্রিলোক্যং বর্তমানা ইতি শেষঃ । কা ন
চলেৎ অপি তু সৰ্ব্বৈবেত্যর্থঃ । তত্র দেব্যো বিমানগতয়ঃ ইত্যাদি-
না দেবীষু যজ্ঞপত্নীষু নাগপত্নীষু চ তথা তথাত্তভূতত্বাৎ । কলেতি
ব্যাখ্যাতঃ, পদেতি প্রতিপদমপি তাদৃশত্বং বোধয়ন্তি, আগতেতি
তত্র তস্তাপি নির্বন্ধং দ্যোতয়ন্তি, “অমৃত” ইতি পাঠে তস্তানৌকিকা-
ম্পদং চ ইদং তে বেণুমাধুর্য্যশ্চেব তত্রাপি রূপমাধুর্য্যশ্চ কিং ক্রম
ইত্যাহঃ—ত্রৈলোক্যস্ত সৌভগং সৌভাগ্যজনপ্রিয়ত্বং সৌন্দর্য্যং বা
বিস্ত্রি তদিদং প্রত্যক্ষবর্তমানং রূপমিত্যগ্ৰথা নিরস্তম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নস্বৈবমাচরণে কুলাঙ্গনা উপহসিষ্যন্তি তত্র ।

“যত্রোভয়োঃ সমো দোষঃ পরিহারোহপি বা সমঃ ।

নৈকঃ পর্য্যল্পয়োজ্যঃ শ্রুতাদৃগর্থবিচারণে ॥

ইতি শ্রায়মাশ্রিত্যোত্তরমাহঃ । কাস্ত্যাস্তেতি । অঙ্গ হে প্রিয় !
যদা সৰ্ব্ববৈদিকধৰ্ম্মাদিকারিণো ব্রাহ্মণাদয়োহচ্যুতগোত্রজেন হরি-
বংশা বৈষ্ণবাস্তম্মুখরিতং কলপদামৃতং তে ভগবৎস্বরূপম্ভুচকং
গীতং নিশম্য “পুত্রৈষণায়াশ্চ বিতৈষণায়াশ্চ ব্যুথায়ামি ভিক্ষু-
চর্যাং চরন্তি এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তী” ত্যাদি
শ্রুতৈহিকামুদ্বিকফলসৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগেন স্বংস্বরূপজিজ্ঞাসাবদ্ভদেকপরা
ভবন্তি বিদ্বাংসোহপি “এতশ্চৈবানন্দশ্রুত্যানি ভূতানি মাত্ৰামুপ-
জীবন্তী” ত্যাদিশ্রুত্যা ত্রৈলোক্যে সৌভগং যস্মাত্তজ্রপং নিরীক্ষ্য
সাক্ষাৎকৃত্য সৰ্ব্বধৰ্ম্মানুৎসৃজ্য ভদেকনিষ্ঠা ভবন্তি, তদা বা জ্ঞী তে
কলানি পূৰ্ব্বব্যাখ্যাতগুণান্বিতানি স্বংপাদপদ্যাবিব মৃদুনি পদানি
যস্মিন্শ্চ শুদ্ধদগ্ধবিদ্ধবেণুমুখরতোৎপাদনেনামৃতং চ, “আমৃত” ইতি পাঠে
ত্রিলোকবিদিতজেন বিস্তুতং চ যদ্বেণুগীতং তেন সম্মোহিতা সতী
আর্য্যচরিতান্ চলেৎ সা কা তথা ত্রিলোক্যং ভবং ত্রৈলোক্যং
সৌভগং যুগপৎ সাকল্যেন যত্র তদিদং রূপঞ্চ বিলোক্য বা ন চলেৎ সা
কা ? ন কাপীত্যর্থঃ । শ্রিয়ঃ সুরাঙ্গনানাং পুলিন্দীনাং চ মোহিতত্ব-
শ্রবণাৎ, যদ্যতো গীতশ্রবণাজ্রপদর্শনাচ্চ গাবো দ্বিজাঃ পক্ষিণো দ্রুমাঃ
মৃগাশ্চ পুলকানি অবিভ্রন্ রোমাঞ্চতা অভবন্ কিমু বাচ্যং জ্ঞীণাং
তদ্রতত্বম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

নহু যুগ্মাকমপি ভাবোহপেক্ষিতঃ, স চ যথা মচ্ছুবণাদিনা ভবতি
ন তথা মৎসরিকর্ষেণেতি ময়োক্তমেবাতঃ কিমর্থং লোকবিশিষ্টমার্গ-
সরণং কুরুথ, গৃহে গন্তা মচ্ছুবণাদিকমেবাচরতেতি চেত্তত্রাহঃ—
কেতি । শব্দশ্রবণাধিকারশ্রবণাৎ, জ্ঞীণাং চৈতদ্রূপদিষ্টার্থানুষ্ঠানে-
হশক্তিস্বাদবথোক্তোপদেশো ন যুক্তস্তস্মাৎ পুরুষ এতৈববসুপদেষ্টব্য
ইতি দ্যোতনায় কা জ্ঞীতুক্তং, কিঞ্চ সমাহিতা এব ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মমর্যাদাঃ

विचारयन्ति, नतु मोहिताः सम्यक् मोहिताश्चेत् किम् बलवामित्या-
शयेनाहः— त इति । तव समस्तजीवसंश्लोहकरमायाशक्त्यर्थं
कलपदामृतमयं गीतं तेन संश्लोहिताः तव वेणुगीतेति सर्वेक्षि-
णाममृतेति प्राणश्च कलपदेतान्तरकरणश्च व्यामोह उक्तः, “आयते”ति
पाठे कलानि अव्यक्तमधुरास्त्राणि पदानि यश्च तत् आयतं दीर्घ-
मुच्छ्रितं श्रवाणापभेदेना सम्यक् मोहिता का वा स्त्री आर्याचरितां
शिष्टाचारान्निजधर्मात् चलेत् वा स्त्री न चलेत्तथाविधा चतुर्दशभूवनेषु
कापि नास्तीत्यर्थः । तथा च सर्वाविशिष्टदोषेणास्माकमुपलब्धो न
युक्तः । किं—

“विद्यते न खलु कश्चिदुपायः

सर्वलोकपरितोषकरो यः ।

सर्वदा स्वहिमाचरणीयं

किं करिष्यति जनो बहुज्ज्ञः” ॥

इत्युक्तत्वाद् ह्यराध्यालोकाराधेयं नाप्यवशिष्टफलत्यागो न युक्तः
अथवा सशक्तजनानभिमतसंश्लोहसोऽपि केनचित् क्रियेतातः पर-
लोकविरोधि कर्म नास्त्येव न च परब्रह्मणस्तत्त्वाधनेन सर्वकर्मफल-
भूतेनास्ति परलोकबाधः—

तत्तु। स्वधर्मं चरणाश्रुजं हरे-

र्ज्जगत् पक्वोऽथ पतेत्ततो यदि ।

यत्र क्व बाधद्रमद्भुदमुष्य किं

कोवार्थ आप्तो भजतां स्वधर्मतः ॥

नैव जनो जातु कथं नानाज्ज्ञे-

गुणान्दस्येव्यवदस्यसंश्रुतिम् ।

अरन् मुकुन्दाज्ज्ञापगूहनं पुन-

र्विहातुमिच्छेत् रसग्रहो यतः ॥

इत्यादिशान्ताः “संभावितश्च चाकीर्तिश्रवणार्थातिरिच्यते” इत्यादि-
शान्ताः तु जिजीविषुष्यन्, लोकद्वयविरुद्धं कर्म निन्दापरं
शिष्टनिन्दापरं, तत्र वयं तत्सर्वैषणाः सत्यासिद्ध्याः
न अचरणसम्भ्रमरहितजीवनाभिलाषाः, नापि परलोकविरोधि-
कर्मपराः, नापि भगवत्स्वरूपाभिज्ञशिष्टविनिन्द्याचाररता इति
भावः । का स्त्रीत्यनेन यस्मोहिताः पुत्र्या अपि चलिता-
स्तस्मोहिता स्त्री का न चलेदित्यापि सूचितं । किं यथा सूर्योप-
दिनं, चन्द्रमसा रात्रिस्तथा त्रैलोक्याद्यापि स्वभगवत् सौन्दर्या-
येन भगवद्भूषणं तत् त्रैलोक्यासौभगमिदमनुभूयमानं रूपं च

निरीक्ष्य यं यतः गोद्विज्जगद्गुणाः पुलकानि अविभक्तं अविभक्तः
गवादीनानुमनभिज्ञशिरोमणीनामपि यदशाश्रया दृष्टेते तेन द्वय-
स्वरूपाभिज्ञायां रसज्ञानाम्नाकं स्वधर्मत्यागे किं चित्रं तत्रापि
द्विद्योतकशक्तिप्रवर्णमात्रेणापि निजधर्मत्यागे युक्तः किं पुनर्दृष्ट-
भवेनेति भावः ।

अनभिज्ञापके—ननु नेयं लक्ष्मीः किं मद्बन्धसि सहजा
लक्षणविशेषरूपा स्ववर्णरेखा विराजते तां दृष्ट्वा पतिव्रताशिरो-
मणिभूतां लक्ष्मीमपि स्वयं दृष्ट्वैष्टानपि दूषयतीति श्रामन्मृत्यु-
दूषयितुं प्रवृत्तास्तथा ननु च त्वयं न कुरुष्वेत्याशङ्क्य न वयं
कामपि दूषयामः किं सर्वधर्मध्वंसनाय इमेव विधात्रा सृष्टेऽहमीति
सरोषप्रलापनाहः—केति । अहं हे कुरु ! तव कलपदामृत-
वेणुगीतसंश्लोहिता आर्याचरितां पातिव्रतालक्षणाभिज्ञधर्मां का स्त्री
न चलेदपि तु सर्वापि चलेदेव तत्तत्कर्तृकं गीतमेव दूष्यते
धर्मत्याजनलक्षणं पापं च द्वयं प्राप्स्येवेति भावः । न केवलं
तव गीतमेवैवमुक्षिप्य अपि तु रूपमपि अहं त्रैलोक्यासौभगमिति ।
ननु नास्ति मम गीतादेरयं स्वभावः किं तु स्त्रीणामेवायं
स्वभावो यदयं किञ्चिदपि गीतादिकमुपलब्धं मोहिता त्वस्तीति
चेत्तत्राहः—यदिति । यावतां गीतरूपाभ्यां यद्वा ननु एवं पति-
व्रताभिरुपहसनीयाः भविष्येत्याशङ्क्य तव गीतादिप्रसादाच्चतुर्दश-
भूवन उपहासकरा कापि न भविष्यति सर्वासां मोहावशस्तथावा-
दिताशयेनाहः—केति । किं चराचराद्यकं सर्वमपि तव
गीतादिना मोहितमतः कोपहासशक्त्याशयेनाहः—त्रैलोक्येति ।

मानिनीपके—ननु यदि मदीयं गीतादिकं भवतीनां न कोप-
करं तर्हि किमर्थं चलितुमिच्छथेति चेत्तत्राहः—केति । गीत-
मोहितापि आर्याचरितास्तेतोऽहं सः सकाशां का स्त्री न चले-
न्नोपयायां किं यन्मादृगवादयोऽपि सपुलकास्तदिदं त्रैलोक्या-
सौभगं रूपं दृष्ट्वा च सदाचारभङ्गतिराका नोपयायां सुन्दरीणां
सुन्दरसन्निधौ स्थितिर्निन्दानिन्दानमिति मोहितापि यदि चलेत्तर्ह-
मोहिताः वयं कथं नापसराम इति भावः । यद्वा तवास्ति स्वगीतादि-
प्रयुक्तवशीकारे शक्तिरिति वयं ज्ञानीमनुष्ठापि तत्राः अस्मा-
द्विच्छिन्नकरतेत्याशयेनाहः—केति । मोहितानामेव वशीकारो
भवति या तु तव तादृशगीतेन न मोहिता सा स्त्री का आर्या-
चरिताचलेत्तदृशी कापि नास्तीत्यर्थः । किं यतो गवादयः
सपुलकास्तदिदं त्रैलोक्यासौभगं स्त्रीयं रूपं तु निरीक्ष्य
स्वरूपेण कर्षाभिज्ञा का सदाचाराचलेदिति ।

निवृत्तिपके—तस्मात् त्रैलोक्यां नास्ति तथाविधा श्रुतिर्वा वा-

ন প্রতিপাদয়েদিত্যাহঃ—কেতি । ত্ব “সর্বের বেদা যৎপদমামনন্তি”
 “সদেব সৌম্যোদমগ্র মাসী” দিত্যাধিক্রপং যৎ কলপদামৃতবেণীগীতং
 তদেব সমা সম্যক্ প্রমাণং প্রত্যগভিন্নপরিমায়পরাধামুপনিষদাঃ
 বিষয়স্ত কালত্রয়াবাধাত্তদ্বিষয়কশ্রমাণস্ত পারমাণিকতত্ত্বাবেদকত্ব-
 রূপপ্রামাণ্যবত্বাৎ সম্যক্ কিং তদিতরপ্রমাণানাং তু স্ববিষয়াণাং
 ব্যবহারদশায়াং বাধাভাবাৎ ব্যবহারিকতত্ত্বাবেদকপ্রামাণ্যকত্বা-
 দমুক্তং, তথা উহিতো মনননিদিধ্যাসনপূর্বকমবগতো যঃ প্রত্যগ-
 ভিন্নঃ পরমাত্মা তস্ত চরিতাৎ সৃষ্টিকর্তৃত্বাদিলক্ষণাৎ কাপি জ্ঞী
 তদনন্তপরাঃ শ্রুতিনি চলেন প্রচলতি । অয়মর্থসৃষ্টিপ্রতিপাদকশ্রুতীনাং
 সৃষ্টিমুপপত্তস্ত তন্নিষেধাভিবিচিকিৎসমদ্বিতীয়ত্বং প্রতিপাদিতং ভবতীতি
 পরম্পরয়া নিরস্তাখিলদ্বৈতবিভ্রমেহখণ্ডে সচ্চিদানন্দৈকরসে পরমাত্মনি
 তাৎপর্যমন্তথা বারো প্রতীক্ষিত্ত রূপস্তাত্ত্বত্র সত্ত্বাদ্রক্ষণি প্রতীক্ষিত্ত
 দ্বৈতস্তাত্ত্বত্র সত্ত্বশক্তি স্তাৎ উপাসনাপ্রকরণপঠিতসমুত্তরপ্রতি-
 পাদিকানাং তুপাসনাবিক্র্যপেক্ষিতগুণারোপমাত্রপরত্বং ন গুণপরত্বং,
 নিগুণপ্রকরণস্থানাং নিষেধবিধাপেক্ষিতে নিষেধ্যসম্পাদকত্বেন
 বিনিয়োগঃ । কর্মপ্রকরণপঠিতানাং সংযোগপৃথক্ভায়েন বিবিদি-
 যামুপযোগ ইতি কাপি শ্রুতিঃ, যস্মাত্তবায়চর্য্যাবর্ণনাম চলতীতি নমু
 মহেন্দ্রাদিপ্রতিপাদনপরতরোপলভ্যমানানাং তাসাং কথং পরমাত্ম-
 পরত্বমিতি চেত্তত্রাহ—ত্রৈলোক্যেতি । ইদমমুভূয়মানং রূপং
 সত্ত্বাকৃত্যত্মকং যেন সেধরং জগৎ সুন্দরং দৃশ্যতে তদালোচ্যতে
 তত্তদেবাদিপ্রতিপাদনপরাণাং মধ্যে চ কাপি ন চলতি—

যদ্যদ্বিভূতিমৎ সর্বং শ্রীমদুজ্জিতমেব বা ।

তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তোজোহংশসম্ভবম্ ইতি

ভগবত এব ইন্দ্রাদিক্রপেণাবস্থানাদিতি ভাবঃ । ইদমেবোদাহরণৈঃ
 স্পষ্টয়তি । যদিতি । যেন রূপেণ

সর্বতঃ পাণিপাদং তৎ সর্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সর্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতীতি ॥

সর্বান্নভাবপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নমু যদ্যপ্যুপদেশপদে ইত্যনেন মুখ্যঃ পতিরহমেব ভবতীতিঃ
 প্রতিপাদিতোহস্মি নাৎ উপপত্যমস্তি তথাপ্যুৎসিদ্ধান্তানভিমতপরি-
 র্জনাঙ্কুলাৎ কর্তব্যমেবেত্যাহঃ—কা ইতি । আর্থাঃ কুলবৃদ্ধ-

শ্রুতিমমুষ্টিতং পিতৃপুত্রাদ্যামুকুলাং তত্তত্বাৎ যৎ যতঃ কলপদাম-
 তবেণীগীতাং রূপদর্শনাদ্ বা অবিন্দ্রন অবিভ্রকঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল—এই প্রকার আচরণ করিলে তোমরা পতিব্রতাগণের
 উপহাসস্পন্দা হইবে । তদ্ব্তরে স্পষ্টই রোষ ও দৈন্ত সহকারে বলি-
 লেন—হে অঙ্গ কৃষ্ণ ! এই ত্রিলোকমধ্যে বর্তমান কোন্ জ্ঞী (১)
 তোমার কল পদ (২) সম্বলিত দীর্ঘমুচ্ছিত (স্বরালাপ) যুক্ত বেণু

(১) “কোন্ জ্ঞী” এই বাক্যের আশয় এই—যে গীতশ্রবণে
 কিম্বা যে রূপ দর্শনে পুরুষগণ, এমন কি স্বয়ং ভগবান্ ও মুক্ত হন,
 তখন কোন্ জ্ঞী তোমার ইত্যাদি ।

যেহেতু এই গ্রন্থের ৩৫ অধ্যায়ের ১৫ শ্লোকে বলিবেন—

সবনশস্ত্রুপধার্য্য সুরেশাঃ

শত্রু শর্কর পরমেষ্টি পুরোগাঃ ।

কবয় আনতকঙ্করচিতাঃ

কশ্মলং যযুরনিশ্চিততত্বাঃ ॥

অর্থাৎ তখন ইন্দ্র, মহাদেব ও ব্রহ্মা প্রভৃতি সুরেশ্বরগণও
 হুস্ব, মধ্য ও দীর্ঘ ভেদক্রমে সেই সমস্ত গীতালাপ শ্রবণ
 করিয়া পণ্ডিত হইয়াও মোহপ্রাপ্ত হন । তৎকালে গীতধ্বনি রাগে
 তাঁহাদের কঙ্কর ও চিত্ত আনত হইয়া পড়ে তাঁহারা সেই সমস্ত
 স্বরালাপের ভেদ নিশ্চয় করিতে পারেন না ।

এই প্রকার তৃতীয়স্কন্ধের ২য় অধ্যায়ের ১২ শ্লোকে
 বলিয়াছেন—

“বন্মর্ত্যালীলোপয়িকং স্বযোগ-

মায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং ।

বিস্মাপনং স্বস্ত চ সৌভগর্ধ্বৈঃ

পরং পদং ভূষণভূষণাঙ্গং ॥

অর্থাৎ শ্রীউদ্ধব মহাশয় বলিলেন—হে বিহর ! শ্রীভগবানের
 সেই মূর্ত্তি অত্যন্ত আশ্চর্য্যজনক । তিনি সেই মূর্ত্তি গ্রহণ করিয়া
 যোগমারার বল প্রদর্শন করান । সেই মূর্ত্তি, সৌভাগ্যাতিশয়ের
 পরাকাষ্ঠা স্বরূপ ও মর্ত্যালীলার যোগ্য । স্বয়ং ভগবান্ সেই নিজ-
 মূর্ত্তি দর্শন করিয়া মোহিত হন, অধিক কি সেই মূর্ত্তির অঙ্গসমূহ
 একরূপ সুন্দর ছিল যে, তাহা ভূষণ সকলকেও ভূষিত করিত ॥

(২) কলপদ—এই পদের ব্যাখ্যা পূর্বে হইয়াছে—অর্থাৎ

গানে বিমোহিতা হইয়া এবং ত্রৈলোক্য সৌভাগ্য (৩) এই (৪) রূপ সন্দর্শন করিয়া (৫) আর্ঘ্যচরিত (স্বধর্ম) হইতে বিচলিত না হয়? পরন্তু সকল নারীই বিচলিত হয়। যে গীত ও রূপ, শ্রবণ ও দর্শন দ্বারা গো, মৃগ, পক্ষী ও বৃক্ষগণ পুলকিতভাবে ধারণ হইয়া থাকে, অতএব তাহার দ্যোতক শব্দ শ্রবণ মাত্রই তির্যক্ জাতি সকলেরও নিজ নিজ ধর্মত্যাগ দেখা যায়, স্তবরাং আমাদের কথা কি বলিব? (৬) ॥ ৪০ ॥

প্রতিপদেই মধুর ও অক্ষুট; মনোহরণার্থ মধুর ও স্বস্ব নামনয়নাদি ভ্রমের জন্ত অক্ষুট বলা হইয়াছে।

কলপদামৃতবেণুগীতে এই পাঠে—অব্যক্ত মধুর অমৃতময় বেণু গীতে মোহিত ইত্যাদি।

(৩) ত্রৈলোক্য সৌভাগ্য অর্থাৎ উক্ত অধঃ ও মধ্যঃ যত লোক রহিয়াছে, তত্ত্বং লোকসমুদয়েরই সৌভাগ্য, কিম্বা সর্বজন-প্রিয়ত্ব সৌন্দর্য্য যাহার অন্তর্ভূত রহিয়াছে।

(৪) এই—অর্থাৎ প্রত্যক্ষ বর্তমান রূপ। আমরা যেমন দর্শন করিতেছি তেমন বলিতেছি, তাহার অশ্রুতা করিতে পারিবে না।

কিম্বা, এই—অর্থাৎ এতদূশ ধর্ম সম্পন্ন অসাধারণ রূপ।

(৫) সন্দর্শন করিয়া অর্থাৎ যে রূপের কথা শ্রবণ মননাদি করিলেও মোহ হয়, তাহা সাক্ষাৎ দর্শন করিয়া।

(৬) ইহা দ্বারা ২৫ শ্লোকস্থ “স্বর্গাদি লোকাভিলাষিণী স্ত্রীগণ” এই কথার উত্তর প্রদত্ত হইল।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল, নদীর অঙ্গ দর্শনে যদি তোমাদের চিত্ত ক্ষোভিত না হইয়া থাকে, তবে এখান হইতে চলিয়া যাইবার ইচ্ছা করিতেছ কেন? তত্বতরে বলিতেছি—

হে কৃষ্ণ! ত্রিলোকে স্ত্রীজাতির মধ্যে এমন কোন্ স্ত্রী আছে যে, তোমার কলপদায়ত বেণুগীতে বিমোহিতা হইয়াও সদাচারানুরোধে তোমার নিকট হইতে চলিয়া না যায়? আর বাহা হইতে গো, মৃগ, পক্ষী ও বৃক্ষসকল পর্য্যন্ত পুলকিত হয়, ঈদৃশ রূপ অবলোকন করিয়াও কোন্ স্ত্রী সেই সদাচারানুরোধেই তোমার নিকট হইতে অশ্রুত গমন না করে? অর্থাৎ সকল নারীই তোমার নিকট হইতে অশ্রুত গমন করিয়া থাকে, যেহেতু সুন্দরী-গণের সুন্দর পরপুরুষের নিকটে অবস্থান অতিশয় লোকনিন্দার

কারণ হয়—অতএব আমরা যদিও তোমার কলপদায়ত বেণুগীতে সন্মোহিত হই নাই, এবং যদিও তোমার রূপও দর্শন করি নাই বটে, তথাপি তোমার নিকট হইতে চলিয়া যাইতেছি।

অথবা হে অঙ্গ! হে কলপদায়তবেণু-গীতসন্মোহিত! (তুমি আপন কলপদায়ত বেণুগীতে আপনিই মোহিত হও, অপর কেহ তোমার বেণুগীতে মোহিত হয় না, সে বাহা হউক, তাহা শুনিয়া) আর্ঘ্যচরিত স্বধর্ম হইতে কোন্ স্ত্রী বিচলিতা হয়? পরন্তু কেহই বিচলিতা হয় না। আর তোমার যে স্ত্রীরূপ, তাহা দেখিয়া গাভি, পক্ষী, মৃগ ও বৃক্ষগুলি পর্য্যন্ত পুলকিত অর্থাৎ অঙ্গ কণ্টকিত হইয়া থাকে, আহা! সেই ত্রৈলোক্য সৌভাগ্যরূপ, জিজ্ঞাসবনে কি আর নাই? অবশ্যই রহিয়াছে অতএব রূপের গর্ব ত্যাগ কর।

অথবা হে অঙ্গ! হে কলপদায়তবেণুগীত! (বিষ্ণুর মধ্যে এক বেণু বাজাইতে শিখিয়াছ, তাহাও কলপদায়ত—বুদ্ধিবার সাধ্য নাই) হে সন্মোহিত! (স্ত্রীলোক দেখিলেই কামে উন্মত্ত হইয়া থাক) অতএব পরম ধার্মিক চূড়ামণি তোমার নিকট হইতে; কিম্বা হে অঙ্গ! হে কলপদায়তবেণুগীতসন্মোহিতার্থ! তোমার পারদারিক চরিত্র দেখিয়া ত্রিসংসারে কোন্ স্ত্রী ভয়ে বিচলিতা না হয়, কেই বা তোমার কথায় স্বীকৃতা হয়? রূপ ও গুণেই লোক মুগ্ধ হয়, তোমার গুণের মধ্যে গোষ্ঠে মাঠে গরু চরান, আর সতীর ধর্মনাশ করা। অপিত অসৌভগ রূপের কথা আর কিই বা বলিব, বাহা দেখিয়া গরু, পক্ষী, মৃগ ও বৃক্ষগুলি পর্য্যন্ত ভয়ে পুলকিত হইয়া উঠে।

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

যদি বল—তোমরা নিজে ধর্মপথে জলাঞ্জলি প্রদান করিয়াছ—“স্বয়ং হৃষ্ট ব্যক্তি যেমন নির্লজ্জ হইয়া অপর নির্দোষীকে দোষী বলিয়া থাকে” এই রীতি অনুসারে তোমরাও কি অন্তঃপ্রতি-ব্রতাদিগের প্রতি দোষারোপ করিতেছ? আমার বক্ষে জন্মাবধি স্বাভাবিক যে লক্ষণ বিশেষরূপ সুবর্ণরেখা শোভা পাইতেছে, তাহা দেখিয়া পতিব্রতা-শিরোমণি লক্ষ্মীর প্রতি দোষারোপ করিতেছ? তাহার প্রতি বুঝা দোষারোপ করিয়া তাহার নিকটে কেন অপরাধিনী হইতেছ?

তত্বতরে গোপীগণ বলিলেন—আমরা কাহাকেও দোষী করিতেছি না, কিন্তু ত্রিলোকের ধর্মধ্বংসের নিমিত্ত বিধাতা তোমাকে সৃষ্টি করিয়াছেন (এই বিষয় অবলম্বন পূর্বক সরোষচাপল্যে বলিতেছেন—) হে অঙ্গ (হে কৃষ্ণ!) ত্রিলোক

মধ্যে কোন্ জী তোমার কলপদামৃত বেণুগীতে সম্মোহিতা হইয়া পাতিব্রতা স্বরূপ নিজধর্ম হইতে বিচলিতা না হয়? তাহাদিগের নিজধর্ম বিচলন বিষয়ে তাহাদিগের কোন দোষ নাই, কিন্তু তেমিার বেণুগীতই তাহাদের ধর্মনাশের প্রধান হেতু; অতএব ধর্মত্যাগের প্রত্যবায় তোমারই হইবে। আর কেবল যে তোমার গুণই জীদিগের ধর্ম ধ্বংস করে তাহাও নয়, অপিচ তোমার রূপও ধর্মনাশ করিয়া থাকে।

তোমার যে রূপ—উক্ক, অধঃ ও মধ্যদেশবর্তি প্রাকৃতাপ্রাকৃত লোক সমুদায়ের মধ্যে সৌন্দর্য্যবিশিষ্ট, পরন্তু সেইরূপে কাহারও ধর্ম ধ্বংস জন্ম দোষ হয় না। জীদিগের স্বাভাবিক কামও নোহের কারণ নহে, যে হেতু তোমার রূপ ও গুণ স্থাবর জঙ্গমাঙ্গ সকলের পক্ষেই বৈবশ্য প্রাপক হইয়াছে; কেননা যে গীত ও রূপ দ্বারা গো, পক্ষী, মৃগ ও বৃক্ষ পর্যন্ত পুলকিত হয়, অতএব হে রাজন্! অধিক আর কি বলিব—“ইন্দ্র, মহাদেব ও ব্রহ্মা প্রভৃতি দেব-গণও সেই সমস্ত গীতালাপ শ্রবণ করিয়া মোহ প্রাপ্ত হন” ইহা ৩৫ অধ্যায়ের ১৫ শ্লোকে বলিবেন। পরম তত্ত্ববিদগণেরও তচ্ছবণে মোহ হয়; এমন কি ৩য় স্বন্ধের ২য় অধ্যায়ে ১২ শ্লোকে বলিয়াছেন—সেই ভগবান্ স্বয়ংই আপন রূপ দেখিয়া আপনি মোহিত হন, অতএব তোমার ও তোমার রূপের চমৎকারত্ব দৃষ্ট হয়, এই প্রকার শ্রীশুকদেবও বলিয়াছেন জানিতে হইবে। (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

ত্রিজগতের মধ্যে সে, শ্রুতি নামে অভিহিত হইবার যোগ্য নহে, যদ্বারা ভগবান্ প্রতিপাদিত হয় না। “সকল বেদ যাহাকে প্রতিপাদিত করে” ইত্যাদি রূপ কলপদামৃত বেণুগীতই সম্যক্ প্রমাণ। অভিন্ন পরমাত্ম-প্রতিপাদক উপনিষদের বিষয়ীভূত, স্মৃতির কালক্রয়ের অবাধ্য প্রযুক্ত তদ্বিষয়ক প্রমাণের পারমার্থিক তত্ত্ব প্রতিপাদকরূপ প্রমাণবত্তা হেতুক সম্যক্ (বিশেষ প্রমাণ)। কিন্তু স্ববিষয়ক তাহার ইতর প্রমাণ সকলের ব্যবহার দশায় বাধা নাই বিধায় ব্যবহারিক তত্ত্ব প্রতিপাদক প্রমাণবত্তা যেহেতু অসং-যুক্ত। অপিচ উহিত—অর্থ্যাৎ (মনন এবং নিদিধ্যাসন প্রভৃতি দ্বারা অবগত) প্রত্যগভিন্ন পরমাত্মার সৃষ্টি কর্তৃত্বাদি চরিত হইতে কোন শ্রুতি বিচলিত হয় না।

সৃষ্টি প্রতিপাদক শ্রুতি সকলের সৃষ্টি উপশ্রুত করিয়া তাহার

নিষেধের নিমিত্ত অদ্বিতীয়ত্ব প্রতিপাদিত হয়, এইরূপ পরম্পরায় নিরন্তর বাবতীয় দ্বৈত ভাব স্মৃতির অথও সচ্চিদানন্দৈক্যের পরমাত্মারই সমস্ত তাৎপর্য্যের পর্য্যবসান। অত্থা বায়ুতে প্রতি-যিক্ত রূপের অত্থত্ব সত্ত্বা হেতুক ব্রহ্মে প্রতিনিদ্র রূপের অত্থত্ব সত্ত্বাশঙ্কা হইতে পারে।

উপাসনা প্রকরণে পঠিত সগুণ ব্রহ্ম প্রতিপাদক শ্রুতি সকলের উপাসনা বিধিকে অপেক্ষা করিয়া গুণারোপ মাত্রপরত্ব, কিন্তু গুণপরত্ব নহে।

নিগুণ প্রকরণ পঠিত শ্রুতিগণের নিষেধ এবং বিধির অপেক্ষা সম্বন্ধে নিষেধ্য সম্পাদকত্বেই নিয়োগ হয়। কর্ম প্রকরণ পঠিত শ্রুতিগণের সংযোগ এবং পৃথক্স্থ ত্যারানুসারে জানিবার ইচ্ছা বিষয়ে উপযোগ হয়।

যে হেতুক কোন শ্রুতিই তোমার আশ্চরিত বর্ণন বিষয় হইতে বিচলিত হয় না।

এরূপ বলা অত্থায যে—মহেত্বাদি প্রতিপাদক সেই সকল শ্রুতিগণের প্রতিপাত্ত পরমাত্মা হইতে পারে না, যে হেতু এই অল্পভূয়মান সত্ত্বা ক্ষুণ্ণাত্মক রূপ যদ্বারায় সেধর পরিলক্ষিত হয়, সেই আলোচ্য বিষয় এবং সেই সেই দেব প্রতিপাদক শ্রুতি সকলের মধ্যে কেহই অত্থার্থ প্রতিপাদন করায় না। তাহাই গীতার উক্ত হইয়াছে—

বদ যদ্বিভূতিমং সত্ত্বং শ্রীমদুর্জিতেনব বা।

তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মন তেজোংশসম্ভবং ॥

ঐশ্বর্য্য যুক্ত, সম্পত্তি যুক্ত, অথবা প্রভাব বলাদি গুণ দ্বারা সমৃদ্ধ বাহা বাহা আছে সে সমুদায়ই, তুমি আমার অংশ সম্বৃত্ত জানিও। ইহা দ্বারা প্রমাণিত হইল যে :—ভগবান্ই ইন্দ্রাদি রূপে অবস্থিত। অপিচ

সর্বতঃ পাণিপাদং তৎ সর্বতোহক্ষিশিরোগুখং।

সর্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥

ব্রহ্ম সর্বত্র হস্ত পদ বিশিষ্ট, সর্বত্র চক্ষুঃ, শ্রবণ ও মুখ বিশিষ্ট, সর্বত্র শ্রবণেন্দ্রিয় বিশিষ্ট হইয়া লোকে সর্বস্থান ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছেন ব্রহ্মের সর্বাত্ম ভাব প্রতিপাদন হেতুক। অলমতি-বিস্তরণ।

व्याकुलं भवान् ब्रह्म-भयार्तिहरोऽभिजातो ।

देवो यथादिपुरुषः सुरलोक-गोप्ता ।

तन्नो निवेहि करपङ्कजमार्तवक्रो !

तपुस्तनेषु च शिरःसु च किङ्करीणाम् ॥ ४१ ॥

अन्वयः ।

प्रार्थनामग्न्यान्वयः यथा—

(एवं चतुर्दिक्स्थिता अपि आग्निं धर्मादिदोषः परिहृता उपक्रमवदेव प्रत्यूत तस्मिन्नेव धर्मादोषापत्तिमुपसंहरन्त्याः पुनर्विवक्षितमेवाहः—

किञ्च नह्य भवतु तत्तु सर्वं नम तु नारायणसमगुणत्वेन पूर्णकामत्वात् नाद्यत्र प्रवृत्तिः श्राव्यं किमुत ईदृशे कस्मिन् इत्याशङ्क्याहः—
व्याकुलमिति)

आर्तवक्रो ! (हे कातरदुःखभञ्जन !) आदिपुरुषः (सर्वपुरुषेषु श्रेष्ठः) देवः (सर्वथा दीवाति विराजते इति देवः नारायणः, यथा) सुरलोकगोप्ता (स्वच्छैरेव तद्भजनमात्रस्य रक्षितां सन् अदित्यादौ अभिजातः भवति, किञ्चा देवः—'जगतामेव पूज्यः, 'यतः' आदिपुरुषः—'जगत्कारणभूतः परमेश्वरः सोऽपि यथा' सुरलोकगोप्ता—'सुरलोकस्य स्वर्गस्य तद्व्यापकस्य गोप्ता रक्षितां, किञ्चा सुराश्च लोकश्च—अत्र निजजनाः तेषां गोप्ता यथा भवति, तथा) भवान् ब्रह्मभयार्तिहरः (ब्रह्मस्य यद्वयं—पूतनादिभ्याः दावादिभ्याश्च हृदयभ्रंशः, आर्तिश्च—वर्षवादिभ्याः पीडा, तथा ब्रह्मस्य भयं—हृदिरहशङ्कया आर्तिः—हृदिरहेण—हृत्पेफ्फया इति यावत् तद्वयं भयं सन् ते यद्वयं) अभिजातः (सङ्कुलां ज्ञातः, किञ्चा अभितः अशेषवर्गवत्ताप्रकटनविशेषेण ज्ञातः प्राहृतः असि इति) व्याकुलं (निश्चितं), तं (तस्मात्) करपङ्कजं (कर एव पङ्कजं—सहजसूत्रीतत्वात् सत्तापहरत्वात् आनन्दरसप्राविष्टा आदौ) किङ्करीणां (दासीनां) नः (अस्माकं) तपुस्तनेषु (अरजराक्रान्तेषु तनेषु, पञ्चां) शिरःसु च निवेहि (संस्थापय तापस्य तदप्राप्तिमात्रनिदानत्वात् तदारभ्य एव अपगमः श्राव्यं इत्याभिप्रेतैव तपुष्वपि तनेषु परमस्निग्धाभिरपि ताभिसन्निधान-प्रार्थनमिति ज्ञेयम्) ॥

निवेद्यार्थान्वयः यथा,—

(तथापि तं बलादिव स्पृशन्तं आशङ्क्याहः व्याकुलमिति)

आदिपुरुषः देवः (यथा) सुरलोकगोप्ता (भवति तथा) भवान् ब्रह्मभयार्तिहरः (सन्) अभिजातः व्याकुलं (इव अतः धर्म-भयार्तिहरोऽपि रक्षां तवोचितां नतु तन्नाश इति भावः) तं (तस्मात् हे) आर्तवक्रो ! (शेषां धर्मभवां आर्तिः व्याकुलमिति हे धर्मभयार्तीनां वक्रो ! हे) तपु ! (हे कामाग्निसत्तापित-हृदय !) करपङ्कजं किङ्करीणां (तव राजकुमारत्वेन अस्माकं "अपि" ब्रह्मे निवासन दासीभिरपि प्राप्तानामपि, किञ्चा ब्रह्मेश्वर-दासीत्वेन वर्तमानानां किङ्करीणां किमुत मादृशीनां तत्रापि) शिरःसु नो (न) निवेहि (किमुत) तनेषु च (इत्यर्थः) ॥ ४१ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृत-भावार्थदीपिका ।

व्याकुलं निश्चितम् ॥ ४१ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्देववतोषणी ।

एवं प्रतिवचनैस्तद्वत् सर्वं क्रमेण परिहृताधूना तत्तावतार-प्रयोजनं प्रदर्शयन्त्याः परमार्थां सकाकु प्रार्थयन्ते—व्याकुलमिति । ब्रह्मस्य भयं भवादितः आर्तिश्च हृदयभ्रंशः, यथा भयं हृदयं पूतनादिभ्यां दावादिभ्याश्च आर्तिश्च वर्षवादिभ्याः यथा भयं हृदिरहशङ्कया आर्तिश्च हृत्पेफ्फया पाठास्तरे ब्रह्मजनानामाङ्घ्रिः बाह्यास्तुरा-र्षेयवाधा इदं न सर्वसम्मतम् एतच्छास्त्रोक्तेश्चैतद्वत् किञ्चा ब्रह्मस्य जनाः कालान्तरेऽप्येतद्ब्रह्मभयमाश्रिता ये जनान्तेष्वपि किमुतास्माकं तद्वयं सन् तन्नाशनायेत्यर्थः । अभितः अशेष-

ভগবত্তাপ্রকটনবিশেষণ জাতঃ প্রোহুভূতঃ যদ্যপি ভূভারহরণা-
দিকমপি প্রয়োজনং তত্র তদর্থকৃতলীলরৈব সৰ্ব্ব মুখ্যপ্রয়োজনং
নিজপ্রেমরসবিস্তারসিদ্ধেঃ তদর্থং দীনকাক্ষ্যাবিশেষণ ধৰ্ম্মাতি-
ক্রমোহপি কার্য্য ইতি দৃষ্টান্তেন যোধয়ন্তি দেবঃ জগত্তামেব পূজ্যঃ
যতঃ আদিপুরুষঃ জগৎকারণভূতঃ পরমেশ্বরঃ সোহপি যথা সুর-
লোকগোপ্তা সুরলোকঃ স্বৰ্গঃ তেন তত্রত্যা লক্ষ্যন্তে ।

যদ্বা, সুরাশ্চ লোকাশ্চ অস্ত্রে নিজজনাঃ তেষাং গোপ্তা তৎ-
প্রতিপক্ষাদিমারণেন রক্ষকঃ সন্ যথা জায়তে, গোপ্তা যথা ভবতীতি
বা, তথা তথা সৰ্ব্বত্র তত্ত্ব সাম্যোহপি ভক্তাপেক্ষয়া বৈষম্যমপি স্তাৎ,
তথার্ভানামস্মাকমপেক্ষয়া ধৰ্ম্মদ্বয়া লজ্যা এব তত্র চ যথা তত্ত্ব ন
দোষো ঘটতে কিন্তু গুণ এব মহান্ তথা তবাপীতি ভাবঃ । যদ্বা
দেবোহপি আদিপুরুষোহপি সুরলোকগোপ্তাপি ভবান্ ব্রজভরার্হি-
হরঃ সন্ অত এব শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনেন যথাবদভিজাতঃ তচ্চ ব্যক্তং
নিশ্চিতং স্পষ্টমেবেত্যর্থঃ । তত্ত্বস্তাৎ কর এব পক্ষজং সহজসুশী-
তলজ্যং সস্তাপহরজ্যং আনন্দরসস্রাবিহাচ্চ তৎ অদৌ নস্তপ্তেব
স্বরজরাক্রান্তেব স্তনেব নিধেহি তদার্তিনাশার্থং পশ্চাৎ শিরঃস্র
নিধেহি সৰ্ব্বভাভার্থং দাসীত্বস্বীকারদার্য্যার্থং বা চকারদ্বয়মুভয়-
ত্রাপি প্রাধাত্ববোধনার্থং, স্বদেকপ্রিয়াণামস্মাকং ভরার্হিহরণেনৈব
সৰ্ব্বব্রজস্ত ভরার্হিহরণং ততশ্চাশেষভগবত্তাসারপ্রকটনরূপং তবা-
বতারপ্রয়োজনমপি সিদ্ধমেবেতি ভাবঃ ।

(নহু, তপ্তেব কথং করো নিধেয় ? তত্রাহঃ—আৰ্ত্তবন্ধো !
দীনবাসল্যেন হুঃখাদিকমপি সহমেতিভাবঃ ।) নহু, পতিব্রতানাং
ব্রতপরাগাং শিরসি করনিধানাদিভেমি তত্রাহঃ—কিঙ্করীণামিতি ।
আৰ্ত্তবন্ধো ! স্বয়ি সাক্ষাদ্বিরাজনানে তদাসীনঃ তাপোহনুচিত
ইতি স্মৃতিতং । যদ্বা, নহু কামমত্তঃ ! জিতকামেন ময়া
কথং স্তনেব করো নিধেয়ঃ কিন্তু শিরঃশ্বেব নিধেয়স্তত্রাহঃ—
আৰ্ত্তেতি । কামেন মা নিধেহি কিন্তু আৰ্ত্তবন্ধুজেন নিধেহীত্যর্থঃ ।
অত্থথা সন্তোহস্মাকমস্ত্যদশাপত্ত্যা তবার্ত্তবন্ধুত্ববশোহানিঃ,
গৃঢ়োহয়মভিপ্রায়ঃ, অবহিথয়া ছাত্তমানোহপি ননোভবোহস্মদঙ্গৈব
হস্তার্পণেন স্বয়মেবোদ্ভবিতেনিতি । নহু, বহ্বীনাং সমক্ষং লজে তত্রাহঃ—
কিঙ্করীণাং স্বরূপগাণাং সৰ্ব্বাসামেবাস্মাকটমকমত্যেন নাত্র
লজ্জাবসর ইতি ভাবঃ । যুথশো বহ্বীনানপি তাসামেকস্মিস্তস্মিন্
তাদৃশপ্রার্থনং তচ্ছক্তিবিশেষপরিফুট্য, কিম্বা অনুক্রমেণাপি নিধেহী-
ত্যশয়েন পরমার্ভ্যা বা, যদ্বা, নঃ অস্মাকং প্রার্থন্যেত্যাহাৰ্য্যমেনাসাং
কিঙ্করীণাং তপ্তস্তনাদিব করং নিধেহীতি ভক্ত্যা প্রার্থনং ।

শ্লেষার্থঃ—ভবান্ অভিজাতঃ আভিজাত্যযুক্তঃ ব্রজেন্দ্রাশ্রয়জ্ঞাৎ
দেবত্মনিত্যাদিপদত্রয়েণাধার্ম্মে তব প্রবৃত্তিরনুচিতেত্যাক্তং—যথা আদি-
পুরুষঃ সুরলোকগোপ্তা সুরলোকভয়হরঃ তথা ভবান্ ব্রজভরার্হিহর
ইতি সতীর্নামস্মাকং বলাদভিভবেন ব্রজস্ত স্বস্তো ভয়মার্হিভবিতৈ-
বেতি, তচ্চ তবায়ুক্তং, নিজপ্রয়োজনপ্রাতিকূল্যাৎ । নো নিষেধে আৰ্ত্ত-
বন্ধো ! ইতি বয়ং নার্ত্তাঃ বদস্মাকং বন্ধুভবিষ্মসীতি ভাবঃ । অকার-
প্রশ্লেষণে কামাদ্যভাবাথ অতপ্তেব গুণেব অতএব নিধেহি । যদ্বা,
হে তপ্ত ! কামাধিসস্তাপিতহৃদয় ! যদ্বা, তপ্তঃ সন্ স্তনেব করপক্ষজং
নো নিধেহি নার্পয় অপার্থ্যে চকারঃ তব রাজকুমারজেন চাস্মাকমপি
ব্রজে নিবাসেন দাসীত্বমিব প্রাপ্তানামপি শিরস্তপি ন নিধেহীত্যর্থঃ ।
যদ্বা, কিঙ্করীণাং ব্রজেশগৃহদাসীত্বেন বর্তমানানাং কিম্বাশীর্ণামপি
কিমুত নদ্বিধানামেবং দশশ্লোক্যা প্রত্যুত্তরেণ নির্জিত্যেকাদশে-
নানেনাৰ্ত্ত্যুদ্বেকতো নিজেষ্টং স্পষ্টমেব প্রার্থিতং, তত্র চ শ্লেষা-
র্থোহপি তদ্বক্তৃশেষপরিহারেণ তত্র তত্রৈব লিখিতঃ ।

অথবা তদ্বক্তৃদশ শ্লোকার্থস্ত বৈদক্ষ্যবিশেষেণ একাদশানাং
শ্লোকানানেষামেকেকেনৈবোত্তরমুহ্যং, তত্র পোনঃপুত্রং তথা
তদ্বক্তৃতোহপ্যধিকমেকং পদ্যং তত্র চ দীর্ঘচ্ছন্দঃ, তৎপদং ন বিজ্ঞার্থঃ
কিম্বা প্রণয়রোষা বেশেন উরুদুঃখস্তরেণৈব বা জ্ঞেয়ং ॥

(তথাহি বিভো হে প্রভো ! ইতি স্বাগতমিত্যুক্তম্,
নিজদাসীষু তত্রাপি ভবানিতি অস্মদুপেক্ষাপরং নৃশংসং বক্তুং
নার্হিত্যেবেতি, সৰ্ব্ববিষয়ান্ সংত্যজ্যেতি, ব্রজশ্চেতি পাদস্ত
তেনাধুনাস্মাকং প্রয়োজনমিতি কিং তদ্বার্ত্তয়েতি, তব পাদ-
মূলং ভক্তা ইতি, রজনীত্যাди শ্লোকদ্বয়স্ত স্বদাশ্রিতজেন বোরসত্ব-
দিভ্যো বন্ধুভ্যশ্চ ভয়ং নাস্তীতি, ভক্তা ইতি দৃষ্টমিত্যস্তাপি তব
ভজনার্থমেবাগতা নতু বনদর্শনার্থমিতি এতেন ক্রতেতি পাদস্তাপি
সিদ্ধস্তজ্ঞনমেবাগমনকারণমিতি । তথা তদ্ব্যতেত্যস্তাপি ব্রজগমনাদি
নিরন্তেঃ, ভজশ্চেতি নিজভাববিশেষঃ স্মৃতিতঃ । অনেকাধেত্যস্ত
তেনৈবাগতাঃ স্মঃ নস্তত্ত্বজনবৎ সামান্যেন্নেহেনেতি, হ্রবগ্রাহেতি ভর্তৃ-
রিত্যাди দ্বয়স্ত, যুক্ত্যুক্তভর্তৃশ্রয়ণাগ্রহস্ত নিরসনাং নাত্যজ্যেতি অস্বর্গা
মিত্যাди দ্বয়স্ত, যুক্তিসিদ্ধস্তাপি সदैদত্তপ্রার্থনপরিহারসিদ্ধেঃ, দেবো
যথেতি তত্র যুক্তিরপি দর্শিত্যেবেতি, ততঃশেষস্ত পূর্বলিখিতাহ-
সারেণ জ্ঞেয় এব । এবমগ্রহপি যৎপতীতি মাতরঃ তদ্ব্যত ভর্তৃদুঃখী
ইতি চতুষ্ঠয়স্ত সৰ্ব্ববন্ধুযু কৃত্যানাং তগ্নিনেব প্রার্থনয়া ভেদামুপেক্ষণাৎ,
কিং তৎসাক্ষসাদিনেতি স্বরীশে ইতি ব্রজশ্চেতি পাদস্ত স্বপ্রভাবে-
ণৈব তত্রত্যমঙ্গলমিতি এতেন রজনীত্যাস্তাপি স্বনৈকটোন ভরা-

ভাবাৎ, তথা ক্রতেতি পাদস্তাপি স্বদর্থমেব গমনমিতি তাৎপর্যাৎ, তথা স্বাগতমিত্যর্কস্তাপি পূর্ববৎ দ্বৈশিতব্যজনেষু তাদৃশোক্তের-
যোগ্যত্বাৎ, এবমিতি অথবেতাস্ত নিজ্জীবাবিশেষবৃহৎ, উপদেশপদ
ইতি অস্বর্গ্যমিত্যস্ত সর্বত্র সর্বথা সর্বৈ উজ্জনীয়তরোপদিষ্টমানস্ত
তবৈব ভজনাভাসতঃ সর্বদোষদাত্রেঃ সর্বগুণসিদ্ধেঃ, প্রেষ্ঠ ইত্য
দিনা তব ত উপপত্যমপি নিরন্তঃ, অনেন শ্রবণাদিত্যস্তাপি পরমায়-
ত্বাদিনা পরমার্থরূপস্ত তবাস্তসঙ্গোহপি পরমার্থরূপ এবেতি ত্রায়াৎ,
অত্থা তেজস্তিমিরয়োরিব সম্বন্ধো ন বটেতবেতি প্রেষ্ঠ ইতি দৃষ্ট-
মিত্যস্তাপি স্বং প্রেষ্ঠস্বেনৈবাস্ত প্রেষ্ঠং ন তু পৃথক্চেন, অতঃ কিং
কেবলত ইতি নেতি অত্র চ তদ্বক্তং পরিহারাবেশেন তত্র চ মুহু-
রুদ্যৎ প্রেমরোষণে তন্নির্জয়ার্থপ্রত্যুৎপত্তং নতু পৃথক্চেন, অতঃ কিং
কেবল তদদর্শনেতি, অত্র তদ্বক্তং পরিহারাবেশেন তত্র চ মুহুরুদ্যৎ-
প্রেমরোষণে তন্নির্জয়ার্থং প্রত্যুত্তরমাত্রাপেক্ষয়া ক্রমোহপি নাপে-
ক্ষিতঃ এবমগ্রেহপি কুর্ত্ত্বীতি স্বাগতমিত্যর্কস্ত কুশলানাং রতি-
বিষয়স্ত তব নৃশংসোক্তেরযোগ্যত্বমিতি ।

বদ্য, তাদৃশস্ত তবাস্তিকাগমনাৎ স্বাগতং মহাভাগাশ্চ সত্যং বৃত্তাঃ
অঃ, নাশ্রুণেতি তাৎপর্যাৎ, পতীতি ব্রজশ্চেতি পাদস্ত তথা পূর্ববন্মাত্র
ইত্যাদি চতুর্ণাং স্ব আশ্রয়িতি রজনীত্যস্ত প্রাণনাথবন্ধোস্তব নৈক-
টোনাকুতোভয়ত্বাৎ, পরমবন্ধুপার্বস্ত্বেয়ত্বাচ্চ বরদেবশ্চেতি অথ-
বেতাস্ত, পূর্বদত্তবরাহুসারেণ প্রেমবিশেষেণৈবাগতাঃ স্ব ইতি, অনেন
দৃষ্টমিত্যস্তাপি তদর্থমেবাত্রাগতাঃ অঃ । নহু বনদর্শনমাত্রার্থমিতি
প্রসীদেতি অস্বর্গ্যমিত্যস্ত তব প্রসাদে সতি সর্বগুণসিদ্ধি দোষহানি-
শ্চেতি মা স্ব ছিন্দ্যা ইতি শ্রবণাদিত্যস্ত অঙ্গসঙ্গ এব নিরাশাধারণা-
দিত্যিভাব্যমিতি স্মৃথেনেতি স্বাগতমিতি পাদস্ত স্মৃথঘনমূর্ত্তে স্তব
হুঃখাত্মকনৃশংসোক্তি নৃ যুক্তেতি, পূর্ববদিত্যি বা চিত্তমগ্নতমিতি ব্রজ-
শ্চেতি পাদস্ত রজনীত্যাদি ত্রয়স্ত চ চিত্তহরণেন তদহুসন্ধানাপগমাৎ
ইতি তাৎপর্যেণ নিজেষ্ঠং ব্যঞ্জিতমেব ।

তেন চ প্রিয়মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃ হুতচিত্তাশ্রমাস্থ যৎ কর্তু-
মুচিতং তদেবাস্মাকং প্রিয়মাগমনকারণশ্চেতি, করবামেতি তদ্বাতে-
তাস্ত ভর্তুরিত্যাদি দ্বয়স্ত চ বিশেষতঃ কক্ষাশক্তেরিতি চিত্তমিত্যনে-
নৈব অথবেতাস্তাপি সিদ্ধং, ভবতা চিত্তহরণাদেবাগতাঃ অঃ নহু-
জনবৎ, সোহংমাত্রাণেতি পাদাবিত্যর্কেন অস্বর্গ্যমিত্যাদি যস্ত তস্ত
পরমমোহনবৃহৎচেনে নিজাবিবেকাদিদোষপরিহারাৎ, তথা করবাম-
কিঞ্চেতি কক্ষাস্তরস্ত হেয়ত্বং, তংস্নিকর্ষস্ত চোপাদেয়ত্বং স্মৃতি-
মেবেতি, সিঞ্চেতি স্বাগতমিতি পাদস্ত ।

০ অভ্যাগতানাং মহাভাগানাং হিতাচরণোপপত্তেঃ, অনেন প্রিয়-
মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃ পূর্ববৎ তথা অথবেতাস্তাপি এতদর্থমেবা-
গতাঃ স্ব ইতি নোচেদিত্যি অত্রোবাং সর্বোবামেব সদ্যো মরিষ্যস্তীনাং
কিং অত্চিহ্নয়েতি । বহীতি অঙ্কজাশ্চেতি স্বাগতমিতি পাদস্ত দৃষ্টোব
সর্বতাপহরস্ত নৃশংসোক্তিরযুক্তেতি । বদ্য, সহজলীতলনধুরদৃষ্ট্যাব-
লোকয়দি বেজদেব স্বাগতত্বং মহাভাগত্বং চ ।

বদ্য, অঙ্কজাশ্চ পরমমনোহরস্য তব সন্দর্শনাদেব তত্ত্বমমিতি
অরণ্যজনপ্রিয়স্যেতি রজনীত্যস্য প্রিয়জনপার্শ্বে প্রিয়জনানামকুতো-
ভয়াৎ স্তেয়ত্বাচ্চ, অনেন দৃষ্টমিত্যস্যাপি পূর্ববৎ তৎপ্রতীত্যা-
বাক্যেন ব্রজস্যেতি পাদস্য পূর্ববন্মাত্র ইত্যাদি চতুর্নস্য চ
তেব রুচ্যভাবেনাং তবাক্ষয়্যাপীতি অভিরমিতা ইতি অথবেতাস্য
স্বভিরমণাভাববিশেষেণৈবাগতাঃ স্ব ইতি এতেন অভিরমণমেব
নিজপ্রিয়মিতি স্মৃতিতং । তেন প্রিয়মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃ
রমায়াদত্তকর্ণং পাদতলমস্ত্রাশ্চেতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য রম্যপতে-
রস্মাকং পত্নীত্বাসম্ভবাদৌপত্যোনেব ভজনসিদ্ধেঃ, তত্র চ মহত্তমায়-
স্তম্যা প্রাপ্যস্য প্রাপ্তাবস্মাকং সিদ্ধায়াং কিং নামাস্বর্গ্যত্বাদিকমিতি
কিঞ্চ, যথা তথা সহ তথাস্মাভিঃ সহাস্তসঙ্গেষ্টেত এব নচ ভাবো
নিজরাংসম্পদোতৈব অত্থা পরমপ্রেমবত্যা তত্ত্ববর্গং পূজয়া তয়া
সহ তদনুপপত্তেরিতি শ্রীষদিত্যি ব্রজস্যেতি পাদস্য তদ্বাতেত্যস্য
ভর্তুরিত্যাদি দ্বয়স্য চ ব্রজাদিপ্রার্থকটাক্ষাপি সর্বোপেক্ষয়া বথা
শ্রীশ্চক্রে তথা সর্বোপেক্ষয়া বয়মপি প্রবত্না ইতি কিমন্তবর্ত্তয়েতি
অনেন অথবেতাস্যাপি তৎসদৃশপ্রেমণৈবাগতাঃ স্ব ইতি দৃষ্টমিত্য-
স্যাপি স্বংপ্রিয়ত্বাবেক্ষ্যেব বথা তস্যাঃ ক্ষীরসমুদাদি তথাস্মাকং
শ্রীবৃন্দাবনমপোতং অতোহস্য কেবলদর্শনমেব ন প্রয়োজনমিতি ।
তথা অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য চ পূর্ববদেব অতোহস্মাকং স্বদাস্যামেব
কাম্যমিতি তাৎপর্যেণ প্রিয়মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃপি সিদ্ধং তথা
সত্যেব মহাভাগাঃ অঃ স্বাগতপ্রশ্নস্য চ যোগ্যা ইতি স্বাগতমিতি
পাদসোতি তন্ন ইতি প্রসীদেতি স্বাগতমিত্যর্কস্য পূর্ববৎ, অনেন
প্রিয়মিত্যাদিপাদয়োঃ স্বংপ্রসাদ এবাস্মাকং প্রিয়স্তদর্থমেবাগমন-
মিতি বৃজিনাৰ্দ্ধনেতি ব্রজস্যোত্যস্য রজনীত্যর্কস্যাপি তস্য, হুঃখভর-
নাশনলীলত্বাৎ অজিৎমূলং প্রাপ্তা ইতি । প্রতিষাতেতাদৃশ্য স্বদজি-
মূলং প্রাপ্তানামস্ত্র যানাস্থপত্তেঃ, তত্রৈব স্তেয়ত্বাচ্চ, বিসৃজ্য বসতী-
রিত্তি পূর্ববন্মাত্র ইত্যাদি চতুর্নস্য, স্বদপাসনাশা ইতি দৃষ্টমিত্যস্য
স্বংসেবার্থমেবাগতাঃ অঃ নতু বনং দ্রষ্টমিতি স্বংস্মন্দয়েতি বাক্যেন
অথবেতাস্য কামতপ্তাশ্রয়েনৈবাগতাঃ স্ব ইতি । পুরুষভূষণেতি
অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য তব পুরুষোত্তমত্বাদৌপত্যো কোহপি ন

দোষঃ তত্ত্বতস্তবৈব পতিত্বাৎ পুরমসাধ্যত্বাচ্চ অতোহঙ্গসঙ্গেন ভাবো বর্দ্ধেতৈব "সন্নিকর্ষে হি মর্ত্যানা" মিত্যাদিদ্ব্যায়োহত্ববিষয়ক এবতি । বীক্ষ্যতি তব শ্রীমুখাদিকং বীক্ষ্য দাস্যো ভবামেতি ব্রজ-সোতি পাদস্য রজনীত্যাди চতুক্ষস্য-ভর্তুরিত্যাदि দ্বয়স্য চ স্বদাসী-ভূতানাং কিমত্বেরিতি, অনেন অথবেতাস্যপি দাসীভাবেনৈবাগতাঃ স ইতি । শ্রিয়ৈকরমণমিতি । অস্বর্গ্যমিত্যাदि দ্বয়স্য পূর্ববৎ এবং স্বাগতমিত্যর্কস্য ক্রতেতি পাদস্যপি সিদ্ধং স্বদাস্যমেবাস্মাকং প্রিয়ং তদর্থমেবাগমনং তৎ সিদ্ধৌ স্বাগতত্বাদিকং চেতি ।

যদা দস্তাভয়মিতি ব্রজসোতি পাদস্য রজনীত্যাदि দ্বয়স্য চ ইহ লোকে ঘোরদেহভ্যো বন্ধুভ্যশ্চ পরস্মিংশ্চ যমাদিভ্যোহপ্যভয়সিদ্ধেঃ অনেন তদ্ব্যতেতাস্যপি ত্বায়েন ভর্তৃশুশ্রূষণাদেকৈরর্থ্যাৎ ত্যক্ত-সংগ্রহেণ দোষাবহত্বাচ্চ মুখং বীক্ষ্যতানেনৈব দৃষ্টমিত্যস্যপি এতা-দৃশত্বস্মীমুখবীক্ষণেনাত্তদিদৃক্ষায়া অপ্যত্বদ্বয়াৎ শ্রিয়ৈকরমণমিতি শ্রবণাদিত্যস্য । অতঃ সমানং ।

কা জীতি স্বাগতমিত্যাদ্যষ্টকস্য স্বদবেণুগীতং সম্মোহিতানাং কিং স্বাগতত্বাদিনা কিম্বা প্রিয়াদিপ্রাপ্তেন কিম্বা ধর্মাদিবোধনেনেতি ত্রৈলোক্যেতি অস্বর্গ্যমিত্যাदि দ্বয়স্য এতাদৃশসৌন্দর্যোপভোগ-বিশেষে কিং নামাহো অস্বর্গ্যত্বাদিকং ভাবোহপি স্বত এব বর্দ্ধিত্যেততরামিতি যদিতি মাহাত্ম্যবিশেষেণ তন্ত্রালৌকিক-তোক্ত্যা সন্নিকর্ষে লৌকিকত্বাত্ত্যক্তদোষশ্চ পরিহৃতঃ । ব্যক্ত-মিতি ব্রজভয়র্জিহর ইতি ব্রজসোতি পাদস্য রজনীত্যাदि-দ্বয়স্য তদ্ব্যতেতাস্য ভর্তুরিত্যাदि দ্বয়স্য চ পূর্ববৎ কুতোহপি ময়া সস্তাবাৎ দেব ইত্যাদি অস্বর্গ্যমিত্যাदि দ্বয়স্য দীনবাৎসল্যা-পেক্ষয়া তবাপ্যত্র ন দোষঃ ।

কশ্চিত্তথা তবাদিপুরুষস্য সঙ্গদাস্মাকমপি ন কথঞ্চিদপি আদি-পুরুষত্বেন তত্ত্বতস্তবৈব পতিত্বেনোপপত্যস্য তথা প্রাকৃতত্বেনাঙ্গ-সঙ্গস্যাপ্যপ্রাকৃততয়া সর্বদোষস্য পূর্ববৎ পরিহার্যং সাধ্যত্ব-বেগধনাচ্চ তয়ো নিধেহীতি প্রিয়মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃ কিস্করীণা-মিতি অথবেতাস্য দাস্যবিশেষেণৈবাগতাঃ স ইতি । অনেন দৃষ্টমিত্য-স্যপি দাসীনাং বনদর্শনমাত্মনুষঙ্গিকমেব স্বামিসন্দর্শনমেব মুখ্যমিত্য-ত্রৈব চিরাৎ প্রার্থিতং সম্পাদয়েতি তদৈব স্বাগতমিত্যাছ্যক্তং তব যথার্থপ্রিয়ং চ স্যাদিতি তৎ পাদস্যাপ্যন্তরং জ্ঞেয়মিত্যেবা দিক্, অলমতিবিস্তরেণ গ্রন্থবাহল্যাদোষাদ্ বিভিন্নঃ) ॥ ৪১ ॥ ৪

§ ১৯৫০ পৃষ্ঠান্তর্গত "তথাহি বিভো" ইত্যারভ্য পাঠঃ কস্মিংশ্চিৎ ন দৃশ্যতে, বিশুদ্ধ পুস্তকাভাবেন কুত্রাপি যথাবস্থিতিবিহিতা ।

শ্রীমচ্ছ্রীবগোবাস্মিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং চতুর্থদিক্স্থিতা অপ্যাশ্রয়ি ধর্মাদিদোষং পরিহৃত্যোপক্রম-বদেব প্রত্যুত তস্মিন্নেব ধর্মদোষাপত্তিমুপসংহরন্ত্যঃ পুনর্নিবন্ধিত-মেবাহঃ—কিঞ্চ, ননু, ভবতু তত্ত্বৎসর্বং মম তু নারায়ণসমগুণত্বেন পূর্ণকামত্বাৎ নাশ্চত্র প্রবৃতিঃ শ্রাৎ, কিমুতেদৃশে কস্মণীত্যাস্থীহঃ—ব্যক্তমিতি । ব্রজশ্চ যদভয়ং পূতনাদিভ্যো দাবাদিভ্যশ্চ স্বদর্প-জ্ঞাসঃ আর্জিষ্ট বর্ষবাতাদিভ্যঃ পীড়া, তথা ভয়ং, স্বদবিরহশঙ্কয়া আর্জিষ্টদবিরহেণ তত্ত্বভয়হরঃ সন্ তে খণ্ডয়িতুমিত্যর্থঃ ।

তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মনাং মৎপরিগ্রহম্ ।

গোপায়ৈ স্বায়ুযোগেন সৌহর্যং মে ব্রত আহিত ॥ ইতি

স্বয়মেব বিভাব্য পর্কতভারশ্চ গ্রহণাৎ, কাচিৎপাঠান্তরে ব্রজজনানা-মার্জিঃ বাহ্যাস্তরাশেষবাধা অভিজাতঃ সৎকুলাজ্জাত, ইতি তত্রাপি বৈশিষ্ট্যমতোহস্মাকং নাশে তত্রাপি স্বদেকহেতুকনাশকত্বে ব্রত-ভঙ্গাপত্তিতোহপ্যধিকোহধর্মদোষঃ শ্রাদিতি ভাবঃ । ঈশ্বরশ্চ পূর্ব-কামশ্চাপি তাদৃশব্রতরক্ষা তাদৃশকামনা চ দৃশ্যত এবত্যাহঃ—দেব ইতি । সর্বথা দীব্যতি বিরাজত ইতি দেবঃ আদিপুরুষঃ সর্বপুরু-ষেষু শ্রেষ্ঠঃ, সৌহপি যথা স্বরলোকগোপ্তা স্বেচ্ছ্যেব তজ্জনমাত্রশ্চ রক্ষিতা সন্ অদিত্যাদাবভিজাতো ভবতি, তৎ তস্মাৎ করশ্চ পক্ষজৎ তাপহারিতামাত্রাংশে রূপিতং । বস্তুতস্ত তাপশ্চ তদপ্রাপ্তিমাাত্রনিদান-স্বাত্তদারভ্য এবাপগমঃ শ্রাদিত্যভিপ্রেত্যেব তপ্তেষুপি স্তনেষু পরমস্নিগ্ধাভিরপি তাভিস্তন্নিধানপ্রার্থনমিতি জ্ঞেয়ং, পূর্ববৎ সদৈশ্চ-মপ্যাহঃ—শিরঃসু চ কিস্করীণামিতি ইত উক্তং চান্মানায়স্যাৎ-কুর্কিতি বিবক্ষিতং, হে আর্জবন্ধো ! ইতি আর্জবন্ধো সাক্ষাদবিরাজ-মানে স্বদাসীনাং তাপোহলুচিত ইতি স্মৃতিতং, তথা কামেন চ মা নিধেহি, কিন্তু আর্জবন্ধুত্বেনৈব নিধেহীতি চ গৃঢ়োহয়মভিপ্রায়ঃ । অবহিত্বাচ্ছাদ্যমানোহপি মনোভবোহস্বদজ্ঞেযু ইস্তার্পণেন স্বয়মে-বোদ্ধবিত্তেতি ।

নিষেধার্থশ্চায়ং । তথাপি তং বলাদিব স্পৃশ্যন্তমাস্থীহঃ—ব্যক্তমিতি । তত্র পূর্বাঙ্কেতোঃ ধর্মভয়াদিতোহপি রক্ষা তবোচিতা ননু তন্নাশ ইতি ভাবঃ । নো নিধেহি মা নিধেহি আর্জবন্ধো ! ইতি স্বেযাং ধর্মভয়ানার্জিঃ ব্যঞ্জয়ন্তি । তপ্ত হে কামাশ্রিসস্তাপিতহৃদয় ! কিস্করীণাং স্বগৃহদাসীনাংপি কিমুত মাদৃশীনাং তত্রাপি শিরঃসু চ নো নিধেহি মা নিধেহি কিমুত স্তনেষ্বিত্যর্থঃ । তদেব স্বাগত-

মিত্যাদিপ্রকরণং সংলাপাখ্যোহনুভাবো জ্ঞেয়ঃ—

“উক্তিপ্রত্যাক্তিমদ্ব্যাক্যং সংলাপ ইতি কীর্ত্যতঃ”

ইত্যুক্তেরিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঙ্গীয়ম্ ।

॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ব্রজজনার্ভ্যাপাকরণায়াবতীর্ণশ্চ পুনস্তদার্ভ্যাপাদনমুচিতমিত্যভি-
প্রায়েণাহঃ—ব্যক্তমিতি । যথা আদিপুরুষ উপেন্দ্রাদিরূপেণ সুর-
লোকান্তিনিরসেন তদ্রক্ষণার্থমবতীর্ণস্তথা ত্বমপি ব্রজজনশ্রুতিহরো
নুনং জাতঃ, তত্তস্মাৎ হে আর্তবন্ধো ! কিঙ্করীণাং তপ্তেষু স্মরতাপ-
তপ্তেষু স্তনেষু শিরঃসু চ পঙ্কজবৎ শীতলং কোমলং চ করং নিধেহি
নিধার্যার্তিং শময়েতি ভাবঃ । আর্তবন্ধো ইতি তদনুগুণং সম্বোধনং
কিঙ্করীণামিত্যপেক্ষণীয়সম্বন্ধাবিষ্কারঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সর্বশ্চ স্বামিহেন ভর্তৃগুণযোগাদস্বংকুলেহভিজাতয়েন বন্ধুয়েন
সম্বন্ধযোগ্যত্বাদস্মাকং স্বংসম্বন্ধেন জারসংসর্গদোষাপগমনেন নিন্দ্যস্বং
দুরোৎসারিতং শ্রাদ্ধিতি ভাবেনাহঃ—ব্যক্তমিতি । ভগবান্ যথা
সুরলোকগোপ্তা বামনতয়াভিজাতঃ তথাপিপুরুষো দেবো ভবান্ ব্রজ-
ভয়ার্তিহরোহভিজাত ইতি ব্যক্তম্, ইদমসন্দ্বিধমিতি যৎ তত্তস্মাদ্বেথা
যস্মাদিতি বা কামাগ্নিতপ্তেষু উভয়ত্র যোজ্যম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতঃ প্রথমতো বেণুগীতেনৈব সম্মোহিতা, তদনু স্বদ্রুপং

নিরীক্ষ্য চ চরিতাদেব ভ্রান্তাঃ, তদনু ত্রৈলোক্যসৌভগমিদং রূপং চ
নিরীক্ষ্য মুচ্ছিতাঃ অতঃ পরমপি ত্বয়া সমোক্তিপরাঃ স ইতঃ পরং
কিমস্মাকং দৈর্য্যং তস্মান্ মা পরম্ আময় প্রসীদেত্যুপসংহরন্ত্যাহত্ভা
আহঃ—ব্যক্তং ভবানিত্যাदि । ব্রজশ্চ ভরমার্হিষ্চ তদ্রহেন ভবান্
প্রোতুর্ভূত ইতি ত্বমেব সুরলোকগোপ্তা দেব আদিপুরুষো যথাঃশ-
রূপেণ ভবানেব যথা আদিপুরুষেণ সুরলোকং গোপায়সীত্যর্থঃ ।
ব্রজে তু সুরমেবেতি ভবচ্ছদার্থঃ অতস্তবাধিক্যং করুণায়া ভবিতুম-
ইতি । যদ্বা দেবো যথাপিপুরুষঃ সুরলোকগোপ্তা প্রাপ্তঃ তথা ত্বং
ব্রজভয়ার্তিহর ইতি তস্মাৎ নোহস্মাকং কিঙ্করীণাং তপ্তস্তনেষু শিরঃসু
চ করপঙ্কজং নিধেহি, হে আর্তবন্ধো ! ব্রজার্তিহরেন সমুচিতমেবা-
স্মাকমার্তিহরণমিত্যুপসংহারঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-সুবেদিনি ।

এবং ভগবদ্বক্তারং বাক্যানাং নিবারণার্থং পুষ্টিসিদ্ধান্তং নিরূপা
এতত্ত্বগবৎকপৈকসাধামিতি ভগবৎকৃপাং প্রার্থয়িস্তি—ব্যক্তমিতি ।
নাপি স্বদ্রুপংস্বদ্রুপং বা কিঞ্চিৎ সাধকং বাধকং বা, তথাপি স্বাবতার-
প্রয়োজনং বিচার্য্য অস্মাকু রূপা কর্তব্য, তৎপ্রয়োজনমাহঃ—ভবান্
ব্রজভয়ার্তিহর এব ব্যক্তমভিজাতঃ, ব্রজশ্চ আর্তিঃ পীড়া ভয়ং চ ত্বয়া
দূরীকর্তব্যম্ অথবা সাক্ষাৎভগবতঃ অবতারে প্রয়োজনং ন পশ্যামঃ
ভূভারহরণং তু সঙ্কর্য্যণাংশেন বহুদেবাদিপ্রিয়ং প্রহ্ম্যেন ধর্ম্মরক্ষাতু-
নিরুদ্ধেন যদি ব্রজভয়ার্তিনিরাকরণং ন ক্রিয়েত তদা কিমবতারা-
অস্তরকার্য্যং শ্রুৎ অতো ব্যক্তং ভবান্ ব্রজভয়ার্তিহর, ইদানীং যথার্তি-
রস্মাকং তথা ন কদাপি অস্মদপগমনে তু সর্বশ্চাপি ব্রজশ্চ মহতী
আর্তিঃ অত আর্তিনিবৃত্তিঃ কর্তব্য ।

ননু মর্য্যাদম্বেব নিবৃত্তিকরণমুচিতং ননু অমর্য্যাদম্বে, তথা সতি
ভবতীনাং কামশাস্তিঃ জ্ঞানং বা ভবযিতি চেৎ তত্রাহঃ—দেবো
যথাপিপুরুষ ইতি । ভবান্ ব্রজরূপঃ সর্বসমঃ তথাপি ইন্দ্রাদিষু

রূপাং কুর্স্বন দৈত্যান্মারয়ন বিষমতামঙ্গীকরোতি নতু দেহেভ্যো
জ্ঞানং প্রযচ্ছতি যত্র স্বরূপমেব অত্থা করোতি তত্র বাচমত্থা করো-
তীতি কিং বক্তব্যম্? অতো যথা আদিপুরুষোহপি দেবো ভূত্বা
স্বরলোকগোপ্তা জাতঃ তথা ভবানপি ধর্মমর্যাদারক্ষকঃ অশ্মৎসম্বন্ধং
করোত্বিতি ভাবঃ । তদেব রসপোষণার্থং ব্যাজেনাহঃ—তন্নো
নিধেহীতি । আদাবস্মাকং শিরসি হস্তং স্থাপয় যথা অস্মাকমভয়ং
ভবতি ততোহস্মাকং হৃদয়তাপনিবৃত্তার্থং স্তনেষু চ করপঙ্কজমমৃত-
স্রাবি তাপনাশকং নিধেহি অনৌচিচী তু নাস্তি যতো বয়ং কিঙ্কর্যঃ
পরীক্ষার্থঃ বা এতৎ দ্রষ্টব্যমিতি রসোক্তিঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তস্মাদলং চাতুরীপ্রপঞ্চে ন মুঞ্চাবহিখামিত্যাহঃ—ব্যক্তং নতু
কুত্ৰাপ্যেতদাখ্যানং গুপ্তমিত্যর্থঃ । কিন্তু ভবান ব্রজশ্চ যদ্বয়ং
দাবানলাদিভ্যঃ আর্তিঃ পীড়া চ বর্ষবাতাদিভ্যস্তে হরতীতি সঃ ।
“ব্রজজনার্তিহর” ইত্যপি পাঠঃ । অভি সর্বতোভাবে নন্দগৃহে জাতো
যথা নারায়ণ ইতি সর্বলোকৈকরূদ্‌ঘুষ্যতে অথ যদি শতকোটসংখ্যা
এতা গোপো মরিস্যন্তি তদা ব্রজজনানামেতং পিত্রাদীনামার্তিঃ কথ
মেকদৈবৈতা বনমধ্যে মৃতা ইতি ভয়ঞ্চ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তর্হি
কিমভীপ্সিতং বস্ত্রাহঃ—তত্তস্মাৎ হে আর্তবন্ধো! অস্মাকং
তপ্তেবু স্তনেষু করপঙ্কজমর্পয় । নতু তর্হি মৃহলমেতন্মে জলিস্যতীতি
তত্রাহঃ—কিঙ্করীণামিতি । স্বং পরিচারিকাণামস্মাকং তপ্তাবপ্যেতো
স্বং পরিচর্য্যাসাধনাবেব পঙ্কজস্তাপি সূর্য্যোদয়তাপো ন তাপকঃ ।
প্রত্যুত সূখদ এবৈতি ভাবঃ । শিরঃস্র চেষ্যতঃ পরং বো মন্ত্যাগ-
ভয়ং মাস্তি জ্ঞাপয়িতুম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজন্তেষেতাদাবিহ বীরশ্চ মে সন্নিধৌ স্থৈর্যমিত্যত্র বলাৎকার-
মপ্যাশঙ্ক্য সম্ভতিকমেবং প্রার্থয়ন্তে—ব্যক্তমিতি । বস্মাদীদৃশো জাত-
স্তত্তস্মাৎ হে আর্তবন্ধো ধর্মচ্যুতিভয়তোহপি ব্রজজনানাং ত্রায়মাণ-
কিঙ্করীণামস্মদাসীনামপি কিমুতাস্মাকং কুলজানাং শিরঃস্র

করপঙ্কজং নো নিধেহি নার্পয় কিমুত স্তনেষু ইতি । হে তপ্ত স্রাবি-
সন্তপ্তহৃদয়! কামিনি স্বয়ং ন বিশ্বাস ইত্যর্থঃ । পক্ষে—ভবান ব্রজ-
ভয়ার্জিহরঃ সন্ নন্দভবনে জাত ইতি ব্যক্তং খ্যাতমেতৎ ।
দানবাদিভ্যো ভয়ং বর্ষবাতাদিভ্যস্তার্তিঃ পীড়া চ যথাদিপুরুষো
নারায়ণঃ স্বরলোকগোপ্তা সন্ অদিত্যাং জাতস্তদ্বৎ কিমভীষ্টং বঃ
তত্রাহঃ—কিঙ্করীণাং নস্তপ্তেবু স্তনেষু করপঙ্কজং নিধেহীতি । পরীক্ষার্থং
শৈত্যার্থঞ্চ শিরঃস্র চেষ্যতঃ পরমৌদাস্তবচো ন প্রকাশ্যমিতি ।
অযথার্থং, তদিথং “স্বাগত”মিত্যারভ্য “কিঙ্করীণা”মিত্যন্তেন সংলাপ-
খোবাচিকোহনুভাবো দর্শিতঃ । “উক্তিপ্রত্যুক্তিমদ্বাক্যং সংলাপ ইতি
কীর্ত্যতে” ইতি তল্লক্ষণাৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎকিশোরিপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুহরসদীপিকা ।

কিঞ্চ গম্ভীরশয়শ্চ নাগরশিরোমণেৰ্ভবতোহতিপ্রায়ং নির্দা-
রয়িতুং ন পারয়াম আভীরবালা ইতি যথা জানীমস্তথা কুর্কিতি
সদৈত্বং সান্ননয়ং ক্রবন্ত্য উপসংহরন্তি—ব্যক্তমিতি । প্রসিদ্ধং নিশ্চিত-
মিতি যাবৎ, ভবানিত্যাদি তত্র ব্রজশ্চ ভয়ং পূতনা-দাবাদিভ্যঃ আর্তিশ্চ
স্বদ্বিরহেণেতি যথাযোগমূহৎ । তথা অভিজাতস্ত “কুলজে বুধ” ইত্যমর-
কোশাৎ । হে আর্তবন্ধো! ইতি দৈত্বং তপ্তস্তনেষু ইতি । বিরহেণেতি
শেষঃ তত্র করপঙ্কজমিতি তাপাপনোদত্তং, বস্ত্রতস্ত অবহিখ্যা ছাণ্ড-
মানোহপি মনো ভবোহস্মৎকুচস্পর্শাচ্ছবিষ্যতোবেতাপদেদেশেন
তত্ত্বাবোদ্যটনায়াহস্তপ্তেতি । কিঞ্চ তপ্তপদেন রসানুগুণং দিব্য-
প্রদানমপি সূচিতং, তথা শিরঃস্রিতি সোৎপ্রাসং কুরু শপথং নাস্মান্ন
ভবান্ধিকিরিতি প্রণয়োক্তিঃ, যদ্যেবং কৃতেহপি তব ধীরত্বমাকল্যা-
নস্তদাবধীরয়ামঃ প্রেমসীভাবমিত্যাশয়েনাহঃ—কিঙ্করীণামিতি । কিং
বা দৈত্বোক্তিঃ, যদ্বা নঃ অস্মাকং তপ্তস্তনেষু কিঙ্করীণাং শিরঃস্রিতি
যথাক্রমং যোজ্যং, নতু কথমনুচিতমাচরয়মিতি তত্রাহঃ—আর্ত-
বন্ধো! ইতি কামেন মা নিধেহি কিমুতবন্ধুহ্মেনেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

কিঞ্চাস্তাং বহুযোগ্যায়োগ্যবিচারো, ন বয়ং স্বাং প্রতিবক্তঃ

শক্তান্তথাপি ত্বয়া সর্বব্রজভার্ত্তিহারিণা কিঙ্করীণাং দুঃখাপহারঃ
কৈমুত্যাগ্যেন কৰ্ত্তব্য এবত্যাহঃ—ব্যক্তমিতি । যথা আদিপুরুষো
দেবো বিষ্ণুঃ সুরলোকগোপ্তা তথা ভবান্ ব্রজে ভ্যার্ত্তিহরোহভিজাত
ইতি ব্যক্তমিত্যয়ঃ । এবং দৃষ্টান্তকথনে তেন স্বকৃতে সুরক্ষে
উপেক্ষাভাববত্ব্যপি ন বয়মুপেক্ষণীয়া ইতি ভাবঃ । যদা অসমর্থস্ত
সম্ভবেদ্যুপেক্ষা নতু তব সমর্থস্তেত্যাহঃ—ব্যক্তমিতি । সুরলোক-
গোপ্তাদিপুরুষো দেবো বিষ্ণুর্থথা সমর্থস্তথা ভবান্ ব্রজভার্ত্তিহরোহভি-
জাত ইতি ব্যক্তং “নারায়ণসম্মা গুণৈঃ” “অনেন সর্বভূগাণি যুগ্মজ-
স্তরিষ্যথ” ইত্যাদিগর্বচনৈঃ প্রত্যক্ষতোহপি গোবন্ধনোদ্ধরণাসুর-
বধাদিনা ব্যক্তং ।

যদা সুরলোকগোপ্তা বিষ্ণুরেব ভবান্ সৰ্বাসানাদিত এব পুরুষঃ
দেবো রমণশ্চ, যথেনি যথাবদব্রজভার্ত্তিহরোহভিজাত ইতি ব্যক্তং
তথা চ জীণাং ন উপেক্ষায়াং পুরুষত্বকৃতিঃ, রমণাভাবে দেবত্বহানি-
ব্রজজনানামেব, নো ভ্যার্ত্তিহরণাভাবে তদর্থং জ্ঞানাসাক্ষ্যাং তত্রাপি
তব কিঙ্করীণাং নষ্টদ্বিরহতাপানিবৃত্তৌ দীপমূলেহক্ষ্যাকরাশ্রয়পাত-
শ্চেতি ধোয়ঃ, তন্তস্মাৎ হে আৰ্ত্তবন্ধো! স্বাৰ্ত্তবন্ধুস্বাদ্যনুসন্ধায়া-
সদৃশদোষবিচারমুপেক্ষ্যানুপেক্ষ্যা চাস্মান্ কিঙ্করীণাং নঃ শিরঃসু
তপ্তস্তনেষু চ করপঙ্কজং নিধেহি, তত্র শিরঃসু করধারণেনাভয়দানাং
ভাবিবিরহভয়নিবৰ্ত্তনং তপ্তস্তনেষু তাপাপনোদনকরপঙ্কজধারণে
বৰ্ত্তমানার্তিহরণং তথা শিরঃসু করধারণেন ভয়নিবৃত্তা চিস্তাশ্রুপ-
শমনং, স্তনেষু পাণিস্পর্শেন কামবিরহাশ্রোণিশ্মূলনং তব করয়োঃ
পঙ্কজত্বেন তাপশমনশ্চেত্বেন রসবৃত্ত্যা তাপনিশ্মূলনস্ত সম্ভাবিতত্বাৎ,
কিঙ্কার্ত্তিহরণে ত্বয়া গিরিকরধারণঃ কৃতমধুনাপি স্তনকনকগিরি-
করধারণেনাৰ্ত্তিমপ্ৰত্য শিরঃ করধারণেনাশ্বাসয়, যদা নঃ স্ববিরহ-
কামাগ্নিতাপাবিশ্বাসশ্চেতপ্তস্তনেষু করং ধ্বজা পরীক্ষ্য ততস্ততোহভয়ং
দাতু শিরঃসু করং নিধেহি, যদা বৃকাসুরকরধারণেন শতরক্ষা ত্বয়া
কৃতা অধুনা তু শত্ৰুদন্ধোহনঙ্গো যাতুধানঃ সন্ স্বাঘ্নিনা স্তনশত্ৰুন্মূলতো
দহতি স্বকরধারণেন স্তনশত্ৰুন্ রক্ষ, যদা করপঙ্কজং তপ্তস্তনেষু
নিধেহি ইতি বদনে প্রিয়করয়োস্তাপো মাভূদিতি স্বরিতং শিরঃস্থিতি
কথনং ।

যদা শিরঃসু করং ধ্বজাশ্বাসনে তাপোপশমনাতপ্তস্তনেষু
করপঙ্কজং নিধেহি যদা ন আৰ্ত্তিহরণায় স্তনেষু করধারণে করয়োঃ
কামবিরহাগ্নিতাপভয়ং মা, কুরু, তব করধারণারম্ভে করপঙ্কজসন্নি-
ধানেনৈবাগ্নিহরোপশমসম্ভবেনাতপ্তেষ্টেব স্তনেষু নির্ভয়ং করপঙ্কজং
নিধেহি । যদা তথা ব্যক্তস্তেহপি নাহং ব্রজভার্ত্তিহরোহভিজাতো এবং
যদসি চেতর্হি কিঙ্করীণামিতি সম্বন্ধদ্যোতনং তত্র কিং কুর্মাঃ কিঙ্কুর্মা

ইতি কিং কিং কুর্কন্তাঃ কিঙ্করীণাং দাশুঃ কিমপি রহস্তত্বাৎ প্রক-
টব্রিহুনবুজুং বিহারং কুর্কন্তাঃ প্রিয়সখাঃ কিমপি বাচামগোচরং পর-
মাছাদং প্রেমসুখং কুর্কন্তাঃ পরমানন্দবনশ্রাপি হ্লাদজনেনৈব
তব প্রেমাঙ্গদহাদিতঃ শক্তয়ঃ কিঙ্করীণাসাং ন শিরঃসু করধারণেন
শপথং, তপ্তস্তনেষু চ করধারণেন দিব্যং চ বিধেহি ।

যদা ন মর্যোপেক্ষাভিপ্রায়গোষ্ঠং যেনৈবং প্রার্থনা ক্রিয়তে, কিন্তু
প্রার্থনয়তি, চেতর্হি কিঙ্করীণাং নঃ শিরঃসু করং নিধেহীতি শপথং
কুরু তেন তব শপথো নষ্ট বরো তথা তপ্তস্তনে করং ধ্বজা দিব্যং
কুরু তেন তব দিব্যং, নষ্ট দিব্যং সুখমিত্যভয়ং, সম্পদ্যতে । যদা
নোপেক্ষা চেতর্হি তব মেহরসপূরিতো বেদিস্থাপিতমণিমুক্তাহারাদি-
সর্বতোভদ্রালঙ্কৃতকনককুম্ভাশ্রকদ্বাশ্বাসনগতাপস্তনকলশেষু, কর-
পঙ্কজং নিধেহীত্যেবং কলশস্থাপনপূর্বকং নঃ শিরঃসু করং
নিধেহি স্বীয়ত্বেন স্বীকুরু, তথা চ বিবিৎ স্বীকারেণ ন কদাপ্যাবরোঃ
শঙ্কা শ্রাৎ, যদা শিরঃস্থিতি সানীপো সপ্তমী তথা চ শিরঃসানীপে
গ্রীবায়াং করে নিধেহালিস্কর্যেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

অথোত্তরদিগ্গতাঃ প্রার্থয়ন্তে—ব্যক্তমিতি । আদিপুরুষো দেবো
ভবান্ যথা বামনাদিক্রুপেণ সুরলোকগোপ্তা জাতস্তথেনানীং ব্রজ-
ভ্যার্ত্তিহরোহভিজাতঃ প্রকটিত ইত্যস্মাকং ব্যক্তং বিস্পষ্টমস্তি জ্ঞানং
বস্তুদেবগৃহেহবতীর্ণস্ত সদ্যো ব্রজে প্রবেশ এব মুখ্যমবতারপ্রয়োজনং
জানীমস্তত্র ব্রজস্থানাং গোপাদীনাং ভয়ং ভগবতা নাশিতং সম্প্রতি
তত্রতানামস্মাকং কামাৰ্ত্তিহরণমবশিষ্যতে, তদবতারসার্থক্যায় তবা-
বশ্তকমিতি ভাবঃ । নতু তথাপি মর্যাদয়ৈবার্ত্তিহরণং যুক্তমতঃ
কামাৰ্ত্তিঃ জ্ঞানেন হরিষ্যমীত্যশঙ্কানিরাসাম্বোক্তং দেবঃ যথাপিপুরুষঃ
সর্বকারণভূতস্ততশ্চ দেবাসুরাদিষু সমোহপীতাদিষু ভক্তাভিলাষা-
সারেণোপেক্ষাদিদেবো, ভূত্বা দৈত্যানাং মারণমগ্নাসীকরোতি তথাস-
দর্থং গৃহীতগোপালবিগ্রহঃ স ভবানস্মদাৰ্ত্তিহরণায় মর্যাদোপজ্ঞানমপি
কবোহিতি ভাবঃ । তস্মাদ “যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব
ভজাম্যহ”মিতি স্বপ্রতিজ্ঞামনুসরেত্যাহঃ—তদিতি । যস্মান্মনোরথানু-
সারিকলপ্রদাত্বেন ভবান্ প্রসিক্তস্তস্মান্নোহস্মাকং স্তনেষু কামাৰ্ত্তি-
নাশায় করপঙ্কজং নিধেহি, তত্র যোগ্যং সম্বোধনং হে আৰ্ত্তবন্ধো!

शिरःसु च निधेहि, कामोपाधिकापीयं भवतीनां भक्तिः शुद्धायामपि तस्यां पर्यावृत्तीत्याशंसार्थमिति भावः ।

यद्वा अस्माकमेव भगवतिहरणं तवावतारश्च मुख्यः प्रयोजनं तेनास्माकं हृदयतापनिवृत्तार्थं स्तनेषु करपङ्कजमृतप्राविष्टात्तापनाशकं निधेहि संसारभयनिरासार्थं च शिरःसु तन्निधेहीत्यर्थः । यतो वयं किङ्कर्योहतोहस्माकं भगवतिनाशनमार्तवद्भक्तोस्तव योग्यमेवेत्याहः—किङ्करिणामिति ।

अनभिज्ञापके—तस्मादलं चातुरीनिवृत्तनैर्काङ्क्षितानैः सर्वथाप्यस्मदभिलषितं सुस्पृष्टमिति—व्यक्तमिति । यथा आदित्याज्जात आदिपुरुषो देवः सुरलोकगोप्ता तथा ब्रह्मश्च दावादिभ्यः वातवर्षादिपीडां हर्तुं ब्रह्मैश्वर्या भवानभिजातः “नारायणसमो गुणैरित्युक्तश्चाद्युक्तमिदं नतु गुणमतोहस्माकं कामादिभगवतिहरणमपि स्वतंत्ररक्षणायवञ्चकमिति भावः ।

ननु युगदस्यीकारेण युगपतीनां भगवती भविष्यतस्तत्त्वणार्थमभिजातश्च तत्प्रदानमनुचितमित्याशङ्क्य अग्रहणे सत्यस्मरणायवञ्चकत्वादस्यपत्यादीनां तत्कृतभगवतिनाशश्चास्मदग्रहणं विना संभवात् भवतु स्वशास्त्रोक्तमावेद्यातमित्यापेक्षायानाहः—तदिति । यस्मादेवं तस्मात्तुष्टेयस्माकं स्तनेषु करपङ्कजं निधेहि सम्यक् स्थापय तव हस्तश्च पङ्कजरूपत्वात् स्पर्शतापेन कननश्चैव तस्मादस्यस्तनतापेन सुखमेव भविष्यतीति व्याज्यं यतो हे आर्तवद्भक्तो ! नोचेदिदं नाम निरर्थकं भविष्यतीति भावः । सदैवमाहः—किङ्करिणां शिरःसु च निधेहि इतः परमेतावन्मात्रेणास्मान् दासीकुर्विति भावः । यद्वा शिरःसु करपङ्कजहार्पणेन त्यागभयेन निवर्तय यतो वयं किङ्कर्यावृत्तवत्तुस्मादस्माकमार्तादिकं हृन्निवृत्तमनुमितिं वा नोपपन्नमिति भावः । यद्वा नास्तीदमनुचितं यतो वयं किङ्कर्यास्ततः परीक्षार्थं वा तथा कर्तव्यमिति रसोक्तिः ।

मानिनीपके बलात् स्तनादौ हस्तं धर्तुं प्रवृत्तमालङ्क्याहः व्यक्तमिति । ब्रह्मश्च भगवतोर्हरणाय जातस्त्वस्माकमुभयसाधने कर्मणि निर्योजयितुं नाईसीति भावः । तस्यां करपङ्कजं हे आर्तवद्भक्तो ! धर्मभक्तभगवतिनाशक ! हे तप्त ! कामाग्निनापि तु किङ्करिणां दासीनामपि किमुत सतीनामस्माकं शिरःसुपि नो निधेहि किमुत स्तनेषु नो निधेहीति । यद्वा ब्रह्मभगवतिहरणायभिजातश्च तव तत्त्वारहरणादिना तत्प्रदानं नोचितमिति भावः । यद्वा बलात्कारेण यत्तस्मान्स्पर्शसि तर्हि प्राणान् वयं त्यक्त्यामस्तुन मूर्खेणां भगवती भविष्यतस्तत् तथाभूतश्च तव नोचितमिति भावः । हे कामार्त ! किङ्करिणामपि हृदयभिलाषरहितानामतुष्टेषु स्तनेषु

शिरःसु च करपङ्कजं नो निधेहि । यद्वा वा वः किङ्कर्यास्तासां तप्तुस्तनेषु करपङ्कजं निधेहि “उक्तिप्रतुक्तिमहाकां संलाप इति कीर्तय” इत्युक्तत्वात् “स्वागत”मित्याद्येतदन्तः प्रकरणं संलाप-थोहन्नुत्तरे ।

निवृत्तिपक्षे । किङ्क जगत्कारणत्वेन प्रतिपादितो भवान् सर्वाधिष्ठानभूतोऽहं तद्व्यवस्थां प्रतिपादनं स्वप्रतिपादनमेवेत्याशयेनाहः । भवान् देवः स्वयंप्रकाशचिदानन्दस्वरूपस्तथा च प्रावरणे एको देव इति अत एवादिपुरुषः “एकोऽहं बहुश्चा”मित्यादि जगत्कारणत्वेन प्रतिपादितोऽभिजातः “सच्च तत्माभवत्” “तं सृष्टुं तदेवानुप्राविशदि”त्यादिना सर्वस्वरूपान्नत्वेन निरूपितः, यथा सुरलोकगोप्ता तथा ब्रह्मश्च काष्ठव्याज्जकश्च वेदश्च भगवतिहरोऽपीति व्याज्यं निश्चितं, यद्वा यथा आदिपुरुषो देवो भवान् वाग्नादिरूपेण सुरलोकगोप्ताभिजातस्तथा मन्त्ररूपेण ब्रह्मभगवतिहरोऽप्याभिजात इति व्याज्यं । यद्वा तत्त्वदादिकृतवेद-भगवतिहरणार्थं कृष्णवैष्णवादिरूपेण एकैकं इति व्यक्तमित्यर्थः । यस्मादेवं तत्तस्मात् करपङ्कजं करोतीति व्यापत्त्या करपङ्कजेनाज्ञानमुच्यते । तन्नरूपं पङ्कजातमधिकार्यस्तुःकरणं नोहस्माकं श्रुतीनां शिरःसु शिरोभागेषु वेदास्तुषु निधेहि, तद्विचारार्थं प्रवर्तय । यथा तप्तुस्तनेषु ब्रह्मपरलम्बनप्रतिपादनेन तप्तुषु स्तनस्थानीयेषु कर्णोपासनद्वारा ब्रह्मपरभागेषु च निधेहि, “वेदैश्च सर्वैरहमेव वेत्तु” इत्यादिप्रेरणेनेति भावः । यतो वयं सर्वा अपि भवन्किङ्कर्याः ह्येषां तां पर्यावृत्या भवांश्चात्तवत्कृतत्वादिभिरनुसृतं दत्तपीडानामस्माकं संसारिणां मुमुक्षूणां च बहुरतो योग्यामिदमिति संशोधनाशयः ॥ ४१ ॥

श्रीयुक्तुक्तदेवकृत-सिद्धान्तप्रदीपः ।

आदिपुरुषो भवान् । अभिजात इति व्याज्यं सुनिश्चितम् ॥ ४१ ॥

बङ्गानुवाद ।

এই প্রকারে শ্রীব্রজদেবীগণ প্রতিবচন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ কথিত

সমস্ত বাক্যের ক্রমশঃ পরিহার পূর্বক অধুনা শ্রীকৃষ্ণের অবতার-প্রয়োজন প্রদর্শন করাইয়া পরমার্তি ভরে সবিনয়ে প্রার্থনা করিতে লাগিলেন (১)—(হে কৃষ্ণ !)

আদিপুরুষ দেব(২) নারায়ণ যেমন আপন ইচ্ছানুসারে সুর-লোকবাসিনাত্রের রক্ষিতা হইয়া অদिति প্রভৃতিতে আবির্ভূত হন, তদ্রূপ তুমিও ব্রজের ভগ্নাতিহারী (৩) হইয়া নিশ্চয়ই সংকুলে

(১) এই প্রকারে চতুর্দিকস্থিত গোপীগণও উপক্রমবৎ আপনাতে ধর্মাদি দোষ পরিহারপূর্বক প্রত্যুত শ্রীকৃষ্ণেতেই ধর্ম-দোষাপত্তির উপসংহার করিয়া পুনর্মার বিবক্ষিত বিষয়ই বলিতে লাগিলেন ।

অপিচ যদি বল—তোমাদের কথিত সমস্ত কথাই স্বীকার করিলাম পরন্তু আমি যখন শ্রীনারায়ণের তুল্য গুণশালী সূত্রাং পূর্ণকাম, তখন এতাদৃশ কর্মের কথা কি ? অথ কোন কার্যোও আমার প্রবৃত্তি থাকিতে পারে না, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—আদিপুরুষের সংস্থাপন কর ।

(২) পূর্ণকাম ঈশ্বরেরও তাদৃশ ব্রত রক্ষা এবং তাদৃশ কামনা দেখা যায় এই আশয়ে বলিলেন—দেব অর্থাৎ সর্ব প্রকারে বিরাজ মান । আদিপুরুষ—সর্বপুরুষের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।

কিষ্ণা দেব—জগৎপূজ্য । আদিপুরুষ—জগৎকারণভূত পরমেশ্বর সেই শ্রীনারায়ণ যেমন সুরলোকগোপ্তা অর্থাৎ স্বর্গলোকের রক্ষিতা, কিষ্ণা সুর অর্থাৎ দেবগণের এবং লোক অর্থাৎ তদতিরিক্ত অথ নিজজনের রক্ষক হইয়া আবির্ভূত হন তদ্রূপ ইত্যাদি ॥

(৩) ব্রজের ভগ্নাতিহারী হইয়া ব্রজের যে ভয়—অর্থাৎ তোমার জন্ম পুত্নাদি ও দাবানলাদি হইতে ত্রাস আর ব্রজের আর্তি অর্থাৎ বাত ও বর্ষাদি হইতে ব্রজের যে পীড়া, তথা তোমার “বিরহাশঙ্কায় ভয় ও তোমার বিরহ দ্বারা আর্তি” এতদুভয়হারী হইয়া অর্থাৎ ভয় ও আর্তি খণ্ডন করিবার নিমিত্ত নিশ্চয় আবির্ভূত হইয়াছ, যেহেতু—

তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং নরাং মৎপরিগ্রহং ।

গোপায়ে স্বান্বয়োগেন সোহয়ং মে ব্রত আহিতঃ ॥

অর্থাৎ এই গোকুল আমার শরণাপন্ন হইয়াছে । আমি ইহার আশ্রয় ও নাথ অতএব সম্প্রতি আমার অসাধারণ স্বাভাবিক যোগ প্রভাব দ্বারা ইহাকে রক্ষা করিব, আমি এই ব্রত—নিয়ম কিষ্ণা সঙ্কল্প করিলাম ; এই ২৫ অধ্যায়ান্তর্গত ১৮ শ্লোকের

আবির্ভূত হইয়াছ ; অতএব হে আর্তবন্ধো ! (৪) (হে কাতরহৃৎখ-

উক্তানুসারে স্বয়ং বিশেষ বিবেচনা করিয়া পর্কতভার গ্রহণ করিয়াছ ।

ব্রজের “আর্তিহারী হইয়া” এই পাঠান্তরে বাহ ও আভ্যন্তরিক সর্ববিধ বাধাহারী হইয়া সংকুলে সমুত্ত হইয়াছ, ইহাই তাহাতে বৈশিষ্ট্য ; অতএব আমাদিগের বিনাশে তাহাতে আবার তোমার নিমিত্ত আমাদিগের বিনাশ হইলে তোমার ব্রতভঙ্গাপত্তি হইতেও অধিকতর ধর্ম-সজ্ঞাটিত হইবে এই ভাবার্থ ।

অতএব করের যে পঙ্কজস্বরূপক বলা হইল, তাহা তাপহারিত্ব-অংশে নাত্র বলিয়াছেন, বস্তুতঃ কৃষ্ণকরের অপ্রাপ্তি জন্মই গোপীদিগের তাপ হইয়াছে, সূত্রাং কৃষ্ণকরের প্রাপ্তিমাতেই তাঁহাদিগের সে তাপ উপশম হইবে, এই অভিপ্রায়েই পরমসিদ্ধ গোপীগণ—সুপ্তস্তন-মণ্ডলে “করপঙ্কজ নিধান কর” বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছেন জানিতে হইবে । (নচেৎ “করপঙ্কজ” এইরূপকালঙ্কারে না বলিয়া তোমার কর আমাদের সুপ্তস্তনে নিধান কর এইরূপ বলিতেও পারিতেন) ।

পূর্ববৎ দৈন্ত্যসহকারে বলিতেছেন—কিঙ্করীদিগের মস্তকে করপঙ্কজ নিধান কর, ইহার অভিপ্রায় এই—ইহার উপরেও আমাদিগকে আয়সাৎ কর ।

(৪) আর্তবন্ধো এই সম্বোধনে সূচিত হইল এই—

ভূমি পীড়িতজনের বন্ধু সূত্রাং তুমি সাক্ষাৎ বর্তমান থাকিতে তোমার দাসীগণের তাপ ভোগ করা অসুচিত । তথা তুমি আর্তবন্ধুরূপেই স্তনে ও মস্তকে কর নিধান কর কিন্তু কামভাবে নিধান করিও না, ইহাতে গৃহাভিপ্রায় এই যে—মনোগত ভাব সম্বোধন পূর্বক মনোভবকে গোপন করিয়া রাখিলেও আমাদিগের অঙ্গে তোমার হস্ত অর্পণ হইলে সেই মনোভব (কন্দর্প) স্বয়ং প্রকাশিত হইয়া পড়িবে ।

নিষেধার্থ বা উপেক্ষাময়ার্থের ব্যাখ্যা যথা,—

তথাপি (শ্রীগোপীগণ উক্ত বাক্য বলিলেও) শ্রীকৃষ্ণ বলপূর্বকই যেন ব্রজদেবীগণের অঙ্গ স্পর্শ করিতে উত্তত হইয়াছেন এইরূপ আশঙ্কা করিয়া শ্রীগোপীগণ কহিতে লাগিলেন—

আদিপুরুষ দেব শ্রীনারায়ণ যেমন সুরলোক গোপ্তা, তদ্রূপ তুমিও ব্রজের ভয় এবং আর্তিহারী হইয়া অভিজাত হইয়াছ, ইহা ব্যক্তই রহিয়াছে অতএব ধর্মভগ্নাদি হইতেও রক্ষা করা তোমার সম্ভব

শ্রীশুক উবাচ—

ইতি বিক্লবিতং ত্বুংসং শ্রুত্বা যোগেশ্বরেশ্বরঃ(১) ।

প্রহস্য সদয়ং গোপীরাত্রারামোহপ্যরীরমঃ(২) ॥ ৪২ ॥

ভজন !) স্বাভাবিক সুশীতল সন্তাপহারী ও আনন্দরসশ্রাবী তাদৃশ তোমার করপঙ্কজ প্রথমতঃ, কিঙ্করী আমাদিগের তপ্ত স্তনমণ্ডলে (স্বরজরাক্রান্ত স্তনমণ্ডলে) এবং পশ্চাৎ মস্তকে সংস্থাপন কর ॥৪১॥

কার্য্য, পরন্তু ধর্ম্ম নাশ করা নিতান্ত অসুচিত, সুতরাং হে আর্ত-বন্ধো । (১) (হে ধর্ম্মভয়ান্তের বন্ধো !) হে তপ্ত ! (হে কামাগ্নি-সম্ভাপিত হৃদয় ! অর্থাৎ তোমার চিত্ত, কামানলে সম্ভাপিত হইয়াছে, একারণে কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়ে তোমার জ্ঞানবিলুপ্ত, অতএব মাদৃশী রমণীগণের কথা কি বলিব ? ব্রজরাজের গৃহগত কিশোরী দাসীগণেরও স্তনমণ্ডলের কথা দূরে থাকুক মস্তকেও হস্তার্পণ করিও না (কিম্বা তুমি রাজকুমার আর আমরাও ব্রজে অবস্থান করি, সুতরাং তোমার দাসীস্বরূপাই হইয়াছি অতএব আমাদের স্তন-মণ্ডলে হস্তার্পণ দূরের কথা, মস্তকেও হস্তক্ষেপ করিও না ॥ (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

অতএব বলিতেছি চাতুর্য্য বিস্তারের প্রয়োজন নাই, স্বাভিপ্রায় সঙ্গোপন পরিত্যাগ কর এই আশয়ে গোপীগণ বলিতেছেন,—

হে কৃষ্ণ ! শ্রীনারায়ণ যেমন সুরলোকের রক্ষিতা, তদ্রূপ তুমি দাবানলাদি হইতে ব্রজের ভয় ও ইন্দ্রকৃত বর্ষ বাতাদি হইতে ব্রজের পীড়াহারী হইয়া সর্ব্বতোভাবে নন্দগৃহে আবিভূত হইয়াছ, ইহা কোথায়ও গুপ্ত নাই, সকলেই বলিয়া থাকে ; অতএব অত যদি শতকোটি সজ্যাক এই গোপীগণ মৃত্যুমুখে পতিত হয়, তাহা হইলে “এক সময়ে কি প্রকারে ইহারা বনমধ্যে প্রাণত্যাগ করিল ?” এই আশঙ্কায় ইহাদের পিতা প্রভৃতি ব্রজবাসিগণের মনে ভয়োৎপত্তি হইবে ।

যদি বল—তোমাদের অভিপ্রায় কি ? তদন্তরে বলিতেছি অতএব হে আর্তবন্ধো ! আমাদের তপ্তস্তনে করপঙ্কজ অর্পণ কর ।

যদি বল—তোমার উত্তপ্ত স্তনে আমার মৃদল হস্ত দণ্ড হইয়া যাইবে, তদন্তরে বলিতেছি—আমরা তোমার কিঙ্করী (পরিচারিকা) অতএব আমাদের তপ্ত স্তনযুগলও তোমার পরিচর্য্যার সাধনই জানিও । প্রথর রবি-সস্তাপ, পঙ্কজের পক্ষে সস্তাপ বলিয়া বোধ

অর্থঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ)

যোগেশ্বরেশ্বরঃ (যোগঃ—চিৎতৈকাগ্রতা তস্য ঈশ্বরঃ বর্শীকৃত-

হয় না, প্রত্যুত সুখপ্রদই হইয়া থাকে, সুতরাং আমাদের স্তন সমস্ত হইলেও তোমার করপঙ্কজের সুখদই হইবে সন্দেহ নাই । আর আমাদের মস্তকে এই বলিয়া হস্তার্পণ করিবে যে—ইহার পর আমি তোমাদিগকে আর কখনও পরিত্যাগ করিব না ।

(শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

তুমি জগতের কারণস্বরূপে প্রতিপাদিত ও সর্বাধিষ্ঠান স্বরূপ অতএব তোমাতে যে অধ্যস্তের প্রতিপাদন, তাহা স্বপ্রতিপাদনই হইয়া থাকে এই আশয়ে বলিতেছেন—

দেব (স্বয়ং প্রকাশ চিদানন্দস্বরূপ) আদিপুরুষ অর্থাৎ “একোহং বহুশ্চাং” এক আমি বহু হইব ইত্যাদি জগৎকারণ হেতু প্রতিপাদিত হইয়া অভিজাত (বিশ্ব সৃষ্টি করিয়া তাহাতে প্রবেশ করিয়া থাকেন ইত্যাদি সর্ব্বস্বরূপাপন্ন হেতু নিরূপিত হইয়াছে) যেমন তুমি সুরলোকের রক্ষিতা, তেমন কাণ্ডব্রাহ্মক বেদের ভয় ও পীড়াহারী হইয়াছ, ইহা নিশ্চিত ।

অথবা যেমন আদিপুরুষ দেব তুমি বামনাদি রূপে সুরলোক রক্ষক, হইয়া অভিজাত হইয়াছ, তেমন মৎস্য রূপে বেদের ভয় ও আর্তিহারী হইয়া ও অভিজাত হইয়াছ, ইহা ব্যক্ত রহিয়াছে ।

কিম্বা তত্ত্বদ্বাদিকৃত বেদভয়ান্তি হরণার্থ কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদিরূপে প্রক-টিত হইয়াছ ইহা ব্যক্তই রহিয়াছে । অতএব করপঙ্কজ অর্থাৎ অজ্ঞান লক্ষণ পঙ্ক হইতে জাত—অধিকারীর অন্তঃকরণ, আমাদের (শ্রুতিদের) শিরোভাগ বেদান্তে নিধান কর অর্থাৎ তত্ত্বচার্য্য প্রবর্তিত কর । যেমন তপ্তস্তন অর্থাৎ ব্রহ্মপদ প্রাপ্তি প্রতিপাদন

(১) যোগীশ্বরেশ্বরঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) শ্রীরীরমঃ ইতি পাঠান্তরং ।

যোগাঃ সনকাদয়ঃ তেষাং জৈমিনোহপি শ্রীকৃষ্ণঃ) আত্মারামোহপি (আত্মনি—স্বস্থে আরমতে ইতি আত্মারামঃ তথাভূতোহপি) তাঙ্গাঃ ইতি (নিজোক্তিবৎ উভয়ার্থস্পর্শাশ্রয়কং এতৎ) বিক্লবিতং (প্রেমবৈক্লব্যময়রোষদৈত্মোক্তং) শ্রদ্ধা (তচ্ছবণেন স্বাভিলাষঃ পূরয়িত্বা ইত্যর্থঃ) প্রহস্ত (চেতোবিকাশিক্রপতয়া রসশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুখপ্রাসাদানুভাবং ভাববিশেষং লব্ধ্বা ইত্যর্থঃ) সদয়ঃ (চিত্তাভ্রতা-সহিতং যথা শ্রান্তথা) গোপীঃ অরীরমৎ (রস্তুঃ স্বরমেব প্রবোজ-য়ামাস অত্যাগ্রহং চকার ইত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

বিক্লবিতং পারবশ্চং গোপীররীরমৎ রময়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীগোপীপ্রিয়পাদাজ্ঞপ্রসাদরমিতাশ্রুতিঃ ।

যথাক্রম্যুপাখ্যাত কৃতোহর্থঃ শ্রাং পদেপদে ॥

অন্তোহন্তং তস্ত তাঙ্গাঃ বাচো হর্থোহন্তোহন্তমেব হি ।

দ্বৈতদোহপ্যাধিরা ধাষ্ট্যাল্লিখিতঃ প্রীত্যে সতাং ॥

ইং ৮ পূর্বমঙ্গলসঙ্গে নানং ন বৃত্তোহস্তীতি গম্যতে, অত্থা তস্ত তাঙ্গাঃ ৮ তত্ত্বক্যুপপত্তিঃ, অতএব শ্রীমুক্তাফলগ্রন্থকারাদিভিঃ পূর্বরাগে একবিংশাধ্যায়োক্তং “অক্ষতাং ফল”মিত্যাদিকং সংগৃহীতম্, অতএব শ্রীস্বামিপাদৈরপি ব্যাখ্যাং, ত্রয়াভিরমিতা আনন্দিতা ইতি মুখ্যার্থস্বৈপি শ্রীবল্লভভট্টপাদাদিভিঃ স্বপাদাবিতি ব্যাখ্যাং, তত্ত্বক্য লিখিতমেব । এবং পঞ্চদশে—“তং গোরজশ্চুরিত”মিত্যাदिपदा-

যারা তপ্ত স্তনস্থানীয় কশোপসনান্বারা ব্রহ্মপর ভাগে নিহিত করিয়া থাক তদ্রূপ । যেহেতু আমরা সকলেই তোমার কিঙ্করী, তোমাতেই তাৎপর্যবতী । তুমিও আর্তবন্ধু অর্থাৎ তত্ত্বদ্বাদিগণ ও অশুরগণ কর্তৃক পীড়িত আমাদের ও সংসারিক মুমুক্ষুদিগের বন্ধু ॥

দ্বয়ম্, উনবিংশে—“গোপীনাং পরমানন্দ”ইতি পদ্যম্ অত্ৰচ অত্ৰত্যাং তাদৃশং স্তত্রৈবোহন্তং ।

যদা অঙ্গসঙ্গঃ পূর্বমপি সক্রুৎ দ্বিত্ববান বা, তদেক-রসিকত্বাদুরতোহস্ত্যাব, এবং সতি অভিরমিতা ইত্যন্ত মুখ্যার্থ এব, অধুনা চাসক্রুতদাচরণে রাসবিলাসবিশেষে বা, তন্ত তাঙ্গাঃ ৮ তাদৃশ্যাক্তির্নস্তব্যা । যদা, পরমপ্রেমমধুররসমগ্নমনসাঃ তাঙ্গাঃ বদ্য-প্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগতস্তথাপি তস্তাভিষ্কৃৎ নবং নবং, পদে পদে ইত্যাদিত্রায়েনাসক্রুৎ কৃতমপি পরমমধুরবস্তনস্তাদৃশস্বভাবাং সদা নূতনমিব নত্মানানাং তথা তাদৃশস্তৈব রসিকশিরোমণে-স্তথাপি তত্ত্বক্যির্ঘটেতৈব, তত্চাভিরমিতা ইত্যন্ত শ্রীস্বামিপাদকৃত-ব্যাখ্যা সঙ্গচ্ছেতৈব, এতচ্চ শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতমেবাস্তি । ইতি এতৎ বিক্লবিতং বৈকল্যোক্তং বাচামুভয়কোটীস্পর্শাত্তত্ত্বক্য সঙ্গতং সদয়ঃ প্রকুর্ষেৎ, হসিষ্যেতি হাসো জনোন্মাদকরী হি মারে-ত্বাক্রবঞ্চনা নিরস্তা, তদিষ্টস্তৈব তাভিঃ প্রতিপাদনাং ।

যদা, সদয়ঃ স্বহস্তেন তাঙ্গামশ্রমার্জনাদিপূর্বকমরীরমৎ ইতি, তত্রোদাসীতং নিরস্তং প্রীতিশ্চ দর্শিতা যতো গোপীঃ প্রেমবিশেষণ তাদৃশলীলাপ্রসাদযোগ্যা ইত্যর্থঃ । হাসন্ত (প্রহসতি) নিজাভি-প্রায়াজ্ঞানেন তাঙ্গাং বৈকল্যোক্তে, তেন নিজাবহি-খ্যাসার্থকত্বাচ্চ । যদা, প্রতিবচনেন প্রহরোদরাং শুদ্ধভাবেন হসিত্বা কিংবা তাঙ্গাং তত্ত্বক্যাবহিথাপগমেন মধুরভাব-বিশেষোদরাং, (১) হাসোহি শৃঙ্গারস্ত ব্যভিচারী, নহু, পরস্পর-মাসক্ত্য বৈদম্বীপ্রকটনেন রতিঃ সম্পদ্যতে, তচ্চ তস্তাঙ্গারামত্বাদিনা ন ঘটতে তত্রাহ—যোগঃ চিত্তৈকাগ্রতা তন্ত্বেত্বা বনীকৃতযোগাঃ সনকাদয়ন্তেষামীশ্বরোহপি আত্মারামোহপীতি বিচিত্রবৈদম্বীপ্রকট-নেন যোগনিষ্ঠা আত্মারামতা ৮ তদানীং ন স্থিতেত্যর্থঃ । পূর্ববৎ বিক্লবিতেন যোগেশ্বরেশ্বরতা রমণেন চাত্মারামতা অপগতেতি বিবে-চনীয়ম্, অত্থা তচ্ছবণরমণাসম্ভবঃ যদা যোগেতানেনৈকোহপি বহু-রূপঃ সন্নিব পৃথক্ পৃথক্ বৃগপদ্রময়ামাসেতি স্থিতিমন্তত্ত্বলাম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ইতি নিজোক্তিবজ্জভয়ার্থস্পর্শাশ্রয়কমেতদ্বিক্লবিতং প্রেমবৈক্লব্য-

(১) কামবিকারোদরাং ইতি পাঠান্তরং ।

ময়রোবদৈত্ৰোক্তং শ্রদ্ধা তচ্ছ বণেন স্বাভিলাষং পূরয়িত্বৈত্যর্থঃ । ততঃ
প্রহস্ত পরিহাসেহপি তাং বৈকল্যবিশেষবোধন্যং, ততো নিজাভীষ্ট-
শ্রবণসিদ্ধে স্তত্রাপি স্ববচনসদৃশপ্রতিবচনসৌষ্ঠবান্ততোহবহিথাপগমেন
রত্যাখ্যভাবোদয়াচ্চ । প্রকর্ষণে চেতোবিকাশিরূপতয়া রসশাস্ত্র-
প্রসিদ্ধসুখপ্রসাদানুভাবং ভাববিশেষং লক্ষ্যেত্যর্থঃ । তদেব চ
সপ্রেমদৈন্তবচনং শ্রদ্ধা সদয়ং চিত্তাদ্র্যাসহিতং যথা শ্রান্তথা গোপী-
ররীরমং । রন্তং স্বয়মেব প্রযোজয়ামাস অত্যাগ্রহণকার ইত্যর্থঃ ।
এবং তত্শেব চ তত্রেচ্ছাবৈশিষ্ট্যং লক্ষ্যতে । সমানমপি ক্রীড়ৎসু
বালকেষু প্রযোজকবালকস্তেবেতি ভাবঃ । অত এব পরম্পদম্ ।
“অণাবকর্মকাচ্চিত্তবৎ কর্তৃকাদিতি কত্র ভিপ্রায়ে তদ্বিধানাং ।

নম্, কিমেতদাশ্চর্য্যং নাগরেষু তত্রাহ—আত্মারামোহপি ।
অহো তাং প্রেমগুণপ্রাবল্যং যতঃ “আত্মারামাশ্চ মুনয়” ইত্যাদৌ
হরিশুণেনাত্মারামগণ ইব তেন সোহপ্যাত্মবশীচক্রে ইতি ভাবঃ ।
অতএবাপি—শব্দঃ সার্থকঃ শ্রাদত্থা তু প্রত্যুত বিরুদ্ধ এব । যদ্যপি
‘নামাত্মানমাশাসে মন্তকৈঃ সাধুভিক্সিনে’তিসামান্তভক্তপারমপ্যস্তি বচনং
তথাপ্যত্র বৈশিষ্ট্যবিবক্ষয়া তথোক্তমিতি ন পৌনরুক্ত্যবৈয়র্থ্যম্ । নম্,
কথমেকঃ সন্নসজ্যা রময়ামাস তত্রাহ—যোগেশ্বরেশ্বর ইতি । যোগে-
শ্বরো অপি কায়বৃহাদিকং বিধায় যুগপন্নাকৃত্যং বিধাতুং
শক্লুবন্তি, স তু তেষামপীশ্বরত্বেনাচিন্ত্যস্বাভাবিকশক্তিত্বান্তদাদিকং
বিনাপি শক্লোতীতি । বক্ষ্যতে চ শ্রীনারদেন—

“চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহং ॥” ইতি

ভাবঃ । গোপীশদেন তত্তন্মহামন্ত্রপ্রসিদ্ধং তাং তদীয়নিত্য-
বল্লভাং আরয়িত্বা তত্রাপি নাত্যাশ্চর্য্যতাং স্থচয়তীতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত-শুকপঙ্গীয়ম্ ।

॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথং তাং বিরূপিতং পারবশুপ্রলপিতমাকর্ষ্য যোগেশ্বরেশ্বরে-

হপ্যাত্মারামোহপি গোপীররীরমং রময়ামাস । আত্মারামত্বাধ্বয়-
বিস্ময়োহপ্যার্হিহরস্বভাবস্বাত্তাভিঃ সহ রেম ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পলজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

বিরূপং চিন্তাং কামার্ভবচনং শ্রীরীরমং নিতরাং রময়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদনন্তরং যদভূৎ তৎ শ্রীশুকচাৰ্য্যঃ প্রকটয়তি—ইতীত্যাদি
যোগেশ্বরেশ্বরোহপি আত্মারামোহপি আত্মনি স্বস্বথে আরমত-
ইত্যাশ্রামঃ তথাভূতোহপি প্রহস্তেত্যস্ত কোহর্থঃ, মম যোগেশ্বরে-
শ্বরতা আত্মারামতা চ গলিতেতি প্রহাসং কৃষ্ণা অরীরমং, নম্
রেমে উক্তোক্তপ্রকারেণ স্বাধিকরণকেশ্বরতাজ্ঞাননিরাসপূর্বকং
সঙ্কোচাভাবেন যথাক্রটি সর্কা এব ময়া সহ রমন্তামিতি গিচ্ছতায়-
মহিমা ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি পূর্বোক্তপ্রকারেণ বিরূপিতং প্রেমবৈবশ্রবচঃ শ্রদ্ধা যোগে-
শ্বরেশ্বর ইতি । তত্তদলৌকিককর্মসমাধায়কাচিন্ত্যশক্তিরিত্যর্থঃ ।
আত্মারামোহপীতি তাং প্রেমগুণপ্রাবল্যম্ “আত্মারামাশ্চ মুনয়
ইতিবৎ । অরীরমং রন্তং প্রযোজয়ামাসেতি তত্শেব তত্রাশক্তির্মুখ্যা
দর্শিতা । ক্রীড়ৎসু বালকেষু প্রযোজকবালকস্তেব ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং প্রার্থনায়াং ভগবান্ যৎ কৃতবান্ তদাহ—ইতীতি—

ষড়্‌গুণৈশ্বৰ্য্যভাবেন বোচা রেমে হরিঃ স্বয়ম্ ।

স্বরূপেণাপি শৃঙ্গারো দ্বিবিধোহপি নিরূপিতঃ ॥

সানাতনরমণং পূৰ্ণং বিশেষে মেলনং পূৰ্ণা ।

বাহেন রমণং পশ্চাদান্তরঞ্চ ততঃ পরম্ ॥

ততো নানাবিলাসেন জাতকৈলিবিভেদতঃ ।

বিপ্রলম্বস্ত সিদ্ধার্থং তাসাং মান উদীৰ্য্যতে ॥

তিরোভাবস্তত্চাপি নারং লৌকিককামুকঃ ।

প্রথমং তাসাং পাপনোদার্থং সানাতনীলামাহ—ইতীতি । তাসাং
বিক্রবিতং পরমবৈকল্যব্যাধিতং শ্রদ্ধা প্রহস্ত অরীরমং । নহু, নিরিক্রিয়ঃ
কথং রেমে ? তত্রাহ—যোগেশ্বরগামপীশ্বর ইতি । যোগাদিষু সৰ্ব্ব
পদার্থাঃ ক্ষুরন্তি অগ্নিমাদয়োহপি তথা তদৈব স্বরূপনেবেদ্রিয়া-
দিভাবেন প্রকটীকৃতবান্ নতু স্বস্ত কামেন তথা সতি বীজ-
নিবর্ত্তো কামো নিবর্ত্তেত তাসাং যথা ন কদাচিদপি স ভাবো
গচ্ছতি তদর্থং প্রহস্ত প্রকর্ষণে হস্তং কৃৎস্না তাসামুদ্ধারার্থং নতু
ভিন্নগণনয়া সৰ্য্যাদায়াং নানার্থমিতি তদাহ—সদরমিতি গোপী-
রেবারমণং স্বয়ং স্বান্বারাম এব—

ক্রিয়া সৰ্ব্বাপি সৈবাত্র পরং কানো ন বিজ্ঞতে ।

তাসাং কামস্ত সংপূৰ্ণত্বনিষ্কামেনেতি তাস্তথা ॥

কামেন পূরিতঃ কামঃ সংসারং জনয়েৎ ক্ষুটঃ ।

কামাভাবেন পূর্ণস্ত নিষ্কামঃ স্তান্ন সংশয়ঃ ॥

অতো ন কাপি সৰ্য্যাদাভগ্না মোক্ষফলাপি চ ।

অত এতচ্ছূতো লোকো নিষ্কামঃ সৰ্ব্বথা ভবেৎ ॥

ভগবচ্চরিতং সৰ্বং যতো নিষ্কামমীৰ্য্যতে ।

অতঃ কামস্ত নোদ্বোধস্ততঃ শুক-বচঃ ক্ষুটম্ ॥

আন্বারামস্ত আন্বনৈব রমণং ব্যাবৰ্ত্তয়িতুমপি শব্দঃ । অরীরমং বহুদা
রেমে । উত্তরোত্তররসাধিক্যঞ্চ প্রকটিতবান্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

বিক্রবিতং বৈকল্যব্যাঞ্জকং বাক্যং শ্রদ্ধা তৎ শ্রবণেন স্বাভিলাষ-
পূরয়িত্বার্থঃ । প্রহস্ত অহো ভাববত্যো যুগ্ম প্রতিদিনমেব মিলন-
সমন্যে বাম্যমপারং কুরুষে এব । অহঙ্কেশ্বিন্নেব দিনে অদৈ-
বাবহিথয়া যৎ কিঞ্চিদাম্যমকরবং তদপি দাক্ষিণ্যগর্ভমেব । তেনা-
প্যোতাবদৈক্যব্যবত্যো লজ্জায়াঃ শ্রাদ্ধং কৃতবত্যো মাং হাসয়শ্বে ।

তস্মাৎ যুগ্মপ্রাত্যহিকাবহিঃ। সিন্ধুচুলুকীকরণচুক্ষুনা নৈব
জিতাঃ স্তু । ভোঃ অসুখশৈথল্যমভ্যাঃ । জিতাঃ স্তু তৎ স্বরমেবাগত্য প্রতি-
বন্ধকলজ্জাং তাদ্যভাবাং কণ্ঠে কনকমণিনালায়িতা ভূষা স্বাধর-
মুখাঃ পায়সত, চিরাত্তদভূতমহীতৃক্ষেহস্তীতি পরিহস্ত সন্ অরঃ
গুভাবহো বিধিগত তৎ সম্মেহং বা যথা স্তাতথা আন্বারামোহপি
তা গোপস্ত্রীঃ রময়ামাস ইথস্ততঃ প্রমাণো গোপস্ত্রিয় ইতি । “আন্বা-
রামাশ্চ মুনয়” ইতি পশ্চে “ইথস্ততঃ গো হরি” রিতিবৎ গোপীনাং
তদীয়স্বরূপভূতক্লাদিনীশক্তিবৃত্তিহাং তা অপ্যান্ন ইত্যাত্তত্ভাভি-
স্তাভিঃ রমণং সম্ভবত্যেব যদপি “নচ সঙ্ঘর্ষণো ন শ্রীর্নৈরাশ্রা চ যথা
ভবানি”তি “নাহনান্নান্নমাশাসে নন্তকৈঃ সাধুভির্বিনে”ত্যাदि ভগ-
বদুক্তেন্তস্ত স্বাত্তোহপি তক্তানামানন্দপ্রদস্বাদিক্যাবগমাদাসাঞ্চ
গোপীনাং সৰ্ব্বভক্তশিরোনগিষাদান্নারামস্তাপি তস্তানন্দাধিক্যার্থ-
মেবৈতাভী রমণমিতি স্পষ্টম্ । নহু প্রমদাশতকোটিভিন্নাকুলিত
ইতি ক্রমদীপিকাদ্যাগমদৃষ্ট্যা শতকোটিসম্মাভিত্তাভিরেকত্রৈব
একদৈব একস্ত তস্ত রমণং নোপপদ্যতে তত্রাহ—যোগিনঃ সৌভ-
র্য্যাদয়ঃ যোগেশ্বরা রুদ্রাদয়স্তেষামপীশ্বর ইতি । সৌভর্য্যাদয়ঃ কাষ্বাহং
কুষ্মৈব রমন্তে কুষ্মদ্বতর্ক্যচারতস্তং বিনা । বদক্যতে চিত্রং
বৈততদেকেন বপুষেত্যাদীতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈকল্যবান্দিনী ।

ইত্যুক্তপ্রকারকং তাসাং প্রেমসীনাং বিক্রবিতং বিগতক্লবং
বিশিষ্টক্লবঞ্চ বাক্যং শ্রদ্ধা তৎ শ্রবণেন স্বাভিলাষ-
পূরয়িত্বার্থঃ । প্রহস্ত—সিন্ধুগভবিগাভীৰ্য্যবামানাং ভবতীনাঞ্চলিতক্ল-
বাক্যানি শুশ্রূণা ভবতীভীৰ্য্যাদি সিন্ধুপানাগন্ত্যোপমাত্তোদাসী-
স্তাত্তানি বচাসি দর্শয়তা ময়া চতুরম্ভা ভবত্যো নিষ্কিতাস্ততঃ
প্রতিকূলত্রপাবাম্যাদিবিবহাদিজনীনশ্রামলস্ত মে হৃদি কনকমণি-
মালা ভূষা চিরং সতৃষ্ণং মামধরমুখাঃ পায়সতেতি পরিহসন্
গোপীরীরমং ক্রীড়য়ামাস সদয়মশ্রবর্ষণধরশোষণদকর্ষতা বীক্ষ্য
জাতানুকম্পং সময়ঃ গুভাবহো বিধিগত তৎ সম্মেহং বা যথা আন্বা-
রামোহপীতাপিরবধারণার্থঃ “বল্লব্যো মে মদাশ্বিকা” “আনন্দচিন্ময়রস-
প্রতিভাবিতাভিত্তাভি”রিত্যাदि স্বরণাদান্বারাম এব সন্নিভার্থঃ ।
নহি তাভিরাভিত্তাভী রমণে স্বারামতঃ হীয়ত ইত্যর্থঃ । নহু
“বনিতাশতযুগ্ম” ইতি বক্ষ্যমাণাং কোটিসম্মানাং তাসাং যুগপদ্রমণং

প্রহস্ত পরিহাসেনাপি বৈকল্যমুৎপাদ্য, যদ্বা স্তূত্বং ভবতীভিরিত্যপি তদুক্ত্যানুমোদনেন রত্যাখ্যাব্যাজ্ঞানায় প্রকর্ষণে হসিত্বা, যদ্বা প্রহাসেনাভিজ্ঞাঃ প্রতি বৃদ্ধনিষ্ঠয়া প্রীত্যা ত্যর্থমহং প্রসন্নোহস্মিতি অনভিজ্ঞাঃ প্রতি অহো অদৈক্যস্মিন্নেব দিনে ময়া গৃহীতেনাবিহিত্যভাবেন তা ভবতো লজ্জায়াঃ শ্রদ্ধং কৃতবত্য ইতি মানিনীঃ প্রতি অহো অতিকঠিনাঃ ভবতো জিতং বুদ্ধাভিরিতি সূচয়িত্বা সদয়ং যথা ভবতি তথা গোপীররীরমং রময়ামাস অভিজ্ঞাপক্ষে—সদয়ং সক্রমণম্ অনভিজ্ঞাপক্ষে লত্যেনাহ—

মানিনীপক্ষে সৎ অয়ঃ শুভাবহাবিধির্ধ্বজ তৎ গোপীঃ অরময়দিত্যনেন তত্তন্মনোরথানুসারেণ ভগবান্ প্রেষ্ঠ আসক্ত ইত্যেবং প্রতীতঃ সন্ রময়ামাস স্বয়ং হসন্ত এবতি সূচিতং পূর্বকামস্ত সঙ্গনির্বিকারস্ত পরমাত্মনো রমণে দয়ৈব হেতুর্ন কামেনেতি বোধনায় সদয়মিত্যুক্তম্। আত্মারামোহপীত্যাশ্চর্য্য-বোধনায় অহো তাং প্রেমপ্রাবল্যং সনকাদ্যাআরামগণ-বলীকরণগুণগণোহপি স্বরমাআরামোহপি তাভির্বশীকৃত ইতি। নহু আত্মনি আরামঃ ক্রীড়া যন্ত তন্ত নিরিন্দ্রিয়স্তাসঙ্গস্ত একস্তা-সম্মায়াভিঃ কথং রমণং সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—যোগেশ্বরেশ্বর ইতি। যোগিনঃ সৌভর্য্যাদয়ঃ তেষামীশ্বরস্তথাষাটতষটনাসমর্থৈঃ জ্ঞজনপ্রতী-তানুসারেণ প্রপঞ্চভানবৎ প্রতীত্যনুরোধেন রমণোপকরণভানস্তাপ্য-বিরুদ্ধত্বাদিতি ভাবঃ।

যদ্বা অরীরমদপি বস্ত্ত আত্মারাম এব যতঃ যোগেশ্বরেশ্বরঃ যদ্বা তাভিঃ রমণোহপ্যাত্মরূপাভিস্তাভিরারামঃ ক্রীড়া যন্তেতি ন তন্ত লৌকিকং রমণমিতি ভাবঃ।

নিবৃতিপক্ষে ইতি মিথোক্তিপ্রকারেণ তাং প্রতীনাং সর্দৈশ্চ প্রার্থিতং শ্রদ্ধা প্রহস্ত প্রসন্নো ভূত্বা সদয়ং যথা স্তাভথা আত্মারামোহপি স্বপ্রকাশচিদানন্দস্বরূপত্বাৎ প্রমাণপ্রবৃত্ত্যযোগ্যোহপি গোপীঃ শ্রুতীররীরমং অতন্ত্রিরসনদ্বারা তদ্বিষয়তামগচ্ছৎ যতো যোগেশ্বরস্ত স কলসম্বন্ধঘটনসমর্থত্বাব্যাকৃতস্ত মায়াদিশব্দপ্রতিপাদ্য-শ্রেণ্যরস্তথা চ জগজ্জন্মাদিকারণত্বপ্রতি পাদনেন শ্রুত্যো ময়ি পর্য্যবস্ত্তীত্যাধিকারিচেতসি দৃঢ়তরং নিশ্চয়মুৎপাদিতবানিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বিক্রবিতং পারবশ্চং প্রলপিতং শ্রদ্ধা আত্মারামোহপি নিজানন্দ-পূর্ণোহপি গোপীররীরমং রময়ামাস ॥ ৪২ ॥

বন্ধানুবাদ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

যোগেশ্বরেশ্বর (১) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ=স্বকথিত বাক্যবৎ গোপাঙ্গনাগণের প্রার্থনা ও উপেক্ষামরাত্মক প্রেম বৈকল্যময় রোব ও দৈন্তোক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া (তচ্ছ্রবণে স্বকীয়ভিনাব পূর্ণ করিয়া) আত্মারাম (২) হইলেও (স্বকীয়বচনানুরূপ প্রতিবচন শ্রবণে চিত্তের বিকাশ হওয়ার রসশাস্ত্র প্রসিদ্ধ ভাববিশেষ লাভ করিয়া) হাস্ত করিতে করিতে (৩) আত্মারামের সহিত সদয়

(১) যদি বল—এক হইয়া অগণিত গোপপত্নীর সমভিব্যাহারে রমণ করিলেন কি, প্রকারে? তদন্তরে বলা হইতেছে—যোগেশ্বরে-শ্বর, তাৎপর্য্য এই—যোগেশ্বরগণ যদি যোগবলে নানাবিধ শরীর রচনা করিয়া একদা নানা কার্য্য সমাধা করিতে পারেন, তাহা হইলে শ্রীভগবান্ ইহাদের ঈশ্বর এবং অচিন্ত্য শক্তি সম্পন্ন স্ততরাং তিনি অচিন্ত্য শক্তিবলে শরীর রচনা ব্যতিরেকেও নানাবিধ কার্য্য সাধনে সমর্থ হন, ইহাতে আর আশ্চর্য্য কি? ৬৯ অধ্যায়ের ২৯ শ্লোকে বলিবে—

“চিত্রং বতৈতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্।

গৃহেষু দ্ব্যষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহং ॥”

অর্থাৎ এক ভগবান্ এক শরীরে পৃথক্ পৃথক্ গৃহে বোল হাজার বরাঙ্গনাগণের পাণি গ্রহণ করিয়াছিলেন, ইহা বড়ই আশ্চর্য্য।

(২) যদি বল নাগরদিগের এইরূপ বিহার প্রবৃত্তি হইবে ইহাতে আর আশ্চর্য্য কি? তাহাতেই বলিতেছেন—“আত্মারাম হইয়াও” অহো গোপপত্নীগণের কি প্রেমপ্রবলতা যে হেতুক “আত্মারামাশ্চ মুনয়ঃ” এই স্থানে হরি-গুণ—যেমন আত্মারামগণকে বশীভূত করিয়া থাকে, সেরূপ ব্রজাঙ্গনাগণের প্রেমগুণ—স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকেও বশীভূত করিয়া থাকে।

(৩) হাস্ত করিবার অভিপ্রায় এই—পরিহাসেও গোপীদিগের বৈকল্য বিশেষের উদয় হওয়ার নিজের অভীষ্ট বিষয় শ্রবণের সিদ্ধি হইল। তাহাতে আবার নিজের বাক্য সদৃশ প্রতিবচনের সৌষ্ঠব্য হেতু এবং অভিপ্রায় গোপনের অপগমন ও রত্যাখ্য ভাবের উদয় বশতঃ চিত্তের সম্যক্ বিকাশ হওয়াতে সুখপ্রসন্নতা-বোধক ভাববিশেষ লাভ করিয়া।

ভাবে গোপপত্নীদিগকে বিহারে প্রবর্তিত করিলেন অর্থাৎ স্বয়ংই অধিক আগ্রহ প্রকাশ করিলেন (১) । ৪২ ।

• (১) এই রমণে শ্রীকৃষ্ণের অধিক ইচ্ছা লক্ষিত হয়—যেমন সমভাবে ক্রীড়নশীল বালকগণের মধ্যে প্রযোজক বালকের (অর্থাৎ যে বালক সকল বালককে একত্রিত করে) তাহারই ইচ্ছা অধিক লক্ষিত হয় । (তোষণী)

এই স্থলে বিশেষ জ্ঞাতব্য এই যে—

এই ব্রজদেবীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ-সঙ্গ পূর্বে হয় নাই ইহা নিশ্চয় । ইহা না বলিলে শ্রীকৃষ্ণের এবং গোপীগণের তত্ত্বজ্ঞতির অনুপপত্তি হয়, অতএব শ্রীমুক্তাফল গ্রহণকার বোপদেব প্রভৃতি টীকাকারগণ—২১ একবিংশতি অধ্যায়োক্ত ৭ম শ্লোক হইতে অধ্যায়ান্ত পর্যন্ত বাক্যগুলি পূর্বরূপে বিবরণে সংগৃহীত করিয়াছেন ।

অতএব শ্রীশ্রীস্বামিপাদও ৩৬ শ্লোকস্থ “অভিরমিতা” এই পদের “আনন্দিতা” এইরূপ অর্থ করিয়াছেন, কিন্তু শ্রীপাদ বলভ-ভট্ট—স্বপাদিতে গোপীদিগের শ্রীকৃষ্ণসঙ্গ মুখ্যার্থে যেটাইয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন । তাহা পূর্বে লিখিত হইয়াছে ।

এই প্রকার ১৫ অধ্যায়ের ৪২—৪৩ শ্লোকদ্বয়ে এবং ১৯ অধ্যায়ের ১৬ শ্লোকে ও অগ্ৰাণ্ড স্থলেও উল্লিখিত হইয়াছে ।

অথবা গোপীদিগের সহিত শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ-সঙ্গ পূর্বে একবার কিম্বা দুই তিনবার হইয়াছিল, তাহা হইলে “অভিরমিতা” ইহাই মুখ্যার্থ, কিন্তু অধুনা নিরন্তর তদাচরণে কিম্বা রাসবিলাস বিশেষে শ্রীকৃষ্ণের ও গোপীদিগের তাদৃশী উক্তি জানিতে হইবে !

অথবা যদিও শ্রীকৃষ্ণ, পরম প্রেমময় মধুর রসে নিমগ্নচিত্ত ব্রজাঙ্গনাদিগের পার্শ্বে ও নির্জনে অবস্থিত আছেন, তথাপি গোপীগণের পক্ষে “তন্ত্রাজিঘৃণং নবং নবং” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের চরণদ্বয়—পদে পদে নূতন নূতন অনুভব হয় ইত্যাদি বাক্য নিরন্তর কৃত বিষয়ও সর্বদা নূতনের স্থায় বোধ হয়, যে হেতু পরম মধুর বস্তুর, তাদৃশ স্বভাব । তথা তাদৃশ রসিক শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণেরও তত্ত্বজ্ঞতি যুক্তিযুক্তই হইয়াছে এবং অভিরমিতা ইহার ব্যাখ্যা শ্রীশ্রীস্বামিপাদ যাহা করিয়াছেন তাহা সঙ্গতই হইল ॥ (বৃহত্তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

গোপাঙ্গনাগণের বিক্লবিত অর্থাৎ কাতর বাক্য শ্রবণ করিয়া (তচ্ছবণে স্বকীয় অভিলাষ পূর্ণ করিয়া) শ্রীভগবান্ হাস্য করতঃ বলিলেন—হে ভাববতীগণ ! তোমরা প্রতিদিন মিলনসমনয়ে অত্যন্ত বিরুদ্ধাচরণ করিয়া থাক, আমিও একদিন অর্থাৎ অগ্ৰই ননোগত-

ভাবে সঙ্গোপন করিয়া যৎকিঞ্চিৎ বিরুদ্ধাচরণ করিব, কিন্তু তাহাতেও দয়া থাকিবে, অর্থাৎ নির্দয়ভাবে করিব না । তোমরা কাতর হইয়া লজ্জার শ্রাদ্ধ করিয়া আমাকে হাসাইতেছ, তোমাদের প্রতিদিনের আবার গুপ্তি, জলধিজল গণ্ডুষেশোষণ করিতে সমর্থ আমিই জয় করিয়াছি । হে বুদ্ধিশালিনীগণ ! তোমাদিগকে জয় করিয়াছি, অতএব তোমরা স্বয়ংই আসিয়া রমণের প্রতিবন্ধকীভূত লজ্জাদি পরিত্যাগ পূর্বক আমার কণ্ঠে স্বর্ণমাল্য স্বরূপা হইয়া অধরাগুত পান করাও ; কারণ—আমি বহুকাল যাবৎ তৃষিত আছি ; এইরূপে পরিহাস পূর্বক সন্নেহে, আশ্বারাম হইলেও গোপপত্নীদিগকে রমণ করাইয়াছিলেন ॥

এই স্থানে প্রশ্ন হইতে পারে যে—গোপাঙ্গনাগণ পরস্পর, ইহাদের সহিত শ্রীভগবান্ রমণ করিয়াছিলেন কি প্রকারে ? তাহাতেই বলা হইতেছে—ব্রজঙ্গনাগণের মধ্যে শ্রীভগবানের হ্লাদিনীশক্তি বৃতি থাকায় ইহারও আশ্রয়রূপা, অতএব আশ্রয়ভূতা গোপপত্নী রমণে কোনই দোষ হইতে পারে না । এবং এই রমণে শ্রীভগবানের অধিকতর আনন্দও হইয়াছিল—উদ্ধবের প্রতি শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

“ন চ সঙ্কর্ষণো ন শ্রীনৈবাত্মা চ যথা ভবান্ ।”

হে উদ্ধব তুমি যেরূপ আমার প্রিয় সেইরূপ বলদেব ও লক্ষ্মী এবং আমার আত্মাও প্রিয় নহে । আরও বলিয়াছেন—

“নাহমাত্মানমাশাসে মদুত্তৈঃ সাধুভির্কিনা ।”

অর্থাৎ আমি আমার ভক্তগণ ব্যতীত আত্মাকেও প্রশংসা করি না, অতএব দেখা যাইতেছে স্বীয় আত্মা হইতেও ভক্তহৃদ, শ্রীকৃষ্ণের অধিক প্রিয়,—গোপীগণ ভক্তশিরোমণি কাজে কাজেই ইহাদের সহিত বিহারে বিশেষ আনন্দ লাভ করিয়াছিলেন ॥

নিবৃতি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রুতিগণের পরস্পর কাতর প্রার্থনা শ্রবণান্তর প্রসন্নভাবে ঈষৎ হাসিয়া আশ্বারাম অর্থাৎ স্বপ্রকাশ চিদানন্দ সম্বন্ধপদ্ব হেতুক প্রমাণ ও প্রবৃত্তির অযোগ্য হইলেও সদয়ভাবে শ্রুতিদিগকে রমণ করাইয়াছিলেন, অর্থাৎ অতন্নিসন দ্বারা শ্রুতিবিষয়তা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । যে হেতু ভগবান্ যোগেশ্বরের অর্থাৎ সকল সম্বন্ধ ঘটনে সমর্থ অব্যাকৃত মায়াদি শব্দের ঈশ্বর । কথিতও আছে—আমি জগজ্জন্মাদি কারণ অতএব শ্রুতিগণ আমাতেই পর্যাবসিত হইবে ॥

তাভিঃ সমেতাভিরুদারচেষ্টিতঃ

প্রিয়েক্ষণোৎফুল্লমুখীভিরচ্যুতঃ ।

উদারহাস-দ্বিজ-কুন্দ-দীধিতি-

ব্যরোচতৈগাঙ্ক ইবোড়ু ভিৰ্বতঃ ॥ ৪৩ ॥

অনয়ঃ ।

রমণপ্রকারমেব তাভিরিত্যাভিচ্চতুর্ভির্বর্ণনং তৎপ্রয়োজক-
কর্তৃতাং দর্শয়ন্নাদৌ তাভিঃ সহ প্রেমসঙ্গমে তস্তাপি শোভা-
বিশেষঃ সৃষ্টান্তমাহ—তাভিরিতি)

সমেতাভিঃ (অত্যন্তাস্তিকং গতভিঃ, যদা প্রণয়কোপপরি-
ত্যাগেন মিলিতাভিঃ, কিম্বা না—শোভা—পরমসৌন্দর্য্যং তস্মৈ সহ
বর্ততে সন্মা—পরমসুন্দরী শ্রীরাধা তস্মৈ ইতাভিঃ প্রাপ্তাভিঃ, কিম্বা
স্বয়মেব শ্রীকৃষ্ণেন কত্র। সন্মাগতাভিঃ) প্রিয়েক্ষণোৎফুল্লমুখীভিঃ
(প্রিয়শ্চ ক্ষণেন—স্বকর্তৃকেন তৎকর্তৃকেন বা দর্শনেন উৎফুল্লানি
মুখানি যাসাং তাভিঃ) তাভিঃ (তাদৃশীভিঃ গোপীভিঃ) বৃতঃ
(পরিতো বেষ্টিতঃ সন্) উদারহাসদ্বিজকুন্দদীধিতিঃ (উদারহাসশ্চ
দ্বিজাঃ—দস্তাশ্চ তেষু কুন্দকুসুমবৎ দীধিতির্যশ্চ সঃ, কিম্বা উদারে
হাসে দ্বিজেষু চ কুন্দপুষ্পবৎ দীধিতির্যশ্চ সঃ, কিম্বা উদারঃ হাসঃ
যস্মা সা দ্বিজকুন্দদীধিতিঃ যশ্চ সঃ) উদারচেষ্টিতঃ (উদারিণি
রসবিশেষোদীপনবিচিত্রবৈদধ্যাদিময়ত্বেন সর্বোৎকৃষ্টানি পরম-
সুখপ্রদানি বা চেষ্টিতানি স্পর্শন-পুষ্পাদ্যর্পণ-কটাক্ষাদিরূপাণি যশ্চ
সঃ) অচ্যুতঃ (কামাদিভিঃ অনির্জিতোহপি, কিম্বা রসপ্রসরাৎ
কথমপি ন চ্যবতে ইতি সঃ, কিম্বা কথমপি কস্তাশ্চিৎ শোভায়াঃ
ন চ্যুত ইতি অচ্যুতোহপি, কিম্বা সর্বাভিঃ প্রত্যেকমপি সঙ্গমে
চ্যুতিরহিতঃ সন্) উড়ুভিঃ (তারাভিঃ সর্বতো বিরাজমানাভিঃ
সতীভিঃ বৃতঃ) এগাঙ্কঃ ইব (পূর্ণচন্দ্রঃ যথা রোচতে তদ্বৎ)
ব্যরোচত (অশোভত) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

প্রিয়শ্চক্ষণোৎফুল্লানি মুখানি যাসাং তাভিঃ । উদারহাসশ্চ
দ্বিজাশ্চ তেষু কুন্দকুসুমবদীধিতির্যশ্চ সঃ, এগাঙ্কচন্দ্রঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

রমণপ্রকারমেব তাভিরিত্যাভিচ্চতুর্ভির্বর্ণনং আদৌ তাভিঃ
সহ প্রেমসঙ্গমে তস্তাপি শোভাবিশেষঃ সৃষ্টান্তমাহ—তাভিরিতি ।
সমেতাভিঃ অত্যন্তাস্তিকং গতভিঃ । যদা, প্রণয়কোপপরি-
মিলিতাভিঃ, যদা, না শোভা পরমসৌন্দর্য্যং তস্মৈ সহ বর্ততে সন্মা
পরমসুন্দরী শ্রীরাধা তস্মৈ ইতাভিঃ প্রাপ্তাভিঃ এতেন প্রথমমুক্তি-
প্রত্যুক্তিসময়ে তাসাং মধ্যে শ্রীরাধা নাসীং কিন্তু কৃষ্ণশাবহি-
খাগমে জাত এই সা মিলিতেতি তাভির্বৃতঃ পরিতো বেষ্টিতঃ সন্
অচ্যুতঃ কামাদিভিরনির্জিতোহপি তথা চ বিশ্বঃ “অনির্জিতো
চাচ্যুতহিত” যদা, কথমপি কস্তাশ্চিৎ শোভায়াঃ চ্যুত ইত্যচ্যুতোহপি,
যদা, রসপ্রসরাৎ কথমপি ন চ্যবতে ইত্যশেষবসপূর্ণতোক্তা, অত এব
বিশেষণারোচত অশোভত, সমেতত্বে হেতুঃ উদারিণি রসবিশেষো-
দীপনবিচিত্রবৈদধ্যাদিময়ত্বেন সর্বোৎকৃষ্টানি পরমসুখপ্রদানি বা
বেষ্টিতানি স্পর্শন-পুষ্পাদ্যর্পণ-কটাক্ষাদিরূপাণি যশ্চ সঃ, যদা, প্রহস্তেতি
পূর্বোক্তো হেতুস্তত্র বিরাজত এব, যদা, প্রহস্তারীরমং রঞ্জয়ামাস
রতে রাগাশ্রয়কত্বাৎ, তথাচ বিশ্বঃ “রতিঃ সুরপ্রিয়ান্নাঙ্ক রাগে চ
সুরতে রতি”রিতি । অয়মেব সঙ্গতো হেতুঃ, ততশ্চ উদারচেষ্টিত
ইতি বক্ষ্যমাণরমণোপকরণং বিরোচনকারণঞ্চ জ্ঞেয়ম্ । অত এব
প্রিয়শ্চ ক্ষণং স্বকর্তৃকং তৎকর্তৃকং বা এবং শক্তিবিশেষেণৈবৈব-
মপি দর্শিতং, পরিতো বর্তমানাস্তাঃ প্রতি সাম্যেন বৃগপদীক্ষণাৎ উৎ-
ফুল্লত্বেন মুখশ্চ কমলত্বমীক্ষণশ্চ ভাস্করত্বং ব্যঞ্জিতম্ । এবং তাসাং
রসবিশেষপ্রকাশ উক্তঃ, তস্তাপি তমাহঃ—উদারে হাসে দ্বিজেষু চ
কুন্দপুষ্পবদীধিতির্যশ্চ সঃ এবং হাসশ্চ চ ত্ত্বকাস্তিকতা, যদা,
উদারহাসে দ্বিজকুন্দানাং দীধিতির্যশ্চ যদা, উদারো হাসো যস্মা সা
দ্বিজকুন্দদীধিতির্যশ্চ ইতিশ্রীমদভ্যাসাং প্রকাশেন হাসস্তাধিক-
শোভোক্তা স্বতঃ, পরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তশ্চ নিত্যশোভাময়স্তাপি তাভিঃ
শোভাবিশেষঃ সৃষ্টান্তেন সাধয়তি । এগাঙ্ক ইতি । পূর্ণচন্দ্রস্তারাভিঃ
সর্বতো বিরাজমানাভিঃ সতীভির্বৃতঃ সন্ যথা বিরোচতে তদ্বদিতি ।

এবং তাভিঃ সহ তস্তাত্তোহত্য়ং শোভনত্বং প্রেষ্ঠত্বং নিত্যসাহিত্যঃ চ
সুচিতম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতৌষণী ।

রমণপ্রকারমেব তাভিরিত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্কণয়ন্ তৎপ্রযোজক-
কর্তৃতাঞ্চ দর্শয়ান্নাদৌ তাভিঃ সহ প্রেমসঙ্গনেন তস্তাপি শোভা-
বিশেষং স্ফুটান্তমাহ—তাভিরিতি । সমেতাভিঃ স্বয়মেব শ্রীকৃষ্ণেন
কর্ত্রা সমাগতাভিঃ অরীরমদিত্যুক্তেঃ, ততস্তাভিস্তাদৃশীভিবৃত্তঃ
পরিতো বেষ্টিতঃ সন্ ব্যরোচত বিশেষণাশোভত তত্রাপ্যচ্যুতঃ
সৰ্ব্বাভিঃ প্রত্যেকমপি সঙ্গমে চ্যুতিরহিতঃ সন্ অত এব উদার-
চেষ্টিতঃ উদারাগি রসবিশেষোদীপনবিচিত্রবৈদধ্যাদিময়ত্বেন সর্বোৎ-
কৃষ্টানি পরমমুখপ্রদানি বা চেষ্টিতানি স্পর্শন-পুষ্পাদ্যর্পণ-কটাকাদি-
রূপাণি যন্ত সঃ । অত এব প্রিয়ন্ত বীক্ষণং স্বকর্তৃকং তৎ-
কর্তৃকং বা জ্ঞেয়ম্ । উৎকৃষ্টশব্দেন মুখন্ত কমলত্বং ব্যঞ্জিতং,
তদীক্ষণে তদন্তঃকরণতমোহপগমেন তদীরদিবসতাপ্রাপ্তোরিতি
ভাবঃ । এবং তাসাং রসবিশেষ উক্তঃ । তস্তাপি তমাহঃ—
উদারো হাসো বয়্য সা । দ্বিজকুন্দদীধিত্যিহাশ্বেতি শ্রীমদন্তানাং
প্রকাশেন হাসস্তাধিকশোভোক্তা । স্বতঃ পরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তনিত্য-
শোভাময়স্তাপি তাভিঃ শোভাবিশেষং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—এণাক্ষ
ইতি । চন্দ্রস্ত পূর্ণত্বং—এণাক্ষশ্রেণাকারত্বেনোপলভ্যাদেণাক্ষঃ পূর্ণ-
চন্দ্রস্তাভিঃ সৰ্ব্বতো বিরাজমানাভিঃ সতীভিবৃত্তঃ সন্ বথা বিরো-
চতে তদ্বদিতি, এবং তাভিঃ সহ তস্তাত্তোহত্য়ং শোভনত্বং প্রেষ্ঠত্বং
নিত্যসাহিত্যং তাসাং তত্র তদীক্ষং চ সুচিতম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেব প্রপঞ্চয়তি—তাভিরিত্যাদিনা । প্রিয়ন্ত স্বশ্রেণেণ

উৎকৃষ্টানি মুখানি যাসাং তাভিঃ সঙ্গতাভিঃ গোপীভিঃ সহ অচ্যুতঃ
উদারহাসশ্চ দ্বিজা দস্তাশ্চ তেব কুৎসিতমবদীধিত্যিহাশ্বেতি তথাভূতো
ব্যরোচত ররাজ উড়ুভিবৃত্তশ্চন্দ্র এব ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সমেতাভিঃ মিলিতাভিঃ, উদার উৎকৃষ্টঃ হাসঃ দ্বিজা দস্তাঃ
কুন্দা মল্লিকা আসাঃ দীধিতিঃ কান্তির্যন্ত সঃ, দ্বিজা এব
কুন্দাঃ দ্বিজকুন্দাঃ উদারহাসেন বিবৃতানাং দ্বিজকুন্দানাং দীধি-
তির্যন্ত স ইতি বা । এণাক্ষশ্চন্দ্রঃ “এণঃ কুরঙ্গো হরিণ” ইতি
হলায়ুধঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তৎপ্রকারমাহ—তাভিরিত্যাদিনা । সমেতাভিঃ সহমিলিতাভি-
বৃত্তোহতো ররাজ উদার উচ্চেষ্টিতং লীলা যন্ত তাভিঃ কীদৃশীভিঃ
প্রিয়েক্ষণং প্রিয়কর্তৃকং প্রিয়কর্মকরা যদর্শনং তেনোৎকৃষ্টানি মুখানি
যাসাং উৎকৃষ্ট আরঃ প্রসরণং যন্ত স চাসৌ হাসশ্চেতি তথা তস্মিন্
দ্বিজকুন্দানাং দীধিত্যিহাশ্বেতি কঃ কাভিরিব এণাক্ষশ্চন্দ্র উড়ুভিরিব স
কীদৃশঃ উদারমুগ্ধমিয়র্তীতি উদারঃ চেষ্টিতং যন্ত প্রিয়েতি তুল্যম্,
অচ্যুতঃ অনেকরাত্রিব্যাপী উদারো মহান্ যো হাসঃ প্রকাশঃ তেন
দ্বিজানাং কুন্দানাঞ্চ দীধিত্যিহাশ্বেতি দীধিত্যিহাশ্বেতি “উড়ু বাস্ত্রিয়া”মিতি
স্রীলিঙ্গবিশেষণম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রযোজকত্বমেবাহ—তাভিরিতি চতুর্ভিঃ । সমেতাভিঃ শ্রীকৃষ্ণে-
নৈব কর্ত্রা সঙ্গতাভিঃ । উপগীয়মানঃ তদীরস্বরতালাদ্যত্বরূপেণ
তন্মগানেনোপগায়করীত্যা গীয়মানঃ । তদ্বক্তং বিষ্ণুপুরাণে—

কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রমসং কোমুদীং কুমুদাকরম্ ।

জগৌ গোপীজনত্বকং কৃষ্ণ নাম পুনঃ পুনরিতি ॥ ৪৩-৪৪

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং সামান্তলীলামুক্তা বিশেষলীলানাহ—তাভিরিতি ত্রিভিঃ ।
অজাতস্বরকেলিভিঃ প্রথমতঃ তাভিঃ সমেন্তো জাতঃ মিলিতঃ পূৰ্ণঃ
ভয়াৎ পৃথক্ স্থিতাঃ ততঃ উদারানি চেষ্টতানি যন্ত অত্র ঔদার্যঃ
রসবিষয়কং যথা তাসাং মহানৈব রস আবির্ভবতি তথা কামশাস্ত্র-
সিদ্ধা লীলাঃ সৰ্ব্বা এব কৃতবান্ ততস্তা অন্তঃ পূৰ্ণরসাঃ প্রিয়স্ত
ভগবত ঈক্ষণার্থমুৎফুল্লানি মুখানি বাসাং তাদৃশো জাতাঃ প্রিয়েক্ষণেন
বা স্বর্যকিরণৈরিব উৎফুল্লানি মুখানি বস্তুতো লোভস্থিতরসার্থ-
মেব তথাকরণম্, এতাবতি কৃতে রসো নিবর্ততে তদভাবান্নাহ—
অচ্যুত ইতি । তাসামপি রসসমাণ্ড্যভাবায় উদারো যো হাসঃ
পূৰ্ণকামপ্রদঃ কামার্থমেব যো মোহন্তেনৈব স্নেহঃ স্বেচ্ছিত্তদাহ—
হাসসহিতা যে দ্বিজাঃ ত এব কুন্দপুষ্পানি আরক্তাশ্চপি হাসেন
শুভ্রানি তেষু দীধিতিৰ্যন্ত কুন্দং স্নেহশ্চৈতন্নাত্তপৰ্য্যবসানার্থং পূৰ্ণং
নিরুপাধিরেব স্নেহঃ স্থিতো ভগবতা পরং রসশাস্ত্রোক্তরীত্যা স্বরূপা-
নন্দং দাতুং তংসজাতীয়ঃ কামোপাধিকঃ স্নেহোহধুনা জনিত ইতি
জ্ঞাপনায় স্নেহরূপরদানাং দ্বিজপদেন কথনং তথা সতি ফলভোগাৎ
কান্ত্যভাবমাশঙ্ক্য তত্র দীধিতিকৃত্য, যদ্যপি ভগবান্ তন্নিৰ্ব্বন্ধেন
রেমে জগদ্দোষনিরাকরণার্থঞ্চ নতু স্বয়ং তথাপি ন পূৰ্ণমনোরথ
ইব কিন্তু যথা লৌকিকঃ তদাহ—দৃষ্টান্তেন এগাঙ্ক উভুভিনক্ষত্রেঃ
সহ তথা ব্যরোচতেতি বন্ধাতিরিক্তাঃ সৰ্ব্বা বাহ্যা এব লীলা উক্তাঃ
এষা বিশেষতঃ প্রথমলীলাবোধককামনিবারিকা ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদ্বিল্লনাগচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

উদারঃ তাসাং রতিসুখপ্রদং ভাবভক্তানাং তৎশ্রবণাদ্যোঃ
প্রেমপ্রদঞ্চ চেষ্টিতং লীলা যন্ত সং, অচ্যুতঃ যুগপদেব তৎ প্রত্যেকং
রমণনিষ্ঠাচ্যুতিরহিতঃ উদারৈস্তাসাং সুখপ্রদৈর্হৃদভিৰ্ব্বাহসৈর্দ্বিজানাং
দন্তানাং কুন্দানামিব প্রকাশিতা দীধিতিৰ্যন্ত সং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

কান্ত্যভিৰ্বিশিষ্টশ্চ শোভামাহ—তাভিরিতি । উদারং মহং

প্রেমপ্রদং বা চেষ্টিতং লীলা যন্ত সং, অচ্যুতো যুগপৎ সৰ্ব্বরমণচ্যুতি-
রহিতঃ উদারৈঃ সুখপ্রদৈর্হৃদভিৰ্ব্বাহসৈর্দ্বিজানাং কুন্দকলিকোপমানাং
দন্তানাং দীধিতিঃ কান্তিৰ্যন্ত সং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ইদানীং তাভিঃ সমেন্তস্ত ভগবতঃ সুখমাবিশেষং দর্শয়তি—
তাভিরিতি । অনির্বচনীয়প্রেমবতীভিঃ আশ্রভূতারাঃ প্রতিবিশ্ব-
রূপাভির্বা তৎসহচরীভির্বা সমেন্তাভিঃ স্বয়মেব ভগবতৈব বাচঃ-
পেঠৈরেকমত্যাং প্রতিতাভিঃ তথা স্বয়মপি উদারেতি উদারানি
রসবিশেষোদীপনবিচিত্রবৈদগ্ধ্যাদিময়স্বেন সৰ্ব্বোৎকৃষ্টানি পরমসুখ-
ময়ানি বা চেষ্টতানি যন্ত সং, তানি চাম্পর্শনপুষ্পাদ্যর্পণকটাক্ষা-
দীনি কিস্বা বক্ষ্যমাণানি বাহ্যপ্রসারেতাদীনি, বস্তুতস্ত প্রাণপ্রিয়ায়াঃ
স্বাধীনপতিকার্যঃ শ্রীরাধিকার্য্য অনুগ্রাহ্যত্বাভিমানেন তাস্ম সমে-
তাস্ম চানুগ্রহময়ানি চেষ্টতানি যন্ত সং, অত এব অচ্যুতঃ তাসাং
ভাবহাবাদিভিন্ননাক্ষেপিতঃ অত এব প্রিয়েতি স্বকর্তৃকং বা যৎ-
প্রিয়েক্ষণং তেনোৎফুল্লানি মুখানি বাসাং তাভিঃ বৃতঃ প্রীত্যা স্বয়ং
বৃতঃ পরিবারিত ইতি যাবৎ, কিস্বা কান্ত্যস্বেন যথোচিতং বৃতঃ
বরণমাত্র স্বীকারস্তেন গান্ধর্ববৃত্তিঃ স্ফুটিত্যা সা চানৌচিত্যপরিহার-
য়েতি জ্ঞেয়ং তদ্বক্তৃকং “অনৌচিত্যাদুতে নাশ্তদসভস্বস্ত কারণ”
মিতি গান্ধর্ববৃত্তেসৌচিত্যমুক্তং মহাভারতে শকুন্তলাং প্রতি
দৃষ্টান্তেন—

আশ্রনো বন্ধুরাশ্রৈব গতিরাস্রৈব চাশ্রনঃ ।

আশ্রনৈবআশ্রনো দানং কর্তুমহিসি ধর্মতঃ ॥ ইতি

সোপপত্তিকং শ্রেষ্ঠমাহ—

সা ত্বং মম সকামস্ত সকামা বরবধিনি ? ।

গান্ধর্বেণ বিবাহেন ভার্য্যা ভবিতুমহিসীতি ॥

এতদভিপ্রায়েণৈব গান্ধর্ববৃত্তোহ্যক্তমুচ্ছলাদ্যোঃ, ইদঞ্চ প্রেমসীষেব
সহচরীপক্ষে তু বৃতঃ পরিবারিত ইত্যেবার্থঃ, ব্যরোচত বিশেষাশোভত ।
পক্ষে বিশেষণে মহং কৃচিত ইত্যর্থঃ, ক ইব এগাঙ্ক ইব ইতি
তাভিঃ সহ তস্তাত্তোহস্তং শোভাবিশেষত্বং প্রেষ্ঠত্বং নিত্যসাহিত্যং
ততস্তরীষঞ্চ স্ফুটিতং । বস্তুতস্তেষাংপদেন বর্ণসাম্যান্নোদ্যমরং লক্ষ্যতে,
তেন চ মেঘাস্বরধরার্য্যঃ শ্রীরাধার্য্যঃ সান্নিধ্যমধ্যবসীয়েতে মেঘাস্বর-
ইতি নীলাস্বরশ্চৈব নামাস্তরং গণোক্তেশোদৌ ততশ্চ তাভিনিত্যসহ-

চরীতিঃ পরিবর্তো নিত্য একো বৃগলরূপো মুখ্যতমঃ প্রকৃশো
বর্ততে সচ প্রেরসীভাবাভিরলক্ষিতঃ সহচরীভিঃ লক্ষিত ইতি জ্ঞেয়ং,
স চ স চ কীদৃশঃ উদারহাসেত্যাদি প্রস্তুতে হাসস্তোদারত্বং চ তা-
নাসক্ত্যা প্রাণৈশ্বর্য্যাঃ সানুকূল্যদ্যোতনায় “বয়স্তাস্থ কলয়ত কল-
কঠো মম কলাকৌশলং বদেতাঃ । সৰ্বা অপি বঞ্চয়ন্ প্রাণপ্রিয়া-
মেবানুসরণী”তি চাতুর্য্যদ্যোতনায়েতি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

রমণোদ্যতস্ত শোভামাহ—তাভিরিতি । অচ্যুতস্তাভির্য্যারো-
চতেত্যঙ্গঃ । অয়নভাভিপ্রাঃ । যতোহচ্যুতঃ ন চ্যুতং স্বরূপং স্বরূপা-
নুগুণা বা হাবভাবগানন্ত্যাদিকলা বা ভগবদ্বাচ্যা ঐশ্বর্য্যাদয়ো
বা যন্তেতি সৰ্ব্বথা পূর্ণত্বং স্বত এব ব্যারোচত পূর্ণপুণ্যায়্যাপি
গন্ধায়া নদ্যন্তরসঙ্গমে দশগুণমাহাত্ম্যশ্রবণং নতিসচ্চিৎপরানন্দ-
স্তাপি পরব্রহ্ম উপনিষচ্ছ্রুতিগণবিষয়ীকৃতশ্চৈবাবিব্যক্তপরমা-
নন্দস্বভাবাভির্কিংশেষণারোচত তাভিঃ কিস্তুতাভিস্তত্রাহ—সমে-
তাভিঃ । ঐহিকামুদ্রিকসৰ্ব্বধৰ্ম্মাংস্তত্র সেব্যত্বেনাবভাসমানতত্ত্বদেবান-
নাশ্রিত্য তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পূৰ্ব্বাপরাবিরোধসময়রভাভ্যাং শ্রুতীনাং মুমু-
ক্ষুণাঞ্চ ব্রহ্মণ্যেব সম্যক্ পর্য্যবসানবৎ সৰ্ব্বগৃহকুলধৰ্ম্মাদিকৃত্যতৎ-
সেব্যপতিপুত্রাদিবন্ধুবর্গমুৎসজ্য ভগবদেকপরতর্য্য পরম্পরসাপেক্ষা-
ভাবং চানবেক্ষ্য সমেক্ প্রাপ্তাভিঃ সাধনং নিরূপ্য ফলোৎসবমাহ—
প্রিয়ৈক্ষণোৎকল্লমুখীভিরিতি । প্রিয়স্ত নিত্যনিরতিশয়প্রেমাম্পদস্ত
কৃষ্ণশ্ৰেণেন দর্শনেনোৎকল্লানি মুখানি বাসাং ।

যদা, প্রিয়স্ত তথৈব কৃপাদৃষ্ট্যা উৎকল্লানি সৰ্ব্বদিব্যকুসুমভো-
হপ্যুৎকল্লভয়া কল্লানি মুখপক্ষজানি বাসাং তাভিরনেন ভগবদীক্ষণস্ত
রবিরূপতর্য্য তৎপ্রেমাত্মককৃপাদৃষ্টেমুখকমলবিকাশনযোগ্যতাপি
ধ্বনিতা । কথম্ভূতো হরিস্তত্রাহ—উদারচেষ্টিতঃ । উদারাগি অতিশয়েন
সৰ্ব্বজনসৰ্ব্বসুখপ্রদানি চেষ্টিতানি যন্ত নিত্যপূর্ণসুখবনস্ত ভগবতঃ
কৰ্ম্মণাং স্বসুখহেতুভাসম্ভবাতদ্বিয়ম্ভূতানাং প্রিয়াণাং তৎস্বরূপাদি-
পর্য্যাপাঞ্চ ভোগাপবর্গপ্রেমসুখাদিদাতৃত্বেনোদারত্বং জ্ঞেয়ং, পুনঃ
কিস্তুতঃ উদারহাসদ্বিজকুন্দদীপ্তিঃ উদারে তথৈব সুখপ্রদে হাসে
দ্বিজানাং কুন্দকুসুমবদীপ্তির্যন্ত, তথা চ হাসস্ত স্বত এবোজ্জলত্বেনপি
দ্বিজদীপ্তিত্যা অতুজ্জলত্বং ধ্বনিতং ।

যদা, উদারহাসরূপা দ্বিজকুন্দানাং দীপ্তির্যন্ত তথা চ দ্বিজা এব

কুন্দপুষ্পাণি তদীপ্তিতির্যেব কুন্দবিকাশস্তেন মুখো নিত্যদ্বিজদীপ্তিত্যা
নিত্যপ্রহসিতত্বং সূচিতং । যদা, যথা দ্বিজৈঃ কুন্দদীপ্তিভিঃ মুখপদ্ম-
হাসাকারত্বেন সম্ভাবিতৈঃ সহাসমুখপদ্মরূচিত্তথা তাভির্য্যারোচতেতি
দৃষ্টান্তসূচনং, মুখতোহপি দৃষ্টান্তমাহ—উড়ুভিবৃত্ত । এণাক্ষচক্ৰ ইব
অত্র উড়ুনাং যথা বহুত্বং দীপ্তিমত্বং দীপ্ত্যাহ্লাদাদিমত্তয়া চ চক্ৰসা-
জাত্যং তৎপত্নীত্বং চ তথা গোপীনাং বহুত্বং কান্তিমত্তমাহ্লাদকত্বং
প্রতীয়মানগোপজাতিত্বেন বস্ততঃ সচ্চিদানন্দধনত্বেন চ সাজাত্যং,
তৎপত্নীত্বঞ্চ ধ্বনিতং, তাভিবৃত্ত ইতি পদেনাপি শ্লেষাদ্রবণং, পতিত্বেন
স্বীকরণং দ্যোতিতং, তচ্ছাট্রেব গান্ধর্ব্ববিধিনা বা ব্রহ্মণা বৎসাহরণা-
বসরে প্রাজাপত্যবিধিনেবোদাহিতত্বেন বা তৎপত্নীত্বপদ্যাত্মত্বেন
বা বোধ্যম্, এণাক্ষ ইব কৃষ্ণশ্ৰেণেন কান্তিমত্তমং তথৈব সাজাত্যং
তৎ পতিত্বঞ্চ দ্বিজকুন্দদীপ্তিতির্য্যাত্ম কিরণরাচিদীপ্তিতির্য্যেন
দ্বিজানাং মুদুসাদৃশ্যং মুখস্ত চক্ৰসামান্যমপি দ্যোতিতং, তেন তস্তাপি
এণাক্ষ ইবোড়ুভিবৃত্ত ইত্যস্তোপমেয়ত্বম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

রমণপ্রকারমাহ—তাভিরিতি । যথোড়ুভিস্তারাভিবৃত্ত এণাক্ষঃ
পূর্ণচক্ৰঃ শোভতে তদ্বতাভিবৃত্তোহচ্যুতঃ ব্যারোচত বিশেষণ
শোভিতঃ, অনেন দৃষ্টান্তেনাত্মোদ্যাপেক্ষ্যশোভমানত্বং গোপীনাং তদীক্ষণ-
স্বর্ণত্বঞ্চ ব্যাজ্যতে, তাভিঃ সমীপমাগতাভিরাদৌ সমেতাভির্নি-
তাভিঃ ভগবাংশ্চোদারচেষ্টিত উদারাগি অলৌকিকানি নিৰ্ম্মলানি
মুক্ত্যাদিফলদানি চেষ্টিতানি করম্পর্শেন পুষ্পানাং কটাক্ষাদিরূপাণি
যন্ত সঃ তন্ত তাদৃশচেষ্টিতৈঃ তাসাং রসোদয়মাহ—প্রিয়কর্ক-
মক্ষীণং স্বকর্ককং বা তদীক্ষণেনোৎকল্লানি বিকশিতানি মুখানি
বাসাম্ অনেন ভগবন্তুখস্ত চক্ৰত্বং, তন্মুখানাং কুসুমত্বং, বোধিতম্ ।
অথ ভগবতোহপি রসোদয়মাহ—উদারো হাসো যস্তাঃ সা দন্তলক্ষণ-
কুন্দপুষ্পকান্তির্যন্তাঃ সা উদারহাসেন দ্বিজকুন্দেষু দীপ্তিতির্য্যত্বেন বা,
তাদৃশাভিস্তাভিঃ মনঃস্বপি রসোদয়েহপি চ্যুতির্ন জাতেতি জ্ঞাপনায়-
চ্যুত ইত্যুক্তং । যদা, যথায়হপি স্বস্বরূপাদপ্রচ্যুত এবাসীদিত্যচ্যুত-
পদেন ধ্বনিতং ।

নিবৃতিপক্ষে—তাভিঃ সৰ্ব্বাভি “গতিসামান্য” দিতি ত্রায়াদেকপাণিন-
ন দ্বিতীয়ে ব্রহ্মণি তাৎপর্য্যেণ সমেতাভিঃ শ্রুতিভিঃ উদারাগি সৃষ্টি-
কর্কত্বাদীনি চেষ্টিতানি যন্ত সঃ প্রিয়স্তানন্দরূপস্ত পরমানন্দ ইক্ষণায়

তদ্বিষয়কং প্রেমোৎপত্ত্যা উৎফুল্লানি বিকশিতানি তৎপ্রতিপাদনো-
নুৎপন্নানীয়ানি পদানি বাসাং তাভিঃ উদারো যো হাসঃ মহামায়া
“হাসো জনোন্মাদকরী চ মায়ে” ত্যুক্তবাৎ, স্নেহকলা দ্বিজানাং তদ-
যুক্তবাৎ দ্বিজপদেন স্নেহকলা উচ্যতে উদারো মহামায়ালক্ষণো
হাসঃ স্নেহকলালক্ষণা দ্বিজা দস্তাঃ যন্ত স চার্দো কুন্দঃ মুকুন্দঃ এব
দীধিতিঃ প্রতিমারূপাপন্ন কীর্তির্যন্ত সঃ, “কুন্দো মাধ্যে মুকুন্দে চ
ব্রমে নিধ্যস্তরে পুমা” নिति মেদিনী, মুকুন্দঃ কুন্দরঃ কুন্দ ইতি
ভারতে ॥ ৪৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিন্ধান্তপ্রদীপঃ।

অচ্যুতঃ অর্থঃশ্রীঃ, উদারঃ স্বভক্তমনোরথপূর্তিকরং চেষ্টিতং
কর্ম যন্ত সঃ উদারহাসশ্চ দ্বিজা দস্তাশ্চ তেষু কুন্দকুম্ভমবদীধিতির্যন্ত
সঃ প্রিয়শ্চক্ষণেন উৎফুল্লানি মুখানি বাসাং তাভিঃ সনোতাভিঃ সহ
বারোচত উড়ুভিবৃত্ত এণাক্ষঃ মৃগাক্ষ ইব ॥ ৪৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

এতদবধি চারিটি শ্লোকে রমণপ্রকার বর্ণন আশয়ে শ্রীকৃষ্ণই
যে এই রমণবিষয়ে প্রবোধক, তাহা প্রদর্শন করাইবার নিমিত্ত
প্রথমতঃ শ্রীব্রজাঙ্গনাদিগের সহিত প্রেমসঙ্গমে শ্রীকৃষ্ণেরও যে
শোভাবিশেষ হইয়াছিল, তাহাই দৃষ্টান্তসহকারে বলিতেছেন—

পূর্ণচন্দ্র যেরূপ তারকাগণে পরিবৃত্ত হইয়া অধিক শোভাধারণ
করেন, সেরূপ প্রিয়তমের দর্শনে (প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ তাহার দর্শনে)
(১) প্রফুল্লাননা সমাবেতা (অর্থাৎ সম্যকভাবে মিলিতা) (২)

(১) প্রিয়তমের দর্শন—গোপাঙ্গনা কর্তৃক প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের
দর্শন অর্থাৎ গোপাঙ্গনাগণ—শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়াছিলেন, অথবা
প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক দর্শন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ গোপরমণীদিগকে
দেখিয়াছিলেন।

(২) সমাবেতা—স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ বংশীধ্বনি দ্বারা আকর্ষণ
করিয়া গোপপত্নীদিগকে আনিয়াছিলেন। অথবা প্রণয়কোপ

গোপাঙ্গনাগণে পরিবেষ্টিত = উদারচেষ্টিত (১) (ভক্তগণের
অভীষ্টদায়ক ভগবান্) অচ্যুত (২) উদারহাসে বিকশিত মল্লিকা
সদৃশ দন্তপঙ্ক্তির কিরণ দ্বারা (৩) সমগ্নিক শোভিত হইতে
লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

পরিত্যাগপূর্বক নিজেরাই স্বেচ্ছাপূর্বক সম্মিলিতা হইয়াছিলেন।
অথবা—মা-কান্তি—পরমসৌন্দর্য্য, তাহার সহিত বর্তমানা অধিক
কান্তিশালিনী শ্রীরাধা তদযুক্তা, ইহা দ্বারা বুঝিতে হইবে যে, প্রথম
উক্তিপ্রত্যুক্তি সময়ে শ্রীরাধা ছিলেন না, পর শ্রীভগবানের
আকার গুণের পর মিলিতা হইয়াছিলেন।

(১) উদার-চেষ্টিত—উদার সর্বোৎকৃষ্ট অথবা পরম সুখদ
রসবিশেষোদ্দীপক বিচিত্র বৈদগ্ধ্যময়, চেষ্টিত—স্পর্শন পুশাদি-
সমর্পণ ও কটাক্ষ-বিক্ষেপ বাহার আছে তাঁহাকেই উদারচেষ্টিত
বলা হয়।

(২) অচ্যুত—অর্থাৎ গোপাঙ্গনাগণের প্রত্যেকের সহিত
বিহার করিয়াও চ্যুতিরহিত, অথবা কোন শোভা হইতে
চ্যুত হন না—অর্থাৎ সর্বশোভাময়, অথবা রসের প্রসার হইতে
চ্যুত হন না।

(৩) দন্ত সমূহের বিকাশ হেতু হস্তের পরম শোভা হইয়া-
ছিল। যদিও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিত্য শোভায় সতত শোভিত
থাকেন, তথাপিও গোপাঙ্গনাগণের সাহিত্যে তাঁহার অধিক
শোভা হইয়াছিল। ইহা পূর্ণচন্দ্র দৃষ্টান্তে বুঝিতে হইবে, যেমন
পূর্ণচন্দ্র নিত্যশোভায় শোভিত কিন্তু তারাগণের সাহায্যে বিশেষ
শোভা ধারণ করেন সেইরূপ। এই দৃষ্টান্ত দ্বারা ইহাও বুঝা
যাইতেছে যে—শ্রীকৃষ্ণও গোপপত্নীগণের সৌন্দর্যাতিশয়, প্রেষ্ঠ্য,
নিত্য সাহিত্য, ও গোপপত্নীগণের কৃশাস্তীষ ॥

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

একমাত্র অধিতীয় পরব্রহ্মে সম্মিলিত, প্রিয়, অথচ আনন্দ-
স্বরূপ পরমায়ার দর্শনে, পরমাত্মবিষয়ক প্রেম লাভ করিয়া, যে
শ্রুতিগণ পরমাত্ম-প্রতিপাদনে উন্মুখ পদ সকল বিকাশ করিয়াছেন,
ঐদৃশ শ্রুতিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, সৃষ্টিকারক জনোন্মাদকর
মহামায়া স্বরূপ হস্ত ও স্নেহকলা রূপ দন্তরাজি বিশিষ্ট মুকুন্দ-
কান্তি (অর্থাৎ প্রতিমারূপ কীর্তিশালী) পরমায়্যা, শোভা পাইতে,
লাগিলেন ॥

উপগীয়মান উদগায়ন বনিতাশতযুথপঃ ।

মালাং বিভ্রদবৈজয়ন্তীং ব্যচরন্মগুয়ন বনম্ ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

ইথং শোভাবিশেষোদয়েন শ্রীবৃন্দাবনমপি শোভয়ন গীতেন
পুষ্পাদিপ্রদর্শনে চ ভাবমুদীপয়িতুং কিস্বা রতিযোগ্যং যমুনাপুলিনং
গন্তং গমনক্রমেণ ব্রজম ইত্যাহ—উপেতি—

উপগীয়মানঃ (তাভিশ্চ উপগীয়মানঃ—উপগায়নরীত্যা তৈরেব
গীতৈরনুক্রিয়মাণৈঃ বর্ণ্যমানঃ, কিস্বা রূপগুণলীলাদিবর্ণনে স্তূ-
য়মানঃ, কিস্বা বহুধা তদগীতগানে উপ চতুর্ষু পার্শ্বেষু গীয়মানঃ,
অতো হর্ষণে) উদগায়ন (উচ্চৈঃ গায়ন) বনিতাশতযুথপঃ
(বনিতানাং শতানি যুথানি পাতি—সর্বভুংখাং রক্ষতি যঃ সঃ
তন্মায়কঃ, কিস্বা বনিতাশতযুথানি পাতি—পিবতি “পিবন্ত ইব
চক্ষুর্ভ্যাং” ইত্যাদিবং আসক্ত্যা সেবতে, যদা অধরামৃতপানাদিনা
সাক্ষাৎ পিবতীব তথা সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) বৈজয়ন্তীং (পঞ্চবর্ণপুষ্প-
গ্রথিতাং) মালাং বিভ্রং (বিভ্রাণঃ) বনং মগুয়ন (অলঙ্করন) ব্যচরং
(পরিব্রজ্য) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

এবং শোভাবিশেষোদয়েন শ্রীবৃন্দাবনমপি শোভয়ন গীতেন
পুষ্পাদিপ্রদর্শনে চ ভাবমুদীপয়িতুং কিস্বা রতিযোগ্যং যমুনাপুলিনং
গন্তং, গমনক্রমেণ ব্রজমেত্যাহ—উপেতি । রূপগুণলীলাদিবর্ণনে
স্তূয়মানঃ, যদা বহুধা তদগীতগানে উপ চতুর্ষু পার্শ্বেষু গীয়মানঃ
অতো হর্ষণোচ্চৈর্গায়ন, বনিতাঃ জনিতাত্যন্তানুরাগাঃ সীমন্তিন্তঃ তথা
চ বিশ্বঃ “বনিতা জনিতাত্যন্তানুরাগাঃ চ যোমিতী”তি তাং

শতানি যুথানি পাতি সর্বভুংখাদ্রক্ষতি, যদা পিবতি “পিবন্ত
ইব চক্ষুর্ভ্যাং”মিত্যাদিবং আসক্ত্যা সেবতে, যদা অধরামৃতপানা-
দিনা সাক্ষাৎ পিবতীবতি, তথা সঃ, তাং নিজনিজসাজাত্যাহ
সারেণ বর্ণশো যুথং, তত্র শ্রীগোলোকাদিবর্তিত্তো নিত্যপ্রিয়াঃ
কাশ্চিভেনৈব সহ ততোহবতীর্ণাঃ, কাশ্চিৎ, কাশ্চিদ্ভদংশভূতা দেব্যঃ
বা উদ্ভিশ্চ শ্রীত্রয়াদিঃ “সন্তবন্ত স্তরস্ত্রিয় ইতি কাশ্চিচ্চ
মুদয়ঃ শ্রুতয়শ্চ দণ্ডকারণ্যবাসিনো মানসসরস্তীরমহাতপস্বিনশ্চ
কাশ্চিন্মুদয়ঃ, কাশ্চিন্মহোপনিষদাদ্যাঃ প্রোচসাধনৈর্ভাববিশেষসিদ্ধা
ব্রজকিশোরীভঃ প্রাপ্তাস্তা দ্বিবিধাঃ শ্রুতয় ইতি তদ্ব্যভূতং পাদ-
বৃহদামনাদৌ ব্যক্তমেব, তত্রৈব ভাববিশেষণাবান্তরভেদং প্রাপ্তা
ইত্যেবং বিভাগশো বর্তমানা অপি সর্কাসাং প্রায়ো ভাবসাজাত্যাং
সর্কী এব তাঃ সাম্যেন রময়ামাসেত্যর্থঃ । বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্প-
গ্রথিতাং “পঞ্চবর্ণা বৈজয়ন্তী”তি বচনাৎ “নবরত্নখচিতা”মিতি কেচিৎ,
যত্নপি রিরংসয়া পূর্ণং ধৃতাত্ম্যতাপি ভূষণানি বিভ্রন্তে তথা-
চাগ্রে বক্ষ্যতে, “বলয়ানাং নুপূরাণাং কিঙ্কিনীনাঞ্চ যোষিতাং
সপ্রিয়াণাং”মিত্যাদি তথাপি তাং বিভ্রদিতি রাত্রৌ তত্র শোভা-
বিশেষাভিপ্রায়েণ কিস্বা তাভিঃ সন্তস্তত্রৈব বিরচ্য সমর্পিতব্যং
ব্যচরং পরিব্রজ্য ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ইথং শোভাবিশেষোদয়েন শ্রীবৃন্দাবনমপি শোভয়ন গীতেন
পুষ্পাদিপ্রদর্শনে চ ভাবমুদীপয়িতুং রতিযোগ্যং যমুনাপুলিনং গন্তং
গমনক্রমেণ ব্রজমেত্যাহ—উপগীয়মান ইতি । উদগায়ন ভাবো-
দীপনং চন্দ্রাদিকং হর্ষণোচ্চৈর্গায়ন তাভিশ্চোপগীয়মানঃ উপগায়ন-
রীত্যা তৈরেব গীতৈরনুক্রিয়মাণৈর্বর্ণ্যমানঃ শ্লেষণে তত্রৈব সঙ্গ-
মিতার্থত্বাৎ, তচ্চৈব জ্ঞেয়ম্ । যথা শ্রীরসামৃতসিকৌ—

অখিলরসামৃতমূর্তিঃ প্রসন্নমরুচিরুদ্ধতারকাপালিঃ ।

কলিতশ্চামাললিতো রাধাপ্রেয়ান্ বিধুর্জয়ন্তীতি ॥

কচিদেকদ্যক্ষরপরিবর্তনাচ্চ । যথা—

যামিনীকৃতকচিঃ শুচিকান্তিচন্দ্রিকাবলিবিভাবিকচন্দ্রীঃ ।

যটপদালিকলিতৈঃ কলগীতৈঃ পশু ভাতি কুমুদাকর এষঃ ॥

কামিনীকৃতকচিঃ শুচিকান্তিচন্দ্রিকাবলিবিভাবিকচন্দ্রীঃ ।

সংপদালিকলিতৈঃ কলগীতৈঃ পশু ভাতি কুমুদাকর এষঃ ॥ ইতি

বদ্বা । তদীয়স্বরতানাদিবৃক্কেন তন্নায়ৈব তদুপগায়নং তয়া
গীয়মানঃ মনসি তদেকাবিষ্টতয়া বচসি তদেকক্ষুর্ভেতঃ ।

বথোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে -

কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রমসং কোমুদীং কুমুদাকরম্ ।

জগৌ গোপীজনস্বকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনরিতি ॥

তত্রার্থদ্বয়মপি রসনীয়মিতি । কৃষ্ণশ্চ নাম চ কৃষ্ণনাম তদেবৈকং
কেবলং জগাবিতি চ ব্যাখ্যেয়ম্ । “বনিতা জনিতাত্যর্থানুরাগায়াঞ্চ
যোষিতী”ত্মরঃ । তাসাং শতানি যুথানি পাতিতি তন্নায়ক
ইত্যর্থঃ । প্লেষণে তানি পিবতি “পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যা”মিত্যাদিবৎ ।
আসক্ত্যা সেবতে অধরামৃতপানাদিনা সাক্ষাৎ পিবতি বেতি
তথা সং, তাসাং নিজনিজভাবসাজাত্যানুসারেণ বর্গশো যুথস্বং
বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রগিতাং “পঞ্চবর্ণা বৈজয়ন্তী”তি বচনাৎ ।
যত্বপি “বলয়ানাং নুপুরাণা”মিতি বক্ষমাণাদত্মাত্মপি ভূষণানি
বিদ্যন্তে তথাপি তাং বিভ্রদিতি বনবিহারযোগ্যাক্ষত্বেনোক্তম্ ।
সং চ তাভিরেবাশু নির্মাণ সমপিতা তদ্বনদেব্যো বৃন্দৈব বা
তদর্থং তত্র তত্র কুঞ্জাদৌ স্থাপিতেতি জ্ঞেয়ং ব্যচরং পরি-
ব্রাজম ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোপীভিরুপগীয়মানঃ স্বয়ং চোদগায়নং বনিতাশতানাং যুথপ
ইবেতি ভাবঃ । বৈজয়ন্তীং মালাং বিভ্রাণৌ বনমলসুর্ভবন
ব্যচরং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বৈজয়ন্তীতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

শতশব্দোহনেকবাচী বৈজয়ন্তীং বিভ্রাবহান্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাধিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রথমতো হর্ষোৎকর্ষাৎ তেন চ তাভিরপি গানগায়কং বস্ততস্ত
সঙ্গীতপ্রধানোহয়ং রাসবিলাসঃ সঙ্গীতঞ্চ গানপ্রধানং তেনাসাং
মধ্যে কাঃ কথং গায়ন্তীতি প্রত্যেকং গানশুশ্রূষয়া স্বয়মপি গায়নং
বনবিহারং কৃতবান্ ইত্যাহ—উপগীয়মান ইত্যাদিহাভ্যাম্ । উপ-
গীয়মান ইত্যর্থাত্তাভিগায়নিত্যর্থং তা এব বনিতানাং শতং যুথপং
যুথং যত্ব এতৈককন্তাঃ যুথপায়াঃ কোটিযুথস্বেন জ্ঞেয়া প্রমদাশত-
কোটিভিরাঙ্কুরিত ইত্যুক্তস্বাং বনং মণ্ডয়নং ব্যচরং মালাং বিভ্রদিতি
শুকদেবশ্চ ক্ষুর্ভিসৌভাগ্যম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাধিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ০ ॥*

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

দ্বিতীয়লীলায়া উদ্বোধার্থং পূর্বং সামগ্রীমাহ—উপগীয়মান
ইতি । তাভিরুপগীয়মানঃ নিকটে গীয়মানঃ স্বয়মুদগায়নং জাতঃ
ততঃ বনিতানামনেকবিধস্ত্রীণামনেকবিধানেব যুথান্ পাতিতি তথা
জাতঃ যাবতীভিশ্চিলিতো রসহেতুর্ভবতি তাবতীনামেকং যুথম্ এব-
মনেকরূপাণি কৃতানি তেষামত্র রক্ষণং দূরাদেবাস্থানেন চ তদা-
গায়তো গচ্ছতঃ রূপমাহ—মালামিতি । বৈজয়ন্তীং নবরত্নচিহ্নাং
স্বভাবিকীমৈশ্বর্যবোধিকাং কীর্তিময়ীং মালাং বিভ্রং বনমেব সর্বং
মণ্ডয়নং অলসুর্ভবনং ব্যচরং লীলাগতিং কৃতবান্ এষা হি গতিঃ
তুয়াং কামোদবোধিকাং স তাসাং কামপূরকং একস্মাদন্যং বনান্তরং
বা গত ইতি ॥ ৪৪ ॥

* অশু সন্দর্ভঃ পূর্বশ্লোকস্ত সন্দর্ভে দ্রষ্টব্যঃ সংমিশ্রিতস্বাং
নাস্বাভিঃ পৃথক্ ক্রিয়তে ।

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তাভিরূপ আধিক্যেণ গীয়মানঃ রাগস্বরতালাদ্যৈঃ । তত্র তাল-
ত্রয়েণ গীতং যথা—

বদনং মধুরিমসদনং চলনং দলনং করীন্দ্রকীর্তীনাং ।

হসিতং সুদৃগভিলষিতং তব সবয়ঃ পাতুমামনিশং ॥ ইতি
স্বয়ং বনিজানাং শতযুথানি পাশ্চি বাস্তা মুখ্যতমাঃ শ্রীরাধাচন্দ্রা-
বল্যাদ্যন্তদনুগানরীত্যা তেনৈব গীতেন প্রত্যেকমুদায়ন ॥
কচিদেকস্বরপরিবর্তেন পরস্পরগানমুদীতং যথা—

স্বদনং সদনং মধুরিমাং তত্র হস্ত দৃগন্তবিলাসাঃ ।

তেষসমাং সুযগামুপজগুঃ সুন্দরি ! কানকলাঃ সকলান্তাঃ ॥

ইতি—

কাস্তে ! স্বদাস্তোদয়দত্তনিদুম্ গচ্ছলাদুর্ঘণ এব ধত্তে ।

জ্ঞানোপহাসা সহ নোহথবা কিং দ্বিজাহপি মুঢ়ো গরলং জঘাস ॥

ইতি ।

অত্র সুন্দরীতাত্র সুন্দরেতি কাস্তে ইত্যত্র কাস্ত ইতি
প্রযুক্তানঃ প্রেমসীজনেহনুগায়তি স্মৃতি রীতিঃ । বৈজয়ন্তীং পঞ্চ-
বর্ণপুষ্পগ্রথিতাং পঞ্চবর্ণা বৈজয়ন্তীতি বচনাৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

চন্দ্রিকাধোত বনে শোভাবীক্ষণায় তাভিঃ সাক্ষং পর্যটনমাহ
উপেতি । তাভিরূপাধিক্যেণ মহাবিক্রমসৌন্দর্যালাবণ্যপ্রেমবশত্বাদি-
গুণমণিশালিস্বেন স্বরচিতগীতাবল্যা রাগতালাদিভির্গায়মানঃ স্বয়ং
উঃ উচ্চৈঃ সৌন্দর্যাদিসদৃশগুণখনিতয়া প্রিয়ভূতৈকতানতরা চ তথৈব
গায়ন বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং মালাং বিব্রং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

উদারচেষ্টিতানি দর্শয়তি । উপেতি ত্রিভিঃ । উপ অধিকং
গীয়মানঃ তাভিরিতি পূর্বস্মাৎ স্বয়মপ্যুদায়ন তত্র প্রেমসীভিস্ত

তন্মামগুণাদিকমেব গীয়তে ভগবতা চ চন্দ্রাদিকং—তদ্বক্তং
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রমসং কৌমুদীং কুমুদাকরম্ ।

ঈর্ষ্যগৌ গোপীজনহৃৎকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনঃ ॥ ইতি

যদি বা শ্লিষ্টমেকমেবোভাভ্যাং গীয়তে যথা শ্রীরসামৃতসিন্ধৌ—

অখিলরসামৃতমূর্তিঃ প্রসন্নরক্তচিরুদ্যতরূপাণিঃ ।

কলিতশ্চামা ললিতো রাধাপ্রেমান্ বিধুর্জয়তি ॥

সহচরীভিস্ত পূর্বশ্লোকগতৈরাঙ্গপদোঘোষিততদ্ব্যগলনিত্যবিলাস-
বিশেষং প্রণয়পরিণয়াজ্ঞকং গীয়ত ইতি ভেদঃ, ইদঞ্চ গানং তত-
স্তিন্নভাবাভিরনাকলিতমেব, যোগমায়াপ্রভাবেণ রসাবেশস্বভাবেন
বা জ্ঞেয়ং, তত এব চ বনিত্যেতাদি “বনিতা জনিতাত্যর্থানুরাগায়াঃ
চ যোষিতী”তি কোশাদনুরাগবতীনাং যোষিতাং নিজনিজভাবসাজা-
তোন দ্বিত্বাভিঃ, পঞ্চবাভিঃ, সপ্তাষ্টাভিঃ চ শতসহস্রাভিঃ চ বর্ণেণ
ভিন্নানি যুথানি পালয়তীতি বনিতাশতযুথপঃ তচ্চ পালনং যথাস্ব-
তত্ত্বাঙ্গাপূরণমেব, তথা বৈজয়ন্তীং মালাং বিব্রং, সা চেয়ং তত্ত্ব-
রসাভিযাজকবর্ণবিশেষকুসুমাদিরচিতা, “পঞ্চবর্ণা বৈজয়ন্তী”ভূক্তে;
তে চ রসাঃ প্রেমসীনাং ব্রজলীলাসম্বন্ধিনঃ সহচরীণাং চ নিকুঞ্জ-
লীলাসম্বন্ধিনঃ তদ্বক্তং—

ব্রজে রসাঃ শাস্তদাস্তসখ্যাবাসল্যসূচকাঃ ।

নিকুঞ্জে রতিসৌহার্দমৈত্রীভাবাভিধা মতাঃ ॥

বর্ণাঃ সিতাসিতহরিদ্রক্তশ্রুগলসংজ্ঞকাঃ ।

রক্তাবদানচরিতা ব্যক্তরাগাঃ সিতাঃ ক্রমাৎ ইতি ॥

এবা চ শ্রীবৃন্দাদেবীনির্মিতা নিজভাবানুরাগেণ তাভিঃ চ বর্ণমালা-
ভিপ্রায়েণৈব নিবেদিতেনি জ্ঞেয়ং । কিং কুর্কস্নং? বনং মণ্ডয়ন
বনমালায়া মণ্ডিতস্তাভিঃ প্রাণপ্রিয়াভিঃ প্রাণসহচরীভিঃ চ স্বয়ং
বনমপি ভূষিতং, কুর্কস্নিতি শোভোৎসাহঃ সূচিতঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ততস্তচ্চরিতমাহ - উপগীয়মান ইতি । বনিতানাং শতশ্চ-
সম্ভ্যাতানি যুথানি পাতিতি তথা গজীযুথপ, ইব বনং মণ্ডয়ন ব্যাচ-
রং ইত্যয়ম্ । পুনঃ কিন্তুতঃ সন্ ব্যাচরং তদাহ—মালামিতি ।
তাসাং প্রিয়েক্ষণোৎকলমুখোপলক্ষিতসর্কাসানাম মালাং বৈজয়ন্তীং
বিব্রং “ভূঃ-ধ্বং ধারণপোষণয়ো”রিত্যস্মাদৈজয়ন্তীং ধারণন তন্মালাং

“উদারহাসদ্বিজকুন্দদীপ্তি”রিত্যাদিনা মুখচন্দ্রচন্দ্রিকাশ্রবস্তিতসুধয়া
পোষণয়ন, বহা বিভূতেন সৰ্বানুগতবপুৰা প্রত্যেকং সৰ্বসামানিশ্রবনে
স্বগুণগ্রথিতোৎসবসৰ্বাবয়বকুসুমাস্তা মালামিব প্রারয়ন তথা ক্লান্ত-
কুসুমাস্তাঃ শ্রামতমধুপতয়া শ্রামমধুপবহুলায়ন স্তবঃ চোৎ-
ক্লান্তীলোৎপলাস্তুভিঃ স্বমধুপাভিঃ বৈজয়ন্তীঃ সুরভিসমাকৃষ্ট-
মুনিগন্ধৰ্বপালিভিশ্চোপগীয়মানঃ, তত্রায়ং ভাবঃ—তাস্তু বহুপুলক-
মূলকরাঙ্গুলিপ্রবালানুস্ববাহুলতালিঙ্গিততয়া পুলকমুকুলব্যাপ্ত-
রসালপরসালানুঃ কৃষ্ণমুকলয্য কোকিলকলকণ্ঠান্তঃ নির্ঝগমপি
কুসুমবাণব্যাপ্তং মত্তা মদনমদোন্মদতয়া রতিরগায়োচ্চকলস্বরগীতে-
নোকায়ন্ত্যঃ কাতরতয়া পলায়নশঙ্কয়া তদগুণান্ গায়ন্তি, সোহপি
স্বায়নস্তদুত্তততাং বোধয়ন তাঃ রতিরগায়ৈবোৎসাহয়ন্তদগুণান্
গায়তি স্ব ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুচ্ছার্থদীপিকা ।

অথোদারনীলাভির্জনমপি শোভয়ন ব্যচরদিত্যাহ—উপগীয়মান
ইতি । তাভিরূপ সমীপে গীয়মানঃ ভক্তপরাধীনস্ব-প্রেমসীজনমনো-
হরুজকল্প-মানবতীনোদীপকত্বাদিগুণগালকৃতকৃষ্ণনামা পুনঃ
পুনরূপগীয়মানঃ স্বয়ং শরচ্ছাদিময়ঃ গোপীজনপ্রেমাতিরেক-
নয়ং গীতং উৎ উৎ ব্রহ্মলোকপর্যাস্তগামিগীতং গায়ন তদুত্তং
বিষ্ণুপুরাণে -

কৃষ্ণঃ শরচ্ছাদময়ঃ কোমুদীঃ কুমুদাকরম্ ।

জগৌ গোপীজনহৃৎকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনঃ ॥ ইতি

তং স্বয়মহুরক্তস্রীশতযুগপন্তংপতিকামনায়াঃ পালক ইতি বা
তদধরপানকর্তেতি বা পুনশ্চ বৈজয়ন্তীঃ মুক্তামণিক্যমরকতেজ-
নীলবজ্রাখ্যরত্নরচিতাং স্বাভাবিকৈশ্বৰ্য্যবোধিকাং কীর্তিময়ীং “পঞ্চবর্ণাং
বৈজয়ন্তী”মিতি বচনাং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং বা মালাং বিভ্রং বনমৈব
সৰ্বং মণ্ডয়ন অলঙ্করন ব্যচরং তাসাং কামোদীপনায় লীলাগতিং
কৃতবান্ বনান্তরং গতবানিতি বা

নিবৃতিপক্ষে উপগীয়মানো মুনিভিঃ স্বয়ং কৃষ্ণাদিরূপেণ—

মত্তঃ পরতরং নাশ্রুৎ কিঞ্চিদন্তি ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সৰ্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥

ক্ষেত্রজং চাপি মাং বিদ্ধি সৰ্বক্ষেত্রেষু ভারত ! ।

অনাদিমং পরং ব্রহ্ম ন সত্ত্বাসহচ্যতে ॥

ইত্যাদিনা স্বায়ানমুদায়ন বনিতাস্থানীর-শ্রতিশতযুগপন্তদৰ্শনান্তঃ-
পতিস্তথা চ সূত্রেস্থতিশ্রুতিলক্ষণপ্রস্থানত্রয়লভ্য ইত্যর্থময়ীং বৈজয়ন্তীঃ
মালাং বিভ্রদবচ্ছিন্নস্বয়ংস্বত্যাদিরূপঃ সঃ

পঞ্চরূপা তু বা মালাঃ বৈজয়ন্তী গদাভূতঃ ।

না ভূতহেতুসজ্জাতা ভূতমালা চ বৈ হিতা ॥ ইতি

বিষ্ণুপুরাণে অন্তঃকরণলক্ষণং বনং মণ্ডয়ন ব্যচরং সৰ্বাস্থ তদ্বৃতিবু-
দ এবাশ্ব রুদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোপীভিরুদগীয়মানঃ স্বয়মুদায়ন ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ শোভাবিশেষের উদরে শ্রীকৃষ্ণাবনেরও শোভা-
বিধান পূর্বক গীত ও পুষ্পাদি প্রদর্শন দ্বারা গোপীগণের
ভাবোদীপনের নিমিত্ত এবং রতিযোগ্য যমুনা পুলিনে বাইবার
পথ অরলম্বন করিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন, ইহাই বলিতে-
ছেন—

শত শত রমণীগণের নামক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ (শ্রীকৃষ্ণাবনের
শোভা সম্পাদন পূর্বক) উচ্চৈঃস্বরে (সহর্ষে ভাবের উদ্বোধক
চন্দ্রাদিকে) গান করিতে করিতে গোপাঙ্গনা কর্তৃক উপগীত(১)

(১) উপগীত অর্থাৎ গোপাঙ্গনাগণ উপগায়কের রিতি অমু-
সারে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক শ্রেষার্থময় যে গীত, তাহা গাহিয়াছিলেন,
কিন্তু ঐ শ্রেষে শ্রীভগবানের লক্ষ্য—ভাবোদ্বোধক চন্দ্রাদি এবং
গোপীগণের লক্ষ্য—শ্রীভগবান্, তাহা এই প্রকার—
শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—হে প্রিয়াগণ !

“অখিলরসামৃতমূর্তিঃ প্রসন্নরক্তচিরুদারকাপালিঃ ।

কলিতশ্রামালিভো রাধা প্রেমান্ বিধুর্জয়তি ॥

অখিলরসামৃতমূর্তি অর্থাৎ যাহার মণ্ডল অখণ্ড আশ্বাদযুক্ত
পীযুষময়, এবং যিনি প্রসন্নশীল কান্তিধারা তারাগণকে আবৃত

করিয়াছেন অপিচ রাত্রিগত বিলাস স্বীকার করিয়া রাত্রিবিলাসী হইয়াছেন এবং রাধা অর্থাৎ অনুরাধা নামক তারার অধিক প্রিয় সেই চন্দ্র, জয়যুক্ত হউন ।

গোপীগণ ঐ শ্লোকের কৃষ্ণপক্ষে গান করিতেছেন—

যিনি সমগ্রসের অর্থাৎ দ্বাদশরসের (১) আশ্রয় স্বরূপ অমৃত-মূর্তি (পরমানন্দই ঐহার মূর্তি) প্রসরণশীলকান্তিদ্বারা তারকা ও পানি নারী গোপীকাদ্বয়কে বশীকৃত করিয়াছেন, এবং যিনি শ্রীনা ও ললিতাকে আশ্রয় করিয়াছেন, শ্রীরাধার অতিশয় প্রীতিকারক সেই শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র জয়যুক্ত হউন ॥

এবং কোথাও দুই একটি অক্ষর পরিবর্তন করিলে এতাদৃশ অর্থ প্রকাশ পায় যথা—ঈ. কৃষ্ণ বলিলেন—

“কামিনীকৃতকৃচিঃ শুচিকান্তিঃ চন্দ্রিকাবলিবিভাবিকচশ্রীঃ -

বটপদালিকলিতৈঃ কলগীতৈঃ পশু ভাতি কুমুদাকর এষঃ ।”

দেখ—এই সরোবর রাত্রিকালে চন্দ্রের জ্যোৎস্নায় শান্ত ও নিশ্চল ভাবে উদ্ভাসিত হইয়া ভ্রমরের কলগুঞ্জনদ্বারা অতিশয় শোভা পাইতেছে ।

গোপীগণ ঐ শ্লোক কৃষ্ণপক্ষে বলিতে লাগিলেন—

“কামিনীকৃতকৃচিঃ শুচিকান্তিঃ চন্দ্রিকাবলিবিভাবিকচশ্রীঃ ।

সংপদালিকলিতৈঃ কলগীতৈঃ পশু ভাতি কুমুদাকর এষঃ ।”

দেখ—কামিনীকৃতকৃচি, নিশ্চলকান্তি, ময়ূরপুচ্ছে শোভমান, কুমুদাকর (পৃথিবীর আনন্দদায়ক শ্রীকৃষ্ণ) সংপদযুক্ত মধুরগীতি দ্বারা অতিশয় শোভিত হইতেছেন ॥

অথবা—ব্রজাঙ্গনাগণ শ্রীকৃষ্ণেরই স্বরের অনুগামিনী হইয়া তাঁহার নাম গান করিয়াছিলেন, কেননা ভগবান্ ইহাদের মনের মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, কাজে কাজেই বাক্যোত্তেও তাঁহারই নাম স্মৃতি হইয়াছিল, এই কথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে কথিত আছে—

“কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রনসং কোমুদীং কুমুদাকরং ।

জগৌ গোপীজনহৃৎকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনঃ” ॥

অর্থাৎ ভগবান্ শরৎকালের চন্দ্র, জ্যোৎস্না, এবং সরোবরের বিষয়ক গান করিয়াছিলেন, পরন্তু গোপীগণ কেবল পুনঃ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণেরই নাম গান করিয়াছিলেন ।

(১) শান্ত, দাশু, সখা, বাৎসল্য, মধুর, বীর, করণ, অদ্ভুত, হাশু, ভয়ানক, বীভৎস, রৌদ্র ।

হইয়া বৈজয়ন্তী মালা (১) ধারণ পূর্বক বনরাজি অলঙ্কৃত করিয়া (গীত ও পুষ্পাদি দ্বারা গোপীগণের ভাব উদ্দীপন করিবার জন্ত যমুনা ধুলিনে বাইবার পথ অবলম্বন করিয়া) ভ্রমণ করিতে লষ্টগিলেন ॥ ৪৪ ॥

(১) বৈজয়ন্তীমালা—পঞ্চবর্ণ পুষ্পদ্বারা রচিত-মালায় নাম বৈজয়ন্তীমালা, কিস্মা মুক্তা, মাণিক্য, মরকত, ইন্দ্রনীলমণি, বহু, এই সকলের দ্বারা নির্মিতা অথচ নৈসর্গিক ঐশ্বর্যবোধিকা বৃত্তিময়ী পঞ্চবর্ণযুক্তা যে মালা তাহাকে বৈজয়ন্তী কহে । এই স্থানে এইটী জ্ঞাতব্য যে—ভগবান্ যদিও বলয়, নূপুর প্রভৃতি অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিলেন তথাপিও গোপীগণ বনবিহারের যোগ্য বলিয়া বৈজয়ন্তী মালা গ্রথিত করিয়া ভগবানের কণ্ঠে সমর্পণ করিয়াছিলেন, অথবা বনদেবী কিস্মা শ্রীবৃন্দাদেবী মালা রচনা করিয়া বনমধ্যে রাখিয়া দিয়াছিলেন ।

এই শ্লোকে “বনিতাশতবৃথপ” এই যে পদটী আছে, তাহা শ্লিষ্ট, যথা—শত শত বনিতার রক্ষক অর্থাৎ ইহাদিগের দলপতি, অথবা চক্ষুদ্বারা অত্যন্ত আসক্তভাবে পান করে যে অর্থাৎ গোপীদিগের প্রতি অধিক প্রীতিমান ॥

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

মুনিগণ কর্তৃক উপগীত এবং স্বয়ং কৃষ্ণাদিরূপে—

নভঃ পরতরং নাশ্রুৎ কিঞ্চিদন্তি ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সর্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥

অর্থাৎ হে ধনঞ্জয় ! আমা হইতে শ্রেষ্ঠ কিছুই নাই ; সূত্রে মণি সমূহ যেমন গ্রথিত থাকে সেরূপ আমাতে এই সকল জগৎ গ্রথিত আছে । গীতা ৭ম অধ্যায় ৭ম শ্লোক ।

“ক্ষেত্রজ্ঞং চাপি নাং বিদ্ধি সর্বক্ষেত্রেষু ভারত !”

অর্থাৎ হে ভারত ! সমুদায় ক্ষেত্রেই আমাকে ক্ষেত্রজ্ঞ জানিবে গীতা ১৩শ অধ্যায় ৩য় শ্লোক ।

“অনাদিমং পরং ব্রহ্ম ন সং তন্নাসমুচ্যতে”

অর্থাৎ পরব্রহ্ম অনাদি, সংও নহেন অসংও নহেন । গীতা ১৩শ অধ্যায় ১৩শ শ্লোক । স্বকীয় আত্মাকে উক্তরূপে উচ্চতানে গান করিতে করিতে শতসংখ্যাবনিতাস্থানীয় শ্রুতিপতি সূত্র সূত্যাতি স্বরূপ পরমাত্মা, সূত্র স্মৃতি, ও শ্রুতি স্বরূপ স্থানত্রয় লভ্য অর্থময়ী বৈজয়ন্তী মালা

নদ্যাঃ পুলিনমাবিশ্চ গোপীভির্হিমবালুকম্ ।

(১) জুষ্টং তন্তরলানন্দিকমলামোদবায়ুনা ॥ ৪৫ ॥

অনয় ।

ততঃ শ্রীযমুনাপুলিনে তাঃ প্রাপ্য বৈদগ্ধীবিশেষেণ রময়ামাস
ইত্যাহ—নদ্যা ইতি দ্বাভ্যাম্—

তন্তরলানন্দিকমলামোদবায়ুনা (তস্তাঃ নদ্যাঃ তরলৈঃ—তরঙ্গৈঃ
আনন্দী স্খবিহারী চাসৌ কমলামোদবায়ুশ্চ কমলামোদযুক্ত-
পবনশ্চ তেন) জুষ্টং (সেবিতং, “তন্তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা”
ইতি পাঠে কুমুদামোদযুক্তবায়ুনা ইত্যর্থঃ, “তন্তরলানন্দিকুমুদামোদ-
বায়ুনা” ইতি পাঠে তস্তাঃ নদ্যাঃ তরলাঃ তরঙ্গা তৈঃ কৃষ্টা আনন্দযুক্তঃ
কুমুদানাঞ্চ আনন্দযুক্তঃ বায়ুঃ তেন, কিম্বা তৎ ইতি ‘প্রসিদ্ধং
পুলিনং’ তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা—তরলানি আনন্দীনি কুমু-
দানি তেষাং আমোদঃ যত্র তথাভূতেন বায়ুনা জুষ্টং—সেবিতমপি)
হিমবালুকং (হিনাঃ শীতলাঃ বালুকাঃ যস্মিন্ তৎ, কিম্বা হিম-
বালকা—কর্পূরঃ তদ্বদবালুকা যত্র তৎ) নদ্যাঃ (যমুনায়াঃ)
পুলিনং আবিষ্চ গোপীভিঃ (সহ) রময়াক্ষকার ইত্যন্তরেনারমঃ,
অথবা “জুষ্টং” ইত্যত্র “রেমে” ইতি কচিৎ পাঠে তরলানন্দিকুমুদা-
মোদবায়ুনা সহিতং পুলিনং ইত্যেব সম্বন্ধঃ) অতএব পৃথগঙ্কঃ
কৃতঃ ॥ ৪৫ ॥

“পঞ্চরূপাতু বা মালা বৈজয়ন্তী গদাভূতঃ ।

সা ভূতহেতুসজ্জাতা ভূতমালা চ বৈ হিতা ॥”

যচ্চিদানন্দময় শ্রীভগবানের পঞ্চরূপা মে মালা তাকেই বৈজয়ন্তী
মালা কহে এবং এই মালা লোকের মঙ্গল সাধনের জন্তই
ইহা আছে, অপিচ ইহার ভূতমালা একটা সংজ্ঞা আছে । ইত্যাদি
লক্ষণাক্রান্ত মালা ধারণপূর্বক অন্তঃকরণরূপ বন ভূষিত করিয়া
বিচরণ করিতে লাগিলেন, অর্থাৎ পরমায়্যা অন্তঃকরণের মধ্যে
ক্ষুরিত হইতে লাগিলেন ॥

(১) জুষ্টমিত্যত্র রেমে ইতি পাঠঃ ।

“তন্তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা” ইতি “তন্তরলানন্দিকুমুদামোদ-
বায়ুনা ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীপরমহংসমিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততঃ শ্রীযমুনাপুলিনে তাঃ নীরা বৈদগ্ধীবিশেষপ্রকটনেন রময়া-
মাসেত্যাহ—নদ্যা ইতি দ্বাভ্যাম্ । নদ্যাঃ কালিন্দ্যাঃ পুনঃ পুলিন-
মাগত্য কালিন্দ্যা ইতি বক্ষ্যমাণত্বাং তস্তাশ্চ বনশ্চ চ নামাগ্রহণং
তত্র তয়োঃ প্রসিদ্ধত্বেন তথোক্ত্যপি স্বেবোধত্বাৎ, যদা নির্জনত্ব-
মাত্রাপেক্ষয়া বনত্বেন তস্ত প্রবাহত্বেন চ পুলিনোত্তমত্বমাত্রাপেক্ষয়া
নদীত্বেনৈব তস্তা উক্তিঃ গোপীভিঃ সহ আবিষ্চ শ্রীত্যা প্রবিশ্চেত্যর্থঃ
হিমাঃ শীতলা বালুকা যস্মিন্ তৎ ইতি শ্রমাপনোদনত্বেন কোমলত্বেন
চ মনোরমতা তস্ত দর্শিতা তস্তা নদ্যাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দী স্খ-
বিহারী চাসৌ কমলামোদযুক্তবায়ুশ্চ তেন, যদা তন্তরলৈরানন্দী
রাত্রৌ মুদ্রিতানামপি কমলানাং কম্পনেন প্রকাশমানঃ স্খকারকো
বা আমোদো যস্মিন্ বারো তেন জুষ্টং সেবিতং “কুমুদে”তি পাঠঃ
কেযাঞ্চিৎ সম্বৃতঃ, তরঙ্গেন সম্বন্ধেন শৈত্যম্ আনন্দীত্বেনৈব জুষ্ট-
মিত্যনেন বা মান্দ্যং সৌরভ্যঞ্চ ব্যক্তমেবেতি গুণত্রয়মুক্তম্ ইতি
সর্বথা পুলিনশ্চ রতিভূষণ্যত্বং তেন ভাবোদীপনত্বং চোক্তম্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ততঃ শ্রীযমুনাপুলিনে তাঃ প্রাপ্য বৈদগ্ধীবিশেষেণ রময়ামাসে-
ত্যা—নদ্যা ইতি যুগ্মকেন । হিমবালুকা কর্পূরঃ তদ্বদবালুকা
যত্র তৎ শাকপাথিবাди । এবং পূর্বত্র বনমপি বৃন্দাবনমেব । তস্তা
নদ্যাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দী স্খবিহারী চাসৌ কমলামোদযুক্তবায়ুশ্চ
তেন নিশায়ামপি কমলবিকাশঃ শরদি মল্লিকাংবিকাশ ইব তদীয়-
তাদৃশলীলারসময়প্রভাবগানন্দীতি জুষ্টমিতি চ মান্দ্যম্ । সৌরভা-

শৈত্যে স্পষ্টে । “কুমুদে”তি “আনন্দে”তি পাঠঃ একেবাং ।
জুষ্টমিত্যত্র “রেম” ইতি কচিং অত এব পৃথগক্ষঃ কৃতঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

নদ্যাঃ কালিন্দ্যাঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

হিমময্যো বালুকাঃ সিকতা যস্মিন্তনদ্যাঃ যমুনায়াঃ পুলিনং
কথন্তুতং তস্তা যমুনাস্তরলানাং তরঙ্গাণাং সম্বন্ধিনাং কুমুদানা-
মামোদো যন্ত তেন বায়ুনা জুষ্টমাসাদ্যাধিষ্ঠায় রময়াত্বভূবেত্যন্তরে-
ণাঘয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

হিমবালুকং শীতলসৈকতং তস্তা নদ্যাঃ তরলৈঃ মদকল্লোলৈঃ
আনন্দয়িতুং শীলমস্তাস্তীতি তরলানন্দী কুমুদানামামোদন্ত বায়ু-
স্তরলানন্দী কুমুদামোদবায়ুঃ তেন যদ্বা তয়া নদ্যা তরলানি
নৃত্যন্তীব স্থিতানি চ তাত্মানন্দীনি উৎফুল্লানি কুমুদানি তন্তরলানন্দি-
কুমুদানি তেষামামোদেন সৌরভেণ সম্পৃক্তেন বায়ুনা ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিং কুত্বা বনং মণ্ডয়ন্ ব্যচরন্তব্রাহ্ম—নদ্যাঃ পুলিনমাগত্য
কাভিঃ সহ গোপীভিঃ । কিন্তু তং হিমবালুকেব বালুকা যত্র মধ্যম-
লোপী হিমবালুকা কর্পূরং তৎপ্রসিদ্ধং তরলানি আনন্দীনি কুমুদানি
তেষামামোদো যত্র তথাভূতেন বায়ুনা জুষ্টং সেবিতমপীত্যপিশন্দো-
হধ্যাহার্য্যঃ । অয়মশয়ঃ—প্রথমং তাবদাভিঃ সুরতলীলৈব পশ্চাদেব

রাসলাশ্রং পশ্চাচ্ছলক্ৰীড়েতি ত্র্যম্ববতীয়ং লীলাতিরহস্তা সা তু
পুলিনে ন সম্ভবত্যানাবৃত্তাং বিমানচারিদৃশ্যত্বাচ্চ ইতি কুত্বা রাস-
লাশ্রলীলৈবাত্র কার্য্যেতি পুলিনং দৃষ্টেব পুনর্কনমগাদিতি আগ-
ত্যেতি পূর্বকালার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবমুদ্বুদ্ধে কামে তাভিঃ সহ বন্ধাদিভিঃ রেম ইত্যাহ—নদ্যা
ইতি । নদ্যাঃ পুলিনমচ্ছকোমলমাবিশ্রু আ সমস্তাং প্রবিশ্রু রমণে
বন্ধাদিভিরতিকোমলং কুত্বা গোপীভিরনেকবিধাভী রমে । হিমাঃ
শীতলাঃ বালুকা যত্রোতি অন্তরুশ্মানিবারিতঃ বহিঃ শৈত্যং চাহ
তন্তরলানন্দেতি । তস্তা নদ্যাস্তরলাস্তরঙ্গাঃ তৈঃ কুত্বা আনন্দযুক্তং
পুলিনমেব আনন্দযুক্তো বায়ুর্কো কুমুদানাং চানন্দযুক্তঃ সুগন্ধঃ
তস্তানন্দজনকত্বেনৈব মান্দ্যং নিরূপিতং শৈত্যঞ্চ কুমুদানাং জলসম-
ন্ধাৎ তাদৃশবায়ুনা সহিতং পুলিনং মহাবন্ধেযু বায়োরত্যপেক্ষা ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তস্তানদ্যাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দী শৈত্যমান্দ্যাভ্যামানন্দদায়কশ্চ
রাত্রাবপি প্রফুল্লানাং কমলানামামোদো যতঃ স চ তেন বায়ুনা
রমে । “জুষ্ট”মিতি পাঠে রময়াঞ্চকারেত্যন্তরেণাঘয়ঃ । “কুমুদা-
মোদে”তি “তরলানন্দে”তি চ কচিং পাঠঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভেববিজ্ঞাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নদ্যাঃ শ্রীযমুনায়াঃ পুলিনং তয়ৈব রাসস্থলীতয়া নিবন্ধমাবিশ্রু

তত্ত্বাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দী শৈত্যমান্দ্যভ্যানানন্দকরশ্চ রাত্রাবপি
প্রক্লান্নাং কমলানামোদো বতঃ স চ তেন বাবুনা মারুতেন
রেমে । “কুমুদামোদে”তি কচিৎ পাঠঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসন্নবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ততশ্চক্ষু মণেনাতিরমণীয়ং রমণযোগ্যং দেশবিশেষং গতস্তু শ্রীভ-
গবতো রমণমাহ দ্বাভ্যাম্—নত্যা ইতি । ন নদীষু নদীষু ক্রয়াদিতি
নিষেধান্তথোক্তিঃ “নদ অব্যক্তায়াং বাচী”ত্যনুশাসনাদযোগবৃত্তা
নাদবতীভবোদনায় তথাহৃৎ কাদম্বাদিকৃজিতৈরিত্যহং বধা—

চক্ষুঃ-খঞ্জনলোচনাশুভ্রমুখী লোলানিমলাকিণা
খেলৎকোককুলালিভ্রংশিততয়া রক্তোৎপলোদ্ধাধরা ।
কুজৎসারসপালিরম্যরসনানীলোৎপলোদ্ধংসিকা
কালিন্দীকলহংসকীরবিরবৈর্নাথো সিববে নিজো ॥

পুলিনে প্রসিদ্ধে আবিষ্ণু প্রবিষ্টেতার্থঃ । অত্র প্রবিষ্টেতি বক্তব্যে
আবিশ্যেত্যাঙ্কিস্তত্রতানিত্যপ্রকাশনাভেদং প্রাপ্যেতি বিবক্ষয়া, পুলিনং
বিশিনষ্টি—হিমবালুকমিতি । হিমং বালুকং যত্র তৎ “কর্পরো
হিমবালুকে”ত্যমরঃ ততশ্চ হিমবালুকৈব বালুকা যত্রৈতি তদ্রমণ-
সম্পত্তিঃ স্চিতি, তথা তদিত্যাদিস্তস্তা নদ্যাস্তরলানালম্বতে
আশ্রয়তি যঃ কুমুদামোদবান্ বায়ুস্তেন উপলক্ষিতং পুলিনমিতি বা ।
“তত্ত্বরলানন্দী”তাপি পাঠঃ । ততশ্চ তত্ত্বরলৈরানন্দীতি বিকসিতানি
বানি কুমুদানীত্যাदि তত্র তত্ত্বরলেতি শৈত্যম্ আনন্দীতি মান্দ্যমো-
দেতি সৌগন্ধ্যমিতি ত্রৈবিধ্যং দর্শিতং, তদেতদ্বর্ণিত শ্রীগোবিন্দলী-
লামৃতে—

ঋতুরাজাদিসর্বভুগুণসেবিতকাননম্ ।
হৃন্দমংমৃষ্টগন্ধান্তঃ সংসিক্তাধ্বাঙ্গনালয়ম্ ॥
তথারতোংকোলোচপতাকালম্বগুচ্ছকৈঃ ।
পুষ্পশিচিত্তিকুঞ্জাধবদোলাচত্বরমণ্ডপম্ ॥
নবকমলদলান্নিপল্লবাবন্তনানা
কুসুমরচিতশয্যোচ্ছীর্ষচন্দ্রোপধানৈঃ ।
সমধুচষকতাম্বু লাম্বুপত্রাদিযুতৈঃ
স্বললিততললীলাগারকুঞ্জপ্রপঞ্চম্ ॥

কঙ্কাররক্তোৎপলপুণ্ডরীক-
পঙ্কেকহেন্দীবরকৈরবাণাম্ ।
করমদাটৈরশ্চ পতৎপরীগৈঃ
সুবাসিতান্তঃ প্রসরং সমস্তাং ॥
হংসসারমদাত্মহনদগুণকোকাদিপত্রিণাম্ ।
বরটালক্ষণাদীনাং কলানাপৈঃ শ্রুতিপ্রিয়ম্ ॥
শারীণুকানামস্তোহত্ৰবৃথগাসঙ্গরঞ্জিণাম্ ।
রাধাকৃষ্ণরসোচ্ছ্বাসিকাব্যাপ্যনোরমম্ ॥
জলদভ্রান্তিকুং কৃষ্ণকান্তিজপ্রণরোমদৈঃ ।
নদন্ নৃত্যচ্ছিত্রিত্যৈতর্য্যাপ্তারামতটাজিরম্ ॥
হারীত-পারাবত-চাতকাদি-
প্রদষ্টনানাবিধচিত্রপক্ষিণাম্ ।
প্রিয়ৈক্ষণানন্দবিফলবদ্রং
কর্ণামৃতধ্বাননোজ্জ্ঞাননম্ ॥
রাক্ষেণাবুদ নির্মলহর্য্যধিকাস্ত্রেনুপায়িভিঃ ।
চকোরৈর্য্যক্ততাক্ত চন্দ্রবর্তনভঙ্গলম্ ॥
কুসুমিতবহবলী মণ্ডলৈর্ভীতিকরৈ-
রুপরি চ পটলাভৈঃ স্ত্রিষ্টাখামমূহৈঃ ।
নিবিড়দলফলানং ছাদিতাঃ পাদপানাম্
মণিময়গৃহতুল্যা যত্র কুঞ্জা বিভাস্তি ॥

(১) শ্রীমৎকলিহুলাখ্যং তটমিহমলং প্রেষ্ঠমংযোগপীঠম্
বৃন্দারণ্যোত্তমাস্তং ক্রমনতমভিতঃ কুসুমগৃহস্থভম্ ।
কুঞ্জশ্রেণীদলাচাং মণিময়গৃহসংকর্ণিকং স্বর্ণরস্তা-
শ্রৌকিজ্জলমেঘা দশশতদলরাজীবতুল্যাং দদর্শেতি ॥

তত্র রেমে ইত্যন্বনেপদপ্রয়োগাদান্নান রময়া রেমে ইতি ব্রহ্মসংহি-
তোক্তনিত্যরমণং স্চিতিং, ত্যক্তকালসিহক্ষয়েতি তত্রৈব বাক্যশেষাৎ
রহস্ত্যতিরহস্ত্যং প্রবিষ্টেতি নোক্তং, জ্ঞানখলতাপরিহারায় স্চনং
হাবশ্যকতমস্তদনুসারেণৈব ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

সঙ্ক্ষেপেণ বনবিহারং স্চয়িত্বা রতিবিহারায় মুখ্যবিহারস্থল-
পুলিনাগমনমাহ—নদ্যা ইতি । গোপীভিঃ সহ নদ্যাঃ পুলিনমা-

(১) শ্রীগোবিন্দহুলাখ্যং ইতি পাঠান্তরং ।

বিশ্ব রময়াঞ্চকারেভ্যন্তরেণাময়ঃ তত্র যৎ কৈশ্চিদ্বাখ্যাতিং । নদ্যাঃ
পুলিনং প্রবিষ্ট ইতি বক্তব্যোহপি তদুক্তা । আবিষ্টেতি কথনেন
পুলিনমগত্য নিত্যবিহারস্থলপুলিনগতনিত্যবিগ্রহে আবেশো বিব-
ক্ষিত ইতি তত্ত্ব—

সৰ্গতঃ পাণিপাদঃ তৎ সৰ্গতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সৰ্গতঃ শ্রুতিমল্লোকে সৰ্গমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥

ময়া ততমিদং সৰ্গং জগদব্যক্তমূর্তিনা ।

বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥

ইত্যাদিবচনৈরপরিচ্ছিন্নভগবদ্বিগ্রহশ্চ পরিচ্ছিন্নত্ববিভাগাদুপপন্নমপি
প্রকাশভেদকল্পনয়া উপপন্নমেব নদ্যাঃ পুলিনমিত্যনেন সৰ্গতীর্থ-
অকগ্লেদ্বচরণভবৎসেব্যত্বেন সমস্তভোগাপবর্গবরদেশ্বরহরিতৎসখী-
জনকামপ্রদত্বেন পরতীর্থত্বং স্থচিতং । পুলিনং বিশিনষ্ট—হিমবালুকম্ ।
অত্রাং ভাবঃ—রবিতনয়রা কালিন্দ্যা হরিপতিলাভশ্চ হরি-হরিজন-
সেবনাবীনত্বমবধার্য হরিপদসেবনপথে মাংসর্ষাদ্যভাবং নিশ্চিত্যে-
ষাদ্যপহার্য কলিন্দগিরিবিবিধমণিগণচূর্ণং তূর্ণং নিজকরতরঙ্গৈরানীয়
কৃষ্ণসুরসাস্বকামলসলিলেন তচ্ছীতলত্বং সম্পাদ্য তত্ত্বান্তরুপেণ
তল্লসেবা কৃতা, পুনঃ কিস্তুতং তৎ তৎ তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা
জুষ্টং তত্র তত্তরানন্দিশব্দেন বায়োঃ শীতলত্বং কুমুদামোদশব্দেন
স্বরভিত্বং মুখত এবাভিধত্যা মন্দত্বমপ্যপলক্ষ্যতে ত্রিগুণসমীরণ
জুষ্টং সেবিতমিত্যর্থঃ । অত্রাপ্যং ধ্বনিঃ—রবিতনয়রা ব্রহ্মদয়ে
কৃষ্ণাগমনোৎসাহেন তনুখস্থিতচন্দ্রিকাসন্নিধানেন বহুকুমুদাকারে-
ণাতিপ্রেম্ণা বিকসিতেহপি স্বতরঙ্গরূপভূজচালনেনানঙ্গপরবশতয়া-
লিঙ্গনমিচ্ছন্ত্যানঙ্গতয়া গন্তমশক্ততয়া স্বস্বঙ্গরূপেণ শৈত্যেন স্বহৃদয়-
কুমুদস্বঙ্গরূপেণামোদেন চ পবনমধিকৃৎস্নাগত্য পুলিনং সেবিতং
বায়ুনা চ রবিতনয়াতনুবিকলতাং কলয়িত্বা তৎপ্রাণত্রাণায় স্বাস্থ্যনো
জগৎপ্রাণত্বং নির্বাহয়িতুং কৃষ্ণসেবয়া স্বভাগ্যং সম্পাদয়িতুঞ্চ তদ্বাহ-
নত্বং স্বীকৃতমিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

ততশ্চ নদ্যাঃ শ্রীমুন্যরাঃ পুলিনমাবিশ্চোপবিষ্ট তত্রোপবেশন-
যোগ্যতামাহ—হিমবালুকং হিমবালুকং কপূরস্তম্ববালুকা যত্র
শাকপার্বাদিবৎ সমাসঃ তত্রাঃ নদ্যাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দযুক্তস্তং-

করঃ স চাসৌ কুমুদামোদবাংশচ বায়ুস্তেনোপলক্ষিতং যুক্তমানন্দীতি
মান্দ্যং, শৈত্যসৌরভ্যে স্পষ্টে, বদ্বা, যথোক্তবায়ুনা হেতুনা হিমবালুকং,
বদ্বা, তত্তরলানন্দীতি পৃথক পদং পুলিনবিশেষণং তত্রোপবিষ্ট
গোপীভিঃ সহ রেমে “জুষ্ট”মিতি পাঠে রময়াঞ্চকারেতি পরেণাময়ঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—নদ্যাঃ বুদ্ধিলক্ষণায়াঃ পুলিনং সাত্ত্বিকং প্রত্যয়মাবিশ্চ
প্রবিষ্ট তত্তদাক্রহেতি যাবৎ, না পুরুষঃ পরমাত্মা গোপীভিঃ শ্রুতিভিঃ
সহ রেমে তদুক্তং—ভগবতা

তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তনং ।

নাশয়াম্যাত্মাবহো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥ ইতি

তত্ত্বদ্বিষয়াভিজ্ঞানলক্ষণতো যশ্চ নিবৃত্তত্বাদিমবালুকস্থানীয়ং শাস্ত-
মত এব তত্রা নদ্যাঃ তরলাঃ সৃষ্টাদিলক্ষণান্তরঙ্গা তত্তরলান্তঃ শাস্ত-
তরলৈরানন্দি আনন্দাতিভাবসাধনং যতঃ কুমুদামোদবায়ুঃ কুং
পৃথিবীং ভারাবতারণাদিনা মোদয়তীতি কুমুদঃ পরমাত্মা কুমুদপুষ্প-
স্থানীয়ঃ তৎসম্বন্ধিহর্ষো গন্ধস্থানীয়ঃ তদ্ব্যক্তঃ বায়ুস্থানীয়ঃ নিরুদ্ধঃ
প্রাণবায়ুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্রা নদ্যাঃ তরলানন্দানাং কুমুদানামামোদো যশ্চ তেন বায়ুনা
জুষ্টমিতি শেষঃ নদ্যাঃ পুলিনমাবিশ্চ গোপীভী রেমে ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তরঙ্গসঙ্গে সুখবিহারী (শ্রমাপনোদক
অথচ মনোরম) বিকশিত কমল(১) পরিমলবাহী সমীরণে (পরিষেবিত)

(১) রাসের প্রথম শ্লোকে “শারদোৎফুল্লমল্লিকা” এইস্থলে
যে রূপ শরৎকালেতেও ভগবানের লীলা প্রভাবে মল্লিকার বিকাশ
হইয়াছে সেইরূপ এইস্থানে রাত্রিকালেতেও যে কমলের বিকাশ
হইয়াছিল তাহা কেবল ভগবানের তাদৃশ লীলা প্রভাবেই হইয়াছিল
বলিতে হইবে ।

বাহুপ্রসার-পরিবৃত্ত-করালকোরু-
নীলী-স্তনালভন-নর্ম-নথাগ্রপাতৈঃ ।
ক্ষেল্যাবলোক-হসিতৈব্রজসুন্দরীণা-
মুত্তময়ন্ রতিপতিং রময়াক্ষকার ॥ ৪৬ ॥

নীতল বালুকাময় রতিযোগ্য যমুনাগুলিনে গোপাঙ্গনাদিগকে লইয়া
গিয়া বৈদক্ষীবিশেষ দ্বারা রমণে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

বাহুপ্রসার পরিবৃত্ত-করালকোরুনীলীস্তনালভন-নর্ম-নথাগ্রপাতৈঃ
(বাহুপ্রসারশ্চ পরিবৃত্তঃ—আলিঙ্গনঞ্চ করাদীনাং আলভনং—স্পর্শশ্চ
নর্ম—পরিহাসশ্চ নথাগ্রপাতশ্চ তৈঃ, কিম্বা বাহুবাঃ প্রসারণে বঃ পরি-
বৃত্তঃ—গাঢ়ালিঙ্গনং তেন, করয়োশ্চ অলকানাঞ্চ উর্বোশ্চ
নীল্যাশ্চ স্তনয়োশ্চ আলভনেন—স্পর্শনেন চ নর্মণা চ নথাগ্র-
পাতৈশ্চ) ক্ষেল্যাবলোকহসিতৈঃ (ক্ষেল্যা ক্রীড়য়া অবলোকৈশ্চ
হসিতৈশ্চ, কিম্বা ক্ষেল্যাবলোকহসিতৈঃ—বালসিংহনাদিনীরীক্ষণ-
মন্দহাসৈশ্চ) ব্রজসুন্দরীণাং রতিপতিং (প্রেমায়াক্ষং কামং কিম্বা
রতেঃ—কান্তোচিতপ্রীতিলক্ষণায়াঃ পতিং তদুচিতমহাভাবাহবয়ং
পরমপ্রেমাণং বা, কিম্বা রতিঃ—স্থায়ীভাবঃ তস্তাঃ পতিং শৃঙ্গাররম্যং
যদ্বা সেবাসমরোহরং মমেতি উপপন্নং কামদেবং) উত্তময়ন্ (উদী-

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

বুদ্ধিরূপ নদীর পুলিনে প্রবেশ করিয়া অর্থাৎ সাদৃশ্য প্রত্যয়ে
প্রবেশ করিয়া পরমাত্মা, শ্রুতিগণের সহিত রমণে প্রবৃত্ত হইলেন ।
গীতার ১০ম অধ্যায়ে ১১শ শ্লোকে শ্রীভগবান্‌ও বলিয়াছেন যথা—

“তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।

মাশ্রয়াম্যাত্মতাবহো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥” ইতি ।

অর্থাৎ তাহাদের হিতার্থেই আমি বুদ্ধিবৃত্তিতে অবস্থিত হইয়া
প্রকাশমান তত্ত্বজ্ঞানরূপ দীপদ্বারা তাহাদের অজ্ঞানজাত অন্ধকার
নাশ করি ।

পন্ন, কিম্বা বর্দ্ধয়ন্ কিম্বা শুদ্ধপ্রেমবিনাসে শ্রীমতি নহারাসে
সর্বাসাং ঐকমত্যয় উত্তময়ন্—উৎ উচ্চৈঃ অতিশয়েন স্তম্ভয়ন্—
নিরস্তমিত্যর্থঃ) রময়াক্ষকার ॥ ৪৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

বাহুপ্রসারশ্চ পরিবৃত্তশ্চ করাদীনামালভনং স্পর্শশ্চ নর্ম পরি-
হাসশ্চ নথাগ্রপাতশ্চ তৈঃ । ক্ষেল্যা ক্রীড়য়া অবলোকৈশ্চ হসিতৈশ্চ
কামং তাসামুদীপয়ন্তা রময়ামাস ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী ।

বাহুপ্রসারাদিভিরুক্তস্তম্ভয়নিত্তি সহজলজ্জাদিনা ছাদ্যমানমপি
প্রকাশয়ন্, যদ্বা প্রেমবিশেষবিনাসরূপেণ বর্তমানমেবাধুনা বিশে-
ষতো বর্দ্ধয়নিত্যর্থঃ । অত এব শ্লেষণোক্তং—রতেঃ প্রেমলক্ষণায়াঃ
পতিং পালকমিতি তথা রতিপতিমিতি দৃষ্টান্তাপি কামস্ত রতি-
সুখার্থং পুনর্জননেব সামগ্র্যমভিপ্রেতমিতি রতো তস্তাসক্তি-
বৈদক্ষী চ পরমা দর্শিতা, তত্র বাহুপ্রসারো দূরস্থানামাকর্ষণার্থং, প্রাক্-
পরিবৃত্তাহুকরণং বা, যদ্বা ত্রাসামেব বাহুনাং প্রসারণং, যদ্বা বাহু-
প্রসারণে পরিবৃত্তঃ গাঢ়ালিঙ্গনমিত্যর্থঃ । ক্ষেলীঃ প্রাস্তোভনাদিরূপা
অধরপানদংশনাদিরূপা বা । ব্রজসুন্দরীণামিতি তাসামপি তাদৃশমেব
বৈদক্ষ্যং স্মৃতিতম্ অথবা তস্ত তাদৃশীবৈদক্ষীপ্রকাশনাসম্পত্তিঃ রমণঞ্চ
চ নিজশক্তিমাধুর্য্যবিশেষেণোত্তোহস্তমলক্ষিতং যুগপদেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वैष्णवतोषणी ।

सहजलज्जादिनाच्छाद्यमानमपि रतेः कांश्चोचितप्रीतिलक्षणायाः पतिं तदुचितमहाभावस्वरूपं परमप्रेमाणं वा । बाह्यप्रसारादिभिर्दुस्तुयन् इति तत्र रत्याशक्तिर्बैदिकी च परमा दर्शिता । तत्र बाह्य-प्रसारः परिरञ्जितः, यदा बाह्यप्रसारेण परिरञ्जितः गाढालिङ्गन-मित्यर्थः । स्नेहीः प्रेम्णोत्तमादिरूपा । ब्रजसुन्दरीणामिति तद्व्योगाय सौन्दर्यमत्र विवक्षितम्, तेन च “यदाकृतिसुत्रं गुणा वसन्तीति” आद्या-त्वादृशं वैदिक्यमप्युपलक्ष्यते, रमणश्च निजमोहनताशक्तिविशेषेण-श्रोत्रमलङ्कितं ज्ञेयम् ॥ ४७ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृत-शुक्लपङ्क्तियम् ।

रतिपतिः कामम् उःस्तुयन् ॥ ४७ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचिन्ता ।

किं कुर्वन् बाह्यप्रसारः श्रद्धाश्रोपरि बाह्यप्रसारणं, परिरञ्जितः आलिङ्गनं करणालकादीनामालभनं स्पर्शश्च नर्त्य परिहासश्च, नथाग्र-पाताश्च, नथाग्रफताश्च तैः, स्नेह्या क्रीडया चावलोकनैश्च मन्त्र-तानामुद्दीपयन् ॥ ४७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

परिरञ्जित आलिङ्गनं तदेव करालकेली तीव्रक्राण्डं तस्यां नैवी वस्त्रग्रहस्तुत्यां सुनेषु आलभनेन मोचनस्पर्शलक्षणेन नर्त्यणा हृत्श्रोत्रात् च कराग्राणां नथानां पातैः उल्लेखलक्षणेन स्नेह्या-वलोकनसहितैः बालसिंहनादनरीक्षणमन्त्रहासैश्च रतिपतिं काम-

मुत्तुयन् उज्जुस्तुयन् उल्लोलयमित्यर्थः । रमणाङ्कारेणे ।

बाह्यपीडनकुचग्रहणादौराहितेन नखदन्तनिधातैः ।

बोधितस्तुशरशर्करादीनामुन्मिश्रितं शनैरपि नारः ॥

इति भावः ॥ ४७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-वृहद्वैष्णवसन्तः ।

अथ प्रथमलीलायाह—बाह्यप्रसारेत्यादि । बाह्यः प्रसारेण यः परिरञ्जितेन करणोरलकानां उर्ध्वोऽपि नीव्याः स्तनयोऽपि आलभ-नेन स्पर्शनेन नर्त्यणा च नथाग्रपातैश्च स्नेह्या क्रीडया अवलोकनेन हसितेन च ब्रजसुन्दरीणां रतिपतिम् उज्जुस्तुयन् वदन् रमणाङ्कारः । वस्तुतस्तु तासां प्रेम्णैव साहजिकः नृ कामः, तदभावे सा लीला-सुरसा न भवतीति श्रमेव तासामसुखमपि कामं वदन्नासात्त्यर्थः । स च कामः प्राकृतो न भवति अपितु स एव भगवान्, येनांशेन कामावतारो भवति स एवांशस्तासां मनश्चावेशितः, किं वा रतिः स्थायीभावः तस्याः, पतिं शृङ्गाररसम् अथवा सेवासमयोरुभयं ममेति उपपन्नं कामदेवम् उः उःकर्षणं सुस्तुयन् केवलवार्त्त एव निर-श्रुतित्यर्थः । श्रया सहायेन मा भूयतां स्वत एव सुरसेयं लीलेति किञ्चयेति तज्जयो बोद्धव्यः ॥ ४७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ४७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-सुबोधिनी ।

एवं सर्वभावेन तासां जातश्रवकेलित्वं सम्पादितमतः परम-अष्टविधालिङ्गनादिपूर्वकं चेष्टितकामादियुक्तं रसविलासचरित्रमाह—बाह्यप्रसारेति । दूरे स्थितानामवयवान् श्रुष्टुं बाह्यप्रसारणं ततो-बलादपि परिरञ्जिततः करालकोरनीवीस्तनानामालम्बनानि, कराल-

स्तनं हस्ते ग्रहणं, पुरुषाग्रितलीला समवक्रा वा, एवं कचोरगमनार्थ-
मलकानां स्पर्शः उरुस्पर्शो बाह्वस्पर्शः, नीवीस्पर्शः पुष्टे रसे
मोचनार्थः, स्तनयोज्ज्वल रसेर्दगमनार्थः, एवं पक्षस्पर्शा विहिताः । नम्र
परिहासवचनानि कामस्तुभनार्थः, ततो नखाग्रपाताः नखस्तदस्तुभत-
ताडनादयः कामयुक्तीरूपकाः तत्तत्स्थाने स्थितः कामः तैरुद्बोधात्, यथा
सेनावधेन राज्ञः समराति, स्फेलीः स्फेलिकप्रस्तोभनादिः
तत्पूर्वकाद्येवावलोकनानि हसितानि एवं द्वादशविधोऽपि कामः
द्वादशान्गेषु स्थितः प्रबुद्धो भवति तदाह—ब्रजसुन्दरीणामुत्तुन्नमिति ।
रतिसंयुक्तः कामो रतिपतिः विबुद्धश्चरित्ररूपः एवमाविदैविकं
काममुद्बोधयन् रमयाक्षकार गोपीनां मुखमेव प्रकटितवान् नतु
कानां विरतिमुत्पादितवान् ॥ ४७ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-साराधर्दशिनी ।

बाह्वप्रसारस्तासां स्वस्ववर्गसि स्वस्तिकीभूतानां भुजानां प्रसारणं
च परिरञ्ज्यं करदानीमालभनं स्पर्शं नम्र परिहासं नखाग्र-
पातं तैः स्फेल्या क्रीडोक्त्या अवलोकैकं हसितैश्च रतिपतिं
प्रेमाश्रयं कानं तासां श्रुत्वा च उद्विग्नं उदीपयन् तावद्विरेव
श्रुत्वाऽपि प्रेत्यैकं रमयाक्षकार । नतु, च तावदेव पुलिने बह-
गोपीजनसङ्घाटे निरावरणत्वात् सौरततद्वादभावाच्च प्रेत्यैकं
ताभिः शतकोटिप्रमदाभिः सह सम्प्रयोगलीला न सज्जते सतां
भगवन्मूर्तेरिव वृन्दावनभूमेरपि विबुद्धां तिलमात्रप्रदेशश्रुत्याति-
स्फारयन्, सावरणविविधकुञ्जबद्धं, गङ्गालातांशूलादिसङ्घिर्विचित्रसौरत-
पुष्पातलबद्धं च दृष्टव्येनपटीयश्रुत्वा वोगमययैव प्रकाशितं
लीलां पुनरावृत्तं चेति सुसज्जतिकमेवैतत् ॥ ४७ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवान्दिनी ।

सम्प्रयोगमाह—बाह्विति । बाह्वप्रसारं परिरञ्ज्यं करदानी-
मालभनं स्पर्शं नम्र परिहासं कुचेष्टं नखाग्रपातं तैः स्फेल्या
प्रस्तोभनादिरूपया क्रीडया चावलोकैकं हसितैश्च रतिपतिं प्रेम-

कणं कामं तासां श्रुत्वा चोद्विग्नं उदीपयन् तावद्विरेव प्रकाशय-
रमयाक्षकार । नतु, तावदेव पुलिने कोटिकान्तसङ्घाटे निरावरणे
सूरताईपर्याक्षगङ्गालातांशूलादिरहिते कथं सा लीलेति चेत्
श्रुत्वापि पुलिनाच्छ्रुत्वा विबुद्धां वोगमययैव तत्तत्सर्क-
सम्पादनायकिङ्किद्वनमिति गृहाण लीलावसाने पुनरुत्तुन्नमिति
किमशक्यं सर्वेशशक्तैरिति ॥ ४७ ॥

श्रीमद्विष्णोरप्रसादविद्वत्कृत-विशुद्धरसदीपिका ।

एवं श्लिष्टैः पदैः पिशुनद्वेष्ट रहस्यवद्विती । कविसमग्रानुसारेण
नित्यविहारं सचरित्वा वैदग्ध्यं साधकः स ह्यपि सचरन् यथोचितः
ता अपि रमयानासेत्याह—बाह्विति । बाह्वोः प्रसारेण यः परि-
रञ्जतेन गाढानिदनेनेत्यर्थः । करयोरुक्तौ नीत्याः स्तनयो राल-
भनेन स्पर्शेन नम्रणा केवलेन नखाग्रपातं पातेन च स्फेल्या
प्रस्तोभनादिरूपया क्रीडया अवलोकितेन हसितेन चेति वचन-
विपरिणामेन व्याख्येयं, तत्र परिरञ्ज्यः करदानीमालभनं च प्रोक्तानां
नखाग्रपातं च कास्तभाववतीनां नम्रप्रस्तोभने च पतिभाववतीनां
श्रुत्वादीनाम् अवलोकितहसितानि सहचरीगणश्रुति विवेचनोक्तं, ब्रज-
सुन्दरीणामित्यनेन बहनायकता ब्रजलीलायामेवेति सूचितं, यथा
श्रीमद्विष्णुनिधौ—

अकस्यां कश्चाश्चिन्नवसनमाकर्षति परा

मुरल्या धम्मिल्ले श्रुतिं कुरुतेऽन्तां करयतिम् ।

पतन्नितां राधापदकमलमूले ब्रजपुरे

तदिदं वीथीं ब्रमति स महानुष्पटमणिः ॥

अपिच—

एकश्रु रतिचोर एव चकितं चाश्रुतनांते करं

कुर्यात् कर्षति वेगुनाश्रुत्वा धम्मिल्लमनीमजम् ।

धत्तेऽन्तां भुजवलिमूलेपुलकितां सङ्केतयताश्रया

राधायाः पदयोनौ चतुर्लममूले ज्ञाने महानुष्पटम् ॥

तदेवमत्र तदाचरणं श्रीराधायामेकतानताप्रदर्शनेनोक्तं कर्षणाभा-
वेति दर्शितं किं कुर्यात् रतिपतिम् उद्विग्नं कामयुदीपय-
त्यर्थः । कास्तभाववती-पक्षे—पक्षांतरे रतेऽन्तेतोरङ्गकतया अङ्क-
प्रीतेः पतिं परमप्रेमागमितीत्यर्थः । तदुक्तमलङ्कारकौस्तुभे चित्त-

द्रव्यास्थितिभावः प्रेमायाः प्रथमो रस इति चित्तद्रव्यास्थितिभावः
इत्यर्थः । उक्तं भवति वर्तमानमिति । अथवा शुद्धप्रेमविलासे
श्रीमति महारासे सर्वासामैकमत्याय कामं उ० उ० चैरतिशयेन
सुखं निरञ्जितमिति । नास्ति कर्मात्मिकाविलाससाधारण्येन प्रवृत्तमपि
कामं निरञ्जितं पारिशेष्यात् प्रेम्णैव रमणाकारेणैव । रमण-
मिदं परस्परमलङ्कितमेव ज्ञेयम् ॥ ४७ ॥

श्रीमद्भगवान्नामनामकृत-भावभावविभाविका ।

विहारमेवाह—वाहप्रसारेति । वाहप्रसारादिभिर्निमित्तभूतैः
ब्रह्मसुन्दरीणां रतिपतिमुत्तमं उदीप्रयन् रमणाकारेणैव तत्र
ब्रह्मसुन्दरीणामेव रतिपतिमुत्तमं निमित्तं भगवतो रतिरक्षणमर्प-
हपि तदनाक्रान्तं दर्शितं, तत्र वाहप्रसारस्त तं परिरञ्जितं तद-
स्पर्शेन च तासां स्वीकरणाय कुहमशरसनवस्तुलिपिष्वन-
शरयुतभूजधनुषप्रदर्शनाय वा कामद्वन्द्वसंग्रामे वाहयुद्धप्रागल्भ्य-
नाय वा तासां गौरीणामुरसि कुचशब्ददर्शनेन तदभूषणपङ्कजमणि-
धरश्यामपीवरमिन्दुभूजभूजगेतासाहवा करालभनं पाणिस्पर्शनं तच्च
लताकुञ्जवेदिनोपे पाणिग्रहणविधिप्रदर्शनाय सुनालभनं तु पाणि-
ग्रहणकर्मणि नथाग्रपातरौचनलिपिसङ्गतमङ्गलकनककुञ्जकुचयोः न-
मणिदीपावितकरकर्मलधारणेन मङ्गलकलशोद्धवनाय नर्मादीनां
तत्रोचितमन्त्रभावणादावुपयोगः समेहालकस्पर्शस्तु अलकेषु तत्रो-
चितमेहार्पणरीतिरुचनय परिरञ्जोक्तनीवीस्पर्शरमणादिना तदनन्तर-
सौभाग्यरात्र्याचितेष्टेष्टेन ।

यदा अरसमरे मल्लवृद्धे प्रथमं करग्रहणं करालभनम् इव
वृष्टिबद्धवृद्धवृद्धः फूर्जनेनापाङ्गास्पर्शवागवर्षोहवलोकः, अलकस्पर्शश्च
तरागपाशश्च स्वस्तगतकरणं, परिरञ्जोक्त वाहयुद्धम्, उरुनीवीसुनाल-
भनं तदुर्गप्राकारप्रावरणोपवनाच्छायां वशीकारः, नर्मोक्तिः
सिंहनादः, नथाग्रपातः तदीयहर्गतेत्यप्रासादो स्वीयः कनकपत्रे
मणिलिखितो रौचनलिपिजल्लेखः, हसितं संग्रानोत्साहकसुरकृता
पुष्पवृष्टिः, नृपरादिभूषणरवः शूरोत्साहकजयवाद्यध्वनिः । यदा क्वचन
भगवतो गोपीः परिरञ्जोक्त वाहप्रसारेण कर्तृकरकुण्डलितालकोर-
स्पर्शो विष्णोः पद्ममालिङ्ग्य शङ्खपद्मचक्रगदाकरद्वयोत्तकः, सुना-
लभनेन कङ्कवन्धवारणं तु हरेर्हरसेवकवन्धसङ्कृतसङ्कः, नीवी-

स्पर्शनस्तु काङ्क्षीसेवनपराया नीव्या मुक्तिप्रदानाय, एवमुत्प्रेक्षा
यथायथमूहा, एतद्विपरीतैरसनाङ्गहर्गद्वन्द्वमूदीपयन् रमणेन स्वयं
चकारेत्यर्थः ॥ ४७ ॥

श्रीवृद्धधनपतिहरिकृत-भागवतगृहार्थदीपिका ।

एवं सर्वप्रकारेण तासां जातपरस्परकेलिद्वयं सम्पाद्या सौप-
करणसविलासचित्रमाह—वाहप्रसारेति । तत्राष्टविधालिङ्गनमादौ दर्श-
यति दूरस्थितानामवगवविशेषेण स्पर्शं प्रसारस्ततो बलादपि परिरञ्ज-
यति ततः करालीनामालभनाञ्जलिङ्गनानि, तत्र करालभनं हस्तं
हस्तग्रहणम्, एवं कचग्रहणार्थमलकानां स्पर्शः, वाहनाञ्जलिङ्गस्पर्शः,
पुष्टे रसे नीवीमोचनय तं स्पर्शः, रसोत्सवमार्थं स्तने नथाग्रपातः
तं स्तनताडनादयः कानोदीपकनकध्वजतादितिसङ्गतं स्तने स्थितं
कामश्रोत्रोद्वाधाभिधानां, स्फुल्या प्रस्तोभनादि तं पूर्वकाञ्चोर्वावलो-
कनानि हसितानि च तैः रसस्वापटैः ब्रह्मसुन्दरीणां रतिपतिं
कामयुद्धीपयन् रमणाकारं ताः रमणामास । संयुक्तः कानो रतिपतिः
विशुद्धविरूपस्तत्रापि तासां स्वमेव एकैकैतवान्, नतु कामास्तेन
विरतिमुत्पादितवानिति भावः ।

निवृत्तिपक्षे—अविवेकावस्थायां वाहप्रसारादिभिर्ज्ज्ञातो यो
रतिपतिः कामसुखमुत्तमं सुमपनयन् ब्रह्मसुन्दरीणामुपनिषदः । कर्मणि
वर्षा । रमणाकारं अधिकारिचेतसि कामनिवृत्तिपूर्वकनिबोधित-
मथैषु करसानन्दस्वरूपनाम्नां एकैकैतवानिति भावः ॥ ४७ ॥

श्रीवृद्धशुकदेवकृत-सिद्धान्तप्रदीपः ।

* रमणमेव वर्णयति—वाहप्रसारेति । वाहप्रसारश्च परिरञ्जश्च करा-
लीनामालभनं स्पर्शश्च नर्मा परिरञ्जश्च नथाग्रपातश्च तैः स्फुल्या
क्रीडया च अवलोकैश्च हसितैश्च ब्रह्मसुन्दरीणां रतिपतिं कामयुद्ध-
युद्धयुद्धीपयन् ता रमणामास ॥ ४७ ॥

এবং ভগবতঃ কৃষ্ণাল্লক্ষ্যমানা মহাত্মনঃ ।

আত্মানং মেনিরে জীণাং মানিত্বোহভ্যধিকং ভুবি(১) ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভগবান্ বাহুপ্রসারণ, পরিরম্ভ (আলিঙ্গন) কর-গ্রহণ, অলক, উরু, নীবী (বস্ত্রগ্রহি) ও স্তন ইত্যাদির স্পর্শ, এবং পরিহাস, নথাগ্রপাত, নানাবিধ ক্রীড়া অবলোকন ও হাশু দ্বারা ব্রজন্দরী(১) দিগের রতিপতি (২) অর্থাৎ কাম বদ্ধিত করাইয়া রমণে প্রবৃত্ত করাইলেন (৩) ॥ ৪৬ ॥

(১) “ব্রজন্দরী” এইপদ দ্বারা এইস্থানে বিবক্ষিত হইল এই যে—ভগবানের বোণ্য সৌন্দর্য্য, গোপাঙ্গনাদিগের বর্তমান রহিয়াছে, এবং সৌন্দর্য্যাত্মক গুণও আছে, কারণ “যত্রাকৃতিস্তত্র গুণা বসন্তি” অর্থাৎ যেস্থানে রূপ থাকে সেস্থানেই গুণ থাকে ॥

(২) রতিপতিরতি—অর্থাৎ কান্তোচিত যে প্রীতিলক্ষণা, তাহার পতি, সর্বশ্রেষ্ঠ কান্তোচিত প্রীতি; কিম্বা তচ্চিত মহা-ভাবাণ্য পরম প্রেম ।

এই স্থানে জ্ঞাতব্য এই—

শ্রীভগবান্ গোপাঙ্গগণের প্রত্যেকের সহিতই রমণ করিয়া ছিলেন, কিন্তু ভগবানের এইরূপ একটা মোহিনী শক্তি ছিল যে, তাহার প্রভাবে কোন গোপীই অথ কোন গোপীর রমণ লক্ষ্য করিতে পারেন নাই ।

(৩) হে রাজন্! যদি বল অল্পপরিমিত নিরাবরণ সুরতো-চিত শয্যাশূন্ত যমুনা-পুলিনে বহু গোপীগণের মধ্যে শত কোটি প্রমদার প্রত্যেকের সহিত রমণ করিলেন কি প্রকারে? তাহাতেই বলিতেছি—

যে রূপ ভগবান্ সর্বব্যাপী সেরূপ শ্রীবৃন্দাবনও সর্বব্যাপী, অতএব বৃন্দাবনের সর্বব্যাপীত্ব হেতুক তিলমাত্র পরিমিত স্থানেরও বিস্তৃত্ত্ব সম্ভব হয় এবং অবটন ঘটনপরা বোণমায়ায় বলে আবরণ-যুক্ত বিবিধ কুঞ্জ এবং প্রত্যেক কুঞ্জ মধ্যে গন্ধ মালা তাম্বুল সহিত বিচিত্র পুষ্প শয্যা রচিত হইয়াছিল, কিন্তু দীলাস্তে পুনরায় সঙ্কোচিত হইয়া যাইত । (শ্রীচক্রবর্তী)

অনুবাদ ।

(অধুনা প্রেমবিশেষোদ্রেকেন অগ্রে ক্রীড়াবিশেষবর্ণনার্থঃ বিপ্রলম্বরূপরসবিশেষং বক্তুমাৰভতে এবমিতি)

এবং (পূর্বোক্ততৎ প্রেমবশতাপ্রকারেণ) মহাত্মনঃ (অনাসক্ত-চিত্তাৎ—আত্মরামাৎ, কিম্বা দিব্যাতিদিব্যস্বর্কনারকবৃন্দেভ্যঃ পরমাৎ) ভগবতঃ (স্বয়ং ভাগবতঃ—রসবিশেষাত্মভাবার্থঃ নিজ-ভগবন্তামাধুর্য্যপ্রকটনাৎ) কৃষ্ণাৎ (বিচিত্রমহারসার্ণবাৎ পরম-চিত্তাকর্ষকাদ্বা) লক্ষ্যমানাঃ (লক্ষ্য মানঃ—সম্মানঃ সৌভাগ্যঃ যান্তিঃ তথাভূতা ভূত্বা) মানিত্বঃ (লক্ষ্যপ্রণয়মানাঃ সত্যঃ গোপাঃ) ভুবি (অথত্র চাত্র চ ভুবি বর্তমানানাং) জীণাং (মধ্যে) আত্মানং (প্রত্যেকমাত্মানমেব) অভ্যধিকং (পরমপ্রেষ্ঠং) মেনিরে, (তৎ প্রতি মানিত্বঃ বভূবুঃ, স্থিরঃ প্রতি গর্কিতচিত্তাঃ বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

মহাত্মনো বিমুক্তচিত্তাৎ (অনাসক্তচিত্তাৎ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা প্রেমবিশেষোদ্রেকেনাগ্রে ক্রীড়াবিশেষার্থঃ বিপ্রলম্বরূপ-রসবিশেষং বক্তুমাৰভতে—এবমিতি । উক্তবৈদম্বীবিশেষপ্রকটন

নিবৃত্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা,—

পরমাত্মা অবিবেকাবস্থায় বাহু প্রসারণাদি (করচালনাদি) দ্বারা জাত রতিপতি (আসক্তি) উদ্বীপিত না করিয়া উপ-নিষদের সহিত রমণে প্রবৃত্তি হইলেন ।

তাৎপর্য্য এই যে—কাম নিবৃত্তি হইলেই অথও সচ্চিদানন্দকে পাইতে পারা যায় এইটী অধিকারিগণের চিন্তে উৎপাদিত করিলেম ॥

(১) মানিত্বো হস্তিকং ভুবি পাঠান্তরং ।

প্রকারেণ মহান্ননঃ আত্মারামাদপি লক্কো মানঃ সন্মানঃ চিত্তসমুন্নতি-
লক্ষণভাববিশেষো বা যাতিস্তাঃ, তত্র হেতুঃ ভগবত ইতি রসবিশে-
ষানুভাবার্থং নিজভগবত্তামাধুৰ্য্যপ্রকটনাদিত্যর্থঃ । অত এব কৃষ্ণাৎ
বিচিত্রমহারসার্ণবাৎ পরমচিন্তাকর্ষকীদ্বা, অতো মানিষ্ঠাঃ সত্যঃ ভুবি
বর্তমানানাং স্ত্রীণাং মধ্যে আত্মানম্ অভ্যধিকং পরমপ্রেষ্ঠং তা
মেনিরে । যদ্বা ভুবি বিহারভূমাবিতি সর্কাসাং সামান্যমেবাভিপ্রেতং
তথাপি স্ত্রীণাং তাসামেব গোপীনাং মধ্যে প্রত্যেকমাত্মানমভ্যধিকং
মেনিরে । তেনৈব তথা রমণাৎ, অতো মানিষ্ঠোহপি বভূবুরিতি
পৃথক্ বাক্যং বা, মদমানয়োৰ্কক্ষ্যমাণদ্বাৎ যন্ততন্ত পরমবিদগ্ধানাং
তাসাং বিদগ্ধবরপ্রিয়সন্তোষার্থং রসস্বভাবকৃতং দেবাবিনাসরূপমেব,
তদুহম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা—

ন বিনা বিপ্রলম্বেন সন্তোষঃ পুষ্টিমশ্নুতে ।

কষায়িতে হি বঙ্গাদৌ ভূয়ান্ রাগোহভিবর্দ্ধত ॥

ইতি ভরতশ্রীয়াৎ প্রেমবিশেষোদ্রেকাদগ্রে ক্রীড়াবিশেষবর্ণনার্থং
বিপ্রলম্ভরূপরসবিশেষঃ বক্তুমারভতে—এবমিতি । মহান্ননো
দিব্যাত্তিদিব্যসর্কনারকবৃন্দেভ্যঃ পরমাৎ তত্র হেতুঃ—ভগবতঃ স্বয়ং
ভগবতঃ ইত্যর্থঃ । কৃষ্ণাত্তথৈব প্রসিদ্ধাত্তাদিত্যর্থঃ । এবং
পূর্বোক্ততৎপ্রেমবশতাপ্রকারেণ লক্কো মানঃ সন্মানঃ সৌভাগ্যং
যাতিস্তথাভূতা ভূত্বা মানিষ্ঠো লক্ষপ্রণয়মানাঃ সত্যো ভুবি অগ্ৰত
চাত্র চ যাঃ স্ত্রিয়স্তাসাং সর্কাসাং মধ্যে প্রত্যেকমাত্মানমেবাধিকং
মেনিরে । তং প্রতি মানিষ্ঠো বভূবুঃ । স্ত্রিয়ঃ প্রতিগর্কিতচিত্তাঃ
বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র মানঃ—

দম্পত্যোৰ্ভাব একত্র সতোরপ্যনুরক্তয়োঃ ।

স্বাভীষ্টাশ্লেষবীক্ষাদিনিরোধী মান উচ্যতে ॥

অহেরিব গতিঃ প্রেমণঃ স্বভাবকুটিল ভবেৎ ।

অতো হেতোরহেতো'চ যুনোশ্চান উদগৃহতি ॥ ইতি

রসশাস্ত্রানুসারাৎ । গর্কশ্চ অগ্ৰত্যানান্ তাদৃশনায়কালভাৎ, অত্র-
তানাং তল্লাভেহপি স্বসদৃশসৌভাগ্যলাভানননাৎ, যথোক্তং—

সৌভাগ্যরূপতারুণাশুণসর্কোত্তমাশ্রয়ঃ ।

ইষ্টলাভাদিনা চাত্তহেলনং গর্ক দ্রিগ্যতে ॥ ইতি

এবম্—

সঞ্চারয়ন্তি যে ভাবং তে তু সঞ্চারিণো মতাঃ ।

উন্নজ্জন্তি নিমজ্জন্তি স্থায়িত্বানুবিধাবিব ॥ ইতি

রসতত্ত্বাৎ, গর্কোহপি তাদৃশতৎপ্রেমবিশেষস্ত স্থায়িনঃ সঞ্চারিভাবদ্বা-
ত্তময় এব জ্ঞেয়ঃ, অশ্রু হি রসশ্রৈবমেব স্থিতিকৃৎকর্ষশ্চেতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদীররাযবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথাং মহান্ননঃ অনাসক্তচিত্তাদ্ভগবতো হেতোর্লক্কো মানো গর্কো
যাতিস্তা মানিন্যো গোপ্য আত্মানং ভুবি স্ত্রীণাং মধ্যেভ্যধিকং
সর্কোৎকৃষ্টং মেনিরে ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ভুবি স্ত্রীণাং মধ্যে স্বাত্মাধিক্যোনাভ্যধিকং মেনিরে ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইয়ং তু লীলাতিরহস্তা বর্ণনীয়া ন ভবতি, তথাপি শুকদেবেন
সজ্জপাঙ্কত্বেপসংস্থিতে স্ম—এবমিতি । এবং প্রকারিকয়া বহু
বিধয়া লীলয়েতি বাগ্‌বিশয়ত্বাভাবাদ্‌গুণ্যয়েত্যেবং শব্দার্থঃ । কৃষ্ণা-
ভগবতো লক্ষ্যানাং লক্ষপূজাঃ মহান্ননো, মহচ্ছন্দস্ত বহুমানপ্রদত্বাৎ ।
মানিষ্ঠাঃ সন্মানবত্যাঃ তদন্তমানবদ্বাৎ স্ত্রীণামভ্যধিকং মেনিরে কৃতার্থা
বয়মিত্যেবং মেনিরে ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

মহান্ননঃ দিব্যাতিদিব্যসর্কনারকেভ্যঃ পরমপ্রেষ্ঠাৎ । মানিষ্ঠাঃ
সত্যো ভুবি অগ্ৰত চ যাঃ স্ত্রিয়স্তাসাং মধ্যে আত্মানমপ্যধিকং

মেনিরে । তস্মিন্ প্রণয়মানবত্যো বভূবুঃ । জীষু চ গৰ্হণং ধৃতবত্য
ইত্যর্থঃ । অতঃপ্রত্যানাং তাদৃশকান্তালাভাৎ, ততঃপ্রত্যানাঞ্চ তাদৃশ-
সৌভাগ্যাভ্যাসননাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং সংযোগশৃঙ্গারমুপপাত্ত বিপ্রযোগমুপপাদয়িতুং তাসাং
মানমাহ—এবমিতি । পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ ভগবতঃ সৰ্ব্বরসাদান-
সমর্থাৎ কৃষ্ণাৎ সদানন্দাৎ ফলরূপাৎ লব্ধকামাঃ প্রাপ্তমনোরথাঃ
সত্যঃ আত্মানমেব পূর্ণং মেনিরে, নতু ভগবন্তং পূর্ণং, তেন বা
স্বপূর্ণতাং । নতু ভগবানেবং কথং কৃতবান্ ? ন্যূনা এব কথং ন
সংরক্ষিতাস্তত্রাহ—মহাত্মন ইতি । ভগবান্মহানৈবাত্মা ন হৃগাধে
জলে প্রবিষ্টঃ অমগ্নো ভবতি, ঘটো বা অপূর্ণো ভবতি কিঞ্চ আত্মানং
জীণাং মধ্যে অভ্যধিকং মেনিরে, ভুবি চাভ্যধিকং ভুবি জীণাং মধ্যে
বা । অতএব মানিত্যে জাতাঃ নহস্বৎসদৃশোহতাঃ সন্তি অতো
হস্মান্ যদি প্রার্থয়িষ্যতি তদা রসং দাস্তাম ইতি মানযুক্তা জাতাঃ
ভগবদ্রম্যাস্তাসু সমাগতাঃ তথা সতি যথা প্রার্থনয়া পূৰ্ণং ভগবান্
বশে জাতঃ এবং বয়মপি ভবিষ্যাম ইতি রসার্থমেবং ভাবঃ । নতু
দোষরূপো ভগবদ্ভাবাৎ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অধুনা—

ন বিনা বিপ্রলন্তেন সন্তোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে ।

কবারিতে হি বস্ত্রাদৌ ভূয়ান্ রাগোহভিবর্ধতে ॥

ইতি ভরতমহর্ষিবচনাৎ নীলাশক্ত্যেবাবির্ভাবিতং বিপ্রলন্তব্যাজ-
মাহ—এবমিতি । মহাত্মনঃ দিব্যাতিদিব্যান্যকবৃন্দেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাৎ
ভগবতস্তত্রাপি কৃষ্ণাৎ স্বয়ং রূপাৎ লব্ধকামাঃ প্রাপ্তাদরাঃ
শ্রীকৃষ্ণরদণপ্রাপ্তা ভুবি ভূতলস্থানামেব জীণাং মধ্যে আত্মানং
প্রত্যেকমেব স্বমভ্যধিকং মেনিরে মানিত্যঃ প্রত্যেকমহমেবতি-
স্বভগেতি মাননান্মানিত্যঃ গৰ্হণবত্যাঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ—

“ন বিনা বিপ্রলন্তেন সন্তোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে ।

কবারিতে হি বস্ত্রাদৌ ভূয়ান্ রাগোহভিবর্ধতে ॥”

ইতি ভরতমহর্ষিবচনাৎ তৎপুষ্টিয়ে তন্নীলাশক্ত্যেবাবির্ভবিতং বিপ্রলন্ত-
বীজমাহ—মিতি মহাত্মনো নিখিলনাশকমূর্ত্ত্যাবতঃসাৎ কৃষ্ণাভগবতঃ
সকাশাৎ লব্ধকামাঃ প্রাপ্তাদরা ভুবি স্থিতানাং জীণাং ন্যায়িকানাং
মধ্যে আত্মানং স্বং প্রত্যেকমধিকমধিকং মেনিরে মানিনোহহ-
মেবাতিসৌভাগ্যভূমিরিতি প্রত্যেকং গৰ্হণবত্যাঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিবৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ইদানীং কামকলিতমহাপ্রেম্ভাংহপি বিরহানুবন্ধিৎ দর্শয়ন্
শুদ্ধভাবস্ত চ তদমুক্তাব্যাপ্যবিকৃতস্বখ্যাপনায় তদাশ্রয়বিষয়ভূতায়ঃ
স্বাধীনপতিকায় শ্রীরাধিকায়ঃ পরমসৌভাগ্যোৎকর্ষাস্বাদনলোভা-
কৃষ্টচেতাঃ শৃঙ্গারভাবস্ত বিপ্রলন্তপোষ্যস্বাবগমেন পর্য্যবসায়য়ন্
বিপ্রলন্তনীলামুপভুততি—এবমিতি । প্রাপ্তকৃত্যেবাহং । ভগ-
বতঃ স্বনিষ্ঠকামিনঃ “ভগং শ্রীকামমাহাশ্বে”ত্যাদিকোশাৎ লব্ধো মানঃ
সৌভাগ্যাভিমানো যান্তিস্তাঃ, পক্ষে ভগবতঃ নিজভাগ্যশেষবিপরমা-
বধিরূপয়া শ্রীরাধয়া নিত্যযুক্তাদিত্যর্থঃ । তদুক্তং শ্রীহরিলীলা-
মৃত্যাত্তে শ্রীরাধামুদিত্যর্থঃ—

এতস্ত ভাগ্যরূপেয়ং পরমানন্দবিগ্রহা ।

যন্মানমরণাদেবি ! স্বপচেহপি দ্বিজোত্তমঃ ॥ ইতি

ভগবৎপদে তস্ত্রোগোভার্যমিতি শ্রীমুনীন্দ্রাভিপ্রায়ঃ, উপক্রমোপ-
সংহারাদিভিঃ হস্তান্ত যুগলোপাসনাপরস্বাবগমাদিতি নির্ণীতং ভক্তি-
মঞ্জুষায়াং কৃষ্ণভদানন্দাকৃষ্টাৎ নিত্যং তদেকপরবত ইত্যর্থঃ ।
লব্ধকামাঃ লব্ধিতসমানসৌভাগ্যাঃ উপনতামিতচেতঃসম্মদাঃ
নিজপ্রাণেশ্বরীসৌভাগ্যোৎকর্ষহর্ষিতা ইত্যর্থঃ । মহাত্মনঃ পরমো-
দারাং দিব্যাতিদিব্যান্যকবৃন্দেভ্যঃ পরমাং, পক্ষে মহাশয়াং অনন্ত-
কোটলক্ষীবিজিত্বরগোপমুন্দরীগণপ্রেমবিষয়োহপি নিজপ্রাণপ্রিয়া-
প্ৰীত্যাশ্রয়ো যন্তস্মাদিত্যর্থঃ । তাসাং লক্ষীবিজিত্বরত্বং বরাহতত্ত্বে

“যৎকলাকোটিকোট্যাংশা লক্ষ্যাদ্যাদ্ধিগুণাশ্চিকা” ইতি অতঃপ্র
শ্রীগোপালচম্পমু—

লক্ষ্মীরতিঃ শ্রীতমা গোপো লক্ষ্মীতমাঃ প্রথিতাঃ ।

রাধাগোপীতমা চেত্তত্ৰাঃ কা বা সমা বামেতি ॥

আত্মানং দাম্পত্যেনানুরক্তানাং শ্রীণাং কামুকীমিত্যর্থঃ । স্বমুক্তং
তক্তিভাবপ্রদীপে—

পুংসঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রিয়াঃ পুংসি সন্তোগং প্রতি বা স্পৃহা ।

স এব কামজো ভাবঃ কদাপি ন তদর্থকঃ ॥ ইতি

অত এব মানিত্বঃ প্রতিশ্রমভিমানবত্য ইত্যর্থঃ । পক্ষদ্বয়েহপি
শ্লিষ্টমিদং । তথাহি—প্রথমে পক্ষে লক্ষ্মপ্রণয়মানাঃ তং প্রতি মান-
বত্যো বভূবুঃ স্ত্রিয়ঃ প্রতি গর্কিতচিত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র মানঃ—

দম্পত্যোর্ভাব একস্মিন্ সত্যোপ্যনুরক্তয়োঃ ।

স্বাভীষ্টাশ্লেষবীক্ষ্যাদিনিরোধী মান উচ্যতে ॥

সচ হেতুহেতুজ্ঞেয়ানেকবিধঃ ॥

তত্বম্—

অহেরিব গতিঃ প্রেম্ণঃ স্বভাবকুটীলা ভবেৎ ।

অতো হেতোরহেতোশ্চ যুনোশ্চান উদঞ্চতীতি ॥

বিস্তৃত্যকরে গর্কশ্চাত্তত্যানাং তাদৃশনায়কালভাস্তত্যানাং
চ তল্লাভেহপি স্বসদৃশসৌভাগ্যলাভামননাং, যথোক্তম্—

সৌভাগ্যরূপতারুণ্যশুণসর্কোত্তমাশ্রয়েঃ ।

ইষ্টলাভাদিনা চাত্তহেলনং গর্ক ঈর্ষ্যতে ইতি ॥

উভয়োরপি সন্ধারিত্বাদ্রসপোষকত্বে ন বিরোধঃ পক্ষান্তরে
ভুবি বিদ্যমানানাং শ্রীণাং প্রকটলীলাপরিকরাণাং মধ্যে অধিকং
প্রকটপ্রকটোভয়ানুরগতমাশ্রয়ং মেনিরে ইত্যর্থঃ শেষং
পূর্ববৎ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং লক্ষ্যমানানাং ভগবদ্রতত্বেনাসম্ভাবিতমানানামপি মাশ্র
ভগবদ্বিচ্ছেদকত্বোপদেশায়ৈব যমানবদাচরণং তদাহ—এবমিতি ।
এবমুক্তপ্রকারেণ ভগবতঃ নিরতিশয়স্বতঃসিদ্ধবৈভবস্যাসম্পন্নং
কৃষ্ণাং সত্যানন্দস্বরূপাং স্বরতানাং সর্বদোষকর্ষণাং মহাত্মনো
বিভোঃ কান্তাধীনরমণাসম্ভবৈনৈব রমণশ্রীগ্রহমাশ্রয়েন মানা-

যোগ্যতাং ভগবদ্রতানাং তদনুগ্রহলক্ষ্যমানানাং নিতরাং মানদোষা-
সম্ভবং সূচয়িত্বা কেবলমুপদেশার্থমেব মানানুকারনাহ—আত্মান-
মিতি । তা মানিত্ব আত্মানং শ্রীণাং মধ্যেহত্যধিকং মেনিরে
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

এবং সন্তোগশৃঙ্গারমুপপাদ্য—

ন বিনা বিপ্রলন্তেন সন্তোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে ।

কষায়িতে হি বস্ত্রাদৌ ভূমান্ রাগোহভিবর্কত ॥ ইতি

ভরতেনোক্তত্বাৎ, তৎপুষ্টির্থং বিপ্রযোগমুপপাদয়িতুং পীঠিকাং রচ-
য়তি—এবমিতি । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ ভগবতঃ সর্কদান-
সামর্থ্যাৎ সদানন্দস্বরূপাং কৃষ্ণাং পরিপূর্ণত্বেন ন্যূনতামতিরহিত-
ত্বাৎ মহাত্মনঃ লক্কো মান আদরো যাভিস্তাঃ সত্য অমানিত্বঃ সাম্প্রতং
মানবত্যো বভূবুঃ, ভুবি শ্রীণাং সর্কসাং মধ্যে প্রত্যেকং সর্ক এবা-
ত্মানমপি সর্কপ্রকারেণাধিকঞ্চ মেনিরে স্ত্রিয়ঃ অতিগর্কিতমানসাঃ
বভূবুঃ—

দম্পত্যোর্ভাব একত্র সত্যোপ্যনুরক্তয়োঃ ।

স্বাভীষ্টাশ্লেষবীক্ষ্যাদিবিরোধী মান উচ্যতে ॥

অহেরিব গতিঃ প্রেম্ণঃ স্বভাবকুটীলা ততঃ ।

স নিমিত্তোহনিমিত্তো বা যুনোশ্চান উদঞ্চতি ॥

তথা চাস্মৎসমা ন সন্ত্যক্তা অতোহশ্রান্ যদি প্রার্থয়িষ্যতি তদা-
রসং দান্তামস্তথা সবিনয়ান্নংপ্রার্থনয়া যথা ভগবান্ অস্বদ্বংশে জাত-
স্তথা তৎ প্রার্থনয়া বয়মপি ভবিষ্যামঃ ইতি রসার্থমেবায়াং ভানো
ন তু দোষরূপো ভগবদ্বাবনয়া কৃতত্বাদিতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে—ইথাং প্রত্যগভিন্নস্ত পরমাশ্রয়ঃ ঔপনিষদস্বং প্রতি-
পাদ্য তাভিরপি ছুজ্জৈয়তৈব প্রতিপাদনমুপক্রমতে—এবমুক্তি-
প্রকারেণ প্রতিপাদিতাভগবতো নিরঙ্কুশৈশ্বর্যবতঃ কৃষ্ণাচ্ছাৎ
সচ্চিদানন্দরূপানুহাত্মনঃ প্রত্যগভিন্নাং পরমাশ্রয়ো লক্কো মানঃ
প্রামাণ্যং যাভিঃ, ততশ্চ “অশ্র মহতো ভূতশ্র নিঃস্বসিতমেতদ্ব-
দৃগ্বেদ” ইত্যাদিশ্রুত্যা শ্রীণাং শ্রুতীনাং ভুবি জন্মভূমৌ পরমাশ্রয়ি
প্রামাণ্যবতঃ সত্যঃ আত্মানমধিকং মেনির ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মহাশ্মনঃ মানদাতুঃ অগানিনঃ ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবগোস্বামী—প্রেমবিশেষের উদ্বেক বশতঃ বঙ্গ-মাণ ক্রীড়াবিশেষের বর্ণনার্থ অধুনা বিপ্রলম্বরূপ (১) রসবিশেষ বলিবার উপক্রম করিতেছেন (২) —

এইরূপে (পূর্বোক্ত তৎপ্রেমবশতাপ্রকারে) শ্রীব্রজসুন্দরীগণ—মহাত্মা (অনাসক্তচিত্ত (৩)) স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিকট সম্মান লাভে এবং প্রণয় লাভে অভিমানিনী হইয়া এই ভূমণ্ডলে বর্তমান যাবতীয় স্ত্রীগণের মধ্যে এবং যমুনাপুলিনস্থ-রমণীগণের মধ্যে আপনাকে অধিক বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন স্ততরাং

(১) বিপ্রলম্বরূপ অর্থাৎ যুবক যুবতী যদি সংযোগ কিম্বা অসংযোগ সময়েই হউক অভীষ্ট আলিঙ্গনাদি প্রাপ্ত না হয়, তাহা হইলে তাহাদের পরস্পর যে ভাবোদয় হয়, তাহাকেই বিপ্রলম্ব বলিয়া জানিতে হইবে, এই বিপ্রলম্ব রস—সন্তোগ রসের পুষ্টিসাধক, এবং এই বিপ্রলম্ব—“পূর্বরাগ, মান, প্রবাস ও প্রেমবৈচিত্র্য” এই চারিপ্রকারে বিভক্ত। বিশেষ বিবরণ শ্রীউজ্জলনীলমণিতে দ্রষ্টব্য ॥

(২) কারণ—

ন বিনা বিপ্রলম্বেন সন্তোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে ।

কষায়িতে হি বস্ত্রানো ভূয়ান্ রাগো বিবর্দ্ধতে ॥

অর্থাৎ বিপ্রলম্ব ব্যতিরেকে সন্তোগের পুষ্টি হয় না কিন্তু বিপ্রলম্ব রসের আবির্ভাব হইলে সন্তোগরসের পুষ্টি হইয়া থাকে, যেমন বস্ত্রাদি কষায়িত (রক্তবর্ণে রঞ্জিত) হইলে অত্যন্ত রাগ বৃদ্ধি হয় ॥

(৩) কিম্বা, দিব্যাতিদিব্য সর্বনায়ক অপেক্ষা পরম শ্রেষ্ঠ ॥

* দর্শনাঃ লিঙ্গনাঃ দীনামানুজুল্যান্নিষেবয়া ।

যুনোক্লান্সমারোহনু ভাবঃ সন্তোগ ঈর্ষ্যাতে ॥

অর্থাৎ অমুকুল ভাবে দর্শন ও আলিঙ্গনাদি করিয়া যুবক যুবতীর উল্লাসকারী যে ভাব, তাহাকে সন্তোগ কহে ।

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি মানিনী(১) হইলেন, এবং যাবতীয় স্ত্রীগণের প্রতি গর্ষিতচিত্তা হইলেন(২) ॥ ৪৭ ॥

(১) মানের লক্ষণ যথা শ্রীউজ্জলনীলমণিতে—

দম্পত্যোর্ভাব একত্র সত্যোপায়পুত্রকমোঃ ।

স্বাভীষ্টাশ্লেষবীক্ষাদিনিরোধী মান উচ্যতে ॥

পরস্পর অনুরক্ত, একত্র কিম্বা পৃথক্ অবস্থিত দম্পতীর স্বাভিপ্রেত আলিঙ্গন ও দর্শনাদির প্রতিরোধক ভাবকে মান কহে ।

এই স্থলে মানের কোন হেতু না থাকিলেও তাহা অসম্ভব নহে, কারণ—

অহেরিব গতিঃ প্রেমণঃ স্বভাবকুটীলা ভবেৎ ।

অতো হেতোরহেতোশ্চ যুনোমান উদঞ্চতি ॥

অর্থাৎ প্রেমের গতি সর্পের গতির স্তায় স্বভাবতঃ কুটিল, অতএব যৎকিঞ্চিৎ কারণে কিম্বা বিনাকারণেও যুবক-যুবতীর মান উদ্ভিত হইয়া থাকে ।

(২) গর্ষিত হইবার কারণ এই—

শ্রীব্রজসুন্দরীগণ মনে করিলেন—পৃথিবীর মধ্যে যত স্ত্রীলোক রহিয়াছে, তাহারা এতাদৃশ নায়ক লাভ করিতে পারে নাই। আর এ স্থলে যত স্ত্রীলোক আছে তাহারা শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইলেও আমার সমান সৌভাগ্য লাভ করিতে পারে নাই ইত্যাদি কারণে গর্ষিত হইলেন ।

গর্ষের লক্ষণ যথা ভক্তিরসামৃতে—

সৌভাগ্য-রূপ-তারুণ্য-গুণ-সর্বোত্তমাশ্রয়ৈঃ ।

ইষ্টলাভাদিনা চাত্ত-হেলনং গর্ষ ঈর্ষ্যাতে ॥

অর্থাৎ সৌভাগ্য, রূপ, তারুণ্য, গুণ, সর্বোত্তম আশ্রয় ও ইষ্ট লাভাদি হেতু যে অস্ত্রের অবজ্ঞা করা, তাহাকে গর্ষ কহে ।

সঞ্চারয়ন্তি যে ভাবং তে তু সঞ্চারিণো মতাঃ ।

উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি স্থায়িত্বস্থনিধাবিব ॥

অর্থাৎ যাহারা ভাবকে সঞ্চারিত করে তাহারা সঞ্চারী নামে অভিহিত, ইহারা স্থায়ীভাবরূপ সাগরে উন্মজ্জিত ও নিমজ্জিত হইয়া থাকে । (এইটী রসতত্ত্বত বচন)

গর্ষ ও তাদৃশ তৎপ্রেম বিশেষের স্থায়ীভাবের সঞ্চারিতাবস্থা হেতু তন্ময়ই জানিতে হইবে, যেহেতু এই রসেরই এরিষি স্থিতি ও উৎকর্ষ (তোষণী)

তাসাং তং সৌভগমদং বীক্ষ্য মানঞ্চ কেশবঃ ।

প্রশমায় প্রসাদায় তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

দশমস্কন্ধে পূর্ববর্কে রাসক्रीড়াবর্ণনং নামৈ-

কোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

অবয়বঃ ।

(ততশ্চ সর্কাস্থ তাস্থ ভগবতঃ সাধারণোতৈব রমণাং যা সর্কসুখ্যতনা বৃষভানুকুমারী সা সহসৌভবদীর্ঘাক্ষারিতাক্ষী মানিনী বভূব, ততো নানা অস্তাঃ সৌভাগ্যগর্ভবত্যাঃ বভূবুরিত্যুত্রে বৈমতো সতি ভগবতৈব যন্তত্র সমাহিতং তদাহ—তাসামিতি)

কেশবঃ তাসাং (তাদৃশীনাং কিম্বা তাশ্চ সাচ ইত্যেক-
শেষেণ তাসাং ব্রজসুন্দরীণাং তস্তাঃ বৃষভানুকুমার্যাশ্চ ক্রমেণ)
তং (তং) (সৌভগমদং সৌভাগ্যহেতুকং গর্ভং কিম্বা তং
সৌভগমদং—স চাসৌ সৌভগমদক্ষেতি তং “তং সৌভগ-
মদং” ইতি পাঠান্তরং) মানঞ্চ বীক্ষ্য (বিশেষেণ দৃষ্ট্বা,
অর্থাৎ গর্ভপক্ষে—বৃত্ত্যন্তরাসাধ্যং মত্বা, মানপক্ষে—কৃতৈরপি
অনুনরাদিভিরসাধ্যং দৃষ্ট্বা) প্রশমায় (গর্ভং প্রতি প্রশমায়
অর্থাৎ তাসাং সৌভগমদং প্রশময়িতুং) প্রসাদায় (মানং
প্রতি প্রসাদনায় অর্থাৎ তাং মানবতীং প্রসাদয়িতুং চ) তত্র
(এব) অন্তরধীয়ত (অন্তরদধাৎ, নতু অত্র গচ্ছন্ দৃষ্ট ইত্যর্থঃ

নিরুক্তি পক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

এই প্রকারে জীবাত্মিন্ন পরমাত্মার ঔপনিষদস্থ প্রতিপাদন
করিয়া অধুনা ঔপনিষদেরও তুর্জেরস্থ রূপে পরমাত্মার প্রতিপাদন
করিবার নিমিত্ত উপক্রম করিতেছেন—

উক্ত প্রকারে প্রতিপাদিত ভগবান্ (নিরঙ্কুশ ঐশ্বর্যশালী)
কৃষ্ণ (শুদ্ধ সচ্চিদানন্দরূপ) মহাত্মা (জীবাত্মিন্ন পরমাত্মা
হইতে লক্ষপ্রমাণ্য প্রতিগণ “অশ্রু মহতো ভূতশ্চ নিঃসৃজিত-
মেতদ্বদগ্বেদ” ইত্যাদি প্রতি অনুসারে জীগণের অর্থাৎ
প্রতিগণের জন্মভূমি পরমাত্মাতে প্রামাণ্যবতী হইয়া আত্মাকে
অধিক বলিয়া নেন করেন ॥

অত্র বক্ষ্যমাণানুসারেণ শ্রীরাধৈব সহান্তর্কানং ক্ষেয়ং, তচ্চ তন্ত
তদিচ্ছায়াং জাতায়াং যোগমায়াইব সম্পাদিতমিতি) ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি

শ্রীযুক্ত পণ্ডিত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন-কুতা

একোনত্রিংশাধ্যায়স্তাবয়ব্যাক্ষ্য ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

তং সৌভগমদং সৌভাগ্যেন মদং অস্বাধীনতাম্ মানং গর্ভং,
কেশবঃ কশ্চ ঈশশ্চ তৌ বয়তে ইতি (বশয়তীতি) তথা সঃ ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম্

একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতৌষণী ।

তেন নিজবৈদগ্ধীভরেণ, যদ্বা উক্তেন অহমেবানেন রমিতেতি
রমণপ্রকারেণ যং সৌভগং সৌভাগ্যং তেন, যদ্বা তং স্বপ্ৰীত্যর্থকমপি
সৌভগেন মদং বীক্ষ্য তন্ত প্রশমায় অত্রথা স্বাধীনত্বভাবেন নিজ-
প্রেষ্ঠরাসবিলাসাসিদ্ধিঃ, মানং চ বীক্ষ্য প্রসাদায় মানরূপকেলিনা
সন্তোষাৎ প্রসাদবিশেষং কর্তুন্ম্ অন্তর্কানং বিনা রাসার্থপ্রেমবিশেষা-

সম্পত্তেরিতি বিবেচনীয়াং । যদা নদমানরোঃ প্রশমায় প্রশমঃ কিমর্থঃ
তদাহ—প্রসাদায়ৈতি । রাসেন রঞ্জনবিশেষায়, যদা অন্তর্দানদ্বারা
“ন পারয়েহং নিরবদ্যে”ত্যাदिना वक्ष्यामि निजतदधीनतातिशयविक्षा-
पनरूपाय, यदा तस्यां यं सौभगं तेन मदः मन्त्रता ह्येषा वा तथा
च विश्वः “मदो रेतसि कस्तूर्यां गर्भे हर्षेभदानयो”रिति । तद्रूपं
मानं मानसोल्लासविशेषं वीक्ष्य अत एव प्रकृष्टः शमः सूखं रास-
क्रीडाद्यकं तस्मै प्रसादाय च अन्तर्दानेऽपि तदपरित्यागतस्तज्जन-
विशेषाद्यनुरञ्जनाभिव्यञ्जनं, तच्चाग्रे व्यक्तं भावि । यदा प्रशमय
सूत्राय यः प्रसादस्तस्मै । अत्र सनानम् एवं सर्वथानुरञ्जनविशेषार्थ-
मेवास्तर्दानं नवाभ्यामवादिनाभ्युपगच्छति । विदग्धवर्थासु
विदग्धशिरोगणे स्तुतेव अत एवानेनाग्रे वक्ष्यते—“मया परोक्षं
भजता तिरোहित”मित्यादि । तत्रैवेति साक्षां कुत्राप्यगमनां
अकस्मादेवादर्शनाच्च तच्च तन्नाशक्यं न श्रुदित्याशयेन परमेष्ठिन-
नाह—केशव इति ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत-बृहद्वैषण्वतोषण्यम्

एकोनत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्भगवद्गीता-वैष्णवतोषण्यम् ।

तासां तादृशीनां तदिति । तं सौভগমদং সৌভাগ্যহেতুকং গর্ভং,
তথা চ বিশ্বঃ “মদো রेतসি কস্তূর্যাং গর্ভে হর্ষেভদানয়ো”রिति ।
তং মানং চ বীক্ষ্য বিশেষণ দৃষ্টা, তত্র গর্ভপক্ষে যুক্তান্তরাসাধ্যং
মত্বা, মানপক্ষে কৃতৈতরপ্যনুমানাদিত্তিরসাধ্যং দৃষ্টে তার্থঃ । গর্ভং প্রতি
প্রশমায়, মানস্ত প্রতি প্রসাদায় প্রসাদনায় তত্রৈবাস্তরবীয়াত অন্তর-
দধাৎ । “দ্বীং অনাদর” ইতি হি দৈবাদিকঃ নষ্টত্ব গচ্ছন্ দৃষ্ট ইত্যর্থঃ ।
অত্র বক্ষ্যমাণানুসারেণ শ্রীরাধৈব সহাস্তর্দানং জ্ঞেয়ং । তচ্চ তস্মৈ
তদিচ্ছায়াং জাতায়াং যোগমায়ৈব সম্পাদিতমিতি । যদ্যপি সহৈতুক-
শ্রেষ্ঠমানস্তৈব শাস্তয়ে কচিৎ নায়কোপেক্ষাপেক্ষ্যতে—

হেতুজোহপি শমং যতি যথাযোগ্যং প্রকল্পিতৈঃ ।

সামভেদক্রিয়াদানন্যুপেক্ষারসান্তরৈঃ ॥

ইত্যুক্তে,নির্হেতুকত্ব প্রণয়নানন্ত তু বিনৈব প্রতীকারেণ বৎকিঞ্চিৎ-
প্রতীকরেণ বা তথাপি তচ্ছাস্ত্যর্থমুপেক্ষয়ঃ পরম্পরগর্ভসহজেন
গাঢ়তাপত্তেঃ তত উভয়ভাবশাস্ত্যর্থমেব সা প্রেমবিপাকয়োঃপি
তয়োঃ শমনেচ্ছা চ স্বেচ্ছানুরগীলেচ্ছয়া যুগপদেব সর্বা এব প্রতি
মহারসদানময়রাসেচ্ছয়া চ তথা চারং বিপ্রলম্বঃ পরমপ্রেমার্থমেবো-
পযোগ্যতীতি, বক্ষ্যতে চ “নাহং তু সখ্য” ইত্যাদি অন্তর্দানে মূলং
কারণং হেতুইব তন্না সহ লীলায়াঃ লালসৈব, অত্র কেশব ইতি—

অংশবো যে প্রকাশন্তে নন তে কেশসংজিতাঃ ।

সর্বজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মানাহমু নিসত্তমেতি ॥

ভারতীয়বাক্যাং পরমদীপ্তিমানিত্যর্থঃ । ততশ্চ তদন্তর্দানে সর্বাং
শোভাসু বিদ্যমানাঃপি তত্র সহসৈব শোভারাহিত্যং ব্যঞ্জিত-
মিতি ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভগবদ্গোপালকৃত-বৈষ্ণবতোষণ্যম্

एकोनत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গোপালকৃত-গুপকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভগবদ্গোপালকৃত-গুপকপক্ষীয়ম্

एकोनत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গোপালকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

৩
০ ততঃ কিমত আহ—তাসামিতি । তাসাং গোপীনাং স চাসৌ
সৌভগেন সৌন্দর্য্যভিমানেন যো মদন্তং মানং চিন্তসমুন্নতিমস্বাধী-
নতামিতি যাবৎ তং চ বীক্ষ্য কেশবঃ ব্রহ্মরূপয়োঃপি নিয়ন্তা ভগবান্

प्रशमय तसां मद-मानयोः प्रशान्तये प्रसादाद्योत्तरोत्तराभिनि-
वेशापादनरूपानुग्रहाय च तत्रैव पुलिने अस्तुर्हितवान् ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्वीरराववाचार्थकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिकायाम्

एकानत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावली ।

सौभगमदं सौभाग्यनिमित्तं मदं मानमहङ्कारं नदाहङ्कारयोः
प्रशमय नाशाय प्रसादाद्यनुग्रहाय च प्रकर्षेण प्रसादजननाय च
अन्तरधीयत तसां दृष्ट्या अदृष्टोऽहोऽवदितार्थः ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृत-पदरत्नावल्याम्

सप्तविंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु-बृहन्मन्त्रः ।

अथ अभिमानेन पूर्णाभिः, पुनः क्रीडां स्मरसा न भवति चेत् स
प्रवणश्च हि रसपौषकं तथा च—

“न विना विप्रलम्बेन सन्तोषः परिपूष्यते” इति

तत्रैवानुक्तानलीलां चकारेत्याह—तासामित्यादि । तसां तं
तथाविधं सौभगमदं तथाविधं मानं चित्तसमुत्पत्तिं वीक्ष्य प्रशमय
तन्नोरुपशमय तत्रैवानुस्मरणीयत अन्तर्दधे, कर्तुरि कर्म प्रत्ययः । यत्
कर्मकर्त्ता तथा कर्तुं कर्म च बोद्धव्यं यथा—

विकारहेतोः सति विक्रियस्तु ।

येषां न चेतांसि त एव वीराः ॥

इत्यादि तत्र एव तसामदृष्टो बभूवेत्यर्थः । प्रशमय कीदृशाय
प्रसादाय प्रसादरूपाय, तयोः प्रशम एव प्रसादः ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्भगवद्गीतासु-बृहन्मन्त्रः

एकानत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु-बृहन्मन्त्रः ।

सौभगमदं सौभाग्यजनितगर्वं गर्वश्च प्रशमनाय मानश्च च
प्रसादनाय मानप्रशमायेति नतुपेक्षा, रसानुस्मरितेति रसशान्तोक्त-
त्वात् । अत्र प्रणयमानश्चेन उपेक्षाद्या अत्र योग्यातेति, तं कृति-
गर्वसाहित्येन गरिष्ठत्वात् ॥ ४८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्भगवद्गीतासु-बृहन्मन्त्रः

एकानत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु-बृहन्मन्त्रः ।

भगवांस्तु त्रैकोनैव रसं प्रवृत्तं बहिस्तिरोहितो जातः
इत्याह—तासामिति । मानः पूर्णता च न दोषाय स्त्रीषु भूमौ च
वदाधिक्यज्ञानं स दोषो भवति तदनुद्य तत्परिहारार्थं तिरौहित
इत्याह—तासां तत्प्रसिद्धं पूर्वोक्तं सर्वोत्तममङ्गलक्षणं सौभाग्य-
मदं वीक्ष्य तत्र मदश्च प्रशमय अन्तरधीयत । ननु भगवद्भगवन्नेन हि
तासामेव भावः अतः स्वकृत एवेति कथं तिरौधानं कृत-
वानित्याशङ्क्याह—वीक्ष्य मानं प्रसादाय तत्रैवानुस्मरणीयतेति
मानापनोदनं कर्तव्यं, मानस्यान्तरः अशक्तो हि बहिरपनोदनार्थं
यत्नं करोति चकारात् स्वधर्मं च अतः प्रसादाय प्रथमतस्तसां
पश्चात् स्वश्च च तत्रैव गोपिकास्तु यथमध्यो वा अन्तर्धानं प्राप्नुवान्

ননৈতদ্দ্বয়মপি ন কৰ্তব্যমুপেক্ষিতাঃ কুতো নেতি চেত্তত্রাহ—কেশব
ইতি । যথা রজোঃশুণং ব্রহ্মণো নিবার্য তন্মৈ মুক্তিং দত্তবান্, যথা
বা শিবস্ত তমোঃশুণং নিবার্য এবমেতাসামপি মদং মানং চ নিবার্য
মুক্তিং দাতুং তথা কৃতবানিত্যর্থঃ । কামিকতিরোভাবোহয়ং প্রথমা-
ধিকারিষ্যাপোগীনাং ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতম্ভাবোধিত্যাং শ্রীমল্লঙ্গনভট্টাশ্রজ-

শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে

ষড়্বিংশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ২৬ ॥

(অষ্টমতে একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥)

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততঃ সৰ্ব্বাস্থ ভগবতঃ সাধারণ্যেনৈব রমণাং বা সৰ্ব্বমুখ্যতমা
বৃষভাসু কুমারী সা সহসৌদভবদীর্ঘাকবায়িতাক্ষী মানিনী বভূব
ততো নুনা অন্তাঃ সৌভাগ্যগৰ্ব্ববতো বভুব্রিত্যভ্যুতৈ বৈমতে সতি
ভগবতৈব যন্তত্র সমাহিতং তদাহ—তাসামিতি । তাসাং চ চেত্যে-
কশেষেণ তাসাং ব্রজসুন্দরীণাং তস্তা বৃষভাসু কুমার্যাশ্চেত্যর্থঃ ক্রমেণ
তং তং সৌভগমদং মানং চ বীক্ষ্য, স চাসৌ সৌভগমদচ তমিতি
সমাসো বা, “তং সৌভগমদ”মিতি বা পাঠঃ । প্রশমায়, তাসাং
সৌভগমদং প্রশময়িতুং প্রসাদায় তাং মানবতীং প্রসাদয়িতুং চ,
কেশবঃ কো ব্রহ্মা ঈশচ তাবপি বয়তে প্রশাস্তীতি তস্ত সৌভগ-
মদপ্রশমনে কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ । কেশান্ বয়তে সংস্করোতীতি
কেশপ্রসাদনাদিনা তস্তাঃ প্রসাদনায়াং রসিকশেখরস্ত তস্ত চাতুর্য-
মন্ত্যেবেতি ভাবঃ । অন্তরধীয়তেত্যর্থম্ অন্তরদধাদিত্যর্থঃ “দ্বীঞ্-
অনাদর”ইতি দৈবাদিকস্ত বা রূপম্, অত্রাগ্রিমগ্রহদৃষ্টা শ্রীবৃষভাসু-
নন্দিনীং বলাদগৃহীত্বৈবেতি জ্ঞেয়ং । তত্রৈব নত্বত্ৰ গচ্ছংস্তাভির্দৃষ্ট
ইত্যর্থঃ । তচ্চ তন্ত তদিচ্ছায়াং জাতায়াং যোগমায়ৈব সম্প্র-
দিতম্ ॥ ৪৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

উনত্রিশোহপি দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ তৌল্যেন রমণাং সৰ্ব্বাতিমুখ্যা গোকুলমহানন্দীঃ শ্রীরাধিকা
সহসৌবোদিভেষ্যামানিন্যভূৎ তদন্তাস্ত সৌভাগ্যগৰ্ব্বিতাস্তুরিত্যেবং
বিষমাস্ত তাস্ত ভগবতঃ সমাধানায় চেষ্টামাহ—তাসামিতি । তাসাং সা
চেতি তাসাং গোপীনাং শ্রীরাধায়াশ্চ ক্রমাত্তং সৌভগমদং মানঞ্চ
বীক্ষ্য প্রশমায়, তাসাং সৌভগমদং প্রশময়িতুং প্রসাদায়, তাং মানিনীং
প্রসাদয়িতুং তাং বলান্নীত্বৈবান্তরধীয়তেত্যর্থঃ অন্তরদধাদিত্যর্থঃ
“দ্বীঞ্ অনাদরে”দৈবাদিকো বা । কেশো ব্রহ্ম রুদ্রৌ বয়তে প্রশাস্তীতি,
কেশান্ বয়তে সংস্করোতীতি চ কেশব ইতি তৎপ্রশমনে তৎপ্রসা-
দনে চ ক্রমাক্রোতুর্কৌধ্যঃ ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিত্যাং

একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

আসামপি ত্যাগে কান্ত্যাববর্তীসমুদিতঃ সনৈব আভির্গবেষণ-
মপি তথৈবেতি স্বরসঃ । দিব্যান্মাদিকং তু রসোৎকর্ষত্বাবাদেবেতি
হৃদয়ম্ ততঃ—

আত্মনঃ পরিভোগায় যোহনুসরণো গুণাদিষু ।

স এব কামজো ভাবঃ কদাপি ন তদর্থকঃ ॥

তথা—

যদাপি কামিনঃ সাক্ষাৎ পশুস্তি পরমেশ্বরম্ ।

তথা গ্রাম্যোহপি ভাবোহত্র বিরহাত্মনুবন্ধনঃ ॥ ইতি

ভক্ত্যাবপ্রদীপোক্তানুসারেণ শ্রীভগবত্যকৃতজ্ঞঃ পরিহরন্ত-
মানলীলামাহ—তাসামিতি । উভয়ত্র যথাযোগ্যং তৎপূর্বোক্ত-
ঐক্যং সৌভগমদং সৌভাগ্যহেতুকং গৰ্ব্বং, পক্ষে সর্বনাশাং বুদ্ধিস্থে
শক্তিরিত্যুক্তেস্তং তস্তা নিজৈশ্বৰ্য্যাঃ সৌভাগ্যহেতুকং স্বৰ্গং তথা
মানং সম্মানং চিত্তসমুন্নতিমিতি যাবৎ বীক্ষ্য বিশেষেণ দৃষ্টা, তত্রৈব
তাসামেব কামজন্ত্যাবপ্রতিবন্ধনীমায়ামিত্যর্থঃ । নহি ভগবান-

কৃতজ্ঞো যতস্তাদৃশ্যপ্রেমবর্তীঃ পরিত্যক্তাশ্চ গচ্ছেৎ কিন্তু তাসাং
কামভাবস্বভাবেন তিরোহিতোহয়ং শ্রীরাধাসহিতোহপ্যদৃশ্যো জাত
ইতি ভাবঃ । এবং চ কামজ্ঞভাবভাসম্ভাপি প্রত্যাহনমুহিতং । পক্ষে
তত্রৈব যস্মিন্ক্ষেপে মানভ্রমো জাতস্তস্মিন্বেব ক্ষণ ইত্যর্থঃ ততশ্চাধী-
রত্বং তেন চ তৎপ্রীতিনিয়ত্বং চ দর্শিতং যতঃ কেশব ইতি—

অংশবো যে প্রকাশন্তে মম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ ।

সর্বজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মাহমুনিসত্তম ! ॥ ইতি

মহাভারতীয়নির্দেচনানুসারেণ সহসাস্তর্কানে সন্তমসস্তমিব জাতমিতি
দর্শিতং । যদ্বা কো ব্রহ্মা ঈশশ্চ তৌ বাতি জ্ঞানপ্রদেয়েন নিয়মাত্মেন
প্রেরয়তি সঃ “স্বজামি তন্নিযুক্তোহং হরো হরতি তদ্বশঃ” ইতি
শ্রীদ্বিতীয়োক্তেঃ, ততশ্চ ব্রজস্তুমোহধিষ্ঠাত্রোস্ত্রোয়োর্কেশীকারিষ্মেন তৎ-
কার্যায়োর্মদমানয়োর্মেশীকারোহপ্যর্থসিদ্ধ ইতি দর্শিতং তেন চ তাস্ব-
নুগ্রহ এব স্পষ্টীকৃত ইত্যাহ—প্রশমায় প্রসাদায়েতি । মদমান-
য়োরিত্যর্থলভ্যং তৎপ্রশমরূপায় প্রসাদায়েত্যর্থঃ । তত্শব্দম্

হেতুজ্ঞোহপি সমং বাতি যথাযোগং প্রকল্পিতৈঃ ।

সামভেদক্রিয়াদানন্যূপেক্ষারসান্তরৈঃ ॥ ইতি

অত্রাপীতি শব্দান্নির্হেতুকশ্চ প্রণয়মানশ্চ বিনৈব প্রতীকারেণ বৎকি-
ঞ্চিৎপ্রতীকারেণ বা শান্তিরিতি, স্থিরাবপি পরস্পরগর্কসম্বন্ধেন গাঢ়-
তাপত্তা স্নেহভঙ্গঃ শ্রাদ্ধিতি তদনুগ্রহায়ৈবেয়ং লীলেতি জ্ঞেয়ম্ । অত
এবোক্তং শ্রীগোপালচম্পুসমু—অস্তর্হিতবানেব নাস্তর্হিতবানিতি ।
বক্ষ্যতে চ স্বয়ং ভগবতা “ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিত”মিতি, বস্ত-
তস্ত প্রেমসীভাবাক্রান্তচেতসাং সচেতসামপি দূরত্বরং বরীবর্তি, শ্রীরাধা-
রমণ ইতি খ্যাপনায় আশ্বিনশ্চ তস্ত্র্যমেবৈকশ্রাং পরনাসক্তিছোত-
নায় তাসাং চ তস্ত্র্যমেব সখ্যতৃষ্ণাতিশয়প্রদর্শনায় বিরহলীলেয়ং
শ্রীভগবতানুগ্রহীতে স্তূয়তে চ মুনীজাদিভিঃ, তস্ত্রাং চ পরমাত্মকুলশ্চ
তস্ত্র্য সোহতিশয়োহতিশয়েন রোচতে, তাস্বপি তত্তদ্ব্যবভিমানিনী-
ষনুগ্রহ এবতি সংক্ষেপঃ । ততশ্চাস্তর্ধানে মূলং কারণং নিভৃতনিকু-
ঞ্জেষু শ্রীরাধায়া বক্ষ্যমাণক্ৰীড়ৈবেতি সিদ্ধং, তদেকপরবত্বং তস্ত্র্য
তস্ত্র্যশ্চ স্বাধীনপতিকাংমিতি ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীভাগবত রাসপঞ্চাধ্যায়ীব্যাখ্যানে

বিশুদ্ধরসদীপিকায়াং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

মূলশ্চ একোনত্রিংশোধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এখং মানিদোষবোধায় তদনুকারং দর্শয়িত্বা ভগবতোহপি স্বপ্রে-
মাস্পাদালয়ে ভক্তহৃদয়ে মানাদিদোষসহিষ্ণোস্তদোষোপশমনায়
তিরোধানেন সেবমানশ্চ ভক্তানুপেক্ষামাহ—তাসামিতি । তাসা-
মতিপ্রেমবতীষ্মেনাসম্ভাবিতমদানাং তজ্জনোপদেশানুশীলিতং সৌভগ-
মদং মানং চ বীক্ষ্য কেশবঃ—

কঃ প্রজাপতিরুদ্দিষ্ট ঈশোহং সর্বদেহিনাম্ ।

আবাং তদঙ্গসমুত্তৌ তস্মাৎ কেশবনামবান্ ইতি ॥

শিববচনাৎ ব্রহ্মেশ্বোরপীশশ্চ দীনেষশক্তেবু রোষদোষাসম্ভবাং
রূপয়া তাসাং সৌভগমদশননায় তান্ন প্রসাদানানুগ্রহায় তত্রৈব
তাস্বৈবাস্তরধীয়ত । যদ্বা তাসাং তৎ সৌভগমদং তস্ত্রাঃ প্রাণপ্রিয়ারা
মানং চ বীক্ষ্য তাসাং তন্মদপ্রশনায় তস্ত্রাঃ প্রসাদায় তত্রৈব তৎসহৈ-
বাস্তরধীয়তেত্যন্বয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীশৌ রাধিকাক্ষেপৌ সখীঃ স্বীয়ান্ গুরুন দ্বিজান্ ।

গিরান্তুপিং বিদো ভক্তান্ বন্দে বিশ্বং হরৈর্কপুং ॥

ইতি শ্রীচন্দ্রভাগাখ্য বিষ্ণুসংখ্যাপন্ন শ্রীরামনারায়ণবিরচিতায়াং

শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণদশমস্কন্ধান্তর্গত-

শ্রীরাসপঞ্চাধ্যায়ীব্যাখ্যায়াং ভাবভাব-

বিভাবিকায়াং প্রথমোধ্যায়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ১ ॥

মূলে একোনত্রিংশঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

ততো ভগবান্ বৎ কৃতবাংস্তদাহ—তাসাং স্বাশ্বানমভ্যধিকং
মত্তমানানাং সৌভগান্মানাজ্ঞাতমস্বাধীনতাপাদকং মানশ্চ গাঢ়বস্থা-
রূপং যেনাদরণীয়োহপি তিরিক্রিয়তে তাদৃশং মদং তদ্বৎভূতমহু-
নয়ান্তসাধ্যং চিত্তসমুন্নতিরূপং মানং চ বীক্ষ্য বিশেষতস্তদুপগম্য
মদশ্চ নিবৃত্তার্থং তাসাং প্রশনায় চিত্তোন্নতিবারণায় মানশাস্তয়ে
তাসাং প্রসাদায় প্রসন্নতয়া স্ববশ্তাপাদনায় কেশবস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত,

নত্বত্ৰ গচ্ছন্ কয়াচিদপি দৃষ্টঃ ; কেশা অংশবো বশ সন্তীতি ভার-
তীয়ব্যুৎপত্ত্যা কৃষ্ণকান্ত্যা তাসাং শোভা চন্দ্রকান্ত্যা নারায়ণশ্চেব
যা শোভাসীভাসাং তদন্তর্দ্বানে নিবৃত্তেতি ব্যজ্ঞাতে যদা কশ্চ দ্বিশচ
তো বশয়তীতি কেশবস্তথা চ ব্রহ্মরুদ্রয়োঃ রজস্তমোপশময়েন বশী-
করণসমর্থস্ত তাসাং মদমাননিরসনে বশীকরণে কিং চিত্রমিতি ভাবঃ ।
নহু মদ-মান-নিরাসায়োপায়ান্তরং কুতো ন রচিতবানিতি চেদসম্ভবাং
নহি প্রত্যেকং প্রসাদনং সম্ভবতি, একস্তাঃ প্রথমং প্রসাদনে সৈবাদৌ
কিমিতি প্রসাদিতেত্যপরস্তা মানাধিক্যোক্তবাং তস্মাৎ সর্ক্সাঃ প্রতি
রাসরসং দাতুং প্রেমবর্দ্ধনার্থং বিপ্রলস্তঃ, যদা সর্ক্সাসাং মদমানয়োঃ
প্রশমায় প্রের্যস্তাঃ শ্রীরাধাভিধায়াঃ সখ্যাঃ প্রসাদায় বক্ষ্যমাণগ্রন্থানু-
রোধেন তয়া সহাস্তরধীয়ত কেশান্ বপতে সংস্করোতীতি কেশব-
স্তথা চ কেশপ্রসাধনাদিবহুধোপায়বিধানে পরমচতুর ইতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তিপক্ষে - তাসাং শ্রুতীনাং যঃ সৌভগমদন্তং বীক্ষ্য মানং
স্বস্মিন্ননন্তসাধারণ্যঞ্চ বীক্ষ্য ছরাপস্থত্যাপনার মদস্ত প্রশমায় “নাবে-
দবিন্মহুতে তং বৃহস্ত”মিতি শ্রুত্যা শ্রুতিরূপমানাতিরিক্তমানাগম্যত্বং
খ্যাপ্যতে, তেন তাসাং প্রসাদায় তত্রৈব তদন্তঃকরণবৃত্তিষোবাস্তর-
ধীয়ত সর্ক্সপ্রত্যয়সাক্ষিষ্মেনৈবাবগন্তং শক্যতাং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ।
তথা চ শ্রুতিঃ “যদি মত্তসে স্তবদেতি দহুমেবাপি নুনং ত্বং বেথ ব্রহ্মণো
রূপং নো ন বেদেতি বেদ চ অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাতমবিজ্ঞা-
নতাং প্রতিবোধবিদিতম”মিত্যাখ্যাঃ অত্র ব্রহ্মণো হৃকৌধত্বং শ্রুত্যেক-
গম্যত্বং সর্ক্সপ্রত্যয়সাক্ষিষ্মেন বেদ্যত্বং চ দর্শিতম্ ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-বালগোপালতীর্থ-শ্রীপাদ-

শিষ্যদত্তবংশাবতংস-রামকুমারহু-ধনপতিমিশ্র-হরি-

কৃতায়ঃ ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকায়াং দশমস্কন্ধে

একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাসাং তৎসৌভগমদং স্বকীয়সৌন্দর্য্যোণ মদং স্বস্বামিবিবেক-
বিপ্লাবকং মত্তত্বম্ মানং গর্ক্সং চ বীক্ষ্য কেশবঃ কশ্চ দ্বিশচ তো

ব্রহ্মশিবৌ নিরম্যৌ স্তোহস্ত স কেশবঃ “কেশাদবঃ” ইতি বঃ “স্বজ্ঞানি
তন্নিবৃত্তোহহং হরো হরতি তদ্বশঃ” ইতি তয়োস্তন্নিরম্যম্বোক্তেঃ ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপে

একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ প্রকাশঃ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কেশব (১) - সেই ব্রহ্মসুন্দরীদিগের ও শ্রীবৃষভানুসুমারীর
সৌভাগ্যমদ ও মান অর্থাৎ শ্রীব্রহ্মসুন্দরীগণের সেই সৌভাগ্য হেতুক
গর্ক্স এবং শ্রীবৃষভানুসুন্দিনীর মান, ইহা বিশেষরূপে দর্শন পূর্বক
গর্ক্স-প্রশমনে যুক্তান্তর - অসাধ্য মনে করিয়া এবং মানপক্ষে
অনুনয়াদি করিয়াও তাহার প্রসন্নতা সম্পাদনে অসাধ্য দেখিয়া
ব্রহ্মসুন্দরীদিগের সেই সৌভগমদ প্রশমন করিবার নিমিত্ত এবং
মানিনী বৃষভানুসুন্দিনীর প্রসন্নতা সম্পাদন করিবার নিমিত্ত
সেই স্থলেই অন্তর্হিত হইলেন (২) ॥ ৪৮ ॥

(১) কেশব - পরম দীপ্তিমান, যেহেতু মহাভারতে শ্রীভগবান্
বলিয়াছেন -

অংশবো যে প্রকাশন্তে মম তে কেশসজ্জিতাঃ ।

সর্ক্সজ্ঞাঃ কেশবঃ তস্মান্ মামাহমুনিসন্তম ! ॥

অর্থাৎ হে মুনিসন্তম ! আমার যে অংশ সকল, তাহার
কেশ নামে অভিহিত হয়, অতএব সর্ক্সজ্ঞগণ আমাকে কেশব
বলিয়া থাকে ॥

অতএব এস্থলে কেশব শব্দের প্রয়োগে জানাইলেন যে - তদন্ত-
র্দ্বানে সমস্ত শোভা বিদ্যমান থাকিতেও তথায় সহসা সকল
শোভারাহিত্য হইয়াছিল । (তোষণী)

(২) এই অন্তর্হিত হইলেন অর্থাৎ বক্ষ্যমাণানুসারে শ্রীরাধার
সহিতই অন্তর্হিত হইয়াছিলেন জানিতে হইবে । সেই অন্তর্দ্বানে

ঐকৃষ্ণের ইচ্ছা হইলে শ্রীযোগমায়াই তাহা সম্পাদন করিয়াছিলেন ।
যদিও সহৈতুক ইচ্ছা ও সহৈতুক মানেরই শাস্তির নিমিত্ত
কোন সময়ে নারকের উপেক্ষা অপেক্ষা করে, যেহেতু শ্রীউজ্জবে
উল্লিখিত হইয়াছে যে -

হেতুজোহপি শমঃ বাতি যথাযোগং প্রকল্পিতৈঃ ।

সাম-ভেদক্রিয়া-দান-নতু্যপেক্ষা রসান্তরৈঃ ॥

অর্থাৎ সাম (প্রিয়বচন), ভেদক্রিয়া (প্রকারান্তরে স্বমাহাত্ম্য প্রকাশ), দান (ছলপূর্বক ভূষণাদি সমর্পণ), নতি (সদৈচ্ছা চরণধারণ), উপেক্ষা ও রসান্তর (হঠাৎ বীভৎসাদি রসের অবতারণা, এই সমস্ত যথাবিধানে প্রযোজিত হইলে সহেতুক মানের শাস্তি হইয়া থাকে, কিন্তু নিহেতুক প্রণয় মানের শাস্তি, প্রতীকার ব্যতিরেকে কিম্বা যৎকিঞ্চিৎ প্রতীকার দ্বারাই হইয়া থাকে, তথাপি তাহা শাস্তির নিমিত্তই এই উপেক্ষা, গোপীদিগের পরম্পর গর্ক সম্বন্ধে মানের গাঢ়তাপ্রতিই উহার কারণ; অতএব “গর্ক ও মান” এই উভয়ভাব শাস্তির নিমিত্তই এই উপেক্ষা এবং প্রেমের বিকারস্বরূপ গর্ক ও মানের যে উপশমনেচ্ছা, তাহাও স্বেচ্ছাময় লীলার ইচ্ছা দ্বারা ও যুগপৎ সকলের প্রতি মহারস দানস্বরূপ রাসেচ্ছা দ্বারাই নিষ্পন্ন হইবে।

অপিচ পরম প্রেমার্থই বিপ্রলম্ব সংযোজিত হইবে—৩২
অধ্যায়ে ২০ বিংশতি শ্লোকে ইহা বলিবেন ॥

বাস্তবিক একমাত্র শ্রীরাধার সহিত লীলার লালসাই অন্তর্দানের মূল কারণ ।

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

(হে রাজন্) অনন্তর শ্রীভগবান্ সমস্ত গোপীদিগকে সাধারণ ভাবে রমণ করিলেন, এ কারণে সকলের মুখ্যতম যে বৃষভানু-কুমারী, তিনি সহসা মানে ঈর্ষাক্ষয়িতাক্ষী হইলেন এবং তদতিরিক্তা অত্র যাবতীয় গোপীগণ সৌভাগ্যগর্কবতী হইলেন । এই প্রকারে বৈমত্য হইলে শ্রীভগবান্ তখন বাহ্য সমাধান করিলেন, তাহা বলিতেছি শ্রবণ কর—

শ্রীব্রজমুন্দরীদিগের সৌভাগ্য জন্ম মদ ও শ্রীবৃষভানুকুমারীর

মান দেখিয়া সেই সৌভাগ্যমদের প্রশমন ও মানবতীকে প্রসাদন করাইবার নিমিত্ত কেশব (১) সেই শ্রীবৃষভানুন্দিনীকে বল-পূর্বক লইয়া সেখান হইতে অন্তর্হিত হইলেন; পরন্তু অত্র কোথাও বাইয়া তাঁহাদিগের অদৃষ্ট হইলেন না । তাহাও শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছায় যোগমায়াই সম্পাদন করিলেন । (শ্রীচক্রবর্তী)

নিবৃত্তিপক্ষে ব্যাখ্যা যথা—

সেই শ্রুতিদিগের যে সৌভগমদ, তাহা দেখিয়া এবং মান (অনন্তসাধারণ্য) দেখিয়া হৃষ্টাপ্যত্ম খ্যাপনের নিমিত্ত সেই সৌভগমদের প্রশমনার্থ এবং সেই প্রশমন দ্বারা শ্রুতিগণের প্রতি প্রসাদের জন্ম তত্তৎ অন্তঃকরণবৃত্তিতে অন্তর্দান অর্থাৎ সর্বপ্রত্যয়-সাক্ষিত্বরূপে অবগত হইবার নিমিত্ত শক্যতা প্রাপ্ত হইলেন (২) ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি—

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কূট

একোনত্রিংশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥

(১) কেশব অর্থাৎ যিনি ব্রহ্মা ও মহাদেবকেও শাসন করিয়া থাকেন, তাঁহার পক্ষে ব্রজাঙ্গনাদিগের সৌভাগ্য প্রশমনে কিছুই প্রয়াস নাই

পক্ষান্তরে কেশব—কেশ সংস্কারের অর্থাৎ কেশ প্রসাধনাদি দ্বারা শ্রীবৃষভানুন্দিনীর প্রসাদনে রসিকশেখরের অবশ্য চাটুর্ধ্য আছে এই ভাবার্থ ॥

(২) এই স্থলে ব্রহ্মের দুর্কোপদ্রব এবং একমাত্র শ্রুতিগম্যত্ব ও সর্বপ্রত্যয় সাক্ষিত্বরূপে বেদ্যত্ব দর্শিত হইল ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥



